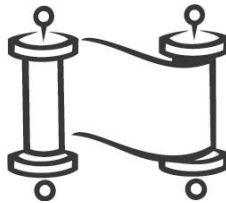


***LAS ESCRITURAS DE RESTAURACIÓN***  
***EDICIÓN DEL NOMBRE VERDADERO®***



כיתבי הקודש של עם ישראל המתקן

עזראל אמיאמי סו וואיפא זאזא

*Las Escrituras Apartadas*

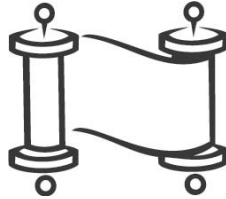
*De La Nación De Yisrael En Restauración*

*Con Un Contenido Tanto Del Tanak Y Del Convenio Renovado*

*La Segunda Edición Completa En El Español*

*Traducida De La Cuarta Edición Actualizada En El Inglés*

***LAS ESCRITURAS DE RESTAURACIÓN***  
***EDICIÓN DEL NOMBRE VERDADERO®***



**כיתבי הקודש של עם ישראל המתקן**

**עֲלֵי אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם**

*Las Escrituras Apartadas De La Nación De Yisrael En Restauración*  
*Con Un Contenido Tanto Del Tanak Y Del Convenio Renovado*  
*La Segunda Edición Completa En El Español*  
*Traducida De La Cuarta Edición Actualizada En El Inglés*  
*Supervisión Escritural y Administración Doctrinal*  
*Por El Sholiach – Apóstol Mosheh Yoseph Koniuchowsky*

*YATI (Los Ministerios Internacionales De Sus Brazos A Yisrael)*

*El Condado De Baker, Florida – © 2014*

*Revisado 01/01/5984 D.A. (Año Hebreo Aproximado Desde Ahdahm) – Abril 2014 (Año Romano)*

*Las Escrituras de Restauración Edición Del Nombre Verdadero*

*Traducida De La Cuarta Edición En El Inglés*

*Derechos De Autor © 2014 Año Romano*

*YATI (Los Ministerios Internacionales De Sus Brazos A Yisrael)*

*Permiso para reproducir en cualquier forma tiene que conseguirse por escrito del editor.*

*La copia o distribución sin autorización es violación de la Toráh y de la ley de Derechos de Autor.*

*Los infractores serán perseguidos y enjuiciados.*

*Para solicitar copias adicionales, contáctenos en línea o escriba a:*

*<http://www.yourarmstoisraelglobal.com/restoration-scriptures-true-name-edition-las-escrituras-restauradas-del-nombre-verdadero-orders-oacuterdenes.html>*

*Página Web: <http://www.yourarmstoisraelglobal.com/>*

*Correo Electrónico: [info@yourarmstoisraelglobal.com](mailto:info@yourarmstoisraelglobal.com)*

*YATI (Los Ministerios Internacionales De Sus Brazos A Yisrael)*

*PO Box 1427 Macclenny, Fl. 32063*

*Tel: 1-305-868-8787*

*ISBN # 9781599163369*

*Impreso en Estados Unidos de América*

*YATI (Los Ministerios Internacionales De Sus Brazos A Yisrael) extiende un todáh rabáh (muchas gracias) de corazón a todos aquellos que dieron de su tiempo, esfuerzo y talentos, para hacer realidad ésta tan especial herramienta de los tiempos finales. Que YHWH les conceda favor especial en la chayim y en moradas perpetuas. Para ser un Distribuidor de Lighthouse a precios de mayorista, o necesidades de distribución, por favor visite nuestra página web:*

*<http://www.yourarmstoisraelglobal.com/restoration-scriptures-true-name-edition-las-escrituras-restauradas-del-nombre-verdadero-orders-oacuterdenes.html>. YATI (Los Ministerios Internacionales De Sus Brazos A Yisrael) invita a todos nuestros amigos y aprendices de la Dabar de YHWH a escribirnos en relación a cualquier tipo de error gramatical u ortográfico que encuentren. Nosotros entonces haremos las correcciones para futuras ediciones. Escribanos a: [info@yourarmstoisraelglobal.com](mailto:info@yourarmstoisraelglobal.com), o:*

*YATI (Los Ministerios Internacionales De Sus Brazos A Yisrael)*

*PO BOX 1427, Macclenny, Florida 32063*

**Yirmeyáhu-Jeremías 31:31-34**

-En El Hebreo Moderno-

הִנֵּה יָמִים בָּאִים נָאִם יְהוָה וְכָרַתִּי אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת  
בֵּית יְהוּדָה בְּרִית חֲדָשָׁה: <sup>31</sup> לֹא כִּבְרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת  
אֲבוֹתָם בַּיּוֹם הַחֲזִיקִי בְּיָדָם לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר  
הִמָּה הִפְרוּ אֶת בְּרִיתִי וְאֲנֹכִי בָעַלְתִּי בָם נָאִם יְהוָה: <sup>32</sup> כִּי  
זָאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרַת אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים  
הָהֵם נָאִם יְהוָה נָתַתִּי אֶת תּוֹרָתִי בְּקַרְבָּם וְעַל לִבָּם  
אֶכְתְּבֶנָּה וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים וְהָמָּה יִהְיוּ לִי לְעָם: <sup>33</sup> וְלֹא  
יִלְמְדוּ עוֹד אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת אַחִיו לֵאמֹר דַּעוּ אֶת  
יְהוָה כִּי כוֹלָם יִדְעוּ אוֹתִי לְמִקְטָנָם וְעַד גְּדוּלָם נָאִם יְהוָה  
כִּי אֶסְלַח לְעוֹנֵם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכָּר עוֹד:

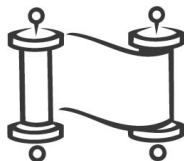
-En El Hebreo Paleo-

אֵינִי אֶיֶן אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי <sup>30</sup>  
אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי <sup>31</sup> אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי  
אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי <sup>32</sup>  
אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי  
אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי <sup>33</sup>  
אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי  
אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי  
אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי  
אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי אֵינִי

- 31 He aquí, vienen los yamim, dice אֵיֶן, en que Yo haré Brit Chadasháh con Beít Yisrael y con Beít Yahudáh:
- 32 No será de acuerdo al brit que Yo hice con sus antepasados, en el yom cuando Yo los tomé de la mano para sacarlos de la erez de Mitzrayim; Mi Brit el cual ellos quebrantaron, aunque Yo fui un Marido para ellos dice אֵיֶן.
- 33 Mas éste será el brit que Yo haré con la Beít Yisrael después de esos yamim, dice אֵיֶן: Yo pondré Mi Toráh en sus entrañas y la escribiré en sus lebabot; Yo seré su Elohim, y ellos serán Mi Pueblo.
- 34 Y ellos ya no enseñarán más cada hombre a su prójimo, y cada hombre a su fraterno, diciendo: Conoce a אֵיֶן; porque todos ellos Me conocerán, desde el menor de ellos hasta el mayor de ellos, dice אֵיֶן; por cuanto Yo perdonaré su iniquidad y nunca más Me acordaré de sus pecados.

**Yeshayáhu-Isaías 58:12**

Y aquellos que serán de entre ti edificarán los lugares antiguos aruinados, tú restaurarás los cimientos de muchas generaciones; y tú serás llamado Gadar-Peretz, el restaurador de calzadas en donde morar.



Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero

Índice De Los Rollos

El Hebreo se lee de derecha a izquierda

La Clave... .....A  
Acerca De Las Escrituras de Restauración Edición Del Nombre Verdadero.....C

Tanak-Primer Convenio

Toráh-Instrucciones

A Nuestros Antepasados Yisrael

Génesis (Bereshit) אַבְרָהָם בְּרֵאשִׁית ..... 1  
Éxodo (Shemot) שְׁמוֹת אֲשֶׁר ..... 53  
Levítico (Wayiqra) וַיִּקְרָא ..... 96  
Números (Bamidbar) בְּמִדְבַר ..... 128  
Deuteronomio (Debarim) דְּבָרִים ..... 172

Nibiím-Profetas

A Nuestros Antepasados Yisrael

Josué (Yahushua) יְהוֹשֻׁעַ ..... 210  
Jueces (Shoftim) שׁוֹפְטִים ..... 235  
1 Samuel (Schmuel Alef) א שְׁמוּאֵל ..... 260  
2 Samuel (Schmuel Bet) ב שְׁמוּאֵל ..... 293  
1 Reyes (Melekim Alef) א מְלָכִים ..... 321  
2 Reyes (Melekim Bet) ב מְלָכִים ..... 354  
Isaías (Yeshayahu) יֵשַׁעְיָהוּ ..... 385  
Jeremías (Yirmeyahu) יֵרֵמְיָהוּ ..... 435  
Ezequiel (Yahchezkel) יְחֻזְקֵאל ..... 491  
Daniel (Daniyel) דְּנִיֵּאל ..... 541  
Oseas (Hoshia) הוֹשִׁיעַ ..... 557  
Joel (Yoel) יוֹאֵל ..... 565  
Amós (Ahmos) עֲמוֹס ..... 568  
Abdías (Obadyah) עֹבַדְיָה ..... 574  
Jonás (Yonah) יוֹנָה ..... 575  
Miqueas (Mikah) מִיכָה ..... 577  
Nahum (Nachum) נְחֻם ..... 582  
Sofonías (Tzefanyah) צְפַנְיָה ..... 584  
Habacuc (Chabakuk) חַבְקֻק ..... 587  
Hageo (Chaggai) חַגִּי ..... 590  
Zacarías (Zakaryah) זְכַרְיָה ..... 592  
Malaquías (Malakí) מַלְאָכִי ..... 601

Ketubim-Escritos

*A Nuestros Antepasados Yisrael*

Salmos (Tehilim) תהלים	604
Proverbios (Mishle) משלי	671
Job (Iyob) איוב	695
Cantar de Cantares (Shir HaShirim) שיר השירים	722
Rut (Rut) רות	726
Lamentaciones (Ekah) איכה	730
Eclesiastés (Kohelet) קהלת	736
Ester (Hadasáh) הדסה-אסתר	745
Esdras (Ezrah) עזרא	753
Nehemías (Nechemyah) נחמיה	764
1 Crónicas (Dibre HaYamim Alef) דברי הימים א	780
2 Crónicas (Dibre HaYamim Bet) דברי הימים ב	810

Ketubay Ha Netsarim – Los Escritos de Los Netsarim A Todas Las Naciones

El Besoráh Según Mateo (Matityahu) מתיתהו	846
El Besoráh Según Marcos (Yahuchanan-Moshéh) יהוחנן-משה	880
El Besoráh Según Lucas (Luka) לוקא	902
El Besoráh Según Juan (Yahuchanan) יהוחנן	938
Los Hechos De Los Enviados (Ma'aséh Shlichim) מעשה שליחים	966

Al Remanente Creyente De Yisrael

Santiago (Yaakob) יעקב	1003
Hebreos (Ibrim) עברים	1007
Primera de Pedro (Kefa Alef) כאפא א	1018
Segunda de Pedro (Kefa Bet) כאפא ב	1022
Primera de Juan (Yahuchanan Alef) יהוחנן א	1025
Segunda de Juan (Yahuchanan Bet) יהוחנן ב	1029
Tercera de Juan (Yahuchanan Gimel) יהוחנן ג	1030
Judas (Yahudáh) יהודה	1031
Romanos (Romiyáh) רומיא	1032
Primera de Corintios (Qorintyah Alef) קורנתיא א	1048
Segunda de Corintios (Qorintyah Bet) קורנתיא ב	1063
Gálatas (Galutyah) גלטיא	1073
Efesios (Efsiyah) אפסיא	1079
Filipenses (Fylipsiyah) פיליפסיא	1085
Colosenses (Coloseyah) קולסיא	1089
Primera de Tesalonicences (Teslonikyah Alef) תסלוניקיא א	1093
Segunda de Tesalonicences (Teslonikyah Bet) תסלוניקיא ב	1097
Filemón (Fileymon) פילמן	1099

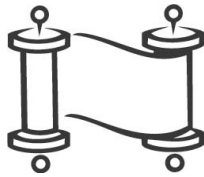
A Los Pastores De Yisrael

Primera de Timoteo (Timtheous Alef) טימתאוס א	1100
Segunda de Timoteo (Timtheous Bet) טימתאוס ב	1105
Tito (Teitus) טטוס	1108

*A La Última Generación De Yisrael*

<b>Revelación (Gilyahná) גילינה גילינה</b> .....	<b>1110</b>
<i>Glosario-Munachón</i> .....	<i>i</i>
<i>Lecturas Adicionales De La Parsha Para El Año</i> .....	<i>xxii</i>
<i>Porciones De Lecturas Mensuales</i> .....	<i>xiii</i>

## Clave



**אָבאָ** - El Nombre del Abba/Padre en Hebreo Paleo es preservado como aparece en los Textos del Primer Convenio y es insertado en el Texto del Convenio Renovado basado en la erudición, la consistencia, y el mandamiento de la Toráh en Éxodo 3:15.

**אָבאָ** - El Nombre Real del Hijo Único de YHWH en Hebreo Paleo, recuperado como apareció inicialmente antes de Su existencia en la tierra, lo cual significa: "YHWH Quien hace la redención." El uso de "Yahushua/Yahoshua" en lugar de "Y'shua," o "Yeshua" como el nombre del Mesías, depende mayormente del contexto histórico. Para *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* hemos decidido usar "Yahushua/Yahoshua" porque (conforme hemos encontrado en nuestra investigación) ésta era la forma del Nombre antes de la cautividad Babilónica, e igual por su conexión clara en las Escrituras proféticas, tales como en Zacarías 6:11-12. Añadiendo al hecho de que Yahushua vino en el Nombre de Su Abba/Papá, que más obviamente contiene la letra "Hey" como en "Yahoshua." No obstante, en relación a lo que Mesías realmente era llamado durante el tiempo de Su primer advenimiento, tanto en la *Peshitta Aramea* como en los textos *Antiguos Siríacos*, se refieren a Él como "yud - shin - waw - ayin" en lugar de "yud - hey - waw - shin - ayin". Hemos optado por el Nombre completo incluyendo la letra "Hey" conforme fue revelado antes de la corrupción (de los textos).

**אָבאָ** - "Alef-Lamed-Hey-Alef," en el Hebreo Paleo, pronunciado "El-o-ha," es el título usado para Yahuwáh a través del Convenio Renovado de la *Peshitta Aramea*. "El-o-ha" igual aparece varias veces en el Tanak. Hemos decidido usar "El-o-ha" con letras Hebreas para el Convenio Renovado, así como donde aparece en el Primer Convenio, para preservar el contenido Semítico

de los documentos originales. "El-o-ha" apareció en el manuscrito del Convenio Renovado del autógrafo Arameo, anterior a las más de 5,000 traducciones de los textos Griegos diferentes que posteriormente contendrían la palabra "theos." Hemos transcrito el título para evitar argumentos sobre la pronunciación, como igual lo hemos hecho para YHWH y Yahushua. El dialecto de la *Peshitta Aramea* usa versiones singulares y simplistas de títulos y nombres. Esto se puede ver en el título "El-o-ha".

**אָבאָ** - "Alef-Tau," en el Hebreo Paleo, palabra usada a través de toda la Escritura – Se dice que no hay una traducción para esta palabra al Inglés o al Español, - En muchos casos es una referencia "sod" o secreta implicando "Yahushua El Mesías" con la frase literal "El Principio Y El Fin."

**DSS** - Manuscritos del Mar Muerto-Los fragmentos más antiguos del Tanak que se encontraron en el desierto de Judea en varias cuevas en Qumran escritos entre el año 150 AEC-68 EC.

**Ch** – Dígrafo [ch] usado en esta edición para la transliteración de la letra Hebrea "Chet;" se pronuncia como la "j" de "junto" o "x" de México. Se usa en palabras tales como "Moshiach," "Chukim," "Chodesh," y "Nechemyah." Para evitar insertar la "J" que ha auxiliado en el desviar lingüístico de nuestro pueblo en su exilio a las naciones de habla hispana, los editores han optado por usar la "ch" con el entendimiento que como en el Inglés, los hispanohablantes igual pueden adaptarse al sonido extraordinario de este dígrafo.

**LXX** - Septuaginta (La traducción Griega del Primer Convenio Hebreo, hecha alrededor del año 150 AEC).

**Peshitta** - El Convenio Renovado Arameo.

**Mateo Shem Toy** - Texto Hebreo de la Edad Media, que se atribuye como derivado directamente del Mateo Hebreo original y antiguo.

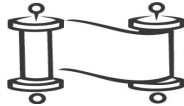


## *Clave*

**Siríaco Antiguo** - Una traducción Aramea de la Edad Media de un manuscrito Griego. No tiene la autoridad o legitimidad de la Peshitta Aramea, los documentos originales del Convenio Renovado.

**X** - La última letra del alfabeto Hebreo Paleo que se utiliza para indicar el final de un rollo en *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero*.

***Acerca De Las Escrituras de Restauración Edición  
Del Nombre Verdadero***



**¿Por Qué Hoy?**

*Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* ha estado en el corazón del Abba YHWH desde el amanecer de Su Convenio con Jacob/Yaakob. YHWH que tiene control de todas las cosas conoce el futuro entero de Yisrael - incluyendo nuestro exilio, dispersión y reunificación a través de Mesías. El Mesías ha venido, y nosotros somos el resultado de Su leal misión, el regreso de todos los creyentes exiliados de las 12 tribus, tanto física- como espiritualmente.

**Supliendo La Necesidad**

Para suplir las necesidades crecientes de la comunidad del remanente, el Abba ordenó la visión para esta edición alrededor del año 2000 EC. No actuamos sobre esa visión en ese entonces por varias razones. Una, porque la tarea era tan monumental y abrumadora para nosotros, debido al hecho de que teníamos que hacer tal publicación nosotros mismos de las “Escrituras de las Dos Casas.” Sin embargo, después de una fuerte, constante y frecuente impronta del Espíritu Apartado, decidimos que ya no podíamos posponer más la voluntad de YHWH. El anhelaba una traducción que edificaría y confirmaría la heredad renovada Yisraelita y la identidad de muchos creyentes en Mesías Yahushua, que añoraban vivir su estilo de vivir como parte de la real Familia de Yisrael. Una vez que nos decidimos obedecer las ordenes de nuestro Abba, se hizo una maravillosa y viva realidad la primera biblia Del Nombre Verdadero de las Dos Casas en el mundo.

**Los Textos En Los Que Nos Basamos**

Para esta publicación única de *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* hemos usado el texto Masorético como nuestro texto base para el Primer Convenio/Tanak. Entonces procedimos a corregir las redacciones

obviamente anti-Yahushua, vergonzosamente manipuladas por los editores Masoréticos. Además, hemos reinsertado el Nombre Real en este recurso fundamental.

Para el Convenio Renovado hemos usado varios recursos grandemente apreciados y ampliamente aceptados. Después de considerar en oración y aprendizaje, hemos usado recursos claves tales como la Peshitta Aramea, la cual creemos que es el manuscrito actualizado, manteniendo el punto de vista fuerte de la primacía de la (versión) Aramea, El Mateo de Shem Tov, Los Manuscritos del Mar Muerto, y La Septuaginta, junto con la consulta de muchos recursos legítimos Griegos tardíos. La mayoría de los recursos consultados han sido Semíticos, puesto que creemos que el Convenio Renovado fue inspirado en las lenguas semíticas tales como el Hebreo y el Arameo.

**Nuestro Propósito**

Nuestro propósito en publicar *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero*, es dar a todos los creyentes Yisraelitas una traducción que primero y sobre todo levante y proclame Los Nombres Reales de YHWH y de Yahushua, como apareció originalmente en el Primer Convenio casi 7,000 veces, además de restaurar el Convenio Renovado directamente de la Peshitta Aramea, otro de los recursos históricos fiables Semíticos. Inserciones adicionales fueron basadas sobre la consistencia e inmutabilidad del Abba del Firmamento, cuyo Nombre no cambia (Éxodo 3:14-15) porque Su Hijo vendría a éste mundo, e iba a ser grandemente mal entendido.

**Una Traducción “Pensamiento Por  
Pensamiento”**

*Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero*, no es una traducción de “palabra por palabra” (literal). No fue diseñada para que fuera así. En primer lugar, todas las traducciones en un sentido sincero y real son todas parafraseadas. Simplemente toman como ejemplo una traducción literal en una cosa como “palabra por palabra” (literal). Lo que pasa es que algunos editores y editoriales son muy astutos en encubrir ese hecho. Ellos no quieren que usted sepa que fueron forzados a causa de las limitaciones y restricciones lingüísticas a

parafrasear, o añadir palabras, o aun a menudo intercambiar el orden de las palabras. Algunos encuentran ésto impactante, pero no obstante sigue siendo una realidad. Por lo tanto *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* han tenido que usar estos métodos de traducción tradicionales anteriormente mencionados. Y queremos ser abiertos y francos referente a ello.

### **Paráfrasis**

“Paráfrasis” quiere decir “una reformulación intensional de palabras para dar una explicación” (El Diccionario Webster’s Del Nuevo Mundo, Segunda Edición, p. 1031). Esto lo hemos hecho. Que los que escudriñen estas páginas tenga éste asunto muy claro. *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* no es una traducción de “palabra por palabra” (literal). No obstante hemos preservado más del 98% de su traducción literal de los varios textos básicos, pero tenemos que ser sinceros acerca de algunas inserciones Hebraicas. La reformulación y las inserciones Hebraicas han sido hechas para traer claridad a la lealtad en convenio de YHWH en toda su preciosidad inalterable (Malaquías 3:6, Hebreos 13:8). ¡En cuanto a este asunto, esta edición es muy especial!

Por ejemplo, en el Hebreo existen más de diez palabras legítimas representadas por la palabra Castellana “exaltación.” Sin embargo, en el Castellano los traductores han decidido precindir de traducir las 10 palabras Hebreas diferentes que indican “exaltación” y simplemente han usado la singular palabra “exaltación” en el Castellano. Esa no es una traducción literal. Porque si así fuera, cada una de las 10 palabras para “exaltación” tendrían que aparecer diferentemente traducidas en el Castellano. Pero dado a que no existen 10 palabras para “exaltación” en el Castellano debido a las limitaciones idiomáticas de la lengua Castellana, todas las diez palabras del Hebreo son resumidas en una sola palabra en el Castellano.

El mismo problema se puede encontrar en el Griego, por ejemplo, con la palabra “ahava.” En el Griego existen por lo menos tres palabras comunes para “ahava,” y sin embargo las tres palabras son traducidas al Castellano simplemente con la palabra “ahava.” Si el Convenio Renovado

basado en el Griego hubiera sido traducido literalmente en lugar de haber sido reformulado, todas las tres formas tendrían que aparecer como tres palabras Castellanas diferentes. Estos son solamente dos ejemplos comunes de los problemas a los que se enfrentan todos los traductores. Así que en lugar de lidiar con tales asuntos sin solución, hemos decidido publicar la mejor traducción parafraseada de “pensamiento por pensamiento,” según nuestra visión. Por lo tanto, hemos reformulado algunos versos para poder captar, proclamar y declarar los pensamientos de YHWH, como quizás nunca antes se hayan visto, debido a la predisposición tanto de los traductores modernos como los de la antigüedad – tanto Judíos como Cristianos. Si hemos logrado captar las reales intenciones de YHWH, para Su única novia perpetua, Yisrael, entonces hemos logrado captar el real mensaje del reino y de su restauración a través del Hijo de YHWH.

Ninguna otra traducción que nosotros conocemos, se ha propuesto enfocarse en el mensaje real, central y en el significado principal del reino. Sino que han presentado las Alegres Nuevas (El Evangelio) como un mensaje para todo el mundo entero, sin tener un real entendimiento, o discernimiento en cuanto al corazón intenso y compasivo de YHWH a favor de Su Nación Yisrael y sus ovejas esparcidas. *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* han corregido lo que creemos es el énfasis incorrecto de otras traducciones que descalifican a Yisrael en una u otra manera. Más específicamente, han del todo descalificado a las diez tribus que están regresando a través de las Alegres Nuevas. Ese desequilibrio se corrige en *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero*, exponiendo que la misión primaria de Yahushua era en primer lugar reunir a Yisrael (Judáh y Efraín) y solo entonces alcanzar a los de las naciones – y no al contrario.

### **¿Mah-Nishtaná? - ¿Cuál Es La Diferencia?**

Nuestra visión conforme ha sido dada a nosotros por Abba-YHWH era publicar la primera Biblia conocida sobre la restauración de las dos casas. Como tal, nuestra meta primaria era comprobar lo siguiente claramente y sin discusión alguna:

Que YHWH tiene un Pueblo elegido llamado Yisrael, y que todas Sus Palabras y acciones están perpetuamente centradas sobre esa nación especial y elegida en ambos convenios.

Por lo tanto *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* ha puesto especial cuidado y esmero en preservar el mismo mensaje de YHWH hacia Yisrael en ambos Convenios: El Primero y el Renovado. Para poder hacer eso, ha habido momentos cuando hemos añadido una palabra, o una frase para captar la consistencia y el compromiso del mensaje a Yisrael de YHWH. Al añadir una palabra o frase en esta traducción parafraseada, hemos logrado comprobar que el el Apóstol Shaúl (Pablo) estaba escribiendo a las asambleas Yisraelitas en el exilio, así como Yahushua Mismo atendía a la reunificación de todo Yisrael, y así captando la consistencia y la inmutabilidad del Abba, junto con Su Lealtad en convenio.

Tal ejemplo se encuentra en Qorintyah Alef-Primera de Corintios 1:2:

“A la congregación Yisraelita de אִשְׂרָאֵל que está en Qorintyah, a los que son kadosh en el Moshiach וְיֵשׁוּעַ, llamados a ser kidushim Yisraelitas, con todos los que en todo lugar claman al Nombre וְיֵשׁוּעַ Ha Moshiach nuestro Maestro, tanto de ellos como de nosotros.”

### **Cambiando Las Palabras de YHWH**

Algunos pueden preguntar con todo derecho sobre la prohibición y el aviso sobre el atrevimiento de añadir o quitar palabras a las Escrituras. Con lo cual estamos de acuerdo de todo corazón y nunca pensaríamos en renombrar o alterar, o cambiar los escritos originales conocidos como los manuscritos. Para violar estas prohibiciones como se encuentran en lugares tales como Proverbios 30:6, Deuteronomio 2:32, y Revelación 22:18-19, uno debería por definición tener acceso a los manuscritos (originales) y proceder a manipularlos. Esto no lo hemos hecho nosotros, debido al temor a YHWH y a Su Palabra imponente que es tanto el principio como la plenitud de toda la sabiduría. Simplemente hemos colocado, hemos parafraseado e intercambiado el orden de algunas palabras para poder encajarlas más propiamente en las lenguas originales Semíticas a un Castellano comprensible. No

obstante hemos logrado permanecer leales al texto sin mayores cambios.

En ésto no nos hemos apartado de otras traducciones y sus prácticas, aunque ellos anuncian como una traducción literal, “palabra por palabra” o ediciones “parafraseadas. Como anteriormente hemos afirmado, una vez que una traducción es hecha de los manuscritos originales, en esencia llega a ser una paráfrasis, lo cual cualquier lingüista sincero y entendido afirmaría.

### **“Las Trampas Dispensacionalistas” Han Sido Eliminadas**

*Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* son una traducción de la Dabar de YHWH que está “protegida contra el dispensacionalismo.” Esto significa que a través del escudriñar de *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* uno no puede ser atrapado, o engañado por tales asuntos anti-escriturales hechos por el hombre como Ley versus Gracia, Viejo versus Nuevo Testamento, Iglesia versus Sinagoga, Re-emplazamiento, o la Teología de la Entidad Separada, o la teología de que “La Toráh ha sido clavada a la cruz”, todos estos son primos cercanos de las falsedades dispensacionalistas. El meollo del dispesacionalismo es que Yisrael fue el pueblo de YHWH una vez, pero que ya no son Sus Escogidos, y que los Yisraelitas nacidos de nuevo ya no son más parte de Yisrael, sino que son parte de una “economía nueva” llamada “la gracia de la iglesia,” o “la dispensación de la gracia.” El seguir y el escudriñar *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* debería ayudar a aclarar esa falsedad abominable, para aquellos que buscan la sanación espiritual y la realidad cierta y duradera, para su propio “hombre escondido del corazón.”

### **El Mensaje De Las Dos Casas Recuperado**

Otro propósito principal de *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* es captar plenamente y recuperar la centralidad del mensaje de las dos casas tan importante como un entendimiento básico de la Dabar de YHWH. La ausencia de cualquier traducción conocida que no enfatice el regreso de todas las 12 tribus de Yisrael a través de Mesías Yahushua es un hecho

estremecedor. Al escudriñar la mayoría de las Biblias modernas de hoy, uno siente que las 10 tribus de Yisrael están perdidas y nunca van a regresar. Y aparte de eso, que a YHWH de alguna forma no Le importa encontrarlas o restaurarlas. Puesto que el mensaje entero de la Biblia es la promesa de convenio de YHWH y la habilidad de guardar el convenio. Cualquier traducción que no declara la forma en la cual YHWH ha guardado el convenio con Yisrael a través de Su Hijo, es una traducción errónea, a pesar de lo literal, o lo preciso en “palabra por palabra” que se diga ser.

Conociendo ésto, hemos decidido captar el Corazón y la Mente de YHWH como se ve en Su Lealtad de convenio a un solo pueblo llamado Yisrael, y a todos aquellos que por su propia voluntad eligen unirse a ese solo pueblo redimido. Para los propósitos del mover del Espíritu Apartado en los últimos tiempos, una traducción como ésta era necesaria la cual realmente se aferra a los planes de YHWH para nosotros, los redimidos de YHWH, conforme Él nos vuelve a colocar en la nación nacida en el Sinaí. *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* a la larga han captado y se han aferrado a Su Corazón y a Su Mente para Su Nación. Por esa razón, esta traducción de “pensamiento por pensamiento” servirá de la mejor manera a Su Pueblo, sencillamente a causa de que no existe otra traducción que haya tenido como propósito erradicar el continuo azote de “Entidad Separada” y la “Teología del Reemplazo” como lo tienen *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero*. Al captar la Mente de YHWH podemos pasar por alto esta predisposición en muchas otras traducciones que sutilmente afirman – en lugar de eliminar – estos problemas.

### **Restaurando Los Nombres Reales en El Hebreo Paleo**

*Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* han sido concebidas para dar plena estima a los Nombres Reales del Abba y de Su Hijo, colocándolos con la escritura Hebra Paleoa, y de esa manera poder pasar por encima cualquier controversia acerca de la exactitud de la pronunciación de los Nombres. No queremos esa clase de discusión que diluiría el mensaje del

Corazón del Abba para ambas casas esparcidas de Yisrael, presentadas en esta edición.

### **La Letra Antigua “Waw”**

Para poder permanecer consistente con la pronunciación correcta de “אָוָו” como Yahuwáh, con la letra antigua “waw” la cual se pronuncia como “wa,” o “wu,” en lugar de como “v,” o “ve,” hemos restaurado las pronunciaciones antiguas tales como “Lewí” y “Dawid,” en lugar de la pronunciación Hebra post Babilónica de “Leví” y “David.”

Retrocediendo unos 5,000 años, el Hebreo Paleo, siempre ha tenido tres letras que son “semi-vocales.” que es decir, a veces son consonantes y a veces funcionan como vocales, a diferencia del Inglés “A-E-I-O-U,” en el que siempre funcionan como vocales. Estas letras Hebraicas de uso doble son “Alef,” “Waw” y “Yud,” y es la segunda de estas la que ha creado confusión en la comunidad creyente. Algunos insisten que la letra es una “W” y otros que ella es una “V.” El hecho es que la tendencia “Vav” es una relativamente reciente cuando se compara con la larga historia de la “waw” en ambos el Hebreo y el Arameo. El sonido “wau” ha sido constante desde el principio simplemente por causa de su uso como una “o” o “u,” y la manera en que estos sonidos se transformaron cuando se unieron con otras letras en una palabra. Como resultado, una formación tal como “beyt-waw” podría prestarse sónicamente ya sea como “bo,” o de manera más apropiada como, “bau,” pero los sonidos frecuentemente se unieron, creando una “bwa” más corta y aspirada. Así que cuando Yahushua el Mesías enseña Su oración popular comenzando con “Abba nuestro que estas en los firmamentos,” el Arameo de Su tiempo resulta “Abba nuestro” (deletreado “alef-beyt-waw-nun”) como “Ab-un”.

De allí, podemos rastrear este mismo sonido incluso a través del Arameo occidental posterior que surgió cerca del año 200 EC y se hizo muy popular cerca de tres siglos después. En cuanto a la “vav,” parece tener sus raíces en el Hebreo Escritural Mishnáico y otras formas posteriores de él, ya que fueron los Masoretas, quizás comenzando tan temprano como cerca del año 500 EC, quienes agregaron los puntos vocales que endurecieron la “waw” a la “vav.” Ya que el

Texto Masorético es la versión recibida estandarizada del Primer Covenio para Judíos Ortodoxos y muchos creyentes, esa convención se hizo fija en las mentes de un grupo significativo de autoridades laicas y religiosas.

Ya que este tema se relaciona al Nombre Apartado Real, mucha de esta evidencia se contiene en las tradiciones de muchos nombres Hebreos en el Primer Covenio. Por ejemplo, vea estos nombres: Yeshayáhu (Isaías), o Eliyáhu (Elías), o Yáhu (Jehú), o Tzidkiyáhu (Zedekías), o Yirmeyáhu (Jeremías). Obviamente en este caso la “HEY” es seguida por una “WAW,” y el significado de la frase truncada se representa como “Yah es.” La pronunciación de "YHWH" incluye un tipo de "u" aspirada que se apresura por- y se arrastra dentro de "YAHuWAH," en efecto intercalando al verbo "es" (hu) de la manera que podríamos usar una contracción en el Inglés tal como “don't” en lugar de “do not”. El resultado final de este truncamiento/aspiración de la parte media de la frase extiende su "u" muy menor por una fracción de un segundo, de manera que se hace casi indistinguible de la sílaba final, por lo tanto, la prestación sónica adecuada de “Yahuwah.”

Como puede verse, la manera correcta de usar la “waw” es como una “W” y no una “V.” Esta sería la pronunciación de los ancestros y últimadamente de Yahushua Mismo. *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* han restaurado esta realidad antigua a través de sus páginas.

### **El Orden De Los Manuscritos**

El orden de los manuscritos que están registrados en *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* está hecho de tal modo que resalta a YHWH y Sus Convenios Perpetuos con todo Yisrael, desde los tiempos del desposorio en el Sinaí, la nación que estaba unida bajo Dawid y Salomón, y a través de los exilios, hasta llegar y a las Alegres Nuevas traídas por Yahushua a las dos casas. Las Alegres Nuevas fueron declaradas a los líderes de la nación a la entonces asamblea renovada, y últimamente a la generación final de los Yisraelitas en el Manuscrito de Revelación. El orden de los manuscritos como están presentados

igual ayuda a disipar mitos o cualquier entendimiento de una comprensión dispensacionalista.

### **El Uso De Las Palabras Hebreas**

En esta traducción de “pensamiento por pensamiento,” *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* cumplen el anhelo de preservar las palabras y frases claves en Hebreo para así añadir un sabor Hebreo a la traducción. Estas palabras claves Hebreas usadas como sustantivos, añaden y dan un entendimiento pleno al mensaje de restauración. En esa dirección hemos insertado palabras Hebreas claves de los textos antiguos. Sin embargo, no hemos escogido preservar las diferentes variantes del verbo en sus formas en el pasado o futuro. De hacerlo así crearía grandes problemas al momento de escoger el significado exacto de las palabras y un contenido exceso de palabras en Hebreo, y ésto oscurecería el texto básico del Castellano con adornos Hebreos. Hemos mantenido la raíz dada en la palabra Hebraea en el tiempo del presente simple.

De esta manera, el lector puede fácilmente procesar el Hebreo a través de su propia comprensión tanto del texto como del los pensamientos Hebreos de YHWH hacia Su Pueblo Yisrael.

### **Transliteraciones**

Algunas Palabras Hebreas son transliteradas del Hebreo al Castellano de una forma diferente, dependiendo de la preferencia del editor. Puesto que estas palabras han sido transliteradas al Castellano, no hay ningún patrón ortográfico comúnmente aceptado, puesto que la transliteración no es una ciencia exacta. La transliteración ha sido hecha intentando emparejar los sonidos lo más cercano posible. No hay ninguna herramienta de transliteración estandarizada tal como un diccionario, o un tesoro, para consultar, aclarar o la uniformidad. Como tal, la mayor parte de las transliteraciones han sido escogidas a discreción del editor.

### **Glosario**

Todas las palabras no Castellanas que aparecen en el cuerpo del texto han sido ordenadas en el

## ***Acerca De Las Escrituras de Restauración Edición Del Nombre Verdadero***

Glosario para facilitar una rápida y fácil comprensión. Unos pocos nombres propios claves en el cuerpo del texto aparecen de igual manera en el Glosario.

### **Énfasis Profética**

A la luz de los acontecimientos actuales en movimiento rápido de nuestro tiempo, *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* pone una perspectiva fresca sobre la reunión de las dos casas de Yisrael, concurrente con el fortalecimiento del imperio profetizado de la bestia de los últimos tiempos. Al comprender quién es Yisrael, corresponderá igual a comprender la identidad del imperio profetizado de la bestia de los últimos tiempos. Ese imperio es el enemigo de Yisrael profetizado durante la Angustia de Jacob. *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* le dan al aprendiz perspicacia en cuanto a estos eventos importantísimos de los últimos tiempos que se están desarrollando.

### **Parashot/Porciones Que Comienzan y Acaban En Un Año Escriturario Basadas en el Calendario Solar de Enoc**

*Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* tienen las lecturas semanales de la Toráh (Los Cinco libros de Moisés), Haftaráh (Profetas) y el Brit Chadasháh (El Convenio Renovado) cuidadosamente entrelazados en el texto de la Toráh basado en el año Escriturario que comienza en Abib/la primavera. Este trabajo es el único que contiene un ciclo anual de lectura de la Toráh y el Brit Chadasháh basado exclusivamente en las Escrituras, como visto en Éxodo 12, junto con el calendario Solar de Enoc del primer capítulo de Génesis y no basado en los calendarios hechos por el hombre, ni en tradiciones. Esto ayudará grandemente al lector que quiere seguir las porciones semanales diseñadas para abarcar la Toráh y el Brit Chadasháh completamente en un año Escriturario. Esta ayuda adicional grandemente realzará a todos aquellos que anhelan un real compromiso para su vida nueva en Yisrael, ya que no tienen que confiar en calendarios hechos por el hombre para encontrar las porciones semanales. Las porciones de los Sábados Anuales y de Los Inicios de Meses

aparecen en el apéndice de *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero*.

### **La Meta**

A diferencia de muchos traductores astutos y con sus traducciones que no admiten una agenda subyacente en sus publicaciones, *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* tienen una meta clara y primordial en su proyecto de publicación. ¡Lo admitimos! Es nuestro más sincero anhelo y oración de todo corazón de que esta traducción sea de ayuda para el fin del exilio de nuestro pueblo, a través de traer a creyentes de toda clase de trasfondos a su herencia Hebrea. Anhelamos que *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* conduzcan a muchos al arrepentimiento y al regreso a YHWH, para así experimentar la existencia delante de Él como un Yisraelita nacido de nuevo practicante de la Toráh. Podemos ver los tiempos en que muchos escudriñarán Su Dabar conforme ha sido preservada en *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* y que lleguen a tener el mismo aprecio por la restauración de nuestro pueblo que los once aprendices tuvieron en su pregunta final cuando le preguntaron a nuestro Soberano, “Adón, ¿Restaurarás el Reino a Yisrael en éste tiempo?” Es nuestra más sincera expectación que no solamente el lector adoptará la misma masa, sino que igual llegue a ser consciente de su lugar propio y especial en esa restauración prometida.

### **Un Trabajo en Progreso**

*Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero* (ERENV) son una obra en progreso. Además del Glosario, encontrará palabras y frases claves Hebreas utilizadas en el texto con su traducción inmediata a su lado entre corchetes. Para otras palabras y frases Hebreas, consulte el Glosario en la parte posterior.

Las Referencias a YHWH y Yahúshua tales como "Él", "Tú" o "Su", y otros pronombres personales, están todos en mayúsculas en el Convenio Renovado. Sin embargo todavía estamos actualizando esta característica para ediciones futuras en el Primer Convenio.

## *Acerca De Las Escrituras de Restauración Edición Del Nombre Verdadero*

Las palabras de YHWH y Yahushua en el Covenio Renovado están en letras itálicas Sus palabras en el Primer Covenio estarán en letras itálicas en futuras impresiones.

Apreciamos su paciencia. A pesar de estos cambios continuos en las ERENV, ella sigue siendo la mejor versión Hebrea para los aprendices serios de Toráh, tanto del Primer Convenio, como del Convenio Renovado.

### **El Tema Del Casamiento/Matrimonio**

El tema del casamiento por toda la Escritura es de importancia primordial. Como tal, podemos estar confiados de que el diablo ha torcido Las Palabras de Yahúshua a través de las mentes, los anhelos, y las traducciones erradas de los hombres [hombres que quizás llevaron vidas perversas en su abuso de la institución del casamiento, junto con traductores que han mal entendido la Toráh básica].

Estos traductores han torcido las enseñanzas de Yahúshua con respeto al casamiento y el divorcio ya sea en ignorancia o con mala intención. Toráh hace diferencia entre el divorcio (Sefer Keritut) y el “despedir” o “repudiar” (shalach). El no entender esto, como los Prushim antiguos, ha causado un gran problema. El problema resultado es que los traductores errados hacen que Mashíach aparente contradecir a la Toráh la cual Él Mismo escribió. Y además confunde el adulterio con la fornicación, el primero siendo un pecado “femenino” y el segundo siendo un pecado “masculino”.

Y más aun, si nos guiamos por las traducciones estándar, quedamos con el escalofriante, pero sin embargo errado, hecho que las enseñanzas de Yahúshua sobre el casamiento y el divorcio no se alinean con Toráh, haciendo que Él parezca ser un maestro falso y quebrantador de Toráh que no sabía la diferencia entre el “divorcio” y el “repudio.” Ya que sabemos que esto no puede de ninguna manera ser el caso, hemos restaurado de POR COMPLETO para el creyente las CLAVES, y frecuentemente desafiantes enseñanzas sobre el casamiento y el divorcio en un lenguaje sencillo y fácil de entender que plena- y correctamente se alinea con Toráh.

Al restaurar los textos en Mateo 5:32, Marcos 10:11-12 y Mateo 19:7-9 para alinearlos enteramente con Deuteronomio 24:1-2 en Toráh, hemos traído una reconciliación entre los conflictos

continuos acerca de lo que exactamente dijo Yahúshua. Vemos que El Mesías clarificó Toráh, no la cambió, así como enseñan los Cristianos y aun algunos grupos Mesiánicos con intenciones provechosas.

Sabemos que El Mesías pudo y, sí, meramente clarificó La Toráh, no la enmendó, como los traductores lo han hecho parecer. Ésta es una de las características más nuevas e importantes que SÓLO SE PUEDEN ENCONTRAR en *Las Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero*.

Técnicamente, la pena por adulterio (para la mujer casada) y fornicación (para el hombre que tuviera relaciones fuera de convenio) era la muerte para ambos como vemos en Juan capítulo 8. Sin embargo, el apedrear había cesado de ser practicado poco despues de la muerte de Moisés igual como Sukkot (La Fiesta De Las Tiendas) había cesado de practicarse despues del tiempo de Josué. En los textos del Convenio Renovado con respeto al casamiento y el divorcio, Yahushua no está intentando reinstituír la pena de muerte. La cultura había enseñado compasión hacia las adúlteras y los fornicarios en tiempos pasados. Él no está reprendiendolos por no apedrear a los violadores de Toráh. Él está simplemente reprendiendo el que ellos están repudiando a sus esposas sin la dignidad del divorcio legal y sin su voluntad de no utilizar el permiso para el divorcio en La Toráh. Yahushua está tratando con la situación como se estaba practicando y se dirige a las circunstancias de Su tiempo y las del nuestro.

Expresamos nuestro aprecio hacia los Palacios de Tuluá, Colombia por su ayuda y hacia Mariamne ElwiYah Rueda Bastida Koniuchowsky. ¡Que sea su galardón de gran riqueza en el Reino de YHWH, be Shem Yahushua Ha Moshiach!

*Sholiach - Apóstol Mosheh Yoseph  
Koniuchowsky*

Editor General De Las Escrituras de Restauración  
Edición Del Nombre Verdadero ©  
Segunda Edición Completa En El Español:  
Traducida De La Cuarta Edición Actualizada En El  
Inglés

El Condado De Baker, Florida - Abril 2014 E.C.  
Año Romano | Año Escritural 01/01/5984 D.A.



## Génesis-Bereshit-בראשית

## La Parashá de la Toráh - Shabua # 1

## Bereshit

## Bereshit/Génesis 1-4

## Brit Chadasháh Mattityahu/Mateo 1-6

## 1

1. Bereshit baráh Elohim אָ [Alef-Tau / ET] ha shamayim we אָ [et] ha aretz.
2. Y la aretz estaba sin forma, y vacía; y la choshek estaba sobre faz de las mayim profundas. Y la Ruach de Elohim Se movía sobre la faz de las mayim.
3. Y Elohim dijo: *Que haya Or*; y hubo Or.
4. Y Elohim vio la Or, que era tob, y Elohim separó la Or de la choshek.
5. Y Elohim llamó a la Or, Yom, y a la choshek Él la llamó Laila. Y la ereb y la boker fueron Yom Echad.
6. Y Elohim dijo: *Que haya un firmamento entre de las mayim, y que él divida las mayim de las mayim.*
7. Y Elohim hizo el firmamento, y dividió las mayim que estaban debajo del firmamento de las mayim que estaban arriba del firmamento; y fue así.
8. Y Elohim llamó al firmamento Shamayim. Y la ereb y la boker fueron Yom Shaní.
9. Y Elohim dijo: *Que las mayim debajo de los shamayim se reúnan juntas en un lugar, y que la aretz seca aparezca*, y fue así. Y las mayim debajo de los shamayim se unieron en sus reuniones y la aretz seca apareció.
10. Y Elohim llamó a lo seco Aretz; y a la reunión de las mayim Él llamó Yamim; y Elohim vió que era tob.
11. Y Elohim dijo: *Que la aretz brote pasto, la hierba que da zera, y el eytz frutal que da fruto según su género, cuya zera está en sí mismo, sobre la aretz*; y fue así.
12. Y la aretz brotó pasto, y hierba que da zera según su género, y el eytz que da fruto, cuya zera estaba en sí mismo, según su género; y Elohim vio que era tob.
13. Y la ereb y la boker fueron Yom Shlishí.
14. Y Elohim dijo: *Que hayan lumbreras en la expansión de los shamayim para separar el yom*

*de la laila; y que sean por señales-testigos, y para moadim, y para yamim, y años;*

15. *Y que sean para lumbreras en el firmamento de los shamayim para dar Or sobre la aretz*; y fue así.
16. Y Elohim asáh dos lumbreras grandes; la lumbrera mayor para regir el yom, y la lumbrera menor para regir la laila: por consiguiente esto es las kokabim.
17. Y Elohim las estableció en el firmamento de los shamayim para dar Or sobre la aretz,
18. Y para regir sobre el yom y sobre la laila, y para separar la Or de la choshek; y Elohim vio que era tob.
19. Y la ereb y la boker fueron Yom Rebí.
20. Y Elohim dijo: *Que las mayim broten de manera ilimitada a las criaturas móviles que tienen chayim, y aves que puedan volar sobre la aretz en el firmamento abierto de los shamayim.*
21. Y Elohim baráh a ballenas grandes, y a toda criatura viva que se mueve, que las mayim brotaron de manera ilimitada, según su género, y a toda ave con kanafot según su género; y Elohim vio que era tob.
22. Y Elohim les dio braka, diciendo: *Sean fructíferos, y multiplíquense, y rellenen las mayim en los yamim, y que las aves se multipliquen en la aretz.*
23. Y la ereb y la boker fueron Yom Chamishí.
24. Y Elohim dijo: *Que la aretz brote a la criatura viviente según su género, ganado, y cosa que se arrastra, y a la bestia de la aretz según su género*; y fue así.
25. Y Elohim asáh a la bestia de la aretz según su género, y ganado según su género, y todo lo que se arrastra sobre la aretz según su género; y Elohim vio que era tob.
26. Y Elohim dijo: *Hagamos al hombre en Nuestra Imagen, conforme a Nuestra Semejanza; y permitamos que tengan autoridad sobre los peces del yam, y sobre las aves de los shamayim, y sobre el ganado, y sobre toda la aretz, y sobre toda cosa que se arrastra sobre la aretz.*
27. Así que la Dabar de Elohim creó al hombre en Su Propia Imagen, en la Imagen de Elohim Él lo creó; zakar y nekebáh, Él los creó.
28. Y Elohim les dio braka, y Elohim les dijo: *Sean fructíferos, y multiplíquense, y rellenen la*

*aretz, y sométanla; y tengan autoridad sobre los peces del yam, y sobre las aves de los shamayim, y sobre toda cosa viviente que se mueve sobre la aretz.*

29. Y Elohim dijo: *He aquí, Yo les he dado toda hierba que da zera, que está sobre la faz de toda la aretz, y todo eytz, que es el fruto de un eytz que da zera; a ustedes les será para comida.*

30. *Y a toda bestia de la aretz, y a toda ave de los shamayim, y a toda cosa que se arrastre sobre la aretz, en la cual hay chayim, Yo he dado toda hierba verde para comida; y fue así.*

31. Y Elohim vio todo lo que Él había hecho; y he aquí: era muy tob. Y la ereb y la boker fueron Yom Sheshí.

## 2

1. Así que los shamayim y la aretz fueron acabados, y todos sus ejércitos.

2. Y en el sexto yom Elohim acabó el trabajo que Él había hecho, así reposó en el séptimo yom de toda Su obra que Él hizo.

3. Vayebarech Elohim el séptimo yom y lo hizo kadosh; porque en Shabat reposó Elohim de toda creación que creó, y que hizo.

4. Esta es la generación de los shamayim y la aretz cuando fueron creados, en el yom que אִשָּׁר Elohim hizo la aretz y los shamayim

5. Todavía no había eytz en la tierra ni planta silvestre había brotado; porque אִשָּׁר Elohim no había causado lluvia sobre la aretz, y no había un hombre para trabajar el suelo.

6. Pero surgió una llovisna-vapor que subía de la aretz y regaba toda la superficie de la aretz.

7. Formó אִשָּׁר Elohim con el al Ahdáhm del polvo de la aretz y sopló nefesh superior de chayim, y el hombre se convirtió en un nefesh viviente.

8. Plantó אִשָּׁר Elohim un gan hacia el oriente en Ayden; y allí Él puso al hombre que Él había formado.

9. Causó אִשָּׁר Elohim que de la aretz creciera todo eytz precioso a la vista y tob para comer, y el eytz de la chayim en el centro del gan y el eytz del da'at del tob y el mal.

10. Un río partía del Ayden para regar el gan, y de allí se dividía en cuatro cabeceras de ríos.

11. El nombre del primero es Pishon: ése es el que rodea toda la aretz de Havilah, donde hay oro.

12. Y el oro de esa aretz es tob; allí hay bedelio y la piedra de ónice.

13. El nombre del segundo río es Gihon; rodeando toda la aretz de Kush.

14. El nombre del tercer río es Tigris, es el que fluye hacia el este de Ashshur. El cuarto río es el Eufrates.

15. Y אִשָּׁר Elohim tomó al hombre, y lo puso en el Gan Ayden para labrarlo y guardarlo.

16. Ordenó אִשָּׁר Elohim al hombre diciendo: *Puedes de todos los eytzim del Gan Ayden libremente comer,*

17. *Pero del eytz del da'at del tob y el mal, de éste tú no comerás, porque el yom que tú comas de él, morirás.*

18. Habló אִשָּׁר Elohim: *No es tob que el hombre esté solo. Hagamos para él ayuda idónea que lo ayude;*

19. Formó אִשָּׁר Elohim de la aretz toda bestia del campo y toda criatura que vuela en los shamayim, y los trajo para que Ahdahm los nombrara. Y como Ahdahm nombró a toda criatura viva, ese habría de ser su nombre.

20. Y Ahdahm dió nombres a todo el ganado, y a las aves del aire, y a toda bestia del campo; pero para Ahdahm no se halló ayuda idónea.

21. Causó אִשָּׁר Elohim un tardema sobre Ahdahm, y él durmió, y Él tomó una de sus costillas y cerró su basar en el lugar.

22. Hizo tomando אִשָּׁר Elohim con el, de la costilla del hombre la mujer; y la trajo al hombre.

23. Y Ahdahm dijo: Este es hueso de mis huesos y basar de mi basar. Ella será llamada ishah, porque ella fue sacada del ish.

24. Por lo tanto un hombre dejará a su abba y a su ima, y se unirá a su ishah, y ellos serán basar echad.

25. Y ambos estaban desnudos, el ish y su ishah, y no estaban avergonzados.

## 3

1. Entonces el nachash era más astuto que cualquier bestia del campo que אִשָּׁר Elohim había hecho. Él dijo a la mujer: ¿Ha dicho realmente Elohim: No comerás de ningún eytz en el ayden?

2. La mujer respondió al nachash: Podemos comer del fruto de los eytzim del Ayden.
3. Pero del fruto del eytz en el centro del Ayden, Elohim dijo: No comerán de él ni lo tocarán, o morirán.
4. Habló el nachash a la mujer: Con certeza que no morirás:
5. Porque Elohim sabe que en el yom que coman de él, sus; ojos serán abiertos, y ustedes serán como Elohim, conociendo el tob y el mal.
6. Y cuando la mujer vio que el eytz era tob para comer, y que era placentero a los ojos, y un eytz que codiciar para hacerlo a uno sabio, ella tomó del su fruto, y sí comió, y lo dio de igual manera a su esposo con ella; y él sí comió.
7. Entonces los ojos de ambos fueron abiertos, y ellos se percataron de que estaban desnudos. Así que ellos cosieron hojas de higuera para hacerse delantales.
8. Y ellos oyeron la Voz de אִשָּׁר Elohim caminando en el gan durante el fresco del yom; y Ahdahm y su ishah se escondieron de la Presencia de אִשָּׁר Elohim entre los eytzim del gan.
9. Habló אִשָּׁר Elohim al hombre: *¿Dónde estás tú?*
10. Y él dijo: Oí Tu Voz en el gan, y tuve temor, porque estaba desnudo, y me escondí.
11. Y Él dijo: *¿Quién te dijo que estabas desnudo? ¿Has comido del eytz que te ordené que no deberías de comer?*
12. Habló el hombre: La mujer que me diste para estar conmigo, me dio del fruto del eytz, y comí.
13. Habló אִשָּׁר Elohim a la mujer: *¿Qué fue lo que hiciste?* Habló La mujer: El nachash me engañó, y sí comí.
14. Y אִשָּׁר Elohim dijo al nachash: *Por cuanto has hecho esto, eres maldito por sobre todo ganado, y por sobre toda bestia del campo; sobre tu barriga irás, y comerás polvo todos los yamim de tu chayim.*
15. *Y pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu zera y la Zera de ella; Él aplastará tu cabeza, y tú le herirás Su Calcañar.*
16. A la mujer Él dijo: *Grandemente multiplicaré tu dolor y tu concepción; en dolor darás a cabo hijos, y tu anhelo será a tu marido, y él gobernará sobre ti.*

17. A Ahdahm le dijo: *Porque escuchaste la voz de tu mujer y comiste del eytz del cual di una orden, diciendo: De él no comerás, maldita es la tierra por tu causa; con dolor comerás de ella todos los yamim de tu chayim.*
18. *Ella producirá espinos y cardos para ti, y tú comerás plantas del campo.*
19. *Comerás lechem con el sudor de tu frente hasta que regreses a la tierra, porque tú has sido sacado de ella; tú eres polvo, y regresarás al polvo.*
20. Y Ahdahm llamó el nombre de su ishah, Chawah, porque ella era la ima de todos los vivientes.
21. אִשָּׁר Elohim hizo ropas de pieles para Ahdahm y su mujer, y los cubrió.
22. Y אִשָּׁר Elohim dijo: *He aquí, el Ahdahm se ha hecho como uno de Nosotros, de saber el tob y el mal; y ya, no sea que extienda su mano, y tome además del eytz chayim, y coma, y viva le-olam-wa-ed.*
23. Por lo tanto אִשָּׁר Elohim lo envió fuera del Gan Ayden, para labrar la aretz de donde había sido tomado.
24. Así que Él hechó fuera al Ahdahm, y Él colocó al oriente del Gan Ayden a los kerubim, y una espada llameante que se revolvía por todos lados, para guardar el derek de regreso al eytz chayim.

#### 4

1. Y Ahdahm conoció a Chawah su ishah; y ella concibió a Kayin y dijo: He adquirido un hombre de אִשָּׁר;
2. Además, ella parió a su fraterno Hebel. Hebel pastoreaba ovejas, mientras que Kayin trabajaba la tierra.
3. Al transcurrir el tiempo Kayin trajo una ofrenda para אִשָּׁר del producto de la aretz;
4. Hebel trajo igual del primogénito de sus ovejas, incluyendo su grasa. אִשָּׁר aceptó a Hebel con su ofrenda,
5. Pero hacia Kayin y hacia su ofrenda, Él no tuvo respeto. Y Kayin estaba muy enojado, y su rostro manifestaba odio.
6. Y אִשָּׁר dijo a Kayin: *¿Por qué estás enojado y molesto? ¿Y por qué está tu rostro manifestando odio?*

7. *Si haces tob, ¿no serás aceptado? Y si no haces tob, el pecado está a tu entrada. Y su anhelo es para ti, pero tú debes regir sobre él.*
8. Y Kayin dijo a Hebel su fraterno: Vamos al campo Y sucedió cuando ellos estaban en el campo, Kayin se levantó contra su fraterno y lo mató.
9. Y אָדָבָר dijo a Kayin: *¿En dónde está Hebel tu fraterno? Y él dijo: Yo no sé; ¿soy yo el guardian de mi fraterno?*
10. Y Él dijo: *¿Qué has hecho? ¡La voz de la dahm de tu fraterno está gritándome desde la tierra!*
11. *Ahora tú eres maldito desde la tierra, la cual ha abierto su boca para recibir la dahm de tu fraterno de tus manos.*
12. *Cuando coseches la tierra ya no te dará su fuerza a ti, temblores y quejidos serás en la tierra.*
13. Habló Kayin a אָדָבָר: Mi castigo es mayor de lo que yo puedo soportar.
14. Me estás echando ha-yom de la tierra y de Tu Presencia. Seré un fugitivo vagando por la tierra, y cualquiera que me encuentre me matará.
15. Habló אָדָבָר a él: *Por lo tanto, cualquiera que mate a Kayin recibirá venganza siete veces; y אָדָבָר puso una ot en Kayin, para que nadie que lo encontrara lo matara.*
16. Así que Kayin dejó la Presencia de אָדָבָר y vivió en la aretz de Nod, al oriente del Gan Ayden.
17. Kayin conoció a su mujer; ella concibió y dio a luz a Hanoch. Kayin edificó una ciudad y llamó la ciudad por el nombre de su hijo Hanoch.
18. A Hanoch le nació Irad. E Irad engendró a Mechuyael, Mechuyael engendró a Metushael, y Metushael engendró a Lemech.
19. Lemech tomó para sí dos mujeres; el nombre de una era Adah, mientras el nombre de la otra era Tzilah.
20. Adah dio a luz a Yaval; él fue el abba de aquellos que viven en tiendas y tienen ganado.
21. El nombre de su fraterno era Yuval; y él inventó el salterio y la cítara.
22. Tzilah dio a luz a Tuval-Kayin, quien forjaba todo tipo de herramientas de bronce y de hierro; la fraterna de Tuval-Kayin fue Naamah.
23. Lemech dijo a sus mujeres: Adah y Tzilah, escúchenme; mujeres de Lemech, shemá mi voz,

ustedes mujeres de Lemech: Yo maté a un hombre para mi aflicción, y a un joven para tristeza.

24. Si Kayin será vengado siete veces, ¡entonces Lemech setenta veces siete!
25. Ahdahm conoció de nuevo a su mujer, y ella dio a luz a un hijo a quien llamó Shet, y dijo: Porque Elohim me ha otorgado zera en lugar de Hebel, puesto que Kayin lo mató.
26. A Shet también le nació un hijo, a quien llamó Enosh. En este momento la gente comenzó a invocar el Nombre de אָדָבָר.

### Parashá de la Toráh - Shabua # 2

#### Ahdáhm We Chawah

#### Bereshit/Génesis 5-8

#### Leída en el Primer Yom de

#### Los Ázimos Sin Levadura

#### Brit Chadasháh Mattityahu/Mateo 7-11

### 5

1. Éste es el libro de las generaciones de Ahdáhm: En el yom que Elohim creó a Ahdáhm, a imagen de Elohim lo hizo.
2. Macho y hembra Él los creó a Ellos; Él los barkú y llamó su nombre Ahdahm en el yom cuando Ellos fueron creados.
3. Y Ahdahm vivió ciento treinta años, y engendró un hijo como su propia forma, y como su propia imagen y lo llamó Shet.
4. Después que Shet nació, Ahdahm vivió otros setecientos años y tuvo ambos hijos e hijas.
5. Por todo, Ahdahm vivió novecientos treinta años, luego murió.
6. Shet vivió ciento cinco años y engendró a Enosh.
7. Después que Enosh nació, Shet vivió otros ochocientos años y tuvo hijos e hijas.
8. Por todo, Shet vivió novecientos doce años; luego murió.
9. Enosh vivió noventa años y engendró a Kenan.
10. Después que Kenan nació, Enosh vivió otros ochocientos quince años y tuvo hijos e hijas.
11. Por todo, Enosh vivió novecientos cinco años; luego murió.
12. Kenan vivió setenta años y engendró a Mahalal-El.

13. Después que Mahalal-El nació, Kenan vivió otros ochocientos cuarenta años y tuvo hijos e hijas.
14. Por todo, Kenan vivió novecientos diez años; luego murió.
15. Mahalal-El vivió sesenta y cinco años y engendró a Yered.
16. Después que Yered nació, Mahalal-El vivió otros ochocientos treinta años y tuvo hijos e hijas.
17. Por todo, Mahale-El vivió ochocientos noventa y cinco años; luego murió.
18. Yered vivió ciento sesenta y dos años y engendró a Chanoch.
19. Después que Chanoch nació, Yered vivió ochocientos años y tuvo hijos e hijas.
20. Por todo, Yered vivió novecientos sesenta y dos años; luego murió.
21. Chanoch vivió sesenta y cinco años y engendró a Metushelach.
22. Y Chanoch tenía su halacha con Elohim después que engendró a Metushelach, tres-cientos años, y engendró hijos e hijas.
23. Por todo, Chanoch vivió tres-cientos sesenta y cinco años.
24. Y Chanoch tenía su halacha con Elohim, y no estuvo más, porque Elohim lo tomó a el.
25. Metushelach vivió ciento ochenta y siete años y engendró a Lamech.
26. Después que Lamech nació, Metushelach vivió setecientos ochenta y dos años y tuvo hijos e hijas.
27. Por todo, Metushelach vivió novecientos sesenta y nueve años; luego murió.
28. Lamech vivió ciento ochenta y dos años y engendró un hijo,
29. A quién llamó Noach; diciendo: Este nos causará cesar nuestros trabajos, y del trabajo que hacemos con nuestras manos y de la tierra, la cual אִשָּׁר maldijo.
30. Después que Noach nació, Lamech vivió quinientos noventa y cinco años y tuvo hijos e hijas.
31. Todos los años de Lamech fueron setecientos setenta y siete años; luego murió.
32. Noach era de quinientos años de edad; y Noach engendró a Shem, Cham y Yahfet.

1. Al tiempo, cuando los hombres empezaron a multiplicarse en la tierra, e hijas fueron nacidas para ellos,
2. Los hijos de Elohim vieron que las hijas de los hombres eran atractivas; y ellos tomaron mujeres para sí, cualquiera que escogieron.
3. Habló אִשָּׁר: *Mi Ruach no permanecerá entre estos hombres para siempre, porque ellos son basar; por lo tanto, sus yamim serán ciento veinte años [en jubileos];*
4. Ahora los Nephillim estaban sobre la tierra en aquellos yamim, y después de eso, cuando los hijos de Elohim se llegaron a las hijas de los hombres, y ellos engendraron hijos a ellas; aquellos fueron los gigantes de la antigüedad, hombres de renombre.
5. Vió אִשָּׁר que la maldad del hombre era grande en la tierra, y todos sus pensamientos en sus lebabot eran continuamente de maldad todos los yamim.
6. Y se dolió אִשָּׁר de haber hecho al hombre sobre la tierra; y se entristeció en su leb.
7. Habló אִשָּׁר: *Raeré los hombres que he creado sobre la faz de la tierra; desde hombres a ganado, y desde cosas que se arrastran a las criaturas que vuelan en el shamayim; porque estoy dolido de haberlos hecho.*
8. Pero Noach encontró chen delante de אִשָּׁר.
9. Estas son las generaciones de Noach. Noach era un hombre tzadik y perfecto en su generación, con Elohim era la halacha de Noach.
10. Noach engendró tres hijos, Shem, Cham, y Yahfet.
11. La tierra estaba corrompida delante de Elohim, la tierra estaba llena de violencia.
12. Elohim vio la tierra, y estaba corrompida; porque toda basar había corrompido su derek sobre la tierra.
13. Y Elohim dijo a Noach: *El tiempo de todo hombre ha venido ante Mí, pues a causa de ellos la tierra está llena de iniquidad. Yo los destruiré a ellos de la tierra.*
14. *Haz un arca de madera de ciprés; harás el arca con compartimientos y la cubrirás con brea por dentro y por fuera.*
15. *Aquí está como la harás; el largo del taybah será de tres cientos codos, su ancho cincuenta codos y su altura treinta codos.*



16. Una ventana harás al taybah, a un codo desde arriba tú la terminarás. Coloca una entrada a su lado, y la edificarás con piso bajo, segundo y tercero la harás.

17. Entonces Yo mismo traeré la inundación de mayim sobre la tierra para destruir de debajo del shamayim toda cosa viviente que respira; todo en la tierra será destruido.

18. Pero Yo estableceré un brit contigo; tú entrarás dentro del arca, tú, tus hijos, tu mujer y las mujeres de tus hijos contigo.

19. Y de todo ser viviente de toda basar traerás por parejas dentro del taybah, macho y hembra serán.

20. De las aves según su especie, de los cuadrupedos según su especie, de todo reptil de la tierra según su especie, dos parejas de cada especie entraran contigo, para que puedan mantenerse vivos.

21. También toma de todas las clases de alimento, y recógelas para ti; será alimento para ti y para ellos.

22. Noach hizo todo de acuerdo como Elohim le ordenó, el lo hizo.

## 7

1. Habló אִשָּׁר a Noach: Entre en la taybah usted y toda su bayit; porque he visto que eres tzadik en Mi Presencia en esta generación.

2. De todo animal limpio tomarás siete parejas, y de los animales impuros, una pareja;

3. Y de las aves limpias de los aires, de siete en siete, macho y hembra; para mantener zera en toda la tierra.

4. Porque en siete yamim más Yo causaré que llueva sobre la tierra por cuarenta yamim y cuarenta leilot; Yo traeré todo ser viviente que Yo he hecho sobre la tierra;

5. Noach hizo todo lo que אִשָּׁר le ordenó hacer.

6. Noach tenía seiscientos años de edad cuando el mayim inundó la tierra.

7. Noach entró en el taybah con sus hijos, su mujer y las mujeres de sus hijos, a causa del mabul.

8. De las criaturas limpias que vuelan, y del ganado limpio y del ganado impuro, y de todas las cosas que se arrastran en la tierra,

9. De dos en dos entraron y fueron con Noach en la taybah, como Elohim había ordenado a Noach.

10. Después de siete yamim el mayim inundó la tierra.

11. En los seis cientos años de chayim de Noach, en el chodesh segundo a los diez y siete yamim del chodesh, todos los manantiales del gran abismo fueron rotos, y las ventanas de los shamayim fueron abiertas.

12. Llovió en la tierra por cuarenta yamim y cuarenta leilot.

13. En el mismo yom que Noach entró en el taybah con Shem, Cham y Yahfet, los hijos de Noach, la mujer de Noach y las tres mujeres de los hijos de Noach que los acompañaban;

14. Y de toda bestia salvaje por su especie, todo animal de cría de todas las especies, toda cosa que se arrastra por la tierra de todas las especies, y toda criatura que vuela por su especie.

15. Ellos entraron y estuvieron con Noach en el taybah, parejas de toda basar, en los cuales hay ruach de chayim.

16. Aquellos que entraron, macho y hembra, de toda basar como Elohim había ordenado; y אִשָּׁר los encerró dentro.

17. La inundación estuvo cuarenta yamim en la tierra; el mayim creció muy alto e hizo flotar el taybah; así fue levantada de la tierra.

18. El mayim inundó la tierra y creció grandemente sobre la tierra, hasta que el tayba flotaba en la superficie del mayim.

19. El mayim creció sobre la tierra con gran fortaleza; todas las montañas debajo del shamayim fueron cubiertas;

20. El mayim cubrió las montañas por más de quince codos.

21. Todos los seres que se movían en la tierra perecieron, criaturas que vuelan, animales de crianza, otros animales, insectos, y todo ser humano,

22. Todas las cosas que tienen aliento de chayim; cualquier cosa que había en tierra seca murió.

23. Toda sustancia viviente fue destruída sobre la faz de la tierra, ambos, humanos y animales de crianza, animales que se arrastran y criaturas que vuelan. Ellos fueron raídos de la tierra; solamente

Noach fue dejado, junto con aquellos que estaban en el taybah.

24. El mayim permaneció sobre la tierra por ciento cincuenta yamim.

## 8

1. Se recordó Elohim de Noach, de toda bestia salvaje y todo animal de crianza, y todas las criaturas que vuelan, y todas las cosas que se arrastran, tantas como había con él en el arca, y Elohim causó que su ruach pasara por sobre la tierra, y el mayim permaneció.

2. Además los manantiales del abismo y las ventanas del shamayim fueron cerrados, la lluvia del shamayim fue detenida,

3. El mayim regresó de cubrir la tierra. Fue después de ciento cincuenta yamim que el mayim bajó.

4. En el décimo séptimo yom del séptimo chodesh el arca vino a reposar en las montañas del Ararat

5. El mayim siguió bajando hasta el décimo chodesh; en el primer yom del décimo chodesh las cumbres de las montañas fueron vistas.

6. Después de cuarenta yamim Noach abrió la ventana del arca que él había edificado;

7. Envió afuera al cuervo para ver si el mayim había cesado, el cual voló y no regresó hasta que el mayim fue seca de la tierra.

8. Luego él envió una paloma para ver si el mayim se había ido de la superficie de la tierra.

9. Pero la paloma no encontró lugar para que sus patas descansaran, así que ella regresó a él en el arca, porque el mayim todavía cubría la tierra. Él la puso en sus manos, la tomó y la trajo dentro del arca.

10. Esperó otros siete yamim y de nuevo envió la paloma desde el arca.

11. La paloma regresó en ereb, en su pico había una hoja de olivo, así que Noach entendió que el mayim se había secado sobre la tierra.

12. Él esperó aún otros siete yamim y envió la paloma, y ella no regresó más a él.

13. Para el primer yom del primer chodesh del año seis cientos uno de la chayim de Noach el mayim había librado la tierra; y Noach removió la entrada del arca que él había hecho, y vio que el mayim había desaparecido de la faz de la tierra.

14. Fue en el vigésimo séptimo yom del segundo chodesh que la tierra estaba seca.

15. Habló Elohim a Noach, diciendo:

16. *Salgan del arca, tú, tu mujer, tus hijos y las mujeres de tus hijos contigo.*

17. *Traigan con ustedes toda basar que tienen con ustedes, criaturas que vuelan, animales de crianza, y toda cosa que se arrastra en la tierra, para que ellos puedan proliferar en la tierra, ser fructíferos y multiplicarse en la tierra ;*

18. Así que Noach salió con sus hijos, su mujer y las mujeres de sus hijos,

19. Todos los animales, todo lo que se arrastra y toda criatura que vuela, lo que se mueve en la tierra, conforme a sus familias, salieron del arca.

20. Noach edificó un mizbeach a אִשְׁרָאֵל. Tomó de todo animal limpio y de toda criatura que vuela limpia, y ofreció ofrendas quemadas en el mizbeach.

21. אִשְׁרָאֵל recibió el aroma dulce, אִשְׁרָאֵל dijo en Su leb: *Nunca más maldeciré la tierra a causa de los hombres, puesto que la imaginación del leb del hombre es malvada desde su mocedad; No destruiré nunca más toda criatura viviente como he hecho.*

22. *Mientras la tierra permanezca, el tiempo de la siembra y de la cosecha, el frío y calor, verano e invierno, yom y laila; no cesaran.*

## La Parashá de la Toráh Shabua # 3

### Wa Yebarek

### Bereshit/Génesis 9-12

### Leída en el Último Yom de

### Los Ázimos Sin Levadura

### Brit Chadasháh Mattityahu/Mateo 12-16

## 9

1. Y Elohim barach אִשְׁרָאֵל Noach y sus hijos, diciendo a ellos: *Aumenten y multiplíquense y llenen la tierra, y tengan dominio sobre ella*

2. *El temor y el miedo a ustedes será sobre todo animal salvaje, toda criatura que vuela en el shamayim, toda criatura que pulula la tierra, y todos los peces del mar; ellos han sido entregados a ustedes.*

3. *Toda cosa viviente que se mueve será comida para ustedes; así como antes les di plantas verdes, así ahora les doy todo;*

4. *Solamente basar con su chayim, que es su dahm, no comerán.*
5. *Yo de cierto demandaré una cuenta de la dahm en sus vidas; Yo la demandaré de todo animal y de todo ser humano.*
6. *Cualquiera que derrame dahm de hombre, por hombre su propia dahm será derramada; porque Elohim a imagen del X̄ hizo el hombre;*
7. *Y ustedes, sean fructíferos y multiplíquense, pululen la tierra y multiplíquense en ella;*
8. *Habló Elohim a Noach y sus hijos, diciendo:*
9. *Y miré, Yo estableceré Mi brit con ustedes y su zera después de ustedes;*
10. *Y con toda criatura viviente que está con ustedes, las aves, el ganado y todas las bestias salvajes de la tierra, tantos como haya en la tierra, todos los que salen del arca.*
11. *Yo estableceré Mi brit: Nunca más toda basar será destruida por las mayim de un diluvio y nunca más habrá diluvio para destruir la tierra.*
12. *Y Elohim dijo a Noach: Aquí está la ot del brit que estoy haciendo entre Yo mismo y ustedes y toda criatura viviente con ustedes, por todas las generaciones por venir;*
13. *Estoy colocando un arco iris sobre las nubes, estará allí como ot del brit entre Yo mismo y la tierra.*
14. *Cuando quiera que Yo traiga nubes sobre la tierra, y el arco iris sea visto en las nubes;*
15. *Yo recordaré Mi brit el cual es entre Yo mismo y toda criatura viviente de cualquier clase; y el mayim nunca más se convertirá en inundación para destruir a todos los seres humanos.*
16. *El arco iris estará en la nube; para que cuando Yo lo mire, Yo recordaré el brit perpetuo entre Elohim y toda criatura viviente de cualquier clase en la tierra*
17. *Elohim le dijo a Noach: Esta es la ot del brit que Yo hago entre Mí Dabar y toda criatura viviente en la tierra;*
18. *Los hijos de Noach que salieron del taybah fueron Shem, Cham y Yahphet. Cham es el abba de Kanaan.*
19. *Estos tres fueron los hijos de Noach, y toda la tierra fue poblada por ellos.*
20. *Noach, un labrador, fue el primero en plantar una viña.*

21. *Él bebió tanto del vino que se emborrachó y se acostó desnudo en su tienda.*
22. *Cham, el abba de Kanaan, vio a su abba vergonzosamente expuesto, salió y se lo dijo a sus dos hermanos.*
23. *Shem y Yahfet tomaron un manto, lo pusieron sobre ambos de sus hombros y, caminando hacia atrás, entraron y cubrieron a su abba que estaba desnudo. Sus rostros estaban vueltos, así que no vieron a su abba acostado allí vergonzosamente expuesto.*
24. *Cuando Noach se despertó de su vino, él supo lo que su hijo menor le había hecho.*
25. *Él dijo: Maldito sea Kanaan; él será un sirviente de abadim a sus hermanos;*
26. *Habló: Barku-X̄ אָדָבָר Elohey de Shem; Kanaan será su sirviente.*
27. *Engrandezca Elohim a Yahphet; él habitará en las tiendas de Shem, pero Kanaan será el sirviente de ellos;*
28. *Después de la inundación Noach vivió trescientos cincuenta años.*
29. *Por todo, Noach vivió novecientos cincuenta años; entonces murió.*

## 10

1. *Aquí está la genealogía de los hijos de Noach: Shem, Cham y Yahphet; hijos fueron nacidos de ellos después de la inundación.*
2. *Los hijos de Yahphet fueron Gomer, Magog, Madai, Yavan, Elisha, Tuval, Meshech y Tiras.*
3. *Los hijos de Gomer fueron Ashkenaz, Rifat y Torgamah.*
4. *Los hijos de Yavan fueron Elishah, Tarshish, Kittim y Dodanim.*
5. *De estos las islas de los Gentiles fueron divididas en sus tierras, cada una de acuerdo a su lengua, conforme a sus mishpachot en sus naciones.*
6. *Los hijos de Cham fueron Kush, Mitzrayim, Put y Kanaan.*
7. *Los hijos de Kush fueron Seva, Havilah, Savta, Ramah y Savteja. Los hijos de Ramah fueron Sheva y Dedan.*
8. *Kush engendró a Nimrod, él comenzó a ser poderoso sobre la tierra.*
9. *Él fue un cazador gigante delante de אָדָבָר, por esto la gente dice: Como Nimrod, un cazador poderoso delante de אָדָבָר;*



10. Su malkut comenzó con Babel, Erech, Akkad y Kalneh, en la tierra de Shinar.
11. Ashshur salió de esa tierra y edificó a Nineveh, la ciudad de Rechoyot, Kelach,
12. Y Resen entre Nineveh y Kelah, esto es la gran ciudad.
13. Mitzrayim engendró a Ludim, los Anamin, los Lehavim, los Naftuchim,
14. Los Patrusim, los Kasluchim y los Kaftorim.
15. Kanaan engendró a Tzidon su primogénito, Het,
16. Los Yevusi, los Emori, los Girgashi,
17. Los Hivi, los Arki, los Sini,
18. Los Arvadi, los Tzemari y los Hamati. Después, las familias de los Kanaanim fueron dispersas.
19. El territorio de los Kanaanim era desde Tzidon, en dirección a Gerar, hacia Azah; sigue hacia Sedom, Amora, Dama y Tzevoyim, hasta Lasha.
20. Estos fueron los hijos de Cham, conforme a sus familias y lenguas, en sus tierras y en sus naciones.
21. Hijos fueron nacidos a Shem, antepasados de los hijos de Ever y fraterno mayor de Yahphet.
22. Los hijos de Shem fueron Elam, Ashshur, Arphaxad, Lud y Aram y Keinan.
23. Los hijos de Aram fueron Utz, Hul, Geter y Mash.
24. Arphaxad engendró a Keinan y Keinan engendró a Salah, y Salah engendró a Ever.
25. A Ever le nacieron dos hijos. Uno fue dado el nombre de Peleg, porque en su chayim la tierra fue dividida. El nombre de su fraterno fue Yoktan.
26. Yoktan engendró a Almodad, Shelef, Hatzar-Mavet, Yaurach;
27. Hadoram, Uzal, Diklah,
28. Avimael, Sheva,
29. Ofir, Havilah y Yoab todos fueron hijos de Yoktan.
30. Se extendían los moshabim de ellos desde Mesha hasta Sefar en las montañas del oriente.
31. Estos fueron los hijos de Shem, conforme a sus familias y lengua, en sus tierras y sus naciones.
32. Estas fueron las mishpachot de los hijos de Noach, conforme a sus generaciones, en sus naciones. Por estas mishpachot fueron las naciones divididas en la tierra después del mabul.

**11**

1. Toda la tierra usaba la misma lengua, las mismas dabarim.
2. Sucedió que ellos viajaron desde el este, y encontraron una llanura en la tierra de Shinar y vivieron allí.
3. Ellos se dijeron uno al otro: Vamos, hagamos ladrillos y los horneamos en el fuego. Así que tuvieron ladrillos por piedra y asfalto por mortero.
4. Ellos dijeron: Vamos, edifiquemos una ciudad con una torre que tenga su cúspide llegando al shamayim, para podernos hacer un nombre para nosotros mismos y no seamos esparcidos por la tierra.
5. Y אָדאַר descendió para ver la ciudad y la torre que la gente estaba edificando.
6. Habló אָדאַר: *La gente se ha unido, ellos tienen una misma lengua, ¡Mire lo que están empezando a hacer! ¡A este ritmo nada de lo que se han empeñado en hacer será imposible para ellos!*
7. *Ahora, pues, descendamos y confundamos su lenguaje, para que no pueda entenderse el habla del uno al otro;*
8. Así que de allí אָדאַר los esparció por toda la faz de la tierra, y ellos dejaron de edificar la ciudad y la torre.
9. Por eso es llamada Babel, porque allí אָדאַר confundió los labios de toda la tierra, y de allí אָדאַר los esparció en toda la tierra.
10. Aquí está la genealogía de Shem. Shem era de cien años de edad cuando engendró a Arphaxad dos años después de la inundación.
11. Después que Arphaxad nació, Shem vivió quinientos años y tuvo hijos e hijas y murió.
12. Arphaxad vivió treinta y cinco años y engendró a Salah.
13. Después que Salah nació, Arphaxad vivió cuatrocientos tres años y engendró hijos e hijas.
14. Salah vivió treinta años y engendró a Ever.
15. Después que Ever nació Salah vivió otros cuatrocientos tres años y engendró hijos e hijas;
16. Ever vivió treinta y cuatro años y engendró a Peleg.
17. Después que Peleg nació, Ever vivió otros cuatrocientos treinta años y engendró hijos e hijas.
18. Peleg vivió treinta años y engendró a Reu.

19. Después que Reu nació, Peleg vivió doscientos nueve años y engendró hijos e hijas.
20. Reu vivió treinta y dos años y engendró a Serug.
21. Después que Serug nació, Reu vivió otros doscientos siete años y engendró hijos e hijas.
22. Serug vivió treinta años y engendró a Nachor.
23. Después que Nachor nació, Serug vivió otros doscientos años y engendró hijos e hijas.
24. Nachor vivió veinte-nueve años y engendró a Terach.
25. Después que Terach nació, Nachor vivió otros ciento diez y nueve años y engendró hijos e hijas.
26. Terach vivió setenta años y engendró a Abram, a Nachor y a Charan.
27. Aquí está la genealogía de Terach. Terach engendró a Abram, a Nachor y Charan; y Charan engendró a Lot.
28. Charan murió en la presencia de su abba Terach en la tierra donde nació, en el país de los Chaldis.
29. Entonces Abram y Nachor tomaron mujeres para ellos mismos. El nombre de la mujer de Abram era Sarai, y el nombre de la mujer de Nachor, Milkah la hija de Charan. Él fue el abba de Milkah y de Yiskah.
30. Sarai era estéril, ella no tenía hijo.
31. Terach tomó a su hijo Abram, a Lot el hijo de su hijo Charan, y a Sarai su nuera, la mujer de su hijo Abram; y salió de Ur de Kasdim-Caldeos para ir a la tierra de Kanaan. Pero cuando llegaron a Haran, habitaron allí.
32. Y todos los yamim de Terach fueron doscientos cinco años y Terach murió en Charan.

## 12

1. Habló אִשָּׁר a Abram: *Vete de tu aretz, de tu parentela y de la bayit de tu abba, a una tierra que Yo te enseñaré.*
2. *Yo te haré una gran nación, y barechecha, engrandeceré tu nombre; y tú serás braka.*
3. *Yo yevarek a aquellos que te yibrekú y maldeciré a quien te maldiga; en ti serán todas las mishpachot de la tierra nibrekú;*
4. Así que Abram salió, como אִשָּׁר le había dicho, y Lot fue con él. Abram tenía setenta y cinco años de edad cuando él salió de Charan.

5. Abram tomó a su mujer Sarai, Lot el hijo de su fraterno, todas sus posesiones las cuales habían acumulado, y también la gente que habían adquirido en Charan; entonces ellos salieron para la tierra de Kanaan y entraron en la tierra de Kanaan.
6. Abram pasó por la tierra hasta un lugar llamado Shechem, por la planicie de Moreh. Los Kanaanim estaban en Ha Aretz.
7. Se apareció אִשָּׁר a Abram, diciendo: *A tu zera Yo daré esta tierra.* Allí edificó un mizbeach a אִשָּׁר, quien se apareció a él.
8. Él se fue de ese lugar, fue a la colina al este de Beit-El y plantó su tienda. Con Beit-El al occidente y Ai al este, y edificó un mizbeach allí a אִשָּׁר e invocó el Nombre de אִשָּׁר.
9. Entonces Abram partió y acampó en el Sur.
10. Pero había hambruna en Ha Aretz, así que Abram descendió a Mitzrayim para quedarse allí, porque la hambruna en Ha Aretz era severa.
11. Cuando él llegó cerca de Mitzrayim y estaba al entrar, él dijo a Sarai su mujer: *Mira, yo sé que tú eres una mujer tob parecida;*
12. *Así que cuando los Mitzrim te vean, ellos dirán: Esta es su mujer, y me matarán pero te mantendrán viva.*
13. *Por favor diga que eres mi fraterna, para que me vaya tob por causa tuya, y permanezca vivo por causa tuya.*
14. Cuando Abram entró en Mitzrayim, los Mitzrim vieron que la mujer era muy bella.
15. Los príncipes de Faraoh la vieron y la recomendaron a Faraoh, así que la mujer fue llevada a la bayit de Faraoh.
16. Ellos trataron tob a Abram por causa de ella, y él tenía ovejas, ganado, asnos, abadim y siervas, mulas, y camellos.
17. Afligió אִשָּׁר con el a Faraoh y su bayit con grandes y severas plagas a causa de Sarai la mujer de Abram.
18. Faraoh llamó a Abram, y le dijo: *¿Qué es esto que me has hecho? ¿Por qué no me dijiste que era tu mujer?*
19. *¿Por qué dijiste: Ella es mi fraterna, yo la tomé para que fuera mi propia mujer? ¡Ahora, por lo tanto, aquí está tu mujer! ¡Tómala y vete!*
20. Faraoh dio órdenes a sus hombres sobre Abram, que se unieran en escoltarlo, a su mujer, y todo lo que poseía.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 4**  
**Wa Ya'al Abram**  
**Bereshit/Génesis 13-16**  
**Brit Chadasháh Mattityahu/Mateo 17-21**

**13**

1. Abram subió de Mitzrayim, él, su mujer y todo lo que él tenía, y Lot con él, al Sur.
2. Abram se hizo rico, con mucho ganado, plata y oro.
3. Mientras iba en sus viajes por el Sur, llegó a Beit-El, al lugar donde su tienda había estado al principio, entre Beit-El y Ai,
4. El lugar del mizbeach donde había estado primero; Abram invocó el Nombre de אֱלֹהִים.
5. Lot, que estaba viajando con Abram, también tenía rebaños, manadas y tiendas.
6. Pero la tierra no era suficientemente grande para ellos vivir juntos, porque sus posesiones eran muy grandes y no podían habitar juntos.
7. Además, se levantaron peleas entre los pastores de Abram y los de Lot. Los Kanaanim y los Perizi estaban viviendo en Ha Aretz.
8. Abram dijo a Lot: Por favor, no tengamos peleas entre tú y yo, o entre mis pastores y los tuyos, puesto que los dos somos fraternos.
9. ¿No está toda la tierra delante de ti? Por favor sepárate de mí, si tú vas a la izquierda, yo iré a la derecha; si tú vas a la derecha, yo iré a la izquierda.
10. Lot alzó su mirada y vio que toda la llanura del Yarden estaba rebagada por todos lados, antes que אֱלֹהִים destruyera a Sedom y Amora, como el Gan-Ayden de אֱלֹהִים, como la tierra de Mitzrayim en la dirección de Tzoar.
11. Y Lot escogió todo el campo alrededor del Yarden para sí mismo, y Lot viajó desde el este; así pues, se separaron el uno del otro.
12. Abram vivió en la tierra de Kanaan, y Lot vivió en una ciudad de los pueblos vecinos, y plantó su tienda en Sedom.
13. Entonces, los hombres de Sedom eran malvados y pecadores delante de אֱלֹהִים con todas sus cosas.
14. Habló אֱלֹהִים a Abram, después que Lot se había ido de su lado: *Mira por todo alrededor de ti desde donde estás, al norte, al sur, al este y al occidente.*

15. *Porque el dará Toda la tierra que ves, la dará a ti y a tu zera le-olam-wa-ed,*
16. *Yo haré tu zera tan numerosa como el polvo de la tierra, si alguien puede contar el polvo de la tierra, entonces tu zera puede ser contada.*
17. *Levántate y camina por entre la anchura y la longitud de Ha Aretz, porque Yo te la daré.*
18. Abram movió sus tiendas y vino a vivir por los Cedros de Mamre, que están en Hebrón Allí edificó un mizbeach a אֱלֹהִים.

**14**

1. Cuando Amrafel era melek de Shinar, Aryoch melek de Elasar, Kedorlaomer melek de Elam y Tidal melek de naciones;
2. Ellos hicieron la guerra juntos contra Bera melek de Sedom y contra Birsha melek de Amora, Sinab melek de Admah, Shemever melek de Tzavoyim, y el melek de Bela, que es el mismo que Tzoar.
3. Todos los últimos melekim juntaron sus fuerzas en el Valle de Siddim, donde está el Mar Muerto.
4. Ellos habían servido a Kedorlaomer por doce años, pero en el año decimotercero se rebelaron.
5. En el decimocuarto año Kedorlaomer y los melekim con él vinieron y cortaron en pedazos a los rephayim en Ashterot-Karanayim, y a las naciones fuertes con ellos y los Eimim en la ciudad Shaveh kiryat-Aim;
6. Los Hori en las montañas de Seir, hasta el eytz de terebinto en Haran, que está en el desierto.
7. Ellos regresaron y vinieron a Em-Mishpat que es Kadesh, y golpearon con violencia el territorio de los Amalekies, y también a loa Emori, que vivían en Hatzatzon-Tamar.
8. Entonces los melekim de Sedom, Amora, Admah, Tzavoyim y Bela, esto es Tzoar, salieron y pusieron en orden las tropas para la batalla en el Valle de Siddim;
9. Contra Kedorlaomer melek de Elam, Tidal melek de naciones, Amrafel melek de Shinar y Aryoch melek de Elasar, cuatro melekim contra cinco.
10. Entonces, el Valle de Siddim estaba lleno de pozos de asfalto, y cuando los melekim de Sedom

y Amora huyeron, algunos cayeron en ellos; mientras el resto huyó a las montañas.

11. Los victoriosos tomaron toda la caballería de Sedom y Amora y todas sus provisiones, entonces se fueron.

12. Pero mientras se iban, ellos tomaron a Lot, el hijo del fraterno de Abram, y sus posesiones; puesto que él vivía en Sedom.

13. Alguien que había escapado vino y se lo dijo a Abram el Hebreo, que estaba viviendo junto a los Cedros de Mamre el Emori, fraterno de Eshchol y fraterno de Aner; todos ellos aliados de Abram.

14. Cuando Abram oyó que Lot su fraterno había sido llevado cautivo, él numeró a sus abadim que habían nacido en su bayit, trescientos diez y ocho de ellos, y fue en persecución hasta Dan.

15. Durante la laila él y sus abadim dividieron las fuerzas contra ellos, entonces atacaron y los persiguieron hasta Hovah, que estaba a la mano izquierda de Dameshek.

16. Él recuperó todos los bienes y trajo de regreso a su fraterno Lot con sus bienes, junto con las mujeres y la otra gente.

17. Después de su regreso de matar a Kedorlaomer y los melekim con él, el melek de Sedom salió a recibirlo en el Valle de Shaveh, también conocido como el Valle de los Reyes.

18. Melki-Tzedek melek de Shalem sacó lechem y vino. Él era kohen de EL Elyon,

19. Así que Él barkú de esta forma: Barkú es Abram del EL Elyon creador del shamayim y de la tierra;

20. Y barkú es EL Elyon, que entregó a sus enemigos en tus manos. Abram le dio maaser de todo.

21. El melek de Sedom dijo a Abram: Dame la gente, y toma para ti los caballos;

22. Habló Abram al melek de Sedom: Yo he extendido mi mano a אַדָּבָר, EL Elyon, creador del shamayim y de la tierra,

23. Que no tomaré ni tan siquiera desde un hilo hasta una correa de sandalia de nada que es tuyo; para que no puedas decir: Yo hice rico a Abram.

24. Yo solamente tomaré lo que mis tropas han comido y la parte del botín de los hombres que

vinieron conmigo, Aner, Eshchol y Mamre; deja que ellos tomen su parte.

## 15

1. Después de estas cosas la Dabar de אַדָּבָר vino a Abram en una visión, diciendo: *No temas, Abram. Yo Soy tu escudo; tu recompensa será muy grande;*

2. Habló Abram a אַדָּבָר Elohim ¿Qué me has de dar, si yo estoy sin hijo, y el mayordomo de mi bayit es Eliezer de Dameshek?

3. Tú no me has dado zera, Abram continuó, Así que alguien nacido en mi bayit será mi heredero.

4. Vino Dabar de אַדָּבָר a él diciendo: *Este hombre no será tu heredero. Sino que tu heredero saldrá de tus entrañas;*

5. Entonces Él lo llevó fuera, y le dijo: *Mira los HaShamayim, y cuenta las kokabim, ¡Si las puedes contar! ¡Tu zera será muy numerosa!*

6. Él creyó en La Dabar de אַדָּבָר, y se le acreditó como tzedakah.

7. Habló a él: *Yo Soy אַדָּבָר, quien te sacó de la tierra de los Kasdim para darte esta tierra para que la heredes.*

8. Él Habló: Adoní אַדָּבָר ¿Cómo sabré que la heredaré.

9. Él le respondió: *Tome una novilla de tres años, una cordera de tres años, y un macho cabrío de tres años, una paloma y un pichón;*

10. Él le trajo todo esto, cortó los animales en dos y puso los pedazos opuestos uno del otro; pero él no cortó las criaturas que vuelan a la mitad.

11. Los pájaros se abalanzaron sobre los cuerpos, pero Abram se sentó junto a ellos.

12. Cuando el shemesh estaba poniéndose, un sueño profundo cayó sobre Abram; horror y gran oscuridad vinieron sobre él.

13. Habló a Abram: *Conoce esto por cierto: tu zera serán gerim en una tierra que no es de ellos. Ellos los llevarán a esclavitud y serán afligidos allí por cuatrocientos años.*

14. *Pero Yo también juzgaré aquella nación, que los pondrá en esclavitud. Luego ellos se irán con muchas posesiones.*

15. *En cuanto a ti, tú te reunirás con tus abot en shalom y serás sepultado en tob vejez.*

16. *Solamente en la cuarta generación regresará aquí tu zera, porque sólo entonces los Emori estarán maduros para castigo.*
17. Y aconteció que cuando el shemesh se puso, y estaba oscuro, he aquí un horno humeante, y una antorcha ardiente que pasaban entre esas piasas.
18. En aquel yom cortó אִשְׁרָאֵל un brit con Abram, diciendo: *Yo daré esta tierra a tu zera, desde el Arroyo de Mitzrayim hasta el río grande, el Río Eufrates;*
19. *El territorio de los Kennitas, los Kenizitas, los Kadmonitas,*
20. *Los Hittitas, los Perizitas, los Refaimitas,*
21. *Los Emoritas, los Kenaanitas, los Girgashitas y los Yevusitas*

**16**

1. Entonces, Sarai la mujer de Abram no le había dado hijos. Pero ella tenía una esclava Mitzri llamada Hagar;
2. Habló Sarai a Abram: Mira, אִשְׁרָאֵל me ha hecho esteril; duerme con mi esclava. Quizá tendré hijos por medio de ella, Abram escuchó todo de Sarai.
3. Fue cuando Abram había vivido diez años en la tierra de Kanaan que Sarai su mujer tomó a Hagar la Mitzrim, su sierva, y la dio a Abram por mujer.
4. Abram cohabitó con Hagar, y ella concibió, pero cuando ella se percató que estaba preñada, ella miraba a su señora con desprecio.
5. Habló Sarai a Abram: ¡Mi error es sobre ti! Yo te di mi esclava para que durmieras con ella; pero cuando ella vio que estaba preñada, ella comenzó a despreciarme. ¡Que אִשְׁרָאֵל juzgue entre tú y yo!
6. Sin embargo, Abram respondió a Sarai: Mira, ella es tu sierva. Trata con ella como creas justo. Entonces Sarai la trató tan bruscamente que ella huyó de su presencia.
7. El Malach de אִשְׁרָאֵל la encontró junto a una fuente en el desierto, la fuente en el derek a Shur,
8. Y Él dijo: *¡Hagar sierva de Sarai! ¿De dónde has venido y a dónde vas?* Ella respondió: Estoy huyendo de mi señora Sarai.
9. Y el Malach אִשְׁרָאֵל le dijo a ella: *Regresa a tu ama, y sométete en sus manos.*

10. Habló el Malach אִשְׁרָאֵל: *Yo aumentaré en gran manera tu zera; habrá tantos que será imposible contarlos;*
11. El Malach de אִשְׁרָאֵל le dijo a ella: *Mira, estás preñada y darás a luz un hijo. Lo llamarás Yishma-El porque אִשְׁרָאֵל ha escuchado tu aflicción.*
12. *Él será un hombre salvaje, su mano estará contra todo hombre, y la mano de cada hombre estará contra él, y él deberá vivir en presencia de todos sus hermanos;*
13. Y ella clamó al Nombre de אִשְׁרָאֵל Quien le habló a ella, Tú eres El Roi: por cuanto ella dijo, ¿He yo visto aquí Al que me ve?
14. Por esto el manantial se nombró Beer-Lahai-Roi; y está entre Kadesh y Bered.
15. Hagar dio a luz para Abram un hijo, y Abram llamó al hijo el cual Hagar había dado a luz Yishma-El.
16. Abram era de ochenta y seis años de edad cuando Hagar parió a Yishma-El para Abram.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 5**  
**Wa Yehí Abram**  
**Bereshit/Génesis 17-20**  
**Brit Chadasháh Mattityahu/Mateo 22-26**

**17**

1. Cuando Abram era de noventa y nueve años de edad, אִשְׁרָאֵל se le apareció a Abram y le dijo: *Yo Soy El Shaddai, tenga su halacha delante de Mí y seas perfecto;*
2. *Yo haré Mi brit entre Yo y tú, y Yo te aumentaré grandemente;*
3. Abram cayó sobre su rostro, y Elohim continuó diciendo:
4. *En cuanto a Mí, este es Mi brit contigo: Serás abba de muchas naciones.*
5. *Tu nombre ya no se llamará Abram, sino tu nombre será Abraham, porque Yo te he hecho abba de muchas naciones.*
6. *Yo te causaré ser muy fructífero. Yo haré naciones de ti, melekim descenderán de ti.*
7. *Yo estableceré Mi brit entre Mi Dabar y usted, junto con tu zera después de ti, generación por generación, brit le-olam-wa-ed, seré Elohim para usted y su zera después de usted.*
8. *Y Yo te daré a ti, y a tu zera después de ti, Ha Aretz en la cual eres un ger, toda la aretz de*



*Kanaan, para una posesión perpetua; y Yo seré su Elohim;*

9. Y Elohim dijo a Abraham: *Guardarás Mi Brit por lo tanto, tú, y tu zera después de ti en sus generaciones.*

10. *Aquí está Mi brit, el cual shomer, entre Yo y tú, y tu zera después de ti por sus generaciones: Todo varón entre ustedes será brit-miláh.*

11. *Serás brit-miláh en la basar de tu prepucio; será la ot del brit entre Yo y usted.*

12. *Generación por generación, todo varón entre ustedes que sea de ocho yamim de nacido será brit-miláh, todo aquel nacido dentro de su bayit y el comprado a un ger que no sea de tu zera.*

13. *Aquel nacido en tu bayit y el comprado con tu dinero deben entrar en brit-miláh.*

14. *Cualquier varón incircunciso que no permita que lo circunciden en la basar de su prepucio en el octavo yom, esa persona será totalmente cortada de su pueblo, porque él ha roto Mi brit;*

15. Habló Elohim a Abraham: *En cuanto a Sarai su mujer, no la llamarás Sarai; su nombre será Sarah.*

16. *Yo yebarechecha; además, Yo te daré un hijo de ella. Yo lo barkú; Ella se convertirá en ima de naciones; melekim de pueblos vendrán de ella;*

17. A esto Abraham cayó sobre su rostro y se rió, y dijo en su leb: *¿Nacerá un hijo a un hombre de cien años? ¿Dará a luz Sarah con noventa?*

18. Abraham dijo a Elohim: *¡Si sólo Yishma-El pudiera vivir en Tu Presencia!*

19. Elohim respondió: *Sarah tu mujer te dará a luz un hijo, y tú lo llamarás Yitzchak. Yo estableceré Mi brit con él como brit perpetuo y su zera después de él.*

20. *Pero en cuanto a Yishma-El, Yo te he oído. Yo lo he braka. Yo lo haré fructífero y le daré mucha zera. Doce tribus engendrará, y Yo lo haré una gran nación.*

21. *Pero Yo estableceré Mi brit con Yitzchak, el cual Sarah te dará a luz en este tiempo el año que viene;*

22. Con eso, Elohim acabó de hablar con Abraham y subió de él.

23. Abraham tomó a Yishma-El su hijo, todos los nacidos en su bayit y a todos los que habían sido comprados con su dinero, todo varón entre la gente en la bayit de Abraham, les hizo brit-

miláh de ellos ese mismo yom, justo como Elohim le había dicho.

24. Abraham era de noventa y nueve años de edad cuando él fue brit-miláh,

25. Yishma-El su hijo era de trece años de edad cuando él fue brit-miláh.

26. Abraham y Yishma-El su hijo fueron brit-miláh en el mismo yom;

27. Todos los hombres en su bayit, nacidos en su bayit y comprados con dinero a ger, recibieron brit-miláh con él.

## 18

1. Se Apareció אַדָּבָר en la planicie de Mamre, mientras él se sentaba en la entrada del tienda, al calor del yom.

2. Él alzó sus ojos y vió, allí delante de él había tres hombres. Al verlos, corrió desde la entrada del Ohel para recibirlos, se postró en la tierra,

3. Habló Abraham a אַדָּבָר: *Si he encontrado favor a tu vista, por favor no dejes a tu ebed.*

4. Mandaré traer un poco de mayim, y lavaré tus pies y entonces descansarás debajo del eytz,

5. Traeré una porción de lechem así que conforte su corazon. Después de esto ustedes seguirán su jornada, a causa de lo cual se han vuelto a su ebed. Ellos respondieron, haz lo que has dicho.

6. Abraham se apresuró ir dentro de la tienda a Sarah, diciendo: *Deprisa, ¡Tres medidas de la mejor harina! Amásala y haz panes;*

7. Abraham corrió hacia la manada y tomó un becerro tob, y se lo dio a un hombre joven, quien se apresuró a prepararlo.

8. Luego tomó cuajada, leche y el becerro el cual había preparado, y lo puso todo delante de los hombres, y se estuvo con ellos debajo del eytz mientras ellos comían;

9. Ellos le dijeron: *¿Dónde está Sarah tu mujer? Él dijo: Allí, en la tienda;*

10. Habló él: *Yo de cierto regreso a ti alrededor de este tiempo de chayim, y Sarah tu mujer tendrá un hijo. Sarah le oyó desde la entrada a la tienda, detrás de él.*

11. Abraham y Sarah eran viejos, de edad avanzada; Sarah le había pasado la edad de concebir.

12. Sarah se rió dentro de sí misma, diciendo: ¿Después de vieja tendré placer, y mi adon que está viejo también?
13. Habló אַדָּבָר a Abraham: *¿Por qué Sarah se rió, y preguntó: Voy yo en verdad a parir cuando estoy tan vieja?*
14. *¿Hay alguna cosa difícil para la Dabar de אַדָּבָר? En el tiempo apropiado regresaré a usted, en el tiempo de chayim Sarah tendrá un hijo;*
15. Sarah negó diciendo: Yo no me reí, porque tuve miedo, él dijo: *No es así, sino que te has reído.*
16. Los hombres salieron de allí y miraron hacia Sedom y Amora, y Abraham fue con ellos atendiéndolos en su derek.
17. Habló אַדָּבָר: *¿Debo esconder de Abraham lo que voy hacer?*
18. *Viendo que Abraham ciertamente se convertirá en una nación grande, fuerte, y todas las naciones de la tierra serán venivrechú en él;*
19. *Porque conozco que Él ordena a sus hijos y a su bayit después de él para que shomer la halacha de אַדָּבָר, para que hagan lo que es tzadik y mishpat, y así אַדָּבָר haga suceder en Abraham lo que la Dabar del ha prometido.*
20. Habló אַדָּבָר: *El clamor contra Sedom y Amora es tan grande y el pecado de ellos tan severo;*
21. *Que Yo descenderé ahora y veré si sus obras merecen el clamor que ha llegado hasta Mí; si no, Yo lo sabré.*
22. Los hombres se volvieron de allí y fueron hacia Sedom, pero Abraham permaneció parado delante de אַדָּבָר.
23. Abraham se acercó, y dijo: ¿Destruirás tú a los tzadikim con los perversos?
24. Quizás haya cincuenta tzadikim en la ciudad; ¿La destruirás y no perdonarás al lugar por los cincuenta tzadikim que están allí?
25. ¡Lejos esté de ti hacer tal cosa, destruir a los tzadikim con los perversos, así los tzadikim y los perversos son tratados por igual! ¡Lejos esté de ti! ¿No debe el Shophet de toda la tierra hacer lo que es justo?
26. Habló אַדָּבָר: *Si Yo encuentro en Sedom cincuenta que son tzadikim, entonces perdonaré todo ese lugar por ahábá a ellos.*

27. Abraham respondió diciendo: He tomado sobre mí el hablar a אַדָּבָר, yo que soy sólo polvo y cenizas.
28. ¿Qué si hay cinco menos que cincuenta justos? Él dijo: *No la destruiré si encuentro cuarenta y cinco allí;*
29. Él le habló aún de nuevo: ¿Qué si cuarenta son encontrados allí? Él dijo: *Por ahábá a los cuarenta no lo haré.*
30. Habló él: ¿Habrás algo contra mí, אַדָּבָר si yo hablo? ¿Qué si treinta son encontrados allí? Él dijo: *No la destruiré si encuentro treinta allí;*
31. Él dijo: Entonces, he tomado sobre mí hablar a אַדָּבָר. ¿Si veinte son encontrados allí? Él dijo: *Por ahábá a los veinte no la destruiré;*
32. Habló Él: ¿Habrás algo contra mí, אַדָּבָר si hablo sólo una vez más. ¿Qué si diez son encontrados allí? Él dijo: *Por ahábá a los diez no la destruiré;*
33. אַדָּבָר siguió por su derek después de acabar de hablar con Abraham, y Abraham regresó a su lugar.

## 19

1. Vinieron dos malachim a Sedom esa tarde, cuando Lot estaba sentado en la entrada de Sedom. Lot los vio, se levantó para saludarlos y se postró en tierra.
2. Él dijo: Miren ahora, mis señores, por favor vengan a la bayit de su ebed. Pasen la laila, lávense los pies, se levantan temprano, y sigan por su derek. No, ellos respondieron, nos quedaremos en la plaza;
3. Pero él seguía presionándolos; así que fueron a bayit con él; y él les hizo una comida, horneando matzah para su cena, la cual ellos comieron.
4. Pero antes de que pudieran ir a dormir, los hombres de la ciudad, los Sedomi, rodearon la bayit, jóvenes y viejos, todo el pueblo junto.
5. Ellos llamaron a Lot, y le dijeron: ¿Dónde están los hombres que vinieron a quedarse contigo esta laila? ¡Traélos a nosotros, queremos conocerlos a ellos!
6. Lot salió a ellos y se paró en el umbral de la entrada, cerrando la entrada detrás de él,
7. Y dijo: De ninguna manera, mis hermanos, no hagan cosa tan perversa.

8. Miren aquí, yo tengo dos hijas que no han conocido hombre. Yo las sacaré a ustedes, y las usan como les complazca; sólo que a estos hombres no les hagan ninguna injusticia, porque están protegidos bajo mi techo.

9. ¡Échate hacia atrás! Ellos respondieron. Este tipo vino a vivir aquí, y ahora ha decidido jugar de juez. ¡Por eso trataremos peor contigo que con el resto! Entonces se amontonaron sobre Lot, para poder acercarse y tumbar la entrada.

10. Pero los hombres que estaban dentro, extendieron las manos, trajeron a Lot dentro de la bayit y cerraron la entrada.

11. Entonces ellos golpearon con ceguera a los hombres que estaban en la entrada de la bayit, pequeños y grandes, así no podían hayar la entrada.

12. Los hombres dijeron a Lot: ¿Tienes aquí alguno más aparte de ti? Cualquiera que tengas en la ciudad, yerno, tus hijos, tus hijas, sácalos de este lugar;

13. Porque vamos a destruir este lugar. אַדאַר se ha percatado del clamor contra ellos, y אַדאַר nos ha enviado a destruirlo.

14. Lot salió y habló con sus yernos, quienes se habían casado con sus hijas, y dijo: Levántense y salgan de este lugar, porque אַדאַר va a destruir la ciudad. Pero sus yernos no lo tomaron seriamente.

15. Cuando se hizo de mañana, los malachim le dijeron a Lot que se apurara. Levántase, Toma su mujer y sus dos hijas las que están aquí; de otra forma serás destruido con las iniquidades de la ciudad.

16. Pero ellos estaban preocupados, así que los malachim lo tomaron de la mano, de la mano de su mujer, y de las manos de sus dos hijas, אַדאַר tuvo rachamim con él, siendo guiados fuera de la ciudad.

17. Cuando ellos lo habían llevado afuera, le dijeron: ¡Salven su chayim de todas maneras, no mires atrás, y no te detengas en el campo alrededor, sino escapa a las montañas, de otra forma serás barrido con ellos!

18. Lot les dijo: ¡Por favor, no mi adon!;

19. Mira, tu ebed ya ha encontrado favor a tu vista, y ustedes me han mostrado aún mayor rachamim por haber salvado mi chayim. Pero no

puedo escapar a las montañas, porque temo que el desastre me alcanzará, y moriré.

20. Mira, hay una ciudad cerca para huir allá, y es una pequeña. Allí seré preservado, ¿No es sólo pequeña? y de esa forma mi nefesh vivirá.

21. Él respondió: Está tob, estoy de acuerdo con lo que has pedido. No derribaré la ciudad de la cual has hablado.

22. Deprisa, escapa a ese lugar, porque no puedo hacer nada hasta que llegues allí. Por esta razón la ciudad fue llamada Tzoar.

23. Al tiempo que Lot llegó a Tzoar, el shemesh se había levantado sobre la tierra.

24. La Dabar de אַדאַר hizo llover azufre y fuego sobre Sedom y Amora de parte de אַדאַר del shamayim.

25. Destruyó esas ciudades, la planicie completa, todos los habitantes de esas ciudades y todo lo que crecía en esa tierra.

26. Pero su mujer detrás de él miró hacia atrás, y ella se convirtió en una columna de sal.

27. Abraham se levantó temprano en la mañana, fue al lugar donde había estado delante de אַדאַר.

28. Y miró hacia Sedom y Amora, y recorrió con la vista el campo alrededor. ¡Entonces delante de él el humo subía de la tierra como humo de un horno!

29. Pero cuando Elohim destruyó las ciudades de la planicie, Él se acordó de Abraham y sacó a Lot fuera de la destrucción, cuando Elohim destruyó las ciudades donde vivía Lot.

30. Lot subió a Tzoar y vivió en las montañas con sus dos hijas, porque tenía temor de quedarse en Tzoar. Él hizo que sus dos hijas vivieran en una cueva.

31. La mayor le dijo a la menor: Nuestro abba está viejo, y no hay un hombre en la tierra para que venga a nosotras en la forma de la costumbre en el mundo.

32. Ven, hagamos que nuestro abba beba vino; entonces dormiremos con él, y de esa forma facilitaremos a nuestro abba tener zera.

33. Así que emborracharon a su abba con vino esa laila, y la mayor entró y durmió con su abba; él no supo cuando ella se acostó ni cuando se levantó.

34. Al yom siguiente, la mayor dijo a la menor: Mira, yo dormí anoche con mi abba. Vamos a



hacerle beber vino de nuevo esta laila, y tú entras y duermes con él, y eso facilitará que nuestro abba tenga zera.

35. Ellas emborracharon a su abba con vino esa laila, y la menor se levantó y durmió con él, y él no supo cuando ella se acostó ni cuando se levantó.

36. Así que ambas hijas de Lot concibieron de su abba.

37. La mayor dio a luz un hijo y lo llamó Moab, él es el abba de los Moavitas hasta este yom.

38. La menor también dio a luz a un hijo, y ella lo llamó Ben-Ammi; él es el abba del pueblo de Amónitas hasta este yom.

## 20

1. Abraham viajó de allí hacia el Negueb y vivió entre Kadesh y Shur. Mientras vivía como extranjero en Gerar,

2. Y Abraham decía de Sarah su mujer: Ella es mi fraterna por temor a decir: Ella es mi mujer, no fuera que los hombres de la ciudad lo mataran a causa de ella, así que Abimelek melek de Gerar mandó y tomó a Sarah.

3. Pero Elohim vino a Abimelek en un sueño una laila, y le dijo: *Estás a punto de morir a causa de la mujer que has tomado, puesto que ella es la mujer de alguien.*

4. Entonces, Abimelek no se había llegado a ella; así que él dijo: אַדבָּר, ¿Matarás a una nación tzadik?

5. ¿No fue él mismo que me dijo: Ella es mi fraterna? Y aún ella misma dijo: Él es mi fraterno. En hacer esto, mi leb ha sido puro y mis manos inocentes;

6. Elohim le dijo en un sueño: *Sí, Yo sé que haciendo esto tu leb ha sido puro; y Yo también te he detenido de pecar contra Mí. Por esto no te dejé tocarla.*

7. *Por lo tanto devuelve la mujer al hombre de ella ahora. Él es un nabí, y él presentará tefiláh por ti para que vivas. Pero si no la devuelves, sabes que de cierto morirás, tú y todos los que pertenecen a ti;*

8. Abimelek se levantó temprano en la mañana, llamó a todos sus abadim y les dijo estas cosas; y los hombres tuvieron mucho temor.

9. Entonces Abimelek llamó a Abraham, y le dijo: ¿Qué nos has hecho? ¿Cómo he pecado

contra ti que has causado traer sobre mí y mi malkut un gran pecado? Me has hecho cosas que sencillamente no se hacen;

10. Abimelek siguió, preguntándole a Abraham: ¿Qué te pudo haber causado hacer tal cosa?

11. Abraham respondió: Fue porque pensé: Seguramente no hay temor a Elohim en este lugar, así que me matarán a causa de mi mujer;

12. Pero ella en verdad es también mi fraterna, la hija de mi abba pero no la hija de mi ima, y así la tomé por mujer.

13. Vino a suceder cuando Elohim me hizo dejar la bayit de mi abba, yo le dije: Esta es la chesed que mostrarás para mí: En cualquier lugar que vayamos diras que él es mi fraterno

14. Abimelek tomó mil piezas de plata, y ovejas, y ganado, y esclavos y esclavas y los dio a Abraham; y le devolvió a Sarah su mujer.

15. Entonces Abimelek dijo: Mira, mi país yace delante de ti; vive donde gustes;

16. A Sarah él dijo: Mira, he dado a tu fraterno mil piezas de plata. Esto será por la estima de tu continencia, y a todas las mujeres contigo; hable la verdad en todas las cosas, ella fue con esto amonestada-reprochada;

17. Abraham hizo tefiláh a Elohim, y Elohim sanó a Abimelek y a su mujer y a las esclavas, así para que pudieran concebir.

18. Porque había cerrado אַדבָּר todas las matrices de la bayit de Abimelek a causa de Sarah mujer de Abraham.

## La Parashá de la Toráh Shabua # 6

### Wa Yahuwah Paqad

### Bereshit/Génesis 21-24

### Brit Chadasháh Mattityahu/Mateo 27-28

## 21

1. אַדבָּר visitó a Sarah como Él había dicho, y אַדבָּר hizo por Sarah lo que Él había prometido.

2. Sarah concibió y dio a Abraham un hijo en su vejez, en el mismo tiempo que Elohim le había dicho.

3. Abraham llamó a su hijo, nacido a él, el cual Sarah le dio, Yitzchak.

4. Abraham circuncidó a su hijo Yitzchak cuando él tenía ocho yamim de nacido, como Elohim le había ordenado.

5. Abraham tenía cien años de edad cuando su hijo Yitzchak fue nacido para él.
6. Sarah dijo: Elohim ha hecho la risa para mí; ahora todos los que lo oigan se regocijarán conmigo;
7. Y ella dijo: ¿Quién hubiera dicho a Abraham que Sarah amamantaría hijos? ¡No obstante, yo le he dado un hijo en mi vejez!
8. El niño creció y fue destetado, y Abraham dio un gran banquete en el yom que Yitzchak fue destetado.
9. Pero vió Sarah al hijo de Hagar la Mitzrim que le dio a Abraham que burlaba;
10. Habló Sarah a Abraham: ¡Expulsa esta sierva con su hijo! ¡No tendré al hijo de esta sierva junto a la heredad de mi hijo Yitzchak;
11. Abraham se puso muy afligido por este asunto de su hijo.
12. Habló Elohim a Abraham: *No dejes que la dabar de su hijo y la sierva sea oída delante de usted. Shemá todo lo que Sarah te habla, porque en Yitzchak será llamada tu zera.*
13. *Haré también una nación del hijo de la esclava, puesto que él también es zera tuya;*
14. Abraham se levantó temprano en la mañana, tomó lechem y un odre de mayim y los dio a Hagar sobre su hombro, le entrego al muchacho y entonces los despidió. Ella partió, anduvo errante por el desierto alrededor de Beer-Sheva.
15. Cuando se había acabado el mayim del odre, ella dejó al muchacho debajo de un arbusto de abeto,
16. Y fue y se sentó, mirando hacia el otro lado, como a un tiro de arco de él; porque ella dijo: No puedo soportar ver a mi hijo morir. Así que ella se sentó allí, mirando hacia el otro lado, y el muchacho lloró a gran voz y sollozó.
17. Elohim oyó la voz del muchacho desde el lugar donde él estaba, y el Malach de Elohim llamó a Hagar desde el shamayim, y le dijo: ¿Qué te pasa, Hagar? No tengas temor, porque Elohim ha oído la voz del muchacho desde el lugar donde él está.
18. Levántate, alza al muchacho, y sostenlo firme en tu mano, porque lo voy a hacer una gran nación.
19. Entonces Elohim abrió los ojos de ella, y ella vio un pozo de mayim. Así que ella fue, llenó el

- odre con mayim, y le dio al muchacho mayim de beber.
20. Elohim estaba con el muchacho, y él creció. Vivió en el desierto y se hizo arquero.
21. Vivió en el Desierto de Paran, y su ima escogió una mujer para él de la tierra de Mitzrayim.
22. En esos yamim Abimelek Pichol comandante de su ejército hablaron con Abraham. Ellos dijeron: Elohim está contigo en todo lo que haces.
23. Por lo tanto, júrame aquí por Elohim que tú nunca tratarás falsamente conmigo ni con mi hijo ni los hijos de mis hijos, sino de acuerdo a la chesed que he hecho contigo, tú harás conmigo y a la tierra de tu estancia.
24. Abraham dijo: Yo lo juro.
25. Ahora Abraham reprochar a Abimelek acerca de un pozo que los abadim de Abimelek le habían quitado.
26. Abimelek respondió: Yo no sé quien ha hecho esto. No me lo habías dicho, y sólo oí acerca de esto ha-yom;
27. Abraham cogió ovejas y ganado y los dio a Abimelek, y ambos hicieron un brit.
28. Entonces Abraham puso siete corderos de la manada aparte.
29. Abimelek le preguntó a Abraham: ¿Cuál es el significado de estos siete corderos que has apartado?
30. Él respondió: Aceptarás estas siete corderos de mí como testigos que yo cavé este pozo;
31. Por esto ese lugar fue llamado Beer-Sheva porque ambos hicieron juramento allí.
32. Cuando hicieron el brit en Beer-Sheva, Abimelek se fue con Pichol el comandante de su ejército y regresó a la tierra de los Plishtim.
33. Plantó Abraham un bosque junto a Beer-Sheva y clamó en el Nombre de אֱלֹהִים El-Olam.
34. Abraham habitó muchos yamim en tierra de los Plishtim.

## 22

1. Después de estas cosas, Elohim probó a Abraham diciendo: *¡Abraham!* y él respondió: Hinayni;
2. Habló: *Toma a tu hijo, tu único hijo, al cual tú amas, Yitzchak; y ve a la tierra de Moriyah. Allí*

*lo ofrecerás como ofrenda quemada sobre una de las montañas que Yo te señalaré.*

3. Abraham se levantó temprano en la mañana, ensilló su asno, y tomó a dos de sus muchachos con él, junto con Yitzchak su hijo. Cortó la leña para la ofrenda quemada, salió y fue hacia el Makom que Elohim había señalado.

4. Al tercer yom, Abraham levantó sus ojos y vio el Makom a la distancia.

5. Abraham dijo a sus muchachos: Quédense aquí con el asno. Yo y el joven iremos allí, adoraremos y regresaremos a ustedes.

6. Abraham tomó la leña para la ofrenda quemada y Yitzchak su hijo. Entonces tomó en su mano el fuego y el cuchillo, y los dos siguieron juntos.

7. Habló Yitzchak a Abraham su abba: ¿Mi abba? Él respondió: Hinayni hijo, Él habló: Veo el fuego y la leña, pero ¿Dónde está el oláh?

8. Abraham respondió: Elohim se proveerá a Sí Mismo el Cordero para la ofrenda quemada, hijo mío; y los dos seguían juntos.

9. Ellos llegaron al Makom que Elohim le había dicho; y Abraham edificó un mizbeach allí, puso la leña en orden, ató los pies de Yitzchak su hijo y lo colocó sobre el mizbeach, sobre la leña.

10. Extendió Abraham su mano y tomó el cuchillo para ofrendar a su hijo.

11. Pero el Malach de אִשָּׁר lo llamó desde el shamayim: ¡Abraham! ¡Abraham! Él respondió: Hinayni.

12. Él dijo: ¡No pongas tu mano sobre el muchacho! ¡No le hagas nada! Porque ahora Yo sé que tú eres un hombre que teme a Elohim, porque por ahabá a Mí no has retenido tu hijo apreciado;

13. Abraham levantó sus ojos y miró, y allí detrás de él había un carnero trabado en los arbustos por sus cuernos. Abraham fue y tomó el carnero y lo ofreció como ofrenda quemada en lugar de su hijo.

14. Abraham llamó al lugar אִשָּׁר Yireh, como es dicho hasta ha-yom: En el har אִשָּׁר es visto-Yireh;

15. Llamó el Malach de אִשָּׁר a Abraham la segunda vez desde el shamayim.

16. Hablo y juro por Mí mismo, dice אִשָּׁר, porque hizo esto y por Mí no has retenido tu hijo, tu único,

17. *Que en la braka Yo barkú; multiplicando te multiplicaré tu zera como las kokabim de los shamayim y como la arena de la orilla del mar y tu zera poseerá las puertas de sus enemigos,*

18. *Barkú en tu zera todas las naciones de la tierra, porque obedeciste Mi voz;*

19. Regresó Abraham a sus muchachos. Ellos se levantaron y fueron juntos a Beer-Sheva, Abraham habitó en Beer-Sheva.

20. Después de esto, le fue dicho a Abraham: Milkah también le ha dado hijos a tu fraterno Nachor;

21. Hutz su primogénito, Buz su fraterno, Kemu-El el abba de Aram,

22. Kesed, Hazo, Pildash, Yidlaf y Betu-El.

23. Betu-El engendró a Rivkah. Estos ocho Milkah dio a Nachor el fraterno de Abraham.

24. Su concubina, cuyo nombre era Reumah, tuvo hijos también: Tevah, Gaham, Tahash y Maachah.

## 23

1. Sarah vivió cien años y veinte años y siete años; estas fueron las vidas de Sarah.

2. Sarah murió en Kiryat-Arba, también conocida por Hebrón, en la tierra de Kanaan; y Abraham vino a hacer duelo por Sarah y llorarla.

3. Entonces él se levantó delante de su muerta, y dijo a los hijos de Chet:

4. Peregrino soy entre ustedes; déjenme tener un lugar de sepultura entre ustedes, para poder sepultar mi mujer muerta;

5. Los hijos de Chet respondieron a Abraham:

6. Escúchanos, mi adon, Tú eres un melek de Elohim entre nosotros, así que escoge cualquiera de nuestras sepulturas para sepultar tu muerta, ni uno de nosotros te rehusará su sepultura para sepultar tu muerta.

7. Abraham se levantó, se inclinó delante del pueblo de la tierra, los hijos de Chet,

8. Y habló con ellos: Si es su anhelo ayudarme a sepultar mi muerta, entonces escúchenme: Pidan a Efron el hijo de Tzochar;

9. Que me dé la cueva de Machpelah, la cual posee, la que está al extremo de su campo. Él debe vendérmela en presencia de ustedes a su precio actual; entonces yo tendré un lugar de sepultura de mi propiedad.

10. Efron el Hitti estaba sentado entre los hijos de Chet, y dio a Abraham su respuesta en la presencia de los hijos de Chet que pertenecían al concejo gobernante de la ciudad:
11. No, mi adon, escúchame: yo te doy el campo, con su cueva, yo te lo estoy dando a ti. En la presencia de mi pueblo yo te lo doy.
12. Abraham se inclinó delante del pueblo de la tierra;
13. Y habló a Efron en la audiencia del pueblo de la tierra: Puesto que tú estás de mi parte, escúchame. Toma de mí el precio del campo; y sepultaré a mi muerta allí;
14. Pero Efron respondió a Abraham, diciendo:
15. No mi adon, yo ciertamente he oído, la tierra vale cuatrocientos shekels de plata, ¿Qué es eso entre tú y yo? Sólo sepulta a tu muerta.
16. Abraham se percató de lo que Efron había dicho, así que pesó para Efron la cantidad de dinero que él había Especificado en la presencia de los hijos de Chet, cuatrocientos shekels de plata del peso aceptado entre los mercaderes.
17. Así el campo de Efron en Machpelah, el cual está junto a Mamre el campo, su cueva y todos los eytzim en él y alrededor, fueron inscritos.
18. Abraham tomó posesión en la presencia de los hijos de Chet que pertenecían al concejo gobernante de la ciudad.
19. Luego Abraham sepultó a Sarah su mujer en la cueva de Machpelah, junto a Mamre, también conocido por Hebrón, en la tierra de Kanaan.
20. El campo y su cueva habían sido comprados por Abraham de los hijos de Chet como sitio de sepultura el cual habría de pertenecerle.

## 24

1. Y Abraham era viejo, avanzado en yamim y אָדאַר barkú Abraham en todo.
2. Habló Abraham al sirviente que le había servido por más tiempo, quien estaba a cargo de todo lo que poseía: Pon tu mano debajo de mi muslo;
3. Y jures por אָדאַר Elohim de los shamayim y Elohey de la tierra, que no escogerá una mujer para mi hijo de entre las mujeres de Kanaan, entre quienes estoy habitando;
4. Sino que irás a mi tierra, donde yo nací, a mi tribu, y tomará de allí una mujer para mi hijo Yitzchak;

5. Habló el sirviente: Si la mujer no está dispuesta a seguirme a esta tierra. ¿Debo entonces llevar a tu hijo a la tierra de la cual tú viniste?
6. Abraham le dijo: Ocúpate de no llevar a mi hijo de regreso allá.
7. אָדאַר Elohim del shamayim, quien me sacó de la bayit de mi abba y de la tierra de mi mishpocha, quien me habló y me juró: Yo daré esta tierra a usted y tu zera, Él enviará Su Malach delante de ti; y tú tomarás una mujer para mi hijo Yitzchak de allí.
8. Pero si la mujer no quiere seguirte, no estaras bajo mi juramento. Sólo no lleves a mi hijo de regreso allá;
9. El sirviente puso su mano debajo del muslo de Abraham su amo y le juró referente al asunto.
10. Entonces el sirviente tomó diez de los camellos de su amo y toda clase de regalos de su amo con él, se levantó y fue a Aram-Naharayim, a la ciudad de Nachor.
11. Hacia el anochecer, cuando las mujeres salen a sacar mayim, él hizo que los camellos se arrodillaran junto al pozo fuera de la ciudad.
12. Habló a אָדאַר Elohim de mi Adoní Abraham me conceda braka este yom y muestre Su chesed por mi Adoní Abraham.
13. Aquí estoy, parado junto a la fuente de mayim, mientras las hijas de los hombres del pueblo salen a sacar mayim.
14. Hablaré a una de las vírgenes: Baja tu cántaro, para que yo pueda beber. Si ella responde: Sí, bebe; que yo daré mayim a tus camellos también, entonces que sea ella la que tú has escogido para tu ebed Yitzchak. Así es como conoceré que has mostrado chesed a mi adon;
15. Antes de que él hubiera terminado de hablar, Rivkah la hija de Betu-El, hijo de Milkah, la mujer de Nachor, el fraterno de Abraham, salió con su cántaro sobre su hombro.
16. La mujer joven era muy preciosa, una virgen, nunca había tenido relaciones con ningún hombre. Ella descendió a la fuente de mayim, llenó su cántaro y subió.
17. El sirviente corrió a encontrarse con ella, y dijo: Dame un poco de mayim de tu cántaro para beber;

18. Bebe, mi adon, ella respondió, e inmediatamente bajó el cántaro de sus manos y dejó que él bebiera,

19. Hasta que cesó de beber, y ella dijo: Además, sacaré mayim para tus camellos hasta que hayan bebido para saciarse;

20. Ella se dio prisa y vació su cántaro en la pila, entonces corrió de nuevo al pozo por mayim, y siguió sacando mayim para todos sus camellos.

21. El hombre la observó en silencio, queriendo saber si אָדאַר había prosperado su viaje o no.

22. Cuando los camellos habían terminado de beber el hombre tomó un pendiente de nariz de oro que pesaba una quinta parte de una onza y dos brazaletes de oro que pesaban cuatro onzas,

23. Él le preguntó a ella: ¿De quién eres tú hija? Dime, por favor. ¿Hay lugar en la bayit de tu abba para que nosotros pasemos la laila?

24. Ella respondió: Yo soy la hija de Betu-El el hijo que Milkah le dio a Nachor,

25. Añadiendo: Tenemos mucha paja y forraje, y espacio para que pasen la laila

26. El hombre inclinó su cabeza y se postró delante de אָדאַר.

27. Habló: Barkú אָדאַר Elohim de mi adon Abraham, quien no ha abandonado su fiel ahabá por mi adon; porque אָדאַר me ha guiado a la bayit de la mishpocha de mi adon;

28. La muchacha corrió, y dijo a la bayit de su ima lo que había pasado.

29. Rivkah tenía un fraterno llamado Laban, y Laban corrió donde el hombre para recibirlo.

30. Cuando él vio el pendiente de la nariz, además los brazaletes en las muñecas de su fraterna, y cuando él oyó el reporte de su fraterna Rivkah de lo que el hombre le había dicho a ella, corrió hacia la fuente de mayim y encontró al hombre parado allí junto a los camellos.

31. Entra, él habló, ¡Usted a quien אָדאַר barkú! ¿Por qué estás parado fuera cuando yo he hecho lugar en bayit y he preparado un lugar para los camellos?

32. Así que el hombre entró, y mientras los camellos estaban siendo descargados y proveídos con paja y forraje, mayim le fue traída para lavarse sus pies y los pies de los hombres con él.

33. Pero cuando una comida le fue puesta delante, él dijo: No comeré hasta que diga lo que tengo que decir. Laban dijo: Habla.

34. Él dijo: Yo soy el ebed de Abraham.

35. אָדאַר ha concedido brakot a mi Adoní en todo. Le ha dado rebaños y manadas, plata y oro, abadim y siervas, camellos y asnos.

36. Sarah la mujer de mi amo le dio un hijo cuando ya era vieja, y él le ha dado todo lo que tiene.

37. Mi amo me hizo jurar, diciendo: No escogerás una mujer para mi hijo de entre las mujeres de Kanaan, entre quienes estoy habitando;

38. Más tob, irás a la bayit de mi abba, a mi mishpochah, para escoger una mujer para mi hijo;

39. Yo dije a mi amo: Supón que la mujer no quiere seguirme;

40. Abraham me dijo: אָדאַר, en cuya Presencia yo he estado tob placentero, enviará Su Malach contigo para hacer tu viaje exitoso; y tú escogerás una mujer para mi hijo de mi mishpocha en la bayit de mi abba;

41. Esto te libraré de maldición bajo mi juramento. Pero si cuando vayas a mi mishpocha, ellos rehúsan dártela, esto también te libraré de mi juramento.

42. Hoy vine a la fuente de mayim, diciendo: אָדאַר Elohim de mi amo Abraham, sí Tú estás causando que mi viaje tenga éxito en su propósito,

43. Entonces, aquí estoy, parado junto a la fuente de mayim. Diré a una de las muchachas que salen a sacar mayim: Déjame beber un poco de mayim de tu cántaro.

44. Si ella responde: Si, bebe, y daré de beber a tus camellos también, entonces deja que ella sea la mujer que אָדאַר ha escogido para para el hijo de mi adon;

45. Y aún antes de que yo terminara de hablar en mi leb allí vino Rivkah, saliendo con su cántaro sobre su hombro; ella descendió a la fuente y sacó mayim. Cuando yo le dije: Por favor dame un poco para beber,

46. Ella inmediatamente bajó el cántaro de su hombro, y dijo: Bebe, y yo daré de beber a tus camellos también. Así que bebí, y ella hizo que los camellos bebieran también.



47. Yo le pregunté: ¿De quién eres tú hija? Y ella respondió: La hija de Betu-El hijo de Nachor, quien Milkah le dio a luz. Entonces puse el pendiente en su nariz y brazaletes en sus muñecas,

48. Estando complacido incliné mi cabeza, me postré delante de אִשָּׁר y exalté a אִשָּׁר, Elohim de mi amo Abraham, por haberme guiado en el derek justo para tomar la hija del fraterno de mi amo para su hijo.

49. Así que si ustedes quieren mostrar voluntad y favor inmerecido para mi amo, díganmelo. Pero si no, díganme, para regresar a la derecha o izquierda de mi mano.

50. Hablaron Laban y Betu-El: Esto viene de אִשָּׁר, no podemos decir nada a ti tob o malo.

51. Aquí está Rivkah delante de usted; tómala y vete. Que ella sea la mujer del hijo de tu Adoní, como אִשָּׁר ha dicho;

52. Cuando el sirviente de Abraham oyó lo que ellos dijeron, se postró en tierra para אִשָּׁר.

53. Entonces el sirviente sacó plata y joyas de oro, junto con ropa, y los dio a Rivkah. También dio regalos valiosos al fraterno de ella y su ima.

54. Él y sus hombres entonces comieron, bebieron y fueron a dormir. En la mañana él se levantó, diciendo: Enviémos a nuestro amo

55. El fraterno de ella y su ima dijeron: Deja que la virgen se quede por unos yamim, por lo menos diez. Después de eso, ella irá;

56. Él les respondió: No me detengan, puesto que אִשָּׁר ha prosperado mi derek, déjenme ir de vuelta a mi amo;

57. Ellos dijeron: Llamaremos a la virgen y veremos lo que ella dice;

58. Ellos llamaron a Rivkah, y le preguntaron: ¿Irás con este hombre? Y ella dijo: Iré.

59. Así que ellos despidieron a Rivkah, con su sierva y sus bienes, a los abadim de Abraham y sus hombres.

60. Ellos pronunciaron braka a Rivkah diciendo: Nuestra fraterna, que tú seas ima de millares de millares, y tu zera posea las puertas de tus enemigos.

61. Entonces Rivkah y sus sirvientas se montaron en los camellos y siguieron al hombre. Él sirviente tomó a Rivkah y se fue por su derek.

62. Mientras tanto, Yitzchak, un atardecer después de venir por el derek de Beer-Lachai-Roi, él estaba viviendo en la tierra del sur

63. Salió a caminar por el campo hacia el atardecer para meditar, y mientras alzó su mirada, vio camellos que se acercaban.

64. Rivkah también alzó su mirada; y cuando ella vio a Yitzchak, de prisa se desmontó de su camello.

65. Ella dijo al sirviente: ¿Quién es ese hombre que camina por el campo para recibirnos? Cuando el sirviente respondió: Es mi amo, ella tomó su velo y se cubrió.

66. Habló el sirviente a Yitzchak todo lo que había hecho.

67. Entonces Yitzchak la trajo dentro de la tienda de su ima y tomó a Rivkah, y ella fue su mujer, y él la amó. Así fue Yitzchak consolado por la pérdida de Sarah su ima.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 7

Wa Yahusef Abraham

Bereshit/Génesis 25-28

Brit Chadasháh Yahuchanan Mosheh/Marcos 1-5

### 25

1. Tomó Abraham otra esposa-mujer, cuyo nombre era Keturah.

2. Ella le dio a luz a Zimran, Yokshan, Medan, Midyan, Yishbak, y Shuach.

3. Yokshan engendró a Sheva, Tzaeman y Dedan. Los hijos de Dedan fueron Raguel y Nabdeel y los Ashshurim, Letushim, Leumim.

4. Los hijos de Midyan fueron Efah, Efer, Hanoch, Abida, y Eldaah. Todos estos eran hijos de Keturah.

5. Abraham dio en herencia todo lo que él poseía a Yitzchak.

6. Pero a los hijos de las concubinas él dio dones mientras todavía vivía y los envió al este, a la tierra de Kedem, lejos de Yitzchak su hijo.

7. Y esto fue cuanto Abraham vivió: cien años y setenta años y cinco años.

8. Entonces Abraham entregó su ruach, muriendo de tob edad, un hombre viejo lleno de años; y él fue reunido con su pueblo.

9. Yitzchak y Yishma-El sus hijos lo sepultaron en la cueva de Machpelah, en el campo de Efron el hijo de Tzochar el Hitti, junto a Mamre,

10. El campo que Abraham compró de los hijos de Chet. Abraham fue sepultado allí con Sarah su mujer.
11. Abraham murió y Elohim concedió braka a Yitzchak su hijo, y Yitzchak habitó cerca de Beer-Lachai-Roy.
12. Aquí está la toldot de Yishma-El, el hijo de Abraham, que parió Hagar la Mitzrim, sierva de Sarah.
13. Estos son los nombres de los hijos de Yishma-El, nombrados en el orden de su nacimiento. El primogénito de Yishma-El fue Nevayot; seguido de Kedar, Adbeel, Mivsam,
14. Mishma, Dumah, Massa,
15. Hadad, Teima, Yetur, Nafish y Kedmah.
16. Estos son los hijos de Yishma-El, y estos son sus nombres, conforme a sus ciudades, doce jefes de tribus.
17. Estos son los años de la chayim de Yishma-El, cien años y treinta años y siete años. Entonces él entregó su ruach y murió, fue reunido a su pueblo.
18. Ellos habitaron entre Havilah y Shur, cerca de Mitzrayim cuando uno va hacia Ashshur; y murió en presencia de todos sus hermanos.
19. Estas son las Toldot de Yitzchak, el hijo de Abraham. Abraham engendró a Yitzchak.
20. Yitzchak tenía cuarenta años cuando él tomó a Rivkah, la hija de Betu-El el Arami de Paddam-Aram y fraterna de Laban el Arami, para ser su mujer.
21. Yitzchak oró a אִשָּׁר por su mujer porque ella era estéril. אִשָּׁר escuchó su oración, y concibió Rivkah su mujer.
22. Los hijos peleaban el uno con el otro en el vientre de ella tanto que ella dijo: Si va a ser así conmigo, ¿Por qué es esto a mí? Así que ella fue a consultar a אִשָּׁר
23. Habló אִשָּׁר a Ella: *Dos naciones hay en tu vientre. Dos pueblos separados desde tu vientre. Uno de los pueblos será más fuerte que el otro pueblo, el mayor servirá al menor;*
24. Cuando los yamim para el parto se completaron, había gemelos en su vientre.
25. El primero en salir era rojizo y cubierto por todos lados de pelo, como una pelliza; y lo llamaron Esaú.
26. Entonces su fraterno emergió, con su mano agarrando el calcañal de Esaú, así que él fue

nombrado Yaakob. Yitzchak tenía sesenta años de edad cuando ella los tuvo.

27. Los niños crecieron; y Esaú se hizo un cazador habil, hombre de har; mientras Yaakob era un hombre apacible que se quedaba en la tienda.
28. Yitzchak favorecía a Esaú, porque él tenía gusto por el venado; Rivkah favorecía a Yaakob.
29. Un yom cuando Yaakob había cocinado un guiso, Esaú vino del campo abierto, exhausto,
30. Y dijo a Yaakob: ¡Por favor! Déjame comer algo de ese potaje rojo, ¡Estoy debil! Por eso fue llamado EDOM;
31. Yaakob respondió: Primero véndeme este yom tu bachor.
32. Esaú dijo: ¡Mira, estoy al punto de morir! ¿Qué importancia tiene para mí esta bachor?
33. Yaakob dijo: ¡Primero júramelo! Así que él le juró y vendió su bachor a Yaakob.
34. Entonces Yaakob le dio lechem y potaje-sopa de lentejas, él comió, bebió, se levantó y siguió su derek. Así demostró Esaú desprecio por su bachor.

## 26

1. Hubo hambruna sobre Ha Aretz, además de la primera hambruna, como en los yamim de Abraham. Yitzchak fue a Gerar, a Abimelek melek de los Plishtim.
2. Se apareció אִשָּׁר, diciendo: *No desciendas a Mitzrayim, sino habita donde digo.*
3. *Habita en esta tierra, Yo estaré contigo y barkú, porque te daré todas estas tierras a ti y su zera. Yo cumpliré Mi juramento que hice a Abraham tu abba.*
4. *Yo haré tu zera tan numerosa como las kokabim de los shamayim, Yo daré todas estas tierras a tu zera, en tu zera todas las naciones de la tierra serán barkú.*
5. *Por causa de que Abraham shemá Mi voz, shomer Mis ordenanzas, Mis mitzwot, Mis chukim y Mis Torot.*
6. Así que Yitzchak se asentó en Gerar.
7. Los hombres del lugar le preguntaron acerca de su mujer y por miedo, él dijo: Ella es mi fraterna. Él pensó: Si les digo que ella es mi mujer, me pueden matar para tomar a Rivkah. Después de todo, ella es una mujer bella

8. Y él permaneció allí por largo tiempo, y Abimelek el melek de los Plishtim miró hacia adentro por la ventana cuando él vio a Yitzchak acariciando a Rivkah su mujer.

9. Abimelek mandó a llamar a Yitzchak, y dijo: ¿Es ella tu mujer? ¿Por qué dijiste: Ella es mi fraterna? Yitzchak respondió: Porque yo pensé: Me pueden matar por causa de ella.

10. Abimelek dijo: ¿Por qué nos has hecho esto a nosotros? Uno de nuestro pueblo pudo haber dormido con tu mujer, ¡Y tú hubieras traído pecado de ignorancia sobre nosotros!

11. Entonces Abimelek advirtió a todo el pueblo: Cualquiera que toque a este hombre o a su mujer de cierto será puesto a muerte;

12. Plantó Yitzchak la tierra y cosechó-recibió ese mismo año cien veces más y yebarechechu אַװאָר.

13. El hombre se enriqueció y prosperó más y más, hasta que ciertamente se había vuelto muy rico.

14. Por que él tenía posesiones de rebaños, de manadas y un gran número de abadim; y los Plishtim lo envidiaban.

15. Los Plishtim habían tapado y llenado de tierra todos los pozos que los abadim de su abba habían cavado durante la chayim de Abraham su abba.

16. Abimelek dijo a Yitzchak: Te tienes que ir de nosotros, porque te has hecho mucho más poderoso de lo que somos nosotros.

17. Así que Yitzchak se fue, y acampó en el Wadi Gerar, y vivió allí.

18. Yitzchak volvió a cavar los pozos que habían sido cavados durante la chayim de Abraham su abba, los mismos que los Plishtim habían tapado después que Abraham había muerto, y los llamó por los nombres que su abba había usado para ellos.

19. Los abadim de Yitzchak cavaron en el valle de Gerar y descubrieron una fuente de mayim viviente.

20. Pero los pastores de Gerar riñeron con los pastores de Yitzchak, reclamando: ¡El mayim es nuestra! Así él llamó el pozo Esek, porque riñeron con él.

21. Él se fue entonces, y cavaron otro pozo y también riñeron sobre él. Así que lo llamó Sitnah.

22. Él se fue de allí y cavó otro pozo, y sobre ese no riñeron. Así que lo llamó Rechovot, y dijo: Porque ahora אַװאָר nos ha dado espacio, y nos ha hecho fructíferos en esta tierra;

23. De allí Yitzchak subió a Beer-Sheva.

24. Se apareció אַװאָר esa misma laila, diciendo: *Yo Soy el Elohim de Abraham tu abba. No tengas temor, porque Yo estoy contigo; Yo te barach y multiplicaré tu zera por causa de Mi ebed Abraham;*

25. Allí edificó un mizbeach e invocó el Nombre de אַװאָר. y plantó su tienda allí, y los abadim de Yitzchak cavaron un pozo.

26. Entonces Abimelek fue a él desde Gerar con su chaber Ahuzzath y Pichol el comandante de su ejército.

27. Yitzchak les dijo a ellos: ¿Por qué vienen a mí, a pesar que se enemistaron conmigo y me echaron de entre ustedes?

28. Hablaron: Hemos visto ciertamente que אַװאָר esta contigo, así que dijimos: Haya entre nosotros un juramento; hagamos un brit entre nosotros y usted;

29. Usted no nos hará ningún daño, así como nosotros no lo hemos tocado a usted sino que hemos hecho lo tob y lo hemos enviado fuera en Shalom. Ahora estás en braka por אַװאָר;

30. Y él preparó un banquete para ellos, y comieron y bebieron.

31. La mañana siguiente, ellos se levantaron temprano y juraron el uno al otro. Entonces Yitzchak los envió de derek, y lo dejaron pacíficamente.

32. Ese mismo yom los abadim de Yitzchak vinieron y le dijeron acerca del pozo que habían cavado: No hemos encontrado mayim;

33. Así lo llamó Sheva, y por esta razón el nombre de la ciudad es Beer-Sheva hasta el yom de ha-yom.

34. Cuando Esaú tenía cuarenta años de edad, tomó como mujeres a Yehudit la hija de Beeri el Hitti y a Bashemat la hija de Elon el Hitti.

35. Pero ellas estaban provocando a Yitzchak y Rivkah.

## 27

1. En el curso del tiempo, después que Yitzchak se había puesto viejo y sus ojos se nublaron, no pudiendo ver, él llamó a Esaú su hijo



mayor, y le dijo: ¿Hijo mío? Y él respondió: Aquí estoy-hynayni.

2. Y él dijo: Mira, ahora ya estoy viejo, yo no sé el yom en que moriré.

3. Por lo tanto, por favor toma tu atavío de caza, tu aljaba de flechas y arco; sal al campo, y trae venado.

4. Hazme un asado, como a mí me gusta; y tráela a mí para comer. Entonces mi nefesh te barkú, antes de morir.

5. Rivkah estaba escuchando cuando Yitzchak habló con su hijo Esaú. Así que Esaú salió al campo para cazar venado y traerlo.

6. Rivkah habló para su hijo Yaakob diciendo: ¡Escucha! Yo escuché a tu Abba hablando para Esaú diciendo:

7. Tráigame venado y haga un asado como a mí me gusta, para comerlo y te daré mi braka delante de אִשָּׁר, antes de mi muerte.

8. Ahora préstame atención, hijo mío; y obedece mi voz como yo te ordeno.

9. Ve al rebaño, y trae dos cabritos de primera. Yo haré con ellos asado de basar para tu abba, como a él le gusta;

10. Y tú los llevarás a tu abba para comer; así él dará su braka a ti antes de morir.

11. Yaakob respondió a Rivkah su ima: Mira, Esaú es velludo, y yo de piel suave.

12. Supón que mi abba me toca ¡Él sabrá que estoy tratando de engañarlo, y traeré maldición sobre mí mismo, no una braka!

13. Pero su ima dijo: ¡Deja que tu maldición esté sobre mí, únicamente obedece mi voz y ve a traerme los cabritos!

14. Así que él fue, los tomó y los trajo a su ima; y su ima los preparó de tob gusto de la forma que su abba amaba.

15. Después Rivkah tomó las mejores ropas de Esaú su hijo mayor, las cuales tenía ella en la bayit, y se las puso a Yaakob su hijo menor;

16. Y puso las pieles de los cabritos en sus manos y en la parte de su cuello que no tenía vello.

17. Entonces dio a su hijo Yaakob la comida gustosa y el lechem que ella había preparado.

18. Él los trajo a su abba, y dijo: ¿Mi abba? Él respondió: Hinayni; ¿Quién eres tú, hijo mío?

19. Yaakob dijo a su abba: Yo soy Esaú tu bachor. He hecho de acuerdo a lo que tu me

dijiste que hiciera. Levántate, siéntate, come el venado, para que tu nefesh me conceda braka;

20. Habló Yitzchak a su hijo: ¿Cómo lo encontraste tan rápido, hijo mío? Él respondió: Porque אִשָּׁר tu Elohim lo trajo para mí;

21. Habló Yitzchak a Yaakob: Ven acá, cerca de mí, para poder tocarte, hijo mío, y saber si eres de hecho mi hijo Esaú o no.

22. Yaakob se acercó a Yitzchak su abba, quien lo tocó, y dijo: La voz es la voz de Yaakob, pero las manos son las manos de Esaú.

23. Sin embargo, él no lo detectó, porque sus manos estaban velludas como las de su fraterno Esaú; así que le dio la braka.

24. Él preguntó: ¿Eres realmente mi hijo Esaú? Y él respondió: Yo soy;

25. Él dijo: Tráelo cerca de mí, para comer el venado de mi hijo, para que mi nefesh pueda darte braka, él lo trajo cerca de su abba y el comió, le trajo vino y bebió

26. Entonces su abba Yitzchak le dijo: Acércate ahora, y bésame, mi hijo.

27. Él se acercó y lo besó. Y él olió sus ropas y dio la braka a él diciendo: Mira, el olor de mi hijo es como el olor de un campo que אִשָּׁר le ha concedido braka;

28. Que Elohim te conceda el rocío del shamayim, la riqueza de la tierra, grano y vino en abundancia.;

29. Pueblos te sirvan y naciones se inclinen ante ti. Seas adon sobre tus fraternos, y deja que los hijos de tu ima se inclinen ante ti. ¡Maldito cualquiera que te maldiga, y barkú cualquiera que te barkú!;

30. Vino a suceder que tan pronto Yitzchak había terminado de dar su braka sobre Yaakob, y apenas Yaakob salió de la presencia de Yitzchak su abba, Esaú su fraterno vino de su caza.

31. Él también había preparado una basar gustosa y la trajo a su abba, y dijo a su abba: Mi abba se levante y coma del venado de su hijo, para que me puedas dar tu braka.

32. Yitzchak su abba le dijo: ¿Quién eres tú? Y él respondió: Yo soy tu hijo, tu bachor, Esaú.

33. Yitzchak empezó a temblar incontrolablemente, y dijo: Entonces, ¿Quién preparó venado y me lo trajo? Yo lo comí todo justo antes que tú vinieras, y di mi braka sobre él. Si, él ha tenido mi braka

34. Cuando Esaú oyó las dabarim de su abba Yitzchak rompió en un alto y amargo sollozo: Abba, dame braka a mí también, él rogó;

35. Él respondió: Tu fraterno vino engañosamente y se llevó tu braka.

36. Habló Esaú: Su nombre es Yaakob ¡Porque me suplantó dos veces y se llevó mi bachorati y ahora se ha llevado mi braka! Entonces preguntó: ¿No has guardado una braka para mí?;

37. Respondió Yitzchak a Esaú: Mira, yo lo he hecho tu adon, yo le he dado todos tus fraternos como abadim, y le he dado grano y vino para sustentarlo. ¿Qué más hay que pueda hacer por ti, hijo mío?;

38. Esaú dijo a su abba: ¿Tienes tú sólo una braka, mi abba? ¡Abba, concédeme braka también! Y Esaú alzó su voz llorando,

39. Yitzchak su abba le dijo: ¡Toma! Tu moshab será la riqueza de la tierra y el rocío del shamayim de arriba.;

40. Por la espada vivirás y servirás a tu fraterno. Sucederá que cuando tengas el dominio, romperás el yugo de tu cuello;

41. Esaú odió a su fraterno a causa de la braka que su abba le había dado. Esaú dijo en su leb: Los yamim para enlutarse por mi abba pronto vendrán, entonces mataré a mi fraterno Yaakob

42. Las dabarim de Esaú el hijo mayor fueron reportadas a Rivkah. Ella mandó a llamar a Yaakob su hijo menor, y le dijo: Mira, tu fraterno Esaú está amenazando matarte.

43. Por lo tanto, hijo mío, escúchame y obedece mi voz; levántate y escapa a Laban mi fraterno en Charan.

44. Quédate con él por un tiempo, hasta que el enojo de tu fraterno le pase.

45. La ira de tu fraterno se volverá de ti, y él se olvidará de lo que le hiciste. Entonces yo enviaré y te traeré de allí. ¿Por qué he de perderlos a ambos en el mismo yom?

46. Rivkah dijo a Yitzchak: ¡Estoy harta hasta la muerte por las hijas de Cheth! Si Yaakob se bayit con una de las hijas de Cheth, como esas que viven aquí, ¿Qué tendría de tob mi chayim para vivirla?

1. Llamó Yitzchak a Yaakob, y después de recomendó, ordenó y dijo: No escogerás mujer entre las mujeres de Kanaan.

2. Ve a la bayit de Betu-El el abba de tu ima, y escoge una mujer allí de las hijas de Laban el fraterno de tu ima.

3. El-Shaddai Yebarech, te haga fructífero te multiplique, serás una kahal-goyim [congregación de gentiles];

4. Que te conceda la braka de Abraham a usted y su zera contigo, para que poseas la tierra por la cual viajarás, Ha Aretz que Elohim dio a Abraham;

5. Así que Yitzchak despidió a Yaakob; y se fue a Paddan-Aram, donde Laban, hijo de Betuel el Arami, el fraterno de Rivkah, la ima de Yaakob y de Esaú.

6. Cuando Esaú vio que Yitzchak había braka a Yaakob y lo había despedido hacia Paddan-Aram para escoger una mujer de allí, y que mientras lo barkú, le ordenó: No escogerás una mujer Kanaaní como tu mujer,

7. Y que Yaakob había obedecido a su abba y ima y se había ido a Paddan-Aram.

8. Esaú también vio que las mujeres Kanaanim no eran agradables a su abba Yitzchak.

9. Así que Esaú fue a Yishma-El y tomó, además de las mujeres que ya tenía, a Bashemat la hija de Yishma-El ben-Abraham, la fraterna de Nevayot, para ser su mujer.

10. Yaakob salió de Beer-Sheva y salió hacia Charan;

11. Él llegó a cierto Makom y se quedó, porque el shemesh se ocultó. Tomó una piedra del lugar, la puso debajo de su cabeza y se acostó allí a dormir.;

12. Soñó que delante estaba una escalera apoyada en la tierra y su extremo llegaba al shamayim, y los malachim de Elohim subían y bajaban por ella.;

13. Vió que אִשְׁרָאֵל estaba parado allí junto a él; diciendo: *Yo Soy אִשְׁרָאֵל el Elohim de Abraham tu abba y Elohim de Yitzchak. No temas, Ha Aretz sobre la cual estás acostado Yo se la daré a usted y su zera.;*

14. *Tu zera será tan numerosa como el polvo de la tierra. Te expandirás hacia el occidente y hacia el este, hacia el norte y hacia el sur. Por ti y tu zera todas las familias de la tierra serán nivrechu;*

15. *Mira, Yo estoy contigo. Yo te guardaré dondequiera que vayas, y Yo te traeré de regreso a esta tierra, porque no te dejaré hasta que Yo haya hecho lo que hablé con usted;*
16. Yaakob se despertó del sueño, diciendo: Ciertamente אָדָבָר está en este lugar, ¡y yo no lo sabía!;
17. Entonces tuvo temor, y dijo: ¡Este lugar es imponente! ¡Tiene que ser la Beit-Elohim! ¡Esta es la Shaar HaShamayim -entrada del shamayim!;
18. Yaakob se levantó temprano en la mañana, tomó la piedra que tenía debajo de la cabeza, la puso como piedra de ot, derramó aceite de oliva sobre ella;
19. Y llamó al lugar Beit-El; pero el nombre de esa ciudad fue llamado primero Luz.
20. Yaakob hizo este voto: Si la Dabar de Elohim está conmigo y me guarda en este derek por el que yo voy, dándome lechem para comer y covertura para cubrirme.
21. Para que regrese a la bayit de mi abba en Shalom, entonces la Dabar de אָדָבָר será mi Elohim;
22. Y esta piedra, que he puesto como piedra de ot, será la Beit-Elohim; y de todo lo que Tú me des, yo fielmente regresaré el maaser para ti.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 8**  
**Wa Yesa'a Yaakob Ragla'iw**  
**Bereshit/Génesis 29-32**

Brit Chadasha Yahuchanan Mosheh/Marcos 6-10

- 29**
1. Luego Yaakob comenzó su jornada y fue a la tierra de la gente del Este.
  2. Mientras miró vio un pozo en el campo; y había tres rebaños de ovejas acostados allí junto a él; porque ellos daban a beber a las ovejas en ese pozo. La piedra en la boca del pozo era grande,
  3. Solamente cuando todos los rebaños se habían juntado allí ellos corrían la piedra de la boca del pozo y daban de beber a las ovejas. Entonces ponían la piedra de regreso en su lugar sobre la boca del pozo.
  4. Yaakob les dijo a ellos: Mis hermanos, ¿De dónde son ustedes? Ellos respondieron: Somos de Charan;
  5. Él les preguntó: ¿Conocen ustedes a Laban el hijo de Nachor? Ellos dijeron: Lo conocemos;
  6. Él les preguntó ¿Van las cosas tob con él? Si, ellos respondieron, y aquí viene su hija Rachel con las ovejas;
  7. Él dijo: Miren, todavía hay suficiente luz del yom; y no es hora de llevar los animales a bayit, así que den de beber a las ovejas, entonces se van, y las ponen a pacer;
  8. Ellos respondieron: No podemos, no hasta que los rebaños se hayan juntado, y ellos rueden la piedra de la boca del pozo. Entonces daremos de beber a las ovejas;
  9. Mientras él todavía hablaba con ellos, Rachel la hija de Laban vino con las ovejas de su abba, porque ella era quien alimentaba las ovejas de su abba.
  10. Cuando Yaakob vio a Rachel la hija de Laban el fraterno de su ima, y las ovejas de Laban el fraterno de su ima, Yaakob subió y rodó la piedra de la boca del pozo y le dio de beber a las ovejas de Laban el fraterno de su ima.
  11. Yaakob besó a Rachel y sollozó en voz alta.
  12. Yaakob le dijo a Rachel que él era pariente de su abba, y que él era el hijo de Rivkah; y ella corrió y se lo reportó a su abba.
  13. Cuando Laban oyó las noticias de Yaakob el hijo de su fraterna, él corrió a conocerlo, lo abrazó y lo besó, y lo trajo a su bayit. Yaakob le dijo a Laban todo lo que había pasado.
  14. Laban le dijo: Tú eres ciertamente mi propia basar y dahm, después que Yaakob se había quedado con él por un chodesh entero,
  15. Laban le dijo: ¿Por qué has de trabajar para mí por nada, sólo porque tú eres mi pariente? Dime cuánto te debo pagar;
  16. Entonces, Laban tenía dos hijas; el nombre de la mayor era Leah, y el nombre de la menor era Rachel.
  17. Los ojos de Leah eran débiles; pero Rachel era tob parecida, con preciosas facciones.
  18. Yaakob se había enamorado de Rachel, y dijo: Yo trabajaré para ti por siete años a cambio de Rachel tu hija menor;
  19. Laban respondió: Es mejor que te la dé a ti que Yo se la conceda a otro hombre; quédate conmigo;

20. Así que Yaakob trabajó siete años por Rachel, y le pareció sólo unos yamim, porque él estaba enamorado de ella.

21. Yaakob dijo a Laban: Dame mi mujer, puesto que mi tiempo ha terminado, para que pueda empezar a vivir con ella;

22. Laban reunió a todos los hombres del lugar y dio una fiesta.

23. En la laila él tomó a su hija Leah y la trajo a Yaakob, y él entró y durmió con ella.

24. Laban también le dió para su hija Leah, a Zilpa como su sierva;

25. En la mañana Yaakob vio que estaba con Leah, y dijo a Laban: ¿Qué clase de cosa es ésta que me has hecho? ¿No trabajé para ti por Rachel? ¿Por qué me has engañado?

26. Laban respondió: En nuestro lugar así no es como se hace, de dar la hija menor antes que la primogénita.

27. Cúmplele a ella sus siete años, y te daremos también para usted a Rachel a cambio del servicio por otros siete años de trabajo;

28. Yaakob acordó en esto, así que terminó sus siete años, y el dio también su hija Rachel como su mujer.

29. Laban también dio a su hija Rachel su sierva Bilhah como su esclava.

30. Así que el fue conoció a Rachel y amó a Rachel más que a Leah. Entonces sirvió a Laban por otros siete años.

31. Vió אִשָּׁר que Leah era odiada, y el abrió su vientre, mientras que Rachel permaneció estéril;

32. Leah concibió y dio a luz un hijo, a quien llamó Reuben, y ella dijo: Seguramente אִשָּׁר ha visto mi aflicción, y ahora mi marido me amará.

33. Ella concibió de nuevo, dio a luz otro hijo, y dijo: Porque אִשָּׁר a escuchado que he sido odiada; por lo tanto me ha dado este hijo también. Así que lo llamó Shimon.

34. Una vez más ella concibió y tuvo otro hijo; y ella dijo: Ahora esta vez mi marido será unido a mí, porque le he dado tres hijos. Por lo tanto ella lo llamó Lewí;

35. Ella concibió otra vez un hijo, y dijo: Esta vez Hallel a אִשָּׁר; por lo tanto ella lo llamó Yahudáh; entonces ella dejó de concibir.

1. Cuando Rachel vio que ella no estaba dando hijos a Yaakob, ella envidió a su fraterna, y dijo a Yaakob: ¡Dame hijos, o moriré!

2. Y Yaakob se enojó con Rachel; Y él respondió: ¿Estoy yo en el lugar de Elohim? Él es el que te está negando hijos.

3. Ella dijo: Aquí esta mi sierva Bilhah, vaya y duerma con ella, y deja que ella de a luz un hijo que será puesto en mis rodillas, para que yo también tenga hijos por ella;

4. Así que ella le dio a Bilhah su sierva como su mujer, y Yaakob entró y durmió con ella.

5. Bilhah la sierva de Rachel concibió y le dio a Yaakob un hijo.

6. Rachel dijo: Elohim me ha juzgado; y también ha escuchado mi voz y me ha dado un hijo, por lo tanto llamó su nombre Dan.

7. Bilhah la sierva de Rachel concibió otra vez y dio a Yaakob un segundo hijo.

8. Rachel dijo: He luchado fuertemente con mi fraterna y he ganado, y lo llamó Naftali.

9. Cuando Leah vio que ella había cesado de tener hijos, ella tomó a Zilpah su sierva y la dio a Yaakob como su mujer.

10. Y él entró sobre ella, y Zilpah la sierva de Leah concibió y dio a Yaakob un hijo;

11. Y Leah dijo: Invación ha venido, llamándolo Gad.

12. Zilpah la esclava de Leah le dio a Yaakob un segundo hijo;

13. Y Leah dijo: ¡Qué feliz estoy! ¡Las mujeres dirán que soy feliz! Y lo llamó Asher.

14. Y Reuben fue en los yamim de la cosecha del trigo y encontró mandrágoras en el campo y las trajo a su ima Leah. Rachel dijo a Leah: Por favor dame algunas mandrágoras;

15. Ella respondió: ¿No es suficiente que has tomado a mi esposo? ¿También tienes que tomar las mandrágoras de mi hijo? Rachel dijo: Muy tob, a cambio por las mandrágoras de tu hijo, duerme con él esta laila;

16. Cuando Yaakob vino del campo en la laila, Leah salió a recibirlo, y dijo: Tienes que venir a dormir conmigo, porque te he contratado por las mandrágoras de mi hijo. Así que Yaakob durmió con Leah esa laila.

17. Elohim escuchó a Leah, ella concibió y le dió a Yaakob un quinto hijo.

18. Leah dijo: Elohim me ha dado mi sachar, porque entregué mi sierva a mi esposo. Así que lo llamó Yissachar.

19. Leah concibió otra vez y dio un sexto hijo a Yaakob.

20. Leah dijo: Elohim me ha dado un regalo maravilloso. Ahora por fin mi esposo vivirá conmigo, puesto que le he dado seis hijos Y ella lo llamó Zebulón.

21. Después de esto ella dio a luz a una hija y la llamó Dinah.

22. Entonces Elohim recordó a Rachel, escuchó su oración y la hizo fértil.

23. Ella concibió, tuvo un hijo, y dijo : Elohim ha quitado mi desgracia;

24. Ella lo llamó Yahusef, diciendo: אִשָּׁר me añada otro hijo;

25. Después que Rachel había dado a luz a Yahusef, Yaakob dijo a Laban: Envíame de derek, para que pueda regresar a mi propio lugar, a mi propio país.

26. Déjame llevarme a mis mujeres, por quienes te he servido, y a mis hijos; y déjame ir. Tú sabes muy tob como te he servido fielmente;

27. Habló Laban: Si he tenido favor a tus ojos, permanece: Que Yo he observado las señales de אִשָּׁר por experiencia y me ha barkú a causa tuya;

28. Fija tus jornales él dijo, y yo los pagaré.

29. Yaakob respondió: Tú sabes como te he servido fielmente y como tu ganado ha prosperado bajo mi cuidado.

30. Los pocos que tenías antes que yo viniera han aumentado grandemente; אִשָּׁר te ha barkú donde quiera que yo he ido. Pero ahora, ¿Cuándo proveeré yo para mi propia bayit?;

31. Laban dijo: ¿Qué debo darte? Nada respondió Yaakob, sólo haz esta cosa por mí: una vez más yo pastorearé tu rebaño y lo cuidaré.

32. También pasaré por todo el rebaño y escogeré todas las ovejas grises entre los carneros, y todas las que son manchadas y pintas entre los carneros; estos serán mis jornales.

33. Luego mi tzedakah responderá por mí en el futuro, porque es mi recompensa delante de ti, Todo carnero que no sea manchado o pintado entre los carneros y los grises entre los carneros contará como robado por mí;

34. Laban respondió: Como tú has dicho las dabarim, así será

35. Ese yom Laban removió los carneros que eran manchados o pintados y todas las cabras que eran manchadas o pintadas, todas las ovejas grises, y todos los que eran blancos entre ellos; y las dio a sus hijos;

36. Y puso tres yamim de distancia entre él y Yaakob. Yaakob apacentó el resto de los rebaños de Laban.

37. Yaakob tomó ramas de álamos verdes, y avellano, y de castaño, y descortezó en ellas franjas blancas, descubriendo así lo blanco de las ramas.

38. Y puso las ramas que había descortezado paradas delante de los bebederos de mayim, para que los animales las vieran cuando vinieran a beber, puesto que ellas se procreaban cuando venían a beber,

39. Los animales se juntaban delante de las ramas y parían cabritos manchados, pintados y listados.

40. Yaakob dividió los animales e hizo que los animales se aparearan con los pintados y oscuros en el rebaño de Laban. Él también mantuvo su propio rebaño separado y no los unió con el rebaño de Laban.

41. Cuando fuera que los animales más fuertes venían a celo, Yaakob ponía las ramas en los bebederos; para que los animales las vieran y concibieran en su panza delante de ellas;

42. Pero él no ponía las ramas delante de los animales más débiles. Así los más débiles eran de Laban y los más fuertes eran de Yaakob.

43. De esta forma el hombre se enriqueció y tenía grandes rebaños, junto con siervas y abadim, camellos y asnos.

### 31

1. Entonces él oyó lo que estaban diciendo los hijos de Laban: Yaakob se ha tomado todo lo que nuestro abba tenía una vez. Es de lo que solía pertenecer a nuestro abba que Yaakob se ha llenado de Kabod-tiferet;

2. Yaakob también vio que el semblante de Laban no era como antes.

3. Habló אִשָּׁר a Yaakob: *Regresa a la tierra de tus abot, de tu mishpocha; Yo estaré contigo.*



4. Y Yaakob envió a llamar a Rachel y Leah al campo donde estaba su rebaño.
5. Él les dijo a ellas: He visto en la expresión de su abba que ya no es como antes; pero el Elohim de mi ab ha estado conmigo.
6. Ustedes saben que yo he servido a su abba con toda mi fuerza,
7. Su abba me ha engañado, cambiando mi salario diez veces; pero Elohim no permitió que me dañara.
8. Si él decía: Las manchadas serán tus jornales, entonces todos los animales parían cabritos manchados; y si él decía: Las blancas serán tus jornales, entonces todos los animales parían cabritos blancos.
9. Así es como Elohim ha quitado los animales al abba de ustedes y me los ha dado a mí.
10. Una vez, cuando los animales se estaban apareando, yo tuve un sueño: Alcé mi mirada y allí delante de mí los carneros que se apareaban con las hembras eran manchados, pintados y blancos.
11. El Malach de Elohim me habló en sueño diciendo: *¡Yaakob! Y yo respondí: Hinayni.*
12. Él dijo: *Levanta tus ojos ahora, y mira: todos los carneros apareándose con las hembras son manchados, pintados y blancos; porque Yo he visto todo lo que Laban te ha estado haciendo.*
13. *Yo Soy EL de Beit-El, donde tú ungiste la piedra con aceite, donde hiciste tu voto para Mí. Ahora levántate, sal de esta tierra, y regresa a la tierra donde naciste;*
14. Rachel y Leah le respondieron: Nosotras ya no tenemos herencia de las posesiones de nuestro abba;
15. Él nos considera gerim, puesto que él nos ha vendido; además, él ha consumido todo lo que recibió a cambio de nosotras.
16. Sin embargo, la riqueza y la tiferet que Elohim ha quitado a nuestro abba se ha vuelto de nosotros y de nuestros hijos de todas maneras; así que cualquier cosa que Elohim te ha dicho, hazla;
17. Entonces Yaakob se levantó, puso a sus hijos y mujeres en los camellos,
18. Puso en derek todo su ganado, junto con las riquezas que había acumulado en Padam-Aram, para ir a Yitzchak su abba en la tierra de Kanaan.

19. Ahora Laban había ido a trasquilar sus ovejas, así que Rachel robó los ídolos que pertenecían a su abba,
20. Yaakob salió con astucia de Laban el Arami, para que no se fijara de su huída.
21. Así él huyó con todo lo que tenía: salió y cruzó el Río Eufrates y fue hacia la zona montañosa de Gilad.
22. Solo hasta el tercer yom le fue dicho a Laban el Arami que Yaakob había huido.
23. Laban tomó sus frateros y pasó los próximos siete yamim persiguiendo a Yaakob, alcanzándolo en la zona montañosa de Gilad.
24. Pero Elohim vino a Laban el Arami en un sueño esa laila, y le dijo: *Ten cuidado de no hablar a Yaakob dabarim malvadas;*
25. Cuando Laban alcanzó a Yaakob, y ahora Yaakob había acampado en la zona montañosa; así que Laban y sus parientes acamparon en la zona montañosa de Gilad.
26. Laban dijo a Yaakob: ¿Qué es lo que usted ha hecho, llevándose a mis hijas como si fueran cautivas tomadas a espada?
27. ¿Por qué huiste lejos en secreto con engaño y no me lo dijo? Yo te hubiera despedido con simchah y shirim con panderos y liras.
28. ¡Ni siquiera me dejaste besar a mis hijos e hijas y despedirme de ellos, qué cosa tan necia has hecho!
29. Yo te tengo en mi poder para hacerte daño; pero el Elohim de tu ab me habló anoche , diciendo: Ten cuidado de no hablar a Yaakob dabarim malvadas;
30. De acuerdo que tienes que marchar, porque extrañas profundamente la bayit de tu abba; pero ¿Por qué robaste mis elohim?
31. Yaakob le respondió a Laban: Porque tuve temor. Ahora ¿Por qué supones que me llevo a tus hijas y tus posesiones a la fuerza?
32. A cualquiera que usted le encuentre su ídolos, esa persona no vivirá, delante de nuestros frateros busque lo que no es mío y tómelo para usted, pero Yaakob no sabía que Rachel los había robado.
33. Laban entró y registró la tienda de Yaakob, y la tienda de Leah, y la tienda de las dos siervas; pero no los encontró. Salió de la tienda de Leah y entró a la tienda de Rachel;

34. Ahora, Rachel había tomado los ídolos, los puso en la montura del camello y estaba sentada sobre ellos, Laban registró las tiendas, pero no encontró.

35. Ella dijo a su abba: Por favor no te enojés que no me levanto en tu presencia, pues es el tiempo de mi período; Así que él buscó, pero no encontró los ídolos.

36. Entonces Yaakob se enojó y comenzó a discutir con Laban: ¿Qué mal he hecho? Él demandó. ¿Cuál es mi ofensa, que has venido tras de mí en persecución agitada?

37. Has buscado entre todas mis cosas, pero ¿Qué has encontrado de las cosas de tu bayit? ¡Ponlo aquí delante de mis parientes y los tuyos, para que ellos puedan enjuiciar entre nosotros dos!

38. ¡Yo he estado contigo por estos veinte años! Tus ovejas y tus cabras nunca abortaron a sus pequeños, y yo no he comido los animales machos en tus rebaños.

39. Si uno de entre tu rebaño fue destruido por un animal salvaje, no traje el cadáver a ti sino que pagué la pérdida yo mismo. Tú demandaste que yo te compensara por cualquier animal robado, así de yom como de laila.

40. Así fué: De yom me consumía la sed, y en la laila el frío, mi sueño huyó de mis ojos.

41. Estos veinte años que he estado en tu bayit, ¡Yo te serví catorce años por tus dos hijas y seis años por tu rebaño, y tú falsamente ajustaste mis jornales por diez veces!

42. Si el Elohim de mi abba, el Elohim de Abraham, al que Yitzchak le teme, no hubiera estado de mi parte, ¡de cierto ahora me hubieras mandado de derek con nada! Elohim ha visto cuan afligido he estado, y qué duro he trabajado, y anoche Él dictó juicio - amonestación a favor mío;

43. Laban respondió a Yaakob: ¡Las hijas son mis hijas, los hijos son mis hijos, los rebaños son mis rebaños, y todo lo que ves es mío! Pero ¿Qué puedo hacer ha-yom acerca de estas hijas mías y los hijos que les han nacido?

44. Así que ahora, ven, hagamos un brit, yo y tú; y que haya un testigo entre yo y tú.

45. Yaakob tomó una piedra y la levantó como ot.

46. Entonces Yaakob dijo a sus parientes: Reunan piedras; y ellos tomaron piedras, y comieron allí sobre el montón de piedras.

47. Laban la llamó Yegar-Sahaduta, pero Yaakob la llamó Gal- Ed.

48. Laban dijo a Yaakob: Observa este pilar que he puesto entre yo y tú que atestigua. Es el nombre que usted puso como Gal-Ed;

49. Un HaMitzpah, porque él dijo: אָדָבָר vigile entre yo y tú cuando estemos separados el uno del otro.;

50. Si usted aflige a mis hijas, o si toma mujeres aparte de mis hijas, no hay hombre con nosotros, sino que Elohim es testigo entre usted y yo.

51. Laban también dijo a Yaakob: Aquí está la pila, y aquí la piedra de ot que he puesto entre usted y Yo;

52. Este pilar es testigo que Yo no cruzaré donde usted, tampoco usted deberá cruzar donde mí, más allá de este pilar, para mal.

53. Que el Elohim de Abraham y también el poderoso de Nachor, juzgue entre nosotros Pero Yaakob juró por el temor de su abba Yitzchak.

54. Entonces Yaakob ofreció un korban-zebach en la har e invitó a sus parientes a comer lechem. Ellos comieron lechem y estuvieron toda la laila en la har;

55. Y temprano en la mañana Laban se levantó, besó sus hijos e hijas, y los barkú: y Laban partió y volvió a su lugar.

## 32

1. Y Yaakob tomó su derek, y los malachim de Elohim de los ha shamayim salieron a su encuentro.

2. Cuando Yaakob los vió, dijo: Este es el Campamento de Elohim, y llamó a ese lugar Machanayim.

3. Yaakob envió mensajeros delante de él a Esaú su fraterno hacia la tierra de Seir, campo de Edom,

4. Él les ordenó diciendo: Luego ustedes hablaran a mi adon Esaú: Tu ebed Yaakob dice esto: Yo he estado viviendo con Laban y me he quedado hasta ahora.

5. Tengo ganado, asnos y rebaños, abadim y siervas. Estoy enviando a decir esto a mi adon, para yo poder ganar tu favor;

6. Los mensajeros regresaron a Yaakob diciendo: Fuimos a tu fraterno Esaú, él está viniendo a recibirte y cuatrocientos hombres vienen con él;
7. Yaakob tenía temor y angustia. Él dividió su pueblo que estaba con él, rebaños, ganado y camellos en dos campamentos-machanot,
8. Habló: Si Esaú viene a un campamento y lo ataca, por lo menos el campamento que queda escapará.
9. Habló Yaakob: Elohim de mi abba Abraham y Elohim de mi abba Yitzchak, אִיצְחָק, quien me dijo: Regresa a tu tierra, a tu mishpocha, que Yo te haré tob;
10. Yo no soy digno de la menor de Tus rachamim y de toda la verdad que Tú has mostrado a tu ebed, desde que crucé el Yarden, y ahora he hecho dos campamentos-machanot-casas.
11. Rescátame de la mano de mi fraterno, de la mano de Esaú! Yo le temo a él, temo que regrese y me ataque con las imot y sus niños.;
12. Tú dijiste: Yo ciertamente te haré tob y haré tu zera tan numerosa como la arena del mar, que son tantos que no se pueden contar;
13. Él se quedó allí esa laila; entonces escogió entre sus posesiones los siguientes como regalos para Esaú su fraterno:
14. Doscientas cabras y veinte carneros, doscientas ovejas y veinte corderos,
15. Treinta camellas lecheras y sus crías, cuarenta vacas y diez toros, veinte asnas y diez potros.
16. Él se los entregó a sus abadim, cada manada de por sí, y dijo a sus abadim: Crucen delante de mí, y mantengan espacio entre cada manada y la próxima.
17. Él instruyó al que estaba delante, diciendo: Cuando Esaú mi fraterno se encuentre contigo, y te pregunte: ¿De quién eres tú ebed? ¿Adónde vas? Y ¿De quién son estos animales?
18. Entonces le dirás: Ellos pertenecen a mi ebed Yaakob, son un regalo que ha enviado a mi adon Esaú; y Yaakob está justo detrás de nosotros.
19. Él instruyó de la misma manera al segundo, al tercero y a todos los que seguían las manadas: Cuando se encuentren con Esaú, hablarán con él de la misma forma,

20. Tienen que añadir: Y allí justo detrás de nosotros, está tu sirviente Yaakob. Porque él dijo: Yo lo apaciguaré primero con los presentes que van delante de mi presencia, después de eso, yo veré su rostro, y quizá él me aceptará a mí.
21. Los regalos fueron delante de él, y él mismo se quedó esa laila en el campamento.
22. Él se levantó esa laila, tomó a sus dos mujeres, sus dos siervas, y a sus once hijos, y cruzó el Yabok.
23. Los tomó y los mandó a pasar el arroyo, y después mandó a cruzar sus posesiones;
24. Yaakob se quedó solo. Entonces un hombre luchó con él hasta el alba.
25. Cuando vió que no vencía a Yaakob, golpeó a Yaakob en el encaje del muslo, el muslo de Yaakob se dislocó mientras luchaba con él.
26. Y el Varon dijo: *DéjaMe ir, porque prorrumpes el yom.* Y Yaakob dijo: No Te dejaré ir, excepto que me des braka.
27. Y el Varon le dijo a Yaakob: *¿Cuál es tu nombre?* Y él respondió: Yaakob.
28. Y el Varon dijo: *tu nombre ya nunca más será llamado Yaakob, sino Yisrael: porque como un sar tu tienes poder con Elohim y con los hombres, y has prevalecido.*
29. Y Yaakob Le preguntó, y dijo: Por favor dime Tu Nombre. Y Él dijo: *¿Por qué es que tú preguntas de Mi Nombre?* Y Él le dio braka allí.
30. Yaakob llamó al lugar Peni-El, porque he visto a Elohim panayim-el-panayim, aún mi nefesh fue preservada;
31. Mientras el cruzó sobre Peni-El, el shemesh salió sobre el que cojeaba de su muslo.
32. Por está razón, hasta este yom, los beney-Yisrael no comen el nervio del muslo que pasa por el encaje del muslo, porque el golpeó a Yaakob en el encaje del muslo, en el nervio de la cadera.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 9**  
**Wa Yesa'a Yaakob Eina'iw**  
**Bereshit/Génesis 33-36**  
**Brit Chadasháh Yahuchanan**  
**Mosheh/Marcos 11-16**

### 33

1. Yaakob levantó sus ojos y miró; y allí estaba Esaú viniendo, y cuatrocientos hombres con él.



Así que Yaakob dividió los niños entre Leah, Rachel y las dos siervas,

2. Colocando a las siervas y sus hijos primero, Leah y sus hijos luego y a Rachel y Yahusef detrás.

3. Entonces él mismo pasó delante de ellos y se postró en la tierra siete veces antes de acercarse a su fraterno.

4. Esaú corrió a encontrarse con él, lo abrazó, se echó sobre su cuello y lo besó; y ellos lloraron.

5. Esaú levantó la vista; al ver las mujeres y los niños, preguntó: ¿Quiénes son estos contigo? Yaakob respondió: Los hijos que Elohim con chesed ha dado a tu sirviente;

6. Entonces las siervas se acercaron con sus hijos, y ellas se postraron;

7. Leah y sus hijos también se acercaron y se postraron; y por último vinieron Yahusef y Rachel, y ellos se postraron.

8. Él dijo: ¿Cuál fue el significado de estos grupos que encontré? Y Yaakob respondió: Fue para ganar el favor de mi adon.

9. Esaú respondió: Ya yo tengo suficiente mi fraterno, quédate con tus posesiones para ti.

10. Yaakob dijo: ¡No, por favor! Si ahora he ganado tu favor, entonces acepta los presentes. Solo ver tu rostro ha sido como ver el rostro de Elohim, ahora que me has recibido.

11. Así que por favor acepta el regalo que te he traído, pues Elohim ha tratado con chesed conmigo y tengo suficiente. Así que él le insistió, hasta que lo aceptó.

12. Esaú dijo: Vamos a recoger el campamento y en marcha. Yo iré primero.

13. Yaakob le dijo a él: Mi adon sabe que los niños son muy tiernos, y las ovejas y el ganado amamantando a sus crías me preocupan, porque si los fatigo aún por un yom, todos los rebaños morirán.

14. En cambio, por favor, mi adon, ve delante de tu sirviente. Yo viajaré más despacio, al paso del ganado delante de mí y al paso de los niños, hasta que llegue a mi adon en Seir.

15. Esaú respondió: Entonces déjame dejar contigo alguna de la gente que tengo conmigo. Pero Yaakob dijo: No hay necesidad para que mi adon sea tan generoso para conmigo.

16. Así que Esaú se fue ese yom para regresar a Seir.

17. Yaakob siguió hacia Sukkot, donde edificó una bayit y construyó establos para el ganado. Por esto el lugar es llamado Sukkot.

18. Yaakob llegó a Shalem una ciudad de Shechem que esta en la tierra de Kanaan, habiendo viajado desde Paddan-Aram, y acampó cerca de la ciudad;

19. Él compró por cien piezas de moneda, una parcela de tierra de la mano de los hijos de Chamor abba de Shechem, allí colocó su tienda.

20. Allí erigió un mizbeach, el cual llamó El-Elohei-Yisrael.

### 34

1. Dinah la hija de Leah, quien ella había dado a luz a Yaakob, salió a visitar las muchachas locales;

2. Shechem el hijo de Chamor el Hivi, el gobernante local, la vio, la agarró, la violó y la humilló.

3. Pero realmente él estaba atraído del nefesh de Dinah la hija de Yaakob; y se enamoró de la joven muchacha y trató de ganar su afecto.

4. Shechem habló con su abba Chamor, y dijo: Toma esta muchacha para mí; yo quiero que sea mi mujer.

5. Cuando Yaakob oyó que él había deshonrado a su hija, sus hijos estaban con su ganado en el campo; así que Yaakob guardó silencio hasta que ellos llegaron.

6. Chamor el abba de Shechem salió para ver a Yaakob y hablar con él;

7. Cuando los hijos de Yaakob estaban regresando del campo, ellos oyeron lo que había sucedido, se entristecieron y estaban muy enfurecidos con la vileza que este hombre había cometido contra Yisrael, algo que no se debía hacer.

8. Pero Chamor les dijo a ellos: El leb de mi hijo Shechem está apegado a tu hija. Por favor désela a él como su mujer;

9. Unámonos en matrimonio con nosotros, dennos sus hijas a nosotros, y tomen nuestras hijas para ustedes.

10. Ustedes vivirán con nosotros, y la tierra estará disponible para ustedes, ustedes negociarán y adquirirán posesiones aquí.

11. Entonces Shechem dijo al abba y hermanos de ella: Sólo acéptenme, y yo daré lo que sea que me digan.
12. Pidan tan grande dote como ustedes gusten, pagaré lo que ustedes me digan. Sólo déjenme casarme con la muchacha.
13. Los hijos de Yaakob respondieron a Shechem y Chamor su abba engañosamente, porque él había deshonrado a Dinah la fraterna de ellos.
14. Ellos hablaron diciendo: Nosotros no podemos hacer esto, dar a nuestra fraterna a alguien que no tiene brit-miláh, por eso eres reprochado para nosotros.
15. Solamente con esta condición nosotros consentiremos, si ustedes se hacen como nosotros, que todo varón entre ustedes sea brit-miláh.
16. Entonces nosotros daremos nuestras hijas a ustedes, y tomaremos sus hijas para nosotros, y viviremos con ustedes y nos haremos un pueblo.
17. Pero si no hacen como decimos en brit-miláh, entonces tomaremos a nuestra hija y nos iremos.
18. Lo que ellos dijeron pareció justo a Chamor y a Shechem el hijo de Chamor,
19. El joven no esperó para estar con brit-miláh, porque el deseaba la hija de Yaakob, aún cuando era el más respetado en la familia de su abba.
20. Chamor y Shechem su hijo vinieron a la entrada de su ciudad y hablaron con los dirigentes de su ciudad, diciendo:
21. Estos hombres están en shalom con nosotros; por lo tanto déjenlos vivir en la tierra y negociar en ella; pues, pues es grande y suficiente para ellos también. Tomemos sus hijas como mujeres para nosotros, y dejemos que ellos tomen nuestras hijas.
22. Ellos consentirán vivir con nosotros y ser un pueblo, con esta única condición: que todo varón entre nosotros este en brit-miláh, como ellos mismos están brit-miláh.
23. ¿No serán de nosotros su ganado, sus posesiones y sus animales? Sólo vamos a consentir a lo que ellos piden, y ellos vivirán con nosotros.
24. Todos escucharon a Chamor y Shechem su hijo en la entrada de la ciudad; así que todo

varón fue brit-miláh, incluyendo los que salían por la entrada de la ciudad.

25. Al tercer yom después de la brit miláh, cuando ellos estaban con dolor, dos de los hijos de Yaakob, Shimeon y Lewí, hermanos de Dinah, tomaron sus espadas, audazmente descendieron sobre la ciudad y mataron a todos los varones.
26. Ellos mataron a Chamor y a Shechem su hijo con sus espadas, sacaron a Dinah de la bayit de Shechem, y se fueron.
27. Entonces los hijos de Yaakob entraron sobre los cuerpos muertos de aquellos que habían sido matados y saquearon la ciudad en represalia por haber deshonrado a su fraterna.
28. Ellos tomaron sus rebaños, ganado y asnos, y todo lo demás, así fuera en la ciudad o en el campo,
29. Tomaron todas las riquezas de ellos, todos los pequeños y las mujeres tomaron cautivas, y saquearon todo lo que había en sus casas.
30. Pero Yaakob dijo a Shimeon y Lewí: Ustedes han hecho que los habitantes de esta tierra me odien, entre los Kanaanim y los . Nosotros no somos en gran cantidad, ellos se reunirán y se juntarán contra nosotros y nos matarán y me destruirán a mí y a kol Beit Yisrael.
31. Ellos respondieron a Yaakob: ¿Debemos dejar que nuestra fraterna sea tratada como una ramera?

### 35

1. Elohim dijo a Yaakob: *Levántate y ve a Beit-El y vive allí, y haz allí un mizbeach a EL, quien se te apareció cuando huiste de Esaú tu hermano.*
2. Entonces Yaakob dijo a su bayit y todos los que estaban con él: Desechen los elohim ajenos que tienen con ustedes, y pónganse ropa limpia.
3. Vamos a ponernos en derek e iremos a Beit-El. Allí haré un mizbeach para Elohim, quien me respondió cuando estaba en tal aflicción y me guardó en el derek por donde estuve.
4. Ellos dieron a Yaakob todos los elohim extraños que estaban en sus manos y los zarzillos que estaban en sus orejas, y Yaakob los enterró debajo del elah cerca de Shechem.
5. Ellos viajaron, y un terror de Elohim cayó sobre las ciudades alrededor de ellos, así que ninguno de ellos persiguió a los beney-Yisrael.

6. Yaakob y toda la gente con él llegaron a Luz en la tierra de Kanaan.
7. Él edificó allí un mizbeach y llamó el lugar El-Beit-El, porque fue allí donde Elohim se había revelado a él, en el tiempo que él estaba huyendo de su fraterno.
8. Pero Deborah la nodriza de Rivkah, murió. Ella fue sepultada al pie de Beit-El debajo del cedro, que fue dado el nombre de Alon-Bachut.
9. Elohim se le apareció a Yaakob nuevamente, después que Yaakob había vuelto de Paddan-Aram, y lo barkú.
10. *Elohim le dijo: Tu nombre es Yaakob, pero ya no te llamarás Yaakob; tu nombre será Yisrael. Él llamó su nombre Yisrael.*
11. *Habló Elohim a él: Yo Soy El Shaddai. Sé fructífero y multiplícate. Una nación-goy, y una congregación de naciones [kahal-goyim] saldrá de ti; y melekim saldrán de tus lomos.*
12. *La tierra que Yo di a Abraham y a Yitzchak Yo te la he dado a ti, y para tu zera después de ti, Yo daré esta tierra.*
13. Entonces Elohim subió de él, allí del lugar donde había hablado con él.
14. Yaakob erigió una piedra de ot en el lugar que Él le había hablado, un pilar de piedra. Entonces sobre ella puso derramó ofrenda de bebida y sobre ella derramó aceite.
15. Yaakob llamó el lugar donde Elohim había hablado con Él Beit-El.
16. Yaakob salió de Beit-El, y justo a poca distancia para llegar a Efrata, Rachel se fatigó y comenzó con dolores de parto, teniendo gran dificultad.
17. Mientras ella estaba pasando por esta gran dificultad del parto, la partera le dijo: No te temas, usted tendrá también este hijo.
18. Pero vino a suceder, que mientras su chayim la estaba dejando para morir, ella nombró a su hijo Ben-Oni.
19. Así que Rachel murió y fue sepultada en el derek a Efrat; esto es Beit-Lechem.
20. Yaakob erigió un pilar de piedra en su sepultura; es el pilar de piedra de la sepultura de Rachel hasta este yom.
21. Yisrael continuó sus viajes y plantó su tienda en el otro lado de Migdal- Eder.
22. Fue mientras Yisrael vivía en esa tierra que Reuben fue y durmió con Bilhah la concubina de

su abba, y Yisrael oyó de esto. Yaakob tuvo doce hijos.

23. Los hijos de Leah fueron Reuben el primogénito de Yaakob, Shimeon, Lewí, Yahudáh, Yissachar y Zebulón.
24. Los hijos de Rachel fueron Yahusef y Benyamin.
25. Los hijos de Bilhah la sierva de Rachel fueron Dan y Naftali.
26. Y los hijos de Zilpah la sierva de Leah fueron Gad y Asher. Estos fueron los hijos de Yaakob, nacidos a él en Paddan-Aram.
27. Yaakob vino a bayit de su abba Yitzchak en Mamre, en Kiryat-Arba, que es Hebrón, donde Abraham y Yitzchak habían vivido.
28. Y los yamim de Yitzchak fueron ciento ochenta años.
29. Yitzchak entregó su ruach y murió; fue reunido a su pueblo, siendo un hombre viejo lleno de yamim; y sus hijos Esaú y Yaakob lo sepultaron.

### 36

1. Esta es la genealogía de Esaú, quien es Edom.
2. Esaú escogió mujeres de las hijas de Kanaan: Adah la hija de Elon el Hittita; Aholivamah la hija de Anah el hijo de Ziveon el Hivita;
3. Bashemat la hija de Yishma-El, fraterna de Nevayot.
4. Adah dio a luz para Esaú a Elifaz, Bashmat dio a luz Reuel,
5. Aholivamah dio a luz a Yeush, Yalam y Korach. Estos fueron los hijos de Esaú nacidos a él en la tierra de Kanaan.
6. Esaú tomó a sus mujeres, sus hijos e hijas, todas las personas en su bayit, su ganado y otros animales y todo lo demás que poseía, lo que adquirió en la tierra de Kanaan, y salió de la tierra de Kanaan y se fue de delante del rostro de su fraterno Yaakob.
7. Porque sus posesiones se habían hecho muy grandes para que ellos pudieran seguir viviendo juntos; y la tierra donde habitaban era de extranjeros, y no podía sustentar tantas reses.
8. Así que Esaú habitó en la zona montañosa de Seir. Esaú es Edom.

9. Esta es la genealogía de Esaú el abba de los Edomitas en las montañas de Seir.

10. Estos son los nombres de los hijos de Esaú: Elifaz hijo de Adah la mujer de Esaú, y Reuel el hijo de Bashemat la mujer de Esaú.

11. Los hijos de Elifaz fueron Teman, Omar, Tzefo, Gatam y Kenaz.

12. Timna fue la concubina de Elifaz el hijo de Esaú, y ella dio a luz para Elifaz a Amalek. Estos fueron los hijos de Adah la mujer de Esaú.

13. Los hijos de Reuel fueron Nachat, Zerach, Shammah y Mizah. Estos fueron los hijos de Bashemat la mujer de Esaú.

14. Estos fueron los hijos de Aholivamah, la hija de Anah el hijo de Tziveon, la mujer de Esaú. Ella dio a luz para Esaú a Yeush, Yalam y Korach.

15. Los jefes de entre los hijos de Esaú fueron los hijos de Elifaz el primogénito de Esaú y los jefes de Teman, Omar, Tzefo, Kenaz,

16. Korach, Gatam y Amalek. Estos fueron los jefes que descendieron de Elifaz en tierra de Edom, estos fueron los hijos de Adah.

17. Los hijos de Reuel el hijo de Esaú fueron los jefes de Nachat, Zerach, Shammah y Mizah. Estos fueron los jefes que descendieron de Reuel en la tierra de Edom y de Bashemat la mujer de Esaú.

18. Los hijos de Aholivamah la mujer de Esaú fueron: El jefe Yeush, el jefe Yaalam y el jefe Korach. Estos fueron los jefes que descendieron de Aholivamah la hija de Anah, la mujer de Esaú.

19. Estos fueron los hijos de Esaú quien es Edom, y estos fueron sus jefes.

20. Estos fueron los hijos de Seir el Hori, los habitantes locales: Lotan, Shoval, Tziveon, Anah,

21. Dishon, Etzer y Dishan. Ellos eran los jefes que descendieron de Hori, el hijo de Seir en la tierra de Edom.

22. Los hijos de Lotan fueron Hori y Hemam; la fraterna de Lotan fue Timan.

23. Los hijos de Shoval fueron Alvan, Manachat, Eival, Shefo y Onam.

24. Los hijos de Tziveon fueron Ayah y Anah. Éste es el Anah que encontró manantiales calientes en el desierto mientras pastoreaba los asnos de Ziveon su abba.

25. Los hijos de Anah fueron Dishon y Aholivamah la hija de Anah.

26. Los hijos de Dishon fueron Hemdan, Eshban, Ithran y Cheran.

27. Los hijos de Etzer fueron Bilhan, Zaavan y Akan.

28. Los hijos de Dishan fueron Utz y Aran.

29. Estos fueron los jefes descendientes de los Horitas: El jefe Lotan, Jefe Shoval, Jefe Ziveon y jefe Anah,

30. Jefe Dishon, jefe Etzer y jefe Dishan. Ellos fueron los jefes que descendieron de los Horitas entre sus jefes en Seir.

31. Y estos son los melekim que reinaron en la tierra de Edom antes que ningún melek reinara sobre el pueblo de Yisrael.

32. Bela el hijo de Beor reinó en Edom; el nombre de su ciudad era Dinhavah.

33. Y Bela murió, Yovav el hijo de Zerach de Botzrah reinó en su lugar.

34. Y Yovav murió, Husham de la tierra de los Temani reinó en su lugar.

35. Y Husham murió, Hadad el hijo de Bedad, quien mató a Midyan en el campo de Moab, reinó en su lugar; el nombre de su ciudad era Avit.

36. Y Hadad murió, Samlah de Masrekah reinó en su lugar.

37. Y Samlah murió Shaúl de Rechovot reinó en su lugar.

38. Y Shaúl murió, Baal-Chanan el hijo de Achbor reinó en su lugar.

39. Y Baal-Chanan el hijo de Achvor murió, y Hadar reinó en su lugar, el nombre de su ciudad era Pau; y el nombre de su mujer fue Mehetavel la hija de Matred, la hija de Mezahav.

40. Estos son los nombres de los jefes que descendieron de Esaú, conforme a sus mishpachot, lugares y nombres: Jefes Timna, Alvah y Yetet,

41. Jefe Aholivamah, jefe Elah, jefe Pinon,

42. Jefe Kenaz, jefe Teman, jefe Mivzar,

43. Jefe Magdiel y Jefe Iram. Estos son los jefes de Edom conforme a sus moshabim en la tierra que poseían. Este es Esaú, abba de los Edomitas.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 10**

**Wa Yesheb**

**Bereshit/Génesis 37-40**

**Brit Chadasháh Luka/Lucas 1-5**

1. Yaakob habitó en la tierra donde su abba había vivido como ger.
2. Estas son las generaciones de Yaakob. Yahusef siendo de diecisiete años de edad, pastoreaba el rebaño de su abba con sus frateros, estaba con los hijos de Bilhah y los hijos de Zilpah, las mujeres de su abba, y Yahusef llevó a su Abba un reporte malo sobre ellos.
3. Entonces, Yisrael amaba a Yahusef más que a todos sus hijos, porque él era el hijo de su vejez; y él le hizo una túnica de muchos colores.
4. Cuando sus frateros vieron que su abba lo amaba a él más que a todos sus frateros, ellos comenzaron a odiarlo y llegó al punto donde ellos no podían ni hablar con él en shalom.
5. Yahusef tuvo un sueño el cual contó a sus frateros y ellos lo odiaron aún mas.
6. Él les dijo a ellos: Shemá mientras les cuento acerca de este sueño mío.
7. Estábamos atando manojos en el campo cuando de repente mi manojos se levantó por sí mismo y se paró derecho; entonces los manojos de ustedes se reunieron alrededor del mío y se postraron delante de mi manojos
8. Sus frateros protestaron: ¿Has de reinar Tu sobre nosotros? ¿Tendrás autoridad sobre nosotros? ellos lo odiaron aún más por sus sueños y por sus dabarim.
9. Él tuvo otro sueño y lo contó a sus frateros, diciendo: Miren, he tenido otro sueño, vi el shemesh, la yareach y once kokabim inclinándose ante mí.
10. Él dijo esto a su abba y sus frateros, pero su abba lo reprendió diciéndole: ¿Qué es este sueño que has tenido? ¿Qué tu ima, Yo y tus frateros vengamos y nos inclinemos en tierra delante de ti?
11. Sus frateros lo envidiaron, pero su abba guardó las dabarim.
12. Sus frateros habían ido a pastorear el rebaño de su abba en Shechem,
13. Yisrael preguntó a Yahusef: ¿No están tus frateros pastoreando el rebaño en Shechem? lo enviaré a ellos. Él respondió: Hinayni;
14. Él le dijo: Ve ahora, para ver si las cosas están yendo tob con tus frateros y las ovejas, tráeme dabar nuevamente luego él lo envió fuera del Valle de Hebrón, y él fue a Shechem,
15. Un cierto hombre encontró a Yahusef en el campo. El hombre le preguntó diciendo: ¿Qué estás buscando?
16. Estoy buscando a mis frateros, él respondió. Por favor dígame, ¿Dónde están pastoreando el rebaño?
17. El hombre dijo: Ellos se han ido de aquí; porque les oí decir: Vamos a ir a Dotan. Yahusef fue tras de sus frateros y los encontró en Dotan.
18. Cuando ellos lo vieron a la distancia, antes que él llegara cerca de ellos, ellos conspiraron contra él para matarle.
19. Ellos se dijeron el uno al otro: ¡Miren, el soñador está viniendo!
20. Ahora que venga, vamos a matarlo y echarlo en un pozo, y nosotros diremos que algún animal salvaje lo devoró. ¡Veremos entonces qué será de sus sueños!
21. Pero cuando Reuben oyó esto, él lo salvó de las manos de ellos, diciendo: No debemos matarlo a él.
22. Reuben dijo a ellos: No derramemos dahm, échenlo en un pozo aquí en el desierto, pero no pongan ustedes mismos sus manos sobre él. Él quería salvarlo de ellos y devolverlo nuevamente a su abba.
23. Vino a suceder que cuando Yahusef llegó donde sus frateros, ellos le arrebataron la túnica de colores que tenía puesta,
24. Lo agarraron y lo echaron en un pozo, el pozo estaba vacío, no había mayim en el.
25. Entonces ellos se sentaron a comer; pero mientras alzaron la mirada, vieron una caravana de Yishmaelitas viniendo de Gilad con sus camellos cargados con especies, bálsamo y mirra, para llevarlo abajo a Mitzrayim.
26. Yahudáh dijo a sus frateros: ¿Qué ganancia es si nosotros matamos a nuestro fraterno y ocultamos su dahm?
27. Venga, vamos a venderlo para los Yishma-Elim, no pongamos nuestras manos sobre él, porque es nuestro fraterno y nuestra basar. Sus frateros estuvieron satisfechos.
28. Entonces cuando pasaban los mercaderes Midyanim, ellos sacaron a Yahusef del pozo y vendieron a Yahusef a los Yishma-Elim por veinte piezas de plata, quienes llevaron a Yahusef a Mitzrayim.

29. Reuben regresó al pozo, al ver que Yahusef no estaba en el pozo, rasgó sus vestidos en ot de duelo.
30. Él regresó a sus frateros, y dijo: ¡El muchacho no está allí! ¿Dónde puedo ir ahora?
31. Ellos tomaron la túnica de Yahusef, mataron un carnero y empaparon la túnica con la dahm.
32. Entonces enviaron la túnica de muchos colores, y la trajeron a su abba, diciendo: Hemos encontrado esto. ¿Sabes si es la ketorah-panim de tu hijo o no?
33. Él la reconoció y gritó: ¡Es la túnica de mi hijo! ¡Algún animal salvaje ha rasgado a Yahusef en pedazos!
34. Yaakob rasgó sus ropas y, poniendo cilicio alrededor de su cintura, guardó luto por su hijo por muchos yamim.
35. Todos sus hijos y todas sus hijas se reunieron alrededor de él y trataron de consolarlo, él rehusó toda consolación, diciendo: Descenderé al sheol enlutado por mi hijo. Y su abba lloró por él.
36. Y los Midyanim lo vendieron en Mitzrayim a Potifar, un oficial de Faraoh, y capitán de la guardia.

### 38

1. Vino a suceder en el tiempo que Yahudáh salió de entre sus frateros y se asentó cerca de un hombre llamado Hirah que era un Adulami.
2. Allí Yahudáh vio una de las hijas de un cierto Kanaaní cuyo nombre era Shuah, y él la tomó y durmió con ella.
3. Ella concibió y tuvo un hijo, a quien llamó Er.
4. Ella concibió otra vez y tuvo un hijo, a quien ella llamó Onan.
5. Entonces ella concibió aún otra vez y tuvo un hijo a quien ella llamó Shelah, y él estaba en Keziv cuando ella les dio a luz.
6. Yahudáh tomó mujer para Er su primogénito, y su nombre era Tamar.
7. Pero Er, el primogénito de Yahudáh, era malo a los ojos de אָדאַר, así que אָדאַר lo mató.
8. Habló Yahudáh a Onan: Ve a la mujer de tu fraterno y únete a ella y levanta zera para tu fraterno.
9. Sin embargo, Onan sabía que la zera no contaría como de él; así que cuando él tenía

relación con la mujer de su fraterno, él vertía el semen en la tierra, para así no dar zera a su fraterno.

10. Lo que él hacía era malo ante los ojos de אָדאַר, así que Él lo mató también.
11. Entonces Yahudáh dijo a Tamar su nuera: Quédate viuda en la bayit de tu abba hasta que mi hijo Shelah crezca; porque él pensó: Yo no quiero que él muera también, como sus frateros. Así que Tamar fue y habitó en bayit con su abba.
12. Al tiempo, Shuah, la mujer de Yahudáh, murió. Después que Yahudáh se había consolado, subió para estar con sus trasquiladores en Timan, él y su chaber Hirah el Adulami.
13. Le fue dicho a Tamar: Tu suegro ha subido a Timan para trasquilar sus ovejas.
14. Así que ella se quitó la ropa de viuda, cubrió su rostro completamente con un velo, y embelleció su rostro, y se sentó a la entrada de Einayim, que está en el derek a Timan. Porque ella vio que Shelah había crecido, pero ella aún no había sido dada a él como mujer.
15. Cuando Yahudáh la vio, él pensó que ella era una prostituta, porque ella se había cubierto el rostro,
16. Él se volvió a propósito donde ella estaba y dijo, sin darse cuenta que ella era su nuera: Ven, déjame estar contigo. Ella respondió: ¿Qué darás por estar conmigo?
17. Él dijo: Yo te enviaré un cabrito del rebaño de carneros. Ella dijo: ¿Me darás algo como garantía que lo enviarás?
18. Él respondió: ¿Qué te daré como garantía? Ella dijo: Tu sello, con su cordón, y el cetro que llevas en la mano. Así que él se los dio a ella, entonces estuvo con ella; y ella concibió de él.
19. Ella se levantó y se fue, se quitó su velo y se puso su ropa de viuda.
20. Yahudáh envió el cabrito con su chaber el Adulami para recibir las cosas de garantía de la mujer, pero él no la encontró.
21. Él le preguntó a la gente que estaba cerca de donde ella había estado: ¿Dónde está la prostituta que estaba en el derek a Einayim? Pero ellos respondieron: No ha habido ninguna prostituta aquí.



22. Él regresó a Yahudáh, diciendo: No la pude encontrar, también la gente allí dijo: No ha habido ninguna prostituta aquí.
23. Yahudáh dijo: Está tob, deja que se quede con las cosas, para que no seamos avergonzados públicamente. Yo envié el cabrito, pero tú no pudiste encontrarla.
24. Después de tres meses le fue dicho a Yahudáh: Tamar tu nuera ha estado actuando como una ramera, además, ella está preñada. Yahudáh dijo: ¡Sácala, y que sea quemada viva!
25. Cuando ella fue sacada, envió este mensaje a su suegro: Estoy preñada por el hombre a quien pertenecen estas cosas. Determina, te imploro, de quién son, el sello, el cordón y el cetro.
26. Entonces Yahudáh reconoció que le pertenecían. Él dijo: Tamar es mas tzadik que yo, porque yo no la dejé ser la mujer de mi hijo Shelah. Y él nunca más volvió a dormir con ella.
27. Cuando ella tuvo los dolores de parto, fue evidente que iba a tener gemelos.
28. Mientras estaba con los dolores de parto, uno de ellos sacó su mano; y la partera tomó su mano y puso una cinta escarlata en ella, diciendo: Este salió primero.
29. Pero entonces él retrocedió su mano, y su fraterno salió; así que ella dijo: ¿Cómo te las arreglaste para romper primero? Por lo tanto él fue nombrado Peretz.
30. Entonces salió su fraterno, con la cinta escarlata en su mano, y fue dado el nombre de Zerach.

### 39

1. Yahusef fue llevado a Mitzrayim, y Potifar, un oficial de Faraoh y capitán de la guardia, un Mitzrayimi, lo compró de los Yishma-Elim que lo habían llevado allá.
2. Estaba אַװאָר con Yahusef, y él se enriqueció mientras estuvo en la bayit de su amo el Mitzri;
3. Su amo vio como אַװאָר estaba con él, y que אַװאָר prosperaba todo lo que él hacía.
4. Yahusef le complacía mientras le servía, y su amo lo nombró administrador de su bayit; él confió todas sus posesiones a Yahusef.
5. Desde el tiempo que lo nombró administrador de su bayit y de todas sus posesiones, אַװאָר barkú la bayit del Mitzri por ahabá a Yahusef; la braka de אַװאָר estaba sobre todo lo que él poseía, ya fuera en la bayit o en el campo.
6. Así que él dejó todas sus posesiones al cuidado de Yahusef; y a causa de tenerlo a él, no prestaba atención a sus asuntos, excepto por la comida que comía. Ahora, Yahusef era precioso y tob parecido.
7. Al tiempo, el yom llegó cuando la mujer le dio una tob mirada a Yahusef, y dijo: ¡Duerme conmigo!
8. Pero él rehusó, diciendo a la mujer de su amo: Mira, porque mi amo me tiene, él no sabe lo que pasa en su bayit. Él ha puesto todas sus posesiones a mi cargo.
9. En esta bayit yo soy igual que él; él no ha reservado nada de mí excepto a ti, porque tú eres su mujer. ¿Cómo entonces pudiera yo hacer cosa tan perversa y pecar contra Elohim?
10. Pero ella seguía presionándolo, yom tras yom. No obstante, él no la escuchaba, él rehusó dormir con ella y aún estar con ella.
11. Sin embargo, un yom, cuando él entró en la bayit para hacer su trabajo, y ninguno de los hombres que vivían en la bayit estaba allí dentro,
12. Ella lo agarró por sus ropas, y dijo: ¡Duerme conmigo! Pero él huyó, dejando sus ropas en las manos de ella, y salió.
13. Cuando ella vio que él había dejado su manto en sus manos y había huido,
14. Ella llamó a los hombres de su bayit, y les dijo: ¡Miren esto! Mi esposo trajo un Hebreo para que se mofara de nosotros. Él entró y quiso dormir conmigo, pero yo grité a grandes voces.
15. Cuando él me oyó gritando de esa forma, dejó su manto conmigo y corrió afuera.
16. Ella puso el manto a un lado hasta que su esposo vino a bayit.
17. Entonces ella le dijo a él: Este ebed Hebreo que nos trajiste vino para hacer burla de mí, y me dijo: Yo me acostaré contigo.
18. Pero cuando yo grité, él dejó su manto conmigo y huyó fuera.
19. Cuando su amo oyó lo que dijo su mujer mientras le enseñó: Mira lo que tu ebed me hizo, él se enfureció.
20. El amo de Yahusef lo agarró y lo echó en prisión, en el lugar donde tenían los prisioneros del melek; y allí estaba en prisión.



21. Pero אִשָּׁר estaba con Yahusef, mostrándole favor inmerecido y dándole favor a la vista del jefe de la prisión.
22. El jefe de la prisión hizo a Yahusef supervisor de todos los prisioneros en la prisión; así que cualquier cosa que ellos hicieran allí, él estaba a cargo de ello.
23. El jefe de la prisión no veía nada de lo que Yahusef hacía, porque אִשָּׁר estaba con él; y cualquier cosa que hiciera, אִשָּׁר lo prosperaba.

**40**

1. Tiempo después sucedió que el jefe de los coperos del melek Mitzri y el jefe de los panaderos dieron ofensa a su adon el melek de Mitzrayim.
2. Faraoh se enfureció con sus dos eunucos, el jefe de los coperos y el jefe de los panaderos.
3. Así que él los puso en custodia en la prisión, a la vista del capitán de la guardia, en el mismo lugar donde Yahusef estaba.
4. El capitán de la guardia encargó a Yahusef estar con ellos, y él fue y les servía mientras estuvieron en prisión.
5. Una laila, el copero y el panadero del melek de Mitzrayim, allí en prisión, ambos tuvieron sueños, cada sueño con su propio significado.
6. Yahusef vino a ellos en la mañana y vio que ellos lucían tristes.
7. Él preguntó a los eunucos de Faraoh con él allí en la prisión de la bayit de su amo: ¿Por qué lucen tan tristes ha-yom?
8. Ellos le dijeron: Cada uno de nosotros tuvimos un sueño, y no hay nadie que lo interprete. Yahusef les dijo a ellos: ¿No pertenecen las interpretaciones a Elohim? Cuénten por favor.
9. Entonces el jefe de los coperos contó a Yahusef su sueño: En mi sueño, allí delante de mí había una vid,
10. Y la vid tenía tres ramas. Las ramas brotaron, entonces de repente comenzaron a florecer, y finalmente racimos de uvas maduras aparecieron.
11. La copa de Faraoh estaba en mi mano, así que tomé las uvas y las prensé en la copa de Faraoh, y le di la copa a Faraoh.
12. Yahusef le dijo: Aquí está la interpretación: tres ramas son tres yamim.

13. Al cabo de tres yamim Faraoh alzaré tu cabeza y te restauraré a tu cargo; tú estarás dando la copa a Faraoh como solías hacer cuando eras su copero.
14. Pero acuérdate de mí cuando te vaya tob; y muéstrame chesed y favor; hagas mención de mí a Faraoh, para que él me libere de esta prisión.
15. Porque la verdad es que yo fui secuestrado de la tierra de los Hebreos, y aquí también no he hecho nada malo que justifique ponerme en esta mazmorra.
16. Cuando el jefe de los panaderos vio que la interpretación era favorable, él dijo a Yahusef: Yo también vi en mi sueño esto: había tres cestos de lechem blanco sobre mi cabeza.
17. En el cesto más alto había toda clase de cosas horneadas para Faraoh, pero los pájaros se las comieron del cesto sobre mi cabeza.
18. Yahusef respondió: Aquí está la interpretación: Los tres cestos son tres yamim.
19. Al cabo de tres yamim Faraoh alzaré tu cabeza de ti, él te colgará de un eytz, y los pájaros se comerán tu basar de sobre ti.
20. Al tercer yom, sucedió que era el cumpleaños de Faraoh, él dio una fiesta para todos sus oficiales, y él alzó la cabeza del jefe de los coperos y la cabeza del jefe de los panaderos de entre sus abadim.
21. Él restauró al jefe de los coperos de regreso a su posición, así que él dio de nuevo su copa a Faraoh.
22. Pero él ahorcó al jefe de los panaderos, como Yahusef había interpretado a ellos.
23. Sin embargo, el jefe de los coperos no se acordó de Yahusef, sino que lo olvidó.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 11****Mi Queitz**

Bereshit/Génesis 41-44

Brit Chadasháh Luka/Lucas 6-10

**41**

1. Vino a suceder que Al final de dos años, Faraoh tuvo un sueño: él estaba parado junto al Río;
2. Y salieron del río siete vacas, hermosas y gordas; y ellas se alimentaban en la hierba.

3. Y salieron del río otras siete vacas más que estaban enfermas y desfavorecidas y de basar magra; se pararon a la orilla del río junto a las otras vacas.

4. Y las vacas feas y flacas se comieron a las vacas hermosas y gordas, Pero Faraoh se despertó.

5. Pero fue a dormir otra vez y soñó una segunda vez: siete espigas llenas de grano, maduras, crecían en un manojo.

6. Después de ellas, salieron siete espigas menudas y abatidas por el viento oriental.

7. Y las siete espigas delgadas se comieron las espigas llenas y maduras. Entonces Faraoh se despertó y vió que era un sueño.

8. Vino a suceder que en la mañana su ruach estaba turbado y mandó a llamar a todos los magos de Mitzrayim y todos los sabios. Faraoh les contó sus sueños, pero no hubo ninguno allí que pudiera interpretarle para Faraoh.

9. Entonces el jefe de los coperos le dijo a Faraoh: Hoy recuerdo de algo donde estube por mis faltas:

10. Faraoh estaba furioso con su ebed y me echó en la prisión de la bayit del capitán de la guardia, a mí y al jefe de los panaderos.

11. Una laila ambos yo y él tuvimos sueños, y el sueño de cada hombre tenía su propio significado.

12. Allí estaba un joven con nosotros, un lbri, un ebed del capitán de la guardia; y nosotros le contamos nuestros sueños, de acuerdo a lo que cada hombre soñó, él los interpretó.

13. Y sucedió como él los había interpretado para nosotros, que yo fui restaurado en mi cargo, y él fue ahorcado.

14. Entonces Faraoh mandó a llamar a Yahusef, y ellos lo trajeron de prisa de la mazmorra. Él se rasuró, cambió de ropas, y vino a Faraoh.

15. Faraoh dijo a Yahusef: Tuve un sueño y no hubo nadie que pudiera interpretar esto; yo he escuchado esto de usted, que usted puede entender un sueño para interpretarlo.

16. Yahusef respondió a Faraoh diciendo: No soy yo, Es Elohim quien dará a Faraoh una respuesta con Shalom.

17. Faraoh dijo a Yahusef: En mi sueño yo estaba parado en la orilla del río;

18. Y salieron del río siete vacas, hermosas y gordas; y se alimentaban de la hierba.

19. Después de ellas salieron del río siete vacas más, pobres, lucían feas y flacas, ¡yo nunca he visto vacas que luzcan tan mal en toda la tierra de Mitzrayim!

20. Entonces las vacas flacas y feas se comieron las primeras siete vacas gordas.

21. Pero después que se las habían comido, no se podía distinguir que se las habían comido; porque lucían tan miserables como antes. En este punto me desperté.

22. Pero soñé otra vez y vi siete espigas de grano llenas, maduras que crecían en un solo manojo.

23. Después de ellas, salieron siete espigas menudas y abatidas por el viento del oriente y brotaron cerca de ellas.

24. Y las siete espigas menudas se comieron a las siete espigas maduras. Yo conté esto a los magos, pero ninguno de ellos me lo pudo explicar.

25. Yahusef dijo a Faraoh: Los sueños de Faraoh son uno: Elohim le ha dicho a Faraoh lo que Él está por hacer.

26. Las siete tob vacas son siete años y las siete tob espigas de grano son siete años, los sueños son uno.

27. Y las siete vacas flacas y que lucían miserables que salieron después de los siete años, y las siete espigas vacías abatidas por el viento del oriente, serán siete años de hambruna.

28. Esto es lo que dije a Faraoh: Elohim ha mostrado a Faraoh lo que Él está por hacer.

29. Aquí está: habrá siete años de abundancia por toda la tierra de Mitzrayim;

30. Pero después vendrán siete años de hambruna; y Mitzrayim se olvidará de toda la abundancia. La hambruna consumirá la tierra,

31. Y la abundancia no será reconocida en la tierra a causa de la hambruna que seguirá, porque será realmente terrible.

32. ¿Por qué el sueño fue repetido para Faraoh dos veces? Porque el asunto es firme de parte de Elohim, y Elohim causará que suceda pronto.

33. Por lo tanto, Faraoh debe buscar un hombre que sea ambos discreto y sabio para ponerlo a cargo de la tierra de Mitzrayim.

34. Faraoh debe hacer esto, y debe nombrar supervisores sobre la tierra para que reciban impuesto del veinte por ciento sobre los productos de la tierra de Mitzrayim durante los siete años de abundancia.

35. Ellos deben reunir todos los alimentos producidos en estos tob años que vienen y apartar grano bajo la supervisión de Faraoh para ser usado como alimento en las ciudades, y ellos deben almacenarlo.

36. Esta será la provisión de alimento para los siete años de hambruna que vendrán sobre la tierra de Mitzrayim, para que la tierra no perezca como resultado de la hambruna.

37. La propuesta pareció tob para el Faraoh y para todos sus oficiales.

38. Faraoh dijo a sus abadim: ¿Podemos encontrar algún otro como él? ¡la Ruach de Elohim vive en él!

39. Así que Faraoh dijo a Yahusef: Puesto que Elohim te ha mostrado todo esto, no hay nadie con discernimiento y tan sabio como tú.

40. Tú estarás a cargo de mi bayit; todo mi pueblo será regido por lo que tú dices. Sólo cuando yo reine desde mi kisey, seré yo mayor que tú.

41. Faraoh dijo a Yahusef: Mira, te pongo a cargo de toda la tierra de Mitzrayim.

42. Faraoh quitó su anillo de sellar de su mano y lo puso en la mano de Yahusef, hizo que lo vistieran de lino fino con una cadena de oro en su cuello,

43. Y lo hizo montar en la segunda mejor mirkawah; y un heraldo hizo proclamación delante de él. Así que lo puso a cargo de toda la tierra de Mitzrayim.

44. Faraoh dijo a Yahusef: Yo, Faraoh, decreto que sin tu aprobación nadie puede levantar su mano en toda la tierra de Mitzrayim.

45. Faraoh llamó a Yahusef por el nombre de Tzafnat-Paneah y le dio como mujer a Asenat la hija de Poti-Fera kohen de On. Entonces Yahusef salió y fue por toda la tierra de Mitzrayim.

46. Yahusef era de treinta años de edad cuando se presentó delante de Faraoh melek de Mitzrayim; entonces dejó la presencia de Faraoh y viajó por toda la tierra de Mitzrayim.

47. Durante los siete años de abundancia, la tierra produjo montones de alimentos.

48. Él reunió todo el alimento de estos siete años en la tierra de Mitzrayim y lo almacenó en las ciudades, los alimentos que crecieron fuera de cada ciudad los almacenó en esa ciudad.

49. Yahusef almacenó grano en cantidades como la arena en la costa del mar, tanto que ellos pararon de contar, porque no se podía medir.

50. Dos hijos le nacieron a Yahusef antes que el año de hambruna viniera; Asenat la hija de Poti-Fera kohen de On los dio a luz para él.

51. Yahusef llamó al primogénito Menashsheh, Porque Elohim me ha causado que olvide todas las aflicciones que sufrí en la bayit de mi abba.

52. Al segundo él llamó Efrayím, Porque Elohim me ha hecho fructífero en la tierra de mi aflicción.

53. Los siete años de abundancia en la tierra de Mitzrayim terminaron;

54. Y los siete años de hambruna empezaron a venir, tal como Yahusef había dicho. Hubo hambruna en todas las tierras, pero en toda la tierra de Mitzrayim había alimento.

55. Cuando toda la tierra de Mitzrayim empezó a sentir la hambruna, el pueblo clamó a Faraoh por comida, y Faraoh dijo a todos los Mitzrim: Vayan a Yahusef, y hagan lo que él les diga.

56. La hambruna estaba sobre la faz de toda la tierra, pero entonces Yahusef abrió todos los almacenes y vendió comida a los Mitzrim.

57. Además, todos los países vinieron a Mitzrayim a Yahusef para comprar grano, porque la hambruna era severa a través de toda la tierra.

## 42

1. Ahora Yaakob vio que había grano en Mitzrayim; así que Yaakob dijo a sus hijos: ¿Por qué se miran el uno al otro?

2. Miren, él dijo, he oído que hay grano en Mitzrayim. Desciendan allá y compren un poco de allá para nosotros, ¡para que podamos mantenernos vivos y no muramos!

3. Así, pues, los diez hermanos de Yahusef descendieron para comprar grano de Mitzrayim,

4. Excepto por Benyamin, el hermano de Yahusef. Yaakob no lo envió con sus hermanos, porque tenía temor que algo le sucediera.

5. Los beney-Yisrael vinieron a comprar junto con los otros que vinieron, puesto que la hambruna se extendió a la tierra de Kanaan.

6. Yahusef era gobernador sobre la tierra; él era quien vendía a toda la gente de la tierra. Los fraternos de Yahusef vinieron y se postraron delante de él en la tierra,

7. Yahusef vio a sus fraternos y los reconoció; pero actuó hacia ellos como si él fuera un extraño y les habló ásperamente. Él les preguntó: ¿De dónde son? Ellos respondieron: De la tierra de Kanaan venimos para comprar alimentos.

8. Así que Yahusef reconoció a sus fraternos, pero ellos no lo reconocieron a él.

9. Recordando los sueños que él había tenido acerca de ellos, Yahusef les dijo: ¡Ustedes son espías! ¡Ustedes han venido para detectar los secretos de las operaciones de la tierra!

10. No, mi adon, ellos respondieron, Tus abadim hemos venido para comprar alimento.

11. Todos somos hijos de un hombre, somos hombres tzadikim; tus abadim no somos espías.

12. No, él les dijo a ellos, ustedes han venido a espiar las operaciones de nuestra tierra.

13. Ellos dijeron: Nosotros, tus abadim, somos doce fraternos, los hijos de un hombre en la tierra de Kanaan; el menor se quedó con nuestro abba, y otro se ha ido.

14. Justo como dije, respondió Yahusef, ¡son espías!

15. Aquí está para probar que no están mintiendo; por la chayim de Faraoh, ustedes no se irán a no ser que su fraterno menor venga aquí.

16. Envíen a uno de ustedes, y que él traiga al fraterno de ustedes. Mientras tanto ustedes estarán bajo custodia. Esto probará si hay alguna verdad en lo que ustedes dicen. De otra forma, por la chayim de Faraoh, ustedes de cierto son espías.

17. Entonces él los puso a todos en prisión por tres yamim.

18. Al tercer yom, Yahusef les dijo a ellos: Hagan lo que yo digo, y permanezcan vivos, porque yo temo a Elohim.

19. Si ustedes son hombres Tzadik, dejen que uno de sus fraternos permanezca encarcelado en la prisión que ustedes están, mientras ustedes van y llevan grano de regreso para aliviar la hambruna en sus casas.

20. Pero tráiganme a su fraterno menor. De esta forma sus dabarim serán verificadas, y ustedes no morirán Así lo hicieron.

21. Ellos se dijeron el uno al otro: Nosotros somos de hecho culpables referente a nuestro fraterno. Él estaba afligido y nos rogaba; nosotros lo vimos y no quisimos escuchar. Por eso ahora ha venido esta aflicción sobre nosotros

22. Reuben les respondió: ¿No les dije: no hagan daño al muchacho? Pero ustedes no quisieron escuchar. ¡Ahora viene la demanda por su dahm!

23. Ellos no tenían idea que Yahusef los entendía, puesto que un intérprete estaba traduciendo para ellos.

24. Yahusef se apartó de ellos y lloró; entonces regresó y habló con ellos: Él tomó a Shimeon entre ellos y lo puso en prisión delante de sus ojos.

25. Luego ordenó que llenaran sus sacos de grano, que el dinero de todos los hombres fuera puesto de regreso en su saco y que le fueran dadas provisiones para el viaje. Cuando estas cosas fueron hechas para ellos,

26. Cargaron el grano en sus asnos y se fueron.

27. Pero esa laila en el campamento, cuando uno de ellos abrió su saco para dar forraje a su asno, se percató de su dinero, allí estaba, justo dentro del saco.

28. Él dijo a sus fraternos: ¡Mi dinero se me ha devuelto, aquí está, en mi saco! A esto, sus lebabot desmayaron; ellos se volvieron, temblando, el uno al otro, y dijeron: ¿Qué es esto que Elohim nos ha hecho a nosotros?

29. Ellos regresaron a Yaakob su abba en la tierra de Kanaan y le dijeron todo lo que les había pasado:

30. El hombre, el adon de la tierra, nos habló ásperamente. Nos puso en prisión como espías de la tierra.

31. Nosotros le dijimos: Somos hombres Tzadik, no somos espías;

32. Somos doce fraternos, hijos de nuestro abba; uno se ha ido, y el menor se quedó con nuestro abba en la tierra de Kanaan.

33. Pero el hombre, el adon de la tierra, nos dijo: Aquí está cómo yo sabré que ustedes son hombres Tzadik; dejen a uno de sus fraternos

conmigo, tomen grano para aliviar la hambruna en sus casas y vayan de derek;

34. Traigan a su fraterno menor a mí. Por esto sabré que no son espías, sino hombres Tzadik; entonces yo devolveré a su fraterno; y ustedes se moverán libremente en la tierra.

35. Luego, mientras vaciaban sus sacos, allí estaba la bolsa de dinero de cada hombre en su saco; y cuando ellos y su abba vieron sus bolsas de dinero, ellos tuvieron temor.

36. Yaakob el abba de ellos les dijo: ¡Ustedes me han robado de mis hijos! ¡Yahusef se ha ido, Shimeon se ha ido, ahora se están llevando a Benyamin, todo cae sobre mí!

37. Reuben dijo a su abba: ¡Si yo no lo traigo pronto de regreso, puedes matar a mis dos hijos! Ponlo a mi cuidado; yo lo regresaré a ti.

38. Pero él respondió: Mi hijo no descenderá contigo. Su fraterno está muerto, y sólo queda él. Si algo le fuera a pasar a él mientras viaja contigo, tú harás descender mis canas al Sheol con dolor.

### 43

1. Y la hambruna era severa en la tierra;

2. Así que cuando gastaron el grano el cual habían traído de Mitzrayim, su abba les dijo a ellos: Vayan de nuevo, compren un poco de grano.

3. Yahudáh le dijo: El hombre expresamente nos advirtió: Ustedes no verán mi rostro si su fraterno no está con ustedes.

4. Si mandas a nuestro fraterno con nosotros, nosotros descenderemos y te compraremos alimentos;

5. Pero si no lo envías, nosotros no descenderemos; pues el hombre nos dijo: Ustedes no verán mi rostro si su fraterno no está con ustedes.

6. Yisrael dijo: ¿Por qué trajeron tal problema por mi derek por decir al hombre que tenían otro fraterno?

7. Ellos respondieron: El hombre preguntaba persistentemente acerca de nosotros, nuestra mishpocha, diciendo: ¿Está el abba de ustedes aún vivo? ¿Tienen ustedes otro fraterno? Y nosotros respondimos de acuerdo a sus preguntas. ¿Cómo podríamos saber que él iba a decir: Traigan a su fraterno?

8. Yahudáh dijo a Yisrael su abba: Manda al muchacho conmigo; y haremos preparaciones y saldremos; para que permanezcamos vivos y no muramos, ambos nosotros y tú, y también nuestro almacén.

9. Yo mismo garantizo su seguridad, me puedes hacer responsable. Si no lo traigo a ti y lo presento a tu rostro, déjame llevar la culpa le-olam-wa-ed.

10. Si no nos hubiéramos demorado tanto, ya ahora estuviéramos allí.

11. El abba de ellos, Yisrael, les dijo a ellos: Si así es como es, hagan esto: tomen en sus sacos algunos de los mejores productos de Ha Aretz, y lleven un regalo al hombre, alguna resina curativa, un poco de miel, resina aromática, opio, nueces de pistacho y almendras.

12. Lleven el doble de dinero con ustedes y devuelvan el dinero que vino de regreso con ustedes en sus sacos, pudo haber sido un descuido.

13. Sí, y lleven a su fraterno también; y alístense, y vayan de nuevo al hombre.

14. Que El Shaddai les dé favor a los ojos del hombre, para que libere a ustedes a su otro fraterno tal como a Benyamin. En cuanto a mí, si tengo que perder mis hijos, los perderé.

15. Los hombres tomaron el regalo, y llevaron el doble del dinero con ellos, y a Benyamin; entonces ellos, preparados, descendieron a Mitzrayim y se presentaron delante de Yahusef.

16. Cuando Yahusef los vio a ellos y a su fraterno Benyamin, nacido de la misma ima, él dijo al mayordomo de su bayit: Lleva los hombres dentro de la bayit, mata los animales y prepara la basar. Estos hombres comerán conmigo al mediodía.

17. El hombre hizo como Yahusef le había ordenado y trajo los hombres dentro de la bayit de Yahusef.

18. Al ser llevados dentro de la bayit de Yahusef los hombres se pusieron temerosos. Ellos dijeron: Es a causa del dinero que fue devuelto la primera vez en nuestros sacos que hemos sido traídos dentro, para que él pueda usarlo como excusa para atacarnos, tomarnos como esclavos, y echar manos a nuestros asnos también.

19. Así que se acercaron al mayordomo de la bayit de Yahusef y le hablaron en la entrada de la bayit

20. Por favor, mi adon, la primera vez nosotros ciertamente vinimos a comprar alimentos;

21. Pero cuando llegamos al campamento, abrimos nuestros sacos, y allí dentro de nuestros sacos estaba el dinero de cada uno, la cantidad completa. La hemos traído de regreso con nosotros;

22. Además, hemos traído otro dinero para comprar alimentos. Nosotros no tenemos idea quién puso el dinero en nuestros sacos.

23. Él respondió: Shalom sea con ustedes, dejen de preocuparse, no tengan temor. El Elohim de ustedes y el Elohim de su abba puso el tesoro en sus sacos. En cuanto al dinero de ustedes, yo fui el que lo recibí. Entonces él sacó a Shimeon y lo llevó a ellos.

24. El hombre trajo a los hombres a la bayit de Yahusef y les dio mayim, y ellos lavaron sus pies, y les dio forraje para sus asnos.

25. Entonces ellos prepararon el regalo para cuando Yahusef llegara al mediodía, porque ellos habían oído que iban a comer allí.

26. Cuando Yahusef llegó a la bayit, ellos entraron en la bayit y le presentaron con el regalo que habían traído con ellos, entonces se postraron delante de él en la tierra.

27. Él les preguntó cómo estaban e inquirió: ¿Está el abba de ustedes tob, el anciano de quien hablaron? ¿Aún vive?

28. Ellos respondieron: Tu ebed nuestro abba está tob; sí, aún vive. Y él dijo: Que ese hombre sea braka por Elohim; y ellos se inclinaron, y le hicieron reverencia.

29. Él alzó su mirada y vio a Benyamin su fraterno, el hijo de su ima, y dijo: ¿Es éste el fraterno menor de ustedes, de quien me hablaron? y añadió, Elohim sea tob contigo, hijo mío.

30. Entonces Yahusef se apresuró ir fuera, porque el sentimiento a su fraterno era tan fuerte que quería llorar; él fue a su cuarto y allí lloró.

31. Entonces se lavó la cara y salió, pero se controló según dio la orden de servir la comida.

32. Ellos sirvieron su shulcham aparte, los fraternos aparte, y los Mitzrim incluidos en la

comida aparte, los Mitzrim no comen con los hebreos, porque eso es abominación para ellos.

33. Así que ellos se sentaron enfrente de él, el primogénito en el lugar de estima, el menor en el último lugar; y los hombres expresaron su asombro el uno al otro.

34. Cada uno le fue dada su porción allí delante de él, pero la porción de Benyamin era cinco veces mayor que la de ninguno de ellos, Así que ellos bebieron y tuvieron simchah con él.

#### 44

1. Luego él ordenó al mayordomo de su bayit: Llena los sacos de los hombres con alimentos, tanto como puedan cargar, y pon el dinero de cada hombre dentro de su saco.

2. Y pon mi copa, la de plata, justo dentro del saco del menor, junto con su dinero para el grano. Él hizo lo que Yahusef le ordenó que hiciera.

3. Al llegar la mañana los hombres fueron despedidos con sus asnos;

4. Pero antes que estuvieran lejos de la ciudad Yahusef le dijo a su mayordomo: Levántate, ve tras los hombres; y cuando los alcances, dile a ellos: ¿Por qué han pagado el tob con el mal?

5. ¿No es ésta la copa de la cual mi adon bebe, la que se usa para adivinar? ¡Lo que ustedes han hecho es maldad!

6. Así que él los alcanzó, y dijo estas dabarim a ellos.

7. Ellos respondieron: ¿Por qué mi adon habla de esta forma? ¡No permita Elohim que sus abadim hagamos tal cosa!

8. ¡Mira, el dinero que encontramos dentro de nuestros sacos lo trajimos de vuelta a ti desde la tierra de Kanaan! Así que ¿cómo habríamos de robar plata u oro de la bayit de nuestro adon?

9. ¡Al que de nosotros le sea encontrada la copa que sea puesto a muerte, y el resto de nosotros seremos los esclavos de nuestro adon!

10. Él respondió: Tob, que sea como tú has dicho: Al que le sea encontrada será mi ebed. Pero el resto de ustedes estarán sin culpa.

11. Entonces cada uno de ellos se apresuró a poner sus sacos en la tierra, y cada uno abrió su saco.

12. Él buscó, empezando con el mayor y terminando con el menor; y la copa fue



encontrada en el saco que pertenecía a Benyamin.

13. A esto, ellos rasgaron sus ropas a causa del dolor. Entonces cada uno cargó su asno y regresaron a la ciudad.

14. Yahudáh y sus hermanos llegaron a la bayit de Yahusef. Él aún estaba allí y ellos cayeron a tierra delante de él.

15. Yahusef les dijo a ellos: ¿Cómo pudieron hacer tal cosa? ¿No saben que un hombre como yo puede saber la verdad por adivinación?

16. Yahudáh dijo: ¡No hay nada que podamos decir a mi adon! ¿Cómo podríamos hablar? ¡No hay forma de podernos justificar! Elohim ha revelado la iniquidad de tus abadim; así que aquí estamos, los abadim de mi adon, ambos, nosotros y al que se le encontró tu copa en su posesión.

17. Pero él respondió: Elohim no lo permita que yo actúe de esa forma. El hombre en cuya posesión fue encontrada la copa será mi ebed; pero en cuanto a ustedes, vayan en Shalom a su abba.

18. Se acercó Yahudáh a él y habló: Oh adoni habla tu ebed una dabar en oídos de mi adon, no se encienda su enojo contra tu ebed, porque eres como Faraoh.

19. Mi adon preguntó a sus abadim: ¿Tienen un abba, o un hermano?

20. Nosotros le respondimos a nuestro adon: Tenemos un abba que es un hombre viejo, y un hijo de su vejez, pequeño aún, y un hermano suyo está muerto; de los hijos de su ima solo queda él, y su abba lo ama.

21. Pero tú dijiste a tus abadim: Traígalo a mí, yo pondré mis ojos sobre él

22. Nosotros respondimos a nuestro adon: El muchacho no puede dejar a su abba; si él fuera a dejar a su abba, su abba moriría.

23. Tú dijiste a tus abadim: Ustedes no verán mi rostro otra vez si su hermano no está con ustedes.

24. Vino a suceder que cuando subimos a tu ebed mi abba, le dijimos lo que mi adon había dicho;

25. Nuestro abba dijo: Vayan otra vez, y compren alimentos para nosotros,

26. Nosotros respondimos: No podemos descender. Solamente descenderemos si nuestro hermano menor está con nosotros.

27. Entonces el abba de tu sirviente nos dijo: Ustedes saben que mi mujer me dio a luz dos hijos,

28. Uno se fue de mí, y yo dije: Seguramente ha sido rasgado en pedazos, y no lo he visto desde entonces.

29. Ahora, si ustedes me quitan a éste también, y algo le pasa, ustedes harán descender mis canas al Sheol con dolor.

30. Si ahora voy a tu ebed mi abba y el muchacho no está con nosotros, viendo cómo su leb está vinculado al leb del muchacho

31. Cuando él vea que el muchacho no está con nosotros, morirá; y tus abadim harán descender las canas de nuestro abba al Sheol con dolor.

32. Porque tu sirviente mismo garantizó su seguridad; Yo dije: Si yo fracaso en traértelo de regreso y me pare delante de ti, entonces cargaré con la culpa delante de mi abba le-olam-wa-ed;

33. Por lo tanto, yo te suplico, permite que tu sirviente se quede como ebed para mi adon en vez del muchacho, y deja que el muchacho se vaya con sus hermanos.

34. Porque ¿Cómo puedo subir a mi abba si el muchacho no está conmigo? No soportaría ver a mi abba tan sobrecogido por angustia.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 12

#### We Lo Yakol

#### Bereshit/Génesis 45-48

#### Brit Chadasháh Luka/Lucas 11-15

### 45

1. Luego Yahusef ya no pudo retener sus sentimientos delante de todos los que lo atendían, y lloró: Hizo que todos los hombres se retiraran, Una vez que nadie estaba con él, Yahusef se reveló a sus hermanos.

2. Él lloró a gritos, y los Mitzrim y la bayit de Faraoh oyeron.

3. Yahusef dijo a sus hermanos: ¡Yo soy Yahusef! ¿Mi abba aún vive? Sus hermanos no le podían responder, estaban tan asombrados de verlo.

4. Yahusef dijo a sus hermanos: ¡Por favor, acérquense! Y ellos se acercaron. Él dijo: Yo soy Yahusef, su hermano, a quien vendieron a Mitzrayim.



5. Pero no estén tristes por que me vendieron a esclavitud, ni se enojen ustedes mismos, porque fue Elohim quien me envió delante de ustedes para preservar la chayim.
6. La hambruna ha estado sobre la tierra por dos años, aún por otros cinco años no habrá siembra ni cosecha.
7. Elohim me envió delante de ustedes para preservarlos a ustedes como un remanente en la tierra, aún para darles chayim mediante una gran liberación.
8. Así que no fueron ustedes que me enviaron aquí, sino Elohim; Él me ha hecho un abba para Faraoh, adon de toda su bayit y regidor sobre toda la tierra de Mitzrayim.
9. Dense prisa, suban a mi abba, y le dicen: Aquí está lo que tu hijo Yahusef dice: ¡Elohim me ha hecho adon de todo Mitzrayim! ¡Desciende a mí, no te demores!
10. Vivirás en la tierra de Goshen y estarás cerca de mí, tú, tus hijos, y los hijos de tus hijos, rebaños, ganado, todo lo que posees.
11. Yo proveeré aquí para ti, para que no seas golpeado por la hambruna, tú, tu bayit y todo lo que tienes; porque aún quedan cinco años de hambruna.
12. Miren, sus ojos ven por los ojos de mi fraterno Benyamin, que es mi propia boca la que les habla.
13. Digan a mi abba cuan tiferet tengo en Mitzrayim y todo lo que han visto, y deprisa desciendan con mi abba
14. Entonces abrazó a su fraterno Benyamin y lloró, y Benyamin lloró en su cuello,
15. Y besó a todos sus fraternos y lloró sobre ellos. Después de eso, sus fraternos hablaron con él.
16. El reporte de esto llegó hasta la bayit de Faraoh: Los fraternos de Yahusef han venido; y Faraoh y sus abadim estaban complacidos.
17. Faraoh dijo a Yahusef: Di a tus fraternos: Aquí está lo que tienen que hacer: Carguen sus animales, vayan a la tierra de Kanaan,
18. Tomen a su abba y sus familias, y regresen a mí. Yo les daré tob propiedad en Mitzrayim, y comerán de la grosura de la tierra.
19. Además, y esto es una orden, hagan esto, tomen carretas de la tierra de Mitzrayim para

cargar a sus pequeños y a sus mujeres, y traigan a su abba, y vengan.

20. No se preocupen de sus cosas, porque todo lo tob en la tierra de Mitzrayim es de ustedes.
21. Los beney-Yisrael actuaron de acuerdo a esto; y Yahusef les dio carretas, como Faraoh había ordenado, y les dio provisiones para el viaje.
22. A cada uno de ellos les dio una muda de ropas nuevas; pero a Benyamin él dio trescientas piezas de plata y cinco mudas de ropa nueva.
23. Asimismo, a su abba él mandó diez asnos cargados con los mejores productos de Mitzrayim, como también diez asnas cargadas con grano, lechem y alimentos para su abba comer en el derek.
24. Así que envió a sus fraternos por su derek, y ellos se fueron; él les dijo: ¡No peleen entre ustedes mientras viajan!
25. Por tanto, subieron de Mitzrayim, entraron en la tierra de Kanaan y llegaron a Yaakob su abba.
26. Ellos le dijeron: ¡Yahusef aún vive! Él es el gobernador sobre toda la tierra de Mitzrayim! Y Yaakob estaba sorprendido, no podía creerles.
27. Así que le reportaron todo lo que Yahusef les había dicho a ellos; pero fue sólo cuando vio las carretas que Yahusef había mandado para llevarlo, que el ruach de Yaakob su abba comenzó a revivir.
28. Yisrael dijo: ¡Suficiente! ¡Mi hijo Yahusef aún vive! Tengo que ir a verle antes que muera

#### 46

1. Yisrael llevó con él en el viaje todo lo que poseía. Llegó a Beer-Sheva y ofreció korbanot al Elohim de su abba Yitzchak.
2. Elohim habló a Yisrael en visión una laila y dijo: *¡Yaakob! ¡Yaakob!* Él respondió: Hinayni;
3. Él dijo: *Yo Soy el EL, el Elohey de tus abot. No temas en descender a Mitzrayim. Es allí donde Yo te haré una goy-gadol.*
4. *Yo iré contigo a Mitzrayim; y Yo también te traeré de regreso, después que Yahusef haya puesto sus manos sobre tus ojos.*
5. Así que Yaakob salió de Beer-Sheva; los beney-Yisrael llevaron a su abba y el equipaje, a sus pequeños y sus mujeres en las carretas que Yahusef había enviado para cargarlos.

6. Ellos tomaron sus bienes y sus pertenencias que habían adquirido en la tierra de Kanaan y llegaron a Mitzrayim, Yaakob y toda su zera con él
  7. Sus hijos, nietos, hijas, nietas y toda su zera que trajo con él a Mitzrayim.
  8. Estos son los nombres de los beney-Yisrael que vinieron a Mitzrayim, Yaakob y sus hijos: Reuben el primogénito de Yaakob;
  9. Y los hijos de Reuben, Hanoch, Phallu, Hetzron y Karmi.
  10. Los hijos de Shimeon: Yemuel, Ohad, Yachin, Tzochar y Shaúl el hijo de una mujer Kanaaní.
  11. Los hijos de Lewí: Gershon, Kehat y Merari.
  12. Los hijos de Yahudáh: Er, Onan, Dela, Peretz y Zerach; pero Er y Onan murieron en la tierra de Kanaan. Los hijos de Peretz fueron Hetzron y Hamul.
  13. Los hijos de Yissachar: Tola, Puvah, Yov y Shimron.
  14. Los hijos de Zebulón: Serted, Elon y Yachle-El.
  15. Estos eran hijos de Leah que les dio a luz para Yaakob en Paddan-Aram con su hija Dinah. En total, sus hijos e hijas numeraban treinta y tres.
  16. Los hijos de Gad: Tzifyon, Shuni, Etbzon, Eri, Arodi y Areli.
  17. Los hijos de Asher: Yimnah, Yishvah, Yioshvi, Beriah y la fraterna de ellos Serach. Los hijos de Beriah eran Hever y Melkiel.
  18. Estos eran los hijos de Zilpah, quien Laban dio a Leah su hija; ella los dio a luz para Yaakob dieciséis personas.
  19. Los hijos de Rachel la mujer de Yaakob: Yahusef y Benyamin.
  20. A Yahusef en la tierra de Mitzrayim le nacieron hijos, los cuales Ashenat la hija de Poti-Fera ministro de On dio a luz para él;
  21. Los hijos de Benyamin: Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim y Ard.
  22. Estos eran los hijos de Rachel los cuales ella dio a luz para Yaakob, en total catorce almas.
  23. Los hijos de Dan: Hushim.
  24. Los hijos de Naftali: Yachtze-El, Guni, Yatzer y Shillem.
  25. Estos eran los hijos de Bilhah, quien Laban dio a Rachel su hija; ella les dio a luz para Yaakob en total, siete personas.
  26. Todas las almas que pertenecían a Yaakob cuando fue a Mitzrayim, su zera directa, fueron sesenta y seis.
  27. Los hijos de Yahusef, nacidos a él en Mitzrayim, fueron dos nefesh. Así, pues todas las nefesh de la bayit de Yaakob que entró en Mitzrayim fueron setenta y cinco.
  28. Yaakob envió a Yahudáh delante de él a Yahusef, para que le guiara en el derek a Goshen; así llegaron a la tierra Goshen.
  29. Yahusef preparó su mirkawah y subió a Goshen para recibir a Yisrael su abba. Se presentó a él, lo abrazó y lloró en su cuello por largo rato.
  30. Entonces Yisrael dijo a Yahusef: Ahora puedo morir, porque he visto tu rostro y he visto que aún estás vivo.
  31. Yahusef dijo a sus frateros y a la familia de su abba: Voy a subir a decirlo a Faraoh. Yo le diré: Mis frateros y la familia de mi abba, que estaban en la tierra de Kanaan, han venido a mí.
  32. Los hombres son pastores y ganaderos; ellos han traído sus rebaños, sus manadas y todas sus posesiones.
  33. Ahora, cuando Faraoh los haga llamar y pregunte: ¿Cuál es el oficio de ustedes?
  34. Le dicen: Tus abadim han sido pastores desde la mocedad hasta ahora, ambos nosotros y nuestros antepasados. Esto asegurará que habitarán en la tierra de Goshen, porque cualquier pastor es abominación a los Mitzrim.
- 47**
1. Luego Yahusef entró, y le dijo a Faraoh: Mi abba y mis frateros han venido de la tierra de Kanaan con sus rebaños, ganado y todas sus posesiones; ahora mismo están en la tierra de Goshen.
  2. Él tomó cinco de sus frateros y los presentó a Faraoh.
  3. Faraoh dijo a sus frateros: ¿Cuál es la ocupación de ustedes? Ellos respondieron a Faraoh: Tus abadim son pastores, ambos nosotros y nuestros antepasados
  4. Y añadió: hemos venido a vivir en la tierra, porque en la tierra de Kanaan no hay lugar para

pastar los rebaños de tus abadim, la hambruna es tan severa allí. Por lo tanto, por favor, deja que tus abadim vivan en la tierra de Goshen.

5. Y Faraoh habló a Yahusef, diciendo: Tu abba y tus fraternos han venido a ti,

6. La tierra de Mitzrayim está delante de ti; en la mejor tierra asienta a tu abba y tus fraternos.

7. Yahusef entonces trajo a Yaakob su abba y lo presentó a Faraoh, y Yaakob barkú a Faraoh;

8. Faraoh preguntó a Yaakob: ¿Qué edad tienes?

9. Y Yaakob respondió: Los yamim de mi peregrinación han sido de ciento treinta años; ellos han sido pocos y difíciles, y no alcanzan al número de los años de la chayim de mis abot en su peregrinación

10. Entonces Yaakob barkú a Faraoh y se fue de su presencia.

11. Yahusef encontró un lugar para su abba y fraternos, y les dio propiedad en la tierra de Mitzrayim, en la mejor región del país, en la tierra de Raamses, como Faraoh había ordenado.

12. Yahusef proveyó alimentos para su abba, sus fraternos, toda la bayit de su abba, grano para cada persona.

13. No había alimentos en ningún lugar, porque la hambruna era severa, así que ambos Mitzrayim y Kanaan se volvieron débiles del hambre.

14. Yahusef recogió todo el dinero que había en Mitzrayim y Kanaan a cambio del grano que ellos compraron, y puso el dinero en la bayit de Faraoh.

15. Cuando todo el dinero en Mitzrayim había sido gastado, y asimismo en Kanaan, todos los Mitzrim se acercaron a Yahusef, y dijeron: Danos algo de comer, aún si no tenemos dinero; ¿por qué hemos de morir delante de tus ojos?

16. Yahusef respondió: Denme sus animales de cría y yo les daré alimentos a cambio de su ganado.

17. Así que ellos trajeron a Yahusef su ganado; y Yahusef les dio alimentos a cambio de caballos, rebaños, ganado y asnos, todo ese año él les proveyó con alimentos a cambio de su ganado.

18. Cuando ese año se terminó, ellos se acercaron a Yahusef otra vez, y le dijeron: ¿Debemos nosotros ser destruidos delante de nuestro adon? Porque si nuestro dinero ha fallado, y nuestras posesiones, y nuestro ganado,

traído a ti nuestro adon, y no ha quedado de nosotros delante de nuestro adon nada sino nuestros cuerpos y nuestra tierra, estamos ciertamente desvalidos.

19. ¿Por qué hemos de morir delante de tus ojos? Cómpranos a nosotros y a nuestra tierra por alimentos, y nosotros y nuestra tierra estaremos esclavizados a Faraoh. Pero también danos zera para plantar, para que podamos permanecer vivos y no muramos, y para que la tierra no se vuelva estéril.

20. Así que Yahusef adquirió toda la tierra de Mitzrayim para Faraoh, porque la hambruna pesaba sobre ellos tan severamente. Así que la tierra se convirtió en propiedad de Faraoh.

21. En cuanto a la gente, él la redujo a esclavitud ciudad por ciudad, desde un extremo del territorio de Mitzrayim hasta el otro.

22. Solamente él no adquirió la tierra de los kohens, porque los kohens tenían asignada provisión de Faraoh, y ellos comían de lo que Faraoh les proveía; por lo tanto, ellos no vendieron su tierra.

23. Entonces Yahusef dijo al pueblo: Desde hoy yo los he adquirido a ustedes y su tierra para Faraoh. Aquí esta la zera para que siembren la tierra.

24. Cuando llegue el tiempo de cosecha, ustedes darán la quinta parte a Faraoh, la otra cuarta parte será de ustedes para zera de plantar en la tierra, como también para su alimento y para sus casas y sus pequeños.

25. ¡Tú has salvado nuestras vidas! Así que si le place a mi adon, nosotros seremos los abadim de Faraoh.

26. Yahusef lo hizo ley para la tierra de Mitzrayim, válida hasta este yom, que Faraoh habría de tener la quinta parte. Excepto la propiedad de los kohens no pasó a ser de Faraoh.

27. Yisrael vivió en la tierra de Mitzrayim en la tierra de Goshen, ellos tuvieron posesiones en ella, crecieron y se multiplicaron grandemente.

28. Yaakob vivió en la tierra de Mitzrayim por diecisiete años; toda la edad de Yaakob fué ciento cuarenta y siete años;

29. El tiempo llegó cuando Yisrael se acercaba a la muerte; así que mandó a llamar a su hijo Yahusef y le dijo: Si tú en verdad me amas, por favor pon tu mano debajo de mi muslo para

juramento, actuarás en favor inmerecido y emet hacia mí, que no me sepultarás en Mitzrayim.

30. Yo permaneceré con mis abot, me llevarás fuera de Mitzrayim y me enterrarás en el lugar de ellos. Él respondió: Yo haré como tú has dicho;

31. Él dijo: Júramelo, y él lo juró. Entonces Yisrael se inclinó sobre la rosh de la cama.

#### 48

1. Vino a suceder después de estas cosas que alguien le dijo a Yahusef que su abba estaba enfermo. Él tomó con él sus dos hijos, Menashsheh y Efrayím.

2. Alguien dijo a Yaakob: Tu hijo Yahusef viene donde usted. Yisrael reunió su fuerza y se sentó en la cama.

3. Yaakob le dijo a Yahusef: El Shaddai se me apareció en Luz en la tierra de Kanaan, y vayebaruch oti,

4. Diciéndome: Yo te haré fructífero y numeroso. Yo te haré una Kahal Amim [congregación de naciones]; y Yo te daré esta tierra a tu zera para que la posean le-olam-wa-ed.

5. Ahora tus dos hijos, que te nacieron en la tierra de Mitzrayim antes que yo viniera a ti en Mitzrayim, son míos; como Reuben y Shimeon ellos son míos.

6. Los hijos nacidos a ti después de ellos serán tuyos, pero para la herencia ellos serán contados con sus fraternos mayores.

7. Ahora en cuanto a mí, cuando yo vine de Padam, Rachel tu ima murió a mi lado, en la tierra de Kanaan, en el derek a Efrat, yo la sepulté allí derek hacia Efrat, conocida por Beit-Lechem.

8. Entonces Yisrael vio los hijos de Yahusef, y preguntó: ¿Quiénes son estos?

9. Yahusef respondió a su abba: Ellos son mis hijos, que Elohim me ha dado aquí. Yaakob respondió: Tráelos aquí, para poder yebarechecha.

10. Ahora los ojos de Yisrael estaban apagados por la vejez, así que no podía ver. Él trajo sus hijos cerca de él, y él los besó y los abrazó.

11. Yisrael dijo a Yahusef: Observa, no he sido privado de ver tu rostro, ¡pero Elohim me ha permitido ver tu zera también!

12. Entonces Yahusef los sacó de entre sus rodillas y se postró en la tierra.

13. Y Yahusef los tomó a ambos, Efrayím en su mano derecha hacia la mano izquierda de Yisrael y Menashsheh en su mano izquierda hacia la mano derecha de Yisrael, y los trajo cerca de él.

14. Pero Yisrael extendió su mano derecha y la puso sobre la cabeza del más joven, Efrayím, y puso su mano izquierda en la cabeza de Menashsheh, intencionalmente cruzó sus manos, siendo Menashsheh el bachor.

15. Entonces él barkú a Yahusef: El Elohim en cuya Presencia mis abot Abraham y Yitzchak tuvieron su halacha, el Elohim que me ha alimentado todo la chayim hasta este yom,

16. El Malach que me rescató de toda maldad, le de braka a estos muchachos; y que permita que mi nombre-Yisrael- sea nombrado en ellos, y el nombre de mis abot Abraham y Yitzchak, y que ellos crezcan a ser una multitud como peces – wayi-dagu lerov - en medio de la tierra.

17. Cuando Yahusef vio que su abba estaba poniendo su mano derecha sobre la cabeza de Efrayím no le complació, y levantó la mano de su abba para quitarla de la cabeza de Efrayím y ponerla en la cabeza de Menashsheh.

18. Yahusef le dijo a su abba: No así abba mío, porque éste es el bachor. Pon tu mano derecha en su cabeza;

19. Pero su abba se rehusó, y dijo: Yo lo sé, hijo mío, yo lo sé: él igual se hará un pueblo, y él igual será grande; pero ciertamente su fraterno menor será mayor que él, y su zera se hará la plenitud de las naciones gentiles – melo ha-goyim.

20. Él pronunció brakot a ellos ese yom diciendo: En ustedes Yisrael será yebaruch: Que Elohim te haga como Efrayím y Menashsheh Así él puso a Efrayím delante de Menashsheh;

21. Yisrael entonces dijo a Yahusef: Ves que estoy muriendo, pero Elohim estará contigo y te devolverá a la aretz de tus abot.

22. Además, yo te estoy dando una porción más que a tus fraternos; yo la capturé de los Emori con mi espada y arco.

La Parashá de la Toráh Shabua # 13

Wa Yiqra Yaakob

Bereshit/Génesis 49-50

Shemot/Éxodo 1-2

Brit Chadasháh Luka/Lucas 16-20

## 49

1. Entonces Yaakob llamó a sus hijos, y dijo: Reúnanse y Yo les diré lo que sucederá en be-acharit-hayamim.
2. Reúnanse y escuchen, hijos de Yaakob; presten atención a Yisrael su abba.
3. Reuben, tú eres mi primogénito, mi fuerza, y el primero de mis hijos. Excelente en dignidad y excelente en poder.
4. Inestable como las mayim, no serás el principal, porque trepaste en la cama de tu abba y profanaste mi lecho,
5. Shimeon y Lewí son fraternos, instrumentos de violencia, hay en sus habitaciones.
6. Oh, que mi nefesh no entre en su secreto, ni mi estima se adhiera a su kahal, porque en su ira ellos mataron hombres, y en su pasión desjarretaron un buey.
7. Maldecida sea su ira, porque ha sido fiera; su furia, porque ha sido cruel. Yo los dividiré en Yaakob y los esparciré en Yisrael.
8. Yahudáh, usted es a quien sus fraternos deben halel, tu mano estará en la cerviz de tus enemigos, los hijos de tu abba se inclinarán delante de ti.
9. Yahudáh es un cachorro de león: sobre la presa te levantarás. Él se agacha y se extiende como león; ¿Quién se atreve a provocarlo?
10. El cetro no se apartará de Yahudáh, ni regidor de sus lomos, hasta que venga Shiloh; a Él se unirán todas las naciones.
11. Atando a la vid su asno, y el potro del asno a la vid escogida, Él lava sus ropas en vino, sus mantos en dahm de uvas.
12. Sus ojos más rojos que el vino, sus dientes más blancos que la leche.
13. Zebulón habitará en la costa del mar, con barcos anclados a lo largo de su costa y su frontera en Tzidon.
14. Yissachar es un asno fuerte; que se recuesta bajo dos cargas.
15. Al ver el lugar de descanso que era tob y la tierra que era fértil, sujetó su hombro a labor, y se volvió ebed al tributo.
16. Dan juzgará a su pueblo como una de las tribus de Yisrael.
17. Dan es una víbora en el Camino, tendido en emboscada sobre el derek, que muerde los

talones del caballo para que su jinete caiga hacia atrás.

18. O אָדָבָר Porque Tu Yahushua espero:
19. Gad, una tropa lo superará a él, pero él debe superarlos al final.
20. El lechem de Asher engorda, y él proveerá bocados reales.
21. Naftali es ebed que se esparce, otorgando belleza a sus dabarim.
22. Hijo Yahusef es rama fructífera, rama fructífera sobre el tob Hijo, cuyos vástagos se extienden sobre los muros.
23. Los arqueros lo han afligido severamente, lo asaeteáron causándole amargura.
24. Pero sus moradores se inclinaron por su poder, y sus brazos se hicieron fuertes por la mano del Poderoso Elohim de Yaakob; de allí es el Pastor que fortalece a Yisrael,
25. Incluso el Elohim de tu abba te ayudó, EL Shaddai te barkú, con brakot del shamayim arriba, brakot de la tierra poseyendo todas las cosas, a causa de las brakot de los pechos y del vientre.
26. La brakot de tu abba prevalecerán por sobre las brakot de mis ancestros, más allá de las fronteras de las colinas eternas; serán sujetos a la cabeza de Yahusef, sobre el keter de su cabeza fueron separados sus fraternos.
27. Benyamin es un lobo enfurecido, en la mañana devorará presa, en el atardecer él divide comida.
28. Todas estas son las doce tribus de Yisrael, esto fue lo que su abba habló a ellos y los barkú a ellos, a cada uno de acuerdo a su braka, el los yebarchu a ellos.
29. Entonces él les ordenó a ellos y les dijo: Yo seré unido con mi pueblo. Sepúltenme con mis abot en la cueva que está en el campo de Efron el Hittita,
30. En la cueva en el campo de Machpelah, junto a Mamre, en la tierra de Kanaan, la cual Abraham compró junto con el campo de Efron el Hittita como lugar de sepultura perteneciente a él.
31. Allí ellos sepultaron a Abraham y su mujer Sarah, allí sepultaron a Yitzchak y su mujer Rivkah, y allí sepulté a Leah;
32. El campo y la cueva en él, el cual fue comprado de los hijos de Cheth.

33. Cuando Yaakob había terminado de ordenar a sus hijos, recogió sus pies en la cama, entregó su ruach y fue reunido con su pueblo.

## 50

1. Yahusef cayó sobre el rostro de su abba, lloró sobre él y lo besó.
2. Entonces Yahusef ordenó a sus abadim médicos que embalsamaran a su abba. Así que los abadim raphah embalsamaron a Yisrael.
3. Se cumplieron cuarenta yamim para él, para que se cumplieran los yamim necesarios para embalsamar. Entonces los Mitzrim hicieron luto por setenta yamim.
4. Cuando el período de luto había terminado, Yahusef habló con la bayit de Faraoh, diciendo: Si yo he encontrado favor a tus ojos, hable para Faraoh, diciendo:
5. Mi abba me hizo hacer un juramento. Él dijo: Yo voy a morir. Tú me sepultarás en mi sepultura, la cual yo cavé por mí mismo en la tierra de Kanaan. Por favor, déjame subir y sepultar a mi abba; yo regresaré.
6. Faraoh respondió: Sube y sepulta a tu abba, como él te hizo jurar.
7. Así que Yahusef subió a sepultar a su abba. Con él fueron todos los abadim de Faraoh, los shamashim de su bayit y los shamashim de la tierra de Mitzrayim,
8. Y toda la bayit de Yahusef, sus frateros y toda la bayit de su abba; solamente los pequeños, sus rebaños y sus ganados ellos esperaron en la tierra de Goshen.
9. Además, subieron con él mirkawot y jinetes, era una caravana muy grande.
10. Cuando ellos arribaron a la era en Atad, del otro lado del Yarden, ellos levantaron gran y amarga lamentación, haciendo luto por su Ab Sheva yamim.
11. Cuando los habitantes locales, los Kanaaní, vieron la lamentación en la era de Atad ellos dijeron: ¡Qué amargamente los Mitzrim se están lamentando! Por esto el lugar fue dado el nombre de Lamentación de Mitzrayim, allí del otro lado del Yarden.
12. Sus hijos hicieron como él les había ordenado;
13. Ellos lo llevaron a la tierra de Kanaan y lo sepultaron en la cueva de Machpelah, la cual

Abraham había comprado, junto con el campo, como lugar de sepultura perteneciente a él, de Efron el Hitti, junto a Mamre.

14. Después de sepultar a su abba, Yahusef regresó a Mitzrayim, él, sus frateros y todos los que habían subido con él para sepultar a su abba.
15. Sabiendo que su abba estaba muerto, los frateros de Yahusef dijeron: Yahusef puede odiarnos ahora y pagarnos por completo por todo el sufrimiento que nosotros le causamos.
16. Así que ellos vinieron a Yahusef, y dijeron: Tu abba dio esta orden antes de morir:
17. Así diremos a Yahusef, Por favor perdona la maldad de tus frateros y su pecado. Así que ahora te imploramos, perdona la maldad de los abadim del Elohim de tu abba. Yahusef lloró cuando ellos hablaron con él;
18. Y sus frateros también vinieron, se inclinaron delante de él, y dijeron: Aquí, somos tus abadim.
19. Yahusef dijo a ellos: No tengan temor, ¿Yo estoy en el lugar de Elohim?
20. Pero Ustedes pensaron hacerme daño, pero Elohim lo tomó para tob, para que viniera a ser como es ha-yom, para guardar mucha gente con chayim.
21. Así que no tengan temor, Yo proveeré para ustedes y sus pequeños. De esta forma él los consoló; hablando con chesed a ellos.
22. Yahusef continuó viviendo en Mitzrayim, él y sus frateros y toda la bayit de su abba. Yahusef vivió ciento diez años.
23. Yahusef vivió para ver los hijos de los nietos de Efrayím, y los hijos del hijo de Menashsheh, Machir, nacieron en las piernas de Yahusef.
24. Yahusef dijo a sus frateros: Estoy pronto para morir: Pero Elohim por cierto los recordará y los hará subir fuera de esta tierra a la tierra que Él juró a Abraham, Yitzchak y Yaakob.
25. Entonces Yahusef tomó juramento de los beney Yisrael: Elohim ciertamente se acordará de ustedes, y cargarán mis huesos fuera de aquí;
26. Así que Yahusef murió a la edad de ciento diez años, y ellos lo embalsamaron y lo pusieron en un ataúd en Mitzrayim. X

**¡Chazak! ¡Chazak! ¡VeNitchazak!  
¡Sé Fuerte! ¡Sé Fuerte!  
¡Y Que Seamos Fortalezidos!**



## Exodo-Shemot-שמות

## 1

1. Estos son los shemot de los beney Yisrael que fueron a Mitzrayim junto con Yaakob; cada ish con su bayit;
2. Reuben, Shimeon, Lewí, Yahudáh,
3. Yissachar, Zebulón, Benyamin,
4. Dan, Naftali, Gad, y Asher.
5. Todos contados, había setenta y cinco nefeshot nacidas de los lomos de Yaakob; Yahusef estaba listo en Mitzrayim.
6. Yahusef murió, como todos sus frateros y toda esa generación.
7. Los beney-Yisrael fueron fructíferos, aumentaron abundantemente, se multiplicaron y crecieron poderosamente; la tierra se llenó con ellos.
8. Ahora allí se levantó un nuevo melek sobre Mitzrayim. Él no conoció nada de Yahusef,
9. Y dijo a su pueblo: Miren, el pueblo de los beney Yisrael son numerosos y más poderosos que nosotros.
10. Vengan, usemos astucia para tratar con ellos. De otra forma, ellos continuarán multiplicándose; y en caso de guerra ellos se pueden aliar con nuestros enemigos, pelear contra nosotros e irse de la tierra.
11. Así, pues, pusieron capataces sobre ellos para oprimirlos con trabajos gravosos, y ellos edificaron para Faraoh ciudades para los tesoros de Piton y Raamses.
12. Pero mientras más los oprimían a ellos, tanto más se multiplicaban y crecían, Ellos temieron a los beney Yisrael
13. Y los Mitzrim con dureza hicieron que los beney Yisrael les sirvieran,
14. Ellos hicieron sus vidas amargas con esclavitud, haciendo barro y ladrillos y toda clase de trabajo de campo; toda esta labor que ellos hicieron, les fue mostrada aspereza.
15. Además, el melek de Mitzrayim habló con las parteras Hebreas, una llamada Shifrah y la otra Puah:
16. Cuando ustedes atiendan a las mujeres Hebreas y les vean dando a luz, él dijo, si es un niño, mátenlo; pero si es una niña, la dejan vivir;
17. Sin embargo, las parteras eran mujeres temerosas de Elohim, así que no hicieron como el

melek de Mitzrayim ordenó sino dejaron que los niños vivieran.

18. El melek de Mitzrayim mandó a llamar a las parteras y demandó de ellas: ¿Por qué han hecho esto y han dejado a los niños vivir?
19. Las parteras respondieron a Faraoh: Es porque las mujeres Hebreas no son como las mujeres Mitzrim, ellas están de parto y dan a luz antes que la partera llegue.
20. Por lo tanto Elohim prosperó a las parteras, y el pueblo continuó multiplicándose y creció muy poderosamente.
21. Vino a suceder porque las parteras temían a Elohim, Él les hizo bayitim;
22. Entonces Faraoh dio esta orden a su pueblo: Todo niño que nazca, échelo al río, pero dejen que las niñas vivan.

## 2

1. Un hombre de la bayit de Lewí tomó una mujer hija de Lewí.
2. Ella concibió y tuvo un hijo, al ver lo precioso que era, ella lo escondió por tres meses.
3. Y cuando ella ya no pudo esconderlo más, ella tomó una cesta de mimbre para él, la cubrió con légamo y brea, y puso al niño adentro; y la puso entre las cañas cerca de la orilla del río.
4. Su fraterna se quedó parada a la distancia para ver lo que le sucedería a él.
5. La hija de Faraoh descendió a bañarse en el río mientras sus siervas caminaban por la ribera del río. Cuando ella vió la cesta entre las cañas, envió a su sierva a cogerla.
6. Ella la abrió y miró dentro, ¡Vió un niño llorando! Tuvo compasión de él y dijo: Este es uno de los niños de los hebreos.
7. Después dijo a su fraterna la hija de Faraoh: ¿Quieres que busque una nana de las mujeres Hebreas para que amamante al niño para ti?
8. La hija de Faraoh respondió: Sí, ve. Así, pues, la ebed fue y llamó a la propia ima del niño.
9. La hija de Faraoh le dijo: Toma este niño lejos y aliméntalo por mí, te pagaré por hacerlo. Así la mujer tomó al niño y lo amamantó.
10. Cuando el niño había crecido, ella lo trajo a la hija de Faraoh; él vino a ser su hijo. Ella lo llamó por el nombre Mosheh Porque yo lo saqué del mayim.



11. Vino a pasar en aquellos yamim, cuando Mosheh estaba crecido, salió donde sus hermanos, y él vio sus cargas. Él vio un Mitzri que golpeaba con violencia un hebreo, uno de sus hermanos.
12. Él miró a su alrededor; y cuando vio que no había nadie, mató al Mitzri y escondió su cuerpo en la arena.
13. Al yom siguiente salió y vio a dos hombres hebreos peleando el uno con el otro. Entonces dijo al que estaba haciendo el mal: ¿Por qué estás golpeando a tu colega?
14. Él respondió: ¿Quién te hizo sar y shophet sobre nosotros? ¿Piensa usted matarme como hizo al Mitzri? Mosheh temió y dijo; ciertamente esta cosa es conocida.
15. Cuando Faraoh escuchó este asunto, procuró matar a Mosheh. Pero Mosheh huyó de Faraoh para habitar en la tierra de Midyan Y estaba sentado junto a un pozo,
16. Un ministerio de Midyan tenía siete hijas, vinieron a sacar mayim. Llenaron las bebederos para dar de beber a las ovejas de su abba;
17. Cuando los pastores vinieron y trataron de echarlas, Mosheh se levantó y las defendió; entonces él dio de beber a las ovejas de ellas.
18. Cuando ellas vinieron a Reu-El el abba de ellas, les dijo: ¿Por qué están de regreso tan pronto ha-yom?
19. Ellas respondieron: Un Mitzri nos rescató de los pastores; y él sacó mayim por nosotras y dio de beber a la manada.
20. Él preguntó a sus hijas: ¿Dónde está él? ¿Por qué dejaron al hombre allí? Invítenlo para que venga a comer.
21. Mosheh estaba contento de vivir donde el hombre, y él le dio a Mosheh su hija Tzipporah.
22. Ella dio a luz un hijo, y él lo nombró Gershom, porque él dijo: Yo he sido ger en una tierra extraña.
23. Vino a suceder en su debido tiempo que el melek de Mitzrayim murió, pero los beney-Yisrael se lamentaban debido a su esclavitud, y ellos lloraban, y su clamor subió hasta Elohim por su esclavitud.
24. Y Elohim escuchó el gemido de ellos, y Elohim recordó su brit con Abraham, Yitzchak y Yaakob.

25. Elohim miró los beney-Yisrael y Elohim los reconoció a ellos.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 14

U'Mosheh Hayah

Shemot/Éxodo 3-6

Brit Chadasháh: Luka/Lucas 21-14

### 3

1. Ahora Mosheh estaba atendiendo las ovejas de su suegro Yitro, el ministerio de Midyan. Él guiaba el rebaño hacia el extremo del desierto, él llegó al Har de Elohim, Horev.
2. El Malach אַיָּאָל se le apareció en un fuego ardiente en medio de una zarza. Él miró y vió a pesar de que la zarza estaba ardiendo en fuego, la zarza no se quemaba;
3. Mosheh dijo: Voy a ir allí para ver esta gran ot y ver porqué la zarza no se está quemando.
4. Cuando אַיָּאָל vio que él venía, lo llamó Elohim desde el medio de la zarza: Habló a Mosheh, Mosheh respondió: Hinayni;
5. Él dijo *¡No te acerques más! Quita tus sandalias de tus pies, porque el lugar donde estás parado es tierra Kadosh;*
6. Habló: *Yo Soy el Elohim de tus abot, El Elohim de Abraham, el Elohim de Yitzchak y el Elohim de Yaakob;* Mosheh inclinó su rostro, porque tenía miedo de mirar a Elohim;
7. Habló אַיָּאָל: *Yo he visto ciertamente la aflicción de Mi pueblo en Mitzrayim y su lamento shemá debido a sus capataces, porque Yo conozco el dolor de ellos;*
8. *Yo he descendido para rescatarlos de las manos de los Mitzrim, y sacarlos de esa tierra a una eretz tob, una tierra que fluye leche y miel, al lugar de los Kenaanitas, Hittitas, Emoritas, Perizitas, Hivitas y Yevusitas.*
9. *Ahora, he visto como el clamor de los beney-Yisrael ha llegado a Mí, y Yo he visto la opresión con que los Mitzrim los maltratan.*
10. *Por lo tanto, ahora ven; que Yo te enviaré a Faraoh, porque redimiré Mi pueblo, los beney Yisrael, fuera de la tierra de Mitzrayim.*
11. Mosheh dijo a Elohim: ¿Quién soy yo, que he de ir a Faraoh y redimir a los beney Yisrael fuera de Mitzrayim?
12. Y Él respondió, *Ciertamente que Yo estaré contigo; y ésta te será una ot, de que Yo que te he*

*enviado: Cuando hayas sacado al pueblo de Mitzrayim, tú servirás a Elohim sobre esta Har.*

13. Mosheh dijo a Elohim: Mira, cuando yo me presente delante de los beney-Yisrael y diga a ellos: El Elohim de sus abot me ha enviado a ustedes; y ellos me pregunten: ¿Cuál es Su Nombre? ¿Yo que les digo?;

14. Y la Dabar de Elohim dijo a Mosheh: *EhYeh Asher EhYeh, y añadió: Aquí está lo que usted debe decir a los beney-Yisrael: EhYeh Me ha enviado a ustedes.*

15. Elohim dijo además a Mosheh: *Esto dirás a los beney-Yisrael: אַיָּאָל, El Elohim de tus abot, el Elohim de Abraham, el Elohim de Yitzchak y el Elohim de Yaakob, Me ha enviado a ustedes. Este es Mi Nombre le-olam-wa-ed; Mi Recuerdo para todas las generaciones.*

16. *Vaya y reuna a los zechanim de los beney-Yisrael y hable a ellos: אַיָּאָל, el Elohim de sus abot, el Elohim de Abraham, el Elohim de Yitzchak y el Elohim de Yaakob, se Me ha revelado diciendo: Yo ciertamente los he visitado a ustedes y he visto lo que les hacen a ustedes en Mitzrayim;*

17. *Yo he dicho: Él los sacará de la aflicción de Mitzrayim a la tierra de los Kanaaní, Hitti, Emori, Perizi, Hivi y Yevusi, a una tierra que fluye leche y miel.*

18. *Ellos shemá su voz. Entonces usted vendrá con los zechanim de Yisrael ante el melek de Mitzrayim; y hablarás: אַיָּאָל, el Elohim de los Hebreos, se encontró con nosotros. Ahora, déjanos ir una jornada de tres yamim al desierto; para poder ofrendar para אַיָּאָל nuestro Elohim.*

19. *Yo sé que el melek de Mitzrayim no los dejará ir excepto con Mi mano poderosa.*

20. *Pero Yo extenderé Mi mano y golpearé a Mitzrayim con todas Mis maravillas que haré allí. Después de eso, los dejará ir.*

21. *Además, Yo haré que los Mitzrim estén tan tob dispuestos hacia este pueblo que cuando se vayan, no se irán con las manos vacías.*

22. *Más tob, todas las mujeres pedirán a sus vecinos y de las que estén en su bayit, joyas de plata, de oro, vestidos, la cual vestirán sus hijos. De esta forma saquearán a los Mitzrim.*

1. Mosheh respondió y dijo: Pero ellos no me creerán, y no shemá mi voz, porque ellos dirán: אַיָּאָל no se ha aparecido a usted.

2. Habló אַיָּאָל: *¿Qué tienes en tu mano? Y él dijo: Una vara.*

3. Él dijo: *¡Echala en la tierra! Y él la echó en la tierra: Se convirtió en un nachash, y Mosheh retrocedió de él.*

4. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Extiende tu mano delante y tómallo por la cola. Él extendió su mano y lo tomó, y se convirtió en una vara en su mano.*

5. *Ellos verán que אַיָּאָל, el Elohim de sus abot, el Elohim de Abraham, el Elohim de Yitzchak y el Elohim de Yaakob, se ha revelado.*

6. Habló אַיָּאָל a él: *Ponga su mano en tu seno. Él puso su mano en su seno; y cuando la sacó, su mano estaba leprosa, tan blanca como la nieve;*

7. Entonces Elohim dijo: *Ahora pon tu mano de regreso en tu seno. Él puso su mano de regreso en su seno; y cuando la sacó, se tornó nuevamente como su otra basar.*

8. *Y vendrá a suceder que si ellos no te creen y no escuchan la voz de la primera ot, crearán tu voz por la última ot.*

9. *Y vendrá a suceder que si ellos tampoco creen en estas dos señales y no escuchan tu voz, entonces usted debe tomar un poco de mayim del río, y viértala en lo seco de la tierra, y las mayim que usted saque del río se volverán en dahm en la tierra seca.*

10. Habló Mosheh a אַיָּאָל: *¡Oh אַיָּאָל, yo no soy muy elocuente desde antes, ni desde que Tu has hablado con tu ebed! Yo soy lento de discurso, y de lengua lenta.*

11. Habló אַיָּאָל: *¿Quién ha hecho la boca del hombre? ¿Quién hace al mudo o al sordo, al de tob vista y al ciego? ¿No soy Yo, אַיָּאָל?*

12. *Ahora mismo vaya, Yo estaré con tu boca y te enseñaré lo que tienes que decir;*

13. Él respondió: *Oh אַיָּאָל, coloca Tu mano en alguien, para que envíes tu liberación.*

14. El enojo de אַיָּאָל se encendió contra Mosheh; Él dijo: *¿No es Aharon el Levita, tu fraterno? Yo sé que él puede hablar tob, y mire también que él vendrá para encontrarse contigo; y cuando él te vea tendrá simchah en su leb.*

15. Tú hablarás con él y pondrás dabarim en su boca; y Yo estaré con tu boca y con la de él, enseñándoles a ustedes qué deben hacer;
16. Él será tu orador para el pueblo, él será para usted como una boca; y tú serás para él en lugar de Elohim.
17. Entonces toma la vara en tu mano, porque la necesitas para hacer las señales.
18. Mosheh se fue, regresó a Yitro su suegro, y le dijo: Déjame ir, por favor, y regresar a mis hermanos en Mitzrayim, para ver si aún están vivos. Yitro dijo a Mosheh: Ve en Shalom.
19. Habló אַיָּאָל a Mosheh en Midyan: *Ve de regreso a Mitzrayim, porque todos los hombres que querían tu chayim están muertos.*
20. Así que Mosheh tomó a su mujer e hijos, los montó sobre un asno, y salió para Mitzrayim. Mosheh tomó la vara de Elohim en su mano.
21. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Cuando llegues a Mitzrayim, mira que harás todas estas maravillas delante de Faraoh que Yo he puesto en tu mano. Pero Yo voy a volver su leib duro, y él no dejará salir al pueblo.*
22. *Entonces dirás a Faraoh: Esto dice אַיָּאָל: Yisrael es Mi Hijo, Mi Bachor.*
23. *Yo le digo a usted, deja ir a Mi hijo para que Me sirva, pero si tú rehusas dejarlo ir. ¡Yo mataré a tu hijo, tu bachor!*
24. Vino a suceder en el derek en un lugar de posada, que אַיָּאָל se encontró con Mosheh para matarlo.
25. Luego Tziporah tomó un pedernal cortante y cortó el prepucio de su hijo. Ella lo tiró a sus pies diciendo: ¡Ciertamente tú eres un esposo en dahm;
26. Lo dejó אַיָּאָל ir. Ella dijo: ¡Sangre de mi esposo es esta, por causa del Brit Miláh.
27. Habló אַיָּאָל a Aharon: *Ve al desierto a recibir a Mosheh, él fue, lo recibió en el Har de Elohim, y lo besó.*
28. Mosheh le dijo todas las dabarim que אַיָּאָל le había dicho y todas las señales que Él le había ordenado.
29. Mosheh y Aharon fueron y se reunieron con todos los zechanim de los beney-Yisrael.;
30. Habló Aharon todas las dabarim que אַיָּאָל le había dicho a Mosheh, hizo las señales a vista del pueblo.

31. El pueblo creyó; cuando escucharon que אַיָּאָל se había acordado de los beney-Yisrael viendo como ellos eran afligidos, ellos inclinaron sus cabezas y adoraron.

## 5

1. Después de eso, Mosheh y Aharon fueron y dijeron a Faraoh: Esto dice אַיָּאָל Elohim de Yisrael: *Deja ir a Mi pueblo a celebrar moed para Mí en el desierto;*
2. Habló Faraoh: ¿Quién es אַיָּאָל para que yo obedezca Su Voz y dejar ir a Yisrael? Yo no conozco a אַיָּאָל, y no dejaré ir a Yisrael.
3. Ellos dijeron: El Elohim de los Hebreos se encontró con nosotros. Déjanos ir en jornada de tres yamim en el desierto, para ofrendar para אַיָּאָל nuestro Elohim. Él nos golpeará con plaga o con espada.
4. El melek de Mitzrayim les respondió: Mosheh y Aharon, ¿Por qué ustedes quieren sacar al pueblo de su trabajo? ¡Regresen a su labor!
5. Faraoh dijo: ¡La población de la tierra ha crecido, y aún ustedes están tratando que dejen de trabajar!
6. Y Faraoh ordenó ese mismo yom a los capataces del pueblo y sus oficiales diciendo:
7. De ahora en adelante ya no proveerán paja para los ladrillos que el pueblo está haciendo, como hicieron antes. Que vayan y recojan la paja por ellos mismos.
8. Y la misma cantidad de ladrillos que producían antes, no la reduzcan, porque ellos son ociosos y se quejan diciendo: Déjanos ir para servir a nuestro Elohim.
9. Den a este pueblo abodáh más duro para hacer. Eso los mantendrá ocupados para no prestar atención a dabarim vanas.
10. Los capataces del pueblo salieron y los oficiales también, y dijeron al pueblo: Esto dice Faraoh: Ya no les daré paja.
11. Ustedes mismos vayan y recojan paja donde la puedan encontrar. Pero su abodáh no será reducida.
12. Así que el pueblo se dispersó por toda la tierra de Mitzrayim para recoger rastrojo en lugar de paja.

13. Los capataces seguían presionando. ¡Sigán trabajando! Hagan la tarea de cada yom en su yom, como cuando se les daba paja.
14. Los hombres de los beney-Yisrael, a quienes los capataces de Faraoh habían nombrado para estar sobre ellos, fueron azotados, y les preguntaron: ¿Por qué no han llenado la cuota de ladrillos ayer y ha-yom como lo hacían antes?
15. Entonces los hombres de los beney-Yisrael vinieron, y protestaron a Faraoh diciendo: ¿Por qué estás tratando a tus abadim de esta forma?
16. Ninguna paja es dada a tus abadim, aún ellos se mantienen diciéndonos que hagamos ladrillos. Y ahora tus abadim están siendo azotados, pero la falta yace en tu propio pueblo.
17. Él habló, ¡Ustedes son ociosos! por eso dicen: Déjanos ir a ofrendar para אַיָּאָז;
18. ¡En marcha ahora, y regresen a esclavitud! Ninguna paja les será dada, y ustedes aún entregarán la cantidad completa de ladrillos;
19. Cuando ellos dijeron: Ustedes no reducirán la producción diaria de ladrillos, los hombres de los beney-Yisrael podían ver que tenían un grave problema.
20. Cuando regresaban de Faraoh, se encontraron con Mosheh y Aharon parados por el derek;
21. Ellos les dijeron: ¡Que אַיָּאָז los mire y juzgue de acuerdo, porque ustedes nos han hecho totalmente aborrecibles a los ojos de Faraoh y sus abadim, ustedes han puesto una espada en las manos de ellos para matarnos!;
22. Mosheh regresó a אַיָּאָז, diciendo: אַיָּאָז, ¿Por qué has tratado a este pueblo tan terriblemente? ¿Cuál ha sido el valor de enviarme?;
23. ¡Porque desde que vine a Faraoh para hablar en Tu Nombre, él ha tratado con maldad este pueblo! ¡Pero Tú no has liberado a tu pueblo!;

## 6

1. Habló אַיָּאָז a Mosheh: *Ya verás lo que voy a hacer a Faraoh. ¡Con Mi Mano poderosa él los dejará ir; con fuerza él los echará de su tierra!;*
2. Habló Elohim a Mosheh, diciendo: *Yo Soy אַיָּאָז;*

3. *Y aparecí a Abraham, Yitzchak y Yaakob como El Shaddai, ¿Por Mi Nombre אַיָּאָז no Me hice conocer a ellos?;*
4. *Con ellos Yo establecí Mi Brit para darles la aretz de Kanaan, la aretz en donde ellos peregrinaron y fueron extranjeros;*
5. *Además, Yo he shemá el gemido de los beney-Yisrael, a quienes los Mitzrim tienen en esclavitud; y he recordado Mi Brit;*
6. *Por lo tanto, habla a los beney-Yisrael: Yo Soy אַיָּאָז. Yo los desencadenaré del trabajo gravoso de los Mitzrim, los rescataré de la esclavitud de ellos y los redimiré con brazo extendido y con grandes juicios.;*
7. *Yo los tomaré como Mi pueblo, y Yo seré su Elohim. Ustedes conocerán que Yo Soy אַיָּאָז, Quien los redimió de la esclavitud de los Mitzrim.;*
8. *Yo los traeré a la tierra que juré dar a Abraham, Yitzchak y Yaakob, Yo se las daré como herencia, Yo Soy אַיָּאָז;*
9. Mosheh dijo esto a los beney-Yisrael. Pero ellos no shemá, porque tenían angustia de ruach y la esclavitud era cruel;
10. Habló אַיָּאָז a Mosheh diciendo;
11. *Entra y diga a Faraoh, melek de Mitzrayim, para que deje salir a los beney-Yisrael de su tierra.*
12. Habló Mosheh delante de אַיָּאָז diciendo: Mira, los beney-Yisrael no me han escuchado; así que ¿Cómo me escuchará Faraoh, Yo quien soy incircunciso de labios?;
13. Habló אַיָּאָז a Mosheh y a Aharon, y les dio órdenes para los beney-Yisrael y para Faraoh melek de Mitzrayim, de sacar a los beney-Yisrael fuera de la tierra de Mitzrayim;
14. Estos eran las cabezas de los abot; Los hijos de Reuben el bachor de Yisrael eran Hanoch, Pallu, Hetzron y Karmi. Estas eran las mishpachot de Reuben.
15. Los hijos de Shimeon eran Yemuel, Yamin, Ohad, Yachin, Tzochar y Shaúl el hijo de una mujer Kanaaní. Estas eran las mishpachot de Shimeon.
16. Estos eran los nombres de los hijos de Lewí de acuerdo a sus generaciones: Gershon, Kohath y Merari. Y los años de chayim de Lewí fueron ciento treinta y siete años.
17. Los hijos de Gershon fueron Livni y Shimi, con sus mishpachot.

18. Los hijos de Kohath fueron Amram, Izhar, Hebrón y Uzziel. Y los años de chayim de Kohath fueron ciento treinta y tres años;
19. Los hijos de Merari fueron Mahli y Mushi. Estas fueron las mishpachot de Lewí de acuerdo a sus generaciones.
20. Amram tomó a Yocheved la hija de su abba como mujer y ella concibió a Aharon y Mosheh, y los años de chayim de Amram fueron ciento treinta y dos años.
21. Los hijos de Itzhar fueron Korach, Nefeg y Zichri.
22. Los hijos de Uzzi-El fueron Misha-El, Eltzafan y Sitri.
23. Aharon tomó a Elisheba hija de Amminadav y fraterna de Naashon como mujer, y ella le dio a luz a Nadav, Avihu, El-Azar y a Itamar.
24. Los hijos de Korach fueron Asir, Elkanan y Aviasaf. Estas fueron las mishpachot de los Korachites.
25. El-Azar el hijo de Aharon se casó con una de las hijas de Putiel, y ella le dio a luz a Pinchas. Estos son las cabezas de los abot de los Lewiim de acuerdo a sus mishpachot.
26. Estos son Aharon y Mosheh a quienes אַײַז dijo: Saquen a los beney-Yisrael de la tierra de Mitzrayim, de acuerdo sus divisiones,
27. Estos fueron los que hablaron con Faraoh melek de Mitzrayim para sacar los beney-Yisrael de Mitzrayim. Estos son Mosheh y Aharon.
28. Sucedió un yom que אַײַז habló a Mosheh en la tierra de Mitzrayim;
29. Habló אַײַז a Mosheh diciendo, Yo Soy אַײַז, habla a Faraoh melek de Mitzrayim todo lo que Yo te diré.
30. Habló Mosheh delante de אַײַז: Mira, yo soy un incircunciso de labios ¿Por qué Faraoh habrá de escucharme?;

### La Parashá de la Toráh Shabua # 15

#### Re'eh Netati'yka

#### Shemot/Éxodo 7-10

#### Brit Chadasháh Yahuchanan/Juan 1-5

## 7

1. Habló אַײַז a Mosheh: Yo te he hecho elohim para Faraoh, y Aharon tu fraterno será tu nabí.

2. *Hablarás todo lo que Yo te ordene, y Aharon tu fraterno hablará a Faraoh para enviar a los beney-Yisrael fuera de su tierra.*
3. *Yo volveré duro el leb de Faraoh y multiplicaré Mis Señales y Maravillas en la tierra de Mitzrayim,*
4. *Pero Faraoh no lo escuchará a usted. Entonces Yo pondré Mis Manos sobre Mitzrayim y traeré Mis ejércitos, y Mi Pueblo los beney Yisrael se irán de la tierra de Mitzrayim por grandes mishpatim.*
5. *Los Mitzrim conocerán que Yo Soy אַײַז, cuando Yo extienda Mi Mano sobre Mitzrayim y saque a los beney Yisrael de entre ellos.*
6. Mosheh y Aharon hicieron como אַײַז ordenó a ellos hacer, así hicieron;
7. Mosheh tenía ochenta años y Aharon ochenta y tres, cuando ellos hablaron con Faraoh.
8. Habló אַײַז a Mosheh y a Aharon diciendo:
9. *Cuando Faraoh hable a ustedes diciendo: Hagan un milagro, dile a Aharon que tome su vara y láncela delante de Faraoh, y se volverá un nachash.*
10. Mosheh y Aharon fueron delante de Faraoh e hicieron como אַײַז había ordenado, y Aharon lanzó su vara delante de Faraoh y delante de sus abadim, y se convirtió en un nachash.
11. Pero Faraoh a su vez llamó sus sabios, hechiceros y magos de Mitzrayim y ellos también hicieron de la misma manera con sus encantamientos.
12. Cada uno tiró su vara al suelo, y ellas se convirtieron en serpientes. Pero la vara de Aharon se tragó las de ellos.
13. No obstante, Faraoh endureció su leb; no los escuchó a ellos con las dabarim de אַײַז.
14. Habló אַײַז a Mosheh: *El leb de Faraoh es duro. Él rehúsa dejar salir al pueblo.*
15. *Vaya donde Faraoh en la mañana cuando él vaya al mayim. Párese en la ribera del río para confrontarlo, toma en tu mano la vara que fue convertida en un nachash, usted la tomará en su mano.*
16. *Usted hablará a él: אַײַז el Elohim de los Hebreos, Me envió a ti diciendo: Deja ir a Mi Pueblo para que Me sirva en el desierto; pero tu hasta ha-yom no escuchas;*
17. *Esto dice אַײַז: En esto conocerás que Yo Soy אַײַז; Con la vara que esta en Mi Mano Yo*



*golpearé con violencia las mayim del río, y ellas se convertirán en dahm.*

18. *Los peces en el mayim morirán, el río hederá y los Mitzrim encontrarán que es imposible beber de las mayim del río.*

19. *Habló אַיָּאָל a Mosheh diciendo: Dile a Aharon: Toma tu vara, extiende tu mano sobre las mayim de Mitzrayim, sobre los ríos, canales, arroyos, estanques y sobre todas las reservas de mayim, para que se conviertan en dahm. Esta será dahm sobre toda la tierra de Mitzrayim, aún en los cubos de madera y las vasijas de piedra.*

20. *Mosheh y Aharon hicieron conforme אַיָּאָל había ordenado. Él levantó la vara a la vista de Faraoh y sus abadim, golpeó el mayim en el río, y toda el mayim en el río fue convertida en dahm.*

21. *Los peces en el río murieron, y el río hedía tan mal que los Mitzrim no podían beber su mayim. Había dahm por toda la tierra de Mitzrayim.*

22. *Pero los magos de Mitzrayim hicieron lo mismo con sus encantamientos, así que Faraoh fue hecho de leb duro y no los escuchó a ellos, como אַיָּאָל había dicho.;*

23. *Faraoh sólo se volvió y regresó a su bayit, sin tomar nada de esto en el leb.*

24. *Todos los Mitzraim cavaron alrededor del río por mayim para beber, porque no podían beber el mayim del río.*

25. *Siete yamim fueron completados después que אַיָּאָל había golpeado el río.*

## 8

1. *Habló אַיָּאָל a Mosheh: Ve a Faraoh y dile: Esto es lo que אַיָּאָל dice: Deja ir a Mi Pueblo para que Me sirva;*

2. *Si rehúsas dejarlo ir, Yo golpearé todo tu país con ranas.*

3. *Del río brotarán ranas abundantemente. Ellas subirán, entrarán en tu bayit y entrarán en tu habitación, subirán a tu cama. Ellas entrarán en las casas de tus abadim y de tu pueblo e irán dentro de tus hornos y en tus tazones de amasar.*

4. *Las ranas treparán sobre ti, tu pueblo y tus abadim.*

5. *Habló אַיָּאָל a Mosheh: Dile a Aharon que extienda su mano con su vara sobre los ríos, canales y estanques; y haz que ranas suban a la tierra de Mitzrayim.*

6. *Aharon extendió su mano sobre las mayim de Mitzrayim, y las ranas subieron y cubrieron la tierra de Mitzrayim.*

7. *Pero los magos hicieron lo mismo con sus artes secretas y trajeron ranas sobre la tierra de Mitzrayim.*

8. *LLamó Faraoh a Mosheh y Aharon, y dijo: Presente tefiláh para אַיָּאָל para que retire las ranas de mí y mi pueblo, y yo dejaré ir al pueblo para presentar korban a אַיָּאָל;*

9. *Mosheh dijo a Faraoh: Explíqueme a mi: ¿Cuándo debo hacer tefiláh por usted, sus abadim y su pueblo para que sean destruidas las ranas de sus casas, y que ellas solo permanezcan en el río?*

10. *Él habló: Será según su dabar, para que vea que no hay ninguno como אַיָּאָל Eloheyenu;*

11. *Las ranas te dejarán a ti y a las casas de ustedes, también de tus abadim y de tu pueblo; ellas permanecerán solamente en el río.*

12. *Mosheh y Aharon se fueron de la presencia de Faraoh, y Mosheh clamó a אַיָּאָל acerca de las ranas que Él había traído sobre Faraoh;*

13. *אַיָּאָל hizo como Mosheh pidió, las ranas murieron en las casas, villas y campos;*

14. *Ellos las recogieron en montones y la tierra hedía.*

15. *Pero cuando Faraoh vio que había recibido alivio, se volvió duro de leb y no los escuchó a ellos como אַיָּאָל había dicho.*

16. *Habló אַיָּאָל a Mosheh: Dile a Aharon: Extiende tu vara con tu mano y golpea el polvo del suelo; se convertirá en piojos en toda la tierra de Mitzrayim.*

17. *Ellos lo hicieron; Aharon extendió su mano con su vara y golpeó el polvo en el suelo, y había piojos sobre la gente y animales; todo el polvo del suelo se convirtió en piojos por toda la tierra de Mitzrayim.*

18. *Los magos trataron con sus artes secretas de producir piojos, pero no pudieron. Había piojos en la gente y animales.*

19. *Entonces los magos dijeron a Faraoh: Este es el dedo de Elohim. Pero Faraoh fue vuelto de duro leb, así que él no shemá como אַיָּאָל había dicho.*

20. *Habló אַיָּאָל a Mosheh: Levántate temprano en la mañana, párate delante de Faraoh cuando él vaya al mayim, y dile: Aquí está*



*lo que אַיָּאז dice: Deja ir a Mi Pueblo para que Me sirva.*

21. *De lo contrario, si no dejas ir a Mi Pueblo, Yo mandaré enjambres de insectos sobre ti, tus abadim y tu pueblo, y dentro de tus casas. Las casas de los Mitzrim estarán llenas de enjambres de insectos, y asimismo la tierra donde están en pie.*

22. *Apartaré la tierra de Goshen, donde habita Mi Pueblo para que ninguna plaga de insectos esté allí, y conozcan que Yo Soy אַיָּאז en medio de la tierra.*

23. *Yo pondré división entre Mi pueblo y los pueblos, y mañana ésta será la ot;*

24. אַיָּאז lo hizo, enjambres terribles de insectos fueron sobre la bayit de Faraoh y dentro de todas las casas de sus abadim, los insectos arruinaron la tierra entera de Mitzrayim.

25. Faraoh mandó a llamar a Mosheh y a Aharon, y dijo: Vayan, y ofrenden para su Elohim aquí en la tierra.

26. Habló Mosheh: No es justo para nosotros hacer eso, porque el animal del korban para אַיָּאז es abominación para los Mitzrim. ¿Nos apedrearán hasta la muerte los Mitzrim si delante de sus propios ojos ofrendamos lo que consideran una abominación?;

27. Nosotros iremos en jornada de tres yamim por el desierto y presentaremos ofrenda para אַיָּאז nuestro Elohim, como Él nos ha ordenado a nosotros.

28. Faraoh dijo: Yo los dejaré ir, para que puedan ofrendar para אַיָּאז su Elohim en el desierto. Sólo que no irán lejos. presenten tefiláh por mí.

29. Mosheh dijo: Está tob, yo me iré de usted y presentaré tefiláh para אַיָּאז; así mañana los enjambres de insectos dejarán a Faraoh, sus abadim y su pueblo. Sólo que estés seguro que Faraoh deje de jugar con el pueblo por impedirlos de ir y ofrendar para אַיָּאז.

30. Mosheh dejó a Faraoh y presentó tefiláh para אַיָּאז;

31. Hizo אַיָּאז lo que Mosheh había pedido, Él removió los enjambres de insectos de Faraoh, sus abadim y su pueblo, ni uno permaneció.

32. Pero esta vez también Faraoh endureció su leb y no dejó ir al pueblo.

## 9

1. Habló אַיָּאז a Mosheh: *Ve a Faraoh diciendo: Esto es lo que אַיָּאז el Elohim de los Hebreos dice: Deja ir a Mi pueblo para que Me sirva;*

2. *Si rehúsas dejarlos ir y persistes en detenerlos,*

3. *La Mano de אַיָּאז estará sobre tu ganado en los campos, sobre los caballos, asnos, camellos, reses y rebaños, habrá una muy grave pestilencia.*

4. *Dividió אַיָּאז el ganado de Mitzrayim y el de los beney-Yisrael, nada de lo que pertenece a los beney-Yisrael morirá.*

5. Fijó אַיָּאז un moed para esto, diciendo: *Mañana אַיָּאז hará esto en la tierra.*

6. Hizo אַיָּאז al yom siguiente que todos los animales de cría de los Mitzrim murieran; pero ninguno de los animales pertenecientes a los beney-Yisrael murió.

7. Faraoh vió que ni uno de los animales de los beney-Yisrael murió. Sin embargo, el leb de Faraoh se endureció, y él no dejó ir al pueblo.

8. Habló אַיָּאז a Mosheh y Aharon: *Tomen puñados de cenizas del horno, y que Mosheh los lance al aire de los shamayim delante de los ojos de Faraoh.*

9. *Se convertirá en polvo fino sobre toda la tierra de Mitzrayim y producirá llagas con heridas en los hombres y bestias por todo Mitzrayim.*

10. Así que ellos cogieron cenizas de un horno; se pararon delante de Faraoh y las tiraron al aire; y se convirtieron en llagas infecciosas sobre ambos hombres y bestias.

11. Los magos no podían ni pararse en la presencia de Mosheh a causa de las llagas que estaban en ellos como también en los otros Mitzrim.

12. Volvió אַיָּאז a Faraoh duro de leb, y no los escuchó a ellos, así como אַיָּאז había hablado a Mosheh.

13. Habló אַיָּאז a Mosheh: *Levántate temprano en la mañana, párate delante de Faraoh, diciendo: Aquí está lo que אַיָּאז dice: Deja ir a Mi Pueblo para que Me sirva;*

14. *Porque esta vez, Yo enviaré Mis Plagas sobre tu leb, y sobre tus abadim y sobre tu pueblo; para que conozcas que no hay uno igual como Yo en toda la tierra.*

15. *Porque ahora Yo extenderé Mi Mano y lo golpearé a usted y su pueblo con pestilencia para que sean cortados de la faz de la tierra.*
16. *Pero es por esta misma razón que los he mantenido vivos, para mostrarles el poder de Mi Nombre en toda la tierra.*
17. *¿Todavía se ensalza usted contra Mi Pueblo, para no dejarlo ir?*
18. *Mañana, alrededor de esta hora, Yo causaré una tormenta de granizo tan pesada que Mitzrayim nunca ha tenido nada como esto desde el yom que fue fundado hasta ha-yom.*
19. *Por lo tanto, manda a traer dentro de las puertas a todos los animales de cría y todo lo demás que tengas en el campo. Porque el granizo caerá sobre todo hombre y animal que se encuentre en el campo y lo que no haya sido traído a bayit, y morirá.*
20. Entre los abadim de Faraoh el que temió a la Dabar de אַיָּאָל, los hizo huir con sus abadim y crías para que escaparan hacia dentro de las casas;
21. Pero aquellos que no guardaron la Dabar de אַיָּאָל que había hablado, dejaron sus esclavos y animales de cría en el campo.
22. *Habló אַיָּאָל a Mosheh: Extiende tu mano hacia el shamayim, para que haya granizo cayendo sobre el pueblo, sobre animales y sobre todo lo que crece en el campo, por toda la tierra de Mitzrayim.*
23. Mosheh extendió su vara hacia el shamayim, y אַיָּאָל mandó truenos, granizo y fuego corrió hacia la tierra. אַיָּאָל hizo caer granizo sobre toda la tierra de Mitzrayim.
24. Hubo pues granizo, y fuego mezclado con el granizo; muy doloroso, cual nunca hubo en toda la tierra de Mitzrayim desde que se hizo nación.
25. El granizo golpeó toda la tierra de Mitzrayim, todo en el campo, ambos hombres y bestias; y el granizo golpeó toda planta que crecía en el campo y quebró a todo eytz allí.
26. Unicamente en la tierra de Goshen, donde estaban los beney-Yisrael, no hubo granizo.
27. Faraoh mandó a llamar a Mosheh y Aharón, diciendo: Yo he pecado esta vez, אַיָּאָל es tzadik; mi pueblo y yo somos malvados.
28. Haga tefiláh para אַיָּאָל, para que cesen los truenos de Elohim y el granizo; y yo los dejaré ir, ustedes no se detendrán más;

29. Mosheh le dijo a él: Tan pronto como me haya ido fuera de la ciudad, extenderé mis manos a אַיָּאָל; los truenos cesarán, y no habrá más granizo, para que puedas saber que la tierra pertenece a אַיָּאָל.
30. Pero usted y tus abadim, yo sé que aún no temerán a אַיָּאָל Elohim.
31. El lino y la cebada fueron arruinados, porque la cebada estaba madura y el lino en capullos.
32. Pero el trigo y el centeno no fueron arruinados, porque espigan más tarde.
33. Mosheh salió de la ciudad de Faraoh y extendió sus manos a אַיָּאָל. La tormenta y el granizo terminaron, y la lluvia cesó de verterse sobre la tierra.
34. Cuando Faraoh vio que la lluvia, granizo y tormenta habían terminado, pecó aún más por volverse de duro leb, él y sus abadim.
35. Y el leb de Faraoh fue endurecido, y él no dejó salir a los beney-Yisrael, así como אַיָּאָל había hablado a Mosheh.

## 10

1. *Habló אַיָּאָל a Mosheh: Vaya donde Faraoh, porque Yo he endurecido su leb y el leb de sus abadim, para mostrar mis señales delante de ellos.*
2. *Para que usted pueda decir a oído de su hijo y los hijos de tu hijo, las cosas que Yo he hecho en Mitzrayim y mis señales que hice entre ellos, para que ustedes sepan que Yo Soy אַיָּאָל.*
3. *Hablaron Mosheh y Aharon a Faraoh, diciendo: Aquí está lo que אַיָּאָל, Elohim de los Hebreos, dice: ¿Por cuánto tiempo rehusarás someterte a Mí? Deja salir a Mi pueblo para que Me sirva.*
4. *De lo contrario, si rehúsas dejar salir a Mi pueblo, mañana traeré langostas a tu territorio.*
5. *Y ellas cubrirán la faz de la tierra, que no podrás ver la tierra. Ellas se comerán lo que tú aún tienes como residuo que escapó al granizo, incluyendo todo eytz que tienes creciendo en el campo.*
6. *Ellas llenarán tus casas y las casas de tus abadim y las casas de todos los Mitzrim. Será tal que tus abot o los abot de tus abot hayan visto nunca desde el yom que nacieron hasta ahora. Entonces Mosheh se volvió y se fue.*

7. Los abadim de Faraoh le dijeron a él: ¿Por cuánto tiempo más será esto una trampa para nosotros? Deja salir a los hombres para que le sirvan a אַיָּאָל su Elohim. ¿No sabes que Mitzrayim está siendo destruido?
8. Así que Mosheh y Aharon fueron traídos a Faraoh otra vez, y él les dijo a ellos: Vayan y sirvan a אַיָּאָל su Elohim. Pero, ¿Quiénes son los que irían?;
9. Mosheh respondió: Nosotros iremos con nuestros jóvenes, nuestros zechanim, nuestros hijos, nuestras hijas, con nuestras manadas y rebaños; porque vamos a celebrar Chag para אַיָּאָל.
10. Habló él a ellos: ¡אַיָּאָל ciertamente estará con ustedes si los dejo ir con sus niños! Está claro que no van a hacer nada tob.
11. Nada de eso, sólo los hombres entre ustedes vayan a servir a אַיָּאָל; Eso es lo que quieren, y fueron echados de la presencia de Faraoh.
12. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Extiende tu mano sobre la tierra de Mitzrayim, para que las langostas invadan la tierra y coman toda planta que el granizo dejó.*
13. Mosheh extendió su mano con su vara sobre la tierra de Mitzrayim, y אַיָּאָל causó que un viento del este soplara sobre la tierra todo el yom y toda la laila; y en la mañana el viento del este trajo las langostas.
14. Las langostas fueron por toda la tierra de Mitzrayim y se asentaron por todas las costas de Mitzrayim. Fue muy doloroso para ellos como nunca había habido o habrá otra vez.
15. Ellas cubrieron toda la faz de la tierra, la tierra se oscureció. Comieron toda planta que crecía en el campo desde la tierra y todos los eytzim frutales dejados por el granizo. Ni una cosa verde quedó, ni un eytz, ni una planta en el campo, a lo largo de toda la tierra de Mitzrayim.
16. Faraoh se apresuró en mandar a llamar a Mosheh y a Aharon, y dijo: He pecado nuevamente contra אַיָּאָל el Elohim de ustedes y contra ustedes.
17. Ahora, por lo tanto, perdonen mi pecado esta vez; hagan tefiláh a אַיָּאָל su Elohim, para que quite de mí esta muerte;
18. Él salió de delante de Faraoh y presentó tefiláh delante de אַיָּאָל.

19. Revertió אַיָּאָל el viento y lo hizo soplar muy fuertemente desde el occidente que se llevó las langostas y las lanzó al Yam-Suf; así no quedó ni una langosta en la tierra de Mitzrayim.;
20. Pero אַיָּאָל volvió a Faraoh duro de leb, y él no dejó salir a los beney-Yisrael.
21. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Extiende tu mano hacia el shamayim, y habrá oscuridad sobre la tierra de Mitzrayim, oscuridad tan densa que puede ser sentida;*
22. Mosheh extendió su mano hacia el shamayim, y hubo oscuridad densa y completa en la tierra de Mitzrayim por tres yamim.
23. No se podía ver ninguno a otro, nadie pudo moverse de su sitio por tres yamim. Todos los beney-Yisrael tenían luz en sus moshabim;
24. Llamó Faraoh a Mosheh y Aharon: Vayan y sirvan a אַיָּאָל; sólo deja tus ganados y rebaños, tus niños pueden ir contigo;
25. Habló Mosheh: ¿Ahora usted nos dice como hacer korbanot y ofrendas quemadas, para presentar a אַיָּאָל nuestro Elohim?;
26. Nuestros ganados van con nosotros, ni una sola pesuña se quedará, los tomaremos para servir a אַיָּאָל nuestro Elohim, porque no sabemos como servir a אַיָּאָל hasta que lleguemos allí.
27. Endureció אַיָּאָל el leb de Faraoh, y él no los dejaba salir.
28. Faraoh les dijo a ellos: Váyanse de mi presencia mejor que no vean mi rostro otra vez, porque ese yom que vean mi rostro, ustedes morirán;
29. Mosheh respondió: ¡Usted habló tob! Yo no veré más tu rostro.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 16**  
**Od Nega Echad**  
**Shemot/Éxodo 11-14**  
**Brit Chadasháh Yochanan/Juan 6-10**

**11**

1. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Aún Yo traeré una plaga más sobre Faraoh y Mitzrayim, y después de eso él los dejará irse de aquí; cuando los deje irse, los echará completamente;*
2. *Ahora dile al pueblo que todo hombre pida a su vecino y toda mujer a su vecina, joyas de oro y plata.*

3. אַיָּאָל hizo que los Mitzrim estuvieran dispuestos favorablemente hacia el pueblo. Además, Mosheh era respetado por los abadim de Faraoh y el pueblo en la tierra de Mitzrayim.
4. Mosheh dijo: *Aquí está lo que אַיָּאָל dice: Cerca de la medianoche Yo saldré sobre Mitzrayim,*
5. *Y todos los primogénitos en la tierra de Mitzrayim morirán, desde el primogénito de Faraoh sentado en el kisey hasta el primogénito de la esclava en el molino, y todos los primogénitos de los animales de cría.*
6. *Habrá gran lamento por toda la tierra de Mitzrayim como nunca ha habido uno como éste, y nunca lo habrá otra vez;*
7. *Ni un gruñido de perro será oído en los beney-Yisrael, ni de hombre ni de animal; para que ustedes conozcan que אַיָּאָל hace diferencia entre Mitzrayim y Yisrael.*
8. *Todos sus abadim descenderán a Mí, se postrarán delante de Mí, y dirán: Váyanse, ustedes y todo el pueblo que los sigan, y después de eso yo saldré, y él salió de delante de Faraoh en el calor de la ira.;*
9. *Habló אַיָּאָל a Mosheh: Faraoh NO shemá, así que grandemente multiplicare Mis maravillas en la tierra de Mitzrayim.*
10. Mosheh y Aharon hicieron todas estas maravillas delante de Faraoh, pero אַיָּאָל endureció el leb de Faraoh, y no dejó que los beney-Yisrael salieran de su tierra.

## 12

1. *Habló אַיָּאָל a Mosheh y Aharon en la tierra de Mitzrayim; diciendo:*
2. *Este chodesh será para ustedes el primero de los meses; el primer chodesh del año para ustedes.*
3. *Habla a toda la congregación Yisrael diciendo: En el décimo yom de este chodesh, cada hombre tomará un cordero para su bayit, para sus abot por bayit;*
4. *Si la familia es muy pequeña para el cordero, compártalo con el vecino de su bayit, según el número de personas cuénten sobre el cordero.*
5. *El cordero tiene que ser sin defecto, macho de un año, y lo puedes escoger de entre los corderos o de los carneros.*
6. *Lo observarán hasta el yom catorce del mismo chodesh; entonces la congregación de Yisrael lo ofrendarán entre las dos tardes;*
7. *Ellos tomarán de la dahm y la untarán en los dos postes y en el dintel de la entrada a la entrada de la bayit donde lo coman.*
8. *Ellos comerán la basar asada al fuego esa laila; la comerán con matzot y maror.*
9. *No la comerán cruda ni hervida, sino asada al fuego, con su cabeza, las partes inferiores de sus patas y sus órganos internos.;*
10. *No debes dejar nada de lo que sobre de él hasta la mañana; lo que sobre para la mañana debes quemarlo al fuego.*
11. *Así es como han de comerla: con sus cintos abrochados, sus sandalias en sus pies y su vara en su mano; la comerán apresuradamente. Es Pesach de אַיָּאָל;*
12. *Porque Yo pasaré por la tierra de Mitzrayim esa laila y mataré a todos los bachor de la tierra de Mitzrayim, ambos hombres y animales; Yo ejecutaré mishpat contra todos los elohim de Mitzrayim; Yo Soy אַיָּאָל.*
13. *La dahm será para ustedes como ot en las casas donde habitan ustedes; cuando Yo vea la dahm pasaré por sobre ustedes y la plaga no los destruirá a ustedes cuando destruya con violencia la tierra de Mitzrayim;*
14. *Este yom será para ustedes por recuerdo y ustedes shomer esto como Moed para אַיָּאָל por todas sus generaciones; ustedes shomer esto como moed por mishpat le-olam-wa-ed;*
15. *Por siete yamim comerán Matzah, en el primer yom removerán el Chametz de sus casas. Porque el que coma Chametz desde el primer yom hasta el séptimo yom, esa nefesh será cortada de Yisrael.*
16. *En el primer yom tendrán mikra-kadosh y en el séptimo yom será mikra kodesh para ustedes. Ningún trabajo será hecho, excepto lo que cada uno tiene que hacer para preparar su comida; sólo pueden hacer eso.*
17. *Ustedes observarán Chag Matzot, porque en este yom el sacó sus divisiones de la tierra de Mitzrayim. Por tanto, ustedes shomer ese yom en todas vuestras generaciones por mishpat le-olam-wa-ed;*
18. *En el primer chodesh, desde el yom catorce del chodesh entre las tardes, ustedes comerán*

matzah hasta el yom veintiuno del chodesh al anochecer.

19. Siete yamim en que no habrá chametz en sus casas. Porque cualquiera que coma chametz, esa nefesh será cortada de la congregación de Yisrael, no importa si es ger o nacido en la Aretz.

20. Ninguna cosa chametz comerán. En todos vuestros moshabim comerán matzot.

21. Luego Mosheh llamó a todos los zechanim de Yisrael y les dijo a ellos: Seleccionen y tomen el cordero de acuerdo a sus mishpachot, y presenten la ofrenda de Pesach.

22. Ustedes tomaran un manojo de hisopo y lo mojarán con la dahm que está en una jofaina, la untarán en los dos postes y en el dintel del marco de la entrada. Y ninguno de ustedes saldrá fuera de la entrada de su bayit hasta la mañana.

23. Porque אַיָּאָל pasará matando a los Mitzrim, pero cuando Él vea la dahm en el dintel y los dos postes, אַיָּאָל pasará por encima de la entrada y no dejará que el destructor entre en sus casas para matarlos a ustedes.

24. Ustedes shomer esta dabar como un mishpat para ustedes y sus hijos le-olam-wa-ed.

25. Y sucederá que cuando ustedes vengan a la tierra que אַיָּאָל les dará, como Él ha prometido, que ustedes shomer esta abodáh;

26. Vendrá a suceder cuando sus hijos les pregunten: ¿Qué es este abodáh?

27. Ustedes digan: Es zebach-Pesach hu Le-אַיָּאָל pasach, porque pasó por encima de las bayit de los beney-Yisrael en Mitzrayim cuando mató a los Mitzrim, y redimió nuestras casas. El pueblo inclinó sus cabezas y adoraron;

28. Los beney-Yisrael fueron e hicieron como אַיָּאָל había ordenado a Mosheh y Aharon, así lo hicieron.

29. Vino a suceder que אַיָּאָל a media laila mató todos los bachor en la tierra de Mitzrayim, desde el bachor de Faraoh que se sentaba en el kisey hasta el bachor del prisionero en la mazmorra, y todo bachor de los animales.

30. Faraoh se levantó a media laila, él, y todos sus abadim y todos los Mitzrim; y había gran llanto en Mitzrayim; porque no hubo una sola bayit sin algún muerto en ella.

31. Llamó a Mosheh y Aharon esa laila, diciendo: Levántense y dejen mi pueblo, ustedes

y los beney-Yisrael; váyanse y sirvan a אַיָּאָל como han dicho.

32. Lleven sus rebaños y sus manadas, como ustedes dijeron, ¡váyanse de aquí! Pero bendíganme a mi también.

33. Los Mitzrim se apresuraron para que los beney-Yisrael se fueran de la tierra rápidamente, porque ellos dijeron: De lo contrario todos estaremos muertos;

34. El pueblo tomó su masa antes de chametz y envolvieron sus tazones con la maza en manteles sobre sus hombros.

35. Los beney-Yisrael hicieron como Mosheh había dicho y ellos pidieron a los Mitzrim las joyas de oro y plata.

36. אַיָּאָל había vuelto a los Mitzrim favorablemente dispuestos hacia los beney-Yisrael que ellos les dieron lo que habían pedido. Ellos despojaron a los Mitzrim;

37. Los beney-Yisrael salieron de Ramses a Sukkot, cerca de seiscientos mil hombres a pie, sin contar los niños.

38. También subió con ellos una multitud mixta, y animales de cría en bandadas y muchos rebaños.

39. Ellos cocieron masas de matzah que habían sacado de Mitzrayim, porque no era chametz; que habían sacado de Mitzrayim sin tiempo para preparar provisiones para sí.

40. En moshab los beney-Yisrael habitaron en Mitzrayim por un tiempo de cuatrocientos treinta años;

41. Vino a suceder que al final de cuatrocientos treinta años, todas las divisiones de אַיָּאָל dejaron la tierra de Mitzrayim;

42. Esta es una laila que debe ser shomer para אַיָּאָל por sacarnos de la tierra de Mitzrayim, y esta es una laila shomer para אַיָּאָל por todos los beney-Yisrael por todas nuestras generaciones.

43. Habló אַיָּאָל a Mosheh y a Aharon: *Este es el chuk de Pesach: ningún ger la comerá;*

44. *Pero si alguno tiene un ebed que compró por dinero, cuando lo hayas circuncidado, él puede comerla.*

45. *Ni un viajero ni un sirviente a jornal puede comerla.*

46. *Se comerá en bayit. No sacarán nada de la basar fuera de la bayit, no quebrarán ninguno de sus huesos.*



47. *Toda la congregación de los beney-Yisrael la comerá;*
48. *Si un extranjero que se está quedando contigo anhela shomer Pesach para אַיָּאָל, todos los varones tendrán brit-Milah. Entonces él puede tomar parte y shomer; él será como un ciudadano de Ha Aretz. Pero ninguna persona incircuncisa puede comerla.*
49. *Una sola Toráh será para el nacido y para el ger viviendo entre ustedes;*
50. Todos los beney-Yisrael hicieron como אַיָּאָל había ordenado a Mosheh y a Aharon.
51. En aquel mismo yom, sacó אַיָּאָל כַּד beney-Yisrael fuera de la tierra de Mitzrayim con sus divisiones.

**13**

1. Habló אַיָּאָל a Mosheh diciendo:
2. *Kadosh para Mi todo bachor. Cualquiera que peter-habra matriz entre los beney-Yisrael, ambos hombre y animal, son Míos;*
3. Mosheh dijo al pueblo: Recuerden este yom, en el que salieron de la tierra de Mitzrayim, de la bayit de esclavitud; porque אַיָּאָל, por el poder de su mano, los ha sacado de este lugar. No coman chametz.
4. Este yom ustedes estan saliendo, en el chodesh de Aviv.
5. Cuando אַיָּאָל los traiga a la tierra de los Kenaanitas, Hititas, Emoritas, Hivitas y Yevusitas, la cual Él juró a nuestros abot darles, una tierra que fluye con leche y miel, ustedes shomer este abodáh este chodesh.
6. Siete yamim comerán matzah y el séptimo yom será un moed para אַיָּאָל.
7. Matzah se comerá siete yamim; no habrá lechem con chametz entre ustedes; no habrá chametz en todo su territorio.
8. Hablará a su hijo en este yom, diciendo: Es a causa de lo que אַיָּאָל hizo por mí cuando me redimió de Mitzrayim.
9. Y será por ot sobre su mano y por recuerdo entre sus ojos que la Toráh de אַיָּאָל estará en sus labios; porque con mano poderosa אַיָּאָל nos sacó de la tierra de Mitzrayim.
10. Por consiguiente ustedes shomer este chuk en su moed, año tras año.
11. Y será cuando אַיָּאָל los traiga a la tierra de los Kenaanitas, como Él juró a ustedes y sus abot, que la daría a ustedes,
12. Ustedes apartarán para אַיָּאָל todo lo que es peters. del vientre, y todo peter de animal que tengan ustedes, todos los machos serán de אַיָּאָל.
13. Todo bachor de asno ustedes redimirán con un cordero; pero si escogen no redimirlo, quebrarán su cerviz. Todos los varones bachor entre sus beney ustedes redimirán.
14. Cuando, en los tiempos por venir, su hijo pregunte: ¿Qué es esto? Entonces usted le dirá: Con mano poderosa אַיָּאָל nos sacó de Mitzrayim, fuera del yugo de la esclavitud.
15. Vino a suceder que cuando Faraoh no quería dejarnos ir, אַיָּאָל mató todo bachor en la tierra de Mitzrayim, ambos, los bachor hombres y bachor de animales. Por consiguiente yo ofrendo a אַיָּאָל todo peter macho del vientre de un animal, pero todos los bachor de mis beney, yo redimo.
16. Esto será como ot en su mano y en la frente entre sus ojos, que con una mano poderosa אַיָּאָל nos sacó de Mitzrayim.
17. Y vino a suceder que Faraoh dejó salir al pueblo, y Elohim no los llevó por el derek de la tierra de los Plishtim siendo mas cerca, porque Elohim dijo, para que el pueblo al ver la guerra, no sienta deseos de regresar a Mitzrayim
18. Pero Elohim llevó al pueblo por el derek del desierto, rodeando el Yam-Suf. Los beney-Yisrael salieron armados de la tierra de Mitzrayim.
19. Mosheh tomó los huesos de Yahusef con él, porque Yahusef había hecho que los beney-Yisrael juraran diciendo: Elohim ciertamente los visitará; y ustedes llevarán mis huesos con ustedes fuera de aquí.
20. Ellos tomaron su jornada desde Sukkot y acamparon en Etam, al borde del desierto;
21. Y אַיָּאָל iba delante de ellos en una columna de nube durante el yom para guiarlos en su derek, y de laila en una columna de fuego para darles luz; viajando con ellos de yom y de laila.
22. Nunca se apartó la columna de nube de yom ni la columna de fuego de laila delante del pueblo.



1. אַיָּאָל dijo a Mosheh:
2. *Habla a los beney-Yisrael para que se vuelvan y acampen delante de Pi-Hachiot, entre Migdol y el mar hacia Baal-Tzefon; delante de esto acamparán junto al mar.*
3. *Para que Faraoh diga que los beney-Yisrael están errando en tierra sin dirección, y el desierto los ha encerrado.*
4. *Yo endureceré el leb de Faraoh para que los persiga: Seré exaltado a través de Faraoh y sobre todo su ejército, para que los Mitzrim conozcan que Yo Soy אַיָּאָל. Ellos hicieron como fue ordenado.*
5. Le fue dicho al melek de Mitzrayim que el pueblo había huido, el leb de Faraoh y de sus abadim se tornó contra el pueblo. Ellos dijeron: ¿Porqué nosotros hemos hecho esto, y hemos dejado salir a Yisrael de su esclavitud?
6. Así que él preparó su mirkawah y llevó a su pueblo con él;
7. Él escogió seiscientos mirkawot y todos los otros mirkawot de Mitzrayim, junto con sus comandantes.
8. Endureció אַיָּאָל el leb de Faraoh melek de Mitzrayim, y él persiguió después a los beney-Yisrael, y los beney-Yisrael salían con mano alta;
9. Los Mitzrim fueron tras ellos, todos los caballos y los mirkawot de Faraoh, con su caballería y ejército, y los alcanzaron cuando ellos estaban acampados junto al mar, junto a Pi-Hachiot, frente a Baal-Tzefon.
10. Mientras Faraoh se acercaba, los beney-Yisrael alzaron los ojos y vieron a los Mitzrim marchando sobre ellos. Ellos tuvieron gran temor, y los beney-Yisrael clamaron a אַיָּאָל;
11. Y dijeron a Mosheh: ¿Es que no había suficientes sepulcros en Mitzrayim que nos trajiste a morir en el desierto? ¿Por qué nos has hecho esto a nosotros, sacándonos de Mitzrayim?
12. ¿No te dijimos en Mitzrayim que nos dejaras estar, seguiremos siendo esclavos para los Mitzrim? ¡Sería mejor para nosotros ser esclavos de los Mitzrim que morir en el desierto!
13. Habló Mosheh al pueblo: No teman, permanezcan quietos y verán la salvación de אַיָּאָל. Él lo hará ha-yom, porque ustedes han visto a los Mitzrim y ustedes no los verán nunca más le-olam-wa-ed.
14. אַיָּאָל peleará la batalla por ustedes permanezcan tranquilos
15. Habló אַיָּאָל a Mosheh: ¿Por qué estás clamando a Mí? ¡Dígale a los beney-Yisrael que marchen hacia adelante!;
16. *Alza tu vara, extiéndela con tu mano sobre el mar, y divídelo en dos. Los beney-Yisrael avanzarán hacia dentro del mar sobre tierra seca.*
17. *Yo endurecí el leb de los Mitzrim; y marcharán tras ellos; así obtendré Kabod para Mí a través de Faraoh, su ejército, carretas y caballería.*
18. *Los Mitzrim conocerán que Yo Soy אַיָּאָל, cuando Yo haya obtenido tiferet a través de Faraoh, sus mirkawot y su caballería.*
19. El Malach de Elohim, que iba delante del campamento de los beney-Yisrael, se apartó y fue detrás de ellos; y la columna de nube que iba delante de ellos se apartó y se puso detrás.
20. Se interpuso entre el campamento de Mitzrayim y el campamento de Yisrael, era nube y oscuridad para ellos, pero luz de laila para los otros; así que el uno no se acercó al otro toda esa laila.
21. Mosheh extendió su mano sobre el mar, y אַיָּאָל causó que el mar se retrajera delante de un viento fuerte del este toda la laila. Él hizo que el mar se convirtiera en tierra seca, y su mayim se dividió en dos;
22. Entonces los beney-Yisrael entraron al mar en tierra seca, con el mayim como una pared a su derecha y a su izquierda.
23. Los Mitzrim continuaron su persecución, yendo tras ellos dentro del mar, todos los caballos de Faraoh, mirkawot y caballería.
24. Vino a suceder antes del alba que אַיָּאָל miró por medio de la columna de fuego y la nube a los Mitzrim causando problemas al ejército de los mitzrim.
25. Causó que las ruedas de los mirkawot se rompieran, haciendo que los Mitzrim dijeran: Huyamos porque אַיָּאָל está peleando por Yisrael contra nosotros los Mitzrim.
26. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Extiende tu mano por sobre el mar, y el mayim regresará y cubrirá los Mitzrim con sus mirkawot y caballería.*
27. Mosheh extendió su mano por sobre el mar, y para el alba el mar había regresado a su

profundidad anterior. Los Mitzrim trataron de huir, pero אַיָּאָל los barrió en medio del mar.

28. El mayim regresó y cubrió todos los mirkawot y la caballería del ejército de Faraoh que estaban dentro del mar, ni uno de ellos quedó vivo.

29. Pero los beney-Yisrael caminaron sobre tierra seca dentro del mar, con el mayim como una pared para ellos a su derecha y a su izquierda.

30. Redimió אַיָּאָל a Yisrael de las manos de los Mitzrim en aquel yom; Yisrael vio a los Mitzrim muertos en la orilla.

31. Yisrael vio la Yad poderosa que אַיָּאָל había hecho a los Mitzrim, el pueblo tuvo temor de אַיָּאָל, y creyó en אַיָּאָל y en su ebed Mosheh.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 17

Az Yashir Mosheh

Shemot/Éxodo 15-18

Brit Chadasháh Yochanan/Juan 7-11

#### 15

1. Mosheh cantó un shir y los beney-Yisrael cantaron a אַיָּאָל: Yo cantaré a אַיָּאָל, porque Él ha triunfado magestuosamente: Al caballo y su jinete los arrojó en el mar;

2. YAH es mi fortaleza y mi shir, Él se ha manifestado como mi Yahushua. Él es mi Elohim; yo lo exaltaré; el Elohim de mi abba; yo lo exaltaré.

3. אַיָּאָל es Ish Meylchama; אַיָּאָל es Su Nombre.

4. Los mirkawot y el ejército de Faraoh, Él los lanzó al mar: sus capitanes escogidos igual están ahogados en el Yam Suf.

5. Las mayim profundas los cubrieron; se hundieron en las profundidades como una piedra.

6. Tu mano derecha, אַיָּאָל, es tiferet y poderosa; tu mano derecha, אַיָּאָל, golpea en pedazos al enemigo.

7. Por la abundancia de Tu tifereth has quebrantado tus enemigos en pedazos; Tú ira los consumió como rastrojo.

8. Con el soplo de tu nariz las mayim fueron reunidas, las mayim se congelaron como una pared, las profundidades se hicieron tierra firme en el leb del mar.

9. El enemigo dijo: Yo perseguiré y alcanzaré, dividiré el botín y me hartaré de ellos;

10. Tú soplaste con tu viento, el mar los cubrió, ellos se hundieron como plomo en las mayim poderosas.

11. ¿Quién es como Tú Oh אַיָּאָל entre los elohim? ¿Quién como Tu, exaltado en Kedusháh, imponente en tehilot, obrando maravillas?

12. Extendiste tu mano derecha; la tierra se los tragó;

13. En Tú rachamim guiaste al pueblo el cual redimiste con tu poder, Tú lo guiaste hacia tu morada Kadosh.

14. Los pueblos han oído, y ellos tiemblan; la angustia se apodera de aquellos que habitan en Philistia;

15. Entonces los jefes de Edom están desmayados; terror se apodera de la cabeza de Moab; todos los que habitan en Kanaan están desfallecidos.

16. Terror y pánico cayó sobre ellos; por el poder de tu brazo ellos están como piedra hasta que tu pueblo pasó, אַיָּאָל, hasta que el pueblo que Tú compraste pasó.

17. Los traerás y los plantarás en la har de tu herencia, En el makom donde אַיָּאָל hizo su morada Kadosh, que אַיָּאָל estableció con sus manos;

18. אַיָּאָל reinará le-olam-wa-ed.

19. Los caballos de Faraoh fueron con sus mirkawot y con su caballería hacia dentro del mar, אַיָּאָל trajo de regreso las mayim del mar sobre ellos, mientras los beney-Yisrael caminaron sobre tierra seca jen el medio del mar!

20. Y Miryam la nebiyáh, fraterna de Aharon, tomó un pandero en su mano; y todas las mujeres salieron tras ella, danzando,

21. Y Miryam respondió a ellas: ¡Canten a אַיָּאָל, porque Él ha triunfado y exaltado! ¡El caballo y su jinete El hechó al mar!

22. Mosheh guió a los beney-Yisrael hacia delante del Mar de Suf. Ellos entraron al Desierto de Shur; pero, después de viajar tres yamim en el desierto, no encontraron mayim.

23. Cuando ellos llegaron a Marah, no pudieron beber las mayim de Marah, porque ellas eran amargas. Por eso las llamaron Marah;

24. El pueblo murmuró contra Mosheh, diciendo: ¿Qué beberemos?

25. Él clamó a אַיָּאָל; y אַיָּאָל le enseñó un eytz, cuando él lo echó en el mayim, hizo que el mayim fuera dulce. Allí EL hizo chuk y mishpat para ellos, Él los probó;
26. Él dijo: Si usted shemá diligentemente la voz de אַיָּאָל tu Elohim, y haces lo que es tzadik a su vista; shemá sus mitzwot y shomer todos sus chukim, no pondré ninguna de las enfermedades que puse sobre los Mitzrim; porque Yo Soy אַיָּאָל Rophecha;
27. Ellos llegaron a Eylim, donde había doce manantiales de mayim y setenta palmeras de eytzim, y acamparon allí junto a las mayim.

## 16

1. Ellos hicieron su jornada desde Eylim, y toda la congregación beney-Yisrael arribó al desierto de Sin, entre Eylim y Sinai, el yom quince del segundo chodesh después de partir de la tierra de Mitzrayim.
2. Murmuró, murmuró toda la congregación beney-Yisrael contra Mosheh y Aharon, allí en el desierto.
3. Hablaron los beney-Yisrael a ellos: ¡Hubiéramos querido que אַיָּאָל usara su propia mano para matarnos en Mitzrayim! Allí nos sentábamos con las ollas de basar, y comíamos lechem hasta llenarnos, ¡Por que usted ha traído a este desierto a toda esta congregación para matarla de hambre!;
4. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Mira, Yo causaré que llueva lechem del shamayim para ustedes. El pueblo irá y recogerá una ración cada yom, para Yo probarlos y ver si ellos tienen su halacha en Mi Toráh o no;*
5. *Vendrá a suceder en el sexto yom, cuando ellos preparen lo que recogieron, que prepararán el doble de lo que han recogido en los otros yamim.*
6. Hablaron Mosheh y Aharon a todos los beney-Yisrael: Este atardecer ustedes conocerán que אַיָּאָל fue quien los sacó de Mitzrayim;
7. En la mañana, ustedes verán la Kabod de אַיָּאָל. Porque Él ha oído murmuraciones contra אַיָּאָל ¿Qué somos nosotros que murmuramos de nosotros?;
8. Habló Mosheh: Sucederá que cuando אַיָּאָל envíe basar para comer esta tarde y en la mañana lechem, porque אַיָּאָל ha escuchado sus murmuraciones contra Él ¿Qué somos nosotros? Ustedes no hablan contra nosotros sino contra אַיָּאָל.
9. Mosheh dijo a Aharon: Dile a toda la congregación de los beney-Yisrael: Acérquese a la Presencia de אַיָּאָל, porque Él shemá sus murmuraciones.
10. Mientras Aharon hablaba a la congregación beney-Yisrael, ellos miraron hacia el desierto; y allí delante de ellos la tifereth-Kabod de אַיָּאָל apareció en la nube;
11. Habló אַיָּאָל a Mosheh diciendo:
12. *Yo he shemá las murmuraciones de los beney-Yisrael. Dile a ellos: Al atardecer ustedes comerán basar, y en la mañana tendrán su porción de lechem. Entonces conocerán que Yo Soy אַיָּאָל su Elohim.*
13. Esa tarde, llegaron codornices cubrieron el campamento; y en la mañana hubo una capa de rocío rodeando todo el campamento.
14. Cuando el rocío se había evaporado, allí en la superficie del desierto había una sustancia fina en forma de hojuelas, como una escarcha fina en el suelo.
15. Cuando los beney-Yisrael vieron esto, se preguntaron: ¿Man-hu? Porque no sabían que era. Habló Mosheh: Esto es el lechem que אַיָּאָל nos da para comer.
16. Aquí está lo que אַיָּאָל ha ordenado: cada hombre debe recoger de acuerdo a su apetito, cada uno tomará un omer por cada hombre, y por el número de personas que haya en su tienda.
17. Los beney-Yisrael hicieron esto. Algunos recogieron más, algunos menos;
18. Pero cuando lo pusieron en la medida de omer, los que recogieron más no tuvieron exceso; y los que recogieron poco no les faltó; no obstante, cada persona había recogido de acuerdo a su apetito.
19. Mosheh les dijo a ellos: Nadie dejará nada de ello hasta la mañana;
20. Pero ellos no prestaron atención a Mosheh, y algunos dejaron las sobras hasta la mañana. Crió gusanos y se pudrió, lo cual hizo que Mosheh se enojara con ellos.
21. Así que lo recogieron mañana tras mañana, cada persona de acuerdo a su apetito; pero según el shemesh se calentaba, se derretía.

22. Vino a suceder que en el sexto yom ellos recogieron el doble del lechem, dos omer por persona; y todos los zechanim de la kahal vinieron y reportaron a Mosheh.

23. Él les dijo: Esto es lo que אַיָּאָל ha dicho: Mañana es Shabatón Shabat-Kadosh para אַיָּאָל. Horneen lo que quieran hornear; hiervan lo que quieran hervir; y lo que sobre, apártenlo y guarden para mañana.

24. Ellos lo apartaron hasta la mañana, como Mosheh había ordenado; y no se pudrió ni tuvo gusanos.

25. Habló Mosheh: Hoy coman esto, porque ha-yom es Shabat para אַיָּאָל, ha-yom no lo encontrarán en el campo.

26. Recójalo seis yamim, pero el séptimo yom es Shabat, en ese yom no habrá nada;

27. Sin embargo, en el séptimo yom, algunos del pueblo salieron a recoger y no encontraron nada.

28. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *¿Hasta cuando rehusarán shomer Mis mitzwot y Mis Torot?;*

29. *Mira, אַיָּאָל nos ha dado el Shabat. Por esto Él nos da lechem para dos yamim en el sexto yom. Cada uno de ustedes quédese donde está; nadie saldrá de su lugar el séptimo yom.*

30. Así que el pueblo descansó en el séptimo yom.

31. Y Beit Yisrael llamó su nombre maná: y era como semilla de cilantro, blanco; y su sabor era como tortas hechas con miel.

32. Habló Mosheh: Estas son las cosas que אַיָּאָל ha ordenado: Dejen un omer de maná para ser guardado por todas sus generaciones, para que ellos puedan ver el lechem que Él les dió a comer en el desierto cuando los saqué de la tierra de Mitzrayim;

33. Mosheh dijo a Aharon: Toma una vasija, pon en ella un omer de maná, y apártala delante de אַיָּאָל para ser guardada por todas tus generaciones.

34. Así como אַיָּאָל ordenó a Mosheh, Aharon la apartó delante de la congregación para ser guardada.

35. Los beney-Yisrael comieron maná por cuarenta años hasta que ellos vinieron a una tierra habitada; ellos comieron maná hasta que arribaron a la frontera de la tierra de Kanaan.

36. Un omer es un décimo de ephah.

## 17

1. La congregación de Yisrael dejó el Desierto de Tzin, viajando en etapas, como אַיָּאָל había ordenado, y acamparon en Refidim; pero no había mayim para el pueblo beber.

2. El pueblo se enfrentó con Mosheh, diciendo: Denos mayim para beber, Mosheh habló: ¿Por qué escogen enfrentarse conmigo? ¿Por qué están probando al אַיָּאָל?;

3. El pueblo estaba sediento por mayim y murmuró contra Mosheh, diciendo: ¿Por qué nos sacaste de Mitzrayim? ¿Para matarnos de sed con nuestros hijos y nuestros animales de cría?

4. Mosheh clamó a אַיָּאָל: ¿Qué voy a hacer con este pueblo? ¡Están listos para apedrearme!;

5. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Vaya delante del pueblo y traiga los zechanim de Yisrael. Toma tu vara en tu mano, la que usted utilizó para golpear el río.*

6. *Yo Me pararé delante de ti allí en la Roca en Horev. Golpearás la Roca, y el mayim saldrá de ella, para que el pueblo pueda beber. Mosheh hizo esto a la vista de los zechanim-Yisrael.*

7. El lugar fue llamado Massah y Meribáh por causa de la pelea de los beney-Yisrael cuando probaron al אַיָּאָל diciendo: ¿Está אַיָּאָל con nosotros o no?

8. Luego Amalek vino y peleó contra Yisrael en Refidim.

9. Mosheh dijo a Yahoshua: Escoge hombres para nosotros, salga y pelea con Amalek. Mañana yo me pararé en la cumbre de la colina con la vara de Elohim en mi mano.

10. Yahoshua hizo como Mosheh le había dicho y peleó con Amalek. Entonces Mosheh, Aharon y Hur subieron a la cumbre de la colina.

11. Cuando Mosheh alzaba su mano, Yisrael prevalecía; pero cuando la bajaba, Amalek prevalecía.

12. Sin embargo, las manos de Mosheh se pusieron pesadas; así que ellos tomaron una piedra y la pusieron debajo de él, y él se sentó sobre ella. Aharon y Hur sostenían sus manos, el uno por un lado y el otro por el otro; así sus manos se quedaron firmes hasta que se puso el shemesh.

13. Por tanto, Yahoshua derrotó a Amalek, pasando a su gente por la espada;

14. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Escribe esto para memoria en un rollo diciendo a Yahoshua: Porque borraré completamente la memoria de Amalek de debajo del shamayim.*

15. Mosheh edificó un mizbeach, lo llamó אַיָּאָל Nissi

16. Habló: Porque la mano de ellos fue contra el Kesity de Yah, entonces אַיָּאָל peleará contra Amalek de generación en generación.

## 18

1. Cuando Yitro, ministro de Midyan, el suegro de Mosheh, oyó de todo lo que Elohim había hecho por Mosheh, y por Yisrael Su Pueblo, y que אַיָּאָל había sacado a Yisrael de Mitzrayim;

2. Después Yitro, el suegro de Mosheh, tomó a Tzipporah, la esposa de Mosheh, después que él la había enviado de vuelta.

3. Y a sus dos hijos, de los cuales el nombre de uno era Gershom; por cuanto él dijo: Yo he sido un ger en erez extraña;

4. Y el nombre del otro era Eliezer, por cuanto el Elohim de mi abba, dijo él, fue mi ayuda, y me rescató de la espada de Faraoh:

5. Y Yitro, el suegro de Mosheh, llegó con sus hijos y su esposa a Mosheh al desierto, en donde el acampaba en el Har de Elohim.

6. Y él dijo a Mosheh: Yo, tu suegro Yitro, he llegado a ti, con tu esposa, y sus dos hijos con ella.

7. Y Mosheh fue a encontrar a su suegro, y se postró, y lo besó; y se preguntaron acerca de su shalom; y ellos entraron a la tienda.

8. Mosheh dijo a su suegro todo lo que אַיָּאָל había hecho a Faraoh y los Mitzrim con señales a Yisrael, todos los trabajos que habían sufrido mientras viajaban y cómo אַיָּאָל los había rescatado;

9. Se regocijó Yitro por todo lo tob que אַיָּאָל había hecho por Yisrael por haberlos rescatado de los Mitzrim.

10. Habló Yitro: Baruk אַיָּאָל, quien te ha rescatado de las manos de los Mitzrim y fuera de la mano de Faraoh, quien ha redimido al pueblo de la mano dura de los Mitzrim;

11. Ahora yo sé que אַיָּאָל es más grande que todos los elohim, Él rescató a aquellos que fueron tratados con soberbia.

12. Yitro el suegro de Mosheh trajo una ofrenda quemada y korban a Elohim, y Aharon vino con todos zechanim-Yisrael para compartir lechem delante de Elohim con el suegro de Mosheh;

13. Vino a suceder al yom siguiente que Mosheh se sentó para juzgar al pueblo, y estuvieron con Mosheh desde la mañana hasta el anochecer.

14. Cuando el suegro de Mosheh vio todo lo que él estaba haciendo al pueblo, dijo: ¿Qué es esto que haces al pueblo? ¿Por qué te sientas allí solo con todo el pueblo alrededor tuyo desde la mañana hasta la laila?

15. Mosheh respondió a su suegro: Es porque el pueblo viene a mí para buscar el consejo de Elohim.

16. Cuando ellos tienn una disputa, vienen a mí; yo juzgo entre una persona con otra y enseño a ellos los chukim y las Torot de Elohim.

17. Habló el suegro de Mosheh a él: Lo que estás haciendo no es tob.

18. De cierto te agotarás del todo y no sólo tú mismo sino este pueblo que está contigo, es mucho para ti y no lo puedes hacer solo, por ti mismo.

19. Escucha ahora mi voz, Yo te daré un consejo, y Elohim estará contigo. Tú debes representar al pueblo delante de Elohim, y tú debes traer sus casos a Elohim.

20. Tú también debes enseñarles los chukim y las Torot, mostrarles el derek y cómo deben vivir Sus halachot y los maasey que ellos deben hacer.

21. Debes escoger de entre todo Tu pueblo hombres capaces y temerosos de Elohim, hombres de emet, que odien la codicia por las cosas que estan sobre ellos, para que sean gobernantes de miles, de cientos, de cincuenta y de diez.

22. Deja que ellos juzguen al pueblo todo el tiempo. Que traigan los casos difíciles a usted; pero asuntos ordinarios ellos deben decidir por sí mismos. De esta forma, ellos lo harán más fácil para ti y compartirán la masa contigo.

23. Si haces esto y Elohim te ordena hacerlo tú podrás soportar; y todo este pueblo también arribará a su destino en shalom.

24. Mosheh escuchó la voz de su suegro e hizo todo lo que él dijo.



25. Mosheh escogió hombres líderes de kol-Yisrael y los hizo rosh sobre el pueblo, a cargo de miles, de cientos, de cincuentas y de diez.
26. Ellos juzgaban al pueblo todo el tiempo y los casos difíciles ellos los traían a Mosheh, pero todo asunto simple ellos juzgaban por sí mismos.
27. Y Mosheh dejó que su suegro se fuera, por el derek para su propia tierra.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 18**  
**Ba Chodesh Ha Shlishi**  
**Shemot/Éxodo 19-22**  
**Brit Chadasháh Yahuchanan/Juan 12-16**

- 19**
1. El tercer chodesh después que los beney-Yisrael habían salido de la tierra de Mitzrayim, el mismo yom ellos llegaron al desierto del Sinai.
  2. Después de salir de Refidim, llegaron al desierto del Sinai y acamparon en el desierto; y allí Yisrael acampó delante de la har.
  3. Mosheh subió a Elohim y lo llamó אַיָּאז desde fuera de la har diciendo: *Esto dirás a la bayit Yaakob y hablarás a los beney Yisrael:*
  4. *Ustedes han visto lo que Yo les hice a los Mitzrim, y como Yo los cargué a ustedes sobre volátiles de águila, y los traje a Mí Mismo.*
  5. *entonces ustedes serán Mi Tesoro especial entre todos los pueblos, porque Mía es toda la tierra;*
  6. *Ustedes serán para Mí un Malkut de kohanim, una nación kadosh. Estas son las dabarim que tienen que hablar a los beney-Yisrael.*
  7. Mosheh vino, ordenó llamar a todos los zechanim del pueblo y les habló todas dabarim que אַיָּאז le ordenó decir.
  8. Todo el pueblo respondió unido y dijo: Todo lo que habló אַיָּאז nosotros haremos. Mosheh retornó las dabarim del pueblo a אַיָּאז.
  9. Habló אַיָּאז a Mosheh: *Yo estoy viniendo a usted en una nube espesa, para que el pueblo pueda shemá cuando Yo hable con usted y también que confíen en usted le-olam-wa-ed. Mosheh habló estas dabarim de אַיָּאז al pueblo.*
  10. Habló אַיָּאז a Mosheh: *Vaya al pueblo; hágalos kadosh ha-yom y mañana, haciendo que ellos laven sus ropas;*
  11. *Que se preparen para el tercer yom. Porque en el tercer Yom, אַיָּאז descenderá delante de todo el pueblo sobre el Har-Sinai.*
  12. *Y usted colocará para todo el pueblo, límites alrededor, diciendo: Cuidado de no subir a la har ni aún tocar su borde; cualquiera que toque la har de cierto morirá.*
  13. *Ninguna mano la tocará; porque será apedreado o lanzado fuera; sea animal o hombre no vivirá, y cuando suene el shofar largamente, ellos vendrán cerca de la har.*
  14. Mosheh descendió de la har al pueblo e hizo kadosh al pueblo, y ellos lavaron sus ropas.
  15. Habló al pueblo: *Prepárense para el tercer yom; no tengan contacto con sus esposas en intimidad.*
  16. Y vino a suceder en el tercer yom en la boker, que había truenos, relámpagos y una nube espesa sobre la har. Y la voz del shofar sonó tan fuertemente que toda la gente en el campamento tembló.
  17. Mosheh sacó el pueblo fuera del campamento para reunirse con Elohim; ellos se pararon al borde de la har.
  18. El Har-Sinai se envolvió en humo, porque אַיָּאז descendió sobre él en fuego, el humo subió como humo de un horno, y toda la har se estremeció fuertemente.
  19. Y cuando la voz del shofar se hacía más y más alto, Mosheh habló; y Elohim le respondió con una.
  20. Descendió אַיָּאז en Har-Sinai, sobre la cumbre de la har: Llamó אַיָּאז a Mosheh a la cumbre de la har.
  21. Habló אַיָּאז a Mosheh: *Descienda y hable a la congregación-pueblo para que ellos no pasen el límite para ver a אַיָּאז; y muchos de ellos perezcan.*
  22. *Deje que los kohanim que se acerquen a אַיָּאז, sean Ha Kadosh; para que ellos no sean destruidos por אַיָּאז*
  23. Habló Mosheh a אַיָּאז: *El pueblo no puede subir al Har-Sinai, porque Tú nos ordenaste poner límites al rededor de la har y apartarla.*
  24. Habló אַיָּאז a él: *Baje y suba otra vez, usted y Aharon con usted. Pero no deje que los kohanim y el pueblo, traspasen el límite para subir a אַיָּאז, o Él irrumpirá contra ellos.*



25. Así que Mosheh descendió al pueblo y habló con ellos.

## 20

1. Habló Dabar de Elohim todas estas dabarim diciendo:

2. א [Alef] Yo Soy אַיָּאָז su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, fuera de la bayit de esclavitud.;

3. ב [Bet] No tendrás otros elohim delante de Mí.

4. No te harás para ti ninguna imagen tallada, ninguna representación de cosa arriba en el shamayim, debajo en la tierra ni en las mayim debajo de la tierra.

5. No te inclinarás a ellas ni las servirás; Porque Yo, אַיָּאָז su Elohim, soy un Elohim celoso, que castigo a los hijos por los pecados de los abot hasta la tercera y cuarta generación de aquellos que Me odian,

6. Que Muestro chesed a millares de ellos que Me aman y shomer Mis mitzwot.

7. ג [Gimel] No usarás el Nombre de אַיָּאָז su Elohim en vano, porque אַיָּאָז no dejará sin castigo del a quien use Su Nombre en vano.

8. ד [Daled] Zachor el Yom Shabat, como Kadosh.

9. Seis yamim laborarás y harás todo tu trabajo,

10. El séptimo yom es Shabat para אַיָּאָז su Elohim. En él, no harás ningún trabajo, ni usted, ni su hijo ni su hija, ni su ebed ni su sierva, ni sus animales de cría, y ni el ger que este dentro de sus puertas.

11. Porque en seis yamim אַיָּאָז hizo los shamayim y la tierra, el mar y todo lo que en ellos hay; pero en el séptimo yom Él descansó. Por eso אַיָּאָז barkú el Yom Shabat, y lo hizo kadosh.

12. ה [Hey] Honra a tu abba y a tu ima, para que tus yamim se alarguen en Ha Aretz que אַיָּאָז Eloheychen nos está dando.

13. ו [Wav] No asesinarás.

14. ז [Zayin] No cometerás adulterio.

15. ח [Chet] No robarás.

16. ט [Tet] No darás falso testimonio contra tu fraterno.

17. י [Yud] No codiciarás la bayit de tu fraterno; no codiciarás la mujer de tu fraterno, su ebed ni

su sierva, su buey, su asno, ni nada que pertenezca a tu fraterno.

18. Todo el pueblo sintió los truenos y relámpagos, el sonido de todo el shofar, y la har humeando. Cuando el pueblo vió esto, ellos se movieron hacia atrás y se pararon a la distancia,

19. Y Ellos dijeron a Mosheh: Usted hable con nosotros y nosotros shemá. No deje que hable Elohim con nosotros, o moriremos.

20. Mosheh respondió al pueblo: No tengan temor, porque Elohim solo ha venido para probarlos y hacer que le teman a Él, para que no pequen.

21. Así que el pueblo se paró a la distancia, pero Mosheh se acercó a la oscuridad densa donde estaba Elohim.

22. Habló אַיָּאָז a Mosheh: Esto es lo que dirás a los beney-Yisrael: Ustedes vieron lo que Yo hablé con ustedes desde el shamayim.

23. No harán conmigo elohim de plata, ni se harán elohim de oro para ustedes mismos.

24. Un mizbeach de tierra ustedes harán para Mi; sobre él ustedes presentarán sus ofrendas quemadas, ofrendas de Shalom, ovejas, y reses. En el Makom que Yo escoja para que Mi Nombre sea mencionado, Yo vendré a ustedes y los berachtecha;

25. Si ustedes Me hacen un mizbeach de piedra, no lo edificarán con piedras talladas; porque si usan una herramienta sobre él, lo profanan.

26. Asimismo, no usarán gradas para subir a Mi mizbeach; para que no se descubran indecentemente.

## 21

1. Estos son los mishpatim que pondrás delante de ellos:

2. Si tú compras un ebed hebreo, seis años él servirá; y en el séptimo él saldrá libre sin pagar nada.

3. Si él llegó soltero, se irá soltero; si estaba casado cuando llegó, su mujer irá con él cuando él se vaya.

4. Pero si su amo le dio una mujer, y ella le dio a luz hijos o hijas, entonces la mujer y los hijos pertenecen al amo de ella, y él se irá solo.

5. Sin embargo, si el sievo declara: Yo amo a Mi adon, a Mi mujer y a Mis hijos, así que no quiero ser desencadenado,

6. Entonces su amo lo traerá delante de los shoftim; y allí en la entrada o en los postes de la entrada, su amo le perforará la oreja con una lezna; y el hombre servirá le-olam-wa-ed.
7. Si un hombre vende a su hija como sierva, ella no será libre como los hombres abadim.
8. Si ella no agrada a su amo que la ha desposado, entonces él permitirá que ella sea redimida. Él no tendrá poder para venderla a un pueblo extranjero, porque la ha tratado injustamente.
9. Si él la ha hecho casarse con su hijo, entonces él la tratará como a una hija.
10. Si él toma para sí otra mujer, él no reducirá su comida, ropas o derechos maritales.
11. Si él no le provee con estas tres cosas, a ella se le dará su libertad sin tener que pagar nada.
12. Cualquiera que ataque a una persona y cause su muerte tiene que ser puesto a muerte.
13. Si no fue premeditado sino un acto de Elohim, entonces Yo designaré para ustedes un lugar a donde puedan huir.
14. Pero si alguno asesina a otro deliberadamente después de premeditarlo, lo tomarás aún de Mi Mizbeach y lo matarás.
15. Cualquiera que ataque a su abba o ima tiene que ser puesto a muerte.
16. Quien secuestre un hombre y lo venda, o la persona es encontrada en sus manos, será puesto a muerte.
17. Cualquiera que maldiga su abba o su ima tiene que ser puesto a muerte.
18. Si dos hombres pelean, y uno golpea al otro con una piedra o con su puño, y la persona herida no muere y queda en cama:
19. Y se recupera lo suficiente para poder caminar fuera, aún con un bastón, el que atacó será inocente, únicamente pagará el tiempo perdido y velará por su cuidado hasta que la recuperación sea completa.
20. Si una persona golpea con una caña a su ebed o sierva tan severamente que muere, él será castigado;
21. Pero si el ebed sobrevive por un yom o dos, no será castigado, puesto que el ebed es su propiedad.
22. Si dos hombres están peleando y hieren a una mujer preñada tan severamente que aborte al niño y no muere, entonces, aún si no tiene otro

daño, tiene que ser multado. Pagará lo que determine el esposo de la mujer, determinado por los shoftim.

23. Pero si hay algún daño, entonces darás chayim por chayim,
24. Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie,
25. Quemadura por quemadura, herida por herida y magulladura por magulladura.
26. Si una persona golpea el ojo de su ebed o sierva y lo destruye, él lo tiene que dejar ir libre en compensación por su ojo.
27. Si le hace perder un diente a su ebed o sierva, tiene que dejarlo ir libre en compensación por su diente.
28. Si un buey cornea de muerte un hombre o una mujer, el buey tiene que ser apedreado y su basar no se comerá, su dueño será inocente.
29. Pero si el buey tenía el hábito de cornear y el dueño fue advertido pero no lo encerró, y terminó matando un hombre o una mujer; entonces el buey tiene que ser apedreado, y el dueño también será puesto a muerte.
30. Si el paga una multa impuesta para cubrir su pecado; su sentencia será sustituida si él paga la cantidad impuesta.
31. Si el buey acornea un hijo o una hija, el mismo mishpat se aplica.
32. Si el buey cornea un ebed o sierva, el dueño dará al amo de ellos treinta shekels de plata; y el buey será apedreado.
33. Si alguien remueve la cubierta de un pozo o cava uno y no lo cubre, y un buey o asno cae en el,
34. El dueño del pozo tiene que asumir la pérdida compensando al dueño del animal; pero el animal muerto será de él.
35. Si el buey de una persona cornea al buey del fraterno, y este muere, tienen que vender el buey vivo y dividir el dinero de la venta; y también dividirán el animal muerto.
36. Pero si es conocido que el buey tenía el hábito de cornear en el pasado, y el dueño no lo encerró; él pagará buey por buey, pero el animal muerto será de él.

1. Si alguien roba un buey o una oveja y la sacrifica o la vende, pagará cinco bueyes por un buey y cuatro ovejas por una oveja.
2. Si un ladrón es sorprendido en el acto de irrumpir y es golpeado de muerte, no es asesinato;
3. Si la salida del shemesh esta sobre él, es asesinato. Un ladrón tiene que restituir; así que, si él no tiene nada, él mismo tiene que ser vendido para restituir la pérdida del robo.
4. Si lo que robó es encontrado vivo en su posesión, él pagará el doble, no importa si es un buey, un asno o una oveja.
5. Si una persona deja pastar en un campo o una viña o deja su animal suelto para pastar en el campo de otro, tiene que hacer restitución de su campo de acuerdo a su cosecha de su propio campo y viña; y si ha consumido el campo completo, pagará como restitución lo mejor de su campo y lo mejor de su viña.
6. Si un fuego es prendido y al quemar espinos se quema grano almacenado, grano en pie o un campo es destruido, la persona que lo prendió tiene que hacer restitución.
7. Si una persona confía en mano de su vecino dinero o bienes, y son robados de la bayit del depositario, entonces, si el ladrón es encontrado, él tiene que pagar el doble.
8. Pero si el ladrón no es encontrado, entonces el depositario tiene que declarar delante de los shoftim que él mismo no fue el que tomó los bienes de la persona.
9. En todo caso de disputa sobre posesión, ya sea de un buey, un asno, una oveja, ropa o cualquier propiedad perdida, donde una persona dice: Esto es mío ambas partes tienen que venir delante del shoftim; y a quien el shoftim condene tiene que pagar al otro el doble.
10. Si una persona confía a un vecino cuidar un asno, buey, oveja o cualquier animal, y dicho animal muere, o es herido o se escapa sin ser visto,
11. Jurará delante de אַיָּאז que él no ha tomado los bienes, zanjará el asunto entre ellos y el dueño lo aceptará sin que el vecino haga restitución.
12. Pero si fue robado del vecino, él tiene que restituir al dueño.
13. Si fue rasgado en pedazos por un animal, el vecino lo traerá como evidencia, entonces él no tiene que pagar la pérdida.
14. Si alguien toma algo prestado de su vecino, y sufre daño o muere y el dueño no está presente, él tiene que hacer restitución.
15. Si el dueño estaba presente, él no tiene que pagar la pérdida. Si el dueño lo había alquilado, la pérdida está cubierta por el precio del alquiler.
16. Si un hombre seduce una virgen que no está comprometida para casarse y duerme con ella, él tiene que pagar el precio de la dote por ella para que sea su mujer.
17. Pero si su abba rehúsa dársela a él, él tiene que pagar una suma equivalente al precio de la dote por vírgenes.
18. No permitirás que una hechicera viva.
19. Cualquiera que tenga relaciones sexuales con un animal tiene que ser puesto a muerte.
20. Quien ofrezca sacrificio para cualquier poderoso excepto korban únicamente a אַיָּאז tiene que ser completamente destruido.
21. No engañe ni oprima al ger, porque usted mismo fué extranjero en la tierra de Mitzrayim.
22. No afligirás ninguna viuda ni huérfano.
23. Si abusas de ellos en cualquier forma, y ellos claman a Mí, Yo ciertamente shemá su clamor.
24. Mi furia arderá y Yo te mataré con la espada, tus propias mujeres serán viudas y tus propios hijos huérfanos.
25. Si prestas dinero a uno de Mi Pueblo que es pobre, no puedes tratar con él como lo haría un acreedor; y no le cobrarás interés.
26. Si tomas el abrigo de tu vecino como prenda, se lo devolverás antes que se oculte el shemesh,
27. Porque es su única prenda de vestir, él la necesita para arrojarse; ¿Qué otra cosa tiene para dormir? Además, si él clama a Mí Yo shemá, porque Yo soy compasivo.
28. No ultrajarás a un elohim, y no maldecirás a un gobernante de tu pueblo.
29. No tardarás en ofrecer los bikkurim de sus frutos maduros ni de sus licores. El primogénito de tus hijos tienes que dármelo a Mí.
30. Tienes que hacer lo mismo con tus bueyes y ovejas, se quedará con su ima siete yamim y en el octavo yom tienes que dármelo a Mí.

31. *Ustedes serán hombres kadosh para Mí. Por lo tanto no coman ninguna basar desgarrada por animales salvajes en el campo; sino que mejor échala a los perros.*

### La Parashá de la Toráh Shabua # 19

#### Lo Tisa

#### Shemot/Éxodo 23-26

#### Brit Chadasháh Yahuchanan/Juan 17-21

### 23

1. *Usted NO levantará informe falso; no una tus manos con el perverso ofreciendo testimonio falso.*
2. *No asociarse con grupos para el mal; no se unirá para responder testimonio a causa si el fin es pervertir la tzedakah.*
3. *Nunca favorecerás a un hombre pobre en su disputa.*
4. *Si te encuentras el buey o asno de tu enemigo extraviado, lo devolverás a él.*
5. *Si ves el asno que pertenece a tu enemigo caído debajo de su masa, no pasarás de largo sino que irás a ayudar a levantarlo.*
6. *No negarás a nadie tzedakah en un pleito simplemente porque es pobre.*
7. *Mantente alejado de la falsedad, y no causes la muerte del inocente y justo; porque Yo no justificaré al perverso.*
8. *Usted No recibirá ningún soborno, porque el soborno ciega los ojos del que ve y tuerce las dabarim del tzadik.*
9. *No oprimirás al ger, porque usted sabe cómo se siente el leb del ger, puesto que fuiste ger en la tierra de Mitzrayim.*
10. *Por seis años sembrarás tu tierra con zera y recogerás en la cosecha.*
11. *Pero el séptimo año, la dejarás en Shabat, para que el pobre de entre tu pueblo pueda comer; y lo que ellos dejen, los animales salvajes en el campo pueden comer. Haz lo mismo con tu viña y tu olivar.*
12. *Por seis yamim trabajarás. Pero en el séptimo yom, descansarás, para que tu buey y asno puedan descansar, y el hijo de tu sierva y el ger sean renovados.*
13. *En todas las cosas que Yo te he dicho, shomer; no invoques los nombres de otros elohim ni aún sean escuchados cruzando tus labios.*

14. *Tres regalim ustedes shomer como chagim para Mí, al año.*
15. *Chag HaMatzot Shomer como moed por siete yamim, como Yo te ordené, tienes que comer matzah en el tiempo determinado en el chodesh de Aviv; porque fue en ese chodesh que saliste de Mitzrayim. Nadie se presentará delante de Mí con las manos vacías.*
16. *La celebración Chag HaShabuot, los bikkurim frutos de tu esfuerzo, que hayas sembrado en el campo; y la celebración de la recogida al final del año, cuando recojas del campo el resultado de tus esfuerzos.*
17. *Tres veces al año todos tus hombres aparecerán delante de Adón אַיָּאז.*
18. *No ofrecerás dahm de Mi Korban con chametz, ni la grasa de la celebración permanecerá toda la laila hasta la mañana.*
19. *Traerás los mejores primeros frutos de tu tierra a la Bayit de אַיָּאז tu Elohim No cocerás un cabrito en la leche de su ima.*
20. *Yo estoy enviando Mi Malach delante de ti para guiarte por el derek y traerlos a ustedes al Makom que Yo he preparado.*
21. *Cuidado con Él, Shemá su voz y no le seas rebelde; porque Él no perdonará vuestra rebelión, por que Mi Nombre está en Él.*
22. *Pero si usted shemá lo que Él dice y haces todo lo que Yo te diga, entonces Yo seré un enemigo a todos tus enemigos y adversario de tus adversarios.*
23. *Cuando Mi Malach vaya delante de ti y te traiga a los Emori, Hitti, Perizi, Kanaaní, Hivi, Yevusi y Guirgashi, Yo terminaré con ellos.*
24. *No te inclinarás ante sus elohim, ni les servirás, ni harás según sus obras; sino que los destruirás totalmente, y sin falla quebrantarás sus imágenes.*
25. *Y servirás a אַיָּאז tu Elohim; y será uberacha ✕ Lechem y tu mayim. Yo quitaré la enfermedad de entre ustedes.*
26. *En tu tierra las mujeres no abortarán ni serán estériles, y el número de tus yamim Yo completaré.*
27. *Yo enviaré terror de Mí delante de ti, echando por confusión a todas las naciones donde entres; y Yo haré que tus enemigos se vuelvan de espaldas.*



28. *Yo enviaré avispa delante de ti para echar al Hivi, Kanaaní y al Hitti de delante de ti.*
29. *Yo no los echaré en un año, lo que causará a la tierra volverse desolada y los animales salvajes sean muchos para ti.*
30. *Yo los echaré de delante de ti gradualmente, hasta que hayas crecido en número y puedas tomar posesión de Ha Aretz.*
31. *Yo pondré tus fronteras desde el Mar de Suf hasta el Mar de los Plishtim y desde el desierto hasta el Río Eufrates, Porque Yo entregaré los habitantes de Ha Aretz a ti, y tú los echarás de delante de ti.*
32. *No harás brit con ellos ni con sus elohim.*
33. *Ellos no vivirán en tu tierra; de lo contrario ellos te harán pecar contra Mí, porque si usted sirve a sus elohim, ciertamente será trampa para usted.*

## 24

1. La Dabar de אַיָּאָל habló a Mosheh: *Suban a אַיָּאָל, usted, Aharon, Nadav, AviHu, El-Azar e Ithamar y setenta de los zechanim de Yisrael. Póstrense a la distancia.*
2. *Unicamente Mosheh vendrá cerca de אַיָּאָל los otros no estarán cerca y el pueblo no subirá con él.*
3. Llegó Mosheh y habló al pueblo todas las devarim de אַיָּאָל, y todos los mishpatim. Respondió todo el pueblo como una sola voz: todas las dabarim que אַיָּאָל ha hablado haremos;
4. Escribió Mosheh todas las dabarim de אַיָּאָל. Se levantó temprano en la mañana, edificó un mizbeach al pie de la har y puso doce grandes piedras para representar las doce tribus de Yisrael.
5. Él envió a los jóvenes de los beney-Yisrael a ofrecer ofrendas quemadas y korbanot de Shalom de bueyes para אַיָּאָל.
6. Mosheh tomó la mitad de la dahm y la puso en vasijas; la otra mitad de la dahm él roció sobre el mizbeach.
7. Luego tomó el sefer del brit Llamó y lo leyó en voz alta delante del pueblo; y ellos dijeron: Todas las dabarim de אַיָּאָל, haremos y shemá;
8. Mosheh tomó la dahm, la roció sobre el pueblo, y dijo: Esta es la dahm del brit el cual

אַיָּאָל ha hecho con ustedes de acuerdo a todas estas dabarim.

9. Mosheh, Aharon, Nadav, AviHu y setenta de los zechanim subieron;
10. Y ellos vieron al Elohim de Yisrael. y debajo de sus pies había algo como pavimento en piedra de zafiro tan cristalino como el mismo shamayim.
11. Él no extendió su mano contra los principes de Yisrael; por el contrario, ellos vieron al Elohim, aún cuando estaban comiendo y bebiendo.
12. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Sube a Mí a la har, y permanece allí. Yo le daré las tablas de piedra, la Toráh y los mitzwot que he escrito, para enseñar a ellos.*
13. Mosheh se levantó y Yahoshua su asistente; y Mosheh subió a la har de Elohim.
14. Habló a los zechanim: *Quédense aquí por nosotros, hasta que regresemos a ustedes. Miren, Aharon y Hur están con ustedes; cualquiera que tenga un problema debe volverse a ellos.*
15. Subió Mosheh a la har, y la nube cubrió la har.
16. La Kabod de אַיָּאָל se quedó sobre el Har Sinai, y la nube lo cubrió por seis yamim. Al séptimo yom llamó a Mosheh desde la nube.
17. La Kabod de אַיָּאָל lucía como fuego abrasador en la cumbre de la har, delante de los beney-Yisrael.
18. Mosheh entró en la nube y subió a la har; él estuvo en la har por cuarenta yamim y cuarenta leilot.

## 25

1. Habló אַיָּאָל a Mosheh, diciendo:
2. *Habla a los beney Yisrael que traigan para Mi una ofrenda, de todo hombre que la entregue de voluntad del leb tomarás Mi Ofrenda.*
3. *Las Terumah tomadas de ellos serán de oro, plata y bronce;*
4. *Hilo azul, púrpura y escarlata; lino fino, pelo de carnero,*
5. *Pieles de machos cabríos teñidas y piel fina; madera de acacia;*
6. *Aceite para la luz, especias para el aceite de la unción y para el incienso fragante;*
7. *Piedras de ónice y otras piedras para ser puestas en el ephod y el choshem;*

8. *Deja que ellos Me hagan un mikdash, para Yo habitar en medio de ellos.*
9. *Harás conforme a lo que Yo le mostré, según el modelo del Mishkan y el modelo de todos los utensilios, así lo harás.*
10. *Ellos harán un Arca de madera de acacia cuya longitud será de dos codos y medio, su anchura de codo y medio, su altura de codo y medio.*
11. *La recubrirás con oro puro, por dentro y por fuera la cubrirás, y harás sobre ella un keter de oro alrededor de toda.*
12. *Fundirás cuatro argollas de oro para ella y las prenderás a sus cuatro esquinas, dos argollas estarán en un lado de ella y las otras dos argollas en el otro lado.*
13. *Harás unas varas de madera de acacia, y las recubrirás con oro.*
14. *Colocarás las varas por dentro de las argollas a los lados del Arca; las usarás para cargar el Arca.*
15. *Las varas permanecerán en las argollas del Arca; no serán removidas de ella.*
16. *Dentro del Arca pondrás el Testimonio, el cual Yo te daré.*
17. *Le harás una cubierta-keporah de oro puro, cuya longitud será de dos codos y medio y su anchura de codo y medio.*
18. *Harás dos kerubim de oro. Hazlos labrados a martillo en los dos extremos de la cubierta-keporah del Arca.*
19. *Harás un kerub en un extremo y el otro kerub en el otro extremo; harás los kerubim de una pieza con la cubierta-keporah del Arca en ambos extremos.*
20. *Las kanafot de los kerubim estarán extendidas por lo alto, cubriendo la keporah con sus kanafot, y sus rostros mirarán uno al otro hacia la cubierta-keporah así deben estar los rostros de los kerubim.*
21. *Usted pondrá la cubierta-keporah del sobre el Arca. Y dentro del Arca pondrá el Testimonio del que Yo te daré.*
22. *Allí Me reuniré con usted y hablaré desde arriba de la keporah del Arca, de entre los dos kerubim que están sobre el Aron Ha-Edut, de todas las cosas el dará a usted en mitzwot para los beney-Yisrael.*
23. *Harás una shulchan de madera de acacia su longitud será de dos codos y de un codo su ancho y su altura de codo y medio.*
24. *La recubrirá con oro puro, y harás un keter moldeado en oro alrededor de ella.*
25. *Harás alrededor de ella un reborde de un palmo de ancho, y harás un keter de oro moldeado en todo el reborde.*
26. *Harás cuatro anillos de oro para ella, y pondrás los anillos en las cuatro esquinas de sus cuatro patas.*
27. *Los anillos para sostener las varas usadas para cargar la mesa serán puestas cerca del reborde.*
28. *Harás las varas de madera de shitim, recúbrelas con oro, y las usarás para cargar la mesa.*
29. *Harás los platos de ella, cucharas de ella, cubiertas de ella y jarras de ella, cubierto todo de oro puro, usted las hará.*
30. *Y pondrás el lechem-HaPanayim sobre la shulchan delante de Mi Presencia.*
31. *Harás una menorah de oro puro. Tiene que ser labrada a martillo la menorah, su tallo, sus brazos, sus copas, sus manzanas, sus lozanías y sus flores serán de la misma pieza.*
32. *Seis brazos saldrán de sus lados, tres brazos de la menorah de un lado y tres brazos de la menorah del otro lado.*
33. *Tres copas figura de almendras en echad con manzana flor en un brazo; y tres copas figura de almendras en echad con manzana flor en un brazo; así serán los seis brazos que salen de la menorah.*
34. *En la menorah habrá cuatro copas moldeadas como almendros, cada una con su manzana y flores;*
35. *Donde dos brazos se unen habrá un manzana, donde otros dos brazos se unen habrá un manzana y donde otros dos brazos se unen habrá un manzana así para todos los seis brazos de la menorah;*
36. *Sus manzanas y sus brazos serán en echad labrada a martillo hecha de oro puro .*
37. *Harás siete lámparas en la menorah, y las colocarás como luz al frente de ella.*
38. *Sus despabiladeras y sus platillos serán de oro puro.*



39. De un talento de oro puro lo harás, con todos estos kelim.

40. Mira, haga esto conforme al modelo que se le enseñó en el har.

## 26

1. Harás un Mishkan de diez cortinas de lino fino tejido y con hilo azul, púrpura y escarlata. Las harás con los kerubim bordados de oficio de artífice.

2. La longitud de una cortina será de veintiocho codos, y el ancho de una cortina cuatro codos; cada una de las cortinas tendrá una misma medida.

3. Cinco cortinas estarán unidas una a la otra, y las otras cinco cortinas estarán unidas una a la otra.

4. Harás lazadas de azul en el borde exterior de una cortina y así harás lo mismo en el borde exterior de la cortina postrera.

5. Cincuenta lazadas harás en la primera cortina, y cincuenta lazadas en el borde de la cortina en el segundo juego; las lazadas estarán opuestas unas a otras.

6. Usted hará cincuenta broches de oro, y enlazará las cortinas una con otra con los broches, para que el Mishkan sea echad.

7. Harás cortinas de pelo de cabra para ser usadas como una tienda que cubra el Mishkan; harás once cortinas.

8. Cada cortina será de treinta codos de largo y el ancho de la cortina cuatro codos, todas las once cortinas serán del mismo tamaño.

9. Une cinco cortinas y seis cortinas, y dobla la sexta cortina al frente del Ohel.

10. Harás cincuenta lazadas en el borde de la cortina al extremo en el primer juego y cincuenta lazadas en el borde de la cortina al extremo del segundo juego.

11. Y usted hará cincuenta broches de bronce, pon los broches en las lazadas, y une la tienda, para que así forme una echad.

12. En cuanto a la parte remanente que sobrepase de las cortinas que forman la tienda, la mitad de la cortina remanente estará colgando en la parte de atrás del Mishkan;

13. Y un codo de un lado y un codo en el otro lado del remanente en el largo de las cortinas que

forman la tienda colgará del Mishkan para cubrirlo en cada lado.

14. Y usted hará una cubierta para la tienda de pieles de machos cabríos teñidas y una cubierta exterior de piel fina.

15. Y usted hará las tablas verticales del Mishkan de madera de acacia.

16. Diez codos será la longitud de cada tabla y un codo y medio será el ancho de cada tabla.

17. Dos quicios tendrá cada tabla, y las tablas estarán unidas una con otra. Así es como harás todas las tablas para el Mishkan.

18. Usted hará las tablas para el Mishkan como sigue: veinte tablas para el lado sur, mirando hacia el sur.

19. Y usted hará cuarenta bases de plata debajo de las veinte tablas, dos bases debajo de una tabla para sus dos proyecciones y dos bases debajo de otra tabla para sus otras dos proyecciones.

20. Para el segundo lado del Mishkan, el lado norte, habrá veinte tablas;

21. Y sus cuarenta bases de plata, dos bases debajo de una tabla y dos debajo de otra.

22. Para la parte de atrás del Mishkan, hacia el occidente, harás seis tablas.

23. Y dos tablas usted hará para las esquinas del Mishkan en las dos esquinas posteriores;

24. Ellas estarán unidas desde la parte de abajo hasta la de arriba, unidas en un solo aro. ellas formarán dos esquinas.

25. Así habrá ocho tablas con sus bases de plata, dieciséis bases, dos bases debajo de una tabla y dos debajo de la otra.

26. Usted hará travesaños de madera de acacia, cinco para las tablas de un lado del Mishkan,

27. Cinco travesaños para las tablas del otro lado del Mishkan, y cinco travesaños para las tablas para el lado del Mishkan en la parte de atrás hacia el occidente.

28. El travesaño del medio, hacia la mitad de las tablas, se extenderá de un extremo al otro.

29. Usted cubrirá las tablas con oro, hará argollas de oro por las cuales pasarán los travesaños, cubrirás los travesaños en oro.

30. Levantarás el Mishkan de acuerdo al modelo que le mostré en la har.

31. Harás una cortina de hilo azul, púrpura y escarlata y lino fino tejido. Con kerubim será hecha.
32. Y usted la colgará de cuatro pilares de madera de acacia recubiertos con oro sus ganchos sobre base de plata.
33. Cuelga las cortinas debajo de los broches. Luego trae el Arca del Testimonio dentro de la cortina; la cortina será la división para ti entre el Makom Kadosh y el Kadosh Ha Kadoshim.
34. Pondrás la keporah del Arca del Testimonio en el Kadosh Ha Kadoshim.
35. Pondrás la shulchan fuera de la cortina y la menorah frente a la shulchan en el lado del Mishkan hacia el sur; y la mesa en el lado norte.
36. Para la entrada de la tienda, harás una pantalla de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino fino tejido; será en colores, el trabajo de un tejedor.
37. Para la pantalla, harás cinco pilares de madera de acacia; cubiertos con oro con sus aros de oro; y funde para ellos cinco bases de bronce.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 20

#### Ha Mizbe'ach

#### Shemot/Éxodo 27-30

#### Brit Chadasháh Ma'aséh Shlichim/Hechos 1-5

- 27**
1. Usted hará un mizbeach de madera de shitim, cinco codos de longitud y cinco codos de ancho, el mizbeach será cuadrado y su altura será de tres codos.
  2. Usted hara cuernos para él en sus cuatro esquinas; los cuernos serán de una pieza con él; y los recubrirás de bronce.
  3. Hará sus ollas para remover las cenizas, sus palas, tazones, garfios de basar y braseros; todos los utensilios seran de bronce.
  4. Hará un enrejado de malla de bronce; y en las cuatro esquinas de la malla, haz cuatro argollas de bronce.
  5. Póngalo debajo del borde del mizbeach, para que la malla llegue a la mitad del mizbeach.
  6. Hará las varas de madera de shitim para el mizbeach y recúbrelas con bronce.
  7. Sus varas se pondrán por las argollas; las varas estarán a ambos lados del mizbeach para cargarlo.
  8. El mizbeach será hecho de tablas y hueco por dentro. Ellos lo harán como le fue mostrado en el har.
  9. Usted hará el patio del Mishkan. En la parte sur, mirando al sur, harás tapices para el patio hechos de lino fino tejido, cien codos para un lado,
  10. Sostenidos sobre veinte pilares en veinte bases de bronce; los ganchos en los postes y las argollas enganchadas para colgar serán de plata.
  11. Asimismo, en el lado norte habrá tapices cien codos de largo, colgados sobre veinte pilares en veinte bases de bronce, con ganchos y argollas de plata para los pilares.
  12. Para el ancho del patio en la parte occidental habrá tapices de cincuenta codos, sus pilares diez y sus bases diez.
  13. El ancho del patio mirando en el lado al este, será de cincuenta codos.
  14. Los colgamentos para un lado de la verja serán de quince codos, sus pilares tres y sus bases tres;
  15. Por el otro lado habrá colgamentos de quince codos sobre tres pilares y tres bases.
  16. Para la entrada del patio habrá una pantalla de veinte codos hecha de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino fino tejido. Será en colores, el trabajo de un tejedor Estará sobre cuatro pilares y cuatro bases.
  17. Los pilares alrededor del patio estarán cubiertos de plata, sus ganchos serán de plata y sus bases en bronce.
  18. La longitud del patio será de cien codos y la anchura cincuenta codos por todos los lados; y la altura de cinco codos. Los colgamentos y pantallas serán de lino fino tejido, y las bases serán de bronce.
  19. Todos los utensilios del Mishkan utilizados para el abodáh de el; y todas las estacas de la tienda y el patio serán de bronce.
  20. Usted ordenará a los beney-Yisrael que te traigan aceite puro de olivas para la luz encendida de las lamparas continuamente.
  21. Aharon y sus hijos la pondrán en el Ohel Moed, fuera de la cortina al frente del edut, y la mantendrán ardiendo desde la tarde hasta la mañana delante de אַזאַז. Este será un chuk Le-Olam-ve-ed- por sus generaciones para los beney-Yisrael.

## 28

1. Traiga cerca de usted a Aharon su fraterno con sus hijos de entre los beney-Yisrael, para que Me sirvan en el oficio de kohen, incluyendo Aharon y sus hijos Nadav, Avihu, Eleazar, e Itamar.
2. Y usted Hará para tu fraterno Aharon ropas kadosh, para Kabod y tiferet;
3. Habla a todos los sabios a quienes Yo he llenado con Ruach de chokmah, para que hagan las ropas de Aharon para apartarlo para Mí, para que Me pueda servir en el oficio de kohen.
4. Estas serán las ropas que ellos harán: un pectoral, un efod, un manto, una túnica a cuadros, un turbante y una banda. Ellos harán ropas Kadoshim para tu fraterno Aharon y sus hijos, para que Me puedan servir en el oficio de kohen.
5. Ellos tomarán oro; hilo de azul, púrpura y escarlata, y lino fino.
6. Harán el efod de oro, de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido, bordado por un trabajo experto.
7. Dos hombreras que se junten a los bordes de sus dos lados para que se pueden unir.
8. La banda decorada se hará del mismo material de oro, hilo de azul, púrpura y escarlata, y lino finamente tejido.
9. Toma dos piedras de Onyx y graba en ellas los nombres de los beney-Yisrael;
10. Seis de los nombres en una piedra y seis de los nombres restantes en la otra piedra, conforme a la toldot del nacimiento de ellos.
11. Con el trabajo de un grabador de piedra, como grabando un sello, grabará las dos piedras con los nombres de los beney-Yisrael. pondra las piedras en una montura de oro,
12. Pondrás las dos piedras en las hombreras del efod para recuerdo de los beney-Yisrael y Aharon llevará los nombres delante de אַיָּאז sobre sus dos hombros como recuerdo.
13. Haz engastes de oro puro;
14. Y dos cadenas de oro puro, torcidas como cordones; une las cadenas como cordones a los engastes.
15. Harás el choshen del mishpat. Será bordado por un trabajo experto; como el trabajo del efod, de oro, de hilo de azul, púrpura y escarlata, y lino finamente tejido.

16. Será doblado en dos como cuadrado, de un palmo de largo y de un palmo de ancho.
17. Y lo entretejerás con una textura de cuatro hileras de piedras; la primera hilera será un sardio, un topacio y un carbunco;
18. La segunda hilera será una esmeralda, un zafiro, y un diamante;
19. La tercera hilera será un rubí, un ágata y una amatista;
20. Y la cuarta hilera un berilio, un ónice y un jaspe. Estarán entretejidas en bordado de oro.
21. Las piedras corresponderán a los nombres de los doce beney-Yisrael; serán grabadas con sus nombres, grabadas como un sello, representarán las doce tribus.
22. Harás también en el choshen dos cadenas de oro puro torcidas como cordones.
23. También para el choshen harás dos argollas de oro; y pondrás las dos argollas en los dos extremos del choshen;
24. Pondrás dos cadenas de oro torcidas en las dos argollas en los dos extremos del choshen;
25. Une los otros dos extremos de las cadenas torcidas al frente de las hombreras del efod.
26. Haz dos argollas de oro y ponlas en los dos extremos del choshen, en el borde, en la parte que mira al efod.
27. Harás dos argollas de oro y únelas abajo en la parte delantera de las hombreras del efod, cerca de la junta del efod y la banda decorada.
28. Entonces une el choshen por sus argollas a las argollas del efod con un cordón azul, para que pueda estar la banda decorada del efod, y para que el choshen no suelte el efod.
29. Aharon llevará los nombres de los beney-Yisrael en el choshen de juicio, sobre su leb, cuando él entre en el Makom Kadosh, delante de אַיָּאז continuamente.
30. Pondrás sobre el choshem del juicio el Urim y el Tumim; estarán sobre el leb de Aharon cuando ingrese delante de אַיָּאז. Así Aharon tomará Mishpat en su leb sobre los beney-Yisrael delante de אַיָּאז continuamente.
31. Harás el manto para el efod todo de azul.
32. Tendrá una abertura para la cabeza en el medio. Alrededor de la abertura habrá un borde tejido como el cuello de un abrigo de malla, para que no se rasgue.

33. En la parte inferior harás granadas de azul, púrpura y escarlata; y ponlas en todo derredor, con campanillas de oro entre ellas en todo derredor;

34. Campanilla de oro, granada, campanilla de oro, granada, todo derredor del dobladillo del manto.

35. Aharon lo usará cuando ministre, y se escuchará su sonido al entrar al Makom Kadosh delante de אַײַז y cuando salga, para que no muera;

36. Harás un ornamento de oro puro y graba en él como en un sello: Kadosh Le אַײַז;

37. Coloquelo al turbante con un cordón azul, en la parte delantera del turbante,

38. Sobre la frente de Aharon. Porque Aharon lleva la iniquidad cometida por los beney-Yisrael para dedicar sus ofrendas Kadoshim, este ornamento estará continuamente sobre su frente, y las ofrendas serán aceptas delante de אַײַז.

39. Tejerás la túnica a cuadros de lino fino, haz un turbante de lino fino, y haz una banda, es trabajo de tejedor.

40. Asimismo para los hijos de Aharon haz túnicas, bandas y atuendos de cabeza para tiferet y esplendor.

41. Y las pondrás sobre Aharon tu fraterno y sobre sus hijos. Luego úngelos, y los dedicas como Kadosh, para que ellos Me puedan servir en el oficio de kohen.

42. También haz para ellos calzoncillos de lino que lleguen desde la cintura hasta los muslos, para cubrir su basar desnuda.

43. Aharon y sus hijos los usarán cuando vayan al Mishkan del Testimonio y cuando ellos se acerquen al mizbeach para ministrar en el Makom Kadosh, para que no incurran en culpa y mueran. Esta será una regulación le-olam-wa-ed, para él y para su zera después de el.

## 29

1. Estas son las cosas que tienes que hacer con ellos para que sean Kadosh para ministrarme a Mí en el oficio de kohen. Toma un novillo de la manada y dos carneros sin defecto,

2. Matzah y tortas sin levadura mezcladas con aceite, y obleas de matzah untadas con aceite, hechas de harina fina de trigo;

3. Ponlos juntos en una cesta, y preséntalos en la cesta, junto con el novillo y los dos carneros.

4. Trae a Aharon y a sus hijos a la entrada del Mishkan del Testimonio, y se lavarán con mayim.

5. Toma las ropas, y coloque a Aharon la túnica, el manto para el efod, el efod, y el choshen. Ata para él el choshen al efod.

6. Pon el turbante en su cabeza y ata el ornamento Kadosh al turbante.

7. Luego toma el aceite de la unción, y lo unges derramándolo sobre su cabeza.

8. Trae a sus hijos; y coloque túnicas sobre ellos;

9. Ponga las bandas alrededor de ellos, Aharon y sus hijos; y pon los turbantes en sus cabezas. El oficio de kohen será chuk para ellos le-olam-wa-ed. Así dedicarás como Kadosh a Aharon y a sus hijos.

10. Trae el novillo al frente del Mishkan del Testimonio. Aharon y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeza del novillo.

11. Ofrecerá el novillo delante de אַײַז a la entrada del Ohel Moed.

12. Toma un poco de la dahm del novillo, y úntala con tus dedos en los cuernos del mizbeach; vierte el resto de la dahm en la base del mizbeach.

13. Toma toda la grasa que cubre los órganos internos, la que cubre el hígado y los dos riñones con su grasa, y ofrécelos, conviértelos en humo sobre el mizbeach.

14. Pero la basar del novillo, piel y estiércol destruirás por fuego fuera del campamento; es una ofrenda de pecado.

15. Toma uno de los carneros. Aharon y sus hijos pondrán sus manos en la cabeza del carnero,

16. Usted ofrecerá el carnero; toma su dahm, y salpícala en todos los lados en derredor del mizbeach.

17. Corta el carnero en secciones, lava los intestinos y piernas, y los pondrás sobre sus trozos y su cabeza.

18. Ofrecerá todo el carnero sobre el mizbeach hasta convertirlo en humo. Es una ofrenda quemada para אַײַז, de aroma fragante, una ofrenda de fuego para אַײַז.

19. Toma el otro carnero, Aharon y sus hijos pondrán sus manos en la cabeza del carnero;

20. Usted ofrendará el carnero; toma un poco de su dahm, ponla en el lóbulo de la oreja derecha de Aharon, y en los lóbulos de las orejas derechas de sus hijos, en los dedos pulgares de sus manos derechas y en los dedos pulgares del pie derecho de ellos. Toma el resto de la dahm y salpícala en todos los lados en derredor del mizbeach.

21. Luego toma un poco de dahm que hay en el mizbeach y un poco del aceite de la unción y rocíalo sobre Aharon y sus ropas y sobre sus hijos y las ropas de sus hijos con él; para que él y sus ropas sean dedicados como Kadosh, y con él sus hijos y las ropas de sus hijos.

22. También toma la grasa del carnero, la grasa de la cola, la grasa que cubre los órganos internos, los dos riñones, la grasa que los cubre y el muslo derecho, porque es un carnero para dedicarlos como Kadosh.

23. Y una hogaza de lechem, una torta de lechem con aceite y una oblea de matzah de la cesta que está delante de אַיָּאז.

24. Poner todo en las manos de Aharon y sus hijos. Ellos los mecerán como ofrenda mecida delante de אַיָּאז.

25. Los tomarás de sus manos y los quemarás hasta convertirlos en humo sobre el mizbeach, sobre la ofrenda quemada, para que sea aroma de olor fragante delante de אַיָּאז; es una ofrenda de fuego hecha para אַיָּאז.

26. Toma el pecho del carnero para dedicar a Aharon, y mécelo como ofrenda delante de אַיָּאז; será tu porción.

27. Dedicar el pecho de la ofrenda mecida y el muslo de cualquier contribución que ha sido mecida y elevada, ya sea del carnero de la dedicación, o de cualquier cosa intencionada para Aharon y sus hijos;

28. Esto será un chuk le-olam-wa-ed para Aharon y sus hijos como la porción de ellos de los beney-Yisrael, será una contribución de los beney-Yisrael de sus ofrendas de Shalom, la ofrenda de contribución para אַיָּאז.

29. Las ropas Kadoshim de Aharon serán usadas por sus hijos después de él; ellos serán ungidos y dedicados como Kadosh en ellas.

30. Aquel hijo que sea kohen en su lugar, y venga dentro del Mishkan del Testimonio para

servir en el Lugar Makom Kadosh, las usará por siete yamim.

31. Toma el carnero de la dedicación, y cocerás su basar en un lugar Kadosh.

32. Aharon y sus hijos comerán la basar del carnero y el lechem en la cesta en la entrada del Mishkan del Testimonio.

33. Ellos comerán las cosas con las cuales fue hecha keporah para ellos, para inaugurarlos y dedicarlos como Kadosh; nadie más puede comer esta comida, porque es Kadosh.

34. Si algo de la basar para dedicarlos o algo del lechem permanece hasta la mañana, quema lo que quede; no se comerá, porque es Kadosh.

35. Esto es lo que harás referente a Aharon y sus hijos, de acuerdo a las cosas que Yo he ordenado a usted. Siete yamim los dedicarán como Kadosh a ellos.

36. Cada yom ofrece un novillo como ofrenda de pecado, aparte de las otras ofrendas de la unción; ofrece la ofrenda de pecado en el mizbeach como tu keporah para él; entonces úngelo para dedicarlo como Kadosh.

37. Siete yamim harás keporah en el mizbeach y lo dedicarán; así el mizbeach será especialmente Kadosh, y cualquier cosa que toque el mizbeach se hará Kadosh.

38. Ahora esto es lo que ofrecerás en el mizbeach: dos corderos de un año, yom a yom, continuamente, todos los yamim.

39. Un cordero ofrecerás en la mañana y el otro al anochecer.

40. Con un cordero ofrecerás diez ephah de harina fina amasada con un cuarto de un hin de aceite; junto con un cuarto de vino como ofrenda de bebida.

41. El otro cordero del ofrecerás al anochecer; haz con él como las ofrendas de grano y la bebida de la mañana, será aroma de olor fragante de ofrenda por fuego hecha a אַיָּאז.

42. Continuamente las generaciones harán ofrenda quemada a la entrada del Ohel Moed delante de אַיָּאז. Allí es donde Me reuniré con ustedes para hablarles.

43. Allí Me reuniré con los beney-Yisrael; y el lugar será dedicado como Kadosh para Mi Kabod;

44. Dedicaré como Kadosh el Ohel Moed y el mizbeach, asimismo dedicaré como Kadosh a



Aharon y sus hijos para servirme en el oficio de kohen.

45. Yo habitaré entre los beney-Yisrael y seré su Elohim;

46. Ellos conocerán que Yo Soy אַיָּאָז su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim para habitar entre ellos. Yo Soy אַיָּאָז su Elohim.

### 30

1. Usted hará un mizbeach para quemar incienso; de madera de acacia usted lo hará.

2. Un codo tendrá de longitud y un codo de ancho, cuadrado será, dos codos será su altura; sus cuernos serán de lo mismo.

3. Recúbrelo de oro puro, su cubierta, todo alrededor de sus lados, y sus cuernos; y al derredor de él coloque un keter de oro.

4. Coloque dos argollas de oro debajo de su keter en las dos esquinas en ambos lados; aquí es donde irán las varas para cargarlo.

5. Usted hará las varas de madera de acacia, y recúbrelas con oro.

6. Usted lo pondrá antes del velo del Arca para el Testimonio, antes de la keporah del Arca que está sobre el Testimonio, donde Yo Me reuniré contigo.

7. Aharon quemará incienso sobre él como aroma fragante todas las mañanas; cuando el prepare los corderos, el quemará incienso sobre el.

8. Cuando Aharon encienda las lámparas en las tardes; quemará incienso continuamente delante de אַיָּאָז por sus generaciones.

9. No ofrecerás incienso extraño sobre él, ni ofrenda quemada ni ofrenda de grano; y no verterás ofrenda de bebida sobre él.

10. Aharon hará keporah sobre sus cuernos una vez al año con la dahm de la ofrenda de pecado de la keporah él hará keporah por él una vez al año por todas sus generaciones; es especialmente Kadosh para אַיָּאָז.

11. Habló אַיָּאָז a Mosheh diciendo:

12. Cuando cuentes las cabezas de los beney-Yisrael, después de ser censado, toda nefesh pagará a אַיָּאָז por su rescate, para evitar la propagación de una plaga entre ellos en el tiempo del censo.

13. Esto es lo que ellos pagarán al ser censados, medio shekel conforme al shekel del makom kadosh, medio shekel será la ofrenda para אַיָּאָז.

14. Todos los mayores de veinte años de edad que están sujetos al censo darán esta ofrenda a אַיָּאָז;

15. El rico no dará más ni el pobre dará menos que medio shekel cuando den terumah a אַיָּאָז para keporah de su nefesh.

16. Tomarás el dinero de la keporah hakipurim de los beney-Yisrael y lo usarás para el servicio del Ohel-Moed, para que sea un recuerdo de los beney-Yisrael delante de אַיָּאָז para hacer keporah por sus nefeshot.

17. Habló אַיָּאָז a Mosheh diciendo:

18. Harás la pila de bronce, con una base de bronce, para lavarse. La pondrás entre el Ohel-Moed y el mizbeach y pondrás mayim en él.

19. Aharon y sus hijos lavarán sus manos y sus pies allí;

20. Cuando ellos entren al Ohel-Moed se lavarán con mayim, para que no mueran. o cuando ellos se acerquen al mizbeach para administrar quemando ofrendas para אַיָּאָז;

21. Ellos se lavarán sus manos y sus pies, para que no mueran. Este será un chuk le-olam-wa-ed para ellos por todas sus generaciones;

22. Habló אַיָּאָז a Mosheh diciendo:

23. Toma de las principales y mejores especias, quinientos shekels de mirra, la mitad de esta cantidad de canela aromática, y doscientos cincuenta shekels de caña aromática,

24. Y de cassia quinientos shekels, como la medida del makom-Kadosh, y un hin de aceite de oliva;

25. Y harás de ello un aceite Kadosh de unción; mézclalo y perfúmalo como trabajo de perfumero; será aceite Kadosh de unción.

26. Y usted ungirá el Ohel-Moed y el Arca del Edut;

27. La shulchan y todos los utensilios, la menorah y todos sus utensilios, el mizbeach del incienso;

28. El mizbeach para las ofrendas de oláh, la pila y su base.

29. Usted las mantendrá kadosh, serán especialmente Kadoshim, y cualquier cosa que los toque será Kadosh.



30. Y usted ungirá a Aharon y a sus hijos, los apartará como Kadoshim para servirme a Mí en el oficio de kohen.
31. Usted hablará a los beney-Yisrael, diciendo: Este será aceite Kadosh de la unción para Mí por todas sus generaciones .
32. Sobre la basar de ningún hombre, No se aplicará para ungir su cuerpo; no harán ninguno como él, con la misma composición de ingredientes, es Kadosh, y será Kadosh para ustedes.
33. Cualquiera que haga una unción como ésta y la aplique sobre un ger, será cortado de su pueblo.
34. Habló אַיָּאָז a Mosheh: Toma especies aromáticas de plantas, resina de bálsamo onycha y gálbano aromático, estas especies con incienso puro, cada una de ellas en pesos iguales;
35. Y usted hará incienso, mezclado y perfumado como trabajo de perfumero, rociado con sal y Kadosh;
36. Y usted Molerá muy fino un poco de ello y lo pondrás delante del Edut en el Ohel-Moed donde Yo Me reuniré contigo; lo considerarás como Kadosh-Kadoshim;
37. No hagas para tu propio uso ningún incienso como éste, con la misma composición de ingredientes, lo tratarás de manera Kadosh, para אַיָּאָז;
38. Cualquier ish que haga algo como éste aroma, aún para oler, será cortado de su pueblo.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 21

Betzalel

Shemot/Éxodo 31-34

Brit Chadasháh Ma'aséh Shlichim/Hechos 6-10

#### 31

1. Habló אַיָּאָז a Mosheh diciendo:
2. Yo he señalado a Betzal-El el hijo de Uri el hijo de Hur, de la tribu de Yahudáh;
3. Yo lo he llenado a él con la Ruach de Elohim con chokmah, binah y da'at referente a todos los tipos de artesanías.
4. Para inventar trabajos experimentados, trabajar en oro, plata y bronce,
5. Cortando piedras preciosas y hacer monturas, talla de madera y todo otro arte.

6. Yo he señalado a Oholiav el hijo de Achisamach, de la tribu de Dan. Además, Yo he dotado a todos los artesanos con un leb sabio para todo lo que Yo te he ordenado;
7. Para el Ohel-Moed, el Aron Ha-Edut, la keporah del Arca, todo el mobiliario del HaOhel,
8. Para la mesa y sus utensilios, la menorah pura y todos sus utensilios, el mizbeach del incienso,
9. El mizbeach para ofrendas quemadas y todos sus utensilios, la pila y su base,
10. Las ropas para officiar, las ropas Kadoshim para Aharon el kohen y las ropas para sus hijos, para que puedan servir como kohen;
11. El aceite de la unción y el incienso de especias aromáticas para el Makom Kadosh; ellos harán todo conforme Yo lo he ordenado;
12. Habló אַיָּאָז a Mosheh diciendo:
13. Hable a los beney-Yisrael, diciendo: Ustedes shomer Mis Shabatot; porque ésta es una ot entre Yo y ustedes por todas sus generaciones; para que ustedes conozcan que Yo Soy אַיָּאָז, quien los hace a ustedes kadosh;
14. Por lo tanto ustedes shomer el Shabat, porque es kadosh para ustedes. Todo aquel que lo manche será muerto; porque aquel que haga cualquier trabajo en él será cortado del pueblo;
15. Seis yamim trabajarán; pero el séptimo yom es Shabat Shabatón kadosh para אַיָּאָז, todo aquel que haga melakah en el yom Shabat será muerto;
16. Shomer Los beney-Yisrael el Shabat, observar el Shabat por todas sus generaciones como brit perpetuo;
17. Es una Ot-ot entre Yo y los beney-Yisrael por siempre; porque en seis yamim אַיָּאָז hizo el shamayim y la tierra, y en el séptimo yom, su nefesh hizo Shabat;
18. Él le dió a Mosheh, cuando había terminado de hablar sobre el Har Sinai, las dos tablas del Testimonio, tablas de piedra escritas por el dedo de Elohim.

#### 32

1. Cuando el pueblo vio que Mosheh se estaba demorando mucho tiempo en descender de la har, ellos se reunieron alrededor de Aharon, diciendo: Levántase, y haznos elohim que vayan delante de nosotros; porque Mosheh, el hombre

que nos sacó fuera de la tierra de Mitzrayim, no sabemos lo que sucedió con él.

2. Aharon les dijo a ellos: Hagan que sus mujeres, hijos e hijas se quiten los aretes de oro; y me los traigan a mí;

3. Y todo el pueblo se quitó los aretes de oro que tenían con ellos y los trajeron a Aharon.

4. Él recibió el oro que ellos trajeron; lo fundió, y lo confeccionó formando un becerro. Ellos dijeron: ¡Este es su poderoso, Oh Yisrael, que los sacó de la tierra de Mitzrayim!

5. Al ver esto, Aharon edificó un mizbeach delante de EL y proclamó: Mañana será chag-moed para אַיָּאָל:

6. Se levantaron ellos temprano en la siguiente mañana, y trajeron ofrendas quemadas y presentaron ofrendas de Shalom. Después, el pueblo se sentó a comer y beber; y ellos se levantaron para entregarse a juegos.

7. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *¡Descienda, porque su pueblo, al que sacó de la tierra de Mitzrayim, se ha vuelto corrupto!*

8. *¡Ellos se han vuelto rápido de la halacha que les ordené seguir! Ellos hicieron una estatua moldeada de un becerro, y la están adorando, han sacrificado para ella, diciendo: ¡Aquí está tu elohim, oh Yisrael que te sacó de la tierra de Mitzrayim!*

9. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Yo he estado observando a este pueblo, y veo que es un pueblo de dura cerviz.*

10. *¡Ahora, déjame a Mi solo, para que Mi Cólera se pueda encender contra ellos; y Yo los consuma a ellos! Yo haré de ti una gran nación en lugar de ellos;*

11. Mosheh le suplicó a אַיָּאָל su Elohím, diciendo: אַיָּאָל, ¿Ha de encenderse tu ira contra tu propio pueblo, el cual Tú sacaste de la tierra de Mitzrayim con gran poder y mano fuerte?

12. ¿Por qué permitir que los Mitzrim hablen, diciendo: Fue con intención maligna que Él los sacó, para liquidarlos en las montañas y borrarlos de la faz de la tierra? ¡Vuélvete de tu ira, aplácate, Oh, no ordenes tal desastre sobre tu pueblo!

13. Recuerda a Abraham, Yitzchak y Yisrael, tus abadim, a quienes juraste por ti mismo; y les dijiste a ellos: Yo haré su zera como las kokabim del shamayim; y Yo daré esta tierra de la cual Yo

he hablado, a tu zera; y ellos la heredarán le-olam-wa-ed.

14. אַיָּאָל entonces cambió el castigo que Él había planeado para Su pueblo.

15. Mosheh se volvió y descendió de la har con las dos tablas del Testimonio en su mano, tablas inscritas en ambos lados, por delante y por detrás.

16. Las tablas eran el trabajo de Elohím; y la escritura era la escritura de Elohím, grabada en las tablas.

17. Cuando Yahoshua shemá el ruido del pueblo gritando, él dijo a Mosheh: ¡Hay sonido de guerra en el campamento!

18. Él respondió: Ese no es el clamor de guerra ni el gemido de la derrota; lo que oigo es el sonido de gente cantando;

19. Vino a suceder que cuando Él se acercó al campamento, cuando él vio el becerro y el baile, se encendió de ira Mosheh. Lanzó las tablas que él había estado sujetando y las rompió al pie de la har.

20. Agarrando el becerro que ellos habían hecho, lo fundió en el fuego y lo molió hasta reducirlo a polvo, el cual tiró al mayim. Entonces hizo que los beney-Yisrael lo bebieran.

21. Habló Mosheh a Aharon diciendo: ¿Qué te hizo este pueblo que te llevó a guiarlos a tan terrible pecado?

22. Aharon respondió: Mi adon no debe estar tan enojado. Tú sabes como es este pueblo, ellos están inclinados en hacer el mal.

23. Así que ellos me dijeron: Haga para nosotros elohím que vayan delante de nosotros; porque este Mosheh, el hombre que nos sacó de la tierra de Mitzrayim, no sabemos lo que le ha sucedido;

24. Yo les respondí: Cualquiera que tenga oro, quíteselo así que me lo dieron a mí. Yo lo tiré en el fuego, ¡Se fundió en molde este becerro!

25. Cuando Mosheh vio que el pueblo estaba fuera de control, porque Aharon les había permitido desenfrenarse, para escarnio de sus enemigos;

26. Mosheh se paró a la entrada del campamento, y gritó: ¡El que esté del lado de אַיָּאָל, venga a mí! Todos los beney-Lewí se juntaron alrededor de él.

27. Él les dijo: Aquí está lo que אַיָּאָל el Elohim de Yisrael dice: *¡Shemá cada uno de ustedes, pongan su espada en su costado; vayan de arriba a bajo en el campamento, de entrada en entrada; y todo hombre matará a su propio fraterno, su propio chaber y su propio vecino!*

28. Los hijos de Lewí hicieron lo que Mosheh dijo, y ese yom tres mil del pueblo murieron.

29. Mosheh dijo: Ustedes han sido ordenados ha-yom para la abodáh de אַיָּאָל, porque cada uno de ustedes ha estado contra su propio hijo y contra su propio fraterno, para traer una braka sobre ustedes ha-yom;

30. Vino a suceder a la mañana siguiente que Mosheh dijo al pueblo: Ustedes han cometido un pecado terrible. Ahora subiré a אַיָּאָל; quizá pueda expiar su pecado;

31. Mosheh subió otra vez a אַיָּאָל, y dijo: ¡Oh! Este pueblo ha cometido un terrible pecado: ellos se han hecho un poderoso de oro.

32. ¡Ahora, si es Tu voluntad, perdona su pecado, pero si no lo haces, Te suplico, bórrame de Tu libro que Tú has escrito.

33. אַיָּאָל le respondió a Mosheh: *Aquellos que han pecado contra Mí son los que borraré de Mi rollo.*

34. *Ahora vaya y guíe al pueblo al lugar que te dije; Mi Malach irá delante de ti. Sin embargo, el tiempo para castigar vendrá; y entonces Yo los castigaré por su pecado;*

35. Afectó אַיָּאָל al pueblo con una plaga porque ellos habían moldeado un becerro, el que Aharon hizo.

### 33

1. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Salga y suba de aquí, usted y el pueblo que ha subido de la tierra de Mitzrayim; a la tierra que Yo juré a Abraham, Yitzchak y Yaakob diciendo: A tu zera se la daré;*

2. *Yo enviaré Mi Malach delante de ustedes; y Yo sacaré a los Kanaaní, Emori, Hitti, Perizi, Hivi y Yevusi.*

3. *Ustedes irán a una tierra que fluye leche y miel; pero Yo mismo no iré, porque ustedes son un pueblo duro de cerviz que Yo podría destruirlos por el derek.*

4. Cuando el pueblo shemá esta mala noticia, ellos se enlutaron, y ningún ish usó más adornos.

5. Habló אַיָּאָל a Mosheh: *Hable a los beney-Yisrael que son un pueblo de dura cerviz; Si fuera a subir en medio de ustedes, los exterminaría en un momento; todos los adornos deben botarlos; Yo sabré lo que voy a hacer con ustedes.*

6. Se despojaron los beney-Yisrael de sus ornamentos desde el Har-Horev.

7. Mosheh tomó el HaOhel y lo llevó fuera del campamento, lejos del campamento. Él lo llamó el Ohel-Moed. Todos los que querían consultar a אַיָּאָל iban al Ohel-Moed, que estaba fuera del campamento.

8. Venía a suceder que cuando Mosheh salía del Ha Ohel, todo el pueblo se levantaba, y cada hombre se paraba a la entrada de su tienda, y miraba a Mosheh hasta que él llegaba y entraba en el ha-Ohel Moed.

9. Cuando Mosheh entraba en el Mishkan, la columna de nube descendía y se estacionaba en la entrada del Ha Ohel; y la Dabar de אַיָּאָל estaba con Mosheh.

10. Cuando todo el pueblo veía la columna de nube estacionada a la entrada del Ha Ohel, ellos se levantaban y se postraban, cada hombre a la entrada de su tienda.

11. Hablaba אַיָּאָל con Mosheh panayim el-panayim, como un hombre habla con su chaber. Retornaba al campamento; pero su ebed joven Yahoshua el hijo de Nun, no salía del Ha Ohel.

12. Habló Mosheh a אַיָּאָל: *Mira, Tú me dices: ¡Traiga este pueblo! Pero no me has permitido saber quién es el que enviarás conmigo. Sin embargo, Tú has dicho: Yo lo conozco por su nombre, y también: He encontrado favor a Su vista.*

13. *Ahora por favor, si yo he encontrado favor a Tu vista, muéstrame Tu derek; para que yo Te conozca a Ti y continúe encontrando favor a Tu vista, y considera a esta gran nación como Tu pueblo;*

14. *El respondió: Mi Presencia irá contigo, Yo te daré reposo;*

15. Mosheh respondió: *Si Tu Presencia no va con nosotros, no nos hagas seguir de aquí.*

16. *Porque ¿Cómo conoceremos que hemos encontrado favor a Tu vista, yo y Tu Pueblo, excepto que vayas con nosotros? Porque eso es lo que nos distingue, a mi y Tu Pueblo, que*

hemos sido separados de todas las demás naciones de la faz de la tierra.

17. אַיָּאז dijo a Mosheh: *Yo también haré lo que tú Me has hablado, porque tú has encontrado favor a Mi vista, y Yo le conozco por su nombre;*

18. Pero Mosheh dijo: ¡Yo te suplico me muestres Tu Kabod!;

19. Él respondió: *Yo causaré que lo Tob esté delante de ti, y proclamaré el Nombre de אַיָּאז delante de ti. Tendré favor del que Él tenga favor y tendré rachem del que Él tenga rachem.*

20. Habló Él diciendo: *Pero Mi Rostro, no puedes ver, porque no puede haber ish que Me vea y viva.*

21. Habló אַיָּאז, *hay un makom para Mí; párate en la roca.*

22. *Sucedirá que cuando Mi Kabod pase, Yo te pondré en una hendidura de la roca y te cubriré con Mi Mano, mientras Yo haya pasado.*

23. *Entonces moveré Mi Mano, y tú verás Mi Espalda, pero Mi rostro no será visto;*

### 34

1. Habló אַיָּאז a Mosheh: *Usted mismo corte dos tablas de piedra, cómo las primeras; y Yo escribiré en las tablas las dabarim que estaban en las primeras tablas, las cuales usted rompió.*

2. *Prepárese para mañana; porque en la mañana usted ascenderá al Har-Sinai y se presentará delante de Mí en la cumbre de la har.*

3. *Nadie subirá con usted, y nadie será visto en ningún sitio de la har, ni aún permita que los rebaños o las manadas coman al pie de la har;*

4. Mosheh cortó dos tablas de piedra como las primeras. Entonces se levantó muy de mañana y, con las dos tablas de piedra en sus manos, ascendió al Har Sinai, como אַיָּאז le había ordenado hacer.

5. אַיָּאז descendió en la nube, Se paró allí con él, y pronunció el Nombre de אַיָּאז.

6. Pasó אַיָּאז delante de él y proclamó: אַיָּאז, אַיָּאז Elohim de rachamim y favor, tardo para la cólera, tob en chesed y emet;

7. *Mostrando chesed hasta la generación mil, que perdona la iniquidad, transgresiones, pecados; y que por ningún medio justifica al culpable, visitando la maldad de los abot sobre*

*los hijos de sus hijos, hasta la tercera y cuarta generaciones;*

8. A una Mosheh inclinó su cabeza a tierra, se postró y lo adoró,

9. Y Él dijo: Si ahora he encontrado favor a Tu vista, Oh אַיָּאז deja que אַיָּאז vaya con nosotros, aún somos un pueblo de dura cerviz; y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado; y tómanos como Tu herencia.

10. Él dijo: *Yo estoy haciendo un brit delante de todo tu pueblo. Yo haré maravillas que no han sido hechas en ningún sitio de toda la tierra, ni en ninguna nación. Todos los pueblos alrededor de usted verán los hechos de אַיָּאז que hará con ustedes.*

11. *Shomer lo que el ordene a usted este yom, Yo expulsaré delante de usted al Emori, al Keenanit, al Hitti, al Perizi, al Hiviti y al Yevusi.*

12. *No Shomer brit con la gente que vive en la tierra adonde ustedes van, para que ellos no sean una trampa en medio de ustedes.*

13. *Pero usted demolerá sus mizbeachot, destrozará sus imágenes de piedra y cortará sus gravados;*

14. *No te inclinarás a ningún poderoso; Porque אַיָּאז cuyo mismo Nombre es Celoso es un Elohim celoso.*

15. *No hagas brit con el pueblo que vive en Ha Aretz. Causará que seas extraviado tras sus elohim y ofrendaran a sus elohim. Luego ellos te harán comer de sus sacrificios,*

16. *Y tomarás sus hijas como mujeres para tus hijos. ¡Sus hijas se prostituirán tras sus propios elohim y harán que tus hijos hagan lo mismo!*

17. *No se fundirán elohim de metal para ustedes mismos.*

18. *Shomer el Moed de Chag HaMatzot comiendo matzah, como Yo ordené, por siete yamim durante el chodesh de Aviv; porque fue en el chodesh Aviv que saliste de la tierra de Mitzrayim.*

19. *Todo peter del vientre es Mío. De su ganado todo peter de vaca y de oveja que fuere macho.*

20. *Pero el bachor del asno redimirás con un cordero; si no lo redimes, quiebra su cerviz. Todos los bachor de tus hijos redimirás, nadie se presentará delante de Mí con las manos vacías.*



21. *Seis yamim trabajarás, pero en el séptimo descansarás, aún en temporada de siembra y cosecha descansarás.*
22. *Observen el Moed de Chag HaShavuot con el primer producto recogido de la cosecha de trigo, y Chag HaSukkot de la recogida al final del año.*
23. *Tres veces al año todos tus hombres se presentarán delante del Amo אַיָּאָל, el Elohim de Yisrael.*
24. *Porque Yo expulsaré las naciones delante de usted y extenderé las fronteras, y ningún hombre codiciará la tierra cuando suba delante del אַיָּאָל tu Elohim tres veces al año.*
25. *No ofrecerás la dahm de Mi Korban con chametz, nada del korban del Moed de Pesach será dejado hasta la mañana.*
26. *Las reshit bikkurim de tu tierra traerás a la bayit de אַיָּאָל Eloheynu. No cocerás un cabrito en la leche de su ima.*
27. *Habló אַיָּאָל a Mosheh diciendo: Escribe estas dabarim, porque es el brit que Yo he hecho con usted y con Yisrael.*
28. *Mosheh estuvo allí con אַיָּאָל cuarenta yamim y cuarenta leilot, durante cuyo tiempo no comió alimento ni bebió mayim. Él escribió en las tablas las dabarim del brit, las Diez Dabarim.*
29. *Cuando Mosheh descendió del Har Sinai con las dos tablas del Testimonio en su mano, él no sabía que su rostro resplandecía por haber hablado con Él.*
30. *Cuando Aharon y los beney-Yisrael vieron a Mosheh, la piel de su rostro resplandecía; y ellos tenían temor de acercarse a él.*
31. *Pero Mosheh los llamó hacia él; entonces Aharon y todos los zechanim de la asamblea vinieron a él, y Mosheh habló con ellos.*
32. *Después, todos los beney-Yisrael se acercaron; y él entregó a ellos todas las órdenes que אַיָּאָל le había dicho en Har-Sinai.*
33. *Una vez que Mosheh había terminado de hablar con ellos, él puso un velo en su rostro.*
34. *Cuando Mosheh iba delante de אַיָּאָל para hablar con Él, él se quitaba el velo hasta que salía; luego, cuando salía le decía a los beney-Yisrael lo que había ordenado.*
35. *Los beney-Yisrael vieron el rostro de Mosheh, que la piel del rostro de Mosheh resplandecía, él se ponía el velo de vuelta sobre*

su rostro hasta cuando regresaba para hablar con אַיָּאָל.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 22

Wa Yakehl Mosheh

Shemot/Éxodo 35-38

Brit Chadasháh Ma'aséh Shlichim/Hechos 11-15

### 35

1. *Congregó Mosheh la congregación de beney-Yisrael, habló a ellos las dabarim que ordenó אַיָּאָל que usted debe hacer;*
2. *En seis yamim harás tu trabajo, pero el séptimo yom será Kadosh, un Shabat Shabatón para אַיָּאָל. Cualquiera que haga melakah en él, morirá.*
3. *No encenderán fuego en vuestros moshabim en el Yom-Shabat.*
4. *Habló Mosheh a la congregación de beney-Yisrael, diciendo: Estas son las cosas que אַיָּאָל ordenó, diciendo:*
5. *Tomen ustedes terumah para אַיָּאָל, cualquiera cuyo leb esté dispuesto a traer terumah para אַיָּאָל: oro, plata y bronce;*
6. *Hilo azul, púrpura y escarlata; lino fino, pelo de cabra,*
7. *Pieles de carnero teñidas y piel fina; madera de acacia;*
8. *Aceite para la luz, especias para el aceite de la unción y para el incienso fragante;*
9. *Piedras de esmeralda y piedras para ser montadas, para el efod y el choshem.*
10. *Todos los sabios de leb de entre ustedes vengan y hagan todo lo que אַיָּאָל ha ordenado:*
11. *El Mishkan con su tienda, cubierta, broches, tablas, travesaños, postes y bases;*
12. *El Arca con sus varas, la keporah del Arca y la cortina para taparla;*
13. *La mesa con sus varas, todos sus utensilios y el lechem de la Presencia;*
14. *La menorah para la luz con sus utensilios y lámparas, y el aceite para la luz;*
15. *El mizbeach del incienso con sus varas; el aceite de la unción; el incienso fragante; la pantalla para la entrada del Mishkan;*
16. *El mizbeach para las ofrendas quemadas, con sus varas y todos sus utensilios; la pila con su base;*

17. *Los tapices para el patio, con sus postes y bases; la pantalla para la entrada del patio;*
18. *Las estacas para la tienda del Mishkan; las estacas para el patio, con sus cuerdas;*
19. *Las ropas para officiar, para servir en el Lugar Makom Kadosh; y las ropas Kadoshim para Aharon el kohen y las ropas para sus hijos, para que puedan servir en el oficio de kohen.*
20. Toda la congregación beney-Yisrael se retiró de la presencia de Mosheh;
21. Y ellos vinieron, todos aquellos cuyos lebabot se dispusieron y todos los que la Ruach los dispuso, y trajeron terumah para אַיָּאָל para el trabajo en el Ohel Moed, para toda la abodáh y para las ropas Kadosh.
22. Hombres y mujeres vinieron, todos con lebabot dispuestos; trajeron brazaletes, aretes, anillos, cintos, todo tipo de joyas de oro, todos traían con tenuphah el oro para אַיָּאָל.
23. Todos los que tenían hilo de azul, púrpura o escarlata; lino fino; pieles de carnero teñidas o pieles finas las trajeron.
24. Todos los que contribuían plata o bronce trajeron su terumah para אַיָּאָל, y todos los que tenían madera de acacia apropiada para el trabajo la trajeron.
25. Todas las mujeres que eran experimentadas en hilar se pusieron a trabajar y trajeron lo que habían hilado, el hilo azul, púrpura y escarlata, y el lino fino.
26. Asimismo las mujeres cuyos lebabot las movían para usar su destreza hilaron el pelo de cabra.
27. Los zechanim trajeron las piedras de esmeralda y las piedras para montarlas, para el efod y el choshem;
28. Las especias; el aceite para la luz, para el aceite de la unción y para el incienso fragante.
29. Los beney-Yisrael trajeron ofrenda terumah para אַיָּאָל cada hombre y mujer cuyo leb estaba dispuesto para cualquier melakah que אַיָּאָל había ordenado por medio de Mosheh.
30. Habló Mosheh a los beney-Yisrael: Miren, אַיָּאָל ha escogido a Betzal-El el hijo de Uri, el hijo de Hur, de la tribu de Yahudáh.;
31. Los ha llenado con la Ruach de Elohim, con chokmah, entendimiento y da'at para todo trabajo;

32. Para diseñar y trabajar en oro, plata y bronce,
33. Cortando piedras preciosas para montar, tallando madera y todas las otras artesanías;
34. Y enseñar puso en el leb de él y de Oholiav el hijo de Achisamach, de la tribu de Dan.
35. Él los ha llenado con chokmah de leb para todo tipo de trabajo, trabajo de artesano, diseñador, bordador usando hilo de azul, púrpura y escarlata y lino fino; tejedor, ellos tienen la destreza para todo tipo de trabajo y diseño;

### 36

1. Trabajaron Betzalel y Oholiav, y cada sabio de leb a quien אַיָּאָל le concedió chokmah y binah según todas las formas de trabajo que אַיָּאָל había ordenado para la abodáh del Makom-Kadosh.
2. Llamó Mosheh a Betzal-El, Oholiav y todo aquel a quien אַיָּאָל había dado chokmah, y todo al que su leb lo movió para venir y tomar parte del trabajo.
3. Ellos recibieron de Mosheh todas las ofrendas que los beney-Yisrael habían traído para el trabajo de edificar el Makom- Kadosh. Pero ellos aún seguían trayendo ofrendas voluntarias todas las mañanas,
4. Hasta que los artesanos que hacían el trabajo para el Makom-Kadosh dejaron el trabajo en el cual estaban envueltos
5. Ellos hablaron a Mosheh diciendo: El pueblo está trayendo mucho más de lo que es necesitado para hacer el trabajo que אַיָּאָל ha ordenado.
6. Dió Mosheh una orden que fue proclamada por todo el campamento, diciendo: Ningún hombre ni mujer hará más terumah para el Makom-Kadosh, entonces el pueblo suspendió.
7. Lo que ellos ya tenían no sólo era suficiente para hacer todo el trabajo, ¡Sino demasiado!
8. Cada sabio de leb entre ellos, hicieron el trabajo del Mishkan, usando diez cortinas de lino fino finamente tejido y de hilo de azul, púrpura y escarlata. Las hicieron con kerubim bordados que habían sido hechos por artesanos diestros.
9. El largo de cada cortina era de veinte y ocho codos y el ancho de cada cortina de cuatro codos; todas las cortinas eran del mismo tamaño.



10. Unió cinco cortinas una con otra, y las otras cinco cortinas unió una con otra.
11. Hizo bordados de azul en el borde de la cortina al extremo del primer juego e hicieron lo mismo en el borde de la cortina al extremo del segundo juego.
12. Hizo cincuenta bordados en la primera cortina, y cincuenta bordados al borde de la cortina en el segundo juego; los bordados eran opuestos uno del otro.
13. Hizo cincuenta broches de oro y abrochó las cortinas una con otra con los broches, así el Mishkan formó una sola unidad.
14. Hizo cortinas de pelo de cabra para ser usadas como una tienda de cubierta para el Mishkan, él hizo once cortinas.
15. La longitud de la cortina era de treinta codos y cuatro codos de ancho; todas las once cortinas eran del mismo tamaño.
16. Unió cinco cortinas una a la otra y seis cortinas una a la otra.
17. Hizo cincuenta bordados en el borde de la cortina del extremo en el primer juego y cincuenta bordados en la cortina del extremo en el segundo juego.
18. Hizo cincuenta broches de bronce para unir la tienda, para que fuera una sola unidad.
19. Hizo una cubierta para la tienda de pieles de carnero teñidas y una cubierta exterior de piel fina.
20. Hizo las tablas verticales para el Mishkan de madera de acacia.
21. La longitud de cada tabla era de diez codos y el ancho de codo y medio.
22. Había dos proyecciones en cada tabla, y las tablas fueron unidas una con otra. Así es como hizo todas las tablas para el Mishkan.
23. Hizo las tablas para el Mishkan como sigue: veinte tablas para el lado sur, mirando hacia el sur.
24. Hizo cuarenta bases de plata debajo de las veinte tablas, dos bases debajo de una tabla para sus proyecciones y dos bases debajo de otra tabla para sus dos proyecciones.
25. Para el segundo lado del Mishkan, hacia el norte, hizo veinte tablas
26. Y sus cuarenta bases de plata, dos bases debajo de una tabla y dos debajo de otra.

27. Para la parte de atrás del Mishkan, hacia el occidente, hizo seis tablas.
28. Para las esquinas del Mishkan en la parte de atrás hizo dos tablas
29. Dobles desde abajo hasta arriba pero unidas por una sola argolla. Hizo lo mismo con ambas de ellas en las dos esquinas.
30. Así que había ocho tablas con sus bases de plata, dieciséis bases, dos bases debajo de cada tabla.
31. Hizo travesaños de madera de acacia, cinco para las tablas de un lado del Mishkan,
32. Cinco travesaños para las tablas del otro lado del Mishkan, y cinco travesaños para las tablas en el otro lado del Mishkan en la parte de atrás hacia el occidente.
33. Hizo el travesaño del medio para que se extendiera desde un extremo de las tablas hasta el otro, a la mitad.
34. Recubrió las tablas con oro, hizo argollas de oro para ellas por las cuales los travesaños pasaban y recubrió los travesaños con oro.
35. Hizo la cortina de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido. Y lo hizo con kerubim bordados que habían sido hechos por un diestro artesano.
36. Hizo para él cuatro postes de madera de acacia y los recubrió de oro, y cuatro ganchos; y fundió para ellos cuatro bases de plata.
37. Para la entrada del Ohel hizo una pantalla de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido, en colores, el trabajo de un tejedor;
38. Con sus cinco postes y sus ganchos. Recubrió con oro los capiteles de los postes y sus argollas unidas para colgar, mientras que las cinco bases eran de bronce.

### 37

1. Betza-El hizo el Arca de madera de acacia dos codos y medio fue su longitud, codo y medio su ancho, codo y medio su alto.
2. Lo recubrió con oro puro por dentro y por fuera y puso una moldura de oro en derredor de la parte superior.
3. Fundió cuatro argollas de oro para sus cuatro patas, dos argollas en cada lado.
4. Hizo varas de madera de acacia y las recubrió con oro.

5. Puso las varas para cargar el Arca en las argollas a los lados del Arca.
6. Hizo la keporah para el Arca de oro puro, dos codos y medio de largo, codo y medio de ancho.
7. Hizo dos kerubim de oro; los hizo labrados a martillo para los dos extremos de la cubierta del Arca.
8. Un kerub para un extremo y un kerub para el otro extremo; hizo los kerubim de una pieza con la cubierta del Arca en sus dos extremos.
9. Los kerubim extendían sus kanafot hacia delante cubriendo la keporah del Arca; con sus rostros enfrentados uno del otro, hacia la keporah del Arca se volteaban los rostros de los kerubim.
10. Hizo la shulchan de madera de acacia, dos codos su largo, un codo su ancho, codo y medio el alto de ella.
11. La recubrió con oro puro y puso una moldura de oro en derredor de la tapa.
12. Hizo en derredor de ella un reborde de un palmo menor de anchura y puso un keter de oro en derredor del reborde.
13. Fundió para ella cuatro argollas de oro y unió las argollas a las cuatro esquinas cerca de las cuatro patas.
14. Las argollas para sostener las varas de cargar para la mesa fueron puestas cerca del reborde.
15. Hizo las varas de cargar para la mesa de madera de acacia y las recubrió de oro.
16. Hizo los utensilios que habrían de ser puestos en la mesa, sus platos, sartenes, tazones y jarras, de oro puro.
17. Hizo la menorah de oro puro. La hizo labrada a martillo; su tronco, sus ramas, sus copas y sus flores eran una sola unidad.
18. Había seis ramas que se extendían de sus lados, tres ramas de la menorah en un lado y tres en el otro.
19. En una rama había tres tazas moldeadas en forma de flores de almendro, un aro exterior de hojas y pétalos, asimismo en la rama opuesta tres tazas moldeadas en forma de flores de almendro, un aro exterior de hojas y pétalos; y similarmente para todas las seis ramas que se extendían de la menorah.

20. En el astil central de la menorah había cuatro tazas moldeadas en forma de flores de almendro, cada una con su aro exterior de hojas y pétalos.
21. Donde cada par de ramas se unían al astil central y había un aro exterior de hojas y pétalos con el par de ramas, así era para todas las seis ramas.
22. Los aros y sus ramas eran de una sola pieza. Todas ellas eran de una pieza labrada de oro puro.
23. Hizo sus siete lámparas, sus tenazas y bandejas de oro puro.
24. De un talento de oro puro fueron hechos todos los utensilios de ella.
25. Hizo el mizbeach en el cual quemar incienso de madera de acacia, un codo es su longitud y un codo su ancho, era un cuadrado; y dos codos el alto de ella y sus cuernos eran una sola unidad.
26. Lo recubrió con oro puro, su cubierta, y todo en derredor de los lados y sus cuernos; y puso en derredor de él una moldura de oro.
27. Hizo dos argollas de oro para él debajo de su moldura en las dos esquinas en ambos lados, para sostener las varas de cargar.
28. Hizo las varas de madera de acacia y las recubrió con oro.
29. Hizo el aceite Kadosh de la unción y el incienso puro de especies fragantes de acuerdo al trabajo de un perfumero.

### 38

1. Él hizo el mizbeach para las ofrendas quemadas de madera de acacia, cinco codos su largo y cinco codos su ancho, era cuadrado, y tres codos el alto.
2. Hizo cuernos para él en sus cuatro esquinas, los cuernos eran de una sola pieza con él, y lo recubrió con bronce.
3. Hizo todos los utensilios para el mizbeach, sus ollas, palas, tazones, garfios para la basar y braseros; todos los utensilios hechos de bronce.
4. Hizo para el mizbeach un enrejado de malla de bronce, debajo de su reborde, llegando hasta la mitad del mizbeach.
5. Fundió cuatro argollas para las cuatro esquinas del enrejado de bronce para sostener las varas.

6. Hizo las varas de madera de acacia y las recubrió con bronce.
7. Puso las varas de cargar en las argollas en los lados del mizbeach; lo hizo de tablas y hueco por dentro.
8. Hizo la pila con su base de bronce de los espejos de las mujeres que servían a la entrada del Mishkan del Testimonio.
9. Hizo el patio. En el lado sur, mirando al sur, los tapices para el patio eran hechos de lino finamente tejido, cien codos de largo,
10. Sostenidos sobre veinte postes en veinte bases de bronce; los ganchos en los postes y las argollas unidas para colgar eran de plata.
11. En el lado norte los tapices eran de cien codos de largo, colgados en veinte pilares en veinte bases de bronce, con los ganchos de los postes y las argollas de plata.
12. En el lado oeste los tapices eran de setenta y cinco pies de largo, colgados en diez postes en diez bases, con los ganchos en los postes y las argollas de plata.
13. En el lado este los tapices eran de cincuenta codos de largo.
14. Los tapices para un lado de la entrada eran de quince codos, colgados en tres postes en tres bases;
15. Asimismo para el otro lado en cada lado de la entrada había tapices de quince codos de largo en tres postes en tres bases.
16. Todos los tapices para el patio, a todo derredor, eran de lino finamente tejido;
17. Las bases para los postes eran de bronce; los ganchos en los postes y sus argollas eran de plata; los capiteles de los postes estaban recubiertos con plata; y todos los postes del patio eran enchapados con plata.
18. La cortina para la entrada al patio era el trabajo de un tejedor en colores de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido. Su largo era veinte codos y toda su altura en lo ancho de cinco codos, como los tapices del patio.
19. Tenía cuatro postes en cuatro bases de bronce, con ganchos de plata, capiteles recubiertos con plata y broches de plata.
20. Las estacas de la tienda para el Mishkan y para el patio alrededor eran de bronce.
21. Estas son las cuentas del Mishkan del Testimonio, registradas, como Mosheh ordenó,

por los Lewiím bajo la dirección de Itamar el hijo de Aharon, el kohen.

22. Betzal-El el hijo de Uri, el hijo de Hur, de la tribu de Yahudáh, hizo todo lo que אַזאַז ordenó a Mosheh.
23. Y con él estaba Oholiav el hijo de Achisamach, de la tribu de Dan, que era grabador, diseñador y tejedor en colores en hilo de azul, púrpura y escarlata y en lino fino.
24. Todo el oro que se utilizó para la melakah en todo lo que se necesitó para el Makom Kadosh, el oro de la ofrenda, fue veintinueve talentos y setecientos-treinta shekels, de acuerdo al shekel del Makom-Kadosh.
25. La plata entregada por todos los numerados de la congregación fue cien talentos y un-mil-setecientos-setenta y cinco shekels, como el shekel del Makom-Kadosh.
26. Esto era un beka por persona, esto es, medio shekel, como el shekel del Makom-Kadosh, por todos los numerados desde veinte años o mayores fueron, seiscientos tres mil quinientos cincuenta hombres.
27. Los cien talentos de plata fueron usados para fundir bases para el Makom Kadosh y las bases para las cortinas cien bases hechas de los cien talentos, un talento por base.
28. Los un mil setecientos setenta y cinco shekels que él usó para hacer ganchos para los postes, para recubrir sus capiteles y para hacer broches para ellos.
29. El bronce para la ofrenda fue de setenta talentos y dos-mil cuatrocientos shekels.
30. Él lo usó para hacer las bases para la entrada del Mishkan del Testimonio, el mizbeach de bronce, su enrejado de bronce, todos los utensilios para el mizbeach,
31. Las bases para el patio alrededor, las bases para la entrada, todas las estacas de tienda para el Mishkan y todas las estacas de la tienda para el patio alrededor de él.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 23

U Min Ha Tekelet

Shemot/Éxodo 39-40

Wayiqra/Levítico 1-2

Brit Chadasháh Ma'aséh Shlichim/Hechos 16-20

1. Del hilo de azul, púrpura y escarlata ellos hicieron las ropas para oficiar, para la abodáh en el Makom Kadosh; e hicieron las ropas Kadoshim para Aharon, como אַיָּאָל había ordenado a Mosheh.
2. Él hizo el efod de oro, de hilos azules, púrpura y escarlata, y de lino finamente tejido.
3. Martillaron el oro en placas delgadas y las cortaron en tiras para poderlas trabajar en el hilo de azul, púrpura y escarlata y el lino fino trabajado por artesanos diestros.
4. Ellos hicieron hombreras para ello, uniéndolas; estaban unidas a los dos extremos.
5. La banda decorada en el efod, usada para sujetarlo, era del mismo trabajo y materiales, oro, hilo de azul, púrpura y escarlata; y lino finamente tejido como אַיָּאָל había ordenado a Mosheh.
6. Ellos trabajaron las piedras de esmeralda, colocadas sobre monturas de oro, grabándolas con los nombres de los beney-Yisrael como grabarían en un sello.
7. Entonces las puso en las hombreras del efod recordando los beney-Yisrael, como אַיָּאָל había ordenado a Mosheh.
8. Él hizo el choshem; fue hecho por un diestro artesano y hecho como el trabajo del efod de oro, hilo de azul, púrpura y escarlata; y lino finamente tejido.
9. Era cuadrado, doblado hicieron el choshem, su longitud era de un palmo y de un palmo su ancho, doblado.
10. Ellos montaron en él cuatro hileras de piedras; la primera hilera era una cornalina, un topacio y una esmeralda;
11. La segunda hilera era una esmeralda, un zafiro, y un diamante;
12. La tercera hilera era un zircón, un ágata y un amatista;
13. Y la cuarta hilera un berilo, un ónice y un jaspe. Fueron colocadas en las montaduras de oro.
14. Las piedras corresponderán a los nombres de los doce beney-Yisrael; fueron grabadas con sus nombres, grabadas como un sello es grabado, cada nombre representando una de las doce tribus.
15. En el choshem ellos hicieron dos cadenas de oro puro torcidas como cordones.

16. También para el choshem hicieron dos molduras de oro y dos argollas de oro; y pusieron las dos argollas en los dos extremos del choshem.
17. Pusieron las dos cadenas de oro torcidas en las dos argollas en los dos extremos del choshem;
18. Unieron los otros dos extremos de las cadenas torcidas al frente de las hombreras del efod.
19. Hicieron también dos argollas de oro y las pusieron en los dos extremos del pectoral, en el borde, en la parte que mira al efod.
20. También hicieron dos argollas de oro y las unieron abajo en la parte delantera de las hombreras del efod, cerca de la juntura del efod y la banda decorada.
21. Entonces unieron el choshem por sus argollas a las argollas del efod con un cordón azul, para que pudiera estar en la banda decorada del efod, y para que el choshem no se soltara del efod, como ordenó אַיָּאָל a Mosheh.
22. Él hizo el manto para el efod; fue tejido en su totalidad de azul,
23. Con su abertura para la cabeza en el medio como de un abrigo de malla, con un reborde alrededor de la abertura, para que no se rasgara.
24. En el dobladillo hicieron granadas de azul, púrpura y escarlata y lino tejido en todo derredor;
25. Hicieron campanillas de oro puro y pusieron las campanillas entre las granadas en todo derredor en el dobladillo;
26. Esto es, campanilla de oro, granada, campanilla de oro, granada, todo alrededor del doblez del manto para el servicio, como ordenó אַיָּאָל Mosheh.
27. Hicieron túnicas de lino finamente tejido para Aharon y sus hijos,
28. El turbante de lino fino, el espléndido atuendo de cabeza de lino fino, los calzoncillos de lino,
29. Y la banda de lino finamente tejido de hilo de azul, púrpura y escarlata, el trabajo de un tejedor en colores como ordenó אַיָּאָל Mosheh.
30. Ellos hicieron el ornamento para el keter-Kadosh de oro puro, escribieron en él grabado como sello, las dabarim: Kadosh Le-אַיָּאָל;
31. Y ataron un cordón azul en él para sujetarlo al frente del turbante como ordenó אַיָּאָל a Mosheh.

32. Así toda la abodáh del Mishkan para el Ohel-Moed fue terminado, los beney-Yisrael hicieron como ordenó אַיָּאָל a Mosheh.
33. Entonces trajeron el Mishkan a Mosheh, la tienda y todo su mobiliario, broches, tablas, travesaños, postes y bases;
34. La cubierta de pieles de carnero teñidas, la cubierta de piel fina, y la cortina para la pantalla;
35. El Arca para el Testimonio, sus varas y la cubierta del Arca;
36. La mesa, todos los utensilios y el Lechem Hapanayim;
37. La menorah pura, sus lámparas y según el arreglo de exhibición, sus accesorios y aceite para la luz;
38. El mizbeach de oro; el aceite de la unción; el incienso fragante; la pantalla para la entrada a la tienda;
39. El mizbeach de bronce con su enrejado de bronce, varas y todos sus utensilios; la pila con su base;
40. Los tapices para el patio, con sus postes y bases; la pantalla para la entrada al patio, con sus cuerdas y las estacas de tienda; todos los utensilios para el servicio en el Mishkan del Testimonio;
41. Las ropas para oficiar, para el servicio en el Lugar Makom Kadosh; las ropas Kadoshim para Aharon el kohen; y las ropas para sus hijos para servir en el oficio de kohen.
42. Todos los beney-Yisrael hicieron toda abodáh como ordenó אַיָּאָל a Mosheh.
43. Mosheh vio kol trabajo, y, ¡Allí estaba, ellos lo habían hecho! Exactamente como אַיָּאָל había ordenado, ellos lo habían hecho. Y Mosheh los barkú.

#### 40

1. Habló אַיָּאָל a Mosheh diciendo:
2. *En el primer yom del primer chodesh en Chodesh armarás el Mishkan del Ohel-Moed.*
3. *Ponga en él el Arca del Testimonio, y oculte el Arca con la cortina.*
4. *Trae la shulchan adentro, y ordena todas las cosas que fueron instruidas sobre ella. Trae la menorah dentro, y encienda sus lámparas.*
5. *Pon el mizbeach de oro para el incienso al frente del Arca para el Testimonio, y ponga la cortina a la entrada del Mishkan.*

6. *Pon el mizbeach para las ofrendas quemadas delante de la entrada del Mishkan del Testimonio.*
7. *Pon la pila entre el Mishkan del Testimonio y el mizbeach, y pon mayim en ella.*
8. *Monta el patio todo en derredor, y cuelga la pantalla para la entrada al patio.*
9. *Toma el aceite de la unción, y unge el Mishkan y todo en él dedícalo como Kadosh con todo su mobiliario; entonces será Kadosh.*
10. *Unge el mizbeach para las ofrendas quemadas con sus utensilios dedica el mizbeach; entonces el mizbeach será especialmente Kadosh.*
11. *Unge la pila y su mayim, y dedícala como Kadosh.*
12. *Entonces trae a Aharon y sus hijos a la entrada del Mishkan del Testimonio y lávalos con mayim.*
13. *Viste a Aharon con las ropas Kadoshim, úngelo, y dedícalo como Kadosh, para que él pueda servir en el oficio de kohen.*
14. *Trae a sus hijos, pon túnicas sobre ellos,*
15. *Y úngelos como ungeste a su abba, para que ellos Me puedan servir en el oficio de kohen. Su unción significará que el oficio de kohen es de ellos por todas sus generaciones;*
16. Hizo Mosheh todo lo que ordenó אַיָּאָל, lo hizo.
17. Sucedió el primer chodesh del segundo año, en Chodesh que el Mishkan fue levantado.
18. Mosheh erigió el Mishkan, puso sus bases en su lugar, erigió las tablas, puso los travesaños y puso sus postes.
19. Él extendió HaOhel sobre el Mishkan y puso la cubierta del Ha Ohel sobre ella, como ordenó אַיָּאָל a Mosheh.
20. Él tomó y puso el Testimonio del dentro del Arca, puso las varas en el Arca, y puso la keporah del Arca encima, sobre el Arca.
21. Él trajo el Arca dentro del Mishkan, puso la cortina como pantalla y ocultó el Arca para el Testimonio, como ordenó אַיָּאָל a Mosheh.
22. Él puso la shulchan en el Mishkan del Testimonio en el lado del Mishkan mirando al norte, fuera de la cortina.
23. Él arregló una hilera de lechem sobre ella delante de אַיָּאָל, como ordenó אַיָּאָל a Mosheh.
24. Él puso la menorah en el Ohel Moed, delante de la shulchan, en el Mishkan al lado sur.

25. Él encendió las lámparas delante de אַײַז, como ordenó אַײַז a Mosheh.
26. Él puso el mizbeach de oro en el Ohel Moed delante de la cortina;
27. Él quemó el incienso hecho de especias aromáticas, como ordenó אַײַז a Mosheh.
28. Él colocó la cortina en la entrada del Mishkan.
29. Él colocó el mizbeach para las ofrendas quemadas a la entrada del Ohel Moed, y presentó la ofrenda quemada y la ofrenda de grano, como ordenó אַײַז a Mosheh.
30. Él puso la pila entre el Ohel Moed y el mizbeach y puso mayim en ella para lavarse,
31. Para que Mosheh y Aharon y sus hijos pudieran lavarse las manos y los pies allí;
32. Para que se pudieran lavar al entrar al Ohel Moed y al llegar al mizbeach, como ordenó אַײַז a Mosheh.
33. Él erigió el atrio alrededor del Mishkan y del mizbeach, y colocó la cortina de la entrada del atrio, así acabó Mosheh el trabajo;
34. Luego la nube cubrió el Ohel-Moed, y la Kabod de אַײַז llenó el Mishkan.
35. Mosheh no pudo entrar al Ohel Moed porque la nube permaneció en ella, y la Kabod de אַײַז llenó el Mishkan.

36. Cuando quiera que la nube se levantaba del Mishkan, los beney-Yisrael continuaban con sus jornadas.
37. Si la nube no se levantaba, las jornadas no seguían hasta el yom que se levantaba.
38. Así la nube de אַײַז estaba sobre el Mishkan durante el yom, y fuego de laila sobre él, a vista de toda la bayit-Yisrael para todas sus jornadas. X

**¡Chazak! ¡Chazak! ¡VeNitchazak!  
 ¡Sé Fuerte! ¡Sé Fuerte!  
 ¡Y Que Seamos Fortalezidos!**



## Levítico-Wayiqra-אִרְבָּעִים

## 1

1. LLamó a Mosheh y habló אִרְבָּעִים con él desde el Ohel-Moed, diciendo:
2. Habla con los beney-Yisrael y dígale a ellos: Cuando algún hombre de ustedes quiera traer un korban a אִרְבָּעִים, pueden traer su korban de animal del rebaño o de la manada.
3. Si su korban es quemado de la manada, ofrecerá un macho sin defecto y lo traerá a la entrada del Ohel Moed, para ser aceptado delante de אִרְבָּעִים.
4. Pondrá su mano sobre la cabeza de la ofrenda quemada, y será aceptada en nombre de él para hacer keporah suya.
5. Él ofrendará el novillo delante de אִרְבָּעִים; y los hijos de Aharon, los kohanim, presentarán la dahm. Ellos salpicarán la dahm sobre todos los lados del mizbeach el cual está a la entrada del Ohel Moed.;
6. Desollará la ofrenda quemada y la cortará en pedazos.
7. Los hijos de Aharon el kohen pondrán fuego en el mizbeach y arreglarán la leña sobre el fuego.
8. Los hijos de Aharon, los kohanim, arreglarán los pedazos, la cabeza y la grasa sobre la leña que está sobre el fuego en el mizbeach.
9. Lavarán con mayim las entrañas y partes bajas de las patas, el kohen causará que todo ello suba en humo sobre el mizbeach como ofrenda quemada; es ofrenda hecha por fuego, un aroma fragante para אִרְבָּעִים;
10. Si su korban es del rebaño, así sea de ovejas o de carneros, para una ofrenda quemada, ofrecerá un macho sin defecto.
11. La ofrendará en el lado norte del mizbeach delante de אִרְבָּעִים; y los hijos de Aharon, los kohanim, salpicarán su dahm contra todos los lados del mizbeach;
12. La cortará en pedazos; el kohen los arreglará con la cabeza y grasa sobre la leña del fuego en el mizbeach.
13. Lavará con mayim las entrañas y las partes bajas de las patas; y el kohen lo ofrecerá todo y lo hará volverse humo sobre el mizbeach como ofrenda quemada; es una ofrenda hecha por fuego, aroma fragante para אִרְבָּעִים;

14. Si el korban para אִרְבָּעִים es ofrenda quemada de aves, su korban será una paloma o un pichón.
15. El kohen lo traerá al mizbeach, le quitará la cabeza, y lo hará volverse humo en el mizbeach; su dahm será escurrida sobre el lado del mizbeach.
16. Removerá el buche y sus plumas del cuello y lo echará en la pila de cenizas al este del mizbeach.
17. Lo abrirá con un kanaf en cada lado, sin rasgarlo a la mitad. El kohen lo hará subir en humo sobre el mizbeach, sobre la leña que está sobre el fuego, como ofrenda quemada; es una ofrenda hecha por fuego. Aroma fragante para אִרְבָּעִים.

## 2

1. Cualquiera que traiga un ofrenda de grano para אִרְבָּעִים hará su korban de harina fina; verterá aceite de oliva sobre él y pondrá incienso en el.
2. Él la traerá a los hijos de Aharon, los kohanim. El kohen tomará un puñado de harina fina de ello, junto con su aceite de oliva y todo el incienso, y hará subir esta porción de recordatorio en humo sobre el mizbeach como ofrenda hecha por fuego, aroma fragante para אִרְבָּעִים.
3. El remanente de la ofrenda de grano pertenece a Aharon y a sus hijos; es una parte Kadosh de las ofrendas para אִרְבָּעִים hechas por fuego.
4. Si usted trae un ofrenda de grano que ha sido horneada en el horno, consistirá de tortas de harina fina sin levadura mezcladas con aceite de oliva o matzah untado con aceite de oliva.
5. Si su korban es ofrenda de grano cocida en una plancha, consistirá de harina fina sin levadura mezclada con aceite de oliva;
6. La partirá en pedazos y verterá aceite de oliva sobre ella, es una ofrenda de grano.
7. Si tu ofrenda es ofrenda de grano cocido en olla, consistirá de harina fina mezclada con aceite.
8. Traerá la ofrenda de grano preparada en cualquiera de estas formas a אִרְבָּעִים; será presentada al kohen, y la ofrecerá en el mizbeach.
9. El kohen removerá la porción de recordatorio de la ofrenda de grano y la hará subir en humo sobre el mizbeach como una

ofrenda hecha por fuego, un aroma fragante para אֲרָקָי.

10. El remanente de la ofrenda de grano pertenecerá a Aharon y sus hijos; es una parte Kadosh de las ofrendas por fuego para אֲרָקָי;

11. Ningún ofrenda de grano] traerá para אֲרָקָי hecho con chametz, no ofrecerás chametz con miel en ninguna ofrenda hecha por fuego para אֲרָקָי.

12. Ofrenda de primeros frutos puedes traer para אֲרָקָי, pero no serán traídas al mizbeach como aroma fragante.

13. Sazonarás con sal todo korban suyo, no omitas del korban la sal del brit con tu Elohim, sino que ofrezca con sal todas tus korbanot.

14. Si traes una ofrenda de grano de primeros frutos a אֲרָקָי, traerás como ofrenda de grano de tus primeros frutos granos de espigas frescas, secados y horneados con fuego.

15. Ponga aceite de oliva sobre ellos, y coloque incienso sobre ellos, es una ofrenda de grano.

16. El kohen causará que la porción de recordatorio de ello, su arenisca y aceite de oliva, con todo su incienso, suba en humo; como ofrenda hecha por fuego para אֲרָקָי.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 24

#### We Im Zebach Shlamim

#### Wayiqra/Levítico 3-6

#### Brit Chadasháh Ma'aséh Shlichim/Hechos 21-25

### 3

1. Si su ofrenda es un korban de Shalom, si la ofrece de ganado vacuno, sea macho o hembra, debe ser sin defecto delante de אֲרָקָי.

2. Él pondrá su mano sobre la cabeza de su ofrenda y la ofrendará a la entrada del Mishkan del Testimonio; y los hijos de Aharon, los kohanim, salpicarán la dahm contra los lados del mizbeach.

3. Presentará korban de Shalom como ofrenda hecha por fuego para אֲרָקָי; la grasa que cubre los órganos internos, y la grasa encima de los órganos internos,

4. Los dos riñones, la grasa sobre ellos cerca de los lomos, y la que cubre el hígado, la cual removerá con los riñones.

5. Los hijos de Aharon la harán subir en humo sobre el mizbeach encima de la ofrenda quemada

la cual está sobre la leña en el fuego; es una ofrenda hecha por fuego, un aroma fragante para אֲרָקָי.

6. Si su korban es de ovejas como korban de Shalom para אֲרָקָי, sea macho o hembra, la ofrecerá sin defecto.

7. Si trae un cordero como ofrenda, lo ofrecerá delante de אֲרָקָי.

8. Él pondrá su mano en la cabeza de su ofrenda y la ofrendará a la entrada del Mishkan del Testimonio, y los hijos de Aharon salpicarán su dahm contra los lados del mizbeach.

9. El korban de Shalom por fuego lo presentará para אֲרָקָי, su grasa, la cola completa que removerá desde la raíz del espinazo y la grasa que cubre los órganos internos,

10. Los riñones, la grasa sobre ellos cerca de las ijadas, y la que cubre el hígado, la cual él removerá con los riñones.

11. El kohen encenderá esto sobre el mizbeach; es ofrenda hecha por fuego para אֲרָקָי.

12. Si la ofrenda es cabra, la presentará delante de אֲרָקָי.

13. Él pondrá su mano en su cabeza y la ofrendará delante del Ohel Moed, y los hijos de Aharon salpicarán su dahm contra los lados del mizbeach.

14. Presentará de ello su ofrenda, una ofrenda hecha por fuego delante de אֲרָקָי; consistirá de la grasa que cubre los órganos internos, toda la grasa encima de los órganos internos,

15. Los dos riñones, la grasa en ellos cerca de las ijadas, y la que cubre el hígado, la cual removerá con los riñones.

16. El kohen hará arder esto sobre el mizbeach; es comida de ofrenda quemada como aroma fragante delante de אֲרָקָי.

17. Será chuk le-olam-wa-ed por todas sus generaciones en todos vuestros moshabim, no comerán grasa ni dahm

### 4

1. Habló אֲרָקָי a Mosheh diciendo:

2. Dabar para los beney-Yisrael, diciendo: Cuando una nefesh peque por yerro en algún mitzwot de אֲרָקָי referente a cosas que no debe hacer, y hace alguna de ellas,

3. Si el kohen ha moshiach peca según el pecado del pueblo, ofrecerá para אֲרָקָי por el

pecado cometido un becerro sin defecto por el pecado.

4. Traerá el becerro a la entrada del Ohel Moed delante de אִרְבָּעִים, pondrá su mano en la cabeza del becerro y lo ofrendará delante de אִרְבָּעִים.

5. El kohen ungido tomará un poco de la dahm del novillo y la traerá al Ohel-Moed.

6. El kohen mojará su dedo en la dahm y roceará siete veces delante de אִרְבָּעִים delante del cortina del Makom Kadosh.

7. El kohen pondrá dahm del becerro en los cuernos del mizbeach para incienso fragante que esta en el Ohel Moed de אִרְבָּעִים. El resto de dahm del becerro la verterá en la base del mizbeach como ofrenda quemada, que está a la entrada del Ohel Moed.

8. Removerá del novillo para la ofrenda de pecado toda su grasa, la grasa que cubre los órganos internos, toda la grasa encima de los órganos internos,

9. Los dos riñones, la grasa sobre ellos cerca de las ijadas, y la que cubre el hígado, la cual removerá con los riñones

10. Como es removida de un buey presentado como ofrenda de Shalom; y el kohen hará que estas partes suban en humo sobre el mizbeach para ofrendas quemadas.

11. Pero el cuero del novillo y toda su basar, su cabeza, las partes bajas de sus patas, sus órganos internos y estiércol;

12. En otras dabarim el novillo entero, traerá fuera del campamento a un lugar limpio, donde las cenizas son echadas. Allí lo quemará sobre leña con fuego; allí, donde las cenizas son echadas, él será quemado.

13. Si toda la congregación de Yisrael peca inadvertidamente, y la kahal no se da cuenta del asunto, y hacen algo contra algún mitzwot de אִרְבָּעִים referente a cosas que no se deben hacer, seran culpables.

14. Cuando el pecado que ellos han cometido se haga conocido, entonces la kahal ofrecerá un becerro como ofrenda de pecado y lo traerá delante del Ohel Moed.

15. Los zechanim de la congregación pondrán sus manos sobre la cabeza del becerro delante de אִרְבָּעִים y lo ofrendarán delante de אִרְבָּעִים.

16. El kohen ungido traerá de la dahm del becerro al Mishkan del Testimonio.

17. El kohen mojará su dedo en la dahm y la roceará siete veces delante de אִרְבָּעִים delante de la cortina

18. Él pondrá algo de la dahm en los cuernos del mizbeach delante de אִרְבָּעִים, en el Ohel Moed. La dahm restante la verterá en la base del mizbeach para ofrenda quemada, que está a la entrada del Ohel.

19. Él removerá toda su grasa y la hará subir en humo sobre el mizbeach.

20. Esto es lo que hará con el novillo, hará lo mismo con este novillo como hace con el que es para la ofrenda de pecado. Así el kohen hará keporah por ellos, y ellos serán perdonados.

21. Traerá el novillo fuera del campamento y lo quemará como quemó el primer novillo; es una ofrenda de pecado para la asamblea.

22. Cuando un líder-príncipe transgrede por yerro algún mitzwot de אִרְבָּעִים su Elohim haciendo cosas que no deben ser hechas, él es culpable.

23. Si el pecado que él ha cometido se hace conocido a él, él traerá como su ofrenda un macho cabrío sin defecto,

24. Pondrá su mano en la cabeza del macho cabrío y lo ofrendará en el lugar para ofrendas delante de אִרְבָּעִים; es expiación.

25. El kohen untará dahm de la ofrenda de pecado en su dedo y la pondrá en los cuernos del mizbeach para ofrendas quemadas. La dahm que verterá sobre la base del mizbeach para ofrendas quemadas.

26. Toda su grasa la hará subir en humo sobre el mizbeach, como la grasa del korban de Shalom; así el kohen hará keporah para él referente al pecado, y él será perdonado.

27. Si un hombre del pueblo transgrede por yerro, haciendo algo contra algún mitzwot de אִרְבָּעִים referente a cosas que él no debe hacer, él es culpable.

28. Si el pecado cometido se hace conocido a él, él traerá como ofrenda una cabra sin defecto por el pecado que él cometió.

29. Pondrá su mano en la cabeza de la ofrenda de pecado y ofrendará la ofrenda de pecado en el lugar para ofrendas quemadas.

30. El kohen tomará un poco de su dahm con su dedo y la pondrá en los cuernos del mizbeach

para ofrendas quemadas. Toda la dahm que sobre la verterá en la base del mizbeach.

31. Toda su grasa él removerá, como la grasa removida para el korban de Shalom; y el kohen la hará subir en humo en el mizbeach como aroma fragante para אִשָּׁר. Así el kohen hará keporah por él, y será perdonado.

32. Si él trae un cordero como su ofrenda de pecado, traerá una hembra sin defecto,

33. Pondrá su mano en la cabeza de la ofrenda de pecado y la ofrendará como ofrenda de pecado en el lugar donde ellos sacrifican ofrendas quemadas.

34. El kohen tomará un poco de la dahm con su dedo y la pondrá en los cuernos del mizbeach para ofrendas quemadas. Toda la dahm que sobre la verterá en la base del mizbeach.

35. Removerá toda la grasa del cordero para el korban de Shalom; y el kohen la hará arder en el mizbeach sobre la ofrenda encendida para אִשָּׁר. Así el kohen hará keporah por la transgresión cometida, y será perdonado.

## 5

1. Si una persona que es testigo y juró para testificar, peca por rehusar declarar lo que ha visto u oído sobre el asunto, cargará con las consecuencias.

2. Si una persona toca algo impuro, ya sea el cadáver de un animal salvaje impuro, o cadáver de animal doméstico o un reptil, es culpable, aún si no sabe que es impuro.

3. Si toca alguna impureza humana, no importa cual es la fuente de la impureza, y es ignorante de ello, entonces, cuando conozca sobre ello, será culpable.

4. Si alguien permite que salga de su boca juramento para hacer el mal o el tob, y no recuerda que habló este juramento, cuando conozca acerca de ello, será culpable.

5. Una persona culpable de cualquiera de estas cosas confesará en qué forma transgredió;

6. Traerá su ofrenda de culpa delante de אִשָּׁר por el pecado cometido; será una hembra del rebaño, una oveja o una cabra, como ofrenda de pecado; y el kohen hará keporah por él referente a su pecado que ha cometido y el pecado le será perdonado.

7. Si él no tiene lo suficiente para una oveja, traerá como su ofrenda de culpa por el pecado que él cometió dos palomas y dos pichones para אִשָּׁר, el uno como ofrenda de pecado y el otro como ofrenda quemada.

8. Él los traerá al kohen, quien ofrecerá uno por ofrenda de pecado primero. Él torcerá su cuello pero no removerá la cabeza,

9. Salpicará un poco de la dahm en el lado del mizbeach y escurrirá el resto de la dahm en la base del mizbeach, es una ofrenda de pecado.

10. Él preparará el segundo como ofrenda quemada de la manera prescrita. Así el kohen hará keporah por él referente al pecado que él cometió, y será perdonado.

11. Pero si sus medios no son suficientes aún para las dos palomas y los dos pichones jóvenes, entonces traerá como su ofrenda por el pecado que él cometió dos cuartos de harina fina por una ofrenda de pecado; no pondrá ningún aceite de oliva ni incienso en ella, porque es una ofrenda de pecado.

12. La traerá al kohen, y el kohen tomará un puñado de ella como la porción de recordatorio y la hará subir en humo en el mizbeach encima de la ofrenda para אִשָּׁר hecha por fuego; es una ofrenda de pecado.

13. Así el kohen hará keporah por él referente al pecado que él cometió referente a cualquiera de estas cosas, y será perdonado. El resto pertenecerá a los kohanim, como con la ofrenda de grano.

14. Habló אִשָּׁר a Mosheh diciendo:

15. Si alguno actúa por ignorancia y transgrede por yerro sobre las cosas Kadosh de אִשָּׁר, traerá como su ofrenda de culpa para אִשָּׁר un carnero sin defecto del rebaño o su equivalente en shekels de plata, es una ofrenda de culpa.

16. Y hará restitución por lo que fuera que hizo mal referente a la cosa Kadosh; además, añadirá a ellos una quinta parte y la dará al kohen. Entonces el kohen hará keporah con el carnero para la ofrenda quemada, y será perdonado.

17. Si alguien peca por hacer algo contra alguno de los mitzwot de אִשָּׁר sobre cosas que no se deben hacer, será culpable, aún si no lo sabe; y masa con las consecuencias de su culpa.

18. Traerá un carnero sin defecto del rebaño, o su equivalente de acuerdo a tu estimación, al



kohen para ofrenda de culpa; el kohen hará keporah referente al error que él cometió, aún si él no lo sabía, y será perdonado.

19. Es su culpa, fué culpable delante de אִרְבָּע.

## 6

1. Habló אִרְבָּע a Mosheh diciendo:

2. Si alguno peca y actúa perversamente contra אִרְבָּע por tratar falsamente con su vecino referente a un depósito o prenda confiada a él, para robarlo o extorsionarlo,

3. O por tratar falsamente referente al objeto perdido que él ha encontrado, o por jurar sobre mentira, si una persona comete alguno de estos pecados,

4. Pecó y es culpable y restaurará lo que fuera que robó u obtuvo por extorsión, o lo que fue depositado con él, o el objeto perdido que él encontró,

5. O cualquier cosa por la cual haya jurado falsamente. Él lo restaurará por completo, agregará una quinta parte; lo restaurará a la persona que es dueña de ello, en el yom que él presente su ofrenda de Shalom.

6. Traerá como su ofrenda de culpa para אִרְבָּע un carnero sin defecto del rebaño, de acuerdo a su estimación, traerá como ofrenda de culpa al kohen.

7. Así el kohen hará keporah por él delante de אִרְבָּע, y él será cubierto, referente a lo que él hizo y fue culpable.

8. Habló אִרְבָּע a Mosheh diciendo:

9. Ordena a Aharón y a sus hijos, diciendo: Esta es la Toráh del oláh: el oláh estará quemándose sobre el mizbeach toda la laila hasta la mañana y el fuego del mizbeach debe mantenerse ardiendo en él.

10. El kohen se pondrá su vestimenta de lino, y se vestirá calzoncillos de lino sobre su cuerpo; y cuando el fuego consuma el Olah, apartará las cenizas de sobre el mizbeach, y las pondrá junto al mizbeach.

11. Entonces él se quitará esas ropas y se vestirá con otras, antes de cargar las cenizas fuera del campamento a un lugar limpio.

12. De esta forma, el fuego en el mizbeach permanecerá encendido, no permitiendo extinguirse. Cada mañana el kohen prenderá la leña sobre él, arreglará la ofrenda quemada y

hará que la grasa de las ofrendas de Shalom suba en humo.

13. El fuego permanecerá encendido en el mizbeach continuamente; no se apagará.

14. Es Toráh para la ofrenda de grano, que los hijos de Aharon ofrecerán delante de אִרְבָּע delante del mizbeach.

15. Tomarán de la ofrenda de grano un puñado de su harina fina, algo de su aceite de oliva y todo el incienso que está en la ofrenda de grano; y harán que esta porción de recordatorio suba en humo del mizbeach como aroma fragante para אִרְבָּע.

16. El resto de ella la comerán Aharon y sus hijos; será comida sin levadura en un lugar Kadosh, ellos la comerán en el patio del Mishkan del Testimonio.

17. No se horneará con chametz. Yo la he dado como la porción de ellos de Mi Ofrenda hecha por fuego; como la ofrenda de pecado y la ofrenda de culpa, es especialmente Kadosh.

18. Todo varón hijo de Aharon puede comer de ella; es su parte de las ofrendas para אִרְבָּע hechas por fuego por todas tus generaciones. Cualquier cosa que toque esas ofrendas se convertirá en Kadosh.

19. Habló אִרְבָּע a Mosheh diciendo:

20. Esta es la ofrenda para אִרְבָּע que Aharon y sus hijos ofrecerán en el yom que sea ungido: Dos cuartos de harina fina, le-olam-wa-ed, la mitad en la mañana y la otra mitad en ereb.

21. Será mezclada con aceite de oliva y freida en plancha por pedazos y ofrecerá la ofrenda de grano como aroma fragante para אִרְבָּע.

22. El kohen ungido que tomará el lugar de Aharon de entre sus hijos la ofrecerá; es una obligación perpetua. Será hecha para subir en humo en su totalidad para אִרְבָּע;

23. Toda ofrenda de grano del kohen será totalmente quemada, no se comerá.

24. Habló אִרְבָּע a Mosheh diciendo:

25. Habla a Aharon y sus hijos: Esta es la Toráh para ofrenda pecado: En el lugar donde se presente la ofrenda de pecado será ofrecida delante de אִרְבָּע; es Kadosh Ha Kadoshim.

26. El kohen que la ofrezca por pecado la comerá, será comida en un lugar Kadosh, en el patio del Mishkan del Testimonio.

27. Cualquier cosa que toque su basar se convertirá en Kadosh; si algo de su dahm salpica en una prenda de vestir, la lavarás en un lugar Kadosh.

28. La olla de barro en la cual es cocinada tiene que ser quebrada; si es cocinada en una olla de bronce, se estregará y enjuagará con mayim.

29. Cualquier varón de la familia de los kohanim puede comer la ofrenda de pecado; es especialmente Kadosh.

30. Pero no se comerá ninguna ofrenda de pecado de la cual se ha traído algo de su dahm al Mishkan del Testimonio para hacer keporah en el Lugar Makom Kadosh; será quemada completamente.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 25

#### Torat Ha Asham

#### Wayiqra/Levítico 7-10

#### Brit Chadasháh Ma'aséh Shlichim/Hechos 26-29

#### 7

1. Esta es la Toráh para la ofrenda de culpa; es Kadosh Ha Kadoshim.

2. Ellos presentarán la ofrenda de culpa en el lugar donde ellos hagan el korban de la ofrenda quemada, y su dahm se salpicará contra todos los lados del mizbeach.

3. Él ofrecerá toda su grasa, la cola de grasa, la grasa que cubre los órganos internos,

4. Los dos riñones, la grasa sobre ellos cerca de las ijadas, y la que cubre el hígado, la cual él removerá con los riñones.

5. El kohen los hará subir en humo en el mizbeach como ofrenda hecha por fuego para אִשְׂרָאֵל; es una ofrenda de culpa.

6. Todos los varones de la familia de los kohanim pueden comerla; será comida en un lugar Kadosh; es especialmente Kadosh.

7. La ofrenda de culpa es como la ofrenda de pecado; la misma torah la gobierna, pertenecerá al kohen que la use para hacer keporah.

8. El kohen que ofrece la ofrenda quemada de alguien poseerá la piel de la ofrenda quemada la cual él ha ofrecido.

9. Toda ofrenda de grano horneada, cocinada en una olla o frita en la plancha pertenecerá al kohen que la ofrece.

10. Pero toda ofrenda de grano que es mezclada con aceite de oliva o es seca pertenecerá equitativamente a todos los hijos de Aharon.

11. Esta es la Toráh para presentar korban de Shalom a אִשְׂרָאֵל:

12. Si la persona la ofrece para dar hodú, la ofrecerá con el korban acción de hodú de tortas sin levadura mezclada con aceite de oliva, matzah untado con aceite de oliva, y tortas hechas de harina fina mezcladas con aceite de oliva y fritas;

13. Con tortas de lechem leudado él presentará su ofrenda junto con el korban de Shalom para dar hodú.

14. De toda ofrenda presentará una parte como ofrenda para אִשְׂרָאֵל y será el kohen que rociará la dahm de la ofrenda de Shalom.

15. La basar del korban de Shalom para dar hodú será comida en el yom de su ofrenda; él no dejará nada hasta la mañana.

16. Pero si el korban es por un voto u ofrenda voluntaria, entonces, se comerá en el mismo yom, lo que sobre de ella puede ser comido al yom siguiente.

17. Sin embargo, lo que quede de la basar del korban al tercer yom será totalmente quemado.

18. Si algo de la basar del korban de Shalom es comido en el tercer yom, el korban no será aceptado ni acreditado a la persona que lo ofrece; más tob, se habrá convertido en cosa abominable, y cualquiera que lo coma cargará con las consecuencias de su mal obrar.

19. La basar ha tocado algo impuro no se comerá sino que se quemará completa. En cuanto a la basar, todos los que esten limpios pueden comerla;

20. Pero una persona en estado de impureza que coma algo de basar de los korbanot de Shalom hechas para אִשְׂרָאֵל será cortado de su pueblo.

21. Cualquiera que toque algo impuro, ya sea impureza de una persona, de animal impuro o alguna otra cosa impura, y después coma la basar del korban de Shalom para אִשְׂרָאֵל, esa persona será cortada de su pueblo.

22. Habló אִשְׂרָאֵל a Mosheh diciendo:

23. Dile a los beney-Yisrael: No comerán la grasa de toros, ovejas o carneros.



24. *La grasa de animales que mueren por sí mismos o son matados por animales salvajes puede ser usada para cualquier otro propósito, pero bajo ninguna circunstancia la comerán.*
25. *Porque cualquiera que coma la grasa de animales de la clase usada para presentar una ofrenda hecha por fuego a אִשְׁרָאֵל será cortado de su pueblo.*
26. *En vuestros moshabim, No comerán ninguna clase de dahm, ya sea de aves o animales.*
27. *Cualquiera que coma alguna dahm será cortado de su pueblo.*
28. *Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:*
29. *Dile a los beney-Yisrael: Una persona que ofrezca korban de Shalom para אִשְׁרָאֵל traerá parte de su korban de Shalom para אִשְׁרָאֵל.*
30. *Él traerá con sus propias manos las ofrendas para אִשְׁרָאֵל hechas por fuego, traerá el pecho con su grasa. El pecho se mecera como ofrenda mecida delante de אִשְׁרָאֵל.*
31. *El kohen hará la grasa subir en humo en el mizbeach, pero el pecho pertenecerá a Aharon y sus hijos.*
32. *Darán al kohen como contribución el muslo derecho de su korban de Shalom.*
33. *El hijo de Aharon que ofrezca la dahm de ofrendas de shalom tendrá el muslo derecho como su parte.*
34. *Porque el pecho que ha sido mecido y el muslo que ha sido contribuido Yo he tomado de los beney-Yisrael de sus korbanot de Shalom y los he dado a Aharon el kohen y a sus hijos como chuk le-olam-wa-ed de los beney-Yisrael.*
35. *Esta es por unción de Aharon y la unción de sus hijos, la parte de ellos como ofrenda encendida para אִשְׁרָאֵל, desde el yom que fueron apartados para el oficio de kohen de אִשְׁרָאֵל.*
36. *El yom que ellos fueron unguidos, אִשְׁרָאֵל ordenó que esto fuera dado por los beney-Yisrael. Es su parte le-olam-wa-ed por todas las generaciones.*
37. *Esta es la Toráh de la ofrenda quemada, ofrenda de grano, ofrenda de pecado, ofrenda de culpa, las ofrendas de dedicación del korban-zebach de Shalom*
38. *Las cuales אִשְׁרָאֵל ordenó a Mosheh en el Har Sinai el yom que ordenó a los beney-Yisrael*

*presentar sus ofrendas a אִשְׁרָאֵל, en el Desierto de Sinai.*

## 8

1. *Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:*
2. *Toma a Aharon y a sus hijos con él, las ropas, el aceite de la unción, el novillo para la ofrenda de pecado, los dos carneros y la cesta de matzot;*
3. *Reúna la congregación completa a la entrada del Ohel Moed.*
4. *Mosheh hizo como אִשְׁרָאֵל ordenó, y la congregación fue reunida a la entrada del Ohel Moed.*
5. *Habló Mosheh a la congregación: Esto es lo que אִשְׁרָאֵל ha ordenado hacer.*
6. *Mosheh trajo a Aharon y a sus hijos, los lavó en mayim,*
7. *Puso la túnica sobre él, envolvió la banda alrededor de él, lo vistió con el manto, le puso el efod, envolvió alrededor del cinturón decorado y ató el efod con ello.*
8. *Le puso el choshen, y en el choshen puso el urim y tumim.*
9. *Le puso el turbante en la cabeza, y al frente del turbante él fijó la lámina de oro, el ornamento Kadosh, como ordenó אִשְׁרָאֵל a Mosheh.*
10. *Tomó Mosheh el aceite de la unción y ungió el Mishkan y todo en él, así dedicándolos como Kadosh.*
11. *Roció sobre el mizbeach siete veces, ungiendo el mizbeach con todos sus utensilios y la pila con su base, para dedicarlos como Kadosh.*
12. *Vertió del aceite de la unción sobre la cabeza de Aharon, y lo ungió para dedicarlo como Kadosh.*
13. *Mosheh trajo a los hijos de Aharon, los vistió con túnicas, y les puso turbantes, como ordenó אִשְׁרָאֵל a Mosheh.*
14. *El becerro para la ofrenda de pecado fue traído, y Aharon y sus hijos pusieron sus manos en la cabeza del novillo para la ofrenda de pecado.*
15. *Después que había sido ofrendado, Mosheh tomó la dahm y la puso en los cuernos del mizbeach por todo derredor con su dedo, así purificando el mizbeach. La dahm que sobró la*

vertió en la base del mizbeach y lo dedicó como Kadosh, para hacer keporah para él.

16. Mosheh tomó toda la grasa de los órganos internos, la que cubría el hígado, los dos riñones y su grasa, y lo hizo subir en humo en el mizbeach.

17. El becerro, su piel, su basar y su eses fueron llevados fuera del campamento y quemados completamente, como ordenó אִשְׁרָאֵל a Mosheh.

18. Después, el carnero para la ofrenda quemada fue presentado. Aharon y sus hijos pusieron sus manos en la cabeza del carnero;

19. Y después que había sido ofrendado, Mosheh salpicó la dahm en todos los lados del mizbeach.

20. Cuando el carnero había sido cortado en pedazos, Mosheh hizo que la cabeza, los pedazos y la grasa subieran en humo.

21. Cuando los órganos internos y las partes bajas de los muslos se lavaron con mayim, Mosheh hizo que el carnero completo subiera en humo en el mizbeach; fue ofrenda quemada de aroma fragante, una ofrenda hecha por fuego para אִשְׁרָאֵל, como ordenó אִשְׁרָאֵל a Mosheh.

22. Entonces el otro carnero fue presentado, el carnero de la dedicación como Kadosh; Aharon y sus hijos pusieron sus manos en la cabeza del carnero.

23. Después que había sido ofrendado, Mosheh tomó algo de su dahm y la puso en la punta de la oreja derecha de Aharon, en el dedo pulgar de su mano derecha, y en el dedo pulgar del pie derecho.

24. Después los hijos de Aharon fueron traídos, y Mosheh puso algo de la dahm en las puntas de sus orejas derechas, en los dedos pulgares de sus manos derechas, y en los dedos pulgares de sus pies derechos; entonces Mosheh salpicó la dahm en todos los lados del mizbeach.

25. Él tomó la grasa, la cola de grasa, y toda la grasa que cubría los órganos internos, la que cubría el hígado, los dos riñones con su grasa, y el muslo derecho.

26. De la cesta de matzot que estaba delante de אִשְׁרָאֵל tomó una porción de matzah, una torta de lechem aceitado y una oblea, y los puso sobre la grasa y sobre el muslo derecho.

27. Colocó todo en las manos de Aharon y en las manos de sus hijos y los meció como ofrenda mecida delante de אִשְׁרָאֵל.

28. Mosheh lo tomó de sus manos y lo hizo subir en humo en el mizbeach encima de la ofrenda quemada; fueron ofrenda de dedicación como Kadosh dando aroma fragante; una ofrenda hecha por fuego para אִשְׁרָאֵל.

29. Mosheh tomó el pecho y lo meció como ofrenda mecida delante de אִשְׁרָאֵל; era la porción de Mosheh del carnero de dedicación como Kadosh, como אִשְׁרָאֵל había ordenado a Mosheh.

30. Mosheh tomó algo del aceite de la unción y algo de la dahm que estaba en el mizbeach y lo roció sobre Aharon y su vestidura y sobre sus hijos con él y sus ropas, y dedicó como Kadosh a Aharon y su vestidura junto con sus hijos y la vestidura de ellos.

31. Mosheh dijo a Aharon y a sus hijos: Hiervan la basar a la entrada del Mishkan del Testimonio; y cómanla allí con el lechem que está en la cesta de la dedicación, como Yo ordené cuando dije que Aharon y sus hijos habrían de comerla.

32. Lo que sobre de la basar y el lechem lo quemarán completamente.

33. No saldrán de la entrada del Ohel Moed por siete yamim, hasta que los yamim de su dedicación hayan pasado; puesto que אִשְׁרָאֵל los estará dedicando por siete yamim.

34. Él ordenó hacer lo que ha sido hecho ha-yom, para poder hacer keporah por ustedes.

35. Ustedes permanecerán a la entrada del ohel moed, yom y laila por siete yamim, de este modo obedeciendo lo que אִשְׁרָאֵל ordenó hacer, para que no mueran. Porque esto es lo que me fue ordenado.

36. Aharon y sus hijos hicieron todas las cosas que ordenó אִשְׁרָאֵל por medio de Mosheh.

## 9

1. Sucedió en el octavo yom, que Mosheh llamó a Aharon, a sus hijos y los zechanim de Yisrael,

2. Habló a Aharon: Toma un becerro para una ofrenda de pecado y un carnero para una ofrenda quemada, sin defecto, y ofrécelos delante de אִשְׁרָאֵל.

3. Diga a los beney-Yisrael: Tomen un macho cabrío para una ofrenda de pecado y un becerro

y un cordero, ambos de un año y sin defecto, para una ofrenda quemada,

4. Y un buey y un carnero para ofrenda de Shalom para ofrendar delante de אִשָּׁר; una ofrenda de grano mezclada con aceite de oliva, porque ha-yom אִשָּׁר se manifestará entre ustedes;

5. Ellos trajeron lo que Mosheh había ordenado delante del Ohel Moed, y la congregación se acercó y se paró delante de אִשָּׁר.

6. Habló Mosheh: Esto es lo que אִשָּׁר ha ordenado hacer, para que entre vosotros aparezca la Kabod de אִשָּׁר.

7. Habló Mosheh a Aharon: Acércate al mizbeach, presente su ofrenda de pecado y su ofrenda quemada, y haga keporah por usted mismo y por el pueblo. Entonces presente la ofrenda del pueblo y haga keporah por ellos, como אִשָּׁר ordenó.

8. Por tanto, Aharon se acercó al mizbeach y ofrendó el becerro del korban de pecado la cual era por él mismo.

9. Los hijos de Aharon presentaron la dahm a él; él mojó su dedo en la dahm y la untó en los cuernos del mizbeach; entonces él vertió la dahm en la base del mizbeach.

10. Pero la grasa, los riñones y la grasa que cubre el hígado de la ofrenda de Shalom la hizo subir al mizbeach, como אִשָּׁר había ordenado a Mosheh.

11. La basar y la piel fueron quemadas completamente fuera del campamento.

12. Después él ofrendó la ofrenda quemada; los hijos de Aharon le trajeron la dahm y él la salpicó contra los lados del mizbeach.

13. Ellos le trajeron la ofrenda quemada pedazo por pedazo, y la cabeza; y él los hizo subir en humo en el mizbeach.

14. Él lavó los órganos internos y las partes bajas de las piernas y los hizo subir en humo encima de la ofrenda quemada en el mizbeach.

15. Entonces fue presentada la ofrenda del pueblo. Él tomó el carnero de la ofrenda del pecado la cual era por el pueblo, la ofrendó y la ofreció por pecado, como la ofrenda para pecado anterior.

16. La ofrenda quemada fue presentada y él la ofreció de la forma prescrita.

17. La ofrenda de grano fue presentada; él tomó un puñado de ella y la hizo subir en humo en el mizbeach, además de la ofrenda quemada de la mañana.

18. Él presentó korban del buey y el carnero, el korban del pueblo como ofrenda de Shalom; los hijos de Aharon le trajeron la dahm, la cual él salpicó contra todos lados del mizbeach,

19. Y la grasa del buey y del carnero, la cola de grasa, la grasa que cubre los órganos internos, los riñones y la que cubre el hígado.

20. Ellos pusieron la grasa sobre los pechos, y él hizo que la grasa subiera en humo en el mizbeach.

21. Los pechos y el muslo derecho Aharon meció como ofrenda mecida delante de אִשָּׁר, como Mosheh había ordenado.

22. Aharon levantó su mano hacia el pueblo, los barkú y descendió de ofrecer la ofrenda de pecado, la ofrenda quemada, y las ofrendas de Shalom.

23. Mosheh y Aharon entraron en el Ohel Moed, salieron y yebarchu al pueblo, entonces la Kabod de אִשָּׁר apareció a todo el pueblo

24. Fuego salió de delante de la Presencia de אִשָּׁר, consumiendo la ofrenda quemada y la grasa en el mizbeach. Cuando todo el pueblo lo vio, ellos gritaron y cayeron sobre sus rostros.

## 10

1. Tomaron Nadav y Avihu, los dos hijos de Aharon sus incensarios y pusieron fuego en él y pusieron incienso y ofrecieron fuego extraño delante de אִשָּׁר, lo que nadie les había ordenado.

2. A esto, fuego salió de la Presencia de אִשָּׁר y los devoró, así que ellos murieron en la Presencia de אִשָּׁר.

3. Habló Mosheh a Aharon: Esto es lo que אִשָּׁר dijo: Por medio de aquellos que están cerca de mí Yo seré dedicado como Kadosh, y delante de todo el pueblo Yo seré exaltado, Aharon se mantuvo en silencio.

4. Mosheh llamó a Misha-El y El-Tzafan, hijos de Uzzi-El tío de Aharon, diciendo: Vengan acá, y llévense a sus primos fuera de este Makom Kadosh, a un lugar fuera del campamento;

5. Ellos se acercaron y se los llevaron en sus túnicas fuera del campamento, como Mosheh había dicho.
6. Mosheh dijo a Aharon y a sus hijos Eleazar e Itamar: No se descubran la cabeza ni se rasguen sus ropas en ot de luto, para que ustedes no mueran y para que la ira de אִרְבָּעִים no caiga sobre la congregación completa. Más tob, dejen que sus fraternos, toda la bayit Yisrael, se enluten, a causa de la destrucción que אִרְבָּעִים trajo por medio de fuego.
7. Además, no salgan de la entrada del Ohel Moed, o ustedes morirán, porque el aceite de la unción de אִרְבָּעִים está sobre ustedes.
8. Habló אִרְבָּעִים a Aharon diciendo:
9. *No bebas ningún vino ni otro licor intoxicante, ni tú ni tus hijos contigo, cuando entren en el Mishkan del Testimonio, para que ustedes no mueran. Este será un chuk le-olam-wa-ed a por todas sus generaciones,*
10. *Para que ustedes distinguan entre lo Kadosh y lo profano, entre lo impuro y lo limpio;*
11. *Y para que ustedes le enseñen a los beney-Yisrael todos los chukim que אִרְבָּעִים les ha dicho a ellos por medio de Mosheh.*
12. Habló Mosheh a Aharon y El-Azar e Itamar, los hijos que le quedaban: Tomen lo que queda de la ofrenda de grano de las ofrendas para אִרְבָּעִים hechas por fuego, y cómanlas sin chametz junto al mizbeach, porque es especialmente Kadosh.
13. Cómanlas en un lugar Kadosh, porque es parte de sus hijos de las ofrendas para אִרְבָּעִים hechas por fuego; por esto se me ha ordenado
14. El pecho que fue mecido el muslo que fue levantado lo comerán en un lugar limpio, tú, tus hijos y tus hijas contigo; porque éstas son dadas como tu parte y la de tus hijos de los korbanot de Shalom presentados por los beney-Yisrael.
15. Con las ofrendas de grasa que se han de encender, traerán la espaldilla que se ha de elevar, y el pecho que será mecido, para que lo mezas por ofrenda agitada delante de אִרְבָּעִים; será chuk le-olam-wa-ed suyo, y de sus hijos contigo, como אִרְבָּעִים ha ordenado.
16. Entonces Mosheh investigó lo que había pasado con el carnero de la ofrenda de pecado y descubrió que había sido quemada. Él se enojó

con Eleazar e Itamar, los hijos que habían quedado de Aharon, y preguntó:

17. ¿Por qué no comieron ustedes la ofrenda de pecado en el Makom Kadosh, puesto que es Kadosh kadoshim? Él se la dio a ustedes para quitar la culpa de la congregación, para hacer keporah por ellos delante de אִרְבָּעִים.
18. ¡Miren, su dahm no fue traída al Makom Kadosh! Ustedes debieron haberla comido allí en el Makom Kadosh, como está ordenado.
19. Habló Aharon a Mosheh: He aquí ha-yom han ofrecido su expiación y su holocausto delante de אִרְבָּעִים, cosas como ésta me han sucedido ¿Si hubiera comido la ofrenda de pecado ha-yom, hubiera sido acepto delante de אִרְבָּעִים?
20. Al oír esta respuesta, Mosheh quedó contento.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 26**  
**Zot Ha Chayáh**  
**Wayiqra/Levítico 11-14**  
**Leído en el Primer Yom de Sukkot/Tiendas**  
**Brit Chadasháh Yaakob/Santiago 1-5**

**11**

1. Habló אִרְבָּעִים a Mosheh y Aharon diciendo:
2. *Hable a los beney-Yisrael diciendo: Estás son las criaturas vivientes que ustedes pueden comer entre todos los animales de la tierra:*
3. *Todo el que tenga pezuña hendida que está completamente dividida y rumie, estos animales pueden comer.*
4. *Pero no pueden comer aquellos que solamente rumien o solamente tengan pezuñas hendidas. Por ejemplo, el camello, el conejo y la liebre son impuros para ustedes, porque ellos rumian pero no tienen pezuña hendida;*
5. *Y el conejo porque rumia pero no tiene pesuña endida lo tendreis por impuro para ustedes.*
6. *Y la liebre porque rumia pero no tiene pesuña endida la tendreis por impura para ustedes.*
7. *Mientras que el cerdo es impuro para ustedes, porque a pesar que tiene pezuña hendida y completamente dividida, no rumia.*
8. *Ustedes no comerán basar de éstos ni tocarán sus cadáveres; son impuros para ustedes.*

9. De todos los peces que viven en el mayim, ustedes pueden comer éstos: Cualquier pez en el mayim que tenga aletas y escamas, ya sea en los mares o en ríos, estos pueden comer.
10. De todo pez en los mares y ríos sin las dos, aletas y escamas, de todas las criaturas de mayim pequeñas y de todas las criaturas vivientes en el mayim, es cosa detestable para ustedes.
11. Sí, estos serán detestables para ustedes, ustedes no comerán su basar, y ustedes detestarán sus cadáveres.
12. Cualquier cosa que carezca de aletas y escamas en las mayim es cosa detestable para ustedes.
13. Las siguientes criaturas en el aire serán detestables para ustedes, no serán comidas, ellos son cosa detestable: el águila, el cóndor, el quebrantahuesos,
14. El milano y ninguna especie de buitres,
15. Ninguna especie de cuervo,
16. El avestruz, la lechuza, la gaviota, ninguna especie de gavián,
17. El búho, el mochuelo, el calamón,
18. El pelícano, el buitres, el somormujo,
19. La cigüeña, ninguna especie de garza, la abubilla y murciélagos.
20. Todas las criaturas de enjambre con kanafot que andan sobre las cuatro patas son cosas detestables para ustedes;
21. Excepto que de todas las criaturas de enjambre que andan sobre las cuatro patas, ustedes pueden comer aquellos que tienen coyunturas en las piernas arriba de sus patas, que les permita saltar sobre la tierra.
22. Aún de estos pueden comer varias especies de langostas, saltamontes, langostinos y grillos.
23. Pero fuera de esos, todas las criaturas de enjambre que tienen cuatro patas son cosa detestable para ustedes.
24. Y por lo siguiente, ustedes serán impuros: cualquiera que toque el cadáver de ellos estará impuro hasta la laila,
25. Y cualquiera que recoja alguna parte de su cadáver lavará sus ropas y estará impuro hasta la laila:
26. Todo animal que tiene pezuña hendida pero no dividida o que no rumie es impuro para ustedes; cualquiera que los toque estará impuro.
27. Cualquier cosa que ande sobre sus garras, entre todos los animales que andan sobre las cuatro patas, es impuro para ustedes; cualquiera que toque su cadáver estará impuro hasta la laila;
28. Y cualquiera que alce su cadáver lavará sus ropas y estará impuro hasta la laila, estos son impuros para ustedes.
29. Y por lo siguiente ustedes serán impuros: Entre todas las criaturas pequeñas que pululan sobre la tierra: la comadreja, el ratón, las diferentes especies de lagartos,
30. El erizo, el cocodrilo de tierra, el caracol, el lagarto de arena y el camaleón.
31. Ellos son cosas impuras que se arrastran; cualquiera que los toque cuando ellos están muertos estará impuro hasta la laila.
32. Sobre cualquier cosa que ellos caigan cuando muertos será impura, utensilio de madera, artículo de vestir, piel, saco, cualquier utensilio usado para trabajar; será puesto en mayim, y estará impuro hasta la laila; entonces será limpio.
33. Si alguno cae dentro de una vasija de barro, lo que esté dentro de ella se convertirá en impuro, y romperás la vasija.
34. Cualquier cosa para comer que tenga mayim de esa vasija sobre ella será impura, cualquier líquido permitido en dicha vasija se convertirá en impuro.
35. Todas las cosas que sobre ellas caiga cualquier parte del cadáver de ellas se convertirá en impura; ya sea horno o estufa; será roto en pedazos, son impuros y serán impuros para ustedes;
36. A pesar que una fuente o cisterna para recoger mayim permanecerá limpia. Pero cualquiera que toque uno de sus cadáveres estará impuro.
37. Si cualquier parte de un cadáver de ellos cae sobre cualquier zera para ser sembrada, estará limpia;
38. Pero si le pone mayim a la zera y cualquier parte del cadáver de ellos cae sobre ellas, estarán impuras para ustedes.
39. Si un animal de cualquier especie que a ustedes les está permitido comer, muere, cualquiera que toque su cadáver estará impuro hasta la laila.



40. Una persona que coma basar de su cadáver o cargue su cadáver lavará sus ropas; estará impura hasta la laila.

41. Cualquier criatura que se arrastre sobre la tierra es cosa detestable, no se comerá,

42. Todo lo que se arrastre sobre su vientre, y sobre sus cuatro o más patas, todos los animales que se arrastran sobre la tierra; ustedes no las comerán, porque son cosa detestable.

43. Ustedes no se harán detestables con ninguna de estas criaturas que se arrastran o trepan; no se hagan impuros con ellas, no se profanen ustedes mismos con ellas.

44. Porque Yo Soy אִשָּׁר su Elohim; ustedes serán Kadoshim, porque Yo Soy Kadosh; sus nefesh no se contaminarán con ninguna forma de réptil que se arrastre sobre la tierra.

45. Porque Yo Soy אִשָּׁר, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim para ser su Elohim. Por lo tanto, ustedes serán Kadoshim, porque Yo Soy Kadosh.

46. Entonces, esta es la Toráh referente a todo animal, criatura que vuele, toda criatura que se mueva en el mayim, y toda criatura que se arrastre sobre la tierra.

47. Para hacer diferencia entre lo impuro y lo limpio, y entre las criaturas que se pueden comer y aquellas que no se pueden comer.

## 12

1. Habló אִשָּׁר a Mosheh diciendo:

2. Habla a los beney Yisrael diciendo: Si una mujer concibe un varón, impura es por siete yamim como los yamim de su nidah, será impura.

3. Al octavo yom, la basar del prepucio recibirá brit miláh.

4. Ella permanecerá treinta y tres yamim más para ser purificada de su dahm; ella no tocará ninguna cosa Kadosh ni entrará al Makom Kadosh hasta que se cumpla el tiempo de su purificación.

5. Pero si ella da a luz una niña, ella estará impura por dos semanas, como en su niddah; y continuará otros sesenta y seis yamim para ser purificada de su dahm.

6. Cuando los yamim de su purificación hayan terminado, ya sea por un hijo o una hija, ella traerá un cordero de un año para korban-oláh y

un pichón o una paloma para ofrenda de pecado a la entrada del Ohel-Moed, al kohen.

7. EL lo ofrecerá delante de אִשָּׁר y hará keporah por ella, así ella será purificada de su descarga de dahm. Esta es la Toráh para una mujer que da a luz, ya sea a un niño o una niña.

8. Si ella no es capaz de presentar un cordero, ella traerá dos palomas o dos pichones, uno para korban-Olah y el otro para ofrenda de pecado; el kohen hará keporah por ella, y ella estará limpia.

## 13

1. Habló אִשָּׁר a Mosheh y Aharon diciendo:

2. Si alguien le sale en su piel una hinchazón, una costra o decoloración la cual pueda convertirse en la enfermedad de tzaraat, él será traído a Aharon el kohen o con uno de sus hijos que son kohanim.

3. El kohen examinará la llaga de la piel; si el pelo en la llaga se ha vuelto blanco y la llaga parece que ha profundizado en la piel, es tzaraat y, después de examinarlo el kohen, lo declarará impuro.

4. Si la decoloración en la piel es blanca, pero no parece que ha profundizado en la piel, y su pelo no se ha vuelto blanco, entonces el kohen lo aislará por siete yamim.

5. Al séptimo yom el kohen lo examinará otra vez, y si la llaga parece la misma que antes y no se ha extendido en la piel, entonces el kohen lo aislará por siete yamim más.

6. Al séptimo yom el kohen lo examinará otra vez, y si la llaga se ha disipado y no se ha extendido por la piel, entonces el kohen lo declarará limpio, es sólo una costra, él lavará sus ropas y será limpio.

7. Pero si la costra se extiende más en la piel después que él haya sido examinado por el kohen y declarado limpio, él se dejará examinar aún otra vez por el kohen.

8. El kohen lo examinará, y si él ve que la costra se ha extendido en la piel, entonces el kohen lo declarará impuro; es tzaraat.

9. Si una persona tiene tzaraat, será traída al kohen.

10. El kohen la examinará, y si él ve que hay una hinchazón blanca en la piel la cual ha vuelto el pelo blanco y piel inflamada en la hinchazón,



11. *Entonces es tzaraat crónica en su piel, y el kohen la declarará impura. Él no la aislará, porque ya está claro que es impura.*
12. *Si el tzaraat brota por todo su cuerpo, por lo cual, hasta donde pueda el kohen ver, y la persona con tzaraat tiene llagas por todo su cuerpo, desde su cabeza hasta sus pies;*
13. *Entonces el kohen la examinará, y si él ve que el tzaraat ha cubierto todo su cuerpo, él pronunciará limpia a la persona con llagas, todo se ha vuelto blanco y está limpia.*
14. *Pero si un yom aparece en él basar inflamada, será impura.*
15. *El kohen examinará su basar inflamada y la declarará impura; la basar inflamada es impura; es tzaraat.*
16. *Sin embargo, si la basar inflamada se vuelve blanca, vendrá al kohen.*
17. *El kohen la examinará, y si él ve que las llagas se han vuelto blancas, entonces el kohen declarará limpia a la persona con las llagas; está limpia.*
18. *Si una persona tiene en su piel un tumor que ha sanado*
19. *De tal manera que en lugar del tumor hay una inflamación blanca o una mancha blanca rojiza, será presentada al kohen.*
20. *El kohen la examinará; si él ve que parece ser más profunda que la piel alrededor, y su pelo se ha vuelto blanco; entonces el kohen la pronunciará impura, la enfermedad de tzaraat ha brotado en el tumor.*
21. *Pero si el kohen lo mira y no ve ningún pelo blanco en ella y no está más profunda que la piel alrededor de ella pero parece descolorida, el kohen la aislará por siete yamim.*
22. *Si se extiende en la piel, el kohen la declarará impura; es la enfermedad.*
23. *Pero si la mancha blanca se queda donde está y no se ha extendido; es la cicatriz de un tumor; y el kohen la declarará limpia.*
24. *O si alguien tiene en su piel una quemada causada por fuego; y la basar inflamada donde fue quemada se vuelve una mancha brillante, blanca-rojiza o blanca,*
25. *Entonces el kohen la examinará; y si él ve que el pelo en la mancha brillante se ha vuelto blanco y parece estar más profunda que la piel alrededor de ella, es tzaraat; ha brotado en la*

*quemada, y el kohen la declarará impura; es llaga de tzaraat.*

26. *Pero si el kohen la examina y no ve pelo blanco en la mancha brillante, y no está más profunda que la piel alrededor de ella pero luce decolorada, entonces el kohen la aislará por siete yamim.*
27. *Al séptimo yom el kohen la examinará; si se ha extendido en la piel, entonces el kohen la declarará impura; es llaga de tzaraat.*
28. *Pero si la mancha blanca se queda donde está y no se ha extendido en la piel sino que parece descolorida, es inflamación causada por la quemada; y el kohen la declarará limpia; porque es sólo una cicatriz de la quemada.*
29. *Si un hombre o una mujer tiene una llaga en la cabeza o un hombre en la barba,*
30. *Entonces el kohen examinará la llaga; si él ve que parece estar más profunda que la piel alrededor de ella con pelo fino y amarillento, entonces el kohen la declarará impura; es un área encostrada, tzaraat en la cabeza o en la barba.*
31. *Si el kohen examina el área enferma y ve que parece ser más profunda que la piel alrededor de ella, y sin ningún pelo negro en ella, entonces el kohen aislará por siete yamim a la persona con el área encostrada enferma.*
32. *Al séptimo yom el kohen examinará la llaga, y si él ve que el área encostrada no se ha extendido, y que no tiene pelo amarillento en ella, y que el área encostrada no está más profunda que la piel alrededor de ella;*
33. *Entonces la persona se rasurará, excepto por el área encostrada misma, y el kohen la aislará por siete yamim más.*
34. *Al séptimo yom el kohen examinará su tzaraat; y si ve que su tzaraat no se ha extendido en la piel y no parece ser más profunda que la piel alrededor de ella, entonces el kohen la declarará limpia; lavará sus ropas y es limpia.*
35. *Pero si el área encostrada se extiende después de su purificación,*
36. *Entonces el kohen la examinará; y si él ve que el área encostrada se extiende en la piel, el kohen no buscará pelo amarillento; es impura.*
37. *Pero si la apariencia del área encostrada no cambia, y crece pelo negro sobre ella; entonces el área encostrada está sanada; es limpia; y el kohen la declarará limpia.*

38. Si un hombre o una mujer tiene manchas en la piel, manchas blancas brillantes;
39. Entonces el kohen lo examinará. Si él ve que las manchas brillantes en la piel son blancas descoloridas, es sólo una erupción que ha brotado en la piel; está limpio.
40. Si el pelo de un hombre se ha caído de su cuero cabelludo, él es calvo; pero es limpio.
41. Si el pelo se le ha caído de la parte delantera de su cabeza, él es calvo en el frente; pero él es limpio.
42. Pero si en la parte calva o en la frente hay una llaga blanca-rojiza, es tzaraat brotando en su calvicie o frente.
43. Entonces el kohen lo examinará; si él ve que hay una inflamación blanca-rojiza en su calvicie o en su frente, que se parece al tzaraat del resto del cuerpo,
44. Él es una persona con tzaraat; él es impuro; el kohen lo declarará impuro; la llaga está en su cabeza.
45. Todos los que tengan llagas de tzaraat usarán ropas rasgadas y pelo suelto, cubrirán su labio superior y gritarán: ¡Impuro! ¡Impuro!
46. Por el tiempo que tenga las llagas, estará impuro; puesto que es impuro, vivirá aislado; vivirá fuera del moshab.
47. Cuando la tzaraat infecte un artículo de vestir, ya sea un artículo de lana o lino,
48. En los hilos o en las partes tejidas de lino o lana, o en un cuero o un artículo hecho de piel;
49. Entonces si la vena en el artículo, cuero, hilos, partes tejidas o el artículo de piel es verdosa o rojiza, es una infección de tzaraat y será enseñado al kohen.
50. El kohen examinará la mancha y aislará el artículo que tiene la infección por siete yamim.
51. Al séptimo yom examinará la mancha; si la mancha se ha extendido en el artículo, hilos, partes tejidas o piel, cualquiera que sea su uso, la infección es tzaraat contagiosa; el artículo es impuro.
52. Él quemará el artículo, hilos, partes tejidas de lino o lana, o el artículo de piel que tiene la infección; porque es tzaraat contagioso; será quemado completamente.
53. Pero si cuando el kohen lo examina, él ve que la infección no se ha extendido en el artículo o en los hilos, partes tejidas o artículo de cuero,

54. Entonces el kohen ordenará lavar el artículo que tiene la infección y aislarlo por siete yamim.
55. Entonces el kohen lo examinará después que la mancha haya sido lavada, y si él ve que la mancha no ha cambiado de color, entonces, si aún la mancha no se ha extendido, es impuro; lo quemarás completamente, está podrido, no importa si la mancha está en el interior o en el exterior.
56. Si el kohen lo examina y ve que la mancha se ha decolorado después de ser lavado, entonces él cortará la mancha del artículo, piel, hilos o partes tejidas.
57. Si aparece otra vez en el artículo, hilos, partes tejidas o artículo de piel, es contagioso, y quemarás completamente el artículo que tiene la mancha.
58. Pero si la infección se quitó del artículo, hilos, partes tejidas, o artículo de piel que tú lavaste, entonces se lavará una segunda vez, y será limpio.
59. Esta es la Toráh referente a las infecciones de tzaraat en artículo de lino o lana, o en hilos o en partes tejidas, o en cualquier artículo de piel, cuando declararlo limpio y cuando declararlo impuro.

## 14

1. Habló דבאר a Mosheh diciendo:
2. Esta será la Toráh del leproso, en el yom de su purificación cuando él sea presentado al kohen,
3. El kohen saldrá del campamento y lo examinará allí. Si él ve que las llagas del tzaraat han sanado en la persona afligida,
4. Entonces el kohen ordenará que dos aves vivas sean llevadas para ser purificado, junto con madera de cedro, hilo escarlata y hojas de orégano.
5. El kohen ordenará ofrendar una de las aves en una olla de barro sobre mayim corriente.
6. En cuanto al ave viva él la llevará con la madera de cedro, hilo escarlata y hojas de orégano y los mojará con la dahm del ave sacrificada y todo lo sumergirá en mayim corriente,
7. Y rociará a la persona que va a ser purificada del tzaraat siete veces. Después dejará el ave viva en libertad en un campo abierto.

8. Aquel que será purificado lavará sus ropas, rasurará todo su pelo y se bañará en mayim. Entonces estará limpio; y después de eso, él puede entrar en el campamento; pero él debe vivir fuera de su tienda por siete yamim.
9. Al séptimo yom él se rasurará todo el pelo de su cabeza, también su barba y cejas, él se rasurará todo su pelo; y lavará sus ropas y se bañará en mayim; entonces estará limpio.
10. Al octavo yom él tomará dos corderos sin defecto, una cordera en su primer año sin defecto y seis y medio cuartos de harina fina para una ofrenda de grano, mezcladas con aceite de oliva, y dos y media pintas de aceite de oliva.
11. El kohen que lo está purificando a él pondrá la persona que está siendo purificada con todas estas cosas delante de אֵלֹהִים a la entrada del Ohel Moed.
12. El kohen tomará uno de los corderos y lo ofrecerá como ofrenda de culpa con dos tercios de pinta de aceite de oliva, entonces lo mecera como ofrenda mecida delante de אֵלֹהִים.
13. El ofrendará el cordero en el lugar del Makom Kadosh para ofrendar ofrendas de pecado y ofrendas quemadas, porque la ofrenda de culpa pertenece al kohen, así como la ofrenda de pecado; es especialmente Kadosh.
14. El kohen tomará algo de la dahm de la ofrenda de culpa y la pondrá en la punta de la oreja derecha de la persona que está siendo purificada, en el dedo pulgar de su mano derecha y en el dedo pulgar de su pie derecho.
15. Después, el kohen tomará algo de los dos tercios de pinta del aceite de oliva y lo derramará en la palma de su propia mano izquierda,
16. Mojará su dedo derecho en el aceite que está en su mano izquierda y rociará del aceite con su dedo siete veces delante de אֵלֹהִים.
17. Entonces el kohen pondrá algo de lo que quede del aceite en su mano en la punta de la oreja derecha de la persona que está siendo purificada, en el dedo pulgar de su mano derecha, y en el dedo pulgar de su pie derecho y en la dahm de la ofrenda de culpa.
18. Finalmente, el kohen pondrá el resto del aceite de oliva que queda en su mano en la cabeza de la persona que está siendo purificada; y el kohen hará keporah por él delante de אֵלֹהִים.
19. El kohen ofrecerá la ofrenda de pecado y hará keporah por la persona que está siendo purificada a causa de su impureza; después, él ofrendará la ofrenda quemada.
20. El kohen ofrecerá la ofrenda quemada y la ofrenda de grano en el mizbeach; así el kohen hará keporah por él; y él será limpio.
21. Si él es pobre, que no pueda económicamente para tanto, él tomará un cordero como ofrenda de culpa para ser mecido, para hacer keporah para él; dos cuartos de harina fina mezclados con aceite de oliva para una ofrenda de grano; dos tercios de pinta de aceite de oliva;
22. Y dos palomas o dos pichones, según como pueda, una para ofrenda de pecado y la otra para ofrenda quemada.
23. Al octavo yom, él los traerá al kohen para su purificación, a la entrada del Ohel-Moed delante de אֵלֹהִים.
24. El kohen tomará el cordero de ofrenda de culpa y un log de aceite de oliva y los mecera como ofrenda mecida delante de אֵלֹהִים.
25. Él ofrendará el cordero de la ofrenda de culpa; y el kohen tomará algo de la dahm de la ofrenda de culpa y la pondrá en la punta de la oreja derecha de la persona que está siendo purificada, en el dedo pulgar de su mano derecha y en el dedo pulgar de su pie derecho.
26. El kohen tomará algo del aceite de oliva y lo derramará en la palma de su propia mano izquierda,
27. Y rociará con su mano derecha algo del aceite de oliva que está en su mano izquierda siete veces delante de אֵלֹהִים.
28. El kohen pondrá algo del aceite en su mano en la punta de la oreja derecha de la persona que está siendo purificada, en el dedo pulgar de la mano derecha, y en el dedo pulgar de su pie derecho, en el mismo lugar que la dahm de la ofrenda de culpa.
29. El resto del aceite de oliva, el kohen lo pondrá en su mano sobre la cabeza de la persona que está siendo purificada, para hacer keporah por él delante de אֵלֹהִים.
30. Él ofrecerá una de las palomas o pichones, tal como la persona pueda,
31. Lo que el permita de su mano, una para ofrenda de pecado y la otra para ofrenda

quemada, con la ofrenda de grano; así el kohen hará keporah delante de אַזאַז por la persona que está siendo purificada.

32. Esta es la Toráh para la persona que tiene llagas de tzaraat si no tiene recursos para los elementos usuales usados para su purificación.

33. Habló אַזאַז a Mosheh y Aharon diciendo:

34. Cuando hayan entrado a la tierra de Kanaan la cual les estoy dando como su posesión, y Yo ponga una infección de tzaraat en una bayit en Ha Aretz que ustedes poseen,

35. Entonces el dueño de la bayit vendrá a decírselo al kohen: Me parece que puede haber una infección en la bayit.

36. El kohen ordenará que se desocupe la bayit antes que él vaya a inspeccionar la infección, para que todo en la bayit no se vuelva impuro; después, el kohen entrará a inspeccionar la bayit.

37. Él examinará la infección, y si él ve que está en las paredes de la bayit, con depresiones verdosas o rojizas que parecen estar más profundas que la superficie de la pared,

38. El Kohen saldrá de la bayit por la entrada de ella y sellará la bayit por siete yamim.

39. El kohen vendrá otra vez al séptimo yom y examinará la bayit; si él ve que la infección se ha extendido por las paredes,

40. Él les ordenará remover las piedras infectadas y echarlas en un lugar impuro fuera de la ciudad.

41. Después, él hará que el interior de la bayit sea raspado completamente, y el yeso que raspen será echado fuera de la ciudad en un lugar impuro.

42. Finalmente, otras piedras serán puestas en el lugar de las primeras piedras y otro yeso será usado para resanar la bayit.

43. Si la infección regresa y brota en la bayit después que las piedras hayan sido removidas y la bayit raspada y enyesada;

44. Entonces el kohen entrará y la examinará. Si él ve que la infección se ha extendido en la bayit, es tzaraat contagioso en la bayit; es impura;

45. Demolerá la bayit y tomará sus piedras, madera y yeso fuera de la ciudad a un lugar impuro.

46. Además, cualquiera que entre en la bayit en cualquier momento mientras está sellada estará impuro hasta la laila.

47. Cualquiera que se acueste o coma en la bayit lavará sus ropas.

48. Si el kohen entra, la examina y ve que la infección no se ha extendido en la bayit desde que se enyesó; entonces él declarará la bayit limpia; porque la infección está curada.

49. Para purificar la bayit, él tomará dos aves, madera de cedro, hilo escarlata y hojas de hisopo.

50. Él ofrendará una de las aves en una olla de barro sobre mayim corriente.

51. Él tomará la madera de cedro, el hisopo, el hilo escarlata y el ave viva y los mojará en la dahm del ave sacrificada y en el mayim corriente, y rociará la bayit siete veces.

52. Él purificará la bayit con la dahm del ave, el mayim corriente, el ave viva, la madera de cedro, el hisopo y el hilo escarlata.

53. Pero él dejará libre el ave viva fuera de la ciudad en un campo abierto, así hará keporah por la bayit; y será limpia.

54. Esta es la Toráh para todo tipo de tzaraat, y para erupción,

55. Para tzaraat en un artículo de vestir, para una bayit,

56. Para una inflamación, para una costra y para una mancha brillante,

57. Para determinar cuando es limpio y cuando es impuro. Esta es la Toráh referente al tzaraat.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 27

#### Ki Yeyeh Zav

#### Wayiqra/Levítico 15-18

#### Leído en el Último Yom de Sukkot/Tiendas

#### Brit Chadasháh Ibrim/Hebreos 1-5

### 15

1. Habló אַזאַז a Mosheh y a Aharon diciendo:

2. Digan a los beney-Yisrael: Cuando cualquier hombre tenga flujo de su cuerpo, el flujo es impuro.

3. Y ésta es la Toráh de la impureza: Cualquiera que tenga zob en su cuerpo ésta es la impureza en él por razón de su flujo, por el cual, su cuerpo está afectado por medio del flujo, todos los yamim del flujo de su cuerpo por el cual su cuerpo está afectado por el flujo es su impureza.

4. En toda cama que la persona con flujo yazca es impura, y todo el que sobre ella se siente es impuro.



5. Cualquiera que toque su cama lavará sus ropas y se bañará en mayim; estará impura hasta el anochecer.
6. Cualquiera que se siente sobre algo donde se sentó la persona con flujo lavará sus ropas y se bañará en mayim; estará impura hasta el anochecer.
7. Cualquiera que toque el cuerpo de una persona con el flujo lavará sus ropas y se bañará en mayim; estará impura hasta la laila.
8. Si una persona con el flujo escupe sobre alguien que está limpio, éste lavará sus ropas y se bañará en mayim; estará impuro hasta la laila.
9. Cualquier montura que la persona con flujo har estará impura.
10. Cualquiera que toque algo que haya estado debajo de él estará impuro hasta el anochecer. Aquel que lleva esas cosas para lavar sus ropas y bañarse en mayim; estará impuro hasta la laila.
11. Si una persona con flujo no se lava las manos en mayim, estará impura hasta el anochecer.
12. Si la persona con el flujo toca una olla de barro, ésta será quebrada, si toca un utensilio de madera, será lavado en mayim.
13. Cuando una persona con un flujo se haya librado de él, contará siete yamim para su purificación. Entonces lavará sus ropas y se bañará en mayim corriente; después de eso, estará limpia.
14. Al octavo yom, tomará por sí mismo dos palomas o dos pichones, vendrá delante de אִשָּׁר a la entrada del Ohel Moed y los dará al kohen.
15. El kohen los ofrecerá, uno como ofrenda de pecado y el otro como ofrenda quemada; así el kohen hará keporah por él a causa de su flujo delante de אִשָּׁר.
16. Si un hombre tiene una emisión de semen, tiene que bañar su cuerpo completo en mayim; él estará impuro hasta la laila.
17. Cualquier ropa o piel donde haya semen será lavado con mayim; estará impuro hasta el anochecer.
18. Si un hombre va a la cama con una mujer y tiene relaciones sexuales, ambos se bañarán en mayim; ellos estarán impuros hasta el anochecer.
19. Si una mujer tiene flujo, y el flujo de su cuerpo es dahm, ella estará en su estado de

niddah por siete yamim. Cualquiera que la toque estará impuro hasta el anochecer.

20. Todo donde ella se siente o se acueste en su estado de niddah estará impuro.
21. Cualquiera que toque su cama lavará sus ropas y se bañará en mayim; estará impuro hasta el anochecer.
22. Cualquiera que toque cualquier cosa donde ella se siente lavará sus ropas y se bañará en mayim; él estará impuro hasta la laila.
23. Si él está en la cama o en algo donde ella se siente, cuando él lo toque, estará impuro hasta la laila.
24. Si un hombre va a la cama con ella, y su nidáh lo toca, él estará impuro por siete yamim; y en toda cama que él se acueste será impura.
25. Si una mujer tiene flujo de dahm por muchos yamim que no es durante su período de nidáh, o si su flujo dura más que el período normal, entonces por el tiempo que ella esté teniendo un flujo impuro ella estará como cuando está en niddah, ella está impura.
26. Toda cama donde ella se acueste en cualquier momento que ella está teniendo el flujo será para ella como la cama que usa durante su tiempo de niddah; y todo donde ella se siente será impuro como en el tiempo de su niddah.
27. Cualquiera que toque esas cosas será impuro; lavará sus ropas y se bañará en mayim, estará impuro hasta el anochecer.
28. Si ella se ha librado de su flujo, ella contará siete yamim; después de eso, ella estará limpia.
29. En el octavo yom, ella llevará por sí misma dos palomas o dos pichones y los traerá al kohen a la entrada del Mishkan del Testimonio.
30. El kohen ofrecerá una como ofrenda de pecado y la otra como ofrenda quemada; así el kohen hará keporah para ella delante de אִשָּׁר a causa de su flujo impuro
31. De esta forma ustedes separarán a los beney-Yisrael de su impureza, para que ellos no mueran en un estado de impureza por profanar Mi Mishkan el cual está allí con ellos.
32. Esta es la Toráh para una persona que tiene flujo; para el hombre que tiene una emisión de semen que lo hace impuro;
33. Para la mujer en niddah durante su período de separación; para el hombre o mujer con flujo;



*y para el hombre que tiene relaciones sexuales con una mujer que está impura.*

**16**

1. *Habló אִרְבָּעִים a Mosheh después de la muerte de los dos hijos de Aharon, quienes murieron intentando ofrendar delante de אִרְבָּעִים;*
2. *Habló אִרְבָּעִים a Mosheh: Dígale a su fraterno Aharon que no entre en cualquier momento al Makom-Kadosh más allá del velo en la bayit, delante de la keporah del Arca, para que él no muera; porque Yo apareceré en la nube sobre la keporah.*
3. *Así es como Aharon entrará en el Makom Kadosh: Con un becerro como ofrenda de pecado y un carnero como ofrenda oláh.*
4. *Él se pondrá la túnica Kadosh de lino, tendrá sus calzoncillos de lino sobre su basar, tendrá la banda de lino alrededor de él, y estará usando el turbante de lino; son ropas Kadoshim. Él lavará su cuerpo en mayim y se las colocará.*
5. *Tomará de la congregación de los beney Yisrael dos machos cabríos para ofrenda chatah y un carnero para ofrenda oláh.*
6. *Aharon presentará el becerro para la ofrenda chatah, por él mismo y hará keporah por él mismo y su bayit.*
7. *Tomará los dos machos cabríos y los pondrá delante de אִרְבָּעִים a la entrada del Ohel Moed.*
8. *Aharon echará suertes por los dos machos cabríos, una suerte por אִרְבָּעִים y la otra por Azazel.*
9. *Aharon presentará el macho cabrío cuya suerte cayó en אִרְבָּעִים y lo ofrecerá como ofrenda chata.*
10. *Pero el macho cabrío cuya suerte cayó como Azazel será presentado vivo a אִרְבָּעִים para hacer keporah con él y enviarlo fuera al desierto como un Azazel.*
11. *Aharon presentará el novillo para la ofrenda de pecado por él mismo; y hará keporah por él mismo y su bayit; ofrendará el novillo de la ofrenda de pecado la cual es por él mismo.*
12. *Tomará el incensario lleno de carbones ardientes del mizbeach delante de אִרְבָּעִים y, con sus manos llenas de incienso molido fragante, lo traerá dentro de la cortina.*
13. *Pondrá incienso en el fuego delante de אִרְבָּעִים, para que la nube del incienso cubra la*

*cubierta del Arca la cual está sobre el Testimonio, para que él no muera.*

14. *Tomará algo de la dahm del novillo y la rociará con su dedo en la cubierta del Arca hacia el este; y delante de la cubierta del Arca rociará algo de la dahm con su dedo siete veces.*
15. *Después, él ofrendará el macho cabrío de la ofrenda de pecado el cual es por el pueblo y traerá su dahm dentro de la cortina y hará con su dahm lo que hizo con la dahm del novillo, rociarla sobre la cubierta del Arca y delante de la cubierta del Arca.*
16. *Él hará keporah para el Lugar Makom Kadosh a causa de la impureza de los beney-Yisrael, por sus transgresiones y todos sus pecados; y él hará lo mismo para el Mishkan del Testimonio que está allí con ellos justo en el medio de su impureza.*
17. *Ninguno estará presente en el Mishkan del Testimonio desde el momento que él ingrese al Lugar Makom Kadosh para hacer keporah por él mismo, por su bayit y por toda la congregación de los beney-Yisrael.*
18. *Entonces saldrá al mizbeach que está delante de אִרְבָּעִים y hará keporah por él; tomará algo de la dahm del novillo y algo de la dahm del macho cabrío y la pondrá en los cuernos del mizbeach.*
19. *Rociará algo de la dahm sobre él con su dedo siete veces, así purificándolo y apartándolo de la impureza de los beney-Yisrael.*
20. *Cuando él haya terminado de hacer keporah por el Lugar Makom Kadosh, del Ohel Moed y el mizbeach, presentará el macho cabrío vivo.*
21. *Aharon pondrá ambas manos sobre la cabeza del macho cabrío vivo y confesará sobre él todas las iniquidades, transgresiones y pecados de los beney-Yisrael; él los pondrá sobre la cabeza del macho cabrío y después lo enviará al desierto con un hombre nombrado para este propósito.*
22. *El macho cabrío cargará todas sus transgresiones a un lugar aislado, y dejará que el macho cabrío vaya al desierto.*
23. *Aharon regresará al Ohel Moed, donde se quitará las ropas de lino que se puso cuando entró en el Lugar Makom Kadosh, y los dejará allí.*
24. *Entonces lavará su cuerpo en mayim en un lugar Kadosh, se pondrá sus otras ropas, saldrá y ofrecerá su ofrenda quemada y la ofrenda*

quemada del pueblo, así haciendo keporah para el mismo y para el pueblo.

25. Él hará que la grasa de la ofrenda de pecado suba en humo en el mizbeach.

26. El que soltó el macho cabrío por Azazel lavará sus ropas y se bañará en mayim; después de eso, él puede regresar al campamento.

27. El novillo para la ofrenda de pecado y el macho cabrío para la ofrenda chata, cuya dahm fue traída para hacer keporah en el Lugar Makom Kadosh, serán llevados fuera del campamento; allí quemarán completamente sus cueros, basar y eses.

28. La persona que los queme lavará sus ropas y se bañará en mayim; después de eso, él puede regresar al campamento.

29. Será un chuk le-olam-wa-ed para ustedes que en el séptimo chodesh, el yom décimo del chodesh ustedes afligiran vuestras almas y no harán ningún tipo de trabajo, cualquiera que este en su propia nación, o un ger que este contigo.

30. Porque en este yom, el kohen hará keporah por ustedes para purificarlos; ustedes estarán limpios delante de אִרְבָּע de todos sus pecados.

31. Es un Shabat-Shabatón para ustedes, se afligirán a sí mismos. Este es un chuk le-olam-wa-ed.

32. El kohen ungido y dedicado como Kadosh para ser kohen en el lugar de su abba hará la keporah; él se pondrá las ropas de lino, las ropas Kadoshim;

33. Hará keporah por el Makom Kadosh Kadoshim; hará keporah por el Ohel Moed y el mizbeach; y hará keporah por los kohanim y por toda la kahal de los beney-Yisrael.

34. Este es un chuk le-olam-wa-ed para ustedes, para hacer keporah una vez al año por los beney-Yisrael a causa de todos sus pecados como אִרְבָּע le ordenó Mosheh.

## 17

1. Habló אִרְבָּע a Mosheh diciendo:

2. Habla a Aharon y a sus hijos y a todos los beney-Yisrael. Diles, esto es lo que אִרְבָּע esta diciendo:

3. Cuando algún hombre-hombre de la bayit de los beney-Yisrael ofrende un buey, oveja o macho cabrío dentro o fuera del campamento.

4. Y no lo traiga a la entrada del Ohel moed para ofrecer un korban para אִרְבָּע, delante del Mishkan de אִרְבָּע, la dahm será imputada al hombre, porque ha derramado dahm, ese hombre será cortado del pueblo.

5. El fin de esto es que los beney Yisrael traerán sus ofrendas que ellos ofrenden en el campo, así que ellos los traerán delante de אִרְבָּע, a la entrada del Mishkan del moed, al kohen, y harán ofrenda de Shalom para אִרְבָּע.

6. El kohen rociará la dahm sobre el mizbeach de אִרְבָּע a la entrada del Mishkan del Moed y hará subir la grosura en aroma fragante para אִרְבָּע.

7. ¡Nunca más presenten ofrendas para shedim-demonios, delante de los cuales ellos se prostituyen! Este es un chuk le-olam-wa-ed.

8. Usted le dira a ellos: Cualquier hombre que sea de la bayit Yisrael, o un gerim que habite entre ustedes que ofrezca un korban de ofrenda quemada,

9. Sin traerlo a la entrada del Mishkan del Testimonio para ofrendarlo delante אִרְבָּע, esa persona será cortada de su pueblo.

10. Cualquier varón de la Beit Yisrael o gerim que habite entre ustedes que coma cualquier tipo de dahm, Yo Me pondré contra esa persona que come dahm y la cortaré del pueblo.

11. Porque la chayim de toda basar está en su dahm, y Yo la he dado a ustedes en el mizbeach para hacer keporah por sus nafshot; porque es la dahm la que hace keporah por sus nafshot

12. Por lo tanto Yo dije a los beney Yisrael: Ninguno de ustedes comerá dahm, ni ningún extranjero viviendo con ustedes comerá dahm.

13. Cualquier varón que sea de los beney Yisrael o gerim viviendo con ustedes, haga caza, ya sea de animal o ave que pueda ser comido, derramará su dahm y la cubrirá con tierra.

14. Porque la chayim de toda basar esta en su dahm. Por lo tanto Yo dije a los beney Yisrael: Ustedes no comerán la dahm de ninguna basar, porque la chayim de la basar está en su dahm, cualquiera que la coma será destruido.

15. Cualquiera que coma un animal que muera naturalmente o sea desgarrado de muerte por un animal salvaje, ya sea ciudadano o extranjero, lavará sus ropas y se bañará en mayim; estará impuro hasta la laila; entonces estará limpio.

16. *Pero si no las lava y no se baña, cargará con las consecuencias de su transgresión.*

## 18

1. *Habló אִרְבָּעִים a Mosheh diciendo:*
2. *Habla a los beney-Yisrael; dile a ellos: Yo Soy אִרְבָּעִים tu Elohim.*
3. *No se ocuparán en las actividades encontradas en el pueblo de Mitzrayim, donde ustedes vivían; y no se ocuparán en las actividades encontradas en la tierra de Kanaan, donde Yo los estoy llevando; ni vivirán por sus leyes.*
4. *Mis mishpatim ustedes haran y shomer Mis chukim para caminar conforme a ellos, Yo Soy אִרְבָּעִים tu Elohim.*
5. *Ustedes shomer Mis chukim y Mis mishpatim; que si una persona los hace, ella vivirá en ellos, Yo Soy אִרְבָּעִים.*
6. *Ningún hombre-hombre de ustedes se acercará a familiar cercano para descubrir su desnudez; Yo Soy אִרְבָּעִים.*
7. *No descubrirás la desnudez de tu abba, y no descubrirás la desnudez de tu ima. no descubrirás su desnudez.*
8. *No descubrirás la desnudez de la mujer de tu abba; esa es la desnudez de tu abba.*
9. *No descubrirás la desnudez de tu fraterna, la hija de tu abba o la hija de tu ima, ya sea que nazca en bayit o en otro lugar. No descubrirás la desnudez de ellas.*
10. *No descubrirás la desnudez de la hija de tu hijo o la hija de tu hija. No descubrirás la desnudez de ellas, porque la desnudez de ellas es tu propia desnudez.*
11. *No descubrirás la desnudez de la hija de la mujer de tu abba, nacida de tu abba, porque ella es tu fraterna, no descubrirás la desnudez de ella.*
12. *No descubrirás la desnudez de la fraterna de tu abba, porque ella es basar de tu abba.*
13. *No descubrirás la desnudez de la fraterna de tu ima, porque ella es basar de tu ima.*
14. *No descubrirás la desnudez del fraterno de tu abba. No te acercará a su mujer; porque ella es tu tía.*
15. *No descubrirás la desnudez de tu nuera; porque ella es la mujer de tu hijo. No descubrirás la desnudez de ella.*

16. *No descubrirás la desnudez de la mujer de tu fraterno, porque es la desnudez de tu fraterno.*
17. *No descubrirás la desnudez de una mujer y su hija y no descubrirás la desnudez de la hija de su hijo ni la hija de su hija; ellas son parientes cercanos a ella, y sería iniquidad.*
18. *No tomarás mujer para ser la rival con su fraterna y no descubrirás la desnudez de ella mientras aún su fraterna esté viva.*
19. *No te acercará a mujer para tener relaciones sexuales con ella mientras ella esté impura por su niddah.*
20. *No irás a la cama con la mujer de tu vecino y así hacerte impuro con ella.*
21. *No permitirás que ninguno de tus hijos sea sacrificado a Molek, y así profanes el Nombre de tu Elohim; Yo Soy אִרְבָּעִים.*
22. *No irás a la cama con un hombre como si con mujer; es una abominación.*
23. *No tendrás ayuntamiento con ningún tipo de animal y así hacerte impuro con él; ni una mujer se presentará a un animal para tener relaciones sexuales con él; es perversión.*
24. *No se hagan impuros por ninguna de estas cosas; porque todas las naciones que Yo estoy echando delante de ustedes están profanadas con estas cosas.*
25. *Ha Aretz se ha pervertido, y por eso es que Yo la estoy castigando, Ha Aretz misma vomitará a sus habitantes.*
26. *Pero ustedes guardarán Mis chukim y Mis mishpatim y no cometerán estas abominaciones, ni los naturales ni los extranjeros viviendo con ustedes;*
27. *Porque todas estas abominaciones la gente de Ha Aretz ha cometido, delante de ustedes y la tierra está profanada.*
28. *Si ustedes hacen a Ha Aretz impura, los vomitará a ustedes también, así como está vomitando a la nación que estaba allí antes que ustedes.*
29. *Porque aquellos que se ocupen de cualquiera de estas prácticas abominables, quien sea, serán destruidos de su pueblo.*
30. *Así que shomer Mis mishpatim de no seguir ninguna de estas costumbres abominables que otros antes de ustedes han seguido y así se profanen a ustedes mismos por hacerlas. Yo Soy אִרְבָּעִים su Elohim.*

## La Parashá de la Toráh Shabua # 28

## Kedoshim Tih'yu

## Wayiqra/Levítico 19-22

## Brit Chadasháh Ibrim/Hebreos 6-13

## 19

1. Habló אֵיִשָּׁר a Mosheh diciendo:
2. *Habla a la congregación de los beney Yisrael y dile a ellos: Ustedes serán Kadoshim, porque Yo, אֵיִשָּׁר su Elohim; soy Kadosh.*
3. *Cada hombre de ustedes temerá a su ima y a su abba, y ustedes shomer Mis Shabatot; Yo Soy אֵיִשָּׁר su Elohim.*
4. *No se vuelvan a ídolos, y no hagan moldes de elohim de metal para ustedes; Yo Soy אֵיִשָּׁר su Elohim.*
5. *Cuando usted ofrezca un korban de Shalom como ofrendas para אֵיִשָּׁר, ofrézcalo de tob voluntad.*
6. *Será comido el mismo yom que lo ofrecen y al yom siguiente; pero si algo de ello queda para el tercer yom, será quemado completamente.*
7. *Si algo de ello es comido en el tercer yom; se habrá convertido en cosa abominable y no será aceptado;*
8. *Por consiguiente, todo aquel que coma esto cargará su iniquidad, porque ha profanado algo Kadosh de אֵיִשָּׁר, esa persona será cortada fuera de su pueblo.*
9. *Cuando recoja la cosecha de la tierra, no coseche hasta el último rincón de su campo, y no recojan las espigas de grano dejadas por los recogedores.*
10. *Asimismo, no recojan las uvas dejadas en la vid o las que se caigan a tierra después de la cosecha; déjelas para el pobre y el ger; Yo Soy אֵיִשָּׁר Su Elohim.*
11. *Usted no robe, no engañe, no mienta el uno al otro.*
12. *No jure por Mi Nombre falsamente; no profanar el Nombre de su Elohim; Yo Soy אֵיִשָּׁר.*
13. *No defraude a su vecino ni lo robe; no retraerás el jornal del trabajador contigo toda la laila hasta la mañana.*
14. *No maldigas una persona sorda, ni ponga obstáculo en el derek del ciego; usted temerá a su Elohim; Yo Soy אֵיִשָּׁר.*

15. *No sea injusto en mishpat, no muestre respeto al pobre ni honrarás al grande, con tzedakah juzgarás a tu fraterno.*
16. *No vayas por ahí esparciendo calumnias entre tu pueblo, no te quedes quieto cuando la dahm de tu fraterno esté en peligro; Yo Soy אֵיִשָּׁר.*
17. *No odies a tu fraterno en tu leb, sino reprendelo, para que no participe de su pecado por causa de él.*
18. *No te vengarás ni cargues ningún rencor contra los beney de tu pueblo; ama a tu fraterno como a ti mismo; Yo Soy אֵיִשָּׁר.*
19. *Observe Mis chukim. No permitas que tus animales se junten con aquellos de otra especie, no cultives tu campo con dos clases diferentes de grano, no te pondrás prenda con dos diferentes clases de hilo.*
20. *Si un hombre tiene relaciones sexuales con una mujer que es una mujer de otro hombre, y él no la ha redimido ni le ha dado su libertad; habrá investigación. Ellos no serán puestos a muerte, porque ella no era libre.*
21. *Él traerá su ofrenda delante de אֵיִשָּׁר, a la entrada del Ohel-Moed, un carnero como ofrenda asham.*
22. *El kohen hará keporah con el carnero asham que ofrece delante de אֵיִשָּׁר, por el pecado que cometió, y le será cubierta la culpa que ha cometido.*
23. *Cuando entren a Ha Aretz y planten varias clases de eytzim frutales, tendrán su fruto como prohibido por tres años y no se comerá.*
24. *En el cuarto año todo su fruto será Kadosh, para halel אֵיִשָּׁר.*
25. *Pero en el quinto año pueden comer de su fruto, para que así produzca aún más para ustedes; Yo Soy אֵיִשָּׁר Eloheychem.*
26. *No coman nada con dahm. No utilizarás encantamientos ni observarás tiempos.*
27. *No redondeen su pelo en las sienes ni estropeen los peyot de su barba.*
28. *No te haras ninguna cortada en tu basar cuando alguien muera ni te harás ketobet ka'a'ká; Yo Soy אֵיִשָּׁר.*
29. *No degrades a tu hija por hacer de ella una prostituta, para que Ha Aretz no caiga en prostitución y se llene de vergüenza.*



30. *Shomer Mis Shabatot y reverencia Mi Makom-Kadosh; Yo Soy אִשְׁרָאֵל.*
31. *No atiendan a aquellos que sean médiums, ni busquen a espiritistas; para ser contaminados por ellos: Yo Soy אִשְׁרָאֵל Eloheychem.*
32. *Ponte de pie en la presencia de una persona de cabello canoso; honre al anciano: Temerás a tu Elohim; Yo Soy אִשְׁרָאֵל.*
33. *Si un extranjero se queda contigo en tu tierra, no le hagas oprimir.*
34. *El ger que habite contigo, será como nacido entre ustedes, lo amarás como te amas a ti mismo, porque ustedes fueron gerim en la tierra de Mitzrayim; Yo Soy אִשְׁרָאֵל tu Elohim.*
35. *No harás lo injusto en mishpat de medidas de longitud, ni peso ni medición de líquidos capacidad.*
36. *Utiliza balanza honesta, pesos honestos, una ephah honesta y un hin de líquidos honesto; Yo Soy אִשְׁרָאֵל Eloheychem, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim.*
37. *Observen todos Mis chukim y todos Mis mishpatim, y shomer; Yo Soy אִשְׁרָאֵל.*

## 20

1. *Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:*
2. *Diga a los beney-Yisrael: Si alguno de los beney-Yisrael o uno de los gerim que vive en Yisrael sacrifica de su zera a Molek, él será puesto a muerte; el pueblo de Ha Aretz lo apedreará de muerte.*
3. *Yo pondré Mi rostro contra él y lo cortaré de su pueblo, porque él ha ofrecido de su zera a Molek, transgrediendo Mi Makom Kadosh y profanando Mi Nombre Kadosh.*
4. *Si el pueblo de Ha Aretz mira hacia el otro lado cuando ese hombre sacrifica su zera a Molek y no lo ponen a muerte,*
5. *Entonces Me pondré contra él, su familia y todo el que lo siga para ir a fornicar tras Molek, y los cortaré de su pueblo.*
6. *La persona que se vuelva a ruachim y hechiceros para ir a fornicar con ellos, Me pondré contra ella y la cortaré del pueblo;*
7. *Por consiguiente ustedes mismos apártense, sean Kadoshim, porque Yo Soy אִשְׁרָאֵל su Elohim.*
8. *Observen Mis chukim, y háganlos; Yo Soy אִשְׁרָאֵל, quien los aparta para ser Kadoshim.*
9. *Cualquiera que maldiga a su abba o ima será puesto a muerte; habiendo maldecido a su abba o ima su dahm está sobre él.*
10. *Si un hombre comete adulterio con la mujer de otro hombre, esto es, con la mujer de su vecino, ambos el adúltero y la adúltera serán puestos a muerte.*
11. *El hombre que vaya a la cama con la mujer de su abba ha deshonrado sexualmente a su abba, y ambos serán puestos a muerte; su dahm está sobre ellos.*
12. *Si un hombre va a la cama con su nuera, ambos serán puestos a muerte; ellos han cometido perversión, y su dahm está sobre ellos.*
13. *Si un hombre va a la cama con un hombre como si con mujer, ambos han cometido una abominación, ellos serán puestos a muerte; su dahm está sobre ellos.*
14. *Si un hombre toma como mujer a su ima, es depravación, ellos serán puestos a muerte por fuego, ambos él y ella, para que así no haya depravación entre ustedes.*
15. *Si un hombre tiene relaciones sexuales con un animal, él será puesto a muerte, y matarán al animal.*
16. *Si una mujer se acerca a un animal y tiene relaciones sexuales con él, matarán a la mujer y al animal; su dahm será sobre ellos*
17. *Si un hombre toma a su fraterna, la hija de su abba o la hija de su ima, y tiene relaciones sexuales con ella, y ella consiente, es una cosa vergonzosa; serán cortados públicamente, él ha visto su desnudez, y ella vió su desnudez, esto es abominación, ellos serán cortados de su pueblo, descubrió la desnudez de su fraterna, su iniquidad llevará.*
18. *Si un hombre va a la cama con una mujer en su nidah y descubre su desnudez, ella ha expuesto la fuente de su dahm, ambos serán cortados de su pueblo.*
19. *No descubrirás la desnudez de la fraterna de su ima ni de la fraterna de su abba; son parientes cercanos; ellos cargarán las consecuencias de su iniquidad.*
20. *Si un hombre va a la cama con la mujer de su tío, él ha descubierto la desnudez de su tío; ellos cargarán con las consecuencias de su iniquidad y morirán sin hijos.*



21. Si un hombre toma la mujer de su fraterno, es impureza, él ha descubierto la desnudez de su fraterno; ellos morirán sin hijos.
22. Ustedes observarán todas Mis chukim y mishpatim y los harán, para que Ha Aretz donde Yo los estoy llevando no los vomite.
23. Ustedes no harán la halacha de las costumbres de otras naciones que Yo estoy echando de delante de ustedes; porque ellos hicieron todas estas cosas, por consiguiente Yo los aborrezco.
24. Hablo para ustedes: Ustedes heredarán la tierra de ellos; Yo la daré a ustedes como una posesión, una tierra que fluye leche y miel Yo Soy אֱלֹהִים su Elohim, quien los ha apartado de otros pueblos.
25. Por lo tanto ustedes distinguirán entre animal limpio e impuro y entre ave limpia e impura; no se hagan detestables con un animal, ave o reptil que Yo he separado para que ustedes los consideren impuros.
26. Ustedes serán Kadoshim para Mí; porque yo אֱלֹהִים soy Kadosh y Yo los he apartado de todas las naciones porque ustedes Me pertenecen a Mí.
27. Un hombre o una mujer que es un espíritu-médium o hechicero será puesto a muerte; ellos lo apedrearán de muerte, su dahm será sobre ellos.

## 21

1. Habló אֱלֹהִים a Mosheh: Habla a los kohanim hijos de Aharon y dígame a ellos que ninguna nefesh de ellos se hará impura por ninguno de su pueblo que muera,
  2. Excepto por sus parientes que sean cercanos a él, esto es, por su ima y por su abba, por su hijo y por su hija, y por su fraterno;
  3. También se puede hacer impuro por su fraterna virgen que nunca se haya casado y es, por tanto, dependiente de él.
  4. Pero no se contaminará asimismo siendo un dirigente entre su pueblo, haciéndose asimismo impuro.
  5. Los kohanim no se harán calvos en sus cabezas, no se cortarán los bordes de su barba ni en su basar harán cortes.
  6. Ellos serán Kadoshim para su Elohim y no profanarán el Nombre de su Elohim. Porque ellos presentan las ofrendas para אֱלֹהִים hechas por
- fuego, y el lechem de su Elohim ellos ofrecen; por lo tanto serán Kadoshim.
  7. Un kohen no se casará con una mujer que sea prostituta o profanada o se haya divorciado de su marido; porque él es Kadosh para su Elohim.
  8. Por consiguiente lo tendrás como Kadosh, porque él ofrece lechem para su Elohim; él será Kadosh para ustedes, porque Yo אֱלֹהִים soy kadosh, quien los hace Kadoshim.
  9. La hija de un kohen que se profana a sí misma practicando prostitución, ella profana a su abba; ella será puesta a muerte por fuego.
  10. Aquel que es Kohen Ha Gadol entre sus fraternos, aquel cuya cabeza fue ungida en aceite de unción y quien es dedicado como Kadosh para ponerse las ropas, no se descubrirá su cabeza, no rasgará sus ropas,
  11. No irá donde hay un cuerpo muerto ni se hará impuro, aún si su abba o ima mueren.
  12. Él no se irá del Beit ha Mikdash porque profana el Makom Kadosh de su Elohim, porque el keter de su Elohim ungido en aceite está sobre él; Yo Soy אֱלֹהִים.
  13. Él se casará con una virgen;
  14. No se casará con una viuda, ni divorciada, ni mujer profana o prostituta; sino que se casará con una virgen de entre su propio pueblo;
  15. No manchará la descendencia de su zera entre su pueblo; porque Yo Soy אֱלֹהִים, quien lo hace a él Kadosh
  16. Habló אֱלֹהִים a Mosheh diciendo
  17. Habla a Aharon diciendo: Cualquiera de su zera en sus generaciones que tenga cualquier falta, no puede acercarse a ofrecer lechem para su Elohim.
  18. Porque ningún varón que tuviere falta puede acercarse, ningún ciego, cojo, con rostro mutilado o extremidad muy larga,
  19. O varón con un pie quebrado o brazo quebrado,
  20. Jorobado, enano, con cataratas en su ojo, que tenga llagas supurando o ulcerosas, o con testículos dañados.
  21. Nadie de la zera de Aharon el kohen que tenga tal defecto puede acercarse para presentar ofrendas para אֱלֹהִים hechas por fuego; él tiene un defecto y no puede acercarse a ofrecer lechem para su Elohim.

22. Del lechem de su Elohim, del Kadosh-Ha Kadoshim y del Makom Kadosh, el puede comer;
23. Unicamente él no cruzará el velo ni acercarse al mizbeach, porque él tiene un defecto, para que no profane Mis Lugares Kadoshim, porque Yo Soy אִשְׁרָאֵל soy Kadosh.
24. Mosheh dijo estas cosas a Aharon, a sus hijos y a todo los beney-Yisrael.

## 22

1. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:
2. Hable a Aharon y a sus hijos que se aparten ellos mismos de hacer cosas Kadoshim de los beney Yisrael las cuales ellos apartan como Kadosh para Mí, para que ellos no manchen Mi Nombre Kadosh; Yo Soy אִשְׁרָאֵל.
3. Diles a ellos: Todo varón de la zera de ustedes por todas sus generaciones que se acerque a las cosas Kadoshim que los hijos Yisrael dedican como Kadosh a אִשְׁרָאֵל y está impuro será cortado de delante de Mí; Yo Soy אִשְׁרָאֵל.
4. Cualquiera de la zera de Aharon con tzaraat o flujo no comerá las cosas Kadoshim hasta que esté limpio. Cualquiera que haya tocado a una persona vuelta impura por un cuerpo muerto, o que haya tenido emisión seminal,
5. O que haya tocado un reptil o insecto que pueda hacerlo impuro, o un hombre que está impuro por cualquier razón le puede transmitir su impureza
6. La persona que toque cualquiera de estos estará impura hasta el anochecer y no puede comer las cosas Kadoshim si no baña su cuerpo en mayim.
7. Después del anochecer estará limpia; y después de eso, puede comer las cosas Kadoshim; porque es su comida.
8. No comerá mortecino o desgarrado por fiera, para no ser impuro; Yo Soy אִשְׁרָאֵל.
9. Por consiguiente ellos guardaran Mis mishpatim; para que no carguen con el pecado y mueran si ellos los profanan: Yo Soy אִשְׁרָאֵל, quien los hace Kadoshim.
10. Ningún ger puede comer nada Kadosh, ni un jornalero de kohen, ni ebed contratado, comerá de las cosas Kadosh.
11. Pero si un kohen compra con su dinero un ebed, o por ser nacido en su bayit, él puede compartir su comida.

12. Si una hija de un kohen se bayit con un ger, ella no puede comer de una ofrenda de las cosas Kadosh.
13. Pero si la hija de un kohen es viuda o divorciada y no tiene hijo, y ella regresa a la bayit de su abba como cuando era joven, ella puede comer del grano de su abba; pero allí ningún ger puede comer.
14. Si un varón come de las cosas Kadosh por error, él añadirá una quinta parte a ello y lo dará al kohen con las cosas kadosh.
15. Ellos no profanarán las cosas Kadoshim de los beney-Yisrael que ellos han apartado para אִשְׁרָאֵל.
16. Y así no les harán llevar la iniquidad de su culpa, por comer las cosas Kadosh de ellos; porque Yo אִשְׁרָאֵל soy quien hago lo kadosh.
17. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:
18. Habla a Aharon y a sus hijos y a todos los beney-Yisrael; y dile a ellos: Cualquiera de la Beit Yisrael o de los gerim de Yisrael, que presenten ofrendas voluntarias por voto, y la traigan para אִשְׁרָאֵל como ofrenda quemada,
19. Para que ustedes puedan ser aceptados, traerán un macho sin defecto del ganado, de las ovejas o de los carneros.
20. No traerán nada con defecto, porque no será aceptado de ustedes.
21. Cualquiera que traiga un korban-zebach de Shalom como ofrenda para אִשְׁרָאֵל cumpliendo un voto o como ofrenda voluntaria, venga del ganado o del rebaño, será sin mancha y sin defecto para que sea aceptado.
22. Si es ciego, dañado, mutilado, tiene un absceso anormal o tiene llagas supurando o ulcerosas, no lo ofrecerán a אִשְׁרָאֵל ni harás tal ofrenda por fuego en el mizbeach para אִשְׁרָאֵל.
23. Si un toro o una oveja tiene una pata que es muy larga o muy corta, pueden ofrecerlo como ofrenda voluntaria; pero por un voto no será aceptado.
24. Un animal con genitales dañados, magullados, heridos o cortados no ofrecerán a אִשְׁרָאֵל. No harán estas cosas en su tierra,
25. De la mano de ningún ger recibirás ofrenda de lechem para tu Elohim, porque la corrupción está en ellos, y profanaciones están en ellos, ellas no serán aceptadas por ustedes
26. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:

27. Cuando un toro, oveja o carnero nazca se quedará con su ima siete yamim; pero desde el octavo yom en adelante será aceptado para ofrenda hecha por fuego a אִשְׁרָאֵל.
28. Si es becerro u oveja, usted no los ofrendará juntos con su cria en el mismo yom,
29. Cuando ofrezcan un korban de hodú a אִשְׁרָאֵל, lo harán de su voluntad para ser aceptos.
30. En el mismo yom que es ofrecido, será comido; no dejen nada de él para la mañana; Yo Soy אִשְׁרָאֵל.
31. Ustedes guardarán Mis mitzwot y los harán; Yo Soy אִשְׁרָאֵל.
32. No profanarán Mi Nombre Kadosh; Yo seré Kadosh entre los beney-Yisrael; Yo Soy אִשְׁרָאֵל, quien se hace Kadosh,
33. Quien los sacó a ustedes de la tierra de Mizrayim para ser su Elohim; Yo Soy אִשְׁרָאֵל.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 29

#### Moadei Yahuwah

#### Wayiqra/Levítico 23-26

#### Brit Chadasháh Kefa Alef/1 Pedro 1-5

- 23**
1. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:
2. Hable a los beney-Yisrael: Los Moedim de אִשְׁרָאֵל que proclamarán como Mikra Kedoshim, estas serán Mis moedim.
3. En seis yamim harás tu trabajo; pero el séptimo yom es Shabat-Shabatón una mikra kodesh; no harás ningún tipo de trabajo; es Shabat para אִשְׁרָאֵל, en todos vuestros moshabim.
4. Estos son los moedim de אִשְׁרָאֵל, las mikrah kedoshim que proclamarán como moedim.
5. En el primer chodesh, en el yom catorce del chodesh, Ben HaArbayim; Pesach es de אִשְׁרָאֵל.
6. Y en el yom quince del mismo chodesh es Chag HaMatzot para אִשְׁרָאֵל; siete yamim ustedes comerán matzot.
7. En el primer yom tendrán una mikra kodesh; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario.
8. Ustedes traeran una ofrenda hecha por fuego para אִשְׁרָאֵל por siete yamim. En el séptimo yom habrá mikra kodesh; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario.
9. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:
10. Di a los beney-Yisrael: Cuando ustedes entren a Ha Aretz que Yo les doy a ustedes, y cuando recojan su cosecha de ella, traerán un Omer de los bikkurim de su cosecha a el kohen.
11. Él mecerá el Omer delante de אִשְׁרָאֵל, para que sea acepto para ti; el kohen lo mecerá en el yom después del Shabat;
12. En el yom que mezan el Omer, ofrecerán un cordero de un año sin defecto, como ofrenda quemada a אִשְׁרָאֵל.
13. Su ofrenda de grano será dos décimos de un ephah de harina fina mezclada con aceite, ofrenda hecha por fuego a אִשְׁרָאֵל como aroma fragante; y la ofrenda bebida será de vino, un cuarto de hin.
14. No comerán lechem, ni grano seco o grano fresco hasta el yom que traigan la ofrenda para su Elohim; éste es un chuk le-olam-wa-ed, donde quiera que este su moshab.
15. Y ustedes contarán apartir del yom despues de el yom Shabat [memachart Ha Shabat] de la semana siguiendo la semana completa de Chag Matzot, desde el yom que trajeron el Omer como ofrenda mecida, contarán siete Shabatot completos.
16. Hasta el yom siguiente de la última, Shabat; contarán cincuenta yamim; y presentarán una ofrenda de grano nuevo a אִשְׁרָאֵל.
17. Traerán fuera de sus moshabim, dos lechemot hechos de un décimo de ephah de harina fina, horneado con chametz, estos son bikkurim para אִשְׁרָאֵל.
18. Ustedes ofreceran con el lechem, siete ovejas sin defecto de un año, un novillo y dos carneros; estos serán ofrenda quemada para אִשְׁרָאֵל, con su ofrenda de grano y ofrenda nesek, ofrenda hecha por fuego como ofrenda fragante para אִשְׁרָאֵל.
19. Luego ustedes deben ofrendar un becerro de las cabras como ofrenda de pecado y dos corderos de un año como korban-zebach de Shalom.
20. El kohen los mecerá con el lechem de los bikkurim como ofrenda delante de אִשְׁרָאֵל, con los dos corderos; será kadosh para אִשְׁרָאֵל por el kohen.
21. En el mismo yom, tendrán una mikra kodesh [chag Ha Shabuot] no hagan ningún tipo de trabajo ordinario, este es un chuk le-olam-wa-ed, donde quiera que este vuestro moshab por sus generaciones.

22. Cuando recojan la cosecha de la aretz de ustedes, no recojan hasta las esquinas de su campo, ni recojan las espigas de grano dejadas por los recogedores, déjenlas para el pobre y el ger; Yo Soy אִשְׁרָאֵל su Elohim.

23. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:

24. Habla a los beney-Yisrael diciendo: En el séptimo chodesh, el primero del chodesh será para ustedes Shabatón recordando el sonido Teruah Mikra Kadosh

25. No hagan ningún tipo de trabajo ordinario, y traigan una ofrenda hecha por fuego para אִשְׁרָאֵל.

26. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:

27. El décimo yom de este séptimo chodesh es Yom-HaKippurim, es una mikra kodesh para ustedes, afligirán sus almas y traerán una ofrenda hecha por fuego a אִשְׁרָאֵל.

28. No harán ningún tipo de trabajo en ese yom, porque es Yom-Kipurim, para hacer keporah por ustedes delante de אִשְׁרָאֵל su Elohim.

29. Cualquier nefesh que no se aflija en este Mi yom será cortada de su pueblo;

30. Y toda nefesh que haga cualquier tipo de trabajo en ese yom, Yo lo destruiré de entre de su pueblo.

31. No harán ningún tipo de trabajo; es un chuk le-olam-wa-ed por todas vuestras generaciones, en todos vuestros moshabim.

32. Shabat-Shabatón será para ustedes, afligirán sus almas; desde el ereb del noveno yom del Chodesh, hasta el siguiente ereb.

33. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:

34. Habla a los beney-Yisrael diciendo: En el yom quince de este séptimo chodesh es Chag HaSukkot por siete yamim para אִשְׁרָאֵל.

35. En el primer yom habrá mikra kodesh; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario.

36. Por siete yamim traerán una ofrenda hecha por fuego a אִשְׁרָאֵל, en el octavo yom tendrán mikra kodesh para ustedes, y traerán una ofrenda hecha por fuego a אִשְׁרָאֵל; es Atzeret; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario.

37. Estos son las moedim de אִשְׁרָאֵל que proclamarán como mikra kedoshim y traerán una ofrenda hecha por fuego para אִשְׁרָאֵל, una ofrenda quemada, una ofrenda de grano, ofrendas de zebach y de bebida, cada una en su yom.

38. Junto a los Shabatot de אִשְׁרָאֵל, junto a sus regalos, junto a todos sus votos y sus ofrendas voluntarias que ustedes presenten a אִשְׁרָאֵל.

39. Pero en el yom quince del séptimo chodesh, cuando hayan recogido el producto de la tierra, observarán una chag para אִשְׁרָאֵל por siete yamim; el primer yom será Shabatón y el octavo yom será Shabatón.

40. En el primer yom llevarán las ramas tob eytzim, ramas de eytzim de palma, ramas espesas y sauces de arroyo, se regocijarán delante de אִשְׁרָאֵל su Elohim por siete yamim.

41. Ustedes celebraran esto como chag para אִשְׁרָאֵל siete yamim al año; es un chuk le-olam-wa-ed por vuestras generaciones, ustedes la celebraran en el séptimo chodesh.

42. Vivirán en sukkot por siete yamim; todo nativo de Yisrael habitará en sukkot,

43. Para que sus generaciones sepan que Yo hice que los beney-Yisrael habitaran en sukkot cuando los saqué de la tierra de Mitzrayim; Yo Soy אִשְׁרָאֵל su Elohim.

44. Así habló Mosheh de los moedim de אִשְׁרָאֵל para los beney-Yisrael.

## 24

1. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:

2. Ordene a los beney-Yisrael que te traigan aceite puro de olivas machacadas para la luz; para mantener encendida las lámparas de La Menorah continuamente.

3. Fuera del parochet del ohel-moed yaaroch, Aharon se ocupará de esto desde el atardecer hasta la mañana delante de אִשְׁרָאֵל; éste será una chuk le-olam-wa-ed por todas sus generaciones.

4. Él mantendrá el arreglo de las lámparas sobre la menorah delante de אִשְׁרָאֵל.

5. Tomarás harina fina y la usará para hornear doce tortas, un décimo de un ephah por torta.

6. Y usted las arreglará en dos hileras, seis en cada hilera, sobre la shulcham limpia delante de אִשְׁרָאֵל.

7. Pondrá incienso fragante en cada hilera para que sea sobre el lechem como recordatorio, siempre como ofrenda de fuego para אִשְׁרָאֵל.

8. De Shabat en Shabat, él los arreglará delante de אִשְׁרָאֵל continuamente; esto será de los beney-Yisrael como brit le-olam-wa-ed.



9. *Pertenecerá a Aharon y sus hijos; y ellos las comerán en el lugar Kadosh; porque esto kadosh es para él, de las ofrendas para אִשְׁרָאֵל hechas por fuego, como un chuk le-olam-wa-ed.*
10. Un hijo de una mujer Yisraelita cuyo abba era un Mitzrim. salió de entre los beney-Yisrael, y este hijo de la mujer Yisraeli tuvo una pelea en el campamento con un hombre de Yisrael.
11. El hijo de la mujer Yisraeli blasfemó el Nombre de אִשְׁרָאֵל maldiciendo. Así que lo trajeron a Mosheh. El nombre de su ima era Shlomit la hija de Dibri, de la tribu de Dan.
12. Ellos lo pusieron bajo guardia hasta que אִשְׁרָאֵל les dijera qué hacer.
13. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh diciendo:
14. *Lleva al hombre que maldijo fuera del campamento, haga que todos los que lo oyeron pongan sus manos sobre su cabeza, y que la congregación lo apedree.*
15. *Entonces dile a los beney-Yisrael: Cualquiera que maldiga a su Elohim cargará con las consecuencias de su pecado;*
16. *Y cualquiera que blasfeme el Nombre de אִשְׁרָאֵל será puesto a muerte; la congregación lo apedreará, tanto al ger y al que nazca en la tierra será puesto a muerte cuando el Shem de אִשְׁרָאֵל sea blasfemado.*
17. *Cualquiera que golpee a otra persona y lo mate será puesto a muerte.*
18. *Cualquiera que golpee un animal y lo mate hará restitución, chayim por chayim.*
19. *Si alguien daña a su fraterno, lo que hizo se le hará a él.*
20. *Rotura por rotura, ojo por ojo, diente por diente, cualquiera que sea el daño causado a la otra persona será hecho a él.*
21. *Aquel que mate un animal hará restitución, pero aquel que mate otra persona será puesto a muerte.*
22. *Aplicarás el mismo mishpat de La torah al ger como al nacido, porque Yo Soy אִשְׁרָאֵל tu Elohim.*
23. Habló Mosheh a los beney-Yisrael, y ellos llevaron al hombre que había maldecido fuera del campamento y lo apedrearón de muerte, Así los beney-Yisrael hicieron como אִשְׁרָאֵל ordenó a Mosheh.

1. Habló אִשְׁרָאֵל a Mosheh en el Har Sinai; diciendo,
2. *Habla a los beney-Yisrael diciendo: Cuando ustedes entren a Ha Aretz que Yo les estoy dando, la tierra misma observará un Shabat para אִשְׁרָאֵל.*
3. *Seis años plantarán su campo; seis años podarán sus viñas y recogerán su producto.*
4. *Pero el séptimo año será un Shabat-Shabatón para la tierra, un Shabat para אִשְׁרָאֵל ustedes no plantarán sus campos ni podarán las viñas.*
5. *No recogerán lo que crezca por sí solo de la zera dejada de cosechas anteriores, y no recogerán las uvas de sus viñas sin atender; será un año de Shabatón para la tierra.*
6. *El producto del Shabat de la tierra será grano para usted, su ebed, su sierva, su empleado y para su ger que viva con usted,*
7. *Y para el ganado y para las bestias que están en la tierra de usted; todo lo que produzca la tierra será comida.*
8. *Contarán siete Shabatot de años, siete veces siete años, y el tiempo entre los siete shabbatot será para ustedes cuarenta y nueve años.*
9. *Luego harán tocar el sonido teruah del shofar del Yobel en el décimo yom del séptimo chodesh, en Yom HaKippurim harán sonar el shofar por toda su Aretz;*
10. *Y ustedes apartarán el año cincuenta, proclamando libertad por toda Ha Aretz a todos los habitantes. Será un yovel para ustedes; y harán regresar cada hombre a su posesión, y regresarán todos los hombre a sus mishpachot.*
11. *El año cincuenta será yovel para ustedes; no plantarán, no sieguen lo que crece por sí solo de la tierra, no sieguen las uvas de las viñas,*
12. *Porque es un yovel. Será Kadosh para ustedes; cualquier cosa que los campos produzcan será comida para todos ustedes.*
13. *En este año de yovel, cada uno de ustedes regresará a la tierra de su posesión.*
14. *Si usted vende algo a tu fraterno o compra algo de su fraterno, ninguno de ustedes explotará al otro.*
15. *De acuerdo al número de años después del yovel usted comprará de su fraterno, de acuerdo al número de años-cosechas, le venderá a usted.*



16. De acuerdo a la cantidad de años, usted incrementará el precio; y de acuerdo a los pocos años usted disminuirá el precio, porque de acuerdo al número de años de cosecha es que él venderá a usted.

17. Así no tomarán ventaja el uno del otro, ustedes temerán a su Elohim; porque Yo Soy אִשְׁרָאֵל su Elohim.

18. Ejecutarán Mis chukim y shomer Mis mishpatim y los harán. Si lo hacen, vivirán seguros en Ha Aretz.

19. Ha Aretz producirá su producto, ustedes comerán hasta saciarse, y vivirán allí seguros.

20. Y Si ustedes dicen: ¿Qué comeremos el séptimo año?, Si no nos es permitido sembrar zera o recoger la cosecha de lo que produzca nuestra tierra.

21. ustedes en el sexto año, para que la tierra produzca suficiente para tres años.

22. En el octavo año sembrarán zera pero coman la vieja, producto almacenado hasta el noveno año; esto es, hasta que el producto del octavo año venga, ustedes comerán lo viejo, comida almacenada.

23. La tierra no será vendida le-olam-wa-ed, porque la tierra mía es, ustedes son extranjeros y residentes temporales conmigo.

24. En toda la tierra que ustedes poseen, ustedes concederán redención por la tierra.

25. Si uno de ustedes se empobrece y vende parte de su propiedad, su pariente cercano puede venir y redimir lo que su fraterno vendió.

26. Si un hombre no tiene a nadie para redimirla pero se enriquece lo suficiente para redimirla él mismo,

27. Él calculará el número de años por el cual la tierra fue vendida, devolverá el exceso a su comprador, y lo regresará a su posesión.

28. Si no tiene medios suficientes para redimirla por sí mismo, entonces lo que vendió permanecerá en las manos del comprador hasta el año del yovel; en el yovel el comprador la dejará libre y el vendedor regresará a su posesión.

29. Si alguien vende su bayit en el moshab amurallado, tiene un año después de la venta para redimirla. Por un año completo él tendrá el derecho de redención;

30. Pero si no ha redimido la bayit en la ciudad amurallada dentro del año, entonces el título en perpetuidad pasa al comprador por todas sus generaciones; no se regresará en el yovel.

31. Pero las casas en aldeas que no son rodeadas por murallas serán tratadas como la tierra de los campos, pueden ser redimidas en el yovel.

32. Referente a las ciudades de los Lewiim y las casas en las ciudades que ellos poseen, los Lewiim tendrán derecho permanente de redención.

33. Si alguien compra una bayit de uno de los Lewiim, entonces la bayit que él vendió en la ciudad donde posee la propiedad se revertirá aún en el yovel; porque las casas en las ciudades de los Lewiim son posesión de su tribu entre los beney-Yisrael.

34. Los terrenos en los campos abiertos alrededor de sus ciudades no se venderán, porque esa es su posesión permanente.

35. Si su fraterno se empobrece, así que no se pueda sostener, lo asistirás y fortalecerás como lo harías con un extranjero o un residente temporal, para que pueda continuar viviendo con ustedes.

36. No le cobres interés ni obtengas ganancia de él, sino teme a Elohim, para que tu fraterno pueda continuar viviendo con ustedes.

37. No tomes interés cuando le prestes dinero ni tomes ganancia cuando le vendas comida.

38. Yo Soy אִשְׁרָאֵל tu Elohim, quien te sacó de la tierra de Mitzrayim para darte la tierra.

39. Si un fraterno de tu pueblo se ha empobrecido entre ustedes y se vende a sí a ti, no le hagas hacer el trabajo de un ebed.

40. Más tob, lo tratarás como un empleado o como un residente; él trabajará para ti hasta el año del yovel.

41. Entonces él te dejará, él y sus hijos con él, y regresarán a su propia familia y recobrarán la posesión de la tierra de sus abot.

42. Porque ellos son Mis abadim, a quienes rescaté de la tierra de Mitzrayim; por lo tanto no serán vendidos como esclavos.

43. No lo trates duramente, sino teme a tu Elohim.

44. De los abadim y siervas que puedas tener como goyim: redimirás abadim y amatim de las naciones que los rodean a ustedes.

45. También puedes redimir hijos de gerim que viven con ustedes y miembros de su familia nacidos en tu tierra.
46. También los puedes dejar en herencia para que los posean tus hijos; de estos grupos puedes tomar abadim para siempre. Pero en cuanto a tus fraternos los beney-Yisrael, no se tratarán el uno al otro con dureza.
47. Si un ger que vive contigo se ha enriquecido, y un fraterno de tu pueblo se ha empobrecido y se vende a sí a este extranjero que vive contigo o a un miembro de la familia del extranjero,
48. Puede ser redimido después que haya sido vendido. Uno de sus fraternos lo puede redimir;
49. O su tío o el hijo de su tío lo puede redimir; o cualquier pariente de él lo puede redimir; o, si él se enriquece, él mismo se puede redimir.
50. Él calculará con la persona que lo compró el tiempo desde el año que él se vendió a sí mismo a él al año del yovel; y la cantidad a ser pagada será de acuerdo al número de años y su tiempo al jornal de un empleado.
51. Si muchos años quedan, de acuerdo a ellos él devolverá la cantidad de su redención de la cantidad por la cual fue comprado.
52. Si sólo quedan pocos años hasta el año del yovel, entonces calculará con él; de acuerdo a sus años devolverá la cantidad para su redención.
53. Él será como un jornalero empleado año tras año. Tú te ocuparás que no sea tratado con dureza.
54. Si él no ha sido redimido en estos años, no obstante quedará en libertad en el año del yovel, él y sus hijos con él.
55. Porque los beney-Yisrael son Mis abadim; ellos son Mis abadim a quienes redimí de la tierra de Mitzrayim; Yo Soy אִשָּׁר tu Elohim.

## 26

1. No se harán ningún ídolo para ustedes, ni erigirán una estatua tallada, ni pondrán piedra tallada en ningún sitio de su tierra para inclinarse a ella. Yo Soy אִשָּׁר tu Elohim.
2. Shomer Mis Shabatot, y reverencien Mi Makom-Kadosh; Yo Soy אִשָּׁר.
3. Si ustedes tienen su halacha en Mis chukim, y shomer Mis mitzwot y los obedecen;

4. Entonces Yo proveeré la lluvia en su estación, Ha Aretz dará su producto, y los eytzim en el campo darán su fruto.
5. Su trillado se extenderá hasta la vendimia, y la vendimia se extenderá hasta el tiempo de siembra. Comerán lechem con llenura y vivirán seguros en su tierra.
6. Yo daré Shalom en Ha Aretz, ustedes descansarán y dormirán sin temor de nadie. Yo despojaré Ha Aretz de animales salvajes. La espada no irá por entre su tierra.
7. Ustedes perseguirán a sus enemigos, y ellos caerán delante de su espada.
8. Cinco de ustedes perseguirán a cien, y cien de ustedes perseguirán a diez mil, sus enemigos caerán delante de su espada.
9. Yo tendré respeto hacia ustedes, los haré productivos, aumentaré su número y afirmaré Mi Brit con ustedes.
10. Ustedes comerán lo guardado de la cosecha anterior y echarán lo que queda de lo viejo para hacer espacio para lo nuevo.
11. Yo pondré Mi Mishkan entre ustedes, y Mi ser no los aborrecerá,
12. Sino que Yo pondré Mi halacha entre ustedes y seré su Elohim, y ustedes serán Mi pueblo.
13. Yo Soy אִשָּׁר su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, para que no fueran sus esclavos. Yo he quebrantado los barrotes de su yugo, para que puedan caminar derechos.
14. Pero si ustedes no Me escuchan a Mí y obedecen todos estos mitzwot,
15. Si aborrecen Mis chukim y rechazan Mis mishpatim, para no obedecer todos Mis mitzwot sino que quebrantan Mi Brit;
16. Yo haré esto con ustedes: Traeré terror sobre ustedes, consumidos sereis, inflamación para nublar su vista y quebrantaré su leb. Ustedes sembrarán su zera para nada, porque sus enemigos la comerán.
17. Yo pondré Mi Rostro contra ustedes, sus enemigos los derrotarán, aquellos que los odian los hostigarán, y huirán cuando nadie los persiga.
18. Si ustedes no quieren después de todo esto Shemá, entonces Yo los disciplinaré siete veces más por sus pecados.

19. *Yo romperé el orgullo de su poder. Yo haré su shamayim como hierro y su tierra como bronce.*
20. *Gastarán sus fuerzas en vano, porque la tierra no dará su producto ni los eytzim en el campo su fruto.*
21. *Si ustedes caminan contra Mí y no Me escuchan, Yo aumentaré sus calamidades siete veces, de acuerdo a sus pecados.*
22. *Yo mandaré animales salvajes contra ustedes; les robarán sus hijos, destruirán sus animales de cría y reducirán sus números, hasta que sus halachot estén desiertos.*
23. *Si a pesar de todo esto, ustedes rehúsan Mi corrección y aún van contra Mí;*
24. *Entonces Yo también iré contra ustedes; Yo los golpearé siete veces más por sus pecados.*
25. *Yo traeré la espada contra ustedes la cual ejecutará la venganza del brit. Estarán apretujados dentro de sus ciudades, y Yo mandaré enfermedad entre ustedes, y ustedes serán entregados al poder del enemigo.*
26. *Yo cortaré su suministro de lechem, para que diez mujeres horneen su lechem en un horno y les entregarán el lechem por peso, y comerán pero no estarán satisfechos.*
27. *Y si, por todo esto, ustedes aún no Me escuchan, sino que van contra Mí;*
28. *Entonces Yo iré contra ustedes furiosamente, y Yo también los castigaré aún siete veces más por sus pecados.*
29. *Comerán la basar de sus propios hijos, comerán la basar de sus propias hijas.*
30. *Yo destruiré sus lugares altos, cortaré sus pilares para adorar al shemesh y echaré sus cadáveres sobre los cadáveres de sus ídolos; y Yo los aborreceré.*
31. *Yo aborreceré sus ciudades y haré sus santuarios desolados, para así no oler sus odores.*
32. *Yo desolaré Ha Aretz, para que sus enemigos que viven en ella estén atónitos por ello.*
33. *A ustedes Yo los dispersaré entre las naciones, y Yo sacaré la espada en persecución tras ustedes; su tierra será una desolación y sus ciudades desiertas.*
34. *Entonces, por fin, Ha Aretz se le pagará sus Shabatot. Por el tiempo que yazca desolada y*

*ustedes estén en las manos de sus enemigos, Ha Aretz descansará y se le pagarán sus Shabatot.*

35. *Sí, por el tiempo que yazca desolada tendrá su descanso, el descanso que no tuvo durante los Shabatot de ustedes, cuando ustedes vivían allí.*
36. *En cuanto a aquellos de ustedes que quedaron, Yo llenaré sus lebabot con ansiedad en las tierras de sus enemigos. El sonido de una hoja al viento los asustará, y así huirán como uno huye de la espada y caerán cuando nadie los está persiguiendo.*
37. *Con nadie persiguiéndolos, ustedes tropezarán unos con otros como si huyeran de la espada, no tendrán poder para pararse delante de sus enemigos.*
38. *Y entre las naciones ustedes perecerán; la tierra de sus enemigos los devorará.*
39. *Aquellos de ustedes que queden languidecerán en las tierras de sus enemigos por la culpa de sus pecados y los de sus abot.*
40. *Entonces ellos confesarán sus pecados y los de sus abot los cuales cometieron contra Mí en su rebelión; ellos admitirán que Me transgredieron y Me abandonaron y han hecho su halacha perversamente delante de Mí.*
41. *En ese tiempo Yo estaré yendo contra ellos, trayéndolos a la tierra de sus enemigos. Pero sus lebabot incircuncisos se harán humildes y ellos habrán sido pagados en castigo de sus fechorías;*
42. *Entonces Yo Me acordaré de Mi Brit con Yaakob, de Mi Brit con Yitzchak y de Mi Brit con Abraham; y Yo Me acordaré de Ha Aretz.*
43. *Porque Ha Aretz yacerá abandonada sin ellos, y será pagada sus Shabatot mientras yace desolada sin ellos; y ellos pagarán el castigo por sus pecados, porque ellos rechazaron Mis mishpatim y despreciaron Mis chukim.*
44. *Aún, a pesar de todo eso, Yo no los rechazaré cuando estén en la tierra de sus enemigos, ni los despreciaré al punto de destruirlos completamente y así romper Mi Brit con ellos, porque Yo Soy אִשָּׁר su Elohim.*
45. *Más tob, por ahábá a ellos, Yo Me acordaré del brit de sus abot a quienes saqué de la tierra de Mitzrayim, a vista de los paganos, para que sepan que Yo soy su Elohim; Yo Soy אִשָּׁר*
46. *Estas son las Torot, chukim y mishpatim que אִשָּׁר mismo entregó a los beney-Yisrael en el Har-Sinai por medio de Mosheh.*

## La Parashá de la Toráh Shabua # 30

Yafli Nehder

Wayiqra/Levítico 27

Bamidbar/Números 1-3

Brit Chadasháh Kefa Bet/2 Pedro 1-3

- 27**
1. Habló אִרְבָּעִים a Mosheh diciendo:
  2. Diga a los beney-Yisrael: Si alguno hace un voto a אִרְבָּעִים según estime las vidas a redimir, así será su estimación:
  3. Su estimación por un hombre entre las edades de veinte y sesenta años será de cincuenta shekalim de plata, de acuerdo al shekel Ha Kadosh,
  4. Si es una mujer, su estima será de treinta shekalim.
  5. Si es joven entre cinco y veinte años de edad, su estimación será de veinte shekalim y por una joven diez shekalim.
  6. Si es un bebé de cinco meses a un año de edad, cinco shekalim por un varón y tres shekalim por una bebita;
  7. Si es una persona pasada de sesenta, quince shekalim por un hombre y diez shekalim por una mujer.
  8. Si la persona es muy pobre para pagar la estimación, se presentará delante del kohen, quien le asignará un valor de acuerdo con los medios de la persona que hizo el voto.
  9. Si es un animal que el hombre trae como ofrenda para אִרְבָּעִים, todo lo que una persona traiga para אִרְבָּעִים será Kadosh.
  10. Él no lo cambiará o lo alterará sustituyendo un animal tob por malo o malo por tob; si él cambia bestia por bestia, entonces el intercambio será Kadosh.
  11. Si fuere cualquier animal impuro, que no se ofrece para אִרְבָּעִים, él lo pondrá delante del kohen;
  12. El kohen lo valorará, sea malo o tob; conforme a la estimación del kohen así permanecerá.
  13. Pero si la persona lo redime, él añadirá una quinta parte a su evaluación.
  14. Cuando una persona dedica su bayit para ser Kadosh a אִרְבָּעִים, el kohen pondrá un valor sobre ella con relación a lo tob y malo; el valor estimado por el kohen permanecerá.
  15. Si el que la dedica anhela redimir su bayit, debe añadir una quinta parte al valor estimado; y se revertirá a él.
  16. Si una persona dedica a אִרְבָּעִים parte de su campo que pertenece a la posesión de su tribu, lo evaluará de acuerdo a su producción en zera, con un omer de zera de cebada teniendo un valor de cincuenta shekalim de plata.
  17. Si él dedica su campo durante el año del yovel, esta evaluación estará en firme.
  18. Pero si él dedica el campo después del yovel, entonces el kohen calculará el precio de acuerdo a los años que quedan hasta el próximo yovel, con la correspondiente reducción de su evaluación.
  19. Si el que está dedicando el campo anhela redimirlo, añadirá una quinta parte a su evaluación, y el campo será apartado para que se devuelva a él.
  20. Si el no anhela redimir su tierra, y la tierra se vendiere a otro, ya no puede ser redimida.
  21. Pero cuando el comprador tenga que evacuar el campo en el yovel, se convertirá Kadosh para אִרְבָּעִים, como un campo dedicado incondicionalmente; pertenecerá a los kohanim.
  22. Si él dedica un campo el cual ha comprado, un campo que no es parte de la posesión de su tribu para אִרְבָּעִים,
  23. Entonces el kohen calculará su valor de acuerdo a los años que quedan hasta el año del yovel; y el hombre en el mismo yom pagará esta cantidad; puesto que es Kadosh para אִרְבָּעִים.
  24. En el año del yovel el campo regresará a la persona de quien fue comprado; esto es, a la persona a la cual pertenece.
  25. Todas tus evaluaciones serán de acuerdo al shekel-Kadosh, veinte gerahs por shekel.
  26. Unicamente el bachor de las criaturas vivas es el bachor de אִרְבָּעִים, nadie puede dedicar, ni buey ni oveja, puesto que pertenecen a אִרְבָּעִים.
  27. Pero si es un animal impuro, él puede redimirlo al precio que usted lo evaluó y añadirá una quinta parte; o si no lo redime, será vendido al precio el cual tú lo evaluaste.
  28. No obstante ninguna cosa apartada que una persona tenga para dedicar a אִרְבָּעִים de todo lo que tiene: Persona, animal, o campo que posea, será vendido o redimido; todo lo apartado será Kadosh para אִרְבָּעִים.

29. *Ninguna persona que ha sido sentenciada a morir, puede ser redimida; será puesta a muerte.*
30. *Toda la décima parte dada de la tierra, ya sea de zera plantada o fruto de los eytzim, pertenece a דבאר; es Kadosh para דבאר.*
31. *Si alguno quiere redimir algo de su maaser, añadirá una quinta parte a ello.*
32. *Concerniente al maaser del ganado o de las ovejas, de todo lo que pasa por debajo del cayado del pastor, el maaser será Kadosh para דבאר.*

33. *No mirará si el animal es tob o malo, y él no lo puede cambiar; y si lo cambia, ambos éste y el que lo sustituye será Kadoshim; no pueden ser redimidos.*
34. *Estos son los mitzwot los cuales דבאר dió a Mosheh para los beney-Yisrael en el Har Sinai. X*

**¡Chazak! ¡Chazak! ¡VeNitchazak!  
 ¡Sé Fuerte! ¡Sé Fuerte!  
 ¡Y Que Seamos Fortalezidos!**



## Números-Bamidbar במדבר

1

1. Habló אַװאָר a Mosheh en el Bamidbar Sinai, en el Ohel-Moed, en el primer yom del segundo chodesh del segundo año después que ellos habían salido de la tierra de Mitzrayim, diciendo:

2. *Toma un censo de toda la congregación de los beney Yisrael, según sus mishpachot, por la bayit de sus abot, con el número de sus nombres, cada varón cabeza por cabeza*

3. *De veinte años de edad y más que vayan con Yisrael a la guerra. Tú y Aharon los enumerarán a ellos por sus divisiones.*

4. *Y con usted habrá un hombre de cada tribu, una cabeza de cada bayit de sus abot.*

5. *Estos son los nombres de los hombres que llevarás contigo: De Reuben, Elitzur el hijo de Shedeyur;*

6. *De Shimeon, Shelumi-El el hijo de Tzurishaddai;*

7. *De Yahudáh, Nachshon el hijo de Amminadav;*

8. *De Yissachar, Natana-El el hijo de Tzuar;*

9. *De Zebulón, Eliav el hijo de Helon.*

10. *De los hijos de Yahusef: De Efrayím, Elishama el hijo de Ammihud; De Menashsheh, Gamali-El el hijo de Pedahzur;*

11. *De Benyamin, Avidan el hijo de Gideoni;*

12. *De Dan, Achiezer el hijo de Ammishaddai;*

13. *De Asher, Pagi-El el hijo de Okran;*

14. *De Gad, Elyasaf el hijo de Deu-El;*

15. *De Naftali, Achira el hijo de Enan.*

16. Estos son los que fueron llamados de la congregación, los príncipes de las tribus de sus abot y cabezas de miles en Yisrael.

17. Así que Mosheh y Aharon tomaron estos hombres que habían sido designados por nombre;

18. Y en el primer yom del segundo chodesh, ellos reunieron la asamblea completa para declarar sus genealogías por familias y clanes y registraron los nombres de todos aquellos de veinte años de edad y más, como también su número total.

19. Como אַװאָר ordenó a Mosheh, él los contó en el bamidbar-Sinai.

20. Y los hijos de Reuben, primogénito de Yisrael, por sus generaciones, por sus familias,

por las casas de sus abot, conforme á la cuenta de los nombres por sus cabezas, todos los varones de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

21. Los contados de ellos, de la tribu de Reuben, fueron cuarenta y seis mil quinientos.

22. De los hijos de Shimeón, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus abot, los contados de ellos conforme á la cuenta de los nombres por sus cabezas, todos los varones de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

23. Los contados de ellos, de la tribu de Shimeón, cincuenta y nueve mil trescientos.

24. De los hijos de Gad, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus abot, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

25. Los contados de ellos, de la tribu de Gad, cuarenta y cinco mil seiscientos cincuenta.

26. De los hijos de Yahudáh, por sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus abot, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

27. Los contados de ellos, de la tribu de Yahudáh, setenta y cuatro mil seiscientos.

28. De los hijos de Yissachâr, por sus toldot, por sus familias, por las casas de sus abot, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

29. Los contados de ellos, de la tribu de Yissachâr, cincuenta y cuatro mil cuatrocientos.

30. De los hijos de Zebulón, por sus toldot, por sus familias, por las casas de sus abot, conforme á la cuenta de sus nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

31. Los contados de ellos, de la tribu de Zebulón, cincuenta y siete mil cuatrocientos.

32. De los hijos de Yahusef: de los hijos de Ephrayim, por sus toldot, por sus familias, por las casas de sus abot, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

33. Los contados de ellos, de la tribu de Ephrayim, cuarenta mil quinientos.

34. De los hijos de Menashsheh, por sus toldot, por sus familias, por las casas de sus abot,

conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

35. Los contados de ellos, de la tribu de Menashsheh, treinta y dos mil doscientos.

36. De los hijos de Binyamín, por sus toldot, por sus familias, por las casas de sus abot, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

37. Los contados de ellos, de la tribu de Binyamín, treinta y cinco mil cuatrocientos.

38. De los hijos de Dan, por sus toldot, por sus familias, por las casas de sus abot, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

39. Los contados de ellos, de la tribu de Dan, sesenta y dos mil setecientos.

40. De los hijos de Asher, por sus toldot, por sus familias, por las casas de sus abot, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra.

41. Los contados de ellos, de la tribu de Asher, cuarenta y un mil quinientos.

42. De los hijos de Naphtalí, por sus toldot, por sus familias, por las casas de sus abot, conforme á la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir á la guerra;

43. Los contados de ellos, de la tribu de Naphtalí, cincuenta y tres mil cuatrocientos.

44. Estos fueron los contados, los cuales contaron Mosheh y Aharón, con los príncipes de Yisrael, que eran doce, uno por cada bayit de sus abot.

45. Contaron a los beney-Yisrael por sus clanes, aquellos de veinte años de edad y más, elegibles para servicio militar en Yisrael;

46. Y fueron todos los contados un total de seis cientos tres mil quinientos cincuenta.

47. Pero los Lewiím, no importa su clan, no fueron contados en el censo;

48. Porque אַרַב le había dicho a Mosheh:

49. No incluyas a la tribu de Lewí cuando tomes el censo de los beney-Yisrael.

50. Usted deje a los Lewiím a cargo del Mishkan del Testimonio, de sus utensilios y todo lo demás asociado con ello. Ellos cargarán el Mishkan y todo su equipo, servirán en él y pondrán el campamento alrededor de ello.

51. Cuando el Mishkan haya que trasladarlo, son los Lewiím los que lo desarmarán y lo

armarán en la nueva localización; cualquier otro que se incluya en esto será puesto a muerte.

52. Y los beney-Yisrael acamparán en sus tiendas, cada hombre con su propia tienda y cada hombre bajo su propia a través de sus divisiones.

53. Pero los Lewiím acamparán alrededor del Mishkan del Testimonio, para que no caiga ninguna ira sobre la kol congregación de los beney-Yisrael. Los Lewiím estarán a cargo del Mishkan del Testimonio;

54. Así los beney-Yisrael hicieron todo de acuerdo a lo que אַרַב había ordenado a Mosheh, así lo hicieron.

## 2

1. Habló אַרַב a Mosheh y a Aharon, diciendo:

2. *Cada ish de los beney Yisrael acampará bajo su propia bandera, con la ot de la bayit de su abba, acampará a la distancia, alrededor del Ohel-Moed.*

3. *Al lado oriente donde se levanta el shemesh para aquellos marchará la bandera del campamento de Yahudáh, con sus escuadrones; y Nachshón hijo de Amminadav, será líder de los beney-Yahudáh:*

4. Su huested y los contados de ellos, setenta y cuatro mil seiscientos.

5. *Aquellos que harán campamento junto á él serán de la tribu de Yissachâr: y Nathan-El hijo de Tzuar; será líder de los beney- Yissachâr;*

6. Su huested y los contados de ellos, cincuenta y cuatro mil cuatrocientos:

7. *Luego la tribu de Zebulón: y Eliav hijo de Helon será el líder de los beney-Zebulón;*

8. Su huested y los contados de ellos, cincuenta y siete mil cuatrocientos.

9. Todos los contados del campamento de Yahudáh, ciento ochenta y seis mil cuatrocientos, por sus escuadrones, irán delante.

10. *Al lado sur estará la bandera del campamento de Reuvén, con sus escuadrones: y Elitzur hijo de Shedey-Ur, será el lider de los beney-Reuvén;*

11. Su hueste y los contados de ellos, cuarenta y seis mil quinientos.

12. *Aquellos que harán campamento junto a él serán de la tribu de Shimeón: Shelumi-El hijo de Tzuri-Shaddai; será líder de los beney-Shimeón;*

13. Su hueste y los contados de ellos, cincuenta y nueve mil trescientos:
14. *Luego la tribu de Gad: y El-Yasaph hijo de Rehu-El será el líder de los beney- Gad,*
15. Su hueste y los contados de ellos, cuarenta y cinco mil seiscientos cincuenta.
16. *Todos los contados del campamento de Reuvén, ciento cincuenta y un mil cuatrocientos cincuenta, por sus escuadrones, irán de segundos.*
17. *Luego marchará el Mishkan del testimonio, el campo de los Lewiím en medio de los ejércitos: de la manera que asientan el campo, así caminarán, cada uno en su lugar, junto á sus banderas.*
18. *Al lado occidente marchará la bandera del campamento de Ephrayim con sus escuadrones, y EliShama hijo de Ammiud será el lider de los beney- Ephrayim,*
19. Su ejército y los contados de ellos, cuarenta mil quinientos.
20. *Junto á él estará la tribu de Menashsheh; y Gamali-El hijo de Pedahzur será el lider de los beney-Menashsheh,*
21. Su hueste y los contados de ellos, treinta y dos mil doscientos:
22. *Luego la tribu de Binyamín: y Abidán hijo de Gideoní será el lider de los beney-Binyamín,*
23. Y su hueste, con los contados de ellos, treinta y cinco mil cuatrocientos.
24. Todos los contados del campamento de Ephrayim, ciento ocho mil cien, por sus escuadrones, irán de terceros.
25. *Al lado norte marchará la bandera del campamento de Dan estará en el norte, el aquilón, con sus escuadrones: y Achiezer hijo de Ammi-Shaddai será el lider de los beney-Dan,*
26. Su hueste y los contados de ellos, sesenta y dos mil setecientos.
27. *Junto á él estará la tribu de Asher: y Pagi-El hijo de Ocrán será el lider de los beney-Asher,*
28. Su hueste y los contados de ellos, cuarenta y un mil quinientos:
29. *Luego la tribu de Naphtalí: y Ahira hijo de Enán será el lider de los hijos de Naphtalí,*
30. Su hueste y los contados de ellos, cincuenta y tres mil cuatrocientos.
31. Todos los contados del campamento de Dan, ciento cincuenta y siete mil y seiscientos: irán los postreros tras sus banderas.

32. Estos son los contados de los beney-Yisrael por las bayit de sus abot; todos los que fueron numerados en sus campamentos a través de sus escuadrones, fueron seis cientos tres mil quinientos cincuenta.
33. Pero los Lewiím no fueron numerados dentro de los beney-Yisrael, como אַדבאַר había ordenado a Mosheh.
34. Los beney Yisrael hicieron todo lo que אַדבאַר había ordenado a Mosheh; acamparon bajo sus banderas, y marchaban, cada uno de acuerdo a su mishpacháh de la bayit de sus abot.

### 3

1. Estas son las toldot de Aharon y Mosheh desde el yom que אַדבאַר habló como el con Mosheh y Aharon en el Har Sinai.
2. Estos son los nombres de los hijos de Aharon: Nadav el bachor, Avihu, Eleazar e Itamar.
3. Estos eran los nombres de los hijos de Aharon los kohanim, los cuales ellos ungieron y apartaron para servir como kohanim.
4. Pero Nadav y Avihu murieron en la Presencia de אַדבאַר cuando ofrecieron fuego extraño delante de אַדבאַר en el Desierto Sinai, y ellos no tenían hijos; y El-Azar e Itamar sirvieron como kohanim en la presencia de Aharon su abba.
5. Habló אַדבאַר a Mosheh, diciendo:
6. *Traiga la tribu de Lewí, cerca para que se presenten delante de Aharon el kohen para que ellos puedan servirle a él.*
7. *Ellos llevarán a cabo sus labores y las labores de la congregación beney-Yisrael delante del Ohel-Moed desempeñando la abodáh del Mishkan.*
8. *Ellos estarán a cargo de todo el mobiliario del Mishkan del Testimonio y llevarán a cabo todas las labores de los beney-Yisrael referentes al servicio del Mishkan.*
9. *Entregue los Lewiím para Aharon y sus hijos; ellos estarán totalmente por fuera de los beney Yisrael;*
10. *Tú nombrarás a Aharon y sus hijos para desempeñar las labores de kohanim; cualquier otro que se incluya será puesto a muerte.*
11. Habló אַדבאַר a Mosheh, diciendo:
12. *Yo he tomado a los Lewiím de entre los beney-Yisrael en lugar de todo bachor, peter, que*

*habre la matriz entre los beney-Yisrael; los Lewiím serán míos.*

13. *Todo bachor es Mío, porque en el yom que Yo maté a todos los primogénitos varones en la tierra de Mitzrayim, Yo hice kadosh para Mí todo bachor varón entre los beney-Yisrael, ambos hombre y animal. Ellos son Míos; Yo Soy אִשָּׂא.*
14. *Habló אִשָּׂא a Mosheh en el Desierto del Sinai, diciendo;*
15. *Toma un censo de la tribu de Lewí por bayit de sus abot y mishpachot. Cuenta todo varón de un chodesh de nacido y mayor;*
16. *Mosheh los contó de la forma como אִשָּׂא había hablado, como Él había ordenado.*
17. *Los nombres de los hijos de Lewí fueron Gershon, Kehat y Merari.*
18. *Estos son los nombres de los hijos de Gershon por sus mishpachot, Livni y Shimei;*
19. *Y los hijos de Kehat por sus mishpachot, Amram, Yitzhar, Hebrón y Uzzi-El;*
20. *Y los hijos de Merari por sus mishpachot, Machli y Mushi. Estas fueron las mishpachot de los Lewiím de acuerdo a las bayit de sus abot.*
21. *De Gershon fue la mishpocha de los Livnitas y la mishpocha de los Shimitas; estas fueron las mishpachot de los Gershonitas.*
22. *Aquellos numerados dentro de ellos, de acuerdo al número de hombres de un chodesh en adelante, fueron contados siete mil quinientos.*
23. *Las mishpachot de los Gershonitas acamparán detrás del Mishkan, hacia el occidente.*
24. *El líder de la bayit de los abot de los Gershonitas será Elyasaf hijo de Le-El.*
25. *Los deberes de los Gershonitas en el Mishkan del Ohel-Moed será lo siguiente: El Mishkan propio, las cubiertas internas y externas, la pantalla para la entrada del Ohel-Moed,*
26. *Las cortinas para alrededor del patio, la pantalla para la entrada al patio que rodea al Mishkan y el mizbeach, y todos los accesorios y cuerdas para estos artículos, y su mantenimiento.*
27. *Y de Kehat fueron la mishpocha de los Amramitas, la mishpocha de los Yitsharitas, y la mishpocha de los Hevronitas y la mishpocha de los Uzielitas; estas eran las mishpachot de los Kohatitas.*
28. *El número de los hombres dentro de ellos, de acuerdo al número de hombres de un chodesh*

*en adelante, fueron contados ocho mil seis cientos a cargo del Makom-Kadosh.*

29. *Las mishpachot de los beney-Kehat acamparán al sur junto al Mishkan.*
30. *El líder de la bayit de los abot de la mishpocha de los Kohatitas será Elizafan hijo de Uzzi-El.*
31. *Ellos eran responsables por el Arca, la shulchan, la menorah, los mizbeachim, los utensilios que los kohanim usan cuando sirven en el Makom Kadosh, la cortina, y todo lo usado para el mantenimiento de estas cosas.*
32. *El-Azar el hijo de Aharon el kohen era primero entre los jefes de los Lewiím y supervisaba a aquellos a cargo del Makom-Kadosh.*
33. *De Merari era la mishpocha de los Machlitas y Mushitas; estos eran las mishpachot de los Meraritas.*
34. *El número de los hombres dentro de ellos, de acuerdo al número de hombres de un chodesh en adelante, fueron contados seis mil doscientos.*
35. *El líder de la bayit de los abot de la mishpocha de los Meraritas será Zuri-El hijo de Avihail. Ellos acamparán junto al Mishkan, hacia el norte.*
36. *Bajo la custodia del servicio de los beney-Merari, les asignaron la estructura del Mishkan, junto con sus travesaños, postes, bases y herrajes, y todo su servicio.*
37. *También los postes del patio en derredor, con sus bases, estacas de tienda y cuerdas.*
38. *Los que deben acampar delante del Mishkan-Edut, en el este, hacia la salida del shemesh, eran Mosheh, Aharon y sus hijos que shomer la abodáh del Makom-Kadosh, delante de los beney-Yisrael, y cualquier ger que se acercara es puesto a muerte.*
39. *Todos los que fueron contados de los Lewiím, los cuales Mosheh y Aharon contaron por orden de אִשָּׂא, por sus mishpachot, todos los varones de un chodesh de nacidos y mayores, fueron veintidos mil.*
40. *Habló אִשָּׂא a Mosheh: Cuente todos los bachor de los beney-Yisrael de un chodesh de nacidos y mayores, registrando sus nombres.*
41. *Entonces tomarás a los Lewiím para Mí, Yo Soy אִשָּׂא, en lugar de todos los bachor entre los beney-Yisrael, y del ganado de los Lewiím en*



*lugar de los bachor del ganado de los beney Yisrael.*

42. Mosheh contó, como אַרַב le había ordenado, todos los bachor entre los beney-Yisrael.

43. El número total de los varones bachor registrados, de un chodesh de nacidos y mayores, de aquellos que fueron contados, era de veinte-dos mil doscientos setenta y tres.

44. Habló אַרַב a Mosheh, diciendo:

45. *Toma a los Lewiím en lugar de todos los bachor de los beney-Yisrael, y el ganado de los Lewiím en lugar de su ganado; los Lewiím Me pertenecerán a Mí, Yo Soy אַרַב.*

46. *Y de aquellos que han sido redimidos de los doscientos setenta y tres bachor de los beney-Yisrael,*

47. *Tomarás cinco shekels por cada uno de estos, como el shekel del Makom-Kadosh, que es igual a veinte gerahs.*

48. *Entregue el dinero de redención por estos beney sobrante a Aharon y sus hijos.*

49. Mosheh tomó el dinero de la redención de aquellos que eran más que los redimidos por los Lewiím;

50. La cantidad de dinero que él tomó de los bachor de los beney-Yisrael fue de un mil trescientos sesenta y cinco shekels, usando el shekel del Makom-Kadosh.

51. Mosheh dio el dinero de la redención a Aharon y sus hijos, de acuerdo a la Dabar de אַרַב, como אַרַב había ordenado a Mosheh.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 31

#### Nasa Et Rosh

#### Bamidbar/Números 4-7

#### Brit Chadasháh Yahuchanan Alef/1 Juan 1-5

#### 4

1. Habló אַרַב a Mosheh y Aharon, diciendo:

2. *Toma un censo de los rosh beney- Kehat, que están entre los beney- Lewí, por sus mishpachot, de la bayit de sus abot*

3. *Todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad; entrarán en la abodáh que shomer el trabajo del Ohel-Moed.*

4. *Así es como los beney-Kehat harán avodat en el Ohel-Moed y tratarán con las cosas kadosh Ha Kadoshim:*

5. *Cuando el momento llegue de desmontar el campamento, Aharon irá con sus hijos, quitará la cortina que sirve como malla, y cubrirá el Arca del Testimonio con ella.*

6. *Sobre eso ellos pondrán una cubierta de piel fina, y encima de eso extenderán una tela toda azul, entonces insertarán las varas para cargarlo.*

7. *Sobre la mesa del Lechem de la Presencia pondrán una tela azul y pondrán en ella los platos, incienso, sartenes, tazones de ofrenda y jarras. El Lechem de la Presencia permanecerá en la mesa.*

8. *Ellos extenderán sobre estas cosas una tela escarlata, lo cubrirán con una piel fina e insertarán las varas.*

9. *Tomarán una tela azul y cubrirán la menorah para la luz, sus lámparas, sus tenazas, sus bandejas y las vasijas usadas para añadirle aceite.*

10. *Ellos la envolverán y todos sus accesorios en piel fina y lo pondrán en la armadura para cargar.*

11. *Sobre el mizbeach de oro extenderán una tela azul, lo cubrirán con una cubierta de piel fina e insertarán sus varas de cargar.*

12. *Tomarán todos los utensilios que usan cuando sirven en el Makom-Kadosh y los pondrán en una tela azul, los cubrirán con piel fina y los colocarán en la armadura para cargar.*

13. *Después de remover las cenizas del mizbeach, extenderán una tela púrpura sobre él;*

14. *Y pondrán sobre él todos los utensilios requeridos para el servicio del mizbeach, los sartenes para el fuego, los garfios de basar, palas, tazones y otros utensilios para el mizbeach. Entonces extenderán sobre él una cubierta de piel fina e insertarán las varas para cargar.*

15. *Cuando Aharon y sus hijos hayan terminado de cubrir los mobiliarios y todos los utensilios Kadoshim, cuando el campamento esté a punto de moverse, entonces los hijos de Kehat vendrán y los cargarán. Pero ellos no tocarán las cosas Kadosh Ha Kadoshim, para que no mueran. Estas cosas son la responsabilidad de los hijos de Kehat en el Mishkan del Testimonio;*

16. *El-Azar el hijo de Aharon el kohen será responsable del aceite para la luz, el incienso fragante, la ofrenda de grano continua y el aceite de la unción. Él estará a cargo de todo el Mishkan y todo en él, incluyendo el Makom-Kadosh y sus mobiliarios.*

17. Habló אַרַב a Mosheh y Aharon, diciendo:



18. No cortes la tribu de las mishpachot de los Kehatitas de entre los Lewiím;

19. Más tob, haz esto por ellos, para que ellos vivan y no mueran: cuando ellos se acerquen a las cosas especialmente Kadoshim, Aharon y sus hijos entrarán, y tú asignarás a cada uno su tarea;

20. Pero los beney-Kehat no entrarán y mirarán las cosas Kadoshim mientras están siendo cubiertas; si lo hacen, morirán.

21. Habló אַװאָר a Mosheh, diciendo:

22. Toma un censo de los beney-Gershon, en medio de las bayit de sus abot, por sus mishpachot;

23. Cuenta todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad, todos los que harán el trabajo de la abodáh en el Ohel-Moed.

24. Este será el abodáh de las mishpachot de los Gershonitas sirviendo para transportar cargas.

25. Ellos llevarán las cortinas del Mishkan del Testimonio, su keporah, la cubierta de piel fina sobre ella, la pantalla para la entrada del Mishkan del Testimonio,

26. Los tapices para el patio, la pantalla para la entrada al patio junto al Mishkan y alrededor del mizbeach, junto con las Cuerdas y todos los utensilios que ellos necesitan para su servicio; y ellos harán el trabajo relacionado con estas cosas.

27. Aharon y sus hijos supervisarán todo el trabajo de las mishpachot de los Gershonitas transportando las cargas y asígneles lo que cada uno cargará.

28. Este será el servicio de las mishpachot de los Gershonitas, servirán en el Ohel-Moed y ellos estarán bajo la dirección de Itamar beney-Aharon el kohen.

29. En cuanto a los beney-Merari, toma un censo en las bayit de sus abot, por sus mishpachot,

30. Cuenta todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad, todos los que harán el trabajo de la abodáh en el Ohel-Moed.

31. Su servicio para el Mishkan del Testimonio será de cargar las armaduras, los travesaños, postes, y las bases del Mishkan;

32. También los postes para el perímetro del patio, con sus bases, estacas de tienda, cuerdas, y otros accesorios, y todo lo que tenga que ver con su servicio. Asignarás cargas particulares a personas específicas por nombre.

33. Así es como las mishpachot de Merari servirán en el Mishkan del Testimonio, dirigidos por Itamar el hijo de Aharon el kohen.

34. Mosheh, Aharon y los líderes de la congregación de los kehatitas por sus mishpachot y las bayit de sus abot,

35. Desde treinta años de edad y cincuenta años de edad, cada uno entró en el servicio del trabajo del Ohel-Moed.

36. Aquellos que fueron numerados de ellos por sus mishpachot fueron dos mil setecientos cincuenta.

37. Estos son los que fueron numerados de las mishpachot de los Kohatitas, todos los que sirven en el Ohel-Moed, los cuales Mosheh y Aharon enumeraron, cumpliendo la orden de אַװאָר por medio de Mosheh.

38. Todos aquellos que fueron numerados de los beney-Gershon, por las bayit de sus abot y sus mishpachot,

39. Todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad, todos los que hacen el trabajo de la abodáh en el Ohel-Moed,

40. Numeraron dos mil seiscientos treinta, registrados por sus clanes y familias.

41. Estos son los contados de las familias de los hijos de Gershon y todos aquellos que sirven en el Mishkan del Testimonio los cuales Mosheh y Aharon enumeraron, cumpliendo la orden dada por אַװאָר por medio de Mosheh.

42. El censo de las familias de los hijos de Merari, por sus clanes y familias,

43. Todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad que fueron parte del cuerpo que servía en el Mishkan del Testimonio;

44. Aquellos que fueron numerados de ellos por sus mishpachot fueron tres mil doscientos.

45. Estos son los que fueron numerados de las mishpachot de los beney-Merari, todos los que sirven en el Ohel-Moed, los cuales Mosheh y Aharon enumeraron, cumpliendo la orden de אַװאָר de la mano de Mosheh.

46. El censo de los Lewiím, los cuales Mosheh, Aharon y los líderes de Yisrael contaron por las bayit de sus abot y sus mishpachot,

47. Todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad, de aquellos que servían para el servicio y sirven para llevar las cargas del Ohel-Moed,

48. De aquellos que fueron numerados, fueron ocho mil quinientos ochenta.
49. Como אִשָּׂא ordenó, ellos fueron nombrados por Mosheh, cada uno para un servicio específico o trabajo. Ellos fueron también enumerados, como אִשָּׂא había ordenado a Mosheh.

## 5

1. Habló אִשָּׂא a Mosheh, diciendo:
2. *Ordene a los beney-Yisrael que retiren del campamento a todos con tzaraat, todos con flujo y cualquiera que esté impuro a causa de tocar un cadáver.*
3. *Ambos varones y hembras retirarán; estarán fuera del campamento, para que ellos no profanen el campamento donde Yo habito entre ustedes.*
4. Los beney-Yisrael hicieron esto y los pusieron fuera del campamento, los beney-Yisrael hicieron lo que אִשָּׂא había dicho a Mosheh.
5. Habló אִשָּׂא a Mosheh, diciendo:
6. *Diga a los beney-Yisrael: Cuando un ish o una ishah cometan pecado contra otro ish y así transgredan contra אִשָּׂא, esa nefesh es culpable.*
7. *Tiene que confesar el pecado que ha cometido; y hará restitución completa por su culpa, añadirá veinte por ciento y lo dará a la víctima de su pecado.*
8. *Pero si la persona no tiene pariente a quien la restitución se debe hacer por la culpa, entonces lo que es dado por la restitución por la culpa pertenecerá a אִשָּׂא, esto es, al kohen, aparte del carnero de keporah por medio del cual se le hace la keporah a él.*
9. *Toda terumah que los beney-Yisrael dedican y presentan al kohen pertenecerá a él.*
10. *Cualquier regalo kadosh que un hombre dedique será de él, para distribuir entre los kohanim, pero lo que la persona dé al kohen pertenecerá a él.*
11. Habló אִשָּׂא a Mosheh, diciendo:
12. *Dile a los beney-Yisrael: Si la mujer de un hombre se va en extravió y le es infiel a él;*
13. *Si un hombre se une carnalmente con una mujer, y esto es oculto a los ojos de su marido y se guarda confidencia, y ella es manchada y no hay ningún testigo contra ella, y no fue sorprendida en el acto;*

14. *Si un ruach de celos la descubre, y él está celoso de su mujer, ella está manchada, o si un ruach de celos lo descubre, y él esta celoso de su mujer, ella no se ha manchado,*
15. *Él la traerá al kohen, junto con la ofrenda por ella, un décimo de ephah de harina de cebada, no verterá aceite en ella ni incienso, porque es una ofrenda por celos, una ofrenda de recordatorio, para traer la iniquidad al presente.*
16. *El kohen la traerá al frente y la pondrá delante de אִשָּׂא.*
17. *El kohen pondrá mayim Kadosh en una vasija de barro, y entonces el kohen tomará un poco del polvo del suelo del Mishkan y lo pondrá en el mayim.*
18. *El kohen pondrá a la mujer delante de אִשָּׂא, descubrirá la cabeza de la mujer y pondrá la ofrenda para recordatorio en sus manos, que es ofrenda por celos; mientras el kohen tiene en su manos el mayim de amargura que causa maldición.*
19. *El kohen la pondrá a ella bajo juramento diciéndole a la mujer: Si ningún hombre ha tenido relación contigo, si usted no se ha manchado para ser impura con otro hombre reemplazando a su marido, sea libre de estas mayim amargas que causan maldición.*
20. *Pero si usted ha intimidado con otro hombre que no sea su marido para volverse impura, si algún hombre que no es su marido ha ido a la cama con usted,*
21. *Entonces el kohen hará que la mujer haga juramento que incluye una maldición; el kohen dirá a la mujer: ¡Que אִשָּׂא te haga maldición y condenación entre tu pueblo, cuando אִשָּׂא haga sus muslos marchitos y su vientre se inflame!*
22. *¡Qué estas mayim que causan maldición llendo a sus partes internas, hagan que su vientre se inflame y sus muslos se marchiten!, y la mujer responderá: ¡Omein ! ¡Omein !*
23. *El kohen escribirá estas maldiciones en un rollo, las lavará con el mayim de amargura.*
24. *Y hará que la mujer beba el mayim de amargura y maldición, el mayim de maldición entrará en ella y se convertirá en amarga.*
25. *Entonces el kohen quitará la ofrenda por celos de las manos de la mujer, y mecerá la ofrenda delante de אִשָּׂא y la traerá al mizbeach.*

26. El kohen tomará un puñado de la ofrenda como porción de recordatorio y la hará subir en humo en el mizbeach; después de eso, él hará que la mujer beba el mayim.
27. Cuando él haya hecho que ella beba el mayim, entonces, si ella esta impura y ha sido infiel a su esposo, el mayim que causa la maldición entrará en ella y se convertirá en amarga, su abdomen se inflamará y sus muslos se marchitarán; y la mujer se convertirá en objeto de maldición entre su pueblo.
28. Si la mujer no está impura sino limpia, entonces ella será inocente y tendrá zera.
29. Esta es la Toráh de celos cuando una mujer bajo la autoridad de su esposo, adultera en extravío y se hace impura,
30. O el ruach de celos viene sobre el esposo y él se pone celoso de su mujer, entonces él pondrá a la mujer delante de אִשָּׁר, y el kohen tratará con ella conforme a toda la Toráh.
31. El esposo estará limpio de iniquidad, pero la mujer cargará con las consecuencias de su iniquidad.

## 6

1. Habló אִשָּׁר a Mosheh, diciendo:
2. Habla a los beney-Yisrael diciendo a ellos: El hombre o mujer que se separe haciendo voto nazareo, para separarse para אִשָּׁר
3. Se abstendrá de vino o licor fuerte, no beberá vinagre de vino, ni vinagre de bebida fuerte, no beberá licor de uvas, ni comerá uvas húmedas ni secas.
4. Por el tiempo que permanezca nazareo no comerá nada derivado de la vid, ni aún las cáscaras de uva o la zera.
5. Por el tiempo de su voto como nazareo, no se rapará la cabeza. Hasta el final del tiempo que se ha separado para אִשָּׁר, será Kadosh; dejará crecer largo el cabello de su cabeza,
6. Todos los yamim del voto por el cual se ha separado para אִשָּׁר, no se acercará a un cadáver.
7. No se hará impuro por su abba, ima, fraterno o fraterna cuando ellos mueran, puesto que su separación para Elohim está sobre su cabeza.
8. Por todo el tiempo de su voto de nazareo, será kadosh para אִשָּׁר.

9. Si alguien junto a él muere repentinamente, él profana su cabeza separada, entonces se rapará la cabeza en el yom de su purificación; se la rapará el séptimo yom.
10. En el octavo yom traerá dos palomas o dos pichones al kohen a la entrada del Ohel-Moed.
11. El kohen preparará una como ofrenda de pecado y la otra como ofrenda quemada y así hará keporah por él, considerando que pecó a causa de la persona muerta. Ese mismo yom separará su cabeza;
12. Dedicará para אִשָּׁר el período completo de ser nazareo trayendo un cordero en su primer año como ofrenda de culpa. Los yamim anteriores no serán contados, porque su dedicación se profanó.
13. Esta es la Toráh para el nazareo cuando su período de dedicación haya terminado; será traído a la entrada del Ohel-Moed,
14. Donde presentará su ofrenda a אִשָּׁר, un cordero en su primer año sin defecto como ofrenda quemada, una cordera en su primer año sin defecto como ofrenda de pecado, un carnero sin defecto como ofrendas de Shalom,
15. Una cesta de matzah, hogazas hechas de harina fina mezclada con aceite de oliva, obleas sin levadura, untadas con aceite de oliva, su ofrenda de grano y ofrenda de bebida.
16. El kohen los traerá delante de אִשָּׁר, ofrecerá su ofrenda de pecado, su ofrenda quemada,
17. Y su carnero como korban de Shalom a אִשָּׁר con la cesta de matzah. El kohen también ofrecerá la ofrenda de grano y la ofrenda de bebida.
18. El nazareo rapará su cabeza dedicada a la entrada del Ohel-Moed, tomará el cabello removido de su cabeza y lo pondrá en el fuego debajo del korban de Shalom.
19. Cuando el carnero haya sido cocido, el kohen tomará su espaldilla, una hogaza de matzah de la cesta y una oblea sin levadura, y los pondrá en las manos del nazareo, después que él se haya rapado su cabeza dedicada.
20. El kohen los mecerá como ofrenda delante de אִשָּׁר; esto es kadosh para el kohen, junto con el pecho para mecer y la pierna alzada. Después de eso, el nazareo puede beber vino.
21. Esta es la Toráh para el nazareo que hace un voto y su ofrenda para אִשָּׁר por él ser

*nazareo, además, de cualquier cosa más para la cual tiene suficientes medios. Para observar cualquier voto que él haga, lo hará conforme a la torah para el nazareo.*

22. *Y אַװאָר habló a Mosheh, diciendo:*
23. *Habla a Aharon y sus hijos, diciendo, Ésta es la manera en la que darán braka a los beney Yisrael, diciéndoles:*
24. *אַװאָר te dé braka, y te guarde;*
25. *אַװאָר haga resplandecer Su Rostro sobre ti y te enseñe Su Favor;*
26. *אַװאָר alce Su Rostro sobre ti, y te dé shalom;*
27. *Y ellos pondrán Mi Shem sobre los beney Yisrael; y Yo les daré braka.*

## 7

1. *Sucedió el yom que Mosheh terminó de construir el Mishkan, que fue ungido y lo dedicó como Kadosh, todos sus mobiliarios, el mizbeach con sus utensilios, fueron Kadoshim,*
2. *Los líderes de Yisrael, cabezas de todas las bayit de sus abot, que eran descendientes de las tribus, que fueron numerados sobre ellos, ofrendaron.*
3. *Ellos trajeron su ofrenda delante de אַװאָר, seis vagones cubiertos y doce bueyes, un vagón por cada dos líderes y por cada uno un buey, y los presentaron delante del Mishkan.*
4. *Habló אַװאָר a Mosheh, diciendo:*
5. *Recibe esto de ellos; será usado para el servicio en el Mishkan del Testimonio Dáselo a los Lewiím, a cada uno como lo necesiten para sus labores.*
6. *Así que Mosheh tomó los vagones y bueyes y los dio a los Lewiím.*
7. *Él dio dos vagones y cuatro bueyes a los hijos de Gershon, conforme con las necesidades de sus labores.*
8. *Cuatro vagones y ocho bueyes dió a los hijos de Merari, conforme a las necesidades de sus labores dirigidas por Itamar el hijo de Aharon el kohen.*
9. *Pero a los hijos de Kehat no dio nada, porque sus labores incluían los artículos Kadoshim, los cuales cargaban sobre sus propios hombros.*

10. *Los líderes trajeron la ofrenda para dedicar el mizbeach el yom que fue ungido. Los líderes trajeron su ofrenda ante el mizbeach,*
11. *Habló אַװאָר a Mosheh: Ellos presentarán sus ofrendas para dedicar el mizbeach, cada líder en su propio yom.*
12. *El líder de la tribu de los beney- Yahudáh, presentó su ofrenda el primer yom, Nachshon el hijo de Amminadav*
13. *Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;*
14. *Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;*
15. *Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,*
16. *Un macho cabrío como ofrenda de pecado,*
17. *Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Nachshon el hijo de Amminadav.*
18. *El segundo yom Natanael el hijo de Tzuar, líder de la tribu de los beney-Yissachar, presentó su ofrenda.*
19. *Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;*
20. *Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;*
21. *Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,*
22. *Un macho cabrío como ofrenda de pecado,*
23. *Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Natanael el hijo de Tzuar.*
24. *El tercer yom Eliav el hijo de Helon, líder de la tribu de los hijos de Zebulón, presentó su ofrenda.*
25. *Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;*

26. Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;
27. Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,
28. Un macho cabrío como ofrenda de pecado,
29. Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Eliav el hijo de Helon;
30. El cuarto yom fue Elitzur el hijo de Shedeur, líder de la tribu de los hijos de Reuben.
31. Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;
32. Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;
33. Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,
34. Un macho cabrío como ofrenda de pecado,
35. Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Elitzur el hijo de Shedeur.
36. El quinto yom fue Shelumi-El el hijo de Tzurishaddai, líder de la tribu de los hijos de Shimeon.
37. Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;
38. Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;
39. Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,
40. Un macho cabrío como ofrenda de pecado,
41. Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Shlumiel el hijo de Tzurishaddai.
42. El sexto yom fue Elyasaf el hijo de Deuel, líder de la tribu de los hijos de Gad.
43. Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, usando el shekel del Makom-Kadosh, ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;

44. Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;
45. Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,
46. Un macho cabrío como ofrenda de pecado,
47. Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Elyasaf el hijo de Deuel.
48. El séptimo yom fue Elishama el hijo de Ammihud, líder de la tribu de los hijos de Efrayím.
49. Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;
50. Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;
51. Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,
52. Un macho cabrío como ofrenda de pecado,
53. Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Elishama el hijo de Ammihud.
54. El octavo yom fue Gamli-El el hijo de Pedahzur, líder de la tribu de los hijos de Menashsheh.
55. Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;
56. Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;
57. Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,
58. Un macho cabrío como ofrenda de pecado,
59. Para el korban de las ofrendas de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Gamli-El el hijo de Pedahzur.
60. El noveno yom fue Avidan el hijo de Gideon líder de la tribu de los hijos de Benyamin.
61. Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina



mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;

62. Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;

63. Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,

64. Un macho cabrío como ofrenda de pecado,

65. Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Avidan el hijo de Gideon.

66. El décimo yom fue Achiezer el hijo de Ammishaddai, líder de la tribu de los hijos de Dan.

67. Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;

68. Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;

69. Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,

70. Un macho cabrío como ofrenda de pecado,

71. Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Achiezer el hijo de Ammishaddai.

72. El undécimo yom fue Pagi-El el hijo de Ochron, líder de la tribu de los hijos de Asher.

73. Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;

74. Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;

75. Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,

76. Un macho cabrío como ofrenda de pecado,

77. Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Pagi-El el hijo de Ochron.

78. El yom duodécimo fue Achira el hijo de Enan, príncipe de la tribu de los hijos de Naftali.

79. Él ofreció un plato de plata que pesaba ciento treinta shekels y una jofaina de plata de setenta shekels, ambos llenos de harina fina

mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano;

80. Un sartén de oro de diez shekels, lleno de incienso;

81. Un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada,

82. Un macho cabrío como ofrenda de pecado,

83. Para el korban de Shalom, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Achira el hijo de Enan.

84. Esta fue la ofrenda para dedicar el mizbeach la cual fue dada por los líderes de Yisrael en el yom de su unción: doce platos de plata, doce jofainas de plata y doce sartenes de oro.

85. Cada plato de plata pesaba 130 shekels y cada jofaina setenta shekels; toda la plata de las vasijas pesaba dos mil cuatrocientos, usando el shekel del Makom-Kadosh.

86. Las doce jofainas de oro, llenas de incienso, pesaban diez shekels cada una, usando el shekel del Makom-Kadosh; todo el oro de las jofainas pesaba ciento veinte shekels.

87. Los animales de cría para la ofrenda quemada eran doce novillos, doce carneros, y doce corderos en su primer año, con su ofrenda de grano. Había doce machos cabríos para la ofrenda de pecado.

88. Los animales de cría para el korban de Shalom eran veinticuatro bueyes, sesenta carneros, sesenta machos cabríos y sesenta corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda para dedicar el mizbeach después que había sido ungido.

89. Y cuando Mosheh entró en el Ohel Moed de la congregación para hablar con Él, seguido él oyó la voz de Uno hablandole de encima del asiento de rachamim que estaba sobre el Aron Edut, de entre los dos kerubim: y Él le habló.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 32**  
**Ba Ha Alotka**  
**Bamidbar/Números 8-10**  
**Brit Chadasháh Yahuchanan Bet/2 Juan**  
**Yahuchanan Gimel/3 Juan y Yahudáh/Judas**

8

1. Habló אַרצ a Mosheh, diciendo:

2. *Hable a Aharon: Cuando encienda las lámparas las siete lámparas tienen que dar su luz hacia delante, al frente de la menorah.*
3. *Aharon hizo esto; encendió las lámparas para dar luz al frente de la menorah, como אַײַצל había ordenado a Mosheh.*
4. *Así es como la menorah fue hecha: era oro martillado desde su base hasta sus flores, labrado a martillo, siguiendo el modelo que אַײַצל le había enseñado a Mosheh. Así es como el hizo la menorah.*
5. *Habló אַײַצל a Mosheh, diciendo*
6. *Toma a los Lewiím de entre los beney-Yisrael y purificalos.*
7. *Así es como los vas a purificar: rocía el mayim de purificación sobre ellos, haz que se rasuren todo su cuerpo con una navaja, y haz que laven sus ropas, y se laven a sí mismos.*
8. *Luego ellos tomarán un novillo con su ofrenda de grano, la cual será harina fina mezclada con aceite de oliva; mientras tomas otro novillo para una ofrenda de pecado.*
9. *Traerás a los Lewiím delante del Ohel-Moed, y reunirás la congregación beney-Yisrael.*
10. *Traerás a los Lewiím delante de אַײַצל, los beney-Yisrael pondrán sus manos sobre los Lewiím,*
11. *Ofrecerá Aharon los Lewiím delante de אַײַצל como ofrenda mecida de los beney-Yisrael, para que ellos puedan hacer el abodáh de אַײַצל.*
12. *Los Lewiím pondrán sus manos en la cabeza de los novillos; uno lo ofrecerán como ofrenda de pecado y el otro como ofrenda quemada para אַײַצל para hacer keporah por los Lewiím.*
13. *Pondrás a los Lewiím delante de Aharon y sus hijos, y los ofrecerás como ofrenda mecida a אַײַצל.*
14. *De esta forma apartarás a los Lewiím de los beney-Yisrael, los Lewiím Me pertenecerán a Mí.*
15. *Después de eso, los Lewiím entrarán y harán el servicio del Ohel-Moed. Tú los purificarás y los ofrecerás como ofrenda mecida,*
16. *Porque ellos son totalmente para Mí de entre los beney-Yisrael; Yo los he tomado a ellos en lugar de aquellos que salieron primero de la matriz, de los varones bachor del pueblo de Yisrael.*
17. *Porque todos los primogénitos entre los beney-Yisrael son míos ambos varones y*

*animales; el yom que Yo herí a todos los bachor en la tierra de Mitzrayim, Yo los aparté para Mí mismo.*

18. *Yo he tomado los Lewiím en lugar de los bachor entre los beney-Yisrael,*
19. *Yo he dado los Lewiím a Aharon y sus hijos de entre los beney-Yisrael para hacer el servicio de los beney-Yisrael en el Ohel-Moed y para hacer keporah para los beney-Yisrael, para que ninguna plaga caiga sobre los beney-Yisrael como consecuencia de acercarse mucho al Makom-Kadosh.*
20. *Esto es lo que Mosheh, Aharon y toda la congregación de los beney-Yisrael hicieron a los Lewiím. Los beney-Yisrael actuaron conforme a todo lo que אַײַצל había ordenado a Mosheh referente a los Lewiím.*
21. *Los Lewiím se purificaron a sí mismos y lavaron sus ropas. Entonces Aharon los ofreció como ofrenda Kadosh delante de אַײַצל e hizo keporah por ellos para poder purificarlos.*
22. *Después de eso, los Lewiím subieron para hacer el servicio en el Mishkan del Testimonio delante de Aharon y sus hijos; ellos actuaron conforme a las órdenes de אַײַצל a Mosheh referente a los Lewiím.*
23. *Habló אַײַצל a Mosheh, diciendo:*
24. *Aquí están las instrucciones referente a los Lewiím : Cuando ellos lleguen a la edad de veinticinco años harán sus deberes sirviendo en el Ohel-Moed;*
25. *Cuando alcancen la edad de cincuenta años, ellos cesarán de hacer este trabajo y no servirán más.*
26. *Pero servirán en su oficio con sus fraternos en el Ohel-Moed, para shomer todos los trabajos, pero abodáh no haran. Esto es lo que shomer con los Lewiím referente a sus deberes.*

## 9

1. *Dabar de אַײַצל para Mosheh en el Desierto Sinai en el primer chodesh del segundo año después que ellos habían salido de la tierra de Mitzrayim; diciendo:*
2. *Haga que los beney-Yisrael observen Pesach en su tiempo designado*
3. *En el yom catorce de este chodesh, ben ha arbayim, ustedes lo observarán, en su moed.*

*Ustedes observarán conforme a todos los chukin y mishpatim, ustedes deben hacerlo.*

4. Mosheh le dijo a los beney-Yisrael que observaran Pesach.

5. Así que ellos observaron Pesach entre las tardes del yom catorce del chodesh en el Desierto del Sinai; los beney-Yisrael actuaron de acuerdo a todo lo que אַװאָר había ordenado a Mosheh.

6. Pero había cierta gente que se habían vuelto impura a causa del cadáver de alguien, por tanto no podían observar Pesach en ese yom. Así que ellos vinieron delante de Mosheh y Aharon ese yom,

7. Y le dijeron: Nosotros estamos impuros a causa del cadáver de alguien; pero ¿por qué seremos impedidos de traer la ofrenda para אַװאָר en el tiempo designado para los beney-Yisrael?

8. Habló Mosheh: Esperen para que yo pueda shemá lo que אַװאָר me ordenará referente a ustedes.

9. Habló אַװאָר a Mosheh diciendo:

10. *Hable a los beney-Yisrael diciendo: Si algún hombre de ustedes o en generaciones futuras está impuro a causa de un cadáver, o está de viaje lejos, mantendrá y observará Pesach para אַװאָר*

11. *Pero lo observará en el segundo chodesh en el yom catorce ben ha arbayim. Ellos lo comerán con matzah y marror,*

12. *No dejarán nada de él hasta la mañana, y no quebrarán ninguno de sus huesos, ellos lo observarán de acuerdo a las regulaciones para Pesach.*

13. *Pero la persona que está limpia y no está de viaje y no observa Pesach será cortada de su pueblo; porque no trajo la ofrenda a אַװאָר en su tiempo designado, esa persona cargará con las consecuencias de su pecado.*

14. *Si un extranjero se está quedando con ustedes y quiere observar Pesach para אַװאָר, él lo hará de acuerdo a las regulaciones de Pesach, ustedes tendrán la misma Toráh para el extranjero como para el ciudadano de Ha Aretz.*

15. En el yom que el Mishkan fue montado, la nube cubrió el Mishkan Ha-Edut; y en el anochecer, sobre el Mishkan había fuego, el cual permaneció hasta la mañana.

16. Así que la nube siempre lo cubría, y lucía como fuego de laila.

17. Cuando la nube se levantaba sobre la tienda, los beney-Yisrael continuaban sus viajes; y ellos acampaban cuando la nube se detenía.

18. A la orden de אַװאָר, los beney-Yisrael viajaban; a la orden de אַװאָר, ellos acampaban; y por el tiempo que la nube se quedaba sobre el Mishkan ellos se quedaban en el campamento.

19. Aún cuando la nube permanecía sobre el Mishkan por mucho tiempo, los beney-Yisrael hacían lo que אַװאָר les había ordenado hacer y no viajaban.

20. Algunas veces la nube estaba por unos yamim sobre el Mishkan; conforme a la orden de אַװאָר, ellos permanecían en el campamento; conforme a la orden de אַװאָר, ellos viajaban.

21. Algunas veces la nube estaba ahí desde el anochecer hasta la mañana; así que cuando la nube era levantada en la mañana, ellos viajaban. Aún si continuaba levantada ambos yom y laila, cuando la nube estaba levantada, ellos viajaban.

22. Así fuera que la nube permaneciera sobre el Mishkan dos yamim, un chodesh o un año, quedándose sobre él, los beney-Yisrael permanecían en el campamento y no viajaban; pero tan pronto era levantada, ellos viajaban.

23. A la orden de אַװאָר, ellos acampaban; a la orden de אַװאָר, ellos viajaban; ellos shomer lo que אַװאָר ordenaba shomer, ordenes de אַװאָר por la mano de Mosheh.

## 10

1. Habló אַװאָר a Mosheh, diciendo:

2. *Haz dos trompetas; hazlas de plata martillada. Usalas para llamar a la asamblea y para sonar el llamado para mover el campamento.*

3. *Cuando sean sonadas, toda la congregación se reunirá delante de ti a la entrada del Ohel-Moed.*

4. *Si sólo suena una trompeta, entonces únicamente los líderes cabezas de miles de Yisrael se reunirán ellos mismos con usted.*

5. *Cuando usted suene una alarma, los campamentos al este comenzarán a viajar.*

6. *Cuando suene una segunda alarma, los campamentos al sur se moverán; ellos harán sonar alarmas para anunciar cuando viajar.*

7. Sin embargo, cuando la congregación se debe reunir, harás sonar; pero no toquen una alarma
8. Serán los hijos de Aharon, los kohanim los que sonarán las trompetas; éste será un chukim le-olam-wa-ed por todas sus generaciones.
9. Cuando vayan a la guerra en su tierra contra un adversario que los está oprimiendo, sonarán una alarma con las trompetas; entonces ustedes serán recordados delante de אַװאָר su Elohim, y serán salvados de sus enemigos.
10. También en sus yamim de shimcha, en los moedim y en los Chodashim, sonarán las trompetas sobre sus ofrendas quemadas y sobre los korbanot de Shalom; esto será su recordatorio delante de su Elohim, Yo Soy אַװאָר su Elohim.
11. En el vigésimo yom del segundo chodesh del segundo año, la nube fue levantada del Mishkan Ha-Edut;
12. Vino a suceder que los beney-Yisrael salieron en jornadas del Desierto Sinai. La nube se detuvo en el Desierto de Paran.
13. Salieron en su etapa primera, ordenada por אַװאָר por la mano de Mosheh
14. La bandera del campamento de los beney-Yahudáh iba de primero, cuyas compañías se movieron hacia delante; al frente iba Nachshon el hijo de Amminadav.
15. Sobre el campamento de la tribu de los hijos de Yissachar iba Natan-El el hijo de Tzuar.
16. Sobre el campamento de la tribu de los hijos de Zebulón iba Eliav el hijo de Helon.
17. Entonces el Mishkan fue desarmado; y los hijos de Gershon y los hijos de Merari salieron, cargando el Mishkan.
18. La bandera del campamento de los hijos de Reuben salió por divisiones; sobre su campamento iba El-Itzur el hijo de Shedey-Ur.
19. Sobre el campamento de la tribu de los hijos de Shimeon iba Shelumi-El el hijo de Tzurishaddai.
20. Sobre el campamento de la tribu de los hijos de Gad iba El-Yasaf el hijo de Deu-El.
21. Los Kohatitas salieron, cargando el Makom-Kadosh, para que el Mishkan pudiera estar montado antes que ellos llegaran.
22. La bandera del campamento de los hijos de Efrayím se movió adelante por compañías; sobre

- su compañía estaba Eli-Shama el hijo de Ammihud.
23. Sobre el campamento de la tribu de los hijos Menashsheh estaba Gamali-El el hijo de Pedahzur.
24. Sobre el campamento de la tribu de los hijos de Benyamin iba Avidan el hijo de Gideoni.
25. La bandera del campamento de los hijos de Dan, formaba la retaguardia para todos los campamentos, se movió adelante por compañías; sobre su compañía iba Achiezer el hijo de Ammishaddai.
26. Sobre el campamento de la tribu de los hijos de Asher iba Pagi-El el hijo de Ochrán.
27. Sobre el campamento de la tribu de los hijos de Naftali iba Achira el hijo de Enan.
28. Así fueron las jornadas de los beney-Yisrael de acuerdo a sus divisiones; cuando ellos se movilizaban;
29. Mosheh dijo a Hovav el hijo de Reu-El el Midyani, el suegro de Mosheh: Estamos viajando hacia el Makom del cual אַװאָר habló: Yo se los daré a ustedes, vengan con nosotros, y los trataremos tob, porque אַװאָר ha prometido cosas tob para Yisrael.
30. Pero él dijo a Mosheh: Yo no iré; prefiero regresar a mi propio país y mis propios fraternos.
31. Mosheh dijo: permanezcan con nosotros, porque ustedes saben que vamos acampar en el desierto y ustedes pueden ser como nuestros ojos.
32. Si esto es así y ustedes van con nosotros, será que las cosas tob que אַװאָר haga por nosotros, nosotros haremos lo mismo por ustedes.
33. Así que ellos partieron del Har de אַװאָר en una jornada de tres yamim. El Aron Brit-אַװאָר iba delante de ellos en esta jornada de tres yamim, buscando un lugar donde detenerse.
34. La nube de אַװאָר estaba sobre ellos durante el yom mientras salieron del campamento.
35. Cuando el Arca se movía adelante, Mosheh decía: ¡Levántate אַװאָר, que tus enemigos sean desperos! ¡Aquellos que te odian huyan delante de Ti!
36. Cuando se detenía, él decía: ¡Shubí, Oh אַװאָר a los millares de miles de Yisrael!

## La Parashá de la Toráh Shabua # 33

## Wa Yehi Ha Am

## Bamidbar/Números 11-14

## Brit Chadasháh Romiyah/Romanos 1-5

## 11

1. El pueblo se quejó a אַװאָר acerca de sus aflicciones. אַװאָר shemá, su enojo se encendió, el fuego de אַװאָר se encendió contra ellos y consumió los que estaban a las afueras del campamento.
2. Entonces el pueblo clamó a Mosheh, y cuando Mosheh presentó tefiláh para אַװאָר, el fuego se aplacó
3. El lugar fue llamado Taverah porque el fuego de אַװאָר se encendió contra ellos.
4. Después, la multitud mixta se volvieron lujuriosos por una chayim más fácil, mientras los beney-Yisrael, se quejaron diciendo: ¡Si sólo tuviéramos basar para comer!
5. Recordamos el pescado que comíamos en Mitzrayim, que comíamos libremente, los pepinos, los melones, los puerros, los ajos.
6. Nuestra garganta esta seca, no hay nada en absoluto al lado de este maná, delante de nuestros ojos.
7. El maná era como zera de cilantro y el color como de bedelium.
8. El pueblo salía para recogerlo, lo molían o lo machacaban en morteros. Entonces lo cocían en calderos y hacían panes que sabían dulces como tortas horneadas con aceite de oliva.
9. Cuando el rocío se asentaba en el campamento durante la laila, el maná venía con ello.
10. Luego Mosheh escuchó al pueblo quejarse a través de sus mishpachot, y cada hombre a la entrada de su tienda; el enojo de אַװאָר se encendió grandemente; y Mosheh también estaba disgustado.
11. Habló Mosheh a אַװאָר: ¿Por qué afliges a tu ebed? ¿Por qué no encuentro favor a tu vista, colocando la masa de este pueblo completo sobre mí?
12. ¿Fui yo quien concibió a este pueblo? ¿Soy yo su abba, para que Tú me digas: Cárgalos en tus brazos, como una nodriza masa a una criatura, hacia la tierra que Tú juraste a sus abot?

13. ¿Dónde voy yo a conseguir basar para todo este pueblo?, porque ellos siguen lamentándose conmigo diciendo: ¡Danos un poco de basar!
14. Yo solo no puedo cargar a este pueblo completo por mi cuenta, es mucho para mí!
15. Si me vas a tratar de esta forma, entonces liquídame por favor, si encuentro favor inmerecido a tus ojos, no permitas que yo vea mi iniquidad.
16. Habló אַװאָר a Mosheh, diciendo: *Tráeme setenta zechanim de Yisrael, que usted reconozca como zechanim del pueblo y oficiales sobre ellos. Tráelos al Ohel-Moed, para que ellos estén allí parados con usted.*
17. *Yo descenderé y hablaré con usted allí y tomaré de la Ruach que reposa sobre ti y lo pondré sobre ellos. Ellos llevarán la masa del pueblo junto contigo, para que usted no la lleve solo.*
18. *Diga al pueblo: Dedíquense como Kadosh para mañana, y ustedes comerán basar; porque lloraron en los oídos de אַװאָר diciendo: ¡Quien nos dará basar para comer! ¡Por eso estábamos tob nosotros en Mitzrayim! Por consiguiente אַװאָר les proveerá basar, y ustedes comerán.*
19. *¡No la comerá solamente un yom, o dos yamim, o cinco, o diez, o veinte yamim,*
20. *Sino un chodesh completo, hasta que salga por sus narices y cause nauseas a ustedes, porque ustedes han rechazado a אַװאָר, quien está aquí con ustedes, y lo han enojado con su lloradera diciendo: ¿Por qué salimos de Mitzrayim?*
21. Pero Mosheh dijo: Estoy con seiscientos mil hombres a pie y con todo Tú dices: ¡Yo les daré basar para comer por un chodesh entero!
22. Si manadas y rebaños completos fueran sacrificados para ellos, ¿sería esto suficiente? Si todos los peces del mar fueran juntados para ellos, ¿aún esto sería suficiente?
23. Respondió אַװאָר a Mosheh: *¿Es corto el brazo de אַװאָר? Tú verás en este momento si Mi Dabar Se encuentra contigo o no.*
24. Mosheh salió y le dijo al pueblo lo que אַװאָר había dicho. Entonces él reunió a setenta zechanim del pueblo y los puso a todos alrededor del Ohel.
25. Descendió אַװאָר en la nube diciendo a él, tomó de la Ruach que estaba sobre él y lo puso sobre los setenta zechanim. Cuando la Ruach



vino a reposar sobre ellos, ellos profetizaron, en ese momento pero no después.

26. Había dos hombres que se quedaron en el campamento, uno llamado Eldad y el otro Medad, y la Ruach vino a reposar sobre ellos. Ellos estaban entre los que tenían que salir a la tienda, pero no habían ido, y ellos profetizaron en el campamento.

27. Un joven corrió y se lo dijo a Mosheh: ¡Eldad y Medad están profetizando en el campamento!

28. Yahoshua el hijo de Nun, quien desde su mocedad había sido el asistente de Mosheh, respondió: ¡Mi adon, Mosheh, detenlos!

29. Habló Mosheh: ¿Eres tú tan celoso en protegerme a mí? ¡Yo quisiera que todo el pueblo de אַײַז fueran nebiím! ¡Quisiera que אַײַז pusiera su Ruach en todos ellos!

30. Mosheh y los zechanim de Yisrael regresaron al campamento;

31. Y אַײַז envió un viento el cual trajo codornices del otro lado del mar y las dejó caer cerca del campamento, como un yom de viaje en cada lado del campamento por todo derredor, cubriendo la tierra a una altura de dos codos.

32. El pueblo estuvo todo aquel yom, toda la laila y todo el yom siguiente recogiendo codornices, la persona que reunió menos, reunió diez homer; entonces las extendieron para ellos mismos en todo derredor del campamento.

33. Pero mientras la basar aún estaba en sus bocas, antes que la hubieran masticado, el enojo de אַײַז se encendió contra el pueblo, y אַײַז golpeó al pueblo con una terrible plaga.

34. El nombre del lugar fué llamado Kivrot-HaTaavah, porque allí sepultaron a la gente que fue lujuriosa.

35. De Kivrot-HaTaavah el pueblo viajó a Hazerot, y se quedaron en Hazerot.

## 12

1. Miryam y Aharon comenzaron a hablar contra Mosheh por una mujer kushita la cual había tomado por mujer, porque una mujer kushita tomó.

2. Ellos dijeron: ¿Es emet que אַײַז solamente ha hablado a Mosheh? ¿No ha hablado con nosotros también? los escuchó אַײַז.

3. Este hombre Mosheh era muy manso, más que nadie en la tierra.

4. Habló אַײַז súbitamente para Mosheh, para Aharon y para Miryam, diciendo: *Salgan ustedes tres, al Ohel-Moed, los tres salieron.*

5. Descendió אַײַז en la columna de nube y se paró a la entrada del Ohel-Moed. Él llamó a Aharon y Miryam, y ellos ambos fueron hacia delante.

6. Él les dijo a ellos: *Escuchen ahora Mis Dabarim: Cuando haya un nabí entre ustedes, Yo אַײַז, Me revelaré a él en visión, Yo hablaré a él en sueño.*

7. *Así no es Mi Ebed Mosheh, quien es leal en toda Mi Bayit.*

8. *Con el Yo hablo cara a cara y claramente, no en discursos sod; y la manifestación de אַײַז, él ve, ¿Por qué no tienen temor de criticar a Mi Ebed Mosheh?*

9. El enojo de אַײַז se encendió contra ellos, y entonces Él se fue.

10. Pero cuando la nube se levantó de encima del Ohel, Miryam tenía tzaraat, tan blanca como la nieve. Aharon miró a Miryam, y ella estaba blanca como la nieve.

11. Aharon dijo a Mosheh: Oh mi adon, por favor no nos castigues por este pecado que hemos cometido tan torpemente.

12. ¡No dejes que ella esté como muerta, con su cuerpo consumido como cuando sale de la matriz de su ima!

13. Mosheh clamó a אַײַז, diciendo: Oh EL, sánala ahora, te suplico.

14. Respondió אַײַז a Mosheh: *Si su abba escupe en su cara, ¿No se escondería ella de vergüenza por siete yamim? Así que deja que ella sea retirada del campamento por siete yamim; después de eso, ella puede regresar.*

15. Miryam fue retirada del campamento por siete yamim, y el pueblo no viajó hasta que ella fue regresada.

16. Después el pueblo se fue de Hazerot y acampó en el Desierto de Paran.

## 13

1. Habló אַײַז a Mosheh, diciendo:

2. *Envía hombres a reconocer la tierra de Kanaan, que Yo les doy a los beney-Yisrael. De*

*cada tribu de sus abot usted enviará un hombre cada uno como líder.*

3. Mosheh los envió desde el Desierto de Paran como אִשָּׁר había ordenado; todos ellos eran jefes entre los beney-Yisrael.
4. Estos fueron sus nombres: De la tribu de Reuben, Shamua el hijo de Zakur;
5. De la tribu de Shimeon, Shafat el hijo de Hori;
6. De la tribu de Yahudáh, Kaleb el hijo de Yefuneh;
7. De la tribu de Yissachar, Yigal, el hijo de Yahusef;
8. De la tribu de Efrayím, Hoshea el hijo de Nun;
9. De la tribu de Benyamin, Palti el hijo de Rafu;
10. De la tribu de Zebulón, Gadi-El el hijo de Sodi;
11. De la tribu de Yahusef, esto es, de la tribu de Menashsheh, Gadi el hijo de Susi;
12. De la tribu de Dan, Ammi-El el hijo de Gemalli;
13. De la tribu de Asher, Setur el hijo de Mikael;
14. De la tribu de Naftali, Nachbi el hijo de Vofsi; y
15. De la tribu de Gad, Geu-El el hijo de Machi.
16. Estos son los nombres de los hombres que Mosheh mandó a reconocer Ha Aretz. Mosheh dio a Hoshea el hijo de Nun el nombre de Yahoshúa.
17. Mosheh los mandó a espiar la tierra de Kanaan, diciéndoles a ellos: Suban por el Negueb y suban a las colinas,
18. Y vean cómo es Ha Aretz y observen al pueblo que vive allí, si son fuertes o débiles, pocos o muchos;
19. Y qué clase de tierra ellos habitan, si es tob o mala; y en que clase de ciudades ellos viven, abiertas o fortificadas.
20. Miren si la tierra es fértil o improductiva y si hay madera en ella o no. Finalmente, sean valientes para traer de vuelta algo del fruto de Ha Aretz. Cuando ellos salieron era la estación para las primeras uvas maduras.
21. Ellos subieron y reconocieron Ha Aretz desde el Desierto de Tzin hasta Rechov cerca de la entrada de Hamat.

22. Ellos ascendieron por el Negueb y llegaron a Hebrón; donde vivían Achiman, Sheshai y Talmai, hijos de Anak. Hebrón fue edificada siete años antes que Tzoan en Mitzrayim.
23. Ellos llegaron al Valle de Eshkol; y allí cortaron una rama que tenía un racimo de uvas, la cual cargaron en una vara entre dos de ellos; ellos también tomaron granadas e higos.
24. El lugar fue llamado el arroyo Eshkol, a causa del racimo de uvas que los beney-Yisrael cortaron allí.
25. Y Ellos regresaron de reconocer Ha Aretz cuarenta yamim después
26. Fueron donde Mosheh, Aharon y toda la congregación de los beney-Yisrael en Kadesh en el Desierto de Paran, allí trajeron de vuelta dabar para ellos y la congregación y les mostraron el fruto de Ha Aretz.
27. Lo que ellos dijeron fue esto: Nosotros entramos en Ha Aretz donde nos enviaste, y ciertamente fluye leche y miel, ¡aquí está el fruto!
28. Sin embargo, el pueblo que vive en Ha Aretz es feroz, y las ciudades son fortificadas y muy grandes. Además, vimos a los Anakim allí.
29. Los Amalekitas habitan en el área del Negueb; los Hittitas, los Yevusitas y los Emoritas viven en las montañas; y los Kenaanitas viven junto al mar y en la ribera del Yarden.
30. Kaleb escuchó a la gente alrededor de Mosheh, y dijo: Debemos subir inmediatamente y tomar posesión de ella; no hay duda que podemos conquistarla.
31. Pero los hombres que habían ido con él dijeron: Nosotros no podemos atacar esos pueblos, porque son más fuertes que nosotros;
32. Ellos difundieron un reporte negativo acerca de Ha Aretz que ellos habían reconocido para los beney-Yisrael al decir: La tierra que pasamos por ella para espiarla es una tierra que devora sus habitantes, ¡toda la gente que vimos son gigantes!
33. Vimos gigantes-nefilim, los hijos de Anak, que eran los gigantes; ¡Nosotros por comparación, lucíamos como langostas, y lucíamos así para ellos también!

1. Levantó su voz toda la congregación gritando en desaliento y lloraron toda la laila.
2. Todos los beney-Yisrael murmuraron contra Mosheh y contra Aharon; toda la congregación dijo: ¡Nosotros hubiéramos deseado morir en la tierra de Mitzrayim, en vez de haber muerto aquí en este desierto!
3. ¿Por qué אַװאָר nos ha traído a esta tierra para morir por la espada? ¡Nuestras mujeres y nuestros pequeños serán llevados como botín! ¿No sería mejor para nosotros regresar a Mitzrayim?
4. Ellos se dijeron uno al otro: ¡Vamos a nombrar un jefe que nos regrese a Mitzrayim!
5. Mosheh y Aharon cayeron de bruces delante de toda la congregación reunida de los beney-Yisrael.
6. Yahoshua ben-Nun y Kaleb ben-Yefuneh quienes habían reconocido Ha Aretz, rasgaron sus ropas,
7. Y dijeron a toda la congregación de Yisrael: ¡Ha Aretz por la cual pasamos para espiarla es una tierra tremendamente tob!
8. Si אַװאָר está complacido con nosotros, entonces Él nos llevará a esta tierra y nos la dará, una tierra que fluye leche y miel.
9. Solamente no se rebelen contra אַװאָר. No teman a la gente que vive en Ha Aretz, ¡Nosotros los comeremos! ¡Su defensa ha sido quitada de ellos, y אַװאָר está con nosotros! ¡No tengan temor de ellos!
10. Toda la congregación deseaba apedrearlos a ellos de muerte. La tifereth de אַװאָר apareció en el Ohel-Moed para todos los beney-Yisrael.
11. Habló אַװאָר a Mosheh: *¿Hasta cuando este pueblo dejará de provocarme? ¿Por cuánto tiempo más creeran en nosotros?, con todas las señales que Yo he hecho entre ellos.*
12. *¡Yo los voy a golpear con enfermedad, los destruiré y haré de ti una nación más grande y poderosa de la que ellos son!*
13. Habló Mosheh a אַװאָר: Los Mitzrim shemá esto, Porque fue entre ellos que Tú, con tu poder sacaste a este pueblo,
14. Ellos dirán a los pueblos que viven en Ha Aretz. אַװאָר, está con este pueblo; אַװאָר es visto cara a cara; Su nube está sobre ellos; está delante de ellos en una columna de nube de yom y en una columna de fuego por la laila.
15. Si Tú matas a este pueblo con un solo golpe, entonces las naciones que han oído de tu reputación dirán;
16. Que la razón por la cual אַװאָר mató a su pueblo en el desierto es porque Él no fue capaz de traerlos a la tierra la cual prometió a ellos darles.
17. Te presento mi tefiláh para que sea magnificado el poder de אַװאָר diciendo:
18. אַװאָר es tardo para la ira, rico en rachamim, perdona la iniquidad y rebelión; no absolviendo al culpable, que visita la maldad de los abot sobre los hijos, aún hasta la tercera y cuarta generación.
19. Perdona las transgresiones de este pueblo por la grandeza de tus rachamim, así como has cargado con este pueblo desde Mitzrayim hasta ahora.
20. Habló אַװאָר: *Yo he perdonado, como tú has pedido.*
21. *Pero tan seguro como Yo vivo, que toda la tierra está llena con la tifereth de אַװאָר,*
22. *¡Que todos los hombres que han visto Mi Tifereth y los nisim que hice en Mitzrayim y en el desierto, y Me han tentado a Mi ya diez veces y no han escuchado Mi voz,*
23. *Seguro no verán Ha Aretz que juré a sus abot! Ninguno de aquellos que Me provocaron la verá.*
24. *Pero Mi Ebed Kaleb, porque él tiene un Ruach diferente con él y Me ha seguido completamente, él los llevará a Ha Aretz donde estuvo, y su zera la poseerá.*
25. *Ahora, puesto que los Amalekitas y los Kenaanitas habitan en el valle, mañana devuélvanse e intérense en el desierto por el derek del Yam Suf.*
26. Habló אַװאָר a Mosheh y Aharon, diciendo:
27. *¿Hasta cuándo soportaré esta congregación perversa murmurando contra Mí? Yo he oído las murmuraciones de los beney-Yisrael que murmuran contra Mí.*
28. *Diles esto: Tan cierto como Yo vivo dice אַװאָר, como ustedes han hablado en Mis oídos, ahora Yo haré esto a ustedes:*
29. *¡Sus cadáveres caerán en el desierto! Cada uno de ustedes que fueron numerados en el censo de más de veinte años, quienes han murmurado contra Mí,*

30. *De cierto no entrarán en Ha Aretz acerca de la cual Yo juré que les haría habitar, excepto por Kaleb ben- Yefuneh y Yahoshua ben- Nun.*
31. *Pero los pequeños que ustedes dijeron que serían llevados como botín, a ellos Yo los entraré. Ellos conocerán La Aretz que ustedes rechazaron*
32. *Pero ustedes, sus cadáveres caerán en el desierto;*
33. *Y sus hijos vagarán cuarenta años en el desierto cargando vuestra infidelidad hasta que el desierto se coma vuestros cadáveres.*
34. *Será un año por cada yom que ustedes duraron reconociendo Ha Aretz que ustedes cargarán con sus iniquidades, cuarenta yamim, cuarenta años. ¡Ustedes sabrán lo que significa desviarse de Mí!*
35. *Yo אִשָּׁר, he hablado. Yo ciertamente haré esto a esta congregación perversa que se ha rebelado contra Mí, ellos serán destruidos en el desierto y morirán allí.*
36. *Los hombres que Mosheh había enviado a reconocer, cuando ellos regresaron e hicieron que toda la congregación murmurara contra él calumniando Ha Aretz,*
37. *Aquellos hombres que dieron un reporte desfavorable contra Ha Aretz murieron por la plaga delante de אִשָּׁר.*
38. *De los hombres que fueron a reconocer Ha Aretz, sólo Yahoshua ben-Nun y Kaleb ben-Yefuneh permanecieron vivos.*
39. *Cuando Mosheh dijo todas estas cosas a los beney-Yisrael, la gente sintió gran.*
40. *Ellos se levantaron temprano en la siguiente mañana, subieron a la cumbre de la har, y dijeron: Aquí estamos y nosotros sí hemos pecado, pero subiremos al lugar que אִשָּׁר prometió.*
41. *Habló Mosheh: ¿Por qué aún ustedes transgreden lo que אִשָּׁר ordenó? Así ustedes no prosperarán;*
42. *No suban allí, porque אִשָּׁר no está con ustedes. Si lo hacen, sus enemigos los derrotarán.*
43. *Los Amalekitas y los Kenaanitas están allá delante de ustedes, y serán golpeados por sus espadas. Ustedes se han vuelto de seguir a אִשָּׁר, así que אִשָּׁר no estará con ustedes.*
44. *Pero ellos fueron presuntuosos y subieron a lo alto de la har, pero el Arca del brit-אִשָּׁר y Mosheh permanecieron en el campamento.*

45. *Así que los Amalekitas y los Kenaanitas que habitaban en las montañas, descendieron, los derribaron y los golpearon todo el derek de vuelta a Hormah.*

### La Parashá de la Toráh Shabua # 34

#### Ki Tabo'u

#### Bamidbar/Números 15-18

#### Brit Chadasháh Romiyah/Romanos 6-10

### 15

1. *Habló אִשָּׁר a Mosheh, diciendo:*
2. *Dile a los beney-Yisrael: Cuando ustedes hayan entrado a Ha Aretz donde van a habitar, la cual Yo les estoy dando;*
3. *Y quieran presentar una ofrenda por fuego a אִשָּׁר, u ofrenda quemada o korbanot para cumplir un voto especial u ofrenda voluntaria, en moedim designados, como aroma fragante para אִשָּׁר, venga de la manada o del rebaño,*
4. *La persona que trae la ofrenda presentará a אִשָּׁר una ofrenda de grano de un décimo de ephah de harina fina mezclada con una cuarta parte de un hin de aceite de oliva,*
5. *Y una cuarta parte de un hin de vino como ofrenda de bebida. Lo que preparará con la ofrenda Olá por cada oveja ofrendada.*
6. *Para un carnero, prepararán dos décimos de un ephah de harina fina mezclada con la tercera parte de un hin de aceite;*
7. *Y por una ofrenda de bebida, usted ofrecerá la tercera parte de un hin de vino como aroma fragante a אִשָּׁר.*
8. *Cuando usted prepare un novillo como ofrenda quemada o como korban para cumplir un voto especial o como ofrenda de Shalom a אִשָּׁר,*
9. *Él traerá con el novillo una ofrenda de grano de tres décimos de un ephah de harina fina mezclada con medio hin de aceite.*
10. *Y usted traerá para ofrenda de bebida, medio hin de vino por una ofrenda hecha por fuego, un aroma fragante para אִשָּׁר.*
11. *Esto lo harán por cada novillo, carnero, cordero, o cabrito.*
12. *De acuerdo al número que ustedes preparen, usted hara esto con cada uno de los que preparen.*

13. *Todo nacido en Yisrael hará estas cosas de esta forma cuando presente ofrenda hecha por fuego como aroma fragante para אֱלֹהִים.*

14. *Si un ger habita con ustedes, o quien sea habite con ustedes, por todas sus generaciones, y él quiere traer una ofrenda hecha por fuego como aroma fragante para אֱלֹהִים, él hará lo mismo que ustedes.*

15. *Un solo chuk habrá para usted en esta kahal así como para el ger que habita con ustedes; esta es una regulación le-olam-wa-ed por todas sus generaciones; el extranjero será tratado de la misma forma delante de אֱלֹהִים como ustedes mismos.*

16. *La misma Toráh y normas para juzgar serán aplicadas a ambos: Ustedes y el extranjero que vive con ustedes*

17. *Habló אֱלֹהִים a Mosheh, diciendo:*

18. *Habla a los beney-Yisrael; diles: Cuando entren en Ha Aretz que Yo les estoy dando;*

19. *Cuando ustedes coman lechem producido de Ha Aretz, ustedes elevaran ofrenda terumah para אֱלֹהִים.*

20. *De lo primero que amasareis elevaran ofrenda terumah, así como ustedes ofrendan la terumah de la trilla del suelo para presentarla.*

21. *De su primera masa ustedes darán a אֱלֹהִים una ofrenda terumah por todas sus generaciones.*

22. *Si usted ha errado y no shomer todos estos mitzwot que אֱלֹהִים ha hablado a Mosheh,*

23. *Y todo lo que אֱלֹהִים ha ordenado a ustedes hacer por la mano de Mosheh desde el yom que אֱלֹהִים ordenó por todas sus generaciones,*

24. *Si un error es cometido por la congregación, toda la congregación ofrecerá un novillo como ofrenda quemada de aroma fragante para אֱלֹהִים, con su ofrenda de grano, con su ofrenda de bebida, conforme al mishpatim, y un macho cabrío como ofrenda de pecado.*

25. *Hará keporah el kohen por toda la congregación de los beney-Yisrael; y esto será olvidado, porque fue un error; y ellos han traído su ofrenda, una ofrenda hecha por fuego a אֱלֹהִים, y su ofrenda de pecado delante de אֱלֹהִים por su error.*

26. *Toda la congregación de los beney-Yisrael será perdonada, asimismo el extranjero que habita con ellos, porque para todo el pueblo fue un error.*

27. *Si una nefesh peca por error, ofrecerá una cabra en su primer año como ofrenda de pecado.*

28. *El kohen hará keporah delante de אֱלֹהִים por la nefesh que cometa un error; hará keporah por él, y el shegagah será olvidado.*

29. *Ustedes tendrán una sola Toráh para el que peque por error sea un natural de Yisrael o un ger habitando con ustedes.*

30. *Pero el individuo que cometa pecado por soberbia, natural o extranjero, está provocando a אֱלֹהִים. Esa persona será cortada del pueblo.*

31. *Porque la Dabar de אֱלֹהִים ha sido despreciada y desobedecido sus mitzwot, será cortada Totalmente, su ofensa permanecerá con ella.*

32. *Mientras los beney-Yisrael estaban en el desierto, ellos encontraron un hombre recogiendo leña en Shabat.*

33. *Aquellos que lo encontraron recogiendo leña lo trajeron a Mosheh, a Aharon y delante de toda la congregación.*

34. *Ellos lo mantuvieron en custodia, porque no había sido decidido qué hacer con él.*

35. *Habló אֱלֹהִים a Mosheh: Este hombre tiene que ser puesto a muerte; la congregación completa lo apedreará de muerte fuera del campamento.*

36. *Así que toda la congregación lo trajo fuera del campamento y lo apedearon a muerte, como אֱלֹהִים había ordenado a Mosheh.*

37. *Habló אֱלֹהִים a Mosheh, diciendo:*

38. *Habla a los beney-Yisrael, que hagan tzitziyot en las esquinas de sus vestidos, por todas sus generaciones y en los tzitziyot en cada esquina coloquen un hilo de techelet*

39. *Esto será para ustedes tzitzit, para cuando los miren shomer kol los mitzwot de אֱלֹהִים, para que no vayan tras su propio leb ni tras sus propios ojos en pos de los cuales ustedes pecan;*

40. *Sino que los ayudará a recordar y obedecer todos Mis mitzwot para ser Kadoshim para su Elohim.*

41. *Yo Soy אֱלֹהִים su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mizrayim para ser su Elohim. Yo Soy אֱלֹהִים su Elohim.*

## 16

1. *Ahora Korach el hijo de Izhar, el hijo de Kohat, el hijo de Lewí, con Datan y Aviram hijos*



de Eliav, con On el hijo de Pelet hijo de Reuben, tomaron hombres;

2. Se rebelaron contra Mosheh. Uniéndose a ellos doscientos cincuenta de los beney-Yisrael, líderes de la congregación, famosos en el Moed, hombres de reputación.

3. Ellos se reunieron contra Mosheh y Aharon diciendo: ¡Ustedes han ido muy lejos! Ustedes nos han impuesto mucho, viendo que toda la congregación es Kadosh, cada uno de ellos, viendo que אַװאָר está en medio de ellos. ¿Por qué ustedes se imponen sobre la kahal de אַװאָר?

4. Cuando Mosheh oyó esto se postró sobre su rostro.

5. Habló a Korach y todo su grupo, diciendo: En la mañana, אַװאָר mostrará quiénes son de Él y quién es Kadosh para acercarse. Él traerá a quien escoja cerca de Él.

6. Hagan esto: tomen incensarios, Korach y todo tu grupo;

7. Pongan fuego en ellos; y mañana pongan incienso en ellos delante de אַװאָר. ¡El que אַװאָר escoja será Kadosh! ¡Son ustedes, ustedes hijos de Lewí, los que han ido muy lejos!

8. Habló Mosheh a Korach: ¡Escuche ahora hijo de Lewí!

9. ¿Es para usted poco que el Elohim de Yisrael lo haya apartado a usted de la congregación-Yisrael para traerlos cerca de Él, para que pueda hacer el trabajo de la abodáh del Mishkan de אַװאָר y estar delante de la congregación ministrando para ellos?

10. Él lo ha traído cerca y a todos sus hermanos los hijos de Lewí con ustedes. ¡Ahora quiere el oficio de kohen también!

11. ¡Por eso usted y su grupo se han asociado contra אַװאָר! ¿Quién es Aharon que ustedes protestan contra él?

12. Entonces Mosheh mandó a llamar a Datan y Aviram, los hijos de Eliav. Pero ellos respondieron: ¡Nosotros no subiremos!

13. Es una cosa pequeña que nos haya traído fuera de la tierra que fluye leche y miel para matarnos en este desierto, sino que ahora te haces líder impetuoso sobre nosotros?

14. Tú eres un príncipe, ¿Nos has traído a una tierra que fluye leche y miel, y no nos has puesto en posesión de campos y viñas? ¿Piensas que

puedes sacar los ojos de estos hombres y dejarlos ciegos? ¡Nosotros no subiremos!

15. Mosheh estaba muy furioso, y dijo a אַװאָר: ¡No aceptes su ofrenda de grano! Yo no he tomado de ellos su anhelo, ni siquiera un asno he tomado de ninguno de ellos.

16. Habló Mosheh a Korach: Usted y su grupo estén delante de אַװאָר mañana, usted, ellos y Aharon.

17. Cada uno de ustedes tome su incensario y pongan incienso en él; cada uno de ustedes, traiga delante de אַװאָר su incensario; doscientos cincuenta incensarios, usted también, y Aharon, cada uno con su incensario.

18. Cada hombre tomó su incensario, pusieron fuego en él, pusieron incienso en él y se pararon a la entrada del Ohel-Moed con Mosheh y Aharon.

19. Korach reunió todos los grupos que estaban con él a la entrada del Ohel-Moed. Entonces la tifereth de אַװאָר apareció a toda la asamblea.

20. Habló אַװאָר a Mosheh y a Aharon, diciendo:

21. *Sepárense ustedes de la congregación; ¡Los destruiré en un momento;*

22. Ellos cayeron sobre sus rostros, y dijeron: Oh EL, Elohim de los ruachot de toda basar, si un hombre peca, ¿Con toda la congregación estas enojado?

23. Habló אַװאָר a Mosheh, diciendo:

24. *Habla a toda la congregación, diciendo: Retíren lejos del Mishkan a Korach, Datan y Aviram.*

25. Mosheh se levantó y fue a Datan y Aviram, y los zechanim de Yisrael lo siguieron.

26. Allí él dijo a la congregación: ¡Salgan de las tiendas de estos hombres perversos! No toquen nada que pertenezca a ellos, o serán consumidos por sus pecados

27. Ellos se retiraron del área donde Korach, Datan y Aviram vivían. Entonces Datan y Aviram salieron y se pararon a la entrada de sus tiendas con sus mujeres, sus hijos y los pequeños.

28. Mosheh dijo: Así es como sabrán que אַװאָר me ha ordenado hacer todo este trabajo y que yo no lo he hecho por mi propia ambición:

29. Si estos hombres mueren de una muerte natural como la otra gente, entonces אַװאָר no me ha enviado.

30. Pero si אַזאַר hace algo nuevo, y la tierra se abre y se los traga con todo lo que les pertenece, desciendan al Sheol vivos, entonces entenderán que estos hombres provocaron a אַזאַר.

31. En el momento que él terminó de hablar, la tierra debajo de ellos se abrió,

32. La tierra abrió su boca y se los tragó con sus casas, toda su gente murió con Korach y todo lo que les pertenecía.

33. Así que ellos descendieron vivos al Sheol con todo lo que poseían, la tierra se cerró sobre ellos y la existencia de ellos terminó en la kahal.

34. Todo Yisrael alrededor de ellos huyó con sus alaridos, gritando: ¡La tierra nos pude tragar a nosotros también!

35. Entonces fuego salió de אַזאַר y destruyó a los doscientos cincuenta hombres que habían ofrecido el incienso.

36. Habló אַזאַר a Mosheh, diciendo:

37. *Dile a El-Azar el hijo de Aharon el kohen que remueva los incensarios del fuego, y que esparza los carbones humeantes a la distancia, porque estos se han vuelto Kadoshim.*

38. *Los incensarios de estos pecadores, ofrecidos por sus neshamot, hagan con ellos platos martillados para cubrir el mizbeach, porque fueron ofrecidos delante de אַזאַר, y ellos son kadosh y será una ot para los beney-Yisrael.*

39. El-Azar el kohen cogió los incensarios de bronce los cuales los hombres que habían sido quemados hasta la muerte habían ofrecido, y los martilló para hacer de ellos una cubierta para el mizbeach,

40. Recordar a los beney-Yisrael que persona ordinaria, que no sea de la zera de Aharon, no se acercará y quemará incienso delante de אַזאַר, si quiere evitar el juicio de Korach y su grupo, como אַזאַר le había dicho a él por medio de Mosheh.

41. Al yom siguiente, toda la congregación de los beney-Yisrael murmuró contra Mosheh y Aharon: ¡Ustedes han matado al Am de אַזאַר!

42. Vino a suceder cuando la congregación se estaba reuniendo contra Mosheh y contra Aharon, ellos miraron en la dirección del Ohel-Moed y vieron la nube cubriéndola y apareció la Kabod de אַזאַר.

43. Mosheh y Aharon llegaron al frente del Mishkan del Testimonio.

44. Habló אַזאַר a Mosheh, diciendo:

45. *Sepárate de esta asamblea, ¡Que Yo los destruiré de una! Pero ellos cayeron sobre sus rostros.*

46. Mosheh dijo a Aharon: ¡Toma tu incensario, pon fuego en el mizbeach, coloque incienso sobre él, y apúrate con él a la asamblea para hacer keporah por ellos, porque enojo ha salido de אַזאַר, y la plaga ya ha comenzado!

47. Aharon lo tomó, como Mosheh había dicho, y corrió en medio de la kahal. Allí la plaga ya había comenzado entre el pueblo, pero él añadió incienso e hizo keporah por el pueblo.

48. Él se paró entre los vivos y los muertos, y la plaga se detuvo.

49. Aquellos que murieron de la plaga fueron catorce mil setecientos además de los que murieron por el asunto de Korach.

50. Aharon regresó a Mosheh a la entrada del Ohel-Moed, y la plaga fue detenida.

## 17

1. Habló אַזאַר a Mosheh, diciendo:

2. *Habla a los beney-Yisrael, y toma de cada uno de ellos una vara según la bayit de sus abot, de todos los líderes según la bayit de sus abot doce varas. Escribe el nombre de cada hombre en su vara;*

3. *Y escribe el nombre de Aharon en la vara de Lewí, una vara por cada rosh de cada bayit de sus abot.*

4. *Colóquelas en el Ohel-Moed delante del Edut, donde Yo Me reuno contigo.*

5. *Y vendrá a suceder que la vara del hombre que Yo escoja brotará capullos, de esta forma Yo haré que terminen delante de Mi las murmuraciones de los beney-Yisrael que siguen murmurando contra ustedes.*

6. Mosheh habló a los beney-Yisrael, y todos los líderes le dieron sus varas, una por cada líder, conforme a la bayit de sus abot, siendo doce varas. La vara de Aharon estaba entre ellas.

7. Mosheh puso las varas delante de אַזאַר en el Ohel Ha-Edut.

8. Vino a suceder al otro yom que Mosheh fue al Ohel Ha-Edut, vió la vara de Aharon por la bayit-Lewí que había brotado, había espigado capullos, flores y almendras maduras también.

9. Mosheh sacó todas las varas delante de אִשָּׁר para todos los beney-Yisrael, y ellos miraron, y cada hombre tomó de vuelta su vara.
10. Habló אִשָּׁר a Mosheh, diciendo: *Retorne la vara de Aharon a su lugar delante del Ha-Edut. Será puesta allí como ot para los rebeldes, para que ellos cesen de murmurar contra Mí y así no mueran.*
11. Mosheh hizo esto, como אִשָּׁר le había ordenado.
12. Pero los beney-Yisrael dijeron a Mosheh: ¡Somos hombres muertos! ¡Estamos perdidos!
13. ¡Cualquiera que se acerque al Mishkan de אִשָּׁר, muere! ¿Moriremos todos?

## 18

1. Habló אִשָּׁר a Aharon, diciendo: *Usted, sus hijos y la bayit de su abot serán responsables o cargaran la iniquidad del Mikdash. Usted y sus hijos serán responsables del servicio del kohen.*
2. *Pero traerás a tus hermanos, de la tribu de Lewí, junto con ustedes, para que trabajen junto a usted y lo ayuden, usted y sus hijos contigo, cuando estén allí delante del Ohel Ha-Edut.*
3. *Ellos estarán a tu disposición y harán todo tipo de tareas relacionadas con el Ohel-Moed; ellos no se acercarán a las cosas Kadoshim ni al mizbeach, para que ni ellos ni usted mueran.*
4. *Ellos trabajarán junto a usted en las labores relacionadas al Ohel-Moed, cualquier abodáh que el Ohel-Moed requiera; un ger no se acercará a usted.*
5. *Usted tendrá a su cargo todas las cosas Kadoshim y del mizbeach, para que ya no haya ira contra los beney-Yisrael.*
6. *Yo mismo he tomado a sus hermanos los Lewiím de entre los beney-Yisrael; ellos han sido dados como ofrenda a אִשָּׁר para usted, para que hagan abodáh del Ohel-Moed.*
7. *Usted y sus hijos con usted shomer los deberes de todo lo que tiene que ver con el mizbeach y dentro de la bayit en el cortina. Yo confío el abodáh a usted; otra persona que trate de hacerlo será puesta a muerte.*
8. Habló אִשָּׁר a Aharon, diciendo: *Yo mismo le he dado a usted las ofrendas de Mí terumah. Todas las cosas kadosh de los beney-Yisrael para que sean ungidas para sus hijos; por chuk le-olam-wa-ed.*
9. *Estas cosas serán tuyas, las cosas Kadosh Ha Kadoshim tomadas del fuego: Toda ofrenda que ellos hacen, esto es, toda ofrenda de grano, ofrenda de pecado y ofrenda de culpa de ellos que ellos entreguen a Mí, será kadosh Ha Kadoshim para usted y sus hijos.*
10. *Comerás en el lugar kadosh haKadoshim; todo varón puede comerla, usted y sus hijos; será Kadosh para usted.*
11. *De usted es la ofrenda terumah que entregan los beney-Yisrael dan como ofrendas medidas: Yo las he dado para usted, para sus hijos y para sus hijas; ésto es un chuk le-olam-wa-ed. Todos en su familia que estén limpios pueden comerla;*
12. *Todo lo mejor del aceite de oliva, vino y grano, los bikkurim de lo que ellos dan a אִשָּׁר, Yo lo he dado a usted.*
13. *Cualquier primer fruto de la tierra, que ellos traigan para אִשָּׁר, será de usted; toda persona limpia en su familia puede comerlo.*
14. *Todas las cosas dedicadas en Yisrael serán tuyas.*
15. *Todo abre primero la matriz, de todas las cosas vivientes que ellos ofrecen a אִשָּׁר, sea hombre o animal, será suyo. Sin embargo, el primogénito de un hombre usted debe redimir.*
16. *El dinero para redimir a cualquiera de un chodesh o mayor será de cinco shekels de plata, de acuerdo a su estimación, usando el shekel del Makom Kadosh; esto es lo mismo que veinte gerahs.*
17. *El primogénito de un buey, primogénito de oveja, primogénito de carnero no lo redimirás; ellos son Kadoshim, rocearás la dahm de ellos contra el mizbeach y harás su grasa subir en humo como ofrenda hecha por fuego, como aroma fragante para אִשָּׁר.*
18. *Su basar será tuya, como el pecho que es mecido y la pierna derecha, serán tuyas.*
19. *Todas las ofrendas terumah de las cosas Kadosh que los beney-Yisrael ofrezcan a אִשָּׁר Yo las he dado para usted, para sus hijos y para sus hijas contigo; éste es un chuk le-olam-wa-ed, un brit eterno de sal delante de אִשָּׁר para usted y sus hijos contigo.*
20. Habló אִשָּׁר a Aharon: *Usted no tendrá herencia o porción en la tierra de ellos; Yo soy tu porción y herencia entre los beney-Yisrael.*

21. *Observe: Para los hijos de Lewí Yo he dado el maaser del producto recogido en Yisrael. Es su herencia en pago por la abodáh que ellos shomer en el Ohel-Moed.*

22. *Desde ahora en adelante, los beney-Yisrael no se acercarán al Ohel-Moed, para que no carguen las consecuencias de su pecado y mueran.*

23. *Solamente los Lewiím harán la abodáh del Ohel-Moed y ellos serán responsables por cualquier cosa que ellos hagan mal. Este será un chuk le-olam-wa-ed por todas sus generaciones. Ellos no tendrán herencia de los beney-Yisrael,*

24. *Porque Yo he dado a los Lewiím como su herencia las décimas partes de la producción que los beney-Yisrael apartan como ofrenda para אַזאַז. Por esto Yo he dicho a ellos que ellos no tendrán herencia entre los beney-Yisrael.*

25. *Habló אַזאַז a Mosheh, diciendo:*

26. *Para los Lewiím. Cuando ustedes tomen de los beney-Yisrael los maaserot del producto que Yo les he dado de ellos como su herencia, ustedes elevarán de ello una ofrenda para אַזאַז, una maaser del maaser de ellos.*

27. *La ofrenda que ustedes aparten será contada para ustedes como si fuera grano de la era y jugo de uvas de la tina de vino.*

28. *Ustedes elevarán ofrenda terumah para אַזאַז de todos los maaser que ustedes reciben de los beney-Yisrael, y de este maaser darán a Aharon el kohen la ofrenda terumah de אַזאַז.*

29. *De todo lo entregado a ustedes, ustedes elevarán ofrenda terumah a אַזאַז, la mejor parte de ello, es una porción Kadosh.*

30. *Por lo tanto les dirás a ellos: Cuando aparten de la mejor parte, será contado a los Lewiím como si fuera grano de la era y jugo de uvas de la prensa de vino.*

31. *Ustedes pueden comerlo en cualquier lugar, ustedes y sus familias; porque es su pago de vuelta por el abodáh del Ohel-Moed.*

32. *Ustedes no estarán comiendo ningún pecado a causa de apartar lo mejor de ello; porque ustedes no profanan las cosas Kadoshim de los beney-Yisrael, al menos que lo hagan y mueran.*

La Parashá de la Toráh Shabua # 35  
Zot Chukat Ha Toráh

## Bamidbar/Números 19-22

## Brit Chadasháh Romiyah/Romanos 11-13

## 19

1. *Habló אַזאַז a Mosheh y Aharon, diciendo:*

2. *Éste es chuk de la Toráh ordenó אַזאַז, diciendo. Habla a los beney-Yisrael para que traigan una novilla bermeja sin falta ni defecto y que nunca se le haya puesto yugo.*

3. *La darás a El-Azar el kohen; ellos la llevarán fuera del campamento, a un lugar limpio y la ofrendarán delante de él.*

4. *Eleazar el kohen tomará algo de su dahm con su dedo y salpicará esta dahm frente al Ohel-Moed siete veces.*

5. *La novilla será quemada hasta volverse cenizas sus partes, su cuero, basar, dahm y las eses serán quemadas hasta que se vuelvan cenizas.*

6. *El kohen tomará madera de cedro, hisopo e hilo escarlata y los tirará en medio de la hoguera de la novilla mientras se quema.*

7. *Entonces lavará sus ropas en mayim y lavará su cuerpo en mayim, después de lo cual él puede volver al campamento; pero el kohen permanecerá impuro hasta el ereb.*

8. *El que hizo la hoguera lavará sus ropas en mayim y lavará su cuerpo en mayim, él permanecerá impuro hasta la ereb.*

9. *Un hombre que esté limpio recogerá las cenizas de la novilla y las guardará fuera del campamento en un makom limpio. Serán guardadas para la congregación de los beney-Yisrael para preparar mayim para la purificación de pecado.*

10. *El que recoja las cenizas de la novilla lavará sus ropas y estará impuro hasta la ereb. Para los beney-Yisrael y para el ger que habite con ellos ésta es un chuk le-olam-wa-ed.*

11. *Cualquiera que toque un cadáver, no importa de quien es el cuerpo muerto, estará impuro por siete yamim.*

12. *Él se purificará con mayim en el tercer yom, y en el séptimo yom estará limpio: pero si no se purifica a sí mismo en el tercer yom, entonces en el séptimo yom él no estará limpio.*

13. *Todo el que toque un cadáver, no importa de quien es el cuerpo muerto, y no se purifica a sí mismo ha profanado el Mishkan de אַזאַז. Esa*



*persona será cortada de Yisrael, porque el mayim de purificación no fue rociada sobre él. Esa persona estará impura; su impureza aún está sobre ella.*

14. *Esta es la Toráh: cuando una persona muera en su tienda, todos los que entren en la tienda y todo en la tienda estará impuro por siete yamim.*

15. *Todo recipiente abierto sin una tapa firmemente ajustada está impuro.*

16. *Cualquiera que esté en un campo abierto y toque cadáver, de alguien muerto por espada o alguien por muerte natural, o el hueso de una persona, o un sepulcro, estará impuro por siete yamim.*

17. *Para La persona impura ellos tomarán algo de las cenizas del animal quemado para purificación de pecado y la añadirá mayim fresca en un recipiente.*

18. *Una persona limpia tomará un manojo de hojas de hisopo, las mojará en el mayim y la rociará sobre la tienda, sobre todas las vasijas, sobre la gente que estaba allí, sobre la persona que tocó huesos, o tocó muerto, o tocó la persona que murió naturalmente, o tocó sepulcro.*

19. *La persona limpia rociará a la persona impura al tercer y séptimo yom. En el séptimo yom él lo purificará; entonces lavará sus ropas en mayim y lavará su cuerpo en mayim; estará limpia hasta el ereb.*

20. *La persona que permanece impura y que no se purifique será cortada de la kahal porque ha profanado ~~X~~ Mikdash de אַװאָר. El mayim para la purificación no ha sido rociada sobre ella; está impura.*

21. *Esto será un chuk le-olam-wa-ed para ellos. La persona que rocía el mayim para la purificación lavará sus ropas. Cualquiera que toque el mayim para la purificación estará impuro hasta el ereb.*

22. *Cualquier cosa que la persona impura toque será impura, y cualquiera que lo toque a él estará impuro hasta el ereb.*

## 20

1. Después vinieron Los beney-Yisrael, kol-congregación, entraron en el Desierto de Tzin en el primer chodesh, y ellos se quedaron en Kadesh. Allí Miryam murió, y allí fue sepultada.

2. No había mayim para la congregación, ellos se amotinaron contra Mosheh y Aharon.

3. El pueblo contendió con Mosheh: Nosotros anhelamos haber muerto cuando nuestros hermanos murieron delante de אַװאָר.

4. ¿Por qué trajiste la kahal de אַװאָר a este desierto? ¿Para morir allí, nosotros y nuestros animales de cría?

5. ¿Por qué nos hiciste salir de Mitzrayim? ¿Para traernos a este terrible lugar sin zera, higos, vid, granadas o aún hasta mayim para beber?

6. Mosheh y Aharon se retiraron de la presencia de la kahal, fueron a la entrada del Ohel-Moed y se postraron sobre sus rostros ; la Kabod de אַװאָר apareció a ellos.

7. Habló אַװאָר a Mosheh, diciendo:

8. *Toma el cetro, la congregación, usted y Aharon su hermano, y delante de sus ojos, habla a la Roca que emane mayim. Usted traerá mayim de la Roca para darle a Ha Edah y manadas para beber.*

9. Mosheh tomó el cetro delante de אַװאָר, como se lo había ordenado.

10. Reunieron Mosheh y Aharon ha kahal delante de la Roca, diciendo: ¡Escuchen ustedes rebeldes! ¿Extraeremos mayim de esta Roca?

11. Entonces Mosheh levantó su mano y golpeó la roca con el cetro dos veces. El mayim fluyó en abundancia, la congregación y los animales bebieron.

12. Habló אַװאָר a Mosheh y a Aharon: *Ustedes no tuvieron emunáh para exaltar Mi Nombre Kadosh delante de los beney-Yisrael, ustedes no entrarán esta kahal a Ha Aretz que Yo les he prometido.*

13. Estas son las mayim Meribáh, donde los beney-Yisrael contendieron con אַװאָר, el reafirmó su Kedushá en ellos.

14. Mosheh envió mensajeros desde Kadesh al melek de Edom: Esto dice su hermano Yisrael: Sabes de todas las aflicciones por las cuales hemos pasado.

15. Que nuestros abot descendieron a Mitzrayim, vivimos en Mitzrayim por mucho tiempo, y los Mitzrim nos trataron a nosotros y a nuestros abot muy mal.

16. Pero cuando clamamos a אַװאָר, Él nos oyó, envió un Malach y nos sacó de Mitzrayim. Ahora



aquí estamos en Kadesh, una ciudad al borde de tu territorio.

17. Déjenos pasar por su tierra, se lo ruego. No pasaremos por tus campos o viñas, y no beberemos mayim alguna de los pozos, iremos por la carretera de los melekim, no nos volveremos a un lado ni a la derecha ni a la izquierda hasta que hayamos salido de su territorio.

18. Pero Edom respondió: Ustedes no pasarán por mi tierra; si lo hacen, yo saldré contra ustedes con la espada;

19. Los beney-Yisrael respondieron: nos mantendremos en la carretera; si bebemos el mayim, nosotros o nuestros animales de cría, pagaremos por ella. Sólo déjanos pasar a pie, no es nada.

20. Pero él dijo: No pasarán por ella; y Edom salió contra ellos con mucha gente y mucha fuerza.

21. Así que Edom rehusó permitir a Yisrael pasar por su territorio, entonces Yisrael se volvió.

22. Partieron de Kadesh; y los beney-Yisrael, la congregación completa, llegaron al Har Hor.

23. Habló אַזאַז a Mosheh y Aharon En el Har Hor, en la frontera de la tierra de Edom, diciendo:

24. *Aharon será añadido a su pueblo, porque él no entrará en Ha Aretz que Yo he dado a los beney-Yisrael, puesto que ustedes se rebelaron contra lo que Yo dije en la Fuente de Meribáh.*

25. *Toma a Aharon y El-Azar su hijo, tráelos al Har Hor,*

26. *Remueve las ropas de Aharon y colóquelas a El-Azar su hijo. Aharon será reunido con su pueblo, él morirá allí.*

27. Mosheh hizo como אַזאַז había ordenado. Ellos subieron al Har Hor ante los ojos de toda la congregación.

28. Mosheh removió las ropas de Aharon, y las colocó a El-Azar su hijo, y Aharon murió allí en la cumbre de la har. Entonces Mosheh y El-Azar descendieron de la har.

29. Cuando la congregación completa vio que Aharon estaba muerto, le hicieron duelo a Aharon por treinta yamim, toda la bayit-Yisrael.

## 21

1. Cuando el melek Arad, un Kanaaní que vivía al Negueb oyó que Yisrael se estaba acercando

por el derek de Atarim, atacó a Yisrael y tomó a algunos de ellos cautivos.

2. Yisrael hizo un voto a אַזאַז: Si me entregas este pueblo a mí, yo destruiré sus ciudades completamente.

3. Escuchó אַזאַז lo que Yisrael dijo y entregó a los Kenaanim, así los destruyeron completamente a ellos y sus ciudades y llamaron el lugar Hormah.

4. Ellos viajaron desde el Har Hor por la ruta del yam-Suf para poder rodear la tierra de Edom; pero el nefesh del pueblo estaba muy desanimada a causa del desvío.

5. El pueblo habló contra Elohim y contra Mosheh: ¿Por qué nos sacaste de Mitzrayim? ¿Para morir en el desierto? ¡No hay lechem, no hay mayim, y nuestras almas odian este lechem liviano!

6. Como respuesta, אַזאַז envió serpientes venenosas entre el pueblo; ellas mordieron a la gente, y muchos de los beney-Yisrael murieron.

7. El pueblo vino a Mosheh, y dijeron: Nosotros hemos pecado contra אַזאַז y nuevamente contra usted, habla a אַזאַז para que nos quite estas serpientes. Mosheh hizo tefiláh por el pueblo,

8. Habló אַזאַז a Mosheh diciendo: *Haz un nachash y colocalo sobre un poste, cuando cualquiera que haya sido mordido lo vea, vivirá.*

9. Mosheh hizo un nachash de bronce y lo puso en el poste; si un nachash había mordido a alguien, entonces, cuando miraba hacia el nachash de bronce, permanecía vivo.

10. Los beney-Yisrael siguieron de viaje y acamparon en Ovot.

11. De Ovot ellos viajaron y acamparon en Iyei-Haavarim, en el desierto al frente de Moab en el este.

12. De allí ellos viajaron y acamparon en el Wadi Zered.

13. De allí ellos viajaron y acamparon del otro lado de Arnon, en el desierto; este río sale del territorio de los Amoritas; porque Arnon es la frontera entre Moab y los Amoritas.

14. Por esto dice, en el Libro de las Guerras de אַזאַז, "Lo que hizo en el mar de cañas y hizo en los arroyos de Arnon",

15. Y la pendiente de los vadis se extendió tan lejos como el sitio de Ar, que yace junto al territorio de Moab.

16. De allí ellos fueron adelante a Be-er; ese es el pozo del cual אַרַב dijo a Mosheh *Reúne al pueblo, y Yo les daré mayim.*

17. Entonces Yisrael cantó este shir: ¡Brota hacia arriba, o pozo, canten al pozo!

18. Cavado por Líderes, nobles del pueblo lo cavaron por dirección del dador de la Toráh, con sus palas. Del desierto ellos fueron a Mattanah,

19. De Mattanah a Nachaliel, de Nachaliel a Bamot,

20. Y de Bamot al valle por los llanos de Moab al comienzo de la cordillera de Pisgah, donde se mira el Yeshimon.

21. Yisrael envió mensajeros a Sichon, melek de los Amoritas, diciendo:

22. Déjanos pasar por tu tierra. No nos volveremos a un lado a campos y viñas, y nosotros no beberemos ninguna mayim de tus pozos. Iremos por la ruta del Melek hasta que hayamos salido de tu territorio.

23. Pero Sichon no permitió a Yisrael pasar por su territorio. Por el contrario, Sichon reunió a toda su gente y fue al desierto para pelear con Yisrael. Al llegar a Yachatatz, él peleó con Yisrael.

24. Yisrael lo derrotó con fuerza de armas y tomó control de su tierra desde el Arnon hasta el Río Yabok, pero sólo hasta el pueblo de Amón, porque el territorio del pueblo de Amón estaba tob defendido.

25. Yisrael tomó todas estas ciudades, Yisrael habitó todas las ciudades de los Emori, en Heshbon y todos sus pueblos que lo rodeaban.

26. Heshbon era la ciudad de Sichon el melek de los Emori, quien había peleado contra el que fue melek de Moab y conquistó toda su tierra hasta el Arnon.

27. Por esto los que cuentan leyendas dicen: ¡Vengan a Heshbon! ¡Que sea reedificada! ¡La ciudad de Sichon sea restaurada!

28. Porque fuego salió de Heshbon, una llama de la ciudad de Sichon. Consumió a Ar de Moab, los señores de los lugares altos de Arnon.

29. ¡Ay de ti, Moab! ¡Estás destruido, pueblo de Kemosh! Él dejó que sus hijos fueran fugitivos y sus hijas cautivas de Sichon, melek de los Amoritas.

30. Nosotros los derribamos; Heshbon está destruido, por todo el derek hasta Divon. Aún derribamos a Nofach, cual se extiende hasta Medeva;

31. Así Yisrael vivió en la tierra de los Amoritas.

32. Mosheh envió hombres a reconocer Yazer; ellos capturaron sus pueblos y echaron a los Amoritas que había allí.

33. Entonces ellos se volvieron y fueron por el derek a Bashan; y Og, el melek de Bashan, marchó contra ellos, él con toda su gente, para pelear en Edrei.

34. Habló אַרַב a Mosheh: *No tengas temor de él, porque Yo lo he entregado a ti con todo su pueblo y su tierra. Tú lo tratarás tal como hiciste a Sichon, melek de los Emori, quien vivía en Cheshbon.*

35. Así que ellos lo derribaron con sus hijos y todo su pueblo, hasta que no quedó nadie vivo; y entonces ellos tomaron control de su tierra.

## 22

1. Los beney-Yisrael partieron y acamparon en las llanuras de Moab del otro lado del Río Yarden, frente a Yericho.

2. Ahora Balak el hijo de Tzippor vio todo lo que Yisrael había hecho a los Amoritas;

3. Moab tenía mucho temor del pueblo; porque habían tantos de ellos; Moab estaba sobrecogido con terror a causa de los beney-Yisrael.

4. Así que Moab le dijo a los líderes de Midyan: Esta horda se lamerá todo alrededor de nosotros, como un buey se lame la hierba en el campo. Balak el hijo de Tzippor era el melek de Moab en ese tiempo.

5. Él envió sus líderes a Bilaam el hijo de Beor, de Pethor junto al Río Eufrates en su tierra natal, para decirle: Escucha, un pueblo ha salido de Mizrayim, se ha esparcido por toda la tierra y se ha asentado junto a mí.

6. Por lo tanto, venga y maldiga este pueblo por mí, porque son más fuertes que yo. Quizá yo pueda golpearlos y echarlos de esta tierra, porque yo sé que a cualquiera que tú bendigas es braka, y cualquiera que tú maldigas es maldecido.

7. Líderes de Moab y líderes de Midyan fueron tomando con ellos el pago para adivinación,

vinieron a Bilaam y le hablaron las dabarim de Balak.

8. Habló a ellos: Quédense aquí esta laila y yo traeré dabar que אַװאָר me hable. Así que los jefes de Moab se quedaron con Bilaam.

9. Elohim vino a Bilaam, y le dijo a él: *¿Quiénes son estos hombres contigo?*

10. Bilaam dijo a Elohim: Balak el hijo de Tzippor, melek de Moab, me ha enviado este mensaje:

11. El pueblo que salió de Mitzrayim se ha esparcido por la tierra y ha acampado cerca de mí; ahora, venga y maldícelos por mí; quizá yo podré pelear contra ellos y echarlos de la tierra.

12. Y Elohim le dijo a Bilam, *Tú no irás con ellos; tú no maldecirás al pueblo: por cuanto ellos son baruk.*

13. Bilaam se levantó en la mañana y dijo a los líderes de Balak: Regresen rápidamente a su adon, porque אַװאָר rehúsa darme permiso para ir con ustedes.

14. Los príncipes de Moab se levantaron, regresaron a Balak, y dijeron: Bilaam rehúsa venir con nosotros.

15. Balak envió líderes otra vez, más de ellos y de rango más elevado que el primer grupo.

16. Ellos fueron a Bilaam y le dijeron a él: Aquí está lo que Balak el hijo de Tzippor dice: Por favor no dejes que nada te detenga en venir a mí.

17. Yo te recompensaré muy tob, y lo que tú me digas yo lo haré. Así que por favor venga, y maldice a este pueblo por mí.

18. Bilaam respondió a los abadim de Balak: Aún si Balak me fuera a dar su palacio lleno de plata y oro, yo no puedo ir por encima de la Dabar de אַװאָר mi Elohim para hacer nada grande o pequeño en mi mente.

19. Mas aún, usted también quédese aquí esta laila; para saber que otra cosa אַװאָר hablará a mí.

20. Elohim vino a Bilaam durante la laila y le dijo a él: *Si los hombres han venido a llamarte, levántate y ve con ellos; pero haz sólo lo que Yo te diga.*

21. Así que Bilaam se levantó en la mañana, ensilló su asno y fue con los líderes de Moab.

22. Pero la ira de Elohim se encendió porque él fue, y el Malach de אַװאָר se estacionó a sí mismo en la derek para interrumpir su paso. Él iba

montado en su asno, y sus dos abadim estaban con él.

23. El asno vio al Malach de אַװאָר parado en el derek, con la espada desenfundada en la mano; así que el asno se volvió del derek hacia el campo, y Bilaam tuvo que golpear al asno para llevarlo de nuevo al derek.

24. Entonces el Malach de אַװאָר se paró en el derek donde se volvió estrecho mientras pasaba entre las viñas y tenía paredes de piedra en ambos lados.

25. El asno vio al Malach de אַװאָר y empujó contra la pared, machacando el pie de Bilaam contra la pared. Así que él lo golpeó otra vez.

26. El Malach de אַװאָר se movió hacia delante y se paró en un lugar tan estrecho que no había espacio para volverse a la derecha ni a la izquierda.

27. Otra vez el asno vio al Malach de אַװאָר y se echó debajo de Bilaam, lo cual lo enfureció tanto que le pegó al asno con un palo.

28. Abrió אַװאָר la boca al asno para hablar, diciendo a Bilaam: ¿Qué le he hecho a usted para golpearme tres veces?

29. Bilaam dijo al asna: ¡Porque te estás burlando de mí! ¡Quisiera tener una espada en mi mano; te mataría aquí mismo!

30. El asno dijo a Bilaam: ¿Yo soy tu asno, justo? ¿Me has montado toda tu chayim, justo? ¿Te he tratado alguna vez como ésta? No, él admitió.

31. Abrió אַװאָר los ojos de Bilaam, para que pudiera ver al Malach de אַװאָר parado en el derek con su espada desenvainada en mano, y él inclinó su cabeza y cayó sobre su rostro.

32. El Malach de אַװאָר le dijo a él: *¿Por qué castigas así a tu asno tres veces? Yo he venido aquí para interrumpir tu paso, porque tú te estás apresurando para oponerte a Mí.*

33. *¡El asno Me vio y se volvió a un lado las tres veces; ciertamente, si no se hubiera apartado de Mí, Yo te hubiera matado y al asno lo hubiera dejado vivo!*

34. Habló Bilam al Malach de אַװאָר: Yo he pecado. Yo no sabía que Tú estabas en el derek para bloquearme. Ahora, por lo tanto, si lo que estoy haciendo no Te complace, regresaré.

35. Habló el Malach de אַװאָר a Bilaam: *No, sigue con los hombres; pero hablarás solamente*

*lo que Yo te diga.* Así que Bilaam siguió con los líderes de Balak.

36. Cuando Balak oyó que Bilaam había venido, él salió a recibirlo en la ciudad de Moab en la frontera de Arnon, en los extremos mas alejados de su territorio.
37. Balak dijo a Bilaam: ¡Yo te mandé a llamar más de una vez! ¿Por qué no viniste a mí? ¿Pensaste que yo no te podía pagar lo suficiente?
38. Bilaam respondió a Balak: ¡Mira, ya he venido a ti! Pero yo no tengo ningún poder para decir nada. La dabar que Elohim ponga en mi boca es lo que diré.
39. Bilaam fue con Balak. Cuando ellos llegaron en Kiryat-Hutzot,
40. Balak ofrendó ganado y ovejas, entonces envió a Bilaam y los líderes con él.
41. En la mañana Balak tomó a Bilaam y lo llevó a los lugares más altos de Baal; desde allí él podía ver una parte del pueblo.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 36**  
**Balak**  
**Bamidbar/Números 23-26**  
**Brit Chadasháh Romiyáh/Romanos 14-16**

**23**

1. Bilaam dijo a Balak: Edifique siete mizbechot aquí, y prepare siete toros y siete carneros aquí.
2. Balak hizo como Bilaam había dicho; entonces Balak y Bilaam ofrecieron un toro y un carnero en cada altar.
3. Bilaam dijo a Balak: Párate junto a tu ofrenda quemada mientras yo me voy; quizá אַדָּבָר venga a encontrarse conmigo; y lo que Él me muestre yo te lo diré. Él fue a una colina alta.
4. Elohim se encontró con Bilaam, diciendo: Yo preparé siete mizbechot y ofrenda de un toro y un carnero en cada mizbeach.
5. Entonces אַדָּבָר puso dabar en la boca de Bilaam, y dijo: *Regrese a Balak, y habla como Yo te diga.*
6. Fue de vuelta a él, y allí, parado junto a la ofrenda quemada, él con todos los líderes de Moab,
7. Él hizo este mishle: Balak, el melek de Moab, me trae desde Aram, desde las colinas del

este, diciendo: Ven, maldice a Yaakob; y condene a Yisrael.

8. ¿Cómo puedo maldecir lo que Elohim NO maldice? ¿Cómo puedo condenar lo que אַדָּבָר no condena?
9. Porque en la cumbre de las rocas yo los veo, desde las colinas yo los contemplo, un pueblo que habitará solo y no será reconocido entre las naciones.
10. ¿Quién puede contar la zera de Yaakob o contar la cuarta parte de Yisrael? ¡Que mi nefesh muera como el nefesh de los tzadik! ¡Que mi final sea como el de ellos!
11. Balak dijo a Bilaam: ¿Qué me has hecho? ¡Para maldecir a mis enemigos yo lo he traído; y mire, usted los ha barkú!
12. Él respondió: ¿No debo tener cuidado de decir justo lo que אַדָּבָר ponga en mi boca?
13. Balak le dijo: vamos a otro lugar donde los puedas ver. Usted verá sólo algunos de ellos, no todos; pero los puedes maldecir por mí desde allí.
14. Él lo llevó por entre el campo de Tzofim a la cumbre de la Cordillera de Pisgah, edificó siete mishbechot y ofreció un toro y un carnero en cada mizbeach.
15. Bilaam dijo a Balak: Párate aquí junto a tu ofrenda quemada, mientras yo voy a un encuentro.
16. אַדָּבָר se encontró con Bilaam, puso dabar en su boca, diciendo: *Ve de vuelta a Balak, y habla como Yo te digo.*
17. Vino a él y se paró junto a la ofrenda quemada, con todos los líderes de Moab. Balak le preguntó: ¿Qué dijo אַדָּבָר?
18. Entonces Bilaam hizo este mishle: ¡Levántate, Balak, y escucha! ¡Vuelve tus oídos a mí, hijo de Tzippor!
19. Elohim no es hombre que miente ni hijo de hombre para arrepentirse. ¿Dirá Él y no lo hará? ¿Hablará Él y no cumplirá Su dabar?
20. He aquí que he recibido orden de barkú; yo ubarchu y no me volveré.
21. Nadie ha visto iniquidad en Yaakob, ni ha percibido perversidad en Yisrael; אַדָּבָר su Elohim está con ellos y es clamado como Melek entre ellos.
22. Elohim fue quien los sacó de Mitzrayim, es para ellos como los cuernos del buey salvaje;

23. Por que no habrá hechizo sobre Yaakob ni magia contra Yisrael. En los tiempos será dicho de Yaakob y Yisrael: ¿Qué es esto que Elohim ha hecho?
24. Este pueblo se levantará como un gran León; como león se erguirá, no se echará hasta que devore la presa y beba la dahm del muerto.
25. Balak dijo a Bilaam: Obviamente, tú no los maldecirás. ¡Pero por lo menos no los bendigas!
26. Sin embargo, Bilaam respondió: ¿No te advertí que tengo que decir todo lo que אַװאָר ordenó?
27. Balak dijo a Bilaam: Ven, ahora te llevaré a otro lugar; quizá complacerá a Elohim que tú los maldigas por mí desde allí.
28. Balak llevó a Bilaam a la cumbre del Peor, mirando al desierto.
29. Bilaam dijo a Balak: Edifica siete mizbeachot para mí aquí, y prepara siete toros y siete carneros.
30. Balak hizo como Bilaam dijo y ofreció un toro y un carnero en cada mizbeach.

## 24

1. Cuando Bilaam vio que complacía a אַװאָר barkú a Yisrael, él no fue, como las otras veces, no hizo encantamientos, sino miró hacia el desierto.
2. Bilaam levantó sus ojos y vio a Yisrael acampado tribu por tribu. Entonces la Ruach de Elohim vino sobre él,
3. Pronunció este Mishle, diciendo: Bilaam hijo de Beor dice; el hombre que ve emet dice,
4. Él ha dicho, quien oye las dabarim del Elohim, quien vió la visión del Shaddai mientras dormía, sus ojos fueron abiertos:
5. ¡Qué preciosas son tus tiendas, Oh Yaakob; y tus lugares de moradas, Oh Yisrael!
6. Como arboledas con sombra, como jardines en la ribera, como eytzim de aloes que אַװאָר ha plantado, y como eytzim de cedro junto al mayim.
7. Fluiran mayim de sus ramas; y su zera estará en muchas mayim, su Melek será mas alto que agag y su Malkut será exaltado.
8. Elohim, quien lo sacó de Mitzrayim, Él lo ha hecho como si fueran los cuernos altos del buey-saljaje. Ellos consumirán las naciones de sus

enemigos, romperán sus huesos en pedazos, atravesarán con sus flechas sus enemigos.

9. Cuando ellos se acuestan ellos se extienden como león, o como leona, ¿quién los despertará? ¡Berachas serán todos los que te bendigan! ¡Malditos serán todos los que te maldigan!
10. Balak se encendió con furia contra Bilaam. Él golpeó sus manos juntas y dijo a Bilaam: Yo te mandé a llamar para maldecir a mis enemigos. Pero mira, no has hecho más que bendecirlos, ¡lo has hecho tres veces!
11. ¡Ahora mejor escapa a tu propio lugar! Yo había planeado recompensarte muy tob, pero ahora אַװאָר te ha privado de pago.
12. Bilaam respondió a Balak: ¿No dije a los mensajeros que enviaste;
13. Que aún si Balak me diera su palacio lleno de plata y oro, yo no podía de mi propia voluntad ir por encima de la Dabar de אַװאָר para hacer tob o mal? ¿Y lo que אַװאָר dijera es lo que yo diría?
14. Pero ahora que voy de vuelta a mi propio pueblo, ven, yo te advertiré lo que este pueblo hará a tu pueblo en los acharit-hayamim.
15. Pronunció este Mishle, diciendo: Bilaam hijo de Beor dice; el hombre que ve emet dice,
16. Oyendo las devarim de Elohim; recibiendo da'at del Elyon, y una visión del Shaddai en sueños, sus ojos fueron abiertos;
17. Yo lo veo, pero no ahora; yo lo contemplo, pero no de cerca, una kokab partirá de Yaakob, un cetro se levantará de Yisrael, para destrozarse todas las esquinas de Moab y destruirá a todos los hijos de Shet.
18. Edom será una posesión, Seir también será posesión de Yisrael. Yisrael se portará valientemente,
19. De Yaakob se levantará quien reinará, y él destruirá de la ciudad aquel que escapa.
20. Él vio sobre Amalek y tomó este Mishle diciendo: Primera entre las naciones será Amalek, pero en los acharit-HaYamin perecerá le-olam-wa-ed.
21. Él vio a los Keinitas tomando este mishle diciendo: A pesar que tu moshab está firme, como nido puesto en la roca,
22. A pesar que los Keinitas tenían un lugar de escondite, los Ashshurim los encontraran para llevarlos cautivos ;



23. Y miró hacia Og y tomó esta parábola y dijo: ¡O no! ¿Quién puede vivir cuando Elohim hace esto?
24. Pero naves vendrán de las costas de Kittim y afligirán a Ashshur y afligirán a Heber, y ellos también perecerán.
25. Entonces Bilaam se levantó, se fue y regresó a su bayit; y Balak también fue por su derek.

## 25

1. Yisrael se quedó en Shittim, y allí el pueblo comenzó a prostituirse con las hijas de Moab.
2. Estas mujeres invitaron al pueblo a los sacrificios de sus elohim, donde el pueblo comió y se inclinó a sus elohim.
3. Yisrael se unió así mismo a Baal-Peor, la furia de אַזאַר se encendió contra Yisrael.
4. Habló אַזאַר a Mosheh: *Toma a todos los líderes del pueblo y ahórcalos mirando al shemesh delante de אַזאַר, para que la furia de אַזאַר se vuelva de Yisrael.*
5. Mosheh dijo a los shoftim de Yisrael: Cada uno de ustedes pondrá a muerte aquellos en su tribu que se han unido a Baal-Peor.
6. A la vista de Mosheh y de toda la congregación de los beney-Yisrael, un hombre beney-Yisrael vino trayendo una mujer Midyanita, mientras ellos lloraban a la entrada del Ohel-Moed.
7. Cuando Pinchas el hijo de El-Azar, el hijo de Aharon el kohen, lo vio, él se levantó en medio de la congregación y tomó una lanza en su mano,
8. Fue delante del hombre Yisraelita dentro de su tienda, atravezándolos a ambos, el hombre de Yisrael y la mujer por su vientre. Así fue detenida la plaga entre el pueblo;
9. Los que murieron por la plaga fueron veinticuatro mil.
10. Habló אַזאַר a Mosheh, diciendo:
11. *Pinchas ben El-Azar, el hijo de Aharon el kohen, ha apartado Mi Cólera de los beney Yisrael, mientras que fue fervoroso por Mi Causa entre ellos, para que Yo no consumiera a los beney Yisrael en Mi Fervor.*
12. *Por lo tanto di, He aquí: Yo le doy a él Mi Brit de shalom:*
13. *Y Él lo tendrá y su zera después de él, incluso el Brit de un ministerio perpetuo; por*

*cuanto él fue fervoroso por su Elohim, e hizo keporáh por los beney Yisrael.*

14. Y entonces el nombre del hombre Yisraelita que fue puesto a muerte con la mujer Midyanita era Zimri ben Salú, jefe de uno de las bayit de Shimeon.
15. El nombre de la mujer de Midyan que fue muerta era Kozbi la hija de Tzur, jefe del pueblo de uno de los clanes de Midyan.
16. Habló אַזאַר a Mosheh, diciendo:
17. *Trata a los Midyanim como enemigos y atácalos;*
18. *Porque ellos los humillaron con engaño a ustedes con el incidente de Peor y utilizando la fraterna de ellos Kozbi, hija de un líder de Midyan, quien fue muerta en el yom de la plaga del incidente de Peor.*

## 26

1. Vino a suceder después de la plaga, que אַזאַר habló a Mosheh y El-Azar, el hijo de Aharon el kohen:
2. *Tomen un censo de la asamblea completa de los beney-Yisrael de veinte años de edad y mayores, por las bayit de sus abot, todos lo que son para la guerra en Yisrael.*
3. Mosheh y El-Azar el kohen hablaron con ellos en las llanuras de Moab junto al Yarden del otro lado de Yericho, diciendo:
4. Tomen un censo de los que tengan veinte años o más que salieron de la tierra de Mitzrayim, como אַזאַר ordenó a Mosheh y los beney-Yisrael.
5. Reuben, el bachor de Yisrael. Los hijos de Reuben eran: De Chanoch, la mishpocha de los Chanochi; de Pallu, la mishpocha de los Pallui;
6. De Hetzron, la mishpocha de los Hetzroni; y de Karmi, la mishpocha de los Karmi.
7. Estas eran las mishpachot de los Reubenitas; de ellos fueron contados cuarenta y tres mil setecientos treinta.
8. Los hijos de Pallu: Eliav;
9. Y los hijos de Eliav: Nemu-El, Datan y Aviram. Estos son los mismos Datan y Aviram, hombres de reputación en la congregación, que se rebelaron contra Mosheh y Aharon en el grupo de Korach, cuando ellos se rebelaron contra אַזאַר;

10. Y la tierra abrió su boca y se los tragó junto con Korach cuando ese grupo murió, y el fuego consumió doscientos cincuenta hombres, y ellos se convirtieron en una ot;

11. Sin embargo, los hijos de Korach no murieron.

12. Los hijos de Shimeon, por sus mishpachot, eran: Nemu-El, la mishpocha de los Nemueli; de Yamin, la mishpocha de los Yamini; de Yachin, la mishpocha de los Yachini;

13. De Zerach, la mishpocha de los Zerachi; y de Shaúl, la familia de los Shauli.

14. Estas fueron las mishpachot de los Shimeoni, veinte y dos mil doscientos.

15. Los hijos de Gad, por mishpachot, eran: de Zephon, la mishpocha de los Zephonitas; de Haggi, la mishpocha de los Haggitas; de Shuni, la mishpocha de los Shunitas;

16. De Ozni, la mishpocha de los Oznitas; de Eri, la mishpocha de los Eri;

17. De Arod, la mishpocha de los Aroditas; y de Areli, la mishpocha de los Arelitas.

18. Estas eran las mishpachot de los hijos de Gad, conforme a aquellos contados de ellos, cuarenta mil quinientos.

19. Los hijos de Yahudáh: Primero Er y Onan, pero Er y Onan murieron en la tierra de Kanaan.

20. Los hijos de Yahudáh que tuvieron hijos fueron: de Shelach, la mishpocha de los Shelani; de Peretz, la mishpocha de los Peretzitas; y de Zerach, la mishpocha de los Zerachitas.

21. Los hijos de Peretz fueron: de Hetzron, la mishpocha de los Hetzroni; y de Hamul, la mishpocha de los Hamuli.

22. Estas eran las mishpachot de Yahudáh, conforme a aquellos contados de ellos, setenta y seis mil quinientos.

23. Los hijos de Yissachar por sus mishpachot, eran: de Tola, la mishpocha de los Tolaitas; de Puvah, la mishpocha de los Puvahitas;

24. De Yashuv, la mishpocha de los Yashuvi; y de Shimron, la mishpocha de los Shimroni.

25. Estas eran las mishpachot de Yissachar, conforme a aquellos contados de ellos, sesenta y cuatro mil trescientos.

26. Los hijos de Zebulón, por sus mishpachot, eran: de Sered, la mishpocha de los Sarditas; de Elon, la mishpocha de los Elonitas; y de Yahle-El, la mishpocha de los Yahleelitas.

27. Estas eran las mishpachot de los Zevuloni, conforme a aquellos contados de ellos, sesenta mil quinientos.

28. Los hijos de Yahusef por sus mishpachot, eran Menashsheh y Efrayím.

29. Los hijos de Menashsheh eran: de Machir, la mishpocha de los Machiri, Machir fue el abba de Gilead; de Gilead, la mishpocha de los Gileadi.

30. Estos son los hijos de Gilead: de Yezer, la mishpocha de Yezri; de Helek, la mishpocha de los Helekitas;

31. De Asriel, la mishpocha de los Asrieli; de Shechem, la mishpocha de los Shichemitas;

32. De Shemida, la mishpocha de los Shemidai; y de Hefer, la mishpocha de los Heferitas.

33. Tzelofehad el hijo de Hefer no tuvo hijos sino hijas; los nombres de las hijas de Tzelofehad eran Machlah, Noah, Hoglah, Milkah, y Tirtzah.

34. Estas eran las mishpachot de Menashsheh; de ellos fueron contados cincuenta y dos mil setecientos.

35. Estos son los hijos de Efrayím, por sus mishpachot: de Shutelach, la mishpocha de los Shutalchi; de Becher, la mishpocha de los Bachri; y de Tachan, la mishpocha de los Tachani.

36. Estos son los hijos de Shutelach: de Eran, la mishpocha de los Erani.

37. Estas eran las mishpachot de los hijos de Efrayím, conforme a aquellos de ellos que fueron contados, treinta y dos mil quinientos. Estos eran los hijos de Yahusef por sus mishpachot.

38. Los hijos de Benyamin, por sus mishpachot eran: de Bela, la mishpocha de los Bali; de Ashbel, la mishpocha de los Ashbeli; de Achiram, la mishpocha de los Achirami;

39. De Shufam, la mishpocha de los Shufami; y de Hufam, la mishpocha de los Hufami.

40. Los hijos de Bela fueron Ard y Naaman; la mishpocha de los Ardi; y de Naaman, la mishpocha de los Naami.

41. Estos eran los hijos de Benyamin, por sus mishpachot; de ellos fueron contados cuarenta y cinco mil seiscientos.

42. Los hijos de Dan, por sus mishpachot, eran: de Shucham, la mishpocha de los Shuchami. Estas son las mishpachot de Dan, por sus mishpachot.

43. Todas las mishpachot de los Shuchami, conforme a aquellos de ellos que fueron

contados, eran sesenta y cuatro mil cuatrocientos.

44. Los hijos de Asher, por sus mishpachot: de Yimnah, la mishpocha de los Yimnah; de Yishvi, la mishpocha de los Yishvi; y de Beriah, la mishpocha de los Berii.

45. De los hijos de Beriah: de Hever, la mishpocha de los Hevri; y de Malki-El, la mishpocha de Malki-El.

46. El nombre de la hija de Asher era Sarah.

47. Estas eran las mishpachot de los hijos de Asher, conforme a aquellos de ellos que fueron contados, cincuenta y tres mil cuatrocientos.

48. Los hijos de Naftali, por sus mishpachot: Yahze-El, las mishpachot de los Yahzeelitas; de Guni, la mishpocha de los Guni;

49. De Yetzer, la mishpocha de los Yitzri; y de Shillem, la mishpocha de los Shillemi.

50. Estas son las mishpachot de Naftali conforme a sus mishpachot; aquellos de ellos que fueron contados eran cuarenta y cinco mil cuatrocientos.

51. Aquellos que fueron contados de los beney-Yisrael eran seis cientos un mil setecientos treinta.

52. Habló אַדאַר a Mosheh diciendo:

53. *Ha Aretz será dividida entre estos como una posesión para ser heredada, conforme al número de nombres.*

54. *En aquellas mishpachot con más personas les darás mayor herencia, y aquellos con menos darás menor herencia; cada herencia para cada mishpocha será dada de acuerdo al número contado de ella.*

55. *Sin embargo, Ha Aretz será adjudicada por lotes. Conforme a los nombres de las tribus de sus abot, ellos heredaran.*

56. *Pero la herencia será dividida por lotes entre las mishpachot con más y aquellos con menos;*

57. Aquellos contados de Lewí, por sus mishpachot, fueron de Gershon, la mishpocha de los Gershuni; de Kehat, la mishpocha de los Kehati; y de Merari, la mishpocha de los Merari.

58. Estas son las mishpachot de Lewí: la mishpocha de los Livni, la mishpocha de Hevroni, la mishpocha de los Machli, la mishpocha de los Mushi y la mishpocha de los Korchi. Kohat era el abba de Amram.

59. Y el nombre de la esposa de Amram era Yocheved, la hija de Lewí, que le nació a Lewí en Mitzrayim: y ella engendró de Amram a Aharon y a Mosheh, y a Miryam su fraterna.

60. Y a Aharon le nacieron Nadav, Avihu, El-Azar e Itamar;

61. Pero Nadav y Avihu murieron cuando ellos ofrecieron fuego extraño delante de אַדאַר.

62. Aquellos varones de un chodesh de edad o más contados de Lewí fueron veintitrés mil. Estos no fueron incluidos en el censo de los beney-Yisrael, porque ninguna tierra de herencia fue dada a ellos entre los beney-Yisrael.

63. Estos son los que fueron contados por Mosheh y El-Azar el kohen, que tomaron un censo de los beney-Yisrael en las llanuras de Moab junto al Yarden del otro lado de Yericho.

64. Pero no había un hombre entre ellos que también había sido incluido en el censo de Mosheh y Aharon el kohen cuando ellos contaron los beney-Yisrael en el Desierto Sinai;

65. Porque אַדאַר les había dicho a ellos: Ellos ciertamente morirán en el desierto. Así que no había ni uno de ellos que había quedado, excepto Kaleb el hijo de Yefuneh y Yahoshua el hijo de Nun.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 37

#### Benot Tzelafechad

#### Bamidbar/Números 27-30

#### Brit Chadasháh Qorintyah Alef/1 Corintios 1-5

### 27

1. Entonces las hijas de Tzelofehad el hijo de Hefer, el hijo de Machir, el hijo de Menashsheh, de las mishpachot de Menashsheh, el hijo de Yahusef, se acercaron. Estos eran los nombres de sus hijas: Machlah, Noah, Hoglah, Milkah y Tirtzah.

2. Ellas se pararon delante de Mosheh. El-Azar el kohen, los zechanim y toda la congregación a la entrada del Ohel-Moed, diciendo:

3. Nuestro abba murió en el desierto. Él no era parte del grupo que se reunió para rebelarse contra אַדאַר en el grupo de Korach, pero él murió en su propio pecado, él no tuvo hijos.

4. ¿Por qué alejan de su mishpocha el nombre de nuestro abba sólo porque él no tuvo hijos?

Danos propiedad para poseer junto con los hermanos de nuestro abba.

5. Mosheh trajo la causa de ellas delante de אַזאַז.

6. Habló אַזאַז a Mosheh, diciendo:

7. *Las hijas de Tzelofohad están correctas en lo que ellas dicen: Tú les darás propiedad para ser heredada junto con la de los hermanos de su abba; lo que su abba heredaría pasará a ellas.*

8. *Y hablarás a los beney-Yisrael, diciendo: Si un hombre muere y no tiene un hijo, su herencia pasará a su hija.*

9. *Si él no tiene hija, entregarás su herencia a sus hermanos.*

10. *Si él no tiene hermanos, entregarás la herencia a los hermanos de su abba.*

11. *Si su abba no tiene hermanos, entregarás la herencia al pariente más cercano en su familia, y él la poseerá. Esto es para los beney-Yisrael un chuk para mishpat, como אַזאַז ordenó a Mosheh.*

12. Habló אַזאַז a Mosheh, diciendo: *Sube al har-Avarim, y mira Ha Aretz que Yo he dado a los beney-Yisrael.*

13. *Después que la hayas visto, tú también serás reunido con tu pueblo, así como Aharon fue reunido;*

14. *Porque usted se reveló contra Mi orden en el Desierto Tzin, cuando la congregación murmuró contra Mi, usted se reveló contra Mi orden por no afirmar Mi Kedusháh en las mayim delante de ellos, esas fueron las Merivat-Kadesh, en el Desierto Tzin.*

15. Mosheh dijo a אַזאַז:

16. Que אַזאַז, Elohim de los ruachim de toda basar, coloque un hombre para estar sobre la congregación,

17. Para salir y entrar al frente de ellos, para guiarlos en las salidas y traerlos de regreso, para que la congregación de אַזאַז no sea como ovejas sin pastor.

18. Habló אַזאַז a Mosheh: *Toma a Yahoshua el hijo de Nun, hombre en quien está la Ruach, y pon tus manos sobre él.*

19. *Preséntalo delante de El-Azar el kohen y toda la congregación, y lo nombrarás a la vista de ellos.*

20. *Colocarás algo de su hodú sobre él, para que toda la congregación de los beney-Yisrael le obedezca.*

21. *Y él se pondrá delante de El-Azar el kohen, quien pedirá consejo por él según el mishpat del Urim delante de אַזאַז: a Su Dabar ellos irán fuera, y a Su Dabar ellos entrarán, ambos él, y todos los beney Yisrael con él, incluso toda la congregación.*

22. Mosheh hizo como אַזאַז le había ordenado. Él tomó a Yahoshua, lo puso delante de Eleazar el kohen y la toda la congregación,

23. Impuso sus manos sobre él, y lo nombró, como אַזאַז ordenó por mano de Mosheh.

## 28

1. Habló אַזאַז a Mosheh, diciendo:

2. *Ordene a los beney-Yisrael, diciendo: Mis Korbanot y Mi Lechem para Mis korbanot hechos por fuego, de aroma fragante para Mi, usted debe observarlos y ofrecerlos para Mi en su debido tiempo.*

3. *Y usted les dirá a ellos: Esta es la ofrenda hecha por fuego que deben traer para אַזאַז: Dos corderos yom por yom de un año y sin defecto, como ofrenda continua encendida.*

4. *Ofrezcan un cordero en shacharit y el otro cordero en maarib,*

5. *Y una décima parte de un ephah de harina fina como ofrenda de grano, mezcladas con la cuarta parte de un hin de aceite prensado.*

6. *Es la ofrenda continua quemada, como fué ordenada en el Har-Sinai para dar un aroma fragante, una ofrenda hecha por fuego delante de אַזאַז.*

7. *La ofrenda de bebida será la cuarta parte de un hin por un cordero; en el Makom Kadosh verterá la ofrenda de bebida fuerte para אַזאַז.*

8. *El otro cordero lo ofrecerá en maarib; conforme a la ofrenda de grano y ofrenda de bebida de shacharit; es una ofrenda encendida de aroma fragante para אַזאַז.*

9. *En el yom de Shabat ofrezcan dos corderos de un año y sin defecto, y dos décimos de flor de harina fina mezclada con aceite de oliva, y su ofrenda de bebida.*

10. *Ofrenda oláh de Shabat para todos los Shabatot, junto con la ofrenda continua quemada y la ofrenda de bebida.*

11. En los Chodashim, presentarán ofrenda quemada a אִשָּׁר de dos novillos, un carnero y siete corderos en su primer año y sin defecto;
12. Y tres décimos de un ephah de flor de harina fina mezclados con aceite como ofrenda de grano por un buey, y dos décimos de un ephah de flor de harina, mezclados con aceite por un carnero;
13. Y un décimo de ephah de flor de harina fina mezclados con aceite como ofrenda de grano para un cordero, como ofrenda encendida de aroma fragante, un korban hecho por fuego para אִשָּׁר.
14. Y las ofrendas de bebida serán la mitad de un hin de vino por novillo, tres cuartos de un hin por carnero, y la cuarta parte de un hin por cordero. Esta es la ofrenda encendida por cada Chodesh por todos los meses del año.
15. Y un macho cabrío como ofrenda pecado para אִשָּׁר, al lado de la ofrenda continua encendida y la ofrenda de bebida.
16. En el primer chodesh, en el yom catorce del chodesh, es Pesach de אִשָּׁר.
17. En el yom quince del chodesh habrá chag. Matzot será comido por siete yamim.
18. El primer yom habrá Mikra-Kadosh; no harás ningún trabajo ordinario;
19. Usted ofrecerá un korban hecho de fuego como ofrenda encendida para אִשָּׁר, dos novillos, un carnero, y siete corderos de un año, ellos serán sin defecto.
20. Con su ofrenda de grano de flor de harina fina mezclada con aceite. Con tres décimos de un ephah, ofrecerás un novillo y con dos décimos de un ephah para un carnero;
21. Y un décimo de un ephah usted ofrecerá por cada cordero, por cada uno de los siete corderos;
22. Y un macho cabrío por ofrenda pecado, para hacer keporah por ustedes.
23. Usted ofrecerá esto al lado de la ofrenda encendida de shacharit, que es la ofrenda encendida continua.
24. De esta forma ustedes ofrecerán diariamente, por siete yamim, la comida por ofrenda hecha por fuego, como aroma fragante para אִשָּׁר; será ofrecida al lado de la ofrenda encendida continua y sus ofrendas de bebida.
25. En el séptimo yom tendrán convocación Kadosh; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario.

26. En el yom de bikkurim, cuando traigan una nueva ofrenda de grano a אִשָּׁר para Shabuot, tendrán una Mikra-Kadosh; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario;
27. Ofrecerá una ofrenda encendida de aroma fragante para אִשָּׁר, de dos novillos, un carnero, siete corderos en su primer año,
28. Y su ofrenda de grano de harina fina mezclada con aceite, tres décimos de un ephah por cada novillo, dos décimo de un ephah por carnero,
29. Y un décimo de un ephah por un cordero, por cada uno de los siete corderos,
30. Además un macho cabrío para hacer keporah por ustedes.
31. Ustedes los ofrecerán al lado de la ofrenda encendida continua y su ofrenda de grano y su ofrenda de bebida, ellos serán para ustedes sin defecto.

## 29

1. En el séptimo chodesh, en el primer yom del chodesh, tendrán Mikra-Kadosh; no harán ningún tipo de trabajo ordinario; yom para tocar el shofar con sonido Teruah.
2. Ustedes harán ofrenda encendida de aroma fragante para אִשָּׁר, un novillo, un carnero y siete corderos en su primer año sin defecto.
3. Y su ofrenda de grano será de harina fina mezclada con aceite, tres décimos de un ephah por novillo y dos décimos de una ephah por carnero,
4. Y un décimo de un ephah por cordero, por cada uno de los siete corderos,
5. Y un macho cabrío para ofrenda pecado para hacer keporah por ustedes.
6. Será además de la ofrenda encendida para Chodesh y de la ofrenda de grano y de la ofrenda encendida diaria, con su ofrenda de grano, y sus ofrendas de bebida, de acuerdo al chuk para ellas; será de aroma fragante, un korban hecho por fuego para אִשָּׁר.
7. En el décimo yom de este séptimo chodesh tendrán Mikra-Kadosh. Afligirán sus nafshot, y no harán ningún tipo de trabajo;
8. Ustedes harán ofrenda encendida de aroma fragante para אִשָּׁר, un novillo, un carnero y siete corderos en su primer año sin defecto.



9. *Y su ofrenda de grano será de harina fina mezclada con aceite, tres décimos de un ephah por novillo y dos décimos de una ephah por carnero,*
10. *Y un décimo de un ephah por cordero, por cada uno de los siete corderos;*
11. *Y un macho cabrío como ofrenda chatah; al lado de la ofrenda chatah de keporah y de la ofrenda encendida diaria y de la ofrenda de grano por esto y de sus ofrendas de bebida.*
12. *En el decimoquinto yom del séptimo chodesh tendrán Mikra-Kadosh. No harán ningún tipo de trabajo de abodáh, y observarán un Chag para אֵיזֵא por siete yamim.*
13. *Ustedes deberán hacer una ofrenda encendida, un korban hecho por fuego, de aroma fragante para אֵיזֵא. Trece novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año .*
14. *Y su ofrenda de grano será de harina fina mezclada con aceite, tres décimos de un ephah por cada novillo de los trece novillos, dos décimos de un ephah por cada carnero de los dos carneros,*
15. *Y un décimo de un ephah por cada cordero de los catorce corderos;*
16. *Y un macho cabrío por ofrenda chatah; al lado de la ofrenda encendida continua diaria con sus ofrendas de grano y de bebida.*
17. *En el segundo yom presentarán doce novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año, sin defecto;*
18. *Con las ofrendas de grano y de bebida para los novillos, carneros y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla;*
19. *Y un macho cabrío por ofrenda chatah; al lado de la ofrenda encendida continua diaria con sus ofrendas de grano y de bebida.*
20. *En el tercer yom once novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año, sin defecto;*
21. *Con las ofrendas de grano y de bebida para los novillos, carneros y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla;*
22. *Y un macho cabrío por ofrenda chatah; al lado de la ofrenda encendida continua diaria con sus ofrendas de grano y de bebida.*
23. *En el cuarto yom diez novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año sin defecto;*
24. *Con sus ofrendas de grano y de bebida para los novillos, carneros y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla;*
25. *Y un macho cabrío por ofrenda chatah; al lado de la ofrenda encendida continua diaria con sus ofrendas de grano y de bebida.*
26. *En el quinto yom nueve novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año, sin defecto;*
27. *Con sus ofrendas de grano y de bebida para los novillos, carneros y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla;*
28. *Y un macho cabrío por ofrenda chatah; al lado de la ofrenda encendida continua diaria con sus ofrendas de grano y de bebida.*
29. *En el sexto yom ocho novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año sin defecto;*
30. *Con sus ofrendas de grano y de bebida para los novillos, carneros y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla;*
31. *Y un macho cabrío por ofrenda chatah; al lado de la ofrenda encendida continua diaria con sus ofrendas de grano y de bebida.*
32. *En el séptimo yom siete novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año sin defecto;*
33. *Con sus ofrendas de grano y de bebida para los novillos, carneros y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla;*
34. *Y un macho cabrío por ofrenda chatah; al lado de la ofrenda encendida continua diaria con sus ofrendas de grano y de bebida.*
35. *En el octavo yom ustedes tendrán Shemini-Atseret: no harán ningún trabajo ordinario;*
36. *Presentarán una ofrenda encendida, un korban hecho por fuego, de aroma fragante para אֵיזֵא, un novillo, un carnero, siete corderos en su primer año, sin defecto;*
37. *Con las ofrendas de grano y de bebida para el novillo, carnero y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla;*
38. *Y un macho cabrío por ofrenda chatah; al lado de la ofrenda encendida continua diaria con sus ofrendas de grano y de bebida.*
39. *Estas cosas ofrecerás para אֵיזֵא en sus moedim, además de su ofrenda por votos y ofrenda terumah, por sus ofrendas encendidas, por sus ofrendas de grano, por sus ofrendas de bebida y por sus ofrendas de shalom.*

40. Habló Mosheh todo a los beney-Yisrael como אַװאָל había ordenado a Mosheh.

### 30

1. Habló Mosheh a las cabezas de las tribus de los beney-Yisrael de lo que אַװאָל ha ordenado a Mosheh:

2. Si un hombre hace un voto a אַװאָל o jura en obligar su nefesh con algún acuerdo, no romperá su dabar sino que hará todo lo que salió de su boca.

3. Cuando una mujer hace un voto a אַװאָל, formalmente obligándose a sí misma, mientras ella es una menor viviendo en la bayit de su abba;

4. Si su abba escuchó su voto y se obligó a sí misma hacer y mantiene su Shalom, entonces todos sus votos permanecerán firmes, toda obligación que ella hizo permanecerá firme.

5. Si su abba desacuerda en el yom que escuchó, entonces ninguno de los votos en que ella se comprometió se mantendrán; אַװאָל olvidará, porque su abba expresó su desacuerdo.

6. Si ella tiene marido cuando hizo votos o profirió algo que compromete su nefesh;

7. Y su esposo escucha pero mantiene su Shalom con ella en el yom que él lo conoce, entonces los votos y obligaciones por las cuales ella se comprometió serán firmes.

8. Pero si su esposo expresa su desacuerdo en el yom que él lo conozca, él anulará el voto que está sobre ella y la obligación a la cual ella comprometió su nefesh; אַװאָל lo olvidará.

9. El voto de una viuda, y de una divorciada, incluyendo todo lo que ellas han comprometido su nefesh, quedará firme contra ella.

10. Si una ishah hizo voto en la bayit de su esposo o se obligó con un juramento;

11. Y su esposo escuchó pero mantuvo su Shalom con ella y no expresó desacuerdo, entonces todos sus votos y obligaciones quedarán firmes.

12. Pero si su esposo los anula en el yom que él escuchó, entonces cualquier cosa que ella haya dicho, votos u obligaciones que comprometieron su nefesh; su esposo los ha anulado; אַװאָל lo olvidará.

13. Todo voto y todo juramento que ella hizo para aflijir su nefesh, su marido puede aprobarlos o su marido puede anularlos.

14. Pero si su esposo completamente mantiene su Shalom con ella yom tras yom, entonces él confirma todos sus votos y obligaciones; él debe mantenerlos firmes porque él mantuvo su Shalom en el yom que él escuchó de ello.

15. Si él los anula después que él los haya oído, entonces él cargará con la culpa consecuente.

16. Estos son los chukim que אַװאָל ordenó a Mosheh entre un hombre y su mujer, y entre un abba y su hija, si ella es menor viviendo en la bayit de su abba.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 38

#### N'kam Nikmat B'nai Yisrael

#### Bamidbar/Números 31-34

#### Brit Chadasháh Qorintyah Alef/1 Corintios 6-10

### 31

1. Habló אַװאָל a Mosheh, diciendo:

2. *Vengarás a los beney-Yisrael contra los Midyanim. Después de eso tú serás reunido a tu pueblo.*

3. Mosheh dijo al pueblo: Preparen hombres de entre ustedes para la guerra. Ellos irán y pelearán contra Midyan, para ejecutar la venganza de אַװאָל sobre Midyan.

4. De cada tribu mil hombres a través de todas las tribus de Yisrael, usted los enviará a la guerra.

5. Así que de entre los miles de hombres de los beney-Yisrael, mil hombres de cada tribu, doce mil por todos, fueron reunidos para la guerra.

6. Mosheh los mandó, mil de cada tribu, a la guerra, él los mandó y a Pinchas el hijo de El-Azar el kohen para la guerra, con utensilios Kadoshim y las trompetas para sonar la alarma a su cargo.

7. Ellos pelearon contra Midyan, como אַװאָל había ordenado a Mosheh, y mataron a todos los varones.

8. Ellos mataron a los melekim de Midyan junto con los otros que fueron muertos, Evi, Rekem, Tzur, Hur, y Reva, los cinco melekim de Midyan. Ellos también mataron a Bilaam el hijo de Beor con la espada.

9. Los beney-Yisrael tomaron cautivos a las mujeres de Midyan y a sus pequeños, y ellos tomaron como botín todo su ganado, rebaños y otros bienes.

10. Prendieron fuego a todos sus moshabim donde vivían y todos sus campamentos con fuego.

11. Ellos tomaron todo el botín, toda la gente y animales que habían capturado,

12. Trajeron a Mosheh, El-Azar el kohen y a la congregación beney-Yisrael, los cautivos, el botín y despojos del campamento en las llanuras de Moab junto al Yarden al otro lado de Yericho.

13. Mosheh, El-Azar el kohen y los líderes de la congregación fueron a recibirlos fuera del campamento.

14. Pero Mosheh estaba furioso con los oficiales del ejército, los comandantes de miles y los comandantes de cientos que venían del campo de batalla.

15. Habló Mosheh a ellos: ¿Ustedes dejaron a todas las mujeres vivir?

16. ¡Pues, estas son las que por causa de dabar de Bilaam, causaron que los beney-Yisrael se rebelaran contra אַזאַר en el incidente de Peor, y la plaga brotó dentro de la congregación de אַזאַר!

17. Maten a todo varón entre los pequeños, y toda mujer que haya dormido con un hombre.

18. Pero a las mujeres jóvenes que no hayan dormido con varón, mantengan vivas para ustedes.

19. Armen sus tiendas fuera del campamento por siete yamim. Cualquiera que haya matado una persona o haya tocado el cadáver de alguien muerto, purifíquense en el tercer y séptimo yamim, ustedes y sus cautivos.

20. También todo artículo, sea de piel o de pelo de cabra, y todo lo hecho de madera.

21. El-Azar el kohen dijo a los soldados que habían ido al frente: Este es el chuk de la Toráh que אַזאַר ordenó a Mosheh.

22. Solo el oro, plata, bronce, hierro, latón y plomo.

23. Todas las cosas que soporten el fuego, ustedes las pasaran a través del fuego, estas quedaran limpias. no obstante también las purificarán con el mayim de la separación. Y Todo lo que no pueda soportar el fuego lo harán pasar por el mayim.

24. Al séptimo yom lavarán sus ropas, y ustedes estarán limpios; después de eso pueden entrar al campamento.

25. Habló אַזאַר a Mosheh, diciendo:

26. *Toma el censo del botín, ambos gente y animales, usted, El-Azar el kohen y las cabezas de las bayit de sus abot en la congregación.*

27. *Y divide el botín en dos partes; la mitad para aquellos que salieron a la guerra, y la mitad para el resto de la congregación.*

28. *Recoja un tributo para אַזאַר de los hombres que fueron a la guerra, una quinientava parte de las personas, del ganado, de los asnos y ovejas,*

29. *Lo que recoja de esta mitad lo darás a El-Azar el kohen como una porción kadosh para אַזאַר.*

30. *De la mitad de los beney-Yisrael, tomarás una cincuentaava parte de las personas, del ganado, asnos y ovejas, esto es, de todos los animales; y lo darás a los Lewiím que se ocupan del Mishkan de אַזאַר*

31. Mosheh y El-Azar el kohen hicieron como אַזאַר ordenó a Mosheh.

32. El botín, aparte de lo que los soldados habían saqueado, fue de seiscientos setenta y cinco mil ovejas,

33. Setenta y dos mil reses,

34. Sesenta y un mil asnos,

35. Treinta y dos mil personas por todo, que consistía de mujeres que nunca habían dormido con un hombre.

36. De la mitad de la porción de los soldados que salieron a la guerra, era de trescientas treinta y siete mil quinientas ovejas,

37. De la cual el tributo de אַזאַר fue de seiscientos setenta y cinco;

38. Treinta y seis mil reses, de la cual la porción de אַזאַר fue de setenta y dos;

39. De los asnos treinta mil quinientos, de la cual el tributo de אַזאַר fue de sesenta y uno;

40. Diez y seis mil personas, de las cuales el tributo de אַזאַר fue de treinta y dos personas.

41. Mosheh dio la ofrenda kadosh terumah de אַזאַר para El-Azar el kohen, como אַזאַר le había ordenado a Mosheh.

42. De la mitad entregada a los beney-Yisrael que Mosheh separó de los hombres que fueron a la guerra,

43. Ahora la mitad que pertenece a la congregación fue de tres-cientas treinta y siete mil quinientas ovejas,

44. Treinta y seis mil reses,
45. Treinta mil quinientos asnos;
46. Y dieciseis mil personas,
47. De la mitad de los beney-Yisrael, Mosheh tomó una parte por cada cincuenta personas y animales; los dió a los Lewiím que están a cargo del Mishkan de אַדבאַר, como אַדבאַר había ordenado a Mosheh.
48. Los oficiales a cargo de los miles que pelearon, los comandantes de miles y los comandantes de cientos, se acercaron a Mosheh,
49. Y le dijeron: Tus abadim han contado a todos los soldados bajo nuestro mando, y ni uno de nosotros falta.
50. Trajeron una ofrenda para אַדבאַר, lo que cada hombre ha obtenido de joyas, manillas, brazaletes, anillos de ot, aretes y cintos, para hacer keporah por nosotros delante de אַדבאַר.
51. Mosheh y Eleazar el kohen aceptaron su oro y todas las joyas.
52. Todo el oro de estas ofrendas terumah que los comandantes de miles y los comandantes de cientos apartaron para אַדבאַר pesaba diez y seis mil setecientos cincuenta shekels.
53. Porque hombres de guerra habían tomado el botín, cada hombre por sí mismo.
54. Mosheh y Eleazar el kohen tomaron el oro de los comandantes de miles y de cientos y lo trajeron al Ohel-Moed como recordatorio para los beney-Yisrael delante de אַדבאַר.

### 32

1. Los beney-Reuben y los beney-Gad tenían gran cantidad de ganado. Cuando ellos vieron la tierra de Yazer y la tierra de Gilead, que eran tob para ganado,
2. Los beney-Gad y los beney-Reuben vinieron y hablaron con Mosheh, El-Azar el kohen y los nesiyim de la congregación, diciendo:
3. Atarot, Divon, Yazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Nebo y Beon,
4. La tierra que אַדבאַר conquistó delante de la congregación de los beney-Yisrael, es tierra de ganado; y tus abadim tienen ganado.
5. Si nosotros hemos ganado chesed delante de tus ojos, deja que esta tierra sea dada a tus abadim como posesión; y no nos hagas cruzar el Yarden;
6. Mosheh respondió a los beney-Gad y los beney-Reuben: ¿Van a la guerra sus hermanos mientras ustedes se sientan aquí?
7. ¿Y Por qué están tratando de desanimar a los beney-Yisrael para cruzar Ha Aretz que אַדבאַר les ha dado a ellos?
8. Esto es lo que sus abot hicieron cuando yo los mandé desde Kadesh-Barnea para ver Ha Aretz.
9. Porque cuando ellos subieron al Valle de Eshkol y vieron Ha Aretz, ellos desanimaron el leb de los beney-Yisrael, para no entrar en Ha Aretz que אַדבאַר les había dado.
10. El enojo de אַדבאַר se encendió en ese yom, y Él juró diciendo:
11. Ninguno de los hombres de veinte años de edad o mayores que salieron de Mitzrayim verá Ha Aretz que Yo juré a Abraham, Yitzchak y Yaakob; porque ellos no me han seguido completamente a Mi;
12. Excepto Kaleb ben Yefuneh el Kenizita y Yahoshua ben-Nun, porque ellos han seguido a אַדבאַר.
13. Así que la furia de אַדבאַר se encendió contra Yisrael, y los hizo vagar en el desierto durante cuarenta años, hasta que toda la generación que había hecho mal a la vista de אַדבאַר quedó consumida.
14. ¡Ahora ustedes, grupo de pecadores, se han levantado en el lugar de sus abot para aumentar aún más el enojo de אַדבאַר hacia Yisrael!
15. ¡Porque si ustedes se vuelven de Él, Él los dejará en el desierto otra vez, y así ustedes causarán la destrucción de todo este pueblo!
16. Pero ellos vinieron y le dijeron a él: Mira nosotros edificaremos vallados para nuestro ganado y nuestras ciudades para nuestros pequeños,
17. Pero nosotros mismos estaremos armados y listos para la acción para marchar a la cabeza de los beney-Yisrael, hasta que los hayamos llevado a su lugar. Nuestros pequeños se quedarán en las ciudades fortificadas aquí a causa de la gente que vive ahora en Ha Aretz.
18. Sin embargo, no regresaremos a nuestras casas hasta que todo hombre entre los beney-Yisrael haya tomado posesión de su tierra de herencia.

19. Nosotros no tendremos una herencia con ellos en el otro lado del Yarden, al occidente, porque nuestra herencia ha caído a nosotros en este lado del Yarden, al este;
20. Habló Mosheh a ellos: Si ustedes hacen esto, si ustedes se arman para ir delante de אִשָּׁר a la guerra,
21. Y si todos sus soldados cruzan el Yarden delante de אִשָּׁר, hasta que hayan echado a sus enemigos delante de Él,
22. Y si Ha Aretz ha sido conquistada delante de אִשָּׁר, y sólo después de eso ustedes regresan, entonces ustedes estarán sin culpa delante de אִשָּׁר y delante de Yisrael, y esta tierra aquí será suya para poseer delante de אִשָּׁר.
23. Pero si ustedes no hacen esto, entonces habrán pecado contra אִשָּׁר, y deben entender que su pecado los perseguirá.
24. Edifiquen ciudades para sus pequeños y vallados para sus ovejas; luego hagan lo que dijeron que harían.
25. Los beney-Gad y los beney-Reuben dijeron a Mosheh: Tus abadim harán lo que mi adon ordene.
26. Nuestros pequeños, mujeres, rebaños y todos nuestros animales estarán aquí en las ciudades de Gilead;
27. Pero tus abadim cruzarán, cada hombre armado para la guerra, delante de אִשָּׁר para la batalla, como mi adon ordene.
28. Así que Mosheh dio órdenes referentes a El-Azar el kohen, Yahoshua ben-Nun y a los nasiyim abot de las tribus de los beney-Yisrael.
29. Habló Mosheh a ellos: Si los beney-Gad y beney-Reuben cruzan el Yarden contigo, cada hombre armado para la batalla, delante de אִשָּׁר; y si Ha Aretz es conquistada delante de ti, entonces les darás la tierra de Gilead como de ellos para poseer.
30. Si ellos no cruzan armados para hacer la guerra delante de אִשָּׁר, entonces usted hará que ellos tengan sus posesiones entre ustedes en la tierra de Kanaan.
31. Respondieron Los beney-Gad y beney-Reuben diciendo: Nosotros haremos como אִשָּׁר ha dicho a sus abadim.
32. Cruzaremos a la tierra de Kanaan armados delante de אִשָּׁר, y la tierra que nosotros

poseeremos por herencia estará en este lado del Yarden.

33. Así que Mosheh le dio a los beney-Gad y beney-Reuben, y media tribu de Menashsheh ben-Yahusef, el malkut de Sichon melek de los Amoritas y el malkut de Og melek de Bashan, la tierra y sus ciudades dentro de sus fronteras, junto con sus pueblos alrededor.
34. Los hijos de Gad edificaron Divon, Atarot, Aroer,
35. Atrot-Shofan, Yazer, Yogbehah,
36. Beit-Nimrah y Beit-Haran, ciudades fortificadas; y también vallados para ovejas.
37. Los beney-Reuben edificaron Heshbon, Elealeh, Kiryatayim,
38. Nebo, Baal-Meon y Sivmah; ellos renombraron las ciudades que ellos edificaron.
39. Los beney-Machir el hijo de Menashsheh fueron a Gilead y la conquistaron, desposeyendo a los Amoritas que estaban allí.
40. Mosheh entregó Gilead a Machir el hijo de Menashsheh, y él habitó en ella.
41. Yair el hijo de Menashsheh fue y capturó aldeas y las llamó Havot-Yair;
42. Novach fue y capturó a Kenat con sus aldeas y la llamó Novach como él mismo, conforme a su nombre como recordatorio para los beney Yisrael delante de אִשָּׁר.

### 33

1. Estas son las jornadas de los beney-Yisrael saliendo de la tierra de Mitzrayim con sus campamentos por medio de Mosheh y Aharon.
2. Mosheh escribió cada una de las etapas de los jornadas por orden de אִשָּׁר; aquí están los sitios de cada masey:
3. Salieron de Raamses en el primer chodesh. El yom quince del primer chodesh, la mañana después de Pesach, los beney-Yisrael salieron a la vista de todos los Mitzrim;
4. Mientras los Mitzrim estaban sepultando los muertos que אִשָּׁר había liquidado, a todos sus primogénitos; también אִשָּׁר ejecutó juicio sobre sus elohim.
5. Salieron Los beney-Yisrael de Raamses y acamparon en Sukkot.
6. Salieron de Sukkot y acamparon en Etam, en el borde del desierto.



7. Salieron de Etam y se volvieron hacia Pi-Hachiroth, al frente de Baal-Tzefon, y acamparon delante de Migdol.
8. Salieron de Pi-Hachiroth, pasaron por el mar hacia el desierto, continuaron la jornada por tres yamim hasta el Desierto Etam y acamparon en Marah.
9. Salieron de Marah y llegaron a Eilim, en Eilim había doce manantiales de mayim y setenta palmeras, allí acamparon.
10. Salieron de Eilim y acamparon junto al Yam-Suf.
11. Salieron desde el Yam-Suf y acamparon en el Desierto Tzin.
12. Salieron del Desierto Tzin y acamparon en Dofkah.
13. Salieron de Dofkah y acamparon en Alush.
14. Salieron de Alush y acamparon en Refidim, donde no había mayim para el pueblo beber.
15. Salieron de Refidim y acamparon en el Desierto Sinai.
16. Salieron del Desierto Sinai y acamparon en Kivrot-HaTaavah.
17. Salieron de Kivrot-HaTaavah y acamparon en Hazerot.
18. Salieron de Hazerot y acamparon en Ritmah.
19. Salieron de Ritmah y acamparon en Rimmon-Peretz.
20. Salieron de Rimmon-Peretz y acamparon en Livnah.
21. Salieron de Livnah y acamparon en Rissah.
22. Salieron de Rissah y acamparon en Kehelah.
23. Salieron de Kehelah y acamparon en el Har Shapher.
24. Salieron del Har Shapher y acamparon en Hadarah.
25. Salieron de Hadarah y acamparon en Makhelot.
26. Salieron de Makhelot y acamparon en Tachat.
27. Salieron de Tachat y acamparon en Terach.
28. Salieron de Terach y acamparon en Mitkah.
29. Salieron de Mitkah y acamparon en Hashmonah.
30. Salieron de Hashmonah y acamparon en Moserot.
31. Salieron de Moserot y acamparon en Benei-Yaakan.
32. Salieron de Benei-Yaakan y acamparon en Hor-HaGidgad.
33. Salieron de Hor-HaGidgad y acamparon en Yotvatah.
34. Salieron de Yotvatah y acamparon en Avronah.
35. Salieron de Avronah y acamparon en Etzyon-Gever.
36. Salieron de Etzyon-Gever y acamparon en el Desierto Tzin, esto es, Kadesh.
37. Salieron de Kadesh y acamparon en el Har Hor, en la frontera con Edom.
38. Aharon el kohen subió al Har Hor como ordenó אִשָּׂא, y allí murió en el año cuarenta, después que los beney-Yisrael salieron de erets Mitzrayim, en el primer yom del quinto chodesh del año.
39. Aharon era de ciento veintitres años de edad cuando murió en el Har Hor.
40. El melek Kanaaní de Arad, que vivía en el Negueb en la tierra de Kanaan, había oído que los beney-Yisrael estaban viniendo;
41. Salieron del Har Hor y acamparon en Tzalmonah.
42. Salieron de Tzalmonah y acamparon en Punon.
43. Salieron de Punon y acamparon en Ovot.
44. Salieron de Ovot y acamparon en Iyei-HaAvarim, en la frontera con Moab.
45. Salieron de Iyei-HaAvarim y acamparon en Divon-Gad.
46. Salieron de Divon-Gad y acamparon en Almon-Divlatayim.
47. Salieron de Almon-Divlatayim y acamparon en la Cordillera Avarim, frente a Nebo.
48. Salieron de la Cordillera de Avarim y acamparon en las llanuras de Moab junto al Yarden, del otro lado de Yericho.
49. Ellos acamparon en el Yarden, desde Beit-Yeshimot incluyendo Avel-HaShitim hasta las llanuras de Moab.
50. Habló אִשָּׂא a Mosheh en las llanuras de Moab junto al Yarden del otro lado de Yericho. Diciendo.
51. *Habla a los beney-Yisrael: Cuando crucen el Yarden a la tierra de Kanaan,*
52. *Echarán a toda la gente que vive en Ha Aretz delante de ustedes. Destruyan todas sus*

estatuas de piedra, destruyan todas las estatuas de metal y demuelan todos sus lugares altos.

53. Echen a los habitantes de Ha Aretz, y vivan en ella, porque Yo he dado Ha Aretz para que ustedes la posean.

54. Usted dividirá la tierra en porciones para herencia entre las mishpachot. A las más grandes usted dará herencia mayor, a las más pequeñas usted dará herencia menor. La herencia de cada hombre será en el lugar donde le corresponda su porción, según las descendencia de tribus de sus abot usted los heredará.

55. Pero si ustedes no expulsan los habitantes de Ha Aretz de delante de ustedes, entonces vendrá a suceder que aquellos que ustedes permitieron permanecer serán espinas en sus ojos y agujones en sus costados, ellos los acosarán a ustedes en Ha Aretz donde están viviendo.

56. Es mas, sucederá que Yo les haré a ustedes lo que tenía pensado hacerles a ellos.

### 34

1. Habló אַרַב a Mosheh, diciendo:

2. Ordena a los beney-Yisrael, diciéndoles: Cuando entren a la tierra de Kanaan, se volverá Ha Aretz de ustedes como herencia, la tierra de Kanaan con sus costas.

3. Su porción del sur se extenderá desde el Desierto Tzin a lo largo de las costas de Edom. La orilla de la frontera del sur estará desde el extremo del Yam Melach hacia el oriente.

4. Su frontera se tornará desde el sur ascendiendo por Akrabbim y pasar sobre Tzin, y saldrá de allí desde el sur a Kadesh-Barnea, siguiendo sobre Hatzar-Adar, y continuando por Atzmon.

5. Y la frontera se tornará rodeando desde Atzmon hacia el Wadi de Mitzrayim y el final de este será junto al Mar.

6. Y en cuanto a la frontera occidental, usted tendrá incluso el gran mar como frontera, esta será la frontera occidental.

7. Esta será su frontera del norte: Desde el Gran Mar marque una línea hacia el Har Hor,

8. Y del Har Hor marque una línea hacia la entrada de Hamat, y el borde de la frontera será hacia Zedad.

9. El borde estará hacia Zifron y deberá salir esta desde Hatzar-Einan; ésta es su frontera norte.

10. Usted marcará hacia afuera su frontera oriental desde Hatzar-Enan hasta Shefam.

11. Y la frontera descenderá desde Shefam hasta Rivlah, al lado este de Ayin, luego la frontera descenderá y alcanzará el lado del mar de Chinneret, hacia el este.

12. La frontera descenderá por el Yarden hasta que finalice en el Mar salado. Esta será vuestra tierra con sus fronteras alrededor.

13. Y Mosheh ordenó a los beney-Yisrael, diciendo. Esta es Ha Aretz que ustedes heredarán por suertes, La cual אַרַב ha ordenado dar a las nueve tribus y la media tribu.

14. Para la tribu de los beney-Reuben de acuerdo a la bayit de sus abot, y para la tribu de los beney-Gad de acuerdo a la bayit de sus abot, han recibido su herencia, y para la media tribu de Menashsheh también recibió su herencia.

15. Las dos tribus y la media tribu han recibido su herencia en este lado del Rio Yarden, cerca de Yericho al este, hacia la salida del shemesh.

16. Habló אַרַב a Mosheh, diciendo:

17. Estos son los nombres de los hombres que tomarán posesión de Ha Aretz por ustedes: El-Azar el kohen y Yahoshua-ben Nun.

18. También nombren un líder de cada tribu para que tome posesión de Ha Aretz.

19. Los nombres de esos hombres son: De la tribu de Yahudáh, Kaleb el hijo de Yefuneh;

20. De la tribu de los hijos de Shimeon, Shmu-El el hijo de Ammihud;

21. De la tribu de Benyamin, Elidad el hijo de Chislon;

22. De la tribu de los beney-Dan, un príncipe, Buki el hijo de Yogli;

23. De los beney-Yahusef: De la tribu de los beney-Menashsheh, un líder, Hani-El el hijo de Efod;

24. De la tribu de los beney-Efrayím, un líder, Kemu-El el hijo de Shifton;

25. De la tribu de los beney-Zebulón, un líder, Eitzafan el hijo de Parnach;

26. De la tribu de los beney-Yissachar, un líder, Palti-El el hijo de Azan;

27. De la tribu de los beney-Asher, un líder, Achihud el hijo de Shelomi;

28. De la tribu de los beney-Naftali, un líder, Pedah-El el hijo de Ammihud.
29. Estos son los que אִשָּׁר ordenó para dividir la herencia entre los beney-Yisrael en la tierra de Kanaan.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 39**

**We Nat'nu La Lewiim**

**Bamidbar/Números 35-36;**

**Debarim/Deuteronomio 1-2**

**Brit Chadasháh Qorintyah Alef/1 Corintios 11-16**

**35**

1. Habló אִשָּׁר a Mosheh en las llanuras de Moab del Yarden, cerca de Yericho, diciendo:
2. Ordena a los beney-Yisrael dar a los Lewiim ciudades para habitar de la herencia que ellos poseen, y tú también darás a los Lewiim campo abierto alrededor de las ciudades.
3. Ellos tendrán ciudades para habitar, mientras el campo abierto será para sus animales de cría y cosechar para todos sus animales.
4. Y los suburbios de las ciudades que usted les dará a los Lewiim alcanzará desde la pared de la ciudad hacia afuera un mil codos alrededor total.
5. Usted medirá desde afuera de la ciudad hacia el lado Este, dos mil codos y hacia el lado sur dos mil codos y al lado oriental dos mil codos y al lado norte dos mil codos, y la ciudad estará en medio, estos serán los suburbios para ellos.
6. Las ciudades que entregue a los Lewiim serán las seis ciudades de refugio para que las personas puedan huir por matar a alguien; más cuarenta y dos ciudades adicionales.
7. Así entregarás a los Lewiim cuarenta y ocho ciudades, con suburbios que las rodea.
8. Y de las ciudades que usted entregue como posesión para los beney-Yisrael, de aquellos que tienen muchas entregarás muchas, y de aquellos que tienen pocas entregarás pocas, cada uno dará de sus ciudades para los Lewiim conforme al tamaño de su herencia.
9. Habló אִשָּׁר a Mosheh, diciendo:
10. Habla a los beney-Yisrael, diciendo: Cuando ustedes crucen el Yarden a la tierra de Kanaan,
11. Designarán para ustedes mismos ciudades que serán ciudades de refugio para ustedes, a las cuales cualquiera que mate a alguien accidentalmente puede huir.

12. Estas ciudades serán un refugio para ustedes del vengador, que venga la muerte del pariente, asesinando al que mató sin antes un mishpat delante de la congregación.
13. De estas ciudades que se les dará a ustedes, habrá seis ciudades de refugio para ustedes.
14. Tres ciudades del lado del Yarden y tres ciudades en la tierra de Kanaan; ellas serán ciudades de refugio.
15. Estas seis ciudades servirán como refugio para los beney-Yisrael, como también para el ger y residente entre ellos; para que cualquiera que mate a alguien por error pueda huir allí.
16. Sin embargo, si lo golpea con un instrumento de hierro y así causa su muerte, él es un asesino; el asesino será puesto a muerte.
17. O si lo golpea con una piedra en su mano lo suficientemente grande para matar a alguien, y muere, él es un asesino; el asesino será puesto a muerte.
18. O si lo golpea con un utensilio de madera en su mano que sea capaz de matar a alguien, y él muere, él es un asesino; el asesino será puesto a muerte.
19. El pariente más cercano vengador será el que pone a muerte al asesino, al encontrarse con él, lo pondrá a muerte.
20. Asimismo si lo empuja por odio; o intencionalmente tira algo a él, causando su muerte,
21. O por hostilidad lo golpea con su mano, y así muere; entonces el que lo golpeó será puesto a muerte; él es un asesino; y el pariente más cercano pondrá al asesino a muerte al encontrarse con él.
22. Si lo empuja de repente, pero sin hostilidad; o le lanza algo sin intención;
23. O sin verlo, sin ser su enemigo o sin querer hacerle daño, le lanza una piedra lo suficientemente grande para causarle la muerte; y la persona muere;
24. La congregación juzgará entre el que lo golpeó y el pariente vengador más cercano de acuerdo a estas reglas;
25. La congregación liberará al homicida del pariente más cercano. La congregación lo devolverá a la ciudad de refugio a la cual huyó, y él vivirá allí hasta que el kohen hagadol, que fue ungido con aceite Kadosh, muera.

26. *Pero si el homicida sale de los límites de la ciudad de refugio a la cual huyó,*
27. *Y el pariente vengador más cercano mata al homicida, él no será culpable de la dahm del hombre;*
28. *Porque él debe quedarse en su ciudad de refugio hasta la muerte del kohen hagadol. Pero después de la muerte del kohen hagadol el homicida puede regresar a la tierra que posee.*
29. *Estas cosas continuarán siendo chukim para mishpat por todas sus generaciones, dondequiera que este vuestro moshab;*
30. *Si alguno mata a otro, el asesino será puesto a muerte por el testimonio de testigos; pero el testimonio de sólo un testigo no será suficiente para causar que una persona sea puesta a muerte.*
31. *También, no aceptarás rescate a cambio de la muerte de un asesino condenado a muerte; más tob, él será puesto a muerte.*
32. *Asimismo, no aceptarás de alguien que haya huido a su ciudad de refugio un rescate que le permitiría regresar a su tierra antes de la muerte del kohen hagadol.*
33. *De esta forma no profanarás Ha Aretz en la cual estás ahora viviendo. Porque la dahm profana la tierra, y en esta tierra no se puede hacer keporah para la dahm derramada en ella excepto la dahm de aquel que la derramó.*
34. *No profanarás Ha Aretz en la cual vives y en la cual Yo habito; porque Yo, אַדאַר, habito entre los beney-Yisrael.*

### 36

1. Los líderes de los abot de las mishpachot de los beney-Gilead el hijo de Machir, el hijo de Menashsheh, de la mishpachot de los beney-Yahusef, se acercaron y se dirigieron a Mosheh y a El-Azar el kohen y a los zechanim de los abot de los beney-Yisrael.
2. Ellos dijeron: אַדאַר ordenó a mi adon dar la tierra para herencia por porción a los beney-Yisrael, y mi adon fue ordenado por אַדאַר dar la herencia de nuestro fraterno Tzelofehad a sus hijas.
3. Pero si ellas se casan con beney que pertenezca a otra de las tribus de los beney-Yisrael, entonces su herencia será quitada de la herencia de nuestros abot y será añadida a la

herencia de la tribu a la que ellas pertenezcan; y será quitada de la suma total de nuestra herencia.

4. Y cuando el yovel de los beney-Yisrael venga, su herencia será añadida a la tierra poseída por la tribu a la que ellas entonces pertenezcan y será sustraída de la herencia perteneciente a la tribu de nuestros abot.
5. Ordenó Mosheh a los beney-Yisrael, según la Dabar de אַדאַר, diciendo: La tribu de los beney-Yahusef está correcta en lo que habla.
6. Aquí está lo que אַדאַר ha ordenado referente a las hijas de Tzelafchad: Dejen que ellas se casen con cualquiera que ellas crean mejor, pero ellas se casarán con hombres de la tribu de su abba.
7. De esta forma ninguna herencia de los beney-Yisrael se moverá de una tribu a la otra; porque cada uno de entre los beney-Yisrael guardará la tierra de la herencia perteneciente a la tribu de su abba.
8. Todas las hijas que posean herencia en cualquier tribu de los beney-Yisrael se casarán con algún hombre de la tribu de su abba, para que todos los beney-Yisrael se queden en posesión de la herencia de su abba.
9. Así que ninguna herencia se moverá de una tribu a otra, porque cada una de las tribus de los beney-Yisrael guardará su propia herencia.
10. Las hijas de Tzelofechad hicieron como אַדאַר le había ordenado a Mosheh.
11. Machlah, Tirtzah, Hoglah, Milkah y Noah todas se casaron con hijos de los frateros de su abba.
12. Ellas se casaron con hombres de la tribu de los beney-Menashsheh ben Yahusef, y sus herencias permanecieron en la tribu de la familia de su abba.
13. Estos son los mitzwot y mishpatim que אַדאַר entregó a Mosheh para los beney Yisrael en las llanuras de Moab junto al Yarden, cerca de Yericho. X

**¡Chazak! ¡Chazak! ¡VeNitchazak!  
¡Sé Fuerte! ¡Sé Fuerte!  
¡Y Que Seamos Fortalezidos!**

## Deuteronomio-Debarim-דברים

1

1. Estas son las devarim que Mosheh habló a kol Yisrael, al otro lado del Yarden, en el desierto, en el Aravah, del otro lado del Suf, entre Paran, Tofel, Laban, Hazerot y Di-Zahav.

2. Es una jornada de once yamim desde Horev por el derek del Har-Seir hasta Kadesh-Barnea.

3. Vino a suceder en el año cuarenta, en el chodesh once, en el primer yom del chodesh que Mosheh habló a los beney-Yisrael de todo lo que אַדבָּר le había dado a él sobre los mitzwot para ellos.

4. Esto fue después que él derrotó a Sichon, melek de los Amoritas, que vivía en Cheshbon, y a Og, melek de Bashan, que vivía en Ashtarot, en Edrei.

5. Allí, del otro lado del Yarden, en la tierra de Moab, Mosheh declaró esta HaTorah diciendo:

6. אַדבָּר Eloheynu habló con nosotros en Horev, diciendo: Suficiente habitaron junto a esta har.

7. Vuélvanse, tomen su jornada y vayan a los montes de los Amoritas, a todos los lugares cerca del Aravah, las llanuras, las colinas, la parte baja de shefêlâh , en el Neguev al lado del mar, en las costas de la tierra de los kaananitas y al Lebanon, hasta el Gran Rio, el Río Perath.

8. Miren, ¡Yo he puesto Ha Aretz delante de ustedes! Vayan y tomen posesión de Ha Aretz que אַדבָּר juró a sus abot Abraham, Yitzchak y Yaakob, para dar a ellos y su zera después de ellos.

9. En aquel tiempo yo les dije: Ustedes son una masa muy pesada para llevarla solo.

10. אַדבָּר su Elohim los ha multiplicado, así que hay tantos de ustedes ha-yom como kokabim en el firmamento.

11. ¡Qué אַדבָּר, el Elohim de sus abot, los multiplique aún mil veces y los barkú, como Él les ha prometido!

12. ¿Cómo puedo soportar yo solo? ¡Vuestras cargas, molestias y disputas!

13. Tome hombres sabios, entendidos y que tengan conocimiento de sus tribus; yo los haré líderes sobre ustedes.

14. Ustedes me respondieron: Lo que tú has dicho sería una cosa tob para nosotros hacer.

15. Así que tomé jefes de sus tribus, hombres sabios y con conocimiento, y los hice jefes sobre ustedes, jefes a cargo de miles, de cientos, de cincuentas y de decenas, y oficiales, tribu por tribu.

16. Yo ordené a sus shoftim: Oigan los casos que se levantan entre sus fraternos; y mishpat en tzedakah entre un hombre y su fraterno, y el extranjero que está con él.

17. No mostrarán favoritismo cuando mishpat, escuchen igual al pequeño como al grande. No tengan temor del hombre, porque el mishpat es de Elohim. El caso que sea muy difícil para ustedes, tráiganlo a mí y yo lo oiré.

18. Yo ordené a ustedes en todo ese tiempo referente a todas las cosas que debían hacer.

19. Cuando nosotros salimos de Horev, fuimos a través de ese desierto grande que ustedes vieron en la zona montañosa de los Amoritas, como אַדבָּר Eloheynu nos ordenó; y llegamos a Kadesh-Barnea.

20. Allí les dije a ustedes: Han venido a las montañas de los Amoritas, que אַדבָּר Eloheynu nos está dando.

21. ¡Miren! אַדבָּר su Elohim ha puesto Ha Aretz delante de ustedes, tomen posesión, como אַדבָּר, el Elohim de sus abot, les ha dicho. No tengan temor, no se desanimen.

22. Cada uno de ustedes se acercaron, diciendo: Vamos a mandar hombres delante de nosotros para explorar la tierra para nosotros y traer de vuelta dabar de cual derek debemos usar para subir, y cómo son las ciudades que nos encontraremos.

23. La idea me pareció tob a mí, así que escogí doce hombres de entre ustedes, uno de cada tribu;

24. Ellos salieron, fueron a las montañas, vinieron al Valle Eshkol, y lo reconocieron.

25. Ellos tomaron frutos de la tierra en sus manos y lo trajeron a nosotros; trajeron dabar a nosotros, Ha Aretz que אַדבָּר nuestro Elohim nos está dando es tob;

26. Pero ustedes no subieron. Al contrario se rebelaron contra el mitzwot de אַדבָּר su Elohim;

27. Y refunfuñaron en sus tiendas, diciendo: ¿Porque אַדבָּר nos odia que nos ha sacado de la tierra de Mitzrayim, sólo para entregarnos a los Amoritas y destruirnos?



28. ¿Dónde subiremos nosotros? Nuestros fraternos han deprimido nuestro leb diciendo: Los hombres son más grandes y más altos que nosotros; las ciudades son grandes y fortificadas hasta el shamayim; y, finalmente, hemos visto a los Anakim allí,

29. Yo les respondí: No tengan miedo, no teman a ellos.

30. אַפֿאַל su Elohim, estará delante de ustedes, peleará por ustedes, así como Él cumplió todas las cosas para ustedes en Mitzrayim delante de sus ojos,

31. Asimismo en el desierto, ustedes vieron como אַפֿאַל Eloheyka nos cargó, como un hombre masa a su hijo, por todo el derek que ustedes viajaron hasta llegar a este lugar;

32. Y con esas dabarim no creyeron en אַפֿאַל su Elohim;

33. Aún cuando Él fue delante de ustedes, buscando los lugares para que ustedes armaran sus tiendas y mostrándoles qué derek tomar; por fuego por la laila y por la nube de yom.

34. Shemá אַפֿאַל toda dabar que ustedes dijeron, se enfureció y juró diciendo:

35. De seguro que ninguno de este pueblo, de esta generación perversa, verá la tob tierra que Yo juré a sus abot darles,

36. Excepto Kaleb el hijo de Yefuneh, él la verá; Yo les daré a él y a sus hijos la tierra sobre la cual caminó, porque él ha seguido a אַפֿאַל en todo.

37. Por causa de ustedes, אַפֿאַל se enfureció conmigo, y dijo Tú tampoco entrarás allí.

38. Yahoshua el hijo de Nun, quien esta delante de usted, él entrará allí. Así que anímalo, porque él habilitará a Yisrael para tomar posesión de ella.

39. Y sus pequeños, que ustedes dijeron que serían tomados como botín, sus hijos que todavía no da'at el tob ni el mal, ellos entrarán allí; Yo se la daré a ellos, y ellos tendrán posesión de ella.

40. Pero en cuanto a ustedes, vuélvanse y vayan al desierto por el derek del Yam-Suf.

41. Ustedes me respondieron diciendo: Nosotros hemos pecado contra אַפֿאַל, ahora subiremos y peharemos, conforme a todo lo que אַפֿאַל nuestro Elohim nos ordenó. Y cuando ustedes ciñeron sus armas para la guerra, y estaban listos para subir a la colina.

42. אַפֿאַל me habló, diciendo: No suban, no peleen, porque Yo no estaré allí con ustedes; si lo hacen, sus enemigos los derrotarán.

43. Yo hablé con ustedes y ustedes no escucharon, en cambio, se rebelaron contra la orden de אַפֿאַל, y subieron con soberbia a la har;

44. Y los Amoritas que habitaban en la har salieron contra ustedes como abejas, los derrotaron en Seir y los persiguieron hasta Hormah.

45. Ustedes regresaron en llanto delante de אַפֿאַל, pero אַפֿאַל no los escuchó ni les prestó ninguna atención.

46. Por eso ustedes habitaron en Kadesh muchos yamim, por muchos yamim ustedes habitaron allí.

## 2

1. Luego nosotros retornamos y comenzamos nuestras jornadas por el desierto por el derek del Yam-Suf, como אַפֿאַל me había ordenado; y rodeamos el Har Seir por muchos yamim.

2. Habló אַפֿאַל a mí, diciendo:

3. ¡Ya han estado circulando esta har por suficiente tiempo! Diríjense al norte,

4. Ordene al pueblo, diciendo: Pasarán por el territorio de sus fraternos los beney-Esaú que viven en Seir. Ellos tendrán temor de ustedes, así que tengan cuidado,

5. No pelearan con ellos; porque Yo no voy a darles nada de su tierra, no, ni siquiera para pararse sobre un pie; puesto que ya he dado el Har Seir a Esaú como su posesión.

6. Pagarán con dinero la comida que coman, y pagarán con dinero por el mayim que beban.

7. Porque אַפֿאַל su Elohim los ha barkú en todo lo que sus manos han producido. Él sabe que ustedes han estado viajando por este vasto desierto; y estos cuarenta años אַפֿאַל su Elohim ha estado con ustedes; y no les ha faltado nada.

8. Y cuando nosotros pasamos por donde nuestros fraternos los beney-Esaú que vivían en Seir, dejamos el derek por el Aravah desde Eilat y Etzyon-Gever, y nos volvimos para ir por el derek por el desierto a Moab.

9. Habló אַפֿאַל: No seas hostil hacia Moab, no pelearás con ellos, porque Yo no daré nada de su tierra para poseer, puesto que Yo he dado Ar a los beney-Lot como su territorio.

10. Los Emim vivían allí, gran y numeroso pueblo tan altos como los Anakim.

11. Ellos también son considerados Refaim, como son los Anakim, pero los Moavim los llaman Emim.

12. En Seir vivían los Horim, pero los hijos de Esaú los desposeyeron y los destruyeron, asentándose en su lugar. Yisrael hizo similarmente en la tierra que llegó a poseer, la cual אַבאַר le dio.

13. ¡Ahora muévase y crucen el Wadi Zered! Así que cruzamos el Wadi Zered.

14. El tiempo desde que nosotros salimos de Kadesh-Barnea y cruzamos el Wadi Zered fue de treinta y ocho años, hasta que toda la generación de hombres para la guerra fue eliminada del campamento, como אַבאַר había jurado que sería.

15. De hecho, la mano de אַבאַר estaba contra ellos para destruirlos del campamento hasta que ellos fueron consumidos.

16. Vino a suceder que cuando todos los hombres para la guerra murieron y ya no eran parte del pueblo,

17. Habló אַבאַר para mí, diciendo:

18. Ustedes pasen a través de Ar, la frontera de Moab en este yom.

19. Cuando se acerquen a los beney-Amón, no fastidiar ni pelear con ellos, porque Yo no te daré ninguna tierra de los beney-Amón para poseerla, Yo la he dado para los beney-Lot como su territorio.

20. Esta también es considerada una tierra de los Refaim: Los Refaim vivieron allí, los Amoritas los llaman Zamzumim.

21. Ellos eran un pueblo grande y numeroso, tan altos como los Anakim; pero אַבאַר los destruyó mientras el pueblo de Amón avanzó y se asentó en su lugar.

22. Así como Él destruyó a los Horim según los hijos de Esaú avanzaron a Seir y se asentaron en su lugar, donde viven hasta este yom.

23. Fue lo mismo con los Avim, que vivían en aldeas tan lejanas como Azah, los Kaftorim, que vienen de Kaftor, los destruyeron y se asentaron en su lugar.

24. ¡Levántense, muévase, y crucen el Río Arnon! ¡Miren, Yo he puesto en sus manos a

Sichon el Amorita, melek de Heshbon, y su tierra; comiencen la conquista, empiecen la batalla!

25. Hoy empezaré a poner terror de ustedes dentro de todos los pueblos debajo de todo el shamayim, para que solo mencionen su nombre que los hará agitar y temblar delante de ustedes.

26. Yo envié mensajeros desde el Desierto Kedemot a Sichon melek de Heshbon con dabarim de shalom, diciendo.

27. Déjame pasar por tu tierra. Me mantendré en el derek sin volverme a la derecha ni a la izquierda.

28. Tú me venderás comida para comer por dinero y me darás el mayim para beber por dinero. Yo sólo quiero pasar.

29. Hicieron conmigo como los beney-Esaú que viven en Seir y los Moavim que viven en Ar, hasta cruzar el Yarden a Ha Aretz que אַבאַר nuestro Elohim nos está dando.

30. Pero Sichon melek de Heshbon no nos quiso dejar pasar por su territorio, porque אַבאַר nuestro Elohim había endurecido su ruach y lo hizo testarudo, para que lo pudiera entregar a ustedes, como es el caso ha-yom.

31. אַבאַר me dijo: Mira, Yo he empezado a entregar a Sichon y su territorio delante de ti; comienza a tomar posesión de su tierra.

32. Entonces Sichon salió contra nosotros, él y todo su pueblo, para pelear en Yahaz;

33. אַבאַר nuestro Elohim lo entregó a nosotros, así que nosotros lo derrotamos, a sus hijos y a todo su pueblo.

34. En ese tiempo nosotros capturamos todas sus ciudades, hombres, mujeres, niños pequeños de toda ciudad, no dejamos permanecer a ninguno de ellos.

35. Nosotros solo tomamos el ganado, junto con el despojo de las ciudades que capturamos.

36. Desde Aroer, al borde del Río Arnon, y desde la ciudad que esta en el río, todo el derek hasta Gilead, no hubo una ciudad muy tob fortificada que nosotros no capturáramos, אַבאַר nuestro Elohim nos las dió todas ellas.

37. A la única tierra que ustedes no se acercaron fue a la de los beney-Amón, la región alrededor del Río Yabok, las ciudades en las colinas y donde quiera que אַבאַר nuestro Elohim nos prohibió ir.

## La Parashá de la Toráh Shabua # 40

## Derek Ha Bashan

## Debarim/Deuteronomio 3-6

## Brit Chadasháh Qorintyah Bet/2 Corintios 1-5

## 3

1. Después nos volvimos y fuimos por el derek de Bashan, y Og el melek de Bashan salió contra nosotros con todo su pueblo para pelear en Edrei.

2. Habló דָּבָר: No tengas temor de él; porque Yo entregaré todo su pueblo y su territorio, a usted; haga con él como hiciste a Sichon melek de los Emori, que vivía en Heshbon.

3. Así דָּבָר Eloheynu también nos entregó a Og melek de Bashan con todo su pueblo, y nosotros lo derrotamos hasta que no quedó nadie.

4. En ese tiempo nosotros capturamos todas sus ciudades; no hubo ni una ciudad de ellos que nosotros no capturáramos. Había sesenta ciudades, toda la región de Argov, el malkut de Og en Bashan;

5. Todas las ciudades estaban fortificadas con muros altos, puertas y barrotes, además de un gran número de pueblos sin muralla.

6. Nosotros los destruimos completamente, como hicimos con Sichon melek de Heshbon, aniquilando todas las ciudades, hombres, mujeres y pequeños.

7. Tomamos todo el ganado, junto con el botín de las ciudades, como botín para nosotros.

8. En ese tiempo capturamos el territorio de dos melekim de los Amoritas al este del Yarden entre el Valle Arnon y Har Hermon,

9. El Hermon que los Tzidonim llaman Siryon y los Amoritas llaman Senir,

10. Todas las ciudades de la llanura, todo Gilead y todo Bashan, como Salchah y Edrei, ciudades del malkut de Og en Bashan.

11. Og melek de Bashan fue el último sobreviviente de los gigantes-Refaim. Su cama era hecha de hierro; aún está en Rabbah con los hijos de Amón. Era de nueve codos de largo y cuatro codos de ancho, usando el codo del hombre.

12. De esta tierra que nosotros tomamos posesión, yo asigné a los Reubenitas y los Gaditas el territorio que se extiende desde Aroer junto al

Valle Arnon con la mitad de las montañas de Gilead, incluyendo sus ciudades.

13. El resto de Gilead y todo Bashan, el malkut de Og, yo di a la media tribu de Menashsheh. Toda la región de Argov junto con todo Bashan de lo que es llamado la tierra de Refaim.

14. Yair el hijo de Menashsheh tomó toda la región de Argov, hasta la frontera con los Gerushi y los Maachatij; él nombró toda esta área, incluyendo a Bashan, con su nombre y permanece Havot-Yair hasta este yom.

15. Yo di Gilead a Machir;

16. Y a los Reuveni y a los Gadi yo di el territorio desde Golead hasta el Valle Arnon, con medio valle como frontera, hasta el Río Yabok, que es la frontera con los hijos de Amón;

17. La llanura y el Yarden siendo división, desde Kinneret hasta el Yam-Aravah, el Yam-Melach, el pie de las laderas de Pisgah hacia el este.

18. Yo ordené a ustedes en ese tiempo, diciendo: דָּבָר su Elohim les ha dado esta tierra para poseer. Pero todos ustedes entrenados para la guerra tienen que cruzar, armados, delante de sus hermanos los beney-Yisrael.

19. Pero sus mujeres, sus pequeños y su ganado, Yo sé que tienen mucho ganado, se quedarán en sus ciudades las cuales he dado a ustedes,

20. Hasta que דָּבָר permita a sus hermanos descansar, como se lo ha permitido a ustedes; y ellos también tomen posesión de Ha Aretz que דָּבָר su Elohim les está dando al lado oeste del Yarden. En ese punto ustedes regresarán, cada hombre a su propia posesión que Yo les he dado.

21. Yo ordené a Yahoshua en ese tiempo, diciendo: Tus ojos han visto todo lo que דָּבָר tu Elohim ha hecho a estos dos melekim. דָּבָר hará lo mismo a todos los malkutim que ustedes se encuentren cuando crucen.

22. No tengan temor de ellos, porque דָּבָר tu Elohim peleará por ustedes.

23. Supliqué a דָּבָר en ese tiempo, diciendo:

24. דָּבָר Elohim, Tú has comenzado a revelar tu grandeza a tu ebed, y tu brazo fuerte, porque ¿Qué otro poderoso hay en el shamayim o en la tierra que pueda hacer las obras y los hechos grandiosos que Tú puedes hacer?

25. ¡Déjame cruzar y ver la tob tierra en el otro lado del Yarden, las montañas tob y el Lebanon!

26. Pero אַדבאַר estaba enojado conmigo por su culpa, Él no me escuchó. אַדבאַר me dijo: ¡Suficiente, no me diga ni otra dabar acerca de este asunto!
27. Sube a la cumbre del Pisgah y mira al occidente, norte, sur y este. Mira con tus ojos, pero no cruzarás de este lado del Yarden.
28. Deleque a Yahoshua, anímalo y fortalécelo; porque él guiará a este pueblo para pasar y los facultará a heredar Ha Aretz que usted ve.
29. Así que nos quedamos en el valle del otro lado de Beit-Peor.

## 4

1. Ahora, Yisrael, shemá los chukim y mishpatim que yo les estoy enseñando, shomer para que vivan; entonces entrarán y tomarán posesión de Ha Aretz que אַדבאַר, el Elohim de sus abot, les está entregando
2. No añadirás nada a las dabarim que Yo he ordenado, No quitarás nada de ellas, usted debe shomer los mitzwot de אַדבאַר vuestro Elohim que yo les estoy ordenando
3. Sus propios ojos han visto lo que אַדבאַר hizo por causa de baal-peor, todos los hombres que siguieron a baal-peor, אַדבאַר Eloheynu los destruyó de entre todos ustedes.
4. Pero ustedes que permanecen unidos con אַדבאַר su Elohim aún están vivos ha-yom, cada uno de ustedes.
5. Miren, yo les he enseñado chukim y mishpatim, así como אַדבאַר mi Elohim me ordenó, para que ustedes los hagan así en Ha Aretz que ustedes van a poseer.
6. Shomer y guardarlos; porque esta es vuestra chokmah y binah para luz de las naciones, quienes escucharan todos estos chukim y diran: Esta gran nación es de cierto un pueblo sabio y con entendimiento
7. Porque ¿Cuál nación hay que tenga a Elohim tan cerca de ella como אַדבאַר Eloheinu está en todas las cosas para que nosotros Le clamemos a Él?
8. ¿Cuál nación es grande que tenga chukim y mishpatim para tzedakáh con toda esta Toráh que estoy presentando delante de ustedes ha-yom?
9. Solo tengan cuidado ustedes mismos de shomer sus nefesh cada dabar diligentemente,

para no olvidar las cosas que tus ojos han visto, para que no se aparten de vuestros lebabot todos los yamim de sus vidas. Antes tob, las enseñarás a tus hijos y a los hijos de tus hijos.

10. El yom que ustedes se pararon delante de אַדבאַר su Elohim en Horev, cuando אַדבאַר me dijo: Reúna la kahal para Mi, y Yo haré shemá mis dabarim, para enseñar a tener temor de Mi, por todos los yamim que vivan en la tierra, y el enseñará a sus hijos.
11. Ustedes se acercaron y se pararon junto a la har; la har ardió con fuego hacia los shamayim, con oscuridad, nubes y niebla densa.
12. Habló אַדבאַר con ustedes desde el fuego! Ustedes oyeron el sonido de Sus dabarim pero no vieron ninguna figura, sólo escucharon una voz.
13. Él proclamó su brit con ustedes, ordenó a ustedes obedecer las Diez Dabarim; y las escribió en dos tablas de piedra.
14. אַדבאַר me ordenó enseñarles a ustedes chukim y mishpatim, para que shomer todos ellos y vivieran en Ha Aretz donde están entrando para tomar posesión de ella.
15. Por lo tanto, ¡cuídense! Puesto que no vieron ninguna clase de figura el yom que אַדבאַר les habló en el Har Horev desde el fuego,
16. No se vuelvan corruptos y no hagan imagenes talladas que tengan la forma de ninguna figura, ni representación de varón o hembra,
17. Ni representación de ningún animal sobre la tierra, ni representación de un ave que vuela en el aire,
18. Ni representación de nada que se arrastre sobre el suelo, o representación de ningún pez en el mayim debajo de la línea costera.
19. Y menos miren al firmamento, al shemesh, la yareach, las kokabim y todo en el shamayim, y se vuelvan extraviados para adorarlos y servirlos; porque אַדבאַר su Elohim los ha otorgado para todos los pueblos debajo de todo el shamayim.
20. Pero אַדבאַר los sacó y los trajo del horno de fundición, fuera de Mitzrayim, para ser el pueblo de Su Herencia para Él, como lo son ha-yom.
21. Y אַדבאַר se enojó conmigo por culpa de vuestra iniquidad y juró que yo no cruzaría el Yarden para ir a Ha Aretz tob, la cual אַדבאַר su Elohim les está dando para heredar.

22. Antes tob, yo tengo que morir en esta tierra y no cruzar el Yarden; pero ustedes cruzarán y tomarán posesión de esa tob tierra.
23. Pongan atención ustedes mismos, para que no olviden el brit que אַדָּבָר su Elohim hizo con ustedes, y se pongan hacer imagen tallada o semejanza de cualquier cosa que אַדָּבָר su Elohim les ha prohibido.
24. Porque אַדָּבָר su Elohim es fuego consumidor, y Elohim celoso.
25. Cuando ustedes tengan hijos y nietos, hayan vivido un largo tiempo en Ha Aretz, y se corrompan haciendo imagen tallada, una representación de algo, y hagan lo malo a los ojos de אַדָּבָר su Elohim provocándolo con furia;
26. Pongo ha-yom al HaShamayim y la HaErets como testigos contra ustedes que serán destruidos de Ha Aretz a la cual están cruzando por este Yarden para poseer. Ustedes no prolongarán sus yamim allí sino que serán completamente destruidos.
27. אַדָּבָר los esparcirá entre las naciones, y ustedes quedarán pocos en números, donde אַדָּבָר los llevará.
28. Allá servirán a elohim que son el producto de manos humanas, hechos de madera y piedra, los cuales no pueden ver, ni oír, ni comer ni oler.
29. Pero si desde allá ustedes buscan a אַדָּבָר su Elohim; lo encontrarán, si lo buscan con todo su leb y nefesh.
30. Cuando ustedes estén en la gran tribulación, cuando todas estas dabarim hayan caído sobre ustedes en los hacharit-hayamim, ustedes harán teshubáh delante de אַדָּבָר y obedecerán su voz;
31. Porque Elohim de rachamim es אַדָּבָר su Elohim. No les fallará, Ni los destruirá, ni se olvidará del brit con sus abot el cual juró a ellos.
32. De cierto, escudriñen acerca del pasado, antes de que ustedes nacieran; desde el yom que Elohim creó a los seres humanos en la tierra, desde un extremo del shamayim hasta el otro, ¿Ha habido algo tan maravilloso como esto? ¿Ha oído alguien algo como esto?
33. ¿Algún otro pueblo ha oído la voz de Elohim hablando desde el fuego, como ustedes han oído, y permanecen vivos?
34. ¿Ha tratado Elohim de ir a tomar para sí una nación de en medio de otra nación, con pruebas,

- señales, maravillas, guerra, mano poderosa y brazo extendido y grandes hechos, como todo lo que אַדָּבָר su Elohim hizo por ustedes en Mitzrayim delante de sus propios ojos?
35. Esto fue mostrado a ustedes, para que supieran que אַדָּבָר es Elohim, y no hay otro aparte de Él.
36. Desde el shamayim Él causó que ustedes oyeran su voz, para instruirlos; y en la tierra Él causó que ustedes vieran su gran fuego; y ustedes oyeron sus propias dabarim saliendo del fuego.
37. Porque Él amó a sus abot, escogió a su zera después de ellos y los sacó a ustedes de Mitzrayim con Su Presencia y Gran Poder,
38. Para echar delante de ustedes naciones mayores y más fuertes que ustedes, para que Él los pudiera traer y darles la tierra de ellos como herencia, como es hasta el yom de ha-yom;
39. Conozcan esto ha-yom, y pónganlo en su leb, que אַדָּבָר Él es Elohim en los shamayim arriba y en la Erets abajo no hay otro.
40. Por lo tanto, ustedes shomer sus mitzwot y sus chukim, los cuales yo les estoy dando ha-yom, para que les vaya tob a ustedes y sus hijos después de ustedes, y prolonguen sus yamim en Ha Aretz que אַדָּבָר su Elohim les está dando le-olam-wa-ed.
41. Entonces Mosheh separó tres ciudades en este lado del Yarden, al oriente por donde sale el shemesh,
42. Donde un homicida pueda huir, esto es, alguien que mate por error a una persona a quien no odiaba previamente, y al huir a una de estas ciudades pueda vivir allí.
43. Las ciudades fueron Betzer en el desierto, en las llanuras, para los Reuveni; Ramot en Gilead para los Gadi; y Golan en Bashan para los Menashi.
44. Esta es la Toráh que Mosheh puso delante de los beney-Yisrael,
45. Estas son las instrucciones, chukim y mishpatim que Mosheh habló a los beney-Yisrael después que habían salido de Mitzrayim,
46. Del otro lado del Río Yarden, en el valle frente a Beit-Peor, en la tierra de Sichon melek de los Emori, quien vivía en Heshbon, a quien Mosheh y los beney-Yisrael derrotaron cuando salieron de Mitzrayim;



47. Y tomaron posesión de su tierra y de la tierra de Og melek de Bashan, dos melekim de los Amoritas, que estaban del otro lado del Yarden hacia la salida de shemesh;
48. Desde Aroer en el borde del Valle Arnon hasta el Har Sion, esto es, Har Hermon,
49. Todo el valle más allá del Yarden hacia el este, hasta el Yam Salado en el valle al pie de los montes de Pisgah.

## 5

1. LLamó Mosheh a todo Yisrael, diciendo: Shemá Yisrael los chukim y mishpatim que yo estoy enseñando en sus oídos ha-yom, para que shomer y obedezcan.
2. אַדבָּר nuestro Elohim hizo un brit con nosotros en Horev;
3. אַדבָּר no solo hizo este brit con nuestros abot, sino con nosotros, que estamos aquí todos vivos ha-yom.
4. אַדבָּר habló con ustedes cara a cara desde el fuego en la har.
5. Ese yom yo me paré entre אַדבָּר y ustedes para mostrarles la Dabar de אַדבָּר porque, a causa del fuego, ustedes tenían temor y no subieron a la har cuando dijo:
6. א [Alef] Yo Soy אַדבָּר tu Elohim, quien los sacó de erets-Mitzrayim, donde ustedes vivían como esclavos.
7. ב [Bet] No tendrás otros elohim delante de mí.
8. Usted No hará ninguna clase de imagen tallada de nada que este en el shamayim arriba, ni en la tierra abajo ni en el mayim que esta debajo de la tierra,
9. No te inclinarás a ellas ni las servirás; porque Yo, אַדבָּר tu Elohim, soy un Elohim celoso, visitando a los hijos por la iniquidad de sus abot, hasta la tercera y cuarta generación de aquellos que me aborrecen,
10. Pero nuestro rachamim hasta la milésima generación de aquellos que me aman y shomer mis mitzwot.
11. ג [Guimel] No harás que llegue el Nombre de אַדבָּר tu Elohim a la vacuidad vanidosa: por cuanto אַדבָּר no dará por inocente al que cause que Su Nombre llegue a la vacuidad vanidosa.

12. ד [Dalet] Shomer el Yom Shabat, haciéndolo Kadosh, como אַדבָּר Eloheynu ordenó hacer a ustedes.
13. Seis yamim laborarás y harás todo tu trabajo,
14. Pero el séptimo yom es el Shabat de אַדבָּר Eloheynu. En él, usted no hará ningún tipo de trabajo, ni tus hijos ni tus hijas, ni tus esclavos ni tus esclavas, ni tu buey, ni tu asno, ni otra clase de animal de cría, ni el extranjero que se está quedando dentro de las puertas de tu morada, para que tus abadim y siervas puedan descansar así como lo hacen ustedes.
15. Recordarás que fuisteis esclavos en la tierra de Mitzrayim, y אַדבָּר Eloheyka los sacó de allí con mano fuerte y brazo extendido. Por lo tanto אַדבָּר Eloheyka les ha ordenado Shomer el yom de Shabat.
16. ה [Hey] Honra a tu abba y ima, como אַדבָּר Eloheyka te ha ordenado, para que tus yamim sean prolongados y te vaya tob en Ha Aretz que אַדבָּר tu Elohim les está dando.
17. ו [Wav] No asesinarás.
18. ז [Zayin] No cometas adulterio.
19. ח [Chet] No robes,
20. ט [Tet] No llevarás falso testimonio contra tu fraterno,
21. י [Yud] No codicies la mujer de tu fraterno, no codicies la bayit de tu fraterno, su campo, su ebed o su esclava, su buey, su asno o nada que pertenezca a tu fraterno.
22. Estas dabarim אַדבָּר habló a toda Su Kahal en la har desde el fuego, nube y niebla densa, en voz alta; Él no agregó más. Y EL las escribió en dos tablas de piedra, las cuales me dio a mí.
23. Vino a suceder que cuando ustedes oyeron la voz que venía de la oscuridad, mientras la har ardía con fuego, ustedes vinieron a mí, todas las cabezas de sus tribus y sus zechanim,
24. Y dijeron: אַדבָּר nuestro Elohim nos ha enseñado Su Shekináh y Su Grandeza; hemos oído Su Voz viniendo del fuego, y hemos visto ha-yom que Elohim habla con el hombre, y el hombre permanece vivo.
25. ¿Así que por qué moriremos? ¡Este gran fuego nos consumirá! ¡Si seguimos oyendo la Voz de אַדבָּר nuestro Elohim, moriremos!
26. Porque ¿Quién en basar ha escuchado la Voz del Elohim viviente hablando desde el fuego,

como lo hemos oído nosotros, y haya permanecido vivo?

27. Tú acércate y shemá todo lo que אַדבָּר nuestro Elohim dice. Entonces tú nos dirás todo lo que אַדבָּר nuestro Elohim te diga a ti; y nosotros haremos y lo escucharemos.

28. Escuchó אַדבָּר todas las dabarim cuando ustedes me hablaron, y me habló אַדבָּר: Yo he oído todo lo que este pueblo ha dicho cuando hablaban contigo, y todo lo que tú has dicho es tob.

29. Oh, cómo anhelo que sus lebabot se queden así siempre, que ellos Me teman y obedezcan todos Mis mitzwot, para que todo vaya tob con ellos y sus hijos le-olam-wa-ed.

30. Ve, díles que regresen a sus tiendas.

31. Tú, permanece aquí junto a Mí; y Yo te diré todos los mitzwot, chukim y los mishpatim, que tú les enseñarás, para que ellos los puedan obedecer en Ha Aretz que Yo les estoy dando a ellos como su posesión.

32. Por lo tanto tendrán cuidado de shomer como אַדבָּר su Elohim les ha ordenado; no se desviarán a la derecha ni a la izquierda.

33. Ustedes seguirán las halachot completas que אַדבָּר su Elohim les ha ordenado; para que vivan, las cosas les vayan tob, y vivan una larga chayim en Ha Aretz que están al poseer.

## 6

1. Así que estos son los mitzwot, los chukim y los mishpatim que אַדבָּר su Elohim me ordenó enseñarles para que ustedes obedezcan en Ha Aretz a la cual están entrando a poseer,

2. Para que teman a אַדבָּר su Elohim y observen todos Sus chukim y mitzwot que yo les estoy dando, ustedes, sus hijos y sus nietos; por todo el tiempo que vivan, para que tengan larga chayim.

3. Por tanto shemá, Yisrael, y shomer, para que las cosas vayan tob, para que se multipliquen grandemente, como אַדבָּר, el Elohim de sus abot prometió darles una tierra que fluye leche y miel.

4. ¡Shemá, Yisrael! אַדבָּר nuestro Elohim, אַדבָּר uno es; Shemá Yisrael אַדבָּר Eloheinu, אַדבָּר Echad.

5. Apreciarás a אַדבָּר tu Elohim con todo tu leb, con todo tu ser y con todas tus fuerzas.

6. Estas dabarim, las cuales te estoy ordenando ha-yom, estarán en tu leb;

7. Y las enseñarás cuidadosamente a tus hijos. Hablarás de ellas cuando te sientes en tu bayit, cuando viajes por el derek, cuando te acuestes y cuando te levantes.

8. Las atarás en tu mano como ot, las pondrás alrededor de tu frente entre tus ojos,

9. Y las escribirás en los marcos de tus entradas de tus casas y en tus broches de entrada.

10. Y será cuando אַדבָּר su Elohim los haya llevado a Ha Aretz que Él juró a sus abot Abraham, Yitzchak y Yaakob que Él les daría, ciudades grandes y tob, las cuales ustedes no edificaron;

11. Casas llenas de todo tipo de cosas tob, que ustedes no llenaron; pozos de mayim, que ustedes no cavaron; viñas y olivares, que ustedes no plantaron, y que hayan comido hasta saciarse;

12. Shomer de no olvidarse de אַדבָּר su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, de bayit de esclavos.

13. Ustedes temerán a אַדבָּר su Elohim, sirviéndole y jurando por Su Nombre.

14. Ustedes No seguirán a otros elohim, los elohim de otros pueblos alrededor de ustedes;

15. Porque אַדבָּר su Elohim, quien está aquí con ustedes, es un Elohim celoso. Para que el enojo de אַדבָּר su Elohim no sea encendido contra ustedes y Él los destruya de la faz de la tierra.

16. No pongan a אַדבָּר su Elohim a prueba, como lo pusieron a prueba en Massah.

17. Shomer diligentemente los mitzwot de אַדבָּר su Elohim, sus testimonios y chukim que Él les ha dado.

18. Ustedes harán lo tzadik y tob delante de אַדבָּר, para que en las cosas les vaya tob, y entrarán y poseerán la tob tierra que אַדבָּר juró a sus abot,

19. Echando todos sus enemigos delante de ustedes, como אַדבָּר ha dicho.

20. Cuando su hijo pregunte en el futuro: ¿Cuál es el significado de edut, chukim y mishpatim que אַדבָּר nuestro Elohim ha dado para ustedes?

21. Entonces ustedes dirán a sus hijos: Nosotros éramos esclavos de Faraoh en

Mitzrayim, y אַװאָר nos sacó de Mitzrayim con mano fuerte.

22. אַװאָר hizo terribles señales y grandes milagros contra Mitzrayim y toda la bayit de Faraoh, delante de nuestros ojos.

23. Él nos sacó de allí para traernos a Ha Aretz que Él había jurado a nuestros abot que Él nos daría.

24. אַװאָר nos ordenó hacer todos estos chukim con temor a אַװאָר Eloheynu para nuestro tob en todos nuestros yamim, así su poder nos mantiene vivos, hasta este yom.

25. Esta será nuestra tzedakah si nosotros shomer para hacer y obedecer todos los mitzwot delante de אַװאָר Eloheynu, como Él nos ordenó hacer.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 41

#### Ki Yebi'yaka

#### Debarim/Deuteronomio 7-10

#### Brit Chadasháh Qorintyah Bet/2 Corintios 6-10

## 7

1. Cuando אַװאָר su Elohim los traiga a ustedes dentro de la Aretz donde están yendo para poseer, expulsarán naciones delante de ustedes; los Hittitas, los Girgashitas, los Amoritas, los Kanaanitas, los Perizzitas, los Hivitas y los Yevusitas, siete naciones mayores y más fuertes que ustedes.

2. Y cuando אַװאָר su Elohim los entregue delante de ustedes, ustedes los destruirán completamente! No hagan ningún brit con ellos, ni les muestren ninguna rachamim a ellos.

3. No harán casamiento con ellos, no den su hija al hijo de ellos, no tomen las hijas de ellos para sus hijos.

4. Porque ellos desviarán mis hijos de seguirme a Mí para servir a otros elohim. Haciendo que el enojo de אַװאָר se encienda contra ustedes, y los destruya.

5. Asi es como ustedes los tratarán a ellos: Destruyan sus altares, rompan sus imágenes de piedra en pedazos, corten sus bosquecillos y quemem sus imágenes talladas completamente.

6. Porque ustedes son un pueblo Kadosh para אַװאָר su Elohim. אַװאָר su Elohim los ha escogido para ser un pueblo especial para EL mismo, por sobre todos los pueblos de la faz de la tierra.

7. אַװאָר no puso su leb sobre ustedes ni los escogió a ustedes porque fueran más numerosos que cualquier pueblo, al contrario ustedes son el mas pequeño de todos los pueblos.

8. Porque אַװאָר los ama, guardando la promesa que juró a sus abot, por eso אַװאָר los redimió con mano poderosa sacándolos de la esclavitud bajo la mano de Faraoh melek de Mitzrayim.

9. Conocerán ustedes que אַװאָר es su Elohim, un Elohim lleno de fidelidad, que guarda Su Brit y Rachamim sobre aquellos que le aman y shomer sus mitzwot, hasta mil generaciones.

10. Y reprende aquellos que Le odian en Su Cara y los destruye. EL no es tardo en tratar con alguien que Le odia; EL les pagará en su cara.

11. Por lo tanto, ustedes shomer Sus Mitzwot, Chukim y Mishpatim que yo les ordeno este yom shomer:

12. Sucederá por causa que si ustedes Shemá los mishpatim, los guardan y shomer, אַװאָר Eloheynu vendrá en brit y chesed que juró a nuestros abot.

13. Él los amará, los berachecha y los multiplicará; baruk el fruto de sus vientres y el fruto de su tierra, su grano, su vino, su aceite y aumentará su ganado y las manadas de sus ovejas, en Ha Aretz que juró a sus abot que daría.

14. Ustedes serán más berachecha que todos los otros pueblos; no habrá varón o hembra estéril entre ustedes, y lo mismo con su ganado.

15. אַװאָר removerá todas las enfermedades de entre ustedes, Él no pondrá sobre ustedes ninguna enfermedad mala de Mitzrayim, las cuales ustedes conocieron; al contrario, Él las echará sobre aquellos que los odian a ustedes.

16. Ustedes consumirán todos los pueblos que אַװאָר su Elohim les entregue, sus ojos no tendrán piedad de ellos, y no sirvan a sus elohim, porque eso se convertirá en una trampa para ustedes.

17. Porque si ustedes en su leb dicen: Estas naciones son más grandes que nosotros; ¿Cómo las podemos derrotar?

18. No tendrán temor de ellas, recuerden tob lo que אַװאָר su Elohim hizo a Faraoh y todo Mitzrayim,

19. Las grandes pruebas que ustedes vieron, las señales y los milagros, la mano poderosa y brazo

extendido por medio de los cuales אַדָּבָר su Elohim los sacó. אַדָּבָר hará lo mismo a todos los pueblos de los cuales ustedes temen.

20. Mas aún, אַדָּבָר su Elohim enviará la avispa sobre aquellos que hayan quedado y que se hayan escondido de ustedes, perecerán delante de ustedes.

21. Ustedes no temerán a ellos, porque אַדָּבָר su Elohim está allí con ustedes, un Elohim grande y temible.

22. Echará אַדָּבָר su Elohim las naciones delante de ustedes poco a poco; no pueden terminar con Ellas de una sola, no sea que los animales salvajes se vuelvan muy numerosos para ustedes.

23. Pero אַדָּבָר su Elohim se las entregará a ustedes, enviando grandes calamidades sobre ellas hasta que hayan sido destruidas.

24. Él entregará sus melekim a ustedes, y ustedes borrarán sus nombres de debajo del shamayim; no habrá hombres delante de ustedes, serán destruidos.

25. Las imágenes grabadas de sus elohim, ustedes las quemaran con fuego. No avaricien la plata ni el oro de ellos; no lo tomen para ustedes, o ustedes serán entrampados por ellos; porque es abominación para אַדָּבָר su Elohim.

26. No traigan abominación dentro de sus bayit, para que no sean maldecidos por esas cosas como ellos; ustedes las aborrecerán y detestarán totalmente; porque son cosas maldecidas.

## 8

1. Todos los mitzwot que Yo les estoy ordenando este yom, ustedes shomer; para que vivan y se multipliquen, y entren y posean Ha Aretz que אַדָּבָר juró a sus abot.

2. Ustedes recordarán todos los halachot por los cuales אַדָּבָר los llevó en estos cuarenta años por el desierto, afligiéndolos y probándolos para saber lo que había en su leb, para saber si usted habría de shomer sus mitzwot o no.

3. Él los afligió, permitiendo que tuvieran hambre, y después les dio a comer manah, el cual ni ustedes ni sus abot nunca habían conocido, para hacerlos entender que no solo del lechem vive el hombre sino de toda dabar que sale de la boca de אַדָּבָר.

4. En estos cuarenta años la ropa que usaron no se puso vieja, y sus pies no se hincharon.

5. Ustedes deben considerar en su leb que como un hombre disciplina su hijo, así אַדָּבָר su Elohim los disciplinó a ustedes

6. Por consiguiente usted debe Shomer los mitzwot de אַדָּבָר su Elohim, teniendo su halacha en las halachot de Él y con temor.

7. Porque אַדָּבָר su Elohim los está trayendo a una tierra tob y espaciosa una tierra de arroyos de mayim, de manantiales, de abismos que brotan por los valles y colinas en primavera.

8. Es una tierra de trigo, cebada y vides, eytzim de higo y granadas; una tierra de aceite de oliva y miel;

9. Una tierra donde ustedes comerán lechem sin escasez, no les faltará ninguna cosa en ella; una tierra donde las piedras contienen hierro y las colinas pueden ser minadas por cobre.

10. Así que comerán y estarán satisfechos, y uberachata אַדָּבָר su Elohim por Ha Aretz tob que les ha dado.

11. No olvidarse de אַדָּבָר su Elohim por no obedecer sus mitzwot, sus mishpatim y chukim que yo les ordeno ha-yom.

12. Para que cuando quizás hayas comido y estes lleno, y edifiques casas viviendo en ellas,

13. Y hayan multiplicado sus manadas, rebaños, plata, oro y todo lo demás que posean,

14. Entonces su leb se ensoberbezca olvidándose de אַדָּבָר su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, donde vivían en bayit de esclavos;

15. Quien los ha llevado por este grande e imponente desierto, con serpientes venenosas, escorpiones, sequedad y suelo sin mayim; quien delante de ustedes sacó mayim de la roca;

16. Quien los alimentó en el desierto con manah, que sus abot no conocían; afligiéndolos y probándolos para hacerles tob al final,

17. Entonces digas en su leb: Mi poder y la fuerza de mis manos me han dado esta riqueza...

18. Recordarán a אַדָּבָר su Elohim, porque Él es Quien está dando el poder para adquirir riqueza, confirmando Su Brit, que juró a sus abot, como está sucediendo ha-yom.

19. Y será que si ustedes hacen cualquier cosa olvidándose de אַדָּבָר su Elohim, siguiendo halacha de otros elohim y le sirven rindiéndoles

culto, Yo llamo al shamayim y a la tierra de testigos ha-yom contra ustedes que ustedes ciertamente perecerán.

20. Así como las naciones que אַדבאַר ha destruido delante de ustedes, así ustedes perecerán, porque no fueron obedientes a la voz de אַדבאַר su Elohim.

## 9

1. Shemá Yisrael, pasarás por el Yarden este yom, para ir a poseer naciones más grandes y fuertes, grandes ciudades fortificadas hasta el shamayim;

2. Una gente grande y alta, los Anakim, de quien ustedes conocen y de quien han oído decir: ¿Quién se puede parar delante de los hijos de Anak?

3. Entiendan que este yom אַדבאַר su Elohim mismo, cruzará delante de ustedes como fuego consumidor para destruirlos a ellos, EL los destruirá y derribará delante de ustedes. Así ustedes los echarán fuera y causarán que perezcan rápidamente, como אַדבאַר les ha dicho a ustedes.

4. No vayan a decir en su leb, después que אַדבאַר su Elohim los haya destruido delante de ustedes: Es por mi tzedakah que אַדבאַר me ha traído para tomar posesión de esta tierra. No, es porque estas naciones han sido perversas y אַדבאַר las está echando de delante de ustedes.

5. No es por su tzedakah o por la tzedakah de su leb que ustedes van a tomar posesión de la tierra de ellos; sino por la perversidad de estas naciones es que אַדבאַר Eloheyka las está echando de delante de ustedes, y para confirmar la dabar que אַדבאַר juró a sus abot, Abraham, Yitzchak y Yaakob.

6. Por lo tanto, entiendan que no es por la tzedakah de ustedes que אַדבאַר su Elohim les está dando esta tob tierra para poseer. ¡Porque ustedes son un pueblo de dura cerviz!

7. Recuerden y no se olviden, como ustedes provocaron el enojo de אַדבאַר en el desierto. Desde el yom que dejaron la tierra de Mitzrayim hasta que llegaron a este lugar, ustedes han sido rebeldes contra אַדבאַר.

8. También en Horev ustedes provocaron el enojo de אַדבאַר, ¡Para que אַדבאַר estuviera enfadado con ustedes y deseara destruirlos!

9. Cuando Yo subí a la har para recibir las tablas de piedra, tablas en las cuales estaba escrito el brit que אַדבאַר había hecho con ustedes. Yo habité en la har cuarenta yamim y cuarenta leilot sin comer lechem ni beber mayim.

10. Entonces אַדבאַר me dio las dos tablas de piedra escritas por el dedo de Elohim; y sobre ellas escribió todas sus dabarim אַדבאַר que les había dicho a ustedes desde el fuego en la har el yom de la kahal.

11. Vino a suceder que al final de los cuarenta yamim y cuarenta leilot, que אַדבאַר me dio las dos tablas de piedra, las tablas del brit.

12. Habló אַדבאַר: Levántate, y desciende rápido de aquí, porque tu pueblo, a quien sacaste de Mitzrayim, se ha corrompido. ¡Ellos se han apartado rápidamente de la halacha que Yo les ordené seguir! ¡Ellos se han hecho una imagen de metal!

13. Además, אַדבאַר me dijo: Yo he visto a este pueblo, ¡Y este pueblo es de cerviz dura!

14. ¡Déjame solo, para destruirlos a ellos y borrar su nombre de debajo del shamayim! Yo haré de ti una nación más grande y fuerte que ellos.

15. Yo descendí de la har. La har era fuego ardiente, y las dos tablas del brit estaban en mis dos manos.

16. Miré, y allí, ¡ustedes habían pecado contra אַדבאַר su Elohim! Se habían hecho un becerro de metal, ustedes se volvieron rápido de la halacha que אַדבאַר les había ordenado seguir.

17. Yo tomé las dos tablas, las tiré fuera de mis dos manos y las rompí delante de sus ojos.

18. Entonces caí y me postré delante de אַדבאַר, como lo hice la primera vez, por cuarenta yamim y cuarenta leilot durante este tiempo no comí lechem ni bebí mayim, por causa de todos los pecados que ustedes cometieron, haciendo perversidad delante de אַדבאַר, y provocarlo a enojo.

19. Porque estuve con temor a causa de lo enfado que estaba אַדבאַר con ustedes para destruirlos, pero אַדבאַר me escuchó en ese momento.

20. Y אַדבאַר estaba enojado con Aharon y lo quería destruir; pero yo presenté tefiláh por Aharon también en ese tiempo.



21. Yo tomé el pecado de ustedes, el becerro que habían hecho y lo quemé en el fuego, lo golpié en pedazos, y lo machaqué aún para hacer los pedazos más pequeños hasta que fueran tan finos como polvo; entonces eché el polvo en el arroyo que baja de la har.

22. Y en Taverah, Massah y Kivrot-HaTaavah ustedes provocaron a אַדָּבָר a enojo;

23. Y cuando אַדָּבָר los mandó de Kadesh-Barnea diciendo: Vayan y tomen posesión de Ha Aretz que Yo les he dado, ustedes se rebelaron contra la orden de אַדָּבָר su Elohim, no confiaron en Él y no escucharon Su Voz.

24. ¡Ustedes se han estado rebelando contra אַדָּבָר desde el primer yom que yo los conocí!

25. Yo me postré delante de אַדָּבָר por cuarenta yamim y cuarenta leilot; como me postré la primera vez; porque אַדָּבָר había dicho que los destruiría.

26. Yo hice tefiláh delante de אַדָּבָר; diciendo: ¡Oh אַדָּבָר, Elohim! ¡No destruyas Tu pueblo, Tu herencia, que Tú has redimido por medio de Tu grandeza, Tú los sacaste de Mitzrayim con una mano fuerte!

27. ¡Recuerda a tus abadim Abraham, Yitzchak y Yaakob! No veas la obstinación de este pueblo, ni su perversidad ni su pecado.

28. Para que no diga la tierra de la cual nos sacaste: fue porque אַדָּבָר no pudo llevarlos a la tierra que les prometió y porque Él los odia fue que los sacó al desierto para matarlos.

29. Ellos son tu pueblo, tu herencia, a quienes tú sacaste por el gran poder de tu brazo extendido.

## 10

1. En ese tiempo אַדָּבָר me dijo: Corta dos tablas de piedra como las primeras, sube a la har, y haz un arca de madera.

2. Yo escribiré sobre las tablas las dabarim que había en las primeras tablas, las cuales tú quebraste, y las pondrás en el arca.

3. Así que yo hice un arca de madera de acacia y corté las tablas de piedra como las primeras, y subí a la har con las dos tablas en mi mano.

4. Y Él escribió sobre las tablas con la misma inscripción que antes, Las Diez Dabarim que אַדָּבָר proclamó a ustedes desde el fuego en la har el yom de la asamblea; y אַדָּבָר me las dio.

5. Yo retorné y descendí de la har y puse las tablas en el Arca que yo había hecho; y allí permanecen, como אַדָּבָר me ordenó.

6. Los beney-Yisrael viajaron de los pozos de Benei-Yaakan hacia Moserah, donde Aharon murió y fue sepultado; y El-Azar su hijo tomó su lugar, sirviendo en el oficio de kohen.

7. De allí viajaron hacia Gudgodah, y de Gudgodah a Yotvatah, una región con arroyos fluyentes.

8. En ese tiempo אַדָּבָר apartó la tribu de Lewí para cargar el Arca del Brit de אַדָּבָר y para estar delante de אַדָּבָר para servirle y para baruk Su Nombre, como aún hacen ha-yom.

9. Por esto Lewí no tiene parte ni herencia con sus fraternos; אַדָּבָר es su herencia, como אַדָּבָר su Elohim le ha dicho.

10. Yo me quedé en la har como la primera vez, cuarenta yamim y cuarenta leilot; y אַדָּבָר me escuchó en ese momento, אַדָּבָר escogió no destruirlos a ustedes.

11. Entonces אַדָּבָר me dijo: Levántate, y toma la jornada al frente del pueblo, para que ellos entren y tomen posesión de Ha Aretz que Yo juré a sus abot para darla a ellos.

12. Así que ahora, Yisrael, todo lo que אַדָּבָר su Elohim pide de ustedes es que teman a אַדָּבָר su Elohim, hagan su halacha en las halachot de EL, que lo amen y le sirvan a אַדָּבָר su Elohim con todo su leb y con toda su nefeshecha;

13. Para Shomer los mitzwot de אַדָּבָר, y Sus chukim que yo les estoy ordenando a ustedes en este yom, por su tob.

14. Miren que אַדָּבָר su Elohim está en el shamayim del HaShamayim, la tierra y todo lo que en ella hay, todo le pertenece.

15. Sólo que אַדָּבָר se deleitó en sus abot para amarlos a ellos y escogió su zera después de ellos, a ustedes, por sobre todos los pueblos, como hasta el yom de ha-yom.

16. Así que ¡circunciden el prepucio de sus lebabot; y no sean más de dura cerviz!

17. Porque אַדָּבָר su Elohim es Elohim de elohim y Adoní de señores, el gran, poderoso e imponente Elohim, quien no tiene favoritos y no acepta sobornos.

18. Porque Él ejecuta mishpat para el huérfano y la viuda; Él ama al extranjero, dándole comida y ropa.

19. Por lo tanto ustedes amarán al extranjero, porque fueron extranjeros en la tierra de Mitzrayim.
20. Ustedes tendrán temor de אִשָּׁר su Elohim, Le servirán, sujétense de Él y juren por Su Nombre.
21. Él es su tehiláh, y Él es su Elohim, que ha hecho por ustedes grandes e imponentes cosas, las cuales ustedes han visto con sus propios ojos.
22. Sus abot descendieron a Mitzrayim con sólo setenta y cinco personas, pero ahora ¡אִשָּׁר su Elohim ha hecho sus números tantos como las kokabim del firmamento!

### La Parashá de la Toráh Shabua # 42

#### We Ahabta

#### Debarim/Deuteronomio 11-14

#### Brit Chadasháh Qorintyah Bet/2 Corintios 11-13

### 11

1. Amarás a אִשָּׁר su Elohim y Shomer sus mishmereth, chukim, mishpatim, y mitzwot todos los yamim.
2. Y conocerán ustedes este yom, no sus hijos, que no han conocido ni experimentado la disciplina de אִשָּׁר su Elohim, su grandeza, su mano fuerte y su brazo extendido,
3. Sus señales y sus obras las cuales hizo en Mitzrayim a Faraoh el melek de Mitzrayim y a su tierra completa.
4. Todo lo que EL hizo al ejército de Mitzrayim, a sus caballos, a sus carruajes, como los inundó con el mayim del Yam-Suf según ellos los perseguían a ustedes, como אִשָּׁר los destruyó hasta este yom.
5. Y todo lo que EL ha hecho con vosotros en este desierto hasta haberlos traído a este lugar;
6. Lo que EL hizo a Datan y Aviran los hijos de Eliav, los hijos de Reuben, cómo la tierra abrió su boca y se los tragó, junto con sus casas, tiendas y todo ser viviente en compañía de ellos, allí delante de todo Yisrael.
7. Porque ustedes han visto con sus propios ojos todas estas señales que אִשָּׁר Poderoso hizo.
8. Por lo tanto, ustedes Shomer los mitzwot que yo les estoy dando ha-yom; para que se fortalezcan y se multipliquen y tomen posesión

de Ha Aretz a la que están ustedes yendo para poseer;

9. Y prolongarán sus yamim en Ha Aretz que אִשָּׁר juró dar a sus abot y a su zera después de ellos, una tierra que fluye con leche y miel.
10. Porque Ha Aretz que ustedes van a poseer, no es como la tierra de Mitzrayim de donde salieron, donde plantaban su semilla y tenían que usar sus pies para regarlas, como huerto de hierbas.
11. Pero Ha Aretz la cual ustedes van a poseer, es una tierra de colinas y valles, que bebe mayim cuando la lluvia cae del shamayim.
12. Es Ha Aretz que אִשָּׁר su Elohim cuida. Los ojos de אִשָּׁר su Elohim están siempre sobre ella, desde el comienzo del año hasta el final del año.
13. *Y vendrá a suceder que si ustedes Shomer cuidadosamente los mitzwot que Yo estoy dando ha-yom, amando a אִשָּׁר su Elohim y sirviéndole con todo su leb y toda su nefesh;*
14. *Entonces Yo daré a su tierra la lluvia en cada estación, la lluvia temprana y la lluvia tardía; para que recojan sus granos, sus vinos, y su aceite;*
15. *Y Yo les daré hierbas en el campo para su ganado; para que ustedes coman y esten satisfechos.*
16. *Pero tengan cuidado no se dejen seducir, para que se vuelvan a un lado, sirviendo a otros elohim y los adoren.*
17. *Si lo hacen, la furia de אִשָּׁר se encenderá contra ustedes. Cerrará el shamayim, para que no haya lluvia. La tierra no dará su producto, y ustedes rápidamente perecerán de la tob tierra que אִשָּׁר les está dando.*
18. *Por lo tanto, ustedes deben colocar estas dabarim mías en su leb y en su nefesh; las atarán en su mano como ot, y las pondrán en su frente entre sus ojos;*
19. *Enséñenlas cuidadosamente a sus hijos, hablando de ellas cuando se sienten en su bayit, cuando viajen por el derek, cuando se acuesten y cuando se levanten;*
20. *Y las escribirán en los marcos de las puertas de su bayit y en sus postes,*
21. *Para que sus yamim se multipliquen y los yamim de sus hijos, en Ha Aretz que אִשָּׁR juró a sus abot que les daría a ellos como los yamim de los HaShamayim sobre la tierra.*

22. Porque si ustedes Shomer todos estos mitzwot que yo les estoy dando, amando a אַדבָּר su Elohim, siguiendo Su halachah en Sus halachot y sujetándose a Él;

23. Entonces אַדבָּר echará todas estas naciones delante de ustedes; y ustedes terminarán con estas naciones más grandes y fuertes que ustedes.

24. Donde quiera que pongan la planta de su pie será de ustedes; su territorio se extenderá desde el desierto hasta el Lebanon y desde el Río Eufrates, al Mar del Oeste.

25. No habrá ningún hombre capaz de pararse delante de ustedes; porque אַדבָּר su Elohim pondrá el temor y terror de ustedes sobre toda la tierra que ustedes pisen, como Él les dijo.

26. Miren, Yo pongo delante de ustedes ha-yom, la braka y maldición;

27. La braka, si shemá los mitzwot de אַדבָּר su Elohim que Yo les estoy dando ha-yom;

28. La kelalah, si no shemá los mitzwot de אַדבָּר su Elohim, sino que se vuelven a un lado del derek que Yo les ordeno ha-yom y siguen otros elohim que ustedes no han conocido.

29. Y vendrá a suceder que cuando אַדבָּר su Elohim los traiga a Ha Aretz a la cual están tomando por posesión de ella, ustedes pondrán la braka en el Har Gerizim y la maldición en el Har Eival.

30. Ellos están al otro lado del Yarden, sobre el derek del occidente en la tierra del Kanaaní que viven en la llanura; del otro lado de Gilgal, junto a la llanura de Moreh.

31. Ustedes cruzarán el Yarden para entrar y poseer Ha Aretz que אַדבָּר su Elohim les está dando; ustedes la poseerán y vivirán en ella.

32. Ustedes shomer de seguir todos los chukim y mishpatim que yo estoy poniendo delante de ustedes este yom.

## 12

1. Aquí están los chukim y mishpatim que ustedes Shomer en Ha Aretz que אַדבָּר, el Elohim de sus abot, les ha dado a ustedes para poseer por todos los yamim que vivan en la tierra.

2. Ustedes destruirán todos los lugares donde las naciones que ustedes están desposeyendo sirven a sus elohim, ya sea en montañas altas, en colinas, o debajo de algún eytz frondoso.

3. Destruyan sus altares, destruyan sus estatuas de piedra en pedazos, quemem sus Asherim completamente y corten sus imágenes talladas de sus elohim. Exterminen los nombres de ellos de ese lugar.

4. Pero ustedes no harán así a אַדבָּר su Elohim.

5. Más el Makom que אַדבָּר su Elohim escogiere de todas vuestras tribus para poner Su Nombre y habitar, ustedes lo buscarán e irán allá.

6. Ustedes llevarán allí sus ofrendas quemadas, sus korbanot, sus maaser, las ofrendas entregadas, las ofrendas de votos, sus ofrendas terumah, y los bachorot de sus reses y ovejas.

7. Allí comerán en la Presencia de אַדבָּר su Elohim; y se regocijarán sobre todo lo que emprendan hacer, ustedes y la bayit de ustedes, en las cuales אַדבָּר su Elohim les ha dado braka.

8. Ustedes no harán las cosas de la forma que las hacemos ha-yom aquí, donde todos hacen su parecer;

9. Porque aún no han llegado al descanso y herencia el cual אַדבָּר su Elohim les está dando.

10. Pero cuando crucen el Yarden y vivan en Ha Aretz que אַדבָּר su Elohim les está haciendo heredar, y Él les dé descanso de todos sus enemigos que los rodean, y estén viviendo en seguridad;

11. Entonces traerán todo lo que Yo les estoy ordenando al lugar que אַדבָּר su Elohim escoja para que Su Nombre habite, sus ofrendas quemadas, korbanot, maaser, las ofrendas de su mano, y los votos que ustedes dediquen a אַדבָּר;

12. Ustedes se regocijarán en la Presencia de אַדבָּר su Elohim, ustedes, sus hijos e hijas, sus abadim y siervas y el Levita que esté con ustedes, puesto que no tiene parte o herencia con ustedes.

13. Tengan cuidado de no ofrecer sus ofrendas quemadas en cualquier sitio que vean,

14. Solo lo harán en el lugar que אַדבָּר escoja en una de las tribus; allí es donde ofrecerán sus ofrendas quemadas y harán todo lo que Yo les ordene hacer.

15. Sin embargo, ustedes pueden matar y comer basar dondequiera que vivan y cuando quieran, guardando el grado con el cual אַדבָּר su Elohim los ha barkú. Los impuros que están entre

ustedes y los limpios pueden comerlo, como si fuera gacela o venado.

16. Ustedes No coman dahm; la derramarán en la tierra como mayim.

17. No comerán en su propiedad la décima parte de su grano, vino nuevo o aceite de oliva, o los bachorot de sus reses u ovejas, o cualquier ofrenda por un voto, o su ofrenda terumah, o la ofrenda de su mano.

18. Ustedes comerán todo esto en la Presencia de אַדָּבָר su Elohim en el lugar que אַדָּבָר su Elohim escoja, ustedes y sus hijos, hijas, abadim y siervas, y el Levita que es tu huésped; y se regocijarán delante de אַדָּבָר su Elohim en todo lo que emprendan para hacer.

19. Por el tiempo que vivan en su propiedad, tengan cuidado de no abandonar al Levita.

20. Cuando אַדָּבָר su Elohim incrementa su territorio, como les prometió, y ustedes digan: Yo quiero comer basar, simplemente porque quieren comer basar, entonces pueden comer basar, toda la que quieran.

21. Si el lugar que אַדָּבָר su Elohim escoge para poner Su Nombre está muy lejos de ustedes; entonces matarán de sus reses y ovejas, las cuales אַדָּבָר les ha dado; y lo comerán en su propiedad, tanto como quieran.

22. Cómanlo como lo hicieran con una gacela o venado; los impuros que están entre ustedes y los limpios por igual lo pueden comer.

23. Tengan cuidado de no comer la dahm, porque la dahm es la chayim, y ustedes no comerán la dahm con la basar.

24. No la coman, sino derrámenla en la tierra como mayim.

25. No la coman, para que las cosas vayan tob con ustedes y sus hijos después de ustedes, mientras hacen lo que אַדָּבָר ve como justo;

26. Sólo las cosas kadosh que tienen, los votos que han hecho para cumplirlos, ustedes llevarán al lugar que אַדָּבָר escogiere.

27. Allí ofrecerán sus ofrendas quemadas, la basar y la dahm, en el mizbeach de אַדָּבָר su Elohim. La dahm de sus korbanot será derramada en el mizbeach de אַדָּבָר su Elohim, y ustedes comerán la basar.

28. Shomer y Shemá todas las dabarim que yo les estoy ordenando, para que les vaya tob a ustedes y su zera después de ustedes le-olam-wa-

ed mientras hacen lo que אַדָּבָר ve como tob y justo.

29. Cuando אַדָּבָר su Elohim haya cortado delante de ustedes a las naciones que ustedes están entrando para desposeer, y cuando las hayan desposeído y estén viviendo en la tierra de ellos;

30. Guárdese de no tropezar en las cosas de ellos, después que hayan sido destruidas delante de ustedes, no averigüen por sus elohim, y pregunten: ¿Cómo servían a sus elohim estas naciones? Yo quiero hacer lo mismo.

31. ¡Ustedes no harán esto a אַדָּבָר su Elohim! ¡Porque ellos han hecho con sus elohim todas las abominaciones que אַדָּבָר aborrece! ¡Pues ellos aún queman sus hijos e hijas en el fuego a sus elohim!

32. Todo lo que Yo estoy ordenando, ustedes Shomer en hacer. No añadirás a ello ni quitarás de ello.

### 13

1. Si se levanta en medio de ustedes un nabí o soñador de sueños y les da una ot o maravilla,

2. Y la ot o maravilla resulta ser como él dijo, diciendo: Vamos a seguir a otros elohim, los cuales ustedes no han conocido; y vamos a servirles,

3. No shemá las dabarim de ese nabí o soñador que esta diciendo. Porque אַדָּבָר su Elohim los está probando, para saber si ustedes en emet aman a אַדָּבָר su Elohim con todo su leb y con toda su nefesh.

4. Ustedes tendrán su halacha delante de אַדָּבָר su Elohim, Le temerán, Shomer Sus mitzwot, obedecerán Su voz, Le servirán y se aferrarse-ligarse-unirse de Él;

5. Ese nabí o soñador será puesto a muerte; porque él habló de revelarse contra אַדָּבָר su Elohim, Quien los sacó de la tierra de Mitzrayim y los redimió de bayit de esclavitud; para seducirlos fuera de la halacha que אַדָּבָר su Elohim ordenó seguir. Así pondrán la perversidad por fuera de ustedes.

6. Si tu fraterno el hijo de tu ima, o tu hijo, o tu hija, o la mujer de tu regaso, o tu chaber que es como tu nefesh, te seduce en secreto para ir a servir otros elohim, los cuales tú no has conocido, ni tú ni tus abot,

7. Dioses de los pueblos alrededor de ustedes, ya sea cerca o lejos de ustedes, o cualquier lugar de la tierra,

8. No estarás de acuerdo con él, no le escucharás y no tendrás piedad ni lo perdonarás; y no lo ocultarás.

9. ¡Seguro, lo matarás! Tu propia mano será la primera sobre él al ponerlo a muerte, y después las manos del pueblo.

10. Lo apedrearás hasta la muerte; porque él ha tratado de alejarte de אַרַב tu Elohim, Quien te sacó de la tierra de Mitzrayim, de bayit en esclavitud.

11. Y kol Yisrael oirá acerca de ello y tendrán temor, para que cesen de hacer tal perversidad como ésta entre ellos.

12. Si ustedes escuchan a alguien de una de las ciudades que אַרַב su Elohim les está dando para vivir, diciendo;

13. Ciertos hombres, beney-belial se han levantado en medio de ustedes y han atraído a los habitantes de su ciudad diciendo: Vamos a ir a servir otros elohim, los cuales ustedes no han conocido,

14. Entonces ustedes investigarán el asunto, averiguarán y buscarán diligentemente. Si el rumor es emet, si es confirmado que tales cosas detestables están siendo hechas entre ustedes,

15. Ustedes pondrán a los habitantes de esa ciudad a muerte con la espada, destruyéndola completamente a espada, todo en ella, incluyendo su ganado.

16. Reunirán todos sus despojos en medio de las calles, y quemarás con fuego la ciudad y todos los despojos maldecidos por אַרַב su Elohim, y permanecerán le-olam-wa-ed como un montón de ruinas; no será reedificada nunca.

17. Nada de lo que ha sido maldecido para destrucción quedará en sus manos. Entonces אַרַב se volverá de su furia y les mostrará rachamim, tendrá compasión de ustedes y multiplicará sus números, como Él juró a sus abot,

18. Porque shemá todo lo que אַרַב su Elohim dice que shomer en todos sus mitzwot que Yo les estoy dando este yom, para hacer lo tzadik delante de אַרַב su Elohim.

1. Ustedes son los beney de אַרַב su Elohim. No se rasgarán a sí mismos ni se raparán el cabello sobre sus frentes en duelo por muertos,

2. Porque ustedes son un pueblo Kadosh para אַרַב su Elohim. אַרַב los ha escogido para ser Su especial tesoro entre todos los pueblos de la tierra.

3. Ustedes no comerán ninguna cosa abominable.

4. Los animales que pueden comer son: el buey, la oveja, la cabra,

5. El ciervo, la gacela, el gamo, la cabra montañeza, el antílope, el búfalo, la gamuza-oveja montañeza;

6. Toda bestia que tenga pezuña hendida y mastique rumiando, esta entre las bestias que usted puede comer.

7. No obstante de los que rumian o de pezuña hendida, no comerán el camello, la liebre y el damián, porque rumian, pero no tienen pezuña hendida.

8. Del cerdo, tiene pezuña hendida, pero no rumia; no comerás su basar inmunda, ni tocarás su cadáver.

9. De todo lo que vive en el mayim puedes comer lo que tenga aletas y escamas, esto puedes comer.

10. Pero lo que no tenga aletas y escamas no podrás comer; es impuro para ti.

11. De toda ave limpia, puedes comer;

12. Pero estos no comerás: águilas, azores, quebrantahuesos,

13. El ixio, el buitro, y el milano según su especie,

14. Ningún tipo de cuervo,

15. Avestruces, lechuzas, gaviotas, ni ningún tipo de gavián,

16. Búhos, íbices, calamones,

17. Pelícanos, buitres y somormujos,

18. Cigüeñas, ningún tipo de garzas, abubillas y murciélagos.

19. Y todo reptil alado será impuro para usted: no se comerá;

20. Pero toda ave limpia vosotros comeréis.

21. No comerán ningún animal que muera naturalmente; lo podrás dar al ger que habita entre tus puertas, para que lo coma, o lo venderás al forastero; porque ustedes son un



pueblo Kadosh para אִשָּׁר tu Elohim. No cocerás al cabrito en la leche de su ima.

22. Darás el maaser de todo lo que produzca tu zera en el campo, año por año;

23. Comerás en la Presencia de אִשָּׁר tu Elohim. En el Makom donde Él escoja para que Su Nombre habite, comerán los maaser de su grano, de su vino, de su aceite, y los bachorot de sus reses y ovejas, para enseñarles a tener temor de אִשָּׁר su Elohim todos los yamim.

24. Si el derek es muy lejos para ustedes, de manera que no lo pueden transportar, porque el Makom que אִשָּׁר escogió para poner Su Nombre está muy distante de ustedes; entonces, cuando אִשָּׁר su Elohim les conceda braka,

25. Lo convertirán en dinero, y el dinero con ustedes, lo llevan al Makom el cual אִשָּׁר su Elohim escogerá,

26. Y ustedes cambiarán ese dinero por cualquier cosa que ustedes quieran, ganado, ovejas, vino, u otro licor, o cualquier cosa que deseen y lo comerán allí en la Presencia de אִשָּׁר su Elohim, y disfrutarán, ustedes, y su bayit.

27. Pero el Levita que habita entre ustedes, no lo descuidarán, porque él no tiene parte o herencia como ustedes.

28. Al final de cada tres años llevarán todas los maaser de sus productos de ese año y lo almacenarán entre sus puertas.

29. Entonces el Levita, que no tiene parte o herencia con ustedes, junto con el extranjero, el huérfano y la viuda que viva dentro de sus puertas, vendrán y comerán y estarán satisfechos para que אִשָּׁר su Elohim les conceda braka en todo lo que sus manos producen.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 43

#### Miqetz

#### Debarim/Deuteronomio 15-18

#### Brit Chadasháh Galutyah/Gálatas 1-6

### 15

1. Al final de cada siete años tendrán shmitáh.
2. Así es como la shemita será hecha: todo acreedor desistirá de lo que ha prestado a su fraterno miembro de la congregación, él no forzará a su fraterno o a su pariente que lo pague, porque el tiempo de la shemita de אִשָּׁר ha sido proclamado.

3. Del extranjero usted puede exigir que pague su deuda, pero tienen que liberar su reclamación sobre lo que su fraterno les deba.

4. No habrá nadie pobre entre ustedes; porque אִשָּׁר de cierto les concederá braka sobre Ha Aretz la cual אִשָּׁר su Elohim les está dando como herencia para poseer,

5. Si diligentmente shemá toda la voz de אִשָּׁר su Elohim y Shomer todos estos mitzwot que Yo les estoy dando ha-yom.

6. Por que אִשָּׁר su Elohim les concederá brakot como Él prometió, ustedes prestarán a muchas naciones, pero no pidan prestado, y ustedes reinarán sobre muchas naciones sin que ellas reinen sobre ustedes.

7. Porque si entre ustedes hay hombre pobre de sus fraternos en cualquiera de sus puertas de la tierra de la cual אִשָּׁר Tu Elohim les está dando, no endurecerás su leb o cerrarás su mano para dar a su fraterno necesitado.

8. Pero usted abrirá su mano ampliamente y usted debe prestarle lo suficiente para satisfacer lo que él necesite.

9. Tenga cuidado con pensamientos de Belyi-Al no sea porque el séptimo año, el año de shemittah está cerca, y así seas tacaño hacia tu fraterno necesitado y no le des nada; porque entonces él puede clamar a אִשָּׁר contra ti, y será tu pecado.

10. Usted le dará ciertamente a él; no se afligirá tu leb cuando le des. Si haces esto, אִשָּׁר tu Elohim te barkú en todo tu trabajo y en todo lo que emprendas,

11. Porque siempre habrán pobres en Ha Aretz. Por eso les estoy dando esta orden: Abrirán su mano ampliamente a sus fraternos pobres y necesitados en su tierra.

12. Si tu fraterno, un hombre Hebreo, o una mujer Hebrea, se venden a usted, y le sirven a usted por seis años; entonces en el séptimo año usted les permitirá ser libres de usted.

13. Y además, cuando usted los libere, no los dejarás irse con las manos vacías;

14. Debes súplirlo generosamente de tu rebaño, tu era, de tu vino; y de lo que אִשָּׁר tu Elohim te ha barkú, le darás a él.

15. Recuerda que tú fuiste ebed en la tierra de Mitzrayim y אִשָּׁר tu Elohim te redimió; por esto te estoy ordenando esto este yom.

16. Pero si él te dice: Yo no quiero dejarte, porque te amo a ti y tu bayit, porque mi chayim contigo es tob;
17. Entonces tomarás una lesna, y horadarás su oreja junto á la entrada; y él será tu ebed le-olam-wa-ed. Harás lo mismo con tu sierva.
18. No será duro para usted cuando los dejes libres, porque el ha merecido el doble de un ebed contratado por usted, sirviendo por seis años; y אַדבאַר Eloheynu te concederá brakot en todo lo que hagas.
19. Todos los bachor en sus manadas de reses y en sus rebaños serán apartados para אַדבאַר Eloheynu; No harás ningún trabajo con un bachor de tus manadas ni trasquilarás el bachor de la oveja.
20. Usted y su bayit lo comerán año por año en la Presencia de אַדבאַר tu Elohim en el Makom que אַדבאַר escoja.
21. Pero si tiene un defecto, está cojo o ciego, o tiene cualquier otra falta, no lo ofrendarás a אַדבאַר tu Elohim;
22. Más tob, lo comerás en la propiedad tuya; los impuros que estén entre ustedes y los limpios lo pueden comer, como la gacela o el venado.
23. Sólo no coman su dahm, sino derrámenla en la tierra como mayim.

## 16

1. Shomer el chodesh de Aviv, y shomer Pesach para אַדבאַר Eloheyka; porque en el chodesh de Aviv, אַדבאַר Eloheyka los sacó de la tierra de Mitzrayim en la laila.
2. Ustedes entonces ofrendarán Pesach para אַדבאַר su Elohim, del rebaño y la manada en el Makom que אַדבאַר escoja para colocar Su Nombre.
3. Ustedes no comerán chametz con él; siete yamim ustedes comerán matzot-lechem, el lechem de la aflicción; porque ustedes salieron de la tierra de Mitzrayim con prisa. Ustedes recordarán el yom que salieron de la tierra de Mitzrayim por todos los yamim de sus vidas.
4. No habrá ningún lechem fermentado hecho en ningún sitio de su territorio por siete yamim. Y de la basar del korban del ereb del primer yom nada quedará para la mañana.

5. No ofrendarán la ofrenda de Pesach en cualquiera de tus puertas que אַדבאַר su Elohim les está dando;
6. Por que en el lugar que אַדבאַר su Elohim escoja para que Su Nombre habite, allí es donde ofrendarán la ofrenda de Pesach, en ereb, cuando se ponga el shemesh, en el moed que ustedes salieron de Mitzrayim.
7. Lo cocerán y lo comerán en el lugar que אַדבאַר su Elohim escoja; en la mañana regresarán e irán a sus tiendas.
8. Seis yamim comerán matzah; en el séptimo yom habrá Atzeret-Mikra-Kadosh para אַדבאַר su Elohim; no hagan ningún tipo de trabajo.
9. Contarán siete semanas; desde el momento que pongan la hoz sobre el grano de maiz comenzarán a contar siete semanas.
10. Ustedes shomer Chag HaShavuot para אַדבאַר su Elohim con ofrendas terumah, las cuales darán de acuerdo a las brakot concedidas por אַדבאַר su Elohim.
11. Ustedes se giláh delante de אַדבאַר su Elohim, ustedes, sus hijos, sus hijas, sus abadim, sus siervas, los Lewiím que viven entre sus puertas, los extranjeros, los huérfanos y las viudas que viven entre ustedes, en el lugar que אַדבאַר su Elohim escoja para que Su Nombre habite.
12. Recuerden que ustedes fueron esclavos en Mitzrayim; entonces shomer y obedecerán estos chukim.
13. Shomer Chag HaSukkot por siete yamim después que hayas cosechado el maíz y el viñedo.
14. Regocijense en su celebración, ustedes, sus hijos, sus hijas, sus abadim, sus siervas, los Lewiím, los extranjeros, los huérfanos y las viudas que vivan entre ustedes.
15. Siete yamim ustedes shomer las Chag para אַדבאַר su Elohim en el Makom que אַדבאַר su Elohim escoja, porque אַדבאַר su Elohim los yebarechecha en todas sus cosechas y en todo su trabajo, ¡así estarán llenos de simchah!
16. Tres veces al año todos los varones comparecerán delante de אַדבאַר su Elohim en el Makom que Él escoja, en la Moed de Chag HaMatzot, en la Moed de Chag HaShavuot y en la Moed de Chag HaSukkot. No se presentarán delante de אַדבאַר con las manos vacías,

17. Sino que todo varon dará lo que pueda, de acuerdo a la braka que אַדבָּר les haya dado.
18. A shoftim y a oficiales nombrarán ustedes en todas sus entradas, la cuales אַדבָּר su Elohim les da, en todas sus tribus: y ellos juzgarán al pueblo con tzadik mishpat.
19. No torcerán la tzedakah ni mostrarán favoritismo, y no aceptarán un soborno, porque un soborno ciega los ojos del sabio y tuerce las dabarim del justo.
20. Justicia, sólo tzedakah, perseguirán; para que vivan y hereden Ha Aretz que אַדבָּר su Elohim les está dando.
21. No plantarán ningún tipo de eytz como poste sagrado junto al mizbeach de אַדבָּר su Elohim que ustedes harán.
22. Asimismo, no levantarán estatuas de piedra; אַדבָּר su Elohim odia tales cosas.

## 17

1. No ofrendarán para אַדבָּר su Elohim un toro u oveja que tenga defecto, o alguna cosa mala; es abominación para אַדבָּר su Elohim.
2. Cuando se encuentre entre ustedes, dentro de cualquiera de sus puertas que אַדבָּר su Elohim les haya dado, un hombre o mujer que hacen lo malo a los ojos de אַדבָּר su Elohim, transgrediendo su brit;
3. Por servir otros elohim y adorarlos, el shemesh, la yareach, o cualquier cosa en el shamayim, algo que Yo no he ordenado,
4. Y si les dicen a ustedes, y oyen acerca de ello; entonces investigarán diligentemente. Si es emet y es confirmado que tales cosas detestables están siendo hechas en Yisrael;
5. Entonces traerán al hombre o mujer que ha hecho lo perverso a las puertas de su ciudad, y apedrearán al hombre o mujer de muerte.
6. La sentencia de muerte será llevada a cabo solamente si hay testimonio de dos o tres testigos; no será sentenciado a muerte con el testimonio de solamente un testigo.
7. Estos testigos serán los primeros en apedrearlo a muerte; después, todo el pueblo lo apedreará. Así pondrán fin a esta perversidad entre ustedes.
8. Si un caso viene ante ustedes a las puertas de la ciudad que es muy difícil para ustedes juzgar, referente a derramamiento de dahm,

pleito civil, daño personal o cualquier otro asunto controversial; se levantarán, irán al lugar que אַדבָּר su Elohim escoja,

9. Se presentarán delante de los kohanim, que son Lewiím, y el shofet en oficio en ese momento. Buscarán su opinión, y ellos adjudicarán un mishpat para ustedes.
10. Harán de acuerdo como ellos sentencien allí en el lugar que אַדבָּר escoja; tendrán cuidado de shomer conforme a las instrucciones de ellos.
11. De acuerdo con la Toráh que ellos enseñan, ustedes llevarán a cabo la sentencia que ellos adjudiquen, sin volverse a un lado a la derecha o la izquierda del veredicto que ellos les declaren a ustedes.
12. Cualquiera lo suficientemente presuntuoso para no prestar atención al kohen nombrado para servir a אַדבָּר su Elohim o al juez, esa persona tiene que morir. Así ustedes exterminarán tal perversidad de Yisrael.
13. Todo el pueblo shemá y tendrá temor de actuar arrogantemente.
14. Cuando hayan entrado en Ha Aretz que אַדבָּר su Elohim les está dando y hayan tomado posesión de ella, viviendo allí, ustedes pueden decir; Yo quiero tener un melek sobre mí como todas las otras naciones alrededor de mí;
15. Ustedes pondrán como melek el que אַדבָּר su Elohim escoja. Él debe ser uno de sus hermanos, este melek nombrado sobre ustedes no será un hombre extranjero que no sea su hermano.
16. Él no adquirirá muchos caballos para sí mismo, ni hará que el pueblo regrese a Mitzrayim para obtener más caballos, puesto que אַדבָּר les dijo que nunca regresaran por ese derek.
17. No tomará para sí muchas mujeres, para que su leb no se extravíe; No multiplicará para sí mismo cantidades excesivas de plata y oro.
18. Cuando él se siente sobre el kisey de su malkut, el mismo debe escribir una copia de esta Toráh en un sefer, como la que los kohanim Lewiím usan.
19. Debe permanecer con su copia, y la leerá todos los yamim de su chayim; para que aprenda a temer a אַדבָּר su Elohim y shomer todas las dabarim de esta Toráh y los chukim y esto cumplirá;

20. Para que su leb no se crezca más que sus fraternos; y para que él no se desvie ni a la derecha ni a la izquierda de los mitzwot. De esta forma aumentará los yamim de su malkut y el de sus hijos en medio de Yisrael.

**18**

1. Los kohanim Lewiím, y toda la tribu de Lewí, no tendrán parte o herencia con Yisrael. Ellos comerán de las ofrendas de אַדָּבָר hechas por fuego y será su heredad.

2. Ellos no tendrán herencia con sus fraternos, porque אַדָּבָר es su herencia, como Él habló a ellos.

3. Los kohanim tendrán el derecho de recibir del pueblo, de aquellos korbanot, sea buey u oveja, ellos darán al kohen el muslo, las papadas y el estómago.

4. Los bikkurim de sus granos, de su vino, de su aceite, y lo primero de la lana de sus ovejas ustedes le darán a ellos.

5. Porque אַדָּבָר su Elohim lo ha escogido a él de todas las tribus de ustedes para que se levante y sirva en el Nombre de אַדָּבָר, él y sus hijos le-olam-wa-ed.

6. Si un Levita viene de cualquiera de vuestros pueblos de Yisrael donde él vive, viene altamente motivado al lugar que אַדָּבָר escoja,

7. Él hará su abodáh en el Nombre de אַדָּבָר su Elohim, así como sus fraternos los Lewiím lo hacen delante de אַדָּבָר.

8. El Levita recibirá la misma porción que los otros, la recibirá de la venta de su propiedad ancestral heredada.

9. Cuando ustedes entren en Ha Aretz que אַדָּבָר su Elohim les está dando no aprenderán a seguir las prácticas abominables de aquellas naciones.

10. No se encontrará entre ustedes a nadie que haga pasar a su hijo o a su hija, por el fuego, o que utilice la adivinación, o a un observador de tiempos, o a un encantador, o a una bruja.

11. O a un hechicero, o a un consultor con ruachim familiares, o a un mago, o a uno que consulte a los muertos.

12. Porque cualquiera que haga estas cosas es detestable a אַדָּבָר, y a causa de estas abominaciones אַדָּבָר su Elohim los está echando delante de ustedes.

13. Ustedes serán perfectos con אַדָּבָר su Elohim.

14. Porque los naciones que ustedes van a expulsar, escuchan agoreros-horóscopos y adivinos; pero a ustedes אַדָּבָר su Elohim no les permite hacer esto.

15. Un Nabí levantará אַדָּבָר de entre ustedes, de sus fraternos como Yo; a Él ustedes tendrán que shemá.

16. De acuerdo a todo lo que quisieron de אַדָּבָר su Elohim en Horeb en el yom de la congregación, diciendo; No me dejes volver a escuchar la Voz de אַדָּבָר mi Elohim, ni vuelvas a dejarme ver este gran fuego más, para que no muera.

17. Habló אַדָּבָר: Ellos están tob en lo que dicen.

18. Levantaré para ellos un nabí como usted de entre sus fraternos. Pondré Mis dabarim en su boca, y hablará todo lo que Yo le ordene.

19. Cualquiera que no shemá Mis dabarim, que Él hable en Mi Nombre, Me rendirá cuenta a Mí.

20. Si un nabí presume hablar dabar en Mi Nombre la cual el no le ordenó hablar, o si habla en el nombre de otros elohim, entonces ese nabí tiene que morir.

21. Si ustedes dicen en su leb: ¿Cómo sabremos si una dabar no ha sido hablada por אַדָּבָר?

22. Cuando un nabí hable en el Nombre de אַדָּבָר, y las predicciones que habló no se cumplen, entonces אַדָּבָר no habló esa dabar. El nabí lo habló presuntuosamente; no tienen nada que temer de él.

**La Parashá de la Toráh Shabua # 44****Ki Yakrit****Debarim/Deuteronomio 19-22****Brit Chadasháh Ephesiyah/Efesios 1-6****19**

1. Cuando אַדָּבָר su Elohim corte las naciones de la tierra que אַדָּבָר su Elohim les está dando, y ustedes tomen el lugar de ellos y se asienten en sus ciudades y en sus casas,

2. Ustedes apartarán tres ciudades para ustedes en medio de la tierra que אַדָּבָר les está dando para poseer.

3. Ustedes preparen el derek y dividan el territorio de la tierra, la cual אַדָּבָר su Elohim les

está haciendo heredar, en tres partes; para que cualquier homicida pueda huir a estas ciudades.

4. El homicida que vivirá si huye hacia allí es alguien que ha matado accidentalmente a su fraterno miembro de la congregación, quien no le odiaba en el pasado.

5. Como si un hombre va al bosque con su vecino para cortar leña y al dar un golpe con el hacha para cortar el eytz, el hierro del hacha vuela fuera de su mango, golpea su vecino y éste muere. Entonces él huirá a una de estas ciudades y vivirá allí.

6. Para que el vengador de la dahm, en el calor de su leb, no pueda perseguir al homicida, porque el derek es largo, y lo golpee de muerte, a pesar que no merecía morir, puesto que no lo odiaba en el pasado.

7. Por esto les estoy ordenando que aparten para ustedes mismos tres ciudades.

8. Y si אַדבָּר tu Elohim engrandese tu costa, así como Él ha jurado a tus abot, y te da toda la aretz que prometió dar a tus abot,

9. Porque si ustedes shomer todos los mitzwot que Yo les estoy dando ha-yom, amando a אַדבָּר su Elohim y siguen Sus halachot todos los yamim, entonces ustedes añadirán tres ciudades más para ustedes mismos, aparte de estas tres;

10. Para que dahm inocente no sea derramada en Ha Aretz que אַדבָּר su Elohim les está dando como herencia, y así la culpa de dahm esté sobre ustedes.

11. Pero si un hombre odia a su fraterno miembro de la congregación, yace en espera por él, lo ataca, lo golpea de muerte, y entonces huye a una de estas ciudades;

12. Entonces los zechanim de su propio pueblo mandarán a traerlo de regreso de allí y lo entregarán al pariente más cercano vengador de la dahm, para que sea puesto a muerte.

13. Sus ojos no tendrán piedad. Más tob, tienen que poner fin al derramamiento de dahm inocente en Yisrael. Entonces las cosas irán tob para ustedes.

14. No moverán las marcas de los límites de la propiedad de su vecino del lugar que fueron puestos en sus yamim como herencia que será de ustedes en Ha Aretz que אַדבָּר su Elohim les está dando para poseer.

15. Un solo testigo no será suficiente para condenar a una persona de ninguna ofensa o pecado de cualquier tipo; el asunto será establecido sólo si hay dos o tres testigos testificando contra él.

16. Si un testigo malicioso viene al frente y da falso testimonio contra alguien,

17. Entonces ambos hombres envueltos en la controversia se presentarán delante de אַדבָּר, delante de los kohanim y Shoftim en oficio en ese momento.

18. Los shoftim harán diligente investigación. Si el testigo está dando falso testimonio contra su fraterno,

19. Le harán a él lo que él tenía de intención hacer a su fraterno. De esta forma, ustedes pondrán fin a la perversidad entre ustedes.

20. Aquellos que queden oirán acerca de ello, tendrán temor y no cometerán tal perversidad entre ustedes.

21. No tendrá piedad tu ojo: chayim por chayim, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

## 20

1. Cuando salgan a pelear contra sus enemigos y vean caballos, carruajes y ejército mayor que ustedes, no tendrán temor de ellos; porque אַדבָּר su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, está con ustedes.

2. Y será que cuando estén cerca de la batalla, el kohen vendrá delante y hablará al pueblo.

3. Él hablará diciendo: ¡Shemá Yisrael! Ustedes están en batalla contra sus enemigos. Que el leb de ustedes no desmaye, no tengan temor; no estén alarmados ni asustados por ellos;

4. Porque אַדבָּר su Elohim esta con ustedes para pelear por ustedes contra sus enemigos, para salvarlos.

5. Entonces los oficiales hablarán a los soldados, diciendo: ¿Hay algún hombre aquí que haya edificado una bayit nueva, pero todavía no la ha dedicado? Él debe regresar a bayit ahora; de lo contrario, él puede morir peleando y otro hombre la dedicará.

6. ¿Hay algún hombre aquí que haya plantado viñedo, pero todavía no ha hecho uso de su



fruto? Él debe regresar a bayit; de lo contrario, él puede morir peleando y otro hombre la usará.

7. ¿Hay algún hombre aquí que esté comprometido con una mujer, pero todavía no se ha casado con ella? Él debe regresar a bayit; de lo contrario él puede morir peleando y otro hombre se casará con ella.

8. Los oficiales entonces añadirán a lo que han dicho a los soldados: ¿Hay algún hombre aquí que tenga temor o que su leb desmaye? Él debe regresar a bayit; de lo contrario su temor puede desmoralizar a sus colegas también.

9. Cuando los oficiales hayan terminado de hablar con los soldados, comandantes serán nombrados para ir a la cabeza del ejército.

10. Cuando avancen sobre un pueblo para atacarlo, primero le ofrecerán shalom.

11. Si acepta los términos de shalom y abre sus puertas a ustedes, entonces toda la gente de allí será puesta a trabajos forzosos y trabajarán para ustedes.

12. Sin embargo, si ellos rehúsan hacer shalom con ustedes y prefieren hacer la guerra contra ustedes, la pondrán bajo asedio.

13. Cuando אַדבָּר su Elohim la entregue a ustedes, pasarán a todos los hombres por la espada.

14. Tomarán para ustedes las mujeres, los pequeños, el ganado, y todo en la ciudad, todo el botín. Y ustedes comerán del botín de sus enemigos, que אַדבָּר su Elohim les ha dado.

15. Esto es lo que harán a todas las ciudades que están a gran distancia de ustedes, que no son ciudades de estas naciones.

16. De los pueblos de estas naciones, que אַדבָּר su Elohim les está dando como herencia, no permitirán que nada que respire viva.

17. Ustedes los destruirán totalmente, los Hitti, los Emori, los Kanaaní, los Perizi, los Hivi y los Yevusi, como אַדבָּר su Elohim les ha ordenado;

18. Para que ellos no enseñen prácticas abominables, las cuales ellos hacen para sus elohim, y así causen pecado contra אַדבָּר su Elohim.

19. Cuando ustedes sitien un pueblo para hacer guerra contra ellos y tomarlo, no destruirán los eytzim cortándolos con hacha. Por que ustedes pueden comer su fruto; así que no los corten. Por

que los eytzim del campo son chayim para el hombre, para usarlos en su sitio.

20. Solo los eytzim que no llevan fruto, pueden destruirlos y cortarlos para edificar terraplenes contra el pueblo que está haciendo la guerra con ustedes, hasta que caiga.

## 21

1. Si alguien es encontrado asesinado y tendido en el campo, en Ha Aretz que אַדבָּר su Elohim les está dando para poseer, y el asesino no es conocido;

2. Entonces los zechanim y shoftim de ustedes saldrán y medirán la distancia entre él y los pueblos cercanos.

3. Después que haya sido determinado cuál pueblo es el más cercano, los zechanim de ese pueblo tomarán una novilla que nunca haya sido puesta a trabajar o llevado yugo para uso como animal de arrastre.

4. Los zechanim de ese pueblo traerán la novilla a un valle con un arroyo que nunca se seque, a un lugar que nunca se haya arado o sembrado; y quebrarán la cerviz de la novilla allí en el valle.

5. Y los Kohanim, los hijos de Lewí, se acercarán – por cuanto אַדבָּר tu Elohim los ha escogido a ellos para servirle a Él y para pronunciar brakot en el Nombre de אַדבָּר; y según su palabra toda contienda y toda ofensa será ;

6. Todos los zechanim de los pueblos más cercanos a la víctima del asesinato lavarán sus manos sobre la cabeza de la novilla a la cual le quebraron la cerviz en el valle.

7. Entonces ellos hablarán y dirán: Esta dahm no fue derramada por nuestras manos, ni hemos visto quien lo hizo.

8. Oh אַדבָּר, lleno de chesed hacia Tu pueblo Yisrael, a quien redimiste; no permitas que dahm inocente sea derramada entre Tu pueblo Yisrael. Seremos cubiertos por este derramamiento de dahm.

9. Quitarás la culpa de la dahm inocente de entre ustedes, haciendo lo que es justo delante de אַדבָּר.

10. Cuando salgas a la guerra contra tus enemigos, y אַדבָּר tu Elohim los entregue en tu mano, y tomes prisioneros,

11. Y veas entre los prisioneros una mujer que luce tob para ti, y te sientas atraído a ella y la quieres como tu mujer;
12. La traerás a tu bayit, donde ella se rapará su cabeza y se recortará las uñas;
13. Y se quitará su ropa de prisión. Ella se quedará allí en tu bayit, y hará duelo por su abba y su ima por un chodesh completo; después de lo cual puedes entrar y tener relaciones con ella y ser su esposo, y ella será tu mujer.
14. En el evento que tú pierdas el interés en ella, la dejarás ir donde ella quiera; pero no puedes venderla por dinero o tratarla como una esclava, porque tú la humillaste.
15. Si un hombre tiene dos mujeres, la una amada y la otra aborrecida, y ambas la amada y la aborrecida le han dado hijos, y si el primogénito es el hijo de la aborrecida;
16. Entonces, cuando venga el tiempo para que él pase su herencia a sus hijos, no podrá dar la herencia del primogénito al hijo de la mujer amada en lugar del hijo de la aborrecida, que es de hecho el primogénito.
17. No, él tiene que reconocer como primogénito al hijo de la mujer aborrecida por darle una doble porción de todo lo que posee, porque él es el principio de su fortaleza, el derecho de primogénito es de él.
18. Si un hombre tiene un hijo que es testarudo y rebelde que no obedece lo que dice su abba o su ima, y aún después que ellos lo disciplinan él aún rehúsa prestarles atención;
19. Entonces su abba y su ima lo sacarán y llevarán a los zechanim de su pueblo, a la entrada de ese lugar,
20. Y dirán a los zechanim de su pueblo: Este hijo de nosotros es testarudo y rebelde, no obedece a nuestra voz, es glotón y borracho.
21. Entonces todos los hombres del pueblo lo apedrearán de muerte; de esta forma pondrás fin a tal perversidad entre ustedes, y todo Yisrael oirá de esto y tendrá temor.
22. Si un hombre ha cometido pecado por crimen y el juicio de muerte está sobre él, si es puesto a muerte y luego colgado de un eytz,
23. Su cuerpo no permanecerá toda la laila en el eytz, tienen que sepultarlo el mismo yom; porque una persona que ha sido colgada ha sido maldecida por Elohim, así que no profanarás tu

tierra, la cual אָדאַר tu Elohim te está dando para heredar.

## 22

1. No verás el buey o la oveja de tu fraterno extraviado y te comportarás como si no lo hubieras visto; los traerás de regreso a tu fraterno.
2. Si tu fraterno no está cerca; o no sabes quien es el dueño; lo traerás a tu bayit; y permanecerá contigo hasta que tu fraterno pregunte por él, entonces lo regresarás a él.
3. Harás lo mismo con su asno, su atuendo o cualquier otra cosa que él pierda, no lo ignorarás.
4. Si ves al asno o al buey de tu fraterno colapsado en el derek, no te comportarás como si no lo hubieras visto; lo ayudarás a levantarse y ponerse en pie de nuevo.
5. Una mujer no puede usar ropa de hombre, y un hombre no puede ponerse ropa de mujer; porque cualquiera que haga estas cosas es abominación delante de אָדאַר tu Elohim.
6. Si cuando estás caminando ves un nido de ave en un eytz o en el suelo con pichones o huevos, no te llevarás a la ima con los pollitos.
7. Dejarás a la ima ir, pero puedes tomar los pollitos para ti; para que las cosas vayan tob contigo, y prolongues tu chayim.
8. Cuando edifiques una bayit nueva, edificarás una reja alrededor de la azotea; de lo contrario alguien se puede caer, y tú serás responsable por su muerte.
9. No sembrarás dos clases de zera entre las hileras de la viña; si lo haces, ambos la siembra cosechada y el producto de la viña será perdido.
10. No ararás con un buey y un asno juntos.
11. No usarás ropa tejida con dos clases de hilo, lana y lino juntos.
12. Te harás Tzitzit en las cuatro esquinas del atuendo con el cual te cubres.
13. Si un hombre se bayit con una mujer, tiene relaciones con ella y después, habiéndole tomado aversión,
14. Trae falsos cargos contra ella y difama su carácter diciendo: Yo me casé con esta mujer, pero cuando tuve relaciones con ella no encontré evidencia que era virgen;

15. Entonces el abba y la ima de la muchacha llevarán la evidencia de su virginidad a los zechanim del pueblo a la entrada.
16. El abba de la muchacha dirá a los zechanim: Yo dejé que mi hija se casara con este hombre, pero él la odia,
17. Así que él ha traído falsos cargos que no encontró evidencia de la virginidad de ella; aún aquí está la evidencia de la virginidad de mi hija y ellos pondrán la tela delante de los zechanim del pueblo.
18. Los zechanim del pueblo tomarán al hombre, lo castigarán,
19. Y lo multarán con cien shekels de plata que darán al abba de la muchacha, porque él ha difamado públicamente a una virgen de Yisrael. Ella permanecerá como su mujer, a él le estará prohibido divorciarse de ella por el tiempo que él viva.
20. Pero si el cargo es sustentado con evidencia de que la virginidad de la muchacha no pudo ser encontrada;
21. Entonces ellos guiarán a la muchacha hacia la entrada de la bayit de su abba, y los hombres de su pueblo la apedrearán de muerte, porque ella ha cometido en Yisrael el acto vil de ser una prostituta mientras estaba en la bayit de su abba. De esta forma pondrán fin a la perversidad entre ustedes.
22. Si un hombre es encontrado acostado con una mujer que tiene esposo, ambos tienen que morir, el hombre que fue a la cama con la mujer y la mujer también. De esta forma quitarán tal perversidad de Yisrael.
23. Si una muchacha que es virgen está comprometida con un hombre, y otro hombre viene sobre ella en el pueblo y tiene relaciones con ella;
24. Los Traerás a ambos a las puertas de la ciudad para apedrearlos de muerte, la muchacha porque ella no gritó por ayuda, allí en la ciudad, y el hombre porque él ha humillado la mujer de su fraterno. De esta forma pondrán fin a tal perversidad entre ustedes.
25. Pero si el hombre viene sobre la muchacha comprometida fuera en el campo, y el hombre la agarra y tiene relaciones con ella, sólo el hombre que tuvo relaciones con ella morirá.

26. No harás nada a la muchacha, porque ella no ha hecho nada que merezca la muerte. La situación es como el caso del hombre que ataca a su fraterno y lo mata.
27. Porque él la encontró en el campo, y la muchacha comprometida gritó, pero no había nadie para salvarla.
28. Si un hombre viene sobre una muchacha que es virgen pero no está comprometida, y él la agarra y tiene relaciones con ella, y ellos son sorprendidos en el acto,
29. Entonces el hombre que ha tenido relaciones con ella tiene que dar al abba de la muchacha cincuenta shekels de plata, y ella será su mujer, porque él la humilló; él no puede divorciarse de ella por todos los yamim de su chayim.
30. Un hombre no tomará la mujer de su abba, ni descubrirá el regazo de su abba.

### La Parashá de la Toráh Shabua # 45

#### Yikach

#### Debarim/Deuteronomio 23-26

#### Brit Chadasháh Philipseyah/Filipenses 1-4

### 23

1. Un hombre con su miembro machacado o castrado no entrará en la kahal de אַדבָּר.
2. Un nacido de una ramera no puede entrar en la kahal de אַדבָּר, ni su zera hasta la décima generación pueden entrar en la kahal de אַדבָּר.
3. Ningún Amonita o Moabita puede entrar en la kahal de אַדבָּר, y ninguno de su zera hasta la décima generación puede entrar en la kahal de אַדבָּר,
4. Porque ellos no suplieron con lechem y mayim cuando estabas en derek después que saliste de Mitzrayim, porque emplearon a Bilaam el hijo de Beor de Petor en Aram-Naharayim para poner una maldición sobre ti.
5. Pero אַדבָּר tu Elohim no escuchó a Bilaam; más tob, אַדבָּר tu Elohim volvió la maldición en braka para ti; porque אַדבָּר tu Elohim te ama.
6. Así que nunca buscarás la shalom o el bienestar de ellos, por todo el tiempo que vivas.
7. No aborrecerás un Edomita, porque él es tu fraterno; y no aborrecerás un Mitzrim, porque viviste como ger en la tierra de ellos.

8. La tercera generación de hijos nacida de ellos puede entrar a la kahal de אִשָּׁר.
9. Cuando estés en el campamento, en guerra con tus enemigos, tienes que guardarte contra cualquier cosa abominable.
10. Si hay un hombre entre ustedes que está impuro a causa de emisión nocturna, él irá fuera del campamento; no entrará en el campamento.
11. Cuando llegue el anochecer él se bañará en mayim, y después de la puesta del shemesh puede entrar en el campamento.
12. También tienes que tener un área fuera del campamento para usar como letrina.
13. Tienes que incluir una paleta con tu equipo, y cuando evacues, cavarás un hueco antes, y después cubrirás tu excremento.
14. Porque אִשָּׁר tu Elohim se mueve en tu campamento para liberarte y entregarte tus enemigos. Por lo tanto tu campamento será un lugar Kadosh. אִשָּׁר no debe ver nada indecente entre ustedes, o Él se volverá de ti.
15. Si un ebed se ha escapado de su amo y ha tomado refugio contigo, no lo entregarás de regreso a su amo.
16. Permítele quedarse contigo, en cualquier lugar que le venga tob entre tus asentamientos; no lo maltrates.
17. No habrá rameras entre las hijas de Yisrael, no habrá sodomitas entre los beney-Yisrael.
18. No traerás las ganancias de una prostituta, ni el precio de un sodomita a la bayit de אִשָּׁר tu Elohim, para ningún voto, porque ambos son abominación para אִשָּׁר tu Elohim.
19. No prestarás con interés a tu fraterno; no interés de dinero, no interés de comida o cualquier otra cosa que pueda acumular interés.
20. A un extranjero puedes prestar con interés, pero a tu fraterno no prestarás con interés, para que אִשָּׁר tu Elohim te yebarechecha en cualquier cosa que te empeñes en hacer en Ha Aretz que estás entrando para tomar posesión de ella.
21. Cuando hagas un voto a אִשָּׁר tu Elohim, no demorarás el cumplimiento de él, porque אִשָּׁר tu Elohim de cierto lo demandará de ti, y no hacerlo será tu pecado.
22. Si escoges no hacer ninguna clase de votos, eso no será pecado para ti;

23. Pero si un voto pasa tus labios, tendrás cuidado de shomer de acuerdo a lo que voluntariamente prometiste a אִשָּׁר tu Elohim, lo que prometiste en dabarim habladas en voz alta.
24. Cuando entres en la viña de tu fraterno, puedes comer suficientes uvas para satisfacer tu apetito, pero no pondrás ninguna en tu cesta.
25. Cuando entres en el campo de tu fraterno donde cosecha granos, puedes arrancar espigas con tu mano; pero no pondrás la hoz en el grano de tu fraterno.

## 24

1. Si un hombre toma una mujer y se une con ella, y viene a suceder que no la encuentra agradable, porque él la ha encontrado impura de alguna forma. Él le escribe un Get, se lo entrega a ella en sus manos y la envía fuera de su bayit.
2. Ella se va de la bayit de él, va y se hace la mujer de otro hombre;
3. Pero el segundo hombre le escribe un Get y se lo entrega a ella en sus manos y la envía fuera de su bayit; o el segundo esposo con el cual ella se casó muere.
4. En tal caso su primer esposo, quien la envió fuera, no puede tomarla otra vez como mujer, porque ahora ella está profanada. Es abominación delante de אִשָּׁר, y no traerás pecado en Ha Aretz que אִשָּׁר tu Elohim te está dando como tu herencia.
5. Si un hombre se bayit con su mujer no estará sujeto a servicio militar; estará libre de obligaciones externas y dejado en bayit por un año para hacer a su mujer feliz.
6. Nadie puede tomar un molino o ni siquiera la piedra superior como prenda para un préstamo, porque eso sería tomar los mismos medios de subsistencia del deudor.
7. Si un hombre secuestra a cualquiera de sus fraternos de los beney-Yisrael, y lo hace mercancía de venta, ese secuestrador debe morir; de esta forma pondrás fin a tal perversidad entre ustedes.
8. Cuando haya un brote de tzaraat, ten cuidado de observar y hacer justo lo que los kohanim Lewiím, te enseñen. Toma cuidado de hacer lo que Yo ordené a ellos.

9. Recuerda lo que אַרבע Eloheynu hizo a Miryam en el derek después que salieron de Mitzrayim.
10. Cuando hagas cualquier tipo de préstamo a tu fraterno, no entrarás en su bayit para tomar la prenda.
11. Tienes que pararte fuera, y el deudor traerá la prenda para usted.
12. Si es pobre, no irás a la cama con lo que él dio como prenda en tu posesión;
13. Debe regresar el artículo prendado al ocultarse el shemesh; él irá a dormir usando su atuendo, uberachecha. Esta será una tzedaka suya delante de אַרבע tu Elohim.
14. No explotarás a un empleado a jornal quien es pobre y necesitado, sea uno de tus fraternos o un ger viviendo contigo entre tus puertas.
15. Le pagarás sus jornales el yom que los gane, antes del anochecer; porque él es pobre y espera ser pagado. De lo contrario él clamará a אַרבע en contra de ti, y será tu pecado.
16. Los abot no serán ejecutados por los hijos, ni los hijos serán ejecutados por los abot; cada persona será ejecutada por su propio pecado.
17. No torcerás la tzedakah del extranjero ni del huérfano que es debida a él, y no tomarás la ropa de una viuda como prenda para un préstamo.
18. Más tob, recuerda que fuiste ebed en Mitzrayim y אַרבע tu Elohim te redimió de allí. Por esto te estoy ordenando hacer esto.
19. Cuando coseches el grano en tu campo, si olvidas un manojito de grano allí, no regresarás para buscarlo; se quedará allí para el extranjero, el huérfano y la viuda, para que אַרבע tu Elohim te conceda braka en todo el trabajo que hagas.
20. Cuando sacudas el eytz de olivo, no te volverás a las ramas otra vez; las olivas que quedan serán para el extranjero, el huérfano y la viuda.
21. Cuando recojas uvas de tu viña, no regresarás a recoger uvas una segunda vez; lo que quede es para el extranjero, el huérfano y la viuda.
22. Recuerda que fuiste ebed en la tierra de Mitzrayim. Por eso te ordeno hacer esto.

## 25

1. Si hay una controversia entre hombres y ellos vienen por mishpat, y los shoftim dictan

sentencia a favor del tzadik y condenan al perverso;

2. Entonces, si el perverso merece ser azotado, el juez lo hará azotar en su presencia: El número de azotes será proporcional a su ofensa;
3. Pero el máximo número de azotes es cuarenta. Él no se excederá de esto, si va por encima de este límite y lo golpea más que esto, tu fraterno será humillado delante de tus ojos.
4. No pondrás bozal a un buey cuando está trillando el grano.
5. Si fraternos viven juntos, y uno de ellos muere sin hijos, la viuda no se casará con ger; el fraterno de su esposo irá a ella y ejecutará los deberes de cuñado casándose con ella.
6. El primer hijo que ella tenga sucederá al nombre de su fraterno muerto, para que su nombre no sea eliminado de Yisrael.
7. Si un hombre no quiere casarse con la viuda de su fraterno, entonces la viuda de su fraterno irá a la entrada de los zechanim, y dirá: Mi cuñado rehúsa levantar para su fraterno un nombre en Yisrael; él no ejecuta los deberes del fraterno como esposo para mí.
8. Entonces los zechanim de su pueblo lo harán llamar y hablarán con él. Si al presentarse delante de ellos, él continúa diciendo: Yo no quiero casarme con ella,
9. Entonces la viuda de su fraterno se acercará a él en la presencia de los zechanim, se quitará la sandalia de su pie, escupirá en su rostro, y dirá: Esto es lo que es hecho a un hombre que rehúsa levantar familia de su fraterno.
10. Desde ese momento en adelante, su familia será conocida en Yisrael como la familia del hombre que le fue quitada su sandalia.
11. Si hombres están peleando uno con el otro, y la mujer de uno viene para ayudar a su esposo huir del hombre que lo está atacando y agarra con sus manos las partes privadas del atacante,
12. Cortarás la mano de ella; no muestres piedad.
13. No tendrás en tu bayit dos juegos de pesas, uno pesado, el otro ligero.
14. No tendrás en tu bayit dos juegos de medidas, una grande, la otra pequeña.
15. Tendrás un peso justo y tendrás una medida perfecta y tzadik, para que prologues tus yamim en Ha Aretz que אַרבע tu Elohim te está dando.



16. Porque todos los que hacen tales cosas, los que hacen lo injusto, son abominación a אָדאַר tu Elohim.
17. Recuerda lo que Amalek te hizo en el derek cuando estabas saliendo de Mitzrayim,
18. Como él te esperó en el derek, atacó a aquellos en la retaguardia, aquellos que estaban exhaustos y esforzándose detrás cuando estabas cansado y débil. Él no temió a Elohim.
19. Por lo tanto, cuando אָדאַר tu Elohim te haya dado descanso de todos los enemigos que te rodean en Ha Aretz que אָדאַר tu Elohim te está dando como tu herencia para poseer, borrarás toda memoria de Amalek de debajo del shamayim. ¡No olvidar!

## 26

1. Cuando entres a Ha Aretz que אָדאַר tu Elohim te está dando como herencia y tomes posesión de ella asentándose allí;
2. Tomarás los primeros frutos de todas las siembras que la tierra dé, los cuales tú cosecharás de tu tierra que אָדאַר tu Elohim te está dando; los pondrás en una cesta e irás al Makom que אָדאַר tu Elohim escoja para que Su Nombre habite.
3. Te acercará al kohen que esté en oficio en esos yamim, diciendo: Hoy yo declaro a אָדאַר tu Elohim que yo he venido a Ha Aretz que אָדאַר juré a nuestros abot que nos daría.
4. El kohen tomará la cesta de tu mano y la pondrá frente al mizbeach de אָדאַר tu Elohim.
5. Entonces, en la Presencia de אָדאַר tu Elohim, dirás: Mi abba era un Arameo donde Laban el Arami trató de destruir a mi abba. Él descendió a Mitzrayim pocos en números y se quedó. Allí se hizo grande, fuerte y una nación numerosa.
6. Pero los Mitzrim nos maltrataron; ellos nos oprimieron e impusieron dura esclavitud sobre nosotros.
7. Así que clamamos a אָדאַר, el Elohim de nuestros abot. אָדאַר shemá y vio nuestra aflicción, nuestro trabajo y opresión;
8. Nos sacó אָדאַר de Mitzrayim con una mano fuerte y brazo extendido, con gran temor, con señales y maravillas.
9. Ahora Él nos ha traído a este lugar y nos ha dado esta tierra, una tierra que fluye con leche y miel.
10. Por lo tanto, como puedes ver, yo ahora he traído los primeros frutos de Ha Aretz, los cuales אָדאַר me ha dado. Entonces pondrás la cesta delante de אָדאַר tu Elohim, te postrarás delante de אָדאַר tu Elohim,
11. Y te alegrarás de todo el tob que אָדאַר tu Elohim te ha dado, con tu bayit, el Levita y el extranjero que vive contigo.
12. Después que hayas apartado el maaser de las cosechas del tercer año, el año de separar el maaser, y lo hayas dado al Lewí, al extranjero, al huérfano y la viuda, para que ellos tengan suficiente comida para satisfacerlos mientras se quedan contigo;
13. Dirás, en la Presencia de אָדאַר tu Elohim: Yo he sacado de mi bayit las cosas kadosh y las he dado al Lewí, al extranjero, el huérfano y la viuda, guardando cada uno de los mitzwot que Tú me diste. Yo no he desobedecido ninguno de tus mitzwot ni me he olvidado de ellos.
14. Yo no he comido nada de esta comida durante mi luto, ni he apartado nada de ello cuando he estado impuro, ni he dado nada de ellos para los muertos. He shemá todo lo que אָדאַר mi Elohim ha dicho, y he hecho todo lo que me has ordenado hacer.
15. Mira desde tu morada Kadosh, desde el shamayim; y barkú a tu pueblo Yisrael y Ha Aretz que nos has dado, como juraste a nuestros abot, una tierra que fluye con leche y miel.
16. Este yom אָדאַר tu Elohim te ordena obedecer estos chukim y mishpatim. Por lo tanto, Shomer y obedecer con todo tu leb y todo tu ser.
17. Usted ha declarado este yom que אָדאַר es tu Elohim y que tu halacha seguirá Sus halachot; shomer Sus chukim y Sus mitzwot y Sus mishpatim; y escucharás Su voz.
18. Y אָדאַר les ha causado a ustedes en este yom que sean Su pueblo atesorado, como Él les ha prometido y que ustedes han de shomer todos Sus mitzwot;
19. Y te levantará un yom, muy alto por encima de todas las naciones que Él ha hecho, en tehilah, reputación y tiferet; y tu serás pueblo kadosh para אָדאַר tu Elohim, como habló.

## La Parashá de la Toráh Shabua # 46

## Wa Yitza

## Debarim/Deuteronomio 27-30

## Brit Chadasháh Qolesayah/Colosenses 1-4

## 27

1. Mosheh con los zechanim de Yisrael ordenaron al pueblo, diciendo: Shomer todos los mitzwot que yo les estoy dando este yom.
2. Cuando crucen el Yarden a Ha Aretz que אִשָּׁר tu Elohim les está dando, debes preparar piedras grandes, pondrás yeso en ellas,
3. Y, después de cruzar, escribirás todas las dabarim de esta Toráh en ellas, para que puedas entrar en Ha Aretz que אִשָּׁר tu Elohim te está dando, una tierra que fluye con leche y miel, como אִשָּׁר, el Elohim de tus abot, te prometió.
4. Cuando hayas cruzado el Yarden, pondrás estas piedras como yo te estoy ordenando ha-yom, en el Har Eival; y pon yeso en ellas.
5. Allí erigirás un mizbeach para אִשָּׁר tu Elohim, un mizbeach hecho de piedras. No usarás ninguna herramienta de hierro sobre ellas,
6. Sino que edificarás el mizbeach de אִשָּׁר tu Elohim de piedras sin cortar; y ofrecerás ofrendas quemadas sobre él para אִשָּׁר tu Elohim.
7. También ofrendarás ofrendas de shalom, comerás allí y estarás gozoso delante de אִשָּׁר tu Elohim.
8. Escribirás claramente en las piedras todas las dabarim de esta Toráh.
9. Hablaron Mosheh y los kohanim Lewiím a todo Yisrael, diciendo: Guarda silencio y Shemá Yisrael, en este yom te has convertido en el pueblo de אִשָּׁר tu Elohim.
10. Tú por lo tanto obedecerás la Voz de אִשָּׁר tu Elohim, y harás Sus Mitzwot y Sus Chukim, que yo te ordeno en este yom.
11. Ordenó Mosheh al pueblo ese mismo yom, diciendo:
12. Estas son las tribus que se pararán en el Har Gerizim para dar braka al pueblo después que hayan cruzado el Yarden: Shimeón, Lewí, Yahudáh, Yissachar, Yahusef y Benyamin;
13. Y estas tribus se pararán en el Har Eival para maldecir: Reuben, Gad, Asher, Zebulón, Dan y Naftali.
14. Hablarán Los Lewiím en alta voz diciendo a todos los hombres de Yisrael:

15. Maldito es el hombre que haga una imagen de talla o de metal, es abominación para אִשָּׁר el trabajo de un artesano que ponga en secreto. Todo el pueblo responderá diciendo: ¡Omein!
16. Maldito es aquel que deshonra a su abba o ima. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!
17. Maldito es aquel que mueve los linderos de la propiedad de su fraterno. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!
18. Maldito es aquel que hace a una persona ciega perder su derek en el derek. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!
19. Maldito es aquel que pervierte la mishpat para el extranjero, el huérfano o la viuda. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!
20. Maldito es aquel que tenga relaciones sexuales con la mujer de su abba, porque él ha descubierto la cobertura del abba. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!
21. Maldito es aquel que tenga relaciones sexuales con cualquier tipo de animal. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!
22. Maldito es aquel que tenga relaciones sexuales con su fraterna, no importa si ella es la hija de su abba o de su ima. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!
23. Maldito aquel que tenga relaciones sexuales con su suegra. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!
24. Maldito aquel que secretamente ataque a su fraterno. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!
25. Maldito aquel que acepte un soborno para matar una nefesh inocente. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!
26. Maldito es aquel que no confirme todas las dabarim de esta Toráh para shomer. Todo el pueblo dirá: ¡Omein!

## 28

1. Y vendrá a suceder si shemá todo lo que אִשָּׁר tu Elohim dice, y shomer obedeciendo todos los mitzwot que yo te estoy dando ha-yom, אִשָּׁר tu Elohim te levantará por sobre todas las naciones de la tierra;
2. Y todas estas brakot serán tuyas en abundancia, si tu shemá lo que אִשָּׁר tu Elohim dice:
3. Baruk ata en la ciudad, y baruk ata en el campo.

4. Baruk ata en el fruto de tu cuerpo, el fruto de tu tierra y el fruto de tu ganado, incrementarás tus reses y rebaños.

5. Baruk ata sobre tu cesta de grano y tu tazón de amasar.

6. Baruk ata cuando salgas, y baruk ata cuando entres.

7. Causará אַזאַל que tus enemigos que te ataquen sean derrotados delante de ti; ellos avanzarán sobre ti por un derek y huirán delante de ti por siete halachot.

8. Ordenará אַזאַל que una braka esté sobre ti en tus graneros y en todo lo que emprendas; Te dará braka en Ha Aretz que אַזאַל tu Elohim te está dando.

9. Lo establecerá אַזאַל cómo pueblo kadosh para Él mismo, como ha jurado, si shomer los mitzwot de אַזאַל tu Elohim, y si tienen su halacha en Sus Halachot.

10. Y verán todos los pueblos de la tierra que ustedes son llamados por el Nombre de אַזאַל, y tendrán temor de ustedes.

11. Le dará אַזאַל gran abundancia de cosas tob, del fruto de tu cuerpo, del fruto de tu ganado y del fruto de la tierra que אַזאַל juró a tus abot darles.

12. Abrirá אַזאַל para usted Sus tob tesoros, el shamayim, para dar a la tierra su lluvia en las temporadas correctas y barchur todo lo que emprendas. Prestarás a muchas naciones y no pedirás prestado;

13. Te hará אַזאַל por cabeza y no por cola; estarás encima, nunca debajo, Porque si shemá los mitzwot de אַזאַל tu Elohim que Yo te he ordenado ha-yom para que shomer y cumplas;

14. Y no te vuelvas de ninguna de las dabarim que Yo te estoy ordenando ha-yom, ni a la derecha ni a la izquierda, de seguir tras otros elohim y servirlos.

15. Pero si te rehúas shemá todo lo que אַזאַל tu Elohim dice, y no shomer y no obedeces todos los mitzwot y chukim los cuales te estoy dando ha-yom, entonces todas las siguientes maldiciones serán tuyas en abundancia:

16. Maldito serás en la ciudad, y maldito serás sobre el campo.

17. Maldito serás sobre tu cesta de grano y tazón de amasar.

18. Maldito sobre el fruto de tu cuerpo, el fruto de tu tierra y las manadas de tus reses y rebaños de tus ovejas.

19. Maldito serás cuando entres, y maldito serás cuando salgas.

20. Enviaré אַזאַל sobre usted maldición, fastidio y reprensión en todo lo que usted haga, hasta que seas destruido y perezcas rápidamente, a causa de tus obras perversas por abandonarme a Mí.

21. Traeré אַזאַל sobre usted una plaga que se quedará contigo hasta que sea exterminado de Ha Aretz a la cual estás entrando para tomar posesión de ella.

22. Los golpearé אַזאַל con enfermedades que te destruyan, fiebre, inflamación, calor feroz, con espada, con quemaduras, con mohó; y ellos te perseguirán hasta que perezcas.

23. El shamayim que esta sobre tu cabeza será bronce y la tierra que esta debajo de tus pies será hierro.

24. Convertirá אַזאַל la lluvia que tu tierra necesita en ceniza y polvo que caerán sobre ti del shamayim hasta que seas destruido.

25. Causará אַזאַל tu Elohim que seas derrotado delante de tus enemigos; avanzarán sobre ellos por un derek y huirás por siete. Te convertirás en objeto de horror para todos los malkutim de la tierra.

26. Tus cadáveres se convertirán en comida para todas las aves en el aire y los animales salvajes, y no habrá nadie para espantarlos.

27. Lo golpearé אַזאַל con tumores que brotaron sobre los Mitzrim, lesiones de la piel y picazón, todos incurables.

28. Lo golpearé אַזאַל con locura, ceguera y total confusión de leb.

29. Andarás a tuntas al medio yom como una persona ciega anda a tuntas en la oscuridad, sin poder encontrar tu derek. Serás constantemente oprimido y robado, y no habrá nadie para salvarte.

30. Te comprometerás con una mujer, pero otro hombre se casará con ella. Edificarás una bayit pero no vivirás en ella. Plantarás una viña pero no comerás su fruto.

31. Tu buey será sacrificado delante de tus ojos, pero tú no comerás nada de su basar. Tu asno te será quitado por la fuerza mientras miras, y no lo

tendrás de regreso. Tus ovejas serán dadas a tus enemigos, y no habrá nadie para ayudarte.

32. Tus hijos e hijas serán entregados a otro pueblo; los añorarás todo el yom pero no los verás; y no habrá nada que puedas hacer.

33. Una nación desconocida comerá el fruto de tu tierra y tu labor. Sí, serás oprimido continuamente y machacado,

34. Hasta que te vuelvas loco de lo que tus ojos tienen que ver.

35. Lo golpeará אַװאָר en las rodillas y piernas con dolorosos e incurables tumores; ellos se extenderán desde la planta de tu pie hasta la coronilla de tu cabeza.

36. Lo traerá אַװאָר a usted y su melek al cual habrás puesto sobre ustedes a una nación que no has conocido, ni tú ni tus abot; y allí servirás a otros elohim hechos de madera y piedra.

37. Serás tenido en mishle como burla y hazmerreír entre todos los pueblos a los cuales אַװאָר te llevará.

38. Llevarás mucha zera al campo pero recogerás poco, porque la langosta la devorará.

39. Plantarás viñas y las labrarás pero no beberás el vino ni recogerás las uvas, porque las lombrices los comerán.

40. Tendrás eytzim de olivo por todo tu territorio pero no te ungrás con el aceite, porque tus olivas caerán verdes.

41. Engendrarás hijos e hijas, pero no te pertenecerán, porque irás a la cautividad.

42. Los insectos heredarán todos tus eytzim y el producto de tu tierra.

43. El extranjero que vive contigo se levantará muy alto, mientras tú te hundirás muy bajo.

44. Él te prestará, pero tú no le prestarás a él; él será la cabeza y tú la cola.

45. Todas estas maldiciones vendrán sobre ti, persiguiéndote y alcanzándote hasta que seas destruido, porque no shemá a todo lo que אַװאָר dijo, porque no shomer Sus mitzwot y chukim que te dio.

46. Estarán sobre usted y su zera como ot y maravilla le-olam-wa-ed.

47. Porque no serviste a אַװאָר tu Elohim con simchah y gozo en tu leb cuando tenías tal abundancia de todo;

48. Enviaré אַװאָר tu enemigo contra usted; y le servirás cuando estés hambriento, sediento,

pobremente vestido y faltándote todo; Él pondrá un yugo de hierro en tu cuello hasta que seas destruído.

49. Sí, אַװאָר traerá contra ti una nación de muy lejos y caerá sobre ti desde los confines de la tierra como un buitre, una nación cuyo idioma no entiendes,

50. Una nación de apariencia temeraria, cuya gente no respeta al anciano ni tiene piedad por el joven.

51. Ellos devorarán las crías de tu ganado y el producto de tu tierra, hasta que hayas sido destruido. Ellos te dejarán sin grano, vino, aceite de oliva, o ganado joven u ovejas, hasta que ellos te hayan causado perecer.

52. Ellos asediarán todos tus pueblos hasta que tus muros altos y fortificados, en los cuales has confiado, colapsen en todos los lugares de tu tierra, la cual אַװאָר tu Elohim te dio.

53. Entonces, a causa de la severidad del asedio y la aflicción que tus enemigos están infligiendo sobre usted, te comerás los hijos de tu propio cuerpo, la basar de tus propios hijos e hijas, quienes אַװאָר tu Elohim te ha dado.

54. Aún el hombre más manso y sensitivo entre ustedes estará sin piedad para con su fraterno, su amada mujer o hijos que sobrevivan,

55. Al grado que él rehúse compartir con ninguno de ellos la basar de sus hijos los cuales se está comiendo; porque si lo hiciera, no quedaría nada para él, en la severidad del asedio y la aflicción que tus enemigos están infligiendo sobre ti en todos tus pueblos.

56. La más delicada y sensitiva mujer entre ustedes, tan sensitiva y delicada que ella no pensaría en tocar la tierra con la planta de su pie, despreciará tanto a su propio esposo apreciado, hijo e hija

57. Que ella secretamente comerá lo que sale de ella después del parto y aún a sus propios hijos según les da a luz, tan desesperadamente hambrienta ella estará en la severidad del asedio y aflicción que tus enemigos están infligiendo sobre ti en tus pueblos.

58. Si tú no shomer y obedeces todas las dabarim de esta Toráh que están escritas en este sefer, para que temas a Mi Nombre Esplendoroso e Imponente, אַװאָר tu Elohim;

59. Entonces אַדָּבָר te golpeará a ti y a tu zera con plagas extraordinarias y enfermedades severas que duran continuamente.

60. Él traerá sobre ti todas las enfermedades que los Mitzrim tuvieron, que tú estabas aterrizado de ellas; y ellas se pegarán de usted.

61. No sólo eso, pero אַדָּבָר traerá sobre ti todas las enfermedades y plagas que no están escritas en este libro de la Toráh, hasta que seas destruido.

62. Acabarás siendo poco en números, donde eras tan numeroso como las kokabim del firmamento, porque no shemá todo lo que אַדָּבָר tu Elohim ordenó.

63. Así vendrá a ser que como una vez אַדָּבָר tomó simchah para hacerte tob y aumentar tus números, así ahora אַדָּבָר tomará simchah en causarte a ser destruido y perecer, y serás arrancado de Ha Aretz a la cual estás entrando para tomar posesión de ella.

64. Esparcirá אַדָּבָר a usted entre todos los pueblos de un extremo a otro de la tierra, y allí servirás otros elohim, hechos de madera y piedra, los cuales ni usted ni sus abot han conocido.

65. Entre estas naciones no encontrarás reposo, y no habrá descanso para la planta de tus pies; más tob, אַדָּבָר le dará allí angustia de leb, ojos nublados, y apatía de nefesh.

66. Tu chayim colgará en duda delante de ti; estarás con temor laila y yom y no tendrás seguridad que permanecerás vivo.

67. En la mañana dirás: ¡Oh, cómo anhelo que fuera de laila! Y en la laila dirás: ¡Oh, cómo anhelo que fuera de mañana!, a causa del temor sobrecogiendo tu leb y las escenas que vean tus ojos.

68. Finalmente, אַדָּבָר te traerá de regreso en barcos a Mitzrayim, el lugar que yo te dije: Tú nunca lo verás otra vez; y allí tratarás de venderte a ti mismo como ebed a tus enemigos, pero nadie te comprará.

## 29

1. Estas son las dabarim del brit que אַדָּבָר ordenó a Mosheh hacer con los beney-Yisrael en la tierra de Moab, además del brit que hizo con ellos en Horev.

2. Llamó Mosheh a todos los beney-Yisrael, hablo diciendo: Ustedes vieron todo lo que אַדָּבָר hizo delante de sus ojos en la tierra de Mitzrayim a Faraoh, a todos sus abadim y a toda su tierra;

3. Las cosas que ustedes vieron con sus propios ojos, y las señales y aquellas grandes maravillas.

4. ¡No obstante, אַדָּבָר no les ha dado un leb para entender, ojos para ver u oídos para oír, hasta este yom!

5. Los dirigí cuarenta años en el desierto. Ni las ropas en su cuerpo ni las sandalias en sus pies se gastaron.

6. No comieron lechem, y no bebieron vino o licor fuerte; para que ustedes supieran que Yo Soy אַדָּבָר su Elohim.

7. Cuando llegaron a este lugar, Sichon el melek de Heshbon y Og melek de Bashan avanzaron contra nosotros en batalla, y nosotros los derrotamos,

8. Tomamos la tierra de ellos y la dimos como herencia a los Reubenitas, los Gaditas y a la media tribu de los Menashsheh.

9. Por lo tanto shomer todas las dabarim de este brit y obedézanlas; para que puedan hacer prosperar todo lo que hacen.

10. Ustedes parados este yom, todos ustedes delante de אַדָּבָר su Elohim, los jefes de sus tribus, sus zechanim, sus jueces y sus oficiales, todos hombres de Yisrael,

11. Junto con sus pequeños, sus mujeres, sus extranjeros aquí con ustedes en su campamento, desde el que corta su leña hasta el aguatero.

12. Entren ustedes en el brit de אַדָּבָר su Elohim por este juramento que אַדָּבָר su Elohim está haciendo este yom,

13. Para que Él mismo los establezca ha-yom como Su pueblo, y Él será Elohim para ustedes, como Él dijo a ustedes y como Él juró a sus abot, a Abraham, Yitzchak y Yaakob.

14. Pero Yo no estoy haciendo este brit y este juramento sólo con ustedes.

15. Sino con aquel que está parado aquí este yom con nosotros ha-yom delante de אַדָּבָר nuestro Elohim y también aquel que no está aquí ha-yom.

16. Porque ustedes saben como vivimos en la tierra de Mitzrayim y como vinimos por medio de las naciones que pasamos por medio de ellas;



17. Y ustedes vieron sus cosas detestables y sus ídolos de madera, piedra, plata y oro que ellos tenían.
18. Así que no haya entre ustedes un hombre, mujer, familia o tribu cuyo leb se vuelva lejos ha-yom de אַדָּבָר Eloheynu para ir y servir los elohim de esas naciones. Que no haya entre ustedes tal veneno amargo y ajeno.
19. Y sucederá, cuando él oiga las dabarim de esta maldición, que él se dé braka en su leb, diciendo, Yo tendré shalom, aunque yo tenga mi halachá en la imaginación de mi leb; para añadir la embriaguez a la sed.
20. Pero אַדָּבָר no lo recordará. Sino que la furia y celos de אַדָּבָר caerán sobre este hombre. Todas las kelalot escritas en este sefer serán sobre él y אַדָּבָר raerá su nombre de debajo de los shamayim.
21. אַדָּבָר lo separará por su maldad de todas las tribus de Yisrael, de acuerdo a todas las kelalot del brit en este sefer de la Toráh.
22. Cuando la próxima generación, tus hijos que crecerán después de ti, y el extranjero que viene de una tierra distante, vean las plagas de esa tierra y las enfermedades, las cuales אַדָּבָר hizo,
23. Y toda Ha Aretz se haya convertido en azufre ardiente y sal, que no está siendo sembrada o llevando cultivos ni aún produciendo hierba, como la destrucción de Sedom, Amora, Admah y Zevoim, cuales אַדָּבָר derribó en Su enojo,
24. Entonces todas las naciones preguntarán: ¿Por qué אַדָּבָר hizo esto a esta tierra? ¿Cuál es el significado de esta gran furia?
25. Los pueblos dirán: Ellos violaron el brit de אַדָּבָר, el Elohim de sus abot, el cual hizo con ellos cuando los sacó de la tierra de Mitzrayim.
26. Ellos fueron y sirvieron otros elohim, postrándose delante de ellos, elohim que ellos no habían conocido y los cuales Él no les había asignado.
27. Y el enojo de אַדָּבָר se encendió en contra de esta tierra, para traer sobre ella todas las klalot que están escritas en este sefer;
28. Los arrancó אַדָּבָר fuera de su tierra con indignación, y los echó en otra tierra, como hasta este yom.

29. Las cosas secretas pertenecen a אַדָּבָר nuestro Elohim. Pero las cosas que han sido reveladas nos pertenecen a nosotros y a nuestros hijos le-olam-wa-ed, para que podamos shomer todas las dabarim de la Toráh.

### 30

1. Vendrá a suceder que cuando estas cosas lleguen sobre ustedes, las brakot y las kelalot que Yo les he presentado delante de su rostro; y ustedes estén allí entre las naciones sobre las cuales אַדָּבָר su Elohim los ha dispersado; entonces, al fin, ustedes empezarán a pensar lo que les ha sucedido;
2. Y harán teshubáh a אַדָּבָר su Elohim, y obedecerán Su voz a todo lo que les estoy ordenando hacer ha-yom, ustedes y sus hijos, con todo su leb y con todo su ser.
3. Y אַדָּבָר su Elohim revertirá el exilio de ustedes y les mostrará rachamim; Él regresará y los recogerá de entre todas las naciones a las cuales אַדָּבָר su Elohim los esparció.
4. Si uno de ustedes fue esparcido a un extremo del shamayim, אַדָּבָר tu Elohim lo traerá de regreso aún de allí; Él irá allí y te recogerá.
5. Te traerá אַדָּבָר tu Elohim de regreso a Ha Aretz que tus abot poseyeron, y la poseerás; te hará prosperar allí, y te harás aún más numeroso que tus abot.
6. Entonces אַדָּבָר tu Elohim circuncidará tu leb y los lebabot de tu zera, para amar a אַדָּבָר Eloheynu con todo nuestro leb y toda nuestro nefesh, y así vivirás.
7. אַדָּבָר su Elohim pondrá estas maldiciones sobre tus enemigos, sobre aquellos que te odiaron y te persiguieron;
8. Usted hará teshubáh y shemá la voz de אַדָּבָר y shomer todos Sus mitzwot los cuales les estoy dando este yom.
9. Y אַדָּבָר Eloheyka te dará en exceso en todo lo que emprendas de tu trabajo, del fruto de tu cuerpo, del fruto de tu ganado y del fruto de tu tierra para que te vaya tob; porque אַדָּבָר una vez más se regocijará en verte, como se regocijó en tus abot.
10. Si shemá la voz de אַדָּבָר tu Elohim, para que shomer Sus Mitzwot y Chukim que están escritos en este Sefer de la Toráh, haciendo

teshubáh a אַדָּבָר tu Elohim con todo tu leb y toda tu nefesh.

11. Porque estos mitzwot que yo te estoy dando ha-yom no están ocultos para ti, ni están fuera de tu alcance.

12. No están en los shamayim, para que no digas: ¿Quién irá al shamayim por nosotros, los traerá a nosotros y nos haga oír, para que podamos obedecerlos?

13. No están del otro lado del mar, para que no digas: ¿Quién cruzará el mar por nosotros, los traerá a nosotros y nos los haga oír, para que podamos obedecerlos?

14. Porque la dabar está muy cerca de usted, en tu boca, aún en tu leb, y en tu mano, para que los hagas;

15. Yo te estoy presentando este yom, una mano para chayim y tob; y otra mano para muerte y el mal,

16. En lo que te estoy ordenando este yom para amar a אַדָּבָר tu Elohim, seguir sus halachot, y shomer sus mitzwot, chukim y mishpatim; porque si lo haces, vivirás y aumentarás tus números; y אַדָּבָר tu Elohim te concederá brakot en Ha Aretz que estás entrando para tomar posesión de ella.

17. Pero si tu leb se vuelve, si rehúsas escuchar, si eres atraído para postrarte delante de otros elohim y servirles;

18. Te declaro este yom que de cierto perecerás totalmente; no vivirás largo tiempo en Ha Aretz que estás cruzando el Yarden para entrar y poseer.

19. Yo llamo al shamayim y la tierra para testificar contra ti ha-yom que yo te he presentado la chayim y la muerte, las brakot y las kelalot. Por lo tanto, escoge chayim para que vivas, tú y tu zera,

20. Amando a אַדָּבָר tu Elohim, shemá Su voz y sujetándose, Porque Él es tu chayim para prolongar tus yamim que habitas en Ha Aretz que אַדָּבָר juró que daría a tus abot Abraham, Yitzchak y Yaakob.

### 31

1. Fue Mosheh y habló estas dabarim para todo Yisrael:

2. Habló a ellos: Yo tengo ciento veinte años este yom. Ya no me puedo moverme de aquí para allá; además, אַדָּבָר me ha dicho: Tú no cruzarás este Yarden.

3. אַדָּבָר tu Elohim, Él cruzará delante de ustedes. Él destruirá estas naciones delante de ustedes, para poseerlas. Yahoshua, él cruzará delante de ustedes, como אַדָּבָר ha dicho.

4. אַדָּבָר hará a ellos lo que hizo a Sichon y Og los melekim de los Emori, a la tierra de ellos, Él los destruyó.

5. אַדָּבָר los derrotará delante de ustedes, y ustedes les harán a ellos justo como yo les he ordenado.

6. Sé fuerte, sé valiente, no tengan temor ni se asusten por ellos, porque אַדָּבָר tu Elohim va con ustedes. Él no les fallará ni los abandonará.

7. LLamó Mosheh a Yahoshúa delante de todo Yisrael diciendo: Sé fuerte y valiente, porque tú irás con este pueblo a Ha Aretz que אַדָּבָר juró a sus abot que Él les daría. Tú serás el que cause que ellos la hereden.

8. אַדָּבָר, es Él Quien irá delante de ti. Él estará contigo, no fallará ni te abandonará, no temas ni desmaje tu leb.

9. Escribió Mosheh esta Toráh en un sefer y la dio a los kohanim, los beney-Lewí quienes cargan el Arca con el brit de אַדָּבָר, y a todos los zechanim de Yisrael.

10. Mosheh les dio estas órdenes: Al final de todos los siete años, durante la Moed de Chag HaSukkot en el año de la shemittah,

11. Cuando todo Yisrael haya venido a presentarse delante de la Presencia de אַדָּבָר en el Makom que Él escoja, tienen que leer esta Toráh delante de todo Yisrael, para que ellos la oigan.

12. Congreguen a la gente, los hombres, las mujeres, los pequeños, los extranjeros que tengan en sus pueblos, para que ellos shemá, aprendan, teman a אַדָּבָר su Elohim y tengan cuidado de Shomer obedecer todas las dabarim de esta Toráh;

13. Y así los hijos que no saben, puedan shemá y aprender a temer a אַדָּבָר tu Elohim, por todo el

**La Parashá de la Toráh Shabua # 47**

**Wa Yelek**

**Debarim/Deuteronomio 31-32;**

**Brit Chadasháh Tesloniqyah Alef/1**

**Tesalonicenses 1-4**

tiempo que vivas en Ha Aretz que estás cruzando el Yarden para poseer.;

14. Habló דָּבָר a Mosheh diciendo: *El tiempo ha llegado para que mueras. Llama a Yahoshua, y vengan ambos al Ohel-Moed, para que Yo pueda ordenarlo.* Mosheh y Yahoshua fueron y se presentaron en el Ohel-Moed.

15. Apareció דָּבָר en el Ohel del Testimonio en una columna de nube; la columna de nube se estacionó encima de la entrada del Ohel.

16. Habló דָּבָר a Mosheh: *Usted dormirá con tus abot. Este pueblo se levantará y se prostituirá con elohim extraños de la tierra donde están yendo. Cuando ellos vean esos elohim, ellos Me abandonarán a Mí y romperán Mi brit el cual Yo hice con ellos.*

17. *Entonces Mi ira se encenderá, y Yo los abandonaré y esconderé Mi rostro de ellos. Ellos serán devorados, y muchas calamidades y aflicciones caerán sobre ellos. Luego ellos preguntarán: ¿Nos han venido estas calamidades sobre nosotros porque nuestro Elohim no está aquí con nosotros?*

18. *Pero Yo estaré escondiendo Mi rostro de ellos a causa de todo el mal que ellos habrán hecho volviéndose a otros elohim.*

19. *Usted escriba este shir por ustedes mismos y enséñalo a los beney-Yisrael. Póngalo en sus bocas, para que este shir pueda ser un testigo de Mi contra los beney-Yisrael.*

20. *Porque cuando Yo los haya llevado a Ha Aretz que Yo prometí a sus abot, que fluye con leche y miel, y ellos hayan comido hasta saciarse, hayan engordado y se hayan vuelto a otros elohim, sirviéndolos a ellos y despreciándome a Mí, y roto Mi Brit;*

21. *Entonces, después que muchas calamidades y aflicciones hayan venido sobre ellos, este shir testificará delante de ellos como testigo, porque su zera aún lo estará recitando y no lo habrán olvidado. Porque Yo sé como ellos piensan aún ahora, aún antes que Yo los haya llevado a Ha Aretz acerca de la cual Yo juré.*

22. Así que Mosheh escribió este shir ese mismo yom y lo enseñó a los beney-Yisrael.

23. Él ordenó a Yahoshua hijo de Nun con estas davarim: Sé fuerte y lleno de valor; porque tú traerás a los beney-Yisrael a Ha Aretz acerca de la cual Yo juré a ellos; y Yo estaré contigo.

24. Mosheh siguió escribiendo las davarim de esta Toráh en un sefer hasta que hubo terminado.

25. Mosheh dio estas órdenes a los Lewiím quienes cargaban el Arca del Brit de דָּבָר, diciendo:

26. Tomen este sefer de la Toráh y pónganlo junto al Arca del Brit de דָּבָר su Elohim, para que pueda estar allí para testificar contra ustedes.

27. ¡Porque yo sé lo rebeldes y duros de cerviz que ustedes son! Miren, aún mientras yo todavía estoy vivo con ustedes ha-yom, ustedes se han rebelado contra דָּבָר; así que ¿Cuánto mucho más harán después de mi muerte?

28. Congreguen para mí todos los jefes de sus tribus y sus zechanim y sus jueces y sus oficiales, para que yo pueda decir estas davarim a sus oídos, llamando al shamayim y la tierra para que testifiquen contra ustedes,

29. Porque yo sé que después de mi muerte ustedes se volverán muy corruptos y se volverán a un lado del derek que se les ordenó, y que el desastre vendrá sobre ustedes en los acharit-hayamim, porque ustedes harán lo que דָּבָר ve como perverso y Lo provocarán por sus obras;

30. Entonces Mosheh habló en el oído de la kahal completa de Yisrael las davarim de este shir, hasta que ellas fueron terminadas:

### 32

1. Oído Oh Shamayim y hablaré; Shemá tierra las davarim de mi boca;

2. *Mi enseñanza caerá como la lluvia; Mi discurso caerá como rocío, como la llovizna sobre la hierba tierna, y como la regadera de lluvia sobre el pasto.*

3. Porque el Nombre de דָּבָר. proclamaré y daré la grandeza a nuestro Elohim;

4. ¡La Roca! Su obra es perfecta, porque todos Sus halachot son rectos. Un Elohim de emet y sin iniquidad, tzadik y recto es Él.

5. Ellos han adulterado, se han manchado y no son Sus hijos, una generación perversa y torcida.

6. ¿Son estas las cosas que ustedes retornan a דָּבָר? Pueblo necio y falto de chokmah ¿No fue Él su Abba, quien los compró, quien los formó y los estableció?

7. Recuerden como eran los yamim de antaño; consideren los años de épocas pasadas. Pregunte a su abba, quien te dirá, a tus zechanim también, ellos te informarán.

8. Dándole Elyon a cada nación su herencia, dividió los hijos de Ahdahm, asignó las fronteras de los pueblos de acuerdo al número de los beney-Yisrael;

9. Porque la porción de אַדבָּר es Su pueblo, a Yaakob repartió Su herencia.

10. Él mantuvo Su pueblo en tierra de desierto, en un aullador y desolado desierto. Él lo instruyó y Él lo guardó como la niña de Sus ojos,

11. Como un águila que revuela sobre su nido, cubre con sus kanafot a sus pichones, extiende sus kanafot, los toma y los masa mientras vuela.

12. אַדבָּר solo guió a Su pueblo; ningún extraño estaba con Él.

13. Él los hizo montar sobre las alturas de la tierra. Él los alimentó con el fruto de los campos. Él hizo que ellos lamieran miel de las rocas y aceite de oliva de la Roca sólida,

14. Cuajada de las vacas y leche de las ovejas, con grasa de corderos y carneros de bashan, de terneros y cabritos, con la mejor harina de trigo; y ustedes bebieron vino, la dahm de las uvas.

15. Pero Yahshurun comió y se llenó ¡te volviste gordo, ancho y grosero! abandonó a Elohim su Hacedor; despreció la Roca, su Yahushua.

16. Ellos Me provocaron a ira con elohim extraños, con sus abominaciones ellos amargamente Me enfurecieron.

17. Ellos ofrendaron a demonios y no a אַדבָּר, elohim que conocían, y nuevos elohim que surgieron, a quienes sus abot no habían temido.

18. Tú ignoraste La Roca Quien te engendró, te olvidaste de Elohim, Quien te da de comer.

19. Vió אַדבָּר y Se lleno de celos y fue provocado por la ira de Sus hijos e hijas.

20. Él dijo: *Yo esconderé Mi rostro de ellos y veré lo que será de ellos en los últimos yamim; porque ellos son una generación perversa, hijos en los cuales no hay emunáh.*

21. *Ellos provocaron Mi celo con eso que no es Elohim, Me han exasperado con sus ídolos; Yo les provocaré celo con aquellos que son Lo-Ami, y los llenaré de furia con una nación tonta de entendimiento.*

22. *Porque fuego ha sido encendido en Mi enojo, arde hasta las profundidades de Sheol, devorando la tierra y el fruto en ella, abrasando sus propios cimientos de las montañas.*

23. *Yo amontonaré calamidades sobre ellos y usaré todas Mis flechas contra ellos.*

24. *Fatigados por el hambre, ellos estarán consumidos por la fiebre y la derrota amarga; Yo les mandaré los colmillos de las bestias salvajes, y la furia de serpientes arrastrándose en el polvo.*

25. *La espada quitará los hijos de los abot; el terror estará en las cámaras secretas, mientras muchachos y vírgenes son asesinados, así al bebé junto al anciano con barba canosa.*

26. *Yo dije, los dispersaré, borrando su memoria de los hombres;*

27. Si no tuviera temor de la ira del enemigo, no sea que se embanezca su adversario y diga que su propio brazo hizo esto; y אַדבָּר no tuvo nada que ver con esto.

28. Ellos son una nación sin sentido común, totalmente faltos de discernimiento.

29. Si ellos fueran sabios lo podrían discernir, que reserven estas cosas para el tiempo venidero.

30. Después de todo, ¿Cómo uno puede perseguir a mil y dos poner a diez mil a huir, si su Roca no los vende a sus enemigos, si אַדבָּר no los entrega?

31. Porque nuestros enemigos no tienen roca como nuestra Roca, nuestros enemigos sean de ellos los jueces;

32. Por que su viña es de la viña de Sedom, y sus campos de Amora, sus uvas son uvas de hiel, sus racimos son de amargura;

33. Su vino es el veneno de dragones, el cruel veneno de áspides.

34. *¿No está esto almacenado por Mi, sellado entre Mis tesoros?*

35. *En el yom de la venganza Yo recompensaré. Para el momento cuando su pie resbale; porque el yom de su destrucción está llegando pronto, su condena se está apresurando sobre ellos.*

36. Por que אַדבָּר juzgará su pueblo, tomando chesed sobre sus abadim, porque Él vio que estaban totalmente débiles, y no hay guardado sino desprotegido.

37. Entonces Él preguntará: *¿Dónde están sus elohim y la roca en la cual confiaron?*

38. *¿La grasa de los korban que comiste y lo que bebiste del vino de ellos? ¡Deja que él se levante y te ayude, deja que te proteja!*
39. *He aquí, que Yo aún soy EL; y no hay Elohim aparte de Mí. Yo pongo a muerte, y Yo revivo; Yo hiero, y Yo sano; ¡Nadie se rescata de Mi Mano!*
40. *Porque Yo levanto Mi Mano a los shamayim y juro por Mi Mano derecha: Tan seguro como que Yo vivo le-olam-wa-ed,*
41. *Si Yo afilo una enseñanza Mi resplandeciente espada y pongo Mi Mano a juicio, Yo dictaré venganza a Mis enemigos, Y cobraré a aquellos que Me odian.*
42. *Yo emborracharé con dahm Mis flechas, Mi espada devorará basar, se hartará de la dahm de los muertos y los cautivos, y de la cautividad de las cabezas de sus enemigos que rigen sobre ellos.*
43. *Giláh Oh Shamayim con Él, y permita que todos los malachim Lo adoren, Giláh oh naciones con Su pueblo, y permita que todos los Beney-Elohim se fortalezcan en Él. Porque Él vengará la dahm de Sus hijos, Y Él dictará mishpat a Sus enemigos retribuyendo sobre aquellos que le odian; y דָּבָר hará keporah para Su tierra y Su pueblo.*
44. *Mosheh vino y proclamó todas las dabarim de este shir al oído del pueblo y de Yahoshua ben-Nun.*
45. *Cuando él había terminado de hablar todas estas dabarim a Yisrael,*
46. *Habló a ellos: Coloquen en su leb todas las dabarim de Mi testimonio contra ustedes hayom, para que ordenen a sus hijos que Shomer todas las dabarim de esta Toráh.*
47. *Porque esto no es cosa vana para ustedes; ¡Por que es su chayim! Por medio de ella ustedes tendrán larga chayim en Ha Aretz que están cruzando el Yarden para poseer.*
48. *Habló דָּבָר a Mosheh el mismo yom diciendo:*
49. *Sube a la cordillera del Avarim, al Har Nebo, en la tierra de Moab frente a Yericho; y mira la tierra de Kanaan, la cual estoy dando a los beney-Yisrael como su posesión.*
50. *En la har que estás ascendiendo morirás y serás reunido con tu pueblo, así como Aharon tu fraterno murió en el Har Hor y fue reunido con su pueblo.*

51. *La razón por esto es que ambos de ustedes rompieron fidelidad conmigo allí entre los beney-Yisrael en la fuente de Meribat Kadesh, en el Desierto Tzin, tú no presentaste Mi Kedushá allí entre los beney Yisrael.*
52. *Por que así verás Ha Aretz desde la distancia, pero no entrarás a Ha Aretz que Yo estoy dando a los beney-Yisrael.*

**La Parashá de la Toráh Shabua # 48**

**We Zot Ha Braka**

**Debarim/Deuteronomio 33-34**

**Brit Chadasha Tesloniqyah Bet/2 Tesalonicenses 1-3 Phileymon/Filemón**

**La Parashá de la Toráh Shabua # 49**

**Wa Yabo Yahusef**

**Bereshit/Génesis 47-50**

**Brit Chadasha Timtheous Alef/1 Timoteo 1-6**

**La Parashá de la Toráh Shabua # 50**

**Shemot/Éxodo 12-13**

**Wayiqra/Levítico 25-26**

**Brit Chadasha Teitus/Tito 1-3**

**La Parashá de la Toráh Shabua # 51**

**Wa Yisú**

**Bamidbar/Números 22-25**

**Brit Chadasháh Gilyahna/Revelación 9-13**

**La Parashá de la Toráh Shabua # 52**

**Shemá**

**Debarim/Deuteronomio 4-6 y 34**

**Brit Chadasháh Gilyahna/Revelación 14-22**

**33**

1. Esta es la braka que Mosheh, el hombre de Elohim, pronunció sobre los beney-Yisrael antes de su muerte:
2. Vino דָּבָר desde el Sinai; desde Seir amaneció sobre Su pueblo, resplandeció desde el Har Paran; y con Él había millares de Kadoshim; a Su Mano Derecha había una Toráh fiera para ellos.
3. Él ama los pueblos, todos Sus Kadoshim están en Su Mano; sentados a Sus Pies, ellos reciben Su Instrucción,
4. La Toráh que Mosheh nos ordenó como herencia en las Kehilot de Yaakob.



5. Él fue Melek en Yahshurun cuando los príncipes del pueblo y las tribus de Yisrael fueron reunidos.
6. Viva Reuben y no muera, y que sea él mucho en números.
7. Y esta es la braka para Yahudáh: ¡Shemá אִשָּׁר, el clamor de Yahudáh! Oh visita Su pueblo, Sus Propias Manos lo defiendan; pero Tú, ayúdalo contra sus enemigos.
8. De Lewí él dijo: Deja que el Tumim y Urim estén con los Kadosh cuales probaste en Massah, con quien luchaste en la fuente de Meribáh.
9. De su abba e ima él dijo: Yo no los conozco; él no reconoció a sus frateros y rehusó conocer a sus hijos. Porque él guardó Tu brit.
10. Ellos enseñarán a Yaakob tus mishpatim, a Yisrael Tu Toráh. Ellos pondrán incienso delante de Ti, korban de fuego sobre Tu mizbeach.
11. Barkú אִשָּׁר en lo que haces y acepta las obras de Tus manos; quebrantá los lomos de Tus enemigos que se han levantado contra él; aquellos que lo odian nunca se levantan.
12. De Benyamin dijo: El Apreciado de אִשָּׁר vivirá seguro. Elohim lo protege yom tras yamim. Él descansó entre sus hombros.
13. De Yahusef él dijo: Su mano es la braka de אִשָּׁר con lo mejor del shamayim, con el rocío, y con lo que sale debajo de las profundidades,
14. Con los maravillosos frutos que brotan de los cambios del shemesh, y con los maravillosos frutos que brotan de yareach,
15. Con lo mejor de las montañas de antaño, con lo mejor de las colinas eternas,
16. Con lo mejor de la tierra y todo lo que la llena, y el favor de Él Quien vivió en la ardiente. Braka venga sobre la cabeza de Yahusef, sobre la frente del príncipe entre sus frateros.
17. Su esplendor es como el bachor de los becerros; y sus cuernos son como los del buey salvaje; con ellos acorneará a los pueblos de una vez, a todos ellos, hasta los confines de la tierra. Estos son los millares de Efrayím; estos son los miles de Menashsheh.
18. De Zebulón él dijo: Regocíjate, Zebulón, según sales adelante, y tú, Yissachar, en tus tiendas
19. Ellos totalmente destruirán las naciones y tú llamarás hombres allí; porque ellos sacarán de la

abundancia de los mares y de los tesoros escondidos en la arena.

20. De Gad él dijo: Barkú es aquel quien hace a Gad tan grande; él yace allí como un león, arrancando brazo y corona.
21. Él mantuvo la primera parte, porque fue dador de la porción de La Toráh, vino a ser cabeza del pueblo, él llevó a cabo la tzedakah de אִשָּׁר y los mishpatim para Yisrael.
22. De Dan él dijo: Dan es como cachorro de león saltando hacia delante desde Bashan.
23. De Naftali él dijo: Tú, Naftali, satisfecho con favor y lleno de braka de אִשָּׁר, toma posesión del mar y del sur.
24. De Asher él dijo: Asher sea barkú en los hijos, él será aceptable a sus frateros y bañe sus pies en aceite.
25. Sean tus sandalias de hierro y bronce y tu fuerza dura por el tiempo que vivas.
26. No hay nadie como el Elohim de Yahshurun, cabalgando por los shamayim para ayudarte, montado en las nubes en su majestad.
27. El Elohim de antaño es su morada, con brazos eternos. Él echó al enemigo delante de ti y Él dijo: ¡Destruyélos a ellos!
28. Así Yisrael vive en seguridad; la fuente de Yaakob está sola en una tierra de grano y vino nuevo, donde los shamayim gotean con rocío.
29. ¡Feliz eres Oh Yisrael! ¿Quién es como tú, un pueblo salvo por אִשָּׁר, escudo de tu ayuda y quien es tu espada de triunfo? Tus enemigos se arrastrarán delante tuyo, pero tú pisotearás sus lugares altos.

### 34

1. Mosheh ascendió desde las llanuras de Moab al Har Nebo, a la cumbre de Pisgah, frente a Yericho. Allí אִשָּׁר le enseñó toda Ha Aretz desde Gilead hasta Dan,
2. Todo lo de Naftali, la tierra de Efrayím y Menashsheh, la tierra de Yahudáh todo el derek hasta el mar de occidente,
3. El sur y la planicie del valle de Yericho, la Ciudad de Palmas eytzim en Tzoar.
4. אִשָּׁר le dijo a él: *Esta es Ha Aretz que Yo juré a Abraham, Yitzchak y Yaakob diciendo: Yo la daré a su zera. Yo te he dejado verla con tus propios ojos, pero usted no cruzará allí.*

5. Así que Mosheh, el ebed de דבר, murió allí en la tierra de Moab de acuerdo a la dabar que דבר habló.
6. Fue sepultado en el valle frente a Beit-Peor en la tierra de Moab, pero hasta este yom nadie sabe donde está su sepulcro.
7. Mosheh tenía ciento veinte años de edad cuando murió, con sus ojos sin nublar y su vigor sin disminuir.
8. Los beney-Yisrael lloraron a Mosheh en las llanuras de Moab por treinta yamim; después de esto, los yamim de llorar y enlutarse por Mosheh terminaron.
9. Yahoshua ben Nun estaba lleno de la Ruach de chokmah, porque Mosheh había impuesto sus manos sobre él, y los beney-Yisrael le escucharon e hicieron lo que דבר había ordenado a Mosheh.

10. No se ha levantado en Yisrael un nabí como Mosheh, a quien דבר conoció panayim-el-panayim.
11. A quien todas las señales y maravillas דבר le ordenó hacer en la tierra de Mitzrayim, sobre Faraoh, todos sus abadim y toda su tierra;
12. Y todo el poder que su mano hizo, y todos los grandes hechos que Mosheh enseñó delante de los ojos de todo Yisrael. X

**¡Chazak! ¡Chazak! ¡VeNitchazak!  
 ¡Sé Fuerte! ¡Sé Fuerte!  
 ¡Y Que Seamos Fortalezidos!**

## Josué-Yahoshua-יהושע

## 1

1. Ahora, después de la muerte de Mosheh ebed de אַװאָר, habló אַװאָר a Yahoshua el hijo de Nun, asistente de Mosheh, diciendo

2. *Mi ebed Mosheh está muerto. Así que ahora, levántate y cruza este río Yarden, usted y todo el pueblo, a la tierra que Yo les estoy dando a ellos, los beney-Yisrael.*

3. *Yo les estoy dando todo lugar que ustedes pisen con la planta de su pie, como Yo hablé a Mosheh.*

4. *Desde el desierto de Lebanon hasta el gran río, el río Eufrates, toda la tierra de los Hittitas, y hasta el Gran Mar, por donde se oculta el shemesh, serán sus fronteras.*

5. *Nadie te podrá hacer frente por todo el tiempo que vivas. Así como estuve con Mosheh, estaré con usted. Yo no le fallaré a usted ni lo abandonaré a usted.*

6. *Sea fuerte y valiente; para que usted divida la herencia de la Aretz de este pueblo, que juré a sus abot que les daría.*

7. *Únicamente sea fuerte y muy valiente en shomer y seguir toda la Toráh que Mosheh Mi Ebed le ordenó seguir; no se vuelva de ella ni a la derecha ni a la izquierda; para que usted prospere donde quiera que vaya.*

8. *No apartarás este sefer de la Toráh de tus labios y meditarás en él yom y laila, para que shomer conforme a todo lo escrito en él, porque entonces el prosperará tu derek y actuarás sabiamente.*

9. *¿No te he ordenado, sé fuerte, sé valiente? Así que no temas no te desanimes, porque אַװאָר tu Elohim está contigo dondequiera que vayas.*

10. *Ordenó Yahoshua a los oficiales del pueblo diciendo*

11. *Vayan en medio del campamento y ordenen al pueblo: Preparen provisiones, porque en tres yamim ustedes cruzarán este Yarden para entrar a tomar posesión de Ha Aretz que אַװאָר su Elohim les dió para poseer.*

12. *A los Reubenitas, los Gaditas y a la media tribu de Menashsheh, les habló Yahoshua, diciendo:*

13. *Recuerden X4 Dabar que Mosheh el ebed de אַװאָר les ordenó: אַװאָר su Elohim los ha dejado descansar y les dará esta tierra.*

14. *Sus mujeres, sus pequeños y su ganado se quedarán en la tierra que Mosheh les dió en este lado del río Yarden; pero ustedes cruzarán armados con sus frateros, como todos los hombres de gran valor, para ayudarlos;*

15. *Hasta que אַװאָר permita a sus frateros descansar, como se los ha permitido a ustedes; para que ellos también posean Ha Aretz que אַװאָר su Elohim les está dando, luego ustedes regresarán a Ha Aretz de su posesión, y la disfrutarán, como Mosheh el ebed de אַװאָר les dió en el Ever-Ha Yarden al este, por donde se levanta el shemesh.*

16. *Ellos respondieron a Yahoshua, diciendo: Todo lo que usted nos ha ordenado lo haremos, y dondequiera que usted nos envíe, nosotros iremos.*

17. *Así como nosotros shemá todo lo que Mosheh dijo, así shemá a usted. Únicamente que אַװאָר tu Elohim esté con usted, así como Él estuvo con Mosheh.*

18. *Si alguien se rebela contra una orden suya y no shemá tus dabarim en todo lo que usted le ha ordenado, será puesto a muerte. Únicamente ¡Sea fuerte y valiente!*

## 2

1. *Envió Yahoshua el hijo de Nun secretamente dos espías desde Shittim, diciendo: Vayan y vean la tierra de Yericho. Ellos fueron y llegaron a la bayit de una mezonera llamada Rachab, y se hospedaron allí.*

2. *Le fue dicho al melek de Yericho, diciendo: Esta laila llegaron hombres de los beney-Yisrael para reconocer la tierra.*

3. *El melek de Yericho envió un mensaje a Rachab diciendo: Saca a los hombres que han llegado donde usted, que están dentro de su bayit, porque ellos han venido para reconocer toda la tierra.*

4. *Sin embargo, la mujer, tomó a los dos hombres y los escondió, y dijo: Aquellos hombres vinieron a mí; pero yo no sabía de donde ellos habían venido.*

5. *Y sucedió que aproximadamente en el tiempo que cierran la entrada, cuando se pone oscuro; y los hombres del melek se retiraban: Ella les dijo a ellos, a donde esos hombres se fueron*

yo no se, pero vayan tras de ellos rápidamente, para que los capturen.

6. Pero, ella los había llevado hasta la azotea de su bayit y los había escondido debajo de unos fajos de lino que ella había puesto arriba en la azotea.

7. Los hombres los persiguieron por el derek hasta las orillas del río Yarden; y tan pronto como ellos salieron a perseguir los espías, cerraron la entrada.

8. Los dos hombres todavía no se habían acostado cuando ella subió donde ellos a la azotea,

9. Ella les habló a los hombres: Yo sé que אַדאַר les ha dado la tierra. Temor sobre ustedes ha caído en nosotros; todos los habitantes de la tierra tienen temor de ustedes.

10. Por que nosotros hemos shemá cómo אַדאַר secó las mayim del Yam- Suf para ustedes, cuando salieron de Mitzrayim; y lo que ustedes hicieron a los dos melekim de los Emori al otro lado del río Yarden, Sichon y Og, donde ustedes por completo los destruyeron.

11. Tan pronto como escuchamos estas cosas, nuestros lebabot tienen temor por causa de ustedes, porque אַדאַר su Elohim es Elohim arriba en el shamayim y abajo en la tierra.

12. Ahora Yo imploro a ustedes, jurando por אַדאַר que así como yo he tenido favor inmerecido con ustedes, ustedes también tendrán favor inmerecido con la familia de mi abba.

13. Ustedes guardarán a mi abba, mi ima, mis hermanos y mis hermanas y todo lo que ellos tengan, para redimir nuestras vidas de la muerte.

14. Los hombres respondieron a ella: Nuestras vidas por la de ustedes, si no traiciona nuestro negocio. Y será que cuando el אַדאַר nos entregue Ha Aretz, nosotros tendremos chesed y emet con ustedes.

15. Entonces ella los descolgó por la ventana por medio de una cuerda; por que su bayit estaba sobre lo alto del muro de la ciudad, y ella habitaba sobre la muralla.

16. Ella les dijo: Vayáanse para la har, para que los perseguidores no los encuentren; y escóndanse allí por tres yamim, hasta que los perseguidores retornen, y después de eso, ustedes pueden irse por su derek.

17. Los hombres le dijeron: Nosotros no seremos culpables de violar el juramento que usted nos hizo jurar;

18. A menos que cuando entremos en Ha Aretz, amarre esta cuerda escarlata en la ventana por la cual nos descuelgas; y usted reúna en su bayit a su abba, su ima, sus hermanos, y toda la bayit de su abba para permanecer con usted.

19. Será que si alguno sale de las puertas de su bayit a la calle, es responsable por su propia dahm, y nosotros estaremos sin culpa. Pero todos los que se queden con usted en su bayit, seremos responsables por su dahm si alguien pone una mano sobre él.

20. Sin embargo, si usted dice una sola dabar a alguien acerca de este nuestro negocio, entonces estaremos libres del juramento que nos hizo jurar.

21. Ella dijo: De acuerdo con sus dabarim, que así sea; ella los despidió y ellos se fueron. Ella amarró la cuerda escarlata en la ventana.

22. Ellos se fueron, llegaron al har y se quedaron allí por tres yamim, hasta que los perseguidores regresaron. Los perseguidores los habían estado buscando por todo el derek, pero no los encontraron.

23. Entonces los dos hombres regresaron. Descendieron de las montañas y cruzando llegaron donde Yahoshua ben Nun, y reportaron todas las cosas sucedidas a ellos.

24. Ellos dijeron a Yahoshua: Be emet אַדאַר ha entregado toda Ha Aretz en nuestras manos para nosotros, por que todos los habitantes de esta Aretz están temerosos de nosotros.

### 3

1. Se levantó temprano Yahoshua en la mañana, y salieron de Shitim y vinieron al río Yarden, él y todos los beney-Yisrael; y acamparon antes de cruzar.

2. Vino a suceder que después de tres yamim, los oficiales atravesaron el campamento,

3. Ordenaron al pueblo diciendo: Cuando ustedes vean el Arca del Brit de אַדאַר su Elohim y los kohanim y Lewiím cargándola, ustedes saldrán de sus lugares y la seguirán.

4. Pero mantengan una distancia entre ustedes y ella de dos mil codos de medida, no se acerquen mucho, así podrán tomar el derek para

salir, porque ustedes no han estado en este derek antes.

5. Habló Yahoshua al pueblo: Sean Kadosh ustedes mismos, porque mañana אַדבָּר hará maravillas entre ustedes.

6. Habló Yahoshua a los kohanim diciendo: Tomen el Arca del Brit y vayan delante del pueblo. Ellos tomaron el Arca del Brit y fueron delante del pueblo.

7. Habló אַדבָּר a Yahoshua: *Este yom Yo Te empesaré a engrandecerlo a usted delante de todo Yisrael; para que ellos conozcan, que así como estuve con Mosheh, así también estaré contigo.*

8. *Ahora tienes que ordenar a los kohanim que llevan el Arca del Brit, diciendo: Cuando lleguen a la orilla del río Yarden, tienen que permanecer en medio del río Yarden.*

9. Habló Yahoshua a los beney-Yisrael: Vengan acá, y shemá las dabarim de אַדבָּר su Elohim.

10. Entonces Yahoshua dijo: Así es como ustedes sabrán que el Elohim viviente está aquí con ustedes, y sin falta, Él expulsará fuera delante de ustedes al Kanaaní, al Hitti, al Hivi, al Perizi, al Girgashi, al Emori y al Yevushi;

11. El Arca del Brit de אַדבָּר para toda la tierra pasará delante de ustedes al cruzar el Yarden.

12. Entonces, escojan ustedes doce hombres de entre las tribus de Yisrael, un hombre de cada tribu.

13. Sucederá que tan pronto como los kohanim que cargan el Arca de אַדבָּר, MarYah de toda la tierra, y pongan las plantas de sus pies en las mayim del río Yarden, las mayim del río Yarden serán cortadas desde arriba y permanecerán como en una represa.

14. Vino a suceder cuando el pueblo dejó sus tiendas para cruzar Yarden y los kohanim cargaban el Arca del brit delante del pueblo.

15. Cuando los que cargaban el Arca llegaron al Yarden, y los kohanim que cargaban el Arca pusieron sus pies en el borde del mayim;

16. Las mayim del Yarden que bajaban del norte pararon represándose a gran distancia en Aram, esto es junto a Tzaretan; y las mayim que fluían corriente abajo hacia la planicie del mar muerto, fueron cortadas, el pueblo pasó justo frente a Yericho.

17. Los kohanim que cargaban el Aron Brit- אַדבָּר se pararon firmes en tierra seca en medio del Yarden y todos los Yisraelitas cruzaron sobre terreno seco, hasta que toda la kahal terminó de cruzar HaYarden.

#### 4

1. Vino a suceder cuando todo el pueblo hubo terminado de cruzar HaYarden, habló אַדבָּר a Yahoshua diciendo:

2. *Toma del pueblo doce hombres, un hombre por cada tribu;*

3. *Ordene a ellos diciendo: Tomen doce piedras en medio del río Yarden, fuera del lugar donde los kohanim están parados, doce piedras, y ustedes las llevarán fuera con ustedes para colocarlas en el lugar donde van a acampar esta laila.*

4. LLamó Yahoshua a los doce hombres los cuales había preparado entre los beney-Yisrael, un hombre por cada tribu,

5. Habló Yahoshua a ellos: Vayan delante del Arca de אַדבָּר Eloheychem en medio del Rio Yarden, cada uno de ustedes tome una piedra sobre sus hombros, de acuerdo al número de tribus de los beney-Yisrael.

6. Esto será una OT-ot para ustedes. Y cuando sus hijos pregunten en los tiempos por venir, diciendo: ¿Cuál es el significado de estas piedras?

7. Ustedes responderán a ellos: Las mayim del río Yarden fue cortada delante del Aron Brit- אַדבָּר; cuando cruzó el río Yarden, las mayim del río Yarden fue cortada; y estas piedras son un recordatorio para los beney-Yisrael Le-Olam-ve-ed.

8. Los beney-Yisrael hicieron tal como Yahoshua había ordenado. Ellos tomaron doce piedras en medio del río Yarden, como אַדבָּר había dicho a Yahoshua, de acuerdo al número de las doce tribus de los beney-Yisrael, las cargaron hasta el lugar donde ellos acamparon, y las colocaron allí.

9. Yahoshua también puso doce piedras en el río Yarden en el lugar donde los kohanim que cargaban el Arca pusieron los pies, y allí están hasta este yom.

10. Los kohanim que cargaban el Arca estuvieron en medio del río Yarden hasta que todas las cosas fueron terminadas de lo que



אַדבאַר había ordenado a Yahoshua para hablarle al pueblo, guardando todo lo que Mosheh había ordenado a Yahoshua; entonces el pueblo se apresuró en cruzar.

11. Sucedió que cuando todo el pueblo había terminado de cruzar, el Arca de אַדבאַר se adelantó, y los kohanim delante del pueblo.

12. Y los hijos de Reuben, los hijos de Gad y la media tribu de Menashe, pasaron armados delante de los beney-Yisrael, como Mosheh les había hablado a ellos;

13. Unos cuarenta mil soldados armados y preparados para la guerra cruzaron delante de אַדבאַר para la batalla en las llanuras de Yericho.

14. Ese yom אַדבאַר engrandeció a Yahoshua delante de todos los beney Yisrael. Ellos tenían temor de Él, así como habían tenido temor de Mosheh, todos los yamim de su chayim.

15. Habló אַדבאַר a Yahoshua diciendo:

16. *Ordene a los kohanim que carguen el Arca del brit y que salgan del río Yarden.*

17. Así que Yahoshua ordenó a los kohanim, ¡Suban y salgan del río Yarden!

18. Sucedió que cuando Los kohanim, que cargaban el Arca del Brit de אַדבאַר salieron de en medio del río Yarden y, tan pronto como las plantas de los pies de los kohanim tocaron tierra seca, las mayim del río Yarden regresaron a su lugar y fluían sobre su lecho como lo habían hecho antes.

19. El pueblo salió del río Yarden en el décimo yom del primer chodesh y acamparon en Gilgal, en la frontera del Este de Yericho.

20. Aquellas doce piedras que ellos habían sacado del río Yarden, Yahoshua las colocó en Gilgal.

21. Entonces Él habló a los beney-Yisrael, diciendo: Cuando sus hijos pregunten a sus abot en los tiempos por venir, diciendo: ¿Cuál es el significado de estas piedras?

22. Ustedes les explicarán a sus hijos, diciendo: Yisrael pasó por este río Yarden sobre tierra seca.

23. Porque אַדבאַר su Elohim secó las mayim del río Yarden delante de ustedes, hasta que ustedes hayan cruzado sobre ellas, así como אַדבאַר Eloheychem lo hizo con el Yam-Suf, el cual Él secó delante de nosotros, hasta que nosotros pasamos por sobre ellas.

24. Para que todos los pueblos de la tierra conozcan que la mano de אַדבאַר es poderosa, y ustedes tengan temor de אַדבאַר su Elohim todos los yamim

## 5

1. Vino a suceder cuando todos los melekim de los Emori al occidente del Yarden y todos los melekim de los Kanaaní cerca del mar oyeron como אַדבאַר había secado el Río Yarden delante de los beney-Yisrael para que lo cruzaran, y sus lebabot desmayaron, no había ruach en ellos a causa de los beney-Yisrael.

2. En ese tiempo אַדבאַר le dijo a Yahoshua: *Haga cuchillos afilados y haga el brit-miláh a los beney-Yisrael por segunda vez.*

3. Hizo Yahoshua cuchillos afilados e hizo el brit-miláh a los beney-Yisrael en Giveat-HaAralot.

4. La razón por la cual Yahoshua hizo el brit-miláh fue porque todos los beney-Yisrael que salieron de Mitzrayim que eran varones, todos los hombres de guerra habían muerto en el desierto en el derek después de salir de Mitzrayim.

5. Todo el pueblo que salió de Mitzrayim recibió el Brit-Milah, pero todo este pueblo que nació en el desierto, en el derek desde que salieron de Mitzrayim, no tenían el brit-Milah;

6. Porque los beney-Yisrael caminaron cuarenta años en el desierto hasta que los hombres de guerra que salieron de Mitzrayim murieron; porque ellos no shemá la voz de אַדבאַר. Y juró אַדבאַר que no entrarían a Ha Aretz que אַדבאַר juró a sus abot que les daría, una tierra que fluye leche y miel.

7. Así que el levantó a los hijos para tomar el lugar, y éstos fueron los que Yahoshua circuncidó, porque no se habían circuncidado mientras viajaban.

8. Sucedió qu cuando toda la nación había sido circuncidada, todos y cada uno de ellos, se quedaron donde estaban acampados hasta que sanaron.

9. Y אַדבאַר habló a Yahoshua: *Hoy Yo he hecho rodar de ustedes el oprobio de Mitzrayim.* Por lo tanto, el nombre der lugar se llama Gilgal hasta este yom.

10. Acamparon los beney-Yisrael en Gilgal, observaron Pesach en ereb del decimocuarto yom del chodesh, en las llanuras de Yericho.

11. El yom después de Pesach comieron lo que Ha Aretz producía, ese yom matzah y espigas de grano tostadas.

12. Cesó el Manah al yom siguiente, después que ellos habían comido el producto de la tierra. Los beney-Yisrael ya no tuvieron manah; pero ellos tuvieron el producto de la tierra de Kanaan ese año.

13. Vino a suceder cuando Yahoshua estaba por Yericho, que alzó sus ojos y vió que al frente suyo había un hombre con su espada desenvainada en su mano. Yahoshua fue donde Él, y le preguntó: ¿Eres de los nuestros, o de nuestros enemigos?

14. Y Él dijo: No, sino como el Shar Tzebaot אַדאַר he venido. Y Yahoshua calló sobre su rostro postrándose hacia la aretz, y adoró, y Le dijo a Él, ¿Qué dice mi Adón a Su Siervo?

15. Habló el Shar Tzebaot אַדאַר a Yahoshua: Quita sus sandalias de tus pies, porque el lugar donde estás parado es kadosh. Y Yahoshua lo hizo.

## 6

1. Yericho había puesto barreras en sus puertas por causa de los beney-Yisrael; y nadie salía, ni nadie entraba.

2. Habló אַדאַר a Yahoshua, *Mira, Yo he entregado en tus manos a Yericho, el melek de ellos y sus hombres de valor.*

3. *Usted debe rodear la ciudad con todos sus hombres de guerra, marchando alrededor de la ciudad una vez. Haga esto por seis yamim.*

4. *Siete kohanim llevarán siete shofarot delante del Arca. En el séptimo yom marcharás alrededor de la ciudad siete veces, y los kohanim sonarán los shofarot.*

5. *Y sucederá entonces que tocarán un tekiyah gedollah con el shofar, y cuando shemá el sonido de los shofarot todo el pueblo gritará tan fuerte como puedan; y el muro de la ciudad caerá. Entonces el pueblo ascenderá, cada hombre directo de frente a si mismo.*

6. Y Yahoshua ben Nun Llamó a los kohanim, diciendo: Tomen el Arca del Brit, y tengan siete kohanim con siete shofarot delante del Arca de אַדאַר.

7. Habló al pueblo diciendo: Muévanse, rodeen la ciudad, y que el ejército marche delante del Arca de אַדאַר.

8. Vino a suceder cuando Yahoshua habló al pueblo que los siete kohanim llevando los siete shofarot delante de אַדאַר, pasaron y sonaron los shofarot y el Aron-HaBrit de אַדאַר los seguía.

9. Los hombres de guerra fueron delante de los kohanim que sonaban los shofarot, mientras que la retaguardia marchaba detrás del Arca, con sonidos incesantes de los shofarot.

10. Y ordenó Yahoshua al pueblo diciendo: No griten, no dejen que se escuche su voz, Todos ustedes no dejen que una dabar salga de sus bocas hasta el yom que yo les diga que griten; entonces gritarán.

11. Así que él hizo circular el Arca de אַדאַר dando vuelta alrededor de la ciudad una vez; entonces regresaron y se quedaron para estar en el campamento.

12. A la mañana siguiente Yahoshua se levantó temprano, y los kohanim tomaron el Arca de אַדאַר.

13. Los siete kohanim llevaban los siete shofarot delante de אַדאַר, caminando continuamente y sonando los shofarot, los hombres de guerra marchaban delante de ellos y la retaguardia seguía después del Arca de אַדאַר; y los kohanim sonaban vetekia sus shofarot.

14. El segundo yom, ellos fueron alrededor de la ciudad una vez y regresaron al campamento. Hicieron lo mismo por seis yamim.

15. En el séptimo yom ellos se levantaron temprano, al romper el alba, y fueron alrededor de la ciudad, de la misma forma, siete veces. Únicamente es ese yom ellos rodearon la ciudad siete veces.

16. Vino a suceder en el séptimo yom cuando los kohanim sonaron los shofarot, Yahoshua dijo al pueblo: ¡Griten! ¡Porque אַדאַר les ha dado la ciudad!

17. Pero la ciudad será maldecida y todo en ella será separado para אַדאַר, y por lo tanto será destruida completamente; solamente Rachab HaZonah será dejada con chayim, ella y todos con ella dentro de su bayit, porque ella escondió a los mensajeros que enviamos.

18. Delante toda circunstancia ustedes se mantendrán alejados de todas las cosas

maldecidas. Para que no se hagan maldición ustedes mismos cuando ustedes tomen cosas maldecidas y sucedan en el campamento de Yisrael problemas por una maldición,

19. Todo el oro, la plata y todos los utensilios de bronce y hierro serán kadosh para אַװאָר y añadidos al tesoro de אַװאָר.

20. Así que el pueblo gritó, con los shofarot sonando. Cuando el pueblo oyó el sonido de los shofarot, dejaron salir un gran grito; y el muro cayó a tierra; así que el pueblo subió a la ciudad, cada uno derecho hacia el frente; y capturaron la ciudad.

21. Ellos destruyeron completamente todo en la ciudad con la espada; hombres, mujeres, jóvenes, viejos, ganado, ovejas y asnos.

22. Yahoshua dijo a los dos hombres que habían reconocido Ha Aretz: Vayan a la bayit de la Zonah y saquen a la mujer con todo lo que tenga, como le juraron a ella.

23. Los hombres jóvenes, los espías, fueron y trajeron a Rachab HaZonah, con su abba, ima, hermanos y todo lo que ella tenía; ellos sacaron a todos sus parientes y los pusieron fuera del campamento de Yisrael.

24. Luego ellos quemaron la ciudad hasta las cenizas con todo en ella, excepto por la plata, el oro y el bronce y los utensilios de hierro, cuales pusieron en el tesoro de la Bayit de אַװאָר.

25. Pero Yahoshua guardó a Rachab HaZonah con chayim, la bayit de su abba y todo lo que ella poseía; y ella continuó viviendo con Yisrael desde entonces hasta ahora, porque ella escondió los mensajeros que Yahoshua había enviado para reconocer a Yericho.

26. Yahoshua les advirtió entonces en ese momento, diciendo: Maldito sea el hombre delante de אַװאָר que se levante y reedifique esta ciudad de Yericho; deberá poner los cimientos con la pérdida de su bator y asentará sus puertas con la pérdida de su hijo menor.

27. Así que אַװאָר estaba con Yahoshua, y su fama fue reportada a través de toda la tierra.

## 7

1. Pero los beney-Yisrael prevaricaron con las cosas maldecidas; pues Achan, el hijo de Karmi, el hijo de Zabdi, el hijo de Zerach, de la tribu de

Yahudáh, tomó cosas maldecidas. Y el enojo de אַװאָר se encendió contra los beney-Yisrael.

2. Yahoshua envió hombres desde Yericho hasta Ai, que está junto a Beit-Aven, al este de Beit-El, diciéndoles que subieran a reconocer Ha Aretz. Así que ellos subieron, reconocieron a Ai,

3. Regresaron a Yahoshua, y le dijeron: No hagas que todo el pueblo suba; quizá deja que dos o tres mil hombres ataquen a Ai. No hay razón para que todo el pueblo se fatigue para llegar allá, porque ellos son muy pocos.

4. Así que solo tres mil hombres del pueblo subieron allá, pero ellos huyeron delante de los hombres de Ai.

5. Los hombres de Ai mataron alrededor de treinta y seis de ellos y los persiguieron desde delante de sus puertas todo el derek hasta Shevarim, atacándolos en el descenso. El leb del pueblo se derritió y se volvió mayim.

6. Rasgó Yahoshua sus ropas y cayó con el rostro en tierra delante del Arca de אַװאָר hasta la ereb, Él y los zechanim de Yisrael se pusieron polvo en sus cabezas.

7. Habló Yahoshua diciendo: Oh אַװאָר Elohim ¿Por qué te tomaste el trabajo de traer a este pueblo sobre el río Yarden para entregarnos en manos de los Emori y que nos destruyan? ¡Quiera Elohim que se haya contentado y se quedó en el otro lado del río Yarden!

8. Oh אַװאָר! ¿Qué puedo decir, después que Yisrael se ha vuelto de espaldas y ha retrocedido delante de sus enemigos?

9. Porque cuando los Kanaaní y otros pueblos viviendo en Ha Aretz oigan de esto, ellos nos rodearán y nos borrarán de la faz de la tierra. ¿Qué harás entonces por Tu Gran Nombre?

10. Habló אַװאָר a Yahoshua: ¡Levántese! ¿Por qué está ahí con el rostro hacia abajo?

11. *Yisrael ha pecado, ellos han violado Mi Brit, el cual les ordené. Ellos han tomado cosas maldecidas, han robado y engañado acerca de ello y las han puesto con sus propias cosas.*

12. *Por eso los beney-Yisrael no pueden hacer frente a sus enemigos, ellos tornarán sus espaldas a sus enemigos porque están bajo maldición. Yo no estaré más con ustedes sino destruyen las cosas maldecidas que tienen consigo.*

13. *Levántate, aparte al pueblo diciendo: Dedíquense como Kadosh para mañana; porque aquí está lo que אַװאָר el Elohim de Yisrael dice: Hay una cosa maldita en medio de ustedes, Oh Yisrael, y no pueden estar delante de sus enemigos, hasta que no remuevan de entre ustedes la maldición.*

14. *Por lo tanto, mañana en la mañana vendrán al frente de acuerdo a cada tribu; y será que la tribu que אַװאָר señale vendrá al frente con sus mishpachot; y la mishpocha que אַװאָר señale vendrá al frente bayit por bayit; y la bayit que אַװאָר señale vendrá al frente hombre por hombre.*

15. *Y será que aquel que sea sorprendido con cosas maldecidas en su posesión, será quemado por fuego hasta las cenizas, él y todo lo que posea, porque ha violado el brit אַװאָר y ha traído maldad en Yisrael.*

16. Así que Yahoshua se levantó temprano en la mañana e hizo que Yisrael viniera al frente, tribu por tribu; y la tribu de Yahudáh fue señalada.

17. Él hizo que las mishpachot de Yahudáh vinieran al frente y señaló la familia de Zarchi. Hizo que la familia de Zarchi viniera al frente jefe por jefe de cada bayit y Zabdi fue señalado.

18. Él hizo que su bayit viniera al frente, hombre por hombre a la vez; y Achan el hijo de Karmi, el hijo de Zabdi, el hijo de Zerach, de la tribu de Yahudáh, fue señalado.

19. Habló Yahoshua a Achan: Hijo mío, Dadle tiferet a אַװאָר Elohim de Yisrael, diciendo la emet y confesando a Él. Dime ahora, ¿Qué hiciste? No ocultes nada para mí.

20. Achan respondió a Yahoshua: Es emet, he pecado contra אַװאָר, el Elohim de Yisrael. Y Esto- Esto es lo que hice:

21. Cuando vi allí entre el botín un bello manto de Shinar, doscientos shekels de plata y una barra de oro de cincuenta shekels de peso, entonces yo la codicié, así que los tomé. Los encontrarás escondidos en la tierra dentro de mi tienda, con la plata debajo.

22. Yahoshua envió mensajeros, quienes corrieron a la tienda. Estaba todo allí, escondido en su tienda, incluyendo la plata debajo.

23. Ellos tomaron las cosas de dentro de la tienda, las trajeron para Yahoshua y todos los beney-Yisrael las colocaron delante de אַװאָר.

24. Yahoshua y kol-Yisrael, tomaron a Achan, el hijo de Zerach, con la plata, el manto, la barra de oro, sus hijos, sus hijas, su ganado, sus asnos, sus ovejas, su tienda, y todo lo que tenía, y lo llevaron al Valle de Achor.

25. Habló Yahoshua: ¿Por qué nos has turbado con aflicción? ¡Hoy אַװאָר traerá aflicción sobre usted! Entonces kol-Yisrael los apedrearon hasta la muerte; los quemaron con fuego hasta las cenizas después que los apedrearon.

26. Sobre él amontonaron una gran pila de piedras, que están allí hasta este yom. Así אַװאָר se volvió de su enojo, por esto ese lugar es llamado el Valle de Achor hasta este yom.

## 8

1. Habló אַװאָר a Yahoshua: *¡No tema y no desmaye! Tome todos los hombres de guerra contigo, salga y suba contra Ai; porque ahora Yo el entrego al melek de Ai, su pueblo, su ciudad y su tierra.*

2. *Harás con Ai y su melek como hiciste con Yericho y su melek; pero esta vez toma sus despojos y ganado como botín para ustedes. Emboscarás la ciudad desde detrás de ella.*

3. Así que Yahoshua salió contra Ai con toda la gente que podía pelear. Yahoshua escogió treinta mil hombres de valor y los envió por la laila.

4. Él les ordenó diciendo: Estarán listos para tender emboscada desde atrás; permanezcan cerca de la ciudad, y todos ustedes, estén listos.

5. Yo y todas las tropas conmigo nos acercaremos a la ciudad; y cuando salgan a atacarnos, como hicieron antes, saldremos corriendo de ellos.

6. Ellos nos perseguirán hasta distanciarlos de la ciudad; porque ellos dirán: Ellos están huyendo de nosotros, como hicieron antes; así que huiremos de ellos.

7. Ustedes saldrán de su posición de emboscada y tomarán posesión de la ciudad, porque אַװאָר su Elohim la entregará a ustedes.

8. Cuando hayan capturado la ciudad, le prenderán fuego; ustedes harán conforme a lo que אַװאָר ha ordenado.

9. Yahoshua los envió, y ellos fueron al lugar para la emboscada, quedándose entre Beit-El y Ai, al occidente de Ai; mientras Yahoshua acampó esa laila con el pueblo.

10. Yahoshua se levantó temprano en la mañana, reunió a sus hombres y subió a Ai delante de su gente, él y los zechanim de Yisrael.

11. Todas las tropas que marchaban con él subieron, avanzaron, arribaron al frente de la ciudad y acamparon en el lado norte de Ai, con un valle entre ellos y Ai.

12. Él tomó cerca de cinco mil hombres y los puso en emboscada entre Beit-El y Ai, al occidente de Ai.

13. Los hombres se pusieron en formación, con todos los hombres de guerra al norte de la ciudad, y su retaguardia en espera al occidente de la ciudad. Yahoshua pasó esa laila en el valle.

14. Vino a suceder cuando el melek de Ai vio esto, se apresuraron temprano en la mañana para guerrear contra Yisrael, él y toda su gente, al lugar de encuentro frente al llanura. Pero no sabía que detrás de la ciudad había emboscada puesta contra él.

15. Yahoshua y todos sus hombres hicieron como si hubieran sido derrotados delante de ellos y huyeron por el derek del desierto.

16. Toda la gente de Ai fue llamada para perseguirlos, así que persiguieron a Yahoshua y fueron distanciados de la ciudad.

17. Ni un hombre fue dejado en Ai ni en Beit-El que no fuera tras Yisrael; persiguiendo a Yisrael, ellos dejaron la ciudad completamente abierta.

18. Habló אַדאַר a Yahoshua: *Apunta la lanza que tienes en la mano derecha hacia Ai, porque Yo te la entregaré.* Yahoshua apuntó la lanza que tenía en su mano hacia la ciudad.

19. Los hombres en la emboscada saltaron de su lugar en el momento que él extendió su mano, entrando en la ciudad, la capturaron y rápido le prendieron fuego a la ciudad.

20. Cuando los hombres de Ai miraron hacia atrás, vieron que había humo de la ciudad subiendo al shamayim; y no tenían poder para huir en ninguna dirección, entonces el pueblo que huía hacia el desierto se volvieron sobre los perseguidores.

21. Cuando Yahoshua y todo Yisrael vieron que la emboscada había capturado la ciudad y que el humo de la ciudad subía, ellos se volvieron y mataron todos los hombres de Ai;

22. Y los otros que estaban en la ciudad salieron a su encuentro, así que estaban

rodeados por Yisrael, unos de este lado y otros del otro lado. Ellos los atacaron hasta que no quedó ninguno que escapara.

23. Tomaron vivo al melek de Ai y lo trajeron a Yahoshua.

24. Y vino a suceder que cuando Yisrael había terminado de matar a todos los habitantes de Ai en el campo; en el desierto donde ellos los habían perseguido, y ellos habían caído consumidos por la espada, entonces todo Yisrael regresó a Ai y la derrotó a filo de espada.

25. Y vino a ser que todos los que cayeron ese yom, hombres y mujeres fueron doce mil, todos los de Ai.

26. Porque Yahoshua no retrajo su mano que había extendido con la lanza, hasta que hubo destruido a todos los moradores de Ai.

27. Sólo el ganado y los despojos de la ciudad tomaron los de Yisrael como botín para ellos, de acuerdo a las dabarim que אַדאַר había ordenado a Yahoshua.

28. Y Yahoshua quemó a Ai convirtiéndola en un montón de escombros que permanece en desolación le-olam-wa-ed hasta este yom.

29. El melek de Ai fue colgado de un eytz hasta la ereb; Yahoshua dio la orden para que tomaran el cadáver y lo bajaran del eytz lanzándolo a la entrada de las puertas de la ciudad, amontonaron sobre él un gran montón de piedras, las cuales están allí hasta este yom.

30. Luego Yahoshua edificó un mizbeach a אַדאַר, el Elohim de Yisrael, en el Har Eival,

31. Como Mosheh el ebed de אַדאַר había ordenado a los beney-Yisrael hacer, un mizbeach de piedras sin cortar que nadie hubiere tocado con una herramienta de hierro. Sobre él ellos ofrecieron ofrendas quemadas a אַדאַר y ofrecieron ofrendas de Shalom.

32. Él escribió en estas piedras una copia de la Toráh de Mosheh, escribiéndola en la presencia de los beney-Yisrael.

33. Todo Yisrael, incluyendo sus zechanim, jefes y shoftim; se pararon a ambos lados del Arca, frente a los kohanim Lewiim que cargaban el Arca Ha-Brit de אַדאַר. Los extranjeros estaban allí junto con los naturales. La mitad del pueblo estaba enfrente del Har Gerizim y la otra mitad enfrente del Har Eival, como Mosheh el ebed de



אַדאַר les había ordenado anteriormente en conexión con brakot a los beney-Yisrael.

34. Después de esto, él leyó todas las dabarim de la Toráh, la braka y la maldición, conforme a todo lo escrito en el sefer de la Toráh.

35. No hubo una sola dabar de todo lo que Mosheh había ordenado que Yahoshua no leyera delante de toda la kahal-Yisrael, incluyendo las mujeres, los pequeños y los extranjeros que se habían unido.

## 9

1. Vino a suceder cuando todos los melekim que estaban de este lado del río Yarden, en las montañas, en los valles y a lo largo de la costa del Gran Mar frente al Lebanon: Los Hittitas, Amoritas, Kenaanitas, Perizitas, Hivitas y Yevusitas, oyeron lo que había sucedido,

2. Ellos unieron fuerzas para pelear juntos contra Yahoshua e Yisrael con un acuerdo.

3. Pero cuando los habitantes de Giveah oyeron lo que Yahoshua había hecho a Yericho y Ai,

4. Ellos hicieron un trabajo lentamente: Se hicieron pasar como si hubieran estado en un viaje largo, poniendo sacos viejos en sus asnos y tomando cueros viejos de vino que se habían roto y con remiendos.

5. Se pusieron sandalias viejas y remendadas en sus pies y se vistieron con ropa raída; y tomaron como provisiones lechem seco que se estaba desmoronando en pedazos.

6. Y ellos fueron a Yahoshua en el campamento en Gilgal, diciéndole a él y los hombres de Yisrael: Hemos venido de un país muy lejos; ahora, hagan un brit con nosotros.

7. Los hombres de Yisrael dijeron a los Hivitas: ¿Cómo sabemos que ustedes no habitan aquí entre nosotros? Si es así, no queremos hacer un brit con ustedes.

8. Pero ellos respondieron a Yahoshua: Nosotros somos sus abadim. Yahoshua preguntó: ¿Quiénes son ustedes, y de dónde vienen?

9. Ellos le respondieron: Tus abadim hemos venido de un país muy lejano porque del nombre de אַדאַר su Elohim hemos oído hablar de su poder, todo lo que Él hizo en Mitzrayim,

10. Y todo lo que le hizo a los dos melekim de los Amoritas del otro lado del Yarden, a Sichon

melek de Heshbon y Og melek de Bashan en Ashtarot.

11. Así que nuestros zechanim y todos los habitantes de nuestro país nos dijeron: Tomen provisiones para el viaje y vayan a conocerlos a ellos, diciendo: Nosotros somos sus abadim, ahora hagan un brit con nosotros.

12. He aquí el lechem que tomamos para nuestra provisión estaba fresco cuando lo tomamos de nuestras casas el yom que salimos para venir a ustedes. Pero ahora ¡Mírenlo! ¡Está seco y es mohoso!

13. Y estos cueros de vino estaban nuevos cuando los llenamos, pero miren, ahora están rasgados. Asimismo las ropas de nosotros y nuestras sandalias están desgastados a causa del largo viaje.

14. Y los hombres tomaron su provisión de ellos, pero no buscaron la Dabar de אַדאַר,

15. Así que, Yahoshua hizo shalom con ellos e hizo un brit con ellos de librar sus vidas, y los líderes de la congregación juraron para ellos.

16. Pero tres yamim más tarde, después que habían hecho un brit con ellos, oyeron que ellos eran sus vecinos y que vivían cerca de ellos.

17. Los beney-Yisrael viajaron y llegaron a sus ciudades al tercer yom. Sus ciudades eran Giveon, Kefirah, Be-Erot y Kiryat-Yearim.

18. Los beney-Yisrael no los atacaron, porque los líderes de la congregación habían jurado a ellos por אַדאַר Elohim de Yisrael; y toda la congregación murmuró contra los líderes.

19. Pero todos los líderes dijeron a toda la congregación: Hemos jurado a ellos por אַדאַר Elohim de Yisrael; así que no los podemos tocar.

20. Esto es lo que les haremos: Los dejaremos vivir, para que el enojo de Elohim no esté sobre nosotros por el juramento que hicimos con ellos.

21. Y los líderes les dijeron a ellos, dejen que vivan, pero serán abadim cortando leña y sacando mayim para toda la congregación. Como los lideres prometieron a ellos.

22. Yahoshua los hizo llamar y les dijo esto: ¿Por qué nos han engañado diciendo: hemos venido de un lugar muy lejano, cuando ustedes están viviendo aquí cerca de nosotros?

23. Ahora tienen maldición sobre ustedes; serán esclavos por siempre, supliendo gente para

cortar leña y sacar mayim para la bayit de mi Elohim.

24. Ellos respondieron a Yahoshua: Porque esto fue ciertamente dicho por sus abadim, como אַדבאַר su Elohim ordenó a su ebed Mosheh darle toda Ha Aretz y destruir todos los habitantes de Ha Aretz delante de ustedes. Teníamos temor por nuestras vidas a causa de ustedes; por eso hicimos esto.

25. Ahora, como pueden ver, estamos en sus manos; hagan con nosotros lo que les parezca tob y justo.

26. Así que Yahoshua hizo exactamente eso, los salvó del poder de los beney-Yisrael, para que no los mataran.

27. Y Yahoshua los hizo a ellos ese mismo yom leñadores y aguateros para la congregación y para el mizbeach de אַדבאַר en el lugar que Él escogiera hasta este yom.

## 10

1. Cuando Adoní-Tzedek melek de Yahrushalayim oyó como Yahoshua había tomado a Ai y la destruyó, así como había hecho con Yericho y su melek, así había hecho con Ai y su melek, y como los habitantes de Giveon habían hecho shalom con Yisrael y estaban entre ellos,

2. Su pueblo se puso muy alarmado; porque Giveon era tan grande como una de las ciudades reales, más grande que Ai, y todos sus hombres eran valientes.

3. Así que Adoní-Tzedek melek de Yahrushalayim envió este mensaje a Horam melek de Hebrón, a Piram melek de Yarmut, a Yafia melek de Lachish y a Devir melek de Eglon, diciendo:

4. Suban a ayudarme, y atacaremos a Giveon, porque ha hecho shalom con Yahoshua y los beney-Yisrael.

5. Así que los cinco melekim de los Amoritas, el melek de Yahrushalayim, el melek de Hebrón, el melek de Yarmut, el melek de Lachish y el melek de Eglon, se reunieron, subieron con todos sus ejércitos, y acamparon contra Giveon e hicieron la guerra contra ella.

6. Los hombres de Giveon enviaron un mensaje a Yahoshua en su campamento de Gilgal diciendo: ¡No ignores a tus abadim! ¡Sube a nosotros deprisa, y rescátanos! Ayúdanos que

todos los melekim de los Amoritas que habitan en las montañas se han unido para guerra contra nosotros.

7. Yahoshua subió de Gilgal, él y todos los hombres de guerra con él, incluyendo a todos los más valientes.

8. Habló אַדבאַר a Yahoshua: *No tengas temor de ellos, porque Yo los he entregado; ninguno de sus hombres prevalecerá contra ti.*

9. Habiéndole tomado toda la laila marchar desde Gilgal, Yahoshua cayó sobre ellos, tomándolos por sorpresa.

10. אַדבאַר los puso en confusión delante de Yisrael y los derrotó en una gran matanza en Giveon, persiguiéndolos por el derek que sube desde Beit-Horon, y derrotándolos de regreso a Azekah y por todo el derek hasta Makedah.

11. Mientras huyeron delante de Yisrael por el derek de Beit-Horon, אַדבאַר arrojó inmensos granizos sobre ellos por todo el derek hasta Azekah, y ellos murieron; murieron más a causa del granizo que por causa de la espada de Yisrael.

12. Luego, habló Yahoshua a אַדבאַר, en el yom que אַדבאַר entregó los Amoritas a los beney-Yisrael, delante de Yisrael, diciendo: ¡Shemesh, permanece quieto sobre Giveon! ¡Y Yareach, sobre el valle de Ayalon!;

13. El shemesh se quedó quieto y la yareach permaneció en su lugar, hasta que el pueblo tomó venganza sobre sus enemigos. ¿No está esto escrito en el Sefer de Yashar? El shemesh se detuvo en medio del shamayim y no se movió por cerca de un yom entero.

14. Nunca ha habido un yom como ese antes ni después, cuando אַדבאַר escuchó la voz de un hombre; porque אַדבאַר peleó por Yisrael.

15. Yahoshua regresó con todo Yisrael al campamento de Gilgal.

16. Pero aquellos cinco melekim huyeron y se escondieron en una cueva en Makedah,

17. Y fue reportado a Yahoshua que los cinco melekim habían sido encontrados escondidos en una cueva en Makedah.

18. Yahoshua dijo: Rueden piedras grandes a la boca de la cueva, y pongan hombres allí para guardarlos.

19. Sin embargo, ustedes no esperen, sino que permanezcan persiguiendo a sus enemigos, y ataquen a aquellos en la retaguardia. No

permitan que ellos regresen a sus ciudades, porque אַדאַר los ha entregado a ustedes.

20. Después que Yahoshua y los beney-Yisrael habían terminado de liquidarlos en una gran matanza, hasta que fueron destruidos, y el remanente restante había entrado en ciudades fortificadas,

21. Todo el pueblo regresó seguro a Yahoshua al campamento de Makedah; y nadie dijo una dabar contra los beney-Yisrael.

22. Entonces Yahoshua dijo: Abran la boca de la cueva, y traigan a esos cinco melekim fuera de la cueva a mí.

23. Ellos lo hicieron; trajeron los cinco melekim a él, los melekim de Yahrushalayim, Hebrón, Yarmut, Lachish y Eglon.

24. Después que habían traído los cinco melekim a Yahoshua, él llamó a todos los hombres de Yisrael y dijo a los comandantes de los soldados que habían ido con él: Vengan acá y pongan sus pies sobre el cuello de estos melekim. Ellos vinieron y pusieron sus pies sobre sus cuellos.

25. Habló Yahoshua: No teman ni sean cobardes, sino sean fuertes y valientes, porque así hará אַדאַר a todos los enemigos contra los cuales ustedes pelean.

26. Con eso, Yahoshua los golpeó y los mató, colgándolos de cinco eytzim, donde permanecieron colgados hasta la ereb.

27. A la puesta del shemesh Yahoshua dio una orden, y los bajaron de los eytzim y los echaron en la cueva donde se habían escondido, entonces pusieron piedras grandes en la boca de la cueva; y allí permanecen hasta este yom.

28. Yahoshua capturó Makedah ese yom, derrotándola y a su melek por la espada. Él los destruyó completamente, a todos, no dejó a nadie; y él hizo al melek de Makedah lo que había hecho al melek de Yericho.

29. Yahoshua siguió de Makedah, y todo Yisrael con él, a Livnah; y peleó contra Livnah.

30. אַדאַר también le entregó su melek a Yisrael; Él lo derrotó a filo de espada con todos allí y no quedó nadie, hizo al melek lo que había hecho a los melekim de Yericho.

31. Yahoshua siguió de Livnah, y todo Yisrael con él, a Lachish; y él acampó contra ella y peleó contra ella.

32. La entregó אַדאַר a Yisrael; la capturó en el segundo yom. La derrotó a filo de espada, todos allí, como había hecho con Livnah.

33. Pero entonces Horam melek de Gezer vino a ayudar a Lachish; así que Yahoshua lo atacó a él y a su pueblo, hasta que no tenía a nadie con él.

34. Yahoshua siguió de Lachish, y todo Yisrael con él, a Eglon; y acampó contra ella y peleó contra ella.

35. Ellos la capturaron ese mismo yom. Él la derrotó a filo de espada, destruyendo a todos allí, exactamente como había hecho a Lachish.

36. Yahoshua subió de Eglon, y todo Yisrael con él, a Hebrón; y ellos pelearon contra ella.

37. La capturaron, derrotándola a filo de espada, incluyendo a su melek, sus aldeas y todos allí; no dejó a nadie, exactamente como había hecho a Eglon; la destruyó completamente a todos allí.

38. Yahoshua se volvió, y todo Yisrael con él, hacia Divar y peleó contra ella.

39. Ellos la capturaron, a su melek y a todas sus aldeas, derrotándolas con la espada, y destruyendo a todos allí; Él hizo a Divar y a su melek como había hecho a Hebrón y como había hecho a Lachish y a su melek.

40. Así que Yahoshua atacó toda Ha Aretz, las colinas, el Negueb, el Shefelah y las laderas de las montañas, y a todos sus melekim; él no dejó a nadie, sino que destruyó completamente todo lo que respiraba, como אַדאַר el Elohim de Yisrael había ordenado.

41. Yahoshua los atacó desde Kadesh-Barnea hasta Azah y toda la tierra de Goshen, tan lejos como Giveon.

42. Yahoshua capturó a todos estos melekim y su tierra todo al mismo tiempo, porque אַדאַר el Elohim de Yisrael peleó por parte de Yisrael.

43. Luego Yahoshua regresó, y todo Yisrael con él, al campamento de Gilgal.

## 11

1. Vino a suceder cuando Yavin melek de Chatzor escuchó estas cosas, informó a Yovav melek de Madon; al melek de Shimron y al melek de Achshaf;

2. A los melekim del norte, en las colinas, en el Aravah al sur de Kinnerot, en el valle y en las regiones de Dor en el occidente;

3. A los Kanaaní al este y occidente; a los Amori, Hitti, Perizi y Yevusi en las colinas; y a los Hivi al pie del Hermon en la tierra de Mitzpah.

4. Así que ellos se alistaron, con todos sus ejércitos, mucha gente, en números como la arena a la orilla del mar, con muchos caballos y carruajes.

5. Todos estos melekim se reunieron, entonces vinieron y acamparon juntos en los Manantiales de Merom, para pelear contra Yisrael.

6. אַדבאַר dijo a Yahoshua: *No tengas temor a causa de ellos, porque a esta hora mañana Yo te los entregaré, todos ellos muertos, delante de Yisrael. Desjarretarás sus caballos y quemarás sus carruajes.*

7. Así que, Yahoshua vino de repente contra ellos con todos sus hombres de guerra y cayó sobre ellos en los Manantiales de Merom.

8. Los entregó אַדבאַר en manos de Yisrael, atacaron y los persiguieron hasta Tzidon, Misrefot-Mayim y al este hacia el Valle Mitzpeh; los atacaron hasta que no quedó ninguno de ellos.

9. Yahoshua les hizo a ellos lo que אַדבאַר había ordenado, desjarretó sus caballos y quemó sus carruajes.

10. Luego Yahoshua se volvió y capturó Hatzor, hiriendo a su melek con la espada; pues en tiempos pasados Hatzor había sido la cabeza de todos esos malkutim.

11. Ellos mataron a todos allí con la espada, destruyéndolos completamente; no quedó nada que respirara; y él quemó a Hatzor hasta los cimientos.

12. Yahoshua capturó todas las ciudades de esos melekim y también todos los melekim; él los derrotó con la espada y los destruyó completamente, como Mosheh el ebed de אַדבאַר había ordenado.

13. Pero en cuanto a las ciudades edificadas en las colinas, no las quemó Yisrael, excepto Azor; Yahoshua sí quemó todo eso.

14. Todo despojo de estas ciudades y el ganado fue tomado por los beney-Yisrael como botín para ellos mismos; y ellos a todo hombre mataron a filo de espada, hasta que los destruyeron, no dejaron a nadie respirando.

15. Como אַדבאַר había dado órdenes a Mosheh su ebed, y Yahoshua actuó Conforme hizo todo lo que אַדבאַר había ordenado a Mosheh.

16. Así que Yahoshua capturó toda la tierra, las colinas, el Negueb, toda la tierra de Goshen, el Shefelah, el Aravah, las montañas de Yisrael y Shefelah,

17. Desde el har raso que sube a Seir hasta Baal-Gad en el Valle del Lebanon debajo del Har Hermon; y tomó a todos sus melekim, los hirió y los mató.

18. Yahoshua hizo la guerra con todos esos melekim por un largo tiempo.

19. Ni una ciudad hizo la shalom con los beney-Yisrael, excepto los Hivi que habitaban en Giveon; ellos tomaron todo en batalla.

20. Porque fue אַדבאַר quien causó que ellos endurecieran sus lebabot y vinieran contra Yisrael en batalla, para que ellos fueran destruidos totalmente, para que no encontraran rachamim sino fueran destruidos, guardando las órdenes que אַדבאַר había dado a Mosheh.

21. En ese tiempo Yahoshua vino y cortó a los Anakim de Ha Aretz, de Hebrón, de Devir, de Anav y de toda la zona montañosa de Yahudáh y Yisrael; Yahoshua los destruyó totalmente y a sus ciudades.

22. Ningún Anakim fue dejado en Ha Aretz de los beney-Yisrael, sólo en Azah, Gat, y Ashdod algunos quedaron.

23. Yahoshua tomó toda Ha Aretz, guardando todo lo que אַדבאַר había dicho a Mosheh e Yisrael conforme a sus clanes según sus tribus. Entonces Ha Aretz descansó de la guerra.

## 12

1. Estos son los melekim de Ha Aretz que los beney-Yisrael derrotaron, de cuya tierra tomaron posesión, al otro lado del río Yarden por la salida del shemesh, desde el Rio Arnon hasta el Har Hermon y todo el llano hacia el este:

2. Sichon melek de los Amori, quien vivía en Heshbon y reinaba desde Aroer, que esta en la ribera del arroyo Arnon; y desde en medio del arroyo; desde la mitad de Gilad, hacia el Río Yabok, frontera con los beney- Ammón;

3. Y desde el Aravah hasta el mar de Kinneret hacia el este al mar del Aravah, el Yam Suf

4. Y las fronteras de Og melek de Bashan, quien era remanente de los Rephayim-gigantes. quien habitaba en Ashtarot y en Edrei;
5. Y reinaba sobre el Har Hermon y en Salchah, todo Bashan, hasta los límites de los Geshuritas y los Maachatitas; y la mitad de Gilad frontera con Sichon melek de Cheshbon.
6. Mosheh ebed de אַרבע, con los beney-Yisrael los derrotó; y Mosheh ebed de אַרבע lo dio a los Reubenitas, los Gaditas y la media tribu de Menashsheh como su posesión.
7. Estos son los melekim de Ha Aretz a quienes Yahoshua, con los beney-Yisrael, derrotaron en el territorio al occidente del río Yarden, entre Baal-Gad en el Valle del Lebanon hasta el har de Halak que sube a Seir, tierra que Yahoshua dio a las tribus de Yisrael para posesión de acuerdo a sus clanes.
8. De las montañas, el valle, el llano, los barrancos, el desierto y el Negueb: De los Hittitas, Amoritas, Kanaanitas, Perizitas, Hivitas, y los Yevusitas
9. El melek de Yericho, uno, el melek de Ai, junto a Beit-El, otro;
10. El melek de Yahrushalayim, uno, el melek de Hebrón, uno;
11. El melek de Yarmut, uno, el melek de Lachish, uno;
12. El melek de Eglon, uno, el melek de Gezer, uno;
13. El melek de Devir, uno, el melek de Geder, uno;
14. El melek de Hormah, uno, el melek de Arad, uno;
15. El melek de Livnah, uno, el melek de Adulam, uno;
16. El melek de Makedah, uno, el melek de Beit-El, uno;
17. El melek de Tapuach, uno, el melek de Hefer, uno;
18. El melek de Afek, uno, el melek de Sharon, uno;
19. El melek de Madon, uno, el melek de Chatzor, uno;
20. El melek de Shimron-Meron, uno, el melek de Achshaf, uno;
21. El melek de Taanach, uno, el melek de Megiddo, uno;

22. El melek de Kedesh, uno, el melek de Yokneam en Karmel, uno;
23. El melek de Dor en la región de Dor, uno, el melek de naciones en el Gilgal, uno;
24. El melek de Tirtzah, uno; todos los melekim treinta y uno.

**13**

1. Ahora Yahoshua era viejo y avanzado en yamim. Habló אַרבע diciendo, *Estas viejo, y pesan los yamim sobre ti, falta mucha tierra por poseer.*
2. *Esta es la tierra que falta poseer: Todas las fronteras de los Plishtim y de los Geshuri,*
3. *Desde el Shichor que está frente a Mitzrayim, hasta la frontera de Ekron al norte, que es contado para los Kanaanitas, cinco señores, los Plishtim, los Gazathitas, y los Ashdotitas, Eshkelonitas, los Gittitas, y los Ekronitas; también los Hevetitas*
4. *Al sur; toda la tierra de los Kanaaní; Mearah, que pertenece a los Tzidonim, por Afek hasta la frontera con los Amoritas;*
5. *La tierra de los Givli; todo el Lebanon hacia la subida del shemesh, desde Baal-Gad al pie del Har Hermon hasta la entrada de Hamat.*
6. *Todos los habitantes de las montañas desde el Lebanon hasta Misrefot-Mayim, todos los Tzidonim, Yo mismo los echaré delante de los beney-Yisrael; ahora divide esto por lotes para los Yisraelitas como herencia, como Yo lo he ordenado.*
7. *Así que ahora, divide esta tierra como una herencia para las nueve tribus y la media tribu de Menashsheh.*
8. *Con quienes los Reubenitas y las Gaditas, han recibido su herencia, que Mosheh les dio a ellos del otro lado del Yarden hacia el este, tal como Mosheh el ebed de אַרבע les había dado,*
9. Desde Aroer al borde del Valle del río Arnon, la ciudad en medio del valle, todas las mesetas entre Meidva y Divon,
10. Todas las ciudades de Sichon melek de los Amori que reinaba en Cheshbon hasta la frontera con el pueblo de Amón;
11. Y Gilad, el territorio de los Geshuri y Maachati, todo el Har Hermon, todo Bashan y Salchah,
12. Todo el malkut de Og en Bashan, quien reinaba en Ashtarot y Edrei. Og era uno de



aquellos que quedó de los gigantes-Refaim, a quienes Mosheh derrotó y los echó.

13. Sin embargo, los beney-Yisrael no echaron a los Geshuri ni a los Maachati, y los Geshuri y Maachati han habitado entre Yisrael hasta este yom.

14. Únicamente para la tribu de Lewí Mosheh no dio herencia; porque las ofrendas hechas por fuego a אַדאַר Elohim de Yisrael son su herencia; como habló a ellos.

15. Mosheh dió la herencia a la tribu de los hijos de Reuben de acuerdo a sus mishpachot.

16. Sus fronteras estaban desde Aroer que esta en el borde del Valle Arnon, ciudad en el medio del valle, toda la meseta cerca de Meidva,

17. Cheshbon y las aldeas sobre la meseta, Divon, Bamot-Baal, Beit-Baal-Meon,

18. Yahatz, Kedemot, Mefaat,

19. Kiryatayim, Sivmah, Tzeret-Shachar en el har del valle,

20. Beit-Peor, las laderas de Pisgah, Beit-Yeshimot,

21. Todas las ciudades de la meseta, todos los malkutim de Sichon melek de los Amori que reinaba en Cheshbon. Mosheh lo derrotó con los jefes de Midyan, junto con Evi, Rekem, Tzur, Hur, y Reva la princesa de Sichon quien vivía en Ha Aretz.

22. Bilaam también el hijo de Beor, quien practicaba adivinación, a quien los beney Yisrael mataron a espada.

23. El Yarden formaba la frontera para los hijos de Reuben. Esta fue la herencia de los beney-Reuben por sus mishpachot, con sus ciudades y aldeas.

24. Mosheh dio la herencia tierra a la tribu de Gad, a los hijos de Gad por sus clanes.

25. Su territorio incluyó a Yazer; todas las ciudades de Gilad; la mitad de la tierra del pueblo de Amón, hasta Aroer al frente de Rabbah,

26. Esto es, desde Cheshbon hasta Ramot-Mitzpah y Betonim; y desde Mahanayim hasta la frontera con Devir;

27. Mientras que en el valle incluía a Beit-Haram, Beit-Nimrah, Sukkot y Tzafon, el resto del malkut de Sichon melek de Cheshbon; con el Yarden al extremo del Lago Kinneret como su frontera, su territorio se extendía hacia el este.

28. Esta es la herencia de los hijos de Gad, con sus ciudades y sus aldeas.

29. Mosheh dió la herencia a la media tribu de Menashsheh; era para la media tribu de los hijos de Menashsheh por sus mishpachot.

30. Su territorio incluyó Mahanayim y todo Bashan, todo el malkut de Og melek de Bashan; todas las aldeas de Yair en Bashan, sesenta ciudades;

31. La mitad de Gilad; y Ashtarot y Edrei, las ciudades del malkut de Og en Bashan. Todo esto fue para los hijos de Machir ben-Menashsheh, para la mitad de los hijos de Machir, por mishpachot.

32. Estas son las herencias que Mosheh distribuyó en las planicies de Moab, del otro lado del río Yarden y Yericho, hacia el este.

33. Pero a la tribu de Lewí Mosheh no dio herencia; אַדאַר Elohim de Yisrael es su herencia, como EL les dijo a ellos.

#### 14

1. Estas son las herencias que los beney-Yisrael tomaron en la tierra de Kanaan, las cuales El-Azar el kohen, Yahoshua el hijo de Nun y las cabezas de las tribus de nuestros abot de los beney-Yisrael distribuyeron por herencia para ellos

2. Su herencia fue por porción como אַדאַר había ordenado por medio de Mosheh; para las nueve tribus y la media tribu.

3. Mosheh ya había dado la herencia a las dos tribus y la media tribu en el otro lado del Yarden; y los Lewiím no tuvieron herencia entre ellos.

4. Los hijos de Yahusef constituían dos tribus, Menashsheh y Efrayím; y ellos no dieron ninguna herencia de Ha Aretz a los Lewiím excepto ciudades para habitar dentro de ellas, con campo abierto alrededor de ellas para su ganado y sus siembras.

5. Como אַדאַר había ordenado a Mosheh, así los beney-Yisrael hicieron y ellos dividieron Ha Aretz.

6. Los hijos de Yahudáh se acercaron a Yahoshua en Gilgal, y Kaleb el hijo de Yefuneh el kenesita le dijo: Usted sabe lo que אַדאַר le dijo a Mosheh el hombre de Elohim acerca de mí y y usted en Kadesh-Barnea.

7. Yo tenía cuarenta años de edad cuando Mosheh el ebed de אַדאַר me mandó desde Kadesh-Barnea para reconocer Ha Aretz, y le traje un reporte honesto.

8. Mis hermanos que subieron conmigo desanimaron el leb del pueblo, pero yo seguí completamente a אַדאַר mi Elohim.

9. Ese yom juró Mosheh diciendo: La tierra donde tu pie ha estado será la herencia para ti y tu zera le-olam-wa-ed, porque usted ha seguido completamente a אַדאַר mi Elohim.

10. Ahora mira, אַדאַר me ha mantenido vivo estos cuarenta y cinco años, como Él dijo que haría, desde el momento que אַדאַר dijo esto a Mosheh, cuando Yisrael pasaba por el desierto. Hoy yo tengo ochenta y cinco años de edad,

11. Pero estoy tan fuerte ha-yom como en el yom que Mosheh me mandó, yo estoy tan fuerte ha-yom como lo estaba entonces, ya sea para la guerra o simplemente para ir de aquí para allá;

12. Por lo tanto, dame este har, del que אַדאַר habló en ese yom; porque Tú shemá como los Anakim estaban allí con ciudades grandes y fortificadas; quizás אַדאַר estará conmigo, y yo los echaré fuera, como אַדאַר dijo.

13. Yahoshua lo barkú y le dio Hebrón a Kaleb el hijo de Yefuneh como su herencia.

14. Así que Hebrón se convirtió en la herencia de Kaleb el hijo de Yefuneh el Kenizi, como es hasta este yom; porque él siguió completamente a אַדאַר el Elohim de Yisrael.

15. Hebrón antes se llamaba Kiryat-Arba; por que Arba fue el hombre más grande entre los Anakim. Entonces Ha Aretz tuvo descanso de la guerra.

## 15

1. Esta fue la herencia de lote para la tribu de los beney Yahudáh por sus mishpachot; se extendía hasta la frontera con Edom en el Desierto de Tzin, hacia el Nogueb en el extremo sur.

2. Su frontera sur comenzaba en el extremo de la costa del Mar Salado, desde la bahía que mira hacia el sur,

3. Y seguía por el sur el ascenso hasta Maaleh-Akravin, pasaba a lo largo de Tzin, y ascendía por el lado sur de Kadesh-Barnea, pasando por

Chetzron y subiendo por Adar daba vuelta hacia Karkaa,

4. Pasaba a Atzmon, y salía al arroyo de Mitzrayim, y la frontera terminaba en el mar; ésta será su frontera Nogueb.

5. La frontera este es el mar salado donde el Yarden desembocaba en él. La frontera norte comienza en la bahía del mar al final del Yarden;

6. Entonces la frontera subía hasta Beit-Hoglah y pasaba por el norte de Beit-Aravah, y de aquí subía hacia la Piedra de Bohan el hijo de Reuben;

7. Y la frontera subía hasta Devir desde el Valle Achor, y hacia el norte mirando a Gilgal, esto es, del otro lado de Maalei-Adumim, que está en la parte sur del arroyo; y la frontera pasaba por el manantial de Ein-Shemesh y salía por Ein-Rogel.

8. La frontera subía por el Valle Ben-Hinnom hacia la parte sur de los Yevusi, esto es, Yahrushalayim, y la frontera continuaba hacia la cumbre del har al frente del Valle Hinnom en el occidente, que está al final en la parte norte del Valle Refayim.

9. Desde esta cumbre la frontera pasaba por la fuente de mayim del Manantial de Neftoah y continuaba hacia las ciudades del Har Efron; la frontera pasaba por Ba-Alah, esto es, Kiryat-Yearim.

10. Y la frontera giraba desde Ba-Alah hacia el occidente al Har Seir, pasando al lado del Har Yearim, llamado Kesalon en el lado norte y desciende a Beit-Shemesh y pasa por Timnah.

11. Y la frontera salía hacia la parte norte de Ekron; y la frontera llegaba alrededor de Shikron, pasaba a lo largo del Har Ba-Alah, y salía para Yavneel y la frontera termina en el mar.

12. Y la frontera oeste es la línea costera del Gran Mar. Estas son las fronteras del territorio de los beney Yahudáh, por sus mishpachot.

13. Para Kaleb el hijo de Yefuneh entregó porción en medio de los beney Yahudáh, de acuerdo como ordenó אַדאַר a Yahoshua, esto es Kiryat-Arba, que es la ciudad de Hebrón.

14. Kaleb echó de allí a tres hijos de Anak, Sheshai, Achiman y Talmai, hijos de Anak.

15. Desde allí él subió por los habitantes de Devir, Devir antes era llamado Kiryat-Sefer.

16. Kaleb dijo: A cualquiera que venza a Kiryat-Sefer y la capture yo daré mi hija Achsah como su mujer.
17. Y Otni-El el hijo de Kenaz, fraterno de Kaleb, la capturó; así que le dio Achsah su hija como su mujer.
18. Después que ella se llegó con él, fue persuadida para pedir a su abba por una porción; cuando se bajó de su asno, Kaleb le preguntó: ¿Qué es lo que quieres?
19. Habló Ella: Concédeme una braka, pues me has dado tierra en el Negueb, también dame manantiales de mayim. Concedió los Manantiales de Arriba y los Manantiales de Abajo.
20. Esta es la herencia de la tribu de los beney Yahudáh, por sus mishpachot.
21. Las ciudades lejanas para la tribu de Yahudáh hacia la frontera con Edom en el sur fueron: Kavtzeel, Eder, Yagur,
22. Kinah, Dimonah, Ha-Adadah,
23. Kedesh, Chatzor, Yitnan,
24. Zif, Telem, Bealot,
25. Chatzor, Hadatah, Keriot, Chetzron, que es Chatzor,
26. Amam, Shemá, Moladah,
27. Hatzar-Gadah, Heshmon, Beit-Palet,
28. Hatzar-Shual, Beer-Sheva, Bizyot-Yah,
29. Baalah, Yim, Etzem,
30. El-Tolad, Kesil, Hormah,
31. Zikelag, Madmanah, Sansanah,
32. Levaot, Shilchim, Ayin y Rimmon, veintinueve ciudades por todo, junto con sus aldeas.
33. En el valle: Eshtaol, Tzorah, Ashnah,
34. ZaNoach, Ein-Ganim, Tapuach, Enam,
35. Yarmut, Adulam, Sochoh, Azekah,
36. Shearim, Aditayim, Gederah y Gederotayim, catorce ciudades, junto con sus aldeas.
37. Tzenan, Hadashah, Migdal-Gad,
38. Dilan; Mitzpeh, Yokteel,
39. Lachish, Bozkat, Eglon,
40. Kabon, Lachmas, Kitlish,
41. Gederot, Beit-Dagón, Naamah, y Makkedah, dieciséis ciudades, junto con sus aldeas.
42. Livnah, Eter, Ashnan,
43. Yiftach, Ashnah, Netziv,
44. Keilah, Achziv y Mareshah, nueve ciudades, junto con sus aldeas.
45. Ekron, con sus pueblos y aldeas.

46. De Ekron hacia el mar; todas aquellas cerca de Ashdod, con sus aldeas:
47. Ashdod, con sus pueblos y aldeas; Azah, con sus pueblos y sus aldeas, hasta el arroyo de Mitzrayim, con el Gran Mar como su frontera.
48. En las montañas: Shamir, Yatir, Sochoh,
49. Danah, Kiryat-Sanna, esto es Devir,
50. Anav, Eshtemoh, Anim,
51. Goshen, Holon, y Giloh, once ciudades, junto con sus aldeas.
52. Arav, Dumah, Sean,
53. Yanum, Beit-Tapuach, Afekah,
54. Humtah, Kiryat-Arba, esto es Hebrón y Tzior, nueve ciudades, junto con sus aldeas.
55. Maon, Karmel, Zif, Yutah,
56. Yisreel, Yokdeam, ZaNoach,
57. Kayin, Giveah, y Timan, diez ciudades, junto con sus aldeas.
58. Halchul, Beit-Tzur, Gedor,
59. Maarat, Beit-Anot, Eltkon, seis ciudades, junto con sus aldeas.
60. Kiryat-Baal, esto es Kiryat-Yearim y Rabbah, dos ciudades, junto con sus aldeas.
61. En el desierto: Beit-Aravah, Middin, Sechachah,
62. Nivshan, Ir-Hamelach y Ein-Gedi, seis ciudades, junto con sus aldeas.
63. Y los Yevusi, que viven en Yahrushalayim, los hijos de Yahudáh no los pudieron echar; así que los Yevusi viven con los hijos de Yahudáh en Yahrushalayim hasta este yom.

## 16

1. La porción para los beney-Yahusef corresponde desde el Yarden en Yericho, desde las mayim de Yericho en el este, desde el desierto que sube desde Yericho a través del har Beit-El,
2. Seguía de Beit-El a Luz, pasaba a la frontera con el Archi hasta Atarot,
3. Y descendía al occidente por la frontera con los Yafleti, desde la frontera del Bajo Beit-Horon y seguía hacia Gezer y terminaba en el mar.
4. Así que los beney-Yahusef, Menashsheh y Efrayím tomaron la herencia.
5. Y La frontera de los beney-Efrayím conforme a sus mishpachot era esta: Incluso la frontera este de su herencia comenzaba en Atarot-Adar hasta el Alto Beit-Horon;

6. Entonces la frontera se extendía hacia Michmetat en el norte; después la frontera daba vuelta hacia el este a Taanat-Shiloh y pasaba al este de Yanochah;

7. Entonces descendía de Yanochah hasta Atarot, seguía a Naarat, llegaba hasta Yericho y terminaba en el Yarden.

8. La frontera salía desde Tapuach hasta el occidente del nachal Kanah y terminaba en el mar. Esta es la herencia de la tribu de los beney-Efrayím conforme a sus mishpachot,

9. Y las ciudades apartadas para los beney-Efrayím estaban junto del territorio heredado por los beney-Menashsheh, ciudades con sus aldeas.

10. Ellos no echaron a los Kanaaní que habitaban en Gezer, así que los Kanaaní viven junto con Efrayím hasta este yom, habiéndose convertido en abadim para hacer trabajo pesado.

## 17

1. Esta fue también la porción para la tribu de Menashsheh, Ki él fue primogénito de Yahusef. Para Machir el primogénito de Menashsheh, abba de Gilad, porque él fue hombre de guerra, por consiguiente tuvo Gilad y Bashan.

2. Los otros beney-Menashsheh conforme a sus mishpachot, para los hijos de Aviezer, Helek, Asriel, Shichem, Hefer, y Shemida; estos eran los hijos varones de Menashsheh conforme a sus mishpachot,

3. Pero Tzelofechad el hijo de Hefer, el hijo de Gilad, el hijo de Machir, el hijo de Menashsheh, no tuvo hijos, solamente hijas; estos eran los nombres de sus hijas: Machlah, Noah, Hoglah, Milkah, y Tirtzah.

4. Ellas se acercaron a El-Azar el kohen, y delante de Yahoshua el hijo de Nun y los zechanim, diciendo: אַדבאַר ordenó a Mosheh darnos herencia junto con nuestros hermanos. Por lo tanto, guardando la orden de אַדבאַר dió herencia junto con los hermanos de su abba.

5. Así calleron diez porciones para Menashsheh, al lado de la tierra de Gilad y Bashan del otro lado del Yarden,

6. Porque las hijas de Menashsheh tenían herencia junto con sus hijos; Y el resto de los beney-Menashsheh tenían la tierra de Gilad.

7. La frontera de Menashsheh comenzaba en Asher y seguía a Michmetat, que está frente a

Shechem; seguía hacia la derecha, al pueblo de Ein-Tapuach.

8. La tierra de Tapuach pertenecía a Menashsheh, pero la frontera de Menashsheh en Tapuach pertenecía a los hijos de Efrayím.

9. La frontera descendía al wadi Kanah, sur del arroyo, con ciudades que pertenecían a Efrayím entre las ciudades de Menashsheh; pero la frontera con Menashsheh estaba en la parte norte del arroyo; y terminaba en el mar.

10. Hacia el sur era Efrayím, hacia el norte se extendían hasta Asher, y en el este a Yissachar.

11. En Asher y Yissachar, Menashsheh tenía Beit-Shean y sus aldeas; Yivleam y sus aldeas; y los habitantes de Dor y sus aldeas, de Ein-Dor y sus aldeas, de Taanach y sus aldeas, y de Megiddo y sus aldeas, tres distritos por todo.

12. Pero los hijos de Menashsheh no pudieron echar a los habitantes de esas ciudades; los Kanaaní querían quedarse en Ha Aretz.

13. Después que los beney-Yisrael se habían fortalecido, hicieron que los Kanaaní hicieran trabajos gravosos pero no los echaron completamente.

14. Luego los hijos de Yahusef hablaron con Yahoshua, ellos dijeron: ¿Por qué solamente nos has dado una sola porción para heredar? viendo que somos un pueblo grande, אַדבאַר nos ha concedido braka así hasta este yom.

15. Yahoshua les respondió: Eres un gran pueblo, ve al bosque y desmonten tierra para ustedes en el territorio de los Perizi y de los gigantes-Refaim, puesto que las montañas de Efrayím no les dan suficiente espacio.

16. Los hijos de Yahusef respondieron: Las montañas no serán suficiente para nosotros; y todos los Kanaaní que habitan en los valles tienen carruajes de hierro, ambos aquellos en Beit-Shean y sus aldeas y aquellos en el Valle de Yisrael.

17. Habló Yahoshua a la bayit de Yahusef, juntos Efrayím y Menashsheh: Eres un gran pueblo con mucho poder, tendrás no sólo una porción,

18. Sino las colinas también serán tuyas. A pesar que es un bosque, tú lo desmontarás, y la resultante tierra abierta será tuya. Tú echarás al Kanaaní, aunque tengan carruajes de hierro y sean fuertes.

## 18

1. Toda la congregación de los beney-Yisrael se reunió en Shiloh y pusieron el Ohel-Moed, después que Ha Aretz les fue sujeta a ellos.
2. Todavía quedaban entre los beney-Yisrael siete tribus que no habían recibido su herencia.
3. Habló Yahoshua a los beney-Yisrael: ¿Cuánto se retrasarán en ir a tomar posesión de Ha Aretz que אַדאַר el Elohim de sus abot les ha dado?
4. Nombren a tres hombres de cada tribu; yo los enviaré y saldrán, irán por Ha Aretz para describirla conforme a su herencia; luego tienen que regresar a mí.
5. La dividirán en siete porciones, con Yahudáh permaneciendo en su territorio en el sur y la bayit de Yahusef en su territorio en el norte.
6. Describirán siete porciones de tierra y traerán las descripciones aquí a mí; entonces yo entregaré para ustedes delante de אַדאַר nuestro Elohim.
7. Pero los Lewiím no tienen parte con ustedes, porque el oficio de kohen para אַדאַר es su herencia; Gad, Reuben y la media tribu de Menashsheh han recibido su herencia del otro lado del Yarden al este, la cual Mosheh el ebed de אַדאַר les dio.
8. Y los hombres se levantaron y se fueron; y Yahoshua les encargó a los que se fueron a describir Ha Aretz, diciendo, Vayan y caminen por la aretz, y descríbanla, y regresen a mí, para que yo pueda hechar partes aquí por ustedes delante de אַדאַר en Shiloh.
9. Los hombres fueron y pasaron por Ha Aretz, delineándola por sus ciudades, dividiéndola en siete regiones y escribiendo el resultado en un rollo. Luego vinieron a Yahoshua en el campamento de Shiloh.
10. Yahoshua echó suertes para ellos delante de אַדאַר, y allí Yahoshua dividió Ha Aretz entre los beney-Yisrael conforme a sus regiones.
11. El lote para la tribu de Benyamin vino conforme a sus mishpachot. La frontera del territorio escogido por suertes estaba entre los hijos de Yahudáh y los hijos de Yahusef.
12. En la parte norte, su frontera comenzaba en el río Yarden, subía junto a Yericho en el norte, continuaba hacia las montañas al occidente y llegaba al Desierto de Beit-Aven.

13. Desde allí la frontera pasaba a Luz, al sur de Luz; luego la frontera descendía a Atrot-Adar, por el har en la parte sur del Bajo Beit-Horon.
14. La frontera era delineada torciendo en la esquina oeste y siguiendo hacia el sur, del har localizado al frente de Beit-Horon en el sur; y terminaba en Kiryat-Baal, una ciudad que pertenecía a los hijos de Yahudáh, esta era la parte oeste.
15. Al sur la frontera se extendía hacia el occidente de la parte más distante de Kiryat-Yearim, saliendo hacia el nacimiento de la Fuente de Neftoach.
16. Entonces la frontera descendía hacia el extremo del har localizado al frente del Valle de Ben-Hinnom, al norte del Valle Refaim, al sur de los Yevusi, y continuaba hacia abajo a Ein-Rogel,
17. Donde torcía hacia el norte; entonces seguía a Ein-Shemesh; continuaba a Gelilot, que está frente a Maalei-Adumin; descendía a la Piedra de Bohan el hijo de Reuben;
18. Pasaba por el Aravah, yendo hacia el norte; y descendía hasta el Aravah.
19. Entonces la frontera pasaba junto a Beit-Hoglah, dirigiéndose hacia el norte; y la frontera terminaba en la bahía norte del Mar Salado, en la parte sur del Yarden; ésta era la frontera sur.
20. El Yarden era su frontera en la parte este. Esta era la herencia de los hijos de Benyamin, definida por sus fronteras alrededor, conforme a sus mishpachot.
21. Las ciudades de la tribu de los hijos de Benyamin conforme a sus mishpachot eran: Yericho, Beit-Hoglah, Emek-Ketzitz,
22. Beit-Aravah, Tzemarayim, Beit-El,
23. Avim, Parah, Ofrah,
24. Kefar-Haamonah, Ofni y Geva, doce ciudades, junto con sus aldeas.
25. Giveon, Ramah, Beerot,
26. Mitzpeh, Kefirah, Motzah,
27. Rekem, Yirpeel, Taralah,
28. Tzela, Elef, Yevusi, Giveat y Kiryat, catorce ciudades, junto con sus aldeas. Esta es la herencia de los hijos de Benyamin conforme a sus mishpachot.

## 19

1. El segundo lote salió para Shimeon, para la tribu de los hijos de Shimeon conforme a sus



mishpachot. Su herencia estaba dentro de la herencia de los hijos de Yahudáh.

2. Por herencia ellos tenían Beer-Sheva, Sheva, Moladah,
3. Hatzar-Shual, Balah, Azem,
4. El-Tolad, Betul, Hormah,
5. Ziklag, Beit-Markavot, Hatzar-Susah,
6. Beit-Levaot y Sharuchen, trece ciudades, junto con sus aldeas;
7. Ayin, Rimmon, Eter y Ashan, cuatro ciudades, junto con sus aldeas;
8. Y todas las aldeas alrededor de estas ciudades, hasta Baalat-Ber, Ramah del Negueb. Esta es la herencia de la tribu de los beney-Shimeon conforme a sus mishpachot.
9. La herencia de los beney-Shimeon fue sacada de la porción asignada a los beney-Yahudáh, porque la porción dada a los beney-Yahudáh era mucha para ellos, así que los hijos de Shimeon tenían una herencia dentro de los hijos de Yahudáh.
10. El tercer lote salió para los hijos de Zebulón conforme a sus mishpachot. La frontera de la herencia comenzaba en Sarid.
11. Entonces su frontera subía hacia el occidente a Marealah, se extendía a Dabeshet y seguía al arroyo al frente de Yokneam.
12. También de Sarid torcía hacia la salida del shemesh al este a la frontera de Kislot-Tavor, seguía hasta Dovrat y subía a Yafia.
13. Desde allí pasaba hacia el este a Gat-Hefer, seguía a Katzin, salía a Rimmon y llegaba a Neah.
14. Entonces la frontera torcía en la parte norte a Hanaton, terminando en el Valle Yiftach-El.
15. También Katat, Nahalal, Shimron, Yidalah y Beit-Lechem, doce ciudades, junto con sus aldeas.
16. Esta es la herencia de los hijos de Zebulón conforme a sus mishpachot, estas ciudades con sus aldeas.
17. El cuarto lote salió para Yissachar, para los hijos de Yissachar conforme a sus mishpachot.
18. Su territorio incluyó Yisreel, Kesulot, Shunem,
19. Hafarayim, Shion, Anacharat,
20. Rabbit, Kishyon, Evetz,
21. Remet, Ein-Ganim, Ein-Hadah y Beit-Patzetz.

22. Su territorio se extendía a Tavor, Shachatzimah y Beit-Shemesh; y su territorio terminaba en el Yarden, dieciséis ciudades, junto con sus aldeas.

23. Este es el territorio de la tribu de Yissachar conforme a sus mishpachot, las ciudades con sus aldeas.
24. El quinto lote salió para la tribu de los hijos de Asher conforme a sus mishpachot.
25. Su territorio incluyó a Helkat, Hali, Beten, Achshaf,
26. Alamelech, Amad y Mishal. Se extendía hasta Karmel en el occidente y hasta Shichor-Livnat.
27. La frontera torcía hacia el este a Beit-Dagón, llegaba a Zebulón y al Valle Yiftachel en el norte, a Beit-Emek y Neiel y sale a Kavul en la izquierda,
28. Luego Evron, Rechov, Hamon, Kanah, y seguía a la gran Tzidon.
29. La frontera torcía hacia Ramah y la ciudad fortificada de Tzor; luego la frontera torcía a Hosah; y terminaba en el mar desde Hebel a Achziv.
30. También incluidas estaban Umah, Afek, y Rechov, veinte ciudades, junto con sus aldeas.
31. Esta es la herencia de la tribu de los hijos de Asher conforme a sus mishpachot, estas ciudades con sus aldeas.
32. El sexto lote salió para los hijos de Naftali, para los hijos de Naftali conforme a sus mishpachot.
33. Su frontera salía a Helef y el roble en Tzaananim, incluyó a Ahdáhmi-Nekev y Yavneel, seguía a Lakum y terminaba en el Yarden.
34. Al occidente la frontera giraba hacia Aznot-Tavor y seguía de allí a Hukok, llegando a Zebulón en el sur, Asher en el occidente y Yahudáh en el Yarden hacia el este.
35. Las ciudades fortificadas eran Tzidim, Tzer, Hamat, Rakat, Kinneret,
36. Ahdahmáh, Ramah, Hatzor,
37. Kedesh, Edrei, Ein-Hatzor,
38. Yireon, Migdal-El, Horem, Beit-Anat y Beit-Shemesh, diecinueve ciudades, junto con sus aldeas.
39. Esta es la herencia de la tribu de los hijos de Naftali conforme a sus mishpachot, las ciudades y las aldeas.

40. El séptimo lote salió para la tribu de los hijos de Dan conforme a sus mishpachot.
41. El territorio de su herencia incluyó a Tzorah, Eshtaol, Ir-Shemesh,
42. Shaalabin, Ayalon, Yitlah,
43. Eilon, Timnah, Ekron,
44. Eltkeh, Gigton, Baalat,
45. Yehud, Benei- Berak, Gat-Rimmon,
46. La Fuente de Yarkon y Rakon, con la frontera al frente de Yafo.
47. El territorio de los hijos de Dan era muy pequeño para ellos, así que los hijos de Dan subieron y pelearon contra Leshem, la capturaron, la derrotaron por la espada, tomaron posesión de ella y vivieron ahí, llamando a Leshem Dan del nombre de Dan su antepasado.
48. Esta es la herencia de la tribu de los hijos de Dan conforme a sus mishpachot, estas ciudades con sus aldeas.
49. Cuando habían terminado de distribuir Ha Aretz por herencia conforme a sus fronteras, los beney-Yisrael dieron una herencia dentro de su territorio a Yahoshua el hijo de Nun.
50. Conforme a la orden de אַדבאַר ellos le dieron la ciudad que él había pedido, Timnat-Serach en las montañas de Efrayím, así que él reedificó la ciudad y vivió en ella.
51. Esta son las herencias las cuales Eleazar el kohen, Yahoshua el hijo de Nun y las cabezas de las tribus de los abot de los beney-Yisrael distribuyeron por herencia y porciones en Shiloh delante de אַדבאַר a la entrada del Ohel-Moed. Por tanto terminaron de dividir Ha Aretz.

## 20

1. Habló אַדבאַר a Yahoshua diciendo:
2. *Dile a los beney-Yisrael: Seleccionen las ciudades de refugio de las cuales hablé a través de Mosheh;*
3. *Para que el asesino que mate a alguien accidentalmente e involuntariamente pueda escapar allí; servirán como refugio del vengador de la dahm.*
4. *Y Huirá a una de las ciudades, se parará a la entrada de la entrada de la ciudad y expondrá su caso ante los zechanim de la ciudad. Ellos lo traerán dentro de la ciudad y le darán un lugar, para que pueda habitar entre ellos.*

5. *Si el pariente vengador de dahm próximo en línea lo persigue, ellos no entregarán al homicida a él; porque él hirió a su fraterno por accidente y no lo había odiado previamente.*
6. *Así que él vivirá en esa ciudad hasta que comparezca delante de la congregación por mishpat, hasta la muerte del kohen hagadol que esté en esos yamim. Cuando ese tiempo llegue, el homicida puede regresar a su propia ciudad y a su propia bayit, a la ciudad de la cual huyó.*
7. Así que ellos apartaron a Kedesh en Galil, en los montes de Naftali; y Shechem en los montes de Efrayím; y Kiryat-Arba, esto es Hebrón en los montes de Yahudáh.
8. Del otro lado del Yarden al este de Yericho ellos seleccionaron Betzer en el desierto, en la meseta de la tribu de Reuben; Ramot en Gilad de la tribu de Gad, y Golan en Bashan de la tribu de Menashsheh.
9. Estas fueron las ciudades seleccionadas para todos los beney-Yisrael y para el extranjero habitando entre ellos, para que cualquiera que matara alguna persona por accidente pudiera huir allá y no muriera de las manos del vengador de dahm antes de mishpat delante de la congregación.

## 21

1. Las cabezas de los abot de los Lewiím se acercaron a El-Azar el kohen, a Yahoshua el hijo de Nun y a las cabezas de los abot de las tribus de los beney-Yisrael.
2. Hablaron ellos en Shiloh en la tierra de Kanaan diciendo: Ordenó אַדבאַר a través de Mosheh que fueran dadas ciudades para habitar, con el campo alrededor para nuestro ganado.
3. Los beney-Yisrael dieron a los Lewiím de su herencia, como ordenó אַדבאַר las siguientes ciudades con el campo que las rodea:
4. Y las porciones para las mishpachot de los Kohatitas, beney Aharon el kohen, que eran Lewiím, recibieron porción de la tribu de Yahudáh, de la tribu de Shimeon y de la tribu de Benyamin, trece ciudades.
5. Y el resto de los beney-Kehat recibieron porción de las mishpachot de la tribu Efrayím, de la tribu de Dan y de la media tribu de Menashsheh, diez ciudades.

6. Y los beney-Gershom recibieron porción por sus mishpachot de la tribu de Yissachar, de la tribu de Asher, de la tribu de Naftali y de la media tribu de Menashsheh en Bashan, trece ciudades.

7. Y los beney-Merari conforme a sus mishpachot recibieron de la tribu de Reuben, de la tribu de Gad y de la tribu de Zebulón, doce ciudades.

8. Los beney-Yisrael dieron su porción a los Lewiím, ciudades con sus campos que las rodeaban, como אַדאַר había ordenado a través de Mosheh.

9. Ellos dieron de la tribu de los beney-Yahudáh y de la tribu de los beney-Shimeon ciudades mencionadas aquí por nombre;

10. Para los beney-Aharon, de las mishpachot de los Kohatitas, que estaban en medio los beney-Lewí; para ellos fue la primera porción.

11. Ellos les dieron: Kiryat-Arba, el abba de Anak, esto es Hebrón en las montañas de Yahudáh, con el campo que la rodeaba;

12. Pero los campos y las aldeas de la ciudad, ellos dieron a Kaleb el hijo de Yefuneh como su posesión.

13. De nuevo para los beney-Aharon el kohen ellos dieron: Hebrón con sus campos; una ciudad de refugio para el homicida; Livnah con sus campos

14. Yatir con sus campos; Eshteoma con sus campos;

15. Holon con sus campos; Devir con sus campos;

16. Ayin con sus campos; Yutah con sus campos y Beit-Shemesh con sus campos, nueve ciudades de estas dos tribus.

17. De la tribu de Benyamin: Giveon con sus campos; Geva con sus campos;

18. Anatot con sus campos y Almon con sus campos, cuatro ciudades.

19. Todas las ciudades de los beney-Aharon, los kohanim, numeraban trece ciudades con sus campos.

20. Las mishpachot de los beney-Kohat, que eran Lewiím, esto es, el resto de los beney-Kohat, recibieron ciudades de su porción, de la tribu de Efrayím

21. Ellos les dieron Shechem en las montañas de Efrayím, la ciudad de refugio para el homicida con sus campos; Gezer con sus campos;

22. Kivtzayim con sus campos y Beit-Horon con sus campos, cuatro ciudades.

23. De la tribu de Dan: Eltekeh con sus campos; Giveton con sus campos;

24. Aiyalon con sus campos y Gat-Rimmon con sus campos, cuatro ciudades.

25. De la media tribu de Menashsheh: Taanach con sus campos y Gat-Rimmon con sus campos, dos ciudades.

26. Todas las ciudades de las mishpachot del resto de los beney-Kechat numeraban diez con sus campos.

27. Los beney-Gershom, de las mishpachot de los Lewiím, de la media tribu de Menashsheh ellos dieron: Golan en Bashan con sus campos, la ciudad de refugio para el homicida; y Beshterah con sus campos, dos ciudades.

28. De la tribu de Yissachar: Kishyon con sus campos, Dovrat con sus campos.

29. Yarmut con sus campos y Ein-Ganim con sus campos, cuatro ciudades.

30. De la tribu de Asher: Mishal con sus campos, Avdon con sus campos,

31. Helkat con sus campos y Rechov con sus campos, cuatro ciudades.

32. De la tribu de Naftali: Kedesh en Galil con sus campos, la ciudad de refugio para el homicida; Hammot-Dor con sus campos; y Kartan con sus campos, tres ciudades.

33. Todas las ciudades de los Gershuni conforme a sus mishpachot fueron trece ciudades con sus campos.

34. A las mishpachot de los hijos de Merari, el resto de los Lewiím, de la tribu de Zebulón: Yokneam con sus campos, Kartah con sus campos,

35. Dimnah con sus campos y Nahalal con sus campos, cuatro ciudades.

36. De la tribu de Reuben: Betzer con sus campos, la ciudad de refugio para el homicida, Yachtzah con sus campos,

37. Kedemot con sus campos y Mefaat con sus campos, cuatro ciudades.

38. De la tribu de Gad: Ramot en Gilad con sus campos, la ciudad de refugio para el homicida, Machanayim con sus campos;

39. Heshbon con sus campos y Yazer con sus campos, cuatro ciudades por todo.

40. Todas estas fueron las ciudades de los beney-Merari conforme a sus mishpachot, el resto de las mishpachot de los Lewiím; su porción fue en total de doce ciudades.

41. Todas las ciudades de los Lewiím, cuarenta y ocho ciudades con sus campos, estarán dentro entre las tierras poseídas por los beney-Yisrael,

42. Estas ciudades, cada una con sus campos, así será con todas las ciudades.

43. Así אַװאָר le entregó a Yisrael toda Ha Aretz que juró dar a sus abot, y ellos la poseyeron y habitaron en ella.

44. Entonces אַװאָר dió descanso a todo su alrededor, conforme a todo lo que juró a sus abot. Ni un hombre entre sus enemigos pudo hacerles frente; אַװאָר entregó sus enemigos a ellos.

45. Ni una tob cosa que אַװאָר había hablado a la Beit-Yisrael falló en suceder; todo se cumplió.

## 22

1. Luego Yahoshua llamó a los Reubenitas, los Gaditas y la media tribu de Menashsheh,

2. Y les dijo a ellos: Ustedes han hecho todo lo que Mosheh ebed de אַװאָר ordenó hacer y han obedecido mi voz en todo lo que les he ordenado.

3. Ustedes no han dejado a sus fraternos en todos estos yamim hasta este yom, ustedes han obedecido la misión ordenada por אַװאָר su Elohim.

4. Ahora אַװאָר ordenó descanso a sus fraternos, como Él prometió a ellos; ahora ustedes también regresen a sus tiendas, a la tierra de su posesión, la cual Mosheh el ebed de אַװאָר entregó a ustedes del otro lado del Yarden.

5. Tomen con gran cuidado y diligencia en shomer los mitzwot y la Toráh que Mosheh el ebed de אַװאָר les encargó: Amar a אַװאָר su Elohim, seguir su halacha en todas sus halachot, observar sus mitzwot, sujetarse a Él, y servirle con todo su leb y toda su nefesh.

6. Entonces Yahoshua les concedió brakot y los despidió, y ellos fueron a sus tiendas.

7. A media tribu de Menashsheh, Mosheh les había dado herencia en Bashan; a la otra mitad, Yahoshua les dio entre sus fraternos al lado oeste del río Yarden. Cuando Yahoshua los despidió a sus tiendas, él les concedió brakot,

8. Él habló a ellos diciendo: Regresen con muchas riquezas a sus tiendas, con mucho ganado, con plata, oro, bronce, hierro y con grandes cantidades de ropa; compartan el botín de sus enemigos con sus fraternos.

9. Así que los beney-Reuben, los beney-Gad y media tribu de Menashsheh regresaron; ellos partieron de los beney-Yisrael en Shiloh, en la tierra de Kanaan, para ir a la tierra de Gilad, tierra de su posesión, conforme a la orden de אַװאָר en manos de Mosheh.

10. Y cuando los beney Reuben, los beney Gad y la media tribu de Menashsheh llegaron al área en la tierra de Kanaan cerca del río Yarden, ellos edificaron un mizbeach allí junto al Yarden, un gran mizbeach.

11. Los beney-Yisrael oyeron de ellos, y dijeron: ¡Miren! Los beney Reuben, los beney Gad y la media tribu de Menashsheh han edificado un mizbeach en la frontera de la tierra de Kanaan, en Gilad del Yarden, en el lado opuesto a los beney-Yisrael.

12. Cuando los beney-Yisrael oyeron de ello, la congregación completa de Yisrael se reunió en Shiloh para hacer la guerra contra ellos.

13. Los beney-Yisrael enviaron a Pinchas beney El-Azar el kohen a los beney Reuben, a los beney Gilad, y a la media tribu de Menashsheh a la tierra de Giláh.

14. Con él estaban diez líderes, uno por cada bayit de cada una de las tribus de Yisrael; cada uno era cabeza de su bayit por sus abot de entre los miles de Yisrael.

15. Ellos vinieron a los hijos de Reuben, a los hijos de Gad y a la media tribu de Menashsheh en la tierra de Gilad y hablaron con ellos, diciendo:

16. Oigan lo que la congregación completa de אַװאָר está diciendo: ¿Qué es esta traición que ustedes han cometido contra el Elohim de Yisrael, volviéndose ha-yom de seguir a אַװאָר, que han edificado un mizbeach, y así rebelándose ha-yom contra אַװאָר?

17. ¿No ha sido poco la maldad de Baal-Peor para nosotros? No nos hemos limpiado de ella hasta este yom, aunque una plaga vino sobre la congregación de אַװאָר.

18. ¿Por eso se han vuelto ha-yom de seguir a אַװאָר? Si ustedes se rebelan contra אַװאָר ha-

yom, Él estará irritado mañana con toda la congregación Yisrael.

19. Si la tierra que han tomado posesión de ella está impura, entonces crucen de regreso a la tierra que pertenece a אַזאַר, donde el Mishkan de אַזאַר está localizado, y tomen posesión entre nosotros. Pero no se rebelen contra אַזאַר, y no se rebelen contra nosotros, edificando un mizbeach, diferente al mizbeach de אַזאַר nuestro Elohim en Shiloh.

20. ¿No cometió Achan el hijo de Zerach un pecado referente a las cosas apartadas para destrucción, y la ira de Elohim cayó sobre toda la congregación de Yisrael? Él no fue el único que murió por este crimen.

21. Entonces los beney-Reuben, los beney-Gad y la media tribu de Menashsheh respondieron a los jefes de los miles de Yisrael:

22. אַזאַר EL de Elohim, אַזאַר EL de Elohim, Él conoce nuestras razones, y que Yisrael igualmente conozca nuestras razones; si ésto fue construido en rebelión, o en trasgresión contra אַזאַר, entonces que no nos rescate en este yom.

23. Si nosotros hemos edificado un mizbeach para volvernos de seguir a אַזאַר y ofrecer ofrendas quemadas, ofrendas de grano o korban de Shalom. Permita אַזאַר que hagamos keporah por esto.

24. Pero ciertamente con temor hemos construido esto, diciendo: Para que en algún futuro, los hijos de ustedes pueden decir a nuestros hijos: Que han hecho ustedes por אַזאַר, el Elohim de Yisrael,

25. Porque אַזאַר hizo el río Yarden de frontera entre nosotros y ustedes, los beney Reuben y los beney Gad no tienen parte en אַזאַר de esta forma los hijos de ustedes pueden hacer que nuestros hijos dejen de temer a אַזאַר.

26. Así que dijimos: Hagamos preparaciones y edifiquemos un mizbeach, no para quemar ofrendas o korbanot,

27. Sino como un testigo entre nosotros y ustedes, entre nuestras generaciones que vendrán después de nosotros, para que podamos hacer el servicio a אַזאַר en Su Presencia con nuestras ofrendas quemadas, korbanot de Shalom, para que los hijos de ustedes no digan a nuestros hijos en un tiempo futuro: Ustedes no tienen parte en אַזאַר,

28. Por esta razón dijimos: Cuando ellos nos acusen en futuras generaciones de esta manera, nosotros diremos: ¡Miren! Aquí hay una replica del mizbeach de אַזאַר el cual nuestros antepasados edificaron, no para ofrendas quemadas o korbanot, sino como testigo entre ustedes y nosotros.

29. ¡Lejos esta de nosotros rebelarnos contra אַזאַר y volvernos ha-yom de seguir a אַזאַר por edificar un mizbeach para ofrendas quemadas, ofrendas de grano o korbanot que el mizbeach de אַזאַר nuestro Elohim está delante de Su Mishkan!

30. Cuando Pinchas el kohen y los líderes de la congregación, los jefes de los miles de Yisrael que estaban con él, oyeron lo que los hijos de Reuben, los hijos de Gad y los hijos de Menashsheh dijeron, esto los satisfizo a ellos.

31. Habló Pinchas hijo de El-Azar el kohen a los hijos de Reuben, los hijos de Gad y los hijos de Menashsheh: Hoy sabemos que אַזאַר está aquí con nosotros, porque ustedes no han cometido este acto transgrediendo a אַזאַר. Ahora ustedes han salvado a los beney-Yisrael del enojo de אַזאַר.

32. Así Pinchas el hijo de El-Azar el kohen y los líderes regresaron de los beney Reuben y los beney Gad, y la media tribu de Menashsheh de la tierra de Gilad y de Kanaan a los beney-Yisrael, trayendo noticias a ellos.

33. Lo que ellos dijeron agradó a los beney-Yisrael. Los beney-Yisrael concedieron braka al Elohim y no dijeron nada más acerca de ir a la guerra contra los beney Reuben y los beney Gad y los beney de la media tribu de Menashsheh de destruir la tierra donde ellos habitaban.

34. Los beney Reuben y los beney-Gad llamaron el mizbeach un testigo, porque servirá como Ed entre ellos que אַזאַר es su Elohim.

## 23

1. Vino a suceder mucho tiempo después que אַזאַר le dió descanso a Yisrael de todos sus enemigos que los rodeaban que Yahoshua era viejo y de edad avanzada,

2. Yahoshua llamó todos los beney-Yisrael, los zechanim, líderes, shoftim y oficiales, diciendo: Yo estoy viejo y de edad avanzada.



3. Ustedes han visto todo lo que אַװאָר su Elohim ha hecho a todas las naciones por ustedes, porque אַװאָר su Elohim es quien ha peleado por ustedes.
4. Entonces, yo he dividido por porciones estas naciones para ser herencia para sus tribus desde el Yarden con todas las naciones destruidas hasta el Gran Mar al occidente.
5. אַװאָר su Elohim los destruirá delante de ustedes, los pondrá fuera de su vista y ustedes poseerán su tierra, como אַװאָר su Elohim prometió a ustedes .
6. Por lo tanto sean muy fuertes en shomer y hacer todo lo escrito en el sefer de la Toráh de Mosheh para no volverse ni a la derecha ni a la izquierda.
7. No se volverán a esas naciones que están entre ustedes. No mencionen el nombre de sus elohim, No juren por ellos, ni servirán a ellos y no se inclinarán delante de ellos;
8. Porque sométanse a אַװאָר su Elohim, como han hecho hasta este yom.
9. Por esto אַװאָר ha echado grandes y fuertes naciones delante de ustedes; por eso nadie ha prevalecido contra ustedes hasta este yom,
10. Un hombre de ustedes ha perseguido mil, porque אַװאָר su Elohim ha peleado por ustedes, como prometió a ustedes.
11. Ustedes guardaran sus nefesh para amar a אַװאָר su Elohim.
12. Si ustedes se vuelven y se sujetan al remanente de estas naciones que quedan entre ustedes, haciendo unión con ellos y tienen hijos con ellos y ellos con ustedes,
13. Sepan por seguro que אַװאָר su Elohim dejará de echar a estas naciones delante de ustedes. En cambio, ellos se volverán una trampa y piedra de tropiezo para ustedes, clavos en sus calcañales y dardos en sus ojos, hasta que ustedes desaparezcan de la tierra la cual אַװאָר su Elohim les ha dado.
14. Hoy yo me voy por el derek de la tierra, y ustedes sabrán en su leb y en su nefesh, que ni una sola cosa tob que אַװאָר su Elohim habló referente a ustedes ha caído a tierra; ninguna dabar ha fracasado.
15. No obstante, así como todas las tob cosas que אַװאָר su Elohim prometió estan sobre ustedes, asimismo אַװאָר traerá sobre ustedes

todas las cosas malas también, hasta que los haya destruido de esta tob tierra que אַװאָר su Elohim les ha dado.

16. ¡Si ustedes violan el brit de אַװאָר su Elohim, el cual les ordenó obedecer, y sirven a otros elohim y los adoran, el enojo de אַװאָר estará contra ustedes; y ustedes perecerán de la tob tierra la cual les ha dado!

## 24

1. Yahoshua reunió a todas las tribus de Yisrael en Shichem; y llamó a los zechanim de Yisrael, por sus cabezas, los shoftim y los oficiales; y ellos se presentaron delante de Elohim.
2. Yahoshua dijo a todo el pueblo: Esto dice אַװאָר Elohim de Yisrael: *Sus abot habitaron al otro lado del Río Eufrates en los tiempos antiguos, aún Terach el abba de Abraham y abba de Nachor, ellos servían a otros elohim.*
3. *Yo tomé a su abba Abraham del otro lado del Río Eufrates, lo llevé a lo largo de toda la tierra de Kanaan, multipliqué su zera y le di a Yitzchak.*
4. *Yo le di a Yitzchak, Yaakob y Esaú. A Esaú Yo le di el Har-Seir como su posesión, pero a Yaakob y sus hijos descendieron a Mitzrayim.*
5. *Yo envié a Mosheh y a Aharon, ordené plagas sobre Mitzrayim conforme a lo que hice entre ellos, y después Yo los saqué.*
6. *Yo saqué a sus abot de Mitzrayim; ustedes llegaron al mar y los Mitzrim estaban persiguiendo a sus abot con carruajes y jinetes hasta el Yam-Suf.*
7. *Y cuando clamaron a אַװאָר, Él puso tinieblas entre ustedes y los Mitzrim, y trajo al mar sobre ellos, y los cubrió, y sus ojos han visto lo que Yo he hecho en Mitzrayim, y luego vivieron en el desierto por largo tiempo.*
8. *Yo los traje a la tierra de los Amori que habitaban del otro lado del Yarden; ellos pelearon contra ustedes, pero Yo se los entregué a ustedes. Ustedes tomaron posesión de su tierra, y Yo los destruí delante de ustedes.*
9. *Entonces Balak el hijo de Tzippor, melek de Moab se levantó y peleó contra Yisrael. Él envió a llamar a Bilaam el hijo de Beor para poner kelalot sobre ustedes.*

10. *Pero Yo rehusé escuchar a Bilaam, a cambio él les concedió brakot. De esta forma Yo los rescaté de las manos de él.*
11. *Luego ustedes cruzaron el Yarden y vinieron a Yericho. Los hombres de Yericho pelearon contra ustedes, los Emori, Perizi, Kanaaní, Hitti, Girgashi, Hivi, y Yevusi, y Yo los entregué a ustedes.*
12. *Yo envié la avispa delante de ustedes, echándolos a ellos delante de ustedes, los dos melekim de los Amori, no fue por la espada de ustedes ni por su arco.*
13. *Luego Yo les di una tierra donde ustedes no habían trabajado y ciudades que no habían edificado, y habitaron allí. Ustedes comen el fruto de las viñas y olivares que no plantaron.*
14. Por lo tanto teman a אַװאָר, y sírvanle en sinceridad y emet. ¡Desechen los elohim extraños que sus abot sirvieron del otro lado del Río Eufrates y en Mitzrayim, y sirvan a אַװאָר!
15. ¡Si mal os parece a ustedes servir al אַװאָר, escojan este yom a quien van a servir! ¿Si a elohim que sus abot sirvieron del otro lado del Río? ¿O los elohim de los Emori en cuya tierra están viviendo? ¡Por que yo y mi bayit serviremos אַװאָר!
16. El pueblo respondió: Lejos esté de nosotros alejarnos de אַװאָר para servir a otros elohim;
17. Porque אַװאָר es nuestro Elohim quien nos sacó a nosotros y a nuestros abot de la tierra de Mitzrayim, de una chayim de esclavitud, haciendo grandes señales delante de nuestros ojos, y nos preservó por el derek que viajamos entre los pueblos que pasamos;
18. Fue אַװאָר quien echó de delante de nosotros todos los pueblos, los Amori que habitaban en Ha Aretz. Por lo tanto, nosotros también serviremos a אַװאָר, porque Él es nuestro Elohim.
19. Habló Yahoshua al pueblo: Ustedes no pueden servir a אַװאָר; porque Él es un Elohim Kadosh, un Elohim celoso, y Él no perdonará sus transgresiones y sus pecados.
20. Si ustedes abandonan a אַװאָר para servir a elohim extraños, Él se volverá para consumirlos y destruirlos, aunque Él les haya hecho tob.
21. Habló el pueblo a Yahoshua: No, porque nosotros serviremos a X4 אַװאָר.

22. Yahoshua dijo al pueblo: Ustedes son testigos contra ustedes mismos que han escogido a אַװאָר, para servirle. Ellos dijeron: Somos testigos
23. Ahora, Yahoshua dijo, depongan los elohim extraños que tienen entre ustedes, y vuelvan sus lebabot hacia אַװאָר Elohim de Yisrael.
24. Habló el pueblo a Yahoshua: Nosotros serviremos a אַװאָר Eloheynu; y Su voz nosotros shemá.
25. Así que Yahoshua cortó un brit con el pueblo ese yom, y estableció para ellos chukim y mishpatim allí en Shechem.
26. Escribió Yahoshua estas devarim en el sefer-Toráh de Elohim. Tomó una piedra grande y la puso allí debajo del roble junto al Lugar del Mikdash de אַװאָר.
27. Habló Yahoshua a todo el pueblo: Miren, esta piedra será testigo contra nosotros; porque ha oído todas las dabarim de אַװאָר las cuales Él dijo a nosotros; Será testigo contra ustedes si niegan a su Elohim.
28. Entonces Yahoshua dejó que el pueblo se fuera, cada hombre para su herencia.
29. Después de esto, Yahoshua el hijo de Nun, el ebed de אַװאָר, murió, él era de ciento diez años de edad.
30. Ellos lo enterraron en su herencia en Timnat-Serach, que está en las montañas de Efrayím, al norte del Har Gaash.
31. Yisrael sirvió a אַװאָר por todos los yamim de Yahoshua y por todos los yamim de los zechanim que sobrevivieron a Yahoshua y conocieron las obras que אַװאָר había hecho a Yisrael.
32. Y Los huesos de Yahusef, los cuales los beney-Yisrael habían traído de Mitzrayim, sepultaron en Shechem, en una parcela que Yaakob había comprado de los beney-Hamor, abba de Shechem por cien piezas de plata; y vino a ser heredad de los beney-Yahusef.
33. Finalmente, El-Azar ben Aharon murió; y lo sepultaron en Gabar que pertenecía a Pinchas su hijo, que le había sido dada en el Har-Efrayím. X

## Jueces-Shoftim-ד'טפ"ו

1

1. Ahora después de la muerte de Yahoshua, llegó a suceder que los beney-Yisrael preguntaron a אַײַז, diciendo ¿Quién subirá por nosotros contra los Kanaaní para pelear contra ellos?

2. Habló אַײַז: *Yahudáh subirá; Yo he entregado la Aretz en sus manos.*

3. Yahudáh habló con su fraterno Shimeon: Venga conmigo a mi territorio para que nosotros podamos pelear contra los Kanaanim; luego yo mismo iré con usted a su territorio. Así que Shimeon fue con él.

4. Yahudáh subió; y אַײַז les dió los Kanaaní y los Perizi en sus manos; y ellos mataron en Bezek diez mil hombres.

5. Ellos encontraron a Adoní-Bezek en Bezek; y pelearon contra él. Mataron a los Kanaaní y a los Perizi,

6. Pero Adoní-Bezek huyó. Ellos lo persiguieron, lo capturaron, y cortaron los pulgares de las manos y de los pies.

7. Adoní- Bezek dijo: Setenta melekim con sus pulgares en las manos y en los pies cortados reunieron comida debajo de mi mesa; Elohim me ha pagado de acuerdo con lo que yo hice. Lo trajeron a Yahrushalayim y murió allí.

8. Luego los hijos de Yahudáh pelearon contra Yahrushalayim, la capturaron, la derrotaron por la espada, y prendieron fuego a la ciudad.

9. Después, los hijos de Yahudáh descendieron para pelear contra los Kanaaní que vivían en la zona montañosa, en el Negueb, y en el Shefelah.

10. Yahudáh también atacó a los Kanaaní que habitaban en Hebrón, antes llamada Kiryat-Arba, y derrotó a Sheshai, Achiman y Talmi.

11. De allí atacaron a los habitantes de Devir, el nombre de Devir era antes llamada Kiryat-Sefer.

12. Kaleb dijo: A cualquiera que derrote a Kiryat-Sefer y la capture yo le daré a mi hija Achsah como su mujer.

13. Otni-El el hijo de Kenaz, el fraterno menor de Kaleb, la capturó; así le dió a Achsah su hija como mujer.

14. Después que fue su mujer, ella lo persuadió para que le pidiera a su abba un campo; cuando ella se bajó del asno, Kaleb le preguntó: ¿Qué quieres?

15. Ella le dijo: Concédeme una braka: puesto que me diste tierra en el Negueb, también dame manantiales de mayim. Así que Kaleb le dio la Fuente de Arriba y la Fuente de Abajo.

16. Luego, los hijos de Yitro el Kenanita, suegro de Mosheh, subieron a la ciudad de Eytzim de Palmas con los hijos de Yahudáh hacia el desierto de Yahudáh al sur de Arad; y vinieron y se asentaron con el pueblo.

17. Yahudáh fue con Shimeon su fraterno; ellos derrotaron a los Kanaaní que habitaban Tzefat, y la destruyeron completamente. El nombre por el cual la ciudad era llamada Hormah.

18. Yahudáh también tomó a Azah con su territorio, Ashkelon con su territorio y Ekron con su territorio.

19. אַײַז estaba con Yahudáh, y ellos tomaron posesión de la zona montañosa, porque no pudieron echar a los habitantes del valle, puesto que tenían carruajes de hierro.

20. Ellos dieron Hebrón a Kaleb, como Mosheh había dicho que se haría; y de allí echó a los tres hijos de Anak, Sheshai, Achiman y Talmi;

21. Los hijos de Benyamin no echaron a los Yevusi quienes habitaban en Yahrushalayim; más tob, los Yevusi continuaron viviendo con los hijos de Benyamin en Yahrushalayim, como hacen hasta este yom.

22. La bayit de Yahusef asimismo atacó a Beit-El; y אַײַז estaba con ellos.

23. La bayit de Yahusef envió espías a Beit-El.

24. Los espías vieron a un hombre saliendo de la ciudad, y le dijeron: Enséñanos el derek para entrar en la ciudad, y le mostraremos a usted rachamim.

25. Así que él les enseñó la manera de entrar en la ciudad, derrotaron la ciudad con la espada, y dejaron que el hombre y su familia se fueran libres.

26. Y el hombre se fue a la tierra de los Hittitas, edificó una ciudad y la llamó Luz, que es el nombre hasta este yom.

27. Menashsheh no echó a los habitantes de Beit-Shean y sus aldeas, Taanach y sus aldeas, Dor y sus aldeas, Yivleam y sus aldeas ni Megiddo y sus aldeas; pero los Kanaaní habitaron en Ha Aretz.

28. Vino a suceder con los yamim, cuando Yisrael se había fortalecido, pusieron a los

Kanaaní bajo trabajos forzosos pero fracasaron en echarlos completamente.

29. Efrayím no echó a los Kanaaní que habitaban en Gezer; así que los Kanaaní continuaron viviendo en Gezer junto con ellos.

30. Zebulón no echó a los habitantes de Kriton o Nahalot; así que los Kanaaní continuaron viviendo entre ellos pero fueron sujetos a trabajo forzoso.

31. Asher no echó a los habitantes de Akko, no a los habitantes de Tzidon, no a los Achlav, no a los Achziv, no a los Helbah, no a los Afik no a los Rechov;

32. Así que los Asheri vivieron entre los Kanaaní que habitaban en Ha Aretz, porque no los echaron.

33. Naftali no echó a los habitantes de Beit-Shemesh o Beit-Anat sino que vivió entre los Kanaaní que habitaban Ha Aretz; sin embargo, los habitantes de Beit-Shemesh y de Beit-Anat hicieron trabajo forzoso para ellos.

34. Los Amori forzaron a los hijos de Dan hacia las montañas; pues no los dejaban descender al valle.

35. Los Amori habían resuelto habitar las montañas de Heres, en Ayalon y en Shaalvim; pero cuando el poder de la bayit de Yahusef se engrandeció, ellos se volvieron a trabajo forzoso.

36. Así que el territorio de los Amori era desde Sela hasta Akravim hacia arriba.

## 2

1. Ahora el Malach de אַײַז subió de Gilgal a Bochim y dijo: *Yo los traje de Mitzrayim, los guié a Ha Aretz que juré a sus abot, y dije: Yo nunca romperé Mi brit con ustedes;*

2. *Ustedes, por su parte, no harán ningún brit con los habitantes de esta tierra sino que han de derribar sus mizbeachot. Sin embargo, ustedes no han prestado ninguna atención a lo que Yo dije. ¿Qué es esto que han hecho?*

3. *Por esto también dije: Yo no los echaré de delante de ustedes; sino que ellos estarán en sus costados, y sus elohim se convertirán en trampa para ustedes.*

4. Cuando el Malach de אַײַז habló estas davarim a todo los beney-Yisrael, ellos comenzaron a llorar y aullar a lo más alto de sus voces.

5. Así que llamaron el nombre de ese lugar Bochim y ofrendaron allí para אַײַז.

6. Cuando Yahoshua había despedido al pueblo, los beney-Yisrael habían ido cada uno a su herencia para tomar posesión de Ha Aretz.

7. El pueblo sirvió a אַײַז por toda la chayim de Yahoshua, y por toda la chayim de los zechanim que habían sobrevivido a Yahoshua y que habían visto todas las grandes obras de אַײַז que Él había hecho en Yisrael.

8. Cuando Yahoshua el hijo de Nun, el ebed de אַײַז, murió, el tenía ciento diez años de edad;

9. Y ellos lo sepultaron cerca de la frontera de su heredad en Timnat-Heres, en el Har Efrayím, al norte del Har Gaash.

10. Cuando aquella generación completa había sido reunida con sus abot, otra generación se levantó que no conocía a אַײַז ni la obra que Él había hecho por Yisrael.

11. Los beney-Yisrael hicieron lo malo delante de אַײַז y sirvieron a los baalim.

12. Ellos abandonaron a אַײַז, el Elohim de sus abot, quien los había sacado de la tierra de Mitzrayim, y siguieron a otros elohim, seleccionados de los pueblos alrededor de ellos, y los adoraron; esto enfureció a אַײַז.

13. Ellos abandonaron a אַײַז y sirvieron a Baal y a los ashtarot.

14. La furia de אַײַז se encendió contra Yisrael; y los entregó a los saqueadores, quienes los saquearon, y a sus enemigos alrededor de ellos, para que así ya no pudieran resistir a sus enemigos.

15. En todo lo que ellos hacían la mano de אַײַז estaba contra ellos para castigo, así como אַײַז había dicho que pasaría y así como אַײַז había jurado a ellos. Ellos estaban en horrible aflicción.

16. Levantó אַײַז jueces, que los rescataron del poder de aquellos que los estaban saqueando.

17. No obstante, ellos no escuchaban sus shoftim, sino que se fueron tras otros elohim y los adoraron; ellos se volvieron rápido de la halacha en el cual sus abot habían caminado y shomer los mitzwot de אַײַז, pero ellos no lo hicieron así.

18. Cuando אַײַז levantó shoftim para ellos, אַײַז estaba con el shofet y los libraba de las

manos de sus enemigos todos los yamim de la chayim del shofet; porque אַײַז era movido a rachamim por sus lamentos bajo aquellos que los oprimían y aplastaban.

19. Vino a suceder cuando el shofet moría, ellos retornaban y se corrompían más que sus abot, siguiendo otros elohim para servir y adorar; ellos no abandonaron ninguna de sus prácticas ni su obstinada halacha.

20. Así que la ira de אַײַז se encendió contra Yisrael, diciendo: *A causa que este pueblo transgrede Mi Brit, el cual ordené a sus abot y ellos no escuchan Mi voz;*

21. *Yo no expulsaré delante de ellos a ninguna de las naciones que Yahoshua dejó cuando él murió.*

22. *Así es como probaré a Yisrael, para ver si guardan la halacha de אַײַז o no, como sus abot hicieron.*

23. Así que אַײַז permitió a esas naciones permanecer donde estaban, sin echarlas rápidamente; Él no las entregó a Yahoshua.

### 3

1. Dejó אַײַז naciones para probar a Yisrael, incluso muchos en Yisrael que no habían conocido las guerras en Kanaan.

2. Esto fue sólo para que las generaciones de Yisrael que previamente no conocían nada de la guerra aprendieran de ella.

3. Principalmente cinco jefes de los Plishtim, todos los Kenaanitas, los Tzidonitas, y los Hivitas que habitaban en las montañas del Lebanon entre el Har Baal-Hermon y la entrada a Hamat.

4. Ellos permanecieron allí para probar si Yisrael prestaría atención a los mitzwot de אַײַז, ordenados para sus abot a través de Mosheh.

5. Así que los beney-Yisrael habitaban entre los Kanaaní, Hitti, Amori, Perizi, Hivi, y Yevusi;

6. Tomando sus hijas como mujeres, dando sus propias hijas a sus hijos y sirviendo a sus elohim.

7. Los beney-Yisrael hicieron lo malvado a ojos de אַײַז, se olvidaron de אַײַז su Elohim, y sirvieron a los baalim y asherim.

8. La ira de אַײַז se encendió contra Yisrael y Él los entregó en las manos de kushan-Rishatayim melek de Aram-Naharayim; y los beney-Yisrael sirvieron a kushan-Rishatayim ocho años.

9. Cuando los beney-Yisrael clamaron a אַײַז, levantaba אַײַז un redentor para los beney-Yisrael y los rescataba; este fue Otni-El, el hijo del fraterno menor de Kaleb, Kenaz.

10. la Ruach de אַײַז vino sobre él, y él juzgó a Yisrael. Luego él fue a la guerra, y אַײַז le dio a kushan-Rishatayim melek de Aram-Naharayim en sus manos; su poder prevaleció contra kushan-Rishatayim.

11. Así Ha Aretz tuvo descanso por cuarenta años, hasta que Otni-El el hijo de Kenaz murió.

12. Pero los beney-Yisrael de nuevo hicieron lo malo delante de אַײַז, así que אַײַז fortaleció a Eglon el melek de Moab contra Yisrael, porque ellos habían hecho lo malvado ante los ojos de אַײַז.

13. Y Eglon reunió los beney- Amón y Amalek, y derrotó a Yisrael, capturando la ciudad de las palmas Eytzim;

14. Y los beney-Yisrael sirvieron a Eglon el melek de Moab dieciocho años.

15. Pero cuando los beney-Yisrael clamaron a אַײַז, אַײַז levantó un liberador, Ehud el hijo de Gera, de la tribu de Benyamin, un hombre zurdo, impedido de usar su mano derecha. Los beney-Yisrael lo nombraron para llevar su tributo a Eglon melek de Moab.

16. Ehud se hizo un puñal de doble filo de dieciocho pulgadas de largo y lo ató a su pierna derecha debajo de su manto.

17. Entonces él presentó el tributo a Eglon melek de Moab. Entonces, Eglon era un hombre muy gordo.

18. Cuando él había terminado de presentar el tributo, él despachó a la gente que lo habían traído.

19. Pero él mismo, después de llegar a las canteras que están en Gilgal, regresó y dijo: Melek, tengo un mensaje secreto para ti. El melek ordenó silencio, y sus abadim se retiraron.

20. Ehud vino a él; quien estaba sentado en la azotea, donde estaba fresco. Ehud dijo: Yo tengo un mensaje de Elohim para ti. Según el melek se levantó de su asiento,

21. Ehud alargó su mano izquierda, tomó el puñal de su pierna derecha, se lo metió por la panza del melek;



22. De manera que la empuñadura entró con la hoja, la gordura cubrió la hoja, él no sacó el puñal de su panza, por tanto salió por detrás.

23. Entonces Ehud salió al portal, cerró las puertas de la azotea detrás de él y las aseguró con cerrojo.

24. Después que Ehud se había ido, los abadim del melek vinieron. Viendo que las puertas estaban cerradas con cerrojo, dijeron: Él debe haber cubierto sus pies en su alcoba de verano.

25. Ellos esperaron hasta que se pusieron confusos, pero él aún no abría las puertas de la azotea. Así que ellos tomaron la llave y la abrieron; y allí delante de ellos yacía su amo, muerto en el piso.

26. Pero mientras ellos se demoraban, Ehud escapó, él pasó del otro lado de las canteras y llegó a salvo a Seirah.

27. Al llegar a las montañas de Efrayím, él comenzó a sonar el llamado del shofar; y los beney-Yisrael descendieron con él de las montañas; él mismo tomó la delantera.

28. Él les dijo a ellos: Síganme, porque אַײַז ha entregado su enemigo Moab en sus manos. Ellos descendieron detrás de él, tomaron los vados del Yarden opuesto a Moab, y no permitían a nadie cruzar.

29. En esa ocasión derrotaron a Moab y unos diez mil hombres, todos rudos, soldados experimentados; ni uno de ellos escapó.

30. Así que Moab fue subyugado ese yom bajo el poder de Yisrael. Entonces Ha Aretz descansó por ochenta años.

31. Después de él vino Shamgar el hijo de Anat, quien mató a seis cientos Plishtim con una guijada de bueyes; él también rescató a Yisrael.

#### 4

1. Pero después que Ehud había muerto, los beney-Yisrael, de nuevo, hicieron lo malvado delante de אַײַז.

2. Los entregó אַײַז a Yavin melek de Kanaan. Él reinó desde Hatzor; y el comandante de su ejército era Sisra, quien vivía en Haroshet-HaGoyim.

3. Los beney-Yisrael clamaron a אַײַז, porque él tenía novecientos carruajes de hierro, y por veinte años él oprimió cruelmente a los beney-Yisrael.

4. Y Deborah, una ishah nebiyáh, mujer de Lapidot, daba mishpat a Yisrael en ese tiempo.

5. Ella habitaba debajo de palmas eytzim de Deborah entre Ramah y Beit-El, en los montes de Efrayím; los beney-Yisrael venían por mishpat

6. Ella mandó a llamar a Barak el hijo de Avinoam, fuera de Kedesh-Naftali, diciéndole: “¿No ha enviado אַײַז Elohim de Yisrael ordenando a nosotros diciendo: Vayan, marchen hacia el Har Tavor, y tomen consigo diez mil hombres de los beney-Naftali y beney-Zebulón?

7. Yo atraeré a Sisra al arroyo kishon, al capitán Yavin con el ejército, con sus carruajes y su multitud, Yo te lo entregaré a usted.

8. Barak le respondió a ella: Si tú vienes conmigo, yo iré, pero si no vienes conmigo, no iré.

9. Ella respondió: Sí, con gozo iré contigo; pero de la forma que lo estás haciendo no te traerá ningún triunfo; porque אַײַז entregará a Sisra a una mujer. Luego Deborah salió y fue con Barak a Kedesh.

10. Barak llamó a Zebulón y a Naftali que vinieran a Kedesh. Diez mil hombres le siguieron, y Deborah subió con él.

11. Entonces, Hever el Kenanita se había apartado del resto de los Kenanitas, los hijos de Hovav el suegro de Mosheh; él había plantado sus tiendas cerca del roble en Tzaanamim, que está cerca de Kadesh.

12. Sisra fue informado que Barak el hijo de Avinoam había subido al Har Tavor.

13. Así que Sisra reunió sus carruajes, todos los novecientos carruajes, y todas las tropas que tenía, desde Haroshet-HaGoyim al arroyo Kishon.

14. Deborah dijo a Barak: ¡En marcha! ¡Este es el yom cuando אַײַז te entregará a Sisra! ¡ אַײַז ha salido delante de ti! Así que Barak descendió del Har Tavor con diez mil siguiéndole;

15. Y אַײַז llevó a Sisra, todos sus carruajes y su ejército completo a pánico delante de la espada de Barak; y así Sisra se bajó de su mirkawah y escapó a pie.

16. Pero Barak persiguió los carruajes y el ejército todo el derek hasta Haroshet-HaGoyim. El ejército completo de Sisra fue pasado por la espada, ni un hombre quedó.

17. Sin embargo, Sisra corrió a pie a la tienda de Yael la mujer de Hever el Kenanita, porque había

shalom entre Yavin el melek de Hatzor y la familia de Hever el Kenanita.

18. Yael salió a recibir a Sisra, diciendo: Entra mi adon, quédece conmigo, no temas. Así que él entró en su tienda, y ella lo cubrió con un manto.

19. Él le dijo a ella: Por favor dame un poco de mayim para beber, estoy sediento. Ella abrió un odre con leche, le dio a beber y lo cubrió de nuevo.

20. Él le dijo a ella: Párate a la entrada de la tienda, y si alguien te pregunta si hay alguien aquí, dile que no.

21. Pero cuando él estaba rendido de sueño, Yael la mujer de Hever tomó una estaca de tienda y un mazo en su mano, se acercó calladamente y le metió la estaca de tienda por las sienas, hasta la tierra; así que murió sin despertarse.

22. Así que aquí está Barak persiguiendo a Sisra, y Yael sale a recibirlo y le dice: Ven, yo te enseñaré al hombre que estás buscando. Él entró en su tienda; y allí estaba Sisra, yacía muerto con la estaca dentro de la sien.

23. Por lo tanto, Elohim ese yom derrotó a Yavin el melek de los Kanaaní en la presencia de los beney-Yisrael.

24. La mano de los beney-Yisrael se fortaleció más y más contra Yavin el melek de Kanaan, hasta que ellos habían destruido completamente a Yavin melek de Kanaan.

## 5

1. En ese yom Deborah y Barak el hijo de Avinoam cantaron este canto:

2. Por los líderes que se levantan en Yisrael, por el pueblo que se ofrece con voluntad, barkú X4 -אַװאָר:

3. Shemá melekim; escuchen, príncipes; ¡Yo cantaré a אַװאָר! Yo cantaré tehilim a אַװאָר el Elohim de Yisrael.

4. אַװאָר, cuando saliste de Seir, cuando marchaste de la tierra de Edom; la tierra tembló, el shamayim se estremeció y las nubes derramaron mayim.

5. Las montañas se derritieron delante de la Presencia de אַװאָר, aún el Sinai delante de אַװאָר Elohim de Yisrael.

6. En los yamim de Shamgar el hijo de Anat, en los yamim de Yah-El, los halachot estaban

desiertos; los viajeros caminaban por los senderos torcidos.

7. Cesaron líderes en Yisrael, cesaron, y levantaste a Deborah, levantaste ima en Yisrael.

8. Ellos escogieron nuevos elohim y la guerra estaba en sus puertas. ¿Había un escudo o lanza vista entre cuarenta mil hombres de Yisrael?

9. Mi leb es por los líderes de Yisrael que sobre los chukim se ofrecieron de voluntad. Barkú X4 אַװאָר.

10. ¡Hablen de esto! Ustedes que montan en asnos blancos, sentados en sillas de mishpat y caminan a lo largo por el derek,

11. Ellos que fueron entregados por el ruido de los arqueros en los abrevaderos, allí se repiten las justicias de אַװאָר, el Tzadik sobre Yisrael. Y marchó sobre las puertas el pueblo de אַװאָר.

12. ¡Despierta, despierta, Deborah! ¡Despierta, despierta, rompe un shir! ¡Levántate Barak! ¡Lleva a tus cautivos, hijo de Avinoam!

13. Entonces hizo que el remanente marchara sobre los nobles; el pueblo de אַװאָר dominó sobre los poderosos.

14. De Efrayím salió raíz contra Amalek. Trás de ti Benyamin contra sus pueblos. De Machir descendieron líderes con chukim y de Zebulón aquellos con pluma de shopher.

15. Los príncipes de Yissachar estaban con Deborah, aún Yissachar y también Barak se puso en derek por el valle, entre las divisiones de Reuben grandes punzadas llegaron al leb.

16. ¿Por qué se quedó en los corrales de las ovejas, oyendo la flauta del rohe tocando para el rebaño, referente a las divisiones de Reuben? Allí hubo gran escudriño del leb.

17. Gilad habita al otro lado del Yarden. Dan, ¿Por qué se queda con los barcos? Asher se quedó en la costa del mar, estando junto a sus puertos.

18. El pueblo de Zebulón y Naftali arriesgaron su chayim hasta la muerte, al descubierta en las alturas.

19. Reyes vinieron y pelearon. Los melekim de Kanaan pelearon en Taanach por las mayim de Megiddo; pero no se llevaron botín de plata.

20. Ellos pelearon desde el shamayim, las kokabim en sus cursos; pelearon contra Sisra.

21. El Río Kishon los barrió, ese antiguo río, el Río Kishon. ¡Oh, nefesh mía pisotea su marcha con poder!
22. Cuando los cascos de los caballos se enredaron, su poder de todo leb se apresuró.
23. ¡Maldigan a Meroz! Dijo el Malach de אַײַז, Maldigan al pueblo que habita allí con amargo castigo por no venir a ayudar a אַײַז, para ayudar a אַײַז contra los poderosos.
24. Baruk será Yah-El más que todas las mujeres, mujer de Chever el Kenaanita, será barkú más que cualquier mujer en tiendas.
25. Él pidió mayim, ella le dio leche; en tazón elegante ella le trajo mantequilla de príncipes.
26. Luego ella tomó una estaca de la tienda en su mano izquierda y un mazo de carpintero en su derecha; con el mazo hirió a Sisra, atravesó su cráneo, sí, ella machacó sus sienas.
27. Él se hundió a sus pies, cayó, donde cayó, allí cayó muerto.
28. La ima de Sisra miró por la ventana; entre las celosías se preguntó, ¿Por qué se demora tanto este mirkawah? ¿Por qué sus caballos regresan tan despacio?
29. La más sabia de sus damas le responde, y ella lo repite para sí,
30. ¡Pues claro! Ellos están recogiendo y dividiendo el botín, una niña, dos niñas para cada guerrero, un botín de ropajes de coloridos bordados, dos bufandas bordadas para el cuello de cada soldado.
31. Perezcan todos tus enemigos, Oh אַײַז; pero aquellos que te aman sean como el shemesh ¡saliendo en tiferet! Luego Ha Aretz tuvo descanso por cuarenta años.

## 6

1. Pero los beney-Yisrael hicieron lo malvado ante los ojos de אַײַז, así que אַײַז los entregó a Midyan por siete años.
2. Midyan ejercitó su poder rigurosamente contra Yisrael y a causa de Midyan, los beney-Yisrael se escondieron en las montañas, en cuevas y en otros lugares seguros.
3. Sucedió después de una temporada de cosecha en Yisrael que Midyan con Amalek y los beney del este, los atacaron.
4. Ellos acamparon junto a ellos y destruyeron todo producto de la tierra hasta Azah; no dejaron

nada para que el pueblo viviera, ninguna oveja, ningún buey, ningún asno.

5. Por que ellos subieron con sus ganados y tiendas, vinieron tantos como langostas y sus camellos eran innumerables, y vinieron a Ha Aretz para destruirla.
6. Yisrael se puso muy desanimado a causa de Midyan, y los beney-Yisrael clamaron a אַײַז.
7. Vino a suceder que cuando los beney-Yisrael clamaron a אַײַז a causa de Midyan,
8. Envió אַײַז varón nabí a los beney-Yisrael, y dijo a ellos: אַײַז el Elohim de Yisrael dice: *Yo los saqué de Mitzrayim, de bayit de esclavitud.*
9. *Yo los libré del poder de los Mitzrim y del poder de todos sus opresores. Yo los eché delante de ustedes y les di su tierra.*
10. *Hablé a ustedes: Yo Soy אַײַז su Elohim; no temerán a los elohim de los Amori en cuya tierra ustedes habitan. ¡Pero ustedes no shemá Mi voz!*
11. Vino a suceder que el Malach de אַײַז se sentó debajo del eytz de pistacho en Ofrah que pertenecía a Yahoash el Aviezri y su Hijo Gidyon estaba sacudiendo el trigo en el lagar, para poder esconderlo de Midyan.
12. El Malach de אַײַז se le apareció, y le dijo a él: *¡Tú, héroe valiente! ¡אַײַז está contigo!*
13. Habló Gidyon, diciendo: Oh mi Adón, si אַײַז está con nosotros, ¿Por qué nos está sucediendo todo esto? ¿Y dónde están sus nisim que nuestros abot nos contaron cuando ellos dijeron: No nos sacó אַײַז de Mitzrayim? Pues ahora אַײַז nos ha abandonado y nos ha entregado a Midyan.
14. אַײַז se volvió a él, y dijo: *Vaya con su poder y libere a Yisrael de las manos de Midyan. ¿No te he enviado Yo?*
15. Él respondió: Oh mi Adón, ¿Con qué liberaré a Yisrael? ¡Pues mi mishpacha es la más pobre en Menashsheh, y yo soy la persona más joven en la bayit de mi abba!
16. Habló a él אַײַז: *Porque Yo estaré contigo, derrotarás Midyan como si fuera un hombre.*
17. Gidyon respondió: Si he encontrado favor inmerecido delante de Ti, ¿Me enseñas una ot que Tú me estás hablando?
18. No se vaya, hablo a usted, hasta que regrese con una ofrenda y se la presente. Él respondió: Yo esperaré hasta que regreses.

19. Gidyon entró, cocinó un cabrito e hizo matzot de un efa de harina. Él puso la basar en cesto y el caldo en una olla, los trajo a Él debajo del eytz de pistacho y los presentó.

20. El Malach de אַװאָר le dijo: *Toma la basar y el matzot, ponlos sobre esta roca, y derrama el caldo. Él así lo hizo.*

21. Entonces el Malach de אַװאָר extendió el cetro que tenía en su mano, tocó la basar y el matzot, y fuego salió de la roca y quemó la basar y el matzot. Y el Malach de אַװאָר desapareció de delante sus ojos.

22. Cuando Gidyon se dio cuenta que era el Malach de אַװאָר, dijo: ¡Oh, Oh, אַװאָר Elohim! ¡He visto el Malach de אַװאָר cara a cara!

23. Habló Le-אַװאָר: *¡Shalom para usted, no tema, no morirás!*

24. Entonces Gidyon edificó un mizbeach allí a אַװאָר y lo llamó אַװאָר-Shalom; hasta este yom permanece en Ofrah de los Aviezri.

25. Vino a suceder esa misma laila que אַװאָר le dijo a él: *Toma el toro de tu abba y el otro toro, el que tiene siete años. Destruye el altar de Baal que pertenece a tu abba, y corta el Asherah que está junto a él,*

26. *Construye un mizbeach para אַװאָר tu Elohim sobre la roca, en el lugar ordenado, toma el segundo toro y presenta ofrenda quemada, usando la madera del Asherah.*

27. Gidyon tomó diez de sus abadim e hizo lo que אַװאָר le había dicho que hiciera. Vino a suceder porque tenía miedo de los hombres de la bayit de su abba y de los de la ciudad, que Él no lo hizo de yom sino que lo hizo de laila.

28. Cuando los hombres de la ciudad se levantaron a la mañana siguiente, vieron que el altar de Baal estaba destruido y la Asherah cortada, y el segundo toro como ofrenda quemada estaba sobre el mizbeach que había edificado.

29. Ellos se preguntaron el uno al otro: ¿Quién habrá podido hacer esto? Pero después de investigar, ellos concluyeron que Gidyon el hijo de Yahoash lo había hecho.

30. Luego los hombres de la ciudad le dijeron a Yahoash, ¡Traiga a su hijo para que muera, porque el destruyó el altar de Baal y cortó la Asherah junto a él!

31. Pero Yahoash dijo a todos los que se amotinaron alrededor de él: ¿Ustedes están defendiendo a Baal, Es emet? ¿Ustedes lo salvarán? ¡Cualquiera que defienda a Baal será puesto a muerte antes de la mañana, si él es poderoso se defenderá solo! Contenderá el mismo con quien destruyó su altar!

32. Por lo tanto ese yom Gidyon fue llamado Yahrubaal: Porque Baal se defiende a sí mismo contra él, puesto que él destruyó su altar

33. Ahora todos los Midyanita, Amalekitas y los beney del este juntaron sus fuerzas, y acamparon en el Valle de Yizreel.

34. Pero la Ruach de אַװאָר cubrió a Gidyon, sonó el llamado del shofar y Aviezer se congregó con él.

35. Él envió mensajeros por todo Menashsheh quienes se reunieron con él. También envió mensajeros a Asher, Zebulón y Naftali; y ellos vinieron a unirse con ellos.

36. Gidyon dijo a Elohim: Si vas a liberar a Yisrael por medio de mi mano, como hablaste que lo harías,

37. Mira: Yo pondré un vellón de lana en el campo, si hay rocío en el vellón solamente, mientras toda la tierra permanece seca, yo estaré convencido que liberarás a Yisrael por medio de mi mano, como hablaste que lo harías.

38. ¡Y así pasó! Se levantó temprano en la mañana, exprimió el vellón y sacó el rocío de él, un tazón lleno de mayim.

39. Mas Gidyon dijo a Elohim: No te enfurezcas contra mí porque estoy pidiendo solo una cosa más, déjame hacer una prueba más con el vellón, esta vez deja que esté seco sólo el vellón, con rocío en toda la tierra a su alrededor.

40. Y eso es lo que Elohim hizo esa laila, estaba seco sólo el vellón, y había rocío por toda la tierra alrededor.

## 7

1. Entonces Yahrubaal, esto es, Gidyon, y todo el pueblo con él, se levantaron temprano y acamparon junto a Ein-Harod; El campamento de Midyan estaba al norte de ellos, junto a Giveat-Moreh, en el valle.

2. Habló אַװאָר a Gidyon: *El pueblo que esta con usted son muchos para Yo entregarles a los Midyanitas en sus manos, No dejes que Yisrael se*

*jacte contra Mí diciendo: Nosotros nos salvamos por nuestra mano.*

3. *Ahora vaya y proclame a oídos del pueblo diciendo: Cualquiera que tema y se estremezca, déjalo que regrese temprano desde el har Gilad, Regresaron Veintidós mil pero diez mil se quedaron.*

4. *Habló אַײַזל a Gidyon: Aún hay mucho pueblo, llévalos a las mayim y allí Yo los probaré. El que Yo escoja, este irá contigo; y si Yo digo, este no es para usted, entonces no irá contigo.*

5. *Así que él trajo el pueblo hacia las mayim. Habló אַײַזל a Gidyon: Cualquiera que lamiere las mayim con su lengua de la forma que lame un perro, lo pondrás aparte, asimismo cualquiera que doblare rodilla para beber.*

6. *El número de aquellos que lamieron llevándola con sus manos hacia su boca para beber fueron trescientos hombres, el resto de los hombres doblaron rodillas para beber mayim.*

7. *Habló אַײַזל a Gidyon: Yo usaré para liberar los trescientos hombres que lamieron el mayim; Te entregaré a los Midyanitas. Deja que todos los otros regresen a bayit.*

8. *Así que el pueblo tomó sus provisiones y los shofarot; y despidieron a todos los hombres de Yisrael, cada uno a su tienda. Pero los trescientos hombres, fueron apartados. El campamento de los Midyanitas estaba en el valle debajo de ellos.*

9. *Vino a suceder la misma laila que אַײַזל le dijo a él: Levántate y ataca ese campamento, porque Yo se lo he entregado a usted.*

10. *Pero si tienes miedo de atacar, desciende con tu sirviente Purah;*

11. *Y después que oigas lo que ellos están diciendo, tendrás la valentía para atacar ese campamento. Así que él descendió con su sirviente Purah a los puestos del campamento.*

12. *Ahora Midyan, Amalek y todos los beney del este se habían asentado en el valle tantos como langostas; sus camellos también eran innumerables, como la arena en la costa del mar.*

13. *Gidyon llegó allí justo en el momento que un hombre le decía a su chaber acerca de un sueño que soñó; Un lechem de cebada cayó sobre el campamento de Midyan, vino a la tienda y la golpeó tan fuertemente que derrumbó la tienda y la viró al revés.*

14. *Su colega respondió: Esto sólo puede ser la espada de Gidyon hijo de Yahoash, un hombre de Yisrael; Elohim ha dado a Midyan y todo su ejército en sus manos.*

15. *Cuando Gidyon shemá el sueño y su interpretación, cayó postrado en adoración. Luego regresó al campamento de Yisrael, y dijo: ¡Levántense! Porque אַײַזל ha entregado el ejército de Midyan a ustedes.*

16. *Él dividió los trescientos hombres en tres compañías. Puso en las manos de todos ellos shofarot y cántaros vacíos con antorchas en ellos.*

17. *Entonces dijo a ellos: Mírenme, y hagan lo que yo hago. Cuando yo llegue al borde del campamento, cualquier cosa que yo haga, ustedes hagan lo mismo.*

18. *Cuando yo y todos los que están conmigo suenen el shofar, entonces ustedes suenen los shofarot por todo alrededor del campamento, y griten: ¡Por אַײַזל y por Gidyon!*

19. *Gidyon y los trescientos hombres con él llegaron al borde del campamento un poco antes de medianoche, cuando acababan de cambiar la guardia. Ellos sonaron los shofarot y quebraron en pedazos los cántaros que estaban en sus manos.*

20. *Todas las tres compañías sonaron los shofarot, quebraron los cántaros y sostuvieron las antorchas en sus manos izquierdas, manteniendo sus manos derechas libres para los shofarot que estaban sonando; y gritaron: ¡Por La espada de אַײַזל y Gidyon!*

21. *Entonces, según cada hombre se mantuvo quieto en su lugar alrededor del campamento, el campamento completo fue echado a pánico, con todos gritando y tratando de escapar.*

22. *Los hombres de Gidyon sonaron sus trescientos shofarot, y אַײַזל causó que todos en ese campamento se atacaran entre si con su colega; el enemigo huyó más allá de Beit-Sheetah en Tzererah, y para la frontera de Avel-Mecholah, junto a Tabath.*

23. *Entonces hombres de Yisrael fueron llamados de Naftali, Asher y de todos los Menashsheh, y ellos persiguieron a Midyan.*

24. *Gidyon envió mensajeros por todas las montañas de Efrayím, con este mensaje: Desciendan y ataquen a Midyan; y capturen los ríos antes de que ellos lleguen ahí, hasta Beit-*



Baráh, y también el Yarden. Así que todos los hombres de Efrayím se reunieron con riesgo hasta Beit-Baráh y el Yarden.

25. Ellos también capturaron a dos jefes de Midyan, Orev y Zeev. Mataron a Orev en la Roca de Orev y a Zeev en el lagar de Zeev; luego, mientras seguían persiguiendo a Midyan, trajeron las cabezas de Orev y Zeev a Gidyon, quien había cruzado hasta el otro lado del Yarden.

## 8

1. Los hombres de Efrayím se quejaron contra Gidyon: ¿Por qué no nos llamaste cuando fuiste a pelear con Midyan? ¿Por qué nos trataste de esta manera? Ellos fueron agudos en su crítica.

2. Él respondió a ellos, diciendo: ¿Cómo se puede comparar lo que yo he hecho con lo que ustedes han hecho? ¿No son las uvas que Efrayím deja en las vides mejor que las que cosecha Aviezer?

3. Elohim entregó en sus manos los líderes de Midyan, Orev y Zeev. ¿Qué puedo hacer yo que se compare con lo que ustedes hicieron? Por decir esto él apaciguó la ira de ellos hacia él.

4. Gidyon vino al Yarden y pasó sobre el y sus trescientos hombres que estaban con él, exhaustos lo seguían.

5. Habló a la gente de Sukkot por ofrenda voluntaria de lechem para los hombres que me siguen, porque están exhaustos, y yo estoy persiguiendo a Zevach y a Tzalmuna los melekim de Midyan.

6. Los líderes de Sukkot dijeron: No están en tus manos Zevach y Tzalmuna todavía, ¿Por qué debemos dar lechem a tu ejército?

7. Habló Gidyon a ellos: Cuando אַײַז ponga Zevach y Tzalmuna en mis manos, ¡Yo arrancaré la piel de ustedes con espinos y abrojos del desierto!

8. De allí él fue a Penu-El e hizo la misma petición, y la gente de Penu-El dio la misma respuesta que los de Sukkot.

9. Así que le respondió a la gente de Penuel similarmente: ¡Cuando yo regrese sano y salvo, derribaré esta torre!

10. Ahora Zevach y Tzalmuna estaban en Karkor con su ejército, cerca de quince mil hombres, todo lo que quedaba del ejército completo de la

gente del este; puesto que ciento veinte mil hombres habían caído a espada.

11. Gidyon subió por el derek de aquellos que habitaban el este de Novach y Yogbehah, y derribó al ejército cuando creían que estaban a salvo.

12. Zevach y Tzalmuna huyeron, y él los persiguió hasta encontrarlos, y capturó a los dos melekim de Midyan, Zevach y Tzalmuna, y destruyó todo su ejército.

13. Cuando Gidyon el hijo de Yahoash regresó de la batalla por el derek donde se levanta el shemesh,

14. Capturó a un joven de los hombres de Sukkot y le preguntó acerca de los líderes y zechanim de Sukkot; le describió los líderes de sukot y sus zechanim todos eran setenta y siete de ellos.

15. Llegó a la gente de Sukkot, diciendo: ¡Aquí están Zevach y Tzalmuna! por quienes ustedes se mofaron de Mi diciendo: No están en tus manos Zevach y Tzalmuna, ¿Por qué debemos dar lechem a tus hombres exhaustos?

16. Tomó a los zechanim de la ciudad y con espinos y abrojos del desierto, los usó para desgarrar y dar una lección a los hombres de Sukkot.

17. También derrumbó la torre de Penu-El y mató a los hombres de la ciudad.

18. Entonces él dijo a Zevach y Tzalmuna: Que sucedió con los hombres que ustedes mataron en Tavor. Ellos respondieron: Así como usted es, así eran ellos, como hijos de melekim.

19. Habló Él: Mis hermanos eran, beney de mi ima. Vive אַײַז que si los hubieran dejado vivir, yo no los mataría a ustedes.

20. Habló a Yeter su bachor: ¡Levántate y mátalos! el joven no desenvainó su espada; siendo todavía un muchacho, tenía miedo.

21. Entonces Zevach y Tzalmuna dijeron: Levántese y caiga sobre nosotros. Así como es el hombre y su fuerza. Gidyon se levantó y mató a Zevach y Tzalmuna; entonces tomó y se llevó los ornamentos que estaban en los cuellos de los camellos.

22. Hablaron los hombres de Yisrael a Gidyon: Reina sobre nosotros, tú, tu hijo y tu nieto, porque tú nos salvaste de la mano de Midyan.

23. Hablo a ellos Gidyon: No reinaré Yo, Ni mi hijo reinará sobre ustedes; אַײַז reinará sobre ustedes.

24. Hablo a ellos Gidyon: Anhele y demando de ustedes, cada hombre me entregué los aretes del botín que han tomado. Porque los enemigos usaban aretes, y ellos eran Yishma-Elitas.

25. Ellos respondieron: Las entregaremos de tob voluntad, extendieron un manto, y cada hombre echó los aretes de su botín.

26. Los aretes de oro que él pidió pesaron más de un mil setecientos shekels de oro; a parte de ornamentos, pendientes y ropas de púrpura usadas por melekim de Midyan y aparte de cadenas utilizadas en los cuellos de sus camellos.

27. De estas cosas Gidyon hizo un efod, el cual guardó en su ciudad, Ofrah. Pero todo Yisrael lo convirtió en un ídolo, esto se convirtió en una trampa para Gidyon y su bayit.

28. Derrotado fue Midyan delante de los beney-Yisrael, y nunca más levantó cabeza. Ha Aretz reposó por cuarenta años durante los yamim de Gidyon;

29. Yahrubaal el hijo de Yahoash regresó a su bayit y permaneció allí.

30. Gidyon tuvo setenta hijos engendrados de su cuerpo, porque tuvo muchas mujeres.

31. Él también tuvo una concubina en Shechem, y ella también le dio un hijo, a quien llamó Abimelek.

32. Gidyon el hijo de Yahoash murió en edad madura y fue enterrado en la tumba de su abba Yahoash, en Ofrah de los Abba-Ezritas.

33. Vino a suceder que tan pronto Gidyon murió, los beney-Yisrael de nuevo se prostituyeron tras los baalim e hicieron a Baal-Brit su poderoso.

34. Y los beney Yisrael se olvidaron de אַײַז su Elohim, quien los había librado de las manos de sus enemigos en todo lado;

35. No mostraron chesed por la bayit de Yahrubaal, esto es, Gidyon, por todas las cosas tob que él había hecho por Yisrael.

## 9

1. Fue Abimelek ben-Yahrubaal a Shechem, donde los frateros de su ima, y habló con ellos y toda la mishpacha de la bayit del abba de su ima, diciendo.

2. Hablen a oído de todos los hombres de Shechem ¿Qué es mejor para ustedes, que los setenta hijos de Yahrubaal reinen sobre ustedes, o que uno solo reine sobre ustedes? recuerden que yo soy su basar y sus huesos.

3. Los frateros de su ima hablaron con todos los hombres de Shechem de todas sus dabarim, sus lebabot se inclinaron para seguir a Abimelek por lo que dijo, es nuestro fraterno.

4. Ellos también le dieron setenta piezas de plata del templo de Baal-Brit; con lo que Abimelek contrató a am-ha-arets para que lo siguieran.

5. Él regresó a la bayit de su abba en Ofrah y mató a sus frateros los hijos de Yahruba-al, todos los setenta de ellos sobre una roca, excepto por Yotam el hijo menor de Yahrubaal, quien permaneció vivo porque se escondió.

6. Todos los hombres de Shechem y Beit-Millo se reunieron y fueron e hicieron a Abimelek melek en el roble de sedición junto al pilar de culto en Shechem.

7. Cuando dijeron esto a Yotam, él fue y se paró en la cima del Har Gerizim, y gritó: ¡Escúchenme, ustedes jefes de Shechem, entonces Elohim los escuchará a ustedes!

8. Una vez los eytzim salieron a buscar un melek que reinara sobre ellos. Dijeron al olivo: ¡Reina sobre nosotros!

9. Pero el olivo respondió: ¿Mi función es dejar mi aceite, el cual es usado para honrar a Elohim y los hombres, sólo por enseñorearme sobre los eytzim?

10. Así que los eytzim dijeron a la higuera: ¡Tú, ven a reinar sobre nosotros!

11. Pero la higuera respondió: ¿Mi función es dejar la dulzura y mi tob fruta solo por reinar sobre los eytzim?

12. Así que los eytzim dijeron a la vid: ¡Tú, ven a reinar sobre nosotros!

13. Pero la vid respondió: ¿Mi función es dejar mi vino, el cual alegra a Elohim y los hombres, sólo para reinar sobre los eytzim?

14. Finalmente, todos los eytzim dijeron al espino: ¡Venga a reinar sobre nosotros!

15. El espino respondió: Si en emet me hacen melek sobre ustedes, entonces vengan a tomar cobija bajo mi sombra. Pero si no, ¡qué fuego salga del espino y queme los cedros del Lebanon!

16. Ahora: ¿Si con emet y sinceridad hicieron a Abimelek melek? ¿Han sido justos con Yahrubaal y su bayit pagando como él se merece?

17. Mi abba peleó por ustedes, arriesgando su chayim, y los rescató del poder de Midyan;

18. Ahora se están rebelando contra la bayit de mi abba. Ustedes han matado a sus setenta hijos en una misma piedra y han hecho de Abimelek, el hijo de su esclava, melek sobre los hombres de Shechem, porque él es su fraterno.

19. Yo digo esto: si ha-yom están actuando con emet y sinceridad con Yahrubaal y su bayit, ¡Entonces que puedan disfrutar a Abimelek y que él los pueda disfrutar a ustedes!

20. ¡Pero si no, fuego salga de Abimelek y quemé a los hombres de Shechem y Beit-Millo; y fuego salga de los hombres de Shechem y Beit-Millo quemé a Abimelek!

21. Entonces Yotam huyó, tomando el derek de Beer, y él vivió allí por miedo a su fraterno Abimelek.

22. Abimelek fue jefe sobre Yisrael por tres años.

23. Envió Elohim ruach de discordia entre Abimelek y los hombres de Shechem, así que los hombres de Shechem trataron traicioneramente con Abimelek.

24. Para que la venganza de los setenta hijos de Yahrubaal y la dahm de ellos fuera puesta sobre Abimelek su fraterno, quien los asesinó, y sobre los hombres de Shechem, que ayudaron a asesinar a todos sus fraternos.

25. Así que los hombres de Shechem enviaron hombres para tenderle emboscada en la cumbre de las montañas. Ellos robaban a todos los que pasaban, y le fue dicho a Abimelek.

26. Gaal el hijo de un ebed vino con sus fraternos y fue a Shechem, y los hombres de Shechem pusieron su confianza en él

27. Ellos salieron al campo, recogieron sus uvas y prensaron el jugo de ellas, hicieron festival y fueron a la bayit de su poderoso para comer y beber, y allí maldijeron a Abimelek.

28. Habló Gaal ben-Ebed: ¿Quién es Abimelek y que es Shichem para que nosotros le sirvamos? ¿No es hijo de Yahrubaal y no es Zevul su oficial? ¡Sirvan a los hombres de Hamor el abba de Shechem! ¿Por qué hemos de servir a Abimelek?

29. ¡Si Elohim me hubieran dado este pueblo en mis manos, hecharía a Abimelek! Habló a Abimelek, diciendo: ¡Aumente su ejército y salga en pelea!

30. Cuando Zevul el jefe de la ciudad oyó las dabarim de Gaal-ben-ebed, se enfureció.

31. Envió mensajeros a Abimelek en Tormah diciendo: Mire, Gaal-ben-ebed y sus fraternos han venido a Shechem sublevando la ciudad contra usted.

32. Usted y sus hombres deben subir en la laila y esperar en el campo.

33. En la mañana, levántense tan pronto salga el shemesh; y ataquen la ciudad. Cuando él y sus hombres salgan a pelear contigo, haz lo que puedas a ellos de acuerdo a tu poder.

34. Abimelek y todos los hombres con él subieron por la laila y emboscaron contra Shechem en cuatro grupos.

35. Gaal-ben-ebed fue y se estacionó a la entrada de la entrada de la ciudad. Entonces Abimelek y sus hombres salieron de su emboscada.

36. Cuando Gaal vio los hombres, dijo a Zevul: Mira, hay hombres que descienden de la har. Zevul respondió: Tú estás viendo la sombra de las montañas como si fueran hombres.

37. Gaal dijo de nuevo: Mira hay hombres descendiendo de la har principal en la tierra y un grupo viene por el derek del Roble de los Adivinos.

38. Zevul le dijo: ¿Dónde está tu boca ahora? Tú dijiste: ¿Quién es Abimelek? ¿Por qué hemos de servirle? ¿No es esta la gente que tú aborreces? ¡Sal y pelea con ellos!

39. Así que Gaal salió, delante de los hombres de Shechem, y peleó contra Abimelek.

40. Pero Abimelek los persiguió, y Gaal huyó, muchos cayeron heridos, tirados por todo el derek hasta la entrada de la ciudad.

41. Luego Abimelek habitó en Arumah, y Zevul echó a Gaal y sus fraternos, y no podían vivir en Shechem.

42. Vino a suceder en la mañana que el pueblo salió al campo, y le fue dicho a Abimelek.

43. Él tomó sus hombres, los dividió en tres grupos, y asechó en el campo. Cuando vio a la gente salir de la ciudad, salió del escondite, y los mató.

44. Abimelek y su grupo se abalanzaron y ocuparon la entrada de la entrada de la ciudad, mientras los otros dos grupos atacaron a todos en el campo, y los mataron

45. Abimelek peleó contra la ciudad todo el yom; la capturó, mató a sus habitantes, destruyó la ciudad y esparció sal por la tierra.

46. Cuando todos los hombres en la fortaleza de Shechem oyeron esto, tomaron refugio en la fortaleza del templo de El-Brit.

47. Le fue dicho a Abimelek que todos los hombres de la fortaleza de Shechem se habían reunido;

48. Así que él llevó a todos sus hombres al Har Tzalmon, donde tomó un hacha en sus manos, cortó una rama de un eytz, y la echó sobre su hombro. Entonces dijo a los que con él estaban: ¡Deprisa! ¡Hagan lo que me han visto hacer!

49. Todos ellos hicieron lo mismo, cada hombre cortó su rama; y siguieron a Abimelek. Pusieron las ramas contra la fortaleza, la prendieron con fuego, y quemaron la fortaleza; así que toda la gente de la fortaleza de Shechem murió, alrededor de mil hombres y mujeres.

50. Entonces Abimelek fue a Tevetz, acampó contra Tevetz y la capturó.

51. Pero había una torre fortificada dentro de la ciudad, y todos los hombres y las mujeres tomaron refugio allí, todos en la ciudad. Se encerraron dentro y subieron a la azotea de la torre.

52. Sin embargo, cuando Abimelek se acercó a la torre, la atacó y vino cerca de la entrada de la torre para poder quemarla,

53. Una mujer dejó caer un pedazo de rueda de molino sobre la cabeza de Abimelek, y le rompió el cráneo.

54. Rápidamente llamó a su escudero, y le dijo: Desenfunda su espada, y termina de matarme, para que el pueblo no diga que una mujer me mató. Así que su sirviente le atravesó, y él murió.

55. Cuando los hombres de Yisrael vieron que Abimelek estaba muerto, todos regresaron a bayit.

56. Así es como Elohim pagó a Abimelek el mal que hizo a su abba asesinando sus setenta hermanos.

57. Elohim también pagó a los hombres de Shechem por todo el mal que habían hecho,

sobre ellos cayó kalal de Yotam el hijo de Yahruba-al.

## 10

1. Después de Abimelek se levantó, para librar a Yisrael, Tola el hijo de Puah, el hijo de Dodo, de la tribu de Yissachar. Él vivía en Shamir, en las montañas de Efrayim.

2. Juzgó a Yisrael por veintitrés años, murió, fue enterrado en Shamir.

3. Después de él se levantó Yair, un Galadi. Él juzgó a Yisrael por veintidós años.

4. Tuvo treinta hijos que montaban en treinta potros de asno. Ellos poseían treinta ciudades que son llamadas Havot-Yair hasta este yom; están en el territorio de Gilad.

5. Cuando Yair murió, fue enterrado en Kamon.

6. De nuevo los beney-Yisrael hicieron lo malvado ante los ojos de אַװאָר, ellos sirvieron a los baalim, los ashtarot, los elohim de Aram, los elohim de Tzidon, los elohim de Moab, los elohim de los hijos de Amón y los elohim de los Plishtim. Abandonaron a אַװאָר y no le sirvieron;

7. Así la ira de אַװאָר se encendió contra Yisrael, y Él los entregó a los Plishtim y en las manos de los hijos de Amón.

8. Por dieciocho años, empezando ese año, ellos oprimieron y persiguieron a todos los beney-Yisrael que habitaban del otro lado del Yarden, en el territorio de los Amorim, en Gilad.

9. Cruzaron los hijos de Amón el Yarden para pelear con Yahudáh, Benyamin y la bayit de Efrayim, afligieron a Yisrael con fuerza.

10. Los beney-Yisrael clamaron a אַװאָר diciendo: Nosotros hemos pecado contra ti por abandonar a nuestro Elohim y servir a los baalim.

11. Habló אַװאָר a los beney-Yisrael: *Yo los salvé de los Mitzrim, de los Emorim, del pueblo de Amón, y de los Plishtim, ¿no fue así?*

12. *De los Tzidonitas, Amalekitas y Maonitas, ustedes clamaron a Mí, y liberó de las manos de ellos.*

13. *A pesar de esto ustedes Me abandonaron y sirvieron otros elohim; por lo tanto, no los libraré más.*

14. *Vayan a llorar a los elohim que ustedes escogieron, ¡que ellos los rescaten en el tiempo de su aflicción!*

15. Hablaron los beney-Yisrael a אַװאָר: ¡Hemos pecado! Tráтанos de la forma que parezca tob, ¡pero rescátanos ha-yom, por favor!
16. Ellos borrarón los elohim extraños y sirvieron a אַװאָר, y Él se afligió por la miseria de Yisrael.
17. Entonces el pueblo de Amón se reunió y acampó en Gilad, mientras que los beney-Yisrael en asamblea acamparon en Mitzpah.
18. El pueblo, los jefes de Gilad, se dijeron el uno al otro: Cualquiera que dirija la batalla contra el ejército de Amón será cabeza sobre todos los que habitan en Gilad.

## 11

1. Yiftach, un Giladi grande de valor, hijo de una mujer prostituta. Gilad engendró a Yistach,
2. La mujer de Gilad Tenía otros hijos; y cuando los hijos de su mujer crecieron, ellos echaron a Yiftach, y le dijeron: Tú no heredarás de nuestro abba, porque eres el hijo de otra mujer.
3. Entonces Yiftach huyó de sus hermanos y vivió en la Aretz de Tob, donde se juntaron con Yiftach hombres am-ha-aretz que iban con él.
4. Después de un tiempo el pueblo de Amón hizo la guerra contra Yisrael.
5. Cuando el ejército de Amón atacó a Yisrael, los jefes de Gilad fueron a buscar a Yiftach al la Aretz de Tob,
6. Le dijeron a Yiftach: Venga sea nuestro jefe, para que podamos pelear contra los hijos de Amón.
7. Yiftach respondió a los zechanim de Gilad: ¿No me odiaron ustedes tanto que me forzaron a salir de la bayit de mi abba? ¿Por qué vienen a verme ahora que están en problemas?
8. Los zechanim de Gilad respondieron a Yiftach: Aquí está porqué hemos regresado a ti ahora: si tú nos diriges en la guerra con el pueblo de Amón, serás cabeza sobre todos los que habitan en Gilad.
9. Habló Yiftach a los zechanim: Si ustedes me traen de regreso a bayit para pelear contra el ejército de Amón, y אַװאָר los derrota por mí, yo seré la cabeza de ustedes.
10. Hablaron los zechanim de Gilad a Yiftach: Será testigo אַװאָר que las dabarim que nosotros prometemos si haremos.

11. Entonces Yiftach fue con los zechanim de Gilad y el pueblo lo hizo cabeza y jefe sobre ellos. Habló Yiftach todas estas dabarim en Mitzpah en la Presencia de אַװאָר.
12. Envió Yiftach mensajeros al melek de los hijos de Amón diciendo: ¿Cuál es su problema con nosotros? ¿Por qué estás invadiendo nuestro territorio?
13. El melek de Amón le respondió a los mensajeros de Yiftach: Porque Yisrael tomó mi territorio cuando subió de Mitzrayim. Ellos tomaron todo desde el Arnon hasta el Yabok y el Yarden. Ahora restáurenlo pacíficamente.
14. Yiftach de nuevo envió mensajeros al melek del pueblo de Amón
15. Con esta respuesta: Aquí está lo que Yiftach tiene que decir: Yisrael no capturó el territorio de Moab ni el territorio del pueblo de Amón.
16. Sino que cuando Yisrael subió de Mitzrayim, caminó por medio del desierto al Mar de cañas y arribó en Kadesh,
17. Entonces Yisrael envió mensajeros al melek de Edom, para decir: Por favor, déjennos pasar por su tierra. Pero el melek de Edom no los dejó. También envió un mensaje similar al melek de Moab, pero tampoco él, así que Yisrael se quedó en Kadesh.
18. Entonces ellos caminaron por el desierto, por alrededor del territorio de Edom y el territorio de Moab, pasaron por la frontera este de Moab y acamparon al otro lado de Arnon; pero ellos no cruzaron la frontera de Moab, porque el Arnon era la frontera de Moab.
19. Yisrael envió mensajeros a Sichon melek de los Amori y al melek de Heshbon diciendo: Por favor déjennos pasar por su tierra a nuestro propio lugar.
20. Pero Sichon no confió que Yisrael sólo pasaría por su tierra, así que él reunió a todo su pueblo, acampó en Yahatz y peleó contra Yisrael.
21. Entregó אַװאָר Elohim de Yisrael Sichon y todo Amon su pueblo a Yisrael, y ellos los mataron. Así Yisrael poseyó toda la tierra de los Emori que habitaban en la tierra allí.
22. Ellos tomaron posesión de todo el territorio de los Emori desde Arnon hasta el Yabok y desde el desierto hasta el Yarden.



23. Así que ahora אַװאָר Elohim de Yisrael, hechará los Emori delante de su pueblo Yisrael, ¿Usted cree que nos echará?

24. Usted solamente debe retener el territorio que tu poderoso Kemosh te ha dado; mientras nosotros, por nuestra parte, nos quedaremos con lo que אַװאָר nuestro Elohim nos ha dado de las tierras que pertenecían a otros antes de nosotros.

25. Realmente, ¿Es usted mejor que Balak el hijo de Tzippor, melek de Moab? ¿Hizo alguna vez pleito contra Yisrael o le hizo la guerra?

26. Yisrael vivió en Heshbon y sus aldeas, en Aroer y sus aldeas y en todas las ciudades a la orilla del Arnon por trescientos años. ¿Por qué no las tomaron durante ese tiempo?

27. No le hemos hecho daño a usted. Pero usted nos hace daño en guerra contra nosotros. אַװאָר sea ha-yom el juez entre los beney-Yisrael y el.

28. Pero el melek del pueblo de Amón no prestó atención al mensaje que Yiftaj le envió.

29. Entonces la Ruach de אַװאָר vino sobre Yiftach; y pasó por entre Gilad y Menashsheh, y de allí pasó por Mitzpah de Gilad, y de allí hacia el pueblo de Amón.

30. Yiftach hizo un voto a אַװאָר: Si me entrega a los beney-Amón en mis manos,

31. Entonces cualquiera que salga por las puertas de mi bayit para recibirme cuando regrese en shalom del pueblo de Amón pertenecerá a אַװאָר; yo lo ofrendaré como ofrenda quemada.

32. Así que Yiftach cruzó para pelear contra los hijos de Amón, y אַװאָר se lo entregó.

33. Él los mató desde Aroer hasta llegar a Minnit, veinte ciudades, todo el derek a Avel-Keramim, fue una masacre. Así que el pueblo de Amón fue derrotado delante de los beney-Yisrael.

34. Según Yiftach regresaba a su bayit en Mitzpah, su hija vino danzando para recibirlo a él con panderos. Ella era su única hija; él no tenía otro hijo o hija.

35. Cuando él la vio, rasgó sus ropas, y dijo: ¡Oh, no, mi hija! ¡Estás rompiendo mi leb! ¿Por qué has de ser la causa de tanto dolor para mí? Yo abrí mi boca contra ti a אַװאָר, y no puedo volverme de mi dabar.

36. Ella le dijo a él: Abba, tú abriste tu boca a אַװאָר; así que haz conmigo de acuerdo a la dabar que salió de tu boca; porque אַװאָר sí tomó venganza sobre tus enemigos los hijos de Amón.

37. Entonces ella dijo a su abba: Sólo haz esta cosa por mí, déjame estar sola por dos meses. Yo me iré a las montañas con mis amigas y lloraré, porque moriré sin haberme casado.

38. Puedes ir, él respondió, y la dejó ir por dos meses. Ella salió, ella y sus amigas, y lloraron en las montañas por morir soltera.

39. Después de dos meses ella regresó a su abba, él hizo lo que había prometido; ella permaneció virgen. Así se hizo costumbre en Yisrael

40. Que las mujeres de Yisrael irían cada shana para lamentar la hija de Yiftach de Gilad.

## 12

1. Los hombres de Efrayím se reunieron, cruzaron Tzafon, y dijeron a Yiftach: ¿Por qué no nos llamaste para ir contigo cuando fuiste a pelear con el pueblo de Amón? ¡Estamos listos para quemar tu bayit contigo adentro!

2. Habló Yiftach a ellos: Yo y mi pueblo estábamos en seria disputa con los beney Amón, yo los llamé a ustedes y no me rescataron de sus manos.

3. Cuando vi que ustedes no me liberaban, puse mi chayim en mis propias manos y fui a atacar los beney-Amón; y אַװאָר me los entregó en mis manos. ¿Por qué han venido este yom a pelear conmigo?

4. Entonces Yiftach reunió a todos los hombres de Gilad y peleó con Efrayím, y los hombres de Gilad derrotaron a Efrayím; porque ellos estaban diciendo: ¡Ustedes hombres de Gilad que viven en Efrayím y Menashsheh han desertado a Efrayím!

5. Los hombres de Gilad cortaron a Efrayím del cruce del Yarden y cuando uno de Efrayím trataba de escapar, y decía: Déjame cruzar, los hombres de Gilad le preguntaban: ¿Eres tú de Efrayím? Y si él decía: No

6. Ellos le decían que dijera Shibbolet. Si él decía Sibbolet, porque no podía hacer que su boca lo pronunciara correctamente, ellos lo agarraban y lo mataban en el momento en el

cruce del Yarden; en ese tiempo cuarenta y dos mil hombres de Efrayím murieron.

7. Yiftach juzgó a Yisrael por seis años. Luego Yiftach de Gilad murió, y fue sepultado en una de las ciudades de Gilad.

8. Después de él Ibtzan de Beit-Lechem juzgó a Yisrael.

9. Él tenía treinta hijos, y tenía treinta hijas a las cuales envió al extranjero; trajo treinta mujeres del extranjero para casarlas con sus hijos. Él juzgó a Yisrael por siete años

10. Entonces Ibtzan murió y fue sepultado en Beit-Lechem.

11. Después de él Elon de Zebulón juzgó a Yisrael, él juzgó a Yisrael por diez años.

12. Entonces Elon de Zebulón murió y fue sepultado en Ayalon, en el territorio de Zebulón.

13. Después de él Abdón el hijo de Hillel de Pireaton juzgó a Yisrael.

14. Él tuvo cuarenta hijos y treinta nietos que montaban setenta potros de asno. Él juzgó a Yisrael por ocho años.

15. Luego Abdón el hijo de Hillel de Pireaton murió y fue sepultado en Pireaton en el territorio de Efrayím, en las montañas de Amalek.

### 13

1. Y los beney-Yisrael hicieron lo malo delante de los ojos de אַײַז; los entregó אַײַז en las manos de los Plishtim por cuarenta años.

2. Había un hombre de Tzorah de la familia de Dan, cuyo nombre era Manoach; su mujer era estéril y nunca había tenido hijos.

3. Apareció el Malach de אַײַז a la mujer, diciendo: *Tú eres estéril, no has tenido hijo, pero concebirás y darás a luz un hijo.*

4. *Y por lo tanto, ten cuidado de no beber ningún vino ni otro licor intoxicante, y no comas nada impuro.*

5. *Porque de cierto concebirás y darás a luz un hijo. Ninguna cuchilla tocará su cabeza, porque el niño será nazareo para Elohim desde el vientre. Además, él comenzará a rescatar a Yisrael del poder de los Plishtim.*

6. La mujer vino y se lo dijo a su esposo; ella dijo: Un Hombre de Elohim vino a mí; Su rostro era temeroso, como el del Malach de Elohim. Yo no Le pregunté de dónde venía, y Él no me dijo Su nombre.

7. Pero Me dijo: ¡Escucha! Tú concebirás y darás a luz un hijo, así que no bebas ningún vino ni otro licor intoxicante, y no coma nada impuro, porque el niño será nazareo para Elohim desde el vientre hasta el yom que muera.

8. Rogó Manoach a אַײַז: Permite Oh אַײַז que este Hombre de Elohim que Tú enviaste venga otra vez a nosotros y nos enseñe lo que debemos hacer con el niño que nacerá.

9. Elohim prestó atención a lo que Manoach dijo, y el Malach de Elohim vino otra vez a la mujer mientras estaba en el campo, pero su esposo Manoach no estaba con ella.

10. La mujer se apresuró y corrió a avisarle a su esposo: ¡Mira! ¡Ese Hombre, el que vino a mí el otro yom, ha venido otra vez!

11. Manoach se levantó, siguió a su mujer, fue al Hombre, y le dijo a Él: ¿Eres tú el Hombre que habló con la mujer? Él respondió: Yo Soy.

12. Manoach preguntó: Entonces, cuando lo que dijiste se haga realidad, ¿De qué forma debemos criar al niño? ¿Qué se debe hacer por él?

13. Habló el Malach de אַײַז a Manoach: *La mujer debe shomer todo lo que Yo le dije a ella.*

14. *Ella no debe comer nada que venga de la vid, no debe beber vino ni otro licor intoxicante, y no debe comer nada impuro. Ella debe hacer todo lo que Yo le ordené.*

15. Habló Manoach al Malach de אַײַז: Ruego a Usted se quede con nosotros, para que podamos cocinar un cabrito para Ti.

16. Habló el Malach de אַײַז a Manoach: *Si Me quedo, no comeré de tu comida; si prepara ofrenda quemada, la ofreceré a אַײַז.* pues Manoach no sabía que era el Malach de אַײַז.

17. Habló Manoach al Malach de אַײַז: Cual es Su Nombre, para que cuando Tus Dabarim se hagan realidad Te podamos honrar.

18. El Malach de אַײַז le respondió: *¿Por qué preguntas acerca de Mi Nombre? Es un sod;*

19. Manoach tomó el cabrito y la ofrenda de grano y los ofreció sobre la roca a אַײַז. Entonces, el Malach de אַײַז ofreció hallel para אַײַז con Manoach y su mujer mirando,

20. Vino a suceder que, cuando la llama subía al shamayim desde el mizbeach el Malach de אַײַז subía en la llama desde el mizbeach. Cuando

Manoach y su mujer lo vieron, cayeron a tierra sobre sus rostros.

21. Pero el Malach de אַװאָר no apareció otra vez a Manoach o a su mujer. Entonces Manoach se dio cuenta que era el Malach de אַװאָר.

22. Habló Manoach a su mujer: ¡Nosotros moriremos, porque vimos a Elohim!

23. Pero su mujer le dijo a él: Si אַװאָר hubiera querido matarnos, no hubiera aceptado una ofrenda quemada y una ofrenda de grano de nosotros, y no nos hubiera mostrado todo esto ni dicho tales cosas en este momento.

24. La mujer dio a luz un hijo y lo llamó Shimshon, el niño creció, y אַװאָר le concedió braka.

25. la Ruach de אַװאָר comenzó a agitarlo cuando él estaba en el campamento de Dan, entre Tzorah y Eshtaol.

#### 14

1. Shimshon descendió a Timnah, y vio mujer en Timnah benot-Plishtim.

2. Él vino y se lo dijo a su abba y ima: Yo vi una mujer en Timnah, una de los Plishtim. Ahora, tómenla para mí para que sea mi mujer.

3. Su abba y ima respondieron: ¿No hay ninguna mujer de las hijas de tus hermanos o entre todo mi pueblo? ¿Tienes que ir a los Plishtim incircuncisos para encontrar mujer? Shimshon le dijo a su abba: Tómalala para mí, me gusta.

4. Su abba y ima no sabían que todo esto venía de אַװאָר, quien estaba buscando a los Plishtim. En ese tiempo los Plishtim reinaban sobre Yisrael.

5. Shimshon descendió con su abba y su ima a Timnah. Cuando llegaron a las viñas de Timnah, un león joven le rugió.

6. la Ruach de אַװאָר vino poderosamente sobre Shimshon, despedazó el león tan fácilmente como si hubiera sido un cabrito. no tenía nada en sus manos, pero no le dijo nada a su abba ni su ima de lo que había hecho.

7. Entonces fue y habló con la mujer y encontró Shimshon que todavía le gustaba.

8. Un tiempo después, retornó para reclamarla a ella, y se volvió a un lado a mirar el cadaver del león, y vio que había un enjambre de abejas en el cuerpo del león, y miel.

9. Él raspó la miel en sus manos y se fue comiendo; cuando llegó a su abba y ima, les dio algo; ellos comieron también. Pero él no les dijo que había raspado la miel del cuerpo del león.

10. Su abba fue por la mujer, y allí Shimshon dió una banquete-fiesta, esto es lo que los jóvenes solían hacer.

11. Cuando los Plishtim lo vieron a él, ellos proporcionaron treinta colegas para que estuvieran con él

12. Shimshon les dijo a ellos: Déjenme presentarles una adivinanza. Si la pueden resolver dentro de los siete yamim del banquete y me dicen la solución, yo les daré treinta camisas de lino y treinta cambios de tob ropa.

13. Pero si no la pueden resolver, ustedes me dan treinta camisas de lino y treinta mudas de tob ropa. Ellos respondieron: Dinos la adivinanza, queremos oírla.

14. Así que él les dijo: Del devorador salió comida; del fuerte salió dulzura. Tres yamim pasaron, y ellos no pudieron resolver la adivinanza.

15. Al cuarto yom, ellos dijeron a la mujer de Shimshon: Coacciona a tu esposo para que nos diga la solución de la adivinanza, de otra forma quemaremos la bayit de tu abba contigo adentro. Ustedes dos nos llamaron acá para hacernos violencia, ¿no es así?

16. La mujer de Shimshon fue a él en lágrimas, y dijo: ¡Tú no me amas, tú me odias, porque la adivinanza que has pronunciado a los hijos de mi pueblo no me la has dicho! Y Shimshon le dijo a ella: ¡Mira, no se lo he dicho a mi abba, ni a mi ima! ¿Lo diré a ti?

17. Pero ella había estado llorando por todos los siete yamim del banquete; así que en el séptimo yom, porque ella seguía presionándolo, le dijo la solución; y ella la pasó a los hijos de su pueblo.

18. Entonces, antes de la puesta del shemesh en el séptimo yom, los hombres de la ciudad le dijeron: ¿Qué es más dulce que la miel? Y ¿qué es más fuerte que un león? Shimshon respondió: Si no hubieran arado con mi novilla, no hubieran resuelto la adivinanza ahora.

19. Entonces la Ruach de אַװאָר vino sobre él poderosamente. Él descendió a Ashkelon, mató a treinta de los hombres de ellos, tomó sus tob

ropas, y las dio a los hombres que habían resuelto la adivinanza. Él estaba ardiendo de ira, así que fue directo a la bayit de su abba,

20. Y su mujer fue dada a uno de sus chaberim, con quien él estaba en términos amistosos.

## 15

1. Después de un tiempo, durante la temporada de la cosecha del trigo, Shimshon fue a ver a su mujer. Él compró un cabrito para ella, y le dijo al abba de ella: Quiero estar con mi mujer en su habitación. Pero el no lo dejaba.

2. El abba de ella dijo: Yo realmente pensé que tú la odiabas del todo, así que la di a tu chaber. Pero su fraterna menor, ¿no es ella aún más preciosa? ¿Por qué no la tomas en su lugar?

3. Shimshon les dijo a ellos: ¡Esta vez estoy harto de los Plishtim! ¡Voy a hacer algo terrible a ellos!

4. Así, pues, Shimshon fue y cazó trescientos zorros. Entonces tomó antorchas, ató pares de zorros uno con otro por la cola, y puso una antorcha en el nudo de cada par de colas.

5. Entonces prendió las antorchas y soltó los zorros en los campos de trigo de los Plishtim. De esta manera él quemó el trigo cosechado junto con el grano que estaba por ser cosechado, y los olivares también.

6. Los Plishtim preguntaron: ¿Quién hizo esto? Ellos respondieron: Shimshon el yerno del hombre de Timnah, porque él tomó a la mujer de Shimshon y se la dio a uno de sus chaberim. Entonces los Plishtim vinieron y los quemaron a ella y la bayit de su abba con fuego.

7. Shimshon les dijo a ellos: Yo ciertamente tendré mi venganza sobre ustedes por hacer tal cosa; pero después que la tenga, me detendré.

8. Y él los hirió cadera y muslo con una gran masacre: y él descendió y habitó en la hendidura de la roca de Eitam.

9. Los Plishtim subieron y acamparon en Yahudáh y se esparcieron por las afueras de Lechi.

10. Los hombres de Yahudáh dijeron: ¿Por qué han venido contra nosotros? Ellos respondieron: Para atrapar a Shimshon, y hacerle a él como nos ha hecho a nosotros.

11. Entonces tres mil hombres de Yahudáh descendieron a la cueva en la Roca de Eitam, y

dijeron a Shimshon: ¿Sabes tú que los Plishtim son nuestros amos? ¿Qué nos estás haciendo? Él respondió: Como ellos me hicieron a mí, así yo les hice a ellos.

12. Ellos dijeron: Hemos venido a arrestarte y entregarte a los Plishtim. Shimshon respondió: Júrenme que ustedes mismos no caerán sobre mí.

13. Ellos le dijeron: No, pero te ataremos y te entregaremos a ellos. Sin embargo, prometemos no matarte. Así que ellos lo ataron con dos cuerdas nuevas y lo trajeron de la roca.

14. Cuando llegó a Lechi, los Plishtim vinieron corriendo y gritándole; y la Ruach de אַזאַל cayó sobre él poderosamente. Las cuerdas en sus manos se volvieron tan débiles como lino quemado y cayeron de sus manos.

15. Él encontró una quijada fresca de asno, la tomó en sus manos, y con ella mató a mil hombres.

16. Shimshon dijo: ¡Con la quijada de un asno he dejado montón sobre montón! ¡Con la quijada de un asno maté a mil hombres!

17. Después que acabó de hablar tiró la quijada, y el lugar vino a ser llamado Ramat-Lechi.

18. Luego se sintió muy sediento, así clamó a אַזאַל, diciendo: Tú llevaste a cabo este rescate a través de Tu ebed: Y ya ¿he de morir de sed y caer en las manos de los incircuncisos?

19. Pero Elohim dividió una apertura hueca que estaba en Lehi y brotó mayim afuera; y cuando hubo bebido, su ruach regresó de nuevo, y él revivió: por lo tanto él llamó su nombre En-Chakkore, el cual está en Lehi hasta este yom.

20. Y él dio mishpat a Yisrael en los yamim de los Plishtim por veinte años.

## 16

1. Shimshon fue a Azah, donde vio una prostituta y entró con ella.

2. A los Gazites les fue dicho: Shimshon ha venido, así que rodearon el lugar donde él estaba y pusieron una emboscada para él toda la laila a las puertas de la ciudad, para esperar a la mañana y matarlo.

3. Sin embargo, Shimshon se quedó hasta media laila; se levantó, arrancó las puertas de la ciudad, los dos postes también, se los echó al

hombro, y los llevó a la cumbre de la har que está delante de Hebrón.

4. Vino a suceder después de esto que se enamoró de una mujer que vivía en el Valle de Sorek, cuyo nombre era Delilah.

5. Los jefes de los Plishtim fueron a ella, y le dijeron: Coaccionalo para que te diga de dónde viene su gran fuerza, y cómo podríamos vencerlo, para que lo podamos atar y lo dominemos. Si lo haces cada uno de nosotros te dará mil cien siclos de plata.

6. Delilah le dijo a Shimshon: Por favor dime lo que te hace tan fuerte, y cómo alguien te podría atar y dominarte.

7. Shimshon respondió: Si ellos me atan con siete cuerdas de arco frescas que nunca han sido secadas, yo seré tan débil como cualquier otro hombre.

8. Los príncipes de los Plishtim le trajeron a ella siete cuerdas de arco frescas que no habían sido secadas, y ella lo ató con ellas.

9. Ahora, ella tenía gente esperando dentro de la habitación. Así que ella le dijo a él: ¡Shimshon! ¡Los Plishtim han venido por ti! Pero él rompió las cuerdas de arco tan fácilmente como se rompe un pedazo de paja cuando toca el fuego, y la fuente de su fuerza permaneció sin conocerse.

10. Delilah dijo a Shimshon: Tú me has engañado, y dicho mentiras. Ahora, ven acá, dime lo que hay que hacer para atarte.

11. Todo lo que hay que hacer, él respondió, es atarme con cuerdas nuevas que no hayan sido usadas. Entonces me volveré débil y seré como cualquier otro.

12. Así, pues, Delilah tomó cuerdas nuevas, lo ató, y le dijo: ¡Shimshon! ¡Los Plishtim han venido por ti!. Pero él rompió las cuerdas de sus brazos como hilo.

13. Delilah le dijo a Shimshon: Hasta ahora me has engañado y dicho mentiras. Dime lo que hay que hacer para atarte. Él dijo: Si tú tejes siete mechones de mi cabeza con la tela en el telar, y los aseguras con la clavija del telar contra la pared.

14. Así que ella tejió los mechones en el telar con la tela, aseguró la clavija, y le dijo: ¡Shimshon! ¡Los Plishtim han venido por ti! Él se despertó de su sueño y arrancó la clavija del telar con la tela tejida.

15. Ella le dijo: ¿Cómo puedes decir que me amas cuando tu leb no está conmigo? Tres veces me has engañado, y no me has dicho la fuente de tu gran fuerza.

16. Todos los yamim ella seguía importunándole y presionándolo, hasta que lo molestó hasta la muerte,

17. Así que él finalmente le reveló de todo leb. diciendo: Nunca una navaja ha tocado mi cabeza, porque he sido un nazareo de Elohim desde que nací. Si alguien me rasura, entonces mi fuerza me deja; y seré con cualquier hombre.

18. Cuando Dalilah vio que él realmente había confiado en ella, ella mandó a llamar a los príncipes de los Plishtim con este mensaje: Vengan esta última vez, porque él finalmente me ha dicho de todo leb. Los jefes de los Plishtim fueron a ella y trajeron el dinero con ellos.

19. Ella hizo que él se fuera a dormir sobre sus piernas y llamó a un hombre para que le rasurara los siete mechones de pelo. Entonces ella empezó a atormentarlo, pero su fuerza se había ido.

20. Ella habló: ¡Los Plishtim han venido por usted Shimshon! Él se despertó de su sueño y dijo: Me libraré esta vez así como me libré anteriormente. Pero él no sabía que אַװאָר le había dejado.

21. Así, pues, los Plishtim lo agarraron, le sacaron los ojos y lo llevaron a Gaza. Allí lo ataron con dos cadenas de bronce y lo pusieron a trabajar moliendo grano en el molino de la cárcel.

22. Sin embargo, después que el pelo de su cabeza había sido cortado, comenzó a crecer de nuevo.

23. Los jefes de los Plishtim se reunieron para ofrecer un gran sacrificio a su poderoso dagón. Mientras ellos celebraban, cantaban: Nuestro poderoso nos ha entregado a nuestro enemigo Shimshon.

24. Al verlo, el pueblo alabó a su poderoso: Nuestro poderoso nos ha entregado a nuestro enemigo, quien destruyó nuestra tierra y mató a muchos de nosotros.

25. Cuando sus lebabot estaban alegres dijeron: Llamen a Shimshon para que nos entretenga. Así que ellos llamaron a Shimshon de la prisión, y él los entretuvo. Cuando lo pusieron entre dos columnas,



26. Shimshon le dijo al joven que lo llevaba de la mano: Déjame sentir las columnas que soportan el edificio, para poder recostarme a ellas.
27. El edificio estaba lleno de hombres y mujeres; y todos los jefes de los Plishtim estaban allí; además de ellos, había como tres mil hombres y mujeres en la azotea mirando, mientras Shimshon los entretenía.
28. Clamó Shimshon delante de El-אַװאָר: Recuérdame Oh Adón אַװאָר, Te imploro, dame fuerza, te lo suplico, una vez más, Oh Elohim para tomar venganza sobre los Plishtim por mis dos ojos.
29. Shimshon agarró las dos columnas del medio que soportaban el edificio y se apoyó en ellas, en una con su mano derecha y en la otra con su izquierda.
30. Entonces, gritando, dijo: ¡Muera yo con los Plishtim! Empujó con toda su fuerza; y el edificio se derrumbó sobre los líderes y toda la gente adentro. Así que él mató más con su muerte que los que había matado durante su chayim.
31. Sus hermanos y toda la bayit de su abba vinieron, lo llevaron, lo trajeron y lo enterraron entre Tzor y Eshtaol, en la sepultura de su abba Manoach. Él había juzgado a Yisrael por veinte años.

## 17

1. Había un hombre en las montañas de Efrayím llamado Michayahu.
2. Habló a su ima: Los un mil cien shekels de plata que te fueron hurtados, y que pronunciaste una maldición, hablando de esto a mis oídos, mira, la plata está conmigo, yo la tomé. Su ima dijo: Oh אַװאָר te barkú hijo mio.
3. Mientras él devolvió los un mil cien shekels de plata a su ima. Entonces su ima dijo: Yo consagro y aparto este dinero para אַװאָר, para que mi hijo haga una imagen tallada en plata. Así que, ahora te las estoy devolviendo
4. Pero él devolvió el dinero a su ima, y ella tomó doscientos shekels de plata y las dio a un fundidor, quien hizo una imagen tallada enchapada en plata que fue puesta en la bayit de Michayahu.

5. Este hombre Michayahu poseía una bayit de elohim, hizo un efod y terafines y consagró a uno de sus hijos, quien se hizo kohen.
6. En ese tiempo no había melek en Yisrael; un hombre sencillamente hacía lo que creía que estaba justo.
7. Había un muchacho de Beit-Lechem en Yahudáh, de la familia de Yahudáh, quien era un Lewíta, y residía allí.
8. En Beit-Lechem, pero se fue de allí para encontrar otro lugar y vino a las montañas de Efrayím, donde eventualmente fue a la bayit de Michayahu.
9. Michayahu le preguntó: ¿De dónde vienes? Él respondió: Yo soy un Lewí de Beit-Lechem en Yahudáh, y estoy buscando un lugar donde vivir.
10. Michayahu respondió: Quédate conmigo, sé un abba y kohen para mí; yo te daré diez piezas de plata al año, además de tu ropa y comida. Así que el Lewí entró
11. Y acordó quedarse con el hombre; el joven se convirtió como uno de sus hijos.
12. Después que Michayahu había consagrado al Lewí, el joven se convirtió en su kohen y se quedó allí en la bayit de Michayahu.
13. Habló Michayahu: Ahora yo sé que אַװאָר me tratará tob, porque tengo un Lewí por kohen.

## 18

1. En aquel tiempo no había melek en Yisrael, y también era en aquel momento que la tribu de Dan estaba buscando un lugar para reclamar posesión y para asentarse, puesto que a ellos no se les había dado tierra de su propiedad entre las tribus de los beney-Yisrael.
2. Los hijos de Dan enviaron de sus mishpachot cinco hombres de valor de Tzorah y Eshtaol, que representaban la tribu completa, para espiar y explorar la tierra. Ellos les instruyeron: Vayan y exploren la tierra. Ellos vinieron a las montañas de Efrayím, a la bayit de Michayahu, y se quedaron allí.
3. Mientras ellos estaban en la bayit de Michayahu reconocieron el acento del joven Levita, así que se acercaron a él, y dijeron: ¿Quién te trajo aquí? ¿Qué estás haciendo en este lugar? ¿Qué hay para ti aquí?

4. Él respondió: Aquí está el arreglo que Michayahu ha hecho conmigo: él me paga un jornal, y yo sirvo como su kohen.

5. Ellos le dijeron: Por favor pregúntale a Elohim si nuestra misión será exitosa.

6. Habló a ellos el kohen: vayan en shalom delante de אַװאָר en la jornada en que ustedes van.

7. Los cinco hombres se fueron, vinieron a Layish y vieron a la gente allí viviendo en seguridad conforme a las costumbres de los Tzidonim, quieta y seguramente; puesto que nadie en Ha Aretz estaba ejerciendo autoridad que los pudiera avergonzar de ninguna manera; ellos estaban lejos de los Tzidonim y no tenían tratos con otros pueblos.

8. Cuando ellos regresaron a sus hermanos en Tzorah y Eshtaol, ellos le preguntaron lo que tenían que reportar.

9. Ellos dijeron: Vamos a atacarlos. Hemos visto la tierra, y es excelente. ¡No se demoren, empiecen a moverse! ¡Vayan y tomen la tierra!

10. Cuando vayan, ustedes irán a un pueblo que se siente seguro. Hay suficiente tierra, el lugar no le falta nada, tiene todo lo que hay en la tierra, y Elohim lo ha dado a ustedes.

11. Así que de la tribu de Dan seiscientos hombres equipados para la guerra salieron de allí, de Tzorah y Eshtaol.

12. Ellos subieron y acamparon en Kiryat-Yearim, en Yahudáh, y es por lo cual el lugar es llamado Machaneh-Dan hasta este yom.

13. De allí pasaron a las colinas de Efrayím y llegaron a bayit de Michayahu.

14. Los hombres que habían ido a espiar la tierra de Layish dijeron a sus hermanos: ¿Están ustedes conscientes que en este edificio hay un efod, terafines y una imagen tallada enchapada en plata? Decidan lo que deben hacer

15. Ellos salieron del derek y fueron a la bayit del joven Lewí, esto es, a la bayit de Michayahu, y le preguntaron cómo estaba.

16. Los seiscientos soldados de Dan se quedaron en la entrada,

17. Mientras que los cinco que habían ido a espiar la tierra entraron tomaron el ídolo enchapado en plata, el efod y los terafines. El kohen se había quedado con los seiscientos soldados en la entrada

18. Pero cuando entraron en la bayit de Michayahu y tomaron la imagen enchapada en plata, el efod y los terafines, el kohen les preguntó: ¿Qué están haciendo?

19. Ellos respondieron: Estate quieto, pon tu mano en tu boca, y ven con nosotros. Sea abba y kohen para nosotros. ¿Cuál es mejor, ser un kohen en la bayit de un hombre o ser un kohen para una tribu completa y mishpocha de Yisrael?

20. Esto hizo al kohen sentir muy tob; así que él tomó el efod, los terafines y la imagen, y se fue con la gente.

21. Así que se volvieron y se fueron, con sus hijos, su ganado y sus pertenencias que iban delante de ellos.

22. Cuando estaban a una tob distancia de la bayit de Michayahu, y Michayahu y los hombres que vivían en las casas cerca de él se reunieron, pasaron a los hijos Dan

23. Y empezaron a gritarles. Los hijos de Dan se volvieron, y dijeron a Michayahu: ¿Qué te ha pasado, que has gritado?

24. Él respondió: ¡Ustedes se han llevado a mi poderoso, el cual yo hice, y se han ido con mi kohen! ¿Qué más tengo? ¿Cómo me pueden preguntar: Qué te pasa?'

25. Los hijos de Dan respondieron: Mejor es que no digas nada más, porque algunos de nosotros se pueden enfurecer, y atacarte. Tú puedes perder tu chayim, y así los otros en tu bayit.

26. Entonces los hijos de Dan fueron por su derek; y cuando Michayahu vio que eran muy fuertes para él se volvió y se fue de regreso a su bayit.

27. Así que los hijos de Dan se llevaron lo que Michayahu había hecho y a su kohen. Ellos vinieron a Layish, a un pueblo tranquilo y confiado. Atacaron, los mataron y quemaron su ciudad.

28. Nadie vino a rescatarlos, porque estaba lejos de Tzidon, y no tenían trato con otros pueblos. Esto fue en el valle cerca de Beit-Rechov. Luego los hijos de Dan reedificaron la ciudad y se asentaron allí.

29. Ellos llamaron a la ciudad Dan, en nombre de Dan su abba, quien fue nacido a Yisrael; aunque la ciudad previamente se había llamado Layish.

30. Los hijos de Dan pusieron la imagen para ellos. Yahonatan el hijo de Gershom, el hijo de Menashsheh, y sus hijos eran kohanim para la tribu de los hijos de Dan hasta el yom de la deportación de Ha Aretz.

31. Así que erigieron para ellos mismos el ídolo de Michayahu el cual él había hecho, y permaneció allí por todo el tiempo que la bayit de Elohim estuvo en Shiloh. Y fue así en esos yamim que no había melek en Yisrael.

## 19

1. Vino a suceder en aquellos yamim, cuando no había melek en Yisrael, había un cierto Lewí viviendo en el extremo de las montañas de Efrayím quien tomó mujer de Beit-Lechem en Yahudáh para ser su concubina.

2. Pero su concubina le fue infiel y lo dejó para ir a la bayit de su abba en Beit-Lechem en Yahudáh, donde ella se quedó por algún tiempo, cuatro meses.

3. Entonces su esposo fue tras ella para persuadirla con dabarim chesedosas que regresara; él y su sirviente con él y un par de asnos. Ella lo trajo a la bayit de su abba; y cuando el abba de la mujer lo vio, se alegró de conocerlo.

4. Su suegro, el abba de la mujer, lo retuvo allí y permaneció allí por tres yamim; ellos comieron, bebieron y se quedaron allí.

5. Al cuarto yom se levantaron temprano en la mañana, y él se preparó para irse. Pero el abba de la mujer dijo a su yerno: Te sentirás mejor si tomas un poco de comida antes de irte.

6. Así, pues, los dos se sentaron y comieron y bebieron juntos. Entonces el abba de la mujer dijo a su esposo: Por favor, quédate una laila más, y que tu leb se alegre.

7. El hombre se levantó para irse, pero su suegro lo presionó, así que se quedó allí otra vez.

8. A la mañana del quinto yom, se levantó temprano para irse; pero el abba de la mujer le dijo: ¿Por qué no comes algo, y te vas esta tarde? Así, pues, los dos hombres comieron.

9. Cuando el hombre se levantó para irse con su concubina y su sirviente, su suegro, el abba de la mujer le dijo: Mira, casi es de laila, por favor quédate la laila, ves que se está haciendo tarde. Quédate, deja que tu leb se regocije, y mañana te vas temprano a tu bayit.

10. Pero el hombre no quiso quedarse esa laila; así que se levantó y se fue y llegaron a Yevus, que también es Yahrushalayim, con sus dos asnos ensillados y su concubina.

11. Al tiempo que llegaron a Yevus era temprano en la laila, y el sirviente dijo a su amo: ¿Por qué no entramos a esta ciudad de los Yevusi y nos quedamos ahí?

12. Habló su amo a él: No entraremos a una ciudad de extranjeros que no pertenece a los beney-Yisrael. Seguiremos hacia Givah.

13. Él dijo a su sirviente: Vamos, y llegaremos a uno de esos lugares; nos quedaremos en Givah o Ramah

14. Así que ellos salieron y siguieron viajando, hasta que el shemesh se puso sobre ellos cerca de Givah, que pertenece a Benyamin.

15. Allí salieron del derek y se quedaron en Givah. Entró y se sentó en la plaza de Givah, puesto que nadie había ofrecido su bayit para que ellos pasaran la laila.

16. Y a la caída de la laila, un hombre viejo vino de su trabajo en el campo. Él era de las montañas de Efrayím y se estaba quedando en Givah, aunque los residentes eran hijos de Benyamin.

17. El viejo alzó la vista, vio al viajero en la plaza de la ciudad, y dijo: ¿A dónde vas, y de dónde vienes?

18. Él respondió: Estamos cruzando de Beit-Lechem en Yahudáh hacia el otro extremo de las montañas de Efrayím. De allí es que yo soy. Yo fui a Beit-Lechem en Yahudáh, y ahora voy a mi bayit; pero no hay nadie aquí que me deje pasar la laila en su bayit.

19. Tenemos paja y comida para nuestros asnos, también lechem y vino para mí, mi concubina y el muchacho que está con tus abadim; no necesitamos nada más.

20. Habló el viejo: Shalom sea con ustedes. Yo me ocuparé de cualquier cosa que les falte; sólo no pasen la laila a la intemperie.

21. Así que él los trajo a bayit e hizo lugar para sus asnos. Luego ellos se lavaron los pies, y comieron y bebieron.

22. Ellos estaban confortando su leb, cuando de repente unos hombres de la ciudad, perversos, rodearon la bayit y comenzaron a golpear la entrada. ¡Saca al hombre que vino a bayit

contigo! Ellos demandaron del viejo de cuya bayit era el dueño. ¡Queremos conocerlo sexualmente!

23. El dueño de la bayit salió y les dijo a ellos: No, mis hermanos, por favor no hagan algo tan malo como esto. Miren, él sólo es un huésped en mi bayit; no hagan esta cosa degradante.

24. Aquí está mi hija, la cual es virgen, y la concubina de él. Yo las sacaré. Maltrátenlas, hagan lo que quieran a ellas pero no hagan algo tan degradante a este hombre

25. Sin embargo, los hombres no le quisieron escuchar; así que el viejo agarró a su concubina y la sacó a ellos. Ellos la violaron y abusaron de ella toda la laila; solamente al alba la dejaron ir.

26. Cuando rompió el yom la mujer vino y cayó a la entrada de la bayit del hombre donde estaba su esposo, y todavía estaba allí cuando salió la luz.

27. Cuando su esposo se levantó, abrió la entrada de la bayit, y salió por su derek, vio a la mujer tendida allí con sus manos extendidas hacia el umbral.

28. Él le dijo: ¡Levántate! ¡Vamos! Pero no hubo respuesta porque estaba muerta. Así que montó su cuerpo en el asno y comenzó su viaje a bayit.

29. Al llegar a su bayit, tomó un cuchillo, agarró el cuerpo de su concubina, lo cortó en doce pedazos, y los mandó a todas las regiones de Yisrael.

30. Todos los que lo vieron dijeron: Desde el yom que los beney-Yisrael subieron de Mitzrayim, nunca tal cosa ha pasado o se ha visto. Consideren esto, tomen consejo y hablen.

## 20

1. Todos los beney-Yisrael salieron, la kahal se reunió en congregación desde Dan a Beer-Sheva, incluyendo Gilad; delante de אַװאָר en Mitzpah.

2. Todas las tribus se presentaron en la asamblea del pueblo de Elohim, cuatrocientos mil soldados de a pie armados con espadas.

3. Ahora, los hijos de Benyamin oyeron que los beney-Yisrael habían subido a Mitzpah. Los beney-Yisrael dijeron: Díganos, ¿dónde fue cometida esta perversidad?

4. El Lewí, el esposo de la mujer asesinada, respondió: Yo fui a Givah, que pertenece a Benyamin, yo y mi concubina, para quedarnos la laila;

5. Y los hombres de Givah me atacaron y rodearon la bayit en la cual me quedaba de laila. Ellos querían matarme, pero a cambio violaron a mi concubina, y ella está muerta.

6. Yo cogí el cuerpo de mi concubina, lo corté en pedazos y los mandé por todo el territorio perteneciente a Yisrael; porque cometieron un crimen de lascivia y abominable en Yisrael.

7. Miren, ustedes son todos beney-Yisrael. Así que, discutan que hacer y den su consejo aquí y ahora.

8. Todo el pueblo se levantó en acuerdo, y dijeron: Ninguno de nosotros regresará a su tienda y ninguno de nosotros regresará a su bayit.

9. Lo que haremos ahora a Givah es esto: iremos contra ella, echaremos suertes,

10. Tomaremos diez hombres de cada cien de todas las tribus de Yisrael, y cien de cada mil, y mil de cada diez mil para reunir comida para los otros. Cuando estos vengan a Givah en Benyamin, ellos harán a ella de acuerdo a la abominación hecha en Yisrael.

11. Por tanto todos los hombres de Yisrael se reunieron como un hombre.

12. Las tribus de Yisrael mandaron hombres por toda la tribu de Benyamin con este mensaje: ¿Qué es esta perversidad cometida por algunos de su pueblo?

13. Entreguen de una vez a estos perversos que están en Givah, para que podamos ejecutarlos y librar a Yisrael de tal perversidad. Pero los hijos de Benyamin rehusaron obedecer la orden de sus hermanos los beney-Yisrael.

14. En cambio, los hijos de Benyamin se reunieron de sus ciudades y fueron a Givah para pelear con los beney-Yisrael.

15. Ese yom había veinte seismil hombres de Benyamin armados con espada, aparte de los habitantes de Givah, que numeraban setecientos hombres escogidos especialmente.

16. Todos estos setecientos hombres especialmente escogidos capaces de usar ambas manos igualmente, y cada uno de ellos podía tirar una piedra con la honda a un cabello y no errar.

17. Los hombres de Yisrael, aparte de Benyamin, numeraban cuatrocientos mil hombres con espadas; todos ellos eran soldados experimentados.

18. Se levantaron los hombres de Yisrael y fueron a Beit-El, por consejo de Elohim: ¿Quién debe ir primero a atacar el ejército de Benyamin? Habló אַװאָר: Yahudáh irá primero.

19. Así, pues, los hijos de Yisrael se levantaron de mañana y acamparon en Givah.

20. Luego todos los hombres de Yisrael salieron para atacar a Benyamin y poner su línea de batalla delante de Givah.

21. Y los hijos de Benyamin salieron de Givah y derrotaron en Yisrael, ese yom veinti dos mil hombres cayeron a tierra.

22. Y los hombres de Yisrael restauraron su moral y de nuevo tomaron posición para la batalla donde habían estado el primer yom.

23. Entonces los beney-Yisrael subieron y clamaron delante de אַװאָר hasta la laila. Ellos preguntaron a אַװאָר ¿Debemos atacar a nuestros hermanos los hijos de Benyamin de nuevo? אַװאָר respondió: Atáquenlos.

24. Así, pues, los beney-Yisrael salieron para atacar a los hijos de Benyamin el segundo yom.

25. Pero Benyamin salió contra ellos de Givah el segundo yom y derrotó a los beney-Yisrael; diez y ocho mil hombres armados con espada cayeron a tierra, todos desenfundaban espada.

26. Y los beney-Yisrael, todo el pueblo, subieron a Beit-El y lloraron y se sentaron allí en la Presencia de אַװאָר. Ellos ayunaron ese yom hasta la laila, ofrecieron ofrendas quemadas y ofrendas de Shalom a אַװאָר,

27. Los beney Yisrael preguntaron a אַװאָר pues el Arca del brit de Elohim estaba allí todo el tiempo;

28. Y Pinchas el hijo de Eleazar, el hijo de Aharon, se paró delante de ella en ese momento Los beney-Yisrael preguntaron a אַװאָר: ¿Debemos aún salir y pelear de nuevo contra nuestros hermanos los hijos de Benyamin, o debemos desistir? אַװאָר respondió: Ataquen, mañana los entregaré a ustedes.

29. Y los beney-Yisrael pusieron emboscada contra Givah alrededor de ella,

30. Y en el tercer yom los beney-Yisrael atacaron a los hijos de Benyamin y tomaron posición contra Givah como lo habían hecho otras veces.

31. Los hijos de Benyamin salieron contra los beney-Yisrael. Atraídos fuera de la ciudad, ellos

empezaron a atacar y a matar alguna de la gente, como habían hecho otras veces, uno de ellos sube a Beit-El y el otro a Givah en el campo y mataron como a treinta hombres.

32. Los hijos de Benyamin dijeron: Están derrotados, tal como antes. Pero los beney-Yisrael dijeron: Vamos a huir y los atraeremos fuera de la ciudad en los halachot, y así hicieron.

33. Todos los hombres salieron de sus lugares y tomaron posición de batalla en Baal-Tamar, mientras los otros hombres de Yisrael salieron de repente de sus escondites en Maareh-Geva.

34. Diez mil hombres escogidos de Yisrael vinieron a atacar Givah, y el combate fue intenso. Pero los hijos de Benyamin no sabían que estaban derrotados.

35. Derrotó אַװאָר a Benyamin en la presencia de los beney-Yisrael; ese yom los beney-Yisrael destruyeron veinte y cinco mil hombres de Benyamin, todos los cuales desenfundaban espada;

36. Y los hijos de Benyamin se percataron que habían sido derrotados. Los hombres de Yisrael, confiando en los hombres que habían puesto en lugar para emboscar a Benyamin, le dieron terreno a los hombres de Benyamin.

37. Entonces los hombres que estaban tendidos en espera acometieron de repente sobre Givah, sacaron sus espadas y destruyeron la ciudad.

38. Los beney-Yisrael y los de la emboscada habían acordado como ot que harían una inmensa nube de humo que subiera de la ciudad,

39. En cuyo momento los hombres de Yisrael se volverían. Cuando esto pasó, Benyamin empezó a atacar. Ellos mataron como a treinta hombres de Yisrael, y dijeron: Claramente los estamos derrotando de nuevo, como en la primera batalla.

40. Pero la ot de humo empezó a subir de la ciudad, los hombres de Benyamin miraron tras ellos mismos y vieron la ciudad completa subiendo en humo al shamayim.

41. Entonces, según los hombres de Yisrael revirtieron la dirección, los de Benyamin fueron sobrecogidos con terror. Cuando ellos vieron que el desastre había caído sobre ellos,

42. Ellos volvieron la espalda a los hombres de Yisrael y se dirigieron al derek del desierto. Pero



la batalla los siguió, y aquellos que salieron de la ciudad los destruyeron desde la retaguardia.

43. Ellos rodearon a los hombres de Benyamin, los persiguieron y los atropellaron desde Giveah hasta el este.

44. Dieciocho mil hombres de Benyamin cayeron, y todos ellos hombres de poder.

45. Ellos los siguieron hasta el desierto y huyeron a la Roca de Rimmon y fueron muertos otros cinco mil hombres en el derek, continuaron persiguiéndolos hasta Gideom y mataron otros dos mil.

46. Por tanto, el número total de los que cayeron de Benyamin ese yom fue de veinticinco mil hombres guerreros que desenfundaban espada.

47. Pero seiscientos se volvieron y huyeron hacia el desierto a la Roca de Rimmon, permanecieron en la roca de Rimmon por cuatro meses.

48. Los beney-Yisrael se volvieron sobre los hijos de Benyamin y los mataron a espada, la ciudad completa, el ganado y todo lo que encontraron. Además, ellos prendieron fuego a todas las ciudades que se encontraron.

## 21

1. Los hombres de Yisrael habían jurado en Mitzpah que ninguno de ellos dejaría que su hija se casara con un hombre de Benyamin.

2. El pueblo vino a Beit-El y se quedó allí delante de Elohim hasta la laila llorando y sollozando.

3. Ellos dijeron: אַײַז, ¿Por qué ha sucedido esto en Yisrael? ¿Por qué tiene que faltar una tribu ha-yom en Yisrael?

4. Al yom siguiente el pueblo se levantó temprano, edificó un mizbeach y ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de Shalom.

5. Los beney-Yisrael preguntaron: ¿Quién entre las tribus de Yisrael no subió para reunirse en asamblea delante de אַײַז? Porque ellos habían hecho gran juramento de matar a cualquiera que no subiera a אַײַז en Mitzpah.

6. Los beney-Yisrael se entristecieron por Benyamin sus hermanos, y dijeron: Hoy una tribu ha sido cortada de Yisrael.

7. ¿Cómo hemos de obtener mujeres para aquellos que permanecen vivos, puesto que

nosotros hemos jurado por אַײַז que no dejaremos a nuestras hijas casarse con ellos?

8. Entonces ellos preguntaron quién de entre las tribus de Yisrael no había subido a אַײַז en Mitzpah y encontraron que ninguno había subido de Yavesh-Gilad para acampar donde estaba la asamblea;

9. Puesto que cuando el pueblo contó, ninguno de los habitantes de Yavesh-Gilad fue encontrado allí.

10. Así que la asamblea mandó doce mil guerreros allí, y les ordenaron: Vayan a matar a la gente que viven en Yavesh-Gilad con la espada, incluyendo mujeres y niños.

11. Destruyan completamente a todos los hombres y a todas las mujeres que hayan tenido sexo con un hombre

12. Entre los habitantes de Yavesh-Gilad ellos encontraron cuatrocientas vírgenes jóvenes que no habían conocido hombre por acostarse con él, y ellos las trajeron al campamento en Shiloh, que está en la tierra de Kanaan.

13. Entonces la congregación completa mandó un mensaje proclamando shalom a los hijos de Benyamin que estaban en la Roca de Rimmon.

14. Así, pues, Benyamin regresó en ese momento, y los beney-Yisrael les dieron las mujeres que habían dejado vivas de las mujeres de Yavesh-Gilad. Pero esas no eran suficientes para ellos.

15. El pueblo todavía estaba entristecido por Benyamin porque אַײַז había hecho división entre las tribus de Yisrael.

16. Los zechanim de la congregación preguntaron: ¿Qué debemos hacer por aquellos que todavía no tienen mujer, puesto que todas las mujeres de Benyamin han sido matadas?

17. Ellos dijeron: Tiene que haber una forma de ayudar a los sobrevivientes preservar la herencia de Benyamin, para que una tribu no sea eliminada de Yisrael.

18. No obstante, no podemos darles nuestras hijas como mujeres, porque nosotros juramos entre los beney-Yisrael, diciendo, maldito sea cualquiera que dé una mujer a Benyamin.

19. Entonces ellos dijeron: Miren, cada año hay una Moed en estima de אַײַז en Shiloh, al norte de Beit-El, al lado este del derek que sube de Beit-El a Shichem, y al sur de Levonah.

20. Ellos ordenaron a los hombres de Benyamin: Vayan, escóndanse en las viñas,

21. Y manténganse vigilando. Si las hijas de los habitantes de Shiloh salen a hacer sus danzas, entonces salgan de las viñas, y cada uno de ustedes agarre para ustedes mismos una mujer de las hijas de Shiloh, y sigan a la tierra de Benyamin.

22. Cuando sus abot o frateros vengan a quejarse a nosotros, podemos decirles: Denlas como favor personal a nosotros, porque no tomamos mujeres para cada uno de ellos en la batalla. Ustedes no se las dieron; eso los hubiera hecho culpables de romper su juramento

23. Así, pues, los hijos de Benyamin hicieron esto, ellos tomaron mujeres para ellos mismos de las que estaban danzando, tantas como necesitaban. Se las llevaron, fueron de regreso a la tierra de su herencia, reedificaron las ciudades y vivieron en ellas.

24. Y los beney-Yisrael entonces dejaron ese lugar, cada hombre regresó a su tribu, bayit y cada uno salió de allí a la tierra que había heredado.

25. En ese tiempo no había melek en Yisrael; un hombre simplemente hacía lo que creía que estaba justo. ✕

## 1 Samuel-Schmuel Alef א שמואל

1

1. Ahora había un cierto hombre de Ramatayim- Tzofim, en las montañas de Efrayím, cuyo nombre era Elchanah el hijo de Yerocham, el hijo de Eliu, el hijo de Tohu, el hijo de Zuf, un Efratita.

2. Él tenía dos mujeres, una llamada Chanah y la otra Peninah. Peninah tenía hijos, pero Chanah no tenía hijos.

3. Este hombre subía todos los años de su ciudad, Ramatayim, para adorar y ofrendar para אַװאָר-Elohim Tzebaot en Shiloh. Los dos hijos de Eli, Hofni y Pinchas, eran kohanim de אַװאָר.

4. Un yom, cuando Elchanah estaba ofrendando, dio una porción del korban a su mujer Peninah y porciones para cada uno de sus hijos e hijas;

5. Pero a Chanah daba una porción de primera, porque Elchanah amaba a Chanah más que a la otra, a pesar que אַװאָר había cerrado su matriz.

6. Su adversaria la irritaba, la enojaba y entristecía, porque אַװאָר le había cerrado su matriz.

7. Ella hacía lo mismo año tras año en subir a la Bayit de אַװאָר; y ella estaba abatida y lloraba y no comía.

8. Habló su esposo Elchanah a su mujer: ¿Chanah qué la aflige que está llorando?, ¿Y por qué no está comiendo? ¿Por qué su leb la golpea? ¿No soy yo mejor para ti que diez hijos?

9. Así que Chanah se levantó después que habían terminado de comer y beber en Shiloh. Eli el kohen estaba sentado en su silla junto a la umbral de la entrada de la tienda de אַװאָר

10. Ella en profunda aflicción de su nefesh oró a אַװאָר y lloró grandemente.

11. Entonces ella juró un voto; diciendo: אַװאָר-Elohim Tzebaot, si miras qué humillada está tu sierva, si te recuerdas de mí y no te olvidas de tu sierva y concedes a tu sierva un hijo varón, yo lo dedicaré a אַװאָר hasta el yom de su muerte; ninguna navaja nunca pasará por su cabeza.

12. Vino a suceder que Ella oró mucho tiempo delante de אַװאָר; y Eli estaba mirando su boca.

13. Chanah estaba hablando en su leb, sus labios se movían, pero su voz no se podía oír, así pues, Eli la tomó por mujer borracha.

14. Habló sobre ella Eli: ¿Por cuánto tiempo estarás borracha? ¡Termina de beber vino!

15. Pero Chanah respondió: No, mi adon, yo he tenido un duro yom, no he bebido vino o bebida fuerte, he derramado mi nefesh delante de אַװאָר.

16. No pienses de tu sierva como hija de Beliyaal; porque por razón de mi aflicción he continuado en oración hasta ahora.

17. Entonces Eli respondió: Vaya en shalom, que el Elohim de Yisrael otorgue la petición que has hecho.

18. Ella respondió: Tu sierva ha encontrado favor delante de tus ojos. Así que la mujer se fue por su derek, comió y bebió y su rostro ya no estaba triste.

19. Ellos se levantaron temprano en la mañana, hicieron shacharit delante de אַװאָר, regresaron y llegaron a su bayit en Ramat. Elchanah conoció a Chanah su mujer, y recordó su petición אַװאָר.

20. Y vino a suceder, al cumplirse el tiempo de Chanah, que concibió un hijo, y llamó shem Schmuel, porque pedía אַװאָר por él.

21. Despues subió el hombre Elchanah con su bayit a ofrecer en Shiloh el korban-zebach anual a אַװאָר y sus votos y toda la décima parte de su tierra.

22. Pero Chanah no subió, diciéndole a su esposo: Hasta que el niño haya sido destetado. Entonces yo lo llevaré, para que él pueda presentarse delante de אַװאָר y viva allí para siempre.

23. Habló Elchanah a su mujer: Haga lo que parezca tob; quédese aquí hasta que lo haya destetado. Unicamente אַװאָר establece su dabar. Así que la mujer se quedó y crió a su hijo hasta que lo destetó.

24. Cuando ella lo hubo destetado, subió con él a Shiloh, junto con un becerro de tres años, y panes, un efah de harina fina y un odre de vino, y lo trajo a la bayit-אַװאָר en Shiloh, y él niño era pequeño.

25. Ofrendaron el becerro y trajeron el niño a Eli;

26. Y ella dijo: Oh mi Adoní, como mi nefesh vive mi Adoní, yo soy la mujer que se paró aquí cerca, presentando oración para אַװאָר.

27. Por este niño presenté tefiláh, y אַװאָר ha otorgado la petición que hice de Él.

28. Por lo tanto, y yo lo he prometido a אַװאָר, por toda su chayim, lo he dado a אַװאָר, y ella rindió allí culto a אַװאָר.

## 2

1. Chanah oró; diciendo: ¡Mi leb tiene giláh en אַװאָר! ¡Mi leb se exalta en אַװאָר! Mi boca es engrandecida sobre mis enemigos, por que me gozo en tu redención.

2. Nadie es tan Kadosh como אַװאָר, porque no hay ninguno fuera de EL, no hay ninguna roca como Eloheynu.

3. ¡No hable con arrogancia y que la arrogancia no salga de tu boca! Porque el conocimiento de אַװאָר pesa todas nuestras acciones.

4. Los arcos de los poderosos están rotos, mientras los débiles están armados con fuerza.

5. Aquellos llenos de lechem son traídos abajo, mientras que los hambrientos, han abandonado la tierra. La mujer estéril ha parido siete, mientras que la ima de muchos languidece.

6. אַװאָר mata y da chayim; lleva a la sepultura y levanta.

7. אַװאָר empobrece y da riquezas; humilla y exalta;

8. Él levanta al pobre fuera del polvo, levanta al menesteroso del muladar; para ponerlos con los líderes del pueblo y hacerlos heredar su kisey de tiferet, porque de אַװאָר son los pilares de la tierra y ha puesto el Olam-Hazed en ellos.

9. Él guarda las pisadas de sus kidushim, El malvado será silenciado en tinieblas, porque por fuerza ninguno prevalece.

10. Delante de אַװאָר Sus adversarios serán rotos en pedazos, y sobre ellos tronará desde los shamayim. אַװאָר juzgará las extremidades de la tierra, y Él da fortaleza a nuestros melekim, y exaltará la posición de Su Moshiach.

11. Y se retiró Elchanah a Ramatayim, mientras el niño comenzó a servir delante de אַװאָר en presencia de Eli el kohen.

12. Los hijos de Eli eran hijos de Beliyaal que no conocían a אַװאָר

13. Las costumbre que estos kohen seguían con el pueblo era que cuando cualquier hombre presentaba korban, los abadim del kohen venían mientras la basar se estaba asando, con un garfio de tres dientes en su mano.

14. Lo metía en la cazuela, sartén, olla o en el perol; y el kohen tomaba para sí lo que el garfio sacaba. Así trataban con los beney-Yisrael que venían a Shiloh.

15. Así mismo antes de quemar la grasa, el sirviente del kohen venía y le decía al hombre que estaba sacrificando: Da al kohen basar que él pueda asar; porque él no quiere basar asada sino cruda.

16. Si el hombre respondía: Primero deja que la grasa se queme, entonces tomarás lo que quieras, él decía: No, dámela ahora, o la tomaré por la fuerza.

17. El pecado de estos jóvenes era muy serio a los ojos de אַװאָר, porque ellos trataban las ofrendas hechas a אַװאָר con desprecio.

18. Pero Schmuel ministraba en la Presencia de אַװאָר, vestido de un efod de lino a pesar que él sólo era un niño.

19. Cada año su ima le hacía un Tallit pequeño y la traía cuando subía con su esposo para ofrecer el korban anual.

20. Eli barchutecha a Elchanah y a su mujer, y decía, recompense אַװאָר la zera de esta mujer por el niño que ha prometido a אַװאָר; luego se iban a bayit.

21. Así que אַװאָר visitó a Chanah, y ella concibió y tuvo tres hijos más y dos hijas, y el niño Schmuel creció en la Presencia de אַװאָר.

22. Cuando Eli estaba muy viejo, oyó lo que sus hijos estaban haciendo a los beney-Yisrael, y como ellos tenían sexo con las mujeres que se congregaban a la entrada del Ohel-Moed.

23. Él les preguntó: ¿Por qué están haciendo cosas como ésta? pues estoy oyendo de la boca de todo este pueblo sobre vuestra perversión.

24. ¡No hijos porque Yo no escucho ningun tob reporte de ustedes, ustedes están shomer que el pueblo de אַװאָר transgreda!

25. Si un hombre peca contra otro hombre, el shofet dará mishpat, pero si un hombre peca contra אַװאָר, ¿Quién intercede por él? Sin embargo, ellos no shemá la voz de su abba, porque אַװאָר los mataría.

26. El niño Schmuel seguía creciendo y ganaba favor en ambos, con אַװאָר y con el pueblo.

27. Un hombre de Elohim vino a Eli, y le dijo: Así habló אַװאָר: ¿No Me manifesté a la bayit de

*tu abba cuando estaban en Mitzrayim, sirviendo como esclavos en la bayit del Faraoh?*

28. *¿Yo los escogí de entre todas las tribus de Yisrael para ser Mi Kohen, para subir a Mi Mizbeach, quemar incienso y ceñirse el efod en Mi Presencia? ¿No asigné a la bayit de sus abot, todas las ofrendas hechas con fuego por los beney-Yisrael?*

29. *¿Por qué trata mal Mis Korbanot y te quedas con Mis Ofrendas, las que Yo ordené que se hicieran en Mi Morada y estimas más a tus hijos que a Mí, engordándose con los primeros frutos de todos los korbanot de Yisrael Mi Pueblo delante de Mí?*

30. *Por lo tanto, אַדאַר el Elohim de Yisrael dice: Yo sí dije que tu bayit y la bayit de tu abba tendrían su halacha delante de Mi le-olam-wa-ed. Pero ahora אַדאַר dice: ¡Sea esto lejos de Mi! Yo honro a aquellos que Me honran, pero aquellos que Me tienen como nada serán aborrecidos.*

31. *El yom está viniendo cuando cortaré tu brazo y el brazo de la bayit de tu abba, que no habrá zachen en tu bayit.*

32. *Y usted verá un enemigo en el lugar de Mi morada, a pesar de toda la riqueza que Elohim le dará a Yisrael no habrá un zachen en su bayit le-olam-wa-ed.*

33. *Cualquier varón de su bayit que Yo no cortare de Mi mizbeach; consumirá tus ojos, y afligirá tu leb. Toda zera de tu bayit morirá en su mocedad.*

34. *Esto será ot para usted, que esto le ocurrirá a sus dos hijos Hofni y Pinchas, ellos dos morirán en el mismo yom.*

35. *Yo levantaré para Mí Kohen Fiel que hará todo lo que está en Mi leb y en Mi nefesh, Yo le edificaré una bayit segura, y él caminará en Mi halacha como Moshiach le-olam-wa-ed.*

36. *Y vendrá a suceder que todos los que queden en tu bayit vendrán, se postrarán delante de Él por una moneda de plata o un bocado de lechem, y dirán: Por favor, ¿no Me darás algún trabajo como kohen, para que pueda tener una migaja de lechem para comer?*

### 3

1. El niño Schmuel servía delante de אַדאַר frente a Eli. Y la Dabar de אַדאַר rara vez mostraba en aquellos yamim una visión.

2. Vino a suceder en aquel tiempo que Eli ya se había ido a la cama, sus ojos habían empezado a nublarse, así que no podía ver.

3. La Lámpara de Elohim todavía no se había apagado; y Schmuel se había acostado a dormir en el Hekal de אַדאַר, donde estaba el Arca de Elohim.

4. LLamó אַדאַר a Schmuel y el habló: hineni.

5. Entonces él corrió a Eli, y habló; hineni; pero él dijo: Yo no te llamé, regresa y acuéstate. él fue y se acostó.

6. LLamó אַדאַר una segunda vez a Schmuel, el se levantó, fue a Eli, y habló hineni. Él respondió: Yo no te llamé, hijo mío; acuéstate otra vez.

7. Schmuel aún no conocía אַדאַר; y la Dabar de אַדאַר no le había sido revelada.

8. LLamó אַדאַר una tercera vez a Schmuel. Él se levantó, fue a Eli, y habló hineni; al final Eli se dio cuenta que era אַדאַר que llamaba al niño.

9. Así que Eli dijo a Schmuel: Ve y acuéstate. Si eres llamado otra vez, di: Habla אַדאַר; tu ebed está escuchando. Schmuel fue y se acostó en su lugar.

10. Se paró אַדאַר y habló, como las otras veces: ¡Schmuel! ¡Schmuel! Habló Schmuel, habla, tu ebed Shemá.

11. Habló אַדאַר a Schmuel: *Yo voy ejecutar una cosa en Yisrael, en que todo aquel que shemá, le zumbaran ambos oídos.*

12. *En aquel yom Yo haré contra Eli todo lo que he dicho sobre su bayit, desde el principio hasta el fin.*

13. *Porque Yo le he dicho que ejecutaré juicio contra su bayit para siempre, por la perversidad de sus hijos, porque sus hijos hicieron lo perverso, y ultrajaron el pueblo, y él no los reprimió.*

14. *Por lo tanto, Yo he jurado a la bayit de Eli que la perversidad de la bayit-Eli no será expiada por incienso ni por ofrenda le-olam-wa-ed.*

15. Schmuel durmió hasta la mañana, y abrió las puertas de la bayit-אַדאַר. Pero Schmuel temía decirle a Eli la visión.

16. Entonces Eli llamó a Schmuel: ¡hijo mío! Schmuel respondió: hineni:

17. Y él dijo: ¿Qué es la cosa que אַדאַר te ha dicho? Te pido, no lo escondas de mí: Haga Elohim todo lo que Él te ha enseñado, y aún peor, si encubres de mí cualquier cosa de todas las cosas que Él te dijo.



18. Así, pues, Schmuel le dijo todas las dabarim y no escondió nada. Eli respondió: Él es אַדאַר; que Él haga lo que le parezca tob.
19. Schmuel continuó creciendo, אַדאַר estaba con él, y él no dejó que ninguna de Sus Dabarim cayera a tierra.
20. Todo Yisrael desde Dan a Beer-Sheva se percató que Schmuel era fiel como nabí de אַדאַר.
21. אַדאַר se manifestó nuevamente en Shiloh, porque אַדאַר se reveló a Sí mismo a Schmuel en Shiloh, por la Dabar de אַדאַר.

## 4

1. Y la dabar de Schmuel vino sobre todo Yisrael. Y sucedió que Yisrael salió para la guerra contra los Plishtim, acampando frente a Even-Ezer, mientras que los Plishtim acamparon en Afek.
2. Los Plishtim se pusieron en batalla contra Yisrael. La batalla fue intensa, Yisrael fue derrotada por los Plishtim, ellos mataron cuatro mil hombres en el campo de batalla.
3. Cuando el pueblo había regresado al campamento, los zechanim de Yisrael preguntaron: ¿Por qué אַדאַר nos ha derrotado ha-yom delante de los Plishtim? Traigamos sobre nosotros el Arca del Brit de אַדאַר desde Shiloh, para que estando entre nosotros nos salve de la mano de nuestros enemigos.
4. El pueblo envió a traer de Shiloh el Arca del Brit de אַדאַר Tzebaot presente entre los kerubim. Y llegaron los dos hijos de Eli, Hofni y Pinchas, con el Arca del Brit de Elohim.
5. Cuando el Arca del Brit de אַדאַר entró en el campamento, todo Yisrael sonó un fuerte teruah que resonó por toda Ha Aretz.
6. Se preguntaron los plishtim al oír todo el sonido teruah: ¿Qué quiere decir este fuerte sonido en el campamento de los hebreos? Entonces ellos supieron que el Arca de אַדאַר había arribado en el campamento,
7. Y los Plishtim tuvieron temor. Ellos dijeron: ¡Elohim a llegado dentro de su campamento! ¡Estamos perdidos! No había tal cosa ayer ni el yom anterior.
8. ¡Estamos perdidos! ¿Quién nos rescatará del poder del Elohim poderoso? Este es el Elohim que golpeó completamente a los Mitzrim con toda plaga en el desierto.
9. Sean fuertes, y compórtense como hombres, ustedes Plishtim no se conviertan en esclavos de los hebreos, como ellos han sido de ustedes. ¡Actúen como hombres y peleen!
10. Los Plishtim pelearon, Yisrael fue derrotado, y todos los hombres huyeron a sus tiendas. Fue una matanza terrible, treinta mil soldados de a pie de Yisrael cayeron.
11. Además, el Arca de Elohim fue capturada; y los dos hijos de Eli, Hofni y Pinchas fueron liquidados.
12. Uno de los soldados, un hombre de Benyamin, corrió y vino a Shiloh el mismo yom con sus ropas raídas y tierra en su cabeza.
13. Según él arribaba, Eli estaba sentado en su asiento junto al derek, mirando; porque él estaba temblando de ansiedad por el Arca de Elohim. Cuando el hombre entró en la ciudad y dio las noticias, toda la ciudad empezó a gritar.
14. Al oír los gritos, Eli preguntó: ¿Qué significa este tumulto? Así que el hombre se apresuró, vino a Eli y se lo dijo.
15. Eli tenía noventa años de edad, y su contemplación estaba fija, porque estaba ciego.
16. El hombre dijo a Eli: Yo soy el soldado que vino; escapé ha-yom del campo de batalla. Él preguntó: ¿Cómo fueron las cosas, hijo mío?
17. El que había venido con las noticias respondió: Yisrael huyó delante de los Plishtim, y hubo una matanza terrible entre el pueblo. Sus dos hijos, Hofni y Pinchas, también están muertos; y el Arca de Elohim fue capturada.
18. Tan pronto él mencionó lo que había pasado al Arca de Elohim, Eli se cayó de su asiento de espaldas junto a la entrada, se rompió su cuello y murió; porque él era un hombre viejo y pesado. Él había juzgado a Yisrael por veinte años.
19. Su nuera, la mujer de Pinchas, estaba preñada y cerca de parir. Cuando ella oyó la noticia que el Arca de Elohim había sido capturada y que su suegro y esposo estaban muertos, le comenzaron anormalmente los dolores de parto, se inclinó y dio a luz.
20. Mientras ella moría, las mujeres paradas al lado de ella le dijeron: No temas, porque has dado a luz a un hijo. Pero ella no respondió ni enseñó señales de reconocer.

21. Ella llamó al niño Ichavod, diciendo: La tiferet se ha apartado de Yisrael; porque el Arca de Elohim ha sido capturada, y por su suegro y esposo.
22. Ella dijo: La kabod de Yisrael se ha ido, porque capturada ha sido el Arca de Elohim.

## 5

1. Los Plishtim habían capturado el Arca de Elohim y la habían traído desde Even-Ezer a Ashdod.
2. Luego los Plishtim tomaron el Arca de אַרבע, la trajeron al templo de Dagón y la pusieron al lado de Dagón.
3. Al yom siguiente en la mañana cuando los Ashdod se levantaron, ahí estaba Dagón tirado en el suelo con su cara en tierra delante del Arca de אַרבע. Ellos tomaron a Dagón y lo pusieron en su lugar nuevamente.
4. Y cuando ellos se levantaron temprano en la mañana siguiente, Dagón estaba otra vez tirado en el suelo con su cara en tierra delante del Arca de אַרבע; esta vez la cabeza de Dagón y ambos brazos y sus manos yacían ahí cortados en el umbral; todo lo que quedaba de Dagón era su tronco.
5. Por esto, hasta este yom, los kohens de Dagón y los que entran en su templo nunca caminan en el umbral de Dagón en Ashdod.
6. La mano de אַרבע Oprimió a los Ashdodim; causando destrucción, los golpeó con violencia y tumores en todas sus fronteras
7. Cuando los hombres de Ashdod llegaron a entender lo que estaba pasando, ellos dijeron: El Arca del Elohim de Yisrael no puede permanecer con nosotros, porque Su mano pesa fuerte sobre nosotros y sobre nuestro poderoso Dagón
8. Ellos llamaron a todos los jefes de los Plishtim, y preguntaron: ¿Qué debemos hacer con el Arca del Elohim de Yisrael? Los hombres de Gat respondieron: Hagan que el Arca de Elohim venga a nosotros. Entonces el Arca del Elohim de Yisrael fue llevada a Gat.
9. Pero después que arribó en Gat, la mano de אַרבע cayó sobre la ciudad, causando una gran confusión. Él golpeó a la gente de la ciudad, grande y pequeña similarmente; y los golpeó con ofelim en sus partes íntimas.

10. Luego ellos mandaron el Arca de Elohim a Ekron; pero cuando el Arca de Elohim arribó en Ekron; los Ekronim gritaron: ¡Ahora ellos nos han traído el Arca del Elohim de Yisrael, para matar a nuestro pueblo!

11. Así que llamaron a todos los jefes de los Plishtim, y dijeron: ¡Manden el Arca del Elohim de Yisrael lejos! ¡Dejen que regrese a su propio lugar, para que no nos mate a nuestro pueblo!, porque la muerte y destrucción era en toda la ciudad; la opresión de Elohim era muy fuerte allí.
12. Y la gente que no murió fue golpeada con tumores; y el clamor de la ciudad llegó al shamayim.

## 6

1. Estuvo el Arca de אַרבע en territorio de los Plishtim por siete meses.
2. Consultaron los Plishtim sus sacerdotes y sus magos, diciendo: ¿Qué debemos hacer con el Arca de אַרבע? Declárenos cómo enviarla de regreso a su lugar.
3. Ellos dijeron: Si ustedes mandan el Arca del Elohim de Yisrael, no la envíen vacía, regrésenla con alguna ofrenda de culpa para Él. Entonces serán sanados, y conocerán porque no se apartó de ustedes su mano
4. Ellos preguntaron: ¿Qué clase de ofrenda por la plaga debemos regresarle? Y ellos respondieron: De acuerdo al número de los jefes de los Plishtim, cinco figuras de hemorroides de oro y cinco figuras de ratas, porque ese es el número de jefes que los Plishtim tienen, y ustedes y sus jefes todos tienen la misma plaga.
5. Así que hagan figuras de sus hemorroides y figuras de sus ratas que están destruyendo su tierra, y ustedes darán tiferet al Elohim de Yisrael. Quizás cese de oprimirlos a ustedes, y de sobre sus elohim y de sobre su tierra.
6. ¿Por qué endurecer su leb como hicieron los Mitzrim y Faraoh? cuando Él hizo cosas grandes delante de ellos, ¿no dejaron a su pueblo salir? y ellos se fueron.
7. Entonces, tomen madera y preparen un carro nuevo y dos vacas lecheras que nunca han tenido yugo. Aparejen las vacas al carro, pero pongan sus terneros en el establo.
8. Tomen el Arca de אַרבע y colóquenla en el carro. En una caja junto a ella, pongan los objetos

de oro que le están ofreciendo a Él como ofrenda de culpa. Entonces envíenla para que vayan por sí solas,

9. Miremos: Si sube por el derek de Beit-Shemesh a su propio territorio. Él nos ha hecho este mal tan grande; si no, sabremos que su mano no fue que nos hirió, entonces fue un accidente.

10. Los Plishtim lo hicieron. Ellos cogieron las dos vacas lecheras, las aparejaron al carro y encerraron sus terneros en el establo.

11. Ellos pusieron el Arca de אַװאָר sobre el carro, y la caja que contenía las figuras de oro y las imágenes de los tumores.

12. Las vacas se dirigieron justo al derek de Beit-Shemesh y tomaron esa ruta, mugiendo según iban y volviéndose ni a la derecha ni a la izquierda. Los jefes de los Plishtim las siguieron hasta la frontera de Beit-Shemesh.

13. Los de Beit-Shemesh estaba cosechando su trigo en el valle cuando alzaron la vista y vieron el Arca. ¡Ellos se regocijaron al verla!

14. El carro entró en el campo de Yahoshua el Beit-Shimshi y se paró allí junto a una gran roca. Ellos cortaron la madera del carro y ofrecieron las vacas como ofrenda quemada a אַװאָר.

15. Entonces los Lewiím removieron el Arca de אַװאָר y la caja que estaba allí con ella, que contenía los objetos de oro, y los pusieron sobre la roca grande. Ese mismo yom los hombres de Beit-Shemesh ofrecieron ofrendas quemadas y korbanot a אַװאָר.

16. Al ver esto, los cinco jefes de los Plishtim regresaron ese mismo yom a Ekron.

17. Estos son los cinco tumores de oro que los Plishtim entregaron como ofrenda de culpa para אַװאָר. Por Ashdod uno, por Azah uno, por Ashkelon uno, por Gat uno y Ekron

18. Y los ratones de oro según el número de las ciudades de los Plishtim que pertenecían a los cinco jefes, desde ciudades fortificadas hasta aldeas del campo. La gran roca de Avel donde colocaron sobre ella el Arca de אַװאָר permanece hasta este yom en el campo de Yahoshua el Beit-Shimshi.

19. Hirió a los hombres de la Beit-Shemesh porque ellos miraron el Arca de אַװאָר. Él mató de entre ellos a cinco mil setenta hombres y el

pueblo se lamentó porque אַװאָר los había herido con violencia.

20. Y los hombres de Beit-Shemesh dijeron: ¿Quién se puede parar delante de אַװאָר, el Elohim Kadosh? ¿Quién la llevará de nosotros?

21. Ellos enviaron mensajeros a la gente que vive en Kiryat-Yearim diciendo: Los Plishtim han regresado el Arca de אַװאָר. Vengan y llévenla con ustedes.

## 7

1. Vinieron los hombres de Kiryat-Yearim y trajeron el Arca del Testimonio de אַװאָר de vuelta. Ellos la llevaron a la bayit de Avinadav en la colina y dedicaron como Kadosh a su hijo Eleazar para guardar el Arca de אַװאָר.

2. Desde el yom que el Arca arribó en Kiryat-Yearim mucho tiempo transcurrió, veinte años; y todos los beney-Yisrael clamaban por אַװאָר.

3. Habló Schmuel a toda la Beit Yisrael, diciendo: Si ustedes hacen teshubáh a אַװאָר אַװאָר Eloheynu con todo su leb, entonces destruyan los elohim extraños y los ashtarot que tienen con ustedes, y preparen sus lebabot para אַװאָר. Sirvánle a Él únicamente, Entonces los rescatará de las manos de los Plishtim.

4. Así que, los beney-Yisrael desecharon los baalim y los ashtarot y sirvieron únicamente a אַװאָר de leb.

5. Habló Schmuel: Reúnan a todo Yisrael en Mitzpah, y yo presentaré tefiláh por ustedes a אַװאָר.

6. Por lo tanto, ellos se reunieron en Mitzpah, sacaron mayim y la derramaron a tierra delante de אַװאָר, ayunaron ese yom, y dijeron allí: Hemos pecado contra אַװאָר Schmuel comenzó a servir como shophet sobre los beney-Yisrael en Mitzpah.

7. Cuando los Plishtim oyeron que todos los beney-Yisrael se habían reunido en Mitzpah, los jefes de los Plishtim marcharon contra Yisrael; y cuando los beney-Yisrael oyeron acerca de esto; ellos tuvieron temor de los Plishtim.

8. Los beney-Yisrael dijeron a Schmuel: No dejes de clamar a אַװאָר nuestro Elohim por nosotros, para que nos salve de las manos de los Plishtim.

9. Schmuel tomó un corderito y lo ofreció entero como ofrenda quemada, con todo el

pueblo, a אַדאַר. Entonces Schmuel clamó a אַדאַר por Yisrael, y אַדאַר le oyó.

10. Mientras Schmuel estaba presentando la ofrenda quemada, los Plishtim avanzaron para atacar a Yisrael. Pero esta vez אַדאַר hizo tronar violentamente sobre los Plishtim, echándolos en total confusión que fueron derribados delante de Yisrael.

11. Los hombres de Yisrael salieron de Mitzpah persiguiendo a los Plishtim y atacándolos por todo el derek a Beit-Kar;

12. Schmuel tomó una piedra y la puso entre Mitzpah y Shen, y le dio el nombre de Even-Ezer; explicando: Nos ayuda אַדאַר hasta ahora.

13. Así los Plishtim fueron humillados, y no entraron más en el territorio de Yisrael; y la mano de אַדאַר estuvo contra los Plishtim por todos los yamim de Schmuel.

14. Las ciudades entre Ekron y Gat las cuales los Plishtim habían capturado de Yisrael fueron restauradas a Yisrael, y Yisrael rescató todo este territorio del poder de los Plishtim. También hubo shalom entre Yisrael y los Amori.

15. Schmuel continuó en su oficio como juez de Yisrael por toda su chayim.

16. Año tras año él viajaba en un circuito que incluía Beit-El, Gilgal y Mitzpah; y en todos estos lugares dedicados como Kadosh sirvió como juez de Yisrael.

17. Retornaba a Ramah, porque ahí es donde estaba su bayit, y juzgaba a Yisrael allí también. Edificó un mizbeach allí para אַדאַר.

## 8

1. Vino a suceder cuando Schmuel envejeció, que nombró a sus hijos como shoftim de Yisrael.

2. El nombre de su primer hijo era Yoel, mientras que el nombre del segundo hijo era AviYah; ellos eran shoftim en Beer-Sheva.

3. Sus hijos no siguieron su halacha; ellos se volvieron de ella para perseguir riquezas, tomaban sobornos y pervirtieron la tzedakah.

4. Todos los zechanim de Yisrael se reunieron, se acercaron a Schmuel en Ramatayim,

5. Y le dijeron: Mira, tú has envejecido, y tus hijos no están siguiendo las halachot. Ahora danos un melek sobre nosotros para que nos juzgue como todas las naciones

6. Se disgustó Schmuel, cuando ellos dijeron: Danos un melek para que nos juzgue; por tanto él oró a אַדאַר.

7. Habló אַדאַר a Schmuel: *Shemá la voz de todo el pueblo, a todo lo que te digan; porque no es a usted que ellos están rechazando, ellos Me están rechazando a Mí; ellos no quieren que Yo sea Melek sobre ellos.*

8. *Ellos te están haciendo exactamente lo que Me han estado haciendo a Mí, desde el yom que los saqué de Mitzrayim hasta ahora, por abandonarMe y servir otros elohim.*

9. *Por tanto haz lo que ellos dicen, pero usted solemnemente testificarás a ellos, y describirás a ellos qué clase de juicios sus melekim harán.*

10. Habló Schmuel todas las dabarim que אַדאַר había dicho al pueblo acerca este melek para ellos.

11. Él dijo: Esta será la clase de Melek que reinará sobre ustedes, reclutará a sus hijos y los asignará a cuidar sus carruajes, para ser sus jinetes y guardaespaldas corriendo delante de sus carruajes.

12. Él los nombrará para servir como capitanes de miles y capitanes de cincuentas, arando sus campos, recogiendo su cosecha, y haciendo sus armas y equipo para sus carruajes.

13. Él tomará sus hijas para hacerlas perfumeras, cocineras y panaderas.

14. Él expropiará sus campos, viñas y olivares, ¡los mejores de ellos! y los entregará a sus abadim.

15. Él tomará diez por ciento de impuesto de su zera y viñas y lo dará a sus oficiales y abadim.

16. Él tomará a sus abadim, hombres y mujeres; sus mejores jóvenes, sus asnos, y tomará el diez por ciento de sus trabajos.

17. Él tomará el diez por ciento de impuesto de sus rebaños, y ustedes serán sus abadim.

18. Cuando eso suceda, ustedes clamarán a causa de su melek, el que ustedes mismos escogieron. ¡Pero cuando eso suceda, אַדאַר no les escuchará!;

19. Sin embargo, el pueblo rehusó escuchar lo que Schmuel habló, y ellos dijeron: ¡No! Queremos un melek sobre nosotros,

20. Para poder ser como todas las naciones, con un melek para que nos juzgue, nos guíe y pelee nuestras batallas.

21. Schmuel oyó todo lo que el pueblo dijo y lo repitió a oídos de אַװאָר.
22. Habló אַװאָר a Schmuel: *Shemá todo lo que piden y deles melek para ellos.* Habló Schmuel a los hombres de Yisrael: Cada uno de ustedes regrese a su ciudad.

## 9

1. Había un hombre de los beney-Benjamin llamado Kish beney-Aviel, beney-Tzeror, beney-Bechorat, beney Afiyah, un Benyamita, hombre de poder.
2. Él tenía un hijo llamado Shaúl que era joven y tob parecido; entre los beney Yisrael no había nadie más tob mozo que él; él era cabeza y hombros más alto que cualquier otro en Yisrael.
3. Una vez los asnos que pertenecían a Kish, el abba de Shaúl, se perdieron. Kish le dijo a su hijo Shaúl: Por favor toma a uno de los abadim contigo, sal, y busca a los asnos
4. Él fue por las montañas de Efrayím y por el territorio de Shalishah, pero no los encontró. Luego fueron por el territorio de Shaalim, pero no estaban allí. Fue por el territorio de Benjamin, pero tampoco los encontró allí.
5. Al llegar al territorio de Tzuf, Shaúl dijo a su sirviente que estaban con él: Ven, vamos a regresar, de otra forma mi abba cesará de pensar en los asnos y comenzará a preocuparse por nosotros.
6. Su sirviente respondió: Entonces, hay un hombre de Elohim en esta ciudad, un hombre que es altamente respetado, y todo lo que él dice prueba ser emet. Vamos a él; quizás nos pueda decir algo acerca a dónde podemos ir.
7. Pero mira Shaúl dijo a su sirviente, si vamos, ¿qué podemos llevarle al hombre de Elohim? Hemos usado todo el lechem en nuestras alforjas, y no hay nada que dar al hombre de Elohim, ¿Qué nos ha quedado?
8. Habló Shaúl al sirviente: Mira, tengo aquí en mi mano un cuarto de shekel de plata. Yo lo daré al hombre de Elohim para que nos diga qué rumbo tomar.
9. En el pasado en Yisrael, cuando un hombre iba a consultar a Elohim solía decir: Permítenos ir al vidente; porque él es llamado ahora un nabí cuando solía ser llamado vidente.

10. Tob dicho, Shaúl respondió a su sirviente. Ven, vamos Así que fueron a la ciudad donde estaba el hombre de Elohim.
11. Ascendiendo la cuesta al pueblo ellos encontraron muchachas que iban a sacar mayim, y les preguntaron: ¿Está el vidente aquí?
12. Las vírgenes les respondieron: Él está aquí, está justamente allí delante de ustedes. Dense prisa, porque él vino a la ciudad ha-yom, a causa que el pueblo está sacrificando ha-yom en bamah.
13. Encuéntralo tan pronto entren en la ciudad, antes de que vaya a bamah a comer; porque el pueblo no comerá hasta que él venga y barkú la ofrenda. Después, los que han sido invitados comerán. Así que suban, porque en este tiempo es como lo encontrarán.
14. Ellos subieron a la ciudad, y según entraban en la ciudad, allí estaba Schmuel viniendo a ellos para ir a bamah.
15. Ahora אַװאָר le había dado a Schmuel revelación, un yom antes que llegara Shaúl, diciendo:
16. *Mañana alrededor de esta hora Yo te mandaré un hombre del territorio de Benjamin. Tú lo ungirás príncipe sobre Mi pueblo Yisrael. Él salvará a Mi pueblo del poder de los Plishtim, porque Yo he visto la humillación de Mi pueblo, y su clamor de aflicción llegó a Mi.*
17. *Cuando Schmuel vio a Shaúl, אַװאָר le dijo: Aquí está el hombre del cual te hablé, el que va a gobernar a Mi pueblo.*
18. Shaúl se acercó a Schmuel en la entrada de la ciudad, diciendo: Dónde está por favor la bayit del vidente.
19. Schmuel le respondió a Shaúl: Yo soy el vidente. Ve delante de mí a lugar alto porque vas a comer ha-yom conmigo. En la mañana te dejaré ir; y te diré todo lo que está en tu leb.
20. Por tus asnos que se perdieron hace tres yamim, no se preocupe por ellos; han sido encontrados. Ahora, ¿Quién es todo el anhelo de Yisrael? ¿No es usted, y toda la bayit de su abba?
21. Shaúl respondió: ¡Soy sólo un hombre Benyamita, de la tribu más pequeña de Yisrael; mi mishpocha es la menos importante de todas las mishpachot de la tribu de Benjamin! ¿Por qué está hablando tal cosa para mí?



22. Schmuel tomó a Shaúl y a su sirviente, los trajo a la posada y los hizo sentar en el lugar reservado para el más importante de los huéspedes invitados, que numeraban como treinta personas.

23. Schmuel instruyó al cocinero: Sirve la porción que yo te di y te dije que pusieras aparte.

24. El cocinero tomó el espaldilla y lo que estaba sobre ella sirviéndola a Shaúl. Schmuel dijo: ¡Aquí está, esto es lo que queda! Ponlo delante de ti y come, fue guardado como un testimonio en preferencia a los otros, toma de él. Por tanto, Shaúl cenó con Schmuel ese yom.

25. Al descender de bamah a la ciudad, él preparó alojamiento para Shaúl en la azotea.

26. Ellos subieron temprano. Y vino a suceder sobre el amanecer del yom, que Schmuel llamó a Shaúl sobre la azotea de la bayit diciendo: Levántate para enviarte por tu derek. Shaúl se levantó, y ambos, él y Schmuel salieron.

27. Cuando ellos estaban bajando sobre el extremo de la ciudad, habló Schmuel a Shaúl: Dile al sirviente que siga adelante; así que el sirviente siguió. Pero usted, permanezca aquí, porque yo quiero que shemá las dabarim de Elohim.

## 10

1. Luego Schmuel tomó un frasco de aceite y lo derramó sobre su cabeza, y lo besó, diciendo: ¿No te ha ungido אַװאָר para ser líder sobre Su heredad?

2. Después que se vaya ha-yom de mi, encontrarás dos hombres junto a la sepultura de Rachel, en las fronteras de Benyamin y Tzeltzah. Ellos dirán que los asnos que estabas buscando han sido encontrados, y que tu abba ha dejado de pensar en los asnos y está angustiado por usted, diciendo: ¿Qué haré acerca de mi hijo?

3. Sigue de allí y llegarás al Roble de Tavor. Tres hombres te encontrarán allí en derek subiendo a Elohim en Beit-El. Uno de ellos lleva tres corderitos, el otro lleva tres panes y el tercero un cuero de vino.

4. Ellos te saludarán y te darán dos panes, que los aceptarás de sus manos.

5. Después de eso, llegarás a Giveah de Elohim, donde está el campamento de los Plishtim, hay un guarnición de los Plishtim. Al llegar allí a la ciudad, te encontrarás con un grupo

de nebiím descendiendo del bamah, portando liras, panderos, flautas y arpas; y ellos estarán profetizando.

6. ¡Entonces la Ruach de אַװאָר caerá sobre ti; y profetizarás con ellos y serás convertido en otro hombre!

7. Cuando estas señales vengan sobre ti, sólo haga lo que sientas hacer, porque Elohim está contigo.

8. Entonces descenderás delante de mí a Gilgal, y allí yo descenderé a ti para ofrecer ofrendas quemadas y presentar korbanot de Shalom. Espera siete yamim, hasta que yo vaya donde usted y le haga conocer qué debe hacer.

9. Como sucedió, tan pronto él volvió su espalda para dejar a Schmuel, Elohim le dio otro leb; y todas esas señales sucedieron ese yom.

10. Cuando ellos llegaron a la colina, allí delante de él había un grupo de nebiím, la Ruach de אַװאָר cayó sobre él y profetizó junto con ellos.

11. Cuando aquellos que lo conocían desde antes lo vieron allí, profetizando con los nebiím, se preguntaron uno al otro: ¿Qué sucedió con el hijo de Kish? ¿Está Shaúl entre los nebiím?

12. Alguien entre la multitud respondió: ¿Y quién es su abba? Así que se hizo un mishle, ¿Está Shaúl entre los nebiím?

13. Cuando él terminó de profetizar, llegó a la colina.

14. Habló un Tío de Shaúl a él y su sirviente: ¿Adónde fueron? Él respondió: A buscar los asnos. Cuando vimos que no los encontrábamos, fuimos a Schmuel.

15. El tío de Shaúl dijo, dime lo que Schmuel les dijo

16. Shaúl respondió a su tío: Él nos dijo que los asnos habían sido encontrados, pero acerca del malkut, no dijo nada del asunto.

17. Schmuel convocó a todo el pueblo delante de אַװאָר en Mitzpah.

18. Habló a los beney-Yisrael: Aquí está lo que אַװאָר el Elohim de Yisrael dice: *Yo saqué a los beney-Yisrael de Mitzrayim. Yo los rescaté de la mano de Faraoh melek de Mitzrayim y del poder de todos los malkutim que los oprimían.*

19. *Hoy ustedes han rechazado a su Elohim, Quien Mismo los rescató de todos sus adversarios y tribulaciones, y ustedes Le han dicho a Él: No, pero nombra a un melek sobre nosotros. Así que*

por lo tanto, preséntense delante de אַװאָר por sus tribus, y por sus miles.

20. Así, pues, Schmuel hizo que todas las tribus de Yisrael vinieran al frente y la tribu de Benyamin fue escogida por suertes.

21. Él hizo que la tribu de Benyamin viniera al frente por sus mishpachot, y la familia de Matri fue escogida por suertes, y ellos acercaron a la familia de Matri hombre a hombre y Shaúl el hijo de Kish fue escogido, pero cuando lo buscaron, no podía ser encontrado.

22. Y Schmuel preguntó a אַװאָר: ¿Ha venido el hombre aquí? אַװאָר respondió: *Allí está, escondido entre el bagaje.*

23. Ellos corrieron y lo trajeron de allí, y cuando él se paró entre el pueblo era cabeza y hombros más alto que todos alrededor.

24. Habló Schmuel a todo el pueblo: ¿Ven ustedes al hombre que אַװאָר ha escogido, que no hay nadie como él entre todo el pueblo? Entonces todo el pueblo gritó: ¡Larga chayim para el melek!

25. Schmuel dijo al pueblo qué clase de estatutos debían de hacerse en el malkut, entonces los escribió en un rollo y lo puso delante de אַװאָר. Después de eso, él despidió al pueblo, todos a su bayit.

26. Shaúl también fue a bayit a Giveah, acompañado por un grupo de hombres cuyos lebabot Elohim había tocado.

27. Pero los hijos de Beyilaal dijeron Verdad, había algunos perversos que dijeron: ¿Cómo puede este hombre salvarnos? Ellos no le mostraron ningún respeto y no le trajeron regalo, pero él guardó silencio.

## 11

1. Entonces subió Nachash el Amoni, y acampó en contra Yavesh-Gilad; y todos los hombres de Yavesh dijeron a Nachash: Haz un brit con nosotros, y te serviremos.

2. Y Nachash el Amoni les respondió: Yo haré un brit con ustedes con esta condición: que yo pueda sacarles todos sus ojos derechos, y ponerlo como afrenta sobre kol Yisrael.

3. Los hombres de Yavesh respondieron: Danos siete yamim de favor inmerecido para enviar mensajeros por todo el territorio de

Yisrael; entonces, si nadie nos rescata, nos rendiremos a ti.

4. Los mensajeros vinieron a Giveah, donde vivía Shaúl, y dijeron estas dabarim al oído del pueblo; y todo el pueblo gritó y lloró.

5. Mientras esto sucedía, vino Shaúl, siguiendo los bueyes del campo, Shaúl preguntó: ¿Qué le pasa al pueblo que los hace gritar así? Ellos le dijeron lo que los hombres de Yavesh habían dicho.

6. Y la Ruach de Elohim cayó sobre Shaúl cuando él oyó la noticias, y su enojo fue encendido grandemente.

7. Él agarró un par de bueyes y los cortó en pedazos; entonces los mandó con mensajeros por todo el territorio de Yisrael, diciendo: ¡Cualquiera que no venga y siga a Shaúl y Schmuel, esto es lo que se hará a su buey! El temor de אַװאָר cayó sobre el pueblo, y ellos salieron para la batalla como un hombre.

8. Cuando él los contó en Bezek, en bamah; había trescientos mil de todos los hombres de Yisrael; los hombres de Yahudáh numeraban trece mil.

9. A los mensajeros que habían venido, dijeron: Díganle a los hombres de Yavesh-Gilad: mañana al tiempo que el shemesh haya calentado, ustedes habrán sido rescatados. Los mensajeros regresaron, y dijeron esto a los hombres de Yavesh; ellos estaban muy alegres.

10. Entonces los hombres de Yavesh dijeron a Nachash el Amoni: Mañana nosotros saldremos a ustedes, y pueden hacer con nosotros lo que quieran.

11. Al yom siguiente Shaúl dividió al pueblo en tres compañías. Entonces entraron al campamento de los Amoni durante la guardia de la mañana y atacaron a los amonitas hasta el calor de yom, aquellos que quedaban estaban tan dispersos que no quedaron dos juntos.

12. El pueblo dijo a Schmuel: Quienes son los hombres que dijeron: ¿Es Shaúl el que nos va a gobernar? Entréguenlos a nosotros para poder matarlos.

13. Habló Shaúl: Nadie será puesto a muerte ha-yom, porque ha-yom אַװאָר ha rescatado a Yisrael.

14. Entonces Schmuel dijo al pueblo: Vengan, vamos a Gilgal y renovaremos el malkut allí.

15. Así todo el pueblo fue a Gilgal; y allí en Gilgal, Schmuel ungió a Shaúl para ser melek delante de אַדבאַר en Gilgal. Ellos presentaron korbanot allí como ofrendas de Shalom delante de אַדבאַר, y allí Shaúl y todos los beney-Yisrael celebraron con gran simchah.

## 12

1. Schmuel dijo a todo Yisrael: Miren, yo he escuchado a la voz de ustedes en todo lo que me han dicho, he puesto un melek sobre ustedes.

2. Allá está el melek, caminando delante de ustedes; pero yo estoy viejo y lleno de canas. Ahí están mis hijos con ustedes, y mi halacha a estado delante de ustedes desde que soy un niño hasta ha-yom.

3. Y aquí estoy; he sido testigo delante de אַדבאַר y delante de su ungió. ¿Alguno de ustedes piensa que he tomado su buey o asno, he defraudado u oprimido, o he aceptado soborno, aún hasta una sandalia, para privarlo de tzedakah? Díganme, y yo lo restauraré.

4. Ellos respondieron: Tú no nos has defraudado ni oprimido, y no has aceptado nada de la mano de nadie.

5. Habló a ellos: Testigo es אַדבאַר contra ustedes, y Su Ungido es testigo contra ustedes ha-yom, que ustedes no han encontrado nada en mis manos. Y ellos respondieron: Él es testigo.

6. Schmuel dijo al pueblo: Fue אַדבאַר quien nombró a Mosheh y a Aharon, y trajo a sus abot de la tierra de Mitzrayim.

7. Ahora, estense quietos, porque yo voy a estar en juicio con ustedes delante de אַדבאַר por todos los actos tzadik que אַדבאַר hizo por ustedes y por sus abot.

8. Después que Yaakob y sus beney entraron en Mitzrayim, y Mitzrayim los humilló, entonces nuestros abot clamaron a אַדבאַר; y אַדבאַר mandó a Mosheh y Aharon, quienes sacaron a nuestros abot fuera de Mitzrayim y los hizo habitar aquí en este lugar.

9. Después ellos se olvidaron de אַדבאַר su Elohim; así que Él los entregó en manos de Sisra, comandante de las huestes de Yavin melek de Hatzor, y en manos de los Plishtim, y en manos del melek de Moab; y pelearon contra ellos.

10. Ellos clamaron a אַדבאַר diciendo: Hemos pecado por abandonar a אַדבאַר y servir a los

baalim y los ashtarot. Pero ahora, si Tú nos rescatas del poder de nuestros enemigos, nosotros te serviremos.

11. Así אַדבאַר envió a Yerubaal, Bedan, Yiftach y Schmuel para rescatarnos del poder de nuestros enemigos en todo lugar, y han vivido con seguridad.

12. Cuando ustedes vieron que Nachash melek de los beney Amón los estaba atacando, ustedes me dijeron: No, nosotros queremos un melek que reine sobre nosotros, cuando אַדבאַר su Elohim era su Melek.

13. Entonces, aquí está el melek que ustedes han escogido, el que ustedes pidieron. Miren, אַדבאַר ha puesto un melek sobre ustedes.

14. Si ustedes temen a אַדבאַר, le sirven y obedecen su voz, y no se rebelan contra los mitzwot de אַדבאַר, si ambos ustedes y el melek que reina sobre ustedes permanecen seguidores de אַדבאַר su Elohim,

15. Si rehúsan obedecer la voz de אַדבאַר y se rebelan contra los mitzwot de אַדבאַר, entonces la mano de אַדבאַר estará sobre ambos ustedes y su melek.

16. Ahora, por tanto permanezcan y vean la gran obra que אַדבאַר hará delante de sus propios ojos.

17. Ahora es el tiempo de la cosecha de trigo, ¿no es así? Voy a clamar a אַדבאַר para que envíe truenos y lluvia y ustedes verán como testigos qué perverso han sido delante de los ojos de אַדבאַר por lo que han hecho de pedir un melek.

18. Schmuel llamó a אַדבאַר y אַדבאַר envió truenos y lluvia ese yom. Entonces todo el pueblo tuvo temor de אַדבאַר y de Schmuel.

19. Todo el pueblo dijo a Schmuel: Presenta tefiláh a אַדבאַר Eloheyka por tus abadim, para que no muramos, porque a todos nuestros pecados hemos añadido esta maldad de pedir un melek sobre nosotros.

20. Habló Schmuel al pueblo: No teman. Ustedes de cierto han hecho toda esta iniquidad; y ahora, no se aparten de seguir a אַדבאַר; sino sirvan a אַדבאַר con todo su leb.

21. No se vuelvan hacia cosas sin valor; porque entonces irán tras cosas inservibles que no pueden ayudar ni rescatar, ellas son sin valor.

22. Por ahabá a la Grandeza de Su Nombre, אַדבאַר no abandonará a Su Pueblo; porque le ha

complacido a אַװאָר hacerlos un pueblo para Él mismo.

23. En cuanto a mí, ¡Lejos esté de mí pecar contra אַװאָר cesando de orar por ustedes! Más tob, yo continuaré enseñando lo tob y justo de la halacha.

24. Solamente tengan temor de אַװאָר, y sírvanle en emet con todo su leb; ¡Consideren qué grandes cosas Él ha hecho por ustedes!

25. Si ustedes insisten en hacer cosas perversas, ustedes serán consumidos, ¡Ambos ustedes y su melek!

### 13

1. Shaúl reinó un año, y cuando reinaba en Yisrael por dos años

2. Shaúl escogió a tres mil de los hombres de Yisrael. Dos mil de ellos estaban con Shaúl en Michmas y en las montañas de Beit-El, y mil estaban con Yahonatan en Givah-Benyamin. El resto del pueblo los envió de regreso a sus tiendas.

3. Yahonatan golpeó la guarnición de los Plishtim que estaba en Geva. Los Plishtim oyeron de esto; así que Shaúl hizo sonar el shofar por toda Ha Aretz, diciendo: ¡Shemá los Ibrim!

4. Todo Yisrael oyó que Shaúl había golpeado la guarnición de los Plishtim, así que eso hizo que Yisrael contendiera con los Plishtim. Y los beney-Yisrael se juntaron en pos de Shaúl en Gilgal,

5. Mientras los Plishtim se reunieron para hacer la guerra a Yisrael, treinta mil carruajes, seis mil jinetes y un ejército tan grande como los granos de arena en la costa del mar. Ellos subieron y acamparon en Michmas, al este de Beit-Aven.

6. Los hombres de Yisrael vieron que sus opciones eran limitadas y que el pueblo estaba tan presionado que se estaban escondiendo en cuevas, en matorrales, en hendiduras de rocas, en torres de vigilancia y en cisternas;

7. Mientras algunos de los hebreos cruzaron el Yarden hacia el territorio de Gad y Gilad. Pero Shaúl todavía estaba en Gilgal donde todo el pueblo estaba ansioso de seguirlo.

8. Él esperó siete yamim para el testimonio designado, como Schmuel había instruido; pero Schmuel no vino a Gilgal; así que el ejército empezó a desertar.

9. Shaúl dijo: Traíganme las víctimas, la ofrenda quemada y las ofrendas de Shalom, y él ofreció la ofrenda quemada.

10. Tan pronto había terminado de ofrendar, allí estaba Schmuel, él había venido, y Shaúl salió a recibirlo y saludarlo.

11. Schmuel dijo: ¿Qué es lo que has hecho? Shaúl respondió: Yo vi que el ejército estaba desertando, que tú no habías venido durante el tiempo convenido y que los Plishtim se habían reunido en Michmas.

12. Y dije: Ahora los Plishtim caerán sobre mí en Gilgal, y no hice chalah a אַװאָר, así que me forcé y ofrecí la ofrenda quemada.

13. Habló Schmuel a Shaúl: Hiciste una cosa alocadamente. No observaste el mitzwah de אַװאָר su Elohim, el cual te ordenó. Si lo hubieras hecho, אַװאָר hubiera puesto tu malkut sobre Yisrael le-olam-wa-ed.

14. Ahora tu malkut no continuará. אַװאָר buscará un hombre tras su propio leb, y אַװאָר lo nombrará para ser soberano sobre su pueblo, porque tú no observaste lo que אַװאָר te ordenó hacer.

15. Entonces Schmuel salió de Gilgal y subió a Givat-Benyamin. Shaúl contó cuántos había todavía con él, alrededor de seiscientos hombres.

16. Shaúl, Yahonatan su hijo y los hombres con él se quedaron en Givat-Benyamin, pero los Plishtim acamparon en Michmas.

17. Los corruptos salieron del campamento de los Plishtim, tres de ellos: un grupo se volvió hacia el derek que va a Ofrah en el territorio de Shual;

18. Otro grupo tomó el derek de Beit-Horon; y otra compañía tomó el derek hacia el desierto que mira al Wadi de Tzvoim.

19. Ahora no se encontraba ningún herrero en toda Eretz Yisrael, porque los Plishtim habían dicho: No queremos que los hebreos hagan espadas ni lanzas;

20. Así que, cuando alguno de los beney-Yisrael quería afilar su azadón, su reja de arado, hacha o su pico, tenía que descender a los Plishtim,

21. Donde los precios exorbitantes eran dos tercios de shekel por afilar un pico o una a reja de arado y un tercio de shekel por afilar un hacha o poner la agujada en su astil.

22. Por tanto, cuando vino el tiempo de pelear, nadie en el ejército de Shaúl y Yahonatan estaba equipado con espada o lanza; a pesar de que Shaúl y Yahonatan su hijo sí los tenían.

23. Una guarnición de los Plishtim había salido al paso en Michmash.

#### 14

1. Vino a suceder un yom que Yahonatan el hijo de Shaúl dijo al joven que cargaba su armadura: Ven, vamos a cruzar hacia la guarnición de los Plishtim en el otro lado. Pero no se lo dijo a su abba.

2. Shaúl estaba esperando en el borde extremo de Giveah debajo de un eytz de granadas en Migron; la fuerza con él numeraba seis cientos hombres.

3. Achiyah el hijo de Achituv, el fraterno de Ichavod, hijo de Pinchas, hijo de Eli, el kohen de אַװאָר en Shiloh, estaba usando un efod. Nadie sabía a donde había ido Yahonatan.

4. Entre los desfiladeros que Yahonatan estaba tratando de cruzar en la guarnición de los Plishtim había una roca aguda en un lado y otra roca aguda al otro lado; el nombre de una era Botzetz, y de la otra, Seneh.

5. Una de las rocas estaba en el norte, al frente de Michmash, y la otra en el sur, al frente de Geva.

6. Habló Yahonatan a su paje-criado de armas: Ven, vamos a cruzar la guarnición de esta gente incircuncisa. Quizás אַװאָר hará algo por nosotros, puesto que אַװאָר puede rescatar poca gente tan fácil como a muchos.

7. Y su escudero le dijo: Haz todo lo que tu leb te incline a hacer, yo estoy contigo, mi leb es como tu leb.

8. Habló Yahonatan: Tob, cruzaremos a esos hombres y descenderemos de repente sobre ellos.

9. Si ellos dicen: Esperen hasta que vayamos a ustedes, nos pararemos quietos donde estamos y no subiremos contra ellos.

10. Pero si ellos dicen: Suban a nosotros, nosotros subiremos; y esa será la ot que אַװאָר nos ha dado la victoria sobre ellos.

11. Así que los dos dejaron que su presencia fuera conocida por la guarnición de los Plishtim; y los Plishtim dijeron: ¡Miren, algunos hebreos

saliendo de las cuevas donde se han estado escondiendo!

12. Entonces los hombres de la guarnición dijeron a Yahonatan y a su paje de armas: Suban a nosotros; queremos enseñarles algo. Yahonatan le dijo a su nasah de armas detrás de él: Sube detrás de mí, porque אַװאָר los ha entregado a las manos de Yisrael.

13. Yahonatan trepó, usando sus manos así como sus pies, con el paje de armas detrás de él. Los Plishtim cayeron delante de Yahonatan, y su paje de armas que iba detrás de él, los remató.

14. Esa primera matanza, de alrededor de veinte hombres, fue llevada a cabo por Yahonatan y su paje de armas con dardos, hondas y piedrecillas del campo.

15. Hubo temblor en el campamento de los Plishtim; y en toda la gente de la guarnición y los grupos de incursión cayeron en pánico, y la tierra fue golpeada con temblor, hubo gran consternación por Elohim.

16. Los hombres de Shaúl de guardia en Giveat-Benyamin podían ver el campamento enemigo dispersándose y corriendo en todas las direcciones.

17. Shaúl ordenó las fuerzas con él a pasar revista y ver quien faltaba. Así que pasaron revista, y encontraron que Yahonatan y su paje de armas no estaban presentes.

18. Shaúl le dijo a Achiyah: Trae aquí el efod porque él vestía el efod en ese yom delante de Yisrael.

19. Pero mientras Shaúl estaba hablando con el kohen, el tumulto en el campamento de los Plishtim continuaba y se ponía más escandaloso. Shaúl dijo al kohen: Baja tu mano.

20. Shaúl y la fuerza completa con él se agruparon y fueron a la batalla, pero encontraron a los Plishtim peleando el uno con el otro en total confusión.

21. Los abadim de los campos circundantes, que previamente habían estado con los Plishtim y habían subido con ellos al campamento, desertaron y fueron a Yisrael con Shaúl y Yahonatan.

22. Todos los hombres de Yisrael que se habían escondido en las montañas de Efrayím los persiguieron en batalla, cuando escucharon que



los Plishtim huían, ellos los persiguieron en aquella batalla.

23. Salvó אַװאָר a Yisrael ese yom, y la batalla llegó tan lejos como Beit-Aven.

24. Los hombres de Yisrael fueron puestos en apuro aquel yom, por que Shaúl había conjurado al pueblo, diciendo: Una maldición sobre cualquiera que coma lechem hasta la laila cuando haya terminado de tomar venganza sobre mis enemigos, será maldecido. Así que ninguno del pueblo probó lechem.

25. Toda la tierra de yaar era un denso bosque donde abundaban las abejas en el suelo.

26. Y el pueblo entró en el lugar de las abejas, y ellos continuaron hablando, y no hubo uno que llevara sus manos a su boca, porque el pueblo temía al juramento.

27. Pero Yohonatan no había oído a su abba proclamar este juramento sobre el pueblo, así que él puso el extremo de su cetro en su mano, lo mojó en el panal de miel y lo llevó a su boca; y por tal motivo sus ojos se aclararon.

28. Pero uno del pueblo dijo en respuesta: Tu abba solemnemente advirtió al pueblo con este juramento: Una maldición sobre cualquier hombre que coma lechem ha-yom. Y el pueblo se estaba desmayando de hambre.

29. Yohonatan lo sabía, y dijo: Mi abba ha destruido Ha Aretz. Mira como mis ojos se han aclarado porque he probado un poco de esta miel.

30. ¡Cuánto mucho más grande habría sido la matanza de los Plishtim ha-yom si el pueblo hubiera comido libremente del botín que ellos encontraron donde sus enemigos!

31. Y ese yom él golpeó algunos de los Plishtim en Michmash, pero el pueblo estaba muy exhausto.

32. Así que el pueblo se abalanzó sobre el botín, tomaron rebaños, manadas y terneros, los mataron en el suelo, y el pueblo comió con la dahm.

33. Le fue dicho a Shaúl: Mira como el pueblo está pecando contra אַװאָר, comiendo con su dahm. Él dijo: ¡Ustedes no han sido fieles! ¡Ruédlenme acá una piedra grande este yom!

34. Habló Shaúl, vayan entre el pueblo, y díganle: Cada uno traerá su vaca y su oveja y la matará aquí. Entonces comerá. No pequen contra

אַװאָר por comer con su dahm. Así, pues, cada persona trajo su animal con él esa laila y lo mató allí.

35. Shaúl erigió un mizbeach a אַװאָר; fue el primer mizbeach que él erigió a אַװאָר.

36. Shaúl dijo: Vamos tras los Plishtim por la laila. Los saquearemos hasta el alba; no dejaremos ni uno vivo. Ellos respondieron: Haz lo que te parezca tob a ti. Pero el kohen dijo: Acerquémonos a Elohim aquí

37. Shaúl consultó a Elohim: ¿Si yo desciendo para perseguir a los Plishtim, los entregarás en las manos de Yisrael? Él no le respondió ese yom.

38. Shaúl dijo: Vengan acá todos ustedes jefes de Yisrael. Piensen cuidadosamente: ¿quién ha cometido este pecado ha-yom?

39. Porque, así como vive אַװאָר, Quien rescata a Yisrael, aún si prueba ser Yohonatan mi hijo, él debe morir. Pero nadie de entre el pueblo le respondió.

40. Entonces dijo a todo Yisrael: Ustedes estén en un lado, yo y mi hijo Yohonatan estaremos del otro lado. El pueblo respondió a Shaúl: Haz lo que te parezca tob

41. Habló Shaúl a אַװאָר el Elohim de Yisrael: ¿Danos una porción perfecta? Yohonatan y Shaúl fueron escogidos por suertes, y el pueblo se fue libre.

42. Shaúl dijo: Echen las suertes entre yo y Yohonatan mi hijo, Yohonatan fue escogido por suertes.

43. Entonces Shaúl dijo a Yohonatan: Dime lo que hiciste. Yohonatan le dijo: Sí, yo probé un poco de miel con el extremo de mi cetro en mi mano: Aquí estoy; estoy listo para morir.

44. Habló Shaúl ¡Así me haga Elohim y así me añada, que sin duda moriras, Yohonatan!

45. Habló el pueblo a Shaúl: ¿Tiene Yohonatan que morir, quien ha llevado a cabo este gran rescate en Yisrael ha-yom? ¡Elohim lo prohíba: Así como vive אַװאָר, ni un solo pelo de su cabeza caerá a tierra; porque él trabajó con Elohim ha-yom! De esta forma el pueblo imploró por Yohonatan, así que no murió.

46. Entonces Shaúl cesó de perseguir a los Plishtim, y los Plishtim regresaron a su propio territorio.

47. Así, pues, Shaúl tomó posesión del reinado de Yisrael. Él peleó contra todos sus enemigos

por todos los lados, contra Moab, los hijos de Amón, Edom, los melekim de Tzovah y los Plishtim. No importa a donde se volvía, él los derrotaba.

48. Él demostró su valentía al atacar a Amalek, y salvó a Yisrael del poder de aquellos que lo estaban aplastando.

49. Los hijos de Shaúl eran Yahonatan, Yishvi y Malchi-Shua, mientras que el nombre de sus dos hijas eran estos: el nombre de la primogénita Merav, y la menor Michal.

50. La mujer de Shaúl se llamaba Achinoam la hija de Achimaatz; el nombre del comandante de sus huestes era Abner el hijo de Ner, hijo de un pariente de Shaúl.

51. Kish era el abba de Shaúl, y Ner el abba de Abner era el hijo de Yamin, hijo de Aviel.

52. Por todo el tiempo que Shaúl vivió hubo guerra vehemente contra los Plishtim. Cuando Shaúl veía a un hombre poderoso o valiente, él lo reclutaba para su servicio.

## 15

1. Habló Schmuel a Shaúl: Me envió אַדבאַר para ungirte melek sobre su pueblo Yisrael. Ahora Shemá toda la voz de אַדבאַר.

2. Aquí está lo que אַדבאַר-Tzebaot dice: *Yo recuerdo lo que Amalek hizo a Yisrael, como ellos pelearon contra Yisrael cuando ellos subían de Mitzrayim, ahora tomaré venganza.*

3. *Ahora ve y ataca a Amalek, y destruye completamente todo lo que ellos tienen. No los perdones, sino mata hombres, mujeres, niños, bebés, vacas, ovejas, camellos y asnos. Y lo dedicarás a él y todo lo de él para destrucción.*

4. Shaúl convocó al pueblo y pasó revista en Gilgal, dos cientos mil soldados a pie, con otros diez mil hombres de Yahudáh.

5. Shaúl llegó a las ciudades de Amalek y se tendió en espera en el valle.

6. Shaúl dijo a los Kenitas: Váyanse, retírense, dejen sus casas allí con los Amaleki. De otra forma, yo los destruiré a ustedes junto con ellos, a pesar que ustedes tuvieron chesed con todos los beney-Yisrael cuando ellos salieron de Mitzrayim. Así, pues, los Keni salieron de entre los Amalekitas.

7. Entonces Shaúl atacó a Amalek, empezando en Havilah y continuando hacia Shur, en la frontera con Mitzrayim.

8. Él tomó vivo a Agag el melek de Amalek; destruyó completamente el pueblo, pasándolos por la espada.

9. Pero Shaúl y el pueblo salvaron a Agag vivo, junto con lo mejor de los rebaños y del ganado, y de los frutos de las viñas, y todo lo que era tob, no estaban inclinados a destruir estas cosas. Pero todo lo que era vil e inutil ellos destruyeron completamente.

10. Luego vino la Dabar de אַדבאַר sobre Schmuel, diciendo:

11. *Me he arrepentido de haber puesto a Shaúl por melek, porque él se ha vuelto de seguirme y no ha obedecido Mis órdenes.* Esto entristeció mucho a Schmuel, así que él lloró delante de אַדבאַר toda la laila.

12. Cuando Schmuel se levantó temprano para reunirse con Shaúl en la mañana; le fue dicho a Schmuel, diciendo: Shaúl vino a Karmel, y ha levantado ofrenda y luego descendió a Gilgal.

13. Vino Schmuel a Shaúl; y habló Shaúl diciendo: ¡Yevarechecha אַדבאַר! Yo he hecho lo que אַדבאַר ha hablado.

14. Habló Schmuel: ¿Qué significa entonces que hay bálido de ovejas en mis orejas y bramido de las reses oigo en mis oídos?

15. Habló Shaúl: Yo lo he traído de los Amalekitas, porque el pueblo perdonó lo mejor de las ovejas y ganado para ofrendar a אַדבאַר tu Elohim. Pero destruyeron el resto completamente.

16. Habló Schmuel a Shaúl: ¡Quédate, yo te voy a decir lo que אַדבאַר me habló anoche! Él dijo: Habla.

17. Habló Schmuel: ¿Siendo usted pequeño a Sus ojos, fuiste hecho cabeza de las tribus de Yisrael que aún אַדבאַר te ungió melek sobre Yisrael?

18. Envió אַדבאַר a usted a una misión y Habló: Vaya y destruya a los pecadores, los Amalekitas, haga guerra hasta que ellos sean completamente exterminados.

19. Por qué entonces usted hizo otra cosa y no obedeció la voz de אַדבאַר ¿Usted saltó sobre los despojos e hizo lo malo delante de אַדבאַר?

20. Habló Shaúl a Schmuel: Yo sí presté atención a la voz de אַדבאַר y estuve sobre el derek que אַדבאַר me envió. Traje de regreso a Agag melek de los Amalekitas, y destruí completamente los Amalekitas.

21. Pero el pueblo tomó algo del botín, lo mejor del rebaño y del ganado destinados a destrucción, para ofrendar a אַדבאַר tu Elohim en Gilgal.

22. Habló Schmuel: ¿Se complace אַדבאַר en ofrendas quemadas y korbanot-zebach como en Shemá las dabarim de אַדבאַר? Ciertamente Shemá es mejor que los korbanot, y es mejor que la grasa de los carneros.

23. Porque la rebelión es como adivinación, y es como perversidad e idolatría. Porque tú has rechazado la Dabar de אַדבאַר, también eres rechazado como melek.

24. Habló Shaúl a Schmuel: Yo he pecado. Violé la orden de אַדבאַר y tus dabarim también, porque tuve temor del pueblo y escuché lo que ellos dijeron.

25. Ahora, por favor, remueve mi pecado; y regresa conmigo, para que yo pueda adorar a אַדבאַר tu Elohim.

26. Habló Schmuel a Shaúl: Yo no regreso contigo, porque tú has rechazado la Dabar de אַדבאַר, y te rechaza אַדבאַר como melek sobre Yisrael.

27. Y Schmuel volvió su rostro para irse y Shaúl agarró el borde de su manto, y éste se rasgó.

28. Habló Schmuel: Cortó אַדבאַר el malkut de Yisrael de usted este yom y se lo dará a un beney que es mejor que usted.

29. El fuerte de Yisrael no miente y no se arrepiente, porque Él no es hombre para arrepentirse,

30. Habló: Yo he pecado; yo ruego muéstrame respeto ahora delante de los zechanim del pueblo y delante de Yisrael por regresar conmigo, para que yo pueda adorar a אַדבאַר tu Elohim.

31. Así que Schmuel siguió a Shaúl de regreso, y Shaúl adoró a אַדבאַר.

32. Habló Schmuel: Trae a Agag melek de Amalek aquí a mí. Agag vino a él temblando, diciendo: Sin duda, la mía será una muerte amarga.

33. Habló Schmuel a Agag: Así como tu espada ha dejado mujeres sin hijos, así tu ima será sin

hijos entre las mujeres. Entonces Schmuel cortó a Agag en pedazos delante de אַדבאַר en Gilgal.

34. Schmuel regresó a Ramatayim, y Shaúl subió a su bayit en Giveat-Shaúl.

35. Nunca más Schmuel vio a Shaúl, hasta el yom de su muerte. Pero Schmuel lloró a Shaúl, y אַדבאַר se lamentó de lo que Él había hecho a Shaúl melek sobre Yisrael.

## 16

1. Habló אַדבאַר a Schmuel: *¿Por cuánto tiempo más llorarás por Shaúl, ahora que Yo lo he rechazado para ser melek sobre Yisrael? Llena tu cuerno de aceite, y salga; Yo te enviaré a Yishai el Beit-Lachmi, porque Yo he escogido un melek para Mí de entre sus hijos.*

2. Habló Schmuel: ¿Cómo puedo ir? Si Shaúl oye de esto, él me hará matar. אַדבאַר dijo: *Toma una novilla contigo, y diga: He venido a ofrendar para אַדבאַר.*

3. *Haz llamar a Yishai al korban. Yo te diré qué hacer, y ungirás para Mí la persona que Yo te señale.*

4. Schmuel hizo lo que habló אַדבאַר y arribó en Beit-Lechem. Los zechanim de la ciudad estaban sorprendidos de verlo, y hablaron: ¿Vienes en Shalom?

5. Habló: En Shalom. He venido a ofrendar para אַדבאַר. Dedíquense como Kadosh, y vengan conmigo al korban. Él dedicó como Kadosh a Yishai y a sus hijos, y los llamó para el korban-zebach.

6. Cuando habían venido, él miró a Eliav, y dijo: Ciertamente que el ungido de אַדבאַר está delante de Él.

7. Habló אַדבאַר a Schmuel: *No prestes atención cómo luce él en su estatura, porque Yo lo he rechazado. אַדבאַר no mira la forma como los hombres miran, los hombres miran la apariencia externa, pero אַדבאַר mira el leb*

8. Llamó Yishai a Avinadav delante de Schmuel; él habló: No escogió tampoco a éste, אַדבאַר.

9. Yishai presentó a gran asombro; él habló: No escogió tampoco a éste, אַדבאַר.

10. Yishai presentó siete de sus hijos delante de Schmuel; habló Schmuel a Yishai: No escogió אַדבאַר ninguno de estos.

11. Habló Schmuel a Yishai ¿Están todos tus hijos aquí? Él habló: Todavía queda el más joven; él está allá fuera atendiendo las ovejas. Habló Schmuel a Yishai: Envía por él, porque no nos sentaremos hasta que él llegue.

12. Él lo hizo llamar y lo trajeron. Era rubio-oscuro, pelo rojizo, muy tob parecido. Habló אַװאָר: *Pongase de pie y úngelo, éste es.*

13. Tomó Schmuel el cuerno de aceite y lo ungió allí en presencia de sus hermanos. Desde ese yom en adelante, la Ruach de אַװאָר cayó sobre Dawid con poder. Así que Schmuel salió y se fue a Ramatayim.

14. Pero la Ruach de אַװאָר se apartó de Shaúl; y un ruach malvado de אַװאָר lo molestaba.

15. Los abadim de Shaúl le dijeron a él: ¿Hay un ruach de Elohim que te atormenta?

16. Permita nuestro amo ordenar a sus abadim que estamos delante de usted, buscar un hombre experimentado que toque el arpa. Entonces si el ruach malo por Elohim viene sobre usted, él tocará y lo refrescará.

17. Shaúl dijo a sus abadim: Encuéntrenme un hombre que toque tob, y tráiganlo a mí.

18. Uno de los abadim habló, yo he visto uno de los hijos de Yishai el Beit-Lechemita que es experimentado en tocar, hombre valiente, hombre de guerra, prudente en todas las cosas, tob parecido y אַװאָר está con él.

19. Envió Shaúl mensajeros a Yishai, diciendo: Envíe para mi a Dawid su hijo, quien está con las ovejas.

20. Yishai agarró un asno, lo cargó con un omer de lechem, una botella de vino y un cabrito, y envió a Dawid su hijo a Shaúl.

21. Dawid vino a Shaúl y se presentó delante de él. Shaúl lo amó grandemente y lo hizo su paje de armas.

22. Envió Shaúl mensaje a Yishai diciendo: Deje a Dawid permanecer delante de Mí, porque ha encontrado favor ante mis ojos.

23. Vino a suceder que cuando el ruach malo permitido por Elohim caía sobre Shaúl, Dawid tomaba el arpa y la tocaba con sus manos, entonces Shaúl se refrescaba y se sentía tob, y el ruach maligno lo dejaba.

1. Los Plishtim reunieron sus tropas para la guerra, agrupándose en Sokhoh que pertenece a Yahudáh y acampando entre Sokhoh y Azekah en Efes-Damim.

2. Shaúl y los hombres de Yisrael se agruparon y acamparon en el Valle de Elah y establecieron su línea de batalla opuesta a los Plishtim.

3. Los Plishtim ocupaban una posición en una har y Yisrael una posición en otra har, con un valle entre ellos.

4. Allí salió un campeón del campamento de los Plishtim llamado Golyat, de Gat, que tenía cuatro codos y un palmo de alto.

5. Él tenía un casco de bronce en su cabeza, y usaba una armadura que pesaba cinco mil shekels de bronce.

6. Tenía armadura de bronce protegiendo sus piernas y escudo de bronce entre sus hombros.

7. El eje de su lanza era tan grande como el rodillo de un tejedor, y la cabeza de su lanza pesaba seiscientos shekels de hierro. Su paje de armas iba delante de él.

8. Él se paró y gritó a los ejércitos de Yisrael: ¿Por qué salen y establecen una línea de batalla? Yo soy Plishti, y ustedes abadim de Shaúl, así que escojan un hombre de entre ustedes, y que descienda a mí.

9. Si él puede pelear conmigo y matarme, nosotros seremos sus esclavos; pero si yo le gano y lo mato, ustedes se convertirán en nuestros esclavos y nos servirán.

10. El Plishti añadió: Yo ha-yom reto a los ejércitos de Yisrael, ¡denme un hombre, y echaremos la pelea!

11. Cuando Shaúl y todo Yisrael oyeron esas dabarim del Plishti, ellos estaban grandemente desanimados y se aterrorizaron.

12. Entonces, Dawid era el hijo de aquel Efrati de Beit-Lechem en Yahudáh llamado Yishai que tenía ocho hijos; y en el tiempo de Shaúl era viejo, los años pesaban sobre él.

13. Los tres hijos mayores de Yishai habían seguido a Shaúl a la batalla; los nombres de sus tres hijos que fueron a la batalla eran Eliav el primogénito, le seguía Avinadav, y el tercero Shammah.

14. Dawid era el menor; los tres mayores siguieron a Shaúl.

15. Dawid iba y venía de Shaúl para apacentar las ovejas de su abba en Beit-Lechem.

16. Mientras tanto, el Plishti se acercaba con su reto todas las mañanas y de laila por cuarenta yamim.

17. Habló Yishai a Dawid su hijo: Tome para sus fraternos un efa de grano tostado y estos diez panes; llévalos corriendo a tus fraternos en el campamento.

18. También lleva estos diez quesos de leche al comandante de los mil. Averigua si tus fraternos están tob, y tráeme noticias de de ellos.

19. Shaúl y tus fraternos, con todo el ejército de Yisrael, están en el Valle de Elah peleando con los Plishtim.

20. Dawid se levantó temprano de mañana, dejó las ovejas con un guardia, tomó su masa y salió, como Yishai le había ordenado. Él arribó a la barricada del campamento justo cuando las tropas salían para sus estaciones de batalla, lanzando gritos de guerra.

21. Yisrael y los Plishtim habían puesto sus líneas de batalla uno frente al otro.

22. Dawid dejó su equipo a cargo del guardia de los equipos, corrió a las tropas, fue a sus fraternos, deseándoles Shalom.

23. Mientras hablaba con ellos, allí vino el campeón, el Plishti de Gat llamado Golyat, de entre las filas de los Plishtim, diciendo las mismas dabarim que antes; y Dawid las oyó.

24. Cuando los soldados de Yisrael vieron al hombre, todos huyeron de él, aterrorizados.

25. Los soldados de Yisrael se dijeron el uno al otro: ¿Vieron al hombre que acaba de subir? Él ha venido a retar a Yisrael. Al que lo mate, el melek recompensará con grandes riquezas; él también le dará su hija y eximirá a la familia de su abba de todos los servicios e impuestos en Yisrael.

26. Habló Dawid a los hombres que estaban junto a él diciendo: ¿Realmente se le dará recompensa al hombre que mate al Plishti y remueva esta deshonra de Yisrael? A propósito, ¿Quién es este incircunciso que reta a los ejércitos del Elohim viviente?

27. La gente respondió con lo que habían estado diciendo, añadiendo: Eso será hecho para el hombre que lo mate.

28. Eliav su fraterno mayor oyó cuando Dawid habló con los hombres, y Eliav se enfureció contra él. Él preguntó: ¿Por qué descendiste aquí? ¿Con quién dejaste esas pocas ovejas en el desierto? ¡Yo sé lo arrogante que eres y lo perverso que es tu leb! Sólo descendiste para mirar la pelea.

29. Dawid dijo: ¿Qué he hecho ahora? ¿Yo solo estoy hablando?

30. Él se volvió a alguien más e hizo la misma pregunta, y la gente le dio la misma respuesta.

31. Las dabarim de Dawid fueron oídas y dichas a Shaúl, quien lo hizo llamar.

32. Habló Dawid a Shaúl: No desmaye el leb de nadie por causa de él; tu ebed irá y peleará contra este Plishti.

33. Shaúl dijo a Dawid: ¡No puedes ir a pelear contra este Plishti, eres sólo un joven, y él ha sido un guerrero desde su mocedad!

34. Habló Dawid a Shaúl: Tu ebed cuidaba las ovejas de su abba. Cuando un león o un oso venía a arrebatar una oveja del rebaño,

35. Yo salía tras él, le golpeaba, y arrancaba la oveja de su boca; y si se volvía sobre mí, lo agarraba por la garganta, lo golpeaba y lo mataba.

36. Sea león o sea oso tu ebed los ha derrotado, este Plishti incircunciso será como uno de ellos, por que ha provocado a los ejércitos del Elohim.

37. Habló Dawid: ¡אַװאָר me ha rescatado de las garras del león y de las garras del oso, también me rescatará de las garras de este Plishti! Habló Shaúl a Dawid: Ve, אַװאָר esté contigo.

38. Shaúl vistió a Dawid en su propia armadura, puso un casco de bronce en su cabeza, y le dio una coraza para usar.

39. Dawid se abrochó su espada en su armadura y trató caminar, pero él no estaba acostumbrado a tal equipo. Dawid dijo a Shaúl: No me puedo mover usando estas cosas, porque no estoy acostumbrado a ellas. Así que Dawid se las quitó.

40. Entonces tomó su vara en su mano y tomó cinco piedras lisas del fondo del arroyo, las puso en su saco de pastor, en la bolsa. Entonces, con su honda en su mano, él se acercó al Plishti.

41. El Plishti, con su paje de armas delante de él, se acercó más y más a Dawid.



42. El Plishti miró a Dawid de arriba abajo y lo despreció cuando lo vió, un joven con piel bronceada, pelo rojo, y tob mozo.

43. El Plishti dijo a Dawid: ¿Soy yo un perro? ¿Es eso con lo que vienes a mí, palos? el Plishti maldijo a Dawid por sus elohim paganos.

44. Entonces el Plishti dijo a Dawid: Ven aquí a mí, para que pueda dar tu basar a los pájaros en el aire y a los animales salvajes.

45. Habló Dawid al Plishti: Usted viene a mí con espada, una lanza y escudo. Yo vengo sobre usted en el Nombre de אַװאָר-Tzebaot, el Elohim de los ejércitos de Yisrael, a quien usted ha retado.

46. Hoy אַװאָר te entregará en mis manos. Yo cortaré tu cabeza, y daré tus extremidades y las extremidades del ejército de los Plishtim a los pájaros en el aire y a los animales en la tierra. Entonces toda la tierra sabrá que hay un Elohim en Yisrael,

47. Y toda la asamblea aquí sabrá que אַװאָר no rescata por espada o lanza. Porque ésta es la batalla de אַװאָר, y usted será entregado en nuestras manos.

48. Vino a suceder cuando el Plishti se levantó para acercarse contra Dawid, que Dawid se dio prisa y corrió sobre el Plishti.

49. Dawid puso su mano en su saco, sacó una piedra, y la lanzó con su honda. Golpeó al Plishti en la frente y la piedra penetró en su frente, así cayó de cara sobre la tierra.

50. Así Dawid derrotó al Plishti con una honda y una piedra, golpeando al Plishti y matándolo; pero Dawid no tenía espada en su mano.

51. Entonces Dawid corrió y se paró sobre el Plishti, tomó la espada de él, y terminó de matarlo, y cortó su cabeza con ella. Cuando los Plishtim vieron que su campeón estaba muerto, huyeron.

52. Los hombres de Yisrael y de Yahudahse levantaron gritando, y persiguieron a los Plishtim por todo el derek hasta Gat y las puertas de Ashkelon. Los Plishtim heridos cayeron por todo el derek desde Shaarayim hasta Gat y Ekron.

53. Después de perseguir a los Plishtim, el ejército de Yisrael regresó y saqueó el campamento.

54. Dawid tomó la cabeza del Plishti y la trajo a Yahrushalayim, mas puso las armas del Plishti en su tienda.

55. Cuando Shaúl vio a Dawid salir a pelear con el Plishti, dijo a Abner, el comandante del ejército: Abner, ¿de quién es hijo este muchacho? Por tu chayim, melek, Abner respondió: Yo no sé.

56. El melek dijo: Encuentra de quien es hijo este muchacho.

57. Mientras Dawid regresaba de matar al Plishti, Abner lo tomó y lo trajo a Shaúl con la cabeza del Plishti en su mano.

58. Shaúl le preguntó: Joven, ¿de quién eres hijo? Dawid respondió: Yo soy el hijo de tu ebed Yishai de Beit-Lechem.

## 18

1. Vino a suceder cuando Dawid terminó de hablar con Shaúl, el nefesh de Yahunatan enlazó al nefesh de Dawid, Yahunatan lo amaba como a su propia chayim.

2. Ese yom Shaúl tomó a Dawid para su servicio y no lo dejaba ir a bayit de su abba.

3. Yahunatan hizo un brit con Dawid, porque él lo amaba como a su propia chayim.

4. Yahunatan se quitó la parte superior de la vestidura que él estaba usando y se la dio a Dawid, su armadura también, incluyendo su espada, arco y cinto.

5. Dawid salía, y no importa donde Shaúl lo mandara, él tenía éxito. Shaúl lo puso a cargo de los guerreros; todo el pueblo pensó que estaba tob, y así también los abadim de Shaúl.

6. Según Dawid y otros que estaban regresaban de la guerra con los Plishtim, las mujeres salían de todas las ciudades de Yisrael para conocer a Dawid, cantando y danzando alegremente con panderos e instrumentos de tres cuerdas.

7. Las mujeres cantaban cuando ellas jugaban y decían: Shaúl ha matado sus miles, pero Dawid sus diez miles.

8. Se enfadaba Shaúl referente a este asunto, diciendo: Ellas dan a Dawid crédito por diez miles, pero a mí me dan crédito por sólo miles. ¡Ahora todo lo que le falta es el malkut!

9. Desde ese yom en adelante, Shaúl miraba a Dawid con sospecha.

10. Al yom siguiente un ruach maligno permitido por Elohim cayó poderosamente sobre Shaúl, y él profetizó en medio de su bayit. Dawid

estaba allí, tocando su arpa con su mano, como era la costumbre. Y Shaúl tenía su lanza en su mano;

11. Y arrojó la lanza, pensando: ¡Voy a clavar a Dawid a la pared! Pero Dawid escapó dos veces de su presencia.

12. Temor tenía Shaúl delante de Dawid, por que אַװאָר estaba con el y había partido de él.

13. Por lo tanto Shaúl lo distanció de él poniéndolo de comandante sobre mil; sus idas y venidas se hicieron de conocimiento público.

14. Dawid fue prudente en todos sus halachot; אַװאָר estaba con él.

15. Cuando Shaúl vio que él era sabio, se atemorizó de él.

16. Pero todo Yisrael y Yahudáh amaban a Dawid, porque él entraba y salía delante del pueblo.

17. Habló Shaúl a Dawid: Aquí está mi hija mayor Merav. Yo te la daré como tu mujer; solamente sea valiente para mí, y pelea las batallas de אַװאָר. Shaúl pensaba: Que mi mano no sea sobre él, sino la mano de los Plishtim estará sobre él.

18. Habló Dawid a Shaúl: ¿Quién soy yo, que es mi chayim o la familia de mi abba en Yisrael, para ser yerno del melek?

19. Sin embargo, cuando fue el tiempo para dar a Merav la hija de Shaúl en matrimonio a Dawid, ella fue dada a Adriel el Mecholatita como su mujer.

20. Pero Michal la hija de Shaúl se enamoró de Dawid. Ellos le dijeron a Shaúl, y le complació.

21. Shaúl dijo: Yo la daré a él, para que ella sea una piedra de tropiezo para él. Ahora las manos de los Plishtim estaban contra Shaúl. Habló Shaúl a Dawid por segunda vez, usted este yom será mi yerno.

22. Shaúl ordenó a sus abadim que hablaran privadamente con Dawid, y dijeran: Mira, el melek está complacido contigo, y todos sus abadim te quieren, así que fue yerno del melek.

23. Los abadim de Shaúl dijeron esto a Dawid, pero Dawid respondió: ¿Ustedes creen que ser el yerno del melek es algo para tratar tan casualmente, dado que yo soy un hombre pobre y sin estima?

24. Los abadim de Shaúl le reportaron como había respondido Dawid.

25. Shaúl dijo: He aquí lo que dirán a Dawid: El melek no quiere su dote, él quiere cien prepucios de los Plishtim, para que él tenga venganza sobre los enemigos del melek. Ahora Shaúl pensó echarlo en las manos de los Plishtim.

26. Cuando sus abadim dijeron estas davarim a Dawid, le complació a Dawid ser el yerno del melek.

27. Dawid se levantó y salió, él y sus hombres, y mató a cien hombres de los Plishtim. Él trajo sus prepucios y los dio todos al melek para ser el yerno del melek. Entonces Shaúl le dio a Michal su hija como la mujer de él.

28. Shaúl vio y entendió que אַװאָר estaba con Dawid y que Michal hija de Shaúl lo amaba.

29. Esto sólo hizo a Shaúl más temeroso de Dawid y Shaúl se volvió continuamente enemigo de Dawid.

30. Los jefes de los Plishtim atacaban, pero donde quiera que atacaban, Dawid actuaba más sabiamente que ninguno de los abadim de Shaúl; y su nombre fue honrado extremadamente.

## 19

1. Shaúl le dijo a Yahonatan su hijo y a todos sus abadim que ellos tendrían que matar a Dawid.

2. Pero Yahonatan, el hijo de Shaúl, amaba mucho a Dawid, él le dijo a Dawid: Mi abba Shaúl está decidido a hacerte matar. Por lo tanto tienes que ser muy cauteloso mañana por la mañana. Encuentra un lugar muy encubierto para esconderte.

3. Yo saldré y me pararé junto a mi abba en el campo donde tú te escondas. Yo hablaré a mi abba de ti, lo que yo vea, te lo diré.

4. Yahonatan habló tob a Shaúl su abba de Dawid, y le dijo: El melek no debe pecar contra su ebed Dawid, porque él no ha pecado contra ti. Al contrario, su trabajo para ti ciertamente ha sido muy tob.

5. Él puso su chayim en sus manos para atacar a los Plishtim, y אַװאָר logró una gran liberación, y todo Yisrael lo vio. Así que, ¿Por qué quieres pecar contra dahm inocente matando a Dawid sin razón alguna?

6. Shemá Shaúl el consejo de Yahonatan, y juró: Tal como אַװאָר vive, él no morirá.

7. Yahonatan llamó a Dawid y le dijo todas estas cosas. Entonces Yahonatan trajo a Dawid a Shaúl para estar atendiendo al melek como antes.

8. La guerra estalló de nuevo contra Shaúl, y Dawid se comportó valientemente y peleó contra los Plishtim. Él los derrotó con gran matanza, y ellos huyeron de delante de él.

9. Entonces un ruach maligno permitido por אַװאָר vino sobre Shaúl mientras descansaba en su bayit con una lanza en su mano. Dawid estaba tocando el arpa con sus manos,

10. Cuando Shaúl trató de clavarlo a la pared con la lanza. Pero él la esquivó y se movió fuera del derek de Shaúl, así la lanza golpeó la pared. Dawid huyó, así que esa laila él escapó.

11. Pero Shaúl mandó mensajeros a la bayit de Dawid para vigilarlo y matarlo en la mañana. Michal la mujer de Dawid le dijo: Si tú no salvas tu chayim esta laila, mañana estarás muerto.

12. Así que Michal descolgó a Dawid por la ventana; y él se fue, huyó y escapó.

13. Michal cogió el ídolo casero, lo puso en la cama, puso un hígado de carnero en su cabeza y lo cubrió con ropas.

14. Cuando Shaúl mandó mensajeros para capturar a Dawid, ella dijo: Él está enfermo.

15. Shaúl mandó mensajeros a ver a Dawid con la orden: Tráiganlo acá, cama y todo, para que yo lo pueda matar.

16. Pero cuando los mensajeros entraron, allí delante de ellos estaba el ídolo casero en la cama, con el hígado de carnero en su cabeza.

17. Shaúl preguntó a Michal: ¿Por qué me engañaste de esta manera y dejaste que mi enemigo se fuera y escapara? Michal respondió a Shaúl: Él me amenazó, dijo: Déjame ir o te mataré.

18. Dawid huyó y escapó, entonces vino a Schmuel en Ramatayim, y le dijo todo lo que Shaúl le había hecho. Así que él y Schmuel fueron y habitaron en Nayot.

19. La noticia llegó a Shaúl que Dawid estaba en Nayot en Ramatayim.

20. Shaúl mandó mensajeros para capturar a Dawid. Pero cuando ellos vieron al grupo de nebiím profetizando, con Schmuel en pie guiándolos, la Ruach de Elohim cayó sobre los

mensajeros de Shaúl; y ellos también empezaron a profetizar.

21. Cuando le fue dicho a Shaúl, él mandó otros mensajeros; pero ellos también empezaron a profetizar. Shaúl mandó una tercera vez, y ellos también profetizaron.

22. Entonces él mismo fue a Ramatayim. Cuando llegó a la cisterna grande en Sechu, preguntó: ¿Dónde están Schmuel y Dawid? Ellos respondieron: Ellos están en Nayot en Ramatayim.

23. Mientras en derek a Nayot en Ramatayim, la Ruach de Elohim cayó sobre él también; y él siguió, profetizando, hasta que llegó a Nayot en Ramatayim.

24. Él se quitó la ropa, profetizó en la presencia de Schmuel y se tendió allí desnudo todo el yom y toda la laila. Por lo tanto, ellos dijeron: ¿Está Shaúl entre los nebiím también?

## 20

1. Dawid huyó de Nayot en Ramat, regresó y habló a Yahonatan: ¿Qué es lo que he hecho? ¿En dónde me he equivocado? ¿Qué pecado he cometido que hace que tu abba quiera quitarme la chayim?

2. Habló: ¡Lejos este que vayas a morir! Mira, no hace nada mi abba que sea dabar grande o dabar pequeña sin antes decírmelo; así que ¿Por qué mi abba habría de esconderme esto? ¡No sucederá!

3. Juró Dawid y habló: Tu abba sabe muy tob que yo he encontrado favor a tu vista. Por esto él dirá: Yahonatan no debe saber esto, o estará infeliz. Tan cierto como אַװאָר vive, y tan cierto como tú estás vivo, solamente hay un paso entre la muerte y yo.

4. Yahonatan dijo a Dawid: Cualquier cosa que tu chayim necesite, yo lo haré por ti

5. Dawid respondió a Yahonatan: Mira, mañana es Chodesh, y yo debo de estar cenando con el melek. Deja mejor que Yo vaya a esconderme en el campo hasta el ereb del tercer yom.

6. Si tu abba me echa de menos, dígame: Dawid me suplicó que lo dejara ir deprisa a Beit-Lechem, su ciudad; porque es el korban anual allí para toda su familia.

7. Si él dice: Muy tob, entonces tu ebed estará muy tob. Pero si se enoja, tú sabrás que él ha planeado algo malo.

8. Muestra chesed a tu ebed, porque un brit delante de אַװאָר hicimos. ¡Pero si hay iniquidad en tu ebed, márame tú mismo! ¿Por qué entregarme a tu abba?

9. Habló Yahunatan: ¡Lejos esté que si en algún momento me entero que mi abba habría decididamente hacerte daño, ¿No te diría?

10. Entonces Dawid preguntó a Yahunatan: ¿Quién me dirá en el caso que tu abba dé una respuesta áspera?

11. Yahunatan dijo a Dawid: Ven, vamos al campo. Ellos salieron ambos al campo

12. Habló Yahunatan a Dawid: Oh אַװאָר Elohim de Yisrael mi testigo; después que yo haya sondeado a mi abba, alrededor de esta hora mañana, o el tercer yom, entonces, si las cosas van tob para Dawid, yo mandaré y te dejaré saber.

13. Luego אַװאָר haga tanto a mí y más si yo no te dejo saber y te mando lejos, para que puedas salir en Shalom. Esté אַװאָר contigo tal como solía estar con mi abba.

14. Sin embargo, tú me mostrarás la chesed de אַװאָר no sólo mientras yo esté vivo, y así yo no muera;

15. Pero también, después que אַװאָר haya eliminado todos los enemigos de Dawid de la faz de la tierra, tú continuarás mostrando chesed a mi familia le-olam-wa-ed.

16. Así Yahunatan hizo un brit con la familia de Dawid, añadiendo: Que אַװאָר haga cumplir aún por medio de los enemigos de Dawid.

17. Nuevamente Yahunatan juró Dawid, porque lo amaba con el ahabá de su propia nefesh.

18. Habló Yahunatan: Mañana es Chodesh, y te echarán de menos, porque tu moshab estará vacío.

19. El tercer yom, escóndete en el mismo lugar donde lo hiciste antes; quédate junto a la piedra de Ezel.

20. Yo tiraré tres flechas a un lado, como ejercitándome al blanco.

21. Mira, luego enviaré a un muchacho diciéndole que encuentra las flechas, si yo le digo al muchacho que las flechas están más aca de

usted, entonces saldrás porque hay shalom, la Dabar de אַװאָר vive.

22. Pero si digo al muchacho: Las flechas están allá, lejos de ti, entonces vete, porque אַװאָר te ha enviado.

23. En cuanto a la dabar que tú y yo hemos hablado, אַװאָר es testigo entre tú y yo le-olam-wa-ed.

24. Así, pues, Dawid se escondió en el campo. Cuando llegó Chodesh, el melek se sentó a cenar.

25. El melek se sentó en su lugar habitual junto a la pared. Yahunatan se paró, Abner se sentó al lado de Shaúl, pero el lugar de Dawid estaba vacío.

26. Sin embargo, Shaúl no dijo nada ese yom; porque él pensó: Algo le ha pasado, él está impuro. Sí, eso es, no está limpio.

27. El yom después de Chodesh, el segundo yom del chodesh, el lugar de Dawid estaba vacío; y Shaúl dijo a Yahunatan su hijo: ¿Por qué el hijo de Yishai no ha venido a la cena ni ayer ni hoy?

28. Yahunatan respondió a Shaúl: Dawid me rogó que lo dejara ir a Beit-Lechem, su ciudad.

29. Él dijo: Por favor déjame ir, porque nuestra familia tiene un korban en la ciudad, y mis hermanos han mandado por mí. Así que, ahora, si me miras favorablemente, por favor déjame ir y ver a mis hermanos. Por eso no ha venido a la mesa del melek.

30. A eso Shaúl estaba extremadamente enfurecido con Yahunatan, y dijo: ¡Tú, hijo de mujeres perversas! ¿No sabré yo que tú eres cómplice con el hijo de Yishai para tu vergüenza, y para la vergüenza de la desnudez de tu ima?

31. Porque todos los yamim que el hijo de Yishai viva en esta tierra, su malkut no será establecido. Ahora, manda y toma al joven, él merece morir.

32. Yahunatan respondió a Shaúl su abba: ¿Por qué él tiene que ser puesto a muerte? ¿Qué es lo que ha hecho?

33. Pero Shaúl alzó su espada contra Yahunatan para matarlo; Yahunatan no podía ya dudar que, en este mal, su abba estaba determinado en matar a Dawid.

34. Yahunatan saltó de la mesa en furia, y él no comió lechem el segundo yom del chodesh,

porque estaba enojado por Dawid , su abba estaba determinado en hacerle el mal a él.

35. A la mañana siguiente Yahunatan salió para el campo a la hora que había quedado con Dawid, llevando con él un muchacho.

36. Él le dijo al muchacho: Ahora corre y encuentra las flechas que voy a tirar. Mientras el muchacho corría, él tiró una flecha más allá de él.

37. Cuando el muchacho llegó al lugar donde estaba la flecha que Yahunatan había tirado, Yahunatan gritó al muchacho: ¿No está la flecha más allá de ti?

38. Yahunatan continuó tirando más allá del muchacho. ¡Deprisa! ¡Apúrate! ¡No te quedes ahí parado! El muchacho de Yahunatan juntó las flechas y regresó a su amo,

39. Pero el muchacho no entendió nada del asunto, sólo Yahunatan y Dawid entendieron.

40. Yahunatan dio sus armas al muchacho, y le dijo: Ve, entra en la ciudad.

41. Tan pronto como el muchacho se había ido, Dawid se levantó de un lugar al sur de la piedra, cayó de bruces e hizo reverencia tres veces; y ellos se besaron el uno al otro y lloraron uno con el otro por un gran rato.

42. Habló Yahunatan a Dawid: Ve en Shalom; porque hemos jurado nosotros en el Nombre de אַװאָר, diciendo que אַװאָר estará entre tú y yo, entre mi zera y tu zera, le-olam-wa-ed así, pues, él se levantó y se fue, Yahunatan regresó a la ciudad.

## 21

1. Llegó Dawid a Nov donde Achimelech el kohen. Y Achimelech quedó asombrado al recibir a Dawid, y habló: ¿Por qué estás solo? ¿Por qué no hay nadie contigo?

2. Dawid dijo a Achimelech el kohen: El melek me ha enviado en una misión y me dijo que no dejase saber a nadie su propósito y lo que me ha sido ordenado hacer. Yo ordené a los abadim estar en el lugar llamado, la fidelidad de Elohim.

3. Ahora, ¿Qué tienes a mano? Si puedes compartir cinco panes, dámelos, o lo que sea que haya

4. El kohen le respondió a Dawid: Yo no tengo lechem regular, sin embargo, hay lechem dedicado como Kadosh, pero sólo si por lo menos

los guardias se han abstenido de mujeres, entonces lo comerán

5. Dawid le respondió al kohen: Si, nos hemos abstenido de mujeres por tres yamim, cuando yo salía a una campaña todos los hombres eran purificados. Pero esta expedición es impura y será dedicada como Kadosh este yom a causa de las armas.

6. Así que Achimelech el kohen le dio el Lechem de la Presencia, pero sólo el Lechem de la Presencia que había sido removido de la Presencia de אַװאָר, para poder poner lechem caliente, en el yom en que lo tomaron.

7. Uno de los abadim de Shaúl estaba allí ese yom, detenido delante de אַװאָר. Su nombre era Doeg el Edomi, cuidando los mulos de Shaúl.

8. Dawid dijo a Achimelech: ¿Quizás tú tienes aquí una lanza o una espada? No traje ni mi espada ni las otras armas, porque la misión del melek era tan urgente.

9. El kohen dijo: La espada de Golyat el Plishti, el cual tú mataste en el Valle Elah, está aquí detrás del efod, envuelta en una tela. Si la quieres, cógela; es la única aquí. Dawid dijo No hay una como ella, dámela;

10. Él se la dio, y Dawid se levantó y huyó ese yom de la presencia de Shaúl, y fue a Achish melek de Gat.

11. Los abadim de Achish le dijeron: ¿No es este Dawid melek de Ha Aretz? ¿No estaban danzando y cantando el uno al otro: Shaúl ha matado sus miles, pero Dawid sus diez miles?

12. Estas observaciones no fueron perdidas de Dawid, y se puso muy temeroso de Achish melek de Gat.

13. De modo que, mientras ellos miraban, él cambió su comportamiento cuando ellos lo agarraron y actuó como un loco, y rayaba marcas en las puertas de la ciudad, usaba gestos extravagantes con sus manos, y caía contra las puertas de la ciudad, y se babeaba y corría por su barba.

14. Achish dijo a sus abadim: Miren, ustedes ven que el hombre está loco; ¿por qué me lo traen a mí?

15. ¿Acaso estoy corto de locos? ¿Por eso trajeron a éste para que se enloqueciera delante de mí? Él no entrará en la bayit.



## 22

1. Dawid se fue y escapó, se refugió en la cueva de Adulam. Cuando sus frateros oyeron esto y la bayit de su abba, descendieron a verlo allí.
2. Entonces todos los afligidos, en deudas y con problemas en la mente, empezaron a reunirse alrededor de él; y él se convirtió en jefe; había alrededor de cuatrocientos con él.
3. Dawid fue de allí a Mitzpah de Moab, y dijo al melek de Moab: Por favor, deja que mi abba y ima vengan a quedarse contigo hasta que yo sepa lo que Elohim me hará a mí.
4. Él se los presentó al melek de Moab, y ellos vivieron con él por el tiempo que Dawid permaneció en su fortaleza.
5. Pero el nabí Gad dijo a Dawid: No te quedes en la fortaleza. Sal, y ve a la tierra de Yahudáh. Así, pues, Dawid salió y fue al Bosque de Heret.
6. Shaúl oyó que Dawid y los hombres con él habían sido descubiertos. Ahora Shaúl habitaba en la colina debajo del campo que está en Ramah, y su lanza estaba en su mano, y todos sus abadim parados alrededor de él.
7. Shaúl dijo a sus abadim parados alrededor de él: ¡Escuchen, ustedes hijos de Benyamin! ¿Les va a dar el hijo de Yishai campos y viñas? ¿Va él a hacerlos comandantes de miles y cientos?
8. ¿Es por esto que han conspirado contra mí, porqué ninguno de ustedes me dijo cuando mi hijo hizo un brit con el hijo de Yishai? ¡Ninguno de ustedes se preocupa por mí! De otra forma, me hubieran dicho que mi hijo ha incitado a mi ebed para convertirse en mi enemigo, como es este yom.
9. Entonces Doeg el Edomi, quien cuidaba los mulos de Shaúl, respondió: Yo vi al hijo de Yishai venir a Nov, a Achimelech el hijo de Achituv, el kohen.
10. El kohen le consultó a אַװאָר por él, le dio provisión y le dio la espada de Golyat el Plishti.
11. El melek mandó a llamar a Achimelech el kohen el hijo de Achituv, junto con todos los hijos de su abba, los kohanim en Nov; y todos ellos fueron al melek.
12. Shaúl dijo: ¡Escucha aquí, tú hijo de Achituv! Él respondió: Aquí estoy, mi adon.
13. Habló Shaúl: ¿Por qué conspiraste contra mí, tú y el hijo de Yishai? ¡Por darle lechem y una

espada y consultar a Elohim por él, tú lo ayudaste a rebelarse contra mí y convertirse en mi enemigo, como es este yom!

14. Achimelech respondió al melek: ¿Hay alguien entre tus abadim más confiable que Dawid? Él es el yerno del melek, él lleva a cabo todas tus órdenes y tu a bayit estima.
15. ¿Yo no empecé a consultar a Elohim por él? ¡Lejos está de mi acusar al melek y la familia de mi abba de nada, tu ebed no sabe nada acerca de estos asuntos grandes o pequeños!
16. Pero el melek dijo: Tú debes morir, Achimelech, tú y la bayit de tu abba.
17. Habló el melek a los guardias parados alrededor de él: Vayan y maten a los kohanim de אַװאָר, porque se están alineando a Dawid, y ellos sabían que él estaba escapando, a pesar de eso no me lo dijeron. Pero los abadim del melek rehusaron alzar sus manos contra los kohanim de אַװאָר.
18. Así que el melek dijo a Doeg: ¡Tú ve y mata a los kohanim! Doeg el Edomi se volvió y arremetió contra los kohanim; ese yom él mató a trescientos cinco hombres, todos ellos vistiendo un efod.
19. Él también atacó a Nov, la ciudad de los kohanim, con la espada; pasó por la espada a ambos hombres y mujeres, niños y bebitos, ganado, asnos y ovejas.
20. Uno de los hijos de Achimelech el hijo de Achituv, llamado Aviyatar, escapó y huyó a juntarse con Dawid.
21. Aviyatar le dijo a Dawid que Shaúl había matado a los kohanim de אַװאָר.
22. Habló Dawid a Aviyatar: ¡Yo lo sabía! Ese yom, cuando Doeg el Edomi estaba allí, Yo sabía que él le diría a Shaúl. Yo soy culpable de la muerte de todas las nefesh en bayit de tu abba.
23. Quédate conmigo; no tengas temor, porque yo buscaré un lugar para la seguridad de mi chayim y buscaré un lugar para tu chayim, porque estarás seguro conmigo.

## 23

1. Luego ellos le dijeron a Dawid, diciendo, He aquí, los Plishtim pelean contra Keilah, y ellos roban los lagares.
2. Por lo tanto Dawid le preguntó a אַװאָר diciendo, ¿Iré y golpearé a estos Plishtim? Y

אַװאָר le dijo a Dawid: Ve, y golpea a estos Plishtim, y rescata a Keilah.

3. Los hombres de Dawid le dijeron: ¡Mira, ya tenemos temor aquí en Yahudáh, cuanto mucho más, entonces, si vamos a Keilah. ¿Iremos tras los despojos de los Plishtim?

4. Dawid consultó a אַװאָר de nuevo; y אַװאָר habló: *Salga y descienda a Keilah, porque Yo te entregaré los Plishtim en tu mano.*

5. Dawid y sus hombres fueron a Keilah y pelearon contra los Plishtim y ellos huyeron de delante de él. Ellos los derrotaron con gran matanza y se llevaron su ganado. Así Dawid salvó a los habitantes de Keilah.

6. Vino a suceso cuando Aviyatar el hijo de Achimelech huyó a Dawid en Keilah, él descendió a Dawid con un efod en su mano.

7. Informado Shaúl que Dawid había ido a Keilah, habló: Elohim lo ha puesto en mis manos, él se ha entrampado a sí por entrar en una ciudad con puertas y barrotes.

8. Así, pues, Shaúl hizo llamar a todo el pueblo a guerra, que descendieran a Keilah y asediaran a Dawid y sus hombres.

9. Dawid sabía que Shaúl estaba abiertamente tramando el mal contra él, habló a Aviyatar el kohen: Trae el efod aquí.

10. Habló Dawid a אַװאָר Elohim de Yisrael, shemá tu ebed que Shaúl intenta venir a Keilah y destruir la ciudad por mi captura.

11. ¿Me entregarán a él los hombres de Keilah? ¿Descenderá Shaúl, como tu ebed ha oído? Oh אַװאָר Elohim de Yisrael, por favor dile a tu ebed habló אַװאָר: *Él descenderá.*

12. Habló Dawid: ¿Me entregarán a mí y a mis hombres los hombres de Keilah a Shaúl? habló אַװאָר: *Te entregarán.*

13. Dawid se levantó y los hombres con él, alrededor de seiscientos, salieron de Keilah y fueron a donde pudieron. Fue dicho a Shaúl que Dawid había escapado de Keilah, así que dejó de venir.

14. Dawid se quedó en las fortalezas del desierto, permaneciendo en las montañas del Desierto de Zif. Shaúl siguió tratando de encontrarlo todos los yamim, pero Elohim no lo entregó a él.

15. Percibió Dawid que Shaúl buscaba su nefesh. Dawid estaba en el Desierto de Zif, en Choresh.

16. Se levantó Yahonatan hijo de Shaúl y fue a Dawid en Choresh para fortalecer su mano en Elohim.

17. Habló a él: No tengas temor, porque la mano de Shaúl mi abba no te encontrará; serás melek sobre Yisrael, y yo segundo de ti. Shaúl mi abba sabe esto también.

18. Entonces ellos hicieron un brit delante de אַװאָר, después se quedó Dawid en Choresh y Yahonatan regresó a bayit.

19. Los Zifim vinieron a Shaúl en Giveah, diciendo: Dawid se está escondiendo con nosotros en las fortalezas de Choresh, en la colina de Hachilah, al sur de Yeshimon.

20. ¡Así que ahora, melek, puesto que tú querías tanto descender, descende! Nuestra parte será entregarlo a ti.

21. Habló Shaúl: Baruk por אַװאָר ustedes porque han tenido compasión de mi.

22. Por favor vayan y asegúrense más exactamente donde está y quien lo ha visto allá, porque me ha sido dicho que es muy astuto.

23. Así que miren de cerca, averigüen donde están todos sus escondites, y regresen cuando estén seguros. Entonces yo iré con ustedes, y si él está allí en ese territorio, yo buscaré hasta que lo encuentre entre todos los miles de Yahudáh.

24. Los Zifim salieron y fueron antes que Shaúl. Pero Dawid y sus hombres se habían ido al Desierto de Maon, en el Aravah al sur de Yeshimon.

25. Shaúl y sus hombres salieron a buscarlo, le dijeron a Dawid, así que descendió a una roca y se quedó en el Desierto de Maon.

26. Shaúl y sus hombres fueron junto a un lado de la har, mientras que Dawid y sus hombres fueron por el otro. Dawid se estaba apresurando para huir de Shaúl, mientras que Shaúl y sus hombres estaban tratando de rodear a Dawid y sus hombres para poder capturarlos.

27. Pero entonces un mensajero vino a Shaúl, diciendo: ¡Apúrate, ven, porque los Plishtim están invadiendo Ha Aretz!

28. Así, pues, Shaúl cesó de perseguir a Dawid y fue a pelear con los Plishtim. Por lo tanto ellos llamaron ese lugar Sela-HaMachlekot.

29. De allí Dawid fue y vivió en las fortalezas de Ein-Gedi.

## 24

1. Cuando Shaúl regresó de perseguir a los Plishtim, le fue dicho que Dawid estaba en el desierto en Ein-Gedi.

2. Shaúl tomó tres mil hombres escogidos de todo Yisrael y fue a buscar a Dawid y sus hombres en los precipicios donde están las cabras monteses.

3. Cerca de un rebaño de ovejas en el derek había una cueva, y Shaúl entró para cubrir sus pies. Sucedió que Dawid y sus hombres estaban sentados en receso en los interiores de la cueva;

4. Y los hombres de Dawid le dijeron: Ve, el yom ha llegado como habló אַװאָר: Yo te entregaré a tu enemigo, y tú harás a él lo que sea tob a tus ojos. Entonces Dawid fue sin ser observado, y cortó la esquina del manto de Shaúl.

5. Pero después de hacer esto, el propio leb de Dawid le golpeaba por cortar el manto de Shaúl.

6. Habló a sus hombres: Me prohíba אַװאָר que yo haga tal cosa a mi adon, el moshiaich de אַװאָר, el levantar mi mano contra él, porque moshiaich es de אַװאָר.

7. Por decir esto, Dawid detuvo a sus hombres y no les dejó hacer nada a Shaúl. Shaúl se levantó, salió de la cueva y se fue por su derek.

8. Entonces Dawid también se levantó y salió de la cueva y llamó a Shaúl diciendo: ¡Mi adon el melek! Cuando Shaúl miró detrás de él, Dawid se inclinó con su rostro en tierra e hizo reverencia hacia él.

9. Habló Dawid a Shaúl: ¿Por qué shemá la gente diciendo: Mira, Dawid busca tu chayim?

10. Aquí, ha-yom, tú has visto con tus propios ojos que אַװאָר te ha puesto en mis manos allí en la cueva; pero yo no te maté, yo te perdoné; yo dije: No alzaré mi mano contra mi adon, porque él es el moshiaich de אַװאָר.

11. Además, mi abba, ¡mira! Aquí en mi mano ves la esquina de tu manto. Por el hecho que yo sólo corté un pedazo de tu manto y no te maté, tú puedes ver y entender que no hay maldad en mi mano, ni impiedad, ni rebelión, y que yo no pequé contra ti, aunque tú estés buscando

cualquier oportunidad que tengas para quitar mi chayim.

12. Juzgue אַװאָר entre nosotros, y אַװאָר tome venganza sobre ti, pero yo no pondré una mano sobre ti,

13. Como dice el mishle de los ancianos: Del perverso vienen perversidades, pero yo no pondré una mano sobre ti.

14. Viene el melek de Yisrael, ¿tras quién? ¿A quién persigues? ¡A un perro muerto! ¡A una pulga!

15. Sea אַװאָר con su mano el shofet entre nosotros; mire y juzgue mi causa, y me rescate el de tu mano!

16. Vino a suceder cuando Dawid acabó de hablar estas dabarim a Shaúl, que Shaúl habló: ¿Es esa tu voz, mi hijo Dawid? Shaúl gritó y lloró;

17. Y Shaúl dijo a Dawid: Tú eres más justo que yo, porque tú me has recompensado el tob, mientras yo te he recompensado el mal.

18. Tú me lo has hecho claro ha-yom que me has hecho el tob, porque cuando אַװאָר me puso en tus manos, tú no me mataste.

19. ¡Un hombre encuentra a su enemigo y lo deja ir sin daño! אַװאָר te conceda shalom tob por lo que has hecho este yom.

20. Ahora yo estoy seguro que tú serás melek, y que el reinado de Yisrael será establecido en tus manos.

21. Júrame por אַװאָר que no destruirás mi zera después que yo muera o borres mi nombre de la bayit de mi abba.

22. Dawid juró a Shaúl, y Shaúl fue a su lugar, pero Dawid y sus hombres fueron de regreso a la fortaleza.

## 25

1. Murió Schmuel, se congregó todo Yisrael para llorarlo y sepultarlo en su bayit en Ramatayim. Entonces Dawid salió y descendió al Desierto de paran.

2. Entonces, había un hombre en Maon que tenía propiedad en Karmel. Él era muy rico, teniendo tres mil ovejas y mil cabras, y él estaba esquilando su rebaño en Karmel.

3. El nombre del hombre era Nabal, y el nombre de su mujer era Abigail. La mujer era inteligente y atractiva, pero el hombre era brusco y vil en sus acciones; y el hombre era grosero.

4. Dawid, allí en el desierto, oyó que Nabal estaba esquilando sus ovejas.

5. Dawid mandó diez jóvenes con estas órdenes: Suban a Nabal en Karmel, y llévenle saludos de mí.

6. Digan: ¡Larga chayim y Shalom a ti, Shalom a tu bayit, y Shalom a todo lo que es tuyo!

7. He oído que tienes esquiladores. Tus pastores justo han estado con nosotros. Nosotros no les hicimos daño, y ellos no encontraron que nada les faltaba en todo el tiempo que estuvieron en Karmel.

8. Pregunta a tus propios hombres; ellos te dirán. Por lo tanto, recibe a mis hombres favorablemente, puesto que han ido en un yom tob. Por favor, da lo que puedas a tus abadim y a tu hijo Dawid.

9. Al arribar, los hombres de Dawid dijeron todas estas cosas a Nabal en el nombre de Dawid. Cuando habían terminado,

10. Nabal dio un salto y respondió a los abadim de Dawid: ¿Quién es Dawid? ¿Quién es el hijo de Yishai? En estos tiempos hay muchos abadim huyendo de sus amos.

11. ¿Estoy supuesto a coger mi lechem, mi vino y mi basar la cual maté para mis esquiladores y darla a hombres que vienen de quién sabe dónde?

12. Así los hombres de Dawid se volvieron, regresaron y le dijeron a Dawid todo lo que Nabal había dicho.

13. Dawid dijo a sus hombres: ¡Aseguren sus espadas, todos ustedes! Cada uno aseguró su espada, Dawid también, y siguieron tras Dawid como cuatrocientos hombres, mientras doscientos se quedaron con el equipo.

14. Pero uno de los abadim de Nabal le dijo a Abigayil su mujer: Dawid mandó mensajeros del desierto para saludar a nuestro amo, y él cayó sobre ellos con furia,

15. A pesar que los hombres habían sido muy tob con nosotros, ellos no nos hicieron daño, y no encontramos que faltaba nada durante todo el tiempo que estuvimos con ellos mientras estábamos en el campo.

16. Ellos sirvieron como pared protegiéndonos yom y laila todo el tiempo que estuvimos con ellos dando de comer a las ovejas.

17. Así, pues, ahora decide qué vas a hacer, porque claramente la ruina está en derek para nuestro amo y toda su bayit, pero él es tan implacable que nadie le puede decir nada.

18. Abigayil no perdió ningún tiempo en tomar doscientos panes, dos cueros de vino, cinco ovejas ya preparadas, cinco efahs de harina fina, y un omer de uvas pasas, y doscientas tortas de higos; y los hizo cargar en los asnos.

19. Entonces ella dijo a sus muchachos: Vayan delante de mí, y yo iré detrás de ustedes. Pero ella no se lo dijo a su esposo Nabal.

20. Montando sobre un asno descendió por un sendero del har, cuando Dawid y sus hombres descendían hacia ella y ella fue a su encuentro.

21. Dawid había dicho: ¡Qué desperdicio ha sido el vigilar todo lo que este hombre tiene en el desierto, para que nada de lo de él faltara! ¡Él me ha pagado mal por tob!

22. Juró: Elohim haga lo mismo y más a los enemigos de Dawid si tan siquiera dejo vivo uno que orine contra la pared hasta la mañana.

23. Cuando Abigayil vio a Dawid, ella se apuró a desmontarse de su asno, cayó de bruces delante de Dawid, y le hizo reverencia a él, inclinándose a tierra.

24. Habiendo caído a sus pies, ella dijo: ¡Es toda culpa mía, mi adon, culpa mía! Por favor deja que tu sierva hable a tus oídos, y escucha a lo que tu sierva dice.

25. No permita mi adon prestar atención a esta persona pestilente, Nabal, porque de acuerdo a su nombre así es él, Nabal es su nombre, y la imprudencia está con él, pero yo, tu sierva no vi a los abadim de mi adon a quienes mandaste.

26. Por lo tanto, mi adon, como vive אַװאָר, y tu nefesh vive, considerando que אַװאָר ha guardado tu nefesh de la culpa de derramar dahm y de tomar venganza en tus propias manos, por tanto, tus enemigos y aquellos que busquen el mal contra mi adon sean como Nabal.

27. Y ahora acepta esta prueba de tob voluntad, cual tu sierva ha traído a mi adon, y tú lo darás a los abadim que atienden a mi adon.

28. Remueve, yo te pido por favor, el pecado de tu sierva; porque אַװאָר ciertamente hará para mi adon una bayit segura; pues אַװאָר pelea las batallas de mi adon, y nada malo será encontrado en ti todos los yamim.

29. Aún si un hombre viene a perseguirte y busca tu chayim, la chayim de mi adon será unida a los que viven con אָפּוּר tu Elohim; y los seres de tus enemigos, Él los lanzará fuera, como la bolsa de una honda.

30. Luego, cuando אָפּוּר haya hecho todo el tob a mi adon que habló, te haga melek de Yisrael,

31. Entonces esto no será una abominación y ofensa a mi adon, haber derramado dahm inocente sin causa ni que mi adon tome venganza en sus propias manos. Finalmente, y así אָפּוּר haga el tob a mi adon; y tú te acordarás de tu sierva para hacerle el tob.

32. Habló Dawid a Abigayil: Baruk es אָפּוּר el Elohim de Yisrael, quien te mandó este mismo yom para encontrarte conmigo;

33. Baruk sea tu conducta, y braka seas tú por haberme guardado este yom de la culpa de derramar dahm y de tomar venganza en mis propias manos.

34. Porque como אָפּוּר Elohim de Yisrael vive, es quien me ha guardado de hacerte daño, si no te hubieras apurado a mí, ni siquiera uno que orine contra la pared habría sido dejado a Nabal antes de mañana!

35. Así que Dawid recibió de ella lo que ella le había traído, entonces le dijo: Sube en Shalom a tu bayit. Yo he escuchado tu voz y he aceptado tu petición

36. Abigayil vino a Nabal; allí estaba en la bayit, teniendo un banquete digno de un melek. Y el leb de Nabal estaba alegre dentro de él, porque estaba muy borracho. Así que ella no le dijo nada grande ni pequeño hasta la luz de la mañana.

37. En la mañana, cuando Nabal se recuperó de su vino y su mujer le dijo estas dabarim, su leb murió dentro de él y se quedó paralizado como una roca.

38. Vino a suceder diez yamim después que אָפּוּר golpeó a Nabal y murió.

39. Shemá Dawid que Nabal estaba muerto, habló: Baruk אָפּוּר por haber impedido a su ebed de hacer alguna cosa mala. Así, אָפּוּר ha ocasionado que las obras malas de Nabal cayeran sobre su propia cabeza. Entonces Dawid envió un mensaje que él quería hacer de Abigayil su mujer.

40. Cuando los abadim de Dawid llegaron a Abigayil en Karmel, ellos le dijeron: Dawid nos ha mandado a ti para llevarte a él y seas su mujer

41. Ella se levantó, se inclinó con el rostro hacia la tierra, y dijo: Tu sierva está aquí para servirlos, para lavar los pies de los abadim de mi adon.

42. Entonces Abigayil se apresuró, salió montada en un asno, con cinco de sus siervas siguiéndola. Ella fue tras los abadim de Dawid, y fue su mujer.

43. Dawid también tomó a Achinoam de Yizreel; ambas de ellas fueron sus mujeres.

44. Y Shaúl dio Michal su hija, la mujer de Dawid, a Palti el hijo de Layish, quien vino de Gallim.

## 26

1. Los Zifitas fueron a Shaúl en Giveah, y dijeron: Dawid está escondido en la colina de Hachilah, al otro lado de Yeshimon.

2. Entonces Shaúl se dispuso, fue y descendió al Desierto de Zif con tres mil hombres escogidos de Yisrael, para buscar a Dawid en el Desierto de Zif.

3. Shaúl acampó en la colina de Hachilah, al otro lado de Yeshimon, cerca del derek. Dawid estaba habitando en el desierto, y Dawid vio que Shaúl estaba viniendo tras él en el desierto.

4. Así que Dawid despachó espías y determinaron que Shaúl definitivamente había venido.

5. Dawid se levantó y fue al lugar donde Shaúl estaba durmiendo. Él vio donde Shaúl y Abner el hijo de Ner, el comandante de su ejército, estaban durmiendo. Shaúl estaba durmiendo en su mirkawah con todas las tropas dormidas todo alrededor de él.

6. Habló Dawid a Achimelech el Hitti y Avishai el hijo de Tzeruyah, el fraterno de Yoab: ¿Quién descenderá conmigo a Shaúl en el campamento? Avishai dijo: Yo descenderé contigo.

7. Así que Dawid y Avishai fueron a los soldados por la laila. Shaúl estaba dormido profundamente en su mirkawah. Su lanza estaba clavada en la tierra cerca de su cabeza, con Abner y las tropas durmiendo todo alrededor de él.

8. Habló Avishai a Dawid: Elohim ha entregado ha-yom a tu enemigo en tus manos; así que ahora, por favor, déjame clavarlo a la tierra con



sólo un golpe de la lanza. No lo golpearé una segunda vez.

9. Habló Dawid a Avishai: ¡No lo destruyas! ¡Nadie puede levantar su mano contra el moshiach de אַװאָר sin ser culpable!

10. Entonces Dawid añadió: Como אַװאָר vive que si אַװאָר no lo golpea a tierra, o el yom vendrá para él morir, o irá a la batalla y será unido a sus abot, pero nosotros no lo haremos.

11. Guárdeme אַװאָר que yo levante mi mano contra el ungido de אַװאָר, solo tomaremos la lanza de su cabecera y la vasija con mayim y vámonos.

12. Así, pues, Dawid cogió la lanza y la vasija de mayim de junto a la almohada de la cabeza de Shaúl y se fue. Nadie lo vio ni lo supo, y nadie se despertó, porque estaban todos dormidos, un estupor de אַװאָר había caído sobre ellos.

13. Dawid cruzó al otro lado y escaló a la cumbre de un har lejano, dejando espacio considerable entre ellos.

14. Entonces Dawid llamó a las tropas y a Abner el hijo de Ner: ¡Abner! ¿No vas a responder? Abner respondió: ¿Quién eres tú que llamas?

15. Dawid dijo a Abner: ¿No eres tú el valiente? ¿Quién hay en Yisrael para compararse contigo? Así que ¿por qué no has mantenido la guardia por tu adon el melek? ¡Alguien vino a matar al melek, tu adon!

16. ¡No está tob lo que has hecho! ¡Como אַװאָר vive, tú mereces morir; porque no guardaste la guardia por tu adon, el ungido de אַװאָר! ¡Y ahora, mira donde está la lanza del melek, y la vasija de mayim que estaba con la almohada junto a la almohada de su cabeza!

17. Shaúl reconoció la voz de Dawid, y dijo: ¿Es esa tu voz, mi hijo Dawid? Dawid dijo: ¡Yo soy tu ebed, mi adon, O melek!

18. Y continuó: ¿Por qué mi adon persigue a su ebed? ¿En qué es lo que he pecado? ¿Qué injusticia ha sido encontrada en mí?

19. Ahora, mi adon el melek shemá lo que su ebed está diciendo. Si es אַװאָר el que te ha agitado contra mí, deja que reciba una ofrenda. Pero si son seres humanos, entonces una maldición caiga sobre ellos delante de אַװאָר, porque, como están las cosas ha-yom, ellos me han echado, así ya no pueda compartir la

herencia de אַװאָר como ellos han dicho: vaya y sirva a otros elohim.

20. Ahora no dejes que mi dahm caiga a tierra delante de אַװאָר. El melek de Yisrael ha salido a buscar mi chayim, ¡como un halcón nocturno cazando perdices en las montañas!

21. Entonces Shaúl dijo: He pecado. Regresa, mi hijo Dawid. Ya no te haré daño, porque ha-yom has estimado mi chayim como preciosa. Sí, me he comportado como un necio. Estaba totalmente equivocado.

22. Dawid respondió: Aquí está la lanza del melek. Manda a uno de los hombres para regresártela.

23. Y אַװאָר dará a cada hombre su recompensa por su tzedakah y su emet. אַװאָר te puso ha-yom en mi poder, pero yo no podía levantar mi mano contra el moshiach de אַװאָר.

24. Así como su nefesh es preciosa a mis ojos ha-yom, que mi nefesh sea preciosa delante de אַװאָר, me proteja y me rescate de cualquier aflicción.

25. Habló Shaúl a Dawid: ¡Baruk ata beney Dawid, lograrás todo valientemente y prevalecerás, así Dawid se fue por su derek, y Shaúl regresó a su lugar.

## 27

1. Pero Dawid dijo en su leb: Un yom seré entregado para la muerte en las manos de Shaúl. No hay nada mejor para mí que escapar al territorio de los Plishtim. Entonces Shaúl cesará de buscarme por todas las costas de Yisrael, y escaparé de sus manos.

2. Así que Dawid salió con seiscientos hombres y pasó a Achish, al hijo de Maoch, melek de Gat.

3. Dawid habitó con Achish, él y sus hombres, cada hombre en su bayit, y Dawid con sus dos mujeres Achinoam de Yizreel y Abigail de Karmel, la viuda de Nabal.

4. A Shaúl le fue dicho que Dawid había escapado a Gat, después de lo cual cesó de buscarlo.

5. Dawid dijo a Achish: Si ahora tu ebed ha encontrado favor en tus ojos, déjame tener un lugar para habitar en una de las ciudades del campo. ¿Por qué vivirá tu sirviente en una ciudad real contigo?

6. Ese mismo yom Achish le dio Ziklag, y por eso hasta este yom Ziklag pertenece a los melekim de Yahudáh.
7. Y el número de yamim que Dawid habitó en el país de los Plishtim fue de cuatro meses,
8. Dawid y sus hombres empezaron a subir y atacar los Geshuri, los Gizri y los Amaleki desde tiempos antiguos este pueblo había habitado en la tierra en la dirección de Shur, todo el derek hasta Mitzrayim.
9. Dawid golpeó la tierra, sin dejar vivos a hombres ni mujeres, pero tomando las ovejas, ganado, asnos, camellos y las ropas. Entonces regresaba a Achish.
10. Achish solía preguntar: ¿Dónde estabas incursionando ha-yom? Y Dawid respondía: Contra el Negueb de Yahudáh, o contra el Negueb de los Yerachmeeli, o contra el Negueb de los Keni.
11. La razón por la cual Dawid no perdonaba hombres ni mujeres para traerlos a Gat es que él pensaba: No queremos que ellos cuenten de nosotros, diciendo: Dawid hizo tal y más cual cosa. Así condujo él sus incursiones por todo el tiempo que él vivió en el país de los Plishtim.
12. Creyó Achish en Dawid diciendo: ha causado a su propio pueblo Yisrael que lo aborrezcan amargamente; él será mi sirviente le-olam-wa-ed.

## 28

1. En los yamim acordados los Plishtim reunieron sus ejércitos para la guerra contra Yisrael. Habló Achish a Dawid: Usted y sus hombres me acompañarán en batalla.
2. Dawid respondió a Achish: Veo que ya usted sabe lo que su ebed hará. Achish dijo a Dawid: Por esa respuesta, te estoy haciendo mi guarda espalda personalmente.
3. Ahora Schmuel estaba muerto; todo Yisrael se había enlutado y lo había sepultado en su ciudad, Ramatayim. También Shaúl había echado de Ha Aretz aquellos que tenían en ellos un ruach de adivinación y a los magos.
4. Los Plishtim se reunieron; fueron y acamparon en Shunem, mientras Shaúl reunió a kol Yisrael y acampó en Gilboa.
5. Cuando Shaúl vio el ejército de los Plishtim, tuvo temor, el terror golpeó su leb.

6. Pero cuando él consultó a אַװאָר, no respondió אַװאָר, ni por sueños, ni por Urim, ni por nebiím.
7. Entonces Shaúl dijo a sus abadim: Traten de encontrar una mujer que tenga en ella un ruach de adivinación; yo quiero ir y consultar con ella. Sus abadim le respondieron: Sí, hay una mujer en Ein-Dor que tiene un ruach de adivinación.
8. Así que Shaúl se disfrazó usando diferente ropa, fue con dos hombres, fue a la mujer por la laila, y dijo a ella: Adivina para mí, por favor por el ruach de adivinación dentro de ti, trae de los muertos la persona que yo te nombre.
9. La mujer respondió: Mira, tú sabes lo que Shaúl hizo, como él destruyó de Ha Aretz los que tienen ruachim adivinadores y los magos. ¿Por qué estás tratando de entramparme para causar mi propia muerte?
10. Juró Shaúl por אַװאָר a ella diciendo: Vive אַװאָר que ningún daño te acaecerá por hablar esto.
11. Entonces la mujer preguntó. ¿A quién haré subir para ti? Él dijo: Súbeme a Schmuel.
12. Cuando la mujer vio a Schmuel, ella soltó un alarido a gran voz. Entonces la mujer dijo a Shaúl: ¿Por qué me has engañado? ¡Tú mismo eres Shaúl!
13. Habló el melek: No tengas temor, sólo diga lo que ves, la mujer dijo a Shaúl: Veo un elohim saliendo de la tierra.
14. Él le preguntó: ¿Qué fue lo que percibiste? Ella dijo: Un hombre justo está subiendo; él usa un manto. Shaúl se percató que era Schmuel, así que él reverenció con el rostro inclinado a tierra y se postró.
15. Schmuel le preguntó a Shaúl: ¿Por qué me has molestado y me has hecho subir? Shaúl respondió: Estoy muy afligido, porque los Plishtim están haciendo la guerra contra mí; y Elohim me ha dejado y ya no me responde más, ni por nebiím ni por sueños. Por esto te he llamado, para que me puedas decir lo que debo hacer.
16. Habló Schmuel: ¿Por qué me preguntas, si אַװאָר te ha dejado y se ha vuelto a tu fraterno?
17. Hizo אַװאָר lo que habló por mí, cortó אַװאָר el malkut de tus manos y lo ha dado a tu fraterno Dawid,

18. Porque tú no obedeciste a la voz de אַדבאַר y no ejecutaste su ira furiosa contra Amalek. Por eso אַדבאַר está haciendo esto ha-yom.

19. אַדבאַר está dando a Yisrael y también a usted en las manos de los Plishtim, y mañana tú y tus hijos caerán. אַדבאַר entregará el ejército de Yisrael en las manos de los Plishtim.

20. Shaúl inmediatamente cayó de cuerpo entero en la tierra y se puso terriblemente asustado por lo que Schmuel había dicho. No quedaba fuerza en él, pues no comió nada todo ese yom y laila.

21. La mujer se acercó a Shaúl, vio que él estaba golpeado con pánico, y le dijo: Mira, tu sierva escuchó lo que dijiste; yo puse mi chayim en mis manos y he oído las dabarim que tú me has hablado.

22. Ahora, por tanto, por favor, shemá a lo que tu sierva dice: déjame poner un bocado de lechem delante de ti; entonces come, para que tengas alguna fuerza cuando te vayas por tu derek.

23. Pero él rehusó, y dijo: No comeré. Entonces, sus abadim, junto con la mujer, le incitaron; y él escuchó la voz de ellos, se levantó de la tierra y se sentó en el banco.

24. La mujer tenía un becerro engordado en la bayit, ella se dio prisa a matarlo, entonces tomó harina, la amasó y horneó matzah con ella.

25. Lo sirvió a Shaúl y sus abadim, y ellos comieron. Después de eso, ellos se levantaron, y se fueron esa laila.

## 29

1. Los Plishtim reunieron a todo su ejército en Afek, mientras el ejército de Yisrael levantó su campamento junto a Ein-Dor, que está en Yizreel.

2. Los jefes de los Plishtim estaban pasando con sus cientos y con miles; Dawid y sus hombres iban en la retaguardia con Achish.

3. Los jefes de los Plishtim preguntaron: ¿Qué están haciendo estos hebreos aquí? Achish respondió a los jefes de los Plishtim: Este es Dawid, que era ebed de Shaúl, melek de Yisrael. Él ha estado con nosotros por algún tiempo, aún este segundo año, y no he encontrado falta en él desde el momento que se unió a mí hasta ahora.

4. Pero los jefes de los Plishtim se enojaron, y le dijeron: Haz que el hombre regrese y vuelva al

lugar que apartaste para él. No dejes que él venga a la guerra con nosotros, porque en el campo de batalla puede volverse nuestro enemigo. ¿Qué mejor manera puede haber para él para reconciliarse con su adon que cortar las cabezas de nuestros hombres?

5. Este es Dawid, ellos solían danzar y cantar acerca de él, Shaúl ha matado a miles, pero Dawid diez miles;

6. Llamó Achish a Dawid, y le dijo: Vive אַדבאַר, tú has sido justo y aprobado a mis ojos; y yo mismo estaría más que complacido que fueras en campaña conmigo; porque no he encontrado nada malo contigo desde el yom que llegaste hasta ahora. Pero los jefes no confían en ti.

7. Por lo tanto, ahora, regrésa y vaya en Shalom, para no hacer lo que parece malo a la vista de los jefes de los Plishtim.

8. Habló Dawid a Achish: Pero, ¿Qué te he hecho? ¿Qué has encontrado en tu ebed desde el primer yom que yo estaba delante de ti aún hasta este yom, que yo no vaya a la guerra contra los enemigos de mi adon el melek?

9. Achish respondió a Dawid: Yo sé que tú eres tob a mis ojos. No obstante, los jefes de los Plishtim han dicho: Él no subirá con nosotros al campo de batalla.

10. Así que levántate temprano en la mañana con los abadim de tu adon que vinieron contigo y vete al lugar que yo designé para ti. Tú eres tob a mi vista y levántate temprano para tu jornada, cuando haya luz, vete.

11. Dawid se levantó temprano en la mañana, él y sus hombres, para irse y guardar la tierra de los Plishtim, mientras los Plishtim subían a Yizreel para la batalla.

## 30

1. Vino a suceder cuando Dawid y sus hombres llegaron a Ziklag, encontraron que los Amalekitas habían atacado el Negueb y Ziklag. Ellos habían saqueado y habían quemado todo con fuego;

2. Tomaron cautivas a las mujeres que estaban allí, no habían matado a nadie, ni grande ni pequeño pero se los llevaron cautivos por el derek.

3. Así que Dawid y sus hombres llegaron a la ciudad y estaba quemada, y sus mujeres, hijos e hijas tomados cautivos.
4. Entonces Dawid y la gente con él lloraron a gritos hasta que no tuvieron más fuerzas para llorar.
5. Las dos mujeres de Dawid habían sido llevadas cautivas, Achinoam de Yizreel y Abigail la viuda de Nabal de Karmel.
6. Dawid estaba profundamente afligido; la gente hablaba de apedrearlo hasta la muerte, porque el nefesh de toda la gente estaba en tan profunda aflicción, cada hombre por sus hijos e hijas. Pero Dawid se fortaleció en אַװאָר su Elohim.
7. Habló Dawid a Aviyatar el kohen hijo de Achimelech: Tráeme cerca el efod, y Aviyatar llevó el efod a Dawid.
8. Consultó Dawid a אַװאָר, diciendo: ¿Debo ir en persecución de esta tropa? ¿Los podré alcanzar? Le respondió: *Vaya persígales, porque usted los alcanzará y recuperará los cautivos.*
9. Así, pues, Dawid fue con seiscientos hombres con él. Ellos llegaron al Wadi de Besor, donde aquellos que habrían de quedarse atrás esperaron.
10. Entonces Dawid continuó persiguiéndolos con cuatrocientos hombres, mientras doscientos muy exhaustos para cruzar el Wadi de Besor se quedaron atrás.
11. Entonces encontraron un Mitzrim en el campo y lo trajeron a Dawid. Ellos le dieron algún lechem para comer y mayim para beber;
12. También le dieron una porción de higos secos y dos racimos de uvas pasas. Después de comer, su ruach fue restaurado en él; porque no había comido nada ni bebido mayim por tres yamim y tres leilot.
13. Habló Dawid a él: ¿A quién perteneces, y de dónde eres? Él respondió: Soy un joven Mitzrim, ebed de un Amaleki. Mi amo me abandonó hace tres yamim, porque me enfermó.
14. Nosotros incursionamos en el Negueb de los Kereti, sobre la fronteras que pertenecen a Yahudáh, el Negueb Kaleb y quemamos Ziklag con fuego;
15. Habló Dawid: ¿Me guiarás a esa tropa? Él dijo: Si juras por Elohim que no me matarás o me

entregarás en las manos de mi amo, yo te llevaré a esta tropa.

16. Él los guió donde estaban, esparcidos por todo el suelo, comiendo, bebiendo, y celebrando cuanto botín habían tomado del territorio de los Plishtim y del territorio de Yahudáh.
17. Dawid los atacó el yom siguiente desde el amanecer hasta la laila. Ni uno de ellos escapó, excepto cuatrocientos jóvenes que se montaron en camellos y se escaparon.
18. Dawid recuperó todo lo que los Amaleki habían tomado, también rescató a sus dos mujeres.
19. No faltaba nada, grande o pequeño, ni hijos, ni hijas, ni cosas saqueadas o cualquier otra cosa que se habían llevado, Dawid lo recuperó todo.
20. Dawid tomó todos los rebaños y manadas y los traía todo delante con su propio ganado, diciendo: Este es el botín de Dawid.
21. Dawid llegó donde estaban los doscientos hombres, los que había dejado atrás, ellos no pudieron seguir a Dawid, causando que permanecieran en Wadi-Besor. Ellos salieron a recibir a Dawid y la gente con él. Cuando Dawid se acercó a ellos, ellos preguntaron cómo le fue.
22. Pero algunos de los hombres que habían ido con Dawid eran hombres indispuestos como hombres malos; y dijeron: Ellos no fueron con nosotros, así que no le daremos ningún botín que hemos recuperado. Cada hombre puede tomar su mujer e hijos e irse.
23. Habló Dawid diciendo: No harán esto, mis hermanos, de lo que אַװאָר shomer y entregó a nosotros, nos ha protegido del enemigo a nosotros, y entregó en nuestras manos las tropas que vinieron contra nosotros.
24. ¿Quién Shemá estas dabarim? Ellos no son inferiores a nosotros, la parte de alguien que se quedó del grupo será la misma parte de alguien que salió a pelear, ellos compartirán igualmente.
25. Ha sido de esa forma desde ese yom; que quedó establecido como chuk y mishpat como halacha de Yisrael hasta ha-yom.
26. Cuando Dawid vino a Ziklag, él mandó el botín a los zechanim de Yahudáh y sus hermanos, diciendo: He aquí una braka para ustedes del botín de los enemigos de אַװאָר.

27. Él les mandó regalos: A los en Betur, a los de Ramot, a los de Yatir,
28. A los de Aroer, a los de Sifmot, a los de Eshtemoa,
29. A los de Rachal, a los de Yerachmeeli, a aquellos en las ciudades de los Keni,
30. A los de Hormah, a los de Kor-Ashan, a los de Atach,
31. A los de Hebrón y en todos los lugares por donde Dawid y sus hombres habían pasado.

**31**

1. Ahora los Plishtim presionaron su ataque sobre Yisrael. Los hombres de Yisrael huyeron delante de los Plishtim, dejando sus muertos en el Har Gilboa.
2. Los Plishtim persiguieron y alcanzaron a Shaúl y sus hijos; y los Plishtim mataron a Yahonatan, Avinadav y Malkishua, los hijos de Shaúl.
3. La pelea fue recia contra Shaúl; entonces los arqueros lo alcanzaron y lo hirieron debajo de las costillas, así que él estaba en agonía.
4. Shaúl dijo a su paje de armas: Desenfunda tu espada y atraviésame con ella. De otra forma estos hombres incircuncisos vendrán, me atravesarán y se burlarán. Mas su paje de armas rehusó, él estaba muy atemorizado. Así que Shaúl cogió su espada y se dejó caer sobre ella.
5. Cuando su paje de armas vio que Shaúl estaba muerto, él también cayó sobre su propia espada y murió con él.
6. Así, pues, Shaúl, sus tres hijos, su paje de armas, y todos sus hombres murieron juntos el mismo yom.
7. Cuando los hombres de Yisrael que estaban del otro lado del valle y aquellos que estaban en el extremo del Yarden vieron que los hombres de Yisrael habían huido y que Shaúl y sus hijos estaban muertos, abandonaron las ciudades y huyeron; entonces los Plishtim vinieron y habitaron en ellas.
8. Al yom siguiente, cuando los Plishtim vinieron a despojar a los muertos, encontraron a Shaúl y a sus tres hijos muertos tendidos en el Har Gilboa.
9. Y le cortaron su cabeza, y le despojaron la armadura y enviaron todo esto por todo el territorio de los Plishtim para llevar la alegre

noticia a los templos de sus ídolos y entre el pueblo.

10. Entonces pusieron su armadura en el templo de ashtarot y amarraron su cuerpo a la pared de Beit-Shean.
11. Cuando los habitantes de Yavesh-Gilad oyeron lo que los Plishtim habían hecho a Shaúl,
12. Todos los guerreros salieron, viajando toda la laila. Ellos cogieron el cuerpo de Shaúl y el cuerpo de Yahonatan su hijo de la pared de Beit-Shean, regresaron a Yavesh y los quemaron allí.
13. Entonces tomaron sus huesos, los enterraron debajo del eytz de tamarisco en Yavesh y ayunaron siete yamim. X



## 2 Samuel-Schmuel Bet-ב שמואל ב

## 1

1. Aconteció después de la muerte de Shaúl que Dawid estuvo dos yamim en Ziklag después de regresar Dawid de la matanza de los Amalekitas.

2. Sucedió al tercer yom que vino un hombre del campamento de Shaúl con sus ropas raídas y tierra en su cabeza. Se acercó a Dawid, cayó en tierra, e hizo reverencia a él.

3. Habló Dawid: ¿De dónde vienes? Yo escapé del campamento de Yisrael, respondió.

4. Habló Dawid: ¿Cómo fueron las cosas? Preguntó Dawid. El pueblo ha huido de la batalla, él respondió, y muchos de ellos están heridos o muertos. Shaúl y Yahonatan su hijo están muertos también.

5. Dawid le preguntó al joven que le había dicho esto: ¿Cómo sabes que Shaúl y Yahonatan su hijo están muertos?

6. Y el muchacho que le contó dijo: Por casualidad yo estaba en el Har Gilboa, y ví a Shaúl apoyado sobre su lanza; y he aquí, las mirkawot y los jinetes lo alcanzaron.

7. Y cuando él miró detrás de él, me vió y me llamó. Respondí: Aquí estoy.

8. Él me dijo: ¿Quién eres tú? Y yo respondí: Yo soy un Amaleki.

9. Él me dijo: Una angustia está sobre mí. párate junto a mí, pero mi chayim aún está conmigo

10. Así que me paré junto a él y lo maté, porque su angustia no lo dejaba vivir. Tomé la corona que estaba en su cabeza y el brazalete de su brazo y los he traído aquí a mi adon.

11. Entonces Dawid se agarró las ropas y las rasgó, y asimismo todos los hombres que estaban con él rasgaron sus ropas.

12. Ellos se lamentaron y lloraron, y ayunaron hasta la laila por Shaúl, por Yahonatan su hijo y por el pueblo de אַװאָר; y por toda la Beit Yisrael, porque ellos habían caído por la espada.

13. Habló Dawid al joven quien le había hablado: ¿De dónde es usted? Él respondió: Yo soy el hijo de un ger, un Amalekita.

14. Dawid le preguntó: ¿Cómo es que usted no tuvo temor de levantar su mano para destruir un moshiach de אַװאָר?

15. Dawid llamó a un hombre joven, diciendo: Vaya contra él, y derríbalo. El hombre lo golpeó, y murió.

16. Y Dawid le dijo a él, Tu dahm sea sobre tu cabeza; por cuanto tu boca ha testificado en contra de ti mismo, diciendo: He matado al ungido de אַװאָר.

17. Entonces Dawid pronunció lamentaciones por Shaúl y por Yahonatan su hijo.

18. Él dio órdenes de enseñarlo a los hijos de Yahudáh; este lamento está escrito en el libro de Yashar:

19. El esplendor de Yisrael se mata en los lugares altos, ¡Cómo han caído los poderosos!

20. No hablen de ello en Gat; no lo proclamen como noticias alegres en las calles de Ashkelon; para que no se alegren las hijas de los Plishtim y no salten de gozo las hijas de los incircuncisos.

21. Montañas de Gilboa, ni rocío ni lluvia descienda sobre vosotras, ni sean campos de ofrendas; porque allí fue desechado el escudo de los poderosos, el escudo de Shaúl no estaba con moshiach en aceite.

22. De la dahm de los muertos, de la grasa de los poderosos, el arco de Yahonatan no regresó vacío ni la espada de Shaúl regresó sin estar satisfecha.

23. Shaúl y Yahonatan, amados y queridos en su chayim, en su muerte no fueron apartados. Más ligeros que águilas, más fuertes que leones. ¡Hijas de Yisrael, lloren por Shaúl! Él las vistió con escarlata junto con su adorno, y puso ornamentos de oro en su ropa.

24. ¡Cómo han caído los poderosos en el calor de la batalla! ¡Oh Yahonatan muerto estas en lugares altos!

25. ¡Estoy afligido por ti, mi fraterno Yahonatan, eras muy precioso para mí! más maravilloso fue el ahabá tuyo que el ahabá de las mujeres.

26. Cómo han caído los poderosos y las armas de guerra pericido.

## 2

1. Vino a suceder después de esto que Dawid consultó a אַװאָר diciendo: ¿Debo subir a alguna de las ciudades de Yahudáh? Habló אַװאָר: Sube. Habló Dawid: ¿Adónde debo de subir? Él habló: A Hebrón.

2. Y Dawid subió allí con sus dos mujeres Achinoam de Yizreel y Abigayil la viuda de Nabal de Karmel.

3. Dawid trajo a los hombres con él, cada uno con su familia; y ellos habitaron en las ciudades de Hebrón.

4. Entonces los hombres de Yahudáh vinieron, y allí ungieron a Dawid melek sobre la Beit Yahudáh. Ellos informaron a Dawid que los regidores de Yavesh-Gilad fueron los que sepultaron a Shaúl.

5. Y Dawid envió mensajeros a los regidores de Yavesh-Gilad y habló: Rachamin sea de אַװאָר para ustedes, porque mostraron chesed a su adon, aún sobre Shaúl y lo han sepultado.

6. Ahora, אַװאָר conceda chesed y emet hacia ustedes; y yo también les mostraré favor porque han hecho esta tob obra.

7. Ahora que su mano sea fuerte, y sean valientes. Shaúl su adon está muerto, pero la bayit de Yahudáh me ha ungido melek sobre ellos.

8. Abner el hijo de Ner, comandante del ejército de Shaúl, había tomado a Ish-Boshet el hijo de Shaúl, lo había traído a Machanayim,

9. Y lo había hecho melek sobre Golead y los Ashshurim, Yizreel, Efrayím, Benyamin y todo Yisrael.

10. Ish-Boshet el hijo de Shaúl tenía cuarenta años de edad cuando empezó a reinar sobre Yisrael, y reinó por dos años, pero no sobre la bayit de Yahudáh, que siguió a Dawid.

11. Dawid fue melek en Hebrón sobre la bayit de Yahudáh por siete años y seis meses.

12. Abner el hijo de Ner y los abadim de Ish-Boshet el hijo de Shaúl salieron de Machanayim a Giveon;

13. Mientras Yoab el hijo de Tzeruyah y los abadim de Dawid también salieron de Hebrón; y ellos se reunieron en el estanque en Giveon. Un grupo se sentó en un lado del estanque y el otro al otro lado.

14. Abner dijo a Yoab: Si está tob contigo, vamos a dejar que los hombres jóvenes se levanten y peleen entre ellos, mientras nosotros miramos. Yoab dijo: Sí, déjalos.

15. Así que se levantaron y se aparearon, doce hijos de Benyamin por Ish-Boshet el hijo de Shaúl, y doce de los abadim de Dawid.

16. Cada uno agarró a su colega por la cabeza y metió su espada en su costado, tal que cayeron juntos. Por esta razón el lugar fue nombrado Helkat-Hatzurim; está en Giveon.

17. La batalla ese yom fue muy arreciada; Abner y los hombres de Yisrael fueron derrotados por los abadim de Dawid.

18. Los tres hijos de Tzeruyah estaban allí, Yoab, Avishai y Asahel. Asahel era ligero de pies como un corzo en campo abierto.

19. Asahel persiguió a Abner, yendo derecho a él, ni apartándose a derecha ni a izquierda.

20. Abner miró tras él, y preguntó ¿Ese es usted, Asahel? Sí, soy yo, él respondió.

21. Abner le dijo: Vuélvete a la derecha o a la izquierda, agarra a uno de los jóvenes y toma su armadura. Pero Asahel no se volvía a un lado y continuó siguiéndole.

22. Abner dijo de nuevo a Asahel: ¡Vuélvete a un lado y deja de seguirme! ¿Por qué he de matarte? Si lo hago, ¿cómo puedo mirar a tu fraterno Yoab a los ojos?

23. Pero aún rehusaba volverse a un lado; así que Abner lo hirió en el vientre con la parte de atrás de la lanza y le salió por la espalda. Él cayó y murió en el mismo sitio. Todos los que venían por aquel lugar donde Ásahel estaba tendido y muerto, paraban allí.

24. Yoab y Avishai continuaron persiguiendo a Abner; el shemesh se puso cuando ellos llegaron a la colina de Amah, al frente de Giach junto al derek del desierto de Gibeon.

25. Y los hijos de Benyamin se juntaron detrás de Abner formando una sola falange y se pararon en la cumbre de una colina.

26. Entonces Abner llamó a Yoab: ¿Seguirá la espada devorando para siempre? ¿No sabes que al final sólo producirá amargura? ¿Cuánto tiempo será, entonces, antes que tú le digas a la gente que cese de perseguir a sus fraternos?

27. Yoab dijo: Como vive Elohim, si no hubieras dicho nada, no hay duda que el pueblo hubiera seguido persiguiendo a sus fraternos toda la laila.

28. Entonces Yoab sonó el shofar, y con eso el pueblo hizo un alto. Ellos cesaron de perseguir a Yisrael, y pararon de pelear.

29. Abner y sus hombres pasaron por entre el Aravah toda la laila; cruzaron el Yarden, fueron por entre todo Bitron y llegaron a Machanayim.

30. Yoab regresó de seguir a Abner. Cuando él juntó las tropas para pasar revista, diecinueve de los abadim de Dawid faltaban, junto con Asahel.
31. Pero los abadim de Dawid mataron a trescientos sesenta de los hijos de Benyamin, de los hombres de Abner.
32. Ellos trajeron a Asahel y lo sepultaron en la sepultura de su abba en Beit-Lechem. Entonces Yoab y sus hombres marcharon toda la laila, y llegaron a Hebrón al romper el yom.

### 3

1. La guerra entre la bayit de Shaúl y la bayit de Dawid seguía, pero la bayit de Dawid se fortaleció continuamente, mientras que la bayit de Shaúl se hizo más débil.
2. Le nacieron hijos a Dawid en Hebrón. Su primogénito fue Amnon, cuya ima era Achinoam de Yizreel;
3. Su segundo, Kileav, cuya ima era Abigail la viuda de Nabal de Karmel; el tercero, Abshalom el hijo de Maacáh la hija de Talmai melek de Geshur;
4. Y el cuarto, Adoniyáh el hijo de Haggit; y el quinto, Shefátyah el hijo de Avital;
5. Y el sexto, Yitream, por Eglah la ishah de Dawid. Estos le nacieron a Dawid en Hebrón.
6. Durante la guerra que seguía entre la Beit Shaúl y la Beit de Dawid, Abner se fortaleció para Beit Shaúl.
7. Shaúl había tenido una concubina llamada Ritzpah, la hija de Ayah; e Ish-Boshet retó a Abner, y le dijo: ¿Por qué fuiste y te acostaste con la concubina de mi abba?
8. Estas dabarim de Ish-Boshet enfurecieron a Abner. ¿Qué soy yo? ¿La cabeza de un perro en Yahudáh? Hasta este yom sólo he mostrado chesed a la bayit de Shaúl tu abba, y a sus fraternos y chaberim, y yo no te he entregado en manos de Dawid. ¡Y quieres pelear conmigo referente a daño por esta mujer!
9. Asi le haga Elohim sobre Abner y le añada si yo no cumplo lo que אָדאַר le ha jurado a Dawid
10. Transferir el malkut de la Beit de Shaúl y poner el Kisey de Dawid sobre Yisrael y Yahudáh, desde Dan y todo el derek hasta Beer-Sheva!
11. Ish-Boshet no podía responder a Abner ni una dabar, porque le tenía temor.

12. Abner inmediatamente mandó embajadores a Dawid con este mensaje: ¿Quién va a controlar Ha Aretz? Si haces brit conmigo, mi mano está contigo para traer a todo Yisrael a ti;
13. Dawid envió esta respuesta: Muy tob, con tob voluntad haré brit contigo, con una condición: tú no vendrás a mi presencia sin que al mismo tiempo traigas contigo a Michal la hija de Shaúl;
14. Dawid envió mensajeros a Ish-Boshet el hijo de Shaúl: Dame de vuelta a mi mujer Michal, la dote por ella fue de cien prepucios de Plishtim.
15. Ish-Boshet mandó y la tomó de su esposo Paltiel el hijo de Layish.
16. Su esposo fue con ella, llorando mientras iba, y la siguió hasta Bachurim. Pero cuando Abner le dijo: Regresa, él regresó.
17. Entonces Abner consultó con los zechanim de Yisrael. Él dijo: En el pasado ustedes querían que Dawid fuera melek sobre ustedes.
18. Así que, ahora háganlo. Porque אָדאַר ha dicho de Dawid: *Por la mano de Mi Ebed Dawid Yo rescataré a Mi Pueblo Yisrael del poder de los Plishtim y del poder de sus enemigos.*
19. Abner también habló con la bayit de Benyamin. Abner fue a Hebrón y dijo a los oídos de Dawid todo lo que había sido acordado por Yisrael y la bayit de Benyamin.
20. Cuando Abner vino a Dawid en Hebrón trajo veinte hombres con él. Dawid hizo un banquete de vino para Abner y sus hombres.
21. Abner dijo a Dawid: Debo levantarme y reunir a todo Yisrael a mi adon el melek; y yo haré un brit con él. Entonces podrás reinar sobre todo lo que tu leb quiera. Dawid despidió a Abner, y él se fue en shalom.
22. Justo entonces los hombres de Dawid y Yoab regresaron de una incursión, trayendo mucho botín con ellos. Pero Abner ya no estaba con Dawid en Hebrón, porque él lo había despedido, y él se fue en shalom.
23. Cuando Yoab y todo su ejército habían regresado, a Yoab le fue dicho: Abner el hijo de Ner vino al melek, y él lo despidió, y ha salido en shalom.
24. Yoab fue al melek, y dijo: ¿Qué has hecho? ¡Mira, Abner vino a ti, y lo has despedido, y ahora se ha ido en shalom! ¿Por qué?

25. ¡Tú conoces a Abner el hijo de Ner, el sólo vino a engañarte, para conocer qué campañas estás planeando y para saber todo lo que estás haciendo!

26. Después de dejar a Dawid, Yoab envió mensajeros tras Abner, y ellos lo trajeron de regreso de la cisterna de mayim en Sirah sin el conocimiento de Dawid.

27. Al regresar Abner a Hebrón, Yoab lo llevó a un lado al espacio entre las puertas externas e internas de la ciudad como para hablar con él privadamente; y allí lo hirió en el vientre, así que él murió, así vengando la dahm de Asahel fraterno de Yoab.

28. Después, cuando Dawid supo de eso, dijo: Yo y mi malkut somos inocentes para siempre de la dahm de Abner el hijo de Ner.

29. Caiga sobre la cabeza de Yoab y toda la bayit de su abba. La familia de Yoab tendrá siempre alguien con hemorragias o tzaraat, o que tenga que caminar con bastón, o que muera por la espada o le falte lechem;

30. Así, pues, Yoab y Avishai su fraterno mataron a Abner, porque él había matado al fraterno de ellos, Asahel, durante la batalla en Giveon.

31. Pero Dawid dijo a Yoab y a todos aquellos con él: Rasguen sus ropas, y cíñanse de cilicio, y hagan duelo por Abner. El melek Dawid mismo caminó detrás del ataúd mientras era llevado.

32. Ellos sepultaron a Abner en Hebrón; el melek lloró en alta voz en la sepultura de Abner, y todo el pueblo lloró por Abner.

33. El melek cantó este lamento sobre Abner: ¿Debió Abner morir de acuerdo a la muerte de Nabal?

34. Tus manos no estaban atadas, ni tus pies ligados con grilletes; no se te puede traer cerca de Nabal, tú caíste delante de los hijos de iniquidad. Entonces el pueblo lloró por él más que nunca.

35. Todo el pueblo vino a Dawid y trataron de hacerle comer lechem mientras aún era de yom; pero Dawid juró: Elohim traiga terribles maldiciones sobre mí y peores si pruebo lechem o cualquier cosa hasta que el shemesh se ponga.

36. Todo el pueblo tomó nota de esto, y les complació en su ruach; cualquier cosa que el

melek hiciera, era placentera a la vista de todo el pueblo.

37. Así que ese yom, todos los beney-Yisrael supieron que el melek no había tenido ninguna parte en la muerte de Abner el hijo de Ner.

38. El melek dijo a sus abadim: Ustedes se dan cuenta que un gran príncipe ha caído ha-yom en Yisrael.

39. A pesar que he sido ungido melek, yo ha-yom soy solamente un pariente de él; y estos hombres, los hijos de Tzeruyah, son muy brutos para mí. אָדאַר pague al malhechor de acuerdo a sus perversidades.

#### 4

1. Cuando Ish-Boshet el hijo de Shaúl oyó que Abner había muerto en Hebrón, sus manos fueron paralizadas; y todo Yisrael se desmayó.

2. El hijo de Shaúl tenía dos hombres que eran capitanes de las tropas de incursión, uno llamado Baanah y el otro Rechav, hijos de Rimmon el Beeroti, de la bayit de Benyamin;

3. A pesar que los Beeroti huyeron a Gittayim y han vivido como extranjeros allí hasta este yom.

4. Entonces, Yahonatan el hijo de Shaúl tenía un hijo y era lisiado de los dos pies. Él tenía cinco años de edad cuando las noticias de Shaúl y Yahonatan vinieron de Yizreel. Su nodriza lo había recogido y había huido; pero cuando se estaba apresurando para escapar, él cayó y se lisió. Su nombre era Mefiboshet.

5. Los hijos de Rimmon el Beeroti, Rechav y Baanah fueron y llegaron en el calor del yom a la bayit de Ish-Boshet mientras tomaba la siesta de la tarde.

6. Ellos entraron directamente a la bayit, como si vinieran a recoger trigo, y lo hirieron en el vientre; entonces Rechav y Baanah su fraterno escaparon.

7. Ellos entraron a la bayit mientras él estaba acostado en su cama en su cuarto, lo apuñalaron y lo mataron; entonces lo decapitaron, cogieron su cabeza y huyeron toda la laila por el derek del Aravah.

8. Ellos trajeron la cabeza de Ish-Boshet a Dawid en Hebrón, y dijeron al melek: Aquí está la cabeza de Ish-Boshet el hijo de Shaúl tu enemigo, quien quería tomar tu chayim. Hoy אָדאַר ha

tomado venganza sobre Shaúl y su zera por ahabá a nuestro adon el melek;

9. Pero Dawid respondió a Rechav y Baanah su fraterno, los hijos de Rimón el Beeroti: Como אַװאָר vive, que ha rescatado mi nefesh de toda aflicción,

10. Cuando alguien me dijo: Mira, Shaúl está muerto, pensando por él mismo que estaba trayendo tob noticias, yo no le recompensé por sus noticias sino que lo agarré y lo maté en Ziklag.

11. Ahora, cuánto mucho más, cuando criminales han matado a un hombre justo en su propia bayit en su cama, ¿No debía yo hacerlos responsables por su dahm y librar la tierra de ustedes?

12. Entonces Dawid dio la orden a sus hombres, y los mataron, cortando sus manos y pies, y colgándolos junto al estanque en Hebrón. Ellos agarraron la cabeza de Ish-Boshet y la sepultaron en la tumba de Abner en Hebrón.

## 5

1. Entonces todas las tribus de Yisrael vinieron a Dawid en Hebrón, diciendo: Somos tus huesos y basar, nosotros.

2. Aún ayer y antes, cuando Shaúl reinaba sobre nosotros, usted era quien dirigía las campañas militares de Yisrael; Habló אַװאָר: *Tú pastorearás a Mi Pueblo Yisrael, serás príncipe sobre Yisrael.*

3. Vinieron todos los zechanim de Yisrael al melek en Hebrón, hicieron ellos con el melek Dawid un brit delante de אַװאָר. Ellos ungieron a Dawid melek de Yisrael.

4. Dawid tenía treinta años de edad cuando comenzó su reinado, y él reinó por cuarenta años.

5. En Hebrón él reinó sobre Yahudáh por siete años y seis meses; después en Yahrushalayim él reinó por treinta y tres años sobre todo Yisrael y todo Yahudáh.

6. Y Dawid y sus hombres fueron a atacar a los Yevusi en Yahrushalayim, los habitantes de esa región. Ellos hablaron con Dawid, diciendo: ¡Tú no entrarás aquí! ¡Aún los ciegos y los tullidos te pueden rechazar!

7. No obstante, Dawid capturó las fortalezas de Tzion, también conocido por La Ciudad de Dawid.

8. Habló Dawid ese yom diciendo: Todos los que ataquen a los Yevusi, los ciegos y cojos, los cuales el nefesh de Dawid aborrece, no entrarán en la bayit.

9. Dawid vivió en la fortaleza y la llamó La Ciudad de Dawid. Entonces Dawid reedificó la ciudad alrededor de ella, empezando en Millo y trabajó hacia adentro, y edificó su propia bayit.

10. Dawid avanzó y se engrandeció, porque אַװאָר Tzebaot estaba con él.

11. Chiram melek de Tzor envió embajadores a Dawid con troncos de cedro, y con ellos había carpinteros y trabajadores de cantera; y ellos edificaron un palacio para Dawid.

12. Dawid entonces entendió que אַװאָר lo había preparado para ser melek de Yisrael y su malkut fue exaltado por ahabá a su pueblo.

13. Dawid tomó para sí más concubinas y mujeres en Yahrushalayim después de venir de Hebrón, así que aún más hijos e hijas fueron nacidos a Dawid.

14. Aquí están los nombres de aquellos nacidos a él en Yahrushalayim: Shamua, Shovav, Natán, Shlomo,

15. Yivchar, Elishua, Nefeg, Yafia,

16. Elishama, Elyada y Elifelet.

17. Cuando los Plishtim oyeron que Dawid había sido ungido melek sobre Yisrael, todos los Plishtim subieron a buscar a Dawid. Al saberlo, Dawid descendió a la fortaleza.

18. Los Plishtim vinieron y se desplazaron en el Valle de los gigantes-Refaim;

19. Consultó Dawid a אַװאָר, diciendo: ¿Debo atacar a los Plishtim? ¿Los entregarás en mis manos? Habló אַװאָר a Dawid: *Ataca, Yo entregaré los Plishtim en tus manos.*

20. Así, pues, Dawid fue a Baal-Peratzim y los derrotó allí, diciendo: Destruyó אַװאָר los enemigos delante de mí, como mayim dispersada. Por esto él llamó al lugar Baal-Peratzim.;

21. Los Plishtim habían dejado sus ídolos allí, así que Dawid y sus hombres se los llevaron y los quemaron.

22. Los Plishtim subieron de nuevo y se desplazaron en el Valle de los gigantes-Refaim;

23. Consultó Dawid a אַװאָר, Él habló: *¡No ataque! Rodéalos por detrás, y traba batalla frente a los eytzim de morera.*



24. Cuando oigas el sonido de marchas en la cima de la arboleda del acueducto subterráneo, avanza; porque entonces אַװאָר ha salido delante de ti para hacer estragos en la batalla contra los Plishtim.

25. Dawid hizo exactamente lo que אַװאָר le había ordenado hacer y golpeó a los Plishtim desde Geva por todo el derek hasta Gezer.

## 6

1. De nuevo Dawid hizo llamar a todas las tropas escogidas de Yisrael, treinta mil hombres.

2. Se levantó Dawid y fue con todo el pueblo que tenía consigo de Ba-Aleh de Yahudáh para traer el Arca de Elohim, cuyo nombre es llamado אַװאָר-Tzebaot que habita entre los kerubim.

3. Ellos pusieron el Arca de Elohim en una carreta nueva, la llevaron desde la bayit de Avinadav que esta en Givat, y Uzah con Achyo, los hijos de Avinadav, conducían la carreta nueva.

4. Y Ellos la sacaron de la bayit de Avinadav que esta en Givat, acompañando el Arca de Elohim y Achyo estaba delante del Arca.

5. Dawid y toda la bayit-Yisrael cantaban y danzaban delante de אַװאָר con todo tipo de instrumentos de madera de eytz ciprés, con arpas, salterios, panderos, trompetas y címbalos.

6. Cuando ellos llegaron a la era de Nachon, los bueyes tropezaron, y Uzah extendió su mano para balancear el Arca de Elohim, y la sujetó, porque los bueyes la zarandearon de lugar.

7. Pero la ira de אַװאָר se encendió contra Uzah por su ofensa, y Elohim lo hirió en ese mismo lugar, así que él murió junto al Arca de Elohim.

8. Y Dawid estaba abatido porque אַװאָר se hubiera enfurecido contra Uzah; ese lugar fue llamado Peretz-Uzah hasta el yom de ha-yom.

9. Dawid estaba temeroso de אַװאָר ese yom, él preguntó: ¿Cómo puede el Arca de אַװאָר venir a mí?

10. Así que Dawid no trajo al Arca del Testimonio de אַװאָר hacia dentro de la Ciudad de Dawid; más tob, Dawid la llevó a la bayit de Obed-Edom el Gitti.

11. El Arca de אַװאָר se quedó en la bayit de Obed-Edom el Gitti por tres meses; Vayebarech אַװאָר a Obed-Edom y a toda su bayit.

12. Al melek Dawid le fue dicho: Vayebarech אַװאָר la bayit de Obed-Edom y a todos los que le pertenecen a él por el Arca de Elohim. Así Dawid fue y trajo el Arca de Elohim de la bayit de Obed-Edom a la Ciudad de Dawid con simchah.

13. Y cuando los que llevaban el Arca de Elohim andaban seis pasos, sacrificaban un buey y un carnero engordado.

14. Dawid danzaba delante de אַװאָר con todas sus fuerzas y Dawid vestía un efod de lino.

15. Así Dawid y toda la bayit-Yisrael llevaron el Arca de אַװאָר con gritos de simchah y sonido del shofar.

16. Mientras el Arca de אַװאָר entraba en la Ciudad de Dawid, Michal la hija de Shaúl, mirando desde la ventana, vio al melek Dawid saltando y danzando delante de אַװאָר, y ella lo despreció en su leb.

17. Ellos trajeron el Arca de אַװאָר y la pusieron en su lugar en medio de la tienda que Dawid había armado para ella. Dawid ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de Shalom delante de אַװאָר.

18. Cuando Dawid terminó de presentar ofrenda quemada y ofrenda de Shalom, barkú al pueblo en el Nombre de אַװאָר-Tzebaot.

19. Entonces él distribuyó entre todos los beney-Yisrael, aún a los ejércitos de Yisrael desde Dan hasta Beer-Sheva, ambos hombres y mujeres, una porción de vino, un lechem, una porción de basar y una torta de pasas, después de lo cual el pueblo se fue a sus casas.

20. Cuando Dawid regresó para bendecir su bayit, Michal la hija de Shaúl salió para recibirlo, diciendo: ¡Que bonito estuvo el Melek-Yisrael ha-yom, descubriéndose delante de los ojos de sus siervas, como el que se destapa descaradamente en tierra.

21. Habló Dawid a Michal: ¡Delante de אַװאָר, quien me escogió después que tu abba y toda tu bayit para hacerme príncipe sobre el pueblo de אַװאָר, sobre Yisrael, danzaré delante de אַװאָר!

22. ¡Yo me humillaré más que eso, y seré humillado delante de mis propios ojos, pero esas siervas que mencionas, serán honradas!

23. Michal la hija de Shaúl nunca tuvo hijos hasta el yom de su muerte.

## 7

1. Vino a suceder cuando el melek estaba sentado en su bayit y אַדבָּר le había dado shalom en todo y de todos los enemigos que lo rodeaban.
2. El melek dijo a Natan el nabí: Mira ahora, yo estoy viviendo en un palacio de madera de cedro, pero el Arca de Elohim habita entre cortinas
3. Habló Natan al melek: Haga todo lo que esté en tu leb, porque אַדבָּר está contigo.
4. Sucedió esa laila que la Dabar de אַדבָּר vino a Natan, diciendo:
5. *Ve y di a Mi Ebed Dawid que esto es lo que אַדבָּר dice: ¿Tú Me vas a edificar una bayit para habitar en ella?*
6. *Desde el yom que Yo saqué al pueblo de Yisrael de Mitzrayim hasta ha-yom, Yo nunca he habitado en una bayit, Me he movido en tiendas.*
7. *A todos los lugares que viajé con los beney-Yisrael, dije alguna dabar en algún momento a cualquiera de las tribus de Yisrael, a quienes les ordené pastorear a Mi Pueblo Yisrael, diciendo: ¿Por qué no Me han edificado una bayit de madera de cedro?*
8. *Por lo tanto diga esto a Mi Ebed Dawid que esto es lo que dice אַדבָּר Tzebaot: Yo te saqué de los corrales de ovejas, de seguir a las ovejas, para que fueras gobernante sobre Mi Pueblo, sobre Yisrael.*
9. *Yo he estado contigo dondequiera que has ido; Yo he destruido a tus enemigos delante de ti; He hecho grande tu nombre, como el nombre de un hombre gadol sobre la tierra.*
10. *Yo asignaré un lugar para Mi pueblo Yisrael; Yo los plantaré allí, para que puedan vivir en su propio lugar sin que nadie los inquiete más. El hijo de iniquidad ya no los afligirá, como lo ha hecho desde el principio,*
11. *Incluso desde el yom que ordené shoftim para que estuvieran sobre Mi pueblo Yisrael; Yo causaré que tengas descanso de todos los enemigos suyos. También אַדבָּר declaró que אַדבָּר haría para usted una bayit.*
12. *Cuando tus yamim lleguen a término y duermas con tus abot. Yo estableceré uno de tu zera para sucederte, que proceda de tus entrañas-lomos; y Yo estableceré su malkut.*
13. *Él edificará una bayit para Mi Nombre, y Yo estableceré su kisey real le-olam-wa-ed.*

14. *Yo seré un Abba para él, y él será un hijo para Mí. Si él trasgrede Mi Toráh, Yo lo castigaré con la vara de hombres, y con los azotes de hijos de hombres;*
15. *Pero Mi Rachamim no se apartará de él, como la quité de Shaúl, a quien removí de delante de ustedes.*
16. *Su Bayit y su Malkut será establecido le-olam-wa-ed delante de Mí; su Kisey será estable le-olam-wa-ed.*
17. De acuerdo a todas las dabarim y de acuerdo a toda la visión, Natan habló a Dawid.
18. Entonces Dawid entró, se sentó delante de אַדבָּר, diciendo: ¿Quién soy yo, Adoní אַדבָּר Elohim y qué es mi bayit, que me has traído hasta aquí?
19. Aún te ha parecido esto una cosa pequeña a tus ojos, Oh אַדבָּר Elohim que aún has hablado a la bayit de tu ebed por lo que vendrá. ¿Esta es la forma de obrar del hombre, Adoní אַדבָּר Elohim?
20. ¿Qué más puede Dawid decirte? Pues Tú conoces a tu ebed, Oh Adoní אַדבָּר Elohim.
21. Por causa de tu dabar y conforme a tu propio leb, es que Tú has hecho todas estas grandezas y las has revelado a tu ebed.
22. Por lo tanto, Tú te has engrandecido, אַדבָּר Elohim, porque no hay nadie como Tú, y no hay Elohim aparte de ti, conforme a todo lo que hemos shemá con nuestros oídos.
23. ¿Qué otra nación en la tierra es como tu pueblo Yisrael? ¿A quien Elohim redimió como pueblo para EL? Y le puso nombre, he hizo grandes e imponentes cosas por ahabá a su pueblo a quien redimiste para ti mismo de Mitzrayim y de otras naciones y de sus elohim falsos.
24. Porque Tú has confirmado a tu pueblo Yisrael como tu pueblo le-olam-wa-ed; y Tú אַדבָּר, has sido su Elohim.
25. Ahora oh אַדבָּר Elohim la dabar que has hablado concerniente a tu ebed y su bayit para ser establecida le-olam-wa-ed; haras lo que has hablado.
26. Magnificado es Tu Nombre le-olam-wa-ed, diciendo: אַדבָּר-Tzebaot es Elohim sobre Yisrael, que la bayit de Tu ebed Dawid sea establecida delante de Ti.
27. Porque es אַדבָּר Tzebaot, Elohim de Yisrael, quien revelado al oído de Tu ebed, diciendo: Yo

te edificaré una bayit. Por esto Tu ebed tiene en su leb esta súplica de tefiláh presente.

28. Ahora, אַדאַר Elohim, sólo Tú eres Elohim; Tus dabarim son emet; y Tú has prometido esta chesed para Tu ebed.

29. Sea ahora complacerTe conceder brakot a la bayit de Tu ebed para continuar le-olam-wa-ed delante de Tu Presencia. Porque Tú, Oh Adoní אַדאַר has hablado esto, y con Tu braka deja que la bayit de Tu ebed sea barkú le-olam-wa-ed.

## 8

1. Y después de esto vino a suceder que Dawid atacó a los Plishtim y los subyugó; Dawid tomó a Meteg-Amah de las manos de los Plishtim.

2. Él también derrotó a Moab, haciéndolos tenderse en la tierra los midió con un cordel; por cada dos cordeles para muerte, y cordel entero para chayim. Los Moavitas se convirtieron abadim pagando tributo.

3. Atacó Dawid a Hadadezer el hijo de Rehov melek de Tzovah, cuando conquistaba la frontera del río Eufrates.

4. Dawid capturó un mil de sus carruajes, siete mil jinetes y veinte mil hombres de a pie. Él reservó para él mismo suficientes caballos para cien carruajes.

5. Cuando el pueblo de Aram de Dameshek vino a la ayuda de Hadadezer melek de Tzovah, Dawid mató a veinte y dos mil hombres Arameos.

6. Entonces Dawid puso guarniciones en Aram cerca de Dameshek; Aram se hizo sujeto de Dawid, y pagó tributo. אַדאַר preservaba a Dawid dondequiera que iba.

7. Dawid tomó los brazaletes de oro que los abadim de Hadadezer estaban usando y los trajo a Yahrushalayim, y Susakim melek de Mitzrayim los tomó cuando él subió a Yahrushalayim en los yamim de Rachavam hijo de Shlomo.

8. De Betach y Berotai, ciudades de Hadadezer, el melek Dawid tomó gran cantidad de Bronce, con eso Shlomo hizo el Mar de bronce, las columnas, las cuencas y todos los muebles.

9. Cuando Toi melek de Hamat oyó que Dawid había derrotado al ejército completo de Hadadezer,

10. Toi envió a Yoram su hijo a Dawid para saludarlo y felicitarlo por haber peleado y

derrotado a Hadadezer, porque Hadadezer había estado en guerra con Toi. Yoram trajo consigo artículos de plata, artículos de oro y artículos de bronce,

11. Los cuales el melek Dawid dedicó a אַדאַר, junto con la plata y el oro que él dedicó de todas las naciones que él conquistó.

12. Plishtim, Amalek, y el botín tomado de Hadadezer hijo de Rechov melek de Tzovah.

13. Dawid obtuvo más fama al regresar de matar diez y ocho mil hombres de Aram en el Valle de Sal.

14. Dawid estacionó guarniciones en Edom; aún por todo Edom, y todo el pueblo de Edom era ebed de Dawid. אַדאַר guardaba a Dawid dondequiera que iba.

15. Dawid reinó sobre todo Yisrael; Dawid administró mishpat y tzedakah para todo su pueblo.

16. Yoab el hijo de Tzeruyah era el comandante del ejército; Yahoshafat el hijo de Achilud era el consejero principal,

17. Tzadok el hijo de Achituv y Achimelech el hijo de Aviyatar eran kohanim, Serayah era sopher,

18. Benyahu el hijo de Yahoyada estaba a cargo de los Kereti y Peleti, y los hijos de Dawid eran príncipes de la corte.

## 9

1. Dawid preguntó: ¿Hay alguien aún vivo de la bayit de Shaúl, a quien, por ahabá a Yahonatan, puedo mostrar chesed?

2. En la bayit de Shaúl hubo un ebed llamado Tziva, y ellos lo hicieron llamar delante de Dawid. El melek le preguntó: ¿Eres tú Tziva? Y él respondió: A tu servicio.

3. Habló el melek: ¿Hay alguno de la bayit-Shaúl que esté aún vivo, a quien le pueda mostrar la rachamim de Elohim? Habló Tziva al melek: Todavía está el hijo de Yahonatan que tiene las piernas lisiadas.

4. Habló el melek: ¿Dónde está él? Y Tziva respondió: Él está en la bayit-Machir el hijo de Ammiel en Lo-Dabar.

5. Dawid lo hizo llamar y lo tomó de la bayit de Machir hijo de Ammiel en Lo-Dabar.

6. Mefivoshet el hijo de Yahonatan, el hijo de Shaúl, vino a Dawid, cayó de bruces, e hizo

reverencia a él. Dawid dijo: ¡Mefivoshet! Y él respondió: ¡Aquí está tu ebed!

7. Dawid le dijo: No temas, porque estoy determinado a tratar con rachamim contigo por ahabá a Yahonatan tu abba. Yo te restauraré toda la tierra de Shaúl el abba de tu abba, y tú siempre comerás lechem en mi mesa

8. Él hizo reverencia, y dijo: ¿Qué es tu ebed que te hace prestar tal atención a un perro muerto como yo?

9. El melek llamó a Tziva, el sirviente de Shaúl, y le dijo: He dado todo lo que Shaúl y su familia poseían al hijo de tu amo.

10. Tú trabajarás la tierra para él; tú, tus hijos y tus abadim. Cosecha las siembras, para que el hijo de tu amo tenga lechem para alimentar a su familia; pero Mefivoshet el hijo de tu amo siempre comerá lechem en mi mesa. Tziva tenía quince hijos y veinte abadim.

11. Tziva dijo al melek: Tu sirviente hará todo lo que mi adon el melek ordene a su ebed, y Mefivoshet comía en la mesa de Dawid como uno de los hijos del melek.

12. Mefivoshet tenía un hijo pequeño cuyo nombre era Mikah. Todos los que vivían en la bayit de Tziva eran abadim de Mefivoshet.

13. Pero Mefivoshet vivía en Yahrushalayim; él siempre comía en la mesa del melek, y estaba lisiado de ambos pies.

## 10

1. Vino a suceder después de esto que el melek de los hijos de Ammon murió y su hijo Hanun se hizo melek en lugar suyo.

2. Dawid dijo: Mostraré rachamim a Hanun el hijo de Nachash, como su abba me enseñó rachamim a mí. Así que Dawid envió a sus abadim a pasarle un mensaje de consuelo referente a su abba. Los abadim de Dawid entraron en el territorio del pueblo de Ammon,

3. Pero los príncipes de los hijos de Ammon dijeron a Hanun su adon: ¿Crees tú realmente que Dawid está honrando a tu abba por enviarte gente a consolarte? ¿No ha enviado Dawid a sus abadim para espiar la ciudad, reconocerla y derribarla?

4. Así que Hanun agarró a los abadim de Dawid, les afeitó sus barbas, cortó sus ropas a la mitad hasta sus nalgas, y los envió de regreso.

5. Al oír como habían sido tratados, Dawid envió una delegación a recibirlos, porque los hombres habían sido profundamente humillados. El melek dijo: Quédense en Yericho hasta que sus barbas hayan crecido, y después regresen

6. Sabiendo que ellos eran totalmente aborrecibles a Dawid, los hijos de Ammon mandaron a emplear un ejército de veinte mil soldados de a pie de Aram de Beit-Rechov y Tzovah, el melek de Maachah con un mil hombres, y doce mil soldados de Tob.

7. Cuando Dawid se enteró de esto, él mandó a Yoab su ejército completo, aún los hombres poderosos.

8. El ejército de Ammon salió y se puso en formación de batalla a la entrada de la entrada de la ciudad; los hombres de Aram de Tzovah y Rechov y los hombres de Tob y Maachah estaban por sí solos en el campo.

9. Cuando Yoab vio que él iba a estar peleando en dos frentes, al frente y la retaguardia, escogió las mejores tropas de Yisrael para desplegarlas contra Aram;

10. Mientras el resto del ejército él lo puso bajo el mando de Avishai su fraterno para que se desplegara contra el ejército de Ammon.

11. Él dijo: Si Aram es demasiado fuerte para mí, tú me ayudas; pero si el ejército de Ammon es demasiado fuerte para ti, entonces yo vendré a ayudarte.

12. Tengámos valor y seamos fuertes por ahabá a nuestro pueblo y las ciudades de nuestro Elohim. אָדאַר haga lo tob a Sus ojos.

13. Así que Yoab y la gente con él entraron en la batalla con Aram, y ellos huyeron delante de él.

14. Cuando los hijos de Ammon vieron que Aram había huido, ellos de la misma forma huyeron delante de Avishai y retrocedieron a la ciudad. Yoab regresó de los hijos de Ammon y fue a Yahrushalayim.

15. Cuando Aram vio que Yisrael había tomado lo mejor de ellos, se volvieron a reunir.

16. Hadadezer hizo llamar al pueblo de Aram que habitaba al otro lado del Río Eufrates. Ellos vinieron a Heilam con Shovach el comandante del ejército de Hadadezer al frente.

17. Fue reportado a Dawid, así que él reunió a todo Yisrael, cruzó el Yarden y vino a Heilam. Aram se desplegó contra Dawid y peleó contra él.

18. Pero Aram huyó delante de Yisrael; Dawid destruyó setecientos carruajes y cuarenta mil jinetes de Aram, e hirió a Shovach el comandante del ejército, así que él murió allí.

19. Cuando todos los melekim vasallos de Hadadezer vieron que habían sido derrotados por Yisrael, hicieron shalom con Yisrael y se convirtieron en sus abadim. Así que Aram temía ayudar a los hijos de Ammon nunca más.

## 11

1. Vino a suceder en primavera, en el tiempo que los melekim salen a la guerra, Dawid mandó a Yoab a salir, a sus abadim que estaban con él y a todo Yisrael. Ellos hicieron destrozo de los hijos de Amón y pusieron asedio en Rabbah. Pero Dawid se quedó en Yahrushalayim.

2. Una vez, después de su siesta de la tarde, Dawid se levantó de su cama y fue a dar una caminata por la azotea del palacio del melek. Desde la azotea él vio una mujer bañándose, quien era muy preciosa.

3. Dawid hizo averiguaciones sobre la mujer y le fue dicho que ella era BatSheba la hija de Eliam, la mujer de Uriyah el Hitti.

4. Dawid envió mensajeros a buscarla, y ella vino a él, y él fue a la cama con ella. Luego ella regresó a su bayit.

5. La mujer concibió, y ella mandó un mensaje a Dawid: Estoy preñada.

6. Dawid envió esta orden a Yoab: Mándame a Uriyah el Hitti. Yoab le mandó a Uriyah el Hitti a Dawid.

7. Cuando Uriyah había venido a él, Dawid le preguntó cómo lo estaba haciendo Yoab, cómo se sentía el pueblo y cómo iba la guerra.

8. Entonces Dawid dijo a Uriyah: Desciende a tu bayit y lávate los pies. Uriyah salió del palacio del melek y fue seguido por un regalo del melek, una porción de basar.

9. Pero Uriyah durmió a la entrada del palacio del melek con todos los abadim de su adon y no descendió a su bayit.

10. Cuando ellos le dijeron a Dawid: Uriyah no descendió a su bayit, Dawid dijo a Uriyah: ¿No

has regresado de una jornada? ¿Por qué no descendiste a tu bayit?

11. Uriyah le respondió a Dawid: El Arca, Yisrael y Yahudáh se quedan en tiendas, y mi adon Yoab y los abadim de mi adon están acampando en el campo. Así que, ¿Debía yo ir a mi bayit a comer y beber e ir a la cama con mi mujer? Tan seguro como tu nefesh vive, ¡Yo no haré tal cosa!

12. Dawid dijo a Uriyah: Quédate aquí ha-yom también, mañana te dejaré ir. Así que Uriyah se quedó ese yom y el yom siguiente en Yahrushalayim.

13. Dawid lo mandó a llamar, comió y bebió con él, y lo emborrachó. Pero en la laila él salió y se acostó en su cama con los abadim de su adon y no descendió a su bayit.

14. En la mañana Dawid escribió una carta a Yoab y la envió con Uriyah.

15. En la carta él escribió: Pon a Uriyah al frente donde está lo más recio de la batalla, luego aléjate de él, para que sea herido y muera.

16. Así que, mientras Yoab tenía la ciudad bajo asedio, él asignó a Uriyah donde él sabía que estaban los defensores más fieros.

17. Entonces los hombres de la ciudad salieron y pelearon contra Yoab, algunos de la gente cayeron, incluyendo algunos de los abadim de Dawid, con Uriyah el Hitti entre los muertos.

18. Yoab envió un mensaje a Dawid reportando todas las noticias referentes a la guerra,

19. Y él instruyó al mensajero: Cuando hayas terminado de decir al melek todas las noticias acerca de la guerra,

20. Él se puede enojar y preguntarte: ¿Por qué se acercaron tanto a la ciudad para pelear? ¿No sabían que les tirarían desde el muro?

21. ¿No pensaron acerca de la persona que golpeó a Abimelek el hijo de Yerubaal, que una mujer tiró una piedra de molino a él desde el muro, y él murió en Tevetz? ¿Por qué se acercaron tanto al muro? Si él dice esto, le dices: Tu sirviente Uriyah también está muerto.

22. Así que el mensajero de Yoab fue al melek en Yahrushalayim y al arribar dijo a Dawid todo lo que Yoab le había enviado a decir. Y Dawid estaba muy enfurecido con Yoab, y dijo al mensajero: ¿Por qué se acercaron tanto a la ciudad para pelear? ¿No sabían que les tirarían desde el muro? ¿No pensaron acerca de la



persona que golpeó a Abimelek el hijo de Yerubaal, que una mujer tiró una piedra de molino a él desde el muro, y él murió en Tevetz? ¿Por qué se acercaron tanto al muro?

23. El mensajero dijo a Dawid: Los hombres nos estaban derrotando y nos persiguieron hasta el campo. Pero nosotros los perseguimos de regreso hasta la entrada de la ciudad.

24. Los arqueros le tiraron a tu sirviente desde el muro, algunos de los abadim del melek están muertos; también tu sirviente Uriyah el Hitti está muerto.

25. Habló Dawid al mensajero: Dile a Yoab: No dejes que este asunto te aflija, la espada devora de una forma o la otra. Intensifica tu batalla contra la ciudad, y derríbala. Y fortalécelo.

26. Cuando la mujer de Uriyah oyó que Uriyah su esposo estaba muerto, hizo duelo por su esposo.

27. Cuando el duelo había terminado, Dawid la mandó a buscar y la llevó a bayit, a su palacio, y ella fue su mujer y le dio un hijo. Pero lo que Dawid había hecho era aborrecible a los ojos de אַדבָּר.

## 12

1. Envió אַדבָּר al nabí Natan a Dawid. Él vino, y le dijo: En cierta ciudad había dos hombres, uno rico, y el otro pobre.

2. El rico tenía vastos rebaños y manadas;

3. Pero el hombre pobre no tenía nada, excepto una pequeña e insignificante oveja, la cual él compró y crió. Ella había crecido con él y sus hijos; comía de su lechem, bebía de su copa, se recostaba sobre su pecho, era como una hija para él.

4. Un yom un viajero visitó al hombre rico, y en vez de escoger un animal de su propio rebaño o manada para cocinar para su visitante, él cogió la oveja del hombre pobre y la cocinó para el hombre que había venido a él.

5. Dawid estaba conmovido con furia contra el hombre, y dijo a Natan: ¡Cómo vive אַדבָּר, el hombre que hizo esto por seguro morirá!

6. Porque no ha perdonado, él tiene que restaurar la oveja siete veces, porque no tuvo rachamim

7. Habló Natan a Dawid: Tú eres el hombre que ha hecho esto. Aquí está lo que אַדבָּר Elohim

de Yisrael dice: *Yo te ungué melek sobre Yisrael. Yo te rescaté de la mano de Shaúl.*

8. *Yo te di la bayit de tu amo y las mujeres de tu amo en tu seno. Yo te di la Beit Yisrael y la bayit de Yahudáh. Y si eso fuera poco, Yo te hubiera añadido mucho más.*

9. *¿Por qué desprecias la Dabar de אַדבָּר, haciendo lo que es aborrecible a Sus ojos? Tu asesinaste a Uriyah el Hitti con la espada y has tomado su mujer como tu mujer, tú lo mataste con la espada de los hijos de Ammon.*

10. *Ahora, por lo tanto, la espada nunca dejará tu bayit porque tú has mostrado desprecio por Mí y has tomado la mujer de Uriyah el Hitti como tu mujer.*

11. *Esto habló אַדבָּר: Yo permitiré mal contra usted en su propia bayit. Permitiré que sus mujeres sean tomadas delante de sus propios ojos por su fraterno; irán a la cama con tus mujeres a la vista de este shemesh.*

12. *Porque usted lo hizo secretamente, pero hablaré esto delante de todo Yisrael y delante del shemesh.*

13. Habló Dawid a Natan: He pecado contra אַדבָּר. Habló Natan a Dawid: Ha quitado אַדבָּר tu pecado, tú no morirás.

14. Usted ha permitido que mis enemigos blasfemen grandemente el nombre de אַדבָּר; el hijo que te nacerá ha de morir.

15. Entonces Natan regresó a su bayit. Permitted אַדבָּר que el hijo que la mujer de Uriyah le dio a Dawid se pusiera muy enfermo.

16. Dawid oró a אַדבָּר Elohim por el niño; Dawid ayunó, entonces vino y se acostó toda la laila en la tierra.

17. Los zechanim de su bayit se levantaron y fueron a él para levantarlo de la tierra, pero él rehusó, y no quería comer lechem con ellos.

18. Al séptimo yom el niño murió. Los abadim de Dawid temían decirle que el niño estaba muerto, porque dijeron: Mientras el niño aún vivía, nosotros le hablamos y no escuchaba nuestra voz; no sabemos su reacción si le decimos ahora que el niño ha muerto.

19. Pero cuando Dawid vio a sus abadim murmurando entre sí, él sospechó que el niño estaba muerto. Dawid preguntó a sus abadim: ¿Está el niño muerto? y ellos respondieron: Está muerto.

20. Entonces Dawid se levantó de la tierra, se lavó, se ungió y cambió sus ropas. Entró en la Bayit de אָדאַר y adoró, entonces fue a su bayit; y cuando pidió lechem para comer, ellos pusieron lechem delante de él, y él comió.

21. Sus abadim le preguntaron: ¿Qué estás haciendo? ¡Ayunaste y lloraste por el niño mientras estaba vivo, pero ahora que el niño esta muerto, te levantas y comes, y bebes!

22. Habló él: Mientras el niño aún estaba vivo, ayuné y lloré, porque dije: Quizá אָדאַר me muestre su chesed y el niño viva.

23. Pero ahora que está muerto, ¿Por qué he de ayunar? ¿Puedo traerlo de regreso, de nuevo? Yo iré a él, pero él no regresará a mí.

24. Dawid consoló a su mujer BatSheba, vino a ella y fue a la cama con ella, ella dio a luz un hijo y lo llamó Shlomo. אָדאַר lo amó,

25. Y mandó por medio del nabí Natan que lo llamaran Yedidyah, por ahabá de אָדאַר.

26. Yoab peleó contra Rabbah de los hijos de Ammon y tomó la ciudad real.

27. Yoab envió mensajeros a Dawid con este mensaje: He peleado contra Rabbah y he tomado sus manantiales de mayim.

28. Por lo tanto, reúne al resto del pueblo, pon la ciudad bajo sitio, y captúrala. De otra forma, iyo capturaré la ciudad, y mi nombre será invocado sobre ella!

29. Dawid reunió todo el pueblo, fue a Rabbah, peleó contra ella y la capturó.

30. Él tomó la corona de la cabeza de Malkam su melek; pesaba sesenta y seis libras, con su oro y piedras preciosas; y fue puesta en la cabeza de Dawid. Él se llevó grandes cantidades de botín de la ciudad.

31. Además, expulsó a la gente que estaba en ella y los puso a trabajar con serruchos, gradas de hierro y hachas de hierro, los hizo trabajar en la fabricación de ladrillos de barro. Esto es lo que hizo a todas las ciudades de los hijos de Ammon. Luego Dawid y todo el pueblo regresaron a Yahrushalayim.

### 13

1. Entonces, sucedió después de esto, que Abshalom el hijo de Dawid tenía una fraterna muy hermosa llamada Tamar, Amnon el hijo de Dawid la amaba.

2. Amnon se obsesionó tanto con su fraterna Tamar que se enfermó, pues ella era virgen y Amnon pensó que era imposible acercarse a ella.

3. Pero Amnon tenía un chaber llamado Yonadav el hijo de Shimeah el fraterno de Dawid y Yonadav era un tipo muy astuto.

4. Él le preguntó: ¿Por qué, hijo del melek se está poniendo más delegado cada yom? Amnon le respondió: Yo amo a Tamar, la fraterna de mi fraterno Abshalom

5. Yonadav le dijo: Acuéstate en tu cama, y finge que estás enfermo. Cuando tu abba te venga a ver, le dices: Por favor deja que mi fraterna Tamar venga y me dé de comer, y hazla preparar la comida donde yo la pueda ver. Yo comeré lo que ella me sirva.

6. Así que Amnon se acostó y fingió que estaba enfermo. Cuando el melek vino a verlo, Amnon dijo al melek: Por favor deja que mi fraterna Tamar venga y me haga un par de tortas aquí donde yo pueda mirar, y comeré de su mano.

7. Dawid mandó estas instrucciones a bayit a Tamar: Ve ahora a la bayit de tu fraterno Amnon, y prepárale algo de comer.

8. Así que Tamar fue a la bayit de su fraterno Amnon, él estaba acostado. Ella tomó harina, la amasó, hizo tortas a su vista, y horneó las tortas.

9. Entonces ella tomó la sartén y las sacó delante de él, pero él rehusó comer. Amnon dijo: Haz que todos me dejen; y todos se fueron.

10. Amnon dijo a Tamar: Trae la comida a la habitación, y yo comeré de tu mano. Tamar tomó las tortas que ella había hecho y las trajo a la habitación de Amnon su fraterno.

11. Pero cuando las trajo cerca, para que él pudiera comer, él la agarró, y le dijo: Ven a la cama conmigo, mi fraterna.

12. No, mi fraterno, ella le respondió, ¡no me avergüences! ¡Cosas como ésta no son hechas en Yisrael; no hagas esta locura!

13. ¿Adónde puedo ir con tal deshonra? Y en cuanto a ti, serás estimado como uno de los tontos de Yisrael. Ahora por lo tanto, ¡por favor! Habla con el melek, porque el no me negará a ti.

14. Sin embargo, él no quiso escuchar a su voz; y él prevaleció sobre ella, y la humilló, y se acostó con ella.

15. Pero Amnon la odió con gran odio, el odio con el cual la odiaba era aún más grande que el ahabá con el que la había apreciado. Pues la última perversidad fue mayor que la primera, Amnon le dijo: ¡Levántate, y sal de aquí!

16. No, ella objetó, ¡Porque echarme de esta forma es peor que lo que ya me has hecho! Pero él no quiso escucharla;

17. Llamó a su sirviente personal, y dijo: ¡Desásete de esta mujer por mí! ¡Echala fuera y cierra la entrada tras ella!

18. Ella estaba usando una túnica multicolor, así era como solían vestir a las hijas del melek que eran vírgenes; su sirviente la echó fuera y cerró la entrada tras ella.

19. Tamar puso cenizas en su cabeza, rasgó su túnica multicolor que estaba sobre ella, puso su mano sobre su cabeza, y salió llorando a gritos continuamente.

20. Abshalom su fraterno le dijo: ¿Ha estado contigo Amnon tu fraterno? Pero ahora, mi fraterna, estate callada; porque él es tu fraterno, ten cuidado de no mencionar este asunto. Así Tamar permaneció como una viuda en la bayit de su fraterno Abshalom.

21. Cuando el melek Dawid oyó acerca de todas estas cosas, se puso muy enfurecido, pero no entristeció el ruach de su hijo Amnon porque él lo amaba, era su primogénito.

22. En cuanto a Abshalom, él rehusó decir ni media dabar a Amnon, ni tob ni mala; porque Abshalom odiaba a Amnon por haber humillado a su fraterna Tamar.

23. Dos años después, cuando Abshalom tenía esquiladores de ovejas en Baal-Hatzor, cerca de Efrayím, Abshalom invitó a todos los hijos del melek.

24. Abshalom fue al melek, y dijo: Tu sirviente tiene esquiladores de ovejas; por favor el melek y sus abadim vengan con tu sirviente.

25. El melek respondió a Abshalom: No, mi hijo, no vayamos todos, no queremos ser masa para ti. Abshalom lo presionó, pero él no quiso ir, sin embargo, le dio su braka.

26. Entonces Abshalom le dijo: Si tú no vas a ir, entonces deja que mi fraterno Amnon vaya con nosotros El melek le dijo: ¿Por qué ha de ir él contigo?

27. Pero Abshalom le seguía presionando, así que él dejó a Amnon y a todos los hijos del melek ir con él. Y Abshalom hizo un banquete como el banquete de un melek.

28. Abshalom ordenó a sus abadim: Presten cuidadosa atención, cuando Amnon esté alegre por beber vino, y yo les diga a ustedes: Maten a Amnon, entonces lo matan. No tengan temor, yo lo estoy ordenando hacer, tengan coraje y sean valientes.

29. Los abadim de Abshalom le hicieron a Amnon como Abshalom había ordenado, a esto, todos los hijos del melek se montaron en sus mulos y huyeron.

30. Mientras ellos estaban de derek, las noticias llegaron a Dawid que Abshalom había matado a todos los hijos del melek, y ni uno de ellos estaba vivo.

31. El melek se levantó, se rasgó las ropas y se echó en la tierra, mientras todos sus abadim estaban junto a él con todas sus ropas rasgadas.

32. Pero entonces Yonadav, el hijo de Shimah, el fraterno de Dawid, habló, él dijo: Mi adon no debe pensar que han matado a todos los jóvenes, los hijos del melek. Solamente Amnon está muerto; porque él ha sido designado para muerte por la boca de Abshalom desde el yom que él humilló a su fraterna Tamar.

33. Así que mi adon el melek no debe llevar este asunto al leb, diciendo, todos los hijos del melek están muertos; solamente Amnon está muerto.

34. Sin embargo, Abshalom huyó. El joven vigía miró y vio mucha gente ir por el derek detrás de él de la zona montañosa.

35. Yonadav le dijo al melek: Mira, los hijos del melek están presentes, de acuerdo a la dabar de tu sirviente, así ha sucedido.

36. En el momento que él terminó de hablar, los hijos del melek llegaron, lloraron a gritos; y el melek también, con todos sus abadim, lloraron con gran dolor.

37. Abshalom huyó y fue a Tamai el hijo de Ammihud, melek de Geshur. Dawid hizo luto por su hijo todos los yamim.

38. Así Abshalom huyó, fue a Geshur y se quedó allí tres años.

39. Pero cuando el melek Dawid se reconcilió con la muerte de su hijo Amnon, dejó de ir tras su hijo Abshalom.

## 14

1. Yoab el hijo de Tzeruyah percibió que el leb del melek se inclinaba hacia Abshalom;

2. Así que Yoab mandó a llamar de Tekoa y trajo a una mujer astuta, y le dijo: Por favor, pretende que estás de luto. Ponte ropas de luto, y no te unjas con aceite, sino que parezca que eres una mujer que ha estado de luto por mucho tiempo.

3. Ve al melek y habla con él de acuerdo a esta dabar. Y Yoab puso dabarim en su boca.

4. Cuando la mujer de Tekoa habló con el melek, ella cayó de bruces y haciendo reverencia, dijo: ¡Melek, ayuda!

5. El melek le dijo a ella: ¿Cuál es el problema? Ella respondió: Soy en emet una viuda. Después que mi esposo murió,

6. Mis dos hijos estaban en el campo; y ellos pelearon el uno con el otro. No había nadie para separarlos, uno le pegó al otro y lo mató.

7. Entonces, la mishpocha completa ha venido contra mí, tu sierva; ellos están diciendo: Entrega al que le pegó al fraterno, para que lo podamos matar por matar a su fraterno. Ellos quieren destruir al heredero como también apagar el único carbón que me queda; entonces mi esposo no tendrá nombre ni zera en ningún sitio de Ha Aretz.

8. El melek dijo a la mujer: Regresa a bayit en Shalom, yo mismo decidiré qué hacer contigo.

9. La mujer de Tekoa dijo al melek: Mi adon, melek, la iniquidad sea sobre mí y la mishpocha de mi abba; el melek y su kisey sean sin culpa.

10. El melek respondió: Si alguien te dice algo, tráelo a mí; no te molestará más.

11. Ella habló: Deja que el melek se acuerde referente a אָדאַר tu Elohim que los vengadores de dahm no se multipliquen para destruir, y no los dejes llevarse a mi hijo. Habló él: Vive אָדאַר, ni un cabello de su hijo caerá a tierra.

12. Entonces la mujer dijo: Permite que tu sirvienta hable una dabar a mi adon el melek. Sigue, él respondió.

13. La mujer dijo: ¿Por qué entonces usted ha producido una situación como ésta contra el

pueblo de Elohim? Por decir lo que tú has dicho, el melek virtualmente se ha incriminado él mismo, en que el melek no trae a bayit el hijo que ha sido desterrado.

14. Porque nosotros seguro moriremos un yom; seremos como mayim derramada en la tierra que no se puede recoger de nuevo y Elohim no hace excepción de personas. El melek debe pensar de alguna forma de impedir que el hijo desterrado sea un paria para siempre.

15. Entonces, la razón por la cual yo vine a hablar de este asunto con mi adon el melek es porque el pueblo me estaba intimidando; así que tu sirvienta dijo: Hablaré con el melek ahora; quizá el melek haga lo que su sirvienta está pidiendo.

16. El melek escuchará y rescatará a su sirvienta de las manos de aquellos que me destruirían a mí y a mi hijo junto con nuestra herencia de Elohim.

17. Tu sierva dice: Por favor si la dabar de mi adon el melek tiene chesed; porque mi adon el melek es como un malach de Elohim shemá el tob del mal, y que אָדאַר tu Elohim esté contigo.

18. Habló el Melek a la mujer: Yo voy a hacer una pregunta, no me escondas nada. La mujer dijo: Mi adon el melek hable ahora.

19. Habló el melek: ¿No está la mano de Yoab en todo este asunto contigo? La mujer respondió: Como tú vives, mi adon el melek, cuando mi adon el melek habla, nadie puede evitar el asunto por volverse a la derecha o a la izquierda. Sí, fue tu sirvienta Yoab quien me hizo hacer esto, y él puso en mi boca toda dabar que has oído a tu sirvienta decir.

20. Tu ebed Yoab hizo esto para traer algún cambio a la situación. Pero mi adon es sabio, él tiene la chokmah de un malach de Elohim cuando se trata de entender cualquier cosa que sucede en Ha Aretz.

21. El melek dijo a Yoab: Está tob, estoy concediendo esta petición. Ve, y trae de regreso al joven Abshalom.

22. Yoab cayó de bruces e hizo reverencia, barkú al melek; Yoab dijo: Hoy tu sirvienta sabe que he ganado tu favor, mi adon, melek, porque el melek ha hecho lo que su ebed ha pedido.

23. Entonces Yoab se levantó, fue a Geshur y trajo a Abshalom a Yahrushalayim.

24. Sin embargo, el melek dijo: Deja que regrese a su propia bayit, pero él no aparecerá delante de mi presencia. Así que Abshalom regresó a su propia bayit y no apareció delante de la presencia del melek.

25. Ahora en todo Yisrael no había nadie más exaltado por su belleza que Abshalom, no había defecto en él desde la planta de su pie hasta la coronilla de su cabeza.

26. Él solía cortar su cabello una vez al año, al final del año, y la única razón que lo cortaba entonces era porque pesaba sobre él. Él pesaba el cabello de su cabeza a doscientos shekels, usando pesa real.

27. Y de Abshalom nacieron tres hijos y una hija, cuyo nombre era Tamar, ella era una mujer hermosa.

28. Abshalom vivió dos años en Yahrushalayim sin ver el rostro del melek.

29. Entonces Abshalom llamó a Yoab, planeando mandarlo al melek, pero él rehusó venir a él. Él lo llamó una segunda vez, pero él aún no vino.

30. Así que él dijo a sus abadim: Miren, el campo de Yoab está cerca del mío, y él tiene cebada allí; vayan y préndanle fuego. Los abadim de Abshalom le prendieron fuego al campo; y los abadim de Yoab vinieron con sus ropas rasgadas y le dijeron a él: Los abadim de Abshalom le han prendido fuego al campo.

31. Entonces Yoab se levantó, fue a Abshalom en su bayit, y le preguntó: ¿Por qué tus abadim le prendieron fuego a mi campo?

32. Abshalom le respondió a Yoab: Mira, yo te mandé un mensaje para que vinieras aquí, para que te pudiera mandar al melek a preguntar: ¿Por qué vine de Geshur? Hubiera sido mejor para mí haberme quedado allí. Así que, ahora, no he visto el rostro del melek; si soy culpable de iniquidad, él me puede matar.

33. Yoab fue al melek, diciendo: Cuando él llamó a Abshalom, él fue al melek y se postró haciendo reverencia, aún en la presencia del melek. Entonces el melek besó a Abshalom.

## 15

1. Algún tiempo después, Abshalom preparó un mirkawah con caballos, y cincuenta hombres que corrieran delante de él.

2. Él solía levantarse temprano y pararse a un lado del derek que se dirigía a la entrada de la ciudad; y si alguien tenía un caso que había de ventilarse delante del melek para juicio, Abshalom lo llamaba, y le preguntaba: ¿De qué ciudad eres tú? Y él respondía: Tu sirviente es de una de las tribus en Yisrael.

3. Abshalom le solía decir: Mira, tu caso es tob y justo, pero el melek no ha nombrado a nadie para oír tu caso.

4. Entonces Abshalom continuaba: Entonces, si yo fuera shofet en Ha Aretz, cualquiera con un pleito u otra causa podría venir a mí y yo me ocuparía que obtuviera tzedakah!

5. Además, cuando un hombre venía a hacer reverencia delante de él, él extendía su mano, lo tomaba y lo besaba.

6. Así es como Abshalom se portaba hacia cualquiera en Yisrael que venía al melek para juicio, y de esta manera Abshalom ganó los lebabot de los beney-Yisrael.

7. Vino a suceder después a los cuatro años, Abshalom dijo al melek: Iré ahora y cumpliré el voto que yo hice a אָדאַר en Hebrón.

8. Su ebed hizo voto mientras estaba habitando en Geshur-Aram diciendo de que si אָדאַר me traía de regreso a Yahrushalayim, entonces yo serviría a אָדאַר.

9. El melek le dijo: Ve en Shalom. Así que él se levantó y fue a Hebrón.

10. Pero Abshalom mandó espías por todas las tribus de Yisrael para decir: En el momento que oigan el sonido del shofar, entonces empiecen a proclamar: Abshalom es melek en Hebrón.

11. Con Abshalom fueron doscientos hombres de Yahrushalayim que habían sido invitados; ellos fueron inocentemente, no sabían nada de la maquinación.

12. Abshalom mandó a llamar a Achitofel el Giloni, el consejero de Dawid, que viniera de su pueblo Giloh y estuviera con él mientras ofrecía korbanot. La conspiración se fortaleció, porque el número de gente que favorecía a Abshalom seguía aumentando.

13. Un mensajero vino a Dawid diciendo: Los lebabot de los hombres de Yisrael se han alineado a Abshalom.

14. Dawid dijo a todos sus abadim con él en Yahrushalayim: ¡Levántense! ¡Debemos huir! De



otra forma ninguno de nosotros escaparemos de Abshalom. Dense prisa y salgan, o él pronto nos alcanzará, nos atacará y pasará la ciudad por la espada.

15. Los abadim del melek dijeron al melek: Mira, tus abadim están listos para hacer lo que mi adon el melek decida.

16. Así que el melek salió, y toda su bayit tras él a pie. El melek dejó diez mujeres que eran concubinas para cuidar el palacio.

17. El melek con todo el pueblo tras él salieron a pie, pero ellos esperaron en la última bayit

18. Todos sus abadim pasaban a su lado, con todos los Kereti y Peleti y todos los Gittim, seis cientos hombres que habían venido caminando desde Gath, ellos iban delante del melek.

19. Entonces el melek dijo a Ittai el Gitti: ¿Tú también? ¿Por qué vas con nosotros? Regresa y quédate con tu melek, puesto que tú eres ambos un extranjero y un exiliado de tu propio lugar.

20. Tú solamente llegaste ayer; ¿debía yo pedirte que vayas errante con nosotros? ¿Quién sabe a dónde iré? Regresa y lleva a tus parientes contigo. Rachamin y emet sean contigo.

21. Pero Ittai respondió al melek: Como אָדאַר vive, y como mi adon el melek vive, dondequiera que mi adon el melek pueda estar, sea para muerte o para chayim, tu sirviente estará allí también.

22. Y el melek dijo a Ittai, ven, pasa conmigo. Ittai el Gitti y el melek pasaron, acompañado por todos sus abadim y toda la multitud con él.

23. El país entero lloró en voz alta. Y todo el pueblo pasó el Wadi Kidron, y el melek cruzó el Wadi Kidron, todo el pueblo y el melek se dirigieron hacia el derek del desierto.

24. Tzadok también vino, acompañado por todos los Lewiím cargando el Arca del Brit de Elohim. Ellos descargaron el Arca del Brit de Elohim, pero Aviyatar subió hasta que todo el pueblo había terminado de salir de la ciudad.

25. Habló el melek a Tzadok: Lleva el Arca de Elohim de regreso a la ciudad. Si yo encuentro favor a los ojos de אָדאַר, Él me traerá de regreso y me mostrará ambos ella y su belleza.

26. Pero si Él dice: Yo no estoy complacido contigo, entonces, aquí estoy; que Él me haga lo que le parezca tob a sus ojos.

27. El melek entonces dijo a Tzadok el kohen: ¿Ya ves? Regresa a la ciudad en Shalom, tus dos hijos contigo, Achimaatz tu propio hijo y Yahunatan el hijo de Aviyatar.

28. Yo esperaré en armas en llanuras del desierto hasta que un mensaje con información nueva venga de ti.

29. Por tanto Tzadok y Aviyatar cargaron el Arca de Elohim de regreso a Yahrushalayim y se quedaron allí.

30. Dawid continuó subiendo por el derek del Har de los Olivos, llorando según subía, la cabeza cubierta y descalzo y toda la gente con él tenía la cabeza cubierta y lloraban según subían.

31. Uno de ellos le dijo a Dawid: Achitofel está entre los conspiradores con Abshalom. Habló Dawid: ¡Oh אָדאַר te presento tefiláh retira el consejo de Achitofel!

32. Cuando Dawid llegó a la cumbre del ascenso, El Cráneo, donde él adoró a Elohim, Hushai el Arki, vino a su encuentro con su túnica rasgada, y tierra en su cabeza.

33. Dawid le dijo: Si vienes conmigo, serás una masa para mí.

34. Pero si regresas a la ciudad y le dices a Abshalom: Melek, yo seré tu sirviente, así como fui el sirviente de tu abba en el pasado, así que ahora seré tu sirviente, entonces tú podrás frustrar el consejo de Achitofel para mí.

35. Tienes a Tzadok y a Aviyatar los kohanim allá contigo. Así que cualquier cosa que oigas de la bayit del melek, se lo dices a Tzadok y a Aviyatar los kohanim.

36. Sus dos hijos, Achimaatz el hijo de Tzadok y Yahunatan el hijo de Aviyatar, están allá con ellos; por medio de ellos me mandas todo lo que oigas.

37. Así que Hushai el chaber de Dawid vino a la ciudad cuando Abshalom estaba por entrar a Yahrushalayim.

## 16

1. Cuando Dawid pasó un poco más allá de la cumbre, allí estaba Tziva, el sirviente de Mefivoshet, quien lo recibió con un par de asnos ensillados y sobre ellos había doscientos panes, cien racimos de pasas, cien tortas de dátiles y un cuero de vino.

2. El melek dijo a Tziva: ¿Qué quieres decir con esto? Tziva respondió: Los asnos son para que lleven montados a la familia del melek; el lechem y las tortas de dátiles son para que lo coman los jóvenes; y el vino es para que beban aquellos que desmayen en el desierto

3. El melek preguntó: ¿Dónde está el hijo de tu amo? Tziva respondió al melek: Él se está quedando en Yahrushalayim, porque él dijo: Hoy la Beit Yisrael me restaurará el malkut de mi abba

4. El melek dijo a Tziva: Todo lo que pertenece a Mefivoshet es ahora tuyo. Tziva respondió: Yo me inclino ante ti; encuentre yo favor en tu vista, mi adon, melek.

5. Cuando el melek Dawid arribó en Bachurim, salió de allí un hombre de la familia de Shaúl llamado Shimei el hijo de Gera; y él salió pronunciando maldiciones

6. Y lanzando piedras a Dawid y a todos los abadim del melek; a pesar que todo el pueblo, incluyendo sus guardaespaldas, lo rodearon a la derecha e izquierda.

7. Cuando Shimei maldijo, él dijo: ¡Vete de aquí hombre de dahm y hombre de pecado!

8. Ha vuelto אַװאָר sobre ti toda la dahm de la bayit de Shaúl, porque tú has reinado en su lugar, pero אַװאָר ha entregado el malkut a Abshalom tu hijo. ¡Ahora tu propia maldad te ha alcanzado, porque tú eres un hombre de dahm!

9. Avishai el hijo de Tzeruyah dijo al melek: ¿Por qué permites que este perro muerto maldiga a mi adon el melek? ¡Solamente déjame ir allá y remueva su cabeza!

10. El melek dijo: ¿Tenemos algo en común, ustedes hijos de Tzeruyah y yo? Dejen que maldiga. Si אַװאָר le dice: Maldice a Dawid, quién tiene el derecho de preguntar: ¿Por qué lo estás haciendo?

11. Habló Dawid a Avishai y a todos sus abadim: Miren, mi propio hijo, que vino de mis entrañas, busca mi chayim. Así que, ¿Cuánto más este Benyamini? Déjenlo estar, y dejen que maldiga, si אַװאָר le dijo que lo hiciera.

12. Quizá אַװאָר mire mi aflicción, y אַװאָר me recompense con tob a cambio de sus maldiciones.

13. Así que Dawid y sus hombres siguieron de derek, mientras que en el otro lado de las colinas

Shimei guardaba el paso con él, maldiciendo, lanzando piedras y esparciendo polvo sobre el.

14. El melek y todo su pueblo con él arribaron exhaustos, así que se refrescaron allí.

15. Mientras tanto, Abshalom y toda su gente, los hombres de Yisrael, vinieron a Yahrushalayim; Achitofel estaba con él.

16. Hushai el Arki, el chaber de Dawid, vino a Abshalom, y le dijo: ¡Tenga el melek larga chayim!

17. Abshalom le preguntó a Hushai: ¿Es así como tú muestras chesed a tu chaber? ¿Por qué no fuiste con tu chaber?

18. Habló Hushai a Abshalom: No, pero a quien sea que אַװאָר y su pueblo y todos los hombres de Yisrael escojan, yo seré de él; y con él me quedaré.

19. Además, ¿A quién debo servir? ¿No debía yo servir en la presencia de su hijo? Así como yo he servido a la vista de tu abba, así serviré en tu presencia.

20. Abshalom dijo a Achitofel: Da tu consejo en cuanto a qué debemos hacer.

21. Achitofel le respondió a Abshalom: Entra y acuéstate con las concubinas de tu abba las que él dejó para cuidar el palacio. Todo Yisrael oirá que deshonraste a tu abba, y esto fortalecerá la posición de todos aquellos que están de tu lado;

22. Así que ellos pusieron una tienda en la azotea del palacio; y Abshalom entró y se acostó con las concubinas de su abba a los ojos de todo Yisrael.

23. En aquellos yamim el consejo de Achitofel era reconocido tan altamente como si alguien hubiera buscado el consejo de Elohim; así era con el consejo de Achitofel ambos para Dawid y para Abshalom.

## 17

1. Achitofel dijo a Abshalom: Déjame escoger doce mil hombres, y perseguiré a Dawid esta laila.

2. Caeré sobre él inesperadamente cuando está cansado y débil. Yo lo golpearé con terror, y todo el pueblo que está con él huirá, y golpearé sólo al melek.

3. Entonces te traeré de regreso a todo el pueblo, como una mujer regresa a su esposo,

excepto que tú estás buscando la chayim de un solo hombre, todo el pueblo estará en Shalom.

4. Lo que él dijo complació a Abshalom y a todos los zechanim de Yisrael.

5. Entonces Abshalom dijo: Ahora llama a Hushai el Arki, y así oigamos también lo que está en su boca, aún en la suya también.

6. Cuando Hushai vino delante de Abshalom, habló Abshalom: De esta forma habló Achitofel. ¿Debemos hacer lo que él dice? Si no, tú nos dices.

7. Hushai dijo a Abshalom: El consejo que Achitofel ha dado esta vez no es tob.

8. Tú sabes, continuó Hushai, que tu abba y sus hombres son hombres muy poderosos, y están tan amargos en el ruach como una osa que le han quitado sus cachorros en el bosque. Además, tu abba es un hombre de guerra, y él no dará descanso al pueblo.

9. Ahora mismo él está escondido en una de las colinas o en alguna otra parte. Así que lo que sucederá es esto: cuando ellos empiecen su ataque, quienquiera que lo oiga diga: Una matanza está tomando lugar entre los seguidores de Abshalom,

10. Entonces aún los más fuertes entre ellos, alguien cuyo valor es como el de un león, ¡desmayará por completo! Porque todo Yisrael sabe que tu abba es un hombre poderoso, y aquellos con él son hombres poderosos.

11. Más tob, yo aconsejo que tú hagas llamar a todo Yisrael que venga a ti, desde Dan hasta Beer-Sheva, que numeran tantos como los granos de arena a la orilla del mar; y luego irás a la batalla en el medio de ellos.

12. De esta forma vendremos a él dondequiera que esté, y caeremos sobre él como rocío cae en la tierra; de él y de todos sus hombres con él no dejaremos ni uno vivo.

13. Si él se retira a una ciudad, entonces todo Yisrael traerá sogas a aquella ciudad, y la arrastraremos hasta el fondo del río hasta que no quede ni una pequeña piedra.

14. Habló Abshalom a todos los hombres de Yisrael: El consejo de Hushai es mejor que el consejo de Achitofel, porque אַװאָר había determinado frustrar el tob consejo de Achitofel, para que אַװאָר pudiera traer todo el mal sobre Abshalom.

15. Entonces Hushai dijo a Tzadok y a Aviyatar los kohanim: Achitofel dio tal y más cual consejo a Abshalom y a los zechanim de Yisrael, pero yo aconsejé de otra manera.

16. Ahora por lo tanto manden a decir a Dawid: No te quedes esta laila en arabah del desierto; sino que pase el Yarden, para que el melek no sea destruido y el pueblo que con el está.

17. Yahonatan y Achimaatz se estaban quedando en Ein-Rogel; una sierva fue y reportó a ellos, y ellos lo dirían al melek Dawid, porque no debían de ser vistos entrando en la ciudad.

18. Pero un niño los vio y se lo dijo a Abshalom; así los dos se fueron rápidamente y vinieron a la bayit de un hombre de Bachurim que tenía una cisterna en su patio; y ellos descendieron en ella.

19. Y una mujer extendió una manta sobre la boca de la cisterna y regó grano que se estaba secando sobre ella, así que nada se veía.

20. Los abadim de Abshalom vinieron a la mujer a su bayit y preguntaron: ¿Dónde están Achimaatz y Yahonatan? La mujer les respondió: Ellos han cruzado el arroyo. Después de buscar y no encontrarlos, regresaron a Yahrushalayim.

21. Después que se habían ido, los dos treparon de la cisterna y fueron, y se lo dijeron al melek Dawid: Levántate y cruza el río, porque Achitofel ha dado consejo contra ti.

22. Dawid y toda la gente con él se levantaron y cruzaron el Yarden; al alba todos ellos habían cruzado el Yarden y no había uno que faltara que no cruzara el Yarden.

23. Cuando Achitofel vio que su consejo no estaba siendo seguido, ensilló su asno, salió, y fue a su bayit en la ciudad. Después de poner su bayit en orden, se ahorcó a sí mismo, murió, y fue sepultado en la sepultura de su abba.

24. Dawid había llegado a Machanayim al tiempo que Abshalom y todos los hombres de Yisrael cruzaron el Yarden.

25. Abshalom había puesto a masa a cargo del ejército en lugar de Yoab. Amasa era el hijo de un hombre cuyo nombre era Yitra el Yisraeli, quien había tenido relaciones con Avigal la hija de Nachash, la fraterna de Tzeruyah y la ima de Yoab.

26. Y todo Yisrael y Abshalom acamparon en la tierra de Gilad.

27. Después que Dawid había arribado en Machanayim, Shovi el hijo de Nachash, de Rabbah de los hijos de Amón; Machir el hijo de Ammiel de Lo-Dabar y Barzillai el Giladi de Roglim

28. Trajeron camas bordadas, diez tazones, vasijas de barro, trigo, cebada, harina, grano tostado, frijoles, lentejas, mijo tostado,

29. Y Miel, cuajada, ovejas y queso hecho de leche de vaca para que comieran Dawid y su gente con él; porque ellos dijeron: Esta gente tiene hambre, están cansados y sedientos del desierto.

## 18

1. Dawid numeró a la gente que estaba con él y nombró sobre ellos comandantes de miles y de cientos.

2. Entonces Dawid despachó la gente, un tercio de ellos bajo la mano de Yoab, un tercio bajo la mano de Avishai el hijo de Tzeruyah, el fraterno de Yoab, y un tercio bajo la mano de Ittai el Gitti; y el melek dijo a la gente: Yo mismo también iré con ustedes.

3. Pero la gente respondió: No salgas, porque si huimos, a ellos nosotros no les importamos; aún si la mitad de nosotros muere, a ellos ni les importa. Pero tú vales diez mil de nosotros, así que es mejor ahora que tú te quedes en la ciudad y estés listo si necesitamos ayuda.

4. El melek les respondió: Yo haré lo que parezca tob a sus ojos. Así que el melek se paró a un lado de la entrada, mientras la gente salió por cientos y miles.

5. El melek dio órdenes a Yoab, a Avishai y a Ittai: Por aháb a mí, traten gentilmente con el joven Abshalom. Toda la gente estaba escuchando cuando el melek dio esta orden referente a Abshalom a todos los comandantes.

6. Así que la gente salió al campo contra Yisrael; la batalla tomó lugar en los bosques de Efrayím.

7. El pueblo de Yisrael fue derrotado allí por los abadim de Dawid; hubo una terrible matanza ese yom de veinte mil hombres.

8. Pues la batalla allí se extendió por todo el campo; el bosque devoró más gente ese yom que la espada.

9. Abshalom fue a encontrarse con los abadim de Dawid. Abshalom estaba montando su mulo, y

según el mulo caminaba bajo las ramas espesas de un gran eytz de roble, su pelo se enredó en el roble, se quedó colgando entre el shamayim y la tierra, mientras el mulo siguió de debajo de él.

10. Alguien lo vio y se lo dijo a Yoab: Yo vi a Abshalom colgando de un roble.

11. Yoab le preguntó al hombre que se lo dijo: Mira, tú lo viste, así que ¿por qué no lo mataste y lo echaste a tierra allí mismo? Te hubiera tenido que dar diez piezas de plata y, además, un cinturón.

12. El hombre respondió a Yoab: ¡Aún si me dieras mil shekels de plata, yo no hubiera alzado mi mano contra el hijo del melek! Después de todo, mientras nosotros estábamos escuchando, el melek te ordenó a ti, a Avishai y a Ittai: Cuiden al joven Abshalom para mí,

13. Como para no dañar su chayim, y nada del asunto será ocultado del melek, y tú te hubieras puesto en contra mía.

14. Yoab dijo: ¡No puedo perder tiempo discutiendo contigo! Él tomó tres dardos en su mano y los arremetió por el leb de Abshalom mientras aún él estaba vivo, colgado del roble.

15. Entonces los diez pajes de armas de Yoab rodearon a Abshalom, lo hirieron y lo mataron.

16. Yoab sonó el shofar, y la gente regresó de perseguir a Yisrael, porque Yoab perdonó al pueblo.

17. Ellos llevaron a Abshalom y lo echaron en un hueco grande en el bosque y apilaron gran cantidad de piedras sobre él. Todo Yisrael huyó, cada uno a su tienda.

18. En chayim, Abshalom había tomado y levantado para él mismo una columna que está en el Valle de los Reyes, porque él dijo: Yo no tengo hijo que preserve el recuerdo de mi nombre. Así que él nombró la columna con su nombre, y es llamada la Mano de Abshalom hasta este yom.

19. Entonces Achimaatz el hijo de Tzadok dijo: Deja que corra ahora y lleve la noticia alegre al melek que אָדאַר ha juzgado a su favor por rescatarlo de sus enemigos.

20. Yoab le dijo: Tú no serás el mensajero que llevará noticias alegres ha-yom, puedes llevarlas otro yom; pero ha-yom no llevarás la noticia, porque el hijo del melek está muerto.

21. Entonces Yoab dijo al Kushi: Ve, dile al melek lo que viste, el Kushi se inclinó ante Yoab, entonces corrió.
22. Pero Achimaatz el hijo de Tzadok dijo a Yoab: Pase lo que pase, por favor déjame correr tras el etíope. Yoab respondió: ¿Por qué quieres correr, hijo mío? No recibirás ninguna recompensa por llevar la noticia.
23. Él dijo a Yoab: A mí no me importa, pase lo que pase, quiero correr así dijo Yoab: Corre. Entonces Achimaatz corrió por el derek de las llanuras del desierto y alcanzó al Kushi.
24. Dawid estaba sentado entre las dos puertas. Un vigía subió a la azotea de la entrada y hacia afuera en el muro; y, alzando su vista, miró, y vio a un hombre corriendo solo.
25. El vigía gritó y se lo dijo al melek. El melek dijo: Si él está solo, tiene tob noticias que decir. Mientras él corría y se acercaba,
26. El vigía vio a otro hombre corriendo y le llamó la atención al guardia de la entrada: Hay otro hombre corriendo solo. El melek dijo: Él también debe tener tob noticias.
27. El vigía dijo: El primero luce como Achimaatz el hijo de Tzadok. El melek dijo: Él es un tob hombre, viene con tob noticias.
28. Llamó y habló Achimaatz al melek: Shalom, se postró delante del melek con su rostro en tierra, y dijo: Baruk Ata אָדאַר Eloheyka, que ha entregado en tu mano a los hombres que han alzado sus manos contra mi adon el melek.
29. El melek respondió: ¿Está todo tob con el joven Abshalom? Achimaatz respondió: Cuando Yoab mandó al sirviente del melek y a mí tu sirviente, yo vi una gran conmoción, pero no sabía lo que era.
30. El melek dijo: Ve y párate allí. Así que él fue y se paró allí.
31. Entonces vino el Kushi, y el Kushi dijo: Hay noticias para mi adon el melek, pues אָדאַר ha juzgado a tu favor y te ha rescatado de todos aquellos que se rebelaron contra ti.
32. El melek preguntó al Kushi: ¿Está todo tob con el joven Abshalom? El Kushi respondió: Los enemigos de mi adon el melek y todos aquellos que se rebelaron contra ti para dañarte estén como ese joven está.
33. Temblando, el melek subió a la habitación sobre la entrada, sollozando y llorando: ¡Oh, mi

hijo Abshalom, mi hijo Abshalom! ¡Si sólo yo hubiera muerto en vez de ti! ¡Oh, Abshalom, mi hijo, mi hijo!

## 19

1. Le fue dicho a Yoab: El melek está llorando, enlutado por Abshalom.
2. Así que el triunfo de ese yom se cambió en luto para todo el pueblo, porque la gente oyó decir ese yom que el melek tenía dolor por su hijo;
3. Así que la gente entró en la ciudad a escondidas ese yom, de tal manera que la gente estaba avergonzada por huir de la batalla.
4. Mientras tanto, el melek se cubrió su rostro, y gritó: ¡Oh, mi hijo Abshalom! ¡Oh, Abshalom, mi hijo, mi hijo!
5. Yoab entró donde el melek, y dijo: Hoy hiciste que todos tus abadim se sintieran avergonzados. Ellos rescataron ha-yom tu chayim, y las chayim de tus hijos, hijas, mujeres y concubinas.
6. Pero tú amas a aquellos que te odian y odias a aquellos que te aman. Hoy tú has dicho que los príncipes y abadim no significan nada para ti, ¡porque puedo ver ha-yom que te hubiera complacido más que Abshalom hubiera vivido ha-yom, y hubiéramos muerto todos!
7. Ahora levántate, ve y habla de leb a leb con tus abadim. Porque yo juro por אָדאַר que si no sales, ni un hombre se quedará aquí contigo esta laila, y eso será peor para ti que todas las aflicciones que te han sobrevenido desde tu mocedad hasta este yom.
8. Así que el melek se levantó y se sentó a la entrada de la ciudad, y cuando a toda la gente le fue dicho: Ahora el melek está sentado a la entrada, ellos vinieron delante del melek. Mientras tanto, Yisrael había huido, cada hombre a su tienda;
9. Y entre todas las tribus de Yisrael había disensión entre el pueblo. Ellos estaban diciendo: El melek Dawid nos salvó del poder de nuestros enemigos, y él nos salvó del poder de los Plishtim; pero ahora ha huido de Ha Aretz, y de su malkut para escapar de Abshalom.
10. Sin embargo, Abshalom, a quien ungimos sobre nosotros, está muerto en la batalla. Así que



ahora, ¿por qué nadie sugiere traer al melek de regreso?

11. El melek Dawid envió este mensaje a Tzadok y a Aviyatar los kohanim: Pregunten a los zechanim de Yisrael: ¿Por qué son ustedes los últimos en traer al melek de regreso a su palacio? El melek ya ha oído que todo Yisrael quiere que el melek regrese a su bayit.

12. Ustedes son mis hermanos, mi basar y mis huesos; así que ¿por qué son ustedes los últimos en traer al melek de regreso a su bayit?

13. También di a Amasa: Tú eres mi basar y huesos. Traiga Elohim maldiciones terribles sobre mí y peores aún si de ahora en adelante tú no eres comandante permanente de mi ejército en lugar de Yoab.

14. Así él inclinó los lebabot de todos los hombres de Yahudáh como si hubieran sido un solo hombre, y ellos enviaron un mensaje al melek: ¡Regresa, tú y todos tus abadim!

15. El melek empezó el viaje de regreso y arribó en el Yarden, mientras Yahudáh vino a Gilgal para recibir al melek y cruzar al melek por sobre el Yarden.

16. Shimei el hijo de Gera, el Benyamini de Bachurim, se apresuró y descendió con los hombres de Yahudáh para encontrarse con el melek Dawid.

17. Había mil hombres de Benjamin con él, también Tziva el sirviente de la bayit de Shaúl con sus quince hijos y veinte abadim; y ellos se apresuraron a entrar en el Yarden delante del melek;

18. Para cruzar la bayit del melek, y trajeron un trasbordador para remover la bayit del melek y hacer cualquier otra cosa que el melek quisiera hacer Shimei el hijo de Gera cayó delante del melek cuando él estaba listo para cruzar el Yarden,

19. Habló al melek: Mi adon no me impute iniquidad. No te acuerdes de la iniquidad que tu sirviente te hizo en el yom que mi adon el melek salió de Yahrushalayim. ¡No lo lleve el melek al leb!

20. Porque tu sirviente sabe que he pecado. Por lo tanto, mira yo he venido delante de todo Yisrael y la bayit de Yahusef ha-yom y para recibir a mi adon el melek.

21. Avishai el hijo de Tzeruyah respondió: ¿No debe ser Shimei puesto a muerte por esto? Después de todo maldijo al melek ungido de אָדאַר

22. Pero Dawid dijo: ¿Qué tengo yo en común con ustedes, hijos de Tzeruyah? ¿Por qué se han convertido ha-yom en mis adversarios? ¿Debe alguien en Yisrael ser puesto a muerte ha-yom? ¿No sé yo que ha-yom soy melek sobre Yisrael?

23. Entonces el melek dijo a Shimei: No serás puesto a muerte, y el melek se lo juró a él.

24. Mefivoshet el hijo de Shaúl descendió a recibir al melek. Él no había cuidado de sus pies, ni cortado sus uñas, ni cortado su barba, ni lavado sus ropas desde el yom que el melek se había ido hasta el yom que él regresó a bayit en Shalom.

25. Cuando él vino a Yahrushalayim para saludar al melek, el melek le dijo: ¿Por qué no fuiste conmigo, Mefivoshet?

26. Él respondió: Mi adon melek, mi sirviente me engañó. Yo, tu sirviente, había dicho: Ensillaré un burro para yo montar e iré con el melek, puesto que tu sirviente es tullido.

27. Pero él me calumnió, a tu sirviente, contra mi adon el melek. Sin embargo, mi adon el melek es como un malach de Elohim; así que haz lo que parezca tob a tus ojos.

28. Porque toda la bayit de mi abba merecía la muerte por la mano de mi adon el melek; no obstante, tú pusiste a tu sirviente con aquellos que comen a tu mesa. Yo no me merezco nada más; así que ¿Qué derecho tengo de venir llorando al melek?

29. El melek le dijo: ¿Por qué seguir hablando de estos asuntos tuyos? Yo he dicho: tú y Tziva, divídanse la tierra.

30. Mefivoshet dijo al melek: En emet, deja que se la coja toda; para mí es suficiente que mi adon el melek haya venido a bayit en Shalom.

31. Barzillai el Giladi había descendido de Roglim y cruzado el Yarden con el melek para traerlo del otro lado del Yarden.

32. Barzillai era un hombre muy viejo, ochenta años de edad; él había proveído para las necesidades del melek cuando él estaba en Machanayim; porque él era un hombre rico.

33. El melek dijo a Barzillai: Ven cruza conmigo, y yo nutriré tu vejez conmigo en Yahrushalayim.

34. Barzillai dijo al melek: ¿Cuántos son los yamim de mi chayim, que subiré con el melek a Yahrushalayim?

35. Yo tengo ahora ochenta años. ¿Puedo distinguir entre lo tob y lo malo? ¿Puede tu sirviente saborear lo que él come o bebe? ¿Puedo escuchar la voz de hombres y mujeres cantando? ¿Por qué tu sirviente será una masa a mi adon el melek?

36. Tu sirviente sólo quiere cruzar el Yarden con el melek; ¿por qué recompensará esto tan generosamente el melek?

37. Por favor, sólo deja que tu sirviente regrese y muera en mi propia ciudad, cerca de la sepultura de mi abba y de mi ima. Pero aquí está tu sirviente Chimham; deja que él cruce con mi adon el melek; y haz lo que parezca tob a tus ojos

38. El melek respondió: Chimham cruzará conmigo, y yo haré por él lo que parezca tob a mis ojos. Cualquier cosa que pidas de mi mano, yo haré por ti.

39. Así que toda la gente cruzó el Yarden; y el melek también cruzó. El melek besó a Barzillai y le concedió braka; entonces él regresó a su bayit.

40. El melek cruzó a Gilgal, y Chimham cruzó con él. Todo el pueblo de Yahudáh cruzó al melek, y también la mitad del pueblo de Yisrael.

41. Ahora todos los hombres de Yisrael vinieron al melek, y le dijeron: ¿Por qué nuestros hermanos, los hombres de Yahudáh, te han robado de nosotros y han traído al melek y a su bayit cruzando el Yarden, y todos los hombres de Dawid con él?

42. Todos los hombres de Yahudáh respondieron a los hombres de Yisrael: Porque el melek es nuestro pariente cercano. ¿Por qué están enojados por esto? ¿Hemos nosotros comido nada a costa del melek? ¿Nos ha dado él algún regalo a nosotros, o alguna porción?

43. Los hombres de Yisrael respondieron a los hombres de Yahudáh: Nosotros tenemos diez partes en el melek, y somos más viejos que ustedes; también tenemos más derechos en Dawid que ustedes. Así que ¿Por qué nos aborrecieron ustedes? ¿No fuimos nosotros los primeros en sugerir traer de regreso a nuestro Melek? Pero el diálogo de los hombres de Yahudáh fue más agudo que los hombres de Yisrael.

## 20

1. Había allí un Beliyaal; cuyo nombre era Sheva el hijo de Bichri, un Benyamini. Él sonó el shofar, y dijo: Nosotros no tenemos parte en Dawid, ninguna herencia en el hijo de Yishai; ¡Así que, Yisrael, todos los hombres a sus tiendas! Oh Yisrael.

2. Todos los hombres de Yisrael dejaron de seguir a Dawid y fueron con Sheva el hijo de Bichri. Pero los hombres de Yahudáh se quedaron con su melek, desde el Yarden hasta Yahrushalayim.

3. Cuando Dawid llegó a su palacio en Yahrushalayim, el melek tomó a las diez mujeres que eran sus concubinas, a las cuales él había dejado cuidando el palacio, y las puso bajo guardia. Él proveía para sus necesidades pero nunca más se acostó con ellas. Ellas quedaron en reclusión hasta el yom de su muerte, viviendo como viudas con su esposo aún vivo.

4. El melek dijo a Amasa: Convoca a los hombres de Yahudáh que vengan a mí en el término de tres yamim; y usted también.

5. Amasa fue a convocar a los hombres de Yahudáh, pero tomó más tiempo que el tiempo que le fue dado.

6. Dawid dijo a Amasa: Sheva el hijo de Bichri no va a hacer más daño que Abshalom. Toma a los abadim de tu adon, y persíguelo para que no pueda tomar ciudades fortificadas y se escape de nosotros.

7. Con Amasa fueron los hombres de Yoab, los Kereti, los Peleti todos los hombres poderosos; ellos salieron de Yahrushalayim en persecución de Sheva el hijo de Bichri.

8. Al arribar a la roca grande en Giveon, Amasa se encontró con ellos: Yoab tenía un saco militar sobre sus ropas, sobre las cuales se había puesto el cinto con una daga en su funda; la cual se cayó cuando él avanzó.

9. Yoab dijo a Amasa: ¿Te va todo tob, mi hermano? Entonces con su mano derecha, Yoab tomó a Amasa por la barba para besarlo.

10. Amasa no se dio cuenta de la daga en las manos de Yoab, así que con ella Yoab lo apuñaló en el vientre. Sus entrañas se derramaron en tierra, y él murió sin tener que ser apuñalado una segunda vez. Yoab y Avishai su hermano

continuaron persiguiendo a Sheva el hijo de Bichri.

11. Uno de los jóvenes que estaban allí con Yoab dijo: Cualquiera que está en el lado de Yoab, cualquiera que está por Dawid, siga a Yoab.

12. Amasa estaba tendido revolcándose en su dahm en el medio del derek; así que las tropas vinieron e hicieron alto allí. Cuando el hombre vio que toda la gente estaba allí quieta, él arrastró a Amasa del derek al campo y echó sobre él un manto.

13. Una vez que él fue removido del derek, todas las tropas siguieron a Yoab para perseguir a Sheva el hijo de Bichri.

14. Sheva fue por todas las tribus de Yisrael, a Avel y Beit-Maachah, y a todos los Berim; ellos se juntaron, y lo siguieron.

15. Las tropas de Yoab vinieron y lo pusieron bajo asedio en Avel de Beit-Maachah, edificaron un terraplén en el foso contra el muro de la ciudad, y toda la gente de Yoab abatió el muro para derribarlo.

16. Entonces una mujer sabia en la ciudad gritó: ¡Escuchen! ¡Escuchen! Por favor digan a Yoab: Ven acá para que pueda hablar contigo.

17. Él se acercó a ella, y la mujer preguntó: ¿Eres tú Yoab? Él respondió: Yo soy. Ella le dijo: Escucha las dabarim de tu sierva. Él respondió: Estoy escuchando.

18. Luego habló ella diciendo: En los yamim pasados solían pedir consejo de Avel y así todos los asuntos terminaban.

19. Nosotros estamos entre los fuertes en Yisrael que son pacíficos y fieles. ¿Por qué tú destruyes una ciudad y una ima en Yisrael? ¿Por qué destruir la herencia de אַװאָר?

20. Yoab respondió: ¡Esté lejos de mí! ¡Esté lejos de mí que yo dañe o destruya!

21. Así no es como es, más tob un hombre de las montañas de Efrayím, Sheva el hijo de Bichri, ha levantado su mano contra el melek, contra Dawid. Sólo entrégalo a él a mí, y yo me iré de la ciudad. La mujer dijo a Yoab: Está tob, su cabeza será tirada a ti por encima del muro.

22. Entonces la mujer fue a toda la gente con su sabio plan. Ellos cortaron la cabeza de Sheva el hijo de Bichri y la tiraron a Yoab. Así que él sonó el shofar, y ellos se fueron de la ciudad,

mandando a cada hombre a su tienda; mientras Yoab regresaba al melek en Yahrushalayim.

23. De nuevo Yoab fue comandante sobre todo el ejército de Yisrael, mientras Benayahu el hijo de Yahoyada estaba sobre los Kereti y los Peleti.

24. Adoram estaba sobre el tributo, Yahoshafat el hijo de Achilud era secretario de estado,

25. Sheva era escriba, Tzadok y Aviyatar eran kohanim,

26. E Ira el Yairi era el kohen de Dawid.

## 21

1. En el tiempo de Dawid hubo una hambruna que duró tres años, y Dawid buscó el rostro de אַװאָר, Habló אַװאָר: *Es la culpa sobre Shaúl y su bayit manchada con dahm, porque mató a los Givonim.*

2. El melek hizo llamar a los Givonim, y les dijo a ellos, estos Givonim no eran parte de los beney-Yisrael sino del remanente de los Emori; y los beney-Yisrael habían jurado a ellos; pero Shaúl, en su celo por los beney-Yisrael y Yahudáh, había procurado exterminarlos,

3. Dawid dijo a los Givonim: ¿Qué debo hacer por ustedes? ¿Con qué haré keporah, para que ustedes barkú la herencia de אַװאָר?

4. Los Givonim les dijeron a él: Nuestra disputa con Shaúl no puede ser resuelta con plata ni oro, y nosotros no tenemos derecho de poner a nadie en Yisrael a muerte. Él dijo: Entonces, ¿qué dicen ustedes que debo hacer por ustedes?

5. Ellos respondieron al melek: El hombre que nos arruinó, el que maquinó contra nosotros que debíamos cesar de existir en todo sitio del territorio de Yisrael, para que él no tenga presencia en todas las costas de Yisrael.

6. Haz que siete de sus hijos varones sean entregados a nosotros, y nosotros los pondremos a muerte ahorcándolos delante de אַװאָר en Giveah de Shaúl, a quien אַװאָר escogió. El melek dijo: Yo los entregaré a ustedes.

7. Pero el melek perdonó a Mefivoshet, el hijo de Yahonatan el hijo de Shaúl por el brit delante de אַװאָר que estaba entre ellos, aún entre Dawid y Yahonatan el hijo de Shaúl.

8. El melek tomó a los dos hijos de Ritzpah la hija de Ayah, los cuales ella engendró de Shaúl, Armoni y Mefivoshet; y los cinco hijos de Michal

la hija de Shaúl, los cuales engendró de Adriel el hijo de Barzillai el Mecholati;

9. Y los entregó a los Givonim, quienes los ahorcaron en la colina delante de אַדָּבָר. Todos los siete murieron, fueron puestos a muerte durante los primeros yamim de la temporada de cosecha, al principio de la cosecha de cebada.

10. Ritzpah la hija de Ayah tomó cilicio, lo extendió para sí hacia el precipicio y se quedó allí desde el principio de la cosecha hasta que el mayim se derramó desde el shamayim sobre los cuerpos, evitando que las aves se posaran sobre ellos durante el yom o animales salvajes durante la laila.

11. Le fue dicho a Dawid lo que Ritzpah la concubina de Shaúl había hecho.

12. Así que Dawid fue cogió los huesos de Shaúl y los huesos de Yehonatan su hijo de los hombres de Gilad Shaúl, los cuales los habían robado de la plaza abierta de Beit-Shan, donde los Plishtim los habían ahorcado, en el tiempo que los Plishtim habían matado a Shaúl en Gilboa;

13. Y él trajo de allí los huesos de Shaúl y los huesos de Yehonatan su hijo. También juntaron los huesos de aquellos que habían sido ahorcados.

14. Entonces enterraron los huesos de Shaúl y los de Yehonatan su hijo en el territorio de Benyamin en Tzela, en la sepultura de Kish su abba; ellos hicieron todo lo que el melek ordenó. Solamente después de eso Elohim escuchó las oraciones de Ha Aretz.

15. Una vez más los Plishtim le hicieron la guerra a Yisrael. Dawid descendió con sus abadim y peleó contra los Plishtim, y Dawid fue.

16. Yishbi-Benov, uno de los hijos del gigante, dijo que él mataría a Dawid; su lanza pesaba setenta libras, y estaba usando un garrote.

17. Pero Avishai el hijo de Tzeruyah vino al rescate de Dawid hiriendo al Plishti y matándolo. Entonces los hombres de Dawid le juraron: Nunca más debes salir a la batalla con nosotros, para no apagar la lámpara de Yisrael.

18. Un tiempo después de esto hubo guerra otra vez contra los Plishtim en Gat. Sibchai el Hushati mató a Saf, uno de los hijos del gigante - Refa.

19. Hubo más guerra contra los Plishtim en Gov; y Elchanan el hijo de Yaarei-Orgim, el Beit-

Lachmi, mató a Golyat el Gitti, que tenía una lanza cuya asta era como el rodillo de un telar.

20. Hubo guerra de nuevo en Gat, donde había un hombre beligerante con seis dedos en cada mano y seis dedos en cada pie, veinticuatro por todos, él también era hijo del gigante.

21. Cuando él se burló de Yisrael, Yehonatan el hijo de Shimah, el fraterno de Dawid, lo mató.

22. Estos cuatro eran los hijos de los gigantes en Gat; ellos cayeron en las manos de Dawid y sus abadim.

## 22

1. Dawid habló las dabarim de este shir a אַדָּבָר el yom que אַדָּבָר lo rescató del poder de todos sus enemigos y del poder de Shaúl.

2. Habló: אַדָּבָר Es mi Roca, es mi Protector y mi Redentor,

3. Mi Elohim es mi Roca, Yo confiaré en Él, Él es mi Escudo y el Cuerno de mi Yahushua, mi Torre Alta, y mi Refugio protegido, Él me rescatará de los violentos.

4. Yo clamaré a אַדָּבָר, Quien es digno de exaltación; y seré desencadenado de mis enemigos.

5. Porque las aflicciones de la muerte me rodean, los torrentes de iniquidad me sorprenden,

6. Las cuerdas del Sheol me envuelven, las trampas de la muerte están delante de mí.

7. En mi dolor clamaré a אַדָּבָר; lloraré a mi Elohim. Él shemá mi voz desde Su Hekal; mi clamor llegará a sus oídos.

8. Entonces la tierra se agita y tiembla y los fundamentos de los shamayim se estremecen, por que EL se ha enfadado.

9. Humo de su ira sube en su aliento; y de su boca sale fuego devorador; carbones son encendidos por EL.

10. Se inclinan los shamayim y descienden sobre densa oscuridad bajo sus pies.

11. Sobre los kerubim vuela, y es visto sobre kanafot en ruach.

12. Él coloca pabellones de oscuridad a su alrededor, mayim oscuras y nubes espesas de los shamayim.

13. Del resplandor de Su Presencia, carbones de fuego son encendidos.

14. Hace tronar desde el shamayim אִיָּאֵל Ha-Elyon pronuncia Su voz.

15. Él envía saetas y las esparce, con relámpagos consume.

16. Los manantiales del mar son vistos, y los fundamentos de la tierra son descubiertos cuando אִיָּאֵל reprende con el ruach de su ira.

17. Él envía desde lo alto mi Ayuda, Él me toma y me saca de las copiosas mayim;

18. Él me rescata de enemigos poderosos, de aquellos que me odian, porque ellos son más fuertes que yo.

19. Cuando en el yom de mi aflicción me asaltan; אִיָּאֵל es mi Apoyo.

20. Él me saca a un lugar despejado; Él me rescata, porque puso Su Voluntad sobre mí;

21. אִיָּאֵל me recompensa de acuerdo a mi tzedakah, Él me paga de acuerdo a la pureza de mis manos.

22. Porque shomer el derek de אִיָּאֵל y no abandono perversamente a mi Elohim;

23. Por que todos sus mishpatim y sus chukim estan delante de mí, no me apartaré de ellos.

24. Estaré sin culpa y me guardará de violar La Toráh.

25. Por consiguiente אִיָּאֵל me recompensará de acuerdo a mi tzedakah y de acuerdo a la pureza de mis manos a sus ojos.

26. Los que muestren chesed, Tú les mostrarás chesed; con los tamim, Tú serás Tamid;

27. Al escogido lo harás escogido-kadosh; con el perverso, serás rígido.

28. Y el salvará al afligido y echará al de ojos altivos.

29. Por que eres mi Lámpara Oh אִיָּאֵל y אִיָּאֵל ilumina mi oscuridad.

30. Por que puedo atravesar una tropa con mi Elohim y brincar las murallas.

31. Su Derek es perfecta, la Dabar de אִיָּאֵל funde y prueba; es escudo para aquellos que tienen confianza en Él.

32. Porque ¿Que Elohim es Fuerte sino אִיָּאֵל? ¿Quién es nuestra roca sino nuestro Elohim?

33. EL es mi fortaleza y mi poder; hace mi derek perfecto.

34. Él hace mis pies como los pies del ciervo, y me pone en los lugares altos.

35. Él entrena mis manos para la guerra y quiebra arcos de bronce por mis brazos;

36. Me ha dado de escudo su Yahushua, y su dulzura me ha hecho grande.

37. Ha ensanchado mis pasos para que mis pies no resbalen.

38. Perseguiré a mis enemigos y los destruiré totalmente, sin volverme hasta que los haya consumido.

39. Los destruiré, no se podrán levantar; y ellos caerán debajo de mis pies.

40. Me fortalecerá con poder para la batalla y causará en aquellos que se levantan contra mí, inclinarse debajo de mí.

41. Hiciste que mis enemigos huyeran delante de mí, y aquellos que me odian serán liquidados.

42. Gritarán, pero no tendrán ayuda, aún a אִיָּאֵל, pero no los escuchará.

43. Los molí como polvo de tierra, los golpié y pisotí como a lodo en calles.

44. Me libra de las contiendas de mi pueblo. Me guarda para ser cabeza de las naciones paganas; pueblos que no conocía ahora me sirven.

45. Extranjeros se someterán a mí; cuando ellos me escuchen serán obedientes a mí,

46. Los extranjeros temblarán, e irán derrotados de sus escondites.

47. Vive אִיָּאֵל ¡Baruk es mi Roca y exaltado mi Elohim, la Roca de mi Yahushua.

48. EL me da la venganza y es fuerte castigando a las naciones debajo de mí.

49. Me libra de mis enemigos. Me levanta sobre los que se rebelan contra mí, me libra del hombre violento.

50. Por tanto daré Hodú solo a Ti Oh אִיָּאֵל, entre los naciones; expresaré shirim con Tehilot por Tu Shem-Nombre.

51. La torre de Yahushua para Su melek; muestra chesed para su ungido de Dawid y su zera le-olam-wa-ed.

## 23

1. Ahora estas son las últimas dabarim de Dawid: Habló Dawid ben-Yishai, el hombre que fué ungido por el Elohim de Yaakob, suaves son los tehilim de Yisrael.

2. la Ruach de אִיָּאֵל habló a través de Su dabar sobre mi lengua,

3. Habló el Elohim de Yisrael; la Roca de Yisrael me ha hablado "El que gobierna sobre los



hombres será justo y debe gobernar con temor de Elohim;

4. EL será como la luz de la mañana como cuando el shemesh se levanta, en la mañana sin nubes, como la hierba de la tierra brota por el resplandor de la lluvia.

5. Aunque mi bayit no esté con Elohim, aún así Él hizo brit perpetuo conmigo. Me ha guardado en todas las cosas, porque todo es por Yahushua y no todo por mis deseos. EL no permitirá a otros florecer.

6. Los hijos de Beliyaal serán hechados lejos como espinos, los cuales nadie toma en sus manos.

7. Por que el hombre que los toca debe fortificarse con hierro o lanza para quemarlos por fuego en el mismo lugar.

8. Estos son los nombres de los hombres poderosos que tenía Dawid: El Tachekmoni, que se sentaba en la silla como jefe de los oficiales, conocido como Adino el Etzni; que vino contra ochocientos hombres, a quienes mató en un solo encuentro.

9. Después de él estaba El-Azar, hijo de Dodo, el Ahohita, uno de los tres gibbor con Dawid que pusieron sus vidas contra los Plishtim cuando estaban en la batalla, mientras los hombres de Yisrael se habían ido.

10. Él se paró firme y atacó a los Plishtim hasta que su mano cayó en espasmo y no podía soltar su espada. אַדבאַר ejecutó una gadol-teshuah ese yom; el pueblo regresó donde él solamente para recoger los muertos.

11. Después de él estaba Shammah el hijo de Ahge el Ararita. Los Plishtim se habían reunido en Lechi, donde había un lote de tierra lleno de lentejas; y el pueblo huyó de los Plishtim.

12. Pero él se paró en el medio del lote y lo defendió, matando a los Plishtim; y אַדבאַר ejecutó una gadol-teshuah.

13. Durante la temporada de cosecha tres de los jefes descendieron, y vinieron a Dawid en la cueva de Adulam cuando una compañía de los Plishtim había acampado en el Valle Refaim.

14. En ese tiempo Dawid estaba en la fortaleza, y la guarnición de los Plishtim estaba en Beit-Lechem.

15. Dawid tuvo un antojo, y dijo: ¡Quisiera que alguien me diera mayim para beber del pozo junto a la entrada de Beit-Lechem!

16. Tres guerreros irrumpieron por entre el ejército de los Plishtim, sacaron mayim del pozo junto a la entrada de Beit-Lechem, la tomaron y la trajeron a Dawid. Pero él no la quiso beber, sino que la derramó a אַדבאַר:

17. Habló: Lejos este de mí, Oh אַדבאַר que beba y haga esto: ¿Beberé de la dahm de hombres que fueron y pusieron sus vidas en peligro? Por lo tanto, él no consintió en beberla. Estas son las cosas que los tres héroes hicieron.

18. Avishai el fraterno de Yoab, el hijo de Tzeruyah, era el jefe de estos tres. Él levantó su lanza contra tres cientos hombres y los mató; así que tenía una reputación aún entre los tres.

19. Él tenía la más alta estima de estos tres y, por tanto, fue hecho su jefe; sin embargo, él no logró el rango de los primeros tres.

20. Benanyahu el hijo de Yahuyada, el hijo de un hombre valiente de Kavtzeel, era un hombre de muchas proezas. Él derribó dos hombres de leb de león de Moab. Un yom, cuando estaba nevando, descendió a un pozo y mató a un león.

21. Aquí está como él mató a un Mitzrim, un hombre de apariencia intimidante, el Mitzrim tenía una lanza en su mano, y descendió a él con sólo un palo en su mano, arrebató la lanza de la mano del Mitzrim y lo mató con la propia lanza de él.

22. Estas son las cosas que Benanyahu el hijo de Yahuyada hizo que le otorgó un nombre entre los tres héroes guerreros.

23. Él tenía más estima que los treinta, pero no logró el rango de los primeros tres. Dawid lo puso de jefe de su guardia personal.

24. Asahel el fraterno de Yoab era uno de los treinta, Elchanan el hijo de Dodo de Beit-Lechem,

25. Shammah el Ararita, Elika el Arari,

26. Heretz el Palti, Ira hijo de Ikesh de Tekoa,

27. Aviezer de Anatot, Mevunai el Hushati,

28. Tzalmon el Achochi, Mahrai el Netofati,

29. Helev el hijo de Baanah el Netofati, Ittai el hijo de Rivai de Giveah, de la bayit de Benyamin,

30. Benanyahu de Piraton, Hiddai de los vadis de Gaash,

31. Abba-Alvon el Arvati, Azmavet el Barchumi,

32. Elyachba el Shaalvoni, de los hijos de Yashen, Yahonatan,
33. Shammah el Ararita, Achiam el hijo de Sharar el Arari,
34. Elifelet el hijo de Achasbai el hijo de Maachati, Eliam el hijo de Achitofel de Giloh,
35. Hetzrai de Karmel, Paarai el Arbi,
36. Yigeal el hijo de Natan de Tzovah, Bani el Gadi,
37. Tzalek el Amoni, Nachrai el Beeroti, paje de armas de Yoab el hijo de Tzeruyah,
38. Ira el Yitri, Garev el Yitri, y
39. Uriyah el Hitti, Treinta y siete por todos.

## 24

1. La ira de אַדבָּר se encendió de nuevo contra Yisrael, y ha satán agitó a Dawid contra ellos, diciendo: Ve y toma censo de Yisrael y Yahudáh.
2. El melek dijo a Yoab, el comandante del ejército, quien estaba con él: Ve sistemáticamente por todas las tribus de Yisrael, desde Dan hasta Beer-Sheva; y toma un censo de la población; para yo saber cuanta gente hay.
3. Habló Yoab al melek: Que אַדבָּר tu Elohim añada al pueblo cien veces, no importa cuantos haya, y que los ojos del adon el melek lo vea. Pero ¿por qué mi adon toma placer en hacer esto?
4. Sin embargo, la dabar del melek prevaleció contra la de Yoab y la de los oficiales del ejército. De modo que Yoab y los oficiales del ejército salieron de la presencia del melek para tomar un censo de los beney-Yisrael.
5. Ellos cruzaron el Yarden y levantaron campamento en Aroer, al sur de la ciudad el en Wadi de Gad; siguiendo hasta Yazer;
6. Vinieron a Gilad y continuaron a la tierra de Tachtim-Hodshi. Entonces arribaron en Dan-Yaan, fueron alrededor de Tzidon
7. Y vinieron y terminaron en el sur de Yahudáh, en Beer-Sheba.
8. Cuando habían terminado de ir por toda Ha Aretz, regresaron a Yahrushalayim; había tomado nueve meses y veinte yamim.
9. Yoab reportó los resultados del censo al melek, había en Yisrael ocho cientos mil hombres valientes que podían usar una espada, mientras

que los hombres de Yahudáh numeraban quinientos mil.

10. El leb de Dawid fue golpeado con cargo de conciencia. Habló Dawid a אַדבָּר: He pecado grandemente en lo que he hecho. ¡Pero ahora, Oh אַדבָּר remueve la iniquidad de tu ebed, porque he hecho una cosa muy necia.
11. Cuando Dawid se levantó en la mañana, esta Dabar de אַדבָּר vino al nabí Gad, el vidente de Dawid:
12. Dígale a Dawid que esto es lo que אַדבָּר dice: Te estoy dando a escoger entre tres castigos. Escoge uno de ellos y Yo lo ejecutaré contra ti
13. Gad vino a Dawid, y habló; diciendo: ¿Quieres tres años de hambruna en tu tierra? O ¿Quieres huir delante de tus enemigos por tres meses mientras ellos te persiguen? O ¿quieres tres yamim de pestilencia en tu tierra? Piénsalo, y dime qué responder al que me envió.
14. Dawid dijo a Gad: Esto es muy duro para mí. Caigamos en las manos de אַדבָּר, porque sus rachamim son muchísimas, en vez de caer en las manos del hombre.
15. Envió אַדבָּר pestilencia sobre Yisrael desde la mañana hasta el término del tiempo especificado; setenta mil del pueblo murieron desde Dan hasta Beer-Sheva.
16. Pero cuando el Malach extendió su mano sobre Yahrushalayim para destruirla, אַדבָּר disminuyó el castigo, y dijo al Malach que no destruyera al pueblo: Entonces el Malach de אַדבָּר estaba en la era de Aravnah el Yevusita.
17. Habló Dawid a אַדבָּר cuando vio al Malach golpeando al pueblo, diciendo: Mira, yo he pecado, he hecho el mal. Pero estas ovejas, ¿Qué han hecho ellas? ¡Por favor! ¡Que tu mano esté contra mí y contra la bayit de mi abba!
18. Gad vino a Dawid ese yom, y le dijo a él: Ve y edifica un mizbeach para אַדבָּר en la era de Aravnah el Yevusi
19. Dawid subió e hizo lo que Gad había dicho, como אַדבָּר había ordenado.
20. Aravnah miró afuera y vio al melek y sus abadim viniendo hacia él. Aravnah salió y se postró de bruces delante del melek.
21. Habló Aravnah: ¿Por qué mi adon el melek ha venido a su ebed? Habló Dawid: Para comprar

tu era, para edificar un mizbeach para אַדבאַר, así la pestilencia sea levantada del pueblo.

22. Aravnah dijo a Dawid: Que mi adon el melek tome y ofrezca lo que le parezca tob a sus ojos. Aquí están los bueyes para la ofrenda quemada; puedes usar la madera de la era y los yugos de los bueyes como leña.

23. Todo esto, Aravnah da al melek, mi melek. Entonces Aravnah dijo al melek: Que אַדבאַר tu Elohim te acepte.

24. Pero el melek dijo a Aravnah: No, yo insisto en comprártelo por un precio. Rehúso ofrecer a אַדבאַר mi Elohim ofrendas quemadas que no me hayan costado nada. Así que Dawid compró la era y los bueyes por una y un cuarto libras de shekels de plata.

25. Entonces Dawid edificó un mizbeach para אַדבאַר allí y ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de Shalom. Después de esto, אַדבאַר tomó chesed sobre Ha Aretz y levantó la pestilencia de Yisrael. X

## 1 Reyes-Melekim Alef-א מלכים

## 1

1. Ahora el Melek Dawid estaba viejo, avanzado en años y ellos lo cubrían a Él con ropas, pero Él no se calentaba.

2. Sus abadim le dijeron: Buscaremos una betulah joven para nuestro Adoní HaMelech. Ella puede ocuparse del Melek y ser compañía para él, puede acostarse junto a él, para que mi Adoní HaMelech se caliente

3. Después de buscar en todas el territorio de Yisrael por una joven betulah, encontraron a Avishag, una Shunamita y se la trajeron al Melek.

4. La joven betulah era muy hermosa y fue una compañía para el Melek. Ella lo cuidó, pero el melek no la conoció.

5. Adoniyah hijo de Haggit se exaltaba a sí mismo, diciendo: Yo seré melek y preparaba mirkawot y caballería con cincuenta hombres para ir delante de él.

6. Su abba nunca en su chayim lo confrontó diciendo: ¿Por qué se está comportando así? Además, él era un hombre muy tob parecido; y su ima le dio a luz después de Abshalom.

7. Él consultó con Yoab el hijo de Tzeruyah y Aviyatar el kohen, y ellos ambos apoyaban a Adoniyah.

8. Pero Tzadok el kohen, Benayahu el hijo de Yahoyada, Natan el nabí, Shimei y Rei, y todos los hombres poderosos de Dawid no estaban de parte de Adoniyah.

9. Un yom Adoniyah mató ovejas, bueyes y becerros engordados en la Roca de Zochelet, junto a Ein-Rogel. Él invitó a todos sus hermanos los hijos del melek, y a todos los hombres de Yahudáh los abadim del melek;

10. Pero no invitó a Natan el nabí, a Benayahu, los hombres poderosos ni a su hermano Shlomo.

11. Natan fue a BatSheba la ima de Shlomo, y dijo: ¿No has oído que Adoniyah el hijo de Haggit se ha convertido en melek sin el conocimiento de Dawid nuestro adon?

12. Ahora, ven, déjame darte consejo, para que puedas rescatar ambas tu propia chayim y la de tu hijo Shlomo.

13. Ve de prisa, entra a ver al melek Dawid, y hablarás con él, diciendo: Mi adon el melek, ¿No juraste a tu sierva: Tu hijo Shlomo será melek

después que yo; él se sentará en mi kisey? Así que, ¿Por qué es Adoniyah melek?

14. En este mismo momento, mientras tú todavía hablas con el melek, yo también entraré detrás de ti y confirmaré tus dabarim.

15. BatSheba entró a ver al melek en su habitación, y el melek estaba muy viejo; Avishag la Shunamit estaba cuidando al melek.

16. BatSheba se inclinó, postrándose ante el melek. El melek preguntó: ¿Qué es lo que quieres?

17. Ella le respondió: Mi adon, tú juraste a tu sierva por אַװאָר tu Elohim; que Shlomo será melek después de Tí; y que él se sentaría en tu kisey.

18. Pero ahora, he aquí que Adoniyah está reinando; y tú, mi adon el melek, no sabes nada acerca de eso.

19. Él ha matado bueyes, becerros engordados y ovejas en gran número; y ha invitado a todos los hijos del melek, a Aviyatar el kohen y Yoab el comandante del ejército; pero él no llamó a Shlomo tu ebed.

20. En cuanto a ti, mi adon el melek, los ojos de todo Yisrael están sobre ti; ellos están esperando que tú les digas quien ha de ser el que se siente en el kisey de mi adon el melek después de él.

21. Si no lo haces, cuando mi adon el melek duerma con sus abot, yo y mi hijo Shlomo seremos considerados criminales;

22. En ese momento, mientras aún ella hablaba con el melek, Natan el nabí entró.

23. Ellos dijeron al melek: Natan el nabí está aquí. Después de estar en la presencia del melek, él hizo reverencia al melek con su rostro a tierra.

24. Natan dijo: Mi adon Oh melek, ¿Dijiste tú: Adoniyah será melek después de mí, él se sentará en mi kisey?

25. Porque ha-yom ha descendido y ha matado bueyes, becerros engordados y ovejas en grandes números; y él ha invitado a todos los hijos del melek, los comandantes del ejército y a Aviyatar el kohen; ahora mismo ellos están comiendo y bebiendo en su presencia y proclamando: ¡Le-Chayim Adoniyah Melek!

26. Pero él no me invitó a mí tu sirviente, ni a Tzadok el kohen, ni a Benayahu el hijo de Yahoyada ni a tu sirviente Shlomo.

27. ¿Está esto autorizado por mi adon el melek sin que tú le hayas dicho a tu sirviente quien se sentará en el kisey de mi adon el melek?

28. El melek Dawid respondió diciendo: Llama a BatSheba a mí. Ella entró en la presencia del melek y se paró delante del melek.

29. Entonces el melek hizo un juramento: Como vive אַװאָר, quien ha redimido mi nefesh de toda aflicción,

30. Por que juré a ti por אַװאָר Elohim de Yisrael, que Shlomo será melek después de mí y se sentará en mi kisey en mi lugar, así que lo haré ha-yom.

31. BatSheba se inclinó con su rostro a tierra, e hizo reverencia al melek, y dijo: Mi adon el melek Dawid viva Le-Olam-ve-ed.

32. Hablo el melek Dawid: Llama a Tzadok el kohen, Natan el nabí, y a Benayahu el hijo de Yahoyada. Ellos vinieron ante el melek.

33. El melek les dijo a ellos: Lleven con ustedes a los abadim de su adon, hagan que Shlomo har en mi propio mulo, y llévenlo a Gihon.

34. Allí Tzadok el kohen y Natan el nabí lo ungirá melek sobre Yisrael. Suenen el shofar, y digan: ¡Larga chayim para el melek Shlomo!

35. Después lo escoltan de regreso; él vendrá y se sentará en mi kisey; porque tomará mi lugar como melek. Yo lo he nombrado para reinar sobre Yisrael y sobre Yahudáh.

36. Habló Benayahu ben Yahoyada al melek diciendo: Omein: אַװאָר Elohim de mi amo el melek lo dice de igual manera.

37. Así como אַװאָר ha estado con el melek mi adon, así esté Él con Shlomo y haga su Kisey aún más grande que el Kisey de mi adon el melek Dawid!

38. Y Tzadok el kohen, Natan el nabí, Benayahu el hijo de Yahoyada y los Kereti y los Peleti descendieron, montaron a Shlomo en el mulo del melek Dawid y lo llevaron a Gihon.

39. Tzadok el kohen tomó el cuerno de aceite de oliva del Mishkan y ungió a Shlomo. Ellos sonaron el shofar y todo el pueblo gritó: ¡Tenga larga chayim el melek Shlomo!

40. Todo el pueblo lo escoltó de regreso, danzando en coros y regocijándose grandemente

con gran simchah, la tierra se estremeció con el sonido.

41. Adoniyah y todos sus huéspedes oyeron mientras terminaban su comida; pero fue Yoab quien, cuando oyó el toque del shofar, preguntó: Ese ruido, ¿Cuál es el significado de ese alboroto en la ciudad?

42. Mientras todavía estaba hablando, entró Yonatan el hijo de Aviyatar el kohen. Adoniyah dijo: ¡Entra! ¡Tú eres un hombre digno, debes estar trayendo tob noticias!

43. Yonatan le respondió a Adoniyah: La emet es que nuestro melek Dawid ha hecho melek a Shlomo.

44. Además, el melek mandó con él a Tzadok el kohen, Natan el nabí, Benayahu el hijo de Yahoyada y a los Kereti y los Peleti; ellos le hicieron montar en el mulo del melek;

45. Y Tzadok el kohen y Natan el nabí lo ungieron en Gihon. Entonces lo escoltaron de regreso de allí regocijándose, así que la ciudad está en un alboroto; éste es el ruido que han estado oyendo.

46. Además, Shlomo ahora está sentado en el kisey del malkut.

47. Más que eso, los abadim del melek vinieron para presentar braka a nuestro adon melek Dawid con estas dabarim: Que Elohim haga el nombre de Shlomo mejor que tu nombre y su kisey mayor que tu kisey, después de lo cual el melek adoró en su cama.

48. Además el melek dijo: Baruk Ata אַװאָר Elohim de Yisrael Quien has dado a uno de mi zera para sentarse en mi kisey ha-yom, cuando mis ojos lo pueden ver.

49. A esto, todos los huéspedes de Adoniyah se atemorizaron; se levantaron, todos yendo por su propio derek.

50. Adoniyah también estaba temeroso a causa de Shlomo; se levantó, y fue a agarrarse de los cuernos del mizbeach.

51. Se lo dijeron a Shlomo: Mira, Adoniyah está aterrizado del melek Shlomo; él ha agarrado los cuernos del mizbeach y está diciendo: Primero que el melek Shlomo me jure a mí que no ejecutará a su ebed con la espada.

52. Shlomo dijo: Si él demuestra que es un hombre valiente, ni un cabello de él caerá a tierra. Pero si el mal es encontrado en él, morirá.



53. Así que el melek Shlomo envió, y lo trajeron del mizbeach. Él vino e hizo reverencia al melek Shlomo; y Shlomo le dijo: Vete a bayit.

## 2

1. El yom para que Dawid muriera se acercó; así que él comisionó a Shlomo su hijo como sigue:

2. Yo me voy por la derek de toda la tierra. Por lo tanto, sé fuerte; y muéstrate como un hombre.

3. ¡Shomer y Mishmereth a אָפּאָר tu Elohim para que tu derek shomer sus chukim, sus mitzwot, sus mishpatim y sus Edut de acuerdo a lo escrito en la Toráh de Mosheh; para que seas prosperado todo lo que hagas y por donde quiera que vayas.

4. Si lo haces, אָפּאָר cumplirá lo que me habló hacer diciendo: Si tus hijos shomer para que su derek esté en la emet con todo su leb y toda su nefesh, nunca te faltará un hombre de tu zera en el Kisey de Yisrael.

5. Además usted conoce lo que Yoab el hijo de Tzeruyah me hizo, además lo que hizo a los dos comandantes del ejército de Yisrael, Abner el hijo de Ner y Amasa el hijo de Yeter, él los mató derramando dahm de guerra en tiempos de shalom, poniendo la dahm de guerra alrededor de su cintura y las sandalias que estan en sus pies.

6. Por lo tanto, trata con él de acuerdo a tu chokmah; no permitas que sus canas desciendan al sheol en Shalom.

7. Pero ahora muestra chesed a los hijos de Barzillai el Gileadi. Inclúyelos con aquellos que comen en tu mesa, porque ellos vinieron y me apoyaron cuando yo estaba huyendo de la faz de tu fraterno Abshalom.

8. Finalmente, tú tienes contigo a Shimei el hijo de Gera el Benyamini, de Bachurim. Él me maldijo con terrible maldición cuando yo iba de derek a Machanayim; y él descendió a enfrentarme en el Yarden; así que yo le juré por אָפּאָר que yo no lo haría matar a espada.

9. Ahora, sin embargo, tú no debes dejarlo ir sin castigo. Tú eres un hombre sabio, y sabrás que debes hacer con él, pero sus canas desenderan al sheol con dahm.

10. Entonces Dawid durmió con sus abot y fue sepultado en la Ciudad de Dawid.

11. Dawid había reinado en Yisrael por cuarenta años, siete años en Hebrón y treinta y tres años en Yahrushalayim.

12. Shlomo se sentó en el Kisey de Dawid su abba; y su malkut fue establecido grandemente.

13. Y Adoniyah el hijo de Haggit vino a BatSheba la ima de Shlomo, e hizo reverencia a ella, ella preguntó: ¿Has entrado en Shalom? Él respondió: En shalom.

14. Entonces continuó: Tengo asuntos contigo Ella dijo: Continúa

15. Él dijo: Tú sabes que el malkut debió de haber sido mío, que todo Yisrael volvió su rostro hacia mí como su melek. No importa, el malkut se ha vuelto y ha sido concedido para mi fraterno, porque אָפּאָר se lo dio a él.

16. Pero ahora pido un favor de ti, no vuelvas tu rostro, continúa hablando BatSheba le dijo.

17. Él dijo: Por favor habla con Shlomo el melek, porque él no volverá su rostro de ti, y pídele que me dé Avishag la Shunamit como mi mujer

18. BatSheba dijo: Está tob, yo hablaré con el melek por ti.

19. Así que BatSheba fue al melek Shlomo para hablar con él referente a Adoniyah. El melek se levantó para recibirla. Entonces se sentó en su kisey e hizo que pusieran un kisey para la ima del melek, así ella se sentó a su derecha.

20. Ella dijo: Te estoy pidiendo un pequeño favor, no vuelvas mi rostro de ti. Y el melek le dijo a ella, Pide ima, no te negaré a ti

21. Ella dijo: Permite que Avishag la Shunamit sea dada a Adoniyah tu fraterno como mujer

22. El melek Shlomo respondió a su ima: ¿Por qué estás pidiendo a Avishag la Shunamit para Adoniyah? ¡También pide el malkut para él! ¡Después de todo él es mi fraterno mayor! ¡SÍ, para él, para Aviyatar el kohen y para Yoab el hijo de Tzeruyah!

23. Entonces el melek Shlomo juró por אָפּאָר: ¡Que Elohim me haga cosas terribles y peores si no es que Adoniyah ha hablado esta dabar contra su propia chayim!

24. Ahora, por lo tanto, como vive אָפּאָר, quien me ha establecido y me ha puesto en el Kisey de Dawid mi abba y ha hecho una dinastía para mí, como prometido que Adoniyah de cierto será puesto a muerte ha-yom.

25. El melek Shlomo comisionó a Benayahu el hijo de Yahoyada, y él lo hirió, así que murió ese yom.

26. Habló el melek a Aviyatar: Usted vaya a Anatot, a sus propios campos. Tú mereces morir; pero no te pondré a muerte ahora mismo, puesto que usted cargó el Arca de אַװאָר Elohim delante de Dawid mi abba, y sufriste junto con mi abba en todo lo que él sufrió.

27. Así Shlomo removió a Aviyatar de ser kohen de אַװאָר, como אַװאָר había dicho acerca de la bayit de Elí en shiloh.

28. Cuando las noticias vinieron a Yoab, él huyó hacia el Mishkan de אַװאָר y se agarró de los cuernos del mizbeach; porque Yoab le había dado su apoyo a Adoniyah.

29. Dijeron al melek Shlomo: Yoab ha huido al Ohel de אַװאָר, agarrado de los cuernos del mizbeach. Luego Shlomo envió a Benayahu hijo de Yahoyadah diciendo: Derríbalo y sepúltalo.

30. Benayahu fue al Mishkan de אַװאָר, diciendo: El melek dice: ¡Sal! Él respondió: No, prefiero morir aquí, entonces Benayahu trajo las dabarim al melek, diciendo: Esto es lo que Yoab me dijo

31. El melek le respondió: Haz lo que él dijo, mátales y sepúltalos. De esta manera tú removerás de mí y de la familia de mi abba la dahm que Yoab derramó sin causa.

32. אַװאָר ha regresado sobre su cabeza la dahm de su injusticia, porque él mató dos hombres más justos y mejores que él, él los mató a espada sin que mi abba Dawid supiera de la dahm de ellos: Abner el hijo de Ner, comandante en jefe del ejército de Yisrael y Amasa el hijo de Yeter, comandante en jefe del ejército de Yahudáh.

33. De esta forma su dahm regresará sobre la cabeza de Yoab y su zera para siempre; pero la zera de Dawid, su mishpocha y su kisey tendrán Shalom de אַװאָר le-olam-wa-ed.

34. Así que Benayahu el hijo de Yahoyada subió, lo golpeó y lo mató; él fue sepultado en su propia bayit en el desierto.

35. El melek asignó a Benayahu hijo de Yahoyada a cargo del ejército, y Tzadok fue kohen en lugar de Aviyatar.

36. El melek hizo llamar a Shimei, y le dijo: Construya para usted una bayit en Yahrushalayim y viva allí, no salga de los muros de la ciudad.

37. Para que sepas, de hecho, que en el yom que salgas y cruces el Valle Kidron, de cierto morirás; tu dahm será sobre tu propia cabeza. Y el melek lo causó jurar en ese yom.

38. Shimei respondió al melek: Tob es la dabar que has hablado; como mi adon el melek ha dicho, así tu ebed hará. Así que Shimei vivió en Yahrushalayim por tres años.

39. Pero después de tres años, dos de los abadim de Shimei se escaparon y fueron a Achish hijo de Maachah, melek de Gat. Le fue dicho a Shimei: Tus esclavos están en Gat.

40. Así que Shimei se levantó, ensilló su asno y fue a Achish en Gat para buscar a sus esclavos; después Shimei regresó, trayendo sus esclavos desde Gat.

41. A Shlomo le fue dicho que Shimei había salido de Yahrushalayim a Gat y había regresado.

42. El melek hizo llamar a Shimei, y le dijo: ¿No te hice jurar por אַװאָר y te ordené diciéndote: Que sepas, de hecho, que en el yom que salgas de Yahrushalayim y vayas a la derecha o a la izquierda, de cierto morirás?

43. ¿Por qué, entonces, no ha shomer el juramento a אַװאָר y la mitzwah con la cual te ordené?

44. Habló el melek a Shimei: Tú sabes en tu leb las cosas terribles que hiciste a Dawid mi abba; por lo tanto אַװאָר traerá tu perversidad sobre tu propia cabeza.

45. Pero el melek Shlomo será barkú, y el Kisey de Dawid será establecido le-olam-wa-ed delante de אַװאָר.

46. Así que el melek dio la orden a Benayahu el hijo de Yahoyada, y él salió y lo derribó, así que murió.

### 3

1. Se volvió Shlomo yerno del melek Faraoh de Mizrayim tomando su hija y trayéndola a la Ciudad de Dawid, hasta que él había acabado de construir su propia bayit, y la Bayit de אַװאָר, y la muralla alrededor de Yahrushalayim.

2. El pueblo seguía llevando ofrendas a los lugares altos, porque aún no se había construido

una bayit para el Nombre de אַײַז. antes de esos yamim.

3. Shlomo amaba a אַײַז, viviendo de acuerdo a las mishpatim de Dawid su abba; no obstante él ofrendaba en los lugares altos.

4. Una vez el melek fue a Giveon para ofrendar allí, porque ese era el principal lugar, el lugar más alto. Shlomo ofreció mil ofrendas quemadas sobre el mizbeach de Giveon.

5. En Giveon אַײַז se le reveló a Shlomo en un sueño por la laila, diciendo Elohim: *Haga una petición para usted mismo.*

6. Habló Shlomo: Enseñaste a Tu Ebed Dawid mi abba Gran Chesed, por hacer halacha delante Tuyo en Emet y en Tzedaka, teniendo tzedakah de leb contigo. Shomer esta Gran Rachamim para él dándole un hijo para sentarse en su kisey, como este yom

7. Así que entonces, אַײַז mi Elohim, Tú has nombrado a Tu Ebed melek en lugar de Dawid mi abba; pero yo soy un mero niño, ¡y no conozco mi partir ni mi entrar!

8. Además, Tu ebed está entre Tu pueblo, el cual Tú escogiste, un gran pueblo, tan numeroso que no se puede contar.

9. Por lo tanto, concede a Tu ebed un leb de binah, para juzgar su pueblo, para yo discernir entre tob y malo, pues ¿Quién juzgará este Tu gran pueblo?

10. Complacieron estas dabarim a אַײַז sobre las dabarim de Shlomo.

11. Elohim le dijo a él: *Porque has hecho esta petición en vez de pedir larga chayim o riquezas para ti, o la muerte de tus enemigos, sino que pediste entendimiento para discernir la tzedaka;*

12. *Estoy haciendo lo que tú pediste. Te daré un leb de chokmah de binah, como nunca ha habido nadie como usted, ni nunca habrá nadie como usted.*

13. *También daré lo que no pediste, riquezas y estima, como no ha habido nadie como tú entre los melekim.*

14. *Y si usted tiene su halacha en Mis halachot, shomer Mis chukim y Mis mitzwot como tu abba Dawid shomer, entonces multiplicaré tus yamim.*

15. Shlomo se despertó y se dio cuenta que había sido un sueño. Pero él se levantó y fue a Yahrushalayim, se paró delante del mizbeach que estaba frente al Arca del Brit de אַײַז Elohim de

Tzion y ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de Shalom, e hizo un gran banquete para él y todos sus abadim.

16. Después de esto, aparecieron dos mesoneras delante del melek, y se pararon delante de él.

17. Una de las mujeres dijo: Escúchame mi adon, yo y esta mujer vivimos en la misma bayit; y cuando ella estaba en la bayit, yo di a luz un bebé.

18. Tres yamim después que yo di a luz, esta mujer también dio a luz. Estábamos juntas en la bayit; no había nadie más con nosotras en la bayit excepto nosotras dos.

19. Durante la laila el hijo de esta mujer murió, porque ella se volvió y cayó sobre él.

20. Ella se levantó en el medio de la laila y tomó a mi hijo del lado mío mientras tu sirvienta estaba durmiendo, y lo puso en sus brazos; y ella puso el niño muerto en mis brazos.

21. Cuando yo me desperté en la mañana para dar de mamar a mi hijo, allí estaba, muerto. Pero cuando miré de cerca más tarde en la mañana, ¡no era el hijo que yo di a luz!

22. La otra mujer irrumpió: ¡No! ¡El que vive es mi hijo, y el muerto es tu hijo! Así es como ellas hablaron en presencia del melek.

23. Entonces el melek dijo: Esta mujer dice: El que vive es mi hijo; tú hijo es el muerto; mientras que la otra dice: No, el muerto es tu hijo, y el que vive es mi hijo.

24. Tráiganme una espada, dijo el melek. Trajeron una espada al melek.

25. El melek dijo: Corten al niño en dos; den una mitad a una y la otra mitad a la otra.

26. A esto, la mujer a quien pertenecía el niño vivo se dirigió al melek, porque ella sí tenía ahabá muy fuerte hacia el niño: Oh, mi adon, dale el niño a ella; ¡No debes matarlo! Pero la otra dijo: No será ni tuyo ni mío. ¡Divídelo!

27. Entonces el melek respondió: Den el niño vivo a la primera mujer, no lo maten, porque ella es la ima.

28. Todo Yisrael oyó este juicio que el melek había juzgado y temieron al melek, viendo que la chokmah de Elohim estaba con él para ejecutar juicio.

1. El melek Shlomo era melek sobre todo Yisrael,

2. Y estos eran los príncipes que él tenía: Azaryah el hijo de Tzadok, el kohen;

3. Elichoref y Achiyah los hijos de Shisha, secretarios; Yahoshafat el hijo de Achilud, secretario de estado;

4. Benayahu el hijo de Yehoyada, comandante del ejército; Tzadok y Aviyatar, kohanim;

5. Azaryah el hijo de Natan, administrador principal; Zavud el hijo de Natan, el consejero confiable del melek;

6. Achishar, a cargo del palacio; Adoniram el hijo de Avda, a cargo de trabajos forzosos.

7. Shlomo tenía doce oficiales sobre todo Yisrael que estaban a cargo de proveer comida y suministros para el melek y su bayit; cada uno estaba a cargo de provisiones para un chodesh del año.

8. Ellos eran: el hijo de Hur, en las montañas de Efrayím;

9. El hijo de Deker, en Makatz, Shaalbim, Beit-Shemesh y Elion-Beit-Hanan;

10. El hijo de Hesed, en Arubot; él también tenía a cargo Sochoh y todo el territorio de Hefer;

11. El hijo de Avinadav, en toda el área de Dor; él tenía a Tafat la hija de Shlomo como mujer;

12. Baana el hijo de Achilud, en Taanach, Meggidoh, y todo Beit-Shan por Tzartan debajo de Yizreel, desde Beit-Shan hasta Avel-Mecholah, y hasta el otro lado de Yokmeam.

13. El hijo de Gever, en Ramot-Gilad; él estaba a cargo de las aldeas de Yair el hijo de Menashsheh en Gilad y a cargo de la región de Argov en Bashan, sesenta ciudades grandes con muros y barrotes de bronce;

14. Achinadav el hijo de Iddo, en Machanayim;

15. Achimaatz, en Naftali; él también tomó a Basmat la hija de Shlomo como su mujer;

16. Baana el hijo de Hushai, en Asher y en Alot;

17. Yahoshafat el hijo de Paruach, en Yissachar;

18. Shimei el hijo de Ela, en Benyamin; y

19. Gever el hijo de Uri, en la tierra de Gilad, el campo de Sichon melek de los Emori y Og melek de Bashan. Sobre todos estos había un administrador en Ha Aretz.

20. Yahudáh y Yisrael eran tan numerosos como los granos de arena en la costa del mar; ellos comían, bebían y disfrutaban.

21. Shlomo reinó sobre todos los malkutim desde el Río Eufrates, la tierra de los Plishtim hasta la frontera con Mitzrayim; ellos pagaban tributo y sirvieron a Shlomo por todo el tiempo que vivió.

22. Las provisiones de Shlomo para un yom consistían de treinta medidas de harina fina, y sesenta medidas de comida,

23. Diez becerros escogidos, veinte bueyes de pasto y cien ovejas, además de ciervos, gacelas, corzos y aves engordadas.

24. Porque él reinaba en todas las áreas a este lado del Río Eufrates, desde Tifsach hasta Azah. Él estaba por sobre todos los melekim en este lado del Río; y él tenía Shalom todo alrededor de él, en todos los lados.

25. Yahudáh y Yisrael vivieron seguros. Desde Dan hasta Beer-Sheva, cada uno debajo de su vid y debajo de su higuera Por todos los yamim de Shlomo.

26. Shlomo también tenía cuarenta mil establos para sus yeguas, que se usaban con sus carruajes, y doce mil caballos y jinetes.

27. Esos oficiales suplían comida y otros materiales para el melek Shlomo y para todos a los que Shlomo proveía. Cada uno era responsable por la provisión de su chodesh; ellos se encargaban que no faltara nada.

28. Ellos también se aseguraban que hubiera cebada y paja donde era necesitada para los caballos y las bestias de masa; cada uno cumplía su cuota.

29. Elohim dio a Shlomo gran chokmah de binah excepcional, también un leb tan vasto como la arena en la costa del mar.

30. La chokmah de Shlomo sobrepasaba la chokmah de los antiguos y toda la chokmah de Mitzrayim.

31. Porque él era más sabio que todos los hombres, más sabio que Eitan el Ezarachi y más sabio que Heiman, Kalkol y Darda los hijos de Machol; de modo que su fama se difundió a todas las naciones de alrededor.

32. Él compuso tres mil proverbios y cinco mil cánticos;

33. Podía disertar sobre los eytzim, desde el cedro del Lebanon hasta el hisopo que crece en la pared; podía disertar sobre animales salvajes, aves, reptiles y peces.

34. Gente de todas las naciones venía a shemá la chokmah de Shlomo, incluyendo melekim de todo el Olam que habían oído de su chokmah.

## 5

1. Chiram melek de Tzor envió sus abadim a Shlomo, porque él había oído que lo habían ungido melek después de su abba, Chiram siempre había apreciado a Dawid.

2. Shlomo devolvió este mensaje a Chiram:

3. Usted sabe que mi abba Dawid no pudo construir una bayit para el Nombre de אִשְׁרָאֵל su Elohim, por las guerras que lo asediaron desde todos los lados, hasta que אִשְׁרָאֵל puso a sus enemigos debajo de la planta de sus pies.

4. Pero ahora אִשְׁרָאֵל mi Elohim me ha dado descanso por todos los lados; no hay adversario contra mí, ni ataque malo contra mí.

5. Así que ahora he determinado construir una bayit para el Nombre de אִשְׁרָאֵל mi Elohim, de acuerdo a lo que אִשְׁרָאֵל Elohim dijo a mi abba Dawid: Tu hijo, a quien pondré en tu kisey en tu lugar, será el que me edifique una bayit para Mi Nombre.

6. Por lo tanto, ordena a tu gente cortar eytzim de cedro del Lebanon para mí. Mis abadim estarán con tus abadim. Yo pagaré a tus abadim de acuerdo a todo lo que tú digas; porque tú sabes que no tenemos a nadie entre nosotros tan diestro en cortar eytzim como los Tzidonim.

7. Cuando Chiram oyó el mensaje de Shlomo, él se puso muy feliz, y dijo: Baruk אִשְׁרָאֵל ha-yom, que ha dado a Dawid un hijo sabio para reinar sobre su gran pueblo.

8. Entonces Chiram envió a Shlomo este mensaje: Yo he oído el mensaje que me enviaste, y haré todo lo que quieres referente a los troncos de cedro y los troncos de ciprés.

9. Mis abadim los llevarán del Lebanon al mar. Yo los haré balsas para que vayan por mar a cualquier lugar que tú me digas y los dismantelarán allí, y tú los recibirás. Tú me compensarás supliendo lechem para mi bayit.

10. Así que Chiram dio a Shlomo todos los troncos de cedro y troncos de ciprés que él quería;

11. Y Shlomo dio a Chiram doscientos mil efahs de trigo como comida para su bayit y veinte mil

batos de aceite de olivas prensadas, esto es lo que Shlomo dio a Chiram cada año.

12. אִשְׁרָאֵל dió a Shlomo chokmah, como le había prometido; y hubo Shalom entre Chiram y Shlomo, los dos hicieron un brit entre ellos.

13. El melek Shlomo reclutó treinta mil hombres de todo Yisrael para la labor forzosa.

14. Él los mandó al Lebanon por turnos mensuales de diez mil; ellos se quedaban un chodesh en el Lebanon y dos meses en bayit. Adoniram estaba a cargo de la labor forzosa.

15. Shlomo tenía setenta mil hombres para llevar las cargas y otros ochenta mil cortadores de piedra en los montes,

16. Aparte de los tres mil trescientos capataces que estaban a cargo de la gente que hacía el trabajo.

17. El melek dio órdenes; y ellos cortaron piedras grandes, piedras costosas, para echar los cimientos de la bayit con piedra cortada.

18. Los constructores de Shlomo e Chiram, junto con los hombres de Geval, trabajaron las piedras y prepararon los troncos durante tres años para construir la bayit.

## 6

1. Vino a suceder cuatrocientos ochenta años después que los beney-Yisrael habían dejado la tierra de Mitzrayim, en el cuarto año del reinado de Shlomo sobre Yisrael, en el Chodesh de Ziv, que es el segundo chodesh, se comenzó a construir la bayit de אִשְׁרָאֵל.

2. La bayit que el melek Shlomo construyó para אִשְׁרָאֵל era de sesenta codos de largo, veinte codos de ancho y treinta codos de alto.

3. El pórtigo frente a la Beit ha Mikdash de la bayit era de veinte codos de largo, lo mismo que el ancho de la bayit, y su ancho de diez codos delante de la bayit.

4. Para la bayit él hizo ventanas con estrecho marco.

5. Contra la pared de la bayit edificó cámaras por todo alrededor; contra las paredes de la bayit incluyendo el Beit ha Mikdash y el lugar para hablar hizo cámaras en su rededor.

6. La cámara por debajo era de cinco codos de ancho, el aposento intermedio seis codos de ancho y el tercer aposento siete codos de ancho; porque él había hecho por fuera disminuciones



escalonadas a la bayit al rededor, para que las vigas no tuvieran que ser empotradas a las paredes de la bayit.

7. Y la bayit cuando se edificó, la construyeron de piedras que traían ya acabadas; de tal manera que cuando la edificaban, ni martillos ni cinceles se oyeron en la bayit, ni ningún otro instrumento de hierro.

8. La entrada al piso bajo estaba en la parte sur de la bayit; una escalera espiral subía al piso del medio y al tercero.

9. Así que él edificó la bayit, y después de terminarla, puso el techo, entablillado de cedro sobre las vigas.

10. Cada piso del anexo alrededor de la bayit era de cinco codos de alto y era unido a la bayit con vigas de cedro.

11. Vino Dabar de אַװאָר a Shlomo diciendo:

12. *Referente a esta bayit que usted está construyendo. Si usted camina en Mis chukim, Mis mishpatim y shomer todos Mis mitzwot teniendo su halacha en ellos, entonces Yo mantendré firme Mi dabar que hablé a Dawid tu abba,*

13. *Yo habitaré en medio de los beney-Yisrael, y el no abandonará Mi pueblo Yisrael.*

14. Construyó Shlomo la bayit y la terminó.

15. Él construyó las paredes de la bayit con tablas de cedro, el piso de la bayit hasta las vigas del techo las cubrió por dentro con madera, y cubrió el piso de la bayit con tablas de ciprés.

16. Construyó en la parte posterior de la bayit, veinte codos con tablas de cedro desde el piso hasta las vigas y reservó esta parte de la bayit para ser el Makom Kadosh, el Makom Kadosh Kadoshim;

17. Y la Bayit, esto es, el Hekal al frente, era de cuarenta codos de largo.

18. Dentro de la bayit, el cedro era tallado con ornamentos y flores abiertas; todo era cedro; ninguna piedra era visible.

19. Preparó dentro de la bayit el lugar kadosh Ha Kadoshim y colocó el Arca del Brit de אַװאָר.

20. El Makom Kadosh Kadoshim era de veinte codos de largo y veinte codos de ancho y veinte codos de alto; cubierto de oro puro. El mizbeach cubrió con cedro.

21. Shlomo cubrió el interior de la bayit con oro puro e hizo poner delante del mizbeach cadenas de oro, el cual estaba cubierto de oro.

22. Él cubrió con oro la bayit completamente. También cubrió con oro todo dentro del Makom Kadosh Kadoshim y el mizbeach.

23. Dentro del Makom Kadosh Kadoshim él hizo dos kerubim de madera de olivo, cada uno de diez codos de alto.

24. Cada una de las dos kanafot de los kerubim era de cinco codos de largo, así la distancia desde el borde de un kanaf hasta el borde de la otra era de diez codos.

25. Asimismo la del otro kerub era de diez codos; los kerubim eran idénticos en forma y tamaño.

26. El alto de un kerub era de diez codos, asimismo el otro.

27. Él puso los kerubim en parte más interna de la bayit; las kanafot de los kerubim estaban extendidas, así el kanaf de uno tocaba una pared y el kanaf del otro tocaba la otra pared; sus kanafot se tocaban una a la otra en el medio de la bayit.

28. Cubrió de oro los kerubim.

29. Todo alrededor de las paredes de la bayit, dentro del Makom Kadosh y por fuera, talló figuras de kerubim, eytzim de palmas y flores abiertas.

30. Cubrió el piso de la bayit con oro, dentro del Makom Kadosh Kadoshim y fuera de él.

31. Para la entrada del Makom Kadosh Kadoshim hizo puertas de madera de olivo, el umbral y los postes eran de cinco esquinas.

32. Las dos puertas también eran de madera de olivo y talló figuras de kerubim, eytzim de palmas y flores abiertas. Cubrió las puertas con oro, forzando el oro a la forma de los kerubim y palmas del mismo modo.

33. Para la entrada del Beit ha Mikdash también hizo postes de madera de olivo cuadrados,

34. Las dos puertas eran de madera de berosh; las dos hojas de una entrada eran plegables, asimismo las dos hojas de la otra.

35. En ellas talló kerubim, eytzim de palmas y flores abiertas, cubriéndolas con oro ajustado al trabajo tallado.

36. Él construyó el patio interno con tres filas de piedra cortada y una fila de vigas de cedro.
37. En el cuarto HaShana, en el Chodesh de Ziv fueron colocados los cimientos de la Bayit de אַװאָר.
38. En el undécimo año, en el Chodesh de Bul, que es el chodesh octavo, fue la bayit terminada en todos sus detalles, de acuerdo a todo el plan. Así que duró siete años su construcción.

## 7

1. Shlomo construyó su propia bayit, tomó trece años para terminarla.
2. Asimismo construyó la bayit con madera del Lebanon de cien codos de largo, cincuenta codos de ancho y treinta codos de alto, sobre cuatro hileras de postes de cedro, con vigas de cedro sobre los postes.
3. Tenía un techo hecho de cedro apoyado sobre vigas que estaban sobre cuarenta y cinco postes, quince en cada hilera.
4. Había tres hileras de aberturas para las ventanas, puestas para que las ventanas en paredes opuestas una a la otra en los tres niveles.
5. Todas las puertas y las entradas eran rectangulares y opuestas entre sí en todos los tres niveles.
6. construyó una sala con columnas de cincuenta codos de largo y treinta codos de ancho, y delante un porche con columnas y cornisas.
7. Él hizo la Sala del Trono, su lugar para dispensar tzedakah, esto es, la Sala del Juicio, estaba cubierta con cedro desde el piso hasta el techo.
8. Sus propios cuartos de alojamiento en el otro patio, edificados detrás de la Sala, estaban igualmente diseñados. Él también hizo una bayit como ésta para la hija de Faraoh, a quien Shlomo había tomado como mujer.
9. Todos estos edificios estaban hechos de bloques de piedras valiosas, cortadas a la medida y terminadas con serruchos en las superficies interiores como también en las exteriores. Estas piedras fueron usadas desde los cimientos hasta los aleros y afuera desde los edificios hasta todo el tramo al Gran Patio.

10. Los cimientos eran de bloques de piedras valiosas y muy grandes, piedras de diez codos de largo.
11. Por encima de éstas había piedras valiosas, cortadas a la medida, y madera de cedro.
12. El Gran Patio que lo rodeaba tenía tres hileras de piedras cortadas y una hilera de vigas de cedro como el patio interior de la Bayit de אַװאָר y el patio por la sala de la bayit.
13. El melek Shlomo envió por Chiram y lo trajo desde Tzor.
14. Él era el hijo de una viuda de la tribu de Naftali, pero su abba era de Tzor, un trabajador del bronce lleno de chokmah, entendimiento y habilidad para todo tipo de obra de bronce. Él vino al melek Shlomo e hizo todo el trabajo de bronce.
15. Él hizo las dos columnas de bronce, cada una diez y ocho codos de alto y doce codos de circunferencia.
16. Hizo dos capiteles de bronce fundido para poner sobre las columnas; cada capitel era de cinco codos de alto;
17. Él también hizo redes a cuadros y guirnaldas encadenadas, siete para la parte superior de cada capitel.
18. Cuando él hizo las columnas, hizo dos hileras de granadas para ponerlas en la parte superior de las columnas alrededor de las redes que cubrían los capiteles.
19. Los capiteles de las columnas de la sala tenían forma de lirios y eran de siete pies de alto.
20. En cuanto a los capiteles sobre las dos columnas, había doscientas granadas en hileras alrededor de cada capitel cerca de la moldura de las redes.
21. Erigió las columnas en la Sala del Beit ha Mikdash, cuando erigió la columna derecha le dio el nombre de Yahchin, y cuando erigió la columna izquierda la nombró Boaz;
22. En la parte superior de las columnas había formas de lirios; así el trabajo de las columnas había terminado.
23. Construyó un mar circular de metal fundido, diez codos de borde a borde, cinco codos de alto y lo seña alrededor un cordon de treinta codos.
24. Y cercaban aquel mar por debajo de su labio en derredor unas calabazas, diez hileras; en cada codo que ceñían el mar alrededor en dos

órdenes, las cuales habían sido fundidas cuando él mar fue dundido.

25. Descansaba sobre doce bueyes, tres mirando al norte, tres mirando al occidente, tres mirando al sur y tres mirando al este.

26. Su espesor era de un palmo, su borde fue hecho como el borde de una taza, como la flor de un lirio, y su capacidad era de dos mil batos.

27. Hizo diez bases de bronce, cada una de cuatro codos de largo, cuatro codos de ancho, y tres codos de alto.

28. Estaban diseñadas con paneles que estaban puestos entre los postes de las esquinas,

29. Y en los paneles de los postes de las esquinas había leones, bueyes y kerubim. Los postes de las esquinas de arriba estaban similarmente diseñados. Debajo de los leones y bueyes había guirnaldas repujadas.

30. Cada base tenía cuatro ruedas de bronce y ejes de bronce, y sus cuatro patas cada una tenía soportes fundidos que estaban debajo de la cubeta, con guirnaldas junto a cada una.

31. La abertura del soporte en el cual la cubeta entraba era de un codo de alto; el soporte era redondo, asemejándose a un pedestal, y era de codo y medio en diámetro. En el soporte había tallas y la parte de afuera era cuadrada y no redonda.

32. Las cuatro ruedas estaban debajo de los paneles, y los ejes para las ruedas estaban unidos a las bases; cada rueda era de codo y medio.

33. Las ruedas estaban hechas como ruedas de carruajes; sus ejes, aros, rayos y cubos eran todos de metal fundido.

34. Había cuatro soportes en las cuatro esquinas de cada base; los soportes estaban unidos a las bases mismas.

35. En la parte de arriba de la base había un soporte circular diez pies y medio de alto, y los postes de las esquinas de las bases y los paneles estaban unidos a la parte de arriba.

36. En los lados de los paneles y en sus esquinas, él talló dos kerubim, leones y palmas, de acuerdo con la cantidad de espacio que cada una requería, con guirnaldas alrededor.

37. De acuerdo a este diseño hizo las diez bases; todas fundidas de un mismo molde, así que tenían el mismo tamaño y forma.

38. Hizo diez cubetas de bronce; la capacidad de cada cubeta era de cuarenta batos y tenía un diámetro de siete pies; había una cubeta por cada una de las diez bases.

39. Puso cinco de las bases al lado derecho de la bayit y cinco en el lado izquierdo. El Mar lo puso en el lado derecho de la bayit hacia el sudeste.

40. Chiram hizo manantiales, palas y cubetas de aspersorio. Con eso, Chiram completó todo el trabajo que él había hecho para el melek Shlomo en la Bayit de אַװאָר.

41. Las dos columnas, las dos molduras de los capiteles en la parte superior de las columnas, las dos redes que cubrían las dos molduras de los capiteles encima de las columnas,

42. Las cuatrocientas granadas para las dos redes, las dos hileras de granadas, para cubrir las dos molduras en la parte superior de las columnas,

43. Las diez bases, las diez cubetas para las bases,

44. El Mar, los doce bueyes debajo del Mar,

45. Los calderos, las palas y las cubetas de aspersión. Todos estos artículos que Chiram hizo para el melek Shlomo en la Bayit de אַװאָר eran de bronce pulido.

46. El melek los hizo fundir en las llanuras del Yarden, en tierra arcillosa entre Sukkot y Tzartan.

47. Shlomo no pesó ninguno de estos objetos, porque eran tantos de ellos; así que el peso total del bronce no pudo ser determinado.

48. Shlomo hizo kol muebles referentes a la bayit de אַװאָר: el mizbeach de oro; la mesa de oro sobre la cual estaba el Lechem de la Presencia;

49. Las menorot, cinco en la derecha y cinco en la izquierda delante del Makom Kadosh Kadoshim, de oro puro; las flores, lámparas y tenazas de oro;

50. Las tazas, despabiladeras, cubetas, incensarios y recipientes de oro puro para el fuego; y las bisagras de oro de las puertas del interior de la bayit, el Makom Kadosh Kadoshim, y aquellas de las puertas de la bayit, esto es, del Beit ha Mikdash.

51. Así se terminó todo melakah que Melek Shlomo hizo en la bayit de אַװאָר. Después de esto, Shlomo trajo las cosas kadosh que su abba

Dawid había dedicado, incluyendo la plata, el oro y los utensilios; los puso en la tesorería de la bayit de אַװאָר.

## 8

1. Luego Shlomo congregó a los zechanim de Yisrael y todas las cabezas de las tribus jefes de los abot de los beney Yisrael con el Melek shlomo en Yahrushalayim para traer el arca del brit de אַװאָר desde la ciudad de Dawid, conocida como Tzion.

2. Todos los hombres de Yisrael se congregaron delante del melek Shlomo en el moedim del Chodesh de Etanim, el chodesh séptimo.

3. Todos los zechanim de Yisrael vinieron. Los kohanim tomaron el Arca;

4. Trajeron el Arca de אַװאָר, el Mishkan de Reunión y todos los utensilios Kadoshim que estaban en el Mishkan; esto es lo que los kohanim y los Liviim trajeron.

5. El melek Shlomo y kol-congregación de los beney-Yisrael congregada en su presencia estaba con él delante del Arca, ofrendando ovejas y bueyes en números incontables e incalculables.

6. Los kohanim trajeron el Arca del Brit de אַװאָר dentro del lugar Kadosh Kadoshim, debajo de las kanafot de los kerubim.

7. Porque los kerubim extendían las kanafot sobre el lugar para el Arca, cubriendo el Arca y sus varas desde arriba.

8. Las varas eran tan largas que sus extremos podían verse desde el Lugar Makom Kadosh delante del Makom Kadosh Kadoshim, pero no se podían ver desde afuera; ahí están hasta este yom.

9. No había nada en el Arca sino las dos tablas de piedra que Mosheh puso ahí en Horev, cuando אַװאָר cortó-brit con los beney-Yisrael cuando ellos salieron de la tierra de Mitzrayim.

10. Cuando los kohanim salieron del Makom Kadosh, la nube llenó la Bayit de אַװאָר,

11. Así que, a causa de la nube, los kohanim no podían pararse a ministrar; porque la Kabod de אַװאָר llenó la Bayit de אַװאָר.

12. Habló Shlomo: Dijo אַװאָר que Él habitaría en Shekinah densa.

13. Pero yo te he construido una bayit magnífica, un lugar donde puedes habitar para siempre.

14. Entonces el melek volvió su rostro y barkú a toda la kahal de Yisrael. Toda la kahal de Yisrael se puso de pie.

15. Habló: Baruk Ata אַװאָר, el Elohim de Yisrael, quien habló a mi abba Dawid con su boca y cumplió su promesa con su mano diciendo:

16. Desde el yom que saqué de Mitzrayim a mi pueblo Yisrael no escogí a ninguna ciudad de ninguna de las tribus de Yisrael en la cual edificar una bayit, para que Mi Nombre estuviera allí; pero Yo he escogido a Yahrushalayim para que Mi Nombre esté allí y escogí a Dawid para presidir sobre mi pueblo Yisrael.

17. Entonces, estaba en el leb de Dawid mi abba edificar una bayit para el Nombre de אַװאָר el Elohim de Yisrael;

18. Pero Habló אַװאָר a Dawid mi abba: A pesar de estar en tu leb edificar una bayit para Mi Nombre, hiciste tob tenerlo en tu leb,

19. No edificarás la bayit. Por que tu hijo que procede de tus entrañas, él edificará la bayit para Mi Nombre.

20. Ahora אַװאָר ha cumplido su dabar hablada, porque yo he sucedido a mi abba y me siento en el Kisey de Yisrael, como אַװאָר prometió. Y yo he edificado la bayit para el Nombre de אַװאָר el Elohim de Yisrael.

21. Y allí he hecho un lugar para el Arca que contiene el brit de אַװאָר, el cual Él hizo con nuestros abot cuando los sacó de la tierra de Mitzrayim.

22. Entonces Shlomo se puso delante del mizbeach de אַװאָר en la presencia de toda la kahal de Yisrael, extendió sus manos hacia el shamayim,

23. Habló: אַװאָר, Elohim de Yisrael, no hay Elohim como Tú arriba en el shamayim ni abajo en la tierra. Tú guardas el brit con tus abadim y les enseñas rachamim, con tal que tengan su halachot delante de Tu Presencia con todo su leb.

24. Tú has cumplido tu promesa a Tu ebed Dawid, mi abba; Tú hablaste con Tu boca y lo cumpliste con Tu mano; así es ha-yom.

25. Ahora, por lo tanto, אַװאָר Elohim de Yisrael, shomer lo que habló a Tu ebed Dawid, mi abba, diciendo: Nunca faltará un hombre delante

de Mi Presencia que se siente en el Kisey de Yisrael, si sólo tus hijos tienen cuidado de su halacha en mi halachot, para que caminen delante de Mi Presencia así como tú has caminado en Mi Presencia.

26. Entonces, por lo tanto, Elohim de Yisrael, por favor permite que Tu Dabar, la cual hablaste a Tu Ebed Dawid sea confirmada.

27. Pero, ¿Puede Elohim realmente habitar con los hombres en la tierra? Porque los shamayim mismos, aún los shamayim de los shamayim, no Te pueden contener; así que, ¿Cuánto mucho menos esta bayit que yo he edificado a Tu Nombre?

28. Presta atención a la oración y súplica de Tu Ebed, Oh אַװאָר mi Elohim, para oír el clamor y la tefiláh que Tu Ebed ruega delante de Ti en este yom:

29. Que tus ojos estén abiertos hacia esta bayit laila y yom, aún hacia el lugar referente al que dijiste: Mi Nombre estará allí, para shemá la oración de Tu ebed que expresa en este lugar yom y laila.

30. Sí, Shemá la súplica de Tu ebed, y aquella de Tu pueblo Yisrael cuando ellos oren hacia este Makom. Shemá el shamayim y el Makom donde Tú habitas, y cuando shemá, ¡perdona!

31. Si una persona peca contra su fraterno miembro de la congregación, y lo hicieren jurar para estar bajo juramento y viene y jura delante de Tu mizbeach en esta bayit,

32. Entonces Shemá en los Shamayim, actuaran y mishpat tus abadim, condenando al perverso para que su derek se devuelva sobre su propia cabeza, y justificando al Tzadik, dándole de acuerdo a su tzedakah.

33. Cuando Tu pueblo Yisrael peque contra ti y a consecuencia sea derrotado por el enemigo; entonces, si ellos se vuelven a ti, Y confiesan Tu Nombre, y oran suplicando a ti en este Beit ha Mikdash;

34. Shemá en los Shamayim, perdona el pecado de Tu pueblo Yisrael, y tráelos de regreso a Ha Aretz que Tú les diste a sus abot.

35. Cuando ellos pequen contra ti, y a consecuencia el shamayim sea cerrado, y así no haya lluvia; entonces, si ellos oran hacia este lugar y hacen confesión de Tu Nombre y se

vuelven de su pecado cuando Tú los hayas afligido;

36. Shemá en los HaShamayim, perdona el pecado de Tu ebed y de Tu pueblo Yisrael, puesto que Tú permaneces enseñándoles el tob derek por el cual ellos deben caminar, y envía la lluvia sobre Tu Aretz, la cual has dado a Tu pueblo por herencia.

37. Si hay hambruna en Ha Aretz, o pestilencia, moho, destrucción, langostas o pulgón; o si sus enemigos vienen a Ha Aretz y nos asedian en cualquiera de sus ciudades, no importa qué tipo de pestilencia o enfermedad haya;

38. Toda tefiláh y toda súplica de todo hombre o todo Tu pueblo Yisrael, o cualquiera sienta la plaga propia de su leb, y extiende sus manos hacia Tu Beit ha Mikdash;

39. Shemá en los HaShamayim donde Tú habitas, y perdona y actúa, puesto que Tú sabes lo que hay en el leb de cada cual, para dar a cada persona lo que su conducta merece, porque Tú, sólo Tú, conoces todos los lebabot de los hijos de Ahdahm,

40. Para que así ellos tengan temor a Ti por el tiempo que vivan en Ha Aretz que Tú diste a nuestros abot.

41. También el extranjero que no pertenece a Tu pueblo Yisrael, cuando él venga de un país distante a causa de Tu Nombre.

42. Porque ellos shemá Tu gran Nombre, Tu mano fuerte y brazo extendido, cuando él venga y ore hacia Ti en esta Bayit;

43. Entonces shemá en los HaShamayim donde Tú habitas, y actúa de acuerdo con todo lo referente que el extranjero está clamando a Ti; para que todos los pueblos de la tierra conozcan Tu Shem y temor, como lo hace tu pueblo Yisrael, y para que ellos sepan que este Beit ha Mikdash que esta edificado lleva Tu Shem.

44. Por que si Tu pueblo sale a pelear contra su enemigo, no importa por cual derek Tú los mandas, y ellos oran a אַװאָר hacia la ciudad que Tú has escogido, hacia la bayit que yo edifiqué en Tu Nombre;

45. Entonces, shemá en los HaShamayim su tefiláh y halel para ejecutar mishpatim sobre ellos.

46. Si sucede que ellos pecan contra Ti, porque no hay nadie que no peque, y los entregas al



enemigo, para que ellos se los lleven cautivos a la tierra del enemigo, sea lejos o cerca;

47. Entonces, si ellos vuelven sus lebabot de la tierra donde fueron llevados cautivos y se vuelven y hacen tefiláh a Ti desde la tierra donde ellos fueron llevados cautivos, diciendo: Hemos pecado, hemos trasgredido Tu Toráh,

48. Si en la tierra de sus enemigos que se los llevaron cautivos, ellos se vuelven a Ti con todo su leb, con toda su nefesh, presentando tefilot delante de Ti hacia su propia tierra la cual diste a nuestros abot, hacia la ciudad que Tú escogiste y hacia la Bayit que está edificada por Tu Shem;

49. Entonces, en los HaShamayim donde Tú habitas, shemá su oración y súplica, defenderás su mishpat,

50. Y perdona a Tu pueblo que ha pecado contra Ti, perdona sus transgresiones que ellos han hecho contra ti, y concédeles rachamim a la vista de sus captores, para que tengan compasión de ellos;

51. Porque ellos son Tu pueblo, Tu herencia, a quienes sacasTe de la tierra de Mitzrayim, de las llamas del horno de hierro.

52. Que Tus ojos esten abiertos a la súplica de Tu ebed y a la súplica de Tu pueblo Yisrael, para que shemá cuando ellos clamen.

53. Porque Tú hiciste una distinción entre ellos y todos los pueblos de la tierra por hacerlos a ellos Tu herencia, como Tú dijiste por medio de Mosheh Tu ebed cuando el sacó a nuestros abot de Mitzrayim, אַװאָר Elohim.

54. Cuando Shlomo había terminado de orar toda esta oración y súplica a אַװאָר, él se levantó de delante del mizbeach de אַװאָר, donde había estado postrado con sus manos extendidas hacia el shamayim,

55. Se puso en pie, y levantó su voz para barkú a toda la congregación de los beney-Yisrael. diciendo:

56. Baruk אַװאָר, Quien ha dado descanso a Su pueblo Yisrael, de acuerdo a todo lo que Él prometió. Ni una sola dabar ha fallado de Su tob promesa, la cual hizo por medio de Mosheh Su ebed.

57. Que אַװאָר nuestro Elohim esté con nosotros, como estuvo con nuestros abot. Nunca nos deje ni nos abandone.

58. Para que Él incline nuestros lebabot hacia Él, para que nosotros caminemos conforme a Sus halachot y shomer Sus mitzwot, Sus Chukim y Sus mishpatim los cuales Él ordenó a nuestros abot obedecer.

59. Que estas dabarim mías, que yo he orado en mi súplica delante de אַװאָר estén presentes con אַװאָר nuestro Elohim yom y laila, para que Él defienda la causa de Su ebed y la causa de Su pueblo Yisrael para siempre.

60. Así todos los pueblos de la tierra sabrán que אַװאָר es Elohim; no hay otro.

61. Así nuestros lebabot esten en shalom hacia אַװאָר nuestro Elohim, caminando en sus chukim y shomer sus mitzwot, como en este yom.

62. Entonces el melek Shlomo y todos los beney-Yisrael presentaron ofrendas delante de אַװאָר.

63. Para korban de Shalom que Shlomo ofreció a אַװאָר, él ofreció veintidos mil bueyes y ciento veinte mil ovejas. Así el melek y todos los beney-Yisrael dedicaron la Bayit de אַװאָר.

64. El mismo yom, el melek dedicó como Kadosh el centro del patio delante de la Bayit de אַװאָר, porque allí él tenía que ofrecer la ofrenda quemada, la ofrenda de grano, y la grasa de la ofrenda de Shalom, porque el mizbeach cual estaba delante de אַװאָר era muy pequeño para cargar todas las ofrendas quemadas y los korbanot de Shalom.

65. De modo que Shlomo celebró la Chag en ese yom. Todo Yisrael como inmensa congregación, una gran asamblea que había venido desde todo el derek desde la entrada de Hamat al arroyo de Mitzrayim, celebraron con él delante de אַװאָר nuestro Elohim en la bayit que él edificó, comiendo y bebiendo y regocijándose delante de אַװאָר Elohim por siete yamim y después por siete yamim más, catorce yamim por todo.

66. En el octavo yom despidió al pueblo. Ellos barkú al melek y regresaron a sus tiendas llenos de simchah y gozo de leb por toda la chesed que אַװאָר había mostrado a Dawid su ebed y a Yisrael su pueblo.

1. Después que Shlomo había terminado de edificar la Bayit de אַװאָר, el palacio real y todo lo demás que él quería edificar para sí mismo,
2. Se le reveló אַװאָר a Shlomo la segunda vez, así cómo se le había aparecido en Giveon.
3. Habló אַװאָר: *Yo he Shemá la voz de tu oración y tu súplica que hiciste delante de Mí; Yo coloco Kadosh este Beit ha Mikdash que tú has edificado y estoy poniendo Mi Nombre allí le-olam-wa-ed; Mis ojos y Mi leb estarán allí todos los yamim.*
4. *Si usted shomer su halacha delante de Mí, como hizo Dawid su abba con su halacha en kedusháh de leb y tzadik, cuando shomer todo lo que Yo le ordené de Mis chukim, Mis mishpatim y mitzwot;*
5. *Entonces Yo estableceré el kisey del malkut sobre Yisrael le-olam-wa-ed, así como prometí a Dawid su abba diciendo: Nunca faltará un hombre suyo sobre el Kisey de Yisrael;*
6. *Pero si te vuelves de seguirme, y tú o tus hijos se revelan contra Mí, y no shomer Mis mitzwot y Mis chukim los cuales Mosheh puso delante de ti, y van a servir otros elohim, adorándolos;*
7. *Entonces Yo cortaré a Yisrael de Ha Aretz que Yo les he dado y este Beit ha Mikdash el cual Yo he dedicado como Kadosh por Mi Nombre, lo echaré de Mi vista; y Yisrael se convertirá en objeto de escarnio y burla entre los pueblos.*
8. *Sobre esta Beit ha Mikdash que ahora es exaltado, todo el que pase se asombrará escandalizado, diciendo: ¿Por qué אַװאָר ha hecho esto a esta tierra y a esta bayit?*
9. *Ellos responderan: Fue porque ellos abandonaron a אַװאָר su Elohim, quien sacó a sus abot de la tierra de Mitzrayim, y de la bayit de esclavitud, y se aferraron a elohim extraños, adorándolos y sirviéndoles; por esto אַװאָר trajo todas estas calamidades sobre ellos.*
10. Vino a suceder al final de veinte años, cuando Shlomo había construido las dos casas: la bayit de אַװאָר y la bayit del Melek.
11. Chiram melek de Tzor había ayudado a Shlomo con madera de cedro, y con oro, y todo lo que él deseó, entonces el melek le dio veinte ciudades en la tierra de Galil.
12. Chiram vino desde Tzor para ver las ciudades que Shlomo le había dado, pero él no estuvo complacido con ellas.
13. Y él dijo: ¿Qué ciudades son éstas que tú me has dado, achí? Y él las llamó la tierra de Cabul hasta este yom.
14. Chiram trajo a Shlomo al melek ciento veinte talentos de oro.
15. Esta es la dabar del tributo impuesto por el melek Shlomo para edificar la bayit de אַװאָר, su propia bayit, el Millo el muro de Yahrushalayim, para fortificar la ciudad de Dawid, las ciudades de Hatzor, Megiddo y Gezer.
16. Faraoh melek de Mitzrayim había subido, tomado a Gezer, la había quemado hasta los cimientos y matado a los Kanaaní que vivían en la ciudad; entonces la había dado en dote a su hija, la mujer de Shlomo.
17. Así que Shlomo reedificó Gezer y la baja Beth-Horon
18. Baalat, Tadmor en el desierto, en Ha Eretz,
19. Como también todas las ciudades que Shlomo tenía para almacenar provisiones, las ciudades para sus carruajes, las ciudades para sus jinetes y otros edificios que Shlomo quiso edificar en Yahrushalayim, en el Lebanon y por toda la tierra que él gobernó.
20. Toda la gente que aún quedó de los Emori, Hitti, Perizi, Hivi y Yevusi, que no eran parte de los beney-Yisrael,
21. Esto es, su zera que quedó después de ellos en Ha Aretz, los cuales los beney-Yisrael no pudieron destruir completamente, de ellos Shlomo impuso una tributo de labor forzoso como es hasta este yom.
22. Pero Shlomo no levantó ningún tributo de labor forzoso a los beney-Yisrael; más tob, ellos eran los guerreros, los abadim, jefes y comandantes, y los oficiales a cargo de sus carruajes y jinetes.
23. Eran quinientos cincuenta los que Shlomo había hecho jefes y oficiales sobre las obras, a cargo de los trabajadores.
24. La hija de Faraoh subió desde la Ciudad de Dawid hasta su bayit, la cual Shlomo había edificado para ella. Después de eso edificó Millo.
25. Shlomo ofrecía tres veces al año ofrendas quemadas y ofrendas de Shalom sobre el mizbeach que él había edificado para אַװאָר,

ofreciendo incienso con ellas en el mizbeach delante de אַװאָר. Así terminó la bayit.

26. El melek Shlomo construyó un barco en Etzyon-Gever, junto a Eilat en la ribera del Yam-Suf en la tierra de Edom.

27. Chiram mandó algunos de sus abadim, marineros experimentados del mar, para servir con los abadim de Shlomo en el barco.

28. Ellos fueron a Ofir y tomaron de allí oro, cuatro cientos veinte talentos, y los trajeron al melek Shlomo.

## 10

1. Cuando la reina de Sheva shemá de la fama de Shlomo acerca del Nombre de אַװאָר, ella vino a probarlo con enigmas.

2. Ella llegó a Yahrushalayim acompañada de un gran séquito, incluyendo camellos que cargaban regalos, oro en gran abundancia y piedras preciosas. Cuando ella se presentó delante de Shlomo, ella habló con él acerca de todo lo que tenía en su leb.

3. Y Shlomo respondió todas sus preguntas; nada fue oculto del melek que él no pudo explicarle a ella.

4. Después que la reina de Sheva había visto toda la chokmah de Shlomo, la bayit que había edificado.

5. La comida del shulchan, el moshab de sus oficiales, la forma en la cual sus abadim le servían, como estaban vestidos, sus abadim personales y su ofrenda quemada completa la cual él ofrecía en la bayit de אַװאָר, no hubo mas ruach en ellas.

6. Ella dijo al melek Shlomo: Lo que oí en mi propia tierra acerca de tus dabarim y tu chokmah es emet.

7. Pero yo no podía creer hasta que mis ojos lo vinieran. Realmente, ellos no me dijeron ni la mitad de Esto, tu chokmah y prosperidad sobrepasan la fama que yo shemá.

8. Favorecidos son tus hombres, favorecidos son aquellos tus abadim que siempre están atendíendote y escuchar tu chokmah

9. Yehi-אַװאָר Eloheynu, que tomó deleite en ti para ponerte en el kisey de Yisrael. Por que אַװאָר ama a Yisrael le-olam-wa-ed, y ha hecho Melek, para administrar mishpat y tzedakah con equidad.

10. Entonces ella dio al melek ciento veinte talentos de oro, una cantidad inmensa de especias, y piedras preciosas; nunca allí llegó tal abundancia de especias como las que la reina de Sheva dio a Shlomo.

11. El barco de Chiram, que había traído oro de Ofir, ahora trajo desde Ofir una gran cantidad de madera talada y piedras preciosas.

12. El melek construyó pilares para la bayit de אַװאָר y para la bayit del Melek, también liras y arpas para los cantores. Ninguna madera como ha sido vista hasta este yom.

13. El melek Shlomo dio a la reina de Sheva todo lo que ella deseaba, lo que ella pidiera, además de los regalos que le fueron dados por la mano del melek Shlomo. Después de esto ella regresó y fue a su propio país, ella y sus abadim.

14. El peso del oro que Shlomo recibía anualmente llegó a ser seiscientos sesenta y seis talentos de oro.

15. Aparte del que venía de los mercaderes, de la contratación de especias, y de los tributos cobrados a los melekim árabes del lado del Eufrates y por los príncipes de Ha Aretz.

16. El melek Shlomo hizo doscientos escudos de oro repujado; seiscientos shekels de oro requería cada escudo.

17. Él hizo trescientos escudos más de oro repujado, cada escudo requería tres libras de oro; el melek puso estos en la bayit del bosque del Lebanon.

18. El melek también hizo un gran kisey de marfil y lo recubrió con el oro más fino.

19. El kisey tenía seis escalones, un respaldar redondo en su parte superior con becerros a relieve en la parte de atrás, brazos a cada lado del asiento, dos leones en pie junto a los brazos.

20. Y doce leones más parados a cada lado de los seis escalones. Nada como esto había sido hecho en ningún malkut.

21. Todas las vasijas para beber del melek Shlomo eran de oro; y todos los utensilios en la bayit del Lebanon eran de oro puro; ninguno era de plata, porque en el tiempo de Shlomo, era considerada de poco valor.

22. El melek tenía un barco de Tarshish junto con la flota de Chiram; una vez cada tres años la flota de Tarshish venía trayendo oro, plata,

piedras cortadas y piedras talladas, marfil, monos y pavos reales.

23. Y el melek Shlomo sobrepasó a todos los melekim de la tierra en riqueza y chokmah.

24. Todos los melekim de la tierra buscaban la presencia del melek Shlomo para oír su chokmah, que Elohim había puesto en su leb.

25. Cada uno traía su regalo, artículos de plata, artículos de oro, ropas, nataf, especias, caballos y mulos; y esto continuó año tras año.

26. Shlomo acumuló carruajes y jinetes; él tenía cuatro mil yeguas para sus carruajes y doce mil jinetes; él los asignó a las ciudades de los carruajes y para el melek en Yahrushalayim;

27. El melek hizo que el oro y la plata en Yahrushalayim fueran tan comunes como las piedras, e hizo los cedros tan abundantes como los higos-sicómoros en el Shefelah.

28. Los caballos de Shlomo habían sido traídos de Mitzrayim y de Keveh, habiéndolos comprado los agentes del melek de los mercaderes en Keveh a un precio.

29. Un mirkawah de Mitzrayim costaba seiscientos shekels de plata y un caballo ciento-cincuenta shekels; todos los melekim de Hittim y los melekim de Aram, traían de su propio comercio.

## 11

1. Pero el melek Shlomo amó muchas mujeres extrañas junto a la hija de Faraoh. Mujeres Moavitas, Amonitas, Edomitas, Tzidonitas e Hittitas;

2. Naciones de las cuales אַװאָר había prohibido a los beney-Yisrael, diciendo: Ustedes no iran a ellos, y no hagan que ellos vengan a ustedes, porque seguro que ellos harán retornar su leb para servir a otros elohim. Pero Shlomo se aferró a ellas por su ahabá.

3. Él tenía setecientas mujeres, todas princesas, y trescientas concubinas; y sus mujeres le desviaron su leb.

4. Por que vino a suceder cuando Shlomo se hizo viejo, su leb no era perfecto delante de אַװאָר Eloheynu, como el leb de Dawid su abba había sido.

5. Pues Shlomo siguió a Ashtoret, una deidad de los Tzidonitas y Milkom la abominación de los Ammonitas.

6. Y Shlomo hizo lo malo delante de los ojos de אַװאָר y no siguió a אַװאָר con todo como Dawid su abba.

7. Luego Shlomo edificó un lugar alto para Chemosh, la abominación de los Moavitas un alto frente a Yahrushalayim, y otro para Molek, la abominación de los hijos de Amón.

8. Esto fue lo que él hizo por todas sus mujeres extranjeras, quienes entonces quemaron incienso y ofrendaron a sus elohim.

9. Así que אַװאָר se enfureció contra Shlomo, porque su leb se desvió de אַװאָר el Elohim de Yisrael, quien se le manifestó dos veces.

10. Y le había dado órdenes referente a este asunto, que de ninguna manera fuera tras otros elohim, sino que escuchara a lo que אַװאָר le ordenó, pero su leb no era perfecto con אַװאָר, de acuerdo al leb de Dawid su abba.

11. Y אַװאָר dijo a Shlomo: *Puesto que esto es lo que ha estado en tu mente, y tú no has guardado Mis mitzwot y Mis chukim los cuales Yo te ordené obedecer, Yo romperé el malkut de tu mano y se lo daré a tu ebed.*

12. *Sin embargo, por ahavah a Dawid su abba no lo haré mientras estés vivo, sino que lo romperé de las manos de su hijo.*

13. *Aún entonces, no quitaré todo el malkut; Yo daré una tribu a tu hijo por ahabá a Dawid Mi ebed y por ahabá a Yahrushalayim, la mahan que Yo he escogido;*

14. Entonces אַװאָר levantó a satan contra Shlomo; Hadad el Edomi, el era de la zera del melek de Edom.

15. Vino a suceder cuando Dawid estaba en Edom, y Yoab el comandante del ejército había ido a enterrar los muertos, porque había matado a todos los varones de Edom;

16. Porque Yoab y todo Yisrael se habían quedado allí seis meses, hasta que habían eliminado a todos los varones de Edom,

17. Hadad había huido, él y un número de Edomim con él, abadim de su abba, y habían ido a Mitzrayim; en ese tiempo Hadad era sólo un niño pequeño.

18. En derek ellos pasaron por entre Midyan y llegaron a Paran, tomaron con ellos hombres de Paran, y fueron a Mitzrayim, a Faraoh melek de Mitzrayim. Él dio a Hadad una bayit y se ocupó de que tuvieran provisión.

19. Hadad encontró gran favor a la vista de Faraoh, así que le dio la fraterna de su propia mujer en matrimonio, esto es, la fraterna mayor de Tachpeneis la reina.

20. La fraterna de Tachpeneis le dio a luz su hijo Genuvat, y Tachpeneis lo crió en la propia bayit de Faraoh, así que Genuvat estaba en la bayit de Faraoh junto con los hijos de Faraoh.

21. Cuando Hadad oyó en Mitzrayim que Dawid había dormido con sus abot y Yoab el comandante del ejército estaba muerto, Hadad dijo a Faraoh: Déjame ir, para que pueda regresar a mi propio país

22. Habló Faraoh a él diciendo: ¿Qué te ha faltado conmigo que te hace querer irse ahora a tu propio país? Nada me ha faltado, él respondió, pero de todas maneras déjame ir.

23. Elohim levantó otro adversario contra Shlomo, Rezon el hijo de Elyada, quien había huido de su amo Hadadezer melek de Tzovah.

24. Cuando Dawid mató a los hombres de Tzovah, Rezon reunió hombres con él y se hizo jefe de una banda de malhechores ellos fueron a Dameshek y se asentaron allí, mientras él se hizo melek de Dameshek.

25. Él permaneció como adversario por el tiempo que Shlomo vivió, causando dificultades además de las de Hadad. Él detestaba a Yisrael y reinó en Aram.

26. Además Yahravam hijo de Nevat, un Efrati de Tzederah, hijo de una viuda que era sierva de Shlomo.

27. Y esta es la ocasión de su alzar sus manos contra el melek Shlomo; ahora Shlomo estaba edificando el Millo y cerrando la brecha en el muro de la ciudad de Dawid su abba.

28. Entonces, este Yahravam era un hombre fuerte y de valor; Shlomo viendo lo activo que el joven era, lo puso sobre una labor ordenada sobre la Beit-Yahusef.

29. Una vez, durante este tiempo, cuando Yahravam había salido de Yahrushalayim, el nabí Achiyah de Shiloh lo divisó viajando. Achiyah estaba usando un manto nuevo, y ellos dos estaban solos en campo abierto.

30. Achiyah se agarró de su manto nuevo que él estaba usando y lo rasgó en doce pedazos.

31. Habló a Yahravam: ¡Toma diez pedazos para ti! Porque he aquí lo que אַװאָר el Elohim de

Yisrael dice: *Yo rompo el malkut de la mano de Shlomo, y Yo te daré diez tribus a ti.*

32. *Retendrá una tribu por ahabá a Mi ebed Dawid y por ahabá a Yahrushalayim, la ciudad que Yo he escogido de entre todas las tribus de Yisrael.*

33. *Yo haré esto porque ellos Me han abandonado y han adorado a Ashtoret la diosa de los Tzidonij, Kemosh el poderoso de Moab y Milkom el poderoso de los hijos de Amón. Él no ha caminado de acuerdo a Mis halachot, como Dawid su abba.*

34. *No obstante, no quitaré el malkut entero de sus manos; sino que lo haré príncipe por el tiempo que viva, por ahabá a Dawid Mi ebed, a quien Yo escogí.*

35. *Sin embargo, quitaré el malkut de las manos de su hijo y te daré diez tribus a ti.*

36. *A su hijo daré una tribu que queda, así que Dawid Mi ebed siempre tendrá una luz delante de Mí en Yahrushalayim, la ciudad que Yo escogí para Mí mismo como el lugar para poner Mi Nombre.*

37. *Yo te escogeré y tú reinarás como tu nefesh desee; tú serás melek sobre Yisrael.*

38. *Entonces, si tú guardas los mitzwot que Yo te ordeno, halacha en Mis halachot y haces lo tob delante de Mí, y observas Mis chukim y mitzwot, como hizo Dawid Mi ebed; entonces Yo estaré contigo, y Yo te edificaré una dinastía por siempre, como edificué para Dawid; y Yo te daré a Yisrael.*

39. *Por esto Yo afligiré la zera de Dawid, pero no le-olam-wa-ed;*

40. A causa de esto Shlomo trató de matar a Yahravam; pero Yahravam se levantó, huyó a Mitzrayim, a Shishak melek de Mitzrayim, y se quedó en Mitzrayim hasta la muerte de Shlomo.

41. Y el resto de la historia de Shlomo, todo lo que él logró y su chokmah está escrito en el libro de la chayim de Shlomo.

42. El tiempo del malkut de Shlomo en Yahrushalayim sobre todo Yisrael fue de cuarenta años.

43. Entonces Shlomo durmió con sus abot y fue sepultado en la Ciudad de Dawid su abba, y Rachavam su hijo reinó en su lugar.



1. Rechavam fue a Shichem, donde todo Yisrael había venido para proclamarlo melek.
2. Vino a suceder cuando Yahrovam el hijo de Nevat, oyó de esto, porque él todavía estaba en Mitzrayim, donde había huido de Shlomo; así que Yahravam estaba viviendo en Mitzrayim;
3. Pero ellos mandaron a llamarlo, Yahravam y toda la congregación de Yisrael vinieron, y dijeron a Rechavam:
4. Tu abba puso un yugo duro sobre nosotros. Pero si tú aligeras el servicio gravoso que tenemos que rendir impuesto por su abba y aligeras el yugo pesado, nosotros te serviremos.
5. Él dijo a ellos: Déjenme solo por tres yamim, entonces regresen a mí. Así que el pueblo se fue.
6. El melek Rechavam consultó el asunto con los zechanim que habían estado en el servicio a Shlomo su abba durante su chayim, y preguntó: ¿Qué consejo me darían en cuanto a cómo responder a este pueblo?
7. Ellos le dijeron: Si comienzas ha-yom a ser un ebed de este pueblo, si los sirves, y eres sensible a ellos y hablas con ellos en tob dabarim, entonces ellos serán tus abadim para siempre.
8. Pero él abandonó el consejo que los zechanim le dieron; en cambio consultó a los hombres jóvenes con los cuales había crecido, cuales estaban ahora en su presencia.
9. Él les preguntó: ¿Qué consejo me darían para poder llevar una respuesta a este pueblo que me dijo: Aligera el yugo que tu abba puso sobre nosotros?
10. Los jóvenes con los que había crecido, que estaban delante de su rostro, le dijeron: Este pueblo que te dijo: Tu abba hizo nuestro yugo pesado; pero tú hazlo ligero para nosotros, he aquí la respuesta que le debes dar: ¡Mi dedo pequeño es más grueso que los lomos de mi abba!
11. Sí, mi abba los cargó con un yugo pesado, ¡pero yo lo haré más pesado! Mi abba los controló con látigos, ¡pero yo los controlaré con escorpiones!
12. Y todo Yisrael vino al melek Rachavam al tercer yom, como el melek había requerido diciendo: Vengan a mí otra vez al tercer yom;
13. Y el melek le respondió al pueblo severamente, y Rachavam abandonó el consejo que los zechanim le habían dado,

14. Él habló con ellos de acuerdo al consejo de los jóvenes, y dijo: Mi abba hizo su yugo pesado, ¡pero yo añadiré a su yugo! Mi abba los controló con látigos, ¡pero yo los controlaré con escorpiones!
15. Así que el melek no shemá al pueblo; y eso fue algo que אַדבאַר trajo a suceder, para que Él pudiera cumplir Su Dabar, la cual אַדבאַר había hablado por medio de Achiyah de Shiloh a Yahravam hijo de Nevat.
16. Cuando todo Yisrael vio que el melek no los estaba escuchando, el pueblo respondió al melek: ¿Qué porción tenemos nosotros con Dawid? ¡No tenemos herencia en el hijo de Yishai! ¡Ve a tus elohim Yisrael! ¡Alimenta tu propia bayit Dawid! Así que Yisrael se fue a sus elohim.
17. Pero en cuanto a la gente de Yisrael que vivía en Yahudáh, Rachavam reinó sobre ellos.
18. Pero Rachavam envió a Adoram, que estaba a cargo del tributo; pero todo Yisrael lo apedreó de muerte. El melek Rachavam pudo montarse en su mirkawah y huyó a Yahrushalayim.
19. Yisrael ha estado en rebelión con la bayit de Dawid hasta este yom.
20. Al oír que Yahravam había regresado, todo Yisrael lo llamó en asamblea y lo proclamó melek sobre todo Yisrael. Ninguno siguió a la dinastía de Dawid excepto la tribu de Yahudáh y Benyamin.
21. Cuando Rachavam llegó a Yahrushalayim, reunió a toda la bayit de Yahudáh y la tribu de Benyamin, ciento ochenta mil jóvenes guerreros, para pelear contra la Beit Yisrael y recuperar el malkut a Rachavam el hijo de Shlomo.
22. Pero esta Dabar de אַדבאַר vino a Shemayah hombre de Elohim, diciendo:
23. *Habla a Rachavam el hijo de Shlomo, melek de Yahudáh, a la bayit de Yahudáh y Benyamin, al remanente del pueblo, diciendo:*
24. *Así dice אַדבאַר: ¡Ustedes no irán a pelear con sus hermanos los beney-Yisrael! Todo hombre regresará a su bayit, porque esta dabar es Mia. Ellos shemá אַדבאַר y regresaron de acuerdo a la Dabar de אַדבאַר.*
25. Entonces Yahravam edificó Shichem en las montañas de Efrayím y habitó allí. Y fue y edificó Penuel.
26. Y Yahravam dijo en su leb: Ahora el malkut regresará a la bayit de Dawid.

27. Si este pueblo continúa subiendo a ofrecer korbanot en la Bayit de אָדאַר en Yahrushalayim, sus lebabot se volverán a su adon Rachavam melek de Yahudáh. Entonces me matarán y regresarán a Rachavam melek de Yahudáh.

28. Después de buscar consejo, el melek hizo dos becerros de oro, y dijo al pueblo: ¡Ustedes han estado subiendo a Yahrushalayim por suficiente tiempo! ¡He aquí tus elohim, Yisrael, los que te sacaron de la tierra de Mitzrayim!

29. Él puso uno en Beit-El y el otro en Dan,

30. El asunto se hizo un pecado, porque el pueblo fue a adorar delante del que estaba en Beit - El, y todo el derek hasta Dan.

31. Él también puso templos en lugares altos y nombró kohanim entre todo el pueblo, aún los que no eran hijos de Lewí.

32. Yahravam instituyó un festival en el octavo chodesh, en el decimoquinto yom del chodesh, similar a la Festividad que tomaba lugar en Yahudáh; él subió al mizbeach en Beit-El para ofrendar ante los becerros que él hizo; y puso en Beit-El a los kohanim que había nombrado para los lugares altos.

33. Subió al mizbeach que había puesto en Beit-El en el decimoquinto yom del octavo chodesh, en el chodesh que él había escogido por cuenta propia, e instituyó un festival para los beney-Yisrael; él subió al mizbeach para ofrendar.

### 13

1. Vino a suceder que un hombre de Elohim salió de Yahudáh por la Dabar de אָדאַר para Beit-El, y Yahravam estaba parado junto a su altar para quemar incienso.

2. Y él clamó junto a su altar por la Dabar de אָדאַר diciendo: altar, altar aquí está lo que אָדאַר dice: *Un hijo nacerá de la bayit de Dawid; su nombre será Yoshiyah; el cual ofrendará a los kohanim de los lugares altos que queman incienso a ti, quemará huesos de hombres sobre ti.*

3. El mismo yom dio una ot, diciendo: Aquí está la dabar que אָדאַר ha hablado: *El altar se quebrará; y las cenizas sobre él se derramarán.*

4. Vino a suceder que cuando el melek Yahravam oyó lo que el hombre de Elohim dijo contra el altar de Beit-El, extendió su mano desde su altar diciendo: ¡Agárrenlo! Pero su mano, la

que había extendido contra él varon, se secó; y no podía enderezarla.

5. El altar se quebró, y las cenizas se derramaron del altar, conforme a la ot que el varón de Elohim había dado por la Dabar de אָדאַר.

6. El melek respondió al hombre de Elohim: Ruego que pidas delante de אָדאַר Tu Elohim, en oración por mí, para que mi mano sea restaurada. El hombre de Elohim presentó tefiláh delante de אָדאַר y la mano del melek fue restaurada como había estado antes.

7. El melek entonces dijo al hombre de Elohim: Ven a bayit conmigo y cena, y yo te daré una recompensa.

8. El hombre de Elohim respondió al melek: Aunque me dieras la mitad de tu bayit, no la aceptaré, ni comeré lechem ni beberé mayim en ese lugar.

9. Porque así fué ordenado por la Dabar de אָדאַר diciendo: *No comas lechem ni bebas mayim, y no regreses por el derek que tomaste.*

10. Así que se fue por otro derek y no regresó por el derek que había tomado cuando vino a Beit-El.

11. Ahora, vivía en Beit-El un viejo nabí; y uno de sus hijos vino, y le dijo todas las cosas que el hombre de Elohim había hecho ese yom en Beit-El; ellos también dijeron a su abba lo que él había dicho al melek.

12. Su abba les preguntó: ¿Por cual derek se fue? Porque sus hijos habían visto qué derek el hombre de Elohim de Yahudáh había tomado.

13. Él entonces dijo a sus hijos: Ensillen el asno para mí. Así que ellos ensillaron el asno para él, y montado sobre él,

14. Fue tras el hombre de Elohim. Él lo encontró sentado bajo un roble, y le dijo: ¿Eres tú el hombre de Elohim que vino de Yahudáh? Él respondió: Yo soy.

15. Entonces le dijo: Ven a bayit conmigo y come lechem.

16. Él respondió: Yo no puedo regresar contigo, no iré contigo, no comeré lechem ni beberé mayim contigo en este lugar;

17. Porque así fue ordenado por la Dabar de אָדאַר diciendo: *No comas lechem ni bebas mayim, y no regreses por el derek que tomaste.*

18. Habló el otro: Yo también soy nabí, así como tú; y un malach de firmamento me habló por la Dabar de אַדאַר, diciendo: Tráelo de regreso contigo a tu bayit, para que él pueda comer lechem y beber mayim. Pero él le mintió.

19. Así que él regresó con el y comió lechem y bebió mayim en la bayit.

20. Mientras estaban sentados a la mesa, la Dabar de אַדאַר vino al nabí que lo había traído de regreso;

21. Llamó al hombre de Elohim que había venido diciendo: Aquí está lo que אַדאַר dice: *Puesto que te rebelaste a la Dabar de אַדאַר y no obedeciste la mitzwah que אַדאַר tu Elohim te ordenó,*

22. *Sino que regresaste y comiste lechem y bebiste mayim en el lugar que se te advirtió que no comieras lechem ni bebieras mayim, tu cuerpo no llegará a la sepultura de tus abot.*

23. Después que había comido el lechem y bebido, él ensilló el asno para el nabí que había traído, y él se fue.

24. Pero después que se había ido, un león se encontró con el hombre de Elohim en el derek y lo mató. Su cuerpo yacía allí en el derek, con el asno y el león junto a él.

25. Al tiempo, la gente pasaba y vio el cuerpo en el derek con el león y el asno junto a él; y vinieron y lo dijeron en la ciudad donde el viejo nabí vivía.

26. Cuando el nabí quien lo había traído de regreso del derek lo oyó, dijo: Es el hombre de Elohim que se rebeló contra la Dabar de אַדאַר; y por esto אַדאַר lo entregó al león para que lo rasgara en pedazos y muriera, por no guardar la dabar que אַדאַר le había dicho a él.

27. A sus hijos él dijo: Ensillen el asno para mí, y ellos lo ensillaron.

28. Fue y encontró su cuerpo tendido en el derek, el asno y el león allí junto al cuerpo; el león no había comido el cuerpo ni atacado al asno.

29. El nabí recogió el cuerpo del hombre de Elohim, lo puso sobre el asno y lo llevó de regreso a la ciudad donde él vivía, para llevar luto y sepultarlo.

30. Él puso el cuerpo en su propia sepultura en la cueva, y ellos se lamentaron sobre él, diciendo: ¡Oh Mi fraterno!

31. Después que lo enterró dijo a sus hijos: Cuando yo me muera, me ponen en la sepultura en la cueva donde el hombre de Elohim está sepultado; pongan mis huesos junto a sus huesos.

32. Porque lo que él clamó por la Dabar de אַדאַר contra el altar de Beit-El y contra todos los templos y los lugares altos y contra todas las casas de los altos que están en las ciudades de Shomron.

33. Después de esto, Yahravam no se volvió de sus halachot perversos sino continuó nombrando kohanim del pueblo para los lugares altos; él consagraba a cualquiera que quería ser kohen de los lugares altos.

34. Esto trajo pecado a la bayit de Yahravam por lo cual fue cortada y raída de la faz de la tierra.

#### 14

1. En este tiempo, Abiyah el hijo de Yahravam cayó enfermo.

2. Yahravam dijo a su mujer: Por favor ven, y disfrazate para que no seas reconocida como la mujer de Yahravam, y ve a Shiloh. Achiyah el nabí está allá, el que dijo que yo sería melek sobre este pueblo.

3. Toma contigo diez panes, algunas tortas y una vasija de miel, y ve a él. Él te dirá lo que pasará al niño.

4. La mujer de Yahravam hizo esto; ella se levantó y fue a Shiloh y llegó a la bayit de Achiyah: Pero Achiyah no podía ver, porque sus ojos estaban oscurecidos a causa de su edad.

5. אַדאַר había hablado a Achiyah: *La mujer de Yahravam está en derek a ti para preguntar sobre su hijo, quien está enfermo. Has de decirle esto y aquello; además, cuando ella venga, ella pretenderá ser otra mujer.*

6. Cuando Achiyah oyó el sonido de sus pies según entraba por la entrada, él dijo: ¡Entra, mujer de Yahravam! ¿Por qué pretendes ser otra? Hay malas noticias para ti.

7. Ve y di a Yahravam que esto es lo que אַדאַר ha hablado: *Yo te levanté de entre el pueblo, te hice príncipe sobre Mi pueblo Yisrael,*

8. *Rompí el malkut de la dinastía de Dawid y te lo di a ti. A pesar de esto, tú no has sido como Mi ebed Dawid, quien obedeció Mis mitzwot y Me*

*siguió con todo su leb, así él hizo sólo lo que Yo reconozco como justo.*

9. *Más tob, ¡Tú has cometido más perversidades que nadie antes de ti! Fuiste e hiciste otros elohim para ti e imágenes de metal fundido para hacerme enfurecer; ¡pero a Mí Me echaste detrás de tu espalda!*

10. *Por lo tanto, ahora Yo traeré desastre a la bayit de Yahravam. Yo cortaré a todo aquel que orina contra la pared del linaje de Yahravam, ya sea ebed o libre en Yisrael; Yo barreré la bayit de Yahravam del todo como cuando alguien barre estiércol hasta que haya desaparecido.*

11. *Si alguno de la bayit de Yahravam muere en la ciudad, los perros se lo comerán; si muere en el campo, las aves del aire se lo comerán. Porque אַװאָר lo ha hablado.*

12. *Así que levántate y vete a bayit; cuando tus pies entren en la ciudad, el niño morirá.*

13. *Todo Yisrael se enlutará por él, y ellos lo sepultarán, él es el único del linaje de Yahravam que yacerá en una sepultura, porque sólo él en la bayit de Yahravam tiene un leb hacia אַװאָר el Elohim de Yisrael.*

14. *Además, אַװאָר levantará un melek sobre Yisrael quien en ese tiempo cortará la bayit de Yahravam. ¿Qué hará Elohim ahora?*

15. *Golpeará אַװאָר a Yisrael hasta que se estremezca como una caña en las mayim, Él desterrará a Yisrael de esta tob tierra, la cual dio a sus abot, y los esparcirá más allá del Río porque hicieron postes sagrados para ellos mismos, enfureciendo a אַװאָר.*

16. *Él entregará a Yisrael por los pecados que Yahravam, cometió él mismo, y también hizo pecar a Yisrael.*

17. *La mujer de Yahravam se levantó, y se fue a Tirtzah. En el momento que ella llegó al umbral de su bayit, el niño murió.*

18. *Todo Yisrael lo sepultó e hizo luto por él, guardando la dabar que אַװאָר habló por medio de su ebed Achiyah el nabí.*

19. *El resto de la historia de Yahravam, cómo peleó y cómo reinó están escritos en Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.*

20. *El malkut de Yahravam duró veintidós años; entonces él durmió con sus abot, y Nadav su hijo fue melek en su lugar.*

21. *Rachavam hijo de Shlomo estaba reinando en Yahudáh. Rachavam tenía cuarenta y un años de edad cuando él comenzó a reinar, y reinó diecisiete años en Yahrushalayim, la ciudad que אַװאָר había escogido de todas las tribus de Yisrael para que llevar Su Nombre, el nombre de su ima era Naamah la Amonita.*

22. *Yahudáh hizo lo malo a los ojos de אַװאָר provocándolo a causa de sus pecados, que fueron peores que los que sus abot cometieron.*

23. *Y ellos erigieron templos en lugares altos con ídolos de piedra y en los bosques y pusieron a asherah debajo de todo eytz frondoso.*

24. *También había sodomitas en las tierras junto a estos santuarios, haciendo de acuerdo a las abominaciones de los naciones por la cual אַװאָר los echó de delante de los beney-Yisrael.*

25. *En el quinto año del reinado de Rachavam, Shishak melek de Mitzrayim vino contra Yahrushalayim.*

26. *Él tomó todos los tesoros de la Bayit de אַװאָר y los tesoros de la bayit del melek saqueando todo: se llevó también todos los escudos de oro que Shlomo había hecho.*

27. *Y el melek Rachavam hizo escudos de bronce, que él confió a los comandantes del contingente que guardaba la entrada de la bayit real.*

28. *Y sucedía que cuando el melek iba a la Bayit de אַװאָר, la guardia tomaba los escudos, después ellos los regresaban al puesto de guardia.*

29. *Y el resto de la historia de Rachavam y sus logros están escritos en Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.*

30. *Hubo guerra continua entre Rachavam y Yahravam todos los yamim.*

31. *Rachavam durmió con sus abot y fue sepultado con sus abot en la Ciudad de Dawid; entonces Aviyam su hijo reinó en su lugar.*

## 15

1. *Era en el año decimoctavo del melek Yahravam hijo de Nevat cuando Aviyam comenzó su reinado sobre Yahudáh.*

2. *Él reinó tres años en Yahrushalayim; el nombre de su ima era Maachah hija de Avishalom.*

3. *Él caminó en los pecados que su abba había cometido en su presencia; y no era de perfecto*

leb con אַװאָר su Elohim, como fue el leb de Dawid su abba.

4. Sin embargo por ahabá a Dawid, אַװאָר su Elohim le dio una lámpara en Yahrushalayim estableciendo su hijo después de él y haciendo a Yahrushalayim seguro.

5. Porque Dawid había hecho lo justo a los ojos de אַװאָר; él no se había vuelto de nada de lo que Él le había ordenado hacer por todos sus yamim, excepto por el asunto de Uriyah el Hitti.

6. Hubo guerra entre Rachavam y Yahravam por todo el tiempo que él vivió.

7. Y el resto de la historia de Aviyam y todos sus logros están escritos en Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh. Pero hubo guerra entre Aviyam y Yahravam.

8. Aviyam durmió con sus abot en el año veinticuatro de Yahravam, y ellos lo sepultaron en la Ciudad de Dawid. Entonces Asa su hijo reinó en su lugar.

9. Fue en el vigésimo cuarto año de Yahravam melek de Yisrael que Asa comenzó su reinado sobre Yahudáh.

10. Él reinó por cuarenta y un años en Yahrushalayim; el nombre de su ima era Maachah hija de Avishalom.

11. Asa hizo lo tob ante los ojos de אַװאָר, como Dawid su abba había hecho.

12. Él libró Ha Aretz del culto de prostitutas y abolió todas las prácticas que sus abot habían mantenido

13. Él también depuso a Maachah de su posición de reina ima, porque ella había hecho una repugnante imagen de Asherah. Asa cortó esta imagen de ella y la quemó en el Wadi Kidron.

14. Pero los lugares altos no fueron removidos. No obstante, Asa fue de leb perfecto con אַװאָר por todos sus yamim.

15. Él trajo a la Bayit de אַװאָר todos los artículos que su abba había dedicado como Kadosh. También las cosas que él mismo había dedicado como Kadosh, plata, oro y utensilios.

16. Hubo guerra entre Asa y Baasha melek de Yisrael por todo el tiempo que ambos vivieron.

17. Ba-Asha atacó a Yahudáh, y fortificó a Ramah para prevenir que nadie saliera o entrara en el territorio de Asa melek de Yahudáh.

18. Entonces Asa tomó toda la plata y el oro que fue encontrado en los tesoros de la bayit de אַװאָר y en la bayit del melek; confiándolos a las casas de sus abadim, el melek Asa los envió a Ben-Hadad hijo de Tavrimon, hijo de Hezyon, melek de Aram, quien vivía en Dameshek, diciendo:

19. Haz un brit entre yo y tú, que ya existía entre mi abba y tu abba. Mira, yo te estoy enviando un regalo de plata y oro; ve y rompe tu brit con Ba-Asha melek de Yisrael, para que él se retire de mí.

20. Ben-Hadad hizo como el melek Asa le pidió, él envió comandantes de sus ejércitos contra las ciudades de Yisrael, atacando a Ion, Dan, Avel-Beit-Maachah, todo Kinnrot y toda la tierra de Naftali.

21. Tan pronto como Baasha se enteró de esto, dejó de edificar Ramah y se quedó en Tirtzah.

22. El melek Asa entonces hizo una proclamación requiriendo a todos los hombres en Yahudáh, sin ninguna excepción, venir a llevarse las piedras y la madera que Baasha había usado para fortificar a Ramah. Con ello el melek Asa fortificó Geva de Benyamin y Mitzpah.

23. Y el resto de la historia de Asa, todo su poder, todos sus logros y las ciudades que fortificó están escritos en los anales de los melekim de Yahudáh. Pero en su vejez sufrió de una enfermedad en sus pies.

24. Asa durmió con sus abot y fue sepultado con sus abot en la Ciudad de Dawid su abba. Entonces Yahoshafat su hijo reinó en su lugar.

25. Fue en el segundo año de Asa melek de Yahudáh que Nadav el hijo de Yahravam comenzó su reinado sobre Yisrael, y él reinó sobre Yisrael por dos años.

26. Él hizo lo malo ante los ojos de אַװאָר, caminando en el derek de su abba y en sus pecados por los cuales hizo pecar a Yisrael.

27. Ba-Asha el hijo de Achiyah, de la bayit de Yissachar, conspiraron contra él; y Ba-Asha lo atacó en Gibeton de los Plishtim, pues Nadav y todo Yisrael estaba asediando a Gibeton.

28. Fue en el tercer año de Asa melek de Yahudáh cuando Ba-Asha mató a Nadav y reinó en su lugar.

29. Tan pronto como se hizo melek él mató a la bayit completa de Yahravam, destruyendo toda



nefesh viviente sin dejar ni un sobreviviente. Esto fue el cumplimiento con lo que אַװאָר había hablado por medio de su ebed Achiyah de Shiloh.

30. Fue el castigo por todos los pecados que Yahravam había cometido y por los que había hecho que Yisrael pecara, por su transgresión que provocó a אַװאָר el Elohim de Yisrael.

31. Y el resto de la historia de Rachavam y sus logros están escritos en los rollos de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yisrael.

32. Hubo guerra entre Asa y Ba-Asha melek de Yisrael por todo el tiempo que ambos vivieron.

33. Fue en el tercer año de Asa melek de Yahudáh que Ba-Asha el hijo de Achiyah comenzó su reinado sobre todo Yisrael en Tirtzah, y su malkut duró veinticuatro años.

34. Él hizo lo malo ante los ojos de אַװאָר, y caminó en la derek de Yahravam el hijo de Nevat y sus pecados por los cuales hizo pecar a Yisrael.

## 16

1. Vino Dabar de אַװאָר a Yahu hijo de Hanani contra Ba-Asha diciendo:

2. *Yo te levanté del polvo y te hice príncipe sobre Mi pueblo Yisrael. Pero tú has caminado en la derek de Yahravam y has causado que Mi pueblo Yisrael peque, provocándome con sus vanidades.*

3. *Por lo tanto, Yo levantaré enemigos tras Ba-Asha y tras su bayit; Yo haré tu bayit como la bayit de Yahravam el hijo de Nevat.*

4. *Si alguno del linaje de Ba-Asha muere en la ciudad, los perros se lo comerán; si muere en el campo, las aves del aire se lo comerán*

5. Y el resto de la historia de Baasha, sus logros y su poder están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim acerca de los melekim de Yisrael.

6. Ba-Asha durmió con sus abot y fue sepultado en Tirtzah, y Elah su hijo reinó en su lugar.

7. Por medio del nabí Yahu el hijo de Hanani la Dabar de אַװאָר fue proclamada contra Ba-Asha y su bayit igualmente porque él hizo tantas perversidades ante los ojos de אַװאָר, provocándolo a ira por las obras de sus manos y convirtiéndose como la bayit de Yahravam, y porque él mató a Nadav.

8. Fue en el año veinte-seis de Asa melek de Yahudáh que Elah el hijo de Ba-Asha comenzó su reinado sobre Yisrael en Tirtzah él reinó por dos años.

9. Su sirviente Zimri, comandante de su caballería, conspiró contra él. Finalmente, una vez cuando Elah estaba en Tirtzah, bebiendo hasta quedar sin sentido en la bayit de Artza, administrador del palacio de Tirtzah,

10. Zimri entró, lo golpeó y lo mató entonces tomó el lugar de Elah como melek.

11. Al principio de su malkut, tan pronto tomó el kisey, él mató la bayit completa de Ba-Asha; no dejó a un solo varón, ni de sus parientes ni de sus chaberim.

12. Por tanto Zimri eliminó toda la bayit de Ba-Asha, en cumplimiento de la Dabar de אַװאָר hablada contra la bayit de Ba-Asha por medio de Yahu el nabí.

13. A causa de todos los pecados de Ba-Asha y los pecados de Elah su hijo, que ellos cometieron y por los cuales hicieron que Yisrael pecara, por tanto, provocando a אַװאָר el Elohim de Yisrael con sus vanidades.

14. Y el resto de los hechos de Elah y todos sus logros están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim acerca de los melekim de Yisrael.

15. Fue en el año veintisiete de Asa melek de Yahudáh que Zimri reinó por siete yamim en Tirtzah. En ese tiempo el ejército de Yisrael estaba asediando a Gibeton, que pertenecía a los Plishtim.

16. Las tropas en su campamento oyeron que Zimri había conspirado y había matado al melek, después de lo cual ese mismo yom, allí en el campamento, todo Yisrael hizo melek a Omri el comandante del ejército.

17. Omri y todo Yisrael con él retrocedieron de Gibeton y asediaron a Tirtzah.

18. Cuando Zimri vio que la ciudad había sido capturada, fue a la ciudadela del palacio real y quemó el palacio real sobre él, y entonces murió.

19. Esto sucedió por los pecados que él cometió haciendo lo que era malo ante los ojos de אַװאָר, caminando en la derek de Yahravam hijo de Nevat, y por pecar y hacer que Yisrael pecara.

20. Y el resto de los hechos de Zimri y todos sus logros están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim acerca de los melekim de Yisrael.

21. En este punto los beney-Yisrael se dividieron en dos facciones. La mitad del pueblo fue tras inteligente el hijo de Ginat para hacerlo melek, mientras que la otra mitad siguió a Omri.

22. Pero la fracción que apoyaba a Omri triunfó sobre la de Tivni el hijo de Ginat; así que Tivni murió, y Omri reinó en lugar de Tivni.

23. Fue en el año trece de Asa melek de Yahudáh que Omri comenzó su reinado sobre Yisrael, y él reinó por doce años, seis de ellos en Tirtzah.

24. Él compró el Har Shomron de Shemer por ciento treinta y dos libras de plata. Sobre la har él edificó una ciudad, la que llamó Shomron por Shemer, quien había sido dueño de la har.

25. Omri hizo lo malo ante los ojos de אַדאַר, sobrepasando a todos sus predecesores en perversidad;

26. Porque él caminó en toda la derek de Yahravam el hijo de Nevat, cometiendo los pecados e hizo pecar a Yisrael, por tanto provocó a אַדאַר el Elohim de Yisrael con sus vanidades.

27. Y el resto de los hechos de Omri y todos sus logros están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim acerca de los melekim de Yisrael.

28. Entonces Omri durmió con sus abot y fue sepultado en Shomron, y Achab su hijo reinó en su lugar.

29. Fue en el segundo año de Yahoshafat melek de Yahudáh que Achab el hijo de Omri comenzó su malkut sobre Yisrael; Achab el hijo de Omri reinó veintidós años sobre Yisrael en Shomron.

30. Achab el hijo de Omri hizo lo malo ante los ojos de אַדאַר, sobrepasando a todos sus predecesores en perversidad.

31. Vino a suceder como si fuera cosa ligera para él cometer los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, él tomó como mujer a Yzebel la hija de Etbaal melek de los Tzidonim, y fue y sirvió a Baal, y lo adoró.

32. Él erigió un mizbeach para Baal en la bayit de sus abominaciones, la cual él había edificado en Shomron.

33. Achab también puso a Asherah; ciertamente Achab hizo abominaciones para provocar a אַדאַר el Elohim de Yisrael y pecó contra su propia chayim, para que él fuera destruido, él hizo lo malo por encima de todos los otros melekim de Yisrael que fueron antes que él.

34. Fue durante los yamim de Hiel de Beit-El que se reedificó a Yericho. Él echó sus cimientos a costa de su primogénito hijo Aviram y erigió sus puertas al costo de su hijo más joven Seguv. Esto fue el cumplimiento de la Dabar de אַדאַר dicha por Yahoshua el hijo de Nun.

## 17

1. Habló Eliyahu Tishbita, el nabí, un habitante de Gilad, dijo a Achab: Como אַדאַר el Elohim de Yisrael vive, delante del cual yo estoy, no habrá lluvia ni rocío en los años por venir excepto por la dabar de mi boca.

2. *La Dabar de אַדאַר vino a él, diciendo:*

3. *Vete de aquí, vuélvete al este, y escóndete en el Wadi Kerit cerca del Yarden.*

4. *Beberás del arroyo, y Yo he ordenado a los cuervos que te alimenten allí;*

5. Así que él fue y actuó de acuerdo a la Dabar de אַדאַר, él fue y vivió en el Wadi Kerit cerca del Yarden.

6. Los cuervos le traían panes en las mañanas, y basar en las tardes; y él bebía del arroyo.

7. Después de un tiempo el arroyo se secó, porque no había llovido sobre Ha Aretz.

8. Entonces esta Dabar de אַדאַר vino a él, diciendo:

9. *Levántate, ve a Tzarfat, una aldea en Tzidon, y vive allí. Yo he ordenado a una viuda allí proveer para ti.*

10. Así que él salió y fue a Tzarfat. Al llegar a las puertas de la ciudad, él vio una viuda allí recogiendo ramas. Él la llamó: Por favor tráeme un poco de mayim en una vasija para que yo pueda beber

11. Según ella iba a buscarla, él la llamó: Por favor tráeme un bocado de lechem en tu mano.

12. Ella respondió: Como אַדאַר tu Elohim vive, no tengo nada horneado, sólo un puñado de harina en un recipiente y un poco de aceite en una vasija. Aquí estoy, recogiendo un par de ramas de madera, para poder ir y prepararlos para mí y mis hijos. Después que hayamos comido eso, nosotros moriremos.

13. Eliyahu le dijo: No temas. Ve y haz lo que has dicho; pero primero usa un poco para hacerme una pequeña torta, y tráemela aquí. Después de eso, haz algo para ti y tus hijos.

14. Porque esto es lo que אַדבאַר el Elohim de Yisrael dice: *La harina del recipiente no escaseará, ni faltará aceite en la vasija, hasta el yom que אַדבאַר mande lluvia sobre Ha Aretz .*

15. Ella fue y actuó de acuerdo a lo que Eliyahu había dicho, y ella, él y sus hijos comieron.

16. El recipiente de harina no se agotó, ni disminuyó el aceite en la vasija, en cumplimiento a la dabar que אַדבאַר había hablado por medio de Eliyahu.

17. Un tiempo después, el hijo de la dueña de la bayit se enfermó; su enfermedad fue incrementando en seriedad hasta que su aliento cesó.

18. Ella dijo a Eliyahu: ¿Qué es lo que tienes contra mí, Tú hombre de Elohim? ¿Viniste a mí sólo para traer mis pecados a memoria y a matar a mi hijo?

19. Dame a tu hijo, él le dijo a ella. Tomándolo de su regazo, él lo llevó a la habitación de arriba donde él se estaba quedando y lo acostó en su cama.

20. LLamó a אַדבאַר: ¡Oh אַדבאַר mi Elohim! ¿Has traído también esta miseria sobre la viuda con la cual me estoy quedando, matando a su hijo?

21. Él se extendió sobre el niño tres veces y clamó a אַדבאַר: ¡Oh אַדבאַר mi Elohim, por favor! ¡Permite que el nefesh de este niño vuelva a él!

22. Y Shemá אַדבאַר el clamor de Eliyahu, el nefesh del niño regresó a él, y revivió.

23. Eliyahu tomó al niño, lo trajo abajo, del cuarto donde se estaba quedando en la bayit, y se lo dio a su ima; y Eliyahu dijo: ¿Ves? Tu hijo está vivo

24. La mujer respondió a Eliyahu: Ahora yo sé que tú eres un hombre de Elohim y que la Dabar de אַדבאַר que tú hablas es emet.

## 18

1. Vino a suceder después de muchos yamim, la Dabar de אַדבאַר vino a Eliyahu al tercer año, diciendo: Vaya, preséntate a Achab, y enviaré lluvia sobre la faz de Ha Aretz.

2. Cuando Eliyahu fue a presentarse a Achab, la hambruna en Shomron era severa.

3. Llamó Achab a Obadyah, el administrador del palacio. Ahora, Obadyah temía grandemente a אַדבאַר;

4. Y vino a suceder que cuando Yzebel estaba asesinando a los nebiím de אַדבאַר, Obadyah tomó cien nebiím, los escondió en dos cuevas, cincuenta en cada una, y los alimentaba con lechem y mayim.

5. Achab dijo a Obadyah: Vayamos por toda Ha Aretz, y todos los manantiales y arroyos; quizá podamos encontrar hierba en algún sitio, para que podamos mantener los caballos y los mulos vivos y no perdamos todos los animales.

6. Así que ellos dividieron entre sí el territorio a ser visitado; Achab fue por un derek, y Obadyah fue por otro derek.

7. Obadyah estaba solo en el derek, cuando de repente Eliyahu se encontró con él. Obadyah lo reconoció, cayó de bruces, y dijo: ¿Es realmente tú, mi adon Eliyahu?

8. Él dijo: Si, soy yo; ve y dile a tu amo, que Eliyahu está aquí.

9. Obadyah respondió: ¿De qué manera he pecado, que tú entregarías a tu ebed en las manos de Achab para matarme?

10. Vive אַדבאַר tu Elohim, que no puede haber una nación o malkut donde mi amo no haya enviado para buscarte; y en cada malkut o nación donde ellos dijeron: Él no está aquí, él prendió fuego al malkut y sus territorios, porque él no te encontró.

11. Ahora tú dices: Ve y dile a tu amo que Eliyahu está aquí;

12. Pero tan pronto como yo te deje, la Ruach de אַדבאַר te llevará yo no sé a donde; así que cuando yo venga y le diga a Achab, y él no te pueda encontrar, él me matará. Pero yo, tu ebed, he temido a אַדבאַר desde mi mocedad,

13. ¿No le fue dicho a mi adon lo que yo hice cuando Yzebel mató a los nebiím de אַדבאַר, como yo escondí cien de los nebiím de אַדבאַר por cincuentas en cuevas y los alimenté con lechem y mayim?

14. Ahora tú dices: Ve y dile a tu amo, mira Eliyahu está aquí. ¡Él me matará!

15. Habló Eliyahu: Como אַדבאַר-Tzebaot vive, delante del cual yo estoy, yo me presentaré a EL ha-yom .

16. Así que Obadyah fue, encontró a Achab, y le dijo; y Achab fue a encontrarse con Eliyahu.

17. Cuando Achab vio a Eliyahu, Achab le dijo: ¿Eres realmente tú, tú el pervertidor de Yisrael?

18. Él habló: Yo no pervierto a Yisrael, tú lo has hecho, tú y la bayit de tu abba, abandonando los mitzwot de אַװאָר y siguiendo a los baalim.

19. Entonces, ordena a todo Yisrael que se congregue delante de mí en el Har Karmel, junto con los cuatrocientos cincuenta nebiím de Baal y los cuatro cientos nebiím de Asherah que comen en la mesa de Yzebel.

20. Achab envió la orden a toda la gente de Yisrael y congregó a los nebiím juntos en el Har Karmel.

21. Eliyahu se acercó a todo el pueblo, y dijo: ¿Hasta cuando faltarán ustedes de un lado al otro? ¡Si אַװאָר es Elohim, síganlo; pero si es Baal, síganlo! El pueblo no le respondió ni una sola dabar.

22. Entonces Eliyahu dijo al pueblo: Yo, solamente soy el único nabí de אַװאָר que ha quedado, mientras que los nebiím de Baal son cuatrocientos cincuenta hombres.

23. Que nos den dos toros, y ellos pueden escoger el toro que quieren para ellos mismos. Entonces que lo corten en pedazos lo pongan sobre la leña, pero no pongan fuego debajo de él.

24. Y ustedes clamen al nombre de sus elohim, y yo clamaré al Nombre de אַװאָר; y el Elohim que responda con fuego, qué sea él Elohim. Y todo el pueblo respondió y dijo: Está tob dicho.

25. Entonces Eliyahu dijo a los nebiím de baal: Escojan un toro para ustedes, y lo preparan primero; porque hay muchos de ustedes. Entonces clamen en el nombre de su poderoso, pero no pongan fuego debajo de él.

26. Ellos tomaron el toro y lo prepararon y clamaron en el nombre de Baal desde la mañana hasta el medio yom, ¡Baal! ¡Respóndenos! Pero no se oyó ninguna voz; y nadie respondió, según ellos brincaban alrededor del mizbeach que ellos habían hecho.

27. Alrededor del mediodía Eliyahu comenzó a ridiculizarlos: ¡Griten más alto! Después de todo él es un poderoso falso, ¿no es así? Quizá esta meditando, o está dedicado a los negocios. Quizá está dormido y tienen que despertarlo.

28. Así que gritaron más alto y comenzaron a rasgarse con espadas y cuchillos, como era su costumbre, hasta que la dahm chorreaba de ellos.

29. Y profetizaron hasta que llegó el anochecer, hasta que fue hora para la ofrenda de la tarde. Eliyahu habló con los nebiím de las abominaciones: Sepárense por ahora, yo ofreceré mi korban. Y ellos se pararon a un lado.

30. Habló Eliyahu dijo a todo el pueblo: Vengan cerca de mí. Todo el pueblo vino cerca de él. Luego él reparó el mizbeach de אַװאָר que estaba arruinado.

31. Eliyahu tomó doce piedras, conforme al número de tribus de los hijos de Yaakob, a quien la Dabar de אַװאָר había venido, diciendo: Tu nombre será Yisrael.

32. Con las piedras él edificó un mizbeach en el Nombre de אַװאָר, y reparó el mizbeach que había sido destruido, entonces él cavó una zanja alrededor del mizbeach suficientemente honda para dos medidas de grano.

33. Arregló la leña partida en el mizbeach que había hecho, dividió la ofrenda quemada completa y la puso sobre la leña, y la puso sobre el mizbeach, Entonces dijo: Llenen cuatro vasijas con mayim, y la derraman sobre la ofrenda quemada y sobre la leña.

34. Ellos lo hicieron. Háganlo otra vez, él dijo, y ellos lo hicieron de nuevo. Háganlo una tercera vez, les dijo, y ellos lo hicieron una tercera vez.

35. Ahora el mayim fluía alrededor del mizbeach y había llenado la zanja de mayim.

36. Entonces, cuando llegó el momento para ofrecer la ofrenda de la tarde, Eliyahu el nabí se acercó, y clamó diciendo: אַװאָר Elohim de Abraham, Yitzchak y Yisrael, que se sepa ha-yom que Tú eres Elohim en Yisrael, y que yo soy tu ebed, y que yo he hecho todas las cosas ha-yom por ahabá a ti.

37. Respóndeme אַװאָר, Respóndeme, para que este pueblo pueda saber que Tú, אַװאָר, eres Elohim, y que Tú estás volviendo sus lebabot a ti.

38. Entonces el fuego de אַװאָר cayó del shamayim. Devoró la ofrenda quemada completa, la leña, las piedras y el polvo; y se lamió el mayim de la zanja.

39. Cuando todo el pueblo lo vio, ellos cayeron de bruces, y dijeron: ¡Be emet אַװאָר es Elohim! ¡אַװאָר es Elohim!.

40. Eliyahu dijo al pueblo: ¡Agarren los nebiím de Baal! ¡No dejen que ni uno escape! Ellos los

agarraron, y Eliyahu los llevó al Wadi Kishon y los mató allí.

41. Entonces Eliyahu dijo a Achab: Levántate, come y bebe, porque yo oigo el sonido de lluvia fuerte

42. Achab subió a comer y beber, mientras Eliyahu subió a la cumbre del Karmel. Él se inclinó a tierra y puso su rostro entre sus rodillas.

43. Ahora, él dijo a su sirviente: sube, y mira hacia el mar. Él subió, miró y dijo: No hay nada allí. Siete veces él dijo: Ve otra vez.

44. La séptima vez el sirviente dijo: Ahora hay una nube viniendo del mar, no es más grande que la planta del pie de un hombre. Eliyahu dijo: Sube y dile a Achab: ¡Prepara tu mirkawah, y descende de la har antes que la lluvia te detenga!

45. Un poco después, el shamayim se puso negro con nubes y viento; y una lluvia fuerte comenzó a caer. Y Achab lloró, y fue a Yizreel.

46. La mano de אַװאָר estaba sobre Eliyahu; él se puso su ropa y corrió delante de Achab hasta la entrada de Yizreel.

## 19

1. Achab le dijo a Yzebel su mujer todo lo que Eliyahu había hecho y como había matado a espada a todos los nebiím

2. Entonces Yzebel envió un mensajero a decir a Eliyahu: Si tú eres Eliyahu y yo soy Yzebel, ¡Me hagan los elohim cosas terribles a mí y, además, peores si para esta hora mañana no hago tu chayim como la chayim de uno de ellos!

3. Y Eliyahu temió, él se levantó y huyó por su chayim. Cuando él llegó a Beer-Sheva, en Yahudáh, dejó a su sirviente allí;

4. Pero él fue un yom más adentro del desierto, hasta que llegó a un eytz de enebro. Se sentó debajo de él y oró por su propia muerte. ¡Basta! Él dijo. Ahora, אַװאָר, toma mi chayim. No soy yo mejor que mis abot.

5. Entonces se acostó debajo del enebro y se durmió. De repente, un Malach le tocó, y le dijo: ¡Levántate y come!

6. Él miró, y allí junto a su cabeza había una torta sobre las piedras calientes y una vasija de mayim. Él comió y bebió, entonces se acostó otra vez.

7. El Malach de אַװאָר vino otra vez, una segunda vez, le tocó y dijo: Levántate y come, o el derek será demasiado para ti.

8. Él se levantó, comió y bebió, y, por el vigor de esa comida, viajó por cuarenta yamim y leilot hasta que llegó a Horev, el Har de Elohim.

9. Y entró en una cueva y descansó allí. Entonces la Dabar de אַװאָר vino a él; Él le dijo: *¿Qué estás haciendo aquí, Eliyahu?*

10. Él habló: Yo he sido muy celoso por אַװאָר Elyon, porque los beney-Yisrael han abandonado tu brit, quebrado tus mishbechot y matado a tus nebiím con la espada. Ahora yo soy el único que he quedado, y están tras de mi chayim para quitarla.

11. Él habló: *Salga y ponte en el har delante de אַװאָר; y allí en ese momento אַװאָר pasó. Un gran y poderoso viento irrumpió contra las montañas y rompió las rocas en pedazos delante de אַװאָר, pero אַװאָר no estaba en el viento. Después del viento vino un terremoto, pero אַװאָר no estaba en el terremoto.*

12. Después del terremoto, un fuego se desató; pero אַװאָר no estaba en el fuego. Y después del fuego la voz de una brisa delicada.

13. Cuando Eliyahu la oyó, cubrió su rostro con su manto, salió y se paró a la entrada de la cueva. Entonces una voz vino a él, diciendo: *¿Qué estás haciendo aquí, Eliyahu?*

14. Él habló: Yo he sido muy celoso por אַװאָר Elyon, porque los beney-Yisrael han abandonado tu brit, quebrado tus mishbechot y matado a tus nebiím con la espada. Ahora yo soy el único que he quedado, y están tras de mi chayim para quitarla.

15. Habló אַװאָר: *Regresa por el derek del desierto de Dameshek. Cuando llegues allí, unge a Hazael para que sea melek sobre Aram.*

16. *También unge a Yahu el hijo de Nimshi para que sea melek sobre Yisrael, y unge a Elisha el hijo de Shafat de Avel-Mecholah para que sea nabí en tu lugar.*

17. *Y vendrá a suceder que Yahu matará a cualquiera que escape la espada de Hazael, y Elisha matará a cualquiera que escape la espada de Yahu.*

18. *Dejarás para Mi siete mil hombres en Yisrael, rodillas que no se han doblado ante Baal y bocas que no lo han besado.*



19. Y él salió y encontró a Elisha el hijo de Shafat. Él estaba arando con una yunta de doce bueyes delante de él. Eliyahu fue a él y echó su manto sobre él.

20. Él dejó los bueyes, corrió tras Eliyahu, y dijo: Por favor déjame besar a mi abba y mi ima de despedida; entonces te seguiré. Él respondió: Ve, pero regresa, por lo que te he hecho yo.

21. Elisha dejó de seguirlo, entonces tomó la yunta de bueyes, los mató, cocinó su basar sobre las yuntas de madera de los bueyes y la dio a la gente para comer. Entonces se levantó, fue tras Eliyahu y le ministraba.

## 20

1. Ahora, Ben-Hadad reunió a todo su ejército; con él estaban treinta y dos melekim, aparte de los caballos y carruajes. Entonces él marchó sobre Shomron y puso asedio sobre ella.

2. Él envió mensajeros dentro de la ciudad a Achab melek de Yisrael

3. Para decirle: Aquí está el mensaje de Ben-Hadad: Tu plata y tu oro son míos, también tus mujeres y tus hijos son míos.

4. El melek de Yisrael respondió: Así como tú dices, adon melek; yo soy tuyo, junto con todo lo que poseo

5. Los mensajeros regresaron, y dijeron: He aquí la respuesta de Ben-Hadad: Yo te envié un mensaje que entregaras tu plata y tu oro, mujeres e hijos a mí.

6. Pero yo enviaré mis abadim a ti mañana alrededor de esta hora; ellos registrarán tu bayit y las casas de tus abadim; y todos los objetos deseados por sus ojos sobre los cuales pongan sus manos, ellos agarrarán y se llevarán.

7. Entonces el melek de Yisrael llamó a todos los zechanim de Ha Aretz, y dijo: ¡Tomen nota ahora y consideren! ¿Ven como este hombre está tratando de causar aflicción? Primero, él demandó mis mujeres, hijos e hijas, plata y oro; y yo no le negué a él mi plata y mi oro.

8. Todos los zechanim y todo el pueblo le dijeron a él: No escuches y no consientas

9. Así que él dijo a los mensajeros de Ben-Hadad: Digan a mi adon el melek: Yo haré lo que me dijiste la primera vez, pero esto no lo puedo hacer. Los mensajeros se fueron y le llevaron la respuesta a él.

10. Ben-Hadad entonces envió este mensaje a él: ¡Los elohim me hagan cosas terribles y peores también si hay suficiente polvo en Shomron para dar a mis seguidores un puñado!

11. El melek de Yisrael respondió: Qué sea suficiente: ¡Qué el jorobado no se jacte como aquel que está erguido!

12. Sucedió que Ben-Hadad recibió este mensaje cuando él estaba bebiendo, él y sus melekim, en las tiendas de campo. Él ordenó a sus abadim: ¡Tomen posiciones de batalla! Así que ellos se alistaron para atacar la ciudad.

13. En ese momento un nabí se acercó a Achab melek de Yisrael, y dijo: Aquí está lo que אַװאָר dice: *¿Has visto esta gran multitud? Yo te la entregaré en tus manos ha-yom, ¡entonces tú sabrás que Yo Soy אַװאָר!*

14. Habló Achab: ¿Quién los derrotará? Él habló: Esto es lo que אַװאָר dice: *Los jóvenes que sirven a los gobernadores de las provincias. Él preguntó: ¿Quién comenzará la batalla? Él respondió: Tú la comenzarás.*

15. Él contó los jóvenes de los gobernadores de las provincias; había doscientos treinta y dos. Después de eso, él contó todo el pueblo, todo el pueblo de Yisrael, todos los hombres en forma para la guerra, había siete mil.

16. Ellos salieron al mediodía. Ben-Hadad estaba bebiendo hasta quedar sin sentido en cabaña, él y los melekim, los treinta y dos melekim que eran sus aliados.

17. Los hombres de los gobernadores de las provincias salieron primero. Ben-Hadad melek de Aram mandó a pedir información, y ellos reportaron: Hombres han salido de Shomron.

18. Él dijo: Si vienen en Shalom, tómenlos vivos, y si vienen para guerra, tómenlos vivos.

19. Y que los hombres de los gobernadores de las provincias no salgan de la ciudad. Y la fuerza que estaba detrás de ellos;

20. Cada uno mató al hombre junto a él. Y cada uno una segunda vez mató al hombre junto a él; Aran huyó e Yisrael los persiguió, aún Ben-Hadad melek de Aram escapó sobre el caballo de un jinete.

21. El melek de Yisrael salió y tomó los caballos y los carruajes, infligiendo una gran matanza sobre Aram.

22. Después de eso, el nabí se acercó al melek de Yisrael, y le dijo: Ve y reagrupa tus fuerzas, y piensa cuidadosamente lo que harás, porque el año que viene en este tiempo el melek de Aram renovará su ataque.

23. Mientras tanto, los abadim del melek de Aram le dijeron a él: El Elohim de Yisrael es un Elohim de las montañas no un Elohim de los valles; por eso ellos prevalecieron sobre nosotros. Pero si peleamos contra ellos en la llanura, seguramente prevaleceremos contra ellos.

24. También haz esto, despide a todos los melekim de sus mandos, y pon príncipes en su lugar.

25. Entonces te daremos otro ejército de acuerdo al que fue destruido, caballo de acuerdo a caballo, caballería de acuerdo a caballería, y mirkawah de acuerdo a mirkawah. Pelearemos contra ellos en tierra plana y seguramente prevaleceremos contra ellos. Él escuchó a la voz de ellos y actuó de acuerdo con eso.

26. En el mismo tiempo el siguiente año, Ben Hadad reunió el ejército de Aram y subió a Afek para guerrear contra Yisrael.

27. Y los beney-Yisrael fueron numerados, y fueron a encontrarse con ellos; Y Yisrael acampó delante de ellos, lucía como dos manadas de cabras; mientras que Aram llenaba Ha Aretz.

28. Se acercó un hombre de Elohim, habló al melek de Yisrael: Aquí está lo que אַװאָר dice: *Porque Aram dice que אַװאָר es un Elohim de las montañas pero no Elohim de los valles, Yo entregaré en sus manos este ejército inmenso. Entonces ustedes sabrán que Yo Soy אַװאָר.*

29. Ellos permanecieron en el campamento uno frente al otro por siete yamim. Al séptimo yom, la batalla comenzó; y los beney-Yisrael mataron cien mil soldados de Aram en un solo yom.

30. El resto huyó a Afek, a la ciudad; y el muro cayó sobre veinte siete mil hombres que habían quedado. Ben- Hadad huyó a la ciudad y se refugió en una habitación interna, en un armario.

31. Y él dijo a sus abadim: Yo sé que los melekim de la Beit Yisrael son melekim de rachamim, pongámonos saco de cilicio alrededor de nuestras cinturas y sogas en nuestras cabezas, y salgamos al melek de Yisrael; si de cualquier forma él salvará nuestras almas vivas.

32. Así que ellos se pusieron cilicio alrededor de sus cinturas y sogas en sus cabezas, fueron al melek de Yisrael, y dijeron: Tu ebed Ben-Hadad dice: Deja que nuestras almas vivan, yo te imploro. Él respondió: ¿Está aún vivo? Él es mi fraterno.

33. Los hombres tomaron esto como una indicación promisorio y ofrecieron libaciones, y tomaron la dabar de su boca: Sí, Ben-Hadad es tu fraterno. Entonces Achab dijo: Vayan y tráiganlo aquí. Y Ben-Hadad salió a él. Y causaron que fuera a él en su mirkawah;

34. Ben-Hadad le dijo: Yo devolveré las ciudades que mi abba tomó de tu abba. Y harás calles para ti en Dameshek, como mi abba hizo calles en Shomron. Si haces este brit, dijo Achab, yo te liberaré. Así que hizo un brit con él y lo liberó.

35. Uno de los miembros de los nebiím le dijo uno al otro, por la Dabar de אַװאָר: ¡Pégame! Pero el hombre rehusó pegarle.

36. Habló: Porque no escuchaste la voz de אַװאָר, en el momento que me dejes un león te matará. Tan pronto lo dejó un león lo encontró y lo mató.

37. El nabí fue a otro hombre, y le dijo: ¡Pégame! El hombre le pegó y lo hirió.

38. El nabí se fue y esperó al melek en el derek, con una venda sobre los ojos.

39. Según el melek pasaba, él llamó al melek, y dijo: Tu ebed estaba en derek hacia lo recio de la batalla cuando alguien se volvió, me trajo un hombre, y me dijo: ¡Guarda a este hombre! Si se escapa, tú pagarás por su chayim con la tuya; o pagarás sesenta libras de plata.

40. Pero mientras tu ebed estaba ocupado con una cosa y la otra, él desapareció. El melek de Yisrael le dijo: Pues esa es tu sentencia, tú mismo la has pronunciado.

41. Rápidamente él removié la venda de sus ojos, y el melek de Yisrael lo reconoció como uno de los nebiím.

42. Entonces él dijo al melek: Aquí está lo que אַװאָר dice: *Porque tú has dejado escapar al hombre que te entregué en tus manos para que lo destruyeras, pagarás con tu chayim por su chayim y con tu pueblo por su pueblo.*

43. El melek de Yisrael regresó a Shomron condenado y desanimado.

## 21

1. Vino a suceder después de estas cosas que Navot el Yizreeli, poseía una viña en Yizreel, cerca de la era de Achab melek de Shomron.
2. Achab habló con Navot, y dijo: Dame tu viña para que pueda tenerla como huerto de vegetales, porque está cerca de mi bayit. A cambio yo te daré una mejor viña; o, si tú prefieres, te daré su valor monetario, el precio de esta tu viña, y yo la tendré por huerto de vegetales.
3. Habló Navot a Achab: ¡No lo permita אַװאָר que yo te dé la heredad de mis abot!
4. El ruach de Achab estaba afligido, y él se tendió en su cama, y no comió lechem.
5. Yzebel su mujer fue, y le dijo: ¿Por qué está tu ruach afligido que rehúsas comer lechem?
6. Él le respondió: Porque hablé con Navot el Yizreeli, y le dije: Véndeme tu viña por dinero; o, si tú prefieres, yo te daré otra viña por ella; pero él respondió: No te daré la herencia de mis abot.
7. ¿Eres tú el melek de Yisrael o no? Preguntó su mujer Yzebel. ¡Levántate come lechem, y se tu propio amo! Yo te daré la viña de Navot el Yizreeli.
8. Así que ella escribió una carta en el nombre de Achab, la selló con el sello de él y mandó la carta a los zechanim y los nobles de la ciudad donde Navot vivía.
9. En la carta ella escribió: Proclamen un ayuno, y den a Navot el asiento de estima entre el pueblo.
10. Hagan que dos hombres, hijos de transgresores se sienten frente a él, y que lo acusen públicamente de blasfemar a Elohim y al melek. Entonces lo sacan afuera y lo apedrean a muerte.
11. Los zechanim y los nobles de la ciudad donde él vivía hicieron como Yzebel había escrito en las cartas que ella les mandó.
12. Ellos proclamaron un ayuno y dieron a Navot el asiento de estima entre el pueblo.
13. Los dos hombres, hijos Beliyaal, vinieron y se sentaron frente a él, y dieron testimonio contra Navot diciendo: Navot barkú a Elohim y al melek. Así que lo llevaron fuera y lo apedrearon de muerte,
14. Entonces enviaron un mensaje a Yzebel: Navot ha sido apedreado de muerte.

15. Cuando Yzebel oyó que Navot había sido apedreado de muerte, dijo a Achab: Levántate, y toma posesión de la viña que Navot el Yizreeli rehusó venderte, porque Navot ya no está vivo; él está muerto.
16. Cuando Achab oyó que Navot estaba muerto, rasgó sus ropas y se puso cilicio, pero después se dispuso a ir a la viña de Navot el Yizreeli para tomar posesión de ella.
17. Pero la Dabar de אַװאָר vino a Eliyahu el Tishbita diciendo:
18. *Levántate, descende a encontrarte con Achab melek de Yisrael, quien vive en Shomron. Ahora mismo él está en la viña de Navot; él ha ido allí para tomar posesión de ella.*
19. *Esto es lo que le dirás: Aquí está lo que אַװאָר dice: ¡Tú has cometido asesinato, y ahora estás robando la propiedad de la víctima! También le dices: Aquí está lo que אַװאָר dice: ¡En todo lugar donde los cerdos y los perros lamieron la dahm de Navot, los perros lamerán tu dahm y las prostitutas se lavarán en tu dahm!*
20. Achab dijo a Eliyahu: ¡Mi enemigo! ¡Me has encontrado! Él respondió: Sí, te he encontrado; porque perversamente te has vendido para obrar el mal a los ojos de אַװאָר, para provocarlo a ira.
21. Aquí está lo que Yo digo: *¡Estoy trayendo desastre sobre usted! Yo destruiré totalmente a todos los hombre de Achab, ya sea ebed o libre en Yisrael.*
22. *Haré tu bayit como la bayit de Yahravam el hijo de Nevat y como la bayit de Ba-Asha el hijo de Achiyah por las provocaciones con las que Me has provocado y causado a Yisrael pecar.*
23. También sobre Yzebel habló אַװאָר, diciendo: *Los perros devorarán a Yzebel junto a las paredes de Yizreel.*
24. *Si alguno del linaje de Achab muere en la ciudad, los perros se lo comerán; si muere en el campo, las aves del aire se lo comerán.*
25. Ninguno fue como Achab que obró perversamente, al venderse a sí mismo para hacer lo malo delante de אַװאָר, pues su mujer lo incitaba.
26. Su comportamiento siguiendo ídolos fue groseramente abominable; él hizo todo lo que los Emori habían hecho, quienes אַװאָר echó de delante de los beney-Yisrael.

27. Achab, al oír estas dabarim, rasgó sus ropas, lloró, se vistió de cilicio y ayunó. Él se puso cilicio también el yom que golpeó a Navot el Yizreeli, y siguió por su derek.

28. Entonces la Dabar de אַװאָר vino a Eliyahu el Tishbita diciendo:

29. *¿Ves cómo Achab se ha humillado de leb delante de Mí? Puesto que se ha humillado delante de Mí, no traeré este mal durante su chayim, sino durante la chayim de su hijo traeré el mal.*

## 22

1. Por tres años no hubo guerra entre Aram y Yisrael.

2. Entonces, en el tercer año, Yahoshafat melek de Yahudáh vino al melek de Yisrael.

3 El melek de Yisrael dijo a sus abadim: ¿Sabes ustedes que Ramot-Gilad nos pertenece a nosotros; aún no estamos haciendo nada para recobrarlo del melek de Aram?

4 Él dijo a Yahoshafat: ¿Vendrás conmigo a atacar a Ramot-Gilad? Yahoshafat respondió al melek de Yisrael: Yo estoy contigo completamente; piensa de mis tropas y caballos como tuyos

5 Habló Yahoshafat al melek de Yisrael: Primero debemos buscar la Dabar de אַװאָר

6 Así que el melek de Yisrael reunió a los nebiím, cerca de cuatrocientos hombres. ¿Debo atacar a Ramot-Gilad? Les preguntó, ¿O debo de esperarme? Ellos dijeron: ¡Ataca, porque אַװאָר lo entregará en sus manos al melek.

7 Habló Yahoshafat: Aparte de estos, ¿no hay aquí un nabí de אַװאָר a quien podríamos consultar?

8 Habló el melek de Yisrael a Yahoshafat: Sí, hay un hombre por medio del cual podemos consultar a אַװאָר, Michayah el hijo de Yimlah; pero yo lo odio, porque él no profetiza tob cosas para mí, sino malas. Yahoshafat respondió: El melek no debía decir tal cosa.

9 Entonces el melek de Yisrael llamó a un eunuco, y dijo: ¡Deprisa! Trae a Michayah el hijo de Yimlah.

10 Entonces, el melek de Yisrael y Yahoshafat el melek de Yahudáh estaban cada uno sentados en su kisey, vestidos de sus ropas reales, en el umbral de la entrada de la entrada de Shomron, y

todos los nebiím estaban allí, profetizando en su presencia.

11 Tzidkiyahu el hijo de Kenaanah se había hecho unos cuernos de hierro, y dijo: Esto es lo que אַװאָר dice: Con esto acornearás a Aram hasta que estén destruidos.

12 Todos los nebiím profetizaron la misma cosa: Sube y ataca a Ramot-Gilad. Tendrás éxito, porque אַװאָר lo entregará al melek.

13 El mensajero que había ido a llamar a Michayah le dijo a él: Aquí está, ahora, los nebiím hablan tob con una sola boca para el melek. Por favor que tu dabar sea como la de ellos, di algo tob.

14 Habló Michayah: Como אַװאָר vive, lo que אַװאָר me diga eso es lo que diré.

15 Cuando él llegó al melek, el melek le preguntó: Michayah, ¿Debemos subir a atacar a Ramot-Gilad; o debemos esperar? Él respondió: Suban, ustedes tendrán éxito, אַװאָר les entregará al melek.

16 Habló el melek: ¿Cuántas veces te tendré que advertir que no me digas nada sino la emet en el Nombre de אַװאָר?

17 Entonces él dijo: Yo vi a todo Yisrael esparcido sobre las colinas como ovejas sin pastor; y אַװאָר dijo: ¿No es Elohim amo de éstos?; Que todos vayan a bayit en Shalom.

18 El melek de Yisrael dijo a Yahoshafat: ¿No te dije que él no profetizaría tob cosas acerca de mí, sino malas?

19 Y él dijo: Shemá por lo tanto la Dabar de אַװאָר. *Yo vi a אַװאָר sentado en Su Kisey, y todos los ejércitos del shamayim parados junto a Él a Su Mano Derecha y a Su Izquierda.*

20 Y אַװאָר dijo: ¿Quién engañará a Achab que vaya a su muerte en Ramot-Gilad? Uno de ellos dijo: Hazlo de esta forma, y de esta, hazlo de aquella forma.

21 Entonces un ruach inmundo fue y se puso delante de אַװאָר, diciendo: Yo lo engañaré,

22 Y אַװאָר le dijo, *¿De qué manera?* Y él dijo: Yo iré y seré un ruach engañador en las bocas de todos sus nebiím. Y Él dijo: *Lo convencerás, y prevalecerás. Ve y házlo.*

23 Así que ahora אַװאָר ha puesto un ruach engañador en las bocas de todos estos nebiím; mientras tanto, אַװאָר ha ordenado desastre para ti.

24 Entonces Tzidkiyahu el hijo de Kenaanah subió, golpeó a Michayah en el rostro, y dijo: ¿Y qué clase de Ruach de אַװאָר ha hablado en ti?

25 Michayah dijo: Te enterarás el yom cuando vayas a una habitación interior tratando de esconderte;

26 El melek de Yisrael dijo: Agarren a Michayah, y llévenlo de regreso a Amón el gobernador de la ciudad y a Yahoash el hijo del melek.

27 Digan: El melek dice que pongan a este hombre en prisión; y le den de comer solamente lechem de aflicción y mayim, hasta que yo regrese en Shalom.

28 Habló Michayah: Si regresas en Shalom del todo, ¡No ha hablado אַװאָר por medio de mí!

29 Así que el melek de Yisrael y Yahoshafat melek de Yahudáh fueron a Ramot-Gilad.

30 El melek de Yisrael dijo a Yahoshafat: Yo me disfrazaré y entraré en la batalla, pero tú, ponte mis ropas. Así que el melek de Yisrael se disfrazó y entró en la batalla.

31 Entonces, el melek de Aram había ordenado a treinta y dos comandantes de carruajes: No ataquen a nadie sea de alto rango o bajo, sólo al melek de Yisrael;

32 Así que cuando los comandantes de los carruajes vieron a Yahoshafat, dijeron: Este debe ser el melek de Yisrael, y se volvieron a atacarlo. Pero Yahoshafat clamó,

33 Y los comandantes de los carruajes vieron que él no era el melek de Yisrael, así que dejaron de perseguirlo.

34 Sin embargo, un soldado lanzó una flecha con tob puntería e hirió al melek de Yisrael entre los pulmones y el pectoral. El melek dijo al cochero: Da la vuelta, y sácame de la batalla; me estoy desmayando por mis heridas;

35 Pero la batalla había arreciado aquel yom; y ellos sostuvieron al melek parado en su mirkawah frente a Aram hasta que murió en la tarde, con la dahm chorreando de su herida y cayendo en el piso del mirkawah.

36 Alrededor de la puesta del shemesh, un clamor se extendió por los rangos: ¡Todos los hombres a sus propios pueblos! ¡Todos los hombres a sus propias tierras,

37 Porque el melek murió! Y ellos vinieron a Shomron, y sepultaron al melek en Shomron.

38 Lavaron el mirkawah en el estanque de Shomron, y los cerdos y los perros lamieron su dahm, y las prostitutas se lavaron con la dahm, guardando la dabar que אַװאָר había hablado.

39 Y el resto de los hechos de Achab, todos sus logros, el palacio de marfil que edificó y todas las ciudades que edificó están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim de los melekim de Yisrael.

40 Así que Achab durmió con sus abot y Achazyah su hijo reinó en su lugar.

41 Yahoshafat el hijo de Asa comenzó su reinado sobre Yahudáh en el cuarto año de Achab melek de Yisrael.

42 Yahoshafat tenía treinta y cinco años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó veinticinco años en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Azuvah la hija de Shilhi.

43 Él caminó en toda la derek de su abba Asa y no se volvió de ella, haciendo lo que era justo a los ojos de אַװאָר; a pesar que los lugares altos no fueron removidos, el pueblo aún sacrificaba y presentaba ofrendas en los lugares altos.

44 Yahoshafat estaba en Shalom con los melekim de Yisrael.

45 Y el resto de los hechos de Yahoshafat, todo el poder que demostró y cómo hizo la guerra están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim de los melekim de Yahudáh.

46 Limpió Ha Aretz de los hombres y mujeres prostitutas de culto que permanecieron desde los tiempos de su abba Asa.

47 Previamente no había melek en Edom, pero ahora un diputado fue hecho melek.

48 Yahoshafat edificó un barco de Tarshish grande para ir a Ofir por oro, pero no hizo la navegación, porque naufragaron en Etzyon-Gever.

49 Achazyah el hijo de Achab sugirió a Yahoshafat que sus hombres debían ir al mar con los hombres de Yahoshafat, pero Yahoshafat no estuvo de acuerdo.

50 Yahoshafat durmió con sus abot y fue sepultado con sus abot en la Ciudad de Dawid su abba, y Yahoram su hijo reinó en su lugar.

51 Achazyah el hijo de Achab comenzó su reinado sobre Yisrael en Shomron en el décimo séptimo año de Yahoshafat melek de Yahudáh, y reinó dos años sobre Yisrael.



52 Él hizo lo malo a los ojos de אַײַז, caminando en la derek de Achab su abba, y en la derek de Yzebel su ima y en los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, quien causó a Yisrael pecar.

53 Por que sirvió a Baal y lo adoró; provocando enojo en אַײַז Elohim de Yisrael, de acuerdo a todo lo que había sido hecho antes de él. X

## 2 Reyes Melekim Bet-מלכים ב

## 1

1. Luego Moab se rebeló nuevamente contra Yisrael, después de la muerte de Achab.
2. Cuando Achazyah cayó por el enrejado de la azotea que estaba en Shomron, estaba enfermo, y envió mensajeros, diciendo: Vayan a consultar a Baal-Zevuv el poderoso de Ekron, y pregunten si me recuperaré de esta desgracia.
3. Pero un malach de אַדבָּר habló a Eliyahu el Tishbita: Levántese y vaya sobre los mensajeros de Achazyah melek de Shomron, diciéndoles: ¿Es que no hay Elohim de Yisrael para que vayan ustedes en derek a consultar a Baal-Zevuv, el poderoso de Ekron?
4. Por lo tanto esto habló אַדבָּר, diciendo: *Usted nunca dejará la cama donde está acostado; de cierto morirá.* Entonces Eliyahu fue y lo dijo a ellos.
5. Los mensajeros regresaron a Achazyah, y él les preguntó: ¿Por qué han regresado?
6. Ellos le respondieron: Un hombre vino a encontrarse con nosotros. Él nos dijo que nos fuéramos y regresáramos al melek que nos envió, diciendo: Aquí está lo que אַדבָּר dice: ¿Es que no hay Elohim de Yisrael para que usted envíe a consultar a Baal-Zevuv, el poderoso de Ekron? No será así. De la cama donde usted está, no saldrá de ella, porque de cierto morirá.
7. Él les preguntó: El hombre que vino a encontrarse con ustedes, y les dijo todas estas cosas, ¿Qué clase de hombre es?
8. Él era un hombre con mucho pelo. Ellos le respondieron, con un cinto de cuero alrededor de su cintura. Él dijo: Fue Eliyahu de Tishbita.
9. Entonces el melek envió un comandante de cincuenta a Eliyahu, junto con sus cincuenta hombres. Eliyahu estaba sentado en la cumbre de una har. El comandante subió a él, y dijo: Hombre de Elohim, el melek dice que desciendas.
10. Eliyahu respondió al comandante de cincuenta: Si soy de hecho un hombre de Elohim, que descienda fuego del shamayim y te consuma a ti y a tus cincuenta hombres. Y fuego descendió del shamayim y los devoró a él y a sus cincuenta.
11. El melek envió otro comandante de cincuenta, junto con sus cincuenta hombres. Él le dijo: Hombre de Elohim, el melek dice: ¡Desciende inmediatamente!

12. Eliyahu les respondió: Si de hecho soy un hombre de Elohim, que descienda fuego del shamayim y te consuma, junto con tus cincuenta hombres. Y fuego descendió del shamayim y lo devoró a él y sus cincuenta.
13. El melek envió a un tercer comandante de cincuenta, con sus cincuenta hombres. El tercer comandante de cincuenta subió, se acercó a Eliyahu, y cayó de rodillas delante de él y le suplicó: ¡Hombre de Elohim, por favor, que mi chayim y la chayim de estos cincuenta sea preciosa antes tus ojos!
14. Yo sé que fuego descendió del shamayim y consumió a los otros dos comandantes con sus cincuenta hombres; pero ahora, que mi chayim sea preciosa ante tus ojos.
15. El Malach de אַדבָּר dijo a Eliyahu: *Desciende con él; no temas a ellos.* Así que él descendió y fue con ellos al melek.
16. Habló Eliyahu al melek: He aquí lo que אַדבָּר dice: *Tú enviaste mensajeros para consultar a Baal-Zevuv el poderoso de Ekron. ¿Es que no hay Elohim de Yisrael para consultarlo? No será así, nunca dejarás la cama donde estás acostado; de cierto morirá.*
17. Así que murió, guardando la dabar que אַדבָּר habló por medio de Eliyahu. Y Yahuram reinó en su lugar en el segundo año de Yahuram hijo de Yashushafat melek de Yahudáh, por que él no tenía hijos.
18. Y el resto de los hechos de Achazyahu están escritos en el sefer de Divre HaYamim acerca de los melekim de Yisrael.

## 2

1. Vino a suceder que antes que אַדבָּר llevara a Eliyahu al shamayim en un torbellino. Eliyahu y Elisha salieron de Gilgal,
2. Habló Eliyahu a Elisha: Por favor espera aquí, porque אַדבָּר me ha enviado hasta Beit-El. Pero Elisha dijo: Como אַדבָּר vive, y como tu nefesh vive, yo no te dejaré. Así que ellos descendieron a Beit-El.
3. Los beney de los nebiím que estaban en Beit-El salieron a Elisha, y le dijeron: ¿Sabes tú que אַדבָּר te está quitando a tu adon ha-yom? Ken, Él respondió; no digan nada guarden silencio.

4. Habló Eliyahu a Elisha: Espera aquí, porque אַװאָר me ha enviado a Yericho. Él respondió: Como אַװאָר vive, y como tu nefesh vive, yo no te dejaré. Así que llegaron a Yericho.

5. Los beney de los nebiím que estaban en Yericho se acercaron a Elisha, y le dijeron a él: ¿Sabes tú que אַװאָר está quitando de tu cabeza a tu amo ha-yom? Ken, Él respondió; no digan nada guarden silencio.

6. Eliyahu le dijo a él: Por favor espera aquí, porque אַװאָר me ha enviado al Yarden. Él respondió: Como אַװאָר vive y como tu nefesh vive, yo no te dejaré. Así que los dos siguieron.

7. Cincuenta hombres beney de los nebiím fueron y se pararon para observarlos desde la distancia, mientras ellos estaban junto al Yarden.

8. Entonces Eliyahu tomó su manto, lo enrolló y golpeó el mayim con él; y el mayim se dividió hacia la izquierda y hacia la derecha; así ellos cruzaron sobre tierra seca.

9. Después cuando estaban cruzando, Eliyahu le dijo a Elisha: Dime lo que puedo hacer por ti antes de que sea llevado de ti. Elisha dijo: ¡Por favor! ¡Qué haya doble porción de tu ruach sea sobre mí!

10. Él respondió: Tú has pedido cosa difícil. No obstante, si tú me ves cuando sea quitado de ti, te será dado lo que has pedido; pero si no, no te será dado.

11. De repente, mientras ellos estaban caminando y hablando, apareció un mirkawah de fuego con caballos de fuego; y los separó a los dos el uno del otro, Eliyahu subió al shamayim en el torbellino.

12. Elisha lo vio, y clamó: ¡Mi abba! ¡Mi abba! ¡Los carruajes y jinetes de Yisrael! Entonces él lo perdió de vista. Agarrando sus ropas, él las rasgó al medio.

13. Entonces recogió el manto de Eliyahu, que se había caído sobre Elisha, regresó y se paró en la otra orilla del Yarden,

14. Tomó el manto que se había caído de Eliyahu, golpeó el mayim, y dijo: ¿Dónde está אַװאָר, el Elohim de Eliyahu? Pero cuando él golpeó el mayim, se dividió hacia la izquierda y hacia la derecha; entonces Elisha cruzó.

15. Cuando los beney de los nebiím que estaban en Yericho en el lado opuesto, lo vieron a la distancia, dijeron: El ruach de Eliyahu sí

descansa sobre Elisha. Avanzando para recibirle, ellos cayeron de bruces e hicieron reverencia delante de él,

16. Y le dijeron: Mira, tus abadim incluyen cincuenta hombres fuertes. Por favor déjalos ir a buscar a tu adon, en el evento que la Ruach de אַװאָר lo haya alzado y lo haya depositado en el Yarden, o sobre alguna har o en una de las colinas. Él respondió: No los envíen.

17. Pero ellos siguieron presionándolo, hasta que finalmente, abochornado, él les dijo que los enviaran. Así que enviaron a cincuenta hombres. Por tres yamim ellos buscaron, pero no lo encontraron.

18. Al regresar donde él estaba esperando en Yericho, les dijo: Yo les dije que no fueran, ¿no es así?

19. Los hombres de la ciudad dijeron a Elisha: Mi adon puede ver que ésta es una ciudad placentera para habitar; pero el mayim es mala, la tierra estéril.

20. Traíganme una vasija nueva, él dijo, y pongan sal en ella. Ellos se la trajeron.

21. Él fue a la fuente de mayim, echó sal en ella, y dijo: Esto es lo que אַװאָר dice: *Yo he sanado esta mayim; ya no habrá muerte en ella ni tierra estéril.*

22. El mayim fue sanada y permanece sana hasta este yom, cumpliendo la dabar hablada de Elisha.

23. Elisha salió para ir a Beit-El. Mientras estaba de derek, salieron unos muchachos de la ciudad y se burlaban de él, diciendo: ¡Sube calvo! ¡Sube calvo!

24. Él miró hacia atrás, los vio y puso una maldición sobre ellos en el Nombre de אַװאָר, salieron dos osas del har y despedazaron a cuarenta y dos de los muchachos.

25. De allí subió al Har Karmel y luego regresó a Shomron.

### 3

1. Yahoram el hijo de Achab comenzó su reinado sobre Yisrael en Shomron durante el decimooctavo año de Yahoshafat melek de Yahudáh, y él reinó por doce años.

2. Él hizo lo malo ante los ojos de אַװאָר, pero no fue tan malo como su abba y ima; porque quitó las estatuas de Baal que su abba hizo.

3. No obstante, él se entregó a los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, en los cuales llevó a Yisrael al pecado; él nunca se volvió de ellos.

4. Meshah melek de Moab era un criador de ovejas, y él solía enviarle al melek de Yisrael cien mil ovejas y cien mil carneros con la lana como tributo.

5. Pero después que Achab murió, el melek de Moab se rebeló contra el melek de Yisrael.

6. Y el melek Yahoram salió de Shomron y numeró a Yisrael.

7. Él también envió este mensaje a Yahoshafat melek de Yahudáh: El melek de Moab se ha rebelado contra mí. ¿Te unirás a mí atacando a Moab? Él respondió: Yo me uniré al ataque, estoy contigo completamente; piensa de mi pueblo y caballos como tuyos.

8. ¿Qué ruta debemos tomar? Añadió. El derek del desierto de Edom, respondió Yahoram.

9. Así que el melek de Yisrael salió junto con el melek de Yahudáh y el melek de Edom. Después de una jornada de recorrido de siete yamim, no había mayim para el ejército ni para las reses que iban con ellos.

10. ¡Esto es terrible! Exclamó el melek de Yisrael. ¿Ha reunido אַדבָּר a estos tres melekim solamente para entregarlos a Moab?

11. Habló Yahoshafat: ¿No hay aquí un nabí de אַדבָּר por medio del cual podríamos consultar a אַדבָּר? Uno de los abadim del melek respondió: Elisha el hijo de Shafat está aquí, el que solía derramar mayim en las manos de Eliyahu.

12. Habló Yahoshafat: La Dabar de אַדבָּר está con él. Así que el melek de Yisrael, Yahoshafat melek de Yahudáh y el melek de Edom descendieron para consultarle.

13. Habló Elisha al melek de Yisrael: ¿Qué tenemos tú y yo en común? ¡Vete, consulta a los nebiím de tu abba y los nebiím de tu ima! Pero el melek de Yisrael le respondió: No porque אַדבָּר ha reunido a estos tres melekim para entregarlos a Moab.

14. Habló Elisha: Como אַדבָּר-Tzebaot vive, ante el cual yo vivo, si yo no respetara el hecho de que Yahoshafat el melek de Yahudáh está aquí, no miraría en dirección de ustedes ni me percataría que están aquí.

15. Pero ahora tráiganme un arpista. Mientras el arpista tocaba, la mano de אַדבָּר cayó sobre Elisha;

16. Habló אַדבָּר diciendo: *caven hasta que este valle esté lleno de trincheras.*

17. Porque aquí está lo que אַדבָּר dice: *No verán ruach, no verán lluvia. Sin embargo, el valle estará lleno de mayim; y ustedes beberán, ustedes, su ganado y sus otros animales.*

18. Eso es cosa ligera a los ojos de אַדבָּר. Él también entregará a Moab a ustedes.

19. Ustedes conquistarán toda ciudad fortificada y todo pueblo precioso, talarán todo tob eytz, taparán todos los pozos y arruinarán con piedras todos los campos fértiles.

20. A la mañana siguiente, alrededor de la hora de hacer la ofrenda, el mayim vino desde la dirección de Edom, y el campo se llenó de mayim.

21. Cuando Moab oyó que los tres melekim habían venido a atacarlos todos los hombres fueron llamados, desde el más joven capaz de usar armas hasta los más viejos, y los estacionaron en la frontera.

22. Ellos se levantaron temprano en la mañana cuando el shemesh estaba brillando sobre las mayim. Moab, cuando vio el mayim a la distancia lucía como dahm,

23. Dijo: ¡Eso es dahm de la espada! Los melekim tienen que haberse peleado, y sus soldados se han matado el uno al otro. ¡Moab, al botín!

24. Cuando ellos llegaron al campamento de Yisrael, Yisrael lanzó un ataque, así que Moab huyó delante de ellos. Pero ellos avanzaron sobre Moab y lo atacaron.

25. Ellos hicieron ruina sus ciudades. Cada hombre echó su piedra sobre todo tob campo, cubriéndolo. Taparon todos los pozos. Talaron todo tob eytz. Finalmente, todo lo que quedaba era Kir-Hareset detrás de su muro de piedra, con los honderos rodeándola y atacándola.

26. Cuando el melek de Moab vio que la pelea prevalecía contra él, tomó consigo setecientos hombres que sacaban espada y trató de abrir brecha por donde estaba el melek de Edom, pero no lo pudieron hacer.

27. Entonces tomó a su primogénito, que había de sucederlo como melek, y lo ofreció como sacrificio quemado en el muro. Acto seguido, tal

ira cayó sobre Yisrael que lo dejaron y regresaron a su propia tierra.

## 4

1. La mujer de uno de los talmidim de los nebíim se quejó a Elisha: Tu ebed mi esposo murió, ella dijo, y tú sabes que él temía a אַװאָר. Ahora un acreedor ha venido a tomar mis dos hijos como sus esclavos.

2. Elisha le preguntó: ¿Qué debo hacer por ti? Dime, ¿Qué tienes en la bayit? Habló ella: Tu sierva no tiene nada en la bayit, sólo una vasija de aceite con el que me unjo.

3. Entonces él dijo: Ve y pide prestados recipientes de todos tus vecinos, recipientes vacíos; ¡Pidas muchos!

4. Entonces entra, cierra la entrada, contigo y tus hijos dentro; y echa el aceite en todos esos recipientes; y según estén llenos, ponlos a un lado.

5. Así que ella lo dejó y se encerró con sus hijos. Ellos le traían los recipientes mientras ella los llenaba.

6. Cuando los recipientes estaban llenos, ella dijo a sus hijos: Tráeme otro recipiente; Pero ellos respondieron: No hay otro recipiente. Entonces el aceite dejó de fluir.

7. Ella vino y se lo dijo al hombre de Elohim; y él dijo: Ve, vende el aceite y paga tu deuda; entonces tú y tus hijos pueden vivir de lo que ha quedado.

8. Un yom Elisha visitó Shunem, una mujer acomodada que vivía allí lo presionó para que se quedara y comiera lechem. Después de esto, cuando él pasaba por allí, paraba para comer allí.

9. Ella dijo a su esposo: Puedo ver que aquel que siempre se detiene en nuestra bayit es un hombre Kadosh de Elohim.

10. Por favor vamos a edificarle una pequeña habitación en la azotea. Pondremos allí una cama y una mesa para él, y una banca y un candelero. Entonces, cuando él venga a visitarnos, puede quedarse ahí.

11. Un yom Elisha vino a visitar, y fue a la habitación superior para recostarse.

12. Él dijo a Geychazi su sirviente: Llama a esta Shunamita, él la llamó, y cuando ella vino,

13. Le dijo a él: Dile esto: ¡Tú has tenido tanta hospitalidad! ¿Qué puedo hacer para demostrar

cuánto lo aprecio? ¿Quieres que le diga algo al melek por ti? ¿O al comandante del ejército? Ella respondió: Yo estoy feliz viviendo como vivo, entre mi propio pueblo.

14. Él dijo a Geychazi: ¿Qué, entonces, será hecho por ella? Geychazi respondió: Hay una cosa, ella no tiene hijo, y su esposo es viejo.

15. Elisha dijo: Llámala. Después que él la llamó, ella se paró en el umbral de la entrada.

16. Él dijo: El año que viene, cuando llegue la temporada, tú estarás viva y abrazarás un hijo. Ella respondió: ¡No, mi adon, hombre de Elohim, no mientas a tu sierva!

17. Pero la mujer concibió y dio a luz un hijo el año siguiente cuando la temporada llegó, así como le había dicho Elisha.

18. Cuando el niño creció, salió un yom para estar con su abba, que estaba con los segadores.

19. De repente él gritó a su abba: ¡Mi cabeza! ¡Mi cabeza me duele! Él dijo a su sirviente Llévalo a su ima.

20. Cuando lo tomó y trajo a su ima, él estuvo sentado en sus regazos hasta el mediodía; y entonces murió.

21. Ella subió y lo acostó en la cama del hombre de Elohim, cerró la entrada y salió.

22. Ella llamó a su esposo, y dijo: Por favor mándame uno de los abadim con un asno. Tengo que ir al hombre de Elohim tan deprisa como pueda, regresaré enseguida.

23. Él preguntó: ¿Por qué vas a ir donde él hayom? No es Chodesh y no es Shabat. Ella dijo: Está tob.

24. Entonces ella ensilló el asno y ordenó a su sirviente: cabalga lo más rápido que puedas; no te detengas por mí sin que yo te lo diga.

25. Ella salió y llegó al hombre de Elohim en el Har Karmel. Cuando el hombre de Elohim la vio a la distancia, dijo a Geychazi su sirviente: Mira, allá viene la Shunamita.

26. Corre a encontrarte con ella, y pregúntale: ¿Está todo tob contigo? ¿Con tu esposo? ¿Con el niño? Ella respondió: Todo está tob.

27. Pero cuando llegó al hombre de Elohim en la colina, agarró sus pies. Geychazi vino a empujarla fuera, pero el hombre de Elohim dijo: Déjala estar, su nefesh está en gran aflicción, pero אַװאָר me ha ocultado lo que es, Él no me lo ha dicho.



28. Entonces ella dijo: ¿Pedí yo a mi adon un hijo? ¿No te dije que no me engañaras?

29. Entonces Elisha dijo a Geychazi: Ciñe tus lomos, toma mi cetro en tu mano, y sal de derek. Si te encuentras con alguien, no lo saludes; si alguien te saluda, no respondas; y pon mi cetro sobre el rostro del niño.

30. La ima del niño dijo: Como אַװאָר vive, y como tu nefesh vive, no te dejaré. Él se levantó y la siguió.

31. Geychazi había ido delante de ellos y puso el cetro sobre el rostro del niño, pero no hubo sonido ni signos de chayim. Así que se devolvió a Elisha, y se lo dijo: El niño no se despertó.

32. Cuando Elisha llegó a la bayit, allí estaba el niño, muerto y acostado en la cama.

33. Él entró, cerró la entrada tras ambos y presentó tefiláh a אַװאָר.

34. Entonces se puso sobre la cama y se acostó encima del niño, poniendo su boca sobre la boca de él, sus ojos sobre los ojos de él y sus manos en las manos de él, mientras él se extendía sobre el niño, su basar comenzó a entrar en calor.

35. Entonces descendió, caminó alrededor de la bayit por un rato, subió de nuevo y se extendió sobre el niño siete veces y el niño abrió sus ojos.

36. Elisha llamó a Geychazi, y dijo: Llama la Shunamita. Así que él la llamó; y cuando ella vino a él, él dijo: Levanta a tu hijo.

37. Ella entró, cayó a sus pies e hizo reverencia inclinándose a tierra y tomó a su hijo y salió.

38. Elisha regresó a Gilgal, en ese tiempo había hambruna en Ha Aretz. Los talmidim de los nebiím estaban sentados delante de él, y él dijo a su sirviente: Pon la olla grande sobre el fuego, y cocina un potage para los talmidim de los nebiím.

39. Y él salió al campo para recoger vegetales y halló una calabaza silvestre, de la cual llenó el frente de su manto. Al regresar las cortó y las puso en la olla del potage; ellos no sabían lo que era.

40. Entonces la sirvieron para que los hombres comieran, pero al probarla, gritaron: ¡Hombre de Elohim! ¡Hay muerte en la olla! Y no la podían comer.

41. Pero él dijo: Traigan algo de harina. Él la echó en la olla, y dijo: Sírvela para que los hombres coman. Esta vez no había nada dañino en la olla.

42. Un hombre vino de Ba-al-Shalishah el cual trajo en su saco al hombre de Elohim veinte panes hechos de las primicias de la cebada y tortas de higos. Elisha dijo: Entregue esto al pueblo para comer.

43. Su sirviente dijo: ¿Cómo puedo servir esto a cien hombres? Pero él dijo: Entréguelos al pueblo para comer; porque אַװאָר dice *que comerán y sobrarán*.

44. Así que les sirvió, y ellos comieron y tuvieron de sobra, como אַװאָר había hablado.

## 5

1. Naaman, comandante del ejército del melek de Aram era altamente respetado y estimado por su amo; porque por medio de él אַװאָר había traído triunfo a Aram. Pero aunque él era un guerrero valiente, también sufría de tzaraat.

2. Ahora, en una de las incursiones al territorio de Yisrael, Aram se llevó cautiva a una pequeña niña, quien se hizo sierva para la mujer de Naaman.

3. Ella le dijo a su señora: ¡Yo quisiera que mi adon fuera al nabí de Shomron! Él podría curar su tzaraat.

4. Y ella fue, y se lo dijo a su amo: La sierva de Ha Aretz de Yisrael dijo tal cosa.

5. El melek de Aram dijo a Naaman: Ve ahora, y yo enviaré una carta al melek de Yisrael. Él emprendió viaje tomando con él diez talentos de plata, seis mil piezas de oro y diez cambios de ropas.

6. Él trajo al melek de Yisrael la carta, que decía: Cuando esta carta llegue a ti, verás que te he enviado mi ebed Naaman, para que cures su tzaraat.

7. Cuando el melek de Yisrael terminó de leer la carta, rasgó sus ropas, y preguntó: ¿Soy yo Elohim, capaz de matar y hacer vivos, para que él me envíe un hombre para curarlo de tzaraat? Se puede ver que está buscando ocasión para pelear conmigo.

8. Pero cuando Elisha, el hombre de Elohim, oyó que el melek de Yisrael había rasgado sus ropas, envió un mensaje al melek: ¿Por qué rasgaste tus ropas? Sólo hazlo venir a mí y él sabrá que hay un nabí en Yisrael.

9. Así que Naaman vino con caballo y mirkawah y se paró a la entrada de la bayit de Elisha.

10. Elisha envió un mensajero a él, diciendo: Ve y báñate en el Yarden siete veces. Tu piel regresará a ti, y tú serás limpio

11. Pero Naaman se enojó y se fue diciendo: ¡Aquí está, yo creí por seguro que él saldría personalmente, que se pararía, clamaría en el Nombre de אִיִּזְרָאֵל su Elohim y meneara su mano sobre la parte enferma y así sanaría a la persona con tzaraat.

12. ¿No son Amanah y Parpar los ríos de Dameshek, mejores que toda el mayim de Yisrael? ¿Por qué no puedo bañarme en ellos y ser limpio? Así que se volvió y se fue enfurecido.

13. Pero sus abadim se acercaron, y dijeron: Si el nabí te hubiera pedido que hicieras algo realmente difícil, ¿No lo hubieras hecho? Así que, ¿No tiene más sentido hacer lo que él dice, báñate y sé limpio?

14. Así que él descendió y se sumergió siete veces en el Yarden, como el hombre de Elohim había dicho que hiciera; y su piel fue restaurada, y se hizo como la piel de un niño, y fue limpio.

15. Entonces, con toda su compañía, regresó al hombre de Elohim, fue y se puso delante de él, y dijo: Tob, he aprendido que no hay Elohim en toda la tierra excepto en Yisrael; por lo tanto, por favor acepta una braka de tu ebed.

16. Pero Elisha respondió: Como אִיִּזְרָאֵל vive, delante del cual estoy, no lo aceptaré. Y a pesar que él lo presionó, rehusó.

17. Habló Naaman: Si no lo tomas, entonces deja que tu ebed tome tanta tierra roja como pueda cargar sobre dos mulos; porque de ahora en adelante tu ebed no ofrecerá ofrendas quemadas ni sacrificios a otros elohim, sino korban a אִיִּזְרָאֵל.

18. Excepto esto, אִיִּזְרָאֵל perdone a tu ebed, cuando mi amo vaya al templo de Rimmon a adorar allí, y él se apoye en mi mano, y yo me incline en el templo de Rimmon, cuando me incline, אִיִּזְרָאֵל perdone a tu ebed por esto.

19. Elisha dijo a él: Ve en Shalom. Y él se fue. Naaman sólo se había ido una corta distancia de él,

20. Cuando Geychazi, el sirviente de Elisha el hombre de Elohim, habló: Aquí está, mi amo lo

ha hecho fácil para este Arami Naaman por no aceptar de él lo que trajo. Como אִיִּזְרָאֵל vive, yo correré tras él y tomaré por lo menos algo de él.

21. Así que Geychazi se apresuró tras Naaman. Cuando Naaman vio a alguien corriendo tras él, se bajó de su mirkawah para recibirlo, y preguntó: ¿Está todo tob?

22. Sí, él respondió. Mi amo me envió con este mensaje: Dos jóvenes han venido a mí, nebiím de oficio de las montañas de Efrayím. ¿Serías lo suficiente complacido en darles un talento de plata y dos mudas de vestidura?

23. ¡Con gusto, toma dos talentos! Dijo Naaman, presionándole. Él amarró los dos talentos de plata en dos bolsas con las dos mudas de vestidura y se las dio a dos de sus abadim, que las llevaron a Geychazi.

24. Al llegar a un lugar secreto, él tomó las bolsas de manos de ellos y las guardó en la bayit. Entonces dejó que se fueran, y ellos se fueron.

25. Él entró y se puso delante de su amo. Elisha preguntó:

26. ¿Dónde has estado Geychazi? Tu sirviente no ha ido ni aquí ni allá, él dijo. Elisha le dijo: ¿No estaba mi leb allí cuando el hombre dejó su mirkawah para recibirte? ¿Es éste un momento para recibir plata y ropa y olivares y viñedos y ovejas y bueyes y hombres y mujeres esclavas?

27. Por lo tanto el tzaraat de Naaman se te pegará a ti y a tu zera para siempre. Él dejó la presencia de Elisha con tzaraat tan blanco como la nieve.

## 6

1. Los beney talmidim de los nebiím dijeron a Elisha: Como puedes ver el lugar donde estamos viviendo para poder estar contigo es muy pequeño para nosotros.

2. Pedimos que nos dejes ir al Yarden; cada uno de nosotros tomará un tronco y edificaremos un lugar allí para nosotros habitar. Él respondió: Háganlo.

3. Pero uno de ellos dijo con delicadeza: ¿No vendrás con tus abadim? Él respondió: Está tob, iré,

4. Así que él fue con ellos. Cuando ellos llegaron al Yarden, cortaron eytzim;

5. Pero mientras uno estaba derribando un tronco de eytz, el hierro del hacha se cayó al

mayim. ¡Oh, no! Él gritó, Mi amo, ¡era una prestada!

6. El hombre de Elohim preguntó: ¿Dónde cayó? Él le enseñó el lugar. Entonces Elisha cortó un palo, lo tiró allí, y el hierro del hacha flotó a la superficie.

7. Sácalo. Él dijo. Así que extendió la mano y lo tomó.

8. Entonces, el melek de Aram fue a la guerra contra Yisrael; y consultando a sus abadim, dijo: Acamparé en tal lugar.

9. Y Elisha envió este mensaje al melek de Yisrael: Ten cuidado de no pasar por ese lugar, porque Aram te atacará allí.

10. Así que el melek de Yisrael envió hombres al lugar que Elisha le había advertido, y tomó precauciones especiales allí. Esto sucedió más de una o dos veces,

11. Y esto grandemente irritó al melek de Aram. Él llamó a sus abadim, y les dijo: Díganme, ¿Cuál de ustedes me está traicionando y está de parte del melek de Yisrael?

12. Uno de sus abadim respondió: No es eso, mi adon melek. ¡Más tob, Elisha el nabí, que está en Yisrael, le dice al melek de Yisrael las dabarim que tú hablas privadamente en tu propia cámara!

13. Él dijo: Vayan y vean dónde está, para que yo pueda mandar a traerlo. Ellos le dijeron: Él está en Dotan.

14. Así que él envió caballos, carruajes y un gran ejército para allá; ellos vinieron de laila y rodearon la ciudad.

15. El sirviente de Elisha se levantó temprano en la mañana. Al ir fuera, él vio un ejército con caballos y carruajes rodeando la ciudad. Su sirviente le dijo: ¡Oh, mi amo! ¿Qué vamos a hacer?

16. Él respondió: No tengas temor, ¡Los que están con nosotros son más que los que están con ellos!

17. Implorando Elisha habló a אַװאָר, yo te pido que abras sus ojos para que pueda ver. Entonces אַװאָר abrió los ojos del joven y él pudo ver: Allí delante de él, alrededor de Elisha, la har estaba cubierta con caballos y carruajes de fuego.

18. Cuando ellos descendieron a él, Elisha oró a אַװאָר: Por favor golpea a esta gente con ceguera; Y Él los golpeó con ceguera de acuerdo a la dabar de Elisha.

19. Después Elisha les dijo: Han perdido el derek y ésta ni siquiera es la ciudad correcta. Síganme, y yo los llevaré al hombre que ustedes buscan. Entonces los guió a Shomron.

20. Al llegar a Shomron, Elisha dijo: אַװאָר, abre los ojos de estos hombres para que puedan ver. אַװאָר abrió sus ojos, y ellos vieron; allí estaban en el medio de Shomron.

21. Cuando el melek de Yisrael los vio, preguntó a Elisha: Mi abba, ¿Debo atacarlos?

22. Él respondió: ¡No los ataques! Tú no atacarías a prisioneros que hayas capturado con tu propia espada y arco, ¿Lo harías? Así que dales lechem para que coman y mayim de beber, y que regresen a su amo.

23. Así que él les proveyó tob, y después que habían comido y bebido, los despidió; y ellos regresaron a su amo: Después de eso, más ninguna banda armada de Aram entró en Ha Aretz de Yisrael.

24. Pero algún tiempo después, Ben-Hadad melek de Aram reunió a todo su ejército, subió y sitió a Shomron.

25. En este tiempo había una hambruna severa en Shomron; y ellos mantuvieron su sitio hasta que la cabeza de un asno se vendía por veinte piezas de plata y media pinta de estiércol de palomas por cinco piezas de plata.

26. Mientras el melek de Yisrael pasaba por el muro, una mujer le gritó: ¡Socorro, mi adon, melek!

27. Él dijo: Si אַװאָר no te está ayudando, ¿Cómo esperas que yo te ayude? No hay ningún grano, y no hay ningún vino.;

28. Entonces el melek le preguntó: ¿Qué te está afligiendo? Ella respondió: Esta mujer me dijo: Dame tu hijo para que podamos comerlo ha-yom, y comerán a mi hijo mañana.

29. Cocieron a mi hijo y lo comieron. Al yom siguiente yo le dije: Dame tu hijo para que lo podamos comer, pero ella ha escondido a su hijo.

30. Cuando el melek oyó lo que la mujer dijo se rasgó las ropas. En ese momento, él pasaba por el muro; y cuando la gente miró, ellos lo vieron allí con cilicio sobre su cuerpo.

31. Él habló: Elohim me haga cosas terribles, y peores aún, si la cabeza de Elisha el hijo de Shafat permanece en su cuerpo para final del yom.

32. Elisha estaba sentado en su bayit, y los zechanim estaban sentados allí con él. El melek envió un mensajero, pero antes que llegara, Elisha dijo a los zechanim: ¿Han visto como este hijo de asesino ha enviado a alguien para remover mi cabeza? Miren, cuando el mensajero llegue, cierren la entrada y manténganla cerrada contra él. ¡Pueden oír las pisadas de su amo detrás de él!

33. Mientras aún estaba hablando, el mensajero llegó con este mensaje del melek: Aquí está, este mal es de אִיִּיִּיִּי. ¿Por qué esperar ya más por אִיִּיִּיִּי?

## 7

1. Elisha respondió: Escuchen la Dabar de אִיִּיִּיִּי. Aquí está lo que אִיִּיִּיִּי dice: *Mañana, a esta hora, una medida de harina fina se venderá por tan sólo un shekel y dos medidas de cebada por un shekel.*

2. El sirviente en cuyo brazo el melek estaba apoyado respondió al hombre de Elohim: ¡Tob, esto no es posible aún si אִיִּיִּיִּי hiciera aperturas en el shamayim! Elisha respondió: ¡Está tob, tú mismo lo verás con tus propios ojos, pero no comerás nada de ello!

3. Entonces, había cuatro hombres con tzaraat a la entrada de las puertas de la ciudad, y uno de ellos les dijo al otro: ¿Por qué hemos de sentarnos aquí hasta que muramos?

4. Si decimos: Entraremos a la ciudad, la ciudad ha sido golpeada con hambruna, así que moriremos allí. Y si nos quedamos sentados aquí, también moriremos. Así que vayamos y nos rendimos al ejército de Aram, si ellos perdonan nuestras vidas, viviremos; y si nos matan, solamente moriremos.

5. Se levantaron durante la penumbra para ir al campamento de Aram. Pero cuando llegaron a las afueras del campamento de Aram, ¡no vieron a nadie!

6. Porque אִיִּיִּיִּי había causado al ejército de Aram oír el sonido de carruajes y caballos; sonaba como un ejército inmenso; y se dijeron el uno al otro: El melek de Yisrael debe haber contratado a los melekim de los Hitti y a los melekim de los Mitzrim para atacarnos.

7. Así que huyeron en la penumbra, dejando sus tiendas, caballos, asnos, y el campamento completo como estaba, y corrieron por sus vidas.

8. Cuando estos hombres con tzaraat llegaron a las afueras del campamento, entraron a una de las tiendas, comieron y bebieron; entonces tomaron alguna plata, oro y ropas; y fueron y lo escondieron. Después regresaron y entraron a otra tienda, tomaron cosas de allí, y fueron y las escondieron.

9. Pero finalmente uno de ellos dijo al otro: Lo que estamos haciendo está mal. En un tiempo de tob noticias como éste, no las debemos guardar para nosotros. Si esperamos aún hasta la mañana, sólo ganaremos castigo; así que vamos a decirlo a la bayit del melek.

10. Así que vinieron y gritaron a los guardas de las puertas de la ciudad y les dijeron las noticias: Fuimos al campamento de Aram, y no había nadie allí, ninguna voz humana, sólo los caballos y los asnos amarrados, y las tiendas en su lugar.

11. Los porteros llamaron y avisaron dentro del palacio real.

12. Entonces el melek se levantó en la laila, él dijo a sus abadim: Yo les diré lo que Aram nos ha hecho. Ellos saben que tenemos hambre, así que se han ido afuera del campamento y se han escondido en el campo, diciendo: Cuando ellos salgan de la ciudad, los tomaremos vivos y entraremos en la ciudad.

13. Uno de sus abadim respondió: Yo sugiero que cinco hombres tomen los caballos que quedan en la ciudad, son como todo lo que queda en Yisrael, como todo lo demás en Yisrael, prácticamente terminado, y enviaremos y veremos.

14. Así que ellos tomaron dos jinetes, y el melek los mandó tras el ejército de Aram, diciendo: Vayan y vean.

15. Ellos fueron y los siguieron la distancia completa hasta el Yarden, y encontraron el derek completo regado con ropas y vasijas que Aram había echado en su apuro. Los mensajeros regresaron y se lo dijeron al melek.

16. Entonces el pueblo salió y saqueó el campamento de Aram, con el resultado que una medida de harina fina fue vendida por sólo un shekel y dos medidas de cebada por un shekel, cumpliendo con lo que אִיִּיִּיִּי había dicho.

17. El melek puso al sirviente en cuyo brazo se había apoyado a cargo de la entrada, y la gente lo pisoteó en la entrada, así que murió, como el hombre de Elohim había dicho que sucedería, que habló cuando el melek vino a él.

18. Porque el hombre de Elohim había dicho al melek: Mañana a esta hora una medida de harina fina se venderá por un shekel y dos medidas de cebada por un shekel a las puertas de Shomron;

19. El sirviente había respondido al hombre de Elohim: ¡Tob, esto no podría suceder aún si אַדבאַר hiciera ventanas en el shamayim! Y Elisha dijo: ¡Está tob, tú mismo lo verás con tus propios ojos, pero no comerás nada de ello!

20. Eso es exactamente lo que le sucedió a él, porque la gente lo pisoteó en la entrada, y murió.

## 8

1. Elisha había dicho a la mujer cuyo hijo él había restaurado a chayim: Vete a otro sitio, tú y tu bayit, y quédense donde puedan; porque אַדבאַר ha llamado a la hambruna; y estará en Ha Aretz por siete años.

2. La mujer se levantó e hizo como el hombre de Elohim había dicho, ella fue con su bayit y se quedó en la tierra de los Plishtim por siete años.

3. Al final de los siete años la mujer regresó de la tierra de los Plishtim y vino a clamar al melek para reclamar su bayit y sus tierras.

4. El melek estaba hablando con Geychazi el sirviente de Elisha. Él dijo: Dime todas las grandes cosas que Elisha ha hecho.

5. Cuando estaba diciendo al melek cómo había restaurado un hijo muerto a chayim, en ese mismo momento la mujer cuyo hijo él había restaurado a chayim vino al melek con el reclamo de su bayit y tierra. Geychazi dijo: Mi adon melek, ésta es la mujer; y éste es su hijo, el que Elisha restauró a chayim.

6. Al preguntarle el melek, la mujer lo verificó. A esto, el melek nombró un eunuco, y le ordenó: Devuelve todo lo que pertenezca a ella, incluyendo los frutos que sus campos han producido desde el yom que ella se fue hasta ahora.

7. Elisha fue a Dameshek. Y el melek de Aram, el hijo de Ben-Hadad estaba enfermo, y le fue dicho: El hombre de Elohim ha venido acá.

8. El melek dijo a Hazael: Toma contigo un regalo, y ve a recibir al hombre de Elohim y consulta a אַדבאַר por medio de él; pregunta si me recuperaré de esta enfermedad.

9. Así que Haza-El fue a encontrarse con él, tomando con él un regalo, que incluía de toda cosa tob de Dameshek, cuarenta cargas de camellos, y vino y se puso delante de él, y dijo: Tu hijo de Ben-Hadad melek de Aram me ha enviado a ti, diciendo ¿Seré sanado de esta enfermedad?

10. Elisha respondió: Vete y dile a él: Tú ciertamente vivirás, aunque אַדבאַר me ha enseñado que él ciertamente morirá.

11. Entonces el hombre de Elohim fijó la vista en él por tanto tiempo que Hazael se avergonzó; finalmente Elisha comenzó a llorar.

12. Hazael preguntó: ¿Por qué llora mi adon? Él respondió: Porque yo sé las calamidades que tú traerás sobre los beney-Yisrael, tú prenderás fuego a sus fortalezas, matarás a sus jóvenes con la espada, estrellarás a sus niños y rasgaras el vientre a sus mujeres preñadas.

13. Hazael dijo: ¿Pero qué es tu ebed? ¡Nada más que un perro! ¿Cómo puede hacer algo de tal magnitud? Elisha respondió: Me ha mostrado אַדבאַר que tú serás melek sobre Aram.

14. Entonces él dejó a Elisha y regresó a su amo, quien le preguntó ¿Qué fue lo que Elisha te dijo? Él me dijo que de cierto te recuperarás.

15. Al yom siguiente él tomó una cobija y la empapó en mayim y la extendió sobre su rostro, y así murió; Hazael tomó su lugar como melek.

16. En el quinto año del reinado de Yahoram el hijo de Achab melek de Yisrael, mientras Yahoshafat era melek, Yahoram el hijo de Yahoshafat comenzó su reinado sobre Yahudáh.

17. Él tenía treinta y dos años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó ocho años en Yahrushalayim.

18. Él caminó en la derek de los melekim de Yisrael, como hizo la bayit de Achab; La hija de Achab fue su mujer e hizo lo malo delante de los ojos de אַדבאַר.

19. Sin embargo, אַדבאַר no estaba dispuesto a destruir a Yahudáh, por su ebed Dawid; porque le había prometido darle a él y a sus hijos una lámpara encendida le-olam-wa-ed.

20. Durante su tiempo Edom se reveló contra Yahudáh y puso su propio melek.



21. En respuesta, Yahoram cruzó a Tzair con todos sus carruajes. Toda la laila él y los comandantes de sus carruajes atacaron a Edom quien lo había rodeado; después el pueblo huyó a sus tiendas.

22. No obstante, desde ese yom Edom ha permanecido libre del dominio de Yahudáh. Livnah se rebeló al mismo tiempo.

23. Y el resto de los hechos de Yahoram y todos sus logros están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim acerca de los melekim de Yahudáh.

24. Yahoram durmió con sus abot y fue sepultado con sus abot en la Ciudad de Dawid, y Achazyah su hijo tomó su lugar como melek.

25. Fue en el duodécimo año de Yahoram el hijo de Achab melek de Yisrael que Achazyah el hijo de Yahoram melek de Yahudáh comenzó su reinado.

26. Achazyah era de veintidós años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó por un año en Yahrushalayim el nombre de su ima era Atalyahu la hija de Omri melek de Yisrael.

27. El caminó en la derek de la bayit de Achab, hizo lo malo ante los ojos de אִיִּזְרָאֵל, como había hecho la bayit de Achab.

28. Con Yahoram el hijo de Achab él fue a la guerra contra Hazael melek de Aram en Ramot-Gilad, y los Aramim hirieron a Yahoram.

29. El melek Yahoram regresó a Yezreel para ser sanado de sus heridas las cuales los Aramim le habían infligido en Ramah mientras peleaba contra Hazael melek de Aram. Achazyah el hijo de Yahoram, melek de Yahudáh, fue a visitar a Yahoram el hijo de Achab en Yezreel, porque él estaba enfermo.

## 9

1. Elisha el nabí llamó a uno de los beney de los nebiím, y le dijo: Cíñete los lomos, toma este frasco de aceite en tu mano y ve a Ramot-Gilad.

2. Cuando llegues allí, busca a Yahu el hijo de Yahoshafat hijo de Nimshi. Entra, que él se separe de sus fraternos, y lo llevas a una habitación interior.

3. Entonces toma el frasco de aceite, lo derramas sobre su cabeza, y dile: Esto es lo que אִיִּזְרָאֵל dice: *Yo te he ungido melek sobre Yisrael. Después de eso, abre la entrada y vete de allí tan rápido como puedas.*

4. Así que el joven nabí se fue para Ramot-Gilad.

5. Cuando él llegó, encontró a los comandantes del ejército sentados allí. Él dijo: Tengo un mensaje para ti, comandante. Yahu preguntó: ¿Para cuál de nosotros? Para ti comandante, él dijo.

6. Yahu se levantó y entró en la bayit. Entonces el nabí derramó el aceite sobre su cabeza, y le dijo: Esto es lo que אִיִּזְרָאֵל el Elohim de Yisrael dice: *Yo te he ungido melek sobre el pueblo de אִיִּזְרָאֵל, aún sobre Yisrael.*

7. *Tu destruirás totalmente la bayit de Achab tu amo delante de Mí, y vengarás la dahm de Mis abadim los nebiím y todos los abadim de אִיִּזְרָאֵל, dahm derramada por Yzebel.*

8. *La bayit completa de Achab perecerá; Yo cortaré de la bayit de Achab a todo aquel que orine contra la pared, sea ebed o libre en Yisrael.*

9. *Yo haré la bayit de Achab como la bayit de Yahravam el hijo de Nevat y como la bayit de Basha el hijo de Achiyah.*

10. *Además, los perros se comerán a Yzebel en la porción de Yezreel, y no habrá quien la sepulte.* Entonces abrió la entrada y huyó.

11. Yahu regresó a los abadim de su amo, y uno de ellos le dijo: ¿está todo tob? ¿Por qué este loco vino a ti? Él les respondió: Ustedes conocen el tipo y como ellos balbucean.

12. Ellos dijeron: No está tob, vamos, dinos la emet. Entonces él dijo: Esto es exactamente lo que él me dijo y cómo lo dijo: Esto es lo que אִיִּזְרָאֵל dice: *Yo te he ungido melek de Yisrael.*

13. A esto, ellos se apresuraron a tomar su manto y ponerlo debajo de Yahu en la parte superior de las gradas. Entonces sonaron el shofar y proclamaron: ¡Yahu es melek!

14. Yahu el hijo de Yahoshafat, hijo de Nimshi, formó una conspiración contra Yahoram, y Yahoram estaba defendiendo a Ramot-Gilad, él y todo Yisrael, por causa de Hazael melek de Aram.

15. Y el melek Yahoram había regresado a Yizreel para recuperarse de las heridas que Aram le había infligido cuando peleó contra Hazael melek de Aram. Y Yahu dijo: Si tu leb está conmigo, entonces no permitas que nadie deje el pueblo y lleve las noticias a Yizreel.

16. Así que Yahu, montado en un mirkawah, fue a Yizreel, porque Yahoram el melek de Yisrael

estaba siendo sanado en Yizreel de las heridas de flecha que los Aramim le habían herido en Ramat-Gilad en la guerra contra Hazael melek de Aram, porque él era un hombre fuerte y poderoso. Achazyah melek de Yahudáh había venido a visitar a Yahoram.

17. El centinela que estaba en la torre de Yizreel vio el polvo levantado por Yahu mientras se acercaba, y dijo: Yo veo polvo. Yahoram dijo: Que un jinete vaya a recibirlos y decir: Shalom;

18. Un hombre a caballo fue a recibirlo, y le dijo: Así dice el melek, Shalom. Yahu respondió: ¿Qué tienes tú que ver con Shalom? ¡Vuélvete y ponte detrás de mí! El centinela reportó: El mensajero llegó a ellos, pero no está regresando.

19. Así que él mandó a un segundo hombre a caballo, quien, al llegar a él, dijo: Así dice el melek, Shalom Yahu respondió: ¿Qué tienes tú que ver con Shalom? ¡Vuélvete y ponte detrás de mí!

20. El centinela reportó: Él llegó a ellos, pero no está regresando. También luce como el marchar de Yahu el hijo de Nimshi, ¡Está cabalgando como un loco!

21. Prepare mi mirkawah, ordenó Yahoram. Ellos lo alistaron. Entonces Yahoram melek de Yisrael y Achazyah melek de Yahudáh, cada uno en su mirkawah, fueron a encontrarse con Yahu. Ellos lo encontraron en la porción de Navot el Yizreeli.

22. Cuando Yahoram vio a Yahu, le dijo: ¿Estás viniendo en Shalom, Yahu? Él respondió: ¿Shalom? ¿Con tu ima Yzebel que continúa con su culto de prostitución y hechicería abundante? ¡Qué pregunta!

23. Entonces Yahoram volvió el mirkawah y huyó, gritando: ¡Traición, Achazyah!

24. Yahu entesó su arco con toda su fuerza e hirió a Yahoram entre las espaldas; la flecha le atravesó el leb, y se inclinó de rodillas.

25. Recógelo, dijo Yahu a Bidkar su oficial principal, y échalo en la porción de campo de Navot el Yizreeli; porque recuerda como, cuando tú y yo cabalgábamos juntos tras Achab su abba, אָפּאָר pronunció su sentencia contra él:

26. *Ayer vi la dahm de Navot y la dahm de sus hijos dice אָפּאָר. Yo te pagaré en este campo dice אָפּאָר.* Por lo tanto, recógelo, y échalo en el campo, cumpliendo con lo que אָפּאָר dijo.

27. Pero cuando Achazyah el melek de Yahudáh vio esto, él huyó por el derek que pasa por Beit-HaGan. Yahu lo persiguió, y ordenó: ¡Hieran también a éste en su mirkawah! en la subida de Gur, cerca de Yivleam. Él huyó a Megiddo, pero allí murió.

28. Sus abadim lo llevaron en un mirkawah a Yahrushalayim y lo sepultaron en su sepultura con sus abot en la Ciudad de Dawid.

29. Era en el año undécimo de Yahoram el melek de Yisrael cuando Achazyah había comenzado su reinado sobre Yahudáh.

30. Cuando Yahu llegó a Yizreel, e Yzebel lo oyó, ella se pintó los ojos y se adornó el cabello y miró por la ventana.

31. Según Yahu pasaba por la entrada de la ciudad, ella preguntó: ¿Estás aquí en Shalom, tú Zimri, tú asesino de tu amo?

32. Mirando hacia la ventana él dijo: ¿Quién eres tú? Ven abajo conmigo Dos eunucos miraron hacia él.

33. Él dijo: ¡Echenla abajo! Así que la echaron abajo. Algo de su dahm salpicó en el muro y en los caballos, y ellos la Pisotearon,

34. Él entró, comió y bebió, y después dijo: Traten con esta mujer maldita, sepúltenla, porque ella es la hija de un melek.

35. Ellos fueron a sepultarla pero no encontraron más de ella que su cráneo, sus pies y las palmas de sus manos.

36. Regresaron y se lo dijeron. Él dijo: Es la Dabar de אָפּאָר que Él habló por la mano de Eliyahu el Tishbita: *En la porción de Yizreel los perros comerán la basar de Yzebel;*

37. El cadáver de Yzebel será como estiércol en la tierra en la porción de Yizreel, sin poderse reconocer como Yzebel.

## 10

1. Había setenta hijos de Achab en Shomron. Yahu escribió cartas y las envió a Shomron a los jefes de Yizreel, a los jefes, y a los guardianes de los hijos de Achab. La carta decía:

2. Ustedes tienen los hijos de su amo, también carruajes y caballos; ciudades fortificadas y armas. Así que, tan pronto como esta carta les llegue,

3. Escojan al mejor y más propicio de los hijos de su amo, pónganlo en el kisey de su abba y peleen por la dinastía de su amo.
4. Ellos fueron golpeados con temor, y dijeron: Si los otros dos melekim no pudieron con él, ¿cómo nosotros?
5. Así que el administrador del palacio, el gobernador de la ciudad, los jefes y los guardianes de los varones mandaron este mensaje a Yahu: Nosotros somos tus abadim. Haremos todo lo que pidas de nosotros; no nombraremos a nadie melek. Haremos lo que sea justo a tus ojos.
6. Él escribió una segunda carta a ellos, que decía: Si ustedes están de mi parte, si están listos a obedecer mis órdenes, entonces traigan las cabezas de los hijos de su amo a mí en Yizreel mañana a esta hora. Entonces, los setenta hijos del melek estaban con los hombres prominentes que los habían criado.
7. Cuando la carta llegó a ellos, agarraron a los hijos del melek y los mataron, todos los setenta, pusieron sus cabezas en canastos y las mandaron a Yahu en Yizreel.
8. Un mensajero vino, y se lo dijo: Ellos han traído las cabezas de los hijos del melek. Él dijo: Déjenlas en dos montones a la entrada de las puertas de la ciudad hasta la mañana.
9. Cuando llegó la mañana, él salió, se paró delante del pueblo, y dijo: Ustedes no son responsables por la muerte de estos hombres. Sí, yo conspiré contra mi amo y lo maté. Pero, ¿quién mató a todos estos?
10. Entiendan, pues, que ninguna parte de la Dabar de אַדבָּר que habló אַדבָּר referente a la dinastía de Achab cae a tierra; porque אַדבָּר ha hecho lo que Él dijo por medio de Su Ebed Eliyahu.
11. Yahu mató a todos los que quedaban de la bayit de Achab en Yizreel, todos sus hombres prominentes, sus chaberim íntimos y sus kohanim, hasta que ni uno quedó vivo.
12. Entonces él salió y fue a Shomron. En el derek llegó a una choza de esquileo para pastores,
13. Se encontró con parientes de Achazyah melek de Yahudáh. ¿Quiénes son ustedes? Él preguntó. Somos parientes de Achazyah, ellos

respondieron, y vamos a mostrar nuestro respeto a las mishpachot del melek y de la reina ima.

14. Tómenlos vivos, dijo Yahu. Ellos los tomaron vivos, cuarenta y dos hombres, los mataron en la bayit de esquileo; él no perdonó a ninguno de ellos.
15. Al salir de allí, se encontró con Yahunadav el hijo de Rechav que venía hacia él. Él lo saludó, y le dijo: ¿Estás tú de todo leb conmigo, como mi leb está contigo? Sí, respondió Yahunadav. Si es así, dame tu mano. Él le dio su mano, y Yahu lo subió a su mirkawah.
16. Dijo: Ven conmigo, y verás mi celo por אַדבָּר. Así que lo hicieron viajar en su mirkawah.
17. Al llegar a Shomron él mató a todos los que Achab todavía tenía en Shomron, hasta que lo había destruido, cumpliendo la Dabar de אַדבָּר que Él había hablado a Eliyahu.
18. Luego, Yahu reunió a todo el pueblo, y les dijo: Achab sirvió a Baal en una medida limitada, pero Yahu le servirá con celo completo.
19. Por lo tanto llamen a todos los nebiím de Baal a mí, a todos sus abadim y a todos sus kohens. Ninguno puede faltar, porque ofreceré un gran sacrificio a Baal; el que falte no permanecerá vivo. Pero Yahu estaba poniendo una trampa, para poder destruir a los adoradores de Baal.
20. Yahu dijo: Proclamen asamblea solemne para Baal, y ellos lo hicieron.
21. Yahu mandó a llamar por todo Yisrael, diciendo; Todos los abadim de Baal, todo sus kohanim y todos sus nebiím vengan, así que no quede un hombre sin venir, yo voy a ofrecer un gran sacrificio, el que falte, no vivirá. Todos abadim de Baal vinieron, y todos sus kohens, y todos sus nebiím, entraron a la bayit de Baal, y la bayit de Baal estaba llena de un extremo al otro.
22. Al hombre a cargo del vestuario él le dijo: Saca las ropas de todos los adoradores de Baal; y él les trajo ropas.
23. Yahu y Yahunadav hijo de Rechav entraron a la bayit de Baal, y dijeron a los adoradores de Baal: Busquen para ver que ningún ebed de אַדבָּר esté aquí con ustedes, solamente adoradores de Baal.
24. Ellos entraron a ofrecer korbanot y ofrendas quemadas. Pero Yahu había escogido ochenta hombres para que permanecieran

afuera. Él dijo: Si alguno de los hombres que estoy al poner en sus manos escapa, será la chayim de ustedes por la de él.

25. Tan pronto él había terminado de ofrecer la ofrenda quemada, Yahu dijo a los guardias y oficiales: Entren y mátenlos; no dejen que ni uno salga. Así que ellos los mataron a espada; entonces, después que los guardias y oficiales habían echado sus cuerpos afuera, fueron al santuario interior del templo de Baal,

26. Sacaron las estatuas del templo de Baal y las quemaron.

27. Finalmente, destruyeron la estatua de Baal y demolieron el templo de Baal, convirtiéndolo en una letrina, el cual todavía es ha-yom.

28. Por tanto Yahu abolió a Baal en Yisrael.

29. Sin embargo, Yahu no se volvió de los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, con los cuales llevó a Yisrael al pecado, los becerros de oro que estaban en Beit-El y Dan.

30. Habló אַדאַר a Yahu: *Porque hiciste tob en lograr lo que es justo a Mis ojos, y has hecho a la bayit de Achab todo lo que estaba en Mi leb, tu zera hasta la cuarta generación se sentarán en el Kisey de Yisrael.*

31. Pero Yahu no escuchó para caminar de todo leb de acuerdo a la Toráh de אַדאַר el Elohim de Yisrael y no se volvió de los pecados de Yahravam, con los cuales habían llevado a Yisrael a pecar.

32. Fue en esos yamim que אַדאַר comenzó a desmembrar a Yisrael. Hazael los atacó por todo el territorio de Yisrael.

33. Al este del Yarden, y toda la tierra de Gilad, los Gadi, Reuveni y Menashi, desde Aroer junto al Río Arnon, incluyendo Gilad y Bashan.

34. Y el resto de los hechos de Yahu, todos sus logros y todo su poder y todas las guerras están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim acorde a los melekim de Yisrael.

35. Yahu durmió con sus abot, y lo sepultaron en Shomron. Entonces Yahoachaz su hijo tomó su lugar como melek.

36. Yahu reinó sobre Yisrael en Shomron por veintiocho años.

11

1. Cuando Atalyah la ima de Achazyah vio que su hijo estaba muerto, ella se dispuso a destruir a toda la zera real.

2. Pero Yahshevah la hija del melek Yahoram, fraterna de Achazyah, tomó a Yahoash el hijo de Achazyah y lo robó de entre los príncipes que estaban siendo aniquilados. Ella lo tomó como su nodriza, lo secuestró en una habitación, y lo escondió de Atalyah, para que no lo mataran.

3. Él permaneció escondido con su nodriza en la Bayit de אַדאַר por seis años; durante este tiempo Atalyah reinó sobre la tierra.

4. En el séptimo año Yahuyadah llamó al capitán de los cientos, de ambos los Kari y la guardia. Él los trajo a la Bayit de אַדאַר, hizo un brit con ellos y los hizo jurar sobre la Bayit de אַדאַר. Entonces les enseñó el hijo del melek,

5. Y les dio estas instrucciones: Aquí está lo que tienen que hacer,

6. De los de ustedes que estén de guardia en Shabat, un tercio guardan el palacio real, un tercio está en la Entrada Sur y un tercio está en la entrada detrás de los guardias. El primer tercio continuará guardando el palacio,

7. Mientras los otros dos grupos de ustedes que están de guardia en Shabat guardarán la Bayit de אַדאַר, donde está el melek.

8. Rodearán al melek, cada hombre con su arma en sus manos. Cualquiera que penetre los rangos será muerto. Estén con el melek cuando salga y cuando entre.

9. El capitán sobre cientos hizo exactamente lo que Yahoyada el kohen ordenó. Cada uno tomó sus hombres, aquellos que estaban de guardia en Shabat y aquellos que salían de la guardia en Shabat, y vinieron a Yahoyada el kohen.

10. El kohen dio a los capitanes de cientos las lanzas y las espadas que habían sido del melek Dawid y estaban guardadas en la Bayit de אַדאַר.

11. Los guardias tomaron sus posiciones, cada hombre con su arma en sus manos, del lado derecho de la bayit y al lado izquierdo de la bayit, junto al mizbeach, alrededor del exterior de la bayit y alrededor del melek.

12. Entonces él trajo al hijo del melek, lo coronó, le dio el Testimonio y así lo hizo melek; ellos lo ungieron, aplaudieron y gritaron: ¡Viva el melek para siempre!

13. Cuando Atalyah oyó los gritos y el sonido de la gente corriendo, ella entró en la Bayit de אִשְׁרָאֵל donde estaba la gente,
14. Miró y vio al melek parado allí junto a la columna, cumpliendo la regla, con los zechanim y los trompeteros junto al melek. Todo el pueblo de Ha Aretz estaba celebrando y sonando las trompetas. A esto Atalyah rasgó sus ropas, y gritó: ¡Traición! ¡Traición!
15. Yahoyada el kohen ordenó a los capitanes de cientos, los oficiales del ejército: Escótenla afuera de los rangos de la guardia; cualquiera que le siga, maten a espada. Porque el kohen dijo: Ella no debe ser muerta en la Bayit de אִשְׁרָאֵל.
16. Así que la tomaron por la fuerza a través de la entrada de los caballos al palacio real, y allí le dieron muerte.
17. Yahoyada hizo un brit entre אִשְׁרָאֵל, el melek y el pueblo, que ellos habrían de ser el pueblo de אִשְׁרָאֵל, y también entre el melek y el pueblo.
18. Entonces todo el pueblo de Ha Aretz fue a la bayit de Baal y la destruyeron; ellos despedazaron completamente sus mizbeachot e imágenes y mataron a Mattan, el kohen de Baal, delante de los mizbeachot. Luego, el kohen nombró dirigentes sobre la Bayit de אִשְׁרָאֵל.
19. Él tomó a los capitanes de cientos, los Kari, los guardias y a todo el pueblo de Ha Aretz; y ellos trajeron al melek desde la Bayit de אִשְׁרָאֵל, yendo por la vía de la entrada de los guardias al palacio real. Allí él se sentó en el kisey de los melekim.
20. Todo el pueblo de Ha Aretz celebró, y al fin la ciudad estaba quieta. Así es como mataron a Atalyah a espada en el palacio real.
21. Era de siete años de edad Yahoash cuando él comenzó a reinar.

## 12

1. Fue en el séptimo año de Yahu que Yahoash comenzó a reinar, y reinó por cuarenta años en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Tzivyah, de Beer-Sheva.
2. Yahoash hizo lo justo a los ojos de אִשְׁרָאֵל durante la chayim de Yahoyada el kohen, quien lo instruyó.
3. No obstante, los lugares altos no fueron removidos; el pueblo seguía sacrificando y ofreciendo incienso en los lugares altos.

4. Yahoash dijo a los kohanim: Todos los fondos para propósitos kadosh que son traídos a la Bayit de אִשְׁרָאֵל, el impuesto del medio shekel, los impuestos por personas en la bayit de un hombre, y todas las ofrendas que cualquiera traiga a la Bayit de אִשְׁרָאֵל.
5. Los kohanim recibirán de cualquiera que personalmente haga contribuciones a ello; y usarán estos fondos para reparar las partes dañadas de la bayit, donde quiera que haya daños.
6. Pero para el año veintitrés del reinado de Yahoash, los kohanim todavía no habían reparado las partes dañadas de la bayit.
7. Así que el melek Yahoash llamó a Yahoyada el kohen y a otros kohanim, y les dijo a ellos: ¿Por qué no están reparando los lugares dañados de la bayit? Por lo tanto, ya no pueden tomar dinero de aquellos que lo contribuyan personalmente a ustedes; ustedes lo tienen que entregar para ser usado en reparar los daños de la bayit.
8. Los kohanim acordaron no recibir dinero del pueblo, y ya no serían responsables por reparar los daños de la bayit.
9. Entonces Yahoyada el kohen tomó un arca, hizo en la tapa un agujero y lo puso junto al mizbeach, a la derecha al entrar a la Bayit de אִשְׁרָאֵל; y los kohanim a cargo en la entrada ponían en él todo el dinero traído a la Bayit de אִשְׁרָאֵל.
10. Cuando ellos vieron que había una cantidad grande en el arca, el secretario del melek y el kohen hagadol venían, contaban el dinero que se encontraba en la Bayit de אִשְׁרָאֵל y lo ponían en bolsas.
11. Entonces ellos daban el dinero pesado a aquellos que supervisaban el trabajo en la Bayit de אִשְׁרָאֵל, que lo usaban para pagar a los carpinteros y los trabajadores de la construcción durante el trabajo en la Bayit de אִשְׁרָאֵל,
12. En los albañiles, canteros, compra de madera, piedra tallada y todo lo demás necesitado para reparar los lugares dañados en la Bayit de אִשְׁרָאֵל.
13. Pero ningún dinero traído a la Bayit de אִשְׁרָאֵל era usado para hacer tazas de plata, ni despabiladeras, ni vasijas, ni trompetas, ni ningún otro artículo de oro o plata para la Bayit de אִשְׁרָאֵל,



14. Ellos daban el dinero a aquellos que hacían el trabajo, y reparaban los daños de la Bayit de אִשָּׁרָל.
15. Además, ellos no requerían una contabilidad de los supervisores a los cuales se les daba el dinero para pagar a los trabajadores, porque ellos actuaban fielmente.
16. Dineros de las ofrendas de culpa y de las ofrendas de pecado, sin embargo, no eran traídos a la Bayit de אִשָּׁרָל; iba a los kohanim.
17. Hazael melek de Aram subió y peleó contra Gat; y después de capturarla, Hazael hizo su decisión de atacar a Yahrushalayim.
18. Yahoash melek de Yahudáh tomó todos los artículos apartados que Yahoshafat, Yahoram y Achazyah, sus abot, melekim de Yahudáh habían dedicado, como también sus propios artículos apartados y todo el oro que había en el tesoro de la Bayit de אִשָּׁרָל y en el palacio real, y los mandó a Hazael melek de Aram, quien después se retiró de Yahrushalayim.
19. Y el resto de los hechos de Yahoash y todos sus logros están escritos en el Sefer de Dibrey HaYamim acorde a los melekim de Yahudáh.
20. Entonces sus abadim se reunieron, formaron una conspiración y mataron a Yahoash en Beit-Millo en el derek que desciende a Seláh.
21. Sus abadim Yozachar el hijo de Shimat y Yahozavad el hijo de Shomer lo hirieron, así que murió. Ellos lo sepultaron con sus abot en la Ciudad de Dawid, y Amatzyah su hijo tomó su lugar como melek.

### 13

1. Era el año veintitres de Yahoash hijo de Achazyah melek de Yahudáh, que Yahoachaz el hijo de Yahu comenzó su reinado sobre Yisrael en Shomron; reinó diecisiete años.
2. Él hizo lo malo delante de אִשָּׁרָל; caminó tras los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisrael pecara, y nunca cesó de cometer esos pecados.
3. El enojo de אִשָּׁרָל ardió contra Yisrael, y los entregó continuamente a Hazael melek de Aram y a Ben-Hadad el hijo de Hazael en todos sus yamim.
4. Pero Yahoachaz le suplicó a אִשָּׁרָל, y shemá אִשָּׁרָל porque vio la opresión que el melek de Aram estaba infligiendo sobre Yisrael.

5. Así que אִשָּׁרָל le dio a Yisrael un redentor que los libró del puño de Aram, para que los beney-Yisrael pudieran vivir en sus tiendas, como lo había hecho anteriormente.
6. A pesar de eso, en vez de volverse de los pecados de la bayit de Yahravam, quien hizo que Yisrael pecara, ellos continuaron caminando de esta forma pecaminosa. Además, el asherah continuaba en pie en Shomron.
7. El melek de Aram destruyó el ejército de Yahoachaz, haciéndolo como polvo para pisotearlo, excepto por cincuenta jinetes, diez carruajes y diez mil soldados de a pie.
8. Y el resto de los hechos de Yahoachaz, todos sus logros y su poder están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yisrael.
9. Yahoachaz durmió con sus abot, y lo sepultaron en Shomron. Entonces Yahoash su hijo tomó su lugar como melek.
10. Fue en el año trigésimo séptimo de Yahoash melek de Yahudáh que Yahoash el hijo de Yahuachaz comenzó su reinado sobre Yisrael en Shomron; él reinó por dieciséis años.
11. Él hizo lo que era malo delante de אִשָּׁרָל y no se volvió de todos los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisrael pecara; por el contrario, él caminó en el derek pecaminoso de él.
12. Y el resto de los hechos de Yahoash, todos sus logros y su poder en pelear con Amatzyah melek de Yahudáh está escrito en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yisrael.
13. Yahoash durmió con sus abot y Yahravam ocupó su kisey. Yahoash fue sepultado en Shomron con los melekim de Yisrael.
14. Ahora Elisha estaba enfermo con la enfermedad por la cual moriría. Yahoash el melek de Yisrael vino a visitarlo y lloró sobre él; él dijo: ¡Mi abba! ¡Mi abba! ¡El mirkawah y jinete de Yisrael!
15. Elisha le dijo: Trae un arco y flechas; y él le trajo un arco y flechas.
16. Él dijo al melek de Yisrael: Pon tu mano en el arco; y él puso sus manos en el arco. Entonces Elisha puso sus manos sobre las manos del melek,
17. Habló: Abre la ventana del este. Él la abrió. Elisha dijo: Tira; y él tiró. Él dijo: ¡La flecha de teshua de אִשָּׁרָל, la flecha del triunfo contra

Aram! ¡Derrotarás completamente a Aram en Afek!

18. Él dijo: Toma las flechas; él las tomó, y le dijo al melek de Yisrael: Golpea la tierra. Él golpeó tres veces, entonces cesó.

19. El hombre de Elohim se enfureció con él; diciendo: debiste haber golpeado cinco o seis veces; entonces hubieras derrotado a Aram completamente. Como es ahora, derrotarás a Aram sólo tres veces.

20. Elisha murió y lo pusieron en una sepultura en una cueva. Entonces, Moab hacía incursiones anualmente en la tierra al principio del año.

21. Una vez sucedió que cuando estaban sepultando a un hombre, ellos divisaron una incursión; así que echaron el cuerpo del hombre en la cueva de sepultura de Elisha; en el momento que el hombre tocó los huesos de Elisha, él revivió y se paró sobre sus pies.

22. Hazael melek de Aram oprimió a Yisrael por todos los yamim de Yahoachaz;

23. Pero אִשְׁרָאֵל tuvo rachamaim y tomó chesed de ellos y los miró con favor, por Su Brit con Abraham, Yitzchak y Yaakob. Él no estaba dispuesto a destruirlos, y Él no los echó de Su Presencia.

24. Hazael melek de Aram murió, y Ben-Hadad su hijo tomó su lugar como melek.

25. Entonces Yahoash el hijo de Yehoachaz capturó de Ben-Hadad el hijo de Hazael las ciudades que él había capturado en la guerra de su abba Yehoachaz, así recuperó las ciudades de Yisrael.

#### 14

1. Era el segundo año de Yahoash hijo de Yahoachaz melek de Yisrael cuando Amatzyah el hijo de Yahoash melek de Yahudáh comenzó su reinado.

2. Él tenía veinticinco años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó por veintinueve años en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Yahoaddan de Yahrushalayim.

3. Él hizo lo que era justo delante de אִשְׁרָאֵל, aunque no como Dawid su abba; él vivió de la misma manera que su abba Yahoash.

4. Sin embargo, los lugares altos no fueron removidos; el pueblo todavía sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos.

5. Tan pronto como él tuvo el malkut establecido en sus manos, mató a los abadim de él que habían matado al melek su abba.

6. Pero él no mató a los hijos de los asesinos, por lo que está escrito en el sefer de la Toráh de Mosheh, como אִשְׁרָאֵל ordenó diciendo: Los abot no serán ejecutados por los hijos, ni los hijos serán ejecutados por los abot; toda persona será ejecutada por su propio pecado

7. Él mató a diez mil hombres de Edom en el Valle de la Sal y capturó Seláh en la guerra, renombrándola Yokteel, como es ha-yom.

8. Entonces Amatzyah envió mensajeros a Yahoash el hijo de Yahoachaz, hijo de Yehu, melek de Yisrael, con este mensaje: Ven y vamos a batirnos cara a cara.

9. Yahoash melek de Yisrael envió este mensaje a Amatzyah melek de Yahudáh: Una vez en el Lebanon, el coach envió un mensaje al cedro: Da tu hija para mi hijo en matrimonio. Pero un animal salvaje pasó por el choach y lo pisoteó.

10. Verdad, tú has derrotado a Edom, y ahora eres ambicioso. ¡Así que, disfruta la tiferet, pero quédate en bayit! ¿Por qué provocar la calamidad, para tu propia ruina, la tuya y la de Yahudáh también?

11. Pero Amatzyah no escuchó, así que Yahoash melek de Yisrael subió; él y Amatzyah melek de Yahudáh se batieron cara a cara en Beit-Shemesh, que pertenece a Yahudáh.

12. Yahudáh fue derrotada por Yisrael, y todos los hombres huyeron a sus tiendas.

13. Yahoash melek de Yisrael tomó prisionero a Amatzyah melek de Yahudáh, el hijo de Yahoash el hijo de Achazyah en Beit-Shemesh. Entonces él fue a Yahrushalayim y demolió el muro de Yahrushalayim entre la Entrada de Efrayím y la Entrada de la Esquina, una sección de seis cientos pies de largo.

14. Tomó todo el oro y la plata, todos los artículos que pudo encontrar en la Bayit de אִשְׁרָאֵל y los tesoros del palacio real, y rehenes; entonces regresó a Shomron.

15. Y el resto de los hechos de Yahoash, su poder y como peleó contra Amatzyah melek de Yahudáh están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yisrael.

16. Yahoash durmió con sus abot y fue sepultado en Shomron con los melekim de Yisrael. Entonces Yahravam tomó su lugar como melek.

17. Amatzyah ben Yahoash melek de Yahudáh vivió otros quince años después de la muerte de Yahoash hijo de Yachaz melek de Yisrael.

18. Y el resto de los hechos de Amatzyah están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.

19. Ellos formaron una conspiración contra él en Yahrushalayim, Amatzyah huyó a Lachish; pero ellos enviaron tras él hasta Lachish y lo mataron allí.

20. Ellos trajeron su cuerpo de regreso en caballos, y fue sepultado en Yahrushalayim con sus abot en la Ciudad de Dawid.

21. Entonces todos los hijos de Yahudáh tomaron a Uziyah a la edad de dieciséis y lo hicieron melek en lugar de su abba Amatzyah.

22. Uziyah recuperó Eilat para Yahudáh y la reedificó; fue después que el melek durmió con sus abot.

23. Fue en el decimoquinto año de Amatzyah el hijo de Yahoash, melek de Yahudáh, que Yahravam el hijo de Yahoash, melek de Yisrael comenzó a reinar en Shomron; y reinó por cuarenta y un años.

24. Él hizo lo malo delante de אַדָּבָר; no se volvió de todos los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisrael pecara.

25. Él recuperó el territorio de Yisrael entre la entrada de Hamat y el mar de Aravah, cumpliendo la dabar que אַדָּבָר el Elohim de Yisrael, la cual había hablado por medio de su ebed Yonah el hijo de Amitay, el nabí de Gat-Hefer.

26. Pues אַדָּבָר vio qué amargamente Yisrael había sufrido, sin quedar nadie, fuera ebed o libre, y nadie venía a la ayuda de Yisrael.

27. Por que אַדָּבָר habló que cubriría el nombre de Yisrael bajo los shamayim, librándolos por medio de Yahravam hijo de Yahoash.

28. Y el resto de los hechos de Yahravam, todos sus logros, todo su poder, cómo condujo la guerra y cómo recuperó Dameshek y Hamat para Yahudáh en Yisrael están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yisrael.

29. Yahravam durmió con sus abot los melekim de Yisrael, y Zecharyah su hijo tomó su lugar como melek.

## 15

1. En el año veintisiete de Yahravam melek de Yisrael que Uziyah ben Amatzyah, melek de Yahudáh, comenzó su reinado

2. Él era de dieciséis años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó por cincuenta y dos años en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Yaholyah de Yahrushalayim.

3. Él hizo lo justo delante de אַדָּבָר en todo lo que su abba Amatzyah había hecho.

4. Sin embargo, los lugares altos no fueron removidos; el pueblo todavía sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos.

5. Golpeó אַדָּבָר al melek, así que tuvo tzaraat hasta el yom de su muerte, por tanto, vivió en una bayit separada, mientras Yotam el hijo del melek regía la bayit del melek y fue juez sobre el pueblo de Ha Aretz.

6. Y el resto de los hechos de Uziyah y todos sus logros están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.

7. Así que Uziyah durmió con sus abot, lo sepultaron con sus abot en la Ciudad de Dawid. Entonces Yotan su hijo tomó su lugar como melek.

8. Fue en el trigésimo octavo año de Uziyah melek de Yahudáh que Zecharyah el hijo de Yahravam comenzó su reinado sobre Yisrael en Shomron; él reinó por seis meses.

9. Él hizo lo malo delante de אַדָּבָר, tal como lo habían hecho sus abot; él no se volvió de todos los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisrael pecara.

10. Shalum el hijo de Yavesh formó una conspiración contra él. Él lo golpeó en presencia del pueblo y lo mató; entonces tomó su lugar como melek.

11. Y el resto de los hechos de Zecharyah están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yisrael.

12. La Dabar de אַדָּבָר que habló a Yahu fue: Tu zera se sentará en el kisey de Yisrael hasta la cuarta generación; y eso es exactamente lo que sucedió.

13. Shalum el hijo de Yavesh comenzó su reinado en el trigésimo noveno año de Uziyah melek de Yahudáh y reinó en Shomron sólo un chodesh.

14. Menachem el hijo de Gadi subió de Tirtzah y vino a Shomron, golpeó a Shalum el hijo de Yavesh en Shomron, y lo mató. Entonces tomó su lugar como melek.

15. Y el resto de los hechos de Shalum y la conspiración que él formó están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yisrael.

16. Entonces Menachem atacó a Tirtzah, toda la gente en ella y su territorio, porque no habían abierto sus puertas a él. Así que él saqueó la ciudad y rasgó el vientre a todas las mujeres que estaban preñadas.

17. Fue en el trigésimo noveno año de Uziyah melek de Yahudáh que Menachem el hijo de Gadi comenzó su reinado sobre Yisrael; él reinó por diez años en Shomron.

18. Él hizo lo malo delante de אִשְׁרָאֵל; en su chayim y no se volvió de los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, quien llevó a Yisrael a pecar.

19. Pul el melek de Ashshur invadió Ha Aretz. Menachem le dio a Pul mil talentos de plata, para que lo ayudara en su poder.

20. Él hizo esto imponiendo un impuesto de plata sobre todos los hombres ricos de Yisrael; de cada uno él requirió cincuenta shekels de plata para dar al melek de Ashshur. Entonces el melek de Ashshur se volvió, y dejó Ha Aretz.

21. Y el resto de los hechos de Menachem y todos sus logros están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yisrael.

22. Menachem durmió con sus abot, y Pekachyah su hijo tomó su lugar como melek.

23. Fue en el año cincuenta de Uziyah melek de Yahudáh que Pekachyah el hijo de Menachem comenzó su reinado sobre Yisrael en Shomron; él reinó por dos años.

24. Él hizo lo malo delante de אִשְׁרָאֵל; no se volvió de los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisrael pecara.

25. Pekach el hijo de Remalyah, su oficial, conspiró contra él. Con Argov, Aryeh, y cincuenta hombres de Gilad, él lo asesinó en la fortaleza del

palacio en Shomron. Después que lo mató, tomó su lugar como melek.

26. Y el resto de los hechos de Pekachyah y todos sus logros están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yisrael.

27. Fue en el año cincuenta y dos de Uziyah melek de Yahudáh que Pekach hijo de Remalyah comenzó su reinado sobre Yisrael en Shomron; su malkut duró veinte años

28. Él hizo lo malo delante de אִשְׁרָאֵל; no se volvió de los pecados de Yahravam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisrael pecara.

29. Durante el tiempo de Pekach melek de Yisrael, Tiglat-Pileser melek de Ashshur vino y conquistó Lyon, Avel-Beit-Maachah, Yanoach, Kedesh, Hatzor, Gilad, y la Galil, toda la tierra de Neftali, y los llevó cautivos a Ashshur.

30. Hoshea el hijo de Elah conspiró contra Pekach el hijo de Remalyah, lo golpeó, lo mató y tomó su lugar como melek en el vigésimo año de Yotam el hijo de Uziyah.

31. Y el resto de los hechos de Pekach y todos sus logros están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yisrael.

32. Fue en el segundo año de Pekach el hijo de Remalyah, melek de Yisrael, que Yotam el hijo de Uziyah melek de Yahudáh comenzó su reinado.

33. Él era de veinticinco años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó en Yahrushalayim por dieciséis años. El nombre de su ima fue Yerusha la hija de Tzadok.

34. Él hizo lo justo delante de אִשְׁרָאֵל, siguiendo el ejemplo de todo lo que su abba Uziyah había hecho.

35. Pero los lugares altos no fueron removidos; y el pueblo ofrecía y quemaba incienso en los lugares altos. Él edificó la Entrada Alta de la Beit אִשְׁרָאֵל EL-Elyon.

36. Y el resto de los hechos de Yotam y todos sus logros están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.

37. Fue durante este tiempo que אִשְׁרָאֵל comenzó a mandar contra Yahudáh a Retzim melek de Aram y a Pekach el hijo de Remalyah.

38. Yotam durmió con sus abot y fue sepultado con sus abot en la Ciudad de Dawid su abba. Entonces Achaz su hijo tomó su lugar como melek.

## 16

1. Fue en el decimoséptimo año de Pekach el hijo de Remalyah que Achaz el hijo de Yotam melek de Yahudáh comenzó su reinado.
2. Achaz era de veinte años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó dieciséis años en Yahrushalayim. No hizo lo justo delante de אַװאָר su Elohim fielmente, como había hecho Dawid su abba.
3. Él caminó en la derek de los melekim de Yisrael; hizo pasar a su hijo por el fuego, guardando las prácticas abominables de los paganos, a quienes אַװאָר había echado delante de los beney-Yisrael.
4. También ofrendó y quemó incienso en los lugares altos, en las colinas y bajo todo eytz frondoso.
5. Entonces Retzin melek de Aram y Pekach hijo de Remalyah, melek de Yisrael, vinieron a hacer la guerra contra Yahrushalayim. Ellos pusieron a Achaz bajo sitio, pero no prevalecieron.
6. Fue en ese tiempo que Retzin melek de Aram recuperó Eilat para Aram y echó a los Yahudim de Eilat; en cuyo momento los Edomitas vinieron a Eilat a vivir, como hasta este yom.
7. Entonces Achaz envió mensajeros a Tiglat-Pileser melek de Ashshur con este mensaje: Yo soy tu ebed y tu hijo. Sube y sálvame del melek de Aram y del melek de Yisrael, quienes se están levantando contra mí.
8. Achaz tomó la plata y el oro que había en la Bayit de אַװאָר y en los tesoros del palacio real y lo mandó como presente al melek de Ashshur.
9. El melek de Ashshur lo escuchó, el melek de Ashshur atacó Dameshek y la capturó; llevó sus habitantes cautivos a Kir y mató a Retzin.
10. Cuando el melek Achaz fue a Dameshek para encontrarse a Tiglat-Pileser melek de Ashshur y vio el mizbeach que había en Dameshek, envió un dibujo y modelo del mizbeach a Uriyah el kohen, con detalles de su construcción y decoración.
11. Entonces Uriyah el kohen edificó un mizbeach exactamente de acuerdo al diseño que el melek Achaz había enviado de Dameshek; Uriyah el kohen lo tenía listo al tiempo que el melek Achaz regresó de Dameshek.

12. Cuando el melek regresó de Dameshek vio el mizbeach, y el melek se acercó al mizbeach y ofreció sobre él.
13. Él ofreció su ofrenda encendida y ofrenda de grano, derramó su bebida y roció la dahm de su ofrenda de Shalom sobre el mizbeach.
14. El mizbeach de bronce que estaba delante de אַװאָר, lo acercó delante de la Bayit, entre el mizbeach y la Bayit de אַװאָר, y lo puso en la parte norte.
15. Entonces el melek Achaz instruyó a Uriyah el kohen como sigue: Por tanto en éste mizbeach grande ofrecerás la ofrenda quemada de la mañana, la ofrenda quemada de la tarde, la ofrenda quemada del melek y su ofrenda de grano, junto con la ofrenda quemada de todo el pueblo de Ha Aretz, la ofrenda de grano y la ofrenda de bebida de ellos; rociarás toda la dahm de la ofrenda quemada contra él y toda la dahm del korban. En cuanto al mizbeach de bronce será para mí en la mañana.
16. Uriyah el kohen actuó de acuerdo a todo lo que el melek Achaz ordenó.
17. El melek Achaz removió los paneles de las bases y quitó las cubetas de ellas; tomó el Mar de bronce de los bueyes donde se apoyaban y lo puso sobre una base de piedra;
18. Removió las cosas que se usaban en Shabat, tomó el pasadizo de la entrada del melek y lo removió de la bayit de אַװאָר por causa del melek de Ashshur.
19. Y el resto de los hechos de Achaz y todos sus logros están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.
20. Achaz durmió con sus abot y fue sepultado con sus abot en la Ciudad de Dawid. Entonces Hizkiyahu su hijo tomó su lugar como melek.

## 17

1. Fue en el año doce de Achaz melek de Yahudáh que Hoshea el hijo de Elah comenzó su reinado sobre Yisrael en Shomron; él reinó por nueve años.
2. Él hizo lo malo delante de אַװאָר, pero no como los melekim de Yisrael que lo precedieron.
3. Shalmaneser melek de Ashshur avanzó contra Hoshea y lo convirtió en su ebed y lo puso a pagar tributo.



4. El melek de Ashshur encontró iniquidad en Hoshea, conspiró al enviar mensajeros a Sho el melek de Mitzrayim y no pagó su tributo al melek de Ashshur, como había hecho previamente todos los años. Por esto el melek de Ashshur lo encadenó y lo puso en prisión.

5. Entonces el melek de Ashshur invadió toda Ha Aretz, avanzó sobre Shomron y la puso bajo sitio por tres años.

6. En el noveno año de Hoshea, el melek de Ashshur capturó Shomron. Él se llevó cautiva a Yisrael a Ashshur, reubicándolos en Halach, en Havor en el Río Gozan y en las ciudades de los Medos.

7. Esto sucedió porque los beney-Yisrael transgredieron contra אִשְׁרָאֵל Eloheynu, quien los había sacado de la tierra de Mitzrayim, fuera del dominio de Faraoh melek de Mitzrayim, y ellos sirvieron-temieron a otros elohim.

8. Caminaron en las costumbres de los paganos que אִשְׁרָאֵל había echado delante de los beney-Yisrael y de los melekim de Yisrael.

9. Los beney-Yisrael secretamente hicieron cosas que no eran correctas delante a אִשְׁרָאֵל su Elohim. Ellos edificaron para ellos mismos templos e ídolos, en todas sus ciudades desde las torres de vigía hasta ciudades amuralladas.

10. Pusieron estatuas paganas de Asherim y postes paganos en cualquier colina y bajo cualquier eytz frondoso.

11. Y quemaban incienso en todos los templos altos con ídolos paganos, como las naciones que אִשְׁרָאֵל había echado de delante de ellos, y trataban con Ruachim familiares, y tallaron imágenes para provocar la ira de אִשְׁרָאֵל;

12. Ellos sirvieron a los ídolos, algo que אִשְׁרָאֵל les dijo “Usted no hará estas cosas”.

13. אִשְׁרָאֵל testificó contra Yisrael y contra Yahudáh por medio de todos sus nebiím y todos sus videntes: Hagan teshubáh de sus halachot perversos, y shomer mis mitzwot y mis chukim de acuerdo a La Toráh completa la cual ordené a sus abot y se las envié a ustedes por medio de mis abadim nebiím.

14. No obstante, ellos rehusaron shemá e hicieron su cerviz más dura que la cerviz de sus abot.

15. Por tanto, ellos rechazaron sus chukim y el brit establecido con sus abot y los testimonios

que se les había dado. En cambio, ellos caminaron en sus vanidades y se hicieron vanos, imitando a las naciones alrededor de ellos, a quienes אִשְׁרָאֵל había ordenado no emular.

16. Ellos abandonaron todos los mitzwot de אִשְׁרָאֵל su Elohim. Hicieron imágenes paganas de metal fundido, aún dos becerros, hicieron una Asherah, adoraron todo el ejército del shamayim, y sirvieron a Baal.

17. Pasaron por el fuego a sus hijos e hijas, y usaron la adivinación y hechicería, y se dieron a hacer lo que era perverso delante de אִשְׁרָאֵל para provocarlo a ira;

18. Así que אִשְׁרָאֵל se enfureció contra Yisrael, los removió de su vista, y nadie quedó excepto la tribu de Yahudáh solamente.

19. Sin embargo, Yahudáh no shomer los mitzwot de אִשְׁרָאֵל su Elohim; ellos caminaron de acuerdo a las halachot y falsos chukim que Yisrael practica.

20. Rechazó אִשְׁרָאֵל toda la zera de Yisrael. causando aflicción y los entregó a los saqueadores, hasta que finalmente los echó de Su Presencia.

21. Porque Yisrael se rebeló contra la bayit de Dawid. Ellos hicieron melek a Yahravam el hijo de Nevat; y Yahravam llevó a Yisrael lejos de seguir a אִשְׁרָאֵל y los hizo pecar en gran manera.

22. Los beney-Yisrael hicieron todas sus halachot en los pecados que Yahravam había cometido y no se volvieron de ellos,

23. Hasta que אִשְׁרָאֵל removió a Yisrael de Su Presencia, como Él había dicho que haría por medio de Sus Abadim los nebiím. Así que Yisrael fue llevada cautiva desde su propia aretz hasta Ashshur, y allí permanece hasta este yom.

24. El melek de Ashshur trajo gente de Babel, Kutah, Ava, Hamat, y Sefarvayim y los asentó en las ciudades de Shomron en lugar de los beney-Yisrael, y heredaron Shomron, y habitaron sus ciudades.

25. Cuando ellos vinieron al principio a vivir allí, ellos no temían a אִשְׁרָאֵל. Por lo tanto אִשְׁרָאֵל envió leones entre ellos que mataron a algunos de ellos.

26. Así que dijeron al melek de Ashshur: Las naciones que te llevaste y las sustituiste en las ciudades de Shomron por los Yisraelim no están familiarizadas con las reglas para adorar al Elohim

de Ha Aretz, y Él ha mandado leones y los están matando, ellos no conocen las reglas del Elohim de Ha Aretz.

27. En respuesta, el melek de Ashshur dio esta orden: Regresa a uno de los kohanim que trajiste de allí, y haz que él les enseñe las reglas para adorar al Elohim de Ha Aretz.

28. Así que uno de los kohanim que ellos se habían llevado cautivo de Shomron vino y habitó en Beit-El, y él les enseñó cómo temer a אַװאָר.

29. Sin embargo, todas las naciones hicieron elohim propios y los pusieron en los templos en los lugares altos que habían hecho los Shomronim, todas las naciones en las ciudades donde ellos habitaban.

30. Así que la gente de Babel hizo Sukot-Benot, aquellos de Kutah hicieron Nergal, aquellos de Hamat hicieron Ashima,

31. Los Avim hicieron Nivchaz y Tartak, y los Sefarvim quemaron a sus hijos en el fuego como sacrificios a Adramelech y Anamelech los elohim de los Sefarvayim.

32. Algunos de ellos temían a אַװאָר, mientras que al mismo tiempo establecieron sus ídolos en los templos de los lugares altos que hicieron en Shomron,

33. Ellos temían a אַװאָר pero al mismo tiempo servían a sus propios elohim de la manera y costumbre que las naciones de las cuales habían sido tomados.

34. Hasta el yom de ha-yom, ellos siguen antiguas costumbres paganas, no temen a אַװאָר. Ellos no shomer los chukim, los mishpatim de La Toráh ni los mitzwot que אַװאָר ordenó a los beney Yaakob, a quien le dio el nombre de Yisrael,

35. Con quien אַװאָר hizo un brit, y le ordenó: No teman a otros elohim no se inclinen ante ellos, ni los sirvan ni ofrenden a ellos.

36. Por el contrario, ustedes han de temer a אַװאָר, Quien los sacó de la tierra de Mizrayim con Gran Poder y Brazo extendido. Sirvánle y adórenle a Él y ofréndenle a Él.

37. Shomer los chukim, mishpatim, la Toráh y mitzwot, que Elohim escribió para ustedes, y ustedes deben shomer le-olam-wa-ed y no temerán a otros elohim.

38. No, no olvidarán el brit que Yo hice con ustedes; ustedes no temerán a otros elohim,

39. Temerán a אַװאָר su Elohim; y Él los rescatará del poder de todos sus enemigos.

40. Pero ellos no shemá sino que ellos hicieron según las costumbres prácticas paganas.

41. Estas naciones mezclaron el temor a אַװאָר sirviendo a sus ídolos tallados y asimismo sus hijos y los hijos de sus hijos; de sus abot hasta el yom de ha-yom.

## 18

1. Fue en el tercer año de Hoshea hijo de Elah, melek de Yisrael, que Hizkiyahu hijo de Achaz melek Yahudáh, comenzó su reinado.

2. Él era de veinticinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por veintinueve años en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Abiyah hija de Zecharyah.

3. Él hizo lo justo delante de אַװאָר siguiendo el ejemplo de lo que había hecho Dawid su abba.

4. Él quitó los templos de los ídolos, y quebró las imágenes, y cortó los Asherim, y quebró en piezas el nachash de bronce que Mosheh había hecho; porque en esos yamim los beney Yisrael quemaban incienso a él, y lo llamaron Nechushtan.

5. En אַװאָר Elohim de Yisrael puso su confianza; después no hubo nadie como él entre los melekim de Yahudáh, ni hubo nadie como él antes de él.

6. Se sujetó-agarró de אַװאָר y no dejó de seguirlo, sino que obedeció sus mitzwot que אַװאָר había dado a Mosheh.

7. Así que אַװאָר estaba con él. Él fue sabio en todo lo que llevó a cabo. Se rebeló contra el melek de Ashshur y rehusó ser su ebed.

8. su territorio desde la torre de vigía hasta la ciudad fortificada.

9. Fue en el cuarto año del melek Hizkiyahu, que era el séptimo año de Hoshea hijo de Elah melek de Yisrael, que Shalmaneser melek de Ashshur avanzó contra Shomron, y la puso bajo sitio.

10. Al final de tres años la capturó, esto es, Shomron fue capturada en el sexto año de Hizkiyahu, que fue el noveno año de Hoshea melek de Yisrael.

11. El melek de Ashshur se llevó a los Shomronim cautivos hacia Ashshur y los asentó

en Halach, en Havor en el Río Gozan y en las ciudades de los Medos.

12. Sucedió porque ellos no shemá toda la voz de אִשְׁשׁוּר su Elohim, sino que transgredieron su brit, aún todo lo que Mosheh el ebed de אִשְׁשׁוּר les había ordenado hacer, y ni shemá ni shomer.

13. En el año catorce del melek Hizkiyahu, Sancheriv melek de Ashshur avanzó sobre las ciudades fortificadas de Yahudáh y las capturó.

14. Hizkiyahu melek de Yahudáh envió este mensaje al melek de Ashshur en Lachish: Te he ofendido. Si te alejas de mí pagaré cualquier penalidad que impongas sobre mí. El melek de Ashshur impuso sobre Hizkiyahu un tributo de trescientos treinta talentos de plata y treinta talentos de oro.

15. Hizkiyahu le dio toda la plata que pudo ser encontrada en la bayit de אִשְׁשׁוּר y en los tesoros del palacio real.

16. Fue en ese tiempo que Hizkiyahu despojó el oro de las puertas del Makom Kadosh de אִשְׁשׁוּר y de los postes de las puertas que el mismo Hizkiyahu había cubierto de oro, y lo dio al melek de los Ashshurim.

17. Desde Lachish el melek de Ashshur mandó a Tartan, Rab-Sarís y a Rab-Shakeh al melek Hizkiyahu en Yahrushalayim con un gran ejército. Ellos avanzaron y vinieron a Yahrushalayim. Al arribar, ellos vinieron y se asentaron junto al acueducto del estanque de arriba, que está en el derek del campo del Lavador.

18. Llamaron al melek, pero aquellos que respondieron al llamado fueron Elyakim el hijo de Hilkiyah, el administrador de la bayit, Shevnah el secretario general y Yoach el hijo de Asaf el ministro.

19. Rab-Shakeh se dirigió a ellos: Digan a Hizkiyahu: He aquí lo que el gran melek, el melek de Ashshur, dice: ¿Qué te hace tan confiado?

20. ¿Crees tú que meras dabarim habladas constituyen una estrategia y fuerza para la batalla? ¿En quién, entonces, confías tú cuando te rebelas contra mí de esta forma?

21. ¡Ahora mira! Apoyarse en Mitzrayim es como usar una caña quebrada como cetro, cuando te apoyas en ella, punza tu mano. Eso es lo que es Faraoh para cualquiera que confía en él.

22. Pero si me dices: Confiamos en אִשְׁשׁוּר nuestro Elohim, entonces ¿No es Él cuyos lugares

altos y mizbeachot Hizkiyahu ha removido, diciendo a Yahudáh y a Yahrushalayim: adoren ante este mizbeach en Yahrushalayim?

23. Está tob, entonces, haz una apuesta con mi adon el melek de Ashshur: Yo te daré dos mil caballos si encuentras suficientes jinetes para ellos.

24. ¿Cómo, entonces, puedes rechazar aún a uno de los oficiales de más bajo rango de mi amo? ¡Aún te apoyas en Mitzrayim para carruajes y jinetes!

25. ¿Piensas tú que he subido a este lugar para destruirlo sin אִשְׁשׁוּר aprobarlo? Habló אִשְׁשׁוּר: ¡Ataca a esta tierra y destrúyela!

26. Elyakim el hijo de Hilkiyah, Shevnah y Yoach hablaron a Rab-Shakeh: Por favor habla en Arameo, puesto que lo entendemos; no hables con nosotros en hebreo mientras la gente en el muro está oyendo.

27. Pero Rab-Shakeh les respondió: ¿Acaso mi amo me envió a entregar el mensaje sólo al amo de ustedes y ustedes? ¿No me envió a dirigirme a los hombres sentados en el muro, quienes, como ustedes, van a comer su propio estiércol y beber su propio orin?

28. Entonces Rab-Shakeh se levantó y hablando alto en hebreo dijo: ¡Oigan lo que el gran melek de Ashshur, dice!

29. Esto es lo que el melek dice: No dejen que Hizkiyahu los engañe, porque él no podrá salvarlos de las manos del melek de Ashshur.

30. Y no dejen que Hizkiyahu los haga confiar en אִשְׁשׁוּR diciendo: De seguro אִשְׁשׁוּR los salvará; esta ciudad no será entregada al melek de Ashshur.

31. No escuchen a Hizkiyahu. Porque esto es lo que el melek de Ashshur dice: Ganen ni favor, vengan a mí. Entonces cada uno de ustedes puede beber de su propio vino, comer de su higuera y beber el mayim en su propia cisterna;

32. Hasta que yo venga y los lleve a una tierra como la tierra de ustedes, una tierra con grano y vino, una tierra con lechem y viñas, una tierra con eytzim de oliva y miel; para que puedan vivir y no morir. Así que no escuchen a Hizkiyahu; él sólo se diluye cuando dice: Nos salvará אִשְׁשׁוּR.

33. ¿Ha salvado algún poderoso de alguna nación de las manos del melek de Ashshur?

34. ¿Dónde están los elohim de Hamat y Arpad? ¿Dónde están los elohim de Sefarvayim, Hena, e Ivah? ¿Acaso ellos salvaron a Shomron de mis manos?

35. ¿Dónde está el poderoso de cualquier país que ha salvado a su país de mis manos, así que אִיִּיִּי podría rescatar a Yahrushalayim de mi poder?

36. Pero el pueblo se mantuvo quieto y no respondió ni una sola dabar; porque la orden del melek fue: No le respondan.

37. Entonces Elyakim el hijo de Hilkiyah, quien estaba a cargo de la bayit, Shevnah el secretario general y Yoach el hijo de Asaf el ministro.

## 19

1. Al oírlo, el melek Hizkiyahu se rasgó las ropas, se cubrió con cilicio y entró en la Bayit de אִיִּיִּי.

2. Él envió a Elyakim, el administrador de la bayit, a Shevnah el secretario general y al kohanim principal, cubierto de cilicio a Yeshayahu el nabí, el hijo de Amotz.

3. Ellos le dijeron: Esto es lo que Hizkiyahu dice: Hoy es un yom de aflicción, de reprensión y oprobio. Niños están listos para nacer, pero no hay fuerza para darlos a luz.

4. Quizá אִיִּיִּי tu Elohim shemá todas las dabarim de Rab-Shakeh, a quien su amo el melek de Ashshur ha enviado a vituperar al Elohim viviente y reprenda el mensaje que אִיִּיִּי tu Elohim shemá. Así que ora por el remanente que queda.

5. Cuando los abadim del melek Hizkiyahu vinieron a Yeshayahu,

6. Habló a ellos Yeshayahu: Digan a su amo que esto es lo que אִיִּיִּי dice: *No tengan temor de las dabarim que oyeron a los abadim del melek de Ashshur usar para blasfemarMe.*

7. *Yo pondré una ráfaga sobre él y oirá un rumor y regresará a su propia tierra; y entonces Yo causaré que muera a espada en su propia tierra.*

8. Rab-Shakeh regresó y, habiendo oído que el melek de Ashshur se había ido de Lachish, lo encontró haciendo la guerra en Livnah.

9. Entonces, al oír que Tirhakah melek de Kush estaba en derek para pelear con él, el melek de

Ashshur envió mensajeros a Hizkiyahu, diciéndoles:

10. Esto es lo que dirán a Hizkiyahu melek de Yahudáh: No dejes que tu Elohim, en quien tu confías te engañe diciendo: Yahrushalayim no será entregada en las manos del melek de Ashshur.

11. Tú has oído lo que el melek de Ashshur ha hecho a todas las tierras, las ha destruido completamente. Así que, ¿cómo serás salvado tú?

12. ¿Acaso los elohim de las naciones las han salvado? No, mis abot las destruyeron Gozan, Haran, Retzef, y la gente de Eden que estaba en Telasar.

13. ¿Dónde está el melek de Hamat? ¿El melek de Arpad? ¿El melek de la ciudad de Sefarvayim, de Hena e Ivah?

14. Hizkiyahu tomó la carta de las manos de los mensajeros, y la leyó. Entonces Hizkiyahu subió a la Bayit de אִיִּיִּי y la extendió ante אִיִּיִּי.

15. Hizkiyahu presentó tefiláh delante de אִיִּיִּי diciendo: ¡Oh אִיִּיִּי Elohim de Yisrael, quien habita entre los Kerubim! Solamente Tú eres Elohim de todos los malkut de la tierra. Tú hiciste el shamayim y la tierra.

16. ¡Inclina tu oído, אִיִּיִּי, y shemá! ¡Abre tus ojos, אִיִּיִּי, y mira! Oye las dabarim que Sancheriv envió para vituperar al Elohim viviente.

17. Es emet que los melekim de Ashshur han desolado las naciones y sus tierras

18. Y han echado sus elohim en el fuego. Porque esos no eran elohim, solo producto de las manos de la gente, madera y piedra; por esto los pudieron destruir.

19. Ahora, por lo tanto, אִיִּיִּי nuestro Elohim, por favor rescátanos de su poder, para que todos los malkutim de la tierra sepan que Tú eres אִיִּיִּי el único Elohim emet.

20. Entonces Yeshayahu el hijo de Amotz envió este mensaje a Hizkiyahu: Esto dice אִיִּיִּי Elohim de Yisrael: *Por que usted hizo tefiláh delante de Mí contra Sancheriv melek de Ashshur, Yo shemá.*

21. He aquí la dabar que אִיִּיִּי ha hablado contra él: *Te ha menospreciado, te ha escarnecido la virgen hija de Tzion, ella se burla de ti la hija de Yahrushalayim y menea su cabeza a ti.*

22. ¿A quién has vituperado e insultado? ¿Contra quién has alzado tu voz y levantado tus ojos? ¡Contra el Ha Kadosh de Yisrael!
23. Por medio de tus mensajeros has reprochado a אַײַז diciendo: Con Mis muchos carruajes he ascendido a las cumbres de las montañas aún hasta los confines del Lebanon. Yo corté sus altos cedros y sus mejores cipreses. Yo alcancé sus esquinas más remotas y sus mejores bosques y el Karmel.
24. Yo Me he refrescado, y he bebido mayim extrañas. Las suelas de los pies secaron todos los ríos de lugares fortificados.
25. ¿No has oído? Desde la antigüedad lo hice; lo he traído a conclusión; y ha llegado a la destrucción de prisioneros; aún de ciudades fortificadas.
26. Y aquellos que habitaban en ellas estaban débiles de la mano, están descorazonados y confundidos, débiles como hierba, frágiles como plantas, como hierba en los tejados o aquello que es pisoteado por el que se para sobre ello.
27. Pero Yo sé cuando te sientas, cuando sales, cuando entras y cuando te enfureces contra Mí,
28. Y porque estabas enfurecido contra Mí, porque tu ferocidad ha llegado a Mis oídos, Yo estoy poniendo Mi garfio en tus narices y Mi freno en tus labios; y Yo te haré regresar por el mismo derek que viniste.
29. Esta será la ot para ti: Este año, comerás el grano que crece por sí mismo; el segundo año, comerás lo que crece de eso; pero en el tercer año, sembrarás, cosecharás, plantarás viñas y comerás de su fruto.
30. Mientras tanto el remanente de la bayit de Yahudáh que ha escapado de nuevo echará raíz hacia abajo; y llevará fruto hacia arriba;
31. Porque un remanente se irá de Yahrushalayim escapando del Har Tzion. El fervor de אַײַז-Tzebaot ejecutará esto.
32. ¿No es así? Esto es lo que אַײַז dice referente al melek de Ashshur: Él no vendrá a esta ciudad ni aún lanzará una saeta aquí, él no la confrontará con escudo ni levantará contra ella terraplenes.
33. Por el derek que vino él regresará; él no entrará a esta ciudad. Dice אַײַז.

34. Por cuanto Yo defenderé esta ciudad para rescatarla, por Mi propia causa, y por causa de Mi ebed Dawid.
35. Vino a suceder esa laila que el Malach de אַײַז salió e hirió a ciento ochenta y cinco mil hombres en el campamento de Ashshur, cuando ellos se levantaron a la siguiente mañana, allí estaban, todos ellos, cadáveres muertos.
36. Así que Sancheriv melek de Ashshur se fue y fue a habitar en Nineveh.
37. Un yom, mientras él estaba adorando en el templo de Nisroch su poderoso, Adramelech y Sharetzer sus hijos lo hirieron a espada y escaparon a la tierra de Ararat. Así que su hijo Esar-Hadon tomó su lugar como melek.

## 20

1. En aquellos yamim Hizkiyahu se enfermó al punto de muerte. Yeshayahu el nabí, el hijo de Amotz, vino diciendo: Aquí está lo que אַײַז habló: Ponga tu bayit en orden, porque vas a morir; no vivirás.
2. Volvió su rostro hacia la pared y presentó tefiláh delante de אַײַז:
3. Yo te suplico Oh אַײַז recuerda ahora, cómo he caminado delante de Ti en emet y de leb, cómo he hecho lo tob delante Tuyo. Y lloró Hizkiyahu amargamente.
4. Cuando Yeshayahu estaba por el medio del patio, la Dabar de אַײַז vino a él:
5. Vuelve, y habla a Hizkiyahu líder de Mi pueblo, esto es lo que אַײַז el Elohim de Dawid su abba dice: He shemá su tefiláh y he visto tus lágrimas, Yo lo sanaré. Al tercer yom, subirás a la bayit de אַײַז.
6. Yo añadiré quince años a su chayim. También te rescataré a ti y a esta ciudad del poder del melek de Ashshur; Yo defenderé esta ciudad por ahabá a Mí mismo y por ahabá a Mi ebed Dawid.
7. Entonces Yeshayahu dijo: Prepara emplaste de higos y ponlo sobre la úlcera y estará tob.
8. Hizkiyahu dijo a Yeshayahu: ¿Qué ot habrá que אַײַז me sanará y podré subir a la Bayit de אַײַז en el tercer yom?
9. Habló Yeshayahu: Esta ot usted tendrá de אַײַז y que אַײַז hará lo que habla: ¿Que la sombra vaya hacia delante diez grados intervalos o retroceda diez intervalos?



10. Hizkiyahu respondió: Fácil es que la sombra vaya hacia delante diez intervalos. Deja que la sombra retroceda diez intervalos.
11. Clamó Yeshayahu el nabí a אַײַזל, quien hizo retroceder la sombra del reloj de shemesh de Achaz diez intervalos después que había descendido esa distancia.
12. Merodach-Baladan hijo de Baladan, melek de Babel, oyó que Hizkiyahu había estado enfermo, así que le envió una carta y un regalo.
13. Hizkiyahu escuchó y les enseñó el edificio donde guardaba sus tesoros, incluyendo la plata, el oro, especias y aceites preciosos; también el edificio donde guardaba su armamento, y todo en sus tesoros, no había nada en su palacio o en su dominio completo que Hizkiyahu no les mostrara.
14. Entonces Yeshayahu el nabí vino al melek Hizkiyahu, y le preguntó: ¿Qué dijeron estos hombres? ¿De dónde vinieron? Hizkiyahu respondió: Ellos vinieron de un país distante, Babel.
15. Yeshayahu le preguntó: ¿Qué han visto en tu palacio? Ellos han visto todo en mi palacio, dijo Hizkiyahu. No hay nada entre mis tesoros que no les haya mostrado.
16. Habló Yeshayahu a Hizkiyahu: Shemá lo que אַײַזל dice:
17. El yom vendrá cuando todo en tu palacio, junto con todo lo que tus abot almacenaron hasta ha-yom, será llevado a Babel. Nada será dejado, dice אַײַזל.
18. Ellos se llevarán algunos de tu zera, tus propios hijos; y ellos serán hechos eunucos sirviendo en el palacio del melek de Babel.
19. Hizkiyahu dijo a Yeshayahu: La Dabar de אַײַזל que me has dicho es tob. Él pensó: ¿No es así, si el Shalom y la tregua continúan por lo menos durante mi chayim?
20. Y el resto de los hechos de Hizkiyahu, su poder y cómo edificó el estanque y el acueducto para traer mayim a la ciudad están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.
21. Entonces Hizkiyahu durmió con sus abot, y Menashsheh su hijo tomó su lugar como melek.

1. Menashsheh era de doce años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por cincuenta y cinco años en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Heftzibah.
2. Él hizo lo malo delante de אַײַזל, de acuerdo a las abominaciones de las naciones que אַײַזל había echado delante de los beney-Yisrael.
3. Pues él reedificó los lugares altos que Hizkiyahu su abba había destruido; erigió un altar para Baal e hizo una Asherah, como había hecho Achab melek de Yisrael; y él adoró a todo el ejército del shamayim, y le sirvió.
4. Erigió altares en la Bayit de אַײַזל, acerca de lo cual אַײַזל había dicho: En Yahrushalayim Yo pondré Mi Nombre.
5. Erigió altares para todo el ejército del shamayim en los dos patios de la Bayit de אַײַזל.
6. Hizo pasar a sus hijos por el fuego. Practicó presagios y adivinación, y multiplicó los magos, hizo lo que era malo delante de אַײַזל, provocándolo a ira.
7. Él puso imágenes talladas para asherah que él había hecho en la bayit referente a la cual אַײַזל había dicho a Dawid y a Shlomo su hijo: En esta bayit y en Yahrushalayim, la cual Yo he escogido de entre todas las tribus de Yisrael, Yo pondré Mi Nombre para siempre.
8. Y Yo no removeré el pie de Yisrael de la tierra que le di a sus abot, si sólo ellos prestan atención y shomer todas las órdenes que Yo les he dado y viven de acuerdo a toda La Toráh que mi ebed Mosheh les ordenó que obedecieran.
9. Pero ellos no escucharon para shomer; y Menashsheh los guió al extravío para hacer aún peores cosas que las naciones que אַײַזל había destruido delante de los beney-Yisrael.
10. Habló אַײַזל estas dabarim por medio de sus abadim los nebiím diciendo:
11. *Porque Menashsheh melek de Yahudáh ha traído estos males abominables; porque él ha hecho cosas más perversas que los Emori hicieron, los cuales estaban allí antes que él, también porque con sus ídolos él hizo pecar a Yahudáh;*
12. *Por lo tanto, aquí está lo que אַײַזל el Elohim de Yisrael dice: Voy a traer tal calamidad sobre Yahrushalayim y Yahudáh que ambos oídos de todos aquellos que oigan sientan hormigueo.*

13. Yo mediré a Yahrushalayim con la misma cuerda de medir que usé sobre Shomron, la misma plomada que la de la bayit de Achab. Yo restregaré a Yahrushalayim hasta limpiarla tal como se limpia una vasija, restregándola y volviéndola al revés.

14. Rechazaré el remanente de Mi herencia, los entregaré en las manos de sus enemigos, y ellos serán para saqueo y botín para todos sus enemigos;

15. Porque han hecho lo perverso delante de Mis ojos y Me han provocado a ira desde el yom que saqué a sus abot de Mitzrayim hasta este yom.

16. Además, Menashsheh derramó tanta dahm inocente que él inundó Yahrushalayim de una punta a la otra, esto es en añadidura a sus pecados por los cuales hizo pecar a Yahudáh haciendo lo malo delante de אִשְׁרָאֵל.

17. Y el resto de los hechos de Menashsheh, todos sus logros y el pecado que pecó están escritos en el Sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.

18. Entonces Menashsheh durmió con sus abot y fue sepultado en el gan de su propia bayit, el Gan de Uza; y Amón su hijo tomó su lugar como melek.

19. Amón era de veintidós años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por dos años en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Meshulemet la hija de Harutz de Yotvah.

20. Él hizo lo malo delante de אִשְׁרָאֵל, como había hecho Menashsheh su abba.

21. Él caminó completamente de la forma que su abba caminó, sirviendo a los ídolos que su abba había servido y adorándolos.

22. Abandonó a אִשְׁרָאֵל, el Elohim de sus abot, y no tenía su halacha en el derek de אִשְׁרָאֵל.

23. Los abadim de Amón conspiraron contra él y lo mataron en su propio palacio.

24. Pero el pueblo de Ha Aretz mató a todos los que tomaron parte de la conspiración contra el melek Amón. Entonces el pueblo de Ha Aretz hizo a Yoshiyah su hijo melek en su lugar.

25. Y el resto de los hechos de Amón y todo lo que logró están escritos en el sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.

26. Amón fue enterrado en su sepultura en el Gan de Uza, y Yoshiyah su hijo tomó su lugar como melek.

## 22

1. Yoshiyah era de ocho años de edad cuando comenzó su reinado y reinó treinta y un años en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Yahdidah la hija de Adayah de Botzkat.

2. Él hizo lo justo delante de אִשְׁרָאֵל caminando completamente en la derek de Dawid su abba y no volviéndose ni a la derecha ni a la izquierda.

3. En el decimoctavo año del melek Yoshiyah, en el octavo chodesh, el melek envió a Shafán el hijo de Atzalyah, el hijo de Meshulam, servidor de la Bayit de אִשְׁרָאֵל diciendo:

4. Vaya al kohen Ha Gadol Hilkiyah y entréguele todo el dinero que ha sido traído a la Bayit de אִשְׁרָאֵל que los guardas de las puertas han recolectado del pueblo.

5. Entonces que se lo den a los supervisores del trabajo que se está haciendo en la bayit de אִשְׁרָאֵל; ellos a su vez lo usarán para pagar a los jornaleros de la Bayit de אִשְׁרָאֵל para reparar los lugares dañados en la bayit.

6. Los carpinteros, constructores y los albañiles, y para comprar madera y piedra de cantera para reparar las brechas en la bayit.

7. Sin embargo, ellos no requerían una contabilidad de los supervisores del dinero dado para gastar, puesto que ellos procedían fielmente.

8. Habló Hilkiyahu el kohen hagadol a Shafán el secretario: He encontrado el Sefer-Toráh en la bayit de אִשְׁרָאֵל. Hilkiyah dio el sefer a Shafán, para leer.

9. Entonces Shafán el secretario regresó al melek, y dio al melek este reporte: Tus abadim han derramado el dinero encontrado en la bayit y lo han entregado a la gente que supervisa el trabajo en la Bayit de אִשְׁרָאֵל.

10. Shafán el secretario también dijo al melek: Hilkiyah el kohen haGadol me dio un rollo. Entonces Shafán lo leyó en voz alta delante del melek.

11. Después que el melek había oído lo que había escrito en Sefer-Toráh, rasgó sus ropas.

12. Entonces el melek decretó esta orden a Hilkiyah el kohen, a Achikam el hijo de Shafán,

Achbor el hijo de Michayah, a Shafán el secretario y a Hazayah el sirviente del melek:

13. Vayan y consulten a אַדבָּר por mí, por el pueblo y por todo Yahudáh referente a lo que está escrito en este rollo que ha sido encontrado. Ki אַדבָּר está enfurecido con nosotros, puesto que nuestros abot no escucharon las dabarim escritas en este rollo y no hicieron todo lo escrito aquí referente a nosotros.

14. Así que Hilkiyah el kohen, Achikam, Achbor, Shafán y Hazayah fueron a Huldah la profetiza, la ima de Shalum el hijo de Tikwah, el hijo de Harchas, guarda de las ropas, ella habitaba en Yahrushalayim en el segundo cuarto y hablaron con ella.

15. Habló ella: אַדבָּר Elohim de Yisrael, *Dice que digan al hombre que los envió a mí,*

16. *Que אַדבָּר dice: Yo voy a traer calamidad sobre este lugar y sobre sus habitantes, toda dabar en el rollo que el melek de Yahudáh ha leído;*

17. *Porque ellos Me han abandonado y han quemado incienso a otros elohim, para provocarme con la obra de sus manos. Por lo tanto Mi Cólera arderá contra este lugar y no será sofocada.*

18. Pero dirán al melek de Yahudáh, quien los envió a consultar a אַדבָּר, que אַדבָּר el Elohim de Yisrael además dice esto: Referente a las dabarim que han leído,

19. *Porque el leb de ustedes fue tierno, y se humillaron ante אַדבָּר cuando shemá lo que Yo dije contra este lugar y sus habitantes, que serían objeto de asombro y maldición, y han rasgado sus ropas y llorado ante Mí, Yo de igual manera los he oído dice אַדבָּר.*

20. *Por lo tanto, Yo los reuniré a ustedes con sus abot, irán a su sepultura en Shalom, y sus ojos no verán toda la calamidad que Yo voy a traer sobre este lugar. Así que llevaron la dabar al melek.*

## 23

1. Entonces el melek llamó a todos los zechanim de Yahudáh y de Yahrushalayim, y se reunieron con él.

2. El melek subió a la Bayit de אַדבָּר con todos los hombres de Yahudáh, todos aquellos que vivían en Yahrushalayim, los kohanim, los nebiím y todo el pueblo, ambos pequeños y grandes; y él

leyó al oído de ellos todo lo escrito en el rollo del brit que había sido encontrado en la bayit אַדבָּר.

3. El melek se paró al lado de un pilar hizo un brit en la Presencia de אַדבָּר de caminar siguiendo las halachot de אַדבָּר, observando sus mitzwot, testimonios y mishpatim con todo su leb y con toda su nefesh, para así confirmar las dabarim del brit escritas en el rollo. Todo el pueblo confirmó el brit.

4. Entonces el melek ordenó a Hilkiyah el kohen haGadol, a los kohanim de la segunda orden y a los guardas de las puertas remover del Beit ha Mikdash de אַדבָּר todos los artículos que habían sido hechos para Baal, para el Asherah y para el ejército completo del shamayim; y él los quemó fuera de Yahrushalayim en los campos de Kidron y llevaron sus cenizas a Beit-El.

5. Él quemó a los kohanim idólatras que los melekim de Yahudáh habían ordenado y aquellos que quemaron incienso en los lugares altos en las ciudades de Yahudáh y en los lugares alrededor de Yahrushalayim, y aquellos que quemaban incienso a Baal, al shemesh, la yareach, a los mazzalot y a todo el ejército del shamayim.

6. Él tomó el Asherah de la Bayit de אַדבָּר y lo llevó al Wadi Kidron fuera de Yahrushalayim y lo quemó en el Wadi Kidron, machacó las cenizas en polvo y tiró el polvo en el campo de sepultura de la gente común.

7. Destruyó las casas de los cultos sodomitas que estaban en la Bayit de אַדבָּר, donde las mujeres tejían tiendas para Asherah.

8. Él removió a los kohanim de las ciudades de Yahudáh; entonces, desde Geva hasta Beer-Sheva profanó los lugares altos donde los kohanim habían estado quemando incienso. También destruyó los lugares altos de las Puertas que estaban a la entrada de la Entrada de Yahoshua el gobernador de la ciudad, a la izquierda según uno entra en la ciudad.

9. Pero aunque los kohanim que habían estado en los lugares altos no vinieron al mizbeach de אַדבָּר en Yahrushalayim, no obstante ellos compartieron el matzah con sus fraternos.

10. Él profanó a Tofet, el crematorio de Tofet en la Valle Ben-Hinnom, para que nadie pudiera pasar a su hijo o hija por el fuego como sacrificio a Moloch.

11. Él quemó los caballos que los melekim de Yahudáh habían dado al shemesh, en la entrada de la Bayit de אִיִּיִּיִּי cerca del aposento de Netan-Melek el eunuco, en el patio del lado, y quemó los carruajes del shemesh.

12. El melek destruyó los altares sobre la azotea del aposento alto de Achaz, que los melekim de Yahudáh habían hecho, y los altares que Menashsheh había hecho en los dos patios de la Bayit de אִיִּיִּיִּי. Los quebró en pedazos y echó su polvo en el Valle Kidron.

13. El melek profanó los lugares altos frente a Yahrushalayim al sur del Har de la mashchet, los cuales Shlomo melek de Yisrael había edificado para Ashtoret la abominación de los Tzidonim, Kemosh la abominación de Moab y Milkom la abominación de los hijos de Amón.

14. Destruyó los pilares, destruyó completamente los asherah y llenó sus lugares con huesos humanos.

15. Destruyó el altar que estaba en Beit-El y el lugar alto hecho por Yahravam el hijo de Nevat, quien causó a Yisrael pecar. Sí, él destruyó el mizbeach y el lugar alto; quemó el lugar alto, machacó las cenizas en polvo y quemó el asherah.

16. Entonces, según Yoshiyah se estaba volviendo, se dio cuenta de los sepulcros que estaban en la ciudad; envió a sacar los huesos de los sepulcros y los quemó en el mizbeach, así profanándolos, guardando la Dabar de אִיִּיִּיִּי que el hombre de Elohim habló estas dabarim

17. Entonces él preguntó: Este monumento que aquí estoy mirando, ¿qué es? Los hombres de la ciudad le dijeron: Marca la cueva del sepulcro del hombre de Elohim que vino de Yahudáh y predijo las mismas cosas que tú has hecho al mizbeach de Beit-El

18. Él respondió: Déjenlo estar; nadie molestará sus huesos. Así que dejaron sus huesos sin molestarlos, junto con los huesos del nabí que había venido de Shomron.

19. Yoshiyahu removió todas las casas y también todos los templos de los lugares altos en las ciudades de Shomron, que los melekim de Yisrael habían hecho para provocar a אִיִּיִּיִּי a ira, e hizo a ellos igual que en Beit-El.

20. Mató a todos los kohanim de aquellos lugares altos allá, entonces quemó huesos

humanos sobre ellos. Finalmente regresó a Yahrushalayim.

21. El melek decretó esta orden al pueblo: Observen Pesach a אִיִּיִּיִּי su Elohim, como está escrito en el rollo del brit.

22. Porque Pesach no había sido observado desde los yamim que los jueces dirigían a Yisrael, ni durante el tiempo de ningún melek de Yisrael o de los melekim de Yahudáh.

23. Pero en el decimooctavo año del melek Yoshiyah el moed de Pesach fue observado para אִיִּיִּיִּי en Yahrushalayim.

24. Yoshiyah se libró de los hechiceros y brujos, como también de los terafim, los ídolos y de todas las abominaciones encontradas en cualquier sitio en la tierra de Yahudáh y Yahrushalayim. Él hizo esto para establecer las dabarim de La Toráh escritas en el rollo que Hilkiyah el kohen había encontrado en la Bayit de אִיִּיִּיִּי.

25. Ningún melek antes que él fue como él; porque él se volvió a אִיִּיִּיִּי con todo su leb, con toda su nefesh y con todo su meod, de acuerdo a la Toráh de Mosheh; ningún melek como él se levantó después.

26. No obstante, אִיִּיִּיִּי no se volvió de su ardor y de su ira contra Yahudáh por todas las cosas que Menashsheh hizo para provocarlo.

27. Habló אִיִּיִּיִּי: *Así como removí a Yisrael, Yo también removeré a Yahudáh de Mi vista; y Yo rechazaré esta ciudad, la cual escogí, Yahrushalayim, y la bayit referente a la cual Yo dije: Mi Nombre estará allí.*

28. Y el resto de los hechos de Yoshiyahu y todos sus logros están escritos en el Sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.

29. Durante este tiempo Faraoh Nechoh de Mitzrayim fue hacia el Río Eufrates para atacar al melek de Ashshur. El melek Yoshiyah salió para oponérsele; pero en Mechido, Faraoh divisó a Yoshiyah, y lo mató.

30. Sus abadim llevaron su cuerpo muerto desde Megiddo a Yahrushalayim en un mirkawah y lo sepultaron en su sepultura. El pueblo de Ha Aretz tomó a Yahoachaz el hijo de Yoshiyah, lo ungieron, y lo hicieron melek en el lugar de su abba.

31. Yahoachaz era de veintitrés años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por tres

meses en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Hamutal la hija de Yirmeyahu de Livnah.

32. Él hizo lo malo delante de אִשְׁרָאֵל, siguiendo el ejemplo de todo lo que sus abot habían hecho.

33. Faraoh Nechoh lo puso en prisión en Rivlah en la tierra de Hamat, para que así no pudiera reinar en Yahrushalayim. Él también impuso un tributo sobre Ha Aretz de cien talentos de plata y cien talentos de oro.

34. Entonces Faraoh Nechoh hizo a Elyakim el hijo de Yoshiyah melek en lugar de Yoshiyah su abba y cambió su nombre a Yahoyakim. Él también llevó a Yehoachaz a Mitzrayim, donde murió.

35. Yahoyakim remitía la plata y el oro a Faraoh; pero para poder pagar el dinero que Faraoh demandaba, tuvo que imponer un impuesto sobre Ha Aretz. Él impuso un impuesto al pueblo de Ha Aretz, cada uno de acuerdo a sus medios, para pagar la plata y el oro a Faraoh Nechoh.

36. Yahoyakim era de veinticinco años cuando él comenzó su reinado, y reinó por once años en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Zevudah la hija de Padayah, de Rumah.

37. Él hizo lo malo delante de אִשְׁרָאֵל, siguiendo el ejemplo de todo lo que sus abot habían hecho.

## 24

1. Fue en los yamim de Yahoyakim que Nebuchadnetzar melek de Babel invadió. Yahoyakim se convirtió en su vasallo por tres años, pero después se volvió contra él, y se rebeló.

2. Envió אִשְׁרָאֵל contra él tropas de asalto de los Kasdim, Aram, Moab y de los hijos de Amón; Él los envió contra Yahudáh para destruirlo, guardando la Dabar de אִשְׁרָאֵל que Él había hablado por medio de Sus Abadim los nebiím.

3. Así fue la orden de אִשְׁרָאֵל para que sucediera a Yahudáh y removerlos de su vista por los pecados de Menashsheh y todo lo que hicieron,

4. También por la dahm inocente que derramó, porque inundó a Yahrushalayim con dahm inocente- אִשְׁרָאֵל no perdonó.

5. Y el resto de los hechos de Yahoyakim y todos sus logros están escritos en el Sefer de Dibrey HaYamim sobre los melekim de Yahudáh.

6. Entonces Yahoyakim durmió con sus abot, y Yahoyachim su hijo tomó su lugar como melek.

7. Y el melek de Mitzrayim no salió más de su tierra, porque el melek de Babel tomó todo lo que pertenecía al melek de Mitzrayim entre el Wadi de Mitzrayim y el Río Eufrates.

8. Yahoyachim era de dieciocho años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó en Yahrushalayim por tres meses. El nombre de su ima era Nechushta la hija de Elnatan, de Yahrushalayim.

9. Él hizo lo malo delante de אִשְׁרָאֵל, siguiendo el ejemplo de todo lo que sus abot habían hecho.

10. Entonces los oficiales del ejército de Nebuchadnetzar melek de Babel marcharon sobre Yahrushalayim y la pusieron bajo sitio.

11. Nebuchadnetzar mismo, melek de Babel, vino contra la ciudad cuando estaba bajo sitio;

12. Y Yahoyachim melek de Yahudáh salió a recibir al melek de Babel, él, su ima, y sus abadim, príncipes y oficiales; y el melek de Babel lo tomó cautivo en el octavo año de su reinado.

13. Él también se llevó de allí todos los tesoros de la bayit de אִשְׁרָאֵל y los tesoros del palacio real. Rompió en pedazos todos los artículos de oro que Shlomo melek de Yisrael había hecho en el Beit ha Mikdash de אִשְׁרָאֵל, como אִשְׁרָאֵל había dicho que sucedería.

14. Él se llevó todos los habitantes de Yahrushalayim cautivos, todos los príncipes, todos los soldados más valientes, diez mil cautivos; también todos los artesanos y herreros. Nadie quedó excepto los más pobres de Ha Aretz.

15. A Yahoyachim se lo llevó a Babel; asimismo se llevó a la ima del melek, las mujeres del melek, sus eunucos y los jefes principales de Ha Aretz en Yahrushalayim al cautiverio en Babel.

16. Todos los hombres poderosos, siete mil de ellos, tal como un mil artesanos y herreros, todos ellos poderosos y entrenados para la guerra, el melek de Babel se los llevó cautivos a Babel.

17. El melek de Babel hizo a Matanyah su tío melek en lugar de Yahoyachim y cambió su nombre a Tzidkiyahu.

18. Tzidkiyahu era de veintiún años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó por once años en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Hamutal la hija de Yirmeyahu, de Livnah.



19. Él hizo lo malo delante de אִשְׁרָאֵל, siguiendo el ejemplo de todo lo que había hecho Yahoyakim.

20. La ira de אִשְׁרָאֵל causó que sucedieran todas estas cosas a Yahrushalayim y Yahudáh, fueron echados de Su Presencia. Tzidkiyahu se rebeló contra el melek de Babel.

## 25

1. De modo que en el noveno año de su reinado, en el décimo chodesh, en el décimo yom del chodesh, Nebuchadnetzar melek de Babel marchó contra Yahrushalayim con su ejército completo. Él acampó contra ella y edificó torres de asedio contra ella por todos los flancos.

2. La ciudad permaneció bajo asedio hasta el undécimo año del melek Tzidkiyahu.

3. En el noveno yom del cuarto chodesh, cuando la hambruna en la ciudad era tan severa que no había lechem para el pueblo de Ha Aretz.

4. Ellos irrumpieron en la ciudad. Todos los soldados huyeron por la laila a través de la entrada entre los dos muros, cerca del gan de los melekim, y los Kasdim habían rodeado la ciudad, el melek tomó la ruta por el Aravah.

5. Pero el ejército de los Kasdim fue a perseguir al melek y lo apresó en las llanuras de Yericho; todas sus tropas fueron dispersadas.

6. Entonces ellos agarraron al melek y le llevaron al melek de Babel en Rivlah, donde dictó juicio sobre él.

7. Ellos mataron a sus hijos delante de sus ojos. Después le sacaron los ojos a Tzidkiyahu, lo ataron con grilletes y lo llevaron a Babel.

8. En el quinto chodesh, en el séptimo yom del chodesh, que fue también el decimonoveno año del melek Nebuchadnetzar, melek de Babel, Nevuzaradan, el comandante de la guardia y oficial del melek de Babel, entraron en Yahrushalayim.

9. Él quemó la Bayit de אִשְׁרָאֵל, la bayit del melek y todas las casas en Yahrushalayim, todas las casas de los nobles, quemó con fuego.

10. El ejército completo de los Kasdim, que estaba con el comandante de la guardia, destruyó los muros de Yahrushalayim por todo alrededor.

11. Nevuzaradan el comandante de la guardia entonces deportó a los que quedaban en la ciudad.

12. Pero el comandante de la guardia dejó atrás algunos de los pobres de Ha Aretz para ser grajeros de las viñas y los campos.

13. Los Kasdim destrozaron en pedazos las columnas de bronce, y las bases y el Mar de bronce de la bayit de אִשְׁרָאֵל y llevaron el bronce a Babel.

14. Ellos también se llevaron las ollas, palas, despabiladeras, sartenes, y todos los artículos de bronce que habían sido usados para ministrar.

15. El comandante de la guardia tomó los incensarios, las cubetas de rociar, todo hecho de oro y todo hecho de plata.

16. El bronce en las dos columnas, el mar y las cubetas, todo lo que Shlomo había hecho para la Bayit de אִשְׁרָאֵל, era más de lo que podía pesarse.

17. La altura de una columna era de diesiocho codos; sobre ella estaba el capitel de bronce de tres codos de alto, con redes y granadas alrededor del capitel, todo de bronce; la segunda columna era similar, también con redes.

18. El comandante de la guardia tomó prisionero a Serayah el kohen Ha Gadol, Zefanyah el segundo en orden y a tres guardias de las puertas.

19. De la ciudad se llevó un eunuco a cargo de los hombres de guerra, cinco hombres que veían el rostro del melek que habían sido encontrados en la ciudad, el secretario del comandante en jefe que llevaba cuenta de la gente de La Aretz, y sesenta de la gente común encontrados en la ciudad.

20. Nevuzaradan el comandante de la guardia los tomó y los llevó al melek de Babel en Rivlah.

21. Allá en Rivlah, en la tierra de Hamat, el melek de Babel los hizo matar. Así, pues, fue llevada Yahudáh cautiva fuera de su tierra.

22. Nebuchadnetzar melek de Babel nombró a Gedalyah el hijo de Achikam, el hijo de Shafán, gobernador sobre la gente que quedó atrás en Ha Aretz de Yahudáh después que él se fue.

23. Cuando todos los oficiales del ejército y sus hombres oyeron que el melek de Babel había hecho a Gedalyah gobernador, vinieron a Gedalyah en Mitzpah, Yishma-El el hijo de Netanyah, Yahuchanán el hijo de Kareach, Serayah el hijo de Tanchumet el Netofati y Yaazanyah el hijo de Maachati, ellos y sus hombres.

24. Tomando un juramento, Gedalyah les dijo: No teman a los abadim de los Kasdim. Solamente vivan en Ha Aretz y sirvan al melek de Babel, y las cosas irán tob para ustedes.

25. Pero en el séptimo chodesh Yishma-El el hijo de Netanyah, el hijo de Elishamah, de dahm real, vino con diez hombres y asesinó a Gedalyah y a los Yahudim y a los Kasdim que estaban con él en Mitzpah.

26. Al ver esto, toda clase de gente, grandes y pequeños, como también los oficiales del ejército, salieron y se fueron a Mitzrayim; porque temían a los Kasdim.

27. En el trigésimo séptimo año del cautiverio de Yahoyachim melek de Yahudáh, en el duodécimo chodesh, en el vigésimo séptimo yom del chodesh, Eveel-Merodach comenzó su reinado como melek de Babel; y en su primer año él alzó la cabeza de Yehoyachim melek de Yahudáh y lo soltó de la prisión.

28. Él lo trató con chesed y le dio un kisey más alto que el de los otros melekim allí con él en Babel.

29. Así que Yahoyachim ya no tenía que usar ropas de prisión; y comía lechem continuamente delante del melek todos los yamim de su chayim;

30. Y le fue dada una asignación diaria por el melek para gastar en sus otras necesidades diarias por todos los yamim de su chayim. X

## Isaías-Yeshayahu-ישעיהו

## 1

1. Esta es la visión de Yeshayahu hijo de Amotz, la cual vió concierne a Yahudáh y Yahrushalayim en los yamim de Uziyahu, Yotam, Achaz e Hizkiyahu, melekim de Yahudáh.
2. ¡Shemá Oh Shamayim y oiga Erets! Porque אַװאָר está hablando. *Yo he criado haciendo crecer Mis hijos, pero ellos se rebelaron contra Mí.*
3. *El buey conoce a su dueño y el asno el establo de su amo, pero Yisrael no Me conoce, Mi pueblo no Me entiende.*
4. *Nación pecadora, pueblo lleno de pecados, zera hacedora de maldad, hijos corruptos, que abandonaron a אַװאָר y provocaron al Kadosh de Yisrael con ira.*
5. *¿Por qué serán golpeados transgrediendo más y más? Toda la cabeza está en maldad y todo el leb enfermo.*
6. *Desde la planta del pie hasta la cabeza no hay nada sano, ni heridas, ni magulladuras y llagas podridas son sanadas, no es posible aplicar emplaste, ni suavizarlas con aceite ni vendarlas.*
7. *Tu tierra está desolada, tus ciudades quemadas con fuego; extranjeros devoran tu tierra delante de Tu Presencia; es desolada, derribada por naciones extrañas.*
8. *La hija de Tzion queda desierta como una tienda en un viñedo, como almacén de frutas en un gan de pepinos, como una ciudad bajo asedio.*
9. Si אַװאָר-Tzebaot no nos hubiera dejado zera remanente, habríamos llegado a ser como Sedom, y semejantes a Amora.
10. ¡Shemá la Dabar de אַװאָר, gobernantes de Sedom! Shemá La Toráh de Elohim, pueblo de Amora!
11. *¿Qué valor tienen para Mí sus korbanot? habló אַװאָר. ¡Estoy harto de ofrendas quemadas de corderos, no Me deleito con la grasa de ovejas! ¡No tomo placer de la dahm de toros, ovejas, ni de machos cabríos!*
12. *Sí, ustedes vienen a presentarse en Mi Presencia; pero, ¿Quién les pidió que hicieran esto, para hollar Mis Patios?*
13. *¡Paren de traer ofrendas inservibles de grano! ¡El incienso es abominación para Mí! Choodesh, Shabatot, el convocar asambleas*

*Mikra Ha Kadoshim ¡No puedo soportar la maldad junto con tus asambleas!*

14. *Tu ayuno, y descanso del trabajo, tus Chodashim y sus moedim; Mi nefesh aborrece, te has hecho detestable para Mí. ¡No perdonaré tus pecados!*
15. *Cuando extiendan sus manos, Yo volveré Mis ojos de ustedes; no importa cuanto Me supliquen, no estaré escuchando; porque sus manos están llenas de dahm.*
16. *¡Lávense hasta quedar limpios! ¡Quiten sus iniquidades de sus neshamot delante de Mis ojos! ¡Dejen sus iniquidades;*
17. *Aprendan a hacer el tob! Diligentemente busquen mishpat, alivien al oprimido, defiendan a los huérfanos, obtengan tzedakah para la viuda.*
18. *Vengan ahora, dice אַװאָר: Razonemos esto juntos. Aunque sus pecados sean como escarlata, Yo los haré blancos como la nieve; aunque sean rojos como el carmesí, serán blancos como lana.*
19. *Si están dispuestos, y shemá, comerán del tob de la tierra;*
20. *Pero si rehúsan y no shemá; serán devorados por la espada; porque אַװאָר habló.*
21. *¡Cómo es que en la ciudad fiel de Tzion, en un tiempo estaba llena de tzedakah, en ella habitaba la tzedakah, pero ahora estan los asesinos!*
22. *Tu plata ya es inservible tus mercaderes de vino lo mezclan con mayim.*
23. *Tus príncipes son rebeldes, colegas de ladrones. Todos ellos aman el soborno y corren tras los regalos. No hacen tzedakah a los huérfanos, la causa de la viuda no la escuchan.*
24. *Por lo tanto, dice HaAdón אַװאָר-Tzebaot, poderoso de Yisrael, Mi ira no cesará contra Mis adversarios y ejecutaré mishpat sobre Mis enemigos.*
25. *¡Y Yo volveré Mi mano contra ti! Te purgaré completamente, y destruiré a los rebeldes, y sacaré de ti a todos los transgresores.*
26. *Estableceré tus shoftim como antes, y tus consejeros como al principio. Después de eso, tú serás llamada la Ciudad de Justicia, La Fiel Ciudad Eema de Tzion.*
27. *Tzion será redimida con mishpat, porque sus cautivos serán restaurados con Tzedakáh;*

28. Los transgresores y rebeldes juntos serán aplastados y aquellos que abandonen a אַײַז serán consumidos.
29. Ellos serán avergonzados de sus ídolos, en los cuales se deleitaban serán avergonzados por los jardines que codiciaron;
30. Porque serás como roble al cual se le marchita la hoja, como un gan sin mayim alguna.
31. El fuerte será como estopa y el fabricante de ídolos como chispa; los transgresores y pecadores serán quemados juntos, nadie los extinguirá.

## 2

1. Esta es la dabar que Yeshayahu hijo de Amotz vio referente a Yahudáh y referente a Yahrushalayim:
2. En los Hacharit-hayamim el Har de la Bayit de אַײַז será establecido como el har más alto. Será considerado más exaltado que los otros montes, y las naciones correrán sobre él.
3. Muchas naciones irán, y dirán, ¡Vengan, subamos al Har de אַײַז, a la Bayit del Elohim de Yaakob! Él nos enseñará Sus Halachot, y nosotros tendremos nuestra halacha en Su Halacha. Porque de Tzion irá la Toráh y la Dabar de אַײַז de Yahrushalayim.
4. Él juzgará entre las naciones y reprenderá a muchos pueblos. Entonces ellos martillarán sus espadas y se volverán rejas de arado, y sus lanzas en guadañas; nación no alzará espada contra nación, ni se adiestrarán más para la guerra.
5. ¡O Bet Yaakob, vengan! ¡Tengamos caminemos en la luz de אַײַז!
6. Pues Tú has abandonado a Tu pueblo, bayit Yaakob, la Beit Yisrael. ¡Su tierra está llena como al principio, con adivinación, como la tierra de los Plishtim; y muchos hijos de extranjeros fueron nacidos a ellos!
7. Su tierra está llena de plata y oro; no tienen fin para sus carruajes.
8. Su tierra está llena de abominaciones; aún la obra de sus manos, y han adorado las obras que sus dedos fabricaron.
9. El hombre pobre se inclina, un hombre grande fue humillado, ¡Yo no los perdonaré!
10. Escóndete en la roca y en el polvo, de la Presencia de אַײַז y de la tifereth de Su majestad,

11. Los hombres altivos serán humillados; la arrogancia de los hombres será sometida y cuando ese yom llegue sólo אַײַז será exaltado
12. Porque el yom de אַײַז-Tzebaot vendrá sobre los altivos y soberbios, para que todos los que se engrandezcan sean humillados,
13. Para todos los cedros del Lebanon que son altos y erguidos, para todos los robles de Bashan;
14. Para todos los montes altos, para todas las colinas altas;
15. Para todas las torres altas, para todas las murallas fortificadas,
16. Para todos los barcos de Tarshish, para todas las naves de lujo.
17. El orgullo del hombre será sometido, la arrogancia de los hombres será humillada,
18. Ellos esconderán los ídolos hechos con las manos,
19. Habiéndolos llevado a cuevas y a los huecos en las rocas por temor a אַײַז y por razón de la tifereth de Su Poder, cuando Él se levante a golpear terriblemente la tierra.
20. En aquel Yom el hombre arrojará sus ídolos de plata y de oro, que hicieron cada uno por sí mismo para culto, sus vanidades y murciélagos,
21. Entraran en cavernas de roca sólida y en las rajaduras de los precipicios por temor a אַײַז, por razón de la Kabod de Su poder, cuando se levante a golpear terriblemente la tierra.
22. No confíen en el hombre, en cuya nariz solo hay aliento, después de todo, él no cuenta por mucho, ¿o sí?

## 3

1. Contemplan HaAdón אַײַז-Tzebaot que removerá de Yahrushalayim y Yahudáh al hombre poderoso y la mujer poderosa y la fuerza del lechem, y la fuerza del mayim;
2. A héroes y guerreros, jueces y nebiím, adivinos y zechanim,
3. Capitanes de cincuenta, estimables consejeros, artesanos habilidosos e inteligentes oradores
4. Yo haré jóvenes sus príncipes; y los burladores tendrán dominio sobre ellos.
5. La gente se oprimirá una a otra, todos a su chaber, todos a su vecino. Los jóvenes insultarán a los zechanim, el vil hacia los estimables.

6. *Un hombre tomará a su fraterno en la bayit de su abba, y dirá: ¡Tú tienes un abrigo, así que gobierna sobre nosotros! ¡Encárgate de esta ruina!*

7. *Pero en ese yom, él se quejará: ¡Yo no seré el regidor, carezco de lechem y de ropa en Mi propia bayit; no Me pongan a gobernar al pueblo!*

8. *Porque Yahrushalayim está arruinada, y Yahudáh ha caído; porque sus lenguas han hablado iniquidades, desobedientes son hacia אִשְׁרָאֵל.*

9. *¡Por tanto, su exaltación ha sido echada abajo. La vergüenza de sus semblantes testifica contra ellos! Han proclamado sus pecados, como Sedom; ellos no tratan siquiera de ocultarlos y lo han hecho manifiesto.*

10. *¡Ay de sus almas! Porque han concebido un consejo malvado contra ellos mismos; diciéndose contra ellos: Vamos a atar al justo porque es oneroso para nosotros; por tanto comerán el fruto de sus obras.*

11. *¡Ay del transgresor! Males le sucederán, de acuerdo a las obras de sus manos.*

12. *¡O Mi pueblo!, tus opresores te despojan, y los extorsionistas rigen sobre ti. ¡Oh Mi pueblo! Los que promueven brakot te llevan al extravío, y pervierten las sendas de tus pies.*

13. *Se levantará אִשְׁרָאֵל para entrar en juicio contra los pueblos.*

14. *אִשְׁרָאֵל mismo entrará en juicio, contra los zechanim y jefes de su pueblo: Ustedes son los que devoran la viña; en sus casas está el pillaje arrebatado del pobre.*

15. *¿Por qué le hacen el mal a Mi pueblo y avergüenzan el rostro del pobre?*

16. *Habló אִשְׁרָאֵל: Las hijas de Tzion son altaneras, y han caminado con cuellos estirados y guiñando los ojos. Cuando caminan van danzando y haciendo con los pies.*

17. *אִשְׁרָאֵל humillará a las principales hijas de Tzion, y אִשְׁרָאֵל expondrá sus partes privadas en ese yom,*

18. *En aquel yom אִשְׁרָאֵל quitará sus adornos delicados, sus brazaletes de tobillo, medallas y lunas crecientes,*

19. *Sus pendientes, brazaletes y velos;*

20. *Las cintas de la cabeza, pulseras, ceñidores, frascos de perfume, amuletos,*

21. *Anillos y joyeles de las narices;*

22. *Sus vestidos finos, mantos, velos, bolsos, y los vestidos espartanos transparentes,*

23. *Bufandas de gasa, interiores de lino, turbantes y capas.*

24. *Entonces habrá en lugar de perfume, hediondez; en lugar de cinturón, cuerda; en lugar de peinado tob compuesto, cabeza rapada por tus obras; en lugar de túnica elegante, falda de cilicio; y marca de ebed en lugar de belleza.*

25. *Y tu hijo más bello, a quien amas, caerá por la espada y tus hombres poderosos, caerán por la espada, y serán traídos abajo.*

26. *Y los almacenes de tus adornos se enlutarán; y tú serás dejada sola, serás nivelada con la tierra.*

#### 4

1. *En aquel yom, siete mujeres echarán mano de un hombre, y dirán: Nosotras comeremos nuestro propio lechem y vestiremos de nuestras propias ropas. Solamente permítenos llevar tu nombre; y quita nuestro oprobio.*

2. *En aquel yom La Rama de אִשְׁרָאֵל será preciosa y llena de tiferet; el fruto de la tierra para exaltar y honrar el remanente de Yisrael.*

3. *Y será que el remanente que quede en Tzion y el remanente en Yahrushalayim, aún todos los asignados a chayim en Yahrushalayim, serán llamados Kadoshim.*

4. *Lavará אִשְׁרָאֵל la impureza de los hijos y las hijas de Tzion y purgará Yahrushalayim de la dahm derramada en ella con la Ruach de juicio y la Ruach abrasadora,*

5. *Crearé אִשְׁרָאֵל sobre todo makom del Har Tzion y sobre todos los que se reúnen en asamblea allí, una nube de humo por el yom y fuego brillante y llameante de laila; porque la Kabod estará sobre todos como Chupah.*

6. *Y será por Sikkah para sombra del calor por el yom; también proveerá refugio y techo contra la tormenta y la lluvia.*

#### 5

1. *Una canción para alguien que amo, una canción acerca de Mi Apreciado y su viña. Mi Apreciado tenía una viña en un cerro muy fértil.*

2. *Él excavó sus piedras y las despejó, la plantó con viñas escogidas, edificó una torre vigía en*



medio de ella, excavó en la roca un lagar. Esperaba que produjera tob uvas, pero sólo produjo uvas silvestres.

3. Ahora, habitantes de Yahrushalayim y hombres de Yahudáh, juzguen entre Yo y Mi viña.

4. ¿Qué más pude haber hecho por Mi viña que ya no haya hecho en ella? Entonces ¿por qué, esperando Yo tob uvas, pero produjo uvas silvestres?

5. Ahora, pues, les diré lo que haré a Mi viña: Le quitaré su vallado y será por botín; quebrantaré su cerca, y será pisoteada.

6. Yo abandonaré Mi viña; no será podada ni azadonada, y será cubierta de zarza y espinos. También ordenaré a las nubes que no permitan que la lluvia caiga sobre ella.

7. Entonces, la viña de אַװאָר-Tzebaot es la Beit Yisrael, y los hombres de Yahudáh son la planta que era Su Delicia. Así que, Yo esperaba tzedakah pero produjo iniquidad y tzedakah, pero escuchen, ¡alaridos de angustia!

8. ¡Ay de los que añaden bayit a bayit y añaden campo a campo, y pueden quitar algo de su fraterno, tú habitas solo en medio de Ha Aretz;

9. Estas cosas han llagado al oído de אַװאָר-Tzebaot: A pesar que casas sean edificadas, muchas casas grandes y majestuosas serán desoladas; y no habrá habitantes en ellas.

10. Pues donde diez yuntas de bueyes aran la tierra producirá una vasija, y el que cosecha seis omers producirá un ephah

11. ¡Ay de los que se levantan temprano para perseguir licor intoxicante; los que trasnochan, hasta que el vino los enciende!

12. Ellos tienen arpas y liras, tambores y flautas, y vino en sus banquetes; pero no prestan atención a las obras de אַװאָר y no consideran las obras de Sus manos.

13. Por tanto, por tal falta de da'at, Mi pueblo va al cautiverio; su tiferet pereció de hambre y su multitud se secó de sed.

14. Por lo tanto el Sheol ha ensanchado su anhelo, y ha abierto su boca sin cesar, y allá descenderán sus ricos y pestilentes.

15. Sus masas serán abatidas, los nobles serán humillados, y los ojos altivos serán derribados.

16. Pero אַװאָר-Tzebaot será exaltado en juicio, Elohim EL Ha Kadosh será exaltado en tzedakah.

17. Y los que fueron saqueados serán alimentados como toros, y las ovejas comerán en los lugares desolados de aquellos que les fueron quitados.

18. ¡Ay de los que comienzan a hilar la trasgresión con un hilo, y las iniquidades con la correa del yugo de una novilla.

19. Ellos dicen: ¡Queremos que Elohim apresure Su obra, de prisa por la derek, para poder verla! ¡Queremos que el plan del Kadosh de Yisrael se haga realidad ahora, para estar seguros de Él!

20. Ay de los que llaman al mal tob, y al tob mal, los que cambian la luz por tinieblas, los cuales cambian lo amargo por dulce y lo dulce en amargo!

21. ¡Ay de los que son sabios en su propia presunción, y concedores a su propia vista!

22. ¡Ay de los que son héroes bebiendo vino, y poderosos que mezclan bebida fuerte,

23. Los que justifican al impío mediante sobornos, pero retiran la tzedakah al justo!

24. Por lo tanto, como el fuego lame el rastrojo, y la braza es consumida en la llama violenta; así su raíz será como braza, y sus flores se esparcirán como polvo; porque ellos rechazaron la Toráh de אַװאָר-Tzebaot, e insultado la dabar del Ha Kadosh de Yisrael.

25. Por esta causa se encendió la ira de אַװאָר contra su pueblo, y extendió su mano contra ellos y los golpeó y las montañas se estremecieron, y cuerpos muertos yacen como estiércol en el medio del derek. Con todo esto, su ira permanece, su mano extendida aún amenaza.

26. Él dará una ot a naciones lejanas, silbará para que ellos vengan de los confines de la tierra, y, he aquí, que vienen, ¡tan rápidamente!

27. Ninguno de ellos cansado ni tropezando, ninguno de ellos durmiendo ni soñoliento, ninguno perderá el cinto, Ninguno tendrá rota la correa de sus sandalias.

28. Sus saetas están afiladas, y sus arcos están tensos, los cascos de sus caballos son como pedernal, y las ruedas de sus carruajes como torbellino.

29. Rugirán como leones, rugiendo como cachorro de león, ellos gruñen y rugen como bestia salvaje, y Él los echará, no habrá nadie que rescate.

30. *En aquel yom Él gruñirá por cuenta de ellos, como el mar cuando brama, y ellos mirarán hacia la tierra, he aquí, densa oscuridad por la cobertura de las nubes.*

## 6

1. En el año de la muerte del melek Uziyah vi a אַװאָר sentado en un Trono alto y exaltado, el Beit ha Mikdash estaba lleno de Su tifereth.
2. Alrededor de Él había serafim, cada uno tenía seis kanafot, con dos cubrían sus rostros, con dos cubrían sus pies y con dos ellos volaban.
3. Ellos clamaban gritando el uno al otro: ¡Kadosh, Kadosh, Kadosh, es אַװאָר-Tzebaot! ¡Toda la tierra está llena de Su Tifereth!
4. Los dinteles de las puertas se estremecieron al sonido de Su clamor, y la Bayit fue llena de humo.
5. Entonces dije: ¡Ay de mí! ¡Porque estoy punzado en el leb! por ser un hombre y con labios impuros, habitando en medio de un pueblo con labios impuros, he visto con mis propios ojos al Melek, אַװאָר-Tzebaot!
6. Uno de los serafim voló hacia mí, teniendo en su mano un carbón encendido, el cual había tomado del mizbeach con unas tenazas.
7. Tocó mi boca con el carbón, y dijo: ¡He aquí! Esto ha tocado tus labios. Quitará tu iniquidad, y expiará tu pecado.
8. Igual oí la voz de אַװאָר diciendo: ¿A quién enviaré, y quién irá por Nosotros? Luego Yo dije: ¡Hinayni, envíaMe a Mí!
9. Él dijo: *Ve y di a este pueblo: ¡Ustedes oirán, pero no entenderán! ¡Ustedes ciertamente verán, pero no percibirán!*
10. *¡Pues el leb de este pueblo esta oscurecido, sus oídos sordos para oír; sus ojos están cerrados; luego con sus ojos no podrán ver, ni oigan con sus oídos, ni entiendan con sus lebabot, ni puedan hacer teshubáh y ser sanados!*
11. Yo pregunté: אַװאָר, ¿Hasta cuándo? y Él respondió: *Hasta que las ciudades sean desiertas para no ser habitadas, y sus casas por razón de no haber hombre y Ha Aretz totalmente desolada;*
12. *Y después de esto אַװאָר removerá los hombres lejos, y los que sean dejados serán multiplicados en Ha Aretz.*

13. *Y aún quedará una décima parte, y de nuevo será por botín, como un eytz de pistacho o un roble, y como una bellota cuando cae de su cáscara.*

## 7

1. Durante los yamim de Achaz el hijo de Yotam, el hijo de Uziyah, Melek de Yahudáh, Retzin el melek de Aram y Petach el hijo de Ramalyah, melek de Yisrael, avanzaron sobre Yahrushalayim para atacarla, pero no pudieron conquistarla.
2. Fue dicho a la bayit de Dawid que Aram y Efrayím se habían vuelto aliados. El nefesh de Achaz comenzó a temblar, tal como el nefesh de su pueblo, como los eytzim del har estremecidos por el viento.
3. Habló אַװאָר a Yeshayahu: *Ve al encuentro de Achaz, tú y tu hijo Shear Yashuv, al extremo del acueducto del estanque de arriba, en el derek del campo del lavador;*
4. *Dígale a él: Guarda, reposa y no temas, ni se hable de tu leb á causa de estos dos tizonos que humean, por el furor de la ira de Retzin melek de Aran y por el hijo de Remalyah;*
5. *Y en cuanto al hijo de Aram, y el hijo de Remalyah, porque han maquinado consejo malvado, diciendo:*
6. *Tomaremos a Yahudáh y habiendo consultado con ellos los volveremos a nuestro lado y pondremos en ella al hijo de Taveel por melek;*
7. Así dice אַװאָר-Tzebaot: *Este consejo no perdurará, ni vendrá a suceder.*
8. *Porque la cabeza de Aram es Dameshek, y la cabeza de Dameshek es Retzin. En sesenta y cinco años el malkut de Efrayím cesará de ser Lo-Ami.*
9. *La cabeza de Efrayím es Shomron, y la cabeza de Shomron es el hijo de Remalyah. Pero no creen, ni entenderán del todo, seguramente usted no será establecido;*
10. Repitió אַװאָר davar a Achaz; diciendo:
11. *Pida usted una ot a אַװאָר Eloheyka donde quiera, desde las profundidades del Sheol hasta las alturas arriba*
12. Habló Achaz: No pediré, ni tentaré a אַװאָר.

13. Habló Él: Shemá ya, bayit de Dawid! ¿El contender cosas tan pequeñas con hombres para ustedes que tienen que contender contra אַװאָר?
14. *Por lo tanto אַװאָר Mismo les dará a ustedes una Ot: He aquí, una virgen concebirá en la matriz, dará a luz un hijo y le llamará Emanu-El.*
15. *Mantequilla y miel comerá, para que conozca como desechar lo malo y escoger lo tob*
16. *Sí, porque antes de que el niño conozca el tob o el mal para rehusar lo malo y escoger lo tob, la tierra cuyos dos melekim te atemorizan será dejada abandonada.*
17. *Pero Elohim traerá sobre ti, y sobre el pueblo, y sobre la bayit de tu abba yamim cuales nunca han venido, desde el yom que Efrayím se separó de Yahudáh al melek de los Ashshurim;*
18. *Sí, cuando ese yom venga, אַװאָר silbará a la mosca cual insecto regirá sobre parte del Nilo de Mitzrayim y a la abeja que está en la tierra de Ashshur.*
19. *Ellos entrarán en las hendiduras de Ha Eretz, y en los huecos de las rocas, y en cuevas, y en toda quebrada.*
20. *Cuando ese yom venga, אַװאָר humillará más allá del Río Eufates, esto es, con el melek de Ashshur, la cabeza y todos los pelos de los pies, y removerá la barba.*
21. *Y acontecerá en ese yom, que un hombre criará una novilla y dos ovejas;*
22. *Y acontecerá, por la plenitud de leche que ellas darán, él comerá mantequilla: por cuanto todos los que queden en Ha Aretz comerán requesón.*
23. *Y acontecerá en ese yom, donde quiera que había mil viñedos, que valían mil shekels, se convertirán en tierra estéril y zarzas;*
24. *Hombres entrarán allá con flechas y arco, porque toda Ha Aretz será suelo y zarzas.*
25. *Y toda har ciertamente será arada, ningún temor vendrá. porque será de la tierra estéril y las zarzas donde el ganado comerá y los bueyes trillarán.*

## 8

1. Habló אַװאָר: *Toma una tablilla grande, y escribe en ella con letras fácilmente legibles: Masher shalal, hash baz.*

2. *Yo tenía testimonio de testigos fieles, Uriyah el kohen y Zecharyah el hijo de Yeverechyah.*
3. *Tuve relación con la nebiyáh; ella concibió y dio a luz un hijo; y habló אַװאָר: Póngale por nombre Maher Shalal Hash Baz;*
4. *Porque antes que el niño sepa gemir jlma y Abba las riquezas de Dameshek y los despojos de Shomron serán llevados, y dados al melek de Ashshur.*
5. *אַװאָר siguió hablando, y me dijo:*
6. *Por cuanto este pueblo ha rechazado las mayim que fluyen gentilmente de Shiloach y se regocija en Retzin y en el hijo de Remalyah para ser melek sobre ti;*
7. *Ahora אַװאָר traerá sobre ti las mayim de inundación impetuosas del Río Eufates, esto es, al melek de Ashshur y su poder. Y vendrá sobre todos tus valles, y caminará sobre todos tus muros.*
8. *Él quitará de Yahudáh, todo hombre que pueda alzar su cabeza, y todos los capaces de lograr cualquier cosa, y su campamento llenará toda la expansión de Ha Aretz. Oh Emanu-El.*
9. *Conozcan ustedes naciones, y sean conquistados; escuchen algo, aún hasta los confines de la tierra, después que se fortalezcan a sí mismos; porque aún si se fortalecen de nuevo de nuevo serán conquistados.*
10. *Cualquier consejo que tomen, אַװאָר lo traerá a nada; digan cualquier cosa que gusten, pero no sucederá, porque Él está con nosotros.*
11. *Porque esto es lo que אַװאָר me dijo, con mano fuerte ellos se rebelan del curso de la derek de este pueblo, diciendo:*
12. *Que ellos no digan es duro, porque lo que este pueblo diga, es duro, y no teman su temor ni se desmayen;*
13. *Para אַװאָר-Tzebaot ustedes serán kadosh. Él será nuestro temor y sobrecogimiento.*
14. *Él será un Makom Kadosh de refugio. pero para las dos Beit Yisrael piedra de tropiezo, y por lazo y red para el morador de Yahrushalayim.*
15. *Muchos de ellos de las dos casas serán débiles, caerán, serán destruidos, serán cazados con trampa y serán tomados;*
16. *Sella el testimonio y sella la Toráh entre Mis talmidim.*

17. *Y uno dirá, yo esperaré en אַדאַר, que ha escondido Su Rostro de la bayit de Yaakob; y yo confiaré en Él.*
18. *Aquí estoy, junto con los hijos que אַדאַר Me ha dado, seremos para la Beit Yisrael señales y maravillas de אַדאַר-Tzebaot Quien habita en el Har Tzion.*
19. *Así que cuando ellos les digan que consulten a esos que tienen en ellos un ruach adivinador, y aquellos que hablan desde la tierra, ellos que hablan dabarim vanas, que hablan desde su panza. ¿No debe una nación buscar diligentemente a su Elohim? ¿Por qué buscan en los muertos referencias a los vivos?*
20. *Pues Él ha dado la Toráh para testimonio, para que no hablen de acuerdo a su dabar es porque referente a la cual no hay regalos para dar por ella.*
21. *Fatigados y hambrientos pasarán por la tierra; y a causa del hambre ellos se llenarán de ira y hablarán mal de la ordenanza de su melek y de sus abot. Pero aunque miren hacia arriba;*
22. *Oh a la tierra, solamente verán aflicción y tinieblas, angustia sombría y oscuridad impregnable.*

## 9

1. Pero no habrá más sombras para aquellos que están ahora en angustia. actúa rápidamente, tierra de Zebulón, tierra de Naftali, y el resto junto a la costa del mar, y más allá del Yarden, Galil-de-los-naciones.
2. Oh pueblo que camina en tinieblas ha visto una gran luz; sobre aquellos que viven en la región y sombra de muerte, una luz ha brillado sobre ti.
3. Tú has traído la multitud de los pueblos incrementando su simchah; ellos se alegran delante de Tu Presencia como si se alegraran en tiempo de cosecha, de la forma que los hombres se regocijan cuando dividen el botín.
4. Porque el yugo que pesaba sobre ellos, ha sido quitado, y la vara sobre sus cuellos, Tú has quebrantado la vara de sus opresores, como en el yom de Midyan.
5. Porque ellos recompensarán por toda vestidura que ha sido tomada por engaño, y todo atuendo con restitución; y ellos estarán dispuestos si fueran quemados por fuego.

6. Porque un Niño nos es nacido, un Hijo nos es dado; cuyo gobierno reposará sobre Sus hombros, y Le será dado el Nombre Pele-Yoetz, El Gibbor, Abi-Ad, Sar-Shalom,
7. Su gobierno será excelso, y de Su shalom no habrá fin; sobre el Kisey y Reinado de Dawid, para afirmarlo y sostenerlo a través tzedakah y tzedakah lo-olam-wa-ed. El Fervor de אַדאַר-Tzebaot realizará ésto.
8. אַדאַר ha enviado Su Dabar sobre Yaakob, y ha caído sobre Yisrael.
9. Todo el pueblo la conoce, Efrayím y los habitantes de Shomron. Pero ellos dicen en soberbia, en arrogancia de sus lebabot,
10. Los ladrillos han caído, pero reedificaremos con piedras cortadas; los eytzim de sicómoro y cedros han sido cortados, y vamos a edificarnos una torre.
11. Lanzará אַדאַר abajo aquellos que se levanten en su contra en el Har Tzion, y dispersará a Sus enemigos,
12. Aram desde la salida del shemesh, y los Griegos de la puesta del shemesh; aquellos que devoran a Yisrael con boca abierta. Aún después de todo esto, su ira permanece, su mano levantada todavía amenaza.
13. Pero el pueblo no se vuelve hasta que fueron golpeados, y ellos no buscaron a אַדאַר.
14. Por lo tanto אַדאַר cortó la cabeza y la cola de Yisrael, grande y pequeño en un mismo yom.
15. El anciano y el noble son la cabeza, y los nebiím que enseñan cosas ilegales son la cola.
16. Porque los que pronuncian a este pueblo braka, lo dirigen al extravío, y ellos los engañan para poder devorarlos.
17. Por lo tanto, אַדאַר no tomará simchah en sus hombres jóvenes y no tendrá compasión de sus huérfanos y viudas; porque todos son transgresores y perversos, toda boca habla injustamente. Aún después de todo esto, su ira permanece, su mano levantada todavía amenaza.
18. Y la iniquidad quemará como el fuego en hierba seca, y devorará los matorrales del bosque; encenderá la maleza del bosque, y devorará todo en derredor de las colinas.
19. La ira de אַדאַר-Tzebaot está quemando toda Ha Aretz; el pueblo será combustible del fuego, ningún hombre tendrá piedad de su fraterno.

20. El que está a la derecha agarra, pero queda con hambre; el que está a la izquierda come, pero no está satisfecho de comer la basar de su propio brazo.

21. Menashsheh a Efrayím; y Efrayím a Menashsheh y ellos asediarán juntos a Yahudáh. Aún después de todo esto, su ira permanece, su brazo levantado todavía amenaza.

## 10

1. ¡Ay de aquellos que escriben iniquidades porque cuando escriben, sí escriben iniquidades,

2. Para privar de tzedakah a los empobrecidos violentamente arrancan la tzedakah, despojando a las viudas y haciendo presa de los huérfanos!

3. ¿Qué harán en el Yom de la visitación? Porque la aflicción vendrá a ti desde lejos. ¿A quién huirán para que los ayude? ¿Dónde dejarán su riqueza?,

4. Sin Mi se postrarán entre los prisioneros, y caerán entre los muertos. Por todo esto Su enojo no se dio la vuelta, pero Su Mano todavía está extendida.

5. Oh Ashshur, la vara de Mi Enojo, y el garrote en cuya mano está Mi Desplacer.

6. Yo lo enviaré en contra de una nación hipócrita, y en contra del pueblo de Mi Cólera le daré una orden, que se lleve los despojos, y que se lleve la presa, y que los pisotee como el lodo de las calles.

7. Pero él no tiene la intención de hacer solo esto, ni tampoco su leb piensa eso; sino que en su leb está el destruir y cortar a muchas naciones.

8. Por cuanto él dice, ¿No son mis gobernantes todos melekim?

9. ¿No es Kalno como Karkemish? ¿No es Hamat como Arfad? ¿No es Shomron como Dameshek?

10. Así como mi mano ha encontrado los malkutim de los ídolos, cuyas imágenes de talla sí sobrepasaron a aquellas de Yahrushalayim y de Shomron;

11. Lo que hice a Shomron y sus ídolos, ¿no haré así a Yahrushalayim y a sus ídolos?

12. Por lo tanto cuando אַײַז haga todo lo que tiene intenciones de hacer en Har Tzion y a Yahrushalayim, Yo visitaré al melek de Ashshur por la jactancia que viene de la soberbia en su leb y la rebeldía de su mirada arrogante.

13. Porque él dice; ¡Con mi propia mano fuerte he hecho esto, y con mi chokma de entendimiento! Borrare los límites entre pueblos, despoje su fortaleza.

14. Y zarandearé las ciudades habitadas; y tomare en mi mano todo el mundo como un nido, y aún los tomare como huevos que han sido abandonados, y ni uno escapará de mí, ni me contradecirá.

15. ¿Se exaltará el hacha a sí misma sobre el que con ella corta? ¿Se magnificará la sierra a sí misma sobre el que la mueve, o como si una vara meneara la mano que la levanta? No sucederá.

16. Por lo tanto Ha Adón אַײַז Tzebaot, mandará desestima sobre tu estima; y fuego ardiente será encendido sobre su esplendor.

17. La Or de Yisrael será por fuego y Su Ha Kadosh una llama, ardiendo y devorando en un sólo yom, la madera como hierba.

18. Y en aquel yom será consumida toda la tiferet de los bosques y los campos fructíferos; y el fuego consumirá el cuerpo y nefesh, y serán como inválidos residuas a la distancia.

19. Así que aquellos que queden serán tan pocos que un niño los podrá escribir.

20. En aquel yom, el remanente de Yisrael, aquellos de la bayit de Yaakob que escaparon, ya no confiarán en aquellos que los golpearon, sino que confiarán en אַײַז, El Ha Kadosh de Yisrael y Emet.

21. El remanente de Yaakob retornará y confiará en El-Gibbor.

22. Porque, a pesar que Tu pueblo, Yisrael, es como la arena del mar, sólo un remanente será salvado. sus números disminuyeron por tzedakah.

23. Terminará la obra y la acortará en tzedakah porque adon אַײַז-Tzebaot hará una obra corta en toda Ha Aretz.

24. Por lo tanto Adón אַײַז-Tzebaot dice: Mi pueblo que habita en Tzion, no temas de Ashshur, porque él te golpeará con vara porque estoy trayendo un golpe sobre ti, así podrás ver la derek de Mitzrayim.

25. Porque en un poco de tiempo, Mi indignación cesará; y Mi ira será contra su consejo para destrucción.

26. Agitará אַײַז Tzebaot enemigos contra ellos, como hizo a Midyan en el lugar de aflicción;



y alzaré su cetro sobre el mar, como hizo con el derek de Mitzrayim.

27. En aquel yom su yugo será quitado de tus hombros y su temor de ti; el yugo será destruido de tus hombros.

28. Él llegará hasta la ciudad de Ayat y pasará por Migron. Él almacenará su equipo en Michmas.

29. Y pasará por el valle, y llegará a Geva, el temor se apoderará de Ramah de Givat-Shaúl.

30. ¡Bat-Gallim huirá! ¡Layish escuchará! ¡Y uno oirá en Anatot!

31. Madmenah también está asombrada, y los habitantes de Gevim.

32. Exhórtalos a ellos ha-yom que permanezcan en Nov; exhorta tu haciendo señas con la mano al har de la hija de Tzion, aún las colinas de Yahrushalayim.

33. Aquí Adón אַײַז Tzebaot poderosamente confundirá a los poderosos, el altivo en orgullo será machacado y los majestuosos serán derribados.

34. Y los grandiosos caerán por la espada, y el Lebanon caerá con los grandiosos.

## 11

1. Saldrá una Rama-Netzer del tronco de Yishai, un retoño nacerá de sus raíces.

2. la Ruach de אַײַז reposará sobre Él, y Ruach de chokmah, de entendimiento, Ruach de consejo, de poder, la Ruach de conocimiento y temor de אַײַז.

3. En la Ruach de temor a אַײַז no juzgará por lo que sus ojos ven, no decidirá por lo que sus oídos shemá.

4. Sino juzgará con tzedakah al empobrecido; decidirá con equidad en favor del humilde de la tierra. Él golpeará la tierra con el cetro de su boca y matará al perverso con el aliento de sus labios.

5. Justicia será la faja alrededor de su cintura, y sus caderas vestidas con emet.

6. El lobo habitará con el cordero; el leopardo se acostará con el cabrito; el becerro, el león joven y la oveja engordada juntos, y un niño pequeño para guiarlos.

7. La vaca y el oso pacerán juntos, sus crías se echarán juntas, y el león comerá paja como el buey.

8. Y un niño jugará sobre el hueco de la cobra, y el infante jugará en el nido de la víbora.

9. No harán mal ni destruirán todo en Mi Har Kadosh, porque la tierra estará llena del conocimiento de אַײַז como las mayim cubren el mar.

10. En aquel yom la raíz de Yishai, que se levantará como bandera milagrosa, para regir a los naciones; quienes confiarán, en el lugar donde repose y será tifereth.

11. En aquel yom אַײַז levantará su mano de nuevo una segunda vez, para recobrar y restaurar el remanente de su pueblo que permanece en Ashshur, Mitzrayim, Patros, Etiopía, Eilam, Shinar, Hamat y en las islas del mar.

12. Y Él levantará milagrosa bandera para los naciones, y Él congregará a los perdidos de Yisrael, y juntará a los esparcidos de Yahudáh de las cuatro esquinas de la tierra.

13. Y la envidia de Efrayím será quitada, y los enemigos de Yahudáh perecerán. Efrayím no envidiará a Yahudáh, y Yahudáh no afligirá a Efrayím.

14. Ellos volarán en las naves de los Plishtim; hacia el Oeste y ellos al mismo tiempo saquearán los mares; de aquellos que vienen del este, y pondrán sus manos sobre Edom y Moab, pero los hijos de Amón primero les obedecerán.

15. Desolará אַײַז el mar de Mitzrayim. Y con su Ruach poderoso, EL agitará su mano sobre el Río con viento abrasador, y golpeará los siete canales, habilitando a la gente para que cruce a pie en sandalias.

16. Allí habrá una carretera para mi remanente que queda en Ashshur, y será para Yisrael como el yom que salió de la tierra de Mitzrayim.

## 12

1. En aquel yom dirás: Yebarechecha, Oh אַײַז, porque, aunque estabas enfurecido conmigo, Tu ira está ahora disipada; y me has compadecido.

2. ¡Miren! ¡Mi Elohim es mi Yahushua. Yo confiaré en Él y no temeré; porque Yah אַײַז es mi fortaleza y mi shir, y Él ha venido a ser mi Yahushua!

3. Entonces sacarán con simchah mayim de los manantiales de Yahushua.

4. En aquel yom dirás; Baruk Hashem אַײַז, Invoquen en voz alta Su Nombre אַײַז, proclamen Sus obras poderosas entre los naciones, declaren cuán exaltado es Su Nombre.
5. Canten tehilim al Nombre de אַײַז, porque Él ha hecho grandes cosas, declaren esto por toda la tierra.
6. ¡Griten y canten de simchah, ustedes, que viven en Tzion; pues el Ha Kadosh de Yisrael es exaltado en medio de ella!

**13**

1. Esta es la profecía contra Babel, la cual Yeshayahu el hijo de Amotz vio:
2. *Levanten bandera sobre un har alto, griten; indíquenles para que entren por la Entrada de los Nobles.*
3. *Yo doy la orden, y los traigo, gigantes vienen para cumplir Mi ira, regocijándose y al mismo tiempo insultado;*
4. *¡Voz de muchos naciones en los montes! ¡Sonido como de grandes multitudes! ¡Escuchen! ¡Estruendo de los malkutim, una voz de melekim y naciones reuniéndose! אַײַז-Tzebaot ha dado orden a una nación guerrera.*
5. *Ellos vienen de tierras distantes del mayor cimientado de los shamayim. Es אַײַז, y Sus guerreros, para destruir todo el mundo.*
6. *Exclamen porque el Yom de אַײַז está a la mano, la destrucción viniendo del Shaddai llegará.*
7. *A causa de ello, todo brazo colgará flácido, y toda nefesh de hombre desmayará.*
8. *Los zechanim serán afligidos, y retorcijones los agarrarán, al punto como de dolores de parto, harán luto el uno por el otro, y serán sorprendidos, y cambiarán su semblante como en llamas.*
9. *Y he aquí, el Yom de אַײַז viene cual no puede ser escapado un yom de cólera y furia ardiente, para desolar la tierra y destruir a los pecadores en ella.*
10. *Porque las kokabim, y Orión, y todas las huestes del shamayim ya no darán su luz; el shemesh estará oscuro cuando salga, y la yareach no brillará más.*
11. *Castigaré al mundo entero por su maldad, y visitaré a los perversos por sus pecados.*

*Terminaré con la arrogancia de los transgresores, y derribaré la insolencia de los altaneros.*

12. *Y aquellos que queden serán más preciosos que el oro probado por fuego, y el hombre será más precioso que la piedra que está en Ofir.*
13. *El shamayim se enfurecerá, y la tierra será sacudida de su fundamento, a causa de la ira de אַײַז-Tzebaot cuando el Yom de su ira venga.*
14. *Entonces, como una gacela cazada, como ovejas sin nadie que las junte, todos regresarán a su propio pueblo; todos huirán a su propia tierra.*
15. *Cualquiera que sea encontrado, será atravesado; cualquiera apresado caerá por la espada,*
16. *Sus infantes de pecho, estrellados en pedazos ante sus ojos, sus casas, saqueadas; sus mujeres violadas.*
17. *Agitaré contra ti a los Medos, quienes no pueden ser tentados por plata ni tienen necesidad de oro.*
18. *Ellos quebrarán los arcos de los jóvenes, no tendrán rachamim por el fruto del vientre, sus ojos no perdonarán a los niños.*
19. *Y Babel, que es llamada gloriosa, por el melek de los Kasdim, será como Sedom y Amora, cuando fueron derribados por Elohim.*
20. *Nunca jamás será habitada, ni nadie entrará en ella por muchas generaciones. Los árabes no levantarán tienda ni pastores descansarán allí.*
21. *Que las bestias salvajes descansarán allí, sus casas estarán llenas de monstruos, y monstruos descansarán allí, y los demonios bailarían allí.*
22. *Los sátiros habitarán allí y los erizos harán sus nidos en sus casas. Y vendrá pronto, no se demorará.*

**14**

1. *Tendrá אַײַז rachamim de Yaakob, Él, otra vez, de nuevo escogerá a Yisrael y los asentará en su propia aretz, donde los extranjeros se unirán a ellos, uniéndose a la bayit de Yaakob.*
2. *Y los naciones los tomarán y escoltarán a su aretz de nacimiento, y la Beit Yisrael poseerá la aretz de אַײַז como abadim y como siervas. Ellos tomarán a los que los llevaron cautivos y reinarán sobre sus opresores.*

3. *Será el yom que אַװאָר dará reposo de sus sufrimientos y tribulaciones y del duro servicio impuesto sobre ustedes.*
4. *Ustedes tomarán esta lamentación contra el melek de Babel: ¡Cómo ha cesado el extorsionista, y el tirano implacable ha cesado!*
5. *Quebranta אַװאָר el yugo de los pecadores, el yugo de los príncipes,*
6. *Habiendo golpeado una nación en ira con incurable pestilencia, golpeando una nación con iracunda pestilencia, con persecución sin tregua, él descansó en quietud.*
7. *Toda Ha Aretz grita de simchah.*
8. *Los cipreses también en Lebanon se regocijan contra ti, y los cedros del Lebanon diciendo: Ya que has sido echada a tierra, nadie viene a destruirnos.*
9. *Sheol abajo, está provocado para conocerte. Todos los grandiosos que gobernaron en la aretz se han levantado juntos en contra de ti. Aquellos que se han levantado de su kisey todos los melekim de las naciones.*
10. *Todos ellos te reciben con estas dabarim: ¡Tú has sido tomado, aún como nosotros y tu estás numerado entre nosotros!*
11. *Tu kabod ha venido abajo al Sheol y tu gran alborozo, debajo de ti, ellos dispersarán corrupción; sobre ti, una cobija de lombrices.*
12. *¡Cómo has caído de los shamayim, oh Heilel, hijo de la mañana [ben-shachar]! Como fuiste derribado a la tierra, tú que engañas a las naciones.*
13. *Tú que decías en tu leb: Escalaré a los shamayim, exaltaré mi kisey por encima de las kokabim de Elohim, me sentaré sobre el Har Ha Moed [el Monte de las Citas de YHWH] de las congregaciones, hacia el norte.*
14. *Subiré sobre las alturas de las nubes, yo me haré como EL Elyon.*
15. *Tú fuiste arrojado al Sheol, por los lados del abismo;*
16. *Los que te ven se asombrarán de ti, y dirán: Este es el hombre que afligió a la aretz, quien hizo que los melekim temblaran,*
17. *Que hizo de la aretz un desierto, quien destruyó sus ciudades, que no desencadenó a aquellos en cautiverio.*

18. *Todos los otros melekim de las naciones, aún todos ellos, yacen en kabod, cada uno en su propia tumba.*
19. *Pero tu serás lanzado en las montañas, como abominable animal muerto, con muchos muertos que han sido atravesados por la espada, descendiendo a la sepultura,*
20. *Como ropa profanada con dahm, no será pura, así tampoco tu serás puro porque tú has destruido Ha Aretz; no perdurarás para siempre, tú, una zera maldita.*
21. *Prepara a tus hijos para matarlos por los pecados de sus abot; para que no se levanten y hereden la aretz ni cubran al mundo con guerras.*
22. *Yo Me levantaré contra ellos, dice אַװאָר-Tzebaot. Destruiré de Babel nombre y remanente, retoños y zera, dice אַװאָר.*
23. *Yo haré la región de Babel desierta, para que erizos habiten allí y vendrá a ser nada, la haré un foso de barro para destrucción. Dice אַװאָר Tzebaot.*
24. *Habló אַװאָר Elohim Tzebaot, diciendo: Así como hablé, así ocurrirá; así como lo he planeado, así será.*
25. *Quebrantaré Ashshur en Mi aretz, y sobre Mis montes, y ellos serán para pisotear. Entonces su yugo será quitado de ellos y su masa será quitada de sus hombros.*
26. *Este es el propósito que אַװאָר ha planeado para toda la tierra, ésta es la mano levantada sobre todas las naciones.*
27. *Porque lo que el Elohim Kadosh ha planeado. ¿Quién hay que lo frustré?*
28. *En el año que murió el melek Achaz, vino esta profecía:*
29. *No te regocijes, Oh Filistea, porque la vara del que te golpeaba esté quebrada; porque de la raíz del nachash procederá una áspid, y su fruto será una serpiente ardiente voladora.*
30. *Mientras que el bachor del pobre comerá, y el necesitado se acostará confiado: y yo mataré tu raíz con hambruna, y destruiré tu remanente.*
31. *¡Aúlla, Oh entrada; llora, Oh ciudad! Toda Filistia se derretirá: porque del norte vendrá un humo, y no quedará nadie en sus fiestas paganas.*
32. *¿Y entonces qué responderá uno a los mensajeros de la nación? Que אַװאָר ha fundado a Tzion, y qué los pobres de Su Pueblo confiarán en ello.*

**15**

1. Masa-Moab: Por la laila la tierra de Moab será destruida. Por la laila el muro de la tierra de Moab será destruido.
2. Lloren por ustedes mismos, porque aún Dibon, donde tu mizbeach está, será destruido. En Nebo y Meidva Moab está llorando, toda cabeza rapada, dejada calva, todo brazo será herido.
3. En las calles ellos ciñanse de cilicio; laméntense sobre sus techos y en sus calles, y en sus sendas, todos aúllan y sollozan profusamente.
4. Hesbon y Elealeh gritan en llanto, son oídos tan lejos como Yachatz. Las mejores tropas de Moab lloran gritando, su nefesh conocerá.
5. El leb de la región de Moab llora dentro de ella hacia Tzoar, porque es como becerro de tres años. Ellos ascienden por la cuesta de Luchit, sollozando por el derek; en derek a Honorayim; ella grita, destrucción y temblores.
6. Las mayim de Nimrim estarán desoladas, la hierba se secará, el retoño se marchita, nada verde permanece.
7. Por lo tanto, se llevan sus riquezas, todo lo que han guardado, lo llevarán más allá del Arroyo de los Sauces.
8. Porque el grito ha llegado a las regiones limítrofes de Moab, su alarido ha llegado a Eglayim, su alarido ha llegado a Beer-Elim.
9. Porque las mayim de Dimon serán llenas de dahm, traeré los Árabes sobre Dimon, quitaré la zera de Moab, y de Ariel, y el remanente de Ahdáhma.

**16**

1. Yo enviaré como si fueran reptiles en Ha Aretz, ¿No es el Har de la Hija de Tzion una roca desolada?
2. Las hijas de Moab en los riachuelos del Amon son como aves alborotadas empujadas del nido.
3. ¡Danos consejo! ¡Decide ayudar! Como laila en medio del mediodía. ¡Esconde a nuestros desterrados! ¡No traiciones a nuestros fugitivos!
4. ¡Permite que nuestros desterrados vivan contigo! ¡Protege a Moab de los ataques de los ladrones! Porque cuando la extorsión termine, el saqueo cese, y aquellos pisoteando Ha Aretz sean destruidos,

5. Y un Kisey será establecido con rachamim, y en él se sentará uno con emet en la Sukkah de Dawid haciendo mishpat, rápidamente buscando tzedakah;
6. Hemos oído acerca del orgullo de Moab, qué tan soberbios son; acerca de su arrogancia altanera, su insolencia y su falsa valentía.
7. Por lo tanto, Moab aullará pues todos en la tierra de Moab, ¡Ellos todos aullarán! Gemirás, golpeado por el dolor, por las tortas de uvas de Kir-Hareset.
8. Porque los campos de grano de Heshbon se están marchitando, también los viñedos de Sibmah cuyas uvas rojas sobrecogieron gobernadores de naciones, una vez habían llegado tan lejos como Yacer y se habían extendido hasta el desierto; sus ramas propagadas aún cruzaron el mar.
9. Por lo tanto, sollozaré por el vino de Sibmah como Me lamento por Yazer; te regaré con Mis lágrimas, Heshbon y Elealeh; porque los gritos de batalla caen sobre tus frutos y cosecha de verano;
10. El gozo y la simchah son quitados de los campos fértiles. No hay juerga en los viñedos, no hay grito de júbilo, nadie pisará vino en los lagares, he silenciado el grito de la vendimia.
11. Por esto Mi leb palpita como una lira por Moab, y todo en Mí por Kir-Heres.
12. Hasta Moab es visto fatigado, y será para tu vergüenza de adorar en lugares altos y entrando en sus santuarios a orar, ellos no habrán logrado nada.
13. Esta es la dabar que habló אַװאָר contra Moab en el pasado.
14. Ahora Dabar de אַװאָר diciendo: Dentro de tres años, como si un jornalero estuviera marcando el tiempo, la kabod de Moab será llevada a menosprecio, sin importar su gran población; y el remanente superviviente será poco y débil.

**17**

1. Masa-Dameshek: Dameshek pronto dejará de ser una ciudad; será un montón de ruinas.
2. Las ciudades de Aroer serán abandonadas, dadas a los rebaños y se acostarán sin ser molestados.
3. Efrayím no tendrá defensas, Dameshek cesará de gobernar, y los sobrevivientes de Aram

compartirán la suerte de los mejores beney-Yisrael dice אַװאָר Tzebaot.

4. Cuando el yom llegue, el esplendor de Yaakob menguará, y se enflaquecerá su cuerpo entero,

5. Como cuando el segador recoge el grano en pie, sí, como cuando cosechan el grano en el Valle de Refayim.

6. Aún los rebuscos serán dejados, como cuando estremecen el eytz de olivo, dejando dos o tres olivos en las ramas de arriba, cuatro o cinco en sus ramas fructíferas dice אַװאָר Elohim de Yisrael.

7. En aquel yom, un hombre prestará atención a su Creador y volverá sus ojos hacia el Ha Kadosh de Yisrael.

8. No prestará atención a los mizbeachot hechos por sus propias manos, no se volverán hacia lo que hicieron sus dedos, los postes sagrados y las abominaciones para adoración al shemesh.

9. Cuando ese yom llegue, sus ciudades fuertes, que otros abandonaron cuando los beney Yisrael avanzaron, serán como bosques, selvas abandonadas y echados a desolación.

10. Porque tu has olvidado al Elohim tu Yahushua, erraste en no recordar la Roca de tu fuerza; así que plantaste jardines al estilo de los paganos y puesto estacas de vides para elohim extraños.

11. En el yom que plantes serás engañado, pero si plantas en la mañana, la semilla brotará para una cosecha en el yom que obtendrás una herencia y como el abba de un hombre, obtendrás una herencia para tus hijos.

12. ¡O, el alboroto de la multitud de naciones golpeada por el terror, rugiendo como el bramido del mar, el avance impetuoso de las naciones, precipitándose y atacando como mayim salvajes, tob salvajes!

13. Sí, muchas naciones rugirán como el poderoso océano, pero Elohim las reprenderá, y huirán muy lejos, ahuyentados como broza delante del viento en el har, como remolino de polvo antes de una tormenta.

14. Hacia la laila podrás ver el terror; antes del amanecer, ellos han dejado de ser. Esta es la porción de aquel que te saqueó, y la herencia de aquellos que robaron tu herencia.

## 18

1. Ay de la tierra de kanafot revoloteando más allá de los ríos de Kush;

2. Ellos envían embajadores por mar, sobre las mayim en botes de junco de papiro ¡Vayan, mensajeros veloces, a una nación alta y bronceada, a un pueblo temido lejos y cerca, a una nación fuerte y conquistadora, cuya tierra es dividida por ríos!

3. ¡Todos ustedes habitantes del mundo, ustedes, que habitan la tierra; cuando una bandera sea izada en el har, miren! ¡Cuándo el shofar sea tocado, escuchen!

4. Porque אַװאָר me ha dicho esto: Habrá seguridad en Mi ciudad, como la luz del calor del mediodía, como nube de rocío en el yom de la cosecha

5. Porque antes de la cosecha, cuando haya pasado la floración, y el capullo se convierta en una uva madura, Él cortará las ramas con cuchilla de podar, podará las ramitas y se las llevará.

6. Ellas serán dejadas a las aves de rapiña en los montes y los animales salvajes en los campos; los buitres se alimentarán de ellas en el verano, y los animales salvajes del campo en el invierno.

7. En ese tiempo tributo será traído a אַװאָר-Tzebaot de una nación alta y bronceada, de un pueblo temido lejos y cerca, de una nación fuerte y conquistadora cuya tierra es dividida por ríos al lugar donde el Nombre de אַװאָר-Tzebaot habita, Har Tzion.

## 19

1. Masa-Mitzrayim: ¡Miren! אַװאָר monta sobre una ligera nube, en su derek a Mitzrayim. Ante Él los ídolos de Mitzrayim tiemblan, el leb de Mitzrayim se derrite dentro de ellos.

2. Voy a incitar a Mitzrayim contra Mitzrayim, fraterno peleará contra fraterno, haber contra haber, ciudad contra ciudad, y ley contra ley.

3. Y el ruach de los Mitzrim estará afligido dentro de ellos, reduciré su consejo a confusión. Ellos consultarán a sus elohim e ídolos, a aquellos que hablan desde la tierra, a aquellos que tienen un ruach adivinador.

4. Entregaré los Mitzrim a las manos de hombres, de señores crueles, y melekim crueles reinarán sobre ellos, dice HaAdón אַװאָר-Tzebaot.



5. Y los Mitzrim beberán las mayim en el mar, el río fallará y se secará.
6. Los ríos se volverán hediondos, los canales del Nilo de Mitzrayim serán drenados y se secarán, la caña y el carrizo se marchitarán.
7. Las plantas de río en el margen del Nilo y todo lo sembrado cerca del Nilo se secará, será aventado y desaparecerá.
8. Los pescadores también se lamentarán, todos los que echan anzuelo al Nilo harán duelo, los que tiran redes en el mayim desfallecen.
9. Los que trabajan el lino estarán confundidos, junto con los tejedores de redes;
10. Y aquellos que trabajan en ello estarán en dolor, aquellos que hacen cerveza estarán afligidos, y estarán afligidos en su ruach.
11. Los príncipes de Tzoan son totalmente necios, los consejeros más sabios de Faraoh dan consejo torpe. ¿Cómo puedes decir a Faraoh: Somos hijos de hombres sabios, hijo de melekim de antaño?
12. ¿Dónde están los sabios suyos? ¡Dejen que les digan, para que todos sepan lo que אַײַז-Tzebaot tiene planeado contra Mitzrayim!
13. Los príncipes de Tzoan han sido engañados, los príncipes de Nof son levantados a orgullo, y ellos causarán a Mitzrayim error por tribus.
14. אַײַז ha preparado para ellos un ruach de error, y ha causado a Mitzrayim error en todas sus obras, como el hombre borracho temblando en su vómito.
15. Nadie en Mitzrayim encontrará trabajo que hacer, ni cabeza ni cola, ni fronda de alta palma o pequeño junco.
16. En aquel yom Mitzrayim será como las mujeres temblando con miedo, porque la mano de אַײַז Tzebaot se está agitando contra ellos.
17. Sólo mencionar la tierra de Yahudáh a los Mitzrim los llenará de pánico; ellos tendrán miedo por lo que אַײַז-Tzebaot ha planeado para ellos.
18. En aquel yom habrá cinco ciudades en la tierra de Mitzrayim que hablen la lengua de Kanaan y juren fidelidad a אַײַז Tzebaot; una de ellas será llamada la ciudad de tzedakah.
19. En aquel yom habrá un mizbeach para אַײַז en medio de la tierra de Mitzrayim, y un monumento de piedra para אַײַז en su frontera.

20. Será una Ot y testigo a אַײַז Tzebaot para siempre en la tierra de Mitzrayim; para que cuando ellos clamen a אַײַז por ayuda a causa de sus opresores, Él les envíe un Redentor, a Un Grande y Él los rescatará.
21. אַײַז se dará a conocer a Mitzrayim; en aquel yom, los Mitzrim conocerán a אַײַז. Ellos le adorarán con korbanot y ofrendas, ellos harán votos a אַײַז y los guardarán.
22. Aún אַײַז golpeará a Mitzrayim con violencia, y los sanará completamente y se volverán a אַײַז. Él los escuchará, y Él los sanará completamente.
23. En aquel yom habrá allí una carretera de Mitzrayim a Ashshur. Ashshur vendrá a Mitzrayim y Mitzrayim a Ashshur, y los Mitzrim servirán a los Ashshurim.
24. En aquel yom Yisrael será un tercer colega de Mitzrayim y Ashshur, una braka aquí en la tierra;
25. Braka de אַײַז-Tzebaot diciendo: Baruk pueblo de Mitzrayim, y Ashshur la obra de Mis manos y Yisrael, Mi herencia.

## 20

1. En el año que Sargón el melek de Ashshur envió su comandante en jefe a atacar a Ashdod, él la capturó.
2. Fue en ese tiempo que אַײַז, hablando por medio de Yeshayahu el hijo de Amotz, dijo: Ve y desenvuelve el cilicio alrededor de tu cintura, y quita tus sandalias de tus pies. Y él lo hizo, andando desnudo y descalzo.
3. Habló אַײַז: Tal como Mi ebed Yeshayahu ha andado desnudo y descalzo por tres años como ot y presagio contra Mitzrayim y Kush,
4. Así llevará el melek de Ashshur a los cautivos de Mitzrayim y a los exilados de Etiopía, jóvenes y viejos, desnudos y descalzos, con sus nalgas expuestas, para vergüenza de Mitzrayim.
5. Y los Mitzrim siendo derrotados estarán avergonzados de los Kushim, en quienes ellos habían confiado, porque ellos eran su orgullo.
6. En aquel yom, la gente que habita en esta isla dirá: ¡Miren lo que ha pasado al pueblo adonde huimos por ayuda, esperando que ellos nos rescataran del melek de Ashshur! ¿Cómo seremos salvados ahora?

## 21

1. El masá acerca del desierto: Como remolino de viento barriendo sobre el Negueb, viene del desierto, de una tierra temible.
2. Una visión horrible me ha sido mostrada: el traidor traiciona, el transgresor transgrede. ¡Avanza Eilam! ¡Pon sitio Media! Terminaré con todo suspiro.
3. Por esto mis interiores se torturan con dolor; Estoy sobrecogido con punzadas, como una mujer de parto; arrebatado por lo que oigo, espantado por lo que veo.
4. Mi mente da vueltas, la transgresión me sobrecoge, Mi nefesh está ocupada con temor.
5. Ellos ponen la mesa, encienden las lámparas, comen y beben ¡Deprisa, príncipes! ¡Preparen sus escudos!
6. Porque esto es lo que אִיִּיִּיִּי me dijo: ¡Ve, pon un centinela y que reporte lo que vea!
7. Si ve caballería, jinetes en pares, jinetes en asnos, jinetes en camellos, ¡Tiene que estar alerta, en alerta total!
8. Él grita como un león: אִיִּיִּיִּי, estoy en la atalaya todo el yom, y paso la laila de guardia.
9. Entonces, cuando ellos aparecieron, la caballería, jinetes en pares, él habló estas dabarim: ¡Ella ha caído, Ella ha caído, Babel! Todas las imágenes talladas de sus elohim yacen hechas añicos en la tierra.
10. Ustedes que han quedado, que están en aflicción; les estoy diciendo lo que shemá de אִיִּיִּיִּי Tzebaot, Elohim de Yisrael.
11. El masá de Duma. Él me llama de Seir, *Guardia, ¿cuánto de la laila? Guardia, ¿cuánto de la laila?*
12. El guarda responde: La mañana viene, pero igual la laila. Si quieres preguntar, ¡pregunta! ¡Regresa otra vez!
13. Una profecía acerca de Arabia: Caravanas de Dedanim acamparán en la vegetación del desierto.
14. Traigan mayim a los sedientos, ustedes que viven en Teima, acojan al fugitivo con comida;
15. Encuéntrate con los fugitivos con lechem, a causa de la multitud de los muertos, a causa de la multitud de ellos que están perdidos, porque están huyendo de la espada, la espada desenvainada, del arco tenso y los que han caído en batalla.

16. Porque esto es lo que אִיִּיִּיִּי me ha dicho: Dentro de un año, como si un jornalero estuviera marcando el tiempo, la kabod de Kedar llegará a su fin.
17. Pocos de los arqueros valientes de Kedar quedarán. אִיִּיִּיִּי, Elohim de Yisrael ha hablado.

## 22

1. El masá acerca del Valle de la Visión: Díganme que les sucede a ustedes, que se han ido a las azoteas.
2. Ciudad llena de ruido, confusión y aflicción estrepitosa, tus muertos no cayeron a espada ni ellos murieron en batalla.
3. Todos tus príncipes huyeron juntos y tus cautivos están fuertemente atados; y tus hombres poderosos han huido lejos.
4. Por eso dije: No me mires a mí, déjame en shalom para llorar amargamente, no trates de confortarme por la destrucción de la hija de mi pueblo.
5. Porque es un yom de pánico, atropello y confusión, y hay perplejidad enviada por Adón אִיִּיִּיִּי-Tzebaot en el Valle Hizayom; los muros derribándose a tierra, ellos gritan a los montes por ayuda.
6. Eilam recogió la aljaba con la caballería y los jinetes, y hubo una reunión para la batalla.
7. Con tiempo, tus mejores valles están cubiertos enteramente con carros de guerra, y la caballería acampa a la entrada;
8. Así la protección de Yahudáh es quitada. Aquel yom buscarán las casas escogidas de la ciudad.
9. Y ellos descubrirán lugares secretos en las casas de la Ciudad de Dawid, y vieron que eran muchas y que uno recogió mayim del estanque de abajo,
10. Y derribaron las casas en Yahrushalayim, para fortificar el muro.
11. También procuraron mayim de entre los dos muros, el mayim del estanque viejo; pero no lo miraron a Él, quien las creó; no tuvieron respeto por Él, quien ideó estas cosas hace mucho tiempo.
12. Llamó אִיִּיִּיִּי-Elohim Tzebaot ese yom para que lloraran y se lamentaran, para que raparan sus cabezas y vistieran de cilicio,

13. Pero, al contrario, uno ve simchah y celebración, matanza de bueyes, bebedera de vino, comamos y bebamos ahora, porque mañana todos estaremos muertos.
14. Entonces אַװאָר-Tzebaot se reveló en mis oídos: *Ustedes no tendrán keporah por esta iniquidad hasta que mueran.*
15. Así dice Adón אַװאָר-Tzebaot: *Vayan y encuentren a Shevna el tesorero, que esta en la bayit.*
16. *¿Qué hace aquí, y quién le dio el derecho de cortar un sepulcro aquí para usted? ¿Por qué tienes una sepultura tan eminente? ¿Por qué estás tallando un lugar de reposo en la roca para usted?*
17. *¡He aquí, אַװאָר te enviará a duro cautiverio, y cubrirá tu rostro.*
18. *Te envolverá y te arrojará como una bola en campo abierto. Entonces morirás, con tus carruajes de fantasía. ¡Tú deshonras el palacio de tu amo!*
19. *Serás removido de tu puesto, y de tu palacio.*
20. *Cuando ese yom llegue, llamaré a Mi ebed Elyakim el hijo de Hilkiyah.*
21. *Lo vestiré con tu túnica, le otorgaré tu corona con poder, y lo investiré con tu autoridad. Él será un abba para el pueblo que habita en Yahrushalayim, y para la bayit de Yahudáh.*
22. *Y Yo le daré la tiferet de Dawid, y no habrá nadie que hable contra él. Pondré la llave de la bayit de Dawid en su hombro; nadie cerrará lo que él abra; nadie abrirá lo que él cierre.*
23. *Yo lo haré gobernante en lugar seguro, y Él será para un Kisey de Tiferet de la Bayit de Su abba.*
24. *Y todos los que sean exaltados en la Bayit de Su Abba confiarán en Él, desde el pequeño al grandioso, y ellos dependerán de Él ese yom.*
25. *En aquel yom dice אַװאָר Tzebaot, cuando llegue el clavo que está firmemente clavado en lugar seguro será removido y quitado; y la masa sobre él será destruida. Porque אַװאָר lo ha hablado.*

## 23

1. El masá acerca de Tzor: *¡Griten, ustedes, barcos de Tarshish, porque el puerto está*

*destruido! Al regreso de Chittim, ellos descubren que no pueden entrar.*

2. *Quietos, ustedes que habitan en la isla, ustedes que se han enriquecido por los mercaderes de Tzidon que cruzan el mar.*
3. *Por el gran mar, el grano de Shichor, la cosecha del Nilo, les trajo ganancias. Ella era el mercado de las naciones.*
4. *Vergüenza, Tzidon, porque el mar habla; la fortaleza del mar dice: Ya no tengo dolores de parto ni concibo hijos, todavía no he criado niños ni vírgenes,*
5. *Cuando el reporte llegó a Mitzrayim, ellos se angustiaron grandemente por las noticias de Tzor.*
6. *¡Crucen hacia Tarshish! ¡Aúllen, ustedes que habitan en la costa!*
7. *¿Es ésta su ciudad estrepitosa, cuyo origen es de gran antigüedad? Sus pies la llevarán lejos para estadia.*
8. *¿Quién planeó esto contra Tzor, la ciudad que en un tiempo imponía coronas, cuyos mercaderes son príncipes, cuyos negociantes eran los estimables de la tierra?*
9. *אַװאָר-Tzebaot lo planeó para romper la soberbia de todos los arrogantes, para humillar a los honorables de la tierra.*
10. *¡Pueblo de Tarshish! Nada te detiene ahora, puedes fluir libremente por tu tierra así como el Río Nilo.*
11. *Él ha extendido Su mano contra el mar, Él ha sacudido malkutim; אַװאָר ha ordenado que las fortalezas de Kanaan sean destruidas.*
12. *Y Él dijo: Tú ya nunca más tendrás tu simchah, Oh virgen oprimida, hija de Tzidon: levántate, pasa sobre Chittim; aún allí no tendrás descanso.*
13. *Y si te vas a la tierra de los Kasdim, ésta también está desolada a manos de los Ashshurim porque su muro ha caído, así que ha sido convertida en una ruina.*
14. *Griten, ustedes, barcos de Tarshish porque su fortaleza es destruida.*
15. *Cuando ese yom llegue, Tzor será olvidada por setenta años, la chayim de un melek. Después de setenta años, su destino será el mismo que el de la ramera en esta canción:*

16. *¡Toma una lira, camina la ciudad, tu, pobre, olvidada ramera! ¡Toca dulcemente, shir todas tus canciones, para que ellos se acuerden de ti!*
17. *Al fin de los setenta años, אִיזְרָאֵל visitará Tzor. Ella recibirá su jornal otra vez y se prostituirá con todos los malkutim en la faz de la tierra.*
18. *Pero su mercadería y ganancias serán Kadoshim para אִיזְרָאֵל; no serán almacenadas ni atesoradas, sino para los que viven en la Presencia de אִיזְרָאֵל, para que puedan comer hasta saciarse y vestir espléndidamente.*

## 24

1. *¡Miren! אִיזְרָאֵל está arrasando y destruyendo Ha Aretz, virándola al revés, y esparciendo sus habitantes,*
2. *Y la gente será como kohen y el ebed como el adon, la sirvienta como su señora, el comprador como el vendedor, el que presta como el que toma prestado, y el deudor como su acreedor.*
3. *Ha Aretz será completamente arrasada, completamente saqueada, porque dabar אִיזְרָאֵל ha hablado esto.*
4. *La tierra se debilita y se marchita, el mundo se consume y se desvanece, y el pueblo orgulloso de la tierra pierde el leb.*
5. *También la Eretz se contaminó bajo sus habitantes; porque transgredieron las Torot, cambiaron los chukim.*
6. *Por lo tanto, una aláh consumirá a Ha Aretz porque sus habitantes en ella han pecado Por lo tanto, los habitantes de Ha Aretz serán pobres, y pocos hombres serán dejados.*
7. *El vino nuevo se pierde, los viñedos se marchitan, todos los parranderos gimen.*
8. *El sonido alegre de los panderos ha cesado, el sonido del arpa ha cesado.*
9. *Están avergonzados, no han bebido vino, el licor fuerte sabe amargo para los que lo beben.*
10. *La ciudad es un caos está desolada, todas las casas cerradas; nadie puede entrar.*
11. *En las calles lloran por el vino; toda simchah se ha disipado, todo regocijo se ha ido de Ha Aretz.*
12. *En la ciudad, sólo desolación, sus puertas están abatidas, sin reparo posible.*

13. *Todo esto será en Ha Aretz en medio de las naciones, será como cuando se estremece un eytz de olivo, como cuando se rebusca después de la vendimia.*

14. *Ellos alzan sus voces, cantando por simchah, gritando del occidente para honrar a אִיזְרָאֵל, el mayim del mar estará afligida.*

15. *Por lo tanto, se alzarán la tifereth de אִיזְרָאֵל en el este, incluso el Nombre de אִיזְרָאֵל Elohim de Yisrael en las costas del mar.*

16. *Desde los confines de la tierra hemos oído shirim maravillosos, y la tikwah sobre el Tzadik. Pero, ellos dirán: ¡Ay de los despreciadores que aborrecen y prevaricadores de la Toráh!*

17. *Terror, hoyo y trampa están sobre ustedes, ustedes, que habitan Ha Aretz.*

18. *Y vendrá a suceder, que aquel que huya por el temor caerá en el hoyo. El que trepe para salir del hoyo será entrampado en la trampa. Porque las ventanas del shamayim serán abiertas, y los cimientos de la tierra serán estremecidos.*

19. *La tierra será totalmente confundida, la tierra tiembla estará completamente perpleja.*

20. *La tierra se tambalea como un borracho, como uno oprimido por el vino y la tierra será tambaleada como almacén de frutas; porque la iniquidad ha prevalecido sobre ella; caerá y no se podrá levantar otra vez.*

21. *Cuando ese yom venga, אִיזְרָאֵל traerá Su mano sobre el ejército del shamayim y sobre los melekim de la tierra.*

22. *Ellos serán amontonados como prisioneros en la mazmorra y encerrados en una fortaleza, y después de muchas generaciones serán visitados con mishpat.*

23. *Entonces la yareach será confundida y el shemesh avergonzado, porque אִיזְרָאֵל Tzebaot reinará en el Har Tzion y en Yahrushalayim, manifestará Su tifereth delante de los zechanim.*

## 25

1. *Oh אִיזְרָאֵל mi Elohim, eres exaltado, y adorado Tu Nombre. Porque Tú has hecho maravillas, cumplido planes antiguos en emunáh fielmente.*

2. *Porque hiciste de la ciudad un montón de piedras, convertiste una ciudad fortificada en escombros, hiciste de la fortaleza de extranjeros una ciudad que nunca será reedificada.*

3. Por lo tanto los fuertes te daran tifereth, las ciudades de hombres heridos te concederán braka.
4. Porque Tú has sido refugio para el pobre, un refugio para el menesteroso en aflicción, refugio contra la tormenta, sombra contra el calor, porque la ráfaga de los crueles fue como una tormenta que puede destruir un muro.
5. Como calor del desierto, Tú sometes el alboroto del extranjero; como el calor bajo una nube, acallará la canción de los tiranos.
6. En este har אִשְׁרָאֵל-Tzebaot hará para todos los pueblos un moed de ricas comidas y vinos deliciosos, rica comida y elegantes vinos.
7. En este har Él destruirá el velo que cubre el rostro de toda la gente, el velo que oculta a todas las naciones.
8. Él se tragará a la muerte para siempre. אִשְׁרָאֵל enjugará las lágrimas de todo rostro, y removerá de toda Ha Aretz la afrenta que Su pueblo sufre. Porque אִשְׁרָאֵל ha hablado.
9. En aquel yom ellos dirán: ¡Contemplan! ¡Este es nuestro Elohim! En quien hemos confiado, y nos rescatará Él es אִשְׁרָאֵל, lo hemos esperado y estamos llenos de simchah en Su Yahushua.
10. Porque en este Har la mano de אִשְׁרָאֵל reposará. Pero Moab será pisoteado donde está, como paja pisoteada en una pila de estiércol.
11. Ellos extenderán sus manos en Moab, como un nadador para abrir paso por el mayim; pero su orgullo será humillado y hundido, no importa cuán diestras sean sus manos.
12. Tus muros altos y fortificados, Él los nivelará, los abatirá a tierra, yacerán en el polvo.

## 26

1. En aquel yom esta canción será cantada en la tierra de Yahudáh: ¡Tenemos una ciudad fuerte! Elohim colocará a Yahushua en nuestros muros y baluartes.
2. ¡Abran las puertas! ¡Dejen que entre la nación tzadik, una nación que guarda fidelidad, guarda Emet!
3. Guardaras en perfecto Shalom Shalom aquél cuyo pensamiento en אִשְׁרָאֵל persevera, porque ha confiado.
4. Confía en אִשְׁרָאֵל le-olam-wa-ed, porque en Yah-אִשְׁרָאֵל está la roca eterna.

5. Porque Él ha humillado a aquellos en lugares altos, derribando ciudades fuertes, derribándolas a tierra, haciéndolas yacer en el polvo.
6. Es pisoteada bajo los pies de los pobres, por las pisadas de los necesitados.
7. La halacha de los Tzadik es hecha tzadik; Tu Ha Kadosh Tzadik, allanas el derek del justo.
8. Si, en la halacha de tus mishpatim, Oh אִשְׁרָאֵל, es que nosotros esperamos en Ti y la decisión de nuestras nefesh es por Tu Nombre para recordarte.
9. Mi nefesh te anhela de laila, mi ruach te busca en madrugada; porque tus mitzwot son una luz en la tierra, aprendan tzedakah, ustedes que moran en la tierra.
10. Aunque se muestre favor inmerecido al perverso, él todavía no aprende lo que la tzedakah es. En una tierra de tzedakah él aún actuará con maldad y deja de ver la majestad de אִשְׁרָאֵל.
11. Oh אִשְׁרָאֵל, Tú levantaste Tu mano, pero ellos aún no vieron. Aún así, con vergüenza, ellos verán tu celo por el pueblo. Sí, fuego devorará a tus enemigos.
12. Oh אִשְׁרָאֵל nuestro Elohim danos Shalom; porque todo lo que hemos hecho, Tú lo has hecho por nosotros.
13. אִשְׁרָאֵל Eloheynu, otros señores aparte de Ti nos han gobernado, pero sólo a Ti invocamos por Tu Nombre.
14. Los muertos no verán la chayim, ni los médicos por ningún medio los levantarán, los ruachim no se levantarán de nuevo; Tú has traído ira sobre ellos y los has matado y has quitado todos los varones de ellos, trae más males sobre ellos.
15. Tú agrandaste la nación אִשְׁרָאֵל, y por tanto te exaltaste; Tú extendiste todas las fronteras del país.
16. אִשְׁרָאֵל, cuando ellos estaban afligidos, ellos te buscaron. Cuando los castigaste, ellos derramaron una oración en silencio.
17. Como una mujer preñada al dar a luz grita y se retuerce con sus dolores de parto, así hemos estado en Tu Presencia, Oh אִשְׁרָאֵל.
18. Hemos estado preñados y hemos estado en dolor. Pero nosotros, como si fuera hemos dado a luz viento; no hemos traído salvación a Ha



Aretz, y aquellos habitantes del mundo no han venido a chayim.

19. Tus muertos vivirán, y aquellos que están en tumbas serán levantados; se despertarán y cantarán, ustedes que moran en el polvo; porque tu rocío es como el rocío de la mañana, y la tierra traerá los ruachim a chayim.

20. Ven, mi pueblo, entra en tus aposentos, y cierren tras ustedes sus puertas. Escóndanse por un breve momento hasta que su ira haya pasado.

21. ¡Porque vean! אַװאָר trae ira de Su Makom Kadosh, para castigar a aquellos en la tierra por su pecado. Entonces la tierra revelará la dahm derramada sobre ella y nunca más esconderá sus muertos.

## 27

1. En aquel yom אַװאָר, con Su espada grande, fuerte e implacable castigará a Lewiatán la serpiente cortante, Lewiatán la serpiente que tuerce; Él destruirá al dragón.

2. En aquel yom habrá una viña placentera ¡Y el anhelo de cantar acerca de ella!

3. *Yo, אַװאָר, la guardo. De momento a momento la riego. Para que ningún daño le sobrevenga, La guardo laila y yom.*

4. *No tengo ninguna ira en Mí. Si Me produce zarzas y espinos, entonces, como en la guerra, la pisotearé y la quemaré enseguida;*

5. *A menos que se acojan a Mi fortaleza, para poder hacer la shalom conmigo, sí, para hacer la shalom conmigo.*

6. Aquellos que están viniendo son los hijos de Yaakob; Yisrael echará capullos y brotes, y llenarán al mundo entero con su fruto

7. Él no golpeará a Yisrael, como hizo con otros que golpearon a Yisrael; Él no los matará, como hizo con otros.

8. Con expulsión, enviándola lejos, Tú contendiste contra ella. Tú la apartaste con Tu recio viento en el yom del solano.

9. De esta manera la iniquidad de Yaakob será expiada, y el remover su pecado produce este resultado: Él desmenuza todas las piedras del mizbeach como polvo fino, los postes sagrados y los pilares del shemesh ya no están en pie.

10. Porque la ciudad fortificada está desolada, abandonada y desierta, como un desierto. Los

becerros pacen y descansan, deshojando sus ramas, dejándolas peladas.

11. Cuando su cosecha se seque, es cortada; las mujeres vienen y le prenden fuego. Porque éste es un pueblo sin entendimiento. Por lo tanto, el que los hizo no tendrá compasión de ellos, el que los formó no tendrá rachamim.

12. En aquel yom אַװאָר trillaré el grano entre el Río Eufrates y torrente de Mitzrayim; ¡Ustedes serán recogidos, uno por uno, beney-Yisrael!

13. En aquel yom sonará un gran shofar. Aquellos perdidos en la tierra de Ashshur regresarán, también aquellos esparcidos por la tierra de Mitzrayim; y ellos adorarán a אַװאָר en el Har Kadosh en Yahrushalayim.

## 28

1. ¡Ay de la corona de soberbia de los ebrios de Efrayím, de la flor marchita de su esplendor orgulloso, que está a la cabeza del fértil valle perteneciente a los sobrecogidos por el vino!

2. He aquí, la ira de אַװאָר es fuerte y severa. Él viene como tormenta de granizo donde no hay cobijo, violentamente descendiendo, como inundación de mayim barriendo la tierra; Él hará descanso para la tierra.

3. La corona de soberbia de los ebrios de Efrayím estará golpeada con las manos y con los pies;

4. Y la flor marchita de su orgulloso esplendor, que está a la cabeza del fértil valle es como el primer higo maduro de verano, cualquiera que la vea, la coge y se la come.

5. En aquel yom, אַװאָר-Tzebaot será una corona de tiferet, una diadema brillante para el remanente de su pueblo.

6. Él también será un ruach de Mishpat, para cualquiera que se siente como juez y una fuente de fortaleza para los que obstaculizan la matanza.

7. Porque estos han transgredido por el vino, han errado por el licor fuerte, kohen y nabí titubean por el licor fuerte, son tragados por la razón del vino. Llevados al extravío por el licor fuerte, ellos yerran en sus visiones y tropiezan en los mishpatim.

8. Todas las mesas están cubiertas con vómito y estiércol, ni un solo lugar está limpio.

9. ¿Nadie puede ser enseñado en nada? ¿Nadie puede comprender el mensaje? ¿Tiene uno que enseñar a niños recién destetados?
10. Precepto por precepto, precepto por precepto, línea por línea, línea por línea, un poco aquí, un poco allá,
11. Así que con labios de tartamudo, con acento extranjero, Él hablará a este pueblo.
12. Él una vez le dijo a este pueblo: Es tiempo de reposo, el agotado puede descansar, ahora puedes relajarte, pero ellos no quisieron escuchar.
13. Para ellos viene la dabar-אִשְׁרָאֵל: Precepto por precepto, precepto por precepto, línea por línea, línea por línea, un poco aquí, un poco allá, ¡para que cuando ellos caminen, se caigan de espaldas, y sean quebrantados, atrapados y capturados!
14. Shemá la Dabar de אִשְׁרָאֵל, ustedes hombres afligidos y ustedes príncipes de este pueblo que están en Yahrushalayim.
15. Porque ustedes dijeron: Tenemos un brit con la muerte, hicimos un convenio con el Sheol. Cuando pase la inundación azotadora, no nos tocará. Porque hemos hecho de las mentiras nuestro refugio y nos hemos escondido en las falsedades.
16. Así dice Adón אִשְׁרָאֵל: *Contemplan, yo pongo en Tzion una Rosh-Piná, una piedra angular costosa, una piedra firme de fundamento; el que confíe en Él no vacilará de aquí para allá.*
17. *Pondré la tzedakah como cordel y la tzedakah como plomada; el granizo barrerá el refugio de las mentiras, las mayim inundarán el escondite,*
18. *El brit de ustedes con la muerte será anulado y su convenio con el Sheol no estará firme. Cuando pase la inundación azotadora, ustedes serán pisoteados por ella.*
19. *Tantas veces como pase, los arrastrará, porque pasará todas las mañanas, yom tras yom, laila tras laila; y será un terrible espanto el entender el mensaje.*
20. *Porque, La cama es muy corta para una persona estirarse, y la manta muy estrecha aún si se apretuja dentro de ella.*
21. Porque אִשְׁרָאֵל se levantará, como en el har Peratzim, e irrumpirá con ira, como en el valle de

Giveon; para que Él pueda hacer Su obra con ira y para realizar Su tarea, Su extraña tarea.

22. Por tanto, ahora, paren su burla, o sus ataduras se apretarán más; porque yo he shemá de Adoní אִשְׁרָאֵל-Tzebaot que la destrucción está decretada para toda Ha Aretz.
23. Escuchen y oigan mi voz; presten atención, y oigan lo que yo digo:
24. Un campesino que ara, ¿Arará para siempre? ¿Y preparará la semilla de antemano, antes de arar?
25. No, cuando termina de nivelarla, riega la zera de eneldo, cosecha su comino, pone su trigo en hileras, la cebada donde le pertenece, y siembra el alforfón alrededor de los bordes;
26. Porque Elohim le ha enseñado esto, le ha dado instrucción.
27. Que el eneldo no se limpia con trato severo ni sobre el comino se pasan ruedas de carreta; sino que con un palo se sacude el eneldo y el comino se desgrana con mayal.
28. Cuando uno tritura el grano para el lechem, uno no lo tritura por siempre; uno pasa el caballo y las ruedas de la carreta sobre él, pero no lo tritura hasta hacer polvo.
29. Esto también viene de אִשְׁרָאֵל-Tzebaot, Su consejo es maravilloso, su chokmah grandiosa.

## 29

1. *¡Ay de Ariel, Ariel, la ciudad donde Dawid acampó! Celebren las fiestas por unos años más,*
2. *Pero entonces traeré aflicción sobre Ariel. Allí habrá luto y sollozos, mientras ella se convierte en emet en un ariel para Mí.*
3. *Yo acamparé alrededor de ti completamente, te sitiareé con torres y montaré artillería de asedio contra ti.*
4. *Póstrate, hablarás desde la tierra; tus dabarim serán ahogadas por el polvo; tu voz sonará como un fantasma en la tierra, tus dabarim, como chirridos en el polvo.*
5. *Pero tus muchos enemigos se harán como polvo fino, la horda de tiranos, como paja menuda llevada por el viento, y sucederá muy repentinamente.*
6. *Tu serás visitada por אִשְׁרָאֵל-Tzebaot con truenos, terremotos y ruidos estrepitosos, torbellinos, tempestades, tormentas de fuego apasionado.*

7. Entonces todas las naciones peleando contra Ariel, todos los que estén en guerra contra Yahrushalayim, los baluartes alrededor de ella, los pueblos que la atribulan se desvanecerán como un sueño, como visión en la laila.

8. Será como un hombre hambriento soñando que está comiendo; pero cuando despierta, su estómago está vacío; o un hombre sediento soñando que está bebiendo; pero cuando despierta está seco y exhausto, será así para la horda de todas las naciones que pelean contra Har Tzion.

9. Si ustedes se hacen torpes, permanecerán insensatos, si se ciegan a sí, permanecerán ciegos, están borrachos, pero no de vino; se están tambaleando, pero no de licor fuerte.

10. Porque אַײַז vertió sobre ustedes un ruach de letargo; ha cerrado los ojos de los nebiím, y ha cubierto las cabezas de los videntes.

11. Para ustedes es esta total visión profética se ha hecho como el mensaje en un rollo sellado. Cuando uno se lo da a un hombre entendido, y dice: Por favor lee esto, él responde: No puedo porque está sellado.

12. Si el rollo es dado a alguien que no es entendido, y le pide: Por favor lee esto, él dice: No soy entendido.

13. Habló אַײַז: Porque este pueblo se acerca a Mí con dabarim falsas y la estima que Me rinden es de labios; mientras sus lebabot se han alejado de Mí, y su temor de Mí es sólo un mitzwah de hombres,

14. Por lo tanto, procederé a remover este pueblo y Yo los removeré, y destruiré la chokmah del sabio, y ocultaré el entendimiento de los prudentes.

15. ¡Ay de aquellos que se esconden tob adentro de la madriguera para esconder sus planes de אַײַז! Ellos trabajan en lo oscuro y se dicen a sí: Nadie nos ve, nadie nos conoce.

16. ¡No serán contados como arcilla de artesano! ¿No es mejor el artesano que la arcilla? ¿Acaso dirá lo hecho al que lo hace: Él no Me hizo? ¿Dirá el producto al que lo hizo: Él no tiene discernimiento?

17. En tan sólo un poco de tiempo el Lebanon será convertido en campo fructífero, y el campo fértil en bosque.

18. En aquel yom el sordo oirá las dabarim del libro, y aquellos en medio de tinieblas y oscuridad, los ojos de los ciegos verán.

19. Los humildes se gozarán con simchah a causa de אַײַז, y los pobres serán honrados en el Ha Kadosh de Yisrael,

20. Porque el tirano ahora no es nada, y el arrogante ha perecido, y todos los transgresores maliciosamente son completamente destruidos.

21. Aquellos cuyas dabarim hacen a un hombre pecar, aquellos que ponen trampas al árbitro en la entrada de la ciudad, y aquellos que sin fundamento niegan la tzedakah al que está en el derecho.

22. Por lo tanto, así dice אַײַז, quien redimió a Abraham: referente a la Beit de Yaakob, no estará mas avergonzado, ya su rostro no cambiará su semblante.

23. Cuando su zera vea la obra de Mis manos entre ellos, apartarán Mi Nombre. Sí, ellos apartarán al Ha Kadosh de Yaakob y estarán en temor frente al Elohim de Yisrael.

24. Aquellos cuyos ruachim se extraviaron tendrán binah, y aquellos que se quejaban aprenderán Toráh.

### 30

1. ¡Ay de los hijos rebeldes!, dice אַײַז. Ellos hacen planes, pero los planes no son míos; ellos concretan alianzas, pero no de Mi Ruach, para amontonar pecado sobre pecado.

2. Ellos bajan a Mitzrayim pero no Me consultan, buscando refugio bajo la protección de Faraoh, buscando resguardo bajo la sombra de Mitzrayim.

3. Pero la protección de Faraoh les traerá vergüenza, el resguardo bajo la sombra de Mitzrayim traerá deshonra.

4. Aunque sus príncipes están en Tzoan, y sus embajadores han llegado a Hannes,

5. Todos están defraudados con un pueblo que no los socorre, que no da asistencia ni trae provecho, sólo desengaño y deshonra.

6. Una profecía sobre los animales del Negeub: En una tierra de aflicción y angustia, de leonas y leones rugientes, de víboras y serpientes venenosas que vuelan, ellos llevan sus riquezas sobre lomos de burros, y sus tesoros sobre

*jobas de camellos a una nación que no les será de provecho.*

- 7. Porque la ayuda de Mitzrayim es inservible, inútil; así que la llamo Rahab- hemsabet.*
- 8. Ahora ve, escribe en una tablilla, escríbelo para ellos en un rollo, para que en el yom final sea de testigo por siempre y para siempre.*
- 9. Porque éste es un pueblo rebelde; son hijos mentirosos, hijos que rehúsan oír la Toráh de אַײַז.*
- 10. Ellos dicen a los videntes: ¡No vean! A aquellos que tienen visiones: ¡No nos cuenten las visiones que tienen como realmente son; sino que haláguennos, fabriquen ilusiones!*
- 11. ¡Salgan del derek! ¡Dejen el sendero! ¡Líbranos del Ha Kadosh de Yisrael!*
- 12. Por lo tanto, aquí está lo que el Ha Kadosh de Yisrael dice: Porque ustedes rechazaron obedecer esta dabar, confían en la falsedad y porque han murmurado, y han estado confiados con respecto a esto.*
- 13. Este pecado se convertirá para ustedes en una grieta sobresaliendo en lo alto de la pared, dando señales que está lista para derrumbarse; y entonces de repente, de una se quiebra.*
- 14. Y la caída será como cuando quiebra una olla de barro, cruelmente haciéndola añico en pedacitos tan pequeños que ni un casco queda para tomar fuego de la hoguera o para sacar mayim del pozo.*
- 15. Porque esto es lo que אַײַז Ha Kadosh de Yisrael dice: Regresar y reposar es lo que los salvará; entonces sabrán donde han estado, cuando confiaron en vanidades; entonces su fuerza se hizo vana y no pudieron escuchar.*
- 16. Ustedes dicen: ¡No! ¡Huiremos a caballo! Por lo tanto, seguramente huirán. Y ¡Montaremos caballos veloces! Y sus perseguidores serán veloces.*
- 17. Un millar huirá a la amenaza de uno, muchos huirán a la amenaza de cinco, hasta que queden aislados, como un mástil en la cumbre de un har, como bandera sobre una colina.*
- 18. A pesar de eso אַײַז está esperando para mostrarles su favor, Él tendrá rachamim de ustedes desde lo alto; porque אַײַז es Elohim de tzedakah; ¡barkú son los que esperan por Él!*
- 19. Pueblo Kadosh de Tzion, que habitas en Yahrushalayim, nunca más llorarás. Al sonido de*

*tu clamor, Él te mostrará Su Rachamim; al oírlo, Él te responderá.*

- 20. Aunque אַײַז te de lechem de aflicción y escasa mayim, aún aquellos que te causan error ya no se acercarán a ti; sino que con tus propios ojos verás a los que te causan error.*
- 21. Con tus oídos oirás las dabarim en su halacha: Esta es la halacha; permanece en él, ya sea que vayas por la derecha o por la izquierda.*
- 22. Tratarás como impuro tus ídolos cubiertos de plata y tus imágenes de metal fundido laminadas en oro; las echarás fuera, como trapos de nidáh; y las echarás como estiércol.*
- 23. Entonces Él te dará lluvia para la zera que usas para sembrar tu tierra; y el alimento que viene de la tierra será rico y abundante. Cuando ese yom venga, tu ganado será apacentado en pastizales espaciosos.*
- 24. Los bueyes y asnos que labran la tierra comerán pastos mixtos, libre de paja menuda, esparcidos con horquilla y pala.*
- 25. Sobre todo har alto y sobre toda colina elevada habrá ríos y corrientes de arroyos, el Yom de la gran matanza, cuando las torres caigan.*
- 26. Además, la luz de la yareach será tan brillante como la luz del shemesh; y la luz del shemesh será siete veces más fuerte, como la luz de siete yamim;*
- 27. He aquí que el Nombre de אַײַז viene de lejos, y Su ira encendida en medio de densa humareda que sube. Sus labios están llenos hasta el borde con furia, Su lengua, un fuego consumidor.*
- 28. Su aliento como torrente precipitándose que sube hasta el cuello, para cernir las naciones con el tamiz de la destrucción, y poner freno en la boca de las gentes para llevarlos al extravío.*
- 29. Tu tendrás un shir por la laila, como cuando una Moed Ha Kadosh es celebrada, y sus lebabot tendrán simchah, caminando al sonido de la flauta hacia el Har de אַײַז, a la Roca de Yisrael.*
- 30. אַײַז hará que su voz de tiferet sea oída, y revelará su brazo descendiendo con ira furiosa en una tormenta de fuego encendida, con aguaceros, tempestades y granizos.*
- 31. Porque la voz de אַײַז quebrantará a Ashshur, porque hirió con palo.*

32. Cada golpe de su vara castigadora que אִשְׁרָאֵל imponga en él será al de panderos y liras, mientras blande su brazo contra él en batalla.

33. Así el abismo del fuego de Tofet ha estado listo por mucho tiempo, preparado para el melek, profundo y ancho, con suficiente leña y ardiendo el fuego; como torrente de azufre, el aliento de אִשְׁרָאֵל lo enciende.

### 31

1. Ay de los que descienden a Mitzrayim esperando ayuda, confiando en caballos; fiándose en carruajes, porque tienen muchos, y en la fuerza de sus jinetes de caballería, pero no han confiado en el Ha Kadosh de Yisrael, ni consultan a אִשְׁרָאֵל.

2. Pero Él sabiamente ha traído calamidades sobre ellos, Su Dabar no será frustrada; Se levantará contra las casas de los hombres perversos y contra la vana esperanza.

3. Entonces, los Mitzrim son hombres y no Elohim, y sus caballos, basar, y no ruach. De manera que cuando אִשְׁרָאֵל extienda su mano, ambos aquel que auxilia tropezará y el que es auxiliado caerá, ambos perecerán juntos.

4. Porque aquí está lo que אִשְׁרָאֵל dice: Como el león o el cachorro de león gruñe a su presa y no es espantado con temor por los gritos de las hordas de pastores contra él, sus voces no lo molestan, así, de la misma forma, אִשְׁרָאֵל-Tzebaot descenderá para pelear en Har Tzion, aún sobre sus montañas.

5. Como aves volando, אִשְׁרָאֵל-Tzebaot defenderá, Él defenderá a Yahrushalayim. Protegiéndola, la rescatará; Él la ayudará y la redimirá.

6. ¡Beney-Yisrael! Regresen a Él ¡A quien has sido profundamente desleal!

7. Porque en ese yom todos descartarán sus ídolos de plata y sus ídolos de oro, los cuales hicieron para sí, con sus propias manos pecadoras.

8. Entonces Ashshur caerá por la espada, no de hombre, una espada, no de humanos, la devorará, huirá ante la espada, y sus hombres jóvenes serán puestos a trabajo forzoso.

9. Y de miedo pasará su fortaleza y sus líderes tendrán temor de la bandera, dice אִשְׁרָאֵל, cuyo fuego esta en Tzion, y su horno en Yahrushalayim.

### 32

1. Hay un Melek que reinará en tzedakah y príncipes que gobernarán con mishpat.

2. Un hombre será como refugio de viento, protección contra la tormenta. Como arroyos de mayim en suelo árido, como sombra de gran peñasco en tierra fatigada.

3. Los ojos de aquellos que miran no serán cerrados, los oídos de aquellos que oyen prestarán cuidadosa atención.

4. Los lebabot de los débiles aprenderán a escuchar, las lenguas de los tartamudos estarán listas para hablar Shalom.

5. El mezquino nunca más será llamado generoso, ni se dirá que la miseria es noble;

6. Porque la persona cruel hablará crueldades, su leb planeando maldad, para que pueda actuar perversamente, difundiendo error contra אִשְׁרָאֵל, mientras deja que el hambriento se muera de hambre y priva al sediento de bebida.

7. El consejo del perverso diseñará iniquidades, para destruir al pobre y menesteroso con mentiras, y arruinar en juicio la causa del pobre.

8. Pero la persona generosa diseña cosas generosas, y su generosidad lo mantiene en pie.

9. ¡Ustedes, mujeres adineradas, oigan Mi voz! ¡Mujeres presumidas, presten atención a Mis dabarim!

10. En un año y unos yamim más, tus mujeres presumidas temblarán, porque la vendimia fracasará, la cosecha no vendrá.

11. ¡Tiemblen, mujeres presumidas! ¡Estremézcanse, mujeres indolentes! Desnúdense, vistan de cilicio para que se cubran.

12. Golpeen sus pechos en la mañana por los campos placenteros y la vid fértil,

13. En cuanto a la tierra de Mi pueblo, los espinos y las zarzas vendrán sobre él, y la simchah será removida de todos los hogares.

14. Porque el palacio será abandonado, la ciudad atestada, desierta, Ofel y fortalezas, desiertos para siempre, una delicia para los asnos salvajes y pastizal para manadas.

15. Hasta que la Ruach sea derramada de lo alto sobre ustedes, y el desierto se convierta en campo fértil, y el campo fértil estimado como bosque.



16. *Entonces la tzedakah habitará en el desierto, y la tzedakah morará en el campo fértil.*
17. *Él resultado de la tzedakah será la shalom; la consecuencia de la tzedakah, confianza sosegada le-olam-wa-ed.*
18. *Mi pueblo vivirá en un lugar lleno de Shalom, en cercanías seguras y descansarán con riquezas.*
19. *Y si granizo cae, no caerá sobre ti, y aquellos que habitan en bosques estarán confiados, como los del campo.*
20. *Barkú serán ustedes que siembran junto a los arroyos, donde el buey y el asno trillan.*

**33**

1. *¡Ay, destructor, tu sin ser destruido, Ay traidor tu sin ser traicionado! Cuando ceses de destruir, tu serás destruido; cuando te canses de traicionar, ellos te traicionarán a ti.*
2. Oh אַװאָר, muéstranos rachamim; hemos esperado por Ti. Sea Tú nuestro brazo todas las mañanas, y nuestro Yahushua en tiempo de aflicción.
3. Al sonido del tumulto, los pueblos divagaron; cuando Tú te exaltas, los naciones huyen y son esparcidos.
4. Tu botín es recogido como si despojados por orugas; ellos corren sobre él como enjambre de langostas, así se burlarán de ti.
5. אַװאָר es exaltado, pues Él habita en lo alto; Él ha llenado a Tzion con tzedakah y tzedakah.
6. Reinará en sus tiempos la chokmah y el conocimiento, y la fuerza de Yahushua, y el temor de אַװאָר, que es su tesoro.
7. ¡Oigan a sus hombres fuertes clamando por ayuda! Los embajadores de Shalom se lamentan amargamente.
8. Las carreteras están desiertas, no hay viajeros. Él a roto su brit, despreciando a las ciudades; No tiene consideración por la chayim humana.
9. Ha Aretz está de luto y debilitándose. El Lebanon se está marchitando con vergüenza. El Sharon se ha vuelto como el Aravah. Bashan y Karmel han sido sacudidos hasta desnudarlos.
10. *Ahora Me levantaré, dice אַװאָר, Ahora seré honrado; ahora seré exaltado.*
11. *Ustedes conciben paja y dan a luz rastrojo, tu aliento es fuego devorándote.*

12. *Las naciones serán quemadas como espinos cortados para arder en el fuego.*
13. *¡Ustedes que viven lejos, oigan lo que he hecho! ¡Ustedes que están cerca, reconocerán Mi poder!*
14. Los pecadores en Tzion están temerosos, el temblor se ha apoderado de los impíos. ¿Quién de nosotros puede vivir con el fuego devorador? ¿Quién de nosotros puede vivir con el fuego eterno?
15. Aquel cuya chayim es tzadik y sus dabarim justas, aquel que aborrece la transgresión y la iniquidad, aquel que sacude sus manos y las libra de soborno, tapa sus oídos contra dabarim de dahm y cierra sus ojos para no mirar al mal.
16. Tal persona habitará en las alturas; su refugio, una fortaleza entre los riscos, su alimento y bebida en provisión continua.
17. Tus ojos verán al Melek en su hermosura, ellos contemplarán la tierra extendida en la distancia.
18. Tu nefesh meditará en el terror: ¿Dónde está el escriba? ¿Dónde está el recibidor de tributo? ¿Dónde está el hombre que enumeró las torres?
19. No verás al pueblo intransigente, ese pueblo cuya lengua es tan oscura, que balbucea una lengua que no puedes entender.
20. Contempla a Tzion, la ciudad de nuestras festividades; tus ojos verán a Yahrushalayim, una morada segura, las sukkot que no serán removidas, cuyas estacas nunca serán arrancadas ni sus cuerdas tirantes serán cortadas.
21. Pero allí en su esplendor, אַװאָר estará con nosotros, en un lugar de ríos y arroyos anchos. Pero ninguna barca de remos irá por allí, ningún barco majestuoso pasará cerca.
22. Porque אַװאָר es nuestro Shofet, אַװאָר es nuestro Toráh-Dador, אַװאָר es nuestro Melek. Él nos salvará.
23. Porque tus cuerdas están colgando flojas, no aseguran el mástil ni tensan la vela. Entonces el botín compartido es tan enorme, que hasta los lisiados toman parte del despojo.
24. Ningún habitante dirá: Estoy enfermo; El pueblo habitando allí le será perdonado su pecado.

**34**

1. ¡Vengan cerca, naciones, y shemá! ¡Presten cuidadosa atención, pueblos! Que la tierra oiga, y todo en ella; el mundo y todo lo que produce.
2. Porque אַװאָר está airado con todas las naciones, furioso con todos sus ejércitos; los ha destruido completamente, los ha entregado al matadero.
3. Sus muertos serán echados fuera, el hedor de sus cadáveres subirá, los montes se mojarán con la dahm de ellos.
4. Todo el ejército del shamayim se pudrirá, los shamayim mismos se enrollarán como un pergamino; toda su formación se marchitará como una hoja de uva que cae seca de la vid o como se cae el higo marchito de la higuera.
5. Porque Mi espada ha bebido su capacidad en el shamayim, ahora descende sobre Edom para juzgarlos, el pueblo que he destinado a destrucción.
6. La Espada de אַװאָר. Está llena de dahm, atiborrada con grasa, llena con la dahm de corderos y machos cabríos, atiborrada con la grasa de los riñones de carneros monteses. Porque אַװאָר tiene un korban-zebach en Botzrah, Una gran matanza en la tierra de Edom.
7. Con ellos caerán los poderosos, los carneros con los fuertes toros adultos. Su tierra estará ebria con dahm y su polvo vuelto grasiento con el sebo.
8. Porque אַװאָר tiene un yom de venganza, un año de retribuciones para Tzion en juicio.
9. Sus valles se convertirán en brea, su tierra en azufre, y su tierra será como brea ardiendo laila y yom,
10. Que nunca será apagada; su humo subirá por siempre. En todas las generaciones yacerá desierta; nunca nadie pasará otra vez por ella.
11. La poseerán la lechuza y el halcón, el erizo y el cuervo habitarán allí; Él extenderá sobre ella el cordel de confusión y la plomada de asolamiento.
12. Sus nobles y sus melekim serán destruidos, y todos sus príncipes serán nada.
13. Zarzas sobrecogerán sus palacios, ortigas y cardos, sus fortalezas; será morada de chacales, patio para avestruces.
14. Gatos salvajes y hienas se reunirán allí; los chivos gritarán el uno al otro; Lilit acechará allí y encontrará para sí un lugar de descanso.

15. Allí anidará el búho, pondrá sus huevos, sacará y juntará sus pichones bajo su sombra. Allí se reunirán los buitres, cada uno con su compañera.
16. Busquen el rollo de אַװאָר. Ellos pasaron en números completos, y ni uno pereció, porque por su propia boca Él dio la orden, y por su Ruach los ha reunido.
17. Es Él Quien les echó suertes, Su mano midió el espacio para ellos, ellos la poseerán, y habitarán allí por todas las generaciones.

### 35

1. Se alegrarán el desierto y la tierra seca; el Aravah se regocijará y florecerá como los lirios.
2. Los lugares desiertos del Yarden reventarán en flores, se regocijará con simchah y canto, el esplendor del Lebanon le será dada, el esplendor del Karmel y el del Sharon. Ellos verán la tifereth de אַװאָר, el esplendor de Eloheinu.
3. Fortalezcan sus brazos caídos, y afirmen las rodillas tambaleantes.
4. Digan a los de leb apocado: ¡Sean fuertes y valerosos! Aquí está tu Elohim; Él vendrá con venganza; con la retribución de Elohim Él vendrá y los rescatará.
5. Entonces los ojos de los ciegos serán abiertos, y los oídos de los sordos serán destapados;
6. Entonces el hombre lisiado saltará como un ciervo la lengua de la persona muda cantará. Pues en el desierto, brotarán manantiales, arroyos de mayim en el Aravah;
7. La tierra seca se convertirá en estanques, la tierra sedienta, en manantiales de mayim. La guarida donde los chacales descansan se convertirá en humedal con papiros y juncos.
8. Habrá allí una carretera, un derek, llamado Camino de Kedusháh. Los impuros no pasarán por él, sino que será para aquellos que han sido dispersados, y ellos no se extraviarán por él.
9. No habrá allí león ni otra bestia de presa viajando sobre él. Ellas no se encontrarán allí, sino que los redimidos y reunidos por אַװאָר caminarán por allí.
10. Aquellos redimidos por אַװאָר regresarán y vendrán con cánticos a Tzion; habrá gozo le-olam-wa-ed sobre sus cabezas. Ellos tendrán

*simchah y gran gozo, mientras que la tristeza y el gemido huirán.*

### 36

1. Sucedió en el año catorce del Melek Hizkiyahu que Sancheriv melek de Ashshur avanzó contra todas las ciudades fortificadas de Yahudáh y las capturó.
2. El melek de Ashshur envió a Rab-Shakeh desde Lachish a Hizkiyahu en Yahrushalayim con un gran ejército. Él acampó por el acueducto del estanque de arriba, que está por el derek del campo del Batanero.
3. Elyakim el hijo de Hilkiyah, que era mayordomo de la bayit, Shevnah el secretario general y Yoach el hijo de Asaf, el ministro exterior, salieron a su encuentro.
4. Rab-Shakeh se dirigió a ellos: Digan a Hizkiyahu: Aquí está lo que el gran melek, el melek de Ashshur dice: ¿Qué los hace tan confiados?
5. Yo digo: ¿Pueden meras dabarim constituir estrategia y fortaleza para la batalla? ¿En quién están confiando cuando se rebelan así contra mí?
6. ¡Miren! Apoyarse en Mitzrayim es como usar una caña quebrada como cetro, cuando se apoyan sobre ella, punza la mano. Eso es lo que Faraoh melek de Mitzrayim es para quien ponga su confianza en él.
7. Pero si me dicen: Nosotros confiamos en אַפֿאַר Eloheinu entonces ¿no es éste aquel cuyos lugares altos y mishbechot Hizkiyahu ha removido, diciendo a Yahudáh y Yahrushalayim: Ustedes tienen que adorar ante este mizbeach?
8. Está tob, entonces hagan una apuesta con el melek de Ashshur: Les daré dos mil caballos si pueden encontrar suficientes jinetes para ellos.
9. ¿Cómo pueden repeler aún uno de los oficiales de más bajo rango del ejército de mi adon? ¡No obstante, están confiando en Mitzrayim para carruajes y jinetes!
10. ¿Creen ustedes que he venido a esta tierra a destruirla sin la voluntad de אַפֿאַר? me habló אַפֿאַר: ¡Vaya contra esta tierra y destrúyela!
11. Elyakim, Shevnah y Yoach dijeron a Rab-Shakeh: Por favor habla a tus abadim en Arameo, puesto que lo entendemos, no nos hables en Hebreo mientras la gente en la muralla está escuchando.

12. Pero Rab-Shakeh respondió: ¿Acaso mi adon me envió sólo a dar mi mensaje a ustedes y a su adon? ¿No me envió él a dirigirme a los hombres sentados en la muralla, quienes, como ustedes, van a comer su propio estiércol y beber su propio orin?

13. Entonces Rab-Shakeh se puso en pie y, hablando en alta voz en Hebreo, dijo: ¡Oigan lo que el gran melek, el melek de Ashshur dice!

14. Esto es lo que el melek dice: No permitan que Hizkiyahu los engañe, porque él no podrá salvarlos.

15. Y no permitan que Hizkiyahu los haga confiar en אַפֿאַר diciendo: אַפֿאַר seguramente nos librará; esta ciudad no será entregada al melek de Ashshur.

16. No escuchen a Hizkiyahu. Porque esto es lo que el melek dice: Hagan la shalom conmigo, ríndanse a mí. Entonces todos y cada uno de ustedes podrán comer de sus viñas y su higuera y beberá cada cual las mayim de su propia cisterna,

17. Hasta que yo venga y los lleve a una tierra como la propia tierra de ustedes, una tierra con grano y vino, una tierra con lechem y viñas.

18. Tengan cuidado con Hizkiyahu; él sólo los engaña cuando dice: אַפֿאַר nos librará. ¿Acaso los elohim de las naciones han librado su tierra del poder del melek de Ashshur?

19. ¿Dónde están los elohim de Hamat y Arpad? ¿Dónde están los elohim de Sefarvayim? ¿Pudieron ellos librar a Shomron de mi poder?

20. ¿Dónde están todos los elohim de cualquiera de estos países que ha librado a su país de mi poder, para que אַפֿאַר quizás pueda librar a Yahrushalayim de mi poder?

21. Pero se quedaron quietos y no le respondieron ni una sola dabar, porque la orden del melek fue: No le respondan.

22. Entonces Elyakim el hijo de Hilkiyah, que era mayordomo de la bayit, Shevnah el secretario general y Yoach el hijo del ministro exterior fueron a Hizkiyahu con sus ropas rasgadas y le reportaron lo que Rab-Shakeh había dicho.

### 37

1. Cuando el melek Hizkiyahu oyó esto, rasgó sus ropas, se cubrió con cilicio y entró en la Bayit de אַפֿאַר.

2. Envió a Elyakim que era el mayordomo de la bayit, Shevnah el secretario general y a los principales kohanim, cubiertos con cilicio, a Yeshayahu el nabí, el hijo de Amotz.
3. Ellos le dijeron: Esto es lo que Hizkiyahu dice: Hoy es un yom de aflicción, reprensión y deshonra. Los hijos están listos para nacer, pero no hay fuerzas para traerlos a nacimiento.
4. Quizás אַײַז tu Elohim shemá las dabarim de Rab-Shakeh, a quien su amo el melek de Ashshur ha enviado a insultar al Elohim vivo, y reprenderá el mensaje que אַײַז tu Elohim ha oído. Así que ora por el remanente que aún ha quedado.
5. Cuando los abadim del Melek Hizkiyahu vinieron a Yeshayahu,
6. Habló Yeshayahu a ellos: Digan a su adon que esto es lo que אַײַז dice: *No teman a las dabarim que oyeron a los abadim del melek de Ashshur usar para insultarMe.*
7. *Pondré un ruach en él que le hará oír un rumor y regresar a su propia tierra; entonces hará que perezca a espada en su propia tierra.*
8. Rab-Shakeh regresó y, habiendo oído que el melek de Ashshur había dejado Lachish, lo encontró haciendo la guerra con Livnah.
9. Entonces él oyó que Tirhakah melek de Etiopía estaba en derek para hacerle la guerra. Al oírlo, el melek de Ashshur envió mensajeros a Hizkiyahu, después de ordenarles:
10. Esto es lo que tienen que decir a Hizkiyahu melek de Yahudáh: No permitas que tu Elohim en quien tú confías te engañe diciendo: Yahrushalayim no será entregada al poder del melek de Ashshur.
11. Tú has oído lo que los melekim de Ashshur han hecho a todas las tierras ellos las han completamente destruido. ¿Y cómo serás tú librado?
12. ¿Acaso los elohim de las naciones las han librado? No, mis antepasados las destruyeron, Gozan, Haran, Retzef, y al pueblo de Eden que estaba en Telasar.
13. ¿Dónde está el melek de Hamat, el melek de Arpad, el melek de la ciudad de Sefarvayim, de Hena y de Ivah?
14. Hizkiyahu tomó la carta de las manos de los mensajeros y la leyó. Entonces Hizkiyahu subió a la Bayit de אַײַז y las extendió delante de אַײַז.
15. Esta es la oración que Hizkiyahu hizo a אַײַז diciendo:
16. אַײַז-Tzebaot, Elohim de Yisrael, que habitas por encima de los kerubim! Sólo Tú eres Elohim de todos los malkutim de la tierra. Tú hiciste el shamayim y la tierra.
17. Vuelve tu oído אַײַז y shemá, Abre tus ojos אַײַז y mira, shemá todas las dabarim que Sancheriv envió para insultar al Elohim viviente.
18. Es emet que los melekim de Ashshur han destruido todos los países y sus tierras.
19. Y han lanzado sus elohim al fuego. Porque no eran elohim, meramente el producto de las manos de la gente, madera y piedra; por esto los pudieron destruir.
20. Ahora, por lo tanto, אַײַז Eloheinu, líbranos de su poder, para que todos los malkutim de la tierra sepan que Tú eres אַײַז, sólo Tú.
21. Entonces Yeshayahu el hijo de Amotz envió este mensaje a Hizkiyahu: אַײַז, Elohim de Yisrael dice: *Tú oraste contra Sancheriv melek de Ashshur ;*
22. *Aquí está la respuesta de אַײַז respecto a él: La virgen hija de Tzion te desprecia; ella se ríe hasta el escarnio. La hija de Yahrushalayim menea su cabeza hacia ti.*
23. *¿A quién has tu provocado e insultado? ¿Contra quién has tu alzado la voz e insultantemente levantando tus ojos en alto? ¡El Ha Kadosh de Yisrael!*
24. *Por medio de tus abadim insultaste a אַײַז. Dijiste: Con Mis muchos carruajes he ascendido a lo alto de los montes aún hasta lo más lejano en el Lebanon. Corté sus altos cedros y sus mejores cipreses. Llegué a sus alturas más remotas y a sus mejores bosques.*
25. *Yo cavé y bebí el mayim. Las suelas de los pies secaron todos los ríos de Mitzrayim.*
26. *¿No han oído? Hace mucho lo hice; en tiempos antiguos lo produce; y ahora lo estoy haciendo suceder: Tú estás volviendo las ciudades fortificadas en montones de escombros;*
27. *Mientras sus habitantes, cortos de poder, son desilusionados y avergonzados, débiles como hierba, frágiles como plantas, como hierba en los tejados o grano abrasado por el viento del este.*
28. *Pero Yo sé cuando te sientas, cuando sales, cuando entras, y cuando te enfureces contra Mí.*

29. *Y por tu furia contra Mí, porque tu orgullo ha subido a Mis oídos, estoy poniendo Mi garfio en tu nariz y Mi freno en tus labios; y te haré regresar por el derek por donde viniste.*

30. *Esta será la ot para ti: Este año comerás el grano que crece por sí mismo; el segundo año, comerás lo que crezca de eso; pero el tercer año, sembrarás, cosecharás, plantarás viñas y comerás su fruto.*

31. *Mientras tanto, el remanente de la bayit de Yahudáh que ha escapado volverá a echar raíz hacia abajo y dará fruto arriba;*

32. *Porque de Yahrushalayim saldrá un remanente, aquellos que escaparon saldrán del Har Tzion. El fervor de אַװאָר-Tzebaot realizará esto.*

33. *Por lo tanto, esto es lo que אַװאָר dice acerca del de Ashshur: Él no vendrá a esta ciudad ni siquiera lanzará una saeta en ella; no la confrontará con un escudo ni levantará maquinaria de guerra contra ella.*

34. *Por el derek que vino, regresará; él no vendrá a esta ciudad, dice אַװאָר.*

35. *Porque Yo defenderé a esta ciudad y la salvaré, ambos por ahábá a Mí mismo y por ahábá a Mi ebed Dawid.*

36. *Entonces el Malach de אַװאָר salió y mató a ciento ochenta y cinco mil hombres en el campamento de Ashshur. Temprano la mañana siguiente, allí estaban, todos ellos, cadáveres, muertos.*

37. *Entonces Sancheriv melek de Ashshur se fue, y fue a habitar en Nineveh.*

38. *Un yom, mientras estaba adorando en el templo de Nisroch su poderoso, sus hijos Adramelech y Sharetzer lo mataron con la espada y escaparon a la tierra de Ararat. Entonces su hijo Esar-Hadon tomó su lugar como melek.*

### 38

1. *En aquellos yamim Hizkiyahu se enfermó al punto de muerte. Yeshayahu el nabí, el hijo de Amotz, vino y le dijo: Aquí está lo que אַװאָר dijo: Pon tu bayit en orden, porque tu vas a morir; no vivirás.*

2. *Hizkiyahu volvió su rostro hacia la pared y oró a אַװאָר:*

3. *Te suplico, אַװאָר, que te acuerdes ahora cómo he vivido ante Ti en emet y con íntegro leib,*

*y cómo he hecho lo que Tú ves como tob. Y lloró lágrimas amargas.*

4. *Vino Dabar de אַװאָר a Yeshayahu diciendo:*

5. *Vaya y dígale a Hizkiyahu que esto es lo que אַװאָר, Elohim de Dawid tu abba, dice: He shemá tu oración y visto tus lágrimas; por lo tanto voy a añadir quince años a tu chayim.*

6. *También te rescataré a ti y a esta ciudad del poder del melek de Ashshur; Yo defenderé esta ciudad.*

7. *La ot para usted de אַװאָר es que אַװאָר hará esto que habló:*

8. *Yo haré que la sombra del cuadrante solar, que ha comenzado a descender en el cuadrante solar de Ajaz, retroceda diez intervalos. Así que el shemesh retrocedió diez intervalos de la distancia que ya había descendido.*

9. *Después que Hizkiyahu melek de Yahudáh había estado enfermo y se había recuperado, escribió lo siguiente:*

10. *Yo dije una vez: En la flor de mi chayim iré a las puertas del Sheol. Estoy siendo privado de vivir el lapso completo de mi chayim.*

11. *Habló: Nunca más veré a Yah Yah en la tierra de los vivientes; ya no miraré a ningún ser humano ni estaré con los que viven en este mundo.*

12. *Mi hogar es desarraigado y llevado lejos de mí como la tienda de un pastor. Como tejedor he enrollado mi chayim; Él me corta de la amenaza. Entre yom y laila Tú puedes acabarme.*

13. *Trato de ser fuerte como un león hasta la mañana, pero aún mi enfermedad rompe todos mis huesos, entre el yom y la laila Tú me puedes terminar.*

14. *Hago pequeños sonidos de chirrido como la golondrina, gimo en alta voz como la paloma, mis ojos están cansados de mirar hacia arriba. אַװאָר estoy sobrecogido; garantiza mi chayim!*

15. *¿Qué hay que pueda decir? ¡Él me ha hablado y actuado! Andaré en humildad todos mis años, en la amargura de mi nefesh.*

16. *אַװאָר, por estas cosas la gente vive; en todas ellas está la chayim de mi ruach. Está restaurando mi salud y dándome chayim.*

17. *Aunque en vez de Shalom, me sentía muy amargado. Tú deseabas mi chayim y la preservaste del abismo de la nada; porque echaste todos mis pecados tras tus espaldas.*



18. El Sheol no puede agradecerte, la muerte no puede exaltarte por aquellos que descienden al abismo y no pueden esperar en tu emet.
19. Los vivos, los vivos, ellos te pueden agradecer, como yo hago ha-yom; abot harán que sus hijos conozcan acerca de tu fidelidad.
20. אִיזָר ha prometido salvarme; desde ahora haremos que nuestros instrumentos de cuerda suenen todos los yamim de nuestras vidas en la Bayit de אִיזָר.
21. Entonces Yeshayahu dijo: Haz que ellos traigan un emplasto de higos y lo apliquen a la inflamación, y él se recuperará.
22. Habló Hizkiyahu: ¿Qué ot habrá allí que yo podré subir a la Bayit de אִיזָר?

## 39

1. Merodach-Baladan el hijo de Baladan, melek de Babel, oyó que Hizkiyahu había estado enfermo y se había recuperado, entonces mandó una carta y un regalo a él.
2. Hizkiyahu estaba complacido con los regalos y enseñó a los mensajeros todo el edificio donde guardaba sus tesoros, incluyendo la plata, el oro, especias y preciosos aceites; también todo el edificio donde guardaba el armamento; y todo en su tesoro, no hubo nada en su palacio o en su dominio completo que Hizkiyahu no les mostrara.
3. Entonces Yeshayahu el nabí vino al melek Hizkiyahu, y le preguntó: ¿Qué es lo que estos hombres dijeron? ¿De dónde vinieron? Hizkiyahu respondió: Ellos vinieron a mí de un país distante, Babel.
4. Yeshayahu preguntó: ¿Qué han visto en tu palacio? Ellos han visto todo en mi palacio, dijo Hizkiyahu. No hay ni una cosa entre mis tesoros que no les haya mostrado.
5. Habló Yeshayahu a Hizkiyahu: Shemá lo que אִיזָר Tzebaot dice:
6. *El yom vendrá cuando todo en tu palacio, junto con todo lo que atesoraron tus abot hasta ha-yom, será llevado a Babel. Nada será dejado, dice אִיזָר.*
7. *Ellos se llevarán algunos de tu zera, tus propios hijos; y serán hechos eunucos sirviendo en el palacio del melek de Babel.*
8. Habló Hizkiyahu a Yeshayahu: La Dabar de אִיזָר que me ha acabado de decir es tob;
- porque él pensó: Por lo menos el Shalom y la estabilidad continuarán durante mi chayim.

## 40

1. *Nachamu, Nachamu, Mi pueblo, dice Elohim;*
2. *Hablen, ustedes kohanim al leb de Yahrushalayim, consuélala porque su tiempo de humillación está cumplido, y su iniquidad ha sido perdonada, que ha recibido de la mano de אִיזָר el doble por todos sus pecados.*
3. *Una voz clama gritando en el desierto: ¡Preparen el derek para אִיזָר! ¡Nivelen el derek en el Aravah para Eloheinu!*
4. *Todo valle sea rellenado, todo har y colina rebajado, lo escabroso sea nivelado, y todo risco hecho planicie.*
5. *Entonces la Kabod de אִיזָר será revelada; toda basar, juntos la verán, porque la boca de אִיזָר ha hablado.*
6. *Una voz dice: ¡Proclama! Y yo respondo: ¿Qué debo proclamar? Toda basar es meramente hierba toda su chesed como flor silvestre:*
7. *La hierba se seca, la flor se marchita, cuando la Ruach Ha Kadosh de אִיזָר sopla sobre ellas, seguramente el pueblo es como la hierba.*
8. *La hierba se seca, la flor se marchita; pero la Dabar de Eloheinu es le-olam-wa-ed.*
9. *Tú que traes la Besoráh a Tzion, sube sobre un har alto; Tú que traes la Besoráh a Yahrushalayim, ¡Clama levantando fuertemente Tu voz! Diga a las ciudades de Yahudáh: ¡Aquí está tu Elohim!*
10. *Aquí viene Adoní אִיזָר con Mano Poderosa, y Su Brazo gobernará para Él. ¡Miren! Su recompensa está con Él y Su Retribución está delante de Él.*
11. *Él es como un pastor apacentando Su rebaño recogiendo Sus Corderos con Su Brazo; los cargará junto a Su Pecho, gentilmente guiando a la oveja ima.*
12. *¿Quién ha medido el mayim del mar con el hueco de su mano, medido el firmamento con una regla, calculó cuánto polvo hay en la tierra, pesó los montes con balanza?*
13. *¿Quién ha medido la Ruach de אִיזָר? ¿Quién ha sido Su Consejero, instruyéndolo a Él?*
14. *¿A quién consultó Él, para tener entendimiento? ¿Quién Le enseñó cómo juzgar,*

*Le enseñó lo que Él necesitaba saber, Le enseñó cómo discernir?*

15. *Las naciones son como una gota en un cubo, ellas cuentan como un grano de polvo en la balanza. Las islas pesan tan poco como polvo menudo.*

16. *El Lebanon no sería suficiente combustible ni los animales serían suficientes para ofrendas quemadas.*

17. *Ante Él todas las naciones son nada. Él las considera menos que nada.*

18. *¿Con quién, entonces, lo compararán a EL? ¿Por cuál regla establecida lo evaluarán a Él?*

19. *¿A una imagen hecha por un artesano, la cual un orfebre lamina con oro, para la cual él entonces funde cadenas de plata?*

20. *Un hombre muy pobre para deparar una ofrenda escoge un pedazo de madera que no se pudra, entonces busca un hábil artesano para preparar una imagen que no se mueva.*

21. *¿No sabes tú? ¿No oyes? ¿No te han dicho desde el principio? ¿No entiendes cómo la tierra está fundada?*

22. *Aquel que se sienta por encima del círculo de la tierra para quien sus habitantes parecen langostas, extiende los shamayim como una cortina, los despliega como una tienda para habitar.*

23. *Él reduce los jueces a nada y los gobernantes de la tierra por su vanidad.*

24. *Apenas han sido plantados, apenas sembrados, apenas su tallo ha tomado raíz en el suelo, cuando sopla sobre ellos, ellos se secan, y el torbellino se los lleva como la paja.*

25. *¿Con quién, entonces, Me compararán a Mí? ¿A quién soy semejante? Pregunta el Ha Kadosh.*

26. *¡Vuelve tus ojos a los shamayim! ¿Ves quién creó estos? Él trae a los ejércitos de ellos en secuencia, convocándolos, cada uno por su nombre Por medio de su gran poderío y su fuerza masiva, ni uno solo de ellos está perdido.*

27. *¿Por qué te quejas, Yaakob; por qué dices, Yisrael: Mi derek está escondida de אַײַז, Mis derechos son ignorados por Elohim?*

28. *¿No han sabido, no han oído que El Elohim perpetuo, אַײַז el Creador de los confines de la aretz, no Se cansa ni Se fatiga? Su entendimiento no puede ser penetrado.*

29. *Él da vigor al exhausto, Él da fuerza al que está sin energía.*

30. *Los hombres jóvenes se cansan y se fatigan, aún los más capaces pueden tropezar y caer;*

31. *Aquellos que esperan en אַײַז renoverán su fuerza, volarán en lo alto como kanafot de águila; cuando estén corriendo no se fatigarán, cuando estén caminando no se cansarán.*

#### 41

1. *¡Hagan silencio delante de Mí, ustedes costas! Dejen que el pueblo renueve su fortaleza! dejad que se acerquen, entonces dejad que hablen y unámonos para mishpat!*

2. *¿Quién ha levantado del este al que es tzadik y lo ha llamado para estar en su servicio? Él entrega naciones a Él, y sujeta a los melekim a Él; Su espada los reduce a polvo, Su arco, a paja que vuela.*

3. *Los persigue, pasando adelante en Shalom a penas tocando la derek con sus pies.*

4. *¿De quién es esta obra? ¿Quién ha hecho que suceda? Quien llamó a las generaciones desde el principio. Yo אַײַז soy el primero y para los acharonim, Yo Soy.*

5. *Las tierras costeras han visto y han tenido temor. Los confines de la tierra han temblado. Se han aproximado y ahora han venido.*

6. *Cada uno ayuda a su fraterno que trabaja, cada uno dice a su fraterno: ¡Sé fuerte!*

7. *El carpintero anima al orfebre, el pulidor anima al que repuja el metal; él dice del soldador: Sí, eso está tob, entonces pone clavos para que no se mueva.*

8. *Pero tú, Yisrael, Mi ebed; Yaakob, a quien he escogido, zera de Abraham Mi chaber,*

9. *Yo los he tomado de los confines de la tierra, te convoqué desde sus partes más lejanas y te dije: Tú eres Mi ebed, Yo te he escogido, no te he rechazado.*

10. *No tengas temor, Yo estoy contigo; no desmayes, porque Yo soy tu Elohim. Yo te doy fuerzas, Yo deparo ayuda, Yo te sostengo con Mi victoriosa Mano Derecha. en tzedakah.*

11. *Todos aquellos que se han enfurecido contra ti serán avergonzados y confundidos, puestos en deshonra; aquellos que pelearon contra ti serán destruidos, serán como nada.*

12. Los buscarás, pero no los encontrarás, aquellos que insolentemente contendieron contigo; sí, aquellos que te hicieron la guerra serán como nada, absolutamente nada.
13. Porque Yo, אִיזָאֵל, soy tu Elohim, te digo, mientras sostengo tu mano derecha: ¡No tengas temor; Yo te ayudaré.
14. No tengas temor, gusano de Yaakob, vosotros pocos hombres de Yisrael, Yo los ayudaré, dice אִיזָאֵל; tu Redentor, el Kadosh de Yisrael.
15. He aquí, Yo te convertiré en horquilla de trillar, nueva, con dientes afilados y puntiagudos, para trillar los montes y triturarlos hasta hacerlos polvo,
16. Mientras los avientas, el viento los volará lejos, y el torbellino los esparcirá. Entonces te regocijarás en אִיזָאֵל, te exaltarás en el Ha Kadosh de Yisrael.
17. El pobre y el menesteroso buscan mayim en vano, sus lenguas están agrietadas de la sed. Yo, אִיזָאֵל, Yo, el Elohim de Yisrael, les responderé, no los abandonaré.
18. Yo abriré ríos en colinas áridas y pozos en los valles extensos. Yo convertiré el desierto en un lago y el campo seco en mayim.
19. Plantaré el desierto con cedros, acacias, arrayanes y olivos; en el Aravah pondré cipreses junto con olmos y alerces.
20. Entonces el pueblo verá y conocerá, juntos observarán y entenderán que la mano de אִיזָאֵל ha hecho estas obras, y que el Ha Kadosh de Yisrael lo ha expuesto.
21. Presenten su caso, dice אִיזָאֵל, Produzcan sus argumentos, dice el Melek de Yaakob.
22. ¡Saquen esos ídolos! Hagan que pronostiquen el futuro para nosotros, díganos de los eventos pasados, para poder reflexionar en ellos y entender sus consecuencias. O cuéntenos de eventos que aún no han pasado,
23. Declaren lo que pasará en los últimos tiempos, para que nosotros sepamos que ustedes son elohim. Por lo menos hagan algo, tob o malo, ¡cualquier cosa, para estar sorprendidos y temerosos!
24. ¡No pueden! porque ustedes son menos que nada. ¡Cualquiera que los escoja a ustedes es una abominación!

25. Yo levanté a alguien del norte, y él vendrá: desde el nacimiento del shemesh, él invocará Mi Nombre: y Él pisoteará a los gobernantes como si fueran lodo, como alfarero pisotea el barro.
26. ¿Quién dijo esto desde el principio, para que podamos saber, o lo predijo? Para que podamos decir: Está justo, de hecho, nadie lo dijo, nadie lo vaticinó, el hecho es, nadie oye lo que Tú dices.
27. Yo soy el primero en declararlo a Tzion, en mandar a Yahrushalayim un mensajero con tob noticias.
28. Pero cuando miro a las naciones, no hay ningún hombre, ni uno solo puede dar consejo, quién, cuando Yo pregunto, puede darme una respuesta.
29. ¡Mírenlos a todos! ¡Lo que hacen es nada! Sus ídolos son no más que viento y vanidad.

## 42

1. He aquí Mi Ebed, a Quien Yo sostengo; Mi Escogido, en Quien Mi Ser se deleita; he puesto Mi Ruach sobre Él: Él traerá mishpat a las naciones.
2. Él no gritará ni alzaré Su Voz; nadie oirá Su Voz en las calles.
3. Él no quebrará la caña debilitada ni apagará la mecha que humea; Él traerá tzedakah de acuerdo con la emet.
4. No se debilitará ni será machacado hasta que haya establecido mishpat en la tierra, y en Su Nombre las naciones confiarán. y las naciones esperarán Su Toráh.
5. Así dice אִיזָאֵל, Quien creó los shamayim y los extendió, Quien extendió la tierra y todo lo que de ella crece, Quien da nefesh al pueblo que mora en ella y ruach a aquellos que caminan sobre ella:
6. Yo, אִיזָאֵל, te he llamado en tzedakah, te tomé de la mano, te formé y te hice brit como pueblo, para Or a las naciones,
7. Para que abras los ojos a los ciegos, para que desencadenes a los prisioneros, a aquellos viviendo en oscuridad de prisión.
8. Yo Soy אִיזָאֵל, este es Mi Nombre. No daré Mi Kabod a otro, ni Mi Tehiláh a ídolos.
9. Miren como las predicciones antiguas se hacen emet; y ha yom declaro nuevas cosas, antes que espiguen Yo les cuento sobre ellas.

10. ¡Canten a אִשְׁרָאֵל un shir renovado Sus tehilim sean entonados desde los confines de la tierra por los que navegan el mar y por todo en él, por las islas y los que viven allí.
11. El desierto y sus ciudades alcen sus voces, las aldeas donde vive Kedar; todos los que habitan en Sela griten de simchah; ¡griten desde la cumbre de los montes!
12. Le darán Tifereth a אִשְׁרָאֵל y proclamen Su Tehiláh en las islas.
13. אִשְׁרָאֵל Ha Gibor irá, provocado por la cólera de la batalla; Él gritará, sí, Él levanta el grito de batalla; mientras triunfa sobre Sus Enemigos.
14. Por mucho tiempo he guardado Mi Shalom, he estado en silencio, Me he restringido. Ahora gritaré como mujer que está de parto, resoplando y jadeando para tomar aire.
15. Yo devastaré montes y colinas, marchitaré toda su vegetación, convertiré ríos en islas y secaré los lagos.
16. A los ciegos, guiaré por derek que no conocen, por sendas que no conocen los guiaré; cambiaré oscuridad en luz ante ellos, y enderezaré sus sendas torcidas. Estas son cosas que haré sin duda alguna.
17. Aquellos que confíen en ídolos, que le hablan a las estatuas: Ustedes son nuestros elohim, serán rechazados en vergüenza total.
18. ¡Escucha, tú, sordo! ¡Mira, tú, ciego! ¡Para que puedas ver!
19. ¿Quién es tan ciego como Mis abadim, o tan sordo como aquellos que rigen sobre ellos? Sí, los abadim de אִשְׁרָאֵל han sido cegados.
20. Tú ves mucho pero no prestas atención; tú abres tus oídos, pero no escuchas.
21. אִשְׁרָאֵל estaba complacido por ahabá a su tzedakah de hacer la Toráh magnífica y esplendorosa.
22. Yo contemplé, y éste es un pueblo saqueado y robado, todos atrapados en hoyos y secuestrados en prisiones. Ellos están ahí para ser saqueados, y que no haya nadie para rescatarlos; ahí para ser secuestrados, y nadie dice: ¡Restaura!
23. ¿Cuál de ustedes dará oído a esto? Presten atención a las cosas que sucederán en tiempos venideros.
24. ¿Quién dio a Yaakob para ser botín, Yisrael a los saqueadores? ¿No fue אִשְׁרָאֵל, contra Quien

hemos pecado, en cuyas sendas ellos rehusaron caminar, Él, cuya Toráh ellos no obedecieron?

25. Por esto Él derramó sobre Yaakob su enojo ardiente junto con la cólera de la batalla, lo envolvió en llamas, a pesar de esto no aprendió nada; lo quemó, pero no reflexionó en su leb.

### 43

1. Pero ahora esto es lo que אִשְׁרָאֵל dice: Quien te creó Yaakob, Quien te formó Yisrael: No tengas temor, pues te he redimido; te estoy llamando por tu nombre; tú eres mío.
2. Cuando pases por medio de mayim, Yo estaré contigo; cuando pases por medio de los ríos, ellos no te inundarán; cuando camines en medio del fuego, la llama no te quemará.
3. Porque Yo Soy אִשְׁרָאֵל, tu Elohim, el Ha Kadosh de Yisrael, tu Redentor, Yo he dado a Mitzrayim por tu rescate, Kush y Seva por ti.
4. Porque te considero valioso y honorable, y porque Te amo, Por Ti daré hombres, naciones a cambio de Tu chayim.
5. No tengas temor, porque Yo estoy contigo. Yo traeré tu zera del este, y Yo los reuniré del occidente;
6. Diré al norte: ¡Entrégalos! y al sur: ¡No los retengas! Trae a Mis hijos de lo lejos, y a Mis hijas de los confines de la tierra,
7. Todos los que llevan Mi Nombre, los cuales he preparado para Mi tifereth; Yo los formé, sí, Yo los hice.
8. Traigan al pueblo que está ciego pero tiene ojos, también los sordos que tienen oídos.
9. Todas las naciones están juntas reunidas, y príncipes serán congregados de ellas. ¿Quién entre ellos puede proclamar esto y revelar lo que sucedió en el pasado? Que traigan sus testigos para que se justifiquen a sí, para que otros, al oír, puedan decir: Eso es emet.
10. Ustedes son Mis Testigos, y Yo igual soy Testigo, dice אִשְׁרָאֵל, y Mi Ebed Quien he escogido. Para que puedas conocer y creer, y entiendas que Yo soy Él, ningún Elohim se ha producido antes de Mí, ni tampoco habrá ninguno después de Mí.
11. Yo soy, Yo soy אִשְׁרָאֵל; fuera de Mí no hay Ha Moshiach.
12. Yo he declarado, rescatado y proclamado, no un ger extraño entre ustedes. Por lo tanto,



ustedes son Mis Testigos, dice אִשְׁרָאֵל: Yo soy Elohim.

13. Desde que comenzaron los yamim, Yo he sido Él. Nadie se puede librar de Mi mano. Cuando Yo obro, ¿Quién lo puede revocar?

14. Aquí está lo que אִשְׁרָאֵל, tu Redentor, el Ha Kadosh de Yisrael, dice: Por ahabá a ustedes he mandado a Babel y he derribado a los Kasdim que huían, a todos; y los Kasdim serán atados en barcos.

15. Yo Soy אִשְׁרָאֵל Ha Kadosh, el Creador de Yisrael, tu Melek.

16. Así dice אִשְׁרָאֵל, quien abrió derek en el mar, sendero entre las olas furiosas;

17. El que guió mirkawah y caballo, y poderosa multitud, ellos caen, para nunca levantarse otra vez, despabilados y extinguidos como una mecha:

18. No recuerden eventos pasados ni consideren tiempos antiguos.

19. Contemplan, estoy haciendo algo nuevo está brotando, ¿No lo puedes ver? Estoy haciendo carretera en el desierto, ríos en tierra seca.

20. Los animales salvajes Me honrarán; los chacales y los avestruces; porque pongo mayim en el desierto, ríos en la tierra seca, para que Mi Pueblo escogido beba,

21. Este pueblo he formado para Mi, Mis Tehilim entonarán,

22. Pero no Me has invocado a Mí, Oh Yaakob; te has aburrido de Mí, Oh Yisrael.

23. No Me has traído ovejas para tus ofrendas quemadas, no Me has estimado con tus korbanot. No te he agobiado requiriendo que sirvas con korbanot ni te he fatigado con incienso.

24. No has gastado plata para comprarme víctimas ni Yo he deseado la grasa de tus korbanot. Pero tú sí te paraste delante de Mí en tus pecados y en tus iniquidades.

25. Yo, aún Yo, soy el que borro tus transgresiones por ahabá a Mí Mismo; no Me acordaré de tus pecados.

26. Pero recuerda, y vamos a alegar juntos, di tu parte primero y confiesa tus transgresiones, para que puedas ser justificado.

27. Tu primer abba ha pecado, y tus príncipes han transgredido contra Mí.

28. Y los príncipes han profanado Mis Lugares Kadoshim, entregué a Yaakob a los enemigos para destrucción, y a Yisrael a escarnio.

## 44

1. Ahora Shemá Yaakob Mi Ebed, y Yisrael a quien Yo he escogido:

2. Así dice אִשְׁרָאֵל, Quien te hizo, y te formó desde el vientre, Quien te ayudará; No temas, Oh Yaakob, Mi Ebed; y tu, Yahshurun, a quien he escogido.

3. Porque Yo derramaré mayim a los sedientos que caminan en tierra seca, y arroyos en el suelo seco; Yo derramaré Mi Ruach sobre tu zera, Mi Braka sobre tus hijos.

4. Ellos brotarán como hierba entre los arroyos, como sauces junto a las riberas.

5. Uno dirá: Yo pertenezco a אִשְׁרָאֵל, otro será llamado por el nombre de Yaakob. Y aún otro escribirá que pertenece a אִשְׁרָאֵל, y se llamará por el nombre de Yisrael.

6. Así dice אִשְׁרָאֵל el Melek-Yisrael y Su Redentor אִשְׁרָאֵל-Tzebaot: Yo soy el Primero [Alef] y Yo soy el Último [Tau] acharon; aparte de Mí no hay Elohim.

7. ¿Quién es como Yo? ¡Qué hable! Que Me enseñe claramente qué ha estado pasando desde que Yo establecí al pueblo antiguo; que declare los eventos y las señales antes que lleguen.

8. No se escondan, no se extravíen, ¿No les declaré esto hace mucho tiempo? Yo lo predije, y ustedes son Mis Testigos. ¿Hay otro Elohim fuera de Mí? No hay otra Roca, Yo no conozco ninguna.

9. Todos los que hacen ídolos que no escuchan; sus imágenes fundidas son todas en vano; haciendo sus propios anhelos, cuales no serán de provecho pero ellos serán avergonzados.

10. ¿Quién moldearía un poderoso o fundiría una imagen que no es de provecho a nadie para nada?

11. Todos los involucrados serán avergonzados, pero más que nadie, los hombres que las hicieron. Que todos se junten, todos estén en pie; tengan temor y sean avergonzados juntos.

12. El herrero forma el hierro sobre los carbones encendidos; con sus fuertes brazos lo moldea con martillos. Pero cuando le llega el hambre, su fuerza falla; si no bebe mayim, progresa su cansancio.

13. Un artesano toma sus medidas, traza la forma con una aguja, cepilla la madera, la verifica con el compás de calibres, y la talla en la forma de un hombre; y, puesto que es honrado



como un hombre, por supuesto tiene que vivir en una bayit.

14. Él va y corta madera del bosque; cual plantó, aún un ciprés y un roble; que la lluvia los hizo crecer.

15. Al tiempo, cuando está listo para ser usado como combustible, coge parte de ello para calentarse y quema parte para hornear lechem. Entonces hace un poderoso y lo adora, lo talla, hace un ídolo y cae ante él.

16. Por tanto, la mitad la quema en el fuego; con esa mitad asa una basar y come hasta saciarse; se calienta a sí; dice: ¡Se siente tan tob, calentándome mientras mira las llamas!

17. Con el resto del leño se hace un poderoso, una imagen tallada y le ora. ¡Sálvame, dice, porque tú eres Mi poderoso!

18. Tal gente no sabe nada, no entiende nada. Sus ojos están sellados, para que no puedan ver; sus lebabot también, para que no puedan percibir.

19. Ni uno sólo piensa para sí ni tiene el entendimiento ni el discernimiento para decir: Yo quemé la mitad en el fuego horneé lechem sobre sus carbones, asé basar y Me la comí. ¿Haré ahora con el resto una abominación? ¿Me postraría ante un tronco de eytz?

20. ¡Él está confiando en cenizas! Un leb engañoso lo ha llevado al extravío; así que ahora no se salvará a sí, y no dirá: ¡Esta cosa en Mi mano es un fraude!

21. Recuerda estos asuntos, Oh Yaakob y Yisrael, porque ustedes son Mi ebed. Yo te formé, tú eres ebed mío; Yisrael, no te olvides;

22. Como una nube espesa, Yo he borrado tus transgresiones; y como oscuridad, tus pecados. vuélvete a Mí, y Yo te redimiré.

23. ¡Regocíjense, ustedes shamayim, porque אַװאָר ha tenido rachamim sobre Yisrael! ¡Suenen el shofar, ustedes, cimientos de la tierra! ¡Montes, griten con simchah, junto con cada uno de los eytzim del bosque! Porque אַװאָר ha redimido a Yaakob; y Yisrael será exaltado.

24. Aquí está lo que אַװאָר dice, tu Redentor, y Él Quien te formó del vientre, Yo Soy אַװאָר Quien hace todas las cosas, Quien sólo extiende los shamayim, Quien sólo extiende la tierra.

25. Quién más frustra a los falsos nebiím y sus presagios, hago tontos a los adivinos, trastorno a

los sabios, y hago que la chokmah de ellos luzca absurda.

26. Yo confirmo las profecías de Mis abadim y hago que los planes de Mis emisarios tengan éxito. Yo digo de Yahrushalayim: Ella será habitada de las ciudades de Yahudáh: Ellas serán reconstruidas; Yo restauraré sus ruinas.

27. Yo digo al hondo mar: ¡Sécate! Haré secar tus arroyos.

28. Yo digo de Koresh: Él es Mi pastor, él hará todo lo que yo quiero. Él dirá de Yahrushalayim: Tú serás reconstruida, y del Beit ha Mikdash: Tus cimientos serán echados.

#### 45

1. Así dice אַװאָר a Koresh, Su Escogido, cuya mano derecha Él ha apretado, para que él subyugue naciones ante él y le arrebathe las túnicas a los melekim para que así, puertas abran ante él, y ninguna entrada sea prohibida:

2. Yo iré delante de ti, nivelando las colinas, haciendo añicos las puertas de bronce, destrozando los barrotes de hierro.

3. Yo te daré tesoros guardados en la oscuridad, riquezas secretas escondidas, para que tú sepas que Yo, אַװאָר, llamándote por tu nombre, soy Elohim de Yisrael.

4. Es por ahabá a Yaakob Mi ebed, sí, por Yisrael Mi elegido, que yo te llamo por tu nombre y te doy un título, a pesar que no Me conoces.

5. Yo Soy אַװאָר, no hay ningún otro; fuera de Mí no hay Elohim. Yo te estoy fortaleciendo, a pesar que no Me conoces,

6. Para que aquellos del este y aquellos del occidente sepan que no hay ninguno aparte de Mí, Yo Soy אַװאָר; no hay ningún otro,

7. Yo formo la luz, Yo creo las tinieblas, Yo hago el shalom, Yo creo el mal; Yo, אַװאָר, hago estas cosas.

8. Shamayim se regocijen arriba, hagan lluvia de tzedakah; que las nubes lluevan tzedakah. Que la tierra se abra para que la rachamim brote, y la tzedakah espigue con ella. Yo, אַװאָר, lo he creado.

9. ¡Ay de cualquiera que discuta con su creador, como tiesto tirado en el suelo! ¿Le pregunta el barro al artesano: Qué es lo que haces? ó, ¿Qué es esto que estás haciendo que no tiene manos?

10. *Ay del que le pregunte a su abba: ¿De qué eres tú abba? o quien le pregunte a una mujer: ¿A quien estás tú dando a luz?*
11. *Así dice אַװאָר, el Ha Kadosh de Yisrael, y Su Creador: ¿Tú pides señales referente a Mis hijos? ¿Tú das órdenes referentes a la obra de Mis manos?*
12. *¡Yo soy el que hizo la tierra! ¡Yo creé al hombre sobre ella! Yo, con Mis Manos, extendí los shamayim, y dirigí todo su número.*
13. *Yo lo he levantado en Tzedakáh, y Yo dirigiré Sus Halachot; Él reconstruirá Mi Ciudad, y Él dejará que Mis Exiliados se vallan, pero no por un precio, o un soborno, dice אַװאָר Tzebaot.*
14. *Aquí está lo que אַװאָר dice: Las ganancias de Mitzrayim, el comercio de Kush, los hombres de estatura de Seva vendrán a Ti, y ellos serán Tuyos: vendrán tras de Ti, encadenados llagarán, y se postrarán ante Ti; Te harán suplicas, diciendo: Ciertamente EL está en Ti; y no hay otro, no existe otro Elohim.*
15. *Ciertamente Tú eres un EL que Te escondes, Oh Elohim de Yisrael, el Redentor.*
16. *Los que fabrican ídolos serán avergonzados deshonrados, todos ellos; irán deshonrados todos juntos.*
17. *Pero Yisrael, salvada por אַװאָר con una salvación eterna, tú nunca, nunca, serás avergonzada ni deshonrada.*
18. *Porque así dice אַװאָר, quien creó los shamayim, Elohim, quien dio forma e hizo la tierra, que los estableció y los creó no en vano, sino los formó para habitar en ellos: Yo Soy אַװאָר, no hay ningún otro.*
19. *Yo no hablé en secreto, en una tierra de tinieblas. Yo no dije a la zera de Yaakob: Es en vano que Me busquen. Yo, aún Yo, soy אַװאָר, hablo tzedakah, Yo proclamo lo que es emet.*
20. *¡Congréguese, vengan y reúnanse juntos, ustedes que han escapado de las naciones! Aquellos que llevan sus ídolos de madera son ignorantes oran a un poderoso que no puede rescatar.*
21. *Declaren y traigan cerca en emet y juntos tomen consejo. ¿Quién predijo esto hace mucho tiempo, lo anunció en tiempos ya pasados? ¿Fui Yo, אַװאָר? No hay otro Elohim aparte de Mí, Elohim Tzadikl y Su Moshiach; no hay ninguno aparte de Mí.*

22. *¡Vuélvase a Mí, y sean salvados, todos los que vienen de los confines de la tierra! Porque Yo soy Elohim; no hay otro.*
23. *Yo he jurado por Mi mismo y de Mi boca ha salido dabar, en tzedakah y no retornará vacía, que ante Mí toda rodilla se doblará, y toda lengua deberá jurar.*
24. *Con seguridad, que sólo en אַװאָר está la tzedakah y el poder. Incluso a EL vendrán todos los hombres, y todos los que se revelen contra Él serán avergonzados,*
25. *En אַװאָר toda la zera de Yisrael será justificada y darán tifereth.*

## 46

1. *Bel ha caído, Nebo es quebrado en pedazos; sus ídolos son llevados por animales, bestias de masa. estas cargas que ustedes solían llevar ahora están agobiando animales cansados.*
2. *Quienes no se pudieron rescatar de la guerra; sino que ellos mismos fueron a cautiverio.*
3. *Escúchame, Oh bayit de Yaakob, y todo el remanente de la Beit Yisrael: Que han nacido de Mí desde la matriz, y enseñados por Mí desde la infancia, aún hasta su vejez:*
4. *Yo soy Él, hasta que ustedes se hayan puesto viejos Yo soy Él, Yo los cargo, Yo he hecho, Yo aliviaré; sí, Yo los cargaré y los salvaré.*
5. *¿A quién Me compararán y Me igualarán? Vean, consideren, ustedes que se van extraviados.*
6. *¡Ellos despilfarran el oro de sus bolsas y pesan plata en una balanza; emplean a un orfebre para hacer un poderoso, ante el cual se postran y lo adoran!*
7. *Es cargado en los hombros y llevado, entonces lo ponen en su lugar; y allí está. De su lugar no se mueve. Si uno le grita, no puede responder ni rescatar a nadie de sus aflicciones.*
8. *Recuerden estas cosas, y giman, arrepíentanse. Ustedes que se han ido extraviados, regresen en su leb.*
9. *Recuerden cosas que pasaron en el principio, hace tiempo, que Yo soy Elohim, y no hay otro; Yo soy Elohim, y no hay ninguno como Yo.*
10. *En Bereshit Yo anuncié el fin. Proclamo por adelantado cosas que no han sido hechas; y Yo digo que Mi plan permanecerá, Yo haré todo lo que Me plazca hacer.*

11. *Yo llamo a un ave de presa desde el este, y desde una tierra lejana, para las cosas que Yo he planeado, Yo lo he traído, Yo lo he creado y hecho a él. Yo lo he traído y he prosperado su derek.*
12. *Escúchenme a Mí, ustedes pueblo obstinado, tan lejos de la tzedakah:*
13. *Estoy trayendo Mi tzedakah más cerca, no está lejos; Mi Yahushua no será retrasado, pondré Mi Yahushua en Tzion, Mi tifereth para Yisrael.*

**47**

1. *¡Desciende y siéntate en el polvo, tú, virgen hija de Babel! ¡Siéntate en la tierra y no en un kisey, hija de los Kasdim! Ya no más serás llamada tierna y lujosa.*
2. *Toma la piedra de molino y muele harina; quítate el velo, despójate de tu vestido, descubre tus piernas, avanza por medio de los arroyos.*
3. *Tus partes privadas serán expuestas; sí, tu vergüenza será vista. Voy a demandar de ti la venganza debida, ya no te entregaré a los hombres.*
4. *¡Tu Redentor es אִשְׁרָאֵל-Tzebaot, ese es Su Nombre, el Ha Kadosh de Yisrael!*
5. *¡Siéntate ahí atravesada con congoja, entra en la oscuridad, Oh hija de los Kasdim! Porque tú ya no serás llamada fortaleza de los malkutim.*
6. *Estuve provocado por Mi pueblo, tú has profanado Mi herencia. Yo los entregué a tu mano, pero tú no les mostraste ninguna rachamim; hiciste tu yugo muy pesado, aún sobre los zechanim.*
7. *Tú dijiste: Seré princesa para siempre. Pero no consideraste estas cosas ni pensaste en las consecuencias.*
8. *Ahora oye estas dabarim, amadora de los lujos, reclinada indolentemente y diciéndote a ti misma: ¡Yo soy importante, y nadie más! Yo nunca seré viuda ni conoceré la pérdida de hijos.*
9. *Pero ambos caerán sobre ti en un instante, en un sólo yom pérdida de hijos y viudez; ellos te aplastarán totalmente, por la multitud de tus hechicerías, y tus poderosos encantamientos.*
10. *Por tu confiada perversión, porque dijiste: yo soy, no hay otra. el conocimiento de estas cosas y tu prostitución serán tu vergüenza, porque dijiste en tu leb: Yo soy y no hay otra.*

11. *Sin embargo la destrucción caerá sobre ti, y no sabrás cómo despojarte de ella hechizándola; la calamidad vendrá sobre ti, y no la podrás poner a un lado; la ruina te sobrecogerá, de repente, antes de darse cuenta.*
12. *Así que por ahora, permanece con tus encantamientos, y con la abundancia de tus hechicerías; cuales has aprendido desde tu mocedad; si te han sido de ganancia.*
13. *Estás desgastada de todos tus consejos, así que deja que los astrólogos de los shamayim se levanten y te liberen, que vean las kokabim y te digan lo que te está por suceder.*
14. *¡He aquí, ellos serán quemados como ramas en el fuego! No se salvarán ni a ellos mismos del poder de la llama. Porque tienes carbones de fuego, siéntate sobre ellos.*
15. *Así serán aquellos con quienes tanto te has afanado, quienes han negociado contigo desde tu mocedad, aún los mercaderes. Cada uno divagará por su lado; pero tú no tendrás liberación.*

**48**

1. *Shemá estas dabarim, bayit de Yaakob, llamada por el nombre de Yisrael, que has venido del manantial de Yahudáh, que juras por el Nombre de אִשְׁרָאֵל e invocas al Elohim de Yisrael!, Pero no con emet.*
2. *Manteniendo el nombre de la ciudad Kadosh y apoyándose en el Elohim de Yisrael, אִשְׁרָאֵל-Tzebaot es Su Nombre.*
3. *Yo anuncié estas cosas que pasaron en el principio, hace mucho ellas salieron de Mi boca, Yo las proclamé. Y entonces de repente Yo actué y ocurrieron.*
4. *Porque Yo sabía que eras obstinado, tu cerviz es un nervio de hierro, tu frente de bronce,*
5. *Yo lo anuncié a ti hace ya mucho; antes que ocurriera, te lo proclamé; para que no pudieras decir: Mi ídolo lo hizo; Mi imagen tallada, Mi estatua, dio la orden para ello.*
6. *Tú has oído y visto todo esto, ¿Por qué no lo admites? Ahora estoy anunciando nuevas cosas para ti, cosas secretas que no has conocido,*
7. *Creadas ahora, no hace tiempo; antes de ha-yom, tú no las oíste; así que no puedes decir: Ya sé acerca de ellas.*
8. *No, no has oído, y no has conocido; estas cosas no habían llegado antes a tus oídos. Porque*

yo sabía cuan traicionero serías, tú fuiste transgresor desde el vientre.

9. Aún por ahabá a Mi propia reputación te mostraré Mi ira; y Yo traeré delante de ti Mis obras maravillosas, y así para no destruirte completamente.

10. Contempla, Yo te he refinado, pero no como la plata; Yo te he probado en el horno de la aflicción.

11. Lo haré por ahabá a Mí mismo Yo haré esto a ti, porque Mi Nombre es profanado. no cederé Mi tifereth a nadie más.

12. Shemá Oh Yaakob; Yisrael, a quien llamo: Yo soy Él, Yo soy primero y Yo soy el último.

13. Mi mano echó los cimientos de la tierra, Mi mano derecha extendió los shamayim; Yo los convocaré, y estarán juntos.

14. Todos estarán reunidos, escucharán: ¿Quién de ustedes ha predicho lo que viene? אִיזְרָאֵל por ahabá a ustedes he cumplido Mi Anhelo sobre Babel, abolir la zera de los Kasdim.

15. Yo, Soy Yo el que ha hablado, Yo he llamado, Yo lo he traído, y Yo hice su derek exitosa.

16. Ven cerca de Mí y escucha esto: desde el principio Yo no he hablado en secreto, desde el tiempo que las cosas empezaron a ser, Yo he estado ahí; y ahora Adón אִיזְרָאֵל y Su Ruach, Me ha enviado.

17. Así dice אִיזְרָאֵל, tu Redentor, el Ha Kadosh de Yisrael: Yo Soy אִיזְרָאֵל, tu Elohim, quien te enseña por tu propio tob, quien te guía por el sendero que debes caminar.

18. ¡Si sólo hubieras prestado atención a Mis mitzwot! Entonces tu Shalom fluiría como un río, y tu tzedakah como las olas del mar.

19. Tu zera hubiera sido tan numerosa como la arena, tus hijos incontables como los granos de polvo en el suelo. y ahora tampoco, de ningún modo, serán totalmente destruidos ni su nombre perecerá de delante de Mí.

20. Salgan de Babel! ¡Huyan de los Kasdim! ¡Con gritos de júbilo anuncienlo, proclámenlo! ¡Envíen la noticia hasta los confines de la tierra! Digan: אִיזְרָאֵל ha redimido a su ebed Yaakob.

21. Y si estuvieran sedientos, Él los guiará por medio del desierto, y sacará mayim de la roca para ellos, la roca será rajada, y las mayim saldrán a chorros, y Mi pueblo beberá.

22. Pero no habrá shalom, dice אִיזְרָאֵל, para el perverso.

#### 49

1. Shemá Islas; ustedes naciones de lejos, atiendan esto, אִיזְרָאֵל Me ha llamado desde el vientre de Mi ima y Él ha mencionado Mi nombre.

2. Él ha hecho Mi boca como una espada afilada, y Él Me ha escondido debajo de la sombra de Su mano, Él Me ha hecho saeta escogida, y Me ha escondido en Su aljaba.

3. Él Me ha dicho: Tú eres Mi ebed, Oh Yisrael, por medio de quien seré exaltado.

4. Pero yo dije: he trabajado en vano, consumido Mi fuerza para nada, futilidad. Aún Mi causa es אִיזְרָאֵל, Mi recompensa está Mi אֱלֹהִים Elohim.

5. Pero ahora אִיזְרָאֵל dice, Él Me formó en el vientre para ser su ebed, para traer a Yaakob de regreso a Él, y hacer que Yisrael se reúna con Él, así que yo seré reunido en tiferet delante de אִיזְרָאֵל, y Mi Elohim será Mi fuerza.

6. Él ha dicho: Es pequeña cosa que tú seas Mi ebed para establecer las tribus de Yaakob y recuperar la dispersión de Yisrael Yo te he dado a ti por brit a un pueblo, Yo también te haré luz para las naciones, para que Mi Yahushua se difunda hasta los confines de la tierra.

7. Aquí está lo que אִיזְרָאֵל, el Redentor de Yisrael, Su Ha Kadosh dice: aparta al que es despreciado, al que las naciones detestan, que son abadim de príncipes; melekim te contemplarán, príncipes se levantarán; y lo adorarán a Él por causa de אִיזְרָאֵל, porque el Ha Kadosh de Yisrael es fiel, y Yo te he escogido.

8. Aquí está lo que אִיזְרָאֵל dice: En el tiempo que Yo escoja Yo te responderé; en el yom de Yahushua Yo te ayudaré. Yo te he preservado, y te he nombrado a ser brit para las naciones, para restaurar Ha Eretz y vuelvas a distribuir sus herencias del desierto,

9. A los prisioneros que Tu les digas: ¡Salgan! Y aquellos en tinieblas: ¡Muéstrense a ustedes mismos! Ellos serán apacentados en el derek. Y todas las sendas serán sus pastos.

10. No estarán hambrientos ni sedientos; ni el viento abrasador ni el shemesh los golpeará; porque Él, es el que tiene rachamim de ellos los conducirá, y los guiará a manantiales de mayim.



11. *Yo convertiré todos los montes en halachot, y todas las sendas serán pastizales para ellos.*
12. *Contemplan, estos vienen desde lo lejos, y estos desde el norte, algunos desde el occidente y algunos desde la tierra del Sinim.*
13. *¡Canten, ustedes shamayim! ¡Regocíjate tierra! ¡Prorrumpen en una canción, ustedes montes! Porque אִיזָר está consolando a su pueblo, está teniendo rachamim de los suyos, los que han sufrido.*
14. *Pero Tzion dice: אִיזָר Me ha abandonado, אִיזָר se ha olvidado de Mí.*
15. *¿Puede una mujer olvidarse de su hijo en su pecho, no mostrar compasión del hijo de su vientre? Aún si éstas fueran a olvidarse, Yo no los olvidaré.*
16. *Yo los tengo grabados en las palmas de Mis manos, tus muros están siempre ante Mí.*
17. *Pronto será construida por aquellos que te destruyeron, y aquellos que te hicieron desolada están saliendo y yéndose.*
18. *Levanten los ojos, y miren alrededor: todos ellos se están reuniendo y viniendo a Ti. אִיזָר jura: Tan cierto como Yo vivo, los usarás a todos como joyas, te adornarás con ellos como una novia.*
19. *Porque tus lugares desolados y ruinas, y tu tierra devastada estará muy apretada para aquellos que habitan en ella; tus devoradores se irán muy lejos.*
20. *El yom vendrá cuando los hijos nacidos cuando tú estabas de luto te dirán: ¡Este lugar está muy apretado para Mí! ¡Dame espacio, para que pueda habitar!*
21. *Entonces te preguntarán en tu leib: ¿Quién Me engendró estos para Mí? Yo he estado guardando luto solo por Mis hijos, como exiliada vagando de aquí para allá; así que ¿Quién ha criado a estos? Yo fui dejada sola, así que ¿De dónde han venido estos?*
22. *Así dice Adoní אִיזָר, Haré señales a las naciones alzando Mi bandera para las naciones. Ellos traerán a sus hijos en su pecho, y cargarán a tus hijas en sus hombros.*
23. *Reyes serán tus abot adoptivos, y princesas, tus nodrizas. Ellos se inclinarán a ti, rostro hacia la tierra y lamerán el polvo de tus pies. Entonces tú sabrás que yo Soy אִיזָר, aquellos que esperan en Mi no se lamentarán.*

24. *Pero ¿Podrá ser arrebatado el botín al gigante? ¿Pueden ser liberados los cautivos de los victoriosos?*
25. *Aquí está la respuesta de אִיזָר: Aún los cautivos del gigante serán arrebatados, y el botín del temido será liberado. Yo pelearé con los que pelan contra ti, y Yo salvaré a tus hijos.*
26. *Y aquellos que te afligieron comerán su propia basar; ellos estarán borrachos con su propia dahm como con vino. Entonces todos sabrán que Yo, אִיזָר, soy Su Moshiach, el Ha Goel Fuerte de Yaakob.*

## 50

1. *Así dice אִיזָר: ¿Dónde está Sefer Keritut de tu ima que Yo le di a ella cuando Me divorcié? ¿A cual de Mis acreedores te vendí? Tú fuiste vendida por causa de tus pecados; por causa de tus iniquidades tu ima fue divorciada.*
2. *¿Por qué no había nadie aquí cuando vine? ¿Por qué, cuando llamé, nadie respondió? ¿Es Mi brazo muy corto para redimir? ¿Tengo Yo muy poco poder para rescatar? Con Mi reprensión Yo seco el mar; Yo convierto los ríos en desiertos, sus peces se pudren por falta de mayim y mueren de sed.*
3. *Yo visto a los shamayim de negro para que lleven luto y hago su cubierta de cilicio.*
4. *Adón אִיזָר Me ha dado la lengua de sabio para saber cuando es apropiado enseñar dabar, despertará en la mañana, Me despertará oído de mañana para shemá como los sabios.*
5. *Adón אִיזָר ha abierto Mi oído, y yo no desobedezco ni discuto. Yo no he retornado atrás.*
6. *Ofrecí Mi espalda a los que Me golpearon, Mis mejillas a los que Me arrancaban la barba; no escondí Mi rostro del insulto y escupitajo.*
7. *Porque Adón אִיזָר ayudará. Por esto ningún insulto puede herirme. Por esto puse Mi rostro como pedernal, sabiendo que no iba a ser puesto en deshonra.*
8. *Mi justificador está cerca; ¿Quien contendrá conmigo?, estemos juntos parados y firmes, ¿Quien es Mi adversario? Dejemos que venga cerca de Mi.*
9. *Contemplan, Adón אִיזָר Me ayudará ¿Quién se atreverá dañarme? Aquí, todos ustedes se están desgarrando, como ropa vieja comida por la polilla.*



10. ¿Quién entre ustedes teme a אִשְׁרָאֵל? Que shemá la voz de Su Siervo; ustedes que tienen halacha en la oscuridad, y no tienen luz. Confíen en el Nombre de אִשְׁרָאֵל y permanezcan apoyados en su Elohim.

11. Pero todos los que estén encendiendo fuegos y armándose con tizón; vayan, ¡Caminen en la llama de su propio fuego, entre los tizones que encendieron! De Mis manos este destino les espera: Ustedes yacerán en tormento.

## 51

1. Shemá, ustedes que siguen la tzedakah, ustedes, que buscan a אִשְׁרָאֵל: Consideren la roca de donde fueron cortados, la cantera de donde fueron arrancados.

2. Consideren a Abraham su abba, y Sarah, quién les dio a luz; por que Yo lo llamé sólo a Él, entonces lo barkú y lo multipliqué.

3. Porque אִשְׁרָאֵל consolará a Tzion, confortará todos sus lugares desiertos, hará de sus lugares desiertos como el Gan Ayden, su Aravah como el gan de אִשְׁרָאֵל. Allí estarán la simchah y giláh, hodú y sonido de cánticos.

4. ¡Shemá veShema pueblo mío, y ustedes melekim, escúchenme a Mí! Porque la Toráh saldrá de Mí; Y Mi juicio será por luz para las naciones.

5. Mi tzedakah está a la mano, Mi Yahushua saldrá como luz, y Mis brazos juzgarán los naciones. Las islas pondrán su tikwah en Mí y su confianza en Mi brazo.

6. Levanten los ojos a los shamayim, miren a la tierra abajo. Porque los shamayim se desvanecerán como humo, la tierra se desgastará como la ropa. Aquellos habitando en ella morirán como moscas; pero Mi Yahushua será le-olam-wa-ed, y Mi tzedakah nunca se acabará.

7. Escúchenme, ustedes que conocen tzedakah, ustedes pueblo, que tiene Mi Toráh en su leb: No temas de la afrenta de los pueblos, no te enojos por sus insultos.

8. Porque el tiempo los devorará como a la ropa, la polilla se los comerá como a la lana; así serán consumidos, pero Mi tzedakah será le-olam-wa-ed, y Mi Yahushua por todas las generaciones.

9. ¡Despierta! ¡Despierta! Brazo de אִשְׁרָאֵל y cúbrete con poder! ¡Despierta, como en los

yamim de antaño como en generaciones antiguas! ¿No fue tu brazo el que quebrantó a Rahab en pedazos, Tú quien atravesó el dragon?

10. ¿No fuiste Tú quien secó el mar aún la abundancia del gran abismo; Tú, él que hizo del fondo del mar un derek, para que cruzaran los liberados y redimidos?

11. Los redimidos por אִשְׁרָאֵל regresarán y vendrán cantando a Tzion; con simchah y exaltación eterna. El tehil y la simchah estarán sobre sus cabezas, y el dolor y la profunda pena y el gemido huirán.

12. ¡Yo, aún Yo soy el que te consuelo! ¿Por qué tienes temor del hombre, que muere; del hijo del hombre que se marchita como la hierba?

13. Tú has olvidado a אִשְׁרָאֵל, tu Hacedor, quien extendió los shamayim y echó los cimientos de la tierra. En cambio, ¡Tú estás en constante temor todo el yom por la furia de tu opresor, mientras se prepara para destruir! Pero, ¿dónde está ahora la furia del opresor que te afligió?

14. El cautivo será liberado pronto; él no morirá e irá abajo al Sheol; por el contrario, su provisión de alimento estará segura.

15. Porque Yo Soy אִשְׁרָאֵל tu Elohim, que agito el mar, quien hace que sus olas rujan, אִשְׁרָאֵל-Tzebaot es Mi Nombre.

16. Yo he puesto Mis dabarim en tu boca, y te he cubierto con la sombra de Mi mano, con la cual planté los shamayim y fundé los cimientos de la tierra y que dijera a Tzion: Tú eres Mi pueblo.

17. ¡Despierta! ¡Despierta! ¡Levántate Yahrushalayim! A la mano de אִשְׁרָאֵל tú bebiste de la copa de su furia; tú has bebido y drenado la copa de la calamidad, la copa de la ira.

18. No hay ninguno para consolarla entre todos los hijos que ha parido. Ni uno solo de los hijos que ha criado la está llevando de la mano.

19. Estas dos calamidades te han sobrevenido, sin embargo, ¿quién se afligirá contigo? Saqueo y destrucción, hambruna y espada; ¿quién usará para consolarte?

20. Tus hijos yacen desvalidos en las encrucijadas de todas las calles, como antílope atrapado en la red; ellos están llenos de la furia de אִשְׁרָאֵל, la reprensión de tu Elohim.

21. Por lo tanto, oye esto en tu aflicción, tú que estás ebria, pero no de vino;

22. *Esto es lo que tu Adón אִשְׁרָאֵל dice, y tu Elohim, quien juzga a su pueblo: Mira, he removido de tus manos la copa de la calamidad, la copa de Mi furia. Tú nunca lo beberás otra vez.*

23. *Yo la pondré en las manos de tus atormentadores, y aquellos que te afligieron, que te dijeron a tu nefesh: Agáchate, para poder pisotearte, y tú extendiste tu espalda en el suelo como una calle para que ellos caminaran sobre ti.*

## 52

1. *¡Despierta! ¡Despierta Tzion! ¡Oh Tzion, vístete con tu poder! Yahrushalayim, la ciudad Kadosh, porque el incircunciso y el impuro ya no entrarán más en ti.*

2. *Sacude tu polvo, Levántate, Sea exaltada Yahrushalayim, siéntate, Suelta las cadenas de tu cuello, hija cautiva de Tzion!*

3. *Porque así dice אִשְׁרָאֵל: Fuiste vendida por nada, y no serás redimida con dinero.*

4. *Porque así dice Adoní אִשְׁרָאֵל: Hace mucho tiempo Mi pueblo descendió a Mitzrayim, para habitar allí como extranjeros, y a la fuerza fueron llevados lejos por Ashshur.*

5. *Y ahora, ¿Por qué están aquí, pregunta אִשְׁרָאֵל, puesto que Mi pueblo ha sido llevado sin motivo? Sus opresores están gritando, dice אִשְׁרָאֵל, y Mi Nombre siempre está siendo blasfemado entre las naciones.*

6. *Por lo tanto, Mi Ami conocerá Mi Nombre; ellos lo sabrán en aquel yom, porque Yo soy Aquel que habla, he aquí, soy Yo.*

7. *Cuán preciosos sobre los montes de Yisrael son los pies de aquel que trae besarot, proclamando shalom, trayendo besarot de cosas, anunciando a Yahushua, y diciendo a Tzion: Tu Elohim es Melek.*

8. *Voz de guardianes alzarán la voz, juntos gritando de simchah. Porque ellos verán, ante sus propios ojos, אִשְׁרָאֵל regresando a Tzion con compasión.*

9. *¡Exclamen en shimchaj ¡Canten juntos, ruinas de Yahrushalayim! Porque consuelo concede אִשְׁרָאֵל a su pueblo, redimirá a Yahrushalayim!*

10. *Descubrirá אִשְׁרָאֵל su brazo Kadosh ante los ojos de todas las naciones, y todos los confines de la tierra verán Yahushua nuestro Elohim.*

11. *¡Salgan, Salgan, Fuera, No toquen nada impuro! Salgan de en medio de ella y sean limpios, ustedes que cargan las vasijas de אִשְׁרָאֵל.*

12. *Ustedes no necesitan salir en desbandada, no tienen que huir volando; porque אִשְׁרָאֵל irá delante de ustedes, y el Elohim de Yisrael también irá detrás de ustedes.*

13. *Miren, Mi Ebed hará un trabajo sabio, Él será exaltado y enaltecido, y será muy sublime.*

14. *Muchos fueron sorprendidos por Él, porque Él fue tan desfigurado mas que cualquier hombre ni tan siquiera lucía humano, ya no lucía como un beney hombre,*

15. *Así sorprenderá a muchas naciones; por causa de Él, melekim se quedarán sin habla. Porque verán lo que nunca les fue contado, ellos reflexionarán sobre cosas que nunca habían oído.*

## 53

1. *¿Quién ha creído en nuestro reporte? ¿A quién le es revelado el Brazo de אִשְׁרָאֵל?*

2. *Porque creció como retoño delante de Él, como raíz de tierra seca no tiene tob parecer ni hermosura; y cuando nosotros lo veamos, no habrá tiferet para desearlo.*

3. *Desechado y despreciado entre los hombres, varón de sufrimiento, experimentado, quebrantado y escondimos el rostro de Él; fue menospreciado y nosotros no lo estimamos.*

4. *Ciertamente cargó con nuestras enfermedades, y sufrió nuestros dolores. Sin embargo, lo tuvimos como un leproso [Nagá], golpeado y afligido por Elohim.*

5. *Mas Él fue herido por nuestras transgresiones, machacado por nuestras iniquidades; el castigo de nuestro Shalom cayó sobre Él y por sus llagas hemos sido sanados:*

6. *Todos nosotros, como ovejas, nos descarriamos; cada cual se volvió por su propia halacha; y אִשְׁרָאֵל cargó sobre el X4 toda nuestra iniquidad:*

7. *Él fue oprimido y fue afligido, Él no abrió Su Boca. Como cordero fue llevado al matadero, como oveja delante de Sus trasquiladores se quedo callado, Él no abrió su boca.*

8. *Fue tomado prisionero y para juicio. ¿Quién declarará Su generación? El que fue cortado fuera de la tierra de los vivientes, por las transgresiones de Mi pueblo-Ami, Él fue hecho un nagá.*

9. Ellos hicieron el sepulcro del ~~X~~ entre los perversos; y con la gente rica en su muerte. Porque Él no había hecho violencia ni fue encontrado engaño en su boca.

10. No obstante, le complació a אַװאָר quebrantarlo con enfermedades para presentarlo así como ofrenda asham. Él verá su zera y prolongará sus yamim en su mano, el anhelo de אַװאָר será cumplido.

11. Él verá la luz y será saciado. Y por Su da'at en la emet Mi Ebed Tzadik justificará a muchos; por que Él llevará sus iniquidades.

12. Por lo tanto, Yo Le dividiré a Él una porción con los grandes, y Él dividará los despojos con los fuertes; por cuanto Él derramó Su Ser a la muerte: y Él fue contado con los transgresores; y Él cargó con los pecados de muchos, e hizo intercesión por sus transgresiones.

#### 54

1. ¡Shir estéril, usted que nunca ha tenido un hijo! ¡Prorrumpe en una canción y llanto en júbilo, tú, que nunca has estado de parto! Porque la mujer abandonada tendrá más hijos que los hijos de la mujer casada dice אַװאָר.

2. Agranda el espacio de tu tienda, extiende las cortinas de tu morada; no escatimes, alarga tus cuerdas, refuerza las estacas de tu tienda.

3. Porque te extenderás a la derecha y a la izquierda, tu zera poseerá las naciones, y habitarán las ciudades desoladas.

4. No temas, porque no estarás avergonzada; no te desanimes, porque no serás deshonrada. Olvidarás la vergüenza de tu mocedad, no volverás a acordarte de la deshonra por ser viuda.

5. Tu esposo es tu Creador; אַװאָר-Tzebaot es Su Nombre, Él es tu redentor, el Ha Kadosh de Yisrael. Él será llamado el Elohim de toda la tierra.

6. Porque אַװאָר te ha llamado de regreso como una mujer abandonada y golpeada con dolor; Una mujer casada en su mocedad no puede ser repudiada, dice אַװאָר tu Elohim.

7. Por un breve momento te abandoné, pero con gran rachamim tendré compasión de Ti.

8. En un poco de ira, escondí Mi rostro de ti por un momento; pero con rachamim eterna, tendré compasión de ti, dice אַװאָר tu Redentor.

9. Para sí esto es como la inundación de Noach. Así como juré que una inundación como la de Noach nunca más cubriría la tierra, así, ahora Yo juro que nunca más estaré enojado contigo o te reprenderé.

10. Porque los montes se pueden apartar y las colinas ser removidas, pero Mi rachamim nunca te dejará, y Mi brit de Shalom no será removido dice אַװאָר en rachamim contigo.

11. Ciudad afligida y marginada, Lo-Ruchamáh-No has sido consolada, Yo prepararé carbunco para tus piedras, echaré tus cimientos con zafiros,

12. Haré que tus ventanas brillen con rubíes, tus puertas con granate, tus paredes con piedras preciosas.

13. Todos tus hijos serán enseñados por אַװאָר; tus hijos tendrán shalom completa.

14. En tzedakah serás establecida lejos de la opresión, sin temerle a nada; lejos de la ruina, porque no se acercará a ti.

15. Mira, Ellos seguro se reunirán juntos, pero no será por Mi; cualquiera que trate de forjar tal alianza caerá por tu causa.

16. He aquí, Yo te he creado a ti, no para que seas herrero soplando sobre los carbones y forjar las armas para satisfacer su propósito; Yo te he creado a ti no para la ruina, que Yo deba destruirte.

17. Ninguna arma forjada prevalecerá contra ti. En la corte refutarás toda acusación, y tus adversarios serán condenados. Esta es herencia de los abadim de אַװאָר; la recompensa por su tzedakah viene de Mí, dice אַװאָר.

#### 55

1. ¡Hola, Todos ustedes que están sedientos, vengan a las mayim! ¡Ustedes, sin dinero, vengan, compren, y coman! ¡Sí, vengan! ¡Compren sin dinero vino y leche, son gratuitos!

2. ¿Por qué gastar dinero por lo que no es comida, su jornal, en lo que no satisface? Escúchenme cuidadosamente, ustedes comerán tob, disfrutarán de la grosura de la tierra.

3. Escuchen con sus oídos y sigan Mis halachot; escúchenme a Mí, y sus neshamot vivirán en prosperidad; Yo haré un brit eterno con ustedes, la rachamim que le aseguré a Dawid.

4. He aquí, Yo lo he concedido a Él como testimonio a los naciones, por príncipe y comandante para los naciones.
5. Tú convocarás a naciones que no conoces, y pueblos que no te conocen correrán hacia ti para refugio, porque אִשְׁרָאֵל Elohim, el Ha Kadosh de Yisrael, es quien te ha exaltado.
6. Busquen a אִשְׁרָאֵל y Lo encontrarán, llámenle mientras todavía está cerca.
7. Que el impío abandone sus halachot, y el transgresor abandone sus consejos; y hagan teshubáh a אִשְׁרָאֵל, y encontrarán rachamim, Elohim perdonará abundantemente tus pecados.
8. Porque Mis Pensamientos no son tus pensamientos, y Mis Halachot no son tus halachot, dice אִשְׁרָאֵל.
9. Así como tan altos son los shamayim sobre la tierra, así Mis halachot son más distantes que tus halachot, y tus pensamientos de Mi mente.
10. Porque así como la lluvia y la nieve caen del shamayim y no regresan allá, sino que saturan la tierra, causándola que brote y produzca, dando zera al que siembra y lechem al que come;
11. Así es Mi Dabar que sale de Mi boca, no regresará para Mí incumplida; sino cumplirá lo que Yo he resuelto, y cumplirá aquello para lo que la envié;
12. Sí, ustedes saldrán con simchah, serán guiados de regreso en Shalom. Mientras ustedes vienen, los montes y las colinas se exultarán para darles la tob-llegada con simchah, y todos los eytzim del campo aplaudirán con sus ramas.
13. Cipreses crecerán en lugar de espinos, en lugar de zarza crecerá el arrayán. אִשְׁרָאֵל será el Nombre como ot eterna e imperecedera.

## 56

1. Aquí está lo que dice אִשְׁרָאֵל: Observen tzedakah, hagan lo tob, porque Mi Yahushua está a punto de llegar, y Mi tzedakah será revelada.
2. Barkú es el hombre que hace esto, y el hombre que la abrace firmemente, que guarde el Shabat y no lo profane, y se mantiene guardando la Toráh.
3. Un ger que se une a אִשְׁרָאֵל no debe decir: אִשְׁרָאֵל Me separará de su pueblo; y el eunuco no bebe decir: Yo soy sólo un eytz seco.

4. Así dice אִשְׁרָאֵל al eunuco: En tanto al eunuco que guarda Mi Shabat, que escoge lo que Me agrada y se mantenga firme en Mi brit;
5. En Mi bayit, dentro de Mis muros, Yo le daré poder y un nombre mayor que el de Mis hijos e hijas Yo le daré un nombre eterno que no será cortado.
6. Y los gerim que se unen a אִשְׁרָאֵל para servirLe, para apreciar el Nombre de אִשְׁרָאֵל, y para ser Sus abadim, todos los que guardan Shabat y no lo profanan, y se mantengan firmes a Mi Brit,
7. Yo los traeré a Mi Har Kadosh los hará regocijarse en simchah en Mi Beit-Tefiláh; sus ofrendas quemadas y sus korbanot serán aceptados en Mi mizbeach, porque Mi Bayit será llamada Beit-Tefiláh para todas las naciones.
8. Adón אִשְׁרָאֵל dice, El que reúne a los cautivos de Yisrael: Hay otros que Yo reuniré a Él, aparte de los que ya he reunido.
9. Todas las bestias del campo vengan y devoren; todas ustedes las bestias del bosque.
10. Sus guardianes son todos ellos ciegos; todos ellos son ignorantes; todos ellos son perros mudos, no pueden ladrar y echados abajo, amando sueños.
11. Perros hambrientos, nunca satisfechos; así son los pastores, incapaces de entender; todos ellos se vuelven por su propia halachah, cada uno absorto en su propio provecho:
12. Dicen: Vengan, Yo traeré un poco de vino, nos saciaremos de licor tob y fuerte Mañana será como ha-yom; de hecho, será aún mejor.

## 57

1. El hombre tzadik perece, y nadie lo lleva al leb. Hombres Tzadikim son arrebatados, y nadie considera que la persona tzadik ha sido removida de la derek de la tzedakah.
2. Si, los que viven justamente tendrán Shalom mientras descansan en sus lechos.
3. ¡Pero ustedes hijos anárquicos, vengan acá, hijos de adúlteros y de la ramera!
4. ¿De quién se están burlando? ¿De quién se están riendo, y a quién le están sacando la lengua? ¿No son ustedes, hijos rebeldes, sólo un enjambre de mentirosos?
5. Van con fogosidad de celo entre los eytzim de roble, bajo todo eytz frondoso. Ustedes matan



a los niños en los valles debajo de las hendiduras de las rocas.

6. Su lugar está entre las piedras lisas de las quebradas; esto es lo que ustedes merecen; ustedes derraman ofrenda de bebida a Ellos, y ofrecen ofrendas de grano a ellos. ¿No estaré Yo furioso por estas cosas?

7. Ponen su cama sobre un har alto y majestuoso; también fueron allí a ofrecer korbanot.

8. Detrás de la entrada y del umbral ponen su recordatorio; entonces, lejos de Mí, descubriste tu cama, te subiste a ella y la ensanchaste, hiciste un arreglo con algunos de ellos, cuyas camas amaste cuando viste su mano haciendo señas.

9. Fuiste a Molek con aceites perfumados; los añadiste a tus perfumes; enviaste a tus embajadores lejos, aún hasta abajo al Sheol.

10. Aunque fatigado de tanto vagar, no dijiste: Toda esperanza está perdida, en cambio, encontrando tu vigor renovado, no Me suplicaste a Mí.

11. ¿De quién has estado tan temeroso, con tanto miedo que mentiste? ¡Pero de Mí no te acuerdas, ni te vine al pensamiento! He guardado el Shalom por tanto tiempo que tú ya no Me temes.

12. Yo expondré Mi tzedakah y tus pecados que no te serán de provecho.

13. Cuando llores, ¿Te ayudarán esos que juntaste? El viento se los llevará lejos, un soplo de aire se los llevará. Pero todo aquel que se refugie en Mí poseerá Ha Aretz y heredará Mi Har Kadosh.

14. Entonces Él dirá: ¡Limpien el derek delante de Mí! ¡Remuevan las piedras de tropiezo de la derek de Mi pueblo!

15. Porque así dice el Altísimo, el Ha Kadosh Exaltado que vive para siempre, cuyo Nombre es Ha Elyon: Yo habito en la altura y en el Makom Kadosh Kadoshim, pero también con el quebrantado y humilde, para reavivar el ruach del humilde y revivir el leb de los quebrantados.

16. Porque no Me vengaré por siempre contra ellos, ni siempre estaré furioso contigo; porque Mi Ruach procederá de Mí, y Yo he creado todo aliento.

17. Fue por su pecado que por un poco de tiempo Yo estaba enojado y los golpeé; Yo

escondí Mi rostro de él, y él estaba agraviado y fue triste por sus halachot.

18. Yo he visto sus halachot, y lo sanaré; lo guiaré y le daré consuelo, y le he dado consuelo emet.

19. Yo creo el fruto de los labios; Shalom sobre Shalom para aquellos lejos y para los que están cerca! Dice אַײַז ¡Yo los sanaré!

20. Pero los perversos serán aventados como el mar inquieto, y no podrán descansar.

21. No hay Shalom, dice Mi Elohim, para el perverso.

## 58

1. Exclame en alta voz, no se restrinja, alza tu voz como un shofar! Proclama a Mi pueblo sus pecados, y de la bayit de Yaakob su iniquidad.

2. Ah sí, ellos Me buscan yom a yom y anhelan conocer Mis Halachot. Como si fueran una nación de tzedakah que no había abandonado los decretos de Elohim, ellos Me piden juicios justos, y anhelan acercarse a Elohim,

3. Diciendo ¿Por qué ayunamos, si Tú no lo consideraste? ¿Por qué hemos afligido nuestras almas si Tú no te das cuenta? Aquí está Mi respuesta, cuando ustedes ayunan ustedes siguen haciendo lo que ustedes quieren, mientras mantienen a sus jornaleros en trabajo gravoso.

4. Sus ayunos los llevan a contiendas y peleas, a azotar con golpes a los menesterosos. En un yom como ha-yom, ayunos como los suyos no harán que la voz de ustedes se oiga en lo alto.

5. ¿Es éste el tipo de ayuno que Yo quiero un yom cuando la persona mortifica a su nefesh? ¿Es el objeto colgar su cabeza como un junco y esparcir cilicio y cenizas debajo de ti? ¿Es esto lo que llaman ayuno, un yom que agrada a אַײַז?

6. Yo no he escogido tal ayuno: Libera toda masa de iniquidad, desata las coyundas del yugo, deja ir libres a los oprimidos, cancela toda cuenta injusta,

7. Parte tu lechem con el hambriento, toma a los pobres sin hogar y llévalos a tu bayit, viste al desnudo cuando lo veas, cumple tus obligaciones para con tu propia zera;

8. Entonces tu luz brotará como la mañana, tu salud brotará con rapidez; tu tzedakah irá delante de ti, y la tifereth de אַײַז te seguirá.



9. Entonces llamarás y אַװאָר responderá, llorarás y mientras hablas, Él dirá: Aquí estoy. Si remueven el yugo de entre ustedes, para las falsas acusaciones y calumnias,
10. Y le dan lechem al hambriento de leb, y satisfacen las necesidades del nefesh afligida; entonces tu luz se levantará en la oscuridad, y tus tinieblas serán como mediodía.
11. אַװאָר estará contigo continuamente; y estarás satisfecho como tu nefesh desee, Él renovará la fuerza de tus extremidades; y así serás como gan con regadío, como manantial cuyas mayim nunca fallan.
12. Tú reconstruirás las ruinas antiguas, levantarás cimientos de generaciones pasadas, y serás llamado: Gadar-Perets y serás llamado reparador de portillos, restaurador de sendas para habitar.
13. Si retraes tu pie del Shabat, de hacer tu propio placer en Mi Yom Kadosh; y llamas al Shabat una delicia, el Yom Kadosh de אַװאָר, favorecido; y Lo estimas a Él, no haciendo tus propios halachot, ni buscando tu propio placer, ni hablando tus propias dabarim,
14. Entonces te deleitarás en אַװאָר; y Yo te haré montar sobre las alturas de la tierra, y te deré de comer con la herencia de Yaakob tu abba, por cuanto la Boca de אַװאָר lo ha hablado.

## 59

1. El Brazo de אַװאָר no es muy corto para rescatar, ni Su Oído está muy entumecido para shemá.
2. Antes tob, son sus propias iniquidades que los separan de su Elohim; por sus pecados se esconde Su Rostro de ustedes, de este modo no tendrá rachamim hacia ustedes.
3. Porque sus manos están manchadas de dahm y sus dedos con pecados; sus labios hablan iniquidad, sus lenguas meditan en cosas perversas.
4. Nadie demanda con tzadik causa, ni hay juicio emet, ellos confían en vanidades, y hablan dabarim huecas; ellos conciben problemas y dan a luz iniquidad.
5. Incuban huevos de víbora, y tejen telas de araña; cualquiera que coma sus huevos muere, y del huevo machacado salen serpientes.
6. Sus telarañas son inservibles para vestir, sus obras son inservibles como ropa, porque sus obras son obras de iniquidad.
7. Sus pies corren a la perversidad, se apresuran para derramar dahm inocente, sus pensamientos son pensamientos de iniquidad, ruina y destrucción hay en sus halachot.
8. No conocen la halacha de Shalom, y tampoco hay juicio en sus sendas, hacen sendas torcidas para sí mismos; cualquiera que las ande nunca conocerá Shalom.
9. Por esto la tzedakah está lejos de ellos, y la tzedakah no los alcanza; buscaron la luz, pero la oscuridad vino sobre ellos, mientras esperaban claridad, pero andaron en perplejidad.
10. Andamos a tientas por el muro como hombres ciegos; como gente sin ojos palpamos nuestro derek; tropezamos al mediodía como si fuera el crepúsculo, estamos en lugares oscuros como los muertos.
11. Gruñimos como osos, todos nosotros gemimos lastimosamente como palomas; buscamos la tzedakah, por Yahushua, pero está lejos de nosotros.
12. Porque nuestra iniquidad es grande ante ti, nuestros pecados testifican contra nosotros; porque nuestras iniquidades están presentes con nosotros; nuestros pecados, los conocemos muy tob.
13. Rebelándonos y negando a אַװאָר, apartándonos de seguir a nuestro Elohim, hablando dabarim injustas, y hemos sido desobedientes, pronunciando mentiras que nuestros lebabot concibieron.
14. Así la tzedakah es rechazada, la tzedakah está apartada, a la distancia; porque la verdad es consumida en sus sendas y no pueden pasar por derek tzadik.
15. La verdad ha sido quitada, y se han vuelto a un lado de entender, אַװאָר lo vio, y esto le desagradó, que no había tzedakah.
16. Él vio que no había hombre y observó que no había intercesor. Por lo tanto Su Brazo trajo Yahushua para Él, y los levantó con Su Tzedakah.
17. Se puso tzedakah como coraza, y yelmo de Yahushua en Su cabeza; se vistió con venganza y se envolvió en un manto de celo.

18. *Él retribuye conforme a sus obras: Furia a sus adversarios, represalia a Sus enemigos; a las islas pagará Lo merecido;*
19. *En el occidente temerán Al Nombre de אִיזֵאז, y los que vienen de la salida del shemesh, su Nombre Kadosh. el enemigo vendrá como rio impetuoso, pero el impulso de la Ruach de אִיזֵאז levantará estandarte contra el para humillarlo.*
20. *Entonces el Redentor vendrá por ahabá a Tzion, y apartará de Yaakob la iniquidad. Así dice אִיזֵאז.*
21. *Y en cuanto a Mí, dice אִיזֵאז, este es Mi brit con ellos: Mi Ruach, que reposa en ti, y Mis dabarim que Yo he puesto en tu boca nunca fallarán de tu boca ni de la boca de tu zera, porque אִיזֵאז lo ha hablado, ahora y le-olam-wa-ed.*

## 60

1. *Levántate, resplandece, porque Su luz ha venido, y la tifereth de אִיזֵאז ha amanecido sobre ti.*
2. *Porque a pesar que la oscuridad cubre la tierra, y densa tiniebla sobre las naciones; sobre ti אִיזֵאז amanecerá; sobre ti será vista su tifereth.*
3. *Y los naciones irán hacia Tu luz y melekim hacia Tu brillante esplendor.*
4. *Levanta los ojos y mira alrededor; todos se están congregando y viniendo hacia ti, tus hijos están viniendo desde muy lejos, tus hijas son cargadas en los hombros de hombres.*
5. *Entonces verás y volaremos juntos, Tu leb se asombrará y se engrosará con delicia; porque las riquezas del mar serán traídas a ti, la riqueza de las naciones y pueblos y de manadas de camellos vendrán a ti.*
6. *Caravanas de camellos cubrirán Tu tierra, camellos jóvenes de Midyan y Eifah, todos ellos viniendo de Sheva, trayendo oro e incienso, y proclamando Tehilot de אִיזֵאז.*
7. *Todos los rebaños de Kedar serán juntados para ti, los carneros de Nevayot estarán a Tu servicio; y korbanot aceptables se ofrecerán en Mi mizbeach, y Mi Bayit de Tefilah será exaltada.*
8. *¿Quiénes son éstos, volando juntos como nubes, como palomas con polluelos hacia Mí?*
9. *Las costas están poniendo su tikwah en Mí, con los barcos de Tarshish a la cabeza, para traer tus hijos desde muy lejos, y con ellos su plata y*

- oro, por ahabá al Nombre Kadosh de אִיזֵאז, y porque el Ha Kadosh de Yisrael es exaltado.*
10. *Extranjeros reconstruirán sus muros, melekim estarán a Tu servicio; porque en Mi ira Yo te golpeé, y en Mi favor tendré rachamim de ti.*
11. *Tus puertas siempre estarán abiertas, no se cerrarán de yom ni de laila, para que la gente te traiga las riquezas de los naciones, con sus melekim como cautivos.*
12. *Porque la nación o el malkut que no te sirva perecerá; sí, esas naciones serán totalmente destruidas.*
13. *La tiferet del Lebanon vendrá a ti, cipreses junto con los olmos y los pinos, para embellecer el sitio de Mi makom kadosh. Yo exaltaré el lugar donde Yo esté.*
14. *Los hijos de tus opresores vendrán y se inclinarán humillados ante ti, todos los que te aborrecieron caerán a tus pies, llamándote la Ciudad de אִיזֵאז, Tzion del Ha Kadosh de Yisrael.*
15. *En el pasado fuiste abandonada y odiada, tanto que nadie ni tan siquiera pasaba por ti; pero ahora te haré el orgullo de los tiempos, simchah de muchas generaciones.*
16. *Beberás leche de los naciones, mamarás de los pechos reales y sabrás que Yo אִיזֵאז soy tu Moshiach, tu Redentor, el HaGoel Fuerte de Yaakob .*
17. *Por bronce te traeré oro, por hierro te traeré plata, bronce en lugar de madera, y hierro en lugar de piedras, haré Shalom tu gobernador, y tzedakah tu regidor.*
18. *Chamas no se oirá más en tu tierra, ni desolación o destrucción dentro de tus fronteras, sino llamarás tus muros Yahushua, y tus puertas Tehiláh.*
19. *El shemesh ya no será tu luz por el yom, ni la yareach resplandecerá sobre ti por la laila; en cambio, אִיזֵאז será tu luz para siempre y tu Elohim tu tifereth.*
20. *No se pondrá tu shemesh; tu yareach ya no se eclipsará; porque אִיזֵאז será tu luz para siempre; tus yamim de luto serán completados.*
21. *Mi pueblo será tzadikim, ellos heredarán Ha Aretz le-olam-wa-ed, ellos serán el netzer que planté obra de Mis manos exaltaré.*

22. *El más pequeño crecerá a mil, la más débil se convertirá en una gran nación. Yo, אִיזָאָל, los reuniré en el tiempo apropiado.*

## 61

1. *la Ruach del Adón אִיזָאָל está sobre Mí; Me ha ungido אִיזָאָל para anunciar Besarot a los pobres; Me ha enviado a proclamar desencadenación a los cautivos, y vista renovada a los ciegos y abrir las prisiones de aquellos que estan presos.*

2. *A proclamar el año del favor de אִיזָאָל. Y el yom de venganza de nuestro Elohim; para consolar a todos los que se lamentan,*

3. *Sí, para proveer para aquellos en Tzion que están en lamento, dándoles tiferet en lugar de cenizas, el aceite de gozo en lugar a los enlutados, manto de tehilá en lugar de ruach abatido, para que sean llamados eytzim de tzedakah plantados por אִיזָאָל para tiferet.*

4. *Ellos reconstruirán las ruinas antiguas, restaurarán lugares destruidos hace tiempo; renovarán las ciudades desiertas, destruidas hace muchas generaciones.*

5. *Extranjeros apacentarán los rebaños, extranjeros ararán la tierra y cuidarán las vides;*

6. *Pero ustedes serán llamados kohanim de אִיזָאָל hablarán de ustedes como ministros de nuestro Elohim. comerán de las riquezas de las naciones, y en su tiferet se alardearán.*

7. *Por causa de su vergüenza tendran doble porción de su herencia, y porque ellos gritaron: Ellos merecen desgracia por lo tanto ellos heredarán en Ha Aretz una doble porción, y la simchah será suya para siempre.*

8. *Porque Yo, אִיזָאָל, amo la tzedakah; odio el robo por injusticias. Así que Yo seré fiel para recompensarlos, y haré brit Eterno con ellos.*

9. *Su zera será conocida entre las naciones, sus hijos, entre los pueblos; todos los que los vean reconocerán que son la zera barkú por אִיזָאָל.*

10. *¡Y ellos estarán grandemente alegres en אִיזָאָל! Mi nefesh se regocija en Elohim, porque Me ha vestido de Yahushua, Me ha cubierto con manto de triunfo, como un novio usando un turbante alegre, como una novia adornada con sus joyas.*

11. *Porque así tal como la tierra hace brotar sus plantas, o un gan hace que sus plantas crezcan,*

*así Adón אִיזָאָל causará que la tsedaka y el halel brote, ante todas las naciones.*

## 62

1. *Por ahabá a Tzion no callaré, por ahabá a Yahrushalayim no descansaré, hasta que su justificación resplandezca brillantemente, y su Yahushua brille como antorcha ardiente.*

2. *Los naciones verán Tu Tsedakah, y todos los Melekim Tu tifereth. Entonces serás llamada por un nuevo nombre el cual אִיזָאָל mismo pronunciará.*

3. *Tú serás un keter de tifereth en la mano de אִיזָאָל, una diadema en la mano de tu Elohim.*

4. *Nunca más hablarán de ti como Uzuvah-abandonada, ni hablarán de tu tierra como Desolada; más tob, serás llamada Hefsi-Vah [Mi-Delicia- Está-En-Ella], y tu tierra, Beulah. Porque אִיזָאָל se deleita en ti, y tu tierra estará casada.*

5. *Y como un joven que se bayit con una virgen, tus hijos se casarán contigo; como un recién casado se regocija con su mujer, tu Elohim se regocijará contigo.*

6. *Yo he puesto guardas todo el yom y toda la laila, en tus muros, O Yahrushalayim; nunca cesarán de hacer mención de אִיזָאָל,*

7. *Y no descanzará hasta que restaure Yahrushalayim y la haga un halel en la tierra.*

8. *אִיזָאָל ha jurado por Su tifereth, y por Su Brazo poderoso: Nunca más daré tu grano por comida a tus enemigos; ni extraños beberán tu vino, por el cual tú trabajaste muy duro;*

9. *Sino que los que cosecharon el grano lo comerán con tehilim a אִיזָאָל; y los que hicieron la vendimia lo beberán en los patios de Mi Makom Kadosh.*

10. *¡Sigán hacia dentro, pasen por las puertas, despejen el derek para el pueblo! ¡Construyan una carretera, constrúyanla! ¡Despejen las piedras! ¡Levanten pendón para los naciones!*

11. *אִיזָאָל ha proclamado hasta los confines de la tierra: Digan a la hija de Tzion: ¡Aquí está tu Yahushua viniendo! Aquí, Su Recompensa está con Él, y delante de Él Su Paga.*

12. *Ellos los llamarán el Pueblo Kadosh, Los Redimidos de אִיזָאָל. tú serás llamada, La Buscada, Una Ciudad No Abandonada.*

## 63

1. *¿Quién es ese, viniendo de Edom, de Botzrah con ropas manchadas de carmesí, tan magníficamente vestido, tan majestuoso en su gran poder? Soy Yo, quien habla en triunfo, Yo, muy habilitado para rescatar*
2. *¿Por qué es rojo tu atuendo? ¿Tus ropas como alguien que ha pisado el lagar?*
3. *Yo he pisado el lagar solo; de las naciones, ni uno estaba conmigo. Así que los pisé en Mi ira, y los hollé, los quebré en pedazos como tierra; de modo que su dahm de chayim chorreó sobre Mi ropa, y he manchado todas Mis ropas.*
4. *Porque el yom de la venganza está en Mi Leb, y el yom de redención está a la mano.*
5. *Yo miré pero no había quien Me ayudara, y Me asombré que nadie Me apoyara. Por lo tanto Mi propio Brazo trajo Yahushua, y Mi propia furia Me sostuvo.*
6. *En mi ira hollé los pueblos, los embriagué con mi furia, entonces derramé su dahm de chayim en la tierra.*
7. *Me acordaré de la rachamim de אַײַז y los Tehilim de אַײַז, por todo lo que אַײַז nos ha concedido y Su Gran Chesed hacia la Beit Yisrael, que Él otorgó sobre ellos según Su Rachamim, de acuerdo a la grandeza de Su Tzedakah.*
8. *Habló: Ciertamente ellos son Ami-Mi Pueblo, hijos que no son desleales. Así que Él se hizo su Redentor.*
9. *En todas sus aflicciones Él fue angustiado; entonces el Malach de Su Presencia los salvó; en su ahabá y chesed Él los redimió. Él fue quien los levantó y condujo en los tiempos antiguos,*
10. *Sin embargo, ellos se rebelaron, y afligieron su Ruach Ha Kadosh; por lo cual Él se volvió su enemigo, y Él mismo peleó contra ellos.*
11. *Entonces Él recordó los yamim antiguos, los yamim de Mosheh: ¿Dónde está aquel que los hizo subir del mar con los pastores de su rebaño? ¿Dónde está Él, el que puso Su Ruach Ha Kadosh allí mismo entre ellos,*
12. *El que hizo que Su Brazo de Tiferet estuviera con la mano derecha de Mosheh? Él dividió las mayim delante de ellos, para hacerse Un Nombre eterno;*
13. *Los condujo por el fondo Y como un caballo de paso firme por el desierto;*
14. *Como ganado que desciende al valle, la Ruach de אַײַז los hizo descansar. Así es como*

condujiste Tu pueblo para hacerte Tu mismo Un Nombre Exaltado.

15. *Mira hacia abajo desde los HaShamayim; y desde La morada de Tu Shekináh Kadosh. ¡Dónde están Tu celo y Tus obras grandiosas, Tu interés interior y Tu rachamim? No las retengas,*
16. *Porque Tú eres nuestro Abba. Aunque Abraham no nos conociera, y si Yisrael no nos reconociera, Tú, אַײַז, eres nuestro Abba, Goaleynu, Tu Nombre es eterno.;*
17. *Oh אַײַז, ¿Por qué nos dejas divagar de Tus halachot?, ¿Y endureces nuestros lebabot, de modo que no Te temamos? Regresa por ahabá a Tus abadim, por ahabá a las tribus que son Tu herencia.*
18. *Tu pueblo Kadosh sostuvo Tu Makom Kadosh por tan poco tiempo, nuestros adversarios tienen pisoteado Tu Makom Kadosh.*
19. *¡Por tanto tiempo hemos sido como aquellos que nunca gobernaste, como los que nunca te llamaron por Tu Nombre!*

## 64

1. *¡Si desgarraras los shamayim y descendieras, los montes temblarían en Tu Presencia y se derretirían!*
2. *Sería como cera que se derrite ante el fuego, y el fuego quemará a los enemigos. Entonces tus enemigos conocerían Tu Nombre, ¡las naciones temblarían ante ti!*
3. *¡Cuando hiciste cosas terribles que no esperabamos, deseábamos que descendieras, de modo que los montes temblaran en Tu Presencia!*
4. *Por que desde el principio del olam, hombres no han oído, ni han percibido por el oído, ni ha visto el ojo, Oh Elohim, aparte de Ti, lo que Él ha preparado para aquel que espera por Él.*
5. *Tú favoreciste a aquellos que se alegraron por hacer tzedakah, los que se recordaron de Ti en Tus halachot. Cuando Tú estabas enojado, y nosotros hemos pecado; por lo tanto, hemos errado.*
6. *Todos nosotros somos impuros, toda nuestra tzedaka es como trapo de inmundicia caímos todos nosotros como hojas, y así el viento nos llevará lejos por las iniquidades.*
7. *Nadie invoca Tu Nombre ni se acuerda de apoyarse de Ti, porque has escondido Tu Rostro*



de nosotros y causado que nuestras transgresiones nos destruyan.

8. Pero ahora, Oh אָפּאָר, Tú eres nuestro abba; nosotros somos el barro, y todos la obra de tus manos.

9. No estés enojado אָפּאָר, No te acuerdes de nuestros pecados para siempre. Porque todos somos Tu pueblo.

10. Tu ciudad de Tu Kedusháh se ha convertido en desierto, Tzion un desierto, Yahrushalayim una maldición.

11. Nuestra bayit Kadosh y hermosa, donde nuestros abot exaltaban, ha sido quemada con fuego; nuestras cosas maravillosas destruidas.

12. De todo esto, Oh אָפּאָר, ¿Vas a seguir conteniendo? ¿Permanecerás en silencio y nos afligirás sobremanera?

## 65

1. Yo Me manifesté a aquellos que no preguntaban por Mí, para poder ser encontrado por aquellos que no Me buscaban. Yo dije: Hinayni-Hinayni ¡Aquí estoy! ¡Aquí estoy! A una nación que no Me llamaba por Mi Nombre.

2. Extendí Mis manos todo el yom a un pueblo rebelde, que vive de una forma que no es tob, que siguen sus propios pecados.

3. Un pueblo que delante de Mi rostro Me provoca continuamente, sacrificando en huertos, y quemando incienso sobre ladrillos a demonios que no existen.

4. Se acuestan a dormir entre sepulcros, y pasan la laila en cavernas por buscar sueños; aún ellos comen basar de puerco y el caldo de sus sacrificios, todas sus vasijas están profanadas.

5. Ellos dicen: están a distancia, no te acerques a Mí, porque yo soy más Kadosh que tú. ¡Este es el humo de Mi ira, fuego que arde todo el yom!

6. He aquí, está escrito ante Mí; no estaré callado hasta que les recompense en su seno;

7. Sus pecados y los pecados de sus abot Dice אָפּאָר. Ellos ofrecieron incienso sobre los montes y Me despreciaron en las colinas. Yo recompensaré sus obras en su seno.

8. Aquí está lo que dice אָפּאָר: Como cuando el jugo se encuentra en un racimo de uvas, y la gente dice: No lo destruyan, todavía hay algo tob en ellas, asimismo haré por ahabá a Mis abadim, y no los destruiré a todos.

9. Yo traeré zera que vino de Yaakob y de Yahudáh, y ellos heredarán Mi Har Kadosh; y Mis elegidos y Mis abadim habitarán allí.

10. El Sharón será un pastizal para los rebaños, el valle de Achor un lugar para que el ganado descanse, para Mi pueblo que Me ha buscado.

11. Pero en cuanto a ti que abandonas a אָפּאָר que te olvidas de Mi Har Kadosh, que preparas shulchan para Gad [g-d] un poderoso de suerte, y llenas recipientes de vino mezclado para Meni, un poderoso de destino.

12. Yo te destinaré a la espada, todos ustedes se arrodillarán para ser degollados; porque cuando llamé no escuchaste; cuando hablé no oíste, pero hiciste lo malo a Mi vista, y escogiste lo que no Me agradaba;

13. Por lo tanto esto es lo que Adón אָפּאָר dice: Mis abadim comerán, mientras ustedes tienen hambre; Mis abadim beberán, mientras ustedes están sedientos, Mis abadim se regocijarán, mientras ustedes estarán avergonzados.

14. Sí, Mis Abadim cantarán de simchah del leb, pero ustedes llorarán del dolor en su leb y aullarán de un ruach angustiado.

15. Mis escogidos usarán el nombre de ustedes como maldición, y Adón אָפּאָר los destruirá; pero a Sus abadim Él dará otro nombre,

16. Los cuales serán barkú, porque ellos recibirán braka del Elohim emet, y aquellos que juran en Ha Aretz, jurarán por el Elohim emet, porque las aflicciones pasadas serán olvidadas, no vendrán a su mente.

17. Porque habrá nuevos shamayim y una nueva tierra; cosas pasadas no serán recordadas, ellas no vendrán más a sus mentes.

18. Pero encontrarán en ella regocijo y exaltación ¡Porque contemplan, estoy haciendo de Yahrushalayim un gozo, y de Mi pueblo una simchah!

19. Yo Me gozaré en Yahrushalayim y tendré simchah de Ami-Mi pueblo. El sonido del gemido nunca más se oirá en ella, nunca más la voz de llanto.

20. No habrá más allí niño que muera en su infancia, ni viejo que muera corto de sus yamim; el que muera a los cien será joven, y el pecador que muera de cien también será Maldito.

21. Ellos edificarán casas y habitarán en ellas, plantarán viñas y comerán su fruto.



22. Ellos no edificarán para que otros habiten allí, ellos no plantarán y otros comerán; porque los yamim de Mi pueblo serán como los yamim del eytz de la Vida, y Mis escogidos disfrutarán del uso de la obra de sus manos.

23. Mis escogidos no trabajarán en vano ni criarán hijos para maldición, porque son la zera barkú por אַװאָר y sus hijos junto con ellos.

24. Y sucederá que antes que ellos llamen, Yo responderé; mientras ellos aún están hablando, Yo les escucharé.

25. El lobo y el cordero pastarán juntos, el león comerá paja como el buey, y la serpiente polvo como lechem. Ellos no dañarán ni destruirán en ningún lugar de Mi Har Kadosh, dice אַװאָר.

## 66

1. El shamayim es Mi Kisey dice אַװאָר, y la tierra estrado de Mis pies. ¿Qué clase de bayit podrían ustedes construir para Mí? ¿Qué makom para Mi reposo?

2. ¿No fue el quien hizo todas estas cosas? Así es como todas ellas vinieron a ser, Dice אַװאָר. La clase de persona sobre la cual Yo miro con favor es una que es pobre y humilde de ruach, que son tiemblan ante Mi dabar.

3. Los transgresores podrían, además, matar una persona como un buey, además, quebrar el pescuezo de un perro como ofrendar un cordero, también ofrecer dahm de puerco como ofrecer ofrenda de grano, también bendecir un ídolo como quemar incienso, así como estos han escogido sus sendas y sus almas se deleitan en sus abominaciones,

4. Así Yo disfrutaré haciendo burla de ellos, y recompensaré sus pecados sobre ellos. Porque Yo llamé, y ellos no Me escucharon; cuando hablé, ellos no oyeron. En cambio, hicieron lo que era malo delante de Mí, y escogieron lo que no Me agradaba.

5. Shemá las dabarim de אַװאָר, ustedes que tiemblan a Mi dabar: Sus fraternos, que los odian y rechazan por causa de Mi Nombre, han dicho: Que אַװאָר se Exalte, para así nosotros poder ver la simchah de ustedes. Pero ellos serán avergonzados.

6. El tumulto de la ciudad, el sonido del Beit ha Mikdash, es el sonido de אַװאָר pagando recompensa a sus adversarios.

7. Antes que estuviese de parto, ella dio a luz; antes que vinieran sus dolores, parió un hijo varón.

8. ¿Quién ha oído semejante cosa? ¿Quién alguna vez ha visto semejantes cosas? ¿Nacerá un país en un yom? ¿Crecerá una nación a una? Porque tan pronto Tzion tuvo dolores de parto, ella crió a sus hijos.

9. ¿Dejaría Yo al bebé romper y no nacer? Pregunta אַװאָר. ¿Podría Yo, que causo el nacimiento, cerrar la matriz? Pregunta tu Elohim.

10. ¡Simcháh con Yahrushalayim! ¡Giláh con ella, todos ustedes que la aman! Regocíjense, regocíjense con ella;

11. Para que se amamanten y estén satisfechos por los pechos de su consolación, bebiendo profundamente y deleitándose en la sobreabundancia de su tiferet.

12. Porque אַװאָר dice: Yo derramaré un río de Shalom, y la riqueza de los naciones como un torrente en inundación; y sus hijos serán paridos sobre sus hombros, acurrucados en sus piernas,

13. Como alguien confortado por su ima, Yo te confortaré en Yahrushalayim tú serás confortado.

14. Ustedes lo verán, y se alegrará su leb; sus huesos florecerán como la hierba. Se dará a conocer que la mano de אַװאָר está con sus abadim, pero su indignación está con sus enemigos.

15. ¡Porque miren! אַװאָר vendrá como fuego, y sus carruajes serán como el torbellino, para impartir su ira furiosamente, su reprensión con fuego ardiente.

16. Porque אַװאָר juzgará a toda la humanidad con fuego y con la espada, y los muertos por אַװאָר serán muchos.

17. Aquellos que se apartan y se purifican a sí para poder entrar en los jardines, entonces siguen a uno que ya estaba ahí, comiendo basar de puerco, y las abominaciones y ratón, todos serán destruidos juntos dice אַװאָר.

18. Porque Yo conozco sus obras y sus pensamientos. El tiempo está viniendo cuando Yo recogeré y juntaré a todas las naciones y lenguas. Ellos vendrán y verán Mi tifereth-Kabod,

19. Y yo pondré ot en ellos, y yo enviaré algunos de ellos sobrevivientes a las naciones, de Tarshish, Pul, y Lud a Tuval y Yavan, y costas lejanas, donde ellos ni han oído de Mi, ni han

visto Mi tiferet; ellos declararán Mi tiferet entre estas naciones.

20. Y traerán a todos sus hermanos de todas las naciones como ofrenda a אִשְׁרָאֵל en caballos, en carruajes, en furgón, en mulos, en camellos, a Mi Har Kadosh, Yahrushalayim, dice אִשְׁרָאֵל, así como los mismos beney-Yisrael traen sus ofrendas en vasijas limpias a la Bayit de אִשְׁרָאֵל.

21. Yo también tomaré Kohanim y Lewiím de ellos, dice אִשְׁרָאֵל.

22. Porque así como los nuevos shamayim y la nueva tierra que Yo hago continuarán en Mi Presencia, dice אִשְׁרָאֵל, así también su zera y el nombre de ustedes continuará.

23. Vendrá a suceder que de un Chodesh a otro y de un en Shabat a otro, toda basar vendrá a adorarme delante de Mi Presencia dice אִשְׁרָאֵל.

24. Mientras salen, miraran los cadáveres de los hombres que transgredieron contra Mí. Porque su gusano nunca morirá, y su fuego nunca será extinguido; mas ellos serán aborrecibles a toda la humanidad. X

## Jeremías-Yirmeyahu-רמיהו

## 1

1. Dabarim de Yirmeyahu hijo de Hilkiyah, uno de los kohanim que estaba en Anatot, tierra de Benyamin.
2. Sobre quien hubo Dabar de אַדָּבָר durante los yamim de Yoshiyahu hijo de Amón, melek de Yahudáh, en el año decimotercero de su malkut.
3. También vino durante los yamim de Yahoyakim el hijo de Yoshiyah, melek de Yahudáh, hasta el final del año once de Tzidkiyahu el hijo de Yoshiyah, melek de Yahudáh, hasta que Yahrushalayim fue llevada a la galut, en el chodesh quinto.
4. Vino Dabar de אַדָּבָר a mí diciendo:
5. *Antes que te formara en el vientre, ya te conocía; antes que nacieras, Yo te aparté para Mí. Yo te he nombrado para ser nabí de los naciones.*
6. Yo dije: Oh אַדָּבָר Elohim, Yo ni siquiera sé como hablar, soy sólo un niño.
7. Habló אַדָּבָר a Mi: *No digas: soy un niño. Porque usted irá a dondequiera que Yo lo envíe; y cualquier cosa que Yo le ordene, usted hablará.*
8. *No tenga temor de ellos, porque Yo estoy con usted, para rescatarlo, dice אַדָּבָר.*
9. Entonces אַדָּבָר extendió su mano y tocó mi boca, y אַדָּבָר me dijo: *¡Así! Yo he puesto Mis dabarim en tu boca.*
10. *He aquí, ha-yom Yo te he nombrado sobre naciones y sobre malkutim, para arrancar y para desarmar, para destruir y demoler, para edificar y para plantar.*
11. Vino Dabar de אַדָּבָר a mí preguntando: *Yirmeyahu, ¿Qué es lo que ves?* Yo respondí: Yo veo una rama de un almendro.
12. Habló אַדָּבָר a mí: *Tú has visto tob, porque Yo estoy vigilando para cumplir Mi dabar.*
13. Vino Dabar de אַדָּבָר a mí por segunda vez, diciendo: *¿Qué es lo que ves?* Yo respondí: Yo veo una olla inclinada desde el norte, sobre el fuego aventado por el viento.
14. Entonces אַדָּבָר me dijo: *Del norte la calamidad hervirá sobre todos los que viven en Ha Aretz,*
15. *Porque Yo convocaré a todas las mishpachot de los malkutim del norte dice אַדָּבָר, y ellos vendrán y se sentarán, cada uno, en su kisey a la entrada de las puertas de*

*Yahrushalayim, frente a sus muros, y todo alrededor, y frente a todas las ciudades de Yahudáh.*

16. *Yo pronunciaré Mis juicios contra ellos por toda su iniquidad por abandonarme, sacrificando para elohim extraños, y adorando lo que sus propias manos hicieron.*
17. *Pero tú, ciñe tus lomos; levántate y habla todas las dabarim que Yo te ordeno. Cuando los confrontes, no tengas temor de su rostro; o ¡Yo te quebrantaré delante de ellos!*
18. *Porque ha-yom, Yo te he hecho en este yom como una ciudad fortificada, una columna de hierro, un muro de bronce contra toda Ha Aretz, contra los melekim de Yahudáh, contra sus príncipes, contra sus kohanim y el pueblo de Ha Aretz.*
19. *Ellos pelearán contra ti, pero ellos de ningún modo prevalecerán contra ti, porque Yo estoy contigo, para rescatarte, dice אַדָּבָר,*

## 2

1. Vino Dabar de אַדָּבָר a mí diciendo:
2. *Ve y grita en los oídos de Yahrushalayim que esto es lo que אַדָּבָר dice: Yo recuerdo tu devoción cuando eras joven; cuándo como mujer, Me amabas; cómo Me seguiste por el desierto, por medio de una tierra sin sembrar.*
3. *Yisrael era kadosh para אַדָּבָר, las primicias de su cosecha; todos los que la devoran incurrirán en culpa; mal les sobrevendrán. Dice אַדָּבָר.*
4. Shemá Dabar de אַדָּבָר, Beit-Yaakob y todas las mishpachot en la Beit Yisrael;
5. *Así dice אַדָּבָר: ¿Qué es lo que sus abot encontraron mal en Mí para irse tan lejos de Mí, para irse tras vanidades y convertirse ellos mismos en vanos?*
6. *Nunca ellos dijeron: ¿Dónde está אַדָּבָר, que nos sacó de la tierra de Mitzrayim, quien nos condujo por el desierto, una tierra despoblada y de barrancos, tierra de sequía y sombra de muerte, tierra por donde nadie atraviesa y donde hombre no habita?*
7. *Yo los traje a una tierra fértil para que comieran sus frutos y todas sus cosas tob; pero cuando entraron, ustedes profanaron Mi tierra e hicieron de Mi herencia una abominación.*
8. *Los kohanim no dijeron: ¿Dónde está אַדָּבָר? Aquellos que se ocupan de la Toráh no Me*

conocieron, los pastores también pecaron contra Mí; los nebiím profetizaron por Baal, y fueron tras cosas de ningún valor.

9. Así que, otra vez, Yo expongo Mi caso contra ustedes, dice אַדָּבָר, y lo expongo contra Los hijos de sus hijos también.

10. Crucen las costas de Chittim y miren; envíen a Kedar y observen atentamente; miren si algo como esto ha sucedido anteriormente;

11. ¿Acaso alguna nación ha cambiado sus elohim y los de ellos no son elohim en lo absoluto? Sin embargo, Mi pueblo cambió su esplendor por algo sin valor alguno.

12. Shemá esto, ustedes shamayim, tiemblen de horror Dice אַדָּבָר.

13. Porque Mi pueblo ha cometido dos males: Ellos Me han abandonado, la fuente de mayim viva y han cavado para sí mismos cisternas, cisternas rotas, que no retienen mayim!

14. ¿Es Yisrael un ebed, nacido para servidumbre? ó ¿Por qué se ha convertido en botín?

15. Los leones le están rugiendo, ¡Y qué alto ellos rugen! Ellos asolaron su tierra, demoliendo y despoblando sus ciudades.

16. La gente de Nof y Tachpanches han roto la corona de tu cabeza.

17. ¿No has traído esto sobre ti mismo por abandonar a אַדָּבָר tu Elohim cuando Él los condujo por el derek?

18. Si vas a Mitzrayim, ¿Qué hay allí para ti? ¿Para beber mayim del Nilo? Si vas a Ashshur, ¿Qué hay allí para ti? ¿Para beber mayim del Río Eufrates?

19. Tu propia apostasía te corregirá, tu propia perversión te condenará; tú sabrás y verás qué malo y amargo fue abandonar a אַדָּבָר tu Elohim, y cómo el temor hacia Mí no está en ti, dice אַדָּבָר tu Elohim.

20. Porque hace mucho tiempo quebraste tu yugo; cuando rompiste tus cadenas, tú dijiste: No te serviré. Sin embargo, sobre toda colina alta, bajo todo eytz frondoso, Me iré a satisfacer Mi fornicación.

21. Pero Yo te planté como vid escogida, de zera emet y probada. ¿Cómo fue que te degeneraste en una vid silvestre para Mí?

22. Aunque uses cepillo y te laves con lejía y multipliques el jabón, la mancha de tus

iniquidades aún está ahí ante Mí, dice אַדָּבָר Elohim.

23. ¿Cómo puedes decir: No estoy profanada, no he ido tras los baalim? Mira tu conducta en el valle, entiende lo que has hecho. Tú eres una joven dromedaria ingobernable, corriendo de aquí para allá.

24. Asna salvaje, acostumbrada al desierto, que en su lujuria olfatea el viento; ¿quién la puede controlar cuando está en celo? Los machos que buscan su favor no se preocupan, porque en tiempo de apareo ellos la encontrarán.

25. ¡Aparta tu pie de halachot escabrosos, y tu garganta de la sed! Pero tú dices: ¡No, no hay remedio! Yo amo a estos extranjeros y voy tras ellos.

26. Como un ladrón se avergüenza cuando es sorprendido, así está la Beit Yisrael, avergonzada; ellos, sus melekim, y sus príncipes, sus kohanim y sus nebiím.

27. Ellos dicen a un leño: Tú eres Mi abba, y a una piedra: Tu nos diste chayim Porque ellos han vuelto sus espaldas a Mí en lugar de sus rostros. Pero cuando venga la calamidad, ellos clamarán: ¡Levántate y rescátanos!

28. ¿Dónde están los elohim que se hicieron para sí mismos? Que se levanten ellos, si los pueden rescatar cuando la calamidad venga. ¡Yahudáh, tú tienes tantos elohim, como tienes ciudades!

29. ¿Por qué discutir conmigo? ¡Todos ustedes han sido impíos, y han transgredido contra Mí! Dice אַדָּבָר.

30. En vano he golpeado a tus hijos, Ellos no reciben corrección. Tu propia espada ha devorado a tus nebiím como león merodeador, aún tú no temes.

31. Oh generación perversa, mira la Dabar de אַדָּבָר: ¿He sido Yo un desierto para Yisrael? ¿O tierra de oscuridad opresiva? ¿Por qué Mi pueblo dice: Somos libres para vagar, nunca más vendremos a ti?

32. ¿Se olvida una mujer de sus joyas, o una virgen de su ceñidor de bodas? Sin embargo, Mi pueblo se ha olvidado de Mí, por innumerables yamim.

33. Eres tan lista en tu búsqueda por ahabá ¡que la peor de las mujeres puede aprender de ti!

34. Ahí mismo en tu ropa está la dahm del nefesh pobre inocente; aunque no lo sorprendiste cometiendo ningún delito. No obstante, refiriéndose a todas estas cosas,
35. Tú dices: Soy inocente; seguramente Él ya no está enojado conmigo. Aquí, estoy dictando la sentencia sobre ti, porque tú dices: No he hecho nada malo.
36. Te abaratas a ti misma cuando cambias tus halachot tan a menudo, serás defraudada por Mitzrayim también, así como fuiste defraudada por Ashshur.
37. Sí, también saldrás de allí, avergonzada con tus manos sobre tu cabeza. Porque אַײַז rechaza aquellos en quien tú confías; de ellos no tendrás ningún provecho.

### 3

1. Si un hombre se divorcia de su mujer, y ella lo deja y se bayit con otro hombre, entonces, si el primero se bayit con ella otra vez, la tierra estará profanada. Pero tú te prostituiste a ti misma con muchos amantes, sin embargo, ¿Tú quieres regresar a Mí? Dice אַײַז.
2. Levanta tus ojos hacia las colinas desnudas, echa una mirada: ¿Dónde no has estado con hombres? Tú te sentabas junto al derek esperando por ellos como un cuervo en el desierto. Tú has profanado Ha Aretz con tu prostitución y tus perversidades.
3. Por esta razón las lluvias han sido detenidas, no ha habido lluvia en la primavera; no obstante, mantienes una mirada de ramera descarada y rehúsas avergonzarte.
4. ¿No acabas de clamar a Mí: Mi abba, Tú eres Mi chaber desde Mi tiempo de virgen?
5. Él no tendrá ira le-olam-wa-ed, ¿O sí? Él no lo mantendrá hasta el fin. Tú dices esto, pero continúas haciendo cosas perversas, tú sólo haces lo que tú quieres.
6. Habló אַײַז en los yamim de Yoshiyah el melek: ¿Has visto las cosas que la reincidente Yisrael ha estado haciendo? Ella sube sobre toda colina despojada y bajo todo eytz frondoso y se prostituye allí.
7. Yo dije que después que ella había hecho todas estas cosas, ella haría teshubáh; pero no ha regresado. Mientras tanto, su bella fraterna, Yahudáh ha estado observando.
8. Yo vi. esto a pesar que la reincidente Yisrael había cometido adulterio, por tanto, la despedí y le di Sefer Keritut, desleal Yahudáh su fraterna no fue movida a temor, en cambio ella también fue y se prostituyó a sí.
9. Con la ligereza que Yisrael se prostituyó a sí profanó Ha Aretz, según cometía adulterio con las piedras y los leños.
10. Sin embargo, a pesar de todo esto, su desleal fraterna Yahudáh no ha regresado a Mí de todo leb; ella sólo hace una pretensión de ello, dice אַײַז.
11. Habló אַײַז me dijo: La reincidente Yisrael ha probado ser más tzadik que la desleal Yahudáh.
12. Ve y proclama estas dabarim hacia el norte: Regresa reincidente Yisrael, dice אַײַז. No frunciré el ceño sobre ti, porque tengo chesed, dice אַײַז. No cargaré con resentimiento le-olam-wa-ed.
13. Solamente reconoce tu iniquidad, que has cometido pecados contra אַײַז tu Elohim, que fuiste promiscua con extraños debajo de todos los eytzim frondosos, has esparcido tu halacha a los guerim, y tú no has prestado atención a Mi voz, dice אַײַז.
14. Hagan teshubáh hijos que se han rebelado, dice אַײַז; porque Yo soy su amo. Yo los tomaré, uno de la ciudad, dos de la familia, y los traeré a Tzion.
15. Yo les daré pastores según Mi propio leb, y ellos los alimentarán con da'at y binah.
16. Dice אַײַז: Y vendrá a suceder, cuando el número de ustedes se haya multiplicado en Ha Aretz, la gente ya no hablará del Arca del Brit de אַײַז, ellos no pensarán en ello, no la extrañarán, y ellos no harán otra.
17. En esos yamim, ellos llamarán a Yahrushalayim el Kesity de אַײַז. Todas las naciones estarán reunidas allí en el Nombre de אַײַז en Yahrushalayim. No andarán más de acuerdo a sus malvados lebabot.
18. En aquellos yamim, Beit Yahudáh habitará junto con Beit Yisrael; ellos vendrán juntos de las tierras del norte a Ha Aretz que Yo di a sus abot como herencia.
19. Yo pensé que a Mí Me gustaría ponerlos entre los beney Yisrael y darles una tierra placentera, la mejor herencia de Elohim HaElyon



de todos los naciones, y Yo dije, Me llamarán Abba y no se volverán de Mí.

20. Pero como una mujer infiel que traiciona a su esposo, tú, bayit Yisrael, Me has traicionado, dice אִיִּיִּיִּי.

21. Voz en las alturas fue oída, los beney Yisrael estan llorando, suplicando rachamim, porque ellos han pervertido su derek y se han olvidado de אִיִּיִּיִּי su Elohim.

22. Regresen hijos reincidentes, y Yo sanaré su reincidencia. He aquí, estamos viniendo hacia ti, porque eres אִיִּיִּיִּי nuestro Elohim.

23. Ciertamente las colinas han probado ser un refugio engañoso. En verdad, en אִיִּיִּיִּי nuestro Elohim está la salvación de Yisrael.

24. Pero desde nuestra mocedad la cosa vergonzosa ha devorado el fruto de la obra de nuestros abot, sus rebaños y manadas, sus hijos e hijas.

25. Hemos estado tendidos en nuestra vergüenza, nuestra iniquidad nos ha cubierto, porque nosotros y nuestros abot hemos pecado contra אִיִּיִּיִּי nuestro Elohim, desde nuestra mocedad hasta ha-yom; no hemos prestado atención a la voz de אִיִּיִּיִּי nuestro Elohim.

#### 4

1. Oh Yisrael, si tú haces teshubáh, dice אִיִּיִּיִּי sí, haces teshubáh a Mí, y si haces desaparecer tus abominaciones de Mi Presencia sin estar vagando extraviada otra vez;

2. Y jurarás: אִיִּיִּיִּי vive, en emet, en mishpat, y en tzedakah; y las naciones se darán braka en Él, y en Él ellas entrarán a Tiferet.

3. Porque aquí está lo que אִיִּיִּיִּי dice al pueblo de Yahudáh y Yahrushalayim: Rompan la tierra que no ha sido arada, y no siembren entre los espinos.

4. ¡Hombres de Yahudáh y habitantes de Yahrushalayim, Brit Milah para אִיִּיִּיִּי, remuevan los prepucios de su leb! De otra forma Mi furia azotará como el fuego, quemando tan caliente que nadie la puede apagar, porque sus obras son tan malvadas.

5. Declare en Yahudáh, que se oiga en Yahrushalayim: ¡Suenen el shofar en Ha Aretz! Pregonen el mensaje a gritos: ¡Reúnanse! ¡Vamos a entrar en las ciudades fortificadas!

6. Pon una ot hacia Tzion, vayan a esconderse sin demora. Porque Yo traeré desastre desde el norte, sí, horrible destrucción.

7. Un león se ha levantado de su cueva, un destructor de naciones ha salido, ha dejado su propio hogar para arruinar la tierra, para demoler y despoblar las ciudades.

8. Por tanto, envuélvanse en tela de cilicio, láméntense y lloren, porque la ira de אִיִּיִּיִּי no se ha apartado de ustedes.

9. Cuando ese yom venga, dice אִיִּיִּיִּי, el leb del melek le fallará, asimismo los príncipes; los kohanim estarán asombrados y los nebiím pensativos.

10. Entonces dije: ¡Oh אִיִּיִּיִּי Elohim verdad has engañado a este pueblo y a Yahrushalayim, diciendo: Ustedes tendrán Shalom, cuando la espada ha llegado a sus almas!

11. En aquel momento será dicho a este pueblo y Yahrushalayim: Hay un ruach de error en el desierto, el derek de la hija de Mi pueblo no es de pureza, ni de kedusháh.

12. Pero un ruach de venganza completa vendrá. Yo declaro sentencia sobre ellos

13. ¡He aquí, Él vendrá como las nubes, sus carros de guerra como torbellino, sus caballos más rápidos que águilas! ¡Ay de nosotros, estamos en ruina!

14. Lava la maldad de tu leb, O Yahrushalayim, para que puedas ser salvada. ¿Por cuánto tiempo abrigarán en ustedes sus pensamientos malvados?

15. Porque una voz está anunciando la noticia desde Dan, proclamando desastre desde los montes de Efrayím:

16. Recuerda a las naciones, he aquí, ellos han venido, proclámalo en Yahrushalayim: Los captosres están viniendo desde una tierra distante, vigilando y gritando a su paso contra las ciudades de Yahudáh.

17. Como guardas en el campo la rodean, porque ella se ha rebelado contra Mí, dice אִיִּיִּיִּי.

18. Tu propio derek y tus obras han traído estas cosas sobre ustedes, esta es tu maldad, muy amarga, ha llegado hasta tu propio leb.

19. ¡Mis entrañas! ¡Mis entrañas! ¡Me retuerzo con dolor! ¡Mi leb! ¡Late violentamente, mi nefesh se conmueve! Porque mi nefesh ha oído

el sonido del shofar; es el grito de guerra, y de angustia, llama a la destrucción.

20. ¡Las noticias son desastre sobre desastre! ¡Toda Ha Aretz está arruinada! Mis tiendas de repente están destruidas, las cortinas de mi tienda rasgadas en dos.

21. ¿Hasta cuando tendré que ver fugitivos, y oír el sonido del shofar?

22. *Es porque los príncipes de Mi pueblo no Me han conocido son hijos necios e insensatos, sabios para hacer el mal, pero ellos no saben cómo hacer el tob.*

23. *Yo miré a la tierra, estaba sin formar y vacía, y el shamayim, no había luz en él.*

24. *Yo contemplé los montes, y ellos temblaron, todas las colinas estaban en conmoción.*

25. *Yo miré y no había ningún hombre; todas las aves del shamayim estaban asustadas.*

26. *Miré y los campos fértiles estaban desiertos, todas las ciudades de Ha Aretz estaban arrasadas delante de אִיִּזְרָאֵל, y por su ira fueron destruidas.*

27. *Porque aquí está lo que אִיִּזְרָאֵל dice: Toda Ha Aretz estará desolada,*

28. *Por esto, Ha Aretz estará de luto y el shamayim arriba estará negro; porque Yo he hablado, Yo he propuesto, no cambiaré de parecer, no Me arrepentiré.*

29. *Al estruendo de los jinetes y arqueros, la ciudad entera huye, unos se meten en cuevas, otros se lanzan en las arboledas; otros trepan rocas; todas las ciudades están desiertas; nadie habita en ellas.*

30. *Y tú, que estás condenada a ser saqueada, ¿qué haces que te vistes de escarlata, ataviándote con joyas y oro, agrandando tus ojos con antimonio? En vano te embelleces ¡tus amantes te desprecian, ellos buscan tu chayim!*

31. *Porque he oído tu gemir como el de una mujer que está de parto, en angustia dando a luz a su primer hijo. Es el sonido de la hija de Tzion jadeando por aliento según extiende sus manos: ¡Ay de Mí! Todo en Mí está tan abrumado a causa de los muertos.*

## 5

1. *Deambulen por las calles de Yahrushalayim miren alrededor, observen y pregunten en sus plazas, no encontrarán un hombre que actúe con*

*tzedakah y busque la verdad, si lo hay, Yo los perdonaré.*

2. *Aunque digan: Como אִיִּזְרָאֵל vive, el hecho es que ellos están jurando falsamente.*

3. *Oh אִיִּזְרָאֵל, tus ojos buscan la emunáh, Tú los has golpeado, pero no se afectaron; Tú los has consumido, pero ellos rehusaron la corrección. Ellos endurecieron sus rostros más que la roca, y no se volvieron.*

4. *Mi reacción fue: Estos sólo son gente pobre, ignorantes, que no conocen el derek de אִיִּזְרָאֵל ni los juicios de Elohim.*

5. *Iré a los hombres prominentes, y hablaré con ellos; porque conocerán, ellos sabrán el derek de אִיִּזְרָאֵל y las mishpatim de su Elohim. Pero ellos también habían quebrado el yugo, y reventado las coyundas.*

6. *Por tanto, el león del bosque los mata, el lobo del desierto los destruye, el leopardo acecha sus ciudades, cualquiera que se vaya es hecho pedazos, porque han multiplicado sus iniquidades, y se han fortalecido en sus revueltas.*

7. *¿Por qué debía Yo perdonarte? Tus hijos Me han abandonado y han jurado por los no-elohim. Cuando Yo los sacié de comida, ellos cometieron adulterio, y fueron en grupo a bayit de las rameras.*

8. *Ellos se han convertido en caballos tob alimentados, lujuriosos sementales, cada uno relinchando a la mujer de su fraterno.*

9. *¿No debía visitarlos por estas cosas? Pregunta אִיִּזְרָאֵל. ¿No habría Mi nefesh de vengarse de una nación así?*

10. *Vaya por sus hileras y destrúyelas; arráncales sus ramas, ellas no pertenecen a אִיִּזְרָאֵל.*

11. *Porque Beit Yisrael y Beit Yahudáh Me han traicionado totalmente, Dice אִיִּזְרָאֵל.*

12. *Ellos han mentido a אִיִּזְרָאֵל, han dicho: Él no hará nada, la calamidad no nos golpeará, no veremos ni espada ni hambruna.*

13. *Los nebiím son meramente viento, ellos no tienen la dabar; las cosas que ellos están prediciendo solamente les pasará a ellos.*

14. *Por lo tanto, אִיִּזְרָאֵל-Elohey Tzebaot dice: Porque ustedes hablan de esta manera, Yo haré de Mis dabarim fuego en tu boca,*

15. Yo traeré sobre ti, O Beit Yisrael, una nación lejana, dice אִשְׁרָאֵל, una nación cuyo sonido del lenguaje tú no conoces.
16. Su aljaba es como tumba abierta, ellos todos son guerreros valientes.
17. Ellos devorarán tu cosecha y tu lechem, devorarán a tus hijos y a tus hijas, devorarán tus rebaños y tus manadas, devorarán tus viñas y tus higos, y tus olivares; con su espada totalmente destruirán tus ciudades fortificadas, en las cuales confías.
18. Pero aún en esos yamim, dice אִשְׁרָאֵל tu Elohim, no los destruiré completamente.
19. Y cuando tu gente pregunte: ¿Por qué אִשְׁרָאֵל nuestro Elohim nos ha hecho estas cosas? Tú tienes que darles esta respuesta: Así como ustedes Me abandonaron y sirvieron a elohim extraños en su tierra, asimismo servirán a extraños en una tierra que no es la suya.
20. Anuncia esto a la Beit Yaakob, y que se oiga en Yahudáh:
21. Oigan esto, pueblo torpe y sin leb, que tienen ojos pero no ven, tienen oídos pero no oyen.
22. ¿No Me temen?, dice אִשְׁרָאֵל. ¿No tiemblan a Mi Presencia? Yo hice la costa el límite para el mar; por decreto eterno no puede pasar. Sus olas pueden revolverse, pero no prevalecerán; aunque ruján, no pueden cruzarlo.
23. Pero este pueblo tiene un leb rebelde y desobediente, jellos se han rebelado y se han vuelto!
24. Ellos no dicen en su leb: Vamos a temer a אִשְׁרָאֵל nuestro Elohim, que nos da la lluvia temprana y la tardía, que nos reserva semanas asignadas para cosecha.
25. Sus transgresiones han tergiversado las reglas de la naturaleza, sus pecados han retraído el tob para ustedes.
26. Porque entre Mi pueblo hay hombres perversos, han puesto trampas para destruir hombres, y los han cazado.
27. Sus casas están llenas de fraude como una trampa llena de pájaros, y se han hecho ricos y grandiosos,
28. Y han transgredido la regla de juicio, no han juzgado la causa de los huérfanos, ni han juzgado la causa de la viuda.

29. ¿No debía Yo visitar estas cosas? Habló אִשְׁרָאֵל. ¿No debí a Mi nefesh vengarse de tal nación como ésta?
30. Obras horrendas y escandalosas han sido hechas en Ha Aretz.
31. Los nebiím profetizan profecías injustas, los kohanim han aplaudido con sus manos, y Mi pueblo lo ha apreciado sí. ¿Pero qué harán al final de todo?

## 6

1. ¡Huyan a esconderse, gente de Benyamin, salgan de Yahrushalayim! Toquen el shofar en Tekia, enciendan el faro en Beit Hakerem. Porque el desastre amenaza desde el norte, con gran destrucción.
2. Por su orgullo, estoy cortando a la hija de Tzion.
3. Los pastores avanzan sobre ella con sus rebaños; todo alrededor de ella plantan sus tiendas, cada uno apacentando en su propio pastizal.
4. ¡Prepárense para la guerra contra ella! ¡Levántense! ¡Ataquemos al medio yom! ¡Ay de nosotros! Va cayendo el yom, las sombras de la tarde se han extendido.
5. ¡Levántense! ¡Ataquemos de laila! ¡Destruyamos sus cimientos!
6. Porque אִשְׁרָאֵל Tzebaot dice: ¡Corten sus eytzim, levanten la rampa de asedio contra Yahrushalayim! Oh ciudad falsa, no hay más que opresión en ella.
7. Así como una cisterna mantiene su mayim fresca, jella mantiene su perversidad fresca! Violencia y destrucción se oyen en ella, como continuamente delante de ella.
8. Serás castigada, Oh Yahrushalayim, con dolor del azote, no sea que Mi nefesh se vaya de ti, no sea que te convierta en tierra de desierto, que no será habitada.
9. Así dice אִשְׁרָאֵל: Rebusca el remanente de Yisrael vuelve tus manos como un vendimiador a su cesto.
10. ¿A quién le hablaré? ¿A quién advertiré? ¿Quién Me escuchará? Sus oídos están incircuncisos, no pueden oír. Para ellos la Dabar de אִשְׁרָאֵל se ha hecho un reproche, ellos no la anhelarán en lo absoluto.

11. Esta llena de furia de דָבָר; la contuve y no los destruí por completo. Derrámala sobre los niños en las calles y sobre la asamblea de jóvenes reunidos; porque marido y mujer serán llevados juntos, tanto el viejo como el anciano.

12. Sus casas serán dadas a otros, sus campos y también sus mujeres, Yo extenderé Mi mano contra los habitantes de Ha Aretz, dice דָבָר.

13. Porque desde el menor hasta el mayor de ellos, todos han cometido iniquidad, lo mismo kohanim que el falso nabí, todos ellos practican el fraude;

14. Ellos curan la herida de Mi pueblo, pero sólo superficialmente, diciendo: Shalom, Shalom. ¿Dónde está el Shalom?

15. Ellos estaban avergonzados porque fallaron, pero ellos no estaban avergonzados como los que están be emet avergonzados; no conocían su propia ruina. Por lo tanto, cuando caigan, caerán completamente, y en el yom de la visitación también perecerán, dice דָבָר.

16. Aquí está lo que דָבָר dice: Párense en el cruce de los halachot y miren; pregunten por las sendas antiguas, ¿cuál es la tob derek? Tómenla y encontrarán descanso para sus almas. Pero ellos dijeron: No la tomaremos.

17. Puse centinelas para dirigirlos: Oigan el sonido del shofar, pero ellos dijeron. No shemá;

18. Por tanto, las naciones han oído, y ahora Oh congregación que está ahora sobre ellos.

19. ¡Oye, Oh tierra! Yo voy a traer desastre sobre este pueblo; es el fruto de sus rebeliones porque ellos no prestan atención a Mis dabarim; y han rechazado Mi Toráh.

20. ¿Qué Me importa a Mí este incienso de Sheba, ni caña olorosa de tierras distantes? Sus ofrendas quemadas son inaceptables, sus korbanot no Me agradan.

21. Por lo tanto, así dice דָבָר: Pondré tropiezos en el derek de este pueblo y ellos tropezarán, abot e hijos, vecinos y chaberim, todos perecerán juntos.

22. Aquí está lo que דָבָר dice: Un pueblo viene del norte, y naciones serán agitadas desde los confines de la tierra.

23. Ellos echarán mano a arco y saeta; ellos son crueles; no tienen compasión; su estruendo, cuando montan sus caballos, es como el mar

rugiente; y ellos están equipados para la batalla contra ti, hija de Tzion.

24. Hemos oído las noticias, y nuestras manos se debilitan; la angustia se ha apoderado de nosotros, retorcijones como a una ima de parto,

25. No vayas al campo, ni andes por el derek; porque la espada del enemigo está extendiendo terror en todas las direcciones.

26. Hija de Mi pueblo, vístete de cilicio, revuélvete en cenizas, Rocíate con cenizas, haz una lamentación lastimosa; ponte luto como si por hijo único, porque la miseria vendrá de repente sobre ti.

27. Yo te he causado ser probada entre naciones probadas, y tú Me conocerán cuando Yo haya probado su derek.

28. Todos ellos son desobedientes, caminando perversamente, ellos son bronce y hierro todos ellos corruptos.

29. El fuelle sopla; y aunque el plomo se consume por el fuego, en vano refina el fundidor, porque los malvados no han sido consumidos.

30. Ellos son llamados plata rechazada, porque דָבָר los ha rechazado.

## 7

1. La Dabar de דָבָר vino a Yirmeyahu, diciendo:

2. Párate a la entrada de la Bayit de דָבָר y proclama esta dabar: ¡Shemá la Dabar de דָבָר, todos ustedes de Yahudáh que entran por estas puertas a adorar a דָבָר!

3. Aquí está lo que דָבָר - Tzebaot Elohim de Yisrael, dice: Enmienden sus sendas y sus obras y Yo los dejaré quedarse en este lugar.

4. No se fíen en aquel dicho engañoso: Beit ha Mikdash de דָבָר, Beit ha Mikdash de דָבָר, Beit ha Mikdash de דָבָר.

5. Pero si mejoran cumplidamente vuestra halacha y vuestras obras; y con verdad hagan mishpat entre el hombre y su fraterno;

6. Si dejan de oprimir a los extranjeros, huérfanos y viudas; si paran de derramar dahm inocente en este lugar; y si paran de seguir a otros elohim, para su propio daño;

7. Entonces los dejaré quedarse en este lugar, en Ha Aretz que Yo di a sus abot le-olam-wa-ed.



8. ¡Miren! ¡Ustedes están confiando en dabarim engañosas que no pueden hacer ningún tob!

9. Primero ustedes roban, asesinan, cometen adulterio, juran falsamente, ofrecen a Baal y van tras otros elohim que ustedes no han conocido.

10. Después vienen y se ponen delante de Mí en esta bayit que lleva Mi Nombre, y dicen: Estamos salvados, ¡para después poder seguir haciendo estas abominaciones!

11. ¿Consideran ustedes esta bayit, que lleva Mi Nombre, una cueva de ladrones? Yo puedo ver por Mí mismo lo que está pasando dice אַװאָר.

12. Vayan al lugar en Shiloh que solía ser mío, que solía llevar Mi Nombre, y vean lo que hice por la maldad de Mi pueblo Yisrael.

13. Yo les hablé a ustedes una y otra vez, pero ustedes no quisieron escuchar. Yo los llamé, pero no quisieron responder. Ahora, dice אַװאָר, porque han hecho todas estas cosas,

14. Yo haré a la bayit que lleva Mi Nombre, en la que ustedes confían, y al lugar que Yo les di a ustedes y a sus abot, lo que hice a Shiloh;

15. Y Yo los echaré de Mi Presencia, así como eché a todos sus hermanos, toda la zera de Efrayím

16. ¡Tú, pues, no ores por este pueblo! No llores, ni ores ni intercedas en defensa de ellos conmigo; porque Yo no te escucharé.

17. ¿No ves lo que están haciendo en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yahrushalayim?

18. ¡Los hijos recogen la madera, los abot encienden el fuego, las mujeres amasan la masa para hacer tortas a la reina del shamayim; y, sólo para provocarme, ellos derraman ofrendas de bebida a otros elohim!

19. ¿Me estarán ellos provocando? Pregunta אַװאָר, ¿O se están provocando a ellos mismos, hacia su propia ruina?

20. Por lo tanto, aquí está lo que אַװאָר Elohim dice: Mi ira y Mi furia serán derramadas sobre este lugar, sobre hombres, sobre los animales, sobre los eytzim del campo y sobre los frutos que crecen del suelo; y quemará sin ser extinguida.

21. Así dice אַװאָר: Ustedes pueden, ya de paso, comerse la basar de sus ofrendas quemadas junto con sus korbanot.

22. Porque Yo no hablé a sus abot ni les di órdenes concernientes a sus ofrendas quemadas o sacrificios cuando los saqué de la tierra de Mitzrayim.

23. Más tob, lo que Yo sí les ordené fue esto: Shemá Mi voz, entonces Yo seré su Elohim, y ustedes serán Mi pueblo. En todo, vivan de acuerdo a toda la halacha que Yo les ordeno, para que en las cosas les vaya tob.

24. Pero ellos ni escucharon ni prestaron atención, sino que caminaron en la imaginación de sus lebabot malvados, así yendo hacia atrás y no hacia delante.

25. Ustedes han hecho esto desde el yom que sus abot salieron de la tierra de Mitzrayim hasta ha-yom. A pesar que les envié a Mis abadim los nebiím, enviándolos de yom, y temprano en la mañana, sí Yo los envié,

26. Pero ellos no quisieron shemá, ni su oído prestar atención, sino que endurecieron su cerviz; ellos hicieron peor que sus abot.

27. Así que diles todo esto; pero si no te escuchan a ti, asimismo, los llamarás, pero no te responderán.

28. Por lo tanto, díales: Esta es una nación que no ha shemá a la voz de אַװאָר su Elohim. Ellos no admitieron corrección; la fidelidad ha perecido; se ha desaparecido de sus bocas.

29. Corta tu cabello, y échalo lejos, levanta llanto sobre colinas escarpadas porque אַװאָר ha rechazado y abandonado a la generación que enciende su ira.

30. Porque los hijos de Yahudáh han hecho lo malvado a Mis ojos, dice אַװאָר; ellos han puesto sus abominaciones en la bayit que lleva Mi Nombre, para profanarla.

31. Ellos han edificado lugares altos de Tofet en el Valle Ben-Hinnom, para quemar a sus hijos e hijas en el fuego, algo que Yo nunca ordené; tampoco lo diseñé en Mi leb;

32. Por lo tanto, los yamim están viniendo, dice אַװאָר, cuando ya no será llamado Tofet ni Valle Ben-Hinnom, sino el Valle de la Matanza, ellos enterrarán a los muertos en Tofet, porque ya no quedará espacio.

33. Los cadáveres de este pueblo serán para las aves del aire y los animales salvajes; nadie los espantarán.



34. *Entonces en las ciudades de Yahudáh y las calles de Yahrushalayim Yo silenciaré los sonidos de simchah y gozo del esposo y la mujer; porque Ha Aretz será reducida a ruinas.*

## 8

1. *En aquel tiempo, dice דבַר, removerán de sus tumbas los huesos de los melekim de Yahudáh, los huesos de sus príncipes, los huesos de los kohanim, los huesos de los nebiím y los huesos de los habitantes de Yahrushalayim.*

2. *Ellos los esparcirán, expuestos al shemesh, la yareach y todo el ejército del shamayim, los que ellos amaron, sirvieron, caminaron en su sombra, de quienes aprendieron y a quienes adoraron. Los huesos no serán recogidos ni enterrados, sino serán dejados tirados en el suelo como estiércol.*

3. *Todos los sobrevivientes de esta familia malvada que queden donde Yo los he arrojado preferirán la muerte antes que la chayim, así dice דבַר Tzebaot.*

4. *Porque así dice דבַר: Si una persona cae, ¿No se levanta de nuevo? Si alguien se extravía, ¿No se devolverá?*

5. *¿Por qué este pueblo se mantiene transgrediendo? ¿Por qué es su transgresión tan persistente? ¡Ellos se agarran al engaño y rehúsan volverse!*

6. *Yo escuché atentamente, pero ellos no hablaron con ninguna tzedakah. Nadie se arrepiente de su perversidad, diciendo: ¡Qué he hecho! Cada uno corre en su propia dirección, como caballo que se lanza a la batalla.*

7. *Las cigüeñas en el shamayim conocen sus temporadas, las palomas, las golondrinas y las grullas, sus tiempos migratorios; ¡Pero Mi pueblo no conoce las mishpatim de דבַר!*

8. *¿Cómo pueden decir: Somos sabios y la Toráh de דבַר está con nosotros, cuando de hecho, la pluma mentirosa de los escribas la han convertido en falsedades?*

9. *Los sabios están siendo avergonzados, alarmados y entrampados. Ellos han rechazado la Dabar de דבַר, por tanto, ¿Qué chokmah tienen?*

10. *Por lo tanto Yo daré sus mujeres a otros, y sus campos, a los que los hereden, ellos recogerán su fruto, porque desde el menor hasta*

*el grandioso, todos están avariciosos por ganancias; nebiím y asimismo los kohanim, todos practican fraude.*

11. *Ellos curan la herida de la hija de Mi pueblo, diciendo: Shalom Shalom, cuando no hay ningún Shalom.*

12. *Ellos debían estar avergonzados de sus obras abominables, pero no están nada avergonzados, ellos no saben sonrojarse. Así que cuando otros caigan, ellos también caerán; cuando Yo los castigue, ellos tropezarán, dice דבַר.*

13. *Yo pondré fin a ellos, dice דבַר. No hay uvas en la vid, ni higos en la higuera; la hoja ha marchitado; y lo que Yo les he dado pasará de posesión de ellos.*

14. *¿Por qué estamos quietos? ¡Reúnanse, entremos en las ciudades fortificadas y encontremos nuestra condena! Porque דבַר Eloheynu nos ha condenado; nos ha dado mayim de hiel a beber, porque hemos pecado delante de Él.*

15. *Cuando buscamos Shalom, nada tob viene; cuando buscamos un tiempo de alivio, en cambio, hay ansiedad.*

16. *Desde Dan se oye el resoplido de sus caballos; cuando sus caballos sementales relinchan, toda la tierra tiembla. Porque ellos vienen devorando Ha Aretz y todo en ella, la ciudad y todos los que en ella habitan.*

17. *He aquí, ahora estoy mandando serpientes sobre ti, víboras que nadie puede encantar, y ellas te morderán;*

18. *Mortalmente con el dolor de tu afligido leb.*

19. *Oigan al grito de dolor de Mi pueblo desde una tierra distante: ¿No está דבַר en Tzion? ¿Ya su Melek no está ahí? ¿Por qué ellos Me provocan con sus ídolos y sus frívolos elohim extraños?*

20. *La cosecha ha pasado, el verano terminó, y aún no estamos salvados.*

21. *La hija de Mi pueblo está quebrantada, Yo estoy negro del asombro de Mi perplejidad que Me ha tomado.*

22. *¿Se ha acabado el ungüento en Gilad? ¿No hay medico allí? Si hay, entonces, ¿Por qué la salud de Mi hija en Mi pueblo no se recupera?*

## 9

1. ¿Quién daría mayim a Mi cabeza, y a Mis ojos una fuente de lágrimas? ¡Para así poder llorar yom y laila por los muertos de la hija de Mi pueblo!
2. ¡Yo quisiera estar en el desierto, en un mesón de viajeros; entonces podría apartarme de Mi pueblo, y distanciarme de ellos! Pues ellos todos cometen adulterio, una asamblea de hombres traidores.
3. Ellos tensan sus lenguas, sus arcos de falsedad, y tomaron dominio de Ha Aretz, y han ido de mal en mal. Y no Me han conocido, dice אַײַצ.
4. Todos, guárdense de su fraterno, no confíen siquiera en su fraterno; y todos seguramente suplantarán, y todos los chaberim caminan habilmente.
5. Todos se burlan de su chaber, nadie habla la verdad; han enseñado a sus lenguas a mentir, han cometido iniquidad, no cesan como para regresar.
6. Hay usura sobre usura, engaño sobre engaño; ellos rehúsan conocerme, dice אַײַצ.
7. Por lo tanto, dice אַײַצ Tzebaot: Yo los pasaré por el fuego y los probaré, haré esto por la perversidad de la hija de Mi pueblo.
8. Sus lenguas son flechas hirientes, las dabarim de sus bocas son engañosas; dicen dabarim de Shalom a sus vecinos, pero en su leb tienen enemistad.
9. ¿No debía visitar por estas cosas? Dice אַײַצ. ¿Debo tomar venganza de un pueblo como éste?
10. Lloro y gimo por los montes, y un canto fúnebre por las sendas del desierto, porque están desoladas por falta de hombres; ya no oyen el sonido de chayim de las aves en el shamayim; ni el ganado, están asombrados, se han ido.
11. Yo removeré a los habitantes de Yahrushalayim, la convertiré en guarida de dragones, y haré que las ciudades de Yahudáh estén desoladas, para que no sean habitadas.
12. ¿Quién es un hombre sabio para entender esto? aquel que tiene la Dabar de אַײַצ, para que la pueda proclamar, que Ha Aretz ha sido destruida. y ha sido devastada por fuego como un desierto, para que nadie pase por allí.
13. Habló אַײַצ: Porque abandonaron Mi Toráh, la cual puse delante de ellos, y no shemá Mi voz, ni Mi halacha.
14. Sino han ido tras la lujuria de su malvado leb y tras los baalim, cuales sus abot les enseñaron a adorar ídolos,
15. Por lo tanto, dice אַײַצ Tzebaot el Elohim de Yisrael. Yo les daré a comer aflicción y les daré a beber mayim de hiel.
16. Yo los dispersaré entre las naciones que ni ellos ni sus abot han conocido. Yo mandaré la espada tras ellos, hasta que los haya consumido con ella.
17. Así dice אַײַצ Tzebaot: Llamen a las mujeres que endechan, y que ellas vengan; llama a las mujeres sabias, y que pronuncien su voz.
18. Que se apresuren a llorar por ustedes, para que nuestros ojos derramen lágrimas, y nuestros párpados derramen a gua,
19. Porque una voz de lamento ha sido oída en Tzion: ¡Cómo estamos totalmente arruinados, estamos completamente avergonzados, porque hemos abandonado Ha Aretz, y hemos abandonado nuestros hogares!
20. ¡Mujeres, shemá la Dabar de אַײַצ! Que sus oídos reciban las dabarim de su boca. Enseña a tus hijas lamentación, cada una enseñe a su amiga cantos fúnebres.
21. La muerte ha entrado por nuestras ventanas, ha entrado en nuestra tierra, ha cortado a niños dentro, y a los jóvenes en las calles.
22. Los cadáveres de los hombres serán como ejemplo en la faz del campo de tu tierra, como manojos de paja dejados atrás por el segador, y no hay nadie que los recoja
23. Aquí está lo que אַײַצ dice: Que el sabio no se jacte de su chokmah, que el poderoso no se jacte de su poder, que el rico no se jacte de sus riquezas;
24. que se hubiere de exaltar: en entenderme y conocerme, que yo Soy אַײַצ, que hago rachamim, mishpat, y tzedaka en la tierra: porque en estas cosas yo Me deleito, dice אַײַצ.
25. Los yamim están viniendo, dice אַײַצ, en que visitaré a todos los de brit-miláh con incircuncisos,
26. Mitzrayim, Yahudáh y Edom, los hijos de Amón y los hijos de Moab, y todos los que se

*afeitan la cara alrededor, aún aquellos que habitan en el desierto. Porque todos los naciones son incircuncisos en la basar, toda la Beit Yisrael alrededor de ellos son incircuncisos en el leb.*

**10**

1. Shemá la dabar que אָדאַר te habla a ti, O Beit Yisrael!
2. Aquí está lo que אָדאַר dice: No aprendan los halachot de los naciones, no se alarmen por los signos astrológicos, aunque los naciones se alarmen
3. Porque las costumbres de las naciones son vanas. Ellos cortan un eytz en el bosque; la obra de un artesano, o una imagen fundida;
4. Son embellecidos con plata y oro, Ellos lo aseguran con martillo y clavos, para que no se mueva.
5. Como un espantapájaros en un huerto de pepinos, no puede hablar, tiene que ser llevado, porque no puede caminar. No le tengan temor, no puede hacer nada malo; asimismo, ¡no puede hacer nada tob!
6. No hay semejante á Tí, oh אָדאַר; grande Eres, y grande es Tu Nombre en fortaleza.
7. ¿Quién no te temerá, oh Melek de las naciones? porque todo lo de ellos a tí compete; porque entre todos los sabios de las naciones, y en todos sus malkutim, no hay semejante á Ti.
8. ¡Uno y todos son aburridos y torpes; su eytzim una doctrina de vanidades. La enseñanza de sus vanidades es un pedazo de madera!
9. La plata martillada en planchas, después de importada de Tarshish. El oro de Ufaz es trabajado por un artesano y le da forma el orfebre. Ellos se visten de azul y púrpura, todo el trabajo de peritos.
10. Pero אָדאַר es el emet Elohim, el Elohim viviente, el Melek eterno. Ante Su ira, la tierra tiembla; las naciones no pueden resistir su furia.
11. Esto es lo que tienes que decirles a ellos: Los elohim que no hicieron el shamayim y la tierra perezcan de la tierra y de debajo del shamayim.
12. Elohim hizo la tierra por Su Poder, estableció la tierra por Su chokmah, extendió los shamayim por Su entendimiento.
13. Cuando Él profiere Su Voz, hay una multitud de mayim en los shamayim, y Él causa que los vapores asciendan desde los confines de la aretz;

*Él hace el relámpago para la lluvia, y saca al aire de Sus Tesoros.*

14. ¡Frente a esto, todos prueban que son torpes, ignorantes, todos los orfebres puestos en vergüenza por su ídolo! Las figuras que funden son un fraude; no hay aliento en ellas;
15. Son vanidad, objetos ridículos; cuando el yom de su castigo venga, ellos perecerán.
16. La porción de Yaakob no es así, porque Él es quién formó todas las cosas. Yisrael es la tribu que Él reclama como su herencia; אָדאַר -Tzebaot es Su Nombre.
17. Tú que estás viviendo bajo asedio, recoge tus pertenencias del suelo,
18. Porque aquí está lo que אָדאַר dice: Yo estaré arrojando con aflicción a los habitantes de Ha Aretz, para que su plaga sea descubierta.
19. ¡Ay por tu ruina! ¡Tu plaga es gravosa! Yo solía decir: Es sólo tu herida, y te ha sobrecogido.
20. Pero ahora tu tienda está arruinada, todas sus cuerdas están cortadas; Mis hijos y Mi ganado ya no están; ya no hay ningún lugar para Mi tienda, ni lugar para Mis cortinas.
21. Los pastores se volvieron fatuos, ellos no han consultado a אָדאַר. Por esto los pastizales han fallado, y todos sus rebaños están dispersos.
22. ¡Escuchen! ¡Un ruido! ¡Se acerca! Un gran terremoto de la tierra del norte, para hacer las ciudades de Yahudáh desoladas, un lugar de descanso para avestruces.
23. Conozco Oh אָדאַר que el derek de los humanos no está bajo su control, los humanos no son capaces de dirigir sus pasos según caminan.
24. Corrígeme Oh אָדאַר con juicio, no en tu ira, no sea que destruyas.
25. Derrama tu ira entre las naciones que no te reconocen, y sobre las mishpachot que no invocan Tu Nombre. Porque ellos han devorado a Yaakob, lo han consumido y han hecho sus pastizales desolados.

**11**

1. Vino Dabar de אָדאַר a Yirmeyahu, diciendo:
2. Escucha a las dabarim de este brit; después habla a los hombres de Yahudáh y a los habitantes de Yahrushalayim;
3. Dígales que אָדאַר el Elohim de Yisrael dice: Una maldición sobre cualquiera que no shemá las dabarim de este brit,

4. *Que Yo prescribí sobre sus abot en el tiempo que los saqué de la tierra de Mitzrayim, del horno de hierro. Yo dije: Escuchen a Mi voz, y lleven a cabo todas Mis órdenes; entonces ustedes serán Mi pueblo, y Yo seré su Elohim;*

5. *Que Yo confirme Mi promesa que juré a sus abot, de darles una tierra que fluye leche y miel, así como es ha-yom. Entonces yo respondí: Omein , אַדָּבָר.*

6. *Habló אַדָּבָר: Proclama estas dabarim en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yahrushalayim: Escuchen a las dabarim de este brit, y obedézcanlas.*

7. *Porque Yo solemnemente advertí a sus abot en el tiempo cuando los saqué de la tierra de Mitzrayim; y hasta este yom Yo les he advertido frecuentemente: ¡Escuchen a Mi voz!*

8. *Pero ellos no han escuchado ni prestado atención; más tob, cada uno ha vivido de acuerdo a la obstinación de su malvado leb. Por esta razón Yo he traído sobre ellos todas las dabarim de este brit, el cual Yo les ordené obedecer, pero ellos no obedecieron.*

9. *Después אַדָּבָר Me dijo: Los hombres de Yahudáh y el pueblo que habita en Yahrushalayim han formado una conspiración.*

10. *Ellos han regresado a las iniquidades de sus abot, quienes rehusaron oír Mis dabarim, y han ido tras otros elohim para servirles. La Beit Yisrael y la bayit de Yahudáh han roto Mi brit el cual Yo hice con sus abot.*

11. *Por lo tanto, אַדָּבָר dice: Yo voy a traer sobre ellos un desastre del cual ellos no se podrán escapar; y aunque ellos clamen a Mí, Yo no los escucharé.*

12. *Entonces las ciudades de Yahudáh y el pueblo que habita en Yahrushalayim irán a clamar a los elohim a los cuales les queman incienso; pero ellos no los salvarán en lo más absoluto en su tiempo de tribulación.*

13. *Porque tú tienes tantos elohim, Oh Yahudáh, como tienes pueblos; y has erigido tantos mizbeachot para ofrendar a esa cosa vergonzosa, Baal, como hay calles en Yahrushalayim.*

14. *¡Así que usted, no ores por esta gente! No llores ni ores en nombre de ellos, porque Yo no los escucharé cuando clamen a Mí por sus tribulaciones.*

15. *¿Qué derecho tiene Mi amada de estar en Mi bayit, cuando ella se ha comportado tan vergonzosamente con tantos? Las ofrendas de basar dedicada como Kadosh ya no los ayudará, porque cuando estás haciendo maldad es que estás feliz.*

16. *אַדָּבָר una vez llamó Mi nombre eytz de olivo bello, lleno de hojas y tob fruto. pero con el rugido de una tormenta violenta, sus ramas estan rotas.*

17. *Porque אַדָּבָר -Tzebaot, quien te plantó, ha decretado maldición sobre ti. Es por la iniquidad que la Beit Yisrael y la bayit de Yahudáh se hicieron contra sí mismas, provocándome a ira ofreciendo incienso a Baal.*

18. *Dió אַדָּבָר da'at de esto, y entonces yo supe, entonces yo vi sus prácticas.*

19. *Pero yo era como cordero manso llevado a ser degollado; yo no sabía que ellos estaban maquinando intrigas malignas contra mí, Vamos a destruir el eytz con su fruto, lo cortaremos de la tierra de los vivientes, para que su nombre sea olvidado.*

20. *Oh אַדָּבָר -Tzebaot, el juez justo, el que escudriña los motivos y los lebabot, yo he cometido mi causa a ti; así que déjame ver tu venganza sobre ellos.*

21. *Por lo tanto, esto es lo que אַדָּבָר dice referente a los hombres de Anatot que buscan tu chayim, y que dicen: Deja de profetizar en el Nombre de אַדָּבָר, o nosotros mismos te mataremos.*

22. *He aquí: Yo los visitaré. Sus jóvenes morirán por la espada, sus hijos e hijas morirán de hambruna.*

23. *No quedará remanente de ellos, porque Yo traeré desastre sobre los hombres de Anatot cuando venga el año para que ellos sean visitados.*

## 12

1. *Tzadik eres Oh אַדָּבָר, que yo pueda estar en tu juicio. Yo hablaré a ti de Juicios: ¿Por qué los perversos prosperan? ¿Por qué los traicioneros todos florecen?*

2. *Tú los plantaste y ellos echaron raíces; ellos crecen, y llevan fruto. Tú estás cerca en sus bocas, aunque lejos de sus lebabot.*



3. Pero, אַפֿאַר, Tú me conoces; y has probado mi leb delante de ti; purifícalos como corderos al matadero, y apártalos para el yom del korban.
4. ¿Por cuánto tiempo tiene Ha Aretz que llevar luto y la hierba del campo marchitarse? Los animales salvajes y los pájaros son consumidos por causa de la perversidad de los que habitan ahí; porque ellos dicen: אַפֿאַר no mirará nuestro tiempo final.
5. *Si compitiendo con los corredores de a pie te agota, ¿Cómo te prepararás para montar caballos? Puedes sentirte seguro en una tierra en Shalom, obedientes a la Toráh, que rechasen el paganismo. Todo acerca de este eytz era perfecto desde el yom que fue diseñado por el MarYah arquitecto. Pero ¿Cómo te sentirás cruzando el estruendoso río Yarden?*
6. *Aún hasta tus propios fraternos y la bayit de tu abba te están traicionando, ellos se reúnen para perseguirte. A pesar de su suave hablar, no les creas.*
7. *Yo he abandonado Mi bayit, Yo he rechazado Mi herencia, he entregado a Mi amada en las manos de sus enemigos.*
8. *Para Mí, Mi herencia ha venido a ser como león en el bosque; ella rugió contra Mí; y ahora yo la odio.*
9. *Para Mí, Mi herencia es como una fiera hiena, o una jaula alrededor de ella. Ve, reúne todos los animales salvajes, que vengan y la devoren.*
10. *Muchos pastores han destruido Mi viña, han profanado Mi porción, han convertido Mi heredad deseada en un desierto devastado.*
11. *Sí, lo han vuelto una completa ruina; por Mí toda Ha Aretz está totalmente arruinada. Por que no hay uno que ponga el asunto en el leb.*
12. *En todo pasaje del desierto los saqueadores han venido; sí, la espada de אַפֿאַר devora Ha Aretz desde un extremo al otro, nada viviente tiene shalom.*
13. *Ellos sembraron trigo y cosecharon espinos y en nada tuvieron provecho. Avergüénzate de tu jactancia, a causa del reproche de אַפֿאַר.*
14. *Aquí está lo que אַפֿאַר dice: En cuanto a todos Mis malvados vecinos que usurpan la herencia que Yo di sobre Ami Yisrael para su posesión, Yo los desarraigaré de su propia tierra, y Yo arrancaré a bayit Yahudáh de entre ellos.*

15. *Entonces, después que Yo los haya desarraigado, Yo tomaré otra vez rachamim sobre ellos y los traeré de regreso, cada uno a su heredad, cada uno a su propia tierra.*
16. *Después, si ellos aprenden los halachot de Mi pueblo, jurando por Mi Nombre: como אַפֿאַר vive así como ellos enseñaron a Mi pueblo a jurar por Baal, ellos serán edificados entre Mi pueblo.*
17. *Pero si ellos rehúsan shemá, entonces desarraigaré esa nación con total ruina y destrucción, dice אַפֿאַר.*

## 13

1. *Habló אַפֿאַר: Vaya y cómprate un taparrabo de lino, y ponlo alrededor de tu cuerpo, pero no lo suavices en mayim.*
2. *Así que tomé una faja como אַפֿאַר había dicho, y me la puse sobre mis lomos.*
3. *Después la voz de אַפֿאַר vino a mí una segunda vez:*
4. *Toma la faja que adquiriste y que estás usando, levántate, ve a Parah, y escóndelo allí en un hueco en la roca.*
5. *Fui y lo escondí en Parah, como אַפֿאַר me había ordenado.*
6. *Un tiempo después, אַפֿאַר me dijo: Levántate, ve a Parah, y recobra el taparrabo que te ordené esconder allí.*
7. *Así que fui a Parah y recuperé el taparrabo; pero cuando lo tomé del lugar que lo había escondido, vi que estaba podrido e inservible.*
8. *Vino la Dabar de אַפֿאַר a mí, diciendo:*
9. *Esto es lo que אַפֿאַר dice: Así arruinaré Yo la soberbia de Yahudáh y la gran soberbia de Yisrael.*
10. *Aún con este gran orgullo los hombres rehúsan escuchar Mis dabarim y han ido tras elohim extraños para servirles y adorarlos; y ellos serán como este taparrabo, el cual no sirve para nada.*
11. *Porque así como el taparrabo se aferra al cuerpo de un hombre, Yo hice que toda Beit Yisrael y toda Beit Yahudáh se aferrasen a Mí, dice אַפֿאַר, para que ellos pudieran ser para Mi un pueblo famoso, edificándome un Nombre y haciéndose para Mí una fuente de Tehiláh y estima; pero ellos no quisieron shemá.*
12. *Así que tú tienes que decirles a ellos: Esto dice אַפֿאַר Elohim de Yisrael, todo odre será lleno*



de vino, y vendrá a suceder, si ellos te dicen: ¿No sabemos nosotros que todo odre está lleno de vino?

13. Tienes que responderles: Esto es lo que אַײַז dice: Yo voy a llenar todos los habitantes de esta Aretz, incluyendo los melekim sentados en el Kisey de Dawid, los kohanim, los nebiím y los habitantes de Yahrushalayim con embriaguez.

14. Después los estrellaré uno contra el otro, aún abot junto con hijos, dice אַײַז no tendré compasión, sino que los destruiré implacablemente y no perdonaré.

15. Shemá y den oído; no sean orgullosos! Porque אַײַז ha hablado.

16. Da tifereth a אַײַז tu Elohim, antes que Él cause oscuridad, antes de que tus pies tropiecen sobre los montes en penumbra, y, mientras estás buscando la luz, Él la convierta en sombra de muerte y lo vuelva todo en oscuridad.

17. Pero si tú no quieres escuchar, tu nefesh gemirá secretamente a causa de tu orgullo; tus ojos verterán lágrimas, porque el rebaño de אַײַז es severamente herido.

18. Dile al melek y a la princesa: Humíllense y siéntense porque tu corona de esplendor es removida de tu cabeza.

19. Las ciudades del Negueb están asediadas, y nadie puede socorrerlas; todo Yahudáh es llevado al cautiverio, han sufrido una extirpación completa.

20. Levanten los ojos y los verán, O Yahrushalayim, viniendo del norte. ¿Dónde está el rebaño que una vez te fue confiado, las ovejas de tu tifereth?

21. ¿Qué dirás cuando ellos te visiten aquellos que tú entrenaste para regir contigo misma? ¿Te sobrecogerán dolores como a la mujer de parto?

22. Y si te dices en tu leb: ¿Por qué Me han sucedido estas cosas? Por la abundancia de tus iniquidades tu cuerpo ha sido descubierto, y tus talones han sido expuestos.

23. ¿Puede un Kushi cambiar su piel o un leopardo sus manchas? Entonces tú puedes hacer el tob, habiendo aprendido el mal.

24. Así que los dispersaré como paja menuda llevada por viento del desierto.

25. Esta es tu suerte y la recompensa de tu desobediencia a Mí, dice אַײַז, puesto que Me has olvidado y has confiado en mentiras.

26. Yo también alzaré tus faldas hasta sobre tu rostro, y tu vergüenza será expuesta.

27. Tu adulterio también, y tu relinchar, y la amplitud de tus fornicaciones. Sobre los montes y en campos Yo he visto tu fornicación. Ay de ti, Oh Yahrushalayim, porque tú no has sido purificada como para seguirMe. ¿Nunca lo permitirás?

#### 14

1. La Dabar de אַײַז que vino a Yirmeyahu referente a la sequía:

2. Yahudáh está de luto, sus puertas languidecen; se sientan en tierra en melancolía; Yahrushalayim levanta un grito de angustia.

3. Sus nobles mandan a sus abadim por mayim; van a las cisternas, pero no encuentran mayim, así que regresan con envases vacíos; avergonzados y desalentados, cubren sus cabezas.

4. Por causa de la tierra, que está agrietada, que no ha llovido en Ha Aretz, los campesinos están avergonzados; ellos cubren sus cabezas.

5. La liebre en el campo, dando a luz, abandona sus hijos por falta de hierba.

6. El asno salvaje parado sobre las alturas desnudas y olfatea el aire; sus ojos se apagan de tratar de encontrar alguna vegetación.

7. Nuestros pecados se levantan contra nosotros, toma acción, Oh אַײַז, por ahabá a Tu Nombre; porque nuestros pecados son muchos; nosotros hemos pecado contra ti.

8. Oh tikwah de Yisrael, su Redentor en tiempos de aflicción, ¿Por qué te pones como forastero en Ha Aretz, como viajero que se retira para pasar la laila?

9. ¿Por qué te pones como hombre dormido, o como fuerte que no puede rescatar? Tú, אַײַז, estás aquí mismo con nosotros; Tu Nombre es invocado sobre nosotros, ¡no nos abandones!

10. Así dice אַײַז a su pueblo: Ellos aman tanto vagar, ellos no perdonan; así que אַײַז no los prospera. Ahora Él se recordará de sus iniquidades, y Él castigará sus pecados.

11. Habló אַײַז: No ores por este pueblo ni por el bienestar de ellos.

12. Cuando ellos ayunen, Yo no oiré su clamor, cuando ofrezcan ofrendas quemadas y ofrendas de grano, Yo no las aceptaré. Más tob, Yo los destruiré con la espada, hambruna y pestilencia.

13. Después yo dije: ¡Oh אַדבָּר, por el Elohim viviente! Los nebiím están profetizando: Ustedes no verán la espada, y no tendrán hambruna; sino yo les daré emet y Shalom en este lugar.

14. Habló אַדבָּר: *Los nebiím están profetizando mentiras en Mi Nombre, no los mandé, no les ordené, no les hablé a ellos y están profetizando falsas visiones, adivinaciones inservibles, augurios y diseños de su propio leb.*

15. *Por lo tanto, אַדבָּר dice: referente a los nebiím que profetizan mentiras en su Nombre, a quienes no mandó, sin embargo, ellos dicen: ¡La espada y la hambruna no vendrán a esta tierra!, ellos morirán una muerte gravosa y los nebiím serán consumidos por hambruna.*

16. *Y el pueblo a quien ellos profetizan, ellos serán echados a las calles de Yahrushalayim a causa de la espada y la hambruna, y no habrá nadie para sepultarlos a ellos, sus mujeres, sus hijos y sus hijas morirán, porque Yo derramaré su propia perversidad sobre ellos.*

17. *Tú hablarás esta dabar a ellos: Que tus ojos chorreen lágrimas laila y yom, incesantemente, porque la hija virgen de Mi pueblo ha sido severamente herida; y su pestilencia es muy gravosa.*

18. *¡Si yo salgo al campo, entonces contemplo a aquellos muertos a espada! ¡Si entro en la ciudad, entonces contemplo la aflicción de la hambruna! Mientras tanto, nebiím y kohanim se han ido a una tierra, la cual no conocen.*

19. *¿Has rechazado a Yahudáh totalmente? ¿Y Tu nefesh se ha ido de Tzion? ¿Nos has golpeado sin sanidad? ¡Buscamos Shalom, pero no hubo prosperidad; por un tiempo de curación, pero he aquí, aflicción!*

20. *Oh אַדבָּר conoce nuestros pecados, y las iniquidades de nuestros abot; hemos pecado delante de Ti.*

21. *Abstente por el ahabá a Tu Nombre, no destruyas el Kisey de Tu Tifereth. Recuerda, no rompas Tu Brit con nosotros.*

22. *Entre los ídolos de los naciones, ¿Puede alguno hacer llover? ¿Los shamayim darán llenura con su orden? ¿No eres Tú, Él? Oh אַדבָּר Eloheynu, aún esperaremos por Ti, porque Tú has hecho todas estas cosas.*

1. *Habló אַדבָּר: ¡Aún si Mosheh y Schmuel estuvieran delante de Mi Rostro, Mi Voluntad no se volvería a este pueblo! ¡Échalos de Mi Presencia, sácalos de aquí!*

2. *Y cuando ellos te pregunten adónde deben ir, diles que esto es lo que אַדבָּר dice: ¡Los muchos que son a muerte, a muerte! Los muchos que son a la espada, a la espada! ¡Los muchos que son a la hambruna, a la hambruna! ¡Los muchos que son a cautiverio, a cautiverio!*

3. *Los castigaré con cuatro tipos de muerte, dice אַדבָּר, la espada para matar, perros para rasgar, aves en el shamayim y animales salvajes para devorar y destruir.*

4. *Yo causaré que ellos sean removidos de todo el malkutim de la tierra, por Menashsheh el hijo de Hizkiyahu melek de Yahudáh, por todo lo que él hizo en Yahrushalayim.*

5. *¿Quién tomará rachamim de ti, O Yahrushalayim. ¿Quién temerá por ti? ¿Quién se volverá para preguntar por tu bienestar?*

6. *Tú Me has rechazado, dice אַדבָּר. Te has vuelto atrás. Estoy extendiendo Mi mano contra ti para destruirte y no te perdonaré.*

7. *Yo los dispersaré completamente, en las puertas de Mi pueblo están desposeídos de hijos. Ellos han destruido a Mi pueblo por sus iniquidades.*

8. *El número de las viudas se ha multiplicado más que la arena de los mares; he traído hombres jóvenes contra la ima, aún aflicción al mediodía. He causado de repente sobre ella angustia y ansiedad.*

9. *La ima de siete hijos está acabada, su nefesh se ha desmayado bajo aflicción, su shemesh se ha puesto siendo aún mediodía; ella es avergonzada y deshonorada. Y el remanente de ellos los daré a la espada, delante de sus enemigos,*

10. *¡Ay de mí, ima, que tú me diste a luz, como hombre de contienda y controversia con toda la tierra! Yo no he ayudado a nadie, y nadie me ha ayudado a mí, mi vigor ha fracasado entre ellos que me maldicen.*

11. *Así sea, אַדבָּר, ciertamente estuve delante de ti en el tiempo de su calamidad, y en el tiempo de su aflicción para su tob contra el enemigo.*

12. *¿Puede el hierro romper hierro y bronce del norte?*

13. Regalaré tus riquezas y tus tesoros como botín como recompensa, por todos tus pecados en todo tu territorio;

14. Y te esclavizaré a tus enemigos en una tierra que no has conocido. Porque Mi ira se ha vuelto fuego ardiente, y se inflamará sobre ti.

15. Oh אִיִּזְרָאֵל, recuérdete de mí, y visítame, y vindícame delante de ellos que me persiguen. Porque Tú eres paciente, no me deseches; conoce que por mi ahabá contigo sufro insultos.

16. Consúmelos, y Tu Dabar será para mí simchah; y gozo en mi leb, porque Tu Nombre es invocado sobre mí, Oh אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot.

17. Yo nunca me he sentado en la asamblea de ellos mientras se burlaban, pero temí a causa de tu poder, me senté solo porque estaba lleno de amargura.

18. ¿Por qué los que me afligen prevalecen contra mí? Mi llaga es severa, ¿Seré sanado? ¿Serás para mí como torrente engañoso, como mayim que no tienen fidelidad?

19. Ésta es la respuesta de אִיִּזְרָאֵל: Si haces teshubáh, te restauraré y estarás delante de Mi rostro, y traeré lo precioso de lo vil; serás Mi boca, entonces ellos regresarán a usted, no regresarás a ellos.

20. Para este pueblo Yo te haré una pared de bronce fortificada; ellos pelearán contra ti, pero no prevalecerán contra ti; porque Yo estoy contigo para salvarte y rescatarte, dice אִיִּזְרָאֵל.

21. Yo te libraré del poder de los hombres perversos, y te redimiré de las garras de los hombres pestilentes.

## 16

1. Vino Dabar de אִיִּזְרָאֵל a mí, diciendo:

2. Tú no puedes casarte ni tener hijos ni hijas en este lugar.

3. Porque esto es lo que אִיִּזְרָאֵל dice referente a los hijos e hijas nacidos aquí, también a las madres que les dieron a luz y a sus abot quienes los engendraron en esta tierra:

4. Ellos tendrán muertes terribles sin haber luto por ellos y sin ser sepultados; ellos serán dejados en la tierra como estiércol. Morirán por la espada y serán consumidos por hambruna, y sus cuerpos serán comida para las aves en el aire y para los animales salvajes.

5. Así dice אִיִּזְרָאֵל: No entres en ninguna bayit donde hay luto; no te laments ni llores por ellos; porque Yo he removido Mi Shalom de este pueblo, así como Mi rachamim y chesed, dice אִיִּזְרָאֵל.

6. Grandiosos y asimismo pequeños morirán en esta tierra; no serán sepultados, la gente no los lamentará; ni cortarán su piel ni se afeitarán sus cabezas por ellos.

7. Nadie preparará una comida para aquellos en luto, para consolarlos por sus muertos; y nadie les dará una taza para beber, para consolarlos por su abba o ima,

8. Y tú no irás a ninguna bayit que esté celebrando para sentarte con ellos a comer y beber.

9. Porque aquí está lo que אִיִּזְרָאֵל -Tzebaot, Elohim de Yisrael dice: En este lugar, y en tus yamim, ante tus propios ojos, Yo pondré fin a los sonidos de simchah y gozo y a la voz del novio y la voz de la novia.

10. Y vendrá a suceder que cuando tú le reportes a este pueblo todas Mis dabarim, y ellos te pregunten: ¿Por qué אִיִּזְרָאֵל ha decretado todos estas calamidades terribles contra nosotros? ¿Cuál es nuestra iniquidad, cuál es nuestro pecado, que hemos cometido contra אִיִּזְרָאֵל nuestro Elohim?

11. Entonces tú les dirás: Es porque sus abot Me abandonaron, dice אִיִּזְרָאֵל, y fueron tras otros elohim, sirviéndoles y adorándolos, Me abandonaron y no guardaron Mi Toráh.

12. Y ustedes han pecado peor que sus abot, porque, ¡Contemplan! cada uno camina tras la lujuria de su propio leb malvado, para así no escucharme.

13. Por lo tanto, los estoy lanzando fuera de esta tierra a una tierra que no han conocido, ni ustedes ni sus abot, y allá servirán otros elohim que no tendrán ninguna rachamim.

14. Habló אִיִּזְרָאֵל: Los yamim vienen cuando el pueblo ya no jure: Como אִיִּזְרָאֵל vive, quien sacó al pueblo de Yisrael de la tierra de Mitzrayim,

15. Porque vive אִיִּזְרָאֵל, quien sacó a la Beit Yisrael fuera de la tierra del norte y fuera de los países donde los echó porque Yo los regresaré a su propia tierra, la cual les di a sus abot.

16. ¡Contempla! אִיִּזְרָאֵל dice: Mandaré a buscar muchos pescadores, y ellos los pescarán.

*Después, mandaré a buscar muchos cazadores, y ellos los cazarán de todo har y colina, y de cuevas en las rocas.*

17. *Porque Mis ojos están sobre sus halachot; sus iniquidades no están ocultas de Mis ojos.*

18. *Primero, Yo les cobraré sus iniquidades y sus pecados al doble; porque ellos han profanado Mi Aretz; y han llenado Mi heredad con los cadáveres de sus abominaciones y sus iniquidades.*

19. *Oh אִיִּיִּיִּי, Tú eres mi fuerza, mi fortaleza, mi refugio en el Yom de la tribulación, los naciones vendrán a ti desde los confines de la tierra, diciendo: Que vanos eran los ídolos que nuestros abot se procuraron, y no hay ayuda en ellos.*

20. *¿Puede el hombre hacer elohim para sí? Donde éstos no son elohim.*

21. *Por lo tanto, Yo en este tiempo manifestaré Mi brazo a ellos, haré conocer Mi Poder y Mi Fuerza. Porque conocerán que Mi Nombre es אִיִּיִּיִּי.*

## 17

1. *El pecado de Yahudáh está escrito con una pluma de hierro; está grabado con un punto de diamante en la tabla de sus lebabot y en los cuernos de sus mizbeachot.*

2. *Tal como recordatorio contra sus hijos, así recuerdan sus mizbeachot y los asherah junto a los eytzim frondosos y sobre los montes altos.*

3. *Sobre los montes en el campo, tu riqueza y tus tesoros serán saqueados; a causa de tu pecado en tus lugares altos por todo tu territorio.*

4. *Tú renunciarás a tu pertenencia sobre tu heredad la cual te di. Yo te haré servir a tus enemigos en una tierra que tú no conoces. Porque tú has encendido Mi enojo, y arderá para siempre.*

5. *Esto dice אִיִּיִּיִּי, Maldecido el geber que confía en el hombre, hace de su brazo basar en él y cuyo leb se aparta de אִיִּיִּיִּי.*

6. *Él será como el tamarisco en el Aravah, no verá cuando el tob venga; porque vive en lugares desolados y en el desierto, en tierra salubre, inhabitada.*

7. *Baruk el hombre que confía en אִיִּיִּיִּי; y cuya mivetach.*

8. *Será como eytz plantado cerca de mayim; extiende sus raíces junto al río; no teme cuando viene el calor; y su follaje es exuberante; no está ansioso en un año de sequía sino que permanece dando fruto.*

9. *El leb es más engañoso que cualquier otra cosa y moralmente enfermo. ¿Quién lo puede profundizar?*

10. *Yo, אִיִּיִּיִּי, escudriño el leb; y pruebo las motivaciones internas; para dar a todos de acuerdo a sus halachot el fruto de lo que hacen.*

11. *La perdiz empolla huevos que no puso, como estos son aquellos que se enriquecen injustamente; en la mitad de sus vidas sus riquezas los abandonarán; al final probarán haber sido insensatos.*

12. *¡Kisey de tiferet, exaltado desde el principio! ¡Nuestro Makom Kadosh,*

13. *Oh אִיִּיִּיִּי Mikwah de Yisrael Todos los que te han abandonado serán avergonzados; aquellos que te dejan serán inscritos en el polvo de la tierra porque han abandonado a אִיִּיִּיִּי, la fuente de mayim viviente.*

14. *Sáname, Oh אִיִּיִּיִּי, y yo seré sanado; sálvame, y Yo seré salvado, porque Tú eres mi Tehiláh.*

15. *Ellos se mantienen preguntando: ¿Dónde está la Dabar de אִיִּיִּיִּי? Que venga ahora.*

16. *En cuanto a mí, no he huido de ser un pastor que te sirve; Tú sabes que yo no quise este yom fatal; las dabarim que proceden de mis labios están delante de tu rostro.*

17. *Que Yo no sea arruinado, Tu eres mi tikwah en tiempos de desastre.*

18. *Que mis perseguidores sean avergonzados, no yo; que ellos sean aterrorizados, no yo. Trae sobre ellos el yom del desastre, destrúyelos con doble destrucción.*

19. *Habló אִיִּיִּיִּי: Ve y párate en la Entrada de los hijos de tu pueblo, por donde entran y salen los melekim de Yahudáh, y en todas las puertas de Yahrushalayim;*

20. *Dígale a ellos: Shemá la Dabar de אִיִּיִּיִּי Reyes de Yahudáh, y todo Yahudáh y todos los moradores de Yahrushalayim que entran por estas puertas,*

21. *Aquí está lo que אִיִּיִּיִּי dice: Escuchen en sus almas, no carguen nada en Shabat; ni lo traigan por las puertas de Yahrushalayim;*



22. No carguen nada fuera de sus casas en Shabat; y no hagan ningún trabajo. En cambio, hagan del Shabat un yom Kadosh. Yo ordené a sus abot hacer esto,

23. Pero ellos ni escucharon ni prestaron atención, más tob, ellos endurecieron su cerviz más que sus abot, para que no tuvieran que oír ni recibir corrección.

24. Sin embargo, si ustedes Me ponen cuidadosa atención, dice אַדָּבָר, y no cargan nada por las puertas de esta ciudad en Shabat, en cambio, hacen del Shabat un yom Kadosh y no para hacer ningún trabajo;

25. Entonces melekim y príncipes ocupando el Kisey de Dawid entrarán por las puertas de esta ciudad montados en carros de guerra y en caballos. Ellos, sus príncipes, los hombres de Yahudáh y los habitantes de Yahrushalayim entrarán, y esta ciudad estará habitada para siempre.

26. Y hombres vendrán de todas las ciudades de Yahudáh, de los lugares que rodean a Yahrushalayim, de la tierra de Benyamin, del Shefelah, de las colinas y del Negueb, trayendo ofrendas quemadas, korbanot, ofrendas de grano, incienso, y korbanot de hodú a la Bayit de אַדָּבָר.

27. Pero si ustedes no Me obedecen y no hacen del Shabat un yom Kadosh y llevan cargas por las puertas de Yahrushalayim en Shabat entonces le prenderé fuego a sus puertas; quemaré los palacios de Yahrushalayim y no será extinguido.

## 18

1. Esta Dabar de אַדָּבָר vino a Yirmeyahu, diciendo:

2. Levántate y desciende a bayit del alfarero; y allí shemá Mis dabarim.

3. Así que fui a la bayit del alfarero; y allí él estaba, trabajando en las ruedas.

4. Cuando una vasija que él hacía salía imperfecta, el alfarero toma el barro y hace otra vasija de cualquier forma que más le complace.

5. Entonces la Dabar de HWHY vino a Mí:

6. Oh Beit Yisrael, ¿No puedo Yo tratarte como el alfarero hace con el barro? Dice אַדָּבָר usted, Beit Yisrael, eres lo mismo en Mis manos como el barro en la mano del alfarero;

7. Si Yo pronuncio un decreto acerca de desarraigar, quebrantar y destruir una nación o un malkut;

8. Pero si esa nación se vuelve de sus pecados, lo que Me hizo hablar en contra de ella, entonces Yo Me aplaco referente al desastre que había planeado infligirle.

9. Similarmente, si yo pronuncio un decreto acerca de edificar y plantar una nación o malkut,

10. Pero si ella se comporta malvadamente delante de Mí, y no escucha a Mi voz, entonces Me arrepiento y no hago el tob que dije que iba hacer.

11. Entonces, dile a los hombres de Yahudáh y a aquellos habitando en Yahrushalayim que esto es lo que אַדָּבָר dice: Estoy preparando desastre contra ti, diseñando un diseño contra ti. Vuélvanse, cada uno de ustedes, de sus halachot malvados; enmienden sus prácticas.

12. Pero ellos respondieron: ¡Es irremediable! ¡Nosotros perseguiremos nuestros halachot perversos; cada uno de nosotros haremos las lujurias de su malvado leb!

13. Por lo tanto, אַדָּבָר dice esto: Pregunta entre las naciones, quién ha oído algo como esto. Yisrael la virgen ha hecho una cosa demasiado horrible.

14. ¿Desaparece de las hendiduras de los montes la nieve del Lebanon? ¿Se secarán las mayim frías de las tierras foráneas?

15. No, pero Mi pueblo Me ha olvidado y ofrece incienso a vanidades. Esto los hace tropezar según caminan las sendas antiguas; ellos dejan la carretera para caminar por sendas inaccesibles.

16. Para hacer de su tierra una desolación, un abucheo perpetuo. Los que pasan estarán sorprendidos y menearán sus cabezas.

17. Yo los dispersaré del enemigo como un viento fuerte del este, Yo les mostraré el yom de su destrucción.

18. Entonces ellos dijeron: Vamos a maquinare un diseño para ocuparnos de Yirmeyahu. Porque la Toráh no perecerá de los kohanim, ni el consejo de los sabios, ni las dabarim de los nebiím. Por tanto, vengan, vamos a destruirlo con calumnias; y escucharemos todas sus dabarim.

19. Shemá Oh אַדָּבָר! ¡Shemá la voz de mi súplica!



20. El mal es recompensado con tob, pues ellos han hablado contra mi nefesh Y han escondido el castigo que tienen para mí. Recuerda cómo yo estuve delante de tu rostro y hablé tob de ellos, para poder apartar tu ira lejos de ellos.

21. Por lo tanto, entrega sus hijos a la hambruna, y reúnelos para el poder de la espada, haz que sus mujeres sean estériles y viudas, y que sus esposos sean cortados por muerte y sus jóvenes por la espada en batalla,

22. Que se oigan gritos de sus casas cuando traigas asaltadores sobre ellos de repente. Porque ellos han cavado un hoyo para cazarme y han escondido trampas para mis pies.

23. Oh אַװאָר, Tú conoces todos sus consejos mortales contra mí. No perdones su crimen, no borres su pecado de tu vista; sino deja que tropiecen delante de ti; ocúpate de ellos cuando estés en tu furor.

## 19

1. אַװאָר entonces dijo: *Ve, compra una vasija de barro del alfarero, toma algunos de los zechanim del pueblo y algunos de los zechanim kohanim;*

2. *Y ve al Valle de Ben-Hinnom, por la entrada de la Entrada del Tiesto. Allí proclamarás las dabarim que te hablaré.*

3. *Diga: Shemá la voz de אַװאָר, melekim de Yahudáh, hombres de Yahudáh y habitantes de Yahrushalayim! Esto es lo que אַװאָר Tzebaot, Elohim de Yisrael, dice: Yo estoy al traer desastre sobre este lugar que hará que los oídos de cualquiera que lo oiga timbren.*

4. *Esto es porque Me han abandonado y han profanado este lugar, han quemado incienso a otros elohim que ni ellos ni sus abot han conocido, y los melekim de Yahudáh han llenado este lugar con la dahm inocente.*

5. *Ellos han edificado lugares altos de Baal, para quemar a sus hijos en fuego como ofrendas quemadas a Baal, algo que Yo nunca ordené ni dije; ni lo diseñé en Mi leb.*

6. *Por lo tanto el momento está viniendo, dice אַװאָר, cuando este lugar ya no será llamado Tofet o el Valle de Ben-Hinnom, sino Valle de la muerte.*

7. *Yo destruiré los concejos de Yahudáh y los concejos de Yahrushalayim en este lugar. Yo los*

*haré caer por la espada delante de sus enemigos y por las manos de aquellos que buscan sus vidas, y Yo daré los cadáveres como comida a las aves en el aire y a los animales salvajes de la tierra.*

8. *Yo haré de esta ciudad una desolación y burla para todos los que pasen, tendrán el ceño fruncido y burlarán a causa de su pestilencia.*

9. *Yo los haré comer la basar de sus propios hijos e hijas; todos estarán comiendo la basar de sus chaberim durante el asedio, por la escasez impuesta sobre ellos por sus enemigos y por aquellos dispuestos a matarlos.*

10. *Entonces estrellarás la vasija delante de la gente que fue contigo,*

11. *Y les dirás a ellos: אַװאָר dice que así es como quebraré en pedazos a este pueblo y a esta ciudad, así como una kokab una vasija de alfarero sin dejar posibilidad de repararla. Los muertos serán sepultados en Tofet, porque no habrá espacio para sepultar en ningún otro sitio.*

12. *Esto es lo que haré en este lugar, dice אַװאָר, a sus habitantes; los haré como Tofet.*

13. *Las casas de Yahrushalayim y las de los melekim de Yahudáh serán profanadas como este lugar Tofet, a causa de la impureza en todas las casas; sí, todas las casas en cuyos techos han quemado incienso a todos los ejércitos en el shamayim y han derramado bebida a sus elohim.*

14. *Entonces Yirmeyahu regresó de Tofet, donde אַװאָר lo había enviado a profetizar, se paró en el patio de la Bayit de אַװאָר, y dijo a todo el pueblo:*

15. *Esto dice אַװאָר Tzebaot Elohim Yisrael: Yo estoy trayendo a esta ciudad y a todas las aldeas de alrededor todo el desastre que he prometido contra ellas; porque han endurecido su cerviz y no han shemá Mis mitzwot.*

## 20

1. *Ahora, cuando el kohen Pashchur hijo de Immer, jefe principal de la Bayit de אַװאָר, oyó a Yirmeyahu profetizar estas cosas,*

2. *Hizo que lo azotaran y lo puso en el cepo en la Entrada Superior de Benyamin de la Bayit de אַװאָר.*

3. *Y aconteció al próximo yom, que Pashchur sacó a Yirmeyahu del cepo. Y luego Yirmeyahu le dijo a él, אַװאָר no te ha llamado Pashchur, sino que Magor-Missabib.*

4. *Porque esto es lo que אַװאָר dice: Yo te haré un terror para ti mismo y para todos tus chaberim. Ellos caerán por la espada de sus enemigos, mientras tú miras. Yo entregaré todo Yahudáh al melek de Babel, y él se los llevará cautivos a Babilonia, y los pasará a espada.*

5. *Además, entregaré todo lo almacenado en esta ciudad, todas las cosas valiosas, toda su fortuna, ciertamente todos los tesoros de los melekim de Yahudáh, a sus enemigos, quienes los saquearán, los cogerán y llevarán a Babel.*

6. *Y tú, Pashchur, junto con toda tu bayit, irás a cautiverio; tú irás a Babel, donde morirás y serás sepultado, tú y todos tus chaberim a quien les has profetizado mentiras.*

7. *Oh אַװאָר; me sobrecogiste y yo estaba engañado, has prevalecido. Todo el yom soy el hazmerreír; todos se burlan de mí.*

8. *Cada vez que hablo, tengo que gritar: ¡Violencia y Destrucción! ¡Así que la Dabar de אַװאָר se convierte para mí en la causa de reproche y escarnio todo el yom!*

9. *Entonces dije: No nombraré Su Nombre más, y no hablaré más en Su Nombre entonces parece como si fuego quemara mi leb, aprisionado en mis huesos; me agoto completamente tratando de mantenerlo dentro pero sencillamente no lo puedo soportar.*

10. *He oído a muchos susurrando su conspiración: ¿Terror en toda dirección? ¡Denúncienlo! ¡Vamos a denunciarlo! Aún hasta todos mis chaberim cercanos están vigilantes a que dé un mal paso, Quizás pueda ser atrapado, entonces prevaleceremos contra él, y tomaremos de él nuestra venganza.*

11. *Pero אַװאָר está conmigo como un guerrero temible; así que, ellos me persiguieron, pero no pudieron percibir nada contra mí, ellos estaban grandemente confundidos, porque ellos no percibieron su desgracia, su deshonra duradera no será olvidada.*

12. *Oh אַװאָר, Tú que pruebas obras justas, entendiendo la conciencia y los lebabot. Deja verte tomar venganza sobre ellos, porque yo he comprometido mi causa a ti.*

13. *¡Shir a אַװאָר! ¡Exaltad a אַװאָר! Porque Él rescata el nefesh de los pobres de las garras de los malhechores.*

14. *¡Una maldición al yom que nací! El yom que mi ima me dio a luz ¡Que no sea braka!*

15. *Una maldición al hombre que trajo la noticia a mi abba: ¡Un hijo te ha nacido!*

16. *¡Qué ese hombre sea como las ciudades que אַװאָר derribó sin rachamim! Que él oiga los gritos de alarma en la mañana y el sonido de la batalla al mediodía,*

17. *Porque Elohim no me llevó a la muerte en el vientre y dejó que mi ima fuera mi sepultura, su vientre concibiendo le-olam-wa-ed.*

18. *¿Por qué tuve que salir del vientre, sólo para ver aflicción y dolor, y terminar mis yamim en vergüenza?*

## 21

1. *Esta es la Dabar de אַװאָר que vino a Yirmeyahu cuando el Melek Tzidkiyahu le envió a Pashchur el hijo de Malkiyah y a Tzefanyah el hijo de Maaseiyah, diciendo:*

2. *Por favor consulta a אַװאָר por nosotros, porque Nebuchadnetzar melek de Babel nos está haciendo la guerra. Quizás אַװאָר haga un milagro para nosotros y lo haga retirarse.*

3. *Yirmeyahu les respondió: Esto es lo que le dirán a Tzidkiyahu:*

4. *Esto es lo que אַװאָר, Elohim de Yisrael, dice: Haré que las armas de guerra que ustedes tienen en sus manos sean inefectivas en su pelea contra el melek de Babel y los Kasdim que están fuera del muro asediándolos. Más tob, Yo los reuniré dentro de esta ciudad;*

5. *Y Yo mismo pelearé contra ustedes con Mi mano extendida y con un brazo fuerte, en ira, arrebató de cólera y gran furia.*

6. *Yo heriré a los habitantes de esta ciudad, los humanos y los animales por igual, y morirán por una terrible pestilencia.*

7. *Después, dice אַװאָר, Yo entregaré a Tzidkiyahu melek de Yahudáh, sus abadim, el pueblo, y a cualquiera que permanezca vivo en esta ciudad después de la pestilencia, guerra y hambruna, a Nebuchadnetzar melek de Babel y a sus enemigos, a aquellos que buscan sus vidas; y él los pasará por la espada. Él no los perdonará; él no tendrá piedad, ni compasión.*

8. *Y aquí está lo que tienes que decir a este pueblo, dice אַװאָר, ¡Miren! Yo les estoy*

presentando el derek de la chayim y el derek de la muerte.

9. Cualquiera que se quede en esta ciudad morirá por la espada, hambruna y pestilencia. Pero el que salga y se rinda a los Kasdim que los están asediando, permanecerá con chayim; su propia chayim será su único botín de guerra.

10. Porque Yo he determinado absolutamente que esta ciudad tendrá el mal y no el tob, dice אַװאָר. Será entregada al melek de Babel, y él la quemará hasta los cimientos.

11. A la bayit real de Yahudáh diga: Shemá la Dabar de אַװאָר;

12. Beit Dawid, esto es lo que אַװאָר dice: Juzguen con tzedakah todas las mañanas, rescaten al oprimido de manos de los opresores Mi furia fustigaré como el fuego, quemando tan ardientemente que nadie la puede extinguir, a causa de lo perversas que son sus obras.

13. אַװאָר dice: Estoy en contra de ti, situada en un valle como una roca en la planicie. Tú que dices: ¿Quién podrá venir contra nosotros? ¿Quién podrá entrar por nuestra guarida?

14. Yo te castigaré, dice אַװאָר, Tal como tus obras merecen. Encenderé fuego en tu bosque, y devorará todo a su alrededor.

## 22

1. Esto dice אַװאָר: Desciende a la bayit de melek de Yahudáh y allí habla esta dabar:

2. Melek de Yahudáh que ocupas el Kisey de Dawid, oye la Dabar de אַװאָר, tú, tus abadim y tu pueblo que entran por esta entrada.

3. Esto es lo que אַװאָר dice: Ejecuten juicio y tzedakah; rescaten al oprimido de sus opresores; no opriman al extranjero, al huérfano o a la viuda; no derramen dahm inocente en este lugar.

4. Si tienen cuidado de hacer esta dabar, entonces los melekim futuros que ocupan el Kisey de Dawid entrarán montados en carros de guerra y en caballos, él, sus abadim y su pueblo.

5. Pero si no shemá estas dabarim, entonces Yo juro por Mí mismo, dice אַװאָר, que este palacio se convertirá en una ruina.

6. Porque aquí está lo que אַװאָר está diciendo referente al palacio del melek de Yahudáh: Tú eres como Gilad para Mí, como el pico del Lebanon; sin embargo, te convertiré en un desierto, ciudades deshabitadas,

7. Yo designaré hombres para destruirte, cada uno con su hacha; ellos cortarán tus mejores cedros y los echarán al fuego.

8. Muchas naciones pasarán por esta ciudad, y se dirán una a la otra: ¿Por qué אַװאָר ha hecho tal cosa a esta gran ciudad?

9. La respuesta será: Porque ellos abandonaron el brit de אַװאָר su Elohim y adoraron otros elohim, sirviéndoles.

10. No llores por el que ha muerto, no te lamentos por él. Sino llora por aquel que se va, porque nunca regresará, ni verá su tierra nativa.

11. Porque esto es lo que אַװאָר dice acerca de Shalum el hijo de Yoshiyah melek de Yahudáh, que fue el sucesor de su abba Yoshiyah como melek. Él ha dejado este lugar, para nunca regresar;

12. Pero morirá en el lugar adonde se lo han llevado cautivo, sin ver su tierra otra vez.

13. ¡Ay de aquel que edifica su palacio injustamente, sus cuartos privados con injusticia; quien hace que su fraterno trabajo de balde y no le da su jornal;

14. Quien dice: Yo Me edificaré un palacio espacioso con cuartos privados frescos, entonces hace ventana y paneles de cedro pintados de bermellón!

15. ¿Reinarás porque estás provocado por tu abba Ajaz? Y ellos no comerán y no beberán, es mejor para ti ejecutar juicio y tzedakah.

16. Ellos no entendieron, ellos no juzgaron la causa del afligido, ni la causa del pobre, ¿no es esto no conocerme? Dice אַװאָר.

17. En contraste, tus ojos y tu leb están totalmente controlados por tu avaricia, tu anhelo por derramar dahm inocente, oprimiendo y extorsionando.

18. Por lo tanto aquí esta lo que אַװאָר dice referente a Yahoyakim el hijo de Yoshiyah, melek de Yahudáh: No habrá nadie que le guarde luto, ¡Oh Mi fraterno! ¡Oh Mi fraterna! No habrá nadie que le guarde luto, ¡Oh Mi amo! ¡Oh Su tifereth!

19. Le será dado un entierro de un asno, arrastrado por las puertas de Yahrushalayim y echado afuera.

20. Sube al Lebanon y clama gritando, levanta tu voz en Bashan, grita desde Avarim, porque todos tus amantes están destruidos.

21. *Hablé en tus tiempos de transgresión, pero tu dijiste: No escucharé. Este ha sido tu derek desde tu mocedad, no prestas atención a Mi voz.*
22. *El viento pastoreará a todos tus pastores volándolos y tus amantes irán a cautividad. Entonces serás avergonzada y deshonrada por todos tus amantes.*
23. *Tú que habitas en el Lebanon, haciendo tus nidos en los cedros, ¿Qué atractivo serás cuando te lleguen los dolores como de mujer en parto?*
24. *Como vivo Yo, dice אַדָּבָר, aún si Konyah el hijo de Yahoyakim melek de Yahudáh fuera el anillo de sellar en Mi mano derecha, Yo te arrancaría.*
25. *Y te entregaría a los que buscan tu chayim, a los que tú temes, Nebuchadnetzar melek de Babel y a los Kasdim.*
26. *Yo te lanzaré a ti y a la ima que te dio a luz a un país diferente al que tú naciste, y tú morirás allí.*
27. *Ellos no regresarán al país al cual anhelan regresar.*
28. *¿Es este hombre Konyah [Yahoyachim] una despreciada vasija inservible, Porque él está siendo echado a un país que él no conoce.*
29. *¡Oh tierra, tierra, tierra Shemá la Dabar de אַדָּבָר!*
30. *Esto es lo que אַדָּבָר dice: Inscribe a este hombre como un paria; ninguno de sus hijos le sucederá, ninguno se sentará en el Kisey de Dawid ni reinarán otra vez en Yahudáh.*

## 23

1. *Oh, Los pastores están destruyendo y dispersando las ovejas de Mis pastos! Dice אַדָּבָר.*
2. *Por lo tanto, esto es lo que אַדָּבָר, Elohim de Yisrael, dice contra los pastores que pastorean a Mi pueblo: Tú dispersaste Mi rebaño, los has conducido lejos y no te has ocupado de ellos. Así que Me ocuparé de ti a causa de tus obras malignas, dice אַדָּבָר.*
3. *Yo mismo reuniré el remanente de Mi rebaño fuera de todos los países donde los he arrojado y los traeré de regreso a su hogar, y ellos serán fructíferos y se multiplicarán.*
4. *Yo levantaré pastores sobre ellos que los pastorearán, entonces ellos ya no tendrán temor ni estarán alarmados, dice אַדָּבָר.*
5. *He aquí, los yamim vienen, dice אַדָּבָר, cuando Yo levantaré de Dawid, una Rama Tzadik. Y un Melek juzgará y prosperará, Él ejecutará mishpat y tzedakah en la tierra.*
6. *En sus yamim Yahudáh será protegido, Yisrael vivirá en seguridad, y este es el Nombre por el cual EL será llamado: אַדָּבָר Tzidkeynu.*
7. *Por lo tanto, dice אַדָּבָר, El yom vendrá cuando la gente ya no jure: Como vive אַדָּבָר, quien sacó a los beney-Yisrael de la tierra de Mitzrayim,*
8. *Sino: como אַדָּבָר vive, quien trajo a toda la zera de la Beit Yisrael de la tierra del norte y de todos los países donde los dispersó, y los ha restaurado a su propia tierra.*
9. *Referente a los nebiím: Mi leb dentro de mí está quebrantado, todos mis huesos están temblando; soy como un borracho, como un hombre vencido por el vino, a causa de אַדָּבָר, a causa de la excelencia de Su tifereth,*
10. *Porque Ha Aretz está llena de adúlteros; por una maldición Ha Aretz está de luto; los pastos del desierto se han secado. Su curso es maldito, aún su fortaleza.*
11. *Ambos nabí y kohen están profanados, y he visto sus iniquidades en Mi bayit. Dice אַדָּבָר.*
12. *Por tanto, que su derek sea para ellos resbalosa y oscura; tropezarán y caerán. Porque Yo traeré desastre sobre ellos, el año de su visitación, Dice אַדָּבָר.*
13. *He visto obras de anarquía en los nebiím de Shomron; ellos profetizan por Baal y llevan a Mi pueblo Yisrael extraviado.*
14. *También en los nebiím de Yahrushalayim he visto cosas horribles, mientras cometían adulterio. y caminaron en mentiras, y fortalecieron las manos de muchos, que ellos no debían regresar de su derek perverso. Para Mí todos se han convertido como Sedom, sus habitantes como Amora.*
15. *Por lo tanto, así dice אַדָּבָר-Tzebaot: Yo les daré mayim de hiel a beber, porque de los nebiím de Yahrushalayim la profanación ha ido a toda Ha Aretz.*
16. *Así dice אַדָּבָר-Tzebaot: No escuchen las dabarim de los nebiím porque ellos exponen una vana visión, ellos hablan de su propio leb y no de la boca de אַדָּבָר.*



17. Ellos dicen a los que rechazan la Dabar de אִיִּזְרָאֵל: Habrá Shalom para ustedes, y para todos los que caminan tras sus propias lujurias, y para todos los que caminan en el error de sus lebabot, ellos dicen: Ningún mal vendrá sobre ti.

18. Pero, ¿Quién ha estado presente en lo secreto de אִיִּזְרָאֵל y shemá su dabar? ¿Quién ha estado Shemá su dabar?

19. ¡Contemplan! ¡Hay un terremoto de אִיִּזְרָאֵל, y la ira procede a convulsión, vendrá violentamente sobre los perversos!

20. La ira de אִיִּזְרָאֵל no se aplacará, hasta cumplir completamente los deseos de su leb en los acharit-hayamim, y comprenderás todo.

21. Yo no envié a estos nebiím, sin embargo, ellos corrieron. Yo no les hablé a ellos, sin embargo, ellos profetizaron.

22. Si ellos hubieran estado presentes en Mi consejo, y si ellos hubieran escuchado a Mis dabarim, entonces ellos hubieran vuelto a Mi pueblo de sus prácticas malvadas.

23. ¿Soy Yo Elohim sólo de cerca? Pregunta אִיִּזְרָאֵל, ¿Y no Elohim cuando estoy lejos?

24. ¿Puede alguien esconderse en un lugar tan secreto que Yo no lo vea? Dice אִיִּזְרָאֵל ¿No lleno Yo los shamayim y la tierra? Dice אִיִּזְרָאֵל.

25. Yo he oído lo que estos nebiím dicen, lo que ellos profetizan en Mi Nombre diciendo falsamente que han tenido una visión nocturna.

26. ¿Por cuánto tiempo seguirá esto? ¿Está Mi dabar en el leb de los nebiím que están profetizando mentiras, que están profetizando engaños de sus propios lebabot?

27. Con sus sueños es que ellos esperan hacer que Mi pueblo se olvide de Mi Nombre; tal como sus abot se olvidaron de Mi Nombre cuando adoraron a Baal.

28. Si un nabí tiene un sueño, que lo diga como un sueño. Pero alguien tiene Mi dabar debe hablar Mi dabar fielmente. ¿Qué es la paja menuda al trigo? así son Mis Dabarim. Dice אִיִּזְרָאֵל,

29. ¿No es Mi dabar como fuego? Dice אִיִּזְרָאֵל, ¿Cómo martillo destrozo las rocas?

30. Así que, Yo estoy en contra de los nebiím, dice אִיִּזְרָאֵל, Que se roban Mi dabar el uno al otro.

31. Yo estoy contra los nebiím, dice אִיִּזְרָאֵל, que hablan sus propias dabarim, y añaden, Él dice.

32. Estoy en contra de aquellos que confeccionan profecías de sueños engañosos, dice אִיִּזְרָאֵל. Ellos les dicen, y por sus mentiras y arrogancia llevan a Mi pueblo extraviado. Yo no los mandé, Yo no les ordené, y ellos no le hacen ningún tob a este pueblo. Dice אִיִּזְרָאֵל.

33. Cuando alguno de este pueblo, o un nabí, o un kohen, diciendo: ¿Cuál es la masa de אִיִּזְרָאֵל? Les responderás: Tú eres la masa, Yo te estrellaré, dice אִיִּזְרָאֵל.

34. Para el nabí, el kohen, o alguien más de este pueblo que hable de la masa de אִיִּזְרָאֵל, Yo tomaré venganza de ese hombre junto con su bayit.

35. Así que cuando hables con tu fraterno o tu fraterno, diciendo: ¿Qué respuesta ha dado אִיִּזְרָאֵל? o ¿Qué ha dicho אִיִּזְרָאֵל?

36. No uses más la expresión: La masa de אִיִּזְרָאֵל; Porque tu has pervertido las dabarim del Elohim viviente, אִיִּזְרָאֵל Tzebaot Eloheyenu.

37. Así que, tú dirás al nabí: ¿Qué es lo que אִיִּזְרָאֵל le ha respondido a usted? Y ¿Que es lo que אִיִּזְרָאֵל le ha hablado a usted?

38. Porque tú usas esta dabar: la masa de אִיִּזְרָאֵל en vez de esto dice אִיִּזְרָאֵל, porque usted dice esta dabar: La masa de אִיִּזְרָאֵל, y yo lo he enviado a usted diciendo, usted no dira la masa de אִיִּזְרָאֵל.

39. Yo te alzaré, masa que tú eres, y te lanzaré lejos de Mi Presencia, tú y la ciudad que les di a tus abot.

40. Entonces te sujetaré a vergüenza perpetua, eterna, vergüenza inolvidable.

## 24

1. Me enseñó אִיִּזְרָאֵל que allí frente al Beit ha Mikdash de אִיִּזְרָאֵל, había dos cestas de higos. Nebuchadnetzar melek de Babel había cargado con Yechanyah el hijo de Yahoyakim, melek de Yahudáh, junto con los príncipes de Yahudáh, los artesanos y los trabajadores experimentados y los había arrojado al cautiverio desde Yahrushalayim y los trajo a Babel.

2. Una de las cestas tenía en ella higos muy tob, como esos que se maduran temprano; mientras la otra cesta tenía higos muy malos, tan malos que no se podían comer.

3. Habló אִיִּזְרָאֵל: Yirmeyahu, ¿qué es lo que ves? Yo respondí: Higos, los tob son muy tob,



pero los malos son tan malos, que no se pueden comer.

4. La Dabar de אִיִּבִּי vino a mí, diciendo:
5. *Aquí está lo que אִיִּבִּי, Elohim de Yisrael dice: Yo consideraré a los cautivos de Yahudáh, a quienes Yo los mandé lejos de este lugar a la tierra de los Kasdim, como tob, tal como hago con estos higos.*
6. *Yo pondré Mis ojos sobre ellos para tob, Yo los traeré de regreso a esta tierra; los edificaré y no los destruiré, los plantaré y no los desarraigaré.*
7. *Yo les daré un leb para conocerme, que Yo Soy אִיִּבִּי. Ellos serán Mi pueblo, y seré su Elohim porque ellos regresarán a Mí de todo leb.*
8. *Pero referente a los higos malos, que son tan malos que no se pueden comer, אִיִּבִּי dice: Yo haré que Tzidkiyahu el melek de Yahudáh y sus príncipes se parezcan a ellos, asimismo el resto de Yahrushalayim que permanece en esta tierra y aquellos que viven en la tierra de Mitzrayim.*
9. *Donde quiera que Yo los conduzca los haré objeto de horror, repulsivos a todos los malkutim de la tierra, una deshonra, oprobio, objeto de burla y una maldición;*
10. *Y Yo mandaré espada, hambruna, y pestilencia sobre ellos hasta que hayan desaparecido de Ha Aretz que Yo di a sus abot.*

## 25

1. Esta es la dabar que vino a Yirmeyahu referente a todo el pueblo de Yahudáh en el cuarto año de Yahoyakim el hijo de Yoshiyah; este también fue el primer año de Nebuchadnetzar melek de Babel.
2. Yirmeyahu el nabí la proclamó delante de todo el pueblo de Yahudáh y todos los habitantes de Yahrushalayim:
3. Por veintitrés años, desde el año decimotercero de Yoshiyah el hijo de Amón, melek de Yahudáh, hasta ha-yom, la Dabar de אִיִּבִּי ha venido a mí; y yo la he proclamado a ustedes en muchas ocasiones; pero ustedes no han Shemá.
4. Además, אִיִּבִּי les ha enviado a todos sus abadim y nebiím, mandándolos temprano, pero ustedes no escucharon ni prestaron atención.
5. Diciendo: Cada uno de ustedes, vuélvase de sus halachot malvados, de sus prácticas

malvadas. Entonces vivirán en Ha Aretz que אִיִּבִּי les dió a ustedes y a sus abot por siempre y para siempre.

6. No vayan tras otros elohim sirviéndolos y adorándolos, no provoquen mi ira con cosas que sus propias manos han hecho; entonces no les haré ningún daño.
7. *Pero ustedes no quisieron shemá, dice אִיִּבִּי, así Me provocaron con el producto de sus propias manos, para su propio daño.*
8. *Por lo tanto, así dice אִיִּבִּי Tzebaot, puesto que ustedes no creyeron en Mis Dabarim,*
9. *Yo enviaré y tomaré todas las mishpachot del norte, dice אִיִּבִּי, y Nebuchadnetzar el melek de Babel, Mi ebed, los traerá contra esta tierra y contra sus habitantes y contra las naciones alrededor. Yo los destruiré completamente, haciéndolos objeto de horror y ridículo, una ruina perpetua.*
10. *Además, Yo silenciaré entre ellos el sonido de simchah y gozo, las voces del novio y la novia, el olor del ungüento y la luz de las lámparas.*
11. *Esta tierra completa se convertirá en una ruina, un despojo; y estas naciones servirán entre los naciones por setenta años.*
12. *Pero cuando los setenta años pasen, Yo castigaré al melek de Babel y a esa nación y a la tierra de los Kasdim, dice אִיִּבִּי, por su pecado; Yo la convertiré en ruina perpetua.*
13. *Yo infligiré en esa tierra todas las dabarim que he decretado contra ella, aún todo lo escrito en este libro, en el cual Yirmeyahu ha profetizado contra todas las naciones.*
14. *Porque ellos también serán esclavos de muchas naciones y de melekim poderosos; Yo les retribuiré de acuerdo a sus obras y a la obra de sus propias manos.*
15. *Porque lo que אִיִּבִּי, Elohim de Yisrael Me está diciendo: Toma esta copa del vino de Mi furia de Mi mano, y haz que todas las naciones donde te estoy enviando la beban.*
16. *Ellos beberán, vomitarán y se conducirán como gente loca a causa de la espada que Yo mandaré entre ellos.*
17. Entonces tomé la copa de las manos de אִיִּבִּי e hice que todas las naciones donde אִיִּבִּי me había enviado, la bebieran.
18. Yahrushalayim y las ciudades de Yahudáh, junto con sus melekim y príncipes, para hacerlos

una ruina y objeto de horror, ridículo y maldición, como es ha-yom;

19. Faraoh melek de Mitzrayim, con sus abadim y príncipes y todo su pueblo, ambos nativos;
20. Y extranjeros; todos los melekim de la tierra de Utz; todos los melekim de la tierra de los Plishtim, Ashkelon, Azzah, Ekron y aquellos que quedaron en Ashdod;
21. Edom, el pueblo de Moab, y los hijos de Amón;
22. Todos los melekim de Tzor, de Tzidon y de las costas cruzando el mar;
23. Dedan, Teima, Buz y todos los que se cortan los bordes de sus barbas;
24. Todos los melekim de Arabia y los pueblos mixtos que viven en el desierto;
25. Todos los melekim de Zimri, de Eilam y de los Medos;
26. Y todos los melekim del norte, lejos y cerca, cada uno con su fraterno, en emet, todos los malkutim están en la superficie de la tierra. Y el melek de Sheshach beberá el último de todos.
27. Tú les dirás a ellos: He aquí lo que אַײַז - Tzebaot, Elohim de Yisrael, dice: ¡Beban hasta que estén tan borrachos que vomiten, cáiganse, y nunca más se pongan en pie, a causa de la espada que estoy mandando entre ustedes!
28. Si rehúsan tomar la copa de tus manos y beberla, entonces diles: Aquí está lo que אַײַז - Tzebaot dice: ¡Por seguro van a beber!
29. ¡Porque, miren!, Yo estoy trayendo desastre sobre la ciudad que lleva Mi Propio Nombre, ¿Ustedes esperan permanecer sin castigo? Sí, Yo requeriré una espada para todos los habitantes de la tierra, dice אַײַז - Tzebaot.
30. Y en cuanto a ti, profetiza todas estas dabarim contra ellos; dile a ellos: אַײַז está rugiendo desde lo alto, alzando su voz desde su morada Kadosh, pronunciará una declaración sobre Su Lugar, y estos responderán como hombres que pisan uvas, y destrucción viene contra todos los habitantes de la tierra.
31. El estruendo resuena hasta los confines de la tierra, porque אַײַז tiene controversia con todas las naciones, ya está al dictar sentencia sobre toda la humanidad; a los perversos los ha entregado a la espada. Dice אַײַז.
32. Así dice אַײַז Tzebaot: La calamidad se está esparciendo de nación a nación, una furiosa

tempestad se está desatando desde lo más recóndito de la tierra.

33. En aquel yom, aquellos matados por אַײַז serán desparramados desde un extremo de la tierra hasta el otro; no les harán luto ni los recogerán ni enterrarán, sino yacerán en la tierra como estiércol.
34. ¡Aúllen, pastores! ¡Lloren! ¡Lloren y laméntense, ustedes machos cabríos del rebaño! Porque sus yamim han sido completados para la matanza, ustedes caerán como machos cabríos escogidos.
35. Los pastores no tienen modo de huir, los machos cabríos del rebaño sin escapatoria.
36. ¡Oigan el clamor de los pastores, los gemidos de las ovejas y machos cabríos del rebaño! Porque אַײַז ha destruido su pastizal,
37. La moradas pacíficas que quedan serán destruidas, a causa de la ira furiosa de אַײַז.
38. Como un león Él ha abandonado su guarida; porque la tierra se ha vuelto desolada delante de la gran espada furiosa del opresor, y por la ira furiosa de אַײַז.

## 26

1. Al principio del reinado de Yahoyakim el hijo de Yoshiyah, melek de Yahudáh, esta dabar vino de אַײַז,
2. אַײַז dice: Párate en el patio de la bayit de אַײַז y habla a todos los Yahudim que vienen a adorar a la bayit de אַײַז; diles todo lo que Yo te ordeno que les digas, y no dejes fuera una dabar.
3. Quizás ellos escuchen, y cada uno de ellos se vuelva de sus halachot malvados; entonces Yo podré aplacarme del desastre que tengo intenciones de traer sobre ellos por sus obras malvadas.
4. Así que diles que esto es lo que אַײַז dice: Si no Me van a prestar atención y caminar de acuerdo a Mi halacha de La Toráh, la cual he dado a ustedes,
5. Y no van a escuchar lo que Mis abadim los nebiím, a quienes Yo envié a ustedes temprano en la mañana, Yo los envié, pero ustedes no han escuchado;
6. Entonces volveré esta bayit como Shiloh, y haré de esta ciudad un objeto de maldición para todas las naciones de la tierra;

7. Los kohanim, los falsos nebiím y todo el pueblo oyó a Yirmeyahu hablar estas dabarim en la Beit דבָר.

8. Cuando Yirmeyahu había terminado de decir todo lo que דבָר le había ordenado decir al pueblo; los kohanim, los falsos nebiím y toda la gente lo agarraron, gritando: ¡Tú morirás por esto!

9. Porque has profetizado en Él Nombre de דבָר diciendo, esta bayit será como Shiloh, y esta ciudad se convertirá en ruinas inhabitables El pueblo formó un tumulto contra Yirmeyahu en la Bayit de דבָר.

10. Cuando los príncipes de Yahudáh oyeron esto, vinieron del palacio del melek a la Bayit de דבָר y se sentaron en la entrada de la Entrada Nueva de la Bayit de דבָר.

11. Los kohanim y los falsos nebiím dijeron a los príncipes y a todo el pueblo: Este hombre merece la sentencia de muerte, porque ha profetizado contra esta ciudad; ustedes lo han oído con sus propios oídos.

12. Entonces Yirmeyahu dijo a los príncipes y a todo el pueblo: דבָר me envió a profetizar contra esta bayit y contra esta ciudad todas las dabarim que ustedes han oído.

13. Ahora corrijan sus sendas y sus obras; y shemá la voz de דבָר su Elohim, entonces דבָר cesará del desastre que habló contra ustedes.

14. Pero, en cuanto a mí, estoy en sus manos; hagan conmigo lo que sea que parezca tob y justo a ustedes.

15. Sólo sepan por seguro que si me dan muerte, traerán dahm inocente sobre ustedes, sobre esta ciudad y sobre sus habitantes; porque en emet דבָר me envió a hablarles en sus oídos todas estas dabarim.

16. Los príncipes y el pueblo entonces dijeron a los kohanim y a los falsos nebiím: Este hombre no merece una sentencia de muerte, porque nos ha hablado En Nombre de דבָר Eloheynu.

17. En este punto algunos de los zechanim de Ha Aretz se dirigieron a la asamblea del pueblo:

18. Anteriormente en el tiempo de Hizkiyahu melek de Yahudáh, Mikah de Moreshet era un nabí. Él dijo al pueblo de Yahudáh: דבָר - Tzebaot dice: Tzion será arado como un campo, Yahrushalayim se convertirá en montones de

ruinas, y el har de la bayit como matorral de eytzim.

19. ¿Acaso Hizkiyahu melek de Yahudáh y todo Yahudáh lo mataron? No, más tob, él temía a דבָר, oró por el favor de דבָר; y דבָר se aplacó del desastre que había pronunciado contra ellos. Así que, podríamos traer desastre sobre nosotros.

20. También había un hombre que profetizaba en el Nombre de דבָר, Uriyah el hijo de Shemayah de Kiryat-Yearim, quien profetizó contra esta ciudad exactamente lo que Yirmeyahu está diciendo.

21. Cuando Yahoyakim el melek, con todos sus militares y otros príncipes, oyó lo que él estaba diciendo, el melek quería hacerlo matar. Al oír esto, Uriyah se atemorizó, huyó y fue a Mitzrayim.

22. Yahoyakim el melek envió hombres a Mitzrayim, Elnatan el hijo de Achbor y otros más.

23. Ellos trajeron a Uriyah de regreso de Mitzrayim y lo llevaron a Yahoyakim el melek, quien lo mató a espada y echó su cadáver en los terrenos de sepultura de la gente común.

24. Pero en esta situación referente a Yirmeyahu, Achikam el hijo de Shafan usó su influencia para ayudarlo, así que no fue entregado a la gente para matarlo.

## 27

1. Al principio del reinado de Yahoyakim el hijo de Yoshiyah, melek de Yahudáh, esta Dabar de דבָר vino a Yirmeyahu, diciendo: ;

2. Habló דבָר: *Haga un yugo de coyundas y travesaños, y ponlo en tu cuello.*

3. *Envía al melek de Edom, melek de Moab, melek de los hijos de Amón, al melek de Tzor y al melek de Tzidon por medio de los mensajeros que ellos mandan a Yahrushalayim, y a Tzidkiyahu melek de Yahudáh.*

4. *Dales este mensaje para sus adon diciéndoles a sus mensajeros que דבָר Tzebaot Elohim de Yisrael, les dice a ellos que hablen a sus adon:*

5. *Yo hice la tierra, la humanidad y los animales en la tierra por Mi gran poder y Mi brazo extendido; y la doy a quien parece tob a Mis ojos.*

6. *Por ahora, Yo he dado todas estas tierras a Mi ebed Nebuchadnetzar el melek de Babel; Yo también le he dado animales salvajes para que le sirvan.*
7. *Todas las naciones le servirán, a su hijo y a su nieto, hasta que su propio país tenga su tiempo, cuando muchas naciones y poderosos melekim lo harán su ebed.*
8. *La nación y el malkut que rehúse servir a este Nebuchadnetzar melek de Babel, que no ponga su cuello debajo del yugo del melek de Babel Yo castigaré, dice אַײַז, con espada, hambruna y pestilencia, hasta que haya puesto fin a ellos por medio de él.*
9. *No shemá a los falsos nebiím, adivinos, soñadores, magos o hechiceros, cuando ellos te digan que no estarás sujeto al melek de Babel;*
10. *Porque les están profetizando mentiras las cuales serán el resultado para que sean removidos lejos de su tierra, conmigo echándolos, para que perezcan.*
11. *Pero la nación que someta su cuello bajo el yugo del melek de Babel y le sirva, aquella nación Yo permitiré que permanezca en su propio suelo, dice אַײַז. Ellos la labrarán y habitarán ahí.*
12. *Entonces hablé con Tzidkiyahu melek de Yahudáh así: Somete tu cuello bajo el yugo del melek de Babel, sírvelo y a su pueblo, y tú vivirás.*
13. *¿Por qué querrás morir, tú y tu pueblo, por la espada, hambruna y pestilencia, que es lo que אַײַז ha decretado para la nación que no sirva al melek de Babel?*
14. *No escuches a las dabarim de los falsos nebiím que te dicen: no servirás al melek de Babel; porque te están profetizando mentiras.*
15. *Porque Yo no los he enviado, dice אַײַז, y están profetizando falsedades en Mi Nombre, pues Yo te destruiré, y perecerás, y los nebiím que te están profetizando mentiras.*
16. *Yo también hablé con los kohanim y con toda esta gente; dije: Esto es lo que אַײַז dice: No escuchen las dabarim de los nebiím que están profetizando a ustedes que los utensilios de la Bayit de אַײַז serán regresados a ustedes desde Babel; porque les están profetizando mentiras.*
17. *No los escuchen. Sirvan al melek de Babel, y permanezcan vivos. ¿Por qué esta ciudad ha de convertirse en una ruina?*

18. *Pero si en emet son nebiím y si la Dabar de אַײַז está con ellos, entonces que ahora intercedan con אַײַז Tzebaot que los utensilios que han quedado en la Bayit de אַײַז y en el palacio del melek de Yahudáh no sean llevados a Babel.*
19. *Porque esto es lo que אַײַז Tzebaot dice referente a las columnas, el estanque, las vasijas y los utensilios que aún están en esta ciudad,*
20. *Que Nebuchadnetzar, melek de Babel no agarró cuando se llevó cautivo a Yechanyah el hijo de Yehoyakim, melek de Yahudáh de Yahrushalayim a Babel, junto con todos los hombres prominentes de Yahudáh y de Yahrushalayim.*
21. *Sí, esto es lo que אַײַז Tzebaot, Elohim de Yisrael, dice acerca de estas cosas que quedan en la Bayit de אַײַז, en la bayit del melek de Yahudáh y en Yahrushalayim:*
22. *Serán llevados a Babel; permanecerán allí hasta el yom, dice אַײַז que los visite con redención y traiga de regreso a su lugar, los restauraré.*

## 28

1. *En ese mismo año, al principio del reinado de Tzidkiyahu melek de Yahudáh, en el quinto chodesh del cuarto año, Hananyah el hijo de Ashshur, el falso nabí de Giveon, me habló en la Bayit de אַײַז delante de los kohanim y todo el pueblo, diciendo;*
2. *Esto es lo que אַײַז Tzebaot Elohim de Yisrael, dice: He roto el yugo del melek de Babel.*
3. *Dentro de dos años Yo restauraré a este lugar todos los utensilios de la Bayit de אַײַז que Nebuchadnetzar melek de Babel removió de este lugar y se llevó a Babel.*
4. *También traeré de regreso a Yechanyah [Yahoyachim] el hijo de Yahoyakim, melek de Yahudáh, junto con todos aquellos de Yahudáh que fueron llevados cautivos a Babel dice אַײַז, porque Yo romperé el yugo del melek de Babel.*
5. *Habló el nabí Yirmeyahu dijo a Hananyah delante de los kohanim y todo el pueblo en pie en la bayit de אַײַז.*
6. *Habló el nabí Yirmeyahu: ¡Omein! ¡Que אַײַז lo haga! ¡Que אַײַז cumpla las dabarim que tú has profetizado y traiga de regreso de*



Babel a este lugar los utensilios de la Bayit de אִשָּׁר y toda la gente que fue llevada cautiva!

7. A pesar de eso, escuchen ahora esta dabar que yo hablo a tus oídos y en los oídos del pueblo.

8. Los nebiím que estaban aquí antes que yo y antes que ustedes, profetizaron en tiempos pasados contra muchos países y contra muchos malkutim acerca de guerra, desastre y pestilencias.

9. Tal como un nabí que profetiza Shalom, cuando la dabar de ese nabí es cumplida, será evidente referente a ese nabí que אִשָּׁר en emet le envió.

10. En este punto el nabí Hananyah quitó el yugo del cuello del nabí Yirmeyahu y lo rompió en pedazos.

11. Habló Hananyah, delante de todo el pueblo, diciendo: Así dice אִשָּׁר: En esta misma forma romperé el yugo de Nebuchadnetzar melek de Babel del cuello de todas las naciones en dos años. El nabí Yirmeyahu los dejó;

12. Esta Dabar de אִשָּׁר vino a Yirmeyahu, después que Hananyah había roto el yugo del cuello del nabí Yirmeyahu, diciendo:

13. *Vaya y diga a Hananyah que אִשָּׁר dice: Tú has roto el yugo de madera, pero harás en su lugar yugos de hierro.*

14. *Porque aquí está lo que אִשָּׁר -Tzebaot, Elohim de Yisrael, dice: He puesto un yugo de hierro en los cuellos de todas estas naciones, para que puedan servir a Nebuchadnetzar melek de Babel; y ellas le servirán; y Yo le he dado a él los animales salvajes también.*

15. Habló el nabí Yirmeyahu a Hananyah: ¡Escucha aquí, Hananyah! ¡ אִשָּׁר no te ha enviado! ¡Estás haciendo que esta gente confie en una mentira!

16. Por lo tanto, aquí está lo que אִשָּׁר dice: *Estoy al desaparecerte de la faz de la tierra, este año tú morirás, porque has predicado rebelión en contra de אִשָּׁר,*

17. *Hananyah el nabí murió ese mismo año, en el chodesh séptimo.*

## 29

1. Ahora estas son las dabarim de la carta que el nabí Yirmeyahu envió desde Yahrushalayim a los zechanim llevados en cautiverio, a los

kohanim, a los nebiím y todo el pueblo que Nebuchadnetzar había llevado al exilio desde Yahrushalayim para Babel.

2. Esto fue después que el melek Yechanyah [Yahoyakim], la reina ima, los príncipes, los principales de Yahudáh y de Yahrushalayim, y los artesanos y los trabajadores experimentados se habían ido de Yahrushalayim.

3. La carta fue confiada a Elasah el hijo de Shafan y a Gemyah hijo de Hilkiyah; Tzidkiyahu melek de Yahudáh los envió a Babel, a Nebuchadnetzar melek de Babel. La carta dijo:

4. *Aquí está lo que אִשָּׁר -Tzebaot, Elohim de Yisrael, dice a todos los que están en el cautiverio, quienes Yo hice deportar de Yahrushalayim a Babel:*

5. *Edifiquen casas para ustedes, y vivan en ellas. Planten huertos y coman lo que ellos producen.*

6. *Escojan mujeres para casarse, tengan hijos e hijas. Escojan mujeres para sus hijos, y den a sus hijas a hombres en matrimonio, para que tengan hijos e hijas, multiplíquense allí, no disminuyan.*

7. *Busquen el Shalom de la ciudad a la cual Yo los hice deportar, y oren a אִשָּׁר por ella; porque el Shalom de ustedes está ligado al Shalom de ella.*

8. *Porque esto es lo que אִשָּׁר Tzebaot, Elohim de Yisrael, dice: No permitan que los falsos nebiím que están habitando entre ustedes y sus adivinos los engañen, y no presten atención a los sueños que a ustedes los alientan tener.*

9. *Porque ellos están profetizando falsamente en Mi Nombre; Yo no los he enviado, dice אִשָּׁר.*

10. *Porque aquí está lo que אִשָּׁר dice: Después que se cumplan los setenta años de Babel, Yo los visitaré y cumpliré Mi tob promesa de traerlos de regreso a este lugar.*

11. *Porque Yo sé qué planes tengo en mente para ustedes, dice אִשָּׁר, planes de Shalom, no para cosas malas; para que ustedes puedan tener esperanza y un futuro.*

12. *Cuando ustedes clamen a Mí y oren a Mí, Yo los escucharé.*

13. *Cuando ustedes Me busquen, ustedes Me encontrarán, con tal que Me busquen de leb;*

14. *Me mostraré a ustedes, dice אִשָּׁר. Entonces Yo invertiré su cautiverio. Yo los*



recogeré de todas las naciones y lugares donde los he arrojado, dice אַדָּבָר, y los traeré de regreso al lugar del cual los deporté.

15. Ustedes dicen que אַדָּבָר ha levantado nebiím para ustedes en Babel.

16. Pero esto es lo que אַדָּבָר dice acerca del melek que ocupa el torno de Dawid y acerca del pueblo que habita en esta ciudad, sus hermanos que no fueron al cautiverio con ustedes.

17. Así dice אַדָּבָר-Tzebaot: Los atacaré con la espada, hambruna y pestilencia; los haré como higos malos, tan malos que son incomibles.

18. Yo los perseguiré con espada, hambruna y pestilencia los haré objeto de horror a todos los malkutim de la tierra; y ellos traerán sobre sí mismos maldición, asombro, ridículo y reproche entre todas las naciones adonde los he arrojado;

19. Porque no shemá Mis dabarim, que les envié por medio de Mis abadim los nebiím, dice אַדָּבָר. Yo los envié frecuentemente pero ustedes rehusaron escuchar, dice אַדָּבָר.

20. Así que shemá ahora a la Dabar de אַדָּבָר, todos ustedes en el cautiverio, a quienes arrojé fuera de Yahrushalayim a Babel.

21. Aquí está lo que אַדָּבָר Tzebaot, Elohim de Yisrael, dice acerca de Achab el hijo de Kolayah y de Tzidkiyahu el hijo de Maaseiyah, los cuales profetizaron mentiras a ustedes en Mi Nombre: Yo los entregaré en manos de Nebuchadnetzar melek de Babel, y él los matará delante de sus ojos.

22. De hecho todos aquellos exilados de Yahudáh que están en Babel tomarán esta fórmula para maldecir: ¡Que אַדָּבָר te haga como Tzidkiyahu y Achab, a quienes el melek de Babel asó en el fuego!

23. Porque ellos han hecho cosas viles en Yisrael, cometiendo adulterio con la mujer de su hermano y hablando dabarim en Mi Nombre falsamente, las cuales Yo no les ordené a ellos a hablar. Yo soy testigo de todo esto, dice אַדָּבָר.

24. A Shemayah el Nechelami tienes que hablarle:

25. Esta es Dabar de אַדָּבָר-Tzebaot, Elohim de Yisrael, a causa de las cartas que enviaste en tu propio nombre a todo el pueblo de Yahrushalayim, incluyendo a Tzefanyah el hijo de Maaseiyah el kohen y a todos los kohanim.

26. Tu carta dijo: אַדָּבָר te ha hecho kohen en lugar de Yahoyada el kohen, para poder tener príncipes en la Bayit de אַדָּבָר que arresten cualquier persona loca que se haga a sí mismo ser un nabí, para poder restringirlo en el calabozo y en el cepo.

27. Así que, ¿por qué no has reprendido a Yirmeyahu de Anatot, quien se hace a sí ser un nabí para ti?

28. Él hasta nos envía mensajes a Babel diciéndonos que el cautiverio durará por mucho tiempo; así que edifiquen casas y vivan en ellas, planten huertos y coman lo que producen.

29. El kohen Tzefanyah leyó esta carta al nabí Yirmeyahu.

30. Luego vino la Dabar de אַדָּבָר a Yirmeyahu, diciendo;

31. Diga a todos aquellos en el cautiverio este mensaje: Esto es lo que אַדָּבָר dice acerca de Shemayah el Nechelami: Este Shemayah ha profetizado a ustedes, a pesar que Yo no lo envié, y los ha provocado en poner su confianza en una mentira.

32. Por esto, אַדָּבָר dice: Yo visitaré a Shemayah el Nechelami y a su familia. Él no tendrá zera de hombre para que viva entre este pueblo, y él no verá lo tob que Yo estoy planeando hacer para Mi Pueblo, dice אַדָּבָר, porque él ha predicado rebelión en contra de אַדָּבָר.

### 30

1. Esta Dabar de אַדָּבָר vino a Yirmeyahu diciendo:

2. Esto dice אַדָּבָר, Elohim de Yisrael: Escribe en un rollo todas las dabarim que Yo te he hablado.

3. Porque el yom está viniendo, dice אַדָּבָר, cuando Yo revertiré el cautiverio de Mi pueblo Yisrael y Yahudáh dice אַדָּבָר Yo los haré que regresen a Ha Aretz que Yo di a sus abot, y ellos la poseerán.

4. Estas son las dabarim que אַדָּבָר habló referente a Yisrael y Yahudáh.

5. Así dice אַדָּבָר: Ustedes oirán un clamor de temor, hay temor y no hay Shalom.

6. Pregunta ahora y mira: ¿Pueden dar a luz los hombres? ¿Por qué, entonces, veo a todos los hombres con sus manos en sus estómagos como

*mujeres que están de parto, con todos sus rostros pálidos?*

7. *¡Qué grandioso será ese yom! Nunca ha habido uno como ese; tiempo de tribulación para Yaakob, pero de él será salvado.*

8. *En ese yom, dice אִשָּׁר-Tzebaot, Yo romperé su yugo de tu cuello, Yo soltaré tus cadenas. Los Extranjeros nunca más los esclavizarán.*

9. *Más tob, ellos servirán a אִשָּׁר, su Elohim, y a Dawid su melek, a quien les levantaré para ellos.*

10. *Así que no temas, Yaakob Mi ebed, dice אִשָּׁר, ni te alarmes, Yisrael; porque Yo te regresaré desde lejos y tu zera de la tierra de tu cautiverio. Yaakob otra vez tendrá teshubáh.*

11. *Porque estoy contigo para salvarte, dice אִשָּׁר Yo destruiré a todas las naciones adonde te he dispersado. Sin embargo, tú no serás eliminado, sino que te disciplinaré tal como mereces; no te destruiré completamente.*

12. *Porque aquí está lo que אִשָּׁר dice: Yo he traído sobre ti destrucción, tu daño es doloroso;*

13. *Nadie piensa que tu herida puede ser vendada; no tienes medicinas que te puedan sanar.*

14. *Todos tus chaberim se han olvidado de ti, ya no te buscan. Yo te he quebrantado con el golpe de un enemigo, aún severa corrección, tus pecados han abundado, por encima de todo, tu iniquidad.*

15. *Tus pecados han abundado, más allá de la multitud de tus iniquidades. Por lo tanto, ellos han hecho estas cosas para ti.*

16. *Pero todos los que te devoran serán devorados, todos tus enemigos comerán su propia basar, aquellos que te saquean serán saqueados, aquellos que te roban serán robados.*

17. *Porque Yo restauraré tu salud, Yo te sanaré de tu grave herida, dice אִשָּׁר, porque ellos te llamaron desterrada, Tzion, que nadie se preocupa por ella.*

18. *Así dice אִשָּׁר: Yo volveré la cautividad de Yaakob; Yo tomaré chesed de sus prisioneros. Y la ciudad será edificada sobre su colina, y el pueblo se asentará como su costumbre.*

19. *De ellos saldrá cantores y el sonido de hombres celebrando. Yo los multiplicaré; ellos no serán disminuidos.*

20. *Sus hijos serán como antes, su testimonio será establecido delante de Mí; y Yo visitaré a todos los que los oprimen.*

21. *Sus poderosos estarán sobre ellos, su príncipe procederá de ellos mismos. Yo los reuniré y ellos regresarán a Mí; porque, ¿Quién es éste que ha puesto su leb para regresar a Mí? Dice אִשָּׁר.*

22. *Ustedes serán Ami, y Yo seré su Elohim.*

23. *¡Mira! ¡La tormenta de אִשָּׁר estallando en furia, una tormenta devastadora ha salido y vendrá sobre los perversos!*

24. *La ira de אִשָּׁר no se calmará hasta que se cumpla los propósitos de su leb en los acharit hayamim, y comprenderás.*

### 31

1. *En aquel tiempo dice אִשָּׁר, Yo seré Elohim de todas las mishpachot de Yisrael, y ellos serán Ami.*

2. *Así dice אִשָּׁר: Las gentes que quedaron en el desierto con aquellos que habían sido muertos por espada, siendo Yisraelíes causé su reposo.*

3. *Desde lejos אִשָּׁר se Me apareció, diciendo: Te he apreciado con ahábá eterno; En Mi compasión te atraigo a Mí.*

4. *Nuevamente Yo te edificaré; tú serás edificada, O virgen de Yisrael, tomarás los tamboriles, saldrás y danzarás con ellos en simchah.*

5. *Tú plantarás viñas sobre las montañas de Shomron, Los plantadores plantaran y exaltarán.*

6. *Porque será un yom cuando serás llamada Notsrim-Netsarim la que Miras sobre el har de Efrayím en llanto Levántense y vayan a Tzion, a אִשָּׁר Eloheynu.*

7. *Porque así dice אִשָּׁר: ¡Cantad con simchah para Yaakob y exáltate sobre las naciones! Proclamad tehilá diciendo: ¡אִשָּׁר ha salvado a Su pueblo, el remanente de Yisrael!*

8. *¡Contempla! Los traeré del norte, los reuniré de los confines de la tierra; y con ellos el ciego y el cojo, la mujer y el niño, las que laboran junto con niños, una Kahal-Gadol ellos vendrán en teshubáh;*

9. *Ellos vendrán en llanto y tefilot, Yo los traeré, causaré que caminen por ríos de mayim en halacha tzadik, en la que ellos no tropezaran*

porque Yo soy un Abba para Yisrael, y Efrayím es Mi bachor.

10. Shemá la voz de אִיִּז naciones, proclamen en las islas lejanas, digan: Aquel que dispersó a Yisrael también lo recogerá, guardándolo como pastor a su rebaño.

11. Porque אִיִּז ha rescatado a Yaakob, lo ha redimido de manos mas fuertes que él.

12. Ellos vendrán y cantaran en las alturas de Tzion, y caminaran juntos en lo Tob de אִיִּז, aún al grano, el vino, el aceite de oliva, las frutas, el ganado, y las ovejas. Y su nefesh será como un eytz de frutas, para nunca más estar hambrientos.

13. La vírgen danzará de giláh, ambos, los jóvenes y los zechanim se regocijarán, porque Yo convertiré su luto en simchah, y Yo los haré regocijarse en su dolor.

14. Yo calmaré con abundancia las almas de los kohanim, y Mi pueblo será satisfecho con Mi chesed dice אִיִּז

15. Dice אִיִּז, Una voz se oye en Ramah, lamentación. Rachel llorando por sus hijos, negándose a ser confortada porque sus hijos no fueron encontrados vivos.

16. Así dice אִיִּז: Detén la voz de tu llanto, y tus ojos de lágrimas, porque tu trabajo será recompensado, dice אִיִּז, ellos regresarán de la tierra del enemigo;

17. Habrá tikwah al final, dice אִיִּז, para tus hijos que shub de las naciones,

18. Yo he shemá el sonido de las lamentaciones de Efrayím: Tú Me castigaste, y yo he sido castigado como un becerro inexperto. Vuélvete a Mí, y yo Me volveré, porque Tú eres אִיִּז, Mi Elohim.

19. Seguramente Yo regresaré y Me arrepentiré. Y después de esto recibiré La Toráh, Yo golpié con violencia Mi muslo, yo estaba avergonzado, si, avergonzado por el reproche de Mi mocedad.

20. ¿Es Efrayím Mi Hijo Apreciado? ¿Un hijo que Me deleita?, Pues Mis Dabarim están en él, Yo ciertamente lo recordaré; Mis Entrañas se sienten por él, ciertamente tendré rachamim sobre él, dice אִיִּז

21. Prepara señales, colócalas en alto, ajusta el derek del leb, aún la halacha que tomaste,

regresa, Oh virgen de Yisrael, por el derek que fuiste, regreza de esas ciudades.

22. ¿Cuánto tiempo vacilarás, tú, hija indómita? Porque אִיִּז ha creado nuevas cosas de la nada en la tierra, la mujer rodeará al hombre.

23. Pues así dice אִיִּז-Tzebaot, Elohim de Yisrael, Esta expresión aún será usada de nuevo en la tierra de Yahudáh y sus ciudades, después que Yo haya regresado la cautividad: אִיִּז yebarechecha ciudad de tzedakah en Su Har Kadosh!

24. En ella vivirán juntos Yahudáh y todas sus ciudades, el labrador y pastores saldrán con los rebaños.

25. Porque Yo he satisfecho toda nefesh sedienta y llenado toda nefesh hambrienta.

26. En este punto me desperté y miré alrededor, pero había disfrutado mi sueño.

27. He aquí, los yamim vienen, dice אִיִּז, que Yo sembraré Beit Yisrael y Beit Yahudáh con zera de hombre y zera de animales.

28. En ese tiempo, así como los vigilaba con intenciones de desarraigarlos, quebrantarlos, derribarlos, destruirlos y hacer daño; así, entonces, Yo los vigilaré para edificar y plantar. Dice אִיִּז

29. En aquellos yamim, ellos ya no dirán: Los abot han comido uvas ácidas, y los dientes de los hijos tienen dentera.

30. Sino que, cada uno morirá en su propia iniquidad; los dientes de aquel que coma uvas ácidas, será el que tendrá dentera.

31. He aquí, vienen los yamim, dice אִיִּז, en que Yo haré Brit Chadasháh con Beít Yisrael y con Beít Yahudáh:

32. No será de acuerdo al brit que Yo hice con sus antepasados, en el yom cuando Yo los tomé de la mano para sacarlos de la eretz de Mitzrayim; Mi Brit el cual ellos quebrantaron, aunque Yo fui un Marido para ellos dice אִיִּז

33. Mas éste será el brit que Yo haré con la Beít Yisrael después de esos yamim, dice אִיִּז: Yo pondré Mi Toráh en sus entrañas y la escribiré en sus lebabot; Yo seré su Elohim, y ellos serán Mi Pueblo.

34. Y ellos ya no enseñarán más cada hombre a su prójimo, y cada hombre a su fraterno, diciendo: Conoce a אִיִּז, porque todos ellos Me conocerán, desde el menor de ellos hasta el

mayor de ellos, dice אַדָּבָר; por cuanto Yo perdonaré su iniquidad y nunca más Me acordaré de sus pecados.

35. *Ésto dice אַדָּבָר, Quien da el shemesh para resplandor por el yom, y las ordenanzas de la yareach y de las kokabim para resplandor por la laila, Quien divide el yam cuando sus olas rugen; אַדָּבָר Tzebaot, es Su Nombre:*

36. *Si estos chukim desaparecen delante de Mi Presencia dice אַדָּבָר, entonces la zera de Yisrael dejará de ser Mi Nación en Mi Presencia le-olam-wa-ed.*

37. *Así dice אַדָּבָר: Si el Shamayim arriba pudiera ser medido, y si los cimientos de la tierra ser penetrados, Yo rechazo la zera de Yisrael por todo lo que ellos han hecho, dice אַדָּבָר.*

38. *Así los yamim vienen, dice אַדָּבָר, en que la ciudad será edificada para אַדָּבָר desde la Torre de Chanan-El hasta la Entrada del Angulo.*

39. *El cordel de medir será extendido directamente hasta la colina de Garev, y se doblará hasta Goah.*

40. *Todo el valle de los cadáveres y ceniza, incluyendo todos los campos hasta el Wadi Kidron, y en la esquina de la Entrada del Caballo hacia el este, serán kadosh para אַדָּבָר; nunca más serán desarraigados ni destruidos.*

### 32

1. Esta es la Dabar de אַדָּבָר que vino a Yirmeyahu en el décimo año del melek Tzidkiyahu, que era el año decimotercero de Nebuchadnetzar melek de Babel.

2. En ese tiempo el ejército del melek de Babel tenía a Yahrushalayim sitiada; y el nabí Yirmeyahu estaba preso en los cuarteles de los guardias adyacentes al palacio del melek de Yahudáh,

3. Donde Tzidkiyahu melek de Yahudáh lo había puesto en prisión después que demandó: ¿Cómo te atreves a profetizar que אַדָּבָר dice: Yo entregaré esta ciudad al melek de Babel, y él la capturará;

4. Tzidkiyahu melek de Yahudáh no escapará de los Kasdim sino seguramente será entregado al melek de Babel, quien se dirigirá a él cara a cara, con sus ojos mirándose;

5. Y él conducirá a Tzidkiyahu hacia Babel, donde se quedará hasta que Yo me acuerde de

él, dice אַדָּבָר, y a pesar que luchan con los Kasdim, fracasarán?

6. Habló Yirmeyahu: Esta Dabar de אַדָּבָר vino a mí diciendo:

7. *Hanamel el hijo de tu tío Shalum, se acercará a ti, y dirá: Compra Mi campo en Anatot; tú tienes el derecho de pariente próximo para redimirlo, así que cómpralo.*

8. Como אַדָּבָר había dicho, mi primo Hanamel vino a mí en los cuarteles de los guardias: Por favor compra mi campo en Anatot, en el territorio de Benyamin; porque tú lo heredarás, y tienes el derecho por ser pariente próximo para redimirlo, así que cómpralo para ti mismo. Entonces yo estaba seguro que esta dabar era de אַדָּבָר.

9. Así que compré el campo en Anatot que perteneció a mi primo Hanamel y pesé el dinero para él, diecisiete shekels de plata.

10. Yo firmé en el libro de compra, lo sellé, tomé el testimonio de testigos y pesé el dinero para él en una balanza.

11. Tomé el sefer en compra, ambos estan sellados según el mitzwah y chukim que estaba abierto.

12. Y di el libro de compra a Baruk el hijo de Neriyah, el hijo de Machseyah, en la presencia de mi primo Hanamel, los testigos que habían firmado el libro de compra y los Yahudim que estaban sentados por el cuartel de los guardias.

13. En la presencia de ellos instruí a Baruk lo siguiente:

14. *Así dice אַדָּבָר-Tzebaot, Elohim de Yisrael: Toma el libro de compra, y el libro que ha sido leído y ponlos en una vasija de barro, para que puedan ser preservados por muchos yamim.*

15. *Porque אַדָּבָר Tzebaot Elohim de Yisrael, dice que un yom casas, campos, huertos serán de nuevo comprados en esta tierra.*

16. Presenté Tefiláh a אַדָּבָר después de dar el libro de compra a Baruk el hijo de Neriyah, diciendo:

17. ¡Oh Adoní אַדָּבָר! Tú hiciste el shamayim y la tierra por tu gran poder y brazo extendido; nada es imposible para ti.

18. Tú otorgas favor inmerecido a millares pero también recompensas la iniquidad de los abot en el seno de sus hijos delante de ellos. ¡Gran



Elohim, poderoso EL, cuyo Nombre es אַדָּבָר-  
Elohim Tzebaot,

19. Grande en consejo y poderoso en obra! Tus ojos están abiertos a todos los halachot de los hijos de los hombres para retribuir a cada uno de acuerdo a sus halachot.

20. Tu diste señales y maravillas en la tierra de Mitzrayim que continúan hasta este yom, también en Yisrael y los habitantes del mundo; por esto te has hecho la reputación que tienes ha-yom.

21. Tú sacaste a tu pueblo Yisrael de la tierra de Mitzrayim con señales y con maravillas, con mano fuerte y brazo extendido y con gran terror.

22. Después les diste esta tierra, la cual habías jurado a sus abot que Tú se las darías, una tierra en la que fluye leche y miel.

23. Ellos entraron y tomaron posesión de ella; pero ellos no prestaron atención a tu voz, no caminaron de acuerdo a tu Toráh, y no hicieron nada de todo lo que Tú les ordenaste que hicieran, ellos causaron todas estas calamidades que les han pasado.

24. Las rampas de asedio ya están allá, han venido a la ciudad para capturarla, y la ciudad, por medio de la espada, hambruna y pestilencia, está siendo entregada a los Kasdim que pelean contra ella. Lo que Tú predijiste está siendo cumplido; aquí está.

25. ¡Sin embargo, Tú, אַדָּבָר, Elohim, me has dicho: Compra el campo por dinero, y llama testigos; aún cuando la ciudad es entregada a los Kasdim!

26. Esta Dabar de אַדָּבָר vino a Yirmeyahu, diciendo:

27. Mira, Yo Soy אַדָּבָר, Elohim de toda basar; ¿hay algo escondido de Mí?

28. Por lo tanto, así dice אַדָּבָר Elohim de Yisrael: Yo entregaré esta ciudad a los Kasdim y a Nebuchadnetzar melek de Babel; y él la tomará.

29. Los Kasdim que están peleando contra esta ciudad, entrarán y le prenderán fuego, la quemarán, incluyendo sus casas, en cuyos techos ofrecieron a Baal y derramaron ofrendas de bebida a sus elohim, para provocarme.

30. Los beney-Yisrael y los hijos de Yahudáh solamente han hecho lo que es malvado delante de Mí desde su mocedad, porque los beney-

Yisrael únicamente Me han provocado en ira por el trabajo de sus manos. Dice אַדָּבָר,

31. Esta ciudad ha sido repugnante a Mi ira y Mi furia desde el yom que la edificaron hasta este yom, que la debo remover de Mi Presencia,

32. A causa de la perversidad de los beney-Yisrael y Yahudáh que han hecho para provocarme; ellos, sus melekim, sus príncipes, sus kohanim, sus nebiím, los hombres de Yahudáh y los habitantes de Yahrushalayim.

33. Ellos han vuelto sus espaldas hacia Mí, no sus rostros; y a pesar que Yo los enseñé temprano en la mañana, ellos no han escuchado como para recibir la instrucción.

34. Más tob, ellos ponen sus contaminaciones en la bayit, sobre la cual Mi Nombre es invocado, para profanarla;

35. Y han edificado lugares altos para Baal los cuales están en el Valle de Ben-Hinnom, para quemar vivos a sus hijos e hijas para el melek Molek, algo que Yo no les ordené que hicieran, nunca pasó por Mi mente que ellos habrían de hacer tal cosa abominable, para causar a Yahudáh pecar.

36. Por lo tanto, así dice אַדָּבָר, Elohim de Yisrael referente a esta ciudad, la cual tú dices que será entregada al melek de Babel por espada, hambruna y destierro:

37. He aquí, Yo reuniré de todos los países donde los eché en Mi ira, furia y gran cólera; y Yo los devolveré a este lugar y haré que vivan aquí en seguridad.

38. Ellos serán Mi pueblo, y Yo seré su Elohim.

39. Yo les daré otro leb y otra halacha, para que Me teman le-olam-wa-ed, para el tob para ellos y de sus hijos después de ellos.

40. Yo haré un brit eterno con ellos, que de ninguna forma volveré a abandonarlos, sino de hacerles el tob; Yo pondré temor de Mí en sus lebabot, para que ellos no Me dejen.

41. Yo tomaré giláh en ellos, para hacerles tob. Yo los plantaré en esta tierra en Emet, con todo Mi leb y Mi nefesh.

42. Porque aquí está lo que אַדָּבָר dice: Así como Yo he traído este total desastre sobre este pueblo, asimismo traeré sobre ellos todo el tob que les he hablado a ellos.

43. Campos serán comprados en esta tierra, aunque ustedes digan de ella que está desolada,



desprovista de seres humanos y animales, y entregada a los Kasdim.

44. Los hombres se comprarán campos por plata, y firmarán escrituras, y los sellarán y llamarán a testigos en la tierra de Benyamin, y en los lugares cercanos Yahrushalayim, y en las ciudades de Yahudáh, y en las ciudades de las montañas, y en las las ciudades del valle, y en las ciudades del Negueb: porque yo haré que de su exilio shub, dice אָדאַר.

### 33

1. La Dabar de אָדאַר vino a Yirmeyahu una segunda vez mientras todavía estaba en prisión en los cuarteles de los guardias, diciendo:

2. Así dice אָדאַר el hacedor, אָדאַר quien formó, quien estableció todo, אָדאַר es Su Nombre.

3. Clama a Mí y Yo te responderé, y te diré grandes cosas, cosas escondidas de las cuales tú no tienes da'at.

4. Porque aquí está lo que אָדאַר el Elohim de Yisrael dice referente a las casas de esta ciudad y a los palacios de los melekim de Yahudáh que han sido destruidos y usados para rampas de asedio y terraplenes,

5. Donde ellos vendrán a combatir a los Kasdim: Estos lugares eventualmente estarán llenos con los cuerpos de gente a quienes estoy quebrantando en Mi ira y furia, todos los que cuyas perversiones Me han causado que esconda Mi rostro de esta ciudad.

6. No obstante, Yo les traeré salud y sanidad; Yo los curaré y les revelaré Mi Shalom y Emet en abundancia.

7. Yo haré que los cautivos de Yahudáh y los cautivos de Yisrael hagan teshubáh; y Yo los levantaré, así como hice al principio.

8. Yo los limpiaré de todas sus iniquidades, por medio de las cuales pecaron contra Mí; y no Me acordaré de sus pecados, por los cuales pecaron contra Mí y se rebelaron contra Mí.

9. Entonces el nombre de esta ciudad Me traerá simchah, exaltación y tiferet delante de todas las naciones de la tierra que oigan acerca de todo el tob que Yo estoy haciendo por ellos; ellos se sobrecogerán con temor y temblor por todo lo tob y el Shalom que les daré a ellos.

10. Aquí está lo que אָדאַר dice: Tú dices que este lugar es una tierra devastada, sin personas ni animales en las ciudades de Yahudáh, y que las calles de Yahrushalayim están desoladas, sin gente ni animales, ningún habitante. Sin embargo, otra vez se oirá aquí.

11. Los sonidos de simchah y de giláh y las voces del novio y la novia, las voces de ellos diciendo. Exaltado es אָדאַר-Tzebaot, porque אָדאַר es tob, porque su chesed continúa le-olam-wa-ed, según traen ofrendas de halel a la bayit אָדאַר. Porque Yo los haré regresar del exilio de Ha Aretz, como al principio dice אָדאַר.

12. אָדאַר-Tzebaot dice: En este lugar, el cual es una tierra devastada sin gente ni animales, y en todas sus ciudades habrá otra vez tierras de pasto donde los pastores puedan llevar sus rebaños a descansar.

13. En las ciudades del campo montañoso, en las ciudades del Shefelah, en las ciudades del Negueb, en el territorio de Benyamin, en las áreas alrededor de Yahrushalayim y en las ciudades de Yahudáh, los rebaños pasarán debajo de las manos del que los cuenta, dice אָדאַר.

14. Miren, los yamim vienen dice אָדאַר, cuando Yo cumpliré esta tob promesa la cual he proclamado para la bayit Yisrael y la bayit Yahudáh.

15. Vendrán aquellos yamim, y en aquel tiempo, haré brotar para Dawid una Rama-Tzamach de Tzedakah. Él hará mishpat y tzedakah en Ha Aretz.

16. En aquellos yamim, Yahudáh será salvado, Yahrushalayim vivirá en seguridad, y este es el Nombre que será dado a ella אָדאַר Tzidkeynu.

17. Porque esto es lo que אָדאַר dice: Nunca será cortado de Dawid el kisey de bayit Yisrael.

18. Ni será cortado de los kohanim los Lewiím un hombre delante de Mí para ofrecer ofrendas quemadas y ofrecer korbanot todos los yamim

19. Dabar de אָדאַר vino a Yirmeyahu, diciendo:

20. Aquí está lo que אָדאַר dice: Si pueden romper Mi brit con el yom y Mi brit con la laila, Y que no sea mas el yom y la laila en estaciones.

21. Entonces Mi Brit con Mi Ebed Dawid será roto, para que él no tenga descendiente para reinar desde su kisey y con los Lewiím los kohanim Mis Abadim.

22. *Al grado que los ejércitos de los shamayim no se pueden contar y la arena en el mar no se puede medir, Yo multiplicaré la zera de Mi ebed Dawid y los Lewiím que Me sirven.*

23. La Dabar de אַדָּבָר vino a Yirmeyahu, diciendo:

24. *¿No has notado que esta gente está diciendo: אַדָּבָר ha rechazado las dos mishpachot que Él escogió? Por tanto, ellos aborrecen a Mi pueblo y ya no lo ven como una nación delante de Mi.*

25. *Esto dice אַדָּבָר: Si Yo no he establecido Mi brit con el yom y la laila y he fijado las leyes para los shamayim y la tierra,*

26. *Entonces también Yo rechazaré a la zera de Yaakob y los de Mi ebed Dawid, no escogiendo de su zera hombres para reinar sobre la zera de Abraham, Yitzchak y Yaakob. Porque Yo haré que sus cautivos hagan teshubáh y les mostraré rachamim a ellos.*

### 34

1. La Dabar de אַדָּבָר vino a Yirmeyahu cuando Nebuchadnetzar melek de Babel, su ejército completo, todos sus malkutim vasallos y todos los pueblos peleaban contra Yahrushalayim y todas sus ciudades:

2. *אַדָּבָר el Elohim de Yisrael dice que vayas a hablar con Tzidkiyahu melek de Yahudáh. Dile que אַדָּבָר dice: Yo voy a entregar esta ciudad al melek de Babel, y él la quemará hasta los cimientos.*

3. *No escaparás, sino que ciertamente serás capturado y entregado a él; tus ojos verán los ojos del melek de Babel, él hablará contigo cara a cara, y tú irás a Babel.*

4. *Usted Tzidkiyahu melek de Yahudáh, shemá la voz de אַדָּבָר. Esto dice אַדָּבָר acerca de ti: No serás pasado por la espada.*

5. *Sino que morirás en Shalom; y así como ellos quemaron especias por tus abot, los melekim anteriores que te precedieron, así también quemarán especias por ti y ellos se lamentaran por usted diciendo: ¡O Adoní! Ha hablado por usted dabar, dice אַדָּבָר.*

6. El nabí Yirmeyahu dijo todas estas dabarim a Tzidkiyahu melek de Yahudáh en Yahrushalayim.

7. En el tiempo cuando el ejército del melek de Babel estaba peleando contra Yahrushalayim y contra todas las ciudades que quedaban de Yahudáh, esto es: Contra Lachish y Azekah, puesto que éstas eran las únicas ciudades fortificadas de Yahudáh que quedaban.

8. Esta Dabar de אַדָּבָר vino a Yirmeyahu después que el melek Tzidkiyahu había hecho un brit con todo el pueblo de Yahrushalayim proclamando el año de shmitáh para ellos.

9. Todo el que tenía un hombre o mujer ebed que fuera hebreo tenía que dejarlo en libertad; nadie se quedará como su ebed con un fraterno Judío.

10. Todos los príncipes y todo el pueblo oyeron quien había entrado en el brit, donde todos tenían que liberar sus esclavos, hombres o mujeres, y no tenerlos ya más en servidumbre. Ellos escucharon y los dejaron ir.

11. Pero después, ellos cambiaron de parecer; hicieron que los esclavos, hombres y mujeres, a quienes habían dejado libres, regresaran; y los trajeron otra vez en sujeción como esclavos.

12. La Dabar de אַדָּבָר vino a Yirmeyahu, diciendo:

13. *Esto dice אַדָּבָר el Elohim de Yisrael: Cuando Yo traje a sus abot de la tierra de Mitzrayim, donde vivían como esclavos, Yo hice este brit con ellos:*

14. *Al final de seis años cada uno de ustedes tiene que liberar a su fraterno Hebreo quien te ha sido vendido y te ha servido por seis años. Tú lo dejarás ir libre. Pero sus abot no escucharon ni prestaron ninguna atención.*

15. *Entonces, ustedes se arrepintieron, hicieron lo que es justo a Mis ojos cuando cada uno de ustedes proclamó la libertad a su fraterno; y ustedes hicieron un brit delante de Mí en la bayit que lleva Mi Nombre.*

16. *Pero después cambiaron de parecer. Ustedes profanaron Mi Nombre cuando cada uno de ustedes tomó de regreso a sus esclavos, hombres y mujeres a quienes habían dejado libres para que vivieran como quisieran, y los trajeron de regreso como sus esclavos;*

17. *Por lo tanto, aquí está lo que אַדָּבָר dice: Ustedes no Me hicieron caso y proclamaron libertad, cada uno a su fraterno y cada uno a su fraterno; así que ahora Yo proclamo para ustedes*

*una libertad, dice דבַר, para espada, pestilencia y hambruna. Yo los haré un objeto de horror ante todos los malkutim de la tierra.*

18. *Y en cuanto a los hombres que violaron Mi brit por no haber guardado las condiciones del brit que hicieron en Mi Presencia cuando cortaron el becerro en dos y pasaron entre sus partes,*

19. *Los príncipes de Yahudáh, los príncipes de Yahrushalayim, los príncipes, los kohanim y todo el pueblo de Ha Aretz que pasó entre las partes del becerro;*

20. *Yo los entregaré a sus enemigos, los entregaré a aquellos que buscan sus vidas; y sus cadáveres serán comida para las aves en el aire y los animales salvajes.*

21. *Tzidkiyahu melek de Yahudáh y sus príncipes entregaré a sus enemigos, a aquellos que buscan sus vidas y al ejército del melek de Babel, que ha retrocedido.*

22. *Yo daré la orden, dice דבַר, y haré que regresen a esta ciudad. Ellos la atacarán, la capturarán y la quemarán hasta los cimientos; y Yo haré que las ciudades de Yahudáh estén desoladas y deshabitadas.*

### 35

1. *Esta Dabar de דבַר vino a Yirmeyahu durante el tiempo de Yahoyakim el hijo de Yoshiyah, melek de Yahudáh:*

2. *Vaya a los Rechavim, hálbales a ellos, tráelos a una de las habitaciones de la Bayit de דבַר, y dales un poco de vino a beber.*

3. *Así que tomé a Yaazanyah el hijo de Yirmeyahu, Havatzinyah, y sus frateros, y sus hijos y todos los Rechavim,*

4. *Y los llevé a la Bayit de דבַר, a la habitación de los hijos de Hanan el hijo de Yigdalyah, un hombre de Elohim estaba junto a la habitación de Maaseiyah el hijo de Shalum, guarda de la entrada.*

5. *Allí yo puse delante de los miembros del clan de los Rechavim jarras llenas de vino y copas, y les dije a ellos: Beban un poco de vino.*

6. *Pero ellos dijeron: No beberemos ningún vino; porque Yonadav el hijo de Rechav, nuestro abba, nos dio esta orden: Ustedes no beberán vino, ni ustedes ni su zera, para siempre.*

7. *Tampoco edificarán casas, ni sembrarán zera, ni plantarán ni poseerán viñas. Sino que,*

*siempre vivirán en tiendas; para que puedan vivir mucho tiempo en Ha Aretz, de la cual no son ciudadanos;*

8. *Hemos obedecido las dabarim de Yonadav el hijo de Rechav, nuestro abba, en todo lo que él nos instruyó hacer; no beber vino en todo el tiempo que vivamos, nosotros, nuestras mujeres, nuestros hijos y nuestras hijas;*

9. *No edificar casas para nosotros para habitarlas; y no tener viñas, campos ni zera.*

10. *Hemos vivido en tiendas, y hemos obedecido a Yonadav nuestro abba y hemos hecho todo lo que él nos ordenó hacer.*

11. *Pero cuando Nebuchadnetzar melek de Babel subió a atacar Ha Aretz, dijimos: Vengan, iremos a Yahrushalayim, porque teníamos temor del ejército de los Kasdim y del ejército de Aram; por tanto estamos viviendo en Yahrushalayim.*

12. *La Dabar de דבַר vino a Yirmeyahu, diciendo:*

13. *Habló דבַר-Tzebaot el Elohim de Yisrael diciendo que vaya a los hombres de Yahudáh y a los habitantes de Yahrushalayim y diga: ¿Nunca aprenderán a shemá las instrucciones de Mis dabarim? Dice דבַר.*

14. *Las dabarim de Yonadav el hijo de Rechav las cuales ordenó a sus hijos, no beber vino, son obedecidas; así que hasta este yom ellos no beben vino; porque ellos obedecen la orden de su abba. Pero Yo he hablado con ustedes, he hablado frecuentemente, y ustedes no Me han escuchado.*

15. *Yo también les he enviado a todos Mis abadim los nebiim, los he enviado frecuentemente, con este mensaje: Cada uno de ustedes ha de hacer teshubáh de sus halachot malvados, enmienden sus obras y no vayan tras elohim ajenos para servirlos. Entonces vivirán en Ha Aretz que Yo di a sus abot. Pero ustedes no han prestado atención ni Me han escuchado.*

16. *Porque los hijos de Yonadav el hijo de Rechav han obedecido la orden de su abba, la cual les ordenó; pero este pueblo no Me ha escuchado a Mí;*

17. *Por lo tanto, aquí está lo que דבַר, el Elohim de Yisrael, dice: Yo infligiré sobre Yahudáh y todos los habitantes de Yahrushalayim todo el desastre que he decretado contra ellos; porque he*

*hablado a ellos, pero ellos no han escuchado; y los he llamado, pero ellos no han respondido.*

18. *Entonces al clan de Rechavim Yirmeyahu dijo: Aquí está lo que אַװאָר, el Elohim de Yisrael, dice esto: Porque ustedes han escuchado la orden de Yonadav su abba, han observado todos sus mitzwot y han hecho lo que él les ordenó hacer,*

19. *Por lo tanto esto dice אַװאָר Tzebaot, El Elohim de Yisrael: Yonadav el hijo de Rechav nunca le faltará un hombre que esté delante de Mí, le-olam-wa-ed.*

### 36

1. En el cuarto año de Yahoyakim el hijo de Yoshiyah, melek de Yahudáh, esta Dabar de אַװאָר vino a Yirmeyahu:

2. *Toma un rollo y escribe en él todas las dabarim que Yo te he hablado en contra de Yisrael, Yahudáh y todas las otras naciones, desde el yom que Yo comencé a hablar contigo, desde la época de Yoshiyah, hasta ha-yom.*

3. *Quizás la bayit de Yahudáh escuchará todo el desastre que Yo tengo intenciones de traer sobre ellos, y se vuelvan, cada persona de sus halachot malvados; entonces Yo perdonaré sus perversidades y pecados.*

4. Llamó Yirmeyahu a Baruk el hijo de Neriayah, y Baruk escribió en un rollo de la boca de Yirmeyahu, todas las dabarim que אַװאָר le había dicho.

5. Entonces Yirmeyahu dio esta orden a Baruk: Estoy en prisión, no me es permitido entrar en la Bayit de אַװאָר.

6. Por lo tanto, tú toma el rollo el cual escribiste de mi dictado, entra en la Bayit de אַװאָר en un yom de ayuno, y lee de él las dabarim de אַװאָר en los oídos del pueblo; también lee en los oídos de todo Yahudáh, según salen de sus ciudades.

7. Quizás se vuelvan a אַװאָר en oración y regresen, cada uno, de sus halachot malvados. Porque la ira y la furia que אַװאָר ha decretado contra este pueblo es grande.

8. Baruk el hijo de Neriayah obedeció todo lo que el nabí Yirmeyahu le ordenó hacer, leer las dabarim de אַװאָר del rollo en la Bayit de אַװאָר.

9. Y sucedió que en el quinto año de Yahoyakim, el hijo de Yoshiyah, melek de Yahudáh, en el noveno chodesh fue proclamado

un ayuno delante de אַװאָר, para todo el pueblo en Yahrushalayim y para todo el pueblo de los que vinieron de Yahudáh a Yahrushalayim.

10. Llamó Baruk y leyó del rollo las dabarim de Yirmeyahu en la Bayit de אַװאָר, en la cámara de Gemaryah el hijo de Shafan el secretario, en el patio de arriba, en la entrada de la Entrada Nueva de la Bayit de אַװאָר, en los oídos del pueblo.

11. Cuando Mikah el hijo de Gemaryah, el hijo de Shafan, había oído del rollo todas las dabarim de אַװאָר,

12. Descendió al palacio del melek, dentro de la habitación del secretario. Todos los príncipes estaban allí, Elishama el secretario, Delayah el hijo de Shemayah, Elnatan el hijo de Achbor, Gemaryah el hijo de Shafan, Tzidkiyahu el hijo de Hananyah y todos los príncipes.

13. Mikah les dijo todas las dabarim que había oído cuando Baruk leyó el rollo en los oídos del pueblo;

14. Después de lo cual los príncipes enviaron a Yahudí el hijo de Netanyah, el hijo de Shelemyah, el hijo de Kushi, a Baruk para decir: Toma en tus manos el rollo del cual leíste en los oídos del pueblo, y ven. Así que Baruk el hijo de Neriayah tomó el rollo en sus manos y fue a ellos.

15. Ellos le dijeron: Siéntate, por favor, y léelo en nuestros oídos. Baruk se los leyó.

16. Después que ellos habían oído todas las dabarim, se miraron con temor el uno al otro, y dijeron a Baruk: Nosotros con toda seguridad diremos al melek acerca de todas estas dabarim.

17. Entonces le preguntaron a Baruk: Dinos, ¿cómo escribiste todas estas dabarim? ¿Al dictado de él?

18. Baruk les respondió: Yirmeyahu me dijo todas estas dabarim con su boca, y yo las escribí con tinta en el rollo.

19. A esto, los príncipes dijeron a Baruk: Vayan a esconderse, tú y Yirmeyahu, no dejen que nadie sepa dónde ustedes están.

20. Después de depositar el rollo en la habitación de Elishama el secretario, fueron al patio y le contaron todo al melek.

21. El melek envió a Yahudí a traer el rollo, y lo tomó de la habitación de Elishama el secretario. Yehudí se lo leyó al melek y a los príncipes que estaban con el melek.



22. El melek estaba en su bayit de invierno; ya que era el noveno chodesh, él tenía un fuego encendido en el brasero delante de él.
23. Después que Yahudí había leído tres o cuatro columnas del rollo, él cortaba esa porción con un cuchillo y la tiraba al fuego que estaba ardiendo en el brasero, hasta que el rollo completo fue consumido por el fuego en el brasero.
24. Pero a pesar que ellos oyeron todas estas dabarim, ni el melek ni ninguno de sus abadim se pusieron temerosos o rasgaron sus ropas.
25. Elnatan, Delayah, y Gemaryah habían suplicado al melek no quemar el rollo; pero él no shemá.
26. El melek ordenó a Yerachmeel el hijo del melek, Serayah el hijo de Azriel y Shelemyah el hijo de Avdeel arrestar al escriba Baruk y al nabí Yirmeyahu; pero אַדָּבָר los escondió.
27. Entonces esta Dabar de אַדָּבָר vino a Yirmeyahu después que el melek había quemado el rollo que Baruk había escrito, aún todas las dabarim de la boca de Yirmeyahu:
28. *Toma otra vez otro rollo, y escribe en él todas las dabarim que estaban en el primer rollo, el cual Yehoyakim melek de Yahudáh quemó.*
29. *Y en cuanto se refiere a Yahoyakim melek de Yahudáh, usted dirá que אַדָּבָר dice: Tú quemaste este rollo, preguntando: ¿Por qué escribiste que el melek de Babel con toda seguridad vendrá y destruirá esta tierra y la dejará sin humanos ni animales?*
30. *Por lo tanto, אַדָּבָר dice esto acerca de Yahoyakim melek de Yahudáh: Él no tendrá a un hombre para ocupar el Kisey de Dawid; y su cuerpo muerto será tirado afuera y yacerá bajo el calor por el yom y en la escarcha por la laila.*
31. *Además, Yo lo castigaré a él, a sus hijos, y a sus príncipes por su perversidad; y Yo traeré sobre ellos, los habitantes de Yahrushalayim y a la tierra de Yahudáh todo el desastre que he decretado contra ellos, a lo cual no han prestado ninguna atención.*
32. Entonces Yirmeyahu tomó otro rollo y se lo dio al escriba Baruk el hijo de Neriayah, de la boca de Yirmeyahu él escribió en ello todas las dabarim que Yehoyakim melek de Yahudáh había quemado en el fuego, y a aquellas añadió muchas dabarim similares.

## 37

1. Tzidkiyahu el hijo de Yoshiyah reinó, heredando el reinado de Koniyah el hijo de Yahoyakim, a quien Nebuchadnetzar melek de Babel había hecho melek de toda la tierra de Yahudáh.
2. Pero ni él, ni sus abadim ni el pueblo de Ha Aretz prestaron atención a las dabarim de אַדָּבָר, las cuales habló por medio del nabí Yirmeyahu.
3. Tzidkiyahu el melek mandó a traer a Yahuchal el hijo de Shelemyah y a Tzefanyah el hijo de Maaseiyah, el kohen, al nabí Yirmeyahu diciendo: Presenten tefiláh a אַדָּבָר Eloheynu por nosotros.
4. En ese tiempo Yirmeyahu se estaba mezclando libremente con el pueblo, porque todavía no lo habían puesto en prisión.
5. En ese tiempo el ejército de Faraoh marchó desde Mitzrayim; y cuando los Kasdim que asediaban a Yahrushalayim oyeron acerca de ellos, levantaron el asedio de Yahrushalayim.
6. La Dabar de אַדָּבָר vino a Yirmeyahu el nabí, diciendo:
7. *אַדָּבָר el Elohim de Yisrael dice que digas al melek de Yahudáh, quien te envió a Mí para consultarme: El ejército de Faraoh ha marchado para asistirte; pero ellos regresarán a Mitzrayim, a su propio país.*
8. *Los Kasdim regresarán, atacarán a esta ciudad, la capturarán y la quemarán hasta los cimientos.*
9. *Aquí está lo que אַדָּבָר dice: No se engañen a ustedes mismos pensando que los Kasdim deben retirarse de ustedes, porque ellos no se retirarán.*
10. *Aunque ustedes fueran a golpear el ejército completo de los Kasdim que pelea contra ustedes, al grado que sólo queden los heridos, ellos aún levantarán a todo hombre de su tienda y quemarán la ciudad hasta los cimientos.*
11. Entonces, en el tiempo que el ejército de los Kasdim habían levantado el asedio de Yahrushalayim por temor al ejército de Faraoh,
12. Yirmeyahu dejó Yahrushalayim para ir al territorio de Benyamin para recibir su parte de una herencia allí. Él pasaba entre la multitud;
13. Y llegó a la entrada que conducía a Benyamin, cuando un comandante de la guardia, llamado Yiriyah, el hijo de Shelemyah, el hijo de



Hananyah, agarró al nabí Yirmeyahu, gritando: ¡Estás desertando hacia los Kasdim!

14. Yirmeyahu respondió: ¡Eso es una mentira! Yo no estoy desertando hacia los Kasdim; pero Yiriyah no quería escucharle. Así que arrestó a Yirmeyahu y lo trajo a los príncipes.

15. Los príncipes, furiosos con Yirmeyahu, hicieron que lo golpearan y lo encarcelaran en la bayit de Yahunatan el secretario, que la habían convertido en prisión.

16. La cisterna la habían convertido en una mazmorra, y Yirmeyahu fue puesto en una de sus celdas; allí permaneció por mucho tiempo.

17. Entonces Tzidkiyahu el melek mandó que lo trajeran; y el melek le preguntó secretamente en su palacio: ¿Hay alguna Dabar de אַװאָר? Sí hay, Yirmeyahu dijo. Tú serás entregado al melek de Babel.

18. Yirmeyahu le preguntó al melek Tzidkiyahu: ¿En qué forma he pecado contra ti o contra tus príncipes o contra este pueblo, que te ha causado ponerme en prisión?

19. ¿Dónde están tus nebiím ahora, los que te profetizaron que el melek de Babel no te atacaría ni a esta tierra?

20. Mas ahora, ¡por favor escucha, mi adon melek! Te suplico, aprueba mi ruego, no me hagas regresar a la bayit de Yahunatan el secretario, o moriré allí.

21. A eso, Tzidkiyahu dio la orden, la cual entregó a Yirmeyahu a los cuarteles de los guardias y le daban una barra de lechem diaria de la Calle de los Panaderos, hasta que todo el lechem de la ciudad se había agotado. Así que Yirmeyahu permaneció en los cuarteles de los guardias.

### 38

1. Pero Shefatyah el hijo de Mattan, Gedalyah el hijo de Pashchur, Yuchai el hijo de Shelemyah y Pashchur el hijo de Malkiyah oyeron estas dabarim que Yirmeyahu había dicho al pueblo:

2. *Aquí está lo que אַװאָר dice: Cualquiera que se quede en esta ciudad morirá por la espada, hambruna y pestilencia; pero el que salga y se rinda a los Kasdim permanecerá con chayim; su propia chayim será su botín de guerra, pero permanecerá vivo.*

3. *אַװאָר dice que con certeza esta ciudad será entregada al ejército del melek de Babel, y él la capturará.*

4. Los príncipes dijeron al melek: Por favor permite que este hombre sea puesto a muerte; porque hablando estas dabarim a los soldados que quedan en esta ciudad y al pueblo, está debilitando sus manos. Este hombre no profetiza Shalom para el pueblo, sino mal.

5. Tzidkiyahu el melek dijo: Está tob, él está en sus manos; porque el melek no los puede resistir.

6. Entonces llevaron a Yirmeyahu y lo tiraron en la mazmorra de Malkiyah el hijo del melek, la cual estaba en los cuarteles de los guardias; ellos descendieron a Yirmeyahu dentro del foso con sogas. En el foso no había mayim, sino lodo; y Yirmeyahu se hundió en el lodo.

7. Ebed-Melek de Etiopía, eunuco de la bayit real, oyó que habían puesto a Yirmeyahu en la mazmorra. Cuando el melek estaba sentado en la entrada que conduce a Benyamin,

8. Ebed-Melek salió del palacio del melek, y le dijo al melek:

9. ¡Mi adon, melek! Lo que estos hombres han hecho al nabí Yirmeyahu es malvado. Lo han echado en la mazmorra; y lo más seguro es que muera allí donde está, a causa de la hambruna, porque ya no hay más comida en la ciudad.

10. Entonces el melek ordenó al Etíope Ebed-Melek: Toma treinta hombres de aquí y saca al nabí Yirmeyahu de la mazmorra para que no muera.

11. Así que Ebed-Melek llevó los hombres con él y fue al almacén debajo de la tesorería en el palacio del melek y cogió algunos trapos viejos y sogas, y los echó a Yirmeyahu en la mazmorra.

12. Ebed-Melek el Etíope dijo a Yirmeyahu: Usa éstas como almohadillas entre tus sobacos y las sogas. Después que Yirmeyahu había hecho esto,

13. Ellos alzaron a Yirmeyahu con las sogas y lo sacaron de la mazmorra. Yirmeyahu permaneció en los cuarteles de los guardias.

14. Tzidkiyahu mandó a llamar a Yirmeyahu y se lo trajeron a él por la tercera entrada a la Bayit de אַװאָר. Entonces el melek dijo a Yirmeyahu: Yo quiero preguntarte algo, no ocultes nada de mí.

15. Yirmeyahu dijo a Tzidkiyahu: Si yo te lo digo, ¿no me matarás? Y si te doy consejo, no me escucharás.

16. Por tanto, Tzidkiyahu juró secretamente a Yirmeyahu: Como אִשָּׁר vive, quien nos dio estas almas, no te mataré; ni te entregaré en las manos de estos hombres.

17. Habló Yirmeyahu a Tzidkiyahu: Así dice אִשָּׁר Elohim Tzebaot, Elohim de Yisrael: *Si sales y te rindes a los príncipes del melek de Babel, tu nefesh vivirá, esta ciudad no será quemada; y tú y tu bayit vivirán.*

18. *Pero si no sales de esta ciudad a las manos de los Kasdim; ellos la quemarán hasta los cimientos; y tú no escaparás de ellos.*

19. El melek Tzidkiyahu dijo a Yirmeyahu: Tengo temor de los Yahudim que desertaron y se pasaron a los Kasdim, ellos pueden entregarme en sus manos, y ellos se burlarán.

20. Habló Yirmeyahu: Ellos no te entregarán. Te suplico, escucha la voz de אִשָּׁר referente a lo que te estoy diciendo; y tu nefesh vivirá.

21. Pero si rehúsas rendirte, entonces ésta es la dabar que אִשָּׁר me ha mostrado:

22. Todas las mujeres que quedan en el palacio del melek de Yahudáh serán sacadas a los príncipes del melek de Babel, y esas mujeres te van a reprochar con insulto: Tus propios mejores chaberim te engañaron y prevalecerán contra ti, han causado que tu pie resbale y fallen, ellos te han vuelto la espalda.

23. Ellos entregarán a todas tus mujeres y a tus hijos a los Kasdim, y tú no escaparás de ellos. Más tob, serás capturado por el melek de Babel, y tú causarás que esta ciudad sea quemada hasta los cimientos.

24. Tzidkiyahu dijo a Yirmeyahu: No le digas a nadie lo que acabas de decirme, y ciertamente no morirás.

25. Si los príncipes oyen que he hablado contigo, y ellos vienen a ti y dicen: Dinos lo que dijiste al melek,

26. Entonces les dices: Yo presenté mi súplica al melek que no me hiciera regresar a la bayit de Yahonatan para morir allí.

27. Todos los príncipes sí vinieron a Yirmeyahu y le preguntaron, y él les dijo todo lo que el melek le había ordenado decir. Por tanto, dejaron de hablar con él ya que el asunto no había sido reportado.

28. Yirmeyahu permaneció en los cuarteles de los guardias hasta el yom que Yahrushalayim fue capturada.

### 39

1. En el año noveno de Tzidkiyahu melek de Yahudáh, en el décimo chodesh, Nebuchadnetzar melek de Babel marchó contra Yahrushalayim con todo su ejército y la asedió.

2. En el yom noveno del cuarto chodesh del undécimo año de Tzidkiyahu, ellos irrumpieron en la ciudad.

3. Todos los príncipes del melek de Babel entraron y se sentaron en la Entrada del Medio, Nergal-Sharezer el Samgar-Nebo, Sarsechim el Rab-Saris, Nergal-Sharetzer el Rab-Mag y todos los demás príncipes del melek de Babel.

4. Cuando Tzidkiyahu el melek de Yahudáh y todos los soldados los vieron, huyeron, saliendo de la ciudad de laila por los jardines del melek, por la entrada entre los dos muros y continuaron por la ruta del Aravah.

5. Pero el ejército de los Kasdim los persiguió y alcanzó a Tzidkiyahu en los llanos cerca de Yericho. Al capturarlo, lo trajeron a Rival en la tierra de Hamat a Nebuchadnetzar melek de Babel, donde él dictó juicio sobre Tzidkiyahu.

6. El melek de Babel degolló a los hijos de Tzidkiyahu ante sus ojos en Rivlah; el melek también degolló a todos los hombres prominentes de Yahudáh.

7. Entonces sacó los ojos de Tzidkiyahu y lo ató con cadenas para ser llevado a Babel.

8. Los Kasdim quemaron el palacio real y las casas del pueblo, y destruyeron las murallas de Yahrushalayim.

9. Nevuzaradan el comandante de la guardia, entonces deportó a Babel el resto de la población de la ciudad, los desertores que se habían pasado a él, el resto de la gente que quedaba.

10. Pero Nevuzaradan el comandante de la guardia dejó atrás en el territorio de Yahudáh algunos de la gente pobre, aquellos que no tenían nada y al mismo tiempo les dio viñas y campos.

11. Referente a Yirmeyahu, Nebuchadnetzar melek de Babel dio a Nevuzaradan el comandante de la guardia esta orden:

12. Tómalo, vela por él, y no le hagas ningún daño, sino trátalo como él te diga.
13. Por tanto, Nevuzaradan el comandante de la guardia, Nevushasban, y todos los príncipes principales del melek de Babel.
14. Sacaron a Yirmeyahu de los cuarteles de la guardia; ellos lo confiaron para su cuidado a Gedalyah el hijo de Achikam, el hijo de Shafan, para que fuera traído a bayit. Allí vivió entre el pueblo.
15. Esta Dabar de אִשָּׁר vino a Yirmeyahu mientras era prisionero en los cuarteles de la guardia:
16. Vaya y diga a Ebed-Melek el Etíope que אִשָּׁר Tzebaot, el Elohim de Yisrael, dice: *¡Estoy al cumplir Mis dabarim de desastre a esta ciudad, no para tob; cuando ese yom llegue, ellas se harán realidad ante tus propios ojos.*
17. *Pero al mismo tiempo te rescataré, dice אִשָּׁר, Y no te entregaré a los hombres que temes.*
18. *Sí, te mantendré seguro; tú no caerás a espada sino que escaparás con tu chayim porque tú has puesto tu confianza en Mí dice אִשָּׁר.*

#### 40

1. Esta Dabar de אִשָּׁר vino a Yirmeyahu después que Nevuzaradan el comandante de la guardia le había dejado salir de Ramah, después que lo había agarrado con grilletes con todos los cautivos de Yahudáh que habían sido llevados a Babel.
2. El comandante de la guardia tomó a Yirmeyahu, y le dijo: אִשָּׁר tu Elohim decretó este desastre para este lugar,
3. Y אִשָּׁר lo ha llevado a cabo; Él ha hecho lo que dijo que haría, porque ustedes pecaron contra אִשָּׁר y no escucharon lo que Él dijo; y por eso esto ha venido sobre ustedes.
4. Ahora, ha-yom, te estoy liberando de los grilletes en tu mano. Si te parece tob a ti venir a Babel, entonces ven; y yo velaré tob por ti. Pero si no te parece tob venir conmigo a Babel, entonces no vengas, La tierra completa está delante de ti; adonde quiera que te parezca tob y justo a ti ir, ve allí.
5. Antes que Yirmeyahu pudiera responder, Entonces regresa a Gedalyah al hijo de Achikam, el hijo de Shafan, a quien el melek de Babel ha

hecho gobernador sobre las ciudades de Yahudáh y vive con él entre el pueblo; o ve adonde te parezca justo ir. El comandante de la guardia le dio regalos, y lo despidió.

6. Yirmeyahu fue a Gedalyah al hijo de Achikam en Mitzpah y vivió allí con él entre la gente que fue dejada en Ha Aretz.
7. Y cuando todos los comandantes del ejército que estaban en el campo y sus hombres oyeron que el melek de Babel había hecho a Gedalyah el hijo de Achikam gobernador en Ha Aretz y le habían confiado hombres, mujeres, niños y alguna de la gente más pobre de Ha Aretz de aquellos que no habían sido llevados cautivos a Babel;
8. Y vinieron a Gedalyah en Mitzpah, Yishma-El el hijo de Netanyah, Yahuchanan y Yonatan los hijos de Kareach, Serayah el hijo de Tanchumet, los hijos de Efai el Netofati y Yezanyah el hijo de Maachati, ellos y sus hombres.
9. Gedalyah el hijo de Achikam, el hijo de Shafan, juró a ellos y a sus hombres: No tengan temor en servir a los Kasdim. Vivan en Ha Aretz, sirvan al melek de Babel; y las cosas irán tob para ustedes.
10. En cuanto a mí, yo viviré en Mitzpah y seré responsable a los Kasdim que vengan contra ustedes. Pero ustedes, cosechen vino, frutas de verano y aceite de oliva; pónganlos en sus vasijas; y habiten en las ciudades que son su posesión.
11. Asimismo, cuando todos los Yahudim que estaban en Moab, en Edom, entre los hijos de Amón y en todos los otros países oyeron que el melek de Babel había dejado un remanente en Yahudáh y había nombrado a Gedalyah el hijo de Achikam, el hijo de Shafan para gobernarlos;
12. Entonces todos los Yahudim regresaron de todos los lugares adonde habían sido llevados y vinieron a la tierra de Yahudáh, a Gedalyah en Mitzpah, y cosecharon vino y frutas de verano en gran abundancia.
13. Yahuchanan el hijo de Kareach y todos los comandantes del ejército de campo vinieron a Gedalyah en Mitzpah,
14. Y le dijeron: ¿Estás tú consciente que el melek Baalis hijo de Amón ha enviado a Yishma-El el hijo de Netanyah para tomar tu chayim? Pero Gedalyah el hijo de Achikam no les creyó.

15. Entonces Yahuchanan el hijo de Kareach habló privadamente con Gedalyah en Mitzpah: Por favor, déjame ir, y yo mataré a Yishma-El el hijo de Netanyah; nadie lo sabrá. ¿Por qué lo vas a dejar asesinar? Además, si lo hace, todos los Yahudim reunidos alrededor de ti se dispersarán; y el remanente de Yahudáh perecerá.

16. Pero Gedalyah el hijo de Achikam dijo a Yahuchanan el hijo de Kareach: No lo hagas. Lo que estás diciendo de Yishma-El no es emet.

#### 41

1. En el chodesh séptimo Yishma-El el hijo de Netanyah, el hijo de Elishama, de dahm real y uno de los príncipes principales del melek, vino con diez hombres a Gedalyah en Mitzpah. Mientras estaban comiendo juntos allí en Mitzpah,

2. Yishma-El y los diez hombres con él se levantaron y atacaron a Gedalyah el hijo de Achikam, el hijo de Shafan, lo hirieron con sus espadas y asesinaron al hombre que el melek de Babel había nombrado gobernador de Ha Aretz.

3. Yishma-El también asesinó a todos los Yahudim que estaban con Gedalyah en Mitzpah, tal como a los soldados Kasdim que encontraron allí.

4. Al próximo yom, antes que el asesinato de Gedalyah fuera dado a conocer,

5. Ochenta hombres de Shichem, Shiloh y Shomron vinieron con sus barbas afeitadas, ropas raídas y heridas en sus cuerpos; ellos tenían ofrendas de grano e incienso para presentar en la Beit אָדאַר.

6. Yishma-El el hijo de Netanyah salió de Mitzpah para recibirlos, sollozando por todo el derek. Al encontrarse con ellos, él les dijo: Vengan a Gedalyah el hijo de Achikam.

7. Pero una vez que estaban dentro de la ciudad, Yishma-El el hijo de Netanyah y los hombres que estaban con él los asesinaron y los echaron en la cisterna.

8. Sin embargo, diez de ellos le dijeron a Yishma-El: No nos mates, porque tenemos tesoros en el campo, trigo, cebada, aceite de oliva y miel. Así que él se aplacó, y no los mató junto con sus colegas.

9. La cisterna donde Yishma-El tiró los cadáveres de los hombres que había asesinado

con Gedalyah era la que Asa el melek había hecho temiendo al melek de Yisrael; fue esta cisterna la que Yishma-El el hijo de Netanyah llenó con los hombres asesinados.

10. Entonces Yishma-El se llevó cautivo al resto de la gente de Mitzpah, las hijas del melek y la gente que había quedado en Mitzpah cuando Nevuzaradan el comandante de la guardia los había confiado al cuidado de Gedalyah el hijo de Achikam. Yishma-El el hijo de Netanyah se los llevó cautivos y salió para cruzar hacia los hijos de Amón.

11. Cuando Yahuchanan el hijo de Kereaj y todos los comandantes militares que con él estaban oyeron de los crímenes que Yishma-El el hijo de Netanyah,

12. Tomaron a todos los hombres y fueron a atacar a Yishma-El el hijo de Netanyah. Lo encontraron por el estanque grande en Giveon.

13. Cuando todos los cautivos de Yishma-El vieron a Yahuchanan el hijo de Kereach y a todos los comandantes militares con él, se pusieron jubilosos.

14. Por tanto, toda la gente que Yishma-El había llevado cautiva de Mitzpah se volvieron con Yahuchanan el hijo de Kereach.

15. Pero Yishma-El el hijo de Netanyah escapó de Yahuchanan con ocho hombres y fue a los hijos de Amón.

16. Yahuchanan el hijo de Kereach y los comandantes militares que con él estaban, entonces tomaron a toda la gente que él había liberado de Yishma-El el hijo de Netanyah, aquellos que Yishma-El se había llevado de Mitzpah después de asesinar a Gedalyah el hijo de Achikam, los héroes, los soldados, las mujeres, los niños y los príncipes que había traído de regreso de Giveon.

17. Y se fueron de allí para quedarse en el albergue de Kimham, cerca de Beit-Lechem, intentando ir a Mitzrayim.

18. Y, por tanto, escaparse de los Kasdim. Ellos le tenían temor, porque Yishma-El el hijo de Netanyah había asesinado a Gedalyah el hijo de Achikam, a quien el melek de Babel había nombrado gobernador.

#### 42

1. Entonces todos los comandantes militares, Yahuchanan el hijo de Kereach, Yezanyah el hijo de Hoshayah y toda la gente, desde el menor hasta el grandioso, se acercaron.
2. Y dijeron al nabí Yirmeyahu: Te rogamos, aprueba nuestra petición, ora por nosotros a אִמְרָא tu Elohim por todo este remanente. Porque, una vez éramos numerosos, sólo pocos de nosotros quedan, como puedes ver.
3. Orar para que אִמְרָא tu Elohim muestre el Derek a seguir y qué hacer.
4. Habló el nabí Yirmeyahu: Los escucho muy tob, oraré a אִמְרָא su Elohim, como me lo han pedido. Y cualquier cosa que אִמְרָא les responda, yo se los diré; yo no retendré nada de ustedes.
5. Ellos dijeron a Yirmeyahu: Que אִמְרָא sea un testigo emet y fiel contra nosotros si fracasamos en hacer cualquier cosa que אִמְרָא tu Elohim te dé para decirnos.
6. Tanto si es tob, como si es malo, escucharemos lo que אִמְרָא Eloheynu dice. Te estamos enviando para que las cosas vayan tob para nosotros, según obedecemos lo que אִמְרָא Eloheynu dice.
7. Diez yamim después la Dabar de אִמְרָא vino a Yirmeyahu.
8. Así que llamó a Yahuchanan el hijo de Kereach, a todos los comandantes militares con él y a toda la gente, desde el menor hasta el mayor,
9. Y les dijo: Ustedes me mandaron a presentar su súplica a אִמְרָא el Elohim de Yisrael. Esto es lo que Él dice:
10. *Si ustedes se quedaran en esta tierra, entonces Yo los edificaré, no los quebrantaré; Yo los plantaré, y no los desarraigaré; porque Yo Me estoy aplacando de la calamidad que infligí sobre ustedes.*
11. *No teman al melek de Babel, de quien tienen temor. No tengan miedo de él, dice אִמְרָא, porque Yo estoy con ustedes para salvarlos y rescatarlos de su poder.*
12. *Yo tomaré chesed sobre ustedes, así él tomará chesed sobre ustedes y los hará regresar a su propia tierra.*
13. *Pero si ustedes dicen: No nos quedaremos en esta tierra, y por lo cual no obedecen lo que אִמְרָא su Elohim está diciendo,*

14. *Y en cambio dicen: No, iremos a la tierra de Mitzrayim; porque allí no veremos guerra ni oiremos el toque de alarma del shofar ni estaremos cortos de comida; así que nos quedaremos allí;*

15. Entonces oigan lo que אִמְרָא dice, remanente de Yahudáh, esto es lo que אִמְרָא - Tzebaot, el Elohim de Yisrael, dice: *Si están determinados a ir a Mitzrayim y quedarse allá,*

16. *La espada a la cual le temen, los encontrará allá en la tierra de Mitzrayim; y la hambruna, a la cual le temen, los perseguirá implacablemente allá en Mitzrayim; y allá morirán.*

17. *Así será para la gente que ha determinado ir a Mitzrayim y quedarse allá, morirán por la espada, por hambruna, y por pestilencia; ninguno de ellos quedará ni escapará al desastre que Yo traeré sobre ellos.*

18. *Porque esto es lo que אִמְרָא-Tzebaot, Elohim de Yisrael, dice: Así como Mi ira y Mi furia fueron derramadas sobre los habitantes de Yahrushalayim, asimismo Mi furia será derramada sobre ustedes si van a Mitzrayim y se convertirán en objeto de condenación, asombro, maldición y reproche; y nunca más verán este lugar.*

19. Habló אִמְרָא referente al remanente de Yahudáh! No vayas a Mitzrayim Tú sabes que hayom, de hecho, te he dado advertencia tzadik.

20. Porque te has estado portando engañosamente contra tus propios intereses. Tú me enviaste a אִמְרָא tu Elohim, diciendo: Ora por nosotros a אִמְרָא Eloheynu; dinos todo lo que אִמְרָא Eloheynu dice, y nosotros lo haremos.

21. Hoy se los he dicho, pero no han obedecido nada de lo que אִמְרָא su Elohim me dio para decirles.

22. Por lo tanto, sepan por un hecho que morirán por la espada, hambruna y pestilencia en el lugar que ustedes quieren ir y vivir.

#### 43

1. Cuando Yirmeyahu había terminado de decir a toda la gente todo lo que אִמְרָא su Elohim le había dicho, lo cual אִמְרָא su Elohim lo había mandado a decirles, la oratoria completa citada arriba,

2. Habló Azaryah el hijo de Hoshayah, Yahuchanan el hijo de Kereach y todos los



hombres que estaban con ellos tuvieron la desfachatez de decir a Yirmeyahu: ¡Tú estás mintiendo! אָדאַר Eloheyntu no te envió a decir: ¡No vayan a Mitzrayim y vivan allí!

3. Más tob, Baruk el hijo de Netanyah te está incitando contra nosotros, para que podamos ser entregados a los Kasdim para ser puestos a muerte o llevados cautivos a Babel.

4. Así que, Yahuchanan el hijo de Kereach, todos los comandantes militares y toda la gente no obedecieron lo que אָדאַר dijo, de vivir en Ha Aretz de Yahudáh.

5. Más tob, Yahuchanan el hijo de Kereach y todos los comandantes militares tomaron todo el remanente de Yahudáh que regresaron de todas las naciones a donde ellos fueron llevados para vivir en la tierra de Yahudáh.

6. Los hombres poderosos, las mujeres, los niños, las hijas del melek, todos los que Nevuzaradan el comandante de la guardia había confiado a Gedalyah el hijo de Achikam, el hijo de Shafan, y a Yirmeyahu el nabí y Baruk el hijo de Neriya.

7. Y fueron a la tierra de Mitzrayim; porque no obedecieron lo que אָדאַר había dicho; y llegaron a Tachpanches.

8. Entonces esta Dabar de אָדאַר vino a Yirmeyahu en Tachpanches, diciendo:

9. *Con los hombres de Yahudáh mirando, coge algunas piedras grandes, y ponlas con mortero en el pavimento en la entrada del palacio de Faraoh en Tachpanches.*

10. *Diles: Esto es lo que אָדאַר-Tzebaot, el Elohim de Yisrael, dice: Yo llamaré a Nebuchadnetzar el melek de Babel, Mi ebed, lo tomaré y pondré su kisey sobre estas piedras que he puesto aquí; él vendrá y extenderá su carpa real sobre ellas.*

11. *Él vendrá y atacará la tierra de Mitzrayim. Aquellos destinados a muerte, ¡A muerte! Aquellos destinados a cautividad, ¡A cautividad! Aquellos destinados a la espada, ¡A la espada!*

12. *Yo encenderé un fuego en los templos de los elohim de Mitzrayim, y él quemará o se los llevará cautivos. Él doblará la tierra de Mitzrayim como un pastor dobla su manto, y se irá de allí triunfador.*

13. *Él también quebrará los obeliscos del bayit-shemesh de Heliópolis que están en On en la*

*tierra de Mitzrayim y quemará hasta los cimientos de los templos de los elohim de Mitzrayim.*

#### 44

1. Esta dabar vino a Yirmeyahu referente a toda la gente de Yahudáh habitando en la tierra de Mitzrayim, en Migdol, en Tachpanches, en Nof y en la tierra de Patros:

2. Aquí está lo que אָדאַר-Tzebaot, el Elohim de Yisrael dice: *Ustedes han visto todo el desastre que Yo he infligido sobre Yahrushalayim y todas las ciudades de Yahudáh; allí están ha-yom, arruinadas, con nadie habitando en ellas.*

3. *Esto sucedió a causa de las cosas perversas que ellos hicieron para provocarme, quemaban incienso y sacrificaban a otros elohim, a quienes ellos no conocían, ni ellos ni ustedes ni sus abot.*

4. *Yo envié a todos Mis abadim los nebiím, temprano en la mañana, con el mensaje: ¡No hagan esta cosa tan abominable la cual Yo odio!*

5. *Pero ellos ni escucharon ni obedecieron, para así volverse de sus perversidades y dejar de ofrecer a otros elohim.*

6. *Por consiguiente, Mi furia y Mi ira fueron derramadas y se encendieron en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yahrushalayim; y así se convirtieron en devastación y desolación, como están ha-yom.*

7. *Por lo tanto, ahora, אָדאַר-Tzebaot, el Elohim de Yisrael, dice esto: ¿Por qué ustedes están cometiendo este gran pecado contra sus almas? Para cortar de Yahudáh hombres, mujeres, niños y bebés, para que ninguno de ustedes quede.*

8. *Porque ustedes continúan provocándome con los productos de sus propias manos, quemando incienso a otros elohim en la tierra de Mitzrayim, para habitar allí y a convertirse en objeto de maldiciones y reproche entre todas las naciones de la tierra.*

9. *¿Se han olvidado de los pecados de sus abot, y los pecados de los melekim de Yahudáh, los pecados de sus mujeres, que ellas cometieron en la tierra de Yahudáh y en las calles de Yahrushalayim?*

10. *No se han humillado hasta este yom; no han tenido temor, y no han caminado de acuerdo a Mi*

*Toráh ni a Mis mishpatim que Yo puse delante de sus abot.*

11. *Por lo tanto, aquí está lo que אַדָּבָר-Tzebaot, el Elohim de Yisrael, dice: Yo pondré Mi rostro contra ustedes,*

12. *Para destruir el remanente de los que están en Mitzrayim y ellos caerán por la espada y la hambruna, y se consumirán grandes y pequeños, y serán para reproche, para destrucción, y para maldición.*

13. *Yo visitaré a estos que viven en la tierra de Mitzrayim, como visité a Yahrushalayim por la espada, de hambruna y pestilencia;*

14. *Para que ninguno del remanente de Yahudáh que fue a la tierra de Mitzrayim para vivir como extranjero quede para regresar a la tierra de Yahudáh, a lo que ellos ansían regresar, pero ninguno regresará excepto algunos que escapen.*

15. *Entonces todos los hombres que sabían que sus mujeres estaban ofreciendo incienso a otros elohim, y todas las mujeres, una multitud grande, toda la gente que vive en Patros en la tierra de Mitzrayim, respondieron a Yirmeyahu:*

16. *En cuanto a la dabar que nos has hablado en el Nombre de אַדָּבָר, nosotros no te escucharemos.*

17. *Nosotros continuaremos cumpliendo todas las dabarim que nuestras bocas han hablado, quemaremos incienso a la reina del shamayim y derramaremos bebida a ella, como hemos hecho, nosotros y nuestros abot, nuestros melekim y nuestros príncipes, en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yahrushalayim. Porque teníamos mucho lechem, todo estaba tob, no experimentamos ningún mal.*

18. *Pero desde que cesamos de quemar incienso a la reina del shamayim y de derramar ofrendas de bebida a ella, carecemos de todo, hemos sido destruidos por la espada y por la hambruna.*

19. *¿Somos nosotras las que ofrecemos incienso a la reina del shamayim? ¿Derramamos bebida a ella? ¿Acaso le hicimos tortas marcadas con su imagen para ella y derramamos bebida a ella sin nuestros esposos?*

20. *Entonces Yirmeyahu dijo a todo el pueblo; a los hombres poderosos, las mujeres, y a todo el que le había respondido:*

21. *El incienso que ustedes ofrecieron en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yahrushalayim, ustedes, sus abot, sus melekim, sus príncipes y la gente de Ha Aretz; אַדָּבָר se mantuvo recordando y poniendo en Su leb,*

22. *Hasta que אַדָּבָר, ya no soportó más, tan perversas y tan detestables fueron sus obras. Por esto su tierra se ha convertido en un despojo, un objeto de asombro y maldición, deshabitada como está ha-yom.*

23. *Es porque quemaron incienso, pecaron contra אַדָּבָר, no escucharon a lo que אַדָּבָר dijo, y no caminaron por su Toráh, mishpatim y testimonios que el desastre ha caído sobre ustedes, como es ha-yom.*

24. *Habló Yirmeyahu dijo a todo el pueblo y las mujeres: Shemá las dabarim de אַדָּבָר, todo Yahudáh que esta en tierra de Mizrayim.*

25. *Esto es lo que אַדָּבָר-Tzebaot, el Elohim de Yisrael, dice: Ustedes y sus mujeres expusieron sus intenciones con sus bocas y las llevaron a cabo con sus manos; ustedes dijeron: Nosotros de cierto cumpliremos nuestras promesas que hicimos de ofrecer incienso a la reina del shamayim y de derramar bebida a ella. Sin duda, ustedes en emet cumplirán todos los puntos de sus promesas.*

26. *Por lo tanto, oigan la Dabar de אַדָּבָר, todos los Yahudim que viven en la tierra de Mitzrayim: Yo juro por Mi propio Gran Nombre dice אַדָּבָר, que ningún hombre de Yahudáh pronunciará Mi Nombre de nuevo en la tierra de Mitzrayim, jurando: Como Vive אַדָּבָר Elohim.*

27. *Estoy velando sobre ellos para mal, no para tob. Todos los Yahudim en la tierra de Mitzrayim serán destruidos por la espada y hambruna, hasta que ninguno quede.*

28. *Aquellos que escapen de la espada regresarán de la tierra de Mitzrayim a la tierra de Yahudáh pocos en número, y todo el remanente de Yahudáh que continuó en Mitzrayim para habitar allí sabrá la dabar de quién se impondrá, ¡La mía, no la de ellos!*

29. *Además, aquí está una ot para ustedes, dice אַדָּבָר, que Yo los visitaré para mal.*

30. *Habló אַדָּבָר: Yo entregaré a Faraoh Hofra melek de Mitzrayim a sus enemigos, a aquellos que buscan su chayim, tal como entregué a Tzidkiyahu melek de Yahudáh a Nebuchadnetzar*

*melek de Babel, su enemigo, quien buscaba su chayim.*

## 45

1. Aquí está lo que Yirmeyahu dijo a Baruk el hijo de Neriyah cuando él escribió estas dabarim en un rollo de la boca de Yirmeyahu, en el cuarto año de Yahoyakim el hijo de Yoshiyah, melek de Yahudáh:
2. Aquí está lo que אַײַז, el Elohim de Yisrael dice referente a Baruk. Usted dijo:
3. *¡Ay de Mí ahora! ¡ אַײַז ha aumentado Mi dolor con tristeza, estoy agotado de gemir, y no puedo encontrar alivio!*
4. Dile que אַײַז dice: *Yo derrumbaré lo que edificué, Yo desarraigaré lo que planté y esto por toda Ha Aretz.*
5. *¿Estás buscando grandes cosas para usted mismo? ¡No! Porque Yo estoy trayendo desastre sobre toda cosa viviente, dice אַײַז. Pero adonde quiera que usted vaya, daré su chayim por botín.*

## 46

1. Aquí está la Dabar de אַײַז que vino al nabí Yirmeyahu referente a los naciones.
2. Referente a Mitzrayim, contra el ejército de Faraoh Necho, melek de Mitzrayim, situado junto al Río Eufrates en Karkemish, el cual Nebuchadnetzar melek de Babel atacó en el cuarto año de Yahoyakim hijo de Yoshiyah, melek de Yahudáh.
3. *¡Preparen coraza y escudo! ¡Avancen hacia la batalla!*
4. *¡Ensillen los caballos; y subanse, ustedes los jinetes, y formense por delante con sus cascos; pulan las lanzas, y ciñanse la armadura!*
5. *¿Por qué temen y se retiran? Sus valientes cercan muertos y huyen completamente, sin mirar atrás, hay terror por doquier. Dice אַײַז.*
6. *Que el ligero no huya, ni el poderoso escape hacia el norte. Las fuerzas del Eufrates se debilitaron y han caído.*
7. *¿Quién es éste, levantándose como el Nilo, como ríos cuyas mayim se agitan en inundación?*
8. *Es Mitzrayim, levantándose como el Nilo, diciendo: Yo Me levantaré y cubriré la tierra, y destruiré los que habitan en ella.*
9. *¡Monten caballos, preparen carruajes, vaya adelante! ¡Ustedes guerreros de Kush y Put,*

*armados con escudos, y los Ludim, tensen los arcos!*

10. *Porque en ese yom אַײַז-Elohim Tzebaot tendrá un yom de venganza para desquitarse de sus enemigos. La espada estará saciada, se embriagará con la dahm de ellos, porque אַײַז Elohim Tzebaot tiene un korban en la tierra del norte junto al Río Eufrates.*
11. *Sube a Gilad por sus ungüentos para la hija virgen de Mitzrayim. En vano multiplicaste tus medicinas, no hay ayuda para ti.*
12. *Las naciones han oído de tu desgracia; tus alaridos llenan la tierra según guerrero tropieza sobre guerrero, ambos cayendo juntos;*
13. *Habló אַײַז esta dabar al nabí Yirmeyahu referente al melek de Babel para golpear la tierra de Mitzrayim:*
14. *¡Proclama en Migdol, declara en Nof y Tachpanches! Levántense y prepárense, porque la espada ha devorado tu tejo.*
15. *¿Por qué han sido derribados tus valientes? Porque אַײַז los ha debilitado completamente,*
16. *Y su multitud ha desmayado y caído. Entonces dijeron: Vamos a levantarnos, regresemos a nuestro pueblo, a la tierra donde nacimos, lejos de la espada que destruye.*
17. *Ellos gritaron allá. Faraoh melek de Mitzrayim hace ruido, pero dejó pasar la oportunidad.*
18. *Así como vivo Yo, dice el Melek, cuyo Nombre es אַײַז-Tzebaot, Él vendrá tan seguro como Tavor entre los montes, como Karmel junto al mar.*
19. *Hija de Mitzrayim, prepara lo que necesitas para el cautiverio; porque Nof se convertirá en una ruina, desolada y sin habitantes.*
20. *Mitzrayim es una novilla muy preciosa, pero la la destrucción viene; viene del norte.*
21. *Los mercenarios que tenía con ella, son como becerros engordados; pero ellos también se volvieron, huyeron lejos sin defender sus puestos. Porque el yom de destrucción ha venido sobre ellos, el tiempo de su retribución.*
22. *Su voz es como una serpiente siseando, porque ellas van sobre la arena y vendrán sobre Egipto con hachas, como leñadores cortando eytzim,*
23. *Ellos derriban su bosque, dice אַײַז, porque su número no se puede contar; sí, hay más de*

ellos que langostas, demasiados para ser contados.

24. La hija de Mitzrayim será puesta en vergüenza, entregada al pueblo del norte.

25. אַדָּבָר-Elohim Tzebaot, el Elohim de Yisrael, dice: Castigaré a Amón en Tebas, a Faraoh, sus elohim y sus melekim y los que confíen en él,

26. Yo los entregaré a aquellos que buscan sus vidas, a Nebuchadnetzar melek de Babel y a sus abadim. Pero después, Mitzrayim será habitado, como en el pasado, dice אַדָּבָר.

27. No obstante, Yaakob Mi ebed, no tengas temor; no te angusties, Yisrael. Porque Yo te salvaré de lugares lejanos, y a tu zera de su cautividad. Yaakob regresará y estará en Shalom, y dormirás, y no habrá nadie que te aflija.

28. No temas, Yaakob Mi ebed, dice אַדָּבָר, porque Yo estoy contigo. Ella que ha estado sin temor y en lujos, ha sido entregada, Yo haré un final total con todas las naciones, donde te he echado. Yo no te causaré fallar, Yo te corregiré en tob medida no te dejaré completamente impune.

#### 47

1. Esta Dabar de אַדָּבָר vino al nabí Yirmeyahu referente a los Plishtim antes que Faraoh atacara a Azah.

2. Aquí está lo que אַדָּבָר dice: El mayim está subiendo del norte; se convertirá en un torrente que inunda, la tierra y todo lo que en ella hay, la ciudad y sus habitantes. La gente está gritando alarmada, todos en la tierra están llorando.

3. Al sonido estrepitoso de los cascos de sus caballos, al estertor de las ruedas de los carros de guerra. Los abot fracasan en volverse a sus hijos; por la debilidad de sus manos,

4. Es que el yom ha llegado para destruir a todos los Plishtim, para totalmente destruir a Tzor y Tzidon y el resto de sus aliados; porque אַדָּבָר está destruyendo a los Plishtim, el remanente de la isla de Kaftor.

5. Azah será rapada como calvicie, Ashkelon es cortada fuera. del remanente en su valle. ¿Hasta cuándo se sajarán sus cuerpos?

6. ¡Oh espada de אַדָּבָר! ¿Hasta cuándo golpearás? ¡Vuelve a tu vaina! ¡Descansa, seas removida!

7. Pero, ¿cómo puedes estar quieta? Pues אַדָּבָר te ha dado órdenes contra Ashkelon,

contra la costa; para despertar a los países que permanecen.

#### 48

1. Referente a Moab, esto es lo que אַדָּבָר dice, ¡Ay de Nebo, porque ha perecido; Kiryatayim deshonrada y capturada, Misgav es avergonzada, destruida!

2. No hay cura para Moab, ni esplendor en Heshbon, la hemos cortado de ser una nación. Madmein, serás silenciada; tras de ti irá la espada.

3. ¡Grito agonizante de Horonayim, ruina, terrible destrucción!

4. Moab ha sido quebrantada; se oye el clamor de sus pequeños,

5. Mientras suben por las faldas de Lujit, llorando amargamente según trepan. En el derek que desciende a Horonayim, se oyen alaridos de destrucción.

6. ¡Huyan! ¡Salven sus vidas! Sean fuertes, como asno montés en el desierto.

7. Porque tú confías en tus obras y en tu riqueza, tú también serás capturada. Junto con tus kohanim y príncipes, Kemosh irá al cautiverio.

8. Un destructor descenderá sobre toda ciudad, ninguna ciudad escapará. El valle también perecerá, la llanura será destruida, tal como אַדָּבָר ha dicho.

9. Den kanafot a Moab, para que pueda irse volando. Sus ciudades se convertirán en ruinas, sin nadie que las habite.

10. ¡Maldición sobre aquel que haga la obra de אַדָּבָר descuidadamente! ¡Maldición sobre aquel que retraiga su espada de la dahm!

11. Moab ha vivido tranquilo desde su mocedad; reposado en su esplendor, su licor no fue vaciado de vasija en vasija, él no ha ido al destierro. Por lo tanto retiene su tob sabor, su aroma permanece sin cambio.

12. Los yamim vienen, dice אַדָּבָר, Cuando mandaré gente a volcarlo, ellos volcarán sus vasijas, vaciándolas y quebrando las botellas de vino en pedazos.

13. Entonces Moab estará avergonzada por cuenta de Kemosh, como la Beit Yisrael fue avergonzada por Beit-El, un elohim en el cual habían puesto su confianza.



14. ¿Cómo pueden decir: Somos fuertes, y hombres fuertes para la batalla?
15. Están destruyendo a Moab, atacando sus ciudades; sus jóvenes están siendo degollados, dice el Melek, su Nombre es אִשָּׁר-Tzebaot.
16. La ruina de Moab está a la mano, su iniquidad se mueve rápidamente a venganza.
17. Menea tu cabeza a él, todos ustedes que están cerca de él, todos ustedes que conocen su nombre; digan: ¡Cómo se quebró el cetro fuerte, ese báculo espléndido!
18. Desciende de tu esplendor y siéntate en lo húmedo, hija que habita en Divon; porque el destructor de Moab avanza sobre ti; uno para destruir tus fortalezas.
19. Párate en el derek y observa, habitante de Aroer; pregunta al hombre que huye y a la mujer que escapa: ¿Qué es lo que está pasando?
20. Moab está avergonzado, en emet, destruido. ¡Llora en alta voz y da alaridos! Proclámalo en Arnón que Moab ha sido devastado.
21. El juicio ha venido a la meseta, sobre Holón, Yachtzah, Mefaat,
22. Divon, Nebo, Beit-Diblatayim,
23. Kiryatayim, Beit-Gamul, Beit-Meon,
24. Keriot, Botzrah y todas las ciudades en la tierra de Moab, lejos y cerca.
25. El cuerno de Moab está roto, su brazo está quebrantado, dice אִשָּׁר.
26. Porque Moab se jactó contra אִשָּׁר, emborráchalo de tal manera que se revuelque en su propio vómito y se convierta en un hazmerreír.
27. Después de todo, Yisrael fue hazmerreír para ti. Él fue encontrado entre los robos; mas, sin embargo, cuando hablabas de él, meneabas tu cabeza.
28. Los habitantes de Moab, se han ido de las ciudades y habitan en las rocas; son como la paloma que hace su nido en un hueco en la roca en la boca de la caverna.
29. Yo he oído del orgullo de Moab; ¡qué tan orgulloso es! ¡Presuntuoso, orgulloso y engreído; tan altanero su leb!
30. Yo conozco su cólera, dice אִשָּׁר; pero vano es aquello que se jacta, y vano es lo que hacen.
31. Por lo tanto, aullaré por Moab; por todo Moab lloro; Me lamento por el pueblo de Kir-Cheres.
32. Sollozaré por ti, viña de Sivhah, más de lo que sollocé por Yazer. Tus ramas se extienden hasta el mar, alcanzando tan lejos como el mar de Yazer. El destructor ha caído sobre tus frutos de verano y sobre tu vendimia.
33. El gozo y la simchah han sido totalmente barridos de la tierra de Moab. Y a pesar que hay vino en las prensas, en la mañana no pisotean las uvas, ni en la laila levantas los gritos de júbilo.
34. Los gritos de Heshbon hasta Elealeh son oídos tan lejos como Yajatz; Aquellos de Tzoar hasta Horonayim son oídos en Eglat-Shlishiyah; como novilla de tres años, porque las mayim de Nimrim han sido desoladas.
35. Habló אִשָּׁר, en Moab pondré fin a cualquiera que ofrende en lugar alto o que quemé incienso a sus elohim.
36. Por esto el leb de Moab está gimiendo como flautas de funeral, también Mi leb gime por los hombres de Kir-Heres; porque las riquezas que produjeron han desaparecido.
37. Toda cabeza ha sido rapada, toda barba ha sido recortada, todas las manos golpearán el pecho, cilicio alrededor de toda cintura.
38. En todos los tejados de Moab y en sus plazas habrá luto. Porque he quebrantado a Moab como a una vasija que nadie quiere, dice אִשָּׁר.
39. ¡Aúlla, cuán destrozado está Moab! ¡Cuán avergonzado en retirada! Así Moab será objeto de ridículo y de asombro para todos los que lo oyen.
40. Porque así dice אִשָּׁר: ¡Miren! Se precipita como un buitres, extendiendo sus kanafot contra Moab,
41. Las ciudades son capturadas, las fortalezas son completamente tomadas.
42. Moab será destruido como pueblo, porque se jactó contra אִשָּׁר.
43. Terror, hoyo y trampa están sobre ti, pueblo de Moab, dice אִשָּׁר.
44. Cualquiera que huya del terror, caerá en el hoyo; y el que trepe del hoyo, será atrapado en la trampa. Porque Yo traeré sobre ella, sobre Moab, el año de su visitación, dice אִשָּׁר.
45. A la sombra de Heshbon se detienen los fugitivos, agotados. Porque sale fuego de Heshbon, llamada de adentro de Sichon,



consumiendo los lados y coronillas de los revoltosos jactanciosos de Moab.

46. ¡Ay de ti, Moab! ¡La gente de Kemosh está condenada! Porque tus hijos han sido tomados cautivos, y tus hijas llevadas a cautiverio.

47. A pesar de eso, terminaré con el cautiverio de Moab en los acharit-hayamim, dice אַײַז. Este es el juicio de Moab .

#### 49

1. Referente al los hijos de Amón, así dice אַײַז: ¿No tiene Yisrael hijos? ¿No tiene heredero? Entonces, ¿Por qué Malkam ha heredado a Gad, y su pueblo se ha asentado en sus ciudades?

2. Por lo tanto, dice אַײַז: Los yamim vienen cuando Yo causaré ser oído en Rabbah un tumulto de guerras; será convertida en montón de ruinas, sus mizbeachot quemados con fuego. Entonces Yisrael dominará sobre ellos, dice אַײַז.

3. ¡Gime Heshbon, porque Ai está condenada! ¡Lloren, hijas de Rabbah! Vistan de cilicio y hagan luto, y láméntense, porque Malkam será llevado al destierro, junto con sus kohens y príncipes.

4. ¿Por qué te enorgulleces tanto en tu fuerza? Tu fuerza está seca, hija rebelde. Confiaste en tus riquezas y pensaste: ¿Quién Me puede atacar?

5. Estoy trayendo terror sobre ti, dice אַײַז, desde todos los flancos. Cada uno de ustedes será echado de cabeza, sin nadie para recoger a los fugitivos.

6. Pero después, Yo traeré de regreso los deportados de Amón, dice אַײַז.

7. Referente a Edom, esto es lo que אַײַז Tzebaot dice: ¿No queda más chokmah en Teman? El consejo ha perecido de sus sabios. Ha desaparecido su chokmah.

8. ¡Huyan! ¡Vuélvanse atrás! ¡Escóndanse! Ustedes que viven en Dedan; traje calamidad a Esaú, en el tiempo cuando Yo lo visité.

9. Si los vendimiadores vinieran a ti, no dejarían uvas para la rebusca. Si los ladrones vinieran de laila, destruirían hasta estar satisfechos.

10. Mas Yo dejaré a Esaú desnudo, Yo he expuesto sus escondrijos; no tienen poder para esconderse, ellos han perecido cada uno por la mano de su fraterno, Mi vecino, y es imposible.

11. ¡Deja tus huérfanos; Yo los mantendré vivos; deja tus viudas confía en Mí!

12. Porque esto es lo que אַײַז dice: Aquellos que no se merecen beber de esta copa tendrán que beberla de todas formas, ¿Te escaparás sin castigo? No, no te irás sin ser castigado; de cierto la beberás.

13. Porque Yo he jurado por Mí mismo, dice אַײַז, que Botzrah se convertirá en ruina y en objeto de asombro, reproche y maldición; todas sus ciudades serán ruinas le-olam-wa-ed.

14. He shemá mensaje de אַײַז: Un mensajero enviado a las naciones, diciendo: ¡Reúnanse y marchen contra ella! ¡Prepárense para la batalla!

15. Yo te he hecho la menor entre las naciones, el más despreciado entre los hombres.

16. Tu insolencia se ha levantado contra ti. La fiereza de tu leb ha hecho huecos en las rocas. Tú haces tu bayit en las hendiduras de las rocas en lo alto de las montañas; pero si aún hicieras tu nido tan alto como las águilas, de allí Yo te arrastraré hacia abajo, dice אַײַז.

17. Edom se convertirá en objeto de horror; todos los que pasan silbarán.

18. Será como la caída de Sedom, Amora y los pueblos vecinos, dice אַײַז. Ya nunca más nadie se asentará allí, ningún hombre habitará allí otra vez.

19. Será como un león saliendo de la maleza del Yarden contra un asentamiento fuerte, en un instante lo ahuyentaré y nombraré sobre él a quien Me parezca. Porque, ¿Quién es como Yo? ¿Quién Me puede soportar? ¿Qué pastor Me puede confrontar?

20. Así que oigan al plan de אַײַז, que Él ha diseñado para Edom y Su propósito que Él cumplirá contra aquellos que habitan en Teman; lo menor del rebaño lo arrastrará, ciertamente su morada sería asolada para ellos.

21. La tierra tiembla al sonido de sus caídas; el grito del mar no fue oído.

22. Como un buitre volará a lo alto, se remontará y extenderá sus kanafot contra Botzrah. En aquel yom los lebabot de los guerreros de Edom estarán como el leb de una mujer de parto.

23. Referente a Dameshek: Hamat y Arpad están confundidos; habiendo oído las malas

noticias, ellos se disuelven en temor, como el mar revuelto, que no se puede calmar a sí.

24. Dameshek, debilitada, se vuelve para huir; el temblor la ha sobrecogido; angustia y dolor se apoderan de ella, como los dolores de la mujer de parto.

25. ¿Cómo puede una ciudad tan exaltada estar desierta, una ciudad que Me dio tanta simchah?

26. Por lo tanto, sus jóvenes caerán en sus plazas, y sus guerreros caerán, dice אַײַז.

27. Yo encenderé un fuego dentro de los muros de Dameshek el cual consumirá los palacios de Ben-Hadad.

28. Referente a Kedar y a los malkutim de Hatzor, los cuales Nebuchadnetzar melek de Babel golpeó, אַײַז dice: ¡Levántense! ¡Marchen contra Kedar! ¡Saqueen al pueblo de este!

29. Ellos robarán sus tiendas y sus rebaños, ellos se llevarán sus atuendos y sus enseres; sus camellos también los robarán y les gritarán: ¡Terror en todas las direcciones!

30. ¡Huyan! ¡Dejen sus casas! ¡Escóndanse tob! Ustedes que viven en Hatzor, dice אַײַז, porque Nebuchadnetzar el melek de Babel ha formulado consejo, diseñado un plan contra ustedes.

31. ¡Levántense! Marchen sobre una nación tranquila, que vive segura, dice אַײַז. No tienen puertas, cerrojos, ni rejas; viven en aislamiento.

32. Sus camellos serán botín, la multitud de su ganado será destruida. Y Yo dispersaré al viento a aquellos que cortan el pelo alrededor de su frente; de todas las direcciones traeré desastre sobre ellos, dice אַײַז.

33. Hatzor será un lugar para chacales vivir, desolado para siempre; nadie se asentará allí le-olam-wa-ed, nunca más ningún hombre vivirá allí.

34. Aquí está la Dabar de אַײַז que vino al nabí Yirmeyahu referente a Eilam al principio de reinado de Tzidkiyahu melek de Yahudáh;

35. Dice אַײַז: Yo quebraré el arco de Eilam, lo principal de su poder.

36. Traeré sobre Eilam los cuatro vientos desde los cuatro ángulos del shamayim y los dispersaré a esos vientos. No habrá una nación a la cual los dispersos de Eilam no vendrán.

37. Yo quebraré a Eilam delante de sus enemigos, delante de los que buscan sus vidas; Yo traeré desastre sobre ellos, Mi ira ardiente. Dice

אַײַז. Yo enviaré Mi espada tras ellos hasta que los haya destruido totalmente.

38. Yo pondré Mi Kisey en Eilam y destruiré a su melek y sus príncipes, dice אַײַז.

39. Pero en los acharit-hayamim, Yo volveré la cautividad de Eilam, dice אַײַז.

## 50

1. Esta es la dabar que אַײַז habló referente a Babel, concerniente a la tierra de los Kasdim, por medio del nabí Yirmeyahu:

2. Declárenlo entre las naciones! Y causen que las noticias sean oídas, no las repriman, digan ustedes: Babel está capturada. Bel es avergonzado. Merodach está entregado, sus imágenes avergonzadas, sus ídolos deshonrados.

3. Porque del norte una nación marcha contra ella, hará de su tierra una desolación. Nadie vivirá en ella, ambos hombre y bestia han huido.

4. En esos yamim, en ese tiempo, dice אַײַז, los beney-Yisrael vendrán, junto con los hijos de Yahudáh. Ellos sollozarán mientras van de derek, buscando a אַײַז, su Elohim.

5. Preguntarán por el derek a Tzion, en esa dirección se volverán sus rostros, dirán: Unámonos a אַײַז, en un brit eterno, que nunca será olvidado.

6. Mi pueblo ha sido oveja perdida, Mis pastores hicieron que se extraviara, ellos los condujeron a las montañas, vagaron de har a colina, y olvidaron su propio lugar de descanso.

7. Todos los que los encontraron los devoraron; sus enemigos dijeron: No los hemos ofendido; porque ellos pecaron contra אַײַז, quien habita en mishpat, aún אַײַז la tikwah de sus abot.

8. ¡Huyan de Babel! ¡Abandonen la tierra de los Kasdim! son como serpientes, delante de ovejas;

9. Porque Yo agito contra Babel una alianza de grandes naciones del país del norte. Se juntarán contra ella; desde allí será capturada. Sus saetas son como de guerreros adiestrados; ninguna regresará vacía.

10. La tierra de los Kasdim será saqueada; todos los que la saqueen serán saciados, dice אַײַז.

11. Porque tú te gozaste, y te jactaste, mientras que saqueabas Mi heredad; te exaltaste como novillas en la hierba y relincharon como caballos;
12. Tu ima está totalmente avergonzada. Ella, la que te vio nacer, será deshonrada. ¡Aquí está ella! última entre las naciones, un desierto, agrietado y estéril.
13. A causa de la ira de אַײַז, no será habitada todo será una desolación, todos los que pasan por Babel fruncirán el ceño asombrándose por sus pestilencias.
14. Tomen sus posiciones rodeando a Babel, todos ustedes cuyos arcos están tensos; tiren contra ella, no escatimen saetas; porque ella pecó contra אַײַז.
15. ¡De todos los flancos levanten grito de guerra contra ella! ¡Ahora ella se rinde! Su baluarte ha caído, sus muros son derribados, porque ésta es la venganza de אַײַז. ¡Vénguese contra ella! ¡Como ella ha hecho, háganle a ella!
16. Totalmente destruye la zera de Babel, y al que tiene la hoz en tiempo de siega. Por temor a la espada destructora, todos regresan a su propio pueblo, cada uno huye a su propia tierra.
17. Yisrael es una oveja extraviada, espantada por leones. El primero en devorarla fue el melek de Ashshur, y el último en quebrar sus huesos es este Nebuchadnetzar melek de Babel;
18. Por lo tanto, אַײַז Tzebaot, Elohim de Yisrael, dice: Yo voy a tomar venganza al melek de Babel y su tierra como tomé venganza sobre al melek de Ashshur.
19. Traeré a Yisrael de regreso a su pastizal, y pacerá en Karmel y en Bashan, en las colinas de Efrayím y en Gilad, y su nefesh será satisfecha.
20. En aquellos yamim, en ese tiempo, dice אַײַז, ellos buscarán la iniquidad de Yisrael, pero no habrá ninguna, y los pecados de Yahudáh, no serán encontrados; sino que Yo perdonaré al remanente que he dejado.
21. Ataquen la tierra de Meratayim; aquellos que habitan en Pekod. Devástenla, destrúyanla; Hagan todo lo que he ordenado, dice אַײַז.
22. ¡El estruendo de la batalla es oído en la tierra con gran destrucción!
23. ¡Cómo el martillo de toda la tierra yace destruido y quebrantado en pedazos! ¡Qué objeto de horror entre las naciones, Babel se ha vuelto desolación!
24. Yo te puse una trampa y te atrapé, Babel, antes de que lo supieras, fuiste cautiva. Tú fuiste descubierta y atrapada, porque retaste a אַײַז.
25. אַײַז ha abierto su almacén, y ha sacado los armamentos de su ira; porque אַײַז Elohim Tzebaot tiene trabajo que hacer en la tierra de los Kasdim.
26. ¡Atáquenla desde todas las direcciones! ¡Abran sus almacenes de grano! ¡Rebúsquenla como una cueva; destrúyanla completamente, no haya remanente en ella!
27. ¡Maten todos sus toros, que vayan al matadero! ¡Ay de ellos! Porque su yom ha llegado, el tiempo de su retribución.
28. Oigan el estruendo de sus fugitivos, los que se escapan de Babel, viniendo a proclamar en Tzion la venganza de אַײַז Elohim sobre Su Beit ha Mikdash.
29. Convoquen muchos contra Babel, aún todos los que tensan los arcos, sítienla por todos los flancos, que nadie de su pueblo escape. Páguenle por sus obras, como ella ha hecho, háganle a ella. Porque ella resistió a אַײַז, el Kadosh de Yisrael.
30. Por esto sus hombres jóvenes caerán en sus campos, porque todos sus guerreros serán silenciados en aquel yom, dice אַײַז.
31. Estoy contra ti, nación arrogante, dice אַײַז -Elohim Tzebaot. Porque tu yom ha llegado, el tiempo de tu retribución.
32. La nación arrogante tropezará y caerá, y nadie la levantará de nuevo. Prenderá fuego a sus bosques, y devorará todo a su alrededor.
33. Así dice אַײַז Tzebaot Los beney-Yisrael y los hijos de Yahudáh están oprimidos juntos, los que los llevaron cautivos los retuvieron; y rehusaron dejarlos ir.
34. Pero su Redentor es fuerte; אַײַז-Tzebaot es Su Nombre. Él entrará en juicio con sus adversarios, para hacer reposar Ha Aretz y turbar los habitantes de Babel.
35. אַײַז dice: Una espada cuelga sobre los Kasdim, y sobre los habitantes en Babel, sobre sus príncipes y sobre sus sabios.
36. Una espada cuelga sobre los adivinos mentirosos; ellos se volverán entontecidos. Una espada cuelga sobre sus guerreros; ellos se desvanecerán.
37. Una espada cuelga sobre sus caballos, también sobre sus carros de guerra, también

sobre los extranjeros dentro de ella; ellos se harán como mujeres. Una espada cuelga sobre sus tesoros; ellos serán robados.

38. Una sequía colgará sobre sus mayim ellas serán secadas. Porque ésta es la tierra de los ídolos; ellos se enloquecen sobre sus horrores.

39. Por lo tanto, animales salvajes y chacales vivirán allí, y los avestruces se asentarán allí. Nunca más será habitada por hombres, será desabitada de generación en generación;

40. Como Elohim derribó a Sedom, Amora y sus pueblos vecinos, dice אַװאָר. Ningún hombre nunca se asentará allí, nunca vivirá un hombre allí.

41. ¡Miren! Un pueblo viene del norte; una gran nación y muchos melekim están siendo levantados de los confines de la tierra con arco y daga.

42. Están armados con arco y saetas; ellos son crueles, sin rachamim; su estruendo es como el mar rugiente según montan sus caballos; preparados para la guerra, como fuego, contra ti, Oh hija de Babel.

43. El melek de Babel oyó el sonido de ellos; sus manos cuelgan, inservibles. La angustia se apodera de él, y dolor como mujer de parto.

44. Será como león viniendo de las malezas del Yarden contra un asentamiento fuerte; en un instante Yo lo espantaré y nombraré sobre él a quienquiera que escoja. Porque, ¿quién es como Yo? ¿Quién Me resistirá? ¿Qué pastor puede pararse delante de Mí?

45. Así que shemá el plan de אַװאָר que Él ha diseñado contra Babel y las metas que Él cumplirá contra la tierra de los Kasdim: los más pequeños del rebaño los arrastrarán; sus propios pastizales se asombrarán de ellos.

46. Al estruendo de la captura de Babel la tierra tiembla; el clamor de ellos se oye por todas las naciones.

## 51

1. אַװאָר dice esto: Contra Babel y contra los kasdim que habitan en Leb-Kami agitaré un viento ardiente y destructivo.

2. Contra Babel enviaré saqueadores, y ellos la saquearán, y devastarán su tierra. ¡Ay de Babel en todo su territorio en el yom de la aflicción!

3. Que el arquero tense su arco, y el que tiene coraza que se la ponga, no perdonen a sus hombres jóvenes, destruyan completamente todo su ejército.

4. En la tierra de los Kasdim los muertos caerán, aquellos atravesados caerán fuera.

5. Yisrael y Yahudáh no se han olvidado de su Elohim, אַװאָר-Tzebaot; pero su tierra esta llena de iniquidad delante del Ha Kadosh de Yisrael.

6. ¡Huyan de Babel, que cada uno salve su nefesh! No perezcan en la iniquidad de ella. Porque el tiempo ha llegado para la retribución de אַװאָר; Él le recompensará por lo que ella merece.

7. Babel fue una copa de oro en las manos de אַװאָר; hizo que toda la tierra se embriagara, las naciones bebieron su vino; a causa de esto las naciones han perdido sus sentidos.

8. Babel ha caído repentinamente. Ella está quebrada en pedazos; lloren por ella. Traigan ungüento para su herida mortal; quizás ella pueda ser sanada.

9. Nosotros tratamos de sanar a Babel, pero ella no puede ser sanada. Así que déjenla estar, y cada uno de nosotros regresará a su país. Porque el juicio contra ella sube hasta el shamayim y llega hasta las kokabim.

10. אַװאָר ha traído Su tzedakahj Vengan, vamos a proclamar en Tzion la obra de אַװאָר Eloheynu!

11. ¡Afilen las saetas, llenen las aljabas! אַװאָר provocó el ruach de los melekim de los Medos, porque su ira está contra Babel. Esta es la venganza de אַװאָר, venganza sobre Su Hekal.

12. ¡Levanten bandera contra las murallas de Babel! ¡Levanten la guardia! ¡Preparen las aljabas, preparen las armas! Porque אַװאָר ha planeado y ejecutado lo que Él habló contra los habitantes de Babel.

13. Tú que habitas cerca de mucha mayim, tan rico en tesoro, ¡tu fin ha llegado, tu momento de ser cortado!

14. Juró אַװאָר por Su Brazo: ¡Te llenaré con hombres como con langostas; ellos levantarán sobre ti un grito de triunfo!

15. Hizo la tierra por Su Poder, estableció el mundo por Su Chokmah, extendió los shamayim por Su Binah.



16. Cuando truena, las mayim del shamayim rugen, Él trae nubes desde los confines de la tierra, Él hace que el relámpago resplandezca en la lluvia, y trae la luz de sus almacenes.

17. ¡A esto todo hombre perdió el entendimiento! ¡Todos los orfebres son puestos en vergüenza por sus ídolos! Las figuras que funden son un fraude, no hay aliento en ellos.

18. Ellos son obras vanas, objetos de desdeño; en tiempo que su visitación llegue, ellos perecerán.

19. La porción de Yaakob no es así, porque Él es el que formó todas las cosas, Yisrael es la vara de Su Herencia. אַװאָר Tzebaot es Su Nombre.

20. Tú eres Mi garrote de guerra y Mis armas de guerra, contigo disperso naciones; contigo Yo destruyo malkutim;

21. Contigo disperso caballos y sus jinetes; contigo disperso carruajes y los que los guían;

22. Contigo disperso mocedad y sirvientas; contigo disperso hombres y mujeres;

23. Contigo disperso pastores y sus rebaños, contigo disperso grajeros y sus yuntas; contigo disperso líderes y sus capitanes.

24. Pero Yo pagaré a Babel y a todos los Kasdim que habitan allí por todo el mal ellos hicieron en Tzion, delante de tus ojos, dice אַװאָר.

25. Yo estoy contra ti har destructora, destruyendo toda la tierra, dice אַװאָר. Yo extenderé Mi Brazo hacia ti, para lanzarte rodando de las hendiduras de las rocas y te haré una har quemada.

26. Nadie tomará piedras angulares o piedras de cimienta de ti otra vez; sino que estarás desolada para siempre, dice אַװאָר.

27. Levanten bandera en Ha Aretz, suenen el shofar entre las naciones. Preparen a las naciones para la guerra contra ella. Convoquen malkutim contra ella, Ararat, Minni, y Ashkenaz. Nombren un oficial contra ella; traigan caballos como multitud de langostas.

28. Traigan las naciones contra ella, Los melekim de los Medos, sus gobernantes y capitanes, y toda la tierra que él controla.

29. La tierra tiembla y se retuerce, y los designios de אַװאָר contra Babel son cumplidos, hacer de la tierra de Babel una ruina, con nadie habitando allí.

30. El guerrero de Babel se ha rendido ante la batalla; ellos permanecen en sus fortalezas; Su valentía ha fallado; ahora son como mujeres. Sus moradas están incendiadas, los cerrojos de las puertas, quebrados.

31. Un corredor corre para alcanzar a otro, mensajero para alcanzar al mensajero, para reportar al melek de Babel, que todas las partes de su ciudad están tomadas,

32. Todos los riachuelos están ocupados, y sus cisternas han sido quemadas con fuego, mientras los guerreros están sobrecogidos con pánico.

33. Aquí está lo que אַװאָר Tzebaot, el Elohim de Yisrael, dice: La hija de Babel es como era en tiempo de vendimia, sólo un poco de tiempo más, y el tiempo de cosecharla a ella llegará.

34. Nebuchadnetzar melek de Babel Me ha devorado, Me ha machacado. Él Me dejó como una olla vacía; como un monstruo Me tragó entero. Con Mis delicadezas se llenó su panza.

35. Pero uno que vive en Tzion dirá: Que Mi basar rasgada sea vengada sobre Babel, y Yahrushalayim dirá: Que Mi dahm sea vengada sobre los Kasdim.

36. Por lo tanto aquí está lo que אַװאָר dice: Yo defenderé tu causa. Yo tomaré venganza por ti. Yo secaré su río y haré que sus manantiales se sequen.

37. Babel se convertirá en un montón de ruinas, un lugar para que los chacales vivan, un objeto de horror y burla, con nadie habitando allí.

38. Juntos ellos rugen como leones, gruñen como cachorros de león.

39. Cuando estén calientes con anhelo, les prepararé una bebida. Yo los pondré tan borrachos que tendrán convulsiones, dormirán para siempre y nunca se despertarán, dice אַװאָר.

40. Yo los arrastraré como a ovejas al matadero, como carneros y machos cabríos.

41. ¡Sheshaj ha sido capturada, el orgullo de toda la tierra, tomada! ¡Babel se ha convertido en desolación entre todas las naciones!

42. El mar ha inundado a Babel, la ha sobrecogido con sus olas rabiosas.

43. Sus ciudades están desoladas, tierra agrietada, árida, una tierra donde nadie habita; nadie pasa por allí.



44. *Yo castigaré a Bel en Babel y lo haré vomitar lo que se ha tragado. Las naciones ya no fluirán a él. La muralla de Babel caerá.*

45. *¡Salgan de ahí, pueblo mío, cada uno, sálvese de la ira furiosa de אִיִּזְרָאֵל!*

46. *No se descorazonen, no tengan miedo, de los rumores que se oyen en la tierra. Un año un rumor viene, el año próximo otros rumores de violencia en la tierra y melekim peleando contra melekim.*

47. *¡Por lo tanto, escuchen! Los yamim vienen cuando dictaré juicio sobre los ídolos de Babel. Toda su tierra será avergonzada, según todos sus muertos caen en tierra de bayit.*

48. *El shamayim y tierra y todo lo que en ellos hay cantarán de simchah sobre Babel; porque los saqueadores del norte están viniendo a ella, dice אִיִּזְרָאֵל.*

49. *Así como Babel causó que los muertos de Yisrael cayeran, así en Babel caerán los muertos de toda la tierra.*

50. *Tú que escapaste de espada, vete ¡No te quedes parado ahí! Recuerda que אִיִּזְרָאֵל estas lejos y que Yahrushalayim venga a su leb.*

51. *El oprobio que hemos oído nos ha avergonzado, desgracia sobre nuestros rostros; porque extranjeros han entrado en los Lugares Kadoshim de la Bayit de אִיִּזְרָאֵל.*

52. *Por lo tanto, dice אִיִּזְרָאֵל los yamim están viniendo cuando tomaré venganza sobre sus ídolos, y los heridos gemirán en toda su tierra.*

53. *Aún si Babel escala a los shamayim o refuerza su fortaleza majestuosa, saqueadores vendrán a ella de Mí, dice אִיִּזְרָאֵל.*

54. *¡Un grito agonizante es oído desde Babel! ¡Gran destrucción en la tierra de los Kasdim!*

55. *Porque אִיִּזְרָאֵל está saqueando a Babel y silenciando su ruidosa voz, sus olas rugen como el océano furioso, su clamor suena y resuena.*

56. *Sí, la aflicción ha caído sobre ella, ha caído sobre Babel. Sus guerreros son capturados, sus arcos son quebrados. Porque אִיִּזְרָאֵל es un Elohim de retribución; Elohim los recompensa.*

57. *Yo intoxicaré a sus príncipes y a sus sabios, sus líderes, capitanes. Completamente borrachos, ellos dormirán para siempre y nunca despertarán, dice el Melek, cuyo Nombre es אִיִּזְרָאֵל-Elohim Tzebaot.*

58. *Así dice אִיִּזְרָאֵל Tzebaot: Los muros anchos de Babel serán arrasados hasta la tierra, sus majestuosas puertas serán incendiadas. Las gentes están trabajando en vano, la labor de la nación se va en el fuego, y todos están exhaustos.*

59. Esta es la orden que el nabí Yirmeyahu dio a Serayah el hijo de Neriyah, el hijo de Machseyah, cuando él fue a Babel con Tzidkiyahu el melek de Yahudáh en el cuarto año de su reinado. Serayah era intendente del ejército.

60. Yirmeyahu había escrito en un rollo aparte todas las dabarim arriba mencionadas describiendo el desastre que iba a caer sobre Babel.

61. Yirmeyahu dijo a Serayah: Cuando llegues a Babel ocúpate de leer todas estas dabarim en voz alta. Después diga:

62. אִיִּזְרָאֵל, Tú has prometido destruir este lugar, que nadie vivirá aquí, ni hombre ni animal, sino que será desolado para le-olam-wa-ed.

63. Cuando termines de leer el rollo, ávalo a una roca, tíralo en el medio del Eufrates,

64. Y diga: Como ésta, Babel se hundirá, para nunca flotar otra vez, a causa del desastre que estoy trayendo sobre ella; y ellos se afligirán. Hasta aquí son las palabras de Yirmeyahu.

## 52

1. Tzidkiyahu tenía veintiún años de edad cuando él empezó a reinar y reinó por once años en Yahrushalayim. El nombre de su ima fue Hamutal la hija de Yirmeyahu, de Livnah.

2. Él hizo lo malo delante de אִיִּזְרָאֵל, siguiendo el ejemplo de todo lo que Yahoyakim había hecho.

3. Y fue a causa de la ira de אִיִּזְרָאֵל que todas estas cosas sucedieron a Yahrushalayim y Yahudáh, hasta que los echó de su presencia. Tzidkiyahu se rebeló contra el melek de Babel;

4. Así que en el año noveno de su reinado, en el chodesh décimo, en el décimo yom del chodesh, Nebuchadnetzar melek de Babel marchó contra Yahrushalayim con su ejército completo.

5. La ciudad permaneció sitiada hasta el undécimo año del melek Tzidkiyahu.

6. En noveno yom del chodesh cuarto, cuando la hambruna de la ciudad era tan severa que no había comida para el pueblo de Ha Aretz,

7. Ellos irrumpieron en la ciudad. Todos los soldados huyeron y salieron de la ciudad por la entrada entre los dos muros, cerca del gan del melek, porque los Kasdim estaban rodeando la ciudad, ellos tomaron la ruta del Aravah.

8. Pero el ejército de los Kasdim siguió al melek y lo alcanzó en los llanos cerca de Yericho, todas sus esperanzas se desvanecieron.

9. Cuando ellos agarraron al melek y se lo trajeron al melek de Babel en Rivlah, en la tierra de Hamat, dictó mishpat sobre él.

10. El melek de Babel degolló a sus hijos delante de sus ojos; también degolló a los hombres principales de Yahudáh en Rivlah.

11. Entonces el melek de Babel sacó los ojos de Tzidkiyahu, lo ató con cadenas, se lo llevó a Babel y lo mantuvo en prisión hasta el yom de su muerte.

12. En el chodesh quinto, en el décimo yom del chodesh, que también era el año decimonoveno del melek Nebuchadnetzar, melek de Babel, Nevuzaradan, el comandante de la guardia y consejero cercano al melek de Babel, entró en Yahrushalayim.

13. Él quemó la Bayit de אִשָּׁר, el palacio real y todas las casas de Yahrushalayim, quemó todas las casas de la gente prominente hasta los cimientos.

14. Todo el ejército de los Kasdim, que estaba con el comandante de la guardia, derribó las murallas de Yahrushalayim por todos los lados.

15. Nevuzaradan el comandante de la guardia deportó alguna de la gente pobre, el remanente de la población de la ciudad, los desertores que habían desertado hacia el melek de Babel y el resto de la gente común.

16. Pero Nevuzaradan el comandante de la guardia dejó atrás alguna de la gente pobre de Ha Aretz para que fueran trabajadores de la viña y grajeros .

17. Los Kasdim destrozaron las columnas de bronce de la bayit de אִשָּׁר, las carretillas y el mar de bronce que estaban en la Bayit de אִשָּׁר, y se llevaron el bronce a Babel.

18. También se llevaron los calderos, las palas, las despabiladeras, los tazones, las cazuelas y todos los artículos de bronce que habían sido utilizados para la adoración.

19. El comandante de la guardia se llevó las tazas, los incensarios, los tazones de aspersión, ollas, menorot, cazuelas y tazones, todo lo que estaba hecho de oro y todo lo que estaba hecho de plata.

20. El bronce de las dos columnas, el mar, los doce bueyes de bronce que estaban debajo de las basas, todo lo cual había hecho Shlomo para la Bayit de אִשָּׁר, era más de lo que se podía pesar.

21. En cuanto a las columnas, la altura de una columna era de treinta y uno y medio pies; tomó un cordón de veintidós pies para ponerlo alrededor de ella; su espesura era de cuatro dedos, era hueca.

22. Y había sobre ella un capitel de bronce; ocho y tres cuartos pies de altura, con una red y granadas alrededor del capitel, todo de bronce; la segunda columna era similar, también con granadas.

23. Había noventa y seis granadas en el exterior; mientras que el número total de granadas en la red era de cien.

24. El comandante de la guardia tomó preso a Serayah el kohen gadol, a Zecharyah, el kohen segundo en rango, y a tres guardias de las puertas.

25. De la ciudad se llevó a un oficial a cargo de los soldados, siete consejeros cercanos al melek que habían sido encontrados en la ciudad, el secretario del comandante del ejército encargado del reclutamiento y sesenta de la gente común que fueron encontradas dentro de la ciudad.

26. Nevuzaradan el comandante de la guardia los agarró y los llevó al melek de Babel en Rivlah.

27. Allí en Rivlah, en la tierra de Hamat, el melek de Babel hizo que les dieran muerte. Por tanto, Yahudáh fue llevada cautiva fuera de su tierra.

28. El número de personas deportadas por Nebuchadnetzar fueron los siguientes: En el séptimo año, tres mil veintitres Yahudim;

29. En el año decimoctavo de Nebuchadnetzar, ochocientos treinta y dos personas de Yahrushalayim;

30. Y en el año vigésimo tercero del melek Nebuchadnetzar, Nevuzaradan el comandante de la guardia deportó setecientos cuarenta y cinco Yahudim; el total de personas fue de cuatro mil seis cientos.

31. El año trigésimo séptimo de la cautividad de Yahoyachin melek de Yahudáh, en el duodécimo chodesh, en el yom veinticinco del chodesh, Eveel-Merodach comenzó su reinado como melek de Babel; y en su primer año conmutó la sentencia de Yahoyachin melek de Yahudáh y lo soltó de la prisión.

32. Él lo trató con chesed y le dio un kisey más alto que el de los otros melekim que estaban allí con él en Babel.

33. Así que Yahoyachin ya no tenía que usar ropa de prisionero; además, fue provisto con comida por todo el tiempo que vivió,

34. Y le fue otorgada una asignación diaria por el melek de Babel para gastar en sus necesidades por todo el tiempo que viviera, hasta el yom de su muerte. X

## Ezequiel-Yahchezkel-יחזקאל

1

1. Vino a suceder en el año treinta en el quinto yom del chodesh cuatro, mientras yo estaba entre los deportados junto al Río Kevar, los shamayim fueron abiertos, y vi una visión de Elohim.

2. En el yom cinco del chodesh, que fue durante el año cinco del exilio del melek Yehoyachim,

3. La Dabar de אִשָּׁר vino al kohen Yahchezkel hijo de Buzi, en la tierra de los Kasdim junto al Río Kevar; allí la mano de אִשָּׁר estaba sobre él.

4. Yo miré y vi un torbellino saliendo por el norte, una gran nube y un fuego intermitente en si mismo y un esplendor a su alrededor, y de en medio de ella como el color de un metal brillante, en medio del fuego.

5. Además en medio de ella, ví la figura como de cuatro criaturas vivientes, esta era su apariencia, lucía como la imagen de un hombre;

6. Pero cada una tenía cuatro caras y cuatro kanafot.

7. Sus piernas eran derechas, como pies con pezuña de becerro, resplandecían como bronce pulido.

8. Debajo de sus kanafot tenían manos de hombre en sus cuatro lados; rostros y kanafot por los cuatro costados:

9. Se tocaban uno al otro con sus kanafot; no se volvían cuando se movían, pero cada uno se movía derecho hacia delante;

10. Sus rostros eran como caras de hombre, cada uno de los cuatro tenía cara de león en la derecha, cada uno de los cuatro tenía cara de toro en la izquierda, y cada uno de los cuatro tenía cara de águila;

11. Así eran sus caras, en cuanto a sus kanafot, cada uno tenía dos que se extendían hacia arriba y se juntaban con las de los otros y dos más que cubrían sus cuerpos.

12. Cada uno se movía en la dirección de cualquiera de sus caras; en la dirección que la Ruach quería ir, ellos iban, sin volverse mientras se movían;

13. Así era la apariencia de las criaturas vivientes, Con ellos había algo que lucía como carbones ardientes encendidos como antorchas, con el fuego resplandeciendo aquí y allá entre las

criaturas vivientes; el fuego tenía una brillantez, y del fuego salían relámpagos.

14. Las criaturas vivientes se mantenían corriendo de aquí para allá como ráfagas de relámpagos.

15. Mientras yo contemplaba las criaturas vivientes, vi ruedas en el suelo, una junto a cada una de las criaturas vivientes.

16. Las cuatro ruedas parecían iguales, sus partes internas destellaban como berilo, y su estructura lucía como la de una rueda dentro de otra rueda.

17. Cuando se movían podían ir en cualquiera de las cuatro direcciones sin volverse mientras se movían.

18. Sus aros eran altos y atemorizantes, porque los aros de las cuatro estaban llenos de ojos todo alrededor,

19. Cuando las criaturas vivientes se movían, las ruedas se movían junto con ellos; y cuando las criaturas eran levantadas del suelo, las ruedas iban con ellas.

20. Donde quiera que la Ruach se disponía a ir, ellas iban en la dirección que la Ruach quería ir. Las ruedas eran alzadas junto con ellos, porque la Ruach de las criaturas vivientes estaba en las ruedas.

21. Cuando se movían, las ruedas se movían; cuando las unas se quedaban quietas, las otras se quedaban quietas, cuando las unas eran levantadas del suelo, las ruedas se levantaban junto con ellas; porque la Ruach de las criaturas vivientes estaba en las ruedas.

22. Sobre las cabezas de las criaturas vivientes había lo que parecía ser una bóveda reluciendo como el cristal; era imponente, extendida sobre sus cabezas por encima de ellos.

23. Debajo de la bóveda cada uno tenía un par de kanafot extendidas rectas hacia las de los otros, y cada uno tenía un par que cubría su cuerpo.

24. Yo oí el sonido de sus kanafot cuando ellos se movían; era como el sonido de mayim precipitándose, como la voz de Shaddai, como el ruido de un ejército o un gentío tumultuoso. Cuando ellos paraban, bajaban sus kanafot.

25. Cuando había un sonido por encima de la bóveda sobre sus cabezas, paraban y bajaban sus kanafot.

26. Sobre el firmamento que estaba sobre sus cabezas había algo como un kisey que lucía como un zafiro. y había uno que parecía una persona, Sobre él, encima de él.

27. Yo vi lo que lucía como un fuego color ámbar reluciente, radiando de lo que parecía ser su cintura hacia arriba. Hacia abajo de lo que parecía ser su cintura, vi lo que parecía ser fuego, dando luz brillante todo a su alrededor.

28. Esta brillantez alrededor de él lucía como un arco iris en una nube en un yom lluvioso. Esta era como la apariencia de la Shekináh de אִשְׁרָאֵל que lucía. Cuando yo lo vi, caí sobre mi rostro y shemá la voz de alguien hablando.

## 2

1. Él me dijo: *¡Ben-Ahdahm, pógase de pie y hablaré con usted!*

2. Según me habló, la Ruach entró en mí y me puso sobre mis pies, y shemá lo que me estaba hablando.

3. Él dijo: *¡Ben-Ahdahm! Yo lo estoy enviando a usted donde los beney Yisrael, donde una nación rebelde que se rebeló contra Mí, ellos y sus abot han transgredido contra Mí hasta este mismo yom.*

4. *Porque ellos son rebeldes e hijos de leb duro, Yo lo estoy enviando a usted; diciendo: Esto dice Ha Adón אִשְׁרָאֵל:*

5. *Y ellos, ya sea que oigan, o si ellos van a rechazar – por cuanto son una bayit rebelde – con todo ellos sabrán que ha estado un nabi entre ellos.*

6. *En cuanto a ti, Ben-Ahdahm, no tengas temor de ellos ni de sus dabarim, aún si te encuentras rodeado entre zarzas y espinos y te sientas entre escorpiones. No tengas temor de sus dabarim ni te desanimes delante de ellos por que son una bayit rebelde.*

7. *Tú hablarás Mis dabarim a ellos, tanto si escuchan o no, porque es una bayit provocadora.*

8. *Pero tú, Ben-Ahdahm, shemá lo que te estoy diciendo a ti. No seas rebelde como esa bayit rebelde. Abre tu boca y come lo que voy a darte.*

9. Cuando miré, había una mano extendida hacia mí, sujetando un rollo.

10. Él lo extendió delante de mí, y estaba cubierto de escritura por delante y por detrás,

Escrito en él había lamentos, llantos e infortunios.

## 3

1. Habló Él aún más: *Ben-Ahdahm, cómase lo que encuentre. Coma este rollo, y vaya hable a la bayit de Yisrael.*

2. Así que abrí mi boca, y Él me dio el rollo para comer,

3. Habló: *Ben-Ahdahm, cómete esta rollo que te estoy dando; llena todas tus entrañas con él. Cuando me lo comí, era dulce como la miel.*

4. Ben-Ahdahm, Él me dijo, *ve a la Beit Yisrael, y habla Mis dabarim a ellos.*

5. *Porque no estás siendo enviado a un pueblo de idioma extranjero ni de lengua difícil, sino a la Beit Yisrael.*

6. *No a muchos pueblos de idiomas extranjeros y lenguas difíciles, cuyas dabarim tú no puedes entender cuando las oyes. Sin duda, si te enviara a ellos, te escucharían.*

7. *Pero la Beit Yisrael no querrá escucharte a ti, porque ellos no quieren escucharme a Mí, puesto que toda la Beit Yisrael es obstinada y de duro leb;*

8. *Y, he aquí, he vuelto tu rostro fuerte contra sus rostros;*

9. *Sí, estoy haciendo tu tesón más duro que el pedernal, no tengas temor de ellos ni te desanimes como te miran, porque son una bayit rebelde;*

10. Y Él me dijo: *Ben-Ahdahm, recibe en tu leb y shemá con tus oídos todas Mis dabarim que Yo te hablo a ti.*

11. *Después ve a la cautividad, a los hijos de tu pueblo y habla a ellos. Diles: así dice אִשְׁרָאֵל, tanto si escuchan o no.*

12. la Ruach me levantó, y shemá detrás de Él un sonido muy alto, ¡Baruk la Kabod de אִשְׁרָאֵל desde su lugar Kadosh!

13. Era el sonido de las kanafot de las criaturas vivientes según batían una con otra, y el sonido de las ruedas junto a ellas, y el sonido del terremoto.

14. Y la Ruach me levantó y me transportó con el impulso de mi ruach, con la mano de אִשְׁרָאֵל fuerte sobre mí.



15. Fui a los deportados que estaban viviendo en Tel-Aviv, junto al Río Kevar y me quedé allí por siete yamim, conversando en medio de ellos,
16. Después de siete yamim la Dabar de אָדאַר vino a mí, diciendo:
17. *Ben-Ahdahm, Yo te he nombrado para ser vigilante sobre la bayit Yisrael. Cuando tú oigas una dabar de Mi boca, tú los exhortarás por Mí.*
18. *Si Yo digo a una persona perversa: 'Tú de cierto morirás', y tú no la exhortas, le hablas y exhortas a la persona perversa dejar su derek perverso y salve su chayim; entonces esa persona perversa morirá culpable; pero su dahm Yo requeriré de tu mano.*
19. *Pero si tú exhortas a la persona perversa, y no se vuelve de su perversidad o de su derek, entonces aún morirá en su iniquidad; pero tú habrás salvado tu propia nefesh.*
20. *Y cuando un justo se haya vuelto de su tzedakah y comete transgresiones, Yo traeré castigo delante de él y morirá; porque tú no le exhortaste, él morirá en sus pecados; sus obras de tzedakah las cuales él hizo no serán recordadas; pero su dahm Yo requeriré de tu mano.*
21. *Pero si tú exhortas a la persona tzadik, que una persona tzadik no debe pecar, y él no peca; entonces de cierto vivirá, porque él escuchó la exhortación; y tú también habrás salvado tu nefesh*
22. La mano de אָדאַר vino sobre mí allí, diciendo: *Levántate y vaya al valle, y Yo hablaré contigo allí.*
23. Así me levanté y fui al valle, La Kabod de אָדאַר estaba allí, como la Kabod que yo había visto junto al Río Kevar; y yo caí sobre mi rostro.
24. la Ruach entró sobre mí y me levantó de mis pies, después habló conmigo, y me dijo: *Vaya enciérrese en su bayit.*
25. *Ben-Ahdahm, tú serás atado con cuerdas, impedido de salir de entre ellos;*
26. *Yo haré que tu lengua se pegue al paladar de tu boca, para que estés mudo, impedido de reprobarnos; porque ellos son una bayit provocadora.*
27. *Pero cuando hable contigo, Yo abriré tu boca; y tú le dirás a ellos: Así dice אָדאַר: Aquel que esté inclinado a escuchar, escuchará, y el que*

*desobedezca, que desobedezca, porque ellos son una bayit rebelde.*

## 4

1. *En cuanto a ti, Ben-Ahdahm, toma un ladrillo, y ponlo frente a ti, y pinta en ella la ciudad de Yahrushalayim.*
2. *Muéstrala bajo asedio; edifica torres contra ella, y levanta defensas contra ella, pon campamentos contra ella, y rodéala con arietes;*
3. *Entonces toma una plancha de hierro y ponla como un muro entre tú y la ciudad, y pon tu contemplación sobre ella, la ciudad está bajo asedio, y tú eres el que la está asediando. Esta será una ot para los hijo de Yisrael;*
4. *Después, tienes que acostarte sobre tu lado izquierdo, y le harás cargar con la iniquidad de la Beit Yisrael, porque según los yamim que duermas sobre tu lado, tú cargarás con su iniquidad.*
5. *Porque Yo te estoy asignando un yom por cada año de la iniquidad de ellos; así que tienes que llevar la iniquidad de Yisrael por trescientos noventa yamim.*
6. *Y después cuando hayas cumplido esto, tienes que acostarte sobre tu lado derecho y cargar con la iniquidad de la bayit de Yahudáh por cuarenta yamim, cada yom correspondiendo a un año; esto es lo que te estoy asignando.*
7. *Pondrás tu contemplación sobre el asedio de Yahrushalayim y, con tu brazo fortalecido, profetizarás contra ella.*
8. *Te estoy atando con cuerdas, y no puedes volverte de un lado al otro hasta que hayas completado los yamim de tu asedio.*
9. *Toma trigo, cebada, frijoles, lentejas, millo y alforfón; ponlos juntos en una vasija; y haz lechem de ellos; Por todo el tiempo que te acuestes sobre tu lado, trescientos noventa yamim, esto es lo que tienes que comer.*
10. *Cada yom la comida que comas tiene que pesar sólo veinte shekels; puedes comerla de tiempo en tiempo durante el yom.*
11. *También beberás una cantidad limitada de mayim, sexta parte de un hin; y puedes beberla.*
12. *El lechem que comas tiene que ser horneado como tortas de cebada; tienes que hornearla delante de sus ojos, usando excremento humano como combustible.*

13. *Habló אַװאָר: Así es como los hijos de Yisrael comerán su comida inmunda en los naciones donde Yo los estoy echando.*
14. *Yo hablé: ¡Oh אַװאָר Elohim! Yo nunca Me he profanado a Mí mismo desde Mi mocedad hasta ahora nunca he comido nada que haya muerto por sí solo ni que haya sido muerto por un animal salvaje; ninguna de esa comida asquerosa ha entrado en Mi boca.*
15. *Él respondió: Está tob, Yo te daré estiércol de vaca para usar en vez de excremento humano, y puedes preparar tu lechem sobre él;*
16. *Entonces Él Me dijo: Ben-Ahdahm, voy a cortar el sustento de lechem en Yahrushalayim, para que ellos pesen ansiosamente el lechem para comer y, aterrorizados, racionen el mayim para beber.*
17. *Finalmente debido a la falta de lechem y mayim, se mirarán el uno al otro con espanto, consumiéndose por su iniquidad.*

## 5

1. *Ahora tú, Ben-Ahdahm, toma una espada afilada; y úsala como navaja de barbero para afeitar tu cabeza y tu barba. Después pesa el pelo en una balanza, y divídelo.*
2. *Un tercio tienes que quemar en la ciudad cuando los yamim del asedio hayan terminado. Toma otro tercio, y golpéalo con tu espada por toda la ciudad Dispersa el último tercio al viento, y Yo los perseguiré con la espada desenfundada*
3. *También toma unos pocos cabellos y átalos al dobladillo de tu ropa;*
4. *De nuevo, de estos toma algunos; échalos al fuego y quémalos; de ahí un fuego saldrá contra la bayit completa de Yisrael:*
5. *Así dice אַװאָר: "¡Esta es Yahrushalayim! La he puesto en medio de las naciones; naciones son halladas en todo su alrededor.*
6. *Pero ella se ha rebelado contra Mis estatutos y cometió perversidades peores que las naciones; contra Mis mitzwot, más que los países a su alrededor; porque han rechazado Mis estatutos y no han caminado de acuerdo a Mis mitzwot.*
7. *Por lo tanto, así dice אַװאָר Elohim: Porque ustedes han excedido a las naciones alrededor de ustedes por no haber caminado de acuerdo a Mis mitzwot ni guardaron Mis chukim ni siquiera*

*guardaron los estatutos de las naciones alrededor de ustedes,*

8. *Por tanto, así dice אַװאָר: "Yo estoy contra ustedes; sí, Yo, aún Yo ejecutaré juicios entre ustedes a la vista de las otras naciones.*
9. *Y por todas sus prácticas abominables, Yo haré cosas a ustedes que nunca he hecho antes; nunca haré tales cosas otra vez.*
10. *¡Los abot entre ustedes se comerán a sus hijos, y los hijos se comerán a los abot! Yo ejecutaré juicios entre ustedes y dispersaré a todos los vientos a los que de ustedes queden.*
11. *Porque, como vivo Yo, dice אַװאָר Elohim, porque ustedes profanaron Mi Makom Kadosh con todas sus cosas detestables y prácticas abominables, por lo tanto, juro que los cortaré, Mi ojo no perdonará, Yo no tendré ninguna chesed.*
12. *Y un tercio de ustedes morirá de pestilencia o será consumido por hambruna dentro; un tercio caerá por la espada alrededor; y un tercio Yo dispersaré a todos los vientos y perseguiré con la espada.*
13. *De esta forma Mi ira se calmará, Mi furia contra ellos se disipará, y Yo estaré satisfecho, Entonces cuando haya gastado Mi furia en ellos, ellos sabrán que Yo, אַװאָר, he hablado procedente de Mi cielo.*
14. *Yo los haré una ruina y objeto de reproche entre las naciones alrededor de ustedes, a la vista de todos los que pasan por ahí.*
15. *Cuando Yo ejecute juicios y castigos furiosos entre ustedes en ira y furia, será objeto de reproche, escarnio y horror, y una lección para amonestar a las naciones alrededor de ustedes; Yo, אַװאָר, lo he hablado.*
16. *Yo mandaré sobre ellos las saetas destructoras y mortíferas de la hambruna, las cuales mandaré para destruirte; Haré la hambruna peor para ti cortando tu sustento de comida.*
17. *Mandaré hambruna y bestias salvajes sobre ti para dejarte sin hijos; pestilencia y derramamiento de dahm barrerán a través de ti; y Yo traeré la espada sobre ti, Yo, אַװאָר, lo he hablado.*

## 6

1. *La Dabar de אַװאָר vino a mí, diciendo:*

2. Ben-Ahdahm, mira hacia las montañas de Yisrael, y profetiza contra ellas:
3. Montañas de Yisrael, shemá la Dabar de אִמְרָת; así dice אִמְרָת acerca de las montañas, colinas, torrentes y valles: Yo mismo traeré la espada contra ustedes y destruiré tus lugares altos.
4. Tus mizbeachot serán destruidos y tus pilares para adoración al shemesh quebrados, y Yo echaré a tus muertos delante de tus ídolos;
5. Yo esparciré tus huesos por todo alrededor de tus mizbeachot;
6. Y todos los moshabim donde habitan y las ciudades serán destruidas y los lugares altos demolidos; así tus mizbeachot pueden ser destruidos y demolidos, tus ídolos quebrados y abolidos, tus pilares para la adoración al shemesh cortados.
7. Los muertos caerán de entre ustedes, entonces sabrán que Yo Soy אִמְרָת.
8. No obstante, Yo dejaré un remanente, algunos que escaparán de la espada de entre las naciones, cuando hayan sido dispersados a todos los países;
9. Aquellos de ustedes que escapen Me recordarán entre las naciones donde hayan sido deportados ¡Qué quebrantado he estado por sus lebabot de ramera que Me abandonaron, y por sus ojos que fueron como ramera tras sus ídolos! Ellos se van aborrecer a sí mismos por todas las perversidades que cometieron en sus prácticas abominables.
10. Entonces sabrán que Yo אִמְרָת he hablado, no en vano dije que les haría este mal.
11. Aquí está lo que אִמְרָת Elohim dice: Golpea con tu mano, patatea con tus pies, y deplora las abominaciones de la Beit Yisrael Porque ellos caerán por la espada, con hambruna y con pestilencia.
12. Los que están lejos morirán por la pestilencia, los que están cerca morirán por la espada, y cualquiera que se quede y sea asediado morirá por la hambruna; Así es como aplacaré Mi furia sobre ellos.
13. Ustedes sabrán que Yo Soy אִמְרָת cuando los hombres muertos yazcan entre sus ídolos alrededor de sus mizbeachot en toda colina alta, en toda cumbre de har, debajo de todo eytz frondoso, debajo de todo eytz de pistacho, donde

quiera que ofrecieron korbanot de olor dulce para apacentar todos sus ídolos.

14. Yo extenderé Mi mano sobre ellos y haré la tierra dondequiera que vivan desierto desolado peor que el Desierto de Divlah. En todos sus moshavoteychem, entonces sabrán que Yo Soy אִמְרָת.

## 7

1. La Dabar de אִמְרָת vino a mí, diciendo:
2. En cuanto a ti, Ben-Ahdahm, así dice אִמְרָת: El fin viene a Ha Aretz de Yisrael: Un fin, el fin vendrá sobre los cuatro extremos de Ha Aretz,
3. ¡Ahora el fin está sobre ti! Yo enviaré juicio sobre ti, te juzgaré de acuerdo a tus obras. Traeré sobre ti todas tus abominaciones.
4. Mi ojo no te perdonará, no tendré piedad, sino que traeré tus halachot sobre ti, y tus abominaciones estarán en medio de ti, entonces sabrás que Yo Soy אִמְרָת.
5. Así ha hablado Ha Adón אִמְרָת: Un mal, he aquí que viene un mal.
6. Viene el fin, el fin está viniendo, se levanta contra ti, aquí viene;
7. ¡Tú que vives en Ha Aretz, el momento ha llegado! El yom se ha acercado, no con tumulto, no con retorcijones;
8. Ahora, pronto, Yo derramaré Mi furia sobre ti, cumpliré Mi ira sobre ti; Te juzgaré de acuerdo a tus halachot, y te recompensaré por tus abominaciones.
9. Mi ojo no te perdonará, ni tendré ninguna rachamim; recompensaré tus halachot sobre ti y tus abominaciones estarán en medio de ti. Entonces sabrás que soy Yo, אִמְרָת, que te golpea con violencia.
10. ¡Aquí está el yom! ¡Aquí viene! El cetro ha retoñado, la arrogancia ha brotado;
11. La violencia ha crecido a ser un cetro de perversidad. Nada queda de ellos, nada de sus multitudes, nada de sus riquezas;
12. El tiempo ha venido, el yom ha llegado; que ni el comprador se alegre, ni el vendedor se enlute.
13. Porque el comprador nunca regresará al vendedor, ni un hombre se agarrará con ojo de esperanza a la chayim.

14. *El shofar ha sonado, todo está listo, pero nadie sale a la batalla, porque la ira está viniendo a toda su mucha gente.*
15. *Afuera está la espada, dentro pestilencia y hambruna Aquellos en el campo, morirán por la espada; Y para aquellos en la ciudad, la pestilencia y la hambruna se los devorarán;*
16. *Pero si alguno se la ingenia para escapar, será liberado, irá a las montañas y Yo mataré a todo el resto, cada uno por su iniquidad;*
17. *Todas las manos se debilitarán y todas las rodillas convertidas en mayim;*
18. *Ellos se pondrán cilicio; el horror los cubrirá; todo rostro será avergonzado y la calvicie estará sobre toda cabeza;*
19. *Tirarán su plata en las calles; su oro será detestado, ni su plata ni su oro podrá librarlos en el yom del enojo de אָדאַר. Sus almas no serán satisfechas, sus barrigas no estarán llenas, porque habrá castigo por sus iniquidades.*
20. *Desde sus joyas preciosas, las usaban por orgullo, hicieron de ellas sus ídolos abominables; por lo tanto, para ellos, Yo he provocado que sean algo impuro.*
21. *Los entregaré al extranjero como botín, al perverso de la tierra como despojos, y ellos los profanarán.*
22. *Yo volveré Mi rostro de ellos; entonces profanará Mi lugar secreto, saqueadores entrarán y lo profanarán;*
23. *Y ellos obrarán inmundicias, porque Ha Aretz está llena de naciones extranjeras y la ciudad llena de iniquidad;*
24. *Por lo tanto, Yo traeré lo peor de las naciones para tomar posesión de sus hogares; pondré fin a la arrogancia del fuerte, y sus santuarios serán profanados.*
25. *Cuando venga el horror, ellos buscarán Shalom; pero no habrá ninguno;*
26. *Vendrá calamidad sobre calamidad, rumor sobre rumor; buscarán una visión del nabí, pero la Toráh perecerá del kohen y el consejo de los ancianos.*
27. *El melek se enlutará, el príncipe estará vestido con desolación, y las manos del pueblo en la tierra se debilitarán. Yo les haré a ellos de acuerdo a sus sendas y los castigaré de acuerdo a sus juicios. Porque que Yo Soy אָדאַר.*

## 8

1. En el quinto yom del sexto chodesh del sexto año, mientras estaba sentado en mi bayit y los ancianos de Yahudáh estaban sentados allí conmigo, la mano de Adón אָדאַר cayó sobre mí.
2. Yo miré y vi lo que lucía como un hombre hecho de fuego. De lo que parecía ser su cintura hacia abajo era fuego, y de su cintura hacia arriba era lo que parecía ser una brillantez de color ámbar reluciente.
3. La forma de una mano fue extendida, la cual me tomó por un peyod de mi cabello; y la Ruach me levantó entre el shamayim y la Erets y me trajo en estas visiones de Elohim, a Yahrushalayim, a la entrada de la entrada interna que mira al norte, donde estaba el moshab con el ídolo que enciende el celo de Elohim y provoca celosa indignación.
4. Allí delante de mí estaba la Kabod del Elohim de Yisrael, como en la visión que había visto en el valle.
5. Entonces me dijo: "Ben-Ahdahm, alza tus ojos hacia el norte." Yo alcé mis ojos hacia el norte y vi en la entrada, al norte de la entrada del mizbeach, esta imagen que encendió la ira de Elohim.
6. Él me preguntó: "Ben-Ahdahm, ¿Ves tú lo que ellos están haciendo, aún peores abominaciones que la bayit de Yisrael, horribles abominaciones que Me tengo que alejar de Mi propio Makom Kadosh? Pero tú verás aún peores abominaciones";
7. Él me trajo a la entrada del patio, y cuando miré, vi un hueco en la pared.
8. Él me dijo: "Ben Ahdahm, escarba en la pared." Después de escarbar en la pared, vi una entrada.
9. "Entra," Él dijo, "y mira las iniquidades en las que están ocupados aquí";
10. Así que entré y miré, y allí, tallado en las paredes todo alrededor, había todo tipo de reptil, y animal repulsivo, junto con todos los ídolos de la Beit Yisrael;
11. Parados delante de ellos había setenta hombres de los ancianos de la Beit Yisrael, en el centro estaba Yaazanyah el hijo de Shafan. Cada hombre tenía su incensario en su mano, y una nube de incienso subía;



12. Entonces me dijo: "Ben-Ahdahm, ¿has visto lo que los ancianos de la Beit Yisrael están haciendo en la oscuridad, cada uno en su habitación secreta, porque ellos dicen: אִתְּךָ no ve, אִתְּךָ ha abandonado Ha Aretz?"

13. Me habló diciendo: Tú verás aún peores abominaciones que ellos están haciendo.

14. Me traje a la entrada de la entrada norte a la Bayit de אִתְּךָ que mira al norte, y allí delante de mis ojos había mujeres llorando a Tammuz.

15. Me habló: Ben-Ahdahm ¿has visto esto? Verás prácticas más abominaciones que ésta;

16. Él me traje al patio interior de la bayit de אִתְּךָ; y allí, a la entrada del Hekal de אִתְּךָ, entre el vestíbulo y el mizbeach, había alrededor de veinticinco hombres con sus espaldas hacia el Beit ha Mikdash de אִתְּךָ y sus caras hacia el este; y ellos estaban adorando al shemesh.

17. Él me preguntó: "Ben-Ahdahm, ¿Ha visto esto? ¿Acaso la bayit de Yahudáh considera casual que ellos cometen estas prácticas abominables que están cometiendo aquí, así llenando Ha Aretz con iniquidad, provocándome todavía más? ¡Contempla! ¡Ellos son burladores, y he aquí que llevan la rama de la vid en sus narices!"

18. Por lo tanto, yo actuaré en furia, Mi ojo no perdonará, no tendré rachamim; Aún si claman gritando en Mis oídos, no les escucharé.

## 9

1. Entonces Él gritó alto en mis oídos: El juicio de esta ciudad se ha acercado, llame a los comandantes de la ciudad, cada uno con su arma de destrucción;

2. Enseguida vinieron seis hombres a la derek de la entrada de arriba, al norte, cada uno tenía su arma de destrucción; entre ellos había un hombre vestido de lino, con el cuerno de tinta de escriba se ceñía los lomos con sefirot. Ellos entraron y se pararon junto al mizbeach de bronce;

3. Entonces la Kabod del Elohim de Yisrael subió por encima de los kerubim, donde había estado, hacia el umbral de la bayit. Él llamó al hombre vestido de lino que tenía el cuerno de tinta de escriba y en sus lomos vestía sefirot;

4. Habló אִתְּךָ: Vaya por toda la ciudad, por todo Yahrushalayim, y pon una marca en las

frentes de los hombres que están gimiendo y llorando por todas las iniquidades que están siendo cometidas en ella.

5. A los otros yo le oí decir: ¡Vayan por la ciudad detrás de él y golpeen! ¡Que su ojo no perdone, no tengan rachamim!

6. ¡Maten a los ancianos, los jóvenes, niñas, niños pequeños, mujeres, mátenlos a todos! Pero no se acerquen a nadie con la marca; Comiencen en Mi Makom Kadosh; Ellos comenzaron con los ancianos delante de la bayit.

7. Entonces Él les dijo: Profanen la bayit y llenen las sendas con cadavers, ¡Andando! Así que ellos salieron, esparciendo la muerte en la ciudad.

8. Mientras la matanza se llevaba a cabo, yo fui dejado solo. Caí sobre mi rostro, lloré y hablé: ¡Oh Adón אִתְּךָ Ha Moshiaich! No vaya a destruir al remanente en Yisrael, derramando tu ira sobre Yahrushalayim.

9. Entonces Él me dijo: La iniquidad de la Beit Yisrael y de Yahudáh es grande, Ha Aretz está llena de muchas naciones, y la ciudad esta llena de iniquidad e inmundicia; porque ellos dicen: אִתְּךָ ha abandonado Ha Aretz, אִתְּךָ no mira sobre ella.

10. Por lo tanto, Mi ojo no perdonará, y no tendré rachamim, Yo he recompensado sus halachot sobre sus cabezas;

11. En este punto el Hombre vestido de lino con el cuerno de tinta de escribir y sus lomos vestido de sefirot, habló, diciendo: He hecho todo lo que Me ordenaste hacer.

## 10

1. Después miré y, de repente, en la bóveda sobre las cabezas de los kerubim, apareció sobre ellos algo como zafiro que lucía tomar la forma de un kisey.

2. Él habló con el Hombre vestido de lino; dijo: Vaya entre las ruedas debajo de los kerubim, llena tus dos manos con carbones encendidos de entre los kerubim, y tíralos sobre la ciudad; Mientras yo miraba, él fue;

3. Ahora, los kerubim estaban junto a la derecha de la bayit cuando el hombre entró, y la nube llenó el patio interior;

4. Se elevó la Kabod de אִתְּךָ desde encima de los kerubim hacia el umbral de la bayit,



dejando la bayit llena con la nube y el patio lleno del resplandor de la Kabod de אַװאָר.

5. El sonido de las kanafot de los kerubim podía ser oído hasta en el patio exterior sonando como la voz de El Shaddai, cuando Él habla.

6. Cuando Él ordenó al hombre vestido de lino tomar fuego de entre las ruedas de entre los kerubim, Él entró y se puso junto a una rueda;

7. Un kerub extendió su mano de en medio de los kerubim, en el fuego de entre los kerubim, tomó un poco, y lo puso en las manos del que estaba vestido de lino, quien lo tomó y salió.

8. Ahora apareció de entre los kerubim la forma de la mano de un hombre debajo de sus kanafot.

9. Contemplé y vi cuatro ruedas junto a los kerubim, una rueda junto a un kerub y otra rueda junto a otro kerub;

10. Su forma era la misma para los cuatro, como una rueda dentro de la otra rueda.

11. Cuando ellos se movían, podían ir en cualquiera de las cuatro direcciones sin volverse mientras se movían, donde quiera que la cabeza miraba, ellos seguían sin volverse mientras se movían;

12. Sus cuerpos enteros, incluyendo sus espaldas, manos, y kanafot, y también las ruedas, estaban llenas de ojos todo Alrededor, hasta las ruedas de los cuatro kerubim.

13. En cuanto a las ruedas, yo oí que eran llamadas, Oh Ruedas;

14. Cada uno tenía cuatro caras, la primera era la cara de un kerub, la segunda era la cara de un hombre, la tercera era cara de león y la cuarta cara era de águila.

15. Entonces los kerubim se levantaron; Estas eran las criaturas vivientes que yo había visto junto al Río Kevar;

16. Cuando los kerubim se movían, las ruedas iban con ellos; y cuando los kerubim alzaban las kanafot para levantarse de la tierra, las ruedas tampoco se apartaban de ellos;

17. Cuando ellos estaban quietos, las ruedas estaban quietas; y cuando los unos se levantaban, las otras se levantaban con ellos; porque la Ruach de chayim estaba en ellas.

18. Ahora la Kabod de אַװאָר dejó el umbral de la bayit y se paró encima de los kerubim.

19. Los kerubim alzaban sus kanafot y se levantaban de la tierra, yo estaba mirando mientras se iban con las ruedas. Hicieron una pausa en la entrada de la entrada este de la Bayit de אַװאָר, con la Kabod del Elohim de Yisrael sobre ellos, desde arriba.

20. Esta era la criatura viviente que yo había visto debajo del Elohim de Yisrael junto al Río Kevar, así que yo sabía que eran kerubim.

21. Cada uno tenía cuatro caras, y cada uno tenía cuatro kanafot, y lo que lucía como las manos de un hombre estaba debajo de sus kanafot.

22. En cuanto a cómo lucían sus caras, eran las caras que yo había visto junto al Río Kevar, idénticas en apariencia. Cada una se movía derecho hacia el frente.

## 11

1. Después la Ruach me levantó y me trajo a la entrada este de la Bayit de אַװאָר, la entrada que mira hacia el este. En la entrada de la entrada vi veinticinco hombres; entre ellos estaba Yaazanyah el hijo de Ashshur y Pelatyah el hijo de Benayahu, dirigentes del pueblo.

2. Él me dijo: *Ben-Ahdahm, estos son los hombres que diseñan vanidades y dan consejo perverso en la ciudad.*

3. *Ellos dicen: El tiempo no ha llegado para edificar casas. ¡Esta ciudad es la olla de cocinar y nosotros somos la basar;*

4. *Por lo tanto profetiza contra ellos, Ben-Ahdahm, profetiza;*

5. *la Ruach de אַװאָר cayó sobre Mí, diciendo: Así dice אַװאָר: Lo que ustedes dicen es justo, O Beit Yisrael; porque Yo sé los diseños de sus ruachim.*

6. *Ustedes han multiplicado los muertos en esta ciudad, ustedes han llenado sus calles con hombres muertos;*

7. *Habló Adón אַװאָר esto: Aquellos que ustedes han matado, y han desparramado sobre ella, ellos son la basar; y esta ciudad es ciertamente la olla de cocinar; pero ustedes serán removidos de ella.*

8. *Ustedes le temen a la espada, pero Yo traeré la espada sobre ustedes, dice Adón אַװאָר.*

9. *Yo los sacaré de entre ella, los entregaré a extranjeros y ejecutaré juicio entre ustedes;*

10. *Morirán por la espada; Yo los juzgaré en la frontera de Yisrael; y ustedes sabrán que Yo Soy אַדבָּר.*
11. *Esta ciudad no será su olla de cocinar, ni ustedes serán la basar dentro de ella, Yo los juzgaré en la frontera de Yisrael;*
12. *Ustedes sabrán que Yo Soy אַדבָּר; Porque ustedes no han caminado por Mis chukim ni han seguido la halacha de Mis mishpatim, sino que han actuado según las leyes de las naciones que los rodean.*
13. *Mientras yo estaba profetizando, Pelatyah murió Yo caí sobre mi rostro, y grité: Oh Adón אַדבָּר! ¿Vas a destruir completamente a los que quedan de Yisrael.*
14. *La Dabar de אַדבָּר vino a mí, diciendo:*
15. *Ben-Ahdahm, tus hermanos, los hombres que están contigo, y los hermanos de tus parientes de la cautividad y toda la Beit Yisrael, todos ellos a quienes los habitantes de Yahrushalayim han dicho: Permanezcan lejos de אַדבָּר, es a nosotros a quienes ha sido dada Ha Aretz como posesión.*
16. *Por lo tanto, así dice Adón אַדבָּר: Verdad que Yo los esparcí lejos entre las naciones y los dispersé entre las tierras; con todo, Yo estaré con ellos en pequeños Lugares Kadosh de ellos entre las naciones a las cuales han ido.*
17. *Por lo tanto, así dice Adoní אַדבָּר: Yo los recogeré de entre los paganos y los juntaré de los pueblos donde han sido dispersos, y Yo les daré Ha Aretz de Yisrael a ustedes.*
18. *Entonces ellos irán allí y removerán todas las abominaciones de ella y todas las iniquidades de ella,*
19. *Les daré unidad de leb; Yo pondré un nuevo Ruach entre ustedes. Yo removeré de sus cuerpos los lebabot de piedra y les daré lebabot de basar;*
20. *Para que caminen por Mis mitzwot, obedezcan Mis mishpatim y las hagan; Entonces ellos serán Mi pueblo, y Yo seré su Elohim;*
21. *Pero en cuanto a los lebabot que van tras cosas abominables y sus iniquidades, Yo he recompensado sus halachot sobre sus propias cabezas, dice אַדבָּר.*
22. *Los kerubim alzaron sus kanafot, y las ruedas estaban junto a ellas, con la Kabod del Elohim de Yisrael sobre ellos, encima.*

23. *Después la Kabod de אַדבָּר se levantó de entre la ciudad y se paró sobre la har que está al Este de la ciudad.*
24. *Entonces la Ruach me levantó y me trajo de la visión, por la Ruach de Elohim, a la cautividad en la tierra de los Kasdim; después de lo cual la visión que yo había visto me dejó;*
25. *Hablé a los de la galut todas las dabarim que אַדבָּר me había mostrado.*

## 12

1. *La Dabar de אַדבָּר vino a mí diciendo:*
2. *Ben-Ahdahm, tú estás habitando en medio de las iniquidades de aquellos que tienen ojos para ver, pero no ven; y ellos tienen oídos que pueden oír, pero no oyen; porque son una bayit provocadora;*
3. *Así que tú, Ben-Ahdahm, prepara suministros para el destierro; y durante el yom, mientras ellos miran, vete como si te estuvieras yendo al cautiverio, desde tu lugar ve al cautiverio a vista de ellos; para que ellos vean que son una bayit provocadora.*
4. *Saca tus pertenencias durante el yom mientras ellos miran, como suministros para el cautiverio; y tú mismo, a la vista de ellos, te irás como la gente que se va al cautiverio.*
5. *Cava un hueco a través del muro a la vista de ellos, y lleva tus pertenencias por medio de él.*
6. *Ante su vista llevarás tus pertenencias al hombro y las cargarás en medio de la laila, con tu rostro cubierto, para que no puedas ver la tierra; porque te estoy haciendo ot para la Beit Yisrael;*
7. *Así que hice lo que se me había ordenado, saqué mis pertenencias durante el yom como suministros para el cautiverio, y en la laila cavé un hueco a través del muro con mi mano; al anochecer cargué mis pertenencias en mi hombro, a la vista de ellos.*
8. *En la mañana la Dabar de אַדבָּר vino a mí:*
9. *Ben-Ahdahm, la Beit Yisrael, esa bayit provocadora, ¿No te ha preguntado qué haces usted?*
10. *Diles que אַדבָּר dice que esta profecía es referente al príncipe en Yahrushalayim y toda la Beit Yisrael.*
11. *Diga: Yo soy una ot para ustedes. Como yo he hecho así se hará con ellos, ellos irán al destierro, a cautividad.*

12. El príncipe que está con ellos llevará sus pertenencias al hombro y se irá en la laila; Ellos cavarán huecos a través de la pared para cargar sus suministros, Él cubrirá su rostro, así no podrá ver la tierra con sus ojos.

13. Yo extenderé Mi red sobre él, y será atrapado; Entonces lo llevaré a Babel, a la tierra de los Kasdim; Pero él no la verá, aún cuando él morirá allí;

14. Yo dispersaré a todos los vientos a todos los que le sirven, junto con todas sus tropas; y Yo los perseguiré con la espada;

15. Ellos sabrán que yo Soy אִיִּזְרָאֵל cuando Yo los esparza entre las naciones y los disperse entre los países.

16. Pero Yo perdonaré un poco de ellos de la espada, hambruna y pestilencia; para que puedan declarar por sus prácticas abominables entre las naciones donde ellos van; así ellos también conocerán a אִיִּזְרָאֵל

17. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

18. Ben-Ahdahm, come tu lechem con tristeza, y bebe tu mayim con tormento y aflicción;

19. Diga al pueblo de Ha Aretz: Así dice Adón אִיִּזְרָאֵל a los habitantes de Yahrushalayim en Ha Aretz de Yisrael: Ellos comerán su lechem en escasez y beberán su mayim en desolación, porque Ha Aretz será desolada de todo lo que la llena, porque todos los que habitan allí son transgresores.

20. Las ciudades habitadas serán destruidas, Ha Aretz será desolada, y ustedes sabrán que Yo Soy אִיִּזְרָאֵל

21. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a Mí diciendo:

22. Ben-Ahdahm, ¿No tienen este proverbio en Ha Aretz de Yisrael, el tiempo pasa y ninguna de las visiones es cumplida?

23. Por lo tanto díles que Adón אִיִּזְרָאֵל dice: Yo pondré fin a ese proverbio; nunca más lo usarán como proverbio en Yisrael. Díles: El tiempo ha llegado para el cumplimiento de toda visión.

24. Ya no habrá visiones vacías ni adivinaciones falsamente optimistas en medio de los hijos de Yisrael,

25. Porque Yo Soy אִיִּזְרָאֵל, Yo hablaré Mis dabarim, y serán cumplidas; no será retrasada; porque en sus yamim, Oh bayit provocadora de Yisrael, Yo hablaré la dabar y la cumpliré, dice Adón אִיִּזְרָאֵל

26. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a Mí diciendo:

27. Ben-Ahdahm, mira La provocación de la Beit Yisrael está diciendo audazmente: La visión que él ve se refiere al futuro distante; él está profetizando de un futuro lejano.

28. Por lo tanto, dile a ellos que אִיִּזְרָאֵל dice: Ya ninguna de Mis dabarim se demorará, sino la dabar que Yo hablo será cumplida, dice אִיִּזְרָאֵל

### 13

1. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, profetiza contra los nebiim de Yisrael que profetizan; habla a los que profetizan sus propios pensamientos: Shemá Dabar de אִיִּזְרָאֵל dice.

3. Habló Adonay אִיִּזְרָאֵל: Ay de los nebiim viles que siguen su propio ruach y las cosas que no han visto.

4. Yisrael, tus nebiim han sido como chacales entre las ruinas.

5. Ustedes no han ido a las roturas de las barricadas ni lo han reparado para la Beit Yisrael, así no pueden estar firmes en la batalla en el yom de אִיִּזְרָאֵל

6. Sus visiones son vanidades y su adivinación es falsa; ellos dicen: אִיִּזְרָאֵל dice, cuando אִיִּזְרָאֵל no los ha enviado; sin embargo, ellos esperan que la dabar sea confirmada.

7. ¿No han tenido visiones falsas y adivinaciones vanas cuando ustedes dicen אִיִּזְרָאֵל dice, y Yo no he hablado?

8. Aquí está lo que אִיִּזְרָאֵל Elohim dice: Porque ustedes han hablado vanidades y han visto falsedades, así que Yo estoy contra ustedes, dice אִיִּזְרָאֵל Elohim.

9. Y extenderé Mi mano contra los nebiim que ven visiones falsas y aquellos que pronuncian vanidades; ellos no serán permitidos en el concejo de Mi pueblo, ni serán inscritos en el registro de la bayit de Yisrael, ni entrarán en Ha Aretz de Yisrael. Entonces ustedes sabrán que Yo Soy אִיִּזְרָאֵל

10. Ellos merecen esto, porque han llevado a Mi pueblo al extravío diciendo que hay Shalom cuando no hay Shalom. Ellos edifican una pared sin mortero, cuando ellos la enyesen con lechada, pero caerá.

11. *Dígale a estos enyesadores que un aguacero viene, con grandes tormentas de granizo y con vientos de temporal;*
12. *La pared caerá. Entonces la gente les preguntará: ¿Dónde está el yeso que usaron para enyesarla?*
13. *Por lo tanto אַװאָר dice: En Mi furia causaré vientos de tormenta que golpeen y en Mi ira vendrán aguaceros, con enorme tormenta de granizo para que la consuman con furia.*
14. *Así es como destruiré la pared que ustedes enyesaron con lechada, la aplastaré por tierra, para que sus cimientos sean revelados. La pared caerá, y ustedes serán consumidos con ella, sabrán por que Yo Soy אַװאָר.*
15. *De esa forma gastaré Mi furia sobre la pared y sobre los que la enyesaron con lechada; y Yo les diré a ustedes: La pared desapareció, y así también los que la enyesaron,*
16. *Aún los nebiím de Yisrael que profetizan acerca de Yahrushalayim y ven visiones de Shalom para ella cuando no hay Shalom, dice אַװאָר Elohim:*
17. *Usted, Ben-Ahdahm, vuelva tu rostro firmemente contra las hijas de su pueblo que profetizan sus propios pensamientos, profetiza contra ellas;*
18. *Dígales que אַװאָר Elohim habló: '¡Ay de las mujeres que cosen parches mágicos para todos los codos y ponen velos sobre las mispachot de toda talla moral, para cazar almas humanas! ¿Cazarán ustedes las almas de Mi propio pueblo mientras mantienen sus propias almas seguras?*
19. *Ustedes Me deshonran delante de Mi pueblo por unos puñados de cebada y migajas de lechem, matando almas que no debían morir y dejando a aquellas que no debían vivir, por sus mentiras a Mi pueblo, que ama oír mentiras;*
20. *Por lo tanto, así dice אַװאָר Elohim: Estoy contra sus almohadillas, con los cuales cazan almas humanas como pájaros; Yo los arrancaré de sus brazos y dejaré las almas ir, sí, las almas humanas que ustedes cazan como pájaros.*
21. *Yo también rasgaré sus velos y rescataré las familias de Mi pueblo de sus garras, para que ya no estén bajo su poder para cazarlos, ustedes sabrán que Yo Soy אַװאָר.*
22. *Porque ustedes han descorazonado a los Tzadik con sus mentiras cuando Yo no estaba*

*tratando de causarles dolor y han alentado a los perversos a no volverse de sus halachot perversos para poder ser salvados,*

23. *Por lo tanto ya no tendrán más visiones falsas, ni producirán más adivinaciones. Yo rescataré a Mi pueblo de sus garras, y ustedes sabrán que Yo Soy אַװאָר.*

#### 14

1. *Entonces ciertos ancianos de Yisrael vinieron a mí; y mientras ellos estaban sentados conmigo,*
2. *La Dabar de אַװאָר vino a mí diciendo:*
3. *Ben-Ahdahm, estos hombres han puesto sus ídolos en su leb, así han puesto ante ellos la piedra de tropiezo que lleva al pecado. ¿Podría Yo dejarlos que Me consulten de modo alguno?*
4. *Por lo tanto habla a ellos, y diles que אַװאָר Elohim dice: Todos en la Beit Yisrael que tomen sus ídolos en su leb, así poniendo delante de ellos la piedra de tropiezo que lleva al pecado, y después vienen al nabí, Yo mismo, אַװאָר les responderé en una forma conforme a sus muchos ídolos,*
5. *Para que tomen a la Beit Yisrael en sus lebabot; puesto que por medio de sus ídolos, todos ellos se han apartado de Mí;*
6. *Por lo tanto diga a la Beit Yisrael que אַװאָר Elohim dice: ¡Arrepiéntanse! ¡Vuélvase de sus ídolos, vuelvan sus rostros de sus prácticas abominables.*
7. *Porque todos, ya sean de la Beit Yisrael o el extranjero habitando en Yisrael, que se separen de Mí y tomen ídolos en su leb, así poniendo delante de él la piedra de tropiezo que lleva al pecado, y después viene al nabí pidiéndole a él que Me consulte por él, Yo mismo, אַװאָר, le responderé.*
8. *Yo pondré Mi rostro contra esa persona, le haré una ot de advertencia con proverbio, y lo cortaré de Mi pueblo. Entonces ustedes sabrán que Yo Soy אַװאָר.*
9. *Ahora, cuando un nabí es seducido a hablar una dabar, seré Yo, אַװאָר, quien habrá seducido a ese nabí. Yo extenderé Mi brazo sobre él y lo destruiré de entre Mi pueblo Yisrael.*
10. *Los nebiím cargarán con la iniquidad de sus pecados, el pecado del nabí será el mismo pecado del que consulta;*



11. Así la Beit Yisrael ya no se extravíe de Mí ni se profanen a sí con todas sus iniquidades, mas tob, ellos serán Mi pueblo y Yo seré su Elohim, dice אִיִּזְרָאֵל Elohim.

12. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

13. Ben-Ahdahm, cuando una tierra peca contra Mí por tratar traicioneramente conmigo, así que Yo extienda Mi brazo sobre ella y quiebre su sustento de comida, mandando hambruna y eliminando ambos humanos y animales;

14. Aún si estos tres hombres estuvieran en ella, Noach, Daniyel e Iyob, ellos por su tzedakah se salvarían sólo a sí, dice אִיִּזְרָאֵל Elohim.

15. Si suelto bestias salvajes en Ha Aretz, y ellas matan a sus hijos y la convierten en desolación, para que así nadie pueda pasar a causa de los animales;

16. Si aún estos tres hombres estuvieran en ella, como vivo Yo, dice אִיִּזְרָאֵל; ellos no salvarán sus hijos ni hijas, sólo ellos mismos serían salvados, y la tierra permanecería despoblada.

17. Oh si Yo traigo la espada sobre Ha Aretz, diciendo: Que la espada pase por Ha Aretz, y así Yo elimine ambos hombres y bestias;

18. Si aún estos tres estuvieran en ella, que vivo Yo, dice אִיִּזְרָאֵל, ellos no salvarían ni hijos ni hijas; sólo ellos mismos serían salvados.

19. Oh si Yo traigo una pestilencia sobre Ha Aretz y derramo Mi furia sobre ella en derramamiento de dahm, para destruir hombres y bestias;

20. Si Noach, Daniyel e Iyob estuvieran en ella, como vivo Yo, dice אִיִּזְרָאֵל, ellos no salvarían ni un hijo ni una hija; sólo ellos se salvarían a ellos mismos por su tzedakah.

21. Porque así dice אִיִּזְרָאֵל: Aún si Yo hablo Mis cuatro juicios sobre Yahrushalayim, espada, hambruna, bestias malignas y pestilencia, para destruir ambos hombres y bestias;

22. Aún habrá un remanente en ella que ha escapado, incluyendo ambos hijos e hijas. Cuando ellos salgan a ti y tú veas sus halachot y sus pensamientos, entonces tú serás consolado sobre la calamidad traída sobre Yahrushalayim, sobre todo lo que Yo he hecho a ella.

23. Sí, ellos te consuelan cuando veas sus halachot y sus pensamientos; y entenderás que no fue sin una tob razón que Yo hice lo que hice en Yahrushalayim, dice אִיִּזְרָאֵל.

## 15

1. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, ¿por qué debía ser la Madera de la vid mejor que alguna otra clase de madera, que alguna rama que uno pueda encontrar entre los eytzim del bosque?

3. Es madera que no puede ser utilizada para hacer cualquier cosa ni siquiera una clavija para colgar una olla;

4. Así que ahora es tirada en el fuego como combustible, el fuego consume lo que es podado cada año, y es totalmente consumida, ¿Sirve ahora para hacer algo?

5. Cuando estaba entera, no servía para nada; cuánto menos, cuando el fuego la ha consumido totalmente ¿será útil para hacer algo;

6. Así dice Adón אִיִּזְרָאֵל: Como madera de la vid entre los eytzim del bosque, asigno al fuego para ser consumida, así le doy a los habitantes de Yahrushalayim.

7. Yo pondré Mi rostro contra ellos, ellos podrán escapar del fuego, pero el fuego aún los devorará. Cuando Yo ponga Mi rostro contra ellos, ellos sabrán que Yo Soy אִיִּזְרָאֵל.

8. Daré Ha Aretz a la ruina, porque ellos han transgredido, dice Adón אִיִּזְרָאֵל.

## 16

1. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, haz que Yahrushalayim entienda cuán abominables son sus prácticas.

3. Hable que así dice Adón אִיִּזְרָאֵל a Yahrushalayim: Por origen y nacimiento ustedes son de la tierra de los Kanaaní, su abba era un Emori, y su ima era una Hitti.

4. En cuanto a tu nacimiento, en el yom que naciste nadie cortó tu cordon umbilical, ni te lavó en mayim para limpiarte, ni frotó melach sobre ti, ni te envolvió en paños.

5. Nadie que te miraba tuvo suficiente piedad de usted para hacerte ninguna de estas cosas, nadie tuvo ninguna compasión de ti. Más tob, fuiste echada en un campo abierto en tu inmundicia en el yom que naciste;

6. Pasé por allí y la vi, revolcada en tu propia dahm; y cuando yacías en tu dahm Yo te dije: Vive sí, lo dije, mientras yacías en tu dahm, Vive;

7. Yo aumentaré tu número como plantas creciendo en el campo; Y tú sí te multiplicaste, te



formaste, llegaste a la pubertad, aparecieron tus pechos, y tu pelo creció; pero estabas desnuda y expuesta.

8. Y cuando Yo pasé junto a ti, y te vi, he aquí, tu tiempo era el tiempo de ahabáh; y extendí Mi falda sobre ti, y cubrí tu desnudez: sí, Yo te juré, y entré en un brit contigo, dice el Adón אִשְׁרָאֵל, y tú fuiste Mía.

9. Entonces te bañé en mayim, lavé la dahm en ti, y te ungué con aceite;

10. También te vestí con túnica bordada, te di sandalias de cuero fino para que usaras, puse una banda de lino en tu cabeza, y te cubrí con seda;

11. Te di joyas para que las usaras, brazaletes para tus manos, y un collar para tu cuello,

12. Coloqué joyas en tu frente pendientes en tus orejas y una corona de esplendor para tu cabeza.

13. Así fuiste adornada de oro y plata; tus ropas eran de lino fino, seda, y ropas bellamente bordadas; comiste la mayor harina, miel y aceite de oliva, estabas ataviada para ser reina;

14. Tu fama se extendió por las naciones a causa de tu belleza, porque eras perfecta, debido a que concedí Mi propio esplendor sobre ti, dice Adón אִשְׁרָאֵל.

15. Pero tú pusiste confianza en tu propia belleza y comenzaste a prostituirte a causa de tu fama, solicitando a todo el que pasaba y aceptando a todos los que venían;

16. Usted tomó su ropa y la usó para decorar los lugares altos que edificaste para ti, y allí continuaste prostituyéndote. Tales cosas no debían suceder, y en el futuro no sucederán;

17. También tomaste tus bellas joyas hechas de Mi oro y de Mi plata que Yo te había dado e hiciste para ti imágenes de hombres, con las cuales te seguiste prostituyendo;

18. Tomaste tus ropas bordadas y las cubriste; pusiste Mi aceite de oliva y Mi incienso delante de ellas;

19. Tomaste Mi comida, que Yo te había dado, Mi harina fina, aceite de oliva y miel, que Yo te había dado para comer – y las pusiste delante de ellos para darles aroma agradable. Así es como fue, dice Adón אִשְׁרָאֵל.

20. Además, tus hijos e hijas, que diste a luz para Mí, los cogiste y sacrificaste para que ellas se los devoraran. ¿Fueron estas fornicaciones de ustedes cosa ligeras?

21. Matando a Mis hijos, entregándolos y apartándolos para estos ídolos.

22. En todas tus prácticas abominables y fornicaciones nunca te acordaste de la condición en que te encontrabas cuando eras joven, desnuda, expuesta, y revolcada en tu dahm.

23. Así que, después de esta perversidad de ustedes, ¡Ay de ustedes! Dice Adón אִשְׁרָאֵל.

24. Edificaste plataformas y te hiciste lugares altos en todo lugar abierto.

25. Edificaste tus lugares altos en toda esquina de calle, volviendo tu belleza en abominación, abriendo tus piernas para todos los que pasaban, y multiplicaste tus actos de fornicación;

26. Tuviste sexo con tus vecinos Mitzrim de miembro grande y fornicaste una y otra vez, sólo para provocarme.

27. Así que ahora Yo he extendido Mi mano sobre ti, he disminuido tu ración de comida y te he puesto a merced de aquellos que te odian, las hijas de los Plishtim, que encuentran indignante tu comportamiento lujurioso.

28. Aún, por no estar satisfecha, actuaste como una ramera también con el pueblo de Ashshur; sí, fornicaste con ellos y todavía no estabas satisfecha.

29. Multiplicaste tus actos de fornicación con la tierra de los mercaderes, Los Kasdim, y aún no estabas satisfecha;

30. ¡Eres de voluntad tan débil! Dice Adón אִשְׁרָאֵל. Haces todas estas cosas, comportándote como una ramera sin vergüenza en triple grado,

31. Edificando tus plataformas en toda esquina de calle, haciendo tus lugares altos en todo espacio abierto – y no eres como una prostituta, porque aborreces ser pagada.

32. Aquí está una esposa que comete adulterio, que va a la cama con extraños en vez de su esposo;

33. Pero también, en vez de recibir regalos como cualquier otra prostituta, tú das regalos a todos tus amantes, ¡tú los sobornas para que vengan a ti de todos los lugares para tener sexo contigo!

34. Usted son lo opuesto de otras mujeres, usted solicita la fornicación, no eres solicitada; y usted les paga, ellos no te pagan, usted es lo opuesto;

35. *Está tob, ramera, escucha la Dabar de אִיִּזְרָאֵל.*

36. *Habló Adón אִיִּזְרָאֵל: "Porque tu inmundicia se ha derramado y tus partes privadas se han expuesto por tus actos de fornicación con tus amantes, y por todos los ídolos de tus prácticas abominables, y por la dahm de tus hijos, que tú les diste;*

37. *Por lo tanto, ¡mira! Voy a reunir a todos tus amantes, con quienes has sido tan chesedosa, todos los que odias junto con todos los que amas, Yo los reuniré contra ti de todos los lugares y expondré tus partes privadas, para que ellos te vean completamente desnuda.*

38. *Yo pronunciaré sobre ti la sentencia que corresponde a las mujeres que cometen adulterio y asesinato; Yo traeré sobre ti la muerte decretada para el celo furioso.*

39. *Sí, Yo te entregaré a ellos; y ellos harán una ruina de tus plataformas, derribarán tus lugares altos, te desnudarán de tus ropas, arrancarán tus joyas, y te dejarán desnuda y expuesta;*

40. *Ellos también traerán una horda contra ti que te apedreará de muerte y te cortarán en pedazos con sus espadas.*

41. *También quemarán tus casas hasta los cimientos y ejecutarán juicio sobre ti en la presencia de muchas mujeres; Yo te haré parar de fornicar, y tú nunca más pagarás por un amante.*

42. *Sí, Yo saciaré Mi furia contra ti; Pero después de eso, Mi celo te dejará; y Me calmaré y ya no estaré enojado.*

43. *Porque no recordaste la condición en la cual te hallabas cuando estabas joven, sino que Me indignaste con todas estas cosas, por lo tanto, Yo traeré las consecuencias de tu halacha sobre tu propia cabeza, dice Adón אִיִּזְרָאֵל. Usted cometió estas iniquidades añadiéndolas a todas sus otras prácticas abominables.*

44. *Todos los que citen proverbios citarán este proverbio contra ti: Cuál la ima, tal la hija;*

45. *Sí tú eres la hija de tu ima, quien aborrece a su esposo y a sus hijos; tú eres la fraterna de tus fraternas quienes aborrecen a sus esposos y a sus hijos; tu ima fue una Hitti y tu abba un Emori.*

46. *Además, tu fraterna mayor es Shomron, que vive a tu izquierda, ella y sus fraternas; y tu fraterna menor que vive a tu derecha es Sedom con sus hijas;*

47. *Usted no solamente caminó por sus halachot y actuó de acuerdo a sus iniquidades, sino que en corto tiempo actuó de una forma más corrupta que ellas en todas sus formas;*

48. *Así como vivo Yo, dice Adón אִיִּזְרָאֵל, tu fraterna Sedom no ha hecho, ni ella ni sus hijas, como lo que tú has hecho, tú y tus hijas.*

49. *Los pecados de tu fraterna Sedom fueron soberbia y glotonería; ella y sus hijas fueron ociosas y complacientes de sí mismas, así que no hicieron nada para ayudar al pobre y el menesteroso;*

50. *Ellas fueron arrogantes y cometieron iniquidades delante de Mí; así que cuando Yo los vi, vi tob expulsarlos.*

51. *Shomron no cometió ni la mitad de los pecados que tú cometiste. Tú cometiste muchas más iniquidades que tus fraternas; de hecho, en comparación con todas las iniquidades que tú has cometido, ellas parecen inocentes.*

52. *Pero tú también deberás cargar con tu desgracia; porque por dictar juicio en que tus fraternas eran inocentes, por medio de tú cometer peores pecados que ellas, ellas han sido mostradas ser más justas que tú. ¡Así que, avergüenzate, y lleva la desgracia que tú mereces por hacer que tus fraternas culpables parezcan inocentes!*

53. *Yo volveré su cautividad, el cautiverio de Sedom y sus hijas, el cautiverio de Shomron y sus hijas, y la deportación de tus cautivos allí con ellos.*

54. *Para que puedas cargar con tu propia vergüenza y experimentes la desgracia que tú mereces por todo lo que has hecho para ampararlas de sentir su propia iniquidad.*

55. *Tus fraternas, Sedom con sus hijas, y Shomron con sus hijas, regresarán a su condición previa; y tú con tus hijas regresarás a tu condición previa;*

56. *Cuando tú fuiste tan arrogante, hablaste con desprecio de tu fraterna Sedom,*

57. *Antes que tu propia perversidad fuera expuesta; Pero ahora las hijas de Aram se burlan de ti, así como sus vecinas; y las hijas de los Plishtim de todos los lados te repulsan.*

58. *Ha traído todo sobre usted con sus iniquidades y abominaciones, dice אִיִּזְרָאֵל.*

59. Así dice Adón אִשְׁרָאֵל: Haré como usted ha hecho, usted trató el juramento con desprecio para romper el brit.

60. Sin embargo, Yo Me acordaré del brit que hice contigo cuando eras una niña y estableceré un brit eterno contigo.

61. Entonces te acordarás de tu comportamiento y estarás avergonzada según recibes a tus fraternas mayores y menores para que las edifiques, pero no por tu brit.

62. Yo reestableceré Mi brit contigo; lo sabrás por que Yo Soy אִשְׁרָאֵל;

63. Para que te acuerdes y estés tan avergonzada que nunca más abrirás tu boca, tan avergonzada estarás cuando te haya perdonado todo lo que has hecho, dice Adón אִשְׁרָאֵל.

## 17

1. La Dabar de אִשְׁרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, proponga esta figura, diga a la Beit Yisrael esta besorah;

3. Habló Adón אִשְׁרָאֵל: Una gran águila con grandes kanafot y muchas garras, llena de plumajes de varios colores vino al Lebanon y se apoderó del cogollo de un cedro.

4. Él recortó las puntas de las ramas tiernas, las llevó a una tierra de mercaderes y las plantó en una ciudad amurallada;

5. También tomó algo de la zera de la tierra y las plantó en tierra fértil, poniéndolas donde había mayim abundante, como uno hiciera con un sauce;

6. Creció hasta llegar a ser una vid débil extendiéndose por todo el suelo; sus ramas se volvieron hacia él, y sus raíces estaban debajo de él, así se hizo una vid, brotando ramas y dando vástagos;

7. Había otra gran águila con grandes kanafot y mucho plumaje; y la vid dobló hacia ella sus raíces y extendió hacia ella sus ramas, para así él la regara más que en el suelo donde estaba plantada;

8. Había sido plantada en tob suelo, cerca de mucha mayim, para que produjera ramas, llevara fruto y se hiciera una vid noble;

9. Diga que Adón אִשְׁרָאֵל pregunta: '¿Prosperará? No la arrancará él de raíces y cortará su fruto, para que se seque y se marchiten todas las hojas que están brotando;

Allí no habrá un gran poder y poca gente allí cuando sea arrancada de raíz.

10. Prosperará sólo porque fue plantada No se marchitará cuando le pegue el viento del este? Sí, se marchitará allí mismo en el suelo donde estaba creciendo;

11. La Dabar de אִשְׁרָאֵל vino a Mí diciendo:

12. Diga a la bayit rebelde: '¿No saben lo que estas cosas significan?' Digales: Aquí está, el melek de Babel vino a Yahrushalayim, tomó a su melek y a sus príncipes y los trajo a él en Babel;

13. Entonces tomó a un miembro de la zera real e hizo un brit con él, poniéndolo bajo juramento. Él removiò a los príncipes poderosos de Ha Aretz,

14. Para que este malkut de él no tuviera aspiraciones de sí mismo; más tob, guardara su brit y viviera de acuerdo a él.

15. Pero este hombre se rebeló y envió representantes a Mitzrayim, para obtener caballos y un numeroso ejército. ¿Puede tener éxito? ¿Puede alguien que hace tales cosas escapar del castigo? ¿Puede romper el brit y aún escapar del castigo?

16. Así como vivo Yo, dice Adoní אִשְׁרָאֵל, en el lugar que vive el melek que le dio su kisey, cuyo juramento él despreció y cuyo brit rompió, allí con él en Babel, Yo juro que él morirá.

17. Faraoh, con su poderoso ejército y numerosas tropas, no le dará ninguna ayuda en la guerra, cuando ellos levanten baterías de asedio y edifiquen torres fortificadas para destruir mucha gente;

18. Porque él despreció el juramento rompiendo el brit al que había jurado alianza; habiendo hecho todas estas cosas, no escapará del castigo.

19. Por lo tanto, Adoní אִשְׁרָאֵל dice: Así como vivo Yo y juro que es Mi juramento el que él ha despreciado y Mi brit el que él ha roto, y Yo traeré esto sobre su propia cabeza.

20. Yo extenderé Mi red sobre él, y será atrapado; Yo lo traeré a Babel y lo traeré a juicio allí por romper la fidelidad conmigo;

21. Las mejores tropas entre sus fuerzas morirán por la espada, y aquellos que sobrevivan serán dispersados a todos los vientos; entonces sabrán que Yo, אִשְׁרָאֵל, lo dije.

22. Habló Adoní אִשְׁרָאֵל: Desde el cogollo de este alto cedro, desde su más alta rama, yo tomaré un

retoño y lo plantaré, Yo mismo en una har alta y prominente.

23. Yo lo plantaré en la har más alta en Yisrael, donde crecerán sus ramas, y dará fruto, y se hará un cedro noble. Debajo de él vivirán todo tipo de aves; criaturas con kanafot de toda descripción vivirán allí bajo la sombra de sus ramas;

24. Entonces todos los eytzim del campo sabrán que Yo Soy אָדאַר que echo abajo el eytz alto y levanto el eytz chico, marchito al eytz verde y hago que el eytz marchito dé fruto. Yo, אָדאַר, he hablado; y Yo lo haré.

## 18

1. La Dabar de אָדאַר vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm: ¿Qué quiere decir, que ustedes se mantienen citando este proverbio en Ha Aretz de Yisrael, cuando los abot comen uvas ácidas, los dientes de los hijos tienen dentera?

3. Así como vivo Yo, dice אָדאַר, juro que nunca más citarán este proverbio en Ha Aretz de Yisrael.

4. Miren, todas las almas Me pertenecen a Mí, ambas el nefesh del abba y el nefesh del hijo son igualmente mías, así que es la persona que peque, él mismo morirá.

5. Consideren a alguien que es justo, que hace lo que es legal y justo;

6. Él no come en las montañas ni alza sus ojos a los ídolos de la Beit Yisrael, él no profana a la esposa de su fraterno ni toca mujer durante su el tiempo de impureza menstrual;

7. No le hace el mal a nadie; devuelve cualquier prenda que su dueño ha dado como colateral por un préstamo; no toma nada por medio de robo, sino que da su comida al hambriento y ropa a aquellos que la necesitan;

8. Ni demanda ni acepta interés en un préstamo; se abstiene del mal y juzga honestamente entre una persona y la otra;

9. En fin, camina de acuerdo a Mis mitzwot y observa Mis mishpatim para hacerlas, él es justo, y él seguramente vivirá," dice אָדאַר.

10. Ahora, supongan que él es el abba de un hijo que es un ladrón, un asesino, o que hace cualquiera de estas cosas a un fraterno;

11. Donde el abba mismo no hace ninguna de ellas. Él come en las montañas, profana a la esposa de su fraterno,

12. Hace daño al pobre y al menesteroso, toma por medio de robo, no devuelve propiedad prendada, alza sus ojos hacia los ídolos, se dedica a iniquidades,

13. Demanda y acepta intereses, debería vivir él, no vivirá, porque se dedica a iniquidades, de cierto morirá; su dahm será sobre él;

14. Pero ahora, supongan que él tiene un hijo que ve todos los pecados que su abba comete, piensa en ellos, y se comporta diferente.

15. No come en las montañas, ni alza sus ojos hacia los ídolos de la Beit Yisrael, ni profana a la esposa de su fraterno,

16. Ni hace mal a otros, ni retiene propiedad prendada ni toma por medio de robo, sino que da su comida al hambriento y ropa a aquellos que la necesitan;

17. Se abstiene de oprimir al pobre; y él no demanda ni acepta interés. El obedece Mis estatutos y camina de acuerdo a Mis mitzwot; Así que él no morirá por los pecados de su abba, sino ciertamente vivirá;

18. Sin embargo, su abba, porque él oprimió tan cruelmente, cometió robo contra su fraterno y nunca hizo nada tob entre su pueblo, él morirá en su iniquidad;

19. Ustedes preguntan: '¿Por qué el hijo no lleva la iniquidad de su abba? Porque cuando el hijo ha hecho tzedakah y rachamim, ha guardado todos Mis mitzwot y los ha obedecido, él de cierto vivirá.

20. La persona que peque es la que morirá, un hijo no cargará con la iniquidad de su abba, ni el abba cargará con la iniquidad de su hijo, sino que la tzedakah del justo será la suya propia, y la iniquidad del transgresor será sobre él;

21. Por tanto, si el transgresor se vuelve de todas sus iniquidades que él cometió, guarda Mis mitzwot y hace tzedakah y rachamim; entonces de cierto vivirá, él no morirá;

22. Ninguna de las transgresiones que él cometió será recordada contra él; por la tzedakah que ha hecho, él vivirá;

23. No tengo ningún deleite en que la persona pecadora muera, Habló אָדאַר, prefiero que se vuelva de sus sendas perversas y viva.

24. De la misma forma, cuando la persona tzadik se vuelve de su tzedakah y comete iniquidades de acuerdo a las transgresiones que



hace, no vivirá él, ninguna de las obras justas que hizo serán recordadas, por las transgresiones y pecados que ha cometido, él morirá;

25. Así que ahora ustedes dicen: La halacha de אִיִּזְרָאֵל no es tzadik. ¡Shemá Beit Yisrael! ¿Es Mi halacha tzadik, o sus halachot las que no son Justas?

26. Cuando la persona tzadik se vuelve de su tzedakah y comete transgresiones, morirá por ellas, por las transgresiones que cometa morirá.

27. Y cuando la persona perversa se vuelve de sus perversidades que ha cometido y hace tzedakah y juicio, salvará su nefesh.

28. Porque él se arrepiente de todas sus transgresiones que él cometió, él de cierto vivirá, no morirá;

29. Sin embargo, la Beit Yisrael dice: La derek de אִיִּזְרָאֵל no es tzadik. Bet Yisrael: ¿Son Mis sendas las que no son justas, o tus sendas las que no son justas?

30. Por lo tanto, Beit Yisrael, juzgaré a cada uno de ustedes de acuerdo a su halacha, dice אִיִּזְרָאֵל Elohim; Arrepiéntanse y vuélvanse de todas sus transgresiones, para que su iniquidad no sea su ruina.

31. Echen lejos de ustedes todas sus iniquidades por las cuales ustedes han pecado, y adquieran un nuevo leb y un nuevo ruach; ¿Pues, por qué morirás, oh bayit Yisrael?

32. ¡Porque no tengo deleite por la muerte de nadie, dice אִיִּזְרָאֵל Elohim! ¡Hagan teshubáh ustedes mismos y vivan!

## 19

1. Además, levanten lamento por los líderes de Yisrael;

2. Digan: ¡Por qué tu ima se ha convertido en cachorra en medio de leones? Ella yace entre cachorros de león y multiplicó a sus cachorros;

3. Uno de sus cachorros ella apartó: él se hizo león joven, aprendió a atrapar su presa, se hizo devorador de hombres;

4. Las naciones sonaron la alarma contra él; y él fue atrapado en la trampa de ellos, con garfios lo arrastraron a la tierra de Mitzrayim.

5. Cuando ella vio que ella había sido contrariada, que su esperanza estaba perdida, ella tomó otro de sus cachorros e hizo un león joven de él.

6. Él estaba al acecho entre los leones, creció a ser un león joven, aprendió a atrapar su presa y se hizo devorador de hombres.

7. Él violó sus viudas y destruyó las ciudades; y la tierra y todos en ella estaban espantados al sonido de sus rugidos.

8. Las naciones pusieron trampa para él desde las provincias todo alrededor, ellos extendieron su red sobre él, y fue atrapado en el foso.

9. Con garfios lo pusieron en una jaula y lo llevaron al melek de Babel para aprisionarlo en una fortaleza, así que ya no se podía oír su rugido en las montañas de Yisrael;

10. Tu ima fue como una vid fuerte, plantada junto al mayim. Era fructífera y exuberante por la abundante mayim;

11. Tenía ramas fuertes para ser usadas como cetros por gobernantes; aparte de tener follaje tupido, creció y creció hasta que su altura fue reconocida, con su masa de ramas.

12. Pero fue arrancada con furia y tirada a tierra; Un viento del este marchitó su fruto, sus ramas fuertes fueron quebradas; se secaron y el fuego consumió la vid;

13. Había sido trasplantada al desierto, a una tierra seca, sedienta;

14. Fuego salió de sus propias ramas, quemando su fruto, así que ahora no tiene ramas fuertes para ser cetro de gobernante, esta lamentación se hizo muy conocida.

## 20

1. Vino a suceder, en el séptimo año, en el yom quince del chodesh, algunos zechanim de Yisrael vinieron a consultar a אִיִּזְרָאֵל y se sentaron conmigo;

2. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

3. Ben-Ahdahm, habla a los zechanim de Yisrael; dígales que Adoní אִיִּזְרָאֵל pregunta: ¿Han venido a consultarme? vivo Yo, y juro que NO los dejaré consultarme, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.

4. ¿Debía Yo tomar total venganza sobre ellos, Ben-Ahdahm? Testifica a ellos las abominaciones de sus abot-abot;

5. Diles que אִיִּזְרָאֵל dice esto: Antes, en los yamim que escogí a Yisrael, Yo levanté Mi mano a la zera de la bayit de Yaakob. Yo Me revelé a ellos en la tierra de Mitzrayim cuando levanté Mi mano a ellos, diciendo: Yo Soy אִיִּזְרָאֵל su Elohim.



6. En el yom que levanté Mi mano a ellos, prometiéndolos sacarlos de la tierra de Mitzrayim a una tierra que Yo había preparado para ellos, una tierra que fluye leche y miel, la tierra con más tiferet de todas;

7. Yo les dije: Cada uno tiene que desechar las abominaciones a sus ojos. No se profanen a sí mismos con los ídolos de la tierra de Mitzrayim. Yo Soy אִשְׁרָאֵל su Elohim.

8. Pero ellos se rebelaron contra Mí y rehusaron escucharme; ninguno de ellos arrojó las abominaciones a sus ojos, y no abandonaron los ídolos de Mitzrayim; entonces Yo dije que derramaría Mi furia sobre ellos y dispararía Mi ira sobre ellos allí en la tierra de Mitzrayim;

9. Pero Yo actué por la reputación de Mi Shem, para que no se profanara delante de los naciones entre las cuales ellos estaban viviendo, en cuyos ojos Yo Me hice conocido a ellos para sacarlos de la tierra de Mitzrayim.

10. Así que Yo los hice salir de la tierra de Mitzrayim y los traje al desierto.

11. Yo les di a ellos Mis chukim y les enseñé Mis mishpatim; que si un hombre shomer, él vivirá por medio de ellos.

12. Yo les di Mis Shabatot como ot entre Yo y ellos, para que ellos supieran que Yo אִשְׁרָאֵל, soy el que los hago Kadoshim.

13. Pero la Beit Yisrael se rebeló contra Mí en el desierto; ellos rechazaron Mis chukim; y ellos no hicieron la halacha de Mis mishpatim, los cuales, si un hombre los guarda, tendrá chayim por medio de ellos; y ellos gravemente profanaron Mis Shabatot; entonces dije que derramaría Mi furia sobre ellos en el desierto, para destruirlos;

14. Pero para que Mi Nombre no se profanara a vista de los naciones delante de cuyos ojos Yo los saqué;

15. Yo también levanté Mi mano contra ellos en el desierto una vez por todas, diciendo que no los traería a Ha Aretz que les estaba dando, una tierra que fluye leche y miel, la tierra con más tiferet de todas las tierras;

16. Porque rechazaron Mis mishpatim, no caminaron en Mis mitzwot y profanaron Mis Shabatot; puesto que fueron tras las imaginaciones de sus lebabot;

17. No obstante, Yo les perdoné su destrucción completa; Yo no los exterminé del todo en el desierto;

18. Yo dije a sus hijos en el desierto: No caminen en las costumbres de sus abot, no observen sus mishpatim, no se profanen con sus ídolos;

19. Yo Soy אִשְׁרָאֵל su Elohim, caminen en Mis chukim, guarden Mis mishpatim y shomer.

20. Mantengan Mis Shabatot Kadoshim; porque es una ot entre Yo y ustedes, para que da'at, porque Yo Soy אִשְׁרָאֵל su Elohim.

21. Ellos Me provocaron, y sus hijos también se rebelaron contra Mí; ellos no caminaron en Mis mitzwot ni observaron Mis mishpatim, para hacerlas, las cuales, si una persona lo hace, tendrá chayim por medio de ellos; pero ellos profanaron Mis Shabatot. Entonces Yo dije que derramaría Mi furia sobre ellos y dispararía Mi ira sobre ellos en el desierto;

22. Pero Yo retiré Mi Mano para que Mi Nombre no fuera profanado a la vista de las naciones que habían visto cuando Yo los saqué;

23. También Yo levanté Mi mano y juré a ellos en el desierto que los esparciría entre las naciones y los dispersaría entre las naciones;

24. Porque ellos no habían obedecido Mis mishpatim sino que despreciaron Mis chukim y profanaron Mis Shabatot, y sus ojos se volvieron hacia los ídolos de sus abot.

25. Yo también permití leyes que no eran tob y estatutos por los cuales ellos no podían vivir,

26. Los dejé que se profanaran con sus propias ofrendas, ofreciendo a sus bachorim, para poder llenarlos con repugnancia, para que ellos finalmente se dieran cuenta que Yo Soy אִשְׁרָאֵל.

27. Por lo tanto, Ben-Ahdahm, habla a la Beit Yisrael; diles que אִשְׁרָאֵל Elohim dice: Además, sus abot Me provocaron por transgredir aún de una otra forma:

28. Pues después de traerlos a Ha Aretz, la cual Yo había levantado Mi mano en juramento a ellos, ellos vieron sus eytzim altos y frondosos, y ofrendaron a sus elohim; allí presentaron ofrendas que provocaron Mi ira, desataron sus dulces aromas y allí derramaron libaciones;

29. Cuando les pregunté: Este bamah donde ustedes van, ¿Cuál es el significado de él? Ellos le

dieron el nombre de Bamah que permanece hasta este yom.

30. Así que dígame a la Beit Yisrael que Adono אִשְׁרָאֵל dice: Ustedes se están profanando con las iniquidades de sus abot, siguiendo sus abominaciones y fornicando con ellas;

31. Cuando ofrecen sus primeros frutos y hacen pasar a sus hijos por el fuego y se profanan a sí mismos con todos sus ídolos, hasta este yom. Así que, Yo les voy a responder, oh Beit Yisrael, vivo Yo, dice אִשְׁרָאֵל, juro que no les responderé.

32. Lo que tienen en mente cuando dicen: Seremos como las naciones, como las familias de otras naciones, que sirven a madera y piedra, de cierto no sucederá;

33. Así como vivo Yo, dice אִשְׁרָאֵל, juro que de cierto y con mano poderosa, con brazo extendido y con furia derramada Yo mismo seré Melek sobre ustedes.

34. Yo los traeré de los pueblos y los reuniré de las naciones donde fueron dispersos, con mano poderosa, con brazo extendido y con furia derramada;

35. Entonces los traeré al desierto de las naciones y los juzgaré cara a cara;

36. Así como juzgué a sus abot en el desierto de la tierra de Mitzrayim, así los juzgaré, dice אִשְׁרָאֵל.

37. Yo los haré pasar por debajo de Mi VARA y los traeré atados al brit;

38. Los separaré de los impíos y los rebeldes, Yo los sacaré a ellos de la tierra en la cual están viviendo, pero ellos no entrarán a Ha Aretz de Yisrael, y sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל.

39. En cuanto a ti, Oh Beit Yisrael, así dice Adoní אִשְׁרָאֵל: Desechen sus prácticas perversas, y después, si ustedes Me shemá, entonces nunca más profanarán Mi Nombre Kadosh con sus ofrendas y con sus ídolos.

40. Porque en Mi Har Kadosh, la har alta de Yisrael, dice Adoní אִשְׁרָאֵל, allí la bayit completa de Yisrael Me servirá para siempre; Yo los aceptaré y reclamaré sus ofrendas y los bikkurim de terumah, con todas vuestras cosas Kadoshim.

41. Yo los aceptaré con sus dulces aromas cuando los saque de los pueblos y los reúna de las naciones donde fueron dispersos; y por medio de ustedes Yo manifestaré Mi Kedusháh a vista de todas las naciones;

42. Ustedes sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל cuando los traiga a Ha Aretz de Yisrael, a Ha Aretz que Yo prometí levantando Mi mano para darles a sus abot.

43. Allí se acordarán de sus halachot y sus diseños con los cuales se profanaron a ustedes mismos, y se aborrecerán a ustedes mismos por todas sus perversidades;

44. Ustedes sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל cuando Yo haya hecho esto a ustedes, y Mi Nombre no sea profanado por sus sendas perversas y sus diseños corruptos, Beit Yisrael, dice אִשְׁרָאֵל.

45. Además, la Dabar de אִשְׁרָאֵל vino a Mí diciendo:

46. Ben-Ahdahm, vuelve tu rostro hacia Teman, enseñe al sur y profetiza a los bosques del Negueb;

47. Diga al bosque del Negueb: Shemá la Dabar de אִשְׁרָאֵל así dice Adoní אִשְׁרָאֵל: Yo prenderé un fuego en ti; devorará todo eytz en ti, verde o seco igualmente; un fuego furioso inapagable que abrasará todos los rostros desde el Negueb hacia el norte.

48. Toda basar verá que Yo אִשְׁרָאֵל, lo prendí; no será apagado.

49. Yo dije: ¡Oh Adoní אִשְׁרָאֵל! Ellos se quejan y dicen: ¿Acaso no es éste el que anda hablando en mashalim?

## 21

1. La Dabar de אִשְׁרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, vuelve tu rostro hacia Yahrushalayim, y mira hacia los lugares Kadoshim y profetiza contra Ha Aretz de Yisrael;

3. Hable a Ha Aretz de Yisrael que אִשְׁרָאֵל Elohim dice: Estoy contra usted, Yo sacaré Mi espada de su funda y cortaré de ti al transgresor y al perverso.

4. Puesto que voy a librarlos de los transgresores y de los obreros de maldad, Mi espada también saldrá de su funda contra toda basar, desde el Negueb hacia el norte.

5. Toda basar sabrá que Yo, אִשְׁרָאֵל, saqué Mi espada de la funda; no la enfundaré otra vez.

6. Por lo tanto, Ben-Ahdahm, gime amargamente, como si tu leb se quebrara a la vista de ellos;

7. Entonces, cuando te pregunten: ¿Por qué estás gimiendo? Responderás: Por las noticias,

porque está viniendo. Todos los lebabot se derretirán, todas las manos se debilitarán, toda basar y todo ruach desmayarán y todas las rodillas se convertirán en mayim; aquí, está viniendo, sucederá, dice Adoní אָדאַר.

8. La Dabar de אָדאַר vino a Mí diciendo:

9. Ben-Ahdahm, profetiza; Hable que אָדאַר Elohim dice que digas esto: Una espada ha sido afilada y furiosa,

10. Se afila para matar, se pule para resplandecer. Pero, ¿Entonces debemos nosotros tener simchah? porque afilamos para cortar las mishpachot de Mi hijo y cada una de las ramas;

11. La espada fue dada para tenerla en Su mano, fue afilada para ser puesta en las manos del matador.

12. Grita y llora, Ben-Ahdahm, porque esta espada ha venido sobre Mi pueblo, sobre todos los príncipes de Yisrael, ellos serán las víctimas de la espada junto con Mi pueblo; ¡Golpéate el muslo en remordimiento!

13. Porque una prueba está viniendo; Si él rechaza la vara de Nuevo, cesará de existir, dice אָדאַר Elohim.

14. Por lo tanto, Ben-Ahdahm, profetiza y bate las manos. Entonces la espada golpeará dos veces, tres veces, la espada para las víctimas, la espada para una gran matanza, viniendo de todas las direcciones;

15. Así sus lebabot se derretirán, y muchos tropezarán y caerán, Yo he puesto la punta de la espada en cada una de sus puertas, ¡Mira como resplandece, afilada para la matanza!

16. Espada, hiere a la derecha; destruye a la izquierda! ¡A donde quiera que esté apuntada!

17. Yo también batiré las manos y saciaré Mi furia; Yo, אָדאַר, lo he hablado.

18. La Dabar de אָדאַר vino a mí diciendo:

19. Ahora, Ben-Ahdahm, designa dos halachot para que la espada del melek de Babel siga, ambos saliendo de un país. Pon un letrero al principio del derek que lleva a la ciudad.

20. Haz un derek, para que la espada pueda venir a Rabbah de los hijos de Amón y a Yahudáh en la fortificada Yahrushalayim;

21. Porque el melek de Babel está en la encrucijada del derek, donde los dos halachot se separan, está al usar la adivinación, él está

batiendo las saetas, consultando los elohim caseros, examinado el hígado.

22. A su mano derecha viene la suerte para Yahrushalayim, para poner baterías de asalto, dar la orden de matanza, levantar un grito, levantar baterías de asedio para las puertas, edificar rampas de asedio y erigir torres fortificadas;

23. Los habitantes creerán que ésta es una falsa adivinación por los juramentos sobre juramento. Pero causará que Elohim recuerde su iniquidad y asegure su captura;

24. Por lo tanto, así dice Adoní אָדאַר: Porque ustedes han causado que sus iniquidades sean recordadas, con sus perversidades reveladas y los pecados de sus obras evidentes, puesto que han recordado, serán capturados.

25. En cuanto a ti, tú príncipe perverso de Yisrael, dado a ser muerto, cuyo yom ha llegado, al tiempo de tu castigo final,

26. Así dice Adoní אָדאַר: La diadema será removida y retirada la keter; no será lo mismo; al bajo exaltaré y al alto abatiré.

27. Yo volcaré, volcaré, volcaré; La dejaré hecha una ruina tal como nunca ha sido, y se quedará de esa manera hasta que el Melek justo venga, y la entregue para Él.

28. ¡Usted, Ben-Ahdahm, profetiza! Hable que Adoní אָדאַר dice esto acerca de los hijos de Amón y de sus reproches: O espada, espada, está sacada para la matanza, pulida a lo sumo, para resplandecer como relámpago.

29. Mientras usted está viendo vanas visiones, mientras están profetizando falsedades, para traer sobre los cuellos de los transgresores inicuos, cuyo yom ha llegado, en el tiempo del castigo final, en la temporada de iniquidad.

30. ¡Hazla regresar a su funda! Yo te juzgaré en el lugar donde fuiste creado, en la tierra de tu origen.

31. Yo derramaré Mi furia sobre ti, soplaré sobre ti el fuego de Mi furia, y le entregaré en manos de hombres bárbaros altamente diestros en la destrucción;

32. Ustedes serán combustible para el fuego, tu dahm fluirá por tu tierra, ya no serás recordada; porque Yo אָדאַר he hablado.

1. La Dabar de אַװאָר vino a mí diciendo:
2. Ahora, Ben-Ahdahm Ahora vas a juzgar, juzgarás la ciudad ensangrentada y declarará sus abominaciones;
3. Hable lo que Adoní אַװאָר dice: Oh ciudad que derrama dahm dentro de sí, así apresuras tu condena, y porque haces ídolos para ti misma que te profanan.
4. Eres culpable por la dahm que has derramado, estás profanada por los ídolos que te has hecho. Tú has acertado tus yamim, tú has completado tus años; por lo tanto Yo te he hecho objeto de desprecio para los naciones y el hazmerreír de todas las naciones.
5. Aquellos cerca y aquellos lejos se burlarán de usted, porque notoriamente eres inmunda y abundante en iniquidades;
6. Los príncipes de la Beit Yisrael conspiran contra usted, todos para derramar dahm;
7. En usted, ellos injurian abot y madres, ellos oprimen al extranjero, dañan a la viuda y al huérfano;
8. Ustedes tratan Mis cosas Kadoshim con desprecio, ustedes profanan Mis Shabatot;
9. Hay ladrones en usted para derramar dahm; en usted están aquellos que salen a comer en las montañas; en usted, ellos cometen actos lujuriosos;
10. En usted, ellos cometen incesto; ellos se fuerzan a sí sobre mujeres durante su impureza en estado de nidah;
11. En usted, uno comete abominación contra la esposa de su fraterno, otro comete algún acto lujurioso profanando a su nuera; aún otro viola a su fraterna, la hija de su propio abba;
12. En usted, la gente toma soborno para derramar dahm; ustedes demandan y aceptan interés y aumentos usureros; y por opresión han traído perversidad al máximo, y ustedes se han olvidado de Mí, dice Adoní אַװאָר.
13. Y Yo golpearé con Mi mano sus iniquidades y la dahm derramada;
14. ¿Puede soportar el leb de ustedes, puede continuar la fuerza de ustedes durante los yamim que traigo sobre ustedes? Yo, אַװאָר, lo he hablado; y Yo lo haré.
15. Yo los esparciré entre los naciones y los dispersaré entre los países; así removeré la inmundicia de ustedes;
16. Ustedes causaron ser profanados a plena vista de los naciones, entonces sabrán que Yo Soy אַװאָר.
17. La Dabar de אַװאָר vino a Mí diciendo:
18. Ben-Ahdahm, la Beit Yisrael se ha convertido para Mí en una mezcla de metales básicos; ellos son todos cobre, hojalata, hierro y plomo mezclados juntos en el crisol, la escoria que sobra de la plata;
19. Por lo tanto אַװאָר Elohim dice esto: Porque todos se han convertido en escoria, Yo los recogeré a todos dentro de Yahrushalayim.
20. Entonces, así como recogen plata, cobre, hierro, plomo y hojalata en un crisol y los ponen al fuego para derretirlos, asimismo Yo los recogeré en Mi ira y furia, los echaré allí dentro, y los fundiré.
21. Sí, Yo los recogeré y soplaré sobre ustedes con el fuego de Mi ira, y ustedes serán derretidos en ella;
22. Como la plata es derretida en un crisol, así serán derretidos en Yahrushalayim. Entonces ustedes sabrán que soy Yo, אַװאָר, quien ha derramado Mi furia sobre ustedes.
23. La Dabar de אַװאָר vino a Mí diciendo:
24. Ben- Ahdahm, dile a ella esto: Tú eres una tierra que ni es lavada ni lluvia caerá sobre ti en el yom de la furia.
25. Hay una conspiración de príncipes en ella como león rugiente rasgando la presa; ellos han devorado gente, han robado riquezas y objetos de valor, y muchas han enviudado en ella;
26. Sus kohanim han violado Mi Toráh, han profanado Mis cosas Kadoshim, no hicieron diferencia entre lo Kadosh y lo profano, no distinguieron entre lo limpio y lo impuro, ocultaron sus ojos de Mis Shabatot, y Me profanaron en medio ellos;
27. Sus Líderes en medio de ellos son como lobos rasgando la presa para derramar dahm y destruir gente, para tener ganancias deshonestas;
28. Sus nebiím han enyesado para ellos con lechada, viendo falsas visiones y dividiendo mentiras para ellos, diciendo: Así dice אַװאָר, cuando אַװאָר no ha hablado.
29. Que amargamente oprimen al pueblo de Ha Aretz con extorsión, robando, y han hecho daño



al pobre y al menesteroso, e injustamente oprimido extranjeros;

30. Yo busqué un hombre justo entre ellos que pudiera edificar una barricada y que se pusiera en la brecha para oponérseme a favor de Ha Aretz, para que Yo no la destruyera; pero no encontré ninguno;

31. Por lo tanto Yo he derramado Mi furia sobre ellos, los he consumido con el fuego de Mi furia, recompensado sus propias sendas sobre sus cabezas, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.

## 23

1. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm: Había dos mujeres, hijas de la misma ima,

3. Eran rameras en Mitzrayim, aún cuando eran niñas eran rameras, allí dejaban que sus pechos fueran acariciados y allí sus pezones vírgenes eran agasajados;

4. Sus nombres eran Oholah, la mayor, y Oholivah, su fraterna, ellas pertenecían a Mí, y ellas dieron a luz hijos e hijas. En cuanto a sus nombres, Shomron es Oholah y Yahrushalayim es Oholivah;

5. Aún cuando ella pertenecía a Mí, Oholah se prostituyó a sí; ella iba tras sus amantes de Ashshur con lujuria,

6. Guerreros vestidos de púrpura, gobernantes, príncipes, todos ellos jóvenes tob parecidos que montaban a caballo;

7. Ella se entregó a ellos como ramera, todos ellos, lo mejor de Ashshur; y ella se profanó a sí misma con todos los ídolos de todos los que ella perseguía con lujuria.

8. Ella no abandonó la prostitución que había empezado en Mitzrayim, donde los hombres tenían sexo con ella, acariciaban sus pezones vírgenes y la inundaban de fornicación;

9. Así que Yo la entregué a sus amantes, los hombres de Ashshur, tras los cuales iba con lujuria;

10. Ellos expusieron su vergüenza tomaron sus hijos e hijas, le dieron muerte con la espada; así que ella se hizo notoria entre las mujeres por los juicios que se ejecutaron contra ella.

11. Cuando su fraterna Ochalivah vio esto; no obstante ella era peor que su fraterna en la lujuria y asimismo en la prostitución;

12. Ella fue con lujuria tras los hombres de Ashshur, gobernantes y príncipes, guerreros vestidos a la perfección, jinetes diestros, todos ellos jóvenes tob parecidos;

13. Yo vi que ella se había profanado a sí; ambas fraternas habían ido por la misma derek.

14. Ella se prostituyó a sí más que nunca; porque ella vio tallas de hombres en la pared, representando a los Kasdim en rojo;

15. Con bandas alrededor de sus cinturas y turbantes coloridos en sus cabezas, todos ellos luciendo como hombres militares, la viva imagen de los hombres de Babel nacidos en la tierra de los Kasdim.

16. En el momento que ella los vio, ella tuvo lujuria por ellos y les envió mensajeros en la tierra de los Kasdim;

17. Los hombres de Babel treparon en su "cama de ahábá" y la profanaron con su lujuria; ella fue profanada por ellos, y después fue llena de repugnancia hacia ellos.

18. Así ella reveló su fornicación y expuso sus partes privadas. Cuando esto sucedió, Mi nefesh se llenó de repugnancia por ella, así como Mi nefesh se llenó de repugnancia por su fraterna.

19. Aún ella siguió incrementando sus fornicaciones, recordando los yamim cuando era joven, fornicando en la tierra de Mitzrayim.

20. Sí, ella tenía lujuria por sus hombres prostitutos cuyos miembros son como los de los burros y eyaculan como semental.

21. Usted añoraba la lujuria de tu niñez; cuando los Mitzrim te acariciaban los pezones y tus pechos tiernos.

22. Por lo tanto, Oholivah, aquí está lo que Adoní אִיִּזְרָאֵל dice: Yo levantaré tus amantes contra ti, los que te llenan con repugnancia, y los traeré contra ti desde todos los lados.

23. Los hombres de Babel y todos los Kasdim, Pekod, Shoa y Koa, y con ellos todos los hombres de Ashshur, hombres jóvenes tob parecidos, todos ellos gobernantes y príncipes, comandantes y oficiales, todos a caballo;

24. Ellos avanzarán sobre ti armados con carruajes, vagones y con un ejército sacado de muchos pueblos; ellos arremeterán contra ti desde todos los lados con pectorales, escudos y yelmos. Yo les daré la autoridad de juzgar, y ellos te juzgaran como crean conveniente.



25. Yo dirigiré Mi celo contra ti, para que ellos traten contigo con furia, ellos cortarán tu nariz y tus oídos, y lo que quede de ti morirá por la espada; arrebatarán a tus hijos e hijas y aquellos que queden de ti serán consumidos por el fuego.

26. Ellos te desnudarán y robarán tus joyas finas.

27. Así pondré fin a tu lujuria y a tu fornicación que trajiste de la tierra de Mitzrayim, para que nunca alcés los ojos hacia ellos ni recuerdes más a Mitzrayim.

28. Porque esto es lo que Adoní אִיִּזְרָאֵל dice: Yo voy a entregarte a aquellos que usted odia, a aquellos que te llenan de repugnancia;

29. Ellos tratarán contigo en odio, arrebatarán todo por lo cual tu trabajaste, y te dejarán desnuda y expuesta, la vergüenza completa de tu prostitución será expuesta, tu lujuria y tu fornicación.

30. Estas cosas serán hechas a usted porque has ido a fornicar con los naciones, y porque usted está profanada con sus ídolos.

31. Usted caminó por la derek de su fraterna, así que Yo pondré su copa en tu mano;

32. Habló Adoní אִיִּזְרָאֵל: Beberás de la copa de tu fraterna, una copa ambas profunda y ancha; llena hasta el mismo borde con desprecio y escarnio,

33. Llenándote con borrachera y aflicción, una copa de horror y devastación, la copa de tu fraterna Shomron;

34. Usted la beberá, la agotará, y después la morderás en pedazos y te arrancarás tus propios pechos, porque Yo lo he hablado dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.

35. Por tanto, así dice אִיִּזְרָאֵל: Porque te olvidaste de Mí y Me lanzaste a tus espaldas, usted cargará la iniquidad de su lujuria y prostitución.

36. Habló אִיִּזְרָאֵל a Mi: Ben-Ahdahm, ¿estás listo para juzgar a Oholah y Oholivah? Entonces declara a ellas sus iniquidades.

37. Porque ellas cometieron adulterio y sus manos están chorreando dahm. Ellas cometieron adulterio con sus ídolos; y ellas pasaron por el fuego a sus hijos, quienes dieron a luz para Mí;

38. Además, ellos también Me han hecho esto: han profanado Mi Makom Kadosh en el mismo yom y ellos profanaron Mis Shabatot;

39. Porque después de matar a sus hijos para sus ídolos, vinieron el mismo yom a Mi Makom Kadosh para profanarlo; esto hicieron en Mi bayit;

40. Peor aún, tu enviaste un mensajero a llamar a los hombres desde la distancia; y ellos vinieron. Para ellos te lavaste, te pintaste los ojos, te adornaste con cosas finas,

41. Te sentaste en tu cama suntuosa, con una mesa arreglada delante de ella, sobre la cual pusiste Mi incienso y Mi aceite de oliva;

42. El ruido de una multitud despreocupada se podía oír allí; y muchos de los hombres fueron traídos borrachos del desierto. Ellos pusieron brazaletes en sus manos y coronas magníficas sobre sus cabezas;

43. Yo pensé: ¡Esa mujer! ¡Ella está gastada de todos sus adulterios, pero ellos aún vienen a fornicar con ella!

44. Pues todos entraban a ella; así como los hombres van a una prostituta, así fueron a Oholah y a Oholivah, esas mujeres libertinas.

45. No obstante, hay hombres tzadik que las juzgarán como adúlteras y asesinas como se supone que las juzguen; porque ellas son adúlteras, y la dahm está chorreando de sus manos;

46. Así dice Adoní אִיִּזְרָאֵל: Llama a una kahal sobre ellos; y manda aflicción y al saqueo al medio de ellas.

47. Que la multitud las apedree de muerte, atraviésenlas con sus espadas, mata a sus hijos e hijas y queme sus casas.

48. Así pondré fin a la lujuria en Ha Aretz, para que todas las mujeres puedan ser enseñadas a no imitar tu lujuria;

49. Usted recibirá el castigo que su lujuria merece, y pagará la penalidad por sus idolatrías, entonces usted sabrá que Yo soy Adoní אִיִּזְרָאֵל.

## 24

1. Vino la Dabar de אִיִּזְרָאֵל en el décimo yom del décimo chodesh del noveno año:

2. Ben-Ahdahm, escribe el nombre de este yom; porque en este mismo yom el melek de Babel ha comenzado su ataque sobre Yahrushalayim;

3. Hable esta parábola a esos rebeldes; diciendo que Adoní אִיִּזְרָאֵל dice: Prepara una olla

sobre el fuego, póngala ahí y agregue mayim en ella;

4. Ponga en ella pedazos de basar, todas estas mejores partes, la pierna, el hombro; llénala con los mejores cortes.

5. Tomados de lo escogido de las reses, y apila los huesos debajo de ella. Que todo hierva tob, hasta que todo esté tob cocinado, aún los huesos;

6. Por lo tanto Adoní אִיִּזְרָאֵל dice: Ay de la ciudad empapada en dahm, de la olla cuya espuma está en ella, y cuya espuma no ha sido removida. Vacíala pedazo por pedazo, sin molestarte por echar suertes.

7. Porque su dahm aún esta en ella; Yo la derramé sobre una piedra desnuda, no la derramé en la tierra, para cubrirla con el polvo;

8. Así que para levantar Mi furia y excitar Mi venganza, Yo he puesto su dahm allí en la piedra desnuda, donde no será cubierta';

9. Por lo tanto, Adoní אִיִּזְרָאֵל: Ay de la ciudad empapada de dahm, Yo mismo haré una enorme hoguera.

10. Apila la leña, enciéndela, cocina la basar y añade las especias, los huesos pueden solamente ser quemados;

11. Pon la olla vacía sobre los carbones, caliéntala hasta que su fondo de cobre resplandezca, hasta que su impureza se derrita dentro de ella, y su escoria se queme;

12. Pero el esfuerzo es en vano: sus capas de escoria no la dejarán; ¡así que, al fuego con la escoria!

13. Por tu asquerosa lujuria, porque rehusaste ser purificada cuando Yo quería purificarte; ahora no serás purificada de tu inmundicia hasta que haya saciado Mi furia sobre ti;

14. Yo אִיִּזְרָאֵל lo he hablado, y sucederá, Yo lo haré, no Me volveré atrás, no Me contenderé, ni Me aplacaré, ni perdonaré. Ellos te juzgarán según tus halachot y tus obras merecen, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.

15. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

16. Ben-Ahdahm, con un solo golpe te voy a privar del deleite de tus ojos. Pero no te lamentarás, ni llorarás ni dejarás que corran tus lágrimas.

17. Suspira en silencio, no observes luto por los muertos, ata tu turbante a tu cabeza, pon tus

sandalias en tus pies, no cubras tu labio superior, ni comas lechem que el hombre te mande;

18. Yo hablé al pueblo en la mañana, y esa laila mi esposa murió; Así que la mañana siguiente hice lo que se me había ordenado;

19. La gente me preguntó: ¿No nos dirás lo que estas obras tuyas significan para nosotros?

20. Yo les respondí: La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí, diciendo.

21. Que hablaré a la Beit Yisrael y dijera que esto es lo que אִיִּזְרָאֵל Elohim dice: Yo profanaré Mi Makom Kadosh, el orgullo de su fuerza, la delicia de sus ojos y el anhelo de su leb; Tus hijos e hijas a los cuales han dejado atrás morirán por la espada;

22. Pero ustedes tienen que hacer lo que yo he hecho, no cubran su labio superior, no coman el lechem que la gente prepara para los enlutados,

23. Pongan sus turbantes en sus cabezas y sus sandalias en sus pies, no observen luto ni lloren. Más tob, a causa de sus iniquidades se consumirán y se lamentarán unos con otros.

24. Así Yahchezkel será una ot para ustedes; ustedes harán precisamente lo que él ha hecho; y cuando esto suceda, sabrán que Yo Soy אִיִּזְרָאֵל.

25. En cuanto a ti, Ben-Ahdahm, en el yom cuando le quite su fortaleza, la corona de su simchah, el deleite de sus ojos, el anhelo de sus lebabot, sus hijos e hijas;

26. En aquel yom un fugitivo vendrá y les dará la noticia;

27. En aquel yom tu boca será abierta para que hable con los supervivientes y ya no estés callado; de esta forma serás una ot para ellos, y ellos sabrán que Yo Soy אִיִּזְרָאֵל.

## 25

1. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, vuelve tu rostro contra los hijos de Amón y profetiza contra ellos;

3. Hable a los hijos de Amón: Shemá la Dabar de Adoní אִיִּזְרָאֵל, esto dice Adoní אִיִּזְרָאֵל: Porque ustedes tuvieron satisfacción maligna cuando Mi Makom Kadosh era profanado, cuando Ha Aretz de Yisrael estaba siendo destruida, y cuando la bayit de Yahudáh fue deportada.

4. Yo dejaré que la gente de oriente tome posesión de ustedes; ellos pondrán en ustedes sus campamentos y edificarán sus casas entre

ustedes; comerán del fruto de ustedes y beberán su leche.

5. Yo convertiré a Rabbah en un pastizal para camellos y a Amón en corral de ovejas; entonces sabrán que Yo Soy אַװאָר.

6. Pues así dice Adoní אַװאָר: Porque aplaudiste y pataleaste lleno de simchah maliciosa por Ha Aretz de Yisrael.

7. Voy a extender Mi mano sobre usted y lo entregaré como botín a las naciones; lo cortaré de ser un pueblo y causaré que cese de ser nación; la destruiré. Entonces sabrá que Yo Soy אַװאָר.

8. Adoní אַװאָר dice: Porque Moab y Seir dicen: La Beit Yisrael y de Yahudáh son como cualquiera de las otras naciones.

9. Yo expondré el flanco de Moab con todas sus ciudades, esto es, todas las ciudades de su frontera, el esplendor de la tierra, Beit-Yeshimot, Baal-Meón y Kiryatayim,

10. Junto con los hijos de Amón, a los hijos de Kedem, a quienes dejaré tomar posesión de ellos; por tanto los hijos de Amón no serán recordados como una de las naciones;

11. Yo ejecutaré juicio sobre Moab; entonces sabrán que Yo Soy אַװאָר.

12. Adoní אַװאָר dice: Porque Edom ha tomado venganza severa contra la bayit de Yahudáh, incurriendo en mucha iniquidad por sus actos de venganza contra ellos.

13. Por lo tanto, אַװאָר dice: Yo extenderé Mi mano sobre Edom y eliminaré tanto hombres como sus animales. Yo la haré una ruina; desde Teman hasta Dedan morirán por la espada.

14. Pondré Mi venganza sobre Edom por medio de Mi pueblo Yisrael; ellos tratarán a Edom de acuerdo a Mi ira y Mi furia; y ellos conocerán Mi venganza, dice Adoní אַװאָר.

15. Adoní אַװאָר dice: Porque los Plishtim han actuado por venganza, tomando revancha y destruyendo con malicia de leb, por su odio de mucho tiempo;

16. Por lo tanto, אַװאָר Elohim dice: Yo extenderé Mi mano sobre los Plishtim, eliminaré al Kereti y destruiré el resto de los pueblos de la costa.

17. Ejecutaré gran venganza sobre ellos con varios castigos; y ellos sabrán que Yo Soy אַװאָר, cuando Yo eche Mi venganza sobre ellos.

## 26

1. En el primer yom del chodesh en el año undécimo, la Dabar de אַװאָר vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, puesto que Tzor ha dicho contra Yahrushalayim: ¡Ja! Ella está hecha añicos, la entrada de los pueblos; Ahora que ella está arruinada, sus riquezas serán mías;

3. Por lo tanto, Adoní אַװאָר dice: Contemple, oh Tzor, Yo estoy contra usted. Así como el mar agita sus olas para hacerlas subir, Yo agitaré muchas naciones contra usted.

4. Ellas destruirán los muros de Tzor, demolerán sus torres. Yo rasparé su polvo y la reduciré a piedra desnuda.

5. Con el mar todo a su alrededor, ella será un lugar para reparar redes y botín para las naciones. Yo he hablado, dice Adoní אַװאָר.

6. Sus hijas en tierra firme serán puestas a muerte con la espada; entonces sabrán que Yo Soy אַװאָר.

7. Porque aquí está lo que Adoní אַװאָר dice: Yo traeré sobre Tzor, desde el norte a Nebuchadnetzar melek de Babel, melek de melekim, con caballos, carruajes, caballería y un poderoso ejército.

8. Tus hijas en tierra firme serán muertas por la espada; Él edificará torres de asedio contra ti, edificará rampas contra ti, y levantará terraplenes contra ti y levantará vallado de escudos contra ti.

9. Echaré abajo tus muros con arietes y destruirá tus torres con sus hachas.

10. Sus caballos son tantos que el polvo de ellos te cubrirá. El estruendo de la caballería, los vagones y los carruajes estremecerán tus muros, según entran por tus puertas, como hombres que irrumpen en una ciudad por una brecha.

11. Con los cascos de sus caballos pisotearán tus calles. Pasarán a tu pueblo por la espada y echarán a tierra tus masivos pilares;

12. Ellos agarrarán tus riquezas, robarán tus utensilios, demolerán tus muros, destruirán tus casas lujosas; entonces echarán tus piedras y tus maderas y aún tu polvo en el mar;

13. Yo pondré fin a tus cantos, el sonido de tus liras no se oirá más.

14. Te reduciré como piedra desnuda, serás un lugar para secar las redes de peces, nunca más

*serás reedificada, porque Yo אִשְׁרָאֵל he hablado, dice Adoní אִשְׁרָאֵל*

*15. A Tzor Adoní אִשְׁרָאֵל dice: "¡Cómo se estremecerán las islas al estruendo de tu caída, cuando los heridos griten, cuando en ti tome lugar la matanza.*

*16. Entonces todos los príncipes del mar saldrán de sus troncos; pondrán a un lado sus coronas y se despojarán de sus ropajes bordados. Ellos se vestirán de temblor, se sentarán en la tierra, temblando todo el tiempo, espantados de tu condición;*

*17. Entonces levantarán este lamento por ti: Cómo has sido destruida, tú que eras poblada por gente de los mares, ciudad tan renombrada, una vez tan fuerte en el mar, y tus habitantes que solían difundir terror sobre todos los habitantes de tierra firme;*

*18. Ahora las regiones costeras tiemblan en el yom de tu caída, y las islas en el mar están espantadas por tu fin;*

*19. Porque aquí está lo que אִשְׁרָאֵל dice: Cuando Yo te vuelva una ciudad arruinada, como otras ciudades deshabitadas; cuando traiga el mar profundo sobre ti, y sus mayim poderosas te cubran.*

*20. Entonces te haré descender con los que descienden al abismo, a los pueblos de antaño, y te haré vivir en lugares subterráneos como aquellos que fueron arruinados hace tiempo, con aquellos que descienden al abismo, para que esté deshabitada cuando Yo exalte la tierra de los vivientes;*

*21. Yo te haré horrible; cesarás de existir. La gente te buscará, pero ya nunca te encontrarán, dice Adoní אִשְׁרָאֵל*

## 27

*1. La Dabar de אִשְׁרָאֵל vino a mí diciendo:*

*2. Tú, Ben-Ahdahm, levanta este lamento contra Tzor,*

*3. Hable a Tzor, localizada a las puertas del mar, mercado para naciones de muchas islas, que Adoní אִשְׁרָאֵל dice: Tzor, usted ha dicho: Mi belleza es perfecta.*

*4. Tus contornos están en el leb del mar, tus constructores perfeccionaron tu belleza.*

*5. Usaron troncos de ciprés de Senir para formar todo tu entarimado, Agarraron cedros del Lebanon para hacerte mástiles.*

*6. De robles de Bashan te hicieron remos; han hecho tus bancos de marfil, sacado de las islas de Chittim.*

*7. Lino fino bordado de Mitzrayim fue usado para tus velas, que también era tu bandera; azul y púrpura de las costas de Elishah fue usado para cubrir la tienda de tu cubierta,*

*8. El pueblo de Tzidon y de Arvad te sirvieron como remeros. Tus propios hombres hábiles, Tzor, estaban allí como tus marinos.*

*9. Los jefes y artesanos de Geval sellaron las aberturas entre tus tablas; toda nave del mar y sus tripulantes fueron a ti para comerciar con tus mercancías.*

*10. Hombres de Paras, Lud y Put eran mercenarios en tu ejército colgando en ti escudos y yelmos, ellos mostraron tu esplendor;*

*11. Hombres de Arvad y tu propio ejército estaban de posta en tus muros; los Gamadim estaban en tus torres; colgaron sus escudos en tus muros, haciendo tu belleza perfecta.*

*12. Tarshish hacía negocios contigo por la cantidad y variedad de tus recursos; ellos comerciaban contigo plata, hierro, hojalata y plomo por tus mercancías;*

*13. Yavan, Tuval y Meshech comerciaban contigo, intercambiando esclavos y artículos de bronce por tus mercaderías ;*

*14. El pueblo de Togarmah comerciaba contigo caballos, jinetes y mulos;*

*15. Los hombres de Dedan comerciaban contigo; muchas islas eran tus compradores, dándote colmillos de marfil y ébano por pago;*

*16. Aram comerciaba contigo, porque tú eras tan rica; por tus mercaderías ellos intercambiaban silicato de alúmina, púrpura, bordados, lino fino, coral y rubíes.*

*17. Yahudáh y Ha Aretz de Yisrael también comerciaban contigo, intercambiando por tus mercaderías trigo de Minnit, mijo, miel, aceite de oliva y ungüento para sanar;*

*18. Porque eras tan rica, con tal variedad de mercadería costosa, Dameshek comerciaba contigo con vino de Helbon y lana blanca;*



19. *VeDam y Yavan de Uzal comerciaban con hierro forjado, mirra destilada y caña aromática por tus mercaderías;*
20. *Dedan comerciaba contigo en aperos de montar;*
21. *Arabia y todos los príncipes de Kedar eran tus compradores; por tus mercaderías ellos cambiaban ovejas, machos cabríos y carneros;*
22. *Los mercaderes de Sheva y de Ramah cambiaban por tus mercaderías las especias de la mejor calidad, todo tipo de piedras preciosas y oro;*
23. *Los mercaderes de Haran, Kaneh y Eden, que también comerciaban con Sheva, Ashshur y Kilmad;*
24. *Te traían a cambio de tus mercaderías ropa fina, mantos hechos de material azul y bordados, y baúles recubiertos con cedro llenos de ropas multicolor y enlazados con cordones.*
25. *Barcos de Tarshish transportaban tus importaciones y tus exportaciones; estabas llena, con gran masa, rodeada por el mar;*
26. *Tus marinos te traían por medio de altamar. Pero el viento del este te quebrantará en medio del mar;*
27. *Tus riquezas, tus bienes, tus mercaderías, tu tripulación, tus marinos, tus calafateadores, tus mercaderes, todos tus guerreros en el extranjero, y todos los otros en el barco contigo se hundirán rodeados por el mar en el yom de tu naufragio;*
28. *Cuando ellos oigan los gritos de tus marinos, las costas de tierra firme temblarán;*
29. *Los remeros, la tripulación y los marinos desembarcarán y se pararán en la costa,*
30. *Sollozando en gritos por tu suerte, llorando amargamente, echando polvo sobre sus cabezas, revolcándose en las cenizas,*
31. *Rapándose las cabezas por ti, vistiéndose de cilicio, sollozando con amargura de leb por ti en amarga lamentación;*
32. *Sollozando levantarán lamento por ti; éste será su lamento: ¿Quién como Tzor donde quiera que el mar nunca ha sido silenciado?*
33. *Cuando tus mercaderías vinieron del mar, tú saciaste a muchos pueblos; con tu vasta riqueza y tu variedad de bienes tú enriqueciste a los melekim de la tierra.*
34. *Pero has sido naufragada por las olas, hundida en las profundidades de las mayim; tu*

*mercadería y toda tu gente se ha hundido contigo;*

35. *Todos los que viven a lo largo de la costa están atónitos de ti; sus melekim están terriblemente espantados, sus rostros se han convulsionado;*

36. *Los mercaderes entre los pueblos están jadeando por tu destino; tú eres objeto de terror, y cesarás de existir.*

## 28

1. *La Dabar de אַײַז vino a mí diciendo:*
2. *Ben-Ahdahm, dile al príncipe de Tzor que dice Adoní אַײַז: Porque eres tan arrogante y has dicho: Yo soy poderoso; yo habito en el moshab del Kisey de elohim, rodeado por el mar; sin embargo, usted es un hombre, no elohim, a pesar que crees que piensas como un elohim.*
3. *Mira, eres más sabio que Daniyel ningún secreto se te ha ocultado;*
4. *Por tu chokmah y discernimiento has adquirido riquezas, has acumulado oro y plata en tus tesoros.*
5. *Por tu gran habilidad en comerciar has incrementado tu riqueza que te ha vuelto tan arrogante;*
6. *Por lo tanto, Adoní אַײַז: Porque usted cree que piensa como un elohim.*
7. *Yo traeré extranjeros contra ti, las más bárbaras de las naciones, para que desenfunden espada contra tu fina chokmah y profanen tu esplendor;*
8. *Ellas te harán descender al abismo para morir una muerte violenta rodeada por el mar.*
9. *Haber si dices: Yo soy Elohim a ellos que vienen a matarte, usted es solo hombre, no es ningún elohim, en las manos de aquellos que te profanan.*
10. *Morirás la muerte de los incircuncisos a manos de extranjeros, porque Yo he hablado, dice Adoní אַײַז.*
11. *La Dabar de אַײַז vino a mí diciendo:*
12. *Ben-Ahdahm, levanta lamento para el melek de Tzor, y dile a él que אַײַז Elohim dice: Tú eras el sello de la perfección; estabas lleno de chokmah y perfecto en belleza;*
13. *Usted estaba en el Gan Ayden, el gan de Elohim; cubierto de todos los tipos de piedras preciosas; cornalina, ónice, jaspé, zafiros,*



carbun clo, Esmeraldas, pendientes y joyas eran de oro, todo preparado para el yom que fuiste creado.

14. Tú eres el cherub similar al Moshiach que cubre; y Yo te había puesto sobre el Har Kadosh de Elohim; tú has caminado de aquí para allá entre las piedras de fuego.

15. Fuiste perfecto en tus halachot desde el yom en que fuiste creado, hasta que la iniquidad se halló en ti.

16. En la abundancia de tu comercio, llenaste tus almacenes con violencia; y de esta forma, pecaste; Por lo tanto, Yo te he expulsaré como el profano del Har de Elohim; y un kerub protector te sacó de entre las piedras de fuego.

17. Tu leb se enorgulleció por tu belleza, corrompiste tu chokmah por tu esplendor; Pero Yo te he arrojado a tierra; puesto en vergüenza delante de melekim.

18. Por tus muchos pecados e iniquidades en tu comercio, profanaste tu lugar; por lo tanto, saqué fuego de en medio de usted mismo, que te devoró completamente; te he reducido a cenizas en la tierra a la vista de todos los que te pueden ver.

19. Todos los que te conocen entre las naciones gemirán por ti. Tú irás a destrucción, y cesarás de existir.

20. La Dabar de אִשְׁרָאֵל vino a Mí diciendo:

21. Ben-Ahdahm, vuelve tu rostro hacia Tzidom, y profetiza contra ella;

22. Hable que Adoní אִשְׁרָאֵל dice: Estoy contra ti, oh Tzidom; pero seré exaltado en ti. Ellos sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל, una vez que ejecute juicios en ella y muestre Mi Kedusháh en ella.

23. Porque Yo enviaré pestilencias sobre ella, y la dahm fluirá en sus calles; atacada por todos los lados por la espada, los heridos caerán dentro de ella. Entonces sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל.

24. La Beit Yisrael ya no tendrá una zarza punzándola, nunca más sus vecinos que la escarnecen serán una espina para herirlos; Entonces ellos sabrán que Yo soy Adoní אִשְׁרָאֵל.

25. Habló Adoní אִשְׁרָאֵל: Una vez Yo haya recogido la Beit Yisrael de los pueblos donde han sido dispersos, una vez haya mostrado que Yo soy Kadosh en ellos mientras las naciones miran, entonces ellos habitarán su propia tierra, la cual di a Mi ebed Yaakob.

26. Ellos tendrán seguridad cuando vivan allí, edificando casas y plantando viñas; sí, ellos vivirán en seguridad, una vez Yo haya ejecutado juicios contra todos sus vecinos escarnecedores; entonces ellos sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל su Elohim.

## 29

1. En el duodécimo yom del décimo chodesh del duodécimo año, la Dabar de אִשְׁרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, vuelve tu rostro contra Faraoh melek de Mitzrayim; profetiza contra él y contra todo Mitzrayim;

3. Habla y diga que Adoní אִשְׁרָאֵל dice: Estoy contra ti, Faraoh melek de Mitzrayim, usted, gran cocodrilo que yaces en los ríos del Nilo, usted que dice: Mi Nilo es mío; Yo lo hice para Mí.

4. Pero Yo pondré garfios en tu quijada, y haré que los peces del Nilo se peguen a tus escamas, y te sacaré de tu río;

5. Te dejarán en el desierto, a ti y a todos los peces del Nilo. Tú caerás en el campo abierto y no serás recogido ni enterrado; Yo te he dado como comida para los animales salvajes y a las aves en el shamayim;

6. Entonces todos los habitantes de Mitzrayim sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל; Porque ellos han sido un apoyo hecho de paja para la Beit Yisrael.

7. Cuando te tomaron en mano, te astillaste; les desgarraste todos sus hombros; cuando ellos se apoyaron en ti, te quebraste y aplastaste sus espaldas;

8. Por tanto אִשְׁרָאֵל Elohim dice: Yo traeré la espada contra ti y eliminaré ambos hombre y bestia.

9. La tierra de Mitzrayim se convertirá en un desecho desolado, y ellos sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל; porque él dijo: El Nilo es mío, yo lo hice.

10. Así que estoy contra ti y tu Nilo; y Yo haré de la tierra de Mitzrayim un desecho desolado total desde Migdol hasta Sevenah, y todo el derek hasta los contornos de Kush.

11. Ningún pie humano pasará por él, ni ningún pie de animal pasará por él; estará deshabitado por cuarenta años.

12. Sí, haré la tierra de Mitzrayim desolada, aún hasta cuando compare con otros países desolados, asimismo sus ciudades en

comparación con otras ciudades arruinadas; estarán desoladas por cuarenta años. Yo esparciré a los Mitzrim entre las naciones y los dispersaré por los países.

13. Porque esto es lo que Adoní אִיִּזְרָאֵל dice: Al final de los cuarenta años Yo recogeré a los Mitzrim de entre los pueblos que fueron esparcidos.

14. Restauraré las fortunas de Mitzrayim y causaré que regresen a la tierra de su origen, Patros. Pero allí será un malkut humilde,

15. El malkut más humilde; que nunca más dominará otras naciones; Yo los reduciré para que nunca más gobiernen otras naciones;

16. Además, ellos ya no serán una fuente de confianza para que Yisrael se vuelva a ellos; más tob, sólo les traerá a la mente su iniquidad por haberse vuelto a ellos anteriormente, entonces ellos sabrán que Yo soy Adoní אִיִּזְרָאֵל.

17. En el primer yom del primer chodesh del año vigésimo séptimo, la Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a Mí diciendo:

18. Ben-Ahdahm, Nebuchadnetzar melek de Babel montó una expedición masiva con su ejército contra Tzor; hicieron toda cabeza calva y todo hombro pelado, sin embargo, ni él ni su ejército sacaron ningún beneficio de Tzor de su expedición contra él.

19. Por lo tanto, אִיִּזְרָאֵל Elohim dice: Yo daré la tierra de Mitzrayim a Nebuchadnetzar, melek de Babel. Él se llevará sus riquezas, tomará su botín y su despojo, y esto será la paga de su ejército.

20. Yo le estoy dando la tierra de Mitzrayim como su jornal por el trabajo que hizo, porque ellos estaban trabajando para Mí, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.

21. Cuando ese yom venga Yo causaré poder para que regreses a la Beit Yisrael, y te habilitaré para que abras tu boca entre ellos, entonces sabrán que Yo Soy אִיִּזְרָאֵל.

### 30

1. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, profetiza; hable que Adoní אִיִּזְרָאֵל dice: Oh usted, ¡solloza ese yom!

3. Porque el yom está cerca, aún el Yom de אִיִּזְרָאֵל esta cerca, un yom de nubes, será el tiempo de las naciones.

4. La espada vendrá a Mitzrayim, y Kush estará angustiada, cuando los muertos caigan en Mitzrayim, cuando ellos se lleven su riqueza, y sus cimientos sean destruidos.

5. Kush, Put y Lud, toda la población mixta y Kuv, y la gente de tierras aliadas morirán a espada con ellos, caerán por la espada.

6. Habló אִיִּזְרָאֵל esto: Aquellos que apoyan a Mitzrayim caerán; su poder arrogante será derribado; de Migdol a Sevenah morirán a espada, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.

7. Ellas estarán desoladas comparadas con otros países desolados, asimismo sus ciudades en comparación con otras ciudades arruinadas.

8. Ellos sabrán que Yo Soy אִיִּזְרָאֵל cuando prenda fuego a Mitzrayim y los que lo apoyen serán destruidos.

9. Cuando ese yom venga, yo enviaré mensajeros en barcos para aterrorizar a los Kushim que no sospechan; y angustia los sobrecogerá a ellos en el yom de Mitzrayim. ¡Sí, aquí viene!

10. Habló Adoní אִיִּזְרָאֵל: Destruiré las hordas de Mitzrayim por medio de Nebuchadnetzar melek de Babel.

11. Él y su pueblo, los más bárbaros de todas las naciones, serán traídos para destruir la tierra, ellos desenfundarán la espada contra Mitzrayim y llenarán la tierra de cadáveres;

12. Yo secaré los ríos de Mitzrayim y venderé la tierra al perverso; por medio del poder de extranjeros Yo haré la tierra y todo lo que hay en ella desolada. Yo, אִיִּזְרָאֵל, he hablado.

13. Aquí está lo que Adoní אִיִּזְרָאֵל dice: Yo destruiré los ídolos, haré que los falsos elohim en Nof cesen de existir. Ya nunca habrá un príncipe de la tierra de Mitzrayim; pondré temor en la tierra de Mitzrayim.

14. Desolaré a Patros, prenderé fuego a Tzoan, ejecutaré juicio en Noph.

15. Derramaré Mi furia sobre Zeen, fortaleza de Mitzrayim, y destruiré las hordas de Noph.

16. Sí, prenderé fuego en Mitzrayim; Zeen se marchitará de angustia no será destruida; los enemigos atacarán a Nof a plena luz del yom.

17. Los jóvenes de On y de Pi-Veset morirán por la espada, mientras que las mujeres irán al cautiverio;

18. En Techafneches el yom se pondrá oscuro cuando Yo quebrante los yugos de Mitzrayim allí, y cese el orgullo que ella tiene en su poder. Una nube la cubrirá, y sus hijas irán al cautiverio;
19. Así ejecutaré juicio sobre Mitzrayim, entonces ellos sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל.
20. En el séptimo yom del primer chodesh del undécimo año, la Dabar de אִשְׁרָאֵל vino a Mí diciendo:
21. Ben-Ahdahm, Yo he quebrado el brazo de Faraoh melek de Mitzrayim, no ha sido entablillado con vendas para curarlo, para que pueda sanarse y hacerse fuerte de nuevo para empuñar la espada.
22. Por lo tanto, Adoní אִשְׁרָאֵל dice esto: Yo estoy contra Faraoh melek de Mitzrayim. Yo quebraré sus brazos, ambos el sano y el fracturado, y haré que la espada se caiga de su mano.
23. Yo esparciré a los Mitzrim entre las naciones y los dispersaré entre los países;
24. Yo fortaleceré los brazos del melek de Babel y pondré Mi espada en su mano; pero quebraré los brazos de Faraoh; él aullará como un hombre mortalmente herido.
25. Sostendré los brazos del melek de Babel; pero los brazos de Faraoh caerán, ellos sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל cuando ponga Mi espada en la mano del melek de Babel, y él la extiende sobre la tierra de Mitzrayim.
26. Esparciré a los Mitzrim entre las naciones y los dispersaré por los países; y ellos sabrán que Yo Soy אִשְׁרָאֵל.

### 31

1. En el primer yom del tercer chodesh del undécimo año, la Dabar de אִשְׁרָאֵל vino a Mí:
2. Ben-Ahdahm, hable a Faraoh melek de Mitzrayim y sus multitudes: ¿A quién se parece usted en grandeza?
3. Como Ashshur, un cedro del Lebanon. Tenía ramas hermosas, follaje denso, su copa rodeada de ramas con retoños;
4. El mayim lo hace grande; la profundidad lo hizo crecer, mandado sus ríos al lugar donde estaba plantado, mandando sus arroyos a todos los eytzim en los campos;
5. Así que creció más alto que cualquier otro eytz, sus ramas crecieron en número y se

extendieron a lo lejos y ancho, pues tenía mucha mayim para hacerlas crecer.

6. En su copa todas las aves del aire hacían sus nidos, debajo de sus ramas todos los animales salvajes parían a sus pequeños, y todas las grandes naciones vivían bajo su sombra.
7. Era precioso en su grandeza y el tamaño de sus ramas, porque sus raíces descendían a mucha mayim;
8. Ningún cedro en el gan de Elohim era como éste, ningún ciprés se comparaba con sus ramas, ningún castaño era rival para sus ramas, ningún eytz en el gan de Elohim podía igualar su hermosura.
9. Lo hice tan precioso, con sus muchas ramas; todos los eytzim en el Gan del Ayden lo envidiaban;
10. Por lo tanto aquí está lo que Adoní אִשְׁרָאֵל dice: Porque eres tan alto, porque él levantó su corona por encima de las ramas retoñadas, porque se ha hecho tan arrogante acerca de su estatura.
11. Lo estoy entregando a la más poderosa entre las naciones, la cual de cierto tratará con él como su perversidad merece; Yo lo rechazo;
12. Extranjeros, los más bárbaros entre las naciones, lo destruirán y lo dejarán tendido donde está; Sus ramas se encontrarán caídas en las montañas y en los valles, sus retoños estarán partidos en todos los ríos de la tierra, y los pueblos de la tierra se retirarán de su sombra y lo dejarán.
13. Todas las aves se situarán en su tronco caído, y todos los animales salvajes estarán sobre sus ramas;
14. Esto es para advertir a todos los eytzim que crecen cerca del mayim no crecer tan alto, no levantar su corona sobre las ramas con retoño, ni confíe en su grandeza todo el que bebe mayim. Porque todos son dados a la muerte, a las profundidades de la tierra, junto con los seres humanos, con aquellos que descienden al abismo;
15. Aquí está lo que אִשְׁרָאֵל dice: En el yom que él descendió al Sheol, Yo hice que el abismo se enlutara y se cubriera por él; retuve sus ríos, para que sus mayim profundas se detuvieran. Hice que el Lebanon se enlutara por él, y todos los eytzim del campo se marchitaron a causa de él.

16. Al sonido de su caída yo hice que las naciones se estremecieran, cuando lo lancé abajo al Sheol con todos los que descienden al abismo. Todos los eytzim del Ayden, los escogidos entre los mejores del Lebanon, todos los que toman mayim, fueron consolados en lo profundo de la tierra;

17. Ellos descendieron con él al Sheol, aquellos que fueron muertos por la espada, aquellos que eran su brazo de batalla, los que entre las naciones vivían bajo su sombra;

18. ¿Cuál de los eytzim del Ayden era igual a ti en esplendor y tamaño? Sin embargo, serás derribado a las profundidades de la tierra junto con los eytzim del Ayden. Yacerás allí entre los incircuncisos, con aquellos muertos por la espada; este es Faraoh y sus multitudes Dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.

### 32

1. En el primer yom del duodécimo chodesh del duodécimo año, la Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, levanta lamento por Faraoh melek de Mitzrayim; dile: Te comparaste a sí a un león entre las naciones; de hecho, eres solo un cocodrilo en los lagos. Salías súbitamente de los arroyos, agitabas el mayim con tus patas y ensuciabas sus torrentes;

3. Así dice אִיִּזְרָאֵל: Con muchas naciones reunidas, Yo extenderé Mi red sobre ti, y ellas te arrastrarán en Mi garfio.

4. Entonces te arrojaré en la costa, te lanzaré en campo abierto, haré que todas las aves del aire se posen en ti y haré que todos los animales del mundo se sacien de ti;

5. Dejaré tus carnes en las montañas y llenaré los valles con tus cadáveres podridos.

6. Empaparé la tierra donde nadas con tu propio estiércol, hasta las montañas; las mayim estarán llenas de ti;

7. Cuando te extinga, cubriré el shamayim y haré sus kokabim negras; cubriré el shemesh con una nube, y la yareach no dará su luz;

8. Todas las lumbreras de shamayim las haré oscurecer sobre ti; esparciré oscuridad sobre tu tierra, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.

9. Yo irritaré a muchos pueblos cuando traiga a tus cautivos en medio de las naciones, dentro de los países que usted no ha conocido;

10. Yo haré que muchos pueblos se espanten por usted; sus melekim temblarán con terror por usted, cuando desenfunde Mi espada delante de ellos. En el yom de tu caída ellos temblarán continuamente, cada hombre por temor de su propia chayim;

11. Porque אִיִּזְרָאֵל Elohim dice esto: La espada del melek de Babel vendrá sobre ti.

12. Con las espadas de los guerreros Yo haré que tus hordas caigan. Ellos son los más bárbaros de todas las naciones, y ellos quebrantarán el esplendor de Mitzrayim, todas sus hordas serán destruidas;

13. Destruiré todo su ganado junto a sus mayim de plenitud; ningún pie humano las enturbiará otra vez, ni ningún casco de animal.

14. Entonces Yo haré sus mayim cristalinas y causaré que sus arroyos fluyan como aceite, dice אִיִּזְרָאֵל Elohim.

15. Cuando Yo convierta la tierra de Mitzrayim en desecho arruinado, una tierra despojada de todo lo que en ella abundaba; ellos sabrán que Yo Soy אִיִּזְרָאֵל.

16. Este es el lamento que ellos levantarán; las hijas de las naciones lo usarán estando de luto; ellas la llorarán por Mitzrayim y todas sus hordas, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.

17. En el decimoquinto yom del chodesh en el duodécimo año, la Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a Mí:

18. Ben-Ahdahm, gime por las hordas de Mitzrayim; mándalas junto con las hijas de las naciones poderosas a lo profundo de la tierra, con aquellos que descienden al abismo;

19. ¿Eres tú más bella que las otras? Desciende, yace con los muertos incircuncisos;

20. Ellos caerán entre los muertos por la espada; ella es dada a la espada; arrástrala hacia abajo con sus hordas.

21. Desde lo profundo del Sheol los guerreros más poderosos hablarán de él con aquellos que le ayudaron. Ellos descendieron; ellos yacen quietos, los incircuncisos muertos por la espada;

22. Ashshur está allí con sus hordas; sus sepulturas están alrededor de ellos, todos los muertos, matados por la espada;

23. Sus sepulturas están en las partes más profundas del abismo, sus hordas están por todo alrededor de su sepultura, todos ellos muertos,



matados por la espada, aquellos que aterrorizaron la tierra de los vivientes;

24. Eilam está allí, con sus hordas alrededor de su sepultura, todos ellos muertos, matados por la espada, descendieron incircuncisos a lo profundo de la tierra, aquellos que aterrorizaron la tierra de los vivientes; ellos cargan su vergüenza junto a los que descienden al abismo;

25. Ellos le han dado a ella con sus hordas una cama entre los muertos; sus sepulturas están todo alrededor de ellos, todos ellos incircuncisos, muertos por la espada, porque ellos aterrorizaron la tierra de los vivientes; ellos cargan con su vergüenza con aquellos que descendieron al abismo; están puestos entre los que fueron muertos;

26. Meshech y Tuval con sus hordas están sus sepulturas con todo alrededor de ellos, todos ellos incircuncisos, muertos por la espada, porque ellos aterrorizaron la tierra de los vivientes;

27. Ellos yacen con los gigantes caídos de la antigüedad, de los incircuncisos que descendieron al Sheol con sus armas de guerra, sus espadas puestas debajo de sus cabezas, y sus crímenes sobre sus huesos; porque estos guerreros aterrorizaron la tierra de los vivientes;

28. Pero tú yaces quebrantada entre los incircuncisos, con aquellos que fueron muertos por la espada.

29. Allá está Edom, sus melekim y sus príncipes, quien, a pesar de todo su poder, es echado con aquellos que fueron muertos por la espada, con los incircuncisos, con aquellos que descendieron al abismo.

30. Allá están todos los príncipes del norte, todos ellos, y los Tzidoni, que descendieron con los muertos, avergonzados del terror que causaron por su poder; ellos yacen incircuncisos con los que fueron muertos por la espada, cargando su vergüenza con aquellos que descendieron al abismo;

31. A todos estos Faraoh verá, y él será consolado acerca de sus hordas, Faraoh y su ejército, muertos por la espada, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל;

32. Porque Yo he puesto Mi terror en la tierra de los vivientes, y él yacerá entre los incircuncisos, con aquellos muertos por la espada, Faraoh y todas sus hordas, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.

### 33

1. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:

2. Ben-Ahdahm, habla a tu pueblo; dile a ellos. En cualquier país que Yo traiga la espada, y la gente de ese país toma a uno de sus hombres y lo nombran su vigilante.

3. Si al ver la espada viniendo para ese país, Él suena el shofar y avisa a la gente;

4. Si la espada viene y se lleva a alguien que oyó el sonido del shofar pero no prestó atención, así su dahm será sobre su propia cabeza;

5. Él oyó el shofar, pero no prestó atención, así que su dahm estará sobre él; cuando, por el contrario, si hubiera prestado atención, él hubiera salvado su nefesh;

6. Pero si el vigilante ve la espada viniendo y no suena el shofar y la gente no es avisada; viniendo la espada y se lleva un nefesh de entre ellos, esa nefesh es ciertamente llevada por su iniquidad, pero Yo requeriré la dahm de la mano del vigilante;

7. Asimismo tú, Ben-Ahdahm, Yo te he nombrado como vigilante para la Beit Yisrael. Por lo tanto, cuando tú oigas la dabar de Mi boca, adviérteles por Mí;

8. Cuando Yo le diga a un pecador: Tú de cierto morirás; y tú no le hablas y le adviertes al perverso que deje sus halachot perversos; entonces el perverso morirá en su iniquidad; pero Yo requeriré su dahm de tu mano;

9. Pero si tú le adviertes al perverso que se vuelva de sus halachot, y él no se vuelve de sus halachot; entonces él aún morirá en su iniquidad, pero tú habrás salvado tu propia nefesh;

10. Por lo tanto, tú Ben-Ahdahm, di a la Beit Yisrael: Nuestros crímenes y pecados son una masa sobre nosotros, nos estamos consumiendo por causa de ellos, ¿cómo podríamos aún permanecer vivos?

11. Dígale a ellos: Así como vivo Yo, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל que no anhele la muerte del inicuo, sino que el perverso se vuelva de su derek, se arrepienta, se vuelva de sus halachot perversos, ¿Por qué vas a morir Beit Yisrael?

12. Además, tú, Ben-Ahdahm, di al pueblo: La tzedakah de la persona tzadik no la salvará, una vez comience a cometer crímenes; y, asimismo, las iniquidades del inicuo no le causarán caer, una vez se vuelva de sus iniquidades. No, la persona



*tzadik no puede vivir por virtud de su tzedakah previa, una vez comience a pecar;*

13. *Cuando Yo le diga a la persona tzadik que de cierto vivirá, y comienza a confiar en su tzedakah previa y comienza a cometer iniquidad; ninguna de su tzedakah será recordada, él morirá por los actos perversos que ha cometido;*

14. *Cuando Yo le diga al inicuo: Tú de cierto morirás, se vuelve de su pecado y hace lo que es justo y tob;*

15. *Y restituye la prenda y devuelve lo que robó, y así camina por las mishpatim de chayim y no comete actos malvados; entonces, él vivirá, no morirá;*

16. *Ninguno de los pecados que cometió será recordado para él; él ha hecho lo que es justo y justo; él de cierto vivirá;*

17. *Ahora, los hijos de tu pueblo dicen: ¡La halacha.*

18. *Cuando la persona tzadik se vuelve de su tzedakah y comete iniquidades, él morirá a causa de ellas;*

19. *Y cuando el pecador se vuelve de su iniquidad y hace lo que es justo y justo, él vivirá a causa de ello;*

20. *Ustedes dicen: ¡La halacha de אַװאָר no es tzadik! Bet Yisrael, Yo juzgaré a cada uno de ustedes de acuerdo a sus halachot.*

21. *En el vigésimo año del cautiverio, en el quinto yom del décimo chodesh, un fugitivo de Yahrushalayim vino a mí con las noticias: La ciudad ha sido golpeada;*

22. *La mano de אַװאָר había estado sobre mí esa laila, antes que el fugitivo arribara, Él había abierto mi boca antes que él viniera a mí en la mañana, así que mi boca estaba abierta, y ya yo no estaba mudo.*

23. *La Dabar de אַװאָר vino a mí diciendo:*

24. *Ben-Ahdahm, aquellos que viven en las partes desoladas de Ha Aretz de Yisrael están diciendo: Abraham era solamente uno, y él heredó Ha Aretz. ¡Pero nosotros somos muchos, así que será Ha Aretz dada a nosotros para heredar;*

25. *Por lo tanto, diles que Adoní אַװאָר dice: 'Ustedes comen basar con su dahm, levantan los ojos a los ídolos, y ustedes derraman dahm, ¿Y aún esperan poseer Ha Aretz?'*

26. *Ustedes dependen de sus espadas, cometen prácticas abominables y cada uno de ustedes profana la esposa de su fraterno, ¿Y aún esperan poseer Ha Aretz?'*

27. *Dícales que así dice Adoní אַװאָר: Así como vivo Yo, aquellos que viven en las ruinas caerán a espada, aquellos en el campo Yo daré a los animales salvajes para que coman, y aquellos en las fortalezas y las cuevas morirán por la pestilencia.*

28. *Además, Yo desolaré totalmente Ha Aretz; cesará de tener orgullo en su poder; y las montañas de Yisrael estarán tan desoladas que nadie pasará por ellas;*

29. *Entonces sabrán que Yo Soy אַװאָר, cuando haya totalmente desolado Ha Aretz, por todas las abominaciones que ellos han cometido.*

30. *Ahora tú, Ben-Ahdahm, los hijos de tu pueblo se están reuniendo y hablando acerca de ti por los muros y en las puertas de las casas. Ellos se están diciendo el uno al otro, cada uno diciendo a su fraterno: 'Vengan vamos a oír la última Dabar de אַװאָר.*

31. *Así que, entonces, vienen a ti, como la gente hace, se sientan frente a ti como Mi pueblo, y oyen tus dabarim; pero ellos no actúan por ellas. Porque dentro de sus bocas hay falsedad, pero sus lebabot van tras las contaminaciones;*

32. *Así que para ellos tú eres como un canto de ahabá cantado por alguien con una tob voz quien puede tocar tob un instrumento, Ellos oyen tus dabarim, pero no actúan por ellas.*

33. *Así que, cuando todo esto se vuelva realidad, entonces, por lo menos, ellos comprenderán que un nabí ha estado con ellos.*

### 34

1. *La Dabar de אַװאָר vino a mí diciendo:*

2. *Ben-Ahdahm, profetiza contra los pastores de Yisrael, Profetiza y dícales a ellos, a los pastores que adon אַװאָר dice esto: Ay de los nebiím de Yisrael que se alimentan a sí, ¿No debían los pastores alimentar a las ovejas?'*

3. *Ustedes comen las carnes de primera, se visten con la lana, y matan lo mejor de la manada; pero no alimentan a las ovejas;*

4. *Ustedes no fortalecen al débil, ni sanan a la enferma, ni vendan a la quebrantada, ni traen de regreso a la descarriada ni buscan a la perdida;*

por el contrario, ustedes las tiranizan con fuerza aplastante.

5. Así que ellas se dispersaron, sin pastor, y se convirtieron en comida para todo animal salvaje de la tierra, ellas fueron dispersas.

6. Mis ovejas vagaron en derredor sin objetivo en toda har y colina; sí, Mis ovejas fueron esparcidas por toda la tierra, sin nadie que las buscara ni nadie que las cuidara;

7. Por lo tanto, pastores, shemá la Dabar de אִיִּיִּיִּי:

8. Así como vivo Yo, dice Adoní אִיִּיִּיִּי: Porque Mis ovejas se han convertido en basar, Mis ovejas se han convertido en comida para todo animal salvaje, puesto que no tienen pastor, y los pastores no buscaron a Mis ovejas, en cambio, Mis pastores se alimentaron a sí mismos pero no a Mis ovejas.

9. Por lo tanto, pastores, shemá la Dabar de אִיִּיִּיִּי:

10. Dice Adoní אִיִּיִּיִּי: Estoy en contra de los pastores. Yo demando que ellos Me devuelvan Mis ovejas. Yo no les permitiré alimentar a Mis ovejas, y tampoco se alimentarán a ellos mismos. Yo rescataré a Mis ovejas de sus bocas; ellas ya nunca serán comida para ellos:

11. Porque aquí está lo que Adoní אִיִּיִּיִּי dice: Yo buscaré Mis ovejas y Yo mismo Me ocuparé de ellas.

12. Así como el pastor se ocupa de su rebaño cuando se encuentra entre sus ovejas descarriadas, así Me ocuparé de Mis ovejas. Yo las rescataré de todos los lugares de donde fueron esparcidas cuando estaba nublado y oscuro aquel yom;

13. Yo los sacaré de entre las naciones y los reuniré, y los regresaré a su propia tierra; entonces les dejaré que se alimenten en las montañas de Yisrael, junto a los arroyos y en todos los moshabim de Ha Aretz.

14. Yo las alimentaré en tob pastizales; y su lugar de pastar será en las altas montañas de Yisrael. Ellas descansarán en perfecta prosperidad, en lugares de verdes pastos y se apacentarán en los ricos pastizales de las montañas de Yisrael;

15. Yo pastorearé Mis ovejas; y las dejaré descansar, y ellas sabrán que Yo soy dice Adoní אִיִּיִּיִּי.

16. Yo buscaré a la perdida, traeré de regreso a las descarriadas, vendaré a la quebrantada, y fortaleceré a la enferma. Pero a la gorda y fuerte, Yo destruiré, Yo las alimentaré con juicio;

17. En cuanto a ti, Mi rebaño, Adoní אִיִּיִּיִּי dice esto: Yo juzgaré entre una y otra oveja, entre machos cabríos y carneros.

18. ¿No fue suficiente para ustedes apacentarse en el mejor pastizal y beber del mayim más cristalina? ¿Tenían que pisotear el resto del pastizal y ensuciar con sus pies el mayim que quedaba?

19. Así que ahora Mis ovejas comen lo que ustedes han pisoteado con sus pies y beben el mayim contaminada por sus pies;

20. Por lo tanto, aquí está lo que Adoní אִיִּיִּיִּי les dice: Yo separaré entre la oveja fuerte y la oveja débil.

21. Porque ustedes empujaron con sus costados y sus hombros y acorpearon a todas las débiles con sus cuernos, y trataron cruelmente a todas las enfermas;

22. Por lo tanto, Yo salvaré a Mi rebaño; ya nunca será presa; y Yo juzgaré entre una oveja y otra oveja.

23. Yo levantaré un pastor para ellas, y las alimentará, Mi ebed Dawid las pastoreará y será su pastor.

24. Yo אִיִּיִּיִּי, seré su Elohim; y Mi ebed Dawid será su zar entre ellos; Yo אִיִּיִּיִּי he hablado.

25. Yo haré con ellos un brit de Shalom; Yo erradicaré los animales salvajes de Ha Aretz; y ellas vivirán seguras en el desierto y dormirán en los bosques.

26. Yo haré para ellos lugares alrededor de Mi colina una braka, y Yo causaré que la lluvia caiga en tiempo, habrá lluvias de brakot;

27. Los eytzim del campo darán fruto y la tierra su cosecha, y estarán en la confianza de Shalom en su tierra. Entonces sabrán que Yo Soy אִיִּיִּיִּי cuando rompa las barras de su yugo y las rescate del poder de aquellos que los convirtieron en esclavos.

28. Ya nunca más serán presa de los naciones, ni los animales salvajes las devorarán; sino que vivirán con seguridad, sin nadie que las haga temer.

29. Yo haré famosa la productividad de sus cosechas, y nunca más serán consumidas por

hambruna en Ha Aretz ni nunca mas cargarán con la vergüenza de los naciones.

30. Ellos sabrán que Yo, אַװאָר su Elohim, que estoy con ellos, y ellos, la Beit Yisrael, es Mi pueblo-Ami, dice Adoní אַװאָר.

31. Ustedes, Mis ovejas, las ovejas en Mi pastizal son Mi rebaño y Yo soy su Elohim, dice Adoní אַװאָר.

### 35

1. La Dabar de אַװאָר vino a mí diciendo:
2. Ben-Ahdahm, vuelve tu rostro contra el Har Seir; profetiza contra él,
3. Diga que Adoní אַװאָר dice: Yo estoy contra ti, oh Har Seir, extenderé Mi mano contra usted y lo haré totalmente desolado.
4. Yo haré de sus ciudades ruinas y te haré una ruina total, usted sabrá que Yo Soy אַװאָר.
5. Por cuanto usted ha sido su enemigo perpetuo, has puesto a la Beit Yisrael con espada en el tiempo de su calamidad, en el tiempo de iniquidad final.
6. Por lo tanto, vivo Yo Adoní אַװאָר dice, has pecado contra la dahm. Por lo tanto, la dahm te perseguirá.
7. Yo haré del Har Seir total desolación, cortando de allí a todo hombre y ganado.
8. Yo llenaré sus montañas con hombres muertos; en sus colinas y valles y en todos sus barrancos caerán aquellos muertos por la espada.
9. Te convertiré en ruinas perpetuas; sus ciudades no regresarán; y usted sabrá que Yo Soy אַװאָר.
10. Porque ustedes dicen: Estas dos naciones, estos dos países serán míos; tomaremos posesión de ellos, a pesar que אַװאָר está allí.
11. Por lo tanto, vivo Yo dice Adoní אַװאָר: Trataré con usted con la ira y enemistad que merecen; y Me haré conocido entre ellos cuando lo juzgue a usted.
12. Usted sabrá que Yo אַװאָר, he oído la voz de todas sus blasfemias contra las montañas de Yisrael, ellos están desolados, han sido dado a nosotros para devorar.
13. Además, se han jactado contra Mí con sus bocas, hablando más y más contra Mí, Yo he shemá.

14. Aquí está lo que Adoní אַװאָר dice: Cuando toda la tierra se esté regocijando, Yo te haré desolada.

15. Puesto que usted se regocija de poseer la Beit Yisrael, porque estaba desolada, eso es lo que haré, usted será desolado, Har Seir y todo Edom, todo. Entonces sabrás que Yo Soy אַװאָר.

### 36

1. Ahora tú, Ben-Ahdahm, profetiza a las montañas de Yisrael, diciendo: Montañas de Yisrael, shemá le dabar- אַװאָר.
2. Adoní אַװאָר dice: El enemigo se está jactando sobre ti, diciendo, hasta los antiguos lugares altos son nuestros ahora.
3. Por lo tanto, profetiza y diga que Adoní אַװאָר dice: Porque ellos te desolaron y te tragaron desde todos los lados, para que así otras naciones pudieran tomar posesión de ti; y ahora la gente está murmurando acerca de ti y calumniándote;
4. Por lo tanto, montañas de Yisrael, shemá el mensaje de Adoní אַװאָר, esto es lo que Adoní אַװאָר dice a las montañas y colinas, los arroyos y valles, los desechos desolados y las ciudades abandonadas, hechos ahora presa y ridiculizados por otras naciones.
5. Por lo tanto, esto es lo que Adoní אַװאָר dice: En el calor de Mi celo Yo hablo contra las otras naciones y todo Edom, puesto que, regocijándose de todo leib, ellos se han atribuido indebidamente Mi tierra para ellos como posesión y, con total desprecio, la tomaron como presa.
6. Por lo tanto profetiza referente a Ha Aretz de Yisrael, y diga a las montañas, las colinas, los arroyos y valles que Adoní אַװאָר dice esto: Yo hablo en Mi celo y Mi furia, porque ustedes han soportado ser avergonzados por los naciones.
7. Por lo tanto, así dice Adoní אַװאָר: He levantado Mi mano y jurado que las naciones que los rodean cargarán con Mi vergüenza.
8. Ustedes montañas de Yisrael, ustedes brotarán sus netzarim y darán su fruto para Mi pueblo Yisrael, que pronto regresará.
9. Yo estoy aquí para ustedes, y Yo Me volveré a ustedes; entonces serán aradas y sembradas.

10. Yo multiplicaré hombres, sobre toda la Beit Yisrael. Las ciudades serán habitadas y las ruinas reconstruidas.
11. Yo multiplicaré hombres y animales, incrementaré y serán productivos; causaré que habiten como antes, ciertamente, Yo les haré más tob que antes; y ustedes sabrán que Yo Soy אִיִּזְרָאֵל.
12. Yo causaré que hombres caminen como Mi pueblo Yisrael; ellos poseerán su herencia; nunca más los volverán a privar de tener hijos;
13. Adoní אִיִּזְרָאֵל dice: Porque ellos dicen a ustedes: Eretz que devoras hombres y privas la nación de tener hijos,
14. Por lo tanto, nunca más devorarás pueblos, y nunca más privarás a tu nación de tener hijos, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.
15. Nunca más permitiré que los hombres te avergüencen, ni que los pueblos te reprochen, y nunca más soportarás las injurias de las naciones, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל.
16. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:
17. Ben-Ahdahm, cuando la Beit Yisrael vivía en su propia tierra, ellos la profanaron por su halacha y con sus ídolos ; sus halachot delante de Mí fueron como impureza de niddah;
18. Por lo tanto, Yo derramé Mi furia sobre ellos, por la dahm que ellos habían derramado en Ha Aretz y porque la profanaron con sus ídolos;
19. Yo los dispersé entre las naciones y totalmente los esparcí por todos los países; Yo los juzgué de acuerdo a su derek y a su pecado;
20. Cuando ellos fueron a las naciones a las cuales iban, ellos profanaron Mi Nombre Kadosh; así los pueblos decían de ellos: Este es el pueblo de אִיִּזְרָאֵל que ha sido deportado de su tierra.
21. He tenido rachamim concerniente a Mi Nombre Kadosh, el cual la Beit Yisrael está profanando entre las naciones a las cuales ha ido;
22. Por lo tanto, diga a la Beit Yisrael que Adoní אִיִּזְרָאֵל dice esto: Yo no voy a hacer esto por ahabá a ti, Beit Yisrael, sino por ahabá a Mi Nombre Kadosh, el cual tú has estado profanando entre las naciones a las cuales has ido.
23. Yo haré kadosh Mi Nombre grande, puesto que ha sido profanado en las naciones, tú lo profanaste entre ellos Las naciones sabrán que Yo Soy אִיִּזְרָאֵל, dice Adoní אִיִּזְרָאֵל, Yo seré kadosh por medio tuyo, delante de tus ojos.
24. Porque Yo te recogeré de entre las naciones, te reuniré de todas las tierras, y te regresaré a tu propia tierra;
25. Entonces Yo rociaré mayim limpia sobre ti, y tú estarás limpio; Yo te lavaré de toda tu inmundicia y de todos tus ídolos.
26. Yo te daré un leb Nuevo y pondré un nuevo Ruach dentro de ti; Yo sacaré tu leb de piedra de adentro de tu basar y te daré un leb de basar.
27. Pondré Mi Ruach dentro de ti y causaré que coloque Mis chukim para que tu halacha este en Mis mishpatim y shomer todos ellos.
28. Morarás en Ha Aretz que Yo di a tus abot; Tú serás Mi pueblo, y Yo seré tu Elohim;
29. Te salvaré de toda tu inmundicia. Yo llamaré al grano y lo aumentaré, y no te enviaré hambruna;
30. Yo multiplicaré el producto del fruto de tus eytzim y aumentaré la producción en tus campos, para que nunca sufras el reproche de la hambruna entre las naciones;
31. Entonces recordarás tus sendas perversas y obras que no fueron tob; te odiarás tu misma por tus transgresiones y tus abominaciones;
32. Así dice Adoní אִיִּזְרָאֵל, que no estoy haciendo esto por Mi ahabá a usted. En cambio, avergüénzate y constérnate por tus halachot Beit Yisrael.
33. Adoní אִיִּזְרָאֵל dice: En el yom que Yo te lave de toda tu iniquidad, Yo causaré que las ciudades sean habitadas y las ruinas reconstruidas.
34. La tierra desolada será cultivada, donde antes yacía desolada para que todos los que pasaran la vieran.
35. Entonces ellos dirán: Ha Aretz que estaba desolada se ha convertido como el Gan-Ayden, y las ciudades que estaban arruinadas, abandonadas y desechadas están habitadas;
36. Las naciones que queden alrededor de ti sabrán que Yo, אִיִּזְרָאֵל, he reconstruido las ruinas y plantado las tierras desoladas; Yo אִיִּזְרָאֵל he hablado; y Yo lo hare.
37. Adoní אִיִּזְרָאֵל dice: Además, Yo dejaré que la Beit Yisrael presente tefiláh para Mí y Yo hice estas cosas por ellos, aumentaré sus números, hombres como ovejas.
38. Como rebaños Kadoshim, como rebaños de ovejas en Yahrushalayim en los moedim kadosh, serán las ciudades arruinadas llenas de rebaños



de hombres. Entonces ellos sabrán que Yo Soy אִיבַר.

## 37

1. La mano de אִיבַר vino sobre mí y אִיבַר me llevó en Su Ruach y me puso en medio del valle, y estaba lleno de huesos.
2. Me hizo pasar alrededor de todos ellos, había tantos huesos tendidos en el valle y estaban tan secos;
3. Me Habló: Ben-Ahdahm, ¿Pueden estos huesos vivir? respondí: Oh Adoní אִיבַר, solamente Tú sabes eso.
4. Me habló: *Profetiza sobre estos huesos, diciendo a ellos: Huesos secos, shemá las dabarim de אִיבַר.*
5. A estos huesos Adoní אִיבַר dice: Yo haré que Mi Ruach entre en ustedes, y vivirán.
6. Yo ataré ligamentos a ustedes, haré que crezca basar en ustedes, los cubriré con piel y pondré aliento en ustedes, y vivirán, y sabrán que Yo Soy אִיבַר.
7. Profeticé como me fue ordenado; y mientras estaba profetizando, hubo un ruido, un ruido arrullador; eran los huesos que se juntaban, cada hueso en su articulación;
8. Mientras yo miraba, los ligamentos crecieron en ellos, la basar apareció y la piel los cubrió; pero no había aliento en ellos;
9. Me habló: *Profetiza al aliento, profetiza, Ben-Ahdahm, diga a los huesos que Adoní אִיבַר dice: Venga de los cuatro vientos, oh Ruach; y sopla sobre estos muertos para que ellos vivan.*
10. Así que profeticé como fui ordenado, y el aliento vino a ellos, y vivieron, y se pararon sobre sus pies, con gran meod.
11. Entonces me dijo: *Ben-Ahdahm, estos huesos son la bayit entera de Yisrael; y ellos están diciendo: Nuestros huesos se han secado, nuestra tikwah se fue, y somos completamente cortados;*
12. *Por lo tanto profetiza; diles que Adoní אִיבַר dice: Mi pueblo, abriré sus sepulturas y haré que se levanten de sus sepulturas, los traeré a Ha Aretz de Yisrael.*
13. *Entonces sabrán que Yo Soy אִיבַר, cuando haya abierto sus sepulturas y haya hecho levantar de sus sepulturas a Mi pueblo.*

14. *Pondré Mi Ruach en ustedes y estarán vivos; entonces les daré su propia tierra; y sabrán que Yo אִיבַר he hablado y Yo lo he hecho, dice אִיבַר.*
15. *La Dabar de אִיבַר vino a Mí diciendo:*
16. *Tú, Ben-Ahdahm, toma un palo y escribe en él: Para Yahudáh y aquellos unidos con él entre los hijos de Yisrael. Toma otro palo y escribe en él: Por Yahusef, el palo de Efrayím, toda la Beit Yisrael y sus chaberim;*
17. *Reúnelos luego el uno con el otro, para que sean uno solo, y serán uno en tu mano.*
18. *Cuando los hijos de tu pueblo pregunten diciendo qué quiere decir todo esto,*
19. *Hable a ellos, que Adoní אִיבַר dice esto: Yo agarraré el palo de Yahusef, el cual está en la mano de Efrayím, junto con las tribus de Yisrael sus colegas, los pondré unidos al palo de Yahudáh y los haré un solo palo, para que sean echad en Mi mano.*
20. *Los palos donde tú escribes estarán en tu mano mientras ellos miran;*
21. *Y háblale a ellos que Adoní אִיבַר dice: Yo tomará la Beit Yisrael de entre las naciones donde han ido y los juntaré de todos los lados y los traeré de regreso a su propia tierra.*
22. *Yo los hare a ellos una nación en la tierra sobre las montañas de Yisrael; y un Melek será melek para todos ellos. Nunca más serán dos naciones, y nunca más estarán divididos en dos malkutim.*
23. *Nunca más se profanarán a sí mismos con sus ídolos, Yo los libraré de todas sus iniquidades, Los salvaré de todos sus moshabim donde han pecado; los limpiaré para que sean Mi pueblo y Yo seré su Elohim.*
24. *Mi ebed Dawid será melek sobre ellos, todos ellos tendrán un solo Pastor; ellos caminarán en Mis mishpatim y shomer Mis juicios.*
25. *Habitarán en Ha Aretz que Yo entregué a Mi ebed Yaakob, donde sus abot vivieron; ellos habitarán allí, ellos, sus hijos y los hijos de sus hijos le-olam-wa-ed; y Dawid Mi ebed será su gobernante le-olam-wa-ed.*
26. *Haré un brit de Shalom con ellos, un brit eterno daré a ellos, los pondré a ellos y los aumentaré y pondré Mi Mikdash le-olam-wa-ed.*
27. *Mi Mishkan estará con ellos; Yo seré su Elohim, y ellos serán Mi pueblo.*



28. *Las naciones sabrán que Yo Soy אָדאַר, quien hace Kadosh a Yisrael, cuando Mi Mikdash esté con ellos le-olam-wa-ed.*

### 38

1. La Dabar de אָדאַר vino a mí diciendo:
2. *Ben-Ahdahm, vuelve tu rostro hacia Gog de la tierra de Magog, Príncipe soberano de Meshech y Tuval; profetiza contra él;*
3. *Diga que Adoní אָדאַר dice: Yo estoy contra usted Gog, líder de Meshech y Tuval.*
4. *Yo haré que usted de media vuelta, pondré garfios en tus quijadas y te sacaré con todo tu ejército, caballos y jinetes, todos completamente equipados, una gran horda con pectorales y escudos, todos cargando espada.*
5. *Persia, Etiopia y Libia están con ellos, todos con pectorales y yelmos;*
6. *Gomer con todas sus tropas; la bayit de Togarmah en los confines del norte, con todas sus tropas, muchos pueblos están contigo;*
7. *Prepárese, alístece, usted y toda su horda reunida alrededor suyo; y toma control de ellos;*
8. *Después de muchos yamim vendrá al final de los yamim; e invadirá Ha Aretz que ha sido salvada de la espada, reunidos de entre muchos pueblos en las montañas de Yisrael; ellos han yacido en ruina por mucho tiempo, pero ahora Yisrael ha sido extraída de los pueblos y todos ellos están viviendo allí en seguridad.*
9. *Usted vendrá como una tormenta, y será como una nube cubriendo la tierra, usted y todas sus tropas, y muchos otros pueblos contigo;*
10. *Adoní אָדאַר dice: Cuando ese yom venga, subirán pensamientos en su mente, y usted maquinará planes malignos.*
11. *Usted dirá: Voy a invadir esta tierra de poblados sin muralla; tomaré este pueblo por sorpresa que está en Shalom, viviendo en seguridad, todos en lugares sin muros, barrotes ni puertas;*
12. *Yo arrebataré despojos y tomaré el botín, usted atacará las tierras que estaban arruinadas y ahora habitadas y vendrá sobre el pueblo reunido de entre las naciones, que ha adquirido ganado y riquezas y están viviendo en las partes centrales de Ha Aretz;*
13. *Sheva, Dedan y todos los mercaderes prominentes de Tarshish, preguntarán: ¿Has*

*venido a arrebatar el despojo? ¿Has reunido tus hordas para saquear; para apoderarse de la plata, el oro, el ganado y otras riquezas, para llevar mucho botín?*

14. *Mira Ben-Ahdahm, profetiza a Gog que Adoní אָדאַר dice esto: No se levantará usted cuando Mi pueblo Yisrael esté viviendo seguro, usted lo sabrá.*
15. *Usted escogerá justo ese tiempo para venir de su lugar de los confines del norte, usted y muchos pueblos contigo, todos ellos a caballo, una horda inmensa, un ejército poderoso;*
16. *Invadirás Mi pueblo Yisrael como una nube cubriendo Ha Aretz. Esto será en el acharit-hayamim; y Yo te traeré contra Mi tierra, para que los naciones Me conozcan cuando, ante sus ojos, Yo sere apartado como Kadosh por medio de usted, Gog;*
17. *Adoní אָדאַר dice: Yo hablé de ti hace tiempo por medio de Mis abadim los nebiim de Yisrael. En aquellos tiempos, ellos profetizaron por muchos años que Yo te haría invadirlos a ellos.*
18. *Cuando ese yom venga, cuando Gog invada Ha Aretz de Yisrael, dice Adoní אָדאַר, Mi ira furiosa hervirá.*
19. *En Mi celo y en Mi furia hirviente Yo hablo; cuando ese yom venga habrá un gran terremoto en Ha Aretz de Yisrael;*
20. *Para que los peces en el mar, las aves en el aire, las bestias salvajes, y todos los reptiles que se arrastran en el suelo y todo ser humano en la tierra tiemblen ante Mí. Las montañas caerán, los peñascos caerán y todo muro será demolido a tierra.*
21. *Llamaré la espada contra él en todas Mis montañas, dice Adoní אָדאַר; todo hombre volverá su espada contra su fraterno.*
22. *Yo juzgaré con pestilencia y con dahm. Yo causaré que lluvias torrenciales caigan sobre él, sobre sus tropas y los muchos pueblos con él, junto con inmensos granizos, fuego y azufre;*
23. *Y mostraré Mi grandeza y Mi Kedusháh, haciéndome conocido a vista de las naciones; entonces todos sabrán que Yo Soy אָדאַר.*

### 39

1. *Así que tú, Ben-Ahdahm, profetiza contra Gog; diciendo que Adoní אָדאַר dice: Yo estoy*

contra usted Gog, príncipe soberano de Meshech y Tuval.

2. Yo te haré dar media vuelta, permitiré que vengas de los confines del norte contra las montañas de Yisrael.

3. Después arrebataré tu arco de tu mano izquierda y haré que tus saetas caigan de tu mano derecha;

4. Caerás sobre las montañas de Yisrael, usted, sus tropas y todos los pueblos contigo; te daré para ser comido por toda clase de aves de rapiña y por animales salvajes.

5. Caerás en campo abierto, porque Yo he hablado, dice Adoní אָדאַר.

6. Enviaré fuego contra Magog y contra aquellos que viven en seguridad en las costas; entonces sabrán que Yo Soy אָדאַר.

7. Yo haré que Mi Nombre Kadosh sea conocido entre Mi pueblo Yisrael; no permitiré que Mi Nombre Kadosh siga siendo profanado. Entonces los naciones sabrán que Yo Soy אָדאַר, Ha Kadosh de Yisrael.

8. Esto vendrá y será hecho, dice Adoní אָדאַר; este es el yom del cual he hablado.

9. Aquellos que habitan en las ciudades de Yisrael saldrán y prenderán fuego a las armas, para usar como combustible, como escudos, pectorales, arcos, saetas, garrotes y lanzas; ellos las usarán para fuego por siete años;

10. Así no tendrán que reunir leña de los campos ni cortar de los bosques; porque ellos usarán las armas para fuego, así ellos saquearán a aquellos que los saquearon a ellos y robarán a aquellos que los robaron a ellos, dice Adoní אָדאַר.

11. Cuando ese yom venga, Yo daré a Gog un lugar allí en Yisrael para sepultura, el Valle de los Viajeros, al este del mar; y bloqueará el paso de los viajeros. Allí enterrarán a Gog y a toda su horda, y lo renombrarán el Valle de Hamon-Gog.

12. Tomará a la Beit Yisrael siete meses para enterrarlos, para poder limpiar Ha Aretz;

13. Todo el pueblo de Ha Aretz estará enterrándolos; ellos se harán famosos por esto. Será un yom para que Yo sea exaltado, dice Adoní אָדאַר.

14. Ellos, entonces, escogerán hombres para ir por toda Ha Aretz y enterrar los cadáveres que todavía yacen en la tierra, para poder limpiarla;

ellos comenzarán su búsqueda después de los siete meses;

15. Según ellos vayan por Ha Aretz, si alguno ve un hueso humano, pondrá ot junto a él hasta que lo hayan enterrado en el Valle de Hamon-Gog.

16. Además, Hamonah será el nombre de una ciudad. Así limpiarán Ha Aretz;

17. En cuanto a ti, Ben-Ahdahm, Adoní אָדאַר te ordena que hablarás a todo tipo de aves de rapiña y todos los animales salvajes como sigue: Reúnanse y vengan, júntense y vengan de todos los alrededores para el zebach que Yo estoy preparando para ustedes, un gran korban en las montañas de Yisrael, donde ustedes pueden comer basar y beber dahm.

18. Ustedes comerán la basar de héroes y beberán la dahm de los príncipes de la tierra, machos cabríos, ovejas, carneros y toros, engordados en Bashan todos ellos;

19. Ustedes comerán grasa hasta saciarse y beberán dahm hasta que estén borrachos en el zebach que Yo he preparado para ustedes.

20. En Mi mesa ustedes serán saciados con caballos, jinetes, héroes, y todo tipo de guerrero, dice Adoní אָדאַר.

21. Mostraré Mi tiferet entre las naciones, para que todas las naciones vean Mi juicio cuando lo ejecute y Mi mano cuando la ponga sobre ellos;

22. Y la Beit Yisrael sabrá que Yo Soy אָדאַר su Elohim, desde ese yom en adelante;

23. Todos los naciones sabrán que la Beit Yisrael fue al destierro a causa de su iniquidad, porque rompieron la fidelidad conmigo; así Yo escondí Mi rostro de ellos y los entregué a sus enemigos; y cayeron por la espada, todos ellos;

24. De acuerdo a su inmundicia y de acuerdo a sus transgresiones Yo los traté y Yo escondí Mi rostro de ellos.

25. Por lo tanto, Adoní אָדאַר dice esto: Ahora Yo restauraré las fortunas de Yaakob y tendré compasión de toda la Beit Yisrael, y estaré celoso por Mi Nombre Kadosh.

26. Ellos cargarán con su vergüenza y toda su iniquidad por romper la fidelidad conmigo, una vez estén habitando con seguridad en su tierra, con nadie que los haga temer.

27. Esto será después que Yo los haya traído de regreso de los pueblos y los haya recogido de las tierras de sus enemigos; por lo tanto, siendo

*dedicado como Kadosh por medio de ellos a la vista de muchas naciones.*

28. *Entonces ellos sabrán que Yo Soy אִיזָאָל su Elohim, puesto que fui Yo que los causé ir al destierro entre las naciones, y que fui Yo quien los reunió en su propia tierra. No dejaré a ninguno allá nunca más.*

29. *Nunca más esconderé Mi rostro de ellos, porque Yo he derramado Mi Ruach sobre la Beit Yisrael, dice Adoní אִיזָאָל.*

#### 40

1. En el vigésimo quinto año de nuestro cautiverio, al principio del año, en el yom diez del chodesh, éste era el decimocuarto año después que la ciudad fue tomada, fue en ese mismo yom que la mano de אִיזָאָל estaba sobre mí, y me llevó allá.

2. En una visión Elohim me trajo a Ha Aretz de Yisrael y me puso en una har muy alta; sobre ella, hacia el sur, lucía como si una ciudad estaba siendo edificada.

3. Allá fue donde me llevó, y allí delante de mí había un hombre cuya apariencia era como de bronce brillante. Él tenía un cordel de lino y una caña de medir en su mano, y estaba en la entrada.

4. El hombre me dijo: Ben-Ahdahm, mira con tus ojos, oye con tus oídos, y presta atención a todas las cosas que Yo te voy a mostrar; porque la razón por la que fuiste traído aquí es para poder mostrártelos a ti. Informa todo lo que veas a la Beit Yisrael;

5. Había un muro rodeando la bayit, El hombre tenía en la mano una caña de medir que era de seis codos de largo, cada codo siendo un codo normal y un palmo. Él midió el ancho de la pared a diez y medio pies y su altura a diez y medio pies.

6. Él fue a la entrada este, subió por sus siete peldaños y midió el poste de la entrada y era de diez y medio pies de ancho y el otro lo mismo.

7. Y el aposento tenía diez y medio pies cuadrados; la distancia entre los aposentos era de ocho y tres cuartos pies; El umbral de la entrada junto a la entrada de la entrada al frente de la bayit medía diez y medio pies;

8. Él midió la entrada de la entrada al frente de la bayit, medía diez y medio pies;

9. Después midió la misma entrada de entrada, catorce pies, y sus soportes, tres y medio pies; la entrada de entrada estaba en el lado al frente de la bayit;

10. Había tres aposentos a cada lado de la entrada este, todos del mismo tamaño; y en cada lado los soportes también eran del mismo tamaño.

11. Él midió el ancho de la abertura de la entrada en diecisiete y medio pies y el ancho del paso por la entrada en veintidós pies y tres cuartos.

12. Había una separación delante de los aposentos a un lado un codo de ancho y una separación en el otro lado de un codo, y cada cámara tenía seis codos de un lado, y seis codos del otro lado.

13. Él midió dentro de las puertas desde la pared de atrás de un aposento hasta la pared de atrás del otro una distancia de veinticinco codos de anchura, entrada contra entrada.

14. Él hizo los postes de sesenta codos, cada poste del atrio y del portal por todo alrededor.

15. Y la distancia desde la delantera de la entrada de la entrada hasta la delantera de la entrada de la entrada de dentro, cincuenta codos.

16. Había ventanas estrechas hacia los aposentos y hacia sus soportes mirando hacia dentro por todo alrededor de la entrada; también los vestíbulos tenían ventanas todo alrededor mirando hacia dentro, en cada soporte de los lados había palmeras talladas.

17. Entonces Él me trajo al patio, allí vi aposentos y pisos de mosaico hechos para el patio por todo alrededor de su perímetro, y treinta aposentos mirando los pisos.

18. El piso estaba alrededor de las puertas y correspondía con el largo de las puertas, esto es, el piso inferior;

19. Y midió la anchura desde la delantera de la entrada de abajo hasta la delantera del atrio interior por fuera, de cien codos hacia el oriente y el norte;

20. Luego Él midió el largo y ancho de la entrada del patio exterior que miraba hacia el norte.

21. Tenía tres aposentos en cada lado, y sus soportes y vestíbulo eran del mismo tamaño que

los de la primera entrada; su largo era cincuenta codos su longitud, y veinticinco su anchura.

22. Sus ventanas, vestíbulo y palmeras eran del mismo tamaño que los de la entrada del este. Siete peldaños conducían hacia él, mientras que su vestíbulo estaba hacia adentro;

23. Había puertas hacia el patio interior frente a las puertas que miraban al norte y el Este; y midió de entrada á entrada cien codos;

24. Él me guió hacia el sur, y allí vi una entrada que miraba hacia el sur. Él midió sus soportes y vestíbulo; eran del mismo tamaño que los otros.

25. Había ventanas en él y por todo alrededor del vestíbulo como las otras ventanas; la longitud era de cincuenta codos, y la anchura de veinticinco codos.

26. Siete peldaños conducían a él, mientras que su vestíbulo estaba hacia adentro. Tenía palmeras en cada lado en sus soportes;

27. El patio interior tenía una entrada en el sur; y midió de entrada á entrada hacia el mediodía cien codos;

28. Me trajo al patio interior por su entrada sur. Él midió esta entrada sur como teniendo el mismo tamaño;

29. Sus aposentos, soportes y vestíbulo eran del mismo tamaño; tenía ventanas y un vestíbulo que lo rodeaba, la longitud era de cincuenta codos, y de veinticinco codos la anchura.

30. Y los arcos alrededor eran de veinticinco codos de largo, y cinco codos de ancho;

31. Este vestíbulo miraba al patio exterior, había palmeras en sus soportes, tenía ocho peldaños que conducían a él.

32. Me trajo al patio interior, fue hacia el este y midió esa entrada como siendo del mismo tamaño;

33. Sus aposentos, soportes y vestíbulo eran del mismo tamaño; tenía ventanas y un vestíbulo que lo rodeaba; la longitud era de cincuenta codos, y la anchura de veinticinco codos.

34. Su vestíbulo miraba al patio exterior, había palmeras en sus soportes, ambos en un lado y en el otro; y tenía ocho peldaños que conducían a él.

35. Él me trajo a la entrada norte y la midió como siendo del mismo tamaño;

36. Tenía aposentos, soportes y un vestíbulo con ventanas por todo alrededor; la longitud era

de cincuenta codos, y de veinticinco codos el ancho.

37. Sus soportes miraban hacia el patio exterior; había palmeras en sus soportes, ambos en un lado y en el otro; y tenía ocho peldaños que conducían a él.

38. Había un aposento con su entrada por los soportes de las puertas donde las ofrendas quemadas eran lavadas.

39. En la entrada de la entrada había dos mesas en un lado y dos mesas en el otro, sobre las cuales sacrificaban las ofrendas quemadas, ofrendas de pecado y las ofendas de culpa.

40. Afuera, cuando uno sube a la entrada de la entrada norte, había dos mesas; y en el otro lado de la entrada de la entrada había dos mesas.

41. Cuatro mesas de una parte, y cuatro mesas de otra parte al lado de la entrada; ocho mesas, sobre las cuales se presentan las ofrendas de korbanot.

42. Había cuatro mesas de piedra labrada para la ofrenda quemada, de un codo y medio de longitud, y codo y medio de ancho, y de altura de un codo, sobre las cuales poner los instrumentos para las ofrendas quemadas y otros korbanot;

43. Había garfios de un palmo de largo anclados en todo derredor del interior de aposento; la basar de las ofrendas era puesta sobre las mesas;

44. Afuera de la entrada interior, en el patio interior, había dos aposentos para los cantores, uno mirando al sur por el lado de la entrada norte, y uno mirando al norte por el lado de la entrada este;

45. Él me dijo: Este aposento mirando al sur es para los kohanim a cargo de la bayit;

46. Mientras que el aposento mirando al norte es para los kohanim a cargo del mizbeach; estos son los hijos de Tzadok, que son los hijos de Lewí designados para acercarse a אַװאָר y servirle.

47. Y midió el atrio, cien codos de longitud, y la anchura de cien codos cuadrados; y el mizbeach estaba delante de la bayit;

48. Y me llevó al pórtico del Beit ha Mikdash, y midió cada poste del pórtico, cinco codos de una parte, y cinco codos de otra; y la anchura de la entrada tres codos de una parte, y tres codos de otra;

49. La longitud del pórtico veinte codos, y la anchura once codos, al cual subían por gradas: y

había columnas junto á los postes, una de un lado, y otra de otro lado.

#### 41

1. Él me trajo al Hekal y midió siendo el ancho seis codos de una parte, y seis codos de otra, que era la anchura del HaOhel.
2. Y la anchura de la entrada era de diez codos; y los lados de la entrada, de cinco codos de una parte, y cinco de otra; Y midió su longitud de cuarenta codos, y la anchura de veinte codos;
3. Y pasó al interior, y midió cada poste de la entrada de dos codos; y la entrada de seis codos; y la anchura de la entrada de siete codos.
4. Midió también su longitud, de veinte codos, y la anchura de veinte codos, delante del Beit ha Mikdash: y me hablo: Este es el lugar Kadosh Kadoshim.
5. Después midió el muro del Beit ha Mikdash, de seis codos; y de cuatro codos la anchura de las cámaras, en torno de la bayit alrededor;
6. Había tres pisos de aposentos laterales, treinta en cada piso; y la pared alrededor de la bayit era en forma de terrazas, para que los aposentos laterales descansaran sobre las terrazas sin que se apoyaran sobre la pared misma;
7. Los aposentos superiores que rodeaban la bayit eran más anchos que los inferiores, como eran los pasillos junto a los aposentos laterales en cada piso; así el ancho de los aposentos laterales más el de los pasillos aumentaba cuando se iba de un piso al otro. Asenso desde el piso inferior hasta el superior era por medio del piso intermedio.
8. Y miré la altura de la bayit alrededor: los cimientos de las cámaras eran una caña entera de seis codos de grande;
9. Y la anchura de la pared de afuera de las cámaras era de cinco codos, y el espacio que quedaba de las cámaras del bayit ha Mikdash por dentro.
10. Y entre las cámaras había anchura de veinte codos por todos lados alrededor del bayit ha Mikdash.
11. Y la entrada de cada cámara salía al espacio que quedaba; una entrada hacia el norte, y otra entrada hacia el mediodía: y la anchura del

espacio que quedaba era de cinco codos por todo alrededor.

12. La bayit que estaba delante del aposento al lado de hacia el occidente era de setenta codos; y la pared de la bayit, de cinco codos de anchura alrededor, y noventa codos de largo.
13. Y midió la bayit, cien codos de largo: y el apartamento, y el edificio, y sus paredes, de longitud de cien codos.
14. Y la anchura de la delantera de la bayit, y del aposento al oriente, de cien codos.
15. Y midió la longitud del edificio que estaba delante del aposento que había detrás de él, y las cámaras de una parte y otra, cien codos; y dentro del templo, y los portales del patio,
16. Como también los umbrales, ventanas estrechas y las galerías alrededor de estos tres, tenían paneles de Madera alrededor de ellos hasta los umbrales y desde el suelo hasta las ventanas; y las ventanas estaban cubiertas;
17. Desde el área encima de la entrada hasta el interior de la bayit, como también afuera, y en la pared completa en todo derredor ambos dentro y fuera, había un patrón;
18. Que consistía de kerubim y palmeras, con una palmera entre cada dos kerubim. Todos los kerubim tenían dos caras;
19. Así había una cara de hombre hacia la palmera en un lado y la cara de un león joven hacia la palmera en su otro lado, éste era el patrón en todo derredor de la bayit.
20. Los kerubim y palmeras corrían desde el suelo hasta encima de la entrada, y asimismo en la pared del Templo.
21. En cuanto al Beit ha Mikdash, los marcos de las puertas eran cuadrados, y la apariencia del frente del Makom Kadosh Kadoshim semejante.
22. La altura del mizbeach de madera era de tres codos, y su longitud de dos codos; y sus esquinas, y su superficie, y sus paredes, eran de madera. Y me dijo: Esta es la mesa que está delante de אַװאָר.
23. El Hekal y el lugar Kadoshim tenían dos puertas.
24. Tenía dos puertas; Las puertas tenían dos hojas giratorias cada una, dos hojas para una entrada y dos para la otra.
25. Sobre ellas, esto es, sobre las puertas del Beit ha Mikdash, había tallados kerubim y



palmeras como los de las paredes; y en la fachada exterior de la entrada exterior había gruesas vigas de madera.

26. Había ventanas estrechas con palmeras a los lados en ambos lados de la entrada; los aposentos del lado de la bayit y las vigas gruesas.

## 42

1. Luego me llevó al patio exterior, la ruta iba hacia el norte, y me trajo al aposentos frente al gan apartado y frente al edificio del norte.

2. Por delante de la entrada del norte su longitud era de cien codos, y la anchura de cincuenta codos.

3. Frente á los veinte codos que había en el atrio de adentro, y enfrente del solado que había en al atrio exterior, estaban las cámaras, las unas enfrente de las otras en tres pisos.

4. Y delante de las cámaras había un corredor de diez codos de ancho á la parte de adentro, con viaje de un codo; y sus puertas hacia el norte.

5. Los aposentos superiores eran más cortos, porque las galerías tomaban algo de su espacio, más que de los inferiores e intermedios del edificio.

6. Por cuanto ellos estaban en tres pisos, pero no tenían columnas como las columnas de los atrios: por lo tanto, el edificio sufrió un retroceso más que los niveles de abajo y los de en medio desde el suelo.

7. Y el muro que estaba afuera enfrente de las cámaras, hacia el atrio exterior delante de las cámaras, tenía cincuenta codos de largo;

8. Porque la longitud de las cámaras del atrio de afuera era de cincuenta codos: y delante de la fachada del templo había cien codos.

9. Debajo de estos aposentos estaba la entrada al lado este, al frente del patio exterior.

10. En el ancho de la pared del patio en el este, mirando al gan apartado y frente al edificio, había aposentos,

11. Con un corredor al frente de ellos, similar a los aposentos del norte. Eran del mismo largo y ancho y tenían entradas y salidas similarmente hechas.

12. Junto a las entradas de los aposentos en el sur había una entrada al final del corredor, el corredor delante de la pared, hacia las entradas del este.

13. Me habló: Los *de aposentos del norte y sur al frente del gan apartado son los aposentos Kadoshim donde los kohanim que se presentan a אִיִּזְרָאֵל comerán cosas especialmente Kadoshim. Aquí es donde ellos pondrán las cosas especialmente Kadoshim, las ofrendas de grano, ofrendas de pecado y ofrendas de culpa; porque el lugar es Kadosh.*

14. Cuando los kohanim vengan, ellos no saldrán del Makom Kadosh al patio exterior; más tob, ellos dejarán las ropas que usan ministrando, porque son Kadoshim. Ellos se pondrán otras ropas y, sólo entonces, se acercarán a las áreas permitidas al pueblo.

15. Después que él había terminado de medir la bayit interior, me sacó por vía de la entrada que mira al este y midió toda el área.

16. Midió el lado oriental con la caña de medir, quinientas cañas de la caña de medir en derredor.

17. Midió al lado del norte, quinientas cañas de la caña de medir alrededor.

18. Midió al lado del mediodía, quinientas cañas de la caña de medir.

19. Rodeó al lado del occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir.

20. A los cuatro lados lo midió: tenía todo el muro alrededor quinientas cañas de longitud, y quinientas cañas de anchura. Así una división fue hecha entre lo Kadosh y lo profano.

## 43

1. Después de esto, Él me trajo a la entrada que mira al este.

2. Allí vi la tifereth de Elohim acercándose desde el este. Su voz era como el sonido de mayim precipitándose, y Ha Aretz resplandeció con Su tifereth;

3. La visión parecía como la visión que yo había visto cuando vine a destruir la ciudad, también las visiones eran como la visión que yo había visto junto al Río Kevar; y caí sobre mi rostro;

4. La Kabod de אִיִּזְרָאֵל entró a la bayit por la entrada que mira al este.

5. Luego la Ruach me levantó y me trajo al patio interior, y vi la Kabod de אִיִּזְרָאֵל llenar la bayit.

6. Oí a alguien hablándome desde la bayit y un hombre estaba parado junto a mí.
7. Él dijo: *Ben-Ahdahm, este es el lugar para Mi Trono, el lugar para las plantas de Mis pies, y donde Yo habitaré entre los hijos de Yisrael le-olam-wa-ed. La Beit Yisrael, ambos ellos y sus melekim, nunca más profanarán Mi Nombre Kadosh por sus prostituciones, por los cuerpos de sus melekim en sus lugares altos;*
8. *Y poner su era junto a Mi era o sus marcos de las puertas junto a los marcos de las puertas, con sólo una pared común entre Yo y ellos. Sí, ellos profanaron Mi Nombre Kadosh por sus iniquidades que ellos cometieron; que es la causa por la cual los destruí en Mi ira;*
9. *Así que ahora, ellos deben poner su prostitución a la distancia y los cuerpos de sus melekim lejos de Mí; entonces Yo habitaré entre ellos para siempre;*
10. *Tú, Ben-Ahdahm, describe esta bayit. La Beit Yisrael, para que ellos cesen de sus pecados. Y que ellos midan con exactitud.*
11. *Y ellos se avergüensen de todo lo que han hecho, muéstrales la elevación y los planos de la bayit, sus salidas y entradas, todos sus detalles y decoraciones, y todas sus especificaciones, su diseño y La Toráh. Dibújalo para que ellos lo vean, y puedan observar el diseño completo con sus especificaciones, y lo lleven a cabo;*
12. *Esto es Toráh de la bayit; toda el área en derredor de la cumbre de la har será Especialmente Kadosh, esto es Toráh para la bayit;*
13. *Y estas son las medidas del mizbeach por codos (el codo de á codo y palmo). El seno, de un codo, y de un codo el ancho; y su remate por su borde alrededor, de un palmo. Este será el fondo alto del mizbeach;*
14. *Y desde el seno de sobre el suelo hasta el lugar de abajo, dos codos, y la anchura de un codo: y desde el lugar menor hasta el lugar mayor, cuatro codos, y la anchura de un codo.*
15. *Y el mizbeach, de cuatro codos, y encima del mizbeach, cuatro cuernos.*
16. *Y el mizbeach tenía doce codos de largo, y doce de ancho, cuadrado á sus cuatro lados;*
17. *Y el área, de catorce codos de longitud y catorce de anchura en sus cuatro lados, y de medio codo el borde alrededor: y el seno de un*

*codo por todos lados; y sus gradas estaban al oriente.*

18. *Me habló: Ben-Ahdahm, Adoní אִשָּׁר dice: Estos son los chukot para el mizbeach cuando el tiempo llegue para construirlo, ofrecer ofrendas quemadas sobre él y rocear la dahm contra él;*
19. *Darás a los kohanim, que son Lewiim hijos de Tzadok y que se acercan para servirme, dice Adoní אִשָּׁר, un novillo como ofrenda de pecado.*
20. *Tomarás su dahm y la untarás en los cuatro cuernos del mizbeach, en las cuatro esquinas del zócalo y en la moldura todo en derredor; así es como lo purificarás y harás expiación para él.*
21. *También tomarás el novillo que es la ofrenda de pecado y lo quemarás en el lugar designado de la bayit, fuera del Makom Kadosh;*
22. *En el segundo yom ofrecerás un macho cabrío sin defecto como ofrenda de pecado, y purificarás el mizbeach y lo purificas como hicieron con el novillo;*
23. *Cuando hayas terminado de purificarlo, ofrecerás un novillo sin defecto y un carnero del rebaño sin defecto.*
24. *Los presentarás delante de אִשָּׁר, y los kohanim echarán sal sobre ellos y los ofrecerán como ofrenda quemada delante de אִשָּׁר.*
25. *Todos los yamim, por siete yamim, prepararás un macho cabrío como ofrenda de pecado; ellos también prepararán un novillo y un carnero sin defecto del rebaño.*
26. *Por siete yamim, harán expiación para el mizbeach y lo limpiarán; de este modo lo dedicarán como Kadosh;*
27. *Cuando estos yamim terminen, entonces, en el octavo yom y después, los kohanim presentarán sus ofrendas quemadas en el mizbeach y sus ofrendas de Shalom; Yo aceptaré, dice Adoní אִשָּׁר.*

#### 44

1. *Entonces Él me trajo de vuelta por la vía de la entrada exterior del Makom Kadosh, la que mira al oriente; y estaba cerrada.*
2. *Me habló אִשָּׁר a mí: Esta entrada permanecerá cerrada; no será abierta, y nadie entrará por ella; porque אִשָּׁר, el Elohim de Yisrael, entrará por ella, por lo tanto, tiene que permanecer cerrada.*

3. Solamente Ha Nasi, puesto que es un Príncipe, se sentará allí para comer su lechem delante de אִשְׁרָאֵל; él entrará por el vestibulo de la entrada y saldrá por el mismo lugar.

4. Entonces Él me trajo por la entrada norte al frente de la bayit; miré, vi la Kabod de אִשְׁרָאֵל llenando la Bayit de אִשְׁרָאֵל, y caí de bruces.

5. Me habló אִשְׁרָאֵל a mí: Ben-Ahdahm, presta atención, mira con tus ojos y Shemá con tus oídos todo lo que te diré acerca de los chukim de la Bayit de אִשְׁרָאֵל y acerca de toda La Toráh; presta atención de quien puede entrar en la bayit y quien tiene que ser excluido del Mikdash.

6. Dirás a los rebeldes, la Beit Yisrael, que esto es lo que Adoní אִשְׁרָאֵל dice: Bet Yisrael, basta de sus abominaciones.

7. Usted trajo extranjeros, incircuncisos en ambos leb y basar, para estar en Mi Makom Kadosh y profanar Mi bayit, cuando ofreciste lechem, la grasa y la dahm; así, pues, aparte de todas tus abominaciones, ellos transgredieron Mi brit.

8. En vez de cuidar Mis cosas Kadoshim ustedes mismos, colocaron otra gente a cargo de Mi Makom Kadosh.

9. Aquí está lo que Adoní אִשְׁרָאֵל dice: Ningún extranjero, incircunciso en ambos leb y basar, entrará en Mi Makom Kadosh, ningún extranjero que viva entre los hijos de Yisrael.

10. Más tob, los Lewiím que se fueron lejos de Mí cuando Yisrael se extravió, yendo extraviado tras ídolos, ellos cargarán con su iniquidad,

11. Pero tienen que servir en Mi Makom Kadosh. Estarán a cargo de las puertas de la bayit y de servir en la bayit; ellos presentarán las ofrendas quemadas y el korban por el pueblo; y ellos los atenderán y servirán;

12. Porque ellos les ministraron delante de sus ídolos y fue castigo de pecado para la Beit Yisrael, Yo estoy levantando Mi mano contra ellos, dice Adoní אִשְׁרָאֵל, y ellos cargarán con su iniquidad.

13. Ellos no se acercarán a Mí para servirme en el oficio de kohen y no se acercarán a ninguna de las cosas Kadosh de Mi Makom Kadosh Ha Kadoshim; pero ellos cargarán su vergüenza por las abominaciones que ellos cometieron.

14. Aún Yo los pondré a cargo de la bayit y su mantenimiento y de todo lo que haya que hacerle.

15. Sin embargo, los kohanim, que son Lewiím e hijos de Tzadok, que cuidaron Mi Makom Kadosh cuando los hijos de Yisrael se extraviaron de Mí, ellos son los que se acercarán a Mí y Me servirán; son ellos los que Me servirán y Me ofrecerán la grasa y la dahm, dice Adoní אִשְׁרָאֵל.

16. Ellos entrarán en Mi Makom Kadosh, se acercarán a Mi mesa para servirme y desempeñar su servicio;

17. Una vez que ellos entren por la entrada del patio interior, usarán ropas de lino; no usarán ninguna lana mientras sirven a las puertas del patio interior o dentro de la bayit.

18. Usarán turbantes de lino en sus cabezas y calzoncillos de lino en sus cuerpos, y no usarán nada que los haga sudar;

19. Antes de salir al pueblo en el patio exterior, se quitarán la ropa en las cuales ministran, las pondrán en los aposentos Kadoshim, y se pondrán otras ropas; para que no transmitan su Kedusháh al pueblo por medio de sus ropas.

20. No se raparán la cabeza ni dejarán su pelo largo, sino que tendrán su cabello cuidadosamente recortado;

21. Ningún kohen beberá vino cuando él entre en el patio interior;

22. Ellos no pueden casarse con una viuda o una divorciada sino que tienen que casarse con vírgenes de la zera de la Beit Yisrael o una viuda que su esposo muerto haya sido un kohen;

23. Ellos tienen que enseñar a Mi pueblo la diferencia entre Kadosh y profano y habilitarlos para reconocer entre limpio e impuro;

24. Serán jueces de dahm, y rendirán decisiones conforme a Mis chukim. En todas Mis moedim designadas guardarán Mis mitzwot y chukim, y guardarán Mis Shabatot Kadoshim;

25. No se acercarán a una persona muerta para contaminarse; sin embargo, por abba, ima, hijo, hija, fraterno o fraterna que no ha tenido esposo se pueden volver impuros.

26. Después que un kohen haya sido purificado, esperará siete yamim.

27. Entonces, en el yom que él entre en el Makom Kadosh, cuando él vaya dentro del patio interior para ministrar en el Makom Kadosh, ofrecerá su ofrenda de pecado, dice Adoní אִשְׁרָאֵל.

28. Su herencia será ésta: Yo mismo soy su herencia. No les otorgarán ninguna posesión en Yisrael, Yo mismo soy su posesión;

29. Ellos comerán las ofrendas de grano, ofrendas de pecado, ofrendas de culpa; y todo en Yisrael dedicado como Kadosh será de ellos;

30. Lo primero de todos los primeros frutos de todo, y toda contribución voluntaria de todo, de todas sus ofrendas, será para los kohanim. Darás al kohen lo primero de tu masa, para que una braka descanse sobre tu bayit;

31. Los kohanim no comerán nada, ave o animal, que muera naturalmente o que sea rasgado de muerte.

#### 45

1. Cuando dividas Ha Aretz para herencia, apartarás ofrenda voluntaria para אִשָּׁר, porción Kadosh de Ha Aretz sera de longitud de veinticinco mil cañas y diez mil de ancho; toda esta región grande será Kadosh.

2. De esto será reservado para el Makom Kadosh un área de quinientas cañas cuadradas, con cincuenta codos en derredor para campo abierto alrededor de ella;

3. A lo largo de esta región medirás en longitud veinticinco mil cañas, y en anchura diez mil; será el Makom Kadosh, y el Makom Kadosh Kadoshim;

4. Es una porción Kadosh de Ha Aretz; es para los kohanim que sirven en el Makom Kadosh, que se acercan a servir a אִשָּׁר; habrá un lugar para sus casas y un lugar apartado para el Makom Kadosh.

5. Una porción de veinticinco mil de longitud, y diez mil de anchura será poseída por los Lewiim que sirven en la bayit; también tendrá veinte aposentos;

6. Le darás a esta ciudad posesión de un área, a lo largo de la ofrenda de la porción Kadosh, cinco mil de anchura y veinticinco mil de longitud; será para toda la Beit Yisrael;

7. El Príncipe tendrá el territorio en ambos lados de la ofrenda Kadosh y las pertenencias de la ciudad; se extenderá hacia el occidente hasta el límite oeste de la tierra y hacia el este hasta su límite este; y el largo de sus dos partes será el mismo como el largo de una de sus porciones;

8. Su posesión en Yisrael será limitada a esto, y por tanto Mis líderes no harán daño a Mi pueblo sino que darán la tierra a la Beit Yisrael de acuerdo a sus tribus;

9. Adoní אִשָּׁר dice esto: Oh líderes de Yisrael, eso será suficiente para ustedes, quiten la violencia y la rapiña, hagan lo que es tob y justo, y paren de echar a Mi pueblo de su tierra, dice Adoní אִשָּׁר.

10. Tendrán pesas honestas, efah de tzedakah y bato de tzedakah.

11. El efah y el bato tendrán el mismo volumen, el bato tiene que contener un décimo de homer, y el efah tiene que contener un décimo de homer; el homer será la regla establecida para medidas.

12. También el shekel será veinte gerahs; el maneh será la suma de una pieza de veinte shekels, una pieza de veinticinco shekels y una pieza de quince shekels;

13. Esta es la ofrenda que darán: La sexta parte de un efah de cada homer de trigo, y la sexta parte de un efah de cada homer de cebada.

14. La ley para el aceite será que ofreceréis un bato de aceite, que es la décima parte de un coro: diez batos harán un homer; porque diez batos son un homer.

15. Del rebaño, toma una oveja de cada doscientas que pasten en Yisrael; para ofrendas de grano, ofrendas quemadas y ofrendas de Shalom, para hacer expiación por ellos, dice Adoní אִשָּׁר.

16. Todo Am Yisrael en Ha Eretz presentará esta ofrenda al Príncipe en Yisrael;

17. La obligación del Príncipe será presentar las ofrendas quemadas, ofrendas de grano y ofrendas de libación en los Moedim, en los Chodashim, en Shabat, en los tiempos designados de la Beit Yisrael. Él preparará las ofrendas de pecado, ofrendas de grano, ofrendas quemadas y las ofrendas de Shalom para hacer expiación por la Beit Yisrael;

18. Adoní אִשָּׁר dice esto: En el primer yom del primer chodesh tomarás un novillo sin defecto y purificarás el Makom Kadosh.

19. El kohen tomará algo de la dahm de la ofrenda de pecado y la pondrá en los marcos de la entrada de la bayit, en las cuatro esquinas de la moldura del mizbeach y en los soportes de la entrada del patio interior;

20. Harás esto también en el séptimo yom del chodesh por todos los que han pecado inadvertidamente o por ignorancia. Así harás expiación por la bayit;
21. En el yom catorce del primer chodesh tendrás Pesach, Moed por siete yamim; comerán matzah;
22. En ese yom el Príncipe proveerá, para Él Mismo y para el pueblo de Ha Aretz, un novillo como ofrenda de pecado.
23. En los siete yamim del Moed Él proveerá una ofrenda quemada para אִשְׁרָאֵל, siete novillos y siete carneros sin defecto diariamente por los siete yamim, y un macho cabrío diariamente como ofrenda de pecado.
24. Él proveerá como ofrenda de grano un ephah para un novillo y un ephah para un carnero, y por cada ephah un galón de aceite de oliva.
25. En el decimoquinto yom del séptimo chodesh, durante el Moed él hará lo mismo por esos siete yamim referente a las ofrendas de pecado, ofrendas quemadas, ofrendas de grano y aceite de oliva.

#### 46

1. Esto es lo que Adoní אִשְׁרָאֵל dice: La entrada Este del patio interior será cerrada en los seis yamim de trabajo, pero en Shabat será abierta, y en Chodesh será abierta.
2. El Nasi entrará por la vía del vestíbulo exterior de la entrada y se parará junto al soporte de la entrada. Los kohanim prepararán su ofrenda quemada y ofrendas de Shalom, Luego Él se postrará a sí en adoración en el umbral de la entrada, después de lo cual él se irá; pero la entrada no se cerrará hasta el anochecer;
3. Y el pueblo de Ha Aretz se postrará en adoración delante de אִשְׁרָאֵל a la entrada en los Shabatot y en los Chodashim.
4. La ofrenda quemada que el Nasi ofrecerá a אִשְׁרָאֵל en Shabat consistirá de seis corderos sin defecto y un carnero sin defecto.
5. La ofrenda de grano será de un ephah para el carnero, mientras que para los corderos sera voluntaria; y un hin de aceite con el epha;
6. En Chodesh será un novillo, seis corderos y un carnero, todos sin defecto.
7. Él preparará una ofrenda de grano que consista de un ephah para el novillo, un ephah para

el carnero, y para el cordero como sus medios permitan; con un hin de aceite con el epha.

8. Cuando el Nasi entre, él ira por la vía del vestíbulo de la entrada, y saldrá de la misma forma.
9. Pero cuando el pueblo de Ha Aretz venga delante de אִשְׁרָאֵל en los moedim, quienquiera que venga a adorar por la vía de la entrada norte saldrá por la entrada sur, y cualquiera que venga a adorar por vía de la entrada sur saldrá por vía de la entrada norte; no saldrá fuera por la entrada por la cual entró sino saldrá directo al frente de él.
10. En estas ocasiones, el Nasi estará entre ellos cuando ellos entren; y cuando salgan, saldrán juntos;
11. En los moedim y en tiempos designados, la ofrenda de grano será un ephah por un novillo y un ephah por un carnero, mientras que por los corderos podrá ser de voluntad, con un hin de aceite con el epha;
12. Cuando el Nasi provea una ofrenda voluntaria, sea una ofrenda quemada u ofrendas de shalom que Él ofrece voluntariamente a אִשְׁרָאֵל, alguien abrirá la entrada este para Él; y Él proveerá Su ofrenda quemada y ofrenda de shalom como lo hace en Shabat. Luego Se irá; y después que Se vaya, la entrada se cerrará.
13. Proveerás un cordero en su primer año que no tenga defecto para una ofrenda quemada diaria para אִשְׁרָאֵל; haz esto cada mañana.
14. También cada mañana, provee con ello una ofrenda de grano, la sexta parte de un epha, y la tercera parte de un hin de aceite para mezclar con la flor de harina; esta es la ofrenda de grano continúa para אִשְׁרָאֵל, como chuk le-olam-wa-ed.
15. Así ellos ofrecerán un cordero, una ofrenda de grano y aceite cada mañana como ofrenda quemada continúa;
16. Adoní אִשְׁרָאֵל dice esto: Si el Nasi entrega parte de su propiedad heredada a uno de sus hijos, es su herencia; pertenecerá a sus hijos, es su posesión por herencia.
17. Pero si Él da parte de su posesión heredada a uno de sus abadim, será de él hasta el año de libertad, en ese momento se revertirá al Nasi, para que la heredad del Nasi vaya a sus hijos;
18. El Nasi no tomará ninguna de la herencia del pueblo, y por tanto echándolos culposamente



*de su propiedad; él dará a sus hijos una herencia de su propia propiedad, para que ninguno de Mi Pueblo sea echado de su propiedad;*

19. Luego, Él me trajo por la entrada por el lado de la entrada a los aposentos Kadoshim mirando al norte que eran para los kohanim; al extremo oeste yo vi un lugar;

20. Cerca del cual Él me dijo: *Éste es el lugar donde los kohanim cocerán las ofrendas de culpa y hornearán las ofrendas de grano. De esta forma ellos no tendrán que traerlas al patio exterior y arriesgar transmitir Kedusháh al pueblo;*

21. Él me llevó al patio exterior y me hizo pasar por las cuatro esquinas del patio, y allí en cada esquina del patio había otro patio;

22. En las cuatro esquinas del patio había patios cubiertos de cuarenta codos de longitud, y treinta de anchura; los cuatro patios en las esquinas eran del mismo tamaño.

23. Había una pared alrededor de cada uno de los cuatro, con estufas abiertas en derredor de las bases de las paredes.

24. Él me dijo: *Este es el lugar donde los abadim que sirven en la bayit, cocerán los korbanot del pueblo.*

#### 47

1. Luego Él me trajo de vuelta a la entrada de la bayit, y yo vi mayim fluyendo hacia el este desde el umbral de la bayit, porque la bayit miraba hacia el este. El mayim fluía descendiendo de debajo de la parte derecha de la bayit, al sur del mizbeach.

2. Luego me llevó hacia fuera por la entrada norte y me llevó alrededor por fuera a la entrada exterior, por vía de la entrada este, donde vi mayim chorreando del lado sur.

3. Con un cordel en su mano el hombre salió hacia el este y midió mil codos y me hizo andar por el arroyo; el mayim subía hasta mis tobillos.

4. Él midió otros mil y me hizo andar por medio del mayim, cual llegaba a mis rodillas. Él midió otros mil y me hizo andar por mayim hasta mi cintura;

5. Midió otros mil, y era un río que yo no podía cruzar a pie, porque el mayim era tan profunda que uno tendría que nadar para cruzar; era un río por el cual no se podía andar.

6. Él me preguntó: *Ben ahdahm, ¿has visto esto?"* Entonces, guiándome, fue de vuelta hacia la ribera.

7. Después que fui regresado, vi en la ribera del río un gran número de eytzim en un lado y en el otro.

8. Él me dijo: *"Esta mayim fluye hacia la región este y continúa descendiendo hacia el Aravah. Cuando entra en el mar, el mar de mayim estancadas, su mayim se volverá fresca;*

9. *Cuando esto suceda, enjambres de toda clase de seres vivientes podrán vivir en él dondequiera que fluya su corriente; así que habrá un vasto número de peces; porque esta mayim está fluyendo allí, para que dondequiera que el río fluya todo sea restaurado y capaz de vivir;*

10. *Entonces pescadores se pararán en sus costas extendiendo sus redes por todo el derek desde Ein-Gedi hasta Ein-Eglayim. Habrá tantas clases de peces allí como en el Gran Mar, una gran variedad;*

11. *Sin embargo, sus bancos de fango y sus manglares no se volverán frescos sino que permanecerán salubres;*

12. *En ambas riberas crecerá todo tipo de eytzim para alimento; sus hojas no se secarán, ni su fruto faltará. Habrá una fruta diferente cada chodesh; porque el mayim fluye del Makom Kadosh, así que esta fruta será comestible, y las hojas tendrán propiedades curativas;*

13. *Adoní אִשָּׁר dice esto: Estos son los límites de Ha Aretz que tienes que distribuir para herencia por las doce tribus de Yisrael, con Yahusef recibiendo dos porciones.*

14. *En herencia tendrán cada uno partes iguales; Yo levanté Mi mano a sus abot que Yo les daría esta tierra, y ahora cae sobre ti para heredarla;*

15. *Los límites de Ha Aretz serán como sigue: en el norte, desde el Gran Mar por Hetlon a la entrada de Tzedad,*

16. *Hamat, Berotah, Sibrayim, Hatzer-Hatijon.*

17. *El límite desde el mar será Hatzar-Einon; mientras que en el norte, hacia el norte, está el límite de Hamat; este es el lado norte.*

18. *En el lado este, mide entre Havran y Dameshek, Gilead y Ha Aretz de Yisrael junto al Yarden, desde el límite hasta el mar del este. Este es el lado este.*

19. En el lado del Negueb hacia el sur será desde Tamar tan lejos como las mayim de Merivot-Kadesh, luego al Wadi y al Gran Mar, Este es el lado sur hacia el Negueb;

20. El lado oeste será el Gran Mar, hasta la entrada de Hamat. Este es el lado oeste,

21. Este es el territorio que dividirás entre las tribus de Yisrael,

22. Lo dividirás por suertes como herencia ambos para ustedes y para los extranjeros que viven entre ustedes que dan a luz hijos que viven entre ustedes; porque ellos no serán diferentes a los nacidos nativos entre los hijos de Yisrael, ellos tendrán una herencia con ustedes entre las tribus de Yisrael;

23. Darás al extranjero una herencia en el territorio de la tribu con la cual él habita, dice Adoní אַװאָר.

#### 48

1. Sigue la lista de las tribus: Este es el territorio de Dan: desde el extremo norte, por entre Hetlon a la entrada de Hamat, Hatzar-Einan, hacia el norte, junto a Hamat; y ellos tendrán sus lados este y occidente;

2. El territorio de Asher correrá junto al territorio de Dan del este al occidente;

3. El territorio de Naftali correrá junto al territorio de Asher del este al occidente;

4. El territorio de Menashsheh correrá junto al territorio de Naftali del este al occidente;

5. El territorio de Efrayím correrá junto al territorio de Menashsheh del este al occidente;

6. El territorio de Reuben correrá junto al territorio de Efrayím del este al occidente;

7. El territorio de Yahudáh correrá junto al territorio de Reuben del este al occidente;

8. Junto al territorio de Yahudáh del este al occidente, estará la ofrenda que tienen que apartar de veinticinco mil cañas de anchura, y de largo igual a la distancia entre los límites este y occidente de una de las porciones, con el Makom Kadosh dentro de él.

9. La ofrenda teruma que apartarán para אַװאָר será de longitud de veinticinco mil codos, y de diez mil de ancho

10. Esta ofrenda teruma Kadosh será para los kohanim; será de ocho de largo en sus lados sur y norte, y tres de ancho en sus lados occidente y

este; el Mikdash Kadosh de אַװאָר estará dentro de ella.

11. La porción Kadosh será para los kohanim que son hijos de Tzadok que permanecieron fieles a Mi comisión y no fueron extraviados cuando los hijos de Yisrael y los Lewiím fueron extraviados.

12. Será una porción Especialmente Kadosh apartada para ellos de la ofrenda de Ha Aretz, junto al límite con los Lewiím.

13. Junto al territorio de los kohanim, los Lewiím tendrán una porción será de veinticinco mil codos de longitud, y de diez mil codos de anchura: Toda la longitud es de veinticinco mil codos, y la anchura de diez mil codos;

14. Ellos no pueden vender, cambiar o separar nada de su tierra escogida; porque es Kadosh, para אַװאָר.

15. Y los cinco mil codos de anchura que quedan de los veinticinco mil codos, serán para el uso de la ciudad, para casas y campo abierto. La ciudad estará en medio de ellos,

16. Y estas serán sus medidas: á la parte del norte cuatromil quinientos codos, y á la parte del mediodía cuatro mil quinientos codos, y á la parte del oriente cuatro mil quinientos codos, y á la parte del occidente cuatro mil quinientos codos.

17. La ciudad tendrá fuera de ella una franja de tierra doscientos cincuenta codos de ancho, norte, sur este y occidente;

18. Una franja junto a la ofrenda Kadosh que se extienda diez mil cañas al oriente y diez mil al occidente; esta área junto a la ofrenda Kadosh será usada para cultivar alimentos para los que sirven en la ciudad. La gente de todas las tribus de Yisrael que sirven en la ciudad la cosecharán.

19. La ofrenda completa será de ocho cuadradas, incluyendo la sección para la ciudad.

20. Y del príncipe será lo que quedare de una parte y de otra ofrenda kadosh, y de la posesión de la ciudad será: De la suerte y delante de los veinticinco mil codos hasta el término oriental, y delante de los veinticinco mil codos hasta el término occidental, dichas partes serán del príncipe: Su ofrenda será kadosh, y el mishkan de la bayit estará en medio de ella.

22. Así la tierra que pertenece a los Lewiím y la sección para la ciudad estará dentro de lo que pertenece al Nasi, El territorio que pertenece al

*Nasi estará entre el territorio de Yahudáh y el territorio de Benyamin;*

**23.** *Lo que nos trae el resto de las tribus: El territorio de Benyamin correrá de este a occidente.*

**24.** *El territorio de Shimeon correrá junto al territorio de Benyamin de este a occidente;*

**25.** *El territorio de Yissajar correrá junto al territorio de Shimeon de este a occidente;*

**26.** *El territorio de Zebulón correrá junto al territorio de Yissajar de este a occidente;*

**27.** *El territorio de Gad correrá junto al territorio de Zebulón de este a occidente;*

**28.** *Junto al territorio de Gad, desde el Negueb hacia el sur, el límite correrá desde Tamar al mayim de Meribáh-Kadesh, y de allí hasta el Gran Mar;*

**29.** *Esta es la tierra que distribuirás por suertes a las tribus de Yisrael para herencia, y estas son sus porciones, dice Adoní דְבָר.*

**30.** *Y estas son las salidas de la ciudad á la parte del norte, cuatromil quinientos codos por medida.*

**31.** *Y las puertas de la ciudad serán según los nombres de las tribus de Yisrael: Tres puertas al norte: la entrada de Rubén, una; la entrada de Yahudáh, otra; la entrada de Leví, otra;*

**32.** *Y á la parte del oriente cuatromil quinientos codos, y tres puertas: la entrada de Yahusef, una; la entrada de Benyamín, otra; la entrada de Dan, otra;*

**33.** *Y para el lado sur, cuatromil quinientos codos por medida, y tres puertas: la entrada de Shimeon, una; la entrada de Issachâr, otra; la entrada de Zebulón, otra.*

**34.** *Y á la parte del occidente cuatromil quinientos codos, y sus tres puertas: la entrada de Gad, una; la entrada de Asher, otra; la entrada de Nephtalí.*

**35.** *El perímetro tendrá diez y ocho mil codos; y el nombre de la ciudad desde aquel yom y aún le-olam-wa-ed, será דְבָר-Shamma, דְבָר-Está allí; X*

## Daniel-Daniyel-דניאל

## 1

1. En el año tercero del reinado de Yahuyakim melek de Yahudáh, vino Nebuchadnetzar melek de Babel a Yahrushalayim y la sitió;

2. אִשְׂרָאֵל le entregó a Yahuyakim melek de Yahudáh, junto con algunos de los utensilios de la bayit de Elohim. Él se los llevó a la tierra de Shinar a la bayit de su poderoso, y puso los utensilios en la bayit del almacén de su poderoso,

3. Habló el melek a Ashpenaz, el jefe de los oficiales, para que trajera al palacio algunos de los cautivos de los hijos de Yisrael, de zera real y de los príncipes.

4. Tenían que ser jóvenes sin defecto físico, y hermosos en apariencia, instruidos en toda chokmah, rápidos en aprender, y familiarizados con la prudencia, y que tuvieran capacidad para servir en el palacio del melek; y él tenía que enseñarles la lengua de los Kasdim.

5. El melek les asignó una porción diaria de la mesa del melek y del vino que él bebía, y dio órdenes de nutrirlos de esta forma por tres años. Al final de este tiempo, ellos tenían que pararse delante del melek;

6. Y había entre los hijos de Yahudáh: Daniyel, Hananyah, Mishael y Azaryah.

7. El jefe de los eunucos les dio otros nombres, a Daniyel le dio el nombre de Beltshatzar; a Hananyah, Shadrach; a Mishael, Meishach y a Azaryah, Aved-Nego.

8. Pero Daniyel puso en su leb no profanarse con la mesa del melek ni con el vino de su bebida, así que pidió al jefe de los eunucos que lo excusara de profanarse a sí;

9. Elohim causó que el jefe de los eunucos tuviera favor inmerecido y favor hacia Daniyel;

10. Sin embargo, el jefe de los eunucos dijo a Daniyel: Tengo temor del adon el melek. Después de todo él les ha señalado su basar y su bebida; así que si él fuera a verlos a ustedes, jóvenes, lúgubre en comparación a los otros jóvenes sus iguales, ustedes estarían poniendo mi propia cabeza en peligro del melek;

11. Entonces Daniyel dijo a Menezar, a quien el jefe de los eunucos había puesto a cargo de Daniyel, Hananyah, Mishael y Azaryah:

12. Por favor trata, prueba un experimento en tus abadim, por diez yamim que sólo nos den vegetales para comer y mayim para beber;

13. Entonces vean como lucimos y nos comparan con los jóvenes que comen a la mesa del melek, entonces traten con sus abadim de acuerdo a lo que vean;

14. Él accedió a hacer como ellos habían pedido y les dio un plazo de prueba por diez yamim.

15. Al final de los diez yamim, sus semblantes lucían mejor y más robustos que todos los jóvenes que estaban comiendo a la mesa del melek.

16. Así que Menezar les quitó la comida y el vino que se suponía que bebieran y les dio legumbres;

17. Y en cuanto a estos cuatro jóvenes, Elohim les había dado entendimiento y prudencia en todos los aspectos del aprendizaje y chokmah; además, Daniyel tenía entendimiento en todo tipo de visiones y sueños;

18. Y al final de los yamim, después de los cuales el melek había dado órdenes de traerlos, el jefe de los eunucos los trajo y los presentó a Nebuchadnetzar;

19. Y cuando el melek habló con ellos, ninguno fue encontrado entre todos para compararlos a Daniyel, Hananyah, Mishael y Azaryah; así que se unieron al servicio del melek;

20. Y en todas las cuestiones que requerían chokmah y conocimiento, cuando el melek les consultaba, él los encontraba diez veces más sabios que todos los hechiceros y encantadores en todo su malkut;

21. Y Daniyel continuó hasta el primer año del melek Koresh.

## 2

1. El segundo año de su reinado Nebuchadnetzar soñó un sueño y su ruach estaba sorprendido, su sueño se apartó de él;

2. Así que el melek ordenó llamar a los magos, encantadores, hechiceros y los Kasdim para que le declararan los sueños del melek a él. Ellos vinieron y estaban en su presencia;

3. El melek les dijo a ellos: Yo tuve un sueño que se mantendrá afligiendo mi ruach hasta que yo sepa su significado;

4. Los Kasdim hablaron al melek en el idioma Arameo: ¡Viva el melek para siempre! Dile a tus abadim el sueño, y nosotros declaramos la interpretación;
5. El melek respondió a los Kasdim: Aquí está lo que yo he decidido: si ustedes no me dicen ambos el sueño y su interpretación, serán destruidos, y sus casas saqueadas;
6. Pero si me dicen el sueño y su interpretación, yo les dare regalos, recompensas y gran estima, sólo díganme el sueño y su interpretación;
7. Una segunda vez ellos dijeron: Su majestad diga a sus abadim el sueño, y nosotros declaramos interpretación;
8. El melek respondió: Ya veo que ustedes sólo están tratando de ganar tiempo, porque ustedes ven que yo he decidido;
9. Que si no me dicen el sueño, yo sé que se han confabulado para emitir delante de mí un cuento corrompido. ¡Ahora, solamente díganme el sueño! Eso me convencerá que ustedes también podrán declararme la interpretación correcta;
10. Los Kasdim respondieron delante del melek, diciendo: "¡Su majestad, nadie en el mundo puede hacer esto! Nunca un melek, no importa todo lo importante y poderoso, pidió tal cosa de ningún mago o encantador o Kasdim.
11. El melek está pidiendo algo muy difícil; nadie sino los elohim podrían decir esto a su majestad, cuya morada no está con ninguna basar;
12. En este momento el melek se llenó de furia y enojo y ordenó que todos los sabios de Babel fueran destruidos.
13. Así el decreto fue publicado, y ellos comenzaron a matar a los sabios, y buscaron a Daniyel y sus colegas para matarlos;
14. Entonces Daniyel respondió con consejo y prudencia a Aryoch capitán de la guardia real, quien ya había salido para matar a los sabios de Babel.
15. Él le dijo a Aryoch: Puesto que tú eres el oficial del melek, déjame preguntar: ¿por qué el melek ha dictado tan fuerte decreto? Aryoch explicó el asunto a Daniyel;
16. Entonces Daniyel fue y le pidió al melek que le diera tiempo para declararle al melek la interpretación;
17. Daniyel se fue a su bayit y contó todo el asunto a Hananyah, Mishael y Azaryah, sus chaberim;
18. Para que ellos pudieran pedir al Elohim del shamayim rachamim referente a este secreto, y así rescatar a Daniyel y a sus chaberim de morir junto con los otros sabios de Babel.
19. Entonces el secreto fue revelado a Daniyel en una visión por la laila, y Daniyel barkú al Elohim del shamayim
20. Con estas dabarim: "¡Barkú sea el Nombre de Elohim, de la eternidad pasada hasta la eternidad futura! Porque la chokmah y el entendimiento son sólo suyos;
21. Él trae los cambios de las estaciones y los tiempos; Él instala y depone melekim; Él da chokmah al sabio y prudencia a aquellos con entendimiento;
22. Él revela cosas profundas y secretas; Él sabe lo que hay en la oscuridad; y la luz mora con Él.
23. Yo te doy hodú y te exalto, Elohim de mis abot, por haberme dado chokmah y poder; por revelarme lo que nosotros pedimos de ti y Tú has hecho conocido para mí la visión del melek;
24. Por tanto, Daniyel fue a ver a Aryoch, a quien el melek había ordenado destruir los sabios de Babel, y le dijo: ¡No destruyas a los sabios de Babel! Llévame ante el melek, y yo le declararé al melek la interpretación;
25. Rápidamente Aryoch trajo a Daniyel ante el melek, y le dijo: Yo he encontrado uno de los hijos de la cautividad de Yahudáh quien declarará al melek la interpretación.
26. El melek respondió y dijo a Daniyel, cuyo nombre era Beltshatzar: ¿Puedes declararme lo que soñé y la interpretación?
27. Daniyel respondió delante del melek, y dijo: Ningún sabio, hechicero, mago ni adivino puede declarar al melek el secreto sobre el cual él preguntó.
28. Pero hay un Elohim en el shamayim quien revela los secretos, y Él ha revelado al melek Nebuchadnetzar lo que pasará en el acharit -chayamim. Aquí está tu sueño y las visiones que tenías en tu cabeza cuando estabas acostado en la cama son como sigue:



29. Su majestad, cuando tú estabas en cama, comenzaste a pensar en qué tomaría lugar en el futuro; y aquel que revela los secretos te ha revelado lo que sucederá.

30. Sin embargo, este secreto no me ha sido revelado porque yo soy más sabio que ningún otro vidente, pero para que el significado pueda ser dado a conocer al melek, entonces puedes entender los pensamientos de tu leb.

31. El melek tuvo una visión de una estatua, muy grande y extremadamente brillante, estaba delante de tu rostro y su apariencia era terrible;

32. Era una imagen la cabeza de la cual era de oro fino, sus manos, su pecho y brazos de plata, su torso y sus caderas de bronce,

33. Sus piernas de hierro, y sus pies eran una parte de hierro y otra de barro;

34. Mientras tú mirabas, una piedra fue cortada sin ninguna mano humana, golpeó la estatua en sus pies hechos de hierro y barro y totalmente los redujo a polvo;

35. Entonces el hierro, el barro, el bronce, la plata y el oro fueron molidos a polvo y se convirtieron como paja menuda en el lagar en verano; y la violencia del viento los voló sin dejar trazas. Pero la piedra que había golpeado la estatua creció en una enorme har que llenó toda la tierra;

36. Este es el sueño, ahora le daremos al melek su interpretación;

37. O melek tú eres un melek de melekim, a quien el Elohim de los shamayim ha dado un poderoso y fuerte y honorable malkut;

38. Así que dondequiera que los hijos de hombre habiten, y Él ha dado en tu mano los animales salvajes del campo y las aves en el aire y los peces en el mar, y Él ha hecho de ti adon de todo.

39. Y después de ti otro malkut se levantará, inferior a usted; entonces un tercer malkut, de bronce, que tendrá dominio sobre toda la tierra.

40. Y un cuarto malkut, cual será tan fuerte como el hierro. El hierro puede romper en polvo y subyugar todas las cosas, así que subyugará y pulverizará;

41. Finalmente, tú viste los pies y dedos hechos parte barro cocido de alfarero y parte hierro; éste será un malkut dividido; sin embargo, tendrá algo

de la firmeza del hierro, puesto que viste al hierro mezclado con el barro de la tierra.

42. Así como los dedos de los pies eran parte hierro y parte barro, este malkut será en parte fuerte y en parte quebrantado.

43. Viste el hierro mezclado con el barro; esto significa que ellos serán mezclados con la zera de hombre; pero no permanecerán juntos, no más que el hierro se mezcla con el barro;

44. En los yamim de esos melekim el Elohim del shamayim establecerá un malkut que nunca sera destruido, y Su malkut no será dado a otro pueblo, sino que quebrantará en pedazos y molerá a polvo todos los otros malkutim; pero él mismo permanecerá le-olam-wa-ed.

45. Como la piedra que viste, la cual, sin manos, fue cortada de la har y quebró en pedazos el hierro, el bronce, el barro, la plata y el oro. El gran Elohim ha revelado al melek lo que tendrá lugar en el futuro; El sueño es emet, y su interpretación es segura.

46. Entonces el melek Nebuchadnetzar cayó de bruces y adoró a Daniyel; él ordenó que se ofreciera a él regalos e incienso;

47. Habló el melek a Daniyel: Tu ~~דבאר~~ es ciertamente el ~~דבאר~~ de todos los Elohim, y un Amo de Melekim, Quien revela secretos, puesto que tú has podido revelar este secreto.

48. El melek promovió a Daniyel, le dio grandiosos y abundantes regalos y lo puso sobre toda la provincia de Babel y lo hizo principal gobernador sobre todos los sabios de Babel;

49. Y Daniyel requirió del melek colocar a Shadrach, Meishach y a Aved-Nego a cargo de los asuntos de la provincia de Babel, y Daniyel estaba en el palacio del melek.

### 3

1. En el año décimo octavo de Nebuchadnetzar el melek mandó a hacer una estatua de oro, de sesenta codos de alto y seis codos de ancho, la cual él puso en las planicies de Dura, en la provincia de Babel.

2. Entonces Nebuchadnetzar el melek hizo llamar a los gobernantes, y los capitanes, y los jefes de las provincias, y los jefes y príncipes, y todos en autoridad, y los jefes de distrito para que se reunieran y vinieran a la dedicación de la estatua.

3. Los gobernantes, los capitanes los jefes de las provincias, y los jefes y príncipes, y todos en autoridad, los jefes de distrito se reunieron para la dedicación de la estatua que Nebuchadnetzar el melek había levantado y se pararon delante de la estatua que Nebuchadnetzar había levantado.

4. Y un heraldo proclamó a gran voz: "¡Pueblos, Tribus y Lenguas! Ustedes son ordenados;

5. Que cuando oigan el sonido del cuerno, zampoña, arpa, cítara, lira, gaita y el resto de los instrumentos musicales, ustedes se postren y adoren la estatua de oro que Nebuchadnetzar el melek ha levantado.

6. Cualquiera que no se postre y adore será echado en el fuego ardiente horno;

7. Y llegó a suceder, cuando todos los pueblos oyeron el sonido del cuerno, zampoña, arpa, cítara, lira, gaita y el resto de los instrumentos musicales, todos los pueblos, tribus y lenguas se postraron y adoraron la estatua de oro que Nebuchadnetzar el melek ha levantado;

8. Pero entonces, algunos de los Kasdim comenzaron a denunciar a los Yahudim;

9. Ellos dijeron a Nebuchadnetzar el melek: "¡Viva el melek para siempre!

10. Su majestad, tú has ordenado que todo hombre que oiga el sonido del cuerno, zampoña, arpa, cítara, lira, gaita y el resto de los instrumentos musicales, tiene que postrarse y adorar la estatua de oro;

11. Y que cualquiera que no se postre y adore será echado en el fiero ardiente horno.

12. Hay ciertos Yahudim a quienes tú has nombrado sobre los asuntos de la provincia de Babel, Shadrach, Meishach y Aved-Nego; y estos hombres, su majestad, no te han prestado atención. Ellos no sirven a tus elohim, y no adoran la estatua de oro que tú has levantado;

13. En ira y furia, Nebuchadnetzar el melek ordenó que Shadrach, Meishach y Aved-Nego fueran traídos a él. Cuando los hombres fueron traídos delante del melek;

14. Nebuchadnetzar les dijo: ¡Shadrach, Meishaj y Aved-Nego! ¿Es emet que ustedes no sirven a mis elohim ni adoran la estatua de oro que yo levanté?

15. Está tob, entonces, si ustedes están preparados, cuando oigan el sonido del cuerno,

zampoña, arpa, cítara, lira, gaita y el resto de los instrumentos musicales, tienen que postrarse y adorar la estatua de oro, muy tob. Pero si ustedes no adoran, serán echados en el fiero ardiente horno, y entonces, ¿Quién es el poderoso que los salvará de mi poder?

16. Shadrach, Meishach y Aved-Nego respondieron al melek: Tu pregunta no requiere una respuesta de nosotros;

17. Pues nuestro Elohim, a Quien servimos está en los shamayim, capaz de salvarnos del fuego del horno ardiente y Él nos rescatará de tus manos;

18. Pero si Él no lo hace, queremos que sepas, O melek, que nosotros no serviremos a tus elohim ni adoraremos la estatua de oro que usted ha levantado;

19. Nebuchadnetzar fue lleno de ira y su semblante fue cambiado hacia Shadrach, Meishach y Aved-Nego. Él ordenó que el horno se pusiera siete veces más caliente que lo usual, hasta que quemara a su máxima totalidad.

20. Entonces, ordenó a hombres poderosos que ataran a Shadrach, Meishach y Aved-Nego y los echaran en el fuego del horno ardiente.

21. Estos hombres fueron atados con sus mantos, calzados, turbantes, vestidos y echados en el fuego del horno ardienteno.

22. La orden del melek prevaleció y el horno fue hecho extremadamente caliente.

23. Estos tres hombres, Shadrach, Meishach y Aved-Nego cayeron atados en medio del ardiente horno.

24. Y Nebuchadnetzar los oyó cantando tehilim; y él se preguntó y se levantó asombrado de prisa, y dijo a sus nobles: ¿No echamos en el medio de las llamas a tres hombres atados? Ellos respondieron al melek: "Sí, claro que sí, Oh melek;

25. Y el melek dijo: ¡Miren! ¡Yo veo cuatro hombres sueltos, caminando en medio de las llamas, y ningún daño les ha sobrevenido; y la apariencia del cuarto es como Bar-Elohim!

26. Nebuchadnetzar se acercó a la entrada del horno ardiente de fuego, y dijo: "¡Shadrach, Meishach y Aved-Nego! ¡Ustedes abadim de Elohim HaElyon! ¡Salgan y vengan aquí!" Shadrach, Meishach y Aved-Nego emergieron de entre el medio de las llamas.

27. Entonces estaban reunidos los gobernantes y capitanes, y los jefes de provincias, y los príncipes; y ellos vieron a los hombres, y percibieron que el fuego no había tenido poder contra sus cuerpos, y el cabello de sus cabezas no estaba quemado, y sus ropas no estaban abrasadas, ni había olor a fuego en ellos;

28. Y el melek Nebuchadnetzar respondió, y dijo: "¡Barkú sea el Elohim de Shadrach, Meishach y Aved-Nego! Él envió Su Malach para rescatar a sus abadim quienes confiaron en Él. Ellos desafiaron la dabar del melek hasta el punto de estar dispuestos a entregar sus cuerpos, para no servir ni adorar a ningún poderoso, sino su propio Elohim;

29. Por lo tanto, yo pronuncio un nuevo decreto para cualquiera, no importa que pueblo, nación o lengua, que diga algo para insultar al Elohim de Shadrach, Meishach y Aved-Nego será destruido, y sus casas serán saqueadas ; porque no hay otro Elohim que pueda liberar así;

30. Entonces el melek promovió a Shadrach, Meishach y a Aved-Nego rangos más altos en la provincia de Babel;

#### 4

1. El melek Nebuchadnetzar a todas las, naciones, tribus y lenguas que viven en toda la tierra: shalom abundante;

2. Estoy complacido en declarar a ustedes las señales y maravillas que el Elohim HaElyon ha traído a mi;

3. ¡Qué grandes y poderosas ellas son! Su malkut es un malkut eterno, y Su poder por todas las generaciones;

4. Yo, Nebuchadnetzar, estaba floreciente en mi bayit, y prosperando;

5. Yo vi una visión, y me aterrorizó mientras estaba acostado en mi cama, y las visiones en mi cabeza me atribularon.

6. Así que ordené a todos los sabios de Babel que se presentaran a mí, para que me pudieran decir la interpretación del sueño.

7. Cuando los magos, encantadores, y los adivinos vinieron, yo les dije el sueño; pero ellos no me lo pudieron interpretar.

8. Hasta que Daniyel vino, cuyo nombre es Beltshatzar, de acuerdo al nombre de mi

poderoso, en quien está la Ruach Ha Kadosh de Elohim; a quien yo dije:

9. Oh Beltshatzar, jefe de los encantadores, porque yo sé que la Ruach Ha Kadosh está en ti, y no hay secreto muy difícil para ti, oye la visión que tuve y dime la interpretación de ella.

10. Aquí están las visiones que yo tenía en mi cabeza mientras estaba acostado en la cama: Yo miré, y allí delante de mí había un eytz en el centro de la tierra; era muy alto.

11. El eytz creció y se hizo fuerte hasta que su corona alcanzó el shamayim, y podía ser visto desde cualquier lugar en la tierra;

12. Su follaje era bello y su fruto abundante; producía suficiente fruto para todos. Los animales salvajes disfrutaban su sombra, las aves en el shamayim vivían en sus ramas, y daba alimento a toda criatura viviente;

13. Yo miraba las visiones en mi cabeza mientras estaba acostado en la cama, y allí apareció un Vigilante, un Kadosh, descendiendo del shamayim.

14. Él habló a gran voz, diciendo: "¡Corta el eytz, corta sus ramas, quítale el follaje, dispersa su fruto! ¡Huyan los animales salvajes de su cobijo! ¡Abandonen las aves sus ramas!

15. Pero deja el tocón con las raíces en la tierra, y átalos con una banda de hierro y bronce, yacerá entre la hierba, que está alrededor y con el rocío del shamayim y su porción será con las bestias salvajes en la hierba del campo;

16. Su leb cese de ser humano y el leb de una bestia salvaje le será dado; y siete temporadas pasarán sobre él.

17. Esta orden está decretada por los Vigilantes, la demanda es una dabar de los Kadoshim, para que todos los vivientes puedan conocer que el Altísimo gobierna el malkut humano, que Él se lo da a quien Él le place y que puede levantar sobre ello al más bajo de los mortales;

18. Este sueño, Yo, Melek Nebuchadnetzar he tenido. Ahora Tu, Beltshatzar, declara la interpretación; porque ninguno de los sabios de mi malkut ha podido darme la interpretación, pero tu si capaz, porque la Ruach de Elohim está en usted.

19. Entonces Daniyel, cuyo nombre es Beltshatzar, estuvo aturdido por cerca de una

hora, y sus pensamientos le atribulaban, Beltshatzar respondió, y dijo: ¡Mi adon, que el sueño sea para aquellos que te odian y la interpretación acerca de tus enemigos!

20. El eytz que has visto y que creció y se volvió fuerte hasta que su corona llegó al shamayim, y podía ser visto por toda la tierra,

21. Que tenía precioso follaje y fruto abundante, suficiente para dar alimento a todos, bajo el cual los animales salvajes vivían, y en cuyas ramas las aves del aire hacían sus nidos,

22. ¡Eres tú, Oh melek! has crecido y te has fortalecido, tu grandeza ha crecido y llega al shamayim, y tu malkut se extiende hasta los confines de la tierra.

23. Ahora el melek vio a un Vigilante Kadosh descendiendo del shamayim, que dijo: "Corten el eytz, y destrúyanlo, pero dejen el tronco con sus raíces en la tierra, y atenlo con una banda de hierro y bronce, y yacerá en la hierba que está alrededor; y en el rocío del shamayim, y su porción sera con los animales salvajes; hasta que siete temporadas pasen sobre él;

24. Esta es la interpretación, O melek; y es el decreto de Ha Elyon que ha venido sobre mi adon el melek:

25. Tú serás echado de la humanidad, y tu morada será con los animales salvajes. Comerás hierba como un buey y tendrás tu habitación bajo rocío del shamayim, y siete temporadas pasarán sobre ti; hasta que aprendas que Ha Elyon es el Amo del malkut humano, y Él se lo da a quien le place.

26. Como yo fui ordenado dejar el tronco del eytz con sus raíces, su malkut será guardado hasta que aprenda que el Shamayim reina sobre todo.

27. Por lo tanto, Oh melek, que mi consejo te complazca, y expía por tus pecados las almas, y tus iniquidades por compasión a los pobres; y se prolongue tu shalom;

28. Y todas estas cosas vinieron sobre melek Nebuchadnetzar,

29. Doce meses después, mientras él caminaba en su palacio en Babel,

30. El melek dijo: ¿No es esta la gran Babel cual yo construí como residencia real por mi poder y fuerza para la estima de mi kabod?

31. Y mientras la dabar aún estaba en la boca del melek cuando una voz descendió del shamayim: ¡Melek Nebuchadnetzar! Estas dabarim son para ti: El malkut te ha dejado.

32. Tú serás echado de entre la humanidad, y tu habitación será con los animales salvajes del campo, y te alimentarán con hierba como a un buey, y siete temporadas pasarán sobre ti, hasta que aprendas que Ha Elyon es Amo del malkut de los hombres, y se lo da a quien a Él le place.

33. En la misma hora la dabar fue cumplida sobre Nebuchadnetzar fue echado de entre los hombres, comió hierba como un buey, y su cuerpo fue bañado con rocío del shamayim, hasta que su pelo había crecido como pelo de león y sus uñas eran como pezuñas de ave;

34. Cuando este período había terminado, yo, Nebuchadnetzar, levanté mis ojos hacia el shamayim, y mi razonamiento regresó a mí. Barkú X4 HaElyon, exalté y di Kabod al que vive para siempre. Porque Su dominio es un dominio eterno, Su malkut permanece generación tras generación,

35. Todos los que habitan en la tierra son contados como nada. Él hace de acuerdo a Su Voluntad con el ejército del shamayim y con aquellos que habitan en la tierra. Nadie puede soportar Su Poder, ni preguntarLe: ¿Qué es lo que has hecho?

36. Fue en ese momento que mi razonamiento regresó a mí; y yo vine a la estima de mi malkut, y mi forma natural regresó a mí. Mis príncipes y nobles me buscaban, y establecido en mi malkut, y más abundante majestuosidad fue añadida a mí;

37. Así que ya, yo Nebuchadnetzar exalto, y enaltezco y estimo al Melek del shamayim, porque todas Sus Obras son Emet, y todos Sus Halachot son tzadik: y Él puede humillar a aquellos que caminan en soberbia.

## 5

1. Belshatzar el melek dio un gran banquete con mil de sus nobles, y en presencia de los mil él estaba bebiendo vino.

2. Mientras degustaba el vino, Belshatzar ordenó los recipientes de oro y plata que su abba Nebuchadnetzar se había llevado del Beit ha Mikdash de Yahrushalayim; para que el melek,

sus nobles, sus queridas y sus concubinas pudieran beber de ellos.

3. Así que ellos trajeron los recipientes de oro y plata que Nebuchadnetzar había removido del Beit ha Mikdash en Yahrushalayim; y el melek, y sus nobles, sus queridas y sus concubinas bebieron de ellos.

4. Ellos bebieron su vino y exaltaron a sus elohim hechos de oro, plata, bronce, hierro, madera y piedra;

5. En la misma hora, los dedos de una mano humana aparecieron y comenzaron a escribir sobre el enyesado de la pared del palacio junto al candelero. Cuando el melek vio la palma de la mano que estaba escribiendo,

6. El rostro del melek tomó un semblante diferente y sus pensamientos lo atribularon, las coyunturas de sus caderas se soltaron y sus rodillas empezaron a chocar una con la otra;

7. El melek gritó a gran voz para que le trajeran los magos, los Kasdim y a los adivinos y él dijo a los sabios de Babel: Cualquiera que pueda leer la escritura y me haga conocida la interpretación será ceñido de púrpura real, usará una cadena de oro alrededor de su cuello y será el tercer hombre que gobierna el malkut;

8. Y vinieron todos los sabios del melek y ninguno pudo leer la escritura ni interpretar para el melek lo que significaba.

9. El melek Belshatzar estaba atribulado; y su semblante cambió sobre él, y sus nobles fueron atribulados con él;

10. En este momento la reina entró en la bayit del banquete, y dijo: Viva el melek para siempre, no que tus pensamientos te atribulen ni dejes que tu semblante cambie.

11. Hay un hombre en tu malkut en quien está la Ruach de Elohim. En los yamim de tu abba él fue encontrado tener vigilancia y entendimiento. El melek Nebuchadnetzar tu abba lo hizo jefe de los magos, encantadores, Kasdim y de los adivinos;

12. Porque se halló en él un ruach excelente, y sentido y entendimiento en él e interpretando sueños como él hace, respondiendo preguntas duras, y resolviendo problemas difíciles. Él es llamado Daniyel, pero el melek le dio el nombre de Beltshatzar, y él te dirá la interpretación de la escritura;

13. Daniyel fue traído delante del melek. El melek dijo a Daniyel: ¿Eres tú Daniyel, uno de los hijos de la cautividad de Yahudáh quien el melek mi abba trajo?

14. He oído de ti que la Ruach de Elohim está en ti, y que tú has sido encontrado tener vigilancia y entendimiento y chokmah excelente.

15. Entonces, los sabios, los magos, y los adivinos fueron traídos a mí, para que ellos pudieran leer esta escritura y hacerme conocida la interpretación, pero ellos no me lo pudieron decir.

16. Sin embargo, yo he oído que tú puedes dar interpretaciones. Ahora, si tú puedes leer la escritura y hacer conocida a mí la interpretación, serás vestido de púrpura real, usarás una cadena de oro alrededor de tu cuello y serás el tercer gobernador en el malkut;

17. Daniyel dijo delante del melek: Quédate con tus regalos, y da tus recompensas a algún otro. Sin embargo, yo leeré la escritura al melek y haré conocido al melek su interpretación;

18. Oh melek, el Elohim Ha Elyon dio a Nebuchadnetzar tu abba un malkut, como también estima, tiferet y majestad.

19. A causa de la grandeza que Él le dio a él, todas las naciones, tribus y lenguas temblaban y temían ante él. Cualquiera que él quería, le daba muerte; cualquiera que él quería, lo mantenía vivo; cualquiera que él quería, lo promovía; y cualquiera que él quería, lo humillaba;

20. Pero cuando su leb fue alzado, su ruach se envalentonó para actuar arrogantemente; así que fue depuesto de su kisey real; y ellos tomaron su estima para quitarlo de él;

21. Fue echado de entre los hombres, su leb fue hecho como la naturaleza de las bestias, vivió con los asnos salvajes, se le daba de alimento hierba como un buey, y su cuerpo era bañado con rocío del shamayim; hasta que él aprendió que Ha Elyon Elohim es Amo sobre el malkut de los hombres y se lo dará a quien Él le place.

22. Pero, Belshatzar, tú, su hijo, no has humillado tu leb, a pesar que tú conocías todo esto.

23. En cambio, usted se ha exaltado contra el adon del shamayim por haber ordenado a ellos que te trajeran los recipientes de su bayit, usted y sus nobles, sus queridas y sus concubinas



bebieron vino de ellos después ofrecieron exaltación a tus elohim de plata, oro, bronce, hierro, madera, y piedra, que no pueden ver, oír, ni conocer nada. Mientras tanto, Elohim, que tiene tu propio aliento en Sus manos, y todos Sus halachot tú no has exaltado.

24. Por esto Él ha mandado la mano para ordenar esta escritura;

25. Y esto es lo que ordena la escritura: '¡Mene! ¡Mene! Tekel u Parsin;

26. Esto es lo que significa 'Mene', Elohim ha medido tu malkut y lo ha traído a término;

27. Tekel, has sido pesado en la balanza y te has quedado corto.

28. Parsin, tu malkut ha sido dividido y dado a los Medos y Persas;

29. Entonces Belshatzar dio la orden; y ellos vistieron a Daniyel en púrpura real, le pusieron un collar de oro alrededor del cuello y proclamaron que él era el tercer hombre que gobernaba el malkut.

30. Esa misma laila Belshatzar el melek de los Kasdim fue muerto;

31. El malkut pasó a Daryawesh el Medo cuando él tenía como sesenta y dos años de edad.

## 6

1. Y complació a Daryawesh poner ciento veinte gobernadores sobre el malkut para gobernar por todo el malkut,

2. Con tres ministros sobre ellos, de los cuales Daniyel era uno, para que los gobernadores fueran responsables a ellos y el melek no fuera molestado.

3. Pero, como un ruach excelente estaba en Daniyel, el melek lo puso a cargo del malkut completo;

4. Los otros jefes y gobernadores trataron de encontrar una ocasión contra Daniyel, pero no pudieron encontrar ninguna ocasión; ni pecado, ni error, porque él era fiel;

5. Entonces los gobernadores dijeron: No encontraremos ninguna ocasión contra Daniyel en las mishpatim de su Elohim, así que estos jefes y virreyes descendieron al melek y le dijeron: Melek Daryawesh, vive para siempre;

6. Entonces los jefes y gobernantes, se pararon delante del melek, y dijeron: Melek Daryawesh, vive para siempre;

7. Todos los que presiden sobre tu malkut comandantes y nobles, jefes y gobernadores locales han tomado consejo para establecer un estatuto real y para confirmar un decreto que cualquiera que haga petición de cualquier poderoso u hombre por treinta yamim, salvo por ti, Oh melek, será echado en el pozo de los leones.

8. Ahora entonces, oh melek, establece el decreto y publica un mandamiento judicial, que no pueda ser revocado, como es requerido por la ley de los Medos y los Persas;

9. Entonces el melek Daryawesh ordenó que el decreto fuera escrito.

10. Al conocer que el documento había sido escrito, Daniyel se fue a bayit; Las ventanas del aposento alto estaban abiertas en dirección a Yahrushalayim; y allí se postraba tres veces al yom y oraba, dando hodú ante su Elohim, así como lo había hecho antes;

11. Entonces estos hombres descendieron sobre Daniyel y lo encontraron orando y suplicando a su Elohim;

12. Entonces vinieron ante el melek, y dijeron: "¿No firmaste tú una ley prohibiendo a cualquiera hacer peticiones de ningún poderoso u hombre, excepto de ti, oh melek, bajo pena de ser echado en el pozo de los leones? El melek respondió: Sí, eso es emet, como es requerido por la ley de los Medos y los Persas, que es en sí misma irrevocable;

13. Ellos respondieron al melek: "Daniyel, uno de los hijos de la cautividad de Yahudáh, no se ha sometido a tu decreto, él continúa orando tres veces al yom a su Elohim;

14. Cuando el melek oyó este reporte, se puso muy angustiado. Él determinó rescatar a Daniyel y trabajó hasta la puesta del shemesh para encontrar una forma de rescatarlo;

15. Pero estos hombres descendieron sobre el melek, y le dijeron: Recuerda, su majestad, que es una ley de los Medos y los Persas, que ningún decreto o edicto, una vez firmado por el melek, puede ser revocado;

16. Entonces el melek dio la orden, y ellos trajeron a Daniyel y lo echaron en el pozo de los

leones. El melek dijo a Daniyel: Tu Elohim, a quien estás siempre sirviendo, te salvará;

17. Una piedra fue traída para bloquear la apertura del pozo, y el melek la selló con su propio anillo y con el anillo de sus nobles, para que nada referente a Daniyel pudiera ser alterado.

18. Entonces el melek regresó a su palacio, pasó la laila ayunando y rehusando ser entretenido, mientras el sueño lo eludió, pero Elohim cerró la boca de los leones.

19. Temprano en la mañana, el melek se levantó y se apresuró a ir al pozo de los leones.

20. Al acercarse al pozo donde Daniyel estaba, el melek gritó a gran voz: Daniyel, Daniyel, ebed del Elohim viviente ¿Ha sido capaz tu Elohim, a quien siempre sirves, de salvarte de los leones?

21. Entonces Daniyel respondió al melek: Viva el melek para siempre;

22. Mi Elohim mandó Su Malach para cerrar la boca de los leones, así que no me han hecho daño. Esto es porque delante de Él fui encontrado inocente; y además, O melek, yo no he cometido pecado delante de ti;

23. El melek estaba muy alegre y ordenó que Daniyel fuera sacado del pozo. Así Daniyel fue sacado del pozo fue encontrado sin daño alguno, porque él creyó en su Elohim;

24. El melek ordenó, y ellos trajeron a aquellos hombres que habían acusado a Daniyel, y los echaron al pozo de los leones, a ellos, sus hijos, y a sus esposas y antes que llegaran al fondo del pozo, los leones los tenían bajo su control y rompieron todos sus huesos en pedazos;

25. El melek Daryawesh escribió a todos las naciones tribus y lenguas que vivían en todos los sitios de la tierra ¡Shalom abundante!.

26. Este decreto ha sido enviado por mí a todos los lugares en mi malkut, que los hombres tiemblen y teman ante la Presencia del Elohim de Daniyel. Porque Él es el Elohim viviente; Él permanece para siempre, Su Malkut nunca será destruido; Su Reino es le-olam-wa-ed;

27. Él ayuda, rescata, hace señales y maravillas en el shamayim y en la tierra, Él libró a Daniyel del poder de los leones;

28. Y Daniyel prosperó durante el malkut de Daryawesh, y también durante el malkut de Koresh el Persa.

## 7

1. En el primer año de Belshatzar melek de los Kasdim, Daniyel tuvo un sueño y visiones en su cabeza, sobre su cama escribió el sueño;

2. Tuve una visión en la laila; y he aquí que yo vi allí delante de mí los cuatro vientos del shamayim irrumpiendo en el mar;

3. Y cuatro inmensas bestias saliendo del mar, cada una diferente de los otras;

4. La primera era como una leona, pero tenía kanafot de águila. Mientras miraba, sus kanafot fueron arrancadas, y fue levantada de la tierra y se paraba sobre sus dos pies como un hombre, y un leb humano le fue dado.

5. Entonces había otra bestia, una segunda, como un oso. Se levantaba de un lado, y tenía tres costillas en su boca entre sus dientes. Le fue dicho: Levántate y devora mucha basar.

6. Después de esto, miré; y allí había otra bestia salvaje como un leopardo con cuatro kanafot de ave en sus costados. El animal también tenía cuatro cabezas, y le fue dado poder para dominar.

7. Después de esto, yo miré en las visiones de la laila; y allí delante de mí había una cuarta bestia, espantosa, horrible, extremadamente fuerte, y sus dientes eran masivos, de hierro; devoraba, desmenuzaba, y lo sobrante lo pisoteaba con sus patas. Era del todo diferente a todas las otras bestias que habían pasado antes que ella, y tenía diez cuernos.

8. Mientras yo estaba considerando los cuernos, otro cuerno saltó entre ellos, un cuerno pequeño, y delante de él tres de los primeros cuernos fueron arrancados de raíz. Este cuerno había ojos como ojos humanos y una boca que hablaba arrogantemente;

9. Mientras miraba visiones, tronos fueron puestos en su lugar y el Anciano de Yamim tomó Su Lugar; Sus Ropas eran blancas como la nieve, el pelo en Cu Cabeza era como lana pura. Su Kisey era llamas de fuego, con ruedas de fuego ardiente.

10. Un destello de fuego fluía de Su Presencia; miles y miles Le ministraban, miriadas y miriadas estaban delante de Él. Entonces el Shofet Se sentó, y los libros fueron abiertos.

11. Yo seguí mirando; entonces, por las dabarim arrogantes que el cuerno estaba

profiriendo, yo miré cuando la bestia fue muerta; su cuerpo fue destruido; y fue entregado para ser quemado con fuego;

12. Y en cuanto a las otras bestias salvajes, su dominio fue quitado; pero sus vidas fueron prolongadas por un cierto tiempo.

13. Yo seguí mirando las visiones de la laila, cuando vi, como en las nubes del shamayim, alguien como Bar-Enosh; se acercó Al Anciano de yamim y fue llevado ante Su Presencia.

14. Le fue dado a EL atoridad, la estima y el malkut, para que todas las naciones, tribus y lenguas le sirvieran. Su dominio es un dominio eterno que no pasará nunca; y Su Reino es uno que nunca será destruido.

15. En cuanto a mí, Daniyel, mi ruach en mi cuerpo tembló; las visiones en mi cabeza me atribulaban;

16. Me acerqué a uno de los que estaban parados allí y busqué aprender la emet de todas estas cosas; Él dijo la emet, e hizo conocido a mí la interpretación de estas cosas.

17. Estas cuatro bestias son cuatro malkutim que se levantarán en la tierra,

18. Los Cuales serán quitados, pero los Kadoshim de Ha Elyon recibirán el malkut y poseerán el malkut le-olam-wa-ed.

19. Entonces yo pregunté cuidadosamente referente a la cuarta bestia, porque era diferente a todas las otras bestias, extremadamente espantosa, con dientes de hierro, y uñas de bronce, que devoraba, desmenuzaba totalmente, y lo que sobraba lo pisoteaba con sus patas;

20. Y lo que los diez cuernos en su cabeza significaban; y el otro cuerno que salió y ante el cual tres cayeron, el cuerno que tenía ojos y una boca que hablaba dabarim arrogantes y su mirada era más atrevida que las otras.

21. Yo Miré, y ese cuerno hizo la guerra contra los Kadoshim y prevaleció contra ellos,

22. Hasta que el Anciano de Yamim vino y dictó el juicio a favor de los Kadoshim Ha-Elyon, y el tiempo vino y los Kadoshim poseyeron el Malkut.

23. Esto es lo que Él dijo: La cuarta bestia será un cuarto malkut en la tierra. Será diferente a los otros malkutim; devorará toda la tierra, la pisoteará y la desmenuzará;

24. En cuanto a los diez cuernos, son diez melekim que se levantarán, no obstante, otro se

levantará después de ellos, quién los excederá en perversidad a los otros, y él dominará tres melekim.

25. Él hablará dabarim contra Ha Elyon y tratará de extenuar a los Kadoshim de Ha Elyon; él pensará alterar los moadem y la Toráh; y el poder será entregado en su mano por un tiempo, tiempos, y medio tiempo.

26. Pero cuando el juicio sea dictado, le despojarán su dominio, para abolirlo, y para ser completamente destruido;

27. Entonces el malkut, el poder y la grandeza de los malkutim bajo todos los shamayim serán dados al pueblo Kadosh de Ha Elyon; Su malkut es un malkut eterno, y todos los poderes Le servirán y Le obedecerán.

28. Este es el fin del relato. En cuanto a mí, Daniyel, mis pensamientos grandemente me atribularon; y mi semblante fue cambiado pero guardé el asunto en mi leb.

## 8

1. En el tercer año del malkut del melek Belshatzar, una visión se apareció a mí, Daniyel, después de aquella que se apareció primero;

2. Miré en la visión, y mientras miraba, me encontré en Shushan la capital, provincia de Eilam. Ví en la visión, estaba junto a la ribera de Ulai;

3. Alcé la mirada, y mientras miraba, allí delante del Ulai había un carnero con dos cuernos. Los cuernos eran largos, pero uno era más largo que el otro, y el más largo había salido después que el otro;

4. Yo vi al carnero empujando hacia el occidente, el norte y el sur; y no había nadie que pudiera rescatar de su poder. Así que hacía lo que le placía y se hizo muy fuerte;

5. Yo estaba comenzando a entender, cuando un macho cabrío vino del suroeste, pasando por toda la tierra sin tocar el suelo. El macho cabrío tenía un cuerno prominente entre sus ojos.

6. Se aproximó al carnero de los dos cuernos, al que yo había visto junto al Ulai, y arremetió con fuerza salvaje.

7. Yo miré mientras avanzaba contra el carnero, lleno de ira contra él, y arremetió contra el carnero rompiendo sus dos cuernos; el carnero estaba indefenso para pararse contra él; derribó

al carnero a tierra y lo pisoteó, y no había nadie para rescatarlo del poder del macho cabrío.

8. Y el macho cabrío se engrandeció de gran manera; aquel gran cuerno fue quebrado, y en su lugar le salieron otros cuatro cuernos tob visibles hacia los cuatro vientos del shamayim;

9. De uno de ellos salió un cuerno fuerte que creció extremadamente en las direcciones del sur y hacia la tierra deseable;

10. Creció tan grande que alcanzó el ejército del shamayim, echó a tierra parte del ejército y las kokabim, y los pisoteó.

11. En contra del príncipe de la Fortaleza se engrandeció; y el quitó la continua ofrenda quemada, y el Makom Kadosh será hecho desolado.

12. A causa del pecado, el ejército fue puesto bajo su poder, junto con la continua ofrenda quemada. Echó por tierra la emet mientras actuaba y prosperaba;

13. Entonces oí a un Kadosh hablando, y otro Kadosh Le dijo Al Que hablaba: ¿Hasta cuándo durarán los eventos de la visión, esta visión referente a la continua ofrenda y la transgresión que es tan espantosa, que permite que el Makom Kadosh y el ejército sean pisoteados bajo los pies?

14. Y Él me dijo: Hasta dos mil trescientos yamim; entonces el Makom Kadosh será purificado.

15. Después que yo, aún yo Daniyel, había visto la visión estaba tratando de entenderla, de repente se apareció delante de mí alguien que parecía ser un Hombre.

16. Y shemá una voz de hombre llamando desde las riberas del Ulai, Gavriel, haz que este hombre entienda la visión.

17. Él vino hasta donde yo estaba parado y al acercarse fui golpeado con sobrecogimiento y caí de bruces. Pero él me dijo: Hijo de hombre, entiende que la visión es para un tiempo señalado;

18. Mientras él estaba hablando conmigo, yo caí de bruces; pero él me tocó, y me puso en mis pies,

19. Habló: Yo te voy a explicar lo que pasará al final del período de la ira, porque la visión es aún para un tiempo señalado.

20. Usted vió un carnero con dos cuernos es el melek de los Medos y los Persas.

21. El macho cabrío es el melek de Grecia, y el cuerno prominente entre sus ojos es el primer melek;

22. En cuanto al cuerno que se rompió y los cuatro que salieron en su lugar, cuatro malkutim se levantarán de esta nación, no en su propia fuerza;

23. Al final de su reinado, cuando los transgresores lleguen al colmo de la transgresión, se levantará un melek arrogante y entendido en enigmas.

24. Su poder será grande, él será destructivo, y tendrá éxito en todo lo que haga, destruirá poderosos y a los Kadoshim;

25. Y con su sagacidad hará prosperar el engaño en su mano; y en su leb se engrandecerá, y con shalom destruirá muchos: y contra el Sar de los príncipes se levantará; pero será destrozado y derrotado fácilmente.

26. La visión de los atardeceres y mañanas que te ha sido revelada es emet; pero tú sellarás la visión, porque es para muchos yamim;

27. Yo, Daniyel, fuí quebrantado y estuve enfermo varios yamim. Entonces me levanté y me ocupé de los asuntos del melek, pero estaba pensando en la visión y no hubo nadie que la entendiera.

## 9

1. En el primer año de Daryawesh el hijo de Achashwerosh, de la zera de los Medos quien reinó sobre el malkut de los Kasdim.

2. Yo, Daniyel, por libros entendí el número de años cual era la Dabar de דבָר al nabí Yirmeyahu, aún setenta años para el cumplimiento de la desolación de Yahrushalayim.

3. Yo me volví a דבָר, Elohim, para buscarlo diligentemente por oración y súplica, con ayuno, y tela de cilicio.

4. Yo oré a דבָר mi Elohim e hice esta confesión: Oh דבָר , grande y maravilloso Elohim, quien guarda el brit y extiende rachamim sobre aquellos que le aman y observan sus mitzwot.

5. Nosotros hemos cometido iniquidad, hemos transgredido, y nos hemos alejado y vuelto de tus mitzwot y juicio;

6. No hemos escuchado a tus abadim los nebiím, quienes hablaron en Tu Nombre a nuestros melekim, a nuestros príncipes, a nuestros abot y a todo el pueblo de Ha Aretz;

7. Oh אַװאָר la tzedakah te pertenece; pero a nosotros ha-yom nos pertenece la vergüenza, a nosotros, los hombres de Yahudáh, los habitantes de Yahrushalayim y todo Yisrael, aquellos que estamos cerca y aquellos que estan lejos, por todos los países donde Tú los has esparcido, por el pecado que hemos cometido.

8. Oh אַװאָר, nuestra es la confusión de rostro y vergüenza, de nuestros melekim, nuestros príncipes, nuestros abot; porque hemos pecado.

9. A Ti, אַװאָר nuestro Elohim pertenecen las rachamim y olvido, porque nos rebelamos contra Ti,

10. Porque no shemá la voz de אַװאָר Eloheynu para caminar en Su Toráh, la cual colocasTe delante de nosotros por las manos de Tus abadim los nebiím.

11. Además, todo Yisrael hemos transgredido Tu Toráh y hemos rehusado shemá Tu voz, por lo tanto, la maldición - Ha Allah ha venido sobre nosotros y el juramento escrito en la Toráh de Mosheh el ebed de Elohim porque hemos pecado contra Ti;

12. Tu has confirmado Tus dabarim, las cuales hablasTe contra nosotros, y contra nuestros jueces que nos juzgaban, trayendo sobre nosotros tan gran desastre, tal que bajo todo el shamayim, nada ha sido hecho como lo que ha sido hecho a Yahrushalayim;

13. Como está escrito en la Toráh de Mosheh, todo este desastre cayó sobre nosotros. Sin embargo, no hemos buscado a אַװאָר nuestro Elohim volviéndonos de nuestras iniquidades, y teniendo entendimiento en toda Tu emet.

14. אַװאָר también ha vigilado, y ha traído estas calamidades sobre nosotros, porque אַװאָר nuestro Elohim es justo en todas Sus obras que ha ejecutado, pero nosotros no shemá a Su voz. .

15. Ahora, אַװאָר Eloheynu, quien sacó a Su pueblo de la tierra de Mitzrayim con una mano poderosa, con esto adquiriendo esplendor para su nombre kadosh, como es el caso ha-yom, nosotros pecamos, hemos transgredido.

16. Oh אַװאָר, Tu tzedakah está por encima de todo, por favor, que toda tu ira y furia se vuelva

de tu ciudad Yahrushalayim, aún tu Har Kadosh; porque es debido a nuestros pecados y a nuestras iniquidades, y a aquellos de nuestros abot que Yahrushalayim y tu pueblo se han hecho objeto de escarnio entre todos alrededor de nosotros.

17. Ahora, Oh Eloheynu, shemá nuestras oraciones y las súplicas de tu ebed; causa que tu rostro resplandezca sobre Tu desolado Makom Kadosh, por אַװאָר mismo.

18. Mi Elohim, inclina tu oído y shemá; abre tus ojos y mira nuestra desolación, como también la ciudad en la cual Tu Nombre es invocado. Pues no traemos nuestro lastimoso caso delante de Ti, por nuestra propia tzedakah, sino por tu múltiple compassion.

19. Oh אַװאָר Shemá, Oh אַװאָר perdona, Oh אַװאָר presta atención y no demores la acción, por ahabá a Ti mismo, Oh mi Elohim, porque Tu ciudad y Tu pueblo es llamado por Tu Nombre.

20. Mientras yo estaba hablando, orando, confesando mis pecados y los pecados de mi pueblo Yisrael, trayendo mi lastimoso caso delante de אַװאָר mi Elohim referente al Har Kadosh de mi Elohim.

21. Mientras hablaba en oración, el hombre Gavri-El, a quien había visto en la visión al principio, vino volando y me tocó en la hora del mincha de la ereb.

22. Me instruyó y habló conmigo, y dijo: He venido ahora, Daniyel, para capacitarte a entender esta visión claramente.

23. Al principio de tu súplica, la dabar fue dada; y he venido a decir lo que es; porque tú eres grandemente apreciado. Por lo tanto, escucha esta respuesta, y entiende la visión.

24. Setenta semanas fueron decretadas sobre tu pueblo y sobre tu ciudad Kadosh para poner fin a la transgresión y sellar el pecado, para borrar las iniquidades, y hacer expiación por las iniquidades, y para traer tzedakah eterna y para sellar la visión y la profecía, y para ungir el Makom Kadosh Kadoshim.

25. Conoce, por lo tanto y entienda que siete semanas, pasarán entre el decreto para restaurar y reedificar a Yahrushalayim hasta que Moshiach el Nasi venga. Permanecerá reedificada por sesenta y nueve semanas, se reconstruiran las calles y el muro en tiempos angustiosos.



26. Entonces, después de sesenta y dos semanas, ye-karet Moshiach, será sacrificado Moshiach, no por si mismo, el pueblo de un príncipe vendrá y destruirá la ciudad y el Makom Kadosh, pero este fin vendrá con inundación, y la desolación está decretada hasta el fin de la guerra.

27. Él hará un brit con muchos por una semana. Por la mitad de la semana hará cesar el continuo korban y la ofrenda de grano; sobre el kanaf del Beit ha Mikdash estará la abominación de desolaciones y continuará hasta que la destrucción decretada sea derramada sobre el desolador.

## 10

1. En el tercer año de Koresh melek de Persia, una dabar fue revelada a Daniyel, también llamado Beltshatzar, y la dabar era emet; y gran poder y entendimiento le fue dado en la visión;

2. En aquel tiempo yo, Daniyel, había estado de duelo por tres semanas completas;

3. No había comido lechem placentero, ni basar ni vino habían entrado en mi boca, y no me ungué con aceite ni una vez, hasta que tres semanas enteras habían pasado;

4. En el vigésimo cuarto yom del primer chodesh, yo estaba en la ribera del gran río, el Tigris Eddekel;

5. Cuando alcé la mirada y allí delante de mí había un hombre vestido de lino usando un cinto hecho de oro de Ufaz.

6. Su cuerpo era como berilo, su rostro lucía como relámpago y sus ojos como antorchas de fuego; sus brazos y pies eran del color de bronce bruñido; y cuando hablé, sonó como el estruendo de una multitud.

7. Sólo yo, Daniyel, vi la visión; los hombres que estaban conmigo no vieron la visión; no obstante, un gran temblor cayó sobre ellos; así que corrieron para esconderse;

8. Quedé pues yo solo, y vi esta gran visión, y no quedó en mí esfuerzo; antes mi fuerza se me trocó en desmayo, sin retener vigor alguno;

9. Aún yo oí la voz de sus dabarim; y cuando lo oí hablando, mi leb fue punzado y caí de bruces en un desmayo;

10. Entonces una mano me tocó y me levantó en mis rodillas.

11. Él me dijo: Daniyel, tú eres un hombre grandemente apreciado. Así que entiende las dabarim que Yo te hablo a ti, y párate derecho, porque es a ti que Yo he sido enviado; después que Él había hablado esta dabar, yo me levanté temblando.

12. Me habló: No temas Daniyel, porque desde el primer yom que tú determinaste entender y humillarte a ti mismo delante de tu Elohim, tus dabarim han sido shemá; y Yo he venido a causa de tus dabarim.

13. El príncipe del malkut de Persia me impidió venir por veintiún yamim; pero Mikah-El, uno de los príncipes principales, vino a asistirme; y lo dejé allí con el jefe de los melekim de Persia;

14. Yo he venido para informarte lo que ha de suceder a tu pueblo en los Acharit-hayamim, porque la visión es aún por muchos yamim.

15. Después que Él me había hablado de acuerdo a estas dabarim, volví mi rostro hacia la tierra y mi leb fue punzado.

16. Entonces alguien que lucía como el Ben Ha Ahdahm tocó mis labios, después de lo cual pude abrir mi boca y hablar; yo dije al que estaba en pie delante de mí: Oh mi Adón, es por causa de la vision que estoy sobrecogido con tal angustia; no tengo ninguna fuerza.

17. Porque, ¿Cómo puede este ebed de mi Adoní hablar con mi Adoní, cuando mi fuerza y mi aliento me han fallado?

18. Entonces, de nuevo me tocó, como si fuera la apariencia del Ben Ha Ahdahm y me revivió.

19. Habló: Tú, hombre tan grandemente apreciado, no tengas temor. Shalom a ti; y sé fuerte y be emet fuerte. Su hablar me fortaleció a mi, y dije: Mi Adoní permanece hablando; porque tú me has dado fuerza.

20. Me habló: ¿Sabes tú, por qué vine a ti? Aún cuando ahora tengo que regresar a pelear contra el melek de Persia; y cuando me vaya, el príncipe de Grecia vendrá;

21. No obstante, Te diré lo que está escrito en las Escrituras de la Emet. No hay nadie que me apoye contra ellos excepto Mikah-El tu príncipe.

## 11

1. Sin embargo, ya yo estaba levantado dando soporte y confirmando a Daryawesh el Medo en el primer año de su malkut;

2. Lo que te voy a decir ahora es emet: Tres melekim se levantarán en Persia, seguido de un cuarto, que será con más riquezas que todos los otros; y cuando él se haya fortalecido por medio de sus riquezas, él agitará a todos contra el malkut de Grecia.
3. Entonces un melek poderoso se levantará, y él reinará sobre un gran imperio y hará de acuerdo a su voluntad.
4. Pero una vez que él aparezca, su malkut será quebrantado y dividido a los cuatro vientos del shamayim. No será heredado por su zera y no será gobernado con el poder que tenía, porque su reinado será desarraigado y pasará a otros distintos de su posteridad;
5. El melek del sur será fuerte, y uno de sus príncipes prevalecerá sobre él y obtendrá un gran dominio.
6. Después de un número de años ellos formarán una alianza. La hija del melek del sur se acercará al melek del norte para hacer un trato, pero ella no retendrá su poder; y ni la zera de él permanecerá. En vez, ella será entregada, junto con sus aliados, y la doncella, y el que la había apoyado durante esos tiempos.
7. Pero otra rama de la misma raíz aparecerá en su lugar. Él atacará el ejército del melek del norte, entrará en su fortaleza y prevalecerá en conquistarlos.
8. Él también se llevará a Mitzrayim sus elohim como botín, sus imágenes de metal fundido y los valiosos recipientes de oro y plata, y él permanecerá por más tiempo que el melek del norte;
9. Después de esto, el melek del norte invadirá el malkut del melek del sur, pero se retirará a su propia tierra.
10. Sus hijos se levantarán para reunir un ejército grande y poderoso, el cual avanzará como una inundación que pasa por medio, y él descansará y recobrará su fuerza;
11. Entonces el melek del sur, enfurecido, saldrá a hacer guerra contra el melek del norte, quien, a su vez, reunirá un gran ejército, pero este ejército será derrotado por su enemigo;
12. Será entregado en su mano el conquistador se enorgullecerá mientras aniquila miles de miles, no obstante no prevalecerá;
13. Pues el melek del norte de nuevo reunirá un ejército mayor que el primero al final de este período, después de un número de años; será un ejército grande y tob abastecido.
14. Y en esos tiempos muchos se levantarán contra el melek del sur, y los hijos de los saqueadores de tu pueblo, se exaltarán a sí mismos para establecer la visión: y ellos fracasarán;
15. Entonces el melek del norte vendrá, levantará rampas de asedio y capturará ciudades fortificadas; y las armas del melek del sur soportarán, y sus elegidos se levantarán, pero no habrá fuerza para levantarse;
16. El invasor hará como de acuerdo a su voluntad; nadie podrá resistirle. Así que se establecerá en la Aretz de tiferet, y será consumida por su mano;
17. Él, determinadamente avanzará con la fuerza total de su malkut, pero hará trato con el melek del sur y le dará una hija en matrimonio. Su objetivo será destruirle, pero el trato no prosperará ni funcionará a su favor;
18. Después pondrá su atención en las tierras costeras y en las islas y capturará muchas, pero un comandante del ejército hará cesar su afrenta y causará que su afrenta se vuelva sobre él;
19. Después de esto, él pondrá su atención en las fortalezas de su propia tierra; pero se debilitará, caerá y no será visto de nuevo;
20. En su lugar se levantará uno de su raíz que enviará un exactor por lo mejor del malkut , obteniendo kabod real; pero en esos yamim él será quebrantado, aunque ni en ira ni en batalla;
21. Se levantará, en lugar de él, un hombre despreciable que no tiene derecho a heredar la majestad del malkut, pero vendrá sin aviso y tomará el malkut por engaño.
22. Grandes ejércitos serán quebrantados y serán barridos delante de él, como también el príncipe del brit.
23. Alianzas serán hechas con él, pero los engañará. Entonces, a pesar que tendrá un pequeño ejército, se levantará y se hará fuerte.
24. Sin aviso, atacará a los más poderosos hombres en cada provincia y hará cosas que sus abot y los abot de sus abot nunca hicieron, él los recompensará con saqueo, botín y riquezas

mientras diseña tramas contra Mitzrayim, pero solo por un tiempo;

25. Él requerirá su poder y valor contra el melek del sur con un gran ejército, y el melek del sur peleará contra él con un ejército muy grande y poderoso; pero no prevalecerá, a causa de conspiraciones contra él;

26. Sí, aquellos que compartieron en su lechem lo destruirán, su ejército será barrido como si por inundación, y muchos caerán en la matanza.

27. Estos dos melekim, sus lebabot están dados a la malicia, se sentarán en la misma mesa hablando mentiras el uno al otro, pero nada de esto prosperará, porque el tiempo designado para el fin no habrá llegado aún.

28. Entonces el melek del norte regresará a su propia tierra con grades riquezas; su leb estará puesto contra el brit Kadosh, él hará grandes obras y regresara a su propia tierra.

29. En el tiempo designado, él regresará al sur, pero la última expedición no será como la primera;

30. Porque barcos de Kittim vendrán contra él, así que su valentía fallará. Entonces, retrocediendo, tomará acción furiosa contra el brit Kadosh de nuevo, mostrando favor a aquellos que abandonan el brit Kadosh.

31. Zera saldrá de él y profanarán el Makom Kadosh y la fortaleza. Ellos harán cesar la continua ofrenda quemada, y pondrán la abominación que causa desolación;

32. Y los transgresores traerán un brit por medios corruptos, pero el pueblo que conoce a su Elohim se parará firme y prevalecerá valientemente;

33. Aquellos entre el pueblo que tienen discernimiento instruirán a muchos para que entiendan lo que está sucediendo; sin embargo, por muchos yamim caerán víctimas de la espada, del fuego, del destierro y del despojo;

34. Cuando ellos tropiecen, recibirán un poco de ayuda, a pesar que muchos se unan a ellos traicioneramente.

35. Aún algunos de ellos con discernimiento tropezarán, así que algunos serán refinados como con fuego, y para probarlos, para que ellos sean manifestados en el acharit hayamim, porque el asunto es aún para un tiempo dispuesto;

36. El melek hará de acuerdo a su voluntad, él se exaltará a sí mismo contra todos los elohim, y pronunciará blasfemias monstruosas contra el El-Eliym; crecerá solamente hasta que el período de enojo se acabe, porque lo que ha sido decidido se cumplirá.

37. Él no tendrá ningún respeto hacia el Elohim de sus abot, ni por el anhelo de las mujeres, él no tendrá respeto por ninguna deidad, porque él se considerará mayor que todos ellos.

38. Pero en cambio, él honrará al poderoso de las fortalezas; con oro, plata, piedras preciosas y otras cosas valiosas él honrará a un poderoso desconocido por sus abot,

39. Aumentará su fama y hará vasallos a muchos de ellos, y distribuirá la tierra como regalos, tratará con fortaleza inexpugnable con la ayuda del poderoso extraño. Concederá estima sobre aquellos que le reconozcan, otorgándoles gobierno y distribuyendo tierras como recompensa.

40. Cuando el tiempo del fin venga, el melek del sur arremeterá contra él; mientras el melek del norte lo atacará como un torbellino, con carruajes, y con caballería y con muchos barcos. Él invadirá países, los demolerá y seguirá su curso;

41. También entrará en Ha Aretz de tiferet, y fracasará, pero éstos escaparán de su mano, Edom, Moab y los hijos de Ammon.

42. Él extenderá su mano sobre Ha Aretz, y la tierra de Mitzrayim no escapará,

43. Controlará los secretos de oro y plata, como también todas las posesiones deseables de Mitzrayim, y de Put, y de Kush en sus fortalezas.

44. Sin embargo, rumores y ansiedades del este y del norte lo atemorizarán, así que se mueve con gran furia y para destruir a muchos.

45. Al final cuando plante las tiendas de su palacio entre el mar y el Har de la tiferet Kadosh, llegará su fin, con nadie que lo libere.

## 12

1. En ese tiempo, Mikah-El, será retirado; el gran príncipe protector de los hijos de tu pueblo y habrá un tiempo de tribulación, tal tribulación que será sin paralelo desde que se convirtieron en una nación hasta ese momento En ese tiempo,

tu pueblo será redimido todos los que cuyos nombres se encuentren escritos en el Sefer.

2. Muchos de los que duermen en el polvo de la tierra serán despertados, algunos a chayim eterna y algunos a vergüenza eterna y aborrecimiento;

3. Y los sabios resplandecerán como la brillantez del firmamento, y muchos de los Tzadik, como las kokabim le-olam-wa-ed.

4. Pero tú, Daniyel, guarda estas dabarim secretas, y sella el libro hasta los tiempos del fin, hasta que muchos sean enseñados, y el conocimiento sea aumentado;

5. Entonces, yo, Daniyel, miré; y vi delante de mí a otros dos, uno en esta ribera del río y el otro en la otra ribera;

6. Uno de ellos preguntó al hombre vestido de lino quien estaba por encima de las mayim del río:¿Cuándo será el fin de las maravillas que Tú has mencionado?

7. El hombre vestido de lino que estaba por encima de las mayim del río levantó su mano derecha e izquierda hacia el shamayim y juró por aquel que vive le-olam-wa-ed que sería por un tiempo, tiempos y medio tiempo, y será cuando la dispersión del pueblo Kadosh haya terminado ellos conocerán todas estas cosas;

8. Yo oí esto, pero no podía entender lo que significaba; así que pregunté: Oh Adoní, ¿cuál será el fin de estas cosas?

9. Pero Él dijo: Ve por tu derek, Daniyel, porque estas dabarim han de permanecer secretas y selladas hasta el tiempo del fin.

10. Muchos tienen que ser probados, y completamente blanqueados y probados por fuego y hechos Kadoshim; pero los transgresores transgredirán, y ninguno de los transgresores entenderá, pero los sabios entenderán.

11. Desde el tiempo que la continua ofrenda quemada sea quitada y la abominación que causa la desolación esté en pie, habrá mil doscientos noventa yamim.

12. Barkú será cualquiera que espere y llegue a los mil trescientos treinta y cinco yamim;

13. Tome usted su derek hasta el final de los tiempos. X

## Oseas-Hoshea-הושיע

## 1

1. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a Hoshea el hijo de Be-Eri en los yamim de Uziyahu, Yotam, Achaz y Yehizkiyahu, melekim de Yahudáh, y durante el malkut de Yahravam el hijo de Yoash, melek de Yisrael.
2. Las primeras dabarim de אִיִּזְרָאֵל a través de Hoshea: אִיִּזְרָאֵל habló a Hoshea: *Vaya, tome una ramera y tenga hijos con esta ramera; porque Ha Aretz se está prostituyendo lejos de אִיִּזְרָאֵל.*
3. Así fue y tomó a Gomer la hija de Divlayim, y ella concibió y tuvo un hijo.
4. Habló אִיִּזְרָאֵל diciendo: *Llámalo Yizre-El porque en sólo un corto tiempo Yo castigaré la bayit de Yehu por haber derramado dahm en Yizre-El; Yo pondré fin al malkut de la bayit Yisrael.*
5. *Cuando ese yom venga, quebraré el arco de Yisrael en el Valle de Yizre-El;*
6. *Ella concibió otra vez y tuvo una hija, Elohim habló diciendo: Llámala Lo-Ruchamáh, porque ya no tendré rachamim sobre la Beit Yisrael; sino que los quitaré del todo;*
7. *Pero tendré rachamim sobre la bayit Yahudáh; los salvaré, no por el arco, espada, batalla, caballos o caballería.*
8. Después de destetar a Lo-Ruchamáh, ella concibió y tuvo un hijo.
9. Habló Elohim: *Llámalo Lo-Ammi, porque usted no es Mi pueblo, y Yo-Yah no seré su Elohim.*
10. *Aún, el pueblo de Yisrael será en números como los granos de arena en el mar, que no puede ser medido ni contado; y vendrá a suceder que en el lugar donde fue dicho: "Tú no eres Mi pueblo" le será dicho a ellos: Ustedes son los hijos de EL beney-Elohim viviente.*
11. *Luego los hijos de Yahudá y los hijos de Yisrael serán recogidos juntos; ellos nombrarán por sí mismos una cabeza; y saldrán de Ha Aretz; porque ese será un gran yom, de Yizre-El.*

## 2

1. *Digan a sus frateros: Ami y a sus frateras: Ruchamáh.*
2. *Reprende a tu ima, repréndela; porque ella no es Mi esposa; y Yo no soy su esposo. Yo*

*removeré su fornicación de Mi Presencia, Y sus adulterios de entre sus pechos;*

3. *De otra forma, Yo la despojaré y la desnudaré y la pondré como estaba el yom que nació, la haré como un desierto, la haré como tierra seca y la mataré de sed;*
4. *No tendré rachamim de sus hijos, porque ellos son hijos de fornicación;*
5. *Su ima se prostituyó a sí, ella la que los concibió se portó desvergonzadamente; ella dijo: Yo iré tras Mis amantes, que Me dan Mi comida y Mi mayim, lana, lino, aceite de oliva y vino, y las necesidades;*
6. *Por lo tanto, Yo bloquearé sus halachot con espinos y pondré muro para que no pueda encontrar sus sendas;*
7. *Ella irá tras sus amantes, pero no los atraparé; ella los buscará, pero no los encontrará; entonces ella dirá: Iré y regresaré con Mi primer esposo; porque entonces las cosas eran mejores para Mí de lo que son ahora.*
8. *Porque ella no sabe que Yo le doy el grano, el vino y el aceite; Yo quien incrementó su plata y su oro, los cuales usaron para Baal;*
9. *Así que tomaré de vuelta Mi grano en tiempo de cosecha y Mi vino en su temporada; Yo arrebataré Mi lana y Mi lino, para que ella no se cubra su desnudez;*
10. *Ahora descubriré su vergüenza, mientras sus amantes miran; y nadie la salvará de Mi mano;*
11. *Yo terminaré su felicidad, sus festividades, Chodesim, y los Shabatot, y todos sus tiempos designados;*
12. *Yo destrozaré sus viñas y sus higueras, de las cuales ella dice: Estos son Mis jornales que Mis amantes Me han dado. Pero los convertiré en testimonio, y los animales salvajes, y las aves del shamayim, y los reptiles de la tierra se los devorarán.*
13. *Yo la castigaré por ofrecer incienso en los yamim de festival de los baalim, cuando ella sacrificaba a ellos, y se adornaba con pendientes y joyas, yendo tras sus amantes y olvidándose de Mí, dice אִיִּזְרָאֵל.*
14. *Pero ahora la voy a cortejar, Yo la traeré afuera al desierto y le hablaré al leb de ella;*
15. *Yo le daré sus viñas desde allí; y el Valle de Achor entrada a la esperanza, ella será afligida*



*allí de acuerdo a los años de su infancia, y de acuerdo a los yamim cuando salió de Mitzrayim.*

16. *En aquel yom, dice אַװאָר tú Me llamarás Ishi - Mi Esposo; y ya nunca más Me llamarás Baali - Mi Señor.*

17. *Porque Yo removeré de tu boca los nombres de los baalim; ellos nunca más serán mencionados por nombre;*

18. *Cuando ese yom venga, Yo haré un brit para ellos, con los animales salvajes, y las aves en el aire y las cosas que se arrastran de la tierra, Yo quebraré arco y espada, barreré la batalla de Ha Aretz, y haré que moren en seguridad.*

19. *Yo te desposaré conmigo para siempre; sí, Yo te desposaré conmigo en tzedakah, en chesed y en rachamim;*

20. *Yo te desposaré conmigo en emunáh, y conocerás a אַװאָר.*

21. *Cuando ese yom venga, Yo responderé, dice אַװאָר, Yo responderé al shamayim y él responderá a la tierra;*

22. *La tierra le responderá al maíz, al vino y al aceite, y ellos le responderán a Yizre-El;*

23. *Yo la cosecharé para Mí en la tierra; Yo tendré chesed de Lo-Ruchamáh; diré a Lo-Ammi; Tú eres Mi pueblo, y ellos dirán: Tú eres אַװאָר nuestro Elohim.*

### 3

1. *Me habló אַװאָר otra vez: Vaya y ame a una mujer que ama cosas malditas, aunque adúltera, así como אַװאָר ama al pueblo de Yisrael, a pesar que ellos se vuelven a otros elohim y aman las tortas de pasas.*

2. *Así que la compré de vuelta para mí mismo con quince piezas de plata y un omer de cebada, y una jarra de vino.*

3. *Entonces le dije: Tienes que permanecer en reclusión por mucho tiempo y ser mía. No serás una ramera, y no estarás con ningún hombre; y yo no vendré tampoco para tener relaciones contigo.*

4. *Porque los hijos de Yisrael estarán en reclusión por mucho tiempo sin melek, sin príncipe, sin korbanot, sin un altar, sin ephod y sin incienso que ofrecer.*

5. *Después, los hijos de Yisrael haran teshubáh y buscarán a אַװאָר su Elohim y a Dawid Melek; ellos vendrán temblando.*

### 4

1. *Shemá la Dabar de אַװאָר, ustedes hijos de Yisrael; porque אַװאָר tiene un pleito contra los habitantes de Ha Aretz: ¡No hay emet, ni chesed ni da'at de Elohim en Ha Aretz;*

2. *Maldiciendo y mintiendo, matando y robando y cometiendo adulterio, abundan en Ha Aretz! Un crimen de dahm seguido por otro.*

3. *Por lo tanto Ha Aretz se enluta, y todos los que viven allí languidecen, los animales salvajes también, y las aves en el aire; aún los peces del mar son removidos;*

4. *Pero nadie puede suplicar o reprender, porque tu pueblo está disputando con el kohen.*

5. *Por lo tanto ellos tropezarán de yom, y el nabí contigo caerá, Yo he comparado a tu ima con la laila;*

6. *Mi pueblo es destruido por falta de da'at, porque rechazaron Mi da'at, Yo también lo rechazaré como kohen para Mí. Porque olvidaron la Toráh de su Elohim, Yo también olvidaré sus hijos;*

7. *Mientras más aumentaban en número, más pecaban contra Mí, Yo cambiaré su kabod en vergüenza;*

8. *Ellos se nutren del pecado de Mi pueblo y Yo pondré sus lebabot en sus iniquidades;*

9. *Pero el kohen será como el pueblo y vengará sobre ellos sus halachot; y recompensaré a ellos su consejo;*

10. *Comerán, pero no serán satisfechos, y se juntarán con ramera, pero no tendrán hijos, porque dejaron de Shomer a אַװאָר.*

11. *El leb de Mi pueblo gozoso se ha ocupado en fornicación, y vino nuevo, y bebida fuerte;*

12. *Mi pueblo consulta a su pedazo de madera, el adivinador de ellos les habla con su batuta; porque el ruach de fornicación los hace errar, ellos se van a fornicar y desertan a su Elohim;*

13. *Sacrifican en las cumbres de las montañas y ofrecen incienso en las colinas debajo de los robles, álamos y terebintos; porque ellos dan tob sombra. Por lo tanto tus hijas se portan como ramera, y tus nueras cometen adulterio;*

14. *Yo no castigaré a tus hijas cuando actúen como ramera, ni a tus nueras cuando adulteren; porque los mismos hombres se van con ramera y sacrifican con prostitutas, Sí, un pueblo sin entendimiento caerá en la ruina;*

15. Si usted Yisrael se prostituye, todavía Yahudáh no tiene necesidad de incurrir en esa culpa; no vayan a Gilgal ni suban a Beit-Aven, y no juren: Vive אָדאַר.
16. Porque Yisrael es obstinado como una novilla obstinada; ¿Los alimentará ahora אָדאַר como oveja en gran pastizal?
17. Efrayím está unido a los ídolos; déjalo porque ha puesto piedra de tropiezo en su propia derek;
18. Su bebida es amarga, se han comprometido con la lujuria continuamente; sus príncipes aman la vergüenza;
19. El aire se los llevará en sus kanafot y sus korbanot no les traen más que vergüenza.

## 5

1. ¡Shemá esto, kohanim! ¡Presta atención, Beit Yisrael! ¡Shemá, bayit del melek! Porque el juicio viene a ti, Te has convertido en trampa para Mitzpah y en red extendida sobre Tavor;
2. Los rebeldes se han hundido en su matanza, y Yo soy rechazado por todos ellos;
3. Yo conozco a Efrayím; Yisrael no se puede esconder de Mí; porque ahora, Efrayím, tú eres una ramera; Yisrael está profanado;
4. Sus obras no les permitirán regresar a su Elohim, porque el ruach de ramera está en ellos; y no conocen a אָדאַר.
5. La arrogancia de Yisrael testificará en su rostro; Yisrael y Efrayím tropezarán en sus iniquidades; también Yahudáh tropezará con ellos.
6. Con sus rebaños y manadas irán en búsqueda de אָדאַר, Pero no lo encontrarán; Él se ha retirado de ellos.
7. Ellos han traicionado a אָדאַר, por engendrar hijos extranjeros, ahora, en rosh-Chodesh los invasores devorarán sus tierras.
8. Suena el shofar en Giveah, trompeta en Ramah; suena alarma en Beit-Aven ¡Detrás de usted, Oh Benyamin!
9. Efrayím será desolado cuando el yom para el castigo venga; estoy anunciando a las tribus de Yisrael lo que de seguro sucederá;
10. Los príncipes de Yahudáh son como hombre que desplaza los linderos; Yo derramaré Mi furia sobre ellos como mayim;

11. Efrayím está oprimido, machacado por el juicio, porque él quizo deliberadamente caminar en su futilidad;
12. Por lo tanto soy como polilla para Efrayím y como pudrición para la bayit de Yahudáh;
13. Cuando Efrayím vio su enfermedad y Yahudáh su llaga, Efrayím fue a Ashshury envió embajadores al melek Yarev; pero él no te puede sanar ni curar tu herida;
14. Porque para Efrayím Yo seré como león, y como cachorro de león para la bayit de Yahudáh, Yo y Yo los desmenuzaré y Me iré; los llevaré y nadie los rescatará;
15. Yo Me iré y regresaré a Mi lugar, hasta que admitan su culpa y Me busquen, en su aflicción Me buscarán de madrugada.

## 6

1. Vengan y hagamos teshubáh a אָדאַר porque Él nos ha desgarrado y nos curará; Él ha herido y vendará nuestras heridas;
2. Después de dos yamim, Él nos revivirá, en el tercer yom, Él nos levantará; y viviremos en Su Presencia.
3. Conoceremos y nos esforzaremos para conocer a אָדאַר, porque Él vendrá tan cierto como la madrugada; Él vendrá a nosotros como la lluvia, como el malkut-lluvioso y enseñanza de la lluvia que riega Ha Aretz.
4. O Efrayím, ¿Qué debía hacerte Yo? Yahudáh, ¿Qué debía hacerte Yo? Porque tu 'ahabá fiel' es como nube de la mañana, como rocío que desaparece pronto;
5. Por esto Yo he cortado en pedazos tus nebiím, matado con las dabarim de Mi boca, Mi juicio sobre ti resplandece como la luz.
6. Porque Yo anhelo chesed, no sacrificios, y el conocimiento de Elohim más que ofrendas quemadas.
7. Pero ellos, así como Ahdahm, transgredieron Mi brit, han sido infieles en sus tratos conmigo;
8. Gilead es una ciudad de criminales, contaminada con dahm;
9. Así como las bandas de ladrones esperan para emboscar a alguien, así es la pandilla de kohanim. Ellos cometen asesinato en el derek a Shechem; Han traído iniquidad a la Bet Yisrael!

10. En la Beit Yisrael Yo he visto una cosa horrible; la fornicación se encuentra en Efrayím, Yisrael y Yahudáh están profanados.

11. Para usted también Yahudáh la cosecha vendrá; Cuando Yo restaure la cautividad de Mi pueblo.

## 7

1. Cuando haya curado a Yisrael, entonces la iniquidad de Efrayím será revelada, junto con la perversidad de Shomron Porque ellos siguen practicado engaño; los ladrones irrumpen, las bandas de asaltadores saquean;

2. Ellos nunca se dicen a sí que Yo recuerdo todas sus maldades; Ahora, sus propias obras los rodean; están delante de Mí;

3. Ellos hacen al melek feliz con sus perversiones, y a los príncipes con sus mentiras;

4. Ellos son adúlteros, como el horno calentado por el panadero, que no atiza el fuego hasta que la masa se fermente.

5. En el yom especial del melek, los príncipes lo inflaman con vino, y él se da la mano con hombres pestilentes,

6. Que se preparan como el horno mientras ellos esperan su oportunidad. Su panadero duerme toda la laila; entonces en la mañana estalla en llamas;

7. Todos ellos están tan calientes como el horno, y ellos devoran a sus jueces, todos sus melekim han caído; ni uno de ellos clama a Mí;

8. Efrayím se mezcla con los pueblos extranjeros, Efrayím se ha convertido en una torta a medio hornear;

9. Los extranjeros han devorado su fuerza, pero él no lo sabe; sí, canas aparecen en él aquí y allá, pero él no lo sabe.

10. El orgullo de Yisrael testimonia en su rostro, pero a pesar de todo esto, ellos no han regresado a אָדאַר su Elohim, ni lo han buscado.

11. Efrayím se comporta como una paloma necia y tonta; como sin leb, yendo por ayuda a Mitzrayim, y luego a Ashshur.

12. Aún mientras van, Yo extenderé Mi red sobre ellos; Yo los haré caer como aves del shamayim; Yo los disciplinaré, como le fue dicho a su congregación.

13. ¡Ay de ellos! Porque se han extraviado de Mí; son cobardes porque han pecado contra Mí.

Aún Yo los he redimido, pero ellos han hablado mentiras contra Mí;

14. Sus lebabot no claman a Mí, aún cuando sollozan en sus camas. Ellos se congregan para el grano y el vino, sin embargo, se apartan de Mí;

15. Fui Yo quien entrenó y fortaleció sus brazos, no obstante traman el mal contra Mí;

16. Hacen dizque teshubáh, pero no hacia EL-Elyon; son como arco engañoso, sus príncipes morirán por la espada a causa de las dabarim de su lengua. Ellos se convertirán en el hazmerreír en la tierra de Mitzrayim.

## 8

1. Ponga el shofar en tus labios; vendrá como buitre contra la Bayit de אָדאַר, porque ellos han transgredido Mi brit y han pecado contra Mi Toráh.

2. Ellos pronto clamarán a Mí, somos Yisrael, Oh Elohim, nosotros te conocemos;

3. Yisrael ha desechado las cosas tob; y han perseguido al enemigo;

4. Ellos hacen melekim, pero sin Mi autoridad; ellos han reinado, pero sin Mi conocimiento; con la plata y el oro, ellos se hacen ídolos, pero esto sólo los puede llevar a su propia destrucción.

5. Tu becerro, Shomron, échalo lejos; Mi furia está prendida contra ellos; Cuánto tiempo tardarán en purificarse;

6. He aquí lo que Yisrael produce: un artesano hace algo, es un no-poderoso; el becerro, Shomron, es un engañador;

7. Porque ellos siembran el viento, así que cosecharán el torbellino; el grano plantado no tiene espigas, así que no producirá harina; y si produce alguna, los extranjeros se la tragarán;

8. Yisrael ha sido tragado; ahora está entre los Goyim como vasija inservible;

9. Porque ha ido a Ashshur; Asno montes para sí solo, Efrayím con salario alquiló amantes;

10. Pero ellos serán entregados a los naciones, ahora Yo los recibiré; cesarán un poco de ungir a estos melekim y líderes;

11. Porque Efrayím ha multiplicado los altares para el pecado; sí, los altares son pecaminosos para él;

12. Yo le escribo tantas cosas de Mi Toráh, sin embargo, él las considera extrañas;

13. Cuando ellos Me ofrecen korbanot, son sólo basar para ellos comer, entonces ya Él recordará su iniquidad, y Él tomará venganza sobre sus pecados; ellos regresarán a Mitzrayim, y comerán cosas inmundas entre los Ashshurim;

14. Porque Yisrael se olvidó de su Creador y edificó palacios; y Yahudáh ha multiplicado ciudades fortificadas; pero Yo mandaré fuego sobre sus ciudades, y consumiré sus fortalezas.

## 9

1. ¡No te regocijes, Yisrael! No se deleiten como hacen otras naciones; porque se han ido a fornicar apartándose de su Elohim, ustedes aman ser contratados como rameras en todas las eras de grano.

2. La era y el lagar no los sustentarán, y el vino nuevo los decepcionará;

3. No permanecerán en Ha Aretz de אֲשׁוּר, en cambio, Efrayím habita en Mitzrayim, y come cosas inmundas en Ashshur.

4. No han ofrecido libación de vino para אֲשׁוּר; sus korbanot no son placenteros para Él; sus korbanot serán para ellos como comida de enlutados; todos los que los comen serán contaminados; Porque sus comidas serán meramente para satisfacer su apetito; no entrarán en la Bayit de אֲשׁוּר.

5. ¿Qué harán en el yom de la asamblea general, y en un yom que es una Chag- אֲשׁוּר?

6. Pues suponiendo que escapen a la destrucción; Mitzrayim los recogerá, Memphis los enterrará, Y sus tesoros preciosos de plata, la destrucción los heredará, espinos serán sus tiendas;

7. Los yamim de la venganza han llegado, los yamim de la retribución están aquí, y Yisrael lo sabe; ¡El nabí es un necio, el hombre del ruach se ha vuelto loco! Porque tu iniquidad es tan grande, la hostilidad es grande;

8. El centinela de Efrayím está con Mi Elohim, pero el nabí tiene trampa de cazador puesta en todas sus sendas y hostilidad aún en la bayit de Elohim;

9. Ellos se han corrompido profundamente, como en los yamim de Giveah; Él se acordará de su iniquidad, y Él se vengará de sus pecados;

10. Cuando Yo formé a Yisrael, fue como encontrar uvas en el desierto; cuando vi a tus

abot, fue como ver una higuera con los primeros higos en su primera temporada; Pero tan pronto vinieron a Baal-Peor, y fueron vergonzosamente extraviados; se hicieron tan aborrecibles como la cosa que amaron;

11. El esplendor de Efrayím saldrá volando como un ave; no habrá nacimientos, ni embarazos, ni concepciones.

12. Aún si ellos crían a sus hijos; Yo los destruiré hasta que no quede ninguno; Pobre de ellos cuando Yo los deje también.

13. Efrayím, como Yo lo veo, es semejante a Tzor, asentada en lugar delicioso, pero Efrayím traerá sus hijos a la matanza.

14. Dales Oh אֲשׁוּר, lo que les darás ¡Dales matriz que aborte y pechos enjutos!

15. Toda su perversión estaba allí en Gilgal; allí fue que Yo llegué a odiarlos; por las perversidades de sus obras los echaré de Mi bayit, no los amaré más; todos sus príncipes son rebeldes;

16. Efrayím está enfermo, su raíz se ha secado, aún si dan a luz, Yo mataré sus preciados hijos;

17. Mi Elohim los apartará a un lado, porque no quisieron escucharle, y se convertirán en errantes entre los goyim.

## 10

1. Yisrael era una viña exuberante, libremente dando fruto, como su fruto se incrementaba, él incrementaba sus altares según la riqueza de su tierra, él ha puesto sus ídolos de piedra;

2. Su leb está dividido; ahora ellos serán totalmente destruidos; Él demolerá sus altares y destruirá sus ídolos de piedra;

3. Pues ahora ellos dirán: No tenemos melek, porque no temimos a אֲשׁוּר, y ¿qué podría hacer un melek por nosotros?

4. Hablan falsas dabarim, jurando en vano haciendo brit; por tanto el juicio se extiende como malas hierbas en los surcos del campo.

5. Los habitantes de Shomron están asustados del becerro-poderoso en Beit-Aven; Su pueblo hace luto sobre él; sus kohanim tiemblan sobre él, sobre su falso esplendor, que le ha dejado;

6. Será llevada a Ashshur como regalo a un melek guerrero; Efrayím recibirá un regalo, y Yisrael se avergonzará de su propio consejo;

7. El melek de Shomron perecerá como espuma en la superficie del mayim;



8. La destrucción vendrá a los lugares altos de Aven, esto es, al pecado de Yisrael Espinos y abrojos crecerán en sus altares; y ellos dirán a las montañas: ¡Cúbrannos! y a las colinas: ¡Caigan sobre nosotros!

9. Desde los yamim de Giveah tú has pecado, Yisrael; Allí tomaron sus posiciones, para esta gente arrogante de Giveah la guerra no fue castigo suficiente;

10. Cuando Yo quiera, Yo los disciplinaré; y las naciones se reunirán contra ellos para disciplinarlos por sus doble transgresión;

11. Efrayím es una novilla tob enseñada a amar el triunfo, Yo pasaré el yugo sobre su dura cerviz; pero le pondré a Efrayím su yugo Yahudáh tendrá que arar, Yaakob labrará su propia tierra.

12. Si siembran tzedakah para ustedes mismos, cosecharán para el fruto de chayim; Enciendan para ustedes la luz del conocimiento, porque es tiempo de buscar a אַװאָר, hasta que Él venga y haga llover tzedakah sobre ustedes.

13. Han arado perversidad, cosechado iniquidad y se han comido el fruto de la mentira. Porque confiaron en sus propios halachot, y en sus muchos guerreros;

14. Habrá erupción de alboroto entre tu pueblo; y todas tus fortalezas serán destruidas así como Shalman destruyó a Beit-Arbel en el yom de la batalla.

15. Así se hará a ti, Beit-El, por tu gran perversidad; al alba el melek de Yisrael será completamente cortado.

## 11

1. Cuando Yisrael era un niño, lo amaba; llamé a Mi Hijo fuera de Mizrayim.

2. Pero mientras los llamaba más se alejaban de Mi Presencia; ellos ofrendaron a los baalim y ofrecieron incienso a los ídolos;

3. Yo fuí quien enseñó a Efrayím a caminar; Yo lo llevé de los brazos; pero ellos no supieron que era Yo quien los estaba sanando,

4. Fuí quien los guíé por medio de riendas de hombre hechas de ahabá; con ellos Yo era alguien que estaba removiendo el yugo de sus quijadas, y Yo Me agaché para alimentarlos.

5. Él no regresará a la tierra de Mitzrayim, sino que Ashshur será su melek, porque ellos rehusaron arrepentirse;

6. La espada caerá sobre sus ciudades, destruyendo sus rebaños, comerán de sus propios consejos;

7. Mi pueblo está insistiendo en rebellion contra Mí; aunque Me dicen EL Elyon, nadie Me enaltece.

8. Efrayím, ¿Cómo te puedo dejar, o entregarte Yisrael? Cómo te podría tratar como Admah o hacerte como Tzevoim Mi leb se estremece con la idea, mientras la compasión se inflama dentro de Mí;

9. No ejecutaré el ardor de Mi Disgusto, no regresaré para destruir a Efrayím; porque Yo soy Elohim y no un hombre, el Kadosh entre ustedes; así que no vendré en enojo;

10. Ellos tendrán su halacha en אַװאָר, Quien rugirá como un león; porque Él rugirá y los hijos de Yisrael vendrán temblando desde el occidente, y el mar.

11. Temblarán como ave saliendo de Mitzrayim, como paloma saliendo de la tierra de Ashshur; los volveré a moshabim y sus propias casas, dice אַװאָר.

12. Efrayím Me rodea con mentiras y la Beit Yisrael con iniquidad; pero Yahudáh permanece con Elohim y es fiel con el kadosh.

## 12

1. Efrayím se alimenta del viento, persiguiendo viento del oriente. Todo el yom amontona mentiras y desolación, ellos hacen brit con Ashshur, mientras mandan aceite de oliva a Mitzrayim.

2. Tambien tiene אַװאָר controversia con Yahudáh; y castigará a Yaakob de acuerdo a sus halachot y le pagará por sus malas obras.

3. En el vientre tomó a su fraterno por el calcañal; en su hombría peleó con Elohim.

4. Sí, él peleó con el Malach y prevaleció; él sollozó y le rogó; después en Beit-El le halló, y de allí él hablaría con nosotros;

5. Mas אַװאָר es Elohim Tzebaot; אַװאָר es Su Nombre de Recuerdo!

6. Así que usted, haga teshubáh a tu Elohim; guarda su rachamim y tzedakah; espera en tu Elohim continuamente;

7. En cuanto a Kanaan, él tiene balanza falsa, y él ama tiranizar;



8. Efrayím dice: ¡Me he enriquecido tanto, he hecho Mi riqueza! Ninguna de sus labores será encontrada disponible a él, por la razón de los pecados que ha cometido;

9. Yo אַװאָר tu Elohim, lo traje desde la tierra de Mitzrayim, de nuevo te haré habitar en tiendas, de acuerdo a los yamim de sus moedim.

10. Yo hablaré a los nebiím; multiplicaré visiones; por medio de los nebiím Yo fui representado.

11. ¿Se ha dado a la iniquidad Gilead? Sí, ellos se han hecho inservibles; en Gilead cuando ellos sacrificaban eran falsos; por lo tanto sus altares son como montones de piedras en un campo arado.

12. Yaakob huyó a la tierra de Aram; allí Yisrael se esclavizó para ganar una esposa; por una esposa él pastoreó ovejas.

13. Por un nabí אַװאָר hizo subir a Yisrael de Mitzrayim, y por un nabí fue protegido.

14. Efrayím ha causado amarga provocación, así que la penalidad por su derramamiento de dahm será sobre él, y su Elohim le pagará por su insulto.

### 13

1. De acuerdo a la dabar de Efrayím; adoptó mishpatim para él mismo en Yisrael y las estableció para Baal y murió;

2. Ellos han añadido pecado sobre pecado, fundiendo imágenes con plata; ídolos que ellos inventan por sí mismos, todos ellos con el trabajo de artesanos. Ofrendemos hombres, ellos dicen; ¡Porque los becerros han llegado a su fin!

3. Por lo tanto ellos serán como la nube de la mañana, como el rocío que desaparece temprano, la paja menuda del lagar llevada por el viento, o como humo que sale por la ventana.

4. Pero Yo Soy אַװאָר tu Elohim, que establezco los shamayim y creo la tierra, cuyas manos han formado todo el ejército del shamayim, pero no te los enseñé a ti, para que no fueras tras ellos y Yo te traje fuera de la tierra de Mitzrayim; y tú no conocerás ningún Elohim fuera de Mí ningún Moshiach aparte de Mí.

5. Yo te atendí como pastor en el desierto; en una tierra deshabitada;

6. Cuando los alimentaba estaban satisfechos; por satisfechos se hicieron orgullosos; por lo tanto, se olvidaron de Mí;

7. Ahora Me he hecho como un león para ellos; como un leopardo en acecho en el derek,

8. Yo Me enfrentaré a ellos como un oso a quien se le han quitado los cachorros; arrancaré sus lebabot de sus cuerpos. Los devoraré como león, como un animal salvaje los rasgaré en pedazos;

9. Oh Yisrael, te has perdido tu misma, pero en Mí esta la ayuda;

10. Así que, ahora dónde está tu melek para salvarte en todas tus ciudades ¿Dónde están tus jueces, a quienes dijeron: Queremos un melek y príncipes;

11. En Mi ira te di un melek; y en Mi furia te lo quite;

12. La iniquidad de Efrayím está guardada, su pecado está almacenado;

13. El dolor de mujer en parto vendrá sobre él; pero él es un hijo sabio; porque él no se quedará en la destrucción de tus hijos.

14. Los rescataré a ellos del poder del Sheol, y los redimiré de la muerte; ¿Dónde están tus pestilencias, muerte? ¿Dónde está tu destrucción, Sheol? El consuelo está escondido de Mis ojos;

15. Porque él causará división entre sus hermanos, un viento del oriente vendrá, el ruach de אַװאָר, soplando desde el desierto; entonces su fuente de mayim se secará, se agotará su manantial; Yo saquearé su tesoro, removiendo toda cosa preciosa.

16. Shomron será totalmente destruida, porque ella se ha rebelado contra su Elohim; ellos caerán por la espada, los pequeños serán cortados en pedazos y sus mujeres preñadas serán estripadas.

### 14

1. Regresa, Yisrael, a אַװאָר tu Elohim, porque tu iniquidad te ha hecho tropezar.

2. Toma Dabarim de Toráh contigo, y haga teshubáh a אַװאָר; háblale a Él, para que no recibas la paga de tus transgresiones, y acepta lo que es tob; pagaremos en vez de toros, el fruto de nuestros labios.

3. Ashshur nunca nos salvará, no montaremos en caballos, nunca más le diremos al trabajo hecho con nuestras manos “tu eres nuestro

elohim"; porque sólo en ti el huérfano encuentra rachamim.

4. Yo sanaré su deslealtad, los amaré libremente; porque Mi ira se ha quitado de él.

5. Yo seré como rocío a Yisrael; él florecerá como un lirio, extenderá sus raíces como el Lebanon.

6. Sus ramas se extenderán, su hermosura será como eytz de olivo y su fragancia como el Lebanon.

7. Volverán, y se sentarán bajo su sombra: serán vivificados como trigo, y florecerán como la vid: su olor, como de vino del Líbano.

8. Efrayím dirá: ¿Qué más tendré ya con los ídolos? Yo lo oiré, y miraré; yo seré á él como ciprés verde: Oh Efrayím de Mí será hallado tu fruto.

9. ¿Quién es sabio y entiende estas cosas? el que diciérne, las conoce, porque los halachot de אָדאַר son Tzadik, y los kidushim tienen su halacha en ellos, pero los pecadores tropezarán en ellos. X

## Joel-Yoel-לואל

## 1

1. La Dabar de אַװאָר vino a Yoel el hijo de Pethu-EL:

2. *¡Shemá esto, ustedes ancianos, Oigan, todos los que viven en Erets Yisrael! ¿Ha sucedido algo como esto en sus yamim, o en los yamim de sus abot?*

3. *Cuenten a sus hijos acerca de esto, y que ellos se lo digan a sus hijos, y ellos lo digan a la siguiente generación;*

4. *Lo que quedó del roedor en el enjambre, la langosta se lo comió; lo que la langosta dejó, el rastreador se lo comió; lo que el rastreador dejó, la langosta se lo comió;*

5. *¡Despierten borrachos y lloren! Aúllen, todos los que beben vino, porque el jugo de la uva se les ha quitado de sus bocas;*

6. *Porque una nación poderosa e innumerable ha invadido Ha Aretz; Sus dientes son dientes de león; sus muelas, de cachorro de león;*

7. *Él ha reducido Mis viñas a desperdicio, Mis higueras a astillas, él las arrancó de cuajo, quitaron su corteza, y dejó sus ramas blancas;*

8. *¡Laméntate como una virgen llevando cilicio por el esposo de su mocedad!*

9. *La ofrenda mincha de grano y la libación fueron cortadas de la Bayit de אַװאָר; Lloran Los kohanim abadim de אַװאָר.*

10. *Los campos están devastados, Ha Aretz está afligida; porque el maíz esta arruinado, el vino nuevo se ha secado, y el aceite de olivo está malogrado;*

11. *Desespérense labradores; láméntense vendimiadores, por el trigo y la cebada, la cosecha de los campos está perdida;*

12. *La viña está marchita, la higuera mustia, también el granado, la palma de dátiles y el manzano; todos los eytzim del campo se han marchitado, porque la simchah se ha secado de los hijos de los hombres.*

13. *¡Kohanim, vístanse de cilicio y lloren! ¡Aúllen, ustedes que sirven en el altar! ¡Vengan, pasen la laila en sacos de cilicio, ustedes que sirven a Mi Elohim!*

14. *Proclamen un ayuno Kadosh, llamen a asamblea solemne, reúnan a los ancianos y a todos los que habitan en Ha Aretz a la Bayit de אַװאָר su Elohim, y clamen de todo leb a אַװאָר.*

15. *¡Oh, no el yom, el Yom de אַװאָר está sobre nosotros! ¡Como destrucción del Shaddai está viniendo!*

16. *El sustento de comida es cortado delante de nuestros propios ojos, también el gozo y la simchah de la bayit de nuestro Elohim;*

17. *La zera del grano se está pudriendo en sus surcos; los graneros están desiertos, las prensas de vino, quebradas; porque el grano se ha puesto mustio.*

18. *¿Qué hemos almacenado para nosotros mismos? ¡Cómo gimen los animales! Las manadas de ganado están perplejas, porque no tienen pastizales, los rebaños de ovejas estan desolados.*

19. *¡Oh אַװאָר! El fuego ha consumido los pastizales del desierto, y la llama prendió a todos los eytzim de los campos.*

20. *Hasta las reses del campo vienen a ti jadeando, porque se secaron los manantiales de mayim, y el fuego ha consumido los pastizales del desierto.*

## 2

1. *¡Suenan el shofar en Tzion, suena una alarma en Mi Har Kadosh, que todos los que habitan en Ha Aretz sean condenados, porque el Yom de אַװאָר está viniendo sobre nosotros!*

2. *Un yom de oscuridad y tinieblas, la gran y poderosa horda se está esparciendo como oscuridad sobre las montañas; nunca ha habido algo como esto, ni nunca lo habrá otra vez, ni aún después de los años de muchas generaciones;*

3. *Delante de ellos el fuego devora, detrás de ellos la llama consume; la tierra delante de ellos es eden de delicia, detrás de ellos el desierto asolado; de ellos nadie escapará.*

4. *Ellos lucen como caballos, y como caballería, así perseguirán.*

5. *Con un estruendo como el de carruajes saltan sobre las cumbres de las montañas, como llamas crepitando devorando rastrojo, como horda poderosa en formación de batalla.*

6. *A la presencia de ellos los pueblos se retuercen de angustia, se ponen pálidos todos los semblantes;*

7. *Atacan como guerreros, escalan los muros como soldados. Cada uno lleva su propio curso, sin ponerse en el derek del otro;*

8. Ellos no se empujan el uno al otro, sino que permanecen en su propia derek; ellos irrumpen por medio de las defensas sin dañarse,
9. Ellos pueden irrumpir en una ciudad, corren por los muros, trepan por las casas, entrando como ladrón por las ventanas.
10. Delante de ellos la tierra está condenada, y los shamayim se estremecen, el shemesh y la yareach se oscurecen, y las kokabim paran de brillar.
11. אִשְׁרָאֵל envía órdenes a sus fuerzas; su ejército es inmenso, poderoso, y hace lo que Él dice; porque grande es el Yom de אִשְׁרָאֵל, terrible; ¿Quién lo puede soportar?
12. A pesar de eso, aún ahora, dice אִשְׁרָאֵל, vuélvete a Mí con todo tu leb, con ayuno, gemidos y lamentos.
13. Desgárrate el leb, no tus ropas; y vuélvete a אִשְׁרָאֵל tu Elohim; tardo para la ira, rico en rachamim, y se arrepiente de los juicios.
14. ¿Quién sabe? Él puede volverse, cambiar de pensamiento, y dejar una braka detrás de Él, ofrendas de grano y libaciones para presentarlas a אִשְׁרָאֵל tu Elohim.
15. ¡Suenen el shofar en Tzion! Proclamen ayuno Kadosh llamen para asamblea solemne;
16. Reúne al pueblo; dedica como Kadosh la congregación; reúnan a los ancianos; recojan a los niños, hasta los infantes que maman los pechos; que el novio salga de su habitación y la novia de la cámara matrimonial.
17. Que los kohanim, que sirven a אִשְׁרָאֵל, se paren llorando entre el vestíbulo y el altar; Que ellos digan: ¡Perdona a Tu pueblo, אִשְׁרָאֵל! no expongas Tu herencia a burla, ni la hagas objeto de oprobio entre los naciones; porque dirán los pueblos: ¿Dónde está su Elohim?
18. Entonces אִשְׁרָאֵל se pondrá celoso por Su Aretz y tendrá rachamim de Su Pueblo.
19. Aquí está cómo אִשְׁרָאֵל respondió a su pueblo: Yo te mandaré grano, vino y aceite de oliva, suficiente para satisfacerte; nunca más te haré burla entre los goyim.
20. Pero alejaré de ustedes al ejercito del norte, y lo echaré a una aretz estéril y desolada; con su rostro hacia el mar del oriente, y su retaguardia hacia el mar del occidente, y su hedor subirá, y su apeste subirá porque se ha jactado de hacer grandes cosas.
21. No temas, oh Eretz; ¡Regocíjate, gózate! porque אִשְׁרָאֵל ha hecho grandes cosas.
22. No tengan miedo animales salvajes; porque los pastizales del desierto están verdes, los eytzim están dando su fruto, la higuera y la vid están dando cosecha completa;
23. ¡Alégrense hijos de Tzion! ¡Regocíjense en אִשְׁרָאֵל su Elohim! Porque Él les ha dado comida; Él dará la lluvia en el otoño, y la lluvia de primavera, como antes las lluvias tempranas y tardías, esto es lo que Él hace primero.
24. Las eras estarán llenas de grano y los lagares rebosarán de vino y aceite;
25. Yo les restauraré a ustedes los años que comió la langosta, el saltón, la oruga y el pulgón, aún Mi gran ejército que mandé contra ustedes.
26. Comerán hasta que sean saciados y exaltarán el Nombre de אִשְׁרָאֵל su Elohim, Quien ha hecho con ustedes tales maravillas; entonces Mi Pueblo nunca más se avergonzará.
27. Ustedes sabrán que Yo estoy en medio de Yisrael y que Yo soy אִשְׁרָאֵל su Elohim, y no hay ningún otro; entonces Mi pueblo nunca más será avergonzado.
28. Después de esto, Yo derramaré Mi Ruach sobre toda basar; Tus hijos e hijas profetizarán, tus ancianos soñarán sueños, tus jóvenes verán visiones;
29. Y también sobre hombres abadim y mujeres siervas en aquellos yamim derramaré Mi Ruach .
30. Mostraré maravillas en el shamayim y en la tierra, dahm, fuego y columnas de humo;
31. El shemesh será convertido en oscuridad, y la yareach en dahm, antes de la venida del gran y terrible Yom אִשְׁרָאֵל.
32. Y vendrá a suceder, que todos aquellos que clamen en el Nombre de אִשְׁרָאֵל serán rescatados; porque en el Har-Tzion y en Yahrushalayim habrá salvación para los que escaparon, como אִשְׁרָאֵל ha prometido; y entre los redimidos del remanente a quienes אִשְׁרָאֵל ha llamado.
- 3**
1. Porque entonces, en aquellos yamim, Yo restauraré la cautividad de Yahudáh y de Yahrushalayim,
2. Al Valle de Yahoshafat Yo entraré en juicio allí por Mi Pueblo, Mi Heredad Yisrael, a quien

ellos dispersaron entre las naciones; y después dividieron Ha Aretz;

3. Ellos echaron suertes por Mi Pueblo, han dado los niños a rameras, vendieron niñas por vino, y han bebido;

4. Además, ¿Qué tienen ustedes contra Mí, Tzor, Tzidon, y toda Galil de los naciones? ¿Me están retribuyendo por algo que Yo hice? ¿O tienen malicia contra Mí? Entonces fácilmente, rápidamente, Yo les pagaré en su propia cabeza;

5. Ustedes se llevaron Mi oro y Mi plata; llevaron Mis tob tesoros a sus templos;

6. Los hijos de Yahudáh y los hijos de Yahrushalayim los vendieron a los Griegos, para que ellos los pudieran remover lejos de su tierra;

7. Yo los levantaré de los lugares donde ustedes los vendieron y les pagaré sobre su propia cabeza;

8. Yo venderé a sus hijos e hijas a las manos de los hijos de Yahudáh; y ellos los venderán a los de Sabea, a una pueblo lejano: por cuanto אַװאָר lo ha hablado.

9. Proclamen esto entre las naciones: ¡Declaren la guerra, despierten los guerreros! Todos los hombres de guerra se acerquen y ataquen;

10. Forjen espadas de sus arados y lanzas de sus hoces: que diga el débil: Yo soy fuerte.

11. Reúnanse, y vengan, todos ustedes paganos, y reúnanse todos alrededor de אַװאָר, Quien romperá allí sus fuerzas. Cause que sus poderosos caigan con ustedes.

12. Sean despiertas las naciones y suban al Valle de Yahoshafat; porque allí Yo Me sentaré a juzgar a todas las naciones alrededor;

13. Metan la hoz, que la cosecha está madura; vengan a pisar, porque el lagar está lleno; Las tinas están desbordándose; por cuanto su perversidad es grande.

14. Multitudes, multitudes en el Valle de la Decisión: Por cuanto el Yom אַװאָר está cerca en el Valle de la Decisión.

15. El shemesh y la yareach serán oscurecidos, y las kokabim retirarán su brillar.

16. אַװאָר igual rugirá desde Tzion, y proferirá Su Voz desde Yahrushalayim; y el shamayim y la aretz se estremecerán: pero אַװאָר será la Tikwah de Su Pueblo, y la Fuerza de los hijos de Yisrael.

17. Así sabrán ustedes que Yo soy אַװאָר su Elohim habitando en Tzion, Mi Har Kadosh: entonces Yahrushalayim será kadosh, y ya nunca más pasarán por ella los gerim.

18. Y acontecerá en ese yom, que las montañas destilarán vino nuevo, y las colinas fluirán con leche; y todos los ríos de Yahudáh fluirán con mayim, y un manantial fluirá de la Bayit de אַװאָר y traerá mayim al Valle de Shittim.

19. Pero Mitzrayim estará desolado y Edom un desperdicio de desierto, por la violencia hecha a los hijos de Yahudáh, porque ellos derramaron dahm inocente en su tierra;

20. Pero Yahudáh habitará le-olam-wa-ed, y Yahrushalayim de generación en generación.

21. Porque Yo vengaré su dahm la cual no he vengado y no absolveré a los delincuentes: por cuanto אַװאָר habita en Tzion. X



## Amos-Ahmos-עמוס

## 1

1. Las dabarim de Ahmos, uno de los pastores en Tekoa, que viendo lo referente a Yisrael en los yamim de Uziyahu melek de Yahudáh y Yahravam el hijo de Yoash, melek de Yisrael, dos años antes del terremoto.

2. Él habló: אָפּאָר está rugiendo desde Tzion, relampagos desde Yahrushalayim; los pastizales de los pastores se enlutarán, y la cumbre del Har Karmel está marchitada.

3. Aquí está lo que dice אָפּאָר: Por tres pecados de Dameshek, y por cuatro, no lo revocaré, porque ellos serrucharon con serruchos de hierro a las mujeres preñadas de Gilead con una horquilla de hierro para trillar;

4. Yo mandaré fuego a la bayit de Hazael, y consumirá los palacios de Ben-Hadad;

5. Yo romperé los barrotes de las puertas de Dameshek, cortaré en pedazos a los habitantes de Bikat-Aven, y al que porta el cetro de Beit-Eden; entonces el pueblo de Aram irá en cautiverio a Kir, dice אָפּאָר.

6. Aquí está lo que אָפּאָר dice: Por tres pecados de Azah, y por cuatro, no lo revocaré, porque ellos tomaron prisionero a la cautividad de Shlomo para entregarlos a Edom,

7. Yo mandaré fuego a los muros de Azah, y consumirá sus cimientos;

8. Yo cortaré a los habitantes de Ashdod, y cortaré una tribu de Ashkelon, extenderé Mi mano contra Ekron, y el remanente de los Plishtim perecerá, dice Adoní אָפּאָר.

9. Aquí está lo que אָפּאָר dice: Por tres transgresiones de Tzor, y por cuatro, no revocaré su castigo, porque ellos deportaron los prisioneros de Shlomo hacia Edom y no recordaron el brit con sus hermanos;

10. Yo mandaré fuego al muro de Tzor, y devorará sus cimientos;

11. Aquí está lo que אָפּאָר dice: Por tres pecados de Edom, y por cuatro, no revocaré su castigo, porque con espada él persiguió a su hermano y destruyó su ima sobre la tierra, constantemente alimentando su ira, por siempre fomentando su furia;

12. Yo mandaré fuego a Teman, y devorará los cimientos de Botzrah;

13. Aquí está lo que אָפּאָר dice: Por tres pecados de los hijos de Amón, y por cuatro, no revocaré su castigo, porque ellos maltrataron a las mujeres preñadas de Gilead sólo para expandir su territorio,

14. Yo encenderé fuego al muro de Rabbah, y devorará sus cimientos, entre gritos en el yom de la batalla, y será estremecida en el yom de su destrucción;

15. Su melek irá a cautividad, él y sus príncipes juntos, dice אָפּאָר.

## 2

1. Aquí está lo que אָפּאָר dice: Por tres pecados de Moab, y por cuatro, no revocaré su castigo, porque él quemó los huesos del melek de Edom, hasta calcinarlos.

2. Enviaré fuego sobre Moab, y devorará los cimientos de ciudades Moab morirá con tumulto y gritos,

3. Yo cortaré al juez de entre ellos y mataré a todos sus príncipes con él, dice אָפּאָר.

4. Aquí está lo que dice אָפּאָר: Por tres pecados de los hijos de Yahudáh, y por cuatro, no revocaré su castigo, porque ellos han rechazado la Toráh de אָפּאָר y no han shomer sus mitzwot, y los ídolos vanos que ellos han hecho, cuales sus abot siguieron los causaron errar;

5. Yo mandaré fuego a Yahudáh y devorará los cimientos de Yahrushalayim.

6. Aquí está lo que אָפּאָר dice: Por tres transgresiones de Yisrael, y por cuatro, no revocaré su castigo, porque ellos vendieron al justo por plata y al pobre por sandalias,

7. Moliendo las cabezas de los pobres en el polvo y empujando al pequeño fuera del derek; abba e hijo van dentro de la misma mujer, profanando Mi Nombre Kadosh;

8. Tendidos junto a cualquier altar con ropas tomadas por prenda; tomaron y bebieron el vino del condenado en la bayit de su Elohim.

9. Yo corté a los Emori delante de ellos; aunque altos como cedros y fuertes como robles, Yo destruí su fruto arriba y sus raíces abajo.

10. Más que eso, Yo los saqué de Mitzrayim, los guié por cuarenta años en el desierto, para que pudieran heredar la tierra de los Emori;

11. Levanté a algunos de tus hijos para que fueran nebiím, otros hombres jóvenes para que

fueran nezirimij Hijos de Yisrael! ¿No es eso emet? dice אָדָבָר.

12. Pero ustedes le dieron vino a los nezaritas para que bebieran y ordenaron a los nebiím: ¡No profeticen!

13. ¡Suficiente! Yo haré que todo esto los aplaste, así como una carreta sobrecargada con grano aplasta lo que está debajo de ella;

14. Aún hasta el ligero no podrá huir; los fuertes no podrán usar su fuerza, los guerreros no salvarán sus vidas.

15. Los arqueros no podrán pararse, los corredores más rápidos no podrán salvarse, aquellos en caballos no salvarán sus vidas;

16. En aquel yom los guerreros más valientes tirarán sus armas y huirán desnudos, dice אָדָבָר.

### 3

1. Shemá la dabar que אָדָבָר ha hablado contra ustedes, Oh Beit Yisrael, contra la familia completa que Yo traje de la tierra de Mitzrayim.

2. De todas las familias en la tierra, sólo a usted lo he conocido íntimamente; por eso Yo te castigaré por todas tus iniquidades;

3. ¿Viajarán dos personas juntas sin haberse puesto de acuerdo?

4. ¿Ruge el león en el bosque cuando no tiene presa? ¿Gruñe el cachorro de león en la guarida si no ha cazado nada?

5. ¿Cae un pájaro en la trampa en el suelo sin que se le haya puesto cebo? ¿Salta la trampa en la tierra sin haber atrapado nada?

6. Cuando el shofar suena en la ciudad, ¿no se alarma la gente? ¿Puede el desastre caer sobre una ciudad sin que lo haya permitido אָדָבָר?

7. Porque no hace Adoní אָדָבָר de su dabar nada sin revelar sus secretos a sus abadim los nebiím.

8. El león ha rugido; ¿Quién no se alarmará? Adoní אָדָבָר ha hablado, ¿Quién no profetiza?

9. Proclámalo en las regiones de Ashshur, y en las regiones de Mitzrayim, diga: ¡Congréguese en la har de Shomron! Miren qué tumulto está hirviendo dentro de ella, cuánta opresión está siendo hecha allí;

10. Porque ellos no saben como hacer el tob, dice אָדָבָר, Ellos almacenan violencia y robo en sus naciones.

11. Por lo tanto, aquí está lo que Adoní אָדָבָר dice, Oh Tzor: Un enemigo desolará tu tierra, el te arrancará tu fuerza, y saqueará tu país.

12. Esto es lo que אָדָבָר dice: Como un pastor rescata de la boca de un león, un par de huesos de pierna o un pedazo de oreja; así los hijos de Yisrael en Shomron serán rescatados, de la presencia de una tribu extranjera, y en Dameshek, como del borde de la cama y del filo de un mueble.

13. Shemá y testifiquen contra la bayit de Yaakob, dice Adoní אָדָבָר Elohey Tzebaot.

14. Porque cuando Yo tome venganza de los pecados de Yisrael, Yo también tomaré venganza de los altares de Beit-El; los cuernos del altar serán cortados, y caerán a tierra;

15. Yo derrumbaré las casas de invierno como también las casas de verano; las casas adornadas con marfil serán destruidas, las mansiones ya no existirán, dice אָדָבָר.

### 4

1. Shemá ustedes novillas de la tierra de Bashan, que habitan en Har Shomron, que oprimen al pobre y trituran al menesteroso, que dicen a sus amos: Denos algo para poder beber;

2. Adoní אָדָבָר ha jurado por su Kedusháh que tu tiempo de cierto está llegando; Serán arrastradas con garfios, y serán echadas en calderos hirviendo.

3. Serán traídas desnudas, en la presencia de cada una, y serán echadas desde la har del Harmonah dice אָדָבָר.

4. ¡Vinieron a Beit-El y pecaron; a Gilgal, y multiplicaron el pecado! Trajeron sus korbanot en la mañana y sus diezmos después de tres yamim.

5. Presenten ofrendas de hodú con chametz, proclamen a gran voz las ofrendas de terumah que los hijos de Oh Yisrael han apreciado, dice Adoní אָדָבָר.

6. Yo puse inactividad de dientes en todas tus ciudades, no dejé nada para comer en todos los pueblos; aún no han regresado a Mí, dice אָדָבָר.

7. Yo retuve de ustedes la lluvia tres meses antes de la cosecha, Yo hice que lloviera en una ciudad y en la otra no, un campo tenía lluvia, mientras que el otro, sin lluvia, se secó;

8. De dos a tres ciudades ellos iban tambaleándose a otra, por mayim para beber,

pero no había suficiente; aún no han regresado a Mí, dice אָדאַר.

9. Yo te golpeé con vientos calientes y añublo, tu multiplicaste tus jardines, tus viñas y tus higueras; la oruga devoró tus higueras y olivares; aún no han regresado a Mí, dice אָדאַר.

10. Yo pronuncié dabar de pestilencia sobre ustedes como la de Mitzrayim, y maté a tus jóvenes con la espada; junto con tus caballos fueron cautivos; y en Mi ira contra ti prendí fuego a tus campos; aún no han regresado a Mí, dice אָדאַר.

11. Los derribé, como Elohim derribó a Sodom y Amora; eran como rama quemándose arrebatada del fuego; aún no han regresado a Mí, dice אָדאַר.

12. Por esto Yo trato contigo de esta forma, O Yisrael; y porque trataré contigo de esta forma, prepárate para clamar a tu Elohim, Oh Yisrael;

13. Porque, he aquí, Yo soy el que formó las montañas y creó el viento, y declara al hombre sus pensamientos; que formó la mañana, la oscuridad y derek sobre los lugares altos de la tierra, אָדאַר-Elohey Tzebaot es Su Nombre.

## 5

1. Shemá esta dabar que Yo tengo contra ti en lamento; Oh bayit Yisrael,

2. La virgen de Yisrael ha caído; ella no se levantará de nuevo, ella yace abandonada en su propia tierra con nadie que la levante.

3. Porque así dice Adoní אָדאַר: La ciudad de la cual mil marcharon será dejada con cien, y de la que marcharon cien será dejada con diez de la Beit Yisrael.

4. Porque así dice אָדאַר a la Beit Yisrael: Si ustedes Me buscan, vivirán,

5. Pero no busquen a Beit-El, no entren en Gilgal no pasen por Beer-Sheva; porque Gilgal de cierto irá a la galut y Beit-El se convertirá en nada;

6. Busquen a אָדאַר, y ustedes vivirán, de otra forma, Él irrumpirá contra la Beit de Yahusef como fuego lo devorará a él, con nadie que apague las llamas de Beth-El.

7. ¡Ustedes que convierten la tzedakah en ajenjo y echan la tzedakah a tierra!

8. Aquel que hizo las Pléyades y el Orión, que trae la sombra de muerte sobre la mañana, que

oscurece el yom en laila, que llama al mayim del mar y con ella inunda la tierra; אָדאַר es Su Nombre,

9. Él envía destrucción sobre el fuerte, para que la destrucción invada la fortaleza;

10. Ellos odian a cualquiera que promueva la tzedakah, a la entrada de la ciudad, y aborrecen el lenguaje Kadosh;

11. Por lo tanto, porque ustedes pisotean sobre el pobre y extorsionan de ellos levass de grano; aunque hayan edificado casas de lajas de piedra, no vivirán en ellas; y aunque hayan sembrado viñas placenteras, no beberán el vino;

12. Porque Yo sé de sus muchas transgresiones, y sus pecados son grandes, pisoteando al justo, tomando sobornos, volviendo a un lado el juicio del pobre en las puertas.

13. En tiempos como éste una persona prudente se queda callada, porque es todo tiempo de maldad;

14. Busquen el tob y no el mal, para que vivan, entonces אָדאַר-Elohey Tzebaot estará con ustedes, como ustedes han dicho.

15. Odien el mal, amen el tob, y respeten la tzedakah en la entrada, quizás אָדאַר-Elohey Tzebaot tendrá chesed del remanente de Yahusef.

16. Por lo tanto, así dice אָדאַר-Elohei Tzebaot adon: En todas las plazas públicas habrá lamentaciones, en todas las calles ellos gritarán: ¡Oh, no! Ellos llamarán a los campesinos a duelo y dolientes profesionales a llorar.

17. Habrá llanto en todos los viñedos, porque Yo pasaré en medio de ustedes, dice אָדאַר.

18. ¡Ay de ti que quieres el Yom de אָדאַר! ¿Por qué quieres este Yom de אָדאַר?, Es oscuridad, no luz;

19. Como si alguien fuera a huir de un león, sólo para ser encontrado por un oso; como si entrara en una bayit y pone su mano en la pared sólo para ser mordido por una serpiente;

20. ¿No será el Yom de אָדאַר oscuridad y no luz, completamente oscuro, con ninguna claridad?

21. Yo odio, Yo rechazo sus moedim; no toleré sus ofrendas de sus asambleas solemnes;

22. Si Me ofrecen ofrendas quemadas y ofrendas de grano, no las aceptaré; ni

consideraré las ofrendas de Shalom de su ganado engordado en establos.

23. ¡Ahórrense el ruido de sus cantos! ¡No quiero oír la música de sus instrumentos!

24. La tzedakah brotará como el mayim, y la tzedakah como torrente infranqueable.

25. ¿Me trajiste korbanot y ofrendas en el desierto por cuarenta años, Beit Yisrael?

26. Pero ustedes han llevado el tabernáculo de su Moloch y Kiyun sus ídolos, la kokab de sus elohim, que ustedes se hicieron como ídolo para sí mismos.

27. Y Yo te deportaré más allá de Dameshek, dice אָדאַר-Elohey Tzebaot, ese es Su Nombre.

## 6

1. Ay de aquellos que llevan una chayim suave en Tzion y aquellos que se sienten complacidos en las montañas de Shomron, hombres de renombre en esta nación de las primeras, a quién el resto de Yisrael viene;

2. Oh Beit Yisrael, viaja a Kalneh y mira; de allí ve a Hamat la grande; entonces desciende a Gat de los Plishtim ¿Eres tú mejor que estos malkutim?, ¿Es su territorio mayor que el tuyo?

3. Ustedes que se acercan al yom malo y hacen que la bayit de la violencia se acerque.

4. Se acuestan en camas de marfil y viven delicadamente en sus butacas, cenando con basar de las ovejas del rebaño y de terneros engordados en establos.

5. ¡Se exceden en el sonido de instrumentos musicales, lo han considerando como perdurable, no como placeres efímeros, como Dawid!

6. Beben vino por tazones y se ungen con el mejor aceite, pero no sienten dolor por la calamidad de Yahusef;

7. Por tanto, ellos serán los primeros en ir al exilio, y se acercará el clamor de los extendidos.

8. Jura Adoní אָדאַר por Él mismo, dice אָדאַר-Elohey Tzebaot; porque Yo aborrezco todo el orgullo de Yaakob, y odio sus palacios; entregaré la ciudad junto con todos los que habitan en ella.

9. Cuando ese Yom venga, si diez hombres quedan en una bayit, ellos morirán.

10. Y si el tío de un hombre viene a sacar los huesos de la bayit y quemarla, y encuentra un sobreviviente en los lugares más recónditos de la bayit, y pregunta: "¿Hay alguien más allá

contigo?, entonces, cuando reciba la respuesta: "No" Él dirá: No digas nada más porque no podemos mencionar el Nombre de אָדאַר.

11. Porque cuando אָדאַר dé la orden, las casas grandes serán destruidas y las casas pequeñas reducidas a escombros.

12. ¿Corren los caballos sobre roca? ¿Puede uno arar allí con bueyes? Sin embargo, ustedes han convertido la tzedakah en veneno y el fruto de la tzedakah en ajeno;

13. Ustedes toman placer de cosas inservibles, creen que su poder viene de su propia fuerza;

14. Pero Yo levantaré una nación contra ustedes, O Beit Yisrael, dice אָדאַר Elohey Tzebaot, y ellos los oprimirán desde la entrada de Hamat hasta el Valle del Aravah.

## 7

1. Aquí está lo que Adoní אָדאַר me enseñó: Él estaba formando un enjambre de langostas al tiempo que la cosecha tardía estaba comenzando a espigar, la cosecha tardía después que el heno había sido cortado para pagar los tributos del melek.

2. Mientras ellos terminaban de devorar toda la vegetación de Ha Aretz, yo dije: Adoní אָדאַר, perdona por favor, ¿Cómo sobrevivirá el insignificante Yaakob?

3. Así que אָדאַר cambió su manera de pensar acerca de esto, No sucederá, אָדאַר dijo.

4. Después Adoní אָדאַר me enseñó esto: Adoní אָדאַר estaba llamando al pueblo para juzgarlo por fuego y para consumirlo al gran abismo, y hubiera devorado Ha Aretz también.

5. Pero dije: Adoní אָדאַר, dénteme por favor ¿Cómo sobrevivirá el insignificante Yaakob?

6. Cambió אָדאַר su manera de pensar de esto; Esto tampoco sucederá dijo Adoní אָדאַר.

7. Entonces me enseñó esto: אָדאַר estaba en pie por el muro hecho con una plomada, Él tenía una plomada en Su Mano.

8. Habló אָדאַר: Ahmos, ¿qué es lo que ves? Yo respondí: Una plomada; entonces אָדאַר dijo: Yo voy a poner una plomada entre Mi pueblo Yisrael; nunca más toleraré sus ofensas.

9. Los lugares altos de Yitzchak estarán desolados, los santuarios de Yisrael serán destruidos, y Yo atacaré la bayit de Yahravam con la espada.



10. Entonces Amatzyah el kohen de Beit-El envió este mensaje a Yahravam melek de Yisrael: Ahmos está conspirando contra ti allí entre el pueblo de Yisrael, y Ha Aretz no puede soportar todo lo que él está diciendo;

11. Porque Ahmos dice: Yahravam morirá por la espada, y Yisrael será llevado de su tierra a la cautividad;

12. Amatzyah también dijo a Ahmos: ¡Vete vidente! ¡Regresa a la tierra de Yahudáh! Gana tu sustento allá; y profetiza allá;

13. Pero no profetices más en Beit-El; porque éste es el santuario del melek, y es la bayit real;

14. Ahmos le dio esta respuesta a Amatzyah: Yo no estoy entrenado como nabí, ni soy uno de la línea de nebiím, yo poseo ovejas e higueras.

15. Pero אָדאַר me sacó del rebaño, y אָדאַר me dijo: *Ve y profetiza a Mi pueblo Yisrael.*

16. Así que ahora, shemá lo que אָדאַר habla: *No profetices contra Yisrael, no levantes tu dabar contra la bayit de Yitzchak.*

17. *Por lo tanto, אָדאַר dice esto: Tu esposa se convertirá en una ramera en la ciudad, tus hijos e hijas morirán por la espada, tu tierra será dividida con una cuerda de medir, tú mismo morirás en una tierra inmunda, y Yisrael de cierto será deportado de su tierra.*

## 8

1. He aquí lo que Adoní אָדאַר me enseñó: allí delante había una canasta con frutas de verano.

2. Él preguntó: Ahmos, ¿qué es lo que ves? Yo respondí: Una canasta de frutas de verano. Entonces אָדאַר me dijo: *El fin ha llegado para Mi Pueblo Yisrael, Yo nunca más toleraré sus ofensas.*

3. *Cuando ese tiempo llegue, los cantos en el Hekal serán llanto, dice Adoní אָדאַר, Habrá muchos cuerpos muertos; en todas partes el silencio reinará.*

4. *¡Escuchen, ustedes que se tragan al menesteroso y destruyen al pobre de Ha Aretz!*

5. *Ustedes dicen: "¿Cuando se terminará el Chodesh, para poder llevar nuestro grano al mercado? ¿Y el Shabat para poder vender el trigo? ¡Ustedes miden el grano en un eifah pequeño, pero la plata en pesados shekels, arreglando la balanza, para poder engañar,*

6. *Comprando al menesteroso por dinero y al pobre por un par de zapatos, y barriendo el desperdicio del trigo para venderlo!*

7. אָדאַר jura contra el orgullo de Yaakob, Yo no Me olvidaré de ninguna de sus obras, nunca.

8. *¿No temblará Ha Aretz por esto, y todos los que viven en Ha Aretz, no harán duelo? La destrucción vendrá como un río, y descenderá como el Nilo en Mitzrayim;*

9. *Cuando ese tiempo venga, dice Adoní אָדאַר, Yo haré que el shemesh descienda al mediodía y oscurezca la tierra a plena luz del yom.*

10. *Yo convertiré tus moedim en duelo y todos tus shirim en lamentaciones; Yo haré que todos se vistan de cilicio alrededor de sus cinturas y raparé sus cabezas en dolor hasta quedar calvos, Lo haré como duelo por un hijo unigénito y su fin como un yom amargo;*

11. *Los yamim están llegando, dice אָדאַר, Cuando enviaré hambruna por Ha Aretz, no una hambruna por lechem y sed de mayim, sino shemá la Dabar de אָדאַר.*

12. *La gente se tambaleará de mar a mar y de norte a este, corriendo de aquí para allá, buscando la Dabar de אָדאַר; pero no la encontrarán.*

13. *Cuando ese tiempo venga, las vírgenes y hombres jóvenes desmayarán de sed;*

14. *Aquellos que juran por el pecado de Shomron diciendo: Como tu poderoso oh Dan vive, tu poderoso oh Beer-Sheva vive, caerán y no se levantarán.*

## 9

1. *Yo vi a אָדאַר parado junto al Mizbeach y Habló: ¡Golpea el Propiciatorio, hasta que el umbral tiemble! ¡Machácalo en pedazos sobre las cabezas de toda la gente! Aquellos que queden, Yo mataré a espada; ni uno de ellos que tratan de huir se salvará.*

2. *Si ellos cavan hacia abajo al Sheol, Mi mano los arrastrará hasta afuera; si trepan hasta el shamayim, Yo los traeré hacia abajo;*

3. *Si se esconden en la cumbre del Karmel, Yo los buscaré y los atraparé allí; si se esconden de Mí en el fondo del mar, Yo ordenaré que la serpiente los muerda allí;*



4. Si ellos van al cautiverio delante del rostro de sus enemigos, Yo ordenaré que la espada los destruya; Yo pondré Mis ojos sobre ellos para mal y no para tob;

5. Porque Adoní אָדאָנִי Tzebaot es el que puede derretir la tierra con su toque, y hacer que todos los que viven en ella se enluten, La destrucción vendrá como un río, y descenderá como el Nilo en Mitzrayim.

6. Él edifica Sus altos aposentos en el shamayim y establece Su promesa sobre la tierra; Él llama a las mayim del mar y las derrama sobre la tierra; אָדאָנִי es Su Nombre.

7. Oh hijos de Yisrael, ¿no Me sois vosotros, dice אָדאָנִי, como hijos de Kush? ¿no hice yo subir á Yisrael de la tierra de Mitzrayim, y á los plishtim de kaphtor, y de kîr á los Arameos?

8. He aquí, los ojos de Adoní אָדאָנִי están sobre el malkut de los pecadores; Yo lo borraré de la faz de la tierra, aún Yo no destruiré toda la bayit de Yaakob, dice אָדאָנִי.

9. Porque Yo daré la orden, cerniré la Beit Yisrael, allí entre todos los naciones, como uno pasa por el tamiz el grano, no dejando que ningún grano caiga a tierra;

10. Todos los pecadores de Mi pueblo morirán a espada, los que dicen: La calamidad nunca nos alcanzará ni nos ejecutará,

11. Cuando ese Yom venga, Yo levantaré la Sukkah caída de Dawid, Yo cerraré sus brechas, levantaré sus ruinas y las reedificaré como en yamim antiguos,

12. Aquel yom, aquellos del remanente de Ahdahm sobre los cuales Mi Nombre es invocado, y en las naciones puedan decir que אָדאָנִי es Quien está haciendo todas estas cosas.

13. Los yamim vendrán, dice אָדאָנִי, cuando la cosecha alcanzará la vendimia, y las uvas madurarán a la hora de la siembra de la zera. Las montañas destilarán vino dulce y todas las colinas serán derretidas.

14. Yo restauraré la cautividad de Mi pueblo Yisrael; ellos reedificarán y habitarán las ciudades arruinadas; plantarán viñas y beberán su vino, cultivarán jardines y comerán su fruto;

15. Yo los plantaré en su propia Aretz, para que nunca más sean desarraigados de su tierra, la cual Yo he dado a ellos, dice אָדאָנִי tu Elohim. X

## Abdías-Obadyah-עובדיה

1

1. La visión de Obadyah; Aquí está lo que Adoní אַײַז Elohim dice acerca de Edom. Hemos shemá un reporte de אַײַז según un mensajero enviado entre las naciones diciendo: Levántense contra ella en batalla.
2. He aquí, Yo te he hecho pequeña entre las naciones, tú eres grandemente deshonrada.
3. Tu leb soberbio te ha engañado, usted cuyas casas están en cuevas rocosas, que vives en las alturas y te dices a ti mismo: ¿Quién me puede derribar a tierra?
4. Si haces tu nido tan alto como el de las águilas, aún si lo pones entre las kokabim, Yo te derribaré de allí, dice אַײַז.
5. Si ladrones vinieran a ti, o asaltadores de laila ¡Oh, qué destruida serás! ¿No cesarían cuando hayan robado lo suficiente? Si vendimiadores vinieran a ti, ¿No dejarían algunas uvas para la rebusca?
6. ¡Pero mira como Esaú ha sido saqueada, sus tesoros secretos han sido encontrados!
7. Tus aliados sólo fueron contigo hasta la frontera, aquellos que están en shalom contigo te engañaron y te vencieron, aquellos que comieron tu comida te pusieron una trampa, y no pudiste discernirla.
8. Cuando ese yom venga, dice אַײַז, ¿No destruiré Yo a todos los sabios de Edom y no dejaré ningún discernimiento del Har Esaú?
9. Tus guerreros, Teman, estarán tan confundidos porque todos en el Har Esaú serán muertos;
10. Por causa de tu 'chamas' en contra tu fraterno Yaakob, la vergüenza te cubrirá, y serás cortado le-olam-wa-ed.
11. En ese yom te paraste a un lado mientras extranjeros se llevaban su tesoro, y extraños entraban por sus puertas para echar suertes por Yahrushalayim, tú también fuiste uno de ellos;
12. No debiste haber mirado a tus fraternos con satisfacción maligna en el yom de su desastre, ni regocijarte sobre los hijos de Yahudáh en el yom de su destrucción, no debiste haber hablado arrogantemente en el yom de la aflicción,
13. Ni haber entrado por la entrada de Mi pueblo en el yom de su aflicción, no, no debiste haber mirado con satisfacción maligna su

sufrimiento en su yom de destrucción, ni haber atacado sus ejércitos en el yom que perecieron.

14. No debiste haber parado en las encrucijadas para destruir totalmente a sus fugitivos, ni haber entregado a sus sobrevivientes en un yom de aflicción;
15. Porque el yom de אַײַז está cerca sobre las naciones; como usted hizo, así será hecho a usted; la recompensa regresará sobre tu propia cabeza.
16. Porque así como has bebido en Mi Har Kadosh, así beberán todas las naciones en turno; sí, ellas beberán y se lo engullirán y será como si nunca hubieran existido;
17. En el Har Tzion habrá redención y será Makom Kadosh, y la bayit de Yaakob tendrá sus posesiones de aquellos que las tenían;
18. La bayit de Yaakob será un fuego y la bayit de Yahusef una llama, y la bayit de Esaú por estopa y Ellos los quemarán, y los consumirán; y ninguna reliquia quedará en la bayit de Esaú, porque אַײַז ha hablado.
19. Aquellos en el Negueb poseerán el har de Esaú, y la tierra de los Plishtim; poseerán también los campos de Efrayím y el campo de Shomron y Benyamin ocupará Gilead;
20. Y la cautividad del ejército de los beney Yisrael poseerán a los Kenanitas hasta Tzarfat, y los cautivos de Yahrushalayim que estan en Sefarad poseerán las ciudades del Negueb;
21. Y redimidos ascenderán al Har Tzion para juzgar al Har Esaú y el Reino pertenecerá a אַײַז. X

## Jonás-Yonah-יוֹנָתַן

## 1

1. La Dabar de אֱלֹהִים vino a Yonah hijo de Amitai, diciendo:
2. *Vaya derek a la gran ciudad de Nineveh, y proclame contra ella porque su perversión ha llegado delante de Mí.*
3. Pero Yonah, huyó de אֱלֹהִים, para escapar a Tarshish, Él descendió a Yafo, encontró un barco que zarpaba para Tarshish, pagó el pasaje y se subió a bordo, con intenciones de viajar con ellos a Tarshish y huir de אֱלֹהִים.
4. Sin embargo, אֱלֹהִים envió un ruach violento sobre el mar el cual creó tales condiciones de tormenta que el barco amenazaba romperse en pedazos.
5. Los marineros estaban atemorizados, y cada uno clamó a su poderoso; Ellos echaron la masa por la borda para que el barco fuera más fácil de controlar, mientras tanto, Yonah había bajado al interior del barco, donde estaba acostado, profundamente dormido;
6. El capitán del barco lo encontró, y le dijo: ¿Qué haces aquí durmiendo? ¡Levántate! ¡Clama a tu Elohim! Quizá tu Elohim se acuerde de nosotros y no moriremos;
7. Entonces se dijeron el uno al otro: Vengan, echemos suertes para saber quien es responsable por esta calamidad; echaron suertes y la suerte cayó sobre Yonah.
8. Ellos le dijeron: Dinos ahora, ¿Por qué esta calamidad ha caído sobre nosotros? ¿Qué trabajo hace usted? ¿De dónde eres? ¿Cuál es tu país? ¿Cuál es tu pueblo?
9. Él les habló: Yo soy Hebreo; y temo a אֱלֹהִים, el Elohim del shamayim, quien hizo ambos el mar y la tierra seca.
10. A esto los hombres se pusieron muy atemorizados, y le dijeron: ¿Qué es esto que tú has hecho? Porque los hombres sabían que él estaba tratando de huir de אֱלֹהִים, puesto que él se los había dicho.
11. Ellos le preguntaron: ¿Qué haremos contigo, para que el mar se calme para nosotros? Porque el mar se estaba poniendo más y más agitado todo el tiempo.
12. Levántenme y échenme al mar, él les dijo; entonces el mar estará calmado para ustedes;

porque es por mi propia culpa que esta terrible tormenta ha venido sobre ustedes;

13. Sin embargo, los hombres remaron fuertemente, tratando de llegar a la costa. Pero no podían, porque el mar se ponía más y más salvaje;
14. Finalmente clamaron a אֱלֹהִים: ¡Por favor, אֱלֹהִים, por favor! No permitas que perezcamos por causar la muerte de este hombre, ni nos tomes en cuenta que derramamos dahm inocente; porque Tú, אֱלֹהִים, has hecho lo que Tú has visto adecuado.
15. Entonces ellos levantaron a Yonah y lo echaron al mar, y el mar cesó su furor;
16. Sobrecogidos con gran temor a אֱלֹהִים, ofrecieron korban a אֱלֹהִים e hicieron votos.
17. אֱלֹהִים preparó un pez inmenso para tragarse a Yonah, quien estuvo en la panza del pez tres yamim y tres leilot.

## 2

1. Desde la panza del pez Yonah oró a אֱלֹהִים su Elohim;
2. Él dijo: Desde mi aflicción clamé a אֱלֹהִים, y Él me respondió, desde la panza del Sheol yo clamé, y Tú oíste mi voz.
3. Pues Tú me echaste a lo profundo, en el leb de los mares; y la inundación me rodeó; todas las olas agitadas pasaron sobre mí.
4. Yo dije: He sido echado de Tu Presencia, Pero ¿miraré yo de nuevo a Tu Templo Kadosh?
5. El mayim me rodeaba, amenazando mi nefesh; la profundidad se cerró sobre mí, las algas se enredaron en mi cabeza;
6. Descendí a los cimientos de las montañas, a una tierra cuyos barrotes me encerrarían para siempre; Oh אֱלֹהִים mi Elohim, restaura mi chayim arruinada.
7. Mientras mi nefesh se desvanecía, yo me recordé de אֱלֹהִים; y que mi oración llegue a ti, a Tu Hekal Kadosh.
8. Aquellos que adoran ídolos vanos abandonan su fuente de rachamim;
9. Pero yo, con la voz de Tehilim y hodú, ofrendaré a ti; lo que he prometido, pagaré; ¡Yahushua viene de אֱלֹהִים!
10. Habló אֱלֹהִים al pez y vomitó a Yonah en tierra seca.

## 3

1. La Dabar de אִשְׁרָאֵל vino a Yonah por segunda vez:
2. *Ve en dirección a la gran ciudad de Nineveh, y proclama a ella el mensaje que Yo te dare;*
3. Así que Yonah partió y fue a Nineveh, como אִשְׁרָאֵל había dicho. Entonces, Nineveh era una ciudad tan grande que le tomaba tres yamim sólo para ir de un extremo al otro.
4. Yonah comenzó a su entrada a la ciudad y había terminado su primer yom proclamando: En cuarenta yamim Nineveh será derribada,
5. Cuando el pueblo de Nineveh creyó a Elohim proclamaron un ayuno y se vistieron de cilicio, desde el mayor hasta el menor.
6. Cuando las noticias llegaron al melek de Nineveh, él se le vantó de su kisey, se quitó el manto, se vistió de cilicio y se sentó en cenizas;
7. Entonces él hizo que esta proclamación saliera para todo Nineveh: Por decreto del melek y de sus nobles, ninguna persona o animal, rebaño o manada, pondrá nada en su boca; no pueden comer ni beber mayim.
8. Estarán cubiertos con cilicio, ambos la gente y los animales, y tienen que clamar a Elohim con todas sus fuerzas, que cada uno se vuelva de sus halachot perversos y de la violencia que practican.
9. ¿Quién sabe? Quizá Elohim cambiará su manera de pensar, se aplacará y se volverá de esta ira furiosa, y entonces no pereceremos;
10. Cuando Elohim vio por sus actos que se habían vuelto de sus halachot perversos, Él se aplacó y no trajo sobre ellos el castigo que había amenazado.

## 4

1. Pero esto causó mucho disgusto en Yonah, y él se puso muy enojado;
2. Él oró a אִשְׁרָאֵל: Ahora, אִשְׁרָאֵל, ¿No dije yo que esto sucedería, cuando todavía me encontraba en mi propio país? ¡Por eso traté de huir a Tarshish antes de tiempo! Yo sabía que Tú eres un Elohim de rachem y compasivo, tardo para la ira y rico en rachamim, y que Tú te aplacas antes de infligir castigo.
3. Por lo tanto, אִשְׁרָאֵל, por favor sólo toma mi chayim de mí; ¡Es mejor para mí estar muerto que vivo!

4. Habló אִשְׁרָאֵל: ¿Es justo para usted estar enojado?
5. Yonah se fue de la ciudad y encontró un lugar al este de la ciudad, donde se hizo un cobijo y se sentó bajo él, a su sombra, para ver lo que pasaría a la ciudad;
6. Preparó אִשְׁרָאֵל Elohim una planta de calabacera y la hizo crecer sobre Yonah para dar sombra a su cabeza y aliviar su incomodidad. Así que Yonah estaba muy feliz con la planta de calabacera.
7. Pero al alba del próximo yom Elohim preparó un gusano que atacó la planta de calabacera y se secó;
8. Entonces, cuando salió el shemesh, Elohim preparó un viento del este con calor abrasador; y el shemesh golpeó sobre la cabeza de Yonah tan fuertemente que él suplicó poder morir, diciendo: Yo estaré mejor muerto que vivo;
9. Elohim preguntó a Yonah: *¿Es justo para ti estar enojado acerca de la planta de calabacera?* Él respondió: ¡Sí, es justo estar tan enojado que podría morir!
10. Habló אִשְׁרָאֵל: *Tú estás preocupado por la planta de calabacera que no te costó ningún esfuerzo, tú no la hiciste crecer, creció en una laila y pereció en una laila.*
11. *Así que, ¿no debía Yo estar preocupado por la gran ciudad de Nineveh, en la cual hay ciento veinte mil personas que no distinguen su mano derecha de su izquierda; sin mencionar todos los animales? X*

## Miqueas-Mikah-מִיכָה

## 1

1. La Dabar de אִיזַר vino a Mikah el Moreshti durante los yamim de Yotam, Achaz y Yechizkiyah, melekim de Yahudáh, que él vio referente a Shomron y Yahrushalayim:

2. *¡Shemá pueblos, todos ustedes, presten atención, tierra y todo en ella! Adoní אִיזַר testificará contra ustedes, אִיזַר desde su ha Mikdash Kadosh,*

3. *Porque, ¡Miren! אִיזַר está saliendo de su lugar, descendiendo para pisotear los lugares altos de Ha Aretz.*

4. *Debajo de Él, las montañas se derretirán, los valles se cuartearán como la cera delante del fuego, como mayim derramada sobre una colina inclinada.*

5. *Todas estas calamidades son por las transgresiones de Yaakob, y el pecado de la Beit Yisrael ¿Cuál es la transgresión de Yaakob? ¿No es Shomron? y ¿Cuál es el pecado de la bayit de Yahudáh? ¿No es Yahrushalayim?*

6. *Así que volveré a Shomron almacén de las frutas del campo, un lugar para plantar viñas; Yo destruiré totalmente sus piedras, expondré todos sus cimientos;*

7. *Todas sus imágenes talladas las quebraré en pedazos, todo lo que ella ganó será consumido por el fuego; y destruiré totalmente sus ídolos. Ella los amontonó del salario de ramera y con el salario de ramera ella amontonó riqueza;*

8. *Por lo tanto, ella aullará y gemirá, ella irá descalza, y estando desnuda hará lamentación como los chacales y lamento como búhos;*

9. *Porque su plaga se ha puesto gravosa, y ahora está viniendo a Yahudáh también; llega aún hasta las puertas de mi pueblo, a la misma Yahrushalayim;*

10. *No lo declares en Gat, no derrames ninguna lágrima En Beit-Leafrah revuélcate en el polvo;*

11. *Habitantes de Shafir, sigan su derek en desnudez y vergüenza, los habitantes de Tzaanan no han ido todavía, El aullar de Beit-Haetzal removerá el apoyo de ti.*

12. *Los habitantes de amargura no tienen esperanza de nada tob; pues אִיזַר ha mandado desastre a la misma entrada de Yahrushalayim.*

13. *Pongan los arreos de los carruajes a los caballos más veloces, habitantes de Lachish ella*

*fue el principio del pecado para la hija de Tzion; porque las transgresiones de Yisrael fueron encontradas en usted.*

14. *Por lo tanto darán regalos de despedida a Moreshet-Gat; Las casas de engaño; defraudarán a los melekim de Yisrael;*

15. *Los habitantes de Mareshah, aún tengo que traer a ti el que te invadirá y te poseerá, la tiferet de Yisrael vendrá a Adulam;*

16. *Rapen el pelo de sus cabezas mientras están de luto por los hijos que eran su deleite; háganse tan calvos como buitres, porque ellos se han ido de ustedes a cautiverio.*

## 2

1. *¡Hay de los que maquinan el mal y planean perversidades mientras yacen en cama! cuando venga la mañana, ellos las hacen, puesto que lo tienen en su poder;*

2. *Ellos codiciaron campos y saquearon a huérfanos; y oprimieron a familias, haciendo violencia en ambos dueño y bayit, a hombres y su herencia.*

3. *Por lo tanto esto es lo que אִיזַר dice: Contra esta familia estoy planeando juicio del cual no retirarán sus cuellos; ni caminarán con sus cabezas erguidas, porque será un tiempo malvado*

4. *En ese yom ellos levantarán una parábola contra usted; con lamentación amarga, ellos hablarán: Estamos completamente arruinados, la herencia de nuestro pueblo ha cambiado de manos, nuestros campos son arrebatados; son entregados a los rebeldes y estamos arruinados;*

5. *Por lo tanto, no tendrás a nadie en la asamblea de אִיזַר para extender cordel de medir, y restaurar Ha Aretz asignada por heredad.*

6. *¡No prediquen! ¡Ellos predicán! No deben predicar de estas cosas; la vergüenza no nos sobrecogerá;*

7. *¿Quién dice que la bayit de Yaakob no ha provocado a la Ruach de אִיזַר? ¿No ha sido paciente?, y estas cosas no son Su hacer; más tob Mis dabarim sólo hacen el tob a cualquiera que camine como tzadik.*

8. *Pero últimamente Mi pueblo se comporta como un enemigo, despojando ambos la capa y la tunica de viajeros que creían que estaban*



*seguros, así que se han convertido en refugiados de guerra.*

9. *Los líderes de Mi pueblo serán echados de sus casas lujosas, ellos son rechazados a causa de sus prácticas malignas, á sus niños quitasteis Mi exaltación le-olam-wa-ed.*

10. *¡Levántate y vete! ¡No puedes quedarte aquí! Porque Ha Aretz esta inmunda, te destruirá con destrucción irreparable;*

11. *Si un hombre que anda en ruach de falsedad dice esta mentira: Yo te predicaré de vino y licor fuerte; ¡Este pueblo lo aceptará como un predicador!*

12. *Yo los reuniré a todos ustedes, Yaakob; Yo ciertamente recibiré el remanente de Yisrael, Yo causaré que regresen juntos, como ovejas afligidas de bozrah, los pondré juntos como ovejas en un bozrah, como manada en su pastizal, ellos haran gran ruido por causa de la multitud de sus hombres;*

13. *Él que hace brecha va delante de ellos; ellos irrumpieron, pasaron la entrada y salieron; Su Melek pasa de largo delante de ellos; y אַדָּבָר a la cabeza de ellos.*

### 3

1. Yo hablé: Por favor escuchen, jefes de la bayit de Yaakob, remanente de la Beit Yisrael: ¿No es para ustedes conocer el juicio?

2. Sin embargo, ustedes odian lo que es tob y aman lo que es malo Ustedes despojan la piel de ellos y su basar de los huesos.

3. Ellos aún devoran la basar de mi pueblo, y despojan la piel de ellos, y quebraron sus huesos, y los dividieron como basar para el caldero, como basar para una olla.

4. Entonces ellos clamarán a אַדָּבָר, pero Él no los escuchará; y en ese tiempo, Él esconderá Su Rostro de ellos, porque sus obras fueron tan perversas contra ellos mismos.

5. *Aquí está lo que אַדָּבָר dice referente a los nebiím que causan a Mi pueblo ir al extravío, que se muerden los dientes, y proclaman "shalom" a ellos; y cuando nada fue puesto en sus bocas, levantaron guerra contra ellos: .*

6. *Por lo tanto, será laila para ti, no tendrás visiones, y será para ti oscuridad y no profecía; el shemesh se pondrá sobre los nebiím, sobre ellos el yom será negro;*

7. *Los videntes de visiones nocturnas serán puestos en vergüenza, y se reirán hasta el desprecio de los nebiím; y todo el pueblo hablará contra ellos, porque no habrá nadie que los escuche;*

8. Ciertamente, yo me fortaleceré con la Ruach de אַדָּבָר, y de tzedakah y de poder, para declarar a Yaakob su transgresión, y a Yisrael su pecado.

9. Shemá estas dabarim, jefes de la bayit de Yaakob, y remanente de la Beit Yisrael, ustedes que odian el juicio y pervierten la tzedakah,

10. Que edifican a Tzion con dahm y a Yahrushalayim con iniquidad;

11. Sus jefes venden veredictos por sobornos, sus kohanim han respondido por un precio, sus nebiím adivinan por plata; sin embargo, ¡ellos reclaman que se apoyan en אַדָּבָר; ¿No está אַדָּבָר aquí con nosotros? ellos dicen, Ningún mal puede venir a nosotros.

12. Por lo tanto, a causa de ustedes, Tzion será arado como un campo, Yahrushalayim se convertirá en montones de ruinas, y el Har-HaBayit como arboleda del bosque.

### 4

1. En los acharit-hayamim el Har de la Bayit de אַדָּבָר será establecido como el Har más importante; será considerado más altamente que otras colinas, y los pueblos correrán a él.

2. Muchos Gentiles irán y dirán: ¡Vengan, subamos al Har de אַדָּבָר, a la bayit del Elohim de Yaakob! Él nos enseñará Sus halachot y nosotros caminaremos por Sus sendas; porque de Tzion irá la Toráh y la Dabar de אַדָּבָר de Yahrushalayim.

3. Él juzgará entre muchos pueblos y será juez para muchas naciones lejanas; Entonces ellos martillarán sus espadas para arados y sus lanzas para cuchillas de podar; las naciones no levantarán espadas en contra de la otra, y nunca más aprenderán la Guerra;

4. En cambio, cada hombre se sentará debajo de su viña y debajo de su higuera, nadie interferirá porque la boca de אַדָּבָר-Tzebaot ha hablado.

5. Pues todos los pueblos caminarán, cada uno en el nombre de su poderoso; pero nosotros caminaremos en el Nombre de אַדָּבָר Eloheynu por siempre le-olam-wa-ed.

6. *Cuando ese yom venga, dice אִיזְרָאֵל, Yo convocaré al cojo y reuniré a aquellos que están dispersos, junto con aquellos afligidos.*
7. *Yo haré del cojo un remanente y ella que fue rechazada como nación poderosa אִיזְרָאֵל reinará sobre ellos en el Har Tzion desde ese tiempo en adelante y aún le-olam-wa-ed.*
8. *Tú, torre del rebaño, colina de la hija de Tzion, sobre ti el dominio llegará y entrará, aún el primer malkut de Babel a la hija de Yahrushalayim.*
9. *¿Por qué ahora has conocido calamidades? ¿No tienes un melek? ¿Ha sido destruido tu consejero, que estás sobrecogida con dolores como la mujer de parto?*
10. *¡Sufre dolor! ¡Fortalécete y acércate, como mujer de parto, Oh hija de Tzion! por ahora saldrás de la ciudad para habitar en el desierto hasta que llegues a Babel; allí serás rescatada; allí אִיזְרָאֵל te redimirá del poder de tus enemigos.*
11. *Ahora muchas naciones se han reunido contra ti; ellas dicen: Que sea profanada, nos engulliremos con Tzion;*
12. *Pero ellas no conocen los pensamientos de אִיזְרָאֵל, no entienden Su Plan; porque Él las ha juntado como gavillas de la era.*
13. *¡Levántate! ¡Comienza a trillarlas, hija de Tzion! Porque Yo haré tus cuernos como de hierro y tus cascots como de bronce; Tú demolerás muchos pueblos y dedicarás su botín a אִיזְרָאֵל, sus riquezas al Amo de toda la tierra.*

## 5

1. *Ahora, reúnanse en tropas, ustedes que están acostumbrados a estar en tropas; ellos han puesto asedio a nosotros; ellos están golpeando al Juez de Yisrael en la mejilla con un palo;*
2. *Pero tú Beit-Lechem cerca de Efrat, tan pequeña entre los clanes de Yahudáh, de ti saldrá el Moshiach que gobernará Yisrael, cuyo origen está desde antes de los yamim de este Olam-Hazet, allá en la eternidad pasada.*
3. *Por lo tanto Él dejará sólo hasta que ella que está de parto, de a luz; entonces el remanente de sus fraternos regresarán a los hijos de Yisrael.*
4. *Se levantará, verá y alimentará su rebaño con el poder de אִיזְרָאֵל, y ellos morando en moshabim en la tiferet del Nombre de אִיזְרָאֵל*

Eloheynu; serán engrandecidos hasta los confines de la tierra; .

5. *Y este hombre será su Shalom, si Ashshur invade nuestra tierra, si él destruye nuestras fortalezas, nosotros levantaremos contra el siete pastores y ocho hombres principales;*
6. *Ellos pastorearán la tierra de Ashshur con la espada, la tierra de Nimrod con sus trincheras; Él los rescatará a ustedes de Ashshur cuando invada nuestra tierra, cuando derrumbe nuestras fronteras.*
7. *Entonces el remanente de Yaakob, estará en medio de naciones, rodeado de muchos pueblos, será como rocío cayendo de אִיזְרָאֵל, como ovejas sobre la hierba, que ninguno puede reunir ni resistir entre los hijos de Ahdahm.*
8. *El remanente de Yaakob estará entre los naciones, en medio de muchas naciones, será como león en el bosque entre las reses, como cachorro de león entre rebaños de ovejas, aún mientras pasa, selecciona y se lleva la presa, no hay nadie para rescatarlos.*
9. *Tu mano será levantada sobre aquellos que te afligieron; todos tus enemigos serán totalmente destruidos;*
10. *Cuando ese yom venga, dice אִיזְרָאֵל, Yo totalmente destruiré los caballos de entre ustedes y destruiré sus carruajes.*
11. *Yo cortaré las ciudades de tu tierra y derrumbaré tus fortalezas;*
12. *Yo cortaré tus hechicerías de tu tierra; nunca más tendrás adivinos.*
13. *Yo totalmente destruiré tus imágenes talladas e ídolos de piedra de entre ustedes; nunca más adorarás lo que tus propias manos hicieron.*
14. *Yo arrancaré tus arboledas de asherah y aboliré tus ciudades.*
15. *Yo ejecutaré venganza en ira y furia sobre las naciones, porque ellas no escucharon.*

## 6

1. *Shemá a lo que אִיזְרָאֵל dice: Levántense y pronuncien su defensa a las montañas, que las colinas shemá lo que tienen que decir.*
2. *¡Shemá montañas la denuncia de אִיזְרָאֵל; y los valles, aún los cimientos de la tierra! אִיזְרָאֵל tiene pleito contra Su Pueblo; Él quiere discutirlo con Yisrael: .*

3. *Pueblo Mio, ¿qué te he hecho Yo a ti? ¿En qué forma te he agraviado? ¿En qué forma te he afligido? ¡Respóndeme!*
4. *Yo te saqué de la tierra de Mitzrayim; Yo te redimí de la bayit de esclavitud; Yo mandé a Mosheh, Aharon y a Miryam delante de ti;*
5. *Oh Pueblo Mio, sólo recuerda lo que Balak melek de Moab planeaba, lo que Bilaam el hijo de Beor le respondió, y lo que sucedió entre Shittim y Gilgal; para que así entiendas las obras de tzedakah de אָבָר*
6. *¿Con qué puedo presentarme delante de אָבָר, e inclinarme ante EL Elyon Elohim? ¿Debía presentarme con ofrendas quemadas, con becerros en su primer año?*
7. *¿Tendría deleite אָבָר de miles de carneros? ¿Oh diez mil carneros engordados? ¿Podría dar a mi primogénito para pagar mi iniquidad, el fruto de mi cuerpo por el pecado de mi nefesh? .*
8. *Oh hombre, ya se te ha dicho lo que es tob, lo que אָבָר demanda de ti, que actúes con tzedakah, aprecies la rachamim y estés listo para caminar en la halacha de tu Elohim.*
9. *La Voz de אָבָר será proclamada en la ciudad, y el hombre de chokmah verá Tu Nombre: shemá por la vara, y a Quien lo ha apuntado.*
10. *¿No hay fuego, y la bayit del perverso llena de tesoros perversos? ¿Y eso con el orgullo de la iniquidad?*
11. *¿Debía Yo declarar inocente las balanzas perversas y una bolsa de pesas fraudulentas?*
12. *Ellos han acumulado su riqueza inicua, los habitantes dicen mentiras, con lenguas de engaño en sus bocas;*
13. *Por lo tanto, comenzaré a golpearte, te destruiste en tus pecados;*
14. *Comerás, pero no estarás satisfecho, y habrá oscuridad dentro de ti; Y Él se irá de ti, y tú no escaparás; y los que escapen, serán entregados a la espada;*
15. *Plantarás, pero no cosecharás, prensarás aceitunas, pero no te ungirás con aceite, harás vino, pero no beberás vino;*
16. *Porque tú guardas los estatutos de Omri y haces todas las obras de la bayit de Achab, y has caminado en sus sendas; que Yo pueda entregarte a total destrucción, los habitantes de*

*esta ciudad que cargarán con el reproche de Mi pueblo.*

## 7

1. *¡Ay de mí! Por que me he vuelto como uno recogiendo paja en la cosecha, como la rebusca cuando la vendimia ha terminado, no hay un racimo para comer los primeros frutos maduros. ¡Ay de mi nefesh!*
2. *Los tzadikim han sido destruidos de Ha Aretz, no hay uno justo entre la humanidad; todos yacen en espera por dahm, cada uno caza a su fraterno con una red.*
3. *Preparan sus manos para el mal; el príncipe pide su recompensa, el juez habla dabarim halagadoras, es el anhelo de sus almas;*
4. *Por lo tanto, quitaré sus bienes como polilla que devora, y como uno que actúa por regla rígida en el yom de la visitación; ¡Ay de ti, ay de ti! tu tiempo de venganza ha llegado; ahora será el tiempo de las lamentaciones;*
5. *No confíes en chaberim, no pongas confianza en prójimo o guía; guarda las entradas de tu boca de tu esposa.*
6. *Pues el hijo deshonra a su abba, la hija se levanta contra su ima, nuera contra su suegra, aquellos en la bayit serán, los enemigos del hombre.*
7. *Pero en cuanto a mí, yo miraré a אָבָר, Yo esperaré por Él, Elohim de mi Yahushua; mi Elohim me escuchará.*
8. *¡Enemigos míos, no se regocijen contra mí! cuando me caiga, me levantaré; cuando me sienta en oscuridad, אָבָר sera mi luz.*
9. *Yo soportaré la ira de אָבָר, porque pequé contra Él; hasta que Él juzgue mi causa y juzgue a mi favor; entonces Él me traerá afuera a la Or, y yo veré Su Tzedakah.*
10. *Mis enemigos también la verán, y la vergüenza cubrirá a aquellos que me dijeron: ¿Dónde está אָבָר tu Elohim? Yo me engulliré sobre ellos, mientras sean pisoteados bajo los pies como fango en las calles.*
11. *En el yom en que tus paredes se han de construir, es un yom para ser levantado.*
12. *En aquel yom asimismo él le vendrá hasta de Ashshur, y de las ciudades fortificadas de Mitzrayim, a el río y de mar a mar, y de har a har.*

13. Sin embargo ha aretz estará totalmente desolada por causa de aquellos que la habitan, como resultado del fruto de sus obras.
14. Pastorea Tu pueblo con Tu vara, las ovejas de Tu heredad, quiénes moran solos en un bosque, en medio del Karmel; que se alimenten en Bashan y Gilead, como hacían en los yamim de la antigüedad.
15. Como en los yamim en que saliste de Mitzrayim, Yo les mostraré maravilla.
16. Las naciones verán y serán puestas en vergüenza, a pesar de todo su poder; cubrirán sus bocas con sus manos, y sus oídos serán ensordecidos.
17. Lamerán el polvo como serpientes; ellos se moverán fuera de sus agujeros como lombrices de la eretz: ellos tendrán miedo a אֲדָבָר nuestro Elohim, y seran temerosos a causa de Ti.
18. Quién es un EL como Tú; que perdona iniquidad, y pasa sobre los pecados del remanente de Su Heredad? Él no retiene Su Enojo le-olam-wa-ed, porque Él se deleita en rachamim.

19. Él volverá de nuevo, Él tendrá rachamim de nosotros, Él sujetará nuestras iniquidades; y Tu echarás todos sus pecados en las profundidades del mar.
20. Tu cumplirás la emet a Yaakob, y la rachamim a Abraham, que Tu juraste a nuestros abot desde tiempos antiguos. X

## Nahum-Nachum-נחום

1

1. El tributo de Nineveh, el rollo de la visión de Nachum el Elkoshita:
2. אֵיזֵר es un Elohim ferviente y vengativo; אֵיזֵר se venga con enojo, אֵיזֵר toma venganza de Sus adversarios y corta a Sus enemigos.
3. אֵיזֵר es tardo para indignarse, grande en poder; y no deja al culpable sin castigo; la derek de אֵיזֵר en el torbellino y en la tormenta, y las nubes son el polvo de Sus Pies.
4. Él amenaza al mar y lo deja seco, Él seca todos los ríos; Bashan y el Karmel languidecen; la flor del Lebanon se marchita;
5. Las montañas tiemblan delante de Él, y las colinas se disuelven; la tierra colapsa en Su Presencia, el mundo y todos los que viven en él;
6. ¿Quién puede resistir Su Cólera? ¿Quién puede soportar Su Irritación? Su Enojo trae a nada los malkutim, las rocas quebradas en pedazos ante Él;
7. אֵיזֵר es Tob, a los que esperan en Él en tiempos de aflicción; Él tiene cuidado de los que Lo Reverencian.
8. Pero con una inundación impetuosa Él dará fin al lugar de Nineveh, y la oscuridad perseguirá a Sus enemigos.
9. ¿Qué estás planeando contra אֵיזֵר? Él te dará fin completo; no tomará venganza por aflicción dos veces en el mismo tiempo.
10. Porque el enemigo será saqueado aún hasta los cimientos, serán quemados como espinos entretrejidos, como paja completamente seca;
11. De ti salió, una maquinación contra אֵיזֵר, aconsejando cosas malditas hostiles a Él.
12. Dice אֵיזֵר que reina sobre muchas mayim: Aunque sean muchos y fuertes, serán cortados, ellos pasarán; y el reporte de ti no será oído más.
13. Ahora Yo romperé este yugo de sus cuellos y romperé las cadenas que los atan;
14. אֵיזֵר dará una orden referente a ti; no tendrás zera que lleve tu nombre; de la bayit de tu poderoso Yo te cortaré imagen tallada e imagen de metal; Yo prepararé tu sepultura, porque eres inservible.
15. ¡Miren! Sobre las montañas de Yisrael están los pies de Aquel que trae las Tob Noticias, proclamando shalom; Guarda tus moedim, Yahudáh, cumple tus votos; pues Belyaal nunca

más pasará por medio de ti, él ha sido completamente destruido.

2

1. Un destructor se ha levantado delante de tu rostro; guarda las murallas, mantén vigilancia en la carretera, afiánzate, reúne toda tu fuerza;
2. Porque אֵיזֵר está restaurando el esplendor de Yaakob, junto con el esplendor de Yisrael; porque opresores los han saqueado y destrozado sus viñas.
3. Los escudos de los guerreros de están de rojo; los soldados están usando escarlata; las riendas de sus carruajes será, destruidas según se preparan para la batalla; y los jinetes serán echados a confusión;
4. Los carruajes chocarán uno con otro en las calles, se enredan uno con otro en las sendas anchas; su apariencia es como antorchas, corren de aquí para allá como relámpagos.
5. El melek de Nineveh asigna sus hombres poderosos; y huirán en el yom, y estarán débiles mientras se van se apresuran al muro y preparan los escudos para proteger la batería de ataque;
6. Las puertas de las ciudades han sido abiertas, y los palacios han caído en ruina;
7. Su cimiento ha sido expuesto y ella ha subido; sus sirvientas han sido llevadas como palomas, gimiendo en sus lebabot;
8. Nineveh es como estanque de mayim que se escapan; y ellos huyeron, y no había nadie que mirara hacia atrás;
9. Ellos saquearon la plata, ellos saquearon el oro; no tienen fin en sus adornos, cargados con objetos preciosos;
10. Ella se ha anulado, vacía; ha sido despojada; Corazones están derritiéndose, rodillas temblando; todo estómago está agitado, de todo rostro palideció su semblante;
11. ¿Qué se ha hecho de la guarida de los leones, la cueva donde los cachorros se alimentaban, donde león y leona caminaban con sus crías, y nadie los hacía temer?
12. El león rasgaba comida para sus cachorros y estrangulaba presa para la leona; llenaba su cueva de presa, su guarida con botín;
13. Yo estoy contra ti, dice אֵיזֵר-Tzebaot; Sus carruajes los reduciré a humo, la espada consumirá los cachorros de león, Yo destruiré



totalmente tu presa de la tierra, y tus obras ya no se oirán más.

## 3

1. ¡Ay de la ciudad de dahm, empapada en mentiras, llena de presas, con nadie a quien saquear!
2. ¡El chasquido del látigo! ¡El estertor de las ruedas! Caballos galopando, carruajes corriendo,
3. Caballería atacando, espadas reluciendo, lanzas reluciendo, y montones de muertos, pilas de cuerpos no hay fin a los cadáveres; tropiezan sobre los cuerpos muertos.
4. A causa de las continuas fornicaciones de esta ramera, esta seductora dama de la hechicería, que vende naciones con su fornicación; y pueblos por su hechicería;
5. Estoy contra ti, dice נבא-Tzebaot. Yo descubriré tu falta en tu rostro; Yo mostraré a las naciones tu vergüenza y en los malkutim tu desgracia;
6. Yo tiraré inmundicia abominable sobre ti, de acuerdo a tus sendas inmundas, y haré de ti un ejemplo público;
7. Entonces todos los que te vean retrocederán de ti; ellos dirán: ¡Nineveh está destruida! ¿Quién se enlutará por ella? ¿Dónde puedo encontrar gente que te consuele?
8. ¿Eres tú mejor que Yawan de Ammon? Que fue localizada entre los ríos, que tenía mayim todo a su alrededor, de quién su muralla era el mar, y su pared era mayim?
9. Kush y Mitzrayim le dieron fortaleza sin límites, Put y Luvim estaban allí para ayudarte;
10. Aún fue llevada como prisionera a cautiverio, sus infantes estrellados contra la tierra en toda esquina de calle; Suertes fueron echadas por sus posesiones, y todos sus nobles fueron encadenados;
11. Tú también estarás borracha; tus sentidos completamente sobrecojidos; Tú también buscarás refugio del enemigo;
12. Todas tus fortalezas serán como higueras con higos madurando temprano; en el momento de la sacudida se caen en la boca del que come;
13. ¡Mira tus tropas! ¡Se comportan como mujeres! Las puertas de tu país están abiertas de par en par para tus enemigos; el fuego ha consumido sus barrotes;

14. ¡Saca mayim para el asedio! ¡Refuerza tus fortalezas! ¡Entra en el lodo, serás pisoteada en la paja! ¡Haz las fortificaciones más fuertes que ladrillos!
15. Allí el fuego te devorará; y la espada te cortará a tierra; te devorará como saltamontes. ¡Háganse tantos como saltamontes, háganse tantos como langostas!
16. Tú tenías más mercaderes que kokabim en el firmamento; El pulgón ha atacado y se ha ido volando;
17. Sus oficiales se han ido como el saltamontes, tus capitanes como enjambres de langostas, que se posan en el muro en un yom frío, pero cuando el shemesh sale ellos se van volando; se desvanecen y nadie sabe a donde, ¡Ay de ellos!
18. Tus pastores se están desmayando, melek de Ashshur Tus jefes están dormidos; Tu pueblo está disperso por todas las montañas, con nadie para recogerlos;
19. Tu herida no puede ser curada, su daño es fatal, Todos los que oyen las noticias acerca de ti aplauden con regocijo sobre ti; Porque ¿Quién no ha sido abrumado por tu implacable furia? X

## Sofonías-Tzefanyah-צפניה

## 1

1. La Dabar de אֵיזָאֵל que llegó para Tzefanyah el hijo de Kushi, el hijo de Gedalyahu, el hijo de Amaryah, el hijo de Hizkiyahu, en los yamim de Yoshiyahu el hijo de Amón, melek de Yahudáh:
2. Yo consumiré totalmente todas las cosas de Eretz-Yisrael, dice אֵיזָאֵל.
3. *Cortaré hombres, reses, aves del shamayim y peces del mar seran cortados, y quitaré los transgresores de la faz de Erets-Yisrael, dice אֵיזָאֵל.*
4. *Yo extenderé Mi mano sobre Yahudáh y todos los habitantes de Yahrushalayim; Yo removeré los nombres de Baal de este lugar, los sacerdotes que sirven a los ídolos y aún su nombre;*
5. *Aquellos que adoran los ejércitos del shamayim en los tejados, y aquellos que adoran y juran por אֵיזָאֵל pero juran por Malkam también.*
6. *Aquellos que se volvieron de seguir a אֵיזָאֵל, y a aquellos no han buscado a אֵיזָאֵל ni le han consultado.*
7. *Guarden silencio delante de Adoní אֵיזָאֵל, porque el Yom de אֵיזָאֵל está cerca; אֵיזָאֵל ha preparado un korban-zebach; el Kadosh ha llamado a Sus Invitados.*
8. *Cuando el tiempo venga para el korban de אֵיזָאֵל, tomaré venganza sobre los príncipes, y sobre la bayit del melek y sobre los que se visten con ropas extranjeras.*
9. *Y Yo públicamente tomaré venganza sobre todos los que saltan por encima del umbral, sobre los hombres que llenan la Bayit de אֵיזָאֵל con violencia y engaño.*
10. *También en ese yom, dice אֵיזָאֵל, un grito desde la Entrada del pescado será oído, y aullido desde el Segundo Barrio y un fuerte estallido desde las Colinas.*
11. *Aúllen, ustedes que viven en el Machtsh, porque todo el pueblo se ha vuelto como Kanaan, todos han sido exaltados con plata y están arruinados.*
12. *Cuando ese tiempo venga, Yo buscaré en Yahrushalayim con lámparas y tomaré venganza sobre los hombres que aborrecen las cosas cometidas a ellos, los cuales se dicen en sus lebabot: אֵיזָאֵל no hará nada ni tob ni malo.*

13. *Y su poder será para botín; y sus casas para total desolación, sí, ellos edificarán casas pero no vivirán en ellas; plantarán viñas pero no beberán el vino.*
14. *El gran Yom de אֵיזָאֵל está cerca y viniendo muy rápido; ¡Oigan el sonido del Yom de אֵיזָאֵל! Cuando esté aquí hasta el guerrero llorará amargamente.*
15. *Ese Yom es un Yom de furia, un Yom de aflicción y desgracia, un Yom de desolación y destrucción, un Yom de oscuridad y tinieblas, un Yom de nubes y vapor,*
16. *Un Yom del shofar y grito de Guerra contra las ciudades fortificadas y contra las torres altas.*
17. *Yo traeré tal aflicción sobre el pueblo que ellos buscarán su derek como ciegos, porque han pecado contra אֵיזָאֵל, su dahm será derramada como polvo y sus entrañas como estiércol.*
18. *Ni su oro ni su plata podrán rescatarlos; en ese Yom del enojo de אֵיזָאֵל, toda Ha Aretz será consumida por el fuego de Su Fervor; Porque Él traerá una rápida destrucción, a todos aquellos que habitan Ha Aretz.*

## 2

1. *Júntense, reúnanse, nación desprovista de vergüenza;*
2. *Antes de volverse una flor que se marchita, antes que el Malach de אֵיזָאֵל venga a ti; antes que la ira kadosh de אֵיזָאֵל venga sobre ti.*
3. *Busquen a אֵיזָאֵל, todos los humildes en Ha Aretz, ustedes que ejercitan su tzedakah; busquen tzedakah, busquen humildad, pueden ser escondidos en el Yom de la ira de אֵיזָאֵל.*
4. *Porque Azah será totalmente saqueada, Ashkelon estará destruida, ellos evacuarán Ashdod al mediodía, y Ekron será desarraigada;*
5. *¡Ay de los habitantes de la costa, la nación de Kereti! La Dabar de אֵיזָאֵל está contra ti; Kanaan, tierra de los Plishtim: "Yo los destruiré de su lugar de morada.*
6. *La costa será reducida a pastizales, los prados para pastores, los corrales para las ovejas;*
7. *Y la costa pertenecerá al remanente de la bayit de Yahudáh; ellos pastorearán su rebaño allí, en la laila dormirán en las casas de Ashkelon; porque אֵיזָאֵל su Elohim los visitará y volverá su cautividad.*

8. *Yo he oído los insultos de Moab y las burlas de los hijos de Amón, cómo han ultrajado a Mi pueblo y se han jactado de expandir su territorio.*

9. *Por lo tanto, como vivo Yo, dice אַחַד Tzebaot, el Elohim de Yisrael, Moab se convertirá como Sedom y los hijos de Amón como Amora, una tierra cubierta de ortigas y minas de melach, desolada para siempre; el remanente de Mi Pueblo los saqueará, el remanente de Mis Naciones los heredarán.*

10. *Esto es el castigo por su soberbia, por haber ultrajado y haberse jactado a ellos mismos contra אַחַד Tzebaot.*

11. *Temible será אַחַד contra ellos, totalmente destruirá todos los melekim de las naciones de la tierra; los hombres lo adorarán a Él, todos desde su lugar, y todas islas de las naciones.*

12. *Ustedes también Kushim, serán matados por Mi Espada.*

13. *Él extenderá Su Mano contra el norte; destruirá a Ashshur; Él hará que Nineveh sea desolada, tan seca como el desierto;*

14. *Las manadas descansarán allí, y todas las clases de animales salvajes también, los cuervos y las lechuzas anidarán en sus columnas, voces crujirán desde las ventanas, desolación a las puertas, porque su cedro es arrancado;*

15. *Esta es la ciudad, una vez tan alegre, cuya gente se sentía segura, que solía decirse a sí: ¡Yo soy la mayor! ¡No tengo rival! Qué ruina se ha vuelto ¡Un lugar para animales salvajes reposar! Todos los que pasan por ahí ¡isearán y menearán la cabeza!*

### 3

1. *¡Ay ciudad esplendorosa y rescatada!*

2. *Ella no quiso shemá la voz, no quiso recibir corrección; no confió en אַחַד; no se acercó a Su Elohim.*

3. *Sus príncipes allí dentro de ella eran leones rugientes, sus jueces son lobos de Arabia, que no se quedaron hasta mañana;*

4. *Sus nebiím son temerarios, hombres traicioneros; sus kohanim profanan al Kadosh y pecaminosamente transgreden la Toráh;*

5. *אַחַד es Tzadik entre ella; Él no hará iniquidad: toda mañana Él traé Sus Mishpatim al resplandor, Él no falla; pero los injustos no conocen la vergüenza.*

6. *Yo he cortado naciones, sus torres están arruinadas; Yo he vuelto sus calles en una ruina, nadie camina por ellas; Sus ciudades están destruidas, abandonadas, desabitadas.*

7. *Yo dije: Seguramente ahora Me temerán, recibirán corrección; para que así, su lugar no sea cortado por todos los castigos que Yo traje sobre ella. Pero no, ellos sólo se volvieron más afanados por ser corruptos en todo lo que hacen;*

8. *Por lo tanto, esperen por Mí, dice אַחַד, por el yom que Yo Me levante para testificar contra ustedes, cuando decida convocar a las naciones y reunir los malkutim, para derramar sobre ellos Mi indignación y toda Mi ira; porque toda la tierra será consumida en el fuego de Mi celo.*

9. *Porque entonces Yo retornaré al pueblo, para que tengan labios puros, para invocar el Nombre de אַחַד, y servirle como echad.*

10. *Aún hasta más allá de los ríos de Kush, Yo recibiré a Mis dispersados, ellos ofrecerán korbanot a Mí;*

11. *Cuando ese Yom venga, no estarás avergonzado de todo lo que has transgredido contra Mí, cometiendo maldades contra Mí; porque entonces Yo removeré de entre ustedes aquellos de ustedes que tienen gozo en la arrogancia; ya no estarán llenos de orgullo en Mi Har Kadosh.*

12. *Yo te dejaré entre un pueblo pobre y afligido, que encuentra su refugio en el Nombre de אַחַד.*

13. *El remanente de Yisrael no hará iniquidad, no hablará mentira, no hablarán vanidades ni tendrán lengua engañosa en su boca; porque ellos podrán contemplar y descansar, con nadie que les produzca temor;*

14. *¡Shir, O hija de Tzion! ¡Grita, O hija de Yahrushalayim! ¡Alégrate y regocíjate con todo tu leb, O hija de Yahrushalayim!*

15. *אַחַד ha removido tus iniquidades, Él te ha rescatado de la mano de tu enemigo; el Melek de Yisrael, אַחַד está en el medio de ti; ya tú no verás más el mal.*

16. *En aquel Yom, se dirá a Yahrushalayim: ¡No temas Tzion! No dejes que tus manos se desmayen;*

17. *אַחַד tu Elohim está allí mismo contigo como Rescatador Poderoso; te protegerá y traerá simchah sobre ti, y te refrescará con Su Ahabá, Él*

*Se regocijará sobre ti con shirim, como en un yom de celebración.*

**18.** *Yo reuniré a todos aquellos afligidos entre ustedes, para Mi keilah kadosh ¡Sí! ¿Quién ha tomado un reproche contra ella?*

**19.** *He aquí, en aquel tiempo yo juzgaré todos tus opresores; y salvaré la coja, y recogeré la descariada; y los pondré por exaltación y por renombre en toda nación de confusión;*

**20.** *Y sus enemigos serán avergonzados en ese tiempo; cuando Yo trate tob con ustedes y en ese tiempo que Yo los reciba, y Yo los haré objeto de honor y exaltación entre todos los pueblos de la tierra, cuando vuelva de regreso tu cautividad de delante de ti; dice אָדאַר X*

## Habacuc-Chabakuk-חבקוק

1

1. Esta es la profecía que Chabakuk el nabí vió:
2. ¿Oh אַװאָר, hasta cuándo lloraré y Tú no shemá? Incluso clamo por causa de la violencia, y Tú no salvas.
3. ¿Por qué me haces ver la iniquidad, por qué permites opresión? El pillaje y la violencia me confrontan, así que prevalece la discordia y la contienda;
4. Por lo tanto, la Toráh no es observada; la tzedakah nunca es administrada, porque los perversos asedian al justo, por esto la tzedakah es pervertida;
5. ¡Mira alrededor entre los naciones! ¡Ustedes despreciadores, maravíllense y desvanescan! Porque lo que va a ser hecho en tus yamim tú no creerás, aún cuando te lo digan;
6. Estoy levantando a los Kasdim, esa nación amarga e impetuosa, que marcha a lo ancho y largo de la tierra para arrebatat tiendas que no son las propias;
7. Espantoso y temeroso es él; su juicio procede de él mismo, y su dignidad vendría de sí mismo;
8. Sus caballos son más ligeros que leopardos, más feroces que lobos en la laila, Su caballería galopa desde lejos, volando como buitres apurados para comer;
9. Todos ellos vienen por violencia, la oposición de sus rostros será hacia el este, recogiendo cautivos como arena.
10. Estará tranquilo con los melekim; los príncipes son sus juguetes; Se ríen de cualquier fortaleza; amontonan terraplenes y la toman por posesión.
11. Entonces su ruach pasará, y él pasará a través, y hará una expiación, diciendo, esta fuerza pertenece a mi poderoso;
12. Oh אַװאָר, ¿No has existido Tú eternamente? Mi Elohim, mi Kadosh, nosotros no moriremos; אַװאָר, Tú los designaste para ejecutar juicio; roca, Tú los comisionaste para que nos corrigieran.
13. Tus ojos son muy puros para ver el mal, Tú no puedes contemplar la opresión; Así que, ¿por qué contemplas a los traidores? ¿Por qué estás callado cuando gente perversa; se traga a aquellos más justos que ellos?

14. ¿Harás Tú al hombre como peces en el mar, como reptiles que no tienen guía?
15. Los malvados los arrastran con sus garfios, los cazan en sus redes de peces, o los juntan en las mallas; entonces se regocijan y se alegran,
16. Ofreciendo sacrificios a sus redes y quemando incienso a sus mallas; porque por medio de ellos, ellos viven en lujos, con suficiente comida para comer;
17. Por lo tanto, ¿debían ellos seguir vaciando sus redes? ¿Debían seguir aniquilando naciones sin rachamim?

2

1. Me pararé en mi puesto de vigía; me pararé en la rampa del terraplén; Miraré a ver si mira a través de mí y lo que responderá a mi queja;
2. Entonces אַװאָר me respondió, *Él dijo: Escribe la visión claramente en tablillas, para que aún un corredor pueda leerlas.*
3. *Porque la visión es para su tiempo dispuesto; habla sobre el fin, y no miente; puede tomar un tiempo, pero espera por ella, ciertamente vendrá, no se demorará;*
4. *Mira al arrogante; interiormente no es justo; pero el Tzadik vivirá por confianza con llenura de emunáh;*
5. *Be emet, el vino es traicionero; el arrogante no vivirá en Shalom pero sigue expandiendo sus deseos como el Sheol; como la muerte, nunca estará satisfecho; él sigue reuniendo las naciones para sí, reuniendo para él todos los pueblos;*
6. *¿No tendrán todos ellos refrán insultante hacia él; y dirán acerca de él, en refranes burlones, ¡Ay de él que acaparó todos los pueblos! ¿Hasta cuando seguirá esto? ¡Y a aquel que se añade para sí el peso de bienes tomados en prenda!*
7. *¿No se levantarán de repente tus acreedores, no se despertarán los que te hacen temblar? te convertirás en su botín;*
8. *Porque tú saqueaste a muchas naciones, todo el resto de los pueblos te saquearán a ti; por la dahm derramada y la violencia hecha a Ha Aretz, la ciudad y a todos los que la habitan.*
9. *Ay de aquel que codicia ganancia injusta para su bayit, poniendo su nido en las alturas, para ser liberado de los poderes del mal.*



10. *Maquinando para destruir muchos pueblos, has traído vergüenza a tu bayit y tu nefesh ha pecado;*
11. *Porque las mismas piedras gritarán desde el muro, y el escarabajo de la viga hablará;*
12. *Ay de aquel que edifica una ciudad con dahm y funda un pueblo sobre la injusticia,*
13. *Para que la gente trabaje para lo que será quemado, y las naciones se extenúen sin propósito; ¿No es todo esto de אַװאָר-Tzebaot?*
14. *Porque la tierra será tan llena del conocimiento de la Kabod de אַװאָר como el mayim que cubre el mar.*
15. *Ay de aquel que hace beber a su fraterno, añade su propio veneno y lo emborracha, para verlo desnudo;*
16. *Tú estás lleno de vergüenza, no de esplendor; ¡Tú también bebe, y tropieza! La copa de la Mano Derecha de אַװאָר será vuelta contra ti; tu vergüenza excederá tu esplendor.*
17. *Porque la iniquidad del Lebanon te cubrirá, y la destrucción a causa de los animales salvajes te aterrorizará; por la dahm derramada y la violencia hecha a Ha Aretz, la ciudad y a todos los que la habitan;*
18. *¿De qué sirve un ídolo, una vez que el que lo hace le da forma, una imagen de metal fundido y maestro de mentiras, que su hacedor pone su confianza en él, y sigue haciendo ídolos tontos, que no pueden hablar?*
19. *Ay de aquel que le dice a un pedazo de leña: ¡Despiértate! o a una piedra muda, ¡Levántate! ¿Puede esta cosa enseñar? ¡Está cubierta de oro y plata, sin el menor aliento en ella!*
20. *Pero אַװאָר está en su Hekal Kadosh; toda la tierra tema delante de Él.*

### 3

1. Esta es una oración del nabí Chabakuk sobre Sigionot:
2. אַװאָר, yo he oído el reporte acerca de Ti, אַװאָר, estoy sorprendido de Tus obras; Trae Tu obra a chayim en nuestra propia época, hazlo conocido en nuestro propio tiempo; pero en la ira recuerda la rachamim.
3. Elohim viene de Temán, el Kadosh desde Har Param, Seláh Su esplendor cubre el firmamento, y su rachamim llena la tierra;

4. Su Resplendor es como el shemesh, rayos van de Su mano, ahí es donde Su poder está escondido;
5. Delante de Él se va la pestilencia, y cerca detrás la plaga.
6. Cuando Él se levanta, la tierra tiembla; cuando Él contempla, las naciones se estremecen; Las montañas eternas son quebradas en pedazos, las colinas antiguas se hunden; las sendas antiguas son de Él.
7. Vi aflicción en las tiendas de Kushan, los pabellones tiemblan en la tierra de Midyan;
8. אַװאָר, ¿Es contra los ríos que tu ira está inflamada? ¿Está tu furia dirigida al mar? ¿Es esto por lo cual montas en tus caballos y tus carruajes son Yahushua?
9. Tú blandes tu arco desnudo y le ordenas que se llene de flechas; Seláh, Tú partes la tierra con ríos;
10. Las naciones te verán y estarán en dolor; y tú divides los torrentes de mayim, la profundidad pronunció su voz, según levantó su forma a lo alto.
11. El shemesh fue exaltado y la yareach se queda quieta en su curso a la luz de tus flechas que vuelan velozmente, al resplendor refulgente de tus brazos;
12. En furia, Tú golpeas por toda la tierra, en indignación pisoteas las naciones;
13. Tú saliste por la Redención de Tu pueblo, a rescatar a Tu ungido; Tú traerás muerte sobre la cabeza de los transgresores, has traído bandas sobre su cuello;
14. Tú cortaste las cabezas de príncipes en asombro, ellos temblarán, romperán sus riendas, serán como hombre pobre devorando en secreto,
15. Pisoteas el mar con tus caballos, agitando las poderosas mayim;
16. Contemplé, y mi estómago se estremeció, al sonido de la oración en mis labios; la debilidad se apoderó de mis extremidades, mis piernas se vencieron debajo de mí; resistiré el yom de la aflicción, de subir al pueblo de mi estadía;
17. Porque aún si la higuera no florece, y no hay fruto en las vides, aún si el eytz de olivo fracasa en producir, y los campos no dan cosecha, aún si las ovejas se desvanecen del corral; y no hay vacas en el establo,

18. Aún yo me regocijaré en דבר tendré simchah en el Elohim de mi Yahushua.

19. ¡דבר Adoní es mi fortaleza! me hace ligero y de paso firme como al ciervo y me capacita para andar en las Alturas. X

[Para el dijutor; Con mis instrumentos de cuerdas]

## Hageo-Chaggai-יגח

## 1

1. En el segundo año de Daryawesh el melek, en el primer yom del sexto chodesh, la siguiente Dabar de אַײַז vino por medio de Chaggai el nabí a Zerubabel el hijo de Shealtiel, de la tribu de Yahudáh, y a Yahoshua el hijo de Yahotzadak, el kohen hagadol.

2. Aquí está lo que אַײַז-Tzebaot dice: *Este pueblo está diciendo que ahora no es el tiempo; el tiempo no ha llegado para edificar la Bayit de אַײַז.*

3. Entonces esta Dabar de אַײַז vino por medio de Chaggai el nabí:

4. *¿Así que es tiempo que ustedes vivan en sus propias casas empaneladas, mientras nuestra bayit yace en ruinas?*

5. *Por lo tanto he aquí lo que אַײַז-Tzebaot dice: ¡Piensen acerca de sus halachot!*

6. *Cosechan mucho pero traen poco; comen pero no están satisfechos; beben pero nunca tienen suficiente; se visten, pero nadie se calienta; y el que trabaja para vivir gana jornales que son puestos en un saco lleno de huecos;*

7. Aquí está lo que אַײַז-Tzebaot dice: *¡Consideren sus halachot!*

8. *Vayan a las montañas, cojan leña, y reedifiquen la bayit; Yo estaré complacido con eso, y después seré exaltado, dice אַײַז.*

9. *Ustedes buscaron mucho pero se convirtió en poco, y cuando lo trajeron a bayit, Yo lo disipé con un soplo. ¿Por qué? Pregunta אַײַז Tzebaot; porque Mi bayit yace en ruinas, mientras cada uno de ustedes corre para ocuparse de su propia bayit.*

10. *Por esto el shamayim arriba ha retenido el rocío, así que no hay ninguno, y la tierra retiene su cosecha;*

11. *De hecho, Yo llamé la espada sobre Ha Aretz y sobre las colinas, sobre los granos, el vino y el aceite de oliva, sobre lo que produce la tierra, sobre hombres y sobre todo lo que producen las manos;*

12. Entonces Zerubabel el hijo de Shealtiel de la tribu de Yahudáh y Yahoshua el hijo de Yahotzadak, el kohen hagadol, con todo el remanente del pueblo, Shemá a lo que אַײַז su Elohim había dicho y a las dabarim de Chaggai el nabí; puesto que אַײַז su Elohim lo había

mandado; y el pueblo estaba lleno con temor en la Presencia de אַײַז.

13. Chaggai el mensajero de אַײַז transmitió este mensaje de אַײַז al pueblo: Yo estoy con ustedes, dice אַײַז.

14. אַײַז levantó el ruach de Zerubabel el hijo de Shealtiel de la tribu de Yahudáh, y el ruach de Yahoshua el hijo de Yahotzadak, el kohen hagadol, y los ruachim de todo el remanente del pueblo; así que vinieron y comenzaron a trabajar en la Bayit de אַײַז-Tzebaot su Elohim.

15. Esto fue en el vigésimo cuarto yom del sexto chodesh del segundo año de Daryawesh el melek.

## 2

1. En el chodesh séptimo, en el yom veintiuno del chodesh, vino la Dabar de אַײַז por medio del nabí Chaggai, diciendo:

2. *Habla ahora a Zerubabel el hijo de Shealtiel, de la tribu de Yahudáh, a Yahoshua el hijo de Yahotzadak, el kohen hagadol, y al resto del pueblo, di esto a ellos:*

3. *¿Quién entre ustedes queda que vio esta bayit en su pasada Kabod? ¿Y cómo les luce a ustedes ahora? Luce como nada a ustedes, ¿no es emet?*

4. *Sin embargo, Oh Zerubabel, toma valor ahora, dice אַײַז; y tomen valor, Oh Yahoshua el hijo de Yahotzadak, el kohen hagadol; y tomen valor, todos ustedes pueblo de Ha Aretz, dice אַײַז; ¡y a trabajar! porque Yo estoy con ustedes, dice אַײַז-Tzebaot.*

5. *¡Esto es guardando la Dabar que yo prometí en un brit con ustedes cuando salieron de Mizrayim, y Mi Ruach permanece con ustedes, así que no tengan temor!*

6. *Esto es lo que אַײַז-Tzebaot dice: No tardará mucho antes que una vez más Yo haga temblar los shamayim y la tierra, el mar y la tierra seca;*

7. *Y Yo haré temblar todas las naciones, para que los tesoros de todas las naciones fluyan hacia adentro; y Yo llenaré esta bayit con tiferet, dice אַײַז-Tzebaot.*

8. *La plata es mía y el oro es mío, dice אַײַז-Tzebaot.*

9. *La tiferet de esta bayit sobrepasará a la bayit antigua, dice אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot, y en este lugar otorgaré Shalom, dice אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot.*

10. *En el vigésimo cuarto yom del noveno chodesh en el segundo año de Daryawesh, la Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino por medio del nabí Chaggai:*

11. *Aquí está lo que אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot dice: Pregunten a los kohanim lo que la Toráh dice acerca de esto: .*

12. *Si alguien lleva basar que ha sido apartada como Kadosh en el dobladillo de su saco; y entonces deja que su saco toque lechem, cocido, vino, aceite de oliva o cualquier otra comida; ¿se convertirá esa comida en Kadosh también? Los kohanim respondieron: "No."*

13. *Entonces Chaggai preguntó: ¿Si alguien que está impuro de haber tenido contacto con un cadáver toca cualquiera de estas comidas, se convertirán en inmundas? Los kohanim respondieron: Se convertirán en inmundas.*

14. *Entonces Chaggai dijo: Esta es la condición de este pueblo, ésta es la condición de esta nación, dice אִיִּזְרָאֵל, y es la condición de todo lo que sus manos producen, así que todo lo que ofrecen allí es impuro.*

15. *Y ya pongan su leb desde este yom en adelante: Antes de empezar a poner piedra sobre piedra para reedificar la Beit ha Mikdash de אִיִּזְרָאֵל;*

16. *Por todo ese tiempo cuando alguien se acercaba a una pila de grano de veinte medidas, solo encontraba diez; y cuando venían al lagar para sacar cincuenta medidas, sólo había veinte.*

17. *Yo los golpeé con vientos feroces, añublo y granizo sobre todo lo que producían sus manos; pero aún no regresaban a Mí, dice אִיִּזְרָאֵל.*

18. *Pues retengan esto en sus lebabot desde este yom en adelante, desde el vigésimo cuarto yom del noveno chodesh, desde el yom que los cimientos de la Beit ha Mikdash de אִיִּזְרָאֵל fueron echados, consideren esto en sus lebabot:*

19. *Ya no hay zera en el granero, ¿la hay? Y el vino, la higuera, la granada, y el eytz de olivo no han producido nada todavía, ¿justo? Sin embargo, desde este yom en adelante, Yo los barkú.*

20. *La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino una segunda vez a Chaggai en el vigésimo cuarto yom del chodesh, diciendo:*

21. *Dile a Zerubabel el hijo de Shealtiel, de la tribu de Yahudáh: Yo haré temblar los shamayim y la aretz,*

22. *Yo derribaré los tronos de los malkutim, Yo destruiré el poder de los malkutim de las naciones, y Yo voltearé los carruajes y la gente que monta en ellos; los caballos y sus jinetes caerán, cada uno por la espada de su fraterno.*

23. *Cuando ese yom venga, dice אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot, Yo te tomaré, Zerubabel, Mi ebed, el hijo de Shealtiel, dice אִיִּזְרָאֵל, y te usaré como anillo de sellar; porque Yo te he escogido, dice אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot. X*

## Zacarías-Zacharyah-זכריה

## 1

1. En el octavo chodesh del segundo año de Daryawesh, la Dabar de אִיִּזְבָּאֵל vino a ZacharYahu el hijo de Berechyah, el hijo de Iddo el nabí, diciendo:

2. אִיִּזְבָּאֵל estaba muy enojado con los abot de ustedes.

3. Dígales que אִיִּזְבָּאֵל-Tzebaot dice esto: Hagan teshubáh a Mí, dice אִיִּזְבָּאֵל-Tzebaot y Yo regresaré a ustedes, dice אִיִּזְבָּאֵל-Tzebaot.

4. No sean como sus abot. Los primeros nebiím les proclamaron a ellos. אִיִּזְבָּאֵל-Tzebaot dice que se vuelvan de sus sendas y sus obras perversas, pero ellos no shemá a Mí, dice אִיִּזְבָּאֵל.

5. Sus abot, ¿Dónde están ellos? Y los nebiím, ¿viven ellos para siempre?

6. Pero Mis dabarim y Mis Torot, las cuales ordené por Mi Ruach a Mis abadim los nebiím, ¿no alcanzaron a sus abot? Entonces ellos se volvieron, y dijeron: אִיִּזְבָּאֵל-Tzebaot ha tratado con nosotros de acuerdo a nuestros halachot y obras, así como Él tenía intenciones de hacer.

7. En el vigésimo cuarto yom del undécimo chodesh, el chodesh de Shevat, en el segundo año de Daryawesh, éste mensaje de אִיִּזְבָּאֵל vino a ZacharYahu el hijo de Berechyah, el hijo de Iddo el nabí, diciendo:

8. Era de laila, y yo vi ahí frente a Mí a un hombre montando un caballo de color alazán. Él estaba entre las montañas sombreadas, y detrás de él había otros caballos, alazanes, grises y pintos.

9. Yo pregunté: ¿Qué son estos, mi Adoní? Habló el malach conmigo diciendo: Yo te enseñaré lo que estos son.

10. El hombre que estaba entre las montañas dijo: Estos son los que אִיִּזְבָּאֵל ha mandado a recorrer la tierra.

11. Entonces ellos mismos le respondieron al Malach de אִיִּזְבָּאֵל que estaba entre las montañas: Hemos estado recorriendo la tierra, y todo el mundo está habitado y en quietud.

12. El Malach de אִיִּזְבָּאֵל dijo: Oh אִיִּזְבָּאֵל-Tzebaot, ¿hasta cuando retendrás la rachamim de Yahrushalayim y las ciudades de Yahudáh, que las has desechado por los últimos setenta años?

13. אִיִּזְבָּאֵל respondió con dabarim confortables y tob al malach que estaba hablando conmigo.

14. Entonces el malach que hablaba conmigo me dijo: Aquí está lo que אִיִּזְבָּאֵל-Tzebaot dice: *Estoy celoso por parte de Yahrushalayim y de Tzion, con gran celo;*

15. *Y estoy furioso con las naciones que se combinan para atacarla; porque Yo solamente estaba un poco enojado, pero ellas se combinaron para atacarla para mal;*

16. *Por lo tanto, אִיִּזְבָּאֵל dice: Yo regresaré a Yahrushalayim con obras de rachamim. Mi bayit se reedificará allí, dice אִיִּזְבָּאֵל-Tzebaot; sí, una plomada de medir se extenderá sobre Yahrushalayim.*

17. *Además, proclama que אִיִּזְבָּאֵל-Tzebaot dice: Mis ciudades otra vez sobreabundarán con prosperidad. אִיִּזְבָּאֵל de nuevo consolará a Tzion, y otra vez hará a Yahrushalayim la ciudad de su elección.*

18. Entonces miré hacia arriba y vi cuatro cuernos;

19. Pregunté al malach que me hablaba: ¿Qué son estos? Él habló: Estos son los cuernos que dispersaron a Yahudáh, a Yisrael y Yahrushalayim;

20. Después, אִיִּזְבָּאֵל me enseñó cuatro artesanos.

21. Le pregunté: ¿Qué vienen a hacer estos? Él habló: *Aquellos cuernos que dispersaron tan completamente a Yahudáh que nadie podía siquiera alzar su cabeza, tob, estos hombres vinieron para aterrorizarlos, a derribar las naciones que alzaron sus cuernos contra la tierra de Yahudáh para dispersarla.*

## 2

1. Yo alcé la mirada y vi un hombre con la plomada de medir en su mano;

2. Pregunté: ¿Adónde vas? Él me dijo: A medir a Yahrushalayim, para determinar su ancho y su largo.

3. Ahora el malach que estaba hablando conmigo fue hacia delante, y otro malach salió y se encontró con él,

4. Diciéndole: Corre y hable a este joven: Yahrushalayim será habitada sin muros, porque habrá mucha gente y animales;

5. Porque, dice אִיִּזְבָּאֵל: *Yo seré para ella un muro de fuego que la rodeará; y Yo seré la tifereth dentro de ella.*



6. ¡Oh, Oh Dice דבָר, Muévete y huye de la tierra del norte! Porque Yo te dispersé como los cuatro vientos del shamayim, dice דבָר.
7. ¡Muévete Tzion, Tú que vives con la hija de Babel, escapa!
8. Porque דבָר-Tzebaot Me ha enviado en una misión de esplendor a las naciones que te saquearon, y esto es lo que Él dice: Cualquiera que te dañe a ti, dañe la niña de Mi ojo.
9. Pero pondré Mi mano sobre ellos, y ellos serán saqueados por los que fueron sus esclavos; Entonces sabrás que דבָר-Tzebaot Me envió.
10. ¡Shir, hija de Tzion, regocíjate! Porque aquí vengo; y Yo habitaré entre ustedes, dice דבָר.
11. Muchos naciones, correrán a refugiarse en דבָר en ese yom. Ellos serán Mi pueblo, habitaré entre ustedes; entonces conocerás que דבָר-Tzebaot fue quien Me envió a ustedes.
12. דבָר tomará posesión de Yahudáh como su porción en la Aretz Kadosh, y de nuevo Él elejirá a Yahrushalayim.
13. Tema toda basar ante דבָר, porque Él ha sido levantado de Su Morada Kadosh.

### 3

1. Él me enseñó a Yahoshua el kohen hagadol parado delante del Malach de דבָר, con el s.a.tan parado a Su derecha para resistirlo.
2. Habló דבָר a s.a.tan: Te reprenda דבָר s.a.tan, Te reprenda דבָר, Quien ha hecho de Yahrushalayim Su elección ¿No es una rama ardiendo al fuego?
3. Yahoshua estaba ceñido con ropas sucias, y estaba parado delante del Malach,
4. Dijo a aquellos que estaban parados ante él: *Quítale esas ropas sucias.* Entonces a Él dijo: *Mira, estoy apartando las iniquidades de ti. Yo te vestiré, con túnicas finas.*
5. Dije: Ponganle un turbante puro en su cabeza; Así que ellos pusieron un turbante puro en su cabeza y le dieron ropa limpia para que las vistiera, mientras el Malach de דבָר estaba allí
6. Entonces el Malach de דבָר habló a Yahoshua diciendo:
7. דבָר-Tzebaot dice esto: *Si halacha en Mis halachot, obedeces Mi comisión, juzgas Mi bayit y guardas Mis patios; entonces te daré acceso libre entre estos que están parados aquí.*

8. *Shemá, kohen hagadol Yahoshua, usted y sus chaberim que están sentados delante tuyo, porque ellos son hombres simbólicos que voy a traer a Mi ebed, el retoño.*
9. *Pues mira la piedra que he puesto delante de Yahoshua: Una piedra con siete ojos; Yo grabaré lo que tiene que ser escrito en ella, dice דבָר-Tzebaot; y Yo removeré la culpa de esta tierra en un yom.*
10. *En ese yom, dice דבָר-Tzebaot, todos ustedes se invitarán el uno al otro para reunirse debajo de tus viñas e higueras.*

### 4

1. Entonces el Malach que estaba hablando conmigo regresó y me despertó, como un hombre que es despertado de su sueño,
2. Y me preguntó: ¿Qué ves tú? Yo respondí: He estado mirando a una menorah; es toda de oro, con un tazón encima, en él siete lámparas, y siete tubos que llegan a la parte superior de las lámparas.
3. Al lado de él hay dos eytzim de olivo, uno a la derecha del tazón y el otro a la izquierda;
4. Yo le pregunté al Malach que hablaba conmigo: ¿Qué son estos, mi Adoní? El Malach que me hablaba me dijo:
5. ¿No sabes lo que son estos? Yo dije: No, mi Adoní.
6. Entonces él me respondió: Esta es la Dabar de דבָר a Zerubabel diciendo; *No por fuerza, no por poder, sino por Mi Ruach, dice דבָר Tzebaot.*
7. *¿Qué eres tú, har grande? ¿Delante de Zerubabel debes prosperar?, Donde él traerá la piedra de la herencia, la favor inmerecido de ella, el igual de Mi favor inmerecido.*
8. *La Dabar de דבָר vino a Mí diciendo:*
9. *Las manos de Zerubabel han echado los cimientos de esta bayit, y sus manos también la terminarán. Entonces sabrás que דבָר-Tzebaot Me envió a ti.*
10. *Porque aún los que menospreciaron el yom cuando estos eventos menores tienen lugar, se regocijarán cuando vean la plomada en la mano de Zerubabel; Así que estos siete son los ojos de דבָר que rondan por sobre toda la tierra.*
11. Yo respondí preguntándole: ¿Qué son esos dos olivos a la derecha y a la izquierda de la menorah?

12. Entonces hice la pregunta otra vez: ¿Qué son esas dos ramas de olivo descargando oro a través de los dos tubos de oro?
13. Él respondió: ¿No sabes lo que son? Yo respondí: No, mi Adoní.
14. Él dijo: Esos son los dos que han sido ungidos con aceite; ellos están con el Adón de toda la tierra.

## 5

1. De nuevo alcé mis ojos, y vi frente a mí una hoz voladora.
2. Él me dijo: ¿Qué es lo que ves? Yo respondí: Yo veo una hoz voladora de treinta pies de largo y quince pies de ancho.
3. Entonces me dijo: *Esta es la maldición que sale sobre la faz de toda la tierra; en un lado, todo ladrón será castigado con muerte; y en el otro lado, todo el que jura falsamente será castigado en ese lado;*
4. *Yo lo soltaré, dice אִיזָאֵל-Tzebaot, y entrará en la bayit del ladrón y en la bayit de cualquiera que jure falsamente por Mi Nombre; se quedará allí en la bayit y la consumirá completamente, hasta sus maderas y piedras.*
5. Entonces el Malach que hablaba conmigo vino al frente, y me dijo: Ahora alza los ojos, y mira lo que es esta cosa que pasa;
6. Yo pregunté: ¿Qué es? Él dijo: Este es la medida de eifah que está pasando: Entonces añadió: Esta es su iniquidad en toda la tierra;
7. Después yo vi un talento de plomo que se levantaba para revelar una mujer sentada sobre la medida;
8. Él dijo "Esto es la iniquidad; La echó dentro de la medida y prensó el peso de plomo sobre su abertura;
9. Alcé mis ojos y vi dos mujeres viniendo con el viento en sus kanafot; porque ellas tenían kanafot como las de las cigüeñas. Ellas alzaron la medida entre la tierra y el shamayim;
10. Yo le pregunté al Malach que hablaba conmigo: ¿Adónde se llevan la medida?
11. Él me respondió: Para edificar una bayit en la tierra de Shinar. Cuando esté lista, será puesta allí sobre su base.

## 6

1. De nuevo alcé mis ojos, y vi frente a mí cuatro carruajes saliendo de entre dos montañas, y las montañas eran montañas de bronce;
2. El primer mirkawah tenía caballos alazanes; el segundo mirkawah, caballos negros;
3. El tercer mirkawah, caballos blancos; y el cuarto mirkawah, caballos pintos y color ceniza;
4. Le pregunté al Malach que hablaba conmigo: ¿Qué son estos, mi Adoní?
5. El Malach me respondió: estos son los cuatro vientos del shamayim que salen, después de presentarse delante del Adón de toda la tierra;
6. El mirkawah que tiene los caballos negros va hacia la tierra del norte, y los blancos han ido tras ellos, y los pintos han ido a la tierra del sur;
7. Entonces los caballos color ceniza estaban buscando salir a recorrer toda la tierra, cuando él dijo: Recorran toda la tierra; y ellos fueron a recorrer toda la tierra.
8. Entonces él me llamó, y me dijo: ¡Mira! Los que han ido a recorrer la tierra del norte han aplacado mi furia en la tierra del norte;
9. La Dabar de אִיזָאֵל vino a mí:
10. *Toma las cosas del cautiverio, aún de Heldai, de Toviyah, y de Yedayah, que han llegado de Babel; entonces tú, ve a la bayit de Yoshiyah el hijo de Tzefanyah que vino de Babel.*
11. *Toma oro y plata; haz coronas; ponga una en la cabeza de Yahoshua el hijo de Yahotzadak el kohen hagadol;*
12. *Y dile: אִיזָאֵל-Tzebaot dice: He aquí el hombre cuyo nombre es Tzemach. Él retoñará desde su tallo y reedificará el Hekal de אִיזָאֵל.*
13. *Él reedificará el Hekal de אִיזָאֵל y Él llevará tiferet, se sentará reinará en su kisey; será kohen en su kisey, y consejo apacible dará sobre ellos dos.*
14. *Las otras coronas serán para Helem, Toviyah, Yedayah,; y para los hombres útiles del cautiverio, y para aquellos que lo han conocido, y para favor del hijo de Tzefanyah, y como recordatorio del Beit ha Mikdash de אִיזָאֵל.*
15. *Aquellos que en este yom están lejos vendrán y ayudarán a reedificar el Beit ha Mikdash de אִיזָאֵל; sabrán que es אִיזָאֵל-Tzebaot el que Me envió a ustedes. Y todo esto sucederá, si shemá la voz de אִיזָאֵל su Elohim.*

## 7

1. En el cuarto año del melek Daryawesh, en el cuarto yom del noveno chodesh Kislev, la Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a ZacharYahu.
2. Él envió a Saretzer y a Regem-Melek con sus hombres a Beit-El para implorar el favor de אִיִּזְרָאֵל,
3. Mientras ellos pedían a los kohanim de la Bayit de אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot y a los nebiím diciendo: ¿Debíamos estar de luto y abstenernos de placeres durante el quinto chodesh, como hemos estado haciendo todos estos años?
4. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí diciendo:
5. *Habla a todo el pueblo de Ha Aretz y a los kohanim; diles a ellos: Cuando ustedes ayunaban y lloraban en los meses quinto y séptimo por los setenta años, ¿Estaban ustedes en emet ayunando para Mí? ¿Era para Mí?*
6. *Y cuando ustedes sí comían, y cuando ustedes sí bebían, no era para comer para sí mismos, y beber para sí mismos?*
7. *¿No deberían ustedes oír las dabarim que אִיִּזְרָאֵל proclamó a través de los nebiím anteriores, cuando Yahrushalayim estaba habitada y creciendo, con todas las ciudades a su alrededor, cuando varones habitaban el Negueb y el llano?*
8. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a Zecharyah diciendo:
9. Así habló אִיִּזְרָאֵל Tzebaot, diciendo: Impartan tzedakah y emet; que todos traten con favor inmerecido y rachamim a su fraterno.
10. No opriman a las viudas, a los huérfanos, a los extranjeros ni a la gente pobre. Y que ninguno de ustedes recuerde en su leb el daño de su fraterno;
11. Pero ellos no quisieron shemá, ellos obstinadamente volvieron su hombro y se taparon los oídos, para que no tuvieran que oírlo;
12. Sí, ellos volvieron su leb desobediente, para no Shemá Mi Toráh y las dabarim que אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot envió por Su Ruach por medio de los primeros nebiím; por esto vino gran ira de אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot,
13. Y sucedió que así como ellos no habían shemá cuando Él llamó, por tanto, אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot dijo: Yo no shemá cuando ellos clamen.
14. Y Yo los dispersaré entre todas las naciones que ellos no han conocido. Así que Ha Aretz fue dejada desolada detrás de ellos, y nadie iba ni

venía. Ellos habían convertido Ha Aretz escogida en un desierto.

## 8

1. La Dabar de אִיִּזְרָאֵל vino a mí:
2. *אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot dice: He estado celoso por ahábá a Tzion, con gran celo por ella y gran furia.*
3. *אִיִּזְרָאֵל dice: Yo regresaré a Tzion, habitaré en Yahrushalayim y Yahrushalayim será llamada la Ciudad-Emet y el Har de אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot har Kadosh.*
4. *אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot dice: Ancianos y ancianas se sentarán en las plazas de Yahrushalayim, cada uno con su bastón en su mano, por su edad.*
5. *Las plazas también estarán llenas de muchachos y muchachas jugando allí;*
6. *Así dice אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot: Esto será sorprendente a la vista del remanente de este pueblo en esos yamim, ¿Será sorprendente para Mí? Dice אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot.*
7. *Así dice אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot: Yo salvaré a Mi pueblo de las tierras del este y del oeste;*
8. *Yo los traeré de regreso, y ellos habitarán en Yahrushalayim; ellos serán Ami.*
9. *Así dice אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot: Que sus manos sean fuertes, ustedes que oyen estas dabarim de la boca de los nebiím desde el yom que la Bayit de אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot fue fundada, y desde el tiempo que el Hekal fue edificado.*
10. *Porque antes de ese tiempo, no había jornales ni para la gente ni para los animales; además, no había seguridad por causa de la aflicción de aquel que salía o entrara; porque Yo soltaría a todos los hombres cada uno contra su vecino.*
11. *Pero ahora, Yo no trataré al remanente de este pueblo como en yamim pasados, dice אִיִּזְרָאֵל-Tzebaot.*
12. *Ahora ellos sembrarán en shalom, la viña dará su fruto, la tierra producirá su cosecha, y los shamayim dará su rocío; y Yo causaré que el remanente de este pueblo posea todas estas cosas.*
13. *Y vendrá a suceder, Oh Bet Yahudáh y Oh Beit Yisrael, así como fueron maldición entre las naciones, así, ahora, Yo los salvaré; y ustedes serán una braka; sean de tob valor, y fortalezcan sus manos;*

14. Porque así dice אִיזְרָאֵל-Tzebaot: Así como decidí afligirlos cuando sus abot Me provocaron, אִיזְרָאֵל-Tzebaot dice, y no cambié de parecer;
15. Así, ahora, decido hacer el tob a Yahrushalayim y a la bayit de Yahudáh; sean de tob coraje.
16. Estas son las cosas que tienen que shomer: Hablen emet el uno al otro; en sus juicios impartan emet tzedakah en sus puertas;
17. Que nadie diseñe el mal en su leb contra su fraterno; y no amen el perjurio; porque todas estas cosas Yo odio, dice אִיזְרָאֵל.
18. La Dabar de אִיזְרָאֵל vino a Mí:
19. Así dice אִיזְרָאֵל-Tzebaot: Los yamim de ayuno del chodesh cuarto, el ayuno del chodesh quinto, el ayuno del chodesh séptimo y el ayuno del chodesh décimo serán para la bayit de Yahudáh de simchah y giláh, como alegres moedim, y ustedes se regocijarán; amarán la emet y el Shalom.
20. אִיזְרָאֵל-Tzebaot dice: En el futuro, muchos pueblos vendrán y habitantes de muchas ciudades;
21. Los habitantes de cinco ciudades se reunirán en una ciudad, y dirán: Tenemos que ir a hacer súplica a אִיזְרָאֵל y a buscar el rostro de אִיזְרָאֵל-Tzebaot. Yo también iré.
22. Muchas naciones poderosas vendrán de todo leb a buscar el rostro de אִיזְרָאֵל-Tzebaot en Yahrushalayim y a implorar el favor de אִיזְרָאֵל.
23. אִיזְרָאֵל-Tzebaot dice: en aquellos yamim, vendrá a suceder que diez hombres sujetándose por fuera de todas las lenguas de las naciones se agarrarán de los tzitzit de un Yahudí, y dirán: Iremos contigo, porque hemos shemá que אִיזְרָאֵל está contigo.

## 9

1. La masa de la Dabar de אִיזְרָאֵל en la tierra de Hadrach y su korban será en Dameshek porque אִיזְרָאֵל mira sobre los hombres, y sobre las tribus de Yisrael,
2. También Hamat en su frontera, Tzor y Tzidon, porque ellas fueron muy sabias.
3. Tzor se edificó una torre fortificada, amontonó plata como si fuera polvo, y oro fino como si fuera fango en las calles.

4. Pero אִיזְרָאֵל los tomará posesión, y quebrantará su poder en el mar, Ella será destruida por el fuego.
5. Al ver esto, Ashkelon estará aterrorizada; Azah también le entrará grandemente afligida; asimismo Ekron, mientras sus esperanzas se desvanecen. El melek desaparecerá de Azah, Ashkelon estará sin habitantes,
6. Y extranjeros vivirán en Ashdod, según Yo destruyo la soberbia de los Plishtim.
7. Yo sacaré su dahm de sus bocas, arrebatando las cosas abominables de entre sus dientes Pero el remanente superviviente pertenecerá a nuestro Elohim; serán como capitán de mil en Yahudáh; y Ekron será como un Yevusi.
8. Entonces pondré defensa en Mi bayit contra los ejércitos, para que nadie pueda pasar través ni regresar Ningún opresor los invadirá de nuevo, porque ahora Yo estoy vigilando con Mis propios ojos.
9. ¡Giláh grandemente, Oh hija de Tzion! ¡Grita fuerte, Oh hija de Yahrushalayim! ¡Contempla! Tu Melek está viniendo a usted, Él es Justo y Él es Redentor. Sin embargo, es manso; Él está montado en un asno, sí, y en un joven potro de asno;
10. Y Él destruirá los carruajes de Efrayím y los caballos de Yahrushalayim; El arco de guerra será totalmente destruido, y habrá abundancia de shalom de las naciones; Él reinará sobre las mayim tan lejos como el mar, y los ríos hasta los confines de la tierra;
11. Y Tú, por la dahm de Tu Brit, has soltado a tus prisioneros del pozo que no tienen mayim.
12. ¡Ustedes morarán en fortalezas, prisioneros en tikwah de la congregación! Y por un yom de tu cautividad Yo te recompensaré el doble;
13. Porque te he tensado a ti, Oh Yahudáh, para Mí Mismo como arco, y he llenado a Efrayím; Yo levantaré a tus hijos, Oh Tzion, contra los hijos de los Yavan; y te trataré como espada de guerrero;
14. אִיזְרָאֵל mirará sobre ellos, y su arco saldrá delante como relámpago. Adoní אִיזְרָאֵל sonará el shofar e irá con torbellinos al sur.
15. אִיזְרָאֵל-Tzebaot los protegerá; y ellos los destruirán; ellos beberán y rugirán, y los sobrecogerán con piedras de Honda ,y se los



tragarán como vino; y llenarán tazones como el altar.

16. En aquel yom אָדאַר su Elohim los salvará como el rebaño de su pueblo; porque ellos serán piedras Kadoshim de un keter que son esparcidas en la tierra.

17. Cuántas cosas tob son de ellos, cuánta belleza! El grano hará que los jóvenes prosperen, y el vino nuevo, para las vírgenes.

## 10

1. Dará אָדאַר lluvia en estación, la temprana y la tardía, אָדאַר ha dado señales claras; Él les dará abundante lluvia, hierba en el campo a cada uno.

2. Porque los habladores han pronunciado cosas gravosas, los adivinadores han visto falsas visiones; y han hablado falsos sueños, y ellos han dado vano confort. Por lo tanto, ellos han caído como ovejas en aflicción porque no había sanidad.

3. Mi ira se ha encendido contra los pastores; Yo visitaré las ovejas del rebaño; porque אָדאַר-Tzebaot visitará Su Rebaño, La Bayit de Yahudáh; Él los hará como Su caballo real de guerra.

4. De él saldrá el Rosh-Piná; y de él vino el arco en ira para la guerra, a él vendrán todos los gobernantes juntos.

5. Ellos serán como guerreros en batalla pisoteando el fango de las calles; Ellos pelearán, porque אָדאַר está con ellos; y los que montan a caballo serán puestos en vergüenza.

6. Yo fortaleceré la bayit de Yahudáh y salvaré la bayit de Yahusef; Yo los asentaré, porque los he apreciado; serán como si no los hubiera desechado; porque Yo Soy אָדאַר su Elohim, y les testificaré.

7. Los hombres de Efrayím serán como guerreros; sus lebabot serán alegrados con vino. Sus hijos también lo verán y se regocijarán, sus lebabot se alegrarán en אָדאַר.

8. Yo les silvaré a ellos y los reuniré, porque los redimiré; serán multiplicados de acuerdo a su número anterior;

9. Yo los sembraré entre las naciones, y ellos se acordarán de Mí en naciones lejanas; criarán a sus hijos y después regresarán.

10. Yo los traeré de nuevo de la tierra de Mitzrayim y los reuniré y los sacaré de entre los

Ashshurim; Yo los traeré a Gilead y al Lebanon, y ni uno sólo de ellos será dejado atrás.

11. Y ellos pasarán por un mar estrecho, y ellos golpearán las olas en el mar; todas las profundidades del Nilo se secarán, la soberbia de Ashshur será derribada, y el cetro de Mitzrayim será removido;

12. Yo los fortaleceré en אָדאַר; ellos caminarán exaltando su Nombre, y proclamando las besorah de su nombre, dice אָדאַר.

## 11

1. Abre tus puertas, Oh Lebanon, para que el fuego pueda consumir tus cedros;

2. Aúlla ciprés, porque el cedro ha caído, porque los hombres poderosos han sido grandemente afligidos; Aúllen robles de Bashan, porque el bosque tupido ha sido cortado.

3. Escuchen el aullido de los pastores, porque su tiferet está arruinada; shemá al rugido de cachorros de leones, porque el orgullo del Yarden ha sido devastado;

4. אָדאַר Mi Elohim dice esto: Libera el rebaño del matadero.

5. Sus compradores los matan y siguen sin castigo; mientras aquellos que los venden, dicen: ¡Baruk אָדאַר! ¡Ahora soy rico!" Y sus propios pastores no muestran ninguna rachem.

6. Porque no tendré más rachem con los habitantes de Ha Aretz, dice אָדאַר. No, Yo entregaré a los hombres al poder de su vecino y al poder de su melek; ellos devastarán Ha Aretz; y Yo no los rescataré del poder de ellos.

7. Así que Yo pastoreé al rebaño del matadero en la tierra de Kanaan; y tome dos cayados para Mí. Llamé a uno Noam, y al otro lo llamé Jovalim, y atenderé el rebaño;

8. Y Yo cortaré tres pastores en un solo chodesh, y Mi nefesh sufrirá por ellos; porque sus almas clamaban contra Mí.

9. Dije. Yo no los voy a pastorear. Cualquiera que vaya a morir, que muera; cualquiera que vaya a ser destruido, que sea destruido, y el resto se pueden devorar el uno al otro;

10. Tomaré Mi cayado Noam y lo quebré, para quebrar Mi brit que había hecho con todos los pueblos;



11. Y sera quebrado en ese yom, las ovejas que han sido alejadas de Mí, sabrán que esta es la Dabar de אִיזְרָאֵל.
12. Les diré a ellos: *Si está tob a sus ojos, denme Mi precio; o rehúsenlo; así que pesaron Mi precio, treinta piezas de plata;*
13. Y אִיזְרָאֵל me dijo a mí: *Tíralos en el horno, y Yo veré si es tob metal, y Yo fui probado por el tob de ellos. Y Yo tomé las treinta piezas de plata y las tiré al horno en la Bayit de אִיזְרָאֵל.*
14. Entonces quebré mi otro cayado aún Chovalim, para poder quebrar la posesión entre Yahudáh y Yisrael.
15. אִיזְרָאֵל me dijo: *Esta vez toma los aperos de un pastor necio;*
16. *Porque Yo levantaré un pastor en Ha Aretz de Yisrael, que no visitará aquellos de los que estan cortados, ni buscará a los juvenes, ni sanará las heridas, ni guiará aquellos que están completos; sino que devorará la basar de los escogidos y dislocará sus cuellos;*
17. *¡Ay de los pastores vanos que han abandonado las ovejas! Que una espada será sobre los brazos del tal, y sobre su ojo derecho; Su brazo será completamente seco y su ojo derecho totalmente oscurecido.*

## 12

1. *Masa de Dabar de אִיזְרָאֵל para Yisrael, dice אִיזְרָאֵל, quien extiende los shamayim, echa los cimientos de la tierra y forma el ruach dentro de los seres humanos:*
2. *Yo haré de Yahrushalayim postes de puertas tambaleantes, para todos los pueblos a su alrededor Y en Yahudáh habrá un asedio contra Yahrushalayim.*
3. *Cuando ese yom venga, Yo haré de Yahrushalayim piedra pisoteada para todos los pueblos; Todos los que la pisoteen, seran cortados en pedazos, se burlarán totalmente; y todas las naciones de la tierra se juntarán contra ella.*
4. *Cuando ese yom venga, dice אִיזְרָאֵל, Yo golpearé a todos los caballos con pánico y a sus jinetes con locura Yo vigilaré a Yahudáh, y golpearé con ceguera a todos los caballos de los pueblos.*
5. *Los capitanes de miles de Yahudáh dirán en sus lebabot: Encontraremos para nosotros*

*aquellos que viven en Yahrushalayim en אִיזְרָאֵל-Tzebaot su Elohim.*

6. *En ese yom, Yo haré de los capitanes de miles de Yahudáh como bracero de fuego en un montón de leña, como una antorcha furiosa entre las gavillas de grano; ellos devorarán a diestra y a siniestra, a todos los pueblos a su alrededor, Yahrushalayim será habitado en su propio lugar, aún en Yahrushalayim;*
7. אִיזְרָאֵל salvará primero las tiendas de Yahudáh, para que la tiferet de la bayit de Dawid, y la tiferet de aquellos que viven en Yahrushalayim no parezca mayor que la de Yahudáh.
8. *Y sucederá en ese yom, que אִיזְרָאֵל defenderá a los habitantes de Yahrushalayim en aquel yom, el débil entre ellos será como Dawid; y la bayit de Dawid será como la bayit de Elohim; como el Malach de אִיזְרָאֵל delante de ellos.*
9. *Y sucederá ese yom, que Yo buscaré destruir todas las naciones que atacan a Yahrushalayim;*
10. *Derramaré sobre la Bayit de Dawid y los habitantes de Yahrushalayim un Ruach de favor inmerecido y rachamim; mirarán en Mí al אִיזְרָאֵל, a quien perforaron y se burlaron; y ellos llorarán por אִיזְרָאֵל, como por un Hijo; estarán afligiéndose intensamente por el אִיזְרָאֵל; como por un Bachor.*
11. *Cuando ese yom venga, habrá gran luto en Yahrushalayim, luto como fue por Hadad-Rimon en el valle de Megiddo.*
12. *Entonces Ha Aretz se enlutará, cada mishpocha por separada, la mishpocha de la bayit de Dawid por separada, y sus esposas por separadas; la mishpocha de la bayit de Natan por separada, y sus esposas por separadas;*
13. *La mishpocha de la bayit de Lewí por separada, y sus esposas por separadas; a mishpocha de la bayit de Shimeon por separada, y sus esposas por separadas,*
14. *Todas las mishpachot restantes, cada una por separada, y sus esposas por separadas.*

## 13

1. *Cuando ese yom venga, todo lugar será abierto para la bayit de Dawid y los habitantes de Yahrushalayim para remoción y separación;*
2. *Y sucederá ese yom, dice אִיזְרָאֵל Tzebaot, Yo destruiré totalmente de Ha Aretz los nombres de los ídolos, y ya no habrá recuerdo de ellos. Y*

cortaré los falsos nebiím y el ruach maligno de Ha Aretz;

3. Así que cualquiera que continúe profetizando, su propio abba y ima que lo trajeron al mundo le dirán: No puedes continuar viviendo, porque estás hablando mentiras en el Nombre de אִשְׁרָאֵל; entonces su propio abba y ima que lo trajeron al mundo lo atarán mientras profetiza.

4. Y sucederá en ese yom, cada uno de los nebiím será avergonzado por su visión cuando profetice. Ellos vestirán un manto peludo, porque han mentado;

5. En cambio, dirán: No soy un nabí, yo sólo trabajo la tierra, desde Mi mocedad un hombre Me crió así.

6. Si alguien le pregunta: Entonces, ¿qué son estas heridas entre tus manos? Él responderá: Me hirieron en bayit de Mi Apreciado.

7. Despierta, Oh espada, contra Mis pastores, contra el hombre que es Mi seguidor, dice אִשְׁרָאֵל-Tzebaot; hiere a los pastores, y las ovejas serán dispersas; volveré Mi mano contra los pequeños.

8. En su tiempo, por toda la tierra, dice אִשְׁרָאֵל, dos tercios de todos en ella será cortado y morirán, pero un tercio permanecerá.

9. Esa tercera parte Yo la traeré a través del fuego; los refinaré como es refinada la plata, los probaré como se prueba el oro; Ellos clamarán a Mi Nombre, Yo diré: Este es Mi pueblo, y ellos dirán: אִשְׁרָאֵל es nuestro Elohim.

#### 14

1. Mira, el yom de אִשְׁרָאֵל viene, y el botín será dividido en tres;

2. Porque Yo reuniré a todos los naciones para la guerra contra Yahrushalayim; La ciudad será tomada, las casas serán saqueadas, las mujeres serán violadas, y la mitad de la ciudad irá al cautiverio; pero el resto del pueblo no será cortado de la ciudad.

3. Entonces אִשְׁרָאֵל saldrá y peleará contra las naciones; peleará en el yom de batalla;

4. En aquel yom Sus pies se pararán en el Har de los Olivos, que está al este delante de Yahrushalayim; y el Har de los Olivos se partirá al medio la mitad hacia el este y el oeste, una gran división. La mitad del Har se moverá hacia el norte y la mitad hacia el sur.

5. Y el valle de los montes será cerrado, porque el valle entre los montes será unido a Atzel. Él ha reservado y será bloqueado, así como fue bloqueado en los yamim del terremoto en los yamim de Uziyah melek de Yahudáh; entonces אִשְׁרָאֵל Mi Elohim vendrá con todos los Kadoshim.

6. Y sucederá en ese yom que no habrá luz;

7. Y será un yom, frío y escarcha, conocido para אִשְׁרָאֵל, no será ni yom ni laila, pero hacia el anochecer habrá luz.

8. En aquel yom, mayim viviente fluirá de Yahrushalayim, la mitad hacia el mar primero y la mitad hacia el mar postrero, ambos verano y primavera.

9. Entonces אִשְׁרָאֵל será Melek sobre toda la tierra, En aquel yom אִשְׁרָאֵל será uno; y Su Nombre será echad.

10. Toda Ha Aretz será hecha como el Aravah, desde Geva hasta Rimmon en el Negueb. Yahrushalayim será levantada y habitada donde ella está, desde la entrada de Benyamin hasta el lugar donde estaba la primera entrada, y hasta la entrada del Angulo, y desde la Torre de Hananeel hasta los lagares del melek;

11. La gente habitará allí, la maldición será quebrada, y Yahrushalayim vivirá segura;

12. Y ésta será la plaga con la que אִשְׁרָאֵל golpeará todas las naciones que le hicieron la guerra a Yahrushalayim con una pestilencia por la cual su basar se consumirá mientras están parados sobre sus pies, sus ojos se derretirán en sus cuencas, y sus lenguas se pudrirán dentro de sus bocas.

13. Ese yom habrá entre ellos gran pánico, enviado por אִשְׁרָאֵל, así que todos tomarán las manos de su fraterno y su mano estará agarrada a la mano de su vecino.

14. Yahudáh también peleará en Yahrushalayim; y las riquezas de todas las naciones אִשְׁרָאֵל las reunirá, oro, plata y ropas en gran abundancia.

15. Este será el derribamiento de los caballos, los mulos, los camellos, los asnos, y todos los otros animales en esos campamentos.

16. Finalmente, todos los que queden de todas las naciones que vinieron a atacar a Yahrushalayim subirán todos los años a adorar al Melek, אִשְׁרָאֵל-Tzebaot, y celebrar Chag HaSukkot,

17. Si alguna de las familias de la tierra no sube a Yahrushalayim a adorar al Melek, אָפּוּר-Tzebaot, aún éstas, serán añadidas a las otras.
18. Si la familia de Mitzrayim no sube, si rehúsan venir, sobre ellos no habrá lluvia, vendrá la plaga con el que אָפּוּר golpeará las naciones; cualquiera de ellas que no suba a guardar el moed de Chag HaSukkot.
19. Este será el pecado de Mitzrayim y el pecado de todas las naciones que no suban a celebrar Chag Ha-Sukkot.
20. Cuando ese yom venga, esto será escrito en las campanillas de los caballos: Kedusháh a אָפּוּר; y las ollas de la Bayit de אָפּוּר serán como los tazones del mizbeach.

21. Sí, toda olla de cocina en Yahrushalayim y en Yahudáh será Kadosh a אָפּוּר-Tzebaot; Todos los que ofrezcan korbanot vendrán, los tomarán y los usarán para cocer la basar; en ese yom ya no habrá Kanaaní comerciantes en la Bayit de אָפּוּר-Tzebaot; X

## Malaquías-Malaki-מלאכי

1

1. Masa de la Dabar de אַײַז para Yisrael por Malachi.
2. Yo te he apreciado, dice אַײַז; Pero tú dices: ¿De qué manera nos has apreciado? ¿No fue Esaú fraterno de Yaakob? responde אַײַז, sin embargo, amé a Yaakob,
3. Pero odié a Esaú; Yo hice su har desolada y di su territorio a los chacales del desierto.
4. Edom dice: Estamos abatidos ahora, pero regresaremos a reedificar las ruinas; אַײַז-Tzebaot responde: Ellos pueden edificar, pero Yo demoleré; Ellos serán llamados la Eretz de la Perversidad, el pueblo con quien אַײַז está indignado le-olam-wa-ed.
5. Tus ojos verán y tú dirás: אַײַז se ha magnificado, aún sobre las fronteras de Yisrael;
6. Un hijo estima a su abba y un ebed a su amo. Pero si Yo soy Abba, ¿Dónde está la estima debida a Mí? Y si Yo soy Amo, ¿Dónde está el respeto debido a Mí? Dice אַײַז-Tzebaot a ustedes kohanim que desprecian Mi Nombre. Ustedes preguntan: ¿Cómo estamos despreciando Tu Nombre?
7. ¡Por ofrecer comidas contaminadas en Mi mizbeach! Ahora ustedes preguntan: ¿Cómo te estamos contaminando? Por decir que la mesa de אַײַז no merece respeto;
8. Así que no hay nada malo en ofrecer un animal ciego como sacrificio, nada malo en ofrecer un animal que está cojo o enfermo. ¡Traten de ofrecer dicho animal a su gobernador, y vean si él está complacido con ustedes! ¿Tan siquiera los recibirá él? Pregunta אַײַז-Tzebaot;
9. Así que si hacen tefiláh ahora para que Elohim nos muestre favor, por lo que nuestras obras han logrado, אַײַז Tzebaot pregunta: ¿Recibirá Él a cualquiera de ustedes?
10. Porque aún entre ustedes las puertas estarán cerradas y así para que no encendieran fuego inservible en Mi altar; Yo no tengo complacencia de ustedes, dice אַײַז-Tzebaot, y Yo no recibiré una ofrenda de ustedes.
11. Porque del este más lejano hasta el oeste más lejano Mi Nombre es grandioso entre las naciones Ofrendas son presentadas a Mi Nombre en todos sitios, ofrendas puras, porque Mi

Nombre es grandioso entre las naciones, dice אַײַז-Tzebaot.

12. Pero ustedes lo profanan diciendo que la mesa de אַײַז está contaminada, así que las frutas y comidas ofrecidas merecen desprecio.
13. Ustedes también dicen: ¡Es todo tan fastidioso! Y lo hemos rechazado con desprecio, dice אַײַז-Tzebaot. Entonces ustedes traen animales que han sido tomados por violencia, o están cojos o enfermos. Esta es la clase de ofrendas que traen; ¿Las aceptaré Yo de sus manos? Pregunta אַײַז-Tzebaot.
14. Maldecido es el engañador que tiene un animal macho en su rebaño, que está dañado, pero lo ofrenda a אַײַז. Porque Yo soy un Melek grandioso, dice אַײַז-Tzebaot, y Mi Nombre es kadosh entre las naciones.

2

1. Ahora, kohanim, este mandato es para ustedes.
2. Si no quieren shemá, si no lo ponen en su leb dar Kabod a Mi Nombre, dice אַײַז-Tzebaot, entonces Yo mandaré la maldición sobre ustedes; Yo cambiaré sus brakot por kelalot; Sí, Yo los maldeciré, porque ustedes no pusieron esto en su leb.
3. Yo volveré Mi espalda a ustedes, arrojaré estiércol en sus rostros; el estiércol de sus festividades; y ustedes serán arrojados con él.
4. Entonces ustedes sabrán que Yo les envié este mitzwah de afirmar Mi brit con Lewí, dice אַײַז-Tzebaot.
5. Mi Brit con él fue de chayim y Shalom, y Yo le di a él para que pudiera reverentemente temerme; y que pudiera temer Mi Nombre;
6. La Toráh Emet estaba en su boca, y ninguna deshonestidad fue encontrada en sus labios; él caminó conmigo en shalom y tzedakah y volvió a muchos de sus pecados;
7. Los labios de un kohen deben guardar da'at, y el pueblo debe buscar la Toráh de su boca, porque él es mensajero de אַײַז-Tzebaot.
8. Pero tú te volviste de la derek, hiciste que muchos faltaran a la Toráh, corrompiste el Brit de Lewí, dice אַײַז Tzebaot.
9. Por lo tanto, Yo de igual manera te he hecho despreciable y vil delante de todo el pueblo,

*porque no guardaste Mis Sendas, sino que fuiste parcial en aplicar la Toráh;*

10. ¿No tenemos todos el mismo Abba? ¿No nos creó el mismo Elohim? Entonces, ¿Por qué rompen la lealtad el uno con el otro, profanando el brit de nuestros abot?

11. Yahudáh ha sido desleal, y se ha cometido una abominación en Yisrael y en Yahrushalayim, por cuanto Yahudáh ha profanado la apartación de אַװאָר la cual Él apreció, y se ha casado con la hija de un elohim extraño.

12. אַװאָר destruirá al hombre que hace esto, אַװאָר lo cortará del tiendas de Yaakob, y de aquellos que ofrecen mincha a אַװאָר Tzebaot.

13. He aquí algo más que hacen que Yo odio: cubren el altar de אַװאָר con lágrimas, con lloros y sollozos, pero Él ya no mira la ofrenda ni recibe tu don con favor.

14. Sin embargo, usted pregunta: ¿Por qué es esto? Porque אַװאָר es testigo entre usted y la esposa de tu mocedad, a quien has abandonado, a pesar que ella es tu compañera, tu esposa de tu brit.

15. ¿No los hizo Él echad aunque tenía abundancia de Su ruachim? Y ¿Para qué echad? Pero tú dijiste: ¿Qué busca Elohim, sino una zera? Por lo tanto, shemá Su ruach, no sean desleales con la mujer de su mocedad.

16. Por cuanto אַװאָר, el Elohim de Yisrael, dice que Él odia el repudio: como el que cubre su pecado con su ropa, dice אַװאָר Tzebaot: por lo tanto guarda tu ruach, que no la trates con traición.

17. Ustedes han provocado a אַװאָר con sus dabarim; sin embargo, preguntan: ¿Cómo lo hemos provocado? Por decir que cualquiera que haga el mal es un objeto placentero a la vista de אַװאָר y que Él está complacido con ellos; o por preguntar: ¿Dónde está el Elohim de mishpat?

### 3

1. ¡Miren! Enviaré a Mi Malach para allanar el derek delante de Mí; y al Adón a quien ustedes buscan, de repente vendrá a Su Hekal; Y el mensajero del brit, con quien ustedes se deleitan ¡Contemplan! Él vendrá, dice אַװאָר Tzebaot.

2. Pero, ¿Quién puede soportar el Yom de Su Venida? ¿Quién puede resistir cuando Él se

manifieste? Porque Él será como fuego purificador, como lejía del que hace jabón.

3. Él se sentará, probando y purificando la plata; Él purificará los hijos de Lewí, refinándolos como oro y plata, y ellos ofrecerán a אַװאָר ofrendas de tzedakah.

4. Entonces las ofrendas de Yahudáh y de Yahrushalayim serán aceptas por אַװאָר, como eran en yamim antiguos, como en los años de antaño.

5. Entonces Me acercaré a usted en juicio; y seré un testigo que tamiza contra hechiceros, y contra las adúlteras, contra aquellos que juran falsamente por Mi Nombre; contra aquellos que retienen los jornales; contra aquellos que oprimen a la viuda y afligen al huérfano; contra aquellos que le roban al extranjero sus derechos en Yisrael y no Me temen a Mí, dice אַװאָר-Tzebaot.

6. Pero porque Yo, אַװאָר, no cambio, tus hijos Yaakob no serán destruidos.

7. Desde los yamim de vuestros abot os Han apartado de Mis Torot, y no shomer. Tornaos á Mí, y yo Me tornaré á vosotros, ha dicho אַװאָר Tzebaot. Mas dijisteis: ¿En qué hemos de hacer teshubáh?

8. ¿Puede una persona insultar a Elohim? Sin embargo, ustedes Me insultan; pero preguntan: ¿Cómo te hemos insultado? En la décima parte y en los primeros frutos aún están con ustedes.

9. Ustedes estan maldecidos con maldición, porque todos ustedes, la nacion Me han robado.

10. Traingan todos ustedes los maaser al alfolí y habrá alimento en Mi bayit, y prueben en Mi esto, dice אַװאָר-Tzebaot; Miren si no abriré para ustedes las ventanas de los shamayim y derramaré para ustedes brakot hasta que estén satisfechos.

11. Recriminaré por ustedes al devorador destruir la cosecha de su tierra; y su viña no perderá su fruto antes de la vendimia, dice אַװאָר-Tzebaot.

12. Todas las naciones los llamarán Hu-berachecha, porque serás tierra deseada, dice אַװאָר-Tzebaot.

13. Ustedes han hablado dabarim gravosas contra Mí, dice אַװאָר; Sin embargo, ustedes dicen: ¿Cómo hemos hablado contra ti?

14. Por decir: El que sirve a Elohim, lo sirve en vano; ¿Qué provecho hemos ganado en shomer



*sus mishpatim y halacha delante de אֵיךְ-Tzebaot?*

15. *Consideramos al arrogante feliz y los obreros de maldad que prosperan; ellos han resistido a Elohim; a pesar de eso, ellos son liberados.*

16. *Entonces aquellos que temen a אֵיךְ se hablaron unos a otros, y אֵיךְ shemá; y un sefer de recuerdos fue escrito en Su Presencia para aquellos que temían a אֵיךְ y piensan en Su Nombre.*

17. *Ellos serán Mi Especial Tesoro, dice אֵיךְ-Tzebaot, en el yom que Yo tengo que hacer; los perdonaré como un hombre perdona a su propio hijo que le sirve;*

18. *Entonces hagan teshubáh y disciernen entre los tzadikim y los perversos; entre la persona que sirve a Elohim y la que no Le sirve.*

#### 4

1. *Porque el yom viene, ardiendo como un horno, y los consumirá, y todos los perversos y todos los extraños serán rastrojo; el yom que está viniendo los prenderá en llamas, dice אֵיךְ-Tzebaot, y no les quedara raíz ni rama.*

2. *Pero ustedes que temen a Mi Nombre, les nacerá el Sol de Tzedakah, con sanidad en sus tzitzit; y romperán en saltos, como becerros soltados de las amarras.*

3. *Ustedes pisotearán al perverso, serán ceniza debajo de las plantas de vuestros pies, en el yom que Yo designe, dice אֵיךְ-Tzebaot.*

4. *Recuerden la Toráh de Mosheh Mi ebed, como la ordené en Horev para todo Yisrael, con los chukim y mishpatim,*

5. *Miren, les enviaré a ustedes a Elijah el nabí, antes del gran y terrible Yom de אֵיךְ.*

6. *Él volverá los lebabot de los abot a los hijos y el leb de los hijos a sus abot; a no ser que Yo venga y golpee la tierra con destrucción completa. X*

## Salmos-Tehilim-תהלים

## 1

1. Barkú el hombre que no camina en consejo de perversos, y no ha estado en halacha de pecadores, ni se sienta en moshab con burladores.
2. Porque su simchah está en la Toráh de אֱלֹהִים, en Su Toráh medita yom y laila.
3. Es eytz plantado junto a corrientes de mayim, da su fruto en temporada, sus hojas nunca marchitan, todo lo que hace prospera.
4. No así el perverso, es como paja que ahuyenta el ruach,
5. Por esta razón el perverso no se levantará en el juicio, ni los pecadores en la congregación de los justos.
6. Porque אֱלֹהִים conoce el derek de los justos, pero el derek de los perversos perecerá.

## 2

1. ¿Por qué se enfurecen los naciones, y las naciones se imaginan cosas vanas?
2. Los melekim de la tierra se levantaron, los soberanos se reúnen contra אֱלֹהִים y su Moshiach diciendo:
3. ¡Rompamos sus grilletes, y echemos de nosotros su yugo!
4. El que mora en el shamayim se ríe con desprecio; אֱלֹהִים Se burlará de ellos.
5. Después en Su ira los reprende, los atemoriza en Su cólera,
6. Yo mismo he instalado Mi Melek en Mi Har Kadosh Tzion.
7. Yo declararé el decreto: אֱלֹהִים Me ha dicho: Tú eres Mi Hijo; en este yom Yo Te he engendrado.
8. Pide de mí y te dare las naciones por heredad; y por posesión tuya los confines de la tierra.
9. Los regirás con vara de hierro, como vasija de alfarero los desmenuzarás.
10. Ahora, por lo tanto, entiendan ustedes, melekim; están instruidos, todos ustedes que juzgan la tierra.
11. Sirvan a אֱלֹהִים con temor; alégrese en Él con temblor.
12. Besa al Hijo, no sea que Él Se enoje, y que tú perezcas del halacháh, cuando Su Cólera se

encienda, aunque sea ligeramente. Baruk son todos aquellos que ponen su confianza en Él.

## 3

1. Shir de Dawid, cuando huyó de su hijo Abshalom: Oh אֱלֹהִים, ¿Por qué se multiplican los que me afligen? Muchos son aquellos los que se levantan contra mí;
2. Muchos dicen referente a mi nefesh: No hay Yeshua para él en su Elohim. Seláh.
3. Oh אֱלֹהִים, eres mi escudo, eres mi kabod, levantas mi cabeza en alto.
4. Con mi voz clamé a אֱלֹהִים, Y Él me oyó desde su Har Kadosh. Seláh.
5. Yo me acuesto y duermo; me despierto porque אֱלֹהִים me ayuda.
6. No temeré a decenas de millares de gente, que me acosan por todos los flancos.
7. ¡Levántate, אֱלֹהִים! ¡Sálvame, mi Elohim! Porque Tú has golpeado a todos aquellos que sin causa eran mis enemigos, Tú has quebrantado los dientes de los perversos.
8. De אֱלֹהִים viene la yeshua; sobre Tu pueblo es Tu braka Seláh.

## 4

1. Para el cantor Líder; Un shir de Dawid entre los Tehilim. Cuando clamo al Elohim de mi justificación shemá, Tú has hecho lugar para mí en mi tribulación, ten chesed de mí, y shemá mi oración.
2. Oh ustedes hijos de hombres, ¿Hasta cuando volverán Mi Kabod en deshonra, amarán la vanidad, y correrán tras la falsedad? Seláh
3. Conozcan ustedes que אֱלֹהִים apartó por chesed para EL lo Kadosh; אֱלֹהִים shemá cuando yo clame a Él.
4. Puedes estar airado, pero no peques, sientan alivio acostados, por lo que dicen en sus lebabot; Seláh.
5. Ofrezcan korban de tzedakah, y pongan su confianza en אֱלֹהִים.
6. Muchos preguntan: ¿Quién nos mostrará cosas buenas? ¡Oh אֱלֹהִים, levanta la luz de Tu semblante sobre nosotros.
7. Tú has llenado mi leb con simchah ellos han sido satisfechos con el fruto de su grano y el vino, y aceite.

8. Me acostaré en Shalom y dormiré; porque אִשָּׁר sólo me hace vivir con seguridad.

## 5

1. Oh אִשָּׁר, atiende a mi clamor. Atiende a la voz de mi súplica, mi clamor,

2. Oh mi Melek; y mi Elohim, porque a ti hare tefiláh.

3. Oh אִשָּׁר, por la mañana shemá mi voz; por la mañana esperaré en Ti, y miraré hacia arriba.

4. Porque Tú eres un Elohim que no anhela la iniquidad; tampoco el obrero de maldad morará contigo;

5. Los transgresores no continuarán ante tus ojos, Tú odias a todos los que obran iniquidad.

6. Tú destruyes a todos los que hablan falsedades, אִשָּׁר aborrece a los hombres sanguinarios y engañadores.

7. Pero yo voy a entrar en Tu bayit por la multitud de Tu rachamim; adoraré con temor hacia Tu Hekal Kadosh.

8. Guíame, Oh אִשָּׁר, en Tu tzedakah a causa de mis enemigos; haz Tu derek allanada ante Tu rostro.

9. Porque en sus bocas no hay nada sincero, sus lebabot son vanos, sus gargantas son sepulcros abiertos, con sus lenguas ellos han usado el engaño

10. ¡Oh Elohim, júzgalos! ¡Qué ellos fracasen en sus consejos! Por la abundancia de sus crímenes, échalos; puesto que te han provocado.

11. Pero permite que todos los que confían en ti se alegren en ti, ¡Para que siempre den gritos de júbilo! Y Tú morarás entre Todos los que aman Tu Nombre, regocijándolos en Ti.

12. Porque Tú, Oh אִשָּׁר, baruk los tzadikim; y los rodeas con Tu favor como escudo.

## 6

1. Para el cantor Líder, un shir de Dawid entre los himnos para el octavo. Oh אִשָּׁר, no me reprendas en Tu ira, no me castigues en el calor de Tu furia.

2. Guarda rachamim para mí, Oh אִשָּׁר, porque soy débil, sáname, Oh אִשָּׁר, porque mis huesos se estremecen.

3. Mi nefesh también está gravemente irritada; y Tú, Oh אִשָּׁר, ¿Hasta cuándo?

4. ¡Regresa, Oh אִשָּׁר, y libera mi nefesh! Sálvame por ahabá de Tu rachamim;

5. Porque en la muerte, ningún hombre se acuerda de ti; en el Sheol, ¿quién te exaltará?

6. Estoy gastado por gemir; toda la laila empapo la cama con mis lágrimas, inundando mi lecho con lágrimas;

7. Mi visión se ensombrece con cólera; estoy desgastado por todos mis enemigos;

8. ¡Aléjense de mí, todos ustedes obreros de iniquidad! Porque אִשָּׁר shemá todos mis lamentos,

9. אִשָּׁר shemá mis peticiones, אִשָּׁר ha aceptado mi oración.

10. Qué todos mis enemigos sean avergonzados, completamente aterrorizados; ellos sean devueltos y gravemente sean avergonzados rápidamente.

## 7

1. Para el cantor Líder, una lamentación de Dawid, que cantó a אִשָּׁר por Kush el Ben-Yemini: Oh אִשָּׁר mi Elohim, en ti he confiado, Sálvame de todos mis perseguidores, y libérame;

2. De lo contrario, tomarán mi nefesh como león que despedaza sin que haya quien me libre.

3. אִשָּׁר mi Elohim, si yo he causado esto, si hay injusticia en mis manos,

4. Si he pagado con maldad al que me pagó con el tob, entonces que yo perezca vacío por causa de mis enemigos.

5. Que mi enemigo persiga mi nefesh hasta que me atrape, y pisotee mi chayim en la tierra; sí, deja que ponga mi fama en el polvo. Seláh.

6. ¡Levántate, Oh אִשָּׁר, en Tu ira! Sea exaltado en los límites de mis enemigos;

7. La congregación de las naciones te rodeará; por cuya causa regresas a lo alto.

8. אִשָּׁר, juzgará a las naciones, júzgame, Oh אִשָּׁר, conforme a mi tzedakah y conforme a mi integridad.

9. La maldad de los perversos llegue a su fin, y Tú dirigirás al justo; Oh Elohim, que examinas los lebabot y reinas.

10. Mi ayuda es tzadik, viniendo de Elohim, quien rescata a los Tzadik de leb;

11. Elohim es un juez Tzadik, Elohim está enfurecido contra el impío todo el yom.

12. Si una persona no hace teshubáh, Él afila Su espada; Tensado tiene ya Su arco, está listo;
13. Sobre el, Él ha puesto instrumentos de muerte, sus flechas, las ha hecho saetas ardientes;
14. Mira como el perverso está preñado con maldad, él concibe aflicción, da a luz iniquidad.
15. Él ha abierto un pozo, y lo ha cavado, y caerá en el hueco que él cavó;
16. Su aflicción caerá sobre su propia cabeza, y su injusticia caerá sobre su propia coronilla;
17. Presento hodú a אֱלֹהִים por su tzedakah y shirim al Nombre de אֱלֹהִים Elyon.

## 8

1. Para el cantor Líder, referente a gitit, un shir de Dawid. ¡Oh אֱלֹהִים Nuestro Adoní! ¡Qué maravilloso es Tu Nombre en toda la tierra! ¡Tu esplendor es exaltado por encima de los shamayim!
2. De las bocas de los bebés e infantes de pecho has perfeccionado la exaltación, a causa de Tus enemigos; para que puedas derribar al enemigo y vengador.
3. Pues voy a considerar los shamayim, la obra de tus dedos, la yareach y las kokabim que Tú has establecido;
4. ¿Qué es el hombre, para que te preocupes por él? ¿Oh el hijo del hombre, que lo visites a él?
5. Tú lo hiciste un poco inferior a los malachim, lo has coronado con tiferet y kabod,
6. Le hiciste gobernar sobre la obra de tus manos, pusiste todo bajo sus pies;
7. Ovejas y todos los bueyes, sí, las reses en el campo,
8. Las aves en el aire, los peces en el mar, toda criatura que surca las sendas de los mares.
9. ¡אֱלֹהִים Nuestro Adoní! ¡Qué maravilloso es Tu Nombre por toda la tierra!

## 9

1. Para el cantor Líder; Referente a los secretos del Hijo. Shir de Dawid. Yo Te daré hodú a Ti, Oh אֱלֹהִים, con todo mi leb; hablaré sobre todas Tus obras maravillosas.
2. Estaré gozoso y me alegraré en Ti, cantaré tehilot a Tu Nombre, Oh HaElyon;
3. Cuando mis enemigos sean vueltos, ellos estarán débiles y perecerán en Tu Presencia.

4. Porque Tú has mantenido mi causa y mi derecho, Porque Tú Te sientas en el Kisey que juzga tzedakah.
5. Reprendiste a las naciones, destruiste al perverso, borraste sus nombres para siempre, aún le-olam-wa-ed;
6. Las espadas del enemigo han fracasado totalmente; Tú destruiste ciudades, su recuerdo está destruido.
7. Pero אֱלֹהִים permanece le-olam-wa-ed; Él ha preparado Su Kisey para el juicio.
8. Él juzgará al mundo en tzedakah; Él juzgará las naciones en tzedakah;
9. אֱלֹהִים es un refugio para el pobre, una ayuda oportuna en la aflicción.
10. Y aquellos que conocen Tu Nombre pondrán su confianza en ti, porque, Oh אֱלֹהִים, no has fallado a los que te buscan diligentemente.
11. Expresen shirim a אֱלֹהִים, el que habita en Tzion; proclamen sus obras entre las naciones.
12. Porque el vengador de dahm se acuerda de ellos, Él no ha olvidado la súplica del pobre:
13. ¡Ten rachamim sobre mí, אֱלֹהִים! Mira como sufro a causa de mis enemigos; Tú que me levantas de las puertas de la muerte,
14. Para que pueda proclamar todos tus tehilim a las puertas de la hija de Tzion y regocijarme en Yahushua;
15. Los naciones están atrapados en destrucción que planearon, en la trampa que escondieron quedó prendido su pie;
16. אֱלֹהִים se dio a conocer como ejecutando juicio; los pecadores están entrampados en la obra de sus manos; -Higayon; Seláh.
17. Que los pecadores sean llevados al Sheol, aún todas las naciones que se olvidan de Elohim;
18. Porque el pobre no siempre será olvidado, la tikwah del necesitado no perecerá para siempre;
19. ¡Levántate, Oh אֱלֹהִים! ¡No permitas que el hombre prevalezca! Sean las naciones juzgados en Tu Presencia.
20. Coloca temor en ellos, Oh אֱלֹהִים, que sólo conozcan los naciones que son sólo hombres. Seláh.

## 10

1. ¿Por qué אִשָּׁר, estás tan alejado? ¿Por qué nos pasas por alto en tiempos de necesidad y aflicción?
2. Mientras los perversos actúan arrogantemente, el pobre es perseguido con vehemencia; los perversos se enredan en sus mismos planes que ellos idean;
3. Porque el pecador se exalta a sí por los deseos de su leb; el injusto se barkú a sí mismo a quien אִשָּׁר aborrece.
4. El pecador por la abundancia de su orgullo, no busca a Elohim; no tiene a Elohim en sus pensamientos.
5. Sus halachot son siempre exitosos; Tus mishpatim están muy por encima de su vista: en cuanto a todos sus enemigos, él se burla de ellos.
6. En su leb piensa: Yo nunca seré removido; nunca tendré adversidad;
7. Cuya boca está llena de maldiciones, amargura y fraude; debajo de su lengua hay engaño y dolor;
8. Él yace al asecho con hombres ricos en lugares secretos para asesinar al inocente; sus ojos están puestos contra el pobre;
9. Acecha escondido como un león en su guarida, él yace en espera para cazar al pobre, cuando él lo acerque, entonces toma al pobre y lo arrastra a su trampa;
10. Sí, él se inclinará y caerá, cuando haya dominado al pobre;
11. Él ha dicho en su leb: Elohim ha olvidado, Él ha vuelto Su Rostro, como para nunca ver;
12. ¡Levántate, Oh אִשָּׁר! ¡Oh EL, levanta Tu Mano: No te olvides del pobre.
13. ¿Por qué el perverso provoca a Elohim? Él ha dicho en su leb: Tú no lo requerirás.
14. Tú lo ves; porque Tú observas el mal y el dolor, para pagar con Tu Mano: el pobre ha sido dejado a ti; Tú eres el ayudador al huérfano;
15. ¡Quiebra el brazo del pecador y del hombre perverso! Su pecado será buscado, y no será encontrado;
16. אִשָּׁר Reinará le-olam-wa-ed; de sus tierras perecerán las naciones.
17. El anhelo de los humildes Tu escuchas, Oh אִשָּׁר; Tú dispones sus lebabot y haces atento Tu oído,
18. Para defender al huérfano y al afligido, para que el hombre no se jacte otra vez sobre la tierra.

**11**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid: En אִשָּׁר yo he puesto mi verdad y esperanza; Así es cómo puedo decir a mi nefesh: ¡Huye como ave a las montañas!
2. Mira cómo los perversos tensan sus arcos y preparan sus saetas en la cuerda, para tirarle desde la sombra a los hombres Tzadik;
3. Si los fundamentos son destruidos, ¿Qué puede hacer el justo?
4. אִשָּׁר está en Su Hekal Kadosh; אִשָּׁר, Su Trono está en el shamayim Sus ojos miran y prueban a los hijos de los hombres.
5. אִשָּׁR prueba al justo y al perverso; pero aquel que ama la violencia odia su propia nefesh.
6. Él hará que lluevan carbones encendidos sobre el perverso, trampas, fuego, azufre y viento abrasador, la porción de su copa.
7. Porque אִשָּׁR es justo; Él aprecia la tzedakah; los tzadik contemplarán Su Rostro.

**12**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid En Instrumento de bajo tono. ¡Sálvame, Oh אִשָּׁR!
2. Todos han hablado vanidades a su fraterno, sus labios son engañosos, y han hablado con lebabot de doble ánimo.
3. Que אִשָּׁR cortará los labios engañosos y la lengua que habla con orgullo,
4. Quienes han dicho: Magnificaremos nuestras lenguas; nuestros labios son de nosotros; ¿quién puede ser nuestro Amo?
5. A causa de la miseria de los pobres, y a causa del gemir de los necesitados, ahora me levantaré, dice אִשָּׁR. Y concederé seguridad a los que ellos escarnecen;
6. Las dabarim de אִשָּׁR son dabarim puras, como plata puesta al fuego, probada en horno de tierra, refinada y purificada siete veces.
7. Tú, Oh אִשָּׁR, nos guardarás; y nos preservarás desde esta generación y le-olam-wa-ed.
8. Los perversos andan arrogantemente por todas partes cuando la vileza es exaltada por todos.

**13**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid: ¿Cuánto tiempo, Oh אִשָּׁR, me olvidarás?



¿Para siempre? ¿Hasta cuándo volverás Tu rostro de mí?

2. ¿Hasta cuándo tomaré consejo en mi nefesh, con pena en mi leb todos los yamim? ¿Hasta cuándo mi enemigo estará exaltado sobre mí?

3. ¡Mírame, y escúchame, Oh אֱלֹהִים mi Elohim! Da luz a mis ojos o dormiré el sueño de la muerte;

4. Entonces mi enemigo dirá: He prevalecido contra él; y mis perseguidores se alegrarán si yo fuera movido.

5. Pero yo he esperado en Tu rachamim, mi leb se regocija en Tu Yahushua.

6. Yo cantaré a אֱלֹהִים, porque Él ha tratado generosamente conmigo.

#### 14

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid: Los necios dicen en su leb: No hay ningún Elohim, Ellos andan en corrupción, y se hacen abominables en sus recursos, nadie hace lo que es justo, no hay tan sólo uno.

2. Desde el shamayim אֱלֹהִים observa a la humanidad para ver si alguno tiene entendimiento, si alguno busca a Elohim.

3. Pero todos se hacen a un lado, todos por igual son inservibles; nadie hace lo justo, ni uno solo;

4. Ellos ni tan siquiera aprenden, todos esos obreros de maldad, que se comen a mi pueblo como si comieran lechem y ¿nunca claman a אֱלֹהִים?

5. Están totalmente alarmados con temor; donde no había temor, porque Elohim está en la generación de los justos.

6. Puedes burlarte de los planes del pobre, pero su esperanza está en אֱלֹהִים.

7. ¿Oh, traerá a Yahushua a Yisrael desde Tzion? ¡Cuando אֱלֹהִים regrese la cautividad de su pueblo, Yaakob se alegrará, Yisrael se gozará!

#### 15

1. Un shir de Dawid: אֱלֹהִים, ¿Quién puede descansar en Tu Mishkan? ¿Quién puede habitar en Tu Har Kadosh?

2. Aquel que camina sin culpa, y obra con tzedakah, que habla la emet en su leb;

3. Quien no ha hablado maldad con su lengua; y que no hace mal a su fraterno, ni busca reproche contra aquellos que moran cerca de él;

4. Y miran con desprecio al vil, y dan estima a los que temen a אֱלֹהִים; el que es fiel a su juramento, a su fraterno, y no decepciona;

5. Los que rehúsan la usura cuando prestan dinero y rehúsan soborno contra el inocente; Aquellos que hacen estas cosas nunca serán removidos.

#### 16

1. Michtam; Por Dawid, protégeme Oh EL porque he esperado en Ti.

2. Yo dije a אֱלֹהִים: Tú eres Adoní no tengo nada tob fuera de Ti.

3. Por ahabá a los Kadoshim que están en Su Aretz, Él ha magnificado todo Su Poder en ellos;

4. Aquellos que corren tras otros elohim multiplican sus dolores; a tales elohim por nada me reuniré en sus asambleas sangrientas, ni tomaré sus nombres en mis labios;

5. אֱלֹהִים, mi porción asignada de mi herencia, y de mi copa; Tú eres el que restaura la herencia en mí.

6. Lugares placenteros fueron medidos para mí; tengo una heredad muy excelente;

7. Barkú אֱלֹהִים quien me ha instruido; y mis riendas también las ha instruido por las leilot.

8. Yo tengo a אֱלֹהִים siempre delante de mi rostro; con Él mi mano derecha, no será estremecida;

9. Así mi leb está alegre y mi lengua se regocija, y mi cuerpo también descansa con seguridad;

10. *Porque Tú no abandonarás Mi nefesh en el Sheol, Tú no permitirás Su Uno Kadosh vea corrupción;*

11. *Tú Me has hecho conocer el derek de la chayim; Tú Me llenarás con simchah de Tu semblante, en Tu mano derecha, delicias y triunfos le-olam-wa-ed.*

#### 17

1. Una tefiláh de Dawid: Shemá una causa tzadik, Oh אֱלֹהִים, atiende mi petición; da oído a mi oración que no es con labios engañosos.

2. Que mi juicio venga de Tu Presencia, deja que mis ojos contemplan tzedakah;

3. Tú has examinado mi leb, Tú me has visitado de laila, Tú me has probado con fuego, e injusticia no ha sido encontrada en mí, que no deben pasar por mis labios.
4. En cuanto a lo que otros hacen, por dabarim de Tus labios yo me he alejado de las sendas de los violentos;
5. Mis pasos se afianzan firmemente a tus halachot, mis pies no resbalan.
6. Ahora te puedo llamar, Elohim, porque Tú me responderás; vuelve Tu oído a mí, shemá mis dabarim.
7. Muestra lo grande que es Tu rachamim, Tú que salvas a aquellos que tienen confianza en Ti, de los que se levantan contra tu diestra.
8. Protégeme como a la pupila de Tu ojo, de aquellos que resisten Tu mano derecha, escóndeme bajo la sombra de tus kanafot,
9. De los perversos que me han afligido, de los enemigos mortales, que rodean mi nefesh.
10. Ellos se encierran con su propia grasa; ellos hablan arrogantemente con sus bocas;
11. Ellos me rastrean, me rodean; ellos buscan la oportunidad para echarme a tierra;
12. Son como leones ansiosos para desgarrar la presa, como cachorros de león morando en lugares secretos.
13. ¡Levántate, Oh אֱלֹהִים, impídelos! ¡Derríbalos! Libra mi nefesh de los perversos con Tu espada,
14. Con Tu mano, Oh אֱלֹהִים, líbrame de Tus enemigos, destrúyelos de esta tierra, dispérsalos en su chayim; aunque sus estómagos se satisfacen con Tus tesoros escondidos, ellos han sido satisfechos con inmundicias, y dejarán el remanente de sus posesiones a sus pequeños.
15. Pero yo observaré la tzedakah delante de Tu Rostro; estaré satisfecho cuando Tu Kabod aparezca;

**18**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid ebed de אֱלֹהִים, quien dirigió las dabarim de éste shir a אֱלֹהִים en el yom que אֱלֹהִים lo rescató del poder de sus enemigos y de Shaúl diciendo: ¡Yo te amaré a Ti, Oh אֱלֹהִים, mi fortaleza!
2. אֱלֹהִים es mi Roca, mi fortaleza y redentor, mi Elohim en quien yo creo, mi escudo, el cuerno de mi Yahushua, mi torre alta.

3. Yo clamo a אֱלֹהִים, Quien es digno de toda Tehiláh; y seré liberado de mis enemigos.
4. Porque las punzadas de la muerte me rodean, torrentes de Beliyal me aterrorizan extremadamente,
5. Las punzadas del Sheol estaban envolviéndome, las trampas de la muerte estaban delante de mí.
6. En mi aflicción invoqué a אֱלֹהִים; clamé a mi Elohim; desde Su Hekal Kadosh, Él shemá mi voz; mi clamor llegó a sus oídos.
7. Entonces la tierra tembló y se estremeció, los cimientos de las montañas fueron perturbados; Ellos fueron zarandeados porque EL estaba indignado;
8. Humo subió en Su cólera; y fuego estalló en llamas en Su Presencia; carbones fueron encendidos por esto.
9. Él inclinó el shamayim y descendió con densa oscuridad bajo Sus pies;
10. Montó en kerubim y voló, Él voló sobre las kanafot de los vientos;
11. Él hizo de la oscuridad Su lugar secreto, alrededor de Él, su mishkan, mayim oscuras en las nubes del aire.
12. Desde el resplandor ante Él, allí irrumpió por medio de sus nubes densas, granizo y carbones encendidos;
13. אֱלֹהִים tronó desde el shamayim, Ha Elyon pronunció Su voz, granizo y carbones de fuego.
14. Él envió saetas y las esparció, multiplicó relámpagos y los encaminó;
15. Los manantiales de mayim aparecieron, los cimientos del mundo fueron expuestos a Tu reprensión, Oh אֱלֹהִים, por la emisión de Tu respiro.
16. Él envió desde lo alto, Él me tomó y me atrajo a Él desde las muchas mayim;
17. Él me libraré de mis poderosos enemigos, de aquellos que me odian, porque ellos son más fuertes que yo;
18. Ellos vinieron a mí en el yom de mi aflicción, pero אֱלֹהִים fue mi sustento contra ellos.
19. Él me sacó a un lugar despejado; Él me libraré, porque toma placer en mí;
20. אֱלֹהִים me recompensará de acuerdo a mi tzedakah, aún de acuerdo a la pureza de mis manos Él me recompensará.

21. Porque he guardado las halachot de אֱלֹהִים, no me he apartado perversamente de mi Elohim;
22. Pues todos Sus juicios estaban ante mí, no me distancié de sus chukim;
23. Yo fui de leib puro con Él y me guardé de mi pecado;
24. Y אֱלֹהִים me pagó de acuerdo a mi tzedakah, de acuerdo a la pureza de mis manos delante de Sus ojos.
25. Con el Kadosh, Tú serás Kadosh; con el hombre inocente, Tú serás inocente;
26. Con el hombre excelente, Tú serás excelente; pero con el perverso, Tú serás sagaz;
27. Tú salvarás a la gente humilde; pero humillas a los ojos altaneros;
28. Por que Tú, Oh אֱלֹהִים, encenderás mi lámpara; אֱלֹהִים mi Elohim resplandecerá en mi oscuridad.
29. Por Ti seré liberado de una tropa, con mi Elohim puedo escalar un muro;
30. En cuanto a Elohim, su halacha es perfecta, la Dabar de אֱלֹהִים ha sido probada por fuego; Él protege a todos los que se refugian en Él.
31. Porque ¿Quién es Elohim sino אֱלֹהִים? ¿Quién es una Roca sino nuestro Elohim?
32. Elohim es quien me ciñe con fuerza; Él hace que mi derek sea tzadik;
33. Él me hace ligero, con pie firme como un ciervo, y me capacita para pararme en las alturas;
34. Él entrena mi mano para la guerra, y ha hecho de mis brazos un arco de bronce;
35. Tú me has hecho seguro en el escudo de Yahushua y de Tu mano derecha me sustenta en pie, y Tu corrección me ha sostenido hasta el fin, sí, Tu corrección me instruirá.
36. Tú alargas los pasos que puedo tomar, sin embargo, mis pies no resbalaron.
37. Perseguí a mis enemigos y los atrapé, sin volverme hasta que sean destruidos.
38. Los aplastaré en pedazos, así que no puedan levantarse; ellos caerán debajo de mis pies;
39. Pues me ceñiste con fuerza para la batalla y doblegaste a mis adversarios debajo de mí;
40. Hiciste que mis enemigos volvieran sus espaldas huyendo, y Tú destruiste a los que me odian;
41. Ellos clamaron, pero no había Moshiach para ayudarlos, aún אֱלֹהִים, pero no les respondió.

42. Los aniquilaré como polvo en el viento, los golpearé como a lodo en las calles;
43. Libérame de las contiendas de mi pueblo; Tú me harás cabeza de los naciones; los pueblos que no conocía ahora me sirven;
44. En el momento que oyen de mí, me obedecen, los niños extranjeros se arrastran hacia mí;
45. Los niños extranjeros pierden valor y salen de su sendero por medio de cojera;
46. ¡אֱלֹהִים está vivo! ¡Barkú sea mi Roca! Exaltado sea el Elohim de mi Yahushua,
47. Elohim que toma venganza por mí y somete las naciones debajo de mí;
48. Mi libertador de enemigos furiosos; Tú me levantarás sobre mis enemigos, me recatarás de hombres injustos;
49. Por lo tanto, cantaré hodú para Ti, Oh אֱלֹהִים, entre las naciones; shirim de tehilot a Tu Nombre.
50. Gran redención Él da a su melek; concede rachamim a Dawid, su ungido y su zera le-olam-wa-ed.

## 19

1. Para el cantor Líder; Un Shir de Dawid: Los shamayim declaran la tiferet de Elohim, la expansión muestra la obra de Sus manos,
2. Yom a yom hace pronunciamientos, laila a laila revelan da'at.
3. Sin hablar, no hay dabarim, sin que sus voces se oigan,
4. Su pregón va por toda la tierra y sus dabarim hasta el fin del Olam Hazet.
5. Y en el shemesh, Él ha puesto Su Sukkah que sale como novio de la cámara del desposorio, con deleite como gigante para correr su curso.
6. Sale de un extremo de los shamayim, y su recorrido llega hasta el otro extremo, y nadie escapa a su calor.
7. La Toráh de אֱלֹהִים es Perfecta, convirtiendo seres; El Testimonio de אֱלֹהִים es Leal, instruye y hace sabio al simple.
8. Los chukim de אֱלֹהִים son Tzadik, alegran al leib; Los mitzwot de אֱלֹהִים son brillantes, alumbran los ojos.
9. El temor de אֱלֹהִים es puro, permanece para siempre; Los mishpatim de אֱלֹהִים son verdaderos, son todos justos.

10. Más deseables que el oro, que mucho más que piedra preciosa, también más dulce que la miel o que el destilar de un panal de miel.
11. Por medio de ellos Tu ebed es advertido; que en obedecerlos hay una gran recompensa.
12. ¿Quién puede discernir sus propias transgresiones? Límpiame de pecados ocultos;
13. Guarda a Tu ebed de ataques extraños, para que ellos no tengan dominio sobre mí; así estaré sin culpa y estaré libre de gran pecado;
14. Que las dabarim de mi boca y las meditaciones de mi leb encuentren favor delante de Tu Presencia, Oh אִיִּיִּיִּי, mi Roca y mi Redentor.

**20**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid: אִיִּיִּיִּי shemá en tiempo de aflicción, que el Nombre del Elohim de Yaakob te proteja.
2. Te envié ayuda desde el Makom Kadosh y te di apoyo desde Tzion.
3. Sea Él recordado de todos tus korbanot, y enriquezca Tu ofrenda quemada completa; Seláh.
4. Otorgue Él los deseos de Tu leb y traiga éxito a todos Tus planes.
5. Entonces gritaremos de giláh por Yahushua y en el Nombre de nuestro Elohim seremos magnificados; אִיִּיִּיִּי conceda todas tus peticiones.
6. Yo sé que אִיִּיִּיִּי ha dado a Moshiach para sus ungidos, Les responderá desde su shamayim Kadosh, con el poder de su mano derecha.
7. Algunos se exaltan en carruajes y otros en caballos, pero nosotros nos refugiamos y nos exaltamos en el Nombre de אִיִּיִּיִּי Eloheynu.
8. Ellos son doblegados y caen, pero nosotros nos hemos levantado y estamos erguidos.
9. ¡Rescatame, Oh אִיִּיִּיִּי! Que el Melek nos responda el yom que lo invoquemos.

**21**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid: ¡Oh אִיִּיִּיִּי, el melek se regocijará en Tu fuerza; y en Tu Yahushua grandemente se alegrará!
2. Le otorgas el anhelo de su nefesh; Tú no retienes la petición de sus labios; Seláh.
3. Porque Tú vienes a Él con tus brakot de favor inmerecido, Tú pones una corona de oro fino en su cabeza.

4. Él pide de Ti chayim; y Tú le prolongas los yamim le-olam-wa-ed.
5. Tu Kabod es grande en Yahushua; Tú lo coronarás con tiferet y Majestad.
6. Porque le otorgarás brakot eternas, Tú le das gozo con la simchah de Tu semblante.
7. Porque el melek pone su confianza en אִיִּיִּיִּי, y en la rachamim del HaElyon, él no será movido.
8. Que Tu mano encuentre todos tus enemigos; que Tu mano derecha encuentre a todos los que te odian.
9. En Tu Presencia, los harás como un horno ardiente; אִיִּיִּיִּי los afligirá en Su ira, y el fuego los devorará.
10. Destruirás de la tierra el fruto de ellos, librarás a la humanidad de su zera;
11. Porque ellos maquinan maldad contra ti; se imaginaron planes, los cuales por ningún medio podrán llevar a cabo.
12. Porque Tú les harás volver las espaldas apuntando Tu arco a sus rostros.
13. Seas exaltado, Oh אִיִּיִּיִּי, en Tu poder; y cantaremos y exaltaremos Tus obras poderosas.

**22**

1. *Eli-Yahuwah, Eli-Yahuwah; Lama azabtani? ¿Por qué Me has dejado aquí y estás lejos de rescatarme y de las palabras de Mi rugir?*
2. Mi Elohim, por el yom yo clamaré a Ti, pero Tú no escucharás; asimismo por la laila, y no tengo alivio.
3. No obstante, Tú eres Kadosh, habitas en los tehilim de Yisrael.
4. En Ti nuestros abot pusieron su confianza; ellos confiaron y los libraste.
5. Ellos clamaron a Ti y fueron salvados; ellos confiaron en ti y no fueron avergonzados.
6. *Yo soy un gusano, no un hombre, despreciado por todos, aborrecido por el pueblo.*
7. *Todos los que Me vieron se burlaron de Mí, ellos hablaron con sus labios y menearon sus cabezas, diciendo:*
8. *¡Él creyó en אִיִּיִּיִּי, porque Él lo redimió! ¡Que Él lo salve, pues pone su delicia en Él!*
9. *Pero Tú eres el que Me sacáste del vientre, con tikwah del regazo de Mi ima.*
10. *Desde Mi nacimiento he sido echado sobre ti; desde el vientre de Mi ima Tú eres Mi Elohim.*

11. *No estés lejos de Mí, porque la aflicción está cerca; y no hay nadie que Me ayude.*
12. *Muchos toros Me rodean, fuertes toros de Bashan Me han cercado.*
13. *Ellos han abierto la boca grande contra Mí, como leones rapaces y rugientes.*
14. *Estoy siendo derramado como mayim; todos Mis huesos están desencajados; Mi leb en medio de Mis entrañas se ha vuelto como de cera derretida.*
15. *Mi fuerza se ha secado como fragmento de vasija, Mi lengua se pega a Mi paladar; Me has derribado al polvo de la muerte.*
16. *Muchos perros [paganos] Me rodean, la asamblea de los perversos Me ha acechado alrededor, ellos atravesaron Mis manos y pies.*
17. *Yo cuento todos Mis huesos, y ellos Me observan con satisfacción maligna.*
18. *Dividieron entre sí Mis ropas; por Mi túnica echaron suertes.*
19. *Pero Tú, Oh אֱלֹהִים, ¡No remuevas Mi ayuda! ¡Mi fortaleza, ven de prisa a ayudarme!;*
20. *Libera Mi nefesh de la espada, y del poder de los perros [paganos];*
21. *¡Sálvame de la boca del león y de los cuernos de los toros salvajes, rescátame!*
22. *Declararé Tu Nombre a Mis hermanos; en medio de la kahal Te entonaré tehilim.*
23. *Ustedes que temen a אֱלֹהִים, denle hallel a Él; todos ustedes la zera de Yaakob, denle tiferet a Él; y témanle a Él, todos ustedes zera de Yisrael.*
24. *Porque Él no ha despreciado ni aborrecido la súplica del humilde; ni vuelto Su rostro de mí, sino que cuando clamé, Él me shemá.*
25. *Mi tehilah es para Ti, en la gran kahal cumpliré mis votos delante de los que le temen a Él.*
26. *Los pobres comerán y estarán satisfechos; aquellos que buscan a אֱלֹהִים le exaltarán; Sus lebabot vivirán le-olam-wa-ed.*
27. *Todos los confines del mundo recordarán y harán teshubáh a אֱלֹהִים; todas las mishpachot de las naciones adorarán delante de Su Presencia.*
28. *Porque el Reino pertenece a אֱלֹהִים, y Él es el Soberano de las naciones.*
29. *Todos los que prosperan en la tierra han comido y adorado; todos los que descienden al polvo se postrarán delante de Él, mi nefesh también vive para Él,*

30. *Toda mi zera le servirá; será contada como la generación de אֱלֹהִים.*
31. *Ellos vendrán y proclamarán su tzedakah a un pueblo que nacerá, EL lo hizo.*

## 23

1. Shir de Dawid: אֱלֹהִים es mi Pastor; nada me faltará.
2. En lugares de verdes pastos me ha hecho morar, Él me ha nutrido con mayim de reposo,
3. Él ha salvado mi nefesh; me ha guiado por sendas de tzedakah por ahabá a su propio Nombre.
4. Aunque pase por valle de sombras de muerte, no temeré ningún desastre; porque Tú estás conmigo; Tu vara y Tu cetro me han confortado.
5. Preparas mesa para mí en la presencia de mis enemigos; unges completamente mi cabeza con aceite; y Tu copa me alegra como el mejor vino.
6. Tu chesed me seguirá todos los yamim de mi chayim; y mi morada será en la Bayit de אֱלֹהִים por le-olam-wa-ed.

## 24

1. Shir de Dawid: La tierra es de אֱלֹהִים, con todo lo que hay en ella, el mundo y los que en él habitan;
2. Porque Él establece sus fundamentos en los mares y los afianza sobre los ríos;
3. ¿Quién subirá al Har de אֱלֹהִים? ¿Quién puede estar en el Makom Kadosh?
4. Aquel con manos limpias y leb puro que no levanta su nefesh por vanidad y no jura con engaño.
5. Él recibirá una braka de אֱלֹהִים y chesed de Elohim su Moshiach.
6. Esta es la generación de aquellos que Le buscan, que buscan el Rostro del Elohim de Yaakob, seláh.
7. Levanten sus cabezas puertas, alzaos vosotras, puertas eternas, y entrará el Melek de Kabod.
8. ¿Quién es el Melek de Kabod? אֱלֹהִים fuerte y poderoso, אֱלֹהִים poderoso en batalla.
9. Levanten sus cabezas puertas, alzaos vosotras, puertas eternas, y entrará el Melek de Kabod.



10. ¿Quién es el Melek de Tifereth? אֱלֹהִים-  
Tzebaot, Él es el Melek de Tifereth, seláh.

## 25

1. Shir de Dawid. Levanto mi nefesh a ti, Oh אֱלֹהִים;
2. Yo he confiado en ti, Oh mi Elohim; No sea yo condenado, tampoco dejes que mis enemigos se rían con desprecio de mí.
3. Nadie que espera en ti será avergonzado; la vergüenza espera a aquellos que transgreden sin causa;
4. Hazme conocer Tus halachot, Oh אֱלֹהִים, enséñame tus halachot ;
5. Guíame en Tu emet, y enséñame; porque Tú eres el Elohim de mi Yahushua, y he esperado por Ti todo el yom.
6. Recuerda tus compasiones, Oh אֱלֹהִים; y Tus rachamim, son desde la eternidad pasada.
7. No recuerdes los pecados y transgresiones de mi mocedad, ni mis pecados por error; sino recuérdame de acuerdo a Tu rachamim, por Tu ahabá y Tu chesed, Oh אֱלֹהִים.
8. אֱלֹהִים es tob, Él es justo; por esto Él enseña a los pecadores la halacha,
9. Él guiará al humilde en juicio, y Él enseñará al humilde Sus Halachot;
10. Todos las sendas de אֱלֹהִים son rachamim y emet para aquellos que guardan su brit y Sus testimonios.
11. Por ahabá a Tu Nombre, Oh אֱלֹהִים, concédeme perdón sobre mi iniquidad, porque es grande.
12. ¿Quién es el hombre que teme a אֱלֹהִים? Él lo instruirá en la halacha que ha escogido.
13. Su nefesh morará en prosperidad, y su zera heredará la tierra.
14. אֱלֹהִים es la fuerza de aquellos que le temen; Y les mostrará a ellos su brit.
15. Mis ojos están siempre dirigidos a אֱלֹהִים, porque Él libraré mis pies de la red.
16. Vuélvete a mí, y ten rachamim sobre mí; porque soy hijo único y pobre;
17. Las aflicciones de mi leb han sido multiplicadas; libérame de mis angustias.
18. Mira mi aflicción y sufrimiento, y perdona todos mis pecados;
19. Mira sobre mis enemigos, pues se han multiplicado y me han odiado con odio injusto.

20. Guarda mi nefesh y libérame; no dejes que sea avergonzado, porque yo he tomado refugio en ti;

21. Permite que la integridad y la tzedakah perseveren en mí, porque mi tikwah está en Ti.
22. ¡Oh Elohim, redime a Yisrael de todas sus aflicciones!

## 26

1. Shir de Dawid: Júzgame, Oh אֱלֹהִים, porque he caminado en mi integridad, esperando en אֱלֹהִים no seré movido.
2. Examíname, Oh אֱלֹהִים, pruébame, purifica con fuego mi mente y mi leb.
3. Porque Tu chesed está delante de mis ojos, y yo he tenido mi halacha en Tu emet;
4. No me he sentado en el consejo de vanidades, y nunca entraré con transgresores.
5. He odiado congregaciones de hacedores de maldad, no me sentaré con malvados;
6. Lavaré mis manos en inocencia, y caminaré alrededor de Tu mizbeach, Oh אֱלֹהִים,
7. Para publicar con voz de hodú, y declarar todas Tus obras maravillosas;
8. Oh אֱלֹהִים, he apreciado la belleza de Tu bayit, y el lugar del Mishkan de Tu Kabod.
9. No destruyas mi nefesh junto con los impíos ni mi chayim con los hombres sanguinarios;
10. En cuyas manos hay iniquidades; y sus manos están llenas de dahm de hombres;
11. Pero yo he caminado en halacha redímeme y concédeme chesed de mí.
12. Mis pies están plantados en tierra firme; en las congregaciones te exaltaré, Oh אֱלֹהִים.

## 27

1. Shir de Dawid, antes de ser ungido: אֱלֹהִים es mi luz y mi Yahushua; ¿A quién temeré? אֱלֹהִים es defensor de mi chayim; ¿De quién tendré temor?
2. Cuando los malhechores me asaltaron para devorar mi basar, mis perseguidores y enemigos, ellos desmayaron y cayeron;
3. Si un ejército acampa contra mí, mi leb no temerá; si la guerra rompiera contra mí, aún así yo seguiré confiando;
4. Sólo una cosa he pedido a אֱלֹהִים; sólo esto buscaré: Que yo pueda morar en la Bayit de אֱלֹהִים todos los yamim de mi chayim, para

contemplar la preciosura de אֱלֹהִים y visitarle en Su Hekal.

5. Porque Él me escondió en Su Mishkan en el yom de mi aflicción, Él me cobijó en el secreto de Su Sukkah, Él me puso en alto sobre una roca;
6. Entonces mi cabeza levantó por encima de los enemigos a mí alrededor, y ofreceré en Su Mishkan, korbanot de simchah; Yo cantaré, si, cantaré tehilot para אֱלֹהִים.
7. Shemá אֱלֹהִים, cuando exprese lamento con mi voz; guarda rachamim de mí, y respóndeme.
8. Mi leb está diciendo: Yo diligentemente busco Tu Rostro; Tu rostro, Oh אֱלֹהִים, yo buscaré;
9. No escondas Tu rostro de mí, no rechaces con ira a Tu ebed; Tú eres mi ayuda, no me abandones; no me dejes, Oh Elohim de mi Yahushua;
10. A pesar que mi abba y mi ima me hayan abandonado, אֱלֹהִים me ha tomado para Él.
11. Enséñame Tu halacha, אֱלֹהִים; y guíame por derek allanada por causa de mis enemigos.
12. No me entregues al anhelo de los que me afligen; porque se han levantado testigos falsos contra mí, y la injusticia ha mentido en ella misma;
13. Yo veré la chesed de אֱלֹהִים en la tierra de los vivientes.
14. Espera con tikwah en אֱלֹהִים, séa de tob corage, y Él fortalecerá Tu leb; espera Yo digo, en אֱלֹהִים.

## 28

1. Shir de Dawid: A ti, Oh אֱלֹהִים, he clamado; Mi Roca, no guardes silencio a mi petición; porque si guardas silencio sobre mi, yo seré como los que caen en el pozo.
2. Shem, a la voz de mis súplicas cuando clamo a Ti, cuando alzo mis manos hacia Tu Hekal Kadosh.
3. No arrastres mi nefesh junto con los pecadores, y no me destruyas con los obreros de iniquidad; quienes hablan dabarim de Shalom con sus vecinos, pero la maldad está en sus lebabot.
4. Págales de acuerdo a sus obras, y de acuerdo con la perversidad de sus esfuerzos, les darás de acuerdo a las obras de sus manos su recompensa sobre ellos.

5. Porque ellos no se ocuparon de las obras de אֱלֹהִים aún de las obras de Sus manos; Tú los derribarás; Y no los levantarás;
6. Baruk אֱלֹהִים, porque Él ha escuchado a la voz de mi petición.
7. אֱלֹהִים es mi fortaleza y escudo; mi leb confía en Él, y soy ayudado; por que mi leb se goza en shir Hallel para Él.
8. אֱלֹהִים es nuestra fuerza, y el defensor Redentor de su ungido.
9. Salva a Tu pueblo, barkú Tu herencia, pastoréalos y levántalos le-olam-wa-ed.

## 29

1. Shir de Dawid: Traigan a אֱלֹהִים, ustedes hijos de Elohim; Dad a אֱלֹהִים Kabod y majestuosidad.
2. Den a אֱלֹהִים la tifereth de Su Nombre, adoremos a אֱלֹהִים en esplendor Kadosh.
3. La voz de אֱלֹהִים está sobre las mayim; el Elohim de tifereth hizo tronar, אֱלֹהִים está sobre muchas mayim.
4. La voz de אֱלֹהִים es poder, la voz de אֱלֹהִים está llena de majestad.
5. La voz de אֱלֹהִים cuartea los cedros; si, אֱלֹהִים quiebra los cedros del Lebanon.
6. Los hizo saltar como becerros, al Lebanon y al Sirion como hijos de toro.
7. La voz de אֱלֹהִים divide las llamas de fuego;
8. La voz de אֱלֹהִים hará temblar el desierto, אֱלֹהִים hará temblar el desierto de Kadesh.
9. La voz de אֱלֹהִים hará estar de parto las ciervas y desgaja los matorrales, en su Hekal todos hablan de Su Kabod;
10. ¡ אֱלֹהִים morará sobre la inundación, אֱלֹהִים se sentará como Melek le-olam-wa-ed!
11. אֱלֹהִים dará fuerzas a su pueblo, אֱלֹהִים yebaruch Su pueblo con Shalom!

## 30

1. Shir para la dedicación de la bayit, por Dawid; Yo te exaltaré, אֱלֹהִים, porque Tú me has levantado; y no permitiste a mis enemigos gozarse sobre mí;
2. אֱלֹהִים mi Elohim, yo clamé a ti, y Tú proveíste sanidad para mí
3. Oh אֱלֹהִים, Tú alzaste mi nefesh del Sheol; y Tú me libraste de aquellos que descienden al abismo.

4. Expresen Cánticos para אָפּאָר, ustedes sus Kadoshim; y hodú a la memoria de su Kedusháh.
5. Porque su enojo permanece por un momento, pero chayim en Su favor; Las lágrimas pueden quedarse por la laila, pero con el amanecer vienen gritos de simchah;
6. Una vez yo era próspero y solía decir, que nunca nada me sacudiría;
7. Oh אָפּאָר, en Tu tob gozo añadiste vigor a mi belleza; Pero cuando escondiste Tu rostro, fui golpeado con terror.
8. Clamaré a ti, Oh אָפּאָר; a אָפּאָר haré súplicas;
9. ¿Qué provecho hay en mi dahm, cuando yo descienda a la destrucción? ¿Puede el polvo exaltarte? ¿Puede proclamar Tu emet?
10. ¡ אָפּאָר shemá y tuvo rachem de mí, אָפּאָר es mi ayudador!
11. ¡Tú cambiaste mi lamento en simchah, removiste mi cilicio y me vestiste de gozo,
12. Cantaré shirim a Ti, tiferet mía y estaré callado; Oh אָפּאָר mi Elohim, daré hodú a Ti le-olam-wa-ed!

**31**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid con temor: En ti, Oh אָפּאָר, yo tomo refugio; nunca dejes que me avergüencen; libérame en Tu tzedakah.
2. Vuelve Tu oído hacia mí, ven de prisa a mi rescate, sé para mí una roca de fuerza, una fortaleza para salvarme.
3. Porque Tú eres mi Roca y mi fortaleza, condúceme y guíame por ahabá a Tu Nombre.
4. Líbrame de la red que han escondido para atraparme, porque Tú eres mi defensor;
5. En Tus manos coloco mi ruach; Tú me has redimido, אָפּאָר, Elohim de la emet.
6. Tú has odiado a aquellos que persisten en vanidades; en cuanto a mí, yo he confiado en אָפּאָר.
7. Yo me regocijaré y estaré alegre en Tu rachamim, porque Tú ves mi aflicción, Tú has salvado mi nefesh de las angustias.
8. Tú no me entregaste en las manos del enemigo; pusiste mis pies en lugar abierto.
9. Muéstrame favor אָפּאָר, porque estoy en aflicción; Mis ojos se nublan de ira, mi cuerpo y nefesh también.

10. Porque mi chayim está gastada con el dolor y mis años con gemidos; mi fuerza se rinde ante mi pobreza, y mis huesos están afligidos.
11. De mis enemigos soy objeto de escarnio, y hasta más por mis vecinos; aún a conocidos, soy objeto de temor, cuando ellos me ven en la calle, se vuelven y huyen de mí;
12. Como un hombre muerto, he pasado de sus mentes; me he convertido como en vasija quebrada.
13. Todo lo que oigo son calumnias, el terror me rodea; ellos conspiran juntos contra mí, maquinan tomar mi chayim;
14. Pero yo he esperado en ti, Oh אָפּאָר; Yo dije: Tú eres mi Elohim.
15. Mis tiempos están en Tu mano; libérame de la mano de mis enemigos, y de aquellos que me persiguen;
16. Haz que Tu rostro resplandezca sobre Tu ebed; en Tu rachem, sálvame;
17. אָפּאָר, no permitas que sea puesto en vergüenza, porque he clamado a ti; los perversos sean avergonzados, sean derribados al Sheol.
18. Los labios mentirosos se hagan mudos, los que hablan iniquidades contra el justo con tanta arrogancia y desprecio.
19. Pero, ¡Qué abundante es la multitud de Tu chesed, que has guardado para los que te temen, que has mostrado a los que se refugian en ti delante de la presencia de los hijos de hombre!
20. Tú los esconderás en el refugio de Tu Presencia, Tú los escondes de conspiraciones humanas, Tú los escondes en Tu Mishkan, salvos de lenguas contenciosas;
21. Barkú אָפּאָר, porque me ha mostrado el esplendor de su rachem en ciudad fortificada.
22. Pero yo dije en mi extremo temor: ¡He sido cortado de la vista de Tus ojos! Sin embargo shemá mis súplicas cuando clamé a ti.
23. Amar a אָפּאָר, todos ustedes los Kadoshim; porque אָפּאָר preserva sus fieles, pero al soberbio paga completamente.
24. Sean fuertes, y llenen sus lebabot con valor, todos ustedes que esperan en אָפּאָר.

**32**

1. Shir de Dawid, un maskil: ¡Barkú son aquellos cuyas transgresiones son perdonadas, y sus pecados son cubiertos!

2. ¡Barkú el hombre a quien אֱלֹהִים no imputa pecado y en cuyo ruach no hay engaño!
3. Cuando me mantuve callado, mis huesos se consumieron por causa de mi gemir el yom entero;
4. Yom y laila Tu mano estaba pesada sobre mí; estaba totalmente miserable, mientras una espina estaba atada dentro de mí;
5. Cuando reconocí mi pecado delante de ti, cuando paré de esconder mi iniquidad, y dije: Confesaré mi iniquidad a אֱלֹהִים; entonces, Tú perdonaste la perversidad en mi leb.
6. Por lo tanto, todo hombre Kadosh ore a ti en el tiempo que puedas ser encontrado; entonces, cuando las mayim de la inundación estén rugiendo, ellas no lo alcanzarán.
7. Tú eres un refugio para la aflicción que me rodea, mi simchah, para liberarme de aquellos que me han rodeado; Seláh.
8. Yo te instruiré y te enseñaré el derek que debes de andar; Yo te daré consejo; mis ojos estarán observándote.
9. No seas como un caballo o mulo que no tiene entendimiento, que tiene que ser sujetado con bocado y freno, de otra forma, no viene a ti.
10. Muchos son los tormentos del pecador, pero la chesed rodea a los que confían en אֱלֹהִים.
11. Alégrate en אֱלֹהִים; regocíjate, justo, gocen todos ustedes, Tzadik de leb.

**33**

1. Shir de Dawid; Regocíjate en אֱלֹהִים, ustedes justos, la exaltación les favorece a los justos.
2. Exalten a אֱלֹהִים con arpa, canten shirim a Él con salterio de diez cuerdas.
3. Canten a Él un shir nuevo, hagan melodía con sonido alto.
4. Porque la Dabar de אֱלֹהִים es emet y todas sus obras, dignas de emunáh.
5. Él ama la rachamim y la tzedakah; la tierra está llena de la chesed de אֱלֹהִים.
6. Por la Dabar de אֱלֹהִים los shamayim fueron establecidos, y todo el ejército de ellos por la Ruach de Su Boca.
7. Él recoge las mayim del mar en un montón; Él pone en tesoros los abismos.
8. ¡Toda la tierra tema a אֱלֹהִים! Todos los que habitan estén temerosos de Él.

9. Porque Él habló, y fueron hechos; Él ordenó, y fueron creados.
10. אֱלֹהִים frustra el consejo de las naciones, Él hace nada el plan de los pueblos, trae a nada el consejo de los príncipes.
11. Pero el consejo de אֱלֹהִים permanece para siempre, los pensamientos de su leb de generación a generación.
12. ¡Barkú es la nación cuyo Elohim es אֱלֹהִים, el pueblo que EL escogió como su propia herencia!
13. אֱלֹהִים mira desde el shamayim; Él mira a todo hijo de hombre;
14. Desde el lugar donde habita; Él observa a todo el que habita en la tierra,
15. Él sólo, quien formó los lebabot de todos ellos y entiende todas sus obras.
16. Un melek no es salvado por el tamaño de su ejército, y un gigante no es liberado por su gran fuerza;
17. Confiar en el caballo para seguridad es vano, ni es liberado por su gran poder;
18. Pero los ojos de אֱלֹהִים están sobre los que le temen, sobre los que esperan por su chesed.
19. Para rescatar sus almas de la muerte y mantenerlos vivos durante hambruna;
20. Nuestras almas esperan en אֱלֹהִים; Él es nuestra ayuda y escudo.
21. Porque en Él nuestros lebabot se gozan, porque confiamos en Su Nombre Kadosh.
22. Tu rachamim, Oh אֱלֹהִים, esté sobre nosotros, porque ponemos nuestra esperanza en ti.

**34**

Shir de Dawid, cuando cambió el semblante delante de Abimelek, quien después lo echó, entonces se fue:

1. Baruk אֱלֹהִים todo el tiempo; Su tehilim estarán siempre en mi boca.
2. Mi nefesh hará tehilah en אֱלֹהִים; que el humilde shemá y se regocije.
3. Proclamen conmigo la grandeza de אֱלֹהִים; exaltemos juntos Su Nombre.
4. Busqué a אֱלֹהִים diligentemente, y Él me escuchó; y Él me liberó en toda mi estadía.
5. Ellos le miraron y se pusieron radiantes; sus rostros nunca se sonrojaron de vergüenza.
6. Este pobre hombre clamó, אֱלֹהִים escuchó, y lo salvó de todas sus aflicciones.

7. El Malach de אֱלֹהִים, acampa alrededor de aquellos que le temen, y los libera.
8. Prueben y vean que אֱלֹהִים es tob; ¡Barkú son aquellos que esperan en Él!
9. Teman a אֱלֹהִים, ustedes Kadoshim de Él, porque los que le temen no les falta nada.
10. Los leoncillos necesitan, y tienen hambre; Pero los que buscan אֱלֹהִים no le faltará nada.
11. Vengan, hijos escúchenme; Yo les enseñaré el temor de אֱלֹהִים.
12. ¿Cuál de ustedes toma placer en vivir? ¿Amando para ver buenas cosas?
13. ¡Guarda Tu lengua del mal y tus labios de hablar engaño.
14. Vuélvete de la maldad, haz el tob; busca el Shalom, corre tras él;
15. Los ojos de אֱלֹהִים observan al justo, y sus oídos están abiertos a su oración.
16. Pero el rostro de אֱלֹהִים se opone a los que hacen maldad, para cortar de la tierra toda memoria de ellos.
17. Los Tzadikim clamaron y אֱלֹהִים shemá, y Él los salvó de todas sus aflicciones.
18. אֱלֹהִים está cerca de aquellos con leb contrito; Él rescata a los de ruach molido.
19. La persona tzadik sufre de muchas aflicciones, pero אֱלֹהִים la rescata de todas ellas.
20. Él protege todos sus huesos; ni uno sólo será quebrado.
21. La maldad matará al perverso, y los que odian al justo serán condenados.
22. Pero אֱלֹהִים redime el nefesh de sus abadim; nadie que toma refugio en Él será condenado.

**35**

1. Shir de Dawid: Juzga mi causa Oh אֱלֹהִים de aquellos que me lesionan; pelea contra aquellos que combaten.
2. Sujeta con Tu mano el escudo y armadura, y levántate en defensa mía.
3. Saca la espada contra mis perseguidores; di a mi nefesh: Yo soy Tu Yahushua.
4. Los que buscan mi nefesh sean avergonzados y puestos en confusión; los que conspiran el mal contra mí sean rechazados y avergonzados.
5. Sean como paja menuda ante el viento, con el Malach de אֱלֹהִים para afligirlos.

6. Sea su derek oscura y resbalosa, con el Malach de אֱלֹהִים para perseguirlos.
7. Porque sin causa, escondieron de mí su trampa destructora; sin causa ellos han reprochado mi nefesh;
8. Sea sobre ellos destrucción repentina, en su red escondida atrápalos en sí, caigan en ella y sean destruidos.
9. Mi nefesh exaltará a אֱלֹהִים, me regocijaré en Su Yahushua.
10. Todos mis huesos dirán: ¿Oh אֱלֹהִים, quién es como Tú, que puedes rescatar al débil de aquellos más fuertes que él, al pobre y al necesitado de los que lo explotan?
11. Testigos maliciosos se levantaron, los que me preguntan sobre cosas que yo no sé nada;
12. Ellos me pagan mal por tob; y dolor a mi nefesh.
13. Pero yo, cuando ellos me afligieron, vestí de cilicio, y humillé mi nefesh con ayuno; y mi oración regresará a mi propio seno;
14. Me porté como hubiera hecho por mi chaber o mi fraterno; me humillé como uno de luto y triste de semblante.
15. Aún ellos se regocijaron contra mí; y plagas en abundancia fueron traídas a mí; y yo no lo sabía, fueron dispersados pero no se arrepintieron;
16. Ellos me tentaron, con burlas muy despreciativas, rechinaron sus dientes contra mí;
17. Oh אֱלֹהִים, ¿Por cuánto tiempo más veré esto? ¡Libra mi nefesh de sus daños, rescata de los leones la única chayim que tengo!
18. Te daré hodú en la gran asamblea, te exaltaré entre gran multitud de gente;
19. No permitas que los que son sin causa mis enemigos se gocen con satisfacción maligna; y los que me odian sin ser provocados; no los dejes guiñarme el ojo.
20. Porque ellos hablaron dabarim de Shalom, pero maquinan engaño en su ira;
21. Ellos gritan para acusarme: ¡Aha, Aha! ¡Te vimos con nuestros propios ojos!
22. Tú los viste, Oh אֱלֹהִים, no guardes silencio; אֱלֹהִים no te apartes lejos de mí.
23. ¡Despiértate! Atiende mi juicio, aún mi causa, Oh mi Elohim y mi Adoní



24. Júzgame, Oh אֱלֹהִים, mi Elohim, de acuerdo a Tu tzedakah, no dejes que se regocijen contra mí.
25. No dejes que digan en sus lebabot: ¡Aha, tenemos lo que queríamos! o que digan: Es placentero a nuestra nefesh;
26. Los que se burlan de mis aflicciones sean avergonzados y confundidos; Los que se engrandecen a sí a costa de mí sean vestidos con vergüenza y confusión.
27. Pero los que se deleitan en Tu tzedakah, ¡Griten de simchah y estén gozosos! Y digan continuamente: ¡Qué grande es אֱלֹהִים, que se deleita en el Shalom de su ebed!
28. Entonces mi lengua meditará en Tu Tzedakah y en Tu Tehiláh todo el yom.

**36**

1. Shir de Dawid el ebed de אֱלֹהִים: El transgresor, para poder pecar, dice: Que ante sus ojos no hay temor de Elohim.
2. Porque él ha actuado astutamente delante de Él, para descubrir con iniquidad y odio;
3. Sus dabarim de su boca son transgresión y engaño; no es inclinado a entender y a hacer el tob;
4. Él maquina iniquidad mientras yace en la cama; tan firme está él en sus propios halachot errados que no aborrece el mal.
5. אֱלֹהִים, en los shamayim está Tu rachamim; Tu emet llega hasta el firmamento.
6. Tu Tzedaka es como el Har de Elohim; Tus mishpatim son como el gran abismo; Tú preservas al hombre y a la bestia, Oh אֱלֹהִים.
7. ¡Cómo has multiplicado Tu rachamim, Oh Elohim! Así los hijos de hombres confían en el refugio de tus volátiles,
8. Ellos se sacían con la rica grasa de Tu bayit, y Tú los haces beber de la fuente de tus delicias;
9. Porque en ti está la fuente de chayim; desde Tu luz veré la luz.
10. Extiende Tu rachamim a aquellos que te conocen y Tu tzedakah a los puros de leb;
11. No dejes que el pie del arrogante me pisotee ni las manos del perverso me echen fuera;
12. Allá yacen caídos esos malhechores, derribados y sin poder levantarse.

**37**

1. Un shir de Dawid: No te inquietes a causa de los malhechores ni envidies a los que hacen iniquidad,
2. Pronto ellos se marchitarán como hierba y se secarán como el verde de los campos.
3. Confía en אֱלֹהִים y haz el tob; habita en Ha Aretz, y en emet serás alimentado.
4. Entonces te deleitarás en אֱלֹהִים, y Él te otorgará los deseos de tu leb.
5. Entrega tus halachot a אֱלֹהִים; confía en Él, y Él los traerá a suceder.
6. Él hará que tu tzedakáh resplandezca como la Or, y tu mishpat como lo más brillante del yom.
7. Sométete a אֱלֹהִים, y suplícale a Él; No te inquietes por aquellos cuyos halachot prosperan a causa de sus planes perversos.
8. Deja la ira, pon a un lado la furia no estés enojado, controla el mal;
9. Porque los malhechores serán destruidos, pero aquellos que esperan en אֱלֹהִים heredarán Ha Aretz.
10. Pronto ya no habrá más hombres perversos; buscarás donde él estaba, y ya no estará allí;
11. Pero los mansos heredarán Ha Aretz y se deleitarán en Shalom abundante;
12. El pecador maquina contra el justo y rechina sus dientes contra él;
13. אֱלֹהִים se ríe del perverso, sabiendo que su yom vendrá.
14. Los perversos sacan sus espadas, han atesado sus arcos para derribar al pobre y menesteroso, para matar a los Tzadikim de leb.
15. Pero las espadas atravesarán sus propios lebabot, y sus arcos serán quebrados;
16. Mejor lo poco que tiene el tzadik que las riquezas del perverso.
17. Porque los brazos del perverso serán quebrados, pero אֱלֹהִים sostiene al Tzadik.
18. אֱלֹהִים conoce los halachot del perfecto, y su herencia será le-olam-wa-ed.
19. Ellos no estarán avergonzados en tiempos malos; cuando venga la hambruna, ellos serán saciados;
20. Los pecadores perecerán; los enemigos de אֱלֹהִים como la grasa de los carneros serán consumidos y desaparecidos como humo.

21. El pecador toma prestado y no paga, pero el Tzadik tiene compasión y da;
22. Porque aquellos que lo barkú heredarán Ha Aretz, pero aquellos que lo maldicen serán totalmente destruidos;
23. אֱלֹהִים dirige con su halacha los pasos del hombre, y Él se deleita en su derek.
24. Cuando él cae, no será arruinado, porque אֱלֹהִים lo sostiene de la mano.
25. Yo he sido joven, y ciertamente ahora estoy viejo; sin embargo, ni una sola vez he visto al justo abandonado ni a su zera mendigando el lechem.
26. Él es lleno de rachamim y presta constantemente, y su zera es barkú;
27. Vuélvete del mal y haz el tob, vivirás para siempre;
28. Porque אֱלֹהִים ama la tzedakah y no abandonará a sus Kadoshim; ellos serán preservados para siempre, los inocentes serán vengados: Pero la zera de los perversos será cortada.
29. El justo heredará la tierra y habitará en ella para siempre.
30. La boca del justo meditará chokmah, su lengua hablará de juicio.
31. La Toráh de su Elohim está en su leb; sus pies no resbalan.
32. El pecador mantiene sus ojos sobre el justo, buscando oportunidad de matarlo;
33. Pero אֱלֹהִים no lo dejará en sus manos, ni de ningún modo sea condenado cuando lo juzguen.
34. Coloca tu tikwah en אֱלֹהִים, ÉL guarda tu derek, y te levantará alto para heredar Ha Aretz; cuando el perverso sea cortado, tú lo verás.
35. Yo he visto un hombre perverso exaltándose a sí, levantándose a sí como cedro del Lebanon.
36. Pero pasé por ahí de nuevo, y él ya no estaba allí; yo lo busqué, pero no pude encontrarlo;
37. Mantén la inocencia, considera la tzedakah; habrá un remanente para el hombre de Shalom;
38. Pero los transgresores serán todos destruidos juntos; y el remanente del perverso será totalmente destruido;
39. Oh, אֱלֹהִים es quien rescata al tzadik; Él es su defensor en tiempos de aflicción.

40. Y אֱלֹהִים los ayudará y los rescatará: Él los rescatará de los malvados, y los redimirá; por cuanto ellos confían en Él.

### 38

1. Shir de Dawid para recuerdo: Oh אֱלֹהִים, no me reprendas en Tu ira, ni me disciplines cuando estás enfurecido,
2. Porque Tus saetas están puestas sobre mí, y Tu mano me está oprimiendo;
3. No hay ninguna sanidad en mi basar a causa de Tu indignación; no hay Shalom en mis huesos a causa de mis pecados;
4. Porque mis transgresiones han caído sobre mi cabeza como masa pesada que pesan sobre mí;
5. Tengo llagas que hieden y supuran a causa de mi necedad;
6. Estoy encorvado, postrado completamente; derek con semblante enlutado todo el yom;
7. Porque mis lomos están ardiendo, y no hay sanidad en mi basar;
8. He sido afligido, derribado completamente; he rugido con los gemidos de mi leb.
9. אֱלֹהִים, delante de ti está todo mi anhelo; mi gemido no está escondido de ti.
10. Mi leb está afligido, mi fuerza me ha fallado, y la luz en mis ojos no está conmigo.
11. Mis chaberim y colegas se acercaban delante de mí; aún los más allegados mantienen su distancia;
12. Aquellos que buscan mi nefesh me ponen trampas, los que hablan de hacerme daño hablan vanidades, y maquinan engaños el yom entero.
13. Pero soy como un hombre sordo; no los oigo; y, como un mudo, no digo ni una dabar;
14. Sí, me he vuelto como un hombre que no oye y en cuya boca no hay defensas;
15. Porque en Ti, Oh אֱלֹהִים que yo teno tikwah; Tú shemá, Oh אֱלֹהִים mi Elohim.
16. Yo dije: No los dejes alegrarse de mí porque cuando mi pie resbaló, ellos hablaron con jactancia contra mí;
17. Porque estoy lleno de plagas, y mi dolor está siempre conmigo;
18. Yo declaro mi iniquidad, estoy ansioso a causa de mi pecado;

19. Pero mis enemigos viven y son más poderosos que yo, son multiplicados aquellos que me odian sin razón;
20. Porque ellos pagan mal por tob, se oponen a mí porque yo persigo el tob.
21. No me abandones, Oh אָפּאָר, mi Elohim, no te apartes de mí.
22. Acércate de prisa para ayudarme, Oh אָפּאָר mi Yahushua.

**39**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid a Yedutun, diciendo: Pondré atención a mis halachot, Para que no peque con mi lengua; puse un bozal en mi boca mientras los pecadores estaban en mi presencia;
2. Yo estaba callado, y me humillé a mí mismo, mantuve silencio de las buenas cosas y mi dolor fue renovado;
3. Mi leb se calentó dentro de mí, mis pensamientos todos estaban en llamas; Entonces dejé que mi lengua hablara:
4. Hazme entender, Oh אָפּאָר, cuál será mi fin, y cual es el número de mis yamim; para que pueda saber lo que me falta;
5. Han envejecido mis yamim; para ti, el tiempo de mi chayim es como nada; Sí, todo hombre que vive, es todo vanidad.
6. Ciertamente el hombre camina en sombras; su afán es todo en vano; Ellos acumulan riquezas sin saber quien disfrutará de sus beneficios;
7. Entonces, ¿Con quien puedo contar? ¿No es en Ti Oh אָפּאָר? Tú eres mi única Tikwah
8. Rescátame de todas mis transgresiones; Tú me has hecho el reproche de los necios.
9. Estoy callado, mantuve mi boca cerrada, porque eres Tú el que me hiciste;
10. Detén Tu lluvia de golpear sobre mí; el golpear de Tu puño me está desmayando;
11. Con reprensión disciplinas al hombre por su iniquidad y como tela de araña haces que su chayim se consuma; todo el mundo es solo vanidad;
12. Shemá mi Tefilati, Oh אָפּאָר, y pondera mi clamor, no calles a mis lágrimas; porque soy sólo un extranjero en Ha Aretz que va de paso, como todos mis abot.
13. Oh líbrame para recuperar mis fuerzas, antes de partir y cesar de existir.

**40**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid: Esperé pacientemente por אָפּאָר, y Él se volvió hacia mí y shemá mi súplica.
2. Él me sacó del pozo de la miseria, fuera del lodo fangoso, y puso mis pies en una roca, y ordenó mis sendas.
3. Puso un shir nuevo en mi boca, un tehil para exaltar a nuestro Elohim; muchos lo verán, y temerán y pondrán su confianza en אָפּאָר.
4. Barkú es el hombre que coloca en אָפּאָר su confianza y no mira a soberbios ni mentirosos.
5. Oh אָפּאָר mi Elohim, has multiplicado Tus obras maravillosas, Tus maravillas y tus pensamientos hacia nosotros, nadie se puede comparar a ti, Yo las proclamaré, yo hablaré de ellas; pero hay demasiado que decir!
6. *Matanza ofrendada y ofrenda Tú no quisiste; sino que Tú has preparado un cuerpo para Mí; ofrenda encendida y ofrenda por el pecado Tú no requiriste.*
7. *Entonces dije Yo: Observa, Yo vendré: en el Volumen del Rollo está escrito todo acerca de Mí.*
8. *Yo Me deleito en hacer Tu Voluntad, Oh Elohim Mio: sí Tu Toráh está dentro de Mi Leb.*
9. *He proclamado tzedakah en la gran kahal; no refrené Mis Labios, Oh אָפּאָר, Tú conoces Mi Tzedakah.*
10. *No escondí Tu Emet en Mi Leb, yo he declarado Tu Yahushua; no oculté Tu Rachamim y Tu Emet de la gran congregación.*
11. Oh אָפּאָר, no retengas Tu Rachamim lejos de Mí; Tu Chesed y Tu Emet Me han ayudado continuamente.
12. Porque Me han rodeado males sin número; Mis Transgresiones han tomado control de Mí; y no pude ver; se han multiplicado como pelos en Mi Cabeza y Mi Leb me ha fallado.
13. ¡Quieras Tú Oh אָפּאָר rescatarme, אָפּאָר acércate y ayúdame!
14. Los que buscan Mi Nefesh para destruirla, sean avergonzados y confundidos juntos; los que anhelan el mal para Mí sean vueltos de espaldas y avergonzados.
15. Los que se burlan de Mí, diciendo: ¡Ahá, Ahá! Rápidamente reciban vergüenza por su recompensa.

16. Pero todos los que Te buscan, Oh אִשָּׁר, se gocen y se alegran en Ti; aquellos que aprecian Tu Yahushua siempre digan: Sea אִשָּׁר exaltado.
17. Pero Yo Soy pobre y menesteroso; אִשָּׁר tomará cuidado de Mí; Tú eres Mi Ayudador y Mi Defensor; Mi Elohim, ¡no Te demores!

**41**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid: Barkú es el hombre que piensa en el pobre y el necesitado, en el yom malo, אִשָּׁר los salvará.
2. אִשָּׁר los preservará, los mantendrá vivos, y los hará felices en la tierra; no los entregarás en las manos de sus enemigos.
3. אִשָּׁר los sustentará cuando estén enfermos en cama, cuando estén postrados enfermos, Tú harás que se recuperen.
4. Yo dije: אִשָּׁר, ten chesed de mí, sana mi nefesh, porque he pecado contra ti!
5. Mis enemigos han hablado el mal contra mí: ¿Cuándo morirá y su nombre desaparecerá?
6. Cuando vino a verme, su leb habló vanidades, reunió iniquidad para sí; entonces salió y habló de la misma forma;
7. *Todos Mis enemigos murmuraron juntos contra Mí, y contra Mí diseñaron Mi herida;*
8. *Ellos denunciaron una dabar perversa contra Mí; ¿Ahora que yace, nunca se levantará?*
9. *Hasta el hombre de Shalom, en quien yo confiaba, el que comía Mi lechem, levantó su calcañar contra Mí;*
10. *Pero Tú, Oh אִשָּׁר, ten chesed de Mí, ponme sobre Mis pies, para poder pagarles.*
11. *Sabré que estás complacido conmigo cuando Mi enemigo no pueda triunfar sobre Mí;*
12. *Tú Me sostienes a causa de Mi inocencia, y Me has establecido delante de Ti para siempre;*
13. Baruk Ata אִשָּׁר Elohim de Yisrael desde la eternidad en la eternidad; Omein y Omein .

**42**

1. Para el cantor Líder; un shir de Dawid: Maskil de los hijos de Korach: Así como el ciervo añora los manantiales de mayim, Oh אִשָּׁר, así mi nefesh Te anhela a Ti.
2. ¡Mi nefesh está sedienta por el Elohim Viviente! ¿Cuándo podré estar delante de Elohim?

3. Mis lágrimas han sido lechem para mí, yom y laila, mientras todo el yom ellos me decían: ¿Dónde está tu Elohim?
4. Cuando me acuerdo de esto, derramaba mi ruach en mí, porque iré al lugar de Tu maravilloso Mishkan, aún a la Bayit de Elohim, con voz de simchah y tehilá, con la multitud de aquellos que observan Tus moedim;
5. Mi nefesh, ¿Por qué estás tan abatida? ¿Por qué estás turbada dentro de mí? Espera en Elohim, yo daré hodú a Él que es mi Yahushua y mi semblante.
6. Oh mi Elohim, mi nefesh ha estado afligida dentro de mí, te recuerdo desde la tierra del Yarden, desde los picos del Hermon, desde la colina de Mizar;
7. La profundidad llama a la profundidad al estruendo de tus cascadas; todas las cataratas y olas barren sobre mí.
8. De yom אִשָּׁר envía Su rachamim, y de laila su canción está conmigo como oración al Elohim de mi chayim.
9. Yo digo a EL mi Roca, ¿Por qué me has olvidado? ¿A dónde voy con semblante triste, mientras el enemigo me oprime?
10. Mientras mis huesos se quebrantaban, aquellos que me afligían, me reprocharon, según me preguntan todo el yom: ¿Dónde está tu Elohim?
11. Mi nefesh ¿Por qué estás tan abatida? ¿Por qué estás turbada dentro de mí? Espera en Elohim, puesto que le daré hodú a Él que es mi Yahushua en mi semblante y mi Elohim.

**43**

1. Shir de Dawid, Júzgame Elohim y defiende mi causa contra una nación perversa; Líbrame del hombre injusto y astuto;
2. Puesto que Tú eres el Elohim de mi fuerza; ¿Por qué me has echado a un lado? ¿Por qué tengo que estar triste de semblante, bajo opresión de mi enemigo?
3. Envía Tu luz y Tu emet; ellas me han guiado, y traído a Tu Har Kadosh, y a Tu Mishkan.
4. Entonces iré al mizbeach de Elohim, al Elohim quien alegra mi mocedad; yo te daré hodú con arpa, Oh Elohim, mi Elohim.
5. ¿Por qué está tan abatida nefesh mia? ¿Por qué estás turbada dentro de mí? Tikwah en

Elohim, porque Yo le daré Hallel a Él quien es mi Yahushua en mi semblante y mi Elohim.

#### 44

1. Shir de instrucción para los hijos de Korach; Un maskil; Oh Elohim, lo hemos oído con nuestros oídos; nuestros abot nos dijeron de ello, las obras que hiciste en sus yamim, en los tiempos de la antigüedad.
2. Con Tu mano totalmente destruiste a los naciones para plantarlos; afligiste las naciones, y las echaste fuera;
3. Porque no heredaron Ha Eretz por sus propias espadas, ni su propio brazo les dio triunfo; Sino que fue Tu mano derecha, Tu brazo y el resplandor de Tu semblante; porque Tú estabas complacido con ellos.
4. Tú eres mi Melek, Oh Elohim, Quien ordena a Yahushua para Yaakob.
5. Contigo echamos fuera a nuestros enemigos, por Tu Nombre traemos a nada aquellos que se levantan contra nosotros;
6. Pues yo no me fío en mi arco, ni mi espada me puede dar triunfo.
7. No, Tú nos salvaste de nuestros adversarios; Avergonzaste a los que nos odian;
8. Nos gozaremos en nuestro Elohim todo el yom y daremos hodú a Tu Nombre para siempre; Seláh.
9. Pero ahora nos has echado a un lado y nos has avergonzado; Tú no marchas con nuestros ejércitos.
10. Nos haces retroceder delante del adversario, y aquellos que nos odian nos saquean a su antojo.
11. Nos has entregado a ellos como ovejas para ser devoradas y nos has dispersado entre las naciones;
12. Tú vendiste a Tu pueblo sin precio, y no hubo ganancia en su intercambio;
13. Nos haces reproche para nuestros vecinos, escarnio para unos y mofa para aquellos que nos rodean;
14. Nos hiciste proverbio entre las naciones; las naciones se burlan de nosotros meneando la cabeza;
15. Todo el yom mi confusión está delante de mí, y la vergüenza cubre mi rostro,

16. Al sonido de la voz de los calumniadores e injuriosos, a causa del enemigo y vengador;
17. Todas estas cosas están sobre nosotros, no nos hemos olvidado de ti; no hemos tratado injustamente en Tu brit;
18. Nuestros lebabot no se han vuelto atrás, nuestros pasos no se extraviaron de Tu derek,
19. Pero Tú nos derribaste a lugar de aflicción, y la sombra de muerte nos ha cubierto;
20. Si hemos olvidado el Nombre de nuestro Elohim o abierto nuestros brazos a un poderoso extraño,
21. ¿No habría descubierto esto Elohim, puesto que Él conoce los secretos de nuestro leb?
22. Por ahabá a ti somos puestos a muerte todo el yom, somos considerados ovejas para el matadero;
23. ¡Despierta, Oh אָדאַר! ¿Por qué estás dormido? ¡Levántate! No nos deseches para siempre.
24. ¿Por qué vuelves Tu rostro, olvidando nuestra pobreza y aflicción?
25. Pues yacemos acostados en el polvo, y nuestros cuerpos se aferran a la tierra;
26. Levántate y ven a ayudarnos, por ahabá a Tu rachamim, redímenos.

#### 45

1. Para el cantor Líder; un shir sobre shoshanim; por los hijos de Korach un maskil para instrucción, una canción referente al apreciado: Mi leb se conmueve por un tema noble; declaro mi obra al melek; Mi lengua es la pluma para un escriba experto.
2. Tú eres el más precioso de los hijos de los hombres; el hablar con rachamim se derrama de tus labios; por lo tanto, Elohim te ha barkú para siempre;
3. Oh Poderoso, áta Tu espada a Tu cadera; en Tu esplendor y Tu belleza;
4. Y dobla Tu arco y prospera; cabalga por la causa de la emet, mansedumbre y tzedakah; Tu mano derecha te guíe maravillosamente;
5. Tus saetas son agudas, poderosas; Las naciones caerán debajo de ti; Penetrando el leb de los enemigos del melek;
6. Tu kisey, Elohim, es le-olam-wa-ed; el cetro de Tu malkut es cetro de tzedakah;



7. Tú has apreciado la tzedakah y aborrecido la iniquidad; por lo tanto Tu Elohim, te ha ungido con el aceite de simchah en preferencia a tus colegas;
8. Tus ropas todas tienen la fragancia de mirra, áloe y casia; desde palacios de marfil instrumentos de cuerda te traen simchah;
9. Hijas de melekim están entre tus favoritas; A Tu derecha está la reina con oro de Ofir;
10. ¡Escucha hija, piensa, presta atención! Olvida tu propio pueblo y la bayit de tu abba;
11. Porque el melek ha deseado tu belleza; porque Él es tu adon;
12. Entonces la hija de Tzor, lo adorará con regalos, los ricos del pueblo de Ha Aretz suplicarán Tu favor;
13. Dentro, la hija del Melek luce espléndida, con vestidos bordados en oro,
14. En brocado, ella es llevada al Melek, a ti, con las vírgenes de su séquito;
15. Serán conducidas con gozo y exaltación, entrarán en el palacio del Melek.
16. Tendrás hijos para suceder a tus abot; los harás príncipes en toda Ha Aretz;
17. Haré Tu Nombre conocido por todas las generaciones; Así los pueblos te exaltarán le-olam-wa-ed.

**46**

1. Para el cantor Líder; un shir por los hijos de Korach; En instrumento musical de tono alto, Un shir referente a cosas secretas; Elohim es nuestro refugio y nuestra fuerza, una ayuda en las aflicciones que han venido sobre nosotros.
2. Por tanto, no tememos, cuando la tierra sea afligida, aunque las montañas se derrumben hacia las profundidades del mar.
3. Sus mayim han rugido y han sido afligidas, y las montañas tiemblen ante Su poderío. Seláh.
4. Hay un río cuyas corrientes alegran la ciudad de Elohim, la habitación Kadosh de Elyon.
5. Elohim está en la ciudad; no será conmovida; cuando amanezca, Elohim la ayudará con Su semblante;
6. Las naciones estaban revueltas, malkutim fueron removidos; su voz tronó y la tierra tembló;
7. אֵלֹהִים-Tzebaot está con nosotros, nuestra fortaleza, el Elohim de Yaakob. Seláh.

8. Vengan a ver las obras de אֵלֹהִים, las maravillas que Él ha hecho en la tierra.
9. Hasta los confines de la tierra Él hace que las guerras cesen; Él rompe el arco, parte el arma en pedazos, quema los escudos en el fuego;
10. Desistan y aprendan que Yo soy Elohim, Yo seré exaltado entre las naciones, Yo seré exaltado sobre la tierra;
11. אֵלֹהִים-Tzebaot está con nosotros, el Elohim de Yaakob es nuestra fortaleza. Seláh.

**47**

1. Para el cantor Líder; un shir de los hijos de Korach: Aplaudan, todas las naciones, Exalten a Elohim con gritos de simchah!
2. Porque אֵלֹהִים Elyon es imponente, el gran Melek sobre toda la tierra.
3. Él somete los pueblos a nosotros, pone naciones debajo de nuestros pies,
4. Él escoge nuestra herencia por nosotros, la excelencia de Yaakob, a quien Él ama; Seláh.
5. Elohim sube entre exaltaciones, אֵלֹהִים al sonido fuerte del shofar.
6. Canten exaltaciones a nuestro Elohim, canten Tehilim, Canten tehilim a nuestro Melek, canten Tehilim.
7. Porque Elohim es Melek de toda la tierra; canten Tehilim.
8. Elohim reina sobre las naciones; Elohim se sienta sobre su Trono Kadosh.
9. Los príncipes del pueblo se congregan, con el Elohim de Abraham; porque los poderosos de la tierra que pertenecen a Elohim, han sido grandemente exaltados.

**48**

1. Shir de Tehilim por los hijos de Korach: Grande es אֵלֹהִים y digno de ser exaltado grandemente, en la ciudad de nuestro Elohim, su Har Kadosh.
2. Precioso en las alturas, Él goza de toda Ha Aretz, Har Tzion, en el extremo norte, la ciudad del Gran Melek;
3. En su ciudadela Elohim ha sido revelado como defensa fuerte;
4. Porque los melekim de la tierra unen sus fuerzas; juntos avanzan;
5. Ellos vieron y fueron llenos de consternación; aterrorizados, ellos huyeron;

6. Fueron atacados con temblor, dolores como los de mujer de parto,
7. Como cuando el viento del este destruye la flota de "Tarshish";
8. Nosotros lo shemá y así ahora los vemos en la ciudad de אָדאַר-Tzebaot, en la ciudad de nuestro Elohim; Nuestro Elohim la ha establecido para siempre, Seláh.
9. Hemos pensado en el ahabá de Tu chesed, Oh Elohim, en medio de Tu Hekal.
10. Oh Elohim, la simchah de los tehilim por Tu Nombre se extiende hasta los confines de la tierra; Tu mano derecha está llena de tzedakah.
11. Tzion se regocija, las hijas de Yahudáh te exaltan, por Tus juicios;
12. Caminen a través de Tzion, vayan alrededor de ella; cuenten cuántas torres tiene;
13. Noten sus murallas, pasen a través de sus ciudadelas, para que puedan decirlo a las generaciones venideras,
14. Porque Elohim, es nuestro Elohim, para siempre; Él nos guiará eternamente.

**49**

1. Para el cantor Líder; un shir de Tehilim por los hijos de Korach: ¡Shemá estas dabarim todas las naciones! ¡Shemá, todos los que viven en la tierra,
2. No importa si grandes o pequeños no importa si ricos o pobres!
3. Mi boca está para hablar Tu chokmah; las meditaciones de mi leb darán entendimiento;
4. Shemá con cuidado la parábola de Elohim, declararé mi enigma con la melodía de la lira;
5. ¿Por qué temeré cuando el yom maligno, cuando la iniquidad de mi calcañal me rodee?
6. Aquellos que se apoyan en sus bienes y se jactan en la multitud de sus riquezas;
7. Ninguno de ellos puede redimir a su fraterno ni dar a Elohim su rescate,
8. Porque la redención de su nefesh tiene gran precio, y no se hará nunca.
9. ¿Vivirá eternamente, y nunca verá la corrupción?
10. Porque uno puede ver que el hombre sabio morirá, asimismo el necio y el ignorante perecerán y dejarán su fortuna a extraños.

11. Su sepultura será su hogar eterno, la morada para todas las generaciones, ha llamado las tierras con su propio nombre;
12. Pero los hombres, aún los ricos, sólo viven brevemente; entonces, como animales, morirán.
13. Tal es el destino de los que confían en sí mismos, el fin de aquellos complacidos con sus propias dabarim. Seláh.
14. Como ovejas, están destinados al Sheol; la muerte será su pastor; Los justos reinarán sobre ellos cuando amanezca; su tob parecer se consumirá en el Sheol, hasta que su nobleza desaparezca;
15. Elohim redimirá mi nefesh de las garras del Sheol, cuando Él me reciba. Seláh.
16. No teman cuando un hombre se enriquece, cuando su fama de su bayit crezca;
17. Porque cuando él muera, no se llevará nada consigo; ni su fama descenderá con él.
18. Porque solo su nefesh será barkú en chayim, él te dará hodú cuando Tú hagas el tob para él;
19. Sin embargo, tiene que unirse a la compañía de sus abot, él no verá la luz otra vez;
20. El hombre, aún los ricos, fracasan en entender, que, como las bestias, ellos morirán.

**50**

1. Un shir de Tehilim de Asaf: El Gibbor Elohim, אָדאַר ha hablado, convocando la tierra por donde se levanta el shemesh y donde se oculta.
2. Desde Tzion, la perfección de la belleza de Elohim está resplandeciendo.
3. Nuestro Elohim vendrá y no guardará silencio; con fuego consumidor delante de Él y gran tormenta furiosa alrededor de EL,
4. Convocará los shamayim y la tierra para juzgar a su pueblo.
5. ¡Reúnanse alrededor de Mí, todos Mis Kadoshim, aquellos que hicieron brit conMigo por korban-zebach!
6. Los shamayim proclaman su tzedakah, porque Elohim mismo es shophet; Seláh.
7. Shemá pueblo mío, estoy hablando: Yisrael, estoy testificando contra ti, Yo, Elohim, Tu Elohim.

8. No te estoy reprendiendo por tus korbanot; tus ofrendas quemadas están siempre delante de mí;
9. No tengo necesidad de un toro de tu bayit ni de machos cabríos de tus manadas;
10. Porque todas las criaturas del bosque son mías, y la reses y las montañas, y los bueyes;
11. Yo conozco todas las aves en el aire; y la belleza de los campos es mía;
12. Si Yo tuviera hambre, no te lo diría; porque el mundo es mío y todo lo que hay en él.
13. ¿Comería acaso como Yo la basar de toros o bebería la dahm de corderos?
14. Ofrece hodú-Tehiláh como tu korban a Elohim, paga tus votos a HaElyon,
15. En el yom de la aflicción clama a mí y Yo te libraré y tu me exaltarás;
16. Pero al pecador Elohim dice: ¿Qué derecho tienes de proclamar mis chukim ni de llevar mi brit a tus labios?
17. ¿Tú has odiado recibir instrucción y has echado a tus espaldas mis dabarim?
18. Cuando tú ves a un ladrón, te unes con él, y formas parte de los adúlteros,
19. Das a tu boca rienda libre para la perversidad y pones freno a tu lengua para engañar;
20. Usted se sienta y habla en contra de tu fraterno, calumnias al propio hijo de tu ima;
21. Cuando haces tales cosas, ¿debería Yo quedarme callado? Pensarías tú que soy como tú; y Yo te reprenderé y te acusaré delante de tu cara.
22. Considera esto, tú que te olvidas de Elohim, o te quebrarás en pedazos, sin que nadie te salve;
23. Quien ofrece korban-zebach de Tehilim me exalta; y para aquel que vaya por la derek tzadik; Yo le mostraré a Yahushua de Elohim.

## 51

1. Para el cantor Líder; un shir de Tehilim de Dawid. Cuando el nabí Natan vino a él después que él había ido a BatSheba. Oh Elohim, de acuerdo a Tu gran ahábá y chesed; por Tu gran rachamim, borra mi transgression.
2. Límpiame-Límpiame completamente de mi iniquidad, y límpiame de mi pecado.
3. Porque yo conozco mi iniquidad, mi pecado me confronta todo el tiempo;

4. Contra ti, sólo contra ti, yo he pecado y hecho lo que es malo delante de tus ojos; y Tú eres tzadik en acusarme y justificado en dictar sentencia.
5. Mira que yo fui concebido en iniquidad, y en pecado mi ima me concibió.
6. Si, Tú amas la emet en lo íntimo; en mi interior me daras de Tu chokmah-chokmah.
7. Purifícame con hisopo, y estaré limpio; lávame y quedaré más blanco que la nieve.
8. Déjame shemá el sonido del gozo y la simchah, para que los huesos afligidos puedan regocijarse;
9. Vuelve Tu rostro de mis pecados y borra todas mis iniquidades;
10. Crea en mí, Oh Elohim, un leb limpio; renueva en mí un ruach kadosh.
11. No me rechaces de Tu Presencia, no me quites Tu Ruach Ha Kadosh.
12. Restaura para mi la simchah de Tu Yahushua, y permite Tu Ruach guaiador.
13. Entonces enseñaré Tus halachot al transgresor, y los pecadores regresarán a ti;
14. Rescátame de la culpa por derramar dahm, Oh Elohim, ¡Elohim de mi Yahushua! Entonces mi boca declarará Tu Tehilim.
15. Oh אָפּאָר, abre mis labios; entonces mi boca declarará Tu Tehilim.
16. Porque Tú no quieres korbanot, que yo los daría; Tú no tienes gozo con ofrendas quemadas.
17. Mi korban a Elohim es un ruach quebrantado; Elohim, Tú no rechazas un leb contrito y humillado.
18. En Tu tob voluntad, haz que Tzion prospere; reedifica a Yahrushalayim.
19. Entonces te deleitarás en korbanot de tzedakah, las ofrendas quemadas y ofrendas quemadas enteras; y ellos ofrecerán becerros en Tu mizbeach.

## 52

1. Para el cantor Líder; un shir de una instrucción de Dawid, cuando Doeg de Edom vino a Shaúl, diciendo: Dawid ha llegado a la bayit de Achimelech: ¿Por qué te jactas de tu iniquidad en tu maldad, todos los yamim, hombre poderoso?
2. Tu lengua, tan afilada como una navaja, planea destrucción y engaños.

3. Tú amas la maldad más que el tob, injusticia más que hablar tzedakah; Seláh.
4. Amas todas las dabarim de destrucción, ¡Lengua engañosa!
5. Por esto Elohim te destruirá para siempre, te agarrará y te arrancará de tu tienda, y te desarraigará de la tierra de los vivientes. Seláh.
6. Todos los justos verán y temerán; se burlarán de él, diciendo:
7. Este hombre no puso a Elohim por su refugio, sino que confió en la abundancia de su riqueza, y se fortaleció en sus vanidades.
8. Pero yo soy como un eytz de olivo frondoso en la Bayit-Elohim; Yo pongo mi confianza en la chesed de Elohim le-olam-wa-ed.
9. Yo te expresaré Hodú-Halel, le-olam-wa-ed por lo que has hecho, y esperaré en Tu Nombre; porque es tob delante de ztus Kidushim.

**53**

1. Para el cantor Líder; un shir en machalat de instrucción. Un maskil de Dawid: El necio dijo en su leb: No hay ningún Elohim, Tales son corruptos, todas sus obras son viles, ni uno de ellos hace lo que es tob.
2. Elohim mira desde el shamayim a la humanidad para encontrar un hombre con entendimiento, un hombre que busque a Elohim.
3. Todos son impuros, totalmente corruptos; ni uno de ellos hace lo que es tob, no hay ni uno sólo.
4. ¿Nunca aprenderán estos obreros de maldad? ¡Ellos devoran a mi pueblo como si estuvieran comiendo lechem, y nunca claman a Elohim!
5. Serán sobrecogidos con terror, aunque ahora no tienen miedo; pues Elohim dispersará los huesos de aquel quien te está sitiando; Tú los estás avergonzando, porque Elohim los ha desechado;
6. Oh Yahushua en Yisrael vendrá desde Tzion, cuando Elohim vuelva la cautividad de su pueblo, ¡Qué simchah para Yaakob, qué gozo para Yisrael!

**54**

1. Para el cantor Líder; un shir instrumental. Un maskil de Dawid, cuando vinieron los Zifim y dijeron a Shaúl: Dawid se está escondiendo con

nosotros: Oh Elohim, Sálvame por Tu Nombre; en Tu poder, júzgame.

2. Oh Elohim, shemá mi tefiláh; shemá las dabarim de mi boca.
3. Porque extranjeros se están levantando contra mí, hombres poderosos han buscado mi chayim; ellos no han puesto a Elohim delante de ellos. Seláh.
4. Pero Elohim me está ayudando; אָפּפּאַר es el ayudador de mi nefesh - nefesh,
5. Pague Él la maldad a mis enemigos; ¡En Tu emet, destrúyelos totalmente!
6. Entonces yo voluntariamente presentaré korban-zebach a ti; daré hodú a Tu Nombre, אָפּפּאַר, porque es tob;
7. Porque Él me rescató de toda aflicción, y mis ojos miran con triunfo a mis enemigos.

**55**

1. Para el cantor Líder; un shir instrumental. Un maskil de Dawid: ¡Shemá, Oh Elohim a mi tefiláh, no ignores mi súplica!
2. ¡Préstame atención, y Shemá! Estoy sobrecogido con pánico mientras medito, tiemblo.
3. A causa de los gritos del enemigo, por la opresión del pecador; ellos traen la iniquidad sobre mí y estaban amargamente enfurecidos conmigo;
4. Mi leb se estremece con angustia dentro de mí, y los terrores de la muerte cayeron sobre mí;
5. El miedo y el temblor vinieron sobre mí, y la oscuridad me cubrió;
6. Y dije: ¡Quisiera tener kanafot como una paloma! Entonces podría volar lejos y estar en reposo;
7. Sí, he huido a un lugar lejos, he habitado en el desierto. Seláh.
8. Yo quería que Él me librara de la aflicción de ruach y de la tormenta;
9. Destruye Oh אָפּפּאַר y divide sus lenguas, porque he visto iniquidad y peleas en la ciudad.
10. Yom y laila rodean sus muros; iniquidad y tristeza, e injusticia hay dentro de ella;
11. La maldad está en medio de ellos, la opresión y el engaño no se apartan de sus plazas.
12. *Porque no fue un enemigo el que Me insultó; si hubiera sido, lo hubiera soportado; No*

*fue él quien Me trató con desprecio; si hubiera sido, Me hubiera podido esconder.*

13. *Pero fuiste tú, un hombre de Mi propia clase, Mi colega, Mi haber;*

14. *En compañía endulzábamos nuestra comida; en la bayit de Elohim caminábamos en concordia;*

15. *Él ponga la muerte sobre ellos; que descieran vivos al Sheol; porque la iniquidad está en sus casas y también en sus lebabot.*

16. *Pero, en cuanto a mí, clamé a Ti Oh Elohim, y אָדאַר me shemá.*

17. *En la shacharit, y en la mincha, y en la maarib; haré tefiláh, y clamaré en voz alta: y Él oirá mi voz.*

18. *Él redimirá mi nefesh en shalom, para que nadie se pueda acercar a mí; pues habían muchos que me hacían la guerra.*

19. *Elohim shemá y los humillará; Él que se ha sentado en Su Kisey desde la eternidad; Porque ellos nunca cambian, y no temen a Elohim, Seláh.*

20. *Él ha alzado Su mano para retribución y Ellos han profanado Su brit;*

21. *Ellos fueron dispersos a la furia de Su semblante, pero su leb estaba en Guerra; Sus dabarim parecían más confortantes que el aceite, pero, de hecho, eran dabarim cortantes;*

22. *Pon tu carga sobre אָדאַר, y Él te sostendrá; Él nunca permitirá que sean movidos los tzadik .*

23. *Tú los destruirás, Oh Elohim, al pozo de destrucción; a hombres sanguinarios y traicioneros y no vivirán la mitad de sus yamim; por mi parte, Oh אָדאַר, yo pongo mi confianza en Ti.*

## 56

1. *Para el cantor Líder; un shir Sobre "La Paloma Silenciosa en la Distancia" Por Dawid; un michtam, cuando los Plishtim lo capturaron en Gat: Guarda rachamim de mí, Oh Elohim; porque el hombre me ha pisoteado, todo el yom mi adversario me oprime.*

2. *Aquellos que yacen en espera por mí me pisotean todo el yom; porque los que pelean contra mí son muchos;*

3. *Ellos tendrán miedo, pero yo pongo mi confianza en ti;*

4. *En Elohim, exaltaré su dabar, en Elohim yo confío; no tengo temor; ¿Qué puede hacerme el poder humano?*

5. *Todo el yom ellos abominan mis dabarim; su único diseño es hacerme daño;*

6. *Ellos se reúnen y se esconden, espionando mis movimientos, de acuerdo como he esperado pacientemente en mi nefesh;*

7. *A causa de su crimen, no pueden escapar; En Tu furia, Elohim, derriba los pueblos;*

8. *Oh Elohim, yo he declarado mi chayim a ti; Tú has puesto mis lágrimas delante tuyo, ¿No estan en Tu sefer?*

9. *Entonces mis enemigos se volverán en el yom que clame a ti; he aquí, yo sé que Tú eres mi Elohim.*

10. *En Elohim exaltaré su dabar, en אָדאַר exaltaré su dabar.*

11. *En Elohim pongo mi confianza; no tendré ningún temor; ¡Qué me pueden hacer los hombres?*

12. *Elohim, yo he hecho promesas a ti; las cumpliré con ofrendas de shalom.*

13. *Porque Tú has librado mi nefesh de la muerte, has librado mis pies del tropiezo, para que pueda ser muy placentero delante de Elohim, en la tierra de los vivientes.*

## 57

1. *Para el cantor Líder; un shir sobre "No me destruyas" Por Dawid, un michtam, cuando él huyó de Shaúl hacia la cueva: Ten rachamim de mí, Oh Elohim, ten rachem de mí; porque mi nefesh ha confiado en ti; Sí, encontraré refugio a la sombra de tus kanafot hasta que las iniquidades hayan pasado.*

2. *Clamo a Elohim HaElyon, que cumple Su propósito para mí,*

3. *Él envió desde el shamayim y me salvó, reprocha a aquellos que me pisotean, Elohim ha enviado Su rachamim y Su emet.*

4. *Él ha liberado mi nefesh de entre los cachorros de leones, me tiendo a dormir, aunque en aflicción, hombres cuyos dientes son lanzas y saetas y sus lenguas, espadas afiladas.*

5. *Seas exaltado, Oh Elohim, por encima del shamayim, y Tu Kabod sobre toda la tierra,*

6. *Prepararon trampa para mis pies, y han doblegado mi nefesh; cavaron un pozo delante*



de mi rostro, pero cayeron dentro de él ellos mismos. Seláh.

7. Mi leb está firme, Oh Elohim, firme; cantaré, sí, cantaré Tehilim.

8. ¡Despierta, nefesh mía, despierta arpa y lira! Despertaré al alba;

9. Te exaltaré entre las naciones, Oh אָפּאַר; cantaré para ti entre los naciones;

10. Porque Tu rachamim es grandiosa, tan alta, hasta el shamayim y Tu emet, hasta el firmamento.

11. Seas exaltado, Oh Elohim, por encima del shamayim, y Tu Kabod sobre toda la tierra.

## 58

1. Para el entonador principal; sobre "No Destruyas." Mictam de Dawid.

¿En realidad hablan ustedes tzedakáh, O congregación? ¿Juzgan correctamente, ustedes hijos de los hombres?

2. ¡No! En sus lebabot ustedes maquinan iniquidades, sus manos conspiran injusticias;

3. Desde la matriz los pecadores están torcidos, mentirosos en sendas equivocadas desde el nacimiento;

4. Su veneno es como veneno de serpiente; son como áspid sorda que cierra sus oídos,

5. Para así no oír la voz del encantador, ni escuchar el encanto preparado hábilmente por el sabio;

6. ¡Elohim ha roto sus dientes dentro de sus bocas! ¡Elohim ha triturado los colmillos de estos leones!

7. Se desvanezcan como mayim que desagua lejos; Sean sus saetas despuntadas cuando apunten sus arcos.

8. Ellos serán destruidos como cera derretida, cada uno de ellos pasaran, como el aborto de mujer que no vió el shemesh;

9. Antes que sus ollas sientan el calor de los espinos ardiendo, que Él los trague vivos en Su furia;

10. Los tzadikim se regocijarán al ver la venganza de los perversos, ellos lavarán sus manos en la dahm de los pecadores;

11. Y el hombre dirá: Ciertamente, los tzadikim son recompensados; ciertamente, hay un Elohim que hace mishpat en la tierra.

## 59

1. Un shir de Dawid; un michtam, cuando Shaúl mandó hombres para vigilar la bayit de Dawid a fin de matarlo:

Oh mi Elohim, rescátame de mis enemigos! ¡Levántame para estar fuera del alcance de mis adversarios!

2. Rescátame de los obreros de iniquidad, sálvame de los hombres sanguinarios;

3. Porque ellos mienten y van tras mi nefesh; Hombres violentos están contra mí, no porque yo haya cometido iniquidad o pecado, Oh אָפּאַר.

4. Sin iniquidad mía, yo corrí y dirigí mi curso justo ¡Despierta para ayudarme, y contempla!

5. Tú, אָפּאַר-Elohim Tzebaot, Elohey-Yisrael, levántate para castigar a todos los naciones; no tengas rachem de ninguno que obra iniquidad; Seláh.

6. Volverán al caer la laila, gruñendo como perros mientras van alrededor de la ciudad;

7. Mira lo que arrojan por su boca, qué espadas son sus labios; De todas formas nadie está escuchando;

8. Pero Tú, אָפּאַר, te reirás de ellos hasta el reproche, pondrás como nada a todos los naciones.

9. Mi Fuerza espera por ti; porque Tú, Oh Elohim, eres mi Fortaleza.

10. Elohim, quien me concede rachamim, vendrá a mí; y Elohim me mostrará la venganza de mis enemigos.

11. No los mates, para que no se olviden; más tob, por Tu poder dispérsalos; pero derribalos, אָפּאַר Mi Escudo,

12. Por sus bocas pecaminosas con cada dabar de sus labios, que sean atrapados por su orgullo, por las maldiciones y falsedades que pronuncian.

13. Consúmelos en Tu ira, termínalos para que no sean más, y déjales saber hasta los confines de la tierra que Elohim es regidor en Yaakob. Seláh.

14. Ellos regresarán al caer la laila gruñendo como perros mientras van alrededor de la ciudad.

15. Andan errantes, buscando comida, acechando toda la laila si no se sacian;

16. Pero en cuanto a mí, cantaré de Tu fortaleza; en la mañana cantaré a voces de Tu rachamim; porque Tú eres mi fortaleza, mi refugio en el yom de mi aflicción.

17. Oh mi Fortaleza yo cantaré Tehilim, porque Elohim es mi fortaleza, Elohim de rachamim.

## 60

1. Para el cantor Líder; un shir sobre "Lirios de Testimonio." Un michtam de Dawid para enseñar acerca de cuando él peleó con Aram-Naharayim y con Aram-Tzovah, cuando Yoab regresó y mató a doce mil de Edom en el Valle de la Sal: Elohim Tú nos rechazaste, nos destruiste, Tú estabas airado, aún has tenido chesed de nosotros.

2. Tú hiciste temblar Ha Aretz, la resquebrajaste; ahora repara sus grietas porque se desmorona;

3. Hiciste que Tu pueblo sufriera tiempos duros, nos hiciste beber el vino que nos aturdió;

4. A aquellos que te temen, diste advertencia, que ellos pudieran huir del arco. Seláh.

5. Los que Tú amas serán salvos con Tu mano derecha, y respóndenlos.

6. Elohim, en su Kedusháh habló, y yo tuve simchah: Yo dividiré a Shechem y mediré el Valle de Sukot.

7. *Gilead es mío y Menashsheh mío, Efrayím es la Fortaleza de Mi cabeza, Yahudáh Mi legislador.*

8. *Moab es el caldero de Mi esperanza; sobre Edom lanzo Mi zapato; los Plishtim han sido sometidos a Mí!*

9. ¿Quién me guiará a la ciudad fortificada? ¿Quién me guiará contra Edom?

10. Oh Elohim, ¿Nos has rechazado? ¿No saldrás con nuestras fuerzas, Oh Elohim?

11. Ayúdanos contra nuestro enemigo, porque la ayuda humana es vana;

12. Con la ayuda de Elohim peharemos valientemente, porque Él traerá a nada aquellos que nos hostigan.

## 61

1. Para el cantor Líder; un shir instrumental; por Dawid: Shemá mi clamor, Oh Elohim; atiende a mi tefiláh.

2. Desde los confines de la tierra, mi leb se desmaya, yo clamo a ti; Tú me alzaste sobre una roca y me guiaste;

3. Porque Tu eres refugio para mí, y torre de fortaleza en la faz del enemigo.

4. Yo habitaré en Tu Mishkan le-olam-wa-ed, y encontraré mi refugio bajo la sombra de Tus Alas, Seláh.

5. Porque Tú, Oh Elohim shemá mis oraciones; Tú has dado la herencia a los que temen Tu Nombre.

6. ¡Tú prolongarás la chayim del Melek! Sigán sus años por muchas generaciones;

7. Qué él sea entronado en la Presencia de Elohim para siempre, nombra la rachamim y emet para preservarlo.

8. Entonces cantaré Tehilim a Tu Nombre le-olam-wa-ed, según mis votos yom a yom.

## 62

1. Para el cantor Líder; un shir hecho al estilo de Yedutun. Un Shir de Tehilim de Dawid; Mi nefesh espera en silencio solamente a Elohim; de Él viene mi Yahushua.

2. Solamente Él es mi Roca y mi Yahushua, Él es mi defenza; no seré conmovido enormemente.

3. ¿Hasta cuándo asaltarán a un hombre, para poder asesinarlo, todos ustedes, como si él fuera una pared que se desploma o una cerca que se tambalea?

4. Ellos tomaron consejo para poner como nada mi estima, yo corrí sediento, barkú con sus bocas, pero con sus lebabot maldicen, Seláh.

5. Mi nefesh, espera en silencio solamente en Elohim, porque mi tikwah viene de Él;

6. Solamente Él es mi Roca y mi Yahushua, mi fortaleza; no seré movido.

7. Mi Yahushua y mi estima descansan en Elohim; Mi Roca fuerte y mi refugio están en Elohim.

8. Confíen en Él todo el tiempo, ustedes pueblo; derramen sus lebabot delante de Él; Elohim es el refugio para nosotros; Seláh.

9. La gente ordinaria es vana y gente importante es farsante; si los ponen en una balanza, engañosos juntos son iguales, formados de vanidad;

10. No pongas tu confianza en la extorsión, no pongas la lujuria en el robo; aunque la riqueza aumente, no pongas el leb en ellas.

11. Elohim ha hablado una vez, yo lo he oído estas dos cosas: De Elohim es el poder.

12. También a ti, Oh אָדאַר, pertenece la rachamim; porque Tú das al hombre de acuerdo a sus obras.

## 63

1. Un shir de Tehilim de Dawid, cuando estaba en el desierto de Yahudáh: Oh Elohim, Tú eres mi Elohim; yo te buscaré de madrugada; mi nefesh tiene sed de ti; ¡Cuánto mi cuerpo te ha anhelado en una tierra cuarteada y exhausta, donde no se puede encontrar mayim!

2. Yo solía contemplarte en Tu Makom Kadosh, para poder ver Tu Poder y Tu Kabod,

3. Porque Tu rachamim es mejor que la chayim; mis labios te exaltarán;

4. Sí, Yo barkú por todo el tiempo que viva; en Tu Nombre alzaré mis manos.

5. Que mi nefesh se llene de estreches o abundancia; con labios de simchah exaltaré Tu Nombre.

6. Cuando me acuerdo de ti en mi cama y medito en ti en las vigilias de la laila;

7. Porque Tú has sido mi ayudador; en el refugio de Tus Alas me regocijo;

8. Mi nefesh está apegada a ti; Tu mano derecha me sostiene.

9. Pero ellos vanamente buscaron mi nefesh; ellos irán a las partes más bajas de la tierra;

10. Sean entregados al poder de la espada; se conviertan en presa para chacales;

11. Pero el melek se regocijará en Elohim; todos los que juren por Él serán exaltados, porque la boca de los mentirosos ha sido silenciada.

## 64

1. Para el cantor Líder; shir de Tehilim de Dawid. Shemá mi voz, Oh Elohim, mientras suplico: libera mi nefesh del temor de mis enemigos.

2. Tú me has escondido de las intrigas secretas del perverso y de la multitud de los hacedores de perversidad;

3. Ellos afilan sus lenguas como espada; tensan sus arcos maliciosamente,

4. Para disparar a escondidas al inocente, disparando repentinamente y sin temor;

5. Ellos se arman con dabarim malignas; cuando hablan es para esconder trampas, y preguntan: ¿Quién nos verá?

6. Buscan formas de cometer iniquidades, trayendo su búsqueda diligente a término cuando cada uno lo ha pensado en lo profundo de su leb;

7. Y Elohim será exaltado, sus heridas serán causadas por las armas de niños necios;

8. Sus propias lenguas los hacen tropezar; todos los que los ven menean la cabeza;

9. Todos están asombrados; ellos reconocen que es obra de Elohim, ellos entienden lo que Él ha hecho;

10. El justo se regocijará en אָדאַר; ellos tomarán refugio en Él; todos los justos de leb serán exaltados.

## 65

1. Para el cantor Líder; Tehilim de Dawid; A Ti, Elohim, en Tzion, espera la Tehiláh; y los votos a Ti tienen que ser cumplidos;

2. Tú que escuchas las tefilot, toda la humanidad viene a ti.

3. Las dabarim de los transgresores nos han sobrecogido, pero Tú, perdona nuestras iniquidades;

4. Barkú es el hombre que Tú escoges y apruebas para habitar en tus patios, seremos saciados con el tob de Tu bayit, incluso de Tu Hekal Kadosh.

5. Respóndenos con triunfo por medio de obras asombrosas, Oh Elohim nuestro Redentor, Tú, en quien hasta los extremos de la tierra y los mares distantes ponen su confianza;

6. Por Tu poder, Tú estableces montañas firmemente, estás vestido de poder;

7. Tú que calmas los mares rugientes, sus olas rugientes, y los pueblos en agitación;

8. Las naciones serán afligidas, y aquellos que habitan en los extremos del mundo temerán a tus señales; Tú haces que en los lugares donde amanece y se pone el shemesh griten de simchah;

9. Tú has visitado la tierra y la has saturado, la enriqueces grandemente, El río de Elohim lleno de mayim los provees con grano y preparas la tierra;

10. Haces que se empapen los surcos asentando el suelo, lo suavizas con lluvias y barkú su crecimiento;
11. Coronas el año con bienes, riqueza abunda en tus sendas;
12. Los pastizales del desierto destilan mayim, las colinas están envueltas con gozo,
13. Las praderas se visten con rebaños y los valles se blanquean con grano, así que ellos gritan de simchah y rompen en una canción.

**66**

1. Para el cantor Líder; shir de Tehilim: ¡Exalten a Elohim, toda la tierra!
2. Canten la Kabod de Su Nombre, den Kabod con Tehilim.
3. Digan a Elohim: ¡Qué imponentes son tus obras! En La grandeza de Tu poder tus enemigos se arrastran.
4. Que toda la tierra te adore, ella expresa cánticos a ti, cantan Tehilim a Tu Nombre, Seláh.
5. Vengan y contemplen las obras de Elohim, obras imponentes entre la humanidad;
6. Él convirtió el mar en tierra seca; Pasaron a pie por el río; allí nos regocijamos en Él;
7. Con su poder Él reina le-olam-wa-ed; Sus ojos vigilan las naciones; Los que lo provocan no seran honrados, Seláh.
8. ¡Barkú a nuestro Elohim, ustedes naciones! ¡Que la voz de sus Tehilim se oigan!
9. Él preserva nuestras almas y mantiene nuestros pies libres de tropiezo;
10. Porque Tú, Oh Elohim, nos has probado, nos has refinado con fuego como se refina la plata;
11. Nos trajiste a la red, pusiste aflicción en nuestras espaldas;
12. Hiciste que hombres cabalgaran sobre nuestras cabezas; pasamos por fuego y mayim; Pero nos sacaste a un lugar de prosperidad;
13. Vendré a Tu bayit con ofrendas quemadas, cumpliré mis votos a ti,
14. Aquello que pronunciaron mis labios, y mi boca habló en mi aflicción;
15. Te ofreceré ofrendas quemadas llenas de incienso, juntos con el humo dulce de carneros; ofreceré toros y machos cabríos; Seláh.

16. Vengan y shemá, todos los que temen a Elohim, y diré las buenas cosas que Él ha hecho a mi nefesh.
17. Clamé a Él con mi boca, y lo exalté con mi lengua.
18. Si hubiera acariciado iniquidad en mi leb, אָדאַר no hubiera escuchado.
19. Pero, de hecho, Elohim sí me shemá; Él prestó atención a la voz de mi oración;
20. Baruk es Elohim, que no rechazó mi tefllah, ni Su rachem de mí.

**67**

1. Para el cantor Líder; shir con instrumentos de melodía; Un shir de Dawid; Elohim, ten rachamim de nosotros, y yebarechecha; Él haga resplandecer Su Rostro hacia nosotros, Seláh.
2. Tu derek sea conocida por hombres en la tierra, Tu Yahushua entre todas las naciones.
3. Las naciones te den hodú, Oh Elohim; los pueblos te den hodú, todos ellos.
4. Las naciones se gocen y te exalten, porque Tú juzgarás a los pueblos con equidad y guiarás a las naciones sobre la tierra. Seláh.
5. Los pueblos te den hodú, Oh Elohim; los pueblos te den hodú a ti, todos ellos;
6. La tierra ha dado su cosecha; אָדאַר, nuestro Elohim, nos conceda brakot.
7. Que Elohim continúe concediéndonos brakot, para que todos los extremos de la tierra le teman.

**68**

1. Por el cantor Líder; shir de Dawid; Levántate אָדאַר y sean esparcidos todos sus enemigos; aquellos que Te odian huyan de Su Presencia.
2. Desvanécelos como el humo que se dispersa; como cera que se derrite en la presencia del fuego, los pecadores perezcan en la Presencia de Elohim.
3. Mas los justos se regocijen y se exalten en la Presencia de Elohim; sí, que se deleiten con simchah;
4. Canten a Elohim, canten Tehilim a Su Nombre; exalten al que viene en las nubes por Su Nombre, Yah;
5. Elohim en su morada Kadosh, es un Abba para los huérfanos y defensor de las viudas.

6. Elohim concede moshab a aquellos que están solos y conduce a los encadenados a la prosperidad; pero los rebeldes habitarán en tierra seca.
7. Oh Elohim, cuando saliste al frente de Tu pueblo, cuando marchaste por el desierto, Seláh.
8. La tierra tembló, y lluvia se derramó del shamayim, en la Presencia del Elohim en Sinai, delante del Elohim de Yisrael.
9. Enviarás a Tu herencia abundantes lluvias, Oh Elohim; cuando Tu heredad estaba exhausta, Tú la refrescaste.
10. Tu rebaño se asentó en ella; en Tu chesed, Elohim, Tú preparaste para el pobre.
11. אָדאַר dará dabar; grande es la compañía de aquellos que la publican.
12. El Melek da las fuerzas al apreciado, al apreciado aún le otorgará la belleza de la bayit para dividir el botín;
13. Aún para aquellos que pacen en los abrevaderos hay kanafot de paloma cubiertas de plata y su pecho con oro amarillo.
14. Cuando ÉL Shaddai disperse a los melekim allí, serán hechos blanco como nieve en Tzalmón.
15. ¡El Har de Elohim es un har rico, un har fructífero, Har Bashan!
16. Tú har escarpado, ¿Por qué miras con envidia a la har que Elohim quiere para su lugar para morar? En emet, אָדאַר, morará allí para siempre.
17. Los carruajes de Elohim son miles de millones; אָדאַר está entre ellos como en Sinai, en su Kedusháh.
18. Después que subiste a las alturas, llevaste la cautividad cautiva, tomaste dones para los hombres, sí, aún entre los rebeldes, para que Yah-Elohim habite entre ellos.
19. Baruk אָדאַר yom a yom, el Elohim de nuestro Yahushua nos prosperará, Seláh.
20. Nuestro Elohim es el Elohim de Yahushua; a אָדאַר mi Adoní pertenece escapar de la muerte.
21. Elohim destruirá la cabeza de sus enemigos, la coronilla cabelluda de los que siguen en pecado;
22. אָדאַר dijo: Yo los traeré de regreso de Bashan, traeré a mi pueblo de las profundidades del mar.

23. Para que puedas lavar tus pies en la dahm de ellos, y la lengua de tu perro también tendrá su porción de tus enemigos.
24. Los hombres ven Tu procesión, Oh Elohim, la procesión de mi Elohim, mi Melek, en el Makom Kadosh.
25. Los príncipes van al frente, los cantores los últimos, en el medio van doncellas tocando panderos;
26. Baruk a Elohim en asamblea, a אָדאַר, vosotros de la fundación de Yisrael,
27. Allí está Benyamin, el más joven, en éxtasis; los Príncipes de Yahudáh, que los dominan; los príncipes de Zebulón; los príncipes de Naftali;
28. ¡Oh Elohim usa Tu poder! Usa Tu fuerza, Oh Elohim, como hiciste por nosotros anteriormente,
29. Porque en Tu Beit ha Mikdash en Yahrushalayim, es donde melekim te traerán tributo.
30. Reprende a las bestias salvajes de los carrizos, las manadas de toros con sus crías de los pueblos, para que aquellos que han sido probados con plata no sean dejados fuera; que ÉL disperse a los pueblos que les da placer pelear.
31. Embajadores vendrán de Mitzrayim, Kush pronto extenderá sus manos a Elohim;
32. ¡Reinos de la tierra, canten a Elohim! Canten Tehilim a אָדאַר, Seláh.
33. Para quien cabalga en los shamayim de los shamayim. ¡Shemá, como pronuncia su voz, una voz poderosa!
34. Den ustedes Kabod a Elohim, con su majestad sobre Yisrael, y su fuerza sobre las nubes.
35. Eres imponente, Oh Elohim, desde tus lugares Kadoshim, el Elohim de Yisrael, quien da fuerza y poder al pueblo, ¡Baruk-Elohim!

## 69

1. Para el cantor Líder; shir sobre los "Lirios" Por Dawid; ¡Sálvame, Oh Elohim! Porque las mayim han venido a mi nefesh.
2. Me estoy hundiendo en el lodo, y no encuentro donde apoyar el pie; he venido a las mayim profundas; y la inundación me arrastra.
3. *Estoy exhausto de llorar, Mi garganta está seca e inflamada, Mis ojos están cansados por buscarte Mi Elohim.*



4. *Aquellos que Me odian sin motivo son más que los cabellos de Mi cabeza Mis enemigos que Me persiguen injustamente, son fortalecidos; ¿He de devolver cosas que no he robado?*

5. Oh Elohim, Tú conoces mi necesidad; mis transgresiones no están escondidas de Ti.

6. No permitas que aquellos que ponen su tikwah en ti, Oh Adoní אַײַז-Tzebaot, sean avergonzados por causa mía; No dejes avergonzar a los que te están buscando, Elohim de Yisrael.

7. Por ahabá a ti yo sufro reproche, vergüenza cubre mi rostro.

8. *Soy un extraño para Mis fraternos y extraño para los hijos de Mi ima,*

9. *Porque el celo de Tu bayit Me está devorando, y sobre Mí están cayendo los reproches de los que te reprochan a Ti.*

10. He inclinado mi nefesh con ayuno, pero esto también ocasiona reproches;

11. Me visto de cilicio y me hice un proverbio para ellos,

12. Del lashon ha rá de los que se sientan a la entrada del pueblo, y aquellos que bebían vino cantaron acerca de mí;

13. En cuanto a mí, Oh אַײַז, permite que mis tefilot a ti vengan en un momento aceptable; en Tu gran rachamim, Elohim, respóndeme con la emet de Tu Yahushua.

14. ¡Rescátame del lodo! ¡No dejes que me hunda! Permite que sea rescatado de aquellos que me odian y de las mayim profundas;

15. No dejes que las mayim de inundación me sobrecojan, no dejes que la profundidad me trague, no dejes que el pozo cierre su boca sobre mí;

16. Respóndeme, Oh אַײַז, de acuerdo a la multitud de Tus chesed; en Tu gran rachamim, vuélvete a mí.

17. No escondas Tu rostro de Tu ebed, porque estoy en problemas, respóndeme deprisa;

18. Ven cerca de mi nefesh, y redímeme; a causa de mis enemigos;

19. Tú conoces mi reproche, mi vergüenza y mi confusión; ante ti están todos los que me afligen;

20. Los insultos han quebrantado mi leb al punto que puedo morir, esperé que alguien tuviera compasión, pero nadie la tuvo; y que

hubieran consoladores, pero no encontré ninguno;

21. *Me dieron hiel por Mi comida; en Mi sed Me dieron a beber vinagre;*

22. *Su mesa de cenar se convierta en una trampa; y para recompensa y piedra de tropiezo;*

23. *Sus ojos se oscurezcan, para que no puedan ver, y sus espaldas inclinen continuamente;*

24. *Derrama Tu furia sobre ellos, que Tu ira furiosa los atrape;*

25. *Sea desolado el lugar donde habitan, y en sus tiendas nadie habite,*

26. *Por perseguir a alguien que ya Tú habías golpeado, por añadir al dolor de los que ya Tú habías herido;*

27. *Añade iniquidad a su iniquidad, no los dejes entrar en Tu tzedakah;*

28. *Bórralos del libro de la chayim, No sean inscritos con los justos.*

29. Soy pobre y apesadumbrado; pero Yahushua de Tu semblante me ha ayudado.

30. Exaltaré el Nombre de mi Elohim con cánticos y lo exaltaré con hodú.

31. Esto complacerá a אַײַז más que un becerro, con sus cuernos y pezuñas.

32. Que los pobres vean y se regocijen; busquen a Elohim diligentemente y vivirán;

33. Porque אַײַז shemá al menestero y no menosprecia a su pueblo cautivo.

34. Que la tierra y el shamayim lo exalten, los mares y lo que se mueva en ellos;

35. Porque Elohim salvará a Tzion, Él reedificará las ciudades de Yahudáh; se asentará allí y la heredará.

36. La zera de sus abadim la poseerá, y los que aman Su Nombre habitarán allí.

## 70

1. Para el cantor Líder; shir por Dawid; Como recordatorio: ¡Oh Elohim, rescátame, Oh אַײַז, levántate y ayúdame!

2. Sean avergonzados y confundidos los que buscan mi nefesh; Los que tienen placer en hacerme el mal sean vueltos atrás y puestos en vergüenza.

3. Los que se burlan diciendo: "¡Achá, Achá! sean vueltos atrás y avergonzados inmediatamente.

4. Pero todos los que te buscan se regocijarán y se alegrarán en ti, todos los que aman Tu Yahushua siempre digan: ¡Qué Elohim sea magnificado!
5. Estoy afligido y menesteroso; Oh Elohim, ayúdame; Tú eres mi ayudador y libertador; אָפּאָר no te detengas.

**71**

1. En Ti אָפּאָר, yo me he refugiado; no dejes que sea avergonzado.
2. En Tu Tzedakah, rescátame; y ayúdame a escapar; vuelve Tu oído hacia mí, y redímeme.
3. Sé para mí una Roca de Refugio, y Fortaleza para resctarme, porque Tú eres mi Roca de Cimiento y mi Refugio.
4. Oh mi Elohim, suéltame de las manos de los pecadores, de las garras de los injustos y transgresores.
5. Porque Tú eres mi Tikwah, Oh Adoní אָפּאָר, en Quien he confiado desde que era joven.
6. Desde el nacimiento me he apoyado en Ti; desde el vientre de mi ima Tú eres mi Protector de Ti es mi tehilim constantemente.
7. Para muchos soy un ejemplo asombroso; pero Tú eres Protección Fuerte para mí;
8. Que mi boca se llene de tehilim para Ti, llena de Tu Kabod y Majestad todo el yom.
9. No me rechaces cuando envejezca; cuando me falle mi fuerza, no me abandones;
10. Porque mis enemigos han hablado en contra de mí, aquellos que buscan mi nefesh están conspirando juntos;
11. Ellos dicen: Elohim lo ha abandonado; vayan tras él y atrápenlo, porque nadie lo salvará.
12. ¡Oh Elohim, no te distancies de mí, mi Elohim, apúrate a ayudarme!
13. Los que están conspirando contra mi nefesh sean avergonzados y totalmente fallidos; los que buscan dañarme sean cubiertos con vergüenza y deshonra.
14. Pero yo siempre esperaré y continuaré añadiendo a Tu Tehilim.
15. Todo el yom mi boca contará de tus obras de tzedakah y Tu Yahushua, los asuntos de los hombres están fuera de mi conocimiento.
16. Vendré en el poder de Adoní אָפּאָר y haré mención de Tu tzedakah, tuya solamente,

17. Elohim, Tú me has enseñado desde mi mocedad, y seguiré proclamando tus obras maravillosas.

18. Así que ahora que soy viejo, mi cabello es canoso, no me abandones, Oh Elohim, hasta que haya proclamado Tu fuerza a la próxima generación, Tu poder a todas las generaciones que vengan,

19. Tu tzedakah también, Oh Elohim, que llega hasta las Alturas; Elohim, Tú has hecho grandes cosas; ¿Quién hay como Tú?

20. Tu me has mostrado aflicción y estrechez, pero Tú me revivirás otra vez; y me levantarás de las profundidades de la tierra.

21. Tú incrementarás mi estima; y me has sacado de las profundidades de la tierra.

22. En cuanto a mí, te exalto con lira por Tu fidelidad, mi Elohim; cantaré Tehilim a ti con un arpa, Ha Kadosh de Yisrael.

23. Mis labios se regocijarán con cánticos delante tuyo; y mi nefesh, la cual has redimido.

24. Todo el yom mi lengua hablará de Tu tzedakah; porque aquellos que están buscando mi leb serán avergonzados y deshonrados.

**72**

1. Por Shlomo: Elohim, da al melek su equidad en juicio, dota al hijo del melek con Tu tzedakah,
2. Para que él pueda gobernar a Tu pueblo con tzedakah y tus pobres con mishpat-tzedakah.
3. Las montañas y colinas levanten Shalom a Tu pueblo.
4. Él juzgará al pobre entre el pueblo con tzedakah, y traerá abajo al falso acusador;
5. Él continuará todo el tiempo que el shemesh permanezca, y por el tiempo de la yareach, por todas las generaciones.
6. Sea Él como lluvia que cae sobre el vellón, como gotas que caen sobre la tierra;
7. En Sus yamim crecerán los tzadikim; y la plenitud de shalom siempre y cuando la yareach perdure.
8. Se extenderá su autoridad de mar a mar, desde el Río Eufrates hasta los confines del mundo.
9. Los Kushim caerán a tierra delante de Él; y sus enemigos lamerán el polvo;

10. Los melekim de Tarshish y las islas traerán regalos; los melekim de Sheva y Seva le ofrecerán presentes;
11. Sí, todos los melekim lo adorarán a Él; todos los naciones le servirán.
12. Porque Él rescatará a los pobres del opresor, igual al pobre y a aquellos que nadie ayude.
13. Él tendrá chesed del pobre y menesteroso; y salvará las almas del necesitado;
14. Él los redimirá sus almas de la usura e injusticia; y el nombre de ellos será precioso ante sus ojos;
15. ¡Viva una larga chayim! ¡Le den oro de la tierra de Sheva! Orarán por él continuamente; sí, y todo el yom lo exaltarán;
16. Haya abundancia de grano en Ha Aretz, hasta la cumbre de las montañas; sus siembras serán exaltadas por encima del Lebanon; florecerá la gente en las ciudades como hierba en los campos;
17. Que Su Nombre sea braka para siempre, más que el shemesh, Su Nombre permanecerá, y todas las tribus de la tierra serán barkú en Él, todas las naciones lo llamarán yebarchu.
18. Baruk Ata אָדאַר, Elohim, el Elohim de Yisrael, que solo hace maravillas.
19. Baruk sea Su Nombre Ha Kadosh le-olam-wa-ed y toda la tierra sea llena de Su tiferet, Omein , Omein :
20. Esto completa los himnos de Dawid el hijo de Yishai.

### 73

1. Un Shir-Tehilim de Asaf: ¡Qué tob es Elohim para con Yisrael, con aquellos que son puros de leb!
2. Pero en cuanto a mí, perdí el balance, mis pies casi resbalan;
3. Pues estaba celoso de los transgresores, contemplando la tranquilidad del pecador;
4. Porque cuando su muerte viene, es sin dolor; y tienen firmeza bajo sus aflicciones;
5. No tienen los problemas de la gente ordinaria, no son afligidos como el resto de la humanidad;
6. La soberbia los adorna y los ha poseído; se visten de injusticia y perversidad;

7. La gordura les tapa los ojos; pensamientos malignos se derraman de sus lebabot;
8. Han tomado consejo y hablado en perversidad, con altanería pronuncian injusticias;
9. Ponen su boca contra el shamayim; y su lengua recorre la tierra;
10. Por lo tanto, mi pueblo regresará aquí y yamim llenos serán encontrados con ellos;
11. Entonces preguntan: "¿Cómo lo sabe Elohim? ¿Tiene el Altísimo conocimiento de esto?"
12. He aquí, estos son los pecadores; aquellos libres de problemas siguen aumentando sus riquezas;
13. En vano he mantenido mi leb puro y lavado mis manos en inocencia;
14. Viendo que estoy constantemente afligido, que cada mañana trae un nuevo castigo;
15. Si yo hubiera dicho: "Hablaré como ellos", debí haber roto el brit con la generación de tus hijos;
16. Cuando trato de entender todo esto, lo encontré muy duro para mí;
17. Hasta que vaya a los Lugares Kadoshim de Elohim comprenderé el destino de ellos;
18. Ciertamente Tú los haces caer a la ruina, y has nombrado juicio para ellos, por sus tratos astutos;
19. ¡Qué repentinamente son desolados, de repente han fracasado! Han perecido a causa de su iniquidad;
20. Son como un sueño cuando uno se despierta; Oh אָדאַר, en la ciudad despreciarás su semblante.
21. Mi leb se ha regocijado y mis riendas han sido alegadas;
22. Pero fui vil y no entendí; era como una bestia bruta contigo;
23. Sin embargo, yo estoy siempre contigo; Tú sostienes mi mano derecha;
24. Tú me has guiado con Tu consejo; y después, me recibirás con estima;
25. ¿A quién tengo yo en el shamayim sino a ti? Y contigo, no carezco de nada en la tierra;
26. Mi leb y mi cuerpo pueden fallarme; pero Elohim es la Roca para mi leb y mi porción para siempre;
27. Aquellos que se alejan de Ti perecerán; Tú destruyes a todos los que se prostituyen, por que de Ti se alejaron,

28. Pero es tob para mí el acercarme a Elohim: he puesto mi confianza en el Adón אִשָּׁר, para que yo pueda declarar todas Tus Obras.

## 74

1. Un maskil de Asaf: ¿Por qué nos has rechazado para siempre, Oh Elohim, con Tu ira encendida contra el rebaño que pastoreas?
2. Recuerdate de Tu kol congregación, la que compraste en la antigüedad, la tribu que redimiste para hacerla tuya propia, recuerda el Har Tzion, donde viniste a habitar.
3. Apura tus pasos a estas ruinas sin fin, al Makom Kadosh devastado por el enemigo;
4. Y aquellos que te odian, se jactaron en medio de Tu moed; ellos levantaron sus banderas por ot;
5. El lugar lucía como lugar tupido con eytzim cuando los leñadores lo comienzan a cortar con el hacha;
6. Con hachas y martillos ellos golpearon destrozando toda la madera tallada;
7. Prendieron fuego a Tu Makom Kadosh, destrozaron y profanaron la morada de Tu Nombre;
8. Ellos se dijeron en su leb: Todos sus fraternos juntos, vengan vamos a abolir los moedim de Elohim en Ha Aretz;
9. No vemos nuestras señales, ya no hay nebiím; y Elohim ya no nos conocerá.
10. ¿Hasta cuándo, Elohim, el enemigo reprochará? ¿El enemigo blasfemará Tu Nombre le-olam-wa-ed?
11. ¿Por qué retraes Tu mano? Incluso Tu mano derecha, sácala de Tu regazo,
12. Elohim ha sido mi Melek desde los tiempos antiguos, Él ha traído a Yahushua en medio de la tierra.
13. En Tu poder estableciste el mar, en el mayim destrozaste las cabezas de los monstruos marinos,
14. Aplastaste la cabeza del Leviathan y se la diste por alimento a las naciones Kushim;
15. Tú abriste canales para puentes y arroyos, secaste ríos poderosos;
16. El yom es tuyo, y la laila también; fuiste Tú el que estableció la luz y el shemesh;
17. Fuiste Tú el que fijó los límites de la tierra, Tú hiciste el verano y la primavera;

18. Recuerda que ésta es Tu creación, el enemigo ha reprochado a אִשָּׁר, cómo pueblo torpe blasfeman Tu Nombre.

19. No entregues el nefesh que te exalta a bestias salvajes, y no olvides le-olam-wa-ed las almas de los pobres.
20. Mira Tu brit, pues los lugares oscuros de Ha Aretz están llenos con habitaciones de violencia.
21. No dejes que el oprimido retroceda en confusión; deja que el pobre y menesterozo exalten Tu Nombre.
22. Levántate, Oh Elohim, y defiende Tu causa; recuerda cómo los hombres embrutecidos te insultan todo el yom.
23. No olvides las voces de tus enemigos, el alboroto de los que se levantan contra Ti sube continuamente.

## 75

1. Para el cantor Líder; shir sobre ¡No Destruyan! Un Shir de Tehilim de Asaf; Una canción: Nosotros te damos hodú a ti, Oh Elohim, Te damos hodú; y clamaremos Tu Nombre, yo declararé tus obras maravillosas.
2. Porque en el tiempo que los moedim, Yo impartiré tzedakah equitativamente.
3. La tierra está disuelta, con todos los que viven en ella, Yo he fortalecido sus columnas de soporte, Seláh.
4. Al transgresor he dicho: ¡No transgredas! y al pecador: ¡No alces el cuerno!
5. ¡No alces a lo alto tu cuerno; no hables con cerviz erguida!
6. Porque el tob no viene desde el este, ni del oeste ni del desierto;
7. Porque Elohim es el juez; es quien derriba a uno y levanta a otro.
8. En la mano de אִשָּׁר hay una copa, llena de vino sin mezclar; cuando Él la derrame, todos los perversos de la tierra la vaciarán, bebiéndola hasta el fondo.
9. Pero yo para siempre te exaltaré, cantaré Tehilim al Elohim de Yaakob.
10. Yo quebrantaré los cuernos del pecador, pero los cuernos del justo serán exaltados.

## 76

1. Para el cantor Líder; shir con melodía instrumental; shir de Asaf, una canción para los

Ashshurim: En Yahudáh Elohim es conocido; Su Nombre es grande en Yisrael.

2. Su Mishkan está en Shalem, Su lugar de morada en Tzion.
3. Allí Él rompió el poder de los arcos, el escudo, la espada, y la batalla; Seláh.
4. Tú eres kadosh, majestuoso, sobre las montañas eternas.
5. Todos los simples de leb fueron afligidos, todos los hombres de riqueza durmieron su sueño; y no han encontrado nada en sus manos.
6. A Tu reprensión, Elohim de Yaakob, jinetes y caballos yacen aturcidos.
7. ¡Tú eres imponente! ¿Quién te puede soportar, a causa de Tu furia?
8. Tú pronuncias sentencia desde los shamayim; la tierra temió, y estaba quieta,
9. Cuando Elohim se levantó para juzgar, para rescatar a todos los mansos de leb, Seláh.
10. Los pensamientos internos del hombre te darán hodú, y el recuerdo de su pensamiento interno guardará moed para ti.
11. Hagan votos y páguenlos a אָפּאָר su Elohim: que todos a Su alrededor traigan regalos a Él Quien debe ser temido.
12. Él quita los ruachim de los príncipes; Él es temible a los melekim de la tierra.

## 77

1. Para el cantor Líder; shir sobre Yedutun; Un shir de Tehilim de Asaf: Levantaré en clamor mi voz a Elohim, sí, mi voz fue dirigida a Elohim.
2. En el yom de mi aflicción estoy buscando a אָפּאָר; mis manos están alzadas, y no fui engañado; mi nefesh se rehúsa a ser consolada.
3. Yo recordé a Elohim, y me regocijé; derramé mi protesta y mi Ruach desmaya. Seláh.
4. Todos mis enemigos mantienen vigilancia sobre mí, estaba afligido y no hablé;
5. Consideré los yamim de la antigüedad, y recordé los años de yamim antiguos;
6. Y yo medité, en comunión con mi leb de laila; y diligentemente examiné mi ruach;
7. ¿Me rechazará אָפּאָר para siempre? ¿No mostrará su favor otra vez?
8. ¿Ha desaparecido su rachamim para siempre? ¿Aún por siempre y para siempre?
9. ¿Se ha olvidado Elohim de ser compasivo? ¿Ha retraído en Su ira Su rachamim? Seláh.

10. Y dije: Enfermedad mía es ésta; traeré a memoria los años de la Mano Derecha de HaElyon;
11. Yo me acordaré de las obras de אָפּאָר; recordaré sus maravillas desde el principio.
12. Meditaré en todas Tus obras y consideraré lo que Tú has hecho;
13. Elohim, su derek es Kedusháh, ¿Qué Elohim es tan grande como Tú?
14. Tú eres el Elohim que hace maravillas, Tú has hecho conocido Tu poder entre las naciones;
15. Con Tu Brazo redimiste a Tu pueblo, los hijos de Yaakob y de Yahusef, Seláh.
16. Las mayim te vieron, Oh Elohim; las mayim te vieron y temieron, y las profundidades fueron afligidas;
17. Las nubes derramaron mayim, los shamayim tronaron, y tus saetas salieron;
18. El estruendo de Tu trueno estaba en el torbellino, el resplandor de los relámpagos alumbró al mundo, la tierra tembló y se estremeció.
19. En el mar abriste derek, Tu derek por medio de mayim turbulentas; pero tus pisadas no pueden ser trazadas;
20. Condujiste a Tu pueblo como un rebaño por la mano de Mosheh y Aharon.

## 78

1. Un maskil de Asaf: Preste Oído pueblo mío, a mi Toráh; vuelve tus oídos a las dabarim de mi boca.
2. Te hablaré en mashalim y secretos ocultos desde la antigüedad.
3. Las cosas que hemos shemá y conocido, las cuales nuestros abot nos declararon.
4. No las esconderemos de sus hijos; contaremos a la próxima generación los Tehilot de אָפּאָר y su fuerza, las maravillas que Él ha hecho.
5. Él levantó testimonio en Yaakob y estableció una Toráh en Yisrael, Él ordenó a nuestros abot que la hicieran conocida a sus hijos,
6. Para que la próxima generación lo supiera, los hijos que aún no han nacido, que a su vez se lo declararían a sus hijos,
7. Los que entonces podrían poner su confianza en Elohim, no olvidando las obras de



Elohim, sino diligentemente obedeciendo sus mitzwot.

8. Entonces no serían como sus abot, una generación testaruda y rebelde, una generación perversa y provocativa, con ruachim desleales a Elohim.

9. Los hijos de Efrayím, a pesar de estar armados con arco y saetas volvieron la espalda el yom de la batalla.

10. Ellos no guardaron el brit de Elohim y rehusaron caminar por Su Toráh.

11. Ellos olvidaron lo que Él había hecho, Sus milagros que Él les había mostrado.

12. Los milagros que Él hizo en la presencia de sus abot, en la tierra de Mitzrayim, en la región de Tzoan.

13. Él dividió el mar y los hizo atravesar por el medio, Él hizo que las mayim se levantaran como una pared;

14. Él también los guió por el yom con la nube y toda la laila con la luz del fuego;

15. Él quebró las rocas del desierto y los dejó beber como si de profundidades sin límite;

16. Sí, Él sacó arroyos de La Roca, haciendo que el mayim fluyera como ríos;

17. Aún pecaron más contra Él, provocando al Altísimo en el desierto;

18. En sus lebabot probaron a Elohim por demandar comida por el anhelo de sus almas;

19. Sí, hablaron contra Elohim preguntando: ¿Podría Elohim servirnos la mesa en el desierto?

20. Verdad es que Él golpeó la roca, y el mayim salió a borbotones, hasta que los valles se inundaron; ¿Pero podría darnos lechem? ¿Podría Él hacer eso? ¿Puede Él proveer basar para su pueblo?

21. Por lo tanto, אָדָבָר lo shemá y fue provocado; el fuego se encendió contra Yaakob, su ira estalló contra Yisrael.

22. Porque no creyeron en Elohim, y no confiaron en Su Yahushua.

23. Así que Él ordenó a los shechakim arriba y abrió las puertas del shamayim;

24. Hizo llover sobre ellos maná para comer; Él les dio lechem del shamayim,

25. Mortales comieron el lechem de malachim; abasteció para ellos hasta la saciedad;

26. Él removió el viento del sur del shamayim, por su poder trajo el viento del suroeste,

27. Y les hizo llover basar sobre ellos como polvo de pájaros volando tan tupidamente como la arena del mar;

28. Él los dejó caer en el medio del campamento, alrededor de todas sus tiendas;

29. Por tanto, comieron hasta estar satisfechos; Él les dio lo que ellos anhelaban;

30. Ellos todavía estaban cumpliendo su antojo, la comida aún estaba en sus bocas,

31. Cuando la ira de Elohim vino contra ellos y mató a los hombres más fuertes de entre ellos, y derribó a los jóvenes de Yisrael.

32. A pesar de eso, siguieron pecando, y no creyeron en Sus milagros.

33. Él hizo terminar los yamim de ellos en vanidad, y sus años con ansiedad;

34. Cuando los aniquilaba, ellos le buscaban; hacían teshubáh y buscaban a Elohim en madrugada,

35. Recordándose que Elohim era su Roca, EL Elyon su Redentor.

36. Aún sólo la amaron con sus bocas, le mintieron con sus lenguas;

37. Porque sus lebabot no estaban con Él, y fueron desleales a Su Brit;

38. No obstante Él, porque Él es lleno de compasión, perdonó su pecado y no los destruyó; muchas veces no encendió Su Cólera y no le dio rienda suelta a Su Cólera;

39. Se acordó que sólo eran basar, un viento que pasa y no regresa;

40. ¡Cuántas veces se rebelaron contra Él en el desierto y lo enfurecieron en las praderas!

41. Repetidamente ellos retaron a Elohim y provocaron al Ha Kadosh de Yisrael.

42. No recordaron cómo Él utilizó su mano en el yom que los redimió de su opresor, .

43. Cómo Él enseñó Sus Señales en Mitzrayim, Sus maravillas en la región de Tzoan;

44. Él convirtió sus ríos en dahm, y no podían beber de sus arroyos,

45. Envió enjambres de moscas, que los devoraron, y ranas, que los destruyeron;

46. Le dio su cosecha a la oruga, el fruto de su labor a la langosta;

47. Destruyó sus viñas con granizo, y sus sicómoros con escarcha;

48. Su ganado también dio al granizo, y sus rebaños a los relámpagos;

49. Él envió sobre ellos Su Cólera, indignación y aflicción, con una compañía de malachim destructores,  
 50. Para allanar el derek para su ira, no eximió sus almas de la muerte, sino que los entregó sus reses a las pestilencias,  
 51. Mató a todo primogénito de Mitzrayim, las primicias de su fuerza en las tiendas de Cham;  
 52. Pero a Su Propio Pueblo, Él los condujo como a ovejas, guiándolos como rebaño por el desierto;  
 53. Los guió con seguridad, y ellos no tuvieron temor, aún hasta cuando el mar sobrecogió a sus enemigos;  
 54. Él los trajo a Su Eretz Kadosh, la har que Su Mano derecha compró.  
 55. Echó naciones de delante de ellos, asignó sus porciones con la cuerda, asentó a las tribus de Yisrael en sus tiendas.  
 56. Sí, ellos probaron y provocaron a HaElyon y no guardaron Sus Testimonios.  
 57. Ellos volvieron la espalda y fueron infieles, como sus abot; no fueron confiables, como un arco sin tensión;  
 58. Ellos le provocaron con sus lugares altos y le dieron celos con sus ídolos;  
 59. Elohim shemá, y se enojó; en gran manera aborreció a Yisrael.  
 60. Abandonó el Mishkan en Shiloh la tienda que Él había hecho para habitar con el hombre.  
 61. Él permitió que Su Poder fuera al cautiverio, Su Orgullo al poder del enemigo;  
 62. Entregó Su Pueblo a la espada y se enfureció contra Su Propia heredad;  
 63. Él fuego consumió a Sus jóvenes, y las vírgenes no se enlutaron,  
 64. Sus kohanim cayeron a espada, y sus viudas no pudieron llorar.  
 65. Se despertó como de un sueño אִשָּׁר, como un guerrero calentado por el vino.  
 66. Él golpeó a Sus enemigos, echándolos atrás y poniéndolos en afrenta perpetua;  
 67. Rechazando la tienda de Yahusef, y pasando por alto la tribu de Efrayím,  
 68. Escogió la tribu de Yahudáh, Har Tzion, el cual amaba.  
 69. Él edificó Su Makom Kadosh como el lugar eminente; lo edificó para siempre en la tierra.

70. Escogió a Dawid para ser su ebed, tomándolo de los rebaños de ovejas;  
 71. Lo trajo de cuidar ovejas, para pastorear a Yaakob Su ebed, y Yisrael Su herencia.  
 72. Con leb integro los pastoreó y los guió con manos diestras.

## 79

1. Un shir de Tehilim de Asaf: Oh Elohim, los naciones han entrado en Tu heredad; Ellos han profanado Tu Mishkan Kadosh y han hecho de Yahrushalayim escombros.  
 2. Han dado los cadáveres de tus abadim como comida a las aves en el aire, sí, la basar de los Kadoshim para los animales salvajes de la tierra;  
 3. Han derramado la dahm de ellos como mayim, alrededor de todo Yahrushalayim y no había nadie para enterrarlos;  
 4. Nos hemos convertido en reproche para nuestros vecinos, somos objeto de burla y escarnio por los que están a nuestro alrededor.  
 5. ¿Hasta cuando, Oh אִשָּׁר? ¿Estarás enojado para siempre? ¿Por cuánto tiempo arderá el fuego de Tu cielo?  
 6. Derrama Tu ira sobre los naciones que no te conocen, sobre los malkutim que no invocan Tu Nombre;  
 7. Porque ellos han devorado a Yaakob y su bayit la destruyeron.  
 8. No recuerdes nuestras transgresiones, deja que Tu rachamim venga de prisa a nosotros, porque nos hemos hundido muy profundo;  
 9. Ayúdanos, Oh Elohim, nuestro Yahushua, por ahabá a la Dabar-Kabod de Tu Nombre; Rescátanos, perdona nuestros pecados, por ahabá a Tu Nombre.  
 10. ¿Por qué han de decir entre los naciones: ¿Dónde está su Elohim? Permite que la venganza por la dahm de tus abadim sea conocida entre los naciones delante de nuestros propios ojos.  
 11. Llegue delante de ti el gemido de los cautivos; por Tu gran poder, rescata a aquellos condenados a muerte;  
 12. Paga a nuestros vecinos siete veces en su seno por su reproche, por la deshonra que te infligieron, Oh אִשָּׁר.  
 13. Porque nosotros somos Tu pueblo y el rebaño de tus pastizales, te daremos hodú le-

olam-wa-ed; De generación a generación proclamaremos tus Tehilot.

**80**

1. Para el cantor Líder; shir sobre los "Lirios", un testimonio de Tehilim de Asaf referente a los Ashshurim: ¡Shemá Oh Pastor de Yisrael! Tú que guías a Yahusef como rebaño, Tú, que tienes Tu Kisey sobre los kerubim, ¡resplandece!
2. ¡A la cabeza de Efrayím, Benyamin y Menashsheh, despierta Tu poder, y ven a salvarnos!
3. ¡Oh Elohim, Ayúdanos para que hagamos teshubáh para Ti! Haz que Tu rostro resplandezca, y seremos salvados.
4. Oh אִתְּךָ-Elohim Tzebaot, ¿Hasta cuándo estarás enojado con las tefilot de Tu ebed?
5. Les diste de comer lágrimas como su lechem diario y los hiciste beber lágrimas en abundancia;
6. Haces que nuestros vecinos peleen sobre nosotros, y nuestros enemigos se burlen de nosotros;
7. ¡Oh Elohim-Tzebaot, restáuranos! Haz Tu rostro resplandecer, y seremos salvados; Seláh.
8. Trajiste una vid de Mitzrayim, echaste a las naciones y la plantaste,
9. Creaste espacio para ella; entonces su raíz se afianzó y llenó Ha Aretz;
10. Las montañas estaban cubiertas por su sombra, los cedros imponentes, con sus ramas;
11. Extendió sus ramas hasta el mar, y su retoño hasta el Río Eufrates.
12. ¿Por qué quebraste su cerca de la viña, para que todos los que pasaran pudieran arrancar su fruta?
13. La destroza el jabalí del bosque; criaturas salvajes del campo se alimentan de ella;
14. ¡Oh Elohim Tzebaot, por favor regresa, mira desde el shamayim y visita esta viña!
15. Protege lo que Tu mano derecha plantó, la rama que hiciste fuerte para ti mismo.
16. Es quemado por el fuego y lo han talado; perecen por la reprensión de Tu rostro fruncido.
17. Ayuda al hombre con Tu mano derecha, al hijo del hombre que hiciste fuerte para ti mismo.
18. Entonces no nos apartaremos más de ti; si nos revives, invocaremos Tu Nombre.

19. ¡Oh אִתְּךָ-Elohim Tzebaot, restáuranos! Haz Tu rostro resplandecer y seremos salvados.

**81**

1. Para el cantor Líder; shir sobre gitit; por Asaf, referente a las prensas de vino: ¡Canten de simchah a Elohim, nuestra fortaleza, griten al Elohim de Yaakob!
2. ¡Comiencen con los shirim, toquen los tambores, toquen la dulce lira y el arpa!
3. Suenen el shofar en el chodesh, y en el yom apuntado de nuestra celebración [Chag Matzot].
4. Porque esto es chuk para Yisrael, una Toráh-mishpat del Elohim de Yaakob.
5. Él lo puso como testimonio en Yahosef cuando salió contra la tierra de Mitzrayim, donde shemá un lenguaje que no entendía.
6. Quité la masa de sus hombros, sus manos fueron libradas de hacer canastas;
7. En aflicción clamaste y Yo te rescaté; Yo te escuché desde el lugar secreto de la tormenta, te probé en las mayim de Meribáh; Seláh.
8. ¡Shemá pueblo mío y congregación, te doy una advertencia!, ¡Oh Yisrael, si tú solamente me Shemá!
9. No haya entre ustedes poderoso extraño; no adorarás un poderoso ajeno.
10. Yo Soy אִתְּךָ Tu Elohim, quien te sacó de la tierra de Mitzrayim; Abre grande Tu boca y Yo la llenaré.
11. Pero mi pueblo no shemá a mi voz; Yisrael no quiso nada de mí.
12. Y Yo los entregué al derek de sus propios lebabot, para que vivieran por sus propios halachot.
13. ¡Cuánto quisiera que Mi pueblo Me escuchara, que Yisrael caminara por Mis Sendas!
14. Yo rápidamente hubiera subyugado a sus enemigos y habría vuelto Mi Mano contra sus adversarios.
15. Aquellos que odian a אִתְּךָ Le mintieron a Él, mientras el tiempo de Yisrael será perpetuo.
16. Él los alimentó con el mejor trigo, y los sació con miel de las rocas.

**82**

1. Un Shir de Tehilim de Asaf: Elohim está en la congregación de Él; en medio de los elohim juzga:

2. ¿Hasta cuando juzgarán injustamente, mostrando su favor a los pecadores? Seláh.
3. ¡Impartan tzedakah al pobre y al huérfano! ¡Honren los derechos del pobre y del menesteroso!
4. ¡Rescaten al necesitado y liberen al pobre; de la mano de los pecadores!
5. Ellos no saben, ellos no entienden, andan a tientas en la oscuridad; mientras tanto, todos los cimientos de la tierra están siendo estremecidos;
6. *Ustedes son elohim, hijos del Altísimo todos ustedes.*
7. *Pero morirán como los mortales; caerán como cualquier príncipe.*
8. Levántate, Oh Elohim, y juzga la tierra; Porque Tú heredarás todas las naciones.

**83**

1. Un shir de Tehilim de Asaf: Oh Elohim, ¿Quién será comparado a Ti? No guardes silencio, Oh Elohim, no permanezcas así;
2. Porque aquí están tus enemigos rugiendo; aquellos que te odian están levantando sus cabezas,
3. Hábilmente conspiran contra Tu pueblo, tomando consejo contra Tus Kadoshim.
4. Ellos han dicho: ¡Vamos y borremoslos como nación; que el nombre de Yisrael no sea recordado nunca!
5. Con unanimidad de mente conspiran sus intrigas; han hecho alianza contra ti;
6. Las tiendas de Edom y de los Yishma-Elim, Moab y los Hagridim,
7. Geval, Amón y Amalek, Plishtim con los que viven en Tzor;
8. Ashshur también está aliado con ellos, para reforzar a los hijos de Lot, Seláh.
9. Haz a ellos lo que hiciste a Midyam, a Sisra y Yavin en el arroyo de Kishon;
10. Fueron totalmente destruidos en Ein-Dor y fueron hechos estiércol para la tierra;
11. Haz de sus príncipes grandes como Orev y Zeev; a todos sus príncipes como Zevach y Tzalmuna,
12. Quienes dijeron: Tomemos posesión del mizbeach de Elohim para herencia;
13. Mi Elohim, hazlos como remolinos de polvo, como paja menuda llevada por el viento.

14. Como fuego que quema el bosque, como llama que abrasa las montañas,
15. Echalos con Tu tempestad, aterrorízalos con Tu tormenta.
16. Llena sus rostros con vergüenza, para que busquen Tu Nombre, Oh אַײַז.
17. Estén avergonzados y temerosos para siempre; sí, que estén confundidos y destruidos;
18. Déjales saber que solamente Tú, cuyo Nombre es אַײַז, eres el Altísimo sobre toda la tierra.

**84**

1. Para el cantor Líder; shir sobre gitit; Tehilim de los hijos de Korach: ¡Qué precioso es Tu Mishkan, אַײַז-Tzebaot!
2. Mi nefesh anhela, se desmaya de añorar los patios de אַײַז; mi leb y mi cuerpo exaltan de simchah al Elohim viviente.
3. Como el gorrión encuentra bayit y la golondrina su nido, donde pone a sus polluelos, así mi lugar de reposo está cerca de Tu mizbeach, אַײַז-Tzebaot, mi Melek, mi Elohim.
4. ¡Barkú son aquellos que habitan en Tu bayit; ellos nunca cesan de exaltarte! Seláh.
5. Barkú el hombre cuya fuerza está en ti, en cuyo leb están tus halachot.
6. Pasan por el Valle de Baka, al lugar que Tú has designado, porque la lluvia temprana otorgará brakot.
7. Ellos van de fortaleza en fortaleza el Elohim será visto en Tzion.
8. אַײַז Elohim Tzebaot, shemá mi oración; Shemá Oh Elohim de Yaakob; Seláh.
9. He aquí, Oh Elohim nuestro defensor, mira al rostro de Tu ungido.
10. Mejor un yom en tus patios que mil en otro sitio; Mejor ser un portero en la Bayit de mi Elohim que vivir en las tiendas de los pecadores.
11. Porque אַײַז Elohim aprecia la Chesed y la Emet; אַײַז otorga Esplendor y Kabod; Él no retendrá nada tob de aquellos que caminan en inocencia.
12. ¡Oh אַײַז Tzebaot, barkú es el hombre que confía en Ti!

**85**

1. Para el cantor Líder; shir de Tehilim de los hijos de Korach: אַײַז, Tú has mostrado favor a

Tu tierra; has restaurado a Yaakob de la cautividad,

2. Has perdonado la transgresión de Tu pueblo, has cubierto todos sus pecados, Seláh.

3. Has retirado toda Tu ira, te has vuelto de Tu ira furiosa.

4. Restáuranos, Oh Elohim de nuestro Yahushua, quita Tu ira de sobre nosotros.

5. ¿Estarás enojado con nosotros para le-olam-wa-ed? ¿Durará Tu furia para todas las generaciones?

6. ¿No nos revivirás otra vez, para que Tu pueblo se regocije en Ti?

7. Enséñanos Tu rachamim, Oh אֱלֹהִים; concédenos Tu Yahushua.

8. Escuchará, ¿Qué dirá אֱלֹהִים referente a mí? porque Él hablará shalom a Su Pueblo, a Sus Kidushim y a aquellos que vuelven sus lebabot a Él.

9. Ciertamente Su Yahushua está cerca de aquellos que Le temen; para que la Tiferet more en nuestra aretz.

10. La chesed y la emet se encontrarán; la tzedakah y la shalom se besarán.

11. La emet brota de la aretz, y la tzedakáh mira hacia abajo desde el shamayim;

12. Sí, אֱלֹהִים igualmente concederá lo que es tob; nuestra aretz dará su cosecha;

13. La tzedakáh caminará delante de Él y hará de sus pisadas el derek;

## 86

1. Una tefiláh de Dawid: Shemá Oh אֱלֹהִים, y respóndeme, porque soy pobre y necesitado.

2. Preserva mi nefesh para ser Kadosh; rescata a Tu ebed, Oh Elohim, que pone su confianza en ti.

3. Ten chesed de mí, Oh אֱלֹהִים, porque clamo a ti todo el yom.

4. Llena el leb de Tu ebed con simchah, porque a ti, Oh אֱלֹהִים, levanto mi nefesh.

5. אֱלֹהִים, Tú eres tob y pronto para olvidar, lleno de rachamim para todos los que Te invocan.

6. Shemá אֱלֹהִים mi tefiláh; presta atención a mi clamor de súplica.

7. En el yom de mi aflicción estoy clamando a Ti, porque Tú me responderás.

8. No hay ninguno como Tú entre los elohim, אֱלֹהִים; ninguna obra comparada con las tuyas.

9. Todas las naciones que Tú has hecho vendrán y se postrarán delante de ti, אֱלֹהִים; ellas exaltarán Tu Nombre.

10. Porque Tú eres grande, y haces maravillas; solamente Tú eres el único y gran Elohim.

11. אֱלֹהִים, enséñame Tu halacha, para que yo pueda caminar en Tu emet; hazme de un leb alegre, para que pueda temer a Tu Nombre.

12. Te daré Hodú, Oh אֱלֹהִים mi Elohim, con todo mi leb; y exaltaré Tu Nombre le-olam-wa-ed.

13. ¡Porque Tu rachamim hacia mí es tan grande! Tú has rescatado mi nefesh del más profundo Sheol.

14. Oh Elohim, la transgresión se ha levantado contra mí, una asamblea de violentos busca mi chayim, y no te han puesto delante de ellos.

15. Pero Tú, Oh אֱלֹהִים Elohim, eres un Elohim de rachamim, compasivo, tardo para la ira y rico en chesed y Emet.

16. Vuélvete a mí y muéstrame Tu rachamim; fortalece a Tu ebed, rescata al hijo de Tu sierva.

17. Dame una ot de Tu favor, para que aquellos que me odian, vean y sean avergonzados, porque Tú, Oh אֱלֹהִים, me has ayudado y confortado.

## 87

1. A los beney Korach. Tehil. Shir. Su Cimientto está sobre los harim kedoshim.

2. אֱלֹהִים aprecia las entradas de Tzion; más que todas las moradas de Yaakob.

3. Cosas maravillosas son dichas de ti, Oh ciudad de Elohim. Seláh.

4. Yo cuento de Rahab y Babel entre los que me conocen; de Pleshet, Tzor y Kush: Él nació allí;

5. Pero de Tzion será dicho: éste y aquel que nacieron en ella, porque el Altísimo mismo la fundó.

6. Cuando אֱלֹהִים inscriba a los pueblos en el registro, dirá: Este príncipe nació allí, Seláh.

7. La morada de aquellos dentro de ti, es de aquellos que se regocijan.

## 88

1. Un shir Tehilim de los hijos de Korach; Para el cantor Líder sobre enfermedad que causa sufrimiento; un maskil de Heiman el Ezrahi. Oh אֱלֹהִים, Elohim de mi Yahushua, he clamado en el yom y en la laila delante de Ti,



2. Permite que mis oraciones lleguen ante Ti, ¡vuelve Tu oído a mi súplica!
3. Porque mi nefesh está llena de aflicción, que me han llevado al borde del Sheol.
4. Soy contado entre aquellos que descienden al abismo, como un hombre que está apartado de la ayuda,
5. Dejado solo entre los muertos, como cadáveres que yacen en la tumba, ya Tú no los recuerdas; ellos son rechazados de Tu mano;
6. Ellos me echaron en el abismo más profundo, en lugares oscuros, en la sombra de muerte;
7. Tu ira pesa duramente sobre mí; tus olas rompiendo contra mí me mantienen abajo; Seláh.
8. Tú me separaste de mis chaberim íntimos, y ellos me ha hecho una abominación para ellos; estoy enjaulado, sin ningún escape;
9. Mis ojos se nublan de la pobreza, clamo a ti, Oh אַײַז, todo el yom; tendiendo hacia ti mis manos.
10. ¿Harás maravillas para los muertos? ¿Se levantarán los fantasmas de los muertos para exaltarte?
11. ¿Será Tu rachamim declarada en el sepulcro, o Tu emet en el Abaddon?
12. ¿Serán tus maravillas conocidas en la oscuridad, o Tu tzedakah en la tierra olvidada?
13. Pero yo clamo a Ti, Oh אַײַז; mi tefiláh viene delante de ti en la mañana.
14. Así que, ¿Por qué rechazas mi oración, Oh אַײַז? ¿Por qué escondes Tu Rostro de mí?
15. Desde mi mocedad he sido pobre, y en aflicción habiendo sido exaltado, he sido derribado a la desesperación;
16. Tu ira furiosa me ha sobrecogido, tus terrores me han grandemente atribulado;
17. Circulan alrededor de mí todo el yom como una inundación, por todos los flancos me han cercado.
18. Tú has hecho que chaberim y colegas me rechacen; la gente que conozco está escondida de mí.

## 89

1. Un maskil de Eitan el Ezhrahi: Cantaré a Tú rachamim, Oh אַײַז, le-olam-wa-ed con mi boca proclamaré Tu emet a todas las generaciones;

2. Porque Tú dijiste: La rachamim será edificada para siempre; Tu emet será establecida en los shamayim;
3. Tú dijiste: Hice un Brit con Mis Escogidos, juré a Mi Ebed Dawid,
4. Estableceré tu zera para siempre, y edificaré tu Kisey por todas las generaciones, Seláh.
5. Los shamayim declararán tus maravillas, Oh אַײַז, Tu emet en la asamblea de los kidushim.
6. Porque, ¿Quién en los shamayim puede ser comparado a אַײַז? ¿Quién puede ser comparado a אַײַז entre los hijos de hombre?
7. Un Elohim temible será exaltado en la gran congregación de los Kadoshim y temido por todas las naciones;
8. ¡ אַײַז Elohey Tzebaot! ¿Quién es poderoso como Tú Yah? Tu emet te rodea.
9. Tú controlas el rugir de los mares; cuando sus olas se levantan, Tú las sosiegas;
10. Tú machacaste a Rachab como un cadáver; con Tu brazo fuerte dispersaste a tus enemigos;
11. Los shamayim son tuyos y la tierra es tuya; Tú estableciste la tierra y la llenura en ella;
12. Tú creaste el norte y el oeste; el Tavor y el Hermon se regocijarán en Tu Nombre;
13. Tu brazo es poderoso, Tu mano es fuerte, Tu mano derecha será exaltada.
14. La tzedakah y el juicio son los cimientos de Tu Trono; la rachamim y la emet irán delante de Tu rostro;
15. ¡Barkú son los que conocen el grito de simchah! Ellos caminan Oh אַײַז en la luz de Tu rostro,
16. Ellos se regocijan en Tu Nombre todo el yom y en Tu tzedakah serán exaltados;
17. Tú mismo eres la fuerza por la cual se honran; nuestro poder es exaltado por agradarte a ti,
18. Porque nuestro escudo viene de אַײַז, nuestro Melek es el Ha Kadosh de Yisrael.
19. Entonces hablaste en una visión a tus kidushim; declaraste a tus leales: He dado ayuda a un guerrero, he exaltado a uno escogido de entre el pueblo;
20. He encontrado a Dawid mi ebed y lo he ungido con mi rachamim Kadosh;
21. Mi mano siempre lo sostendrá, y mi brazo lo fortalecerá.

22. Ningún enemigo le engañará con astucia, y el hijo de transgresión no lo dañará de nuevo;
23. Yo aplastaré a sus enemigos delante de él y haré huir a los que le odian;
24. Mi Lealtad y Mi Rachamim estarán con él: y en Mi Nombre su keren será exaltado.
25. Pondré su mano sobre el mar y su derecha sobre los ríos;
26. Él clamará a Mí: Tú eres Mi Abba, Mi Elohim, la Roca de Mí Yahushua,
27. Yo le daré la posición de primogénito, más alto que el más excelso de los melekim de la tierra;
28. Permanecerá en mi rachamim para siempre, y en mi brit, seré firme con él.
29. Estableceré su zera por siempre y para siempre, y su Kisey como los yamim del shamayim.
30. Si sus hijos abandonan mi Toráh y no caminan por mis juicios,
31. Si ellos profanan mis mishpatim y no obedecen mis mitzwot,
32. Visitaré su transgresión con un cetro, y sus pecados con azotes;
33. Pero no apartaré mi rachamim de él ni seré falso a mi emet;
34. De ninguna manera profanaré mi brit ni anularé lo que mis labios han hablado;
35. He jurado por mi Kedusháh de una vez y por todas; no mentiré a Dawid;
36. Su zera permanecerá para siempre, su Kisey, como el shemesh delante de mí.
37. Será establecido para siempre, como la yareach, que permanece como testigo fiel en el shamayim, Seláh.
38. Mas Tú menospreciaste a Tu ungido, lo rechazaste y descargaste Tu furia contra él.
39. Renunciaste a Tu brit con Tu ebed y profanaste su Makom Kadosh en el polvo;
40. Abriste brecha por medio de sus defensas y dejaste sus fortalezas en ruina;
41. Todos los que pasan lo saquean; él es objeto del escarnio de sus vecinos;
42. Tú levantaste la mano derecha de sus enemigos e hiciste que todos sus enemigos se regocijaren;
43. Tú retuviste Tu espada desenfundada y no lo sostuviste en batalla;

44. Tú trajiste el fin a su esplendor y derribaste su kisey por tierra;
45. Has acertado los yamim de su kisey y has derramado vergüenza sobre él; Seláh.
46. ¿Hasta cuándo אַװאָר? ¿Esconderás Tu rostro para siempre? ¿Hasta cuándo arderá Tu furia en el fuego?
47. ¡Recuerda que poco tiempo tengo! ¿Fue en vano que creaste toda la humanidad?
48. ¿Quién puede vivir y no ver la muerte? ¿Quién se puede rescatar del poder del Sheol? Seláh.
49. ¿Dónde están, Oh אַװאָר, tus rachem antiguas aquellas que, en Tu emet, juraste a Dawid?
50. ¡Recuerda Oh אַװאָר los reproches de tus abadim, aún de muchas naciones, los cargo en mi leb!
51. Tus enemigos, Oh אַװאָר, han lanzado sus insultos, ellos han injuriado la recompensa de Tu ungido.
52. Baruk es אַװאָר le-olam-wa-ed; Omein y Omein.

## 90

1. Una tefiláh de Mosheh el hombre de Elohim: אַװאָר, Tú has sido nuestro refugio en todas las generaciones.
2. Antes que las montañas nacieran, antes que formaras la tierra y el mundo, de la eternidad pasada a la eternidad futura, Tú eres.
3. No devuelvas al hombre a su bajo lugar, entonces dices: Regresen hijos de hombres.
4. Porque a Tu vista mil años son meramente como ayer o la vigilia de la laila;
5. Los años serán vanidad para ellos; que la mañana pase como la hierba que crece,
6. Creciendo y floreciendo en la mañana, pero ya a la laila está cortada y seca;
7. Porque hemos perecido en Tu ira, sobrecogidos por Tu furia;
8. Tú has puesto nuestras transgresiones delante de ti, nuestra edad es en la luz de Tu semblante;
9. Todos nuestros yamim se disipan en Tu ira; nuestros años mueren como un suspiro;
10. Los yamim de nuestra edad son setenta años, si somos fuertes, ochenta; sin embargo, aún así, lo mejor de aquellos no es mas que

fuerza, trabajo y sufrimiento, porque pronto pasan y desaparecen;

11. ¿Quién conoce el poder de Tu furia y que Tu indignación es temida?
12. Enséñanos de tal modo á contar nuestros yamim, Que traigamos al leb chokmah.
13. ¡Regresa Oh אָפּאַר! ¿Hasta cuándo seguirá esto? ¡Ten chesed de tus abadim!
14. Satisfácenos con Tus rachamim, así nos exaltaremos y regocijaremos en Ti, todos los yamim.
15. Déjanos regocijarnos todos nuestros yamim, a cambio de los yamim que nos afligiste, por todo el tiempo que vimos el mal;
16. Deja que Tu rachamim esté sobre tus abadim, y Tu tifereth sobre tus hijos;
17. Que la belleza de אָפּאַר nuestro Elohim este sobre nosotros y establezca su obra sobre nosotros, y confirme el trabajo de nuestras manos.

## 91

1. Tú que habitas a la sombra de Elyon, pasas tus leilot a la sombra del Shaday,
2. Que dices a אָפּאַר: ¡Mi refugio, mi fortaleza, mi Elohim en quien confío!
3. Él te rescatará de la trampa del cazador y de la pestilencia, y de las calamidades;
4. Él te cubrirá con los extremos de Sus Kanafot, y bajo Sus Kanafot encontrarás refugio; Su Emet es un escudo y protección.
5. No tenga temor de la laila ni de saeta que vuele de yom,
6. Ni pestilencia que ande en la oscuridad, ni calamidad que inflija destrucción al mediodía;
7. Mil caerán a tu lado, y diez mil a tu mano derecha, pero a ti no se acercará;
8. Sólo mantén tus ojos abiertos, y verás cómo los pecadores son castigados;
9. Porque has puesto a אָפּאַר, el Altísimo, que es mi refugio, por tu morada.
10. Ninguna calamidad te tocará, ninguna calamidad vendrá cerca de tu tienda;
11. Porque Él ordenará a Sus Malachim que te cuiden y que te guarden a donde quiera que vayas;
12. Ellos te llevarán en sus manos, para que no tropieces en la roca;

13. Pisotearás sobre el león y las serpientes, cachorros de león y serpientes pisotearás;
14. *Porque él Me ama, Yo lo rescataré; porque conoce Mi Nombre, Yo lo protegeré.*
15. *Él clamará a Mí, y Yo le responderé; Yo estaré con él cuando esté en angustia, Yo lo libraré y le traeré estima.*
16. Yo lo saciaré con larga chayim y le mostraré mi Yahushua.

## 92

1. Un Tehilim para el Yom de Shabat: Es tob dar hodú a אָפּאַר y cantar Tehilot a su Nombre, Oh HaElyon,
2. Proclamar en la mañana Sus rachamim y en la laila, Tu emet,
3. Con la melodía del arpa de diez cuerdas, juntos con la voz y la lira;
4. Porque, Oh אָפּאַר, Tus obras me dan simchah; yo tengo regocijo por lo que tus manos han hecho.
5. ¡Qué grandes son tus obras, Oh אָפּאַר! ¡Qué tan profundos tus pensamientos!
6. El hombre necio no puede saber, los hombres sin sentido no entienden;
7. Cuando los perversos retoñan como la hierba, y todos los obreros de iniquidad prosperan, es así, para que sean destruidos eternamente,
8. Mientras Tú, Oh אָפּאַר, eres exaltado le-olam-wa-ed.
9. Porque tus enemigos, Oh אָפּאַר, y todos los obreros de maldad perecerán.
10. Pero mi cuerno será exaltado como el de un toro; y mi vejez con rica rachamim;
11. Mis ojos han visto a mis enemigos, mis oídos oirán los perversos que se levantan contra mí.
12. Los Tzadik florecerán como una palmera, aumentarán como cedros del Lebanon;
13. Plantados en la Bayit de אָפּאַר, florecerán en los patios de nuestro Elohim.
14. Hasta en la vejez serán vigorosos, y serán prosperados, para que declaren,
15. Mostrar que אָפּאַר es tzadik, mi Roca, en quien no hay iniquidad.

## 93

1. אֱלֹהִים es Melek, ceñido de majestad; אֱלֹהִים está cubierto y ceñido de poder; el mundo está tob establecido; no puede ser movido.
2. Tu Kisey fue establecido desde la antigüedad; Tú has existido eternamente.
3. Los ríos se han levantado, Oh אֱלֹהִים, los ríos alzaron sus voces,
4. Al sonido de mayim precipitándose las olas de mar son maravillosas, אֱלֹהִים en lo alto es maravilloso.
5. Tus testimonios son muy firmes; Tu Kedusháh es propia de Tu bayit, Oh אֱלֹהִים, por le-olam-wa-ed.

## 94

1. Elohim de venganza es אֱלֹהִים, Elohim de venganza, se ha declarado a sí!
2. ¡Seas exaltado, Tú que juzgas la tierra! ¡Págales a los soberbios como ellos merecen!
3. ¿Hasta cuándo los pecadores, Oh אֱלֹהִים, hasta cuándo los pecadores se jactarán?
4. Ellos derraman con su boca dabarim insolentes, todos como obreros de maldad hablarán igual;
5. Ellos han afligido a Tu pueblo, Oh אֱלֹהִים, oprimido Tu heredad.
6. Ellos matan a viudas y extranjeros, y asesinan al huérfano.
7. Ellos dicen: Yah no está mirando; el Elohim de Yaakob no entenderá.
8. ¡Tomen nota necios del pueblo, fatuos! ¿Cuándo entenderán?
9. ¿No oírás el que plantó el oído? ¿No percibirás el que formó el ojo?
10. El que disciplina a los naciones, ¿No los corregirá? ¿O el que enseña conocimiento a la humanidad?
11. אֱלֹהִים conoce los pensamientos del hombre que son vanos.
12. ¡Barkú el hombre que Tu corriges, Oh אֱלֹהִים y le enseñas Tu Toráh.
13. Para darle tranquilidad en tiempos de aflicción, hasta que una fosa sea cavada para los pecadores!
14. Porque אֱלֹהִים no desechará a Su Pueblo, ni abandonará a Su Heredad.
15. Hasta que la tzedakah regrese a juicio, y todos los tzadik de leb la seguirán; Seláh.

16. ¿Quién se levantará por mí contra los transgresores? ¿Quién se parará contra los obreros de iniquidad?
17. Si אֱלֹהִים no me hubiera ayudado, mi nefesh moraría sin respuesta.
18. Cuando yo dije: ¡Mi pie está resbalando! Tu Rachamim, אֱלֹהִים, me sostuvo.
19. Cuando mi leb está lleno de preocupaciones, Tus Consuelos alegran mi nefesh;
20. ¿Puede estar aliado a ti el kisey de la iniquidad, los que producen mal por decreto?
21. Ellos cazarán el nefesh del justo y condenan dahm inocente;
22. Pero אֱלֹהִים es mi refugio, mi Elohim es la Roca de mi tikwah.
23. Él recompensará su iniquidad y perversidad; אֱלֹהִים nuestro Elohim los destruirá totalmente.

## 95

1. Oh vengan, entonemos shirim a אֱלֹהִים: gritemos de simchah a la Roca de nuestro Yahushua.
2. Vengamos a Su Presencia con acción de hodú; gritemos de simchah a Él con tehilot.
3. Porque grande es אֱלֹהִים, un gran Melek sobre todos los elohim;
4. Él sostiene los confines de la tierra en Sus Manos; las cumbres de las montañas igual Le pertenecen a Él.
5. El mar es de Él; Él lo hizo; y Sus Manos formaron la tierra seca;
6. Vengan, postrémonos y adoremos delante de Él; lloremos delante de אֱלֹהִים nuestro Hacedor.
7. Porque Él es nuestro Elohim, y nosotros somos el pueblo en Su Pastizal, las ovejas a Su Cuidado; si tan sólo ha-yom shemá Su Voz:
8. No endurezcan sus lebabot como hicieron en Meribáh, como hicieron en el yom en Massah en el desierto,
9. Cuando sus abot Me pusieron a prueba; ellos Me retaron, y vieron Mis Obras;
10. Por cuarenta años Yo fui provocado por esta generación; Y dije: Este es un pueblo cuyos lebabot se extravían, ellos no conocen Mis Halachot.
11. Por lo tanto, juré en Mi Irritación que ellos no entrarían en Mi Reposo.

## 96

1. ¡Canten a אֱלֹהִים un shir nuevo! ¡Cante a אֱלֹהִים, toda la tierra!
2. ¡Canten a אֱלֹהִים, exalten Su Nombre! ¡Proclamen Su Yahushua yom a yom!
3. ¡Declaren Su Kabod a todas las naciones, Sus Maravillas a todos los pueblos!
4. Porque אֱלֹהִים es Grande, y digno de suprema tehilim; Él debe ser temido sobre todos los elohim.
5. Porque todos los elohim de las naciones son ídolos, pero אֱלֹהִים hizo los shamayim.
6. Kabod y magnificiencia están delante de Él: la fuerza y la preciosidad están en Su Lugar Kadosh.
7. Traigan a אֱלֹהִים; ustedes familias de las naciones, traigan a אֱלֹהִים tiferet y kabod.
8. Denle a אֱלֹהִים la tiferet debida a Su Nombre: traigan una ofrenda, y entren a Sus Atrios.
9. ¡Adoren a אֱלֹהִים en Su Patio Kadosh; tiemble ante Él, toda la tierra!
10. Digan delante de las naciones: ¡אֱלֹהִים reina desde el madero! El mundo está firmemente establecido, inmovible; Él juzgará a los pueblos con tzedakah.
11. Los shamayim se regocijen; la tierra esté alegre; el mar sea removido, y todo en él;
12. Los campos lo exalten y todo lo que hay en ellos; entonces todos los eytzim del bosque lo exaltarán.
13. Delante de אֱלֹהִים, porque Él ha venido, Él ha venido a juzgar a la tierra; Él juzgará al mundo con tzedakah y a los pueblos con su emet.

## 97

1. אֱלֹהִים es Melek, que la tierra se regocije, que la multitud en las costas se gocen de simchah.
2. Nubes y oscuridad espesa Le rodean; tzedakah y tzedakah son los cimientos de Su Kisey;
3. Fuego irá delante de Él, prendiendo fuego a sus enemigos por todos sus alrededores;
4. Sus destellos de luz alumbran al mundo; la aretz lo vió y tembló;
5. Las montañas se derriten como cera en la Presencia de אֱלֹהִים, en la Presencia de אֱלֹהִים toda la tierra.

6. Los shamayim han declarado Su Tzedakah, y todos los pueblos han visto Su Kabod.
7. Todos los que adoran imágenes serán avergonzados, aquellos que se jactan en sus ídolos inservibles, ¡Póstrense delante de Él, todos los elohim, que todos los poderosos lo adoren a Él!
8. Tzion shemá y se alegró, las hijas de Yahudáh se regocian en Tus Mishpatim, Oh אֱלֹהִים.
9. Porque Tú, אֱלֹהִים, Altísimo de toda la aretz, eres exaltado muy por encima de todos los elohim,
10. ¡Tú que aprecias a אֱלֹהִים, odias el mal! אֱלֹהִים preserva las almas de Sus Kidushim, Él los rescata de la mano de los pecadores.
11. La luz brotó para el justo y la simchah para el justo de leb;
12. Regocíjate en אֱלֹהִים, tú tzadik; y da hodú por recuerdo a su Kedusháh.

## 98

1. Un Tehilim: Shir nuevo a אֱלֹהִים, porque Él ha hecho maravillas; Su Mano Derecha, Su Brazo Kadosh ha traído esplendor para Él.
2. אֱלֹהִים ha hecho conocido su Yahushua; ha revelado delante de todas las naciones su tzedakah.
3. Él ha recordado Su Rachamim a Yaakob y Su Emet a Beit Yisrael Todos los extremos de la tierra han visto a Yahushua como Eloheynu.
4. ¡Griten de simchah a אֱלֹהִים, toda la tierra, rompan en alegres cánticos de Tehilim!
5. ¡Canten Tehilim a אֱלֹהִים con la lira, con la lira y shirim de simchah!
6. ¡Con trompetas y el sonido del shofar, griten de simchah delante del melek אֱלֹהִים!
7. El mar puede ser removido, y todo en él; el mundo, y todos los que viven en él;
8. Los ríos den palmadas; las montañas griten juntas de simchah;
9. Delante de אֱלֹהִים, porque Él ha venido a juzgar la tierra; Él juzgará al mundo con tzedakah y a las naciones con equidad.

## 99

1. אֱלֹהִים es Melek; tiemblen los pueblos; Él se sienta entronado sobre los kerubim; ¡Que la tierra se estremezca!



2. אֱלֹהִים es grande en Tzion; y exaltado sobre todos los pueblos.
3. Exalten con Hallel su gran e imponente Nombre; ¡Él es Ha Kadosh!
4. Melek poderoso que ama la tzedakah, Tú estableciste la equidad, el juicio y la tzedakah en Yaakob.
5. ¡Exalten a אֱלֹהִים nuestro Elohim! Póstrense en su estrado; ¡Él es Ha Kadosh!
6. Mosheh y Aharon entre sus kohanim y Schmuel entre aquellos que invocan Su Nombre clamaron a אֱלֹהִים, y Él shemá.
7. Él les habló a ellos y en la columna de nubes ellos guardaron Sus Chukim que Él les dio.
8. Oh אֱלֹהִים nuestro Elohim, Tú les respondiste a ellos; para ellos Tú fuiste un Elohim propicio, a pesar que tomaste venganza de sus diseños malignos.
9. ¡Exalten a אֱלֹהִים nuestro Elohim, adoren en su Har Kadosh, porque אֱלֹהִים nuestro Elohim es Kadosh!

**100**

1. Un Tehilim de acción de hodú: ¡Griten de simchah a אֱלֹהִים, toda la tierra!
2. Sirvan a אֱלֹהִים con gozo; Entren en Su Presencia con exaltación.
3. Reconozcan que אֱלֹהִים es Elohim; quien nos hizo y no nosotros; somos su pueblo el rebaño de su pastizal.
4. Entren por sus puertas con acción de hodú, entren a sus patios con Tehilim; expresen Hodú y exalten Su Nombre.
5. Porque אֱלֹהִים es tob, su rachamim es le-olam-wa-ed y su emet es por todas las generaciones.

**101**

1. Un Tehilim de Dawid: Estoy cantando la rachamim y la tzedakah; estoy cantando a ti, Oh אֱלֹהִים,
2. Seguiré la derek de la integridad; ¿Cuándo vendrás a mí? He caminado en inocencia de mi leb dentro de mi propia bayit.
3. No permitiré delante de mis ojos cosa vergonzosa; He odiado los transgresores;
4. Un leb perverso no se ha unido a mí; no he conocido un hombre perverso porque él se vuelve de mí;

5. Al que calumnia a otro en secreto, a ése Yo lo echaré de mí; Los ojos altaneros y de lebabot insaciables, con ellos no he comido;
6. Yo miro a los fieles de Ha Aretz, para que ellos puedan morar conmigo; aquel que caminó en derek perfecta, el mismo me ministró a mí;
7. No habitará en mi bayit, ninguna persona orgullosa; ningún mentiroso puede ser mi consejero.
8. Temprano destruí a los pecadores de Ha Aretz, cortando a los obreros de iniquidad de la ciudad de אֱלֹהִים.

**102**

1. Tefiláh del que sufre sobrecogido por la debilidad y derrama su clamor delante de אֱלֹהִים: ¡Oh אֱלֹהִים shemá mi tefiláh, deja que mi clamor llegue a ti!
2. ¡No escondas Tu Rostro de mí cuando estoy en aflicción, vuelve Tu oído hacia mí; cuando yo clamo, sé pronto en responder!
3. Porque mis yamim se están desvaneciendo como humo, mis huesos se queman como un leño;
4. Estoy golpeado y marchito como hierba; y mi leb se ha secado, olvido comer mi lechem;
5. A causa de mi gemido en alta voz, soy sólo piel y huesos;
6. Soy como un pelícano en el desierto, me he hecho como lechuza entre las ruinas;
7. Tendido despierto y me parezco a un pájaro solitario en el tejado;
8. Mis enemigos me insultan todo el yom; y aquellos que me honraban han jurado contra mí;
9. Porque he estado comiendo cenizas como lechem y uniendo mis lágrimas con mi bebida;
10. Por Tu ira kadosh, puesto que me levantaste para lanzarme abajo.
11. Mis yamim son como sombra que se alarga; me estoy marchitando como la hierba.
12. Pero Tú, אֱלֹהִים, permanecerás le-olam-wa-ed; Tu Recuerdo por todas las generaciones.
13. Tú te levantarás y tendrás rachamim de Tzion, porque el tiempo ha llegado para tener rachamim de ella; el tiempo tuyo ha llegado;
14. Porque tus abadim toman placer de sus piedras; ellos tienen compasión hasta de su polvo;

15. Las naciones temerán Tu Nombre, Oh אִיָּאֵל, y todos los melekim de la tierra, Tu Kabod.
16. Porque אִיָּאֵל edificará a Tzion, y revelará su tifereth.
17. Él shemá las oraciones del pobre y no ha aborrecido sus tefilot.
18. Que esto sea escrito para toda generación; el pueblo que se creará Halel- אִיָּאֵל.
19. Porque Él ha mirado hacia abajo desde las alturas de su Makom Kadosh; desde el shamayim, אִיָּאֵל mira la tierra,
20. Porque Él shemá los gemidos del encadenado, para soltar a los hijos de los muertos,
21. Para proclamar el Nombre de אִיָּאֵל en Tzion y sus Halel en Yahrushalayim,
22. Cuando pueblos y malkutim hayan sido reunidos para servir a אִיָּאֵל.
23. Él ha quebrantado mi fuerza a mitad del derek, Él ha reducido mis yamim;
24. ¡No me lleves en el medio de mis yamim; tus años son por todas las generaciones!
25. En el principio estableciste los fundamentos de la tierra; y los shamayim son la obra de Tus Manos;
26. Ellos perecerán, pero Tú permanecerás; como la ropa, todos se envejecerán; sí, Tú los doblarás como ropas, y ellos serán cambiados y pasarán;
27. Mas Tú permaneces el mismo, y tus años nunca terminarán;
28. Los hijos de tus abadim habitarán confiados y su zera crecerá le-olam-wa-ed.

### 103

1. De Dawid: ¡Barkú a אִיָּאֵל, Oh nefesh mía, todo mi ser, barkú su Nombre Kadosh!
2. ¡Barkú a אִיָּאֵל, Oh nefesh mía, y no olvides ninguna de sus beneficios!
3. Él perdona todas nuestras transgresiones, sana todas nuestras enfermedades.
4. Él que redime tu chayim de la corrupción te corona con rachamim y compasión,
5. Él sacia tu boca con cosas buenas, así tu mocedad se renueva como la del águila;
6. אִיָּאֵל ejecuta rachamim y juicio a todos los que están oprimidos.
7. Él hizo Sus Halachot conocidos a Mosheh, su voluntad a los hijos de Yisrael;

8. אִיָּאֵל es lleno de rachem y compasivo, tardo para la ira y rico en chesed.
9. No está furioso para siempre, No guarda su ira para siempre;
10. Él no nos ha tratado como merecen nuestros pecados, ni nos ha pagado por nuestras iniquidades,
11. Porque su rachamim a aquellos que le temen es mayor que los shamayim y la tierra;
12. Él ha removido las transgresiones de nosotros tan lejos como el este está del oeste;
13. Así como el abba tiene compasión por sus hijos, אִיָּאֵל tiene rachem por los que le temen.
14. Porque Él conoce como estamos hechos, y recuerda que somos polvo;
15. Sí, los yamim del ser humano son como hierba, él brota como flor en el campo;
16. Pero el viento pasa y perece; y su propio lugar no lo conoce más;
17. Mas la rachamim de אִיָּאֵל para los que le temen es de eternidad pasada hasta eternidad futura,
18. Con tal que guarden su brit y recuerden sus mitzwot para shomer;
19. אִיָּאֵל ha establecido Su Kisey en el shamayim; y Su Reino Soberano está sobre todo.
20. ¡Barkú a אִיָּאֵל, malachim de Él, ustedes, guerreros poderosos que obedecen Su Dabar, y shemá la Voz de Sus Dabarim!
21. ¡Barkú a אִיָּאֵל, y todas Sus Obras, en todos los lugares de Su Autoridad!
22. ¡Barkú a אִיָּאֵל, vosotras todas Sus Obras, En todos los lugares de Su Malkut. Barkú, nefesh mía a אִיָּאֵל.

### 104

1. ¡Barkú a אִיָּאֵל, Oh nefesh mía a אִיָּאֵל mi Elohim, Tú eres grandioso; te has vestido con grandeza y estima,
2. Envuelto en un Tallit de luz; Tú extiendes los shamayim como una cortina,
3. Quien cubre Sus cámaras con mayim, Haces de las nubes Tu mirkawah, y andas sobre las kanafot del ruach;
4. Tú haces de tus malachim ruachim, las llamas furiosas tus ministros;
5. Tú estableciste la tierra en sus cimientos seguros, para nunca ser movida;

6. Hiciste que el abismo la cubriera como un vestido; las mayim estaban sobre las montañas;
7. A Tu reprensión, ellas huirán; al sonido de Tu relámpago ellas estarán alarmadas,
8. Fluyendo sobre las colinas, derramándose en los valles, hasta el lugar que has establecido para ellas.
9. Tú determinaste el límite que no podían traspasar; nunca han de volver a cubrir la tierra;
10. Tú haces los manantiales brotar entre los valles; ellos fluyen entre las montañas,
11. Supliendo mayim a todos los animales salvajes; los asnos salvajes sacian su sed;
12. A sus orillas las aves del aire hacen sus nidos; entre las rocas ellas cantan.
13. Tú riegas las montañas desde Tu palacio; la tierra está satisfecha con el fruto de tus obras;
14. Tú cultivas la hierba para el ganado; y herbarios para el servicio de los hombres, para sacar lechem de la tierra,
15. Y el vino que alegra el leb del hombre, aceite para hacer los rostros resplandecer, y lechem para sostener el leb del hombre;
16. Los eytzim del valle están llenos de savia; aún los cedros del Lebanon, los cuales Él ha plantado;
17. En ellos los gorriones hacen sus nidos, mientras que en el abeto vive la garza,
18. Para las cabras monteses están las grandes montañas, mientras los conejos encuentran refugio en las rocas;
19. Tú creaste la yareach para marcar las moedim [para los animales], y el shemesh sabe cuando ocultarse.
20. Tú traes la oscuridad, y es de laila, la hora en que todos los animales del bosque acechan;
21. Los cachorros de león rugen tras su presa y buscan la basar que Elohim entrega;
22. El shemesh sale, ellos se recogen y yacen en sus cuevas para descansar;
23. Mientras la gente sale a hacer su trabajo, laborando hasta el anochecer;
24. ¡Qué grandes son tus obras, Oh אֱלֹהִים, en chokmah has hecho todo! La tierra está llena de Tu Creación.
25. ¡Mira al mar, tan grandioso, tan amplio con sus criaturas innumerables, seres vivientes, ambos, grandes y pequeños!

26. Los barcos están ahí, navegando de aquí para allá; Lewiatán, el que Tú formaste para jugar allí;
27. Todos ellos esperan en ti para que les des su comida en la debida temporada;
28. Cuando se las das; ellos la recogen; cuando abres Tu mano, están llenos del tob;
29. Cuando Tú escondes Tu Rostro, ellos se espantan; si retraes su aliento, ellos perecen y regresan a su polvo.
30. Tú envías Tu Ruach, ellos son creados, y renuevas la faz de la tierra;
31. ¡La tifereth de אֱלֹהִים permanezca para siempre, אֱלֹהִים se regocija en sus obras!
32. Cuando Él mira a la tierra, ella tiembla; cuando Él toca las montañas, ellas despiden humo;
33. Cantaré a אֱלֹהִים por el tiempo que viva, cantaré Tehilot a mi Elohim mientras exista.
34. Que mi meditación sea dulce para Él; me regocijaré en אֱלֹהִים.
35. ¡Los pecadores desaparezcan de la tierra y los transgresores no existirán más! ¡Barkú a אֱלֹהִים, Oh nefesh mía, HaleluYah!

### 105

1. ¡Den Hodú a אֱלֹהִים, invoquen Su Nombre! Hagan sus obras conocidas entre los.
2. Canten a Él, canten Tehilot a Él, hablen acerca de todas sus maravillas;
3. Kabod a Su Nombre Kadosh; todos los que buscan a אֱלֹהִים tengan leb alegre.
4. Busquen a אֱלֹהִים y sean fortalecidos; busquen Su Rostro continuamente.
5. Recuerden las maravillas que Él ha hecho, sus señales y los juicios de su boca;
6. Ustedes, la zera de Abraham, sus abadim, ustedes, los hijos de Yaakob, sus escogidos,
7. ¡Él es אֱלֹהִים nuestro Elohim! Sus juicios están en toda la tierra.
8. Él ha recordado Su Brit para siempre, la dabar que Él ordenó a mil generaciones,
9. Cuando estableció como brit con Abraham, el juramento que habló a Yitzchak,
10. Y estableció como ordenanza para Yaakob, para Yisrael como brit le-olam-wa-ed:
11. A ti daré la tierra de Kanaan como tu heredad asignada;

12. Cuando ellos eran sólo unos pocos en número, y no sólo unos pocos, sino también extranjeros allí,
13. Vagando de nación en nación, de este malkut a ese pueblo,
14. Él no permitió que nadie los oprimiera; sí, por ahabá a ellos, Él reprendió aún a melekim;
15. ¡No toquen a Mis Ungidos ni hagan daño a Mis Nebíim!
16. Él trajo hambruna sobre Ha Aretz, rompió todo suministro de lechem,
17. Pero Él envió a un hombre delante de ellos, Yahusef, quien fue vendido como ebed;
18. Le dañaron sus pies con grilletes, y su nefesh pasó por hierro;
19. Hasta el tiempo que su dabar se cumplió, los decretos de Elohim lo limpiaron en el fuego;
20. El melek envió y le soltó, el regidor de las naciones le dejó ir libre;
21. Él lo hizo adon de su bayit, y regidor de su sustancia,
22. Para disciplinar a sus príncipes como él quisiera y enseñar a sus ancianos chokmah;
23. Entonces Yisrael también vino a Mitzrayim, Yaakob vivió como extranjero en la tierra de Cham;
24. Allí Elohim hizo a su pueblo muy grande, los hizo muy numerosos para sus enemigos;
25. Sus lebabot, Él los volvió para odiar a su pueblo, y tratar a sus abadim injustamente;
26. Él mandó a su ebed Mosheh y Aharon, a quienes había escogido;
27. Ellos obraron sus señales entre el pueblo, sus maravillas en la tierra de Cham;
28. Él envió oscuridad y la tierra oscureció; se rebelaron contra su dabar;
29. Él convirtió el mayim de ellos en dahm e hizo que sus peces murieran;
30. La tierra de ellos se llenó de ranas, hasta en las cámaras reales;
31. Él habló y vinieron enjambres de insectos y piojos por toda la tierra;
32. Él les envió granizo en vez de lluvia, con relámpagos ardientes por toda la tierra;
33. Él destrozó sus viñas y sus higueras, y quebró eytzim por todo la tierra de ellos;
34. Él habló y vinieron langostas, también orugas sin número,

35. Devoraron la hierba de su tierra, devoraron el fruto de la tierra;
36. Él mató a todos los primogénitos de su tierra, las primicias de su vigor;
37. Entonces dejó salir a su pueblo, cargados con plata y oro; entre sus tribus no había uno débil;
38. Mitzrayim estaba feliz que salieran, porque el temor de Yisrael los había sobrecogido;
39. Él extendió una nube para cubrirlos y fuego para darles luz en la laila.
40. Cuando ellos pidieron, Él les dió codornices y los sació con lechem del shamayim;
41. Él abrió la roca, y el mayim salió a chorros, fluyendo como un río sobre suelo seco,
42. Porque Él se recordó de Su Promesa Kadosh cual pronunció a Su Ebed Abraham.
43. Él condujo a Su Pueblo con exaltación, a Sus Escogidos con simchah.
44. Entonces les dió las tierras de las naciones; y ellos poseyeron las labores de los pueblos,
45. Para que obedecieran Sus Mishpatim y diligentemente buscaran, Su Toráh; ¡HaleluYah!

### 106

1. Halel a אָדאַר. Oh den hodú a אָדאַר; porque Él es Tob, porque Su Rachamim perdura le-olam-wa-ed.
2. ¿Quién puede expresar las obras maravillosas de אָדאַר o proclamar todas sus Tehilot?
3. Barkú son aquellos que guardan sus juicios, que siempre hacen lo justo;
4. Acuérdate de nosotros, אָדאַר, cuando muestres favor a Tu pueblo, visítanos con Tu Yahushua;
5. Pueda disfrutar la prosperidad de tus escogidos para compartir la simchah de Tu pueblo, y Kabod en Tu propia heredad;
6. Junto con nuestros abot, hemos pecado, hemos transgredido, actuado perversamente;
7. Nuestros abot en Mitzrayim no comprendieron Tus Maravillas; Ellos no se acordaron de Tus Rachamim, sino que se rebelaron en el mar, en el Mar de Suf;
8. Sin embargo, Él los salvó por ahabá a Su Propio Nombre, para hacer conocido Su grandioso poder.

9. Él reprendió al Yam Suf, y se secó; y Él los condujo por Sus Profundidades como por un desierto;

10. Él los salvó de manos de los que los odiaban, los redimió de las manos del enemigo;

11. El mayim cubrió a Sus Opresores; no quedó ni uno de ellos;

12. Entonces creyeron sus dabarim y celebraron con Tehilim;

13. Pero pronto olvidaron sus obras y no esperaron su consejo;

14. En el desierto desataron avaricia insaciable; tentaron a Elohim en tierra seca;

15. Él les dió lo que ellos querían mas envió llenura a sus seres;

16. En el campamento provocaron a Mosheh y Aharon, el Kadosh de אֱלֹהִים.

17. La tierra se abrió y se tragó a Datan y se cerró sobre la congregación de Aviram;

18. Un fuego ardió contra esa congregación, las llamas consumieron al pecador;

19. En Horev hicieron un becerro, adoraron una imagen de metal fundido;

20. ¡Por tanto, cambiaron la kabod por la imagen de un buey que come hierba!

21. Ellos olvidaron a Elohim, quien los había salvado, quien había hecho grandes obras en Mitzrayim,

22. Maravillas en la tierra de Cham, cosas imponentes en el Mar de Suf;

23. Por lo tanto, Él dijo que los destruiría, si Mosheh su escogido no se hubiera interpuesto, a fin de apartar Su Cólera destructora;

24. Ellos rechazaron la tierra hermosa, no creyeron en el poder de Su Dabar,

25. Y murmuraron en sus tiendas, no shemá a la Voz de אֱלֹהִים.

26. Por lo tanto, alzando Su Mano contra ellos, Él juró destruirlos en el desierto,

27. Y dispersar su zera entre las naciones y regarlos por todas las naciones;

28. Ahora se unieron a Baal Peor y comieron basar sacrificada a cosas muertas;

29. Así lo provocaron a ira con sus obras, y la destrucción fue multiplicada entre ellos;

30. Entonces se levantó Pinjas y ejecutó expiación; y la pestilencia cesó;

31. Eso fue acreditado a él por tzedakah, por todas las generaciones para siempre;

32. Ellos le indignaron en las mayim de Meribáh y Mosheh sufrió por cuenta de ellos;

33. Porque cuando amargaron su ruach, Mosheh habló con sus labios sin pensar;

34. Ellos fracasaron en destruir los pueblos, como אֱלֹהִים les había ordenado,

35. Sino que se mezclaron con los naciones y aprendieron a seguir sus costumbres;

36. Ellos adoraron sus ídolos, y esto se convirtió en una trampa para ellos;

37. Entonces ofrendaron a sus hijos e hijas a los demonios;

38. Sí, derramaron dahm inocente, la dahm de sus propios hijos e hijas, los cuales ofrendaron a los ídolos de Kanaan, y Ha Aretz fue profanada con dahm;

39. Así se contaminaron por sus actos, se prostituyeron con sus propias perversidades que hicieron;

40. Y la furia de אֱלֹהִים se encendió contra Su Pueblo, y Él aborreció Su Heredad.

41. Él los entregó al poder de sus enemigos, y aquellos que los odiaban, reinaron sobre ellos;

42. Sus enemigos los oprimieron y los mantuvieron en sujeción al poder de ellos;

43. Muchas veces Elohim los rescató, pero ellos lo provocaron por su consejo y así se hundieron a causa de sus iniquidades;

44. A pesar de esto Él tuvo chesed de su aflicción cada vez que oía el clamor de ellos;

45. Por ahabá a ellos mantuvo en mente su brit y en su rachamim ilimitada se aplacaba,

46. Hizo que todos los que los tomaron cautivos los trataran con chesed;

47. ¡Rescátanos Oh אֱלֹהִים, nuestro Elohim! Recógenos de entre las naciones, para poder agradecer Tu Nombre Kadosh y darte Kabod exaltándote.

48. ¡Barkú sea אֱלֹהִים, el Elohim de Yisrael, desde la eternidad pasada hasta la eternidad presente! Ahora que todo el pueblo diga: ¡Omein ! ¡Omein ! ¡HaleluYah!

**107**

1. Den hodú a אֱלֹהִים, porque Él es tob, porque Su Rachamim es le-olam-wa-ed.

2. Aquellos redimidos por אֱלֹהִים lo digan, los que Él redimió del poder del enemigo.



3. Él los recogió de las tierras, del este y del oeste, del norte y del sur;
4. Vagaron errantes en el desierto, en tierra seca, sin encontrar ninguna ciudad para habitar;
5. Ellos estaban hambrientos y sedientos, sus almas desfallecieron en ellos;
6. En su aflicción clamaron a אִשְׁרָאֵל, y Él los rescató de sus aflicciones.
7. Él los condujo por derek derecha a una ciudad donde podían habitar;
8. ¡Qué le den hodú a אִשְׁרָאֵל por Su Rachamim, por Sus Maravillas otorgadas a los hijos de hombres!
9. Porque ha saciado al nefesh vacía, y llenado al hambriento con buenas cosas;
10. Aún aquellos en oscuridad, en sombras de muerte, atados a miseria y cadenas de hierro,
11. Porque se rebelaron contra la Dabar de Elohim, provocaron el consejo del Altísimo;
12. Así que Él humilló sus lebabot con aflicciones; cuando estaban débiles, nadie venía a socorrerlos;
13. En su aflicción clamaron a אִשְׁרָאֵל, y Él los rescató de sus aflicciones.
14. Él los sacó de la oscuridad, de las sombras de muerte, rompiendo sus cadenas;
15. ¡Den Hodú a אִשְׁרָאֵל por Sus Rachamim, por Sus Maravillas otorgadas al hombre!
16. Porque Él destrozó las puertas de bronce y cortó en pedazos las puertas de bronce y los barrotes de hierro;
17. Él los ayudó a salir de la derek de iniquidad, porque fueron derribados a causa de sus iniquidades;
18. Sus almas aborrecían toda basar; estaban cerca de las puertas de la muerte;
19. En su aflicción clamaron a אִשְׁרָאֵל, y Él los rescató de su desgracia,
20. Él envió Su Dabar y los sanó, Él los liberó de la destrucción;
21. ¡Que le den hodú a אִשְׁרָאֵל por sus rachamim, por sus maravillas otorgadas a los hijos de los hombres!
22. Ofrezcan a Elohim korbanot de Tehilot, y proclamen sus obras con exaltación;
23. Aquellos que descienden al mar en barcos, y hacen sus negocios en muchas mayim,
24. Vieron las obras de אִשְׁרָאֵל, y sus maravillas en las profundidades;

25. Porque por su dabar se levanta el viento tempestuoso, que causa un gran oleaje;
26. Los marineros suben hasta los shamayim, y entonces descienden hasta los abismos; sus almas se derriten por la aflicción,
27. Se tambalean y tropiezan como hombres borrachos, y toda su chokmah es tragada.
28. En su aflicción claman a אִשְׁרָאֵל, y Él los rescata de su desgracia.
29. Él ordena a la tempestad, y se calma como una brisa suave.
30. Y se regocijan cuando el mar se calma; entonces los trae con seguridad a su puerto deseado;
31. ¡Qué le den hodú a אִשְׁרָאֵל por Sus Rachamim, por Sus Maravillas otorgadas a los hijos de los hombres!
32. Le exalten en la asamblea del pueblo y lo exalten en el consejo de los ancianos;
33. Él convierte los ríos en desierto, manantiales que fluyen, en suelo seco,
34. Eretz productiva, en pantanos de sal, porque la gente que habita allí es muy perversa;
35. Mas Elohim también convierte desiertos en estanques de mayim, tierra seca en manantiales que fluyen;
36. Allí le da al hambriento un hogar, y ellos edifican ciudades para habitar;
37. Allí siembran campos y plantan viñas, que producen cosecha abundante;
38. Él los barkú, se multiplican tremendamente, y no deja que sus reses disminuyan;
39. Cuando su número decrece, y ellos se debilitan, a causa de la opresión, desastre y congojas,
40. Él derrama menosprecio sobre los principes y los hace andar errantes por los desiertos sin derek;
41. Pero al pobre, Él lo levanta de la pobreza, e incrementa sus familias como rebaños;
42. Cuando los Tzadik ven esto, se regocijan; mientras los perversos son reducidos al silencio;
43. ¿Quién es sabio, y observará estas cosas y entenderá las rachamim de אִשְׁרָאֵל?

### 108

1. Un Shir de Tehilim de Dawid: Mi leb está firme, Elohim. Cantaré y haré melodía por Tu tiferet.

2. ¡Despierten arpa y lira! Despertaré al alba;
3. Te daré hodú, Oh אַײַז, entre los pueblos; haré shirim para ti entre las naciones.
4. Porque Tu Rachamim es grandiosa, por encima del shamayim, y Tu Verdad, llega a las nubes;
5. ¡Seas exaltado, Oh Elohim, sobre los shamayim! ¡Que Tu Kabod esté por sobre toda Ha Aretz!
6. ¡A quienes Tú amas sean rescatados; así que rescata con Tu mano derecha, y respóndeme!
7. Elohim en su Kedusháh habló, y yo tengo simchah: Dividiré Shechem y determinaré las porciones en el Valle de Sukot.
8. Gilead es mío y Menashsheh es mío, Efrayím la ayuda de mi cabeza y Yahudáh promulgador de chukim.
9. Moab es el caldero de mi tikwah; sobre Edom lanzo mi sandalia; los Plishtim son hechos sujetos míos;
10. ¿Quién me traerá a la ciudad fortificada? ¿Quién me guiará a Edom?
11. Oh Elohim, ¿Nos has rechazado? No sales con nuestro ejército, Oh Elohim;
12. Ayúdanos en nuestra tribulación, porque la ayuda humana es vana;
13. Con la ayuda de Elohim peharemos valientemente, y Elohim traerá a nada a nuestros enemigos.

**109**

1. Para el cantor Líder; shir de Tehilim de Dawid: ¡Elohim, a quien exalto, no permanezcas callado!
2. Porque hombres pecadores y astutos han abierto sus bocas contra mí, han hablado contra mí con lenguas astutas,
3. Me han rodeado con dabarim llenas de odio y me han atacado sin causa;
4. A cambio de mi ahabá se volvieron mis acusadores, pero yo continuo en tefiláh;
5. Ellos me pagan mal por tob y odio por mi ahabá;
6. Nombra a un pecador contra él, y s.a.tan esté a su derecha;
7. Cuando él sea juzgado, que sea encontrado culpable, hasta su defensa sea contada como pecado;
8. Sus yamim sean pocos, algún otro tome su posición;
9. Sus hijos sean huérfanos y su esposa una viuda;
10. Sus hijos sean mendigos errantes, y rastreen su lechem lejos de sus casas arruinadas;
11. Los acreedores se apoderen de todo cuanto posee y los extranjeros se lleven el fruto de su labor;
12. Que no tenga quien lo ayude, y nadie tenga chesed de sus hijos huérfanos;
13. Sus hijos sean entregados a destrucción total; su nombre sea borrado en una generación;
14. La iniquidad de sus abot sea recordada delante de אַײַז, y el pecado de su ima no sea borrado;
15. Estén siempre delante de אַײַז, para que Él corte de la tierra toda memoria de ellos.
16. Porque él no se acordó de mostrar rachamim, sino que persiguió al menesterozo, al pobre y al quebrantado de leb hasta la muerte;
17. ¡Él amaba maldecir; y vendrá sobre él! ¡No le gustaba la braka; se mantenga lejos de él!
18. Él se vistió con maldición como con su propio vestido; y ha venido como mayim a su vientre, y como aceite a sus huesos;
19. Se pegue a él como la ropa que viste, como el cinto que siempre usa";
20. Así trata אַײַז con los que me acusan falsamente, y aquellos que hablan maldad contra mi nefesh.
21. Pero Tú, Oh Adoní אַײַז, por ahabá a Tu Nombre; porque Tu rachamim es tob.
22. Porque soy pobre y menesterozo, sálvame, y mi leb dentro de mí está herido;
23. Me desvanezco como la sombra del anochecer; estoy abatido como la langosta;
24. Mis rodillas están débiles por ayuno, mi basar desfallece por falta de aceite;
25. Me he vuelto para ellos el objeto de su escarnio; cuando me vieron, y menearon la cabeza;
26. ¡Ayúdame, Oh אַײַז, mi Elohim! Sálvame conforme a Tu rachamim;
27. Para que ellos sepan que esto viene de Tu mano, que Tú, אַײַז, lo has hecho.
28. ¡Qué sigan maldiciendo; pero Tú, barkú! cuando ellos ataquen, sean avergonzados; pero deja que Tu ebed se regocije;

29. Los que me acusan falsamente sean vestidos en vergüenza, cubra su vergüenza como con un manto;
30. Yo agradeceré a אֱלֹהִים abundantemente con mi boca, lo exaltaré allí mismo entre la multitud,
31. Porque Él se pone al lado derecho del pobre para defenderlo de los que persiguen mi nefesh.

**110**

1. Un Canto de Tehilim de Dawid: אֱלֹהִים dice a Mi Adón, Siéntate a Mi mano derecha, Yo haré de Tus enemigos estrado para Tus pies.
2. אֱלֹהִים extenderá desde Tzion Su cetro poderoso, para dominar a Tus enemigos alrededor de Ti.
3. Tu pueblo será de tob voluntad en el yom de Tu poder, En la hermosura de la kedushá: Desde el seno del amanecer, tienes Tú el rocío de Tu mocedad.
4. אֱלֹהִים lo ha jurado, y Él nunca se arrepentirá, *Tú eres Kohen le-olam-wa-ed, en el Derek de Melki-Tzedek.*
5. אֱלֹהִים a Tu mano derecha destruirá melekim en el yom de Su Enojo.
6. Él juzgará entre las naciones, llenándolas de cadáveres; Él quebrantará las cabezas en muchas tierras.
7. Beberá del arroyo en el derek; por lo tanto levantará Su cabeza erguida.

**111**

1. HaleluYah. Daré Hodú a אֱלֹהִים de todo leb, en el consejo de los tzadik y en la congregación.
2. Las obras de אֱלֹהִים son grandes, grandemente deseadas de acuerdo a Su Voluntad.
3. Su Trabajo es digno de kabod y tiferet, y Su Tzedakah permanece le-olam-wa-ed.
4. Él ha ganado renombre por Sus Maravillas; de rachamim y favor está lleno אֱלֹהִים.
5. Él da comida a aquellos que le temen. Él recordará su brit le-olam-wa-ed.
6. Él muestra a su pueblo poderosa obra, para darles la herencia de los naciones;
7. Las obras de sus manos son emet y tzedakah; Todos sus mitzwot son seguros;
8. Ellos han sido establecidos le-olam-wa-ed, para ser ejecutados con emet y equidad;

9. Él envió la redención a su pueblo y decretó que su brit sería le-olam-wa-ed, su Nombre es Kadosh y Temible;
10. El principio de la chokmah es el temor de אֱלֹהִים; todos los que hacen sus mitzwot tendran tob da'at.

**112**

1. HaleluYah. Barkú es el hombre que teme a אֱלֹהִים, Grandemente se deleita en Sus Mitzwot;
2. Su zera será poderosa en la tierra, Una generación barkú de gente tzadik;
3. Kabod y riquezas habrá en su bayit, Y su tzedakah permanece para siempre;
4. Para los tzadik Él resplandece como una luz en la oscuridad, pleno de rachamim, compasivo y justo;
5. El tob hombre es aquél que tiene rachamim y presta, él que conduce sus asuntos con equidad;
6. Porque él nunca será movido; los justos serán recordados le-olam-wa-ed.
7. No serán movidos para siempre; sus lebabot están firmes, confiando en אֱלֹהִים.
8. Sus lebabot están firmes, no tendrán temor, hasta que vean sus deseos sobre sus enemigos;
9. Él distribuye libremente, da al pobre; Su tzedakah permanece le-olam-wa-ed, Su cuerno será exaltado con estima.
10. Los pecadores estarán indignados cuando vean esto; Crujirán los dientes y se consumirán, los deseos del pecador perecerán.

**113**

1. Hallel אֱלֹהִים. Dénle hallel; Oh ustedes abadim de אֱלֹהִים, den hallel al Nombre de אֱלֹהִים.
2. Baruk sea el Nombre de אֱלֹהִים desde este tiempo y le-olam-wa-ed.
3. Desde el nacimiento del shemesh hasta la puesta del mismo, el Nombre de אֱלֹהִים ha de ser exaltado.
4. אֱלֹהִים es excelso sobre todas las naciones, y Su Tiferet sobre los shamayim.
5. ¿Quién es como אֱלֹהִים nuestro Elohim, Quien mora en las alturas?
6. ¡Quien mira hacia lo bajo para observar las cosas que están en el shamayim y en la aretz!
7. Él levanta al pobre del polvo, y saca al menesteroso del montón de desperdicios,

8. Para darle un lugar entre los príncipes, entre los príncipes de su pueblo;
9. Él hace que la mujer estéril habite en su hogar como ima de hijos. ¡HaleluYah!

**114**

1. Cuando Yisrael, la bayit Yaakob, un pueblo con lengua extraña; salió de Mitzrayim,
2. Yahudáh vino a ser Makom Kadosh, Yisrael su dominio;
3. El mar vio esto y huyó, el Yarden se volvió atrás;
4. Las montañas saltaron como carneros, las colinas como corderitos.
5. ¿Por qué huiste, Oh mar? ¿Por qué te devolviste, Oh Yarden?
6. ¿Por qué saltan como carneros, montañas; y ustedes colinas, como corderitos?
7. Tiembla la tierra en la Presencia de אֱלֹהִים, en la Presencia del Elohim de Yaakob,
8. El cual convirtió la roca en estanque de mayim, pedernal en manantiales de mayim.

**115**

1. No a nosotros, Oh אֱלֹהִים, no a nosotros, sino a Tu Nombre daré Kabod, a causa de Tu Rachamim y Emet.
2. ¿Por qué las naciones han de preguntar: ¿Dónde está su Elohim?
3. Nuestro Elohim ha hecho en el shamayim y en la tierra; cualquier cosa que le place.
4. Los ídolos de las naciones son plata y oro, la obra de manos humanas;
5. Ellos tienen boca, pero no pueden hablar; tienen ojos, pero no pueden ver;
6. Ellos tienen oídos, pero no pueden oír; tienen nariz, pero no pueden oler;
7. Ellos tienen manos, pero no pueden palpar; tienen pies, pero no pueden caminar; con sus gargantas no pueden emitir un sonido.
8. La gente que los hace será como ellos, junto con todos los que confíen en ellos;
9. ¡Yisrael, confía en אֱלֹהִים! Él es tu ayuda y defensor.
10. ¡Bet Aharon, confía en אֱלֹהִים! Él es tu ayuda y defensor.
11. ¡Tú que temes a אֱלֹהִים, confía en אֱלֹהִים! Él es tu ayuda y defensor.

12. אֱלֹהִים nos ha tenido en su mente, y nos ha Yebarechecha; Él ha barkú la bayit-Yisrael; Él ha barkú la bayit de Aharon;
13. Él ha barkú a aquellos que temen a אֱלֹהִים, ambos grandes y pequeños.
14. Que אֱלֹהִים aumente tu número, ambos los tuyos y los de tus hijos.
15. Sean barkú por אֱלֹהִים, el que hizo los shamayim y la tierra.
16. El shamayim de los shamayim le pertenece a אֱלֹהִים, pero la tierra Él la ha dado al hombre.
17. Los muertos no pueden exaltar a אֱלֹהִים, ni los que se hundan en el Sheol.
18. Pero nosotros, los vivientes, barkú a אֱלֹהִים desde ahora y le-olam-wa-ed ¡HaleluYah!

**116**

1. Estoy complacido que אֱלֹהִים shemá mi voz cuando hice tefiláh;
2. Porque Él volvió su oído hacia mí, clamaré a Él mientras viva;
3. Las cuerdas de la muerte estaban alrededor de mí, los tormentos del Sheol me sobrecogieron; sólo tenía angustia y aflicción.
4. Y clamé Al Nombre de אֱלֹהִים: ¡Por favor אֱלֹהִים, redime mi nefesh!
5. אֱלֹהִים es rachem y Tzadik; sí, nuestro Elohim es rachem;
6. אֱלֹהִים protege a los simples; fui arrastrado hasta abajo y Él me salvo.
7. ¡Regresa a tu descanso, Oh mi nefesh! Porque אֱלֹהִים ha sido generoso contigo.
8. Sí, Tú me has rescatado de la muerte, a mis ojos de las lágrimas y mis pies de caer;
9. Seguiré caminando en la Presencia de אֱלֹהִים en la tierra de los vivientes; ¡HaleluYah!
10. Seguiré confiando aún cuando digo: Soy totalmente afligido,
11. Aún hasta cuando, en mi pánico, yo declaro: Todo hombre es mentiroso;
12. ¿Cómo puedo pagar a אֱלֹהִים por todo su trato generoso conmigo?
13. Levantaré la copa de nuestro Yahushua; y clamaré en el Nombre de אֱלֹהִים;
14. Pagaré mis votos a אֱלֹהִים en la presencia de todo su pueblo.
15. A los ojos de אֱלֹהִים, la muerte de sus Kadoshim es preciosa.

16. ¡Oh אֱלֹהִים! Yo soy Tu ebed; Yo soy Tu ebed, el hijo de Tu sierva; Tú has soltado las cuerdas que me ataban.
17. Ofreceré korban-zebach de Tehilim a Ti y clamaré en el Nombre de אֱלֹהִים.
18. Pagaré mis votos a אֱלֹהִים en la presencia de todo su pueblo,
19. En los patios de la Bayit de אֱלֹהִים, allí en tu mismo leb, Yahrushalayim, ¡HaleluYah!

**117**

1. Halelú-X4-אֱלֹהִים y todas las naciones, adórenlo todos los pueblos.
2. Porque esta rachamim hacia nosotros es abundante, y la emet de אֱלֹהִים continúa le-olam-wa-ed, Halel-אֱלֹהִים.

**118**

1. Demos Hodú a אֱלֹהִים, porque Él es tob, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed.
2. Ahora, que Beit Yisrael diga, Él es tob, Su rachamim continúa le-olam-wa-ed.
3. Ahora, que la bayit de Aharon diga, Él es tob, Su rachamim continúa le-olam-wa-ed.
4. Ahora, todos los que temen a אֱלֹהִים digan, Él es tob, Su rachamim continúa le-olam-wa-ed.
5. Invoqué a אֱלֹהִים en mi angustia; אֱלֹהִים me escuchó y me dió más espacio.
6. אֱלֹהִים es mi ayudador, no temo nada, no temeré lo que el hombre me pueda hacer.
7. אֱלֹהִים es mi ayudador, veré mi anhelo sobre mis enemigos.
8. Es mejor confianza en אֱלֹהִים que confiar en el hombre;
9. Es mejor esperar en אֱלֹהִים que confiar en príncipes.
10. Todas las naciones me rodean, en el Nombre de אֱלֹהִים las destruyo.
11. Me rodean por todos los flancos, en el Nombre de אֱלֹהִים las destruyo.
12. Me rodean como abejas en panal, pero estallaron en llamas como fuego a los espinos; en el Nombre de אֱלֹהִים las destruyo.
13. Me empujaron duro para hacerme caer, pero אֱלֹהִים me ayudó.
14. אֱלֹהִים es mi fuerza y mi shir; y vino hacer mi Yahushua.

15. El sonido de shimcha y triunfo es oído en las tiendas de los justos: ¡La mano derecha de אֱלֹהִים golpeó poderosamente!
16. ¡La mano derecha de אֱלֹהִים me ha exaltado! ¡La mano derecha de אֱלֹהִים golpeó poderosamente!
17. ¡No moriré; yo viviré y proclamaré las obras grandiosas de אֱלֹהִים!
18. אֱלֹהִים me disciplinó severamente, pero no me entregó a la muerte.
19. Abran las puertas de la tzedakah para mí; entraré por ellas y daré hodú a אֱלֹהִים.
20. Esta es la entrada de אֱלֹהִים; los justos pueden entrar por ella.
21. Te daré hodú a Ti porque me Shemá; Te has hecho mi Yahushua.
22. La piedra que los constructores rechazaron ha venido a ser la Rosh-Piná.
23. Esto ha sido hecho por אֱלֹהִים, y a nuestros ojos es maravilloso.
24. Este es el yom que ha hecho אֱלֹהִים, un yom para que nos regocijemos y estemos alegres.
25. ¡Oh אֱלֹהִים, rescátanos ahora! ¡Oh אֱלֹהִים, concede ahora prosperidad!
26. Baruk es el que viene en el Nombre de אֱלֹהִים, berachu desde la Bayit de אֱלֹהִים.
27. Él es אֱלֹהִים, nos ha mostrado a nosotros luz; presentemos ofrenda unidos hasta los cuernos del mizbeach.
28. Tú eres mi Elohim y te cantaré halel; Tu eres mi Elohim y te exaltaré.
29. Demos hodú a אֱלֹהִים; porque es tob, porque su rachamim es le-olam-wa-ed.

**119**

1. **ALEF. [א]** ¡Barkú aquellos cuyos halachot son sin iniquidad, los que caminan por La Toráh de אֱלֹהִים!
2. ¡Barkú son aquellos que buscan su testimonios, los que le buscan con leb sincero!
3. Aquellos que caminan en iniquidad, no han caminado por sus halachot;
4. Tú entregaste tus preceptos y nos has ordenado observarlos diligentemente;
5. Oh, que mis halachot esten dirigidas en shomer tus chukim
6. Entonces no seré avergonzado, puesto que tengo respeto a todos tus mitzwot.



7. Te daré hodú con un leb sincero mientras aprendo tus justos juicios.
8. ¡Tus Estatutos guardaré; no me abandones completamente!
9. **BET.** [ב] ¿Cómo puede el joven mantener puro su derek? En Shomer Tu Dabar.
10. Te busco con todo mi leb; no me dejes desviarme de tus mitzwot;
11. Shomer tus dabarim en mi leb, para no pecar contra ti;
12. Barkú eres Tú, Oh אָדָבָר, Enséñame tus chukim.
13. Con mi boca he proclamado todos los juicios de Tu boca;
14. Me he deleitado en el derek de Tu instrucción más que cualquier tipo de riqueza;
15. Meditaré en tus preceptos y mantendré mis ojos en tus halachot.
16. Meditaré en tus mishpatim; No olvidaré tus dabarim;
17. **GIMEL.** [ג] Trata generosamente con Tu ebed; entonces viviré y observaré Tu Dabar.
18. Abre mis ojos, para ver las maravillas de Tu Toráh.
19. Soy un extranjero en esta tierra, no escondas Tus mitzwot de mí;
20. Mi nefesh está continuamente consumida con anhelo por todos los mishpatim del.
21. Tú reprendes a los soberbios, los maldecidos, que se extravían de tus mitzwot.
22. Aparta de mí el escarnio y el menosprecio, porque shomer Tu instrucción;
23. Aún cuando príncipes conspiran contra mí, Tu ebed medita en tus mishpatim;
24. Y también Tus instrucciones son mi delicia; y Tus mishpatim son mis consejos.
25. **DALED.** [ד] Mi nefesh está postrada en el polvo; vivifícame, según Tu Dabar.
26. Te he contado de mis halachot, y me respondiste, enséñame Tus mishpatim;
27. Instrúyeme en el derek de Tus preceptos y meditaré en Tus maravillas;
28. Me desvanezco de ansiedad y aflicción; renueva mis fuerzas con Tu Dabar.
29. Mantén el derek de la iniquidad lejos de mí, y sé lleno de rachem a mí con Tu Toráh.
30. Escogí el derek de la emet, y no he olvidado tus juicios.
31. Me aferro a Tu instrucción; ¡ אָדָבָר, no permitas que sea puesto en vergüenza!
32. Correré por el derek de Tus mitzwot, porque Tú has ampliado mi entendimiento.
33. **HEY.** [ה] Enséñame, Oh אָדָבָר, el derek de Tus mishpatim; y lo buscaré continuamente.
34. Dame entendimiento; entonces guardaré Tu Toráh con todo mi leb.
35. Guíame por la derek de Tus mitzwot, porque tomo placer en ello;
36. Inclina mi leb hacia Tus instrucciones y no hacia ganancia egoísta.
37. Aparta mis ojos de las vanidades; con Tus halachot, dame chayim.
38. Confirma Tus dabarim a Tu ebed, que él te tema a ti.
39. Quita el reproche que me espanta, pues Tus juicios son tob;
40. Mira cuanto anhelo Tus mitzwot; en Tu tzedakah, ¡Dame chayim!
41. **VAV.** [ו] Que Tu rachamim venga a mí, Oh אָדָבָר, en Tu Yahushua, de acuerdo a Tu Dabar;
42. Responderé una respuesta para aquellos que me reprochan; porque he confiado en Tu Dabar;
43. No retires completamente mi poder de hablar la emet; porque pongo mi tikwah en Tus juicios;
44. Guardaré Tu Toráh le-olam-wa-ed ve Olam.
45. Andaré en libertad, porque he buscado Tus mitzwot.
46. Hablé de Tus instrucciones aún a los melekim sin estar avergonzado;
47. Me deleitaré en Tus mitzwot, los cuales he apreciado;
48. Alzaré mis manos a Tus mitzwot, los cuales amo; y meditaré en Tus chukim.
49. **ZAYIN.** [ז] Recuerda Tus dabarim a Tu ebed, por ellas Tú me has dado tikwah.
50. En mi aflicción mi consuelo es éste: Que Tu dabar me da chayim;
51. Los arrogantes han transgredido completamente; pero yo no me he apartado de Tu Toráh;
52. Tengo en mi mente Tus juicios de la antigüedad; Oh אָדָבָר, en ellos tomo consuelo.
53. El desánimo se apoderó de mí, a causa de los pecadores que abandonan Tu Toráh.

54. Tus mishpatim son mis cánticos donde quiera que asiente mi bayit.

55. De laila me acuerdo de Tu Nombre, Oh אָדָבָר; y observo Tu Toráh.

56. Tu eres lo que yo tengo, has llegado a mí, porque diligentemente observo Tus chukim.

57. **CHET. [ח]** Tú eres mi porción, Oh אָדָבָר, observaré tus halachot.

58. Suplico Tu rachamim con todo mi leb; muestra chesed de mí, según Tu Dabar.

59. He pensado acerca de mis halachot y he vuelto mis pies hacia Tu instrucción.

60. Me he preparado, para shomer tus mitzwot.

61. Las trampas de los pecadores me enredan, pero no me olvido de Tu Toráh.

62. A medianoche me levanto a darte hodú por Tus justos juicios.

63. Soy chaber de todos los que te temen y de aquellos que observan Tus mitzwot;

64. La tierra, Oh אָדָבָר, esta llena de Tu rachamim; enséñame Tus chukim.

65. **TET. [ט]** Has tratado tob a Tu ebed; Oh אָדָבָר, conforme a Tu Dabar.

66. Enséñame chesed, juicio y conocimiento, porque he creído en Tus mitzwot;

67. Antes que fuera yo humillado, yo transgredí; mas ahora observo Tu Dabar;

68. Tú eres tob, Oh אָדָבָר, por lo tanto, enséñame Tus chukim.

69. Los arrogantes me están calumniando, pero yo buscaré Tus mitzwot de todo leb;

70. Sus lebabot son tan gruesos como el sebo, pero yo he meditado en Tu Toráh;

71. Es por mi tob haber sido humillado, fue para que aprendiera Tus chukim;

72. La Toráh de Tu Boca significa más para mí que una fortuna de oro y plata.

73. **YUD. [י]** Tus manos me hicieron y me formaron; instrúyeme, para así poder aprender Tus mitzwot.

74. Los que te temen se alegran de verme, porque he puesto mi tikwah en Tus Dabarim;

75. Conozco, Oh אָדָבָר, que Tus juicios son justos y Tú en emet me has afligido.

76. Por favor que Tu rachamim me consuele, conforme a Tu Dabar para Tu ebed;

77. Muéstrame rachem y viviré, porque Tu Toráh es mi meditación.

78. Sean los soberbios avergonzados, porque transgreden contra mí; pero yo meditaré en Tus mitzwot.

79. Aquellos que te temen se vuelvan a mí, junto con los que conocen Tu instrucción;

80. Sea mi leb puro en Tus chukim, para que no sea avergonzado.

81. **KAF. [כ]**. Mi nefesh se desmaya por Tu Yahushua, mi tikwah es en Tu Dabar.

82. Mis ojos desfallecen de contemplar Tu Dabar; pregunto: ¿Cuándo me consolarás?

83. Porque he temblado como el odre ahumado; pero, aún no olvido Tus chukim;

84. ¿Cuántos son los yamim de Tu ebed? ¿Cuándo harás juicio contra los que me persiguen?

85. Los transgresores me dijeron; ¡Pero no me aparté de Tu Toráh!

86. Todos Tus mitzwot muestran Tu emet; mis enemigos me persiguieron injustamente; ¡Ayúdame!

87. Casi han terminado con mi chayim en la tierra, pero no he abandonado Tus mitzwot;

88. Conforme a Tu rachamim revíveme; y shomer las instrucciones de Tu Boca.

89. **LAMED. [ל]** Tu Dabar continúa le-olam-wa-ed, Oh אָדָבָר, firme en los shamayim;

90. Tu emet por todas las generaciones, Tú estableciste la tierra, y ella permanence.

91. Permanece ha-yom conforme a Tus juicios, pues todas las cosas son para tus abadim;

92. Si Tu Toráh no hubiera sido mi meditación, hubiera perecido en mi aflicción,

93. Nunca olvidaré Tus chukim, porque con ellas me has vivificado;

94. Soy tuyo; sálvame porque he buscado Tus halachot;

95. Los pecadores añoran destruirme, pero yo persevero en Tu Toráh;

96. Veo el fin de toda perfección, pero Tu mitzwah no tiene barreras.

97. **MEM. [מ]** ¡Cómo amo Tu Toráh, Oh אָדָבָר! Medito en ella todo el yom.

98. Me has hecho más sabio que mis enemigos, porque Tus mitzwot son míos le-olam-wa-ed.

99. Más entendimiento que todos mis maestros poseo porque Tu instrucción es mi meditación,

100. Entiendo más que los ancianos, porque guardo Tus mitzwot.

101. Aparto mis pies de todo derek maligno, para guardar Tu Dabar;
102. No me aparto de Tus juicios, porque Tú me has instruido.
103. ¡Qué dulce a mi garganta son Tus dabarim, be emet más dulce que miel en mi boca!
104. De Tus mitzwot adquiero entendimiento; por esto odio todo derek de injusticia.
105. **NUN.** [נ] Lámpara para mis pies es Tu Dabar y luz en mi caminar.
106. Yo he jurado y confirmado, observaré Tus justos juicios.
107. He estado afligido en gran manera, אָדָבָר, dame chayim, conforme a Tu Dabar.
108. Por favor acepta la ofrenda voluntaria de mi boca, אָדָבָר, y enséñame Tus juicios.
109. Mi nefesh está continuamente en Tus manos, mas Tu Toráh no he olvidado.
110. Los pecadores me han tendido trampa mas no me he extraviado de Tus mitzwot.
111. Tengo Tus testimonios como heredad le-olam-wa-ed, porque son shimcha de mi leb.
112. Inclino mi leb a obedecer Tus chukim le-olam-wa-ed, aún hasta el extremo.
113. **SAMECH.** [ס] He odiado a los transgresores, pero Tu Toráh he apreciado.
114. Tú eres mi refugio y mi escudo; en Tus dabarim pongo mi yachal.
115. Apartados de mi, hacedores de maldad, para que pueda buscar los mitzwot de mi Elohim.
116. Sopórtame en Tu Dabar, y yo viviré; no permitas que sea avergonzado en mi tikwah.
117. Ayúdame y seré salvo, meditaré en Tus chukim continuamente.
118. Tú rechazas a todos los que transgreden Tus mishpatim; porque su pensamiento interno es falso;
119. Tú desecharás al perverso de la tierra como transgresor; por esto amo Tu instrucción;
120. Mi cuerpo tiembla por temor de ti; Tus juicios me dan temor;
121. **AYIN.** [ע] He hecho juicio y tzedakah; no me abandones a mis opresores;
122. Garantiza el bienestar de Tu ebed; no permitas que el arrogante me acuse falsamente;
123. Mis ojos desfallecen por Tu Yahushua y por la Dabar de Tu tzedakah;
124. Trata con Tu ebed conforme a Tu rachamim y enséñame Tus chukim;
125. Soy Tu ebed; dame entendimiento, para así poder conocer Tu testimonio;
126. El tiempo de אָדָבָר para actuar ha llegado; porque ellos han quebrantando Tu Toráh;
127. Por lo tanto yo amo Tus mitzwot, más que el oro, o el topacio;
128. Por eso dirijo mis pasos por Tus mitzwot; odio todo derek injusto.
129. **PET.** [פ] Tu instrucción es una maravilla, por esto mi nefesh la ha buscado;
130. La manifestación de Tu Dabar alumbra; dando instrucción a los simples;
131. Mi boca está completamente abierta mientras suspiro con anhelo por Tus mitzwot;
132. Vuélvete a mí y muéstrame Tu rachamim, conforme a Tus juicios para aquellos que aman Tu Nombre;
133. Ordena mis pasos por Tus Dabarim; no permitas que ninguna iniquidad domine en mí.
134. Redímeme de la opresión de los humanos, y observaré Tus mitzwot;
135. Haz que Tu Rostro resplandezca sobre Tu ebed, y enséñame Tus chukim.
136. Ríos de lágrimas fluyen de mis ojos porque no observé Tu Toráh.
137. **TZADE.** [צ] Tú eres Tzadik Oh אָדָבָר; y Tus mishpatim son yashar.
138. Tú has ordenado Tus instrucciones en tzedakah y gran fidelidad.
139. Mi celo me está destruyendo, porque mis enemigos han olvidado Tus Dabarim;
140. Tu Dabar está refinada en completa pureza, y Tu ebed la ama.
141. Puedo ser joven y despreciado, pero no me olvido de Tus mishpatim;
142. Tu tzedakah es tzedakah eterna y Tu Toráh es emet.
143. Aflicción y angustia me han sobrecogido, pero Tus mitzwot son mi meditación;
144. Tú instrucción es tzadik para siempre; dame entendimiento, y yo viviré.
145. **KOF.** [כ] De todo leb clamo a ti; respóndeme, Oh אָדָבָר; para shomer Tus chukim.
146. Clamo a ti; sálvame y observaré Tu instrucción.
147. Me levanto antes del alba y clamo por Tu ayuda; mi tikwah es Tu Dabar.
148. Mis ojos están abiertos antes del alba de la laila, para que pueda meditar en Tus dabarim.

149. En Tu rachamim, shemá mi voz; אָפּאָר, conforme a Tu Tzedakah, revíveme.
150. Los que persiguen la carnalidad se están distanciando de Tu Toráh;
151. Cerca estás Tú, אָפּאָר; y todos Tus mitzwot son emet.
152. Hace ya mucho aprendí de Tu Instrucción, que estableciste le-olam-wa-ed.
153. **RESH.** [ר] Mira mi aflicción y rescátame, porque no me olvido de Tu Toráh.
154. Intercede por mi causa, y redímeme; conforme a Tu Dabar, revíveme.
155. Yahushua está muy lejos de los pecadores, porque no buscan Tus Chukim.
156. Grande es Tu Rachamim, Oh אָפּאָר; conforme a Tus Mishpatim, revíveme.
157. A pesar de que mis perseguidores y enemigos, son muchos, no me he apartado de Tu Instrucción.
158. Miro a los traidores con disgusto, porque no guardan Tus Dabarim;
159. Mira como aprecio Tus Mitzwot, אָפּאָר; conforme a Tu Rachamim, revíveme.
160. Desde Bereshit Tu Dabar es Tu Emet; y todos Tus juicios permanecen para siempre.
161. **SHIN.** [ש]; Los príncipes me persiguen, sin razón alguna; pero mi leb tiene temor de Tus Dabarim.
162. Me regocijo en Tus dabarim; como alguien que encuentra mucho botín.
163. Odio la injusticia, la detesto; pero amo Tu Toráh.
164. Te exalto siete veces al yom, a causa de tus justos juicios.
165. Aquellos que aman Tu Toráh tienen un gran Shalom; nada les hace tropezar.
166. He esperado Tu Yahushua, Oh אָפּאָר; y he apreciado Tus mitzwot.
167. Mi nefesh observa Tu instrucción, ¡Y yo la amo en gran manera! .
168. Observo Tus Mitzwot y Torot, Oh אָפּאָר, porque todos mis halachot yacen al descubierto delante de Ti.
169. **TAV.** [ת] Mi llanto llegue delante tuyo, Oh אָפּאָר; concédeme bina; conforme a Tus Dabarim.
170. Mi tefiláh; llegue delante de Ti, Oh אָפּאָר; conforme a Tus Dabarim.

171. Mis labios rebocen de Tehilim; porque Tú me enseñas Tus Chukim.
172. Mi lengua pronuncie Tus Dabarim, porque todos Tus Mitzwot son tzadik.
173. Deja que Tu Mano esté lista para rescatarme, porque escojo Tus Mitzwot.
174. Anhele Tu Yahushua, Oh אָפּאָר, y Tu Toráh es mi meditación.
175. Mi nefesh vivirá, y te exaltaré; y que Tus juicios me ayuden.
176. Me extravié como oveja perdida; busca a Tu ebed; porque no me he olvidado de Tus mitzwot.

**120**

1. Un shir de ascensión: Clamé a אָפּאָר en mi angustia, y Él me respondió.
2. Rescátame, Oh אָפּאָר, de labios que hablan mentiras, y de la lengua llena de engaño.
3. ¿Qué tendrá Él reservado para ti, lengua engañosa? ¿Qué más te hará Él a ti?
4. Flechas agudas de guerrero, con carbones al rojo vivo de un eytz de retama;
5. ¡Peregrino y extranjero soy en Meshech, que tengo que habitar entre las tiendas de Keidar!
6. He tenido que habitar demasiado tiempo con aquellos que odian el Shalom;
7. Yo estoy completamente por el Shalom; pero cuando hablo, ellos se disponen para la guerra.

**121**

1. Shir de ascension: Alzo mis ojos a los montes, ¿De dónde vendrá mi Socorro?
2. Mi socorro viene de אָפּאָר, el que hizo el shamayim y la tierra.
3. Él no dejará que tu pie resbale; Tu guardián no está dormido.
4. No, el que guarda a Yisrael nunca se descuidará o se dormirá.
5. אָפּאָר es tu guardián; en tu mano derecha אָפּאָר te provee con sombra;
6. El shemesh no te golpeará durante el yom ni la yareach de laila.
7. אָפּאָר te guardará de todo mal; Él guardará tu nefesh.
8. אָפּאָר shomer tu salida y tu entrada desde ahora y le-olam-wa-ed.

**122**

1. Un shir de ascensión: Yo me alegré cuando ellos me dijeron, a la Bayit de אֱלֹהִים, iremos.
2. Nuestros pies ya estaban firmes a tus puertas, Oh Yahrushalayim.
3. Yahrushalayim, edificada como una ciudad para fomentar amistad y unidad;
4. Las tribus han subido allí, las tribus de אֱלֹהִים, como testimonio a Yisrael, para dar hodú Al Nombre de אֱלֹהִים.
5. Porque allí los Tronos de tzedakah fueron puestos, aún los Tronos de la bayit de Dawid;
6. Oren por la shalom de Yahrushalayim; los que te aman sean prosperados.
7. Sea el Shalom, en tefiláh dentro de tus muros, prosperidad en tus palacios.
8. Por ahabá a mis fraternos y colegas, yo digo, ¡Shalom aleichem!
9. Por ahabá a la bayit de אֱלֹהִים nuestro Elohim, buscaré diligentemente tu bienestar.

**123**

1. Un shir de ascenso: Alzo mis ojos hacia ti, cuyo Trono está en el shamayim.
2. Como un ebed mira la mano de su amo, o la sierva la mano de su señora, así nuestros ojos se vuelven a אֱלֹהִים nuestro Elohim, hasta que Él tenga rachamim de nosotros.
3. Tengas rachamim de nosotros, Oh אֱלֹהִים, porque hemos sido menospreciados,
4. Nuestra nefesh está llena de desprecio, que el reproche sea a aquellos que están en complacencia, y el desdén de los arrogantes.

**124**

1. Un shir de ascenso gradual de Dawid: Si אֱלֹהִים no hubiera estado por nosotros, que lo repita Yisrael.
2. Si אֱלֹהִים no hubiera estado con nosotros cuando los hombres se levantaron para atacarnos,
3. Entonces, cuando la ira de ellos se encendió contra nosotros, nos hubieran tragado vivos, cuando su ira se encendió contra nosotros;
4. Entonces nos habrían ahogado las mayim, nuestras almas habrían quedado bajo el torrente;
5. Sí, las mayim enfurecidas hubieran barrido por sobre nuestras almas;

6. ¡Baruk es אֱלֹהִים, que no permitió que fuéramos presa de sus dientes!
7. Nuestras almas fueron libradas como pájaro de la trampa del cazador; la trampa se rompió, y nosotros hemos escapado;
8. Nuestra liberación está en el Nombre de אֱלֹהִים, que hizo el shamayim y la tierra.

**125**

1. Un shir de ascension: aquellos que confían en אֱלֹהִים son como el Har Tzion, el que habita en Yahrushalayim no puede ser removido, sino que permanece le-olam-wa-ed.
2. ¡Yahrushalayim, Oontañas todo alrededor de ella! Así אֱלֹהִים está alrededor de su pueblo desde ahora y le-olam-wa-ed.
3. Porque el cetro de los pecadores no esté sobre la heredad de los justos, para que los justos no vuelvan sus manos a la iniquidad.
4. Haz el tob, Oh אֱלֹהִים, a los tob, en aquellos Tzadik en su leb.
5. Mas para aquellos que se desvían por su propia perversidad, אֱלֹהִים los llevará junto con los que obran iniquidad; ¡Shalom sobre Yisrael!

**126**

1. Un shir de ascension: Cuando אֱלֹהִים restauró las fortunas de Tzion, pensábamos que estábamos soñando.
2. Nuestra boca estaba llena de regocijo, y nuestra lengua gritaba de simchah; entre las naciones fue dicho, ¡אֱלֹהִים ha hecho grandes cosas por ellos!
3. אֱלֹהִים ha hecho grandes cosas en medio de nosotros; y estamos muy alegres.
4. Regresa nuestro pueblo del cautiverio, Oh אֱלֹהִים, como los arroyos llenan los embalses del Negueb.
5. Aquellos que siembran en lágrimas cosecharán con gritos de simchah;
6. El que sale sollozando mientras echa la zera regresará a bayit con gritos de simchah mientras masa sus manojos de espigas de grano.

**127**

1. Un shir de ascension de Shlomo: Si אֱלֹהִים no edifica la bayit, sus constructores trabajan en vano; Si אֱלֹהִים no guarda la ciudad, en vano hacemos guardia.



2. En vano te levantas temprano y retrasas el sueño, y trabajas arduamente para ganarte el sustento; porque a sus amados Él los provee, aún cuando duermen;
3. Los hijos también son un regalo de אָדאַר; el fruto del vientre es una recompensa.
4. Los hijos de los marginados son como flechas en mano del poderoso;
5. Barkú es el hombre que ha llenado su aljaba de ellos; no tendrá que ser avergonzado cuando contienda con enemigos a las puertas de la ciudad.

**128**

1. Un shir de ascension: Barkú son todos los que temen a אָדאַר, los que caminan por Sus sendas.
2. Tú comerás lo que tus manos han producido; estarás feliz y te irá tob;
3. Tu mujer será como frutos de vid, en las partes íntimas de tu bayit; tus hijos alrededor de la mesa serán retoños de eytz de olivo;
4. Esta es la clase de braka que llegará sobre aquel que teme a אָדאַר.
5. ¡Qué אָדאַר yebarechecha desde Tzion! ¡Qué veas la prosperidad de Yahrushalayim todos los yamim de tu chayim,
6. Que vivas para ver los hijos de tus hijos! Shalom sobre Yisrael.

**129**

1. Un shir de ascension: Desde mi mocedad a menudo ellos me han atacado, que Yisrael lo diga ahora,
2. Desde mi mocedad a menudo ellos me han atacado, pero no han prevalecido contra mí;
3. Los pecadores araron sobre mis espaldas; ellos prolongaron su iniquidad;
4. אָדאַר es Tzadik; Él corta en pedazos los pecadores.
5. Todos los que odian a Tzion sean avergonzados y retrocedidos;
6. Sean como hierba en los tejados la cual se seca antes que sea arrancada;
7. Y nunca llena la mano del segador ni los brazos del que junta las espigas de grano,
8. Para que ninguno de los que pasan diga: ¡La braka de אָדאַר sea sobre ti; los berachu son en el Nombre de אָדאַר!

**130**

1. Un shir de ascension de Dawid: ¡Oh אָדאַר, clamo a ti desde lo profundo;
2. Shemá mi clamor Oh אָדאַר Tus oídos presten atención al sonido de mi súplica.
3. Yah, si guardaras las iniquidades ¿Quién, אָדאַר, podría mantenerse en pie?
4. Pero contigo hay perdón, a los que tienen temor de Ti.
5. Aguardo con anhelo por אָדאַר; mi nefesh ha esperado por Tu dabar.
6. Mi nefesh espera por אָדאַר desde la guardia de la mañana hasta la mañana.
7. ¡Yisrael, ponga su tikwah en אָדאַר! Pues la rachamim se encuentra en אָדאַר y dentro de Él hay redención sin límite.
8. Él redimirá a Yisrael de todas sus iniquidades.

**131**

1. Un shir de ascension de Dawid: אָדאַר, mi leb no está exaltado; no pongo mi vista altivamente levantada, no tomo parte en asuntos grandiosos, ni en maravillas muy maravillosas para mí.
2. En emet he pecado, he exaltado mi nefesh como un niño destetado de su ima y como niño destetado esta mi nefesh.
3. ¡Yisrael, ponga su tikwah en אָדאַר desde ahora y le-olam-wa-ed!

**132**

1. Un shir de ascension: אָדאַר, recuerda a Dawid, toda su mansedumbre,
2. Como él juró a אָדאַר, y se inclinó al Elohim de Yaakob.
3. No entraré en el Ohel de mi bayit, ni subiré sobre el lecho de mi estrado;
4. No daré sueño a mis ojos, ni aún cerrar mis pestañas, ni descanso a mi sien,
5. Hasta que encuentre un lugar para אָדאַר, un Mishkan para el Elohim de Yaakob.
6. Oímos acerca de esto en Efrat, lo encontramos en los Campos de Yaar;
7. Vamos a entrar en su Mishkan y adoraremos en el estrado de sus pies.
8. Levántate, Oh אָדאַר, al lugar de Tu reposo, Tú y el Arca de Tu fortaleza.

9. Sean tus kohanim vestidos de tzedakah; y que griten de simchah tus Kadoshim;
10. Por ahabá de Tu ebed Dawid, no rechaces el rostro de Tu ungido;
11. אֱלֹהִים juró un voto a Dawid un voto que Él no anulará: Del fruto de tu propio cuerpo pondré tu Kisey.
12. Si tus hijos guardan mi brit y mi instrucción, la cual les enseñaré, entonces sus hijos también, para siempre se sentarán en tu Kisey;
13. Porque אֱלֹהִים ha escogido Tzion y la ha querido para su moshab.
14. Este es mi lugar de reposo le-olam-wa-ed, Yo moraré aquí porque la he escogido.
15. Le concederé brakot abundantemente con mucha provisión, daré a sus pobres lechem hasta saciarse;
16. Sus kohanim los vestiré con Yahushua, y sus Kadoshim gritarán de simchah.
17. Yo haré que un cuerno retoñe allí de la línea de Dawid y he preparado lámpara para mi ungido;
18. A sus enemigos los vestiré con vergüenza, sobre Él mi Kedusháh resplandecerá.

**133**

1. Un shir de ascensión de Dawid: Que tob y alegre es que los fraternos vivan juntos en armonía.
2. Es como aceite fragante sobre la cabeza que fluye descendiendo sobre la barba, sobre la barba de Aharon, y baja hasta sus ropas.
3. Es como rocío de Hermon que desciende sobre las montañas de Tzion, pues allí אֱלֹהִים ordenó la braka de chayim eterna le-olam-wa-ed shalom sea sobre Yisrael.

**134**

1. Un shir de ascensión: Barkú a אֱלֹהִים, todos ustedes abadim de אֱלֹהִים, los que sirven en la Bayit de אֱלֹהִים, en los patios de la Bayit de אֱלֹהִים.
2. Alcen sus manos hacia el Makom Kadosh, y barkú a אֱלֹהִים.
3. Yebarechecha אֱלֹהִים desde Tzion, el que hizo los shamayim y la tierra.

**135**

1. HaleluYah, den Halelú a través del al Nombre de אֱלֹהִים, abadim de אֱלֹהִים den Tehilim.

2. Ustedes que están en la bayit de אֱלֹהִים, en los patios de la bayit de nuestro Elohim,
3. HaleluYah, porque אֱלֹהִים es tob; canten a Su Nombre, porque da simchah,
4. Porque Yah escogió a Yaakob para Él Mismo, Yisrael como su propio tesoro especial.
5. Yo sé que אֱלֹהִים es grande, que nuestro Elohim está por encima de todos los elohim.
6. אֱלֹהִים hace lo que le place, en el shamayim, en la tierra, en los mares, y en todas las profundidades.
7. Levanta nubes desde los confines de la tierra, hace que los relámpagos fulguren en medio de la lluvia y trae el viento que saca de sus tesoros.
8. Él golpeó con muerte a los primogénitos de Mitzrayim, humanos y animales por igual;
9. Él envió señales y maravillas entre ti, Mitzrayim, contra Faraoh y todos sus sujetos;
10. Él golpeó muchas naciones, y mató melekim poderosos;
11. Sichon melek de los Emori, Og melek de Bashan, y todos los malkutim de Kanaan;
12. Entonces dio la tierra de ellos como heredad, para ser poseída por Yisrael su pueblo;
13. Oh אֱלֹהִים, Tu Nombre continúa para siempre, Tu Recuerdo por todas las generaciones.
14. Porque אֱלֹהִים justificará a su pueblo, y se confortará referente a sus abadim.
15. Los ídolos de los naciones son no más que oro y plata, la obra de manos humanas;
16. Ellos tienen bocas, pero no pueden hablar; tienen ojos, pero no pueden ver;
17. Tienen oídos, pero no pueden oír; y no tienen aliento en sus bocas;
18. Aquellos que los hacen se harán como ellos, junto con todos los que confíen en ellos;
19. Bet Yisrael, barkú a אֱלֹהִים, bayit de Aharon, barkú a אֱלֹהִים!
20. ¡Bet Lewí, barkú a אֱלֹהִים, ustedes que temen a אֱלֹהִים, barkú a אֱלֹהִים!
21. ¡Baruk Ata אֱלֹהִים desde Tzion, el que mora en Yahrushalayim, HaleluYah!

**136**

1. Demos hodú a אֱלֹהִים, porque Él es tob, porque su rachamim es le-olam-wa-ed.
2. Den hodú al Elohim de elohim, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;

3. Den hodú al Adón Adonim, porque Su Rachamim continúa le-olam-wa-ed;
4. El Único que hace grandes maravillas, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
5. El que hizo los shamayim con maestría, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
6. El que extendió la tierra sobre las mayim, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
7. El que hizo las grandes lumbreras, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
8. El shemesh para regir al yom, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
9. La yareach y las kokabim para regir la laila, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
10. El que hirió de muerte a los primogénitos de Mitzrayim, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
11. El que sacó a Yisrael de entre ellos, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
12. Con mano poderosa y brazo extendido, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
13. El que dividió en dos partes al Mar de Suf, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
14. El que hizo que Yisrael cruzara por medio de él, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
15. El que arrojó a Faraoh y a su ejército dentro del Mar de Suf porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
16. El que llevó a su pueblo por el desierto, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
17. El que hirió de muerte a grandes melekim, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
18. El mató a melekim poderosos, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
19. Sichon melek de Emori, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
20. Y Og melek de Bashan, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
21. Entonces dió sus tierras como herencia, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
22. Aún como herencia a Yisrael su ebed, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed.
23. Quien recordó de nosotros cuando estamos abatidos, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
24. Nos rescató de nuestros enemigos, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;

25. Quien provee comida para toda criatura viviente, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed;
26. Den hodú al Elohim del shamayim, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed.

**137**

1. Junto a los ríos de Babel nos sentábamos y llorábamos acordándonos de Tzion;
2. Habíamos colgado nuestras arpas en los sauces que habían allí;
3. Cuando los que nos habían llevado cautivos nos pedían que cantáramos shirim para ellos; los que nos atormentaban demandaban simchah de nosotros, y decían: ¡Cánten algún shir de Tzion!
4. ¿Cómo podremos cantar un shir acerca de אִשָּׁר aquí en suelo extranjero?
5. ¡Si te olvido, Yahrushalayim, que mi mano derecha se seque!
6. Mi lengua se pegue a mi paladar si no me acuerdo de ti, si no prefiero a Yahrushalayim como la más grande de todas mis alegrías;
7. Recuerda, Oh אִשָּׁר, contra los hijos de Edom el yom de la caída de Yahrushalayim, cómo ellos gritaron: ¡Destruyanla, destruyanla, hasta los cimientos.
8. Oh Hija de Babel, tú serás destruida, barkú el que te diere por lo que tu nos hiciste;
9. ¡Barkú cualquiera que se apodere de tus hijos y los estrelle contra las rocas!

**138**

1. Por Dawid: Yo daré hallel a Ti, Oh אִשָּׁר, con todo mi leb; Yo cantaré Hallel a Elohim delante de los grandes.
2. Adoraré hacia Tu Beit ha Mikdash Kadosh dando hodú a Tu Nombre por Tu rachamim y emet, porque Tú has magnificado Tu Nombre Kadosh por encima de todo.
3. En cualquier yom que clame a ti, escúchame con prontitud, Tú abundantemente proveerás con Tu poder a mi nefesh;
4. Todos los melekim de la tierra te darán hodú, Oh אִשָּׁר, porque ellos han oído las dabarim de Tu boca.
5. Ellos cantarán acerca de los halachot de אִשָּׁר, ¡Grande es la Kabod de אִשָּׁר!

6. Porque aunque אֱלֹהִים es excelso, Él cuida al humilde; mientras que al orgulloso lo percibe desde lejos.
7. Tú me mantienes vivo cuando estoy rodeado de aflicción; Tú me das chayim, Tú extiendes Tu mano cuando mis enemigos rugen y Tu mano derecha me ha salvado.
8. Oh, אֱלֹהִים cumplirá su propósito para mí, Tu rachamim אֱלֹהִים continúa para siempre; ¡No abandones la obra de tus manos!

**139**

1. Para el cantor Líder; un shir de Tehilim de Dawid: אֱלֹהִים, Tú me has examinado, y Tú me conoces.
2. Tú sabes cuando me siento y cuando me pongo en pie, Tú disciernes mis inclinaciones desde lejos,
3. Tú escudriñas mis halachot y mi cama; Tú estás tan familiarizado con todos mis halachot,
4. No hay dabar injusta en mi lengua, Oh אֱלֹהִים, Tú ya lo conoces todo.
5. Tú me rodeas por detrás y por delante y pones Tu mano sobre mí;
6. El conocimiento de ti es demasiado maravilloso para mí, demasiado alto para que yo lo alcance;
7. ¿Dónde puedo ir para escapar de Tu Ruach? ¿Dónde puedo huir de Tu Presencia?
8. Si trepo a los shamayim, Tú estás allí; si desciendo en el Sheol, Tú estás allí;
9. Si vuelo lejos en las kanafot del alba y vengo a descansar en el horizonte del oeste,
10. Aún allí Tu mano me guiará, Tu mano derecha me sujetaría con firmeza;
11. Si yo digo: Me rodee la oscuridad, la luz alrededor de mí sea laila,
12. Aún oscuridad como ésta no es muy oscura para ti; la laila es tan luminosa como el yom, lo mismo te son la oscuridad y la luz;
13. Porque Tú creaste mis entrañas, Tú me entretejiste en el vientre de mi ima;
14. Te doy hodú porque estoy hecho sorprendente, maravillosamente; tus obras son maravillas, mi nefesh sabe esto muy tob;
15. Mis huesos no estaban escondidos de ti cuando estaba siendo hecho en secreto, entretejido en lo más profundo de la tierra;

16. Tus ojos podían verme como un embrión, pero en Tu libro todos mis yamim ya estaban escritos; mis yamim habían sido formados antes que ninguno de ellos existiera;
17. ¡Elohim, cuánto aprecio tus pensamientos! ¡Cuántos de ellos hay!
18. Si los cuento, hay más que granos de arena; si termino la cuenta, estoy aún contigo;
19. ¡Oh Elohim, si solamente Tú mataras al perverso! ¡Hombres sanguinarios, apártense de mí!
20. Ellos invocan Tu Nombre para sus maquinaciones; tus enemigos en vano lo usan.
21. ¡אֱלֹהִים, cuánto odio a los que te odian! ¡Estoy desolado a causa de tus enemigos!
22. ¡Los odio con odio ilimitado! Ellos se han convertido en mis enemigos también;
23. Examíname, Elohim, y conoce mi leb; pruébame, y conoce mis halachot;
24. Mira si hay en mí algún derek de iniquidad, y condúceme por la derek eterna.

**140**

1. Para el cantor Líder; un shir de Tehilim de Dawid: Rescátame, Oh אֱלֹהִים, del hombre malvado, protégeme del hombre injusto.
2. Ellos maquinan injusticias en sus lebabot y todo el yom preparan la guerra;
3. Han hecho sus lenguas tan afiladas como las de la serpiente; veneno de víbora hay debajo de sus labios, Seláh.
4. Guárdame, Oh אֱלֹהִים, de las manos de los pecadores, rescátame del hombre injusto que está tramando hacerme caer.
5. El arrogante oculta trampas para mí; esparcen redes como trampa a mis pies, han puesto piedra de tropiezo en el derek para mí, Seláh.
6. Yo dije a אֱלֹהִים: Tú eres mi Elohim; Shemá אֱלֹהִים la voz de mi súplica.
7. Oh אֱלֹהִים Elohim, la fuerza de mi Yahushua, que cubre mi cabeza en la batalla.
8. אֱלֹהִים, no otorgues a los pecadores sus deseos; haz que su conspiración fracase, para que no se enorgullezcan; Seláh.
9. Las cabezas de aquellos que me rodean sean envueltas en el mal que ellos hablaron;
10. Carbones ardientes lluevan sobre ellos en la tierra, sean lanzados al fuego, lanzados al

profundo abismo, para que nunca más se levanten;

11. Los calumniadores no encuentren lugar en la tierra; los violentos y los malvados sean cazados implacablemente;
12. Yo sé que אַײַז imparte tzedakah al pobre y apoya el derecho de los necesitados.
13. Los Tzadikim en emet darán hodú a Tu Nombre; los tzadik habitarán en Tu Presencia.

#### 141

1. Un shir Tehilim de Dawid: ¡Oh אַײַז, he clamado a ti; shemá mi súplica cuando te llamo.
2. Deja que mi tefiláh sea como incienso delante de ti, mis manos levantadas, como el korban-mincha de la ereb.
3. Oh אַײַז coloca guarda sobre mi boca y entrada fuerte en mis labios.
4. No dejes que mi leb se incline a cosas malignas, para emplear pretextos para el pecado con hombres que son obreros de iniquidad; no coma yo de sus deleites.
5. Deja que el justo me golpee con rachamim, que él me corrija; será un acto de ahabá; que el aceite del pecador no unja mi cabeza, porque aún mis oraciones serán también en sus placeres;
6. Cuando sus gobernantes sean lanzados al precipicio, oirán que mis dabarim eran convenientes.
7. Como cuando la tierra es arada y desmenuzada, nuestros huesos están esparcidos a la boca del Sheol;
8. Oh Adoní אַײַז, mis ojos están en ti; eres mi refugio; no te escondas de mi nefesh.
9. Guárdame de la trampa que me han tendido, y de la piedra de tropiezo de los que obran iniquidad;
10. Deja que los pecadores caigan en sus propias redes, yo estoy solo hasta que escape.

#### 142

1. Un maskil de Dawid, cuando estaba en la cueva. Una tefiláh: Con mi voz yo clamé a אַײַז, con mi voz supliqué a אַײַז por rachamim.
2. Delante de Él yo derramo mi súplica, delante de Él declaro mi aflicción.
3. Cuando mi ruach estaba desmayando dentro de mí, Entonces Tú conocías mi derek; por

la misma derek que derek, ellos han escondido una trampa para mí;

4. Miré a mi derecha y he aquí, que nadie me reconocía; no tengo forma de escapar; nadie tiene cuidado de mi nefesh;
5. Clamé a ti, Oh אַײַז; y dije: Tú eres mi tikwah, mi porción en la tierra de los vivientes.
6. Atiende a mi súplica, porque me han llevado muy profundo; rescátame de mis perseguidores, porque son muy fuertes para mí;
7. Libra mi nefesh de la prisión, para poder dar hodú a Tu Nombre; los tzadikim esperarán por mí, hasta que Tú me recompenses.

#### 143

1. Un Canto de Tehilim de Dawid cuando su hijo lo persiguió: אַײַז, oye mi oración; shemá mis súplicas en Tu emet; en Tu tzedakah respóndeme.
2. No traigas a Tu ebed a juicio, puesto que a Tu vista nadie entre los vivos podría ser considerado justo;
3. Porque un enemigo asedia mi nefesh; ha aplastado mi chayim en la tierra y me ha hecho vivir en oscuridad, como los que han muerto;
4. Mi ruach desmaya dentro de mí; mi leb está aterrado dentro de mí;
5. Recuerdo los yamim de antaño, reflexionando en todas tus obras, meditando acerca de las obras de Tu Mano;
6. Extiendo mis manos a ti, mi nefesh te anhela como tierra sedienta, Seláh.
7. Respóndeme deprisa, אַײַז, porque mi ruach ha desmayado; no escondas Tu Rostro de mí, o seré como aquellos que descienden al abismo.
8. Hazme oír Tu rachamim en la mañana, porque yo me apoyo en ti; hazme conocer la derek que debo caminar, levantando mi nefesh para ti;
9. אַײַז, rescátame de mis enemigos; porque he huido a Tu refugio.
10. Enséñame a hacer Tu voluntad, porque Tú eres mi Elohim; deja que Tu tob Ruach me guíe sobre terreno firme;
11. Por ahabá a Tu Nombre, אַײַז, preserva mi chayim; en Tu tzedakah, saca mi nefesh de la aflicción.



12. En Tu rachamim, destruye a mis enemigos; destruye a todos los que asedian mi nefesh; porque soy Tu ebed.

**144**

1. Por Dawid referente a Gotiyat: Baruk Ata אֱלֹהִים, mi Roca, quien entrena mis manos para la batalla, y mis dedos para la Guerra.

2. Él me muestra rachamim y es mi fortaleza, mi refugio y mi libertador, mi escudo, en quien tengo cobija, el que sujeta mi pueblo debajo de mí.

3. אֱלֹהִים, ¿Qué son los meros mortales, que Tú los cuidas a todos, humanos, que Tú piensas en ellos?

4. El hombre es como una bocanada de viento, sus yamim como una sombra que pasa.

5. אֱלֹהִים, baja los shamayim y desciende; toca las montañas y hazlas derramar humo.

6. Haz que los relámpagos resplandezcan y espárcelos; dispara tus saetas y dirígelas;

7. Extiende tus manos desde lo alto; rescátame; sálvame del mayim profunda, de la mano de los extraños,

8. Cuyas bocas hablan dabarim de vanidad y cuya mano derecha es mano derecha de iniquidad;

9. Elohim, cantaré hallel nuevo a ti; cánticos de Tehilim a ti con arpa de diez cuerdas;

10. Tú das Yahushua a los melekim; Tú salvas a Tu ebed Dawid de la espada cruel.

11. Rescátame de la mano de los extraños, cuyas bocas hablan dabarim de vanidad, y cuya mano derecha es mano derecha de iniquidad;

12. Nuestros hijos en su mocedad serán como retoños crecidos, nuestras hijas serán como columnas esculpidas para dar forma al palacio;

13. Nuestros graneros están llenos de cosechas de todos tipos las ovejas en nuestros campos numeran las miles, cientos de miles;

14. Nuestros bueyes están tob nutridos, los muros de nuestras ciudades no tienen brecha, nuestro pueblo no es llevado cautivo, y no hay gritos de protesta en las plazas de nuestras ciudades;

15. ¡Barkú los pueblos que viven en tales condiciones! ¡Barkú los pueblos cuyo Elohim es אֱלֹהִים!

**145**

1. Tehilim; por Dawid: Yo te exaltaré hasta las alturas, mi Elohim, mi Melek; barkú Tu Nombre le-olam-wa-ed.

2. Te barechecha todos los yamim; exaltaré Tu Nombre le-olam-wa-ed.

3. Grande es אֱלֹהִים y digno de exaltar grandemente; su grandeza es fuera de toda comprensión e insondable.

4. Cada generación exaltará tus obras, las enseñará a la próxima y proclamará tus actos poderosos;

5. Meditarán en el gran esplendor de Tu Kedusháh y hablarán de tus maravillas;

6. La gente hablará de Tu poder imponente, y contarán de tus obras poderosas;

7. Ellos celebrarán Tu abundante chesed, y exaltarán Tu tzedakah;

8. אֱלֹהִים es rachem y compasivo, tardo para la ira y grande en rachamim.

9. אֱלֹהִים es tob con todos los que esperan en Él; sus rachamim están por sobre todas sus obras.

10. Todas sus obras te darán hodú, oh אֱלֹהִים, y tus Kadoshim te exaltarán.

11. Ellos hablarán de la Kabod de Tu Reino, y contarán de Tu dominio;

12. para que todos sepan de tus obras portentosas y de la majestad de Tu Reino;

13. Tu Reino es un Reino eterno, Tu dominio es por todas las generaciones;

14. אֱלֹהִים es fiel en sus dabarim, y Kadosh en todas sus obras.

15. אֱלֹהִים sostiene a todos los que caen y endereza a todos los que están encorvados.

16. Los ojos de todos están esperando en ti; Tú les das su comida al tiempo justo;

17. Tú abres Tu mano y sacias los deseos de todos los seres vivientes;

18. אֱלֹהִים es Tzadik en todos sus halachot, lleno de rachamim en todas sus obras;

19. אֱלֹהִים está cerca de todos los que claman a Él, para todos los que en emet Le invocan.

20. Él cumple los deseos de los que Le temen; Él oye el clamor y los rescata.

21. אֱלֹהִים shomer a todos los que le aman, pero a todos los pecadores Él destruye.

22. Mi boca proclamará Tehilim para אֱלֹהִים; que toda basar baruk Su Nombre Kadosh le-olam-wa-ed.

## 146

1. ¡HaleluYah! ¡Exalta a אֱלֹהִים, nefesh mía!
2. Yo exaltaré a אֱלֹהִים por todo el tiempo que viva; cantaré Tehilim a mi Elohim toda mi chayim.
3. No pongas tu confianza en principes ni en mortales, en los cuales no hay seguridad.
4. Cuando ellos toman su último aliento, regresan al polvo; en ese mismo yom todos sus pensamientos perecerán;
5. Barkú es aquel cuya ayuda es el Elohim de Yaakob, cuya tikwah está en אֱלֹהִים su Elohim.
6. Él hizo el shamayim y la tierra, el mar y todo en ellos; Él guarda la emet para le-olam-wa-ed.
7. Él asegura tzedakah a los oprimidos, Él da comida al hambriento; אֱלֹהִים libera a los prisioneros,
8. אֱלֹהִים abre los ojos a los ciegos, אֱלֹהִים endereza a los encorvados; אֱלֹהִים ama a los justos.
9. אֱלֹהִים protege al extranjero, Él sostiene al huérfano y a la viuda; mas el derek de los pecadores Él lo remueve.
10. אֱלֹהִים reinará le-olam-wa-ed, Tu Elohim, Tzion, por todas las generaciones; Halelú-אֱלֹהִים.

## 147

1. HaleluYah Qué tob es cantar Tehilah a nuestro Elohim, qué dulce es cantarle Tehilah.
2. אֱלֹהִים está reedificando Yahrushalayim, recogiendo los desterrados de Yisrael.
3. Él sana al de leb quebrantado y venda sus heridas;
4. Él determina la multitud de las kokabim y las llama por su nombre;
5. Nuestro Elohim es grande, vasto es su poder, su chokmah es infinita;
6. אֱלֹהִים levanta al manso, pero lleva al pecador a tierra.
7. Canten a אֱלֹהִים con acción hodú, canten Tehilot en la lira a nuestro Elohim.
8. Él cubre de nubes los shamayim; provee lluvia para la tierra; hace que la hierba crezca en las colinas;
9. Él da comida a las reses, hasta a los polluelos de los cuervos cuando lloran;
10. Él no se deleita en la fuerza del caballo, ningún deleite en la agilidad del hombre;
11. אֱלֹהִים se complace en aquellos que le temen, en aquellos que esperan por su chesed.

12. ¡Exaltemos a אֱלֹהִים, Oh Yahrushalayim! ¡Exaltemos a Tu Elohim, Tzion!
13. Porque Él refuerza los barrotes de tus puertas, Él barkú a tus hijos dentro de ti,
14. Él trae Shalom dentro de tus fronteras, Él te sacia con lo mejor del trigo;
15. Él envía su dabar por toda la tierra, su mandamiento corre ligeramente;
16. Así Él da nieve como lana, esparce el rocío como cenizas,
17. Envía cristales de hielo como migas de lechem, ¿Quién puede soportar tal frío?
18. Entonces envía su dabar y los derrite; Él hace que el viento sople, y que el mayim fluya;
19. Él revela su dabar a Yaakob, sus mishpatim y juicios a Yisrael;
20. Él no ha hecho esto por otras naciones; ellos no conocen sus juicios; Halelú-אֱלֹהִים.

## 148

1. Hallel אֱלֹהִים; halel אֱלֹהִים; desde los shamayim, denle hallel en las alturas.
2. Denle hallel, todos Sus malachim del shamayim: Denle hallel todos Sus Ejércitos!
3. ¡HaleluHú, shemesh y yareach! ¡HaleluHú, todas las kokabim resplandecientes!
4. HaleluHú, shamayim de los shamayim y las mayim sobre los shamayim.
5. Ellos exaltan el Nombre de אֱלֹהִים; porque Él ordenó, y ellos fueron creados.
6. Él los estableció le-olam-wa-ed; aún we-le-olam-wa-ed, Él ha dado chukim y no pasará.
7. Halelú אֱלֹהִים desde la tierra, ustedes serpientes y las profundidades del mayim,
8. Fuego y granizo, nieve y llovizna, vientos de tormenta que ejecutan su dabar,
9. Montañas y todas las colinas, eytzim frutales y todos los cedros,
10. Animales salvajes y todo ganado, reptiles que se arrastran, aves de kanafot,
11. Reyes de la tierra y todos los pueblos, príncipes y jueces de la tierra,
12. Hombres jóvenes y vírgenes por igual, hombres viejos y niños;
13. Halelú el Nombre de אֱלֹהִים, porque solamente Su Nombre es exaltado; hodú es sobre la tierra y el shamayim.

14. Él ha exaltado el cuerno de su pueblo, y Tehilim a todos sus Kadoshim; los beney-Yisrael, un pueblo que se acerca a Él. Halelú-אִשָּׁר.

**149**

1. ¡HaleluYah! Canten a אִשָּׁר un shir nuevo, su Tehilim en la kahal de los Kadoshim.
2. Que Yisrael se regocije en su Hacedor, los hijos de Tzion tengan simchah en su Melek.
3. Halelú-hu Su Nombre con danzas, que hagan melodía a Él con pandero y lira;
4. Pues אִשָּׁר tiene delicia en su pueblo, Él corona al humilde con Yahushua.
5. Los Kadoshim lo exaltan grandemente, canten de simchah en sus camas;
6. Los Tehilim sublimes a Elohim estén en sus gargantas, pero una espada de doble filo en sus manos,
7. Para ejecutar venganza sobre las naciones y castigo sobre los pueblos,
8. Para aprisionar a sus melekim con grilletes y atar a sus nobles con esposas de hierro,
9. Para ejecutar los juicios decretados para ellos; esta estima tienen todos sus Kadoshim; Halelú-אִשָּׁר.

**150**

1. ¡HaleluYah, Halelú al Elohim en Su Makom Kadosh, Halelú en la bóveda firmamental de Su Poder!
2. ¡Halelú-hu por Sus Obras poderosas, Halelú-hu por Su Grandeza!
3. Halel a Él con tekiyah de Shofar; Halel a Él con salterio y arpa.
4. ¡Halelú-hu con panderos y danza, halelú-hu con flauta e instrumentos de cuerda!
5. ¡Halelú-hu con címbalos retumbantes, Halelú-hu con címbalos de júbilo!
6. ¡Qué todo ser que tenga nefesh, exalte a אִשָּׁר! Halelú אִשָּׁר.

**151**

1. Yo era pequeño entre mis frateros, y el más joven en la bayit de mi abba; Me ocupaba de las ovejas;
2. Mis manos formaron un instrumento melódico, y mis dedos entonaron un salterio;
3. ¿Y quién se lo dirá a mi Elohim? אִשָּׁר mismo, Él mismo shemá;

4. Él envió a Su Malach, y me tomó de las ovejas de mi abba, y Él me ungió con el aceite de Su Unción;
5. Mis frateros eran tob parecidos y altos; pero אִשָּׁר no tomó deleite en ellos;
6. Yo salí hacia delante para encontrarme con el Plishti; y el plishti me maldijo por sus ídolos;
7. Pero yo desenfundé su propia espada, y lo decapité, y removí el reproche de los hijos de Yisrael. X

## Proverbios-Mishle-משלים

## 1

1. Mishle de Shlomo el hijo de Dawid, Melek de Yisrael,
2. Para aprender chokmah y disciplina; para entender dabarim que expresan profundo discernimiento;
3. Para recibir disciplina de chokmah, tzedakah, mishpat y equidad;
4. Para conceder entendimiento a los sencillos, y al joven, da'at y discernimiento;
5. Un hombre sabio shemá y aumenta su aprendizaje; y un hombre de binah recibe sabios consejos;
6. Entenderá mashalim, expresiones de sod, dichos y enigmas de los sabios;
7. El temor de אָדאַר es el principio del da'at sabio, los necios desprecian la chokmah y la disciplina.
8. Shemá hijo la disciplina de tu abba, y no abandone la Toráh de tu ima;
9. Porque será guirnalda de favor inmerecido a tu cabeza, medalla de oro para tu cuello;
10. Hijo mío, si los pecadores te seducen, no vayas junto con ellos;
11. Quizá ellos dicen: Ven con nosotros, participa en dahm, e injustamente esconderemos al hombre justo en la tierra;
12. Lo devoraremos vivo, como el Sheol, y removeremos memoria de él en la tierra;
13. Agarraremos todo lo que él tiene de valor, y llenaremos nuestras casas con el botín;
14. Echa tu suerte con nosotros; compartiremos la bolsa común;
15. Hijo mío, no vayas con ellos, no pongas tu pie en sus sendas;
16. Sus pies corren para hacer el mal, ellos se apresuran para derramar dahm;
17. Porque en vano se tiende la red ante los ojos de cualquier ave;
18. Más tob, se tienden emboscadas a ellos mismos para derramar su propia dahm, transgresores derribándose a sí mismos;
19. Así es el derek de todos los que hacen actos de codicia, por la iniquidad se destruyen ellos mismos;
20. La chokmah clama al aire libre y habla audazmente en las plazas públicas;

21. Ella clama en las esquinas de las calles y discurre en las puertas de los principes y en las puertas de la ciudad audazmente dice:
22. Siempre y cuando como el simple se agarre a la tzedakah, ellos no serán avergonzados; pero los necios, siendo amantes de la altivez, habiéndose hechos inicuos han odiado el conocimiento, siendo sujetos a la reprensión.
23. Hagan teshubáh cuando Yo los reprenda Yo derramaré mi Ruach en ustedes, y haré mis dabarim conocidas a ustedes.
24. Porque rehusaron cuando Yo llamé, y nadie prestó atención cuando extendí Mi mano;
25. En cambio, rechazaron Mi consejo y no aceptaron Mi reprensión;
26. Yo, en cambio, Me reiré de su destrucción, y Me burlaré cuando la ruina caiga sobre ustedes,
27. Si, cuando el terror los sobrecoja como una tormenta y el desastre se acerque como torbellino, cuando la aflicción y los problemas los asalten;
28. Ellos clamarán a mí, pero yo no responderé; hombres perversos me buscarán en shachar, pero no me hayarán;
29. Porque odiaron la chokmah y no tienen temor de la Dabar de אָדאַר,
30. Rehusaron mi consejo y despreciaron mi reprensión;
31. Así que comerán el fruto de su propio derek y se hartarán de sus propias iniquidades;
32. Porque el vagar extraviado de los incautos los matará, y la cómoda indolencia de los necios los destruirá;
33. Pero aquellos que me prestan atención habitarán seguros, sin aflicción por temor a la desgracia.

## 2

1. Hijo mío, si recibes mis dabarim y guardas mis mitzwot dentro de ti,
2. Poniendo atención a la chokmah e inclinando tu leb hacia el entendimiento; y la aplicas a la instrucción de tu hijo;
3. Si clamas por chokmah, y levantas tu voz para discernimiento,
4. Si la buscas como buscas la plata y la escudriñas como a tesoros escondidos;
5. Entonces entenderás el temor de אָדאַר y encontrarás conocimiento de Elohim.

6. Porque אִמְרָת concede chokmah; de Él proviene el conocimiento y el entendimiento.
7. Él atesora salvación para los que caminan en tzedakah, Él protegerá tu derek;
8. Para guardar el curso de la tzedakah y preservar el derek de aquellos que le temen a Él;
9. Entonces entenderás tzedakah, equidad y todo tob derek
10. Pues la chokmah entrará en tu leb, el discernimiento será agradable a tu nefesh,
11. El tob consejo te protegerá, y el entendimiento kadosh te guardará;
12. Ellos te salvarán del derek de la maldad y de aquellos que hablan engañosamente,
13. Que dejan la derek de la honestidad para caminar en la derek de la oscuridad,
14. Que se deleitan en hacer el mal y tienen simchah en ser testarudamente perversos,
15. Cuyas sendas son torcidas y cuyos halachot son perversos
16. Ellos te salvarán de la mujer extraña, de la mujer licenciosa de habla halagadora,
17. Quien abandona la instrucción que tenía en su mocedad y se olvida del brit de Elohim;
18. Su bayit se hunde hacia la muerte, sus sendas guían hacia el Sheol;
19. Ninguno de los que se llegan a ella regresa; ellos nunca retornarán a las halachot de chayim.
20. Así que si hubieran ido en la tob derek, hubieran encontrado la derek de los tzadikim;
21. Porque el tzadik habitará la tierra, los kidushim permanecerán en ella;
22. Pero los perversos serán cortados de la tierra, los transgresores desarraigados de ella.

### 3

1. Hijo mío, no olvides mi Toráh, guarda mis mitzwot en tu leb;
2. Porque ellos te añadirán muchos yamim, años de chayim y Shalom;
3. No permitas que la rachamim y la emet te abandonen; átalas a tu cuello; escríbelas en la tabla de tu leb;
4. Entonces alcanzarás favor y estima a la vista de Elohim y de la gente;
5. Tu confianza es en אִמְרָת de todo leb; no te exaltes en tu propia chokmah.
6. En todos tus halachot reconóce La Toráh; entonces dirigirá tus sendas;

7. No seas engreído de tu propia chokmah; sino teme a אִמְרָת, y vuélvete del mal.
8. Esto traerá salud a tu cuerpo y dará fortaleza a tus huesos;
9. Kabod אִמְרָת con tus justas labores, y con los bikurim de todos tus frutos de tzedakah.
10. Entonces tus graneros estarán llenos de grano, y tus barriles rebozarán de vino nuevo;
11. Hijo mío, no desprecies la disciplina de אִמְרָת ni desmayes cuando seas corregido.
12. Porque אִמְרָת corrige a los que ama y disciplina a todos los hijos que recibe.
13. Barkú es el hombre que ha encontrado chokmah, y el hombre que tiene entendimiento;
14. Porque su ganancia es mayor que la de la plata, alcanzarla es mejor que el oro,
15. Ella es más valiosa que piedras preciosas, nada de lo que deseas se compara con ella, ningún mal la resistirá, ninguna cosa preciosa es igual a ella en valor;
16. Larga chayim hay en su mano derecha, riqueza y estima en su izquierda;
17. Sus halachot son halachot de simchah, y todas sus sendas son de Shalom;
18. Ella es eytz de chayim para aquellos que la toman; cualquiera que se aferre a ella tendrá simchah;
19. אִמְרָת por chokmah fundó la tierra, por entendimiento estableció los shamayim,
20. Por Su conocimiento fueron rotos los manantiales de la profundidad y las nubes soltaron mayim;
21. Hijo mío, no permitas que esto se aparte de tu vista; preserva mi consejo y entendimiento;
22. Serán chayim para tu nefesh, y adorno a tu cuello.
23. Entonces caminarás confiadamente en shalom por tu derek, sin que tu pie tropiece;
24. Cuando te acuestes, no tendrás miedo; cuando duermas, tu sueño será dulce;
25. No temas el terror súbito ni la destrucción causada por el perverso, cuando venga;
26. Te puedes apoyar en אִמְרָת; Él preservará tu pie de caer en la trampa.
27. No retengas el tob al pobre, cuando tengas a la mano el poder de hacerlo;
28. No digas a tu fraterno: Vete, regresa en otro momento; te dará mañana, cuando tú lo tienes



ahora; porque no sabes lo que el próximo yom traerá;

29. No planees el mal contra tu chaber que vive junto a ti y confiando en ti;

30. No pelees con nadie sin motivo, si no te ha hecho ningún mal;

31. No envidies al hombre de violencia, no escojas ninguno de sus halachot;

32. Porque el transgresor es abominación a אִמְרָת, pero Él comparte Su consejo secreto con los tzadikim.

33. La maldición de אִמְרָת está en bayit de perversos, pero Él concede brakot a los Tzadikim.

34. Él resiste al orgulloso, mas da favor inmerecido a los humildes;

35. El sabio heredará kabod, mas los perversos han exaltado su propia deshonra.

#### 4

1. Shemá, hijos, la instrucción del abba; presten atención, para que tengan discernimiento;

2. Pues les estoy dando tob consejo; así que no abandonen mi Toráh.

3. Porque yo también fui un hijo obediente de mi abba; y apreciado a la vista de mi ima;

4. Él también me enseñó; me dijo: Tu leb atesore mis dabarim; guarda los mitzwot-mitzwot y vive;

5. Alcanza la chokmah, alcanza discernimiento; no olvides ni te vuelvas de las dabarim que estoy diciendo;

6. No abandones la chokmah; entonces ella te preservará; ámala, y ella te protegerá;

7. La chokmah es lo más importante: ¡Adquirir chokmah! y junto con todo lo que alcanzas, ¡Alcanza el discernimiento!

8. Cultívala, y ella te exaltará; hónrala, y ella te abrazará;

9. Ella dará a tu cabeza guirnalda de favor inmerecido, otorgará sobre ti una corona de estima;

10. Shemá, hijo mío, recibe lo que yo digo, y los años de tu chayim serán muchos, que los recursos de tu chayim puedan ser muchos;

11. Te estoy dirigiendo por la derek de la chokmah, guiándote por senderos de tzedakah;

12. Cuando camines, tu paso no será estorbado y si corres, no tropezarás;

13. Aférrate a la disciplina, no la dejes ir; guárdala, porque es tu chayim;

14. No sigas el sendero del perverso ni camines en la derek de los transgresores.

15. En cualquier lugar que ellos hayan puesto su campamento, evítalo, no vayas allá, vuélvete de él y sigue de largo;

16. Porque ellos no pueden dormir si no han hecho el mal, pierden el sueño y no pueden descansar.

17. Porque viven del lechem de la perversidad y se emborrachan con el vino de la transgresión.

18. Pero el sendero de la tzedakah es como la luz del alba, brilla en aumento hasta llegar a pleno yom;

19. La derek del perverso es como oscuridad; ellos ni saben lo que los hace tropezar;

20. Hijo mío, presta atención a lo que estoy diciendo; inclina tu oído a mis dabarim;

21. No las pierdas de vista, guárdalas profundamente en tu leb;

22. Porque ellas son chayim para el que las encuentra y salud para todo su cuerpo;

23. Por encima de todo, guarda tu leb; porque es la fuente de las consecuencias de la chayim;

24. Aparta de tu boca la lengua torcida, desvanece el engaño de tus labios;

25. Miren tus ojos hacia delante, mantén tu contemplación en lo que está delante de ti;

26. Allana el sendero para tus pies, todos tus halachot sean propiamente preparados y Tzadik;

27. Entonces no te desvíes ni a la derecha ni a la izquierda; y mantén tu pie lejos de la maldad.

#### 5

1. Hijo mío, presta atención a mi chokmah; inclina tu oído a mis dabarim;

2. Para que preserves la discreción y tus labios vigilen el conocimiento; no escuches a la mujer inservible,

3. Porque los labios de la ramera destilan miel, que por una temporada deleitan tu paladar;

4. Pero al final ella es tan amarga como el ajeno, y más afilada que espada de dos filos;

5. Sus pies descienden a la muerte, sus pasos te llevan directo al Sheol;

6. Ella no camina el derek nivelado de la chayim, sus sendas son resbalosas, su curso vaga por doquier;

7. Así que, ahora hijos, Shemá; no se vuelvan de lo que les estoy diciendo;
8. Distancien su derek de ella, quédate lejos de la entrada de su bayit;
9. Para que no des tu chayim a otros y tus años al despiadado,
10. Para que los extraños no se sacien de tu fuerza y tus labores vayan a bayit extraña;
11. Entonces, cuando tu basar y huesos se hayan estrujado, al final de tu chayim, no te lamentos;
12. ¡Cómo odié la disciplina! ¡Todo mi ser despreció la reprensión!
13. Ignoré la voz de aquél que me instruía y me enseñaba, ni apliqué mi oído;
14. Tomé parte en casi todas las clases de maldad, en el medio de la congregación;
15. Bebe el mayim de tu propia cisterna, mayim fresca de tu propio pozo;
16. Sea disperso afuera lo que tus manantiales producen, arroyos de mayim fluyendo en las calles;
17. Pero que sean solamente para ti y no para los extraños contigo;
18. Sea tu fuente de mayim tuya propia, y regocíjate con la esposa de tu mocedad;
19. Una cierva amada, una elegante gacela; sus pechos te satisfagan en todo tiempo, seas cautivado siempre por su ahabá .
20. Hijo mío, ¿Por qué quieres estar engañado por una mujer extraña? ¿Por qué abrazar el cuerpo de una mujer ger que no es la tuya?
21. Porque אִשָּׁר vigila los halachot del hombre; Él supervisa todas sus sendas.
22. Las iniquidades del perverso lo entraparán, todos están atados con las cadenas de su propio pecado;
23. Morirá por falta de disciplina; la magnitud de su locura lo hará tambalearse y caer, ha perecido por capricho.

## 6

1. Hijo mío, si has puesto prenda por un chaber, si te has comprometido a causa de otro;
2. Te has enlazado por las dabarim de tu boca, atrapado por los labios de tu boca,
3. Haz esto ahora, hijo mío, líbrate, pues te has puesto bajo el poder de tu chaber: Ve y

- molesta a tu chaber, por quien te has puesto como prenda;
4. No des sueño a tus ojos, no des descanso a tus párpados;
5. Escápate, como gacela de la trampa del cazador, como pájaro de la trampa;
6. ¡Observa a la hormiga, tú, perezoso! Copia sus halachot y serás más sabio que ella;
7. No tiene jefe, supervisor ni gobernador;
8. Aún provee comida para el verano y reúne sus provisiones en tiempo de cosecha;
9. ¡Perezoso! ¿Hasta cuándo yacerás en la cama? ¿Cuándo te levantarás de tu sueño?;
10. Sólo me acostaré aquí un poco, descansaré un rato más, cruzo las manos por un poco más de sueño;
11. Y la pobreza viene sobre ti como viajante malvado, la escasez te golpeará como mensajero veloz;
12. Un hombre necio y un transgresor va por halachot que no son tob,
13. Guiñando sus ojos, arrastrando sus pies, apuntando con sus dedos;
14. Su leb diseña males, todo el tiempo causa aflicción en la ciudad;
15. Por lo tanto, el desastre de repente le sobrecoge; inesperadamente, él es quebrantado sin remedio;
16. Hay seis cosas que אִשָּׁר odia siete son abominación por la impureza de tu nefesh:
17. Los ojos altivos, la lengua mentirosa, manos que derraman dahm inocente,
18. Un leb que maquina intrigas perversas, pies prestos a correr para hacer el mal,
19. Testigo falso que miente con cada aliento, y aquel que siembra discordia entre hermanos;
20. Hijo mío, obedece los mitzwot de tu abba, y no abandones La Toráh de tu ima;
21. Átalos siempre a tu nefesh, cuélgalos como cadena a tu cuello;
22. Cuando camines ellos te guiarán; cuando te acuestes, ellos velarán por ti; y cuando te despiertes, ellos te hablarán;
23. Porque el mitzwah es una lámpara, la Toráh es luz, y las exhortaciones que enseñan son halachot de chayim;
24. Ellos te guardan de la mujer perversa, y de la calumnia de una lengua extraña;

25. No permitas que tu leb se lujurie en su belleza ni dejes que su mirada te cautive, ni seas cautivado por sus párpados.
26. El precio de una ramera es una hogaza de lechem, pero la adúltera está cazando un nefesh preciosa;
27. ¿Puede un hombre llevar fuego dentro de su ropa, sin quemarlas?
28. ¿Puede un hombre caminar descalzo sobre carbones encendidos sin abrasarse los pies?
29. Así es el que tiene sexo con la esposa de su fraterno; no serás tenido por inocente, ni cualquiera que la toque;
30. Un ladrón no es despreciado si roba sólo para satisfacer su nefesh cuando tiene hambre;
31. Pero aún él, si es sorprendido, pagará de vuelta siete veces; puede que tenga que entregar todo lo que posee;
32. Él que comete adulterio es falto de sentido; el que lo hace destruye su nefesh;
33. Recibirá no más que heridas y desprecio, y su reproche nunca será borrado;
34. Porque el nefesh del esposo está llena de celo; no tendrá rachamim en el yom de la venganza;
35. No aceptará compensación; rehusará todo soborno, no importa cuan grande sea.

## 7

1. Hijo mío, guarda mis dabarim, shomer los mitzwot contigo;
2. Obedece mis mitzwot y vive; guarda mis enseñanzas como la pupila de tus ojos;
3. Atalas a tus dedos; escríbelas en la tabla de tu leb;
4. Diga a la chokmah: Tú eres mi fraterna; y obtenga prudencia como una compañera para ti,
5. Para que te puedan guardar de las mujeres extrañas, de las mujeres licenciosas con su hablar seductor;
6. Pues yo estaba a la ventana de mi bayit, mirando por las celosías,
7. Cuando vi entre los jóvenes allí, entre aquellos que no piensan por sí mismos, a un joven falto de todo sentido;
8. Él cruza la calle cerca de su esquina y continúa hacia su bayit;
9. La tarde se convierte en crepúsculo, y finalmente en la laila, oscura y negra;

10. Una mujer se acerca a él, vestida como prostituta, que causa al leb del joven palpar;
11. Ella es vulgar y del tipo impulsivo, cuyos pies no se quedan en bayit;
12. Más tob, ella acecha en las calles y en las plazas, escondiéndose en todas las esquinas.
13. Ella lo agarra, le da un beso, y, con semblante descarado, le dijo:
14. Tuve que ofrecer korban de Shalom, y hayom tuve que cumplir mis votos;
15. Por esto salí a tu encuentro, para buscarte en shachar, ahora te he encontrado;
16. He puesto colchas en mi cama hechas de colorido lino de Mitzrayim;
17. He perfumado mi cama con mirra, áloes y canela;
18. Ven, hagamos el ahabá hasta la mañana; disfrutaremos haciendo el ahabá;
19. Mi esposo no está en bayit, se ha ido a una larga jornada;
20. Él tomó una bolsa de dinero con él y estará de regreso a bayit el yom de Chodesh;
21. Con todo su hablar zalamero ella lo convence, incitándolo con sus dabarim seductoras;
22. A una él la sigue como buey en derek al matadero; como un necio a ser castigado en la prisión;
23. Como un pájaro que se precipita sobre la trampa, sin saber que está arruinando su chayim hasta que una flecha atraviesa su hígado.
24. Así que ahora, shemá Oh beney-Yisrael; presten atención a las dabarim de mi boca;
25. No permitan que su leb se vuelva a sus halachot; no se extravíen en sus halachot;
26. Porque muchos han sido golpeados de muerte por ella, numerosos los que ella ha matado.
27. Su bayit es el derek al Sheol; conduce abajo a las cámaras de muerte.

## 8

1. ¡La Chokma clama! ¡El entendimiento levanta su voz!
2. En las alturas junto al derek, donde los senderos se cruzan, ella está parada;
3. Por las puertas que llevan a la ciudad, en las entradas ella grita:

4. *Hombres, los estoy exhortando, levantando Mi voz a toda la humanidad;*
5. *Ustedes que no dirigen sus vidas, entiendan cautela; en cuanto a ustedes, necios, ¡busquen sentido común!*
6. *¡Shemá! Hablaré verdades solemnes; cuando yo hablo, Mis dabarim son tzadik;*
7. *Mi boca dice lo que es emet, y falsos labios son abominación delante de Mí;*
8. *Todas las dabarim de Mi boca son justas; nada falso ni torcido hay en ellas;*
9. *Todas son claras a aquellos que entienden, e íntegras para aquellos que adquieren conocimiento;*
10. *Reciban Mi Instrucción, en vez de la plata; conocimiento, en vez del oro más fino;*
11. *Porque la chokmah es mejor que piedras preciosas; nada de valor que desees se compara a ella;*
12. *Yo, la chokmah, habito junto con la cordura; Yo alcanzo conocimiento y discreción;*
13. *El temor a אַיָּאז es aborrecer el mal, la soberbia, la arrogancia, sendas malignas y la boca perversa.*
14. *El tob consejo es mío, y el sentido común; Yo soy discernimiento, el poder es mío;*
15. *Por Mí reinan los melekim, y los príncipes decretan tzedakah;*
16. *Por Mí gobiernan los príncipes, los nobles también, y todos los monarcas de la tierra;*
17. *Yo amo a aquellos que Me aman; y los que Me buscan en madrugada Me encontrarán;*
18. *Riquezas y Kabod Me pertenecen a Mí, riquezas duraderas y tzedakah;*
19. *Mi fruto es mejor que el oro, oro fino, Mi producto mejor que la plata más fina;*
20. *Yo sigo el curso de la tzedakah, por la derek de tzedakah,*
21. *Para que Yo pueda causar que aquellos que Me aprecian hereden substancia; y Yo llenaré sus tesoros.*
22. *אַיָּאז Me hizo como el principio de Su derek, la primera de las obras antiguas.*
23. *Yo fui establecido antes que el mundo, antes del comienzo, antes que los principios de la tierra;*
24. *Cuando fui criado, no había profundidades en los océanos, ninguna fuente que fluyera mayim;*

25. *Fui engendrado antes que las colinas, antes que las montañas se establecieran en su lugar;*
26. *Él aún no había hecho la tierra, los campos, ni aún los primeros granos de polvo de la tierra;*
27. *Cuando Él estableció los shamayim, yo estaba allí con Él; cuando Él trazaba el círculo del horizonte sobre el abismo,*
28. *Cuando Él puso los shamayim arriba en su sitio, cuando los manantiales del abismo fluyeron,*
29. *Cuando Él prescribió los límites del mar, para que las mayim no trasgredieran su mandato, cuando Él marcó los fundamentos de la tierra;*
30. *Luego Yo estuve con Él, como alguien quien había crecido con Él: y era Yo Su Delicia cada yom, teniendo giláh siempre delante de Él;*
31. *Teniendo giláh en las partes habitables de Su Mundo; y Mis delicias estaban con los hijos de los hombres.*
32. *Por lo tanto, oh beney-Yisrael, shemá: Barkú aquellos que shomer Mis Halachot.*
33. *Oigan la instrucción y alcancen chokmah; no la rehúsen;*
34. *Barkú el hombre que shemá, el que vela a Mis puertas todos los yamim y espera en las mezuzot de Mis puertas;*
35. *Porque el que Me encuentra, encuentra chayim y obtiene el favor de אַיָּאז.*
36. *Pero aquellos que pecan contra Mí, pecan perversamente contra su propia nefesh; y todo el que Me odia ama la muerte.*

## 9

1. *La chokmah ha edificado una bayit; ella ha tallado sus siete columnas;*
2. *Ella ha matado sus bestias, ha puesto especias en su vino, y ha preparado la mesa;*
3. *Ha enviado a sus doncellas; ella llama desde las alturas de las ciudades,*
4. *¡Cualquiera que no esté seguro de sí, venga acá! A alguno de voluntad débil ella dice:*
5. *¡Venga y coma de mi lechem! ¡Beba el vino que he mezclado para ti!*
6. *¡No permanezcas inseguro de ti mismo sino vive! ¡camina en la derek del entendimiento!*
7. *Aquel que corrija a un mofador sólo es insultado; reprobar a un hombre perverso es su mancha;*

8. Si reprendes al mofador, él te odiará; si reprendes al sabio, él te amará;
9. Da oportunidad al hombre sabio y se hace aún más sabio; enseñe al justo, y él aprenderá aún más;
10. El temor de אִשָּׁר es el principio de la chokmah: y el da'at de el Kadosh es bináh.
11. Porque conmigo tus yamim serán aumentados; años serán añadidos a tu chayim;
12. Si eres sabio, serás sabio para ti mismo; pero si desprecias, tú sólo llevarás la masa.
13. La mujer necia y atrevida, que no conoce la modestia, acaba necesitada de un bocado;
14. Ella se sienta a la entrada de su bayit o en un asiento abiertamente en las calles,
15. Llamando a los que pasan por ahí, a aquellos que van por sus halachot Tzadik:
16. ¡Cualquiera que no esté seguro de sí, venga acá! A alguno de voluntad débil ella dice:
17. Lechem y mayim robados son dulce; el alimento comido en secreto es placentero;
18. Pero él no sabe que los muertos están allí; y que sus invitados están en las profundidades del Sheol.

**10**

1. Un hijo sabio es simchah para su abba pero un hijo necio es la tristeza de su ima;
2. Los tesoros no son ganancias para el perverso, mas la tzedakah rescata de la muerte;
3. אִשָּׁר no permite que la nefesh del tzadik pase hambre, pero Él derribará la chayim de los perversos.
4. El pobre trata con una mano perezosa; pero la mano del diligente enriquece.
5. Un hijo sabio es sabio del calor, pero el hijo anárquico es pestilencia de los vientos en cosecha;
6. Las brakot son sobre la cabeza del tzadik, pero profunda pena cubrirá la boca del violento y perverso.
7. La memoria del justo es honrada, pero el nombre del perverso es extinguido;
8. El sabio de leb recibirá los mitzwot, pero el tonto de labios, será derribado en su perversión;
9. Aquel que camina en pureza anda seguro, mas el que camina en sendas torcidas será descubierto;

10. El que guiña su ojo engañosamente, causa dolor a los hombres, pero el que reprende con valentía es edificador de Shalom;
11. La lengua del justo es manantial de chayim, pero la destrucción cubrirá la boca del perverso;
12. El odio engendra peleas, mas el ahábá cubre todo por los que no aman peleas;
13. En los labios del inteligente la chokmah es hallada, mas una vara está guardada para las espaldas del necio;
14. El sabio oculta su conocimiento, pero cuando un necio habla, la ruina es inminente;
15. La riqueza del rico es su ciudad fortificada; pero la pobreza es la ruina del perverso;
16. Las obras del justo producen chayim; las ganancias del perverso producen pecado;
17. Aquel que observa la disciplina está en derek a chayim; pero el que ignora la corrección va extraviado;
18. Labios justos cubren enemistad, y cualquiera que calumnie es un necio;
19. Cuando las dabarim son muchas, el pecado no falta; así que aquel que controla sus labios es prudente;
20. La lengua del justo es como plata pura, mas la mente del perverso vale poco;
21. Los labios del justo conocen verdades sublimes, pero los necios mueren en necesidad;
22. La birkat de אִשָּׁר está sobre la cabeza del tzadik, lo enriquece y Él no mezcla tristeza con ella.
23. Para un necio, la violencia es un juego, como es la chokmah para una persona con discernimiento;
24. Un necio es rodeado de destrucción, mas al justo se le dará su anhelo;
25. Cuando la tormenta haya pasado, los perversos han desaparecido; pero los justos son establecidos firmemente para siempre;
26. Como vinagre para los dientes y humo para los ojos así es la iniquidad para aquellos que la practican;
27. El temor a אִשָּׁר añade tiempo de chayim, pero los años del perverso son acortados.
28. La Tikwah de los tzadik acabará en simchah; lo que los perversos esperan perecerá;
29. La halacha de אִשָּׁר es fortaleza para Tamim, pero ruina para los obreros de maldad.



- 30. El tzadik nunca será movido, pero el perverso no morará en la tierra;
- 31. La boca del justo destila chokmah, mas la lengua del perverso será cortada;
- 32. Los labios del justo destilan favor inmerecido; pero la boca del malvado habla perversidades.

**11**

- 1. Pesas falsas son abominación delante de אִמְרָת, mas las pesas exactas le complacen.
- 2. Primero viene el orgullo y después la deshonra; mas la boca del humilde medita chokmah;
- 3. Cuando el hombre justo muere, deja lamentos, pero la destrucción del perverso es rápida y causa simchah;
- 4. En el yom de la ira, las riquezas no ayudan; mas la tzedakah rescata de la muerte;
- 5. La tzedakah del inocente allana sendas sin culpa, mas la perversidad encuentra tratos injustos;
- 6. La tzedakah de los Tzadik los rescata, pero los transgresores son atrapados en su propia destrucción;
- 7. Cuando un hombre justo muere, su esperanza no muere; pero la jactancia del perverso perece;
- 8. El justo escapa de la trampa, y el perverso viene a tomar su lugar;
- 9. En la boca del perverso hay trampa para su fraterno pero el conocimiento de los justos es próspero;
- 10. Cuando el justo prospera, la ciudad se regocija; y cuando el perverso perece, hay simchah;
- 11. Por la braka del tzadik, una ciudad es levantada; pero las dabarim del perverso la derrumban;
- 12. Aquel que menosprecia a otro es falto de entendimiento, mientras que una persona con discernimiento permanece callada;
- 13. Un chismoso revela secretos de la asamblea, pero una persona confiable en el ruach guarda el secreto;
- 14. Aquellos que no tienen guía, caen como hijas, pero en mucho consejo hay seguridad;

- 15. Aquel que garantiza un préstamo a un extraño sufrirá, mas el que rehúsa fiar está seguro;
- 16. Una mujer con chesed trae estima a su esposo; pero una mujer que odia la tzedakah es tema de deshonra;
- 17. Un hombre con rachem hace tob a su propia nefesh, pero el despiadado destruye su propio cuerpo;
- 18. Un hombre perverso hace obras injustas; pero la semilla del justo es recompensa de emet;
- 19. Un hijo justo es nacido para la chayim, pero el que persigue el mal va a su propia muerte;
- 20. Los de leb torcido son abominación a אִמְרָת, mas aquellos que son sinceros en sus sendas son su delicia.
- 21. Cuenta con esto: el mal no permanecerá sin castigo; pero el que siembra tzedakah recibirá una recompensa fiel;
- 22. Como anillo de oro en el hocico de un puerco es una mujer bella pero falta de tob sentido;
- 23. Los justos anhelan sólo el tob, pero la esperanza del perverso perecerá;
- 24. Algunos dan libremente y aún se enriquecen más, mientras otros son tacaños y se empobrecen más;
- 25. La persona que barkú a otros prosperará; aquel que satisface a otros será satisfecho él mismo;
- 26. El pueblo maldice a aquel que acapara el grano; mas si lo da, brakot habrá sobre su cabeza;
- 27. Él que se esfuerza por el tob obtiene favor, pero aquel que busca el mal – ¡vendrá sobre él!;
- 28. Aquel que confía en las riquezas caerá, pero los justos florecerán como brotes de hojas nuevas;
- 29. Aquellos que afligen a su familia heredan el viento, y el necio se convierte en ebed del sabio;
- 30. El fruto del justo es un eytz de chayim, pero el nefesh del transgresor es cortada antes de su tiempo;
- 31. Si los justos son pagados por lo que merecen aquí en la tierra, ¡cuánto mucho más los perversos y los pecadores!

**12**

1. Aquel que ama el conocimiento ama la disciplina, pero el que odia la corrección es un necio;
  2. Un hombre que encuentra el favor de אֵימָר es mejorado, pero el transgresor es pasado en silencio.
  3. Nadie se prospera por medio de la perversión, mas las raíces de los justos nunca serán movidas;
  4. Una esposa virtuosa es corona para su esposo; pero como gusano en la madera, una mala destruye a su esposo;
  5. Los pensamientos de los Tzadik son juicios veraces, pero las maquinaciones de los perversos son engañosas;
  6. Las dabarim del perverso son emboscada mortal, pero la oratoria de los Tzadik los rescata;
  7. Una vez los perversos están derribados, es el fin de ellos; pero la bayit del justo permanece;
  8. Una persona obtiene tehilah según su entendimiento, pero una persona de duro leb es tratada con desprecio;
  9. Mejor es el hombre en deshonra sirviéndose él mismo, que aquel jactándose de su estatus y no tiene que comer;
  10. Un hombre justo tiene favor por la chayim de su ganado, pero las entrañas del perverso son despiadadas;
  11. Aquel que labre su tierra será satisfecho con lechem, mas aquel que persigue vanidades no tiene entendimiento;
  12. Los deseos de los perversos son malvados, pero la raíz del justo está afirmada;
  13. Por el pecado de sus labios, el pecador cae en la trampa mas el justo encuentra una salida de su aflicción;
  14. El nefesh del hombre puede ser saciada del tob del fruto de su boca, y recompensa de sus labios le será dada;
  15. La halacha de los necios es cierta en sus propios ojos, pero el que escucha consejos con atención es sabio;
  16. La ira del necio se conoce enseguida, pero el hombre prudente esconde su desgracia;
  17. Aquel que dice la emet aumenta la tzedakah, pero el testigo injusto aumenta el engaño;
  18. Algunos hieren mientras hablan, como espadas, pero la lengua del sabio sana;
  19. Labios veraces establecen testimonio, pero el testigo precipitado tiene una lengua injusta;
  20. Engaño hay en el leb de los que conspiran el mal, pero aquellos que aman el Shalom se regocijarán;
  21. Ninguna injusticia complacerá al hombre justo, pero los perversos son llenos de maldades;
  22. Labios mentirosos son abominación a אֵימָר, pero aquellos que tratan con fidelidad son su delicia.
  23. Un hombre que entiende es un kisey de chokmah, pero el leb del necio se topará con maldiciones;
  24. La mano de los hombres escogidos fácilmente gobernará, pero los engañadores serán por trampa;
  25. Una dabar terrible aflige el leb de un hombre justo, pero un tob mensaje lo alegra;
  26. Un árbitro justo será su mejor chaber, pero maldades perseguirán a los pecadores, y el derek de los perversos los conduce al extravío;
  27. Un hombre perezoso no asa lo que ha cazado; pero cuando un hombre es diligente, su riqueza es preciosa;
  28. En el derek de la tzedakah está la chayim; pero el derek de aquellos que recuerdan los perjuicios lleva a la muerte.
- 13**
1. Un hijo que escucha la disciplina de su abba es sabio, pero un hijo desobediente será destruido;
  2. Un tob hombre comerá el fruto de su tzedakah, pero la chayim de los transgresores perecerá antes de su tiempo;
  3. Aquel que guarda su boca preserva la chayim, pero el que es precipitado de labios traerá terror sobre sí mismo;
  4. El perezoso quiere, pero no tiene; los diligentes tienen sus deseos cumplidos;
  5. Una persona tzadik odia mentir, pero el perverso es vil y deshonesto;
  6. La tzedakah protege a aquel cuyo derek es honesto, pero la perversidad derriba al pecador;
  7. Hay aquellos que teniendo nada se enriquecen, también aquellos con grandes riquezas que pretenden ser pobres;
  8. El rico puede ser que tenga que dar rescate por su chayim, mas el pobre no tiene amenazas;

9. La luz del tzadik resplandece alegremente, pero la lámpara del perverso será extinguida;
10. Un hombre malo hace el mal con insolencia, pero la chokmah es encontrada en aquellos que toman consejo;
11. La riqueza adquirida de prisa y con iniquidad es disminuida, mas aquel que la amontona por tzedakah la aumentará. El justo es rachim y presta;
12. La esperanza diferida enferma al leb, pero un eytz de chayim es el anhelo cumplido;
13. Aquel que desprecia una dabar sufrirá por ella, pero aquel que teme al mandamiento tiene sanidad de nefesh;
14. La enseñanza de un hombre sabio es una fuente de chayim, pero el hombre que carece de entendimiento morirá por la trampa;
15. Tob sentido común produce favor, y conocer la Toráh es parte de un entendimiento firme, pero el derek de los desdeñadores tiende a la destrucción;
16. Todo hombre prudente actúa con conocimiento, pero un necio manifiesta su necedad;
17. Un melek imprudente cae en la maldad, mas un fiel embajador lo librá;
18. Pobreza y vergüenza tendrá el que menosprecia la amonestación, el que la acepta recibirá estima.
19. El anhelo cumplido del justo es dulce para el nefesh, mas volverse del mal es aborrecible para los necios;
20. Aquel que camina con los sabios se hará sabio, mas el colega de los necios será conocido;
21. El mal persigue a los pecadores, mas la prosperidad sobrecogerá a los justos;
22. Un tob hombre deja herencia a sus nietos, mas la riqueza de los pecadores es almacenada para los justos;
23. Los justos pasarán muchos años en riqueza, pero los injustos perecerán de repente;
24. El que retiene la vara, a su hijo odia, mas aquel que lo ama es cuidadoso en disciplinarlo;
25. La persona tzadik come y satisface su nefesh, pero el nefesh del perverso está vacía.

**14**

1. Toda mujer sabia edifica su bayit, pero una necia la derrumba con sus propias manos;

2. La halacha de quien camina en tzedakah teme a אֵימָר, pero aquel que es perverso en sus halachot lo desprecia.
3. De la boca de los necios brota la arrogancia, pero los labios de los sabios los preservan;
4. Donde no hay bueyes los establos están limpios; pero mucho es producido por la fuerza de un buey;
5. Un testigo honesto no mentará, mas un testigo injusto despierta la falsedad;
6. El escarnecedor busca la chokmah en vano, mas el conocimiento viene fácilmente a alguien con discernimiento;
7. Todas las cosas son adversas al hombre necio, pero los labios son las armas de la discreción;
8. La chokmah del prudente entenderá sus halachot; mas la insensatez de los necios los extravía;
9. Las casas de los transgresores necesitarán purificación; pero las casas de los justos son aceptables;
10. La mente del hombre es inteligente, su nefesh entristecida, y cuando él se regocija no tiene compañerismo con el orgullo;
11. La bayit del perverso será totalmente destruida, pero la sukkah del que camina en tzedakah estará firme.
12. Puede haber un halacha que parezca tzadik al hombre, pero al final son halachot de la profundidad del Sheol;
13. La tristeza no se mezcla con el regocijo, y la simchah no puede terminar en congoja;
14. El insensato está lleno de sus propios halachot, mas un tob hombre con sus pensamientos;
15. El simple cree todas las dabarim, pero el prudente después las piensa de nuevo;
16. Una persona sabia teme y se vuelve del mal, pero un necio confía en sí mismo y se une al transgresor;
17. Un hombre apasionado actúa desconsideradamente, pero el sensato aguanta bajo muchas presiones;
18. Los necios heredarán insensatez, mas los prudentes se sujetarán al entendimiento;
19. Los malvados caerán ante los tob, y los perversos a las puertas de los tzadikim;

20. Los pobres son aborrecidos aún por sus chaberim, mas los ricos tienen muchos chaberim;
21. Aquel que aborrece al necesitado peca, pero aquel que tiene compasión por el pobre es barchutecha;
22. ¿No se extraviarán los que maquinan el mal? Mas la rachamim y la emet son para aquellos que planean el tob.
23. Con todos los que son cuidadosos hay abundancia, pero los que se inclinan al placer y son indolentes habrá carestía;
24. La corona de los sabios es su prudencia, pero la ocupación de los necios es la maldad;
25. Un testigo emet rescata almas de la maldad, pero el engañoso despierta la falsedad;
26. En el temor de אֵלֶּיךָ hay poderosa seguridad; para sus hijos habrá un lugar de refugio.
27. El temor de אֵלֶּיךָ es fuente de chayim, capacita a los hombres volverse de trampas mortíferas.
28. La estima de un melek yace en tener multitud de gente; si es poco el pueblo del príncipe, esto es su ruina;
29. En un hombre tardo para airarse abunda la chokmah, pero el hombre de ruach impaciente es muy necio;
30. Una mente tranquila da salud al cuerpo, mas la envidia carcome los huesos;
31. El opresor de los pobres insulta a su creador, pero aquel que tiene chesed con el pobre, lo estima;
32. Los perversos son derrumbados por su perversidad, mas los justos estarán confiados aún en la muerte;
33. La chokmah está en el tob leb de un hombre, pero en el leb de los necios no hay discernimiento;
34. La tzedakah exalta a una nación, pero el pecado disminuye cualquier pueblo;
35. Un melek muestra favor al sirviente con tob sentido, pero su enojo contra el que lo avergüenza.

**15**

1. Una respuesta suave desvía la furia, pero la dabar áspera hace que el furor aumente;
2. La lengua del sabio conoce lo tob, pero la boca del necio escupe maldiciones;

3. Los ojos de אֵלֶּיךָ están en todos lugares, contemplando el mal y el tob.
4. Una lengua saludable es un eytz de chayim, aquel que la guarda se llenará de entendimiento;
5. El necio desprecia la disciplina de su abba, pero el que guarda los mitzwot es prudente;
6. El hogar del tzadik es almacén de tesoro, mas las ganancias del perverso traen aflicción;
7. Los labios del sabio difunden conocimiento; no es así con los lebabot de los necios;
8. Los sacrificios de los perversos son abominación para אֵלֶּיךָ, pero Él se deleita en las tefilot de los que caminan en honestidad.
9. Los halachot de los perversos son abominación para אֵלֶּיךָ, pero Él ama a cualquiera que persiga la tzedakah;
10. La instrucción del simple es conocida por aquellos que pasan, y aquellos que odian la corrección morirán en deshonra;
11. El Sheol y el Abaddon son manifestados a אֵלֶּיךָ, ¡Mucho más los lebabot de los hombres!
12. Una persona sin instrucción no amará al que lo reprende; tampoco se asociará con el sabio;
13. Cuando el leb se regocija el semblante es alegre; pero cuando el leb tiene un pesar el semblante es triste;
14. El leb justo busca discreción, pero la boca del necio se alimenta de insensateces;
15. Los ojos del perverso siempre buscan cosas malditas; pero los de tob leb siempre están quietos;
16. Mejor una pequeña porción con temor a אֵלֶּיךָ que gran riqueza con preocupaciones.
17. Mejor es comida de vegetales donde hay ahabá, que de buey engordado donde hay odio;
18. El hombre apasionado produce contiendas, pero el que es tardo para la ira calma las peleas;
19. El derek de los perezosos está lleno de espinos, mas la derek del diligente es carretera allanada;
20. Un hijo sabio es simchah de su abba, y sólo un necio aborrece a su ima;
21. El derek del necio es falta de sentido, pero el hombre sabio va derecho hacia delante;
22. Sin reflexión los planes se frustran, pero con muchos consejeros, tienen éxito;

23. Un hombre malo no atiende al consejo, tampoco dirá nada oportuno, o para el tob común;
24. Los pensamientos del sabio son sendas de chayim, para que pueda volverse a un lado y escapar del Sheol;
25. אֲמָרָה derribará las casas del arrogante, pero preserva intacta la heredad de la viuda;
26. Los planes para hacer el mal son abominación para אֲמָרָה, mas las dabarim del puro están en estima.
27. Quien recibe sobornos se destruye a sí mismo, mas el que odia el soborno vivirá;
28. Los lebabot de los tzadikim meditan en llenura de emunáh, pero la boca del necio responde cosas malvadas;
29. אֲמָרָה está lejos del perverso, pero shemá las tefilot del tzadik.
30. Una mirada alegre trae gozo al leb, y las buenas noticias dan vigor a los huesos;
31. Aquel que escucha la corrección de chayim estará en bayit en compañía de los sabios;
32. El que no acepta disciplina menosprecia su nefesh; el que escucha la tochecha [amonestación] tiene entendimiento.
33. El temor de אֲמָרָה, es la enseñanza de la chokmah, y antes de la estima esta la humildad.

## 16

1. La persona es responsable de preparar su leb, pero la forma de como responde su lengua, es de אֲמָרָה.
2. Todo derek del hombre es limpio en su propia opinión, pero אֲמָרָה es el que examina los ruachim.
3. Si pones confianza en todo lo que haces para אֲמָרָה, tus planes tendrán éxito.
4. אֲמָרָה hizo todo para su propósito, aún al perverso para el yom del desastre.
5. אֲמָרָה aborrece todo leb soberbio, y el que golpea mano con mano no permanecerá sin culpa.
6. La rachamim y la emet expían la iniquidad, y el hombre se vuelve del mal por medio del temor a אֲמָרָה.
7. Cuando los halachot del hombre complacen a אֲמָרָה, Él hace que aún sus enemigos estén en shalom con el.
8. Mejor lo poco con tzedakah que ganancia inmensa con injusticia;
9. Una persona puede planear su derek, pero אֲמָרָה dirige sus pasos.
10. Hay dabarim en los labios del melek, así que su boca será fiel cuando juzgue;
11. La balanza y pesas de tzedakah tienen su origen en אֲמָרָה; y Sus obras son en medida tzadik.
12. El hacedor de maldad es abominación para el melek, porque el kisey es asegurado por su tzedakah;
13. El melek se gozará en labios justos, y él ama las dabarim correctas;
14. La ira del melek es mensajera de muerte, y el que es sabio la apacentará;
15. Cuando el rostro del melek resplandece, significa chayim, su favor es como las nubes que traen las lluvias tardías;
16. ¡Cuánto mucho mejor que el oro es obtener chokmah! Sí, mejor que la plata, escoge obtener prudencia;
17. Evitar el mal es el derek del tzadik, aquel que vigila sus pasos preserva la chayim;
18. La soberbia va delante de la destrucción, y la insensatez antes del fracaso;
19. Mejor es ser humilde entre los pobres, que compartir el botín del soberbio;
20. El que tiene habilidad en un negocio tendrá éxito, pero aquel que confía en אֲמָרָה es yebarechecha.
21. Los hombres llaman al sabio y entendido, malvado, pero la dulzura de dabarim añade a la enseñanza;
22. Entendimiento es fuente de chayim para el que lo tiene, donde los necios son castigados por su propia insensatez;
23. El leb del hombre sabio enseña a su boca, y a sus labios añaden conocimiento;
24. Dabarim placenteras son como panal de miel, dulce al paladar y sanidad para el nefesh;
25. Hay halachot que parecen justos para una persona, pero el final de ellos mira a las profundidades del Sheol;
26. El hombre que trabaja, trabaja para él mismo, y ahuyenta de él su propia ruina;
27. El perverso lleva la destrucción en su propia boca; un hombre necio cava el mal para sí mismo y atesora fuego en sus propios labios;



28. Una persona engañosa engendra contiendas, y un calumniador separará aún a los mejores chaberim;
29. Un transgresor trata de atrapar chaberim y los conduce a sendas malvadas;
30. El que guiña sus ojos a sabiendas planea engaño, el que frunce los labios ya ha hecho el mal, es un horno de perversidad;
31. La vejez es corona de estima, es encontrada en el derek de los tzadikin;
32. Aquel que controla su carácter es mejor que el héroe de guerra, aquel que gobierna su temperamento es mejor que capturar una ciudad;
33. Todos los males vienen al perverso desde su seno, pero todas las cosas tzadik vienen de אֲמָרִים.

**17**

1. Mejor un pedazo de lechem seco con quietud que una bayit llena de comida pero llena de contiendas;
2. El sirviente inteligente regirá sobre el amo necio, y compartirá porciones con los fraternos;
3. El crisol prueba la plata, y el horno el oro, pero el que prueba los lebabot es אֲמָרִים.
4. El obrero de maldad escucha a la lengua del transgresor; pero un hombre justo no atiende a labios falsos;
5. El que se burla del pobre provoca al que lo creó, el que se regocija de la calamidad de otro no estará sin castigo, pero aquel que tiene compasión encontrará rachamim;
6. Los nietos son corona del anciano, mientras que la estima de los hijos son sus abot;
7. Tob dabarim son indecorosas al necio, y aún más, labios mentirosos al hombre justo;
8. La instrucción es para aquellos que la usan como recompensa amable, y dondequiera que se vuelva prosperará.
9. El que cubre una ofensa promueve el ahabá, pero el que odia cubrirla separa mejores chaberim y fraternos;
10. Una amenaza quebranta el leb del sabio, pero el necio, aún azotado, no entiende;
11. Una persona malvada sólo busca conflictos, mas un mensajero cruel sera enviado contra él;
12. El cuidado puede caer sobre el hombre con entendimiento; pero los necios meditan males;

13. El mal no se irá de la bayit de aquel que recompensa mal por tob;
14. Gobierno justo da poder a las dabarim, pero la sedición y el conflicto preceden la pobreza;
15. Aquel que justifica al perverso y el que condena al justo; ambos son igualmente inmundicia y abominación a אֲמָרִים.
16. ¿Por qué el necio pagará por la chokmah cuando no tiene deseos de instruirse?
17. El chaber muestra su amistad todo el tiempo, es para la adversidad mejor que fraterno nacido;
18. Aquel que da su mano para garantizar un préstamo para su fraterno es el necio que se aplaude y se regocija sobre sí mismo;
19. Aquellos que aman la contienda aman dar ofensas; aquellos que hacen sus puertas altas están cortejando el desastre;
20. La persona de leb torcido no encontrará nada tob, y el de lengua de doble ánimo terminará en calamidad;
21. Aquel que engendra un necio, para su tristeza lo hace, y el abba de un necio no tiene simchah, pero un hijo sabio alegra a su ima;
22. Un leb feliz es tob medicina, mas el ruach triste seca los huesos;
23. El derek del hombre que recibe sobornos en su seno no prosperan, y el perverso pervierte el derek de tzedakah.;
24. El semblante de un hombre sabio es sensato, pero los ojos del necio vagan hasta los confines del mundo;
25. Un hijo que es necio significa ira para su abba y amargura para la ima que le dio a luz;
26. Castigar al inocente no está tob, asimismo azotar a príncipes nobles por su tzedakah;
27. Una persona con conocimiento controla su lengua, una persona paciente es sabia;
28. Hasta el necio, si permanece callado, es tenido por sabio, aquel que mantiene su boca cerrada pasa por inteligente.

**18**

1. Aquel que se aparta de chaberim, busca su propio anhelo, pero en todo tiempo será responsable del desprecio;
2. El necio no siente necesidad de la chokmah, él sólo quiere expresar su propia opinión;

3. Cuando un hombre perverso llega a la profundidad del mal, vergüenza, deshonra y el reproche caen sobre él;
4. Las dabarim de la boca del hombre son mayim profundas, el torrente que rebosa, fuente de chokmah;
5. No es tob ser parcial al culpable y así privar al inocente de tzedakah;
6. Las dabarim de un necio lo llevan a peleas, sí, su boca clama por la muerte;
7. La boca de un necio es su ruina; sus dabarim son trampa para su nefesh;
8. Dabarim del chismoso parecen suaves y penetran hasta lo recóndito del ser.
9. Cualquiera que es perezoso haciendo su trabajo es fraterno del destructor;
10. el Nombre de אֵלֶּיךָ es una torre fuerte: el tzadik corre dentro de ella, y es protegido.
11. La riqueza del rico es su ciudad fortificada, y su estima produce una gran sombra;
12. Antes que el leb del hombre sea exaltado, antes de ser honrado, una persona tiene que ser humilde;
13. Responder a alguien, antes de oírle, es ambos: Insensato y vergonzoso para él;
14. La ruach de una persona la puede sostener en la enfermedad, pero la ruach machacada, ¿Quién la puede sostener?
15. El leb de la persona con discernimiento adquiere conocimiento, y el oído del sabio busca entendimiento;
16. El regalo del hombre allana su derek y le da acceso a los grandes;
17. El hombre justo se acusa al comenzar su oratoria, pero cuando ha entrado en el ataque, el adversario es reprobado;
18. Un hombre callado sofoca las contiendas, y aparta a poderosos disputantes;
19. Es más difícil ganar a un fraterno ofendido que una ciudad fortificada, sus peleas son como barrotes de Fortaleza.
20. El vientre de una persona será lleno con los frutos de su boca, con lo que sus labios producen él se saciará;
21. La lengua tiene poder sobre la chayim y la muerte, aquellos que la gobiernan han de comer sus frutos;
22. El que encuentra a una esposa, encuentra una cosa tob y obtiene favor de אֵלֶּיךָ.

23. El hombre pobre habla implorando, la respuesta del rico es áspera;
24. Algunos chaberim pretenden ser chaberim, pero un Chaber emet permanece más cercano que un fraterno.

## 19

1. Mejor es ser pobre y caminar en integridad, que dedicarse a habladurías engañosas, porque tal es un necio;
2. Actuar sin conocimiento no es tob, y si te apresuras con tus pies, pecas;
3. La insensatez de un hombre arruina su halacha, y su leb, le arroja la culpa a אֵלֶּיךָ.
4. Las riquezas traen muchos chaberim, pero el hombre pobre pierde hasta el chaber que tiene;
5. El testigo falso no quedará sin castigo, el que acusa falsamente no escapará;
6. Muchos piden favores de una persona generosa; al dador de regalos, todos son chaberim;
7. Todos los que odian al hombre pobre, también estarán lejos de la Amistad; tob entendimiento se acerca a aquellos que lo conocen, y un hombre sensato lo encontrará; El que hace mucho daño para perfeccionar el mal, y el que usa dabarim provocativas no escaparán;
8. El que adquiere chokmah se ama a sí mismo, y el que atesora la chokmah encontrará el tob;
9. El testigo falso no quedará sin castigo, cualquiera que profiera mentiras perecerá;
10. No es justo que el necio viva en lujos, y menos que un ebed gobierne con altivez;
11. El hombre con rachamim es sufrido, y su triunfo sobrecoge transgresores;
12. La ira del melek es como rugido de león, pero su favor es como rocío sobre la hierba;
13. El hijo necio es la desgracia de su abba, la esposa contenciosa como gotera continua;
14. La bayit y riquezas son heredadas de los abot, pero una esposa sensata es de אֵלֶּיךָ.
15. La pereza hace caer en sueño; Y el nefesh negligente hambreará;
16. Aquel que guarda los mitzwot guarda su propia nefesh, pero el que los aborrece, morirá;

17. Aquel que tiene chesed con el pobre le presta a אֱמֶת; Y Él dará shalom de acuerdo a Su tob obra.
18. Disciplina a tu hijo mientras hay tikwah, pero no te exaltes en tu nefesh hasta la altivez;
19. El hombre malicioso será severamente castigado, y si hace daño, él también perderá la chayim;
20. Escucha el consejo, y acepta la disciplina, para que en el fin seas sabio;
21. Hay muchos pensamientos en el leb del hombre, pero el consejo de אֱמֶת es LeOlam-va-ed.
22. La rachamim es fruto para el hombre, y un hombre pobre es mejor que un rico mentiroso;
23. El temor de אֱמֶת es chayim al hombre, el que lo tiene está satisfecho y descansa sin ser tocado por el mal.
24. El perezoso entierra su mano en el plato, pero no se molesta en traerla hacia su boca;
25. Si golpeas a un escarnecedor, el simple aprenderá a actuar sabiamente; si reprendes al sabio, él entenderá con discreción.
26. El que maltrata a su abba y desahucia a su ima es un hijo que les trae vergüenza y desgracia;
27. Hijo mío, si cesas de escuchar la disciplina, te extraviarás de los principios del conocimiento;
28. Un testigo inservible se burla de la tzedakah, y la boca del perverso se traga el juicio;
29. Los juicios están almacenados para los escarnecedores y golpizas para las espaldas de los necios.

## 20

1. El vino es burlador y el licor fuerte lleno de violencia, y cualquier necio es enredado con ellos;
2. El temor del melek es como cuando un león ruge, el que lo provoque peca contra su propia nefesh;
3. Evitar peleas trae estima a la persona, porque cualquier necio se enreda en esos asuntos;
4. El perezoso no arará en invierno, así que al tiempo de la cosecha, cuando él mire, no hay nada;
5. Las intenciones reales del leb son como mayim profundas; pero la persona con discernimiento las alcanza.
6. Muchos hombres proclaman su propia chesed; pero un hombre fiel, ¿Quién lo hallará?
7. Los tzadikim viven una chayim de integridad, felices son sus hijos después de ellos;
8. El melek tzadik sentado en su kisey de juicio puede disipar todo mal con su mirar;
9. ¿Quién puede decir: Yo he limpiado mi leb, estoy limpio de mi pecado?
10. Pesas falsas y medidas falsas, אֱמֶת las detesta, también a quien las usa.
11. El carácter de un niño es conocido de cómo actúa, para saber si sus obras son puras y tzadik;
12. El oído que oye y el ojo que ve; אֱמֶת los hizo a ambos.
13. Si tú amas el dormir, te harás pobre, mantén tus ojos abiertos y tendrás suficiente lechem;
14. ¡Esta cosa es realmente mala! dice el comprador, entonces sigue y se jacta de su tob negocio;
15. Una persona puede tener oro y riqueza de perlas, mas labios informados por conocimiento son joyas preciosas;
16. Arrebata sus ropas, porque garantizó un préstamo de un extraño, tómalos como prenda para esa mujer desconocida.
17. El lechem obtenido por fraude puede saber tob, pero después la boca está llena de gravilla;
18. Después de consejo, los planes tienen éxito, así que toma consejo cuando haces la guerra;
19. Un chisme sale alrededor revelando secretos, así que no te envuelvas con la persona habladora;
20. Cualquiera que maldiga a su abba o a su ima, su lámpara se apagará en oscuridad total;
21. Las posesiones adquiridas rápidamente no serán de braka al final;
22. No digas: Pagaré mal por mal; espera en אֱמֶת para que te salve.
23. אֱמֶת detesta doble juego de pesas, y balanzas falsas no son buenas a Su vista.
24. Los pasos del hombre son ordenados por אֱמֶת, así que, ¿Cómo puede una persona entender sus propios halachot?
25. Es una trampa dedicar a Elohim ofrenda a la ligera y reflexionar sobre los votos después;
26. El melek sabio esparce a los perversos y los pisotea bajo las ruedas de la carreta;

27. La ruach humana es una lámpara de אֵלֶּיךָ, escudriña lo más profundo del ser.
28. La rachamim y la emet preservan al melek, con tzedakah él sostiene su kisey;
29. La chokmah es un adorno para el joven, la dignidad del viejo son sus canas;
30. Golpes que hieren purgan la maldad, sí, los golpes limpian lo más profundo del ser.

## 21

1. El leb del melek en la mano de אֵלֶּיךָ es como arroyos de mayim, Él lo dirige para donde le place.
2. Todos los halachot de la persona son Tzadik en su propia opinión, pero אֵלֶּיךָ pesa el leb.
3. Hacer tzedakah y mishpat es más aceptable para אֵלֶּיךָ que ofrenda.
4. Altivez de ojos, leb arrogante, lo que los perversos aran es pecado;
5. Los planes del diligente llevan sólo abundancia; mas todo el que se apresura llega a la pobreza;
6. Una fortuna ganada por una lengua mentirosa es vapor dispersado por los buscadores de la muerte;
7. La violencia de los perversos los barrerá, porque ellos rehúsan actuar justamente;
8. La conducta de un criminal es torcida, mas el trabajo del puro es tzadik;
9. Es mejor vivir en la esquina de la azotea que compartir la bayit con una esposa contenciosa;
10. El nefesh del perverso no será compadecida por ningún hombre;
11. Cuando un escarnecedor es castigado, los simples se hacen más sabios, y cuando el sabio es instruido él toma posesión del conocimiento;
12. El hombre justo entiende el leb del impío; y aborrece al impío por su perversidad;
13. Cualquiera que cierre su oído al clamor del pobre, él mismo clamará, pero no será respondido;
14. Un regalo en secreto calma la ira, y el que se abstiene de dar agita la ira más fuerte;
15. Actuar justamente es simchah del justo, pero aterroriza a los obreros de maldad;
16. El hombre que se extravía del derek de la binah vendrá a descansar en la asamblea de los muertos;

17. Los amantes del placer sufrirán carestía, el que ama el vino y los aceites no se enriquecerá;
18. Los perversos sirven de rescate para los justos, y asimismo los pérfidos para los Tzadik;
19. Un transgresor es abominación para el hombre justo;
20. En la bayit del sabio hay tesoros preciosos y aceite, pero el necio prontamente los devora;
21. Aquel que persigue tzedakah y rachamim, encuentra chayim, prosperidad y estima;
22. El sabio puede subir a la ciudad de los guerreros y socavar la fuerza en la cual confía el impío;
23. Cualquiera que guarde su boca y lengua mantiene su nefesh fuera de problemas;
24. "Escarnecedor" es como se llama al soberbio e insolente, y aquel que recuerda los daños es transgresor;
25. Los antojos del perezoso le matarán, porque sus manos rehúsan hacer nada;
26. Un hombre impío entretiene deseos malvados todo el yom; pero el justo es infatigable en rachamim y compasivo.
27. El sacrificio del impío es una abominación, ¿Cuánto más quien que lo trae con motivos viles?
28. El testigo mentiroso está condenado, mas el hombre obediente hablará con cautela;
29. El hombre perverso pone el rostro áspero, donde el justo ordena su derek;
30. No hay chokmah, ni discernimiento, ni consejo contra אֵלֶּיךָ.
31. Un caballo se prepara para el yom de la batalla, pero de אֵלֶּיךָ es el rescatar.

## 22

1. Es mejor elegir un nombre tob que riquezas, ahabá y favor en lugar de plata y oro;
2. Ricos y pobres tienen esto en común, אֵלֶּיךָ los hizo a todos.
3. Los prudentes ven el problema venir y se esconden los ingenuos siguen y reciben el daño;
4. La humildad y el temor de אֵלֶּיךָ, son riquezas junto con la estima y chayim.
5. Espinos y trampas hay en el derek del perverso, aquel que guarda su nefesh se mantiene lejos de ellos;
6. Instruye al niño en el derek que debe andar; y cuando viejo, no se apartará de él;

7. El rico gobierna al pobre, y el que toma prestado es ebed del que presta;
8. El que siembra iniquidad cosecha vanidades, y recibirá completamente el castigo de sus obras;
9. Aquel que es generoso con el pobre será mantenido porque comparte su lechem con el pobre.
10. Echa al pestilente fuera del consejo y se irá la contienda con él; porque cuando él se sienta en el consejo deshonra a todos;
11. Aquel que ama el leb puro y es cortés de dabar, tendrá al melek como su chaber;
12. Los ojos de אֲמָרִים protegen conocimiento, pero el transgresor aborrece las dabarim sabias.
13. El perezoso hace excusas diciendo: "¡Hay un león en el derek! ¡Y asesinos en las calles!"
14. La boca de un transgresor es un pozo profundo; el hombre con quien אֲמָרִים está irritado cae en él;
15. La insensatez está firmemente atada al leb del niño, pero la vara e instrucción lo alejarán de ella;
16. Aquel que oprime al pobre para enriquecerse y le da al rico, produce sólo perdidas;
17. Presten atención y escuchen las dabarim del sabio; apliquen su leb a mis conocimientos;
18. Porque es placentero guardarlos profundamente dentro del leb y tenerlos todos listos en sus labios;
19. Yo quiero que su confianza esté en אֲמָרִים; y para que les haga conocidas Sus sendas.
20. Y ustedes repetidamente las registren en la tabla de su leb, para tob consejo y conocimiento,
21. Por lo tanto les enseño emet, y conocimiento tob de oír, para que puedan responder dabarim de emet al que pregunte;
22. No hagan violencia al pobre porque es pobre, tampoco deshonren al necesitado a las puertas;
23. Porque אֲמָרִים defenderá su caso por ellos y quitará la chayim a aquellos que los defrauden.
24. No se asocien con un hombre furioso; no hagan compañía con un hombre violento;
25. Si lo hacen, pueden aprender sus halachot y tener trampas para su nefesh;
26. No seas uno de esos que dan prenda, para garantizar préstamos hechos a otros;

27. Porque si no tienes con qué pagar, ellos se llevarán tu cama de debajo de ti;
28. No desplaces los linderos antiguos puestos por tus abot
29. ¿Ves al hombre hábil en su trabajo? El servirá a melekim, no a hombres perezosos.

### 23

1. Cuando te sientes a cenar a la mesa del príncipe, piensa cuidadosamente acerca de quién está delante de ti;
2. Si tienes un gran apetito, ¡Pon el cuchillo a tu garganta!
3. No seas avaricioso por sus manjares delicados, porque son comidas de una chayim engañosa;
4. No te exhaustes persiguiendo las riquezas; sé suficientemente inteligente para desistir;
5. Si haces que tus ojos se apresuren a ellas, ya no están allí, porque a las riquezas le saldrán kanafot, como un águila, y regresa a bayit de su amo;
6. No comas la comida de un hombre tacaño; no seas avaricioso por sus manjares delicados;
7. Porque él es como alguien que lleva la cuenta, "¡Come y bebe!" Él te dice, pero no es sincero;
8. Lo poco que comas lo vomitarás, y tus complementos se habrán desperdiciado;
9. No hables a los oídos de un necio, porque él sólo despreciará el sentido en tus dabarim sabias;
10. No desplaces el lindero antiguo, ni usurpes la tierra del huérfano;
11. Porque el Redentor de ellos es poderoso, Él abogará la causa de ellos contigo.
12. Aplica tu mente a la disciplina y tus oídos a dabarim de conocimiento;
13. No retengas la disciplina del niño, ¡Si le castigas con una vara no morirá!
14. Si le pegas con una vara, le habrás salvado su nefesh del Sheol
15. Hijo mío, si tu leb es sabio, entonces mi propio leb también se alegra;
16. Mi ser más interno se regocija cuando tus labios hablan lo que es justo;
17. No envidies a los pecadores, mas tob sigue el ejemplo de aquellos que siempre temen a Elohim;



18. Porque ciertamente hay un final para todas las cosas, pero tu tikwah no será cortada;
19. Tú, mi hijo, shemá, sé sabio, y pon tu leb en el derek justo;
20. No seas uno de esos que engullen el vino ni de esos que compran basar en las fiestas;
21. Porque ambos el borracho y el proxeneta se harán pobres, y la somnolencia cubrirá a los perezosos con trapos;
22. Shemá a tu abba, quien te dio la chayim; y no desprecies a tu ima porque ya está vieja;
23. Compra la emet, no la vendas, también chokmah, disciplina y discernimiento;
24. El abba de una persona tzadik estará lleno de gozo; sí, aquel que su hijo es sabio regocijará su nefesh;
25. Así que tu abba y ima estén gozosos por ti; deja que ella, que te dio a luz, se regocije;
26. Hijo mío, dame tu leb; deja que tus ojos observen mis halachot;
27. La prostituta es una zanja honda, y mujer prohibida como pozo estrecho;
28. Ella yace en asedio para arrebatar su presa y todo transgresor será cortado;
29. ¿Quién tiene miseria? ¿Quién tiene remordimiento? ¿Quién pelea y protesta todo el tiempo? ¿Quién se hiere sin ninguna tob razón? ¿Quién tiene los ojos rojos?
30. Aquellos que pasan el tiempo en el vino, aquellos que siempre están mezclando bebidas;
31. No contemples al vino rojo según da su color a la copa, puede pasar suave ahora;
32. Pero al final, muerde como una serpiente, golpea como serpiente venenosa;
33. Tus ojos buscarán la mujer extraña, tu boca pronunciará cosas perversas;
34. Te sentirás como si acostado sobre las olas del mar o el que se agarra de la punta de un mástil,
35. Ellos me golpearon, pero no lo sentí, me azotaron, pero ni siquiera me enteré ¿Cuándo despertaré? iré y traeré otro trago.

**24**

1. Hijo mío, no envidies al hombre perverso, y no desees estar con ellos;
2. Porque sus lebabot meditan falsedades, y sus labios hablan para causar daño;

3. Por la chokmah la bayit es construida, por binah es asegurada,
4. Y por conocimiento sus cuartos son llenos con todo tipo de posesiones costosas;
5. Un hombre sabio es mejor que un hombre fuerte; y un hombre que tiene prudencia mejor que una gran propiedad;
6. Porque con estrategia hábil se hace la guerra, y el triunfo viene de tener muchos consejeros;
7. La chokmah y entendimiento están a las puertas del sabio; en la entrada no habrá su boca;
8. Aquel que planea hacer el mal, la gente lo llama maquinador;
9. El pensamiento del necio es pecado: Y abominación á los hombres es el escarnecedor.
10. El será profanado en el yom malo, y en el yom de aflicción, hasta que sea totalmente consumido;
11. Sí, rescata a aquellos que están siendo arrastrados a la muerte ¿No salvarás a aquellos que están destinados a ser muertos?
12. Si dijeres: Ciertamente no lo sabíamos; ¿No lo entenderá el que pesa los lebabot? El que mira tu nefesh te conocerá, y dará al hombre según sus obras.
13. Hijo mío, come miel, porque el panal es tob; para que tu garganta sea endulzada;
14. Conoce que la chokmah es similarmente dulce a tu nefesh; si la encuentras, entonces tu fin será tob, y la tikwah no te fallará;
15. No traigas al impío a la morada del justo, ni seas engañado por alimentar el vientre;
16. Porque el hombre justo caerá siete veces, y se levantará, son los perversos que caerán sin fuerza en el mal;
17. No te alegres cuando tu enemigo caiga; no dejes que tu leb se alegre cuando tropiece;
18. Porque אִשָּׁר lo verá, y no se complacerá; Él quitará Su Cólera de tu enemigo.
19. No te regocijes en los obreros de maldad; no tengas envidia de los pecadores;
20. Porque la persona malvada no tiene posteridad; la lámpara del perverso será apagada;
21. Bení, teme a אִשָּׁר y al melek, no desobedezcas a ninguno de ellos.

22. Porque ellos de repente castigarán al impío, y ¿Quién sabe la venganza que pueden infligir ambos?
23. Estos también son dichos y es sabio que los aprendas: Mostrar parcialidad en juicio no es tob;
24. Aquel que dice al culpable: "Eres inocente" será maldecido por los pueblos, detestado por las naciones;
25. Pero con aquellos que lo condenan, las cosas irán tob, y una tob braka caerá sobre ellos;
26. Dar un mishpat como respuesta honesta es como dar un beso;
27. Prepara tus labores afuera, y ten las cosas listas en la tierra; ven tras de mí, y reedificarás tu bayit;
28. No seas falso testigo contra tu fraterno, ni exageres con tus labios;
29. No digas: "Haré a él lo que me hizo a mí, me vengaré de él porque me ha dañado";
30. Un hombre necio es como un campo y un hombre falto de sentido es como una viña;
31. Si los dejas solos, él estará sobrecrecido con cardos; y cubierto con malas yerbas, y se hará un indigente y su muro estará destruido.
32. Miré, y pensé acerca de ello; vi y recibí instrucción:
33. El perezoso dice: "Me acostaré aquí un poco, descansaré un poco más, cruzaré mis brazos en mi pecho, para dormir poco más";
34. Pero si tú haces eso, y la pobreza vendrá galopando sobre ti, la escasez te golpeará como veloz mensajero;

## 25

1. Estos también son proverbios de Shlomo; los hombres de Hizkiyahu melek de Yahudáh los copiaron:
2. La Kabod de Elohim encubre un asunto; pero la exaltación de los melekim estima el negocio;
3. Como el shamayim para las alturas o la tierra para las profundidades es el leb de los melekim; es impenetrable;
4. Remueve las impurezas de la plata, y el orfebre tiene material para hacer una vasija;
5. Mata a los perversos de la presencia del melek, y su kisey prosperará firmemente en tzedakah;

6. No te exaltes en la presencia del melek; no tomes un lugar entre los príncipes;
7. Porque es mejor que te digan: "Ven acá" que ser humillado en la presencia de un noble; habla de lo que tus ojos han visto;
8. No te apresures a meterte en una disputa; a no ser que te arrepientas luego,
9. Cuando tu chaber te reproche, retrocede hacia atrás y no lo aborrezcas,
10. A no ser que tu chaber continúe reprochándote, así tu pelea y enemistad no se irán, pero serán para ti como muerte;
11. Como manzanas de oro en bandeja de plata es la dabar sabia apropiadamente;
12. Como aretes de oro, como collar fino de oro es el reprendedor sabio a un oído receptivo;
13. Como la frialdad de la nieve en el calor de la cosecha es el mensajero fiel para el que lo envía; él refresca el ruach de su amo;
14. Como nubes y viento y lluvia son evidentes, es aquel que se jacta de regalos que nunca da;
15. Con paciencia puede ser ganado un príncipe, y una lengua suave puede romper huesos;
16. Si encuentras miel, come sólo suficiente; porque si comes mucha, puedes vomitarla;
17. Así que no visites mucho la bayit de tu chaber, o él se llenará de tu compañía y vendrá a odiarte.
18. Como un garrote, espada o flecha afilada es una persona que da falso testimonio contra su chaber;
19. Apoyarse en un transgresor en tiempos de aflicción es como apoyarse en un diente roto o una pierna fracturada;
20. Como vinagre sobre la herida, así el problema sobre el cuerpo aflige el leb;
21. Si alguien que te odia tiene hambre, dale lechem para que coma; y si tiene sed, dale mayim para beber;
22. Porque pondrás un montón de carbones encendidos de vergüenza sobre su cabeza, y אָדאַר te recompensará con lo tob.
23. El viento del norte levanta nubes, así el rostro insolente, provoca la lengua;
24. Es mejor vivir en la esquina de la azotea, que compartir la bayit con mujer contenciosa;

25. Como mayim fría para una persona desmayada de sed son las buenas noticias de tierras distantes;
26. Como arroyo enlodado o pozo contaminado es el justo que cae delante del perverso;
27. No es tob comer mucha miel pero es justo honrar dichos venerables;
28. Como ciudad con brecha, sin muros, es una persona que hace cualquier cosa sin consejo.

**26**

1. Como nieve en verano o lluvia en tiempo de cosecha, así la estima para un necio está fuera de lugar;
2. Como el gorrión en su vagar y la golondrina en su vuelo, así las maldiciones no vendrán sin causa.
3. El látigo para el caballo, el cabestro para el asno, y la vara para la espalda de los necios;
4. No respondas a los necios en términos de su necedad, o estarás descendiendo a su nivel;
5. Sino respondes al necio como su necedad merece, para que él no piense que es sabio;
6. Darle un mensaje a un necio y enviarlo fuera es como cortarse los pies y beber violencia;
7. Las piernas del tullido cuelgan inútiles e inservibles; asimismo un proverbio en la boca de un necio;
8. Como quien ata una piedra a la Honda es aquel que da estima a un necio;
9. Como rama de espinos en la mano de un borracho es un proverbio en la boca de un necio;
10. Un experto puede hacer cualquier cosa, pero emplear a un necio es como emplear a uno que pasa;
11. Así como el perro regresa a su vómito, así es el necio que regresa a su perversidad;
12. ¿Ves a alguien que piensa de sí como sabio? ¡Hay más tikwah para un necio que para él!
13. La persona perezosa dice: ¡Hay un león en las calles! ¡Y asesinos en la calle!
14. Como la entrada gira sobre sus bisagras, el perezoso en su cama;
15. La persona perezosa entierra su mano en el plato y después está muy cansado para regresarla a su boca;
16. Un perezoso es más sabio en su propia opinion que uno satisfecho trae de regreso un mensaje;

17. Como alguien que agarra a un perro por las orejas es el que pasa y se mezcla en una pelea que no es suya;
18. Como el que enloquece y arroja dardos y flechas de muerte,
19. Así son los que yacen en espera por sus propios chaberim, y cuando son descubiertos, entonces dicen: Era sólo un juego.
20. Si no hay leña, el fuego se apaga; si nadie divulga chismes la contienda cesa;
21. Como carbones son a brasas y madera al fuego es la persona rencillosa para encender la contienda;
22. Las dabarim de un calumniador son bocados deliciosos; ellas resbalan directamente hacia su estómago;
23. Como escoria de plata en cazuela de barro son los labios que queman sobre leb que odia;
24. Aquel que odia puede esconderlo en su hablar; pero en su leb maquina engaño;
25. Cuando hable placenteramente, no le creas: porque en su leb hay siete abominaciones;
26. Su odio puede estar cubierto con engaño, pero su perversidad será revelada en la asamblea;
27. Cualquiera que cave un foso para su fraterno caerá dentro de él, y la piedra regresará a aquel que la comienza a rodar;
28. La lengua mentirosa odia a la emet, y la boca lisonjera causa la ruina.

**27**

1. No te jactes del mañana, porque no sabes lo que el yom traerá.
2. Deja que otro te exalte, no tu propia boca, un extraño y no tus propios labios.
3. La piedra es pesada y la arena peso muerto, pero la provocación del necio las sobrepasa a las dos;
4. La furia es cruel y la ira impetuosa, pero ¿Quién se puede enfrentar a la envidia?
5. Mejor es reprensión abierta que ahabá encubierto;
6. Heridas de un chaber son más de confiar, que el beso espontáneo de un enemigo;
7. La persona saciada desprecia el panal de miel; pero al hambriento, aún una cosa amarga es dulce;

8. Como pájaro que se extravía de su nido es el hombre llevado a esclavitud cuando se extravía de su hogar;
9. El perfume y el incienso hacen feliz al leb, pero el nefesh es quebrantada por calamidades;
10. No abandones a un chaber que también es chaber de tu abba; no entres a la bayit de tu fraterno en el yom de su calamidad; mejor un chaber cerca que un fraterno lejos.
11. Hijo mío, hazte sabio, y alegra mi leb, y remueve de ti dabarim de reproche;
12. Los sabios ven los problemas venir y se esconden; los insensatos siguen y pagan el precio;
13. Quítale su ropa porque él garantizó el préstamo de un extraño; tómalos por prenda para la mujer desconocida;
14. Cualquiera que barkú a su chaber en alta voz en la madrugada, es como si lo hubiera maldecido;
15. La gotera que permanece goteando en un yom de lluvia y la esposa contenciosa son lo mismo;
16. Cualquiera que la pueda restringir puede restringir el viento, o tener perfume en su mano sin que nadie se entere;
17. Así como hierro afila a hierro, una persona afila el semblante de su chaber;
18. El que planta la higuera comerá de su fruto, y aquel que sea atento con su amo será honrado;
19. Como los rostros no son iguales que otros rostros, tampoco son los pensamientos de los hombres;
20. El Sheol y el Abaddon nunca están satisfechos, y los ojos humanos son insaciables;
21. El crisol prueba la plata, y el horno prueba el oro, pero una persona es probada por la reacción a su exaltación;
22. Machaques a un necio con machacador en mortero, junto con los granos que son machacados; pero a pesar de esto su necedad no lo dejará;
23. Toma cuidado de saber la condición de tus rebaños, y pon atención a tus manadas;
24. Porque las riquezas no duran para siempre, ni tampoco la corona por todas las generaciones;
25. Cuando el pasto haya sido segado, y el pasto nuevo aparece, y el verde de las montañas haya sido recogido;

26. las ovejas te proveerán tus ropas, los carneros se venderán por suficiente para comprar un campo;
27. Hijo mío, tienes de mí dabarim muy útiles para tu chayim, y para la chayim de tus abadim.

**28**

1. Los perversos huyen cuando nadie los persigue; pero los justos, como leones, se sienten seguros de sí mismos;
2. Una tierra que transgrede con muchos gobernadores; pero con el hombre de entendimiento y conocimiento, la estabilidad es prolongada;
3. El hombre audaz que oprime al pobre por obras impías, es como lluvia torrencial que barre todo alimento;
4. Aquellos que abandonan La Toráh exaltan al perverso, aquellos que aman La Toráh contienden con ellos;
5. La gente malvada no entiende la tzedakah, pero aquellos que buscan a אֵימָר entienden todo.
6. Mejor ser pobre y caminar en la emet, que ser torcido en sus propios halachot y rico.
7. Un hijo sabio observa la Toráh, pero el que se mantiene en libertinaje deshonor a su abba.
8. Aquel que aumenta sus riquezas por usura y ganancias injustas, las acumula para alguien que lo repartirá al pobre;
9. Si una persona vuelve su oído para no escuchar la Toráh, hasta su oración es abominación;
10. Cualquiera que cause al honrado perseguir halachot malvados él mismo caerá en su propio foso, el transgresor pasará por la prosperidad, pero no entrará en ella;
11. El rico es sabio en su propia opinión, mas el pobre que tiene discernimiento ve a través de él;
12. Cuando los justos triunfan, hay gran simchah, pero cuando los perversos se levantan, la gente se esconde;
13. Aquel que encubre su pecado no prosperará; aquel que se culpa a sí será apreciado;
14. Barkú la persona que siempre teme a Elohim, pero aquel que endurezca su leb caerá en la desgracia;

15. Como león rugiente o un oso rebuscando comida es el que siendo pobre rige sobre una nación pobre;
16. Un príncipe sin discernimiento es un opresor cruel, pero uno que odia la avaricia prolongará su chayim;
17. Aquel que se hace fiador por un hombre acusado de asesinato estará en el exilio, y no en seguridad;
18. Cualquiera que viva sin iniquidad será salvado, pero aquel que sus sendas son torcidas será enredado en ellas;
19. Aquel que labre su tierra tendrá suficiente lechem, pero aquel que sigue futilidades tendrá suficiente pobreza;
20. Una persona confinable recibirá muchas brakot, pero aquel que se apresura para enriquecerse no quedará sin castigo;
21. Mostrar parcialidad no es tob, aunque la persona haga el mal por una migaja de lechem;
22. Aquel que es envidioso se apresura tras las riquezas, sin saber que el hombre con rachamim será su amo;
23. Aquel que reprenda a otra persona al final recibe más agradecimiento que el lisonjero;
24. Cualquiera que eche a ima o abba y diga: "¡Eso no es un pecado!" se confabula con el hombre impío;
25. Una disposición codiciosa suscita contiendas, pero aquel que confíe en אֵלֶּיךָ prosperará.
26. Aquel que confíe en sí mismo es un necio, pero el que camine en chokmah estará seguro;
27. Aquel que dé al pobre no le faltará nada, pero el que esconda sus ojos tendrá grandes aflicciones;
28. Cuando los perversos se levantan los justos lloran; pero cuando perecen, los justos serán multiplicados.

## 29

1. El hombre que recibe exhortación y endurece la cerviz, será quebrantado, y no tendrá medicina;
2. Cuando los justos prosperan, la gente se regocija; pero cuando los perversos están en poder, la gente llora;

3. Cualquiera que ame la chokmah trae simchah a su abba, pero el que frecuenta las prostitutas bota su riqueza;
4. Un melek da estabilidad a una nación por tzedakah, pero un transgresor lo destruye;
5. Aquel que prepara la red para su propio chaber, enreda sus propios pies en ella;
6. Hay trampa en el crimen del malvado, mas los justos cantan y se alegran;
7. El justo entiende la causa del pobre, pero el impío no entiende el conocimiento, y el hombre pobre no tiene una mente que entienda;
8. Los escarnecedores pueden prender en llamas a una ciudad, pero los sabios pueden calmar la furia;
9. Cuando un sabio discute con un necio, él se encuentra con ira y ridículo sin remedio;
10. Hombres sangrientos odian a los restos y buscan la chayim de los justos;
11. El necio ventila todos sus sentimientos, pero el sabio guardará su nefesh;
12. Si un gobernante escucha mentiras, todos sus oficiales son transgresores;
13. El pobre y el opresor tienen esto en común: אֵלֶּיךָ da luz a los ojos de ambos.
14. Si un melek firmemente imparte tzedakah al pobre, su kisey estará seguro para siempre;
15. La vara y la reprensión dan chokmah, pero el niño dejado al azar trae vergüenza a su ima;
16. Cuando los perversos prosperan, prosperan las obras del mal; pero los justos serán testigos de su caída;
17. Disciplina a tu hijo, y él te dará descanso; sí, él será tu delicia;
18. No habrá intérprete a una nación pecadora; pero aquel que guarda la Toráh es barkú;
19. Un ebed necio no puede ser disciplinado con dabarim; el puede que entienda, pero no obedecerá;
20. ¿Ves a alguien muy ansioso por hablar? Hay más esperanza para un necio que para él;
21. Un ebed que es consentido desde la niñez será mal agradecido al final;
22. La gente iracunda levanta contiendas, y un hombre apasionado excava el pecado;
23. El arrogante será humillado, pero el humilde será honrado;



24. El cómplice de un ladrón odia a su propia nefesh; él oye cuando lo ponen bajo juramento pero no responde;
25. Temer y reverenciar a seres humanos es una trampa; pero aquel que confíe en אִשָּׁר será exaltado; La impiedad causa al hombre tropezar, pero aquel que confíe en su Amo estará seguro.
26. Muchos buscan favor del príncipe pero de אִשָּׁר viene juicio para cada uno.
27. Una persona injusta es abominación al justo, pero aquel que vive en tzedakah es abominación al pecador.

**30**

1. Las davarim de Agur el hijo de Yacheh, aún la profecía; el hombre dice a Iti-El y Uchal:
2. Yo soy el más simple de todos los hombres, soy falto de chokmah humana;
3. Elohim me ha enseñado chokmah y yo conozco el conocimiento del Ha Kadosh.
4. ¿Quién ha ascendido a los shamayim, o descendido? ¿Quién ha reunido a la ruach en Sus Puños? ¿Quién ha envuelto a las mayim en un manto? ¿Quién ha establecido los confines del mundo? ¿Cuál es Su Nombre, y cuál es el Nombre de Su Hijo, si lo puedes declarar?
5. Toda Dabar de Elohim es pura; Él resguarda a aquellos que ponen su emunáh en Él;
6. No añadirás nada a sus davarim; para que no seas reprobado y seas encontrado mentiroso;
7. Yo he pedido dos cosas de Ti; no me las niegues por el tiempo que viva;
8. Aparta de mí la falsedad y la vanidad, no me des pobreza ni riqueza; concédeme la porción de mi lechem:
9. Porque si tengo mucho, puedo negarte y decir: "¿Quién es אִשָּׁר?" Y si soy pobre, puede que robe, profane y haga vano el Nombre de אִשָּׁר mi Elohim.
10. Nunca desacredites al ebed delante de su amo, o él te maldecirá, y serás totalmente destruido;
11. Una generación perversa maldice a sus abot, y no barkú a sus madres;
12. Una generación perversa se juzga a sí misma ser pura, pero no limpia la inmundicia de su derek;
13. Una generación perversa qué tiene ojos altivos, y se exalta a sí misma con sus cejas;
14. Una generación perversa cuyos dientes son como espadas, sí, sus colmillos son cuchillos; ellos destruyen y devoran al pobre de la tierra, los menesterosos de la humanidad;
15. La sanguijuela tiene dos hijas que se llaman, trae – trae; tres cosas hay que nunca se hartan y la cuarta nunca dice: ¡Suficiente!
16. El Sheol, la matriz estéril; la tierra, nunca satisfecha con mayim; el mayim y el fuego, que nunca dicen: "¡Basta!"
17. El ojo que se burla de su abba y deshonra la vejez de su ima; será sacado por los cuervos en el valle y que los buitres lo devoren;
18. Tres cosas son imposibles para mí comprender, y una cuarta fuera de mi conocimiento;
19. La derek del águila en el shamayim, la derek de la serpiente sobre la roca, la derek del barco en el mar abierto, y la derek de un hombre en su mocedad;
20. Esta es la derek de una mujer adúltera: ella come, se limpia la boca y dice: "No he hecho nada malo";
21. Tres cosas hacen temblar la tierra, y la cuarta ella no puede soportar;
22. Un ebed que se convierte en melek, un necio saciado de comida,
23. Una mujer odiosa que se bayit con un tob hombre, y una joven esclava cuando echa a su señora;
24. Cuatro cosas en la tierra son pequeñas; a pesar de eso, son más sabias que el sabio;
25. Las hormigas una especie que no es fuerte, almacenan su comida en el verano;
26. El conejo, una especie con poco poder, aún hace su hogar en las rocas;
27. Las langostas, que no tienen melek, aún marchan hacia afuera en rangos;
28. Y las arañas, que las puedes atrapar en la mano, y aún están en el palacio del melek;
29. Tres cosas son de precioso en su andar, y la cuarta son hermosas en su porte;
30. El cachorro de león, la más poderosa de las bestias, que no retrocede, ni teme a otras bestias;
31. El gallo que camina con audacia entre las gallinas, y el macho cabrío guiando a la manada, y el melek hablando públicamente a la nación;

32. Si te has abandonado al regocijo, o si has alzado tu mano en una pelea, serás deshonrado;  
 33. Porque como batir la leche produce mantequilla y el que recio suena la nariz produce dahm, así que si tú extorsionas dabarim vendrán peleas y contiendas.

**31**

1. Las dabarim del melek Lemu-El, la profecía con la cual su ima lo disciplinó;  
 2. ¡No, hijo mío! ¡No, hijo de mi vientre! ¡No, hijo de mis votos!  
 3. No des tu riqueza a las mujeres ni tu mente y chayim al remordimiento; Haz las cosas con consejo, bebe vino con consejo;  
 4. Los príncipes son propensos a la ira, no es para ellos beber vino;  
 5. Porque ellos pueden beber, y olvidan la chokmah, y pervierten la tzedakah debida al pobre;  
 6. Dale licor fuerte a uno que está en tristeza, vino para beber a aquellos con dolor;  
 7. Deja que beba, olvide su pobreza y cese de recordar sus problemas;  
 8. Abre tu boca con la Dabar de Elohim, y juzga con mishpat;  
 9. Abre tu boca y juzga justamente, defiende la causa del pobre y del débil;  
 10. ¿Quién puede encontrar una mujer virtuosa? Porque es más valiosa que piedras preciosas.  
 11. Su esposo confía en ella desde lo profundo de su leb, y ella probará ser una gran ganancia para él;  
 12. Ella le dará tob y no mal, todos los yamim de su chayim;  
 13. Ella procura provisión de lana y lino y trabaja con manos dispuestas;  
 14. Ella es como esas naves de mercaderes, trayendo sustento desde lejos;  
 15. Todavía es de laila cuando se levanta para dar ración a sus ciervos y alimentar su bayit;  
 16. Ella considera la heredad y la compra, planta viña del fruto de sus manos;  
 17. Ella reúne sus fuerzas alrededor de ella y fortalece sus brazos para el trabajo;  
 18. Ella encuentra que el trabajo es tob; su lámpara permanece encendida toda la laila;

19. Ella pone su mano al huso con el lino; sus dedos sostienen la rueca;  
 20. Ella extiende sus manos para abrazar al necesitado, y alcanza fruto al pobre;  
 21. Cuando nieva, no tiene temor por su bayit; puesto que todos están doblemente arropados;  
 22. Ella hace sus propias cobijas está vestida de lino fino y púrpura;  
 23. Su esposo es distinguido en las puertas de la ciudad cuando se sienta con los ancianos de la tierra;  
 24. Ella hace ropas de lino y las vende; y entrega cintas al mercader;  
 25. Vestida de fuerza y dignidad, puede reírse de los yamim por venir;  
 26. Cuando abre su boca, habla sabiamente; en su lengua hay instrucción de Toráh;  
 27. Ella vigila como van las cosas en su bayit, no comiendo el lechem del ocio;  
 28. Sus hijos se levantan; ellos la hacen feliz; su esposo también, según la exalta;  
 29. ¡Muchas mujeres han hecho cosas maravillosas, pero tú las sobrepasas a todas!;  
 30. Lo atractivo es falso, y la belleza es vana; pero una mujer que teme a אִשָּׁרָה, a ella se le dará tehiláh.  
 31. Denle del fruto de sus manos; y permitan que sus propios mitzwot la exálten en las entradas. X

## Job-Iyob-איוב

## 1

1. Había un hombre en la tierra de Uz cuyo nombre era Iyob; este hombre era veraz, sin culpa, tamin y tzadik; él temía a Elohim y evitaba el mal.

2. Siete hijos y tres hijas le fueron nacidos a él.

3. Él tenía siete mil ovejas, tres mil camellos, trescientos pares de bueyes y quinientas asnas, como también gran número de abadim; así que él era el hombre más rico en el este.

4. Era la costumbre de sus hijos dar banquetes, cada uno en su yom fijado en su propia bayit; y ellos invitaban a sus tres fraternas para comer y beber con ellos.

5. Después de un ciclo de banquetes, Iyob los mandaba a llamar para que vinieran y los hacía kadosh; luego él se levantaba temprano en la mañana y ofrecía ofrendas quemadas por cada uno de ellos, porque Iyob decía: Mis hijos pueden haber pecado y blasfemado a Elohim en sus lebabot. Esto es lo que Iyob hacía todas las veces.

6. Sucedió un yom que los hijos de Elohim vinieron a servir a אַװאָר, y entre ellos vino s.a.tan.

7. Y אַװאָר preguntó a s.a.tan: *¿De dónde vienes?* Entonces s.a.tan le respondió a אַװאָר, y dijo: De recorrer la tierra, errando aquí y allá.

8. Y אַװאָר le dijo a s.a.tan: *¿Haz considerado a Mi Ebed Iyob, que no hay nadie como él en la tierra, un hombre perfect y tzadik, uno que teme a Elohim, y que se aparta del mal?*

9. Luego s.a.tan respondió a אַװאָר: *¿Es por nada que Iyob Le teme a Elohim?*

10. Usted ha puesto un vallado protector alrededor de él, su bayit y todo lo que él posee. Tú has prosperado su trabajo, y su ganado está esparcido por toda la tierra;

11. Pero si Tú extiendes Tu mano y tocas cualquier cosa que tiene, ¡Sin duda él te maldecirá delante de Tu rostro!

12. אַװאָר dijo a s.a.tan: *¡Mira! Todo lo que él tiene está en tus manos, excepto que no colocarás tu mano en contra de su chayim. Así s.a.tan salió de la Shekináh de אַװאָר.*

13. Un yom cuando los hijos de Iyob estaban comiendo y bebiendo en la bayit del fraterno mayor de ellos,

14. Un mensajero vino a él, y dijo: Los bueyes estaban arando con los asnos paciendo cerca de ellos,

15. Cuando una banda de asaltantes de Sheva vino y se los llevaron; ellos también mataron a los abadim por la espada, soy el único que escapó para decírtelo;

16. Mientras él todavía estaba hablando, vino otro y dijo: Fuego de Elohim cayó del shamayim y quemó las ovejas y los abadim; los destruyó completamente, y yo soy el único que escapó para decírtelo;

17. Mientras él todavía estaba hablando, vino otro y dijo: Los Kasdim, tres bandas de ellos, cayeron sobre los camellos y se los llevaron; ellos también pasaron a los abadim por la espada, y yo soy el único que escapó para decírtelo;

18. Mientras él todavía estaba hablando, vino otro y dijo: Tus hijos e hijas estaban comiendo y bebiendo vino en la bayit del fraterno mayor de ellos,

19. De repente un viento fuerte sopló desde el desierto. Golpeó las cuatro esquinas de la bayit, así que cayó sobre los jóvenes; ellos están muertos, y yo soy el único que escapó para decírtelo;

20. Iyob se levantó, rasgó sus ropas, rapó su cabeza, cayó en tierra y adoró;

21. Él habló: *Desnudo vine del vientre de mi ima, y desnudo regresaré. אַװאָר da; אַװאָר quita; barkú Shem de אַװאָר.*

22. En todo esto Iyob no cometió un pecado ni puso la culpa sobre Elohim.

## 2

1. Otro yom llegó cuando los hijos de Elohim vinieron a servir a אַװאָר, y entre ellos vino el adversario para servir a אַװאָר.

2. אַװאָר le preguntó a s.a.tan: *¿De dónde vienes?* Él adversario respondió a אַװאָר: De errar por la tierra de aquí para allá

3. אַװאָר le preguntó a s.a.tan: *Vió a Mi ebed Iyob, que no hay nadie como él en la tierra, un hombre veraz, sin culpa, tamin y tzadik quien teme a Elohim y evita el mal, y que aún mantiene su integridad, a pesar que usted lo provoca para destruirlo sin ninguna razón.*

4. Él adversario respondió a אַװאָר, piel por piel; una persona dará todo lo que tiene para rescatar su nefesh.
5. Pero si extiendes Tu mano para tocar su basar y hueso, ¡Sin duda él te maldecirá a Tu rostro!
6. אַװאָר respondió al s.a.tan: *Él está en tus manos, pero no shomer nada a su chayim.*
7. Entonces el adversario se fue de la Presencia de אַװאָר y golpeó a Iyob con terrible llagas infectadas desde la planta de sus pies hasta la coronilla de su cabeza.
8. Él cogió un pedazo de una vasija rota para rascarse y se sentó sobre una pila de cenizas.
9. Su esposa le preguntó: ¿Por qué aún mantienes tu integridad? ¡Maldice a Elohim, y muere!
10. Pero él respondió: Estás hablando como una mujer necia ¿Recibiremos el tob de la mano de Elohim pero rechazaremos el mal? En todo esto Iyob no dijo una dabar pecaminosa;
11. Ahora, cuando los tres chaberim de Iyob oyeron de todas las calamidades que lo habían sobrecogido, vinieron; cada uno desde su propia bayit; Elifaz melek de Teiman, Bildad soberano de Shuach y Tzofar melek de Naamah; Ellos habían acordado reunirse para venir y ofrecerle simpatía y consuelo;
12. Cuando ellos lo vieron desde la distancia, no pudieron reconocerlo; Ellos lloraron a voz alta, rasgaron sus ropas y echaron polvo sobre sus cabezas hacia el shamayim;
13. Entonces se sentaron con él en la tierra; por siete yamim y siete leilot nadie le habló una dabar a él, porque vieron cuanto él estaba sufriendo.

### 3

1. Al fin, Iyob rompió el silencio y maldijo el yom en que nació
2. Respondió Iyob y habló:
3. Perezca el yom en el que nací y la laila que dijo: 'Un varón es concebido';
4. Que ese yom sea oscuridad, que Elohim en las alturas no lo busque, que no brille ninguna luz sobre él,
5. Que lo profane la oscuridad densa, que las nubes se asienten sobre él, que se aterrice por su propia oscuridad;

6. En cuanto a esa laila, que lo atrape oscuridad densa, que no sea reunida a los yamim del año, que no sea contada entre los meses;
7. Que esa laila esté desolada; que no se oiga en ella grito de simchah;
8. Que aquellos que maldicen yamim lo maldigan; aquellos cuyas maldiciones levantan al Lewiatán;
9. Que las kokabim de su anochecer sean oscuras, que busque luz pero no la encuentre, que nunca vea el amanecer;
10. Porque no cerró las puertas del vientre donde yo estaba y escudó mis ojos de la aflicción;
11. Si hubiera nacido muerto, si hubiera muerto al nacer,
12. Si no hubiera habido rodillas para recibirme o pechos para mamar;
13. Entonces estuviera tendido y en Shalom, hubiera dormido y estuviera en descanso,
14. Junto con los melekim y sus primeros consejeros, quienes reedificaron ruinas para ellos mismos,
15. Oh con príncipes que tenían mucho oro, que llenaron sus casas con plata;
16. Oh pude haber sido como un niño escondido, abortado que nunca vio la luz;
17. Allí los perversos cesan su rabia, y allí los agotados están en descanso,
18. Los prisioneros viven juntos en Shalom sin oír los gritos del MarYah de obras;
19. Grandes y pequeños son similares allí, y el ebed está libre de su amo;
20. Así que ¿Por qué la luz es dada al miserable y la chayim al de ruach amargo?
21. Ellos ansían la muerte, pero nunca llega; ellos la buscan más que a tesoros enterrados;
22. Cuando al fin encuentran la tumba, están tan contentos que gritan de simchah;
23. ¿Por qué dar luz a un hombre que vaga ciegamente, a quién Elohim lo acorralla por todos lados?
24. Mis suspiros sirven en lugar de mi comida, y mis gruñidos se derraman como torrente;
25. Porque la cosa que temía me ha sobrecogido, lo que me aterraba me sucedió;
26. No tengo Shalom, ni quietud, ni descanso; y la angustia sigue viniendo.

### 4

1. Entonces Elifaz el Teimani habló:
2. ¿Si uno trata de hablarte, te importaría? Aún, ¿Quién podría dejar de hablar?
3. Tú has dado instrucción moral a muchos, has afirmado manos débiles,
4. Tus dabarim han apoyado a aquellos que están tropezando, y has fortalecido a los de rodillas débiles;
5. Pero ahora viene a ti, y estás impaciente; en el primer toque, estás sobresaltado;
6. ¿No es tu temor a Elohim tu seguridad, y la integridad de tus halachot tu tikwah?
7. Piensa hacia atrás: ¿Qué persona inocente ha perecido? ¿Desde cuándo son los Tzadik destruidos?
8. Lo que yo veo es que aquellos que siembran pecado y cosechan problemas recogen tristeza;
9. Al aliento de Elohim, ellos perecen; a un golpe de su ira, ellos son consumidos;
10. El león puede gruñir, el melek león puede rugir, pero los dientes del león viejo son rotos;
11. Así que el león sucumbe por la falta de presa, y los cachorros de león son esparcidos;
12. Porque una dabar disimuladamente me fue traída, mi oído sólo oyó un susurro de ella;
13. Pensamientos pasando centellando en las visiones de la laila, cuando el sueño cae profundamente sobre la gente,
14. Un temblor de horror cayó sobre mí; hizo temblar todos mis huesos.
15. Entonces un ruach pasó frente a mi cara; el pelo de mi piel se paró en sus extremos;
16. Se quedó quieto, pero no pude reconocer su apariencia; aún la forma se quedó allí delante de mis ojos; Entonces oí una voz baja:
17. ¿Puede un mortal ser visto por Elohim como justo? ¿Puede un hombre estar puro en Presencia de su Creador?
18. Elohim no confía en sus propios abadim, y encontró en sus malachim desvío;
19. Mucho más en aquellos que viven en casas de barro, cuyos cimientos están en el polvo; Ellos son aplastados más fácilmente que una lombriz;
20. Quebrantados entre mañana y anochecer; ellos perecen para siempre, y nadie se da cuenta;
21. La cuerda dentro de ellos es halada; entonces mueren, sin nunca obtener chokmah.

1. Llama si quieres, ¿Responderá alguien? ¿A cuál de los Kadoshim volverás?
2. Porque la ira mata al necio, y la envidia quita la chayim al tonto;
3. Yo miro mientras un necio echa raíces, pero maldigo su bayit con destrucción repentina;
4. Sus hijos están lejos de la ayuda, humillados públicamente; sin nadie para rescatarlos;
5. Los hambrientos comen su cosecha, tomándola aún de entre los espinos, mientras los sedientos están jadeantes, ansiosos por tragarse su riqueza.
6. Porque la miseria no viene del polvo o la aflicción se precipita de la tierra;
7. No, el hombre nace para la aflicción tan seguro como las chispas vuelan hacia arriba;
8. Si yo fuera tú, buscaría a Elohim; expondría mi defensa ante Él;
9. Porque Elohim hace grandes obras más allá de investigación, maravillas más allá de toda consideración;
10. Él da lluvia a la tierra, derrama mayim sobre los campos;
11. Él alza a los humildes a las Alturas y levanta a los enlutados a seguridad;
12. Él frustra las maquinaciones del astuto, para que ellos no tengan éxito;
13. Atrapando al habilidoso en sus propios trucos y frustrando rápidamente los planes del falso;
14. Ellos se encuentran con la oscuridad durante el yom, andan a tientas al mediodía como de laila;
15. Pero Él rescata al pobre de la espada de sus bocas, y de las garras del fuerte;
16. Para que el pobre tenga esperanza otra vez; y la injusticia cierre su boca;
17. ¡Feliz el hombre a quien Elohim corrige! Así que no desprecies la disciplina del Shaddai;
18. Porque Él hiere, pero venda la herida; sus manos pueden golpear, pero también sanan;
19. Él te rescatará de seis calamidades; sí, en siete ningún daño te tocará;
20. En la hambruna, Él te salvará de la muerte, y en la guerra, del poder de la espada;
21. Serás escudado del azote de la lengua y no tendrás que temer a la destrucción cuando venga,



22. Podrás reírte de la destrucción y hambruna; Tampoco temerás animales salvajes,
23. Pues aún tendrás alianza con las piedras del campo, y los animales salvajes estarán en Shalom contigo;
24. Sabrás que tu tienda está segura; mirarás alrededor de tu bayit y no echarás nada de menos;
25. Sabrás que tu zera será abundante, tus hijos serán como hierba en los campos;
26. Vendrás a tu sepultura a una tob vejez, como un pila de harina de grano que llega en temporada;
27. Hemos indagado sobre esto, y así es como es; escuche, para que sepas que es por tu propio tob.

## 6

1. Respondió Iyob y habló:
2. ¡Quisiera que mi frustración pudiera ser pesada, todas mis calamidades puestas en una balanza!
3. ¡Pesarían más que las arenas del mar! ¡No es de extrañar, entonces, que mis dabarim salieran balbuceando!
4. Porque las saetas del Shaddai encuentran su blanco en mí, y mi ruach está bebiendo en su veneno; los terrores de Elohim están ordenados contra mí;
5. ¿Rebuzna un asno salvaje cuando tiene hierba? ¿Muge un buey cuando tiene pasto?
6. ¿Puede el lechem ser comido sin sal? ¿Hay saber en dabarim huecas?
7. Mi nefesh rehúsa tocarlos, pero ellos están como mi repugnante comida;
8. Si sólo pudiera tener mi anhelo otorgado, y Elohim me diera lo que estoy esperando;
9. ¡Que Elohim decida aplastarme, que Él suelte su mano y me corte!
10. Entonces me sentiría consolado; que aún en el rostro de dolor interminable, me podría regocijar; porque no he negado las dabarim del Ha Kadosh.
11. ¿Tengo yo suficiente fuerza para seguir esperando? ¿Qué fin puedo esperar, que debo ser paciente?
12. ¿Es mi fuerza la fuerza de piedras? ¿Está mi basar hecha de bronce?

13. Claramente, no tengo ayuda en mí mismo; el sentido común ha sido apartado de mí;
14. Un chaber debe ser chesedoso hacia un hombre infeliz, aún a uno que abandona a Shaddai;
15. Pero mis fraternos son tan engañosos como arroyos, como manantiales de arroyo que pronto se secan;
16. Ellos se pueden oscurecer con el hielo y ser escondidos por nieve amontonada;
17. Pero según la temperatura caliente, ellos se desvanecen; cuando está caliente, desaparecen;
18. Sus cursos se vuelven a un lado y el otro; ellos suben al desierto confuso y son perdidos;
19. Las caravanas de Teiman los buscan; los viajeros de Sheva esperan encontrarlos;
20. Pero están decepcionados, porque tuvieron confianza; al llegar allí, se frustran;
21. Por ahora, te has vuelto como eso, sólo ver mi calamidad te da miedo;
22. ¿Te dije: Dame algo, Oh, De tu riqueza, ofrece un soborno en mi nombre;
23. Oh, Sálvame de las garras del enemigo Oh, Redímeme del dominio de los opresores?
24. Enséñame, y estaré callado, Hazme entender cómo he faltado;
25. Dabarim honestas son ciertamente poderosas, pero ¿qué prueban tus argumentos?
26. ¿Piensas tú que dabarim constituyen argumento, mientras la oratoria de un hombre desesperado es meramente viento?
27. ¡Supongo que tú aún tiras los dados por un huérfano o truecas a tu chaber!
28. Así que ahora, te suplico, ¡mírame! ¿Mentiría en tu rostro?
29. Piénsalo tob, por favor; no dejes que se haga el mal; Piénsalo de nuevo; mi causa es tzadik;
30. ¿Estoy diciendo algo mal? ¿No puedo reconocer la aflicción cuando la pruebo?

## 7

1. La chayim humana en la tierra es como servir en el ejército; sí, nos afanamos en nuestros yamim como un jornalero,
2. Como un ebed que ansía la sombra, como un trabajador pensando en sus jornales;
3. Así que ha-yom se me asignan meses de vanidad; leilot de aflicción son mi porción;

4. Cuando me acuesto, pregunto: ¿Cuándo me puedo levantar? Pero la laila es larga, y me vuelvo de un lado al otro hasta el amanecer;
5. Mi basar está vestida de lombrices y tierra, mi piel de costras que emanan pus;
6. Mis yamim pasan más ligero que lanzadera de tejedor y llegan a su fin sin tikwah;
7. Recuerda que mi chayim es tan sólo un suspiro; mis ojos nunca verán tob tiempos;
8. El ojo que ahora me ve no me verá más; mientras tus ojos están sobre mí, ya me habré ido;
9. Como una nube disolviéndose y desapareciendo así aquel que desciende al Sheol no volverá a subir;
10. Él no regresará de nuevo a su bayit y su bayit ya no lo conocerá;
11. Por lo tanto no restringiré mi boca sino hablaré en la angustia de ruach y me quejaré en mi amargor de nefesh;
12. ¿Soy yo el mar, o algún monstruo marino, que pones guarda sobre mí?
13. Cuando pienso que mi cama me confortará, que mi sofá aliviará mi queja,
14. Entonces me aterrorizas con sueños y me atemorizas con visiones;
15. Prefiero ser estrangulado; la muerte sería mejor que estos huesos míos;
16. ¡Lo odio! No viviré para siempre, así que déjame solo, porque mi chayim no significa nada;
17. ¿Qué son meros mortales, que Tú haces tanto de ellos? ¿Por qué los mantienes en tu mente?
18. ¿Por qué examinarlos todas las mañanas y probarlos en todo momento?
19. ¿Nunca quitarás tus ojos de mí, al menos el tiempo suficiente para que trague mi saliva?
20. Supón que sí peco, ¿cómo te hago daño a ti, Tú escrutador de la humanidad? ¿Por qué me has hecho tu blanco así soy una masa para ti?
21. ¿Por qué no perdonas mi ofensa y quitas mi pecado? Porque pronto yaceré en el polvo; Me buscarás, pero ya me habré ido.

**8**

1. Entonces habló Bildad el Shuchi:
2. ¿Por cuánto tiempo seguirás hablando así? ¡Lo que estás diciendo es viento furioso!

3. ¿Distorsiona Elohim el juicio? ¿Pervierte el mishpat El-Shaddai?
4. Si tus hijos pecaron contra Él, Él los dejó para ser víctimas de su propia ofensa;
5. Si tú diligentemente buscas a Elohim y suplicas el favor del Shaddai,
6. Si eres tamim y tzadik; entonces Él se levantará para ti y cumplirá tus necesidades;
7. Entonces, aunque tus comienzos fueron pequeños, tu futuro será ciertamente grandioso;
8. Pregunta a la generación más vieja, y considera lo que sus abot recibieron;
9. Porque nosotros que nacimos ayer no sabemos nada, nuestros yamim en la tierra no son sino una sombra;
10. Ellos no te enseñarán, ellos te dirán, ellos no dirán lo que está en sus lebabot:
11. ¿Puede crecer el papiro excepto en un pantano? ¿Puede prosperar la hierba del pantano sin mayim?
12. Mientras aún está verde, antes de ser cortada, se seca más rápido que ninguna otra planta.
13. Así son los halachot de todos los que se olvidan de Elohim; la esperanza del hipócrita perecerá;
14. Su seguridad es mero hilo de araña, su confianza una telaraña;
15. Él se puede apoyar en su bayit, pero no soportará; puede aguantarla, pero no durará;
16. Porque su destrucción vendrá como el lozano crecimiento de una planta en el shemesh, sus ramas crecerán del montón de estiércol,
17. Pero mientras tanto sus raíces causan que la bayit de piedra colapse, mientras se sujetan a las rocas;
18. Alguien que la arranca de su lugar niega que la ha visto alguna vez;
19. Sí, ésta es la "simchah" del derek de los perversos, y del polvo saldrán otros como él.
20. Pues Elohim no rechazará a un hombre sin culpa; ni sostendrá a los obreros del mal;
21. Él aún llenará de risa la boca del sincero, y sus labios con acción de hodú;
22. Aquellos que te odian serán vestidos de vergüenza, y la tienda del perverso cesará de existir.

**9**

1. Respondió Iyob y habló:
2. Ciertamente, yo sé que esto es así; pero ¿cómo puede un hombre ganar un caso contra Elohim?
3. Cualquiera que quiera discutir con Él no podría responderle una pregunta en mil;
4. Su leb es tan sabio, su poder tan grande; ¿Quién le puede resistir y tener éxito?
5. Él remueve las montañas, aunque los hombres no lo sepan, cuando Él las agarra con su furia;
6. Él sacude la tierra de su lugar; sus pilares de sostén tiemblan;
7. Él ordena al shemesh, y no sale; Él cierra las kokabim bajo su sello;
8. Él sólo extiende los shamayim y camina sobre las olas en el mar;
9. Él hizo al Gran Oso, Orión, las Pléyades y las constelaciones ocultas del sur;
10. Él hace grandes e inescrutables cosas, maravillas fuera de contar;
11. Él puede pasar por mi lado y yo no lo veo; Él pasa sin yo darme cuenta de Él;
12. Si Él mata hombres, ¿Quién preguntará por qué? ¿Quién dirá: Qué estás haciendo?
13. Elohim no retraerá su ira, aún los que apoyan a Rahab se someten a Él;
14. ¡Cuánto mucho menos yo le puedo responder y seleccionar mis argumentos contra Él!
15. Aún si tengo razón, no respondería, solamente puedo pedir rachamim de mi juez;
16. Si yo lo llamara, y Él me respondiera aún no creería que Él escucharía mi clamor;
17. Él podría quebrantarme con una tormenta; podría multiplicar mis heridas sin razón alguna,
18. Al punto que no podría aún respirar, ¡Con tal amargura me podría llenar!
19. Si es cuestión de fuerza, mira que poderoso es Él; tzedakah, ¿Quién lo puede llevar a corte?
20. Aún si tengo razón, mi propia boca me condenará; si soy inocente, me pronunciará culpable;
21. Yo soy inocente; ¿No lo sé yo mismo? ¡Pero ya he tenido suficiente con esta chayim mía!
22. Así que yo digo que es todo lo mismo; Él destruye al inocente y al perverso similarmente;
23. Cuando el desastre trae muerte súbita, Él se ríe a la súplica del inocente;

24. La tierra ha sido dada al poder del perverso; Él cubre las caras de los jueces; si no es Él, entonces ¿quién es?
25. Mis yamim pasan más ligeros que un corredor, ellos huyen sin ver nada tob;
26. Se deslizan como balsas de papiro, como un águila que se arroja sobre la presa;
27. Si yo digo: Me olvidaré de mi queja, me quitaré la cara triste y estaré alegre,
28. Entonces aún temo todo mi dolor, y yo sé que no me tendrás por inocente;
29. Yo seré condenado, así que ¿por qué desperdiciar mis esfuerzos?
30. Aún si me lavo en nieve derretida y me lave las manos con lejía,
31. Tú me hundirías en el pozo fangoso, y me aborrecerán mis ropas;
32. Porque Él no es meramente humano como yo; no hay respuesta que le pudiera dar si fuéramos juntos a corte;
33. No hay árbitro entre nosotros que podría poner su mano sobre ambos;
34. Si Él removiera su cetro de mí y no dejara que sus terrores me atemoricen,
35. Entonces yo hablaría sin temor a Él; porque cuando estoy solo, no tengo miedo.

## 10

1. Mi nefesh está hastiada de mi chayim; daré rienda suelta a mi queja; hablaré en la amargura de mi nefesh.
2. Diré a Elohim: '¡No me condenes! dime porqué estás contendiendo conmigo.
3. ¿Ganas alguna ventaja por oprimir, por rechazar con desprecio lo que tus manos han hecho, por alumbrar las conspiraciones de los perversos?
4. ¿Tienes ojos de basar? ¿Ves Tú como ven los hombres?
5. ¿Son tus yamim como los yamim de los mortales? ¿Son tus años como años de hombre,
6. Que tienes que inquirir de mi culpa y buscar mi pecado?
7. Tú sabes que yo he cometido iniquidad, aún nadie puede rescatarme de tu poder;
8. Tus propias manos me dieron forma, ellas me hicieron; así que ¿Por qué te vuelves y me destruyes?

9. Por favor recuerda que Tú me hiciste, como barro; ¿Me regresarás al polvo?
10. ¿No me vertiste como leche, entonces me dejaste cuajar como queso?
11. Tú me cubriste con piel y basar me tejiste con huesos y tendones;
12. Me otorgaste chayim y favor inmerecido; tu cuidadosa atención preserve mi ruach.
13. Aún escondiste estas cosas en tu leb; yo sé cual fue tu propósito secreto,
14. Para vigilar hasta que yo pecara y después no absolverme de mi culpa.
15. Si soy perverso, ¡Ay de mí! pero si soy justo, aún no me atrevo a levantar mi cabeza, porque estoy tan lleno de vergüenza, tan empapado en mi miseria;
16. Tú te levantas para cazarme como un león, y me sigues tratando en tales formas peculiares;
17. Sigues produciendo testigos renovados contra mí, su indignación crece sobre mi, su ejército esta en contra de mi;
18. ¿Por qué me sacaste de la matriz? Quisiera haber muerto allí donde ningún ojo me pudiera ver;
19. Hubiera sido como si nunca hubiera existido, hubiera sido llevado desde el vientre a la sepultura;
20. ¿No son mis yamim tan pocos? ¡Así que, detente! Déjame solo, para poderme alegrar un poco;
21. Antes de ir al lugar de no regreso, a la tierra de oscuridad y sombra oscura de muerte,
22. Una tierra de sombras como la oscuridad misma, de oscuridad densa y desorden total, donde aún la luz es oscura.

**11**

1. Entonces Tzofar el Naamati habló:
2. ¿No debe de ser respondido este torrente de dabarim? ¿Hace tzadik a la persona el hablar mucho?
3. ¿Tu balbuceo se supone que ponga a los otros en silencio? Cuando te burlas, ¿Nadie te va a avergonzar?
4. Tú reclamas que tu enseñanza es pura; le dices a Elohim: Estoy limpio a tu vista;
5. Quisiera que Elohim hablara, abriera su boca para responderte,

6. Te diría los secretos de la chokmah, que vale el doble más que el sentido común; entiende que Elohim está demandando de ti menos que lo que merece tu culpa;
7. ¿Puedes alcanzar el rastro de Elohim? ¿Puedes encontrar los límites del Shaddai?
8. Son tan altos como el shamayim; ¿Qué puedes tú hacer? Son más profundos que el Sheol; ¿Qué puedes tú conocer?
9. Su dimensión es más extensa que la tierra y más ancha que el mar;
10. Si Él pasa y aprisiona y reúne, ¿quién lo puede prevenir?
11. Porque Él sabe la obra de los transgresores; así que, si Él ve iniquidad, ¿no le hará caso?
12. Un hombre vacío puede adquirir entendimiento, aún si nació como un asno salvaje;
13. Si diriges tu leb a la tzedakah, si extiendes tus manos hacia Él,
14. Si hay iniquidad en tus manos y la echas a la distancia, y no dejas que la injusticia permanezca en tus tiendas,
15. Entonces levantarás tu rostro, allí no habrá defecto, estarás firme y libre de temor;
16. Porque olvidarás tu miseria; la recordarás como inundación que pasó hace mucho tiempo;
17. Tu chayim será mas luminosa que el mediodía; aún su oscuridad será como la mañana;
18. Estarás confiado, porque hay esperanza; mirarás alrededor tuyo y te acostarás seguro;
19. Descansarás, y nadie te hará temer; muchos buscarán tu favor;
20. Pero los ojos del perverso fallarán; no encontrarán vía de escape, y su esperanza se volverá en total decepción.

**12**

1. Respondió Iyob y habló:
2. Sin duda ustedes son hombres; y cuando mueran, ¿También la chokmah?
3. Pero yo también tengo un leb, tanto como ustedes, en ninguna forma soy inferior a ustedes, ¿Quién no sabe cosas como éstas?
4. Cualquiera que clame a Elohim y Él le responda, se convierte en el hazmerreír para sus chaberim; hacen burla de un hombre inocente, sin iniquidad;

5. Aquellos en quietud tienen desprecio por infortunio, por el golpe que golpea a alguien que ya tropieza;
6. Las tiendas de los ladrones prosperan, los que enfurecen a Elohim están seguras, aquellos que llevan sus elohim en sus manos;
7. Pero pregunta a los animales; ellos te enseñarán; y las aves en el aire; ellas te dirán;
8. Oh habla a la tierra, ella te enseñará, y los peces en el mar te informarán:
9. Cada uno de ellos sabe ¡Que la mano de אָדאַר ha hecho todo esto!
10. En sus manos está la chayim de toda cosa viviente y el ruach de todo hombre,
11. ¿No deben los oídos probar las dabarim, así como el paladar prueba la comida?
12. ¿Está la chokmah en los ancianos? ¿discernimiento con larga chayim?
13. Con Elohim están la chokmah y el poder; Él tiene tob consejo y entendimiento;
14. Cuando Él derrumba algo, no puede ser reedificado; cuando Él aprisiona a alguien, no puede ser soltado.
15. Cuando Él retiene el mayim, hay sequía; cuando Él la envía, sobrecoge la tierra;
16. Con Él está la fuerza y la chokma; ambos los que yerran y los que hacen errar son de Él;
17. Él se lleva a los consejeros cautivos, Él vuelve tontos a los jueces;
18. Él remueve la autoridad de los melekim, entonces los ata como prisioneros;
19. Él lleva cautivos a los kohanim y derroca a los que están en poder por mucho tiempo;
20. Aquellos que son confiables Él priva del habla, y renueva el discernimiento del anciano;
21. Él derrama menosprecio sobre los príncipes y zafa el cinto del fuerte;
22. Él revela los más profundos recodos de la oscuridad y trae luz a las sombras oscuras como muerte;
23. Él engrandece las naciones y las destruye; Él aumenta las naciones, entonces se las lleva;
24. Él remueve entendimiento de los príncipes de la tierra y los hace vagar por desiertos sin halachot;
25. Ellos van a tientas en oscuridad sin luz; Él los hace tropezar como borrachos.

1. Todo esto yo he visto con mis propios ojos; con mis propios oídos he oído y lo he entendido;
2. Lo que tú conozcas, lo conozco yo también; No soy inferior a ti;
3. Sin embargo, es con El-Shaddai con quien quiero hablar; quiero probar mi caso a Elohim;
4. Pero a ustedes, lo que hacen es fraguar con mentiras; ¡ustedes todos son médicos brujos!
5. Quisiera que se quedaran callados; para ustedes, ¡eso sería chokmah!
6. Oigan entonces mi razonamiento, y escuchen los argumentos de mis labios.
7. ¿Hablarán ustedes malvadamente por EL? ¿Y hablarán engañosamente por Él?
8. ¿Aceptarán a Su Persona? ¿Contenderán por Él?
9. ¿Si Él los examina a ustedes, estará todo tob? ¿Pueden engañarLo, como un hombre engaña al otro?
10. Si lo están adulando secretamente, Él por cierto los reprenderá;
11. ¿No los aterroriza la majestuosidad de Elohim? ¿No están sobrecogidos con terror a Él?
12. Las máximas de ustedes son proverbios de basura; las respuestas de ustedes se derrumban como barro;
13. ¡Así que estén callados! ¡Déjenme estar! Yo hablaré, ¡venga sobre mí lo que venga!
14. ¿Por qué estoy poniendo mi basar en mis dientes, tomando mi chayim en mis manos?
15. Miren, Él me matará – no espero más, pero aún defenderé mis halachot en su propio rostro;
16. Y esto es lo que me salvará, que un hipócrita no se puede presentar ante Él;
17. Escuchen cuidadosamente a mis dabarim; presten atención a lo que estoy diciendo;
18. ¡Miren, ahora, he preparado mi caso, yo sé que estoy en lo cierto.
19. Si alguien puede contender conmigo, me callaré y moriré!
20. Solamente otórgame dos cosas, Elohim; entonces no me esconderé de tu rostro;
21. Quita tu mano de mí y no dejes que el temor de ti me aterrorice;
22. Entonces, si Tú llamas, yo responderé o déjame hablar, y Tú, ¡respóndeme!
23. ¿Cuántos crímenes y pecados he cometido? hazme conocer mi transgresión y pecado;



24. ¿Por qué escondes tu rostro y piensas de mí como tu enemigo?
25. Quieres hostigar a la hoja caída por el viento? ¿Quieres perseguir paja seca?
26. ¿Es por esto que sacas cargos amargos contra mí y me castigas por las faltas de mi mocedad?
27. Tú pones mis pies en el cepo, me vigilas cuidadosamente dondequiera que vaya, Tú trazas todas las huellas de mis pies;
28. Aunque se corrompe como algo podrido o como ropa comida por la polilla.

**14**

1. Un mortal, nacido de una mujer, vive una corta chayim, llena de aflicción;
2. Él sale como una flor y se marchita, huye como la sombra, no permanece;
3. ¿Tú fijas los ojos en una criatura como ésta? ¿Lo arrastras a juicio contigo?
4. ¿Quién puede hacer limpio a alguien que es inmundo? ¡Nadie!
5. Puesto que sus yamim están fijados por adelantado, y sus meses son conocidos para ti, y Tú has fijado sus límites cuales no puede cruzar;
6. Vuelve tu vista de él, y déjalo estar; para que, como un jornalero, pueda terminar su yom en Shalom;
7. Para un eytz hay esperanza que si es cortado, retoñará de nuevo, sus ramas continuarán creciendo;
8. Aún si sus raíces se envejecen en la tierra y su tronco muere en el suelo,
9. Aún al percibir el mayim espigará y echará ramas como una planta joven;
10. Pero cuando un ser humano se debilita y muere, él expira; ¿y después dónde está?
11. Así como el mayim en un lago desaparece, como un río se encoge y se seca;
12. Un hombre se acuesta y no se levanta, hasta que el shamayim ya no existe; no se despertará, no será levantado de su sueño;
13. Quisiera que me escondieras en el Sheol, ocúltame hasta que tu ira haya pasado, ¡entonces fija un tiempo y recuérdame!
14. Si un hombre muere, ¿vivirá de nuevo? Yo esperaré todos los yamim de mi chayim para que mi cambio llegue;

15. Tú llamarás, y yo te responderé; ansiarás ver otra vez lo que has hecho;
16. Donde ahora cuentas cada paso mío, entonces no vigilarás por mi pecado;
17. Sellarás mi crimen en una bolsa y cubrirás mi iniquidad;
18. Así como una har se erosiona y cae, su roca es removida de su lugar,
19. El mayim desgasta sus piedras, y la inundación lava su suelo, así destruyes la esperanza del hombre;
20. Tú lo subyugas, y él desaparece; Tú cambias su apariencia y lo despides;
21. Sus hijos obtienen estima, pero él no lo sabe; o son humillados y no se enterará;
22. Él siente dolor sólo por su propia basar; se lamenta solamente por sí mismo.

**15**

1. Entonces Elifaz el Teimani habló:
2. ¿Debe un hombre sabio responder con argumentos acalorados? ¿Debe llenar su estómago con el viento caliente del este?
3. ¿Debe razonar con habladuría inservible o hacer oratorias que no le hacen ningún tob?
4. ¡Tú estás aboliendo temor a Elohim y estorbando la oración a Él!
5. Tu iniquidad te está enseñando como hablar, y el engaño es el lenguaje que has escogido;
6. Tu propia boca te condena, no yo; tus propios labios testifican contra ti;
7. ¿Fuiste tú el primogénito de la raza humana, formado antes que las colinas?
8. ¿Escuchas los secretos de Elohim? ¿Limitas la chokmah para ti solamente?
9. ¿Qué sabes tú que nosotros no sabemos? ¿Qué discernimiento tienes tú que nosotros no tenemos?
10. Con nosotros están los hombres de canas, hombres ancianos, hombres mucho más viejos que tu abba.
11. ¿No son suficientes para ti los consuelos de Elohim, o una dabar que trata con ternura contigo?
12. ¿Por qué tu leb te lleva lejos, y por qué centellean tus ojos con furia,
13. Para que vuelvas tu ruach contra Elohim y dejes que tales dabarim escapen de tu boca?

14. ¿Qué es el mortal, que pueda ser inocente, alguien nacido de una mujer, que pueda ser justo?
15. Elohim no confía aún en sus Kadoshim; no, ni aún los shamayim son inocentes a su vista;
16. ¿Cuánto mucho menos un aborrecible y corrupto, un hombre, que bebe iniquidad como mayim?
17. Yo te dire, ¡Shemá! Yo contaré lo que he visto;
18. Hombres sabios me han dicho de ello, y no estaba oculto de sus abot tampoco,
19. A quienes solamente la tierra fue dada, ningún extranjero pasaba entre ellos;
20. El perverso está en tormento toda su chayim, por todos los años asignados al tirano;
21. Sonidos aterradoros hay en sus oídos; en prosperidad, los ladrones caen sobre él;
22. Él se desespera de regresar de la oscuridad, está destinado a encontrarse con la espada;
23. Él deambula para buscar comida, cual no está allí; Él sabe que el yom de la oscuridad está listo, a la mano;
24. Aflicción y angustia lo sobrecogen, asaltándolo como un melek al entrar a la batalla;
25. Él levanta su mano contra Elohim y audazmente desafía al Shaddai,
26. Corriendo contra Él con la cabeza en alto y un escudo macizo ornamentado.
27. Él deja que su cara se ponga gruesa y grosera, y el resto de él se deforma con grasa;
28. Vive en ciudades abandonadas, en bayit que nadie habitaría, casas al convertirse en ruinas;
29. Por lo tanto no permanecerá rico, su riqueza no durará, su producto no se doblará hacia la tierra.
30. Él no escapará de la oscuridad; La llama secará sus ramas; Por un aliento de la boca de se irá;
31. Que no se apoye en métodos fútiles, así engañándose a sí; porque lo que recibirá a cambio; será solamente futilidad;
32. Esto será cumplido antes de su yom; el follaje de su rama no estará fresco y verde;
33. será como una vid que pierde sus uvas verdes, como un olivo que se le caen sus flores;
34. Porque la comunidad de los impíos es estéril; el fuego consume las tiendas del soborno;

35. Ellos conciben pesares y dan a luz vanidad; sus vientres preparan engaño.

**16**

1. Respondió Iyob y habló:
2. ¡Estas cosas las he oído muy a menudo! ¡Penosos consoladores son todos ustedes!
3. ¿No hay fin a dabarim de viento? ¿Qué los provoca a responder de esta forma?
4. Si yo estuviera en el lugar de ustedes, yo también podría hablar como lo hacen ustedes, podría ensartar frases contra ustedes y menear mi cabeza por ustedes;
5. Yo los podría fortalecer con mi boca, y con la consolación de mis labios aliviaría su dolor;
6. Si yo hablo, mi propio dolor no es aliviado; y si no hablo, aún no se va;
7. Pero ya Él me ha cansado: pero tú haz aturdido a todo mi séquito.
8. Además, tú me has llenado de arrugas y esto sirve para testificar contra mí, y estar tan delgado que se levanta contra mí y testifica en mi propio rostro;
9. Él me despedaza en su furia; él guarda rencor contra mí; cruje sus dientes contra mí; mis enemigos me traspasan con su mirada;
10. Con boca abierta, se asombran de mí; con desprecio, me abofetean en mis mejillas; se reúnen contra mí;
11. EL me ha entregado a los perversos, y me ha echado en las manos del malvado;
12. Yo estaba a gusto, pero Él me ha despedazado: y me ha sacudido hasta hacerme trozos, y me estableció como Su Blanco.
13. Sus arqueros me rodearon; acuchilla mis entrañas sin mostrar rachamim, derrama mi hiel en la tierra;
14. Me golpea una y otra vez, atacándome como un guerrero;
15. Yo cosí cilicio para cubrir mi piel y puse mi orgullo en el polvo;
16. Mi rostro está rojo de llorar, y mis propios párpados, son una sombra oscura de muerte;
17. Sin embargo, mis manos están libres de violencia, y mi oración es pura.
18. Eretz, no cubras mi dahm; no dejes que mi clamor descansa;
19. Aún ahora, mi testigo está en el shamayim; mi defensor está allí en las alturas;

20. Con haberim como estos como intercesores, mis ojos derraman lágrimas a Elohim.
21. Que Él sea árbitro entre un hombre y Elohim, así como uno hace por su fraterno ser humano;
22. Porque tengo tan sólo pocos años que me restan antes que vaya por el derek que no tiene regreso.

**17**

1. Mi ruach está quebrantado, mis yamim cumplidos; estoy marcado para la sepultura;
2. Burladores están alrededor de mí; mi ojo sólo se encuentra con la hostilidad de ellos.
3. ¡Sé mi garante, Tú mismo! ¿Quién más pondrá garantía por mí?
4. Porque Tú has cerrado sus mentes al sentido común; por lo tanto no los dejarás triunfar;
5. ¿Debe la gente compartir con sus haberim cuando los ojos de sus propios hijos están tan tristes?
6. Él me ha hecho objeto de burla entre los pueblos, una criatura en cuyo rostro ellos escupen.
7. Estoy cerca de la ceguera por el dolor, mis extremidades reducidas a una sombra.
8. Los tzadikim están perplejos a esto, el inocente se levantó contra los hipócritas.
9. Aún los Tzadik se agarran de sus halachot, y aquellos con manos limpias se fortalecen.
10. ¡Pero en cuanto a ustedes todos, vuélvanse! ¡Regresen! Aún no encontraré un hombre sabio entre ustedes;
11. Mis yamim han terminado, mis planes han sido cortados, cuales había apreciado tanto;
12. Pero ellos de volver laila en yom, '¡La luz está cerca!'; en el rostro de la oscuridad.
13. Si espero que el Sheol sea mi hogar; si extendiendo mi lecho en la oscuridad;
14. Si digo al pozo: Tú eres mi abba y a las lombrices: Ustedes son mi ima y mi fraterna;
15. Entonces, ¿dónde está mi tikwah? Y esa tikwah mía, ¿quién la verá?
16. Sólo aquellos que desciendan conmigo a los barrotes del Sheol, cuando estemos tendidos juntos en el polvo.

**18**

1. Bildad el Shuchi dijo:
2. ¿Cuándo pondrás fin a las dabarim? Piénsalo, ¡Entonces hablaremos!
3. ¿Por qué piensas de nosotros como reses, estúpidos a tus ojos?
4. Puedes rasgarte en pedazos en tu ira, pero la tierra no será abandonada sólo por tu causa; ni aún una roca será movida de su lugar;
5. La luz del perverso parpadeará y morirá, ni una chispa de su fuego resplandecerá,
6. La luz en su tienda está oscurecida, la lámpara sobre él será extinguida;
7. Su zancada vigorosa será acortada, sus propios planes le harán tropezar y caer;
8. Porque sus propios pies lo hundan en una red, él se extravía dentro de sus mallas;
9. Una trampa lo agarra por el talón, una trampa lo atrapa;
10. Un lazo está escondido para él en la tierra; un hoyo disimulado se tiende en su derek;
11. Terrores lo sobrecogen por todos lados y esparcen sus pies;
12. La aflicción está hambrienta por él, la calamidad lista para su caída;
13. La enfermedad carcome su piel; las primeras etapas de la muerte lo devoran gradualmente;
14. En lo que él se apoyaba será rasgado de su tienda, y él será llevado delante del melek de terrores;
15. Lo que no es de él habitará en su tienda; azufre será regado en su bayit.
16. Sus raíces debajo de él se secarán; encima de él, su rama se marchitará;
17. La memoria de él se borrará de la tierra, mientras que en el extranjero su nombre será desconocido;
18. Será empujado de la luz a la oscuridad y echado de la tierra;
19. Sin hijo o nieto entre su pueblo, nadie permanecerá en sus moradas;
20. Aquellos que vengan después estarán sorprendidos por su destino, así como aquellos allí antes fueron golpeados con horror;
21. Así es como son las cosas en la bayit del perverso, y este es el lugar de aquellos que no conocen a Elohim.

**19**

1. Respondió Iyob y habló:
2. ¿Por cuánto tiempo me seguirán enfureciendo, aplastándome con dabarim?
3. Ustedes ya me han insultado diez veces; ¿no se avergüenzan de tratarme tan mal?
4. Aún si es emet que cometí un error, mi error se queda conmigo;
5. Tú puedes tomar una actitud superior hacia mí y citarme la desgracia como prueba contra mí;
6. Pero sepas que es Elohim Quien me ha puesto en el mal y ha cerrado Su Red alrededor de mí;
7. Si grito: '¡Violencia!' Nadie me oye; lloro en alta voz, pero no hay tzedakah;
8. Él ha cercado mi derek, para que yo no pueda pasar; Él ha cubierto mis sendas con oscuridad;
9. Me ha desnudado de mi estima y removido la corona de mi cabeza;
10. Él desgarró cada parte de mí, estoy terminado; Él arranca mis raíces como un eytz;
11. Inflamado con ira contra mí, Él me cuenta como uno de sus enemigos;
12. Sus tropas avanzan juntas, ellas abren su derek contra mí y se ubican alrededor de mi tienda;
13. Él ha hecho que mis hermanos mantengan su distancia, aquellos que me conocen están totalmente aislados de mí,
14. Mis parientes me han fallado, y mis mejores chaverim me han olvidado;
15. Aquellos que viven en mi bayit me consideran un extraño; mis esclavas también; a la vista soy un extranjero;
16. Llamo a mi sirviente y no me responde, ¡aún si le suplico por un favor!
17. Mi esposa no soporta mi aliento, soy aborrecible a mi propia familia;
18. Aún niños jóvenes me desprecian, si me levanto, se comienzan a burlar de mí,
19. Todos mis chaverim íntimos me aborrecen, y aquellos que amé se han vuelto contra mí;
20. Mis huesos se pegan a mi piel y basar; he escapado por la piel de mis dientes;
21. ¡Rachamim de mí, chaverim míos, rachamim de mí! ¡Porque la mano de Elohim me ha golpeado!

22. ¿Me perseguirán ustedes como lo hace Elohim, nunca satisfechos con mi basar?
23. ¡Quisiera que mis dabarim estuvieran escritas, que fueran inscritas en un rollo,
24. Que grabadas con hierro y llenas de plomo, fueran cortadas de la roca para siempre!
25. Pero yo sé que mi Redentor vive, que en el fin Él me levantará del polvo;
26. Para que después que mi piel haya sido así destruida, entonces aún sin mi piel, veré a Elohim;
27. Yo lo veré por mí mismo, mis ojos, no los de otro, lo contemplarán; ¡Mi leb se hace débil dentro de mí!
28. Si ustedes dicen: ¿Cómo lo perseguiremos? La raíz del asunto se encuentra en mí;
29. Mejor que teman la espada, porque la ira trae el castigo de la espada, ¡para que sepan que hay juicio!

**20**

1. Tzofar el Naamati respondió:
2. Mis pensamientos me están presionando para responder; ¡siento tal urgencia de hablar!
3. He oído reprensión que me ultraja, pero el ruach de mi entendimiento me da una respuesta;
4. ¿No sabes que desde que el tiempo comenzó, desde que los humanos fueron puestos en la tierra,
5. Que el triunfo del perverso es de corta chayim, y la simchah del impío desaparece en un momento?
6. Su orgullo puede amontonarse hasta el shamayim, su cabeza puede tocar las nubes;
7. Pero se desvanecerá completamente, como su propio estiércol, aquellos que solían verle preguntarán: ¿Dónde está?
8. Como un sueño él se va volando y no es encontrado de nuevo; como una visión en la laila es echado fuera;
9. El ojo que una vez lo vio, no lo verá más, su lugar no lo contemplará otra vez;
10. Sus hijos tendrán que pagarle al pobre; sus manos restaurarán la fortuna de ellos;
11. Sus huesos pueden estar llenos del su mocedad, pero se reunirá con el tendido en el polvo;
12. La perversidad puede saber dulce en su boca, la puede saborear y envolver en su lengua,

13. La puede demorar y no dejarla ir sino mantenerla allí en su boca;
14. Aún en su estómago la comida se corrompe, funciona dentro de él como veneno de serpiente;
15. La riqueza que se traga la vomita de vuelta; Elohim le hace arrojarla;
16. Él chupa el veneno de áspides, la mordida de la víbora lo matará;
17. No disfrutará los ríos, los manantiales que fluyen con miel y crema;
18. Tendrá que devolver lo que trabajó; no lo podrá tragar, al grado que adquirió riqueza, no la disfrutará;
19. Porque aplastó y abandonó al pobre, robando casas que no edificó,
20. Porque su apetito no lo dejó descansar, en su avaricia no dejó escapar nada;
21. Nada queda que él no devoró; por lo tanto su bienestar no durará;
22. Con todas las necesidades satisfechas él estará en aflicción; la fuerza completa de la miseria caerá sobre él;
23. Cuando se ponga a llenar su estómago, Elohim enviará sobre él el ardor de su ira; hará llover sobre él el fuego de su furor;
24. Huirá de las armas de hierro, pero una flecha de bronce lo atravesará;
25. Saldrá una flecha por su espalda; y la punta resplandeciente, por su hiel Los horrores vendrán sobre él;
26. Todas las tinieblas le están reservadas, como si fueran su Tesoro; un fuego no atizado lo devorará, y serán quebrantados los que hayan quedado en su morada;
27. Los shamayim revelarán su culpa, y la tierra se levantará contra él;
28. El producto de su bayit será llevado por los torrentes en el yom de su furor;
29. Esta es la porción de parte de Elohim para el hombre impío, la heredad que por su dabar le ha asignado Elohim.;

## 21

1. Respondió Iyob y habló:
2. Shemá atentamente a mis dabarim; que éste sea el consuelo que me dan;

3. Tengan paciencia mientras hablo; luego, después que yo haya hablado, pueden seguir burlándose;
4. En cuanto a mí, ¿Es mi queja meramente a otra gente? ¿No tengo suficiente razón para estar enfurecido?
5. Mírenme, y estén espantados; ¡cubran su boca con su mano!
6. Cuando me acuerdo, me horrorizo; todo mi cuerpo tiembla;
7. ¿Por qué los perversos siguen viviendo, se envejecen y siguen aumentando su poder?
8. Ellos ven a sus hijos asentados con ellos, su posteridad asegurada;
9. Sus casas están seguras, con nada que temer; la vara de Elohim no está sobre ellos;
10. Sus toros son fértiles sin fallar, sus vacas se preñan y no abortan;
11. Ellas producen rebaños de pequeños, y sus hijos bailan alrededor;
12. Ellos cantan con tamboriles y liras y se regocijan al sonido de la flauta;
13. Pasan sus yamim en prosperidad y descienden a la sepultura en Shalom;
14. Aún a Elohim ellos dicen: '¡Déjanos estar! No queremos saber acerca de tus halachot;
15. ¿Qué es El Shaddai, para que Le sirvamos? ¿Qué ganamos si oramos delante de Él?
16. ¿No es la prosperidad de ellos ya de ellos? Los planes del perverso están lejos de mí;
17. ¿Cuán frecuentemente es apagada la lámpara del perverso? ¿Cuándo su calamidad cae sobre ellos? ¿Cuan frecuentemente reparte dolor en su ira,
18. Para hacerlos paja en el viento, como paja menuda llevada por la tempestad?
19. Elohim expone para sus hijos el castigo por su iniquidad
20. Que sus propios ojos vean su propia destrucción y ellos mismos beban la ira del Shaddai;
21. ¿Qué simchah pueden tener en su familia después de ellos, dado que sus meses están contados?
22. ¿Puede alguien enseñar a Elohim conocimiento? Después de todo, Él juzga a aquellos que están en lo alto;
23. Una persona muere en su fuerza total, completamente tranquilo y contento;



24. Sus baldes están llenos de leche, y el tuétano en sus huesos, húmedo;
25. Otro muere con el leb amargado, nunca habiendo probado la felicidad;
26. Ellos se tienden similarmente en el polvo, y los gusanos los cubren a ambos;
27. Miren, yo sé lo que están pensando y sus planes para hacerme el mal;
28. Ustedes preguntan: '¿Dónde está la bayit del gran hombre? ¿Dónde está la tienda donde vivió el perverso una vez?'
29. ¿No han preguntado a los viajeros? ¿No aceptan el testimonio de ellos;
30. Que el hombre perverso es salvado en el yom del desastre, rescatado en el yom de la ira?
31. Así que ¿quién lo confrontará con sus halachot? ¿Quién le pagará por lo que ha hecho?
32. Porque él es cargado a la sepultura, la gente vigila su tumba;
33. Las nubes del valle son dulces para él; así que todos siguen su ejemplo, así como antes que él hubieron otros innumerables.
34. ¿Por qué me ofrecen tal consuelo sin sentido? De sus respuestas, sólo la perfidia permanece.

## 22

1. Después Elifaz el Teimani respondió:
2. ¿Puede ser un hombre de provecho para Elohim? ¿Pueden aún los más sabios beneficiarlo a Él?
3. ¿Gana Shaddai si tú eres justo? ¿Le aprovecha a Él si tú haces tus halachot irreprochables?
4. ¿Te está Él reprendiendo porque tú le temes a Él? ¿Por esto Él entra en juicio contigo?
5. ¿No es porque tu perversidad es grande? ¿No son tus iniquidades interminable?
6. Pues tú te quedaste con los bienes de tus fraternos como prenda sin razón alguna, tú despojaste al pobremente vestido de la ropa que tenía,
7. No diste mayim de beber al fatigado, retrajiste comida del hambriento;
8. Como un hombre rico, dueño de tierras, como un hombre de rango, quien vive de ello,
9. Despediste viudas con las manos vacías y quebrantaste las manos del huérfano;
10. ¡No es en balde que hay trampas alrededor de ti, y terror repentino te sobrecoge,
11. Oh oscuridad, para que no puedas ver, e inundación de mayim que te cubre!
12. ¿No está Elohim en las alturas del shamayim, mirando a las kokabim más altas?
13. Aún tú dices: ¿Qué sabe Elohim? ¿Puede ver Él por medio de oscuridad densa para juzgar?
14. Las nubes ponen un velo alrededor de Él, así que no puede ver; Él sólo se pasea de aquí para allá en el shamayim;
15. ¿Vas a mantener el derek viejo, el que los perversos han pisoteado,
16. Los que han sido arrancados antes de su tiempo, cuyos cimientos fueron barridos por la inundación?
17. Ellos dicen a Elohim: ¡Déjanos estar! ¿Qué nos puede hacer El Shaddai a nosotros?
18. ¡Aún Él mismo ha llenado sus casas con cosas buenas! Pero el consejo de los perversos está lejos de mí;
19. Los justos vieron esto y se regocijaron; los inocentes se rieron de ellos hasta escarnecerlos;
20. Be emet, nuestra sustancia no ha sido cortada, pero el fuego ha consumido las riquezas de ellos;
21. Aprende a estar en Shalom con; de esta forma el tob vendrá a ti;
22. ¡Por favor! Recibe Toráh de su boca, y toma sus dabarim de leb;
23. Si regresas al Shaddai, serás edificado Si echas la perversidad lejos de tus tiendas,
24. Si pones tu tesoro abajo en el polvo y el oro de Ofir entre las rocas de los arroyos,
25. Y dejas que Shaddai sea tu tesoro, y tu plata resplandeciente;
26. Entonces Shaddai será tu delicia, alzarás tu rostro a Elohim;
27. Tú le suplicarás a Él, y Él te oirá, y pagarás el voto que has hecho;
28. Lo que decidas hacer prosperará, y la luz resplandecerá en tu derek;
29. Cuando alguien haya sido derribado, tú dirás: Fue orgullo, porque Elohim rescata al humilde;
30. Él rescata al inocente; así que si tus manos están limpias, tú serás salvado.

## 23

1. Respondió Iyob y habló:
2. Hoy también mi queja es amarga; mi mano está abrumada a causa de mi quejido;
3. Quisiera saber dónde lo podría encontrar; entonces iría a donde Él está;
4. Expondría mi caso delante de Él y llenaría mi boca con argumentos;
5. Conocería sus dabarim de respuesta y entendería lo que Él me dijera;
6. ¿Argumentaré Él contra mí con Su Gran Poder? No, sino que Él pondría fuerza en mí.
7. Allí los tzadikim podrían razonar con Él; de tal manera sería yo rescato le-olam-wa-ed de mi Shofet.
8. Si me voy al este, Él no está allí; si voy al oeste, no lo detecto,
9. Si me vuelvo hacia el norte, no lo diviso; en el sur tiene un velo, y aún no lo veo;
10. Y Él conoce el derek que yo tomo; cuando Él me haya probado, saldré como oro;
11. Mis pies han permanecido en sus huellas; me mantengo en su derek sin volverme a un lado;
12. No me retraigo del mandamiento de sus labios; Atesoro sus dabarim más que mi comida diaria;
13. Pero Él no tiene igual, así que ¿quién lo puede cambiar? Lo que Él quiere, Él hace;
14. Él cumplirá lo que es decretado para mí y Él tiene muchos planes como éste;
15. Por esto estoy aterrizado de Él; mientras más lo pienso, más miedo tengo;
16. Elohim ha socavado mi valentía; El Shaddai me aterroriza;
17. Aún no soy cortado por la oscuridad; Él me ha protegido de las más profundas tinieblas;

## 24

1. ¿Por qué los tiempos no son guardados por El Shaddai? ¿Por qué aquellos que le conocen no ven sus yamim?
2. Hay aquellos que mueven los marcadores de lindero; se roban rebaños y los pastorean;
3. Se llevan el asno del huérfano; como prenda, agarran el buey de la viuda;
4. Empujan al menesteroso fuera del derek; el pobre de la tierra está forzado a esconderse;

5. Como asnos salvajes en el bosque, tienen que salir y alimentarse de la basura el desierto proveerá comida para sus hijos;
6. Tienen que rebuscar en los campos que no son suyos y recoger uvas en la viña del perverso;
7. Pasan la laila sin ropa, desnudos, descubiertos en el frío,
8. Mojados de la lluvia de las montañas, y abrazando la roca por falta de cobijo;
9. Hay aquellos que arrancan huérfanos del pecho y los que toman la ropa del pobre como prenda,
10. Así que deambulan desnudos, sin ropa; ellos van hambrientos, mientras cargan manojos;
11. Entre las hileras de estos hombres, ellos hacen aceite; pisoteando su prensa de vino, sufren de sed;
12. Hombres están gimiendo en la ciudad, los mortalmente heridos gritan por ayuda, ¡aún Elohim no encuentra nada fuera de lugar!
13. Hay aquellos que se rebelan contra la luz; no conocen sus halachot o se quedan en sus sendas;
14. El asesino se levanta con la luz para matar al pobre y menesteroso; mientras que por la laila actúa como un ladrón,
15. El ojo del adúltero también espera el anochecer; él piensa: Ningún ojo me verá; pero, se cubre el rostro;
16. Cuando está oscuro, irrumpen en casas; en el yom están fuera de vista ninguno de ellos conoce la luz;
17. Porque para todos ellos oscuridad profunda es como la mañana, porque los terrores de la oscuridad profunda son familiares para ellos;
18. Sean ellos escoria en la superficie del mayim, sea maldita su herencia de la tierra, que nadie se vuelva al derek de sus viñas,
19. Que la sequía y el calor roben su mayim de nieve y el Sheol aquellos que han pecado;
20. Que el vientre los olvide, que los gusanos los encuentren dulce, que ya no sean recordados, así la iniquidad sea partida como una rama;
21. Ellos devoran mujeres sin hijos y no dan ayuda a las viudas;
22. Aún Elohim sigue arrastrando al poderoso, ellos se levantan, aún cuando no confían en sus propias vidas;

23. Sin embargo, aún si Elohim los deja descansar en seguridad, sus ojos están en los halachot de ellos;
24. Ellos son exaltados un tiempo; y entonces se han ido, traídos abajo, recogidos como todos los otros, arrugados como espigas de grano;
25. Y aún si no es así ahora, no obstante, nadie me puede probar mentira y demostrar que mis dabarim son inservibles.

**25**

1. Bildad el Shuchi dijo:
2. La autoridad y el temor están con Él; Él hace la shalom en Sus Lugares altos;
3. ¿Pueden ser numerados sus ejércitos? ¿Sobre quién no resplandece su luz?
4. ¿Cómo entonces pueden los hombres ser justos con Elohim? ¿Cómo pueden ser limpios aquellos nacidos de mujer?
5. Delante de Él aún la yareach carece de resplandor, y las kokabim mismas no son puras.
6. ¡Cuánto mucho menos un humano, que es meramente una larva, un mortal, que es sólo un gusano!

**26**

1. Respondió Iyob y habló:
2. ¡Qué gran ayuda ustedes traen al impotente! ¡Qué liberación al brazo sin fuerza!
3. ¡Tan tob consejo para un hombre falto de chokmah! ¡Tanto sentido común han expresado!
4. ¿A quién has anunciado palabras? Y ¿de quién es la ruach que viene de ti?
5. Cosas muertas se forman debajo de las mayim, y los habitantes de la misma.
6. El Sheol está desnudo delante de Él; El Abaddon yace descubierto;
7. Él extiende el norte sobre el caos y suspende la tierra sobre nada;
8. Él ata las mayim en sus densas nubes, aún ninguna nube se rompe por ellas;
9. Él cubre la vista de Su Kisey extendiendo Su Nube sobre él
10. Él fijó un círculo en la superficie del mayim, definiendo el límite entre la luz y la oscuridad;
11. Los pilares del shamayim tiemblan, espantados ante Su Reprensión;
12. Él agita el mar con su poder, y por su destreza golpea a Rahab;

13. Con Su Ruach Él extiende los shamayim; Su Mano a formado la serpiente encorvada;
14. Y estos son no más que los bordes de sus halachot; ¡qué débil el eco que oímos de Él! ¿Pero quién puede comprender el significado de su poder atronador?

**27**

1. Iyob continuó su mishle, diciendo:
2. Yo juro por el Elohim viviente, que me está negando tzedakah, y por El Shaddai, que trata conmigo tan amargamente,
3. Que por el tiempo que mi chayim permanezca en mí y el aliento de Elohim esté en mi nariz,
4. Mis labios no hablarán injusticias, ni mi lengua mencionará el engaño;
5. Lejos esté de mí decir que tienen razón; guardaré mi integridad hasta el yom que muera;
6. Yo me sujeto a su tzedakah; no la dejaré ir; mi leb no me avergonzará por el tiempo que viva;
7. Mi enemigo se encuentra con la condena del perverso; mi adversario, la suerte del injusto;
8. Pues ¿Qué esperanza tiene el impío de su ganancia cuando Elohim se lleva su chayim?
9. ¿Oirá Elohim su clamor cuando la aflicción venga sobre él?
10. ¿Tendrá él delicia en El Shaddai y siempre invocará a Elohim?
11. Les enseñaré por la Mano de EL: aquello que está con el Todopoderoso yo no lo ocultaré.
12. Miren, pueden ver por ustedes mismos; así que ¿Por qué están hablando tales dabarim huecas sin sentido?
13. Esta es la recompensa de Elohim para el hombre perverso, la herencia que los opresores reciben de Shaddai:
14. Si sus hijos son muchos, ellos van a la espada; y sus pequeños nunca tienen suficiente para comer;
15. Aquellos que de él quedan son enterrados por la pestilencia, y sus viudas no lloran;
16. Aún si él amontona plata como polvo y almacena ropa como barro,
17. Él puede acumularla, pero el justo la usará, y el tzadik divide la plata;
18. Él edifica su bayit débil como tela de araña, y tan endeble como la choza del guarda;

19. Él puede acostarse rico, pero su riqueza no produce nada; cuando él abre sus ojos, no está allí;
20. Los terrores lo sobrecogen como una inundación; de laila un torbellino lo arrebató;
21. El viento del este se lo lleva, y se va; y como una tempestad lo arroja fuera de su lugar.
22. Sí, se abalanza sobre él, perdonando nada; él hace todo lo que puede para huir de su poder;
23. La gente le aplaude con escarnio, siseando lo corren de su bayit.

**28**

1. Hay minas para la plata y lugares donde el oro es refinado;
2. El hierro es extraído de la tierra, y el cobre es fundido del metal;
3. Los mineros conquistan la oscuridad y cavan tan profundo como pueden, al metal en sombra y densa oscuridad;
4. Allí donde nadie vive, ellos abren un pozo; los pies que pasan por encima, no tienen conciencia de ellos: lejos de la gente, suspendidos en el espacio, oscilan de aquí para allá.
5. Mientras la tierra está produciendo lechem, debajo, está siendo convulsionada como si por fuego;
6. Sus rocas tienen venas de zafiro, y hay pepitas de oro;
7. Las aves de rapiña no conocen ese sendero, ningún ojo de halcón lo ha visto;
8. Las soberbias bestias nunca han puesto pata sobre él, ningún león ha pasado sobre él;
9. El minero ataca el pedernal, vuelca montañas a sus raíces,
10. Y corta pasadizos en la roca, todo el tiempo buscando por algo de valor;
11. Hace represas para que no se inunden, y trae a la luz lo que estaba escondido;
12. Pero ¿dónde se puede encontrar la chokmah? ¿Dónde está la fuente del entendimiento?
13. Nadie sabe su valor, y no puede ser encontrada en la tierra de los vivientes;
14. La profundidad dice: 'No soy yo' y el mar dice: 'No está conmigo';
15. No puede ser obtenida con oro, ni la plata puede ser pesada para comprarla;

16. No puede ser comprada con oro escogido de Ofir, o con preciosos ónices o zafiros;
17. Ni el oro ni el cristal pueden ser comparados con ella; ni puede ser cambiada por un tazón de oro fino,
18. Mucho menos coral o cristal; porque ciertamente, el precio de la chokmah está por encima de las perlas;
19. No puede ser comparada con el topacio de Kush, y no puede ser valorada con oro puro;
20. Así que ¿De dónde viene la chokmah? ¿Dónde está la fuente del entendimiento,
21. Puesto que está escondida de los ojos de los vivientes y mantenida en secreto de las aves volando alrededor del shamayim?
22. La destrucción y la muerte dicen: Hemos oído un rumor de ella con nuestros oídos;
23. Elohim entiende su derek, y Él conoce su lugar;
24. Porque Él puede ver hasta los confines de la tierra y mirar todo bajo el shamayim;
25. Para hacer el peso para los aires; y Él pesa las mayim por medida.
26. Cuando Él hizo una ley para la lluvia y allanó el sendero para los relámpagos;
27. Entonces Él vio y la declaró, sí, Él la estableció y la escudriñó;
28. Al hombre Él dijo: ¡Contemplan, el temor de אִשָּׁר es la chokmah! ¡Apartarse del mal es entendimiento!

**29**

1. Iyob continuó su mishle, diciendo:
2. Quisiera estar como en los viejos yamim, en los tiempos que Elohim cuidaba de mí;
3. Cuando su lámpara brillaba sobre mi cabeza, y yo caminaba por la oscuridad con su luz;
4. Como yo estaba cuando era joven, y el consejo de Elohim estaba sobre mi tienda;
5. Entonces El Shaddai aún estaba conmigo, mis hijos estaban alrededor de mí;
6. Mis pisadas estaban a flor de mantequilla, y las rocas derramaban para mí manantiales de aceite de oliva;
7. Yo solía salir a la entrada de la ciudad y ponía mi asiento en lugar abierto;

8. Cuando los jóvenes me veían se escondían, mientras que los ancianos se levantaban y se ponían de pie;

9. Los grandes hombres se abstenían de hablar ellos ponían sus manos sobre sus bocas;

10. Las voces de los nobles eran silenciadas; sus lenguas se pegaban a sus paladares;

11. Cualquier oído que me oía me bendecía, cualquier ojo que me veía daba testimonio de mí,

12. Porque yo libraba al pobre cuando clamaba por ayuda, al huérfano también, quien no tenía a nadie que lo ayudara;

13. Aquellos que estaban al morir me barkú, y yo hacía que las viudas cantaran de simchah en sus lebabot;

14. Me vestía de tzedakah, y ella se vestía conmigo; mi tzedakah era como un manto y una corona;

15. Yo era ojos para el ciego, y era pies para el tullido;

16. Yo era un abba para el menesteroso, e investigaba los problemas de aquellos que yo no conocía;

17. Yo rompía las quijadas del injusto y arrancaba la presa de sus dientes;

18. Yo decía: Moriré con mi nido, y viviré tanto como la arena;

19. Mi raíz se extenderá hasta que llegue al mayim, y el rocío permanecerá toda la laila en mi rama;

20. Mi estima siempre será fresca, mi arco siempre nuevo en mi mano;

21. La gente solía escucharme; ellos esperaban y estaban callados cuando yo daba consejo;

22. Después que yo hablaba, ellos no replicaban, mis dabarim eran como gotas de rocío sobre ellos;

23. Ellos me esperaban como si por la lluvia, como por lluvia de primavera, con sus bocas completamente abiertas;

24. Cuando yo jugaba con ellos, no lo podían creer; y ellos nunca oscurecieron la luz en mi rostro;

25. Yo escogía su derek, sentado como jefe; yo vivía como un melek en el ejército, como uno que consuela a los afligidos.

30

1. Pero ahora aquellos más jóvenes que me tienen en desprecio; Hombres que cuyos abot yo ni aún habría puesto con los perros que cuidaban mis ovejas;

2. ¿De qué uso para mí era la fuerza de sus manos? Todo el vigor de ellos los había dejado;

3. Debilitados por el anhelo y el hambre, ellos roen la tierra seca en el tenebroso desierto y desolación;

4. Ellos arrancan malvas y hojas amargas; estos, con las raíces de eytzim, son su comida;

5. Son echados de la sociedad, con hombres gritando tras ellos como tras un ladrón,

6. Para vivir en los barrancos y los arroyos, en los huecos de la tierra y las cuevas en las rocas;

7. Aúllan entre el matorral como bestias y se apretujan entre los espinos,

8. Irresponsables insignificantes echados de la tierra;

9. Ahora yo me he vuelto de su canción; sí, soy un refrán con ellos;

10. Ellos me aborrecen, se paran lejos de mí; ¡no titubean para escupirme en el rostro!

11. Porque Elohim ha desatado la cuerda de mi arco y me ha humillado; ellos se desenfrenan en mi presencia;

12. A mi derecha los bribones de la calle me atacan empujándome de lugar en lugar, asediándome con sus halachot de destrucción,

13. Rompiendo mi derek, aumentando mi calamidad; aún aquellos que no tienen a nadie que los ayude;

14. Ellos se mueven como si fuera por una abertura ancha; entre la ruina se mueven en oleadas;

15. Terrores se amontonan contra mí, persiguiendo mi estima como el viento; mi esperanza de salvación pasa como una nube;

16. Así que mi chayim está decayendo, yamim de aflicción se han apoderado de mí;

17. Por la laila me atraviesa hasta el hueso, por tanto, nunca descanso;

18. Mis ropas están desfiguradas por la fuerza de mi enfermedad; me estrangulan como el cuello de mi saco;

19. Elohim me ha echado al fango; me he vuelto como polvo y cenizas;

20. Yo clamo a ti, pero Tú no me respondes; yo me levanto para suplicar, pero sólo me miras;



21. Te has vuelto cruelmente contra mí; con tu mano poderosa sigues persiguiéndome;
22. Me arrancas en el viento y me haces cabalgar en él; me zarandeas en la tempestad;
23. Pues yo sé que me traerás a muerte, la bayit asignada a todos los que viven;
24. Seguramente Elohim no golpearía la ruina, si en la calamidad de uno clamara a Elohim por ayuda;
25. ¿No lloré por aquellos que estaban en aflicción? ¿No me entristecí por el menesteroso?
26. Aún cuando esperaba el tob, lo que vino fue el mal; cuando esperaba luz, lo que vino fue oscuridad;
27. Mis entrañas están en exasperación; no pueden encontrar descanso; yamim de miseria me confrontan;
28. Ando en tiniebla sin shemesh, me levanto en la asamblea y grito por ayuda;
29. Me he hecho fraterno de los chacales y amigo de avestruces;
30. Mi piel está negra y cayéndose de mí y mis huesos se están quemando de calor;
31. Por tanto, mi lira está afinada para el luto, mi flauta a la voz de los que lloran.

**31**

1. Yo hice un brit con mis ojos de no dejarlos mirar con lujuria a ninguna virgen;
2. ¿Qué parte da Elohim desde arriba? ¿Cuál es la herencia del Shaddai en lo alto?
3. ¿No es calamidad para el injusto? ¿Desastre para aquellos que hacen el mal?
4. ¿No ve Él mis halachot y cuenta todos mis pasos?
5. Si he estado de acuerdo con la falsedad, si mis pies se han apresurado al engaño;
6. Entonces que yo sea pesado en una pesa honesta, para que Elohim conozca mi integridad;
7. Si mis pasos se han extraviado del derek, si mi leb ha seguido mis ojos, si la menor suciedad se ha pegado a mis manos;
8. Entonces déjenme sembrar y que coma otro, que lo que crezca en mis campos sea arrancado;
9. Si mi leb ha sido incitado hacia una mujer, y he estado en espera a la entrada de mi vecino;
10. Entonces que mi esposa mueva para otro hombre, y que otros se arrodillen sobre ella;

11. Pues eso sería un acto atroz, una ofensa criminal,
12. Un fuego que quemaría hasta las profundidades del Abaddon, desarraigando todo lo que yo produzco;
13. Si alguna vez rechacé la causa de mi ebed o de mi esclava, cuando ellos iniciaron acción legal contra mí;
14. Entonces ¿Qué haré cuando EL Se levante? Y cuando Él visite, qué Le constestaré a Él?
15. ¿No fue que Aquel Quien me hizo en el vientre, igual lo hizo a él? ¿Y no fue que el Mismo Echad nos formó en el vientre?
16. Si retraje cualquier cosa necesitada por el pobre o hice el ojo de la viuda nublarse,
17. Oh comí mi porción de comida solo, sin dejar que el huérfano comiera nada de ello;
18. ¡No! ¡Desde mi mocedad él creció conmigo como si con un abba, y yo he sido su guía desde el vientre de mi ima!
19. Oh si vi a un viajero necesitando ropa, alguien en necesidad que no tenía cobija,
20. Quien no me barkú de leb por ser calentado por la lana de mis ovejas,
21. Oh si alcé mi mano contra el huérfano, sabiendo que nadie se atrevería acusarme en corte;
22. Entonces ¡que mi brazo se desprenda de su encaje! ¡Y que mi antebrazo se rompa en el codo!
23. Porque la calamidad de Elohim siempre me aterrorizó; delante de Su Majestad nunca podría hacer tal cosa;
24. Si hice del oro mi esperanza, si dije al oro fino: 'Tú eres mi seguridad,'
25. Si tomé gozo en mi gran riqueza, en haber adquirido tanto;
26. Oh si al ver el shemesh resplandeciente o la yareach llena cuando se movía por el shamayim,
27. Mi leb fue secretamente seducido, para que les tirara un beso con mi mano;
28. Entonces esto también sería una ofensa criminal, porque hubiera estado mintiendo al Elohim altísimo;
29. ¿Me alegré de la destrucción de aquel que me odiaba? ¿Fui lleno de gozo cuando el desastre lo sobrecogió?
30. No, no permití que mi boca pecara por pedir su chayim con una maldición;

31. ¿Había alguien en mi tienda que no dijera: Nadie puede encontrar una sola persona a quién él no haya llenado con su basar?
32. Ningún extraño tuvo que dormir en la calle; yo mantuve mi bayit abierta al viajante;
33. Si como Ahdahm he encubierto mis transgresiones escondiendo en mi seno mi iniquidad,
34. Por temer al chisme de la gente, o me aterroricé del desprecio de alguna familia manteniéndome callado sin salir fuera;
35. ¡Quisiera tener a alguien que me escuchara! ¡Aquí está mi firma; que El Shaddai me responda! ¡Quisiera tener la acusación que mi enemigo ha escrito!
36. Lo llevaría en mi hombro; lo ataría a mí como una corona;
37. Declararía a él todos mis pasos; me acercaría a él como un príncipe;
38. Si mi tierra clamara contra mí, si sus surcos lloraran juntos,
39. Si comí su producto sin pagar o hice que sus dueños se desesperaran;
40. Entonces ¡que espinos crezcan en vez de trigo y yerbas nocivas en vez de cebada.

**32**

1. Por tanto estos tres hombres pararon de tratar de responder a Iyob, porque él siguió convencido de su propia justificación.
2. Pero la ira de Elihu el hijo de Barachel el Buzi, de la familia de Ram, se encendió contra Iyob, porque Iyob justifica a sí mismo, en lugar de Elohim.
3. Su ira también se encendió contra sus tres chaberim, porque ellos no encontraron respuesta para Iyob pero lo condenaron de todas formas;
4. Elihu había esperado para hablar a Iyob porque ellos eran más viejos que él;
5. Sin embargo, cuando Elihu vio que estos tres no tenían respuesta, su ira se encendió.
6. Elihu el hijo de Barachel el Buzi dijo: Yo soy joven, y ustedes viejos así que me reprimí de decir mi opinión;
7. Yo dije: La edad debe hablar; una abundancia de años debe enseñar chokmah;
8. Pero es el ruach en una persona, el aliento del Shaddai, que le da entendimiento;

9. No son los grandes los que son sabios o los viejos que saben cómo juzgar;
10. Por lo tanto, yo digo, escúchenme a mí; yo también expresaré mi opinión;
11. Miren, yo esperé por sus dabarim, yo escuché el razonamiento de ustedes, mientras estaban buscando qué decir;
12. Yo presté atención a ustedes, pero ninguno de ustedes convencieron a Iyob o refutaron sus argumentos;
13. Así que no digan: 'Encontramos el curso sabio, que Elohim lo derrote, no un ser humano;
14. Porque él no dirigió sus dabarim contra mí, y no le respondan con los argumentos de ustedes;
15. Ellos están confundidos, ellos no responden, las dabarim les han fallado;
16. Pero ¿Debo esperar porque ellos no hablan, sólo porque ellos se paran aquí, aferrados por una respuesta?
17. No, ahora daré mi respuesta; yo también expresaré mi opinión;
18. Porque yo estoy lleno de dabarim; la Ruach dentro de mí me obliga;
19. Sí, mis entrañas se sienten como vino nuevo bajo presión, como odres nuevos listos a estallar;
20. Debo hablar, para encontrar alivio; abriré mis labios y responderé;
21. No mostraré favor a nadie, y no adularé a nadie;
22. Yo no sé como adular; si lo supiera, mi hacedor pronto me pondría fin.

**33**

1. Así que, Iyob, por favor, oye mi discurso; escucha todas mis dabarim;
2. Mira, estoy abriendo mi boca; las dabarim están en la punta de mi lengua;
3. Diré exactamente lo que está en mi mente; lo que mis labios saben, ellos hablarán con sinceridad;
4. Es la Ruach de Elohim quien me hizo, el aliento del Shaddai que me da chayim;
5. Así que refútame, si puedes; organiza tus dabarim, ¡toma tu posición!
6. Mira, delante de Elohim yo soy lo mismo que tú; yo también estoy hecho de barro;
7. No necesitas tener temor de mí; mi presión sobre ti no será dura;

8. Tú hablaste al alcance de mi oído, y yo oí lo que tú dijiste;
9. Yo estoy limpio, sin transgresión; soy inocente, no culpable;
10. Aún encuentra pretextos para acusarme; Él me tiene como su enemigo;
11. Él pone mis pies en el cepo y vigila dondequiera que vaya.
12. Pero en esto, estás equivocado; yo te responderé; Elohim es más grande que cualquier mortal;
13. ¿Por qué te esfuerzas contra Él? Él no defenderá Sus Dabarim;
14. Elohim habla una vez, aún dos, y aún el oidor pierde el sentido;
15. En un sueño, en una visión de laila, cuando el sueño cae sobre la gente, mientras duermen en sus camas,
16. Él abre los oídos de la gente y sella el asunto con una advertencia,
17. De volver a una persona de su obrar y proteger al hombre de su orgullo,
18. Para que se mantenga lejos del pozo y de perecer por la espada;
19. Él también es advertido por dolor cuando en la cama, cuando todos sus huesos duelen;
20. Para que deteste el lechem, y su nefesh también, sus comidas favoritas;
21. Su basar se desvanece, hasta que uno no puede soportar mirar; sus huesos sobresalen y se hacen deformes;
22. Su nefesh viene cerca del pozo y su chayim a aquellos que traen la muerte;
23. Si hay un malach para él, un mediador, uno entre mil, que pueda responder por la tzedakah del hombre;
24. Entonces tendrá rachamim hacia él y dice: 'Redímelo de ir al pozo; he encontrado un rescate';
25. Su basar se vuelve más fresca que la de un niño, regresa a los yamim de su mocedad;
26. Ora a Elohim y es aceptado por Él, así que ve de Elohim con simchah, y paga al hombre por su tzedakah;
27. Él declara delante de todos: 'Yo pequé; pervertí lo que era justo, y no me aventajó en nada';
28. Elohim redimió mi nefesh de ir al pozo, y ahora mi chayim verá luz';

29. Elohim cumplirá todas estas cosas dos veces, aún tres veces, con un hombre,
30. Para traerlo de regreso del pozo, para que pueda disfrutar la luz del viviente;
31. Presta atención, Iyob, escúchame; mantente callado, y yo seguiré hablando;
32. Si tienes algo que decir, respóndeme; habla, porque quiero demostrar que tienes razón;
33. Si no, entonces escúchame; mantente callado, y te enseñaré chokmah".

**34**

1. Respondió Iyob y habló:
2. ¡Shemá mis dabarim, ustedes sabios! ¡Shemá ustedes que saben tanto!
3. Porque los oídos prueban las dabarim, así como el paladar prueba la comida;
4. Escojamos por nosotros mismos lo que es justo; decidamos entre nosotros lo que es tob;
5. Porque Iyob dice: 'Yo tengo razón, pero Elohim me está negando tzedakah;
6. Contra la tzedakah, ¿Soy considerado un mentiroso? Mi herida es mortal a pesar que no cometí ningún crimen;
7. ¿Hay algún hombre como Iyob, que bebe la insolencia como mayim,
8. Va en compañía de los obreros de maldad y anda con hombres perversos,
9. Puesto que él piensa: No aprovecha nada a una persona estar de acuerdo con Elohim;
10. ¡Así que escúchenme a mí, ustedes hombres con sentido! ¡Lejos esté de Elohim hacer nada perverso!
11. Porque Él paga a la gente por lo que ellos hacen y se fija que cada uno reciba lo que su conducta merece;
12. Es cierto que Elohim no hace nada perverso; El Shaddai no pervertirá la tzedakah;
13. ¿Alguien más lo puso a cargo de la tierra? ¿Quién más estableció la tierra completa?
14. Si Él fuera a tomar el leb del hombre de regreso para sí, si reuniera para sí su ruach y aliento;
15. Toda basar perecería instantáneamente, todos regresarían al polvo;
16. Si tienes algún sentido, oye esto; escucha lo que estoy diciendo;
17. ¿Debe estar en control uno que odia la tzedakah?

18. Si tú no dirías a un melek: '¡Tú eres un malvado!' o a nobles: '¡Ustedes son hombres perversos!' Entonces no debías condenar al Justo y Poderoso,

19. Quién no es parcial hacia los príncipes, ni favorece al rico sobre el pobre, puesto que todos son la obra de sus manos;

20. Ellos pueden morir en un momento, en medio de la laila, la gente es agitada y pasan, los poderosos son removidos sin manos humanas;

21. Porque Él mantiene vigilancia sobre los halachot de la persona; Él ve todos sus pasos;

22. No hay oscuridad, ninguna sombra de muerte, donde los obreros del mal se pueden esconder;

23. Porque Él no da aviso a la gente cuando tienen que aparecer delante de Elohim en juicio;

24. Él quebranta a los poderosos sin necesidad de investigar y pone a otros en su lugar;

25. Por lo tanto, consciente de lo que ellos están haciendo, Él los trastorna en la laila y son aplastados;

26. Él golpea a los inicuos porque son vistos delante de Él;

27. Porque ellos se volvieron de seguirlo a Él y no dieron pensamiento a ninguno de sus halachot,

28. Así trayendo delante de Él los clamores del pobre; y Él oye los gritos del oprimido;

29. Pero si Elohim está callado, ¿Quién Lo puede acusar? Si Él esconde Su Rostro, ¿Quién Lo puede ver? Él puede hacer esto a naciones y a personas por igual,

30. Para que hombres impíos no reinen, y el pueblo no sea atraído a las trampas;

31. Porque todos han dicho a Elohim: 'He sido castigado sin haber ofendido';

32. Enséñame lo que he fallado en ver; y si he hecho el mal, ¿no lo haré de nuevo?

33. ¿Tienen que alcanzar tu aprobación sus recompensas? Mira, a ti es a quien no le gusta, así que tú, no yo, debes escoger la alternativa; ven, diga lo que piensas!

34. Gente inteligente me dirá, todo hombre sabio que me oye dirá:

35. Iyob está hablando sin pensar; sus dabarim están faltas de discernimiento;

36. Quisiera que Iyob estuviera en juicio para siempre, porque él responde como los hombres perversos.

37. Porque ahora a su pecado él añade rebelión; él aplaude entre nosotros y sigue añadiendo a sus dabarim contra Elohim.

### 35

1. Elihu siguió diciendo:

2. ¿Estás tan convencido que tienes razón, que dices: Yo soy más tzadik que Elohim?

3. Porque tú preguntas qué ventaja es para ti: ¿Cómo gano por no pecar?

4. Aquí está mi respuesta para ti y para tus chaberim:

5. Mira a los shamayim y ve; observa el firmamento, altos por encima de ti;

6. Si pecas, ¿cómo le haces daño a Él? Si tus crímenes son muchos, ¿cómo lo afectas a Él?

7. Si eres justo, ¿qué le das a Él? ¿Qué beneficio saca Él de ti?

8. Tu perversidad sólo puede afectar a otros como tú, y tu tzedakah sólo otros seres humanos;

9. La gente grita desde bajo muchas opresiones; ellos claman por ayuda de debajo del puño del poderoso;

10. Pero nadie pregunta: ¿Dónde está Elohim mi creador quien causa canciones de gozo sonar en la laila,

11. Quien nos enseña más a nosotros que a los animales salvajes y nos hace más sabios que las aves en el aire?

12. Ellos pueden clamar, pero nadie responde a causa del orgullo del hombre impío;

13. Porque Elohim no escuchará gritos vacíos; El Shaddai no les presta atención a ellos;

14. ¡Mucho más cuando tú dices que no lo ves! Sólo se paciente; Él está considerando el asunto;

15. Pero ahora, solamente porque Él no se enfurece y castiga, ¿Quiere decir esto que no conoce lo que la arrogancia es?

16. Así que Iyob está siendo fútil cuando él abre su boca, él está amontonando dabarim sin conocimiento.

### 36

1. Elihu añadió:

2. Sopórtenme por un poco, y yo les demostraré que hay más que decir de parte de Elohim;
3. Yo puedo buscar a lo lejos y ancho por mis argumentos, pero yo atribuiré la tzedakah a Elohim mi creador;
4. El hecho es que mis dabarim son emet; ustedes tienen consigo un hombre cuyos puntos de vista son puros;
5. Miren, Elohim es poderoso y no menosprecia a nadie, poderoso en su fuerza de entendimiento;
6. Él no preserva la chayim del perverso, pero Él da tzedakah al pobre;
7. Él no retrae Sus Ojos de los tzadikim: pero con melekim están ellos en el kisey; sí, Él sí los establece le-olam-wa-ed, y ellos son exaltados.
8. Y si ellos estuvieren prendidos en grillos, y si estuvieren detenidos en cuerdas de aflicción;
9. Entonces Él les enseña su obra, y sus transgresiones que han excedido.
10. Él igual abre su oído a la corrección, y ordena que hagan teshubáh de la iniquidad.
11. Si ellos obedecen y Le sirven, ellos pasarán sus yamim en éxito, y sus años en placeres.
12. Pero si ellos no obedecen, perecerán por la espada, y morirán sin da'at.
13. Los impíos en el leb aman su propia ira, no claman por ayuda cuando Él los ata;
14. Su nefesh perece en su mocedad, y la chayim de ellos se vuelve depravada;
15. Elohim, con su aflicción, libra al afligido; y Él tiene la atención de ellos;
16. Ciertamente, Iyob, Él te está apartando lejos de la desgracia a un lugar abierto sin aflicción, con comidas ricas en tu mesa;
17. Pero el juicio sobre los perversos se aplica totalmente a ti, juicio y condena te echará manos;
18. Por lo tanto, teme cuando la abundancia te atraiga; no dejes que un soborno te desvíe;
19. ¿Te ayudará tu gran riqueza? ¿Todos tus esfuerzos, no importa qué fuertes?
20. No deseas la laila, cuando la gente muere de repente.
21. Ten cuidado; vuélvete de hacer el mal; porque a causa de esto, has sido probado por la aflicción;

22. Miren, Elohim es exaltado en su fuerza; ¿Quién es un MarYah como Él?
23. ¿Quién le prescribió su curso a Él? ¿Quién le dijo alguna vez: Lo que estás haciendo está equivocado?
24. Recuerda, más tob, magnificar su obra, de la cual muchos han cantado;
25. Todos los hombres la han visto, pero los mortales la ven sólo a la distancia;
26. Miren, Elohim es grande, más allá de lo que podamos conocer; el número de sus años es incontable;
27. Él hace las gotas de mayim, que se condensan en lluvia de su niebla;
28. Las nubes las vierten en abundancia sobre la humanidad;
29. ¿Puede alguien penetrar el despliegue de las nubes, o los estallidos que vienen de su bóveda?
30. ¿Miren como Él dispersa Sus Relámpagos sobre ellas, y cubre las raíces del mar;
31. Por estas cosas Él juzga a la gente e igual da comida en plenitud;
32. Él recoge los relámpagos en Su Mano y les ordena golpear el blanco;
33. Su estallido anuncia Su Presencia y avisa al ganado de lo que viene.

### 37

1. A esto, mi propio leb tiembla y salta de su lugar;
2. ¡Sólo escucha al retumbar de su voz, al tronar que viene de su boca!
3. Él lo envía debajo de todo el shamayim, Su Relámpago hasta los confines de la tierra;
4. Allá sigue un sonido, un rugido; Él está tronando con Su Voz majestuosa, y Él sigue soltando los relámpagos aún mientras Su Voz está siendo oída;
5. Elohim truena maravillosamente con Su Voz, Él hace grandes cosas más allá de nuestro entendimiento;
6. Él dice a la nieve: '¡Cae sobre la tierra!' Asimismo a la llovizna, e igual al aguacero;
7. Él detiene toda actividad humana, para que todos los que Él hizo puedan conocerLo;
8. Entonces los animales van a su guarida e invernan en sus cuevas;



9. De su cámara viene la tormenta, con frío del norte;
10. Por el respiro de Elohim, el hielo es dado, y las anchas mayim se congelan;
11. Él hace pesadas las nubes con humedad, y ellas resplandecen su relámpago;
12. Él, por sus planes, las gira de media vuelta, para que ellas hagan lo que Él ordena en toda la tierra;
13. Él las trae a la tierra, unas veces para castigar, y otras para expresar Su Rachamim;
14. ¡Shemá esto, Iyob! Detente, y considera las maravillas de Elohim;
15. ¿Sabes cómo Elohim las pone en lugar, cómo Él causa el relámpago resplandecer de su nube?
16. ¿Sabes cómo Él suspende las nubes? ¡Estas son maravillas de Aquel que lo sabe todo!
17. Tú, sofocándote en tu ropa, mientras la tierra yace quieta bajo el bochornoso viento del sur,
18. ¿Puedes tú, con Él, extender el shamayim, tan duro como un espejo de metal fundido?
19. Enséñanos lo que debemos decirle, porque la oscuridad nos impide organizar nuestro caso;
20. ¿Hay que decirle a Él que yo voy a hablar? ¿Puede un hombre hablar cuando ya ha sido tragado?
21. Ahora la gente no ve la luz, la cual es brillante en el shamayim; pero entonces el viento sopla y aclara las nubes;
22. Del norte viene el dorado resplandor, la majestuosidad aterrorizante que rodea a Elohim;
23. Shaddai, a quien no podemos encontrar, cuyo poder es inmenso, en su gran justiciae no pervierte la tzedakah;
24. Por esto la gente le teme; Él no considera a aquellos que piensan de sí como sabios.

### 38

1. Entonces אַװאָר le respondió a Iyob desde la tormenta:
2. *¿Quién es éste, oscureciendo Mis planes con sus dabarim ignorantes?*
3. *Párate como un hombre, y ciñete; ¡Yo haré las preguntas, y tú, darás las respuestas!*
4. *¿Dónde estabas tú cuando Yo establecí la tierra? Dígame, si sabes tanto;*

5. *¿Sabes tú quién determinó sus dimensiones o quien extendió el cordel de medir sobre ella?*
6. *¿Sobre qué fueron fundados sus cimientos, o quien puso su piedra angular,*
7. *Cuando las kokabim de la mañana cantaban juntas y todos los hijos de Elohim gritaban de simchah?*
8. *¿Quién encerró el mar tras puertas cerradas cuando se derramaba a chorros de su vientre,*
9. *Cuando Yo hice las nubes su cobija y niebla densa sus pañales,*
10. *Cuando Yo hice la ola que rompe su límite, puse sus puertas y barrotes,*
11. *Diciendo: Hasta aquí llegarás, pero no más lejos, aquí tienen que parar tus olas orgullosas?*
12. *¿Has alguna vez en tu chayim has llamado al alba y hecho que la mañana conozca su lugar,*
13. *Para que cogiera a la tierra por sus bordes y sacudiera de ella a los perversos?*
14. *Entonces la tierra es cambiada como barro bajo un sello, hasta que sus colores estén fijados como los de una vestidura.*
15. *Pero del perverso la luz es impedida, y el brazo de golpear es quebrantado;*
16. *¡Has descendido a los manantiales del mar o explorado los límites de las profundidades?*
17. *¿Han sido reveladas a ti las puertas de la muerte, las puertas de la oscuridad de muerte?*
18. *¿Has deslindado la extensión completa de la tierra? ¡Dilo, si lo sabes todo!*
19. *¿Qué derek conduce donde la luz tiene su habitación? Y la oscuridad, ¿dónde tiene su morada?*
20. *Si tú supieras, podrías llevar a cada uno a su lugar y ponerlo en la derek de su bayit;*
21. *Tú sabes, por supuesto, porque estabas nacido entonces; ¡ya debes ser muy viejo!*
22. *¿Has entrado a los almacenes para la nieve o visto los almacenes del granizo,*
23. *Los cuales guardo para tiempos de aflicción, para yamim de batalla y Guerra?*
24. *¿Por cuál derek es la luz dispersada, o el viento del este derramado sobre la tierra?*
25. *¿Quién cortó un canal para los aguaceros, o un derek para los relámpagos y truenos,*
26. *Causando llover donde no hay nadie, en un desierto sin nadie allá,*
27. *Empapando la tierra desolada y desierta, hasta que espiga la hierba tierna?*

28. ¿Tiene un abba la lluvia? ¿Quién es el abba de las gotas de rocío?
29. ¿Del vientre de quién sale el hielo? ¿Quién da a luz a la escarcha del shamayim,
30. Cuando el mayim se vuelve tan dura como la piedra, y la superficie de las profundidades se congela sólidamente?
31. ¿Puedes atar las cuerdas de las Pléyades o desatar el cinto de Orión?
32. ¿Puedes regir las constelaciones en sus temporadas o guiar al Gran Oso y sus cachorros?
33. ¿Conoces tú la ley del firmamento? ¿Puedes determinar cómo afectan la tierra?
34. ¿Puedes levantar tu voz a las nubes y hacerlas cubrirte con inundación de lluvia?
35. ¿Puedes enviar los relámpagos por sus sendas? ¿Te dirán ellos a ti: Aquí estamos?
36. ¿Quién puso chokmah en las entrañas de la gente? ¿Quién dio entendimiento a la mente?
37. ¿Quién, por chokmah, puede numerar las nubes? ¿Quién puede inclinar los odres de mayim del shamayim,
38. Para que el polvo se vuelva una masa, y sus terrones se peguen el uno al otro?
39. ¿Puedes cazar presa para una Leona o satisfacer el apetito de los cachorros de león,
40. Cuando ellos se echan en sus guaridas o yacen en emboscada en sus cuevas?
41. ¿Quién provee comida para el cuervo cuando sus pichones gritan a Elohim y andan errantes por falta de alimento?

### 39

1. ¿Sabes tú cuándo las cabras monteses paren? ¿Has visto a la cierva con dolores de parto?
2. ¿Puedes tú decir cuántos son los meses de su preñez? Sabes tú cuándo paren,
3. Cuando se encorvan y hacen salir a sus hijos, cuando entregan a sus crías?
4. Sus hijos se fortalecen, creciendo en el campo; se van y nunca regresan;
5. ¿Quién deja que el asno salvaje ande libremente? ¿Quién suelta al asno salvaje de sus grilletes?
6. Yo hice el Aravah su hogar, el desierto salobre su lugar donde vivir;
7. Se burla del bullicio de la ciudad y no oye el grito del arriero,

8. Recorre las colinas por su pastizal, buscando cualquier cosa verde;
9. ¿Estaría dispuesto un bufalo a servirte? ¿Se quedaría en tu establo?
10. ¿Podrías atar una cuerda alrededor de su cuello y hacerlo arar surcos para ti?
11. ¿Confiarías en su fuerza lo suficiente para dejarlo hacer tu trabajo pesado,
12. Oh te fiarías en él para traer a bayit tu zera y recoger el grano de tu era?
13. ¿Le diste tú las buenas kanafot al pavo real, o kanafot y plumas a la avestruz?
14. Cual deja sus huevos en la tierra y deja que se calienten con la arena,
15. Olvidando que un pie los puede aplastar o un animal salvaje tropiece sobre ellos;
16. Trata a sus polluelos descorazonadamente, como si no fueran suyos; aún si su labor es en vano, realmente no le importa;
17. Porque Elohim la ha privado de chokmah y no le ha dado parte en el entendimiento;
18. Cuando el tiempo llega, bate sus kanafot, burlándose de ambos caballo y jinete;
19. ¿Le diste al caballo su fuerza? ¿Vestiste su cuello con una crin?
20. ¿Lo hiciste capaz de saltar como una langosta? ¡El majestuoso ronquido es atemorizante!
21. Patea con fuerza y se alegra con vigor entonces va a la masa de la batalla;
22. Burlándose del miedo, sin temor, no se intimida por la espada;
23. La aljaba revolotea sobre él, destellando lanza y jabalina;
24. Frenético y con ímpetu, devora la tierra, escasamente creyendo que el shofar ha sonado.
25. Al sonido del shofar relincha; desde lejos olfatea la batalla, el rugido de los jefes y la gritería;
26. ¿Es tu chokmah que pone al halcón en vuelo, extendiendo sus kanafot hacia el sur?
27. ¿Vuela el águila hacia arriba cuando usted dice, para hacer su nido en las alturas?
28. Vive y pasa las leilot en los riscos; una hendidura rocosa es su fortaleza;
29. Desde allí divisa su presa, sus ojos la ven desde lejos;
30. Sus polluelos chupan dahm; dondequiera que el muerto está, allí está ella.

## 40

1. Continuó אַװאָר preguntando a Iyob, diciendo:
2. *¿Quiere el crítico seguir discutiendo con El Shaddai? ¿Que aquel que quiera corregir a Elohim de una respuesta!*
3. Entonces Iyob respondió a אַװאָר:
4. Yo estoy demasiado avergonzado; no tengo nada que decir; Pongo mi mano sobre mi boca;
5. Sí, yo hablé una vez, pero no responderé más; está tob, dos veces, pero no seguiré;
6. Respondió אַװאָר a Iyob desde la tormenta:
7. *¡Párate como un hombre, y cíñete; Yo haré las preguntas, y tú, das las respuestas!*
8. *¿Estás impugnando Mi tzedakah? ¿Quitándome la razón para probar que tú la tienes?*
9. *¿Tienes un brazo como el de Elohim? ¿Puedes tronar con una voz como ésta?*
10. *Ahora ven, vístete con majestad y dignidad, arrópate con tiferet y esplendor;*
11. *Suelta tu ira furiosa, mira a todos los que son orgullosos y humíllalos;*
12. *Mira a todos los que son orgullosos y tráelos abajo; pisotea a los perversos donde ellos están;*
13. *Entiérralos juntos en la tierra, tapa sus ojos en el mundo escondido;*
14. *Si haces esto, entonces confesaré a ti que tu propia mano derecha puede salvarte;*
15. *Entonces he aquí a Behemot, que Yo hice junto contigo; él come hierba como un buey.*
16. *¡Qué fuerza tiene él en sus lomos! ¡Qué poder en los músculos de su estómago!*
17. *Él mueve su cola como un cedro: los tendones de sus muslos están entretejidos.*
18. *Sus huesos son como tubos de bronce, sus extremidades como barrotes de hierro;*
19. *Él es el principio del derek de EL; Su Hacedor lo hizo poderoso para pelear.*
20. *Las montañas producen comida allá para él, donde todos los animales salvajes juegan;*
21. *Él se acuesta debajo de los arbustos espinosos de loto y es escondido por el carrizo del pantano;*
22. *Y los arbustos de loto lo cubren con su sombra, y los juncos de los arroyos lo rodean;*
23. *Si el río se sale de los bordes, él no se inmuta; él está confiado aún si el Yarden irrumpe contra su boca;*

24. *¿Puede alguien atraparlo por sus ojos o atravesará su nariz con un garfio?*

## 41

1. *¡Y Lewiatán! ¿Puedes atraparlo con un anzuelo o sujetar su lengua con una cuerda?*
2. *¿Puedes poner una argolla en su nariz o atravesar su quijada con una púa?*
3. *¿Te suplicará él al rato? ¿Te hablará suavemente?*
4. *¿Estará él de acuerdo en ser tu ebed para siempre?*
5. *¿Jugarás con él como lo hicieras con un pájaro o lo tendrás atado con una cuerda para divertir a tus hijas?*
6. *¿Lo volverán un banquete un grupo de pescadores? ¿Lo dividirán entre los mercaderes?*
7. *¿Puedes llenar su piel con dardos o su cabeza con arpón de pescador?*
8. *Si pones tu mano sobre él no olvidarás la pelea, ¡Nunca más lo harás!*
9. *Mira, cualquier esperanza es fútil, uno se caería postrado a la sola vista de él;*
10. *Nadie es suficiente fiero para levantarlo, así que ¿quién se levantará delante de Mí?*
11. *¿Quién Me ha dado todo y Me ha hecho pagarlo? Todo Me pertenece a Mí debajo del shamayim;*
12. *Tengo más que decir acerca de sus miembros, su fuerte hablar, y su fuerza sin igual;*
13. *¿Quién puede desnudar su vestidura? ¿Quién puede entrar en sus quijadas?*
14. *¿Quién puede abrir con palanca las puertas de su cara, tan cerca de sus terribles dientes?*
15. *Su orgullo es la hilera de escamas, selladas entre sí estrechamente;*
16. *Una está tan cerca de la próxima que el aire no entra entre ellas;*
17. *Están pegadas una a la otra, entrelazadas fuertemente e impenetrables;*
18. *Cuando él estornuda, destella luz hacia fuera; sus ojos son como la luz trémula del alba;*
19. *De su boca salen fieras antorchas, centellas de fuego saltan;*
20. *Su nariz despide vapor como una olla hirviendo en el fuego.*
21. *Su aliento enciende carbones; llamas se derraman de su boca;*

22. *La fuerza reside en su cuello, y desaliento danza delante de él;*
23. *Las capas de su basar permanecen juntas; están firmes en él, inmóviles;*
24. *Su leb es tan duro como una piedra; sí, tan duro como una piedra de molino;*
25. *Cuando él se yergue, los elohim temen, quedan fuera de sí en desesperación;*
26. *Si una espada lo toca, no se clava; ni una puya, o dardo, o lanza;*
27. *Él estima al hierro como paja y el bronce como madera podrida;*
28. *Una flecha no lo puede hacer huir; para él, las piedras de honda son como paja menuda;*
29. *Los garrotes cuentan como forraje, y se ríe del blandir de la jabalina;*
30. *Su panza es tan afilada como fragmentos de botija; así que se mueve por el fango como un trillo;*
31. *Él hace que las profundidades hiervan y burbujeen como una olla: Él hace al mar como una olla de unguento.*
32. *Deja una estela luminosa tras de él, haciendo que las profundidades luzcan como tener pelo blanco;*
33. *En la tierra no hay nada como él, una criatura sin temor;*
34. *Él mira directamente a todas las cosas altas; Es el melek sobre todas las bestias orgullosas.*

## 42

1. Entonces, Iyob le dio a אַװאָר su respuesta:
2. Yo sé que Tú puedes hacerlo todo, que ningún propósito tuyo puede ser frustrado;
3. ¿Quién es éste, escondiendo el consejo, sin tener conocimiento? Sí, yo hablé, sin entendimiento, de maravillas más allá de mí, cuales yo no sabía
4. Por favor, Shemá y yo hablaré; Yo haré preguntas, y tú, me das respuestas,
5. Yo había shemá de ti con mis oídos, pero ahora mi ojo te ve;
6. Por lo tanto yo detesto y me arrepiento en polvo y cenizas;
7. Después que אַװאָר había hablado estas dabarim a Iyob, אַװאָר dijo a Elifaz el Teimani: *Mi ira está encendida contra ti y tus dos chaberim, porque, diferente a Iyob, no has hablado con tzedakah acerca de Mí.*

8. *Así que ahora, tomen siete becerros y siete carneros, vayan a Mi ebed Iyob, y ofrezcan por ustedes mismos una ofrenda quemada; Mi ebed Iyob orará por ustedes; porque a él Yo lo aceptaré, para que Yo no los castigue como merece su necesidad; porque ustedes no han hablado con tzedakah acerca de Mí, como lo ha hecho Mi ebed Iyob.*
9. Así que Elifaz el Teimani, Bildad el Shuchi y Tzofar el Naamati fueron e hicieron lo que אַװאָר les había ordenado, y אַװאָר aceptó la oración de Iyob.
10. Cuando Iyob oró por sus chaberim, אַװאָר restauró sus fortunas; אַװאָר le dio a Iyob el doble de lo que tenía antes.
11. Entonces todos sus fraternos y fraternas vinieron a él, también todos los que lo habían conocido antes, y ellos comieron una cena con él en su bayit. Ellos lo consolaron y lo confortaron por todos los males que אַװאָר había infligido sobre él; Cada uno le dio una pieza de plata y un anillo de oro.
12. אַװאָר concedió braka sobre la postrera situación de Iyob aún más que la primera; él tenía catorcemil ovejas, Seismil camellos, un mil pares de bueyes y un mil asnas.
13. Él también tuvo siete hijos y tres hijas;
14. La primera él llamó Yeminah, la segunda, Ketziah, y la tercera, Keren-Kapuch;
15. En ningún lugar de la tierra se podían encontrar mujeres más bellas que las hijas de Iyob; y su abba les dió herencias junto con sus fraternos;
16. Después de esto, Iyob vivió ciento cuarenta años, suficiente tiempo para ver a sus hijos y nietos, aún cuatro generaciones;
17. Entonces, viejo y lleno de yamim, Iyob murió. X

**Cantar de Cantares-Shir HaShirim-**  
**שיר השירים**

1

1. Los Shir HaShirim, que son de Shlomo:
2. Cúbreme con los besos de su boca, porque su ahábá es mejor que el vino;
3. Tus aceites de unción tienen una fragancia maravillosa; Tu nombre es como aceite de unción derramado, por esto las vírgenes te aman;
4. Llévame contigo; correremos tras de ti; el melek me ha llevado a sus aposentos; estaremos alegres y nos gozaremos por ti, exaltaremos Tu ahábá más que el vino; ¡Qué justo es para ellos amarte!
5. Yo soy morena pero bella, ustedes hijas de Yahrushalayim, como las tiendas de Kedar, como las cortinas de Shlomo;
6. No fijes Tu mirada en mí porque soy morena; es el shemesh que me bronceó; los hijos de mi ima estaban enojados conmigo y me hicieron cuidar las viñas; pero yo no he cuidado mis propias viñas;
7. Dime, mi ahábá, ¿Dónde pastoreas Tu rebaño, dónde descansas al mediodía? ¿Por qué me pondré velo junto a los rebaños de tus chaberim?
8. Si tú no lo sabes, tú la más preciosa de las mujeres, entonces sigue las huellas del rebaño y deja que tus cabritos pasten junto a las tiendas de los pastores.
9. Yo te he comparado con mi yegua, Oh mi ahábá, halando uno de los carruajes de Faraoh;
10. Tus mejillas son hermosas con ornamentos, tu cuello con su collar de oro,
11. Haremos tus ornamentos de oro, con nekudah de plata.
12. Mientras el melek se reclina a la mesa, mi nardo exhalaba su perfume:
13. Para el hombre que amo es un ramillete de mirra que reposa entre mis pechos;
14. Para el hombre que amo es un rocío de flores de alheña en las viñas de Ein-Gedi
15. ¡Mírate, mi ahábá! ¡Qué bella eres! Tus ojos son palomas;
16. ¡Mírate a ti! ¡Tan precioso, tan radiante, mi cariño! Nuestra cama es un verdor;
17. Las vigas de nuestras casas son cedros, y los artesanos de ciprés.

2

1. Soy no más que una rosa de Sharon, sólo un lirio en los valles;
2. Como un lirio entre espinos es mi amada entre otras mujeres;
3. Como un manzano entre eytzim del bosque es mi apreciado entre otros hombres; Amo sentarme a su sombra; su fruto es dulce a mi paladar;
4. Él me lleva a la sala de los banquetes; su bandera sobre mí es ahábá;
5. Susténtame con pasas, refréscame con manzanas, porque estoy enferma con ahábá;
6. Quisiera su brazo izquierdo debajo de mi cabeza, y su brazo derecho alrededor de mí;
7. ¡Yo les advierto, hijas de Yahrushalayim, por los alces y ciervos en los bosques, que no despierten ni agiten mi ahábá hasta que quiera mostrarse!
8. ¡La voz del hombre que amo, aquí viene él, saltando sobre las montañas, brincando sobre las colinas!
9. Mi apreciado es como un alce o un joven venado; allí está él, parado fuera de nuestro muro, mirando por las ventanas, asomado por el enrejado;
10. Mi apreciado habla; él me está diciendo: ¡Levántate, mi amada! ¡Mi belleza! ¡Vayamos lejos!
11. Pues ves que el invierno ha pasado, la lluvia ha terminado y se ha ido,
12. Las flores aparecen en el campo, el tiempo ha llegado para cantar, y el arrullo de las palomas se puede oír en la tierra;
13. Las higueras están formando sus higos verdes, y las viñas florecidas exhalan su perfume; ¡Levántate amada, mi belleza! ¡Vayamos lejos!
14. Mi paloma, escondiéndose en las hendiduras de la roca, en los recesos secretos del risco, déjame ver tu rostro y oír tu voz; porque tu voz es dulce, y tu rostro es precioso.
15. ¡Caza las zorras para nosotros, sí, las zorras pequeñas! ¡Ellas están arruinando las viñas cuando nuestras viñas están florecidas!
16. Mi apreciado es mío, y yo soy de él, él me apacienta entre lirios.
17. Antes que la brisa del yom se levante y huyan las sombras, regresa apreciado mío, como un ciervo o alce sobre las colinas de Beter.



**3**

1. Laila tras laila en mi cama busqué al hombre que amo; Lo busqué a él, pero no lo encontré;
2. Yo me levantaré ahora y andaré por la ciudad, por las calles y lugares abiertos, buscaré al hombre que amo; Yo lo busqué, pero no lo encontré;
3. Los guardas que rondan por la ciudad me encontraron; Y dije: ¿Han visto al hombre que amo?
4. Apenas los había dejado, cuando encontré al hombre que amo; Lo agarré y no lo quería dejar hasta que lo traje a la bayit de mi ima, a la habitación de la mujer que me concibió;
5. ¡Les advierto, hijas de Yahrushalayim, por los alces y venados en el bosque, que no despierten o agiten al ahabá hasta que se quiera levantar!
6. ¿Quién es esta mujer, subiendo del desierto como una columna de humo, perfumada con mirra e incienso, escogidos de entre las especias machacadas del mercader?
7. Es la litera de Shlomo, escoltada por sesenta hombres valientes escogidos de entre lo mejor de Yisrael;
8. Todos ellos portan la espada y son expertos guerreros; cada uno tiene su espada lista a su costado para combatir los terrores de la laila;
9. El melek Shlomo se hizo una litera real de madera del Lebanon;
10. Él hizo sus columnas de plata, su techo de oro, su asiento de tela de púrpura; su interior hermosamente repujado por las hijas de Yahrushalayim;
11. Hijas de Tzion, salgan, y miren al melek Shlomo, usando la corona con la cual lo coronó su ima en el yom de su boda, ¡su yom de simchah!

**4**

1. ¡Qué bella eres, amada mía! ¡Qué bella eres! Tus ojos son palomas tras tu velo; Tu cabello es como rebaño de cabras descendiendo corriendo del Har Gilead;
2. Tus dientes son como un rebaño de ovejas trasquiladas que han salido de ser lavadas; cada una de ellas es apareada, y ninguna falta;

3. Tus labios son como hilo escarlata, y tu boca es Hermosa; Tus mejillas son como granadas cortadas a la mitad detrás de tu velo;
4. Tu cuello es como la torre de Dawid, edificada magníficamente, en la cual cuelgan mil broqueles, cada uno un escudo de un guerrero valiente;
5. Tus dos pechos son como dos cervatos gemelos de la cierva paciendo entre los lirios;
6. Cuando la brisa fresca del yom empiece y las sombras se alarguen, yo iré a los montes de mirra a la colina del incienso;
7. Todo en ti es bello, mi amada; eres sin defecto;
8. Ven conmigo desde el Lebanon, mi esposa, ven conmigo desde el Lebanon; Desciende desde las alturas de Amanah, desde las alturas de Senir y Hermon, desde las guaridas de los leones y de las colinas donde rondan los leopardos;
9. Mi fraterna, Mi esposa, ¡te has robado Mi leb! Con sólo una mirada, con una cuenta de tu collar te has robado mi leb;
10. Mi fraterna, Mi esposa, ¡qué dulce es tu ahabá! ¡Cuánto mucho mejor tu ahabá que el vino, más fragante tus perfumes que ninguna especia!
11. Tus labios, mi esposa, destilan miel y leche hay debajo de tu lengua; y la esencia de tus vestidos es como la esencia del Lebanon.
12. Mi fraterna, mi esposa, es un gan cerrado, un estanque cubierto, una fuente sellada;
13. Eres un huerto que tiene granadas y otros frutos preciados, alheña y nardos;
14. Nardo, azafrán y caña aromática, canela, y todo tipo de eytz de incienso, mirra, áloes, y todas las mejores especias
15. Tú eres una fuente de gan, un manantial de mayim corriente, fluyendo desde el Lebanon;
16. ¡Despierta, viento del norte! ¡Ven, viento del sur! Sopla sobre mi gan para esparcir su fragancia; Deja que mi amada entre en su gan y coma sus mejores frutos.

**5**

1. Mi fraterna, mi esposa, yo he entrado en mi gan; estoy recogiendo mi mirra y mis especias; estoy comiendo mi panal de miel junto con mi miel; estoy bebiendo mi vino como también mi

leche; coman, chaberim, y beban, ¡hasta que se emborrachen de ahabá!

2. Estoy dormida, pero mi leb está despierto; ¡Shemá! ¡Oigan a mi apreciado tocando, abre para mí, fraterna, mi amada, mi paloma, sin defecto! Porque mi cabeza está mojada con rocío, mi pelo con la humedad de la laila;

3. Me he quitado el saco; ¿tengo que ponérmelo de nuevo? He lavado mis pies; ¿Los ensuciaré otra vez?

4. El hombre que amo metió su mano por el agujero de la cerradura, y mi leb comenzó a golpear de sólo pensar en él;

5. Me levanté para abrir para el hombre que amo; Mis manos goteaban mirra pura corría de mis dedos sobre la manilla del cerrojo;

6. Abrí para mi apreciado, pero mi apreciado se había vuelto e ido; Mi leb me había fallado cuando él habló; lo busqué, pero no lo pude encontrar; lo llamé, pero él no respondió;

7. Los guardas rondando la ciudad me encontraron; me golpearon, me hirieron; se llevaron mi manto, ¡aquellos guardas de los muros!;

8. Les encomiendo, hijas de Yahrushalayim, que si encuentran al hombre que amo, ¿Qué le dirán? Que estoy enferma de ahabá,

9. ¿Cómo se diferencia de otros el hombre que amas, tú la más bella de las mujeres? ¿Cómo se diferencia de otros el hombre que amas, que dejas esta encomienda?

10. El hombre que yo amo es radiante y sonrosado; él se distingue entre diez mil;

11. Su cabeza es como el oro más fino; sus crespos son ondulados y negros como un cuervo;

12. Sus ojos son como palomas junto a mayim que fluyen, bañados en leche y puestos correctamente;

13. Sus mejillas son como camas de especias, como bancos de hierbas fragantes; Sus labios son como lirios que destilan mirra dulce;

14. Sus brazos son cetros de oro incrustados con berilio, su cuerpo, marfil pulido adornado con zafiros;

15. Sus piernas son como columnas de mármol asentadas en bases de oro fino;

16. Sus mismas dabarim son dulzura; todo él es deseable; Este es mi ahábá, y éste es mi chaber, hijas de Yahrushalayim.

## 6

1. ¿Dónde ha ido tu Amado, tú, la más bella de las mujeres? ¿En qué vía tu Amado giró para que podamos ayudarte a encontrarlo?

2. Mi apreciado descendió a su gan, a los huertos de especias, para pastorear su rebaño en los jardines, y para recoger lirios.

3. Yo pertenezco al hombre que amo, y él me pertenece a mí; él pastorea su rebaño entre los lirios.

4. Tú eres tan bella como Tirtzah, mi ahábá, tan amada como Yahrushalayim, pero formidable como un ejército, marchando bajo banderas.

5. ¡Aparta tus ojos de mí, porque ellos me sobrecogen! Tu pelo es como rebaño de cabras fluyendo hacia Gilead;

6. Tus dientes son como rebaño de ovejas que suben después de ser lavadas; cada una de ellas está apareada, y no falta ninguna;

7. Tus mejillas son como granadas cortadas a la mitad detrás de tu velo;

8. Hay sesenta reinas y ochenta concubinas, como también mujeres jóvenes sinnúmero;

9. Pero mi paloma, mi perfecta, es única, la única hija de su ima, la amada de la que le dio a luz; Las hijas la ven y la llaman feliz; las reinas y concubinas la exaltan;

10. ¿Quién es ésta, brillando como el alba, Hermosa como la yareach, resplandeciente como el shemesh, pero formidable como un ejército marchando bajo banderas?

11. Yo había descendido al huerto de las nueces para ver las plantas verdes frescas en el valle, para ver si las viñas habían brotado, o los eytzim de granada estaban florecidos;

12. Antes de darme cuenta, me encontré en un mirkawah, y conmigo había un príncipe;

13. ¡Regresa, regresa, niña de Shulam! ¡Regresa a donde te podamos ver! ¿Por qué estás mirando a la niña de Shulam como si ella estuviera danzando para dos campamentos armados?

## 7

1. ¡Qué bellos son tus pies en sandalias, Tú, hija de príncipes! Las curvas de tus muslos son como un collar hecho por experto artesano;

2. Tu ombligo es como una copa redonda que nunca le falta vino con especias; Tu vientre es como montón de trigo cercado de lirios;

3. Tus dos pechos son como dos crías gemelas de gacela.
4. Tu cuello es como torre de marfil, tus ojos, como los estagues de Heshbon por la entrada de Bat-Rabbim, tu nariz como una torre en el Lebanon que mira hacia Dameshek.
5. Tú sostienes tu cabeza como el Karmel, y el pelo de tu cabeza es como tela de púrpura; el melek está cautivo en sus trenzas;
6. ¡Qué bella eres, amada mía, qué encantadora, qué deleitosa!
7. Tu apariencia es tan majestuosa como la de la palmera con tus pechos, como sus racimos de fruta;
8. Yo dije: Preparé a esa palmera y agarraré sus ramas, que tus pechos sean como racimos de uvas, tu aliento, tan fragante como manzanas,
9. Y Tu boca como el vino más fino, que el vino vaya dijusto al hombre que amo y gentilmente mueva los labios de los que están dormidos;
10. Yo pertenezco a mi apreciado, y su anhelo es para mí;
11. Ven, mi amada, vamos a salir al campo y pasar las leilot en las aldeas;
12. Nos levantaremos temprano e iremos a las viñas para ver si están brotadas, para ver si sus flores han abierto, o si las matas de granada están floreciendo; Allí te daré mi ahabá;
13. Las mandrágoras están enviando su fragancia, todo tipo de frutas escogidas están a nuestras puertas, frutas ambas nuevas y viejas, mi amada, que las he guardado para ti;

## 8

1. Desearía que fueras mi fraterno, que se amamantó a los pechos de mi ima; entonces, si te encuentro afuera, te podría besar, y nadie me podría mirar con menosprecio.
2. Te guiaría y te traería a la bayit de mi ima, y ella me instruiría Te daría vino con especias a beber, jugo fresco de mis granadas;
3. Su brazo izquierdo estaría debajo de mi cabeza y su brazo derecho alrededor de mí;
4. ¡Les advierto, hijas de Yahrushalayim, no se despierten ni agiten el ahabá hasta que se quiera levantar!
5. ¿Quién es éste, que sube del desierto, apoyado en su Amada? Yo te desperté debajo del

manzano; fue allí que tu ima te concibió; allí ella que te tuvo te concibió,

6. Ponme como un sello en tu leb, como un sello en tu brazo; porque el ahabá es tan fuerte como la muerte, la pasión tan cruel como el Sheol; su resplandor, resplandor de fuego, la llama de Yah.
7. Ninguna cantidad de mayim puede apagar el ahabá, torrentes no lo pueden ahogar; Si alguien diera toda la riqueza en su bayit por el ahabá sólo ganaría total desprecio,
8. Tenemos una fraterna pequeña; sus pechos aún no están formados¿Qué haremos con nuestra fraterna cuando sea pedida en matrimonio?
9. Si ella es un muro, edificaremos sobre ella un palacio de plata; si ella es una entrada, la encerraremos con paneles de cedro;
10. Yo soy un muro, y mis pechos son como torres; así que a sus ojos yo soy como alguien que trae Shalom.
11. Shlomo tenía una viña en Baal-Hamon, y él dio la viña a los celadores; cada uno de ellos solía pagar por su fruto mil piezas de plata;
12. Mi viña es mía; yo la atiendo, yo mismo; ¡Tú puedes coger las mil, Shlomo, y los celadores, doscientas!
13. Tú que vives en el gan, chaberim están escuchando por Tu voz; ¡Déjame oírla!
14. ¡Huye, mi apreciado, sea como una gacela o un ciervo joven en las montañas de especias! X

## Rut-Rut-רות

## 1

1. En los yamim cuando los shoftim gobernaban, en los yomim cuando había hambruna en Ha Aretz, un cierto hombre de Beit-Lechem Yahudáh, fue a morar en el territorio de Moab, él, su esposa y sus dos hijos.
2. El nombre del hombre era Eli-Melek, el nombre de su esposa era Naomi, y sus dos hijos eran Machlon y Kilyon; ellos eran Efratitas de Beit-Lechem en Yahudáh. Ellos llegaron a las llanuras de Moab y se asentaron allí;
3. Eli-Melek, el esposo de Naomi, murió; y ella quedó con sus dos hijos;
4. Ellos tomaron esposas para sí de entre las mujeres de Moab; el nombre de una era Orfah, y el nombre de la otra era Rut; Ellos vivieron allí por alrededor de diez años;
5. Entonces ellos dos, Machlon y Kilyon murieron, y la mujer se quedó sin sus dos hijos y sin su esposo;
6. Así que ella se preparó para regresar con sus nueras desde las llanuras de Moab; porque en las llanuras de Moab ella había oído como אַװאָר había visitado a su pueblo para darles lechem.
7. Ella dejó el lugar donde ella estaba con sus dos nueras y tomó el derek que la conducía de regreso a Yahudáh.
8. Naomi dijo a sus dos nueras: Cada una de ustedes, regrese a la bayit de su ima. Que אַװאָר les muestre rachamim, como ustedes hicieron con los que murieron y conmigo.
9. Que אַװאָר les dé seguridad en la bayit de su esposo; entonces ella las besó, pero ellas comenzaron a llorar y sollozar.
10. Ellas le dijeron: No, nosotras queremos regresar contigo a tu pueblo;
11. Naomi dijo: Regresen, hijas mías; ¿Por qué quieren ir conmigo? ¿Tengo yo todavía hijos en mi vientre que puedan ser sus esposos?
12. Regresen, hijas mías; vayan por su derek, porque yo estoy muy vieja para tener un esposo. Aún si dijera: "Yo aún tengo tikwah; aún si tuviera un esposo esta laila y diera a luz hijos";
13. ¿Esperarían por ellos hasta que crecieran? ¿Ustedes rehusarían casarse sólo por ellos? No, mis hijas; por ustedes me siento muy amargada que la mano de אַװאָר ha salido contra mí.

14. Otra vez ellas alzaron la voz y lloraron. Entonces Orfah besó a su suegra y regresó a su propio pueblo, pero Rut la siguió a ella;
15. Ella dijo: Mira, tu cuñada se ha regresado a su pueblo y a su poderoso, regresa tras tu cuñada;
16. Pero Rut dijo: No me presiones para que te deje y deje de seguirte; porque dondequiera que tú vayas, yo iré; y dondequiera que te quedes, yo me quedaré. Tu pueblo será mi pueblo y tu Elohim será mi Elohim.
17. Donde tú mueras, yo moriré; y allí seré sepultada; אַװאָר traiga terribles maldiciones sobre mí, y peores también, y nada sino la muerte nos separará a ti y a mí.
18. Cuando Naomi vio que estaba determinada en ir con ella, ella no le dijo nada más;
19. Así que las dos anduvieron hasta que llegaron a Beit-Lechem, toda la ciudad estaba agitada con excitación por ella. Las mujeres preguntaron: ¿Puede ser ésta Naomi?
20. Y ella les dijo: No me llamen Naomi, llámenme marah, porque El Shaddai ha tratado muy amargamente conmigo.
21. Yo salí llena y אַװאָר me ha regresado vacía; ¿Por qué llamarme Naomi? אַװאָר me ha humillado, y El Shaddai me ha afligido.
22. Así fue como Naomi regresó con Rut la mujer moabita, su nuera, acompañándola desde las llanuras de Moab. Ellas llegaron a Beit-Lechem al comienzo de la siega de la cosecha de cebada.

## 2

1. Naomi tenía un pariente de su esposo, un hombre prominente y rico del toldot de Eli-Melek, de nombre Boaz.
2. Rut la mujer moabita dijo a Naomi: Déjame ir al campo y buscar espigas de grano detrás de cualquiera que me lo permita; Ella le respondió: Vaya, hija mía;
3. Así que ella salió, llegó al campo y buscó detrás de los segadores; y ella llegó a la parte del campo que pertenecía a Boaz del clan de Eli-Melek;
4. Cuando Boaz llegó de Beit-Lechem, él dijo a los segadores: אַװאָר esté con ustedes; y ellos le respondieron: אַװאָר te conceda brakot.

5. Entonces Boaz preguntó a su sirviente que supervisaba a los segadores: ¿De quién es esta muchacha?
6. Y su sirviente que supervisaba a los segadores respondió : Ella es una muchacha moabita que regresó con Naomi desde las llanuras de Moab;
7. Ella dijo: Por favor déjenme buscar y recoger lo que caiga tras los segadores; así que ella fue y lo ha hecho desde la mañana hasta ahora, excepto por un descanso pequeño en el cobijo;
8. Boaz dijo a Rut: ¿Has oído eso, hija mía? No vayas a buscar en otro campo, no dejes este lugar, sino quédate aquí con mis siervas trabajadoras.
9. Mantenga tus ojos en cualquier campo que los segadores estén trabajando, y sigue a las muchachas; Yo he ordenado a los jóvenes que no te molesten, Cuando estés sedienta, ve y bebe de la vasija que los jóvenes han llenado;
10. Ella cayó de bruces, postrándose, y le dijo a él: ¿Cómo es que me estás mostrando tanto favor? ¿Por qué me estás prestando atención? Después de todo, yo soy sólo una extranjera;
11. Boaz le respondió: Yo he oído toda la historia, todo lo que tú has hecho por tu suegra desde que tu esposo murió, incluyendo como dejaste a tu abba y ima y la tierra en que naciste para venir a un pueblo del cual no sabías nada de antemano;
12. Que אַרצֵל te recompense por lo que has hecho; seas recompensada totalmente por אַרצֵל el Elohim de Yisrael, bajo cuyas kanafot has venido para refugio.
13. Ella dijo: Mi Adoní, espero continuar complaciéndote. Tú me has confortado y animado, a pesar que no soy una de tus siervas;
14. Cuando la hora de cenar llegó, Boaz le dijo a ella: Ven acá, toma algo para que comas, y moja tu hogaza de lechem en el y vinagre; ella se sentó junto a los segadores, y ellos le pasaron un poco de grano tostado; comió hasta que se sació, y le quedó algo;
15. Cuando ella se levantó para buscar, Boaz le dijo: Déjenla buscar aún entre los manojos mismos, sin hacerla sentir avergonzada;

16. De hecho, dejen caer a propósito algunas espigas de entre los manojos; déjenla para que ella busque, y no la reprendan;
17. Así que ella rebuscó en el campo hasta el anochecer. Cuando ella desgranó lo que había recogido, fue como un efah de cebada;
18. Ella lo sujetó y regresó a la ciudad; Su suegra vio lo que ella había rebuscado y Rut sacó lo que le había quedado después de haberse saciado;
19. Su suegra le preguntó: ¿Dónde rebuscaste ha-yom? ¿Dónde estabas trabajando? ¡Barkú sea el que te cuidó tanto ha-yom! Ella le dijo a su suegra con quien había estado trabajando, ella dijo: El nombre del hombre con quien estaba trabajando ha-yom es Boaz.
20. Naomi dijo a su nuera: Sea él barkú por אַרצֵל, quien nunca ha cesado de mostrar favor inmerecido, a los vivos ni a los muertos; Naomi también le dijo: El hombre está estrechamente relacionado con nosotros; él es uno de nuestros parientes.
21. Pero la mujer moabita dijo: Además, él aún me dijo: 'Quédate cerca de mis muchachos hasta que haya terminado la siega;
22. Naomi le dijo a Rut su nuera: Es tob, hija mía, sigue saliendo con sus muchachas, para que no encuentres hostilidad en algún otro campo;
23. De modo que ella se quedó cerca de las muchachas de Boaz para rebuscar, hasta el final de la siega de la cebada y el trigo.

### 3

1. Y ella vivió con su suegra, y Naomi su suegra le dijo a ella: Hija mía, yo debía buscar seguridad para ti, para que las cosas te vayan tob.
2. Entonces, ¿No es Boaz nuestro pariente que tú estuviste con sus muchachas? Él va a estar aventando cebada esta laila en la era.
3. Así que báñate, úngete, ponte ropas tob, y ve a la era; pero no reveles tu presencia al hombre hasta que él haya acabado de comer y beber;
4. Entonces, cuando él se acueste, toma nota donde se acuesta; más tarde, ve, descubre sus pies, y acuéstate; Él te dirá lo que debes hacer;
5. Ella respondió: Yo haré todo lo que tú me digas;



6. Ella descendió a la era e hizo todo lo que su suegra le había instruido;
7. Después que Boaz había terminado de comer y beber y su leb estaba alegre, fue a acostarse en un extremo de una pila de grano; Ella lo observó secretamente, descubrió sus pies y se acostó;
8. En el medio de la laila el hombre se sorprendió y se dió vuelta, y ¡Había allí una mujer a sus pies!
9. Él preguntó: ¿Quién eres tú? Y ella respondió: Yo soy tu sierva Rut, extiende tu manto sobre tu sierva, porque tú eres un pariente cercano;
10. Él dijo: Que אַװאָר te conceda braka, hija mía. Tu chesed postrera es mejor que la primera, en que no fuiste tras los muchachos jóvenes, ni los ricos ni los pobres.
11. Y ahora, hija mía, no temas; Yo haré por ti todo lo que digas, porque toda la tribu de mi pueblo sabe que eres mujer de tob carácter moral;
12. Entonces, es emet que yo soy un pariente que te puede redimir; pero hay un pariente más cercano que yo que te puede redimir.
13. Quédate esta laila; si en la mañana eres redimida, ¡tob! que te redima; pero si él no quiere redimirte, entonces, como vive אַװאָר, yo te redimiré. Ahora, acuéstate hasta la mañana.
14. Ella se acostó a sus pies hasta la mañana; entonces, antes que fuera suficientemente claro para que la gente no pudiera reconocer al uno ni al otro, ella se levantó; porque él dijo: Nadie debe saber que la mujer vino a la era;
15. Él igual dijo: Trae el delantal que estás usando y sostenlo; Ella lo sostuvo mientras él echaba seis medidas de cebada en ello; después ella fue a la ciudad;
16. Cuando ella fue a su suegra, ella dijo: ¡Mi hija! Ella le dijo todo lo que el hombre había hecho por ella;
17. Entonces habló: Él me entregó seis medidas de cebada, porque él me dijo: No debes regresar a tu suegra sin nada;
18. Naomi dijo: Hija mía, sólo quédate donde estás hasta que sepas como se resuelve el asunto; porque el hombre no descansará hasta que no resuelva el asunto ha-yom.

## 4

1. Mientras tanto, Boaz había ido a la entrada y se había sentado allí, cuando el hombre que podía redimir, del cual Boaz había hablado, pasó, le dijo: Ven acá y siéntate aquí fulano;
2. Él llamó a diez hombres de los ancianos de la ciudad, y les dijo: Siéntense aquí; y ellos se sentaron.
3. Él dijo al pariente que podía redimir: La parcela de tierra que pertenecía a nuestro pariente Eli-Melek está siendo ofrecida para la venta por Naomi, quien ha regresado de las llanuras de Moab;
4. Yo pensé que debía decírtelo, y hablarte: Cómprala en la presencia de la gente sentada aquí y en la presencia de los ancianos de mi pueblo; si la quieres redimir, redímela; si no es redimida, entonces dímelo, para que yo pueda saber, porque no hay nadie más en la línea, yo estoy después de ti; él dijo: Yo quiero redimirla;
5. Luego dijo Boaz, En el yom que compres el campo de la mano de Naomi, debes igual adquirir a Rut la mujer moabita, la esposa del muerto, para levantar el nombre del muerto para y sobre su herencia.
6. El que podía redimir dijo: Entonces no la puedo redimir para mí, porque podría poner en riesgo mi propia herencia; tú, toma mi derecho de redención sobre ti mismo; porque yo no la puedo redimir;
7. En el pasado, esto es lo que era hecho en Yisrael para legalizar todas las transacciones que envolvían redención y cambio; el hombre se quitaba el zapato y lo daba a la otra parte, ésta era la forma de rechazar en Yisrael;
8. Así que el que podía redimir dijo a Boaz: Cómprala para ti mismo, y se quitó el zapato;
9. Boaz se dirigió a los ancianos y a todo el pueblo: Ustedes ha-yom son testigos que yo estoy comprando de Naomi todo lo que pertenecía a Eli-Melek y todo lo que pertenecía a Kilyon y Machlon;
10. También estoy adquiriendo como mi esposa a Rut la mujer moabita, la esposa de Machlon, para levantar en el nombre del muerto un heredero para su propiedad; para que el nombre del muerto no sea cortado de entre sus parientes y de la entrada de este lugar; ustedes ha-yom son testigos;

11. Todo el pueblo a la entrada y los ancianos dijeron: Nosotros somos testigos. Que אַװאָר haga a la mujer que ha entrado en tu bayit como Rachel y como Leah, que entre ellas edificaron Beit Yisrael; hagas obras de valor en Efrat; y proclama el Nombre en Beit-Lechem.

12. Que tu bayit sea como la bayit de Peretz, de quien Tamar concibió a Yahudáh, de la zera que אַװאָר te dará por medio de esta joven mujer.

13. Así que Boaz tomó a Rut, y ella fue su esposa. Él tuvo relaciones con ella, אַװאָר la facultó para concebir, y ella dio a luz un hijo.

14. Entonces las mujeres dijeron a Naomi: ¡Barkú sea אַװאָר, quien ha-yom ha proveído quien pudiera redimir! Su Nombre sea exaltado y proclamado en Yisrael.

15. Restaurada sea tu nefesh y provea el para tu vejez; para tu nuera, quien te ama y es mejor contigo que siete hijos, ha dado a luz para él.

16. Naomi tomó al niño, lo puso sobre su pecho y se volvió su nodriza;

17. Las mujeres que eran sus vecinas le dieron un nombre; ellas dijeron, Un hijo le ha nacido a Naomi, y lo llamaron Obed. Él fue el abba de Yishai el abba de Dawid

18. Aquí está la genealogía de Peretz: Peretz fue el abba de Hetzron,

19. Hetzron fue el abba de Ram, Ram fue el abba de Amminadav,

20. Amminadav fue el abba de Nachshon, Nachshon fue el abba de Salmon,

21. Salmon fue el abba de Boaz, Boaz fue el abba de Obed,

22. Obed fue el abba de Yishai, y Yishai fue el abba de Dawid. X

## Lamentaciones-Ekah-איכה

1

1. Solitaria está la ciudad, que una vez estuvo llena de gente, y una vez fue grande entre las naciones, y princesa entre las provincias, ahora es como una viuda, y Ella se ha vuelto una ebed de tributo;

2. Ella llora pesadamente en las leilot, lágrimas corriendo por sus mejillas. Ninguno de sus amantes está presente para consolarla, sus chaberim se levantaron contra ella; ellos se han vuelto sus enemigos.

3. Yahudáh se ha ido a la galut por razón de su aflicción; y por razón de la abundancia de su servidumbre Ella mora entre las naciones, pero allí no encuentra descanso; Todos sus perseguidores la han alcanzado en medio de sus opresores;

4. Los halachot a Tzion están de luto, porque nadie viene a sus moedim; Todas sus puertas están destrozadas, sus kohanim están gimiendo, sus vírgenes son llevadas al cautiverio y ella misma está en amargura.

5. Sus opresores le han vuelto la cabeza, sus enemigos han prosperado, porque אַװאָר la ha afligido a causa de la multitud de sus pecados; Sus pequeños se han ido cautivos, delante del rostro de sus opresores.

6. Todo el esplendor ha sido quitado de la hija de Tzion, sus príncipes se han vuelto como carneros sin poder encontrar pastizal, y se han ido corriendo, exhaustos, delante del rostro del perseguidor;

7. En los yamim de su aflicción y rechazo, Yahrushalayim recuerda y en su rechazo todos los tesoros que eran de ella desde épocas antiguas. Ahora su pueblo cae en el poder del adversario, y ella no tiene a nadie para ayudarla; sus enemigos la miran con satisfacción maligna, burlándose de sus Shabatot;

8. Yahrushalayim pecó gravemente; por lo tanto ella cayó en tribulación, todos los que la honraron ahora la han afligido, porque han visto su vergüenza, Ella misma también gime y vuelve su rostro;

9. Su inmundicia está delante de sus pies; ella no pensó cómo terminaría, Ella ha bajado el tono de su jactancia, con nadie que la consuele; ¡Mira,

Oh אַװאָר, mi aflicción, porque el enemigo se ha magnificado!

10. Los opresores han extendido sus manos para agarrar todos sus tesoros; Ella ha visto a los naciones acercarse e ir dentro de su Makom Kadosh; aquellos a quienes prohibiste aún entrar en Tu congregación;

11. Todo su pueblo está gimiendo, mientras buscan lechem; Ellos cambian sus tesoros por basar para restaurar su nefesh; ¡Contempla, Oh אַװאָר, y mira! Porque ella se ha vuelto deshonrada.

12. ¡No hay dolor como mi dolor, a todos ustedes los que pasan! Sólo mira, y ve si hay algún dolor como el dolor infligido sobre mí, cual אַװאָר me hizo sufrir en el yom de su furia ardiente.

13. Desde Su habitación Kadosh, Él mandó fuego profundo en mis huesos; Él extendió una red para atrapar mis pies; Él me devolvió; Él me dejó desolada, llorando todo el yom;

14. Ha vigilado sobre mis pecados, entretejidos alrededor de mis manos; Han subido a mi cuello, y debilita mis fuerzas; אַװאָר me ha puesto dolores en mis manos; y no los podré resistir.

15. אַװאָר ha cortado a todos los hombres fuertes de mí, אַװאָר los ha rechazado; Él ha determinado un tiempo específico para machacar a mis jóvenes; אַװאָר ha pisoteado, como uvas en la prensa de vino, a la virgen hija de Yahudáh; por estas cosas yo lloro.

16. Mis ojos, mis ojos fluyen con lágrimas; porque aquel que debe consolar y restaurar mi nefesh, ha sido removido lejos de mí; mis hijos han sido destruidos, porque el enemigo ha prevalecido;

17. Tzion ha extendido sus manos, pero nadie está allí para consolarla; referente a Yaakob, אַװאָר ha ordenado, y opresores están alrededor de él; Yahrushalayim se ha vuelto para ellos una mujer removida.

18. אַװאָר es Tzadik porque yo he provocado Su boca; Shemá, por favor, todos ustedes pueblo; ¡Vean como estoy en dolor! Mis vírgenes y mis hombres jóvenes han ido al cautiverio.

19. Yo llamé a mis amantes, pero ellos me engañaron; Mis kohanim y ancianos perecieron en la ciudad, mientras buscaban comida para restaurar sus almas, y no la encontraron;

20. ¡Contempla, Oh אַװאָר, qué afligido estoy! ¡Todo en mí está agitado! Mi leb se retuerce dentro de mí, porque he sido gravemente rebelde; fuera, la espada me ha afligido; en bayit, aún es como la muerte.

21. Oye, por favor, porque gimo, con nadie que me conforte; todos mis enemigos han oído de mis aflicciones; y se regocijan porque lo has hecho; ¡Trajiste el yom que prometiste, has dispuesto el tiempo, para que ellos sufran como yo!

22. Deja que toda su perversidad venga ante Tu rostro y desnúdalos, así como ellos han hecho una rebusca por todos mis pecados; porque mis gemidos son muchos, y mi leb está adolorido.

## 2

1. ¡Cómo אַװאָר, en Su Cólera ha oscurecido a la hija de Tzion! Él ha echado desde el shamayim a la tierra la kabod de Yisrael, Se ha olvidado del estrado de Sus Pies en el yom de Su Enojo.

2. En el yom de Su Cólera אַװאָר la aplastó como en el mar, y no ha perdonado; en Su Enojo; Él derribó todas las cosas preciosas de Yaakob, Él ha derribado a tierra todas las fortalezas de la hija de Yahudáh, Él ha profanando sus melekim y sus principes.

3. En su ira furiosa Él quebrantó todo el cuerno de Yisrael, retiró su protectora mano derecha cuando se acercó el enemigo, y encendió una llama en Yaakob como fuego ardiente devorando todo en derredor;

4. Él tensó su arco como un enemigo, su mano derecha fortalecida como un adversario; Ha destruido todas las cosas deseables de mi ojo en el Mikdash de la hija de Tzion, Él derramó su furia como fuego;

5. אַװאָר se volvió como un enemigo; Él aplastó a Yisrael, como en el mar, aplastó todos sus palacios, destruyó todas sus fortalezas; sobre la hija de Yahudáh multiplicó su aflicción y la ha humillado.

6. Él ha arrebatado violentamente el Mikdash, ha destruido los lugares de la congregación, אַװאָר ha causado que se olviden los moedim y los Shabatot en Tzion, y en la furia de su enojo ha despreciado con indignación al Melek, al kohen y al príncipe.

7. אַװאָר ha rechazado los altares, Él ha desechado Su Makom Kadosh y ha quebrado con la mano del enemigo, los muros de Su Palacio, ellos han levantado tal gritería en la Bayit de אַװאָר que sonaba como un yom de celebración.

8. אַװאָר se volvió para destruir el muro de la hija de Tzion; Lo midió con su cordel y no detuvo su mano hasta que todo estaba en ruinas; Él trajo dolor a sus muros; juntos yacen desmoronados.

9. Sus puertas se han hundido en la tierra; Él ha destruido y roto en pedazos sus barrotes; su melek y regidores están entre las naciones, ya no hay más Toráh, y sus nebiím ya no reciben visiones de אַװאָר.

10. Los ancianos de la hija de Tzion se sientan en la tierra en silencio; Ellos han echado polvo sobre sus cabezas; ellos se han ceñido con cilicio; Las principales vírgenes de Yahrushalayim han sido echadas a tierra;

11. Mis ojos están gastados de llorar, mi leb está atribulado; mi honor ha sido echado a tierra por la destrucción de la hija de mi pueblo porque pequeños e infantes se están desmayando en las calles de la ciudad;

12. Ellos preguntan a sus madres constantemente: ¿Dónde hay maíz y vino? Mientras desmayan como hombres heridos en las calles de la ciudad, mientras sus almas eran derramadas en los pechos de su ima;

13. ¿Qué se puede decir de ti, qué se puede comparar contigo, Oh hija de Yahrushalayim? ¿Quién te salvará y te confortará, Oh virgen hija de Tzion? Porque la copa de tu destrucción está agrandada; ¿quién te puede sanar?

14. Tus nebiím han visto para ti vanidad y locura, y no han descubierto tu iniquidad para evitar tu cautiverio, sino que han visto para ti vanas cargas y visiones inservibles;

15. Todos los que pasan por el derek aplauden sobre ti, chiflando y meneando sus cabezas a la hija de Yahrushalayim: ¿Esta ciudad fue llamada la corona de simchah de toda la tierra?

16. Todos tus enemigos han abierto sus bocas para burlarse de ti; Ellos chiflan y rechinan sus dientes, ellos dicen: "¡Nos la hemos tragado! ¡Este es el yom que estábamos esperando, lo hemos encontrado, y lo hemos visto!

17. אַװאָר ha hecho lo que planeó, Él ha cumplido su dabar, aún las cosas que Él ordenó

en tiempos antiguos; Él ha derribado y no ha perdonado, Él ha dejado que el enemigo se regocije sobre ti, y ha exaltado el cuerno de aquel que te ha afligido.

18. Sus lebabot clamaron a אַװאָר: ¡Muro de la hija de Tzion, qué tus lágrimas fluyan como un torrente yom y laila, No te des tregua, no le des descanso a tus ojos!

19. Levántate, da voces en la laila: al comenzar las vigiliyas derrama tu leb como mayim delante del Rostro de אַװאָר: levanta tus manos hacia Él por las chayim de tus infantes, que desmayan de hambre en todas las esquinas de todas las calles.

20. ¡Contempla, Oh אַװאָר, y ve a quién has atormentado así! ¿Deben las mujeres comerse el fruto de sus vientres? La trama ha hecho recogida, ¿Serán muertos los infantes amamantado en los pechos? ¿Asesinarás Tú a los kohanim y nebiím en el Makom Kadosh de אַװאָר?

21. Jóvenes y ancianos yacen en la tierra en las calles, mis vírgenes y hombres jóvenes han ido al cautiverio, los has matado por la espada y por hambruna; en el yom de tu ira Tú los has destrozado, Tú no has perdonado;

22. Tú has llamado a los extranjeros de alrededor, para un yom solemne; en el yom de la ira de אַװאָר, ni uno escapó; ni uno sobrevivió donde Yo he fortalecido y multiplicado todos mis enemigos.

### 3

1. Yo soy el hombre que ve la pobreza por el cetro de su furia sobre mí,

2. Él me ha tomado y me ha guiado lejos a la oscuridad y no a la luz;

3. Contra mí Él ha vuelto Su Mano todo el yom;

4. Él ha envejecido mi piel y mi basar, Él ha quebrado mis huesos;

5. Él ha edificado contra mí y rodeado mi cabeza, y ha traído tribulación sobre mí;

6. Él me ha puesto en lugares oscuros, como aquellos que hace mucho están muertos;

7. Él me ha enjaulado, para que no pueda escapar; Él me ha hecho mis cadenas pesadas;

8. Aunque grito y lloro, Él rechaza mi oración;

9. Él ha edificado mis halachot; Él ha cercado mis sendas;

10. Él me ha atribulado, como una osa espera asechando, como un león en lugares secretos;

11. Él me persiguió después que me fui, y me detuvo, Él totalmente me arruinó;

12. Él ha entesado su arco y me ha usado como blanco de sus saetas;

13. Él ha entrado en mis riendas con saetas de su aljaba;

14. Soy el hazmerreír para todo mi pueblo, y su canto todo el yom;

15. Él me ha llenado de amargura, me ha empapado de hiel;

16. Él ha roto mis dientes con gravilla, y me ha alimentado con cenizas;

17. Él también removié mi nefesh de Shalom, olvidé la prosperidad;

18. Por lo tanto, mi éxito ha perecido, y también mi tikwah de אַװאָר.

19. Yo recordé por razón de mi pobreza, y por persecución mi amargura y hiel serán recordados,

20. Y mi nefesh meditará conmigo;

21. Pero esto yo pondré en mi leb, yo perduraré;

22. Es por las rachamim de אַװאָר, que no hemos sido consumidos, porque sus rachamim no están exhaustas.

23. ¡Son nuevas todas las mañanas! por lo tanto, yo esperaré en Él;

24. אַװאָר es mi porción, dice mi nefesh: Por lo tanto pondré mi esperanza en Él.

25. אַװאָר es tob sobre aquellos que esperan en Él, sobre el nefesh que lo busca.

26. Es tob esperar pacientemente por el Yahushua de אַװאָר,

27. Es tob para un hombre llevar el yugo desde su mocedad;

28. Él se sentará solo, y estará en silencio cuando Él lo haya llevado sobre él;

29. Cuando se someta absolutamente; aún puede haber esperanza;

30. Él dará su mejilla al que la golpea, y reciba su porción de insultos;

31. Porque el rechazo de אַװאָר no permanece para siempre.

32. Él puede causar aflicción, pero tendrá piedad, cumpliendo con la abundancia de su rachamim;

33. Él no ha respondido de su leb aunque haya traído abajo a los seres humanos;



34. Para traer bajo sus pies a todos los prisioneros de la tierra;
35. Para hacer a un lado, el juicio de un hombre en el rostro del Altísimo;
36. Para condenar a un hombre en juicio, אָפּאַל no ha dado el mandamiento.
37. ¿Quién ha hablado y ha venido a suceder? אָפּאַל no lo ha ordenado.
38. ¿No proceden ambas el mal y el tob de la boca del Altísimo?
39. ¿Por qué un hombre viviente protestará, aún el hombre referente a sus pecados?
40. Escudriñemos nuestra derek y hagamos teshubáh para volvernos a אָפּאַל.
41. Alcemos nuestros lebabot y nuestras manos al Majestuoso en el shamayim;
42. Nosotros hemos transgredido, y Tú no has perdonado;
43. Tú nos has visitado en ira, y nos has llevado lejos, Tú nos has matado, y Tú no has tenido sin chesed;
44. Te has cubierto así mismo con una nube tan densa que nuestra tefiláh, no puede traspasarla,
45. Y ser desechados Nos has puesto solos en medio de las naciones;
46. Todos nuestros enemigos han abierto sus bocas contra nosotros;
47. Pánico e ira han caído sobre nosotros, incertidumbre y destrucción;
48. Mis ojos derraman torrentes de mayim por la destrucción de la hija de mi pueblo;
49. Mi ojo está ahogado; y no estaré callado, para que no haya descanso,
50. Hasta que אָפּאַל mire hacia abajo y contemple desde el shamayim.
51. Mis ojos asedian a mi nefesh a causa de todas las hijas en la ciudad;
52. Aquellos que son mis enemigos sin razón alguna destruyeron mi chayim;
53. Y pusieron una piedra sobre mí;
54. El mayim subió por encima de mi cabeza; yo dije: ¡Estoy cortado!
55. Clamé en Tu Nombre, Oh אָפּאַל, desde lo profundo del pozo.
56. Tú shemá mi voz; no cierras Tu oído a mi súplica;
57. Tú viniste cerca cuando yo clamé a ti; dijiste: No temas;

58. Oh אָפּאַל, Tú has defendido las causas de mi nefesh, Tú has redimido mi chayim.
59. Oh אָפּאַל, Tú has visto mis aflicciones; ¡Tú has juzgado a mi favor!
60. Has visto toda su venganza y todos sus diseños contra mí
61. Tú has shemá sus reproches, Oh אָפּאַל y todos sus diseños contra mí,
62. Los labios de ellos que se levantaron contra mí y sus conspiraciones contra mí todo el yom;
63. Cuando se sientan, y cuando se levantan, mira Tú sobre sus ojos;
64. Ríndeles una recompensa, Oh אָפּאַל, de acuerdo a las obras de sus manos.
65. Dales como cubierta la tristeza de mi leb;
66. Persíguelos en ira, consúmalos debajo del shamayim, Oh אָפּאַל.

#### 4

1. Cómo el oro ha perdido su brillo, la plata fina ha cambiado, cómo yacen esparcidas las piedras del Makom Kadosh en las esquinas de las calles;
2. Los preciosos hijos de Tzion, igualados en valor al oro fino, ¡Pensar que ahora no valen más que vasijas hechas por el alfarero!
3. Serpientes han desnudado sus pechos para alimentar a sus crías, pero las hijas de mi pueblo se han vuelto tan crueles como avestruces en el desierto;
4. La lengua del bebé de pecho se pega al shamayim de su boca de sed; niños mendigan el lechem, pero nadie lo puede partir para ellos;
5. Ellos que comían exquisiteces están desolados en las calles; aquellos que fueron criados vistiendo de púrpura están vestidos de estiércol;
6. Porque la iniquidad de la hija de mi pueblo es más grande que la iniquidad de Sedom, que fue derribada muy de repente, sin una mano que laborara contra ella;
7. Sus nazareos fueron hechos puros como la nieve; ellos eran más blancos que la leche, fueron purificados con fuego, su lustre fue superior a piedra de zafiro;
8. Sus semblantes están más negros que el humo; en las calles pasan sin ser reconocidos; Su piel se ha pegado a sus huesos, están marchitos y se han vuelto como un palo;

9. Los muertos por la espada estaban mejor que aquellos que murieron de hambre; ellos se han ido, atravesados, por querer el fruto de sus campos;

10. Las manos de las mujeres de tierno leb han cocido sus propios hijos; ellos fueron basar para ellos en la destrucción de la hija de mi pueblo;

11. אַװאָל ha cumplido su furia; Él ha derramado su ira ardiente; Él encendió un fuego en Tzion y ha devorado sus cimientos.

12. Los melekim de la tierra, aún todos los que moraban en el mundo, no creyeron que un enemigo opresor entraría por la puertas de Yahrushalayim;

13. Por los pecados de sus nebiím y las iniquidades de sus kohanim, quienes derramaron dahm tzadik en medio de ella;

14. Sus vigilantes se tambalean por las calles; fueron profanados con dahm en su debilidad, ellos tocaron sus ropas;

15. ¡Aléjense ustedes de los impuros! La gente les grita a ellos; ¡Aléjense, aléjense! ¡Lejos! ¡No nos toquen! Porque ellos están quemándose con fuego; ellos se tambalean, díganlo entre las naciones;

16. La Presencia de אַװאָל fue su porción; Él ya no los mirará; ellos no tuvieron respeto por kohanim y no tuvieron piedad con los ancianos.

17. Mientras aún vivíamos nuestros ojos fallaron mientras buscamos en vano por nuestra ayuda; miramos a una nación que no podía rescatar;

18. Hemos cazado nuestros pequeños, que ellos no debían caminar en nuestras calles, nuestro fin está cerca, nuestro tiempo ha terminado; sí, nuestro tiempo ha llegado;

19. Aquellos que nos persiguieron fueron más ligeros que águilas en el shamayim; Ellos volaron en las montañas nos acecharon en el desierto;

20. El respiro de nuestras narices, el unguido de אַװאָל, fue tomado en sus pozos, de quien dijimos: Bajo Su Sombra viviremos entre las naciones.

21. Regocíjate, alégrate, hija de Edom, que vives en la tierra de Utz; porque esta copa pasará a través de ti; ¡Tú te emborracharás y te derramarás!

22. Tus iniquidades, hija de Tzion, están expiadas; Él ya no te llevará cautiva, tus

iniquidades Él ha visitado, Oh hija de Edom, Él ha descubierto tus pecados;

## 5

1. Recuerda, Oh אַװאָל, lo que nos ha sucedido a nosotros; contempla y el mira nuestra desgracia.

2. Nuestra herencia ha sido entregada a extraños, nuestros hogares a extranjeros;

3. Nos hemos convertido en huérfanos, sin abba nuestras madres son como viudas;

4. Tenemos que pagar para beber nuestra propia mayim; tenemos que comprar nuestra propia leña; El yugo está en nuestras cerviz;

5. Hemos sido perseguidos; trabajamos hasta que estamos exhaustos, mas no nos dan descanso;

6. Mitzrayim nos dió la mano, y Ashshur para su propia satisfacción;

7. Nuestros abot pecaron y ya no existen; cargamos con el peso de sus iniquidades;

8. Somos gobernados por abadim, y no hay nadie para salvarnos de su mano;

9. A causa de la espada en el desierto, tenemos nuestra comida en peligro y nuestras vidas;

10. Nuestra piel está tan negra como la estufa a causa del marchitante golpe de la hambruna.

11. Ellos han violado a las mujeres de Tzion, las vírgenes en las ciudades de Yahudáh;

12. Los príncipes son colgados de sus manos, los ancianos no fueron honrados;

13. Los hombres más escogidos alaron llorando, los niños se tambalean bajo las cargas de leña;

14. Los ancianos han desertado la entrada de la ciudad, los jóvenes han olvidado sus cánticos;

15. La shimcha se ha desvanecido de nuestros lebabot, nuestra danza se ha convertido en luto;

16. La corona ha caído de nuestras cabezas, ¡Ay de nosotros! Porque hemos pecado;

17. Por esto la tristeza ha venido, nuestros lebabot están entristecidos; por esto nuestros ojos se han nublado;

18. Es a causa del Har Tzion, tan despojado que los chacales lo han poseído;

19. Pero Tú, Oh אַװאָל, reinarás por siempre; Tu Kisey permanece por todas las generaciones.

20. ¿Por qué nunca nos recuerdas a nosotros?  
¿Por qué nos abandonas por tanto tiempo?

21. Oh אָדאַר, vuélvenos a ti; y regresaremos;  
renueva nuestros yamim, como fueron en el  
pasado.

22. Porque Tú ciertamente nos has rechazado  
tú has estado muy enojado con nosotros. X

## Eclesiastés-Kohelet-קהלת

## 1

1. Las dabarim del Kohelet el hijo de Dawid, melek en Yahrushalayim:
2. ¡Vanidad de vanidades! dice Kohelet; ¡Vanidad de vanidades, todo es vanidad!
3. ¿Qué gana la persona de toda su labor en la cual trabaja bajo el shemesh?
4. Generaciones vienen, generaciones van, pero la tierra permanece para siempre;
5. El shemesh sale, el shemesh se pone; entonces va de prisa a su lugar y sale allí;
6. El viento sopla hacia el sur, luego se vuelve hacia el norte; el viento sopla en todo alrededor y sigue regresando a sus movimientos;
7. Todos los ríos fluyen hacia el mar, aún el mar no está lleno; al lugar donde los ríos fluyen, allí siguen fluyendo.
8. Todas las cosas están llenas de labor, más de uno lo puede expresar; el ojo no se satisface con ver, el oído no se llena con oír;
9. Lo que ha sido es lo que será, lo que ha sido hecho es lo que será hecho, y no hay nada Nuevo debajo del shemesh;
10. ¿Hay algo de lo que es dicho: Mira, esto es nuevo? Ya ha sido en las épocas que han pasado delante de nosotros;
11. No hay recuerdo de las primeras cosas; aquellos por venir no serán recordados por los que vienen después de ellos;
12. Yo, Kohelet, he sido melek sobre Yisrael en Yahrushalayim.
13. Yo sabiamente me dediqué a buscar e investigar todo debajo del shemesh ¡Qué molesta tarea Elohim ha dado a la humanidad para mantenernos ocupados!
14. Yo he contemplado todas las obras que se han llevado a cabo debajo del shemesh, y todas fueron vanidad, rebeldía de ruach;
15. Lo que es torcido no se puede enderezar; y la deficiencia no se puede numerar;
16. Yo me dije en mi leb: Mira, he adquirido mucha chokmah, más que nadie que haya reinado en Yahrushalayim antes que yo, Sí, yo he aplicado mi leb en conocer chokmah y conocimiento;
17. Y volví mi leb para tener chokmah y conocer la transgresión, me dí cuenta que esto también era rebeldía de ruach;

18. Porque en abundancia de chokmah hay abundancia de da'at; y aquel que aumenta el conocimiento aumenta la tristeza.

## 2

1. Yo me dije en mi leb: Ven ahora, Yo te probaré con regocijo y a disfrutar las buenas cosas; pero esto también es vanidad.
2. A la risa, dije: Esto es locura, y al placer: ¿Cuál es el sentido de ello?
3. Examiné mi mente en cuanto a gratificar a mi cuerpo con vino, y con mi leb aún guiándome con chokmah, cómo perseguir regocijo ; mi objetivo era encontrar qué era lo mejor para la gente hacer durante el corto tiempo que ellos tienen debajo del shamayim para vivir;
4. Yo trabajé en gran escala, me edificué palacios, planté viñas para mí,
5. Y me hice jardines y parques; en ellos planté toda clase de eytzim frutales;
6. Me hice estanques de los cuales regar los eytzim de madera que brotaban en el bosque;
7. Compré abadim, siervas, y tenía mis abadim nacidos en bayit; También tenía cría de manadas de reses y rebaños de ovejas, más que nadie en Yahrushalayim antes que yo;
8. Amontané plata y oro, la riqueza de los melekim y provincias. Adquirí cantantes hombres y mujeres, cosas que proveen delicia sensual, y una gran cantidad de mujeres siervas;
9. Así que me hice grandioso, sobrepasando a todos los que me precedieron en Yahrushalayim; mi chokmah, también, fue establecida en mí;
10. No negué a mis ojos nada que ellos querían. No retuve ningún regocijo de mi leb; y mi leb se regocijó en todo mi trabajo, y ésta fue la porción de mi trabajo;
11. Luego miré a todo lo que mis manos habían logrado y en la obra que yo había trabajado; y contemplé que todo era vanidad y rebeldía de ruach, y que no hay nada ventajoso debajo del shamayim;
12. Así que decidí mirar con más cuidado a la chokmah, locura y necedad; pues ¿Quién es el hombre que seguirá el consejo, en todas las cosas donde lo emplea?
13. Yo vi que la chokmah excede a la necedad, así como la luz excede a la oscuridad;

14. El hombre sabio tiene ojos en su cabeza, pero el necio camina en oscuridad, y la misma suerte les espera a todos;

15. Así que dije en mi leb: Si la misma cosa le sucede al necio como a mí, entonces ¿Qué gané por tener chokmah? y dije además en mi leb: Esto también es vanidad, porque el necio habla de su abundancia;

16. Pues el hombre sabio, como el necio, no serán recordados por largo tiempo, considerando que como en tiempos venideros, todo tiempo habrá sido olvidado; El hombre sabio, no menos que el necio, tiene que morir;

17. Así que llegué a odiar la chayim, porque las actividades hechas debajo del shemesh eran aborrecibles para mí, puesto que todo es vanidad y rebeldía de ruach;

18. Yo odié todas las cosas por las cuales había trabajado debajo del shemesh, porque vi que las tenía que dejar al hombre que viniera después de mí;

19. ¿Quién sabe si él será un hombre sabio o un necio? Aún él tendrá control sobre todas las cosas por las cuales yo trabajé y que demostraron que sabio soy yo debajo del shemesh. Esto también es vanidad.

20. Así que vine a desechar de mi leb todas las obras en las cuales yo trabajé debajo del shemesh;

21. Aquí está un hombre cuyo trabajo está hecho con chokmah, conocimiento y fortaleza; aún él tiene que dejarlas a alguien que no ha puesto ningún trabajo en ellas. Esto es no sólo vanidad, pero un gran mal;

22. Porque ¿qué es lo que la persona recoge de todos sus esfuerzos y ambiciones dedicadas al trabajo que hace debajo del shemesh?

23. Toda su chayim es un dolor, y de irritación de ruach; aún de laila su leb no tiene descanso; esto también es vanidad;

24. Así que no hay nada mejor para el hombre que comer, beber y dejarse disfrutar el tob que resulte de su trabajo; Yo también entendí que esto es de la mano de Elohim;

25. Porque ¿quién comerá y quién beberá sin Él?

26. Pues para el hombre que es tob a los ojos de Elohim, Él da chokmah, conocimiento y simchah; pero al pecador le da problemas, la

tarea de coleccionar y acumular cosas para dejar a aquel que es tob a los ojos de Elohim. Esto también es vanidad y rebeldía de ruach.

### 3

1. Para todo hay una temporada, un tiempo justo para toda intención debajo del shamayim;

2. Un tiempo para nacer y un tiempo para morir, un tiempo para plantar y un tiempo para segar,

3. Un tiempo para matar y un tiempo para sanar, un tiempo para derrumbar y un tiempo para edificar,

4. Un tiempo para llorar y un tiempo para reír, un tiempo para lamentarse y un tiempo para danzar,

5. Un tiempo para lanzar piedras y un tiempo para juntar piedras, un tiempo para abrazar y un tiempo para abstenerse,

6. Un tiempo para buscar y un tiempo para perder, un tiempo para guardar y un tiempo para desechar,

7. Un tiempo para rasgar y un tiempo para coser, un tiempo para estar en silencio y un tiempo para hablar,

8. Un tiempo para amar y un tiempo para odiar, un tiempo para la guerra y un tiempo para el Shalom;

9. ¿Qué ventaja tiene el trabajador de todos sus esfuerzos?

10. Yo he visto la tarea que Elohim ha dado a la humanidad para mantenernos ocupados;

11. Él ha hecho todo para satisfacer Su Tiempo; Él ha dado a los seres humanos una conciencia de la eternidad; pero de tal manera que ellos no pueden comprender completamente, desde el principio a fin, las cosas que Elohim hace;

12. Yo sé que no hay nada mejor para ellos hacer que sean felices y hacer el tob durante sus vidas.

13. Aún, el hecho que todos pueden comer y beber y disfrutar el tob que resulta de todo su trabajo, es un regalo de Elohim;

14. Yo sé que cualquier cosa que Elohim haga durará le-olam-wa-ed; es imposible añadir o quitar de ello; y Elohim así lo ha hecho para que la gente tema delante de Él;



15. Aquello que era ya está aquí; y aquello que será ya ha sido, pero Elohim busca eso que ha pasado;

16. Otra cosa que observé debajo del shamayim: Allí, en el mismo lugar del juicio, estaba el impío; allí, en el mismo lugar que la tzedakah, estaba el Tzadik;

17. Yo dije en mi leb: A los justos y los perversos los juzgará Elohim, porque hay un tiempo justo para toda acción y para toda obra;

18. Referente a lo que la humanidad habla, dije en mi leb: Elohim los juzgará, para que ellos vean que por sí solos ellos son bestias.

19. Después de todo, las mismas cosas que suceden a la humanidad, suceden a los brutos, la misma cosa, así como uno muere, así el otro; Sí, su aliento es el mismo; así que los humanos no son mejores que los brutos; puesto que nada importa de todas maneras;

20. Todos ellos van al mismo lugar; todos ellos fueron formados del polvo, y todos regresan al polvo;

21. ¿Quién sabe si el ruach de un ser humano sube y el ruach de un animal va hacia abajo dentro de la tierra?

22. Así que yo concluí que no hay nada mejor para una persona hacer que tener simchah en sus actividades, que esa es su porción asignada; porque ¿Quién lo capacitará para ver qué pasará después de él?

#### 4

1. Pero yo me volví y pensé en todos los tipos de opresión que son hechos debajo del shamayim; Yo contemplé las lágrimas del oprimido, y ellos no tenían a nadie para confortarlos; El poder estaba del lado de los opresores, y ellos no tenían a nadie para confortarlos;

2. Así que consideré a los muertos más felices, porque ya estaban muertos, que los vivientes que todavía tienen que vivir sus vidas;

3. Pero más felices que ninguno de ellos es el que no ha nacido aún, porque él no ha visto las cosas perversas que son hechas debajo del shemesh;

4. Después comprendí que todo esfuerzo y logro nacen de la envidia de una persona por la

otra; Esto también es vanidad y rebeldía de ruach;

5. Los necios cruzan sus brazos y comen su propia basar;

6. Mejor es un puñado lleno de descanso que los dos puñados de problemas y rebeldía de ruach;

7. Entonces volví, y vi vanidad debajo del shemesh:

8. la situación que un individuo solitario sin una compañía, sin hijo ni fraterno, sigue trabajando sin fin pero nunca su ojo se satisface con la riqueza. ¿Para quién, estoy trabajando tan duro y negándome a mi nefesh el tob? Esto también en emet es vanidad, un problema maldito;

9. Dos son mejores que uno, viendo que tienen tob recompensa por su labor;

10. Si uno de ellos cae, el otro ayudará a su socio a levantarse; ay de aquel que está solo cuando cae y no tiene a nadie para ayudarlo a levantarse;

11. De nuevo, si dos duermen juntos, ellos se calientan el uno al otro; ¿Cómo puede una persona sola estar caliente?

12. Además, el ladrón puede derrotar a alguien que está solo; pero dos lo resisten; y un cordel de tres hilos no se rompe fácilmente;

13. Mejor un joven que es pobre y sabio que un melek que es viejo y necio, ya no queriendo escuchar consejo;

14. Verdad es, se levantó de la cárcel para ser melek; aún, mientras reinaba, se volvió pobre;

15. Yo observé que todos los que viven y caminan debajo del shemesh tomaron el lugar del joven mencionado que reinaría en lugar del melek,

16. Y que no fue puesto límite para el número de sus sujetos; sin embargo, aquellos que vengan después no lo tendrán en tob estima; esto también es ciertamente vanidad y rebeldía de ruach.

#### 5

1. Vigila tus pasos cuando vayas a la bayit de Elohim; Shemá es mejor que ofrendas de korban, porque ellos no disciernen si están o no están haciendo el mal;

2. No hables impulsivamente; que tu leb no esté apurado para dar voz a tus dabarim delante de Elohim; porque Elohim está en el shamayim, y tú estás en la tierra; así que deja que tus dabarim sean pocas;
3. Porque las pesadillas vienen por preocuparse mucho; y la voz de un necio está en la multitud de sus dabarim;
4. Si haces un voto a Elohim, no Te demores en cumplirlo. Porque Elohim no se complace con los necios, así que ¡cumple tu promesa!
5. Es mejor no hacer un voto que hacer un voto y no cumplirlo;
6. No dejes que tus dabarim hagan que tu basar peque; y no digas delante de Elohim que fue por error ¿Por qué dar razón a Elohim para estar furioso con tu voz y destruya la obra de tus manos?
7. Porque hay mal en la multitud de sueños y vanidades y muchas dabarim; al contrario, ¡sólo teme a Elohim!
8. Si tú ves al pobre oprimido, sus derechos violados y la tzedakah pervertida en Ha Aretz, no te sorprendas; porque un oficial de alto rango tiene a uno más alto vigilándolo, y hay otros sobre él;
9. Pero la abundancia de la tierra es para todos, el melek depende del campo arado;
10. El amante del dinero nunca tiene suficiente dinero; el amante de las ganancias nunca tiene suficientes entradas Esto también es vanidad;
11. Cuando la cantidad de bienes aumenta, así también el número de parásitos que los consumen; así que la única ventaja para el dueño es que él tiene el derecho de verlo con sus ojos;
12. El sueño de un hombre trabajador es dulce, coma poco o mucho; pero la abundancia del rico no lo deja dormir nada;
13. He aquí un flagrante mal que he visto bajo el shemesh: El dueño de la riqueza las acapara para su propio daño;
14. Debido a algún castigo, la riqueza se vuelve pérdida; entonces si él ha engendrado un hijo, no tiene nada para dejarle;
15. Así como vino del vientre de su ima, así regresará desnudo como vino, y por sus esfuerzos no se llevará nada que pueda cargar en su mano;

16. Esto también es un mal grosero, que en todo lo que respecta a cómo vino, así se irá; por tanto ¿qué ganancia tiene después de trabajar vanamente?
17. Toda su chayim come en oscuridad, en frustración, en enfermedad y en enojo;
18. Esto es lo que he visto que es tob: que es apropiado para una persona: comer, beber y disfrutar el tob que resulta de todo su trabajo que él emprenda debajo del shemesh por todos los yamim de su chayim que Elohim le ha dado, porque esta es su porción;
19. También, a todos los que Elohim les ha dado riquezas y posesiones, junto con el poder para disfrutarlas, así tome su porción asignada y encuentre placer en su trabajo, esto es un regalo de Elohim;
20. Porque él no meditará sobre el hecho que su chayim es corta, puesto que Elohim lo mantiene ocupado con simchah en su leb.

## 6

1. Yo he visto un mal debajo del shamayim, y es abundante en el hombre:
2. Un hombre que Elohim le da riquezas, opulencia y honor, así que no le falta nada a su nefesh de todo lo que anhela; pero Elohim no le da el poder para disfrutarlos, y algún extraño los disfruta; esto es vanidad y un mal perverso;
3. Si un hombre engendra a cien hijos y vive muchos años, así que tiene larga chayim, pero su nefesh no es satisfecha con el tob; entonces, aún si él fuera a vivir indefinidamente y por lo tanto nunca sea sepultado, yo digo que es mejor nacer muerto;
4. Porque él llegó en vanidad y su partida fue en oscuridad; y su nombre, cubierto en oscuridad;
5. Y aunque nunca haya visto o conocido el shemesh, ni conocido descanso, no hay en esto que en otro cualquiera.
6. Aunque haya vivido hasta mil años dos veces, no ha visto el tob; ¿No van todos al mismo lugar?
7. El propósito de todo trabajo es llenar la boca, aún el apetito nunca es satisfecho;
8. ¿Qué ventaja tiene el sabio sobre el necio, puesto que el pobre sabe caminar en la dirección de la chayim?

9. Mejor lo que los ojos pueden ver que el anhelo del nefesh; aún esto es vanidad, rebeldía de ruach;
10. Lo que sea que él es, él fue nombrado hace mucho tiempo, y es conocido que él es tan sólo humano; además, él no puede derrotar lo que es más poderoso que él;
11. Hay muchas cosas que sólo añaden vanidad, así que ¿Cómo los humanos se benefician de ellas?
12. Porque ¿quién sabe lo que es tob para alguien durante su chayim, durante los yamim de la chayim en vanidad consumidos en una sombra? ¿Quién puede decir lo que pasará debajo del shemesh después que una persona se haya ido?

## 7

1. Un tob nombre es mejor que tob aceite, y el yom de la muerte mejor que el yom del nacimiento;
2. Mejor es ir a una bayit en luto, que ir a una bayit de banquete, porque todos son diseñados para que se les guarde luto; el viviente debe poner tob advertencia en su leb;
3. La congoja es mejor que la risa, porque la tristeza de semblante puede mejorar al leb;
4. El leb del sabio está en la bayit de luto, pero el leb de los necios está en la bayit del regocijo;
5. Es mejor oír la reprensión del sabio que oír los cantos de los necios;
6. Porque la risa de los necios es como el crujiir de las espinas ardiendo bajo una olla; esto también es vanidad;
7. Pero la opresión puede volver a un hombre sabio, demente; y el soborno destruye su noble leb;
8. El fin de algo es mejor que el principio, así que los pacientes están mejor que los orgullosos;
9. No seas rápido en ruach a enfurecerte porque la ira descansa en el seno de los necios;
10. No preguntes porqué los yamim de antaño fueron mejores que los de ahora, porque no preguntas sobre esto en chokmah;
11. La chokmah es tob, junto con herencia, una ventaja para aquellos que ven el shemesh;
12. Porque la chokmah en su sombra, es como la sombra de la plata; Pero la excelencia del conocimiento de la chokmah es que da chayim al que la tiene;
13. Considera la obra de Elohim: ¿Quién puede enderezar lo que Él ha hecho torcido?
14. En el yom de la prosperidad vive alegremente; y considera el yom de adversidad, considera que Elohim hizo el uno y el otro, para que el hombre no supiera nada de su futuro;
15. En mi chayim de vanidad, yo he visto todo; desde la persona tzadik pereciendo en su tzedakah, hasta el impío que permanece en la perversidad;
16. Así que no seas demasiado sabio ni demasiado justo; ¿Por qué has de condenarte a ti mismo?
17. Pero no seas demasiado perverso, y no seas testarudo; ¿Por qué morirás antes de tu tiempo?
18. No te agarres a una sola de estas reglas; agárrate de la otra también; porque aquel que está en temor de Elohim vivirá por ambas;
19. Para un hombre sabio la chokmah es mejor protección que diez hombres poderosos en la ciudad;
20. Porque no hay un hombre justo en la tierra que haga el tob y nunca peque;
21. También, no escuches a todas las dabarim que los hombres impíos hablen, no sea que oigas a tu sirviente hablar mal de ti;
22. Porque a menudo, él pecará contra ti, y repetidamente él afligirá tu leb, porque así tú has maldecido a otros;
23. Todo esto yo he probado en chokmah; Yo dije: Adquiriré chokmah; pero la chokmah estaba lejos de mí;
24. Eso que existe está lejos y en gran profundidad, ¿Quién lo puede descubrir?
25. Yo y mi leb fuimos por ahí para saber, indagar, buscar chokmah y las razones detrás de las cosas, también qué necio, demente, y afligido del hombre impío;
26. Yo encontré más amargo que la muerte la mujer que es una trampa, cuyo leb es un lazo y cuyas manos son cadenas de prisión; el hombre que complace a Elohim escapará de ella, pero el pecador será atrapado por ella;
27. Yo he encontrado esto, dice Kohelet, sumando una cosa a otra para llegar a una conclusión;

28. Buscó mi nefesh por mucho tiempo sin encontrarla: un hombre en mil he encontrado, pero una mujer entre todos esos no he encontrado;
29. Esta es la única cosa que he encontrado, que Elohim hizo a los hombres Tzadik, pero ellos han diseñado muchas maquinaciones;

## 8

1. ¿Quién conoce al sabio? ¿Quién más sabe la interpretación de un dicho? La chokmah de un hombre ilumina el semblante, pero un hombre desvergonzado, su semblante será odiado;
2. Guarda el mandamiento del melek, y eso por el juramento delante de Elohim;
3. No te apresures a irte de su presencia, y no persistas en hacer lo que está mal, porque él hace cualquier cosa que le plazca;
4. Después de todo su dabar es final; ¿Quién lo puede retar, y decir: Por qué estás haciendo eso?
5. Aquel que obedezca el mandamiento nunca vendrá a daño, y el leb del sabio conoce ambos: el tiempo y el mishpat;
6. Porque para todo hay un tiempo y juicio, porque el conocimiento del hombre es grande para él;
7. Por la incertidumbre del futuro; aún cuando el evento toma lugar, ¿Quién les dirá acerca de ello?
8. No hay hombre que tenga el poder sobre la Ruach para retener el ruach, así nadie tiene el poder sobre el yom de la muerte, Y no hay despido en el yom de la batalla, tampoco el impío salvará al chareidi;
9. Todo esto yo he visto, según dediqué mi leb a toda obra debajo del shemesh donde un hombre tiene poder sobre otro para afligirlo;
10. Así vi al perverso sepultado; ellos aún habían venido del Makom Kadosh. Pero aquellos que habían actuado con tzedakah fueron olvidados en la ciudad; Esto también es vanidad;
11. Porque el castigo decretado por una obra maligna no es llevado a cabo prontamente; por lo tanto, el leb de los hijos de los hombres está totalmente determinado en aquellos que hacen el mal;
12. Porque un pecador puede hacer el mal cien veces y aún vivir una larga chayim; sé que al final

las cosas irán tob para aquellos que temen a Elohim, porque ellos le temen;

13. Pero las cosas no irán tob al perverso; y, como una sombra, él no prologará sus yamim; porque él no teme a Elohim;
14. Hay vanidad que es hecha sobre la tierra, a saber, que hay gente tzadik a las cuales le pasan cosas como si estuvieran haciendo obras perversas; y, de nuevo, hay gente perversa a quienes pasan cosas como si estuvieran haciendo obras justas. Yo digo que esto también es vanidad;
15. Así que exalté el regocijo; una persona no puede hacer nada mejor debajo del shemesh que comer, beber y estar feliz; esto lo debe acompañar mientras hace su trabajo por el tiempo que Elohim le dé para vivir debajo del shemesh;
16. Cuando yo puse mi leb a adquirir chokmah y a percibir la aflicción sobre la tierra, que los ojos de la gente no ven sueño ni de yom ni de laila,
17. Entonces, al ver toda la obra de Elohim, comprendí que es imposible entender toda la actividad que toma lugar debajo del shemesh; porque aún si una persona trabaja duro en indagar, él no lo entenderá; y aún si una persona sabia piensa que él lo sabe, él aún no podrá entenderlo.

## 9

1. Yo contemplé que el justo y el sabio, junto con sus obras, están en las manos de Elohim; no hay un hombre que conozca el ahabá ni el odio, todos están delante de Su rostro;
2. La vanidad está en todo; la misma cosa puede pasar al justo como al perverso, al tob y limpio como al impuro, de alguien que ofrenda o alguien que no ofrenda; es lo mismo para una tob persona como para el perverso, para alguien que hace un juramento a la ligera o para alguien que teme hacer juramento;
3. Este es otro mal entre todos aquellos hechos debajo del shemesh, que los mismos eventos pueden ocurrir a cualquiera. En emet, el leb de los hombres está lleno de maldad; y por todo el tiempo que vivan, la demencia está en sus lebabot; después de lo cual van para estar con los muertos;

4. Por el tiempo que una persona esté ligada con los vivos, hay tikwah; ¡mejor es ser un perro vivo que un león muerto!
5. Porque los vivos saben que ellos morirán, pero los muertos no saben nada; ya no hay recompensa para ellos, porque toda memoria de ellos está perdida;
6. Lo que ellos amaron, lo que ellos odiaron y lo que envidiaron todo desapareció hace tiempo, y ellos ya no tienen parte en nada hecho debajo del shemesh;
7. Así que ve, come tu lechem con simchah, y bebe tu vino con leb feliz, porque Elohim ya ha aceptado favorablemente tus obras;
8. Que tu ropa siempre sea blanca, y nunca dejes de perfumar tu cabeza;
9. Disfruta la chayim con la esposa que has apreciado a través de tu chayim de vanidad que Él te ha dado debajo del shemesh, todos los yamim de tu futilidad, porque esa es tu porción en la chayim y tu labor en la cual trabajas debajo del shemesh;
10. Cualquier tarea que venga por tu derek para hacer, hazla con toda tu fuerza, porque en el Sheol, adonde irás, no hay trabajo ni planes, conocimiento ni chokmah;
11. Aún yo observé otra cosa debajo del shemesh es que las carreras no son ganadas por el ligero ni las batallas por el fuerte, y que la comida no va al sabio o riqueza al inteligente o favor a los expertos; más tob, el tiempo y la controversia los gobiernan a todos;
12. Pues el hombre no sabe cuando su tiempo vendrá más que peces en la red fatal o aves atrapadas; similarmente, el hombre es atrapado en un tiempo maldecido, cuando de repente cae sobre ellos;
13. Esto también he visto como chokmah debajo del shemesh, y pareció importante para mí:
14. Había un pueblo pequeño con poca gente; y un gran melek vino a atacarlo; él lo rodeó y edificó inmensas rampas de asedio contra él;
15. Entonces, había en él un hombre que era pobre pero sabio, y por su chokmah él salvó a la ciudad; aún después, nadie se acordó de ese pobre hombre;
16. Así que, a pesar de que yo digo que la chokmah es mejor que la fuerza, no obstante la

chokmah del pobre es despreciada; nadie presta atención a lo que él dice;

17. Escuchar al sabio hablando con quietud vale más que los gritos de un líder al frente de necios;
18. La chokmah es mejor que armas de guerra, pero un pecador puede destruir mucho tob.

## 10

1. Así como moscas muertas hacen que el aceite perfumado hieda, un poco de chokmah es más precioso que gran honor de necedad;
2. El leb del hombre sabio está en su mano derecha, pero el leb del necio en su izquierda;
3. Y cuando un necio camina por la derek, su leb le fallará, y todo lo que él piensa es necedad.
4. Si el ruach de un soberano se levanta contra ti, quédate en tu lugar, porque la calma alivia grandes ofensas;
5. Otro mal que he visto debajo del shemesh, el tipo de error que hacen los soberanos;
6. Los necios son promovidos a altas posiciones, mientras los ricos ocupan lugares humildes;
7. Yo he visto abadim montados a caballo, mientras que príncipes caminando como abadim en la tierra;
8. Aquel que cava un foso caerá en él; aquel que rompe un muro será mordido por una serpiente;
9. Aquel que saca piedras de una cantera será herido por ellas, aquel que corta leña se pone en peligro;
10. Si la cabeza de hierro del hacha se suelta y cae, entonces el hombre aflige su semblante, tendrá que ejercer más fuerza; pero su destreza no tiene ventaja para el hombre;
11. Si una serpiente muerde antes de ser encantada, el encantador no tiene ventaja;
12. Las dabarim habladas por los sabios les traen favor, pero los labios del necio se lo tragan a él;
13. Lo que él dice comienza con necedad, termina con locura perversa;
14. Un necio además, multiplica sus dabarim, el hombre no sabe lo que fue, ni lo que sera ¿Quién le puede decir lo que vendrá después de él?
15. Los esfuerzos del necio lo fatigan; ¡como aquel que no sabe el derek a la ciudad!



16. ¡Ay de ti, tierra, cuando tu melek es un niño, y tus príncipes comienzan sus fiestas en la mañana!

17. ¡Feliz eres tú, tierra, cuando tu melek es tob nacido, y tus príncipes comen en el tiempo propicio, para poder permanecer fuertes y no emborracharse!

18. Cuando el dueño es perezoso, el tejado se pandea; cuando las manos no se mueven, la bayit se derrumba;

19. Los hombres preparan lechem para la risa, el vino y aceite añaden simchah a la chayim, al dinero todas las cosas dan obediencia;

20. No insultes al melek, ni aún en tus pensamientos; y no insultes al rico, ni aún en tu habitación; porque un ave en el aire puede llevar las noticias, una criatura con kanafot puede repetir lo que tú dijiste.

## 11

1. Manda tu lechem por sobre la faz del mar; y lo encontrarás después de muchos yamim;

2. Divide tu mercancía en siete u ocho partes, puesto que tú no sabes qué males vendrán sobre la tierra;

3. Si las nubes están llenas de lluvia, ellas se vacían en la tierra; Si un eytz cae hacia el norte o sur, el lugar donde caiga el eytz es donde se queda;

4. Aquel que observa el viento nunca sembrará; aquel que mira las nubes nunca segará;

5. Así como nadie sabe el derek del viento o cómo crecen los huesos en el vientre de una mujer preñada, así no conoces la obra de Elohim, y todas las cosas que Él hará;

6. En la mañana, siembra tu zera; y no reposes hasta el anochecer; porque tú no sabes cuál siembra prosperará, ésta, o aquella, o si ambas prosperarán;

7. Además, la luz es dulce, y es tob para los ojos ver el shemesh;

8. Porque si una persona vive muchos años, que tenga simchah en todos ellos aún recordando que habrá muchos yamim de oscuridad, que todo lo porvenir es vanidad;

9. Joven, si gastas tu mocedad solamente divirtiéndote, si usas tus años tempranos solo para entretenerte, si sigues tu leb mientras vives

tu chayim, y dejas que tu leb sea tu guía, pero no la vista de tus ojos; entiende que por todas estas cosas Elohim te traerá a juicio;

10. Remueve la tristeza de tu leb; y aleja el mal de tu basar; porque la mocedad y la necedad son vanidad.

## 12

1. Recuerda Tus Creadores en los yamim de tu mocedad, antes que los yamim malos vengan, y los años se acerquen cuando digas: Ellos ya no me provocan simchah.

2. Mientras que el shemesh y la luz no se oscurezcan, ni la yareach y las kokabim; ni las nubes regresen después de la lluvia;

3. En el yom que los guardas de la bayit estén temblando, y los hombres de valor se dobleguen; cuando las mujeres cesen de moler grano, porque hay tan pocas; cuando las mujeres a las ventanas ya no puedan mirar hacia fuera;

4. Cuando las puertas hacia la calle permanezcan cerradas; cuando el ruido del molino se desvanezca; cuando una persona se sorprenda por el chirrío de un pájaro, y todas las hijas de cantos sean traídas abajo;

5. Cuando ellos tengan temor de subir una colina, y el terror aceche su derek, cuando el almendro esté floreciendo; y las langostas aumenten, y la alcaparra sea esparcida; porque el hombre ha ido a su hogar eterno, y los dolientes ya se estén reuniendo en la plaza de mercado;

6. Antes que la cuerda de plata se quiebre el oro escogido se rompa, el cántaro se quiebre junto a la fuente, la rueda corra al pozo;

7. El polvo regrese a la tierra, como era, y la ruach regrese a Elohim, ¡quien la dio!

8. ¡Vanidad de vanidades! dice Kohelet ¡Todo es vanidad!

9. No sólo era Kohelet sabio, él también enseñó al hombre excelente chokmah; y el oído trazará las mashalim;

10. Kohelet trabajó para desarrollar un estilo de escritura atractivo, en el cual él expresó dabarim de emet;

11. Los dichos de los sabios son tan afilados como agujones, y como clavos tob apuntalados; cuales son presentados por un solo pastor por acuerdo;

12. Además, hijo mío, sea amonestado: No hay fin de escribir muchos libros; el mucho estudio es aflicción de la basar.

13. Aquí está la conclusión final; ahora que has oído todo: Teme a Elohim y guarda sus mitzwot; esto es el todo en el hombre;

14. Porque Elohim traerá a juicio todo lo que hagamos, incluyendo todo secreto, sea tob o malo. X

## Ester-Hadasah-הַסְּדָה

## 1

1. Vino a suceder en los yamim de Achashwerosh, el Achashwerosh que reinó sobre ciento veintisiete provincias desde la India hasta Kush-Etiopía;
2. Fue en esos yamim, cuando el melek Achashwerosh se sentaba en su kisey de su malkut y el palacio en Shushan.
3. En el tercer año de su malkut, que él dio un banquete para todos sus chaberim y las otras naciones, y para los nobles de Persia y Media, y los príncipes provincianos estaban presentes.
4. Él desplegó la riqueza abrumadora de su malkut y su gran esplendor por largo tiempo, ciento ochenta yamim;
5. Cuando, los yamim de la celebracion de matrimonio fueron completados, el melek dio un banquete para las naciones que estaban presentes en la ciudad seis yamim, en el patio del gan del palacio real,
6. Cual estaba adornado con cortinas de algodón blanco, y colgantes de azul sujetos a varas de plata, con cordones de lino fino y púrpura; las columnas eran de mármol; los reclinatorios eran de oro y plata en piso de mosaico de malaquita, mármol, ima perla y ónice;
7. Las bebidas eran servidas en copas de oro, y una copa pequeña de carbunclo valorada en treinta mil talentos; había vino dulce en abundancia, cual el mismo melek bebía;
8. El banquete no era conforme a la ley asignada; pero así el melek lo quería, y él ordenó a los camareros hacer su voluntad y la de la compañía;
9. De igual manera Washti la reina dio un banquete para las mujeres en la bayit real que pertenecía a Achashwerosh.
10. Al séptimo yom, cuando el melek estaba alegre por el vino, él ordenó a Mehuman, Bizta, Harvona, Bigta, Avagta, Zetar y Karkas, los siete eunucos abadim del melek Achashwerosh,
11. Que trajeran a la reina Washti delante del melek con la corona real, para enseñar al pueblo y a los oficiales la belleza de ella, porque ciertamente ella era una mujer bella;
12. Pero Washti rehusó venir a la orden del melek, la cual había enviado por medio de sus

eunucos. Esto enfureció al melek, su ira ardió dentro de él;

13. Y el melek dijo a sus chaberim: Así ha hablado Washti, pronuncien, por lo tanto, sobre este ley y juicio.
14. Con él estaban Karshna, Shetar, Admata, Tarshish, Meres, Marsna y Memuchan, los siete príncipes de Persia y Media, que eran parte del círculo íntimo y eran los oficiales más importantes en el malkut.
15. De acuerdo con la ley, ¿qué debemos hacer a la reina Washti, puesto que ella no obedeció la orden del melek Achashwerosh transmitida por los eunucos?
16. Memuchan presentó al melek y a los príncipes esta respuesta: Washti la reina le ha hecho daño no solamente al melek, sino a los príncipes y a todo el pueblo en todas las provincias del melek Achashwerosh;
17. Porque este acto de la reina será dado a conocer a todas las mujeres, quienes entonces comenzarán a mostrar irrespeto hacia sus propios esposos; ellas dirán: El melek Achashwerosh ordenó a Washti la reina ser llevada ante él, pero ella no quiso ir;
18. Además, las princesas de Persia y Media que oigan de la conducta de la reina, se atreverán en la misma forma deshonar a sus esposos;
19. Si le place a su majestad, que anuncie un decreto real, y que sea escrito de acuerdo a las leyes de los Persas y Medos, que son irrevocable que Washti nunca más será admitida ante la presencia del melek Achashwerosh, y que el melek dé la posición real de ella a alguien mejor que ella.
20. Cuando el edicto promulgado por el melek sea conocido por todo el largo y ancho del malkut, entonces todas las esposas darán honor a sus esposos, desde los pobres aún hasta los ricos;
21. Este consejo complació al melek y a sus príncipes, así que el melek hizo lo que Memuchan había sugerido;
22. Él envió cartas a todas las provincias reales, para cada provincia en su propia escritura y a cada pueblo en su propia lengua, que los hombres han de ser temidos en su propia bayit.

## 2

1. Y después que la ira del melek Achashwerosh se había calmado, y él ya no mencionaba a Washti, él se recordó de lo que ella había dicho, y como él la había sido condenado,
2. Entonces los abadim del melek, dijeron: Una búsqueda debe ser hecha por vírgenes jóvenes bellas castas;
3. El melek debe nombrar oficiales en todas las provincias del malkut para que reúnan a todas las vírgenes jóvenes y bellas para el harén de la bayit, en Shushan la capital; Ellas deben ser puestas bajo el cuidado de Chaggai, eunuco del melek a cargo de las mujeres, y él les debe dar las cosas para su purificación que ellas requieran;
4. Entonces, la joven muchacha que plazca al melek debe ser reina en lugar de Washti; Esta propuesta le complació al melek, así que él lo hizo así;
5. Había en Shushan la capital un hombre que era Yahudí, cuyo nombre era Mordechai el hijo de Yair, el hijo de Shimi, el hijo de Kish, de la tribu de Benyamin;
6. Él había sido exilado de Yahrushalayim con los cautivos deportados con Yahoyachim melek de Yahudáh, a quienes Nebuchadnetzar melek de Babel se había llevado.
7. Él había criado a Hadassah, esto es, a Ester, la hija de su tío, porque ella no tenía abba ni ima. La muchacha estaba tob formada y era bella; después de la muerte del abba y la ima de ella Mordechai la había adoptado como su propia hija;
8. Cuando la orden y el decreto del melek fueron proclamados, y muchas muchachas fueron a Shushan la capital bajo el cuidado de Chaggai, Hadasah también fue llevada a la bayit del melek y fue puesta bajo el cuidado de Chaggai, que estaba a cargo de las mujeres;
9. La muchacha le complació y ganó favor a su vista, así que él no perdió tiempo en darle las cosas para su purificación, su porción, y siete doncellas del palacio del melek para atenderla; y él la trató y a las doncellas tob en los aposentos del harén.
10. Hadasah no divulgó su pueblo o sus lazos familiares porque Mordechai la había instruido de no decir nada a nadie;

11. Todos los yamim caminaba frente al patio de la bayit del harén para poder saber cómo le iba a Hadasah;
12. Ahora este era el tiempo para la virgen presentarse delante del melek Achashwerosh después que ella había pasado por un período de purificación de doce meses completos prescrito para las mujeres, que consistía de seis meses de tratamiento con aceite de mirra y seis meses con especias y purificación para mujeres;
13. Entonces, cuando la muchacha iba a ver al melek, lo que ella quisiera le era dado a ella según iba de la bayit del harén al palacio del melek;
14. Ella solía ir en el anochecer, y al yom siguiente ella regresaba a otra parte de la bayit del harén y estaba bajo el cuidado de Shaashgaz el eunuco del melek a cargo de las concubinas. Ella no iba al melek otra vez a menos que él estuviera específicamente complacido con ella y la mandaba a llamar por su nombre;
15. Cuando llegó el turno para Hadasah la hija de Avichayil para presentarse delante del melek, cuyo sobrino Mordechai la había adoptado como su propia hija, ella no pidió nada excepto lo que Chaggai el eunuco del melek a cargo de las mujeres le aconsejó. Aún Hadasah era admirada por todos los que la vieron;
16. Ella fue traída al melek Achashwerosh en su palacio real en el duodécimo chodesh, cual es Adar, durante el séptimo año de su reinado;
17. Y el melek amó a Hadasah, y ella encontró favor más que ninguna de las otras vírgenes, así que él puso la corona real en la cabeza de ella;
18. El melek dio un gran banquete en honor de Hadasah, para todos sus chaberim y grandes hombres por siete yamim, y él celebró por todo lo alto el matrimonio con Hadasah e hizo una dispensación para todos los que estaban bajo su dominio;
19. Pero Mordechai servía en el palacio;
20. Hadasah aún no había revelado sus lazos familiares o su pueblo, como Mordechai le había ordenado, de temer a Elohim y cumplir sus mitzwot, como lo hacía cuando estaba con él; y Hadasah no cambió su forma de chayim;
21. En una de esas ocasiones, cuando Mordechai fue promovido, dos de los eunucos del melek, Bigtan y Teresh, del grupo a cargo de

las entradas privadas, se enfurecieron y conspiraron para asesinar al melek Achashwerosh;

22. Pero el asunto fue descubierto a Mordechai y se lo dijo a Hadasah la reina. Hadasah le reportó al melek el asunto de la conspiración, acreditando a Mordechai;

23. Y el melek examinó a los dos eunucos, y ambos fueron ahorcados en la estaca; y el melek dio órdenes de hacer una nota para grabar en los registros de los tob oficios de Mordechai, como ordenó.

### 3

1. Algún tiempo después el melek Achashwerosh altamente honró a Haman el hijo de Hamdata el Agagi y lo exaltó; y puso su escaño por encima de todos sus chaberim,

2. Todos en el palacio hacían reverencia a él, porque el melek así lo había ordenado. Pero Mordechai no hacía reverencia hacia él;

3. Y aquellos en el palacio del melek preguntaron a Mordechai: ¿Por qué infringes la orden del melek?

4. Pero después que ellos lo habían confrontado un número de veces sin que él les prestara atención, ellos se lo dijeron a Haman, para poder enterarse si la explicación de Mordechai que él era un Yahudí era suficiente para justificar su comportamiento;

5. Haman se enfureció grandemente cuando él vio que Mordechai no hacía reverencia delante de él;

6. Y él tomó consejo para destruir totalmente todo el pueblo de Mordechai, los Yahudim, que estaban bajo el reinado de Achashwerosh;

7. En el primer chodesh, el chodesh de Aviv, en el duodécimo año de Achashwerosh, ellos comenzaron a echar pur delante de Haman todos los yamim y todos los meses hasta el duodécimo chodesh, el cual es el chodesh de Adar;

8. Entonces Haman dijo a Achashwerosh: Hay un pueblo particular esparcido y disperso entre las naciones de todo tu Reino; sus leyes son diferentes a las de todas las otras naciones; además, ellos desobedecen las leyes del melek. No es oportuno del melek tolerarlos;

9. Si le parece tob al melek, haz que escriban un decreto para la destrucción de ellos; y yo

remitiré al tesoro del melek diez mil talentos de plata;

10. El melek tomó su anillo de sellar de su mano y lo dio a Haman el hijo de Hamdata el Agagi, para sellar el decreto en contra de los Yahudim;

11. El melek dijo a Haman: Retén la plata y trata a la nación como tú consideres;

12. Los secretarios del melek fueron llamados el yom decimotercero del primer chodesh. Ellos escribieron todas las órdenes de Haman a los comandantes y los gobernadores en todas las provincias, desde la India aún hasta Kush, a ciento veinte y siete provincias y a los gobernantes de las naciones de acuerdo a sus muchos idiomas, en el nombre del melek Achashwerosh;

13. Fueron enviadas cartas por medio de mensajeros a todas las provincias reales, para destruir, matar y exterminar a todos los Yahudim, desde jóvenes a viejos, incluyendo todos los niños pequeños y mujeres, en un yom específico, el primer yom del duodécimo chodesh, el chodesh de Adar, y tomar sus bienes como botín;

14. Y copias del decreto fueron publicadas en todas las provincias y una orden fue dada a las naciones para estar listas contra este yom;

15. Y el asunto fue apresurado, y el melek y Haman se sentaron para beber juntos, pero la ciudad de Shushan estaba atribulada.

### 4

1. Cuando Mordechai supo todo lo que se había hecho, él rasgó sus ropas, se puso cilicio, y se roció con polvo sobre sí mismo y habiendo salido de prisa por la calle pública de la ciudad, él gritó en alta voz: Una nación que no ha hecho el mal será destruida;

2. Él se detuvo antes de entrar por la entrada del melek, puesto que nadie era permitido entrar por la entrada del melek usando cilicio y cenizas;

3. En todas las provincias alcanzadas por la orden y decreto del melek, había gran lamento y luto entre los Yahudim, con ayuno, gimiendo y llorando, mientras muchos estaban tendidos usando cilicio y cenizas;

4. Y las doncellas y los eunucos que atendían a Hadasah vinieron y le informaron de esto, la reina se puso muy afligida; Ella mandó ropas a



Mordechai para que las usara a cambio de sus ropas de cilicio, pero él no las aceptó;

5. Así que Hadasah mandó a llamar a Hatach, uno de los eunucos del melek cual la atendía, y lo instruyó a ir a Mordechai y que averiguara de qué se trataba todo esto y porqué;

6. Hatach fue a Mordechai en el lugar abierto al frente de la entrada del melek,

7. Mordechai le dijo todo lo que le había pasado a él y exactamente cuánta plata Haman había prometido poner en el tesoro real por la destrucción de los Yahudim;

8. Él también le dio una copia del decreto para la destrucción de ellos dictada en Shushan, para que él se la pudiera enseñar a Hadasah, le explicara a ella, y después le dijo que se acercara al melek, intercediera con él e implorara su favor en nombre de su pueblo,

9. Hatach regresó y le dijo a Hadasah todas las davarim de Mordechai;

10. Entonces Hadasah habló con Hatach y le dio este mensaje para Mordechai:

11. Todas las naciones del imperio saben que cualquiera, hombre o mujer, se acerca al melek en el patio interno sin haber sido mandado a llamar sólo hay una ley; tiene que ser puesto a muerte; a menos que el melek extienda el cetro de oro para que permanezca vivo; y yo no he sido mandada a llamar al melek por los últimos treinta yamim;

12. Entonces Hatach reportó a Mordechai todas las davarim de Hadasah;

13. Mordechai le pidió a Hatach dar a Hadasah esta respuesta: No supongas que meramente por tú estar en el palacio real escaparás más que los otros Yahudim;

14. Porque si no hablas ahora, alivio y salvación vendrá a los Yahudim de una dirección diferente; pero tú y la familia de tu abba perecerán; ¿Quién sabe si tú llegaste a ser reina para esta ocasión?

15. Hadasah le hizo regresar esta respuesta a Mordechai:

16. Ve, reúne a todos los Yahudim que sean encontrados en Shushan, y los haces ayunar por mí, no comiendo ni bebiendo por tres yamim; laila y yom, también Yo y las muchachas que me atienden ayunaremos de la misma forma; Luego iré al melek, lo cual es contra la ley; y si perezco, perezco;

17. Entonces Mordechai fue por su derek e hizo todo lo que Hadasah le había ordenado hacer.

## 5

1. En el tercer yom, cuando cesó de orar, Hadasah se puso los atuendos reales y se paró en el patio interno del palacio del melek, frente a los aposentos del melek. El melek estaba sentado en su kisey real en el aposento del melek, frente a la entrada al aposento;

2. Y habiendo levantado su cetro de oro, él lo puso en su cuello, y dijo: Háblame;

3. Y el melek dijo: ¿Qué es lo que quieres, reina Hadasah y cuál es tu petición? Lo que sea que pidas, hasta la mitad del malkut, te será dado;

4. Y Hadasah dijo: Hoy es mi gran yom, si le parece tob al melek, permite que el melek y Haman vengan ha-yom al banquete que yo he preparado para él;

5. El melek dijo: Traigan a Haman rápidamente, para lo que Hadasah ha pedido pueda ser hecho;

6. En el banquete el melek dijo a Hadasah: ¿Cuál es tu petición reina Hadasah?

7. Entonces Hadasah respondió: Mi petición, lo que yo quiero, es esto:

8. Si he obtenido el favor a la vista del melek, si le place al melek otorgar mi petición y hacer lo que yo quiero, que el melek y Haman vengan de nuevo al banquete que yo prepararé para ellos; y mañana yo haré lo mismo;

9. Ese yom Haman salió al melek alegre y de tob ánimo. Pero cuando Haman vio a Mordechai a la entrada del melek, que él: no se levantó ni se movió por él, Haman se enfureció con Mordechai;

10. No obstante, Haman se restringió y se fue a bayit, donde llamó a sus chaberim y a su esposa Zeresh;

11. Haman se jactó ante ellos acerca de su vasta riqueza, sus muchos hijos, y todo lo relacionado a cómo el melek lo había promovido y le había dado precedencia sobre los príncipes y abadim del melek;

12. Ciertamente, Haman añadió, Hadasah la reina no permitió a nadie ir al banquete con el melek excepto a mí; y mañana también yo estoy invitado por ella, junto con el melek;

13. Aún nada de esto me complace, mientras tenga que seguir viendo a Mordechai el Yahudí que permanece sentado a la entrada del melek;

14. A esto Zeresh su esposa y todos sus chaberim le dijeron: Haz que edifiquen una horca de setenta pies de alto, y en la mañana habla con el melek para que ahorquen a Mordechai en ella; Luego entra, y disfruta con el melek en el banquete; Le gusto la idea a Haman, así que hizo edificar una horca.

## 6

1. Esa laila, el melek no pudo dormir; así que él ordenó que le trajeran los libros, los registros de los eventos diarios, y fueron leídos para el melek;

2. Fue encontrado escrito lo que Mordechai había dicho acerca de Bigtana y Teresh, dos de los eunucos del melek del grupo a cargo de las entradas privadas que habían conspirado para asesinar al melek Achashwerosh;

3. El melek preguntó: ¿Qué honor o distinción fue conferido a Mordechai por esto? Los abadim del melek respondieron: Nada fue hecho por él;

4. Y mientras el melek estaba preguntando acerca de la chesed de Mordechai, he aquí, Haman estaba en el patio; Ahora, Haman había ido al patio exterior del palacio del melek para hablar al melek acerca de ahorcar a Mordechai en la horca que él había preparado para ello;

5. Los abadim privados del melek le dijeron: Haman está parado allí en el patio, El melek dijo: Háganlo venir acá;

6. El melek le dijo a Haman: ¿Qué se debe hacer por un hombre que el melek quiere honrar? Haman pensó para él mismo: ¿A quién quisiera el melek honrar más que a mí?

7. Así que Haman respondió al melek: Para un hombre que el melek quiere honrar,

8. Haz que los abadim del melek traigan los mantos reales los cuales el melek mismo usa y el caballo que el melek mismo monta, con una corona real en su cabeza;

9. Los mantos y el caballo deben ser entregados a uno de los abadim más confiables del melek, y deben poner los mantos en el hombre que el melek quiere honrar y guiarlo a caballo por las calles de la ciudad, proclamando

delante de él: Esto es lo que es hecho por un hombre que el melek quiere honrar;

10. El melek dijo a Haman: Apúrate y toma los mantos y el caballo, como tú has dicho, y haz esto por Mordechai el Yahudí quien está en el patio y que ninguna dabar de lo que tú has hablado sea olvidada;

11. Así que Haman tomó los mantos y el caballo, exhibió a Mordechai y lo guió montado por las calles de la ciudad, mientras proclamó delante de él: Esto es lo que es hecho por un hombre que el melek quiere honrar;

12. Entonces Mordechai regresó al palacio; pero Haman se apresuró a bayit con su cabeza cubierta;

13. Después que Haman relató los eventos a Zeresh su esposa y a todos sus chaberim; y su esposa y chaberim le dijeron: Si Mordechai, ante quien tú has comenzado a caer, es de la raza de los Yahudim, tú has comenzado a ser humillado delante de él, tú caída ante él es eminente, y no podrás resistirlo a él, porque el Elohim viviente está con él;

14. Mientras aún ellos estaban hablando con él, los eunucos del melek vinieron, apresurándose para llevar a Haman al banquete que Hadasah había preparado.

## 7

1. Así que el melek y Haman entraron a beber con la reina;

2. Y el melek de nuevo dijo a Hadasah: ¿Qué es reina Hadasah? ¿Y cuál es tu pedido, cuál es tu petición? Te será otorgado; lo que sea que quieras, hasta la mitad del malkut, será hecho;

3. Hadasah la reina respondió: Si he obtenido tu favor a la vista del melek, entonces se me dé mi propia chayim a mi pedido y las vidas de mi pueblo a mi petición.

4. Porque hemos sido vendidos, yo y mi pueblo, para ser destruidos, matados y exterminados; ambos nosotros y nuestros hijos para esclavos y esclavas; y yo no consentí a eso, porque el calumniador no es digno del palacio del melek.

5. El melek Achashwerosh le preguntó a Hadasah la reina: ¿Quién es el que se atrevió a hacer tal cosa?

6. Hadasah dijo: El adversario es Haman, este hombre perverso; entonces Haman se atribuló, aterrorizado delante del melek y la reina;
7. Y el melek se levantó del banquete y fue afuera al gan del palacio; pero Haman permaneció, suplicando a Hadasah la reina que perdonara su chayim; porque él vio que estaba en un caso malvado;
8. Haman había caído en el sofá donde estaba Hadasah cuando el melek regresó del gan del palacio al banquete y él gritó: ¿Él aún va a violar a la reina aquí en mi bayit, delante de mis propios ojos? Y cuando Haman lo oyó, cambió de semblante;
9. Havonah, uno de los eunucos del melek, dijo: ¡Mira! La horca de setenta pies de alto que Haman hizo para Mordechai, quien solamente habló tob para el melek, está en la bayit de Haman; Él melek dijo: Cuélguenlo en ella;
10. Así que colgaron a Haman en la horca que él había preparado para Mordechai; Entonces la ira del melek se aplacó.

## 8

1. Ese mismo yom el melek Achashwerosh dio todo lo que pertenecía a Haman el calumniador, y Mordechai fue llamado delante del melek, porque Hadasah había revelado su relación con ella.
2. Él melek removió su anillo de firmar, cual había quitado a Haman, y lo dio a Mordechai; Entonces Hadasah nombró a Mordechai sobre todo lo que había sido de Haman.
3. De nuevo Hadasah habló con el melek; ella cayó a sus pies y le suplicó con lágrimas poner fin a la perversidad que Haman el Agagi había causado por la conspiración que había maquinado contra los Yahudim;
4. Él melek extendió el cetro de oro hacia Hadasah; Así que Hadasah se levantó y se paró cerca del melek;
5. Ella dijo: Si le place al melek, si yo he obtenido su favor, si el asunto parece justo al melek, entonces deja que una orden sea escrita rescindiendo las cartas diseñadas por Haman el hijo de Hamdata el Agagi, cuales escribió para destruir a los Yahudim que están en tu malkut;
6. Porque ¿Cómo puedo soportar ver el desastre que sobrecogerá a mi pueblo? ¿Cómo

puedo resistir ver la exterminación de mis hermanos?

7. El melek Achashwerosh le dijo a Hadasah la reina: Si yo te he dado y libremente otorgado a ti todo lo que era de Haman, y ellos lo colgaron en la horca, porque él puso sus manos sobre los Yahudim, ¿Qué más tú buscas?
8. Escribe también tú en mi nombre, como te parezca tob a ti, y séllalo con mi anillo, porque cualquier orden que es escrita al mandato del melek, y selladas con mi anillo, no es legal refutarlas;
9. Los secretarios del melek fueron llamados en ese momento, en el vigésimo tercer yom del primer chodesh, el chodesh de Nisan del mismo año ; y órdenes fueron escritas a los Yahudim, a los gobernadores y oficiales de las provincias desde India hasta Kush, ciento veinte y siete provincias, a cada provincia su escrito y a cada pueblo en su idioma;
10. Ellos escribieron en el nombre de Achashwerosh y lo sellaron con el anillo de sellar del melek; ellos mandaron las cartas con mensajeros;
11. La carta decía que el melek había otorgado a los Yahudim en todas las ciudades el derecho de reunirse y defender sus vidas destruyendo, matando y exterminando cualquier fuerza de cualquier pueblo o provincia que los atacara a ellos, sus pequeños o sus mujeres o que tratara de tomar sus bienes por saqueo,
12. En el yom designado en cualquiera de las provincias del melek Achashwerosh, a saber, el yom decimotercero del duodécimo chodesh, el chodesh de Adar;
13. Una copia del edicto tenía que ser promulgada como decreto en todo el malkut y proclamado a todos los pueblos, y los Yahudim tenían que estar listos en ese yom para tomar venganza contra sus enemigos.
14. Jinetes salieron rápidamente, presionados por la orden del melek, y el decreto fue emitido en Shushan la capital;
15. Mientras tanto, Mordechai se fue de la presencia del melek vestido en ropajes reales, usando una corona de oro y una túnica de lino fino y púrpura; y la ciudad de Shushan gritó de simchah;

16. Para los Yahudim, todo era luz y regocijo, simchah y honor;
17. En todas las provincias y ciudades donde la orden y decreto del melek arribaba, los Yahudim tenían regocijo y simchah, fiesta y yom Kadosh, y muchos de naciones fueron circuncidados, y se convirtieron en Yahudim, por temor a los Yahudim.

## 9

1. El tiempo se acercó para que la orden y el decreto del melek se llevaran a cabo, el yom en que los enemigos de los Yahudim esperaban dominarlos. Pero, como sucedió, lo opuesto tomó lugar; los Yahudim dominaron a aquellos que los odiaban a ellos. Así, en el yom decimotercero del duodécimo chodesh, el chodesh de Adar,
2. Los Yahudim se reunieron en sus ciudades por todas las provincias del melek Achashwerosh para atacar a cualquiera que tuviera intenciones de hacerles daño; y nadie los pudo resistir; porque todos los pueblos tenían temor de ellos;
3. Todos los oficiales de las provincias, los gobernadores y aquellos ocupados con los asuntos del melek honraron a los Yahudim; por el temor que Mordechai había puesto sobre ellos.
4. Porque la orden del melek estaba en vigor, que él tenía que ser celebrado en todo el malkut;
5. Los Yahudim pasaron a todos sus enemigos por la espada; hubo una gran matanza y destrucción, mientras ellos hicieron lo que quisieron a aquellos que los odiaban;
6. En Shushan la capital, los Yahudim mataron a quinientos hombres;
7. Y Parshandatha, y Dalphon, y Aspatha,
8. Y Poratha, y Adalya, y Aridatha,
9. Y Parmashta, y Arisai, y Aridai, y Vayetzatha,
10. Los diez hijos de Haman e hijos Hammedatha, el enemigo de los Yahudim, fueron muertos; en la horca construida por sus manos;
11. El mismo yom, después que al melek le fue dicho el número de aquellos muertos en Shushan la capital,
12. Él dijo a Hadasah la reina: Si los Yahudim han matado a quinientos hombres en Shushan la capital y a diez hijos de Haman, ¿Qué habrán hecho en el resto del país? Ahora, lo que sea tu petición, te será otorgada, cualquier cosa más que quieras, será hecha;

13. Hadasah respondió: Si le place al melek, deja que los Yahudim en Shushan actúen otra vez mañana conforme al decreto de ha-yom; también haz que cuelguen en la horca a los diez hijos de Haman;
14. El melek ordenó que estas cosas fueran hechas; un decreto fue dictado en Shushan, y ellos colgaron a los diez hijos de Haman;
15. Así que los Yahudim en Shushan se reunieron también el yom catorce del chodesh de Adar y mataron a tres cientos hombres en Shushan, pero no saquearon ninguna propiedad;
16. Los otros Yahudim, aquellos en las provincias reales se habían reunido, defendieron sus vidas y obtuvieron descanso de sus enemigos, matando a quince mil de aquellos que los odiaban, y no tomaron botín,
17. En el yom trece del chodesh de Adar. Así que en el yom catorce de Adar ellos descansaron y lo hicieron un yom de simchah para celebrar y regocijarse;
18. Sin embargo, los Yahudim en Shushan se reunieron en ambos los yamim trece y catorce de Adar, así que descansaron el yom quince y lo hicieron un yom de descanso con simchah y regocijo.
19. Por esto los Yahudim dispersados en todas las tierras extranjeras, guardan el yom catorce del chodesh de Adar un yom Kadosh con simchah, un yom de fiesta, mandando porciones el uno al otro.
20. Mordechai escribió estos eventos y lo mandó a todos los Yahudim en todas las provincias del melek Achashwerosh, ambos los que estaban cerca y los que estaban lejos,
21. Para establecer estos como yamim alegres, y guardar el yom catorce del chodesh de Adar y el yom quince;
22. Porque en estos yamim los Yahudim obtuvieron descanso de sus enemigos y el chodesh, que fue Adar, en el cual un cambio fue hecho para ellos, de dolor a tob yom y de duelo a simchah; ellos harían de ellos yamim de festejo y de regocijo, mandando porciones a chaberim y a los pobres.
23. Así que los Yahudim lo tomaron sobre sí mismos continuar lo que ya habían comenzado a hacer, y como Mordechai les había escrito a ellos;

24. Demostrando como Haman el hijo de Hamdata el Agagi, el enemigo de los Yahudim, había conspirado contra los Yahudim para destruirlos y habían echado pur para aplastarlos y destruirlos;

25. Pero cuando Hadasah fue delante del melek, él ordenó por cartas que el plan perverso, cual él había conspirado contra los Yahudim, cayera sobre su propia cabeza, y él fue ahorcado, y sus hijos.

26. Por lo tanto, estos yamim han sido llamados Purim, de la dabar pur. Así, por todo lo escrito en esta carta, y lo que ellos habían visto referente a este asunto, y lo que había caído sobre ellos,

27. Y lo estableció, y los Yahudim lo tomaron sobre ellos mismos, su zera y todos aquellos que se unieran a ellos; tampoco ellos bajo ninguna circunstancia se comportarían diferente; pero estos yamim un recuerdo guardado en toda generación, y ciudad, y familia, y provincia;

28. Y que estos yamim de Purim se guardarían para le-olam-wa-ed y su memoria no fallaría en ninguna generación.

29. Entonces Hadasah la reina, la hija de Avichayil, y Mordechai el Yahudí, escribieron todo lo que ellos habían hecho, y la confirmación de la carta de Purim;

30. Él mandó copias de ella a todos los Yahudim, a las ciento veinte y siete provincias del malkut de Achashwerosh asegurándoles su shalom y seguridad;

31. Y requiriendo la observancia de estos yamim de Purim a sus tiempos designados, como Mordechai el Yahudí y Hadasah la reina les habían recomendado, y como ellos habían establecido para sí mismos y su zera referente a los asuntos de ayuno y lamentaciones.

32. Y Hadasah lo estableció Purim como mandamiento para siempre, y fue escrito como recuerdo.

## 10

1. El melek Achashwerosh puso tributo sobre su malkut, ambos por tierra y mar;

2. Y en cuanto a su poder y valor, y la riqueza y honor de su malkut; he aquí, están escritas en el libro de los Persas y los Medos, para un recuerdo;

3. Porque Mordechai el Yahudí era virrey del melek Achashwerosh, él fue un gran hombre en el malkut y honrado por los Yahudim, y pasó su chayim apreciado y en shalom por todo su zera. X



## Esdras-Ezrah-אֶזְרָא

## 1

1. En el primer año de Koresh melek de Persia la Dabar de אִשְׁרָאֵל profetizada por Yirmeyahu fue cumplida, אִשְׁרָאֵל agitó al ruach de Koresh melek de Persia para que hiciera una proclamación por todo el malkut, que también la escribió diciendo:

2. He aquí lo que Koresh melek de Persia dice: אִשְׁרָאֵל, el Elohim del shamayim me ha dado todos lo malkutim en la tierra; y Él me ha asignado que le edifique una bayit en Yahrushalayim, en Yahudáh.

3. Quienquiera que esté entre ustedes de su pueblo: ¡Qué su Elohim esté con él! Puede subir a Yahrushalayim, en Yahudáh, y construir la Bayit de אִשְׁרָאֵל el Elohim de Yisrael, el Elohim que está en Yahrushalayim.

4. Todos los sobrevivientes, no importa dónde vivan, sean ayudados por sus vecinos con plata, oro, provisiones y ganado, además de las ofrendas voluntarias para la bayit de Elohim en Yahrushalayim;

5. Los jefes de los clanes de los abot en Yahudáh y Benyamin, junto con los kohanim y los Lewiím, y ciertamente todos los que la Ruach Elohim ha levantado, subieron para re-edificar la Bayit de אִשְׁרָאֵל en Yahrushalayim.

6. Todos alrededor fortalecieron sus manos dándoles artículos de plata, oro, provisiones, ganado y cosas de valor, aparte de todas sus ofrendas voluntarias

7. Koresh el melek sacó las vasijas de la Bayit-אִשְׁרָאֵל que Nebuchadnetzar se había llevado de Yahrushalayim y las puso en la bayit de su poderoso.

8. Koresh melek de Persia y a manos de Mitredat el tesorero las sacaron e hicieron un inventario de ellas para Sheshbatzar el príncipe de Yahudáh;

9. Y esta es la cuenta de ellos: treinta tazones de oro, mil tazones de plata, veintinueve cuchillos;

10. Treinta tazas de oro, cuatrocientas diez tazas de plata, y otros mil vasos;

11. Todos los vasos de oro y de plata, cincomil cuatrocientos; Todos los hizo llevar Sesbassar con los que subieron del cautiverio de Babilonia á Yahrushalayim.

## 2

1. Aquí está una lista de la gente de la provincia que habían estado cautivos, llevados a Babel por Nebuchadnetzar melek de Babel, pero después habían regresado del cautiverio y subieron a Yahrushalayim y a Yahudáh, cada uno a su propia ciudad;

2. Ellos fueron con Zerubabel, Yeshua, Nechemyah, Serayah, Reelyah, Mordechai-Bilashon, Mispar, Bigvai, Rechum y Baanah. El número de hombres de entre el pueblo de Yisrael:

3. Los hijos de Paros, dos mil ciento setenta y dos;

4. Los hijos de Sephatías, trescientos setenta y dos;

5. Los hijos de Ara, setecientos setenta y cinco;

6. Los hijos de Pahath-moab, de los hijos de Josué y de Joab, dos mil ochocientos doce;

7. Los hijos de Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro;

8. Los hijos de Zattu, novecientos cuarenta y cinco;

9. Los hijos de Zachâi, setecientos sesenta;

10. Los hijos de Bani, seiscientos cuarenta y dos;

11. Los hijos de Bebai, seiscientos veinte y tres;

12. Los hijos de Azgad, mil doscientos veinte y dos;

13. Los hijos de Adonicam, seiscientos sesenta y seis;

14. Los hijos de Bigvai, dos mil cincuenta y seis;

15. Los hijos de Adin, cuatrocientos cincuenta y cuatro;

16. Los hijos de Ater, de Ezechîas, noventa y ocho;

17. Los hijos de Besai, trescientos veintitres;

18. Los hijos de Jora, ciento doce;

19. Los hijos de Hasum, doscientos veintitres;

20. Los hijos de Gibbar, noventa y cinco;

21. Los hijos de Beth-lehem, ciento veintitres;

22. Los varones de Nethopha, cincuenta y seis;

23. Los varones de Anathoth, ciento veintiocho;

24. Los hijos de Asmeveth, cuarenta y dos;

25. Los hijos de Chîriath-jeirim, Cephira, y Beeroth, setecientos cuarenta y tres;

26. Los hijos de Rama y Gabaa, seiscientos veintiuno;

27. Los varones de Michmas, ciento veintidos;
28. Los varones de Beth-el y Hai, doscientos veintitres;
29. Los hijos de Nebo, cincuenta y dos;
30. Los hijos de Magbis, ciento cincuenta y seis;
31. Los hijos del otro Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro;
32. Los hijos de Harim, trescientos veinte;
33. Los hijos de Lod, Hadid, y Ono, setecientos veinticinco;
34. Los hijos de de Yericho, trescientos cuarenta y cinco;
35. Los hijos de Senaah, tres mil seiscientos treinta;
36. Los kohanim: los hijos de Yedayah, de la bayit de Yeshua, novecientos setenta y tres;
37. Los hijos de Immer, mil cincuenta y dos;
38. Los hijos de PAshshur, mil doscientos cuarenta y siete;
39. Los hijos de Harim, mil diez y siete.
40. Los Lewiím: los hijos de Yeshua y de Cadmiel, de los hijos de Odovías, setenta y cuatro.
41. Los cantores: los hijos de Asaph, ciento veintiocho.
42. Los hijos de los porteros: los hijos de Sallum, los hijos de Ater, los hijos de Talmón, los hijos de Accub, los hijos de Hatita, los hijos de Sobai; en todos, ciento treinta y nueve.
43. Los Nethineos: los hijos de Siha, los hijos de Hasupha, los hijos de Thabaoth,
44. Los hijos de Chêros, los hijos de Siaa, los hijos de Phadón;
45. Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Accub;
46. Los hijos de Hagab, los hijos de Samlai, los hijos de Hanán;
47. Los hijos de Giddel, los hijos de Gaher, los hijos de Reaía;
48. Los hijos de Resin, los hijos de Necoda, los hijos de Gazam;
49. Los hijos de Uzza, los hijos de Phasea, los hijos de Besai;
50. Los hijos de Asena, los hijos de Meunim, los hijos de Nephusim;
51. Los hijos de Bacbuc, los hijos de Hacusa, los hijos de Harhur;
52. Los hijos de Basluth, los hijos de Mehida, los hijos de Harsa;
53. Los hijos de Barcos, los hijos de Sisera, los hijos de Thema;
54. Los hijos de Nesía, los hijos de Hatipha.
55. Los hijos de los abadim de Salomón: los hijos de Sotai, los hijos de Sophereth, los hijos de Peruda;
56. Los hijos de Yaalah, lo hijos de Darcón, los hijos de Gidd-El;
57. Los hijos de Sephatyah, los hijos de Hatil, los hijos de Phochêreth-hassebaim, los hijos de Ami.
58. Todos los Nethineos, é hijos de los abadim de Salomón, trescientos noventa y dos.
59. Los siguientes salieron de Tel-Melach, Tel-Harsha, Kerub, Adan e Immer, pero ellos no podían decir a que clan de los abot ellos o sus hijos pertenecían, si eran de Yisrael:
60. Hijos de Delayah, hijos de Toviyah, y hijos de Nekoda seis cientos cincuenta y dos;
61. Todos los hijos de los kohanim: hijos de Havayah, hijos de Hakotz, y hijos de Barzillai, quien tomó esposa de las hijas de Barzillai el Gileadi y fue nombrado así por ellos;
62. Estos trataron de localizar sus registros genealógicos, pero no fueron encontrados; Por lo tanto ellos eran considerados profanados y no fueron permitidos servir como kohanim;
63. El Tirshata les dijo que ellos no podían comer la comida especialmente Kadosh hasta que un kohen apareciera que pudiera consultar el urim y el tumim;
64. La asamblea completa numeraba cuarenta y dos mil trescientos sesenta;
65. Sin incluir sus esclavos, hombres y mujeres, de los cuales había siete mil trescientos treinta y siete; Ellos también tenían doscientos cantores, hombres y mujeres;
66. Sus caballos numeraban setecientos treinta y seis; sus mulos, doscientos cuarenta y cinco;
67. Sus camellos, cuatrocientos treinta y cinco; y los asnos, seis mil setecientos veinte;
68. Algunos de los jefes de los clanes de los abot, cuando vinieron a la Beit-אִשְׁרָאֵל en Yahrushalayim, dieron ofrendas voluntarias para edificar la bayit de Elohim en su lugar.
69. De acuerdo con sus medios ellos dieron al tesoro para el trabajo: sesenta y un mil drakmas de oro, cinco mil manim de plata y cien pares de túnicas para los kohanim.

70. Así que los kohanim, los Lewiím, algunos del pueblo, los cantores, los porteros y Netinim vivían en sus pueblos y todo Yisrael en sus ciudades.

### 3

1. Cuando vino el séptimo chodesh, después que los hijos de Yisrael se habían residenciado en las ciudades, se reunieron de un solo acuerdo en Yahrushalayim;

2. Entonces Yeshúa el hijo de Yotzadak con sus colegas kohanim, y Zerubabel el hijo de Shealtiel con sus parientes, organizaron reedificar el mizbeach del Elohim de Yisrael, para que ellos pudieran ofrecer ofrendas quemadas sobre él, como estaba escrito en la Toráh de Mosheh el hombre de Elohim.

3. Ellos pusieron el mizbeach sobre sus bases. A pesar del temor por la gente de las tierras; ellos presentaron sobre el mizbeach ofrendas quemadas a אָדָבָר, las ofrendas quemadas de la mañana-shacharit y de la tarde-maarib.

4. Ellos observaron Chag HaSukkot como estaba escrito, ofreciendo diariamente el número de ofrendas quemadas prescritas para cada yom,

5. Después, la ofrenda quemada regular, las ofrendas para Chodesh y aquellas para los tiempos designados apartados por אָדָבָר, así como aquellas ofrendas voluntarias de todos los que ofrecían ofrendas voluntarias a אָדָבָר.

6. Desde el yom primero del séptimo chodesh, ellos comenzaron a ofrecer ofrendas quemadas a אָדָבָר, aunque los cimientos del Hekal de אָדָבָר no habían sido echados.

7. Ellos también dieron dinero para los albañiles y los carpinteros, como también para basar, bebida, y aceite de oliva para el pueblo de Tzidon y de Tzor que traían troncos de cedros del Lebanon por el mar y de ahí a Yafo, de acuerdo a la autorización dada por Koresh melek de Persia.

8. En el segundo año después de venir a la bayit de Elohim en Yahrushalayim, en el segundo chodesh, Zerubabel el hijo de Shealtiel, Yeshúa el hijo de Yotzadak, el resto de sus hermanos los kohanim y los Lewiím y todos los que regresaron del cautiverio a Yahrushalayim comenzaron el proyecto. Ellos nombraron a los Lewiím de veinte años o más para dirigir el trabajo en la Bayit de אָדָבָר.

9. Yeshúa y sus hijos y hermanos, Kadmiel y sus hijos, y los hijos de Yahudáh juntos dirigieron a los trabajadores en la Beit-אָדָבָר; también los hijos de Henadad, con sus hijos y sus hermanos los Lewiím.

10. Cuando los constructores echaron los cimientos del Beit ha Mikdash de אָדָבָר, los kohanim, en sus túnicas, con shofarot, y los Lewiím los hijos de Asaf, con címbalos, tomaron sus lugares cantar Hallel a אָדָבָר, como había instruido Dawid melek de Yisrael.

11. Ellos cantaron antifonalmente, exaltando y dando hodú a אָדָבָר, porque Él es tob, porque su rachamim continua para siempre hacia Yisrael; Todo el pueblo levantó un gran grito de hallel a אָדָבָר, porque los cimientos de la Beit- אָדָבָר habían sido echados.

12. Pero muchos kohanim, Lewiím y los jefes de los clanes de los abot, y los ancianos, cabezas de familias, que habían visto la primera bayit en pie sobre sus cimientos, lloraron a gran voz cuando vieron esta bayit con sus ojos; pero multitud gritaron de simchah para levantar un shir;

13. Así que la gente no podía distinguir entre los gritos de simchah del sonido de los llores del pueblo, porque la gente estaba gritando tan alto que el ruido se podía oír a una larga distancia.

### 4

1. Y aquellos que afligieron a Yahudáh y a Benyamin oyeron que los hijos del cautiverio estaban edificando Hekal de אָדָבָר Elohim de Yisrael,

2. Ellos se acercaron a Zerubabel y a los jefes de los clanes de los abot y les dijeron: Dejen que nosotros edifiquemos junto a ustedes, porque nosotros buscamos servir a nuestro Elohim, así como lo hacen ustedes; y hemos estado ofreciéndole a Él desde el tiempo de Esar-Hadon melek de Ashshur, quien nos trajo aquí;

3. Pero Zerubabel, Yeshúa y el resto de los jefes de los clanes de los abot de Yisrael les respondieron: Ustedes y nosotros no tenemos nada en común para que ustedes se junten a nosotros en edificar una bayit para nuestro Elohim. Construiremos por nuestra cuenta para אָדָבָר el Elohim de Yisrael, como Koresh melek de Persia nos ordenó hacer.

4. La gente de Ha Aretz debilitaron las manos de los hijos de Yahudáh y los dificultaron en construir;
5. Ellos también sobornaron a los oficiales para frustrar su plan durante toda la chayim de Koresh melek de Persia y durante el malkut de Daryawesh melek de Persia.
6. Durante el malkut de Achashwerosh, al principio de su malkut, ellos escribieron una carta contra los habitantes de Yahudáh y Yahrushalayim;
7. Entonces, durante el tiempo de Artachshashta, Tavel escribió pacíficamente a Mitredat y al resto de sus colegas abadim; los recaudadores de tributo escribieron a Artachshashta; la carta fue escrita en lengua Aramea, y interpretada;
8. Rechum el gobernador de distrito y Shimshai el secretario escribieron una carta contra Yahrushalayim a Artachshashta el melek como sigue:
9. De Rechum el gobernador del distrito, Shimshai el secretario, sus otros colegas, los jueces, los oficiales, los Dinaim, los Arfarsatechim, los Tarpelim, los Afarsim, los Arkevim, los Bavlim, Los Shushankayim, los Dehayim, los Elamim,
10. Las otras naciones las cuales el gran noble Asnapar removi6 y asent6 en Shomron, y el resto del otro lado del Río Eufrates;
11. Este es el texto de la carta que ellos enviaron a 6l, A Artachshashta el melek de sus abadim el pueblo del otro lado de Río:
12. Sepa el melek que los Yahudim que te dejaron para subir a nosotros en Yahrushalayim est6n edificando esta ciudad rebelde y perversa. Ellos han terminado los muros y ahora ellos han establecido los cimientos;
13. Y ahora, que sea conocido por el melek que si esta ciudad es edificada y los muros son terminados, t6 no tendr6s tributos, tampoco ellos pagar6n, y esto daña al melek;
14. No es legal para nosotros ver la deshonra hacia el melek, nosotros, por lo tanto, hemos enviado a informar al melek.
15. Para que una b6squeda pueda ser hecha en los archivos de tus abot; en estos archivos encontrar6s y comprobar6s que esta ciudad es de cierto una ciudad rebelde, y hace daño a melekim

y pa6ses, y que en medio de ella hay refugio para esclavos; por lo tanto, esta ciudad ha sido desolada;

16. Nosotros sometemos al melek que si esta ciudad es edificada y los muros son terminados, no tendr6s Shalom.
17. El melek envi6 la respuesta: A Rechum el gobernador de distrito, Shimshai el secretario, a sus otros colegas que viven en Shomron, y al resto del otro lado del Río: ¡Shalom!
18. El recaudador de tributos que han enviado ha sido llamado ante m6.
19. Y un decreto fue hecho por m6, y hemos examinado, y fue encontrado que esta ciudad tiene una amplia historia de revueltas contra melekim, que la rebeli6n y la sedici6n han sido fomentadas all6;
20. Tambi6n ha habido melekim poderosos sobre Yahrushalayim que gobernaron todo el territorio del otro lado del Río; y abundantes ingresos y tributo fueron dados a ellos;
21. As6 que, ahora, ordena que estos hombres detengan el trabajo y que la ciudad no sea edificada hasta que yo ordene;
22. Tomen cuidado de no desatender su deber; de otra forma el daño puede aumentar, para daño a melekim;
23. Entonces el recaudador de tributos ley6 la carta del melek Artachshashta delante de Rechum, Shimshai el secretario y sus colegas, ellos se apresuraron a Yahrushalayim a los Yahudim y detuvieron su trabajo por la fuerza de las armas con poder;
24. As6 que el trabajo en la bayit del Elohim en Yahrushalayim fue detenido; permaneci6 parado hasta el segundo año del malkut de Daryawesh melek de Persia.

## 5

1. Los nebi6im Chaggai y Zecharyah el hijo de Ido profetizaron a los Yahudim en Yahrushalayim y en Yahudáh; ellos profetizaron a ellos en el Nombre del Elohim de Yisrael;
2. Entonces Zerubabel el hijo de Shealtiel y Yeshúa el hijo de Yotzadak comenzaron a edificar la bayit de Elohim en Yahrushalayim; con ellos estaban los nebi6im de Elohim, ayud6ndolos;
3. En el momento que comenzaron, cuando Tatnai el gobernante del territorio de este lado

del Río Eufrates, Shetar-Boznai y sus colegas vinieron y les preguntaron: ¿Quién les dio permiso para reconstruir esta bayit y hacer esta preparación?

4. ¿Cuáles son los nombres de los hombres que están edificando esta ciudad?

5. Pero el ojo de Elohim estaba sobre la cautividad de los Yahudim, así que no los detuvieron hasta que el decreto pudiera ser traído ante Daryawesh y después fue enviado con el recaudador de tributo referente a esta;

6. Copia de la carta que Tatnai el gobernador de la parte de este lado del Río, Shetar-Boznai y sus colegas oficiales de este lado del río enviaron a Daryawesh el melek;

7. Ellos le enviaron una carta que en la cual estaba escrito: Daryawesh el melek, ¡Shalom Rab!

8. Que el melek sepa que nosotros fuimos a la tierra de Yahudáh, a la bayit del gran Elohim. Está siendo edificada con piedras grandes, y la madera está siendo puesta en las paredes. El trabajo se está haciendo energéticamente, y está llevando tob progreso bajo sus manos;

9. Entonces nosotros les preguntamos a esos ancianos: ¿Quién les dio permiso para reedificar esta bayit y terminar este muro?

10. También les preguntamos sus nombres, para que pudiéramos escribirte los nombres de los hombres a cargo de ellos;

11. Ellos nos dieron esta respuesta: Nosotros somos los abadim del Elohim del shamayim y la tierra. Nosotros estamos edificando la bayit que fue construida hace mucho tiempo, construida y terminada por un gran melek de Yisrael;

12. Pero porque nuestros abot provocaron al Elohim del Shamayim, Él los entregó a Nebuchadnetzar melek de Babel, el Kasdi; él destruyó esta bayit y se llevó al pueblo cautivo a Babel;

13. Pero en el primer año de Koresh melek de Babel, Koresh el melek hizo un decreto para edificar esta bayit de Elohim;

14. Además, los artículos de plata y oro pertenecientes a la bayit de Elohim, que Nebuchadnetzar había removido del Hekal de Yahrushalayim y trajo al templo de Babel, Koresh el melek los sacó del templo de Babel; y fueron

dados a Sheshbatzar el tesorero, quién estaba sobre la tesorería;

15. Él le dijo: Toma estos artículos, vete, y los pones en el Beit ha Mikdash de Yahrushalayim, y que la bayit de Elohim sea edificada en el lugar original;

16. Así que este mismo Sheshbatzar vino y echó los cimientos de la bayit de Elohim en Yahrushalayim; ha estado en construcción desde aquel momento, y no está terminada aún;

17. Ahora, por lo tanto, si le parece tob al melek, que una búsqueda sea hecha en el tesoro real allá en Babel para determinar si un decreto fue expedido por Koresh el melek para reedificar esta bayit de Elohim en Yahrushalayim; y que el melek envíe su decisión referente a este asunto.

## 6

1. El melek Daryawesh dió la orden de buscar en la bayit de los rollos donde se guardaban los tesoros de Babel;

2. Y fue encontrado en el palacio de Achmeta, que está en la provincia de Media, un rollo en el cual estaba escrito lo siguiente: Un archivo;

3. En el primer año de Koresh el melek, Koresh el melek emitió este decreto: Referente a la bayit Kadosh de Elohim en Yahrushalayim, que la bayit se edifique, el lugar donde ellos ofrecen korbanot; y que sus cimientos sean echados firmemente. Su altura será noventa pies y su anchura noventa pies,

4. Con tres hileras de piedras grandes y una de madera nueva. Los gastos serán pagados por el tesoro del melek;

5. También los artículos de oro y plata pertenecientes a la bayit de Elohim, que Nebuchadnetzar removió del Beit ha Mikdash en Yahrushalayim y trajo a Babel, sean restaurados y regresados al Beit ha Mikdash de Yahrushalayim, cada artículo a su lugar; y los pondrán en la bayit de Elohim;

6. Por lo tanto, Tatnai el gobernador del territorio del otro lado del Río, Shetar-Boznai y tus colegas los oficiales del otro lado del Río, ¡manténganse alejados de allí!

7. Dejen que se haga el trabajo en la bayit de Elohim; Que el gobernador de los Yahudim y los ancianos de los Yahudim edifiquen esta bayit de Elohim en su lugar;



8. Además, yo emito este decreto referente a cómo asistirán a estos ancianos en edificar esta bayit de Elohim; los gastos de estos hombres tienen que ser pagados prontamente de los fondos reales, de los impuestos cobrados del otro lado del Río, para que el trabajo pueda continuar;
9. Cualquier cosa que ellos necesiten: becerros, carneros y corderos: para ofrendas quemadas al Elohim del shamayim, trigo, sal, vino, y aceite de oliva, de acuerdo a lo que los kohanim en Yahrushalayim digan, tiene que ser dado diariamente sin falta;
10. Para que ellos puedan ofrecer korban con aroma fragante al Elohim del shamayim y oren por la chayim del melek y sus hijos;
11. Yo también decreto que si alguien desobedece esta orden, un madero sera arrancado de su bayit; y él tiene que ser alzado y colgado de él. Su bayit sera confiscada.
12. Que el Elohim que ha causado Su Nombre estar allí, derribe cualquier melek o pueblo que extienda su mano para alterar o destruir esta bayit de Elohim en Yahrushalayim; Yo Daryawesh, he emitido este decreto. Que sea cumplido al pie de la letra;
13. Entonces Tatnai el gobernador del territorio de este lado del Río Eufrates, Shetar-Boznai y sus colegas obedecieron diligentemente; porque Daryawesh el melek había dado la orden que así hicieran;
14. Los ancianos de los Yahudim y los Lewiím hicieron tob progreso con la edificación, debido a la profecía de Chaggai el nabí y Zecharyah el hijo de Iddo. Ellos se mantuvieron construyendo hasta que terminaron, conforme al mandamiento del Elohim de Yisrael y de acuerdo a la orden de Koresh, Daryawesh y Artachashashta melekim de Persia;
15. Esta bayit fue terminada en el tercer yom del chodesh Adar, en el sexto año del malkut de Daryawesh el melek.
16. Los hijos de Yisrael, los kohanim, los Lewiím y el resto de los hijos del cautiverio alegremente dedicaron esta bayit de Elohim;
17. En la dedicación de esta bayit de Elohim, ellos ofrecieron cien becerros, doscientos carneros, cuatrocientas ovejas y, como ofrenda por el pecado por todo Yisrael, doce cabritos, correspondiente al número de tribus de Yisrael;

18. Entonces ellos instalaron los kohanim en sus divisiones y los Lewiím en sus órdenes para la abodáh del Elohim en Yahrushalayim, como está escrito en el libro de Mosheh.
19. Y los hijos del cautiverio guardaron el Pesach en el yom catorce del primer chodesh.
20. Porque los kohanim y los Lewiím se habían purificado juntos, todos ellos estaban puros; Así que ofrendaron los corderos de Pesach para todos los hijos del cautiverio y para sus frateros los kohanim y para ellos.
21. Los hijos de Yisrael que habían regresado del exilio y todos aquellos que habían renunciado a las prácticas inmundas de las naciones que vivían en Ha Eretz, para buscar a אִשְׁרָאֵל el Elohim de Yisrael.
22. Y alegremente guardaron Chag-HaMatzot por siete yamim; porque אִשְׁרָאֵל los había llenado con simchah volviendo el leb del melek de Ashshur hacia ellos, para fortalecer sus manos en el trabajo de la Bayit de אִשְׁרָאֵל, el Elohim de Yisrael.

## 7

1. Después de estos eventos, durante el malkut de Artachshashta melek de Persia, Ezrah hijo de Serayah, el hijo de Azaryah, el hijo de Hilkiyah,
2. El hijo de Shalum, el hijo de Tzadok, el hijo de Achituv,
3. El hijo de Amaryah, el hijo de Azaryah, el hijo de Merayot,
4. El hijo de Zerachyah, el hijo de Uzi, el hijo de Buki,
5. El hijo de Avishua, el hijo de Pinchas, el hijo de Eliezer, el hijo de Aharon el kohen hagadol;
6. Este Ezrah subió de Babel; él era un escriba, experto en la Toráh de אִשְׁרָאֵל el Elohim de Yisrael que había dado a Mosheh; y el melek le otorgó todo lo que él pidió, puesto que la mano de אִשְׁרָאֵל su Elohim estaba sobre él.
7. En el séptimo año de Artachshashta el melek, algunos de los hijos de Yisrael, y algunos de los kohanim, Lewiím, cantores, porteros y los Netinim subieron a Yahrushalayim;
8. Y él llegó a Yahrushalayim en el quinto chodesh, éste fue el séptimo año del melek;
9. Él comenzó a subir a Yahrushalayim desde Babel en el primer yom del primer chodesh y

llegó en el primer yom del quinto chodesh, puesto que la tob mano de su Elohim estaba sobre él;

10. Porque Ezrah tenía su leb en estudiar y practicar la Toráh de אִשְׁרָאֵל y de enseñar a Yisrael los chukim y Mishpatim.

11. Aquí está la carta que el melek Artajshashta le dio a Ezrah el kohen y maestro de la Toráh, de las dabarim de los mitzwot de אִשְׁרָאֵל y los chukim para Yisrael:

12. De: Artachshashta, melek de melekim para Ezrah el kohen, escriba de la Toráh del Elohim del shamayim, que la orden y la respuesta sean cumplidas:

13. Un decreto es hecho por mí, que todo aquel en mi malkut que está dispuesto en el pueblo de Yisrael, incluyendo sus kohanim y Lewiím, quien, en su propia libre voluntad, escoja ir contigo a Yahrushalayim, debe ir;

14. Tú estás siendo mandado por el melek y sus siete consejeros para inspeccionar cómo la Toráh de tu Elohim, de la cual tú tienes experto conocimiento, está siendo aplicada en Yahudáh y en Yahrushalayim;

15. También llevarás contigo el oro y la plata que el melek y sus consejeros han ofrecido voluntariamente al Elohim de Yisrael, cuya morada está en Yahrushalayim;

16. Junto con toda la plata y el oro que recibiste por toda la provincia de Babel y las ofrendas voluntarias del pueblo y los kohanim que han ofrecido voluntariamente para la bayit de su Elohim en Yahrushalayim;

17. Y para cualquiera que llegue, rápidamente le ordenas por esta carta becerras, carneros y ovejas, con sus ofrendas de grano y ofrendas de libación; y las ofreces sobre el mizbeach de la bayit de tu Elohim en Yahrushalayim.

18. Cualquier cosa que a ti y a tus hermanos les parezca hacer con el resto de la plata y el oro, háganlo de acuerdo a la voluntad de tu Elohim;

19. Los artículos que te han sido dados para el servicio de la bayit de tu Elohim entrégalos delante de Elohim en Yahrushalayim;

20. Cualquier otra cosa que sea necesitada para la bayit de tu Elohim que tengas que suplir, puedes suplirlas del tesoro real;

21. Yo, Artachshashta el melek, por este medio, ordeno a todos los tesoreros en el territorio del

otro lado del Río Eufrates que hagan cuidadosamente cualquier cosa que Ezrah el kohen, escriba de la Toráh del Elohim del shamayim, requiera de ustedes,

22. Hasta cien talentos de plata, cien medidas de trigo, cien batos de vino, y cien batos de aceite de oliva, cantidades ilimitadas de sal;

23. Cualquier cosa que sea ordenada por el Elohim del shamayim es para hacerla exactamente para la bayit del Elohim del shamayim; pues ¿Por qué vendrá ira sobre el malkut del melek y sus hijos?

24. Además, esto también está declarado a ustedes, que será ilegal imponer tributos, no tendrían poder para oprimirlos, a ningún kohanim, Lewiím, cantores, porteros, Netinim o abadim en la bayit de Elohim.

25. Y Tú, Ezrah, como la chokmah de tu Elohim está en tu mano, nombrarás escribas y jueces para juzgar a todo el pueblo en el territorio del otro lado del Río, esto es, todos los que conocen las Torot de tu Elohim; y tú tienes que enseñar a aquellos que no las conozcan.

26. Todo aquel que rehúse la Toráh de tu Elohim y este decreto del melek, sea ejecutado juicio sobre él rápidamente, ya sea muerte, castigo, multa en su propiedad, o para echarlo en prisión.

27. Baruk אִשְׁרָאֵל, Elohim de nuestros abot, quien ha puesto tal cosa en el leb del melek, exaltar la bayit de אִשְׁרָאֵל que está en Yahrushalayim,

28. Y me ha extendido rachamim delante del melek y sus consejeros, y delante de los oficiales más poderosos del melek Y yo fui fortalecido, de acuerdo a la tob mano de אִשְׁרָאֵל mi Elohim que estaba sobre mí, y reuní de Yisrael hombres principales para subir conmigo.

## 8

1. Estos son los jefes de los clanes de los abot, y ésta es la genealogía de aquellos que subieron conmigo de Babel durante el malkut de Artachshashta el melek:

2. De los hijos de Pinchas: Gershom; de los hijos de Itamar: Daniyel; de los hijos de Dawid: Hatush; de los hijos de ShechanYah:

3. De los hijos de Parosh: Zecharyah, y con él ciento cincuenta hombres oficiales registrados;

4. De los hijos de Pachat-Moab: Elyoeinai el hijo de Zerachyah, y con él doscientos hombres;

5. De los hijos de Shechanyah: el hijo de Yachaziel, y con él trescientos hombres;

6. De los hijos de Adin: Ebed el hijo de Yonatan, y con él cincuenta varones;

7. De los hijos de Eilam: Yeshayah el hijo de Atalyah, y con él setenta hombres,

8. De los hijos de Shefatyah: Zevadyah el hijo de Mikael, y con él setenta hombres;

9. De los hijos de Yoab: Obadyah el hijo de Yechiel, y con él doscientos diez y ocho hombres;

10. De los hijos de Shelomit: el hijo de Yosifyah, y con él ciento sesenta hombres;

11. De los hijos de Bevai: Zecharyah el hijo de Bevai, y con él veintiocho hombres.

12. De los hijos de Azgad: Yahuchanán el hijo de HaKatan, y con él ciento diez hombres;

13. De los hijos de Adonikam: los más jóvenes, cuyos nombres eran Eifelet, Yeiel y Shemayah, y con ellos sesenta hombres;

14. De los hijos de Bigvai: Utai y Zakur, y con ellos setenta hombres.

15. Yo los reuní junto al río que corre a Ahabá, y acampamos allí por tres yamim. Inspeccioné al pueblo y a los kohanim pero no encontré a ninguno de los hijos de Lewí allí;

16. Así que mandé a llamar a Eliezer, Ariel, Shemayah, Elnatan, Yariv, Enlatan, Natan, Zecharyah y Mashulam, que eran ancianos, también mandé a llamar a Yoyariv y a Elnatan, que eran hombres de discernimiento;

17. Yo les di instrucciones para Iddo, el jefe de un lugar llamado Kasifyah, y les dije qué decir a Iddo y a su fraterno, que estaban a cargo de Kasifyah para que nos trajeran hombres para administrar en la bayit de nuestro Elohim;

18. Puesto que la tob mano de Elohim estaba sobre nosotros, ellos nos trajeron a Ish-Sechel de los hijos de Machli el hijo de Lewí, el hijo de Yisrael; Sherevyah con dieciocho de sus hijos y frateros;

19. Hashavyah, con Yeshayah, de los hijos de Merari, y veinte de sus frateros y sus hijos;

20. Y de los Netinim que Dawid y los príncipes habían asignado servir a los Lewiím, doscientos Netinim, todos registrados por nombre.

21. Entonces, allí en el Río Ahabá, yo proclamé un ayuno; para que nos pudiéramos humillar a

nosotros mismos delante de nuestro Elohim y pedir un viaje seguro para nosotros, nuestros pequeños y todas nuestras posesiones;

22. Porque yo estaba avergonzado de pedir al melek guardas y jinetes para protegernos de enemigos en el derek, puesto que habíamos dicho al melek: La mano de nuestro Elohim está sobre todos los que le buscan para tob; pero su poder y furia están contra los que le abandonan;

23. Así que ayunamos y pedimos a nuestro Elohim por esto, y Él nos escuchó;

24. Entonces yo separé a doce de los dirigentes de los kohanim, junto con Sherevyah, Hashavyah y diez de sus frateros.

25. Pesé para ellos la plata, el oro, los utensilios de los primeros frutos de nuestro Elohim dedicados por el melek, sus consejeros, sus príncipes y todo Yisrael presente allí;

26. Pesé y les entregué a ellos seiscientos cincuenta talentos de plata, cien vasijas de plata, cien talentos de oro,

27. Veinte tazones de oro de mil dracmas, y dos recipientes superiores de bronce pulido tan preciosos como el oro;

28. Entonces les dije: Ustedes están dedicados como Kadoshim a אִשְׁרָאֵל, los artículos son Kadoshim, y la plata y el oro son ofrendas voluntarias a אִשְׁרָאֵל el Elohim de sus abot.

29. Guárdenlos con mucho cuidado, hasta que los pesen delante de los principales kohanim y los Lewiím y los jefes de los clanes de los abot en Yahrushalayim, en las cámaras de la Beit-אִשְׁרָאֵל.

30. Así que los kohanim y los Lewiím recibieron el peso de plata y oro y los artículos para traer a Yahrushalayim, a la bayit de nuestro Elohim;

31. En el duodécimo yom del primer chodesh, fuimos del Río Ahabá para ir a Yahrushalayim; la Mano de nuestro Elohim estaba sobre nosotros, y Él nos rescató de las manos del enemigo y del adversario en el derek;

32. Y llegamos a Yahrushalayim, donde descansamos por tres yamim;

33. En el cuarto yom, la plata, oro, y artículos fueron pesados en la bayit de nuestro Elohim y entregados a Meremot el hijo de Uriyah el kohen; con él estaba Eleazar el hijo de Pinchas; y con ellos estaban Yozavad el hijo de Yeshúa y Noadyah el hijo de Binui, que eran Lewiím;

34. Todas las cosas fueron numeradas y pesadas, y al mismo tiempo el peso total fue apuntado;

35. Y en ese tiempo los hijos del destierro que habían regresado del cautiverio ofrecieron ofrendas quemadas al Elohim de Yisrael, doce becerros por todo Yisrael, noventa y seis carneros, setenta y siete corderos, y doce machos cabríos como ofrenda de pecado; todo esto fue ofrenda quemada para אִשְׁרָאֵל.

36. Ellos también entregaron el mandato del melek a los virreyes del melek y gobernadores del otro lado del Río Eufrates; y estos honraron al pueblo y a la Bayit de Elohim.

## 9

1. Después que estas cosas habían sido hechas, los príncipes se me acercaron y dijeron: Los hijos de Yisrael, los kohanim y los Lewiím no se han apartado de los pueblos de las tierras en sus abominaciones; los Kanaaní, Hitti, Perizi, Yevusi, Amoni, Moavi, Mitzrim y Emori;

2. Porque ellos han tomado sus hijas como esposas para ellos mismos y para sus hijos, así que la zera Kadosh se ha mezclado con los naciones de las tierras; además, los jefes y los príncipes han sido los transgresores principales;

3. Cuando yo oí esto, rasgué mis ropas, temblé y me arranqué pelos de mi cabeza y barba y me senté enlutado;

4. Todos los que seguían a las dabarim del Elohim de Yisrael se congregaron alrededor de mí a causa de la transgresión de la cautividad; y yo permanecí enlutado hasta el korban de la ereb;

5. En el korban-mincha de la tarde, con mis ropas rasgadas, me levanté de afligirme a mí mismo, caí sobre mis rodillas, extendí mis manos hacia אִשְׁרָאֵל mi Elohim,

6. Y dije: ¡Mi Elohim, estoy avergonzado y condenado, mi rostro se sonroja para levantarlo hacia ti, mi Elohim! Porque nuestras transgresiones se acumulan sobre nuestras cabezas; nuestros pecados han aumentado aún hasta el shamayim;

7. Desde los yamim de nuestros abot hasta este yom, hemos estado en gran pecado; y por nuestras iniquidades, nosotros, nuestros melekim y nuestros hijos han sido entregados a los melekim de las naciones por la espada, y por la

cautividad, a saqueo y a vergüenza en nuestro rostro, como es el caso ha-yom;

8. Ahora por un momento, אִשְׁרָאֵל nuestro Elohim nos ha mostrado su rachamim de permitir un remanente escapar y darnos una estaca en Tu Makom Kadosh, para que nuestro Elohim pudiera hacer las cosas más relucientes para nosotros y revivirnos un poco de nuestra esclavitud.

9. Porque nosotros somos esclavos, a pesar de esto, nuestro Elohim no nos ha abandonado en nuestra esclavitud, sino que ha hecho que los melekim de Persia nos extiendan rachem, reviviéndonos, para que podamos reedificar la bayit de nuestro Elohim, reparar sus ruinas, y tener una pared de defensa en Yahudáh y Yahrushalayim;

10. Pero ahora, nuestro Elohim, ¿Qué diremos después de esto? Porque hemos abandonado tus mitzwot,

11. Los cuales nos diste por medio de tus abadim los nebiím cuando ellos dijeron: La tierra adonde van para tomar posesión de ella es una tierra profanada por la inmundicia de los pueblos de las tierras, por sus prácticas abominables, las cuales la han llenado de su inmundicia de un extremo al otro;

12. Por lo tanto, ustedes no darán sus hijas a sus hijos ni tomarán sus hijas para sus hijos; y nunca promoverán su shalom ni prosperidad. Sólo de esta manera serán fuertes, disfrutarán las cosas tob de Ha Aretz, y la dejarán como herencia perecedera para sus hijos;

13. Ahora, después de lo que ha caído sobre nosotros por nuestras obras malignas y nuestros profundos pecados, aún así, Tú, nuestro Elohim, nos has castigado menos de lo que nuestros pecados merecen y nos has dado un remanente que sobrevivió;

14. Donde hemos repetidamente quebrantado tus mitzwot de Nuevo haciendo matrimonios con los pueblos de las tierras; No te indignes tanto con nosotros que nos destruyas completamente, para que no haya ningún sobreviviente ni nadie que escape;

15. Oh אִשְׁרָאֵל, Elohim de Yisrael, Tú eres Tzadik, sin embargo, nosotros hemos sido dejados como un remanente sobreviviente que ha escapado, como es el caso ha-yom. Mira, estamos delante

de Ti en nuestros pecados; por ellos nadie puede estar en Tu Presencia.

## 10

1. Mientras Ezrah estaba orando y haciendo confesiones, llorando y orando delante de la bayit de Elohim una kahal inmensa de hombres, mujeres y niños de Yisrael, se reunieron alrededor de él; y la gente estaba llorando, y llorando a gran voz;

2. Shechanyah el hijo de Yechiel, uno de los hijos de Eilam, habló en alta voz y dijo a Ezrah: Hemos quebrantado el brit con nuestro Elohim por casarnos con mujeres extranjeras de las naciones de Ha Eretz; pero a pesar de esto, todavía hay tikwah para Yisrael;

3. Ahora hagamos un brit con nuestro Elohim de despedir a todas estas esposas, junto con sus hijos, en obediencia al consejo de Elohim y de aquellos que tiemblan por la mitzwah de אָרַזְרָה nuestro Elohim; actuemos de acuerdo a la Toráh.

4. ¡Pónganse en pie, hagan su obligación, porque estamos con ustedes; tomen valor, y háganlo!

5. Ezrah se puso en pie, e hizo que los dirigentes de los kohanim, los Lewiím y todo Yisrael juraran que ellos actuarían de acuerdo a lo que se había dicho; y tomaron el juramento;

6. Entonces Ezrah dejó su lugar delante de la bayit de Elohim y fue al aposento de Yahuchanán el hijo de Elyashiv; después de ir allí, no comió lechem ni bebió mayim, porque estaba enlutado por la infidelidad de los cautivos;

7. Una proclamación fue emitida por todo Yahudáh y Yahrushalayim que todos los cautivos tenían que congregarse en Yahrushalayim;

8. Y cualquiera que no viniera en tres yamim, en respuesta al consejo de los jefes y los ancianos, perdería todo lo que poseía y él mismo sería cortado de la asamblea de los cautivos;

9. Todos los hombres de Yahudáh y de Benyamin se congregaron en Yahrushalayim dentro del período de tres yamim. Era el vigésimo yom del noveno chodesh. Todo el pueblo se sentó en el lugar abierto delante de la bayit de Elohim, contemor y por la lluvia copiosa;

10. Ezrah el kohen se levantó y se dirigió a ellos: Ustedes han quebrantado el brit por casarse con

mujeres extranjeras, para añadir al pecado de Yisrael;

11. Ahora, por lo tanto, demos hodú a אָרַזְרָה, el Elohim de nuestros abot; y hagan lo que a Él le complacerá apartándose de los pueblos de Ha Eretz y de mujeres extranjeras.

12. De respuesta, toda la asamblea gritó a gran voz: Sí, ésta tu dabar es poderosa sobre nosotros;

13. Pero hay mucha gente y es la temporada de lluvia, no podemos quedarnos aquí en la intemperie; También, no es el trabajo de un yom o dos; porque hay muchos de nosotros que han cometido este pecado;

14. Deja que nuestros jefes representen a la asamblea completa, y que todos en nuestras ciudades que se han casado con mujeres extranjeras se presenten en un tiempo determinado, acompañados por los ancianos y los jueces de cada ciudad; hasta que la ira furiosa de nuestro Elohim por esto se haya vuelto de nosotros;

15. Sólo Yonatan el hijo de Asahel y Yachzyah el hijo de Tikwah estaban conmigo referente a esto, y Meshulam y Shabtai el Lewí los ayudaron;

16. Los hijos del cautiverio hicieron como acordado; Ezrah el kohen escogió jefes de los clanes de los abot por nombre, y ellos comenzaron sus sesiones para inquirir sobre el asunto en el primer yom del décimo chodesh;

17. Ellos terminaron el caso de los que se habían casado con mujeres extranjeras para el primer yom del primer chodesh;

18. Entre los hijos de los kohanim fueron encontrados estos que se habían casado con mujeres extranjeras: de los hijos de Yeshúa el hijo de Yotzadak y sus hermanos: Maaseiyah, Eliezer, Yariv y Gedalyah;

19. Ellos prometieron que enviarían a sus mujeres fuera; ofrecieron un carnero del rebaño como ofrenda de pecado, a causa de su pecado;

20. De los hijos de Immer: Hanani y Zevadyah;

21. De los hijos de Harim: Maaseiyah, Eliyah, Shemayah, Yechiel, y Uziyah;

22. De los hijos de Paschur: Elyoeinai, Maaseiyah, Yishma-El, Netanael, Yozavad y Elasah.

23. De los Lewiím: Yozavad, Shimei, Kelayah, Petachyah, Yahudáh y Eliezer;



24. De los cantores: Elyashiv. De los porteros: Shalum, Telem y Uri;
25. De Yisrael: De los hijos de Parosh: Ramyah, Yizziyah, Malkiyah, Miyamin, Eleazar, Malkiyah y Benayahu;
26. De los hijos de Eilam: Mattanyah, Zecharyah, Yechiel, Avdi, Yeremot, y Eliyah;
27. De los hijos de Zatu: Elyoeinai, Elyashiv, Mattanyah, Yeremot, Zavad y Aziza;
28. De los hijos de Bevai: Bevai, Yahuchanán, Hananyah, Zabai, y Atlai;
29. De los hijos de Bani: Meshulam, Maluch, Adayah, Yashuv, Sheal, y Ramot;
30. De los hijos de Pachat-Moab: Adna, Kelal, Benayahu, Maaseiyah, Mattanyah, Betzalel, Binui y Menashsheh;
31. De los hijos de Harim: Eliezer, Yishiyah, Malkiyah, Shemayah, Shimeon,
32. Benyamin, Maluch, y Shemaryah;
33. De los hijos de Hashum: Matnai, Matatah, Zavad, Eifelet, Yeremai, Menashsheh, y Shimei;
34. De los hijos de Bani: Maadai, Amram, Uel,
35. Banayah, Bedyah, Keluhu,
36. Vanyah, Meremot, Elyashiv,
37. Mattanyahu, Matnai, Yaasai,
38. Bani, Biniu, Shimei,
39. Shelemyah, Natan, Adayah,
40. Machnavdai, Shashai, Sharai,
41. Azarel, Shelemyah, Shemaryah,
42. Shalum, Amaryah y Yahusef;
43. De los hijos de Nebo: Yeiel, Mattityahu, Zavad, Zevina, Yadai, Yoel, y Benayahu.
44. Todos estos habían tomado mujeres extranjeras, y tenían hijos de ellas. X

## Nehemías-Nechemyah-נחמיה

1

1. Dabarim de Nechemyah el hijo de Hachalyah: Era en el chodesh de Kislev, en el vigésimo año, cuando yo estaba en Shushan el palacio,

2. Hanani, uno de mis hermanos, salió de Yahudáh con algunos hombres, yo les pregunté por el remanente de los Yahudim que había escapado del cautiverio y sobre Yahrushalayim.

3. Ellos me respondieron: El remanente de la galut dejado allí en Ha Aretz está en gran angustia y ellos están siendo despreciados, el muro de Yahrushalayim está en ruina, y sus puertas han sido quemadas con fuego.

4. Al oír estas dabarim, me senté y lloré; estuve de duelo por algunos yamim, ayunando y orando delante del Elohim del shamayim.

5. Hablé aún, Oh אָדאַר Elohim del shamayim, el gran y temible Elohim, Quien guarda Su Brit y extiende rachamim sobre aquellos que Te aprecian y observan Tus Mitzwot!

6. Que Tu oído ahora esté atento y tus ojos abiertos, que Tú Shemá la oración de Tu ebed, la cual estoy orando delante de ti estos yamim, yom y laila, por los Beney de Yisrael, tus abadim; aún cuando yo confieso los pecados de los Beney de Yisrael que hemos cometido contra ti. Sí, yo y la bayit de mi abba hemos pecado;

7. Hemos quebrantado el brit contigo; no hemos observado los mitzwot, ni los chukin ni los mishpatim que ordenaste a Tu ebed Mosheh;

8. Recuerda, por favor, la dabar que diste por medio de Tu ebed Mosheh: Si ustedes quebrantan el brit conmigo, Yo los esparciré entre los pueblos;

9. Pero si se vuelven a mí, observan mis mitzwot y los obedecen, entonces, aún si los dispersos de ustedes están en las partes más distantes del shamayim, a pesar de eso, Yo los recogeré de allí y los traeré al lugar que Yo he escogido para causar que Mi Nombre more allí;

10. Ahora, estos son tus abadim y Tu pueblo, a quienes Tú has redimido por Tu gran poder y Tu mano fuerte;

11. No te vuelvas, Oh אָדאַר, deja que Tu oído atiende la tefiláh de Tu ebed y las tefilot de tus abadim que tienen simchah de temer a Tu Nombre: Por favor deja que Tu ebed tenga éxito

ha-yom y gane la rachamim de este hombre, porque yo era el copero personal del melek.

2

1. Vino a suceder en el chodesh de Abib en el vigésimo año de Artachshashta el melek, sucedió que yo tomé el vino y se lo traje al melek; antes de eso nunca había estado triste en su presencia;

2. El melek preguntó: ¿Por qué tu semblante está tan triste? No estás enfermo, así que esto debe ser alguna clase de aflicción del leb; A esto, me puse alarmado;

3. Según dije al melek: ¡Viva el melek para siempre! ¿Cómo no va a estar mi semblante triste, cuando la ciudad, el lugar donde los sepulcros de mis abot están, yace en ruinas, y sus puertas han sido devoradas por el fuego?

4. El melek preguntó: ¿Qué es lo que quieres? Yo oré al Elohim del shamayim,

5. Entonces dije al melek: Si le place al melek, si tu ebed ha ganado tu favor a tu vista, mándame a Yahudáh, a la ciudad de los sepulcros de mis abot, para que yo la pueda reedificar;

6. Y el melek, con su concubina sentada al lado de él, me preguntó: ¿Cuánto va a tomar tu viaje? ¿Cuándo regresarás? Así que complació al melek mandarme, y le fijó un tiempo;

7. Entonces le dije al melek: Si le complace al melek, haz que se me den cartas para los gobernadores de los territorios del otro lado del Río Eufrates, para que me dejen pasar hasta que llegue a Yahudáh;

8. Y también una carta para Asaf el supervisor de los bosques reales, para que él me dé madera para hacer postes para las puertas de la fortaleza que pertenece a la bayit, para el muro y para la bayit que yo ocuparé; el melek dio estos de acuerdo a la tob mano de mi Elohim sobre mí;

9. Yo fui a los gobernadores de los territorios del otro lado del Río y les di las cartas del melek; el melek había mandado conmigo una escolta de capitanes del ejército y caballería;

10. Cuando Sanvalat el Horoni y Toviyah el sirviente, el Amoni, oyeron acerca de esto, estaban disgustados que alguien tenía que promover el bienestar de los Beney de Yisrael;

11. Así que llegué a Yahrushalayim; Después que había estado allí por tres yamim,

12. Me levanté durante la laila, y unos pocos hombres conmigo. Yo no había dicho a nadie lo que mi Elohim había puesto en mi leb de hacer por Yahrushalayim; y no llevé ninguna bestia conmigo excepto la bestia que estaba montando.

13. Salí de laila por medio de la Entrada del Valle, hacia la Fuente de la Higuera y la Entrada del Estiércol, y lloré sobre los muros de Yahrushalayim que estaban derrumbados y donde sus puertas habían sido devoradas por el fuego.

14. Entonces fui a la Entrada de la Fuente y al Estanque del Melek, pero no había espacio para que pasara la bestia que tenía debajo de mí;

15. Así que subí al valle en la oscuridad y seguí llorando sobre el muro; entonces me devolví, entré por la Entrada del Valle y regresé;

16. Sin que los centinelas supieran dónde había ido ni lo que había hecho. Hasta entonces yo no había dicho nada de esto a los Yahudim, kohanim, nobles, oficiales ni a nadie que sería responsable por el trabajo;

17. Después Yo dije a ellos: Ustedes ven en qué estado tan triste estamos, cómo Yahrushalayim yace en ruinas, con sus puertas quemadas. Vengan reedifiquemos el muro de Yahrushalayim, para que no continuemos en desgracia;

18. También les dije de la mano de mi Elohim cual era tob sobre mí, también las dabarim que el melek me había dicho; Ellos dijeron: Comencemos a reedificar de una vez, y energéticamente se pusieron a hacer este tob trabajo;

19. Cuando Sanvalat el Horoni, Toviya el sirviente, el Amoni, y Gershen el Árabe oyeron de esto, comenzaron a burlarse y reírse de nosotros, diciendo: ¿Qué es esto que están haciendo? ¿Van a rebelarse contra el melek?

20. Pero yo les respondí: El Elohim del shamayim nos capacitará para tener tob éxito. Por lo tanto, nosotros sus abadim nos pondremos a reedificar; pero ustedes no tienen parte, derecho ni historia para conmemorar en Yahrushalayim.

### 3

1. Entonces Elyashiv el kohen hagadol salió con sus fraternos kohanim, y ellos reedificaron la Entrada de las Ovejas; Ellos la dedicaron como

Kadosh y pusieron sus puertas, ellos las dedicaron como Kadosh hasta la Torre de los Cien y hasta la Torre de Hananel;

2. Junto a él edificaron los hombres de Yerijo. Junto a él Zakur el hijo de Imri edificó;

3. Los Beney de Hasnaah edificaron la Entrada del Pescado; ellos instalaron el marco de madera y pusieron las puertas, junto con los cerrojos y los barrotes;

4. Junto a ellos Meremot el hijo de Uriyah, el hijo de Hakotz hizo reparaciones. Junto a ellos Meshulam el hijo de Berechyah, el hijo de Mesheizavel hizo reparaciones. Junto a ellos Tzadok el hijo de Baana hizo reparaciones;

5. Junto a ellos los hombres de Tekoa hicieron reparaciones; pero los nobles no le metieron el hombro al trabajo de אַװאָר.

6. Yahoyada el hijo de Paseach y Meshulam el hijo de Basodyah hicieron reparaciones a la Entrada de la Ciudad Vieja; ellos instalaron los marcos de madera y pusieron sus puertas, junto con los cerrojos y los barrotes;

7. Junto a ellos Melatyah el Giveoni, Yadon el Meronoti y los hombres de Giveon y Mitzpah hicieron reparaciones; ellos trabajaban para la gente asociada con el gobernador del territorio del otro lado del Río Eufrates;

8. Junto a ellos Uziel el hijo de Harhayah, uno de los orfebres, hizo reparaciones; junto a él Hananyah, uno de los perfumeros hizo reparaciones; ellos renovaron Yahrushalayim hasta el Muro Ancho.

9. Junto a ellos Refayah el hijo de Hur, jefe de la mitad del distrito de Yahrushalayim hizo reparaciones;

10. Junto a él Yadayah el hijo de Harumaf, hizo reparaciones frente a su propia bayit; junto a él Hatush el hijo de Hashaveyah hizo reparaciones;

11. Malkiyah el hijo de Harim y Hashuv el hijo de Pachat-Moab hicieron reparaciones en otra sección y en la Torre de los Hornos;

12. Junto a él Shalum el hijo de HaLochesh, jefe de medio distrito de Yahrushalayim, con sus hijas hicieron trabajos;

13. Hanun y la gente que vivía en Zanoach repararon la Entrada del Valle; ellos la reedificaron y pusieron sus puertas, junto con sus cerrojos y barrotes; y reedificaron un mil

quinientos pies del muro hasta la Entrada del Estiércol;

14. Malkiyah el hijo de Rejav, jefe del distrito de Beit-Hakerem reparó la Entrada del Estiércol; él la reedificó y puso sus puertas, junto con sus cerrojos y barrotes;

15. Shalun el hijo de Kol-Hozeh, jefe del distrito de Mitzpah reparó la Entrada de la Fuente; la reedificó, la cubrió y puso sus puertas, junto con sus cerrojos y barrotes; él también reedificó el muro del Estanque de Shelaj por el gan real, hasta las gradas que descienden de la Ciudad de Dawid.

16. Después de él Nechemyah el hijo de Azbuk, jefe de medio distrito de Beit-Tzur hizo reparaciones del lugar frente al sepulcro de Dawid hasta el estanque artificial y las barracas de los soldados;

17. Después de él los Lewiím hicieron reparaciones; Rechum el hijo de Bani; junto a él Hashavyah, jefe de medio distrito de Keilah hizo reparaciones para este distrito;

18. Después de él, sus colegas, Babia el hijo de Henadad, jefe de medio distrito de Keilah hizo reparaciones;

19. Junto a él Ezer el hijo de Yeshúa, jefe de Mitzpah hizo reparaciones en otra sección, frente al ascenso a la armería en el Angulo;

20. Después de él, Baruk el hijo de Zakkai trabajó diligentemente haciendo reparaciones en otra sección del Angulo a la entrada de la bayit de Eli-Ashiv el kohen hagadol;

21. Después de él, Meremot el hijo de Uriyah hizo reparaciones en otra sección de la entrada de la bayit de Elyashiv hasta el final de la bayit de Eli-Aashiv;

22. Después de él, los kohanim de la planicie hicieron reparaciones;

23. Después de ellos Benyamin y Hashuv hicieron reparaciones frente a su bayit; Después de ellos, Azaryah el hijo de Maaseiyah, el hijo de Ananyah hizo reparaciones a su bayit;

24. Después de él, Binui el hijo de Henadad reparó otra sección de la bayit de Azaryah hasta el Angulo y hasta la Esquina;

25. Palal el hijo de Uzai hizo reparaciones frente al Angulo y a la torre que proyecta de la parte alta del palacio real cerca del Patio de la Guardia.

Después de él, Pedayah el hijo de Parosh hizo reparaciones;

26. Puesto que los abadim del Beit ha Mikdash estaban viviendo en el Ofel; hasta frente a la Entrada del Agua hacia el este y la torre que se proyecta hacia fuera;

27. Después de él, los hombres de Tekoa repararon otra sección, frente a la gran torre que se proyecta hacia fuera y hacia al muro del Ofel;

28. Arriba de la Entrada del Caballo los kohanim hicieron reparaciones, cada uno frente a su propia bayit;

29. Después de ellos, Tzadok el hijo de Immer hizo reparaciones frente a su bayit; después de él, Shemayah el hijo de Shechanyah, el guarda de la Entrada Este, hizo reparaciones;

30. Después de él, Hananyah el hijo de Shemelyah y Hanun el sexto hijo de Tzafat hicieron reparaciones en otra sección; después de él Meshulam el hijo de Berechyah hizo reparaciones frente a su propio cuarto;

31. Después de Malkiyah, uno de los orfebres, hizo reparaciones hasta la bayit de los abadim del Templo y los mercaderes, frente a la Entrada de la Inspección y en el aposento alto de la esquina.

32. Finalmente, entre el aposento alto en la esquina y la Entrada de las Ovejas los orfebres y los mercaderes hicieron reparaciones.

#### 4

1. Pero cuando Sanvalat oyó que nosotros estábamos edificando el muro se puso furioso; grandemente indignado, recriminaron a los Yahudim;

2. Delante de sus frateros y del ejército de Shomron dijo: ¿Qué están haciendo estos patéticos Yahudim? ¿Van a reedificar todo lo que quieran? ¿Van a ofrendar? ¿Van a terminar hayom? ¿Van a recobrar piedras útiles del montón de escombros, y estos escombros quemados?

3. Toviyah el Amoni se acercó a él, y dijo: ¡Lo que sea que estén construyendo, si aún un zorro se trepa, se derrumbará!

4. ¡Nuestro Elohim, Shemá! Estamos siendo tratados con desprecio. Vuelve su reproche sobre sus propias cabezas; entrégalos a ser saqueados en una tierra de cautiverio;

5. No cubras la culpa de ellos, no dejes que su pecado sea borrado de delante de ti; porque ellos

han insultado a los constructores en su propia cara;

6. Así que seguimos construyendo el muro, que pronto fueron los tramos unidos y completado a la mitad de su altura a todo alrededor; porque la gente tenía el leb para trabajar;

7. Pero entonces Sanvalat, Toviyah, los Árabes y los Amonim oyeron que las edificaciones en el muro de Yahrushalayim estaban progresando, y las brechas estaban siendo reparadas, se pusieron muy indignados;

8. Todos ellos juntos maquinaron venir y pelear contra Yahrushalayim y destruirla completamente;

9. Sin embargo, nosotros oramos a nuestro Elohim por causa de ellos, organizamos guardia contra ellos yom y laila;

10. Yahudáh estaba diciendo: La fuerza de ellos está quebrada, pero hay tanto escombros que no podemos edificar el muro;

11. Nuestros enemigos están diciendo: Ellos no sabrán ni verán nada, hasta que los hayamos infiltrado y comenzado a matarlos y detendremos el trabajo;

12. Y hasta los Yahudim que vivían cerca de ellos nos dijeron como diez veces: De todos los lugares ellos están viniendo contra nosotros;

13. Así que en las partes bajas del espacio detrás del muro, yo estacioné hombres de acuerdo a sus familias, con sus espadas, lanzas y arcos;

14. Después de inspeccionarlos, me paré y me dirigí a los nobles, jefes, y al resto del pueblo: ¡No tengan temor de ellos! Recuerden a אֱלֹהֵינוּ nuestro gran y temible Elohim; y peleen por Sus frateros, Beney, hijas, esposas, y hogares.

15. Cuando nuestros enemigos oyeron que su conspiración era conocida por nosotros, y Elohim había frustrado su consejo, todos regresamos al muro, cada uno a su trabajo

16. Desde ese momento en adelante la mitad de mis hombres hacían el trabajo; y la otra mitad llevaba lanzas, escudos, arcos y corazas; mientras los jefes estaban de guardia sobre toda la bayit de Yahudáh,

17. Según continuaban construyendo el muro; aquellos que llevaban cargas agarraban la masa con una mano y llevaban un arma en la otra;

18. En cuanto a los trabajadores de la construcción, cada uno tenía su espada enfundada a su costado; así es como construyeron; el hombre para sonar la alarma con el shofar se quedaba junto a ellos;

19. Yo dije a los nobles, los jefes, y al resto del pueblo: Este es un gran trabajo y se está extendiendo; estamos separados en el muro, uno lejos del otro;

20. Pero donde quiera que estén, cuando ustedes oigan el sonido del shofar, vengan a este lugar, a nosotros. ¡Nuestro Elohim peleará por nosotros!

21. Así que seguimos haciendo el trabajo; La mitad de ellos tenían las lanzas desde el alba hasta que aparecían las kokabim;

22. También en ese momento le dije a la gente: Dejen que todos los que tengan abadim se queden la laila dentro de Yahrushalayim, para que por la laila puedan ser guardias para nosotros, aún mientras trabajan por el yom;

23. Yo y mis guardaespaldas detrás de mí, y no había un hombre de nosotros que se quitara sus atuendos.

## 5

1. Entonces se levantó un gran clamor de la gente común y sus esposas contra sus frateros los Yahudim;

2. Algunos de ellos dijeron: ¡Contando a nuestros Beney e hijas, hay muchos de nosotros! Tomaremos grano de ellos, para que podamos comer y permanecer vivos;

3. Había otros que dijeron: Estamos poniendo en prenda nuestros campos, viñas, y casas para poder comprar grano para comer;

4. Aún otros dijeron: Hemos tomado prestado para los impuestos del melek contra nuestros campos y viñas;

5. Entonces, nuestra basar no es diferente a la de nuestros frateros, y nuestros beney son iguales a sus beney; aún estamos dando a nuestros Beney a servidumbre como esclavos. Algunas de nuestras hijas ya han ido a esclavitud, y está fuera de nuestro poder hacer nada al respecto, porque nuestros campos y viñas pertenecen a los nobles;

6. Cuando yo oí el clamor de ellos y las razones por ello me puse muy indignado.



7. Y mi leib tomó consejo dentro de mí y contendí con los nobles y principes; Yo los acusé: Ustedes están prestando contra prendas, todos a su fraterno; y llamé a una gran asamblea para tratar con ellos;

8. Les dije a ellos: Nosotros, por nuestra propia voluntad, hemos redimido a nuestros fraternos los Yahudim que se vendieron a los naciones ¡Ahora ustedes están vendiendo a sus propios fraternos, y tendremos que comprarlos de vuelta! Ellos se quedaron callados; no podían encontrar respuesta;

9. También dije: ¡Lo que están haciendo no está tob! Ustedes debían de estar viviendo en temor a nuestro Elohim, por el reproche de nuestros enemigos naciones;

10. Además, mis fraternos y mis conocidos, yo también les he prestado dinero y grano; por favor paren esa acción;

11. ¡Por favor! ¡Hoy! Devuélvanles sus campos, viñas, plantaciones de olivos y casas; también las cien piezas de plata y el grano, vino, y aceite de oliva que ustedes demandaron de ellos como interés;

12. Ellos respondieron: Nosotros lo devolveremos; No requeriremos nada de ellos; lo haremos, así como tú dices; entonces yo llamé a los kohanim y tomé un juramento de ellos que ellos harían como habían prometido;

13. Sacudiendo el dobladillo de mi vestidura, yo dije: Que Elohim sacuda a todo hombre de su bayit y de su trabajo que no cumpla la promesa; que él sea sacudido como esto y vaciado; Toda la asamblea dijo: "¡Omein !" Y Halelú a אָדאַר; y la gente hizo como había prometido.

14. Además de eso, de tiempo en tiempo yo era nombrado su gobernador en la tierra de Yahudáh, desde el vigésimo año hasta el trigésimo segundo año de Artachshashta el melek, esto es, por doce años, ni yo ni mis fraternos comimos provisión extorsionada de ellos;

15. Los anteriores gobernantes, antes que yo, habían extorsionado al pueblo imponiéndoles impuestos de más de una y media libra de shekels de plata por lechem y vino; y aún sus abadim se enseñoreaban sobre el pueblo; pero yo no lo hice, porque temía a Elohim;

16. Además, yo puse toda mi energía en trabajar en este muro. Nosotros no compramos ninguna tierra, y todos mis abadim estaban reunidos allí para el trabajo;

17. Había ciento cincuenta jefes y otros Yahudim que comían en mi mesa, aparte de aquellos que venían a nosotros de las naciones vecinas;

18. Cada yom un bue y, seis ovejas escogidas, eran preparados para mí, y cada diez yamim una provisión de todo tipo de vino. Aún, a pesar de todo esto, nunca reclamé lechem de extorsión, porque el pueblo ya tenía una masa pesada por su labor;

19. ¡Oh mi Elohim acuérdate favorablemente de todo lo que he hecho por este pueblo!

## 6

1. Cuando fue reportado a Sanvalat, Toviya, Geshem el Arabe y al resto de nuestros enemigos que yo había reedificado el muro y ni una sola brecha había sido dejada en él; aunque hasta ese momento no había puesto las puertas en las entradas;

2. Sanvalat, y Geshem enviaron un mensaje que decía: Vengan, vamos a reunirnos en uno de los pueblos del Valle Ono; pero ellos estaban planeando hacerme daño;

3. Les envié mensajeros con este recado: Estoy muy ocupado con trabajo importante para ir a ustedes. ¿Por qué se detendrá el trabajo mientras yo lo dejo para ir a ustedes? Tan pronto termine, descenderé a ustedes;

4. Ellos siguieron mandando este tipo de mensaje y yo les respondí de la misma forma;

5. Entonces Sanvalat me envió su sirviente con una carta abierta en sus manos,

6. En la cual estaba escrito: Es reportado entre los naciones, que tú y los Yahudim están planeando una revuelta, que por esto están reedificando el muro, y que tú intentas ser su melek,

7. Además, que también has nombrado nebiím para que proclamen acerca de ti en Yahrushalayim, ¡Hay un melek en Yahudáh! Un reporte sobre esta línea está ahora siendo enviado al melek. Ven ahora, por lo tanto, y vamos a discutir esto;

8. Yo le envié la respuesta: Nada de lo que tú dices está siendo hecho; todo lo estás fabricando falsamente en tu leb.
9. Ellos todos estaban tratando de alarmarnos, pensando: Esto debilitará sus manos los alejará del trabajo, y no será hecho; por lo tanto, he fortalecido mis manos;
10. Un yom, cuando fui a la bayit de Shemayah el hijo de Delayah, el hijo de Meheitavel, donde él estaba confinado, dijo: Vamos a reunirnos en la bayit de Elohim, dentro del Beit ha Mikdash, y vamos a cerrar las puertas del Beit ha Mikdash, porque ellos van a venir y tratar de asesinarte; sí, vendrán por la laila a matarte;
11. Yo respondí: ¿Debía un hombre como yo salir corriendo? ¿Puede un hombre como yo meterse en el Beit ha Mikdash para rescatar su chayim? Yo rehúso entrar;
12. Entonces yo comprendí que Elohim no lo había enviado, que él estaba diciendo esta profecía contra mí, y que Toviyah y Sanvalat lo habían sobornado para decirla;
13. Él había sido empleado para asustarme para seguir su sugerencia y así pecar, para que tuvieran material para su reporte infavorable acerca de mí y me pudieran amenazar con él;
14. Mi Elohim, recuérdate de Toviyah y Sanvalat de acuerdo a sus obras, también de la profetiza Noadyah y de los otros nebiím que tratan de alarmarme;
15. Así que el muro fue terminado el vigésimo quinto yom del chodesh de Elul, en cincuenta y dos yamim;
16. Cuando todos nuestros enemigos se enteraron y las naciones de alrededor se pusieron temerosas, la autoestima de nuestros enemigos cayó severamente; porque ellos comprendieron que este trabajo había sido realizado por nuestro Elohim;
17. Durante este mismo período, los nobles de Yahudáh enviaron muchas cartas a Toviyah, y Toviyah siguió enviándoles respuestas;
18. Porque había muchos en Yahudáh que habían jurado alianza con él, porque él era el yerno de Shechanyah, el hijo de Arach, y su hijo Yahuchanán había tomado como esposa la hija de Meshulam el hijo de Berechyah.
19. Ellos hasta honraban sus buenas obras en mi presencia, y ellos pasaron mis dabarim a él.

Toviyah siguió enviando cartas para aterrorizarme.

## 7

1. Vino a suceder después que el muro había sido edificado, ya yo había levantado sus puertas, y los porteros, cantores y los Lewiím habían sido nombrados,
2. Puse a mi fraterno Hanani a cargo de Yahrushalayim, junto con Hananyah el comandante de la ciudadela; Porque él era un emet hombre, y temía a Elohim más que la mayoría;
3. Yo les dije: Las puertas de Yahrushalayim no se abrirán hasta la salida del shemesh; y mientras los porteros estén de guardia cierren las puertas; y ustedes ponen los barrotes. Nombren vigilantes de aquellos que viven en Yahrushalayim; asignen cada uno su tiempo para vigilar, y que cada uno sirva cerca de su bayit;
4. La ciudad era grande y espaciosa, pero había poca gente en ella, y las casas no habían sido edificadas;
5. Mi Elohim puso en mi leb que reuniera a los nobles, los jefes y al pueblo, para que pudieran ser inscritos de acuerdo a sus genealogías; Yo localicé el registro de las genealogías de aquellos que habían subido al principio y encontré escrito en él:
6. Aquí está una lista de los Beney de la provincia que habían sido llevados cautivos, llevados por Nebuchadnetzar melek de Babel, pero que después regresaron del cautiverio y subieron a Yahrushalayim y a Yahudáh, cada uno a su propia ciudad;
7. Ellos fueron con Zerubabel, Yeshúa, Nechemyah, Azaryah, Raamyah, Nachmani, Mordechai-Bilshan, Misperet, Ezra, Bigvai, Nahum, Baanah y Mashfar. El número de hombres del pueblo de Yisrael:
8. Beney de Paros, dos mil ciento setenta y dos;
9. Beney de Sephayah, trescientos setenta y dos;
10. Beney de Ara, seiscientos cincuenta y dos;
11. Beney de Pahath-moab, de Beney de Yeshuá y de Yoab, dos mil ochocientos dieciocho;
12. Beney de Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro;

13. Beney de Zattu, ochocientos cuarenta y cinco;
14. Beney de Zachâi, setecientos sesenta;
15. Beney de Binnui, seiscientos cuarenta y ocho;
16. Beney de Bebai, seiscientos veintiocho;
17. Beney de Azgad, dos mil seiscientos veintidós;
18. Beney de Adonikam, seiscientos sesenta y siete;
19. Beney de Bigvai, dos mil sesenta y siete;
20. Beney de Addin, seiscientos cincuenta y cinco;
21. Beney de Ater, de Hizkiyahu, noventa y ocho;
22. Beney de Hasum, trescientos veintiocho;
23. Beney de Besai, trescientos veinticuatro;
24. Beney de Hariph, ciento doce;
25. Beney de Gabaón, noventa y cinco;
26. Los varones de Bayith-lehem y de Netopha, ciento ochenta y ocho;
27. Los varones de Anathoth, ciento veintiocho;
28. Los varones de Beth-azmaveth, cuarenta y dos;
29. Los varones de Kîriyath-Yearim, Chephira y Beeroth, setecientos cuarenta y tres;
30. Los varones de Rama y de Gebaa, seiscientos veintiuno;
31. Los varones de Michmas, ciento veintidós;
32. Los varones de Beth-el y de Ai, ciento veintitrés;
33. Los varones de la otra Nebo, cincuenta y dos;
34. Beney de la otra Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro;
35. Beney de Harim, trescientos veinte;
36. Beney de Yericho, trescientos cuarenta y cinco;
37. Beney de Lod, de Hadid, y Ono, setecientos veintiuno;
38. Beney de Senaa, tres mil novecientos treinta.
39. Los Kohanim: Beney de Yedayah, de la bayit de Yeshua, novecientos setenta y tres;
40. Beney de Immer, mil cincuenta y dos;
41. Beney de Pashshur, mil doscientos cuarenta y siete;
42. Beney de Harim, mil diez y siete.
43. Lewiím: Beney de Yeshua, de Kadmi-El, de Beney de Odevía, setenta y cuatro.
44. Cantores: Beney de Asaph, ciento cuarenta y ocho.
45. Portereros: Beney de Sallum, Beney de Ater, Beney de Talmón, Beney de Accub, Beney de Hatita, Beney de Sobai, ciento treinta y ocho.
46. Los abadim del Beit ha Mikdash: Beney de Tzicha, Beney de Hasufa, Beney de Tabaot,
47. Beney de Keros, Beney de Sia, Beney de Padon,
48. Beney de Levanah, Beney de Hagava, Beney de Salmal,
49. Beney de Hanan, Beney de Giddel, Beney de Gachar,
50. Beney de Reayah, Beney de Retzin, Beney de Nekoda,
51. Beney de Gazam, Beney de Uza, Beney de Paseach,
52. Beney de Besai, Beney de Menuim, Beney de Nefishsim,
53. Beney de Bakbuk, Beney de Hakufa, Beney de Harhur,
54. Beney de Batzlit, Beney de Mechida, Beney de Harsha,
55. Beney de Barkos, Beney de Sisra, Beney de Temach,
56. Beney de Netziach, y Beney de Hatifa;
57. Los Beney de los abadim de Shlomo: Beney de Sotai, Beney de Soferet, Beney de Prida,
58. Beney de Yalah, Beney de Darkon, Beney de Giddel,
59. Beney de Shefatyah, Beney de Hatil, Beney de Pocheret-Hatvayim, y Beney de Amón;
60. Todos los abadim del Beit ha Mikdash y los Beney de los abadim de Shlomo numeraban trescientos noventa y dos;
61. Los siguientes subieron desde Tel-Melach, Tel-Harsha, Kerub, Adón e Immer; pero no podían decir a cual de los clanes de los abot ellos y sus Beney pertenecían, o su zera si eran de Yisrael:
62. Beney de Delayah, Beney de Toviya, y Beney de Nekoda seis cientos cuarenta y dos;
63. De los kohanim: Beney de Havayah, Beney de Hakotz, y Beney de Barzillai, que tomó esposa de las hijas de Barzillai el Gileadi y fue nombrado como ellos;
64. Estos trataron de localizar sus registros de genealogías, pero no fueron encontrados; Por lo

tanto ellos fueron considerados profanados y no fueron permitidos servir como kohanim;

65. El gobernador les dijo que no podían comer ninguna de las cosas especialmente Kadoshim hasta que un kohen apareciera que consultara el urim y tumim;

66. La asamblea completa numeraba cuarenta y dos mil trescientos sesenta,

67. Sin incluir sus esclavos y esclavas, de los cuales había siete mil trescientos treinta y siete; entre ellos también tenían doscientos cuarenta y cinco cantores hombres y mujeres;

68. Sus caballos numeraban setecientos treinta y seis; sus mulos doscientos cuarenta y cinco;

69. Sus camellos cuatrocientos treinta y cinco; y sus asnos seis mil setecientos veinte;

70. Algunos de los jefes de los clanes de los abot hicieron contribuciones para el trabajo; El Tirshata contribuyó al tesoro con mil darkmonim de oro, cincuenta vasijas y quinientos treinta túnicas para los kohanim;

71. Algunos los jefes de los clanes de los abot dieron al tesoro para el trabajo veinte mil darkmonim de oro;

72. El resto del pueblo dio veinte mil darkmonim de oro, dos mil manim de plata y sesenta y siete túnicas para los kohanim;

73. Así que los kohanim, los Lewiím, los porteros, los cantores, algunos del pueblo, los abadim del Beit ha Mikdash y todo Yisrael vivían en sus pueblos.

## 8

1. Cuando llegó el séptimo chodesh, después que los Beney de Yisrael se habían asentado en sus pueblos, todo el pueblo se reunió de un solo acuerdo en el lugar abierto frente a la Entrada del Agua y pidieron a Ezra el Maestro de la Toráh que trajera el rollo de la Toráh de אִשְׁרָאֵל entregado a Mosheh y ordenado a Yisrael,

2. Ezra el kohen trajo la Toráh delante de la kahal, la cual consistía de hombres, mujeres y todos los niños suficientemente grandes para Shemá con entendimiento, Era el primer yom del séptimo chodesh;

3. De frente al lugar abierto frente a la Entrada del Agua, él leyó el sefer a los hombres, mujeres y a los niños que podían entender desde temprano en la mañana hasta el mediodía; y todo

el pueblo Shemá atentamente el rollo de la Toráh;

4. Ezra el sopher de la Toráh se paró en una plataforma de madera la cual habían hecho para este propósito; junto a él a su derecha estaba Mattityah, Shemá, Anaya, Uriyah, Hilkiyah y Maaseiyah; mientras que a su izquierda estaban Padayah, Mishael, Malkiyah, Hashum, Hashbadanah, Zecharyah, y Meshulam.

5. Ezra abrió el rollo y todo el pueblo lo pudo ver, porque él era más alto que toda la gente, cuando lo abrió, todo el pueblo se levantó en pie;

6. Ezra vayebaruch אִשְׁרָאֵל, el gran Elohim; y todo el pueblo respondió: ¡Omein , Omein ! Mientras levantaban las manos, inclinaban sus cabezas y caían postrados delante de אִשְׁרָאֵל con sus rostros en tierra.

7. Los Lewiím Yeshúa, Bani, Sherevyah, Yamin, Akuv, Shabtai, Hadiyah, Maaseiyah, Kelita, Azaryah, Yozavad, Hanan y Pelayah explicaron la Toráh al pueblo, mientras el pueblo permanecía en sus lugares;

8. Y leían en el libro de la Toráh de Elohim claramente, y les daba sensación de ella, de modo que entendían la lectura

9. Nechemyah el Tirshata, Ezra el kohen y maestro de la Toráh, y los Lewiím que enseñaban, dijeron a todo el pueblo: Hoy es dedicado como Kadosh a אִשְׁרָאֵל su Elohim; no estén tristes, no lloren, Porque todo el pueblo estaba llorando cuando oyeron las dabarim de la Toráh.

10. Entonces él gobernador les dijo a ellos: Vayan, coman ricas comidas, beban bebidas dulces, y manden porciones a aquellos que no tengan nada; porque ha-yom es un yom Kadoshim para אִשְׁרָאֵל. No desmayen, porque אִשְׁרָאֵל es su fuerza.

11. De esta forma los Lewiím causaron al pueblo estar en silencio, según dijeron: Estén quietos, porque ha-yom es Kadosh, no estén desanimados;

12. Entonces el pueblo salió a comer, beber mandar porciones y estar alegres; porque ellos habían entendido las dabarim que habían sido declaradas a ellos;

13. En el segundo yom, los jefes de los clanes de los abot de todo el pueblo se reunieron con los kohanim y los Lewiím delante de Ezra el

sopher de la Toráh para estudiar todas las dabarim de la Toráh;

14. Ellos encontraron escrito en la Toráh que אֱלֹהִים había ordenado por medio de Mosheh que los Beney de Yisrael tenían que vivir en sukkot durante la mikra kodesh del séptimo chodesh;

15. Ellos hicieron sonar el shofar en todas sus ciudades y en Yahrushalayim; Y Ezra dijo: Vayan a las montañas, y recojan ramas de olivos, olivos silvestres, arrayanes, palmas, y de otros eytzim frondosos para hacer Chag HaSukot, de acuerdo a lo que estaba escrito.

16. Así que la gente salió, lo trajo e hicieron sukkot para ellos, cada uno sobre el tejado de sus casas, también en los patios, en el patio de la Bayit de אֱלֹהִים, en el espacio abierto por la Entrada del Agua y en el espacio abierto por la Entrada de Efrayím.

17. Toda La kahal completa de los que habían regresado del cautiverio hicieron Sukkot y vivieron en los sukkot, pues los Beney -Yisrael no habían hecho la Moed desde los yamim de Yahoshua ben Nun, así que había una gran simchah por la Moed.

18. Y Ezra leía, todos los yamim, desde el primer yom hasta el último yom, del rollo de la Toráh de Elohim. Ellos guardaron La Moed por siete yamim; entonces en el octavo yom hubo una Shemini Atzeret.

## 9

1. En el vigésimo cuarto yom de este chodesh los Beney de Yisrael, vistiendo de cilicio y con polvo sobre ellos, se reunieron para un ayuno;

2. Aquellos que eran Beney de Yisrael se separaron a sí de todos los gerim; entonces se pararon y confesaron sus propios pecados y las iniquidades de sus abot;

3. Parados leyeron el rollo de la Toráh de אֱלֹהִים su Elohim, y confesaron sus pecados delante de אֱלֹהִים su Elohim, y adoraron a אֱלֹהִים.

4. En la plataforma de los Lewiím estaban Yeshúa, Bani, Kadmiel, Shevanyah, Buni, Sherevyah, Bani, y Kenani; ellos clamaron a gran voz a אֱלֹהִים su Elohim.

5. Entonces los Lewiím Yeshúa, Kadmiel, Bani, Hashavneyah, Sherevyah, Hadiyah, Shevanyah y Petachyah dijeron: Levántense, y Halelú para אֱלֹהִים su Elohim le-olam-wa-ed.

6. Tú eres אֱלֹהִים, solo Tú; Tú hiciste el shamayim, el shamayim de los Shamayim, con toda su formación, la tierra y todas las cosas que hay en ella, los mares y todo lo que en ellos hay, y Tú lo preservas todo; el ejército del shamayim te exalta.

7. Tú eres אֱלֹהִים, el Elohim que escogió a Abram, lo trajo fuera de la tierra de los Kasdim y le diste el nombre de Abraham.

8. Encontraste que su leb fue fiel a ti, Tú hiciste un brit con él y con su zera, darle la tierra de los Kanaaní, los Hitti, Emori y Perizi, los Yevusi y los Girgashi, y Tú has confirmado Tus dabarim, porque Tú eres tzadik;

9. Tú viste la aflicción de nuestros abot en Mitzrayim y oíste el clamor junto al Mar de Suf;

10. Tú hiciste señales y maravillas contra Faraoh, contra todos sus abadim y el pueblo de la tierra; pues Tú sabías qué arrogantemente ellos los trataron; y te hiciste Tu Nombre grande hasta el yom de ha-yom;

11. Tú dividiste el mar delante de ellos, y ellos pasaron por medio del mar sobre tierra seca, entonces lanzaste a sus perseguidores a las profundidades, como una piedra en mayim turbulentas;

12. En una columna de nubes Tú los guiaste por el yom, y por la laila en una columna de fuego, para que pudieran tener luz delante de ellos en el derek que seguirían;

13. Descendiste sobre el Har Sinai y hablaste con ellos desde el shamayim; Les diste los estatutos corTzadik y las enseñanzas verdaderas, La Toráh con sus mitzwot.

14. Tú nos revelaste Tu Shabat Kadosh y les diste mitzwot, y mishpatim y la Toráh por medio de Mosheh Tu ebed;

15. Para el hambre de ellos les diste lechem del shamayim; para su sed Tú sacaste mayim de la Roca para ellos; Les ordenaste entrar y poseer Ha Aretz que habías jurado darles con Tu mano;

16. Pero ellos y nuestros abot eran arrogantes ellos endurecieron su cerviz y no escucharon Tus mitzwot;

17. Rehusaron escuchar y no quisieron recordar las maravillas Kadoshim que Tú habías hecho entre ellos; No, ellos endurecieron su cerviz, y en su rebelión nombraron a un capitán para regresarlos a su esclavitud en Mitzrayim Pero,



porque Tú eres un Elohim de rachamim, lleno de chesed, tardo para la ira y abundante en rachamim, Tú no los abandonaste;

18. Aún cuando ellos se fundieron un becerro de metal, diciendo sobre él: Este es Tu poderoso que te sacó de la tierra de Mitzrayim, y ellos trajeron grandes provocaciones;

19. Aún, Tú, en Tu gran compasión, no los abandonaste en el desierto; La columna de nubes no los abandonó por el yom; se mantuvo guiándolos en el derek; Por la laila la columna de fuego permaneció mostrándoles luz y la derek a tomar;

20. Tú también diste Tu tob Ruach para enseñarlos, no retuviste el maná de sus bocas, y les proveíste mayim para saciar su sed;

21. Sí, por cuarenta años Tú los sostuviste en el desierto; no permitiste que les faltara nada; sus ropas no se gastaron; sus pies no se hincharon;

22. Además, Tú les diste los malkutim y los pueblos; aún hasta les diste tierra de más, así tomaron posesión de la tierra de Sichón, también la tierra del melek de Heshbon y la tierra de Og melek de Bashan.

23. Multiplicaste sus Beney tan numerosos como las incontables kokabim del firmamento; Entonces Tú los trajiste a Ha Aretz, acerca de la cual habías prometido a nuestros abot;

24. Así que los Beney fueron y poseyeron Ha Aretz, según Tú subyugabas delante de ellos los Kanaaní que vivían en Ha Aretz y se la entregaste en sus manos, junto con sus melekim y los pueblos de Ha Aretz, para que ellos hicieran lo que quisieran;

25. Ellos tomaron ciudades fortificadas y tierra fértil, heredaron casas llenas de todo tipo de cosas buenas, cisternas cavadas, viñas, plantaciones de olivos, eytzim frutales en plenitud; así que comieron hasta saciarse y se fortalecieron, se deleitaron te Tu gran chesed y engordaron y se amotinaron contra Tu gran chesed;

26. Aún ellos se volvieron y se rebelaron contra ti, echando Tu Toráh a sus espaldas- Ellos mataron a tus nebiím por advertirles que debían regresar a ti, y cometieron otras provocaciones groseras;

27. Así que los entregaste en las manos de los que los afligían, los cuales los afligieron; aún en el

tiempo de su aflicción, cuando ellos clamaban a ti, Tú oíste desde el shamayim, conforme con Tu gran compasión, Tú les diste libertadores, y sí los redimiste de las manos de los que los afligían;

28. Pero tan pronto ellos descansaron, se iban de vuelta a hacer el mal delante de ti; Así que Tú los dejaste en las manos de sus enemigos, quienes gobernaron sobre ellos; sin embargo, cuando ellos regresaban y clamaban a ti, Tú shemá desde el shamayim, y los redimiste, conforme a Tu gran chesed;

29. Tú testificaste contra ellos, para poder traerlos de regreso a Tu Toráh; pero ellos no shemá; Y pecaron contra tus mitzwot y juicios, los cuales, si una persona los guarda, tendrá chayim por medio de ellos; No obstante, ellos de dura cerviz volvieron sus espaldas, endurecieron su cerviz y rehusaron shemá;

30. Por muchos años les extendiste Tu rachamim y testificaste contra ellos por Tu Ruach por mano de los nebiím; sin embargo, no shemá; así, Tú los entregaste a las manos de las naciones de la tierra;

31. Aún, Tú en muchas rachamim, no los designaste para destrucción; ni los abandonaste, porque Tú eres Poderoso, Compasivo y lleno de chesed;

32. Y ahora, nuestro Elohim, grande, poderoso, temible Elohim, quien guarda ambos Su brit y rachamim; que todo este sufrimiento no parezca poco para ti que ha venido a nosotros, a nuestros melekim, a nuestros príncipes, a nuestros kohanim, a nuestros nebiím, a nuestros abot y a todo nuestro pueblo, desde el tiempo de los melekim de Ashshur aún hasta este mismo yom;

33. No hay duda que Tú eres Tzadik en todo lo que ha venido sobre nosotros; porque nos has tratado fielmente; somos nosotros los que hemos pecado grandemente;

34. Nuestros melekim, nuestros príncipes, nuestros kohanim y abot no guardaron Tu Toráh, ni prestaron atención a tus mitzwot ni Shemá Tus testimonios que Tú les diste;

35. Y ellos no te sirvieron a Ti en Tu malkut, y en Tu gran chesed cual les diste, en la gran, rica tierra que pusiste delante de ellos, ellos no te sirvieron; ni se volvieron de sus obras perversas;

36. Así que, aquí estamos ha-yom, abadim; sí, en Ha Aretz que Tú diste a nuestros abot, para

que comieran lo que produce y disfrutaran su tob; ¡Aquí estamos en ella, abadim sobre ella!;

37. Su rica cosecha ahora va a los melekim que has puesto sobre nosotros por nuestros pecados; tienen poder sobre nuestros cuerpos, pueden hacer lo que les plazca a nuestro ganado, ¡y estamos en gran aflicción!

38. A la vista de todo esto, estamos haciendo un brit que obliga, poniéndolo en escritura y siendo sellado por nuestros príncipes, nuestros Lewiím y nuestros kohanim.

## 10

1. En el documento sellado estaban los nombres de: Nechemyah el Tirshata el hijo de Hachalyah, Tzedekyah,

2. Serayah, Azaryah, Yirmeyahu,

3. Pashchur, Amaryah, Malkiyah,

4. Hatush, Shevanyah, Maluch,

5. Harim, Meremot, Obadyah,

6. Daniyel, Ginton, Baruk,

7. Meshulam, Abiyah, Miyamin,

8. Maazyah, Bilgai, y Shemayah. Estos eran kohanim;

9. Los Lewiím eran: Yeshúa el hijo de Azanyah, Binui de los Beney de Henadad, Kadmiel;

10. Y sus parientes Shevanyah, Hadiyah, Kelita, Pelayah, Hanan,

11. Mikah, Rechov, Hashavyah,

12. Zakur, Sherevyah, Shevanyah,

13. 13 Hadiyah, Bani, Beninu;

14. Los jefes del pueblo: Parosh, Pachat-Moab, Eilam, Zatu, Bani,

15. Buni, Azgad, Bevai,

16. Adoniyah, Bigvai, Adin,

17. Ater, Hizkiyahu, Ashshur,

18. Hadiyah, Hashum, Betzai,

19. Harif, Anatot, Neivai,

20. Magpiash, Meshulam, Hezir,

21. Mesheizavel, Tzadok, Yadua,

22. Pelatyah, Hanan, Anayah,

23. Hoshea, Hananyah, Hashuv,

24. HaLochesh, Pilcha, Shovek,

25. Rechum, Hashavnah, Maaseiyah,

26. Achiyah, Hanan, Anan,

27. Maluch, Harim y Baanah.

28. El resto del pueblo, los kohanim, los Lewiím, los porteros, los cantores, los abadim del Beit ha Mikdash y todos los que se apartaron a sí de los

pueblos de las tierras hacia la Toráh de Elohim, junto con sus esposas, Beney e hijas, todos los capaces de entender y conocer,

29. Se unieron a sus fraternos y a sus nobles en jurar un juramento, acompañado por una maldición, como sigue: Nosotros viviremos por la Toráh de אִשְׁרָאֵל, dada a Mosheh el ebed de Elohim, shomer y obedeceremos todos los mitzwot, mishpat y chukim de אִשְׁרָאֵל nuestro Elohim.

30. No daremos nuestras hijas como esposas a los pueblos de ha eretz ni tomaremos sus hijas como esposas para nuestros Beney;

31. Si los pueblos de ha eretz traen mercadería o comida para vender en Shabat, no compraremos de ellos en Shabat ni en un yom Kadosh; No plantaremos nuestros campos en el séptimo año, ni cobraremos nuestras deudas entonces.

32. Tambien nosotros hicimos mitzwah para nosotros-mismos, dar anualmente un tercio de shekel para el servicio de la Beit-Eloheynu,

33. Para el Lechem ha Panayim, la ofrenda de grano continúa, para las ofrendas de Shabatot, en Chodashim, en los tiempos designados.

34. Nosotros los kohanim, los Lewiím, y el pueblo, echaremos suertes relacionada con el oficio de cargar la leña, para que sea traída a la bayit de nuestro Elohim de acuerdo con los clanes de los abot, en los tiempos específicos, año tras año, y entonces será quemada en el altar de אִשְׁרָאֵל nuestro Elohim, como está escrito en la Toráh.

35. Todos los años traeremos los primeros frutos de nuestra tierra y los primeros frutos de toda clase de eytz a la Bayit de אִשְׁרָאֵל.

36. También traeremos al primer nacido de nuestros Beney y de nuestro ganado, como está escrito en la Toráh, y el primer nacido de nuestros rebaños y manadas a la bayit de nuestro Elohim, a los kohanim que ministran en la bayit de nuestro Elohim;

37. Traeremos los primeros frutos de nuestros granos, el fruto de todos los tipos de eytzim, vino, aceite de oliva a los kohanim en los almacenes de la bayit de Elohim, junto con la décima parte del producto de nuestra tierra para los Lewiím ; puesto que ellos, los Lewiím, toman la décima parte en todas las ciudades donde cosechamos.

38. El kohen hijo de Aharon estará con los Lewiím en la décima parte de los Lewiím; Los Lewiím traerán la décima parte de la décima parte a la bayit de nuestro Elohim, a los almacenes para provisiones.

39. Porque los Beney de Yisrael y los Beney de Lewí traerán las contribuciones de grano, vino, y aceite de oliva a las cámaras donde está el Makom Kadosh, los kohanim que ministran, los porteros y los cantores; Nosotros no abandonaremos la Bayit de אָדאַר Eloheynu.

## 11

1. Los jefes del pueblo hicieron de Yahrushalayim su residencia, mientras que el resto del pueblo echó suertes para traer una décima parte del pueblo a vivir en Yahrushalayim la ciudad Kadosh con más de nueve décimos en otras ciudades;

2. La gente barkú a todos aquellos que fueron a vivir en Yahrushalayim voluntariamente;

3. En las ciudades de Yahudáh todos vivían en su propia propiedad, los Beney de Yisrael, los kohanim, los Lewiím , los abadim del Beit ha Mikdash, y los Beney de los abadim de Shlomo; pero los jefes de las provincias vivían en Yahrushalayim;

4. Algunos de estos que vivían en Yahrushalayim eran Beney de la tribu de Yahudáh y otros eran Beney de la tribu de Benyamin; Aquellos Beney de Yahudáh eran: Atayah hijo de Uziyah, el hijo de Zecharyah, el hijo de Amaryah, el hijo de Shefatyah, el hijo de Mahalaleel, de los Beney de Peretz;

5. Maaseiyah el hijo de Baruk, el hijo de Kol-Hozeh, el hijo de Hazayah, el hijo de Adayah, el hijo de Yoyariv, el hijo de Zecharyah, quien pertenecía a la familia de Shelah;

6. El número total de Beney de Peretz que vivían en Yahrushalayim era de cuatrocientos sesenta y ocho hombres de valor;

7. Estos eran Beney de Benyamin: Tsalu el hijo de Meshulam, el hijo de Yoed, el hijo de Pedayah, el hijo de Kolayah, el hijo de Maaseiyah, el hijo de Itiel, el hijo de Yeshayah;

8. Después de él: Gabai, Salai; novecientos veinte y ocho por todos.

9. Yoel el hijo de Zichri era su supervisor, y Yahudáh el hijo de Hasnuah era segundo al mando de la ciudad;

10. De los kohanim Yedayah el hijo de Yoyariv, Yachin,

11. Serayah el hijo de Hilkiyah, el hijo de Meshulam, el hijo de Tzadok, el hijo de Merayot, el hijo de Achituv, el supervisor de la bayit de Elohim,

12. Sus hermanos que hacían el trabajo de la bayit; por todos ochocientos veinte y dos; y Adayah el hijo de Yerocham, el hijo de Pelalyah, el hijo de Amtzi, el hijo de Zecharyah, el hijo de Pashjur, el hijo de Malkiyah;

13. Con sus hermanos, jefes de los clanes de los abot, doscientos cuarenta y dos; y Amashsai el hijo de Azarel, el hijo de Achzai, el hijo de Meshillemot, el hijo de Immer;

14. Con sus hermanos, hombres valerosos, por todos ciento veinte y ocho; su supervisor era Zavdielel hijo de HaGedolim;

15. De los Lewiím: Shemayah el hijo de Hashuv, el hijo de Azrikam, el hijo de Hashavyah, el hijo de Buni,

16. Shabtai y Yozavad, de los jefes de los Lewiím, que estaban a cargo de los asuntos externos para la bayit de Elohim,

17. Matanyah el hijo de Mikah, el hijo de Zabdi, el hijo de Asaf, el líder que comenzó la oración de acción de hodú; y Bakbukyah, el segundo de entre sus hermanos; y Avda el hijo de Shamua, el hijo de Galal, el hijo de Yedutum;

18. Todos los Lewiím en la ciudad Kadosh numeraban doscientos ochenta y cuatro;

19. Los porteros: Akuv, Talmon y sus hermanos, que mantenían guardia en las puertas, numeraban ciento setenta y dos;

20. El resto de Yisrael, de los kohanim y de los Lewiím estaban todos en las ciudades de Yahudáh, cada uno en su propiedad;

21. Los Netinim vivían en Ofel; Tzicha y Gishpa estaban a cargo de los Netinim;

22. El supervisor de los Lewiím en Yahrushalayim era Uzi el hijo de Bani, el hijo de Hashavyah, el hijo de Matanyah, el hijo de Mikah, de los Beney de Asaf los cantores; él estaba a cargo del trabajo de la bayit de Elohim;

23. Porque ellos estaban sujetos a las órdenes del melek; y había un horario para los cantores, asignándoles sus labores diarias;
24. Petachyah el hijo de Mesheizavel, de los Beney de Zerach el hijo de Yahudáh, era el secretario del melek en todos los asuntos referentes al pueblo;
25. En cuanto a las aldeas y los campos alrededor de ellas: Algunos de los Beney de Yahudáh vivían en Kiryat-Arba y sus aldeas, en Divon y sus aldeas, en Yekabzeel y sus aldeas,
26. Yeshua, en Moladah, en Beit-Pelet,
27. En Hatzar-Shual y sus aldeas, en Beer-Sheva y sus aldeas,
28. En Ziklag y sus aldeas, en Mechonah y sus aldeas,
29. En Ein- Rimmon, en Tzoar, en Yarmut,
30. Zanoach, Adulam y sus aldeas, en Lachish y los campos de alrededor, y en Azekah y sus aldeas; Por tanto ellos ocupaban el territorio desde Beer-Sheva hasta el Valle Hinnon;
31. Los Beney de Benyamin vivían desde Geva en adelante, en Michmas y Ayah, en Beit-El y sus aldeas,
32. En Anatot, Nov, Ananyah,
33. Hatzor, Ramah, Gittayim,
34. Hadid, Tzevoim, Nevalat,
35. Lud, Ono, y Guei-Harashim.
36. De los Lewiím, algunas divisiones de Yahudáh se asentaron en Benyamin.

## 12

1. Estos son los kohanim y los Lewiím que subieron con Zerubabel el hijo de Shealtiel, y Yeshua: Serayah, Yirmeyahu, Ezra,
2. Amaryah, Maluch, Hatush,
3. Shechanyah, Rechum, Meremot,
4. Iddo, Gintoi, Achiyah,
5. Miyamin, Maadiyah, Bilgah,
6. Shemayah, Yoyariv, Yedayah,
7. Salu, Amok, Hilkiyah y Yedayah. Estos eran los jefes de los kohanim y sus hermanos durante el tiempo de Yeshúa.
8. Los Lewiím: Yeshúa, Binui, Kadmiel, Yahudáh y Mattanyah, quien estaba a cargo de los cantos de acción de Hodú, él y sus hermanos,
9. Con Bakbukyah, y Uni, sus hermanos, cantando antifonalmente con ellos en la abodáh;
10. Yeshua era el abba de Yoyakim, Yoyakim era el abba de Elyashiv, Elyashiv era el abba de Yoyada,
11. Yoyada era el abba de Yonatan, y Yonatan era el abba de Yadua;
12. En los yamim de Yoyakim estos eran los kohanim que eran jefes de los clanes de los abot: de Serayah, Merayah; de Yirmeyahu, Hananyah;
13. De Ezra, Meshulam; de Amaryah, Yahuchanán;
14. De Melichu, Yonatan; de Shevanyah, Yahusef;
15. De Harim, Adna; de Merayot, Helkai;
16. De Iddo, Zecharyah; de Ginton, Meshulam;
17. De Achiyah, Zichri, de Minyamin, de Moadyah, Piltai;
18. De Bilgai, Shamua; de Shemayah, Yahonatan;
19. De Yoyariv, Matnai; de Yedayah, Uzi;
20. De Salai, Kallai; de Amok, Ever;
21. De Hilkiyah, Hashavyah; y de Yedayah, Natanel;
22. En cuanto a los Lewiím, el jefe de los clanes de los abot en los yamim de Elyashiv, Yoyada, Yahuchanán y Yadua estaban inscritos; también los kohanim, hasta el malkut de Daryawesh el Persa;
23. Los Beney de Lewí que eran los jefes de los clanes de los abot estaban inscritos en los libros de Dibrey HaYamim hasta los yamim de Yahuchanan ben Ely-Ashiv;
24. Los jefes de los Lewiím eran Hashavyah, Sherevyah y Yeshua el hijo de Kadmiel, con sus parientes en un coro antifonal, para exaltar y dar hodú, de acuerdo a la orden de Dawid el hombre de Elohim, coro frente a coro;
25. Mattanyah, Bakbukyah, Obadyah Meshulam, Talmon, y Akuv eran los porteros que vigilaban las provisiones que se guardaban en las puertas;
26. Estos eran los yamim de Yoyakim el hijo de Yeshúa, el hijo de Yotzadak, y los yamim de Nechemyah el gobernador y de Ezra el kohen y escriba de la Toráh;
27. En la dedicación del muro de Yahrushalayim, ellos buscaron a los Lewiím de donde quiera que se habían asentado para traerlos a Yahrushalayim, y celebrar la dedicación

y simchah con himnos de hodú y con cantos acompañados con címbalos, liras y arpas;

28. Los cantores entrenados se reunieron de las áreas alrededor de Yahrushalayim, las aldeas de Netofati,

29. Beit-Gilgal y la región de Geva y Azmavet; porque los cantores habían construido aldeas para ellos alrededor de Yahrushalayim;

30. Los kohanim y los Lewiím primero se purificaron a ellos mismos; después purificaron al pueblo, las puertas y el muro;

31. Y después de eso yo traje a los príncipes de Yahudáh al muro y nombré dos coros grandes para dar hodú y para caminar en procesión. Uno iba hacia la derecha en el muro hacia la Entrada del Estiércol;

32. Tras ellos iban Hoshayah y la mitad de los príncipes de Yahudáh,

33. Junto con Azaryah, Ezrah, Meshulam,

34. Yahudáh, Benyamin, Shemayah, y Yirmeyahu.

35. Con ellos estaban algunos de los Beney de los kohanim llevando shofarot, a saber, Zecharyah el hijo de Yonatan, el hijo de Shemayah, el hijo de Mattanyah, el hijo de Michayah, el hijo de Zakur, el hijo de Asaf,

36. Y sus hermanos, Shemayah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netaneel, Yahudáh y Hanani, para cantar himnos de Dawid el hombre de Elohim, y Ezrah el sofer de la Toráh los guiaba.

37. En la Entrada de la Fuente, que estaba frente a ellos, subieron por las gradas de la Ciudad de Dawid, donde el muro asciende, pasaron por la bayit de Dawid, hasta la Entrada del Agua hacia el este;

38. El otro coro de acción de hodú, consistía de la mitad de pueblo, caminaron por el muro para encontrarse con ellos, conmigo siguiendo. Ellos fueron más allá de la Torre de los Hornos al Muro Ancho,

39. Más allá de la Entrada de Efrayím, por la entrada hacia la Ciudad Vieja, a la Entrada del Pescado, la Torre de Hananeel y la Torre de los Cien, tan lejos como la Entrada de las Ovejas, y se detuvieron en la Entrada de la Prisión;

40. Así que se pararon los dos coros de aquellos dando hodú en la bayit de Elohim, y la mitad de los príncipes conmigo.

41. Los kohanim allí incluían a Elyakim, Maaseiyah, Minyamin, Michayah, Elyoeinai, Zecharyah y Hananyah llevando trompetas;

42. También Maaseiyah, Shemayah, Eleazar, Uzi, Yahuchanán, Malkiyah, Eilam y Ezer. Los cantores cantaban a gran voz, dirigidos por Yizrachyah;

43. Con simchah ellos ofrecieron grandes korbanot ese yom, porque Elohim los había hecho celebrar con gran simchah. Las mujeres y los niños también se regocijaron, así que la celebración en Yahrushalayim se podía oír desde lejos;

44. En ese tiempo, hombres fueron designados para estar a cargo de los almacenes para provisiones, contribuciones, primeros frutos y las décimas partes, y para guardar en ellos, de los campos pertenecientes a las ciudades, las porciones prescritas en la Toráh para los kohanim y los Lewiím. Pues Yahudáh se regocijó por sus kohanim y por sus Lewiím que tomaron su posición;

45. Asumiendo los deberes de su Elohim y los deberes de la purificación, como también hicieron los cantores y los porteros, de acuerdo con la orden de Dawid y de Shlomo su hijo;

46. Porque en los tiempos de Dawid y Asaf, había dirigentes para aquellos que cantaban cánticos de exaltación y acción de hodú al Elohim.

47. Así que en los yamim de Zerubabel y en los yamim de Nechemyah, todo Yisrael daba porciones a los cantores y a los porteros como era requerido diariamente- Ellos ponían a un lado una porción para los Lewiím, quienes, a su vez ponían a un lado porciones para los Beney de Aharon.

### 13

1. Era también en ese tiempo cuando estaban leyendo del rollo de Mosheh en los oídos del pueblo, que fue encontrado escrito que ningún Amoni ni Moavi nunca podrían entrar en la asamblea de Elohim,

2. Porque ellos no suplieron a los Beney de Yisrael con lechem ni mayim, sino que contrataron a Bilam contra ellos para poner una kelala sobre ellos; aunque nuestro Elohim volvió la kelala en braka;



3. Al oír la Toráh, ellos separaron de Yisrael a cualquier extranjero en Yisrael;

4. También, antes de esto, Elyashiv el kohen, que había sido puesto a cargo de los almacenes en la bayit de Elohim, y que estaba relacionado por matrimonio a Toviyah,

5. Había preparado para él un aposento grande donde antes se habían guardado las ofrendas de grano, incienso, equipo y las décimas partes de grano, vino, aceite de oliva ordenó que se le diera a los Lewiím, cantores y a los porteros, y las contribuciones para los kohanim.

6. Durante todo este tiempo yo no estaba presente en Yahrushalayim; porque en el trigésimo segundo año del melek Artachshashta melek de Babel, yo fui a ver al melek; entonces, después que había pasado algún tiempo, pedí permiso del melek;

7. Regresé a Yahrushalayim, donde me enteré de la cosa terrible que Elyashiv había hecho para Toviyah por preparar un aposento para él en los patios de la bayit de nuestro Elohim;

8. Yo estaba tan furioso que eché todos los enseres de la bayit de Toviyah fuera del aposento.

9. Entonces, a mi orden, ellos purificaron los aposentos; y traje de regreso el equipo de la bayit de Elohim, las ofrendas de grano y el incienso;

10. También supe que las porciones para los Lewiím no se las habían dado a ellos, así que los Lewiím y los cantores que se suponía que estaban haciendo el trabajo se habían ido, cada uno a su propio campo;

11. Yo luché contra los jefes, demandando: ¿Por qué está la bayit de Elohim abandonada? Reuní a los Lewiím y los restauré a sus estaciones;

12. Y todo Yahudáh les trajo la décima parte de grano, vino y aceite de oliva a los almacenes;

13. Para supervisar los almacenes yo nombré Shelemyah el kohen, Tzadok el maestro de la Toráh y, de los Lewiím, Pedayah; asistiéndolos estaba Hanan el hijo de Zakur, el hijo de Mattanyah; porque estos eran considerados confiables; Su deber era hacer la distribución a sus hermanos.

14. Mi Elohim, acuérdate de mí por esto; ¡no borres mis buenas obras las cuales he hecho para la bayit de mi Elohim y para su servicio!

15. Durante este tiempo vi en Yahudáh alguna gente que estaba pisando en las prensas de vino en Shabat, también trayendo montones de grano y cargándolos en asnos, asimismo vino, uvas, higos, y todo tipo de cargas; y ellos las estaban trayendo dentro de Yahrushalayim en el yom del Shabat. El yom que ellos estaban planeando vender la comida, yo les advertí que no lo hicieran;

16. También estaba viviendo allí gente de Tzor que traían pescado y todo tipo de mercadería, y las vendían en Shabat a los Beney Yahudáh y aún en Yahrushalayim.

17. Yo luché contra los Beney libres de Yahudáh, demandando de ellos: ¿Qué es esta cosa tan terrible que están haciendo profanando el yom del Shabat?

18. ¿No hicieron esto sus abot, y no trajo nuestro Elohim todo este desastre sobre nosotros y esta ciudad? ¡Aún ustedes están trayendo más furia contra Yisrael por profanar el Shabat!

19. Así que a las puertas de Yahrushalayim cuando empezaba a oscurecerse antes del Shabat, yo ordené que las puertas fueran cerradas; y ordené que no fueran abiertas de nuevo hasta después del Shabat; Puse a algunos de mis abadim a cargo de las puertas, para que ninguna masa fuera entrada en Shabat;

20. Los mercaderes y vendedores de todo tipo de provisiones pasaron la laila fuera de Yahrushalayim una o dos veces,

21. hasta que les advertí: ¿Por qué están ustedes pasando la laila al frente del muro? ¡Háganlo otra vez y extenderé mi mano contra ustedes! Desde ese momento en adelante pararon de venir en Shabat;

22. Entonces ordené a los Lewiím que se purificaran ellos mismos y vinieran a cuidar las puertas, para poder guardar el yom kadosh del Shabat. ¡Oh Mi Elohim, recuerda esto también por mí, perdóname de acuerdo a la abundancia de tus rachamim!

23. También durante este tiempo yo vi a los Yahudim que se habían casado con mujeres de Ashdod, Amón y Moab;

24. Y sus Beney, que hablaban la mitad en el idioma de Ashdod y no podían hablar en el

idioma que los Yahudim hablaban sino sólo en el idioma de cada pueblo;

25. Luché contra ellos y los maldije, y golpeé a algunos de ellos y arranqué sus cabellos. Entonces los hice jurar por Elohim: Ustedes no darán a sus hijas como esposas para los Beney de ellos ni tomarán sus hijas como esposas para sus Beney ni para ustedes;

26. ¿No fue por hacer estas cosas que Shlomo melek de Yisrael pecó? No había melek como él entre muchas naciones, y su Elohim lo amaba, y Elohim lo hizo melek de todo Yisrael; sin embargo, las mujeres extranjeras causaron aún a él pecar;

27. ¿Debemos doblegarnos a ustedes y permitir que continúen en este gran mal, rompiendo la fidelidad con nuestro Elohim por casarse con mujeres extranjeras?

28. Uno de los Beney de Yoyada el hijo de Elyashiv, el kohen hagadol, se había convertido en yerno de Sanvalat el Horoni; así que lo eché de mi presencia;

29. Mi Elohim, acuérdate de ellos; porque ellos han profanado el oficio de kohen y el brit de los kohanim y Lewiím;

30. Así que yo los purgué de todo lo extranjero, e hice que los kohanim y Lewiím resumieran sus labores, cada uno en su deber asignado;

31. También hice provisión para la entrega de madera para los moedim, y para los bikkurim. Mi Elohim, acuérdate de mí favorablemente. ✕

## 1 Crónicas-Dibre HaYamim Alef-א דברי הימים

## 1

1. Ahdahm, Shet, Enosh,
2. Keinan, Mahalal-El, Yered,
3. Hanoch, Metushelach, Lemech,
4. Noach, Shem, Cham y Yefet,
5. Los hijos de Yefet: Gomer, Magog, Madai, Yavan, Tuval, Meshech, y Tiras.
6. Los hijos de Gomer: Ashkenaz, Difat, y Torgarmah;
7. Los hijos de Yavan: Elishah, Tarshishah, Kittim y Rodanim;
8. Los hijos de Cham: Kush, Mitzrayim, Put y Kanaan;
9. Los hijos de Kush: Seva, Havilah, Savta, Rama y Savtecha. Los hijos de Rama; Sheva y Dedan;
10. Kush engendró a Nimrod, quien fue el primer gobernador poderoso en la tierra;
11. Mitzrayim engendró a Ludim, Anamim, Lehavim, Naftuchim,
12. Patrusim, Kasluchim y Kaftorim;
13. Kanaan fue el abba de Tzidon su primogénito, y también Het,
14. Los Yevusi, los Emori, los Girgashi,
15. Los Hivi, los Arki, los Sini,
16. Los Arvadi, los Tzemari y los Hamati;
17. Los hijos de Shem: Elam, Ashshur, Arpachshad, Lud, Aram, Utz, Hul, Geter, y Meshech;
18. Arpachshad engendró a Shelach, Shelach engendró a Ever,
19. A Ever le nacieron dos hijos: el nombre de uno era Peleg, porque fue durante su chayim que la tierra fue dividida; y el nombre de su fraterno era Yoktan;
20. Yoktan engendró a Almodad, Shelef, Hatzar-Mavet, Yerach,
21. Hadoram, Uzal, Diklah,
22. Eival, Avimael, Sheva,
23. Ofir, Havilah y Yovav; estos todos eran hijos de Yoktan;
24. Shem, Arpachshad, Shelach,
25. Ever, Peleg, Reu,
26. Serug, Nachor, Terach,
27. Abram, quien es Abraham;
28. Los hijos de Abraham: Yitzchak y Yishma-El.
29. Aquí están sus genealogías: El primogénito de Yishma-El fue Nevayot; luego Kedar, Adbeel, Mivsam,
30. Mishma, Dumah, Masa, Hadad, Teima,
31. Yetur, Nafish y Kedem. Estos son los hijos de Yishma-El;
32. Los hijos de Keturah la concubina de Abraham: ella tuvo a Zimran, Yokshan, Medan, Midyan, Yishbak y Shuach. Los hijos de Yokshan: Sheva y Dedan.
33. Los hijos de Midyan: Eifah, Efer, Hanoch, Avida y Eldaah. Estos eran todos hijos de Keturah;
34. Abraham engendró a Yitzchak; Los hijos de Yitzchak: Esaú y Yisrael;
35. Los hijos de Esaú: Elifaz, Reuel, Yeush, Yalam, y Korach.
36. Los hijos de Elifaz: Teman, Omar, Tzefi, Gatam, Kenaz, Timna y Amalek.
37. Los hijos de Reuel: Nachat, Zerach, Shamah y Mizah;
38. Los hijos de Seir: Lotan, Shoal, Tzivon, Anah, Dishon, Etzer y Dishan;
39. Los hijos de Lotan: Hori y Homam; la fraterna de Lotan era Timna;
40. Los hijos de Shoal: Alyan, Manachat, Eival, Shefi y Onam. Los hijos de Tzivon: Ayah y Anah;
41. El hijo de Anah: Dishon. Los hijos de Dishon: Hamran, Eshban, Yitran y Keran;
42. Los hijos de Etzer: Bilhan, Zaavan y Yaakan. Los hijos de Dishan: Utz y Aran;
43. A continuación los melekim que reinaron en la tierra de Edom antes que ningún melek reinara sobre los hijos de Yisrael: Bela el hijo de Beor; el nombre de su ciudad era Dinhavah;
44. Después que Bela murió, Yovav el hijo de Zerach de Botzrah tomó su lugar como melek;
45. Después que Yovav murió, Husham de la tierra de los Temani tomó su lugar como melek;
46. Después que Husham murió, Hadad el hijo de Bedad, quien atacó a Midyan en las llanuras de Moab, tomó su lugar como melek; el nombre de su ciudad era Avit;
47. Después que Hadad murió, Samlah de Marsekah tomó su lugar como melek;
48. Después que Samlah murió, Shaúl de Rechovot junto al Río tomó su lugar como melek;
49. Después que Shaúl murió, Baal-Hanan el hijo de Achbor tomó su lugar como melek;

50. Después que Baal-Hanan murió, Hadad tomó su lugar como melek; el nombre de su ciudad era Pai; el nombre de su esposa era Meheitaveel la hija de Matred la hija de Mei-Zahav;

51. Entonces Hadad murió; los jefes de Edom eran: los jefes de Timnah: Alvah, Yetet,

52. Oholimamah, Elah, Pinon,

53. Kenaz, Teman, Mivtzar,

54. Magdi-El e Iram. Estos eran los jefes de Edom.

## 2

1. Estos son los hijos de Yisrael: Reuben, Shimeon, Lewí, Yahudáh, Yissachar, Zebulón,

2. Dan, Yahusef, Benyamin, Naftali, Gad y Asher,

3. Los hijos de Yahudáh: Er, Onan y Shelah; la ima de estos tres fue Bat-Shua la Kenanita. Er, el primogénito de Yahudáh, era perverso a los ojos de אָדאַר, así que Él lo mató.

4. Tamar su nuera le dio a luz a Peretz y a Zerach así que Yahudáh tuvo por todos cinco hijos,

5. Los hijos de Peretz: Hetzron y Hamul.

6. Los hijos de Zerach: Zimri, Eitan, Heiman, Kalkol y Dara, cinco de ellos por todos;

7. Los hijos de Karmi: Achar, quien le causó problemas a Yisrael por violar la regla referente a las cosas apartadas para ser destruidas;

8. El hijo de Eitan: Azaryah;

9. Los hijos nacidos a Hetzron: Yerachmeel, Ram y Keluvai.

10. Ram engendró a Amminadav; Amminadav engendró a Nachshon, príncipe de los hijos de Yahudáh.

11. Nachshon engendró a Salma; Salma engendró a Boaz;

12. Boaz engendró a Obed; Obed engendró a Yishai;

13. Yishai engendró a Eliav su primogénito, Avinadav el segundo, Shimea el tercero,

14. Netaneel el cuarto, Radai el quinto,

15. Otzem el sexto, Dawid el séptimo,

16. Sus fraternas Tzeruyah y Abigayil; Los hijos de Tzeruyah: Avshai, Yoab, y Asahel, tres de ellos

17. Abigayil fue la ima de Amasa; el abba de Amasa era Yeter el Yishma-Elij;

18. Kaleb el hijo de Hetzron engendró hijos con Azuvah su esposa; estos eran sus hijos: Yesher, Shovav y Ardon;

19. Después que Azuvah murió, Kaleb se casó con Efrat, quien le dio a luz a Hur;

20. Hur engendró a Uri, y Uri engendró a Betzaleel;

21. Después Hetzron tuvo relaciones sexuales con la hija de Machir el abba de Gilead; él se casó con ella cuando él tenía sesenta años de edad, y ella le dio a luz a Seguv;

22. Seguv engendró a Yair, quien tenía veintitrés ciudades en la tierra de Gilead;

23. Pero Geshur y Aram le quitaron a Havot-Yair, junto con Kenat y sus aldeas, sesenta ciudades; todos estos eran hijos de Machir el abba de Gilead;

24. Después que Hetzron murió en Kaleb-Efratah, Abiyah la esposa de Hetzron le dio a luz a Ashchur el abba de Tekoa.

25. Los hijos de Yerachmeel el primogénito de Hetzron: Ram el primogénito; Bunah, Oren, Otzem y Achiyah.

26. Yerachmeel tuvo otra mujer, cuyo nombre era Atarah; ella fue la ima de Onam.

27. Los hijos de Ram el primogénito de Yerachmeel: Maatz, Yamin y Eker;

28. Los hijos de Onam: Shamai y Yada. Los hijos de Shamai: Nadav y Avishur;

29. El nombre de la esposa de Avishur era Avichayil, y ella le dio a luz a Achban y Molid;

30. Los hijos de Nadav: Seled y Apayim; Seled murió sin tener hijos;

31. Los hijos de Apayim: Yishi. El hijo de Yishi: Sheshan. El hijo de Sheshan: Achlai;

32. Los hijos de Yada el fraterno de Shamai: Yeter y Yonatan. Yeter murió sin tener hijos;

33. Los hijos de Yonatan: Pelet y Zaza. Estos eran los hijos de Yerachmeel;

34. Sheshan no tuvo hijos, sino hijas; Sheshan tuvo un sirviente, un Mitzrayimi, cuyo nombre era Yarcha;

35. Sheshan dio a su hija en matrimonio a Yarcha su ebed, y ella le dio a luz a Atai;

36. Atai engendró a Natan, Natan engendró a Zavad,

37. Zavad engendró a Eflal, Eflal engendró a Obed,

38. Obed engendró a Yehu, Yehu engendró a Azaryah,
39. Azaryah engendró a Heletz, Heletz engendró a Eleasah,
40. Eleasah engendró a Sismai, Sismai engendró a Shalum,
41. Shalum engendró a Yekamyah y Yekamyah engendró a Elishama.
42. Los hijos de Kaleb el fraterno de Yerachmeel: Mesha su primogénito, quien fue el abba de Zif; y los hijos de Mareshah el abba de Hebrón;
43. Los hijos de Hebrón: Korach, Tapuach, Rekem y Shemá.
44. Shemá engendró a Racham el abba de Yorkeam, y Rekem engendró a Shamai;
45. El hijo de Shamai fue Maon, y Maon fue el abba de Beit-Tzur;
46. Eifah, la concubina de Kaleb, dio a luz a Haran, Motza y Gazez; y Haran engendró a Gazez.
47. Los hijos de Yahdai: Regem, Yotam, Geshan, Pelet, Eifah y Shaaf.
48. Maachah, concubina de Kaleb, le dio a luz a Shever y Tirchanah.
49. La esposa de Shaaf el abba de Madmanah le dio a luz a Sheva el abba de Machbenah y el abba de Givea. La hija de Kaleb era Achsah;
50. Estos fueron los hijos de Kaleb; Los hijos de Hur el primogénito de Efratah: Shoal el abba de Kiryat-Yearim,
51. Salma el abba de Beit-Lechem y Haref el abba de Beit-Gader;
52. Shoal el abba de Kiryat-Yearim tuvo hijos: HaRoeh y la mitad de los Menuchot;
53. Las familias de Kiryat-Yearim: los Yitri, los Puti, los Shumati y los Mishrai; de ellos vinieron los Tzorati y los Eshtauli;
54. Los hijos de Salma: Beit-Lechem, el Netofati, Atrot-Beit-Yoab, la mitad de los Manachati, los Tzorei,
55. Las mishpachot de escribas que vivían en Yabetz: los Tireatim, los Shimeatim y los Suchatim. Estos son los Kinim, que vinieron de Hamat, abba de la bayit de Rechav.

### 3

1. Estos fueron los hijos nacidos a Dawid en Hebrón: el primogénito fue Amnon, cuya ima era

Achinoam de Yizreel; el segundo, Daniyel, cuya ima era Abigail de Karmel;

2. El tercero, Abshalom, el hijo de Maachah la hija de Talmai melek de Geshur; el cuarto, Adoniyah el hijo de Haggit;
3. El quinto, Shefatyah, cuya ima era Avital; y el sexto, Yitream, cuya ima era su esposa Eglah;
4. Seis le nacieron a Dawid en Hebrón; él reinó allí por siete años y seis meses; luego reinó en Yahrushalayim treinta y tres años;
5. Estos le nacieron a él en Yahrushalayim: Shimea, Shovav, Natan, Shlomo, cuatro cuya ima era Bat-Shua la hija de Ammiel;
6. Y otros nueve: Yivchar, Elishama, Elifelet,
7. Nogah, Nefeg, Yafia,
8. Elishama, Elyada y Elifelet;
9. Todos estos eran hijos de Dawid, aparte de los hijos de las concubinas; Tamar era la fraterna de ellos;
10. El hijo de Shlomo era Rechaveam; su hijo, Abiyah; su hijo, Asa; su hijo, Yahoshafat;
11. Su hijo, Yoram; su hijo, Achazyah; su hijo, Yoash;
12. Su hijo, Amatzyah; su hijo, Azaryah; su hijo, Yotam;
13. Su hijo, Achaz; su hijo, Hizkiyahu; su hijo, Menashsheh;
14. Su hijo, Amón y su hijo, Yoshiyah;
15. Los hijos de Yoshiyah: Yahuchanán el primogénito, Yahoyakim el segundo, Tzidkyah el tercero, y Shalum el cuarto;
16. Los hijos de Yahoyakim: Yechonyah su hijo, y Tzidkyah su hijo;
17. Los hijos de Yechonyah, también llamado Asir: Shealtiel su hijo;
18. También Malkiram, Pedayah, Shenatzar, Yekamyah, Hoshama y Nedavyah.
19. Los hijos de Shealtiel: Zerubabel y Shimi. Los hijos de Zerubabel: Meshulam, Hananyah y Shlomit la fraterna de ellos;
20. También, Hashuvah, Ohel, Berechyah, Hasadyah y Yushav-Hesed; cinco;
21. Los hijos de Hananyah: Pelatyah y Yeshayah; Su hijo era Refayah; Su hijo era Aram; Su hijo era Obadyah; Y su hijo era Shechanyah.
22. Los hijos de Shechanyah: Shemayah y los hijos de Shemayah: Hatush, Yigal, Bariach, Nearyah y Shafat, seis.



23. Los hijos de Nearyah: Elyoeinai, Hizkiyahu y Azrikam, tres
24. Los hijos de Elyoeinai: Hodavyah, Elyashiv, Pelayah, Akuv, Yahuchanán, Delayah y Anani, siete.

## 4

1. Los hijos de Yahudáh: Peretz, Hetzron, Karmi, Hur y Shoval
2. Reayah el hijo de Shoval engendró a Yachat; Yachat engendró a Achumai y a Lahad. Estas son las familias de los Tzoreati;
3. Estos son del abba de Eitam: Yizreel, Yishma y Yidbash; el nombre de la fraterna de ellos era Hatzlelponi;
4. Penuel engendró a Geder y Ezer engendró a Hushah. Estos son los hijos de Hur el primogénito de Efratah, el abba de Beit-Lechem;
5. Ashshur el abba de Tekoa tenía dos esposas, Heleah y Naarah;
6. Naarah le dio a luz a Achuzam, Hefer, Teimni y Achashtari; estos eran los hijos de Naarah;
7. Los hijos de Heleah fueron Tzeret, Tzochar y Etnan;
8. Kotz engendró a Anuv, Tzovevah, y las familias de Acharchel el hijo de Harum;
9. Yabetz fue honrado más que sus hermanos; su ima lo llamaba Yabetz, ella explicó: porque yo le di a luz con dolor;
10. Yabetz clamó al Elohim de Yisrael: ¡Oh concede braka aumentando mi territorio! ¡Qué Tu mano esté conmigo! ¡Guárdame del mal, para que no me cause dolor! Elohim le otorgó lo que le pidió;
11. Keluv el fraterno de Shuchah engendró a Mechir, quien engendró a Eshton;
12. Eshton engendró a Beit-Rafa, Paseach y Techinah el abba de Ir-Nachash; estos son los hombres de Rechah;
13. Los hijos de Kenaz: Otniel y Serayah. El hijo de Otniel: Hatat;
14. Meonotai engendró a Ofrah, y Serayah engendró a Yoab el abba de Guei-Harashim; porque ellos eran artesanos.
15. Los hijos de Kaleb el hijo de Yefuneh: Iru, Elah y Naam. El hijo de Elah: Kenaz;
16. Los hijos de Yehallelel: Zif, Zifah, Tirya y Asareel.

17. Los hijos de Ezrahh: Yeter, Mered, Efer y Yalon. Estos son los hijos de Bityah la hija de Faraoh, a quien Mered tomó como su esposa: ella concibió a Miryam, Shamay y Yishbach el abba de Eshtemoa;
18. Mientras que su esposa Judía le dio a luz a Yered el abba de Gedor, Hever el abba de Socho y Yekutiel el abba de Zanoach;
19. Los hijos de la esposa de Hodiya la fraterna de Nacham fueron los abot de Keilah el Garmi y Eshtemoa el Maachati;
20. Los hijos de Shimeon: Amnon, Rinah, Ben-Hanan y Tilon; Los hijos de Yishi: Zochet y Ben-Zochet;
21. Los hijos de Shelah el hijo de Yahudáh: Er el abba de Lecha, Laadah el abba de Mareshah y los clanes de los trabajadores del lino fino en Beit-Ashbea,
22. Yokim, los hombres de Kozeva, Yoash y Saraf el regidor en Moab, y Yashuvi - Lechem;
23. Estos eran alfareros y habitantes de Netaim y Gederah; ellos vivían allí, ocupados con el trabajo del melek;
24. Los hijos de Shimeon: Nemuel, Yamin, Yariv, Zerach y Shaúl;
25. Su hijo era Shalum, su hijo era Mivsam, y su hijo era Mishma;
26. Los hijos de Mishma: su hijo Hamuel, su hijo Zakur, su hijo Shimi.
27. Shimi tenía dieciséis hijos y seis hijas, pero sus hermanos no tuvieron muchos hijos, así que los clanes de ellos no aumentaron como los de Yahudáh;
28. Ellos vivieron en Beer-Sheva, Moladah, Hatzar-Shual,
29. Bilhah, Ezzem, Tolad,
30. Betuel, Hormah, Ziklag,
31. Beit-Markavot, Hatzar-Susim, Beit-Birei y Shaarayim. Estas eran sus ciudades hasta el malkut de Dawid;
32. Sus aldeas eran Eitam, Ayin, Rimmon, Tochen y Ashan, cinco ciudades,
33. Junto con las aldeas alrededor de estas ciudades hasta Baal; estos son los lugares donde ellos vivieron, y tienen su genealogía oficial;
34. Meshovav, Yamlech, Yoshah el hijo de Amatzyah,
35. Yoel, Yehu, el hijo de Yoshivyah, el hijo de Serayah, el hijo de Asiel,

36. Elyoeinai, Yaakobah, Yeshocheyah, Asayah, Adiel, Yesimiel, Benayahu,
37. Ziza el hijo de Shifi, el hijo de Alon, el hijo de Yedayah, el hijo de Shimi, el hijo de Shemayah;
38. Estos mencionados por nombre eran príncipes en sus clanes, y las casas de sus abot aumentaron grandemente;
39. Buscando pasto para sus rebaños, ellos fueron a la entrada de Geder, tan lejos como el lado este del valle;
40. Encontraron tob y fértiles pastizales; y la tierra era espaciosa, tranquila y pacífica; Aquellos que habían vivido allí previamente pertenecían a Cham;
41. Aquellos cuyos nombres están escritos arriba vinieron durante el tiempo de Hizkiyahu melek de Yahudáh; ellos atacaron las tiendas de los Meunim que fueron encontrados allí, los destruyeron completamente, y han vivido allí en lugar de ellos hasta este yom; porque había pastizales para sus rebaños;
42. Algunos quinientos de ellos que eran hijos de Shimeon fueron al Har Seir bajo la dirección de Pelatyah, Nearyah, Refayah y Uziel los hijos de Yishi;
43. Atacaron los remanentes de Amalek que habían escapado y han vivido allí hasta este yom.

## 5

1. Los hijos de Reuben el primogénito de Yisrael; él fue el primogénito, pero como él profanó la cama de su abba, su primogenitura fue dada a los hijos de Yahusef el hijo de Yisrael, pero no de tal manera para que él fuera considerado en la genealogía como el primogenito;
2. Yahudáh se hizo más grande que sus hermanos, puesto que la autoridad vino de él; no obstante, la primogenitura fue para Yahusef;
3. Así que estos son los hijos de Reuben el primogénito de Yisrael: Hanoch, Pallu, Hetzron y Karmi;
4. Los hijos de Yoel: su hijo Shemayah, su hijo Gog, su hijo Shimei,
5. Su hijo Mikah, su hijo Reayah, su hijo Baal,
6. Su hijo Beerah; Tiglat-Pilneser melek de Ashshur se lo llevó cautivo; él era el feje de los Reuveni;
7. Sus hermanos, por sus clanes, como inscritos en los registros genealógicos fueron: Yeiel el jefe, Zecharyah;
8. Bela el hijo de Azaz, el hijo de Shemá, el hijo de Yoel; él vivió en Aroer, con territorio expandiéndose hasta Nebo y Baal-Meon;
9. Mientras que al este él ocupó el territorio que se extendió donde empieza el desierto según uno viene del Río Eufrates; porque su ganado se multiplicó en la tierra de Gilead;
10. En el tiempo de Shaúl ellos fueron a la guerra con los Hagriim; después que los derrotaron ellos ocuparon las tiendas de ellos por todo el territorio de Gilead;
11. Los hijos de Gad vivieron frente a ellos, en el territorio de Bashan hasta Salchah;
12. Yoel era el jefe, Shafam segundo, luego Yanai y Shafat en Bashan;
13. Las casas de los hermanos de su abba eran: Mikael, Meshulam, Sheva, Yorai, Yakan, Zia y Ever, siete por todos
14. Estos son los hijos de Avichayil el hijo de Huri, el hijo de Yaroach, el hijo de Gilead, el hijo de Mikael, el hijo de Yeshishai, el hijo de Yachdo, el hijo de Buz;
15. Achi el hijo de Avdiel, el hijo de Guni fue el jefe de la bayit del abba de ellos;
16. Ellos vivían en Gilead, en Bashan, en sus pueblos y en todas las tierras de pastizales de la llanura hasta sus fronteras;
17. Todos estos estaban registrados en genealogías durante los tiempos de Yotam melek de Yahudáh y Yaroveam melek de Yisrael;
18. Los hijos de Reuben, los Gadi y la media tribu de Menashsheh incluían cuarenta y cuatro mil setecientos sesenta hombres valientes que estaban disponibles para la guerra, capaces de tomar escudo y espada, tirar con el arco, o hacer uso de otras habilidades para la guerra;
19. Estos hicieron la guerra con los Hagriim, Yetur, Nafish y Nodav;
20. Recibieron ayuda contra ellos, así que los Hagriim y todos los que estaban aliados con ellos sufrieron derrota a sus manos, porque ellos clamaron a Elohim mientras estaban peleando, y Él hizo como ellos pidieron, porque pusieron su confianza en Él;
21. Del ganado de ellos, se llevaron cincuenta mil camellos, doscientos cincuenta mil ovejas y

dos mil asnos; también tomaron cautivos a cien mil personas;

22. Muchos fueron muertos, porque la guerra era de Elohim y vivieron en el territorio de ellos hasta el cautiverio;

23. Los hijos de la media tribu de Menashsheh vivieron y aumentaron en el territorio desde Bashan hasta Baal-Hermon, Senir y el Har Hermon;

24. Los jefes de las casas de sus abot eran: Efer, Yishi, Eliel, Azriel, Yirmeyahu, Hodavyah y Yachdiel, fuertes, valientes, hombres famosos, jefes de las casas de sus abot;

25. Pero ellos se rebelaron contra el Elohim de sus abot y se prostituyeron a los elohim de los pueblos de Ha Aretz, a quienes Elohim había destruido delante de ellos;

26. Así que el Elohim de Yisrael agitó el ruach de Pul melek de Ashshur y el ruach de Tiglat-Pilneser melek de Ashshur; y él se los llevó cautivos, los Reuben, los Gadi y la media tribu de Menashsheh y los llevó a Halach, Havor, Hara y al Río Gozan, donde están hasta este yom.

## 6

1. Los hijos de Lewí: Gershom, Kechat y Merari.

2. Los hijos de Kechat: Amram, Yitzhar, Hebrón y Uziel.

3. Los hijos de Amram: Aharon, Mosheh y Miryam. Los hijos de Aharon: Nadav, Avihu, Eleazar e Itamar.

4. Eleazar engendró a Pinchas, Pinchas engendró a Avishua,

5. Avishua engendró a Buki, Buki engendró a Uzi,

6. Uzi engendró Zerachyah, Zerachyah engendró a Merayot,

7. Merayot engendró Amaryah, Amaryah engendró a Achituv,

8. Achituv engendró a Tzadok, Tzadok engendró a Achimaatz,

9. Achimaatz engendró a Azaryah, Azaryah engendró a Yahuchanán,

10. Yahuchanán engendró a Azaryah. Él funcionó como kohen en la bayit que Shlomo edificó en Yahrushalayim;

11. Azaryah engendró a Amaryah, Amaryah engendró a Achituv,

12. Achituv engendró a Tzadok, Tzadok engendró a Shalum,

13. Shalum engendró a Hilkiyah, Hilkiyah engendró a Azaryah,

14. Azaryah engendró a Serayah, Serayah engendró Yotzadak,

15. Yotzadak fue al cautiverio cuando אַדבָּר se llevó a Yahudáh y Yahrushalayim a manos de Nebuchadnetzar.

16. Los hijos de Lewí: Gershom, Kehat y Merari;

17. Estos son los nombres de los hijos de Gershom: Livni y Shimei.

18. Los hijos de Kehat: Amram, Yitzehar, Hebrón y Uziel.

19. Los hijos de Merari: Machli y Mushi; Estas son las familias de los Lewiím conforme a los clanes de los abot:

20. Los hijos de Gershom: su hijo Livni, su hijo Yachat, su hijo Zimah,

21. Su hijo Yoach, su hijo Iddo, su hijo Zerach, su hijo Yeatrai;

22. Los hijos de Kehat: su hijo Amminadav, su hijo Korach, su hijo Asir,

23. Su hijo Elkanah, su hijo Evyasaf, su hijo Asir,

24. Su hijo Tachat, su hijo Uriel, su hijo Uziyah y su hijo Shaúl.

25. Los hijos de Elkanah: Amasai y Achimot.

26. En cuanto a Elkanah, los hijos de Elkanah: su hijo Tzofai, su hijo Nachat,

27. Su hijo Eliav, su hijo Yerocham y su hijo Elkanah;

28. Los hijos de Schmuel: Vashni el primogénito, luego Abiyah.

29. Los hijos de Merari: Machli, su hijo Livni, su hijo Shimei, su hijo Uzah,

30. Su hijo Shimea, su hijo Hagiya y su hijo Asayah;

31. Dawid los nombró para estar a cargo del servicio de los cantos en la Bayit de אַדבָּר después que el Arca había encontrado un lugar permanente de descanso.

32. Ellos sirvieron como cantores delante del Mishkan del Ohel-Moed, hasta que Shlomo hubo edificado la Bayit de אַדבָּר en Yahrushalayim; y llevaban a cabo sus tareas de la forma prescrita.

33. Aquellos que llevaban a cabo estas tareas y sus hijos eran, comenzando con los hijos de los Kehati: Heman el cantor, el hijo de Yoel, el hijo de Schmuel,

34. El hijo de Elkanah, el hijo de Yerocham, el hijo de Eliel, el hijo de Toach,  
 35. El hijo de Tzuf, el hijo de Elkanah, el hijo de Machat, el hijo de Amasai,  
 36. El hijo de Elkanah, el hijo de Yoel, el hijo de Azaryah, el hijo de Tzefanyah,  
 37. El hijo de Tachat, el hijo de Asir, el hijo de Evyasaf, el hijo de Korach,  
 38. El hijo de Yitzhar, el hijo de Kehat, el hijo de Lewí, el hijo de Yisrael;  
 39. Su fraterno Asaf, que estaba a su mano derecha, era Asaf el hijo de Berechyah, el hijo de Shimea,  
 40. El hijo de Mikael, el hijo de Baaseyah, el hijo de Malkiyah,  
 41. El hijo de Etni, el hijo de Zerach, el hijo de Adayah,  
 42. El hijo de Eitan, el hijo de Zimah, el hijo de Shimei,  
 43. El hijo de Yachat, el hijo de Gershom, el hijo de Lewí;  
 44. A la izquierda estaban sus hermanos los hijos de Merari: Eitan el hijo de Kishi, el hijo de Avdi, el hijo de Maluch,  
 45. El hijo de Hashavyah, el hijo de Amatzyah, el hijo de Hilkiyah,  
 46. El hijo de Amtzi, el hijo de Bani, el hijo de Shemer,  
 47. El hijo de Malchi, el hijo de Mushi, el hijo de Merari, el hijo de Lewí;  
 48. Sus hermanos los Lewiím fueron puestos a cargo de todo el servicio del Mishkan de la bayit de Elohim;  
 49. Pero Aharon y sus hijos fueron los que ofrecieron en el altar de ofrendas quemadas y en el altar de incienso por todo el servicio del Makom Kadosh Kadoshim y para hacer expiación por Yisrael, guardando todo lo que Mosheh el ebed de Elohim había ordenado que tenía que ser hecho.  
 50. Estos son los hijos de Aharon: su hijo Eleazar, su hijo Pinchas, su hijo Avishua,  
 51. Su hijo Buki, su hijo Uzi, su hijo Zerachyah,  
 52. Su hijo Merayot, su hijo Amaryah, su hijo Achituv,  
 53. Su hijo Tzadok y su hijo Achimaatz;  
 54. Estos son los asentamientos de los hijos de Aharon conforme a los territorios que se les asignaron: a los hijos de Aharon, de los clanes de

los Kehati; porque la primera suerte cayó sobre ellos.  
 55. Ellos dieron a Hebrón en la tierra de Yahudáh con los campos que lo rodean,  
 56. Pero los campos y las aldeas dependientes de la ciudad ellos dieron a Kaleb el hijo de Yefuneh,  
 57. A los hijos de Aharon ellos dieron la ciudad de refugio Hebrón, también Livnah con sus campos alrededor, Yatir, Eshtemoa con los campos que los rodean,  
 58. Hilén con los campos alrededor, Devir con los campos alrededor,  
 59. Ashan con los campos alrededor, Beit-Shemesh con los campos alrededor,  
 60. De la tribu de Benyamin: Geva con los campos alrededor, Alemet con los campos alrededor y Anatot con los campos alrededor. Todas las ciudades para todos sus clanes numeraban trece ciudades;  
 61. El resto de los hijos de Kehat fueron asignados por suertes, clan por clan, diez ciudades de la media tribu de Menashsheh;  
 62. Los hijos de Gershom fueron asignados, clan por clan, trece ciudades de las tribus de Yissachar, Asher, Naftali y Menashsheh en Bashan;  
 63. A los hijos de Merari se les asignó por suertes, clan por clan, doce ciudades de las tribus de Reuben, Gad y Zebulón.  
 64. Así que los hijos de Yisrael dieron a los Lewiím estas ciudades con los campos alrededor;  
 65. De las tribus de los hijos de Yahudáh, Shimeon y Benyamin ellos asignaron estas ciudades mencionadas por nombre;  
 66. Algunos de los clanes de los hijos de Kehat les fue dado ciudades en territorio de la tribu de Efrayím;  
 67. Ellos les dieron la ciudad de refugio de Shejem en las colinas de Efrayím con los campos alrededor, también Gezer con los campos alrededor,  
 68. Yokmeam con los campos alrededor, Beit-Horon con los campos alrededor;  
 69. Ayalon con los campos alrededor, y Gat-Rimmon con los campos alrededor;  
 70. De la media tribu de Menashsheh: Aner con los campos alrededor y Bilam con los campos

alrededor, para el resto de los clanes de los hijos de Kehat;

71. A los hijos de Gershom les fueron dado, de los clanes de la media tribu de Menashsheh: Golan en Bashan con los campos alrededor y Ashtarot con los campos alrededor;

72. De la tribu de Yissachar: Kedesh con los campos alrededor, Davrat con los campos alrededor,

73. Ramot con los campos alrededor y Anem con los campos alrededor;

74. De la tribu de Asher: Mashal con los campos alrededor, Avdon con los campos alrededor,

75. Hukok con los campos alrededor y Rechov con los campos alrededor;

76. De la tribu de Naftali: Kedesh en la Galil con los campos alrededor, Hamon con los campos alrededor y Kiryatayim con los campos alrededor;

77. Al resto, a los hijos de Merari, les fue dado, de la tribu de Zebulón: Rimmon con los campos alrededor y Tavor con los campos alrededor;

78. Del otro lado del Yarden en Yericho, al lado este del Yarden, les fue dado, de la tribu de Reuben: Betzer en el desierto con los campos alrededor, Yahatz con los campos alrededor,

79. Kedemot con los campos alrededor y Mefaat con los campos alrededor;

80. y de la tribu de Gad: Ramot en Gilead con los campos alrededor, Machanayim con los campos alrededor,

81. Heshbon con los campos alrededor y Yazer con los campos alrededor.

## 7

1. Los hijos de Yissachar fueron: Tola, Puah, Yashuv y Shimron, cuatro;

2. Los hijos de Tola fueron: Uzi, Refayah, Yeriel, Yachmai, Yivsam y Schmuel; Ellos eran jefes de los clanes de sus abot, hijos de Tola; ellos fueron hombres fuertes y valientes en sus generaciones; en el tiempo de Dawid ellos numeraban veintidos mil seis cientos.

3. El hijo de Uzi fue Yizrachyah y los hijos de Yizrachyah fueron: Mikael, Obadyah, Yoel y Yishiyah, cinco, todos ellos jefes;

4. Con ellos, por sus generaciones, en los clanes de sus abot, había tropas del ejército organizadas para la guerra, treinta y seis mil de ellos, porque tenían muchas mujeres e hijos;

5. Sus fraternos entre todos los clanes de Yissachar, hombres fuertes y valientes, numeraban ochenta y siete mil, inscritos en los registros genealógicos;

6. Los hijos de Benyamin fueron: Bela, Becher y Yediael, tres;

7. Los hijos de Bela fueron: Etzbon, Uzi, Uziel, Yerimot e Iri cinco; ellos fueron jefes de los clanes de sus abot, hombres fuertes y valientes. Ellos numeraban veinte dos mil treinta y cuatro, inscritos en los registros genealógicos;

8. Los hijos de Becher fueron: Zemirah, Yoash, Eliezer, Elyoenai, Omri, Yeremot, Abiyah, Anatot y Alemet; todos estos fueron hijos de Becher;

9. Inscritos en los registros genealógicos por generaciones bajo los jefes de los clanes de sus abot, que fueron hombres fuertes, hombres valientes, fueron veinte mil doscientos.

10. El hijo de Yediael fue Bilhan; Los hijos de Bilhan fueron: Yeush, Benyamin, Ehud, Kenaanah, Zeitan, Tarshish y Achishajar;

11. Todos estos fueron hijos de Yediael, jefes de los clanes de sus abot, que fueron hombres valientes y fuertes; ellos numeraban diecisiete mil doscientos, todos diestros para pelear con cualquier ejército;

12. Más hijos de Benyamin: Shupim, Hupim, los hijos de Ir. Hushim, el hijo de otro de los hijos de Yisrael, a saber, Dan;

13. Los hijos de Naftali fueron: Yachtziel, Guni, Yetzer, Shalum, los hijos de Bilhah;

14. Los hijos de Menashsheh: su concubina, la mujer de Aram, le dio a luz a Machir el abba de Gilead; Asrieel fue hijo de ella;

15. La esposa de Machir era de las familias de Hupim y Shupim, y el nombre de su fraterna fue Maachah; el segundo hijo de Menashsheh fue Tzelofchad, y Tzelofchad tuvo hijas;

16. Maachah la esposa de Machir dio a luz un hijo a quien ella llamó Peresh, el nombre de su fraterno fue Sheresh, y sus hijos fueron Ulam y Rekem;

17. El hijo de Ulam fue Bedan; estos fueron los hijos de Gilead, el hijo de Machir, el hijo de Menashsheh;

18. Su fraterna Hammolechet dio a luz a Ish-Hod, Aviezer y Machlah;

19. Los hijos de Shemida fueron Achyan, Shejem, Likchi y Aniam;



20. Los hijos de Efrayím fueron: Shutelach, su hijo Bered, su hijo Tachat, su hijo Eleadah, su hijo Tachat,
21. Su hijo Zavad y su hijo Shutelach; también Ezer y Elead quienes los hombres de Gat nacidos en Ha Aretz mataron cuando ellos descendieron para robarles sus ganados;
22. Efrayím su abba hizo duelo por mucho tiempo, y sus fraternos vinieron para consolarlo;
23. Luego él tuvo relaciones con su esposa, y ella concibió y ella le dio a luz un hijo a quien él llamó Beriah, porque su bayit había sufrido una calamidad;
24. Su hija fue Sheerah, quien edificó Beit-Horon la alta y la baja y Uzen-Sheerah;
25. Refach fue su hijo, y Reshef, luego su hijo Telach, su hijo Tachan,
26. Su hijo Laedan, su hijo Ammihud, su hijo Elishama,
27. Su hijo Nun y su hijo Yahoshua;
28. Las posesiones y asentamientos de ellos fueron Beit-El con sus pueblos; Naaran al este; y al oeste, Gezer con sus pueblos; también Shechem con sus pueblos, hasta Ayah y sus pueblos;
29. Cerca del territorio de los hijos de Menashsheh, Beit-Shean con sus pueblos, Taanach con sus pueblos, Megiddo con sus pueblos y Dor con sus pueblos; En estos lugares vivieron los hijos de Yahusef el hijo de Yisrael;
30. Los hijos de Asher fueron: Yimnah, Yishvah, Yishvi, Beriah y su fraterna Serach;
31. Los hijos de Beriah fueron: Hever y Malkiel, quien engendró a Birzayit.
32. Hever engendró a Yaflet, Shomer, Hotam y su fraterna Shua;
33. Los hijos de Yaflet fueron: Pasach, Bimhal y Ashvat; estos fueron los hijos de Yaflet.
34. Los hijos de Shemer fueron: Achi, Rohgah, Hubah y Aram.
35. Los hijos de su fraterno Helem fueron: Zofach, Yimnah, Shelesh y Amal;
36. Los hijos de Zofach fueron: Suach, Harnefer, Shual, Beri, Yimrah,
37. Betzer, Hod, Shama, Shilshah, Yitram y Beera;
38. Los hijos de Yeter fueron: Yefuneh, Pispah y Ara;

39. Los hijos de Ula fueron: Arach, Haniel y Ritzya;
40. Todos estos fueron hijos de Asher, jefes de los clanes de sus abot, inscritos en genealogías, numeraban veintiséis mil hombres.

## 8

1. Benyamin engendró a Bela su hijo primogénito; su segundo, Ashbel; su tercero, Achrach;
2. Su cuarto, Nochah, y su quinto, Rafa,
3. Bela tuvo hijos: Adar, Gera, Avihud,
4. Avishua, Naaman, Achoach,
5. Gera, Shefufan y Chiram;
6. Estos son los hijos de Ehud, los jefes de los clanes de los abot entre los habitantes de Geva, ellos fueron llevados cautivos a Manachat;
7. Los que se los llevaron fueron Naaman, Achiyah y Gera: él engendró a Uzah y Achichud;
8. Shacharayim engendró hijos en las llanuras de Moab; después de despedir a sus esposas Hushim y Baara,
9. Fue por medio de su esposa Chodesh que él engendró a: Yovav, Tzivya, Mesha, Malkam,
10. Yeutz, Sochyah y Mirmah; estos eran sus hijos jefes de clanes;
11. Por medio de Hushim él engendró a Avituv y Elpaal;
12. Los hijos de Elpaal: Ever, Misma, Shemed; él edificó Ono y Lod con sus pueblos;
13. Beriah y Shemá; ellos eran jefes de clanes de los abot entre los habitantes de Ayalon, quien echó a los habitantes de Gat;
14. Achyo, Shashak, Yeremot,
15. Zevadyah, Arad, Eder,
16. Mikael, Yishpah y Yocha fueron los hijos de Beriah;
17. Zevadyah, Meshulam, Hizki, Hever,
18. Yishmerai, Yizliah y Yovav fueron los hijos de Elpaal
19. Yakim, Zichri, Zabdi,
20. Elienai, Tziltai, Eliel,
21. Adayah, Berayah y Shimrat fueron los hijos de Shimei;
22. Yishpan, Ebed, Eliel,
23. Avdon, Zichri, Hanan,
24. Hananyah, Eilam, Anatotyah,
25. Yifdeyah y Penuel fueron los hijos de Shashak;

26. Shamsherai, Shecharyah, Atalyah,
27. Yareshyah, Eliyah y Zichri fueron los hijos de Yerocham;
28. Estos fueron los jefes de las casas de los abot por todas sus generaciones, hombres dirigentes que vivieron en Yahrushalayim;
29. En Giveon vivió el abba de Giveon, el nombre de su esposa era Maachah;
30. Su hijo primogénito Abdón, Tzur, Kish, Baal, Nadav,
31. Gedor, Achyo, y Zecher;
32. Miklot engendró a Shimeah; En contraste con algunos de sus hermanos ellos y sus familias vivían en Yahrushalayim;
33. Ner engendró a Kish; Kish engendró a Shaúl; y Shaúl engendró a Yehonatan, Malkishua, Avinadav y Eshbaal;
34. El hijo de Yehonatan fue Meriv- Baal, y Meriv- Baal engendró a Mikah;
35. Los hijos de Mikah: Piton, Melek, Tarea y Achaz;
36. Achaz engendró Yehoadash; Yehoadash engendró a Alemet, Azmavet y Zimri; Zimri engendró a Motza;
37. Motza engendró a Bineah; Su hijo fue Rafah, su hijo fue Eleasah y su hijo fue Atzel;
38. Atzel tuvo seis hijos, cuyos nombres fueron: Azrikam, Bochrú, Yishma-El, Shearyah, Obadyah y Hanan; estos fueron los hijos de Atzel;
39. Los hijos de su hermano Eshek: Ulam su primogénito, Yeush el segundo y Elifelet el tercero;
40. Los hijos de Ulam fueron fuertes y valientes, arqueros, tuvieron muchos hijos y nietos, ciento cincuenta; Todos estos fueron hijos de Benyamin.

## 9

1. Así que todo Yisrael estaba inscrito por genealogías, y estos estaban registrados en el libro de los melekim de Yisrael; entonces Yahudáh fue llevada cautiva a Babel por su infidelidad;
2. La primera gente en regresar a sus posesiones eran Yisraelitas, los kohanim, los Lewiím y los Netinim;
3. En Yahrushalayim vivían algunos hijos de Yahudáh, algunos hijos de Benyamin y algunos hijos de Efrayím y Menashsheh;

4. Utai el hijo de Ammihud, el hijo de Omri, el hijo de Imri, el hijo de Bani, de los hijos de Peretz el hijo de Yahudáh;
5. De los Shiloni: Asayah el primogénito y sus hijos;
6. De los hijos de Zerach: Yeuel y sus hermanos, seiscientos noventa;
7. De los hijos de Benyamin: Salu el hijo de Meshulam, el hijo de Hodavyah, el hijo de Hasnuah,
8. Yivneyah el hijo Yerocham, Elah el hijo de Uzi, el hijo de Michri, Meshulam el hijo de Shefatyah, el hijo de Reuel, el hijo de Yivneyah,
9. Sus hermanos, conforme a sus generaciones, por todos novecientos cincuenta y seis; Todos estos hombres eran jefes de los clanes de los abot;
10. De los kohanim: Yedayah, Yehoyariv, Yachin,
11. Azaryah el hijo de Hilkiyah, el hijo de Meshulam, el hijo de Tzadok, el hijo de Merayot, el hijo de Achituv el dirigente de la bayit de Elohim,
12. Adayah el hijo de Yerocham, el hijo de Pashchur, el hijo de Malkiyah, Maasai el hijo de Adiel, el hijo de Yachzerah, el hijo de Meshulam, el hijo de Meshilmit, el hijo de Immer,
13. Sus hermanos, jefes de los clanes de sus abot, un mil setecientos sesenta hombres muy competentes para servir en la bayit de Elohim.
14. De los Lewiím: Shemayah el hijo de Hashuv, el hijo de Azrikam, el hijo de Hashavyah, de los hijos de Merari;
15. Bakbakar, Eres, Galal, Matanyah el hijo de Milcha, el hijo de Zichri, el hijo de Asaf;
16. Obadyah el hijo de Shemayah, el hijo de Galal, el hijo de Yedutum; y Berechyah el hijo de Asa, el hijo de Elkanah, que vivían en los pueblos del Netofati;
17. Los porteros: Shalum, Akuv, Talmon, Achiman y sus hermanos; Shalum fue el jefe;
18. Previamente ellos habían cuidado la entrada del melek al este; ellos fueron porteros para el campamento de los hijos de Lewí;
19. Shalum el hijo de Korach, el hijo de Evyasaf, el hijo de Korach y sus hermanos del clan de su abba, los Koratitas, estaban a cargo del trabajo del servicio, porteros de la entrada en el Ohel.

Sus abot habían estado a cargo del campamento de אַזאַבאַר, porteros de la entrada.

20. Pinchas el hijo de El-Azar había sido jefe sobre ellos mucho antes; אַזאַבאַר había estado con él.

21. Zecharyah el hijo de Meshelemyah cuidaba la entrada de la tienda de reunión;

22. Todos estos escogidos para ser porteros numeraban doscientos doce; Sus genealogías estaban inscritas en sus pueblos; y ellos habían sido nombrados a sus posiciones por Dawid y Schmuel el vidente;

23. Ellos y sus hijos supervisaban las puertas de la Bayit de אַזאַבאַר, esto es, la bayit del Ohel-Moed, por períodos de guardia.

24. Los porteros servían en los cuatro lados, este, oeste, norte y sur.

25. De tiempo en tiempo sus frateros tenían que venir de sus pueblos para ayudarlos por siete yamim;

26. Porque los cuatro jefes de los porteros estaban de guardia permanente; ellos eran los Lewiím a cargo de las acomodaciones y provisiones de la bayit de Elohim;

27. Ellos pasaban sus leilot en la vecindad de la bayit de Elohim, porque estaban a cargo de ella; eran responsables de abrirla todas las mañanas;

28. Algunos de los Lewiím estaban a cargo de los utensilios usados para el servicio; ellos tenían que mantener los registros de los utensilios cuando los sacaban y los guardaban;

29. Otros estaban a cargo del equipo, los utensilios Kadoshim, la harina fina, el vino, el aceite de oliva, el incienso y especias;

30. Algunos de los hijos de los kohanim mezclaban los ingredientes para los perfumes;

31. Mattityahu, uno de los Lewiím, que fue el primogénito de Shalum el Korchi, estaba permanentemente a cargo de las operaciones de horneado;

32. Algunos de sus frateros, de los hijos de los Kehati estaban a cargo de preparar el Lechem de la Presencia todos los Shabatot;

33. También había cantores, jefes de los clanes de los abot entre los Lewiím. Ellos vivían en los precintos y estaban libres de otros tipos de servicio, porque estaban empleados en su propio trabajo yom y laila.

34. Estos eran jefes de los clanes de los abot entre los Lewiím, ellos eran jefes conforme a sus generaciones, y vivían en Yahrushalayim;

35. En Giveon vivía el abba de Giveon, Yeiel, el nombre de su esposa era Maachah;

36. Su primogénito hijo Abdón, Tzur, Kish, Baal, Ner, Nadav,

37. Gedor, Achyo, Zecharyah y Miklot;

38. Miklot engendró a Shimeam; Al igual que algunos de sus frateros, ellos y sus familias vivían en Yahrushalayim;

39. Ner engendró a Kish; Kish engendró a Shaúl; y Shaúl engendró a Yahonatan, Malkishua, Avinadav y Eshbaal;

40. El hijo de Yahonatan fue Meriv- Baal, y Meriv- Baal engendró a Mikah;

41. Los hijos de Mikah fueron: Piton, Melek y Tarea;

42. Achaz engendró a Yara; Yara engendró a Alemet, Azmavet y Zimri; Zimri engendró a Motza;

43. y Motza engendró a Bina; Su hijo fue Rafah, su hijo Eleasah y su hijo Atzel;

44. Atzel tuvo seis hijos, cuyos nombres fueron: Azikam, Bochru, Yishma-El, Shearyah, Obadyah y Hanan, todos estos fueron hijos de Atzel.

## 10

1. Ahora los Plishtim presionaron su ataque sobre Yisrael; y los hombres de Yisrael huyeron delante de los Plishtim, dejando sus muertos en el Har Gilboa.

2. Los Plishtim persiguieron a Shaúl; lo alcanzaron con sus hijos; y los Plishtim mataron a Yahonatan, Avinadav y Malkishua, los hijos de Shaúl;

3. La pelea fue dura en contra de Shaúl; entonces los arqueros lo alcanzaron y lo hirieron, así que él estaba en agonía;

4. Shaúl dijo a su paje de armas: Saca tu espada y atraviésame con ella. De lo contrario, estos incircuncisos vendrán y harán escarnio de mí; Pero su paje de armas rehusó, él estaba demasiado atemorizado; Así que Shaúl tomó su espada y cayó sobre ella;

5. Cuando su paje de armas vio que Shaúl estaba muerto, él también cayó sobre su espada y murió;

6. Así, pues, Shaúl, sus tres hijos y toda su bayit murieron juntos;
7. Cuando todos los hombres de Yisrael que estaban en el valle los vieron huyendo y que Shaúl y sus hijos estaban muertos, abandonaron sus ciudades y huyeron; entonces los Plishtim vinieron y las habitaron;
8. Al yom siguiente, cuando los Plishtim vinieron para despojar a los muertos, ellos encontraron a Shaúl y sus hijos muertos en el Har Gilboa;
9. Ellos lo desnudaron, entonces cogieron su cabeza y su armadura y los mandaron por todo el territorio de los Plishtim, para llevar la noticia a sus ídolos y a su pueblo;
10. Ellos pusieron la armadura de él en el templo de sus elohim y ataron su cabeza al templo de Dagón;
11. Cuando todos en Yavesh-Gilead oyeron lo que los Plishtim habían hecho a Shaúl,
12. Todos sus guerreros salieron, se llevaron el cuerpo de Shaúl y los cuerpos de sus hijos, los trajeron a Yavesh, enterraron sus huesos debajo del eytz de pistacho en Yavesh y ayunaron por siete yamim;
13. Así que Shaúl murió por la transgresión que él cometió contra אַדבָּר, a causa de la Dabar de אַדבָּר que él no shomer y porque buscó el consejo de un ruach familiar.
14. En vez de consultar a אַדבָּר; Por lo tanto אַדבָּר lo mató y entregó el reinado a Dawid el hijo de Yishai.

## 11

1. Entonces todo Yisrael se congregó hacia Dawid en Hebrón, diciendo: Aquí estamos, tu propia basar y huesos.
2. En el pasado, aún cuando Shaúl era melek, fuiste tú quien dirigió las campañas militares de Yisrael; y אַדבָּר tu Elohim te dijo a ti: *Tú pastorearás a Mi pueblo Yisrael, y tú serás jefe sobre Mi pueblo Yisrael.*
3. Así que todos los ancianos de Yisrael vinieron al melek en Hebrón; Dawid hizo un brit con ellos en Hebrón en la Presencia de אַדבָּר. Entonces ellos ungieron a Dawid melek sobre todo Yisrael, como אַדבָּר había dicho por medio de Schmuel.

4. Dawid y todo Yisrael fueron a Yahrushalayim, también conocido como Yevus; y los Yevusi, los habitantes de la región, estaban allí;
5. Los habitantes de Yevus insultaron con provocación a Dawid diciendo: ¡Tú no entrarás aquí! Sin embargo, Dawid capturó la Fortaleza de Tzion, también conocida ahora como la Ciudad de Dawid;
6. Dawid dijo: Quienquiera que ataque primero a los Yevusi será comandante en jefe; Yoab el hijo de Tzeruyah atacó primero y fue hecho comandante;
7. Dawid vivía en la fortaleza; por lo tanto la llamaron Ciudad de Dawid;
8. Dawid edificó la ciudad alrededor de ella, comenzando en el Millo y siguiendo en derredor; mientras Yoab reparó el resto de la ciudad;
9. Dawid se hizo más y más grande, porque אַדבָּר Tzebaot estaba con él.
10. Estos son los principales guerreros de Dawid, quienes, bajo su reinado, unieron fuerzas con él y con todo Yisrael para hacerlo melek, como אַדבָּר había dicho referente a Yisrael;
11. Aquí está la lista de los guerreros- héroes de Dawid: Yashoveam el hijo de un Hachmoni, el oficial principal; es el que levantó su lanza contra trescientos hombres y los mató en un solo encuentro;
12. Después de él estaba Eleazar el hijo de Dodo el Achochi, uno de los tres guerreros;
13. Él estaba con Dawid en Pas-Damim, donde los Plishtim se habían reunido para la batalla. Había un lote de tierra lleno de cebada; y cuando el pueblo huyó de los Plishtim,
14. Ellos se pararon en el medio del lote y lo defendieron, matando a los Plishtim; y אַדבָּר los salvó con gran triunfo.
15. Tres de los treinta jefes descendieron a la roca y vinieron a Dawid durante la temporada de cosecha en la cueva de Adulam cuando el ejército de los Plishtim había acampado en el Valle Refaim.
16. En ese tiempo Dawid estaba en la fortaleza, y la guarnición de los Plishtim estaba en Beit-Lechem;
17. Dawid tuvo un antojo, y dijo: ¡Quisiera que alguien me diera mayim de beber del pozo junto a la entrada de Beit-Lechem!

18. Los tres irrumpieron por medio del ejército de los Plishtim, sacaron mayim del pozo junto a la entrada de Beit-Lechem, la tomaron y la trajeron a Dawid; pero Dawid no la quiso beber; al contrario, él la derramó para אַװאָר,

19. Dijo: ¡Mi Elohim no permita que yo haga tal cosa! ¿Beberé la dahm de estos hombres que fueron y pusieron sus vidas en peligro? ¡Ellos arriesgaron sus vidas para traerla! y él no consintió beberla. Estas son las cosas que los tres guerreros-héroes hicieron;

20. Avishai el fraterno de Yoab fue el jefe de estos treinta: él levantó su lanza contra trescientos hombres y los mató; así él tenía una reputación aún entre los tres.

21. De los tres en el Segundo rango él tenía el más alto honor y por lo tanto fue hecho su jefe, no obstante, él no alcanzó la talla de los primeros tres;

22. Benayahu el hijo de Yahoyada, el hijo de un valiente hombre de Kavtzeel, fue un hombre de muchas hazañas. Él derribó a dos hombres de leb de león de Moab; Un yom, cuando estaba nevando, él descendió a un foso y mató un león;

23. Aquí está cómo él mató a un Mitzrayim, un hombre que era muy alto, siete pies y medio: el Mitzrayim tenía una lanza en su mano del tamaño de un rodillo de tejedor, él descendió a él con un palo, agarró la lanza de la mano del Mitzrayim y lo mató con su propia lanza;

24. Estas son las cosas que Benayahu el hijo de Yahoyada hizo que le ganó un nombre entre los tres guerreros- héroes;

25. Él tenía más honor que los treinta, pero no alcanzó la talla de los primeros tres; Dawid lo puso de jefe de su guardia personal;

26. Estos son también de entre esos guerreros-héroes: Asahel el fraterno de Yoab, Elchanan el hijo de Dodo, de Beit-Lechem,

27. Shammah el Harori, Heletz el Peloni,

28. Ira el hijo de Ikesh de Tekoa, Aviezer de Anatot,

29. Sibchai el Hushati, Ilai el Achochi,

30. Mahrai el Netofati, Heled el hijo de Baanah el Netofati,

31. Ittai el hijo de Rivai de Giveah, de los hijos de Benyamin, Benayahu de Pireaton,

32. Hurai de los vadis de Gaash, Aviel el Arvati,

33. Azmavet el Bacharumi, Elyachba el Shaalvoni,

34. los hijos de Hashem el Gizoni, Yahonatan el hijo de Shageh el Harari,

35. Achiam el hijo de Sachar el Harari, Elifal el hijo de Ur,

36. Hefer el Mecherati, Achiyah el Peloni,

37. Hetzro el Karmeli, Naarai el hijo de Ezbai;

38. Yoel el fraterno de Natan, Mivchar el hijo de Hagri,

39. Tzelek el Amoni, Nachrai el Beeroti, paje de armas de Yoab el hijo de Tzeruyah,

40. Ira el Yitri, Garev el Yitri,

41. Uriyah el Hitti, Zavad el hijo de Achlai,

42. Adina el hijo de Shiza el Reuveni, un dirigente entre los Reuveni, y treinta con él,

43. Hanan el hijo de Maachah, Yoshafat el Mitni,

44. Uziyah el Ashterati, Shama y Yeiel los hijos de Hotam el Aroeri,

45. Yediael el hijo de Shimri, Yocha su fraterno, el Titzi,

46. Eli-El de Machavim, Yerivai y Yoshavyah los hijos de Elnaam, Yitmah el Moavi,

47. Eli-El, Obed, y Yaasiel de Metzovayah.

## 12

1. A continuación están los hombres que se unieron a Dawid en Ziklag mientras él todavía estaba alejado de Shaúl el hijo de Kish; ellos estaban entre los guerreros que le ayudaron a pelear sus batallas;

2. Eran arqueros que podían usar cualquiera de las manos para tirar piedras con la honda o flechas del arco; eran fraternos de Shaúl de Benyamin.

3. El jefe de ellos era Achiezer, luego Yoash, los hijos de Shemaah el Giveati, Yeziel, Pelet, los hijos de Azmavet, Braka, Yehu de Anatot,

4. Yishmaeyah el Giveoni, el más fuerte de los treinta comandantes, Yirmeyahu, Yachziel, Yahuchanán, Yozavad de Gederah;

5. Eleuzai, Yerimot, Bealyah, Shemaryah, Shefatyah el Harufi,

6. Elkanah, Yishshiyah, Azarel, Yoezer, Yashoveam, el Korchi,

7. Yoelah y Zevadyah los hijos de Yerocham de Gedor;



8. De los Gadi un número de hombres fuertes, valientes, entrenados para la pelea se unieron a Dawid en la fortaleza del desierto; ellos podían usar el escudo y la lanza, eran tan fieros como leones, y eran tan ligeros como las gacelas en las colinas:

9. Ezer era el jefe, Obadyah era segundo, Eliav era tercero,

10. Mishmanah cuarto, Yirmeyahu quinto,

11. Atai sexto, Eliel séptimo,

12. Yahuchanán octavo, Elzavad noveno,

13. Yirmeyahu décimo, y Machbanai undécimo

14. Estos fueron los hijos de Gad, comandantes del ejército; el menos de ellos valía por cien, el mejor valía por mil.

15. Estos son los hombres que cruzaron el Yarden durante el primer chodesh, cuando había inundado todas sus riberas, y echaron a todos los que vivían en los valles, ambos al este y al oeste;

16. De los hijos de Benyamin y Yahudáh un número se pasaron a Dawid en la fortaleza;

17. Cuando Dawid salió a encontrarse con ellos, dijo: "Si ustedes están viniendo a mí en Shalom para ayudarme, mi leb estará unido al de ustedes. Pero si vienen para traicionarme en manos de mis enemigos, entonces, como yo no he hecho nada malo, que el Elohim de nuestros abot lo vea y juzgue;

18. Entonces la Ruach cubrió a Amasai el comandante en jefe, y dijo: ¡Somos tuyos, Dawid; a tu lado, hijo de Yishai! Shalom, Shalom a ti, y Shalom a los que te ayudan; pues tu Elohim te ayuda; Dawid les dio hodú por llegar y los hizo oficiales de rango;

19. De Menashsheh algunos se pasaron a Dawid cuando él estaba contra los Plishtim para pelear contra Shaúl; pero al final no los ayudaron, porque los jefes de los Plishtim, después de consultar, despidieron a Dawid, diciendo: Él se pasará a su amo Shaúl al costo de nuestras cabezas;

20. Mientras él estaba de derek a Ziklag, aquellos que se pasaron a él de Menashsheh incluyeron a Adnach, Yozavad, Yediael, Mikael, Yozavad, Eliu y Tziltai, comandantes de miles de Menashsheh;

21. Ellos ayudaron a Dawid contra la banda de merodeadores, porque todos eran hombres

fuertes y valientes que eran comandantes en el ejército;

22. Ciertamente, refuerzos para asistir a Dawid le llegaban diariamente, hasta que hubo un gran ejército, como el ejército de Elohim;

23. Estos son los números de aquellos que vinieron hacia Dawid en Hebrón armados para la guerra, para transferirle el malkut de Shaúl, conforme a lo que אַזאַב había dicho.

24. Los hijos de Yahudáh que cargaban escudos y lanzas numeraban seis mil ochocientos, armados para la guerra.

25. De los hijos de Shimeon, hombres fuertes y valientes para la guerra, había siete mil cien;

26. De los hijos de Lewí, había cuatro mil seiscientos;

27. Yahoyada era el jefe de la bayit de Aharon, y con él había tres mil setecientos;

28. También Tzadok, un hombre joven, fuerte y valiente, con veintidós comandantes de la familia de su abba;

29. De los hijos de Benyamin los fraternos de Shaúl, había tres mil; porque hasta ese momento, la mayoría había permanecido fiel a la bayit de Shaúl;

30. De los hijos de Efrayím, había veinte mil ochocientos hombres fuertes y valientes, tob conocidos en las familias de sus abot.

31. De la media tribu de Menashsheh, dieciocho mil, fueron designados por nombre para venir y hacer a Dawid melek.

32. De los hijos de Yissachar, hombres que entendían los tiempos y sabían lo que Yisrael debía hacer, había doscientos jefes, todos sus fraternos estaban bajo sus órdenes;

33. De Zebulón, cincuenta mil hombres listos para servicio militar, experimentados en guerra y capaces de usar cualquier tipo de armas; eran valientes, y ninguno era de doble ánimo;

34. De Naftali, había un mil oficiales, y con ellos treinta y siete mil tropas que tenían escudos y lanzas;

35. De Dan, veintiocho mil seiscientos, experimentados en guerra;

36. De Asher, cuarenta mil hombres listos para servicio militar, y experimentados en guerra.

37. En el otro lado del Yarden, De los Reuveni, los Gadi y la media tribu de Menashsheh, ciento veinte mil con todo tipo de armas para la batalla;

38. Todos estos soldados que estaban experimentados en guerra vinieron a Hebrón de todo leb para hacer a Dawid melek sobre Yisrael, y todo el resto de Yisrael era de un solo leb en querer hacer a Dawid melek;

39. Ellos permanecieron allí con Dawid por tres yamim, comiendo y bebiendo, pues sus frateros lo habían preparado para ellos;

40. Además, aquellos que estaban cerca de ellos y aún los que estaban tan lejos como Yissachar, Zebulón y Naftali trajeron comida en asnos, camellos, mulos y bueyes; hornearon harina, tortas de higos, racimos de pasas, vino, aceite, y bueyes y ovejas en abundancia, porque había simchah en Yisrael.

### 13

1. Dawid consultó con los comandantes de miles y cientos, con todos los jefes;

2. Entonces Dawid dijo a la kahal completa de Yisrael: Si les parece tob a ustedes, y si es la voluntad de אַװאָר nuestro Elohim, mandemos mensajes al resto de nuestros frateros en Ha Aretz de Yisrael, y también a los kohanim y Lewiim en sus ciudades con campos alrededor, pidiéndoles a ellos que se nos unan;

3. Y traigamos de regreso el Arca de nuestro Elohim para nosotros, puesto que no fuimos tras ella cuando Shaúl era melek;

4. Toda la kahal dijo que haría esto porque a los ojos de todo el pueblo pareció justo;

5. Así que Dawid mandó a llamar a todo Yisrael para reunirse, desde Shichor en Mitzrayim hasta la entrada de Hamat, que trajeran el Arca de Elohim desde Kiryat-Yearim.

6. Dawid subió con todo Yisrael a Baalah, esto es, Kiryat-Yearim, que pertenecía a Yahudáh, para traer de allí el Arca de Elohim, donde אַװאָר habita en medio de los kerubim, con Su Nombre.

7. Ellos mandaron el Arca de Elohim en una carreta nueva de la bayit de Avinadav, con Uza y Achyo, los hijos de Avinadav, guiando la carreta;

8. Dawid y todo Yisrael celebraron en la Presencia de Elohim con todas sus fuerzas, con cantos, liras, arpas, tamboriles, címbalos y trompetas.

9. Cuando ellos llegaron a la era de Kidon, los bueyes tropezaron; y Uza extendió su mano para nivelar el Arca;

10. Pero la Cólera de אַװאָר se encendió contra Uza, y Él lo golpeó derribándolo, porque él había extendido su mano y tocó el Arca, de modo que él murió delante de Elohim.

11. Enojó a Dawid que אַװאָר había irrumpido contra Uza; que ese lugar ha sido llamado Peretz-Uza hasta este yom.

12. Ese yom, Elohim atemorizó a Dawid; él preguntó: ¿Cómo puedo traer el Arca de Elohim hacia mí?

13. Así que Dawid no trajo el Arca a la Ciudad de Dawid; más tob, Dawid la llevó dentro de la bayit de Obed-Edom el Gitti.

14. El Arca de Elohim habitó con la familia de Obed-Edom el Gitti en su bayit por tres meses; y אַװאָר concedió brakot sobre la bayit de Obed-Edom y todo lo que poseía.

### 14

1. Chiram melek de Tzor envió embajadores a Dawid con postes de cedro, y con ellos albañiles y carpinteros, para edificarle un palacio;

2. Dawid entonces supo que אַװאָר lo había puesto como melek sobre Yisrael; porque por el ahabá a su pueblo Yisrael y su poder real habían sido grandemente aumentados.

3. Dawid tomó más concubinas y esposas en Yahrushalayim, y fue abba de más hijos e hijas;

4. Aquí los nombres de los hijos nacidos a él en Yahrushalayim: Shamua, Natan, Shlomo,

5. Yivchar, Elishua, Elpelet,

6. Nogah, Nefeg, Yafia,

7. Elishama, Beelyada y Elifelet.

8. Cuando los Plishtim oyeron que Dawid había sido ungido melek sobre todo Yisrael, todos los Plishtim subieron en busca de Dawid; al oír de esto, Dawid fue a atacarlos.

9. Ahora los Plishtim vinieron e hicieron una redada en el Valle Refaim;

10. Dawid consultó a Elohim diciendo: ¿Debo atacar a los Plishtim? ¿Me los entregarás a mí? אַװאָר respondió a Dawid: Ataca, los entregaré a ti;

11. Así que subieron a Baal-Peratzim y Dawid los derrotó allí, Dawid dijo: Elohim irrumpió por entre mis enemigos por mi poder como un río rompe sus riberas; por esto llamaron al lugar Baal-Peratzim.

12. Los Plishtim habían dejado a sus elohim allí, así que Dawid dio una orden, y fueron completamente quemados;
13. Los Plishtim subieron otra vez e hicieron redada en el valle.
14. Dawid consultó a Elohim, pero Elohim le dijo: ¡No los ataques! Vuélvete de ellos, y atácalos frente a las balsameras;
15. Cuando oigas el sonido de gente marchando en las copas de las balsameras, muévete y ataca; porque Elohim ha ido delante de ti para derrotar al ejército de los Plishtim.
16. Dawid hizo como Elohim le había ordenado hacer y aniquiló el ejército de los Plishtim desde Gibeon hasta Gezer.
17. Así que la reputación de Dawid se esparció a todos los países, y אַדבָּר trajo el temor de él a todas las naciones.

## 15

1. Dawid erigió edificios para sí en la Ciudad de Dawid, preparó un lugar para el Arca de Elohim, y le levantó una tienda.
2. Entonces Dawid dijo: Nadie sino los Lewiím deben cargar el Arca de Elohim, porque אַדבָּר los escogió para cargar el Arca de אַדבָּר y para servirle le-olam-wa-ed.
3. Dawid congregó a todo Yisrael en Yahrushalayim para traer el Arca de אַדבָּר a su lugar, el cual él le había preparado.
4. Dawid reunió a los hijos de Aharon y a los Lewiím;
5. De los hijos de Kehat: Uriel el jefe, y doscientos veinte de sus hermanos;
6. De los hijos de Merari: Hazayah el jefe, y doscientos veinte de sus hermanos;
7. De los hijos de Gershon: Yoel el jefe, y ciento treinta de sus hermanos;
8. De los hijos de Elitzafan: Shemayah el jefe, y doscientos de sus hermanos;
9. De los hijos de Hebrón: Eliel el jefe y ochenta de sus hermanos;
10. De los hijos de Uziel: Amminadav el jefe, y ciento doce de sus hermanos;
11. Dawid mandó a llamar a Tzadok, a Aviatar los kohanim, a los Lewiím, Uriel, Hazayah, Yoel, Shemayah, Eliel y Amminadav;
12. Les dijo a ellos: Ustedes son los jefes de los clanes de los Lewiím. Dedíquense como Kadosh

todos ustedes y sus hermanos, para traer el Arca de אַדבָּר el Elohim de Yisrael al lugar que ha sido preparado para Elohim.

13. Es a causa que ustedes no estaban allí la primera vez que אַדבָּר nuestro Elohim rompió contra nosotros; No le buscamos conforme al mishpat.
14. Así que los kohanim y los Lewiím dedíquense como Kadosh para traer el Arca de אַדבָּר Elohim de Yisrael;
15. Los Lewiím cargaron el Arca de Elohim sobre sus hombros con las barras de él, como Mosheh había ordenado, conforme a lo que אַדבָּר había dicho.
16. Dawid habló con el jefe de los Lewiím para nombrar a sus hermanos para ser cantores haciendo uso de instrumentos melódicos de liras, arpas y címbalos, para que tocaran alto y levantaran shirim de simchah.
17. Así que los Lewiím nombraron a Heman el hijo de Yoel; de sus hermanos, a Asaf el hijo de Berechyah; de los hijos de Merari sus hermanos, Eitan el hijo de Kushayah;
18. Y con ellos hermanos de segundo grado Zecharyah, Ben, Yaaziel, Shemiramot, Yechiel, Uni, Eliav, Benayahu, Maaseiyah, Mattityah, Elifeleh, Mikneyah, con Obed-Edom y Yeiel los porteros;
19. Los cantores Heman, Asaf y Eitan fueron nombrados para sonar los címbalos de bronce;
20. Zecharyah, Aziel, Shemiramot, Yechiel, Uni, Eliav, Maaseiyah y Benayahu tocaban las arpas para alamot;
21. Mattityah, Elifeleh, Mikneyah, Obed-Edom, Yeiel y Azaryah tocaban las liras para dar el tono en el canto, shiminit;
22. Kenanyah, jefe de los Lewiím, estaba a cargo de los shirim; él fue puesto a cargo de los shirim por su destreza en ello;
23. Berechyah y Elkanah eran porteros para el Arca;
24. Shevanyah, Yoshafat, Netaneel, Amasai, Zecharyah, Benayahu y Eliezer los kohanim sonaban las trompetas frente al Arca de Elohim; Obed-Edom y Yechiyah eran porteros para el Arca;
25. De modo que Dawid, los ancianos de Yisrael y los comandantes de miles fueron con simchah a

traer el Arca del Brit de אַדבָּר de la bayit de Obed-Edom.

26. Puesto que Elohim estaba ayudando a los Lewiím que estaban cargando el Arca del brit de אַדבָּר, ellos ofrendaron siete becerros y siete carneros;

27. Dawid, todos los Lewiím cargando el Arca, los cantores y Kenanyah el maestro de los shirim para los cantores, todos estaban usando ropas de lino; y Dawid también estaba usando un chaleco ritual de lino;

28. Así que todo Yisrael trajo el Arca del brit de אַדבָּר con gritos; sonidos de los shofarot y trompetas; y címbalos tocando liras y arpas.

29. Según el Arca del brit de אַדבָּר entraba en la ciudad de Dawid, Michal la hija de Shaúl, mirando por la ventana, vio al melek Dawid danzando y celebrando; y ella se llenó de desprecio para con él.

## 16

1. Ellos trajeron el Arca de Elohim y la pusieron en la tienda que Dawid había levantado para ello; presentaron ofrendas quemadas y ofrendas de Shalom delante de Elohim;

2. Cuando Dawid había terminado de ofrecer las ofrendas quemadas y ofrendas de shalom, barkú al pueblo en el Nombre de אַדבָּר .

3. Entonces distribuyó a todos en Yisrael, a todos allí, ambos hombres y mujeres, un lechem, una porción de basar y una torta de pasas;

4. Él nombró a ciertos Lewiím para servir delante del Arca de אַדבָּר, para celebrar, y para dar hodú y exaltar a אַדבָּר Elohim de Yisrael;

5. Asaf el principal, lo asistía Zecharyah; luego Yeiel, Shemiramot, Yechiel, Mattityah, Eliav, Benayahu, Obed-Edom y Yeiel tocando liras y arpas, mientras Asaf tocaba los címbalos.

6. Benayahu y Yachziel los kohanim sonaban las trompetas constantemente delante del Arca para el Brit de Elohim.

7. Fue en el mismo yom que Dawid ordenó que se le dieran las hodú a אַדבָּר por medio de Asaf y sus hermanos;

8. ¡Den hodú a אַדבָּר, invoquen Su Nombre! hagan Sus Obras conocidas entre los pueblos.

9. ¡Entonen a Elohim, entonen exaltaciones a Elohim! Hablen de todas sus maravillas;

10. Kabod a Su Nombre Kadosh; que los que busquen a אַדבָּר tengan lebabot alegres .

11. Busquen a אַדבָּר y a Su Fortaleza; siempre busquen Su Presencia.

12. Recuerden las maravillas que Él ha hecho, Sus Señales y Sus Mishpatim hablados;

13. Ustedes hijos de Yisrael Sus Abadim ustedes hijos de Yaakob, Sus Escogidos:

14. Él es אַדבָּר nuestro Elohim, Sus Mishpatim están en todas partes de la tierra.

15. Recuerden Su Brit para siempre, la Dabar que Él ordenó por mil generaciones,

16. El Brit que Él hizo con Abraham; la promesa que Él le hizo a Yitzchak;

17. Y estableció como torah para Yaakob, para Yisrael como brit le-olam-wa-ed;

18. A ti te daré la tierra de Kanaan como tu herencia otorgada.

19. Cuando tú eras tan sólo pocos en números, y no sólo pocos, sino extranjeros también,

20. Deambulando de nación en nación, de este malkut a ese pueblo,

21. Él no permitió a nadie oprimirlos; sí, por ahabá a ellos, Él reprendió aún a melekim:

22. ¡No toquen a Mis Ungidos o hagan daño a Mis Nebiím!

23. ¡Canten a אַדבָּר, toda la tierra! ¡Proclamen su Yahushua yom tras yom!

24. ¡Declaren su Kabod entre las naciones, sus maravillas entre todos los pueblos!

25. Porque אַדבָּר es Grande, y Grandemente hay que exaltarlo; Él tiene que ser temido más que todos los elohim.

26. Porque todos los elohim de los pueblos son nada y falsos; pero אַדבָּר hizo los shamayim.

27. En Su Presencia están la Estima y la Majestad; en Su Lugar, la Fuerza y Simchah;

28. Atribuyan a אַדבָּר, ustedes mishpachot de las naciones, den a אַדבָּר Tiferet y Fuerza.

29. Atribuyan a אַדבָּר la Tiferet debida a Su Nombre: traigan una ofrenda, y vengan delante de Él: adoren a אַדבָּר en la Tiferet de apartación.

30. ¡Tiembla delante de Él, toda la tierra! El mundo está firmemente establecido, inmóvil;

31. Que los shamayim se regocijen; que la tierra se alegre; que digan entre las naciones: ¡אַדבָּר es Melek!

32. Que el mar ruja, y todo en él; que exalten los campos, y todo lo que hay en ellos;

33. Entonces los eytzim en el bosque cantarán delante de אַװאָר, porque Él ha venido a juzgar a la tierra.
34. Den hodú a אַװאָר; porque Él es tob, porque su rachamim continúa para siempre.
35. Digan: ¡Guárdanos, Oh Elohim de nuestro Yahushua quien puede salvarnos! Reúnenos y redímanos de entre las naciones; para que podamos expresar Hallel a Tu Nombre Kadosh y expresemos tus Tehilot.
36. ¡Baruk Ata אַװאָר, el Elohim de Yisrael, de la eternidad pasada hasta la eternidad futura! Todo el pueblo dijo: ¡Omein ! y exaltaron a אַװאָר.
37. Por tanto, allí delante del Arca para el brit de אַװאָר, Dawid dejó a Asaf y sus frateros hacer el servicio regularmente delante del Arca, como el trabajo de cada yom requería;
38. También Obed-Edom con sus frateros, sesenta y ocho de ellos; Obed-Edom, el hijo de Yedutun y Hosah eran porteros;
39. Él dejó a Tzadok el kohen con sus frateros delante del Mishkan de אַװאָר en el lugar alto en Giveon.
40. Para presentar ofrendas quemadas a אַװאָר en shacharit- mañanas y Maariv-ereb en el mizbeach para ofrendas quemadas, conforme está escrito en la Toráh de אַװאָר, la cual entregó a Yisrael.
41. Con ellos estaban Heman y Yedutun y el resto que fueron escogidos y asignados por nombre para dar hodú a אַװאָר, porque su rachamim continua le-olam-wa-ed;
42. Con ellos estaban Heman y Yedutun para tocar las trompetas y los címbalos, también instrumentos para los cánticos acerca de Elohim; mientras los hijos de Yedutun estaban asignados a la entrada;
43. Entonces todo el pueblo se fue a sus casas, y Dawid regresó para barkú su bayit.

## 17

1. Después que Dawid había habitado en su palacio por un tiempo, él dijo a Natan el nabí: ¡Mira, Yo estoy viviendo en un palacio de madera de cedro; pero el Arca para el Brit de אַװאָר está en una tienda!
2. Natan dijo a Dawid: Ve, haz todo lo que esté en tu leb, Elohim está contigo;

3. Pero esa misma laila la Dabar de Elohim vino a Natan:
4. Díle a Dawid Mi Ebed que esto es lo que אַװאָר dice: *No Me edificarás una bayit para morar en ella,*
5. *Porque desde el yom que saqué a Yisrael hasta ha-yom, Yo nunca moré en una bayit; más tob he ido de tienda en tienda y en el Mishkan de un lado a otro;*
6. *A todos sitios que he viajado con todo Yisrael, hablé alguna dabar a cualquiera de los jueces de Yisrael, a quienes les ordené pastorear Mi pueblo Yisrael: ¿Por qué no Me han edificado una bayit de madera de cedro?*
7. *Por lo tanto, dile a Mi ebed Dawid que esto es lo que אַװאָר-Tzebaot dice: Yo te tomé de los corrales de ovejas, de seguir a las ovejas, para hacerte melek de todo Yisrael.*
8. *Yo he estado contigo a dondequiera que has ido, he destruido a todos tus enemigos delante de ti; y estoy haciendo tu reputación como la reputación de la gente más grande en la tierra;*
9. *Yo asignaré un lugar para Mi Pueblo Yisrael; Yo los plantaré allí, para que puedan vivir en su propio lugar sin ser molestados más el perverso ya no los destruirá, como hicieron al principio,*
10. *Y como hicieron de tiempo en tiempo cuando Yo ordené jueces sobre Mi pueblo Yisrael, al contrario, Yo someteré a todos tus enemigos; Además, Yo te digo que אַװאָר te edificará una bayit.*
11. *Cuando tus yamim terminen y vayas a reunirte con tus abot, Yo estableceré uno de tus hijos para sucederte, uno de tus propios hijos; y Yo estableceré su reinado.*
12. *Él Me edificará una bayit y Yo estableceré su Kisey para siempre;*
13. *Yo seré un abba para él, y él será un hijo para Mí; Yo no quitaré Mi chesed de él, como la quité de tu predecesor.*
14. *Más tob, Yo lo mantendré en Mi bayit y en Mi malkut para siempre;*
15. Natan le dijo a Dawid todas estas dabarim y describió su visión completa;
16. Entonces Dawid entró, se sentó delante de אַװאָר, y dijo: ¿Quién soy yo, אַװאָר, mi Elohim, y qué es mi familia, que te ha causado traerme tan lejos?



17. Aún a tus ojos, Elohim, aún esto es sólo una cosa pequeña; así que has dicho que la dinastía de Tu ebed continuará hasta el futuro distante. Tú me has considerado, אַדבָּר Elohim, como un hombre de alto rango.

18. ¿Qué más puede Dawid decirte acerca de la estima que estás otorgando a Tu ebed? Porque Tú conoces a Tu ebed íntimamente.

19. אַדבָּר, es por ahabá a Tu ebed y conforme a Tu propio leb que Tú has hecho todas estas grandezas y revelado todas estas grandes cosas.

20. אַדבָּר, no hay nadie como Tú, y no hay Elohim aparte de ti; todo lo que hemos oído confirma eso.

21. ¿Quién puede ser comparado a Tu Pueblo Yisrael? ¿A qué otra nación en la tierra Elohim Se dispuso a redimir y volver en un pueblo para Él mismo? Te has hecho un Nombre de grandeza por hacer cosas grandes y aterradoras, según echaste naciones de delante de Tu pueblo, a quien redimiste de Mitzrayim;

22. Pues Tú hiciste a Tu pueblo Yisrael Tu pueblo le-olam-wa-ed; y Tú, אַדבָּר, te hiciste su Elohim.

23. Así que ahora, אַדבָּר, que la dabar que Tú hablaste referente a Tu ebed y su bayit sea confirmada le-olam-wa-ed; hazlo de acuerdo a Tus promesas.

24. Tu Nombre sea confirmado y magnificado le-olam-wa-ed; para que sea dicho: אַדבָּר-Tzebaot es el Elohim de Yisrael, y la dinastía de Dawid Tu ebed será establecida en Tu Presencia.

25. Porque Tú, mi Elohim, has revelado a Tu ebed que Tú le edificarás una bayit. Por esto Tu ebed tiene el valor de orar a ti;

26. Ahora, אַדבָּר, Tú eres Elohim; y Tú has hecho esta promesa maravillosa a Tu ebed;

27. Y ya te ha complacido barkú la familia de Tu ebed y, por tanto, causa que ella continúe le-olam-wa-ed en Tu Presencia; Porque Tú, אַדבָּר, eres Barkú, y eres yebarechecha le-olam-wa-ed.

## 18

1. Algún tiempo después, Dawid atacó a los Plishtim y los sometió; Dawid tomó a Gat y sus aldeas de las manos de los Plishtim;

2. Él también derrotó a Moab, así que el pueblo de Moab se convirtió en sujeto de Dawid y pagó tributo;

3. Dawid, en derek a establecer su dominio hasta tan lejos como el Río Eufrates, también derrotó a Hadarezer melek de Tzovah cerca de Hamat;

4. Dawid capturó mil mirkawot, siete mil jinetes y veinte mil soldados de a pie; él reservó suficientes caballos para cien mirkawot e inutilizó al resto;

5. Cuando la gente de Aram de Dameshek vino al socorro de Hadarezer melek de Tzovah, Dawid mató a veintidos mil hombres de Aram;

6. Entonces Dawid puso entre el pueblo de Aram en Dameshek; Los Arameos se convirtieron en abadim de Dawid y pagaron tributo; אַדבָּר daba el triunfo a Dawid dondequiera que fuera.

7. Dawid tomó los collares de oro cuales los abadim de Hadarezer estaban usando y los trajo a Yahrushalayim;

8. De Tivchat y Kun, ciudades de Hadarezer, el melek Dawid cogió gran cantidad de bronce, cual Shlomo usó para hacer el "Mar" de bronce, las columnas y otros objetos varios de bronce;

9. Cuando Tou melek de Hamat oyó que Dawid había derrotado al ejército completo de Hadarezer melek de Tzovah,

10. Él envió a Hadoram su hijo al melek Dawid para saludarlo y felicitarlo por haber peleado y derrotado a Hadarezer; porque Hadarezer había estado en guerra con Tou y él todo tipo de artículos hechos de plata, oro y bronce,

11. Las cuales Dawid apartó para אַדבָּר, junto con la plata y oro que él se había llevado de todas las naciones de Edom, Moab, el pueblo de Amón, los Plishtim y Amalek.

12. Además, Avishai el hijo de Tzeruyah mató dieciocho mil hombres de Edom en el Valle de la Sal;

13. Dawid puso guardia en Edom, y todo el pueblo de Edom se sujetó a él; אַדבָּר le dio triunfo a Dawid dondequiera que iba.

14. Dawid reinó sobre todo Yisrael; él administró la ley y tzedakah para todo su pueblo;

15. Yoab el hijo de Tzeruyah fue comandante del ejército, Yahoshafat el hijo de Achilud fue consejero principal;

16. Tzadok el hijo de Achituv y Abimelek el hijo de Aviatar eran kohanim, Shavsha era secretario,

17. Benayahu el hijo de Yahoyada estaba a cargo de los Kereti y Peleti, y los hijos de Dawid fueron los consejeros personales del melek.

## 19

1. Algún tiempo después, cuando Nachash el melek de los hijos de Amón murió, su hijo tomó su lugar como melek;

2. Dawid dijo: Tendré chesed con Hanun el hijo de Nachash, porque su abba me enseñó favor a mí; así que Dawid envió mensajeros para confortarlo acerca de su abba, los abadim de Dawid entraron en el territorio de los hijos de Amón para ir a Hanun y confortarlo;

3. Pero los jefes de los hijos de Amón dijeron a Hanun: ¿Crees de emet que Dawid está honrando a tu abba por mandar gente a confortarte? ¿No han venido sus abadim a ti para mirar la ciudad, derribarla y reconocer la tierra?

4. Así que Hanun tomó a los abadim de Dawid, los rapó, cortó sus ropas hasta la mitad, en sus caderas, y luego los despidieron;

5. Alguna gente reportó a Dawid cómo los hombres habían sido tratados. Él mandó una delegación para recibirlos, porque los hombres habían sido profundamente humillados. El melek dijo: Quédense en Yericho hasta que sus barbas hayan crecido de nuevo, y después regresen;

6. Conscientes que ellos se habían hecho totalmente aborrecibles para Dawid, Hanun y los hijos de Amón mandaron treinta y tres toneladas de plata para emplear carruajes y jinetes del pueblo de Aram-Naharayim, Aram-Maachah y Tzovah.

7. Ellos contrataron treinta y dos mil carruajes como también al melek de Maachah con su pueblo, quienes vinieron y acamparon al frente de Meidva; Entonces los hijos de Amón se reunieron de sus ciudades y fueron a pelear;

8. Cuando Dawid oyó de ellos, él mandó a Yoab con su ejército completo de soldados entrenados;

9. El ejército de Amón salió y se puso en formación de batalla a la entrada de la ciudad, mientras los melekim que habían venido estaban solos en el campo;

10. Cuando Yoab vio que él estaría peleando en dos frentes, al frente y detrás, él escogió las

mejores tropas de Yisrael para desplegar contra Aram;

11. Mientras el resto del ejército lo puso bajo el mando de Avishai su fraterno para desplegarse contra el ejército de Amón;

12. Él dijo: Si Aram es muy fuerte para mí, tú me ayudas; pero si el ejército de Amón es muy fuerte para ti, entonces yo te ayudaré;

13. Toma valor, y seamos fuertes por aháb a nuestro pueblo y las ciudades de nuestro Elohim; Que אַדבאַר haga lo que le parezca tob.

14. Así que Yoab y la gente con él fueron a batirse con Aram en batalla, y ellos huyeron delante de él;

15. Cuando los hijos de Amón vieron que Aram había huido, ellos similarmente huyeron delante de Avishai su fraterno y retrocedieron a la ciudad; Entonces Yoab fue a Yahrushalayim;

16. Cuando Aram vio que Yisrael había tomado lo mejor de ellos, ellos mandaron mensajeros al pueblo de Aram que habitaba del otro lado del Río Eufrates, con Shofach el comandante del ejército de Hadarezer a su cabeza;

17. Fue reportado a Dawid; así que él reunió a todo Yisrael y cruzó el Yarden para combatir contra ellos; Dawid desplegó sus fuerzas para la batalla contra Aram; y después que lo había hecho, batalló contra ellos;

18. Pero Aram huyó delante de Yisrael; Dawid mató siete mil conductores de carruajes y cuarenta mil soldados de a pie de Aram; y él mató a Shofach el comandante del ejército;

19. Cuando todos los abadim de Hadarezer vieron que habían sido derrotados por Yisrael, ellos hicieron la shalom con Dawid y se convirtieron en sus sujetos; y Aram ya no ayudó más a los hijos de Amón.

## 20

1. En la primavera, en el tiempo que los melekim salen a la guerra, Yoab dirigió al ejército con fuerza y destruyó al país de los hijos de Amón; luego vino y puso asedio sobre Rabbah; Pero Dawid se quedó en Yahrushalayim, mientras Yoab atacó a Rabbah y la destruyó;

2. Dawid quitó la corona de la cabeza de Malkam y encontró que pesaba sesenta y seis libras, con su oro y piedras preciosas; y fue

puesta en la cabeza de Dawid; Él se llevó grandes cantidades de botín de la ciudad;

3. Además, él sacó a la gente que había en ella y las puso a trabajar con serruchos, gradas de hierro y hachas. Esto es lo que él hizo a todas las ciudades de los hijos de Amón; Luego Dawid y todo el pueblo regresaron a Yahrushalayim;

4. Un tiempo después de esto hubo guerra en Gezer contra los Plishtim. Sibchai el Hushati mató a Sipai, uno de los gigantes, y ellos fueron derrotados;

5. Hubo más guerra contra los Plishtim; y Elchanan el hijo de Yair mató a Lachmi el fraterno de Golyat el Gitti, quien tenía una lanza como el rodillo de un tejedor;

6. Hubo guerra de nuevo en Gat, donde había un hombre muy alto cuyos dedos y dedos de los pies numeraban veinticuatro, seis; y él también era un hijo del gigante;

7. Cuando él se burló de Yisrael, Yahonatan el hijo de Shimea, fraterno de Dawid lo mató;

8. Estos eran hijos del gigante en Gat; ellos cayeron en las manos de Dawid y las manos de sus abadim.

## 21

1. Ahora se levantó ha satán contra Yisrael e incitó a Dawid a tomar un censo de Yisrael;

2. Dawid dijo a Yoab y a los capitanes de las fuerzas de Yisrael: Vayan, tomen un censo de Yisrael desde Beer-Sheva hasta Dan; entonces reporten a mí, para que yo pueda saber cuántos de ellos hay;

3. Yoab dijo: ¡Qué אַדבָּר haga a su pueblo cien veces tantos como hay ahora! Pero, mi Adoní el melek, ¿no son ellos en todo caso los abadim de mi Adoní? ¿Por qué mi Adoní el melek requiere esto? ¿Por qué traerá él culpa sobre Yisrael?

4. No obstante, la dabar del melek prevaleció contra Yoab. Así que Yoab salió y fue por todo Yisrael, después de lo cual vino a Yahrushalayim;

5. Yoab reportó los resultados del censo a Dawid: en Yisrael había un millon cien mil hombres que podían usar una espada, mientras que Yahudáh tenía cuatrocientos setenta mil hombres que podían usar una espada;

6. Pero él no contó a Lewí y a Benyamin entre ellos, porque la orden del melek era odiosa para Yoab;

7. Elohim estaba enojado con esto y por lo tanto castigó a Yisrael;

8. Dawid dijo a Elohim: Yo he pecado grandemente por hacer esto. ¡Pero ahora, por favor! Aparta el pecado de Tu ebed, porque he hecho una cosa muy necia;

9. אַדבָּר habló a Gad, el vidente de Dawid, diciendo:

10. *Vaya y dígame a Dawid que אַדבָּר dice: Te estoy ofreciendo a escoger entre tres castigos, escoge uno de ellos, para ejecutar contra ti.*

11. *Gad vino a Dawid y le dijo; escoge:*

12. *Tres años de hambruna; o tres meses de ser barrido por tus enemigos, mientras la espada de tus enemigos te abrumba; o tres yamim de la espada de אַדבָּר; pestilencia en Ha Aretz, con el Malach de אַדבָּר destruyendo en todos sitios en el territorio de Yisrael. Ahora piensa qué respuesta le daré al que me envió.*

13. Dawid dijo a Gad: Esto es muy duro para mí. Deja que caiga en las manos de אַדבָּר, porque sus rachamim son muy grandes, mejor que caer en las manos del hombre.

14. Así que אַדבָּר envió pestilencia sobre Yisrael; setenta mil de los hijos de Yisrael murieron.

15. Y Elohim envió a un Malach Firmamental a Yahrushalayim para destruirla: y cuando Él estaba destruyendo, אַדבָּר vio, y cedió del mal; y le dijo al Malach Firmamental que estaba destruyendo, Es suficiente, deten ya Tu Mano. Y el Malach Firmamental de אַדבָּר estaba junto a la era de Ornan el Yebusí.

16. Dawid levantó sus ojos y vio al Malach de אַדבָּר parado entre la tierra y el shamayim, y en Su Mano había una espada extendida sobre Yahrushalayim; Entonces Dawid y los ancianos, usando cilicio, cayeron de bruces.

17. Dawid dijo a Elohim: ¿No fui yo quien ordenó el censo del pueblo? Sí, yo soy el que he pecado y hecho algo muy perverso; Pero estas ovejas, ¿qué han hecho ellas? ¡Por favor, que Tu mano esté contra mí y la bayit de mi abba, Yo hare tefiláh a Ti, Oh אַדבָּר mi Elohim, pero no contra Tu Pueblo, golpeándolos con esta pestilencia!

18. Entonces el Malach de אַדבָּר ordenó a Gad decir a Dawid que fuera y edificara un altar en la era de Ornan el Yevusi.

19. Dawid subió de acuerdo a la dabar de Gad, hablada en el Nombre de אַדאַר.
20. Ornan se volvió y vio al Malach, y sus cuatro hijos que estaban con él se escondieron; mientras Ornan estaba trillando trigo,
21. Dawid se acercó a Ornan. Cuando Ornan miró y vio a Dawid, él se fue de la era y se postró delante de Dawid con su rostro en tierra;
22. Entonces Dawid dijo a Ornan: Déjame tener la parcela con su era, para que pueda edificar un mizbeach para אַדאַר; yo te pagaré su valor completo, para que la pestilencia sea levantada del pueblo.
23. Ornan dijo a Dawid: Tómala para ti mismo, y que mi adon el melek haga lo que parezca tob; Yo te estoy dando los bueyes para la ofrenda quemada, los maderos de la era para leña y el trigo para ofrenda de grano; lo estoy dando todo;
24. Pero el melek Dawid dijo a Ornan: No, yo insisto en comprártelo al precio completo. Rehúso tomar lo que es tuyo para אַדאַר y ofrecer una ofrenda quemada que no me ha costado nada.
25. Así que Dawid compró el lugar de Ornan por seiscientos shekels de oro por peso.
26. Entonces Dawid edificó un mizbeach para אַדאַר allí y ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de shalom. Él clamó a אַדאַר, Quien le respondió desde el shamayim por medio de fuego en el altar para ofrendas quemadas
27. אַדאַר dio una orden al Malach, y Él puso Su espada de regreso en la funda.
28. Cuando Dawid vio que אַדאַר le había respondido en la era de Ornan el Yevusi, él ofrendó allí.
29. Porque en ese tiempo el Mishkan de אַדאַר, cual Mosheh había hecho en el desierto, junto con el altar para ofrendas quemadas, estaban en el lugar alto en Giveon.
30. Pero Dawid no pudo ir a Su Presencia para consultar a Elohim, porque la espada del Malach de אַדאַר lo había golpeado con terror.

## 22

1. Dawid habló diciendo: Esta es la Bayit de אַדאַר Eloheynu; y éste es el mizbeach que Yisrael usará para ofrendas quemadas.
2. Dawid ordenó que todos los extranjeros en Ha Aretz de Yisrael tenían que ser reunidos, y él

nombró canteros para labrar las piedras para edificar la bayit de Elohim;

3. Dawid preparó una gran cantidad de hierro para hacer clavos y abrazaderas para las puertas, y una cantidad de bronce muy grande para pesar,
4. Y troncos de cedro incontables; porque los Tzidonim y el pueblo de Tzor trajeron troncos de cedro en abundancia a Dawid;
5. Dawid dijo: Shlomo mi hijo es joven y sin experiencia, mientras que la bayit que tiene que ser edificada para אַדאַר será kadosh y espléndida que su fama y honor sera conocida en todos los países; así que yo haré preparaciones para él; por lo tanto Dawid hizo extensas preparaciones antes de su muerte.
6. Entonces mandó llamar a Shlomo su hijo y le encargó edificar una bayit para אַדאַר, el Elohim de Yisrael.
7. Hijo mío, Dijo Dawid a Shlomo, mi leb estaba puesto en edificar una bayit para el Nombre de אַדאַר mi Elohim.
8. Pero un mensaje de אַדאַר vino a mí: Tú has derramado mucha dahm y peleado grandes guerras; Tú no edificarás una bayit para Mi Nombre, porque has derramado tanta dahm en la tierra a mi vista.
9. Pero tú tendrás un hijo que será un hombre de reposo; Yo le daré descanso de todos sus enemigos que le rodean; pues su nombre será Shlomo, y durante su malkut Yo daré Shalom y quietud a Yisrael;
10. Es él quien edificará una bayit para Mi Nombre; será Mi hijo y Yo seré su Abba, y Yo estableceré el Kisey de su malkut sobre Yisrael para siempre;
11. Ahora, hijo mío, que אַדאַר esté contigo y te dé éxito según edificas la Bayit de אַדאַר tu Elohim, cumpliendo lo que Él dijo acerca de ti.
12. Que אַדאַר te dé sentido común y entendimiento, y que Él te dé Sus Órdenes referentes a Yisrael, para que tú observes la Toráh de אַדאַר tu Elohim.
13. Entonces tendrás éxito, si tienes cuidado de shomer los chukim y mishpatim que אַדאַר ordenó a Mosheh referentes a Yisrael; ¡Sé fuerte, sé valiente; no temas ni te desanimes!
14. Ahora mira, a pesar de mis dificultades, yo he preparado para la Bayit de אַדאַר cien mil talentos de oro, un millar de millares de plata, y

tanto bronce y hierro que no puede ser pesado; Yo también he preparado madera y piedra, y tú puedes añadir a ello.

15. Además, tienes muchos obreros; canteros, albañiles, carpinteros, y todo tipo de artesano diestro para hacer cualquier cosa que tenga que hacerse;

16. El oro, plata, bronce y hierro, son incontables ¡Así que levántate, y a trabajar! Y que אַװאָר esté contigo.

17. Dawid también ordenó a todos los jefes de Yisrael ayudar a Shlomo su hijo:

18. ¿No está אַװאָר tu Elohim contigo? ¿No te ha dado Él descanso por todos los lados? Porque Él ha puesto a los habitantes de Ha Aretz bajo mi poder; Ha Aretz ha sido sometida delante de אַװאָר y Su Pueblo.

19. Ahora disponga su leib y busque a אַװאָר tu Elohim; Levántate, y edifica el Makom Kadosh para אַװאָר, Elohim; Luego puedes traer el Arca para el brit de אַװאָר y los utensilios Kadoshim de Elohim a la bayit que será edificada en el Nombre de אַװאָר.

## 23

1. Ahora Dawid ya se había puesto viejo; él había vivido muchos años; hizo a Shlomo su hijo melek sobre Yisrael

2. Entonces él congregó a todos los jefes de Yisrael, con los kohanim y Lewiím;

3. Un censo de los Lewiím de treinta años de edad y más fue tomado y su número llegó a ser treinta y ocho mil;

4. De estos: veinticuatro mil tenían que supervisar el trabajo en la bayit de אַװאָר, mientras que seis mil eran oficiales y jueces,

5. Cuatro mil eran porteros, y cuatro mil cantaban tehilim a אַװאָר con instrumentos que yo hice con el propósito de expresar shirim de halel-tehilot.

6. Dawid los organizó en divisiones llamadas conforme a los nombres de los hijos de Lewí, Gershom, Kehat y Merari.

7. Para los Gershumi: Laadan y Shimei;

8. Los hijos de Laadan: Yechiel el jefe, Zetam y Yoel; tres;

9. Los hijos de Shimei: Shlomit, Haziél y Haran; tres; estos eran los jefes de los clanes de Laadan;

10. Los hijos de Shimei: Yachat, Zina, Yeush y Beriah. Estos cuatro eran los hijos de Shimei;

11. Yachat era jefe y Zina el segundo, luego Yeush y Beriah, quienes no tuvieron muchos hijos y por lo tanto fueron contados como un clan;

12. Los hijos de Kehat: Amram, Yitzhar, Hebrón y Uziel; cuatro;

13. Los hijos de Amram: Aharon y Mosheh. Aharon fue apartado para ser dedicado como Kadosh, él y sus hijos le-olam-wa-ed; para que ellos pudieran traer ofrendas delante de אַװאָר, y desempeñaran la abodáh para Elohim y barkú en Su Nombre le-olam-wa-ed.

14. Pero en cuanto a Mosheh el hombre de Elohim, sus hijos están incluidos con la tribu de Lewí;

15. Los hijos de Mosheh: Gershom y Eliezer;

16. Los hijos de Gershom: Shevuel el jefe;

17. Los hijos de Eliezer fueron: Rechavyah el jefe; Eliezer no tuvo otros hijos, pero los hijos de Rechavyah eran muy numerosos;

18. Los hijos de Yitzhar: Shlomit el jefe;

19. Los hijos de Hebrón: Yeriyah el jefe, Amaryah el segundo; Yachziel el tercero y Yekamam el cuarto.

20. Los hijos de Uziel: Mikah el jefe y Yishiyah el segundo;

21. Los hijos de Merari: Machli y Mushi. Los hijos de Machli: Eleazar y Kish;

22. Eleazar murió sin tener hijos, sino hijas solamente; sus primos, los hijos de Kish, se casaron con ellas;

23. Mushi tuvo tres hijos: Machli, Eder y Yeremot;

24. Estos fueron los hijos de Lewí, conforme a las cabezas de la bayit de sus abot, cuando ellos fueron contados por número y sus nombres, jefe por jefe para el trabajo del servicio en la Bayit de אַװאָר, aquellos de veinte años de edad o más.

25. Porque Dawid dijo: אַװאָר el Elohim de Yisrael ha dado descanso a Su Pueblo, y Él habita en Yahrushalayim le-olam-wa-ed.

26. Los Lewiím ya no tendrán que cargar el Mishkan y todo el equipo que va con él para el servicio;

27. Porque, de acuerdo a las instrucciones de Dawid, los hijos de Lewí de veinte años de edad o más tenían que ser contados;



28. El trabajo de ellos era asistir a los hijos de Aharon con los servicios de la Bayit de אַדבאַר, en los patios, los aposentos y la purificación de todos los artículos Kadoshim; shomer el trabajo necesario para la abodáh en la bayit de Elohim.

29. Ellos tenían que asistir con el Lechem de la Presencia y con la harina molida finamente necesitada para las ofrendas de grano, no importa si era de matzah, lechem horneado en sartén o mezclado con aceite, y no importa qué forma o tamaño;

30. Ellos tenían que estar parados todas las mañanas-shacharit dando hodú y cantando tehilot a אַדבאַר, y asimismo todos los atardeceres-maarib.

31. Ellos tenían que estar presentes regularmente delante de אַדבאַר cuando las ofrendas quemadas eran ofrecidas delante de אַדבאַר en los Shabatot, en los Chodashim, en los Moedim, en los números requeridos por los mishpat de los korbanot;

32. Y para que tuviesen la guardia del Ohel-Moed y del Mishkan; las órdenes de los hijos de Aharon sus hermanos, en la abodáh de la Bayit de אַדבאַר.

## 24

1. Las divisiones de los hijos de Aharon eran como sigue: Los hijos de Aharon: Nadav, Avihu, Eleazar e Itamar;

2. Pero Nadav y Avihu murieron antes que su abba y no tuvieron hijos; por lo tanto, Eleazar e Itamar servían como kohanim;

3. Dawid, junto con Tzadok de los hijos de Eleazar, y Achimelech de los hijos de Itamar, los repartieron en divisiones para el servicio.

4. Había más hombres que eran jefes encontrados en los hijos de Eleazar que en los hijos de Itamar; por tanto había dieciséis divisiones de los hijos de Eleazar, dirigidos por jefes de clanes, y ocho divisiones de los hijos de Itamar, de acuerdo a sus clanes.

5. Ellos fueron asignados por suertes, un grupo igualmente con el otro, puesto que ambos los hijos de Eleazar y los hijos de Itamar tenían oficiales del Makom Kadosh y oficiales de Elohim.

6. Shemayah el hijo de Netanael el secretario, uno de los Lewiím, los inscribió en la presencia del melek, los jefes, Tzadok el kohen, Achimelech

el hijo de Evyatar, y los jefes de los clanes de los kohanim y de los Lewiím; con las dos divisiones de clanes tomadas de Eleazar por cada una de Itamar.

7. La primera suerte sacada fue para Yehoyariv, la segunda para Yedayah,

8. La tercera para Harim, la cuarta para Seorim,

9. La quinta para Malkiyah, la sexta para Miyamin,

10. La séptima para Hakotz, la octava para Abiyah,

11. La novena para Yeshua, la décima para Shechanyah,

12. La undécima para Elyashiv, la duodécima para Yakim,

13. La decimotercera para Hupah, la decimocuarta para Yesheveav,

14. La decimoquinta para Bilgah, la decimosexta para Immer,

15. La decimoséptima para Hezir, la decimoctava para HaPitzetz,

16. La decimonovena para Petachyah, la vigésima para Yahchezkel,

17. La vigésimo primera para Yachin, la vigésimo segunda para Gamul,

18. La vigésimo tercera para Delayah, y la vigésimo cuarta para Maazyah;

19. Estas son las divisiones y la secuencia en la cual ellos servían en la Bayit de אַדבאַר, de acuerdo a la regla que le fue dada por medio de Aharon su abba, como אַדבאַר el Elohim de Yisrael le había ordenado a él.

20. El resto de los hijos de Lewí: de los hijos de Amram, Shuvel; de los hijos de Shuvel, Yechdeyah;

21. De Rechavyah: de los hijos de Rechavyah, Yishiyah el jefe;

22. De los Yitzhari, Shlomot; de los hijos de Shlomot, Yachat;

23. De los hijos: Yeriyah, Amaryah segundo, Yachziel tercero y Yekamam cuarto,

24. Los hijos de Uziel: Mikah; de los hijos de Mikah, Shamir;

25. El hermano de Mikah: Yishiyah; de los hijos de Yishiyah, Zecharyah;

26. Los hijos de Merari: Machli y Mushi. Los hijos de su hijo Yaazyah,

27. Esto es, los hijos de Merari por medio de su hijo Yaaziyah: Shoham, Zakur e Ibrí;
28. De Machli: Eleazar, que no tuvo hijos;
29. De Kish: los hijos de Kish, Yerachmeel;
30. Y los hijos de Mushi: Machli, Eder y Yerimot; estos eran los hijos de los Lewiím de acuerdo a la bayit de sus abot.
31. Estos similarmente echaron suertes, como habían hecho sus fraternos los hijos de Aharon, en la presencia de Dawid el melek, Tzadok, Achimelech, y los jefes de los clanes de los kohanim y de los Lewiím; con los clanes mayores y los menores echando suertes igualmente.

## 25

1. Para el servicio, Dawid y los comandantes del ejército seleccionaron algunos hijos de Asaf, de Heman y de Yedutun para profetizar con liras, arpas y címbalos. La lista de los que hacían este trabajo, de acuerdo al tipo de trabajo realizado fue:
2. De los hijos de Asaf: Zakur, Yahusef, Netanyah y Asarelah; los hijos de Asaf estaban con Asaf, quien profetizó de acuerdo a la dirección del melek;
3. De Yedutun, los hijos de Yedutun: Gedalyah, Tzeri, Yeshayah, Hashavyah, Mattityah; seis, con su abba Yedutun, quien, acompañado por la lira, profetizó hodú y exaltaciones a אַדבָּר.
4. De Heman, los hijos de Heman: Bukiyah, Mattanyah, Uziel, Shevuel, Yerimot, Hananyah, Hanani, Eliatah, Gidalti, Romamti-ezer, Yoshbekashah, Maloti, Hotir y Machziot;
5. Todos estos hijos de Heman, el vidente del melek en asuntos de Elohim, estaban allí para exaltar. Elohim le dio a Heman catorce hijos y tres hijas;
6. Ellos estaban todos con su abba Asaf, Yedutun y Heman para cantar con címbalos, arpas y liras en la Bayit de אַדבָּר, sirviendo en la bayit de Elohim bajo la dirección del melek.
7. Su número, junto con sus fraternos que habían sido instruidos en expresar shirim para אַדבָּר, era de doscientos ochenta y ocho, todos tob entrenados.
8. Fueran grandes o pequeños, maestro o talmid, ellos echaron suertes por su turno en servir;

9. La primera suerte cayó sobre Yahusef, la segunda a Gedalyah, él, sus fraternos y sus hijos numeraban doce;
10. La tercera a Zakur, sus hijos y fraternos, doce;
11. La cuarta a Izri, sus hijos y fraternos, doce;
12. La quinta a Netanyah, sus hijos y fraternos, doce;
13. La sexta a Bukiyah, sus hijos y fraternos, doce;
14. La séptima a Yesareelah, sus hijos y fraternos, doce;
15. La octava a Yeshayah, sus hijos y fraternos, doce;
16. La novena a Mattanyah, sus hijos y fraternos, doce;
17. La décima a Shimei, sus hijos y fraternos, doce;
18. La undécima a Azarel, sus hijos y fraternos, doce;
19. La duodécima a Hashavyah, sus hijos y fraternos, doce;
20. La decimotercera a Shuvael, sus hijos y fraternos, doce;
21. La decimocuarta a Mattityah, sus hijos y fraternos, doce;
22. La decimoquinta a Yeremot, sus hijos y fraternos, doce;
23. La decimosexta a Hananyah, sus hijos y fraternos, doce;
24. La decimoséptima a Yoshbekashah, sus hijos y fraternos, doce;
25. La decimoctava a Hanani, sus hijos y fraternos, doce;
26. La decimonovena a Maloti, sus hijos y fraternos, doce;
27. La vigésima a Eliatah, sus hijos y fraternos, doce;
28. La vigésimo primera a Hotir, sus hijos y fraternos, doce;
29. La vigésimo segunda a Gidalti, sus hijos y fraternos, doce;
30. La vigésimo tercera a Machziot, sus hijos y fraternos, doce;
31. La vigésimo cuarta a Romamti-ezer, sus hijos y fraternos, doce;

## 26

1. Las divisiones de los porteros: De los Korchim: Meshelemyah el hijo de Kore, de los hijos de Asaf.
2. Meshelemyah tuvo hijos: Zecharyah el primogénito, Yediael el segundo, Zevadyah el tercero, Yatniel el cuarto,
3. Eilam el quinto, Yahuchanan el sexto y Elyoeinai el séptimo;
4. Obed-Edom tuvo hijos: Shemayah el primogénito, Yehozavad el segundo hijo, Yoach el tercero, Sachar el cuarto, Netaneel el quinto,
5. Ammiel el sexto, Yissachar el séptimo y Peultai el octavo; porque Elohim lo barkú;
6. A su hijo Shemayah le nacieron hijos que gobernaron sobre el clan de su abba, porque eran hombres fuertes y valientes;
7. Los hijos de Shemayah: Otni, Refael y sus hermanos Obed y Elzavad, hombres valientes; también Eliu y Semachyah;
8. Estos todos fueron de los hijos de Obed-Edom, ellos y sus hijos y hermanos, hombres de habilidad y fuerza para el servicio, sesenta y dos de Obed-Edom;
9. Meshelemyah tuvo hijos y hermanos, hombres valientes, dieciocho;
10. Hosah, de los hijos de Merari, tuvo hijos: Shimri el jefe, porque a pesar que él no fue el primogénito, no obstante su abba lo hizo jefe;
11. Hilkiyah el segundo, Tevalyah el tercero y Zecharyah el cuarto; todos hijos y hermanos de Hosah fueron trece;
12. Estas divisiones de porteros, debajo de sus jefes, tenían obligaciones, tal como las tenían sus hermanos, sirviendo en la bayit de אַדבָּר.
13. Grandes o pequeños, ellos echaban suertes de acuerdo a su clan para cada entrada;
14. La suerte para la entrada del este cayó sobre Shelemyah. Entonces ellos echaron suertes para su hijo Zecharyah, un consejero sensato, y le fue otorgada la entrada norte;
15. A Obed-Edom le fue otorgada la entrada sur y a sus hijos el almacén;
16. Shupim y Hosah le fueron otorgados la entrada oeste y la Entrada del Shallechet en la carretera que sube, con los guardas correspondientes;
17. Para el este había seis Lewiím , para el norte cuatro al yom, para el sur cuatro al yom, para el almacén dos y dos,
18. Mientras que para el patio al oeste había cuatro en la carretera y dos en el mismo patio;
19. Estas eran las divisiones de los porteros, consistiendo de los hijos de los Korchim e hijos de Merari;
20. De los Lewiím, Achiyah era responsable de los tesoros en la bayit de Elohim y los tesoros de los artículos Kadoshim;
21. Los hijos de Laadan, los hijos de los Gershuni pertenecientes a Laadan, los jefes de clanes pertenecientes a Laadan el Gershuni: Yechieli;
22. Y los hijos de Yechieli: Zetam y Yoel su hermano, sobre los tesoros de la Bayit de אַדבָּר.
23. De los Amrami, de los Yitzhari, de los Hevroni, de los Uzieli,
24. Shevuel lo s hijos de Gershom, el hijo de Mosheh, estaba a cargo de los tesoros;
25. Sus hermanos: de Eliezer: Rechavyah su hijo, Yeshayah su hijo, Yoram su hijo, Zichri su hijo y Shlomit su hijo;
26. Este Shlomit y sus hermanos estaban a cargo de todos los tesoros de las cosas dedicadas que Dawid el melek, los jefes de clanes, los capitanes sobre miles y cientos y los comandantes del ejército habían dedicado;
27. Del botín tomado en las guerras, ellos habían dedicado estas cosas para reparar la Bayit de אַדבָּר.
28. También incluido estaba lo que Schmuel el vidente, Shaúl el hijo de Kish, Abner el hijo de Ner y Yoab el hijo de Tzeruyah, habían dedicado; en fin, si alguien había dedicado algo, Shlomit y sus hermanos estaban a cargo de ello;
29. De los Yitzhari: Kenanyah y sus hijos fueron asignados para estar sobre Yisrael referente a comercio exterior como oficiales y jueces;
30. De los Hevroni: Hashavyah y sus hermanos, un mil setecientos hombres valientes, tenían la supervisión de Yisrael al oeste del Yarden referente a todos los asuntos de אַדבָּר y el servicio del melek.
31. Yeriyah era jefe de los Hevroni de acuerdo a sus generaciones por clanes; En el año catorce del malkut de Dawid los Hevroni fueron buscados, y entre ellos fueron encontrados hombres fuertes y valientes en Yazer de Gilead.
32. El melek Dawid nombró a dos mil setecientos de sus hermanos, hombres valientes y

jefes de clanes y supervisores sobre los Reuveni, los Gadi y la media tribu de Menashsheh para todos los asuntos referentes a Elohim y para los asuntos del melek.

## 27

1. Los hijos de Yisrael, inscritos de acuerdo a los jefes de clanes, fueron reclutados para servicio en el ejército bajo capitanes de miles y de cientos, y oficiales sirviendo al melek, en divisiones de veinticuatro mil cada una, para turnos de servicio de un chodesh cubriendo todos los meses del año;

2. Sobre la primera división, para el primer chodesh, estaba Yashoveam el hijo de Zavdiel; había veinticuatro mil en su división;

3. Él era de los hijos de Peretz y era el jefe de todos los capitanes del ejército durante el primer chodesh;

4. Sobre la división para el segundo chodesh estaba Dodai el Achochi; Miklot era el oficial en jefe de su división; había veinticuatro mil en su división;

5. El tercer comandante del ejército, para el tercer chodesh, era Benayahu el hijo de Yahoyada el kohen, quien era jefe; había veinticuatro mil en su división;

6. Este es el mismo Benayahu que fue uno de los treinta héroes y estaba sobre los treinta; su hijo Ammizavad estaba en su división;

7. El cuarto comandante para el cuarto chodesh, era Asahel el fraterno de Yoab, con Zevadyah su hijo después de él; había veinticuatro mil en su división;

8. El quinto comandante, para el quinto chodesh, era Shamhut de Yizrach; había veinticuatro mil en su división;

9. El sexto comandante, para el sexto chodesh, era Ira el hijo de Ikesh de Tekoa; había veinticuatro mil en su división;

10. El séptimo comandante, para el séptimo chodesh, era Helatz el Peloni, de los hijos de Efrayim; había veinticuatro mil en su división.

11. El octavo comandante, para el octavo chodesh, era Sibchai el Hushati, de los Zarchi; había veinticuatro mil en su división;

12. El noveno comandante, para el noveno chodesh, era Aviezer de Anatot, de los Ben-Yemini; había veinticuatro mil en su división;

13. El décimo comandante, para el décimo chodesh, era Mahrai el Netofati, de los Zarchi; había veinticuatro mil en su división;

14. El undécimo comandante, para el undécimo chodesh, era Benayahu de Pireaton, de los hijos de Efrayim, había veinticuatro mil en su división;

15. El duodécimo comandante, para el duodécimo chodesh, era Heldai el Netofati, de Otniel; había veinticuatro mil en su división;

16. Sobre las tribus de Yisrael: jefe de los Reuveni: Eliezer el hijo de Zichri; de los Shimeoni: Shefatyah el hijo de Maachah;

17. De Lewí: Hashavyah el hijo de Kemuel; de Aharon: Tzadok;

18. De Yahudáh: Elihu, uno de los frateros de Dawid; de Yissachar: Omri el hijo de Mikael;

19. De Zebulón: Yishmayah el hijo de Obadyah; de Naftali: Yerimot el hijo de Azriel;

20. De los hijos de Efrayim: Hoshea el hijo de Azazyah; de la media tribu de Menashsheh: Yoel el hijo de Pedayah;

21. De la media tribu de Menashsheh en Gilead: Yiddo el hijo de Zecharyah; de Benyamin: Yaasiel el hijo de Abner;

22. De Dan: Azarel el hijo de Yerocham; Estos fueron los comandantes de las tribus de Yisrael;

23. Pero Dawid no incluyó en sus registros a aquellos de veinte años de edad o menos, porque אָדאַר había dicho que Él aumentaría los números de Yisrael como las kokabim en el shamayim.

24. Yoab el hijo de Tzeruyah comenzó un censo de éstos, pero él no terminó, y la ira vino sobre Yisrael a causa de esto; además, los números no fueron inscritos en los registros del melek Dawid;

25. A cargo de las provisiones del melek estaba Azmavet el hijo de Adiel; A cargo de las provisiones en el campo, las ciudades, las aldeas y las fortalezas estaba Yhonatan el hijo de Uziyah;

26. A cargo de los campesinos que trabajaban la tierra estaba Hezir el hijo de Keluv;

27. A cargo de las viñas estaba Shimei el Ramati, mientras que Zabdi el Shifmi era responsable por el producto de las viñas y las bodegas de vino;

28. A cargo del aceite de oliva y las higueras en el Shefelah estaba Baal-Hanan de Gederah, mientras Yoab fue puesto a cargo de los tesoros de aceite de oliva;

29. A cargo de las manadas de reses que pastaban en Sharon estaba Shirtai del Sharon, mientras Shafat el hijo de Adlai fue puesto a cargo de las manadas en los valles;

30. Ovil el Yishma-Eli fue puesto a cargo de los camellos, Yechdeyah el Meronoti, a cargo de los asnos;

31. Y Yaziz el Hagri sobre los rebaños; todos estos eran responsables de la propiedad del melek Dawid;

32. Yahonatan el tío de Dawid era consejero, un hombre de entendimiento y un secretario. Yechiel el hijo de Hachmoni cuidaba los hijos del melek;

33. Achitofel era un consejero del melek, Hushai el Archi era el confidente del melek;

34. Y después de Achitofel estaban Yahoyada el hijo de Benayahu y Evyatar; Yoab era comandante del ejército del melek.

## 28

1. Dawid congregó en Yahrushalayim a todos los jefes de Yisrael, los jefes de los jueces, los comandantes de las divisiones que servían al melek, los capitanes de miles y cientos y los supervisores de la propiedad y las reses del melek, junto con sus hijos, los oficiales, y los héroes guerreros y a cualquier otro que fuera un dirigente;

2. Entonces Dawid el melek se levantó sobre sus pies, y dijo: ¡Mis hermanos y mi pueblo; Shemá, Yo dispuse mi leb para edificar una bayit donde el Arca para el brit de אַדבָּר permaneciera en descanso; Hubiera sido el estrado para los pies de Elohim, y yo preparé para edificarla.

3. Pero Elohim me dijo a mí: Tú no edificarás una bayit para Mi Nombre, porque tú eres un hombre de guerra, has derramado mucha dahm.

4. Sin embargo, אַדבָּר el Elohim de Yisrael me escogió a mí de entre toda la familia de mi abba para ser melek sobre Yisrael le-olam-wa-ed; porque Él escogió a Yahudáh para ser el jefe; y en la bayit de Yahudáh, en la bayit de mi abba, y entre los hijos de mi abba, fue Su Voluntad hacerme melek sobre todo Yisrael;

5. Y de todos mis hijos; porque אַדבָּר me ha dado muchos hijos, Él ha escogido a Shlomo mi hijo para sentarse en el Kisey del Malkut de אַדבָּר sobre Yisrael.

6. Además, Él me dijo a mí: Shlomo tu hijo edificará Mi Bayit y Mi Patios; porque Yo lo he escogido a él para ser un hijo para Mí, y Yo seré un Abba para él;

7. Yo estableceré su malkut le-olam-wa-ed, si él es fuerte para obedecer mis mitzwot y guardar mis estatutos, como ahora;

8. Ahora, por lo tanto, a la vista de todo Yisrael, la kahal de אַדבָּר, y en los oídos de nuestro Elohim, shomer y busca todos lo mitzwot de אַדבָּר tu Elohim, para que puedas continuar poseyendo esta tob tierra y la dejes como herencia a tus hijos después de ti le-olam-wa-ed.

9. En cuanto a ti, Shlomo mi hijo, conoce al Elohim de tu abba; Sírvete de todo leb y con anhelo en tu ser; porque אַדבָּר escudriña todos los lebabot y entiende todas las inclinaciones de los pensamientos de las personas. Si tú Lo buscas a Él, Él se dejará encontrar por ti; pero si tú Lo abandonas, Él te rechazará para siempre.

10. Mira ahora que אַדבָּר te ha escogido para edificar una bayit en el Makom Kadosh; ¡así que sé fuerte y hazlo!

11. Entonces Dawid dio a Shlomo su hijo los diseños para el vestíbulo, sus edificios, sus áreas de provisiones, sus aposentos superiores, sus aposentos interiores, y el lugar para la cubierta del Arca;

12. También los diseños para todo lo que le había sido dado por la Ruach; para los patios de la Bayit de אַדבָּר, para los aposentos que lo rodean, para los tesoros en la bayit de Elohim, para los tesoros de los artículos Kadoshim,

13. Y para las áreas apartadas para los kohanim y los Lewiím; para el trabajo envuelto en el servicio de la Bayit de אַדבָּר y para todos los artículos necesitados para el servicio de la Bayit de אַדבָּר;

14. Listas del peso del oro necesitado para los artículos de oro para ser usados en propósitos varios;

15. El peso del oro necesitado para las menorot de oro, el peso necesitado para cada menorah y para sus lámparas; y para las menorot de plata, el peso de la plata necesitada para cada menorah y para sus lámparas, conforme a la forma que cada menorah iba a ser usada;



16. También el oro por peso para las mesas para el Lechem de la Presencia, para cada mesa; y la plata para las mesas hechas de plata;
17. El oro para los tenedores de oro puro, jofainas y frascos, y para los tazones de oro por peso para cada tazón; también para los tazones de plata por peso para cada tazón;
18. Y para el mizbeach del incienso, oro refinado por peso; y oro para el diseño del mirkawah y los kerubim con sus kanafot extendidas sobre el Arca para el brit de אַײַאָל.
19. Todo esto está escrito, como אַײַאָל, con su mano sobre mí, me ha dado tob sentido para hacer todas las obras de estos planes detallados.
20. Entonces Dawid dijo a Shlomo su hijo: ¡Sé fuerte, sé valiente, y hazlo! ¡No tengas temor o te desanimas! Porque אַײַאָל, Elohim, mi Elohim, está contigo; Él no te fallará ni te abandonará hasta que todo el trabajo para el servicio en la Bayit de אַײַאָל haya sido finalizado.
21. Mira, hay divisiones de kohanim y Lewiím para todo el servicio en la bayit de Elohim; Para todo tipo de trabajo, tendrás contigo a todos los hombres que están dispuestos y experimentados, para todo tipo de servicio. También los capitanes y todo el pueblo estarán completamente a tu disposición.

## 29

1. Habló Dawid a toda la kahal: Shlomo mi hijo es el único que Elohim ha escogido; pero él es aún joven y sin experiencia, donde el trabajo que tiene que ser hecho es grandioso; porque el palacio no es para ningún hombre, sino para אַײַאָל, Elohim.
2. Ahora, yo he usado todas mis fuerzas para preparar para la Bayit de אַײַאָל, el oro necesitado para los artículos de oro, la plata para los artículos de plata, el bronce para los artículos de bronce, el hierro para los artículos de hierro, la madera para los artículos de madera, piedras de ónice, gemas para ser incrustadas, piedras brillantes de varios colores, todo tipo de piedras preciosas, como también mármol en abundancia.
3. Además, porque mi anhelo está puesto en la bayit de mi Elohim, puesto que yo tengo mi propia provisión de oro y plata, yo, por tanto, la doy a la bayit de mi Elohim; además, y por

encima de todo lo que yo he preparado para la bayit Kadosh;

4. Tres mil talentos de oro de Ofir y siete mil talentos de plata refinada para ser usados para recubrir las paredes de las casas;
5. El oro es para cualquier cosa que tenga que ser hecha de oro, y la plata para cualquier cosa que tenga que ser hecha de plata; y ello puede ser usado para cualquier cosa hecha por artesanos; por lo tanto, ¿quién se ofrece voluntariamente para ser dedicado ha-yom a אַײַאָל?
6. Entonces los jefes de clanes, los jefes de las tribus de Yisrael, los capitanes de miles y de cientos, junto con los supervisores sobre el trabajo del melek ofrecieron voluntariamente;
7. Y dieron para el servicio de la bayit de Elohim cinco mil talentos de oro y diez mil sueldos, y diez mil talentos de plata, y dieciocho mil talentos de metal, y cinco mil talentos de hierro.
8. Aquellos que tenían piedras preciosas las dieron a los tesoros de la Bayit de אַײַאָל, supervisados por Yechiel el Gershuni.
9. El pueblo fue lleno de simchah, porque ellos habían dado voluntariamente; de todo leb habían dado voluntariamente a אַײַאָל; y Dawid el melek estaba también completamente lleno de simchah,
10. Y barkú Dawid a אַײַאָל delante de la kahal completa, diciendo: Baruk Ata אַײַאָל, Elohim de Yisrael, nuestro Abba, le-olam-wa-ed;
11. Tuya es אַײַאָל, la grandeza, el poder, la tiferet, la kabod y la majestad; porque todo en el shamayim y la tierra es Tuyo, el Malkut es Tuyo, אַײַאָל; y Tú eres exaltado como Cabeza de Todo.
12. Las riquezas y la estima vienen de Ti, Tú riges todo, en Tu mano está el poder y la fuerza, tienes la capacidad para engrandecer y dar fuerza a todos;
13. Por eso, nuestro Elohim, te damos hodú y hallelim y para Tu Nombre tiferet;
14. Pero ¿Quién soy yo, quién es mi pueblo, que hayamos ofrendado con voluntad de esta forma? Porque todas las cosas vienen de ti, de lo que es Tuyo te hemos dado;
15. Porque nosotros somos gerim y extraños delante de Ti como todos nuestros abot lo

fueron; nuestros yamim en la tierra son una sombra sin durabilidad.

16. Oh אַדבָּר nuestro Elohim, todo esto que hemos almacenado es para poderte edificar la bayit a Tu Nombre Kadosh, y provienen de Tu propia mano, y todo esto es tuyo,

17. Yo también sé, mi Elohim, que Tú pruebas los lebabot y te alegras en la tzedakah, en cuanto a mí, yo he ofrendado todas estas cosas de voluntad, en la integridad de mi leb; ahora he visto con simchah que Tu pueblo presente aquí, ofrenda de voluntad para Ti.

18. Oh אַדבָּר, Elohim de Abraham, Yitzchak y de Yisrael nuestros abot, guarda le-olam-wa-ed la inclinación del pensamiento del leb de Tu pueblo; dirige sus lebabot a Ti;

19. Concede a Shlomo mi hijo sencillez de leb para obedecer tus mitzwot, chukim y mishpatim, para shomer todas estas cosas, y para edificar el palacio para el cual yo he hecho provisión.

20. Luego Dawid dijo a toda la kahal: Ahora barkú a אַדבָּר su Elohim; Toda la kahal barkú a אַדבָּר, el Elohim de sus abot, inclinando sus cabezas y postrándose delante de אַדבָּר y delante del melek.

21. Al yom siguiente ellos presentaron korban a אַדבָּר y ofrecieron ofrendas quemadas para אַדבָּר; mil toros, mil carneros y mil ovejas, con sus ofrendas de libación; y korbanot-zebach en abundancia por todo Yisrael.

22. Ellos comieron y bebieron delante de אַדבָּר ese yom con gran simchah; Luego, por segunda vez, ellos hicieron a Shlomo el hijo de Dawid melek, ungiéndolo delante de אַדבָּר para ser melek, y a Tzadok para ser kohen.

23. Shlomo se sentó en el Kisey de אַדבָּר como melek en lugar de Dawid su abba y creció, y todo Yisrael Shemá.

24. Todos los príncipes, los héroes guerreros e igualmente los hijos del melek Dawid se sometieron a Shlomo el melek;

25. אַדבָּר dio a Shlomo poder en extremo, a la vista completa de todo Yisrael, y otorgó sobre él majestuosidad real tal como no había estado sobre ningún melek antes de él en Yisrael.

26. Ahora, Dawid el hijo de Yishai reinó sobre todo Yisrael.

27. Y el tiempo que él reinó sobre Yisrael fue cuarenta años; reinó siete años en Hebrón, y reinó treinta y tres años en Yahrushalayim.

28. Entonces murió, a una edad madura, lleno de años, riquezas y kabod; y Shlomo su hijo reinó en su lugar;

29. Las actividades de Dawid el melek, desde la primera hasta la última, están escritas en los registros de Schmuel el vidente, Natan el nabí y Gad el vidente.

30. Con todo su malkut y su poder, y los eventos que él, Yisrael y los malkutim de otros países experimentaron. X

## 2 Crónicas-Dibre HaYamim Bet- דברי הימים ב

## 1

1. Shlomo el hijo de Dawid fue establecido en su malkut; אַדבָּר su Elohim estaba con él, engrandeciéndolo más y más.

2. Shlomo habló a kol-Yisrael; a los capitanes de miles y de cientos, a los jueces y a todos los dirigentes sobre Yisrael, aún los jefes de clanes de los abot.

3. Shlomo y toda la congregación con él fueron al lugar alto en Giveon, porque en ese lugar estaba el Ohel-Moed de Elohim, la cual Mosheh el ebed de אַדבָּר había hecho en el desierto.

4. Pero el Arca de Elohim, Dawid había traído de Kiryat-Yearim al lugar que él había preparado para ello; él le había levantado un Mishkan para ello en Yahrushalayim;

5. El mizbeach de bronce tallado por Betzalel el hijo de Uri, el hijo de Hur, estaba allí delante del Mishkan de אַדבָּר; y allí Shlomo y la congregación le consultaban.

6. Sobre el mizbeach de bronce en el Ohel-Moed Shlomo ofreció mil ofrendas quemadas delante de אַדבָּר.

7. Esa laila Elohim se le apareció a Shlomo, diciendo: Dígame lo que deseas que te conceda.

8. Shlomo dijo: Tú has tratado muy rachamim con Tu ebed Dawid mi abba y me has hecho melek en su lugar.

9. Ahora, Oh אַדבָּר Elohim, Yo te pido por favor, Tu Nombre sea establecido sobre Dawid mi abba porque Tú me has hecho melek sobre un pueblo tan numeroso como el polvo de la tierra.

10. Así que ahora, concédeme chokmah y entendimiento para que yo pueda entrar y salir delante de este pueblo. Porque ¿Quién es capaz para juzgar justamente a este gran pueblo tuyo?

11. Elohim dijo a Shlomo: *Porque has dispuesto tu leb a esto; porque, en vez de pedir riquezas, fortuna, honor, la muerte de aquellos que te odian, o larga chayim, tú pediste chokmah y entendimiento para ti mismo, para que pudieras juzgar a Mi pueblo, sobre quien Yo te hice melek;*

12. *No sólo chokmah y entendimiento están siendo otorgados a ti, sino Yo también te daré riquezas, fortuna y honor tales como ningún melek antes de ti nunca haya tenido; y ningún melek después de ti tendrá tanto;*

13. Y Shlomo salió del lugar alto en Giveon, de delante del Mishkan del Testimonio, hacia Yahrushalayim; y él reinó sobre Yisrael.

14. Shlomo acumuló carruajes y jinetes; él tuvo un mil cuatrocientos carruajes y doce mil jinetes; los puso en las ciudades de carruajes y con él melek estaba el pueblo en Yahrushalayim;

15. El melek hizo que la plata y el oro en Yahrushalayim fueran tan communes como piedras e hizo los cedros tan abundantes como higueras de sicómoro en el Shefelah;

16. Los caballos de Shlomo habían sido comprados en Mitzrayim y Keve, con los abadim del melek habiéndolos comprado de los mercaderes de Keve al precio del yom;

17. Un mirkawah comprado en Mitzrayim costaba seiscientas piezas de plata y un caballo ciento cincuenta piezas de plata; todos los melekim de Kittim y los melekim de Aram los compraron a estos precios por medio de los agents de Shlomo.

## 2

1. Shlomo entonces decidió edificar una bayit para el Nombre de אַדבָּר y un palacio para su malkut.

2. Shlomo reclutó setenta mil hombres que llevaban cargas, otros ochenta mil que eran canteros en las montañas y tres mil seiscientos supervisándolos.

3. Entonces Shlomo mandó este mensaje a Chiram melek de Tzor: Trata conmigo como trataste con Dawid mi abba cuando le mandaste troncos de cedro, para que él se pudiera edificar un palacio para habitarlo.

4. Aquí estoy al edificar una bayit para el Nombre de אַדבָּר mi Elohim, para dedicarla como kadosh a Él, y para quemar delante de Él incienso de especias dulces; la bayit también será para el Lechem de la Presencia continua y para las ofrendas quemadas presentadas todas las mañanas y leilot, en Shabatot, en todos los Chodashim, y en los moedim-Mikra Kadosh de אַדבָּר nuestro Elohim, ésta es una regulación perpetua para Yisrael.

5. La bayit que yo edificaré será grandiosa, porque nuestro Elohim es más grandioso que todos los elohim;

6. Pero ¿Quién es capaz de edificarLe a Él una Bayit, viendo que los shamayim y los shamayim de los shamayim no pueden contenerLo? ¿Quién soy yo entonces, para edificarLe una Bayit, excepto sólo para quemar incienso delante de Él?

7. Ahora, por lo tanto, mándame un hombre diestro en trabajar el oro, plata, bronce, y hierro; tratando el púrpura, escarlata, y materiales teñidos de azul; y capaz de hacer todo tipo de grabado. Él estará con artesanos diestros que yo tengo conmigo en Yahudáh y Yahrushalayim, cuales materiales mi abba preparó;

8. También mándame troncos de madera de cedro, ciprés y sándalo del Lebanon; porque yo sé que tus abadim son diestros en cortar madera en el Lebanon; Yo haré que mis abadim trabajen junto con tus abadim;

9. Para que me preparen provisión abundante de madera, porque la bayit que voy a edificar tiene que ser magnífica y llena de Kabod;

10. Yo daré a tus abadim, los cortadores de madera que la corten, veinte mil medidas de trigo desgranado, veinte mil medidas de cebada, veinte mil medidas de vino, y veinte mil medidas de aceite de olivo;

11. Chiram el melek de Tzor escribió esta respuesta a Shlomo: Porque אַװאָר aprecia a Su Pueblo, Él te ha hecho melek sobre ellos.

12. Chiram continuó: Baruk Ata אַװאָר, el Elohim de Yisrael, Quien hizo los shamayim y la tierra, Quien ha dado a Dawid el melek un hijo sabio, lleno de entendimiento quien edificará una Bayit para אַװאָר y un palacio real para él mismo

13. Ahora te he mandado un hombre sabio y con entendimiento, que pertenecía a Chiram mi abba,

14. El hijo de una mujer que era una de las hijas de Dan, mientras que su abba era un hombre de Tzor; él es diestro en trabajar el oro, plata, bronce, hierro, piedra, y madera, como también púrpura y materiales teñidos de azul, lino fino y material en escarlata; él puede hacer cualquier tipo de grabado; y él puede hacer todo el equipo necesario para cumplir con cualquier tarea asignada a él, con la ayuda de tus artesanos y los de tu abba Dawid mi Adoní;

15. Por lo tanto, que mi Adoní mande a sus abadim el trigo, cebada, aceite y vino del que él ha hablado;

16. Y nosotros cortaremos madera del Lebanon, tanta como necesites; la flotaremos a ti como balsas por el mar de Yafo, y tú la llevarás a Yahrushalayim;

17. Shlomo reunió a todos los gerim en Ha Aretz de Yisrael, siguiendo el número por el cual Dawid su abba los numeró; fue encontrado que numeraban ciento cincuenta y tres mil seiscientos;

18. Él nombró setenta mil de ellos para llevar cargas, ochenta mil para ser canteros, y tres mil seiscientos como supervisores sobre la gente.

### 3

1. Entonces Shlomo comenzó a edificar la Bayit de אַװאָר en Yahrushalayim en el Har Moriyah, donde אַװאָר se le había aparecido a Dawid su abba, en el lugar que Dawid había preparado en la era de Ornan el Yevusi.

2. Él comenzó a edificar en el cuarto año de su reinado, el segundo chodesh.

3. Estas son las medidas de los cimientos que Shlomo dio para edificar la bayit de Elohim: el largo en cúbitos establecidos en la antigüedad era de sesenta codos y el ancho veinte codos;

4. El largo del recibidor al frente de la bayit era el mismo que la anchura de la bayit, veinte codos y la altura, ciento veinte codos; y él la recubrió por dentro con oro puro;

5. La bayit mayor él la cubrió con madera de cedro, la cual recubrió con oro fino y la estampó en relieve con palmeras y cadenas;

6. También decoró el edificio con piedras preciosas y oro de Parvayim,

7. Cubriendo la bayit y sus vigas, sus umbrales, paredes y puertas con oro, y talló kerubim en las paredes;

8. Luego él edificó el Makom Kadosh Kadoshim; su largo igualaba el ancho de la bayit, veinte codos, y su ancho era veinte codos; lo recubrió con oro puro para los kerubim de seiscientos talentos de oro fino;

9. El peso de los clavos era de cincuenta shekels en oro, y él recubrió los aposentos superiores con oro;

10. Dentro del Makom Kadosh Kadoshim él hizo dos kerubim de madera tallada, y los recubrieron con oro;

11. Las kanafot de los kerubim eran de veinte codos de largo; el kanaf de un kerub era de cinco codos de largo y tocaba la pared de la bayit; la otra kanaf igual era de cinco codos de largo, así tocaba el kanaf del otro kerub;
12. El kanaf del otro kerub era de cinco codos de largo, tocando la pared de la bayit; y la otra kanaf igual era de cinco codos de largo, tocando el kanaf del primer kerub;
13. Las kanafot de estos kerubim se extendían por veinte codos; estaban de pie con sus rostros hacia dentro;
14. Él hizo la cortina de azul, púrpura y de escarlata y de lino fino, con un diseño de kerubim trabajado en ella;
15. Al frente de la bayit hizo dos columnas de treinta y cinco codos de alto, con un capitel de cinco codos encima de cada una;
16. Hizo cadenas en el Makom Kadosh y las añadió sobre los capiteles de las columnas, e hizo cien granadas y las unió a las cadenas;
17. Erigió las columnas al frente del Beit ha Mikdash, una a la derecha y la otra a la izquierda; la de la derecha él llamó Yachin, y la de la izquierda la llamó Boaz.

#### 4

1. Hizo el Mizbeach de bronce de veinte codos de largo, veinte codos de ancho y diez codos de alto;
2. Hizo el "Mar" circular de metal fundido, diez codos de borde a borde, su altura de cinco codos y una línea de treinta codos lo ceñía alrededor;
3. Y debajo de él había figuras de bueyes que lo circundaban, diez en cada codo todo alrededor: eran dos órdenes de bueyes fundidos juntamente con el mar.
4. Y estaba asentado sobre doce bueyes, tres de los cuales miraban al norte, y tres al occidente, y tres al sur, y tres al oriente: y el mar asentaba sobre ellos, y todas sus traseras estaban en la parte de dentro.
5. Y tenía de grueso un palmo, y el borde era de la hechura del borde de un cáliz, ó flor de lis; con capacidad para hacer tres mil batos.
6. Hizo también diez manantiales, y puso cinco á la derecha y cinco á la izquierda, para lavar y limpiar en ellas la obra del holocausto; mas el mar era para lavarse los kohanim en él.

7. Hizo las diez menorot de oro de acuerdo a sus especificaciones y las puso en el Beit ha Mikdash, cinco a la derecha y cinco a la izquierda;
8. También hizo diez mesas y las puso en el Beit ha Mikdash, cinco a la derecha y cinco a la izquierda; Hizo cien tazones de oro;
9. Hizo el patio para los kohanim y el gran patio, también las puertas al patio, las cuales recubrió de bronce;
10. El mar lo puso en el lado derecho, hacia el sureste;
11. Chiram hizo los garfios para la basar, las sartenes para el fuego y la rejilla del Mizbeach y todos sus instrumentos; con eso, Chiram completó el trabajo que él estaba haciendo para el melek Shlomo en la bayit de Elohim;
12. Las dos columnas, las dos molduras, los dos capiteles encima de las columnas, las dos redes que cubrían las dos molduras de los capiteles encima de las columnas,
13. Y las cuatrocientas granadas para las dos redes, dos hileras de granadas para cada una de las redes, para cubrir las dos molduras de los capiteles encima de las columnas;
14. También hizo bases, las cubetas para las bases,
15. El mar, los doce bueyes debajo de él,
16. Las cubetas para los pies, los cubos, los calderos y los garfios para la basar, y todos estos artículos que Chiram el maestro artesano hizo para el melek Shlomo en la Bayit de אִשָּׁרָא eran de bronce puro;
17. El melek los fundió en las llanuras del Yarden, en la tierra arcillosa entre Sukkot y Tzeredah;
18. Shlomo hizo estos objetos en abundancia, la cantidad del bronce no faltó;
19. Shlomo hizo todos los objetos que estaban dentro de la bayit de Elohim; el Mizbeach de oro; la mesa en la cual estaba expuesto el Lechem de la Presencia;
20. Las menorot con sus lámparas para quemar delante del Makom Kadosh como especificado, al frente del lugar de expresión, de oro puro;
21. Las flores, lámparas y las tenazas de oro, de oro sólido;
22. Y las despabiladeras, tazones, tazas e incensarios de oro puro; en cuanto a la entrada de la bayit, las puertas internas del Makom



Kadosh Kadoshim y las puertas del Beit ha Mikdash eran de oro.

## 5

1. Y fue acabada toda la obra que hizo Shlomo para la bayit de אִשָּׁרָאֵל, Shlomo colocó en ella las cosas que Dawid su abba había dedicado; y puso la plata, y el oro, y todos los vasos, en los tesoros de la bayit de Elohim.

2. Shlomo congregó a todos los ancianos de Yisrael y a todos los jefes de tribus y jefes de clanes de los hijos de Yisrael, en Yahrushalayim, para traer el Arca para el brit de אִשָּׁרָאֵל de la ciudad de Dawid, también conocida por Tzion.

3. Todos los hijos de Yisrael se congregaron delante del melek en el Moed del séptimo chodesh.

4. Todos los ancianos de Yisrael vinieron; Los Lewiím tomaron el Arca;

5. Y trajeron el Arca, el Mishkan del Testimonio y todos los utensilios Kadoshim que estaban en el Mishkan ; esto es lo que los kohanim y los Lewiím trajeron;

6. El melek Shlomo y todos los ancianos, y toda la congregación de Yisrael que se había congregado en su presencia estaban delante del Arca, ofrendando ovejas y bueyes en números incontables o inscribibles;

7. Los kohanim trajeron el Arca para el brit de אִשָּׁרָאֵל dentro en su lugar de la bayit, aún al Makom Kadosh Kadoshim, debajo de las kanafot de los kerubim:

8. Y los kerubim extendían sus kanafot sobre el lugar para el Arca, cubriendo el Arca y sus varas desde arriba;

9. Las varas eran tan largas que sus extremos podían verse desde el Arca hasta el Makom Kadosh, pero no se podían ver desde afuera; están allí hasta este yom;

10. No había nada en el Arca excepto las dos tablas que Mosheh puso allí en Horev, cuando אִשָּׁרָאֵל hizo el brit con los hijos de Yisrael en el tiempo que se fueron de Mitzrayim.

11. Cuando los kohanim salieron del Lugar Makom Kadosh porque todos los kohanim que estaban presentes se habían dedicado como Kadosh; no se mantuvieron en sus divisiones;

12. También los Lewiím que eran cantores, todos ellos; Asaf, Heman, Yedutun y sus hijos y

parientes; vestían de lino fino, con címbalos, liras, arpas, estaban parados al lado este del Mizbeach; y con ellos ciento veinte kohanim sonando trompetas.

13. Entonces, cuando los trompetistas y cantores estaban tocando en concordancia, para ser oídos armoniosamente exaltando y dando hodú a אִשָּׁרָאֵל, y ellos alzaron sus voces junto con las trompetas, címbalos y otros instrumentos de melodía para cantar shirim exaltando a אִשָּׁרָאֵל: Porque Él es tob, porque Su rachamim continúa le-olam-wa-ed, entonces, la bayit, se llenó con una nube de la tifereth de אִשָּׁרָאֵל.

14. Así que a causa de la nube, los kohanim no podían pararse a desempeñar su abodáh; porque La Kabod de אִשָּׁרָאֵל llenó la bayit de Elohim.

## 6

1. Shlomo dijo: אִשָּׁרָאֵל dijo que Él habitaría en densa oscuridad.

2. Pero yo Te he edificado una bayit para Tu Nombre Kadosh para Ti, y preparada para Ti donde puedes morar le-olam-wa-ed;

3. Entonces el melek se volvió y barkú a toda la congregación de Yisrael; La kahal completa de Yisrael estaba en pie;

4. Y él dijo: Baruk Ata אִשָּׁרָאֵל, el Elohim de Yisrael, quien habló a mi abba Dawid con Su Boca y cumplió Su Promesa con Su Mano; Él dijo:

5. Desde el yom que saqué a Mi Pueblo de Mitzrayim, Yo no escogí ninguna ciudad de ninguna de las tribus de Yisrael para edificar una bayit, para que Mi Nombre estuviera allí; ni escogí a nadie para ser el dirigente de Mi Pueblo Yisrael;

6. Pero ahora he escogido a Yahrushalayim, para que Mi Nombre pueda estar allí; y he escogido a Dawid para estar sobre Mi Pueblo Yisrael.

7. Estaba en el leb de Dawid mi abba edificar una bayit para el Nombre de אִשָּׁרָאֵל el Elohim de Yisrael.

8. Pero אִשָּׁרָאֵל dijo a Dawid mi abba: Aunque estaba en tu leb edificar una Bayit para Mi Nombre, hiciste tob en que estaba en tu leb:

9. No obstante, tú no edificarás la Bayit. Sino que, tu hijo que vendrá de tus entrañas, será él quien edificará la Bayit para Mi Nombre;

10. Ahora אִשְׁרָאֵל ha confirmado esta dabar hablada de Él; porque yo he sucedido a mi abba y me siento en el Kisey de Yisrael, como אִשְׁרָאֵל prometió; y he edificado la bayit para el Nombre de אִשְׁרָאֵל el Elohim de Yisrael.

11. Y allí he puesto el Arca para el Brit de אִשְׁרָאֵל, el cual Él hizo con los hijos de Yisrael.

12. Luego se paró delante del Mizbeach de אִשְׁרָאֵל en la presencia de toda la kahal de Yisrael, extendió sus manos.

13. Porque Shlomo había hecho una plataforma de bronce de cinco codos de largo, y cinco codos de ancho y cinco codos de alto, que la había puesto en el medio del patio. Él se paró sobre ella, entonces se postró de rodillas delante de toda la kahal de Yisrael, extendió sus manos hacia el shamayim,

14. Y dijo: אִשְׁרָאֵל, Elohim de Yisrael, no hay Elohim como Tú en el shamayim ni en la tierra. Tú guardas el brit con Tus abadim y Les muestras rachamim, siempre que ellos caminen en Tu Presencia con todos sus lebabot.

15. Tú has cumplido Tu promesa a Tu ebed Dawid, mi abba; Tú hablaste con Tu boca y lo cumpliste con Tu mano; así es ha-yom;

16. Entonces, por lo tanto, אִשְׁרָאֵל, Elohim de Yisrael, shomer lo que prometiste a Tu ebed Dawid, mi abba, cuando dijiste: A ti nunca te faltará un hombre en Mi Presencia para sentarse en el Kisey de Yisrael, si sólo tus hijos tienen cuidado acerca de lo que shomer, para que caminen por Mi Toráh, así como tú has caminado en tu halacha delante de Mí.

17. Por lo tanto, אִשְׁרָאֵל Elohim de Yisrael, por favor deja que Tu Dabar, cual hablaste a Tu Ebed Dawid, mi abba, sea confirmada.

18. Pero ¿En realidad Elohim habitará con seres humanos en la tierra? El mismo shamayim, aún el shamayim de los shamayim, no te pueden contener, así que ¿Cuánto menos esta bayit que yo he edificado?

19. Aún así, אִשְׁרָאֵל mi Elohim, shemá la tefiláh y súplica de Tu ebed, shemá mi clamor y tefiláh que Tu ebed está presentando delante de Ti.

20. Que Tus ojos estén abiertos hacia esta bayit yom y laila; hacia el lugar que Tú dijiste que pondrías Tu Nombre para shemá la oración que Tu ebed hará hacia esta bayit;

21. Sí, shemá las súplicas de Tu ebed, y también las de Tu pueblo Yisrael cuando ellos presenten tefilot hacia Tu Makom; Shemá desde donde Tú habitas, desde el shamayim; cuando shemá, seas con rachamim.

22. Si una persona peca contra un fraterno miembro de la kahal, y él es obligado jurar bajo juramento, y él viene y jura delante de Tu Mizbeach en esta bayit;

23. Entonces oye desde el shamayim, actúa y juzga a tus abadim, pagándole al transgresor, para que su derek de chayim se devuelva sobre su propia cabeza, y justificando al justo, recompensándolo de acuerdo a su tzedakah;

24. Si Tu pueblo Yisrael peca contra ti y como consecuencia es derrotado por un enemigo; entonces si ellos se vuelven a ti, confiesan Tu Nombre y hacen tefilot y hacen su súplica delante de ti en esta bayit.

25. Shemá desde el shamayim, y seas con rachamim a los pecados de Tu pueblo Yisrael, y tráelos de regreso a Ha Aretz que Les diste a ellos y a sus abot.

26. Cuando ellos pequen contra ti, y a consecuencia el shamayim sea cerrado, para que no haya lluvia; entonces si ellos hacen tefilot hacia este lugar, y confiesan Tu Nombre y se vuelven de su pecado cuando Tú los hayas afligido.

27. Shemá en el shamayim, y seas con rachamim a los pecados de tus abadim y de Tu pueblo Yisrael; puesto que Tú te mantienes enseñándoles el tob derek por el cual ellos deben caminar; y concede lluvia hacia abajo sobre Tu tierra, la cual has dado a Tu pueblo como herencia.

28. Si hay hambruna en Ha Aretz, o añublo, tormenta de viento, hongos, langostas o pulgón; o si sus enemigos los asedian en cualquiera de sus ciudades; no importa que clase de pestilencia o enfermedad es;

29. Entonces, indiferentemente de cual tefiláh o súplica cualquiera entre Tu pueblo Yisrael haga; porque cada individuo conocerá su propia pestilencia y su propio dolor y la persona extiende sus manos hacia esta bayit;

30. Entonces shemá desde el shamayim donde Tú habitas, y seas con rachamim; también, puesto que Tú sabes lo que hay en el leb de cada

cual, recompensa a cada persona de acuerdo a sus halachot porque Tú, y solo Tú, conoces los lebabot humanos:

31. Para que ellos te teman y, por tanto, caminen conforme a tus halachot por todo el tiempo que ellos vivan en Ha Aretz que Tú diste a nuestros abot;

32. También el extranjero que no pertenece a Tu pueblo Yisrael; cuando él venga de un país distante a causa de Tu gran Nombre, Tu mano poderosa y Tu brazo extendido, cuando ellos vengan y presenten tefiláh hacia esta bayit;

33. Entonces, shemá desde el shamayim, desde donde Tú habitas, y actúa de acuerdo con todo acerca de lo cual el extranjero está clamando a ti; para que todos los pueblos de la tierra conozcan Tu Nombre y teman, como lo hace Tu pueblo Yisrael, y para que ellos sepan que Tu Nombre es invocado en esta bayit que hemos edificado;

34. Si Tu pueblo sale a pelear con sus enemigos, no importa el derek por el cual los enviaste, y ellos presentan tefiláh a ti hacia la ciudad que Tú escogiste y la bayit que yo edificué para Tu Nombre;

35. Entonces, desde el shamayim, shemá sus oraciones y súplicas y defiende su causa;

36. Si ellos pecan contra ti; porque no hay nadie que no peque y Tú estás enojado con ellos y los entregas cautivos a los enemigos, y así ellos se los llevan cautivos a una tierra lejos o cerca;

37. Entonces, si ellos se vuelven a sus sentidos en la tierra donde fueron llevados cautivos, se vuelven, y hacen su súplica a ti en la tierra donde están cautivos, diciendo: hemos pecado, y hemos transgredido, nos hemos comportado perversamente,

38. Sí, en la tierra donde fueron llevados y están cautivos, ellos se vuelven a ti con todo su leb y su nefesh y presentan tefiláh a ti hacia su propia tierra, la cual diste a sus abot, hacia la ciudad que Tú escogiste y hacia la bayit que has edificado para Tu Nombre;

39. Entonces, desde el shamayim, desde donde Tú habitas, shemá sus tefilot y súplicas, defiende su causa, y seas con rachamim con Tu pueblo que ha pecado contra Ti.

40. Ahora, mi Elohim, por favor, que tus ojos estén abiertos, y que tus oídos presten atención a la tefiláh que está siendo hecha en este Makom.

41. Ahora sube, Oh אִשָּׁרָאֵל Elohim, a Tu lugar de descanso, Tú y el Arca por medio de Tu Fortaleza; Que tus kohanim, Oh אִשָּׁרָאֵל Elohim, sean vestidos con Yahushua; que aquellos fieles a ti tomen simchah en el tob.

42. אִשָּׁרָאֵל Elohim, no vuelvas el rostro de Tu ungido; recuerda las rachamim para con Tu ebed Dawid.

## 7

1. Cuando Shlomo había terminado de orar, fuego descendió del shamayim y consumió las ofrendas quemadas y los korbanot; y La Kabod de אִשָּׁרָאֵל llenó la bayit.

2. Y así los kohanim no podían entrar en la Bayit de אִשָּׁרָאֵל; porque La Kabod de אִשָּׁרָאֵל llenó la Bayit de אִשָּׁרָאֵל.

3. Todos los hijos de Yisrael vieron cuando el fuego descendió, y La Kabod de אִשָּׁרָאֵל estaba en la bayit; ellos se inclinaron con sus rostros a tierra en el piso; postrándose, ellos dieron hodú a אִשָּׁרָאֵל: Porque Él es tob, porque su rachamim continúa le-olam-wa-ed.

4. Entonces el melek y todo el pueblo ofrecieron ofrendas delante de אִשָּׁרָאֵל.

5. El melek Shlomo ofreció un korban de veintidos mil bueyes y ciento veinte mil ovejas. Así, pues, el melek y todo el pueblo dedicaron la bayit de Elohim.

6. Los kohanim estaban en sus estaciones designadas, mientras los Lewiím usaron instrumentos que Dawid el melek había suministrado para hacer cánticos para אִשָּׁרָאֵל para darle hodú a אִשָּׁרָאֵל, porque su rachamim continua le-olam-wa-ed; por medio de tehilim que Dawid había compuesto; frente a ellos los kohanim sonaron trompetas; y todo Yisrael estaba de pie.

7. Shlomo también dedicó el centro del patio frente a la Bayit de אִשָּׁרָאֵל; porque él tenía que ofrecer las ofrendas quemadas y la grasa de las ofrendas de Shalom allí; porque el Mizbeach de bronce que Shlomo había hecho no podía recibir la ofrenda quemada, la ofrenda de grano y la grasa.

8. Así que Shlomo celebró el Moed en ese tiempo por siete yamim, junto con todo Yisrael, una reunión enorme; desde la entrada de Hamat hasta el Wadi.

9. Al octavo yom ellos tuvieron una asamblea solemne, habiendo observado la dedicación del Mizbeach por siete yamim y la Chag-Moed por siete yamim.

10. Entonces, en el yom vigésimo tercero del séptimo chodesh, él despidió al pueblo a sus tiendas llenos de simchah y gozo de leb por todo el tob que אַזאַז había mostrado a Dawid, a Shlomo y a Yisrael su pueblo.

11. Así, pues, Shlomo terminó la Bayit de אַזאַז y el palacio real; todo lo que Shlomo había puesto en su leb hacer en la bayit de אַזאַז y su propio palacio, él prosperó.

12. אַזאַז se le apareció a Shlomo por la laila, y le dijo a él: "Yo he oído tu oración y he escogido este lugar para Mí mismo como bayit de ofrendas.

13. Si Yo cierro el shamayim, para que no haya lluvia; o si ordeno langostas devorar Ha Aretz; o si mando una epidemia de enfermedad entre Mi pueblo;

14. Entonces, si Mi pueblo, que lleva Mi Nombre, se arrepienten, oran, buscan Mi rostro y se vuelven de sus halachot perversos, Yo shemá desde el shamayim con rachamim a Sus pecados y sanaré su tierra.

15. Ahora Mis ojos estarán abiertos y Mis oídos pondrán atención a la tefiláh hecha en este Makom.

16. Porque ahora Yo he escogido y dedicado como Kadosh esta bayit, para que Mi Nombre pueda estar allí para siempre, Mis Ojos y Mi Leb siempre estarán allí;

17. Y en cuanto a ti, si tienes tu halachá delante de Mí, así como Dawid tu abba tuvo su halachá delante de Mí, y haces de acuerdo a todo lo que te he ordenado, y si observarás Mis Chukim y Mis Mishpatim;

18. Entonces Yo estableceré el Kisey de tu malkut, asi como he convenido con Dawid tu abba, diciendo: Nunca faltará de tu linaje un varón para ser gobernante en Yisrael;

19. Pero si te vuelves y abandonas Mis Mishpatim y Mitzwot cuales Yo he puesto delante de ti, y vas y sirves otros elohim, adorándolos;

20. Entonces Yo los arrancaré por las raíces de Ha Aretz que Yo les he dado; esta Bayit, cual Yo dediqué como Kadosh para Mi Nombre, Yo la arrojaré de Mi Vista; y Yo la haré un proverbio

para evitar y un objeto de escarnio entre todos los pueblos.

21. Esta bayit, ahora tan exaltada; todos los que pasen por aquí estarán horrorizados a su vista, y preguntarán: ¿Por qué אַזאַז ha hecho esto a esta tierra y a esta bayit?

22. Pero la respuesta será: Es porque ellos abandonaron a אַזאַז el Elohim de sus abot, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, y se agarraron a otros elohim, adorándolos y sirviéndoles; por esto אַזאַז trajo todas estas calamidades sobre ellos.

## 8

1. Vino a suceder al final de veinte años, tiempo en que Shlomo había edificado la Bayit de אַזאַז y su propia bayit,

2. Shlomo edificó las ciudades que Chiram había dado a Shlomo y los hijos de Yisrael habían habitado allí;

3. Entonces Shlomo vino a Hamat-Tzovah y la fortificó;

4. Él edificó Tadmor en el desierto y todas las ciudades para almacenar provisiones que él edificó en Hamat;

5. Él igual edificó Beit-Horon Alto y Beit-Horon Bajo, ciudades fortificadas con muros, puertas y barrotes;

6. Baalat, y todas las ciudades que Shlomo tenía para almacenar provisiones, todas las ciudades para sus carruajes, las ciudades para sus jinetes, y todos los otros edificios que Shlomo quiso edificar en Yahrushalayim, en el Lebanon y por toda la tierra que él gobernaba;

7. En cuanto a toda la gente que aún quedaba de los Hitti, Emori, Perizi, Hivi, y Yevusi, que no eran parte de Yisrael,

8. De los hijos que quedaron después en Ha Aretz, a quienes los hijos de Yisrael no exterminaron; de ellos Shlomo impuso tributo, como es hasta este yom;

9. Pero Shlomo no tomó ninguno de sus esclavos de entre los hijos de Yisrael; más tob, estos eran los soldados, sus capitanes en jefe, y los oficiales a cargo de sus carruajes y jinetes;

10. El melek Shlomo tenía doscientos cincuenta oficiales jefes a cargo del pueblo;

11. Shlomo trajo a la hija de Faraoh de la Ciudad de Dawid a la bayit que él había edificado

para ella; porque él dijo: Ninguna esposa mía vivirá en la bayit de Dawid melek de Yisrael, porque los edificios donde el Arca de אִשָּׁרָאֵל ha estado son Kadoshim.

12. Entonces Shlomo ofreció ofrendas quemadas a אִשָּׁרָאֵל en el Mizbeach de אִשָּׁרָאֵל que él había edificado delante del Beit ha Mikdash,

13. Como cada yom requería, ofrendas de acuerdo a los mitzwot de Mosheh en Shabat, en Chodesh y en los tiempos designados tres veces al año, los moedim de Chag Matzot, Chag Ha Shabuot y Chag HaSukkot;

14. Como Dawid su abba había ordenado, él nombró divisiones de kohanim para su servicio y Lewiím en sus ocupaciones para exaltar y ministrar en la presencia de los kohanim de acuerdo a los requerimientos de cada yom; también nombró porteros por sus divisiones para estar en todas las puertas, porque Dawid el hombre de Elohim lo había ordenado así;

15. Ellos no transgredieron la orden del melek a los kohanim y Lewiím de ninguna manera conforme a los tesoros;

16. Todo el trabajo de Shlomo fue organizado de esta forma desde el yom que pusieron los cimientos a la Bayit de אִשָּׁרָאֵל hasta que todo había sido cumplido.

17. Shlomo fue a Etzyon-Gever y Elot en la costa del mar en la tierra de Edom;

18. Chiram mandó algunos de sus abadim con barcos, y otros que eran marinos experimentados que entendían el mar; ellos fueron con los abadim de Shlomo a Ofir y tomaron de allí cuatrocientos cincuenta talentos de oro, que fueron traídos al melek Shlomo;

## 9

1. Cuando la reina de Sheva oyó lo que estaba siendo dicho acerca de Shlomo, ella vino a probarlo con preguntas difíciles en Yahrushalayim, acompañada por un gran séquito, incluyendo camellos que cargaban especias y oro en abundancia, y piedras preciosas. Cuando ella vino a Shlomo, ella le dijo todo lo que estaba en su mente;

2. Y Shlomo respondió todas sus preguntas, nada estaba escondido del melek que él no le pudiera explicar a ella.

3. Y la reina de Sheva vio toda la chokmah de Shlomo, el palacio que él había edificado,

4. La comida en su mesa, la forma de habitar sus oficiales, de la forma que su personal le servía y cómo estaban vestidos; sus abadim personales y cómo estaban vestidos, y su forma de subir a la Bayit de אִשָּׁרָאֵל, se quedó sin aliento.

5. Ella dijo al melek: Lo que yo oí en mi propio país acerca de tus obras y tu chokmah es emet,

6. Pero yo no pude creer el reporte hasta que vine y vi por mí misma; realmente, ellos no me dijeron aún la mitad de lo grande que es tu chokmah. En realidad, tú sobrepasas los reportes que he oído;

7. Barkú es tu pueblo, berchu tus abadim que siempre te están atendiendo y pueden shemá tu chokmah;

8. Barkú sea אִשָּׁרָאֵל tu Elohim, quien tomó placer en ti para ponerte en este Kisey, para que tú pudieras ser melek para אִשָּׁרָאֵל tu Elohim; por el ahabá de tu Elohim a Yisrael, establecerlos para siempre, Él te ha hecho melek sobre ellos, para administrar juicio y tzedakah.

9. Entonces ella dio al melek ciento veinte talentos de oro, especias en gran abundancia, y piedras preciosas; nunca hubo especias como esas que la reina de Sheva dio al melek Shlomo;

10. Los abadim de Chiram y los abadim de Shlomo, que habían traído el oro de Ofir, ahora trajeron madera de sándalo y piedras preciosas;

11. El melek usó la madera de sándalo para hacer peldaños para la Bayit de אִשָּׁרָאֵל y para el palacio real, y liras y arpas para los cantores; y nada como ésto se había visto en la aretz de Yahudáh.

12. El melek Shlomo dio a la reina de Sheva todo lo que ella quiso, cualquier cosa que pidió, aparte de lo que ella había traído al melek; después de esto, ella regresó y fue a su propio país, ella y sus abadim;

13. El peso del oro que Shlomo recibía anualmente llegó a ser de seis cientos sesenta y seis talentos de oro,

14. Sin lo que traían los mercaderes y negociantes; también todos los melekim de Arabia y los príncipes de la tierra trajeron oro y plata a Shlomo;

15. El melek Shlomo hizo doscientos escudos grandes de oro martillado; cada uno tenía seis



cientos ciclos de oro martillado que se empleaba en cada escudo;

16. Él hizo trescientos escudos pequeños de oro martillado, cada uno con trescientos ciclos de oro; el melek puso estos en la bayit del Bosque del Lebanon;

17. El melek también hizo un gran kisey de marfil y lo recubrió con oro puro.

18. El kisey tenía seis peldaños y un estrado de oro para los pies; estos estaban unidos al kisey. Había brazos a cada lado del asiento del kisey, dos leones estaban al lado de los brazos,

19. Y doce leones más a cada lado de los seis peldaños; Nada como esto nunca había sido hecho en ningún malkut;

20. Todas las vasijas de beber del melek Shlomo eran de oro; y todos los utensilios en la bayit del Bosque del Lebanon eran de oro puro; porque en el tiempo de Shlomo, la plata era considerada de poco valor;

21. Un barco iba para el melek a Tarshish con los abadim de Chiram; una vez cada tres años los barcos de Tarshish llegaban, cargado de oro, plata, marfil, monos, y pavos reales;

22. Así que el melek Shlomo sobrepasó a todos los melekim en la tierra en ambos riqueza y chokmah;

23. Todos los melekim de la tierra buscaban la presencia de Shlomo para oír su chokma la cual Elohim había dispuesto en su leb;

24. Cada uno traía su regalo; artículos de plata, artículos de oro, ropas, mirra, especias, caballos y mulos; y esto continuó año tras año;

25. Shlomo también tenía cuatro mil caballerizas para los caballos y sus carruajes con sus doce mil jinetes; él los asignó a las ciudades de carruajes y con el melek en Yahrushalayim;

26. El reinó sobre todos los melekim desde el Río Eufrates por toda la tierra de los Plishtim hasta la frontera con Mitzrayim;

27. El melek hizo que el oro y la plata fueran tan comunes como piedras en Yahrushalayim, e hizo los cedros tan abundantes como las higueras de sicómoro que están en el Shefelah;

28. Ellos compraban caballos para Shlomo de Mitzrayim y de todos los países;

29. Otras actividades de Shlomo, desde el principio a fin, están escritas en las dabarim de Natan el nabí, en las dabarim de Achiyah de

Shiloh y en las visiones de Iddo el vidente referente a Yaroveam el hijo de Nevat;

30. Shlomo reinó en Yahrushalayim sobre todo Yisrael por cuarenta años;

31. Entonces Shlomo durmió con sus abot y fue enterrado en la Ciudad de Dawid su abba, y Rechaveam su hijo fue melek en su lugar.

## 10

1. Rechaveam fue a Shechem, donde había ido todo Yisrael para proclamarlo melek;

2. Cuando Yaroveam el hijo de Nevat oyó esto, regresó de Mitzrayim, adonde había huido de Shlomo;

3. Ellos mandaron a llamarlo, así que Yaroveam y toda la congregación vino a Rechaveam, y dijeron:

4. Tu abba puso un yugo pesado sobre nosotros. Pero si tú aligeras el servicio pesado que teníamos que rendir a tu abba y aligeras este yugo pesado que él puso sobre nosotros, nosotros te serviremos;

5. Él les dijo a ellos: Regresen a mí después de tres yamim; así que el pueblo se fue;

6. El melek Rechaveam consultó con los ancianos que habían aconsejado a su abba durante su chayim, y preguntó: ¿Qué consejo me dan en cuanto a cómo responder a este pueblo?

7. Ellos le respondieron: Si tratas a este pueblo chesodosamente, complaciéndolos y dándoles consideración favorable, ellos serán tus abadim para siempre;

8. Pero él no tomó el consejo que los ancianos le dieron; en cambio consultó con los jóvenes que habían crecido con él, que eran ahora sus consejeros;

9. Él les dijo a ellos: ¿Qué consejo me darían, para que podamos dar una respuesta al pueblo que me dijo: Aligera el yugo que tu abba tenía sobre nosotros?

10. Los jóvenes que habían crecido con él le dijeron: La gente que te dijo: 'Tu abba nos hizo el yugo pesado, pero tú, aligéralo para nosotros; aquí está la respuesta que les debes dar: ¡Mi dedo pequeño es más grueso que la cintura de mi abba!

11. Sí, mi abba los cargó con yugo pesado, ¡Pero yo lo haré más pesado! ¡Mi abba los

controló con azotes, pero yo los castigaré con escorpiones!

12. Por tanto, Yaroveam y todo el pueblo vinieron a Rechaveam al tercer yom, como el melek había pedido por decir: Vengan a mí otra vez el tercer yom;

13. Y el melek les respondió con dureza; abandonando el consejo de los ancianos, el melek Rechaveam;

14. Se dirigió a ellos conforme al consejo de los jóvenes, y dijo: ¡Yo haré su yugo pesado, y añadiré a ello! Mi abba los controló con azotes, ¡pero yo los controlaré con escorpiones!

15. Así que el melek no escuchó al pueblo; y eso fue algo que Elohim hizo suceder, así אַדָּבָר cumplió su dabar, la cual había hablado por medio de Achiyah de Shiloh a Yaroveam el hijo de Nevat.

16. Cuando todo Yisrael entendió que el melek no los estaba escuchando a ellos, el pueblo respondió al melek: ¿Qué porción tendremos en Dawid? ¡No tenemos herencia en el hijo de Yishai; Yisrael cada uno a sus tiendas; Dawid cuida tu propia bayit, así que todo Yisrael se fue a sus tiendas;

17. Pero en cuanto a la gente de Yisrael que vivía en las ciudades de Yahudáh, Rechaveam reinó sobre ellos;

18. El melek Rechaveam entonces mandó a Hadoram, que estaba a cargo del trabajo forzoso; pero los hijos de Yisrael lo apedrearon de muerte. El melek Rechaveam se las agenció para montarse en su mirkawah y huir a Yahrushalayim;

19. Yisrael ha sido rebelde hacia la bayit de Dawid hasta este yom.

## 11

1. Cuando Rechaveam llegó a Yahrushalayim, él congregó a la bayit de Yahudáh y Benyamin, ciento ochenta mil soldados seleccionados, para pelear con Yisrael y traer el malkut de regreso a Rechaveam;

2. Pero esta Dabar de אַדָּבָר vino a Shemayah el hombre de Elohim:

3. *Habla a Rechaveam el hijo de Shlomo, melek de Yahudáh, y de todo Yisrael en Yahudáh y Benyamin, diciendo;*

4. *Esto es lo que אַדָּבָר dice: ¡No subirás para pelear contra tus frateros! Todo hombre irá de*

*regreso a su bayit, porque esto viene de Mí; Ellos prestaron atención a las Dabarim de אַדָּבָר, y se volvieron de atacar a Yaroveam.*

5. Rechaveam vivió en Yahrushalayim y edificó ciudades para la defensa de Yahrushalayim.

6. Él edificó Beit-Lechem, Eitam, Tekoa

7. Beit-Tzur, Socho, Adulam,

8. Gat, Mareshah, Zif,

9. Adorayim, Lachish, Azekah,

10. Tzorah, Ayalon y Hebrón; éstas son ciudades fortificadas en Yahudáh y Benyamin;

11. Él fortificó las fortalezas, nombró capitanes a cargo de ellas y las suplió con comida, aceite de oliva y vino;

12. En todas las ciudades él puso escudos y lanzas, haciéndolas muy fuertes, y él tenía a su lado a Yahudáh y Benyamin;

13. Los kohanim y Lewiím fueron reunidos de todo Yisrael y fueron a Rechaveam;

14. Los Lewiím dejaron sus tierras de pastizales y su propiedad y vinieron a Yahudáh y Yahrushalayim; puesto que Yaroveam y sus hijos los habían echado, no permitiéndoles ministrar como kohanim para אַדָּבָר:

15. Y había nombrado él mismo kohanim para los lugares altos y para los ídolos, y para las vanidades, y becerros que él había hecho;

16. Aquellos de todas las tribus de Yisrael que tenían en su leb buscar a אַדָּבָר, el Elohim de Yisrael, los siguieron a Yahrushalayim para ofrendar para אַדָּבָר, el Elohim de sus abbot.

17. Por tres años ellos fortalecieron el malkut de Yahudáh e hicieron a Rechaveam el hijo de Shlomo fuerte, porque por tres años ellos siguieron el derek de chayim de Dawid y Shlomo;

18. Rechaveam se casó con Machalat la hija de Yerimot el hijo de Dawid y con Avichayil la hija de Eliav el hijo de Yishai;

19. Y ella fue la ima de sus hijos Yeush, Shemayah y Zaham;

20. Después de ella él se casó con Maachah la hija de Abshalom; ella fue la ima de Abiyah, Atai, Ziza, y Shlomit

21. Rechaveam amaba a Maachah más que a todas sus otras esposas y concubinas; porque él tuvo dieciocho esposas y sesenta concubinas y fue el abba de veintiocho hijos y sesenta hijas;

22. Rechaveam nombró a Abiyah el hijo de Maachah jefe, el jefe de sus hermanos, porque él tenía intenciones de hacerlo melek;

23. Él fue sabio en su trato con sus hijos, mandando a todos ellos por todo el territorio de Yahudáh y Benyamin, a toda ciudad fortificada, suministrándoles suficientes provisiones y buscándoles muchas esposas.

## 12

1. Vino a suceder cuando el malkut de Rechaveam se había establecido, que el malkut se fortaleció, y con él todo Yisrael, abandonaron la Toráh de אַדָּבָר:

2. Vino a suceder en el quinto año del melek Rechaveam, Shishak melek de Mitzrayim atacó a Yahrushalayim, porque ellos transgredieron a אַדָּבָר,

3. Él salió de Mitzrayim con un mil doscientos carruajes, sesenta mil jinetes y un ejército sin número que incluía a Luvim, Sukiim, y Kushim;

4. Él capturó las ciudades fortificadas de Yahudáh, luego fue a Yahrushalayim;

5. Ahora Shemayah el nabí vino a Rechaveam y los príncipes de Yahudáh que se habían reunido en Yahrushalayim a causa de Shishak, y les dijo a ellos: Aquí está lo que אַדָּבָר dice: *Porque ustedes Me han abandonado, Yo los he abandonado a las manos de Shishak.*

6. Como respuesta los ancianos de Yisrael y el melek se humillaron a sí mismos; ellos dijeron: אַדָּבָר es Tzadik.

7. Cuando אַדָּבָר vio que ellos se habían arrepentido, esta Dabar de אַדָּבָר vino a Shemayah: *Porque ellos se han arrepentido, Yo no los destruiré pero les otorgaré una medida de salvación; Mi ira no será derramada sobre Yahrushalayim por medio de Shishak.*

8. Sin embargo, ellos se volverán sus esclavos, para que aprecien la diferencia entre servirme a Mí y servir a los malkutim terrenales;

9. Así que Shishak melek de Mitzrayim atacó a Yahrushalayim; él se llevó los tesoros de la Bayit de אַדָּבָר y los tesoros del palacio real; él se llevó todo, incluyendo los escudos de oro que Shlomo había hecho.

10. Los reemplazó, el melek Rechaveam hizo escudos de bronce, y Shishak puso sobre él

capitanes de infantería, como guardas de la entrada del melek;

11. Cuando el melek iba a la Bayit de אַדָּבָר, la guardia y la infantería entraba, más tarde los regresaban a la bayit de la guardia.

12. Después que él se arrepintió, la ira de אַדָּבָר se volvió de él, así Él no lo destruyó del todo; además, algunas buenas cosas fueron encontradas en Yahudáh.

13. Así que el melek Rechaveam consolidó su malkut en Yahrushalayim; Rechaveam tenía cuarenta y un años de edad cuando comenzó su reinado; y él reinó diecisiete años en Yahrushalayim, la ciudad que אַדָּבָר había escogido de entre todas las tribus de Yisrael para llevar Su Nombre, el nombre de su ima era Naamah la Amonit.

14. Él hizo lo que era malvado, porque él no había preparado su leb para buscar a אַדָּבָר.

15. Las actividades de Rechaveam desde el principio hasta el fin están escritas en las dabarim de Shemayah el nabí e Iddo el nabí, con sus genealogías; Pero hubo guerras continuas entre Rechaveam y Yaroveam;

16. Rechaveam durmió con sus abot y fue sepultado en la Ciudad de Dawid; Entonces Abiyah su hijo fue melek en su lugar.

## 13

1. Fue en el año dieciocho del melek Yaroveam que Abiyah comenzó su reinado sobre Yahudáh.

2. Reinó tres años en Yahrushalayim, el nombre de su ima era Machayah la hija de Uriel de Giveah; hubo guerra entre Abiyah y Yaroveam;

3. Abiyah entró en la batalla con un ejército de soldados valientes, de cuatrocientos mil tropas selectas; mientras que Yaroveam tomó el campo contra él con ochocientos mil tropas selectas que eran hombres valientes y fuertes;

4. Abiyah, parado en el Har Zemarayim, en las montañas de Efrayím, gritó: ¡Yaroveam y todo Yisrael! ¡Shemá!

5. ¿No saben que אַדָּבָר, el Elohim de Yisrael, dio el malkut sobre Yisrael a Dawid le-olam-wa-ed, a él y a su zera, por un brit Melach?

6. No obstante Yaroveam el hijo de Nevat, sirviente de Shlomo el hijo de Dawid, se levantó en rebelión contra su adon;

7. Se reunieron alrededor de él hombres pestilentes, transgresores, y él se ha levantado contra Rechaveam el hijo de Shlomo, y Rechaveam era joven y temeroso en el leb, y él no prevaleció;

8. Ahora esperan resistirse al malkut de אַװאָר en las manos de los hijos de Dawid; Sí, ustedes son una gran multitud, y tienen con ustedes los becerros de oro que Yaroveam hizo como elohim para ustedes.

9. Ustedes echaron a los kohanim de אַװאָר, los hijos de Aharon, y a los Lewiim; y ustedes se hicieron sacerdotes como hace la gente de otros pueblos, así que cualquiera que viniera y se dedicara con un toro joven y siete carneros se hacía kohen para esos que no son elohim.

10. Pero nosotros somos diferentes; אַװאָר es nuestro Elohim, y no Lo hemos abandonado a Él. Tenemos kohanim ministrando para אַװאָר, hijos de Aharon con los Lewiim haciendo su servicio.

11. Ellos presentan ofrendas quemadas para אַװאָר todas las mañanas y al anochecer incienso dulce; ellos arreglan el Lechem de la Presencia sobre la mesa pura, y preparan la menorah de oro con sus lámparas encendidas todas las tardes; porque nosotros observamos la orden de אַװאָר nuestro Elohim; pero ustedes lo han abandonado.

12. ¡Así que miren aquí! Elohim está con nosotros, guiándonos y sus kohanim con las trompetas de batalla para sonar la alarma sobre nosotros. ¡Oh Hijos de Yisrael! No peleen contra אַװאָר, el Elohim de nuestros abbot; porque ustedes no prosperarán.

13. Pero Yaroveam se preparó para tenderles emboscada por detrás, así que el cuerpo principal estaba delante de Yahudáh, mientras que la emboscada estaba tras ellos;

14. Así, pues, cuando Yahudáh miró hacia atrás, la batalla tenía que ser peleada delante de ellos y detrás de ellos; clamaron a אַװאָר, y los kohanim sonaron las trompetas.

15. Entonces los hombres de Yahudáh dieron un grito, y mientras los hombres de Yahudáh gritaron, Elohim golpeó a Yaroveam y a todo Yisrael delante de Abiyah y Yahudáh;

16. Los hijos de Yisrael huyeron delante de Yahudáh, y Elohim los entregó en sus manos;

17. Abiyah y su ejército los golpearon con una gran matanza sobre ellos; quinientos mil hombres poderosos de Yisrael cayeron muertos;

18. Así los hijos de Yisrael fueron sometidos esa vez, y los hijos de Yahudáh prevalecieron, porque ellos se apoyaron en אַװאָר el Elohim de sus abbot.

19. Abiyah persiguió a Yaroveam, quitando de él los pueblos de Beit-El con todas sus aldeas, Yeshanah con sus aldeas y Efron con sus aldeas;

20. Yaroveam no recobró su fuerza durante el tiempo de Abiyah. Finalmente אַװאָר lo golpeó a él y murió.

21. Pero Abiyah se fortaleció; él se casó con catorce esposas y fue el abba de veintidós hijos y dieciséis hijas;

22. Otras actividades de Abiyah, y sus obras, y sus dichos, están escritos en el libro del nabí Iddo.

## 14

1. Abiyah durmió con sus abot, y ellos lo sepultaron en la Ciudad de Dawid. Entonces Asa su hijo fue melek en su lugar; durante su tiempo Ha Aretz estuvo tranquila por diez años;

2. Asa hizo lo tob y tzadik a los ojos de אַװאָר su Elohim:

3. Porque él removió los Mizbeachot de los elohim extraños y los lugares altos, destrozó los pilares de piedra, y cortó los postes de Asherah:

4. Ordenó a Yahudáh buscar a אַװאָר, el Elohim de sus abbot, y obedecer la Toráh y los mishpatim.

5. Removió los lugares altos y los altares e ídolos de todas las ciudades de Yahudáh, y el malkut estuvo tranquilo con él;

6. Porque Ha Aretz estuvo tranquila, él no tuvo guerra durante esos años, puesto que אַװאָר le había dado descanso, edificó ciudades fortificadas en Yahudáh.

7. Vamos a edificar estas ciudades, él dijo a Yahudáh; las rodearemos con muros, torres, puertas y barrotes. Ha Aretz está ahí para nosotros utilizar, porque hemos buscado a אַװאָר nuestro Elohim; Le hemos buscado, y Él nos ha dado shalom por todos lados; así que ellos edificaron y triunfaron.

8. Asa tenía un ejército de trescientos mil hombres de Yahudáh, equipados con escudos y

lanzas, y otros doscientos ochenta mil de Benyamin, con escudos y arcos; todos eran hombres valientes y fuertes.

9. Zerach el Kushi salió para atacarlos con un ejército de un millón y trescientos carruajes; cuando él llegó a Mareshah,

10. Asa salió para pelear con él, y las fuerzas fueron desplegadas para la batalla en el Valle de Tzafat en Mareshah.

11. Asa clamó a אִשָּׁרָל su Elohim: אִשָּׁרָל, no hay nadie aparte de Ti, tienes Tú más con el grande que con el que ninguna fuerza tiene, ayúdanos, Oh אִשָּׁרָל Eloheynu, porque estamos apoyados contigo, y estamos viniendo contra este vasto ejército en Tu Nombre, Oh אִשָּׁרָל Tu eres nuestro Elohim y no prevalecerá contra Ti el hombre!

12. Así que אִשָּׁרָל golpeó a los Kushim delante de Asa y Yahudáh, y los Kushim huyeron.

13. Asa y el ejército con él los persiguieron hasta Gerar, y los Kushim fueron derrotados sin poderse recuperar; ellos fueron destrozados delante de אִשָּׁרָל y su ejército, de quienes se llevaron mucho botín.

14. Entonces ellos atacaron todas las ciudades en la vecindad de Gerar, porque un pánico de אִשָּׁרָל los había sobrecogido. Saquearon todas las ciudades, porque estaban llenas de botín.

15. También las tiendas de ganado y se llevaron ovejas y camellos en abundancia; luego regresaron a Yahrushalayim.

## 15

1. Y Ruach de Elohim vino sobre Azaryahu el hijo de Obed;

2. Y fue a encontrarse con Asa y le dijo: "¡Shemá, Asa y todo Yahudáh y Benyamin; אִשָּׁרָל está contigo, siempre y cuando tú estés con Él; si tú Lo buscas, Él será encontrado; pero si Lo abandonas, Él te abandonará!

3. Por mucho tiempo Yisrael ha estado sin el real Elohim, sin kohen que pudiera enseñar, y sin Toráh.

4. Cuando, en su aflicción, ellos se volvían a אִשָּׁרָל el Elohim de Yisrael y Lo buscaban, ellos Lo encontraban.

5. En esos tiempos la gente que iba y venía, estaba insegura; grandes dificultades afligían a todos los habitantes de las tierras,

6. Así ellos estaban destrozados en pedazos, nación contra nación y ciudad contra ciudad, mientras Elohim los castigaba con todo tipo de aflicción;

7. Pero tú, sé valiente, y no te abatas; porque tu trabajo sera recompensado;

8. Cuando Asa oyó estas dabarim profetizadas por Oded el nabí, le dio fortaleza para echar las abominaciones fuera de toda Ha Eretz de Yahudáh y Benyamin, y fuera de las ciudades que él había capturado de Yaroveam en las colinas de Efrayím; él también restauró el Mizbeach de אִשָּׁרָל cual había estado al frente del ulam de אִשָּׁרָל.

9. Él reunió a todo Yahudáh y Benyamin, junto con aquellos extranjeros de Efrayím, Menashsheh y Shimeon que residían con él; porque se habían pasado a él en grandes números al ver que אִשָּׁרָל su Elohim estaba con él.

10. Ellos se congregaron juntos en Yahrushalayim en el tercer chodesh del año decimoquinto del reinado de Asa;

11. En aquel yom ellos ofrendaron para אִשָּׁרָל setecientos bueyes y siete mil ovejas del botín que habían traído.

12. Y entraron en un brit para buscar a אִשָּׁרָל, el Elohim de sus abbot, con todo su leb y con todo su ser;

13. Ellos también acordaron, que quien rehusara buscar a אִשָּׁרָל, el Elohim de Yisrael, debía ser puesto a muerte, ya fuera grande o pequeño, hombre o mujer.

14. Ellos juraron esto a אִשָּׁרָל en voz alta, con gritos y sonando las trompetas y los shofarot.

15. Todo Yahudáh estaba lleno de simchah por este juramento, porque habían jurado de todo leb y lo habían buscado con toda su voluntad; y ellos le encontraron, y אִשָּׁרָל les dio descanso en todo derredor.

16. Asa el melek también depuso a Maachah su ima de su posición como sacerdotisa de Ashtarte, y Asa cortó el ídolo, lo desmenuzó en pedazos mínimos y lo quemó en el Wadi Kidron;

17. Pero los lugares altos no fueron removidos de Yisrael; No obstante, Asa fue de leb perfecto toda su chayim

18. Él trajo a la Bayit de Elohim todos los artículos apartados que Dawid su abba había



dedicado, también las cosas apartadas: plata, oro y utensilios;

19. No hubo más guerra por los treinta y cinco años del reinado de Asa.

## 16

1. En el trigésimo octavo año del reinado de Asa, Baasha melek de Yisrael atacó a Yahudáh, y él fortificó a Ramah para prevenir a nadie entrar o salir del territorio de Asa melek de Yahudáh;

2. Entonces Asa removió plata y oro de la Bayit de אַדבאַר y del palacio real; y envió este mensaje a Ben-Hadad melek de Aram, quien vivía en Dameshek, diciendo:

3. Hay un brit entre yo y tú, y entre mi abba y tu abba: Mira, te estoy mandando plata y oro; ve y rompe tu brit con Baasha melek de Yisrael, para que él se retire de mí;

4. Ben-Hadad hizo como el melek Asa había pedido; él mandó capitanes de su ejército contra las ciudades de Yisrael, atacando a Ion, Dan, Avel-Mayim y todas las ciudades alrededor de Naftali;

5. Tan pronto como Baasha oyó de esto, él dejó de edificar a Ramah y abandonó su trabajo;

6. Asa el melek tomó todo Yahudáh y se llevó todas las piedras y madera que Baasha había usado para fortificar a Ramah. Con ello él fortificó a Geva y Mitzpah;

7. Fue alrededor entonces que Hanani el nabí vino a Asa melek de Yahudáh y le dijo a él: Porque tú te apoyaste en el melek de Aram y no te apoyaste en אַדבאַר tu Elohim, el ejército del melek de Aram ha escapado de tu poder.

8. El ejército de los Kushim y Luvim era enorme, era así, ¿Cuántos carruajes y jinetes tenían ellos? A pesar de eso te apoyaste en אַדבאַר, Él te los entregó a ti.

9. Porque los ojos de אַדבאַר se mueven de aquí para allá por toda la tierra, para comprobarse a Él Mismo fuerte en nombre de los que son de leb puro hacia Él; Tú actuaste neciamente en este respecto; y de ha yom en adelante tendrás guerras.

10. Pero Asa se enfureció con el nabí; de hecho, a causa de su ira hacia él sobre este asunto lo echó en prisión; además, al mismo tiempo, maltrató a algunos del pueblo;

11. Las actividades de Asa desde el principio al fin están escritas en los anales de los melekim de Yahudáh y Yisrael;

12. En el trigésimo noveno año de su reinado, Asa sufrió de una enfermedad en sus pies; Fue una enfermedad muy seria, aún con esta enfermedad él no buscó a אַדבאַר sino se volvió a los médicos.

13. Asa durmió con sus abot, muriendo en el año cuarenta y uno de su reinado;

14. Lo sepultaron en su propia cueva de sepultura, cual él había ordenado cortar para sí en la Ciudad de Dawid; Lo tendieron en una cama llena de especias dulces de varios tipos de ungüentos expertamente compuestos; y un gran fuego fue encendido en su honor;

## 17

1. Entonces Yahoshafat su hijo reinó en su lugar; él fortificó su posición contra Yisrael;

2. Poniendo guarniciones en las ciudades fortificadas de Yahudáh, y en las ciudades de Efrayím que Asa su abba había capturado;

3. אַדבאַר estaba con Yahoshafat, porque él caminó de acuerdo a los primeros halachot de su abba, y no buscó a los ídolos.

4. Buscando al Elohim de su abba y caminando por sus mitzwot, no por lo que Yisrael hizo;

5. Por lo tanto אַדבאַר consolidó su malkut; todo Yahudáh trajo regalos a Yahoshafat, así que él tuvo riqueza y honor en abundancia.

6. En su leb él altamente consideraba los halachot de אַדבאַר; además, removió los lugares altos y los asherah de Yahudáh.

7. En el tercer año de su reinado él envió a sus líderes Ben-Chayil, Obadyah, Zecharyah, Netaneel y Michayah a enseñar en las ciudades de Yahudáh;

8. Con ellos estaban los Lewiím Shemayah, Netanyah, Zevadyah, Asahel, Shemiramot, Yahonatan, Adoniyah, Tuviyah y Tob-Adoniyah, los Lewiím; y con ellos a Elishama y Yahoram los kohanim;

9. Ellos enseñaron en Yahudáh, teniendo un rollo de la Toráh de אַדבאַר con ellos; ellos circularon por todas las ciudades de Yahudáh, enseñando entre el pueblo.

10. Un pánico de אַדָּבָר sobrecogió todos los malkutim en las tierras que rodeaban a Yahudáh, y así no hicieron la guerra contra Yahoshafat.
11. Algunos de los Plishtim trajeron a Yahoshafat regalos y plata como tributo; los Arabes también le trajeron rebaños, siete mil setecientos machos cabríos y siete mil setecientos carneros;
12. Así que Yahoshafat se hizo altamente poderoso; en Yahudáh edificué fortalezas y ciudades de almacenaje;
13. Él tuvo muchos proyectos en las ciudades de Yahudáh; y en Yahrushalayim tenía hombres poderosos de guerra, hombres fuertes y valientes;
14. Aquí hay una lista de ellos por clanes: de Yahudáh, los capitanes de miles: Adnah el jefe, y con él trescientos mil hombres poderosos y de fortaleza;
15. Junto a él Yahuchanan el capitán, y con él doscientos ochenta mil;
16. Junto a él Amasyah el hijo de Zikri, quien era celoso de אַדָּבָר, y con él doscientos mil hombres fuertes y valientes.
17. De Benyamin Elyada, un hombre fuerte y valiente, y con él doscientos mil equipados con arcos y escudos;
18. Junto a él Yahozavad, y con él ciento ochenta mil hombres poderosos de guerra;
19. Estos servían al melek, aparte de los que el melek asignó a las ciudades fortificadas por todo Yahudáh;

## 18

1. Yahoshafat tenía riqueza y honor en abundancia, y por matrimonio él se alió con Achab;
2. Después de algunos años él descendió a Achab en Shomron; Achab mató ovejas y bueyes en abundancia para él y la gente con él, y lo persuadió en ir con él a Ramot-Gilead;
3. Achab melek de Yisrael dijo a Yahoshafat melek de Yahudáh: ¿Subirás conmigo a Ramot-Gilead? Él le respondió: Estoy contigo completamente; piensa en mis tropas como tuyas; nos uniremos a ti en esta guerra;
4. Pero Yahoshafat dijo al melek de Yisrael: Primero buscaremos la Dabar de אַדָּבָר.

5. Así que el melek de Yisrael congregó a los nebiím, cuatrocientos hombres; ¿Debemos atacar a Ramot-Gilead? Él les preguntó, ¿O me debo esperar? Ellos dijeron: Ataca, Elohim la entregará al melek;
6. Pero Yahoshafat dijo: ¿Aparte de estos, no hay un nabí de אַדָּבָר aquí que podamos consultar?
7. El melek de Yisrael dijo a Yahoshafat: Sí, aún queda un hombre por medio del cual podamos consultar a אַדָּבָר; pero yo lo odio, ¡porque nunca profetiza nada tob para mí, sólo malo! Es Michayah el hijo de Yimlah; Yahoshafat respondió: El melek no debe decir eso.
8. Entonces el melek llamó a un eunuco, y dijo: ¡Deprisa! Trae a Michayah el hijo de Yimlah;
9. Ahora el melek de Yisrael y Yahoshafat el melek de Yahudáh cada uno estaba sentado en su kisey, vestido en sus túnicas reales; estaban sentados en una era a la entrada de Shomron; y todos los nebiím estaban allí, profetizando en presencia de ellos.
10. Tzidkiyahu el hijo de Kenaanah se había hecho para sí unos cuernos de hierro, y dijo: Esto es lo que אַדָּבָר dice: Con estos ustedes cornearán a Aram hasta que esté destruido.
11. Todos los nebiím profetizaron la misma cosa: Sube y ataca a Ramot-Gilead, prosperarás, porque Elohim la entregara al melek;
12. El mensajero que había ido a llamar a Michayah le dijo a él: Mira, ahora los nebiím están prediciendo unánimemente éxito para el melek. Por favor que tu dabar sea como la de ellos; di algo tob;
13. Habló Michayah: Como אַדָּבָר vive, cualquier cosa que Elohim diga yo hablaré.
14. Cuando él llegó al melek, el melek le preguntó: Michayah, ¿Debemos subir y atacar a Ramot-Gilead, o debemos aguantarnos? Él respondió: Sube, tendrás éxito, ellos te serán entregados;
15. Habló el melek: ¿Cuántas veces te tengo que advertir que me digas solo la emet en el Nombre de אַדָּבָר?
16. Entonces él dijo: Yo vi a todo Yisrael disperso sobre las colinas como ovejas sin pastor; אַדָּבָר dijo: *Estos hombres no tienen jefe; que todos vayan a bayit en shalom.*

17. El melek de Yisrael dijo a Yahoshafat: ¿No te dije que él no profetizaría buenas cosas sino malas?

18. Habló a ellos: Por lo tanto, Shemá la Dabar de אַדבָּר; Yo vi a אַדבָּר sentado en Su Kisey con todo el ejército del shamayim de pie a Su Derecha y a Su Izquierda.

19. Habló אַדבָּר: *¿Quién incitará a Achab melek de Yisrael subir a su muerte en Ramot-Gilead?* uno de ellos dijo: Hazlo de esta forma, y otro dijo: Hazlo de aquella forma.

20. Entonces un ruach se acercó, se paró delante de אַדבָּר, y dijo: Yo lo incitaré. Y אַדבָּר le preguntó: ¿Cómo?

21. Él respondió: Yo permitiré un ruach engañoso en las bocas de todos sus nebiím; אַדבָּר dijo: *Tendrás éxito incitándolo; Ve y hazlo.*

22. Así que אַדבָּר permitió un ruach engañoso en las bocas de estos nebiím tuyos; mientras tanto, אַדבָּר ha ordenado calamidad para ti.

23. Entonces Tzidkiyahu el hijo de Kenaanah subió, golpeó a Michayah en el rostro, y dijo: ¿Y cómo la Ruach de אַדבָּר me dejó para hablar contigo?

24. Michayah dijo: ¡Verás el yom que vayas dentro de un aposento interior, tratándose de esconder!

25. El melek de Yisrael dijo: Agarren a Michayah y lo llevan de regreso a Amón el gobernador de la ciudad y a Yoash el capitán, el hijo del melek;

26. Digan: El melek dice que pongan a este hombre en prisión; y le den sólo lechem de aflicción y mayim de aflicción hasta que yo regrese en Shalom;

27. Michayah dijo: ¡Si regresas en Shalom del todo, אַדבָּר no ha hablado por medio de mí! Entonces añadió: *¿Escuchen, todos ustedes pueblo.*"

28. Así que el melek de Yisrael y Yahoshafat el melek de Yahudáh subieron a Ramot-Gilead;

29. El melek de Yisrael dijo a Yahoshafat: Yo me disfrazaré e iré a la batalla; pero tú, ponte tus túnicas; así que el melek de Yisrael se disfrazó y fue a la batalla;

30. Entonces, el melek de Aram había ordenado a sus capitanes de carruajes: No ataquen a nadie de alto o bajo rango, sólo al melek de Yisrael;

31. Así que cuando los capitanes de carruajes vieron a Yahoshafat dijeron: Este es el melek de

Yisrael, y se volvieron y lo atacaron; pero Yahoshafat clamó, y אַדבָּר vino a su Socorro; y Elohim los movió para que se apartarán de él.

32. Así que cuando los capitanes de los carruajes vieron que él no era el melek de Yisrael, dejaron de perseguirlo;

33. No obstante, un soldado tiró una flecha al azar e hirió al melek de Yisrael entre sus pulmones y el pectoral. El melek dijo al cochero: Vuelve las riendas y sácame de la pelea; estoy desmayando de mis heridas;

34. Pero la pelea se puso más fiera ese yom; y a pesar de que el melek de Yisrael se apuntaló derecho en su mirkawah frente a Aram hasta el anochecer, alrededor de la puesta del shemesh él murió.

## 19

1. Entonces Yahoshafat melek de Yahudáh regresó a bayit a Yahrushalayim en Shalom;

2. Yehu el nabí el hijo de Hanani salió a encontrarse con él y dijo al melek Yahoshafat: ¿Debes tú ayudar al pecador y hacerte haber de aquellos que odian a אַדבָּר? A causa de esto, la ira de Elohim está sobre ti.

3. Aún, hay algo tob en ti, en que tú has removido el asherah de Ha Aretz de Yahudáh y has dispuesto tu leb en buscar a Elohim;

4. Por tanto, Yahoshafat vivió en Yahrushalayim y de nuevo circuló entre el pueblo desde Beer-Sheva hasta las colinas de Efrayím, trayéndolos de vuelta a אַדבָּר, el Elohim de sus abot.

5. Él nombró jueces por toda Ha Aretz en todas las ciudades fortificadas de Yahudáh, ciudad por ciudad,

6. Instruyó a los shoftim: Piensen en lo que están haciendo; no están dictando tzedakah por reglas humanas, sino de parte de אַדבָּר; Quien está con ustedes en el mishpat.

7. Por lo tanto, que el temor de אַדבָּר esté sobre ustedes, tengan cuidado en lo que hacen; porque אַדבָּר nuestro Elohim no permite deshonestidad, parcialidad o tomar soborno.

8. En Yahrushalayim Yahoshafat nombró algunos de los Lewiím, kohanim y jefes de clanes de Yisrael para juzgar los asuntos referentes a אַדבָּר y en casos civiles; después que ellos habían regresado a Yahrushalayim.

9. Les ordenó: Aquí está lo que tienen que hacer con emunáh y de todo leb, en temor a אַדבאַר.

10. Cuando un asunto venga delante de ustedes de sus frateros que viven en sus ciudades, ya sea un caso que envuelve derramamiento de dahm o una pregunta en cuanto a la Toráh, mitzwah, chukim, o mishpatim aplica, les advertirán; para que no incurra en culpa hacia אַדבאַר y así traigan ira sobre ambos ustedes y sus frateros; hagan esto y no pecarán.

11. Amaryah el kohen principal está sobre ustedes en todos los asuntos referentes a אַדבאַר, y Zevadyah el hijo de Yishma-El, jefe de la Beit Yahudáh, en todos los asuntos del melek; Los oficiales de los Lewiím están al servicio de ustedes. Sean valientes, y אַדבאַר estará con los tob.

## 20

1. Algún tiempo después, los hijos de Moab y los hijos de Amón con otros aparte de los Amonim vinieron a pelear contra Yahoshafat;

2. A Yahoshafat le fue dicho: Un ejército enorme del otro lado del Mar Muerto, de Aram está en derek para pelear contigo; ahora mismo están en Hatzatzon-Tamar, que es En-Gedi.

3. Yahoshafat se atemorizó, así que él decidió buscar a אַדבאַר; él proclamó un ayuno por todo Yahudáh.

4. Yahudáh se congregó para buscar ayuda de אַדבאַר; ellos vinieron de todas las ciudades de Yahudáh para buscar a אַדבאַר.

5. Parado Yahoshafat con la kahal de Yahudáh de Yahrushalayim, delante de אַדבאַר, en el atrio nuevo,

6. Habló: Oh אַדבאַר, Elohim de nuestros abbot, ¿Qué Tú no eres Elohim en los shamayim? Y ¿qué no es que Tú gobiernas sobre todos los malkutim de las naciones? Y ¿qué no hay en Tu Mano poder y fuerza para que ninguno sea capaz de resistirte?

7. ¿Qué no eres Tú nuestro Elohim, Quien echaste a aquellos que vivían en Ha Eretz delante de Tu Pueblo Yisrael, y la diste a la zera de Abraham Tu Chaber, le-olam-wa-ed?

8. Ellos habitaron en ella, Te edificaron un Makom Kadosh en ella para Tu Nombre, y dijeron:

9. Si la calamidad nos golpea, tal como guerra, juicio, pestilencia, enfermedad o hambruna, nos pararemos delante de esta bayit, eso es, delante de ti, puesto que Tu Nombre está en esta bayit, y clamamos a Ti en nuestra aflicción; y Tú nos oirás y nos rescatarás';

10. Así que ahora, mira; los hijos de Amón, Moab, y Har Seir, a quienes no permitiste a Yisrael invadir cuando ellos salieron de la tierra de Mitzrayim, y así ellos se volvieron y no los destruyeron,

11. Y ya nos están pagando; ellos han venido para echarnos de Tu Posesión, cual nos diste como herencia;

12. ¡Oh nuestro Elohim! ¿No ejecutarás juicio contra ellos? Porque nosotros no tenemos suficiente fuerza para derrotar esta horda inmensa que viene contra nosotros, y no sabemos qué hacer, pero nuestros ojos están en Ti;

13. Todo Yahudáh se paró delante de אַדבאַר con sus pequeños, sus esposas y sus hijos.

14. Entonces en el centro de la kahal, la Ruach de אַדבאַר vino sobre Yachziel el hijo de Zecharyah, el hijo de Benayahu, el hijo de Yeiel, el hijo de Matanyah el Lewí, de los hijos de Asaf;

15. El dijo: Shemá, todo Yahudáh, ustedes que viven en Yahrushalayim y el melek Yahoshafat, aquí está lo que אַדבאַר está diciendo a ustedes: *No tengan temor ni se aflijan por esta inmensa horda; porque la batalla no es de ustedes, sino de Elohim.*

16. *Mañana desciendan contra ellos; Ellos estarán subiendo por el ascenso de Tzitz, y ustedes los encontrarán al final del wadi antes del Desierto Yeruel.*

17. *Ustedes no tendrán que pelear en esta batalla: posicionense, y estén quietos, y vean a la Yahushua de אַדבאַר con ustedes, Oh Yahudáh y Yahrushalayim: no teman, ni estén afligidos; mañana vayan contra ellos: porque אַדבאַר estará con ustedes.*

18. Yahoshafat inclinó su cabeza con su rostro hacia tierra con todo Yahudáh y los habitantes de Yahrushalayim cayeron delante de אַדבאַר, adorando a אַדבאַר.

19. Los Lewiím de los hijos de Kehati y los hijos de Korchi, se pararon y exaltaron a אַדבאַר el Elohim de Yisrael a lo más alto de sus voces.

20. A la mañana siguiente, ellos se levantaron temprano y salieron al Desierto de Tekoa; según ellos salían, Yahoshafat se paró, y dijo: ¡Shemá Yahudáh y habitantes de Yahrushalayim! Confíen en אַדבאַר su Elohim, y estarán seguros; confíen en los nebiím, y prosperarán.

21. Después de consultar con el pueblo, él nombró a aquellos que cantarían y exaltarían el esplendor de Su Kedusháh mientras iban delante del ejército, diciendo: Den hodú a אַדבאַר, ki le olam chasdo.

22. Entonces, durante el tiempo que estaban cantando y exaltando, אַדבאַר trajo un ataque sorpresa contra el pueblo de Amón, Moab y Har Seir que habían venido a pelear contra Yahudáh; y fueron derrotados.

23. Lo que sucedió fue que la gente de Amón y Moab comenzaron a atacar aquellos de la gente de Har Seir, para matarlos y destruirlos completamente; y cuando terminaron a la gente de Seir, ellos se dispusieron a matarse el uno al otro;

24. Así que cuando Yahudáh llegó a la torre de vigía que mira al desierto, miraron hacia la horda; y allí frente a ellos había cuerpos caídos a tierra; ninguno había escapado;

25. Yahoshafat y su ejército vinieron para llevarse el botín de ellos y encontró entre ellos propiedad personal en abundancia y cuerpos con piedras preciosas, cuales despojaron para sí hasta que no podían cargar ya más. Se tomaron tres yamim sólo para juntar el botín, había tanto

26. Al cuarto yom, se reunion la kahal en el Valle de Braka, donde barkú a אַדבאַר, por eso ese lugar es llamado Valle de Braka hasta este yom.

27. Entonces ellos regresaron, todos los de Yahudáh y Yahrushalayim, con Yahoshafat a la cabeza guiándolos alegremente de vuelta a Yahrushalayim; porque אַדבאַר los había causado alegrarse sobre sus enemigos.

28. Vinieron a Yahrushalayim con liras, arpas y trompetas y fueron a la Bayit de אַדבאַר.

29. Un terror de Elohim estaba sobre todos los malkutim de todos los países cuando oyeron que אַדבאַר había peleado contra los enemigos de Yisrael.

30. Así que el reinado de Yahoshafat estaba en Shalom, porque su Elohim le dio descanso por todos los flancos;

31. Yahoshafat reinó sobre Yahudáh; él era de treinta y cinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por veinticinco años en Yahrushalayim; el nombre de su ima era Azuvah la hija de Shilchi;

32. El caminó en el derek de Asa su abba y no se volvió de el, haciendo lo que era tzadik a los ojos de אַדבאַר.

33. Sin embargo, los lugares altos no fueron removidos, y el pueblo todavía no había dispuesto su leb hacia el Elohim de sus abot;

34. Otras actividades de Yahoshafat, desde el principio hasta el fin, están escritas en los registros de Yehu el hijo de Hanani, quien escribió el Libro de los Melekim de Yisrael.

35. Fue después de esto que Yahoshafat hizo alianza con Achazyah melek de Yisrael, quien estaba actuando muy perversamente:

36. Se unió a él para fabricar barcos grandes capaces de ir a Tarshish; ellos hicieron los barcos en Etzyon-Gever;

37. Entonces Eliezer el hijo de Dodavah de Mareshah profetizó contra Yahoshafat: porque te aliaste con Achazyah, אַדבאַר está destruyendo tu proyecto; Y los barcos fueron destruidos, así que no pudieron ir a Tarshish.

## 21

1. Yahoshafat durmió con sus abot y fue sepultado en la Ciudad de Dawid, y Yahoram su hijo fue melek en su lugar

2. Él tenía frateros que eran hijos de Yahoshafat; Azaryah, Yechiel, Zecharyah, Azaryah, Mikael y Shefatyah; todos estos eran hijos de Yahoshafat melek de Yahudáh;

3. Su abba les había dado abundantes regalos de plata, oro y otros artículos de valor, como también ciudades fortificadas en Yahudáh; pero había dado el malkut a Yahoram, porque él era el primogénito;

4. Pero cuando Yahoram había tomado control del malkut de su abba y había consolidado su malkut, pasó por la espada a todos sus frateros y a un número de príncipes en Yisrael;

5. Él tenía treinta y dos años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó ocho años en Yahrushalayim;



6. Él caminó en la derek de los melekim de Yisrael, como hizo la bayit de Achab; porque se había casado con la hija de Achab; hizo lo que era perverso a los ojos de אַװאָר.

7. Sin embargo, אַװאָר no estaba dispuesto a destruir la bayit de Dawid por el brit que Él había hecho con Dawid; considerando que Él le había prometido a él y a sus hijos que una lámpara quemaría le-olam-wa-ed.

8. Durante su tiempo Edom se rebeló contra Yahudáh y puso a su propio melek sobre ellos;

9. Entonces Yahoram cruzó con sus príncipes y todos sus carruajes; se levantó de laila, él y sus príncipes, y toda la caballería con él, atacaron y derrotaron a Edom, que lo había rodeado, y los capitanes de carruajes; y el pueblo huyó a sus tiendas.

10. Y Edom se rebeló contra Yahudáh hasta este yom; Livnah se rebeló contra él al mismo tiempo, porque él había abandonado a אַװאָר el Elohim de sus abot.

11. Además, él edificó lugares altos en las ciudades de Yahudáh, causó que la gente que vivía en Yahrushalayim se prostituyera, y llevó a Yahudáh extraviada;

12. Una carta vino a él de Eliyah el nabí, diciendo: Aquí está lo que אַװאָר, el Elohim de Dawid tu abba dice: *Porque tú no has caminado en la derek de Yehoshafat tu abba o de Asa melek de Yahudáh,*

13. *En vez has caminado en la derek de los melekim de Yisrael y has causado que Yahudáh y el pueblo que vive en Yahrushalayim se prostituyan, así como la bayit de Achab causó que Yisrael se prostituyera. Además, tú mataste a tus hermanos de la bayit de tu abba, hombres mejores que tú;*

14. *A causa de todo esto, אַװאָר, va a golpear a tu pueblo con pestilencias terribles, también a tus hijos, tus esposas y todo lo que tienes:*

15. *Tú estarás muy enfermo de una enfermedad en tus intestinos, hasta que tus intestinos broten afuera, a causa de los efectos de esta enfermedad yom tras yom.*

16. Entonces אַװאָר agitó contra Yahoram el ruach de los Plishtim y de los Arabes cerca de los Kushim:

17. Y ellos subieron a atacar a Yahudáh, y prevalecieron contra él y se llevaron toda

propiedad personal que pudieron encontrar en el palacio real, como también sus hijos y sus esposas; así que ningún hijo quedó excepto Yahoachaz su hijo menor;

18. Después de todo esto, אַװאָר lo golpeó en sus intestinos con una enfermedad incurable.

19. Al tiempo, después de dos años, sus intestinos se brotaron fuera a causa de esta enfermedad, y sufrió una muerte muy dolorosa; y su pueblo no le hizo funeral como el funeral de sus abot;

20. Él tenía treinta y dos años de edad cuando comenzó su reinado, reinó en Yahrushalayim por ocho años, y se fue sin kabod; lo sepultaron en la Ciudad de Dawid, pero no en las sepulturas de los melekim.

## 22

1. El pueblo que vivía en Yahrushalayim hizo a Achazyah su hijo menor melek en su lugar, puesto que los atacantes que habían invadido el campamento con los Arabes habían matado a todos los mayores; así que Achazyah el hijo de Yahoram reinó;

2. Achazyah tenía veinte años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por un año en Yahrushalayim. El nombre de su ima era Atalyah la hija de Omri.

3. Él igual caminó en la derek de la bayit de Achab, porque su ima fue su consejera del mal;

4. Él hizo lo que era perverso a los ojos de אַװאָר, como había hecho la bayit de Achab; porque, para su destrucción, ellos fueron sus consejeros después que murió su abba.

5. Él vivió su chayim por sus consejos; con Yahoram el hijo de Achab, melek de Yisrael, fue a la guerra contra Hazael melek de Aram en Ramot-Gilead, donde los Aramim hirieron a Yoram;

6. Él regresó a Yizreel para ser sanado de las heridas las cuales habían infligido en él en Ramot-Gilead mientras peleaba con Hazael melek de Aram; Achazyah el hijo de Yahoram, melek de Yahudáh, descendió a visitar a Yahoram el hijo de Achab en Yizreel, porque no se sentía tob;

7. Por medio de la visita de Achazyah a Yahoram, Elohim trajo su destrucción; después que él llegó, él acompañó a Yahoram contra Yehu el hijo de Nimshi, a quien אַװאָר había ungido para cortar la bayit de Achab.

8. Pero sucedió que cuando Yehu estaba ejecutando juicio sobre la bayit de Achab, él encontró a los hombres príncipes de Yahudáh y los frateros de Achazyah que servían a Achazyah y los mató;

9. Entonces fue a buscar a Achazyah; lo atraparon donde se había ido sanar de sus heridas en Shomron, lo trajeron a Yehu y lo mataron; pero sus sujetos lo sepultaron, porque ellos dijeron: Él era el hijo de Yahoshafat, quien buscó a אַרְבָּל con todo su leb; en este punto no había nadie en la bayit de Achazyah suficientemente fuerte para reinar sobre el malkut.

10. Cuando Atalyah la ima de Achazyah vio que su hijo estaba muerto, ella se dispuso a destruir la zera real completa de la bayit de Yahudáh;

11. Pero Yahoshavat la hija del melek tomó a Yoash el hijo de Achazyah, se lo robó de los príncipes que estaban siendo asesinados, y lo secuestró a él y a su nodriza en una cámara de camas; Yahoshavat, hija del melek Yahoram y mujer del kohen Yahoyada, por cuanto ella la achot de Achazyahu, lo escondió de Atalyah, para que no lo matara.

12. Permaneció escondido en la bayit de Elohim por seis años; durante este tiempo Atalyah gobernó Ha Aretz.

## 23

1. En el séptimo año Yahoyada tomó fortaleza y formó una conspiración con ciertos capitanes de cientos; Azaryah el hijo de Yarochem, Yishma-El el hijo de Yahuchanan, Azaryah el hijo de Obed, Maaseiyah el hijo de Adayah y Elishafat el hijo de Zichri,

2. Ellos fueron por todo Yahudáh y reunieron a los Lewiím de todas las ciudades de Yahudáh, junto con los jefes de clanes de Yisrael, y vinieron a Yahrushalayim;

3. Toda la asamblea hizo un acuerdo con el melek en la bayit de Elohim; Yahoyada se dirigió a ellos: ¡Miren! ¡El hijo del melek reinará, como אַרְבָּל dijo referente a los hijos de Dawid!

4. Aquí está lo que ustedes tienen que hacer: de ustedes Lewiím y kohanim que estén de guardia en Shabat, un tercio guardará las puertas,

5. Un tercio el palacio real y un tercio la Entrada de la Fundación; mientras todo el pueblo permanecerá en los patios de la Bayit de אַרְבָּל.

6. Nadie entrará en la Bayit de אַרְבָּל excepto los kohanim y aquellos Lewiím que están actualmente rindiendo el servicio; estos pueden entrar, porque son Kadoshim; pero todo el pueblo observará la orden de אַרְבָּל.

7. Los Lewiím rodearán al melek, cada hombre con sus armas en su mano; cualquiera que entre en la bayit será muerto, quédense con el melek cuando entre o salga;

8. Los Lewiím y todo Yahudáh hicieron exactamente como Yahoyada el kohen ordenó. Cada uno tomó sus hombres, aquellos que estaban de guardia en Shabat y aquellos que salían de la guardia en Shabat: por cuanto Yahoyada el kohen no despedía las divisions de los kohanim.

9. Yahoyada el kohen entregó a los jefes de cientos las lanzas y los escudos, y armas que habían sido del melek Dawid y se guardaban en la bayit de Elohim;

10. Entonces él posicionó a todo el pueblo, cada hombre con su arma en su mano, de la parte derecha de la bayit hasta la parte izquierda de la bayit, por todo el borde del Mizbeach, por todo el lado exterior de la bayit y alrededor del melek;

11. Entonces ellos sacaron al hijo del melek, lo coronaron, le dieron el Testimonio y lo hicieron melek; Yahoyada y sus hijos lo ungieron, y gritaron: ¡Viva larga chayim el melek!

12. Cuando Atalyah oyó el sonido de gente corriendo y exaltando al melek, ella entró en la Bayit de אַרְבָּל donde estaba la gente:

13. Miró y vio al melek parado allí en su plataforma en la entrada, con los príncipes y trompetistas junto al melek; todo el pueblo de Ha Aretz estaba celebrando y sonando las trompetas; mientras los cantores con los instrumentos melódicos estaban cantando halel de exaltación; a esto, Atalyah rasgó sus ropas y gritó: ¡Traición, traición!

14. Yahoyada el kohen trajo los capitanes de cientos aún los capitanes del ejército, y les dijo a ellos: Escóltela pasado los rangos de los guardias; pero cualquiera que la siga que sea

pasado por la espada; porque el kohen dijo: No la maten en la Bayit de אַדבאַר.

15. Así que se la llevaron a la fuerza y la llevaron a la entrada de los caballos al palacio del melek, y allí la pusieron a muerte.

16. Y Yahoyada hizo un brit entre él mismo, todo el pueblo y el melek, que ellos serían el pueblo de אַדבאַר.

17. Entonces todo el pueblo de Ha Aretz fue a la bayit de Baal y la derribaron; derrumbaron sus Mizbeachot y molieron sus imágenes a polvo y mataron a Mattan el sacerdote de Baal delante de sus altares;

18. Y Yahoyada el kohen nombró oficiales para la Bayit de אַדבאַר bajo la supervisión de los kohanim y Lewiím, a quienes Dawid había asignado turnos de guardia en la Bayit de אַדבאַר, para ofrecer las ofrendas quemadas de אַדבאַר, como escrito en la Toráh de Mosheh, con regocijo y cantos por las manos de Dawid.

19. Él estacionó guardas a las puertas de la Bayit de אַדבאַר, para que nadie que estuviera impuro en cualquier forma pudiera entrar.

20. Él tomó los cabezas de familias, los hombres poderosos, los jefes del pueblo y todo el pueblo de Ha Aretz; y ellos trajeron al melek de la Bayit de אַדבאַר yendo por la entrada superior al palacio real, y sentaron al melek en el Kisey del malkut.

21. Todo el pueblo de Ha Aretz celebró, y al fin la ciudad estaba en quietud; Así es cómo mataron a Atalyah.

## 24

1. Yoash tenía siete años de edad cuando él comenzó a reinar, y reinó por cuarenta años en Yahrushalayim, y el nombre de su ima era Tzivyah, de Beer-Sheva;

2. Yoash hizo lo que era justo a los ojos de אַדבאַר por toda la chayim de Yahoyada el kohen.

3. Yahoyada escogió dos esposas para él, y él fue abba de hijos e hijas

4. Algún tiempo después vino al leb Yahoyada reparar la Bayit de אַדבאַר.

5. Él reunió a los kohanim y Lewiím, y les dijo a ellos: Salgan a las ciudades de Yahudáh, y colecten dinero cada año de todo Yisrael para reparar la Bayit de su Elohim; vean que hagan

esto prontamente; pero cuando los Lewiím lo aplazaron,

6. El melek mandó a llamar a Yahoyada el kohen, y le dijo: ¿Por qué no has demandado que los Lewiím traigan desde Yahudáh y de Yahrushalayim el impuesto prescrito por Mosheh el ebed de אַדבאַר cuando él congregó a Yisrael en el Mishkan del Testimonio?

7. Porque los hijos de esa transgresora Atalyah habían arruinado la bayit de Elohim, y ellos habían dado todas las cosas apartadas dedicadas pertenecientes a la Bayit de אַדבאַר a los baalim.

8. Entonces, a la orden del melek, ellos hicieron un cofre y lo pusieron afuera en la entrada a la Bayit de אַדבאַר.

9. Proclamaron en todo Yahudáh y Yahrushalayim que el impuesto que Mosheh había escrito sobre Yisrael en el desierto debía traerse para אַדבאַר.

10. Todos los príncipes y todo el pueblo estaban gozosos de traer sus contribuciones y ponerlas en el cofre, hasta que estuvo lleno;

11. Cuando el cofre fue traído a los oficiales del melek por los Lewiím, y cuando vieron cuánto dinero había, los escribas del melek y el oficial del kohen hagadol vinieron y vaciaron el cofre; entonces lo cogieron y lo llevaron de vuelta a su lugar; Ellos hicieron esto diariamente, y reunieron dinero en abundancia;

12. El melek y Yahoyada les dieron a aquellos el cargo de cuidar la Bayit de אַדבאַר; ellos, a su vez, emplearon canteros y carpinteros para restaurar la Bayit de אַדבאַר, también herreros y artesanos del bronce para reparar la Bayit de אַדבאַר.

13. Los trabajadores comenzaron con sus tareas, así que la restauración progresó tob, hasta que habían regresado la bayit de Elohim a su condición anterior y la habían fortalecido;

14. Cuando ellos habían terminado, trajeron el resto del dinero al melek y Yahoyada, y fue usado para hacer equipo para la Bayit de אַדבאַר; artículos para ministrar, tazones, incensarios, y utensilios de oro y plata. Así que ellos ofrecieron ofrendas quemadas en la Bayit de אַדבאַר regularmente por todo el tiempo de Yahoyada.

15. Pero Yahoyada envejeció; y cuando él estaba lleno de yamim, murió; Él tenía ciento treinta años de edad cuando murió

16. Lo sepultaron en la Ciudad de Dawid entre los melekim, porque él había servido tob a Yisrael, Elohim y su bayit

17. Después que Yahoyada murió, los príncipes de Yisrael vinieron y se postraron delante del melek; entonces el melek los escuchó;

18. Ellos abandonaron la Bayit de אַדבָּר el Elohim de sus abot y sirvieron a astarte y los ídolos; como consecuencia de su pecado, la ira cayó sobre Yahudáh y Yahrushalayim.

19. A pesar de esto, Él les envió nebiím para traerlos de vuelta a אַדבָּר; ellos les advirtieron, pero ellos no quisieron escuchar.

20. Y Ruach de Elohim cubrió a Zecharyah el hijo de Yahoyada el kohen; él se paró por encima del pueblo, y se dirigió a ellos: Así dice Elohim: *¿Por qué están transgrediendo los mitzwot de אַדבָּר y cortejando el desastre? Porque ustedes han abandonado a אַדבָּר, Él los ha abandonado a ustedes.*

21. Pero ellos conspiraron contra él y lo apedrearon de muerte a la orden del melek Yoash en el patio de la Bayit de אַדבָּר.

22. Así, pues, Yoash el melek no se acordó de la chesed la cual Yahoyada, el abba de Zecharyah, había tenido para con él, sino que puso a su hijo a muerte. Y cuanto el murió, él dijo: ¡Que אַדבָּר vea esto y lo pague!

23. A la primavera siguiente, el ejército de Aram subió contra él. Ellos atacaron a Yahudáh y Yahrushalayim, mataron a todos los jefes del pueblo y mandaron todo el botín al melek de Dameshek;

24. A pesar que el ejército de Aram atacó con sólo una compañía pequeña de hombres, אַדבָּר les entregó un gran ejército a ellos, porque habían abandonado a אַדבָּר el Elohim de sus abot; así ejecutaron juicio contra Yoash.

25. Después que lo habían dejado; y ellos lo dejaron seriamente herido; sus propios abadim conspiraron contra él porque él había derramado la dahm del hijo de Yahoyada el kohen; y lo mataron en su propia cama. Después que él murió, lo sepultaron en la Ciudad de Dawid, pero no lo sepultaron en las sepulturas de los melekim;

26. Los que conspiraron contra él fueron Zavad el hijo de Shimeat el Amoni y Yahozavad el hijo de Shimrit el Moavi

27. Y todos sus hijos, los cinco vinieron a él, y los otros asuntos, están escritos en los libros de los melekim; entonces Amatzyah su hijo tomó su lugar como melek.

## 25

1. Amatzyah era de veinticinco años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por veintinueve años en Yahrushalayim; El nombre de su ima era Yehoadan, de Yahrushalayim;

2. Él hizo lo que era tzadik a los ojos de אַדבָּר, pero no con leb perfecto.

3. Tan pronto como tuvo el malkut firmemente bajo su control, puso a muerte los abadim de él que habían asesinado a su abba el melek;

4. Pero no puso a muerte a sus hijos; sino que, él actuó de acuerdo a lo que está escrito en la Toráh, en el rollo de Mosheh, como אַדבָּר ordenó cuando Él dijo: Los abot no morirán por sus hijos, ni los hijos morirán por sus abot; toda persona morirá por su propio pecado.

5. Amatzyah congregó la Bayit de Yahudáh y los puso en orden de clanes bajo capitanes de miles y capitanes de cientos; todo Yahudáh y Yahrushalayim; El numeró a todos de veinte años de edad o más, y encontró que había trescientas mil tropas selectas diestras para ir a la guerra, capaces de usar lanzas y escudos;

6. Él igual empleó cien mil hombres poderosos de Yisrael por cien talentos de plata;

7. Pero un hombre de Elohim vino a él, y dijo: Melek, no dejes que el ejército de Yisrael vaya contigo; porque אַדבָּר no está con Yisrael, aún todos los hijos de Efrayím.

8. Y si tú vas, no importa qué fieramente pelees, Elohim te causará fracasar delante del enemigo; porque Elohim tiene el poder para ayudar y causar el fracaso;

9. Amatzyah dijo al hombre de Elohim: Pero ¿Qué hacemos acerca de los cien talentos de plata que yo pagué por el ejército de Yisrael? El Hombre de Elohim respondió: ¡אַדבָּר te puede dar mucho más que eso!

10. Entonces Amatzyah separó el batallón que había venido a él de Efrayím y les dijo que regresaran a bayit; lo que hizo su ira arder ferozmente contra Yahudáh, y regresaron a bayit enfurecidos;

11. Amatzyah tomó valor, guió a su gente hacia fuera y fue al Valle de Sal, donde mató a diez mil del pueblo de Seir;

12. Los hijos de Yahudáh tomaron otros diez mil vivos, los trajeron a la cumbre de la Roca y los echaron de la cumbre de la Roca; así que todos fueron aplastados en pedazos;

13. Mientras tanto, los hombres en el ejército que Amatzyah había devuelto y no les había permitido unírseles en la batalla cayeron sobre las ciudades de Yahudáh, todo el derek desde Shomron hasta Beit-Horon, mataron a tres mil de ellos y se llevaron mucho botín;

14. Después que Amatzyah regresó de la matanza de la gente de Edom, él trajo los elohim de la gente de Seir, y los puso como sus propios elohim, haciendo reverencia delante de ellos y ofrendó a ellos;

15. Como resultado, la Cólera de אַדבָּר se encendió contra Amatzyah, y Él le envió un nabí, quien le dijo a él: ¿Por qué has buscado los elohim de otros pueblos, cuando ellos no pudieron ni aún rescatar a su propio pueblo de ti?

16. Pero mientras el nabí estaba hablando con él, él lo interrumpió: ¿Fuiste hecho un consejero del melek? ¡Mejor paras antes que te mate! así que el nabí paró, pero añadió: Yo sé que Elohim está planeando destruirte por haber hecho esto y por rehusar escuchar a mi consejo;

17. Entonces, después de tomar consejo, Amatzyah melek de Yahudáh mandó un reto a Yoash el hijo de Yahoachaz, el hijo de Yehu, melek de Yisrael: Ven, y vamos a liquidar esto cara a cara;

18. Yoash el melek de Yisrael envió esta respuesta a Amatzyah melek de Yahudáh: Una vez en el Lebanon, el cardo envió un mensaje al cedro: Da tu hija a mi hijo en matrimonio; pero un animal salvaje pasó por el cardo y lo aplastó;

19. Tú dices que derrotaste a Edom, lo cual es emet; así que estás excitado y estimulándote para más honor ¡Pero ahora, quédate en bayit! ¿Por qué provocar la calamidad para tu propia ruina, la tuya y la de Yahudáh también?

20. Pero Amatzyah no quiso oír; y esto fue de Elohim, para que Él los pudiera entregar a sus enemigos, porque habían buscado los elohim de Edom.

21. Así que Yoash melek de Yisrael subió; y él y Amatzyah melek de Yahudáh la tuvieron cara a cara en Beit-Shemesh, cual pertenece a Yahudáh;

22. Yahudáh fue derrotada por Yisrael, y cada hombre huyó a su tienda;

23. Yoash melek de Yisrael tomó a Amatzyah melek de Yahudáh, el hijo de Yoash, el hijo de Yahoachaz, lo hizo prisionero en Beit-Shemesh; Luego lo trajo a Yahrushalayim y demolió el muro de Yahrushalayim entre la Entrada de Efrayím y la entrada de la Esquina, una sección de cuatrocientos codos de largo;

24. Él se llevó todo el oro y la plata, todos los artículos que pudo encontrar en la bayit de Elohim con Obed-Edom, y los tesoros del palacio real, junto con rehenes; luego regresó a Shomron;

25. Amatzyah el hijo de Yoash, melek de Yahudáh, vivió otros quince años después de la muerte de Yoash el hijo de Yahoachaz melek de Yisrael

26. Otras actividades de Amatzyah, desde el principio hasta el fin, están escritas en los anales de los melekim de Yahudáh y Yisrael;

27. Desde ese tiempo Amatzyah se volvió de seguir a אַדבָּר, formaron una conspiración contra él en Yahrushalayim. Así que él huyó a Lachish; pero lo siguieron hasta Lachish y lo mataron allí.

28. Trajeron su cuerpo de vuelta en caballos y lo sepultaron con sus abot en la Ciudad de Dawid.

## 26

1. Mientras tanto, todos los hijos de Yahudáh habían tomado a Uziyah a la edad de dieciséis y lo habían hecho melek en lugar de su abba Amatzyah;

2. Él recobró Eilot para Yahudáh y la reedificó; después que el melek Amatzyah había dormido con sus abot;

3. Uziyah era de dieciséis años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por cincuenta y dos años en Yahrushalayim; el nombre de su ima era Yecholyah, de Yahrushalayim;

4. Él hizo lo tzadik a los ojos de אַדבָּר, siguiendo el ejemplo de todo lo que su abba Amatzyah había hecho.

5. Él consultó a אַדבָּר durante el tiempo de la chayim de Zecharyah, quien entendía el temor de



Elohim; y siempre y cuando consultaba a אַדבאַר, Elohim lo hacía triunfar.

6. Él fue a pelear contra los Plishtim, destruyendo los muros de Gat, Yavneh y Ashdod; y edificó ciudades en el área de Ashdod y entre los Plishtim;

7. Elohim lo ayudó contra los Plishtim, contra los Arabes que vivían en Gur -Baal, y contra los Meunim;

8. Y Los Meunim trajeron tributo a Uziyah, y su fama se esparció tan lejos como la frontera con Mitzrayim, puesto que él seguía fortaleciéndose;

9. Uziyah edificó torres en Yahrushalayim en la Entrada de la Esquina, en la Entrada del Valle y en la Entrada del Angulo, y las fortificó;

10. Edificó torres en el desierto y cavó muchos pozos, porque él tenía mucho ganado, asimismo en el Shefelah y en los llanos de la costa; tenía labradores y trabajadores de la viña en las colinas y en las tierras fértiles, porque él amaba la tierra;

11. Y Uziyah tenía un ejército de guerreros capaces dividido en unidades conforme al censo tomado por el secretario Yeiel y el oficial Maaseiyah, bajo la dirección de Hananyah, uno de los oficiales del melek;

12. El número total de jefes de clanes sobre estos hombres poderosos de guerra era de dos mil seiscientos;

13. Ellos dirigían un ejército entrenado de trescientos siete mil quinientos hombres de guerra, una fuerza fuerte que defendía al melek en guerra contra el enemigo;

14. Uziyah los equipó, al ejército completo, con escudos, lanzas, cascos, armaduras, arcos y hondas;

15. En Yahrushalayim él hizo mecanismos diseñados por expertos para las torres y ángulos, desde los cuales tirar saetas y lanzar piedras grandes; su fama se extendió a lo ancho y largo, porque él fue milagrosamente ayudado, hasta que se fortaleció;

16. Pero cuando ya era fuerte, su leb se levantó para su destrucción, lo cual le causó transgredir contra אַדבאַר su Elohim por ir dentro del Beit ha Mikdash de אַדבאַר para quemar incienso en el mizbeach del incienso.

17. Azaryah el kohen entró tras él, y con él estaban ochenta de los kohanim de אַדבאַר, hombres valientes:

18. Se enfrentaron a Uziyah el melek; ellos le dijeron: ¡No es tu trabajo, Uziyah, quemar incienso para אַדבאַר! El trabajo de quemar incienso pertenece a los kohanim, los hijos de Aharon, que han sido dedicados como Kadosh. ¡Vete del Makom Kadosh! Has entrado sin derecho, y אַדבאַר Elohim, no te honrará por esto.

19. Esto enfureció a Uziyah mientras estaba parado allí con el incensario en su mano listo para quemar incienso; y, en su ira hacia los kohanim, tzaraat rompió en su frente allí delante de los kohanim en la Bayit de אַדבאַר junto al Mizbeach del incienso.

20. Azaryah el kohen ha gadol y los kohanim fijaron su mirada en él; tenía lepra en su frente; rápidamente ellos lo echaron de allí; y ciertamente, él mismo se apresuró en irse, porque אַדבאַר lo había golpeado.

21. Uziyah el melek tuvo lepra hasta el yom de su muerte; él vivió en una bayit separada porque tenía tzaraat, y no era permitido en la Bayit de אַדבאַר; Mientras tanto, Yotam el hijo del melek se encargaba de la bayit del melek y era regidor sobre el pueblo de Ha Aretz.

22. Otras actividades de Uziyah, desde el principio hasta el fin, fueron escritas por Yeshayah el nabí, el hijo de Amotz;

23. Así que Uziyah durmió con sus abot, y lo sepultaron con sus abot en el cementerio que pertenecía a los melekim, porque dijeron: Él tenía tzaraat; Entonces Yotam su hijo tomó su lugar como melek.

## 27

1. Yotam era de veinticinco años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por dieciséis años en Yahrushalayim; el nombre de su ima era Yerushah la hija de Tzadok;

2. Él hizo lo que era justo a la vista de אַדבאַר, siguiendo el ejemplo de todo lo que su abba había hecho, excepto que él no entró en el Beit ha Mikdash de אַדבאַר; sin embargo, el pueblo actuó corruptamente.

3. Él hizo la Entrada Superior de la Bayit de אַדבאַר y añadió considerablemente al muro de Ofel.

4. Edificó ciudades en las colinas de Yahudáh, y en las zonas boscosas edificué fortalezas y torres;
5. Peleó contra el melek de los hijos de Amón y lo derrotó; Todos los años los hijos de Amón pagaron tributos de cien talentos de plata, diez mil medidas de trigo y diez mil de cebada; Los hijos de Amón también le pagaron la misma cantidad el segundo y tercer año;
6. De modo que Yotam se fortaleció, porque él preparó sus halachot delante de אִשְׁרָאֵל su Elohim.
7. Otras actividades de Yotam, todas sus guerras y su halacha, he aquí, están escritas en el Rollo de los Melekim de Yisrael y Yahudáh;
8. Él tenía veinticinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por dieciséis años en Yahrushalayim;
9. Yotam durmió con sus abot y lo sepultaron en la Ciudad de Dawid. Entonces Achaz su hijo tomó su lugar como melek.

## 28

1. Achaz tenía veinticinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó dieciséis años en Yahrushalayim; pero él no hizo lo que era justo a los ojos de אִשְׁרָאֵל, como Dawid su abba había hecho.
2. Más tob, él caminó en la derek de los melekim de Yisrael e hizo imágenes talladas para los baalim;
3. Además, hizo ofrendas en el Valle de Ben-Hinnom y aún quemó a sus propios hijos como sacrificios, de acuerdo a las abominaciones de las naciones, a quienes אִשְׁרָאֵל había echado delante de los hijos de Yisrael.
4. Él igual quemó incienso en los lugares altos, en las azoteas y bajo cualquier eytz frondoso.
5. A causa de esto, אִשְׁרָאֵל su Elohim lo entregó al melek de Aram; ellos lo atacaron y se llevaron de su pueblo gran número de cautivos, trayéndolos a Dameshek. Además, él fue entregado en las manos del melek de Yisrael, quien le infligió gran masacre.
6. Y Pekach el hijo de Remalyah mató en Yahudáh ciento veinte mil hombres poderosos en un yom, porque ellos habían abandonado a אִשְׁרָאֵל, el Elohim de sus abot.
7. Y Zichri, un hombre poderoso de Efrayím, mató a Maaseiyah el hijo del melek, a Azrikam el

administrador de su bayit, y a Elkanah, el diputado del melek;

8. Los hijos de Yisrael se llevaron cautivos de sus frateros trescientos mil, esposas, hijos e hijas; ellos también capturaron mucho botín, cual trajeron a Shomron;
9. Pero un nabí de אִשְׁרָאֵל llamado Oded estaba ahí; él fue a recibir al ejército que venía a Shomron, y les dijo a ellos: Miren, es porque אִשְׁרָאֵל el Elohim de sus abot estaba irritado con Yahudáh que Él los entregó a ustedes, y ustedes los han matado en una furia que ha ascendido hasta el shamayim.
10. Ahora intentan forzar a la gente de Yahudáh y Yahrushalayim a sumisión como sus esclavos; pero ¿No tienen ustedes obras culpables de ustedes mismos que cometieron contra אִשְׁרָאֵל su Elohim?
11. Por lo tanto, Shemá; y manden los cautivos de vuelta, la gente que han tomado cautiva de sus frateros; porque la ira furiosa de אִשְׁרָאֵל está sobre ustedes;
12. A esto, algunos de los jefes de los hijos de Efrayím; Azaryah el hijo de Yahuchanan, Berechyah el hijo de Meshilemot, Yechizkiyah el hijo de Shalum y Amasa el hijo de Hadlai; protestaron contra aquellos que regresaban de la guerra,
13. Habló a ellos: No traigan a los cautivos aquí, porque ustedes intentan hacer algo que traerá pecado sobre nosotros contra אִשְׁרָאֵל. Sólo añadirá a nuestros pecados y transgresión, porque nuestro pecado es grande, y hay ira furiosa de אִשְׁרָאֵל contra Yisrael.
14. Así, pues, los guerreros dejaron los cautivos y el botín allí con los príncipes y toda la asamblea;
15. Mientras los hombres nombrados arriba se hicieron cargo de los cautivos y del botín vistieron a aquellos entre ellos que estaban vestidos inadecuadamente, dándoles ropas y zapatos, suministrándoles comida y bebida y ungiéndolos con aceite. Después de poner a los débiles de entre ellos en asnos, los llevaron a Yericho, la Ciudad de las Palmeras de Dátiles, a sus frateros; entonces regresaron a Shomron.
16. Fue en este tiempo que el melek Achaz mandó a pedir a los melekim de Ashshur que lo ayudaran;

17. Porque de nuevo el pueblo de Edom había venido, atacando a Yahudáh llevándose cautivos;
18. Los Plishtim también habían invadido las ciudades en el Shefelah y en el Negueb de Yahudáh; ellos habían capturado a Beit-Shemesh, Ayalon, Gederot, Socho con sus aldeas, Timan con sus aldeas, y Gimzo con sus aldeas; y se asentaron allí;
19. Porque אִשָּׁרָא había derribado a Yahudáh a causa de Achaz melek de Yahudáh, puesto que él gravemente se había apartado de אִשָּׁרָא.
20. Tilgat-Pilneser melek de Ashshur atacó y asedió a Achaz y lo afligió;
21. Achaz había despojado la Bayit de אִשָּׁרָא y los palacios del melek y príncipes y había dado el botín al melek de Ashshur, que no le ayudó en nada.
22. Y en el tiempo de su aflicción, él transgredió aun más en contra de אִשָּׁרָא: este es ese melek Achaz.
23. Buscaré a los elohim de Dameshek, quienes me han golpeado, razonando: Los elohim de los melekim de Aram los fortalecieron a ellos, así que yo ofrendaré para ellos, y después ellos me ayudarán; pero fueron una piedra de tropiezo para él y todo Yisrael;
24. Achaz juntó los utensilios de la bayit de Elohim, rompió los utensilios en pedazos de la bayit de Elohim y selló las puertas de la Bayit de אִשָּׁרָא; entonces edificué Mizbeachot en todas las esquinas de Yahrushalayim.
25. En toda ciudad de Yahudáh él hizo lugares altos para quemar incienso a elohim extraños, así provocando a אִשָּׁרָא el Elohim de sus abot.
26. Y el resto de los hechos de Achaz y todos sus halachot, los primeros y los últimos, he aquí, están escritos en el Rollo de los Melekim de Yahudáh y Yisrael.
27. Achaz durmió con sus abot, y lo sepultaron en la ciudad, en Yahrushalayim; porque ellos no lo trajeron a las sepulturas de los melekim de Yisrael, Entonces Hizkiyahu su hijo tomó su lugar como melek.

## 29

1. Hizkiyahu era de veinticinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por veintinueve años en Yahrushalayim, El nombre de su ima era Abiyah la hija de Zecharyah;

2. Él hizo lo que era tzadik a los ojos de אִשָּׁרָא, de acuerdo a lo que Dawid su abba había hecho.
3. En el primer chodesh del primer año de su reinado, él abrió las entradas de la Bayit de אִשָּׁרָא y las reparó.
4. Luego trajo a los kohanim y los Lewiím, los congregó en el espacio abierto al este,
5. Les dijo a ellos: Shemá Lewiím: dedíquense como Kadosh ahora, dediquen como Kadosh la Bayit de אִשָּׁרָא el Elohim de sus abot, y remuevan la impureza del Lugar Kadosh.
6. Porque nuestros abot se han rebelado, ellos hicieron lo perverso a los ojos de אִשָּׁרָא nuestro Elohim, abandonaron y volvieron sus rostros del Mishkan de אִשָּׁרָא, y volvieron sus espaldas hacia Él.
7. Ellos sellaron las puertas del Beit ha Mikdash, apagaron las lámparas, no quemaron incienso, y no ofrecieron ofrendas quemadas en el Makom Kadosh al Elohim de Yisrael;
8. A causa de esto, la ira de אִשָּׁרָא se ha encendido sobre Yahudáh y Yahrushalayim; y los ha hecho un objeto de horror, asombro y burla; como ustedes pueden ver con sus propios ojos.
9. Miren, sus abot han caído por la espada; y por causa de esto sus hijos, hijas y esposas han ido al cautiverio en una tierra que no es de ellos, como es ha-yom;
10. Por lo tanto, está en mi leb hacer un brit, un brit con אִשָּׁרָא el Elohim de Yisrael; para que Su ira furiosa no caiga sobre nosotros.
11. Hijos míos, ya no es el tiempo para ser negligentes; porque ustedes son los que אִשָּׁרָא escogió para estar delante de Él para ministrar, y para ser ministros y quemadores de incienso para Él.
12. Entonces los Lewiím emprendieron la tarea; Machat el hijo de Amasai y Yoel el hijo de Azaryah de los hijos de los Kehati; de los hijos de Merari, Kish el hijo de Avdi y Azaryah el hijo de Yehallelel; de los Gershuni, Yoach el hijo de Zimah y Eden el hijo de Yoach;
13. De los hijos de Elitzafan, Shimri y Yeiel; de los hijos de Asaf, Zecharyah y Matanyah;
14. De los hijos de Heman, Yechiel y Shimei; y de los hijos de Yedutun, Shemayah y Uziel;
15. Ellos reunieron a sus hermanos, se purificaron, guardando la orden del melek y las

dabarim de אַדבָּר, para purificar la Bayit de אַדבָּר.

16. Los kohanim fueron a purificar las partes internas de la Bayit de אַדבָּר; todas las cosas impuras encontradas en el Makom Kadosh de אַדבָּר las sacaron al patio de la bayit de אַדבָּר, donde los Lewiím las tomaron y las llevaron al Valle Kidron.

17. Hizkiyahu comenzó en el primer yom del primer chodesh, aún en el primer chodesh y al octavo yom del chodesh entraron en el Beit ha Mikdash de אַדבָּר. Entonces purificaron la Bayit de אַדבָּר durante ocho yamim; así, pues, en el yom decimosexto del primer chodesh, ellos habían acabado.

18. Entonces fueron al melek Hizkiyahu en el palacio, y dijeron: Hemos purificado todas las cosas en la Bayit de אַדבָּר, el Mizbeach para ofrendas quemadas, con sus utensilios, y la mesa para el Lechem de la Presencia, y sus utensilios.

19. Todos los utensilios que el melek Achaz contaminó durante su malkut, hemos purificado, he aquí que están delante del Mizbeach de אַדבָּר.

20. A la mañana siguiente, Hizkiyahu el melek se levantó temprano, reunió los jefes de la ciudad y subió a la Bayit de אַדבָּר.

21. Él trajo siete toros, siete carneros, siete ovejas y siete machos cabríos como ofrenda de pecado por el malkut, por las cosas Kadoshim y por Yisrael; y él ordenó a los kohanim, los hijos de Aharon subir al Mizbeach de אַדבָּר.

22. Y ofrendaron los toros, los kohanim tomaron la dahm y la salpicaron contra el Mizbeach; después, ofrendaron los carneros y salpicaron la dahm contra el Mizbeach y también ofrendaron las ovejas y salpicaron la dahm contra el Mizbeach;

23. Después de traer los machos cabríos para la ofrenda de pecado cerca del melek y la asamblea e imponiendo sus manos sobre ellos,

24. Los kohanim ofrendaron e hicieron una ofrenda de pecado con la dahm sobre el Mizbeach para hacer keporah por todo Yisrael; porque el melek había ordenado que la ofrenda quemada y la ofrenda de pecado debía ser por todo Yisrael;

25. Él estacionó a los Lewiím en la Bayit de אַדבָּר con címbalos, liras y arpas, guardando la

orden de Dawid, Gad el nabí del melek y Natan el nabí; porque la mitzwah había venido de אַדבָּר a la mano de sus nebiím.

26. Los Lewiím estaban con los instrumentos de Dawid y los kohanim con los shofarot;

27. Hizkiyahu ordenó que las ofrendas quemadas debían ser ofrecidas en el Mizbeach; En el momento que la ofrenda quemada comenzó, el canto de אַדבָּר también comenzó, acompañado por los shofarot y los instrumentos de Dawid melek de Yisrael.

28. Toda la congregación adoró, los cantores cantaron salmos, y los shofarot sonaron; hasta que la ofrenda quemada completa estuvo terminada;

29. Cuando la ofrenda terminó, el melek y todos los presentes con él se inclinaron y adoraron;

30. Entonces Hizkiyahu el melek y los príncipes ordenaron a los Lewiím cantar tehilim a אַדבָּר, usando las dabarim de Dawid y de Asaf el nabí; Ellos cantaron tehilim hasta que estuvieron llenos de gozo, y cayeron al suelo y adoraron.

31. Entonces Hizkiyahu respondió diciendo: Ahora que se han dedicado como Kadoshim para אַדבָּר, acérquense, y traigan korbanot de tehilot a la bayit de אַדבָּר; y la kahal trajo korbanot y ofrendas de hodú, y estuvieron dispuestos ofrecieron voluntariamente ofrendas quemadas.

32. Por todo, las ofrendas quemadas traídas por la asamblea fue un total de setenta becerros, cien carneros y doscientas ovejas; todos estos eran para ofrenda quemada para אַדבָּר.

33. El total de los becerros apartados fue de seiscientos tres mil ovejas;

34. Solamente que no había suficientes kohanim para degollar y ofrendar todas las ofrendas quemadas, así que sus colegas los Lewiím los asistieron hasta que el trabajo estuvo terminado y los kohanim se habían dedicado a sí mismos como Kadosh porque los Lewiím habían sido más diligentes para dedicarse a sí que los kohanim.

35. Aparte de la abundancia de ofrendas quemadas, estaba la grasa de las ofrendas de Shalom y ofrendas de libación para cada ofrenda quemada; así, pues, el servicio de la Bayit de אַדבָּר fue restaurado.

36. Hizkiyahu y todo el pueblo se regocijaron por lo que Elohim había preparado para el pueblo, puesto que todo había sucedido tan súbitamente.

### 30

1. Luego Hizkiyahu envió a todo Yisrael y Yahudáh, y escribió cartas también a Efrayím y Menashsheh, mandándolos a llamar a la Bayit de אַדבָּר en Yahrushalayim, para guardar Pesach para אַדבָּר el Elohim de Yisrael.

2. Porque el melek, sus oficiales y la asamblea completa de Yahrushalayim habían acordado guardar el Pesach en el segundo chodesh;

3. Ellos no habían podido observarlo en el tiempo apropiado porque los kohanim no se habían dedicado como Kadosh en números suficientes; también el pueblo no se había congregado en Yahrushalayim;

4. La idea complació al melek y a toda la asamblea;

5. Así que expidieron un decreto que debía ser proclamado por todo Yisrael, desde Beer-Sheva hasta Dan, que ellos debían venir para guardar Pesach para אַדבָּר el Elohim de Yisrael en Yahrushalayim; porque la multitud no lo había hecho de acuerdo a lo Escrito.

6. Así partieron corredores con las cartas del melek y los príncipes por todo Yisrael y Yahudáh; transmitieron la orden del melek, diciendo: ¡Hijos de Yisrael, vuélvanse a אַדבָּר, el Elohim de Abraham, Yitzchak y Yisrael! Entonces Él regresará a aquellos del remanente de ustedes, los que escaparon la captura por los melekim de Ashshur.

7. No sean como sus abot, o como sus fraternos que se rebelaron contra אַדבָּר el Elohim de sus abot, con el resultado que Él permitió que se volvieran en objeto de desolación, como pueden ver.

8. No endurezcan su leb, como hicieron sus abot. Den Kabod a אַדבָּר Elohim; entren en el Makom Kadosh, cual Él ha hecho Kedusháh le-olam-wa-ed; y sirvan a אַדבָּר su Elohim; para que Su Cólera se vuelva de ustedes.

9. Porque si se vuelven a אַדבָּר, sus fraternos e hijos encontrarán que aquellos que se los llevaron cautivos tendrán compasión de ellos, y ellos regresarán a esta tierra. אַדבָּר su Elohim es

compasivo y rachem; Él no volverá Su Rostro de ustedes si ustedes regresan a Él.

10. Así que los corredores pasaron de ciudad en ciudad en el Har de Efrayím y Menashsheh, hasta Zebulón; pero el pueblo se rió de ellos y se burlaron;

11. No obstante, algunos de Asher, Menashsheh y Zebulón estaban avergonzados, y vinieron a Yahrushalayim y Yahudáh;

12. Y la mano de Elohim estaba presente para darles un leb para venir, para hacer de acuerdo a los mitzwot del melek y los príncipes, por la Dabar de אַדבָּר.

13. Y una gran multitud se congregó en Yahrushalayim para guardar el Moed de Matzah en el segundo chodesh, una congregación inmensa;

14. Primero ellos se dispusieron a remover los Mizbeachot que estaban en Yahrushalayim, y también removieron todos los Mizbeachot para incienso y los tiraron en el Valle Kidron;

15. Entonces ofrendaron el cordero de Pesach en el yom decimocuarto del segundo chodesh. Avergonzados de ellos mismos, los kohanim y Lewiím se arrepintieron y se purificaron, y trajeron ofrendas quemadas a la Bayit de אַדבָּר.

16. Ahora ellos estaban en sus estaciones, conforme a la ordenanza, de acuerdo al mandamiento de Mosheh el hombre de Elohim; los kohanim recibieron la dahm de las manos de los Lewiím;

17. Porque había muchos en la asamblea que no se habían purificado; por tanto los Lewiím fueron responsables de ofrendar los corderos de Pesach y de apartarlos para אַדבָּר por todos los que estaban impuros.

18. Porque la mayor parte del pueblo de Efrayím, Menashsheh, Yissachar y Zebulón, no se habían purificado pero comieron el cordero de Pesach contrario a las Escrituras. Por cuenta de esto, también Hizkiyahu oró por ellos, diciendo: אַדבָּר es tob y perdonará a cada uno.

19. אַדבָּר el Elohim de sus abot, aún si no ha pasado por el proceso de purificación prescrito en conexión a las cosas Kadoshim.

20. אַדבָּר shemá a Hizkiyahu y sanó al pueblo.

21. Y Los hijos de Yisrael que estaban presentes en Yahrushalayim observaron el Moed de Chag HaMatzot por siete yamim con gran simchah;



mientras todos los yamim los Lewiím y los kohanim exaltaron a אַדבאַר, entonando a אַדבאַר con instrumentos altos.

22. Hizkiyahu habló animando a todos los Lewiím que tenían tob entendimiento referente a אַדבאַר; Así, pues, comieron durante todo el Moedim por siete yamim, ofreciendo korbanot de Shalom y dando hodú a אַדבאַר, el Elohim de sus abot.

23. Luego toda la kahal decidió celebrar aún por otros siete yamim, y ellos observaron también esos siete yamim con simchah.

24. Porque Hizkiyahu melek de Yahudáh apartó para Yahudáh, aún para la asamblea mil becerros y siete mil ovejas para ofrendas, mientras que los príncipes apartaron para la asamblea mil toros y diez mil ovejas; y las cosas Kadoshim de los kohanim;

25. Toda la kahal que vivía en Yahudáh se regocijó, como también los kohanim y los Lewiím, aquellos de la kahal de Yisrael, y los extranjeros que habían subido del territorio de Yisrael o que vivían en Yahudáh.

26. Así que había gran simchah en Yahrushalayim; porque desde el tiempo de Shlomo el hijo de Dawid, melek de Yisrael, no había habido tal Festividad en Yahrushalayim.

27. Entonces los kohanim, que eran Lewiím, se pusieron en pie y yebarechecha al pueblo; אַדבאַר oyó sus voces, y su oración subió al lugar Kadosh donde habita en el shamayim.

### 31

1. Después que todo esto se había terminado, todo Yisrael que estaba presente salió a las ciudades de Yahudáh y demolieron los pilares de piedra, cortaron los asherah, y destruyeron los lugares altos y los Mizbeachot por todo Yahudáh, Benyamin, Efrayím y Menashsheh, hasta que los habían destruido todos; entonces todos los hijos de Yisrael regresaron a sus propias ciudades, cada uno a su propia posesión;

2. Hizkiyahu reestableció las divisiones de los kohanim y los Lewiím de acuerdo a la forma que las divisiones habían estado antes, con cada hombre asignado en su tarea, ambos los kohanim y los Lewiím, para ofrendas quemadas y para ofrendas de Shalom, para exaltar, para dar hodú

y para ministrar a las puertas, y en el patio de la Bayit de אַדבאַר.

3. Determinó una porción de la propiedad del melek para que fuera presentada en las ofrendas quemadas, esto es, para las ofrendas quemadas de la mañana-shacharit, ereb-maarib y las ofrendas quemadas en los Shabatot, los Chodashim y los tiempos designados, como está escrito por la Toráh de אַדבאַר.

4. Él también ordenó al pueblo que vivía en Yahrushalayim que dieran la porción para los kohanim y los Lewiím, para que ellos fueran fuertes en el ministerio de la Bayit de אַדבאַר.

5. Tan pronto como la orden fue expedida, los hijos de Yisrael dieron en abundancia de sus primeros frutos del grano, vino, aceite de oliva, miel y otros productos de agricultura; ellos trajeron la décima parte en abundancia;

6. Los hijos de Yisrael y Yahudáh que vivían en las ciudades de Yahudáh también trajeron la décima parte requerida de bueyes y ovejas y la decima parte requerida de dones apartados que habían sido dedicados a אַדבאַר su Elohim, y los acumularon en abundancia.

7. Ellos comenzaron a acumular estas ofrendas en el tercer chodesh y los completaron en el séptimo chodesh;

8. Cuando Hizkiyahu y los príncipes vinieron y vieron los montones, ellos barkú a אַדבאַר y a Su Pueblo Yisrael.

9. Cuando Hizkiyahu preguntó a los kohanim y los Lewiím acerca de los montones,

10. Azaryah el kohen hagadol, de la bayit de Tzadok, le respondió: Desde que el pueblo comenzó a traer ofrendas a la Bayit de אַדבאַר, hemos tenido suficiente para comer y mucho ha sobrado; porque אַדבאַר barkú su pueblo, y lo que ha sobrado es esta cantidad.

11. Entonces Hizkiyahu ordenó preparar almacenes en la Bayit de אַדבאַר; Después de prepararlos.

12. Ellos fielmente trajeron las ofrendas, las décimas partes requeridas y las cosas apartadas; Konanyah el Lewí fue puesto a cargo de ellos, con Shimei su fraterno como asistente;

13. Hizkiyahu el melek y Azaryah el jefe de la bayit de Elohim nombraron a Yechiel, Azazyah, Nachat, Asahel, Yerimot, Yozavad, Eliel, Yismachyah, Machat y Benanyah como

supervisores para servir bajo Konanyah y Shimei su fraterno;

14. Kore el hijo de Yimnah el Lewí, portero de la Entrada Este, era responsable de las ofrendas voluntarias para Elohim; él tenía que distribuir las ofrendas hechas a אַדבָּר y especialmente los regalos Kadoshim.

15. Bajo él estaban Eden, Miyamin, Yeshua, Shemayah, Amaryah y Shechanyah en las ciudades de los kohanim, haciendo distribuciones fielmente a sus fraternos por divisiones, a grandes y pequeños igualmente;

16. Todo varón de tres años o mayor con derecho a entrar en la Bayit de אַדבָּר le era dado su porción diaria para realizar sus labores de acuerdo a su división, sin importar cómo estaba inscrito en las genealogías.

17. Asimismo, aquellos inscritos en las genealogías de los kohanim por clanes recibieron partes, tal como los Lewiím de veinte años o más que estaban realizando sus labores en sus divisiones asignadas;

18. Cuando las partes eran asignadas, todos sus pequeños, esposas, hijos e hijas también eran inscritos en las genealogías, por toda la asamblea; porque en su fidelidad por esta labor ellos lo hacían en Kedusháh;

19. Finalmente, partes fueron asignadas a los hijos de Aharon, los kohanim, que vivían en las tierras de pastizales que rodeaban las ciudades; en cada ciudad eran mencionados por nombre; Así las porciones eran distribuidas a todos los varones entre los kohanim y a todos cuyas genealogías demostraban que pertenecían a los Lewiím;

20. Esto es lo que Hizkiyahu hizo por todo Yahudáh, e hizo aquello que era tob, tzadik delante de אַדבָּר su Elohim.

21. Todo proyecto que él emprendió para servir a su Elohim, ya fuere el servicio de la bayit de Elohim o en relación con la Toráh y los mitzwot, él buscó a su Elohim con toda su nefesh, y así prosperó.

### 32

1. Después de estos eventos y de esta fidelidad de Hizkiyahu, Sancheriv melek de Ashshur vino, invadió a Yahudáh y asedió las

ciudades fortificadas, pensando que él irrumpiría en ellas y las capturaría;

2. Cuando Hizkiyahu vio que Sancheriv había venido y su rostro estaba afirmado en atacar a Yahrushalayim,

3. Él consultó a sus ancianos y sus hombres poderosos acerca de sellar el mayim en los manantiales fuera de la ciudad; y ellos lo ayudaron,

4. Una multitud grande se reunió bloqueando todas los manantiales y arroyos en el campo. Ellos razonaron: ¿Por qué vendrán los melekim de Ashshur y encontrarán suministros amplios de mayim, y se fortalecerán?

5. Entonces, tomando valor, él reedificó todas las secciones destruidas del muro, levantó torres sobre ellos, edificó otro muro al otro lado de ese, fortificó el Millo en la Ciudad de Dawid, e hizo gran cantidad de armas.

6. Él nombró capitanes de guerra sobre el pueblo, entonces los reunió delante de él en el lugar abierto en la entrada del valle y habló estas dabarim de ánimo para ellos:

7. ¡Sean fuertes! ¡Tomen valor! No teman ni se aflijan por causa de melek de Ashshur o toda la horda que él trae consigo. ¡Porque el Ha Kadosh con nosotros es mayor que el que está con él;

8. Él tiene poder humano, pero nosotros tenemos a אַדבָּר nuestro Elohim para rescatarnos y para que pelee nuestras batallas! El pueblo tomó de leb las dabarim de Hizkiyahu melek de Yahudáh.

9. Después de esto, mientras Sancheriv y su ejército estaban asediando a Lachish, él envió a sus embajadores a Yahrushalayim, al melek Hizkiyahu melek de Yahudáh y a todo Yahudáh que estaba en Yahrushalayim, con este mensaje:

10. Esto es lo que Sancheriv melek de Ashshur dice: ¿Qué les da la confianza que soportarán un asedio contra Yahrushalayim?

11. ¿No los ha engañado Hizkiyahu? ¿No los está él condenando de muerte por hambruna y sed cuando él dice: אַדבָּר nuestro Elohim nos libraré de la mano del melek de Ashshur?

12. ¿No es éste el mismo Hizkiyahu quien removió los lugares altos y ordenó a Yahudáh y Yahrushalayim adorar delante de un Mizbeach y quemar incienso sólo sobre él?

13. ¿No se dan cuenta lo que yo y mis abot hemos hecho a los naciones de otros países? ¿Fueron los elohim de estos países capaces de hacer alguna cosa para rescatar a sus países de mi mano?

14. ¿Quién de todos los elohim de esas naciones que mis antepasados destruyeron completamente fue capaz de rescatar a su pueblo de ellos? ¿Cómo entonces el Elohim de ustedes los rescatará de mi mano?

15. No dejen que Hizkiyahu los engañe o los seduzca de esta forma, no le crean. Porque ningún poderoso de ninguna nación o malkut nunca ha podido rescatar a su pueblo de mi mano o de la mano de mis abot; por lo tanto, su Elohim no los rescatará de mi mano;

16. Sus embajadores continuaron hablando contra אַדבָּר Elohim; y contra Su Ebed Hizkiyahu.

17. Él además escribió una carta insultando a אַדבָּר el Elohim de Yisrael y hablando contra Él, decía: Así como los elohim de las naciones de los otros países no pudieron rescatar a sus pueblos de mi mano, asimismo el Elohim de Hizkiyahu no rescatará a Su Pueblo de mi mano.

18. Ellos estaban gritando altamente en el idioma de los Yahudim al pueblo de Yahrushalayim que estaba en el muro para que lo asistieran en derrumbar el muro, para ellos capturar la ciudad;

19. Ellos hablaron acerca del Elohim de Yahrushalayim del mismo modo como hablaron contra los elohim de los otros pueblos de la tierra, cuales son la obra de las manos de hombres;

20. A causa de esto, Hizkiyahu el melek y Yeshayah el nabí, el hijo de Amotz, oraron referente a estas cosas, y clamaron al shamayim;

21. Entonces אַדבָּר envió un malach, y destruyó a todos los poderosos y guerreros, al jefe y los capitanes en el campamento del melek de Ashshur, así él tuvo que regresar abochornado a su propio país; cuando él entró en la bayit de su poderoso, sus propios hijos, quienes salieron de sus entrañas, lo mataron pasándolo por la espada allí.

22. De esta forma אַדבָּר rescató a Hizkiyahu y a los que habitaban en Yahrushalayim de la mano de Sancheriv el melek de Ashshur y de la mano

de todos sus enemigos, y les dio descanso todo alrededor.

23. Mucha gente trajo regalos a אַדבָּר en Yahrushalayim y regalos a Hizkiyahu melek de Yahudáh, y él fue exaltado a los ojos de todas las naciones después de estas cosas.

24. Alrededor de este tiempo, Hizkiyahu se enfermó al punto de la muerte; pero él oró a אַדבָּר, quien le escuchó, aún dándole una ot.

25. Sin embargo, Hizkiyahu no respondió conmensuradamente con el beneficio hecho a él, porque él se hizo orgulloso; así trajo ira sobre sí y como también sobre Yahudáh y Yahrushalayim;

26. Pero Hizkiyahu luego se humilló a sí por su orgullo, ambos él y el pueblo que habitaba en Yahrushalayim, así que la ira de אַדבָּר no los golpeó durante la chayim de Hizkiyahu.

27. Hizkiyahu tenía vastas riquezas y gran honor; él se proporcionó para sí con almacenes para plata, oro, piedras preciosas, especias, escudos y todo tipo de artículos valiosos;

28. También ciudades para la cosecha de grano, vino y aceite de oliva; y cuadras para todo tipo de animal de cría y corrales para los rebaños;

29. Él se proporcionó de ciudades para sí y compró manadas y rebaños en abundancia, porque Elohim lo había vuelto abundantemente rico;

30. Fue este mismo Hizkiyahu el que bloqueó la salida superior de la Fuente Gichón y cambió el curso del mayim justo hacia la parte oeste de la Ciudad de Dawid; Hizkiyahu prosperó en todo lo que hizo.

31. Sin embargo, en el asunto de embajadores del melek de Babel, que les envió a él para averiguar de la maravilla que había tomado lugar en Ha Aretz, Elohim lo dejó por si solo, para probarlo, para que Él supiera todo lo que había en su leb;

32. Y el resto de las actividades de Hizkiyahu, toda su chesed, están escritas en la profecía de Yeshayah el nabí, el hijo de Amotz, y en los rollos de los melekim de Yahudáh y Yisrael;

33. Y Hizkiyahu durmió con sus abot, y ellos lo sepultaron en lo mejor de las sepulturas de los hijos de Dawid; y todo Yahudáh y los habitantes de Yahrushalayim le dieron gran estima en su muerte. Y Menashsheh su hijo reinó en su lugar.

## 33

1. Menashsheh era de doce años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por cincuenta y cinco años en Yahrushalayim;
2. Él hizo lo perverso a los ojos de אַדבָּר, de acuerdo a las abominaciones de los naciones, a quienes אַדבָּר había destruido delante de los hijos de Yisrael.
3. Porque él reedificó los lugares altos los cuales Hizkiyahu su abba había demolido; él erigió imágenes para los baalim, hizo asherah y adoró a todo el ejército del shamayim y les sirvió;
4. Él erigió altares en la bayit de אַדבָּר, referente a lo cual אַדבָּר había dicho: Mi Nombre estará en Yahrushalayim le-olam-wa-ed.
5. Erigió altares para el ejército del shamayim en los dos patios de la Bayit de אַדבָּר.
6. Hizo que sus hijos pasaran por el fuego en el Valle Ben-Hinnom; practicó presagios, adivinación y hechicería; y nombró médium y personas que usaban ruachim guías. Él hizo abundante perversidad a los ojos de אַדבָּר, así provocando su ira.
7. Puso imagen tallada, y fundida de ídolo que fabricó dentro de la bayit de Elohim, referente a lo cual Elohim había dicho a Dawid y a Shlomo su hijo: En esta bayit y en Yahrushalayim, cual he escogido de entre todas las tribus de Yisrael, Yo pondré Mi Nombre le-olam-wa-ed.
8. Tampoco removeré los pies de Yisrael de Ha Aretz que Yo asigné a sus abot, si sólo ellos tienen cuidado de shemá para obedecer todas las mishpatim que Yo les he dado a ellos, esto es, toda la Toráh, mishpatim y juicios que vinieron por la mano de Mosheh;
9. Menashsheh causó a Yahudáh y a los habitantes de Yahrushalayim extraviarse, y así ellos hicieron aún peores males que las naciones cuales אַדבָּר destruyó delante de los hijos de Yisrael.
10. אַדבָּר habló con Menashsheh y con Su pueblo, pero no escucharon.
11. Por lo tanto, אַדבָּר trajo contra ellos a los capitanes del ejército melek de Ashshur; Ellos tomaron a Menashsheh cautivo con garfios, lo ataron con cadenas y se lo llevaron a Babel.
12. Entonces cuando él estaba en aflicción, comenzó a buscar el rostro de אַדבָּר y

grandemente se humilló delante del rostro del Elohim de sus abbot,

13. Él le oró; y Elohim fue movido por su súplica, y shemá su ruego y lo trajo de vuelta a Yahrushalayim, a su posición de melek; entonces Menashsheh entendió que אַדבָּר es realmente Elohim.
14. Después de esto él edificó un muro exterior para la ciudad de Dawid al lado oeste de Gichón, en el valle, se extendía tan lejos como hasta la Entrada del Pescado; rodeaba al Ofel, y lo edificó muy alto. Estacionó capitanes del ejército en todas las ciudades fortificadas de Yahudáh;
15. Removió los elohim extraños y la imagen tallada de la Bayit de אַדבָּר y todos los altares que él edificó en la colina de la Bayit de אַדבָּר y en Yahrushalayim, y los echó fuera de la ciudad.
16. Reparó el Mizbeach de אַדבָּר y ofreció en él korbanot-zebach de Shalom y ofrendas de hodú; y ordenó a Yahudáh servir a אַדבָּר el Elohim de Yisrael.
17. Sin embargo, el pueblo continuaba sacrificando en lugares altos, aunque solamente a אַדבָּר su Elohim.
18. Y el resto de las actividades de Menashsheh, su oración a su Elohim y las dabarim de los videntes que hablaron con él en el Nombre de אַדבָּר el Elohim de Yisrael están escritas en los rollos de los melekim de Yisrael .
19. También su oración y cómo Elohim se movió por su súplica, todo su pecado y sus reincidencias, y los lugares donde él edificó lugares altos y puso asherah e imágenes talladas antes que él se humillara están escritos en los libros de los videntes;
20. Entonces Menashsheh durmió con sus abot y fue sepultado en el gan de su bayit, y Amón su hijo tomó su lugar como melek;
21. Amón tenía veintidós años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por dos años en Yahrushalayim;
22. Él hizo lo perverso ante los ojos de אַדבָּר como lo había hecho Menashsheh su abba; Amón ofrendó para todas las imágenes talladas que Menashsheh su abba había hecho, y les sirvió;
23. Él no se humilló delante de אַדבָּר, como Menashsheh su abba había hecho; más tob, este Amón abundó en transgression.

24. Sus abadim conspiraron contra él y mataron al melek en su propio palacio;
25. Pero el pueblo de Ha Aretz mató a todos los que habían tomado parte en la conspiración contra el melek Amón; entonces el pueblo de Ha Aretz hizo a Yoshiyah su hijo melek en lugar de él;

### 34

1. Yoshiyah tenía ocho años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por treinta y un años en Yahrushalayim;
2. Él hizo lo que era tzadik ante los ojos de אַדבָּר, caminando en la derek de Dawid su abba y sin volverse a la derecha ni a la izquierda.
3. Y en el octavo año de su reinado, cuando él todavía era un joven, él comenzó a buscar tras el Elohim de Dawid su abba; y en el año duodécimo, él comenzó a limpiar a Yahudáh y Yahrushalayim de los lugares altos, Asherim, y las imágenes talladas y de fundición;
4. En su presencia ellos quebraron los mizbeachot de los baalim, y él cortó los lugares altos encima de ellos. Destruyó los ahserah y las imágenes talladas y de fundición, moliéndolas en polvo, las cuales él echó en las sepulturas de aquellos que habían sacrificado a ellas;
5. Él quemó los huesos de sus sacerdotes en sus mizbeachot, y purgó a Yahudáh y Yahrushalayim;
6. Él hizo similarmente en las ciudades de Menashsheh, Efrayím, Shimeon y aún tan lejos como Naftali, en sus lugares circundantes;
7. Quebró los Mizbeachot, demolió a polvo los asherah y las imágenes talladas y cortó los lugares altos por toda Ha Aretz de Yisrael; luego regresó a Yahrushalayim;
8. En el décimo octavo año de su reinado, después que había limpiado Ha Aretz y la bayit, envió a Shafan el hijo de Atzalyah, a Maaseiyah el gobernador de la ciudad y a Yoach el hijo de Yoachaz el registrador a reparar la Bayit de אַדבָּר su Elohim.
9. Ellos fueron a Hilkiyah el kohen hagadol y le entregaron el dinero que había sido traído a la bayit de Elohim, cual los Lewiím que guardaban las puertas habían recogido de Menashsheh, Efrayím, los príncipes, y todo el remanente que había quedado en Yisrael y los hijos de Yahudáh y Benyamin, y los habitantes de Yahrushalayim;

10. Ellos se lo dieron en las manos a los trabajadores, que habían sido nombrados en la Bayit de אַדבָּר, para reparar y fortalecer la Bayit.
11. Esto es, ellos se lo dieron a los carpinteros y los constructores para comprar piedras trabajadas, madera para las vigas de travesaños y las vigas del techo cuales los melekim de Yahudáh habían destruido;
12. Los hombres hicieron el trabajo fielmente; los supervisores eran Yachat y Obadyah, Lewiím de los hijos de Merari, también Zecharyah y Meshulam de los hijos de los Kehati para dirigir; y otros Lewiím, que entendían cómo tocar los instrumentos para cánticos;
13. Y supervisores estaban sobre los que llevaban las cargas y a todos los que hacían cualquier tipo de trabajo; y también había Lewiím que eran escribas, jueces y porteros;
14. Mientras sacaban el dinero que había sido traído a la Bayit de אַדבָּר, Hilkiyah el kohen encontró el rollo de la Toráh dado por la mano de Mosheh.
15. Hilkiyah dijo a Shafan el escriba: He encontrado un rollo de la Toráh en la Bayit de אַדבָּר; Hilkiyah dio el rollo a Shafan.
16. Shafan el escriba trajo el rollo al melek; volviéndose al melek, él le dio este reporte: Tus abadim están haciendo todo lo que le ordenaste a ellos hacer.
17. Ellos han derramado el dinero encontrado en la Bayit de אַדבָּר y lo han entregado a las manos de los supervisores y a las manos de los trabajadores.
18. Entonces Shafan el escriba dijo al melek: Hilkiyah el kohen hagadol me dio el sefer Toráh; Shafan leyó en voz alta delante del melek.
19. Después que el melek había oído lo que estaba escrito en la Toráh, él rasgó sus ropas.
20. El melek dio esta orden a Hilkiyah, Achikam el hijo de Shafan, Abdón el hijo de Mikah, Shafan el escriba y Asayah el sirviente del melek:
21. Vayan y consulten a אַדבָּר por mí y por el pueblo que queda en Yisrael y Yahudáh referente a lo que está escrito en este sefer que ha sido encontrado. Porque la gran ira de אַדבָּר ha sido encendida entre nosotros, puesto que nuestros abot no escucharon la Dabar de אַדבָּר ni hicieron todo lo escrito en este Sefer.



22. Así que Hilkiyah, y aquellos que el melek había ordenado, fueron a Huldah la profetiza, la esposa de Shalum el hijo Tikwat, el hijo de Hasrah, guardian del atuendo-- y ella vivía en el segundo barrio de Yahrushalayim-- y le hablaron a ella así.

23. Ella les dijo: אַדָּבָר el Elohim de Yisrael dice; *Que le digan al hombre que los envió a Mí,*

24. *Que אַדָּבָר dice: Yo voy a traer calamidad sobre este lugar y sobre sus habitantes, todas las maldiciones escritas en el Sefer Toráh que ellos leyeron al melek de Yahudáh:*

25. *Porque ellos Me han abandonado y han quemado incienso a elohim extraños, para provocarme con todas las obras de sus manos. Por lo tanto Mi ira está encendida sobre este lugar y no sera sofocada;*

26. *Pero le dirán al melek de Yahudáh, quien los envió a consultar a אַדָּבָר, que אַדָּבָר el Elohim de Yisrael también dice: Referente a las dabarim que han shemá;*

27. *Porque su leb fue avergonzado, y se humillaron a sí delante de Elohim cuando oyeron estas dabarim contra este lugar y sus habitantes; ustedes se humillaron delante de Mí, se rasgaron las ropas y lloraron delante de Mí; Yo también los he shemá dice אַדָּבָר;*

28. *Miren Yo los reuniré con sus abot, ustedes irán a su sepultura en Shalom, y sus ojos no verán la calamidad que Yo voy a traer sobre este lugar y sus habitantes; así que llevaron de vuelta dabar al melek;*

29. Entonces el melek mandó a llamar y reunió a todos los ancianos de Yahudáh y Yahrushalayim;

30. El melek subió a la Bayit de אַדָּבָר con todos los hombres de Yahudáh, aquellos que habitaban en Yahrushalayim, los kohanim, los Lewiím y todo el pueblo, ambos grandes y pequeños; y él leyó a sus oídos todo lo escrito en el rollo del brit que había sido encontrado en la Bayit de אַדָּבָר.

31. El melek se paró junto a la columna e hizo un brit delante de אַדָּבָר de caminar siguiendo a אַדָּבָר, shomer sus mitzwot, testimonios y mishpatim con todo su leb y con toda su nefesh, en cuanto a cumplir las dabarim del brit escrito en este Sefer.

32. Entonces, después que él hizo a todo el pueblo en Yahrushalayim y Benyamin afirmararlo,

los habitantes de Yahrushalayim hicieron un brit en la bayit del Elohim de sus abot;

33. Yoshiyah removió todas las abominaciones de todos los territorios pertenecientes a los hijos de Yisrael, y él hizo que todos los presentes en Yisrael sirvieran a אַדָּבָר su Elohim; por toda su chayim, ellos no dejaron de seguir a אַדָּבָר, el Elohim de sus abbot.

### 35

1. Yoshiyah guardó Pesach para אַדָּבָר su Elohim, y ofrendó el cordero de Pesach en el yom decimocuarto del primer Chodesh.

2. Él asignó los kohanim a sus puestos y los animó a ejecutar el servicio de la Bayit de אַדָּבָר,

3. A los Lewiím que estaban enseñando a todo Yisrael y eran Kadoshim para אַדָּבָר él dijo: Pongan el Arca Kadosh en la bayit cual Shlomo el hijo de Dawid, melek de Yisrael, edificó; después de esto, no tendrán que cargarla sobre sus hombros de Nuevo; ahora sirvan a אַדָּבָר su Elohim y a Su pueblo Yisrael.

4. Organízense por clanes y divisiones de servicio de acuerdo al arreglo escrito por Dawid melek de Yisrael y Shlomo su hijo;

5. Estén en la bayit de acuerdo a las divisiones de los clanes de sus fraternos los hijos del pueblo, también que haya de los Lewiím una división de la bayit de su familia.

6. Entonces ofrenden el cordero de Pesach, apártense, y preparen a sus achim, para que ellos hagan de acuerdo a la Dabar de אַדָּבָר por la mano de Mosheh.

7. Yoshiyah dio a los hijos del pueblo, a todos los que estaban presentes, ovejas, corderos, y carneritos de los ternos de las cabras, todo para Pesach, todo numerado era de treinta y tres mil becerros, estos eran de la propiedad del melek;

8. También sus príncipes dieron voluntariamente al pueblo y a los kohanim y Lewiím; Hilkiyah, Zecharyah y Yechiel, los gobernantes de la bayit de Elohim, dieron a los kohanim dos mil seiscientos corderos y trescientos becerros para ofrenda de Pesach;

9. Chananyahu y Shemayahu, los principales Lewiím, dieron a los Lewiím cinco mil corderos y quinientos becerros para ofrendas de Pesach;

10. Así que el servicio estaba debidamente preparado; los kohanim estaban en sus puestos y

los Lewiím trabajaban en sus divisiones, guardando la orden del melek;

11. Ellos ofrendaron el Pesach; los kohanim rociaron la dahm, cual recibieron de los Lewiím, y los Lewiím degollaban los korbanot;

12. Ellos prepararon la ofrenda quemada completa para darlas a ellos, de acuerdo a las divisiones de los clanes de las familias, aún a los hijos del pueblo para ofrecer a אִשָּׁרָא, como escrito en el rollo de Mosheh.

13. Hornearon el cordero de Pesach con fuego, de acuerdo a la ordenanza; mientras que hirvieron las ofrendas Kadoshim en ollas y cazuelas de cobre, y toda la Festividad fue tob, y rápidamente sirvieron a los hijos del pueblo

14. Después de eso, prepararon para ellos mismos y para los kohanim; porque los kohanim, los hijos de Aharon, estuvieron ocupados hasta la puesta de shemesh ofreciendo la grasa y las porciones a ser quemadas; por esto prepararon para ambos para ellos mismos y para los kohanim los hijos de Aharon;

15. Los cantores los hijos de Asaf estaban todos en sus puestos, como ordenado por Dawid; Asaf, Henan y Yedutun, los nebiím del melek, también, los jefes y los porteros de todas las puertas, y ellos no necesitaron dejar sus puestos, porque sus frateros los Lewiím prepararon para ellos;

16. Así todo el servicio de אִשָּׁרָא fue preparado el mismo yom de observar Pesach y ofrecer ofrendas quemadas en el Mizbeach de אִשָּׁרָא, conforme a la orden del melek Yoshiyah.

17. Los hijos de Yisrael que estaban presentes observaron Pesach en ese tiempo y el Moed de Chag HaMatzot por siete yamim;

18. Ningún Pesach como ese había sido guardado en Yisrael desde los yamim de Schmuel el nabí, y ninguno de los melekim de Yisrael observaron el Pesach tal como Yoshiyah lo observó, con los kohanim, Lewiím, todo Yahudáh, aquellos de Yisrael que estaban presentes, y los habitantes de Yahrushalayim;

19. Este Pesach fue observado en el año decimooctavo de Yoshiyah;

20. Después de todo esto, y después que Yoshiyah había restaurado la bayit, Faraoh Nechoh melek de Mitzrayim fue a atacar al melek de Ashshur en Karkemish junto al Río Eufrates; El melek Yoshiyah salió para oponérsele;

21. Pero Nechoh envió mensajero a él, diciendo: ¿Tengo yo un conflicto contigo, melek de Yahudáh? No, no estoy viniendo ha-yom para atacarte, sino a atacar la dinastía con la cual estoy en guerra. Elohim me ha ordenado que me apresures por el derek, así que no te metas con Elohim, Quien está conmigo; para que Él no te destruya;

22. No obstante, Yoshiyah no volvió su rostro de él. Él no quiso escuchar la voz de Nechoh, que era de la boca de Elohim: Luego fue a pelear en el Valle Megiddo;

23. Allí arqueros hirieron al melek Yoshiyah; el melek dijo a sus abadim: "Llévenme, porque estoy seriamente herido;

24. Así que sus abadim lo sacaron del mirkawah, lo transfirieron a su segundo mirkawah y lo trajeron a Yahrushalayim. Pero él murió, y fue sepultado en las sepulturas de sus abot; Todo Yahudáh y Yahrushalayim lloraron a Yoshiyah;

25. Yirmeyahu compuso un lamento para Yoshiyah; y todos los hombres principales y las mujeres principales pronunciaron una lamentación sobre Yoshiyah hasta este yom; y lo hicieron una ordenanza en Yisrael, y están escritos en los Lamentos.

26. El resto de las actividades de Yoshiyah y todas sus tob obras, de acuerdo a lo que está escrito en la Toráh de אִשָּׁרָא:

27. También sus logros desde el principio hasta el fin, están escritos en el Pergamino de los Melekim de Yisrael y Yahudáh.

### 36

1. Entonces el pueblo de Ha Aretz tomó a Yahoachaz el hijo de Yoshiyah y lo ungiaron, y lo hicieron melek en el lugar de su abba, en Yahrushalayim;

2. Yahoachaz era de veintitrés años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por tres meses en Yahrushalayim;

3. Y el melek lo llevó a Mitzrayim; e impuso un tributo en Ha Aretz de cien talentos de plata y un talento de oro;

4. Entonces Faraoh Nechoh el melek de Mitzrayim hizo a Elyakim el hijo de Yoshiyah melek sobre Yahudáh y Yahrushalayim en lugar de su abba, y cambió su nombre a Yahoyakim;

Nechoh tomó a Yahoachaz su fraterno y se lo llevó a Mitzrayim, y él murió allí;

5. Yahoyakim era de veinticinco años de edad cuando él comenzó su reinado, y él reinó por once años en Yahrushalayim, y el nombre de su ima era Tzechoa, hija de Neriya de Ramah; Él hizo lo que era maldito a los ojos de אַדבָּר su Elohim, de acuerdo a todo lo que sus abot habían hecho.

6. Nebuchadnetzar melek de Babel lo atacó y lo ató con cadenas para llevárselo a Babel;

7. Nebuchadnetzar también se llevó parte de los utensilios en la Bayit de אַדבָּר hacia Babel y los puso en su templo en Babel.

8. Y el resto de las actividades de Yahoyakim, incluyendo todas las abominaciones que él hizo públicamente y aquellas descubiertas después, están escritas en los rollos de los melekim de Yisrael y Yahudáh; entonces Yahoyakim su hijo tomó su lugar como melek;

9. Yahoyakim era de ocho años de edad cuando él comenzó su reinado, y él reinó en Yahrushalayim por tres meses y diez yamim; Él hizo lo que era perverso ante los ojos de אַדבָּר.

10. Al final del ciclo de la tierra, el melek Nebuchadnetzar envió y lo hizo traer a Babel junto con los utensilios preciosos de la Bayit de אַדבָּר, e hizo a Tzidkiyahu el fraterno de su abba melek sobre Yahudáh y Yahrushalayim.

11. Tzidkiyahu era de veintidós años de edad cuando él comenzó su reinado, y él reinó por once años en Yahrushalayim;

12. Él hizo lo que era perverso ante los ojos de אַדבָּר su Elohim. Él no se humilló a sí delante del nabí Yirmeyahu que habló por la boca de אַדבָּר.

13. En que se rebeló contra el melek Nebuchadnetzar, que lo había hecho jurar por Elohim lealtad a él; al contrario él se volvió duro de cerviz y de leb duro, rehusando volverse a אַדבָּר el Elohim de Yisrael.

14. Además, todos los hombres principales de Yahrushalayim, y los principales kohanim, y el pueblo transgredieron abundantemente en las abominaciones de los naciones; y ellos contaminaron la Bayit de אַדבָּר, la cual Él había dedicado como Kadosh en Yahrushalayim.

15. Vez tras vez, y frecuentemente, אַדבָּר, el Elohim de sus abot, les envió dabar a ellos por mano de Sus Nebiím; levantándose temprano y

enviando mensajeros porque Él tenía compasión de Su Pueblo y del lugar donde Él habitaba:

16. Pero ellos ridiculizaron a los mensajeros de Elohim, tratando las dabarim de ellos como nada, y burlándose de sus nebiím, hasta que la ira de אַדבָּר se levantó contra su pueblo al extremo que ya no había remedio.

17. Así Él trajo sobre ellos al melek de los Kasdim, pasaron a sus jóvenes por la espada en la bayit de su Makom Kadosh. Ellos no tuvieron ninguna compasión por hombres o mujeres jóvenes, ancianos u hombres con canas; Elohim le entregó a todos ellos, él no perdonó a Tzidkiyahu;

18. Todos los utensilios grandes y pequeños de la bayit de Elohim, los tesoros de la Bayit de אַדבָּר; y los tesoros del melek y sus hombres prominentes; todo esto se llevó a Babel.

19. Entonces ellos quemaron la bayit de Elohim, derrumbaron el muro de Yahrushalayim, quemaron todos sus palacios y destruyeron todo de valor en ella;

20. Aquellos que se habían escapado de la espada él se los llevó a Babel, y se convirtieron en sus esclavos con sus hijos hasta el malkut de Persia;

21. Así fue cumplida la Dabar de אַדבָּר por medio de Yirmeyahu: hasta que Ha Aretz haya sido pagada sus Shabatot; por el tiempo que yazca desolada, guardó los Shabatot, hasta que pasaron setenta años.

22. Ahora, en el primer año de Koresh melek de Persia, para que la Dabar de אַדבָּר hablada por Yirmeyahu pudiera ser cumplida, אַדבָּר agitó el ruach de Koresh melek de Persia para proclamar por su malkut completo, y ponerlo por escrito, diciendo:

23. Aquí está lo que Koresh melek de Persia dice: אַדבָּר, el Elohim del Shamayim, me ha dado todos los malkutim en la tierra, y Él me ha ordenado edificarLe una Bayit en Yahrushalayim, la cual está en Yahudáh. Quién hay entre ustedes de todo Su Pueblo? אַדבָּר su Elohim esté con él, y entonces permítanle irse y que haga aliyah. X

*Nota del editor-Ya que la exaltada Dabar de אַײַזל es una revelación progresivamente continua, basada en el principio de apilamiento, el Convenio Renovado sigue, sin la no inspirada página normal de separación colocada antes Mattityahu / Mateo como se ve en la mayoría de las otras traducciones.*

### Mateo-Mattityahu מתיתיהו

#### 1

1. Éste es el pergamino de la generaciones de OWYAZL Ha Moshiach, Ben Dawid, el Ben de Abraham.
2. Abraham engendró a Yitzchak; y Yitzchak engendró a Yaakob; y Yaakob engendró a Yahudáh y a sus frateros;
3. Y Yahudáh engendró a Peretz y a Tzerah de Tamar; y Peretz engendró a Hetsron; y Hetsron engendró a Ram;
4. Ram engendró a Amminadav; y Amminadav engendró a Nachshon; y Nachshon engendró a Salmon;
5. Salmon engendró a Boaz de Rachab; y Boaz engendró a Obed de Rut y Obed engendró a Yishai;
6. Yishai engendró a Dawid el melek; y Dawid el melek engendró a Shlomo de ella que había sido la esposa de Uriyah;
7. Shlomo engendró a Rechavam; y Rechavam engendró a Abiyah; y Abiyah engendró a Asa;
8. Asa engendró a Yahushaphat; y Yahushaphat engendró a Yahuram; y Yahuram engendró a Uziyahu;
9. Uziyahu engendró a Yoatham; y Yoatham engendró a Achaz; y Achaz engendró a Hizkiyahu;
10. Hizkiyahu engendró a Menashsheh; y Menashsheh engendró a Amon; y Amon engendró a Yoshiyahu;
11. Yoshiyahu engendró a Yehkoniah y a sus frateros, alrededor del tiempo que ellos fueron llevados a la galut de Babel:
12. Después de la galut de Babel, Yahkoniah engendró a Shealtiel; y Shealtiel engendró a Zeruvbabel;
13. Zeruvbabel engendró a Avihud; y Avihud engendró a Abner; y Abner engendró a Elyakim; y Elyakim fue el abba de Ashshur;
14. Ashshur engendró a Tzadok; y Tzadok engendró a Achim; y Yakchim engendró a Elichud;

15. Elichud engendró a El-Azar; y El-Azar engendró a Mattan; y Mattan engendró a Yaakob;
16. Yaakob engendró a Yahusef. Este Yahusef era el gowra-guardian de Miryam, de quien nació OWYAZL, quien es llamado Ha Moshiach;
17. De manera que todas las generaciones desde Abraham hasta Dawid fueron catorcegeneraciones; y desde Dawid hasta la deportación a Babel fueron catorce generaciones; y desde la deportación a Babel hasta el Moshiach son catorce generaciones.
18. El nacimiento de OWYAZL Ha Moshiach fue en esta manera: Cuando Miryam fue entregada en erusim [desposada] a Yahusef, antes de que ellos se uniesen, se halló que ella concibió de la Ruach Ha Kadosh.
19. Yahusef su baalah [marido] siendo un hombre tzadik, y no dispuesto a repudiarla en público, quiso entregarle una get [carta de divorcio] para encubirla secretamente.
20. Pero mientras él pensaba sobre estas cosas, he aquí, el Malach Firmamental del Adón אַײַזל se le apareció en sueño, diciendo, Yahusef, ben Dawid, no temas recibir a Miryam tu ishah para ti: porque eso que es concebido en ella es de la Ruach Ha Kadosh.
21. Y Ella concebirá un Hijo, y le llamarás Su Shem OWYAZL: porque Él salvará a Su pueblo de sus rebeliones-transgresiones.
22. Ahora todo ésto fue hecho, para que se pudiera cumplir lo que fue dicho por el MarYah אַײַזל a través del nabí, diciendo:
23. He aquí, La Virgen concebirá un Niño, y dará a luz un Hijo, y ellos llamarán Su Nombre Emmanu-El, que interpretado significa, EL con nosotros;
24. Entonces Yahusef siendo levantado del sueño hizo como el Malach del MarYah אַײַזל le había dicho, y tomó para sí su esposa:
25. Y no tuvo relaciones sexuales con ella hasta que concibió el Hijo bachor; y fue llamado Su Nombre OWYAZL;

#### 2

1. Después que OWYAZL nació en Beth-Lechem de Yahudáh en los yamim de Herodes el melek, he aquí, llegaron unos sabios desde el oriente a Yahrushalayim, diciendo;

2. ¿Dónde está Él que es nacido Melek de los Yahudim? Pues hemos visto Su kochav en el oriente, y hemos venido a adorarLo.
3. Cuando Herodes el melek escuchó estas cosas, se turbó, y toda Yahrushalayim con él.
4. Y cuando él había convocado a todos los rashei-Kohanim y Sofrim del pueblo, él exigió de ellos dónde había de nacer el Moshiach;
5. Y ellos le dijeron, En Beth-Lechem de Yahudáh: puesto que ésto está escrito por el nabí,
6. Y tú Beth-Lechem, en la tierra de Yahudáh, no eres la más pequeña entre los príncipes de Yahudáh: porque de ti saldrá un Regidor que gobernará a Mi pueblo Yisrael;
7. Entonces Herodes llamó en secreto a los magos y se cercioró del tiempo exacto en que había aparecido la kokab.
8. Y enviándolos a Beth-Lechem, dijo: Vayan allá y averiguen con diligencia acerca del Niño y, cuando lo halléis, hacédmelo saber, para que yo también vaya a adorarLo.
9. Ellos, habiendo oído al melek, se fueron; Y la kokab que habían visto en el oriente iba delante de ellos, hasta que, llegando, se detuvo sobre donde estaba el Niño;
10. Cuando vieron la kokab, se regocijaron con muy grande simchah;
11. Y al entrar en la bayit, vieron al Niño con Miryam Su ima, y postrándose Lo adoraron. Luego, abriendo Sus tesoros, Le ofrecieron presentes: oro, incienso y mirra.
12. Y siendo avisados por אַװאָר en un sueño que no volvieran a Herodes, regresaron a su tierra por otro derek
13. Cuando ellos partieron, he aquí, un malach del MarYah אַװאָר apareció en sueños a Yahusef y le dijo: Levántate, toma al Niño y a Su ima, y huye a Mitzrayim. Permanece allá hasta que yo te diga, porque acontecerá que Herodes buscará al Niño para destruirLo.
14. Entonces él, despertando tomó de laila al Niño y a Su ima y se fue a Mitzrayim;
15. Y estuvo allí hasta la muerte de Herodes, para que se cumpliera lo que dijo el MarYah אַװאָר por medio del nabí, cuando proclamó: De Mitzarayim llamé a Mi Hijo;
16. Entonces Herodes, cuando se vio burlado por los sabios, se enojó mucho y mandó matar a

todos los niños menores de dos años que había en Beth-Lechem y en todos sus alrededores conforme al tiempo indicado por los sabios.

17. Entonces se cumplió lo dicho por el nabí Yirmeyahu, cuando dijo:
18. Voz fue oída en Ramah, grande lamentación lloro y gemido; Rachel que llora a sus hijos y no quiso ser consolada porque ya no estaban vivos;
19. Pero después que murió Herodes un malach del MarYah אַװאָר apareció en un sueño a Yahusef en Mitzrayim,
20. Y le dijo: Levántate, toma al Niño y a Su ima, y regresa a Erets-Yisrael, porque han muerto los que procuraban la chayim del Niño.
21. Y él se levantó, tomó al Niño y a Su ima, y se fueron a la tierra de Yisrael;
22. Pero cuando oyó que Arquelao reinaba en Yahudáh en lugar de su abba Herodes, tuvo temor de ir allá; Y avisado por אַװאָר en un sueño, se fue a la región de Galil:
23. Y se estableció en la ciudad que se llama Natzereth, para que se cumpliera lo que fue dicho por el nabí, Lo llamarán de ser llamado un Netzer-La Rama;

### 3

1. En aquellos yamim se presentó Yahuchanan HaMatbeel, proclamando en el desierto de Yahudáh,
2. Y diciendo: Hagan teshubáh, porque el malkut ha shamayim es ofrecido;
3. Pues este es aquel de quién habló el nabí Yeshayahu, cuando dijo: La voz del que clama en el desierto: ¡Preparen el derek del MarYah אַװאָר, enderezen Sus Sendas!
4. Yahuchanan estaba vestido de pelo de camello, y tenía un cinto de cuero alrededor de su cintura, y su comida era langostas y miel silvestre.
5. Entonces acudía a él Yahrushalayim, y toda Yahudáh, y toda la provincia alrededor del Río Yarden,
6. Y eran inmergidos por él en el Río Yarden, confesando sus pecados;
7. Pero al ver el que muchos de los Prushim y de los Tzadukim venían a su mikwah y les decía: ¡Oh generación de víboras! ¿Quién les enseñó a huir de la ira venidera?
8. Producir, pues frutos dignos de teshubáh:



9. Y no piensen decir dentro de ustedes mismos: A Abraham tenemos por abba, porque yo les digo que אַװאָר puede levantar hijos de Abraham aún de estas piedras.
10. Además, el hacha ya está puesta a la raíz de los eytzim, por tanto, todo eytz que no de fruto tob es cortado y echado al fuego.
11. Yo a la emet les hago mikwah con la mayim de teshubáh: pero Aquel Quien viene tras de mí es más poderoso que yo, cuyas sandalias yo no soy digno de llevar: Él les hará mikwah con el fuego de la Ruach Ha Kadosh.
12. Su horquilla está en Su mano para limpiar Su era, Y recogerá Su trigo en el granero y quemará la paja en el fuego le-olam-wa-ed;
13. Entonces OWYAZL vino de Galil al Río Yarden, donde estaba Yahuchanan para hacer mikwah con Yahuchanan;
14. Pero Yahuchanan se Le oponía, diciendo: Yo soy el que necesito hacer mikwah por Ti, ¿Y Tú vienes y acudes a mí?
15. Habló OWYAZL, diciendo: *Permítelo ahora porque así conviene que cumplamos toda tzedakah- אַװאָר, entonces se Lo permitió;*
16. OWYAZL, después de haber hecho teviláh en el mikwah de las mayim del Rio Yarden, subió Él enseguida del mayim, y he aquí que en ese momento los shamayim fueron abiertos, y vio al Ruach Ha Kadosh de אַװאָר que descendía como una yonah y se posaba sobre Él.
17. Y he aquí se oyó una Bat-Kol de los shamayim que decía: *Este es Mi Hijo Amado, en quien Yo tengo complacencia.*

#### 4

1. Entonces OWYAZL fue guiado por la Ruach al desierto para ser probado por ha s.a.tan;
2. Y después de que Él había ayunado cuarenta yamim y cuarenta leilot, Él sintió hambre.
3. Se Le acercó el tentador y Le dijo: Si Eres el Hijo de אַבְרָהָם, ordena que estas piedras se conviertan en lechem.
4. Habló OWYAZL, diciendo: *Escrito está: No solo de lechem vivirá el hombre, sino de toda dabar que sale de la boca de אַװאָר;*
5. Entonces s.a.tan Lo invitó a la ciudad kadosh, y Lo puso sobre el punto más alto del Beit ha Mikdash, habló diciendo:
6. Si eres el Hijo de אַבְרָהָם, arrójate abajo, pues escrito está en el Tanak: A Sus Malachim firmamentales mandará cerca de Ti, y en sus manos Te sostendrán, para que no tropieces con Tu pie en piedra.
7. Habló OWYAZL, diciendo: *Escrito está también en La Toráh: No tentarás a אַװאָר tu אַבְרָהָם*
8. Otra vez estando s.a.tan en un har muy alto, Le enseñó todos los malkutim del olam hazeh y la tiferet de ellos, diciendo;
9. Todo esto Te daré, si postrado me adoras, y descubres Tu cabeza ante mí.
10. Habló OWYAZL, diciendo: *Vete, s.a.tan, porque escrito está en La Toráh: “אֱלֹהֵיכֶם תִּירָח וְתָאָבֹד” a אַװאָר tu אַבְרָהָם adorarás y a Él solo servirás.*
11. Entonces s.a.tan Le dejo, y he aquí, vinieron los malachim firmamentales y Le servían;
12. Cuando OWYAZL oyó que Yahuchanan estaba preso, Se fue a Galil
13. Y dejando Natzeret, Se fue y habitó en Kefar Nachum, ciudad marítima, en la región de Zebulón y Neftali,
14. Para que se cumpliera lo que dijo el nabí Yeshayahu:
15. “Artzah Zebulón we artzah Neftali” la tierra de Zebulón y tierra de Neftali derek del mar al otro lado del Río Yarden, Galil de los gentiles!
16. El pueblo que habitaba en tinieblas vio gran Or, a los que habitaban en región de sombra y de muerte, la Or les resplandeció;
17. Desde entonces OWYAZL comenzó a proclamar y a decir: *¡Haced teshubáh porque el malkut ha shamayim es ofrecido!*
18. Y pasando OWYAZL a junto al Mar de Galil, vio a dos frateros, Shimon llamado Kefa, y su fraterno Andri, que echaban la red en el mar, porque eran pescadores.
19. Y les dijo: *Vengan en pos de Mí, y los haré pescadores de hombres;*
20. Entonces ellos, dejando al instante las redes Lo siguieron.
21. Y pasando de allí, vio a otros dos frateros, Yaakob hijo de Zabdi, y su fraterno Yahuchanan, en la barca con Zabdi, su abba, que remendaban sus redes; y los llamó.
22. Y ellos, dejando inmediatamente la barca y a su abba Lo siguieron;

23. Y recorría **וַיֵּלֶךְ** toda Galil, enseñando en las sinagogas de ellos, proclamando las Besorot del malkut y sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo de Yisrael;
24. Y se difundió Su renombre por toda Aram-Siria, y Le trajeron todos los que tenían dolencias, y los afligidos por diversas enfermedades y tormentos, los que estaban poseídos por shedim, y lunáticos y paralíticos, y los sanó;
25. Lo siguió una gran multitud de gente de Galil, de Dekapolis, y de Yahrushalayim, y de Yahudáh, y del otro lado del Río Yarden.

## 5

1. Viendo las multitudes subió al har: y cuando Él estuvo sentado, Sus talmidim vinieron a **וַיֵּלֶךְ**:
2. **וַיֵּלֶךְ** abriendo Su Boca les enseñaba diciendo:
3. *Barkú son los pobres en ruach, porque de ellos es el malkut ha shamayim;*
4. *Barkú los que lloran, porque recibirán consolación;*
5. *Barkú los mansos, porque ellos heredarán la Aretz;*
6. *Barkú los que tienen hambre y sed de tzedakah, porque serán saciados;*
7. *Barkú son los dadores de rachamim, porque ellos obtendrán rachamim;*
8. *Barkú los de limpio leb, porque ellos verán a אָדאַר;*
9. *Barkú los que hacen shalom, porque ellos serán llamados beney אָדאַר;*
10. *Barkú los que padecen persecución por causa de tzedakah, porque de ellos es el malkut ha shamayim;*
11. *Barkú serán cuando por Mi causa los insulten, los persigan, y les digan toda clase de mal contra ustedes, mintiendo;*
12. *Giláh, y tengan gran simchah, porque grande es su recompensa en el shamayim, pues así persiguieron a los nebiím que fueron antes de ustedes;*
13. *Ustedes son la sal de la tierra; pero si la sal pierde su sabor, ¿Con qué será sasonado? No sirve más para nada, sino para ser echada fuera y pisoteada por los hombres;*

14. *Ustedes son la luz del olam hazeh; Una ciudad asentada sobre un har no se puede esconder.*
15. *Ni se enciende una luz y se pone debajo de una vasija sino sobre una menorah para que alumbré a todos los que están en la bayit.*
16. *Así alumbrará su luz delante de los hombres, para que vean sus tob mitzwot, y honren su Abba que está en el shamayim.*
17. *No piensen que He venido a debilitar o destruir la Toráh, o los nebiím; Yo no He venido para debilitar o destruir, sino para revelarla por completo como objetivo concebido;*
18. *Porque de cierto les digo, Hasta que el presente shamayim y tierra pasen, ni una yud, y ni una nekudah pasarán de ninguna manera de la Toráh, hasta que todo se haya cumplido.*
19. *De manera que cualquiera que quebrante o debilite uno de los mas pequeños mitzwot de la Toráh, y así enseña a los hombres, muy pequeño será llamado en el malkut ha shamayim; pero cualquiera que cumpla y enseñe los mitzwot, éste será llamado grande en el malkut ha shamayim.*
20. *Por tanto, les digo Yo, Excepto que su tzedakah no fuera mayor que la tzedakah de los Sofrim y de los Prushim, de ninguna manera entrarán en el malkut ha shamayim;*
21. *Ustedes han oído que fue dicho a los antiguos: No asesinarás, y cualquiera que asesine será culpable de mishpat;*
22. *“Hiney-Ani” Y Yo les digo que cualquiera que se enoje contra su fraterno sin causa, será culpable de mishpat; y cualquiera que diga a su fraterno Raca-tu idiota inútil, estará en el peligro del Sanedrín; pero a cualquiera que le diga tonto, estará en el peligro del Gei-Hinnom.*
23. *Por tanto, si traes tu ofrenda al altar y allí te acuerdas que tu fraterno tiene algo contra ti,*
24. *Deja allí tu ofrenda delante del altar y ve, reconcíliate primero con tu fraterno, y entonces vuelve y presenta tu ofrenda.*
25. *Ponte de acuerdo pronto con tu adversario, entre tanto que estás con él en el derek, no sea que el adversario te entregue al shofet y el shofet al guardia, y seas echado en la cárcel.*
26. *De cierto te digo que no saldrás de allí hasta que pagues el último peñique.*
27. *Oyeron que fue dicho a los antiguos: no cometerás adulterio;*

28. *Y Yo les digo a ustedes, que cualquiera que mira a una mujer casada para codiciarla, ya ha cometido adulterio con ella en su leb.*
29. *Si tu ojo derecho te seduce, sácalo y échalo de ti, pues mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea arrojado al Gei-Hinnom.*
30. *Y si tu mano derecha te seduce córtala y échala de ti, pues mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea arrojado al Gei-Hinnom.*
31. *También fue dicho: Cualquiera que repudie a su esposa, déle a ella un Sefer-Keritut.*
32. *Por lo tanto les digo, que cualquiera que repudie a su esposa, excepto por causa de deslealtad sexual, le causa a ella que cometa adulterio; y cualquiera se case con ella que aún no está divorciada, sino que sólo ha sido repudiada, él comete fornicación;*
33. *Además han oído que fue dicho a los antiguos: No jurarás en falso, sino cumplirás al Adón אַײַז tus juramentos.*
34. *“Hiney-Ani” les digo: No juren falsamente de ninguna manera, ni por el shamayim, porque es el kisey de אַײַז;*
35. *Ni por la tierra, porque es el estrado de Sus pies; ni por Yahrushalayim, porque es la ciudad del Gran Melek;*
36. *Ni por tu cabeza jurarás, porque no puedes hacer blanco o negro un solo cabello.*
37. *“Hiney-Ani” Entonces sea su hablar: Ken, ken, Lo, lo: porque lo que es más de esto de mal procede;*
38. *Oyeron que fue dicho: “Ayin tachat ayin shen tachat shen” Ojo por ojo y diente por diente;*
39. *“Hine-ani” les digo: No resistan al que es malo; antes, a cualquiera que te hiera en la mejilla derecha, vuélvele también la otra;*
40. *Y al que quiera ponerte a pleito y quitarte la túnica, déjale también la capa;*
41. *Y cualquiera que te obligue a llevar masa por una milla, ve con él dos.*
42. *Al que te pida, dale; y al que quiera tomar de ti prestado, no se lo niegues.*
43. *Oyeron que fue dicho: Amarás a tu fraterno y odiarás a tu enemigo.*
44. *“Hine-ani” Pero Yo les digo: Amen a sus enemigos, barkú a los que los maldicen, hagan*

- tob a los que los odian y hagan tefiláh por los que los ultrajan y los persiguen,*
45. *Para que sean hijos de su Abba que está en el shamayim, que hace salir Su shemesh sobre malos y tob y hace llover sobre tzadikim y sobre los que no son tzadikim.*
46. *Porque si solamente aman a los que los aman, ¿Qué recompensa tendrán? ¿No hacen también lo mismo los recaudadores de impuestos?*
47. *Y si saludan a sus frateros Yisraelitas solamente, ¿Qué hacen más que los demás? ¿No hacen también así los recaudadores de impuestos?*
48. *Sean, pues, ustedes perfectos, como su Abba que está en los shamayim es perfecto.*

## 6

1. *Cuídense de no cumplir sus mitzwot delante de los hombres para ser vistos por ellos; de otra manera no tendrán recompensa de su Abba que está en el shamayim;*
2. *Por lo tanto cuando cumplas tus mitzwot, no hagas sonar un shofar delante de ti, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en las calles, para tener tiferet de los hombres. De cierto les digo que ya tienen su recompensa;*
3. *Así que cuando cumplas mitzwot, no sepa tu mano izquierda lo que hace tu derecha,*
4. *Para que sean tus mitzwot en secreto, y tu Abba, que ve en lo secreto, te recompense en público.*
5. *Cuando hagas tefiláh, no seas como los hipócritas, porque ellos aman el orar en pie en las sinagogas y en las esquinas de las calles para ser vistos por los hombres; de cierto les digo que ya tienen su recompensa.*
6. *Así que tú, cuando hagas tefiláh, entra en tu habitación y en tu talit, y cuando hayas cerrado la entrada, haga tefiláh a Abba que está en secreto; y Abba que ve en lo secreto, te recompensará abiertamente.*
7. *Otra vez, cuando hagan tefiláh no usen vanas repeticiones, como hacen los paganos, que piensan que por sus largas palabrerías como tefilot serán oídos.*
8. *No se hagan, pues, semejante a ellos, porque Abba sabe de qué cosas tienen necesidad antes que ustedes Le pidan.*

9. De esta manera presenten tefiláh delante de Abba nuestro que estás en los shamayim, kadosh es Tu Nombre;
10. Venga Su malkut; Su voluntad sea hecha en los shamayim y en la erets;
11. Del lechem nuestro concédenos lo del yom;
12. Y perdóna nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores;
13. No nos llesves a pruebas, líbranos del maligno; porque Tuyo es el malkut, el poder, la tiferet le-olam-wa-ed, oméin.
14. Por tanto, si perdonan a los hombres sus ofensas, les perdonará también a ustedes su Abba firmamental;
15. Pero si no perdonan sus ofensas a los hombres, tampoco su Abba les perdonará sus ofensas;
16. Cuando ayunen, no pongan cara triste, como los hipócritas que desfiguran sus rostros para mostrar a los hombres que ayunan; de cierto les digo que ya tienen su recompensa.
17. Así que, cuando tú ayunes, unge tu cabeza y lava tu rostro,
18. Para no mostrar a los hombres que ayunas sino a tu Abba que está en secreto; y tu Abba que ve en lo secreto te recompensará en público.
19. No se hagan tesoros en la tierra donde la polilla y el moho destruye, y donde ladrones entran y hurtan;
20. Mas procuren hacer tesoros en el shamayim, donde ni la polilla ni el moho destruye, y donde ladrones no entran ni hurtan,
21. Porque donde esté su Tesoro, allí estará también su leb;
22. La lámpara del cuerpo es el ojo; así que, si tu ojo es tob, todo tu cuerpo está lleno de luz;
23. Pero si tu ojo es maligno, todo tu cuerpo estará en tinieblas; Así que, si la luz que hay en ti es tinieblas, ¿Cuántas no serán las mismas tinieblas?
24. Ninguno puede servir a dos amos, porque odiará al uno y amará al otro o estimará al uno y menospreciará al otro. No pueden servir a אַײַז y al Mamón.
25. Por tanto les digo: No tengan angustia de leb por su chayim, qué han de comer o qué han de beber; ni por su cuerpo que han de vestir. ¿No es la chayim más que el alimento, y el cuerpo más que el vestido?

26. Observen las aves del shamayim que no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros; sin embargo el Abba que está en los shamayim les da de comer. ¿No valen ustedes mucho más que ellas?
27. ¿Quién de ustedes podrá, por mucho que tenga angustia de leb añadir a su estatura un codo?
28. Por el vestido ¿Por qué tienen Leb-Ragas? Consideren los lirios del campo, cómo crecen: no trabajan ni hilan;
29. Sin embargo les digo Yo, que ni aún Shlomo con toda su tiferet se vistió como uno de ellos.
30. Si la hierba del campo que ha-yom es y mañana se quema en el horno, אַײַז la viste así, ¿No hará mucho más Él por ustedes, hombres de poca emunáh?
31. Por tanto, no tengan angustia de leb, diciendo: ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o qué vestiremos?
32. Porque los gentiles se angustian por todas estas cosas, pero el Abba que está en los shamayim sabe que tienen necesidad de todas ellas;
33. Así que, busquen primeramente el Malkut de אַײַז y Su Tzedakah, y todas estas cosas les serán añadidas;
34. Así que no tengan angustia de leb por el yom de mañana, porque el yom de mañana traerá su propia preocupación; cada yom trae su propio mal.

## 7

1. No juzguen, para que no sean juzgados,
2. Porque con la mishpat con que juzguen, serán juzgados, y con la medida que mídas serás medido;
3. ¿Y por qué miras la paja que está en el ojo de tu fraterno y no echas de ver la viga que está en tu propio ojo?
4. ¿Oh cómo dirás a tu ach-fraterno, Déjame sacar la paja de tu ojo cuando tienes la viga en el tuyo?
5. Hipócrita, saca primero la viga de tu propio ojo, y entonces verás tob para sacar la paja del ojo de tu ach;
6. No cuelgues artes en los perros, ni echas tus perlas delante de los cerdos, no sea que las pisoteen y se vuelvan y los despedacen.



7. *Pedid, y se les dará; buscad, y hallaréis; llamad, y se les abrirá,*
8. *Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, haya; y al que llama, se le abrirá;*
9. *Que hombre hay de ustedes, que si su hijo le pide lechem, le dará una piedra?*
10. *¿O si le pide un pescado, le dará una serpiente?*
11. *Pues si ustedes, siendo malos, saben dar tob cosas a sus hijos, ¿Cuánto más su Abba que está en el shamayim dará cosas tob y Su tob Ruach a los que le pidan?*
12. *Así que todas las cosas que quieran que los hombres hagan con ustedes, así también haced ustedes con ellos, pues esta es la Toráh y los nebiím.*
13. *Entrad por la entrada angosta, porque ancha es la entrada y espacioso el derek que lleva a la perdición, y muchos son los que entran por ella;*
14. *Angosta es la entrada y angosto el derek que lleva a la chayim, y pocos son los que la hayan;*
15. *Guardaos de los falsos nebiím que vienen a ustedes vestidos de ovejas, pero por dentro son lobos rapaces;*
16. *Por sus frutos los conoceréis; ¿A caso se recogen uvas de los espinos o higos de los abrojos?*
17. *Así, todo eytz tob da fruto-tob, pero el eytz corrupto da fruto maligno;*
18. *No puede el eytz tob dar malos frutos, ni el eytz corrupto dar frutos tob;*
19. *Todo eytz que no da fruto tob, es cortado y echado en el fuego;*
20. *Así que por sus frutos los conoceréis;*
21. *No todo el que Me diga: Adón, Adón, entrará conMigo al malkut ha shamayim; sino el que hace la Voluntad de Mi Abba Quien está en los shamayim.*
22. *Muchos Me dirán en aquel yom Adón, Adón, ¿No profetizamos en Tu Nombre, y en Tu Nombre echamos fuera shedim, y en Tu Nombre no hicimos maravillosos mitzwot y nisim?*
23. *Y entonces les declararé: Nunca les conocí. ¡Apartaos de Mí transgresores de La Toráh;*
24. *Por lo tanto cualquiera que shemá las besarot y shomer, lo compararé a un hombre prudente que edificó su bayit sobre la Roca.*

25. *Y descendió la lluvia, vinieron ríos, soplaron vientos y golpearon contra aquella bayit; pero no cayó, porque estaba cimentada sobre la Roca.*
26. *Pero cualquiera que shemá estos refranes Míos y no shomer, lo compararé a un hombre insensato que edifica su bayit sobre la arena;*
27. *Desciende la lluvia, vienen los arroyos, soplan los vientos, y dan con ímpetu contra aquella bayit; y cae; es grande su ruina;*
28. *Ocurrió cuando terminó OWYAZL estos refranes, la gente estaba admirada de Su Toráh y halacha,*
29. *Porque su enseñanza es con autoridad y no cómo los Sofrim.*

## 8

1. *Cuando OWYAZL descendió del har, Lo seguía mucha gente;*
2. *Y he aquí, se Le acercó un ish leproso y Le adoró, diciendo: Adón, si quieres, puedes limpiarme. ¿Me quieres sanar?*
3. *OWYAZL extendiendo Su mano y lo tocó diciendo: Yo quiero, séa limpio; y al instante su lepra fue limpiada;*
4. *Habló OWYAZL, diciendo: Mira, no lo digas a nadie, sino ve, muéstrate al kohen y presente el korban que ordenó Mosheh para testimonio de ellos;*
5. *Al entrar OWYAZL en Kfar Nachum, se Le acercó un centurión que Le rogaba, diciendo;*
6. *Adón, mi ebed está postrado en bayit, parálítico, gravemente atormentado;*
7. *Habló OWYAZL, diciendo: Yo iré y le dare sanación.*
8. *Respondiendo el centurión y dijo: Adón, no soy digno de que entres bajo mi techo; solamente di la dabar y mi ebed será sano,*
9. *Pues también yo soy hombre bajo autoridad y tengo soldados bajo mis ordenes, y digo a este: Vaya y va; al otro: Venga y viene; y a mi ebed: Haga esto y lo hace.*
10. *Al oír esto OWYAZL, Se maravilló y dijo a los que Lo seguían: De cierto les digo que ni aún en Yisrael he hallado tan grande emunáh.*
11. *Y les digo que vendrán muchos del oriente y del occidente, y se sentarán con Abraham, Yitzchak y Yaakob en el malkut ha shamayim;*



12. *Pero los beney Ha Malkut serán echados a tinieblas del Gei-Hinnom; y allí será el lloro y el crujir de dientes.*
13. Y dijo al centurión: *Vete, y como usted tuvo confianza en su emunáh; te sea hecho; Y su ebed quedó sano en aquella misma hora.*
14. Fue OWYAZL a la bayit de Kefa, y vio a la ima de su esposa postrada en cama, enferma con fiebre;
15. Y tocó su mano y la fiebre la dejó y ella se levantó, y los servía.
16. En ereb Le llevaron muchos que estaban poseídos por shedim, y con la dabar echó fuera a los shedim y sanó a todos los enfermos,
17. Para que se cumpliera lo dicho por el nabí Yeshayahu: Él Mismo tomó nuestras enfermedades y llevó nuestras dolencias;
18. Ahora cuando OWYAZL vio a grandes multitudes a Su alrededor, Él dio mandamiento de partir al otro lado;
19. Y se Le acercó cierto Sofer y Le dijo: MarYah, Te seguiré adondequiera que vayas.
20. Habló OWYAZL, diciendo: *Las zorras tienen guaridas y las aves del shamayim nidos; pero el Ben Ahdahm, el Hijo de la Virgen, no tiene lugar donde recostar Su Cabeza;*
21. Otro de Sus Talmidim Le dijo: Rabí, permítame que vaya primero y entierre a mi abba.
22. Habló OWYAZL, diciendo: *Sígueme; deja que los muertos espiritualmente entierren sus muertos;*
23. Entró Él en la barca y Sus Talmidim Lo siguieron;
24. Y se levantó en el mar una tempestad tan grande que las olas cubrían la barca; pero Él dormía.
25. Se acercaron Sus talmidim y Lo despertaron, diciendo: Adón hoshieynu, que perecemos;
26. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Por qué teméis hombres de poca emunáh? Entonces, levantándose, reprendió a los vientos y al mar, y sobrevino una gran calma.*
27. Pero los hombres, maravillados, decían: ¿Qué clase de hombre es este que aún los vientos y el mar Lo obedecen?
28. Cuando llegó a la otra orilla, a la tierra de los Gadarenos, vinieron a su encuentro dos

poseídos por shedim que salían de los sepulcros, feroces en gran manera, tanto que nadie podía pasar por aquel derek.

29. He aquí ellos clamaron diciendo: ¿Qué tienes con nosotros, OWYAZL Ben-~~אצל~~? ¿Has venido para atormentarnos antes de tiempo?
30. Estaba paciendo lejos de ellos un hato de muchos cerdos.
31. Los shedim le rogaron diciendo: Si nos echas fuera, permítenos ir a aquel hato de cerdos.
32. Él les dijo: *Vayan.* Y ellos salieron y se fueron a aquel hato de cerdos, y entonces todo el hato de cerdos fué lanzado al mar por un despeñadero y perecieron en las mayim.
33. Y los que los apacentaban huyeron y, llegando a la ciudad, contaron todas las cosas y lo que había pasado con los que estaban poseídos por los shedim.
34. He aquí, toda la ciudad salió al encuentro de OWYAZL y, cuando Lo vieron, Le rogaron que se fuera de sus costas.

## 9

1. OWYAZL entrando en la barca, pasó al otro lado y vino a Su ciudad;
2. Sucedió que Le llevaron un paralítico tendido sobre una camilla. Al ver OWYAZL la emunáh de ellos, dijo al paralítico: *tenga fuerza y tob ruach, tus pecados te son perdonados.*
3. Algunos de los Sofrim se decían a sí mismos: Este Hombre comete chillul ha-shem;
4. Conociendo OWYAZL los pensamientos de ellos, dijo: *¿Por qué piensan mal en sus lebabot?*
5. *¿Porqué que es más fácil decir: Los pecados te son perdonados o decir: Levántate y anda?*
6. *Pues, para que sepan que el Ben Ahdahm tiene potestad en la tierra para perdonar pecados, dijo entonces al paralítico: Levántate, toma tu camilla y vete a tu bayit.*
7. Y el se levantó y se fue a su bayit;
8. Pero al verlo, la gente, se maravilló y dieron tehilá y Kabod a ~~אצל~~, que había dado tal potestad a los hombres;
9. Saliendo OWYAZL de allí, vio a un hombre llamado Mattityahu que estaba sentado en el banco de los tributes públicos y le dijo: *Sígueme;* y el se levantó y Lo siguió.

10. Aconteció, al tiempo que **OWYAF** se sentaba a comer en la bayit, he aquí; muchos recaudadores de impuestos, hombres violentos, y pecadores llegaron y se sentaron con Él y Sus talmidim.

11. Cuando vieron esto los Prushim, dijeron a Sus talmidim: ¿Por qué come su Rabí con los recaudadores de impuestos y pecadores?

12. Pero al oír esto **OWYAF**, les dijo: *Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos;*

13. *Vayan, pues, y aprended lo que significa: esto rachamim quiero y no sacrificios, porque no he venido a llamar a tzadikim, sino a pecadores a hacer teshubáh.*

14. Entonces se Le acercaron los talmidim de Yahuchanan haMatbeel, y Le preguntaron: ¿Por qué nosotros y los Prushim ayunamos muchas veces, y tus talmidim no ayunan?

15. Habló **OWYAF**, diciendo: *¿Pueden los hijos del Novio estar de luto, mientras que el Novio está con ellos? Pero vendrán los yamim, cuando el Novio les será quitado, y entonces ellos ayunarán.*

16. *Nadie pone remiendo de paño nuevo en vestido viejo, porque tal remiendo tira del vestido y se hace peor la rotura.*

17. *Ni echan vino nuevo en odres viejos; de otra manera los odres se rompen, y el vino se derrama, y los odres se pierden; se echa el vino nuevo en odres nuevos, y lo uno y lo otro se conservan juntamente;*

18. Mientras Él les decía estas cosas, llegó un cierto dignatario de la sinagoga y Le adoró, diciendo: Mi hija acaba de morir; pero ven y pon Tu mano sobre ella y vivirá.

19. **OWYAF** se levantó y lo siguió con Sus talmidim.

20. Y en esto, una mujer enferma de flujo de dahm desde hacía doce años se Le acercó por detrás y tocó los tzitzit de Su talit,

21. Porque se decía a sí misma: Si solo tocare Sus tzitzit, seré rescata.

22. Habló **OWYAF**, diciendo: *Hija ten tob ánimo; tu emunáh te ha salvado;* la mujer fue rescata desde aquella hora;

23. Cuando entró **OWYAF** en la bayit del dignatario de la sinagoga y vio a los profesionales de velatorios y a la gente que hacía alboroto,

24. Él les dijo: *Apartaos, porque la niña no está muerta sino que duerme.* Y burlándose se rieron de Él;

25. Pero cuando la gente fue echada fuera, Él entró y tomó de la mano a la niña y ella se levantó;

26. Y se difundió esta noticia por toda aquella tierra;

27. Y cuando salió **OWYAF** Lo siguieron dos ciegos, diciendole a gritos: ¡Ben Dawid, ten rachamim de nosotros!

28. Y al llegar a la bayit, se Le acercaron los dos ciegos y **OWYAF** les preguntó: *¿Creéis que puedo hacer esto?* Ellos dijeron: Ken-Adón;

29. Entonces **OWYAF** les tocó los ojos diciendo: *Conforme a su emunáh les sea hecho;*

30. Y los ojos de ellos fueron abiertos; Y **OWYAF** les encargó rigurosamente diciendo: *Observen que nadie lo sepa;*

31. Pero cuando salieron, divulgaron el nombre de Él por toda aquella tierra;

32. Tan pronto ellos salieron, Le trajeron un mudo poseído por s.a.tan.

33. Y una vez expulsado s.a.tan, el mudo habló; Y la gente se maravillaba y decía: Nunca se ha visto cosa semejante en Yisrael

34. Pero los Prushim decían: por el príncipe de los shedim echa fuera los shedim.

35. Recorría **OWYAF** todas las ciudades y aldeas, enseñando las besarot en las sinagogas, proclamando las Besorot del malkut y sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo;

36. Pero cuando Él vio las multitudes, Él fue movido con rachamim por ellos, porque ellos estaban desfallecidas y dispersas en el extranjero como ovejas que no tienen pastor;

37. Entonces Él dijo a Sus Talmidim: *A la emet la mies es mucha pero los obreros son pocos;*

38. *Por lo tanto haced tefiláh al MarYah de la mies, que envíe obreros a Su mies.*

## 10

1. Cuando Él llamó a Sus Doce Talmidim, les dio autoridad sobre los shedim impuros, para que los echaran fuera y para sanar toda enfermedad y toda dolencia;

2. Ahora, los nombres de los doce shlichim son estos: El primero Shimon, llamado Kefa, y su

fraterno Andri; Yaakob el hijo de Zabdi y su fraterno Yahuchanan;

3. Filip, Bartholomi, Toma, y Mattityahu, el recaudador de impuestos, Yaakob hijo de Alfani, y Lebai, por sobrenombre Thaddai,

4. Shimon, el Zelote, y Yahudáh de Kerioth, el que también Lo entregó;

5. A estos doce envió אַװאָר, y les dio instrucciones diciendo: *No vayan por derek de gentiles apártense de las prácticas paganas, y en ciudad de Shomronim no entréis,*

6. *Sino vayan antes a las ovejas descarriadas de Beit Yisrael;*

7. *Al ir ustedes, proclamen, diciendo: El malkut ha shamayim es ofrecido;*

8. *Sanen a los enfermos, limpien a los leprosos, levanten a los muertos, y echen fuera shedim: Libremente han ustedes han recibido sin paga, así ustedes den libremente sin pedir paga;*

9. *No llevéis oro, ni plata, ni cobre en sus cintos;*

10. *Ni alforja para el derek, ni dos túnicas, ni calzado, ni bastón, porque el obrero es digno de su alimento.*

11. *En cualquier ciudad o aldea donde entréis, informaos de quien en ella es digno y quédense allí hasta que salgan.*

12. *Al entrar en la bayit, saluden a los que están en ella;*

13. *Si la bayit es digna, su shalom vendrá sobre ella; pero si no es digna, su shalom se volverá a ustedes;*

14. *Y si alguien no les recibe ni oye sus dabarim, salgan de aquella bayit o ciudad y sacudan el polvo de sus pies;*

15. *De cierto les digo que en Yom HaDin será más tolerable para la tierra de Sedom y Amarah que para aquella ciudad;*

16. *He aquí, Yo los envió como a ovejas en medio de lobos. Sean, pues, sabios como serpientes e inocentes como palomas.*

17. *Pero guardaos de los hombres, porque los entregarán a sus consejos de congregación y los azotarán en sus congregaciones;*

18. *Y aún ante gobernadores y melekim serán llevados por causa Mía, para testimonio contra ellos y a los gentiles.*

19. *Pero cuando los entreguen, no se preocupen por cómo o qué hablaréis, porque en aquella hora les será dado lo que Han de hablar.*

20. *Pues no son ustedes los que habláis, sino la Ruach de su Abba que habla en ustedes;*

21. *El fraterno entregará a la muerte al fraterno, y el abba al hijo: y los hijos se levantarán contra sus abot, y causarán que sean puestos a muerte;*

22. *Y serán odiados por todos por causa de Mi Nombre; pero el que persevere hasta el fin, este vivirá y sera salvo;*

23. *Pero cuando los persigan en una ciudad, huid a otra. De cierto les digo que no acabarán de haber recorrido todos los pueblos de Erets Yisrael antes de que venga el Ben Ahdahm;*

24. *El talmid no es más que su MarYah, ni el ebed más que su MarYah.*

25. *El talmid es como su Rabí y el ebed como su Amo; ahora, si han llamado al Amo de la bayit de Beit Yisrael "Baal-Zibbuv", ¿Cuánto más ellos maldecirán a los miembros de la bayit?*

26. *Así que no los teman, porque nada hay encubierto que no haya de ser descubierto; ni oculto que no haya de saberse*

27. *Lo que les digo en tinieblas, decidlo a plena luz; y lo que oís al oído, proclámenlo desde las azoteas;*

28. *No teman a los que matan el cuerpo pero el nefesh no pueden matar; temed más tob a Aquel que puede destruir el basar y la nefesh en el Gei-Hinnom.*

29. *¿No se venden dos gorriones por un penique de cobre? Aún ni uno de ellos cae a tierra sin el consentimiento del Abba de ustedes.*

30. *¿No son todos los cabellos de su cabeza contados?;*

31. *Así que no teman; más valen ustedes que muchos gorriones;*

32. *Cualquiera por lo tanto que confiese y Me diere tehilá delante de los hombres, a él Yo confesaré y daré tehilá por él también delante de Mi Abba que está en los shamayim.*

33. *Pero cualquiera que Me niegue delante de los hombres, Yo también lo negaré delante de Mi Abba que está en el shamayim.*

34. *No piensen que He venido a traer shalom a la tierra; no He venido a traer shalom, sino espada;*

35. *Porque He venido a poner en enemistad al hombre contra su abba, a la hija contra su ima y a la nuera contra su suegra;*
36. *Y así que los enemigos del hombre serán los de su propia bayit;*
37. *El que ama a abba o a ima más que a Mí, no es digno de Mí; el que ama a hijo o a hija más que a Mi, no es digno de Mí;*
38. *Y el que no tome la estaca de ejecución y sigue en pos de Mí, no es digno de Mí.*
39. *El que se preocupa por su chayim, la perderá; y el que pierda su chayim por causa de Mí, la hallará;*
40. *El que a ustedes recibe, a Mí Me recibe; y el que Me recibe a Mí, recibe Al que Me envió.*
41. *El que recibe a un nabí por cuanto es nabí, recompensa de nabí recibirá; y el que recibe a un tzadik por cuanto es tzadik, recompensa de tzadik recibirá.*
42. *Y cualquiera que dé a uno de estos pequeños de beber, aunque sea un vaso de mayim fresca en el nombre de un talmid, de cierto les digo, que no perderá su recompensa.*

## 11

1. Cuando **OWYAZL** terminó de dar instrucciones a Sus doce talmidim, Se fue de allí a enseñar y a proclamar en las ciudades de ellos;
2. Al oír Yahuchanan en la cárcel los mitzwot de Mochiah, Le envió dos de sus talmidim;
3. Y Le dijeron: ¿Eres Tú Aquel que había de venir o esperamos a otros?
4. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Vayan y haced saber a Yahuchanan las cosas que shemá y veis.*
5. *Los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados los sordos oyen, los muertos son resucitados y a los pobres es anunciado las Besorot a aquellos que son absueltos;*
6. *Y barkú es el que no halle tropiezo en Mí.*
7. Y mientras ellos se iban, comenzó **OWYAZL** a hablar de Yahuchanan a la gente: *¿Qué saliste a ver al desierto? ¿Una caña sacudida por el viento?*
8. *¿No? ¿Entonces qué fue lo que saliste a ver? ¿A un hombre cubierto de ropas delicadas? Los que llevan ropas delicadas, en las casas de los melekim están.*
9. *Pero ¿Qué saliste a ver? ¿A un nabí? Sí, les digo, y más que nabí.*

10. *Porque éste es de quien está escrito: Yo envió Mí mensajero delante de Ti el cual preparará Tu derek delante de Ti;*
11. *De cierto les digo que entre los que nacen de mujer no se ha levantado otro mayor que Yahuchanan ha Matbil; y sin embargo, el más pequeño en el malkut ha shamayim es mayor que él.*
12. *Y desde los yamim de Yahuchanan ha Matbil hasta ahora, el malkut ha shamayim ha sido administrado por fuerza y ha sido oprimido y personas insensibles han estado arrebatándolo a través de violencia;*
13. *Todos los nebiím y la Toráh profetizaron en relación a Yahuchanan;*
14. *Si quieren recibirlo, él es aquel Eli-Yahu que había de venir;*
15. *El que tiene oídos para oír, oiga.*
16. *Pero, ¿A qué compararé esta generación? Es semejante a los muchachos que se sientan en las plazas y llaman a sus chaberim,*
17. *Y diciendo: Les tocamos flauta y no dansaste, les entonamos canciones de duelo y no lloraste,*
18. *Porque vino Yahuchanan que ni comía ni bebía y decían, un shed tiene;*
19. *Vino el Ben Ahdahm, que come y bebe, y dicen: Éste es un hombre comilón y bebedor de vino, chaber de recaudadores de impuestos y pecadores. Así los necios juzgan a los sabios;*
20. *Entonces comenzó a reprender a las ciudades en las cuales había hecho muchas de sus mitzwot, porque no habían hecho teshubáh:*
21. *¡Ay de ti, Chorazin! ¡Ay de ti, Beth Tsaida! Porque si los mitzwot poderosos, que se hicieron en ustedes, se hubieran hecho en Tzur y Tsidon, ellas se hubieran arrepentido hace mucho tiempo en cilicio y cenizas.*
22. *Pero les digo que en el Yom HaDin será más tolerable para Tzur y Tsidon que para ti.*
23. *Y tú, Kfar Nachum, que eres levantada hasta el shamayim, hasta el Gei-Hinnom serás abatida, porque si en Sedom se hubieran hecho los mitzwot poderosos que han sido hechos en ti, habría permanecido hasta el yom de ha-yom;*
24. *Pero les digo que en el Yom HaDin será más tolerable el castigo para la tierra de Sedom que para ti.*

25. En aquel tiempo, OWYAFZ hizo tefiláh y Habló OWYAFZ, diciendo: *Te doy hodú Abba, MarYah del Shamayim y de la tierra, porque escondiste estas cosas de los sabios y de los entendidos, y las revelaste a los niños.*

26. *Aún así, Abba:, porque así Te pareció tob;*

27. *Todas las cosas Me fueron entregadas por Mi Abba; y nadie conoce al Hijo, sino el Abba, ni nadie conoce al Abba, sino el Hijo y a aquel a quien el Hijo se Lo quiera revelar.*

28. *Vengan a Mí, todos los que estáis trabajados y cargados, y Yo les haré descansar y les ayudaré a llevar su yugo;*

29. *Llevad Mí yugo sobre ustedes y aprended de Mí, que Soy manso, humilde de leb y hallaréis descanso para sus almas,*

30. *Porque Mí yugo es delicado y ligera es Mí masa.*

## 12

1. En aquel tiempo iba OWYAFZ por los sembrados en Shabat, Sus talmidim sintieron hambre y comenzaron a arrancar espigas y a comer.

2. Pero los Prushim, al verlo, Le dijeron: Tus talmidim hacen lo que no está apropiado hacer en Shabat.

3. Pero Él les dijo: *¿No Han leído lo que hizo Dawid ha Melek cuando él y los que con él estaban sintieron hambre;*

4. *Cómo entró en la Bayit de אַװאָר, y comió de los Lechem ha Panayim, que no les estaba permitido por la Toráh comer ni a él ni a los que con él estaban, sino solamene a los Kohanim?*

5. *¿O no Han leído en la Toráh como en Shabat los Kohanim en el Beit ha Mikdash profanan el Shabat, y son sin culpa?*

6. *Pero les digo que Uno mayor que el Beit ha Mikdash está aquí;*

7. *Pero si supierais que significa: Rachamim quiero y no sacrificios, no condenaríais a los inocentes;*

8. *Porque el Ben Ahdahm es Dueño aún del Shabat;*

9. Saliendo de allí fue a la sinagoga de ellos.

10. Había allí uno que tenía seca una mano. Y para poder acusar a OWYAFZ, Le preguntaron: *¿Está permitido en la Toráh sanar en Shabat?*

11. Y OWYAFZ les dijo: *¿Qué hombre entre ustedes, si tiene una oveja y esta se le cae en un pozo, en Shabat, no le echa mano y la saca?*

12. *Pero, ¿Cuánto más vale un hombre que una oveja? Por consiguiente está permitido en la Toráh hacer mitzwot en Shabat;*

13. Entonces Él dijo a aquel hombre: *Extiende tu mano.* Y él la extendió y le fue restaurada sana como la otra;

14. Se fueron entonces los Prushim y se confabularon contra Él para destruirLo.

15. Pero cuando OWYAFZ supo esto, Se retiró de allí. Y Lo siguió una gran multitud y Él sanaba a todos.

16. Y les encargaba rigurosamente que no descubrieran donde estaba,

17. Para que se cumpliera lo que dijo el nabí Yeshayahu.

18. He aquí Mi Ebed, a quien Yo he escogido; Mi Amado, en quien Mi ser está tob complacido: Yo pondré Mi Ruach sobre Él, y Él enseñará los mishpatim de La Toráh a los gentiles;

19. No contendrá, ni voceará, ni nadie oirá en las calles Su voz.

20. La caña cascada no quebrará y el pábilo que humea no apagará, hasta que haga triunfar los mishpatim.

21. En Su Nombre confiarán y esperarán los gentiles;

22. Entonces Le llevaron un poseído por un shed, ciego y mudo; y lo sanó, de tal manera que el ciego y mudo veía y hablaba.

23. Y toda la gente estaba atónita y decía: *¿Será este el Ben Dawid?*

24. Pero los Prushim, al oírlo, decían: Este no echa fuera a los shedim sino por Baal-Zevuv, príncipe de los shedim.

25. Y sabiendo OWYAFZ los pensamientos de ellos, Habló OWYAFZ, diciendo: *Todo malkut dividido contra sí mismo, es asolado, y ninguna ciudad o bayit dividida contra si misma permanecerá.*

26. *Y si s.a.tan echa fuera a s.a.tan, contra si mismo está dividido; ¿Cómo, pues, permanecerá su malkut?*

27. *Y si Yo echo fuera los shedim por Baal-Zevuv, ¿Por quién los echan sus hijos? Por tanto, ellos serán sus shoftim.*



28. Pero si Yo por la Ruach de אַװאָר echo fuera los shedim, ciertamente ha llegado a ustedes el malkut de אַװאָר;
29. Pues, ¿Cómo puede alguno entrar en la bayit del hombre fuerte y saquear sus bienes, si primero no lo ata? Entonces podrá saquear su bayit.
30. El que no está con Migo, está contra Mí; y el que con Migo no recoge, desparrama;
31. Por tanto les digo: Toda clase de pecado y blasfemia será perdonada a los hombres, pero la blasfemia contra la Ruach Ha Kadosh no les será perdonada.
32. Y cualquiera que diga alguna dabar contra el Ben Ahdahm, será perdonado; pero el que hable contra la Ruach Ha Kadosh no será perdonado, ni en el olam hazeh ni en el olam haba;
33. Si el eytz es tob, su fruto es tob; si el eytz es corrupto, su fruto es corrupto, porque por el fruto se conoce al eytz.
34. ¡Oh generación de víboras! ¿Cómo podéis hablar las cosas tob siendo malos? Porque de la abundancia del leb habla la boca.
35. Un hombre tob, del tob tesoro del leb saca tob cosas, y el hombre malo del mal tesoro saca malas cosas.
36. Pero Yo les digo que de toda dabar ociosa que hablen los hombres, de ella darán cuenta en el Yom HaDin,
37. Pues por tus dabarim seras declarado tzadik, y por tus dabarim serás condenado;
38. Entonces respondieron algunos de los Sofrim y de los Prushim diciendo. Rabí, anhelamos ver de Ti una ot.
39. Pero Él respondió y les dijo: La generación mala y adúltera demanda ot, pero ot no les será dada, sino la ot del nabí Yonah.
40. Como estuvo Yonah en el vientre del gran pez tres yamim y tres leilot, así estará el Ben Ahdahm en el leb de la tierra, tres yamim y tres leilot;
41. Los hombres de Ninveh se levantarán en el Yom HaDim con esta generación y la condenará, porque ellos se arrepintieron por la proclamación de Yonah, y en este lugar hay alguien Mayor que Yonah.
42. La Malka de Sheba se levantará en el Yom HaDin con esta generación y la condenará,

porque ella vino de los confines de la tierra para oír la chokmah de Shlomo, y en este lugar hay alguien que es Mayor que Shlomo.

43. Cuando el ruach impuro sale del hombre, anda por lugares secos buscando reposo, pero no lo haya.
44. Entonces dice: volveré a Mi bayit, de donde salí. Cuando llega la haya desocupada, barrida y adornada.
45. Entonces va y toma consigo otros siete shedim peores que el, y entran y habitan allí; y el estado final de aquel hombre viene a ser peor que el primero. Así también acontecerá a esta perversa generación.
46. Mientras Él aún hablaba a la gente, Su Ima y Sus Fraternos estaban afuera y Le querían hablar.
47. Entonces Le dijo uno: Tu ima y Tus fraternos están afuera y Te quieren hablar.
48. Pero respondiendo al que Le decía esto dijo: ¿Quién es Mi ima y quién son Mis fraternos Yisraelitas?
49. Y extendiendo Su mano hacia Sus talmidim, dijo: ¡Estos son Mi ima y Mis fraternos Yisraelitas!
50. Pues todo aquel que hace la voluntad de Mi Abba que está en los shamayim, ese es Mi fraterno, y fraterna y Mi ima.

### 13

1. El mismo yom se fue OWYAZ de la bayit, y Se sentó junto a la orilla del mar;
2. Se Le acercó mucha gente, así que Él, entrando en la barca, Se sentó, y toda la gente estaba en la playa;
3. Y les habló muchas cosas por meshalim, diciendo: El sembrador fue a sembrar;
4. Mientras sembraba, parte de la semilla cayó junto al derek, y vinieron las aves y la comieron.
5. Parte cayó en pedregales, donde no había mucha tierra, y brotó pronto, porque no tenía profundidad de tierra;
6. Y cuando salió el shemesh la zera se quemó, y como no tenía raíz, se secó.
7. Parte cayó entre espinos, y los espinos crecieron y la ahogaron;
8. Pero parte cayó en tob tierra, y dio fruto cuál a ciento, cuál a sesenta y cuál a treinta por uno.
9. El que tiene oídos para oír oiga.

10. Y entonces acercándose los talmidim, Le preguntaron: ¿Por qué les hablas por meshalim?

11. Él respondiendo, les dijo: Porque a ustedes les es dado saber los secretos del malkut ha shamayim, pero a ellos no les es dado,

12. Pues a cualquiera que tiene, se le dará y tendrá más; pero al que no tiene, aún lo que tiene le será quitado;

13. Por eso les hablo por meshalim: porque viendo no ven, y oyendo no oyen ni entienden;

14. De manera que se cumple en ellos la profecía de Yeshayahu, que dijo: De oído oirán, y no entenderán; y viendo verán, y no percibirán,

15. Porque el leb de este pueblo se ha entorpecido, y con los oídos oyen pesadamente, y han cerrado sus ojos; para que no vean con los ojos, ni oigan con los oídos, ni con el leb entiendan, ni hagan teshubáh, y Yo los sane;

16. Pero barkú los ojos, porque ven; y sus oídos, porque oyen.

17. De cierto les digo que muchos nebiím y tzadikim anhelaron ver lo que ustedes ven, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron;

18. Oigan, pues, ustedes la parábola del sembrador.

19. Cuando alguno oye la dabar del malkut y no la entiende, viene el malo y arrebató lo que fue sembrado en su leb. Éste es el que recibió zera junto al derek.

20. Pero el que recibió zera en pedregales, es el que oye la dabar y al momento la recibe con simchah,

21. Pero no tiene raíz en sí, sino que es de corta duración, pues al venir la aflicción o la persecución por causa de la dabar inmediatamente se ofende;

22. El que recibió zera entre espinos es el que oye la dabar, pero la angustia de leb del olam hazeh y el engaño de las riquezas les ahoga la Dabar de דבָר, y se les hace infructuosa.

23. Pero el que recibe zera en tob tierra es el que oye y entiende la dabar, y da fruto; y produce a ciento, a sesenta y a treinta por uno;

24. Les refirió otra parábola, diciendo: El malkut ha shamayim es semejante a un hombre que sembró tob zera en su campo;

25. Pero mientras dormían los hombres, vino su enemigo y sembró zizaña entre el trigo, y se fue.

26. Pero cuando brotó la hierba y dio fruto, entonces apareció también la cizaña.

27. Fueron entonces los abadim del dueño y le dijeron: Adón, ¿No sembraste tob zera en tu campo? ¿Cómo, pues, tiene cizaña?

28. Él les dijo: Un enemigo ha hecho esto. Y los abadim le dijeron: ¿Quieres, pues, que vayamos y la arranquemos?

29. Pero el les dijo: No, no sea que al arrancar la cizaña arranquéis con ella el trigo.

30. Dejen crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la siega, y al tiempo de la siega yo diré a los segadores: Recojan primero la cizaña y átenla en manojos para quemarla; pero recojan el trigo en Mi Granero;

31. Otra parábola les refirió diciendo: El malkut ha shamayim es semejante al grano de zera de mostaza que un hombre tomó y sembró en su campo.

32. Ésta es a la emet la más pequeña de todas las semillas, pero cuando ha crecido es la mayor de las hortalizas y se hace un eytz, de tal manera que vienen las aves del shamayim y hacen nidos en sus ramas;

33. Otra parábola dijo: el malkut ha shamayim es semejante a chametz que tomó una mujer y escondió en tres medidas de harina, hasta que todo quedó leudado;

34. Todo esto habló דבָר por meshalim a la multitud, y sin meshalim no les hablaba,

35. Para que se cumpliese lo que fue dicho por el nabí, diciendo, Abriré Mi boca en meshalim; Yo publicaré cosas que se han mantenido secretas desde los yamim antiguos;

36. Entonces, דבָר, después de despedir a la gente entró en la bayit. Y se Le acercaron Sus talmidim y Le dijeron: Explicanos la parábola de la cizaña del campo.

37. Respondiendo Él, les dijo: El que siembra la tob zera es el Ben Ahdahm.

38. El campo es el olam hazeh; la tob zera son los hijos del malkut, y la cizaña son los hijos del maligno;

39. El enemigo que la sembró es s.a.tan; la siega es el fin del olam hazeh, y los segadores son los malachim firmamentales.

40. De manera que, así como se arranca la cizaña y se quema en el fuego, así serán en el fin del olam hazeh;

41. *Enviará el Ben Ahdahm a Sus malachim firmamentales, y recogerán del malkut a todos los que sirven de tropiezo y no guardan la Toráh;*
42. *Y los echarán en el horno de fuego; allí será el lloro y el crujir de dientes;*
43. *Entonces los tzadikim resplandecerán como el shemesh en el malkut de su Abba. El que tiene oídos para oír oiga.*
44. *Además el malkut ha shamayim es semejante a un tesoro escondido en un campo, el cual un hombre haya y lo esconde de nuevo; y por ello va y vende todo lo que tiene con simchah y compra aquel campo.*
45. *También el malkut ha shamayim es semejante a un comerciante que busca perlas preciosas,*
46. *Que, cuando él había encontrado una perla de gran precio, fue y vendió todo lo que él tenía, y la compró.*
47. *As mismo el malkut ha shamayim es semejante a una red que, echada al mar, recoge toda clase de peces.*
48. *Cuando está llena, la sacan a la orilla, se sientan y echan fuera lo malo primero y recojen lo tob en cestas;*
49. *Así será al fin del olam hazeh: saldrán los malachim firmamentales y apartarán los malignos de entre los tzadikim,*
50. *Y los echarán en el horno de fuego; allí será el lloro y el crujir de dientes;*
51. *Habló אִיִּיִּיִּי, diciendo: ¿Han entendido todas estas cosas? Ellos respondieron: ken, Adón.*
52. *Entonces Él les dijo: Por eso todo Sofer que es instruido en el malkut ha shamayim es semejante a un abba de niños, que saca de su tesoro cosas nuevas y viejas;*
53. *Aconteció que cuando terminó אִיִּיִּיִּי estas meshalim, Se fue de allí.*
54. *Y vino a Su tierra y les enseñaba en las sinagogas de ellos, de tal manera que se maravillaban y decían: ¿De dónde saca este Hombre esta chokmah, y estos mitzwot poderosos?*
55. *¿No es este el Hijo del carpintero? ¿No se llama Su ima Miryam?, y Sus hermanos, Yaakob, y Yahusef, y Shimon, y Yahudáh?*
56. *¿No están todas Sus fraternas con nosotros? ¿De dónde, pues, saca este Hombre todas estas cosas?*

57. *Y se escandalizaban de Él, pero אִיִּיִּיִּי les dijo: No hay Nabí sin estima sino en Su propia tierra, y en Su propia bayit.*
58. *No hizo allí muchos poderosos moftim debido a la falta de confianza y falta de emunáh de ellos.*

#### 14

1. *En aquel tiempo Herodes, gobernador de distrito, oyó la fama de אִיִּיִּיִּי.*
2. *Y dijo a sus abadim: Este es Yahuchanan ha Matbil; quien a resucitado de los muertos y por eso el hace estos nissim.*
3. *Pues Herodes había prendido a Yahuchanan, y lo había encadenado y metido en la cárcel, por causa de Herodías, mujer de su fraterno Felipe,*
4. *Porque Yahuchanan le decía: No te está permitido conforme a la Toráh el tenerla.*
5. *Y cuando lo iba a matar, el tenía temor de la multitud, porque tenían a Yahuchanan por nabí.*
6. *Pero cuando se celebraba el cumpleaños de Herodes, la hija de Herodías danzó delante de ellos, y agradó a Herodes.*
7. *Por lo cual este le prometió con juramento darle todo lo que le pidiera.*
8. *Y ella, instruida primero por su ima, dijo: Dáme aquí en un plato la cabeza de Yahuchanan ha Matbil.*
9. *Y el melek se entristeció, pero a causa del juramento y de los que estaban con él en la mesa, mandó que se la dieran.*
10. *Y ordenó decapitar a Yahuchanan en la cárcel.*
11. *Y trajeron su cabeza en un plato, y se la dieron a la muchacha y ese la entregó a su ima.*
12. *Y entonces llegaron sus talmidim, tomaron el cuerpo, lo enterraron y fueron a dar la noticia a אִיִּיִּיִּי.*
13. *Al oírlo אִיִּיִּיִּי, se apartó de allí, Él solo, en una barca a un lugar desierto. Cuando la gente lo supo, Lo siguió a pie desde las ciudades.*
14. *Al salir אִיִּיִּיִּי, vio una gran multitud, tuvo rachamim de ellos y sano a los que de ellos estaban enfermos.*
15. *Y cuando anochecía, se acercaron a Él Sus talmidim, diciendo: Este lugar es desértico y el shemesh ya se ha puesto, despide la multitud*

para que vayan por las aldeas y compren algo de comer.

16. Pero OWYAZL les dijo: *No tienen necesidad de irse; dénles ustedes de comer a ellos.*

17. Y ellos dijeron: No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces.

18. Él dijo: *Traiganmelos aquí.*

19. Y Él mandó a la gente sentarse sobre la hierba; y tomando los cinco lechemot, y los dos peces, y levantando sus ojos a los shamayim, Él dijo la braka, y lo partió, y dio los lechemot a Sus talmidim, y los talmidim a la multitud.

20. Y todos ellos comieron, y se llenaron: y levantaron los fragmentos de lo que sobró doce cestas llenas.

21. Y los que comieron fueron como cinco mil hombres, sin contar las mujeres y los niños.

22. Y en seguida OWYAZL hizo a Sus talmidim entrar en la barca e ir delante de Él a la otra orilla, entre tanto que Él despedía a la multitud.

23. Y después de despedir a la multitud subió al har a hacer tefiláh y cuando llegó la laila, estaba allí solo.

24. Pero la barca estaba en medio del mar azotada por las olas, porque el viento era contrario.

25. En la cuarta vigilia de la laila, OWYAZL fue a ellos andando sobre el mar.

26. Y los talmidim viéndolo andar sobre el mar, se turbaron, y gritaron de miedo: ¡Es un ruach!

27. Pero enseguida OWYAZL les habló, diciendo: *Levanten ánimo tob, Yo Soy El Que Soy, no teman.*

28. Y entonces Le respondió Kefa, y Le dijo, MarYah si eres Tú, manda que yo vaya a Ti sobre las mayim.

29. Y el dijo: *Ven.* Y descendiendo Kefa de la barca, andaba sobre la mayim para llegar hasta OWYAZL.

30. Pero al ver el fuerte viento ,tuvo miedo y comenzó a hundirse. Entonces gritó: ¡Azreini Adón hoshieini, Adón -sálvame!

31. Y al momento OWYAZL , extendiendo Su mano, lo sostuvo y le dijo: *¡O hombre de poca emunáh! ¿Por qué dudaste?*

32. Y cuando ellos subieron a la barca, se calmó el viento.

33. Entonces los que estaban en la barca se acercaron y Lo adoraron didiendo: ¡Be Emet Tu eres el Ben- אַײַזל!

34. Terminada la travesía llegaron a la tierra de Gennesar.

35. Y cuando los hombres de ese lugar supieron de Su llegada, ellos enviaron a decirlo en toda la comarca, y Le trajeron a todos los que estaban enfermos.

36. Y Le rogaban que solamente pudieran tocar los tzitzit de Su Tallit, y todos los que Le tocaron fueron sanados.

## 15

1. Entonces se acercaron a OWYAZL Sofrim y Prushim de Yahrushalayim, diciendo:

2. ¿Por qué Tus talmidim quebrantan la tradición de ancianos? Pues no hacen lavado de las manos cuando comen alimentos.

3. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Por qué también ustedes quebrantán los mitzwot de אַײַזל por sus tradiciones?*

4. *Porque אַײַזל ordenó diciendo: Honra a tu abba y a tu ima, y el que maldiga al abba o a la ima, sea condenado a muerte.*

5. *Pero ustedes dicen, Cualquiera que diga a su abba, o a su ima, Es un obsequio a través de todo lo que tú pudieras haberte beneficiado a través de Mí;*

6. *Ya no ha de honrar a su abba o a su ima, y de esa manera ser libre. Así Han invalidado el mandamiento de אַײַזל por su tradición.*

7. *Ustedes hipócritas, tob profetizó de ustedes Yeshayahu cuando dijo:*

8. *Este pueblo se acerca a Mí y de labios Me estima, mas su leb está lejos de Mí,*

9. *Pero en vano Me adoran, enseñando como doctrinas mandamientos de hombres.*

10. *Y llamando Él así a la multitud, les dijo: Oigan, y entendened:*

11. *No lo que entra por la boca contamina al hombre: pero lo que sale de la boca, esto contamina al hombre.*

12. Entonces, acercándose Sus talmidim, Le dijeron: ¿Sabes que los Prushim se ofendieron cuando oyeron esta enseñanza?

13. Habló OWYAZL, diciendo: *Toda planta que no plantó Mí Abba Firmamental será desarraigada.*

14. *Dejadlos; son ciegos guías de ciegos; y si el ciego guía al ciego ambos caerán en el hoyo.*
15. Entonces respondiendo Kefa, Le dijo: Explícanos esta parábola.
16. Habló OWYAZL, diciendo: *¿También ustedes estáis faltos de binah?*
17. *¿No entienden que todo lo que entra en la boca va al vientre y es echado en la letrina?*
18. *Pero lo que sale de la boca, del leb sale; y esto contamina al hombre,*
19. *Porque del leb sale los malos pensamientos, los homicidios, los adulterios, las fornicaciones, los hurtos, los falsos testimonios y las blasfemias.*
20. *Estas cosas son las que contaminan al hombre; pero el comer con las manos sin lavar no contamina al hombre.*
21. Saliendo OWYAZL de allí, se fue a la región de Tsur y de Tsidon.
22. Y, he aquí, una mujer de Kanaan salió de las mismas costas, y Le clamaba a Él, diciendo, Ten rachamim de mí, Oh Adón, Ben Dawid; mi hija está gravemente afligida con un shed.
23. Pero Él no le respondió dabar. Y acercándose Sus talmidim, Le rogaron diciendo: Despídela porque viene gritando detrás de nosotros.
24. Habló OWYAZL, diciendo, *Ellos no Me enviaron, sino a las ovejas perdidas de Beit Yisrael que se descarriaron.*
25. Entonces ella vino y se postró ante Él, diciendo: Adón, socórreme.
26. Habló OWYAZL, diciendo: *No está tob tomar el lechem de los hijos y echarlo a los perros;*
27. Y ella dijo: Emet, Adón; pero aún los perros comen de las migajas que caen del shulchan de sus amos.
28. Habló OWYAZL, diciendo: *¡Oh mujer, grande es tu emunáh! Hágase contigo como quieras.* Y su hija fue sanada en aquella hora;
29. Pasó OWYAZL de allí y fue junto al Mar de Galil; y subió al har y se sentó allí.
30. Se Le acercó una gran multitud que traían consigo, cojos, ciegos, mudos, mancos y otros muchos enfermos. Y los pusieron a los pies de OWYAZL, y los sanó;
31. De manera que la multitud se maravillaba al ver que los mudos hablaban, los mancos quedaban sanos, y los cojos andaban, y los ciegos veían. Y daban Kabod y tehilá al אלהים de Yisrael;

32. Entonces OWYAZL, llamando a Sus talmidim, dijo: *Tengo rachamim de la multitud, porque ya hace tres yamim que están conMigo y no tienen que comer; y no quiero despedirlos en ayunas, no sea que se desmayen en el derek.*
33. Sus talmidim Le dijeron: *¿De dónde sacaremos nosotros tanto lechem en el desierto para saciar una multitud tan grande?*
34. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Cuántos panes tienen?* Y ellos dijeron: Siete y unos pocos peces pequeños.
35. Mandó a la multitud que se recostara en tierra.
36. Y tomó los siete panes y los peces y dio hodú, los partió y dio a Sus talmidim y los talmidim a la multitud.
37. Y comieron todos y se saciaron; y de los pedazos que sobraron recogieron siete canastas llenas;
38. Y los que comieron eran como cuatro mil hombres sin contar las mujeres y los niños.
39. Y Él despidió a la multitud, y entró en la barca y fue a las costas de Magdala.

## 16

1. Llegaron también los Prushim y los Tzadukim para probarlo, y Le pidieron que Les mostrara una ot del shamayim.
2. Habló OWYAZL, diciendo: *Cuando es ereb, dicen: Hará tob tiempo, porque el shamayim está rojo;*
3. *Y cuando es boker, dicen: Hoy habrá tempestad porque el shamayim está rojo y nublado. ¡Oh ustedes hipócritas, que saben distinguir el aspecto del shamayim, pero las otot de los tiempos no podéis distinguir!*
4. *Los descendientes de malhechores buscan una ot, pero ot no les será dada, sino la ot del nabí Yonah.* Y dejándolos, se fue.
5. Y cuando Sus talmidim llegaron al otro lado, se habían olvidado llevar lechem.
6. Habló OWYAZL, diciendo: *Observen, guardaos del chametz de los Prushim y de los Tzadukim;*
7. Y ellos discutían entre sí, diciendo: Esto dice porque no trajimos lechem.
8. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Por qué discuten entre ustedes oh hombres de poca emunáh, que no han traído lechem?*



9. *¿No entendéis aún, ni se acordáis de los cinco panes entre cinco mil hombres, y cuantas cestas recogieron?*
10. *Ni de los siete panes entre cuatro mil, y cuántas canastas recogieron?*
11. *¿Cómo no entendéis que no fue por el lechem que les dije que se guardéis de la chametz de los Prushim y de los Tzadukim?*
12. *Entonces entendieron que no les había dicho que se guardaran del chametz del lechem, sino de la enseñanza y del comportamiento de los Prushim y de los Tzadukim.*
13. *Al llegar OWYAF a las costas de Caesarea de Filippi, Él preguntó a Sus Talmidim: ¿Quién dicen los hombres que Yo el Ben Ahdahm soy?*
14. *Y ellos dijeron: Unos, Yahuchanan ha Matbil; otros Eli-Yahu; y otros Yirmeyahu, o algunos de los nebiím.*
15. *Él les preguntó: Y ustedes, ¿Quién decís que soy Yo?*
16. *Y respondiendo Simón Kefa, dijo: Tú eres Ha Moshiach, el Hijo del אַלֶּלֶּחַ viviente quien ha venido al olam hazeh;*
17. *Habló OWYAF, diciendo: Barkú eres, Shimon Bar Yonah, porque no te lo reveló basar ve dahm, sino Mí Abba que está en los shamayim.*
18. *Y Yo también te digo, que tu eres Kefa, y sobre esta Tzur restauraré Mi Kehiláh como una Bayit de Tefiláh, y las entradas de Gei-Hinnom no prevalecerán contra ella;*
19. *A ti te daré las llaves del malkut ha shamayim: y todo lo que ates en la tierra será atado en los shamayim y todo lo que desates en la tierra será desatado en los shamayim;*
20. *Entonces mandó a Sus talmidim que a nadie dijeran que Él era OWYAF Ha Moshiach.*
21. *Desde entonces comenzó OWYAF a declarar a Sus talmidim que Le era necesario ir a Yahrushalayim y padecer mucho a manos de los zechanim, y de los principales Kohanim y de los Sofrim, y ser muerto, y resucitar al tercer yom;*
22. *Entonces Kefa, tomándolo aparte, comenzó a reprenderlo, diciendo: MarYah, ¡En ninguna manera esto Te acontezca!*
23. *Pero Él, volviéndose, dijo a Kefa: ¡Quítate de delante de Mí, s.a.tan! Me eres tropiezo porque no pones la mira en las cosas de אַװאָר, sino en las de los hombres;*

24. *Habló OWYAF, diciendo a Sus talmidim: Si alguien quiere venir en pos de Mí, niéguese a sí mismo, tome su madero de ejecución y sígame.*
25. *Porque todo el que quiera rescatar chayim, la perderá; y todo el que pierda su chayim por causa de Mí, la hallará.*
26. *¿De qué le sirve al hombre ganar todo el olam hazeh, si pierde su nefesh? ¿O qué dará el hombre a cambio de su nefesh?*
27. *Porque el Ben Ahdahm vendrá en la tiferet de Su Abba, con Sus malachim firmamentales, y entonces pagará a cada uno conforme a sus mitzwot;*
28. *De cierto Yo les digo, Hay algunos que están aquí, que no gustarán de la muerte, hasta que ellos vean al Ben Ahdahm viniendo en Su malkut.*

## 17

1. *Después de seis yamim OWYAF llevó a Kefa, Yaakob y Yahuchanan su fraterno, y subió con ellos sólo a una har alta para hacer tefiláh;*
2. *Y mientras Él hacía tefiláh, Se transfiguró delante de ellos y resplandeció Su Rostro como el shemesh, y Su ropa se hizo blanca como la luz.*
3. *Y he aquí, aparecieron Mosheh y Eli-Yahu, que hablaban con Él acerca de lo que iba a ocurrirle a Él en Yahrushalayim;*
4. *Entonces Kefa dijo a OWYAF: MarYah es tob para nosotros que estemos aquí; si quieres haremos aquí tres sukkot: una para Ti , otra para Mosheh y otra para Eli-Yahu;*
5. *Mientras Él aún hablaba una nube de luz los cubrió y se oyó una Bat-Kol desde la nube que decía: Éste es Mi Ben Apreciado, en quien tengo complacencia; a Él shemá.*
6. *Y al oír esto los talmidim se postraron sobre sus rostros y sintieron gran temor.*
7. *OWYAF se acercó y los tocó, y dijo: Levántense y no teman.*
8. *Y cuando ellos alzaron los ojos no vieron a nadie, sino sólo a OWYAF.*
9. *Y cuando descendieron del har, les mandó OWYAF, diciendo: No digan a nadie la visión hasta que el Ben-Ahdahm resucite de los muertos.*
10. *Y Sus talmidim Le preguntaron diciendo: ¿Por qué, pues, dicen los Sofrim que es necesario que Eli-Yahu venga primero?*

11. Y respondiendo **OWYAF**, les dijo: *A la emet, Eli-Yahu viene primero y restaurará todas las cosas.*
12. *Pero les digo que Eli-yahu ya vino, y no lo conocieron, sino que hicieron con él todo lo que quisieron; así también el Ben Ahdahm padecerá a mano de ellos.*
13. Entonces los talmidim comprendieron que les había hablado de Yahuchanan ha Matbil.
14. Y cuando llegaron a donde estaba la gente, se Le acercó un hombre que se arrodilló delante de Él, diciendo:
15. MarYah, ten rachamim de mi hijo, que es atormentado por un ruach malo, y sufre muchísimo, porque muchas veces cae en el fuego y muchas en el mayim.
16. Y lo he traído a Tus talmidim, pero no lo han podido sanar.
17. Entonces respondiendo **OWYAF**, dijo: *¡Oh generación incrédula y perversa quienes niegan! ¿Hasta cuando He de estar con ustedes? ¿Hasta cuando les predicaré? Traíganmelo acá.*
18. Y **OWYAF** reprendió al shed, el cual salió del muchacho, y éste quedó sano desde aquella hora.
19. Entonces se acercaron los talmidim a **OWYAF** y Le preguntaron a parte: ¿Por qué nosotros no pudimos echarlo fuera?
20. Habló **OWYAF**, diciendo: *Por su incredulidad. De cierto les digo que si tienen emunáh como un grano de mostaza, diréis a este har: Pásate de aquí allá, y se pasará; y nada les será imposible.*
21. *Pero este género ruachim malignos sólo sale con tefiláh y ayuno;*
22. Y estando ellos en Galil, **OWYAF** les dijo: *El Ben-Ahdahm será traicionado y entregado en manos de hombres:*
23. *Y Lo matarán, pero al tercer yom resucitará. Y ellos se entristecieron mucho.*
24. Y cuando llegaron a Kfar Nachum, se acercaron a Kefa los cobradores de impuestos y le preguntaron: ¿Su Rabí no paga impuestos?
25. Él dijo: Sí. Y cuando Él entró en la bayit, **OWYAF**, anticipó esto y le dijo a él, diciendo: *¿Qué te parece Shimon Kefa? Los melekim de la tierra, ¿De quienes cobran los tributos o los impuestos? ¿De sus hijos o de los extraños?*

26. Kefa Le respondió: De los extraños. Habló **OWYAF**, diciendo: *Luego los hijos están exentos.*
27. *Sin embargo para no ofenderlos, ve al mar, echa el anzuelo y toma el primer pez que saques, ábrele la boca y hallaras una porción de dinero. Tómalo y dáselo por Mí y por ti.*

## 18

1. En aquel tiempo los talmidim se acercaron a **OWYAF** y Le preguntaron: ¿Quién es el mayor en el malkut ha shamayim?
2. Y llamando **OWYAF** a un niño, lo puso en medio de ellos;
3. Habló **OWYAF**, diciendo: *Omein les digo que si no se vuelven y se hacen como niños, no entrarán en el malkut ha-shamayim.*
4. *Así que cualquiera que se humille como este niño, ese es el mayor en el malkut ha shamayim.*
5. *Y cualquiera que reciba en Mi Nombre a un niño como este, a Mí Me recibe.*
6. *Pero cualquiera que cause tropiezo en alguno de estos pequeños que tienen emunáh en Mí, mejor es que se le colgara al cuello una piedra de molino y se le hundiera en lo profundo del mar.*
7. *¡Ay del olam hazeh por las ofensas y las confusiones! Es necesario que vengan ofensas; pero, ¡Ay de aquel hombre por quien viene la ofensa y la confusión!*
8. *Por tanto, si tu mano o tu pie te es ocasión de caer, córtalo y échalo de ti: mejor te es entrar en chayim cojo o manco, que teniendo dos manos o dos pies y ser arrojado en el fuego eterno.*
9. *Y si tu ojo te es ocasión de caer, sácalo y échalo de ti: mejor te es entrar con un solo ojo en la chayim que teniendo dos ojos y ser echado en el fuego de Gei-Hinnom;*
10. *Tengan cuidado de que ustedes no desprecien a uno de estos pequeños; porque Yo les digo a ustedes, Que en los shamayim sus malachim firmamentales siempre ven el rostro de Mi Abba que está en los shamayim,*
11. *Porque el Ben Ahdahm ha venido para rescatar lo que se había perdido;*
12. *¿Qué les parece? Si un Hombre tiene cien ovejas y se descarría una de ellas, ¿No deja las noventa y nueve y va por los montes a buscar la que se ha descarriado?*

13. *Y si acontece que la encuentra, de cierto les digo que Se regocija más por aquella que por las noventa y nueve que no se descarriaron.*
14. *De igual modo, es la voluntad de Abba que está en los shamayim al perderse uno de estos pequeños;*
15. *Por tanto, si tu fraterno peca contra ti, ve y "tochecha" repréndelo estando tú y él solos; si te oye, has ganado a tu fraterno.*
16. *Pero si no te oye, toma a uno contigo, o dos testigos más, para que en boca de dos o tres testigos conste toda dabar.*
17. *Si no los oye a ellos, dilo a la congregación de Yisrael; y si no oye a la congregación de Yisrael tenlo por pagano y cobrador de impuestos.*
18. *De cierto les digo, que todo lo que aten en la tierra será atado en el shamayim; y todo lo que desaten en la tierra será desatado en el shamayim.*
19. *Otra vez les digo que si dos de ustedes se ponen de acuerdo en la tierra acerca de cualquier cosa que pidan, les será hecho por Mi Abba que está en los shamayim.*
20. *Porque donde están dos o tres congregados en Mi Nombre, allí estoy Yo en medio de ellos;*
21. *Entonces se Le acercó Kefa y Le dijo: MarYah, ¿Cuántas veces debo perdonar a mi fraterno que peque contra mí? ¿Hasta siete?*
22. *Habló אַײַז, diciendo: No te digo hasta siete, sino aún hasta setenta veces siete;*
23. *Por lo cual el malkut ha shamayim es semejante a un Melek que quiso hacer cuentas con sus abadim;*
24. *Y cuando comenzó a hacer cuentas, Le fue presentado uno que Le debía diez mil talentos;*
25. *Pero este, como no pudo pagar, ordenó a Su Amo venderlo, junto con su mujer y sus hijos y todo lo que tenía, para que se le pagara la deuda.*
26. *Entonces aquel ebed postrado, Le suplicaba diciendo: MarYah, ten paciencia conMigo y yo Te lo pagaré todo.*
27. *Entonces el Amo de aquel ebed, movido a rachamim, lo soltó y le perdonó la deuda;*
28. *Pero saliendo aquel mismo ebed, halló a uno de sus colegas abadim que le debía cien denarios; y agarrándolo lo ahogaba, diciendo, Págame lo que Me debes;*

29. *Y su colega ebed, postrándose a sus pies, le rogaba diciendo: Ten paciencia conMigo y yo te lo pagaré todo.*
30. *Y él no quiso, sino que fue y lo echó en la cárcel hasta que pagara la deuda.*
31. *Así viendo sus colegas abadim lo que pasaba, se entristecieron mucho y fueron y refirieron a su Amo todo lo que había pasado;*
32. *Entonces, llamándolo su Amo le dijo: Oh tu ebed malvado de Beliyaal, todo aquella deuda te perdoné, porque Me rogaste.*
33. *¿No debías tú igual tener rachamim de tu colega ebed, como Yo tuve Rachamim de ti?*
34. *Y su Amo, enojado, lo entregó a los verdugos hasta que pagara todo lo que Le debía.*
35. *Así también, Mi Abba Firmamentental hará con ustedes, si no perdonan de todo lebabot cada uno a su fraterno sus ofensas.*

## 19

1. *Y aconteció que cuando אַײַז terminó estas dabarim, Se alejó de Galil y fue a las costas de Yahudáh al otro lado del Río Yarden.*
2. *Y Lo siguieron grandes multitudes y los sanó allí.*
3. *Entonces se Le acercaron los Prushim tentándole y diciendole: ¿Está permitido al hombre en la Toráh repudiar a su esposa por cualquier causa?*
4. *Y Él, respondiendo, les dijo: ¿No Han leído que el que los hizo al principio hombre y mujer los hizo;*
5. *Y dijo: Por esto el hombre dejará a abba y a ima y se unirá a su mujer y los dos serán una sola basar?*
6. *Así que no son ya más dos, sino una sola basar; por tanto, lo que אַײַז juntó no lo separe el hombre.*
7. *Ellos Le dijeron a Él: ¿Por qué, pues, mandó Mosheh dar un Sefer Keritut [libro de divorcio] y divorciarla?*
8. *Él les dijo: Por causa de la dureza de sus lebabot, Mosheh les permitió a ustedes divorciarse de sus esposas [sólo con un libro de divorcio]; pero desde el principio, y desde la perpetuidad, no era así.*
9. *Y Yo les digo, El que se divorcie de su esposa, excepto por causa de inmoralidad sexual, y ella se casa con otro hombre, ella comete*

*adulterio; y el que se case con ella que aún no ha sido divorciada [sin un libro de divorcio], él comete fornicación.*

10. Le dijeron sus talmidim: Si así es la condición del hombre con su esposa, no es tob casarse.

11. Pero Él les dijo: *No todos son capaces de recibir esto, sino aquellos a quienes es dado.*

12. *Pues hay algunos eunucos que así nacieron del vientre de su ima; y hay algunos eunucos que fueron hechos eunucos por los hombres; y hay eunucos que se hicieron así mismos eunucos por causa del malkut ha shamayim. El que sea capaz de recibir esto, que lo reciba.*

13. Entonces Le fueron presentados unos niños para que Él pusiera Sus manos sobre ellos y dijera una braka; pero los talmidim los reprendieron.

14. Habló OWYAZL, diciendo: *Dejad a los niños venir a Mí y no se lo impidáis, porque de los tales es el malkut ha shamayim.*

15. Y habiendo puesto sobre los yeladim Sus manos, se fue de allí.

16. Y he aquí, se acercó uno y Le dijo: MarYah tob, ¿Qué tob haré para tener la chayim eterna en el olam ha ba?

17. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Por qué Me llamas tob? Nadie es tob sino uno, y ese es אַײַז. Pero si quieres entrar a la chayim, shomer los mitzwot de la Toráh.*

18. Le dijo él: ¿Cuáles? Habló OWYAZL, diciendo: *No asesinarás. No adulterarás. No hurtarás. No dirás falso testimonio.*

19. *Estima a tu abba y a tu ima. Y apreciarás a tu fraterno como a ti mismo;*

20. El joven Le dijo: Todo esto lo he guardado desde mi mocedad. ¿Qué más me falta?

21. Habló OWYAZL, diciendo: *Si quieres ser perfecto anda, vende lo que tienes para entregarlo a los pobres, así tendrás tesoro en el shamayim; y vega para seguirMe;*

22. Pero cuando el joven oyó las dibre de OWYAZL, él se marchó triste-enojado: por cuanto él tenía grandes posesiones.

23. Habló OWYAZL, diciendo a Sus talmidim: *De cierto les digo que difícilmente entrará un rico en el malkut ha shamayim.*

24. *Y una vez más Yo les digo, Es más fácil que una cuerda grande pase a través del ojo de una*

*aguja, que un hombre rico pueda entrar en el malkut de אַײַז.*

25. Cuando Sus talmidim oyeron esto, se asombraron mucho, y decían: ¿Quién, pues, podrá ser salvo?

26. Pero mirándolos OWYAZL les dijo: *Para los hombres esto es imposible, pero con אַײַז todo es posible.*

27. Entonces, respondiendo Kefa Le dijo: Nosotros lo hemos dejado todo y Te hemos seguido; ¿Qué, pues, tendremos?

28. Habló OWYAZL, diciendo: *De cierto les digo que en la regeneración, cuando el Ben Ahdahm Se siente en el Kisey-Kabod, ustedes que Me han seguido, también se sentarán sobre doce tronos, administrando mishpat sobre las doce tribus de Yisrael.*

29. *Cualquiera que haya dejado casas, o fraternos, o fraternas, o abba, o ima, o esposa, o hijos, o tierras por Mi Nombre, recibirá cien veces más, y heredará la chayim perpetua.*

30. *Pero los primeros serán los últimos, y los últimos serán los primeros.*

## 20

1. *Porque el malkut ha shamayim es semejante a un Hombre que es Dueño de una granja, que fue por la mañana a contratar obreros para Su Viña.*

2. *Y habiendo convenido con los obreros en un penique al yom, los envió a su viña.*

3. *Y yendo cerca de la tercera sha'ah del yom, vio a otros que estaban en la plaza desocupados,*

4. *Y les dijo: Vayan ustedes de igual manera a la viña, y les daré lo que sea tzadik. Y ellos fueron.*

5. *Yendo Él otra vez cerca de la sha'ah sexta y la sha'ah novena, e hizo lo mismo.*

6. *Y yendo Él cerca de la sha'ah undécima, halló a otros que estaban desocupados y les dijo: ¿Por qué están aquí todo el yom desocupados?*

7. *Le dijeron: Por que nadie nos ha contratado. Él les dijo: Vayan ustedes de igual manera a la viña, y recibirán lo que sea tzadik.*

8. *Cuando llegó la laila, el Dueño de la viña dijo a Su mayordomo: Llama a los obreros y págalos el jornal comenzando desde los últimos hasta los primeros.*



9. Y cuando llegaron aquellos que fueron contratados cerca de la sha'ah undécima, cada uno de ellos recibió una pieza de plata.

10. Pero cuando llegaron los primeros, ellos pensaron que habían de recibir más; y ellos de igual manera recibieron cada uno una pieza de plata.

11. Y al recibirlo, murmuraban, contra el Dueño de la viña.

12. Diciendo: Estos últimos han trabajado una sola sha'ah y los has tratado igual que a nosotros, que hemos soportado la masa y el calor del yom.

13. Pero Él, respondiendo, dijo a uno de ellos: Amigo, no te hago ninguna injusticia. ¿No conviniste con Migo en una pieza de plata?

14. Toma lo que es tuyo y vete; Pero quiero dar a este último lo mismo que a ti.

15. ¿No Me está permitido en la Toráh hacer lo que Yo quiero con lo Mio? ¿Es tu ojo malvado, porque Yo Soy tob?

16. Así, los primeros serán los últimos y los últimos serán primeros, porque muchos son llamados, pero pocos escogidos.

17. Y mientras subía OWYAF a Yahrushalayim, tomó a los doce talmidim aparte y les dijo por el derek.

18. He aquí, subimos a Yahrushalayim y el Ben Ahdahm será traicionado y entregado a los principales Kohanim y a los Sofrim. Y Lo condenarán a muerte,

19. Y Lo entregarán a los gentiles para que se burlen de Él, y Lo azoten, y para que Lo cuelguen [en el eytz]; y al tercer yom, Él Se levantará de nuevo.

20. Luego vino a Él la ima de los hijos de Zabdi con sus hijos, adorándole y anhelando una cierta petición de Él.

21. Y Él le dijo a ella, ¿Qué quieres? Ella Le dijo: Concede que mis dos hijos puedan sentarse, uno a Tu Mano derecha, y el otro a Tu Izquierda, en Tu Malkut.

22. Habló OWYAF, diciendo: No saben lo que pedís. ¿Podéis beber la copa que Yo he de beber, y ser sumergidos en la mikwah con que Yo soy inmerso? Ellos Le respondieron: Nosotros podemos.

23. Habló OWYAF, diciendo: A la emet, de Mi copa beberéis, y con la inmersión con la que Yo Soy inmerso serán inmersos en la mikwah,

pero el sentarse a Mi derecha y a Mi izquierda no es Mío darlo, sino a aquellos para quienes está preparado por Mi Abba.

24. Y cuando los diez oyeron esto, se sintieron indignados contra los dos fraternos;

25. Habló OWYAF, diciendo: Saben que los principios de los naciones se enseñorean de ellas, y los que son grandes ejercen sobre ellas potestad.

26. Pero entre ustedes no será así, sino que el que quiera hacerse grande entre ustedes será su ebed,

27. Y el que quiera ser el primero entre ustedes será su ebed;

28. Como el Ben Ahdahm, que no vino para ser servido, sino para servir y para dar Su chayim en rescate por las nefesh de muchos,

29. Y al salir ellos de Yericho, Lo seguía una gran multitud.

30. Y he aquí, dos ciegos que estaban sentados junto al derek, cuando oyeron que OWYAF pasaba, clamaron diciendo: Oh Amo Ben Dawid, Ten rachamim de nosotros!

31. Y la gente los reprendía para que callaran, pero ellos clamaban más, diciendo: ¡Chaneynu, Adón Ben Dawid-Oh Amo, Ben Dawid, Ten rachamim de nosotros.

32. Al detenerse, Habló OWYAF, diciendo: ¿Qué quieren que les haga?

33. Ellos Le dijeron: Adón OWYAF Ha Moshiach Adón, que sean abiertos nuestros ojos.

34. Entonces OWYAF, teniendo rachamim de ellos, les tocó sus ojos, y en seguida recibieron la vista y Lo siguieron.

## 21

1. Y cuando se acercaron a Yahrushalayim y llegaron a Beth Phagi, al Har de los Olivios, OWYAF envió dos talmidim,

2. Diciéndoles: Vayan a la aldea que está enfrente de ustedes, y enseguida hallaréis una burro atada y un potro con ella; desatad y tráemelos.

3. Y si alguien les dice algo, contestéstenle: El MarYah los necesita, pero luego los devolverá.

4. Todo esto aconteció para que se cumpliera lo que dijo el nabí:



5. Digan a la hija de Tzion: Hinei tu Melek viene a ti, manso y sentado sobre un burro, sobre un pollino el potro de una burra.

6. Y los talmidim fueron e hicieron como OWYAZL les mandó.

7. Y trajeron la burra, y el potro, y pusieron sobre ellos sus mantos, y Él se sentó encima.

8. Y la multitud que era muy numerosa, tendían sus mantos en el derek; otros cortaban ramas de los eytzim y las tendían en el derek:

9. Y la gente que iba delante y la gente que iba detrás aclamaba, diciendo: ¡Hoshiana al Redentor al Ben Dawid: ¡Barkú el que viene en el Nombre del MarYah אַװאָר; ¡Hoshiana en las alturas.

10. Y cuando entró Él en Yahrushalayim, toda la ciudad se agitó, diciendo: ¿Quién es este?

11. Y la multitudine decía: Este es OWYAZL, HaNavi de Natzeret de Galil.

12. Y entró OWYAZL en el Beit ha Mikdash de אַװאָר, y echo fuera a todos los que vendían y compraban en el Beit ha Mikdash; volcó las mesas de los cambistas y las sillas de los que vendían palomas,

13. Habló OWYAZL, diciendo: *Escrito está: Mi Bayit, Bayit de tefiláh sera llamada, pero ustedes la Han hecho cueva de ladrones y hombres violentos.*

14. Y en el Beit ha Mikdash se Le acercaron ciegos y cojos y Él los sanó.

15. Y cuando los principales Kohanim y Sofrim vieron las maravillosas cosas que Él hacía, y a los hijos aclamando en el Beit ha Mikdash diciendo, Que el Hijo de אַװאָר sea exaltado, y, Hoshiana al Ben Dawid; ellos estaban muy furiosos,

16. Y Le dijeron: *¿Oyes lo que estos dicen? Y les dijo: Sí. ¿No leistéis nunca: de la boca de los niños y de los que aún maman, has preparado Tehiláh y compuesto Shir para Ti Mismo?*

17. Y dejándolos, partió fuera de la ciudad, a Beth Anya, y pasó la laila allí.

18. Por la mañana, volviendo a la ciudad, Él tuvo hambre.

19. Y viendo a un eytz de higo cerca del derek, Se acercó, pero no halló nada en ella, sino hojas solamente, y le dijo: *¡Nunca más nazca de ti fruto! Y al instante la eytz de higo se secó.*

20. Y al ver esto los talmidim decían asombrados: *¿Cómo es que se secó en seguida la eytz de higo?*

21. Habló OWYAZL, diciendo: *De cierto les digo que si tienen emunáh y no dudáis, no solo haréis esto del eytz de higo, sino que si a este har le decís: ¡Quítate y arrójate al mar!, será hecho.*

22. *Y todo lo que pidan en tefiláh, creyendo lo recibirán;*

23. Y cuando llegó al Beit ha Mikdash los principales Kohanim y los zechanim del pueblo se acercaron a Él mientras enseñaba y Le preguntaron: *¿Con que autoridad y poder haces estas cosas? ¿Quién Te dio esta autoridad y poder?*

24. Y respondiendo OWYAZL, les dijo: *Yo también les hare una pregunta, y si Me la contestan, también Yo les dire con qué autoridad hago estas cosas.*

25. *La autoridad de la mikwah de Yahuchanan, ¿De dónde venía? ¿Venía del shamayim o de los hombres? Y ellos discutían entre sí, diciendo: si decimos, del shamayim, nos dirá: ¿Por qué, pues, no le creíste?*

26. Pero si decimos, de los hombres, tememos al pueblo, porque todos tienen a Yahuchanan por nabí.

27. Y ellos respondieron a OWYAZL, y dijeron: No podemos decir. Y Él les dijo a ellos: *Tampoco les digo a través de qué autoridad hago, Yo estas cosas;*

28. *Pero, ¿Qué piensan ustedes? Un cierto Hombre tenía dos hijos; y Él vino al primero, y dijo, Hijo, ve ha-yom a trabajar en Mi viña.*

29. *Él respondió y dijo, No lo haré: pero después él se arrepintió, y fue;*

30. *Y vino al segundo, y dijo igualmente. Y él respondió y dijo, Yo voy, Adón: y no fue;*

31. *¿Cuál de los dos hizo la voluntad de su Abba? Dijeron ellos: El primero, Habló OWYAZL, diciendo: De cierto les digo que los recaudadores de impuestos y las rameran van delante de ustedes al Malkut de אַװאָר;*

32. *Porque vino a ustedes Yahuchanan en derek de tzedakah y no le creyeron; en cambio los recaudadores de impuestos y las rameran le creyeron. Pero ustedes, aunque vieron esto, no hicieron teshubáh después para crearle.*

33. Oigan otra mashal: *Hubo un tal Dueño de Granja, el cual plantó una viña, la rodeó con una cerca, cavó en ella un lagar, y edificó una torre, y*

la arrendó a unos granjeros y se fue a un país lejano;

34. Y cuando se acercó el tiempo de los frutos envió a Sus abadim a los grajeros para que recibieran sus frutos.

35. Y los grajeros, tomaron a Sus abadim, a uno golpearon, a otro mataron y a otro apedrearon.

36. Envió de Nuevo a otros abadim, más que los primeros; e hicieron con ellos lo mismo;

37. Pero finalmente les envió Su Hijo, diciendo tendrán respeto a Mi Hijo.

38. Pero los grajeros, cuando vieron al Hijo, dijeron entre sí: Este es el heredero; vengan, matémoslo y robémosle Su heredad

39. Y tomándolo, Lo echaron fuera de la viña y Lo mataron;

40. Cuando venga, pues, el Dueño de la viña, ¿Qué hará a aquellos grajeros ?

41. Le dijeron: A los malos destruirá sin rachamim y arrendará Su viña a otros grajeros que Le paguen el fruto a su tiempo;

42. Habló OWYAF, diciendo: ¿Nunca han leído los Salmos: La Piedra que desecharon los edificadores ha venido a ser Rosh-Piná, y el MarYah אַװאָר ha hecho esto, y es cosa maravillosa a nuestros ojos?

43. Por tanto, les digo que el malkut de אַװאָר sera quitado de ustedes y será dado a una tribu que produzca los frutos;

44. Y el que caiga sobre esta Piedra será quebrantado y sobre quien ella caiga, será molido a polvo y será desmenuzado;

45. Cuando escucharon las mashalim de OWYAF los principales Kohanim y los Prushim vieron que Él hablaba de ellos.

46. Pero al buscar cómo echarLe mano, temían al pueblo, porque éste Le tenía por Nabí.

## 22

1. Respondiendo OWYAF, les volvió a hablar en mashalim, diciendo:

2. El malkut ha shamayim es semejante a un Melek que hizo una fiesta de boda a Su Hijo;

3. Envió a Sus abadim a llamar a los invitados a la boda, pero estos no quisieron asistir.

4. Una vez más, Él mandó a otros abadim, diciendo, Díganles a los que son convidados, He aquí, He preparado Mi cena: Mis bueyes y Mi

becerro engordado están preparados, y todas las cosas están arregladas: vengan a la boda.

5. Pero ellos, sin hacer caso, se fueron: uno a su granja otro a sus negocios;

6. Y otros, tomando a Sus abadim, los golpearon y los mataron.

7. Pero al oirlo el Melek, Él se enojó y, enviando Sus ejércitos, mató a aquellos homicidas y quemó su ciudad.

8. Entonces dijo a Sus abadim: La boda está preparada, pero los que fueron invitados no eran dignos.

9. Vayan, pues, a las salidas de los halachot y llamad a la boda a cuantos halléis.

10. Entonces salieron los abadim por los halachot y reunieron a todos los que hallaron, tanto malos como tob, y la boda se llenó de invitados.

11. Y cuando entró el Melek para ver a los invitados, vio allí Él a un hombre que no estaba ceñido de boda,

12. Y le dijo: Amigo, ¿Cómo entraste aquí sin estar vestido de boda? Y él guardo silencio;

13. Entonces el Melek dijo a los abadim: Atadlo de pies y manos y echadlo a las tinieblas de afuera allí será el lloro y el cruji de dientes,

14. Porque muchos son llamados, pero pocos escogidos;

15. Entonces se fueron los Prushim y consultaron cómo sorprenderlo en Su conversación.

16. Y Le enviaron Sus talmidim junto con los Herodianos, diciendo: Rabí, sabemos que Eres verdadero y fiel, y enseñas la halacha de אַרְבֵּי עֵינַי en emet, y no Te importa lo que cualquier hombre piensa, porque Tu no miras la apariencia de los hombres.

17. Díganos qué Te parece: ¿Está permitido en la Toráh dar tributo a Kaiser, o no?

18. Pero OWYAF, conociendo la malicia de ellos, les dijo: ¿Por qué Me tentáis hipócritas?

19. Mostrádmme el dinero del tributo. Y ellos Le presentaron una pieza de plata.

20. Y Él les dijo: ¿De quién es la imagen y la inscripción?

21. Le dijeron: De Kaiser. Entonces les dijo: Dad obedientemente, pues, a Kaiser lo que es de Kaiser y a אַװאָר lo que es de אַװאָר.

22. Cuando ellos oyeron estas dabarim, se maravillaron, y dejándolo, se fueron.
23. Aquel yom se acercaron a Él los Tzadukim, que dicen que no hay resurrección, y Le preguntaron,
24. Diciendo: MarYah, Mosheh dijo: Si alguien muere sin hijos, su fraterno se casará con su esposa y levantará zera a su fraterno.
25. Hubo, pues, entre nosotros siete frateros: el primero se casó y, como murió sin tener hijos, dejó su esposa a su fraterno.
26. De la misma manera también el segundo, y el tercero hasta el séptimo.
27. Y después de todos murió también la mujer.
28. Por lo tanto, en la resurrección, pues, ¿De cuál de los siete será ella esposa, ya que todos la tuvieron como esposa?
29. Habló OWYAZL, diciendo: *Erran, ignorando las Kitvay Ha Kadosh y el poder de אַײַז,*
30. *Pues en la resurrección ni se casarán, ni se darán en casamiento, sino serán como los malachim firmamentales de אַײַז en los shamayim.*
31. *Pero respecto a la resurrección de los muertos, ¿No han leído lo que les fue dicho por אַבְרָם diciendo:*
32. *Yo Soy el אַבְרָם de Abraham, y el אַבְרָם de Yitzchak y el אַבְרָם de Yaakob? אַײַז no es אַבְרָם de muertos sino de chayim;*
33. Y al oír esto, la multitud se admiraba de Su Toráh.
34. Entonces los Prushim, cuando oyeron que Él había hecho callar a los Tzadukim, se reunieron.
35. Y entonces uno de ellos quien era maestro de la Toráh, preguntó para tentarlo, diciendo:
36. Rabí, ¿Cuál es el mayor mitzwah en la Toráh?
37. Habló OWYAZL, diciendo: *Amarás a אַײַז tu אַבְרָם con todo tu leb, con todo tu nefesh y con tu mente entera;*
38. *Este es el primero y el más grande mitzwah.*
39. *Y el segundo es semejante: Amarás a tu fraterno-prójimo como a ti mismo;*
40. *De estos dos mitzwot depende toda la Toráh y los nebiím*
41. Estando reunidos los Prushim, OWYAZL les preguntó,
42. Diciendo: *¿Qué piensan del Moshiach? ¿De quién es Hijo? Le dijeron, De Ben Dawid.*

43. Él les dijo: *¿Cómo, pues, Dawid, en la Ruach Lo llama MarYah אַײַז, diciendo:*
44. *El MarYah אַײַז dijo a Mi MarYah, Siéntate a Mi Derecha, hasta que Yo ponga a Tus Enemigos por estrado de Tus Pies?*
45. *¿Pues si Dawid Lo llamó a El MarYah אַײַז, ¿Cómo puede ser Él el hijo de Dawid?*
46. Y nadie Le podía responder dabar; ni se atrevió ninguno a preguntarle más desde aquel yom.

## 23

1. Habló OWYAZL, diciendo a la multitud y a Sus talmidim:
2. *Sobre el kisey de Mosheh se sientan los Sofrim y los Prushim.*
3. *Por lo tanto, todo lo que el kisey de Mosheh dijo que shomer, eso shomer; pero no shomer según lo que ellos hacen: porque ellos no hacen lo que dicen;*
4. *Porque ellos atan cargas pesadas y difíciles de llevar y las ponen sobre los hombros de los hombres; pero ellos ni con un dedo quieren moverlas.*
5. *Pero todos los mitzwot ellos lo hacen para ser vistos por los hombres, hacen tefilin largas, y alargan sus tzitziyot.*
6. *Aman los mejores asientos durante los moedim, y los principales asientos de las sinagogas,*
7. *Y las birkat-shalom, en las plazas para que los hombres los llamen: Rabí, Rabí.*
8. *Pero ustedes no anhelan que los llamen Rabí, porque uno es su Rabí, Moshiach, y todos ustedes son frateros Yisraelitas.*
9. *Y no llamen a ningún hombre sobre la tierra abba, porque uno es su Abba, el que está en los shamayim.*
10. *Ni sean llamados maestros, porque uno es su MarYah, el Moshiach.*
11. *Pero el que es el mayor de ustedes sea su ebed,*
12. *Porque el que se enaltece será humillado, y el que se humilla será enaltecido.*
13. *Pero ¡Ay de ustedes, Sofrim y Prushim, hipócritas!, porque cierran el malkut ha shamayim delante de los hombres, pues ni entran ustedes, ni dejan entrar a los que están entrando*

14. ¡Ay de ustedes, Sofrim y Prushim hipócritas!, Porque devoran las casas de las viudas, y como pretexto y grande exposición hacen largas tefilot; por esto recibirán mayor condenación
15. ¡Ay de ustedes, Sofrim y Prushim, hipócritas!, porque recorren mar y tierra para hacer un Yireh- אַװאָר y, cuando lo consiguen, lo hacen dos veces más hijo del Gei-Hinnom que ustedes.
16. ¡Ay de ustedes, guías, ciegos!, que dicen: Si alguien jura por el Beit ha Mikdash no es nada; pero si alguien jura por el oro del Beit ha Mikdash, es deudor.
17. ¡Insensatos y ciegos!, porque ¿Cuál es mayor el oro o el Beit Ha Mikdash que aparta al oro?
18. Y cualquiera que jura por el mizbeach, no es nada; pero si alguien jura por la ofrenda que está sobre él, es culpable.
19. ¡Tontos y ciegos!, porque ¿Cuál es mayor, la ofrenda o el mizbeach que aparta la ofrenda?
20. Cualquiera que jura por el mizbeach, jura por él y por todo lo que está sobre él;
21. Y el que jura por el Beit ha Mikdash, jura por Él que lo habita;
22. Y el que jura por el shamayim, jura por el kisey de אַװאָר, y por Aquél que está sentado en él.
23. ¡Ay de ustedes, Sofrim y Prushim hipócritas!, porque pagan maaser de la menta, el anís y el comino, y dejan lo más importante de la Toráh, el mishpat, rachamim, y emunáh. Esto era necesario hacer, sin dejar de hacer aquello.
24. ¡Guías ciegos, que colan el mosquito y se tragan el camello!
25. ¡Ay de ustedes, Sofrim y Prushim, hipócritas!, Porque limpian lo de fuera del vaso y del plato, pero por dentro estan llenos de extorsión e injusticia.
26. ¡Prush ciego, limpia primero lo de dentro del vaso y del plato, para que también lo de fuera quede limpio.
27. ¡Ay de ustedes, Sofrim y Prushim, hipócritas!, Porque son semejantes a sepulcros blanqueados, que por fuera a la emet, se muestran hermosos, pero por dentro están llenos de huesos muertos y de toda inmundicia.

28. Así también ustedes por fuera, a la emet, se muestran tzadik a los hombres, pero por dentro estan llenos de hipocresía y sin Toráh.
29. ¡Ay de ustedes, Sofrim y Prushim, hipócritas!, porque edificáis los sepulcros de los nebiím y adornáis los monumentos de los tzadikim,
30. Y dicen: Si hubiéramos vivido en los yamim de nuestros abot no habríamos sido sus cómplices en la dahm de los nebiím.
31. Con esto dan testimonio contra ustedes mismos de que son hijos de aquellos que mataron a los nebiím.
32. ¡Ustedes, pues, colmad la medida de sus abot!
33. ¡Ustedes serpientes, generación de víboras!, ¿Cómo escaparéis de la condenación del Gei-Hinnom?
34. Por lo tanto, he aquí, Yo les envío a ustedes nebiím, y hombres sabios, y sophrim: y a algunos de ellos ustedes matarán y destruirán; y a algunos de ellos ustedes azotarán en sus sinagogas, y los perseguirán de ciudad en ciudad.
35. Así recaerá sobre ustedes toda la dahm tzadik que se ha derramado sobre la tierra, desde la dahm del tzadik Hebel, hasta la dahm de Zecharyah, hijo de Yahoyada, a quien mataron entre el Beit ha Mikdash y el mizbeach.
36. De cierto les digo, Todas estas cosas vendrán sobre esta generación.
37. ¡Oh Yahrushalayim, Yahrushalayim, tú que matas a los nebiím, y apedreas a los que te son enviados, qué tan seguido hubiera Yo reunido a tus hijos, aún como una gallina junta a sus polluelos debajo de sus kanafot, pero no estuviste dispuesta!
38. He aquí, su Bayit les es dejada desierta,
39. Pues les digo, que desde ahora no volverán a verme hasta que digan: Baruk Ha Ba Be Shem Ha Adón אַװאָר.

## 24

1. OWYAZ salió, y partió del Beit ha Mikdash: y Sus talmidim vinieron a Él para mostrarle los edificios del Beit ha Mikdash.
2. OWYAZ les dijo, ¿No pueden ver ustedes todas estas cosas? De cierto les digo, No quedará aquí una piedra sobre otra que no será derribada.



3. Y estando Él sentado en el Har de los Olivos, los talmidim se Le acercaron a parte diciendo: Dinos, ¿Cuándo serán estas cosas y que ot habrá de Tu Venida y del fin del siglo?
4. Y respondiendo **OWYAZL**, les dijo: *Observen que nadie los engañe,*
5. *Porque vendrán muchos en Mi Nombre, diciendo: Yo Soy el Moshiach, y a muchos engañarán.*
6. *Y oirán de revoluciones y rumores de guerras; observen que no se preocupen ni se vuelvan insensatos;, porque es necesario que todo esto acontezca, pero aún no es el fin.*
7. *Porque se levantará nación contra nación y malkut contra malkut y habrá pestes, y hambres y terremotos en diferentes lugares.*
8. *Todo esto es solo principio de dolores.*
9. *Entonces les entregarán a tribulación, los matarán y serán odiados por todas las naciones por causa de Mi Nombre.*
10. *Y muchos tropezarán entonces, y se entregarán unos a otros, y unos a otros se odiarán.*
11. *Y muchos falsos nebiím se levantarán y engañarán a muchos.*
12. *Por causa de que abundará la falta de Toráh, el ahabá de muchos se enfriará.*
13. *Pero el que persevere hasta el fin, este será salvo.*
14. *Y esta Besorah del malkut será proclamada en todo el olam hazeh para testimonio a todas las naciones, y entonces vendrá el fin.*
15. *Por tanto, cuando vean en el Beit ha Mikdash la abominación desoladora de la que habló el nabí Daniyel, [el que lee entienda].*
16. *Entonces los que estén en Yahudáh, huyan a las montañas.*
17. *El que esté en la azotea, no descienda para tomar algo de su bayit;*
18. *Y el que esté en el campo no vuelva atrás para llevar su ropa.*
19. *Y ¡Ay de las que estén encinta y de las que crien en aquellos yamim!*
20. *Oren, pues, que su huida no sea en invierno ni en el yom Shabat,*
21. *Porque habrá entonces Gran Tribulación, cual no la ha habido desde el principio del olam hazeh hasta ahora, ni lo habrá;*

22. *Y salvo que esos yamim sean acertados, no sobreviviría basar alguna: pero por los elegidos y por el tob de los que son escogidos esos yamim serán acertados.*
23. *Entonces, si alguno les dice: Observen, aquí está el Moshiach, o Observen allí está, no lo creáis.*
24. *Porque se levantarán Moshiachs falsos, y nebiím falsos, y mostrarán grandes señales y maravillas; tanto que, si fuera posible, ellos engañarán a los mismos elegidos y escogidos;*
25. *He aquí, ya se lo he dicho antes de que ocurra.*
26. *Así que, si les dicen: Observen, el está en el desierto, no salgan; o el está en los aposentos secretos, no lo creáis.*
27. *Porque igual que el relámpago sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así será también la venida del Ben Ahdahm;*
28. *Porque dondequiera que esté el cuerpo muerto, allí se juntarán las águilas;*
29. *Inmediatamente después de la Tribulación de aquellos yamim, el shemesh se oscurecerá, la yareach no dará su resplandor, las kokabim caerán del shamayim y las potencias de los shamayim serán conmovidas;*
30. *Y entonces aparecerá la ot del Ben Ahdahm en el shamayim, y entonces, todas las tribus de la tierra harán lamentación y verán al Ben Ahdahm venir sobre las nubes del shamayim con poder y gran tiferet.*
31. *Y Él enviará Sus Malachim Firmamentales con gran sonido de shofar y juntarán a Sus escogidos de los cuatro vientos desde un extremo del shamayim al otro.*
32. *Ahora, de la parábola del eytz de higo aprended: Cuando ya su rama está tierna y brotan las hojas, saben que el verano está cerca.*
33. *Así también ustedes, cuando vean todas estas cosas, conoced que está cerca, a las puertas.*
34. *De cierto les digo, Ésta generación no pasará, hasta que todas estas cosas se cumplan.*
35. *Ha Shamayim y la tierra pasarán, pero Mis dabarim no pasarán.*
36. *Pero el yom y la hora nadie sabe, ni aún los malachim firmamentales, sino solo Mi Abba.*
37. *Pero como en los yamim de Noach, así será la venida del Ben Ahdahm,*



38. Pues como en los yamim antes del diluvio estaban comiendo y bebiendo, casándose y dándose en casamiento hasta el yom en que Noach entró en el arca,

39. Y no entendieron hasta que vino el diluvio y se los llevó a todos, así será también la venida del Ben Ahdahm;

40. Entonces estarán dos en el campo: uno será tomado y el otro será dejado.

41. Dos mujeres estarán moliendo en el molino; una sera llevada, y la otra dejada; porque los malachim al fin del olam quitarán los tropiezos del olam y separarán a los tovim de los malvados;

42. Velen, pues, porque no saben a que hora ha de venir su MarYah;

43. Pero sepan esto, que si el dueño de la bayit supiera a que hora el ladrón habría de venir, velaría y no lo dejaría entrar en su bayit;

44. Por tanto, también ustedes esten preparados, porque el Ben Ahdahm vendrá a la hora que no piensan.

45. ¿Quién es, pues, el ebed fiel y sabio, al cual puso Su MarYah sobre Su bayit para que les de comida a su tiempo?

46. Barkú aquel ebed al cual, cuando Su MarYah venga, lo halle haciendo así.

47. De cierto les digo, Que Él lo hará gobernador sobre todos Sus bienes e hijos;

48. Pero si aquel ebed malo dice en su leb: Mi MarYah tarda en Su venida,

49. Y comienza a golpear a sus colegas abadim, y aún a comer y a beber con los borrachos,

50. Vendrá el MarYah de aquel ebed en el yom que este no espera, y a la lahora que nos sabe,

51. Y lo cortará en pedazos y pondrá su parte con los hipócritas; y allí será el lloro y el crujir de dientes.

## 25

1. Entonces el malkut ha shamayim es semejante a diez vírgenes que tomando sus lámparas salieron a recibir al Novio y la novia;

2. Y cinco de ellas eran prudentes y cinco insensatas.

3. Las insensatas, tomando sus lámparas, no tomaron consigo aceite;

4. Pero las prudentes tomaron aceite en sus vasijas, juntamente con sus lámparas.

5. Como el Novio tardaba, cabecearon todas y se durmieron.

6. Y a la medianoche se oyó el clamor: ¡Aquí viene el Novio, salgan a recibirle!

7. Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron y arreglaron sus lámparas.

8. Y las insensatas dijeron a las prudentes: Dennos de su aceite porque nuestras lámparas se apagan.

9. Pero las prudentes respondieron diciendo: para que no nos falte a nosotras y a ustedes vayan más tob a los que venden y compren para sí mismas.

10. Y mientras ellas iban a comprar, llegó el Novio; y las que estaban preparadas entraron con Él a la boda, y se cerró la entrada.

11. Después llegaron también las otras vírgenes, diciendo, MarYah, MarYah, ábrenos.

12. Pero Él respondió y dijo, De cierto les digo, Yo no les conzco.

13. Velen, pues, porque no saben el yom ni la hora en que el Ben Ahdahm ha de venir

14. El malkut ha shamayim es como un Hombre que, yéndose lejos, llamó a Sus propios abadim y les entregó Sus bienes.

15. Y a uno dio cinco talentos, y a otro dos y a otro uno, a cada uno conforme a su capacidad: y inmediatamente Él tomó Su viaje.

16. Entonces el que recibió cinco talentos fue y negocio con ellos, y ganó otros cinco talentos.

17. Y así mismo el que recibió dos, el ganó también otros dos.

18. Pero el que recibió uno hizo un hoyo en la tierra y escondió el dinero de Su MarYah.

19. Después de mucho tiempo regresó el MarYah de aquellos abadim y arregló cuentas con ellos.

20. Y se acercó el que había recibido cinco talentos y trajo otros cinco talentos, diciendo: MarYah, cinco talentos Me entregaste; aquí tienes, he ganado otros cinco talentos sobre ellos.

21. Su MarYah le dijo: Tob hecho, tob y fiel ebed; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré. Entra en el simcháh de tu MarYah.

22. Se acercó también el que había recibido dos talentos y dijo: MarYah, dos talentos Me entregaste; aquí tienes, he ganado otros dos talentos sobre ellos.

23. *Su MarYah le dijo: Tob hecho, tob y fiel ebed; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré. Entra en el simchah de tu MarYah.*
24. *Entonces acercándose también el que había recibido un talento, dijo: MarYah, Te conocía que eres Hombre duro, que siegas donde no sembraste y recoges donde no esparciste zera;*
25. *Y tuve miedo, y fui y escondí Tu talento en la tierra; aquí tienes lo que es Tuyo.*
26. *Respondiendo Su MarYah, le dijo: Tu ebed malo y negligente; supones que siego donde no sembré y que recojo donde no esparcí zera.*
27. *Por tanto, debías haber dado Mi plata a los banqueros y al venir Yo, hubiera recibido lo que es Mío con los intereses.*
28. *Quítenle pues, el talento y dadlo al que tiene diez talentos,*
29. *Porque al que tiene, le será dado y tendrá más; y al que no tiene aún lo que tiene le será quitado;*
30. *Y al ebed inútil hechenlo en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes.*
31. *Cuando el Ben Ahdahm venga en Su tiferet y todos los malachim firmamentales kadosh con Él, entonces Se sentará en Su Kisey de Su Tiferet;*
32. *Y serán reunidas delante de Él todas las naciones; entonces apartará los unos de los otros, como aparta el Pastor las ovejas de los cabritos;*
33. *Y pondrá las ovejas a Su derecha y los cabritos a Su izquierda.*
34. *Entonces el Melek dirá a los de Su derecha: Vengan, Barkú de Mi Abba, heredad el malkut preparado para ustedes desde la fundación del olam hazeh,*
35. *Porque tuve hambre y Me distéis de comer; tuve sed y Me distéis de beber; fui forastero y Me recogieron;*
36. *Estuve desnudo y Me vistieron; enfermo y Me visitaron; en la cárcel y fuistedle a verMe.*
37. *Entonces los tzadikim le respondieron diciendo: MarYah, ¿Cuándo Te vimos hambriento y Te alimentamos, o sediento y Te dimos de beber.*
38. *¿Cuándo Te vimos forastero y Te recogimos, o desnudo y Te vestimos?*
39. *¿O cuando Te vimos enfermo o en la cárcel, y fuimos a verTe?*
40. *Y respondiendo el Melek, les dirá: de cierto les digo que en cuanto lo hicistedle a uno de estos*

*Mis hermanos Yisraelitas mas pequeños, a Mi lo hicistedle;*

41. *Entonces dirá también a los de la izquierda: Apartaos de Mí, malditos, al fuego eterno preparado para s.a.tan y sus shedim,*
42. *Porque tuve hambre, y no Me distedle de comer; tuve sed, y no Me distedle de beber;*
43. *Fui forastero, y no Me recogieron; estuve desnudo, y no Me vistieron; enfermo y en la cárcel, y no Me visitaron.*
44. *Entonces también ellos Le responderán diciendo: Nuestro MarYah, ¿Cuándo Te vimos hambriento, sediento, forastero, desnudo, enfermo o en la cárcel y no Te servimos?*
45. *Entonces Él les responderá, diciendo, De cierto Yo les digo, En la medida en que no lo hicieron a uno de los más pequeños de estos Mis hermanos Yisraelitas, no lo hicieron a Mí.*
46. *Y éstos irán al castigo perpetuo, pero los tzadikim a la chayim perpetua.*

## 26

1. *Aconteció cuando acabó OWYAZL todas estas Dibrey Toráh, Habló OWYAZL, diciendo a Sus talmidim:*
2. *Recuerden que dentro de dos yamim es el moed de Pesach, y el Ben Ahdahm será traicionado para ser colgado de un eytz.*
3. *Entonces los principales Kohanim, los Sofrim y los zechanim del pueblo se reunieron en el palacio del Kohen ha Gadol llamado Qayafa,*
4. *Se confabularon para prender con engaño a OWYAZL y matarlo.*
5. *Pero dijeron: No durante el yom del Moed para que no haya alboroto en el pueblo.*
6. *Y ya cuando OWYAZL estaba en Bet Anya, en la bayit de Shimon el comerciante de frascos;*
7. *Se Le acercó una mujer con una caja de alabastro de un perfume muy costoso y lo derramó sobre Su Cabeza, estando Él sentado a la shulchan para comer.*
8. *Pero al ver esto Sus talmidim se enojaron y dijeron: ¿Para qué este desperdicio?*
9. *Esto se pudo haber vendido por mucho dinero y entregado a los pobres.*
10. *Al darse cuenta, Habló OWYAZL, diciendo: ¿Por qué molestáis a esta mujer? Lo que ha hecho conMigo es tob,*

11. *Porque siempre tendrán pobres con ustedes, pero a Mí no siempre Me tendrán,*

12. *Pues al derramar este unción sobre Mi cuerpo, lo ha hecho a fin de preparar Me para Mi sepultura.*

13. *De cierto les digo que donde quiera que se proclame esta Besorah, en todo el olam hazeh, también se contará lo que ésta mujer ha hecho para Mí, para memoria de ella.*

14. Entonces uno de los doce, que se llamaba Yahudáh de Keriot fue a los Kohanim Ha Gadolim.

15. Y les dijo: ¿Qué me quieren dar y yo se lo entregaré? Ellos pactaron la entrega con treinta piezas de plata.

16. Y desde entonces buscaba oportunidad para entregarlo.

17. Ahora, antes del moed de Chag Matzot, se acercaron los talmidim a אַװאָר, diciéndole: ¿Dónde quieres que Te preparemos para comer el Pesach?

18. Habló אַװאָר, diciendo: *Vayan a la ciudad, a cierto hombre que se ofrecerá voluntariamente para esta tarea, y decide: El MarYah dice: Mi tiempo está cerca y en tu bayit Yo guardaré el Pesach con Mis talmidim.*

19. Y los talmidim hicieron como אַװאָר les mandó y prepararon el Pesach.

20. Cuando llegó ereb, Se reclino en la shulchan con los doce;

21. Y mientras comían, Habló אַװאָר, diciendo: *De cierto les digo que uno de ustedes Me va a entregar.*

22. Entristecidos en gran manera, comenzó cada uno de ellos a preguntarle: ¿Soy yo, MarYah?

23. Habló אַװאָר, diciendo: *El que meta la mano conMigo en el plato, ése Me va a entregar.*

24. *A la emet el Ben Ahdahm hará tal como está escrito de Él, pero ¡Ay de aquel hombre por quien el Ben Ahdahm es entregado! Tob le fuera a ese hombre no haber nacido.*

25. Entonces, respondiendo Yahudáh, el que lo iba a entregar, dijo: ¿Soy yo, Rabí? Habló אַװאָר, diciendo: *Tú lo has dicho.*

26. Mientras tenían la cena, tomó אַװאָר matzah, e hizo la braka y partio por el medio el matzah, dándolo a los talmidim, diciendo: *Tomen y coman; esto es Mi cuerpo.*

27. Y tomando la copa, y habiendo dado hodú, les dió, diciendo: *Bebed de ella todos,*

28. *Porque esto es Mi dahm del Brit Chadasháh que por muchos es derramada para remisión de los pecados.*

29. *Pero les digo que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, aquel yom en que lo beba chadasháh en el malkut de Mi Abba.*

30. Y después de haber entonado un shir, partieron al Har Ha Zeytim [Monte de Olivos];

31. Habló אַװאָר, diciendo: *Todos ustedes se escandalizarán de Mí esta laila, pues escrito está: Heriré al Pastor y las ovejas del rebaño serán dispersadas en el extranjero;*

32. *Pero después que haya resucitado, iré delante de ustedes a Galil.*

33. Respondiendo Kefa Le dijo: Aunque todos se escandalicen de Ti, yo nunca me escandalizaré.

34. Habló אַװאָר, diciendo: *De cierto te digo que esta laila, antes que el gallo entone, Me negarás tres veces.*

35. Kefa Le dijo: Aunque tenga que morir contigo, no Te negaré. Y todos los talmidim dijeron lo mismo.

36. Entonces llegó אַװאָר con ellos a un lugar que se llamaba Get-Shemanim, y Habló אַװאָר, diciendo a los talmidim: *Sentaos aquí, entre tanto que voy allí y hago tefiláh.*

37. Tomando a Kefa y los dos hijos de Zabdi, comenzó a entristecerse y angustiarse en gran manera.

38. Entonces Habló אַװאָר, diciendo, *Mi nefesh está sumamente afligida, hasta la muerte: quédense aquí, y velen conMigo.*

39. Y yendo un poco adelante, Se postró sobre Su rostro y haciendo tefiláh dijo: *Oh Abba, si es posible, pase de Mí esta copa; no sea como Yo quiero, sino como Tú quieres.*

40. Y volvió luego a los talmidim y los halló durmiendo y dijo a Kefa: *¿Así que no Han podido velar conmigo una hora?*

41. *Velen y haced tefiláh para que no entréis en tentación; el ruach humano a la emet está dispuesto, pero la basar es débil.*

42. Otra vez fue e hizo tefiláh por segunda vez diciendo: *Oh Abba Mio, si no puede pasar de Mí esta copa sin que Yo la beba, hágase Tu voluntad.*

43. Y volvió otra vez y los halló durmiendo, porque los ojos de ellos estaban cargados de sueño.

44. Y dejándolos Se fue de nuevo e hizo tefiláh por tercera vez, diciendo las mismas dabarim.

45. Entonces Se acercó a Sus talmidim y les dijo: *¡Dormid ya y descansad! Ha llegado la hora y el Ben Ahdahm será entregado en mano de pecadores.*

46. *¡Levantaos!, Miren que se acerca el que Me entrega.*

47. Aún estaba Él hablando cuando llegó Yahudáh uno de los doce y con el mucha gente con espadas y palos, de parte de los principales Kohanim y de los zechanim del pueblo.

48. Y el que Lo entregaba les había dado ot, diciendo: Al que yo bese Ese es; prendedlo.

49. Enseguida se acercó a OWYAZL y dijo: ¡Shalom Rabí! Y Lo besó.

50. Habló OWYAZL, diciendo: *Amado chaber, ¿A qué vienes, y que has hecho?* Entonces se acercaron y arrestaron a OWYAZL, y Lo prendieron.

51. He aquí uno de los que estaba con OWYAZL, echando mano de su espada, hirió a un ebed del Kohen Hagadol y le cortó la oreja.

52. Habló OWYAZL, diciendo: *Vuelve tu espada a su lugar, porque todos los que tomen espada, a espada perecerán.*

53. *¿Acaso piensas que no puedo hacer frente a Mis enemigos, y que ahora puedo hacer tefiláh a Mi Abba, y Él Me daría más de doce legiones de malachim firmamentales?*

54. *¿Pero cómo entonces se cumplirían las Kitbey Ha Kadosh del Tanak, de que es necesario que así se haga?*

55. *En aquella hora dijo OWYAZL a la multitud: ¿Cómo contra un ladrón Han salido con espadas y con palos para prenderMe? Cada yom Me sentaba con ustedes en el Beit ha Mikdash y no Me prendistéis.*

56. *Pero todo esto sucede para que se cumplan las Kitvey Ha Kadosh de los nebiím.* Entonces todos los talmidim Le abandonaron huyendo.

57. Los que prendieron a OWYAZL lo llevaron al Kohen Hagadol kayafa, donde estaban reunidos los Sofrim y los zechanim.

58. Pero Kefa Lo siguió de lejos hasta el patio del Kohen Hagadol; y entrando se sentó con los abadim para ver el fin.

59. Ahora, los principales Kohanim, los zechanim y todo el Sanhedrin, buscaban falso testimonio contra OWYAZL para entregarlo a la muerte,

60. Pero no lo hallaron, aunque se presentaron muchos testigos falsos. Pero al fin vinieron dos testigos falsos,

61. Y dijeron: Este dijo: puedo derribar el Beit Ha Mikdash de אַבֵּל, y en tres yamim reedificarlo.

62. Se levantó el Kohen Hagadol y Le preguntó: ¿No respondes nada? ¿Qué testifican estos contra Ti?

63. Pero OWYAZL guardaba silencio. Entonces el Kohen Ha Gadol le dijo: Te conjuro por el אַבֵּל viviente que nos digas si Tu eres el Moshiach Ben-HaElohim.

64. Habló OWYAZL, diciendo: *Tú lo has dicho. Y además les digo que desde ahora verán al Ben Ahdahm sentado como La Mano Derecha de אַװאָר y viniendo en las nubes del shamayim.*

65. Entonces el Kohen Ha Gadol rasgó sus ropas diciendo: ¡Ha hecho chillul-Hashem! ¿Qué más necesidad tenemos de testigos? Ya han oído Su Blasfemia.

66. ¿Qué les parece? Y respondiendo ellos dijeron: ¡Él es culpable de muerte!

67. Entonces Le escupieron en Su Rostro y Le dieron bofetadas con las palmas de sus manos,

68. Le dijeron: Profetízanos, Oh Tu Moshiach, ¿Quién es el que Te golpeó?

69. Ahora estando Kefa sentado fuera del palacio, se le acercó una muchacha y le dijo: Tu también estabas con OWYAZL, de Galil.

70. Pero el negó delante de todos, diciendo: No se lo que dices.

71. Y saliendo él a la entrada, lo vio otra muchacha y le dijo a los que estaban allí: Además este estaba con OWYAZL de Natzeret.

72. Él negó otra vez con juramento: ¡No conozco al hombre!

73. Un poco después, acercándose los que por allí estaban dijeron a Kefa: Be emet también tu eres del grupo del Nabí, porque aún tu manera de hablar te descubre.

74. Entonces el comenzó a maldecir y a jurar: ¡No conozco al Hombre! Y enseguida entonó el gallo.

75. Kefa se acordó de las dabarim que OWYAZL le había dicho: *Antes que entone el gallo [shofar], Me negarás tres veces;* y saliendo fuera lloró amargamente.

## 27

1. Cuando llegó la boker, todos los principales Kohanim y los zechanim del pueblo dispusieron contra OWYAZL un plan para entregarlo a muerte.

2. Lo llevaron atado y Lo entregaron a Poncio Pilato el gobernador.

3. Entonces Yahudáh, el que Lo había entregado, viendo que Él era condenado, devolvió arrepentido las treinta piezas de plata a los principales Kohanim y a los zechanim,

4. Diciendo: yo he pecado entregando dahm inocente. Pero ellos dijeron: ¿Qué nos importa a nosotros?

5. Arrojando las piezas de plata en el Beit ha Mikdash, salió y se ahorcó.

6. Los principales Kohanim, tomando las piezas de plata dijeron: No está permitido de acuerdo a la Toráh echarlas en el tesoro de las ofrendas, porque es precio de dahm.

7. Después de consultar, compraron con ellas el Campo del Alfarero para sepultura de los extranjeros;

8. Por lo cual aquel campo se llama hasta el yom de ha-yom: Akel-Dahm.

9. Así se cumplió lo dicho por el nabí Zecharyah, cuando dijo: Tomaron las treinta piezas de plata precio del apreciado, según precio puesto por los hijos de Yisrael,

10. Y dieron la plata para el Campo del Alfarero como me ordenó el MarYah אַװאָר.

11. OWYAZL, estaba en pie delante del gobernador y este Le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Melek de los Yahudim? Habló OWYAZL, diciendo: *Tú lo has dicho.*

12. Siendo acusado por los principales Kohanim y zechanim, nada respondió.

13. Entonces Pilato Le dijo: ¿No oyes cuantas cosas testifican contra Ti?

14. No le respondió ni una dabar, de tal manera que el gobernador estaba muy asombrado.

15. Durante el tiempo del moed acostumbraba el gobernador soltar al pueblo un preso, el que quisieran.

16. Tenían entonces un preso famoso que casi era un loco llamado Bar-Abba, que había sido apresado por asesinato y puesto en prisión.

17. Reunidos ellos, les preguntó Pilato: ¿A quién quieren que les suelte: a Bar-Abba o OWYAZL, llamado el Moshiach?

18. Porque él sabía que por envidia y odio, y sin causa Lo habían entregado.

19. Cuando el se sentó en la silla de mishpat, su esposa le mandó decir: No tengas nada que ver con este Hombre-Tzadik, porque ha-yom he sufrido mucho en sueños por causa de Él.

20. Pero los principales Kohanim y los zechanim persuadieron a la multitud que pidiera a Bar-Abba y que se diera muerte a OWYAZL.

21. Respondiendo el gobernador les dijo: ¿A cual de los dos quieren que les suelte? Y ellos dijeron: a Bar-Abba.

22. Pilato les preguntó: ¿Qué hago con OWYAZL llamado el Moshiach? Todos le dijeron: Sea Él colgado.

23. El gobernador les dijo: Pues ¿Qué mal ha hecho? Pero ellos gritaban aún más, diciendo: Sea empalado en un eytz.

24. Cuando vio Pilato que nada adelantaba sino que se hacía más alboroto, tomó mayim y se lavó las manos delante del pueblo diciendo: Inocente soy yo de la dahm de este tzadik. Allá ustedes.

25. Entonces respondiendo todo el pueblo, dijo: Su dahm sea sobre nosotros y sobre nuestros hijos.

26. Entonces les soltó a Bar-Abba, y habiendo azotado a OWYAZL, Lo entregó para ser atravesado.

27. Entonces los soldados del gobernador, los jinetes de la corte, llevaron a OWYAZL dentro del pretorio, y reunieron alrededor de Él a la compañía entera de soldados.

28. Lo desnudaron y Le echaron encima un manto escarlata.

29. Pusieron sobre su cabeza una keter tejida de espinas y una caña en Su Mano Derecha e hincando la rodilla delante de Él, se burlaban, diciendo: ¡He aquí, el Melek de los Yahudim!

30. Le escupían, y tomando la caña Lo golpeaban en la cabeza.



31. Después de haberse burlado de Él, le quitaron el manto, Le pusieron Sus vestidos y Lo llevaron para ser empalado.
32. Al salir hallaron a un hombre de Cirene que se llamaba Shimon; a este obligaron a que llevara Su madero de ejecución.
33. Cuando llegaron a un lugar llamado Golgota, que significa: el lugar de LA CALAVERA,
34. Le dieron a beber vinagre mezclado con hiel; pero, después de haberlo probado no quiso beberlo.
35. Cuando lo hubieron empalado repartieron entre sí Sus vestidos, echando suertes, para que se cumpliese lo dicho por el nabí: Repartieron entre sí Mis vestidos y sobre Mi ropa echaron suertes.
36. Sentados Lo custodiaban allí.
37. Y puesta sobre Su Cabeza, Su Acusación escrita: **ÉSTE ES OWYAZ EL MELEK DE LOS YAHUDIM.**
38. Entonces clavaron con Él a dos ladrones, uno a la derecha y el otro a la izquierda.
39. Y los que pasaban Lo insultaban meneando la cabeza;
40. Diciendo: Tú, el que derribas el Beit ha Mikdash y en tres yamim lo reedificas, sálvate a ti Mismo. Si Eres el Hijo de אַלף, desciende del madero de ejecución.
41. De esta manera también los principales Kohanim junto con los Sofrim y los zechanim, se burlaban de Él y decían:
42. A otros rescató, pero a Si Mismo no Se puede rescatar. Si es el Melek de Yisrael, que descienda ya del madero de ejecución y creeremos en Él.
43. Confió en אַלף; líbrelo ya si Le quiere porque ha dicho: Soy Hijo de אַלף.
44. Del mismo modo Lo insultaban los ladrones que habían sido atravesados con Él.
45. Ahora, desde la hora sexta hubo tinieblas sobre toda el mundo hasta la hora novena, tres de la tarde.
46. Y cerca de las 3 de la tarde, OWYAZ clamó a gran voz, diciendo: *¿Eli-Yahuwah, Eli-Yahuwah, lemana shabaktani?* Esto es decir: Mi EL-אַײַז, Mi EL-אַײַז, porque Me estas reteniendo?
47. Algunos de los que estaban allí decían al oírlo: Este Hombre llama a Eli-Yahu.

48. Al instante, corriendo uno de ellos tomó una esponja, la empapó de vinagre, la puso en una caña y Le dio a beber.
49. Pero los otros decían: deja, veamos si viene Eli-Yahu a rescatarlo.
50. Pero OWYAZ, habiendo otra vez clamado a gran voz, entregó Su Ruach,
51. He aquí, el velo del Beit ha Mikdash se rasgó en dos, de arriba abajo; la tierra tembló, y las rocas se partieron,
52. Los sepulcros se abrieron y muchos cuerpos de los Yisraelitas kidushim que habían dormido, se levantaron;
53. Después de Su Resurrección, se fueron de los sepulcros, entraron en la ciudad kadosh y aparecieron a muchos.
54. Y entonces, el centurión y los que estaban con el custodiando a OWYAZ, al ver el temblor y las cosas que habían sido hechas, llenos de miedo dijeron, Be emet éste era el Hijo del Todopoderoso.
55. Estaban allí muchas mujeres mirando de lejos, las cuales habían seguido a OWYAZ desde Galil, sirviéndolo.
56. Entre ellas estaba Miryam de Magdala, y Miryam la ima de Yaakob y Yahusef, y la ima de los hijos de Zabdi.
57. Cuando llegó ereb, llegó un hombre rico de Ramathayim, llamado Yahusef que también había sido talmid de OWYAZ.
58. Este fue a Pilato y pidió el cuerpo de OWYAZ. Entonces Pilato mandó que se le diera el cuerpo.
59. Tomando Yahusef el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia de lino.
60. Lo puso en su sepulcro nuevo, que había labrado en la peña; y después de mover una gran piedra a la entrada del sepulcro, se fue.
61. Estaban allí Miryam de Magdala y la otra Miryam sentadas enfrente del sepulcro.
62. Al yom siguiente, que es después del yom de la preparación, se reunieron los principales Kohanim y los Prushim ante Pilato,
63. Le dijeron: MarYah, nos acordamos que mientras aquel mentiroso, estando aún en chayim, dijo: después de tres yamim resucitaré.
64. Manda, pues, que se asegure el sepulcro hasta el tercer yom, no sea que vayan Sus talmidim de laila, Lo hurten y digan al pueblo: Él

ha resucitado de entre los muertos. Y será el último engaño peor que el primero.

65. Pilato les dijo: Allí tienen una guardia; vayan, asegúradlo como saben.

66. Entonces ellos fueron y aseguraron el sepulcro, sellando la piedra y pusieron la guardia.

## 28

1. En la tarde del Yom de Shabat, cuando el primer yom de la semana comenzaba a amanecer, vino Miryam de Magdala y la otra Miryam a ver la tumba.

2. Y, he aquí, que hubo un gran temblor: por cuanto el malach firmamental del MarYah אַװאָר descendió del shamayim y vino y redó la piedra de la entrada, y se sentó sobre ella.

3. Su aspecto era como un relámpago, y Su vestido blanco como la nieve.

4. Por miedo de Él, los guardas temblaron y se quedaron como muertos.

5. El malach firmamental contestó y dijo a las mujeres, No teman: porque yo sé que buscan a OWYAZL, Quien fue.

6. Él no está aquí, pues Él ha resucitado, como dijo. Vengan, y vean el lugar donde fue puesto el MarYah OWYAZL.

7. Y vayan pronto y decid a Sus talmidim que Él ha resucitado de los muertos y va delante de ustedes a Galil; allí Lo verán. He aquí, ya he dicho.

8. Ellas, saliendo del sepulcro con temor y gran gozo, fueron corriendo a dar la gran simchah a Sus talmidim.

9. Y mientras iban a decirles a Sus Talmidim, he aquí, OWYAZL partió al encontró, diciendo: *Shalom Aleichem. Que el Nombre los libere.* Y ellas se acercaron y Le abrazaron Sus Pies, y Lo adoraron.

10. Luego les dijo OWYAZL a ellas: *No teman; vayan a decirles a Mis achim Yisraelitas que entren a Galil, y allí ellos Me verán.*

11. Mientras ellas iban, unos de la guardia fueron a la ciudad y dieron aviso a los principales Kohanim de todas las cosas que habían acontecido.

12. Y estos se reunieron con los zechanim y, después de ponerse de acuerdo, dieron mucho dinero a los soldados de caballería,

13. Diciéndoles: Decid ustedes: Sus talmidim llegaron de Iaila y Lo hurtaron mientras nosotros estábamos dormidos.

14. Y si esto lo oye el gobernador nosotros lo persuadiremos y los pondremos a salvo.

15. Así que ellos tomaron el dinero, e hicieron como se les había enseñado: y este dicho es comúnmente relatado en secreto entre los Yahudim hasta el yom de ha-yom.

16. Entonces los once talmidim se fueron a Galil, a la har donde OWYAZL les había ordenado.

17. Y cuando Lo vieron, Lo adoraron a Él, aunque algunos dudaban todavía.

18. Y OWYAZL se acercó y les habló diciendo: *Toda potestad Me es dada en el shamayim y en la tierra.*

19. *Por tanto, vayan y hagan talmidim a todas las naciones, haciendo mikwah a ellos en Mi Nombre,*

20. *Enseñándoles a shomer todas las cosas que Yo les he mandado: y, he aquí, Yo estoy con ustedes siempre, aún hasta el fin del olam hazeh.* Oméin. X

**¡¡Él Ciertamente Se Ha Levantado!!**

## Marcos-Yahuchanan Mosheh משה-יוחנן

1

1. El principio del Besorah de OWYAZL Ha Moshiach, el Ben de AYAZL;
2. Como está escrito en los nebiím, He aquí envió Mi mensajero delante de Tu rostro, el cual preparará el camino delante de Mí.
3. La voz de uno clamando en el desierto, Preparen ustedes el derek del MarYah AYAZL, hagan enderezar Sus sendas.
4. Yahuchanan hacía mikwah en el desierto, y proclamaba la mikwah de teshubáh para la remisión de pecados.
5. Y allí salieron a él de toda la tierra de Yahudáh, y los de Yahrushalayim, y eran todos inmergidos por él en el río del Yarden, confesando sus pecados.
6. Y Yahuchanan estaba vestido con pelo de camello, y con un cinto de piel alrededor de sus lomos; y comía langostas y miel silvestre;
7. Y proclamaba, diciendo, Viene Uno después de mí más poderoso que yo, Cuyas sandalias no soy digno de hincarme a desatar.
8. Yo les he concedido teviláh en la mikwah: pero Moshiach Él les dará mikwah con la Ruach Ha Kadosh.
9. Y sucedió en aquellos yamim que OWYAZL vino de Natzeret de Galil, Yahuchanan le hizo mikwah en el mayim del Yarden;
10. Cuando OWYAZL Ha Moshiach salía del mayim, Él vio los shamayim abiertos, y la Ruach Ha Kadosh descendió como yonah sobre Él:
11. Habló una voz de los shamayim, diciendo, *Tú eres Mi Hijopreciado; en quien Estoy complacido.*
12. Luego la Ruach Ha Kadosh lo impulsó a internarse en el desierto.
13. Y OWYAZL Ha Moshiach estuvo allí en el desierto cuarenta yamim, tentado por s.a.tan; y estaba con las bestias salvajes; y los malachim firmamentales de AYAZL Le ministraban.
14. Ahora después de que Yahuchanan fue puesto en prisión, OWYAZL vino a Galil, proclamando las Besorot del Malkut de AYAZL,
15. Habló OWYAZL, diciendo: *El tiempo se ha cumplido, y el Malkut de AYAZL está cerca: hagan teshubáh, y tengan emunáh en las Besorot;*

16. Ahora mientras Él caminaba junto al Mar de Galil, vio a Shimon y Andri su fraterno arrojando una red al mar: porque eran pescadores.
17. Habló OWYAZL, diciendo, *Sígueme, y Yo los haré pescadores de hombres;*
18. Inmediatamente ellos abandonaron sus redes, y Lo siguieron.
19. Cuando Se había ido un poco más lejos, vio a Yaakob el hijo de Zabdi, a Yahuchanan su fraterno, que también estaban en una barca remendando sus redes.
20. Inmediatamente los llamó: y ellos dejaron a su abba Zabdi en la barca con los abadim empleados, y fueron detrás de Él.
21. Entraron a Kfar Nachum; e inmediatamente todos los Shabbats Él entraba en la sinagoga, y enseñaba.
22. Ellos estaban asombrados de Su enseñanza: por que les enseñaba como quien tenía autoridad, y no como los Sofrim;
23. Había en la sinagoga de ellos un hombre con un ruach impuro; y clamaba,
24. Diciendo, Déjanos solos; ¿Qué tenemos nosotros que hacer contigo, OWYAZL de Natzeret? ¿Has venido a destruirnos? Conozco quien eres Tú, el Ha Kadosh de AYAZL.
25. Habló OWYAZL, diciendo y reprendiendo, *Cállate, y sal de él.*
26. Cuando el ruach impuro lo hubo sacudido violentamente, gritó con voz fuerte, y salió de él.
27. Todos estaban impresionados, tanto que se cuestionaban entre ellos mismos, diciendo, ¿Qué cosa es ésta? ¿Qué nueva instrucción es ésta? Porque con autoridad ordena a los shedim, y ellos Le obedecen;
28. Con rapidez Su fama se difundió al exterior por todas las regiones alrededor de todo Galil;
29. Habiendo salido de la sinagoga, entraron en la bayit de Shimon y de Andri, con Yaakob y Yahuchanan.
30. Pero la suegra de Shimon estaba recostada enferma de una fiebre, y ellos Le dijeron a Él sobre ella.
31. Llegó y la tomó de la mano, y la levantó; en el acto la fiebre la dejó, y ella les atendía.
32. En la tarde, cuando el shemesh se puso, Le trajeron a todos los que estaban enfermos, y a los que estaban poseídos con shedim.
33. La ciudad entera se juntó a la entrada.

34. Él curó a muchos que estaban enfermos de diversos males, y echó fuera muchos shedim; y no permitía a los shedim hablar, porque Le conocían.
35. Por la mañana, levantándose mucho antes de que se hiciera de yom, Él salió, y Se fue a un lugar solitario, y allí hizo tefiláh.
36. Shimon y los que estaban con Él Le siguieron.
37. Cuando Lo hubieron encontrado, Le dijeron, todos los hombres de Yisrael Te buscan;
38. Él les dijo, *Vayamos a los próximos poblados para que Yo pueda proclamar allí también: porque para esto He venido;*
39. Él proclamaba en sus sinagogas a través de todo Galil, y expulsaba shedim.
40. Allí vino un leproso a Él, suplicándole, arrodillándose ante Él y diciéndole, Si Tú quieres, Puedes hacerme limpio.
41. OWYAZL, movido por rachamim, extendió Su mano, y le tocó, y le dijo, *Quiero; se limpio.*
42. Tan pronto como Él hubo hablado, inmediatamente la lepra se apartó del hombre, y fue limpio.
43. Él le instruyó rigurosamente, y de inmediato lo despidió;
44. Le dijo, *Mira que no digas nada a nadie: mas ve por tu derek, muéstrate al kohen, y ofrece por tu purificación las cosas que Mosheh ordenó, como testimonio para ellos.*
45. Pero él salió, y comenzó a publicarlo en gran manera, y a difundir en el exterior el asunto, tanto que OWYAZL ya no podía entrar abiertamente a la ciudad, mas estaba afuera en lugares desiertos: y venían a Él de todas partes.

## 2

1. Nuevamente entró en Kfar Nachum, después de algunos yamim; y se dio a conocer que Él estaba en la bayit.
2. Entonces muchos se juntaron, tantos que no había lugar para recibirles, ni siquiera alrededor de la entrada: y Él les proclamaba la dabar.
3. Vinieron a Él, trayendo un enfermo de parálisis, quien era llevado por cuatro hombres
4. Como no podían acercarse a Él por la presión de la gente, removieron el techo bajo el

- cual Él estaba: y habiéndolo roto, bajaron la colcha en la que estaba envuelto el paralítico.
5. Cuando OWYAZL vio su emunáh, dijo al paralítico, *Hijo, tus pecados te son perdonados.*
6. Pero había algunos de los Sofrim sentados allí, y razonando en sus lebabot,
7. ¿Porqué este hombre hace blasfemias de esta manera? ¿Quién puede perdonar pecados sino sólo אֱלֹהִים?
8. Cuando OWYAZL percibió en Su Ruach que ellos razonaban esto dentro de sí mismos, É les dijo, *¿Por qué razonan estas cosas en sus lebabot?*
9. *Qué es más fácil decir a un enfermo de parálisis, Tus pecados te son perdonados; o decirle, Levántate, toma tu colcha, y camina?*
10. *Pero para que ustedes sepan que el Ben Ahdahm tiene poder en la tierra para perdonar pecados,* Le dijo al paralítico,
11. *Yo te digo, Levántate, toma tu colcha, y ve por tu derek a tu bayit.*
12. Entonces él se levantó, tomó la colcha, y salió delante de todos ellos; así que todos estaban asombrados, y le daban Kabod a אַדבאַר, diciendo, Nunca vimos ninguna cosa como ésta;
13. Salió de nuevo a la orilla del mar; y todas las multitudes vinieron a Él, y Él les enseñaba.
14. Mientras Él pasaba, vio a Lewí hijo de Alphaeus sentado en el lugar de los impuestos, y le dijo, *Sígueme; él se levantó y Le siguió.*
15. Sucedió, que, como OWYAZL se sentó a la mesa en bayit de él, muchos recolectores de impuestos y pecadores se sentaron también junto con OWYAZL y Sus talmidim: porque había muchos y Lo siguieron.
16. Cuando los Sofrim y Prushim Lo vieron comer con recolectores de impuestos y pecadores, le dijeron a Sus talmidim de Él, ¿Cómo es eso de que Él come y bebe con recolectores de impuestos y pecadores?
17. Habló OWYAZL, diciendo: *Aquellos que están sanos no tienen necesidad de médico, sino quienes están seriamente enfermos: No vine a llamar a los tzadikim, sino a pecadores a teshubáh;*
18. Los talmidim de Yahuchanan y los Prushim ayunaban: y vinieron y Le dijeron, ¿Porqué los talmidim de Yahuchanan y de los Prushim ayunan, pero Tus talmidim no ayunan?

19. Habló **OWYAZL**, diciendo: *¿Pueden ayunar los hijos del Novio mientras el Novio está con ellos? En tanto que ellos tengan al Novio con ellos, no pueden ayunar.*

20. *Pero los yamim vendrán, cuando el Novio será quitado de ellos, y entonces "tzomot HaYom HaHu" ayunarán en esos yamim.*

21. *Así ningún hombre remienda con una pieza de tela nueva una vestidura vieja: de otra manera la pieza nueva tira de la vieja, y la rotura se hace peor.*

22. *Ningún hombre pone vino nuevo en odres viejos: de otro modo el vino nuevo revienta los odres, y el vino se derrama, y los odres se habrán arruinado: mas el vino nuevo debe ser puesto en odres nuevos;*

23. Sucedió, que pasaba a través de los campos de maíz en el Shabat; y Sus talmidim comenzaron, mientras andaban, a arrancar las espigas del maíz;

24. Los Prushim Le dijeron, Mira, ¿Porqué hacen ellos en el yom de Shabat lo que no está permitido en La Toráh?

25. Habló **OWYAZL**, diciendo, *¿Nunca han leído lo que Dawid hizo, cuando tuvo necesidad, y estaba hambriento, él, y los que estaban con él?*

26. *¿Cómo entró en la Bayit del MarYah **AYAZL** cuando Aviathar era Kohen Ha Gadol, y comió el Lechem de la Presencia, que no es lícito comer excepto a los Kohanim, e incluso dió a quienes estaban con él?*

27. Habló **OWYAZL**, diciendo: *El Shabat fue hecho para el hombre, y no el hombre para el Shabat:*

28. *Por lo tanto el Ben Ahdahm es MarYah de igual manera del Shabat.*

### 3

1. Entró de nuevo a la sinagoga; y había un hombre allí que tenía una mano seca.

2. Ellos Le observaban, para ver si sanaría al hombre en el Shabat; para poder acusarle.

3. Él le dijo al hombre que tenía la mano seca, *Ponte de pie.*

4. Habló **OWYAZL**, diciendo: *¿Es lícito hacer tob en el Shabat, o hacer mal? ¿Salvar chayim, o matar? Pero ellos guardaron silencio.*

5. Cuando los hubo mirado a ellos alrededor con enojo, apesadumbrado por la dureza de sus

lebabot, Le dijo al hombre, *Extiende tu mano.* Y él extendió su mano: y su mano fue restaurada por completo como la otra.

6. Los Prushim salieron, e inmediatamente tomaron consejo con los Herodianos en contra de Él, de cómo poder destruirle.

7. Pero **OWYAZL** se retiró con Sus talmidim hacia el mar: y una gran multitud de Galil Le siguió, y de Yahudáh,

8. De Yahrushalayim, y de Idumaea, y de más allá del Yarden; y aquellos alrededor de Tsor y Tsidon, una gran multitud, cuando escucharon las grandes cosas que Él hizo, vinieron a Él.

9. Dijo a Sus talmidim, que una barca debía estar lista para Él por causa de la multitud, para que no Le oprimieran.

10. Porque había sanado a muchos; así que se amontonaban sobre Él para tocarle, todos cuantos tenían plagas.

11. Y ruachim impuros, cuando Lo veían, caían delante de Él, y clamaban, diciendo, Tú eres el Hijo de **AZAZL**.

12. Él les ordenaba estrictamente que no Le dieran a conocer.

13. Se fue a lo alto de una har, y llamó a subir a quienes Él quiso: y ellos vinieron a Él.

14. Él ordenó a doce, para que ellos estuvieran con Él, y para que Él los pudiera enviar a proclamar,

15. Y para tener poder para curar enfermedades, y para expulsar shedim:

16. A Shimon dio por nombre Kefa;

17. A Yaakob el hijo de Zabdi, y a Yahuchanan el fraterno de Yaakob; a ellos los llamó Beney Regash, que significa, Los Hijos del Trueno:

18. Y Andri, y Philip, y Bar-Talmi, y Mattityahu, y Toma, y Yaakob el hijo de Alphai, y Thaddai, y Shimón el Zelote,

19. Yahudáh de Kerioth, quien también Le traicionó: y se fueron a una bayit.

20. Y se junto de nuevo la multitud, así que no podían siquiera comer lechem.

21. Cuando Sus parientes Lo oyeron, salieron para detenerlo: porque decían, Está enloquecido.

22. Y los Sofrim que venían de Yahrushalayim dijeron, Tiene a Baal-Zevuv, y por el príncipe de los shedim expulsa a los shedim.

23. Y los llamó, y les decía en mashalim, *¿Cómo puede s.a.tan expulsar a s.a.tan?*



24. *Y si un malkut está dividido contra sí mismo, ese malkut no puede permanecer.*
25. *Si una bayit está dividida contra sí misma, esa bayit no puede permanecer;*
26. *Si s.a.tan se levanta contra sí mismo, y se divide, no puede permanecer, mas ha llegado su fin.*
27. *Ninguno puede entrar a la bayit de un hombre fuerte, y saquear sus bienes, excepto si primero ata al hombre fuerte; y entonces podrá saquear su bayit.*
28. *Be emet les digo, Todos los pecados les podrán ser perdonados a los hijos de los hombres, y cualquier blasfemia con que blasfemen:*
29. *Pero aquél que blasfeme contra la Ruach Ha Kadosh no tiene perdón, sino que está reprobado para condenación eterna:*
30. *Porque ellos dijeron, Él tiene un ruach impuro;*
31. *Entonces vinieron Sus fraternos y Su ima, y quedándose afuera, enviaron a llamarle.*
32. *La multitud estaba sentada alrededor de Él, y Le dijeron, Mira, Tu ima y Tus fraternos afuera Te buscan.*
33. *Él les respondió, diciendo, ¿Quién es Mi ima, o quiénes son Mis fraternos Yisraelitas?*
34. *Miró a su alrededor a quienes estaban y Habló אַדבאַר, diciendo: ¡Miren a Mi ima y a Mis fraternos Yisraelitas!*
35. *Porque quien haga la volunta de אַדבאַר, ese es Mi fraterno, y Mi fraterna y Mi ima.*

#### 4

1. *Comenzó otra vez a enseñar junto al mar: y allí estaba reunida una gran multitud, así Él subió a una barca, se sentó; y toda la multitud estaba junto al mar en la tierra;*
2. *Él les enseñaba muchas cosas por mashalim y les dijo en Su enseñanza,*
3. *Shemá: Salió un sembrador a sembrar:*
4. *Sucedió, mientras sembraba, que una parte cayó al lado del derek y las aves del aire vinieron y la devoraron.*
5. *Otra parte cayó sobre suelo pedregoso, que no tenía mucha tierra; al brotar, porque no tenía profundidad la tierra:*
6. *Cuando salió el shemesh se quemó y como no tenía raíz se marchitó.*
7. *Otra parte cayó entre espinos y los espinos crecieron y la ahogaron, no produjo fruto.*
8. *Otra parte cayó en tob tierra, y dio fruto que brotó y se incrementó produciendo, una parte a treinta, otra a sesenta y otra a cien.*
9. *Habló אַדבאַר, diciendo: Aquél que tenga oídos para oír, que oiga.*
10. *Cuando estuvo solo, los doce que estaban con Él, Le preguntaron acerca de la parábola.*
11. *Habló אַדבאַר, diciendo: A ustedes se les dió conocer lo sod del malkut de אַדבאַר: pero a los que están afuera, todas estas cosas por mashalim;*
12. *Para que viendo vean y no perciban; oyendo oigan y no entiendan; no sea que hagan teshubáh y sus pecados les sean perdonados;*
13. *Habló אַדבאַר, diciendo: ¿No conocen esta parábola? ¿Cómo entonces sabrán todas las otras meshalim?*
14. *El sembrador siembra la dabar.*
15. *Estos son los de junto al derek, donde la dabar es sembrada; pero cuando han oído, inmediatamente viene s.a.tan, y se lleva la dabar que fue sembrada en sus lebabot.*
16. *Ellos son asimismo los que son sembrados en suelo pedregoso; quienes, cuando han oído la dabar, por apresurados la reciben con giláh;*
17. *No tienen raíz en sí mismos, así que no duran sino poco tiempo: Después, cuando la aflicción o persecución se levanta por causa de la dabar, pronto se escandalizan.*
18. *Estos son los sembrados entre espinos; que oyen la dabar,*
19. *Pero las preocupaciones de este olam hazeh, y el engaño de las riquezas, y los deseos por otras cosas que reciben, asfixian la dabar, y no da fruto.*
20. *Estos son los sembrados en tierra tob; los que oyen la dabar, la reciben y producen fruto, unos a treinta, otros a sesenta y otros a ciento por uno.*
21. *Y les dijo, ¿Se trae una lumbrera para ponerla debajo de un almud, o debajo de una cama? ¿Y no para ser puesta en una menorah?*
22. *Porque no hay nada oculto, que no vaya a ser manifestado; ni ha habido cosa alguna guardada en secreto, que no vaya a ser expuesta.*
23. *Si algún hombre tiene oídos para oír, que oiga.*

24. *Habló OWYAZ, diciendo: Pongan atención a lo que oyen: con la medida que usen, ustedes serán medidos: y a ustedes los que oyen aún más les será añadido.*

25. *Porque al que tiene, se le dará: y al que no tiene, aún lo que tenga se le quitará;*

26. *Habló OWYAZ, diciendo: Así es el malkut de AYAZ, como un hombre que echa zera entre la tierra;*

27. *Duerme, y se levanta laila y yom, y la zera brota y crece, sin que él sepa cómo;*

28. *Porque la tierra trae fruto por sí misma; primero la hoja, luego la espiga, después el grano entero en la espiga.*

29. *Pero cuando el fruto es producido, entonces él mete la hoz, porque la cosecha ha llegado;*

30. *Habló OWYAZ, diciendo: ¿A qué compararemos el malkut de AYAZ? ¿Con qué ejemplo lo compararemos?*

31. *Es como un grano de zera de mostaza, el cual, cuando es sembrado en la tierra, es menor que todas las semillas que hay en la tierra:*

32. *Pero cuando es sembrado, crece, y se hace más grande que todas las hierbas, y le brotan grandes Netzarim-Ramas; tanto que las aves del aire pueden posarse bajo su sombra;*

33. *Con muchas mashalim similares Él les habló la dabar, como ellos eran capaces de escucharla.*

34. *Pero sin parábola no les hablaba: y cuando estaban a solas, Él explicaba todas las cosas a Sus talmidim.*

35. *El mismo yom, cuando anochece, Él les dijo, Pasemos al otro lado.*

36. *Cuando habían despedido la multitud, Le tomaron como estaba en la barca. Y había allí también con Él otras pequeñas naves.*

37. *Se levantó una gran tormenta de viento, y las olas golpeaban dentro de la barca, de tal forma que ya estaba llena.*

38. *Él estaba en la popa, dormido sobre un cojín: y ellos Lo despertaron, y Le dijeron, Rabí, ¿No Te importa si perecemos?*

39. *Se levantó, reprendió al viento y dijo al mar, Shalom, aquíétate. Y el viento cesó, y se hizo una gran calma.*

40. *Habló OWYAZ, diciendo: ¿Porqué están tan temerosos? ¿Cómo es que no tienen emunáh?*

41. *Temieron en extremo, y se dijeron uno a otro, ¿Qué clase de Hombre es éste, que aún el viento y el mar Le obedecen?*

## 5

1. *Llegaron a la orilla del otro lado del mar, en el país de los Gadarenos.*

2. *Cuando Él salió de la barca, inmediatamente Le salió al encuentro de entre los sepulcros un hombre con un ruach impuro,*

3. *Que tenía su morada entre los sepulcros; y ningún hombre podía atarle, ni siquiera con cadenas:*

4. *Porque muchas veces había sido atado con grilletes y cadenas, y las cadenas las había desunido, y los grilletes los había roto en pedazos: ni nadie lo podía amansar.*

5. *Siempre, laila y yom, él estaba en las montañas, y en los sepulcros, gritando, y cortándose a sí mismo con piedras.*

6. *Pero cuando él vio a OWYAZ a lo lejos, corrió y Le adoró,*

7. *Clamó con una voz fuerte, y dijo, ¿Qué tengo yo que hacer contigo, OWYAZ: Tú, Hijo de EL Elyon? Te pido por יצאך, que no me atormentes.*

8. *Porque Él le decía, Sal del hombre, tú ruach impuro.*

9. *Él le preguntó, ¿Cuál es tu nombre? Y él respondió, diciendo, Mi nombre es Legión: porque somos muchos.*

10. *Le suplicaba mucho que no Les enviara fuera del país.*

11. *Ahora había allí cerca a las montañas un gran hato de cerdos comiendo.*

12. *Y todos los shedim Le rogaron, diciendo, Mándanos a los cerdos, para que los ataquemos a ellos.*

13. *Y inmediatamente OWYAZ les concedió ir; Y los ruachim impuros salieron y atacaron a los cerdos: Pero el hato se precipitó violentamente por un despeñadero hacia el mar, eran alrededor de dos mil; y se ahogaron en el mar;*

14. *Los que alimentaban a los cerdos huyeron, y dieron aviso de ello en la ciudad, y en el campo. Y ellos salieron a ver qué era lo que se había hecho.*

15. *Vinieron a OWYAZ, y vieron al que estaba poseído con el s.a.tan, y tenía a la legión,*

sentado, y vestido, y en su juicio cabal: y tuvieron miedo.

16. Los que lo vieron les dijeron lo que pasó con el que estaba poseído con el s.a.tan, y también acerca de los cerdos.

17. Comenzaron a rogarle a Él que se fuera de sus costas.

18. Cuando Él subió a la barca, el que había estado poseído con el shed Le rogó poder ir con Él.

19. Pero OWYAZL no lo permitió, mas le dijo, *Vete a tu bayit a tus chaberim, y diles qué grandes cosas el MarYah דבאר ha hecho por ti, y cómo Él ha tenido rachamim sobre ti.*

20. Se fue, y comenzó a publicar en Dekapolis cuán grandes cosas OWYAZL había hecho por él: y todos los hombres se maravillaban.

21. Cuando OWYAZL había cruzado de nuevo en barca para el otro lado, mucha gente se reunió a Él: y Él estaba cerca del mar.

22. Y he aquí, vino uno de los shamashim de la sinagoga, de nombre Yair; y cuando lo vio a Él, cayó a Sus pies,

23. Y Le rogó mucho, diciendo, Mi pequeña hija está agonizando: Te suplico, ven y posa Tus manos sobre ella, para que sea sanada; y ella vivirá,

24. Y OWYAZL fue con él; Y mucha gente Lo seguía y apretaban;

25. Y cierta mujer, que tenía un flujo de dahm desde hacía doce años,

26. Quien había sufrido muchas cosas de muchos médicos, y había gastado todo lo que tenía, y no mejoraba, sino que empeoraba,

27. Cuando ella hubo escuchado de OWYAZL, vino entre la multitud por detrás, y tocó Su manto.

28. Por cuanto ella dijo, Si puedo tocar aún Sus tzitzit, sere sana.

29. En el acto la fuente de su dahm fue seca; y ella sintió en su cuerpo que fue curada de esa plaga;

30. Y OWYAZL inmediatamente conociendo en Sí mismo que había salido poder de Él, volteó alrededor hacia la multitud, y dijo, *¿Quién tocó Mis ropas?*

31. Sus talmidim Le dijeron, ¿Ves a la multitudine apretada, y dices, Quién Me tocó?

32. Y Él miró alrededor para verla que había hecho esto.

33. Pero la mujer con temor y temblando, sabiendo lo que en ella había sido hecho, vino y cayó al suelo delante de Él, y Le dijo toda la emet.

34. Y Él le dijo, *bat Mía de Yisrael, tu emunáh te ha sanado; ve en shalom, y eres sanada de tu aflicción.*

35. Cuando OWYAZL aún hablaba, llegó un principal de la bayit de la sinagoga, diciendo, Tu hija está muerta: ¿Porqué molestar más al Rabí?

36. Tan pronto como OWYAZL oyó la dabar que fue dicha, OWYAZL dijo al shamesh de la sinagoga, *No temas, sólo cree.*

37. Y Él no permitió que ningún hombre Lo siguiera, ecepto Kefa, Yaakob y Yahuchanan el fraterno de Yaakob.

38. OWYAZL vino a la bayit del shamesh de la sinagoga, y vio el tumulto, y a los que lloraban y se lamentaban en gran manera.

39. Cuando Él hubo entrado, Él les dijo, *¿Por qué hacen este alboroto, y lloran? La niña no está muerta, sino solo durmiendo.*

40. Ellos se rieron de Él. Pero cuando OWYAZL los hubo expulsado a todos, Él tomó al abba de la niña y su ima; y algunos que estaban con Él, y entraron donde la naarah estaba acostada.

41. Y Él tomó a la niña de la mano, y Le dijo a ella, *Talitha kumi;* que traducido es: Pequeña, abajo la talit, Yo te digo, levántate.

42. Y inmediatamente la niña se levantó y caminó; ella era de doce años de edad; Y ellos estaban atónitos con gran asombro.

43. Y Él les ordenó con insistencia que nadie supiera esto; y mandó que algo se le diese a ella para comer.

## 6

1. OWYAZL salió de allí, y vino a Su propia tierra; y Sus talmidim Le siguieron.

2. Cuando había llegado el Shabat, Él comenzó a enseñar en la sinagoga: y muchos oyéndole se asombraban, diciendo, ¿De dónde tiene éste Hombre éstas cosas? Y ¿qué chokmah es ésta, que Le es dada, que aún tan poderosas mitzwoth son hechas por Sus manos?

3. ¿No es éste el carpintero, el Hijo de Miryam, el fraterno de Yaakob, de Yahusef, de Yahudáh, y de Shimon? ¿Y no están Sus fraternas

aquí con nosotros? Y ellos estaban ofendidos por Él;

4. Habló OWYAF, diciendo: *Un Nabí nunca es menospreciado, excepto en Su propia tierra, y entre Sus propios parientes, y en Su propia bayit.*

5. Y no quiso OWYAF hacer ningún mitzwot poderoso allí, excepto que OWYAF puso Sus manos sobre unos pocos enfermos, y los curó;

6. OWYAF estaba sorprendido por causa de su incredulidad. Y partiendo alrededor de sus villas para enseñar.

7. Y Él llamó a Sí a los doce, y comenzó a enviarlos fuera de dos en dos; Él les dio poder sobre ruachim inmundos;

8. Y les ordenó que no llevaran nada para su viaje, ecepto solamente un bastón; ningún morral, ningún lechem, ningún cobre en sus riñoneras;

9. Sino calzar sandalias; y no ponerse dos abrigos.

10. Habló OWYAF, diciendo: *En cualquier lugar en que entren a una bayit, allí permanezcan hasta que se vayan de ese lugar.*

11. *Y cualquiera que no les recibiere, ni les oyere, cuando ustedes partan de allí, "nier chatzno" sacudan el polvo debajo de sus pies para un testimonio contra ellos. De cierto les digo, Será más tolerable para Sedom y Amorah en el Yom HaDin, que para esa ciudad.*

12. Ellos salieron, y proclamaron que los hombres debían hacer teshubáh.

13. Y ellos expulsaron a muchos shedim, y ungieron con aceite a muchos que estaban enfermos, y los sanaron;

14. El melek Herodes oyó de OWYAF; y él dijo, Que Yahuchanan HaMatbeel se había levantado de los muertos, y por lo tanto poderosas mitzwot se muestran en Él.

15. Otros dijeron, Que es Eli-Yahu. Y otros dijeron, Que es un nabí, o alguien como uno de los nebiím;

16. Pero cuando Herodes oyó esto, él dijo, Es Yahuchanan, a quien yo decapité: él se ha levantado de los muertos.

17. Porque Herodes mismo había enviado y apresado a Yahuchanan, y lo ató en la cárcel por causa de Herodías, la esposa de su fraterno Felipe: porque él se había casado con ella.

18. Porque Yahuchanan había dicho a Herodes, No está permitido en la Toráh que tengas a la esposa de tu fraterno;

19. Así que Herodías tenía pelea contra él, y lo habría matado; pero ella no podía:

20. Porque Herodes tenía temor de Yahuchanan, conociendo que él era un hombre justo y uno que era kadosh, y lo observaba; y cuando él lo oyó, él fue muy reconvenido, y lo oyó con giláh.

21. Cuando una ocasión estatal se presentó, Herodes en su cumpleaños hizo una cena para sus hombres importantes, altos capitanes, y líderes de Galil;

22. Y cuando la hija de Herodías entró, y danzó, y complació a Herodes y a quienes se sentaban con él, el melek dijo a la joven, Pide de mí cualquier cosa que quieras, y yo te la daré.

23. Y él le juró, Lo que sea que me pidas, yo te lo daré, hasta la mitad de mi malkut.

24. Ella salió, y dijo a su ima, ¿Qué pediré? Y ella dijo, La cabeza de Yahuchanan ha Matbil.

25. Vino con prisa al melek, y preguntó, diciendo, Quiero que me des inmediatamente en un plato la cabeza de Yahuchanan el Inmensor.

26. El melek estaba excesivamente apesadumbrado; pero por causa de su juramento, y por causa de los que estaban sentados con él, él no se lo negaría.

27. El melek mandó a un ejecutor, y ordenó que su cabeza fuera traída: y él fue y lo decapitó en la prisión,

28. Trajo su cabeza en un plato, y se la dio a la joven: y la joven la dio a su ima.

29. Cuando sus talmidim oyeron de esto, vinieron y tomaron su cuerpo, y lo pusieron en una tumba.

30. Sus talmidim se reunieron con OWYAF, y Le dijeron todas las cosas, sobre lo que habían hecho, y lo que habían enseñado.

31. Habló OWYAF, diciendo: *Vengan aparte a solas a un lugar tranquilo, y descansen un rato: por cuanto habían muchos yendo y viniendo, y no tenían tiempo para sí mismos, ni para comer.*

32. Ellos se apartaron privadamente en una barca a un lugar tranquilo.

33. Y la gente los vio partiendo, y muchos Le conocían, y corrieron allá de todas las ciudades a

pie, y llegaron delante de ellos, y vinieron juntos a OWYAZL.

34. OWYAZL salió de la barca, vio a mucha gente; fue conmovido con rachamim hacia ellos, porque “katzon asher ain lahem roeh” eran como ovejas no teniendo un pastor: y Él comenzó a enseñarles muchas cosas.

35. Cuando el yom ya se había avanzado, Sus talmidim vinieron a OWYAZL, diciendo, Éste es un lugar desierto, y la hora es tarde:

36. Despídelos, para que vayan al campo alrededor, y a las villas, y se compren lechem: porque no tienen nada para comer.

37. Habló OWYAZL, diciendo: *Ustedes denles algo de comer.* Y ellos Le dijeron a OWYAZL, ¿Iremos y compraremos doscientas piezas de plata en lechem, y darles de comer?

38. Habló OWYAZL, diciendo a ellos: *¿Cuántas hogazas tienen? Vayan y vean.* Y cuando ellos supieron, ellos dijeron, Cinco, y dos pescados.

39. OWYAZL les mandó que hicieran sentar a todos en grupos sobre el pasto verde.

40. Ellos se sentaron en agrupaciones, de cientos, y de cincuentas.

41. Cuando OWYAZL hubo tomado las cinco hogazas y los dos pescados, OWYAZL miró arriba a los shamayim, y dijo la braka, partió las hogazas y las dio a Sus talmidim para ponerlas delante de ellos; y los dos pescados OWYAZL los dividió entre todos.

42. Todos ellos comieron, y se llenaron.

43. Y ellos levantaron doce canastas llenas con el remanente, y también de pescados.

44. Y los que comieron de las hogazas fueron cerca de cinco mil hombres.

45. Y inmediatamente OWYAZL hizo a Sus talmidim subirse a la barca, e ir hacia el otro lado a Beth Saida, mientras que OWYAZL despedía a la gente.

46. Cuando OWYAZL los había despedido, OWYAZL se apartó a una har a hacer tefiláh.

47. Cuando llegó la laila, la barca estaba a mitad del mar, y OWYAZL estaba solo en tierra.

48. OWYAZL los vio esforzándose en remar; por cuanto el viento estaba contra ellos: y cerca de la cuarta vigilia de la laila OWYAZL vino a ellos, caminando sobre el mar, y habría pasado justo a su lado.

49. Pero cuando ellos Lo vieron caminando sobre el mar, pensaron que era un ruach, y gritaron,

50. Porque todos ellos Lo vieron, y estaban turbados. Habló OWYAZL, diciendo: *Sean de tob ánimo: Ani-Hu, Yo Soy; no teman.*

51. OWYAZL subió con ellos dentro de la barca; y el viento cesó: y ellos estaban sumamente asombrados dentro de sí mismos más allá de lo describable, y se maravillaron.

52. Por cuanto ellos no entendieron el milagro de las hogazas: porque su leb estaba endurecido y confundido.

53. Cuando ellos hubieron cruzado, vinieron a la tierra de Gennesar, y llegaron a la orilla.

54. Y salidos de la barca, inmediatamente ellos Le reconocieron,

55. Y corrieron por toda esa región alrededor, y comenzaron a traer en lechos a los que estaban enfermos, a donde oían que Él estaba.

56. Dondequiera que OWYAZL entraba, en villas, o ciudades, o campo, ellos ponían a los enfermos en el derek, y Le rogaban poder tocar solo Su tzitzit: y tantos como Le tocaron fueron sanados.

## 7

1. Entonces juntos vinieron a OWYAZL: Los Prushim y algunos de los Sofrim, que llegaron de Yahrushalayim.

2. Al ver ellos algunos de Sus Talmidim comer lechem con manos impuras, con manos sin lavar, ellos encontraron culpabilidad.

3. Por cuanto los Prushim, y todos los Yahudim, salvo que ellos no se laven las manos frecuentemente, no comen, adhiriéndose a la tradición de los zechanim.

4. Cuando regresan del mercado, salvo que no se laven, ellos no comen. Y muchas otras cosas hay, que han recibido y se aferran a tales, como el lavado de las tazas, y ollas, vasijas de cobre, y mesas.

5. Entonces los Prushim y Sofrim Le preguntaron, ¿Por qué Tus talmidim no tienen sus halachot de acuerdo con la tradición de los zechanim, sino que comen lechem con las manos sin lavar?

6. Habló OWYAZL, diciendo: *Tob ha profetizado Yeshayahu de ustedes hipócritas, como está*



escrito, *Éste pueblo Me estima con sus labios, pero su leb está lejos de Mí;*

7. *Pero en vano Me adoran, enseñando como Toráh los mandamientos de hombres.*

8. *Dejando a un lado el mandamiento de אָדאַר, os guardan las tradiciones de hombres, tales como el lavado de ollas y tazas: y muchas otras tales cosas hacen ustedes.*

9. *Habló OWYAZ, diciendo: Por completo rechazan ustedes los mitzwot de אָדאַר, para poder guardar su propia tradición.*

10. *Porque Mosheh dijo, Honra a tu abba y a tu ima; y, Cualquiera que maldiga a su abba, o ima, que muera;*

11. *Pero ustedes dicen, Si un hombre dice a su abba o ima, Es Korban, eso es decir, una ofrenda a אָדאַר, de lo que ustedes pudieron haber recibido de Mí; éste será libre.*

12. *Ustedes ya no le permiten hacer ninguna cosa tob por su abba o su ima;*

13. *Haciendo la Dabar de אָדאַר inválida a través de su tradición, la cual ustedes han emitido: y muchas cosas similares hacen ustedes.*

14. *Cuando Él hubo llamado a toda la gente hacia Sí, Él les dijo, Escúcheme cada uno de ustedes, y entiendan:*

15. *No hay nada afuera de un hombre, que entrando en él pueda contaminarle: sino las cosas que salen de él, éstas son las cosas que contaminan al hombre.*

16. *Si algún hombre tiene oídos para oír, que oiga.*

17. *Cuando OWYAZ hubo entrado en la bayit lejos de la gente, Sus talmidim Le preguntaron con respecto a la parábola.*

18. *Habló OWYAZ, diciendo: ¿También ustedes carecen de binah? No perciben, que las cosas externas que entran en el hombre, no pueden contaminarle.*

19. *Porque éstas no entran en su leb, sino en su estómago, y luego son arrojadas fuera a través de los intestinos, de ese modo purificando la comida.*

20. *Habló OWYAZ, diciendo: Lo que sale del hombre eso es lo que contamina al hombre.*

21. *Porque del interior, del leb de los hombres, proceden los malos pensamientos, adulterios, fornicaciones, homicidios,*

22. *Robos, codicia, perversidad, engaño, lascivia, un ojo malvado, blasfemia, orgullo, insensatez:*

23. *Todas estas cosas malas vienen de adentro, y contaminan al hombre.*

24. *De allí OWYAZ Se levantó, y fue a las fronteras de Tsor y Tsidon, y entró en una bayit, y hubiera querido que ningún hombre lo supiera: pero Él no podía estar escondido.*

25. *Porque una cierta mujer, cuya joven hija tenía un ruach impuro, oyó de OWYAZ, y vino y cayó a Sus pies:*

26. *La mujer era una pagana, una Sirio-Fenicia de nación; y ella Le suplicó que Él expulsara a s.a.tan de su hija.*

27. *Habló OWYAZ, diciendo: Deja que los hijos se sacien primero: porque no está tob tomar el lechem de los hijos, para arrojarlo a los perros.*

28. *Ella respondió y Le dijo, Sí, MarYah: pero aún los perros debajo de la shulchan comen de las migajas de los hijos.*

29. *Habló OWYAZ, diciendo: Por esto que dijiste vé por tu derek; el s.a.tan ha salido de tu hija.*

30. *Cuando ella llegó a su bayit, encontró que el s.a.tan había salido, y a su hija recostada sobre la cama.*

31. *Partiendo de las costas de Tsor y Tsidon, Él vino al Mar de Galil, atravesando por en medio de las costas de Dekapolis.*

32. *Ellos Le trajeron a uno que estaba sordo, y tenía un impedimento en su habla; y ellos Le rogaban que pusiera Su mano sobre él.*

33. *OWYAZ lo apartó de la multitud, y puso Sus dedos dentro de sus oídos, y Él escupió, y tocó su lengua;*

34. *Mirando arriba a los shamayim, Él suspiró, y dijo a él, Ephtacha, es decir, Sé abierto.*

35. *En el acto sus oídos fueron abiertos, y la atadura de su lengua fue suelta, y él habló claramente.*

36. *OWYAZ les ordenó que no le dijeran a ningún hombre: pero entre más Él les ordenaba, tanto más ellos lo publicaban;*

37. *Y estaban asombrados sin medida, diciendo, Él ha hecho todas las cosas tob: Él hace a ambos al sordo oír, y al mudo hablar.*

1. En esos yamim las multitudes siendo muy grandes y no teniendo nada que comer, les Habló **OWYAF**, diciendo a Sus talmidim:
2. *Tengo rachamim sobre la multitud, porque han estado conMigo ahora por tres yamim, y no tienen nada que comer:*
3. *Si los devuelvo a sus casas sin alimento, se desmayarán por el derek, pues algunos de ellos vinieron de lejos.*
4. Sus talmidim Le respondieron: ¿Cómo puede un hombre satisfacer a estos hombres con lechem aquí en el desierto?
5. Habló **OWYAF**, diciendo *¿Cuántas hogazas tienen?* Y ellos dijeron, siete.
6. Ordenó **OWYAF** a la gente que se sentara en el suelo: Tomó las siete hogazas, y dijo la braka y partiéndolas las dio a Sus talmidim para ponerlas delante de ellos; y ellos las pusieron delante de la gente.
7. Ellos tenían unos cuantos pescados pequeños: y Él dijo la braka, y mandó ponerlos también delante de ellos.
8. Así que ellos comieron, y se llenaron: y ellos levantaron de los pedazos que sobraron, siete canastas.
9. Los que comieron fueron cerca de cuatro mil: y Él los despidió.
10. Tan pronto **OWYAF** entró en una barca con Sus talmidim, y vino a las regiones de Dalmanutha.
11. Los Prushim salieron, y comenzaron a cuestionarle, buscando que **OWYAF** les diera una ot de los shamayim, para probarlo.
12. Habló **OWYAF**, diciendo; *Profundamente en Su Ruach: ¿Por qué busca ésta generación una ot? De cierto les digo que ninguna ot les será dada a ésta generación.*
13. **OWYAF** los dejó, y entrando en la barca de nuevo partió hacia el otro lado.
14. Ahora los talmidim habían olvidado llevar lechem, y sólo tenían en la barca con ellos una hogaza.
15. **OWYAF** les mandó, diciendo, *Observen, cuidense del chametz de los Prushim, y del chametz de Herodes.*
16. Ellos razonaban entre sí, diciendo, ¿Será porque no tenemos lechem?.
17. Y entendiéndolo **OWYAF**, les dijo, *¿Porqué razonan que no tienen lechem? ¿Todavía no*

*perciben ni entienden? ¿Están sus lebabot todavía endurecidos?*

18. *¿Teniendo ojos, no ven? ¿Y teniendo oídos, no oyen? ¿Y no recuerdan ustedes?*
19. *Cuando partí las cinco hogazas entre cinco mil, ¿Cuántas canastas llenas de fragmentos levantaron ustedes? Ellos Le dijeron, Doce.*
20. *Cuando partí las siete entre cuatro mil, ¿Cuántas canastas llenas de fragmentos levantaron? Y ellos dijeron, Siete.*
21. Habló **OWYAF**, diciendo: *¿Cómo es entonces que ustedes no entienden?*
22. Vino **OWYAF** a Beth-Saida; y ellos le trajeron un hombre ciego, y Le rogaron que le tocara.
23. **OWYAF** tomó al hombre ciego de la mano, y lo llevó fuera del pueblo; y cuando Él hubo escupido sobre sus ojos, puso Sus manos sobre él, y preguntándole si veía algo.
24. Miró arriba, y dijo, Veo hombres como eytzim, caminando.
25. Después de eso **OWYAF** puso Sus manos otra vez sobre sus ojos y lo hizo mirar hacia arriba: Fue restaurado, y vio a todo hombre claramente.
26. **OWYAF** lo mandó a su bayit, diciendo, *Ni vayas al pueblo, ni se lo digas a nadie en el pueblo.*
27. **OWYAF** y Sus talmidim salieron a los pueblos de Cesarea Philippi: y en el derek, Él pregunto a Sus talmidim: *¿Quién dicen los hombres que Soy Yo?*
28. Ellos respondieron, unos dicen que Yahuchanan HaMatbel, otros dicen que Eli-Yahu; y otros que alguno de los nebiím.
29. Habló **OWYAF**, diciendo: *¿Pero quién dicen ustedes que soy Yo?* Y Kefa respondió, dijo: Tú eres nuestro Rabeynu Melek; El Moshiach.
30. **OWYAF** les ordenó que ellos no debían decirle a ningún hombre acerca de Él.
31. **OWYAF** comenzó a enseñarles, que el Ben Ahdahm debía sufrir muchas cosas, y ser rechazado de los zechanim, y por los principales Kohanim, y Sofrim, y ser muerto, y que después de tres yamim se levantaría de nuevo.
32. Habló **OWYAF**, diciendo un discurso abiertamente. Y Kefa Lo tomó, y comenzó a reconvenirle.
33. Pero cuando Él había volteado y miró a Sus talmidim, Él reprendió a Kefa, diciendo, *Ponte*

*detrás de Mí, s.a.tan, por cuanto tú no estas pensando en las cosas que son de אַיאַז, sino en las cosas que son de los hombres.*

34. Cuando **OWYAZL** hubo llamado a la gente hacia Sí junto con Sus talmidim, Habló **OWYAZL**, diciendo: *Quien quiera venir en pos de Mí, que se niegue a sí mismo, y levante su eytz de su ejecución y sígaMe.*

35. *Porque quien quiera rescatar su chayim la perderá; pero quien pierda su chayim por Mi Causa y la de las Besorot, eso mismo lo rescatará.*

36. *Porque ¿Qué aprovechará al hombre, si él gana todo en el olam hazeh, y pierde su propia nefesh?*

37. *O, ¿Qué dará el hombre a cambio de su nefesh?*

38. *Por lo tanto quienquiera que se averguense de Mí y de Mis dabarim en esta generación adúltera y pecadora; de esa persona también el Ben Ahdahm se avergonzará, cuando Él venga en la tiferet de Su Abba con los kadosh malachim ha shamayim.*

## 9

1. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Omein, Omein; Hay algunos entre ustedes aquí, que no probarán la muerte, hasta que hayan visto el malkut de אַיאַז venir con poder.*

2. Después de seis yamim **OWYAZL** tomó consigo a Kefa, a Yaakob y Yahuchanan; los llevó arriba a una har alta a solas: y Se transformó delante de ellos.

3. Su vestimenta se hizo brillante, mas resplandeciente como la nieve; como ninguno en la tierra puede blanquecerla.

4. Se aparecieron en ese lugar, Eli-Yahu con Mosheh: y estaban hablando con **OWYAZL**.

5. Kefa respondió y dijo a **OWYAZL**, Rabí, es tob para nosotros estar aquí: hagamos tres sukkot; una Para Ti, otra para Mosheh y otra para Eli-Yahu.

6. Pues no sabía qué decir; porque estaban muy asustados.

7. Había una nube que los cubrió: y una voz salió de la nube, diciendo, *Éste es Mi Hijo Apreciado: shemá a Él.*

8. Cuando miraron alrededor, ya no vieron a nadie, excepto a **OWYAZL** solo con ellos mismos.

9. Mientras bajaban de la har, Él les ordenó que no dijeran a nadie las cosas que habían visto, hasta que el Ben Ahdahm se hubiera levantado de los muertos.

10. Guardaron esa dabar entre ellos mismos, cuestinándose uno a otro qué significaría eso de levantarse de los muertos.

11. Le preguntaron, diciendo, ¿Porqué los Sofrim dicen que Eli-Yahu debe venir primero?

12. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Eli-Yahu en emet viene primero, y restaurará todas las cosas; y ¿Cómo está escrito del Ben Ahdahm, que debe sufrir muchas cosas, y ser despreciado?*

13. *Pero Yo les digo, Que Eli-Yahu en efecto ha venido, y han hecho con él lo que les plació, como está escrito de él.*

14. Y cuando Él vino a Sus talmidim, Él vio a una gran multitud alrededor de ellos, y los Sofrim discutiendo con ellos.

15. Toda la gente, cuando Lo vieron, se sorprendieron enormemente, y corriendo hacia Él Lo saludaron.

16. Él les preguntó a los Sofrim, *¿Sobre qué disputan con ellos?*

17. Uno de entre la multitud respondió y dijo, MarYah, yo Te traje a mi hijo, que tiene un ruach mudo;

18. Siempre que lo atrapa, lo arroja: y él echa espuma, y rechinan sus dientes, y se va consumiendo: y yo hablé con Tus talmidim para que lo expulsaran; y no pudieron.

19. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Oh generación incrédula, ¿Cuánto más estaré con ustedes? ¿Cuánto tiempo más les enseñaré? Traiganlo.*

20. Se Lo trajeron: y cuando éste lo vio a Él, inmediatamente el ruach le arrojó; y cayó en el suelo, y rodaba echando espuma.

21. Él le preguntó al abba del hijo, *¿Hace cuánto tiempo que esto le sucede?* Y él dijo, Desde niño.

22. Muchas veces lo arroja en el fuego, y en las mayim, para destruirlo: pero si Tú puedes hacer algo, ten rachamim sobre nosotros, y ayúdanos.

23. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Si tú puedes creer, todas las cosas son posibles para quien cree.*

24. E inmediatamente el abba del muchacho clamó, y dijo con lágrimas, MarYah, yo creo; ayuda mi incredulidad.

25. Cuando OWYAZL vio que la gente venía junta corriendo, reprendió al ruach inmundo, diciéndole, *Tú ruach mudo y sordo, Te ordeno, salir de él, y no volver entrar en él.*
26. Y el ruach clamó, después de causar convulsiones, y salió de él: y él quedó como muerto; tanto que muchos dijeron, está muerto.
27. Pero OWYAZL lo tomó de la mano, y lo enderezó; y él se levantó.
28. Y cuando Él hubo entrado en la bayit, Sus talmidim Le preguntaron en privado, ¿Por qué nosotros no pudimos expulsarlo?
29. Habló OWYAZL, diciendo: *Este es el tipo de ruach que sólo puede ser expulsado por medio de tefiláh y ayuno.*
30. Y se fueron de allí, y pasaron a través de Galil; y Él no quería que nadie lo supiera.
31. Porque enseñaba a Sus talmidim, y les decía, *El Ben Ahdahm es entregado en manos de los hombres, y ellos Lo matarán; y después de que haya sido muerto, Se levantará al tercer yom.*
32. Pero ellos no entendieron esas dabarim, y tuvieron miedo de preguntarle.
33. Él vino a Kfar Nachum: y estando en la bayit les preguntó, *¿Qué era lo que discutían entre ustedes en el derek?*
34. Pero ellos guardaron silencio: porque en el derek habían discutido entre ellos, quién sería el más importante.
35. Él se sentó, y llamó a los doce, y Habló OWYAZL, diciendo: *Si algún hombre anhela ser el primero, éste deberá ser el último de todos, y ebed de todos;*
36. Tomó a un niño, y lo puso entre ellos: y cuando lo tomó en Sus brazos, les dijo,
37. *Cualquiera que recibe a un niño como éste en Mi Nombre, Me recibe a Mí: y cualquiera que Me recibe, no Me recibe a Mí, sino Al que Me envió.*
38. Yahuchanan Le respondió, diciendo, Rabí, nosotros vimos a uno expulsando shedim en Tu Nombre, y él no nos sigue: y se lo prohibimos, porque él no nos sigue.
39. Habló OWYAZL, diciendo: *No se lo impidan: porque no hay ningún hombre que haga algún milagro en Mi Nombre que pueda nunca hablar mal de Mí.*
40. *Porque el que no está contra nosotros es por nosotros.*

41. *Porque cualquiera que les dé a ustedes una taza de mayim para beber en Mi Nombre, porque ustedes pertenecen Al Moshiach, be emet les digo, Que no perderá su recompensa.*
42. *Y cualquiera que ofendiere a uno de estos pequeñitos que creen en Mí, es mejor para él que una piedra de molino fuere colgada alrededor de su cuello, y que él sea arrojado al mar;*
43. *Y si tu mano te ofende, córtala: es mejor para ti entrar en la chayim mutilado, que tener dos manos para ir al Gei-Hinnom, en el fuego que nunca será apagado:*
44. *Donde su gusano no muere, y el fuego no se sacia.*
45. *Y si tu pie te ofende, córtalo: es mejor para ti entrar lisiado en la chayim, que tener dos pies para ser arrojado en el Gei-Hinnom, en el fuego que nunca será apagado:*
46. *Donde su gusano no muere, y el fuego no se sacia.*
47. *Y si tu ojo te ofende, sácatelo: es mejor para ti entrar en el malkut de אָדאַר con un ojo, que teniendo dos ojos seas arrojado en el fuego del Gei-Hinnom:*
48. *Donde su gusano no muere, y el fuego no se sacia.*
49. *Porque cada uno será salado con fuego, y todo sacrificio será salado con sal.*
50. *La sal es tob, pero si la sal ha perdido su salinidad, ¿Con qué sazonarás? Tengan sal en ustedes mismos, y tengan shalom el uno con el otro.*

## 10

1. Y OWYAZL se levantó de allí, y vino a las costas de Yahudáh por el otro lado del Yarden: y la gente se congregaba con OWYAZL de nuevo; como usualmente Lo hacía, OWYAZL les enseñó otra vez.
2. Los Prushim vinieron a Él, y Le preguntaron, ¿Es permitido en la Toráh a un hombre desechar a su esposa? Poniendole a prueba.
3. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Qué fue lo que Mosheh les mandó?*
4. Ellos dijeron, Mosheh nos permitió escribir un Sefer Keritot, y desecharla.
5. Habló OWYAZL, diciendo: *Por la dureza de su leb les escribió este precepto.*



6. Pero desde Bereshit en la creación אַװאָר los hizo varón y hembra.
7. Por esta causa el hombre dejará a su abba e ima, y se unirá a su esposa;
8. Y los dos serán una basar, entonces ya no son más dos, sino una basar;
9. Por lo tanto lo que אַװאָר ha unido que no lo separe el hombre.
10. Y en la bayit Sus talmidim Le preguntaron de nuevo acerca del mismo asunto.
11. Y Él les dijo, *Quienquiera que repudie a su esposa, y ella se case con otro, ella comete adulterio.*
12. *Y si una mujer repudia a su esposo [sin que él le de a ella un libro de divorcio], y ella se bayit con otro, ella comete adulterio.*
13. Y Le trajeron niños pequeños, para que los tocara: y Sus talmidim reprendieron a quienes los trajeron.
14. Pero cuando OWYAFEL lo vio se disgustó mucho y les dijo, *Dejen a los niños venir a Mí, y no se los impidan: porque de tales niños es el malkut de אַװאָר.*
15. *Be emet les digo, Cualquiera que no reciba el malkut de אַװאָר como un niño pequeño, no entrará en él.*
16. Los levantó en Sus brazos, puso Sus manos sobre ellos, y les concedió una braka sobre ellos.
17. Cuando hubo salido a tomar el derek, vino uno corriendo, y se arrodilló ante Él, y Le preguntó, Rabí tob, ¿Qué haré para poder heredar chayim eterna?
18. Habló OWYAFEL, diciendo: *¿Porqué Me llamas tob? No hay nadie tob más que Uno, ese es אַװאָר.*
19. *Tú conoces los mitzwot, No adulteres, No asesines, No robes, No des falso testimonio, No defraudes, Honra a tu abba e ima;*
20. Y él respondió y Le dijo, Rabí, todo esto he observado desde mi mocedad.
21. Entonces OWYAFEL mirándole, le amó, y le dijo, *Una cosa te falta: ve por tu derek, vende todo lo que tengas, y entrégalo a los pobres, y tendrás un tesoro en los shamayim: y síguelme.*
22. Y él se entristeció por éstas dabarim, y se fue afligido y deprimido: porque tenía grandes posesiones.
23. Y OWYAFEL miró alrededor y Habló OWYAFEL, diciendo a Sus talmidim: *Con cuánta dificultad*

- entrarán los que tienen riquezas en el malkut de אַװאָר.*
24. Y los talmidim estaban asombrados ante Sus dabarim. Habló OWYAFEL, diciendo otra vez: *Niño, cuán difícil es para aquellos que confían en las riquezas entrar en el malkut de אַװאָר.*
25. *Es más fácil para una cuerda grande atravesar el ojo de una aguja, que para un hombre rico entrar en el malkut de אַװאָר.*
26. Y estaban completamente atónitos, diciendo entre ellos mismos, ¿Quién entonces puede ser salvo?
27. Habló OWYAFEL, diciendo: *Con hombres es imposible, pero no con אַװאָר: porque con אַװאָר todas las cosas son posibles.*
28. Entonces Kefa comenzó a decirle a Él, Mira, nosotros lo hemos dejado todo, y Te hemos seguido.
29. Habló OWYAFEL, diciendo: *Be emet les digo, No hay hombre que haya dejado bayit, o fraternos, o fraternas, o abba, o ima, o esposa, o hijos, o tierras, por Mi Causa, y por la de las Besorot,*
30. *Que no haya de recibir cien veces más ya en este tiempo, casas, y fraternos Yisraelitas, y fraternas, y madres, e hijos, y tierras con persecuciones; y en el olam ha ba chayim eterna.*
31. Pero muchos de los primeros serán últimos; y los últimos primeros.
32. Y estaban de derek subiendo a Yahrushalayim; y OWYAFEL iba delante de ellos: y ellos estaban impresionados; y mientras seguían, tenían temor. Él tomo de nuevo a los doce y empezó a decirles las cosas que Le sucederían a Él,
33. Habló OWYAFEL, diciendo: *Vean, subimos a Yahrushalayim; y el Ben Ahdáhm será entregado a los principales Kohanim, y a los Sofrim; y ellos Le condenarán a muerte, y Lo entregarán a los goyim:*
34. *Y ellos se burlarán de Él, y Lo azotarán, y escupirán sobre Él, y Lo matarán: y al tercer yom Él se levantará de nuevo.*
35. Y Yaakob, Yahuchanan y los hijos de Zabdi vinieron a OWYAFEL diciendo, Rabí, queremos que Tú hagas por nosotros lo que anhelamos.
36. Habló OWYAFEL, diciendo: *¿Qué quieren que Yo haga por ustedes?*



37. Ellos Le dijeron, Concédenos sentarnos, uno a Tu mano derecha, y el otro a Tu mano izquierda, en Tu tiferet.
38. Pero OWYAZL les dijo, *No saben lo que piden: ¿Pueden ustedes beber de la copa de la que Yo bebo? ¿ Y ser inmersos con la mikwah con la que Yo Soy inmerso?*
39. Y ellos Le dijeron, Podemos. Y OWYAZL les dijo, *Ustedes de hecho beberán de la copa que Yo bebo; y con la mikwah que Yo Soy inmerso ustedes serán sumergidos.*
40. *Pero el sentarse a Mi derecha o a Mi izquierda no es Mío el darlo; mas le será dado a aquellos para quienes esté preparado.*
41. Y cuando los diez lo oyeron, ellos comenzaron a disgustarse mucho con Yaakob y Yahuchanan.
42. Habló OWYAZL, diciendo: *Ustedes saben que quienes son escogidos para gobernar sobre las naciones ejercerán dominio sobre ellos; y sus grandes ejercerán autoridad sobre ellos;*
43. *Pero no debe ser así entre ustedes: sino cualquiera que vaya a ser grande entre ustedes, debe ser su ebed:*
44. *Quienquiera de ustedes que desee ser el primero, debe ser ebed de todos.*
45. *Porque aún el Ben Ahdahm no vino a ser atendido, sino a servir, y entregar Su chayim como redención por muchos.*
46. Vinieron a Yericho: y en tanto que Él salía de Yericho con Sus talmidim y un gran número de gente, el ciego Bartimai, hijo de Timai, se sentó al lado del derek mendigando.
47. Cuando él oyó que era OWYAZL de Natzeret, comenzó a gritar, y decir, OWYAZL, Ben Dawid, ten rachamim sobre mí.
48. Muchos le ordenaban que se callara: pero él gritaba aún más, ¡Shemá, OWYAZL ¡Oy! Ben, ten rachamim sobre mí.
49. Y OWYAZL se detuvo, y lo mandó llamar. Y ellos llamaron al ciego, diciéndole, Ten tob ánimo, levántate; OWYAZL te llama.
50. Y él, arrojando su manto, se levantó, y vino a OWYAZL.
51. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Qué deseas que haga por ti?* El ciego Le dijo, MarYah, que yo pueda recibir mi vista.

52. Habló OWYAZL, diciendo: *Vaya por tu derek; tu emunáh te ha hecho sano.* Y de repente él recibió su vista, y siguió a OWYAZL en el derek.

## 11

1. Y cuando se acercaron a Yahrushalayim, a Beth-Phagi y Beth-Anya, ante el Har de los Olivos, Él envió a dos de Sus Talmidim,
2. Habló OWYAZL, diciendo: *Vayan a la aldea que está de frente a ustedes: y tan pronto como hayan entrado en ella, encontrarán un pollino atado, en el cual nunca se ha sentado un hombre; desátenlo, y tráiganlo.*
3. *Si algún hombre les dice, ¿Porqué están haciendo esto? Le dicen que nuestro Rabí lo necesita e inmediatamente lo mandará de regreso.*
4. Fueron por su derek, y encontraron al pollino amarrado junto a la entrada fuera de un lugar donde se juntaban dos halachot; y lo desataron.
5. Unos de los que estaban allí parados, dijeron, ¿Qué están haciendo, desatando al pollino?
6. Ellos les dijeron tal como OWYAZL les había mandado: y los dejaron ir.
7. Trajeron el pollino a OWYAZL, y colocaron sus mantos sobre él; y Él lo montó.
8. Muchos tendieron sus mantos en el derek: y otros cortaron ramas de los eytzim, y las tendían en el derek.
9. Los que iban por delante, y los que iban por detrás, gritaban, diciendo, Hoshiana; Baruk Ha Ba Be Shem Ha Adón דבאר:
10. Barkú es el malkut de nuestro abba Dawid que viene en el Nombre de דבאר: Hoshiana en lo más alto.
11. Y OWYAZL entró en Yahrushalayim, y en el Beit ha Mikdash: y cuando hubo mirado alrededor a todas las cosas, y llegado la laila, salió a Beth-Anya con los doce.
12. Al yom siguiente, cuando venían de Beth-Anya, Él tuvo hambre:
13. Viendo un eytz de higos a lo lejos teniendo éste hojas, vino, para ver si podía encontrar algo en él: y cuando Se acercó, no encontró nada más que hojas; porque el tiempo de higos no había llegado.

14. Habló OWYAZL, diciendo: *Ningún hombre comerá de ti después de esto le-olam-wa-ed; Sus talmidim lo oyeron.*
15. Vinieron a Yahrushalayim: y OWYAZL entró al Beit ha Mikdash, y comenzó a echar fuera a los que vendían y compraban en el Beit ha Mikdash, y arrojó las mesas de los cambistas, y los asientos de los que vendían palomas;
16. No permitía que ningún hombre llevara ningún recipiente a través del Beit ha Mikdash.
17. Enseñaba Toráh, diciéndoles, *¿No está escrito, Mi Bayit será llamada Beit Tefiláh para todas las naciones? Pero ustedes la han convertido en una guarida de ladrones.*
18. Los Sofrim y los principales Kohanim lo oyeron, y buscaban cómo poder destruirle: porque Le temían, porque todo el pueblo estaba admirado de Su enseñanza.
19. Cuando llegó la laila, salieron de la ciudad.
20. En la mañana, cuando pasaban, vieron al eytz de higos seco desde las raíces.
21. Kefa acordándose Le dijo, Rabí, mira, el eytz de higos que Tú maldijiste se secó por completo.
22. Y OWYAZL respondiendo les dijo, *Tengan emunáh en אַרבע.*
23. *Porque be emet Yo les digo, Que cualquiera que diga a ésta har, Sé removida, y arrojada en el mar; y no dude en su leb, sino crea que esas cosas, que dice, sucederán; tendrá cualquier cosa que diga.*
24. *Por lo tanto Yo les digo, Las cosas que ustedes deseen, cuando hagan tefiláh, crean que las reciben, y las tendrán.*
25. *Cuando estén haciendo tefiláh, perdonen, si tienen cualquier asunto en contra de cualquiera: para que su Abba que está en los shamayim también perdone sus transgresiones.*
26. *Pero si ustedes no perdonan, tampoco su Abba que está en los shamayim perdonará sus transgresiones.*
27. Vinieron otra vez a Yahrushalayim: y mientras Él estaba caminando en el Beit ha Mikdash, vinieron a Él los principales Kohanim, y los Sofrim, y los zechanim,
28. Le dijeron, *¿Con qué autoridad estás haciendo estas cosas? ¿Y quién te dio a Ti ésta autoridad para hacer éstas cosas?*

29. Habló OWYAZL, diciendo: *Yo tambien les haré una pregunta, y respóndanMe, y Yo les diré con qué autoridad hago Yo éstas cosas.*
30. *La mikwah de Yahuchanan, ¿Es del shamayim, o de los hombres? RespóndanMe.*
31. Ellos razonaban dentro de sí mismos, diciendo, del shamayim; Él dirá, ¿Porqué entonces no le creyeron?
32. Pero si decimos, De los hombres; ellos temían al pueblo: porque todos los hombres consideraban a Yahuchanan ser en efecto un nabí.
33. Ellos respondieron y dijeron a OWYAZL, No podemos decirlo. Y OWYAZL respondiendo les dijo, *Tampoco Yo les digo con qué autoridad hago éstas cosas.*

## 12

1. OWYAZL comenzó a hablarles en mashalim: *Cierto hombre plantó un viñedo, y puso una cerca a su alrededor, y cavó un sitio para el lagar, y levantó una torre, y se lo rentó a unos grajeros, y se fue a un país lejano.*
2. *En la temporada envió a un ebed a los grajeros, para recibir de ellos del fruto del viñedo.*
3. *Ellos lo atraparon, y lo golpearon, y lo enviaron con las manos vacías.*
4. *De nuevo él les mandó a otro ebed; a este lo apedrearon, y lo hirieron en la cabeza, y lo enviaron vergonzosamente humillado.*
5. *Y otra vez mandó a otro; a éste lo mataron, y a muchos otros; golpeando a unos, y matando a otros.*
6. *Teniendo por lo tanto un Hijo, Su tob Apreciado, Lo mandó por último también a ellos, diciendo, A Mi Hijo respetarán.*
7. *Pero aquellos grajeros dijeron entre sí, Este es el Heredero; vamos, matémosle, y la herencia será nuestra.*
8. *Y Le tomaron, Le mataron, y Lo echaron fuera de la viña.*
9. *¿Qué hará por lo tanto el amo del viñedo? Vendrá y destruirá a los grajeros, y dará el viñedo a otros.*
10. *¿Y no han leído esta Katub; La Piedra, que los constructores rechazaron, ha venido a ser la Rosh-Piná:*
11. *El MarYah אַרבע ha hecho esto, y es maravilloso a nuestros ojos?*

12. Ellos buscaban prenderle, pero temían a la gente: porque ellos sabían que Él había hablado la parábola en su contra: y Le dejaron, y se fueron por su derek.

13. Mandaron a Él a algunos de los Prushim y de los Herodianos, para atraparle en Sus propias dabarim.

14. Y cuando vinieron, Le dijeron, Rabí, sabemos que Tú eres emet, y no te preocupa la opinión del hombre: porque no miras la apariencia de los hombres, sino que enseñas el derek de אַלל in emet: ¿Está permitido de acuerdo con la Toráh pagar tributo a Kaiser, o no?

15. ¿Debemos, o no debemos dar? Pero Él, conociendo su hipocresía, les dijo, *¿Porqué Me ponen a prueba? Tráiganme un peñique, para que la vea.*

16. Ellos se Lo trajeron. Y Él les dijo, *¿De quién es ésta imagen e inscripción?* Y ellos Le dijeron, del Kaiser.

17. Respondiendo **OWYAZ** les dijo, *Entreguen al Kaiser las cosas que son del Kaiser, y a אָדאַר las cosas que son de אָדאַר.* Y se maravillaron de Él.

18. Entonces vinieron a Él los Tzadukim, quienes dicen que no hay resurrección; y Le preguntaron, diciendo,

19. Rabí, Mosheh Rabeynu nos escribió, Que si el fraterno de un hombre muere, dejando a su esposa, sin hijos, éste hombre debe tomar a la esposa de su fraterno, y levantar zera para su fraterno.

20. Ahora, había siete frateros: y el primero tomó esposa, y murió sin dejar zera.

21. El segundo la tomó, y murió, sin dejarle tampoco ninguna zera: y el tercero de la misma manera.

22. Los siete todos la tuvieron, y no dejaron zera: por último la mujer murió también.

23. En la resurrección pues, ¿De quién será la esposa? Ya que los siete la tuvieron por mujer.

24. Habló **OWYAZ**, diciendo: *¿Ustedes, por lo tanto, No cometen serios errores, porque desconocen las Kitbey Ha Kadosh y el poder de אָדאַר?*

25. *Porque cuando ellos se levanten de los muertos, ni se casan, ni son dados en casamiento;*

*sino que son como los malachim firmamentales que están en los shamayim.*

26. *En lo concerniente a los muertos, de que resucitarán: ¿No han leído en la Toráh de Mosheh, cómo en el arbusto אָדאַר le habló, diciendo, Yo Soy el אַלל de Abraham, el אַלל de Yitzchak y el אַלל de Yaakob?*

27. *Él no es אַלל de muertos, sino אַלל de los vivientes: ustedes por lo tanto en gran manera se desvían.*

28. Y uno de los Sofrim vino, y habiéndolos escuchado razonando a ellos juntos, y percibiendo que Él les había respondido tob, Le preguntó, ¿Cuál es el primer mitzwah de todos?

29. Y **OWYAZ** le contesto, *El primero de todos los mitzwot es, Shemá, Yisrael; el MarYah אָדאַר es nuestro אַלל el MarYah אָדאַר es Echad:*

30. *Y amarás al MarYah אָדאַר tu אַלל con todo tu leb, con toda tu nefesh, y con toda tu mente, y con toda tu fuerza: éste es el primer mitzwah.*

31. *El segundo es semejante, es decir: We ahabta le reaka ka moka. No hay mitzwot más grandes que estos.*

32. El Sofer Le dijo, Tob, Rabí, has dicho la emet: porque hay un solo אַלל; y no hay otro además de Él:

33. Y el apreciarlo a Él con todo el leb, con todo el bináh, y con todo el ser, y con toda la fuerza, y el apreciar a tu prójimo como a ti mismo, es más que todas las ofrendas encendidas y ofrecimientos.

34. Y cuando **OWYAZ** vio que él había respondido con seriedad, le dijo, *No estás lejos del malkut de אָדאַר.* Y ninguno después de eso Le hizo más preguntas.

35. Habló **OWYAZ** diciendo, mientras enseñaba en el Beit ha Mikdash: *¿Cómo dicen los Sofrim que el Moshiach es Ben Dawid?*

36. *Si Dawid mismo dijo por la Ruach Ha Kadosh; el MarYah אָדאַר dijo a Mi MarYah, Siéntate a Mi mano derecha, hasta que Yo haga de Tus enemigos el estrado de Tus pies.*

37. *Dawid mismo por lo tanto Le llamó MarYah; ¿De qué manera entonces es Él hijo de Dawid? Y la gente común Lo escuchaba con giláh;*

38. *Él les decía en Su enseñanza, Tengan cuidado con los Sofrim, que aman andar con*

*largas ropas, y aman las felicitaciones en los mercados,*

39. *Los mejores asientos en las sinagogas, y los mejores lugares en las moadim:*

40. *Quienes devoran las casas de las viudas, y para una muestra pública hacen largas tefilot: éstos recibirán mayor condenación.*

41. Y OWYAF Se sentó frente al arca del tesoro, y observó cómo la gente arrojaba dinero en el arca del tesoro: y muchos que eran ricos arrojaban mucho.

42. Llegó una cierta viuda pobre, y ella depositó dos peniques pequeños de cobre, que son un centavo.

43. Y llamó OWYAF a Sus talmidim, diciendo: *Be emet les digo, Que ésta viuda pobre ha dado más, que todos los que han depositado en el tesoro:*

44. *Porque todo lo que ellos hicieron fue dar de su abundancia; pero ella de su pobreza dio todo lo que tenía, aún todo su sustento.*

### 13

1. Mientras Él salía del Beit ha Mikdash, uno de Sus talmidim Le dijo, Rabí, ¡mira qué clase de piedras y edificaciones hay aquí!

2. Habló OWYAF, diciendo: *¿Ven estas grandes edificaciones? No será dejada piedra sobre piedra que no sea derribada;*

3. Y mientras Se sentaba sobre el Har de los Olivos de frente al Beit Ha Mikdash; Kefa, Yaakob, Yahuchanan y Andri Le preguntaron en privado,

4. Dinos, ¿Cuándo serán éstas cosas? ¿Y cuál será la ot para cuando todas éstas cosas se cumplan?

5. Habló OWYAF, diciendo: *Estén atentos no sea que alguno los engañe:*

6. *Porque vendrán muchos en Mi Nombre, diciendo, Yo Soy el Moshiach; y a muchos engañarán.*

7. *Cuando ustedes escuchen de guerras y rumores de guerras, no se turben: porque tales cosas tienen efectivamente que ser; pero aún no será el fin.*

8. *Porque nación se levantará contra nación, y malkut contra malkut: y habrá terremotos en diferentes lugares, y habrá hambrunas y aflicciones: éstos son los shivlai Ha Moshiach.*

9. *Pero estén atentos por ustedes mismos: porque los entregarán a concilios; y en las*

*sinagogas serán azotados: y serán traídos ante gobernantes y melekim por Mi causa, para testimonio a ellos.*

10. *Y las Beserot deben primero ser publicadas entre todas las naciones.*

11. *Pero cuando se los lleven, y los entreguen, no piensen de antemano qué es lo que hablarán, ni lo premediten: sino lo que les sea dado en aquella hora, eso es lo que hablarán: porque no serán ustedes quienes hablen, sino la Ruach Ha Kadosh.*

12. *Ahora el fraterno entregará al fraterno a muerte, y el abba al hijo; y niños se levantarán en contra de sus abot, y les causarán ser entregados a muerte.*

13. *Y ustedes serán odiados por todos los hombres por causa de Mi Nombre: pero quien persevere hasta el fin, el mismo será salvado.*

14. *Pero cuando ustedes vean el la abominación de desolación, de la que habló Daniyel el nabí, puesta donde no debe estar [el que lee entiende], entonces los que estén en Yahudáh huyan a las montañas:*

15. *Y quien esté en la azotea que no baje a la bayit, ni entre en ella, para sacar ninguna cosa de su bayit:*

16. *Y aquél que esté en el campo que no regrese para tomar su talit.*

17. *¡Pero ay de aquellas que estén embarazadas, y de las que estén amamantando en esos yamim!*

18. *Y hagan tefiláh por que su huída no sea en el invierno.*

19. *Porque en esos yamim habrá Tribulación, tal como no la ha habido desde el principio de la creación que אָדאַר creó hasta ahora, ni la volverá a haber.*

20. *Excepto porque el MarYah אָדאַר ha recortado esos yamim, ninguna basar se salvará, pero por causa de los elegidos a quienes ha escogido, Él ha recortado los yamim.*

21. *Entonces si algún hombre les dice, Mira, aquí está el Moshiach; o mira, Él está allí; no le crean:*

22. *Porque falsos meshecheem y falsos nebiím se levantarán, y mostrarán señales y maravillas, para seducir, si fuera posible, aún al pueblo escogido.*

23. *Pero estén atentos: vean, Yo les he dicho de antemano todas las cosas.*
24. *Pero en aquellos yamim, después de esa Tribulación, el shemesh será oscurecido, y la yareach no dará su luz.*
25. *Y las kokabim de los shamayim caerán, y los poderes que están en los shamayim serán sacudidos.*
26. *Y entonces verán al Ben Ahdahm viniendo en las nubes con grand poder y tiferet.*
27. *Y entonces Él enviará a Sus malachim firmamentales, y reunirá a Su pueblo escogido desde los cuatro vientos, desde las partes extremas de la tierra hasta las partes extremas de los shamayim.*
28. *Ahora aprendan una parábola del eytz de higos; Cuando su rama es aún tierna, y produce hojas, ustedes saben que el verano está cerca:*
29. *De la misma manera, cuando vean estas cosas suceder, sepan que está cerca, aún a las puertas.*
30. *Be emet les digo, Que esta generación no pasará, hasta que todas estas cosas tomen lugar.*
31. *Los shamayim y la eretz pasarán: pero Mis Dabarim no pasarán.*
32. *Pero de ese yom y de esa hora nadie sabe, ni los malachim firmamentales que están en los shamayim, ni el Hijo, sino solo el Abba.*
33. *Pongan atención, observen y hagan tefiláh: porque no saben cuando es el tiempo.*
34. *Porque el Ben Ahdahm es como un hombre en lejano viaje, que dejó Su Bayit, y dio autoridad a Sus abadim, y a cada hombre su trabajo asignado, y mandó al portero vigilar.*
35. *Vigilen por lo tanto: porque no saben cuándo el MarYah de la Bayit viene, al anochecer, a la media laila, o en el crepúsculo, o en la mañana:*
36. *No sea que viniendo de pronto Él les encuentre durmiendo.*
37. *Y lo que les digo a ustedes, Lo digo a kol Yisrael, ¡Shomer!*

**14**

1. Después de dos yamim era la moed de Pesach y de Chag Matzot; y los principales Kohanim y los Sofrim buscaban cómo atraparle con engaño para ponerle a muerte.

2. Pero decían, No en el yom de la moed, no sea que la gente haga un alboroto.
3. Estando en Beth-Anya en la bayit de Shimon el mercader de vasijas, mientras Él se sentaba a cenar, llegó una mujer teniendo un frasco de alabastro de ungüento de pistacho muy precioso; y ella abrió el frasco, y lo derramó sobre Su cabeza.
4. Hubo quienes se molestaron y entre sí, decían, ¿Porqué se hizo este desperdicio del ungüento?
5. Porque podía haber sido vendido por más de trescientas piezas de plata, y dado a los pobres. Y murmuraban contra ella.
6. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Déjenla; ¿Porqué la perturban? Ella ha hecho una tob mitzwah para Mí.*
7. *Porque ustedes tienen siempre a los pobres, y siempre que lo anhelan, pueden hacerles tob: pero a Mí no Me tienen siempre.*
8. *Ella ha hecho lo que podía: ha venido antes del tiempo para ungir Mí cuerpo para su entierro.*
9. *De cierto les digo, Dondequiera que estas Besorah sean proclamadas por todo el olam hazeh, lo que ella ha hecho será relatado para memoria suya.*
10. Yahudáh de Keriot, uno de los doce, fue a los principales Kohanim, para entregarLe a ellos.
11. Cuando lo oyeron, tuvieron giláh, y prometieron darle dinero. Y él buscaba cómo podía entregarle convenientemente.
12. Y antes del primer Yom de Chag Matzot, cuando se preparaban para el korban de Pesach, Sus talmidim Le dijeron, ¿A dónde deseas que vayamos y preparemos para que comas el Pesach?
13. Él envió afuera a dos de Sus talmidim, y les dijo, *Entren en la ciudad, y allí les saldrá al encuentro un hombre llevando un cántaro de mayim: síganlo.*
14. *Donde sea que él entre, digan al dueño de la bayit, El Rabí dijo, ¿Dónde está el cuarto de las visitas, donde comeré el korban de Pesach con Mis talmidim?*
15. *Les mostrará una habitación grande en la planta alta amoblada y preparada: ahí prepárenlo para nosotros.*



16. Sus talmidim salieron, y entraron en la ciudad, y encontraron como Él les había dicho y prepararon el Pesach.

17. Al anochecer vino Él con los doce.

18. Estando sentados y comiendo, **OWYAF** dijo, *Be emet les digo, Uno de ustedes que come conmigo Me entregará.*

19. Ellos comenzaron a afligirse, y a decirLe uno por uno, ¿Soy yo? Y otro decía, ¿Soy yo?

20. Él respondió y les dijo, *Es uno de los doce que mete la mano conmigo en el plato.*

21. *El Ben Ahdahm en efecto va, como está escrito de Él: pero ¡Ay de aquél hombre por quien el Ben Ahdahm es entregado! Tob le fuera a ese hombre no haber nacido.*

22. Mientras comían, **OWYAF** tomó matzah, pronunció la braka, partió el matzah, y lo dio a ellos, diciendo: *Tomen, coman: éste es Mi cuerpo.*

23. Él tomó la Copa de Geulah, y cuando Él hubo dado hodú, Él la dio a ellos: y todos ellos bebieron de ella.

24. Habló **OWYAF**, diciendo: *Esta es Mi dahm del Brit Chadasháh, que es derramada por muchos.*

25. *Be emet les digo, No volveré a beber del fruto de la vid, hasta ese yom en que lo beba nuevo en el malkut de **AFAF**.*

26. Y cuando hubieron entonado un himno, salieron al Har de los Olivos.

27. Habló **OWYAF**, diciendo: *Todos ustedes se escandalizarán por Mi esta laila: porque está escrito, Heriré al Pastor, y las ovejas serán dispersadas.*

28. *Pero después de que Me haya levantado, Iré delante de ustedes a Galil.*

29. Pero Kefa Le dijo, Aunque todos se escandalicen; yo no lo haré.

30. Habló **OWYAF**, diciendo: *Be emet te digo, Que éste yom, aún ésta laila, antes de que el gallo cante dos veces, tú Me habrás negado tres veces distintas.*

31. Pero él habló más vehementemente, Si tengo que morir contigo, aún así no Te negaré de ninguna manera. Y así dijeron todos ellos.

32. Vinieron a un lugar llamado Gat Shemanim: y Él dijo a Sus talmidim, *Siéntense aquí, mientras Yo hago tefiláh.*

33. Tomó consigo a Kefa y a Yaakob y a Yahuchanan, y comenzó a sentirse muy oprimido, y estar profundamente afligido;

34. Habló **OWYAF**, diciendo: *Mi ser está excesivamente apesadumbrado hasta la muerte: quédense aquí, y vigilen.*

35. Él se adelantó un poco, y cayó sobre el suelo, e hizo tefiláh para que, si fuera posible, la hora pasara de Él.

36. Habló **OWYAF**, diciendo: *Abba, Abba, todas las cosas son posibles para Ti; llévate ésta copa de Mí: sin embargo no lo que Yo quiero, sino lo que Tú voluntad ordene.*

37. Vino, y les encontró durmiendo, y dijo a Kefa, *¿Shimon, estás durmiendo? ¿No pudiste velar solo una hora?*

38. *Velen y hagan tefiláh, no sea que entren en tentación. La ruach humana be emet está dispuesta, pero la basar es débil.*

39. De nuevo Se fue, e hizo tefiláh, y habló las mismas dabarim.

40. Cuando regresó, los encontró dormidos de nuevo, porque sus ojos estaban cargados, y tampoco sabían qué responderle.

41. Vino Él por tercera vez, y les dijo, *Duerman ahora, y tomen su descanso, es suficiente, la hora ha llegado; vean, el Ben Ahdahm es entregado en manos de pecadores.*

42. *Levántense, vamos; miren, el que Me entrega está aquí.*

43. Luego, mientras Él hablaba, vino Yahudáh, uno de los doce, y con él una gran multitud con espadas y garrotes, de parte de los principales Kohanim y de los Sofrim y de los zechanim.

44. El que Le traicionó les había dado una ot, diciendo, A quien yo bese, Ése es Él; tómenlo y llévenselo con confianza.

45. Tan pronto como vino, fue inmediatamente hacia Él, y dijo, Rabí, Rabí; y Lo besó.

46. Pusieron sus manos sobre Él, y Lo apresaron.

47. Uno de los que estaban allí sacó una espada, e hirió a un ebed del Kohen Ha Gadol, y le cortó la oreja.

48. Habló **OWYAF**, diciendo: *¿Vienen, como contra un ladrón, con espadas y garrotes para llevarme?*

49. *Estuve cada yom con ustedes en el Beit ha Mikdash enseñando, y no Me apresaron: pero la Kitbey Ha Kadosh debe ser cumplida.*

50. Ellos todos Le abandonaron y huyeron.

51. Le seguía cierto joven, envuelto en un manto de lino sobre su cuerpo desnudo; y los hombres le prendieron:

52. Él dejó el manto de lino, y huyó de ellos desnudo.

53. Se llevaron a OWYAZL a donde estaba el Kohen Ha Gadol: y con él estaban reunidos todos los principales Kohanim y los zechanim y los Sofrim.

54. Kefa Le seguía de lejos, aún hasta el palacio del Kohen Ha Gadol: y se sentó con los abadim, y se calentó al fuego.

55. Los principales Kohanim y todo el Sanhedrin buscaban un testimonio contra OWYAZL para ponerle a muerte; y no encontraban ninguno.

56. Porque muchos traían falsos testimonios contra Él, pero sus testimonios no concordaban.

57. Se levantaron algunos, y dieron falsos testimonios contra Él, diciendo,

58. Le oímos decir, Voy a destruir este Beit Ha Mikdash que está hecho con manos, y dentro de tres yamim, Yo voy a construir otro hecho sin manos.

59. Pero tampoco en esta acusación los testigos concordaban.

60. Y el Kohen Ha Gadol se paró en medio, y preguntó a OWYAZL, diciendo, ¿No respondes nada? ¿Qué es esto que ellos testifican contra Ti?

61. Pero Él mantenía Su Silencio, y no contestaba nada. De nuevo el Kohen Ha Gadol Le preguntó, y Le dijo, ¿Eres Tú el Moshich, el Hijo del Baruk?

62. Y OWYAZL dijo: *Yo Soy: y ustedes verán al Ben Ahdahm sentado a La Mano Derecha de Poder y viniendo sobre las nubes de los shamayim.*

63. Entonces el Kohen Ha Gadol desgarró sus ropas, y dijo, ¡Ha hecho chillul-Hashem! ¿Para qué necesitamos más testimonios?

64. Ustedes han oído el ¡chillul-Hashem! ¿Qué piensan? Y todos lo condenaron a ser reo de muerte.

65. Unos comenzaron a escupirLe, y a taparLe Su cara, y abofetearLo, y a decirLe, Profetiza: y

los abadim Lo golpearon con las palmas de sus manos.

66. En tanto Kefa estaba abajo en el palacio, vino allí una de las muchachas ebed del Kohen Ha Gadol:

67. Cuando vio a Kefa calentándose, le miró, y dijo, Y tú también estabas con OWYAZL de Natzeret.

68. Pero él lo negó, diciendo, No Le conozco; y tampoco entiendo lo que tú dices. Y se salió al pórtico; y el gallo cantó.

69. Una muchacha ebed lo vio otra vez, y empezó a decir a los que estaban cerca, Él es uno de ellos.

70. Kefa lo negó otra vez. Y un poco después, los que estaban cerca dijeron de nuevo a Kefa, Seguro que eres uno de ellos: porque eres un Galileo, y tu manera de hablar es como la de ellos.

71. Pero él comenzó a maldecir y a jurar, diciendo, Yo no conozco a este hombre de quien hablan.

72. Por segunda vez el gallo cantó. Y Kefa recordó las dabarim que OWYAZL le dijo, *Antes de que el shofar cante dos veces, Me habrás negado tres veces.* Y cuando se dió cuenta, lloró amargamente.

## 15

1. En la mañana los principales Kohanim tuvieron consejo con los zechanim y Sofrim y todo el Sanhedrin, y ataron a OWYAZL, y se Lo llevaron, y Lo entregaron a Pilato.

2. Pilato Le preguntó, ¿Eres Tú el Melek de los Yahudim? Y Él respondiendo le dijo, Tú lo dices.

3. Los principales Kohanim Le acusaron de muchas cosas: pero Él no respondía nada.

4. Pilato Le preguntó de nuevo, diciendo, ¿No respondes nada? Mira cuántas cosas ellos testifican contra Ti.

5. Pero OWYAZL de nuevo no respondió nada; así que Pilato se maravillaba.

6. Ahora en esa moed él liberaba un prisionero para ellos, quienquiera que ellos desearan.

7. Y había uno llamado Bar-Abba, que estaba preso con los que habían hecho insurrección con él, que habían cometido asesinato en la insurrección.

8. La multitud gritando fuerte comenzó a pedir que él hiciera como siempre había hecho para ellos.

9. Pero Pilato les respondió, diciendo, ¿Quieren que les libere al Melek de los Yahudim?

10. Porque él sabía que los principales Kohanim Lo habían entregado por envidia.

11. Pero los principales Kohanim manipularon a la gente, para que él les liberara a Bar-Abba.

12. Pilato respondió y les dijo otra vez, ¿Qué quieren entonces que Le haga Al que ustedes llaman, Melek de los Yahudim?

13. Ellos gritaron otra vez, ¡ClávenLo en el madero!

14. Entonces Pilato les dijo, ¿Por qué, qué mal ha hecho Él? Y ellos gritaron con más fuerza: ¡ClávenLo en el madero!

15. Pilato, queriendo gratificar al pueblo, les liberó a Bar-Abba, y entregó a **OWYAZ**, cuando Le hubo azotado, para ser clavado al madero.

16. Los soldados se Lo llevaron a la sala llamada Praetorium; y llamaron a juntarse a toda la compañía de soldados.

17. Le ciñieron con púrpura, e hicieron una keter de espinas, y la pusieron sobre Su Cabeza.

18. Comenzaron a decirle: He aquí, el Melek de los Yahudim!

19. Le pegaban en la cabeza con una caña, y Le escupían, y doblando sus rodillas burlonamente Le hacían reverencias.

20. Después de haberLe escarnecido, Le quitaron el púrpura, y Le pusieron Sus Propias Ropas, y se Lo llevaron para clavarLo al madero.

21. Obligaron a Shimon un Cyrenio, que iba pasando, viniendo del campo, el abba de Alexander y Rufus, a llevar cargando Su Madero de ejecución.

22. Lo trajeron al lugar llamado Golgotha, que es, siendo interpretado: El lugar de una calavera;

23. Le dieron a beber vino mezclado con mirra: pero Él no lo recibió.

24. Cuando Lo habían clavado al madero, partieron Sus Ropas, echando suertes por ellas, para ver qué se llevaría cada hombre.

25. Y eran la 9 de la mañana, y Lo clavaron al madero.

26. Y la inscripción de Su Acusación estaba escrita arriba: **Y-AHUSHUA H-ANOTZREI W-EMELEK H-AYAHUDIM**.

27. Con Él clavaron a dos ladrones; uno a Su Mano derecha, y el otro a Su Izquierda.

28. Y la Katub fue cumplida, que decía: Y Él fue contado con los transgresores.

29. Los que pasaban Le blasfemaban, meneando sus cabezas, y diciendo, Ah-ha, Tú que destruyes la Beit Ha Mikdash, y la construyes en tres yamim,

30. Recátate a Ti Mismo, y bájate del eytz de ejecución.

31. Así mismo incluso los principales Kohanim se burlaban diciendo entre ellos con los Sofrim, Rescató a otros; A Sí Mismo no Se puede recatar.

32. Que el Moshiach el Melek de Yisrael descienda ya del eytz de ejecución para que nosotros veamos y creamos. Y los que estaban clavados con Él, Le injuriaban.

33. Y cuando las 12 de la tarde llegaron, hubo oscuridad sobre toda la aretz hasta la sha'ah novena.

34. Y a las 3 de la tarde, **OWYAZ** clamó a gran voz, diciendo, *Eli-Yahuwah, Eli-Yahuwah, ¿Lemana shabaktani?* Que significa: Mi EL-**AYAZ**, Mi EL-**AYAZ**, ¿Por qué Me retienes?

35. Algunos de los que estaban allí, cuando lo oyeron, dijeron: Mira, llama a Eli-Yahu.

36. Uno de ellos corrió y llenó una esponja con vinagre, y la puso en una caña, y Le dio a beber, diciendo: Déjelo tranquilo; veamos si Eli-Yahu vendrá a bajarLo.

37. Y **OWYAZ** clamó a gran voz, y entregó la Ruach.

38. Y el velo de la Beit ha Mikdash se partió en dos desde arriba hasta abajo.

39. Y cuando el centurión, que estaba de frente a Él, vio que Él clamaba, y que entregó la Ruach, él dijo, Ciertamente este Varon era el Hijo del Todopoderoso.

40. También había allí mujeres viendo de lejos: entre las cuales estaba Miryam de Magdala, y Miryam la ima de Yaakob el Menor y de Yahusef, y Shlomo;

41. Quienes también, cuando Él estaba en Galil, Le seguían, y Le atendían; y muchas otras mujeres que subieron con Él a Yahrushalayim.

42. Y cuando llegó el ereb, porque era la preparación, esto es, el yom antes del Shabat,

43. Yahusef de Ramathayim, un miembro prominente del Sanhedrin, quien también creía y

esperaba por el malkut de אִשְׁרָאֵל, vino, entró osadamente hasta donde estaba Pilato, y pidió el cuerpo de OUYAAL.

44. Pilato se maravilló de que Él ya estuviera muerto: y llamó al centurión, y le preguntó si Él ya estaba muerto.

45. Cuando lo supo del centurión, le dio el cuerpo a Yahusef.

46. Yahusef compró lino fino, y Lo bajó, y Lo envolvió en lino, y Lo colocó en un sepulcro que estaba cortado de una roca, y rodó una piedra para cubrir la entrada del sepulcro.

47. Miryam de Magdala y Miryam la ima de Yahusef miraban el lugar donde Él fue puesto.

## 16

1. Y cuando el Shabat había pasado completamente, Miryam de Magdala y Miryam la ima de Yaakob y Shlomo, habían comprado especias dulces para que ellas pudieran venir y ungiLe.

2. Y muy temprano en la mañana en el primer yom de la semana, ellas vinieron a la tumba precisamente al tiempo que el shemesh-shemesh se levantaba.

3. Y decían entre sí, ¿Quién rodará por nosotras la piedra de la entrada de la tumba?

4. Y cuando miraron, vieron que la piedra ya estaba removida: que era muy grande.

5. Entrando en la tumba, vieron a un joven sentado al lado derecho, ceñido con una ropa larga y blanca; y se asustaron mucho.

6. Él les dijo, No teman: Ustedes buscan a OUYAAL de Natzeret, Quien fue colgado en un madero: Él ha resucitado; Él no está aquí: miren el lugar en donde Lo pusieron.

7. Pero vayan por su derek, digan a Sus Talmidim y Kefa que Él fue delante de ustedes a Galil: allí Lo verán, como Él se los dijo.

8. Y fueron rápidamente, y huyeron del sepulcro; porque temblaban y estaban impresionadas: tampoco dijeron nada a ningún hombre; porque tenían miedo.

9. Entonces cuando OUYAAL Se levantó temprano en el primer yom de la semana, Se apareció primero a Miryam de Magdala, de quien Él había expulsado siete shedim.

10. Y ella fue y les dijo a los que habían estado con Él, mientras ellos se lamentaban y lloraban.

11. Y ellos, cuando oyeron que Él estaba vivo, y había sido visto por ella, no creyeron.

12. Después de esto, Él apareció en otra forma a dos de ellos, mientras caminaban, yendo al campo.

13. Ellos fueron y se lo dijeron al resto: tampoco el resto les creyeron.

14. Después Él apareció a los once estando sentados para comer, y los reprendió por su incredulidad y dureza de leb, porque no creyeron a los que Lo habían visto después de que Él Se había levantado.

15. Y les dijo, *Vayan a todo el olam hazeh, y proclamen las Besorot a toda criatura.*

16. *Aquel que crea y sea inmergido será redimido; pero el que no crea será condenado.*

17. *Estas señales seguirán a los que crean; En Mi Nombre expulsarán shedim; hablarán con lenguas nuevas;*

18. *Tomarán con sus manos serpientes; y si beben alguna cosa mortífera, no les dañará; pondrán sus manos en los enfermos, y ellos se recuperarán.*

19. Entonces después de que OUYAAL les hubo hablado; Él fue recibido arriba en el tercer shamayim, y Se sentó como la Mano Derecha de אִשְׁרָאֵל.

20. Ellos fueron y proclamaron en todas partes, אִשְׁרָאֵל trabajando con ellos, y confirmando la dabar con señales que les seguían. Oméin. X

***¡¡Él Ciertamente Se Ha Levantado!!***

## Lucas-Luka-לוקא

## 1

1. Shalom fraterno Teofilo. Puesto que ya muchos han tratado de poner en orden la historia de las cosas que entre nosotros han sido ciertas,
2. Tal como nos las enseñaron los que desde el principio las vieron con sus ojos y fueron abadim de la Dabar,
3. Me ha parecido tob también a mí, después de haber investigado con binah todas las cosas desde su origen, escribírtelas por orden, excelentísimo Teófilo,
4. Para que conozcas tob la emet de las cosas en las cuales has sido instruido.
5. Hubo en los yamim de Herodes melek de la provincia de Yahudáh, un cierto kohen llamado Zecharyah, de la clase de Abiyah; su mujer era de las hijas de Aharon y su nombre era Elisheba.
6. Y ambos eran tzadikim delante del MarYah אַװאָר, teniendo su halacha en todos los chukim y mishpatim del MarYah אַװאָר, irreprochables.
7. No tenían hijos, porque Elisheba era estéril. Ambos eran ya de edad avanzada.
8. Y aconteció que ejerciendo el oficio de kohen delante de אַװאָר según el orden de su clase,
9. Le tocó en suerte entrar, conforme a la costumbre del ministerio del kohen, en la Beit ha Mikdash del MarYah אַװאָר para ofrecer el incienso.
10. Toda la multitud del pueblo estaba afuera haciendo tefilot al tiempo del incienso.
11. Entonces se le apareció un malach firmamental del MarYah אַװאָר puesto de pie a la derecha del mizbeach del incienso.
12. Al verlo, Zecharyah se turbó y se sobrecogió de temor.
13. Pero el malach firmamental le dijo: Zecharyah, no temas, porque tu tefiláh ha sido oída y tu mujer Elisheba dará a luz un hijo, y le pondrás por nombre Yahuchanan.
14. Tendrás simchah y gozo, y muchos se regocijarán por su nacimiento,
15. Porque será grande delante del MarYah אַװאָר. No beberá vino ni sidra, y será lleno de la Ruach Ha Kadosh aún desde el vientre de su ima.
16. Hará que muchos de los hijos de Yisrael se vuelvan al MarYah אַװאָר su אַװאָר.

17. E irá adelante de Él en la Ruach y el poder de Eli-Yahu, para hacer volver los lebabot de los abot a los hijos, y a los desobedientes a la chokmah de los tzadikim; para equipar a un pueblo emet preparados para el MarYah אַװאָר.
18. Zecharyah preguntó al malach firmamental: ¿En que conoceré esto?, porque yo soy viejo y mi esposa es de edad avanzada.
19. Respondió el malach firmamental diciendo: Yo soy Gabriel que estoy delante de la Shekináh de אַװאָר, y he sido enviado a hablarte y darte estas tob nuevas.
20. Ahora, por cuanto no creíste mis dabarim, las cuales se cumplirán a su tiempo, quedarás mudo y no podrás hablar hasta el yom en que esto suceda en su tiempo.
21. El pueblo, entretanto, estaba esperando a Zecharyah, y se extrañaban de que se demorara en el Beit ha Mikdash.
22. Cuando salió, no les podía hablar; entonces comprendieron que había tenido una visión en el Beit ha Mikdash. Él les hablaba por señas y permaneció mudo.
23. Aconteció que cumplidos los yamim de su ministerio, se fue a su bayit.
24. Después de aquellos yamim concibió su esposa Elisheba y se recluyó por cinco meses, diciendo:
25. Ha sido hecho conmigo que el MarYah אַװאָר en los siguientes yamim, se dignó de quitar mi afrenta entre los hombres.
26. Al sexto chodesh, el malach firmamental Gavriel fue enviado por אַװאָר a una ciudad en Galil llamada Natzeret,
27. A una virgin en eruzin [desposada] con un varón que se llamaba Yahusef de la bayit de Dawid; y el nombre de la virgin era Miryam.
28. Entrando el malach firmamental en donde ella estaba dijo: ¡Shalom, muy favorecida! אַװאָר está contigo.
29. Ella, cuando lo vio, se turbó por sus dabarim y pensaba, que revelación sería esta.
30. El malach del ha shamayim le dijo: Miryam no temas, porque has hallado favor delante de אַװאָר.
31. Concebirás en tu vientre y darás a luz un Hijo, y llamarás Su Nombre OWYAH.



32. Él será grande, y será llamado Ben Ha Elyon Y el MarYah אָדאַר Su אַלעאָ Le dará el Kisey de Dawid Su abba;

33. Reinará sobre la Beit de Yaakob le-olam-wa-ed, y Su malkut no tendrá fin;

34. Entonces Miryam preguntó al malach firmamental: ¿Cómo será esto?, pues no conozco varón.

35. Respondiendo el malach firmamental, le dijo: la Ruach Ha Kadosh vendrá sobre ti y el poder del EL Elyon te cubrirá con su sombra; por lo cual también el ser Kadosh que va a nacer será llamado Hijo de אָדאַר.

36. He aquí también tu parienta Elisheba, la que llamaban estéril ha concebido hijo en su vejez y este es el sexto chodesh para ella.

37. Pues nada hay imposible para אָדאַר.

38. Miryam dijo: He aquí la ebed femenina del MarYah אָדאַר; hágase conmigo conforme a Tu Dabar. Y el malach firmamental se fue de su presencia.

39. En aquellos yamim, levantándose Miryam, fue de prisa a la har a una ciudad de Yahudáh;

40. Entró en la bayit de Zecharyah y dio shalom a Elisheba.

41. Aconteció cuando oyó Elisheba la revelación de Miryam, la criatura saltó en su vientre y Elisheba fue llena de la Ruach Ha Kadosh,

42. Ella exclamó a gran voz: Barkú eres entre las mujeres y Barkú el fruto de tu vientre.

43. ¿Quién soy yo que la ima de mi MarYah venga a mí?

44. Porque he aquí, tan pronto como llegó la voz de tu revelación a mis oídos el bebé saltó de simchah en mi vientre.

45. Favorecida es la que creyó, porque se cumplirá lo que fue dicho de parte del MarYah אָדאַר.

46. Miryam dijo: Engrandece mi ser al MarYah אָדאַר,

47. Y mi ruach se regocija en el אַלעאָ mi Redentor.

48. Porque Él ha mirado la bajeza de Su ebed femenina, pues desde este yom me dirán favorecida todas las generaciones,

49. Porque El-Gibbor me ha hecho grandes cosas, y kadosh es Su Nombre.

50. Su rachamim está de generación en generación sobre los que le temen.

51. Él hace grandes proezas con Su Brazo; Él ha esparcido a los soberbios en la imaginación de sus lebabot.

52. Quitó de los tronos a los poderosos y exaltó a los humildes.

53. A los hambrientos colmó de cosas tob y a los ricos envió vacíos.

54. Él ayudó a Yisrael Su Hijo, en recuerdo de Su Rachamim;

55. Conforme Él habló a nuestros abot, a Abraham, y su zera le-olam-wa-ed.

56. Se quedó Miryam con ella como tres meses; después se volvió a su bayit.

57. Cuando a Elisheba se le cumplió el tiempo de su alumbramiento, dio a luz un hijo.

58. Al oír los vecinos y los parientes que אָדאַר había mostrado gran rachamim sobre ella, se regocijaron con ella.

59. Aconteció que al octavo yom vinieron para hacerle la brit miláh al niño, y lo llamaban Zecharyah como su abba.

60. Su ima respondió y dijo: ¡No será así! Se llamará Yahuchanan.

61. Le dijeron: ¿Por qué? No hay nadie en tu mishpocha que se llame con ese nombre;

62. Preguntaron por señas a su abba cómo lo quería llamar.

63. Y él, pidiendo una tablilla escribió: Yahuchanan es su nombre. Y todos se maravillaron.

64. En ese momento fue abierta su boca y suelta su lengua, y comenzó a exaltar a אָדאַר.

65. Se llenaron de temor todos sus vecinos, y en todas las montañas de Yahudáh se divulgaron todas estas cosas.

66. Los que las oían las guardaban en su lebabot, diciendo:¿Quién, pues, será este niño?. Y la mano del MarYah אָדאַר estaba con él.

67. Zecharyah, su abba, fue lleno de la Ruach Ha Kadosh y profetizó, diciendo:

68. Barkú el אָדאַר el אַלעאָ de Yisrael, que ha visitado y redimido a Su pueblo,

69. Que nos ha levantado un cuerno de salvación de la bayit de Su ebed Dawid;

70. Como habló por boca de Sus kadosh nebiím, que han existido desde que el olam hazeh comenzó.

71. Para que nosotros seamos salvos de nuestros enemigos y de la mano de todos los que nos odian;
72. Para hacer rachamim prometida a nuestros abot, y acordarse de Su brit kadosh;
73. Del juramento que Él hizo a Abraham Abinu,
74. Que Él nos había de conceder que, librado de nuestros enemigos, sin temor lo serviríamos a Él.
75. Para ponernos a parte y tzedakah ante Él, todos los yamim de nuestra chayim.
76. Tu, niño, serás llamado nabí del EL Elyon , porque iras delante de la Presencia del MarYah אַװאָר para preparar Sus Halachot,
77. Para dar la da'at de la salvación a Su pueblo para la remision de sus pecados,
78. Por la entrañable rachamim de con que nos visitó desde lo alto la Aurora,
79. Para dar Or a los que habitan en tinieblas y sombra de muerte, para encaminar con nuestros pies por el derek de shalom.
80. El niño crecía, y se fortalecía en ruach, y estuvo en lugares desiertos hasta el yom de Su Manifestación a Yisrael.

## 2

1. Aconteció en aquellos yamim que se promulgó un edicto de parte de Augusto Kaiser, que todo la tierra fuera empadronada.
2. Y este primer censo se hizo siendo Quirinius gobernador de Syria-Aram.
3. Todos iban para ser empadronados cada uno a su ciudad.
4. También Yahusef subió de Galil, de la ciudad de Natzeret, de la provincia de Yahudáh a la ciudad de Dawid, que se llama Bet-Lechem, por cuanto era de la bayit y linaje de Dawid,
5. Para ser empadronado con Miryam su esposa desposada con él, la cual estaba encinta.
6. Aconteció que estando ellos allí se le cumplieron los yamim de su alumbramiento.
7. Dió a luz a Su Hijo bachor, y lo envolvió en trozos de Tela y Lo acostó en una Sukkah; porque no había lugar para ellos en ningún lugar donde moraban las familias.
8. Había pastores en la misma región, que velaban y guardaban las vigiliyas de la laila sobre su rebaño.

9. He aquí un malach firmamental del MarYah אַװאָר vino sobre ellos y la tiferet de אַװאָר resplandeció alrededor de ellos, y tuvieron gran temor.
10. Y el malach firmamental les dijo: No teman, porque yo les doy tob noticias de gran simchah, que será para todo el pueblo de Yisrael:
11. Que les ha nacido ha-yom, en la ciudad de Dawid, un Redentor, que es Ha Moshiach el MarYah אַװאָר;
12. Y esto les servirá de ot: Hallarán al niño envuelto en trozos de Tela, acostado en un comedero en una sukkah.
13. Repentinamente apareció con el malach firmamental una multitud de malachim firmamentales, que exaltaban a אַװאָר y decían:
14. ¡tifereth a אַװאָר en las alturas y en la tierra shalom y tob entre los hombres, en quien Él tiene complacencia!
15. Y sucedió que cuando los malachim firmamentales se fueron de ellos a los shamayim, los pastores se dijeron unos a otros: Pasemos, pues, hasta Bet-Lechem, y veamos esto que ha sucedido, y que el MarYah אַװאָר nos ha manifestado.
16. Vinieron, pues, apresuradamente, y hallaron a Miryam y a Yahusef y al niño en la sukkah.
17. Al verlo, dieron a conocer lo que se les había dicho acerca del niño.
18. Todos los que lo oyeron se maravillaron de lo que los pastores les decía.
19. Pero Miryam guardaba todas estas cosas, meditándolas en su leb.
20. Los pastores se volvieron exaltando y adorando a אַװאָר por todas las cosas que habían oído y visto, como se les había dicho.
21. Cumplidos los ocho yamim para el brit mila del Niño, Le pusieron por Nombre OWYAZ, el cual le había sido puesto por el malach firmamental antes de que fuera concebido en el vientre.
22. Y cuando se cumplieron los yamim de la purificación de ella conforme a la Toráh de Mosheh, Lo trajeron a Yahrushalayim para presentarlo delante del MarYah אַװאָר.
23. Como está escrito en la Toráh de אַװאָר: Todo varón que abra la matriz será llamado kadosh para אַװאָר;

24. Para ofrecer conforme a lo que se dice en la Toráh de דבאר: un par de tórtolas o dos palominos.
25. He aquí había en Yahrushalayim un hombre llamado Shimeon. Y este hombre era tzadik y chareidi, y esperaba la restauración consoladora de Yisrael; y la Ruach Ha Kadosh estaba sobre él.
26. Le había sido revelado por la Ruach Ha Kadosh que no vería la muerte antes que viera a Ha Moshiach del MarYah דבאר.
27. Movido por la Ruach entró en la Beit ha Mikdash, y cuando los abot trajeron al Niño OWYAZ, para hacer por Él según el mandamiento de la Toráh,
28. Entonces Lo tomó en sus brazos y exaltó con braka a דבאר, diciendo;
29. דבאר ya permite que Tu Ebed se vaya en shalom, conforme a Tu Dabar,
30. Por cuanto mis ojos han visto a Tu OWYAZ,
31. El cual Tu has preparado en presencia de todos los pueblos;
32. Un Resplandor para quitar el velo a los gentiles, y la tiferet de Tu Pueblo Yisrael;
33. Yahusef y Su Ima estaban maravillados de todo lo que se decía de Él.
34. Shimeon expresó una braka, y dijo a Su ima Miryam: He aquí otra vez este Niño está puesto para caída y para levantamiento de muchos en Yisrael, y para ot que será dicha nuevamente,
35. Una espada traspasará tu misma nefesh, para que sean revelados los pensamientos de muchos lebabot.
36. Y estaba allí una nebiyáh Channa bat Fenu-El, de la tribu de Asher, isha de edad muy avanzada. Había vivido con su marido siete años desde su virginidad,
37. Y era viuda hacía ochenta y cuatro años; y no se apartaba del Beit ha Mikdash, sirviendo a דבאר de laila y de yom con ayunos y tefilot.
38. Ella presentándose en el mismo momento daba hodú a דבאר y hablaba de Él a todos los que esperaban la geulah en Yahrushalayim.
39. Cuando ellos habían cumplido con todo lo que está prescrito en la Toráh de דבאר, volvieron a Galil, a su propia ciudad Natzeret.
40. El Niño crecía y se fortalecía en Ruach lleno de chokmah, y la rachamim de דבאר estaba sobre Él.

41. Ahora, iban Sus abot año tras año a Yahrushalayim para el moed de Pesach.
42. Cuando Él tuvo doce años subieron a Yahrushalayim para el moed.
43. Y cuando se habían cumplido los yamim de Chag Matzot, cuando ellos estaban de regreso, el Niño OWYAZ se quedó en Yahrushalayim; y Yahusef y Su Ima no lo sabían.
44. Pero pensando que Él estaba entre los niños en su agrupación, anduvieron durante un yom, y Lo buscaban entre los parientes y los conocidos.
45. Cuando no Lo encontraron, se volvieron a buscarlo a Yahrushalayim.
46. Y aconteció que tres yamim después lo hallaron en el Beit ha Mikdash, sentado en medio de los Maestros de la Toráh, oyéndolos y preguntándoles.
47. Y todos los que Lo oían se maravillaban de Su binah y respuestas.
48. Al verlo, se sorprendieron. Su ima Le dijo: Hijo, ¿Por qué nos has hecho esto? Tu abba y yo Te hemos buscado con angustia.
49. Él les dijo: *¿Por qué Me buscaban? ¿No sabían que en los negocios de Mi Ab, Me es necesario estar?*
50. Ellos no entendieron el dicho que Él les dijo.
51. Él descendió con ellos y volvió a Natzeret, y les estaba sujeto. Pero Su ima guardaba todos estos dichos en su leb.
52. Y crecía OWYAZ en chokmah, y estatura y en favor delante de דבאר y del pueblo.

### 3

1. Ahora, en el año decimoquinto del reinado de Tiberio Kaiser, siendo Poncio Pilato gobernador de la provincia de Yahudáh, y Herodes melek de Galil, y su fraterno Felipe melek de Yetur y de la región de Traconitide, y Lisañas melek de la provincia de Abilenia,
2. Siendo Kohanim Gadolim Annas y Caifas, vino la Dabar de דבאר a Yahuchanan ben Zecharyah en el desierto.
3. Él fue por toda la región contigua al Yarden proclamando la mikwah de teshubáh para la remisión de pecados,
4. Como está escrito en el rollo de las dabarim del nabí Yeshayahu, que dicen: La voz del que clama en el desierto: Preparen el derek del MarYah דבאר, enderezen Sus sendas.

5. Todo valle se rellenará y se bajará, todo har y collado; los halachot torcidos serán enderezados, y los halachot ásperos allanados,
6. Y toda basar verá la redención de אָדאַר.
7. Entonces decía a las multitudes que salían para ser inmergidas por él: ¡Oh generación de víboras! ¿Quién les enseñó a huir de la ira venidera?
8. Haced, pues, frutos dignos de teshubáh y no comiencen a decir dentro de ustedes mismos: Tenemos a Abraham por abba, porque os digo que אָדאַר puede levantar hijos de Abraham aún de estas piedras;
9. Además, el hacha ya está puesta a la raíz de los eytzim; por tanto, todo eytz que no da tob fruto se corta y se echa al fuego.
10. La gente le preguntaba, diciendo: Entonces, ¿Qué haremos?
11. Respondiendo les decía: El que tiene dos túnicas dé al que no tiene y el que tiene qué comer, haga lo mismo.
12. Vinieron también unos cobradores de impuestos para ser sumergidos, y Le dijeron: MarYah, ¿Qué haremos?
13. Él les dijo: No exijáis más de lo que está ordenado.
14. También le preguntaron unos soldados, diciendo: Y nosotros, ¿Qué haremos? Les dijo: No hagáis extorsión a nadie, ni calumniéis; y contentaos con su salario.
15. Como el pueblo estaba a la expectativa, preguntándose todos en sus lebabot si acaso Yahuchanan sería el Moshiach, o no,
16. Respondió Yahuchanan, diciendo a todos: Yo a la emet les hago mikwah con mayim, pero viene uno más poderoso que yo, de quien no soy digno de desatar la correa de Su calzado; Él les hará mikwah en la Ruach Ha Kadosh y fuego.
17. Su aventador está en Su mano y Él limpiará Su era, recogerá el trigo en Su granero y quemará la paja en el fuego que nunca se apagará.
18. Y con estas y otras muchas exhortaciones él les proclamaba al pueblo.
19. Pero Herodes, el melek era reprendido por Yahuchanan a causa de Herodías, la esposa de Felipe su fraterno, y por todas las maldades que Herodes había hecho.

20. Sobre todas ellas añadió además esta: encerró a Yahuchanan en el carcel.
21. Aconteció que cuando todo el pueblo fue inmergido, también OWYAFZ hizo teviláh en mikwah, y mientras hacía tefilot se abrió el shamayim.
22. Descendió la Ruach Ha Kadosh sobre Él en forma de una yonah; y vino una Bat-Kol del shamayim que decía: *Tú eres Mi Hijo Amado; en quien tengo complacencia.*
23. Y OWYAFZ, al comenzar su abodáh kadosh era de treinta años; Hijo [según se creía] de Yahusef hijo de Elí;
24. Quien era el hijo de Matiyahu, quien era el hijo de Leví, quien era el hijo de Meleki, quien era hijo de Yana, quien era hijo de Yahusef.
25. Quien era el de Matiyahu, quien era hijo de Ahmos, quien era hijo de Nachum, quien era hijo de Hesli, quien era hijo de Nogah,
26. Quien era hijo de Maat, quien era hijo de Mattiyahu, quien era hijo de Shimni, quien era hijo de Yahusef, quien era hijo de Yahudáh,
27. Quien era hijo de Yahuchanan, quien era hijo de Refayah, quien era hijo de Zerubbavel, quien era hijo de Shealtiel, quien era hijo de Neri,
28. Quien era hijo de Meleki, quien era hijo de Addi, quien era hijo de Osmá, quien era hijo de Elmodam, quien era hijo de Er.
29. Quien era hijo de Yahoshua, quien era hijo de Eliécer, quien era hijo de Yorim, quien era hijo de Matiyahu, quien era hijo de Leví,
30. Quien era hijo de Shimeon, quien era hijo de Yahudáh, quien era hijo de Yahusef, quien era hijo de Yonan, quien era hijo de Elyakim,
31. Quien era hijo de Melea, quien era hijo de Menna, quien era hijo de Matatha, quien era hijo de Natán, quien era hijo de Dawid,
32. Quien era hijo de Yishai, quien era hijo de Obed, quien era hijo de Boaz, quien era hijo de Salmon, quien era hijo de Nachshon,
33. Quien era hijo de Aminadav, quien era hijo de Aram, quien era hijo de Hetsron, quien era hijo de Peretz, quien era hijo de Yahudáh,
34. Quien era hijo de Yaakob, quien era hijo de Yitzchak, quien era hijo de Abraham, quien era hijo de Terach, quien era hijo de Nachor,
35. Quien era hijo de Saruch, quien era hijo de Re-u, quien era hijo de Feleg, quien era hijo de Ever, quien era hijo de Shela,

36. Quien era hijo de Oyanan, quien era hijo de Arpakshad, quien era hijo de Shem, quien era hijo de Noach, quien era hijo de Lamech,
37. Quien era hijo de Metushaelach, quien era Hanoch, quien era hijo de Yared, quien era hijo de Mahala-El,
38. Quien era hijo de Henos, quien era hijo de Sheth, quien era hijo de Ahdahm, quien era hijo de אַחאָדאַם.

## 4

1. Y OWYAZ, lleno de la Ruach Ha Kadosh, volvió del Yarden y fue llevado por la Ruach al desierto.
2. Por cuarenta yamim, y era probado por s.a.tan. Y Él no comió nada en aquellos yamim, pasado los cuales tuvo hambre.
3. Y s.a.tan. Le dijo: Si eres el Hijo de אַחאָדאַם, diga a esta piedra que se convierta en lechem.
4. Habló OWYAZ, diciendo: *Escrito esta: No solo de lechem vivirá el hombre, sino de toda Dabar de אַװאָר*
5. Estando s.a.tan con Él en un har alto Le enseñó en un momento todos los malkutim del olam hazeh.
6. Dijo s.a.tan: Te daré todo este poder y la tiferet de ellos, porque a mi me ha sido entregada y a quien quiero se lo doy.
7. Si Tú, me adoras, todo será Tuyo.
8. Habló OWYAZ, diciendo: *Vete de Mí s.a.tan; porque escrito está: A אַװאָר tu אַחאָדאַם adorarás y solo a Él servirás.*
9. Y lo llevó a Yahrushalayim, Lo puso sobre el pináculo del Beit ha Mikdash y Le dijo: si eres el Hijo de אַחאָדאַם, arrójate de aquí abajo,
10. Pues escrito está: A Sus malachim firmamentales mandará acerca de Ti, para que Te guarden,
11. Y en las manos Te sostendrán para que no tropieces con Tu pie en piedra.
12. Habló OWYAZ, diciendo: *Dicho está: No tentarás a אַװאָר tu אַחאָדאַם;*
13. Cuando s.a.tan acabó toda la tentación, se apartó de Él por un tiempo.
14. Volvió OWYAZ en el poder de la Ruach a Galil, y se difundió Su fama por toda la región alrededor
15. Enseñaba en las sinagogas de ellos y era apreciado por todos.

16. Vino a Natzeret donde se había criado; y en Shabat entró a la sinagoga conforme a Su costumbre, y se levantó a leer.
17. Se Le dio el Sefer del nabí Yeshayahu, habiendo abierto el rollo, kadosh el lugar donde está escrito:
18. *la Ruach de אַװאָר está sobre Mí, Por cuanto Me ha ungido אַװאָר para dar las Besorot a los pobres; Me ha enviado a sanar a los quebrantados de leb a pregonar libertad a los cautivos y vista a los ciegos, dar libertad a los oprimidos.*
19. *Para proclamar el año acceptable de אַװאָר*
20. Enrollando el rollo, Lo dio al shamesh y se sentó. Y los ojos de todos en la sinagoga estaban fijos en Él.
21. Comenzó a decirles: *Hoy se ha cumplido esta Katub de las Kitbey Ha Kadosh en sus oídos.*
22. Todos daban tob testimonio de Él y estaban maravillados de las dabarim de favor que salían de Su boca. Y decían: ¿No es este Moshiach Ben Yahusef?
23. Habló OWYAZ, diciendo: *Sin duda Me diréis este mishe; Médico cúrate a Ti mismo. De tantas cosas que hemos oído que se han hecho en Kfar Nachum, haga también aquí en Tu tierra.*
24. Habló OWYAZ, diciendo: *De cierto os digo que ningún nabí es tob recibido en su propia tierra.*
25. *Omein , en emet les digo que muchas viudas había en Beit Yisrael en los yamim de Eli-Yahu, cuando el shamayim fue cerrado por tres años y seis meses y hubo gran hambruna en toda la tierra;*
26. *Pero a ninguna de ellas fue enviado Eli-Yahu, sino a una mujer viuda en Tzarefat de Tsidon.*
27. *Muchos leprosos había en Beit Yisrael en tiempo del nabí Elisha, pero ninguno de ellos fue limpiado, sino Naaman el Arameo.*
28. Al oír estas cosas todos en la sinagoga se llenaron de ira.
29. Levantándose, lo echaron fuera de la ciudad y lo llevaron hasta la cumbre del har sobre el cual estaba edificada la ciudad de ellos, para apedrearlo;
30. Pero Él pasó por medio de ellos y se fue;
31. Y descendió a Kafar Nachum, ciudad de Galil, y en los Shabat Les enseñaba;



32. Se admiraban de Su enseñanza, porque Su dabar tenía autoridad.
33. Estaba en la sinagoga un hombre que tenía un ruach de un shed impuro, el cual exclamó a gran voz,
34. Diciendo: ¡Déjanos! ¿Qué tienes con nosotros, OWYAZL de Natzeret? ¿Has venido para destruirnos? Yo se Quien eres: El Kadosh de אַדבאַר.
35. Habló OWYAZL, diciendo: *¡Cállate y salga de él!* Y cuando s.a.tan lo había derribado en medio de ellos salió de él sin hacerle daño alguno.
36. Todos estaban maravillados y se decían unos a otros: ¿Qué dabar es esta, que con autoridad y poder manda a los shedim y salen?
37. Su fama se difundía por todos los lugares del país.
38. OWYAZL se levantó, salió de la sinagoga y entró en la bayit de Shimon. Y la suegra de Simón tenía una gran fiebre; y Le rogaron por ella.
39. Inclinandose hacia ella, reprendió a la fiebre; y la fiebre la dejo, y levantándose ella al instante, les servía.
40. Ahora, al ponerse el shemesh todos los que tenían enfermos con diversas enfermedades los traían a OWYAZL; y poniendo las manos sobre cada uno de ellos los sanaba.
41. También salían shedim de muchos, dando voces y diciendo: ¡Tu eres Moshiach el Hijo de אַדבאַר! Pero Él los reprendía y no los dejaba hablar, porque sabían que el era el Moshiach.
42. Cuando ya era de yom, salió y Se fue a un lugar desierto. La gente Lo buscaba y, llegando a donde estaba, Lo detenían para que no Se fuera de ellos.
43. Habló OWYAZL, diciendo: *Es necesario que de igual manera Yo proclame a otras ciudades el Malkut de אַדבאַר, porque para esto He sido enviado.*
44. OWYAZL proclamaba en las sinagogas de Galil.

## 5

1. Aconteció, que, estando Él junto al lago de Genesaret, el gentío se agolpaba sobre Él para oír la Dabar de אַדבאַר.
2. Vio dos barcas que estaban cerca de la orilla del lago; los pescadores habían descendido de ellas y lavaban sus redes.

3. Entró Él en una de aquellas barcas, la cual era de Shimón y Le pidió que la apartara de tierra un poco. Y Él se sentó, enseñando desde la barca al pueblo;
4. Ahora, cuando Él terminó de hablar dijo a Shimón: *Boga mar adentro, y echad sus redes para pescar.*
5. Respondiendo Shimón, Le dijo a Él: MarYah, toda la laila hemos estado trabajando y nada hemos pescado; pero en Tu dabar echaré la red.
6. Cuando lo hicieron recogieron tal cantidad de peces que su red se rompía.
7. Hicieron señas a los colegas que estaban en la otra barca para que acudieran a ayudarlos. Y ellos vinieron y llenaron ambas barcas de tal manera que se hundían;
8. Cuando Shimón Kefa vio esto, cayó de rodillas ante OWYAZL, diciendo: Apártate de mí, Oh MarYah porque soy hombre pecador.
9. Por la pesca que habían hecho, el temor se había apoderado de él, y de todos los que estaban con él,
10. Así mismo de Yaakob y Yahuchanan, hijos de Zabdi, que eran colegas de Shimón. Habló OWYAZL, diciendo a Shimón: *No temas; desde ahora serás pescador de hombres.*
11. Al llegar a tierra las barcas, dejándolo todo, Lo siguieron.
12. Sucedió que estando Él en una de las ciudades, se presentó un hombre lleno de lepra, el cual viendo a OWYAZL, se postró con el rostro en tierra y Le rogó diciéndole: MarYah, si quieres, Tú puedes limpiarme.
13. Extendiendo la mano, lo tocó, diciendo: *Yo quiero, sé limpio.* Y al instante la lepra se fue de él.
14. Mandó que no lo dijera a nadie. Pero le dijo: *Vé, muéstrate al Kohen y ofrece por tu purificación lo que mandó Mosheh, para testimonio a ellos.*
15. Pero aún más Su fama recorría por todas partes: y grandes multitudes se reunían para oír, y para ser sanados por Él de sus enfermedades.
16. Él se apartaba a lugares desiertos para hacer tefiláh.
17. Aconteció un yom que Él estaba enseñando, y estaban sentados los Prushim y a los maestros de la Toráh, los cuales habían venido de todas las aldeas de Galil, y de la provincia de Yahudáh y de

Yahrushalayim, y el poder del אַדאַר estaba presente con él para sanarles.

18. Sucedió que unos hombres que traían en una Camilla a un hombre que estaba paralítico, procuraba entrar y ponerlo delante de Él.

19. Cuando no hallando cómo hacerlo a causa de la multitud, subieron encima de la bayit, y por el tejado lo bajaron con la camilla y lo pusieron en medio delante de OWYAZL.

20. Al ver Él la emunáh de ellos, le dijo: *Hombre, tus pecados te son perdonados.*

21. Los Sofrim y Prushim comenzaron a pensar, diciendo: ¿Quién es este que habla blasfemias? ¿Quién perdona pecados sino solo אַללל?

22. Pero cuando OWYAZL percibió sus pensamientos, les preguntó: *¿Qué piensan en sus lebabot?*

23. *¿Qué es más fácil decir: Tus pecados te son perdonados, o decir: Levántate y anda?*

24. *Pero para que sepan que el Ben Ahdahm tiene potestad en la tierra para perdonar pecados; dijo al paralítico: A ti te digo, levántate y toma tu camilla y vete a tu bayit.*

25. Al instante se levantó en presencia de ellos, y tomó la camilla en que estaba acostado y se fue a su bayit exaltando a OWYAZL.

26. Todos sobrecogidos de asombro, exaltaban a אַדאַר. Llenos de temor decían: Hoy hemos visto maravillas.

27. Después de estas cosas Él salió y vio a un recaudador de impuestos llamado Lewí, sentado al banco de los tributos y le dijo: *SigueMe.*

28. Dejándolo todo, se levantó y Lo siguió.

29. Lewí Le hizo un gran banquete en su bayit; y había mucha compañía de recaudadores de impuestos y de otros que estaban a la mesa con ellos.

30. Pero los Sofrim y los Prushim murmuraban contra Sus talmidim, diciendo: ¿Por qué coméis y bebéis con recaudadores de impuestos y pecadores?

31. Habló OWYAZL, diciendo: *Los que están sanos no tienen necesidad de médico, sino los que están enfermos.*

32. *No he venido a llamar a tzadikim, sino a pecadores para hacer teshubáh.*

33. Y ellos Le dijeron: ¿Por qué los talmidim de Yahuchanan ayunan muchas veces y hacen

tefilot, y asimismo los de los Prushim, pero los Tuyos comen y beben?

34. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Podéis acaso hacer que los hijos del Novio ayunen entre tanto que el novio está con ellos?*

35. *Pero vendrán yamim cuando el Esposo les será quitado; entonces, en aquellos yamim, ayunarán.*

36. *Les dijo también una parábola: Nadie corta un pedazo de un vestido nuevo y lo pone en un vestido viejo, pues si lo hace, no solamente rompe el nuevo, sino que el remiendo sacado de él no armoniza con el viejo.*

37. *Nadie echa vino nuevo en odres viejos; de otra manera, el vino nuevo romperá los odres y se derramará, y los odres se perderán.*

38. *Pero el vino nuevo en odres nuevos se ha de echar, y ambos se conservan.*

39. *Nadie que haya bebido del añejo querrá luego el nuevo, porque dice: El añejo es mejor.*

## 6

1. Vino a suceder en un segundo Shabat después del primero, pasando por los sembrados, Sus talmidim arrancaban espigas y restregándolas con las manos, comían.

2. ¿Algunos de los Prushim le dijeron: ¿Por qué hacen lo que está prohibido en la Toráh en Shabat?

3. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Ni aún esto Han leído, lo que hizo Dawid cuando él y los que con él estaban tuvieron hambre?*

4. *¿Cómo entró en la Bayit de אַדאַר, tomó el Lechem haPanayim, de los cuales no es lícito comer sino solo a los Kohanim, y comió, y dio también a los que estaban con él?*

5. *Habló OWYAZL, diciendo: El Ben Ahdahm es Adón aún del Shabat.*

6. Y aconteció también en otro Shabat que Él entró en la sinagoga y enseñaba; y estaba allí un hombre que tenía seca la mano derecha.

7. Lo acechaban los Sofrim y los Prushim para ver si en Shabat lo sanaría, a fin de hallar de qué acusarle.

8. Pero Él que conocía sus pensamientos, dijo al hombre que tenía la mano seca: *Levántate y ponte en medio.* Y él, levantándose se quedó en pie.

9. Habló OWYאָל, diciendo: *Les preguntaré una cosa: En Shabat, ¿Es lícito hacer tob o hacer mal?, ¿Salvar la chayim o destruirla?*

10. Mirándolos a todos alrededor, dijo al hombre: *Extiende tu mano.* Él lo hizo y su mano fue restaurada totalmente como la otra.

11. Ellos se llenaron de furor y hablaban entre sí qué podrían hacer contra OWYאָל.

12. Y sucedió en aquellos yamim, que salió a un har para hacer tefiláh; presentando tefiláh a אָדאַר toda la laila.

13. Cuando fue de yom, llamó a Sus talmidim: y entre ellos escogió a doce a quienes Él nombró Shlichim.

14. Shimon, [a quien también Él llamaba Kefa] y su fraterno Andri, Yaakob y Yahuchanan, Filip y Bartolomé,

15. Mattityahu y Toma, Yaakob el hijo de Alfai y Shimón llamado Zealot,

16. Yahudáh el fraterno de Yaakob, y Yahudáh de Keriot, que llegó a ser el traidor.

17. Y descendió con ellos y se detuvo en un lugar llano en compañía de Sus talmidim y de una gran multitud de gente de toda las provincias de Yahudáh y de Yahrushalayim y de la costa del Tsor y Tsidon, que habían venido para oírlo y para ser sanados de sus enfermedades;

18. Los que habían sido atormentados por shedim eran sanados.

19. Y toda la gente procuraba tocarlo, porque el poder salía de Él y sanaba a todos.

20. Alzando los ojos hacia Sus talmidim decía: *Barkú ustedes los pobres, porque suyo es el malkut de אָדאַר.*

21. *Barkú ustedes los que ahora tienen hambre porque serán saciados. Barkú ustedes los que ahora lloráis, porque reiréis.*

22. *Barkú serán ustedes cuando los hombres los odien, los aparten de sí, los insulten y desechen su nombre como malo por causa del Ben Ahdahm.*

23. *Gozaos en aquel yom y alegraos, porque su recompensa es grande en los shamayim, porque así hacían sus abot a los nebiím.*

24. *Pero ¡Ay de ustedes, ricos!, Porque ya tienen su consuelo.*

25. *Ay de ustedes los que en este momento están complacidos, porque tendrán hambre. Ay de ustedes, los que en este momento ríen, porque se lamentarán y llorarán.*

26. *¡Ay de ustedes, cuando todos los hombres hablen tob de ustedes!, porque así hacían sus abot con los falsos nebiím.*

27. *Pero a ustedes los que oyen, os digo: Amad a sus enemigos haced tob a los que os odian;*

28. *Barkú a los que los maldicen y hagan tefiláh por los que los calumnian y los usan con desprecio.*

29. *Al que te hiera en una mejilla, preséntale también la otra; al que te quite la capa ni aún la túnica le niegues.*

30. *A cualquiera que te pida, dale; y al que tome lo que es tuyo, no pidas que te lo devuelva.*

31. *Y como ustedes anhelan que los hombres deban hacer ante ustedes, hagan también a ellos asimismo.*

32. *Si amáis a los que les aman, ¿Qué braka tienen? También los pecadores aman a los que los aman.*

33. *Y si hacen tob a los que les hacen tob, ¿Qué braka tienen? También los pecadores hacen lo mismo.*

34. *Y si prestan a aquellos de quienes esperáis recibir, ¿Qué braka tienen? Pues también los pecadores prestan a los pecadores para recibir otro tanto.*

35. *Pero amad a sus enemigos, haced tob, y prestad, no esperando de ello nada; y su recompensa será grande, y serán hijos de EL Elyon, porque Él es benigno para los ingratos y malos.*

36. *Sean, pues, llenos de rachamim, como también su Abba está lleno de rachamim.*

37. *No juzguéis y no serán juzgados; no condenen y no serán condenados; perdonad y serán perdonados.*

38. *Den y les darán; medida tob, apretada, remecida y rebosando darán en su regazo, porque con la misma medida con que midan los volverán a medir.*

39. *Él les dijo también una parábola: ¿A caso puede un ciego guiar a otro ciego? ¿No caeran ambos en el hoyo?*

40. *El talmid no es superior a su Rabí; pero todo el que sea perfeccionado, será como su Rabí.*

41. *¿Por qué miras la paja que está en el ojo de tu fraterno y no echas de ver la viga que está en tu propio ojo?*

42. *¿O cómo puedes decir a tu fraterno: Fraternal, déjame sacar la paja que está en tu ojo, no mirando tu la viga que está en el tuyo? Hipócrita saca primero la viga de tu propio ojo y entonces verás claramente para sacar la paja que está en el ojo de tu fraterno.*

43. *Porque un tob eytz no produce malos frutos, ni un eytz malo produce tob fruto,*

44. *Pues todo eytz se conoce por su fruto, ya que no se cosechan higos de los espinos ni de las zarzas se vendimian uvas.*

45. *El hombre tob, del tob tesoro de su leb saca lo tob; y el hombre malo, del mal tesoro de su leb saca lo malo, porque de la abundancia del leb habla la boca.*

46. *¿Y por qué Me llaman Rabí, Rabí, y no hacen lo que Yo les digo?*

47. *Todo aquel que viene a Mí y Shemá Mis dabarim y las obedece, les mostraré a quién es semejante.*

48. *Semejante al hombre que, edificando una bayit, cavó profundo y puso el fundamento sobre la roca; y cuando vino una inundación el río atropoyó con ímpetu contra aquella bayit, pero no la pudo mover porque estaba fundada sobre la roca;*

49. *Pero el que las oyó y no las obedeció, semejante es a un hombre que edificó su bayit sobre tierra, sin fundamento; contra la cual el río dio con ímpetu y luego cayó y fue grande la ruina de esa bayit.*

## 7

1. Después que terminó todos Sus dichos con el pueblo que lo escuchaba, entró en Kefar Nachum.

2. El ebed de un centurión, a quien este quería mucho, estaba enfermo y a punto de morir.

3. Y cuando el centurión oyó hablar de OWYAZL, le envió unos zechanim de los Yahudim, rogándole que viniera y sanara a su ebed.

4. Cuando ellos se acercaron a OWYAZL Le rogaron con solicitud, diciéndole: Es digno que le concedas esto,

5. Porque ama a nuestra nación y nos edificó una sinagoga.

6. Entonces OWYAZL fue con ellos. Y cuando ya no estaban lejos de la bayit, el centurión envió a Él unos chaberim, diciéndole: MarYah, no te

molestes, pues no soy digno que entres bajo mi techo,

7. Por lo que ni aún soy digno de presentarme delante de Ti; pero si dices Tu dabar, mi ebed será sanado,

8. Pues también yo soy hombre puesto bajo autoridad, y tengo soldados bajo mis órdenes, y digo a este: Ve y va; al otro digo: Ven y viene; y a mi ebed: Haga esto y lo hace.

9. Al oír estas cosas, OWYAZL se maravilló de él y, volviéndose, dijo a la gente que Le seguía: *Les digo que ni aún en Yisrael he hallado tan gran emunáh.*

10. Al regresar a la bayit los que habían sido enviados, hallaron sano al ebed que había estado enfermo.

11. Y aconteció después, que Él iba a la ciudad que se llama Naim, e iban con Él muchos de Sus talmidim y una gran multitud.

12. Cuando llegó cerca de la entrada de la ciudad, llevaban a enterrar a un difunto, hijo único de su ima, que era viuda; y había con ella mucha gente de la ciudad.

13. Cuando OWYAZL la vio, tuvo rachamim de ella y le dijo: *No llores.*

14. Acercándose, tocó el féretro; y los que lo llevaban se detuvieron. Y dijo: *Joven, a usted le digo, levántate.*

15. Y se incorporó el que había muerto y comenzó a hablar. Y lo entregó a su ima.

16. Todos tuvieron miedo, y exaltaban a AYAZL, diciendo: Un gran Nabí se ha levantado entre nosotros y 4AC4 ha visitado a Su pueblo.

17. Se extendió la fama de Él por toda la provincia de Yahudáh y por toda la región alrededor.

18. Los talmidim de Yahuchanan le dieron las nuevas de todas estas cosas.

19. Yahuchanan llamó a dos de Sus talmidim, y los envió a OWYAZL para preguntar: ¿Eres Tu el que ha de venir o esperamos a otro?

20. Cuando, los hombre vinieron a Él, Le dijeron: Yahuchanan ha Matbil nos ha enviado a Ti para preguntarte: ¿Eres Tu el que había de venir o esperamos a otro?

21. Y en esa misma hora sanó a muchos de sus enfermedades, plagas, shedim a muchos ciegos les dio la vista.

22. Habló OWYAZL, diciendo: *Vayan, y hagan saber a Yahuchanan lo que Han visto y oído: los ciegos ven, los cojos andan, y los leprosos son limpiados, y los sordos oyen, y los muertos son resucitados y para los pobres son anunciadas las Besorot;*

23. *Barkú es aquel que no halle tropiezo en Mí;*

24. Cuando se fueron los mensajeros de Yahuchanan, comenzó a hablar de Yahuchanan a la gente: *¿Qué saliste a ver en el desierto? ¿Una caña sacudida por el viento?*

25. *¿O, qué saliste a ver? ¿A un hombre cubierto de ropas delicadas? Pero los que tienen ropas preciosas y viven en deleites en los palacios de melekim están.*

26. *Pero ¿Qué saliste a ver? ¿A un nabí? Sí, os digo, y más que un nabí.*

27. *Este es de quien está escrito: Yo envió Mi mensajero delante de Tu Presencia, el cual preparará Tu derek delante de Ti.*

28. *Porque os digo que entre los nacidos entre mujeres no hay mayor nabí que Yahuchanan ha Matbil; y, sin embargo, el más pequeño en el malkut de אַװאָר es mayor que él.*

29. El pueblo entero que Lo escuchó, incluso los recaudadores de impuestos, declararon a אַװאָר ser tzadik, sumergiéndoles con la mikwah de Yahuchanan.

30. Pero los Prushim y los maestros de la Toráh anularon el consejo de אַװאָר respecto a sí mismos y no quisieron la mikwah por Yahuchanan.

31. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Con qué pues compararé a los hombres de esta nación? ¿A qué son semejantes?*

32. *Semejantes son a los muchachos sentados en la plaza que se gritan unos a otros y dicen: Les tocamos flauta, y no danzaste, les entonamos canciones de duelo y no lloraste.*

33. *Porque Yahuchanan ha Matbil vino, que ni comía lechem ni bebía vino y ustedes decían: Un shed tiene.*

34. *Vino el Ben Ahdahm, que come y bebe, y dicen: ¡Este es un hombre comilón y bebedor de vino, un chaber de recaudadores de impuestos y pecadores!*

35. *Pero la chokmah es justificada por todas sus obras.*

36. Uno de los Prushim Le rogó que comiera con Él. Y habiendo entrado en la bayit del Prush se sentó a comer.

37. He aquí una mujer de la ciudad, que era pecadora, al saber que OWYAZL estaba a la mesa en la bayit del Prush, trajo un frasco de alabastro con perfume;

38. Y estando detrás de Él a Sus pies, llorando, comenzó a lavar con lagrimas Sus pies y los secaba con sus cabellos; y besaba Sus pies y los ungía con aceite.

39. Cuando vio esto el Prush que Lo había convidado, dijo para sí: Si este fuera Nabí, conocería quién y qué clase de mujer es la que Lo toca, porque es pecadora.

40. Habló OWYAZL, diciendo: *Shimón, una cosa tengo que decirte.* Y él le dijo: diga, MarYah.

41. *Un acreedor tenía dos deudores: Uno le debía quinientos denarios y el otro cincuenta.*

42. *Y no teniendo ellos con qué pagar, perdonó a ambos. Díga, pues, ¿Cuál de ellos lo amará más?*

43. Respondiendo Shimón, dijo: Pienso que aquel a quien perdonó más. Él le dijo: *Correctamente has juzgado.*

44. Mirando a la mujer dijo a Shimón: *¿Ves esta mujer? Entré en tu bayit y no Me diste mayim para Mis pies; pero ella ha lavado Mis pies con lágrimas y los ha secado con sus cabellos.*

45. *No Me diste beso; pero ella, desde que entré, no ha cesado de besar Mis pies.*

46. *Ungiste Mi cabeza con aceite; pero ella ha ungido con perfume Mis pies.*

47. *Por lo cual te digo que sus muchos pecados le son perdonados, porque amó mucho; pero aquel a quien se le perdona poco, poco ama.*

48. *A ella Le dijo: Tus pecados te son perdonados.*

49. Los que estaban juntos sentados con Él en la shulchan, comenzaron a decir entre si: *¿Quién es este que también perdona pecados?*

50. Habló OWYAZL, diciendo a la mujer: *Tu emunáh te ha salvado; vaya en shalom.*

## 8

1. Sucedió después, que OWYAZL iba por todas las ciudades y aldeas, enseñando las Besorot del malkut de אַװאָר, y Lo acompañaban los doce;



2. Y algunas mujeres que habían sido sanadas de shedim y de enfermedades: Miryam, que se llamaba Magdala de la que habían salido siete shedim,
3. Yochana la mujer de Kuza, intendente de Herodes, Shoshanna y otras muchas que Le ayudaban con sus bienes.
4. Reuniéndose una gran multitud y los de cada ciudad que venían a Él, les dijo por parábola.
5. *Un sembrador salió a sembrar su zera y mientras sembraba, una parte cayó junto al derek y fue pisoteada y las aves del aire se la comieron.*
6. *Otra parte cayó sobre la roca y, después de nacer, se secó, porque no tenía humedad.*
7. *Otra parte cayó entre espinos, y los espinos que nacieron juntamente con ella la ahogaron.*
8. *Y otra parte cayó en tob tierra y nació y llevó fruto a ciento por uno. Y hablando estas cosas, Él decía con fuerte voz: El que tiene oídos para oír, shemá.*
9. Y Sus talmidim Le preguntaron: ¿Qué significa esta parábola?
10. Habló OWYAZL, diciendo: *A ustedes les he dado a conocer los secretos del malkut de אַװאָר, pero a los otros por mashalim, para que viendo no vean y oyendo no entiendan.*
11. *Esta es, pues la parábola: La zera es la Dabar de אַװאָר.*
12. *Los de junto al derek son los que oyen, pero luego viene s.a.tan y quita la dabar de sus lebabot, para que no crean y se salven.*
13. *Los que están sobre la roca son los que, habiendo oído, reciben la dabar con simchah, pero como no tienen raíces; creen por algún tiempo, y en el tiempo de la prueba se apartan.*
14. *La que cayó entre espinos son los que oyen y luego se van y son ahogados por las preocupaciones, las riquezas y los placeres de esta chayim, y no llevan fruto de perfección.*
15. *Pero la que cayó en tob tierra son los que con leb tob y honesto, habiendo escuchado la dabar, la guardan y dan fruto con perseverancia.*
16. *Nadie enciende una luz para después cubrirla con una vasija, ni la pone debajo de la cama, sino que la pone en una menorah para que los que entren puedan ver la luz.*
17. *Así nada hay oculto que no haya de ser descubierto, ni escondido que no haya de ser conocido y luego salir a la luz;*

18. *Observen, pues, cómo oyen, porque a todo el que tiene se le dará, a todo el que no tiene, aún lo que piensa tener se le quitará.*
19. Entonces Su ima y Sus frateros vinieron a Él; y no podían llegar hasta Él por causa de la multitud.
20. Y se Le avisó, diciendo: Tu ima y Tus frateros están afuera y quieren verTe.
21. Habló OWYAZL diciendo: *Mi ima y Mis frateros Yisraelitas son los que Shemá HaDavar אַװאָר ve-Shomer;*
22. Y aconteció un yom que entró en una barca con Sus talmidim y les dijo: *Vamos al otro lado del lago. Y partieron.*
23. Pero, mientras navegaban, Él se durmió, luego se desató una tempestad de viento en él lago y se llenó de mayim la barca y peligraban.
24. Y vinieron a Él y lo despertaron, diciendo: ¡MarYah, MarYah, vamos a naufragar! Despertando él, reprendió al viento y las olas; y cesaron las olas del mayim, y sobrevino la calma.
25. Habló OWYAZL diciendo: *¿Dónde está su emunáh?* Y atemorizados, se maravillaban y se decían unos a otros: *¿Quién es este que aún los vientos y sobre las mayim manda y Lo obedecen?*
26. Arribaron a la tierra de los Gadarenos, que está en la rivera opuesta de Galil.
27. Al llegar Él a tierra, vino a Su encuentro un hombre de la ciudad, endemoniado desde hacía mucho tiempo y no vestía ropa ni habitaba en bayit sino en los sepulcros.
28. Cuando él vio a OWYAZL, lanzó un gran grito, y postrándose a Sus pies exclamó a gran voz-kol-gadol; *¿Qué tenemos en común, OWYAZL ben-EL Elyon?* Te ruego que no me atormentes.
29. Porque Él le ordenó al shed que se fuera del hombre. Por cuanto frecuentemente se apoderaba de él y lo ataban con cadenas y grillos, pero, rompiendo las cadenas era impelido por el shed a los desiertos.
30. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Cómo te llamas?* Él dijo: Legión. Porque muchos shedim habían entrado en él.
31. Le rogaban que no los mandara al abismo.
32. Había allí un hato de muchos cerdos que pacían en el har; y Le rogaron que los dejara atacarlos. Y OWYAZL les dió la orden.

33. Entonces los shedim salieron del hombre y atacaron los cerdos y el hato se precipitó por un despeñadero al lago y se ahogó.
34. Los que apacentaban a los cerdos, cuando vieron lo que había acontecido, huyeron y dieron aviso a la ciudad y por todo Yisrael.
35. Entonces salieron a ver lo que había sucedido; vinieron a OWYAZL, y hallaron al hombre de quien habían salido los shedim, que estaba sentado a los pies de OWYAZL, vestido y en su cabal juicio; y tuvieron miedo;
36. Los que lo habían visto les contaron cómo el que había estado poseído por los shedim, fue sanado.
37. Entonces toda la multitud de la región alrededor de los Gadarenos Le rogó a OWYAZL que se alejara de ellos, pues tenían gran temor. Y entró, pues, OWYAZL en la barca y se fue.
38. Ahora el hombre de quien había salido los shedim Le rogaba que lo dejara quedarse con Él; pero OWYAZL le despidió diciendo:
39. *Vuélvete a tu bayit y cuenta cuan grandes cosa ha hecho אַיאַזל contigo.* Él, entonces, se fue, publicando por toda la ciudad cuan grandes cosas había hecho OWYAZL con él.
40. Sucedió que OWYAZL regresó y Lo recibió la multitudine con simchah, pues todos Lo esperaban.
41. He aquí llegó un hombre llamado Yair, que era un shamesh de la sinagoga; postrándose a los pies de OWYAZL, Le rogaba que entrara en su bayit.
42. Porque tenía una hija única, de doce años, y se estaba muriendo. Y mientras iba, la multitud Lo oprimía;
43. Una mujer que padecía flujo de dahm desde hacía doce años, y que había gastado en médicos todo cuanto tenía y por ninguno había podido ser curada,
44. Se Le acercó por detrás y tocó los tzitzit de Su talit, al instante se detuvo el flujo de su dahm.
45. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Quién Me ha tocado?* Cuando todos lo negaban, dijo Kefa y con los que estaban con Él, Rabí, la multitud Te aprieta y oprime, y preguntas: *¿Quién es el que Me ha tocado?*
46. Habló OWYAZL, diciendo: *Alguien Me ha tocado, porque Yo he sentido que ha salido poder de Mí.*

47. Y cuando la mujer vio que había sido descubierta vino temblando y postrándose a Sus pies, Le declaró delante de todo el pueblo porque causa Lo había tocado y cómo al instante había sido sanada.
48. Habló OWYAZL, diciendo: *Hija, tu emunáh te ha sanado, vaya en shalom;*
49. Estaba hablando cuando vino uno de la bayit del shamesh de la sinagoga a decirle: Tu hija ha muerto; no molestes más al MarYah;
50. Habló OWYAZL, diciendo: *No temas; cree solamente y será sana;*
51. *Entrando en la bayit, no dejó entrar a nadie consigo, sino a Kefa, a Yaakob, a Yahuchanan, al abba y la ima de la niña.*
52. *Todos lloraban y hacían lamentación por ella. Pero Habló OWYAZL, diciendo: No lloréis; no está muerta, sino que duerme;*
53. *Ellos se burlaban de OWYAZL porque sabían que estaba muerta.*
54. *OWYAZL los echó fuera a todos, y la tomó de la mano, y clamó diciendo: ¡Yaldah, levántate!*
55. *Y su ruach volvió, e inmediatamente se levantó; y Él mandó que se le diera algo de comer.*
56. *Y sus parientes estaban atónitos; pero Él les mandó que a nadie dijeran lo que había sucedido.*

## 9

1. Entonces Él reunió a Sus doce talmidim, y les dio poder y autoridad sobre todos los shedim, y para sanar enfermedades.
2. Y los envió a proclamar el malkut de אַיאַזל, y sanar a los enfermos.
3. Habló OWYAZL, diciendo: *No toméis nada para el derek. Ni bastón, ni alforja, ni lechem, ni dinero; ni llevéis dos túnicas.*
4. *En cualquier bayit donde entren quédense allí, y de allí salgan.*
5. *Donde quiera que no los reciban, salgan de aquella ciudad y sacudan el polvo de sus pies en testimonio contra ellos.*
6. Y saliendo, pasaban por todas las aldeas proclamando la besorah y sanando por todas partes.
7. Ahora, Herodes, el tetrarca oyó de todas las cosas que hacía Él, y estaba perplejo porque decían algunos Yahuchanan ha resucitado de los muertos;

8. Otros: Eli-Yahu ha aparecido; y otros alguno de los nebiím ha resucitado.
9. Dijo Herodes: A Yahuchanan yo le hice decapitar; ¿Quién, pues, es este de quien oigo tales cosas? Y procuraba verlo.
10. Al regresar los shlichim, Le contaron todo lo que habían hecho. Y tomándolos Se retiro aparte, a un lugar desierto de la ciudad llamada Bet-Saida.
11. Cuando la gente lo supo, lo siguió; y Él los recibió y Les hablaba del malkut de אַװאָר y sanaba a los que necesitaban ser curados.
12. Y cuando el yom comenzaba a declinar. Acercándose los doce Le dijeron: Despide a la gente para que vayan a las aldeas y campos de alrededor y se alojen y encuentren alimentos, porque aquí estamos en lugar desierto.
13. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Ustedes den de comer*. Dijeron ellos: No tenemos más que cinco panes y dos peces, a no ser que vayamos nosotros a comprar alimentos para toda esta multitud.
14. Pues eran como cinco mil hombres. Y Él dijo a Sus talmidim: *Hacedlos sentar en grupos de cincuenta*;
15. Y así lo hicieron, haciéndolos sentar a todos.
16. Entonces tomando los cinco panes y los dos peces, levantó los ojos al shamayim, expresó la braka, los partió y dio a Sus talmidim para que los pusieran delante de la multitud;
17. Y comieron todos y se saciaron; y recogieron lo que les sobró: doce cestas de pedazos.
18. Aconteció que mientras hacia tefilot, estaban con Él los talmidim y les preguntó diciendo: *¿Quién dice la gente que Soy Yo?*
19. Ellos respondieron: Unos Yahuchanan ha Matbil; otros, Eli-Yahu; y otros, que algún nebiím de los antiguos ha resucitado.
20. Él les dijo: *¿Y ustedes, quién decís que soy?* Entonces, respondiendo Kefa, dijo: El Moshiach de אַװאָר.
21. Y Él les mando que a nadie dijeran esto, encargándosele rigurosamente,
22. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Es necesario que el Ben Ahdahm padezca muchas cosas, sea desechado por los zechanim, los principales Kohanim y por los Sofrim, sea muerto para resucitar al tercer yom.*
23. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Si alguno quiere venir en pos de Mí, niéguese a si mismo, tome su estaca de ejecución cada yom y sígame.*
24. *Porque todo el que quiera rescatar su chayim la perderá; y todo el que pierda su chayim por causa de Mí, este se salvará,*
25. *Pues, ¿Qué aprovecha al hombre si gana todo el olam hazeh, y se destruye y se pierde a si mismo?*
26. *Porque el que se avergüence de Mí y de Mis dabarim, de este se avergonzará el Ben Ahdahm cuando venga en Su tiferet, y en la de Abba y de los malachim kadosh firmamentales.*
27. *Pero en emet os digo que hay algunos de los que están aquí que no conocerán la muerte hasta que vean el malkut de אַװאָר.*
28. Ocurrió ocho yamim después de estos dichos, que Él tomó a Kefa, Yahuchanan y Yaakob, y subió al har a hacer tefiláh.
29. Mientras hacía tefiláh la apariencia de Su rostro cambió y Su vestido se volvió blanco y resplandeciente.
30. Y he aquí dos varones hablaban con Él, los cuales eran Mosheh y Eli-Yahu.
31. Estos aparecieron rodeados de tiferet; y hablaban de Su muerte, que Él iba a cumplir en Yahrushalayim.
32. Pero Kefa y los que lo acompañaban estaban rendidos de sueño; y cuando despertaron vieron Su tiferet y a los dos varones que estaban con Él.
33. Y sucedió que, mientras estos se alejaban de Él, Kefa dijo a **OWYAZL**: MarYah, tob es para nosotros estar aquí. Hagamos tres sukkot, una para ti, una para Mosheh y una para Eli-yahu. Pero no sabían lo que decían.
34. Mientras Él decía esto, vino una nube que los cubrió; y tuvieron temor de entrar en la nube.
35. Vino una Bat-Kol desde la nube, que decía: *Este es Mi Hijo Apreciado a Él shemá.*
36. Cuando cesó la voz, **OWYAZL** se encontraba solo. Y ellos callaron, y por aquellos yamim no dijeron nada a nadie de lo que habían visto.
37. Aconteció, cuando descendieron del har, que una gran multitud les salió al encuentro.
38. Y he aquí un hombre de la multitud clamó diciendo, MarYah, te ruego que veas a mi hijo pues es el único que tengo;

39. Y sucede que un ruach lo toma y lo atormenta, de repente, lo hace gritar, lo sacude con violencia, lo hace echar espuma e hiréndolo, a duras penas se aparta de él.

40. Rogué a Tus talmidim que lo echaran fuera, pero no pudieron.

41. Habló OWYAZL, diciendo: *¡Oh generación incrédula y perversa! ¿Hasta cuando he de estar con ustedes y os he de soportar? Trae acá a tu hijo.*

42. Mientras se acercaba el muchacho, el shed lo derribó y lo sacudió con violencia; pero OWYAZL reprendió al shed, y sanó al muchacho y se lo devolvió a su abba.

43. Todos se admiraban del gran poder de AYAZL. Estando todos maravillados de todas las cosas que hacía, dijo a Sus talmidim:

44. *Haced que os penetren tob en los oídos estos dichos, porque acontecerá que el Ben Ahdahm será entregado en mano de los hombres.*

45. Pero ellos no entendían estos dichos, pues les estaban velados para que no los entendieran; y temían preguntarle sobre estos dichos.

46. Entonces entraron en una disputa entre ellos sobre quién de ellos sería el mayor.

47. Y OWYAZL, conociendo los pensamientos de sus lebabot, tomó a un niño lo puso junto a Si,

48. *Habló OWYAZL, diciendo: Cualquiera que reciba este niño en Mi nombre, a Mí Me recibe; y cualquiera que Me recibe a Mí, recibe al que Me envió, porque el que es más pequeño entre todos ustedes ese es el más grande.*

49. Y respondiendo Yahuchanan, dijo: MarYah, hemos visto a uno que echaba fuera shedim en Tu Nombre; y se lo prohibimos porque no está con nosotros como uno de Tus seguidores.

50. Habló OWYAZL, diciendo: *No se lo prohiban: porque el que no está contra nosotros está por nosotros.*

51. Aconteció que cuando llegó el momento para que Él ofrece a Sí mismo, Él preparó para ir a Yahrushaláyim.

52. Envió mensajeros delante Suyo, los cuales fueron y entraron en una aldea de los Shomronitas para hacer los preparativos;

53. Pero no los recibieron, porque Su destino era Yarushalayim.

54. Al ver esto; Yaakob, Yahuchanan y los talmidim, Le dijeron: MarYah, ¿Quieres que

mandemos que descienda fuego del shamayim, como hizo Eli-Yahu y los consuma?

55. Pero, volviéndose Él, los reprendió diciendo: *Ustedes no saben de que clase de ruach son.*

56. *Porque el Ben-Ahdahm no ha venido para destruir la chayim de los hombres, sino para salvarlas. Y se fueron a otra aldea.*

57. Y aconteció, yendo por el derek, que uno Le dijo: MarYah Te seguiré adonde quiera que vayas.

58. Habló OWYAZL, diciendo: *Las zorras tienen guaridas y las aves de los aires tienen nidos, pero el Ben Ahdahm no tiene donde recostar Su cabeza.*

59. Y Él dijo a otro: Sígueme. Él le respondió: MarYah, déjame que primero vaya y entierre a mi Ab.

60. Habló OWYAZL, diciendo: *Deje que los muertos entierren a sus muertos; usted vaya y proclame el malkut- AYAZL*

61. También dijo otro: Te seguiré, MarYah; pero déjame que encargue a alguien de mi bayit y entonces te seguiré.

62. Habló OWYAZL, diciendo: *Ninguno, que habiendo puesto su mano en el arado, y mira hacia atrás es apto para el malkut de AYAZL*

## 10

1. Después de estas cosas, Él designó también a otros setenta, a quienes envió de dos en dos delante de Él a toda ciudad y donde Él había de ir.

2. Habló OWYAZL, diciendo: *La mies a la emet es mucha, pero los obreros son pocos; por tanto haced tefiláh al MarYah de la mies, para que envíe obreros a Su mies.*

3. *Vayan; Yo los envío como corderos en medio de lobos.*

4. *No lleven ni bolsa ni alforja ni calzado; no gasten tiempo diciendo birkat-shalom a nadie por el derek.*

5. *En cualquier bayit donde entren, primero digan: Shalom sea en esta bayit.*

6. *Y si hay allí algún hijo de shalom, su shalom reposará sobre él; y si no, se volverá a ustedes.*

7. *Quédense en la misma bayit, comiendo y bebiendo lo que les den porque el obrero es digno de su jornal. No se pasen de una bayit a otra;*

8. *En cualquier ciudad donde entren y les reciban, coman lo que les pongan delante.*



9. *Sanen a los enfermos que en ella haya y díganles: Está cerca el malkut de אַװאָר.*

10. *Pero en cualquier ciudad donde entren y no les reciban, salgan por sus calles y digan:*

11. *¡Aún el polvo de su ciudad que se ha pegado a nuestros pies, lo sacudimos contra ustedes! Pero sepan que el malkut de אַװאָר fue ofrecido a ustedes.*

12. *Habló OWYAF, diciendo: En Aquel yom será más tolerable el castigo para Sedom que para aquella ciudad.*

13. *¡Ay de ti Korazin! ¡Ay de ti, Bet-Saida! Que si en Tsor y Tsidon se hubieran hecho gevurot como se han hecho entre ustedes, tiempo ha que, vestidos en cilicio y con ceniza habrían hecho teshubáh.*

14. *Por tanto, en el Yom HaDin será más tolerable para Tsor y Tsidon que para ustedes;*

15. *Y usted, Kafar Nachum, que hasta los shamayim eres levantada, hasta el Sheol serás abatida;*

16. *El que a ustedes shemá, a Mí shemá; el que a ustedes desecha, a Mí Me desecha; el que Me desecha a Mí, desecha al que Me envió;*

17. *Y regresaron los setenta con simchah diciendo: ¡MarYah, hasta los shedim se nos sujetan en Tu Nombre!*

18. *Habló OWYAF, diciendo: Yo ví, a s.a.tan caer del shamayim como un rayo.*

19. *He aquí, les doy potestad de pisotear serpientes, escorpiones, toda fuerza del enemigo, y nada los dañará.*

20. *Pero no se regocijen de que los shedim se les sujetan, sino regocijaos de que sus nombres están escritos en los shamayim;*

21. *En aquel momento OWYAF Se regocijo en la Ruach Ha Kadosh, y dijo: Todáh rabáh, Oh Abba, Soberano de los shamayim y la aretz, que Tú haz escondido estas cosas de los sabios y los entendidos, y las haz revelado a los niños: aún así, Abba; porque así Te pareció tob en Tu Perspectiva.*

22. *Todas las cosas Me fueron entregadas por Abba; y nadie conoce Quien es el Hijo, sino Mi Abba; ni Quien es el Abba sino el Hijo y aquel a quien el Hijo quiera revelarLo.*

23. *Volviéndose a Sus Talmidim, Habló OWYAF, diciendo: Barkú los ojos que ven lo que ustedes ven,*

24. *Pues les digo que muchos nebiim y malachim anhelaron ver lo que ustedes ven, y no lo vieron; y shemá lo que ustedes shemá, y no lo oyeron;*

25. *He aquí, un moreh de la Toráh se levantó y dijo, para probarlo: MarYah, ¿Haciendo que cosa heredaré la chayim eterna?*

26. *Habló OWYAF, diciendo: ¿Qué está escrito en la Toráh? ¿Cómo lo lees?*

27. *Aquel, respondiendo dijo: Amarás a אַװאָר tu אַצאָ con todo tu leb, con toda tu nefesh, con todas tus meod; y a tu fraterno como a ti mismo.*

28. *Habló OWYAF, diciendo: Tob has respondido; haz esto y vivirás.*

29. *Pero él, queriendo justificarse a si mismo, dijo a OWYAF: ¿Y quién es mi fraterno?*

30. *Habló OWYAF, diciendo: Un hombre que descendía de Yahrushalayim a Yericho cayó en manos de ladrones, los cuales lo despojaron, lo hirieron y se fueron dejándolo medio muerto.*

31. *Aconteció que descendió un kohen por aquel derek, y al verlo pasó de largo.*

32. *Y así mismo un Lewí, llegando cerca de aquel lugar, al verlo pasó de largo.*

33. *Pero un Shomronita que iba de derek, vino cerca de él y, al verlo, fue movido a rachem.*

34. *Y acercándose, vendo sus heridos echándoles aceite y vino, lo puso en su cabalgadura, y lo llevó al mesón de su bayit y cuidó de él.*

35. *Y en la mañana, al partir, sacó dos piezas de plata, las dio al mesonero y le dijo: cuidalo, y todo lo que gastes de más yo te lo pagaré cuando regrese.*

36. *¿Quién, pues, de estos tres te parece que fue el fraterno del que cayó en manos de los ladrones?*

37. *Y él dijo: Aquel quien le manifestó rachamim a él. Luego OWYAF le dijo: Ve y haz lo mismo.*

38. *Aconteció que, yendo de derek, entró en una aldea y una mujer llamada Martha, Lo recibió en su bayit.*

39. *Esta tenía una fraterna que se llamaba Miryam, la cual sentándose a los pies de OWYAF, shemá Su dabar.*

40. *Pero Martha en cambio se preocupaba por los muchos quehaceres y, acercándose dijo:*



MarYah, ¿No te da cuidado que mi fraterna me deje servir sola? Dile, pues, que me ayude.

41. Habló OWYAZL, diciendo: *Martha, Martha, afanada y turbada estás con muchas cosas.*

42. *Pero solo una cosa es necesaria, y Miryam ha escogido la tob parte, la cual no le será quitada.*

## 11

1. Aconteció, que estaba OWYAZL haciendo tefilot en cierto lugar, cuando terminó, uno de sus talmidim Le dijo: MarYah, enséñanos a hacer tefiláh como también Yahuchanan enseñó a Sus talmidim.

2. Habló OWYAZL, diciendo: *De esta manera presenten Tefilah: Abinu que está en los shamayim, kadosh es Tu Nombre.*

3. *Venga Tu malkut; Tu voluntad sea hecha en los shamayim como en la erets; Del lechem nuestro concédenos lo del yom a yom; Y perdóna nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores.*

4. *No nos laves a pruebas, líbranos del maligno, porque Tuyo es el malkut, y el poder y la tiferet, le-olam-wa-ed, oméin.*

5. Y les dijo también: *¿Quién de ustedes que tenga un chaber, va donde él a media laila y le dice: Chaber, préstame tres panes,*

6. *Porque un chaber mío ha venido a Mí de viaje y no tengo qué ofrecerle;*

7. *Aquel, respondiendo desde adentro, le dice: No Me molestes; la entrada ya está cerrada y Mis niños están conMigo en cama. No puedo levantarme y dártelos?*

8. *Les digo que, si no se levanta a dárselos por ser su chaber, al menos por su persistencia se levantará y le dará todo lo que necesite.*

9. Habló OWYAZL, diciendo: *Pidan y se les dará; busquen y hallarán; llamen y se les abrirá,*

10. *Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, halla; y el que llama se le abrirá.*

11. *¿Qué Ab de ustedes, si su hijo le pide lechem, le dará una piedra? ¿O si le pide pescado, en lugar de pescado le dará una serpiente?*

12. *¿O si le pide un huevo le dará un escorpión?*

13. *Pues si ustedes siendo malos, saben dar buenas dádivas a sus hijos; ¿Cuánto más Abba HaShamayim dará la Ruach Ha Kadosh a los que le pidan?*

14. Estaba Él echando fuera un shed que era mudo; y aconteció que, después de salir el shed, el mudo habló y la gente quedó maravillada.

15. Pero algunos de ellos decían: Por Ba'al-Zevuv príncipe de los shedim echa fuera los shedim.

16. Otros, para tentarle Le pedían una ot del shamayim.

17. Pero OWYAZL conociendo los pensamientos de ellos, les dijo: *Todo malkut dividido contra si mismo es asolado, y una bayit dividida contra si misma, cae;*

18. *Si s.a.tan está dividido contra si mismo, ¿Cómo permanecerá su malkut? Les digo esto ya que ustedes dicen que por Ba'al-Zevuv echo Yo fuera los shedim.*

19. *Si Yo echo fuera los shedim por Ba'al-Zevuv, ¿Sus hijos por quién los echan? Por tanto, ellos serán sus shoftim.*

20. *Pero si por el dedo de אַװאָר echo Yo fuera los shedim, ciertamente el malkut de אַװאָר es ofrecido a ustedes.*

21. *Mientras el hombre fuerte y armado guarda su palacio, sus bienes están a salvo.*

22. *Pero cuando viene otro más fuerte que el y lo vence, le quita todas las armas en que confiaba y reparte del botín.*

23. *El que no está conMigo, contra Mí está; y el que conMigo no recoge, desparrama.*

24. *Cuando un ruach impuro sale del hombre, anda por lugares secos buscando reposo; pero, al no hallarlo, dice: Volveré a Mi bayit, de donde salí.*

25. *Y cuando llega, la halla barrida y adornada.*

26. *Entonces va y toma otros siete shedim peores que él; y entran y viven allí, y el estado final de aquel hombre viene a ser peor que el primero;*

27. Y aconteció, mientras OWYAZL decía estas cosas, una mujer de entre la multitud levantó la voz y Le dijo: ¡Barkú el vientre que Te llevó y los senos que mamaste!

28. Habló OWYAZL, diciendo: *¡Antes tob, Barkú son los que oyen la Dabar de אַװאָר y hacen y guardan.*

29. Delante de las multitudes, Rebe-Melek OWYAZL Ha Moshiach comenzó a decir: *Esta generación que es mala demanda ot, pero ot no les será dada sino la ot de Yonah el nabí,*

30. *Porque así como Yonah fue una ot para los Ninevitas, lo será también el Ben Ahdahm a esta generación.*
31. *La reina del sur se levantará en el Yom HaDin contra los hombres de esta generación y los condenará, porque ella vino desde los confines de la tierra para oír la chokmah de Shlomo, y en este lugar hay alguien que es más grande que Shlomo.*
32. *Los hombres de Nineveh se lavantarán en el Yom HaDin contra esta generación y la condenarán, porque ante la proclamación de Yonah se arrepintieron, y en este lugar hay alguien que es mayor que Yonah.*
33. *Nadie esconde la luz encendida, ni debajo de una vasija, sino en la menorah, para que los que entran vean la luz.*
34. *La luz del cuerpo es el ojo. Por lo tanto cuando tu ojo es tob, también todo tu cuerpo está lleno de luz pero cuando tu ojo está enfermo también tu cuerpo está lleno de tinieblas.*
35. *Ciudadano, pues, no sea que la luz que en ti hay no sea luz, sino oscuridad.*
36. *Así que, si todo tu cuerpo está lleno de luz, no teniendo parte alguna de oscuridad, será todo luminoso, como cuando una lámpara te alumbrá con su resplandor;*
37. *Tan pronto terminó de hablar, un Prush Le rogó que comiera con él; y entrando Se sentó a la mesa.*
38. *El Prush, cuando lo vio, se extrañó de que no se hubiera lavado de manos antes de comer.*
39. *Habló OWYAZL, diciendo: Ustedes los Prushim limpian lo de fuera del vaso y del plato, pero por dentro están llenos de rapacidad y maldad.*
40. *¡Ustedes necios!, El que hizo lo de fuera, ¿No hizo también lo de dentro?*
41. *Pero den con chesed de lo que tienen, y entonces todo les será limpio.*
42. *Pero, ¡Ay de ustedes Prushim!, que diezmáis la menta, la ruda y toda clase de hierbas, y pasán por alto los mishpatim y el ahabá de אַװאָר. Esto les era necesario hacer, sin dejar de hacer aquello.*
43. *¡Ay de ustedes Prushim! Que amán las primeras sillas en las sinagogas y las saluciones en las plazas.*

44. *¡Ay de ustedes Sofrim y Prushim, hipócritas! Que son como sepulcros que no se ven y los hombres que andan por encima no lo saben.*
45. *Entonces, respondiendo uno de los maestros de la Toráh Le dijo: MarYah, cuando dices esto, también nos insultas a nosotros.*
46. *Habló OWYAZL, diciendo: ¡Ay de ustedes también maestros baalei-Toráh! Porque cargáis a los hombres con cargas que no pueden llevar, pero ustedes ni aún con un dedo las tocan.*
47. *¡Ay de ustedes, que edifican los sepulcros de los nebiím a quienes mataron sus abot!*
48. *Be emet ustedes son testigos y consentidores de los hechos de sus abot; a la emet ellos los mataron, pero ustedes edifican sus sepulcros.*
49. *Por eso la Chokmah de אַלֶּכָה, también dijo: Les enviaré nebiím y shlishim de ellos, a unos matarán y a otros perseguirán,*
50. *Para que se demande de esta nación la dahm de todos los nebiím que se ha derramado desde la fundación del olam hazeh,*
51. *Desde la damh de Hebel hasta la dahm de Zecharyah, quien murió entre el mishbeach y la Bayit de אַװאָר, be emet les digo que será demandada de esta generacion.*
52. *¡Ay de ustedes maestros de la Toráh! Porque Han quitado la llave del da'at y ustedes mismos no entran, y no dejan entrar.*
53. *Habló OWYAZL, diciendo estas cosas a los Sofrim y los Prushim que comenzaron a acosarlo en gran manera y a provocarlo para que hablara de muchas cosas,*
54. *Acechándolo y procurando cazar alguna dabar de Su boca para poder acusarlo.*

## 12

1. *Mientras tanto, millares de personas se habían juntado, hasta el punto que unos a otros se atropellaban. OWYAZL comenzó a decir primeramente a Sus talmidim: Guárdense de la chametz de los Prushim que es la hipocresía,*
2. *Porque nada hay encubierto que no haya de descubrirse ni oculto que no haya de saberse.*
3. *Por tanto, todo lo que Han dicho en tinieblas, a la luz se oirá; y lo que Han hablado al oído en los aposentos, se proclamará en las azoteas.*

4. *Les digo chaberim Míos: No teman a los que matan el cuerpo, pero después nada más pueden hacer.*
5. *Pero les enseñaré a quién debéis temer: Temed a aquel que, después de haber quitado la chayim, tiene para poder echarla al Gei-Hinnom. Sí, les digo a Él temed.*
6. *¿No se venden cinco gorriones por dos monedas de cobre? Con todo, ni uno de ellos está olvidado delante de אַײַז,*
7. *Pues aún los cabellos de su cabeza están todos contados. No teman, pues; más valen ustedes que muchos gorrioncillos.*
8. *De igual manera les digo que todo aquel que Me confiese delante de los hombres, igual el Ben Ahdahm lo confesará delante de los malachim firmamentales de אַײַז.*
9. *Pero el que Me niege delante de los hombres, será negado delante de los malachim firmamentales de אַײַז.*
10. *Todo aquel que diga alguna dabar contra el Ben Ahdahm, será perdonado; pero el que blasfema contra la Ruach Ha Kadosh no será perdonado.*
11. *Cuando los traigan a las sinagogas, ante las autoridades, no se preocupen qué habrán de responder, o qué habrán de decir,*
12. *Porque la Ruach Ha Kadosh les enseñará en el mismo momento lo que deben de decir;*
13. *Le dijo uno de la multitud a OWYAZ: MarYah, diga a mi fraterno que parta conmigo la herencia.*
14. *Habló OWYAZ, diciendo: Ish ¿Quién es usted que Me coloca sobre usted como shofet o partidador?*
15. *Habló OWYAZ, diciendo: Observen, eviten toda avaricia, porque la chayim del hombre no consiste en la abundancia que posee;*
16. *Les refirió una parábola diciendo: La heredad de un hombre rico había producido mucho.*
17. *Él pensaba dentro de sí, diciendo: ¿Qué haré, porque no tengo espacio donde guardar Mis frutos?*
18. *Dijo: Esto haré: derribaré Mis graneros y los edificaré más grandes, y allí guardaré todos Mis frutos y Mis bienes.*

19. *Diré a Mi nefesh: Neshamah muchos bienes tienes guardados para muchos años; descansa, come, bebe y regocíjate.*
20. *Pero habló אַײַז diciendo: Necio, esta laila vienen a pedir tu nefesh, y lo que has guardado, ¿De quién será?*
21. *Así es el que hace para sí tesoro y no es rico para con אַײַז.*
22. *Habló OWYAZ, diciendo a Sus talmidim: Por tanto les digo: No tengan angustia por su chayim, diciendo qué comeremos; ni por el cuerpo, qué vestiremos.*
23. *Su chayim es más que la comida y el cuerpo más que la ropa.*
24. *Considerad los cuervos que ni siembran ni siegan; que ni tienen despensa ni granero, y אַײַז los alimenta. ¿No valen ustedes mucho más que las aves?*
25. *¿Y quién de ustedes podrá, con angustia, añadir a su estatura un codo?*
26. *Si no pueden ni aún con lo menos, ¿Por qué tienen angustia por lo demás?*
27. *Consideren los lirios, cómo crecen: No trabajan ni hilan, Les digo que ni aún Shlomo con toda su tiferet se vistió como uno de ellos.*
28. *Si así viste אַײַז la hierba que ha-yom está en el campo y mañana es echada al horno, ¿Cuánto mejor los vestirá a ustedes hombres de poca confianza?*
29. *Ustedes no se preocupen por lo que Han de comer ni por lo que Han de beber, ni estén en constante angustia,*
30. *Porque todas estas cosas buscan los gentiles del olam hazeh, y Abba sabe que ustedes tienen necesidad de ellas.*
31. *Mas tob, busquen el malkut de אַײַז, y todas estas cosas les serán añadidas.*
32. *No teman, manada pequeña, porque a Abba le ha parecido tob darles el malkut.*
33. *Vendan lo que poseen y den limosna; hagan bolsas que no se envejezcan, tesoro en los shamayim que no se agote, donde el ladrón no llega ni polilla destruye.*
34. *Porque donde está su tesoro, allí estará también su leb.*
35. *Tengan su cintura ceñida y sus lámparas encendidas,*

36. Sean semejantes a hombres que aguardan a que su adon regrese de las bodas para que, cuando llegue y llame, Le abran enseguida.
37. Barkú aquellos abadim a los cuales MarYah, cuando venga halle velando; de cierto les digo que se ceñirá y hará que se sienten a la mesa y vendrá a servirles.
38. Aunque Él venga en la segunda vigilia o en la tercera vigilia, si los haya velando, Barkú son aquellos abadim.
39. Sepan esto, que si supiera el dueño de la bayit a qué hora el ladrón habrá de llegar, velaría ciertamente y no lo dejaría entrar en su bayit.
40. Ustedes también, estén preparados porque a la hora que no piensen el Ben Ahdahm vendrá.
41. Entonces Kefa Le dijo: MarYah, ¿Dices esta parábola a nosotros o también a todos?
42. Habló OWYAZ, diciendo ¿Quién es el mayordomo fiel y prudente al cual Su Adón pondrá sobre Su bayit para que a tiempo les de su ración?
43. Barkú aquel ebed al cual, cuando Su Adón venga, lo halle haciendo así.
44. En emet les digo que lo pondrá sobre todos Sus bienes;
45. Pero si aquel ebed dice en su leb: Mi Adón tarda en venir y comienza a golpear a los abadim y abadim femeninas y a comer y a beber y a embriagarse,
46. Vendrá el adon de aquel ebed en el yom en que este no espera y a la hora que no sabe y lo castigará duramente y lo pondrá con los incredulos.
47. Aquel ebed que, conociendo la voluntad de Su Adón, no se preparó ni hizo conforme a Su voluntad, recibirá muchos azotes.
48. Pero el que sin conocerla hizo cosas dignas de azotes, será azotado poco, porque a todo aquel quien se haya dado mucho, mucho se le demandará, y al que mucho se le haya confiado, más se le pedirá.
49. Yo he venido a prender fuego en la tierra. ¿Y cuanto anhelo que ya estuviera encendido?
50. Pero de una mikwah tengo que ser inmerso. ¡Y cómo Me angustio hasta que se cumpla!
51. ¿Piensan que he venido para traer shalom a la tierra? Yo les digo: No, sino más tob dicen que división.

52. De aquí en adelante, cinco en una bayit estarán divididos, tres contra dos y dos contra tres;
53. Estará dividido el Ab contra el hijo y el hijo contra el Ab; la ima contra la hija y la hija contra la ima; la suegra contra su nuera y la nuera contra su suegra;
54. Habló OWYAZ, diciendo a la multitud: Cuando vean nube que sale del occidente, y con esta ot dicen: viene la lluvia.
55. Y cuando sopla el viento del sur, ustedes dicen: Habrá calor, y lo hace.
56. Ustedes hipócritas, pueden discernir el aspecto del firmamento y de la tierra; pero cómo es que no disciernen este tiempo?
57. ¿Por qué no juzgán por ustedes mismos lo que es justo?
58. Cuando vayas al magistrado con tu adversario, procura arreglarte con él en el derek, no sea que te arrastre al shofet y el shofet te entregue al guardia, y el guardia te meta en la cárcel.
59. Te digo que no saldrás de allí hasta que hayas pagado la última moneda.

### 13

1. En ese mismo tiempo estaban allí algunos que Le reportaon sobre los Galileos, cuya dahm Pilato había mezclado con los sacrificios de ellos.
2. Habló OWYAZ, diciendo: ¿Piensan que estos galileos, porque padecieron tales cosas, eran más pecadores que los demás galileos?
3. Habló OWYAZ, diciendo: No, antes si no hacen teshubáh, todos perecerán igualmente.
4. O sobre aquellos dieciocho sobre los cuales cayó la torre en Siloam y los mató, ¿Piensan que eran más culpables que todos los hombres que habitaban en Yahrushalayim?
5. Habló OWYAZ, diciendo: No, antes si no hacen teshubáh, todos perecerán igualmente.
6. Habló OWYAZ, diciendo esta parábola: Un hombre tenía una eytz de higos plantada en su viña, y vino a buscar fruto en ella y no lo halló.
7. Entonces dijo al viñador: Ya hace tres años que vengo a buscar fruto en este eytz de higos y no lo hallo, ¡Córtalo! ¿Para qué inutilizar también la tierra?



8. *Y entonces respondiendo él le dijo, Adón déjala todavía este año hasta que yo cave alrededor de ella y la abone.*
9. *Y si da fruto, tob; y si no, la cortaré después;*
10. Enseñanzas hacia OWYAZL en una sinagoga en Shabat,
11. Había allí una mujer que hacía dieciocho años tenía un ruach de enfermedad, y andaba encorvada y de ninguna manera se podía enderezar.
12. Cuando OWYAZL la vio, la llamó y Habló OWYAZL, diciendo: *Mujer, eres libre de tu enfermedad.*
13. Y OWYAZL puso las manos sobre ella y ella se enderezó al momento y exaltaba a AYAZL.
14. El rabí de la sinagoga enojado de que OWYAZL hubiera sanado en Shabat, dijo a la gente con indignación: *Seis yamim hay que se debe trabajar; en estos, pues, vengan y sean sanados, y no en Shabat.*
15. Habló OWYAZL, diciendo: *¡Tzevuim – hipócrita! ¿No desata usted su buey o su asno del establo y lo lleva a beber en Shabat?*
16. *A esta hija de Abraham que s.a.tan había atado dieciocho años ¿No se le debía desatar de esta ligadura en Shabat?*
17. Cuando Él dijo estas cosas, se avergonzaban todos Sus adversarios; pero todo el pueblo tenía giláh por todas las cosas maravillosas hechas por OWYAZL.
18. Habló OWYAZL, diciendo: *¿A qué es semejante el malkut de AYAZL, y con qué lo compararé?*
19. *Es semejante a una zera de mostaza que un hombre tomó sembrando en su huerto; creció, se hizo eytz grande y las aves del shamayim anidaron en sus ramas.*
20. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Con qué compararé al malkut de AYAZL?*
21. *Es semejante a la levadura que una mujer tomó y mezcló con tres medidas de harina hasta que todo hubo fermentado.*
22. Pasaba OWYAZL por ciudades y aldeas, enseñando, mientras se encaminaba a Yahrushalayim.
23. Entonces alguien Le dijo: *MarYah, ¿Son pocos los que se salvan? Habló OWYAZL, diciendo:*

24. *Esforzaos en entrar por la entrada angosta, porque les digo que muchos intentarán entrar y no podrán.*
25. *Después que el Adón de la bayit se haya levantado y cerrado la entrada, y estando fuera empezáis a llamar a la entrada, diciendo: Adón, Adón, ábrenos, Él respondiendo, les dirá: No se de donde son.*
26. *Entonces comenzarán a decir: Delante de ti hemos comido y bebido y en nuestras calles enseñaste.*
27. *Pero Él les dirá les digo que no se de dónde son; apartaos de Mí todos ustedes transgresores de La Toráh.*
28. *Allí será el llanto y el crujiir de dientes, cuando vean a Abraham, Yitzchak y Yaakob, y todos los nebiím en el malkut de AYAZL, y ustedes mismos serán echados fuera.*
29. *Vendrán del oriente y del occidente, del norte y del sur, y se sentarán a la mesa en el malkut de AYAZL.*
30. *He aquí los últimos serán los primeros, y los primeros serán los últimos.*
31. Aquel mismo yom llegaron unos Prushim diciéndole: *Salga y vete de aquí, porque Herodes te quiere matar.*
32. Habló OWYAZL, diciendo: *Vayan y digan a aquella zorra: Hinayni echo fuera shedim y hago curaciones Ha Yom y mañana, y al Yom Ha Shlishi termino Mi obra.*
33. *Sin embargo, es necesario que HaYom y mañana y pasado mañana siga Mi derek, porque no es posible que Un Nabí muera fuera de Yahrushalayim.*
34. *¡Oh Yahrushalayim, Yahrushalayim, que matas a los nebiím y apedreas a los que te son enviados! ¡Cuántas veces quise juntar a tus hijos, como la gallina junta sus polluelos debajo de sus kanafot, y tu o Yisrael no quisiste!*
35. *He aquí que Beit Yisrael será dejada desierta; y Yo os digo, que no Me volverán a ver ahora hasta que llegue el tiempo en que digáis: Baruk Ha Ba Be Shem Ha Adón AYAZL.*

## 14

1. Sucedió que en un Shabat OWYAZL entró a comer lechem en la bayit de uno de los jefes de los Prushim, y ellos Lo acechaban.



2. He aquí, estaba delante de Él un hombre hidrópico.
3. Y OWYAFZ contestó a los maestros de la Toráh y los Prushim, diciendo: *¿Está permitido en la Toráh sanar en Shabat?*
4. Ellos callaron. Y Él, tomándolo lo sanó y lo despidió.
5. Dirigiéndose a ellos habló OWYAFZ, diciendo: *¿Quién de ustedes, si su asno o su buey cae en un pozo no lo saca inmediatamente aunque sea yom de Shabat?*
6. No Le podían replicar estas cosas.
7. Observando cómo los invitados escogían los primeros asientos en los moedim, les Habló OWYAFZ, diciendo una parábola;
8. *Cuando seas convidado por alguien a unas bodas no te sientes en el primer lugar, nos sea que otro más distinguido que tú esté convidado por anfitrión,*
9. *Viniendo el que te convidó a ti y a él, te diga: da lugar a este y entonces tengas que ocupar avergonzado el último lugar.*
10. *Pero, cuando seas convidado, ve y siéntate en el ultimo lugar, para que cuando venga el que te convidó te diga: Chaber, sube más arriba. Entonces tendrás el reconocimiento de los que se sientan contigo en el moed.*
11. *Porque cualquiera que se enaltece será humillado, y el que se humilla será enaltecido.*
12. Entonces dijo también al que lo había convidado: *Cuando hagas comida o cena no llames a tus chaberim ni a tus fraternos Yisraelitas ni a tus parientes ni a vecinos ricos, no sea que ellos, a su vez, te vuelvan a convidar, y seas recompensado.*
13. *Pero cuando tú guardes un moed, llame a los pobres, a los mancos, a los cojos y a los ciegos.*
14. *Serás favorecido, porque ellos no te pueden recompensar, pero te será recompensado en el resurrección de los justos.*
15. Oyendo esto uno de los que estaban sentados con Él, Habló OWYAFZ diciendo, *¡Barkú el que coma lechem en el Malkut de אַװאָר.*
16. Habló OWYAFZ, diciendo: *Un hombre hizo una gran cena y convidó a muchos.*
17. *A la hora de la cena envió a su ebed a decir a los convidados: Vengan, que ya todo está preparado.*
18. *Todos a una comenzaron a excusarse. El primero dijo: He comprado una hacienda y necesito ir a verla. Te ruego que Me excuses.*
19. *Otro dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes y voy a probarlos. Te ruego que Me excuses.*
20. *Y otro dijo: Acabo de casarme y por tanto no puedo ir.*
21. *El ebed regresó e hizo saber estas cosas a su Adón. Entonces, enojado el Adón de la bayit, dijo a su ebed: Ve pronto por las plazas y las calles de la ciudad, y trae acá a los pobres, a los mancos, a los cojos y a los ciegos.*
22. *Dijo el ebed. Adoneynu, se ha hecho como mandaste y aún hay lugar.*
23. *Habló el Adón al ebed: Ve por los halachot y por los vallados y fuérganlos a entrar para que se llene Mi bayit,*
24. *Pues os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron convidados gustará Mi cena.*
25. Grandes multitudes iban con OWYAFZ; y volviéndose les decía:
26. *Si alguno viene a Mí y no rechaza a su abba, ima, ishah, beney, fraternos, fraternas y hasta su propia chayim del Olam hazeh, no puede ser Mi talmid;*
27. *El que no deje su “estaca de ejecución” y después venga en pos de Mí, no puede ser Mi Talmid.*
28. *¿Por qué quién de ustedes, queriendo edificar una bayit no se sienta primero y calcula los gastos, a ver si tiene lo que necesita para acabarla?*
29. *No sea que, después que haya puesto el cimiento, no pueda acabarla y todos los que lo vean comiencen a hacer burla de él,*
30. *Diciendo: Este hombre comenzó a edificar y no pudo acabar.*
31. *Que melek, al marchar a la guerra contra otro melek, no se sienta primero y considera si puede hacer frente con diez mil al que viene contra él o con veinte mil?*
32. *Y si no puede, cuando el otro está todavía lejos le envía una embajada y le pide condiciones de shalom.*
33. *Así, pues, cualquiera de ustedes que no renuncie a todo lo que posee, no puede ser Mi talmid.*

34. *Tob es la sal; pero si la sal se hace insípida, ¿Con qué se sazonará?*
35. *Ni aún para la tierra ni aún para el muladar; mas los hombres la expulsan fuera, aquel que tiene oídos para oír que oiga.*

**15**

1. Entonces se acercaban a Él todos los recaudadores de impuestos y pecadores para oírLe,
2. Los Prushim y Sofrim murmuraban, diciendo: Este Hombre recibe a los pecadores y come con ellos.
3. Habló **אָװאָר**, diciendo, esta parábola;
4. *¿Qué hombre de ustedes, si tiene cien ovejas y se le pierde una de ellas no deja las noventa y nueve en el desierto y va tras la que se perdió, hasta encontrarla?*
5. *Cuando la encuentra, la pone sobre sus hombros con leb-sameach;*
6. *Al llegar a bayit reúne a sus chaberim y vecinos, y les dice: gozaos conMigo, porque he encontrado Mi oveja que se había perdido.*
7. *Yo les digo que así habrá más simchah en el shamayim por un pecador que se arrepiente, que por noventa y nueve tzadikim que no necesitan de teshubáh.*
8. *¿O que mujer que tiene diez piezas de plata, si pierde una pieza, no enciende la lámpara, barre la bayit y busca con diligencia hasta encontrarla?*
9. *Cuando la encuentra, reúne a sus chaberim y vecinas, y les dice: gozaos conMigo, porque he encontrado la pieza que había perdido.*
10. *Así os digo que hay simchah delante de los malachim HaShamayim de אַװאָר por un pecador que se arrepiente;*
11. Habló **אָװאָר**, diciendo: Un hombre tenía dos hijos,
12. *El menor de ellos dijo a su Ab: Dame la parte de los bienes que Me corresponde; y les repartió los bienes.*
13. *Muchos yamim después, juntándolo todo, el hijo menor se fue lejos a un país, y allí desperdició sus bienes viviendo perversamente.*
14. *Cuando todo lo hubo malgastado, vino una gran hambre en aquella provincia y comenzó él a pasar necesidad.*

15. *Fue y se arrimó a uno de los ciudadanos de aquella tierra, el cual lo envió a su hacienda para que apacentara cerdos.*
16. *Deseaba llenar su vientre de las algarrobas que comían los cerdos, y nadie le daba.*
17. *Volviendo en sí, dijo: ¡Cuántos jornaleros de Mi abba tienen suficiente lechem, y yo aquí perezco de hambre!*
18. *Me levantaré e iré a Mi Ab, diciéndole: Ab, he pecado contra el shamayim y contra ti.*
19. *Ya no soy digno de ser llamado tu hijo; hazme como a uno de tus abadim.*
20. *Regresó y fue a su Ab, cuando aún estaba lejos, lo vio su Ab y fue movido a rachamim y corrió y se echó sobre su cuello y lo besó;*
21. *El hijo le dijo: Abba, he pecado contra el shamayim y contra ti, ya no soy digno de ser llamado Tu hijo.*
22. *Pero su Ab dijo a sus abadim: Sacad el mejor vestido y vestidle; y poned un anillo en su dedo y calzado en sus pies.*
23. *Traigan el becerro gordo y matáadlo y comamos y hagamos fiesta,*
24. *Porque este era Mi hijo muerto y ha revivido; se había perdido y es hallado. Y comenzaron a regocijarse;*
25. *Ahora, el hijo mayor estaba en el campo. Al regresar, cerca ya de la bayit, oyó la melodía y las danzas;*
26. *Llamando a uno de los abadim le preguntó qué era aquello.*
27. *Le dijeron: Tu fraterno ha regresado y tu Ab ha hecho matar el becerro gordo por haberlo recibido tob y sano.*
28. *Él se enojó y no quería entrar y salió por tanto su Ab y le rogaba que entrara.*
29. *Respondiendo, le dijo a su Ab: Tantos años hace que te sirvo, no habiendo transgredido en ningún momento tus instrucciones y sin embargo, nunca Me diste un cabrito para celebrar con Mis chaberim.*
30. *Pero cuando vino este hijo tuyo, que ha consumido tus bienes con rameras, has hecho matar el becerro gordo.*
31. *Él le dijo: Hijo, tú siempre estás conMigo y todas Mis cosas son tuyas.*
32. *Era necesario hacer fiesta y regocijarnos porque este tu fraterno estaba muerto y ha revivido; se había perdido y ha sido hallado.*

16

1. Habló אַװאָר, diciendo a Sus talmidim: *Había un hombre rico que tenía un mayordomo, y este fue acusado ante él como derrochador de sus bienes.*

2. Y lo llamó y le dijo: *¿Qué es esto que oigo acerca de ti? Tinda cuentas de tu administración, porque no podrás ser mayordomo, más.*

3. Entonces el mayordomo dijo para sí: *¿Qué haré? Porque Mi amo Me va a quitar la jefatura, cavar no puedo; mendigar, Me da vergüenza.*

4. Ya sé lo que haré para que, cuando se Me quite la administración Me reciban en sus casas.

5. Y llamando a cada uno de los deudores de su amo, dijo al primero: *¿Cuánto debes a Mi amo?*

6. Y el dijo: *Cien barriles de aceite.* Le dijo: *Toma tu cuenta, siéntate pronto y escribe cincuenta.*

7. Después dijo a otro: *Y tú, ¿Cuánto debes? Este contestó: Cien medidas de trigo. Él le dijo toma tu cuenta y escribe ochenta.*

8. Y exaltó el amo al mayordomo malo por haber actuado sagazmente, porque los hijos del olam hazeh son más sagazes en el trato con sus semejantes que los hijos de luz.

9. Yo les digo: *Ganad chaberim por medio del mammon injusto, para que cuando estas falten, os reciban en las moradas eternas.*

10. *El que es confiable en los asuntos pequeños, será confiable en asuntos grandes; y el que es deshonesto en asuntos pequeños, es también deshonesto en asuntos grandes.*

11. *De modo que si no puedes ser confiado con las riquezas mundanas, ¿Quién confiará en ti en los asuntos reales?*

12. *Y si no has sido confiable con lo que pertenece a otra persona, ¿Quién te dará lo que te debía pertenecer?*

13. *Ningún ebed puede servir a dos amos, porque odiará al uno y amará al otro, o estimará al uno y menospreciará al otro. No podéis servir a אַװאָר y a las riquezas.*

14. Oyendo también todas estas cosas los Prushim que eran avaros y se burlaban de אַװאָר.

15. Habló אַװאָר, diciendo: *Ustedes son los que se justifican a ustedes mismos delante de los hombres, pero אַװאָר conoce sus lebabot, pues lo*

*que los hombres tienen por sublime, delante de אַװאָר es abominación.*

16. *La Toráh y los nebiím eran concernientes a Yahuchanan Desde entonces es anunciado el malkut de אַװאָר y todos se esfuerzan por entrar en el.*

17. *Y más fácil es que pasen el shamayim y la tierra, que se frustré una tag-nekudah de la Toráh.*

18. *Todo el que repudia a su esposa y se bayit con otra, adultera; el que se case con aquella que ha sido repudiada pero que no esta divorciada, también adultera.*

19. *Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino y hacía cada yom banquete con esplendidez.*

20. *Había un mendigo llamado El-Azar, que estaba echado a la entrada de aquel, lleno de llagas,*

21. *Ansiaba saciarse de las migajas que caían de la shulchan del hombre rico; y aún los perros venían y le lamían las llagas.*

22. *Sucedió que murió el mendigo y fue llevado por los malachim al seno de Abraham; y murió también el rico, y fue sepultado.*

23. *El rico en el Sheol alzó sus ojos estando en tormentos, y vio de lejos a Abraham, y al El-Azar en su seno.*

24. *Y gritando dijo: Abraham ten rachamim de Mí y envía a El-Azar para que moje la punta de su dedo en mayim y refresque Mi lengua porque estoy atormentado en esta llama.*

25. *Pero Abraham le dijo: Hijo, acuérdate que recibiste tus cosas tob en tu chayim, y El-Azar cosas malas, pero ahora este es consolado aquí, y tú atormentado;*

26. *Además de todo esto, un gran avismo está puesto entre nosotros y ustedes, de manera que los que quieren pasar de aquí para donde ustedes no puede, ni los de allá pasar para acá.*

27. *Entonces le dijo: Te ruego, pues, abba Abraham que lo envíes a la bayit de Mi abba,*

28. *Porque tengo cinco frateros, para que les testifique a fin de que no vengan ellos también a este lugar de tormento.*

29. *Abraham le dijo: A Mosheh Rabeinu y a los nebiím tienen; ¡Que los oigan a ellos!*

30. *Y él dijo: No, Abba Abraham; pero si alguno de los muertos van a ellos, harán teshubáh;*

31. *Y él le dijo: Si no oyen a Mosheh Rabeinu y a los nebiím, tampoco se persuadirán aunque alguno se levante de los muertos.*

## 17

1. *Habló OWYAZL, diciendo: ¡Es imposible que no vengan ofensas: pero tormento a la persona, a través del cual vienen!*

2. *Sería mejor que una piedra de molino fuera colgada alrededor de su cuello, y que él fuera lanzado al mar, en vez de que ofendiera a uno de estos pequeños.*

3. *Observen por ustedes mismos: Si tu fraterno peca contra ti, repréndele; y si él hace teshubáh, perdónale.*

4. *Y si peca contra usted siete veces en un yom, y siete veces en un yom volviere a ti, diciendo. Haré teshubáh; debes perdonarle;*

5. *Los shlichim dijeron a OWYAZL, aumenta nuestra emunáh.*

6. *Habló OWYAZL, diciendo: Si ustedes tuvieran emunáh como un grano de zera de mostaza, ustedes podrían decirle a este eytz de sicomoro, Sé desarraigado, y sé plantado en el mar; y les debería obedecer.*

7. *¿Pero quién de ustedes, teniendo un ebed arando o apacentando ganado, le dirá inmediatamente, cuando ha regresado del campo, Ve y siéntate a comer?*

8. *¿Pero no prefieren decirle: Prepárame la cena, cíñete y sírveme, hasta que haya comido y bebido; y después de esto, come y bebe tú?*

9. *¿Acaso da todah rabah a ese ebed porque hizo lo que se le había mandado? Pienso que no.*

10. *Así también ustedes, cuando hayan hecho todo lo que les es ordenado, decid, Somos abadim inútiles: hemos hecho solo lo que era nuestro deber hacer.*

11. *Sucedió que OWYAZL iba a Yahrushalayim y paso por medio de Shomron y Galil.*

12. *Al entrar en una aldea, allí encontró a diez hombres que eran leprosos, los cuales se pararon de lejos, guardando distancia:*

13. *Alzaron la voz, diciendo, OWYAZL, MarYah, tenga rachamim de nosotros.*

14. *Y cuando OWYAZL los vio, les dijo, Vayan para presentarse delante de los Kohanim. Y aconteció, que, mientras iban, fueron limpiados.*

15. *Uno de ellos, como se vio que estaba sanado, volvió, y a gran voz exaltó a אַװאָר,*

16. *Y cayó sobre su rostro a Sus pies, dándole hodú a OWYAZL: y él era un Shomronita.*

17. *Habló OWYAZL, diciendo: ¿No son diez los que fueron limpiados? ¿Pero dónde están los nueve que se separaron?*

18. *No hubo quien volviera para dar tiferet a אַװאָר, sino este extranjero.*

19. *Habló OWYAZL, diciendo: Levántate, vete; tu emunáh te ha salvado.*

20. *Los Prushim demandaron saber, cuándo había de venir el malkut de אַװאָר, Habló OWYAZL, diciendo: Él malkut de אַװאָר no vendrá con advertencia:*

21. *Ni dirán, ¡Helo aquí! O, ¡Helo allí! Porque, he aquí, el malkut de אַװאָר está dentro de ustedes.*

22. *Habló OWYAZL, diciendo a los talmidim: Tiempo vendrá, cuando anhelarán ver uno de los yamim del Ben Ahdahm, y no lo verán.*

23. *Les dirán, Helo aquí; ó helo allí: No vayan, ni sigan.*

24. *Porque como el relámpago, relampagueando desde una parte de debajo del shamayim, resplandece hasta la otra debajo del shamayim; así también será el Ben Ahdahm en Su yom.*

25. *Pero primero es necesario que padezca mucho, y sea reprobado por esta generación.*

26. *Como fue en los yamim de Noach, así también será en los yamim del Ben Ahdahm.*

27. *Comían, bebían, los hombres tomaban mujeres, y las mujeres maridos, hasta el yom que Noach entró en el taybah, vino el Ha Mabul y los destruyó a todos.*

28. *Asimismo también como fue en los yamim de Lot; comían, bebían, compraban, vendían, plantaban, edificaban;*

29. *Pero el yom que Lot salió de Sedom, llovió fuego y azufre enviado por el MarYah אַװאָר del shamayim, y los destruyó a todos.*

30. *Igual como esto será el yom cuando el Ben Ahdahm sea revelado.*

31. *En aquel yom, quien esté en la azotea, y sus bienes en la bayit, no descienda a tomarlos: y él que este en el campo, asimismo no vuelva atrás.*

32. *Acuérdense de la esposa de Lot.*



33. Cualquiera que procurare rescatar su chayim, la perderá; y cualquiera que perdiere su chayim, la salvará.
34. Les digo, en aquella laila estarán dos en una cama; y uno será tomado, el otro será dejado.
35. Dos mujeres estarán moliendo juntas; la una será tomada, y la otra dejada.
36. Dos hombres estarán en el campo; uno será tomado, el otro dejado.
37. Preguntando Le dijeron: ¿Dónde MarYah? Habló OWYAZ, diciendo: Donde estuviere el cuerpo, allí se juntarán las águilas.

## 18

1. Y OWYAZ les refirió una parábola diciendo que los hombres deben siempre hacer daven-tefiláh para no desmayar;
2. Diciendo, *Había en una ciudad un cierto shophet, el cual no temía a אַװאָר, ni respetaba a hombre:*
3. *Había una viuda en aquella ciudad; la cual venía diciéndole, Hazme tzedakah de Mi adversario;*
4. *Él no quiso por algún tiempo; pero después de esto dijo dentro de sí, Aunque ni temo a אַװאָר, ni tengo respeto a hombre;*
5. *Sin embargo, porque esta viuda Me es molesta, Le hare tzedakah, no sea que viniendo de continuo, Me agote la paciencia.*
6. Habló OWYAZ, diciendo: *Oigan lo que el shophet injusto dice.*
7. *¿Y אַװאָר no hará tob a sus escogidos, que claman yom y laila a Él, como es que Él tiene paciencia con ellos?*
8. *Les digo que Él pronto les hará tob. Pero cuando el Ben Ahdahm venga, ¿Hallará emunáh en la tierra?*
9. Y dijo esta parábola a unos que confiaban de sí como tzadik, y menospreciaban a los otros:
10. *Dos hombres subieron al Beit ha Mikdash a hacer tefiláh; el uno Prush, y el otro publicano.*
11. *Él Prush, puesto en pie hizo tefiláh consigo mismo diciendo: אַװאָר, te doy hodú porque no soy como los otros hombres, extorsionistas, injustos, adúlteros, ni aún como este publicano.*
12. *Ayuno dos veces a la semana, doy diezmos de todo lo que poseo.*
13. *El publicano estando lejos, no quería ni aún alzar los ojos al shamayim, sino que golpeaba su*
- pecho, diciendo, אַװאָר sé propició conMigo que soy pecador.*
14. *Les digo, que éste descendió a su bayit justificado antes que el otro; porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y él que se humilla, será ensalzado.*
15. Traían a OWYAZ los niños, para que los ungiera: pero cuando Sus talmidim los vieron, les reñían.
16. Habló OWYAZ, diciendo: *Dejen que los niños pequeños vengan a Mí, y no lo impidan; porque de ellos es el malkut de אַװאָר.*
17. *De cierto os digo, que cualquiera que no recibiere el malkut de אַװאָר como un niño pequeño, no entrará de ninguna manera en él.*
18. Un hombre principal Le preguntó, diciendo, MarYah Tob, ¿Qué hago para heredar la chayim eterna?
19. Habló OWYAZ, diciendo: *¿Por qué Me llamas tob? Ninguno hay tob sino sólo Uno, este es אַװאָר.*
20. *Sabes los mitzwot, No matarás, No adulterarás, No hurtarás, No dirás falso testimonio, Honra a tu abba y a tu emma.*
21. Y él dijo, Todas estas cosas he guardado desde mi mocedad.
22. Ahora cuando OWYAZ oyó estas cosas, Habló OWYAZ, diciendo: *Aún te falta una cosa: vende todo lo que tienes, y entregalo a los pobres, y tendrás tesoro en el shamayim: venga y SígaMe;*
23. Y cuando oyó esto, se puso muy triste, porque era muy rico.
24. Y cuando OWYAZ vio que se había entristecido mucho, Habló OWYAZ, diciendo: *Que penosamente entrarán en el malkut de אַװאָר los que tienen riquezas.*
25. *Porque más fácil es que entre una soga larga por el ojo de una aguja, que un rico entrar en el malkut de אַװאָר.*
26. Y los que oyeron esto dijeron, ¿Quién entonces pues: puede ser salvo?
27. Habló OWYAZ, diciendo: *Lo que es imposible para los hombres, son posible con אַװאָר.*
28. Entonces Kefa dijo, He aquí, nosotros hemos dejado todo, y te hemos seguido.
29. Habló OWYAZ, diciendo: *De cierto os digo, Que nadie hay que haya dejado bayit, ó abot, ó*



*fraternos, ó esposa, ó hijos, por razón del malkut de אַװאָר,*

30. *Que no haya de recibir mucho más en este tiempo, y en el olam ha ba chayim eterna.*

31. *Habló OWYAF, diciendo a los doce: He aquí haremos subir y peregrinar a Yahrushalayim, y todas las cosas que fueron escritas por los nebiím acerca del Ben Ahdahm serán cumplidas.*

32. *Pues será entregado a los gentiles, y será escarnecido, y afrentado, y escupido:*

33. *Le azotarán y maldecirán, y Le matarán: y al tercer yom resucitará;*

34. *Y ellos nada de estas cosas entendían: y esta dabar les era encubierta, y no entendían lo que se decía.*

35. *Sucedió, que cuando OWYAF se estaba acercándose a Yericho, un ciego estaba sentado junto al derek mendigando:*

36. *Oyendo la gente que pasaba, preguntó qué era aquello.*

37. *Le dijeron, que OWYAF de Natzeret pasaba.*

38. *Entonces dio voces, diciendo, OWYAF Ben Dawid, tenga rachamim de mí.*

39. *Los que iban delante, le reñieron que mantuviese su shalom: mas él clamaba mucho más, Tu Ben Dawid, ten rachamim de mí.*

40. *Y OWYAF se paró, y mandó que lo trajeran: y cuando llegó donde OWYAF, le preguntó diciendo.*

41. *¿Qué quieres que te haga? Y él dijo, MarYah, que pueda ver.*

42. *Y OWYAF le dijo, Recibe tu vista: tu emunáh te ha salvado.*

43. *Tan pronto recibió su vista, Le seguía exaltando y barkú אַװאָר: y todo el pueblo testificaron como vieron, dando hallel a אַװאָר אַװאָר.*

## 19

1. *Y OWYAF entró y pasó a través de Yericho.*

2. *He aquí, un varón llamado Zakkai, el cual era el principal de los publícanos, y era rico.*

3. *Procuraba ver a OWYAF quién fuese; y no podía a causa de la multitud, porque era pequeño de estatura.*

4. *Y corrió delante, y subió a un eytz sin hojas para verle: porque había de pasar por allí.*

5. *Cuando OWYAF vino a aquel lugar, mirando, le vio, diciéndole: Zakkai, date prisa, desciende; porque ha-yom es necesario que pose en tu bayit.*

6. *Entonces él descendió aprisa, y Le recibió con simchah.*

7. *Y viendo esto, todos murmuraban, diciendo, esta entrando a posar con un hombre pecador.*

8. *Zakkai se puso en pie, y dijo a OWYAF, He aquí, MarYah, la mitad de mis bienes doy a los pobres; y si en algo he defraudado a alguno, lo vuelvo cuadruplicado.*

9. *Habló OWYAF, diciendo: Hoy ha venido la salvación a esta bayit; por cuanto él también es beney-Abraham.*

10. *Porque el Ben Ahdahm vino a buscar para rescatar lo que estaba perdido;*

11. *Oyendo ellos estas cosas, Habló OWYAF, diciendo otra parábola, por cuanto estaba cerca de Yahrushalayim, y porque pensaban que el malkut de אַװאָר se manifestaría inmediatamente.*

12. *Habló OWYAF, diciendo: Un hombre noble partió a una provincial lejos, para tomar para sí un malkut, y volver.*

13. *Llamó sus diez abadim, les dio diez libras, y les dijo: Negocien entre tanto que vengo.*

14. *Pero sus ciudadanos le aborrecían, y enviaron un mensaje tras de él, diciendo, No queremos que éste reine sobre nosotros.*

15. *Sucedió, que cuando él volvió, habiendo tomado el malkut, entonces mandó llamar aquellos abadim, a los cuales había dado el dinero para saber lo que habían negociado cada uno.*

16. *Vino el primero, diciendo, MarYah, tu libra ha ganado diez libras.*

17. *Y él le dijo, Está tob, tob reved; pues que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez talentos.*

18. *El segundo vino, diciendo, MarYah, tu libra ha hecho cinco libras.*

19. *Y a éste dijo también, Tú también ten autoridad sobre cinco talentos.*

20. *Otro vino, diciendo, MarYah, he aquí tu libra, la cual he tenido guardada en un bolso:*

21. *Porque tuve miedo de ti, que eres hombre severo; tomas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste.*

22. *Y él le dijo, De tu boca te juzgo, mal ebed. Supuestamente sabías que yo era hombre severo, que tomo lo que no puse, y que siego lo que no sembré:*
23. *Entonces ¿Por qué, no diste Mi dinero en depósito, y yo viniendo lo reclamaría con interés?*
24. *Dijo a los que estaban presentes: Quítenle la libra, y entréguenla al que tiene las diez libras.*
25. *Ellos Le dijeron, MarYah, el ya tiene diez libras.*
26. *Pues yo les digo que a cualquiera que tuviere, le será dado; mas al que no tuviere, aún lo que tiene le será quitado.*
27. *También aquellos Mis enemigos que no querían que yo fuese Melek sobre ellos, traiganlos acá, y degollarlos delante de Mí.*
28. Cuando había dicho esto, OWYAF, se fue delante, haciendo aliyah a Yahrushalayim.
29. Aconteció, cuando OWYAF estaba cerca de Beth-Fagi, y de Beth Anya, cerca al har llamado Har de Olivos, envió dos de Sus talmidim, diciendo.
30. Habló OWYAF, diciendo: *Vayan a la aldea de al frente; en la cual al entrar ustedes hallarán un pollino atado, en el que ningún hombre se ha sentado, y traiganlo aquí.*
31. *Si algún hombre les pregunta, ¿Por qué lo desatan? Esto le responderán a él, Porque el MarYah tiene necesidad de él.*
32. Fueron los que habían sido enviados, y hallaron como les dijo.
33. Cuando ellos estaban desatando el pollino, sus dueños les dijeron, ¿Por qué desatán el pollino?
34. Ellos dijeron, MarYah tiene necesidad de el.
35. Lo trajeron a OWYAF y echaron sus vestidos sobre el pollino, y pusieron a OWYAF encima.
36. Yendo OWYAF, tendían sus mantos por el derek.
37. Cuando OWYAF había llegado cerca, ya de bajada del Har de los Olivos, toda la multitud de los talmidim, empezaron a tener giláh y dieron tehilá to אָדאַר a gran voz por todos los poderosos mitzwot que habían visto;
38. Diciendo, Barkú el Melek que viene en el Nombre de אָדאַר: shalom en el shamayim, y tiferet en lo altísimo.

39. Entonces algunos de los Prushim de la compañía, Le dijeron: Adoneynu, reprende a Tus talmidim.
40. Habló OWYAF, diciendo: *Yo les digo que, si éstos mantuvieren su shalom, las piedras clamarían inmediatamente.*
41. Cuando llegó cerca, al contemplar la ciudad, lloró sobre ella,
42. Habló OWYAF, diciendo: *¡Si tan solo conocieras, a lo menos en este tu yom, las cosas que pertecen a tu shalom! Mas ahora están encubiertas de tus ojos.*
43. *Porque vendrán yamim sobre ti, cuando tus enemigos te rodearán con vallado, y te sitiarán, y por todas partes te estrecharán,*
44. *Te derribarán a tierra, y tus hijos dentro de ti; y no dejarán en ti piedra sobre piedra; por cuanto no conociste el tiempo de tu visitación.*
45. Entrando en el Beit ha Mikdash, comenzó a echar fuera a todos los que vendían, y los que compraban en él.
46. Habló OWYAF, diciendo: *Escrito está, Mi Bayit es Bayit de Tefiláh; mas ustedes la Han hecho cueva de ladrones.*
47. Enseñaba cada yom en el Beit ha Mikdash. Mas los jefes de los Kohanim y los Sofrim y los principales del pueblo procuraban matarle,
48. No hallaban qué hacerle: porque todo el pueblo estaba suspenso escuchándole.

## 20

1. Sucedió un yom, que enseñando OWYAF al pueblo en el Beit ha Mikdash, y anunciando las Besorot, llegaron los principales de los Kohanim y los Sofrim, con los zechanim,
2. Le hablaron, diciéndole, Dinos, ¿Con qué autoridad haces estas cosas, o quién te dio esta autoridad?
3. Habló OWYAF, diciendo: *Yo también les haré una pregunta; y respondan:*
4. *La mikwah de Yahuchanan, ¿Era del shamayim o de los hombres?*
5. Ellos discurrían entre sí, diciendo, Si decimos, del shamayim, Él dirá, ¿Por qué pues no le creíste?
6. Si decimos, de los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque están seguros y convencidos que Yahuchanan era nabí.
7. Respondieron que no sabían de dónde era.

8. Habló OWYAZ, diciendo: *Tampoco yo os diré con qué autoridad hago estas cosas.*
9. Comenzó a referir al pueblo esta parábola; *Un hombre plantó una viña, y la arrendó a grajeros, y se fue a un país lejano por mucho tiempo.*
10. *Al tiempo, envió un ebed a los grajeros, para que le diesen del fruto de la viña: mas los grajeros le hirieron, y enviaron vacío.*
11. *Volvió a enviar otro ebed: pero también a éste, golpeándole y afrentándole, le enviaron con las manos vacías.*
12. *Y volvió a enviar un tercero; mas ellos también a éste echaron herido.*
13. *Entonces el adon de la viña dijo, ¿Qué haré? Enviaré Mi hijo Apreciado: quizás cuando a éste vieren, tendrán respeto.*
14. *Pero cuando los grajeros lo vieron, razonaron entre sí, diciendo, Este es el heredero: matémoslo para que la heredad sea nuestra.*
15. *Y echáronle fuera de la viña, y le mataron. ¿Qué pues, les hará el adon de la viña?*
16. *Vendrá, y destruirá a estos grajeros, y dará su viña a otros. Cuando ellos oyeron esto, dijeron, Que no sea así.*
17. Pero Él, mirándolos, les dijo, *¿Qué, pues, es esto que está escrito, La piedra que desecharon los edificadores, ésta fue hecha Rosh Piná?*
18. *Todo el que caiga sobre esa Piedra será hecho pedazos; y aquel sobre quien ella caiga, lo esparcirá como polvo.*
19. Los principales Kohanim y los Sofrim procuraron echarle mano en aquella misma hora; pero temieron al pueblo: porque comprendieron que contra ellos había dicho esta parábola.
20. Acechándole, enviaron espías que fingieran ser justos, para sorprenderle en alguna declaración a fin de entregarle al poder y autoridad del gobernador.
21. Estos Le preguntaron diciendo, Adoneynu, sabemos que dices y enseñas tob, y que no haces distinción entre personas, sino que enseñas la halacha del אַלֶּכָה con emet.
22. ¿Nos es lícito dar tributo al Kaiser, o no?
23. Mas Él, entendiendo la astucia de ellos, Habló OWYAZ, diciendo: *¿Por qué Me tentáis?*
24. *Mostradme una pieza de plata. ¿De quién es la imagen y la inscripción que tiene? Y ellos dijeron, del Kaiser.*
25. Entonces les dijo, *Pues entreguen al Kaiser lo que es del Kaiser y a אַײַז lo que es de אַײַז.*
26. Y no pudieron sorprenderle en ninguna dabar delante del pueblo: más tob callaron, maravillados de Su respuesta.
27. Se acercaron algunos de los Tzadukim, que niegan que haya resurrección, y Le preguntaron,
28. Diciendo, MarYah, Mosheh rabeynu nos escribió, Si el fraterno de alguno muere dejando mujer, y él no déjã hijos, su fraterno tome la mujer y levante descendencia a su fraterno.
29. Había, pues, siete frateros: y el primero tomó mujer, y murió sin dejar hijos.
30. Y la tomó el segundo, el cual también murió sin hijos.
31. La tomó el tercero; y de la misma manera también todos los siete, y murieron sin tener hijos.
32. Por último, murió también la mujer.
33. En la resurrección, puesto que los siete la tuvieron por mujer, ¿De cuál de ellos será mujer?
34. Habló OWYAZ, diciendo: *Los hijos del olam hazeh se casan, y se dan en casamiento.*
35. *Pero los que son tenidos por dignos de alcanzar el olam ha ba, y la resurrección de los muertos no se casan, ni se dan en casamiento.*
36. *Porque ya no pueden morir: pues son como los malachim firmamentales; y son también hijos de אַלֶּכָה, siendo hijos de la resurrección.*
37. Y con respecto a que los muertos han de resucitar, aún Mosheh lo enseñó en el relato de la zarza, cuando llama a אַײַז el אַלֶּכָה de Abraham, el אַלֶּכָה de Yitzchak y el אַלֶּכָה de Yaakob.
38. *Porque אַײַז no es אַלֶּכָה de muertos, sino de vivos; porque todos viven para Él.*
39. Algunos de los Sofrim respondieron, y dijeron, Adoneynu, tob has hablado.
40. No se atrevieron a preguntarle más.
41. Habló OWYAZ, diciendo: *¿Cómo dicen que el Moshiach es hijo de Dawid?*
42. *Porque el mismo Dawid dice en el libro de los Tehilim, Dijo אַײַז a Mi MarYah, Siéntate a Mi diestra,*
43. *Hasta que ponga a Tus enemigos por estrado de Tus pies.*
44. *Así que Dawid Le llama MarYah; ¿Cómo es, pues, su hijo?*

45. Cuando todo el pueblo Le escuchaba, Habló OWYAZL, diciendo a Sus Talmidim,
46. *Guardaos de los Sofrim, a quienes les gusta andar con ropas largas, que aman las saluciones en las plazas, las primeras sillas en las sinagogas y los primeros asientos en los moadim.*
47. *Estos, que devoran las casas de las viudas y como pretexto hacen largas tefilot, recibirán mayor condenación.*

## 21

1. Alzando la mirada, OWYAZL vio a los ricos que echaban sus ofrendas en el arca del tesoro.
2. OWYAZL vio también a una viuda pobre que echaba allí dos pequeñas monedas.
3. Habló OWYAZL, diciendo: *De emet os digo, que esta viuda tan pobre echó más que todos ellos:*
4. *Porque todos ellos echaron en la terumah a אצא de lo que les sobraba: pero ella, de su pobreza, echó todo lo que tenía para vivir.*
5. Mientras algunos estaban hablando del Beit ha Mikdash, de cómo estaba adornado con hermosas piedras y ofrendas de votos, Habló OWYAZL, diciendo:
6. *En cuanto a estas cosas que están mirando, vendrán yamim en que no quedará piedra sobre piedra que no sea derribada.*
7. Le preguntaron, diciendo, MarYah, ¿Cuándo sucederá esto, y qué ot habrá cuando estas cosas vayan a suceder?
8. Habló OWYAZL, diciendo: *Observen que no sean engañados: porque muchos vendrán en Mi Nombre, diciendo, Yo Soy el Moshiach; y el tiempo está cerca. No los sigan.*
9. *Cuando oigan de guerras y disturbios, no os aterricéis; porque estas cosas tienen que suceder primero, pero el fin no sucederá así;*
10. Habló OWYAZL, diciendo: *Se levantará nación contra nación y malkut contra malkut:*
11. *Habrán grandes terremotos en varios lugares, y hambres y pestilencias; y habrá espantos y grandes señales del shamayim; y los inviernos serán severos.*
12. *Pero antes de todas estas cosas os echarán mano, y os perseguirán, entregándolos a las sinagogas y cárceles, llevándolos ante melekim y gobernadores por causa de Mi Nombre OWYAZL.*

13. *Esto os dará oportunidad de testificar.*
14. *Por tanto, propongan en sus lebabot no preparar de antemano su respuesta:*
15. *Porque yo os daré dabarim y chokmah que ninguno de sus adversarios podrá refutar ni resistir.*
16. *Serán entregados aún por abot, fraternos, mishpachot y chaberim; y matarán a algunos de ustedes.*
17. *Serán odiados de todos por causa de Mi Nombre OWYAZL.*
18. *Sin embargo, ni un cabello de su cabeza perecerá.*
19. *En su paciencia poseerán sus vidas.*
20. *Cuando vean a Yahrushalayim cercada de ejércitos, sepan entonces que su destrucción ha llegado.*
21. *Entonces los que estén en la provincia de Yahudáh, huyan a las montañas, y los que estén en medio de la ciudad, aléjense; y los que estén en los campos, no entren en ella.*
22. *Porque estos son yamim de venganza, para que se cumplan todas las cosas que están escritas.*
23. *Mas ¡ay de las que estén encinta, y de las que críen en aquellos yamim! Porque habrá apretura grande sobre la tierra, y odio en este pueblo.*
24. *Caerán a filo de espada, y serán llevados cautivos a todas las naciones: y Yahrushalayim será hollada por los gentiles, hasta que los tiempos de los gentiles se cumplan.*
25. *Habrán señales en el shemesh, en la yareach y en las kokabim, y sobre la tierra angustia entre las naciones, con perplejidad; el mar y las olas rugiendo;*
26. *Desfalleciendo el lebabot de los hombres por el temor y la expectación de las cosas que vendrán sobre el Olam Haze: porque el poder del shamayim será sacudido.*
27. *Entonces verán al Ben Ahdahm, que vendrá en las nubes con un gran ejército y tiferet grande.*
28. *Y cuando estas cosas comiencen a suceder, observen, y levanten sus cabezas, porque su geulah está cerca.*
29. Habló OWYAZL, diciendo un mashal ; *Observen el eytz de la higuera y todos los eytzim;*



30. Cuando ya brotan, viéndolos, ustedes mismos entiendan que el verano está ya cerca.
31. Así también ustedes, cuando vean que suceden estas cosas, sepan que el malkut de אַװאָר está cerca.
32. En emet les digo, No pasará esta generación hasta que todo esto suceda.
33. El shamayim y la tierra pasarán: Pero Mis Dabarim no pasarán.
34. Shomer por ustedes, que sus lebabot no sean cargados de glotonería y embriaguez, y de los cuidados de esta chayim, y venga de repente sobre ustedes aquel yom.
35. Porque como un aguacero vendrá para atrapar a todos los que habitan sobre la faz de toda la tierra.
36. Velen pues, haciendo tefiláh en todo tiempo, que sean tenidos por dignos de escapar todas estas cosas que han de venir, y de estar en pie delante del Ben Ahdahm.
37. Durante el yom enseñaba en el Beit ha Mikdash; y al oscurecer salía y pasaba la laila en el Har de los Olivos.
38. Todo el pueblo madrugaba para ir al Beit ha Mikdash a escucharle.

## 22

1. Ahora el moed del Chag Matzot estaba cerca, que es llamado el Pesach.
2. Y los principales Kohanim y los Sofrim buscaban cómo dar muerte a OWYAZ; pero temían al pueblo.
3. Entonces satán entró en Yahudáh, llamado Kerioth, que pertenecía al número de los doce.
4. Y él fue y discutió con los principales Kohanim y con los capitanes sobre cómo se lo entregaría.
5. Y ellos se alegraron y convinieron en darle dinero.
6. Y prometió, y buscaba oportunidad para entregarle a ellos a espaldas del pueblo.
7. Luego se acercó Chag Matzot, cuando la Pesach tiene que ser degollada.
8. Y OWYAZ envió a Kefa y a Yahuchanan, diciendo, Vayan y preparan la Pesach para nosotros, para que la comamos.
9. Y ellos Le dijeron: ¿Dónde deseas que la preparemos?

10. Habló OWYAZ, diciendo: He aquí, al entrar en la ciudad, saldrá al encuentro un hombre que lleva un cántaro de mayim; seguidle a la bayit donde entre.
11. Y diréis al dueño de la bayit: El MarYah te dice, ¿Dónde está la habitación, en la cual pueda comer la Pesach con Mis talmidim?
12. Entonces él les enseñará un gran aposento alto, dispuesto; prepárenla allí.
13. Ellos fueron y encontraron todo tal como OWYAZ les había dicho; y prepararon la Pesach.
14. Como fue tiempo, se recostó a la mesa, y con Él los shlichim.
15. Habló OWYAZ, diciendo: Con mucho anhelohe deseado comer este Pesach con ustedes antes de padecer:
16. Porque os digo que nunca más volveré a comerla hasta que se cumpla en el malkut de אַװאָר.
17. Habiendo tomado una copa, después de haber dado hodú, dijo: Tomen esto y repartido entre ustedes:
18. Porque les digo que de ahora en adelante no beberé del fruto de la vid, hasta que venga el malkut de אַװאָר.
19. Y habiendo tomado lechem, después de haber dicho la braka, lo partió, y les dio, diciendo: Esto es Mi cuerpo que por ustedes es dado; haced esto en memoria de Mí.
20. De la misma manera tomó la copa después de haber cenado, diciendo, Esta copa es el Brit Chadasháh en Mi dahm, que es derramada por ustedes.
21. Mas he aquí, la mano del que Me entrega está conMigo en la shulchan.
22. En emet, el Ben Ahdahm va según se ha determinado, pero ¡Ay de aquel hombre por quien OWYAZ es entregado!
23. Ellos comenzaron a discutir entre sí quién de ellos sería el que iba a hacer esto.
24. Se suscitó también entre ellos un altercado, sobre cuál de ellos debería ser considerado como el mayor.
25. Habló OWYAZ, diciendo: Los melekim de los gentiles se enseñorean de ellos; y los que tienen autoridad sobre ellos son llamados hacedores de tob.



26. *Pero no es así con ustedes: antes, el mayor entre ustedes hágase como el menor; y el que dirige como el que sirve.*

27. *Porque, ¿Cuál es mayor, el que se sienta a la mesa, o el que sirve? ¿No lo es el que se sienta a la mesa? Sin embargo, entre ustedes yo soy como el que sirve.*

28. *Ustedes son los que han permanecido conmigo en Mis pruebas.*

29. *Yo les otorgo un malkut, así como Mi Abba Me ha otorgado a Mi;*

30. *Para que coman y beban en Mi shulchan y en Mi malkut, sentados sobre tronos juzgando a las doce tribus de Yisrael.*

31. *Habló OWYAF, diciendo: Shimón, Shimón, he aquí que s.a.tan los ha pedido para zarandearlos como a trigo:*

32. *Pero Yo he rogado por ti para que tu emunáh no falle: y tú, una vez que te hayas arrepentido, fortalece a tus hermanos Yisraelitas.*

33. *Y él Le dijo, MarYah, estoy dispuesto a ir contigo tanto a la cárcel como a la muerte.*

34. *Habló OWYAF, diciendo: Te digo, Kefa, que el gallo no cantará ha-yom hasta que tú Me hayas negado tres veces que Me conoces.*

35. *Habló OWYAF, diciendo: Cuando los envié sin bolsa, ni alforja, ni sandalias, ¿Acaso les faltó algo? Y ellos contestaron, Nada.*

36. *Habló OWYAF, diciendo: Pero ahora, el que tenga una bolsa, que la lleve consigo, de la misma manera también una alforja, y el que no tenga espada, venda su manto y compre una.*

37. *Porque os digo que es necesario que en Mí se cumpla esto que está escrito, y con los transgresores fue contado: pues ciertamente, lo que se refiere a Mí, tiene su cumplimiento.*

38. *Ellos dijeron, MarYah, mira, aquí hay dos espadas. Habló OWYAF, diciendo: Es suficiente.*

39. *Saliendo, se encaminó, como de costumbre, hacia el Har de los Olivos; y Sus talmidim también Le siguieron.*

40. *Cuando llegó al lugar, les dijo, Haced tefiláh para que no entren en prueba.*

41. *Se apartó de ellos como a un tiro de piedra, y poniéndose de rodillas hacia tefiláh,*

42. *Habló OWYAF, diciendo: Abba si es Tu voluntad, aparta de Mí esta copa; pero no se haga Mi voluntad, sino la Tuya.*

43. *Se Le apareció un malach del shamayim, fortaleciéndole.*

44. *Estando en agonía, hacia tefiláh con mucho fervor; Su sudor se volvió como gruesas gotas de dahm cuando OWYAF caía sobre la tierra.*

45. *Cuando se levantó de presentar tefiláh, vino a Sus talmidim, los halló durmiendo a causa de la tristeza,*

46. *Habló OWYAF, diciendo ¿Por qué duermen? Levantaos y oren para que no entren en prueba.*

47. *Mientras todavía estaba Él hablando, he aquí, llegó una multitud, y el que se llamaba Yahudáh, uno de los doce, iba delante de ellos, y se acercó a OWYAF para besarle.*

48. *Pero OWYAF le dijo, Yahudáh, ¿Con un beso entregas al Ben Ahdahm?*

49. *Cuando los que rodeaban a OWYAF vieron lo que iba a suceder, dijeron, MarYah, ¿Los heriremos a espada?*

50. *Uno de ellos hirió al ebed del Kohen Ha Gadol y le cortó la oreja derecha.*

51. *Habló OWYAF, diciendo: Basta ya. Y tocando la oreja al que fue herido, lo sanó.*

52. *Habló OWYAF, diciendo a los principales Kohanim, a los capitanes del Beit ha Mikdash y a los zechanim que habían venido contra Él, ¿Han salido con espadas y garrotes como contra un ladrón?*

53. *Cuando estaba con ustedes cada yom en el Beit ha Mikdash, no Me echaron mano; pero esta hora y el poder de las tinieblas son suyos.*

54. *Entonces Lo prendieron y Lo trajeron, y Lo metieron en el bayit del Kohen Ha Gadol. Y Kefa Le seguía de lejos.*

55. *Después de encender ellos una hoguera en medio del patio, y de sentarse juntos, Kefa se sentó entre ellos.*

56. *Una ebed, al verlo sentado junto a la lumbre, fijándose en él detenidamente, dijo, También éste estaba con OWYAF.*

57. *Pero él lo negó, diciendo, Mujer, yo no Le conozco.*

58. *Un poco después, otro al verlo, dijo: Tú también eres uno de ellos. Y Kefa dijo, Hombre, no lo soy.*

59. *Pasada como una hora, otro insistía, diciendo, de emet éste también estaba con OWYAF: pues él es un Galileo.*

60. Kefa dijo, Hombre, yo no sé de qué hablas. Y al instante, estando él todavía hablando, cantó el gallo.
61. Entonces **OWYAZL** se volvió y miró a Kefa. Y Kefa recordó la Dabar de **OWYAZL**, cómo Le había dicho, Antes que el shofar suene en la mañana, Me negarás tres veces.
62. Y saliendo fuera Kefa, lloró amargamente.
63. Los hombres que tenían a **OWYAZL** bajo custodia, se burlaban de Él y Le golpeaban.
64. Vendándole los ojos, Le preguntaban, diciendo, Profetisa, ¿Quién es el que Te ha golpeado?
65. Le decían muchas cosas contra Él, blasfemando.
66. Cuando se hizo de yom, se reunió el concilio de los zechanim del pueblo, los principales Kohanim y los Sofrim, y Lo llevaron ante su concilio, diciendo,
67. ¿Eres Tú Ha Moshiach? Dígalo. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Si lo digo, no creeran:*
68. *También si les pregunto, no Me responderán, ni Me soltaran.*
69. *Mas desde ahora el Ben Ahdahm se sentará como La Mano Derecha de la Poder de אָדאַר.*
70. Dijeron todos, ¿Luego tú eres Hijo de EL Elyon? Habló **OWYAZL**, diciendo: *Ustedes dicen que Yo Soy.*
71. Ellos dijeron, ¿Qué necesidad tenemos ya de testimonio? Pues nosotros mismos lo hemos oído de Su propia boca.

### 23

1. Levantándose entonces toda la multitud de ellos, Lo llevaron a Pilato.
2. Comenzaron a acusarle, diciendo, Hemos hallado que éste pervierte a nuestra nación, prohibiendo pagar impuesto al Kaiser, y diciendo que Él mismo es Moshiach, un Melek.
3. Pilato entonces Le preguntó, diciendo, ¿Eres Tú el Melek de los Yahudim? Y Él respondiéndole, dijo: *Tú lo dices.*
4. Entonces Pilato dijo a los principales Kohanim y a la multitud, No encuentro delito en este Hombre.
5. Mas ellos porfiaban, diciendo, Alborota al pueblo, enseñando por toda la provincia de Yahudáh, comenzando desde Galil hasta aquí.

6. Cuando Pilato oyó de Galil, preguntó si el hombre era galileo.
7. Y al saber que Él pertenecía a la jurisdicción de Herodes, Le remitió a Herodes, que también estaba en Yahrushalayim en aquellos yamim.
8. Herodes, al ver a **OWYAZL** tuvo en gran manera simchah, pues hacía mucho tiempo que quería verle por lo que había oído hablar de Él, y esperaba ver alguna ot que Él hiciera.
9. Entonces Le preguntaba con muchas dabarim; mas Él nada le respondió.
10. Los principales Kohanim y los Sofrim también estaban allí, acusándole con vehemencia.
11. Herodes, con sus soldados, después de tratarLe con desprecio y burlarse de Él, Le vistió con un espléndido manto y Le envió de nuevo a Pilato.
12. Aquel mismo yom Herodes y Pilato se hicieron chaberim: pues antes habían estado enemistados el uno con el otro.
13. Pilato, cuando convocó a los principales Kohanim y a los gobernantes del pueblo,
14. Les dijo, Me Han presentado a este hombre como uno que incita al pueblo a la rebelión, pero habiéndole interrogado yo delante de ustedes, no he hallado ningún delito en este hombre de las acusaciones que hacen contra Él.
15. No, ni aún Herodes; porque lo remití a él, y he aquí, ninguna cosa digna de muerte ha hecho.
16. Por consiguiente, después de castigarle, Le soltaré.
17. Porque tenía necesidad de soltarles uno en la moed.
18. Todos ellos gritaron a una, diciendo, Fuera con este Hombre, y suéltanos a Bar-Abba:
19. Quién había sido echado en la cárcel por un levantamiento ocurrido en la ciudad, y por homicidio.
20. Pilato, queriendo soltar a **OWYAZL**, les volvió a hablar.
21. Pero ellos volvieron a dar voces, diciendo, Cuélguenle, cuélguenle.
22. Él les dijo por tercera vez: ¿Por qué? ¿Qué mal ha hecho éste? No he hallado en Él ninguna causa de muerte; por tanto, Le castigaré y Le soltaré.
23. Ellos instaban a grandes voces, pidiendo que fuese colgado de un madero. Y las voces de

ellos y de los principales de los Kohanim prevaletían.

24. Pilato juzgó que se hiciese lo que ellos pedían.

25. Les soltó a aquél que había sido echado en la cárcel por sedición y una muerte, al cual habían pedido; y entregó a OWYAFZ a la voluntad de ellos.

26. LlevádoLo tomaron a Shimon cireneo, que venía del campo, le pusieron encima el madero de ejecución para que la llevase tras OWYAFZ.

27. Le seguía una gran multitud del pueblo y de mujeres que lloraban y se lamentaban por Él.

28. Pero OWYAFZ volviéndose a ellas, dijo, *Hijas de Yahrushalayim, no lloren por Mí; llorad más tob por ustedes mismas y por sus hijos.*

29. *Porque he aquí, vienen yamim en que dirán, Dichosas las estériles, y los vientres que nunca concibieron, y los senos que nunca criaron.*

30. *Entonces comenzarán a decir a los montes, Caed sobre nosotros; y a los collados, Cubridnos.*

31. *Porque si en el eytz verde hacen estas cosas, ¿en el seco, qué se hará?*

32. Llevaban también con él otros dos, malhechores, a ser muertos.

33. Cuando llegaron al lugar que se llama La Calavera, Le colgaron del madero allí, y a los malhechores, uno en un madero a la derecha, y otro a la izquierda.

34. Habló OWYAFZ, diciendo: *Abba perdónalos, porque no saben lo que hacen.* Y partiendo Sus vestidos, echaron suertes.

35. El pueblo estaba mirando. Y se burlaban los gobernantes de la sinagoga con ellos, diciendo, A otros hizo salvos; sálvese a sí, si Éste es el Moshiach, el escogido de אַלל.

36. Los soldados también se burlaban de Él, acercándose y ofreciéndole vinagre,

37. Y diciendo, Si Tú eres el Melek de los Yahudim, rescatate a Ti Mismo.

38. Había también sobre Él una inscripción escrita con letras en Griego, Latin, y en Ibrit: ÉSTE ES EL MELEK DE LOS YAHUDIM.

39. Uno de los malhechores que estaban colgados, Le injuriaba, diciendo, Si Tú eres el Moshiach, sálvate a ti mismo y a nosotros.

40. Pero el otro le contestó, y reprendiéndole, dijo, ¿Ni siquiera temes tú a אַלל, a pesar de que estás bajo la misma condena?

41. Nosotros a la emet, justamente; porque recibimos lo que merecemos por nuestros hechos: pero este Hombre nada malo ha hecho.

42. Dijo a OWYAFZ, Adoneynu, acuérdate de mí cuando vinieres en Tu Malkut.

43. Habló OWYAFZ, diciendo: *En emet te digo, Hoy estarás Conmigo en el Gan Ayden.*

44. Cuando era como la hora sexta, hubo una oscuridad sobre toda la tierra hasta la hora novena.

45. El shemesh se obscureció: y el Parochet-Hekal del Beit ha Mikdash se rompió por medio.

46. OWYAFZ clamando a gran voz, dijo, *Abba en Tus manos entrego Mi Ruach:* y habiendo dicho esto, entregó el ruach.

47. Y cuando el centurión vio lo que había sucedido, exaltaba a אַלל, diciendo, Ciertamente, este Hombre era tzadik.

48. Todas las multitudes que se habían reunido para presenciar este espectáculo, al observar lo que había acontecido, se volvieron golpeándose el pecho.

49. Y todos Sus conocidos, y las mujeres que Le habían seguido desde Galil, estaban lejos mirando estas cosas.

50. He aquí, había un hombre llamado Yahusef, miembro del Sanhedrin, varón tob y tzadik.

51. El cual no había consentido en el consejo ni en los hechos de ellos; era de Ramathayim, ciudad de Yahudáh: el cual también esperaba el malkut de אַװאָר.

52. Éste fue a Pilato y le pidió el cuerpo de OWYAFZ.

53. Lo Bajó y envolvió en un lienzo de lino, Lo puso en un sepulcro excavado en la roca donde nadie había sido puesto antes.

54. Y ese yom-yom fue el yom de preparación, y el Shabat estaba a punto de amanecer.

55. Las mujeres que habían venido con OWYAFZ desde Galil siguieron detrás, y vieron el sepulcro y cómo fue colocado el cuerpo.

56. Cuando regresaron, prepararon especias aromáticas y perfumes; y en el yom de Shabat descansaron según el mandamiento.

## 24

1. Y ya en el primer yom de la semana, temprano por la mañana, ellas vinieron a la

tumba, trayendo las especias que ellas habían preparado, y ciertas otras con ellas.

2. Encontraron que la piedra había sido removida del sepulcro.

3. Entraron, y no hallaron el cuerpo de OWYAZL.

4. Sucedió que estando ellas perplejas por esto, de pronto aparecieron junto a ellas dos varones con ropas resplandecientes:

5. Estando ellas aterrorizadas e inclinados sus rostros a tierra, ellos hablaron: ¿Por qué buscan entre los muertos al que vive?

6. No está aquí, sino que ha resucitado: recuerden cómo les habló cuando estaba aún en Galil,

7. Diciendo, *Es necesario que el Ben Ahdahm sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea colgado en un madero, y resucite al tercer yom.*

8. Ellas se acordaron de Sus dabarim.

9. Regresando del sepulcro, anunciaron todas estas cosas a los once y a todos los demás.

10. Eran Miryam de Magdalena, Yahuchanan y Yohana, la ima de Yaakob; también las demás mujeres referían estas cosas a los shlichim.

11. Dijeron a ellos estas dabarim y les parecieron como disparates y no las creyeron.

12. Entonces levantándose Kefa, corrió al sepulcro; y cuando miró dentro, vio sólo los lienzos allí echados; y se fue maravillado entre sí de lo que había sucedido.

13. He aquí que aquel mismo yom dos de ellos iban a una aldea llamada Amma-Us, que estaba como a sesenta estadios [siete millas] de Yahrushalayim.

14. Hablaban entre sí acerca de todas estas cosas que habían acontecido.

15. Aconteció que yendo juntos entre sí, preguntándose el uno al otro, el mismo OWYAZL llegó e iba con ellos juntamente.

16. Pero sus ojos estaban velados para que no Le reconocieran.

17. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Qué están hablando y tratando entre ustedes, caminando, y estáis tristes?*

18. Respondiendo uno de ellos, llamado Kleophas, Le dijo, ¿Eres Tú el único ger en Yahrushalayim que no sabe las cosas que en ella han acontecido en estos yamim?

19. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Qué cosas?* Y ellos Le dijeron a OWYAZL, Las referentes a OWYAZL de Natzeret, que fue un Nabí poderoso en mitzwot y dabar delante de אִיִּשְׂרָאֵל y todo el pueblo de Yisrael.

20. Cómo Le entregaron los principales de los Kohanim y nuestros gobernantes a condenación de muerte, y Le colgaron de un madero.

21. Pero nosotros esperábamos que Él era el que iba a redimir a Yisrael: y además de todo esto, este es el tercer yom desde que estas cosas acontecieron.

22. Si, y algunas mujeres de entre nosotros nos asombraron; cuando fueron más temprano al sepulcro;

23. No hallando Su cuerpo, vinieron diciendo que también habían visto visión de malachim del shamayim, los cuales dijeron que OWYAZL vive.

24. Algunos de los que estaban con nosotros fueron al sepulcro, y lo hallaron tal como también las mujeres habían dicho: pero a OWYAZL no Le vieron.

25. Habló OWYAZL, diciendo: *Oh insensatos y tardos de leb para creer todo lo que los nebiím han dicho:*

26. *¿No era necesario que el Moshiach padeciera todas estas cosas y entrara en Su tiferet?*

27. Y comenzando por Mosheh y todos los nebiím, les enseñó del todos los escritos referentes a Él.

28. Se acercaron a la aldea donde iban, y OWYAZL hizo como que iba a un lugar lejos.

29. Pero ellos Le instaron, diciendo, Quédate con nosotros: Porque está atardeciendo, y el yom ya ha declinado. Y entró a quedarse con ellos.

30. Sucedió que al sentarse a la mesa a comer con ellos, tomó lechem, y dijo la braka; y partiéndolo, les dio.

31. Les fueron abiertos los ojos y Le reconocieron; pero Él desapareció de la presencia de ellos.

32. Se dijeron el uno al otro, ¿No estaban nuestras mentes embotadas dentro de nosotros mientras nos hablaba en el derek, cuando nos abría las Kitbey Ha Kadosh?

33. Levantándose en esa misma hora, regresaron a Yahrushalayim, y hallaron reunidos a los once y los que estaban con ellos,

34. Diciendo, ¡Es emet que nuestro MarYah ha resucitado y se ha aparecido a Shimon!
35. Ellos narraron las cosas que les había acontecido en el derek, y cómo se hizo conocer por ellos al partir el lechem.
36. Entre tanto que ellos hablaban, **OWYAZL** mismo se puso en medio de ellos, y les dijo, *Shalom Aleichem. Soy Yo: No tengan miedo.*
37. Pero ellos, confundidos y asustados, pensaron que veían un ruach.
38. Habló **OWYAZL**, diciendo: *¿Por qué están turbados, y por qué surgen dudas en su lebabot?*
39. *Observen Mis manos y Mis pies, que soy Yo Mismo; palpádmeme y vean, porque un ruach no tiene basar ni huesos como ven que yo tengo.*
40. Cuando dijo esto, les enseñó las manos y los pies.
41. No creyéndolo aún ellos de simchah, y maravillados, Habló **OWYAZL**, diciendo: ¿Tienen aquí algo de comida?
42. Ellos Le dieron parte de un pescado asado y un panal de miel.
43. **OWYAZL** lo tomó y comió delante de ellos.
44. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Estas son las dabarim que yo les hable cuando todavía con ustedes, que era necesario que se cumpliera todo lo que esta escrito sobre Mi en La Toráh de Mosheh, en los Nebiím y los Ketubim.*
45. Entonces les abrió la binah para que comprendieran las Kitbey Ha Kadosh,
46. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Así está escrito, y así fue necesario que Moshiach padeciese, y resucitara de los muertos al tercer Yom:*
47. *Que se enseñara en Su Nombre la teshubáh por remisión de pecados en todas las naciones, comenzando desde Yahrushalayim.*
48. *Ustedes son testigos de estas cosas.*
49. *He aquí, Yo enviaré sobre ustedes la promesa de Mi Abba: Pero permanezcan en la ciudad hasta que sean investidos con poder de lo alto.*
50. Los llevó fuera hasta Beth-Anyah, y alzando Sus manos, hizo La Braka sobre ellos.

51. Aconteció que mientras les concedía La Braka, se separó de ellos y subió al shamayim.
52. Ellos, después de adorarlo, regresaron a Yahrushalayim con gran simchah:
53. Estaban siempre en el Beit ha Mikdash, dando Tehilot y brakot a אַװאָר Eloheynu, Oméin.  
X

**¡¡Él Ciertamente Se Ha Levantado!!**



## Juan-Yahuchanan-יהוחנן

1

1. Bereshit era el Milta la Toráh Viviente, y la Toráh Viviente estaba con אַײַז y la Toráh Viviente era אַײַז.

2. El Mismo era en el principio con אַײַז.

3. Todas las cosas fueron hechas por Él; y sin Él no fue hecho nada de lo que ha sido hecho.

4. En Él estaba la chayim; y la chayim era la Or de los hombres.

5. Y la Or brilla en la oscuridad; y la oscuridad no la venció.

6. Había un varon enviado por אַײַז, cuyo nombre era Yahuchanan.

7. Este vino como testigo, para testificar de la Or, a fin de que todo hombre creyera a través de Él.

8. Él no era esa Or, sino que fue enviado para dar testimonio de esa Or.

9. Esa era la Or emet, que resplandece en todo hombre que viene al olam hazeh.

10. Él estuvo en el olam hazeh, y el olam hazeh fue hecho por Él, y el olam hazeh no Le conoció.

11. A los Suyos vino, y los Suyos no Le recibieron.

12. Pero a todos los que Le recibieron, a ellos les dio poder de llegar a ser Hijos de אַײַז, es decir, a los que creen en Su Nombre:

13. Que nacieron, no de dahm, ni de la voluntad de la basar, ni de la voluntad del hombre, sino de אַײַז.

14. Y la Toráh Viviente fue hecha basar, y habitó entre nosotros, y vimos Su Tiferet, la Tiferet como del Único Engendrado del Abba, lleno de favor inmerecido y de emet.

15. Yahuchanan dio testimonio de Él, y clamó, diciendo: Éste era del que yo decía, Él que viene después de mí, es preferido antes de mí, por cuanto Él era primero que yo.

16. De Su plenitud todos hemos recibido, favor inmerecido sobre favor inmerecido.

17. Porque la Toráh fue dada por medio de Mosheh; Su favor inmerecido y emet vinieron por medio de OWײַז Ha Moshiach.

18. Ningun hombre ha visto nunca al Abba אַײַז; el Hijo Unigénito, Quien estaba en el Seno del Abba, Él Lo ha declarado.

19. Este es el testimonio de Yahuchanan, cuando los Yahudim enviaron kohanim y Lewiim de Yahrushalayim a preguntarle, ¿Tú, quién eres?

20. Confesó, y no negó; pero confesó: Yo no soy Ha Moshiach.

21. Le preguntaron: ¿Entonces, qué? ¿Eres Eliyahu? Y él dijo: No soy. ¿Eres Ha Nabí? Y respondió: No.

22. Entonces le dijeron: ¿Quién eres? Para que podamos dar respuesta a los que nos enviaron. ¿Qué dices de ti mismo?

23. Yahuchanan dijo: Yo soy la voz del que clama en el desierto, Enderezen el derek del MarYah אַײַז, como dijo el nabí Yeshayahu.

24. Los que habían sido enviados eran de los Prushim.

25. Le preguntaron, y le dijeron: ¿Por qué estás hacienda mikwot, si tú no eres el Moshiach, ni Eliyahu, ni Ha Nabí?

26. Yahuchanan les respondió, diciendo: Yo hago mikwah con mayim, pero está Uno entre ustedes, a Quien no conocen;

27. Él es el que viene después de mí y es preferido antes de mi, del cual yo no soy digno de desatar Sus sandalias.

28. Estas cosas acontecieron en Beth-Baráh, al otro lado del Yarden, donde Yahuchanan estaba haciendo mikwah.

29. Al yom siguiente Yahuchanan vio a OWײַז que venía hacia él, y dijo: He ahí el Cordero de אַײַז que quita el pecado del olam hazeh.

30. Éste es Aquel de Quien yo dije: Después de mí viene un Hombre que es preferido antes de mí; pues Él fue primero que yo.

31. Y yo no Le conocía, mas para que Él fuese manifestado a Yisrael, por esto yo vengo realizando mikwah con mayim.

32. Yahuchanan dio testimonio, diciendo: Vi la Ruach que descendía del shamayim como una yonah, y permaneció sobre Él.

33. Yo no Le conocía: mas אַײַז que me envió a hacer mikwah con mayim, me dijo, Sobre quien veas descender la Ruach, y que permanezca sobre Él, Éste es el que hace mikwah con la Ruach Ha Kadosh.

34. Yo Le vi, y he dado testimonio que Éste es el Hijo de אַײַז.

35. Otra vez al yom siguiente Yahuchanan se paró con dos de sus talmidim;

36. Mirando directamente a OWYAZL mientras Él caminaba, dijo, ¡He aquí el Cordero de AYAZL!
37. Los dos talmidim Le oyeron hablar, y siguieron a OWYAZL.
38. Entonces OWYAZL se volvió, y viendo que Le seguían, les dijo, *¿Qué buscan?* Y ellos Le dijeron, Rabí, *¿Dónde vives?*
39. Habló OWYAZL, diciendo: *Vengan y verán.* Ellos fueron y miraron dónde OWYAZL vivía; y se quedaron con OWYAZL aquel yom, porque era como la hora décima.
40. Uno de los dos que oyeron a Yahuchanan hablar, y seguían a Él, era Andri, fraterno de Shimon Kefa.
41. Él encontró primero a su fraterno Shimon, y le dijo: Hemos hallado al Moshiach.
42. Lo trajo a OWYAZL. Y mirándole OWYAZL, dijo, *Tú eres Shimon bar Yonah: tú serás llamado Kefa, una piedra.*
43. Al yom siguiente OWYAZL se propuso salir para Galil, y encontró a Felipe, y le dijo, *SigueMe.*
44. Felipe era de Beth-Tsaida, de la ciudad de Andri y de Kefa.
45. Felipe encuentra a Nathan-El y le dijo, Hemos hallado a OWYAZL, de quien escribió Mosheh en la Toráh, y los nebíim, OWYAZL de Natzeret, el Hijo de Yahusef.
46. Nathan-El le dijo, *¿Puede algo tob salir de Natzaret?* Felipe le dijo, Ven y mira.
47. OWYAZL vio venir a Nathan-El y Habló OWYAZL, diciendo de él: ¡He aquí un emet Yisraelita en quien no hay engaño!
48. Natan-El Le dijo, *¿De donde me conoces?* OWYAZL le respondió y le dijo, *Antes de que Felipe te llamara, cuando estabas debajo del eytz de higos, te vi.*
49. Natan-El Le respondió, Rabí, Tú eres el Hijo de AYAZL, Tú eres el Melek de Yisrael.
50. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Porque te dije que te vi debajo del eytz de higos, crees? Cosas mayores que éstas verás.*
51. Habló OWYAZL, diciendo: *Oméin, oméin, les digo de ahora en adelante verán el shamayim abierto, y a los malachim firmamentales de AYAZL subiendo y bajando sobre el Ben Ahdahm.*

## 2

1. En Yom Sheleshi se celebró una boda en Kanah de Galil, y estaba allí la ima de OWYAZL:

2. OWYAZL fue invitado, con Sus talmidim, a la boda.
3. Cuando necesitaban más vino, la ima de OWYAZL, dijo: No tienen vino.
4. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Qué tenemos usted y Yo Mujer? Todavía no ha llegado Mi hora.*
5. La Isha dijo a los abadim, *“Vayan a OWYAZL y hagan lo que les ordene.*
6. Había allí seis tinajas de piedra, puestas para ser usadas en el rito de la purificación de los Yahudim, en cada una cabían dos o tres galones.
7. Habló OWYAZL, diciendo: Llenen de mayim las tinajas. Y las llenaron hasta el borde.
8. Habló OWYAZL, diciendo: *Saquen ahora un poco y llévenlas al maestro de ceremonia de la boda.* Y se las llevaron.
9. Cuando el el maestro de ceremonia probó el mayim convertida en vino, y como no sabía de dónde era – pero los abadim que habían sacado el mayim lo sabían – el maestro llamó al novio,
10. Le dijo, Todo hombre sirve primero el vino tob, y cuando ya han tomado bastante, entonces el inferior; pero tú has guardado hasta ahora el vino tob.
11. Este es el principio de los nisim que OWYAZL hizo en Kanah de Galil, manifestó Su tiferet y Sus talmidim creyeron en OWYAZL;
12. Después de esto Él bajó a Kfar Nachum, con Miryam, Sus fraternos y Sus talmidim: y allí se quedaron unos pocos yamim.
13. La Pesach de los Yahudim estaba cerca, y OWYAZL subió a Yahrushalayim,
14. Encontró en el Beit ha Mikdash a los que vendían bueyes, ovejas y palomas, y a los que cambiaban dinero allí sentados:
15. Y cuando Él había hecho un látigo de cuerdas pequeñas, echó a todos fuera del Beit ha Mikdash, con las ovejas y los bueyes; desparramó las monedas de los cambistas y volcó las mesas;
16. Dijo a los que vendían palomas, *Quiten esto de aquí; no hagan de la Bayit de Mi Ab una Bayit de mercaderes.*
17. Y se acordaron Sus talmidim que está escrito: El fervor de Tu Bayit Me ha dado coraje y Me ha consumido.
18. Entonces los Yahudim respondieron y Le dijeron, *¿Qué señales nos mostraras Tú viendo que estás haciendo estas cosas?*

19. Habló OWYAZL, diciendo: *Destruid este Beit ha Mikdash, y en tres yamim lo levantaré.*
20. Entonces los Yahudim dijeron, En cuarenta y seis años fue edificado este Beit ha Mikdash, ¿Y Tú lo levantarás en tres yamim?
21. Pero Él hablaba del Beit ha Mikdash de Su cuerpo.
22. Por tanto, cuando resucitó de los muertos, Sus talmidim se acordaron que les había dicho esto; y creyeron en las Kitbey Ha Kadosh, y en la dabar que OWYAZL había dicho.
23. Cuando estaba en Yahrushalayim en Pesach, durante la moed, muchos creyeron en Su Nombre, cuando vieron el nisim que OWYAZL hizo.
24. Pero OWYAZL, por su parte, no confiaba en ellos, porque conocía a todos los hombres,
25. No tenía necesidad que alguien le diese testimonio de hombre: porque OWYAZL sabía lo que había en los hijos de hombres.

### 3

1. Había un hombre de los Prushim, llamado Nakdimon, gobernante de los Yahudim:
2. Este vino a OWYAZL de laila y Le dijo, Rabí, nosotros sabemos que Tú has venido de אַרְצָא אַדְמָא como Moreh, porque ningún hombre puede hacer los nisim que Tú haces, si אַרְצָא אַדְמָא no está con Él.
3. Habló OWYAZL, diciendo: *Oméin, oméin, en emet les digo, El hombre que no naciere de nuevo-brit halev, no puede ver el Malkut de אַדְמָא.*
4. Nakdimon Le dijo, ¿Cómo puede un hombre nacer siendo ya viejo? ¿Acaso puede entrar por segunda vez en el vientre de su ima y nacer?
5. Habló OWYAZL, diciendo: *Oméin, oméin, le digo, El hombre que no naciere de mayim y de la Ruach no puede entrar en el malkut de אַדְמָא.*
6. *Lo que es nacido de la basar, basar es; y lo que es nacido de la Ruach es ruach.*
7. *No te asombres de que te haya dicho, Les es necesario nacer de arriba.*
8. *El aire sopla donde quiere y oyes su sonido pero no sabes de dónde viene ni adónde va, así es todo aquel nacido de la Ruach.*
9. Respondió Nakdimon y Le dijo, ¿Cómo pueden ser estas cosas?

10. Habló OWYAZL, diciendo: *¿Eres tú moreh de Yisrael, y no entiendes estas cosas?*
11. *Oméin, oméin, le digo, nosotros hablamos lo que sabemos y damos testimonio de lo que hemos visto; y ustedes no reciben nuestro testimonio.*
12. *Si Yo les he dicho cosas terrenales, y no creen, ¿Cómo creerán si Yo les dijere las cosas firmamentales?*
13. *Ningún hombre ha subido al shamayim, sino OWYAZL el que bajó del shamayim, es decir, el Ben Ahdahm que está en el shamayim.*
14. *Así como Mosheh levantó la serpiente en el desierto, así es necesario que el Ben Ahdahm sea levantado:*
15. *Para que todo aquel que cree en OWYAZL, no se pierda, sino que tenga chayim eterna.*
16. *Porque de tal manera amó אַדְמָא al olam hazeh, que dio a Su Hijo unigénito, para que todo aquel que cree en OWYAZL, no se pierda, mas tenga chayim eterna.*
17. *Porque אַדְמָא no envió a Su Hijo al mundo para juzgar al olam hazeh; sino para que el olam hazeh sea salvo por OWYAZL.*
18. *El que cree en OWYAZL no es juzgado: pero el que no cree, ya es condenado, porque no ha creído en el Nombre del Unigénito Hijo de אַדְמָא.*
19. *Esto es el condenación: que Or ha venido al olam hazeh, y los hombres amaron tinieblas en vez de Or; porque sus obras eran malas.*
20. *Porque todo el que hace lo malo odia la Or, y no viene a la Or para que sus acciones no sean expuestas.*
21. *Pero aquel que hace emet viene a la Or, para que sus obras sean manifestadas, que son hechas a través de אַרְצָא אַדְמָא.*
22. Después de esto vino OWYAZL con Sus talmidim a la tierra de Yahudáh, y estaba allí con ellos, y estaba hacienda mikwot mayim teviláh.
23. Yahuchanan igual estaba realizando mikwah en Ayin, cerca de Salim, porque allí había mucha mayim: y venían y eran inmersos.
24. Porque Yahuchanan todavía no había sido encarcelado.
25. Entonces surgió una pregunta entre los talmidim de Yahuchanan y los Yahudim acerca de la purificación.
26. Vinieron a Yahuchanan y le dijeron, Rabí, mira, Él que estaba contigo al otro lado del

Yarden, de quien diste testimonio, mira, está haciendo mikwot y todos van a OWYAZL.

27. Yahuchanan respondió y dijo, Un hombre no puede recibir nada, si no le fuere dado a OWYAZL del shamayim.

28. Ustedes mismos me son testigos que dije, Yo no soy el Moshiach, sino que soy enviado delante de OWYAZL.

29. El que tiene la novia es el Novio: pero el chaber del Novio, que se para y le oye, se regocija en gran manera a causa de la voz del Novio: en Su voz, mi simchah se ha completado.

30. OWYAZL debe crecer, más yo debo disminuir.

31. OWYAZL que procede de arriba está por encima de todos: el que es de la tierra, procede de la tierra y habla de la tierra: OWYAZL que procede del shamayim está sobre todos.

32. Lo que OWYAZL ha visto y oído, eso OWYAZL testifica; pero ningún hombre recibe Su testimonio.

33. El que ha recibido Su testimonio ha recibido el sello que אַרְבָּע es emet.

34. Porque Aquel a quien אַװאָר ha enviado habla las dabarim de אַװאָר: pues אַװאָר no le da a Él Ruach con medidas limitadas.

35. Ab אַװאָר ama al Hijo y ha entregado todas las cosas en Su mano.

36. El que cree en el Hijo tiene chayim eterna: Pero el que no cree en el Hijo no verá la chayim, sino la ira de אַװאָר permanece sobre él.

#### 4

1. Por tanto, cuando el MarYah supo que los Prushim habían oído que OWYAZL hacía y sumergía más talmidim que Yahuchanan,

2. Aunque OWYAZL Mismo no hacia la teviláh para mikwah en mayim, sino Sus Talmidim.

3. Él [OWYAZL] dejó a Yahudáh, y partió otra vez para Galil.

4. Él [OWYAZL] tenía que pasar por Shomron.

5. Llegó a una ciudad de Shomron, llamada Shechem, cerca de la parcela de tierra que Yaakob dio a su hijo Yahusef.

6. Y allí estaba el Pozo de Yaakob. Entonces OWYAZL, cansado de Su jornada, se sentó junto al pozo: y era como la hora sexta.

7. Una mujer de Shomron vino a sacar mayim: OWYAZL le dijo, Dame de beber.

8. Sus talmidim habían ido a la ciudad a comprar alimentos.

9. Entonces la mujer de Shomron Le dijo, ¿Cómo es que Tú, siendo un Yahudí, me pides de beber a mí, que soy una mujer de Shomron? Porque los Yahudim no tienen tratos con los Shomronitas.

10. Respondió OWYAZL y le dijo, Si tú conocieras el regalo de אַרְבָּע, y quién es el que te dice, Dame de beber; tú Le habrías pedido a Él, y Él te hubiera dado mayim viviente.

11. La mujer Le dijo, MarYah, no tienes con qué sacarla, y el pozo es hondo: ¿De dónde, pues, tienes esa mayim viva?

12. ¿Eres Tú mayor que Abinu Yaakob, que nos dio el pozo, y del cual bebió él mismo, y sus hijos, y sus ganados?

13. Habló OWYAZL, diciendo: Todo el que beba de esta mayim tendrá sed nuevamente:

14. Pero el que bebe mayim que Yo daré, no tendrá sed nunca, sino que el mayim que Yo le daré se convertirá en él en una fuente de mayim que brota para chayim eterna.

15. La mujer Le dijo, MarYah, dame esa mayim, para que no tenga sed, ni venga hasta aquí a sacarla.

16. Habló OWYAZL, diciendo: Vaya llame a tu marido y venga acá.

17. Respondió la mujer y Le dijo, No tengo marido. Habló OWYAZL, diciendo: Tob has dicho, No tengo marido:

18. En efecto cinco maridos has tenido; y el que ahora tienes no es tu marido: lo que has dicho es emet.

19. La mujer Le dijo, MarYah, me parece que Tú eres Un Nabí.

20. Nuestros abot adoraron en este har; mas Tú dices, que en Yahrushalayim es el lugar donde el hombre debe adorar.

21. Habló OWYAZL diciendo: Mujer créeme, la hora viene cuando ni en este har ni en Yahrushalayim adoraréis al Ab.

22. Ustedes adoran lo que no conocen: nosotros adoramos lo que conocemos: porque la salvación viene de los Yahudim.

23. Pero la hora viene, y ahora es, cuando los adoradores adorarán a Abba en Ruach y en Emet: porque ciertamente a los tales el Abba busca que Le adoren.

24. *אלה es Ruach, y los que Le adoran deben adorarle en Ruach y en Emet.*
25. La mujer Le dijo, Sé que Ha Moshiach viene, cuando Él haya venido, Él nos declarará todo.
26. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Yo el que habla contigo soy OWYAZL*
27. Y en esto llegaron Sus talmidim, y se maravillaron que Él hablaba con la mujer: sin embargo ningún hombre dijo, ¿Qué quieres Tú con ella? O: ¿Por qué hablas Tú con ella?
28. Entonces la mujer dejó su cántaro de mayim, y fue por su derek a la ciudad y dijo a los hombres,
29. Vengan, vean a un Hombre, que me ha dicho todo lo que yo he hecho. ¿No será Éste el Mashiach?
30. Entonces salieron de la ciudad, y vinieron a **OWYAZL**.
31. Mientras tanto Sus talmidim Le rogaban, diciendo, MarYah, come algo.
32. Pero Él les dijo, *Yo tengo para comer una comida que ustedes no saben.*
33. Los talmidim entonces se decían entre sí, ¿Le habrá traído a Él alguien algo de comer?
34. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Mi comida es hacer la voluntad del que Me envió y completar Su obra.*
35. *¿No dicen ustedes, Todavía faltan cuatro meses, y después viene la siega? He aquí, Yo les digo, Alzad sus ojos y vean los campos; porque ya están blancos para la siega.*
36. *Y el segador recibe salario y recoge fruto para chayim eterna: para que el que siembra y el que siega puedan juntamente giláh en echad.*
37. *En este caso el dicho es emet, Uno es el que siembra y otro el que siega.*
38. *Yo los envié a segar lo que no Han trabajado: Otros hombres han hecho ardua labor y ustedes Han entrado en su labor.*
39. Muchos de los Shomronitas de aquella ciudad creyeron en **OWYAZL** por la dabar de la mujer, que ella testificaba, Él me dijo todo lo que yo he hecho.
40. De modo que cuando los Shomronitas vinieron a **OWYAZL**, Le rogaban que se quedara con ellos: y **OWYAZL** se quedó allí dos yamim;
41. Muchos más creyeron por Su propia dabar;
42. Decían a la mujer, *Ahora nosotros creemos, no por lo que tú has dicho: pues nosotros mismos*

*a Él hemos oído, y sabemos que Éste es en emet el Moshiach, el Redentor del olam hazeh.*

43. Dos yamim después, Él salió de allí, y se fue a Galil.
44. Porque **OWYAZL** Mismo testificó, que un Nabí no tiene honor en Su propia nación.
45. Así que cuando **OWYAZL** llegó a Galil, los Galileos Le recibieron, habiendo visto todo los nisim que **OWYAZL** hizo en Yahrushalayim durante el moed: porque ellos también fueron al moed.
46. Entonces **OWYAZL** vino otra vez a Kanah de Galil, donde Él había convertido el mayim en vino. Y había allí cierto oficial del melek cuyo hijo estaba enfermo en Kafar Nachum.
47. Cuando él oyó que **OWYAZL** había venido de Yahudáh a Galil, fue a Él, y Le rogó que descendiese y sanase a su hijo: pues estaba al punto de morir.
48. Entonces **OWYAZL** le dijo, *Si no ven señales y milagros, no creerán.*
49. El oficial del melek dijo a Él, MarYah, baja antes que mi hijo muera.
50. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Vete, tu hijo vive. Y el hombre creyó la dabar que OWYAZL le dijo y se fue en su derek.*
51. Mientras bajaba, sus abadim le salieron al encuentro y le dijeron, Tu hijo vive.
52. Entonces les preguntó a qué hora había empezado a mejorar. Y le respondieron, Ayer a la hora séptima le dejó la fiebre.
53. Entonces el abba entendió que era aquella hora, cuando **OWYAZL** le dijo, Tu hijo vive: y el mismo creyó, y toda su bayit también.
54. Éste fue el segundo ness que **OWYAZL** hizo cuando salió de Yahudáh a Galil.

## 5

1. Después de esto, hubo un moed de los Yahudim; y **OWYAZL** subió a Yahrushalayim.
2. Existe en Yahrushalayim junto al mercado de ovejas una mikwah; en lengua Ibrit se llama Beth Chesed, que tiene cinco pórticos;
3. En éstos yacía una gran multitud de personas impotentes, ciegos, cojos, y paralizados, esperando por el movimiento del mayim.
4. Porque un malach del shamayim descendía de vez en cuando a la mikwah y agitaba las mayim: y el primero que descendía a la mikwah



después del movimiento del mayim, quedaba curado de cualquier enfermedad que tuviera.

5. Y estaba allí un hombre que hacía treinta y ocho años que estaba enfermo.

6. Cuando **OWYAZ** lo vio acostado allí, Él supo que llevaba mucho tiempo en aquella condición, y le dijo, *¿Quieres ser sano?*

7. El hombre impotente Le respondió, MarYah, no tengo a nadie, cuando el mayim es agitada, que me meta en la mikwah: mientras yo bajo, otro entra antes que yo.

8. Habló **OWYAZ**, diciendo: *Levántate, toma tu camilla y camina.*

9. Al instante el hombre quedó sano, y tomó su camilla y caminó: y aquel yom era Shabat.

10. Los Yahudim por lo tanto le decían al que fue sanado, Es Shabat: y no te es permitido por la Toráh cargar tu camilla.

11. Él les respondió, Él que me sanó, Él Mismo me dijo, Toma tu camilla y anda.

12. Entonces le preguntaron, ¿Quién es el hombre que te dijo, Toma tu camilla y anda?

13. El que había sido sanado no sabía quién era: porque **OWYAZ** se había apartado en una multitud que estaba en aquel lugar.

14. Después **OWYAZ** lo halló en el Beit ha Mikdash y le dijo, *Mira, has sido sanado: no peques más, para que no te suceda algo peor.*

15. El hombre se fue, y dijo a los Yahudim que **OWYAZ** era el que lo había sanado.

16. A causa de esto los Yahudim perseguían a **OWYAZ**, y querían matarlo porque Él había hecho estas cosas en el Shabat.

17. Habló **OWYAZ**, diciendo: *Hasta ahora Mi Abba trabaja, y Yo también trabajo.*

18. Por lo tanto los Yahudim procuraban más aún matarlo, porque lo acusaban de transgredir el Shabat, sino que también dijo que **אבא** era Su Abba, haciéndose a Sí Mismo igual con **אבא**.

19. Habló **OWYAZ**, diciendo: *Oméin, oméin, Yo les digo, El Hijo no puede hacer nada por Sí Solo, sino sólo lo que el Ab hace: Porque las cosas que אַײַז hace, éstas también hace el Hijo de igual manera;*

20. *Pues Abba ama al Hijo, y Le muestra todo lo que אַײַז Mismo hace: אַײַז Le mostrará a **OWYAZ** obras mayores que éstas para que ustedes se admiren.*

21. *Porque así como Abba levanta a los muertos y les da chayim, asimismo el Hijo también da chayim a los que אַײַז quiere.*

22. *Porque Abba no juzga a nadie, sino que todo mishpat se lo ha confiado al Hijo:*

23. *Porque todo hombre debe estimar al Hijo así como estiman al Abba. El que no estima al Hijo, no estima a Abba que lo envió a Él.*

24. *Oméin, oméin, Yo les digo, El que oye Mi Dabar, y cree en Aquel que Me envió, tiene chayim eterna y no viene a condenación; sino que ha pasado de muerte a chayim.*

25. *Oméin, oméin, Yo les digo, Que la hora viene, y ahora es, cuando los muertos oirán la voz del Hijo de אַײַז: y los que oigan vivirán.*

26. *Porque así como Abba tiene chayim en Sí Mismo; así igual ha dado al Hijo el tener chayim en Sí Mismo;*

27. *Le ha dado autoridad para ejecutar mishpat, porque Él es el Ben Ahdahm.*

28. *No os maravilléis de esto: porque viene la hora en que todos los que están en los sepulcros oirán Su voz,*

29. *Y saldrán; los que hicieron lo tob, para resurrección de chayim, y los que practicaron lo malo, para resurrección de condenación.*

30. *Yo no puedo hacer nada por iniciativa Mía: Como shemá, juzgo, y Mi mishpat es justo porque no busco Mi voluntad, sino la voluntad de Abba que Me envió.*

31. *Si Yo doy testimonio de Mí mismo, Mí testimonio no es emet.*

32. *Hay Otro que da testimonio de Mí; y Yo sé que el testimonio que Él da de Mí es emet.*

33. *Ustedes enviaron mensajeros a Yahuchanan, y él dió testimonio a la Emet.*

34. *Pero Yo no recibo el testimonio de hombre: sino Yo digo estas cosas, para que ustedes sean salvos.*

35. *Él era la lámpara que ardía y alumbraba: y ustedes tuvieron giláh por un tiempo en Su luz.*

36. *Mas Yo tengo mayor testimonio que el de Yahuchanan porque las obras que Abba Me dio para cumplir, las mismas obras que Yo hago, dan testimonio de Mí, por que Abba Me ha enviado.*

37. *Y Abba Mismo, que Me ha enviado, ha dado testimonio de Mí. Ustedes ni han oído nunca Su Kol en ningún momento ni han visto Su rostro.*

38. Ni tienen Su dabar viviendo y permaneciendo en ustedes: porque al que אַדבאַר envió, a Éste ustedes no creen.
39. Escudriñen las Kitbey Ha Kadosh; porque en ellas ustedes piensan que tienen chayim eterna: y ellas dan testimonio de Mí.
40. Y no quieren venir a Mí para que tengan chayim.
41. No recibo estima de los hombres.
42. Pero los conozco, que no tienen el ahabá de אַהבָה en ustedes.
43. Yo he venido en shem de Abinu y no Me reciben: si otro viene en su propio nombre, a ése recibirán.
44. ¿Cómo pueden creer, cuando reciben estima los unos de los otros, y no buscan la estima que viene solo de אַהבָה?
45. No piensen que Yo los acusaré delante de Abba: el que los acusa es Mosheh, en quien ustedes mismos Han puesto su confianza.
46. Porque si creyeron a Mosheh, Me creerían a Mí: porque Mosheh escribió de Mí.
47. Pero si no creen sus Ketubim, ¿Cómo creeran en Mis dabarim?

## 6

1. Después de esto OWYאַל se fue al otro lado del lago del mar de Galil, que es el Mar de Kinnereth.
2. Y una gran multitud Le seguía, pues veían los nisim que realizaba en los enfermos.
3. OWYאַל subió a un har y se sentó allí con Sus Talmidim.
4. Pesach, un moed de los Yahudim, estaba cerca.
5. Cuando OWYאַל entonces alzó Sus ojos y vio que una gran multitud venía hacia Él, dijo a Felipe, ¿Dónde compraremos lechem para que coman éstos?
6. Esto OWYאַל le dijo para probarlo, porque Él Mismo sabía lo que iba a hacer.
7. Felipe Le respondió, Doscientas piezas de plata de lechem no es suficiente para ellos, aunque cada uno de ellos cogiera un poquito.
8. Uno de Sus talmidim, Andri, fraterno de Shimon Kefa, le dijo a OWYאַל,
9. Aquí hay un muchacho que tiene cinco panes de cebada y dos pescados pequeños: pero ¿Qué es esto para tantos?

10. Habló OWYאַל, diciendo: Hagan que los hombres se sienten. Y había tob prado en aquel lugar. Así que los hombres se sentaron, en número de unos cinco mil.
11. Tomó OWYאַל aquellos panes, y habiendo dicho la braka, se los repartió a los talmidim, y los talmidim a los que estaban sentados; asimismo de los peces, cuanto querían.
12. Cuando se saciaron, dijo a Sus talmidim, Recoged los pedazos que sobran, para que no se pierda nada.
13. Los recogieron, pues, y llenaron doce cestas con los pedazos de los cinco panes de cebada que sobraron a los que habían comido;
14. Aquellos hombres entonces, cuando habían visto el ness que OWYאַל había hecho, dijeron, Este be emet es Ha Nabí que había de venir al olam hazeh.
15. Por lo tanto OWYאַל, dándose cuenta de que ellos iban a venir y Llevárselo por la fuerza para hacerle Melek Yisrael, se retiró otra vez a un har Él solo.
16. Al atardecer, Sus talmidim descendieron al mar,
17. Entrando en una barca, se dirigían al mar, hacia Kafar Nachum. Y ya había oscurecido, y OWYאַל todavía no había venido a ellos.
18. El mar estaba agitado porque soplaban un fuerte viento.
19. Cuando habían remado unos veinticinco o treinta estadios, vieron a OWYאַל caminando por el mar, y acercándose a la barca: y se asustaron.
20. Pero OWYאַל les dijo, Soy Yo; no teman.
21. Entonces ellos querían recibirle en la barca, e inmediatamente la barca llegó a la provincia adonde iban.
22. Al yom siguiente, la gente que había quedado al otro lado del mar se dio cuenta de que allí no había otra barca, excepto en la que entraron Sus talmidim, y que OWYאַל no había entrado en ella con Sus talmidim.
23. Pero vinieron otras barcas de Tiberias cerca del lugar donde habían comido el lechem después de que OWYאַל había dicho el braka:
24. Por tanto, cuando la gente vio que OWYאַל no estaba allí, ni tampoco Sus talmidim, subieron a las barcas y se fueron a Kafar Nachum buscando a OWYאַל.

25. Y cuando Le hallaron por el puerto, Le dijeron, Rabí, ¿Cuándo llegaste acá?

26. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Oméin, oméin, Yo les digo, Me buscan, no porque vieron los nisim, sino porque han comido de los panes y se han saciado.*

27. *Trabajen, no por el alimento que perece, sino por el alimento que permanece para chayim eterna, el cual el Ben Ahdahm les da: porque a Él es a quien Abinu ha sellado.*

28. Entonces Le dijeron ¿Qué debemos hacer, para poner en práctica las obras de **אצל אַצל**?

29. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Esta es el gran mitzwot de **אצל אַצל** que crean en **OWYAZL** a quienes **אָיָאָז** ha enviado.*

30. Por lo tanto Le dijeron ellos a **OWYAZL**, ¿Qué ot nos mostrarás Tú, para que veamos, y creamos en Ti? ¿Qué mitzwah realizas Tú?

31. Nuestros abot comieron maná en el desierto; como está escrito, Él les dio maná del shamayim para comer.

32. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Oméin, oméin, Yo les digo, Mosheh no les ha dado el maná del shamayim; Pero Abinu les da el emet lechem del shamayim.*

33. *Porque el lechem de **אצל אַצל** es el que baja del shamayim, y da chayim al olam hazeh.*

34. Entonces Le dijeron, MarYah, danos este lechem le-olam-wa-ed.

35. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Yo Soy el Lechem de chayim: el que viene a Mí nunca tendrá hambre; y el que cree en Mí nunca tendrá sed.*

36. *Mas Yo os digo, que también Me Han visto, y no creéis.*

37. *Todo lo que Abba Me da, vendrá a Mí; y el que viene a Mí, de ningún modo Yo lo echaré fuera.*

38. *Porque Yo he descendido del shamayim, no para hacer Mi voluntad, sino la voluntad de **אָיָאָז** que Me envió.*

39. *Esta es la voluntad de Abinu quien Me envió, que de todos los que **אָיָאָז** Me ha dado Yo no pierda nada, sino que los resucite en el yom final;*

40. *Esta es la voluntad de **אָיָאָז** que Me ha enviado, Que todo aquel que ve al Hijo, y cree en **OWYAZL**, tenga chayim eterna: y Yo le resucitaré en el yom final.*

41. Los Yahudim entonces murmuraban de **OWYAZL**, porque **OWYAZL** había dicho, Yo Soy el lechem que descendió del shamayim.

42. Decían, ¿No es éste **OWYAZL**, el ben de Yahusef, cuyo abba y ima nosotros conocemos? ¿Cómo es entonces que dice, Yo he descendido del shamayim?

43. Habló **OWYAZL**, diciendo: *No murmuréis entre ustedes.*

44. *Nadie puede venir a Mí, excepto que Mi Abba Me lo trajere; y Yo lo resucitaré en el yom final.*

45. *Escrito está por los nabí, Y serán todos enseñados por **אָיָאָז**. Así que, todo hombre que ha shemá, y aprendidó de Abba, viene a Mí.*

46. *No que alguno haya visto a Abba, excepto el Unico que vino de **אָיָאָז**, Éste ha visto a Abba.*

47. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Oméin, oméin, Yo les digo, Él que cree en Mí, tiene chayim eterna.*

48. *Yo Soy el Lechem de Chayim.*

49. *Sus abot comieron el mannah en el desierto, y están muertos.*

50. *Este es el lechem que descende del shamayim, para que el que de él comiere, no muera.*

51. *Yo Soy el lechem de chayim que descendió del shamayim: si alguno come de este lechem, vivirá le-olam-wa-ed: y el lechem que Yo daré es Mi basar, que Yo daré por la chayim del olam hazeh.*

52. Los Yahudim entonces contendían entre sí, diciendo: ¿Cómo puede éste darnos a comer de Su basar?

53. Habló **OWYAZL**, diciendo: *Oméin, oméin, Yo les digo, Si no comen la basar del Ben Ahdahm y beben Su dahm, no tienen chayim en ustedes.*

54. *El que come Mi Basar y bebe Mi Dahm, tiene chayim eterna, y Yo lo resucitaré en el yom final.*

55. *Porque Mi basar es emet comida, y Mi dahm es emet bebida.*

56. *El que come Mi basar y bebe Mi dahm, permanece en Mí y Yo en él.*

57. *Como Abba viviente Me envió, y Yo vivo por Mi Abba: asimismo el que come Mi basar, él también vivirá por Mí.*

58. *Este es el lechem que descendió del shamayim: no como sus abot comieron el maná, y*

*están muertos; el que come de este lechem, vivirá le-olam-wa-ed.*

59. Estas cosas dijo OWYAZL en la sinagoga, cuando enseñaba en Kafar Nachum.

60. Por eso muchos de Sus talmidim, cuando oyeron esto, dijeron, ¡Oy vey! Dura es esta enseñanza; ¿Quién puede escucharla y obedecerla?

61. Pero OWYAZL, sabiendo en su interior que Sus talmidim murmuraban por esto, Les dijo, *¿Esto os ofende?*

62. *¿Así verán al Ben Ahdahm ascender donde OWYAZL estaba antes?*

63. *la Ruach es la que da chayim; la basar para nada aprovecha: Las dabarim que Yo os he hablado son Ruach y son chayim.*

64. *Pero hay algunos de ustedes que no creen. Porque OWYAZL sabe desde Bereshit quiénes son los que no creían, y quién era el que Le iba a traicionar.*

65. Habló OWYAZL, diciendo: *Por eso Yo les he dicho que ninguno puede venir a Mí, excepto si le fuere dado por Mi Abba.*

66. Desde ese tiempo en adelante muchos de Sus talmidim volvieron atrás, y ya no tenían su halacha con OWYAZL.

67. Entonces OWYAZL dijo a los doce, *¿Acaso ustedes se iran también?*

68. Entonces Shimon Kefa Le respondió, Rabí, ¿A quién iremos? Tú tienes las dabarim de chayim eterna.

69. Nosotros creemos y sabemos que Tú eres Ha Moshiach ben AYAZL viviente.

70. Habló OWYAZL, diciendo: *¿No los he escogido yo a ustedes doce, y uno de ustedes es un shed?*

71. Hablaba de Yahudáh de Kerioth hijo de Shimon: Porque éste fue escogido para traicionar a OWYAZL, siendo uno de los doce.

## 7

1 Después de estas cosas, OWYAZL andaba por Galil: pues OWYAZL no quería andar por la provincia de Yahudáh porque algunos líderes Yahudim procuraban matarle.

2 Ahora el moed de los Yahudim de Chag HaSukkot, estaba cerca.

3 Por eso Sus fraternos Lle dijeron a OWYAZL, salga de aquí, y vaya a Yahudáh para que también Tus talmidim vean las obras que Tú haces.

4 Porque nadie hace nada en secreto cuando procura ser conocido en público. Si Tú haces estos nisim, Muéstrate al olam hazeh.

5 Porque ni aún Sus fraternos creían en Él.

6 Habló OWYAZL, diciendo: *Mi tiempo aún no ha llegado, pero para el tiempo de ustedes siempre es oportuno.*

7 *El olam hazeh no puede odiarlos a ustedes; pero a Mí Me odian, porque Yo testifico contra de Yahudáh, que sus acciones son perversas;*

8 *Suban ustedes a este moed: Yo también haré este moed; porque Mi tiempo aún no ha llegado.*

9 Cuando Él había dicho estas dabarim a ellos, Él Se quedó en Galil.

10 Pero cuando Sus fraternos subieron, entonces OWYAZL también subió al moed, mas no abiertamente, sino como que si fué en secreto.

11 Entonces los Yahudim buscaban a OWYAZL en el moed y decían, ¿Dónde está Él?

12 Y había mucha murmuración entre la gente acerca de OWYAZL: Porque unos decían, OWYAZL es un hombre tob: otros decían, No; Él sólo extravía a la gente.

13 Mas, nadie hablaba abiertamente de OWYAZL por miedo a los Yahudim.

14 A mitad del moed, OWYAZL subió al Beit ha Mikdash para enseñar Toráh.

15 Y los Yahudim se maravillaban, diciendo, ¿Cómo este hombre lee todos los rollos, nunca habiendo aprendido en una yeshiva?

16 Habló OWYAZL, diciendo: *Mi enseñanza de La Toráh no es Mía, sino de Aquel que Me envió.*

17 *Si alguien quiere hacer Su voluntad, conocerá la enseñanza, si viene de AYAZL, o si Yo hablo de Mis propios pensamientos.*

18 *Quien habla de sí mismo busca su propia tiferet; pero quien busca la tiferet de Aquel que Lo envió, éste es emet y no hay injusticia en Él.*

19 *¿No les dio Mosheh la Toráh y sin embargo ninguno de ustedes cumple la Torah? ¿Por qué procuran MatarMe?*

20 La gente contestó y dijo, Tienes un shed: ¿Quién procura Matarte?

21 Habló OWYAZL, diciendo: *Yo he hecho mitzwot y todos se maravillan.*



22 *Mosheh por eso les dio a ustedes brit miláh – no porque sea de Mosheh, sino de los abot, y ustedes en el Shabat hacen brit miláh al hombre.*

23 *Si un hombre en el Shabat recibe brit miláh, para que la Toráh de Mosheh no sea quebrantada; ¿Por qué están enojados conmigo, porque sané por completo a un hombre en el Shabat?*

24 *No juzgar por la apariencia, sino shophet con tzadik mishpat.*

25 Entonces algunos de Yahrushalayim decían, ¿No es Éste al que procuran matar?

26 Pero vean, Él habla con denuedo y a Él no Le dicen nada. ¿No será que en emet los gobernantes reconocen que Éste es el emet Moshiach?

27 Sin embargo, nosotros conocemos a este hombre y de donde viene: pero cuando venga el Moshiach, nadie sabrá de dónde Él es.

28 Entonces clamaba OWYAZL en el Beit ha Mikdash, mientras Él enseñaba, diciendo, *Ustedes Me conocen, y ustedes saben de dónde soy: Yo no he venido por Mí Mismo, mas el que Me envió es Emet, Al cual ustedes no conocen.*

29 *Pero Yo Le conozco, porque de Él soy y Él Me envió.*

30 Entonces procuraban prenderle: mas ninguno puso en OWYAZL mano, porque aún no había venido Su hora.

31 Y muchos del pueblo creyeron en OWYAZL, y decían: Cuando venga Ha Moshiach; ¿Hará más nisim que las que este Hombre hace?

32 Los Prushim oyeron a la multitud murmurando estas cosas acerca de OWYAZL; y los principales kohanim y los Prushim y los kohanim principales enviaron alguaciles para que prendieran a OWYAZL.

33 Entonces Habló OWYAZL, diciendo: *Por un poco más de tiempo Yo estaré con ustedes, y después Yo voy a אַדבאַר que Me envió.*

34 *Me buscarán y no Me hallarán: y en donde Yo esté, ustedes no pueden ir.*

35 Entonces los Yahudim dijeron entre sí, ¿A dónde irá, que no Lo hallemos? ¿Se irá donde los dispersos entre los Griegos y las naciones paganasa enseñarles?

36 ¿Qué dicho es éste que dijo, Me buscarán y no me hallarán: y en donde Yo esté, ustedes no podran venir?

37 En Hoshana Rabba en último y más grande yom del moed de Sukkot, OWYAZL puesto en pie, exclamó en alta voz, diciendo, *Si alguno tiene sed, que venga a Mí y beba.*

38 *El que cree en Mí, como dicen las Kitbey Ha Kadosh, ríos de mayim chayim correrán de lo más profundo de su ser.*

39 OWYAZL decía esto de la Ruach, que los que creían en OWYAZL habían de recibir, porque la Ruach no había sido dada todavía, pues OWYAZL aún no había sido exaltado.

40 Entonces muchos del pueblo, oyendo este dicho, decían: Be emet éste es “HaNavi beSefer Dabarim”.

41 Otros decían: Éste es el Moshiach. Pero otros decían, ¿Acaso el Moshiach ha de venir de Galil?

42 ¿No ha dicho las Kitbey Ha Kadosh que Ha Moshiach viene de la zera de Dawid, y del pueblo de Beth-Lechem, de donde era Dawid?

43 Así que había división entre el pueblo a causa de OWYAZL.

44 Y algunos de ellos a OWYAZL se lo hubieran llevado, pero nadie Le echó mano a OWYAZL.

45 Entonces los alguaciles vinieron a los principales kohanim y Prushim; y les dijeron, ¿Por qué no traen a OWYAZL con nosotros?

46 Los alguaciles respondieron, Nunca hombre alguno ha hablado como este hombre.

47 Entonces los Prushim les contestaron, ¿También ustedes son engañados?

48 ¿Acaso han creído en OWYAZL alguno de los gobernantes, o de los Prushim?

49 Sino que este pueblo que no sabe Toráh, malditos son.

50 Nakdimon les dijo – el que había venido a OWYAZL por la laila, siendo uno de ellos.

51 ¿Juzga nuestra Toráh a un hombre antes de que le oiga, y sabe lo que el hace?

52 Respondieron y le dijeron, ¿Eres tú también del Galil? Estudie e Investigue, y verás: pues que de Galil, Ha Nabí no surgirá.

53 Y cada uno se fue a su bayit.

## 8

1. OWYAZL se fue al Har HaZeytim.

2. En temprano en la mañana volvió al Beit ha Mikdash, y kol HaAm vino a OWYAZL que sentado les enseñaba.



3. Los escribas y los Prushim le trajeron a OWYAF una mujer sorprendida en adulterio; y cuando ellos la pusieron en medio,
4. Le dijeron, MarYah, esta mujer ha sido sorprendida en el acto mismo del adulterio.
5. En la Toráh de Mosheh se ordena apedrear a las tales: Entonces, ¿Qué dices?
6. Decían esto, probándole a OWYAF, para que ellos pudieran acusarlo. Pero OWYAF se inclinó y con Su dedo escribió en la tierra, como si OWYAF no les hubiera oído.
7. Entonces mientras continuaban preguntándole a OWYAF, Él se enderezó y les dijo, *Quien entre ustedes esté sin pecado, para que sea el primero en arrojar la piedra contra ella.*
8. OWYAF inclinándose de nuevo, escribía en la tierra.
9. Oyendo ellos esto, siendo redargüidos por sus propias conciencias, se salían uno a uno, comenzando desde los más viejos hasta los más jóvenes: y quedó solo OWYAF, con la mujer parada en medio.
10. Enderezándose OWYAF, y no viendo a nadie más que a la mujer, le dijo, *¿Mujer, dónde están los que te acusaban? ¿Ninguno te ha condenado?*
11. Ella dijo, MarYah, ninguno. Habló OWYAF, diciendo: *Yo No te condeno: vaya y no peques más.*
12. Entonces Habló OWYAF, diciendo: *Yo Soy la Or del olam hazeh: el que Me sigue no andará en tinieblas, sino que tendrá la Or de la chayim.*
13. Entonces los Prushim Le dijeron a OWYAF: *Usted da testimonio de usted mismo; pero Su testimonio no es emet.*
14. Habló OWYAF, diciendo: *Aunque Yo doy testimonio de Mí Mismo, Mi testimonio es emet: porque Yo sé de dónde Yo vengo y adónde Yo voy; pero ustedes no pueden decir de donde Yo vengo, ni adónde Yo voy.*
15. *Ustedes juzgan según la basar; Yo no juzgo a nadie.*
16. *Si Yo hago juicio, Mi mishpat es emet, porque Yo no lo estoy haciendo solo, sino Yo y Abba que Me envió.*
17. *También está escrito en La Toráh que el testimonio de dos hombres es emet.*
18. *Yo Soy uno que doy testimonio de Mí Mismo, y Abba que Me envió da testimonio de Mí.*
19. Entonces ellos Le dijeron a OWYAF, ¿Dónde está Tu Ab? Habló OWYAF, diciendo: *No Me conocen a Mí ni Abba. Si Me conocieran a Mí, conocerían también Abba.*
20. Estas dabarim habló OWYAF en el lugar del tesoro, mientras OWYAF enseñaba en el Beit ha Mikdash: y nadie Le prendió a OWYAF; porque aún no había venido Su hora.
21. Entonces OWYAF les dijo de nuevo, *Yo Me voy por Mi derek, y Me buscarán y morirán en sus pecados: Donde Yo voy, ustedes no pueden ir.*
22. Decían entonces los Yahudim, ¿Se ha de matar a sí Mismo? Porque dice, *A donde Yo voy, ustedes no pueden venir.*
23. Habló OWYAF, diciendo: *Ustedes son de abajo, Yo Soy de arriba; ustedes son del olam hazeh; Yo no soy del olam hazeh.*
24. *Por eso Yo les digo, que morirán en sus pecados; porque si no creen que "EhYah Asher EhYah", morirán en sus pecados;*
25. Entonces Le dijeron ellos a OWYAF, ¿Tú quién eres? Habló OWYAF, diciendo: *Aunque sólo he empezado a hablarles;*
26. *Yo tengo mucho que decir y juzgar de ustedes: Pero Él que Me envió es emet; y Yo digo al olam hazeh esas cosas que shemá de Él.*
27. No comprendieron que les hablaba de Abinu אָבִינוּ.
28. Habló OWYAF, diciendo: *Cuando levanten al Ben Ahdahm, entonces entenderán que "EhYeh Asher EhYeh," Yo Soy, y que nada hago por Mí Mismo; mas como Abba Me enseñó, así hablo Yo estas cosas.*
29. *Él que Me envió está ConMigo: Abba no Me ha dejado solo; porque Yo siempre hago lo que le agrada a Él;*
30. Mientras OWYAF hablaba estas cosas, muchos creyeron en OWYAF.
31. Entonces Habló OWYAF, diciendo a los Yahudim que habían creído en Él: *Si ustedes permanecen en Mi dabar, entonces be emet son Mis talmidim;*
32. *Y conocerán la emet, y la emet Los hará libres.*

33. Ellos Le contestaron a OWYAF, Somos zera de Abraham y nunca hemos sido esclavos de nadie: ¿Cómo dices Tú, Serán un pueblo libre?
34. OWYAF les respondió, *Oméin, oméin, Yo les digo que todo el que comete pecado es ebed del pecado.*
35. *Y el ebed no permanece en el bayit le-olam-wa-ed: mas el hijo permanece le-olam-wa-ed.*
36. *Así que, si el Hijo los hace libres, serán realmente libres.*
37. *Yo da'at que ustedes son zera de Abraham; mas ustedes procuran Matarme, porque Mi dabar no tiene lugar en ustedes.*
38. *Yo hablo lo que he visto de Abba: y ustedes hacen lo que han visto con su abba.*
39. Ellos Le contestaron y Le dijeron a OWYAF, Abraham es nuestro abba. OWYAF les dijo, *Si ustedes fueran hijos de Abraham, ustedes harían las obras de Abraham.*
40. *Pero ahora buscan matarMe, un Hombre que les ha dicho la emet, la cual Yo he shemá de אַדבאַר: esto Abraham no lo hizo.*
41. *Ustedes hacen las obras de su abba. Entonces Le dijeron ellos a OWYAF, Nosotros no somos nacidos de fornicación; un Abba tenemos, aún אַבא.*
42. Habló OWYAF, diciendo: *Si אַבא אַדבאַר fuera su Ab, ustedes Me amarían: porque Yo salí y vengo de אַבא אַדבאַר; pues Yo no he venido por Mi propia iniciativa, sino que אַבא אַדבאַר Me envió.*
43. *¿Por qué No entienden ustedes lo que Yo digo? Porque ustedes Aún no pueden oír Mi dabar.*
44. *Algunos de ustedes son de su abba s.a.tan, y los deseos de su abba hacen; s.a.tan es un homicida desde Bereshit, y no permanece en la emet, porque no hay emet en él. Cuando él habla una sheker, de su propia sheker habla; porque él es un mentiroso, y el abba de la mentira misma.*
45. *Porque si Yo les digo la emet, ustedes no Me creen.*
46. *¿Quién de ustedes Me puede reprender de pecado? Y si Yo digo la emet, ¿Por qué ustedes no Me creen?*
47. *El que es de אַדבאַר, las dabarim de אַדבאַר shemá: Por esto no las oyen ustedes, porque no son de אַדבאַר.*

48. Respondieron entonces los Yahudim, y Le dijeron a OWYAF, ¿No decimos nosotros emet, que Tú eres Shomronita, y tienes un shed?
49. Habló OWYAF, diciendo: *No tengo ningún shed, sino que honro a Abba, pero ustedes Me deshonran y Me maldicen;*
50. *Pero yo no busco Mi tiferet: hay Uno que la busca, y juzga.*
51. Habló OWYAF, diciendo: *Oméin, oméin, Si un hombre guarda Mis dabarim, nunca verá la muerte.*
52. Entonces los Yahudim Le dijeron a OWYAF, Ahora sí sabemos que Tú tienes un shed. Abraham murió, y también los nebiím; y Tú dices, Si alguno guarda Mis dabarim no probará nunca la muerte.
53. ¿Eres Tú mayor que nuestro abba Abraham, el cual murió? Y los nebiím que murieron: ¿Quién Te haces a Ti mismo?
54. Habló OWYAF, diciendo: *Si Yo mismo Me estimo, Mi kabod no es nada: es Abba el que Me estima; el Que ustedes dicen, es su אַבא.*
55. *Sin embargo ustedes no Lo han conocido; pero Yo Lo conozco: y si Yo digo que no Lo conozco, Yo seré un mentiroso como todos ustedes; pero Yo Lo conozco, y shomer Su dabar.*
56. *Su abba Abraham se regocijó en ver Mi yom: y lo vio y tuvo giláh;*
57. Entonces Le dijeron los Yahudim a OWYAF, Aún no tienes cincuenta años, ¿y Tú has visto a Abraham?
58. Habló OWYAF, diciendo: *Oméin, oméin, Yo les digo, Antes que Abraham fuera, "EhYeh Asher EhYeh"; Yo Soy;*
59. Tomaron piedras para apedrear a OWYAF: mas OWYAF se escondió, salió del Beit ha Mikdash atravesando por medio de ellos, y se fue.

## 9

- 1 Al pasar OWYAF cerca vió un hombre que estaba ciego desde su nacimiento.
- 2 Y Sus talmidim Le preguntaron, diciendo, MarYah, ¿Quién pecó, éste hombre, o sus abot, para que naciera ciego?
- 3 Habló OWYAF, diciendo: *Ni ha pecado este hombre, ni sus abot: sino para que las obras de אַבא אַדבאַר se hacen manifiestas a través de él.*

4 Debo Yo hacer las obras de אַװאָר que Me envió, mientras es de yom: la laila viene, cuando ningún hombre puede hacer obras.

5 Mientras que Yo esté en el olam hazeh, Yo Soy La Or del olam hazeh.

6 Cuando Él hubo dicho esto, Él escupió en la tierra, e hizo barro con la saliva, y Él ungió los ojos del ciego con el barro,

7 OWYAZ le dijo, Ve, lávate en la Mikwah de Shiloach; que por interpretación es Enviado; él pues se fue por su derek, y se lavó, y regresó viendo.

8 Los vecinos por lo tanto, y los que antes le habían visto ciego, dijeron, ¿No es éste aquel que se sentaba y mendigaba?

9 Unos dijeron, Éste es ese hombre: otros dijeron, No, solo se parece a él: pero él dijo, Yo Soy ése.

10 Entonces ellos le dijeron, ¿Cómo fueron abiertos tus ojos?

11 Él respondió y dijo, Un hombre que llaman OWYAZ hizo barro, ungió mis ojos, y me dijo, Ve a la Mikwah de Shiloach [Piscina de Siloé], y lávate: y yo fui y me lavé, y recibí mí vista.

12 Entonces ellos le dijeron, ¿Dónde está Él? Él dijo, Yo no sé.

13 Ellos trajeron a los Prushim al que antes había sido ciego.

14 Como era Shabat cuando OWYAZ hizo el barro, y abrió sus ojos.

15 Entonces otra vez los Prushim le preguntaron cómo había recibido su vista. Él les dijo, Él puso barro sobre mis ojos, yo me lavé y veo.

16 Por eso algunos de los Prushim dijeron, ¡Este Hombre no es de אַרל, porque Él no shomer el Shabat! Otros dijeron, ¿Cómo puede un hombre que es un pecador hacer tales nisim? Y hubo una división entre ellos.

17 Ellos dijeron otra vez al hombre ciego, ¿Qué dices tú de Él, que te ha abierto los ojos? Él les dijo a ellos, Yo digo que Él es un Nabí.

18 Mas los Yahudim no le creyeron a él, que había sido ciego, y recibió su vista, hasta que hicieron pasar a los abot del que había recibido su vista.

19 Y ellos les preguntaron, diciendo, ¿Es éste su hijo, el que ustedes dicen que nació ciego? ¿Cómo es que él ahora ve?

20 Sus abot les respondieron y dijeron, Sabemos que éste es nuestro hijo, y que él nació ciego:

21 Mas a través de cuáles medios puede él ver ahora, nosotros no sabemos; o quién le ha abierto los ojos, nosotros no sabemos: él es bar mitzwah; pregúntenle a él, quien puede hablar por sí mismo.

22 Estas dabarim hablaron sus abot, porque ellos temían a los Yahudim: pues los Yahudim ya habían acordado, que si algún hombre confesaba que OWYAZ era Ha Moshiach, él entonces sería expulsado de la sinagoga.

23 Por causa de esto sus abot dijeron, Él es bar mitzwah; pregúntenle a él.

24 Entonces ellos otra vez llamaron al hombre que había sido ciego, y le dijeron, Da la tehilá a אַרל: nosotros sabemos que este Hombre es un pecador.

25 Él respondió y dijo, Si OWYAZ es pecador, o no, yo no sé: una cosa sé, que, antes yo era ciego, pero ahora veo.

26 Entonces ellos le dijeron de nuevo, ¿Qué te hizo Él? ¿Cómo abrió Él tus ojos?

27 Él les contestó, Yo ya les dije, y ustedes no escuchan: ¿Por qué quieren oírlo otra vez? ¿Quieren ustedes también ser Sus talmidim?

28 Entonces ellos le maldijeron, y dijeron, Tú eres Su talmid; pero nosotros somos talmidim de Mosheh.

29 Nosotros sabemos que אַרל habló a Mosheh: En cuanto a este hombre, ni siquiera sabemos de dónde viene Él.

30 El hombre respondió y les dijo, Pues aquí hay una cosa interesante, que ustedes no sepan de dónde viene OWYAZ, y sin embargo OWYAZ ha abierto mis ojos.

31 Sabemos que אַרל no oye a los pecadores: pero si algún hombre es adorador de אַרל y hace Su voluntad, אַרל a éste oye.

32 Desde que el olam hazeh empezó nunca se ha oído que algún hombre abriera los ojos de alguno que hubiera nacido ciego.

33 Si este hombre no fuera de אַרל, Él no pudiera hacer nada.

34 Ellos le dijeron, Tú naciste enteramente en pecado y sin embargo ¿Usted nos enseña a nosotros? Y ellos lo echaron fuera.

35 OWYAZL oyó que lo habían echado fuera; y cuando OWYAZL lo hubo hallado, OWYAZL le dijo, ¿Crees tú en el Hijo de AYAZL?

36 Él respondió y dijo, ¿Quién es Él, MarYah, para que yo pueda creer en Él?

37 Habló OWYAZL, diciendo: Tú Lo has visto, y es Él que está hablando contigo ahora mismo.

38 Él dijo, MarYah, Ani-Maanim. Y él Le adoró.

39 Y OWYAZL dijo, Para mishpat He venido a este olam hazeh, para que aquellos que no ven puedan ver; y para que aquellos que ven, puedan ser cegados.

40 Algunos de los Prushim que estaban con OWYAZL oyeron estas dabarim, y Le dijeron, ¿Somos nosotros también ciegos?

41 Habló OWYAZL, diciendo: Si ustedes fueran ciegos, ustedes no tendrían pecado: pero ahora ustedes dicen, Nosotros vemos; por lo tanto su pecado permanece.

## 10

1. Oméin, oméin, Yo les digo, Aquel que no entra por la entrada al redil de las ovejas, sino que sube por otro derek, el tal es un ladrón y un asaltante.

2. Pero Aquel que entra por la entrada es el Roeh de las ovejas.

3. Al Él le abre el guarda; y las ovejas oyen Su Voz: y Él llama a Sus propias ovejas por nombre, y las conduce fuera.

4. Cuando el Roeh saca Sus propias ovejas, El Roeh va delante de ellas, y las ovejas Lo siguen: por cuanto ellas conocen Su voz.

5. Al desconocido ellas no seguirán, sino que huirán de él: por cuanto ellas no conocen la voz de extraños.

6. Esta figura retórica usó OWYAZL con ellos: pero ellos no entendieron estas cosas que Él les hablaba.

7. Entonces les dijo OWYAZL a ellos de nuevo, Oméin, oméin, Yo les digo, Yo soy la Entrada de las ovejas.

8. Todos los que alguna vez vinieron antes de Mí son ladrones y salteadores: pero las ovejas no les escucharon.

9. Yo Soy la Entrada: si a través de Mí algún hombre entra, él será salvo, e irá dentro y afuera, y hallará pasto.

10. El ladrón no viene, sino a robar, y a matar, y a destruir: Yo he venido para que ellos puedan tener chayim, y para que ellos la puedan tener más abundantemente.

11. Yo Soy el Tob Pastor: el Tob Pastor da Su Chayim por las ovejas.

12. Pero el que es una persona contratada, y no el Pastor, cuyas propias las ovejas no lo son, ve venir al lobo, y déjalo a las ovejas, y huye lejos: y el lobo las rapa, y dispersa a las ovejas.

13. La persona contratada huye lejos, porque él es una persona contratada, y no se preocupa por las ovejas.

14. Yo Soy el Tob Pastor, y conozco Mis ovejas, y soy conocido por Mis ovejas.

15. Como Abba Me conoce, así Yo conozco a Abba: y Yo doy Mi chayim por las ovejas.

16. Tengo otras ovejas que no son de este redil: a éstas también Me es necesario traerlas, y oirán Mi voz, y serán un rebaño, y un solo Pastor.

17. Por lo tanto Abba Me ama, porque Yo doy Mi chayim, para tomarla de Nuevo.

18. Nadie Me la quita, mas Yo la pongo de Mí mismo. Yo tengo poder para ponerla, y Tengo poder para volverla a tomar. Este mitzwah he recibido de Abba.

19. Volvió a haber una división entre los Yahudim a causa de estas dabarim,

20. Y muchos de ellos decían, Tiene un shed y está meshugas; ¿Por qué le escuchan a Él?

21. Otros decían, Éstas no son dabarim de Uno que tiene un shed. ¿Puede acaso un shed abrir los ojos de los ciegos?

22. Era en Yahrushalayim durante Chanukah, y era invierno.

23. OWYAZL andaba en el Beit ha Mikdash, en el pórtico de Shlomo.

24. Entonces los Yahudim le rodearon a Él, y Le decían, ¿Hasta cuándo nos vas a tener en duda? Si Tú eres Ha Moshich, dígalo claramente.

25. Habló OWYAZL, diciendo: Yo les he dicho, y no creen: las obras que Yo hago en el Nombre de Abba, éstas dan testimonio de Mí.

26. Mas ustedes no creen, porque ustedes no son Mis ovejas, como les he dicho.

27. Mis ovejas oyen Mi voz, y Yo las conozco y Me siguen:

28. *A ellas Yo les doy chayim eterna; y nunca perecerán, ni ningún hombre las arrebatará de Mi mano.*

29. *Abinu que Me las dio es mayor que todos; y ningún hombre las puede arrebatarse de la mano de Abba.*

30. *Yo y Abba אַדבאַר somos Echad y en un acuerdo.*

31. *Entonces volvieron a tomar piedras los Yahudim incrédulos para apedrear a OWYAZ.*

32. *Habló OWYAZ, diciendo: Muchas obras tob les he mostrado de Abinu; ¿Por cuál de esas obras Me apedrean?*

33. *Los Yahudim respondieron a OWYAZ, diciendo, No lo apedreamos a usted por un tob mitzwot, sino por chillul-hashem; porque usted, siendo sólo un hombre, se hace אַללל.*

34. *Habló OWYAZ, diciendo: ¿No está escrito en su Toráh: Yo dije, son אַללל?*

35. *Si אַדבאַר a aquellos los llamó אַללל, a quienes vino la Dabar de אַדבאַר, entonces la Katub no puede ser quebrantada.*

36. *¿Por qué ustedes dicen de OWYAZ, a quien Abba hizo kadosh y envió al olam hazeh, Usted dice chillul-hashem; porque Yo dije, Hijo de אַללל soy?*

37. *Si Yo no hago las obras de Abba, no Me crean.*

38. *Pero si las hago, aunque a Mí no Me crean, crean a las obras: para que conozcan y crean que Abba es en Mí como Yo en Él.*

39. *Por lo tanto ellos procuraban otra vez prenderle, mas OWYAZ se les escapó de entre sus manos.*

40. *OWYAZ se fue de nuevo al otro lado del Yarden, al lugar donde primero había estado haciendo mikwah Yahuchanan, y OWYAZ se quedó allí.*

41. *Muchos vinieron a OWYAZ y decían, Yahuchanan no hizo ni un ness, mas todas las cosas que Yahuchanan habló acerca de este Hombre son emet.*

42. *Y muchos creyeron en OWYAZ allí.*

## 11

1 *Y cierto hombre estaba enfermo, llamado El-Azar, de Beth Anya, la aldea de Miryam y de su fraterna Martha.*

2 *Era aquella Miryam la que ungió a OWYAZ con perfume, y le secó los pies con sus cabellos, cuyo fraterno El-Azar estaba enfermo.*

3 *Entonces enviaron sus fraternas a decirle a OWYAZ: MarYah, he aquí el que Tú amas está enfermo.*

4 *Cuando OWYAZ escuchó esto, dijo, Esta enfermedad no es para muerte, sino para tiferet de אַדבאַר, para que el Hijo de אַדבאַר sea exaltado a través de ella.*

5 *OWYAZ amaba a Martha, a su fraterna Miryam y a El-Azar.*

6 *Cuando oyó que estaba enfermo, permaneció aún dos yamim en el mismo lugar donde estaba.*

7 *Luego, después de esto, dijo a Sus talmidim, Vamos a Yahudáh otra vez.*

8 *Sus talmidim Le dijeron, MarYah, hace poco que los Yahudim procuran apedrearte; ¿Tu vas otra vez allá?*

9 *Habló OWYAZ, diciendo: ¿No hay doce horas en el yom? Si alguno anda de yom no tropieza, porque ve la Or del olam hazeh.*

10 *Pero si alguno anda de laila, tropieza, porque la Or no está en él.*

11 *Dicho esto, les dijo después, El-Azar nuestro chaber duerme; mas Yo voy a despertarle del sueño.*

12 *Entonces los talmidim Le dijeron, MarYah, si el duerme, se recuperará.*

13 *Pero OWYAZ hablaba de su muerte: mas ellos pensaron que hablaba del reposo por sueño.*

14 *Entonces OWYAZ les dijo claramente, El-Azar está muerto.*

15 *Y Me alegre por ustedes, que Yo no haya estado allí, para que creáis; mas vamos a él.*

16 *Dijo entonces Toma, a los otros talmidim, Vamos también nosotros, para que morir con OWYAZ.*

17 *Vino pues OWYAZ, y halló que hacía ya cuatro yamim que estaba en la tumba.*

18 *Beth-Anya estaba cerca de Yahrushalayim, como a quince estadios [dos millas]:*

19 *Y muchos de los Yahudim vinieron a Martha y a Miryam, para consolarlas por su fraterno.*

20 *Entonces Martha, cuando oyó que OWYAZ venía, salió a encontrarle, pero Miryam se quedó sentada en el bayit.*



21 Y Martha dijo a OWYAZL, MarYah, si hubieses estado aquí, mi fraterno no habría muerto.

22 Pero yo sé, que aún ahora, lo que Tu pidas a AYAZL, AYAZL Te lo dará.

23 Habló OWYAZL, diciendo: *Tu fraterno resucitará.*

24 Martha Le dijo, Yo sé que resucitará en la resurrección en el último yom.

25 Habló OWYAZL, diciendo: *Ehe-Yah "Yo Soy" la Resurrección y la Chayim: el que cree en Mí, aunque estuviere muerto, vivirá.*

26 *Y todo el que vive y cree en Mí, no morirá nunca. ¿Crees esto?*

27 Ella Le dijo, Sí, MarYah: yo he creído que Tú eres Ha Moshiach, el Hijo de AYAZL, que debería venir al olam hazeh.

28 Y habiendo dicho esto, se fue en su derek, y llamó a su fraterna Miryam secretamente, diciendo, el MarYah está aquí, y te llama.

29 Tan pronto como ella oyó esto, se levantó rápidamente y vino a OWYAZL.

30 OWYAZL aún no había entrado en la aldea, sino que estaba en el lugar donde Martha Le había encontrado.

31 Entonces los Yahudim que estaban con ella en la bayit consolándola, cuando vieron que Miryam se levantó de prisa y salió, la siguieron, diciendo, Ella va a la tumba a llorar allí.

32 Y cuando Miryam llegó a donde estaba OWYAZL, al verle, se arrojó entonces a Sus pies, diciéndole, MarYah, si hubieses estado aquí, mi fraterno no habría muerto.

33 Y cuando OWYAZL la vio llorando, y a los Yahudim que vinieron con ella llorando también, se conmovió profundamente en Su Ruach, y se entristeció,

34 Y dijo: *¿Dónde le pusiste?* Le dijeron, MarYah, ven y mira.

35 OWYAZL lloró.

36 Entonces dijeron los Yahudim, Observen, cómo le amaba.

37 Y unos de ellos dijeron, ¿No podía éste Hombre, que abrió los ojos al ciego, hacer que éste hombre no muriera?

38 Entonces OWYAZL, de nuevo profundamente conmovido en su interior, fue a la tumba. Era una cueva, y tenía una piedra puesta a la entrada.

39 Habló OWYAZL, diciendo: *Quiten la piedra.* Martha, fraterna del que había muerto, Le dijo, MarYah, hiede ya, pues ha estado muerto cuatro yamim.

40 Habló OWYAZL, diciendo: *¿No te dije que si crees, verás la tiferet de AYAZL?*

41 Entonces quitaron la piedra de donde había sido puesto el hombre muerto. Y OWYAZL alzó Sus ojos, y dijo, *Abba porque Tu Me has oído.*

42 *Yo sé que Tu siempre Me oyes: pero lo dije por causa de la multitud que Me rodea, para que crean que Tú Me has enviado.*

43 Y cuando Él había hablado, clamó a gran voz, *El-Azar, uhrach vetzeah; ven fuera.*

44 Y el que estaba muerto salió, atadas las manos y los pies con vendas, y su rostro envuelto en un lienzo. OWYAZL les dijo, *Desatadlo, y dejadlo ir.*

45 Entonces muchos de los Yahudim que vinieron a Miryam, y habían visto lo que había hecho OWYAZL, creyeron en OWYAZL.

46 Pero algunos de ellos fueron a los Prushim, y les contaron lo que OWYAZL había hecho.

47 Entonces los principales kohanim y los Prushim reunieron un sanhedrin, y decían, ¿Qué hacemos? Pues este Hombre hace muchos nisim.

48 Si Le dejamos seguir así, todos van a creer en OWYAZL, y los Romayim vendrán y nos quitarán nuestro lugar, nuestro Beit ha Mikdash y nuestra nación.

49 Y uno de ellos, llamado Kayafa, que era Kohen Ha Gadol ese año, les dijo, Ustedes no saben nada,

50 Ni tienen en cuenta esto, por que nos es más conveniente que un hombre muera por el pueblo, y no que la nación entera perezca.

51 Esto no lo dijo de sí mismo: sino que siendo el Kohen Ha Gadol ese año, profetizó que OWYAZL iba a morir por la nación;

52 Y no sólo por la nación, sino también para reunir en echad los beney אַרְבָּעָה que están esparcidos en el extranjero;

53 Entonces de aquel yom en adelante consultaban juntos para matarle.

54 Por lo tanto OWYAZL ya no andaba abiertamente entre los Yahudim; sino que fue a la región cerca del desierto, a una ciudad llamada Efrain; y allí continuó con Sus talmidim.

55 Pesach de los Yahudim estaba cerca: muchos subieron de la tierra a Yahrushalayim antes de Pesach, para purificarse.

56 Entonces buscaban a OWYAZL, y se decían unos a otros, estando ellos en el Beit ha Mikdash, ¿Qué les parece? ¿Vendrá OWYAZL al moed?

57 Los principales kohanim y Prushim habían dado orden, que si alguno conoce dónde estaba OWYAZL, lo manifieste para prenderLo.

## 12

1. Entonces OWYAZL seis yamim antes de Pesach vino a Beth Anya, donde estaba El-Azar quien OWYAZL había levantado de entre los muertos.

2. Y Le hicieron una cena allí; y Martha servía: y El-Azar era uno de los que estaban sentados en el shulchan con Él.

3. Entonces Miryam, tomó un alabastro de tob pistacho que costaba mucho, y ungió los pies de OWYAZL, y secó Sus pies con su cabello: y la bayit se llenó de la fragancia del perfume;

4. Y dijo uno de Sus talmidim, Yahudáh de Kerioth, hijo de Shimon, el que Le había de traicionar,

5. ¿Por qué no fue vendido este unguento por trescientas piezas de plata, y dado a los pobres?

6. Pero dijo esto, no porque se preocupaba por los pobres; sino porque era un ladrón, y como tenía la bolsa del dinero, sustraía de lo que se echaba en ella.

7. Habló OWYAZL, diciendo: *Déjala: para el yom de Mi sepultura ha guardado esto.*

8. *Porque a los pobres siempre los tendrán con ustedes; pero a Mí no siempre Me tendrán.*

9. Entonces muchos del pueblo de los Yahudim supieron que Él estaba allí: y vinieron no solamente por causa de OWYAZL, sino también para ver a El-Azar, a quien OWYAZL había resucitado de los muertos.

10. Pero los principales kohanim resolvieron matar también a El-Azar;

11. Porque por causa de él muchos de los Yahudim se apartaban de los kohanim, y creían en OWYAZL.

12. Al siguiente yom mucha de la gente que había venido temprano al moed, cuando oyeron que OWYAZL venía a Yahrushalayim,

13. Tomaron ramos de eytzin de palmas, y salieron a recibirle, y clamaban, Hoshiana: Barkú es el Melek de Yisrael; Baruk Ha Ba Be Shem Ha Adón אִשְׁרָאֵל.

14. Halló OWYAZL un asnillo, y se sentó sobre él, como está escrito,

15. No temas, hija de Tzion: he aquí tu Melek viene, sentado sobre un pollino de asna.

16. Sus talmidim no entendieron esto al principio: pero cuando OWYAZL fue exaltado, entonces se acordaron de que estas cosas estaban escritas acerca de OWYAZL, y de que Le habían hecho estas cosas.

17. La gente pues que estaba con OWYAZL cuando llamó a El-Azar de la tumba, y lo levantó de entre los muertos, daba testimonio.

18. Por lo cual también había venido la gente a recibirle, porque había oído que OWYAZL había hecho este ness.

19. Los Prushim pues dijeron entre sí, ¿Veanle que no prevalecemos en nada? Observen, el olam entero se ha ido tras Él.

20. Y había ciertos Griegos y otros entre los que subían a adorar en el moed:

21. Éstos, pues, fueron a Felipe, que era de Beth-Tsaida de Galil, y le rogaban, diciendo, adon, queremos ver a OWYAZL.

22. Felipe se lo dijo a Andri: y Andri y Felipe se lo dijeron a OWYAZL.

23. Habló OWYAZL, diciendo: *La hora viene en que el Ben Ahdahm ha de ser honrado.*

24. *Oméin, oméin, Yo les digo que si el grano de trigo no cae en la tierra y muere, queda solo: pero si muere, produce mucho fruto.*

25. *El que ama su chayim, la perderá; y al que no le importa su chayim en el olam hazeh, para chayim eterna lo guardará.*

26. *Si alguno Me sirve, que Me siga; y donde Yo estoy, allí también estará Mi ebed: si alguno Me sirve, Abba lo honrará.*

27. *Ahora Mi nefesh está angustiada; ¿Qué diré? Abba, sálvame de esta hora: pero fue para esta causa que llegué a esta hora.*

28. *Abba, trae tiferet a Tu Nombre. Entonces vino una voz del shamayim, diciendo, Yo lo he honrado, y de Nuevo lo estimaré.*

29. La gente pues que estaba allí, oyó y decía que había sido un trueno: otros decían, Un malach firmamental le habló a Él.

30. Habló OWYAZL, diciendo: *Esta voz no ha venido por causa de Mí, sino por causa de ustedes.*
31. *Ahora es el mishpat del olam hazeh: ahora el príncipe del olam hazeh será echado fuera.*
32. *Yo, si soy levantado de la tierra, atraeré a todo hombre hacia Mí.*
33. Esto decía señalando de qué muerte había de morir.
34. La gente Le respondió, Hemos oído de la Toráh que Ha Moshiach permanecerá en la tierra le-olam-wa-ed: ¿Cómo, pues, dices Tú que el Ben Ahdahm tiene que ser levantado? ¿Quién es este Ben Ahdahm?
35. Habló OWYAZL, diciendo: *Todavía, por un poco de tiempo, la Or estará entre ustedes. Caminad mientras tienen la Or, para que no los sorprendan las tinieblas; El que anda en la oscuridad no sabe adónde va.*
36. *Mientras tengan la Or, crean en la Or, para que sean hijos de Or.* Estas cosas habló OWYAZL, y se fue, y fue ocultado de ellos.
37. Pero a pesar de que OWYAZL había hecho tantos nisim delante de ellos, no creían en OWYAZL.
38. Para que se cumpliera la dabar de Yeshayahu el nabí, que dijo: אַדבאַר ¿Quién ha creído a nuestro anuncio? ¿A quien se ha revelado el Brazo Soberano de אַדבאַר?
39. Por eso no podían creer, porque Yeshayahu dijo también,
40. Ellos han cegado sus ojos y endurecido sus lebabot; de manera que no vean con sus ojos y entiendan con sus lebabot, y regresen y Yo los sane.
41. Estas cosas dijo Yeshayahu, cuando vio Su tiferet, y habló de Él.
42. Sin embargo, muchos creyeron en Él, aún entre los gobernantes; pero a causa de los Prushim no lo confesaban, para no ser expulsados de las sinagogas:
43. Porque amaban más el tehilot de los hombres que el tehilot de אַדבאַר.
44. Habló OWYAZL, diciendo: *El que cree en Mí, no cree en Mí, sino en Aquel que Me ha enviado.*
45. *Y el que Me ve, ve al que Me envió.*
46. *Yo, la Or, he venido al olam hazeh, para que todo el que cree en Mí no permanezca en tinieblas.*

47. *Y el que shemá Mis dabarim, y no creyere, Yo no ló juzgo: porque no he venido a juzgar al olam, sino a rescatar al olam hazeh.*
48. *El que Me rechaza y no recibe Mis Dabarim, tiene a uno que lo juzga: la Dabar que he hablado, ésa lo juzgará en el yom final.*
49. *Porque Yo no he hablado por Mi Propia Cuenta; sino que el Abba Me ha enviado, Me dio Mitzwot, de lo que he de decir y de lo que he de hablar.*
50. *Yo sé que Sus Mitzwot son chayim eterna: así que, lo que Yo hablo, como Abba Me lo ha dicho, así hablo.*

## 13

- 1 Antes de la moed de Pesach, sabiendo OWYAZL que Su hora había llegado para pasar del olam hazeh al Abba, habiendo apreciado a los Suyos que estaban en el olam hazeh, los amó hasta el fin.
- 2 Durante la cena, s.a.tan puso en el leb de Yahudáh de Kerioth, hijo de Shimon, el anhelo de traicionarlo;
- 3 OWYAZL, sabiendo que su Abba había puesto todas las cosas en Sus manos, y que de אַדבאַר había salido y para אַדבאַר volvía;
- 4 Se levantó de la cena y se quitó Su manto; y tomo una toalla y se la ciñó.
- 5 Colocó mayim en una vasija, y comenzó a observer Rachatz y lavar los pies de los talmidim y a secárselos con la toalla que tenía ceñida.
- 6 Entonces llegó a Shimon Kefa: y Kefa Le dijo, MarYah, ¿Tú lavarame a mí los pies?
- 7 Habló OWYAZL, diciendo: *Ahora tú no comprendes lo que Yo hago; pero lo entenderás después de esto.*
- 8 Kefa Le contestó, Nunca me lavarás los pies. OWYAZL le respondió, *Si no te lavo, no tienes parte conMigo.*
- 9 Shimon Kefa le dijo, MarYah, entonces no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza.
- 10 Habló OWYAZL, diciendo: *El que se ha bañado no necesita lavarse, excepto los pies, pues está todo limpio: y ustedes están limpios, pero no todos.*
- 11 Porque sabía quién Le iba a traicionar; por eso dijo, No todos están limpios.

12 Entonces, cuando acabó de lavarles los pies, tomó su manto, y sentándose a la mesa otra vez, les dijo, *¿Saben lo que les he hecho?*

13 *Ustedes Me llamáis MarYah y Rabí: y tienen razón; porque Yo soy.*

14 *Si entonces, Su Rabí y MarYah, ha lavado sus pies; ustedes también deben lavar los pies el uno al otro.*

15 *Porque les he dado ejemplo, para que como Yo les he hecho, ustedes también hagan.*

16 *Oméin, oméin, Yo les digo: El Ebed no es mayor que Su MarYah; ni El que es enviado, mayor que El que Lo envió.*

17 *Si saben estas cosas, felices son si las hacen.*

18 *No hablo de todos ustedes: Yo sé los que he elegido: mas para que se cumpla la Katub, El que come lechem conmigo, levantó contra Mí su calcañar.*

19 *Se lo digo desde ahora, antes de que pase, para que cuando suceda, crean que Yo Soy.*

20 *Oméin, oméin, Yo les digo, El que recibe al que Yo envío, Me recibe a Mí; y el que Me recibe, recibe a Él que Me envió.*

21 Cuando OWYAZL había dicho esto, Él se angustió en ruach, y testificó, y dijo, *Oméin, oméin, Yo les digo, Que uno de ustedes Me traicionará.*

22 Entonces los talmidim se miraban unos a otros, sin saber de quién hablaba.

23 Uno de Sus talmidim, al cual OWYAZL amaba, estaba sentado en la mesa reclinado en el pecho de OWYAZL.

24 A éste, pues, hizo señas Shimon Kefa, para que preguntase quién era aquel de quien decía.

25 Él, entonces, recostándose sobre el pecho de OWYAZL, Le dice, MarYah, *¿Quién es?*

26 Habló OWYAZL, diciendo: *Es aquel a quien yo daré el pedazo de matzah que voy a mojar. Y después de mojar el pedazo de matzah, lo tomó y se lo dio a Yahudáh de Kerioth, hijo de Shimon.*

27 Después del pedazo de matzah, s.a.tan entró en él. Entonces OWYAZL le dijo, *Lo que vas a hacer, hágalo pronto.*

28 Pero ninguno de los que estaban en la shulchan entendió por qué le dijo esto.

29 Porque algunos pensaban que como Yahudáh tenía la bolsa del dinero, OWYAZL le decía, compra lo que necesitamos para la moed; o que diera algo a los pobres.

30 Y después de recibir el bocado, salió inmediatamente: y era de laila.

31 Entonces, cuando salió, OWYAZL dijo, *Ahora es estimado el Ben Ahdahm, y אַײַז es estimado en Él.*

32 *Si אַײַז es estimado en Él, אַײַז también Le estimará a El, en El mismo, y Le estimará a El enseguida.*

33 *Mis hijos, estaré con ustedes un poco más de tiempo. Me buscarán, y como dije a los Yahudim, también ahora os digo a ustedes, Adonde Yo voy, ustedes no pueden ir.*

34 *Un mandamiento renovado les doy, Que tengan ahabá los unos a los otros; y como yo os he apreciado, así también se amen los unos a los otros.*

35 *En esto conocerán todos que son Mis talmidim, si se tienen ahabá los unos a los otros.*

36 Shimón Kefa Le dijo, MarYah *¿Dónde vas? OWYAZL le respondió, Donde Yo voy, Tú no Me puedes seguir ahora, pero Me seguirás después.*

37 Kefa le dijo, MarYah, *¿Por qué no Te puedo seguir ahora? Yo daré mi chayim por Ti.*

38 Habló OWYAZL, diciendo: *¿Tu chayim darás por Mí? Oméin, oméin, Yo te digo, No sonará el shofar en la mañana, sin que antes Me hayas negado tres veces.*

#### 14

1. *No se dejen turbar de leb: Tengan confianza en אַײַז, y también confianza en Mí.*

2. *En la bayit de Mi Abba hay muchas moradas, si no fuera así, se los hubiera dicho, Yo voy a preparar un lugar para ustedes.*

3. *Si Me voy y preparo un lugar para ustedes, vendré otra vez y los tomaré conmigo; para que donde Yo estoy, allí estén ustedes.*

4. *Saben a dónde yo voy, y saben el derek.*

5. Tomá Le dijo, MarYah, si no sabemos adónde vas, *¿Cómo vamos a conocer el derek?*

6. Habló OWYAZL, diciendo: *Yo Soy el Derek, la Emet, y la Chayim: nadie viene al Abba sino por Mí.*

7. Si Me hubieran conocido, también hubieran conocido a Mi Abba: y desde ahora Lo conocen y Lo han visto.

8. Felipe Le dijo, MarYah muéstranos al Abba, y nos basta.

9. Habló **וַיִּשְׁמַע**, diciendo: *¿Tanto tiempo he estado con ustedes, y todavía no Me conoces, Felipe? El que Me ha visto a Mí, ha visto al Abba; ¿Cómo dice usted, muéstranos al Abba?*
10. *¿No crees que Yo estoy en el Abba, y Abba en Mí? Las dabarim que Yo les digo, no las hablo por Mi propia cuenta: sino que Mi Abba que mora en Mí, es el que hace las obras.*
11. *Creedme que Yo estoy en Abba, y Abba en Mi: o si no, creedme por las obras.*
12. *Oméin, oméin, Yo les digo, el que cree en Mí, las obras que Yo hago, Abba las hará también; y aún mayores que éstas hará, porque yo voy a Mi Abba;*
13. *Y todo lo que pidan en Mi Nombre, lo haré, para que Abba sea estimado en el Hijo.*
14. *Si algo piden en Mi Nombre, Yo lo haré.*
15. *Si Me aman, guardad Mis mitzwot.*
16. *Y Yo rogaré al Abba, y Él les dará otro Consolador para que esté con ustedes le-olam-wa-ed;*
17. *Precisamente la Ruach de Emet; a quien el olam hazeh no puede recibir, porque no Lo ve, ni Lo conoce: mas ustedes sí Lo conocen; porque Él mora con ustedes, y estará en ustedes.*
18. *No los dejaré huérfanos: vendré a ustedes en poco de tiempo.*
19. *Un poco más de tiempo y el olam hazeh no Me verá más; pero ustedes Me verán: porque Yo vivo, ustedes también vivirán.*
20. *En ese yom conocerán que Yo estoy en Mi Abba, y ustedes en Mí, y Yo en ustedes.*
21. *El que tiene Mis mitzwot y los guarda, ése es el que Me ama: y el que Me ama será apreciado por Mi Abba; y Yo lo amaré y Me manifestaré a él.*
22. *Yahudáh, no el de Keriot, Le dijo, MarYah, ¿Cómo es que Te vas a manifestar a nosotros y no al olam hazeh?*
23. Habló **וַיִּשְׁמַע**, diciendo: *Si alguno Me ama, guardará Mi dabar: Mi Abba lo amaré, y vendremos a él, y haremos con él morada.*
24. *El que no Me ama, no guarda Mis dabarim: y la dabar que oye no es Mía, sino de Abba que Me envió.*
25. *Estas cosas les he hablado estando con ustedes.*
26. *Mas el Consolador, la Ruach Ha Kadosh, la cual Abba enviará en Mi Nombre, Él les enseñará*

*todas las cosas, y les recordará todas las cosas que les he dicho.*

27. *Shalom en Mi nombre les dejo; Mi shalom les doy: pero no como el olam hazeh lo da. No se turbe su leb, ni tenga miedo;*
28. *Oyeron que les dije, Me voy, y vendré a ustedes. Si Me aman, se giláh porque voy al Abba, ya que el Abba es mayor que Yo;*
29. *Ahora se los he dicho, antes que suceda, para que cuando suceda, crean.*
30. *No hablaré mucho más con ustedes, porque viene el príncipe del olam hazeh, y él no tiene nada en Mí.*
31. *Para que el olam hazeh sepa que Yo amo a Mi Abba, y como Abba Me dio ordenes, así las hago. Levantaos; vámonos de aquí.*

## 15

1. *Yo Soy la Vid Emet, y Mi Abba es el Jardinero.*
2. *Todo pámpano que en Mí no lleva fruto, lo quitará: y todo pampano que lleva fruto, lo limpiaré, para que lleve más fruto.*
3. *Ustedes ya están limpios por la dabar que les he hablado.*
4. *Permanezcan en Mí, y Yo en ustedes. Como el pámpano no puede dar fruto por sí mismo si no permanece en la vid, así tampoco ustedes si no permanecen en Mí.*
5. *Yo Soy la Vid, ustedes los Netsarim: El que está en Mí, y Yo en él, éste lleva mucho fruto: porque sin Mí nada pueden hacer.*
6. *Si alguno no permanece en Mí, es echado fuera como un pampano y se seca, lo recogen y los echan al fuego y se quema,*
7. *Si permanecen en Mí, y Mis dabarim permanecen en ustedes, pidan lo que quieran y les será hecho.*
8. *En esto es estimada la Kabod de Abinu, en que lleven mucho fruto; y sean así Mis talmidim.*
9. *Como Abinu Me ha apreciado, así también Yo los he apreciado: permanezcan en Mi ahábá .*
10. *Si guardan Mis mitzwot, permanecerán en Mi ahábá ; así como Yo he guardado los mitzwot de Abba y permanezco en Su ahábá;*
11. *Estas cosas les he hablado, para que Mi simchah permanezca en ustedes, y su simchah sea completa.*



12. *Éste es Mi mitzwah, Que se amen los unos a los otros, como Yo los he apreciado.*
13. *Nadie tiene un ahábá mayor que éste, que uno dé Su chayim por Sus chaberim.*
14. *Ustedes son Mis chaberim, si hacen lo que Yo les mando.*
15. *Ya no los llamo abadim; porque el ebed no sabe lo que hace Su MarYah: pero los he llamado chaberim; porque todo lo que he oído de Abinu les he dado a conocer.*
16. *Ustedes no Me escogieron a Mí, sino que Yo los escogí a ustedes, y los designé para que vayan y den más fruto, y que su fruto permanezca: Para que todo lo que pidan a Abinu en Mi Nombre se los conceda;*
17. *Esto les mando, que se amen los unos a los otros.*
18. *Si el olam hazeh los odia, sepan que Me ha odiado a Mí antes que a ustedes.*
19. *Si fueran del olam hazeh, el olam hazeh amaría lo suyo: pero como no son del olam hazeh, sino que Yo los escogí de entre el olam hazeh, por eso el olam hazeh los odia.*
20. *Acuérdense de la dabar que Yo les digo, El Ebed no es mayor que Su MarYah. Si Me persiguieron a Mí, igual los perseguirán a ustedes; si guardaron Mi Dabar, igual guardarán la suya.*
21. *Pero todo esto les harán por causa de Mi Nombre, porque no conocen al que Me envió.*
22. *Si Yo no hubiera venido y no les hubiera hablado, no tendrían pecado: pero ahora no tienen excusa u ofrenda por su pecado.*
23. *El que Me odia a Mí, odia de igual manera a Mi Abba.*
24. *Si Yo no hubiera hecho entre ellos las obras que ningún otro ha hecho, no tendrían pecado: pero ahora las han visto, y han odiado a Mi Abba y a Mí;*
25. *Pero esto sucede para que se cumpla la dabar que está escrita en La Toráh, Me odiaron sin causa;*
26. *Mas cuando venga el Consolador, a quien Yo enviaré del Abba, la Ruach de Emet, que procede de Abba, Él dará testimonio de Mí.*
27. *Ustedes darán testimonio también, porque han estado Conmigo desde Bereshit.*

1. *Estas cosas les he dicho para que no tengan tropiezo.*
2. *Los expulsarán de las sinagogas, viene la hora cuando cualquiera que los mate pensará que así rinde una ofrenda en servicio a אַדבאַר.*
3. *Estas cosas les harán, porque no Me conocen a Mi ni al Abba.*
4. *Pero les he dicho estas cosas para que cuando llegue la hora, se acuerden de que les había hablado de ellas. Y no les dije estas cosas al principio, porque Yo estaba con ustedes.*
5. *Mas ahora voy en Mi derek al que Me envió; y ninguno de ustedes Me pregunta, ¿Adónde vas?*
6. *Mas porque les he dicho estas cosas, la tristeza ha llenado su leb.*
7. *Pero Yo les digo la emet; les conviene que Yo Me vaya: porque si no Me voy, el Consolador no vendrá a ustedes; pero si Me voy, será enviado.*
8. *Cuando Él venga, reprenderá al olam hazeh de pecado, y de tzedakah, y de mishpat:*
9. *De pecado, porque no creen en Mí;*
10. *De tzedakah, porque Yo voy a Mi Abba y no Me verán más;*
11. *De mishpat, por cuanto el gobernante del olam hazeh está siendo juzgado.*
12. *Aún tengo muchas cosas que decirles, pero ahora no las pueden comprender;*
13. *Pero cuando Él, la Ruach de Emet, venga, los guiará a toda emet, porque no hablará por Su propia cuenta; sino que hablará todo lo que shemá, y les mostrará cosas que vendrán en el futuro.*
14. *Él Me honrará, porque recibirá de Mí lo que es Mío y se los mostrará.*
15. *Todo lo que tiene Abba es Mío: por eso dije que Él toma de lo Mío y se los mostrará.*
16. *Un poco más, y no Me verán, y de nuevo, un poco más tarde y Me verán, porque voy al Abba.*
17. *Entonces dijeron algunos de Sus talmidim unos a otros, ¿Qué es esto que nos dice, Un poco más, y no Me verán: y de nuevo, un poco más tarde, y Me verán, porque voy al Abba?*
18. *Así que decían, ¿Qué es esto que dice, Un poco más? No entendemos lo que está diciendo.*
19. *Y OWYAZL sabía que querían preguntarle, y les dijo, ¿Están discutiendo entre ustedes sobre lo que dije, Un poco más, y no Me verán: y de nuevo, un poco más tarde, y Me verán?*

20. *Oméin, oméin, Yo les digo que llorarán y se lamentarán, pero el olam hazeh se giláh: estarán tristes, pero su tristeza será simchah.*

21. *Cuando una mujer está para dar a luz, tiene dolor, porque ha llegado su hora: pero cuando da a luz al niño, ya no se acuerda de la angustia, por la simchah de que un niño haya nacido en el olam hazeh;*

22. *Por tanto, ahora ustedes tienen aflicción: pero Yo los veré otra vez, y su leb se giláh, y nadie les quitará su simchah.*

23. *Aquel yom no Me preguntarán nada. Oméin, oméin, Yo les digo, que todo cuanto pidan a Mi Abba en Mi Nombre, se lo dará.*

24. *Hasta ahora nada han pedido en Mi Nombre, ahora pidan y recibirán, para que su simchah sea completa.*

25. *Estas cosas les he hablado en lenguaje figurado: Pero viene el tiempo cuando no les hablaré más en lenguaje drash, sino que les mostraré en pashat, las cosas respecto Abba.*

26. *En ese yom ustedes pedirán en Mi Nombre: y Yo no les digo, que Yo le pediré al Abba por ustedes:*

27. *Pues Abba Mismo los ama, porque ustedes Me han apreciado y han creído que Yo vengo de אַדבָּר.*

28. *Salí de Abba, y he venido al olam hazeh: otra vez dejo el olam hazeh, y voy al Abba.*

29. *Sus talmidim Le dijeron, He aquí que ahora hablas claramente y no usas drash.*

30. *Estamos seguros que sabes todas las cosas, no necesitas que nadie Te questione: por eso tenemos emunáh que Tú viniste por dentro de אַדבָּר.*

31. *Habló OMYAE, diciendo: ¿Ahora si creen?*

32. *Observen, la hora viene, sí, ha llegado, en que serán esparcidos, cada uno por su lado, y Me dejarán solo: y sin embargo no estoy solo, porque el Abba está conMigo.*

33. *Estas cosas les he hablado para que en Mí tengan shalom. En el olam hazeh tienen tribulación: pero tengan tob coraje, yo he vencido al olam hazeh.*

## 17

1. *Estas cosas habló OMYAE, alzando los ojos al shamayim, diciendo, Abba, la hora ha llegado;*

*estima a Tu Hijo, para que Tu Hijo también pueda estimarTe a Ti:*

2. *Por cuanto Le diste autoridad sobre toda basar para que dé chayim eterna a todos los que Tú Le has dado.*

3. *Esta es la chayim eterna, que te conozcan a Ti, al único אַדבָּר VeEmet y OMYAE Ha Moshiach, a quien has enviado.*

4. *Yo Te he exaltado en la tierra: he acabado la obra que Me diste que hiciese.*

5. *Ahora, Oh Abba, exáltame junto a Ti, con la tiferet que tenía contigo antes que el olam hazeh fuera creado;*

6. *He manifestado Tu Nombre a los hombres que del olam hazeh Me diste: Son Tuyos y Me los diste; y han guardado Tu Dabar;*

7. *Ahora han conocido que todo lo que Me has dado viene de Ti.*

8. *Porque Yo les he dado las dabarim que Me diste; y ellos las recibieron, y han conocido be emet que salí de Ti, y han creído que Tú Me enviaste.*

9. *Yo hago ruego por ellos: no bakosha por el olam hazeh, sino por los que Me has dado; porque son Tuyos.*

10. *Todo lo Mío es Tuyo, y lo Tuyo Mío; y he sido exaltado en Ellos.*

11. *Ya no estaré más en el olam hazeh, pero ellos sí están en el olam hazeh, yo voy a Ti Abba Kadosh, shomer en el poder de Tu Nombre, que Me has dado, para que sean echad, así como nosotros somos Echad.*

12. *Cuando estaba con ellos en el olam hazeh, Yo los guardaba en Tu Nombre: a los que Me diste, Yo los guardé, y ninguno de ellos se perdió, sino el hijo de perdición; para que la Katub se cumpliera;*

13. *Pero ahora voy a Ti; y hablo esto en el olam hazeh para que tengan Mi simchah completa en sí mismos.*

14. *Yo les he dado Tu Dabar; y el olam hazeh los ha odiado, porque no son del olam hazeh, como tampoco Yo Soy del olam hazeh.*

15. *No te ruego que los saques del olam hazeh, sino que los guardes del maligno;*

16. *Ellos no son del olam hazeh, como tampoco Yo Soy del olam hazeh.*

17. *Hazlos kadosh en Tu emet: Tu Dabar es emet.*

18. *Como Tú Me enviaste al olam hazeh, Yo también los he enviado al olam hazeh.*

19. *Y por ellos Yo Me hago kadosh, para que ellos también sean kadosh en la emet.*

20. *Mas no hago tefiláh sólo por éstos, sino también por los que han de creer en Mí por la dabar de ellos,*

21. *Para que ellos sean echad. Como Tú, Abba, estás conmigo, y Yo contigo, que también ellos sean echad con Nosotros: para que el olam hazeh crea que Tú Me enviaste.*

22. *La tiferet que Me diste les he dado; para que sean echad, así como Nosotros somos echad:*

23. *Yo en ellos, y Tú en Mí, para que sean elevados en perfeccionados en echad; y que el olam hazeh conozca que Tú Me enviaste, y que los has apreciado, como también a Mí Me has apreciado.*

24. *Abba, quiero que los que Me has dado, estén también conmigo donde Yo estoy, para que vean Mi tiferet, que Me has dado: porque Me has apreciado desde antes de la fundación del olam hazeh.*

25. *Oh Mi Tzadik-Abba, el olam hazeh no te ha conocido: mas Yo te he conocido; y éstos han conocido que Tú Me enviaste.*

26. *Yo les he manifestado Tu Nombre, y lo manifestaré continuamente: para que el ahábá con que Me has apreciado, esté en ellos, y Yo en ellos.*

## 18

1. Después que OWYAZL había dicho esto, salió con Sus talmidim al otro lado del torrente Kidron, donde había un huerto en el cual Él entró con sus talmidim.

2. También Yahudáh, el que Le traicionó, conocía aquel lugar, porque muchas veces OWYAZL se juntaba allí con Sus talmidim.

3. Yahudáh pues tomando una compañía de soldados, y oficiales de los Kohanim principales y de los Prushim, vino allí con linternas y antorchas, y con armas.

4. OWYAZL, pues, sabiendo todo lo que Le iba a sobrevenir, salió y les dijo, *¿A quién buscan?*

5. Ellos Le respondieron, A OWYAZL de Natzeret. OWYAZL les dijo, *Yo Soy.* Y Yahudáh, el que Le traicionaba, estaba con ellos.

6. Cuando Él les dijo, *Yo Soy*, retrocedieron y cayeron a tierra.

7. Entonces OWYAZL volvió a preguntarles, *¿A quién buscan?* Y ellos dijeron, A OWYAZL de Natzeret.

8. Respondió OWYAZL, *Os he dicho que Yo Soy: por tanto, si Me buscan a Mí, dejen ir a éstos por su derek:*

9. Para que se cumpliera la dabar que había dicho, *De los que Me diste, no perdí ninguno.*

10. Entonces Shimon Kefa, que tenía una espada, la sacó e hirió al ebed del Kohen Ha Gadol, y le cortó la oreja derecha. El ebed se llamaba Melek.

11. Habló OWYAZL, diciendo a Kefa: *Mete la espada en la vaina. La copa que Mi Abba Me ha dado, ¿Acaso no la he de beber?*

12. Entonces el séquito de los soldados y el capitán, y los oficiales de los Yahudim, prendieron a OWYAZL y Le ataron.

13. Le llevaron primero ante Chanan, porque era suegro de Káyafa, que era Kohen Ha Gadol ese año.

14. Káyafa era el que había aconsejado a los Yahudim que convenía que un Hombre muriera por el pueblo;

15. Shimon Kefa seguía a OWYAZL, y también otro talmid: este talmid era conocido del Kohen Ha Gadol, y entró con OWYAZL al patio del Kohen Ha Gadol.

16. Mas Kefa estaba fuera en la entrada. Entonces salió aquel otro talmid, que era conocido del Kohen Ha Gadol, y habló con la que cuidaba la entrada, y metió dentro a Kefa.

17. Entonces la criada que cuidaba la entrada dijo a Kefa, *¿No eres tú también uno de los talmidim de este Hombre?* Y él dijo, *No lo soy.*

18. Los abadim y los oficiales estaban de pie calentándose junto a unas brasas que habían encendido porque hacía frío; y Kefa estaba también con ellos de pie y calentándose.

19. Entonces el Kohen Ha Gadol interrogó a OWYAZL acerca de Sus talmidim y de lo que enseñaba;

20. Habló OWYAZL, diciendo: *Yo he hablado al mundo abiertamente; siempre enseñé en las sinagogas y en el Beit ha Mikdash, donde se reúnen todos los Yahudim, y nada he hablado en secreto.*

21. *Por qué Me preguntas a Mí? Pregunta a los que Me escucharon, qué les he hablado Yo a ellos, he aquí, ellos saben lo que Yo he dicho.*
22. Cuando dijo esto, uno de los alguaciles que estaba cerca, dio una bofetada a OWYAZL, diciendo, ¿Así respondes al Kohen Ha Gadol?
23. Habló OWYAZL, diciendo: *Si he hablado maldad, de testimonio de Mi maldad: Pero si hablé tob, ¿Por qué Me pegas?*
24. Chanan entonces Lo envió atado a Káyafa, el Kohen Ha Gadol.
25. Shimon Kefa estaba de pie, calentándose: Entonces dijeron, ¿No eres tú también uno de Sus talmidim? Él lo negó y dijo, No lo soy.
26. Uno de los abadim del Kohen Ha Gadol, que era pariente de aquel a quien Kefa le había cortado la oreja, dijo, ¿No te vi yo en el huerto con Él?
27. Kefa lo negó otra vez: y al instante cantó el gallo.
28. Entonces llevaron a OWYAZL desde la bayit de Káyafa al vestíbulo del mishpat: y era muy de mañana; pero ellos no entraron al vestíbulo del Mishpat para no contaminarse y poder comer Pesach.
29. Pilato entonces salió fuera hacia ellos y dijo, ¿Qué acusación traen contra este Hombre?
30. Ellos respondieron, y le dijeron, Si Él no fuera malhechor, no te Lo hubiéramos traído.
31. Entonces Pilato les dijo; Llénenlo ustedes, y júzguenlo conforme a su Toráh. Los Yahudim le dijeron, A nosotros no nos es lícito dar muerte a nadie;
32. Para que se cumpliera la dabar que OWYAZL había hablado, dando a entender de qué clase de muerte iba a morir.
33. Entonces Pilato volvió a entrar al Vestíbulo de Mishpat, y llamó a OWYAZL y Le dijo, ¿Eres Tú el Melek de los Yahudim?
34. Habló OWYAZL, diciendo: ¿Esto lo dices por tu cuenta, o porque otros te lo han dicho de Mí?
35. Pilato respondió, ¿Acaso yo soy Yahudí? Tu propia nación y los principales Kohanim te entregaron a mí: ¿Qué has hecho?
36. Habló OWYAZL, diciendo: *Mi malkut no es de este olam hazeh: si Mi malkut fuera de este olam hazeh, entonces Mis abadim pelearían para que Yo no fuera entregado a los Yahudim: mas ahora Mi malkut no es de aquí.*

37. Pilato entonces Le dijo, ¿Así que Tú eres Melek? OWYAZL respondió, *Tú dices que soy Melek. Para esto yo he nacido y para esto he venido al olam hazeh, para dar testimonio de la Emet. Todo el que es de la Emet escucha Mi voz.*
38. Pilato Le dijo, ¿Qué es emet? Y habiendo dicho esto, salió otra vez donde estaban los Yahudim y les dijo, Yo no encuentro ningún delito en Él.
39. Pero es costumbre entre ustedes que les suelte a uno en Pesach. ¿Quieren, pues, que les suelte al Melek de los Yahudim?
40. Entonces volvieron a gritar, diciendo, No, a este hombre no, sino a Bar- Rabba. Y Bar- Rabba era un ladrón.

## 19

1. Así que, Pilato entonces tomó a OWYAZL, y Le azotó.
2. Los soldados tejieron una keter de espinas, y la pusieron sobre Su cabeza y Lo vistieron con un manto de púrpura,
3. Le decían, Salvece, Melek de los Yahudim Y Le daban bofetadas.
4. Pilato entonces salió otra vez, y les dijo, Observen, se Lo traigo fuera, para que sepan que no encuentro ningún delito en Él.
5. Así salió OWYAZL fuera, llevando la keter de espinas y la ropa de púrpura. Y Pilato les dice, He aquí el Hombre.
6. Entonces, cuando Le vieron los principales Kohanim y oficiales, gritaron, diciendo, ¡Empalarlo en el madero! ¡Empalarlo en el madero! Pilato les dijo, Tómenlo ustedes, y empálenlo, porque yo no encuentro ningún delito en Él.
7. Los Yahudim le respondieron, Nosotros tenemos una Toráh, y según nuestra Toráh Él debe morir, porque pretendió ser el Hijo de דָּבָר.
8. Entonces Pilato, cuando oyó estas dabarim, se atemorizó aún más.
9. Entró de nuevo al Pasillo de Mishpat y dijo a OWYAZL, ¿De dónde eres Tú? Pero OWYAZL no le dio respuesta.
10. Pilato entonces dijo: ¿A mí no me hablas? ¿No sabes que tengo autoridad para empalarlo en el madero, o para soltarte?

11 **OWYAZL** respondió, *Ninguna autoridad tendrías sobre Mí, si no se te hubiera dado de arriba; por eso el que Me entregó a ti tiene mayor pecado.*

12 Desde entonces, Pilato procuraba soltarlo, pero los Yahudim gritaron, diciendo, Si sueltas a este Hombre, no eres chaber del Kaiser: todo el que se hace Melek se opone al Kaiser.

13 Entonces Pilato, cuando oyó estas dabarim, sacó a **OWYAZL** y se sentó en el mishpat, en un lugar llamado el Empedrado, pero en Ibrit, Gavatha.

14 Era el yom de la preparación para Pesach, cerca de mediodía el dijo a los Yahudim, He aquí su Melek.

15 Pero ellos gritaron, Fuera con Él, fuera con Él ¡Empalarlo en el madero! Pilato les dijo, ¿He de clavar en el madero a su Melek? El Kohen Ha Gadol respondió; No tenemos más melek que el Kaiser.

16 Así que Pilato lo entregó a ellos para que fuese empalado de un madero. Y tomaron a **OWYAZL**, y Le llevaron.

17 Él llevando el madero vino al lugar que se dice el Lugar de la Calavera, que es llamado en Ibrit, Golgotha:

18 Donde Lo clavaron en el madero, y con Él otros dos, uno a cada lado, y **OWYAZL** en medio.

19 Pilato escribió en un letrero de piedra y lo puso sobre el madero. Y la escritura decía, **Yahushua HaNotsri WeMelech HaYahudim = YHWH.**

20 Muchos Yahudim leyeron esta inscripción, porque el lugar donde **OWYAZL** fue empalado estaba cerca de la ciudad: y estaba escrita en Ibrit, en Griego y en Latín.

21 Por eso los principales Kohanim de los Yahudim decían a Pilato, No escribas: El Melek de los Yahudim; sino que, Él dijo: Yo Soy Melek de los Yahudim.

22 Pilato respondió: Lo que he escrito, escrito está.

23 Entonces los soldados, cuando clavaron a **OWYAZL** en el madero, tomaron Sus vestidos e hicieron cuatro partes, una parte para cada soldado; y tomaron también Su túnica: y la túnica era sin costura, tejida en una sola pieza.

24 Por tanto, se dijeron unos a otros, No la rompamos, sino echemos suertes sobre ella, para

ver de quién será: para que se cumpliera la Katub, que dice: Repartieron entre si Mis vestidos, y sobre Mi ropa echaron suertes. Estas cosas por tanto hicieron los soldados.

25 Junto al madero de **OWYAZL** estaban Su ima, y la fraterna de Su ima, Miryam, la mujer de Kelophah, y Miryam de Magdala.

26 Cuando **OWYAZL** vio a Miryam Su ima, y al talmid a quien **OWYAZL** amaba que estaba allí cerca, dijo a *Miryam, ¡Mujer, he ahí tu hijo!*

27 Entonces dijo al talmid, *¡He ahí tu ima!* Y desde aquella hora el talmid la recibió en su propia bayit.

28 Después de esto, sabiendo **OWYAZL** que todo se había ya consumado, para que se cumpliera la Katub, diciendo: *Tengo sed.*

29 Había allí una vasija llena de vinagre; colocaron, pues, una esponja empapada del vinagre en un hisopo, y se la acercaron a Su boca.

30 Entonces **OWYAZL**, cuando hubo tomado el vinagre, dijo: **KALA** e inclinando la cabeza, entregó Su ruach.

31 Los Yahudim entonces, como era el yom de preparación para Pesach, a fin de que los cuerpos no se quedaran en el madero en el Shabat [por cuanto ese yom de Shabat era un Shabat importante-grande], pidieron a Pilato que Les quebraran las piernas y se los llevaran;

32 Fueron, pues, los soldados y quebraron las piernas del primero y las del otro que habían sido atravesados al lado de **OWYAZL**.

33 Pero cuando llegaron a **OWYAZL**, como vieron que ya estaba muerto, no Le quebraron Sus piernas:

34 Pero uno de los soldados Le traspasó Su costado con una lanza, y al momento salió dahm y mayim.

35 El que lo ha visto ha dado testimonio, y su testimonio es emet: y él sabe que dice la emet, para que ustedes igualmente crean.

36 Porque estas cosas fueron hechas para que se cumpliera la Katub, Hueso de él no quebrantaréis.

37 También otra Katub dice, Verán a aquel al cual traspasaron.

38 Después de esto, Yahusef de Ramathayim, que era talmid de **OWYAZL**, aunque en secreto por miedo a los Yahudim, pidió permiso a Pilato para llevarse el cuerpo de **OWYAZL**: Y Pilato concedió el



permiso. Entonces él vino, y se llevó el cuerpo de OWYAZL.

39 Nakdimon que antes había venido a OWYAZL de laila, vino también, trayendo una mezcla de mirra y aloe como de cien pintas de peso.

40 Entonces tomaron el cuerpo de OWYAZL, y lo envolvieron en telas de lino con las especias aromáticas, como es costumbre sepultar entre los Yahudim.

41 En aquel lugar donde había sido empalado, había un huerto; y en el huerto un sepulcro nuevo, en el cual aún no había sido puesto ninguno.

42 Allí pusieron a OWYAZL, por causa del yom de Preparación de los Yahudim; porque aquel sepulcro estaba cerca.

## 20

1 Y en el primer yom de la semana, temprano en la mañana, al tiempo que la oscuridad se convertía en luz, vino Miryam de Magdala a la tumba, y vio la piedra quitada de la tumba.

2 Entonces corrió y vino a Shimon Kefa y al otro talmid a quien OWYAZL amaba, y les dijo, Se han llevado a OWYAZL del sepulcro, y no sabemos dónde Le han puesto.

3 Salieron, pues, Kefa y el otro talmid, y vinieron al sepulcro.

4 Y corrían los dos juntos: mas el otro talmid corrió más aprisa que Kefa, y llegó primero al sepulcro.

5 E inclinándose para mirar adentro, vio las envolturas de lino puestas allí, pero no entró.

6 Entonces llegó también Shimon Kefa tras él, entró al sepulcro, y vio las envolturas de lino puestas allí,

7 Y el sudario que había estado sobre Su cabeza, no puesto con las envolturas de lino, sino enrollado en un lugar aparte.

8 Entonces entró también el otro talmid, el que había llegado primero al sepulcro, y vio y creyó.

9 Porque todavía no habían entendido la Katub, que OWYAZL debía levantarse de entre los muertos.

10 Los talmidim entonces se fueron de nuevo a sus casas.

11 Pero Miryam estaba fuera, llorando junto al sepulcro: y mientras lloraba, se inclinó y miró dentro del sepulcro,

12 Y vio dos malachim firmamentales en ropas blancas que estaban sentados, el uno a la cabecera, y el otro a los pies, donde el cuerpo de OWYAZL había sido puesto.

13 Y ellos le dijeron, Mujer, ¿Por qué lloras? Ella les dijo, Porque se han llevado a mi MarYah, y no sé dónde Le han puesto.

14 Y cuando había dicho esto, volvió atrás, y vio a OWYAZL que estaba allí; pero no sabía que era OWYAZL.

15 Habló OWYAZL, diciendo: Mujer, ¿Por qué lloras? ¿A quién buscas? Ella, pensando que era el hortelano, Le dijo, Maestro, si Tú Lo has llevado, dime dónde Lo has puesto, y yo me Lo llevaré.

16 Habló OWYAZL, diciendo: *Miryam*, y Ella volviéndose Le dijo, Rabboni; que quiere decir, mi Gran MarYah.

17 Habló OWYAZL, diciendo: *No Me toques, porque todavía no he subido a Mi Abba: pero ve a Mis hermanos Yisraelitas, y diles, Subo a Mi Abba y a su Abba, a Mi אָבאָ. Y a su אָבאָ.*

18 Fue Miryam de Magdala y contó a los talmidim que había visto a OWYAZL, y que OWYAZL le había dicho estas cosas.

19 Entonces, al atardecer de aquel yom, siendo Yom Rishom, y estando cerradas las puertas del lugar donde los talmidim se encontraban por miedo a los Yahudim, OWYAZL vino y se puso en medio de ellos, y les dijo, *Shalom aleichem*.

20 Cuando OWYAZL había dicho esto, Les enseñó Sus manos y Su costado. Entonces los talmidim estuvieron en giláh, cuando vieron a OWYAZL.

21 OWYAZL entonces les dijo otra vez, *Shalom Aleichem: como Mi Abba Me ha enviado, así también Yo os envío.*

22 Después de decir esto, sopló sobre ellos y les dijo, *Recibid la Ruach Ha Kadosh:*

23 *A quienes perdonéis los pecados, éstos les son perdonados; a quienes retengáis los pecados, éstos les son retenidos;*

24 Pero Toma, uno de los doce, llamado el Gemelo, no estaba con ellos cuando OWYAZL vino.

25 Entonces los otros talmidim Le decían, Hemos visto a OWYAZL. Pero él les dijo, Si no veo

en Sus manos la ot de los clavos, y meto el dedo en el lugar de los clavos, y pongo la mano en Su costado, no creeré.

26 Ocho yamim después, Sus talmidim estaban otra vez dentro, y Toma con ellos. Y estando las puertas cerradas, OWYAZL vino y se puso en medio de ellos, y dijo, *Shalom aleichem*.

27 Luego dijo a Toma, *Acerca aquí tu dedo, y mira Mis manos; extiende aquí tu mano y métela en Mi costado: y no seas incrédulo, sino creyente.*

28 Respondió Toma y Le dijo, Mi MarYah y mi אָדאַר.

29 Habló OWYAZL diciendo: *Toma porque Me has visto has creído? Dichosos los que no vieron, y sin embargo creyeron.*

30 Muchas otras señales hizo también OWYAZL en presencia de Sus talmidim, que no están escritas en este rollo:

31 Pero éstas se han escrito para que crean que OWYAZL es Ha Moshiach, el Hijo de אָדאַר; y para que al creer, tengan chayim en Su Nombre.

## 21

1. Después de estas cosas, OWYAZL se manifestó otra vez a los talmidim junto al mar de Kinnereth, y se manifestó de esta manera.

2. Estaban juntos Shimon Kefa, Toma llamado el Gemelo, Natan-El de Kanah en Galil, los hijos de Zabdi y otros dos de Sus Talmidim.

3. Shimon Kefa les dijo, Me voy a pescar. Ellos le dijeron, Nosotros también vamos contigo. Fueron y entraron inmediatamente en la barca, y aquella laila no pescaron nada.

4. Pero cuando la mañana había llegado, OWYAZL estaba en la playa: pero los talmidim no sabían que era OWYAZL.

5. Habló OWYAZL diciendo: *Hijos, ¿Acaso tienen algo de comida?* Le respondieron: No.

6. Habló OWYAZL diciendo: *Lanzar la red al lado derecho de la barca, y hallaran.* Entonces la echaron, y no podían sacarla por la gran cantidad de peces.

7. Entonces aquel talmid a quien OWYAZL amaba, dijo a Kefa, Es OWYAZL. Oyendo, pues, Shimon Kefa que era OWYAZL, se ciñó la ropa [porque se la había quitado], y se echó al mar.

8. Y los otros talmidim vinieron en la barca [porque no estaban lejos de tierra], sino a unas cien yardas, arrastrando la red llena de peces.

9. Entonces, tan pronto bajaron a tierra, vieron brasas ya puestas y pescado colocado sobre ellas, y lechem.

10. Habló OWYAZL diciendo: *Traigan algunos de los peces que Han pescado ahora.*

11. Shimon Kefa subió a la barca, y sacó la red a tierra, llena de peces grandes, ciento cincuenta y tres: y aunque había tantos, la red no se rompió.

12. Habló OWYAZL diciendo: *Vengan y rompan su ayuno.* Ninguno de los talmidim Le preguntó, ¿Quién eres Tú?, sabiendo que era el MarYah.

13. OWYAZL entonces vino y tomó el lechem y se los dio, y lo mismo hizo con el pescado.

14. Esta fue la tercera vez que OWYAZL se manifestó a Sus talmidim, después de haberse levantado de entre los muertos.

15. Entonces, cuando habían comido, Habló OWYAZL diciendo a Shimon Kefa: *Shimon ben Yonah, ¿Me amas más que éstos?* Él Le dijo, Sí, MarYah; Tú sabes que Te quiero. Él Le dijo, *Alimenta Mis corderos.*

16. Volvió a decirle por segunda vez, *Shimon ben Yonah, ¿Me amas?* Él Le dijo, Sí, MarYah; Tú sabes que Te amo. Él Le dijo, *Alimenta Mis ovejas.*

17. Le dijo por tercera vez, *Shimon ben Yonah, ¿Me amas?* Kefa se entristeció porque le dijo por tercera vez, ¿Me amas? Y Le respondió, MarYah, Tú lo sabes todo; Tú sabes que Te amo. OWYAZL le dijo, *Alimenta Mis ovejas.*

18. *Oméin, oméin, Yo te digo, cuando eras más joven te vestías y andabas por donde querías: pero cuando seas viejo, extenderás las manos y otro te vestirá, y te llevará adonde no quieras.*

19. Esto habló OWYAZL, dando a entender la clase de muerte con la cual Kefa honraría a אָדאַר. Y habiendo Él dicho esto, Él le dijo, *SigueMe.*

20. Entonces Kefa, volviéndose, vio que le seguía el talmid a quien OWYAZL amaba, el que en la cena se había recostado sobre Su pecho y había dicho, MarYah, ¿Quién es el que Te va a traicionar?

21. Kefa, al verlo, dijo a OWYAZL, MarYah, ¿Y éste, qué?

22. Habló OWYAZL diciendo: *Si Yo quiero que él se quede hasta que Yo venga, ¿A usted qué? SigueMe.*

23. Por eso el dicho se propagó entre los fraternos Yisraelitas que aquel talmid no moriría; pero OWYAZL no le dijo que no moriría; sino, *Si, Yo quiero que se quede hasta que Yo venga, ¿A usted qué?*

24. Este es el talmid que da testimonio de estas cosas y el que escribió esto: y sabemos que su testimonio es emet;

25. Y hay también muchas otras cosas que OWYAZL hizo, que si se escribieran una por una, pienso que ni aún el olam hazeh mismo podría contener los libros que se escribirían. Oméin. X

**¡¡Él Ciertamente Se Ha Levantado!!**

## Los Hechos De Los Enviados-Ma'aséh Shlichim מעשה שליחים

Cuando se atiende un “Colegio Biblico” o seminario, u otros tipos de clases religiosas, muy a menudo el maestro o instructor hará una declaración asombrosa que aparenta ser logica, pero es la causa de gran malentendido de la fe emet de los discipulos. Usualmente el comentario suena algo como lo siguiente: “El libro de los Hechos es un libro histórico usado para grabar la transición entre la dispensación Judía y la iglesia de la ‘Nueva Yisrael.’”

Entonces éste libro no debe ser y no puede ser usado para doctrina, o para establecer posiciones teológicas de la iglesia como el resto de las Escrituras, que puede ser, y debe ser usada como doctrina.” Ahora años después, entendiendo la emet de las dos casas de Yisrael, podemos entender porqué ésto fue enseñado a muchos. Estas declaraciones fueron diseñadas para prevenir y alejar a los creyentes de la Toráh y el estilo de vida Yisraelita del primer siglo. Usted verá en breve, que el libro de los Hechos es un recurso muy Hebraico, enseñando vívidamente la práctica de la Toráh en la vida de todos los creyentes en Moshiaich. En éste libro, podemos ver el esfuerzo de los talmidim en como incorporar a los no-Judiós que están regresando al estilo de vida basado en la Toráh. Por lo tanto, estos asuntos son todos asuntos doctrinales variando desde ecclesiología (el estudio de quien es exactamente la novia elegida de HWHY), a soteriología (el estudio de la salvación misma). Entonces el Libro de los Hechos tiene que ser leído y estudiado no solo como un documento histórico o transicional como algunos afirman, pero como un libro digno del cual podemos derivar instrucción práctica, y también resolver asuntos doctrinales que aun andan, recibiendo claridad a través de sus paginas. Segunda de Timoteo 3:16 nos recuerda de esta emet, declarando que toda Escritura es útil para todo uso incluyendo doctrina. Dejemos que aquellos que en el pasado han sido disuadidos de hacerlo, comiencen a mirar de nuevo hacia éste libro, no solamente como un relato de la temprana historia de la comunidad Nazarena, pero como un manual en nuestro retorno cultural a la congregación de Yisrael.

1

1. En el primer libro he escrito, oh Theophilos, acerca de todas las cosas que OWYAZL comenzó a hacer y enseñar,
2. Hasta el yom en que Él fue llevado arriba, después que Él por medio de la Ruach Ha Kadosh había dado Su Toráh a los shlichim que Él había escogido:
3. A quienes igual Él se apareció vivo después de Sus Sufrimientos con muchas pruebas infalibles, siendo visto por ellos durante cuarenta yamim, y hablándoles acerca de las cosas del Malkut de אָדאַר.
4. Mientras OWYAZL comia lechem junto con ellos, OWYAZL les mandó que no se fueran de Yahrushalayim, sino que esperaran la Promesa de Abba, la cual, Él dijo, ustedes han oído de Mí.
5. Porque Yahuchanan ha Matbil ciertamente hizo mikwah con mayim; mas ustedes serán inmersos con la Ruach Ha Kadosh dentro de pocos yamim.
6. Entonces los que se habían congregado preguntaron a OWYAZL, diciendo: MarYah, ¿Restaurarás otra vez el malkut de Yisrael en este tiempo?
7. *Él les dijo: No es para que ustedes sepan los tiempos, o los moadim, que Abba ha puesto bajo Su Propia Autoridad,*
8. *Mas ustedes recibirán poder, cuando la Ruach Ha Kadosh haya venido sobre ustedes: Y serán Mis Testigos en Yahrushalayim, en toda Yahudáh, en Shomron, y hasta las cuatro esquinas del olam.*
9. Cuando OWYAZL había dicho estas cosas, mirándole ellos, OWYAZL fue llevado arriba; y Le recibió una nube que Le ocultó de sus ojos.
10. Mientras ellos miraban hacia el shamayim, entre tanto que OWYAZL subía, he aquí, dos varones estaban parados junto a ellos con ropas blancas;
11. Los cuales también dijeron: Ustedes varones del Galil, ¿Por qué están en pie mirando hacia el shamayim? Este mismo OWYAZL, que es llevado arriba de ustedes al shamayim, así vendrá como Lo Han visto ir al shamayim;
12. Entonces ellos volvieron a Yahrushalayim desde el Har HaZeytim, el cual está de Yahrushalayim, derek de un Shabat;

13. Y habiendo regresado, ellos subieron a una habitación, donde moraban Kefa, Yaakob hijo de Alphai, Shimon el Zelote y Yahudáh el fraterno de Yaakob.

14. Todos estos continuaban unánimes en tefilot y ruego, con las mujeres Miryam la ima de OWYAZL y con Sus fraternos.

15. En aquellos yamim Kefa se levantó en medio de los talmidim, el número de los que estaban juntos era como de ciento veinte – y dijo:

16. Achim veMashiYach; varones y fraternos Yisraelitas, era necesario que se cumpliera esta Katub, el cual la Ruach Ha Kadosh hablo por boca de Dawid acerca de Yahudáh, que fue guía de los que prendieron a OWYAZL.

17. Porque el era contado con nosotros, y había obtenido parte de este ministerio.

18. Este hombre, pués, compró un campo con el salario de su iniquidad: Y callendo de cabeza, se rebento por el medio, y todos sus intestinos se derramaron.

19. Y fue notorio a todos los moradores de Yahrushalayim; de tal manera que aquel campo se llama en su propia lengua, Akel-Dahma, que quiere decir: El Campo de Dahm.

20. Por que esta escrito en el Libro de Tehilim: Sea hecha desierta su habitación, y no haya hombre que more en ella: Y su oficio sea dado a otro.

21. Es necesario, pués, que uno de estos hombres que han estado juntos con nosotros todo el tiempo que el Redentor OWYAZL entraba y salía entre nosotros,

22. Comenzando desde la mikwah de Yahuchanan ha Matbil, hasta el mismo yom que Él fue llevado arriba de entre nosotros, uno debe ser ordenado testigo con nosotros de Su Resurrección.

23. Y señalaron a dos, a Yahusef llamado Bar-Abba, que tenía sobrenombre Justos, y Mattityahu.

24. Y haciendo tefiláh, dijeron, Tú, MarYah AYAZL, que conoces el leb de todo hombre, muestra cual de estos Tú has escogido,

25. Para que el tome parte de este ministerio y llamado, del cual cayó Yahudáh por transgresión, para irse a su propio lugar;

26. Y les echaron suertes; y cayó la suerte sobre Mattityahu; y el fue contado con los once schlichim.

## 2

1. Cuando el moed de Shabuot hubo llegado cumplidamente por Sefira HaOmer, estaban todos congregados en un mismo lugar.

2. De repente vino un estruendo del shamayim como de un Ruach gemidor, el cual llenó toda La bayit donde estaban sentados.

3. Se les aparecieron lenguas repartidas como de fuego, asentándose sobre cada uno de ellos.

4. Fueron todos llenos de la Ruach Ha Kadosh y comenzaron a hablar en otras lenguas, según la Ruach Ha Kadosh daba que hablasen;

5. Moraban entonces en Yahrushalayim Yahudim-chareidi, y varones tzadikim, de todas las naciones bajo el shamayim.

6. Al oír este estruendo, se junto la multitud, y estaban confusos porque cada varon les oía hablar en su propia lengua;

7. Estaban todos atónitos y maravillados, diciendo los unos a los otros: Observen, ¿No son Galileos todos estos que hablan?

8. Como, pues, les oímos hablar en nuestra lengua en la que hemos nacido?

9. Partos, Medos, y Elamitas, y aquellos Yisraelitas morando en Aram, entre los cuales habían Yahudim, y aquellos de Capadocia, aquellos de Pontos, y también de Asia Menor,

10. Frigia y Panfilia, de Mitzrayim, y de las partes de Libia cerca de Cirene, y Yahudim y gerim de Romiyah, junto con Yireh-AYAZL;

11. Cretenses, y Árabes, les oímos hablar en nuestras lenguas los hechos maravillosos de AZAL.

12. Estaban todos atónitos y maravillados, y estaban en duda, diciendo unos a otros; ¿Que quiere decir esto?

13. Mas otros, burlándose decian: Estos varones están llenos de vino nuevo.

14. Kefa poniéndose en pie con los once, alzó su voz y les habló, diciendo: Ustedes varones de Yahudáh, y todos los que habitan en Yahrushalayim, sepan esto, y escuchad mis dabarim.



15. Porque estos hombres no están borrachos, como ustedes suponen, puesto que es la tercera hora del yom.

16. Mas esto es lo dicho por el nabí Yo-El:

17. Acontecerá que en los Acharit HaYamim, dice אַװאָר que derramará de Su Ruach sobre toda basar: Sus hijos y sus hijas profetizarán, sus jóvenes verán visiones y sus ancianos soñarán sueños:

18. Y sobre Mís abadim y sobre Mís mujeres abadim Yo derramaré en aquellos yamim de Mi Ruach; Y ellos profetizarán:

19. Yo daré prodigios arriba en el shamayim, y señales abajo en el olam; dahm y fuego, y vapor de humo:

20. El shemesh se volverá en tinieblas, y la yareach en dahm, antes que venga el gran y terrible Yom אַװאָר:

21. Acontecerá, que todo aquel que invocare el Nombre del Mar אַװאָר será salvo.

22. Ustedes varones de Yisrael, oigan estas dabarim: OWYAZL de Natzeret, varón probado por אַװאָר entre ustedes por medio de nisim, y prodigios, y señales, que אַװאָר hizo entre ustedes por medio de OWYAZL, como también ustedes saben:

23. OWYAZL, siendo entregado por el determinado consejo y anticipado conocimiento de אַװאָר, ustedes tomaron por manos de hombres faltos de Toráh, lo han empalado, traspasado y matado:

24. Al cual אַװאָר, ha levantado, habiendo derribado las cuerdas de la muerte: por cuanto era imposible para OWYAZL ser detenido en el Sheol.

25. Porque Dawid habló acerca de OWYAZL: Yo veía mi אַװאָר siempre delante de mi rostro, porque Él está a Mi Mano Derecha, no seré movido;

26. Por lo tanto mi leb tuvo giláh, y mi lengua tuvo simchah: Y aún mi cuerpo descansará en tikwah:

27. Porque Tú no dejarás Mi Ser en el Sheol, ni Tú permitirás que el Kadosh de Yisrael vea corrupción.

28. Tu has hecho conocido a Mí los Halachot de Chayim; Tú Me llenarás a Mí de Simchah con Tu Presencia.

29. Varones y fraternos Yisraelitas, dejenme hablarles libremente del patriarca Dawid, que esta muerto y enterrado, y su tumba está con nosotros hasta este yom.

30. Siendo un nabí, y sabiendo con promesa que אַװאָר le había dado a él, que del fruto de sus lomos, en cuanto a la basar, Él levantaría a Ha Moshiach para que Se sentase en Su Kisey;

31. Él, viéndolo antes, habló de la resurección de Ha Moshiach, que Su nefesh no fue dejada en el Sheol, ni Su basar vio corrupción.

32. A OWYAZL, Abinu אַװאָר lo ha levantado, de lo cual todos nosotros somos testigos.

33. Asi que, exaltado por la Mano Derecha de אַװאָר, y habiendo recibido de Abba la promesa de la Ruach Ha Kadosh, Él ha enviado todo esto que ustedes ya ven y shemá.

34. Porque Dawid no ha ascendido al shamayim: pero el mismo dijo, el MarYah אַװאָר dijo a mi MarYah: Siéntate a Mi mano derecha,

35. Hasta que Yo ponga a Tus enemigos por estrado de Tus pies.

36. Conozcan ciertamente kol Beit Yisrael, que éste mismo OWYAZL, a quien ustedes empalado, el Mar- אַװאָר. Le ha hecho Melek y Moshiach.

37. Oídas estas cosas, se compungieron de leb, y dijeron a Kefa y al resto de los shlichim: Varones y fraternos Yisraelitas, ¿Qué haremos?

38. Entonces Kefa les dijo: Teshubáh, y sean inmersos cada uno de ustedes en el Nombre del Mar- Yah OWYAZL Ha Moshiach para perdón de pecados, y recibirán el don de la Ruach Ha Kadosh.

39. Porque para ustedes es la promesa, y para sus hijos, y para todos los que están lejos, aún los que אַװאָר llamará;

40. Con otras muchas dabarim testificaba y les exhortaba, diciendo: Salváos de esta generación pecadora.

41. Entonces los que recibieron alegremente su dabar fueron inmersos y se añadieron ese mismo yom como tres mil personas;

42. Ellos perseveraban en la Toráh y chaburáh de los shlichim , y partiendo el lechem, y en tefilot;

43. Sobrevino temor sobre toda persona: Y muchas maravillas y señales eran hechas por los shlichim.

44. Todos los que creían estaban en echad, y tenían todas las cosas be-yachad:
45. Vendían todas sus posesiones y bienes, y lo repartían a todos según la necesidad de cada uno.
46. Ellos continuaban con llenura de emunáh y como echad, reuniéndose en el patio del Beit ha Mikdash diariamente partiendo lechem de bayit en bayit, comían su comida con simchah y leb puro,
47. Ofreciendo Tehiláh a אַװאָר, y teniendo favor con todo el pueblo. Y אַװאָר añadía cada yom a la congregación de Yisrael a todos aquellos que habían de ser salvos.

### 3

1. Entonces Kefa y Yahuchanan subían juntos al Beit ha Mikdash a la hora de la tefiláh para minchah, siendo la hora novena;
2. Y era traído un hombre cojo de nacimiento, a quien colocaban cada yom en la entrada del Beit ha Mikdash que se llama Yahfa, para que pidiese asistencia a los que entraban al Beit ha Mikdash.
3. Este cuando vio a Kefa y Yahuchanan que comenzaban a entrar al Beit ha Mikdash, les pidió asistencia.
4. Y Kefa, con Yahuchanan, fijando en el los ojos, le dijo: Míranos.
5. Les escucho, esperando recibir algo de ellos.
6. Entonces Kefa dijo: No tengo oro ni plata, mas lo que tengo te doy: En el nombre de OWYAZL Ha Moshiach de Natzeret, levántate y anda.
7. Le tomo por la mano derecha, y lo levantó; y al momento fueron afirmados sus pies y tobillos.
8. Saltando se puso en pie y anduvo; entró con ellos al Beit ha Mikdash, andando, saltando y dando Tehiláh a אַװאָר.
9. Todo el pueblo le vio andando y dando tehilá a אַװאָר:
10. Le reconocían que era el que se sentaba a pedir asistencia a la entrada Yahfa de la Beit ha Mikdash: y se llenaron con asombro y espanto lo que le había sucedido.
11. Teniendo sujetos a Kefa y a Yahuchanan el cojo que había sido sanado, todo el pueblo, atónito, concurrió a ellos al pórtico que se llama de Shlomo.
12. Viendo esto Kefa, respondió al pueblo: Varones de Yisrael, ¿Por qué se maravillan de esto? ¿o por qué ponen los ojos en nosotros, como si por nuestro poder o piedad hubiésemos hecho andar a este hombre?
13. El אַבאָר de Abraham, אַבאָר de Yitzchak y אַבאָר de Yaakob, el אַבאָר de nuestros abot, ha estimado Su Hijo OWYAZL; a quien ustedes entregaron y negaron delante de Pilato, cuando éste estaba decidido en soltar a OWYAZL.
14. Mas ustedes negaron al Kadosh y al Tzadik de Yisrael, y quisieron que se les diese un asesino.
15. Y mataron al Sar de Chayim, a quien אַװאָר ha levantado de los muertos, de lo cual nosotros somos testigos.
16. Colocar nuestra confianza en Su Nombre le ha hecho fuerte a este hombre, al cual ustedes vieron y conocieron: Si, la emunáh, que es por OWYAZL, que ha dado a éste perfecta sanidad en presencia de todos ustedes.
17. Mas ahora, fraternos Yisraelitas, yo sé que por ignorancia lo Han hecho, como también sus gobernantes.
18. Pero estas cosas, que אַװאָר había enseñado antes por la boca de todos Sus Nebiím, que Ha Moshiach había de sufrir, Él ya lo ha cumplido.
19. Hagan teshubáh, pues, y sean convertidos de leb, para que sus pecados sean borrados, cuando los tiempos de refrigerio vengan de la Presencia del MarYah אַװאָר.
20. אַװאָר enviará a OWYAZL Ha Moshiach, quien a ustedes fue antes anunciado;
21. A quien de cierto es necesario que el shamayim reciba hasta los tiempos de la restauración de todas las cosas, de que habló אַװאָר por boca de todos Sus nebiím kadoshim desde bershít del olam;
22. Porque Mosheh ciertamente dijo a los abot, el MarYah אַװאָר "Nabí-Kamocha" levantará un Nabí de entre sus fraternos Yisraelitas, como a mí; a Él shemá en todas las cosas que Él les hablare.
23. Y acontecerá que todo aquel quien no Shemá aquel Nabí, será destruido de entre el pueblo de Yisrael.

24. Si, y todos los nebiím desde Schmuel y aquellos que siguieron, cuantos han hablado, han también profetizado estos yamim.
25. Ustedes son hijos de los nebiím, y del brit que אַײַז hizo con nuestros abot, diciendo a Abraham: Y en tu zera serán benditas/mezcladas todas las naciones del olam.
26. A ustedes primeramente: אַײַז, habiendo levantado a Su Hijo OWYAZL, lo envió para darles brakot, a fin de que cada uno de ustedes se convierta de su iniquidad.

## 4

1. Hablando ellos al pueblo, vinieron sobre ellos los Kohanim, líderes del Beit ha Mikdash, y los Tzadukim.
2. Siendo perturbados de que enseñaban al pueblo, y anunciaban en OWYAZL la resurrección de entre los muertos.
3. Les echaron mano, y los pusieron en la cárcel hasta el yom siguiente, porque era ya tarde.
4. Pero muchos de los que habían oído la dabar, creyeron; y el número de los varones era como cinco mil.
5. Aconteció el yom siguiente, que los gobernantes principales, los zechanim y Sofrim de la Toráh,
6. Chanan el Kohen Hagadol, y Káyafa, y Yahuchanan, y Alejandro, y todos los que eran de la mishpocha del Kohen Ha Gadol, se reunieron en Yahrushalayim.
7. Y poniéndoles en medio, les preguntaron: ¿Con qué poder, o en qué Nombre, Han hecho ustedes esto?
8. Entonces Kefa, lleno de la Ruach Ha Kadosh, les dijo: Gobernantes del pueblo, y zechanim de Yisrael;
9. Puesto que ha-yom se nos interroga acerca del tob mitzwah hecho a un hombre enfermo, es a saber de qué manera éste haya sido sanado;
10. Sea notorio a todos ustedes, y kol Yisrael, que en el Nombre de OWYAZL Ha Moshiach de Natzeret, a Quien ustedes clavaron en el madero y a Quien אַײַז resucitó de los muertos, por אַײַז este hombre está en su presencia sano.
11. Él es la Piedra Rechazada por ustedes los edificadores, el cual ha venido a ser la Rosh Piná;

12. Y en ninguno otro hay salvación; porque no hay otro Nombre bajo el shamayim, dado a los hombres, en que podamos ser salvos.
13. Entonces viendo el denuedo de Kefa y Yahuchanan, y sabiendo que eran hombres ignorantes y sin letras, se maravillaban; y les reconocían que habían estado con OWYAZL;
14. Viendo al hombre que había sido sanado, que estaba en pie con ellos, no podían decir nada en contra.
15. Entonces les ordenaron que saliesen del Sanhedrin; y conferían entre sí,
16. Diciendo: ¿Qué haremos con estos hombres? Porque de cierto, ot manifiesta ha sido hecha por ellos, notoria a todos los que moran en Yaharushalayim, y no lo podemos negar.
17. Sin embargo, para que no se divulgue más entre el pueblo, amenacémosles para que no hablen de aquí en adelante a hombre alguno en este Nombre.
18. Llamándolos, les mandaron que en ninguna manera hablásen, ni enseñaran en el Nombre de OWYAZL Ha Moshiach.
19. Mas Kefa y Yahuchanan respondieron diciéndoles: Juzgad si es justo delante de אַײַז obedecer a ustedes antes que a אַײַז.
20. Porque no podemos dejar de hablar lo que hemos visto y Shemá.
21. Ellos entonces les amenazaron y les soltaron, no hallando ningún modo de castigarles, por causa del pueblo; pues todo varón dio barkú y tehilá a אַײַז por lo que se había hecho,
22. Porque el hombre en que se había hecho este milagro de sanidad, tenía más de cuarenta años.
23. Puestos en libertad, vinieron a los suyos y contaron todo lo que los Kohanim principales y zechanim les habían dicho.
24. Ellos, habiéndolo shemá, alzaron unánimes la voz a אַײַז y dijeron: Mar אַײַז, Tú eres אַײַז, que hiciste el shamayim y el olam, el mar y todo lo que en ellos hay, Be Shem OWYAZL Ha Moshiach;
25. Que por boca de Tu ebed Dawid dijiste: ¿Por qué han bramado los paganos, y los pueblos han pensado cosas vanas?

26. Se levantaron los melekim del olam, y los príncipes se juntaron a una contra el Mar אַדבאַר y contra Su OWYאַר Ha Moshiach.
27. Porque de emet se juntaron Heródes, Poncio Pilato, los gentiles paganos y el pueblo de Yisrael contra Tu kadosh Hijo OWYאַר Ha Moshiach, al cual Tu ungieste;
28. Para hacer lo que Tu mano y Tu consejo habían antes determinado que sucediera.
29. Ahora, Mar אַדבאַר , mira sus amenazas, y concede a tus abadim, que con todo denuedo hablen Tu dabar,
30. Extendiendo Tu mano para sanar; y que milagros y prodigios sean hechos por el Nombre de Tu kadosh Hijo OWYאַר Ha Moshiach.
31. Y cuando ellos habían hecho tefiláh, el lugar en que estaban congregados tembló; y todos fueron llenos de la Ruach Ha Kadosh, y hablaron con denuedo la Dabar de אַדבאַר.
32. La congregación de los que habían creído eran una echad, todo lo que tenían todas las cosas be-yachad.
33. Y con gran poder los shlichim daban testimonio de la resurrección del Redentor OWYאַר Ha Moshiach y abundante favor era sobre todos ellos.
34. Así que no había entre ellos ningún necesitado; porque todos los que poseían heredades o casas, las vendían y traían el precio de lo vendido,
35. Y lo ponían a los pies de los shlichim; y se repartía a cada uno según su necesidad.
36. Entonces Yahusef, a quien los shlichim le pusieron por sobrenombre Bar-Nava, que al interpretarse es el Hijo de la Exhortación, un Lewí, y del país de Chipre,
37. Tenía una propiedad, y la vendió, y trajo el dinero, y lo puso a la disposición de los shlichim.

## 5

1. Un hombre llamado Chananyah, con Shappirah su mujer, vendió una propiedad,
2. Y sustrajo parte del precio, sabiéndolo también su mujer, y trajo sólo una parte y la puso a los pies de los shlichim.
3. Dijo Kefa: Chananyah ¿Por qué llenó s.a.tan tu leb para que mintieses al Ruach Ha Kadosh, y sustrajeses del precio de la propiedad?

4. Antes de venderla, la propiedad era tuya; y después que la vendiste, el dinero era tuyo para usarlo como quisieras. ¿Qué hizo que hicieras tal cosa? ¡Has mentido, no a los hombres, sino a אַדבאַר!
5. Al oír Chananyah estas dabarim, cayó y entregó su ruach. Y vino un gran temor sobre todos los que lo oyeron.
6. Levantándose los jóvenes, lo envolvieron, y sacándolo, lo enterraron.
7. Pasado un lapso como de tres horas, sucedió que entró su mujer, no sabiendo lo que había acontecido.
8. Entonces Kefa le dijo: Díme ¿Vendieron en tanto la propiedad? Y ella le dijo: Si, en tanto.
9. Habló Kefa diciendo: ¿Por qué conveniste en tentar al Ruach del Mar אַדבאַר? He aquí a la entrada los pies de los que han enterrado a tu marido, y te sacarán a ti.
10. Al instante ella cayó a los pies de él, y entregó su ruach; y cuando entraron los jóvenes, la hallaron muerta; y la sacaron, y la enterraron junto a su marido.
11. Vino gran temor sobre toda la congregación de Yisrael, y sobre todos los que oyeron estas cosas.
12. Por la mano de los shlichim se hacían muchas señales y prodigios en el pueblo; y estaban todos unánimes en el portico de Shlomo.
13. El resto de los líderes del Beit ha Mikdash, ninguno se atrevía echarles mano; mas el pueblo los exaltaba grandemente.
14. Creyentes eran añadidos a אַדבאַר, y aumentaban más, gran número de gentes así de hombres como de mujeres;
15. Tanto que sacaban los enfermos a las calles, y los ponían en camas en lechos, para que al pasar Kefa, a lo menos su sombra cayese sobre alguno de ellos.
16. Aún de las ciudades vecinas multitudes venían a Yahrushalayim, trayendo enfermos y atormentados de shedim; y todos eran sanados.
17. Entonces levantandose el Kohen Ha Gadol, y todos los que estaban con él, esto es, la secta de los Tzadukim, y se llenaron de indignación,
18. Echaron mano a los shlichim y los pusieron en la carcel pública.

19. Pero un malach firmamental del Mar אַדבאַר abriendo de laila las puertas de la cárcel y los sacó, diciendo:

20. Vayan, y puestos en pie, anuncien en el Beit ha Mikdash al pueblo de Yisrael todas las dabarim de este Camino de chayim.

21. Habiendo oído esto, entraron de mañana en el Beit ha Mikdash, y enseñaban. Entre tanto, vinieron el Kohen Ha Gadol y los que estaban con él, y convocaron al Sanhedrin, y todos los del Sanhedrin de los hijos de Yisrael enviaron dabar a la cárcel para que fuesen traídos.

22. Pero cuando llegaron los alguaciles no los hallaron en la cárcel, ellos volvieron,

23. Diciendo: Por cierto, la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, y los guardas afuera de pie ante las puertas; mas cuando abrimos las puertas, a nadie hallamos dentro.

24. Cuando oyeron estas dabarim el Kohen Ha Gadol y el capitán del Beit ha Mikdash y los Kohanim principales, estaban perplejos y se preguntaban como esto podría haber ocurrido.

25. Entonces llegó uno y les dio esta noticia: He aquí, los varones que pusieron en la cárcel están en el Beit ha Mikdash, y enseñan al pueblo de Yisrael.

26. Entonces fue el capitán con los alguaciles trajeron a los talmidim sin violencia, porque temian ser apedreados por el pueblo.

27. Cuando los trajeron, los presentaron antes el Sanhedrin, y el Kohen Ha Gadol les preguntó,

28. Diciendo: ¿ No les mandamos estrictamente que no enseñaran en este Nombre? Y ahora habeis llenado a Yahrushalayim de su enseñanza, y quieren echar sobre nosotros la dahm de ese Hombre.

29. Respondiendo Kefa y los shlichim, dijeron: Es necesario primero obedecer a אַדבאַר que a ustedes los hombres.

30. אַדבאַר el אַדבאַר de nuestros abot levantó a OWYאַר Ha Moshiach, a quien ustedes mataron colgándolo en un eytz de ejecución.

31. Al mismo OWYאַר Ha Moshiach, אַדבאַר ha exaltado con Su Mano Derecha por Sar y Redentor, para dar a Yisrael teshubáh y perdón de pecados.

32. Y nosotros somos Sus testigos de estas cosas, y también la Ruach Ha Kadosh, el cual

אַדבאַר ha dado a aquellos que obedecen a OWYאַר Ha Moshiach.

33. Cuando ellos oyeron estas dabarim, se enfurecieron e hicieron planes para matarles.

34. Entonces se levantó uno en el Sanhedrin, un Prush, llamado Gamliel, un maestro honrado de la Toráh, respetado por todo el pueblo de Yisrael, quien mandó que sacasen a los shlichim fuera de la recamara un momento.

35. Y luego les dijo: Varones de Yisrael, observen por ustedes lo que van a hacer con estos hombres.

36. Porque antes de estos yamim se levantó Teudah, diciendo que era alguien grande. A éste se unió un número como de cuatrocientos hombres; pero el fue muerto, y todos los que le obedecían fueron dispersados y reducidos a nada.

37. Después de éste, se levantó Yahudáh del Galil, en los yamim del censo, y llevó en pos de sí a mucho pueblo. Pereció también él, y todos los que le obedecían fueron dispersados.

38. Y ahora os digo: Apartaos de estos hombres, y dejarlos ir; porque si este consejo o esta obra es de hombres, se desvanecerá;

39. Mas si es de אַדבאַר, no la podréis destruir; no sean ustedes hallados luchando contra אַדבאַר.

40. Convinieron con él; y llamando a los shlichim, después de azotarlos, les ordenaron que no hablasen en el Nombre de OWYאַר, y los dejaron ir.

41. Los Shlichim Ha Moshiach se fueron de la presencia del Sanhedrin, gozosos de haber sido tenidos por dignos de padecer afrenta por causa de Su Nombre.

42. Todos los yamim, en el Beit ha Mikdash y por las casas, no cesaban de enseñar y proclamar a OWYאַר Ha Moshiach.

## 6

1. En aquellos yamim, creciendo el número de los talmidim, hubo murmuración de los Helenistas contra los Hebreos, de que las viudas de aquéllos eran desatendidas en las distribución diaria;

2. Entonces los doces convocaron a la multitud de los shlichim, y dijeron: No es tzadik que nosotros dejemos la Dabar de אַדבאַר, para servir las mesas.



3. Buscad, pues, fraternos Yisraelitas, a siete varones de tob testimonio, llenos de la Ruach del Mar אַדבאַר y chokmah, a quienes encargemos de este trabajo.
4. Mas nosotros nos ocuparemos con diligencia a tefiláh, y en el ministerio de la dabar.
5. Agradó la propuesta a toda la multitud, y eligieron a Tzephanyah, varón lleno de emunáh y de la Ruach Ha Kadosh de אַדבאַר, a Felipe, a Prócoros, a Nicanor, a Timón, a Parmenas, y a Nicolas proselito de Antioquia;
6. A los cuales presentaron delante los shlichim, y cuando hicieron tefiláh, hicieron impusieron las manos.
7. Crecía la Dabar de אַדבאַר, y el número de los talmidim se multiplicaba grandemente en Yahrushalayim; y en un gran grupo de los Kohanim y otros de la emunáh Yahudim eran obedientes a la emunáh Netsarim.
8. Tzephanyah, lleno de emunáh y poder, hacía grandes prodigios y nisim entre el pueblo.
9. Entonces se levantaron unos de la sinagoga llamada Libertinos, y de los de Cirene, de Alejandria, de Celicia y Asia Menor disputando con Tzephanyah;
10. Pero no podían resistir la chokmah y la Ruach con que hablaba.
11. Entonces instigaron a unos que dijeran que habían oído hablar dabarim "Chillul-Hashem" blasfemia contra Mosheh y contra אַדבאַר.
12. Conmovieron al pueblo, y a los zechanim, y a los Sofrim, arremetiendo, le arrebataron, y le trajeron al Sanhedrin,
13. Pusieron testigos falsos que decían: Este hombre no cesa de hablar dabarim de "Chillul-Hashem" blasfemia contra el Makom Kadosh y contra la Toráh,
14. Pues le hemos oído decir que ese אַדבאַר de Natzeret destruirá este lugar, y cambiará las costumbres que nos dio Mosheh.
15. Entonces todos los que estaban sentados en el Sanhedrin, al fijar los ojos en él, vieron su rostro como el rostro de un Malach firmamental.

## 7

1. Entonces el Kohen Ha Gadol dijo: ¿Es esto emet?
2. Habló Tzefanyah diciendo: Varones, fraternos Yisraelitas de abot; shemá: El אַדבאַר de

- tiferet apareció a Abinu Abraham, estando en Mesopotamia, antes que morase en charan,
3. Y le dijo: Salga de tú tierra, de tú mishpocha y venga a la tierra que yo te mostraré.
4. Entonces salió de la tierra de los kaldeos y habitó en Charan; y de allí, muerto su abba, se traslado a esta tierra, en la cual ustedes habitan ahora.
5. Y no le dio herencia en ella, ni aún para asentar un pie; pero le prometió, que se la daría en posesión a su zera después de él, cuando aún no tenía hijo.
6. Habló אַדבאַר y le dijo así: Que su descendencia seria extranjera en tierra ajena, y que los reducirían a servidumbre y los maltratarían, por cuatrocientos años.
7. Pero אַדבאַר dijo: "Yo juzgaré a la nación de la cual serán esclavos; y después de esto saldrán y me servirán en este lugar.
8. אַדבאַר le dió el brit del Brit Milah: Y así Abraham engendro a Yitzchak y le hizo brit miláh al octavo yom; y Yitzchak a Yaakob; y Yaakob a los doce abot.
9. Los abot, movidos por envidia, vendieron a Yahusef para Mitzrayim; pero אַדבאַר estaba con él,
10. אַדבאַר le libró de todas sus tribulaciones y le dio favor y chokmah delante de Faraoh melek de Mitzrayim, el cual lo puso por gobernador sobre Mitzrayim y sobre toda su bayit.
11. Vino entonces hambre sobre toda la tierra de Mitzrayim y Kanaan, y grande tribulación; y nuestros abot no hallaban alimentos.
12. Mas cuando Yaakob oyó que había trigo en Mitzrayim, envió a nuestros abot la primera vez.
13. Y en la segunda, Yahusef se dio a conocer a sus fraternos, y fue manifestado a Faraoh la mishpocha de Yahusef.
14. Y enviado Yahusef, hizo venir a su abba Yaakob, y a toda su mishpocha, en número de setenta y cinco personas;
15. Así descendió Yaakob a Mitzrayim, donde murió el, y también sus abot.
16. Los cuales fueron trasladados a Shechem y puestos en el sepulcro que a precio de dinero compró Abraham de los hijos de Chamor el abba de Shechem.

17. Pero cuando se acercaba el tiempo de la promesa, que אַבְרָהָם había jurado Abraham, el pueblo creció y se multiplico en Mitzrayim,

18. Hasta que se levanto otro melek en Mitzrayim que no conocía a Yahusef.

19. Este melek, usando su astucia con nuestro pueblo, maltrató a nuestros abot, a fin de que expusiesen a la muerté a sus niños, para que no se propagasen.

20. En aquel mismo tiempo nació Mosheh, y fue agradable a אַבְרָהָם; y fue criado tres meses en bayit de su abba.

21. Mas siendo expuesto, la hija de Faraoh le tomó, y lo crió para si por hijo.

22. Fue enseñado Mosheh en toda la chokmah de los Mitzrim; y era poderoso en sus dabarim y obras.

23. Cuando hubo cumplido cuarenta años, le vino a su leb el visitar a sus frateros, los hijos de Yisrael,

24. Al ver a uno maltratado, lo defendió, e hiriendo al Mitzri, vengo al oprimido.

25. Pero él pensaba que sus frateros Yisraelitas comprendían que אַבְרָהָם les daría libertad por mano suya; mas ellos no lo habían entendido así.

26. Al siguiente yom, el se presentó a ellos mientras que luchaban entre sí, y los hubiera puesto en echad de nuevo, diciendo: Varones, frateros Yisraelitas son; ¿Por qué se maltratan el uno al otro?

27. Entonces el que maltrataba a su projimo, le empujó, diciendo: ¿Quién te ha puesto por gobernante y shophet sobre nosotros?

28. ¿Quieres tú matarme, como mataste ayer al mitzri?

29. Al oír esta dabar Mosheh huyó, a Midyan, donde engendro a dos hijos.

30. Cuando cuarenta años habían pasado, se le apareció en el Har Sinai el Malach-אַיָאֵל del Mar אַיָאֵל en la llama de fuego de una zarza.

31. Entonces Mosheh, mirando, se maravilló de la vision: Y acercándose para observar, vino a él la voz del Mar-אַיָאֵל;

32. Diciendo: Yo Soy el אַבְרָהָם de tus abot, el אַבְרָהָם de Abraham, el אַבְרָהָם de Yitzchak, y el אַבְרָהָם de Yaakob. Y Mosheh, temblando, no se atrevía a mirar.

33. Y le dijo el Mar-אַיָאֵל: Quita las sandalias de tus pies: porque el lugar en que estás es tierra kadosh.

34. Ciertamente he visto la afflictión de mi pueblo que está en Mitzrayim, y he oído su gemido, y he descendido para liberarles. Ahora, pues, ven, te enviaré a Mitzrayim.

35. A éste Mosheh, a quien habían rechazado, diciendo: ¿Quién te ha puesto como gobernante y shophet? A éste lo envió אַיָאֵל como shofet y libertador por mano del Malach-אַיָאֵל que se le apareció en la zarza.

36. Él los sacó, después de de haber hecho prodigios y señales en tierra de Mitzrayim, y en el Yam Suf, y en el desierto por cuarenta años.

37. Éste es aquel que les dijo Mosheh a los beney-Yisrael, Un Nabí les levantará אַיָאֵל de entre sus frateros Yisraelitas, como a mí; a Él oirán.

38. Éste es aquel, que estuvo en la kahal de Yisrael en el desierto con el Malach-אַיָאֵל quien le habló en el Har Sinai, y con nuestros abot: y que recibió las dabarim de chayim para darlas a nosotros:

39. Al cual nuestro abot no quisieron obedecer, sino que le desecharon, y en sus lebabot se volvieron a Mitzrayim,

40. Diciendole a Aharon, Haznos elohim que vayan delante de nosotros: porque este Mosheh, que nos sacó Mitzrayim, no sabemos que le haya acontecido.

41. Entonces hicieron un becerro, y ofrecieron sacrificios al ídolo, y en las obras de sus manos se regocijaron.

42. אַיָאֵל se apartó de ellos, y los dejó que rindiesen adoración a las kochavim del shamayim: como está escrito en el libro de los nebiím, ¿Oh pueblo de Yisrael, por qué Me has ofrecido bestias y sacrificios en el desierto por cuarenta años?

43. He aquí, elevaron el tabernáculo de Moloj, y el cojav de su ser poderoso Remfan-Derfan, e hicieron imagenes para adorar; Y los transportaré, pues, más allá de Babel.

44. Nuestros abot tuvieron el Mishkan del Testimonio en el desierto, como Él había ordenado, diciendo a Mosheh, que lo hiciera conforme al modelo que había visto.

45. El cual además nuestros abot que vinieron después trajeron con Yahoshua Ben Nun, a esta tierra de los gentiles, a los cuales אַלֵּל echó de la presencia de nuestros abot, hasta los yamim de Dawid.

46. Este halló favor delante de אַלֵּל, y deseó encontrar Mishkan para el אַלֵּל de Yaakob.

47. Mas Shlomo Le edificó a Él una Bayit.

48. Sin embargo, EL Elyon no habita en lugares hecho por manos; como dice el nabí,

49. El shamayim es Mi Kisey, y el olam es el estrado de Mis Pies: ¿Qué bayit Me edificarán? Dice el MarYa-אַלֵּל: ¿O cuál es el lugar de Mi Reposo?

50. ¿No hizo Mi Mano todas estas cosas?

51. ¡Duros de cerviz, e incircuncisos de leb y de oídos! Ustedes resisten siempre la Ruach Ha Kadosh; como sus abot, así igual ustedes.

52. ¿A cuál de los nebiím no persiguieron sus abot? Y mataron a los que anunciaron de antemano la venida del Tzadik; a Quien ustedes ya han entregado y matado:

53. Quienes han recibido la Toráh con las mismas mishpatim dadas a los malachim firmamentales, y no las guardaron.

54. Cuando ellos oyeron estas cosas, se enojaron y crujieron los dientes contra él.

55. Mas él, lleno de la Ruach Ha Kadosh, miró hacia el shamayim, y vio la Tiferet de אַלֵּל, y OMYאַלֵּל de pie a la Mano derecha de EL Elyon,

56. Habló diciendo, He aquí, veo el shamayim abierto, y al Ben-Ahdahm de pie a la Mano derecha de אַלֵּל.

57. Entonces ellos, dando grandes voces, se taparon los oídos, y arremetieron a una contra él.

58. Y echándole fuera de la ciudad, le apedrearon; y los testigos pusieron sus ropas a los pies de un muchacho que se llamaba Shaúl.

59. Y apedreaban a Tzephanyah, mientras él invocaba a אַלֵּל, y decía, MarYah OMYאַלֵּל, recibe mi ruach;

60. Y se puso de rodillas, y clamó a gran voz, MarYah OMYאַלֵּל, no les tomes en cuenta este pecado. Y habiendo dicho esto, murió.

## 8

1. Y Shaúl consintió en la muerte de Tzephanyah. En aquel yom hubo una gran persecución contra la congregación Yisraelita en

Yahrushalayim; Y todos fueron esparcidos por las tierras de Yahudáh y de Shomron, excepto los Shlichim;

2. Hombres tzadik llevaron a enterrar a Tzephanyah, e hicieron gran llanto sobre él.

3. Y Shaúl asolaba la la congregación Yisraelita, entraba en todas las bayit, agarrando a hombres y mujeres, y los echaba en la cárcel.

4. Pero los que fueron esparcidos iban por todas partes proclamando la dabar.

5. Entonces Felipe, fue a la ciudad de Shomron, y les proclamaba en el shem de OMYאַלֵּל Ha Moshiach a ellos.

6. Y la gente, unánime, escuchaban atentamente las cosas que Felipe les decía, oyendo y viendo los nisim que hacía.

7. Pues muchos shedim, gritando en altas voces, salieron de muchos de los que estaban poseídos por ellos. Y muchos que eran paralíticos, y estaban cojos, fueron sanados.

8. Y hubo gran simchah en aquella ciudad;

9. Pero había un cierto hombre llamado, Shimon, que en el pasado ejercía hechicería en la misma ciudad, y engañaba a la gente de Shomron, pretendiendo ser el Yo-Soy;

10. A quien todos lo escuchaban atentamente, desde el más pequeño, hasta el grande, diciendo: Este hombre es el gran poder de אַלֵּל;

11. A él le ponían mucha atención, porque por mucho tiempo él les maravillaba con hechicería.

12. Pero cuando ellos creyeron en Felipe que proclamaba cosas con respecto al malkut de אַלֵּל, y el shem de OMYאַלֵּל Ha Moshiach, ellos eran inmersos, ambos hombres y mujeres.

13. Entonces Shimon mismo también creyó; y cuando él fue inmerso, él continuó con Felipe, y fue impresionado, contemplando los nisim y señales que eran hechos.

14. Ahora, cuando los shlichim que estaban en Yahrushalayim oyeron que Shomron había recibido la Dabar de אַלֵּל, les enviaron a Kefa y a Yahuchanan;

15. Los cuales, habiendo llegado, hicieron tefiláh por ellos para que recibiesen la Ruach Ha Kadosh;

16. Porque hasta ese entonces no había caído sobre ellos: solamente habían sido inmersos en el Nombre del Redentor OMYאַלֵּל.

17. Entonces les impusieron las manos y ellos recibieron la Ruach Ha Kadosh.
18. Cuando vio Shimon que a través de la imposición de las manos de los shlichim la Ruach Ha Kadosh era dada, él les ofreció dinero.
19. Diciendo: Dadme también a mí este poder, para que cualquiera a quien yo impusiere las manos, pueda el recibir la Ruach Ha Kadosh.
20. Pero Kefa le dijo a él: Tu dinero parece contigo, porque has pensado que el don de אַװאָר se compra con dinero.
21. Tu no tienes nada que ver con nuestra emunáh, porque tu leb no es tzadik delante de אַװאָר.
22. Arrepientete, pues de tu maldad, y haga tefiláh a אַװאָר, si quizás los pensamientos de tu leb te puedan ser perdonados.
23. Porque yo percibo que tu estas emvenenado con armadura, sujeta por violaciones de Toráh.
24. Entonces contesto Shimon, y dijo: Haced al Redentor por mi, que ninguna de estas cosas que has dicho vengan sobre mi.
25. Y, cuando ellos habían testificado y proclamado la Dabar de אַװאָר, ellos regresaron a Yahrushalayim, y proclamaron las Besorot en muchas poblaciones de los Shomronim.
26. Y un malach firmamental del Mar אַװאָר le habló a Felipe, diciendo: Levántate, y ve hacia el sur, por el derek que deciente de Yahrushalayim a Gaza, el cual es desierto.
27. Y se levantó y fue: Y he aquí, un hombre de Kush, un hombre lleno de emunáh tesoro de gran autoridad bajo Kandace, malka de los Kushim, el cual estaba sobre todos sus tesoros, y había venido a Yahrushalayim para adorar.
28. Y estaba regresando, y sentado en su mirkawah leyendo al nabí Yeshayahu.
29. Entonces la Ruach le dijo a Felipe: Acércate, y júntate a este mirkawah.
30. Y Felipe corrió hacia él, y lo oyó leyendo al nabí Yeshayahu y le dijo: ¿Entiendes lo que lees?
31. Y el le dijo: ¿Cómo podré si algún hombre no me enseña? Y el quiso que Felipe subiese y se sentara con él.
32. El pasaje de la Katub donde leía, era este: "Él fue oprimido y fue afligido, Él no abrió Su Boca. Como cordero fue llevado al matadero,

como oveja delante de Sus Trasquiladores se calló, Él no abrió Su Boca."

33. En Su humillación Su mishpat fue quitado: ¿Mas quien proclamará Su generación? Porque Su Chayim es quitada del olam.
34. Y el creyente fiel le preguntó a Felipe, y dijo: Yo te pregunto, ¿De quién dice el nabí esto? ¿De sí mismo, o de algún otro hombre?
35. Entonces Felipe abrió su boca, y empezó en la misma Katub, y le proclamó a Oװאָר Ha Moshiach.
36. Y mientras iban por el derek, llegaron a un cierto mayim, y el creyente fiel dijo: He aquí hay mayim; ¿Qué impide que yo sea inmerso?
37. Habló Felipe diciendo: Si tu creés con todo tu leb, tob puedes. Él respondió diciendo, Yo creo que Oװאָר Ha Moshiach es el Hijo de אַװאָר.
38. Y mandó parar el mirkawah; y descendieron ambos al mayim, Felipe y el creyente fiel, y le hizo la teviláh.
39. Y cuando ellos habían subido del mayim, la Ruach del MarYah אַװאָר arrebató a Felipe lejos a otro lugar, y el creyente fiel no le vio más, y siguió el su derek con giláh;
40. Pero Felipe se presentó en Ashdod: Y pasando, proclamaba en todas las ciudades, hasta que llegó a Cesarea.

## 9

1. Shaúl, respirando aún amenazas y muerte contra los talmidim de Oװאָר Ha Moshiach, fue al Kohen Ha Gadol,
2. Le pidió cartas de autorización par ir a las sinagogas de Dameshek, a fin de que si hallase alguno de este Camino, sean ellos hombres, o mujeres, los trajese presos a Yahrushalayim.
3. Y mientras el viajaba, llego cerca de Dameshek: y repentinamente le rodeó un resplandor de luz del shamayim;
4. Y cayó él a la tierra, y oyó una voz que le decía, *Shaúl, Shaúl ¿Por qué Me persigues?*
5. Shaúl Le dijo: ¿Quien eres, MarYah? Y Él le dijo: *Yo Soy Oװאָר, a quien tú persigues: Dura cosa te es ofrecer contra Mi esta resistencia indigna.*
6. Y el temblando y asombrado dijo, MarYah, ¿Qué quieres que yo haga? Habló Oװאָר diciendo: *Levantate y entra en la ciudad, y se te dirá lo que debes hacer.*

7. Y los hombres que jornaban con el se pararon atónitos, oyendo una voz, pero no vieron a nadie.

8. Entonces Shaúl se levantó de la tierra, y cuando sus ojos fueron abiertos, no vio a nadie ni nada: mas ellos le llevaron por la mano, y lo trajeron a Damashek.

9. Shaúl estuvo tres yamim sin ver, y no comió ni bebió.

10. Había un talmid en Damashek, llamado Hananyah; Le Habló **OWYAF** diciendo en una visión a Hananyah. Y él respondió: Hinani, mí MarYah **AYAF**.

11. Habló **OWYAF** diciendo: *Levántate, y vaya por el derek que se llama Yahshar, pregunte en la bayit de Yahudáh por uno llamado Shaúl, de Tarsus: porque he aquí que hace tefiláh,*

12. *Ha visto en una visión a un varón llamado Hananyah entrando, y poniendo su mano sobre el, para que reciba su vista.*

13. Entonces Hananyah respondió: MarYah, he oído de muchos acerca de este hombre, cuántos males ha hecho a Tus kidushim Yisraelitas en Yahrushalayim:

14. Aquí el tiene autoridad de los Kohanim principales para encarcelar a todos los que invocan Tú Nombre.

15. Mas el MarYah **AYAF** le dijo, *Levantate y vaya, porque él es un instrumento escogido para Mí, para llevar Mi Nombre delante de las naciones, los melekim y los hijos de Yisrael:*

16. *Pues Yo le mostraré lo mucho que tendrá que sufrir por causa de Mí Nombre.*

17. Hananyah fue por su derek, y entró en el bayit; y poniendo sobre él las manos, dijo: Fraternal Shaúl, el Redentor **OWYAF** Ha Moshiach, que se te apareció en el derek por donde venías, me ha enviado para que recibas la vista, y seas lleno de la Ruach Ha Kadosh.

18. Al momento cayeron de sus ojos algo como escamas, y recibió al instante la vista; y se levantó, y fue inmerso.

19. Cuando hubo recibido alimentos, recobró sus fuerzas. Entonces Shaúl se quedó por un tiempo con los talmidim que estaban en Damashek.

20. En seguida proclamó a **OWYAF** Ha Moshiach en sinagogas, diciendo que **OWYAF** es el Hijo de **AYAF**.

21. Pero todos los que le oían estaban atónitos, diciendo: ¿No es esté el que asolaba a los que invocaban este Nombre en Yahrushalayim, y a eso vino acá, para llevarlos presos ante los Kohanim principales?

22. Pero Shaúl crecía aún más en fuerzas, y confundía a los que moraban en Damashek, demostrando quien es Ha Moshiach.

23. Y después de muchos yamim, los Yahudim resolvieron en consejo matarle:

24. Pero Shaúl sabía sus asechanzas. Y ellos guardaban las puertas de yom y de laila para matarle.

25. Entonces los talmidim le tomaron de laila, y le bajaron por un muro, descolgandole en una canasta.

26. Cuando llegó Shaúl a Yarushalayim, el quiso juntarse con los talmidim: pero todos le tenían miedo, no creyendo que fuese un talmid.

27. Pero Bar-Nava tomó a Shaúl y lo trajo a los shlichim, y les declaró a todos como Shaúl había visto al Mar-Yah **AYAF** en el derek. Y como **OWYAF** le había hablado, y cómo había proclamado con valor en Damashek en el Nombre de **OWYAF** Ha Moshiach.

28. Él estaba con ellos entrando a y yendose de Yahrushalayim.

29. Hablaba con denuedo en el Nombre del Redentor **OWYAF** Ha Moshiach, y disputaba con los Helenistas: y éstos procuraban Matarle.

30. Entonces cuando supieron esto los fraternos Yisraelitas, lo llevaron hasta Cesarea, y lo enviaron a Tarsus.

31. Entonces tuvieron shalom en las congregacións de Yisrael, en todo Yahudáh, Galil, y Shomron, y eran edificadas; teniendo sus halacha en el temor de **AYAF**, y en el consuelo de la Ruach Ha Kadosh, y se multiplicaban.

32. Acontenció que Kefa, pasando por varias ciudades, vino también a los kidushim Yisraelitas que moraban en Lod.

33. Halló allí a un cierto hombre llamado Anyah, que hacía ocho años que estaba atado a su cama, pues era paralítico.

34. Kefa le dijo a él, Anyah, **OWYAF** Ha Moshiach te hace sano: levántate y toma tu esterilla. Él se levantó inmediatamente.

35. Todos los que habitaban en Lod y Sharon le vieron, y se volvieron a **AYAF**.



36. Había entonces en Yafo una talmida llamada Tavitha, que por interpretación quiere decir, Dorcas. Esta mujer abundaba de tob mitzwot y buenas obras que hacía.
37. Aconteció en aquellos yamim, que ella enfermó y murió: Después de haberla lavado, ellos la pusieron en una habitación en lo alto.
38. Como Lod estaba cerca de Yafo, y los talmidim habían oído que Kefa estaba allí, le enviaron dos hombres, anhelando que el viniera sin tardar.
39. Entonces Kefa se levanto y fue con ellos. Cuando el llegó, le llevaron a la habitación en lo alto: y le rodearon todas las vueltas llorando y mostrando las túnicas y los vestidos que Dorcas había hecho cuando estaba con ellas.
40. Pero Kefa los sacó a todos, y dobló rodillas, e hizo tefiláh; y volviendo su cuerpo, dijo: Tavitha, levántate. Y ella abrió sus ojos, y al ver a Kefa, se sento.
41. Él le dió la mano, y la levantó, y cuando llamó a los kidushim Yisraelitas y viudas, la presentó viva.
42. Esto fue notorio por todo Yafo; y por esto muchos creyeron en **OWYAZL** Ha Moshiach.
43. Acontenció que el se quedó muchos yamim en Yafo con Shimon el curtidor.

## 10

1. Había en Cesarea un hombre llamado Cornelio, capitán del regimiento de Roma.
2. Un hombre tzadik un Yireh **AYAZL** con toda su bayit, y que daba mucha asistencia al pueblo, y hacía tefiláh a **AZLA** siempre.
3. Él vio claramente en una visión, como a las tres de la tarde, un malach firmamental de **AYAZL** que entraba donde él estaba, le decía: Cornelio.
4. Él, mirándole fijamente, y atemorizado, dijo: ¿Que es, MarYah? Y Él le dijo: Tus tefilot y mitzwot han subido como recordatorio delante de **AZLA**.
5. Envía, pues, ya hombres a Yafo, y haz venir a Shimon, el que tiene por sobrenombre Kefa.
6. Este posa con Shimon un curtidor, que tiene su bayit junto al mar.
7. Y cuando el malach firmamental que hablaba con Cornelio se fue, éste llamó a dos abadim de su bayit, y un soldado tzadik de los que le asistían continuamente;

8. Cuando el hubo declarado todas estas cosas, les envío a Yafo.
9. Al yom siguiente, mientras ellos jornaban, y se acercaban a la ciudad, Kefa subió a la azotea a hacer tefiláh cerca del medio yom.
10. Tuvo gran hambre, y deseó comer: pero mientras le preparaban la comida, el cayó en un trance,
11. Vio el shamayim abierto y que descendía algo semejante a un gran lienzo de las cuatro puntas era bajado al olam haze;h;
12. En la cual había todos los cuadrúpedos terrestres del olam, y reptiles, y aves del shamayim;
13. Vino una voz: Levántate, Kefa, mata y come.
14. Entonces Kefa dijo: MarYah, No; porque nunca he comido nada que no sea kadosh, o que sea no kosher.
15. La voz le hablo la segunda vez: Lo que **AYAZL** ha limpiado, no lo llames tú no kosher.
16. Esto se hizo tres veces; y aquel lienzo volvió a ser recogido en el shamayim.
17. Mientras Kefa dudaba dentro de sí sobre lo que la visión que había visto debería significar, he aquí los hombres que habían sido enviados por Cornelio llegaban y preguntaban por Shimon, y se pararon fuera de la entrada.
18. Llamando ellos, preguntaron si Shimon, que tenía por sobrenombre Kefa, moraba allí.
19. Mientras Kefa pensaba en la visión, la Ruach le dijo: *He aquí, tres hombres te buscan.*
20. *Levántate, pues, y descende, ve con ellos y no dudes nada. Porque Yo los he enviado.*
21. Entonces Kefa descendió a los hombres que habían sido enviados por Cornelio, y les dijo: He aquí, yo soy al que buscan; ¿cual es la causa por la cual han venido?
22. Ellos respondieron: Cornelio el capitán, un hombre tzadik, y uno que es Yireh-**AYAZL**, y tiene testimonio tob entre toda la nación de los Yahudim, tuvo intrucciones por **AZLA** a través de un kadosh malach firmamental, de hacerte ir a su bayit para oír tus dabarim.
23. Kefa los invitó a que entraran y los hospedó. Al yom siguiente Kefa se fue con ellos y algunos de los fraternos Yisraelitas de Yafo le acompañaron.

24. Al yom siguiente después que entraron a Ceasarea, Cornelio los estaba esperando y llamó a todos sus parientes y chaberim más íntimos.
25. Mientras Kefa entraba, Cornelio lo recibió, y se postro a sus pies, y le adoró.
26. Pero Kefa lo levantó, diciendo: Levántate, yo mismo también soy solo un hombre.
27. Mientras hablaba con él, entró, y halló a muchos que estaban reunidos.
28. Él les dijo: Ustedes claramente saben como es prohibido rabinicamente que un hombre Yahudí vaya con uno de otra nación; pero אָדאַר me ha enseñado que yo no debo llamar a cualquier hombre diciéndole “no kosher, o inmundo”;
29. Por lo cual vine a usted sin vacilación, en cuanto fuí llamado. Así que pregunto: ¿Para que propósito me Han llamado?
30. Y Cornelio dijo: Cuatro yamim atrás estaba yo ayunando en esta hora; sobre las tres de la tarde hice tefiláh en mi bayit, y he aquí, un hombre se paró delante de mí con ropa resplandeciente.
31. Y dijo, Cornelio, tus tefilot han sido oídas, y tus mitzwot son recordados delante de los ojos de אָדאַר.
32. Envía pues a Yafo, y haga venir a Shimon, el que tiene por sobrenombre Kefa, el cual mora en el bayit de Shimon el curtidor, junto al mar: y cuando llegue, él te hablará.
33. Así que inmediatamente envíe por usted; y tú has hecho tob en venir. Ahora pues estamos todos aquí delante de אָדאַר, para oír todas las cosas que te ha ordenado אָדאַר.
34. Entonces Kefa abrió su boca, y dijo: De emet yo percibo que אָדאַר no hace acepción de personas:
35. Pero en cada nación aquellos que temen a אָדאַר, y hacen tzedakah, son aceptados por אָדאַר.
36. La dabar que el MarYah אָדאַר envió a los hijos de Yisrael, proclamando shalom por medio de OWYAZL Ha Moshiach: Él es MarYah de todos.
37. Las besorot, ustedes saben, que se divulga por todo Yahudáh y comenzó en Galil, después de la mikwah que Yahuchanan ha Matbil proclamó;
38. Cómo אָדאַר ungió a OWYAZL Ha Moshiach de Natzeret con la Ruach Ha Kadosh y con poder;

quien anduvo haciendo todo tob, y sanando a todos los que eran oprimidos de s.a.tan; porque אָדאַר es con OWYAZL.

39. Nosotros somos testigos de todas las cosas que OWYAZL Ha Moshiach hizo en la tierra de los Yahudim y en Yahrushalayim; a quien ellos lo llevaron para;
40. Él אָדאַר lo levantó al tercer yom, e hizo que OWYAZL se manifestase abiertamente.
41. No a todo el pueblo, pero a testigos escogidos de antemano por אָדאַר, aún a nosotros, que comimos y bebimos con OWYAZL después de que OWYAZL se levantó de los muertos.
42. Él nos mandó a proclamar al pueblo, y testificar que OWYAZL es quien fue ordenado por אָדאַר para ser el Shophet de los vivos y muertos.
43. De OWYAZL Ha Moshiach dan testimonio todos los nebiím que por medio de Su Nombre, todo el que creyere en OWYAZL Ha Moshiach recibirá remisión de pecados.
44. Mientras aún hablaba Kefa estas dabarim, la Ruach Ha Kadosh cayó sobre todos los que oían la dabar.
45. Y los Yahudim que creían estaban atónitos, todos aquellos que vinieron con Kefa, porque también en las naciones era derramado el mismo don de la Ruach Hakodesh.
46. Sobre las naciones, los oían hablar en otros lenguajes, y magnificaban y daban tiferet a אָדאַר. Entonces respondió Kefa,
47. ¿Puede acaso alguno prohibir mayim para su mikwah, para que estos no puedan ser inmersos, quienes han recibido la Ruach Ha Kadosh como nosotros?
48. Les ordenó que fuesen inmersos en el Nombre de OWYAZL Ha Moshiach.

## 11

1. Los shlichim y fraternos Yisraelitas en OWYAZL Ha Moshiach que estaban en Yahudáh oyeron que las naciones también recibieron la Dabar de אָדאַר.
2. Cuando Kefa subió a Yahrushalayim, aquellos que eran del brit miláh disputaban con él,
3. Diciendo, Tú has entrado con hombres incircuncisos, y has comido con ellos.

4. Pero Kefa ensayó el asunto desde el principio, y se los explicó a ellos en orden, diciendo,
5. Estaba yo en la ciudad de Yafo haciendo tefiláh: y en un transe vi yo una visión, Una cierta vasija que descendía, como que hubiese sido un gran lienzo, que bajaba del shamayim por las cuatro esquinas; y llegó hasta mí:
6. Cuando yo atentamente miré a dentro, yo consideré, y vi cuadrúpedos terrestres del olam, y fieras, y reptiles, y aves del shamayim.
7. Y oí una voz que me decía, Levántate, Kefa; mata y come.
8. Pero yo dije: No así, MarYah: porque nada impuro, o no kosher ha entrado en mi boca en ningún tiempo.
9. Mas la voz me respondió a mi otra vez desde el shamayim, Lo que אָדאַר ha limpiado, no lo llares común.
10. Esto se hizo tres veces: y volvió todo a ser llevado arriba al shamayim.
11. He aquí, inmediatamente habían tres hombres quienes habían llegado a mi bayit donde yo estaba, enviados desde Cesarea .
12. la Ruach me dijo que fuese con ellos sin dudar nada. Además sean fraternos Yisraelitas en compañía también, y entramos en la bayit del hombre:
13. Y el nos enseñó como había visto un malach firmamental en su bayit, quien se puso en pie y le dijo: Envía hombres a Yafo, y llama a Shimon, el que tiene por sobrenombre Kefa;
14. Quien te hablará dabarim, por las cuales tú y todo tu bayit serán salvos.
15. Y cuando yo comencé a hablar, la Ruach Ha Kadosh cayó sobre ellos, como a nosotros en el principio.
16. Entonces me acordé de las dabarim de OWYאָדאַר, diciendo: Yahuchanan HaMatbeel ciertamente sumergió con mayim; pero ustedes serán inmersos con la Ruach Ha Kadosh.
17. Si אָדאַר, pues, les dio a ellos el mismo don que nos dio a nosotros, porque hemos creído en OWYאָדאַר Ha Moshiach; ¿Quién soy yo, que pueda resistir a אָדאַר?
18. Cuando oyeron todas estas cosas, ellos se silenciaron, y dieron Tehiláh a אָדאַר, diciendo, Entonces אָדאַר también ha concedido teshubáh para chayim a todas las naciones.

19. Ahora aquellos que fueron esparcidos en el extranjero a causa de la persecución que hubo sobre Tzephanyah viajaron hasta Fenicia, Chipre, y Antioquía, no proclamando a nadie la dabar, sino sólo a los Yahudim.
20. Y algunos de ellos eran hombres de Chipre y de Cirene, quienes, cuando habían entrado en Antioquía, hablaron a los Helenistas, proclamando a OWYאָדאַר Ha Moshiach.
21. Y la mano del MarYah אָדאַר estaba con ellos, y un gran número de ellos creyeron, y volvieron a אָדאַר.
22. Entonces noticias de estas cosas llegaron a los oídos de la congregación de Yisrael, la cual estaba en Yahrushalayim: y ellos enviaron a Bar-Nava, que fuese hasta Antioquía.
23. Éste, cuando llegó, y vio el favor de אָדאַר, tuvo giláh, y exhortó a todos ellos, que con un leb lleno de proposito deben apegarse a אָדאַר.
24. Pues el era un hombre tob, y lleno de la Ruach Ha Kadosh y de emunáh: y muchos eran agregados a אָדאַר.
25. Entonces Bar-Nava fue a Tarsus, para buscar a Shaúl;
26. Y cuando lo halló, lo trajo a Antioquía. Y acontenció, que por un año completo ellos se reunieron con la Keilah de Yisrael, y enseñaron a muchos. Y los talmidim eran llamados Notsrim por primera vez en Antioquía;
27. Y en aquellos yamim llegaron nebiím de Yahrushalayim a Antioquía.
28. Y uno de ellos se levantó llamado Hagavus, y daba a entender por la Ruach que vendría un gran hambre en toda la tierra: la cual sucedió en los yamim de Claudio Kaiser.
29. Entonces los talmidim y todo hombre de acuerdo a su habilidad, determinaron enviar ayuda a los fraternos Yisraelitas que moraban en Yahudáh:
30. Lo cual ellos también hicieron, y lo enviaron a los zechanim por mano de Bar-Nava y Shaúl.

## 12

1. En aquel mismo tiempo el melek Herodes echo mano de algunos en la congregación Yisraelita para hacerles maldad.
2. Y mató a espada a Yaakob el fraterno de Yahuchanan.

3. Viendo que le agrado a los Yahudim incrédulos, procedió a prender también a Kefa. Esto fue en los yamim de Chag Matzot.
4. Cuando lo hubo tomado preso, lo puso en la prisión, entregándole a cuatro escuadras de soldados para que le custodiasen; intentando sacarle del pueblo después de Pesach.
5. Así que a Kefa lo custodiaban en la prisión: la congregación Yisraelita hizo tefiláh sin cesar a אַדבאַר por Kefa.
6. Cuando Herodes le iba a sacar, aquella misma laila estaba Kefa durmiendo entre dos soldados, sujeto con dos cadenas: y los guardas delante de la entrada custodiaban la prisión.
7. He aquí, el malach firmamental del MarYah אַדבאַר vino sobre él, y una luz resplandeció en la prisión: y toco a Kefa en el costado, y lo levánto, diciendo, Levántate malach. Y las cadenas se le cayeron de las manos.
8. El malach firmamental le dijo: Ciñete, y átate las sandalias. Y lo hizo así. Y le dijo: Envuélvete en tu manto, y sígueme.
9. Yendo, le seguía; pero no sabía que era real lo que fue hecho por el malach firmamental; sino que pensaba que veía una visión.
10. Cuando ellos pasaron la primera y la segunda guardia, llegaron a la entrada de hierro que dá a la ciudad; la cual se les abrió por si misma: y salieron, y pasaron por una calle; y en seguida el malach firmamental se apartó de él.
11. Cuando Kefa volvió en sí, dijo: Ahora yo se por seguro que el MarYah אַדבאַר a enviado a Su Malach firmamental, y me ha liberado de la mano de Herodes, y de toda la expectación del pueblo entre los Yahudim incrédulos.
12. Y cuando el había realizado esto, llegó a la bayit de Miryam la ima de Yahuchanan, que tenía por sobrenombre Mosheh-Markus; donde muchos estaban juntos haciendo tefiláh.
13. Mientras Kefa tocaba la entrada del portón, una muchacha joven llamada Rhoda vino a escuchar.
14. Cuando reconoció la voz de Kefa, ella no abrió la entrada debido al simchah incontrolable, pero corrió dentro y dió noticias como Kefa estaba a la entrada.
15. Ellos le dijeron, Tu estás "meshuggah". Pero ella aseguraba constantemente que así era. Entonces ellos dijeron, Es Su Malach firmamental.

16. Pero Kefa continuaba tocando: y cuando ellos abrieron la entrada, y lo vieron, se quedaron atónitos.
17. Pero él haciéndoles ot con la mano que se callasen, les declaró a ellos como el MarYah אַדבאַר le había sacado de la prisión. Y le dijo: Enseñad estas cosas a Yaakob, y a los fraternos Yisraelitas. Y se fue, y entró a otro lugar.
18. Tan pronto fue de yom, hubo gran alboroto entre los soldados, sobre lo que había sucedido a Kefa.
19. Cuando Herodes le había buscado sin hallarle, interrogó a los guardas, y ordenó que fuesen llevados a muerte. Y descendió de Yahudáh a Cesarea, y se quedó allí.
20. Herodes estaba muy disgustado con aquellos de Tsor y Tzidon: pero ellos vinieron de acuerdo ante él, y habiendo hecho a Blasto el oficial del melek su chaber, anhelaron shalom; porque su país era abastecido por el del melek.
21. Y un yom señalado, Herodes, vestido de ropas reales, se sentó en su kisey, y les dió un discurso.
22. El pueblo gritaba, diciendo: Es la voz de uno poderoso y no de un hombre.
23. Al instante el malach firmamental del MarYah אַדבאַר mató a Herodes comido por los gusanos, por cuanto no le dio a אַדבאַר la tiferet, por esa razón expiró su ruach.
24. Pero la Dabar de אַדבאַר crecía y se multiplicaba.
25. Y Bar-Nava y Shaúl regresaron a Yarushalayim, cuando habían cumplido su servicio, y llevaron con ellos a Yahuchanan, quien tenía por sobrenombre Mosheh-Markus.

### 13

1. Había entonces en la Keilah de Yisrael que estaba en Antioquía ciertos nebiím y morim; Bar-Nava y Shimeon conocido como Niger y Lucio de Cirene, y Manachem, el que se había criado junto con Herodes el tetrarca, y Shaúl.
2. Mientras ellos hacían tefiláh y ayunaban a אַדבאַר, la Ruach Ha Kadosh les habló: *Hagan kadosh para Mi a Bar-Nava y Shaúl para la obra que Yo les he llamado;*
3. Entonces, habiendo ayunado y orado, les impusieron las manos, y los despidieron.

4. Entonces ellos, habiendo sido enviados por la Ruach Ha Kadosh, salieron a Seleucia; y de allí navegaron a Chipre.

5. Estando en Salamina, ellos proclamaron la Dabar de דבאר en las sinagogas de los Yahudim: Y también tenían a Yahuchanan Mosheh-Markus con ellos.

6. Habiendo atravesado por la isla de Pafos, ellos encontraron a un cierto hechicero, un nabí falso, un Yahudí que se llamaba Bar-Yeshua:

7. Quien estaba con el diputado del país, Sergio Paulo, un hombre sabio; Quien llamó a Bar-Nava y a Shaúl y anhelaba oír la Dabar de דבאר.

8. Pero Elimas el hechicero les resistía, procurando apartar al diputado de la emunáh.

9. Entonces Shaúl, que además es llamado Pablo, lleno de la Ruach Ha Kadosh, fijó sus ojos en él,

10. Diciendo: ¡Oh, lleno de todo engaño y maldad, tú hijo del diablo, tú enemigo de toda tzedakah, ¿No cesarás de pervertir los halachot tazadik del MarYah דבאר?

11. Y he aquí, la mano del MarYah דבאר esta sobre ti, y tú estaras ciego, y no verás al shemesh por un tiempo; he aquí, inmediatamente cayó sobre él una neblina y oscuridad; y buscaba a alguien que le tomara por la mano.

12. Entonces el diputado, cuando vio lo que había sucedido, creyó, estando atónito en la Toráh del MarYah דבאר.

13. Entonces cuando Shaúl y su colegas salieron de Pafos, llegaron a Perge en Panfilia; y Yahuchanan Mosheh-Markus se apartó de ellos y regresó a Yahrushalayim.

14. Pero cuando ellos salieron de Perges, llegaron a Antioquía en Pisidia, y entraron en la sinagoga en Shabat, y se sentaron;

15. Después de la lectura de la parsha y haftarah de la Toráh, los principales de la sinagoga los llamaron, diciendo, Varones y fraternos Yisraelitas, si tienen alguna dabar de exhortación para el pueblo, adelante y hablen.

16. Entonces levantandose Shaúl, y señalando con su mano dijo, Varones de Yisrael, y aquellos que temen a דבאר pongan atención!

17. דבאר el דבאר de nuestro pueblo de Yisrael escogió a sus abot, y exaltó al pueblo cuando

moraban como extranjeros en la tierra de Mitzrayim, y con un Brazo Poderoso Él los sacó.

18. Y por cuarenta años Él-los preservó en el desierto.

19. Y cuando Él hubo destruido siete naciones en la tierra de Kanaan, Él dividió su tierra por herencia.

20. Y después de eso Él les dio shoftim por cuatrocientos cincuenta años, hasta Schmuel el nabí.

21. Y después ellos anhelaron un melek: y דבאר les dio a ellos a Shaúl el hijo de Kish, un hombre de la tribu de Benyamin, por cuarenta años.

22. Y cuando Él lo hubo quitado, Él levantó a Dawid para que fuese el melek de ellos; de quien Él dio testimonio, y dijo, Yo he encontrado en Dawid el hijo de Yishai, un varón conforme a Mi leb, quien hará toda Mi Voluntad.

23. De la zera de este hombre, דבאר ha , levantó para Yisrael a un Redentor de acuerdo a Su Promesa, ודבאר:

24. A Quien Yahuchanan ha Matbil primero proclamó, aún antes de Su Venida, a todo el pueblo de Yisrael por la mikwah de teshubáh.

25. Y mientras Yahuchanan ha Matbil cumplía su ministerio, dijo, ¿Quien crees tu que yo soy? Yo no soy Él. Pero, he aquí, viene Uno después de mi, quien Sus sandalias no soy digno desatar.

26. Varones y fraternos Yisraelitas, hijos del linaje de Abraham, y los que entre ustedes sean Yireh-דבאר, a ustedes es enviada la Dabar de דבאר.

27. Porque aquellos que moran en Yahrushalayim, y sus gobernantes, por cuanto a Él no le conocieron, ni las voces de los nebiím que son leídas cada Shabat, ellos cumplieron esas dabarim al condenarle.

28. Aunque ellos no hallaron en Él ninguna causa digna de muerte, le pidieron a Pilato que lo matara.

29. Cuando ellos cumplieron todo lo que fue escrito de ודבאר, lo bajaron del eytz, y sepultaron a ודבאר en una tumba.

30. Pero דבאר levantó a ודבאר de entre los muertos.

31. ודבאר Ha Moshiach fue visto muchos yamim por aquellos que subieron con Él de Galil a



Yahrushalayim, quienes son Sus Testigos del pueblo.

32. Y nosotros les declaramos a ustedes las Besorot, sobre la promesa que fue hecha a los abot,

33. אַדבאַר a cumplido esta misma promesa para nosotros los hijos de ellos, pues אַדבאַר ha levantado a OWYאַר Ha Moshiach otra vez; como igual está escrito en Tehilim Bet, Tú eres Mi Hijo, Hoy Te he engendrado a Ti.

34. Y puesto que Él Lo resucitó de entre los muertos, para nunca más volver a la corrupción, Él dijo esto: Te daré la rachamim firme de Dawid.

35. Por esta razón Él además dijo en otro mizmor, Tu no permitirás que el Kadosh Tuyo vea corrupción.

36. Pues Dawid, después de servir a su propia generación de acuerdo a la voluntad de אַדבאַר, murió, y fue acostado con sus abot, y vio corrupción:

37. Pero OWYאַר Ha Moshiach, a quien אַדבאַר levantó de nuevo, no vio corrupción.

38. Sepan, pues, esto, varones y fraternos Yisraelitas, que a través de OWYאַר Ha Moshiach manifiesto como hombre es proclamado a ustedes el perdon de pecados.

39. Y por medio de OWYאַר Ha Moshiach todos los que creen son justificados de todas las cosas, de la cual ustedes no pueden ser justificados por la Toráh de Mosheh.

40. Guardaos pues, que no venga sobre ustedes aquello que está dicho en los nebiím;

41. He aquí, despreciadores, asombraos y desaparecidos: porque yo hago una obra en sus yamim, una obra en la cual ustedes no creen, si un hombre se las declarase.

42. Cuando los Yahudim salieron de la sinagoga, los no-Yahudim rogaron que estas mismas dabarim fueran proclamadas a ellos el próximo Shabat.

43. Entonces cuando la congregación fue despedida, muchos de los Yahudim y prosélitos tzadikim siguieron a Shaúl y Bar-Nava: quienes hablándoles, les persuadían a que perseveraran en el favor de אַדבאַר.

44. Y el próximo Shabat casi la ciudad entera se juntó para oír la Dabar de אַדבאַר.

45. Pero cuando los Yahudim vieron las multitudes, se llenaron de envidia, y hablaron

contra aquellas cosas, las cuales eran dichas por Shaúl, contradiciendo y blasfemando contra el.

46. Entonces Shaúl y Bar-Nava hablando con denuedo, dijeron, Era necesario que la Dabar de אַדבאַר fuese primero hablada a ustedes: Pero ustedes la desechan, y no se juzgan dignos de chayim eterna, he aquí, nos volvemos a las naciones.

47. Pues esto es lo que אַדבאַר nos ordenó, diciendo, Yo te he puesto para ser una luz de las naciones, a fin de que seas para salvación hasta lo último del olam hazeh.

48. Cuando los no-Yahudim oyeron esto, fueron llenos de simchah, y dieron tehilá a la Dabar de אַדבאַר: y muchos que estaban ordenados para chayim eterno creyeron.

49. La Dabar del MarYah אַדבאַר fue divulgada por toda aquella region.

50. Pero los Yahudim instigaron a las mujeres tzadikim y honorables, y a los varones principales de la ciudad, y levantaron persecución contra Shaúl y Bar-Nava, y los expulsaron de sus límites.

51. Mas ellos sacudieron contra ellos el polvo de sus pies, y llegaron a Iconio.

52. Los talmidim estaban llenos de simchah, y con la Ruach Ha Kadosh.

## 14

1. Aconteció en Iconio, que ellos entraron juntos sinagoga de los Yahudim, y hablaron de tal manera, que creyó una gran multitud de los Yahudim y asimismo los Griegos.

2. Mas los Yahudim incrédulos agitaron a los no-Yahudim, y afectaron sus mentes con maldad en contra de los fraternos Yisraelitas.

3. Por tanto, ellos permanecieron allí mucho tiempo hablando con denuedo del MarYah אַדבאַר, el cual daba testimonio a la Dabar de Su favor, concediendo que se hiciesen por las manos de ellos señales y prodigios.

4. Pero la multitud de la ciudad estaba dividida: una parte estaba con los Yahudim incrédulos, y otra parte con los shlichim.

5. Cuando los no-Yahudim lanzaron un ataque, juntamente con los Yahudim incrédulos y sus gobernantes, para hacerles mal, y para apedrearlos,

6. Ellos se dieron cuenta de esto, y huyeron a Listra y Derbe, ciudades de Licaonia, y a toda la región alrededor:
7. Y allí proclamaron las Besorot.
8. Y estaba sentado allí cierto hombre en Listra, impotente de los pies, cojo desde la matriz de su ima, que nunca había andado:
9. Este oyó hablar a Shaúl: quien fijó sus ojos en el, y percibió que tenía emunáh para ser sanado,
10. Dijo a gran voz, Levantate derecho sobre tus pies. Y él saltó y anduvo.
11. Y cuando la gente vio lo que Shaúl había hecho, alzaron la voz, diciendo en lengua Licaonia, Los poderosos han descendido a nosotros bajo la semejanza de hombres.
12. A Bar-Nava llamaban Zeus; y a Shaúl, Hermes, porque era el orador principal.
13. Entonces el sacerdote de Zeus, cuyo templo estaba fuera de la ciudad, trajo bueyes y guirnalda a las puertas, y juntamente con la muchedumbre quería ofrecerles sacrificios.
14. Mas cuando los shlichim, Bar-Nava y Shaúl, oyeron de esto, rasgaron sus ropas y corrieron entre la gente, dando voces,
15. Y diciendo, Varones, ¿Por qué hacen esto? Nosotros somos hombres como ustedes que proclamamos las besorot y ustedes deben hacer teshubáh de estas abominaciones al אַלֹהִים vivo, que hizo el shamayim, el olam hazeh, el mar, y todo lo que en ellos hay:
16. Quien ha permitido, en tiempos pasados, a todas las naciones andar en su halacha en sus propias maneras.
17. Sin embargo, no se dejó sin testigo en que hizo tob, y nos dio lluvia del shamayim, y tiempos fructíferos, llenando nuestros lebabot con comida y simchah.
18. Diciendo estas cosas, difícilmente lograron contener a la gente, para que no les ofrecieran sacrificios.
19. Entonces vinieron ciertos Yahudim incrédulos de Antioquía y de Iconio, y persuadieron a la multitud en contra de los shlichim, y habiendo apedreado a Shaúl, lo sacaron fuera de la ciudad, pensando que estaba muerto.

20. Pero rodeándole los shlichim, se levantó, y entró en la ciudad: y al yom siguiente salió con Bar-Nava para Derbe.
21. Y después de proclamar las Besorot en aquella ciudad, y enseñado a muchos, ellos regresaron de nuevo a Listra, y a Iconio, y Antioquía,
22. Exhortando a los talmidim, y recordándoles que permaneciesen en la emunáh, y que debemos a través de gran tribulación entrar en el malkut de אַדבאַר.
23. Y después de ordenar a zechanim en cada congregación de Yisrael, y habiendo hecho tefiláh y ayunado, los encomendaron a OWYAZ Ha Moshich, en quien habían creído.
24. Y cuando hubieron pasado por toda Pisidia, vinieron a Panfilia.
25. Habiendo proclamado la Dabar del MarYah אַדבאַר en Perge, ellos descendieron a Atalia.
26. De allí navegaron a Antioquía, desde donde habían sido encomendados al favor del MarYah אַדבאַר por la obra que ellos habían cumplido.
27. Habiendo llegado, y reunido con la keilah de Yisrael, ellos testificaron todo lo que אַדבאַר había hecho con ellos, y cómo אַדבאַר había abierto la entrada de emunáh a las naciones.
28. Y se quedaron allí mucho tiempo con los talmidim.

## 15

1. Entonces ciertos hombres que descendían de Yahudáh enseñaban a los hermanos Yisraelitas, y decían; si no reciben brit-miláh conforme a Mosheh, no pueden ser salvos.
2. Por lo tanto cuando Shaúl y Bar-Nava tuvieron una disensión y disputa no pequeña con aquellos, ellos decidieron que Shaúl y Bar-Nava subiesen a Yahrushalayim, y algunos otros de ellos, para ir donde los shlichim y zechanim sobre esta cuestión.
3. Habiendo sido enviados por la Keilah de Yisrael, ellos pasaron por Fenicia y Shomron, declarando el retorno de las naciones: y causaban gran simchah a todos los hermanos Yisraelitas.
4. Cuando Llegaron a Yahrushalayim, ellos fueron recibidos por la Keilah de Yisrael, por los shlichim y zechanim, y declararon todas las cosas que אַדבאַר había hecho a través de ellos.

5. Pero algunos de la secta de los Prushim que creían se levantaron, diciendo, Es necesario darles brit-miláh, y ordenarles que guarden la Toráh de Mosheh.
6. Los shlichim y zechanim se reunieron para considerer esta cuestión.
7. Después de mucha discusión, Kefa se levantó, diciendo: Varones y hermanos Yisraelitas, ustedes saben que desde hace algún tiempo אַװאָר escogió entre nosotros, para que las naciones oyeran la Dabar de las Besorot, y creyeran.
8. אַװאָר, que conoce los lebabot, les dió testimonio, dándole la Ruach Ha Kadosh aún como אַװאָר lo dió a nosotros;
9. Ninguna diferencia puso entre nosotros y ellos; purificando sus lebabot por emunáh.
10. Ahora, pues, ¿Por qué ustedes prueban a אַװאָר, para poner sobre la cerviz de los talmidim un yugo que ni nuestros abot ni nosotros hemos podido llevar?
11. Pero nosotros creemos que por la chesed de OWYאָר Ha Moshiach seremos salvos, de igual modo que ellos.
12. Entonces los presentes en la keilah entera hicieron silencio, y oyeron a Bar-Nava y Shaúl, que declaraban cuán gran nisim y prodigios אַװאָר había hecho entre las naciones por medio de ellos.
13. Cuando ellos callaron, se levantó Yaakob diciendo, Varones y hermanos Yisraelitas, Shemá:
14. Shimon ha declarado cómo אַװאָר visitó por primera vez a las naciones, para tomar de entre ellos un pueblo para Su Nombre.
15. Y con esto concuerdan las dabarim de los nebiím; como está escrito,
16. Después de esto volveré, y reedificaré de nuevo la Sukkah de Dawid, que ha caído; y Yo reedificaré otra vez sus ruinas, Y lo volveré a levantar una vez más:
17. Para que el remanente de hombres busque al MarYah אַװאָר, y todas la naciones, sobre los cuales Mi Nombre es invocado, dijo el MarYah אַװאָר, que hace todas estas cosas.
18. Conocidas a אַװאָר son todas Sus obras desde el principio del olam.
19. Por eso el mishpat mio es que no inquietemos a estos, quienes regresan de entre las naciones haciendo teshubáh a אַװאָר;
20. Sino que se les escriba, que se abstengan de la contaminaciones de ídolos, de fornicación, de cosas estranguladas, y de dahm;
21. Porque Mosheh desde tiempos antiguos tiene en cada ciudad quien proclame sus enseñanzas, con La Toráh leída en las sinagogas cada Shabat.
22. Entonces le agradó a los shlichim y zechanim, con toda la congregación de Yisrael, escoger varones de entre ellos y enviarlos con Shaúl y Bar-Nava a Antioquía; a Yahudáh que tenía por sobrenombre Barsabás y Sila, varones principales entre los hermanos Yisraelitas:
23. Y les dieron cartas escritas para entregar diciendo; Los shlichim y zechanim y hermanos Yisraelitas mandan saludos a los hermanos Yisraelitas, que son de las naciones en Antioquía y Siria y Cilikia:
24. Por cuanto hemos oído, que algunos que han salido de nosotros los han inquietado con dabarim, perturbando sus nafshot, diciendo que es necesario primeramente recibir brit-Milah, y guardar la Toráh inmediatamente: a los cuales no dimos tal mandamiento:
25. Nos pareció tob a nosotros, estando reunidos como echad, enviar varones escogidos a ustedes con nuestros amados Bar-Nava y Shaúl,
26. Hombres que han arriesgado sus chayim por el Nombre de nuestro MarYah OWYאָר Ha Moshiach.
27. Hemos enviado, pues, a Yahudáh y a Sila, quienes también por boca les contará las mismas cosas.
28. Porque hemos recibido de la Ruach Ha Kadosh para nosotros, no imponer a ustedes ninguna masa más que estas cosas iniciales y necesarias;
29. Que se abstengan de carnes ofrecidas a ídolos, de dahm, de cosas estranguladas y de fornicación: Guardarse de estas cosas es hacer tob para estar firmes.
30. Así que cuando fueron despedidos, ellos vinieron a Antioquía: Habiendo reunido a la keilah les entregaron la carta:
31. Habiendo leído la cual, se regocijaron por el ánimo.
32. Yahudáh y Sila, siendo ellos nebiím también, exhortaron a los hermanos Yisraelitas con muchas dabarim, y las confirmaban.

33. Pasando algún tiempo allí, fueron despedidos en shalom por los fraternos Yisraelitas de regreso a los shlichim.
34. Mas a Sila le agradó el quedarse allí.
35. Shaúl también y Bar-Nava continuaron en Antioquía, enseñando y proclamando la Dabar de אַדבאַר, con muchos otros también.
36. Y después de algunos yamim, Shaúl dijo a Bar-Nava, volvamos a visitar a nuestros fraternos Yisraelitas en cada ciudad donde hemos proclamado la Dabar de אַדבאַר, para ver cómo están.
37. Y Bar-Nava decidió llevar con ellos a Yahuchanan, quien tiene por sobrenombre Mosheh-Markus.
38. Pero a Shaúl no le pareció tob llevarlo con ellos, porque el se había apartado de ellos desde Panfilia, y no continuó con ellos en la obra.
39. Y el desacuerdo entre ellos era tál que partieron después de separarse el uno del otro: Bar-Nava tomó Yahuchanan Mosheh-Markus, y navegó a Chipre;
40. Y Shaúl escogió a Sila, y partió, siendo encomendado por los fraternos Yisraelitas al favor de אַדבאַר.
41. Y pasó por Siria y Cilikia, confirmando las congregaciones de Yisrael.

## 16

1. Entonces llegó a Derbe y Listra: y he aquí, un cierto talmid estaba allí, llamado Timoteo, hijo de una cierta mujer, que era Yahudí, y era creyente; pero su abba era Arameo:
2. Y esto era tob conocido por los fraternos Yisraelitas que estaban en Listra e Iconio.
3. Anhelaba Shaúl que éste viajase junto con él; lo tomó y le hizo el brit miláh por causa de los Yahudim que había en aquellos lugares: Pues todos ellos sabían que su abba era un Arameo.
4. Y al pasar ellos por las ciudades, entregaban los decretos que habían sido ordenados por los shlichim y zechanim que estaban en Yahrushalayim, para que las guardasen.
5. Y así fueron establecidas las congregaciones de Yisrael en la emunáh, y aumentaban en número cada yom.
6. Y atravesando Frigia y la region de Galutyah, les fue prohibido por la Ruach Ha Kadosh proclamar la dabar en Asia Menor,

7. Cuando llegaron a Misia, quisieron entrar a Bitinia: pero la Ruach no se lo permitió.
8. Y pasando ellos por Misia descendieron a Troas.
9. Y se le apareció a Shaúl una visión en la laila; un varón de Makedonia estaba en pie, y le rogó, diciendo, Pasa a Makedonia y ayúdanos;
10. Y después que había visto la visión, procuramos en seguida partir para Makedonia, sabiendo por cierto que אַדבאַר nos llamaba a proclamarles las Besorot.
11. Nos fuimos de Troas; y vinimos con un rumbo directo a Samotracia, y al yom siguiente a Neápolis;
12. Y de allí a Filipos, que es la ciudad principal de esa parte de Makedonia, y una colonia: y estuvimos en aquella ciudad algunos yamim.
13. En el Shabat salimos fuera de la ciudad, junto a un río, donde siempre se hacia tefiláh; y nos sentamos, y hablamos con las mujeres que se congregaban allí.
14. Una cierta mujer llamada Lydyah, vendedora de púrpura, de la ciudad de Tiatira, que adoraba a אַדבאַר, nos escuchó: su leb אַדבאַר fue abierto, y recibió todo lo que fue dicho por Shaúl.
15. Y cuando fue inmersa con su familia, nos preguntó, diciendo: Si han juzgado que yo sea fiel a אַדבאַר, entren en mi bayit, y quedense allí. Y nos insistió.
16. Y aconteció, que mientras íbamos en tefilot para el Shabat, una cierta joven poseida con un ruach inmundo de adivinación nos encontró, la cual daba gran ganancia a sus amos, adivinando:
17. Esta siguió a Shaúl y nosotros y daba voces, diciendo, Estos varones son los abadim de EL Elyon, que nos enseñan el derek de salvación.
18. Y esto lo hizo por muchos yamim. Mas Shaúl, siendo perturbado, se volvió y le dijo al ruach inmundo, Yo te ordeno en el Nombre de OWYאַר Ha Moshiach que salgas de ella. Y salió en aquella misma hora.
19. Y cuando sus amos vieron que la posibilidad de obtener mas ganancia se había ido, prendieron a Shaúl y a Sila, y los arrastraron dentro del mercado ante los gobernantes,

20. Y presentándolos a las autoridades, dijeron: Estos hombres, siendo Yahudim, agitan extremadamente nuestra ciudad,
21. Enseñando costumbres, que no nos es lícito recibir, ni observar, siendo Romanos.
22. Y la multitud se levantó contra ellos: y las autoridades les rasgaron sus ropas, y ordenaron azotarles.
23. Y después de haberles azotado mucho, los echaron en la prisión, ordenando al guardia de la prisión que los guardase con seguridad:
24. Quien, habiendo recibido tal mandato, los echó en la prisión de más adentro, y les aseguró los pies en el cepo.
25. A la medianoche Shaúl y Sila hicieron tefiláh, y cantaron tehilim a אַװאָר: y los prisioneros los oían.
26. Y de repente hubo un gran terremoto, de tal manera que la fundación de la prisión fue estremecida: al instante todas las puertas fueron abiertas, y las cadenas de todos fueron sueltas.
27. Y el guardia de la prisión se despertó y viendo las puertas de la prisión abiertas, sacó su espada, y se hubiera matado, pensando que los prisioneros habían escapado.
28. Pero Shaúl clamó a gran voz, diciendo: No te hagas mal alguno, pues todos estamos aquí.
29. Entonces el guardia de la prisión pidió una luz, y corrió dentro, y vino temblando, y se postró delante de Shaúl y Sila,
30. Y sacándoles, les dijo: ¿Señores, que debo hacer para ser salvo?
31. Ellos le dijeron, Cree en el MarYah OWYAZL Ha Moshiach, y serás salvo, y también tu bayit.
32. Le hablaron la Dabar del MarYah אַװאָר, con todos los que estaban en su bayit.
33. Él, tomándolos en aquella misma sha'ah de la laila, les lavó sus heridas; y fue inmerso, él y toda su mishpocha, en seguida.
34. Habiendolos llevado a su bayit, les preparó una comida, y se regocijó, creyendo en אַװאָר con toda su bayit.
35. Y cuando fue de yom, las autoridades enviaron alguaciles, diciendo, suelta a aquellos hombres.
36. El guardia de la prisión le dijo estas dabarim a Shaúl: Las autoridades han mandado a decir que sean sueltos: así que ahora salgan, y vayan en shalom.

37. Pero Shaúl le dijo: Nos han azotado públicamente sin sentencia judicial, siendo ciudadanos Romanos, y nos han echado en la prisión; ¿Y ahora nos echan fuera encubiertamente? ¡No! Por cierto; dejen que ellos mismos vengan a sacarnos.
38. Los alguaciles hicieron saber estas dabarim a las autoridades: y tuvieron miedo al oír que eran Romanos.
39. Y viniendo, les rogaron; y los llevaron fuera de las puertas, y les pidieron que salieran de la ciudad.
40. Salieron de la prisión, y entraron en el bayit de Lydyah y habiendo visto a los fraternos Yisraelitas, los consolaron, y se fueron.

## 17

1. Habiendo pasado por Apolonia, llegaron a Tesalónica, donde había una sinagoga de los Yahudim:
2. Shaúl, como era su costumbre, entró, y por tres Shabatot razonó con ellos por medio de las Kitbey Ha Kadosh,
3. Abriendo y afirmando, que era necesario que el Moshiach padeciese, y resucitase de los muertos; y que OWYAZL, a quien yo les proclamo, es Ha Moshiach.
4. Algunos de ellos creyeron, y se juntaron con Shaúl y Sila; y de los Griegos tzadik una gran multitud, y muchas de las mujeres principales.
5. Pero los Yahudim que no creían, teniendo celos, tomaron consigo a algunos hombres malvados de las calles, y juntando una multitud grande, alborotaron la ciudad, y asaltaron el bayit de Chasón, procurando sacarlos al pueblo.
6. Y cuando no los hallaron, trajeron a Chasón y algunos fraternos Yisraelitas a los gobernantes de la ciudad, gritando, Estos que han trastornado el olam han venido acá también;
7. A los cuales Chasón ha recibido: y todos éstos contravienen los decretos de Kaiser, diciendo que hay otro Melek, llamado OWYAZL Ha Moshiach.
8. Y agitaron al pueblo y los gobernantes de la ciudad, cuando oyeron estas cosas.
9. Cuando obtuvieron fianza de Chasón, y de los demás, los soltaron.
10. Inmediatamente, los fraternos Yisraelitas enviaron de laila a Shaúl y a Sila hasta Berea: y



ellos, habiendo llegado, entraron en la sinagoga de los Yahudim.

11. Éstos eran más nobles que los que estaban en Tesalónica, pues recibieron la dabar con toda solicitud de mente, y escudriñaban diariamente el Kitvay Ha Kadosh, para ver si estas cosas eran así.

12. Así que muchos de ellos creyeron; y también muchos hombres y mujeres honorables que eran Griegos.

13. Mas cuando los Yahudim de Tesalónica que no creían supieron que la Dabar de אַדאַר era proclamada por Shaúl en Berea, fueron allá también y agitaron al pueblo.

14. Tan pronto los fraternos Yisraelitas enviaron a Shaúl que fuese hacia el mar: pero Sila y Timoteo se quedaron allí.

15. Y aquellos que se encargaron de conducir el viaje de Shaúl lo llevaron a Atenas: Y habiendo recibido orden para Sila y Timoteo, de que viniesen a él en seguida, salieron.

16. Mientras Shaúl los esperaba en Atenas, su ruach se conmovió dentro de el, viendo a la ciudad totalmente entregada a la idolatría.

17. Así que disputaba en la sinagoga con los Yahudim, y con las personas tzadik, y en la plaza diariamente con aquellos que se reunían con el.

18. Entonces ciertos filósofos de los epicúreos, y de los estoicos, lo enfrentaron. Y algunos decían: ¿Qué dirá este palabrero? Otros decían, parece ser un proclamador de elohim extraños: Porque les proclamaba a אַדאַר Ha Moshiach y la resurrección.

19. Lo arrestaron, y lo llevaron al Areópago, diciendo: ¿Podremos nosotros saber qué es esta enseñanza nueva que traes?

20. Pues traes a nuestros oídos cosas extrañas: nosotros queremos saber qué quiere decir esto.

21. Porque todos los atenienses y los extranjeros que estaban allí, pasaban el tiempo en nada más, sino en decir, o en oír algo nuevo.

22. Entonces Shaúl se puso en pie en medio del Areópago, y dijo: Ustedes varones de Atenas, yo discierno que en todas cosas son muy cumplidos.

23. Pues mientras yo pasaba, y miraba sus devociones, encontré un altar con esta inscripción, AL PODEROSO NO CONOCIDO. Al que ustedes pues adoran ignorantemente, a Él yo les declaro.

24. אַדאַר hizo el olam y todas las cosas que en él hay, siendo que Él es MarYah del shamayim y el olam, y no habita en templos hechos con manos;

25. Ni tampoco es adorado con manos de hombres, como si necesitase de algo, pues Él da a todos chayim, y aliento, y todas las cosas.

26. Y ha hecho a todas las naciones de hombres de un dahm para que habiten sobre toda la faz del olam, y ha determinado los tiempos antes establecidos, y los límites de su habitación;

27. Para que le busquen a Él, si en alguna manera, palpando, puedan hallarle, aunque Él no está lejos de ninguno de nosotros:

28. Porque en Él vivimos, y nos movemos, y tenemos nuestro ser; como algunos de sus propios poetas también han dicho, Porque también nosotros somos Su linaje.

29. Ahora, pues, como somos el linaje de אַדאַר, no debemos pensar que EL Elyon es semejante al oro, o plata, o piedra, creado por la mente de hombre, o maquinaciones.

30. Porque אַדאַר ha pasado por alto los tiempos pasados de ignorancia; pero ahora ordena que todo hombre en todo lugar haga teshubáh:

31. Porque Él ha designado un Yom Din, en el cual juzgará el olam en tzedakah a través de ese Hombre quien Él ha ordenado; por el cual Él ha dado prueba a todo hombre, que Él lo levantó de los muertos.

32. Y cuando oyeron de la resurrección de los muertos, algunos se burlaron: y otros decían, Nosotros te escucharemos otra vez sobre este asunto.

33. Y así Shaúl salió de en medio de ellos.

34. Algunos se juntaron a él, y creyeron: entre ellos estaba Dionesio el areopagita, y una mujer llamada Damaris, y otros con ellos.

## 18

1. Después de estas cosas Shaúl salió de Atenas, y llegó a Corinto.

2. Halló a cierto Yahudí llamado Aquila, nacido en Ponto, recién venido de Italia, con su esposa Priscila; porque Claudio había ordenado que todos los Yahudim salieran de Romiyah y llegaron a ellos.

3. Como era del mismo oficio, se quedó con ellos, y trabajaron juntos: pues el oficio de ellos era hacer tallilot.
4. Razonaba en la sinagoga cada Shabat, y persuadía a los Yahudim y a los Griegos;
5. Cuando Sila y Timoteo vinieron de Makedonia, Shaúl estaba oprimido en la Ruach, porque los Yahudim se oponían y blasfemaban mientras el testificaba que **OWYAZL** era Ha Moshiach.
6. Cuando se opusieron, y blasfemaban, el sacudió su vestido, y les dijo, Su dahm sea sobre sus propias cabezas; yo estoy limpio: Desde ahora me iré a las naciones.
7. Salió de allí, y entró en el bayit de un hombre llamado Justo, que adoraba a אַדבאַר, la cual estaba junto a la sinagoga.
8. Y Crispo, el rabino de la sinagoga, creyó en **OWYAZL** con toda su bayit; y muchos de los Corintios oyendo creyeron, y fueron inmersos.
9. Entonces habló el MarYah אַדבאַר a Shaúl de laila por una visión, *No temas, sino habla, y no te quedes callado:*
10. *Porque Yo estoy contigo, y ningún hombre te atacará para hacerte mal: pues Yo tengo mucha gente en esta ciudad;*
11. Se quedo allí por un año y seis meses, enseñando la Dabar de אַדבאַר entre ellos.
12. Cuando Gallio era el procónsul de Achayah, los Yahudim que no creían hicieron una insurrección de común acuerdo contra Shaúl, y lo llevaron al bema de mishpat,
13. Diciendo, Este hombre persuade a los hombres que adoren a אַדבאַר su אַדבאַר contrario a la Toráh.
14. Cuando Shaúl estaba al punto de abrir su boca, Gallion dijo a los Yahudim, si fuera un asunto de agravio criminal, o lascivia pecaminosa, Oh Yahudim, hubiera una razón que yo les escuchase:
15. Pero si es cuestión de dabarim o nombres, y de su Toráh, resuélvanlo ustedes; pues yo no anhelo ser juez de tales asuntos.
16. Y los echó a todos del bema de mishpat.
17. Entonces todos los paganos tomaron a Sóstenes, el rabí de la singoga, y lo golpearon delante del asiento del mishpat. Y no le importó a Gallio nada de esas cosas;

18. Después de esto Shaúl se quedó allí un tob tiempo, y se despidió de sus fraternos Yisraelitas, y navegó de allí para Aram, y con él Priscila y Aquila; habiendose rapado la cabeza en Cencrea: porque estaba bajo un voto Nazareno.
19. Llegó a Efsiyah, y los dejó allí: pero él entró dentro de la singoga, y razonaba con los Yahudim.
20. Cuando ellos anhelaron que se quedase con ellos más tiempo, él declinó;
21. Pero se despidió de ellos, diciendo, Es necesario que en todo caso yo guarde La Moed que viene en Yahrushalayim: Pero volveré de nuevo a ustedes, si אַדבאַר quiere. Y navegó partiendo de Efsiyah.
22. Habiendo arribado a Cesarea, subió a saludar la Keilah de Yisrael, y luego descendió a Antioquía.
23. Después de haber pasado un tiempo allí, salió, y recorrió toda la región de Galutyah y Frigia, fortaleciendo a todos los talmidim.
24. Cierta Yahudí llamado Apolos, nacido en Alejandría, un hombre elocuente, y poderoso en las Kitbey Ha Kadosh, llegó a Efsiyah.
25. Este hombre era instruido en la Toráh y en la halacha del MarYah אַדבאַר; y estando firme en la Ruach, hablaba y enseñaba diligentemente las cosas de אַדבאַר, conociendo solamente la mikwah de Yahuchanan ha Matbil.
26. Comenzó a hablar con denuedo en la sinagoga: Y cuando Prisca y Aquila lo oyeron, lo trajeron a ellos, y le expusieron el Derek de אַדבאַר con más amplitud.
27. Cuando él se dispuso pasar por Achayah, los fraternos Yisraelitas escribieron, exhortando a los talmidim que le recibiesen, y cuando llegó, fue de gran provecho para aquellos que creyeron por chesed:
28. Porque con gran vehemencia refutaba a los Yahudim, públicamente, demostrando a través de las Kitbey Ha Kadosh, que **OWYAZL** por cierto era Ha Moshiach.

## 19

1. Acontenció que mientras Apolos estaba en Corinto, Shaúl, habiendo recorrido las regiones superiores, vino a Efsiyah: Y hallando a ciertos talmidim,

2. Les dijo a ellos, ¿Recibieron la Ruach Ha Kadosh cuando creyeron? Y ellos le dijeron, Nosotros ni siquiera hemos oído si hay una Ruach Ha Kadosh.
3. Y él les dijo, ¿En qué, pues, fueron inmersos? Y ellos dijeron, En la mikwah de Yahuchanan ha Matbil.
4. Entonces dijo Shaúl, Yahuchanan ha Matbil be emet hizo teviláh en la mikwah de teshubáh, diciendo al pueblo que creyesen en Él que vendría después de él, esto es, en **OWYAZL** Ha Moshiach.
5. Cuando ellos oyeron esto, fueron inmersos en el Nombre del MarYah **OWYAZL**.
6. Cuando Shaúl había puesto sus manos sobre ellos, la Ruach Ha Kadosh vino sobre ellos; y hablaron con lenguas, y profetizaron.
7. Eran por todos unos doce hombres.
8. Él entró en la sinagoga, y habló con denuedo por un espacio de tres meses, disputando y persuadiendo las cosas referentes al malkut de **AYAZL**.
9. Pero cuando algunos fueron endurecidos, y no creyeron, sino hablaron mal del Camino delante de la multitud, salió él de entre ellos, y separó a los talmidim, y ellos tenían midrash diariamente en la yeshiva de Tiranno.
10. Esto continuó por un espacio de dos años; de manera que todos los que habitaban en Asia Menor oyeron la Dabar del MarYah **OWYAZL**, Yahudim, Griegos y Arameos.
11. Obraba **AYAZL** nisim especiales a través de las manos de Shaúl:
12. De tal manera que aún se llevaban a los enfermos los pañuelos y delantales de su cuerpo, y las enfermedades se íban de ellos, los shedim salían de ellos, y los insanos eran restaurados.
13. Entonces ciertos Yahudim ambulantes, exorcistas, intentaron por su propia cuenta invocar sobre aquellos que tenían shedim el Nombre del MarYah **OWYAZL**, diciendo, Nosotros le conjuramos por **OWYAZL** quien Shaúl proclama.
14. Había siete hijos de Skeva, un Yahudí, y el jefe de los sacerdotes exorcistas ambulantes, que hacían lo mismo.
15. El shed malo contestó y dijo: A **OWYAZL** conozco, y a Shaúl conozco; ¿Pero ustedes quiénes son?
16. El hombre en quien estaba el ruach malo saltó sobre ellos, y los dominó, y prevaleció contra ellos, de tal manera que huyeron de aquel bayit desnudos, golpeados, y heridos.
17. Esto fue conocido a todos los Yahudim y Griegos que también habitaban en Efsiyah; y temor cayó sobre todos ellos, y el Nombre del MarYah **OWYAZL** fue magnificado.
18. Muchos de los que creyeron vinieron, y confesaron, y daban cuenta de sus obras s.a.tánicas.
19. Asimismo muchos de los que habían practicado la magia trajeron sus libros, juntandolos y quemándolos delante de todos los hombres: y contaron el precio de los libros, y hallaron que era cincuenta mil piezas de plata.
20. Tan poderosamente crecía la Dabar de **AYAZL** y prevalecía.
21. Pasadas estas cosas, Shaúl se propuso en la Ruach, habiendo pasado por Makedonia y Achayah, ir a Yahrushalayim, diciendo, después que haya estado allí, será necesario ver también a Romiyah.
22. Entonces envió a Makedonia a dos de los que le ayudaban, Timoteo y Erasto; pero él se quedó en Asia Menor por un tiempo.
23. Entonces hubo un alboroto no pequeño acerca del Camino.
24. Porque un cierto hombre llamado Demetrio, un platero, que hacía de plata templos para la diosa pagana Artemis, daba no poca ganancia a los artífices;
25. Y habiendo reunido a los obreros de los templos, dijo, varones, saben que de este oficio obtenemos nuestra riqueza.
26. Además ustedes vean y oigan que este Shaúl, no solamente en Efsiyah, sino en casi toda Asia Menor, ha persuadido y apartado a muchas gentes, diciendo que no son elohim los que hacemos con nuestras manos:
27. Y no solamente nuestra subsistencia esta en peligro de llegar a nada; sino también que el templo de la gran diosa Artemis sea despreciada, y su magnificencia sea destruida, a quien todos en Asia Menor y el olam adoran
28. Y cuando ellos oyeron estas cosas, se llenaron de ira, y gritaron, diciendo, Grande es Artimes de los Efesios.

29. Y la ciudad entera se llenó de confusión: y habiendo arrebatado a Gayo y a Aristarco, varones de Makedonia, colegas de viaje de Shaúl, de un acuerdo se lanzaron al teatro.

30. Y queriendo Shaúl entrar dentro de la multitud, los talmidim no le dejaron.

31. Y ciertos de los oficiales de Asia Menor, que eran sus chaberim, enviaron por el, anhelando que no arriesgase su chayim en el teatro.

32. Unos, pues, gritaban una cosa, y otros otra: porque la multitud estaba confusa; y los más no sabían por qué se habían reunido.

33. Y ellos sacaron de entre la multitud a Alejandro, empujándole los Yahudim. Y Alejandro pidió silencio con la mano, y hubiera hecho su defensa ante el pueblo.

34. Pero cuando le conocieron que era un Yahudí, todos a una voz gritaron casi por dos horas, Grande es Artemis de los Efesios.

35. Y cuando el alcalde había apaciguado al pueblo, dijo, Varones de Efsiyah, ¿Quién de los hombres hay que no sepa como la ciudad de los Efesios es adorador a de la gran diosa Artemis, y su imagen que descendió de Zeus en el shamayim?

36. Viendo, pues, que estas cosas no se pueden contradecir, es necesario que se apacigüen, y que nada hagan precipitadamente.

37. Porque Han traído a estos hombres aquí, que son ladrones de templos, y blasfemadores de la gran diosa.

38. Por tanto si Demetrio, y los artífices que están con él, tienen queja contra alguno, los tribunales están abiertos, y hay proconsules: acúsense los unos a los otros.

39. Pero si preguntáis acerca de otros asuntos, en un tribunal legítimo se puede determinar.

40. Porque nosotros estamos en peligro de ser llamados a cuentas por el motín de este yom, no habiendo causa alguna por la cual podamos dar razón de esta reunión.

41. Y habiendo dicho esto, despidió la keilah.

## 20

1. Después de que cesó el alboroto, llamó Shaúl a los talmidim, y los abrazo, y salió para Makedonia.

2. Y después de recorrer aquellas regiones, y de exhortarles en abundancia, llegó a Grecia,

3. Y se quedó allí tres meses. Y siéndole puestas asechanzas por los Yahudim incrédulos para cuando se embarcase para Siria, se propuso volver por Makedonia.

4. Y le acompañaron hasta Asia Menor Sópater de Berea; y de Tesalónica, Aristarco y Segundo; y Gayo de Derbe, y Timoteo; y de Asia Menor, Tíquico y Trófimo.

5. Estos, habiéndose adelantado, nos espararon en Troas.

6. Y nosotros, después de los yamim de Chag HaMatzot, navegamos de Filipos, y en cinco yamim nos reunimos con ellos en Troas; donde nos quedamos por siete yamim.

7. Y después de Havdalah LeMoetzay Shabat, reunidos los talmidim para partir el lechem, Shaúl les proclamó a ellos, listo para salir el próximo yom; y continuó hablando hasta la medianoche.

8. Y habían muchas lamparas en el cuarto de arriba, donde ellos estaban reunidos.

9. Y estaba sentado en la ventana un cierto joven llamado Eutico, que cayó en un sueño profundo: Y mientras Shaúl compartía una enseñanza larga, estando en un sueño mas profundo, cayó desde el tercer piso abajo, y lo levantaron muerto.

10. Y Shaúl bajó, y se echó sobre él, y lo abrazó y dijo: No se preocupen; pues su chayim está ahora en él.

11. Después de haber subido de nuevo, partido el lechem y comido, habló por un largo rato, hasta el alba, y así salió.

12. Y llevaron al joven vivo, y se regocijaron grandemente.

13. Nosotros, adelantándonos por barco, navegamos a Asón, intentando recoger allí a Shaúl: ya que así lo designó, habiendo él ido por tierra.

14. Cuando se encontró con nosotros en Asón, lo recibimos, y llegamos a Mitilene.

15. Allí navegamos, y llegamos al yom siguiente delante de Quío; al yom siguiente llegamos a Samos, y nos quedamos en Trogilio; y al yom siguiente llegamos a Mileto.

16. Porque Shaúl se había propuesto navegar pasado Efsiyah, para no pasar tiempo en Asia Menor: pues se apresuraba por estar en Yom Shabuot, si todavía le fuese posible, en Yahrushalayim.

17. Y desde Mileto envié a Efsiyah, y hizo llamar a los zechanim de la keilah de Yisrael.
18. Y cuando vinieron a él, les dijo: Ustedes saben, desde el primer yom que yo vine a Asia Menor, el estilo de chayim que yo tuve con ustedes en todo tiempo,
19. Sirviendo a אַדבאַר con toda humildad de mente, y con muchas lagrimas, y pruebas, que me sucedieron a causa de las asechanzas de los Yahudim incrédulos:
20. Cómo no he rehuido de nada que fuese útil para ustedes, pero les he mostrado, y les he enseñado publicamente y de bayit en bayit,
21. Testificando a los Yahudim, y también a los Griegos, teshubáh delante de אַדבאַר, y emunáh hacia nuestro MarYah OMYאַר Ha Moshiach.
22. Y ahora, he aquí, voy ligado en la Ruach a Yahrushalayim, no sabiendo las cosas que me han de acontecer allá:
23. Excepto que la Ruach Ha Kadosh testifica en cada ciudad, decidiendo que prisión y aflicciones me esperan.
24. Pero nada de estas cosas me conmueven, ni tampoco estimo preciosa mi chayim para mi mismo, con tal que yo pueda acabar mi carrera con simchah, y la abodáh, que yo he recibido del MarYah OMYאַר, para testificar las Besorot del favor de אַדבאַר.
25. Y ahora, he aquí, yo sé que ninguno de ustedes, entre quienes he proclamado el malkut de אַדבאַר, verá más mi rostro.
26. Por lo tanto les tomo para que lleven en cuenta este yom que yo estoy puro del dahm de todo hombre.
27. Porque no he rehuido el declararles a ustedes el consejo completo de אַדבאַר.
28. Por tanto, observen por ustedes, y por todo el rebaño, sobre el cual la Ruach Ha Kadosh los ha puesto por mayordomos, para alimentar a la Keilah de Yisrael en אַדבאַר, la cual OMYאַר Ha Moshiach ha comprado con Su propia dahm.
29. Porque esto yo sé, que después de mi partida lobos gravosos entraran en medio de ustedes, no perdonando el rebaño;
30. También de entre ustedes mismos se levantarán hombres, hablando cosas perversas, para alejar tras sí a los talmidim.

31. Por tanto velen, y acordad, que por tres años no he cesado de advertir a cada uno yom y laila con lagrimas.
32. Y ahora, fraternos Yisraelitas, yo los encomiendo a אַדבאַר, y a la Dabar de Su favor, que tiene poder para sobreedificarlos, y daros una herencia entre todos aquellos que son kadosh.
33. No he codiciado de ningún hombre su plata, ni oro, ni vestido.
34. Sí, ustedes mismos saben, que estas manos han suplido mis necesidades, para mí y para aquellos que estaban conmigo.
35. En todo les he enseñando que, trabajando duro, también se debe sostener al débil, y recordad las dabarim del MarYah OMYאַר Ha Moshiach, que dijo, Más braka es dar que recibir.
36. Cuando hubo hablado estas cosas, se arrodilló, e hizo tefiláh con todos ellos.
37. Todos ellos lloraron mucho, y echándose al cuello de Shaúl, le besaban,
38. Doliéndose sobretodo por las dabarim que dijo, de que no verían más su rostro. Y le acompañaron al barco.

## 21

1. Aconteció, que después de separarnos de ellos, zarpamos y fuimos con rumbo directo a Cos, y al yom siguiente a Rodas, y de allí a Pátara:
2. Y encontrando un barco navegando hacia Fenicia, nos embarcamos, y zarpamos.
3. Habiendo visto a Chipre, y dejándola a mano izquierda, navegamos a Siria, y arribamos a Tiro: porque el barco descargaba allí.
4. Encontramos los talmidim, nos quedamos allí por siete yamim: Le dijeron a Shaúl a través de la Ruach que no subiese a Yahrushalayim.
5. Estuvimos esos yamim, salimos y nos fuimos por nuestro propio derek; y todos ellos nos acompañaron en nuestro derek, con sus mujeres e hijos, hasta que salimos de la ciudad: y nos arrodillamos en la playa, e hicimos tefiláh.
6. Cuando nos despedimos los unos a los otros, navegamos; y ellos regresaron de nuevo a sus casas.
7. Al terminar el viaje desde Tiro, llegamos a Tolemaida; y saludamos a los fraternos Yisraelitas, y nos quedamos con ellos un yom.



8. Al otro yom, nosotros los que estábamos con Shaúl nos fuimos, y llegamos a Cesarea: y entramos en el bayit de Felipe el proclamador de las besarot, que era uno de los siete; y nos quedamos con él.

9. Este hombre tenía cuatro hijas, virgenes, que profetizaban.

10. Permaneciendo nosotros allí muchos yamim, descendió de Yahudáh un cierto nabí, llamado Hagav.

11. Y cuando vino a nosotros, tomó el cinto de Shaúl, y atándose los pies y las manos dijo: Esto dice la Ruach Ha Kadosh, *Así atarán los Yahudim en Yahrushalayim al varon de quien es este cinto, y le entregarán en manos de los paganos.*

12. Al oír estas dabarim, ambos nosotros, y los de aquel lugar, le rogamos que no subiese a Yahrushalayim.

13. Entonces Shaúl respondió: ¿Qué hacen llorando y quebrantándome el leb? Porque yo estoy dispuesto no solo a ser atado, mas aún a morir en Yahrushalayim por el Nombre del MarYah אַװאָר Ha Moshiach.

14. Como él no pudo ser persuadido, hablamos diciendo: Hágase la voluntad de אַװאָר.

15. Después de aquellos yamim nos preparamos, y subimos a Yahrushalayim.

16. Vinieron también con nosotros algunos de los talmidim de Cesarea, trayendo consigo a Menasón de Chipre, un talmid antiguo, con quien nos hospedaríamos.

17. Al llegar a Yahrushalayim, los fraternos Yisraelitas nos recibieron con simchah.

18. Al yom siguiente Shaúl entró con nosotros a ver a Yaakob; y todos los zechanim estaban presentes.

19. Después de haberles saludado, él les declaró en particular las cosas que אַװאָר había hecho entre las naciones a través de su abodáh.

20. Cuando ellos lo oyeron, dieron tehilá a אַװאָר, y le dijeron, Ya ves fraterno, cuántos millares hay que creen entre los Yahudim; y son todos celosos por la Toráh:

21. Ellos están mal informados de usted; diciendo que enseñas a los Yahudim que están entre las naciones que abandonen la Toráh de Mosheh, diciéndoles que no deben hacer brit miláh a sus hijos, ni caminar en la halacha de la Toráh.

22. ¿Qué es esto? Las gentes oirán que has venido.

23. Haga, pues, esto que te decimos: Tenemos a cuatro hombres que tienen obligación de cumplir un voto Nazareno;

24. Tómalos contigo, purifícate con ellos y paga sus gastos, para que se rasuren la cabeza: y todos comprenderan que aquellas cosas, de las cuales se les informó acerca de usted son falsas; sino que tu halacha está en orden, guardando toda la Toráh.

25. Pero en cuanto a las naciones que regresan y han creído, nosotros hemos escrito y concluido que no guarden tal cosa, solamente que se abstengan de cosas ofrecidas a ídolos, de dahm, de cosas estranguladas y de fornicación.

26. Entonces Shaúl tomó a los varones, y al yom siguiente se purificó con ellos y entró en el Beit ha Mikdash, para señalar el cumplimiento de los yamim de su separación, hasta que la ofrenda fuese dada por cada uno de ellos.

27. Y cuando los siete yamim estaban para cumplirse, los Yahudim que eran de Asia Menor, cuando lo vieron en el Beit ha Mikdash, alborotaron a toda la gente, y le echaron mano,

28. Gritando: ¡Varones de Yisrael, ayuden! Este es el hombre, que enseña a todo varon en todas partes contra el pueblo de Yisrael, contra la Toráh y este makom kadosh: Además de esto a traído a Griegos al Beit ha Mikdash, y ha contaminado este makom kadosh.

29. Porque antes se habían visto con él en la ciudad a Trófimo de Efsiyah, a quien pensaban que Shaúl había traído dentro del Beit ha Mikdash.

30. Toda la ciudad se conmovió, y corrieron juntos: y tomaron a Shaúl, y lo arrastraron fuera del Beit ha Mikdash: Inmediatamente cerraron las puertas.

31. Procurando ellos matarle, se le avisó al capitán de la compañía que toda Yahrushalayim estaba alborotada.

32. Él inmediatamente tomó soldados y centuriones y descendieron a ellos: Cuando ellos vieron al capitán y los soldados dejaron de golpear a Shaúl.

33. Entonces se acercó el capitán, y se lo llevó, y le mandó atar con dos cadenas; y exigía saber quien era, y qué había hecho.

34. Y unos decían una cosa y otros otra, entre la multitud: y cuando no pudo saber la razón exacta por el alboroto, le mandó llevar al cuartel general.

35. Y cuando vino a las gradas, fue tal que tuvo que ser cargado por los soldados a causa de la violencia de la gente.

36. La gente incrédula venían detrás, gritando, ¡Fuera con él!

37. Y cuando comenzaron a meter a Shaúl dentro del cuartel general, le dijo al capitán: ¿Me permite hablar con usted? El capitán le dijo: ¿Puedes tú hablar Griego?

38. ¿No eres tú el Mitzri, quien un tiempo atrás levantó una rebelión, y sacó al desierto a cuatro mil hombres que eran asesinos?

39. Habló Shaúl diciendo, Yo mismo soy un varon Yahudí de Tarso, una ciudad en Cilicia, un ciudadano de una ciudad muy conocida: les ruego, permitirme hablar con mi pueblo Yisrael.

40. Le concedió el permiso, Shaúl se paró en las gradas, señaló con su mano al pueblo. Hubo un gran silencio cuando les habló en lengua Hebrea, diciendo:

## 22

1. Varones, fraternos Yisraelitas, y abot de Yisrael, oigan ahora mi defensa, la cual hago delante de ustedes.

2. Cuando oyeron que hablaba en lengua Ibrit, guardaron más silencio y Shaúl dijo:

3. Yo de cierto soy un hombre Yahudí, nacido en Tarso, una ciudad en Cilicia, criado en esta ciudad de Yahrushalayim en la yeshiva de ramban Gamali-El, instruido conforme a la manera perfecta de la Toráh de nuestros abot, y celoso de , como ha-yom lo son todos ustedes.

4. Yo perseguía los de este Camino hasta la muerte, prendiendo y entregándolos en las prisiones, hombres y mujeres.

5. Para ustedes el Kohen Ha Gadol me es testigo, y todos los zechanim del Sanhedrin; de quienes también recibí cartas para los fraternos Yisraelitas, y fui a Dameshek, para traer a aquellos a Yahrushalayim, quienes estaban presos para que fuesen castigados.

6. Pero aconteció, que yendo yo en mi jornada y llegando cerca de Dameshek como al mediodía,

de repente brilló una gran luz del shamayim que me rodeaba.

7. Y caí al suelo, y shemá una Bat-Kol que me decía, *Shaúl, Shaúl, ¿Por qué Me persigues?*

8. Yo respondí, ¿Quién eres, Mar-Yah? Y Él me dijo: *Yo Soy OWYAZ de Natzeret, a quien usted persigue.*

9. Aquellos que estaban conmigo vieron la luz, y tuvieron miedo; pero no oyeron la voz de OWYAZ Ha Moshiach que me hablaba.

10. Yo dije: ¿Qué he de hacer, Mar-Yah? Y OWYAZ Ha Moshiach me dijo: *Levántate, y vaya a Dameshek; y allí se te dirá todo lo que está ordenado que hagas.*

11. Yo quedé ciego a causa de la tiferet de aquella luz, siendo llevado de la mano por aquellos que íban conmigo, llegué a Dameshek.

12. Un varon llamado Hananyah, un varon tzadik que sigue La Toráh, teniendo tob testimonio entre todos los Yahudim que moraban allí,

13. Vino a mí, y me dijo: Fraterno Shaúl, recibe tu vista. Y esa misma hora lo miré.

14. Y el me dijo: אָדאַר el אַדוֹר de nuestros abot te ha escogido, para que conozca Su voluntad y veas al Tzadik, y oigas la voz de Su boca.

15. Porque serás Su testigo a todos los hombres de lo que has visto y oído.

16. Ahora, pues, ¿Por qué te detienes? Levántate, y sé inmerso, lava tus pecados, invocando el Nombre de אָדאַר.

17. Y aconteció, habiendo yo regresado a Yahrushalayim, mientras hacía tefiláh en el Beit ha Mikdash, entré en un trance;

18. Vi a OWYAZ Ha Moshiach que me decía, Apresurate, y sal rapidamente de Yahrushalayim: porque ellos no recibirán tu testimonio acerca de Mí.

19. Y yo dije: Mar-Yah, ellos saben que en cada sinagoga yo encarcelaba y golpeaba aquellos que creían en usted:

20. Y cuando el dahm de Tu mártir Tzephanyah fue derramado, yo también estaba presente, y aprobé su muerte, y sujetaba los vestidos de aquellos que lo mataron.

21. Y OWYAZ Ha Moshiach me dijo: Vaya: porque Yo te enviaré lejos de aquí a las naciones.

22. Le pusieron atención hasta estas dabarim, y alzaron sus voces, y dijeron: Fuera con este hombre del olam. Porque no conviene que viva.
23. Y mientras que gritaban, arrojaron sus ropas, y lanzaban polvo al aire,
24. El capitán ordenó que lo trajesen dentro del cuartel general, y mandó que fuese examinado después de azotes y golpes; para saber por qué causa gritaban contra él.
25. Y mientras lo ataban con correas, Shaúl le preguntó al capitán que estaba presente, ¿Les es lícito azotar a un hombre que es un ciudadano de Romiyah, sin haber sido condenado?
26. Cuando el capitán oyó esto, fue y le dijo al capitán principal, diciendo: Ten cuidado lo que haces: porque este hombre es un ciudadano de Romiyah.
27. Entonces el capitán principal vino, y le dijo: Dime, ¿Eres tú un ciudadano de Romiyah? Él dijo: Ken.
28. El capitán principal le contestó, Yo pagué una gran suma por mi ciudadanía. Y Shaúl dijo: Pero yo libremente nací como ciudadano de Romiyah.
29. Al instante aquellos que estaban supuesto a examinarlo lo dejaron solo: y también el capitán principal se preocupó al saber que era un ciudadano de Romiyah, porque lo había atado ilegalmente.
30. Al yom siguiente, queriendo saber la razón emet por la cual los Yahudim incrédulos lo acusaban, lo desató y lo dejó ir; y ordenó al Kohanim principal y todos los del Sanhedrin que se aparecieran, y trajo a Shaúl, y lo presentó delante de ellos.

## 23

1. Shaúl, contemplando con proposito al Sanhedrin, dijo: Varones y fraternos Yisraelitas, he vivido con toda tob conciencia delante de אַדאַר hasta el yom de ha-yom.
2. El Kohen Ha Gadol Chananyah ordenó a los que estaban junto a él, que le golpeasen en la boca.
3. Entonces Shaúl le dijo, אַדאַר te golpeará a ti, pared blanqueada: Porque te sientas a juzgarme por La Toráh, y entonces contrario a La Toráh me mandas golpear.

4. Aquellos que estaban presente dijeron, ¿Al Kohen Ha Gadol de אַדאַר injurias?
5. Shaúl habló: No sabía fraternos, que él era el Kohen Ha Gadol: pues escrito está: No hablarás mal del gobernador de tu pueblo.
6. Mas cuando Shaúl percibió que una parte eran Tzadukim y otros Prushim, alzó la voz en el Sanhedrin, Varones y fraternos, Yo soy un Prush, hijo de un Prush: acerca de mi tikwah por la resurrección de los muertos se me juzga.
7. Cuando dijo esto, se produjo disensión entre los Prushim y los Tzadukim: y la multitud se dividió.
8. Porque los Tzadukim dicen que no hay resurrección, ni malachim firmamentales, ni demonios: pero los Prushim confiesan estas cosas.
9. Y hubo un gran tumulto: Entonces los Sofrim de la parte de los Prushim se levantaron, diciendo, Ningún mal hallamos en este hombre: pues si un ruach, o un malach firmamental le ha hablado, no resistamos a אַדאַר.
10. Y habiendo grande disensión, el capitán principal, teniendo temor de que Shaúl fuese despedazado por ellos, mandó que bajasen soldados y le arrebatasen de en medio de ellos, y le llevasen a la fortaleza.
11. A la laila siguiente se le presentó OWYAZ Ha Moshiach y le dijo, *Esté de tob ruach, Shaúl: pues como has testificado de Mí en Yahrushalayim, así es necesario que testifiques también en Romiyah.*
12. Venido el yom, algunos de los Yahudim se juntaron, y se juramentaron bajo maldición, diciendo que no comerían ni beberían hasta que hubiesen matado a Shaúl.
13. Eran más de cuarenta los que habían hecho este complot.
14. Fueron ellos a los principales Kohanim y zechanim, y dijeron, Nosotros nos hemos juramentado bajo maldición, a no comer nada hasta que hayamos matado a Shaúl.
15. Ahora pues, ustedes, con el Sanhedrin, ordenen al capitán principal que le traiga mañana ante ustedes, como que quieren indagar alguna cosa más cierta acerca de él: y nosotros estaremos listos para matarle cuando se acerque.
16. Mas el sobrino de Shaúl, oyendo hablar de la emboscada, fue y entró en la fortaleza, y dio aviso a Shaúl.

17. Entonces Shaúl llamó a uno de los centuriones, y le dijo, Lleva a este muchacho ante el capitán principal: pues tiene algo que decirle.
18. Él entonces tomándole, le llevó al capitán principal, y dijo, Shaúl el prisionero me llamó y me rogó que trajese ante ti a este muchacho, que tiene algo que hablarte.
19. Entonces el capitán principal, tomándole de la mano y retirándose aparte, le preguntó, ¿Qué es lo que tienes que decirme?
20. Él le dijo, Los Yahudim incrédulos han convenido en rogarte que mañana lleves a Shaúl ante el Sanhedrin, como que van a inquirir alguna cosa más cierta acerca de él.
21. Pero tú no les creas: porque más de cuarenta hombres de ellos le acechan, los cuales se han juramentado bajo maldición, a no comer ni beber hasta que le hayan matado: y ahora están listos esperando tu promesa.
22. Entonces el capitán principal despidió al joven, mandándole que a nadie dijese que le había dado aviso de esto.
23. Llamó a dos centuriones, diciendole, Preparen doscientos soldados para ir a Cesarea, y setenta jinetes, y doscientos lanceros, para las tres de la mañana;
24. Que preparasen cabalgaduras en que poniendo a Shaúl, le llevasen en salvo a Félix el gobernador.
25. Escribió una carta en estos términos:
26. Claudio Lisias manda saludo al excelentísimo Gobernador Félix.
27. Este hombre fue aprehendido por los Yahudim incrédulos, y hubiera sido matado por ellos: entonces lo libré yo acudiendo con la tropa, habiendo sabido que era ciudadano de Romiyah.
28. Queriendo saber la causa por qué le acusaban, le llevé al Sanhedrin de ellos:
29. Hallé que le acusaban por cuestiones de su Toráh, pero que ningún delito tenía digno de muerte o de prisión.
30. Pero cuando fui avisado de asechanzas que los Yahudim incrédulos habían tendido contra este hombre, lo envié directamente a ti, y ordené también a sus acusadores que traten delante de ti lo que tengan contra él. Pásalo tob.
31. Entonces los soldados, como se les ordenó, tomaron a Shaúl y lo llevaron de laila a Antípatris.

32. Al yom siguiente, dejando a los jinetes que fuesen con él, volvieron a la fortaleza:
33. Quienes, cuando llegaron a Cesarea, y dieron la carta al gobernador, presentaron también a Shaúl delante de él.
34. Cuando el gobernador había leído la carta, preguntó de qué provincia era. Y entendió que era de Cilicia;
35. Le dijo, Te oiré cuando vengan tus acusadores. Y mandó que le custodiasen en el Pretorio de Herodes.

## 24

1. Después de cinco yamim Chananyah el Kohen Ha Gadol descendió con los zechanim, y con cierto orador llamado Tértulo, que informó al gobernador contra Shaúl.
2. Y cuando éste fue llamado, Tértulo comenzó a acusarle, diciendo, Viendo que debido a ti gozamos de gran shalom, y que hechos muy dignos son hechos a esta nación por su cuidado,
3. Lo recibimos en todo tiempo, y en todo lugar, oh excelentísimo Félix, con todo hodú.
4. Pero por no molestarte con explicaciones largas, te ruego que nos oigas en tu bondad estas breves dabarim.
5. Pues hemos hallado que este hombre es un varon pestilente, y un promotor de sedición entre todos los Yahudim en el olam, y cabecilla de la secta de los Notsrim:
6. Ha intentado también profanar el Beit ha Mikdash: quién tomamos, y le hubieramos juzgado conforme a nuestra Toráh.
7. Pero el capitán principal Lisias vino sobre nosotros, y con gran violencia le quitó de nuestras manos,
8. Mandando a sus acusadores que viniesen a ti: para que examinandolo tú mismo, tengas el conocimiento de todas estas cosas, de que le acusamos.
9. Los Yahudim incrédulos también confirmaban, diciendo que estas cosas eran así.
10. Entonces Shaúl, habiendo hecho ot al gobernador para que hablase, respondió, Sabiendo que por muchos años has sido un sophet a esta nación, alegremente me defiendo:
11. De modo que usted pueda entender, no hace más de doce yamim que subí a adorar a Yahrushalayim.

12. Ellos ni me encontraron en el Beit ha Mikdash discutiendo con ningún hombre, ni conmoviendo al pueblo, ni dentro de las sinagogas, ni en la ciudad:

13. Ni te pueden probar las cosas de que ahora me acusan.

14. Pero esto si te confieso, que según el Camino que ellos llaman herejía, así adoro a אָדאַר el אַלֶּה de mis abot, creyendo todas las cosas que están escritas en la Toráh y en los nebiím:

15. Teniendo tikwah en אָדאַר, la cual ellos también creen, de que ha de haber resurrección de los muertos, así de tzadikim como de injustos;

16. Es por esta razón que yo procuro de siempre tener una conciencia sin ofensa delante de אָדאַר y delante de los hombres.

17. Pero pasados algunos años vine a traer asistencia a mi nación y ofrendas de terumah.

18. Estaba en ello, cuando unos Yahudim de Asia Menor me encontraron purificado en el Beit ha Mikdash, ni con multitud, ni con alboroto.

19. Ellos debieran de estar aquí ante ti, y oponerse, si tuvieran algo contra mi.

20. Digan aquellos que aquí están, si hallaron en mí alguna cosa mal hecha, cuando estaba ante el Sanhedrin,

21. Excepto que sea por esta declaración, que grité en voz alta estando en medio de ellos, Es acerca de la resurrección de los muertos que soy llamado a interrogación por usted en este yom.

22. Cuando Félix oyó estas cosas, teniendo más da'at del Camino, les aplazó y dijo: Cuando Lisias el capitán principal descienda, yo decidiré su asunto.

23. Mandó al capitán que se custodiase a Shaúl, y que se le concediese alguna libertad, y que no impidiese a ninguno de sus colegas servirle o venir a él.

24. Después de algunos yamim, cuando Félix vino con su esposa Drusila, que era una mujer Yahudí, envió por Shaúl, y le oyó acerca de la emunáh en אָדאַר Ha Moshiach.

25. Mientras razonaba Shaúl acerca de tzedakah, autocontrol, y del mishpat venidero, Félix tembló, y respondió, Ahora vete por tu derek; mas cuando tenga tiempo, enviare por ti.

26. Esperaba también que Shaúl le diera dinero, para que le soltase: por lo tanto enviaba por el a menudo y conversaba con el.

27. Pero al cabo de dos años recibió Félix por sucesor a Porcio Festo: y Félix, queriendo hacerle un favor a los Yahudim incrédulos, dejó a Shaúl en la prisión.

## 25

1. Llegado, pues, Festo a la provincia, ascendió de Cesarea a Yarushalayim tres yamim después.

2. Entonces el Kohen Ha Gadol y los líderes de los Yahudim le informaron en contra Shaúl, y le rogaron,

3. Pidiendole un favor, que lo enviare a Yahrushalayim, preparando ellos una celada en el derek para matarlo.

4. Pero Festo respondió, que Shaúl debería ser guardado en Cesarea, de donde él mismo partiría en breve.

5. Por lo tanto aquellos que entre ustedes puedan, dijo, desciendan conmigo, y si hubiere algún mal en este hombre, acúsenle.

6. Habiendose quedado entre ellos por más de diez yamim, descendió a Cesarea; y al proximo yom sentado en el asiento de mishpat ordenó que sacaran a Shaúl.

7. Y cuando éste llegó, los Yahudim incrédulos que habían llegado de Yahrushalayim lo rodearon, y presentaron contra él muchas y graves acusaciones, las cuales no podían probar.

8. Cuando él contestó para sí dijo, Ni contra la Toráh de los Yahudim, ni contra el Beit ha Mikdash, ni aún contra César he ofendido en nada.

9. Pero Festo, queriendo congraciarse con los Yahudim incrédulos, respondió a Shaúl, y dijo, ¿Quieres subir a Yahrushalayim, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mí?

10. Entonces dijo Shaúl, Ante el tribunal de César estoy, donde debo ser juzgado: a los Yahudim no les he hecho ningún mal, como tú sabes muy tob.

11. Porque si soy un delincuente, o cosa alguna digna de muerte he hecho, no rehúso morir: pero si nada hay de las cosas de que éstos me acusan, nadie puede entregarme a ellos. A César apelo.



12. Entonces Festo, habiendo conferido con el Sanhedrin, respondió, ¿Has apelado al emperador César? Al emperador César irás.
13. Pasados algunos yamim, el Melek Agripa y Berenice vinieron a Cesarea para saludar a Festo.
14. Al permanecer allí muchos yamim, Festo le declara la causa de Shaúl al melek, diciendo, Un cierto hombre ha sido dejado preso por Félix:
15. Respecto al cual, cuando fui a Yahrushalayim, me informaron los principales Kohanim y los zechanim de los Yahudim, pidiendo mishpat contra él.
16. A éstos respondí, que no es costumbre de los Romanos entregar un hombre a la muerte, antes que el acusado tenga delante a sus acusadores, y pueda defenderse de la acusación.
17. Así que, habiendo venido ellos juntos acá, sin demora alguna, al yom siguiente sentado en el asiento de mishpat mandé traer al hombre.
18. Contra quién, cuando los acusadores se levantaron, ningún cargo presentaron de los que yo sospechaba:
19. Sino que tenían contra él ciertas cuestiones acerca de su propia adoración, y de alguien llamado **וּמְיָאֵל**, ya muerto, quien Shaúl afirmaba que estaba vivo.
20. Como yo estaba incierto acerca de estos asuntos, le pregunté si quería ir a Yahrushalayim y allá ser juzgado de estas cosas.
21. Mas cuando Shaúl apeló para que se le reservase para una audiencia ante Augusto, mandé que se le custodiasen hasta que le enviara yo al Kaiser.
22. Entonces Agripa dijo a Festo, Yo también quisiera oír a este hombre. Y él le dijo, Mañana le oirás.
23. El yom siguiente, viniendo Agripa y Berenice con mucha pompa, y entrando en la audiencia con los comandantes y hombres principales de la ciudad, por mandato de Festo fue traído Shaúl.
24. Festo dijo, Melek Agripa, y todos los varones que están aquí juntos con nosotros, aquí tienen a este hombre, respecto del cual toda la multitud de los Yahudim me ha demandado en Yahrushalayim, y aquí también, gritando que no debe vivir más.
25. Pero yo, hallando que ninguna cosa digna de muerte había hecho, y como él mismo apeló a Augusto, he determinado enviarle a él.

26. De quién no tengo cargos ciertos que escribir a mi amo. Por lo tanto, lo he traído ante ustedes, y mayormente ante ti, oh Melek Agripa, para que después de examinarle, tenga usted qué escribir.
27. Porque me parece fuera de razón enviar un prisionero, y no indicar los crímenes traídos contra él.

## 26

1. Entonces Agripa dijo a Shaúl: Se te permite hablar por ti mismo. Entonces Shaúl extendió su mano, y respondió por sí mismo:
2. Me tengo por favorecido, Melek Agripa, porque he de defenderme ha-yom delante de ti hablando de todas las costumbres y controversias Yahudim de que soy acusado por los Yahudim incrédulos:
3. Especialmente porque sé que eres experto en todas las costumbres y cuestiones que hay entre los Yahudim: por lo tanto te ruego que me oigas pacientemente.
4. Mi estilo de chayim desde mi mocedad, la cual desde el principio fue conocido por mi propia nación de Yisrael, en Yahrushalayim, es conocida por todos los Yahudim;
5. Los cuales me conocieron desde el principio, si testificarían, que conforme a la secta más estricta de nuestra práctica viví como un Prush con su enseñanza excelente.
6. Ahora aquí estoy siendo juzgado por el tikwah de la promesa hecha por **אֲדָבָר** a nuestros abot:
7. A cuya promesa nuestras doce tribus, orando diligentemente a **אֲדָבָר** yom y laila, tienen tikwah por venir. Por esta tikwah, Melek Agripa, soy acusado por los Yahudim incrédulos.
8. ¿Por qué debe ser pensado cosa increíble entre ustedes, que **אֲדָבָר** levante a los muertos?
9. Yo ciertamente pensé a mi mismo, que debería hacer muchas cosas contra el Nombre de **וּמְיָאֵל** Ha Moshiach de Nazaret.
10. Las cuales también hice en Yahrushalayim: y encerré en prisiones a muchos de los kidushim Yisraelitas, habiendo recibido autoridad de los principales Kohanim; y cuando los mataron, yo di mi voto contra ellos.
11. Los castigaba muchas veces en todas las sinagogas, y los obligaba a Chillul hashem y

enfurecido sobremanera contra ellos, los perseguía hasta las ciudades extranjeras.

12. Ocupado en esto, mientras iba yo a Dameshek con autoridad y comisión de los principales Kohanim,

13. A la mitad de yom, Oh Melek, vi por el derek un resplandor del shamayim, que sobrepasaba el resplandor del shemesh, el cual me rodeó a mí y a los que viajaban conmigo.

14. Y habiendo caído todos nosotros en tierra, oí una voz que me hablaba, y decía en lengua lbrít, Shaúl, Shaúl, ¿Por qué Me persigues? Dura cosa te es ofrecer contra Mi esta resistencia inútil.

15. Yo entonces dije, ¿Quién eres, MarYah? Y Él dijo, Yo Soy **אֱלֹהֵינוּ** Ha Moshiach a Quien tú persigues.

16. Pero levántate, y ponte sobre tus pies: porque para este propósito Yo me he aparecido a ti, para hacerte un ebed y un testigo de estas cosas que has visto y de aquellas cosas que Yo te revelaré;

17. Rescatándote del pueblo, y de las naciones, a quienes ya Yo te envío,

18. Para abrirles sus ojos, y volverlos de tinieblas al resplandor, y del poder de s.a.tan a **אֱלֹהֵינוּ**, para que reciban el perdón de pecados, y una herencia entre aquellos que son kadosh por emunáh que es en Mí.

19. Por lo tanto, Oh Melek Agripa, no fui desobediente a la visión firmamental:

20. Sino que la enseñé primero a los que están en Dameshek, y en Yahrushalayim, y por toda la aretz de Yahudáh, y entonces a las naciones, para que ellos hagan teshubáh y vuelvan a **אֱלֹהֵינוּ**, haciendo mitzwot dignos de teshubáh.

21. Por estas razones los Yahudim incrédulos me prendieron en la Beit ha Mikdash, y han intentado matarme.

22. Pero habiendo obtenido ayuda de **אֱלֹהֵינוּ**, persevero hasta el yom de ha-yom, testificando a pequeños y a grandes, no diciendo nada fuera de las cosas que los nebiím y Mosheh Rabeynu dijeron que habían de suceder:

23. Que **אֱלֹהֵינוּ** Ha Moshiach había de sufrir, y que **אֱלֹהֵינוּ** sería el Primero en levantarse de los muertos, y enseñaría Replandor al pueblo, y a las naciones.

24. Diciendo él estas cosas en su defensa, Festo a gran voz dijo: Shaúl, estás loco; las muchas letras te han vuelto meshugas.

25. Mas él dijo, No estoy meshugas, excelentísimo Festo; sino que hablo las dabarim de emet y de cordura.

26. Pues el melek conoce de estas cosas, delante de quien también hablo abiertamente: porque estoy persuadido que nada de esto está oculto para ti; puesto no se ha hecho ésto en algún rincón.

27. ¿Crees, Melek Agripa, a los nebiím? Yo sé que crees.

28. Entonces Agripa dijo a Shaúl, Casi me estás persuadiendo a ser un Notsri.

29. Shaúl dijo, Quisiera **אֱלֹהֵינוּ**, que no solamente tú, sino que todos los que ha-yom me oyen, fueran hechos tales cual yo soy, excepto estas cadenas.

30. Cuando hubo dicho estas cosas, se levantó el melek, y el gobernador, y Berenice, y los que se habían sentado con ellos:

31. Y habiendo ellos salido, hablaron entre sí, diciendo, Este hombre no ha hecho nada digno de muerte, o de prisión.

32. Entonces dijo Agripa a Festo: Podía este hombre ser desencadenado, si no hubiera apelado al Cesar-Kaiser.

## 27

1. Cuando se decidió que habíamos de navegar para Italia, ellos entregaron a Shaúl y ciertos otros presos a uno llamado Julio, un capitan del regimen Augusta.

2. Embarcándonos en una nave de adramitena, salimos, planeando navegar por los bordes de Asia Menor; con Aristarco, un Macedonio de Teslonikyah, estando con nosotros.

3. Al yom siguiente llegamos a Tzidon. Y Julio cortezmente trato a Shaúl, y le dio libertad de ir a sus chaberim para que se refrescase.

4. Cuando salimos de allí, navegamos a sotavento de Chipre, porque los vientos eran contrarios.

5. Navegamos sobre el mar de Cilicia y Panfilia, llegamos a Mura, una ciudad de Licia.

6. Allí el capitán encontró una nave de Alejandria que zarpaba para Italia; y nos embarcó en ella.
7. Habiendo navegado despacio por muchos yamim, a duras penas frente a Gnido, el viento no nos permitió seguir, navegamos a sotavento de Creta, frente a Salmón;
8. Apenas lo pasamos, llegamos a un lugar que se llama Buenos Puertos; cerca de la ciudad de Lasea.
9. Ahora nos quedamos allí por mucho tiempo, aún hasta el ayuno de Yom Kippur había pasado, y como se había hecho peligroso para que cualquiera navegara, Shaúl los amonesto,
10. Les dijo: Varones, yo percivo que este viaje va a ser con perjuicio y mucha pérdida, no solamente del cargamento y de la nave, sino también de nuestras chayim.
11. Sin embargo el capitán creyó al piloto y al dueño de la nave, más de las cosas que había hablado Shaúl.
12. Comó el puerto no estaba conveniente para invernar, muchos advirtieron que salieran de allí también, por si de algunos medios pudieran alcanzar a Fenice, y pasar el invierno allí; que es un puerto de Creta, que mira al nordeste y sudeste.
13. La brisa del sur soplo suavemente, les pareció que ya tenían lo que anhelaban, saliendo de allí, ellos navegaron cerca por Creta.
14. Pero no mucho después dio contra la nave un viento huracanado, llamado Euroclidón.
15. La nave fue arrebatada, y no pudiendo poner proa al viento, nos abandonamos a él y nos dejamos llevar.
16. Pasando debajo una cierta isla que se llama Clauda, apenas pudimos recoger el bote salvavidas:
17. Cuando ellos lo subieron a bordo, nosotros nos ceñimos y preparamos la nave y, temiendo no sea que nos cayéramos dentro del Sirte, arriaromos las velas y derivamos.
18. Nosotros siendo arremetidos por el huracán, al yom siguiente ellos comenzaron a botar nuestras pertenencias dentro del mar;
19. Al tercer yom con nuestras propias manos arrojamos los aparejos de la nave.

20. Ni shemesh ni kokabim habían aparecido en muchos yamim, y el huracán golpeándonos, toda tikwah que deberíamos ser salvos fue perdida.
21. Pero después de haber estado un largo tiempo en abstinencia de comida Shaúl se puso en pie en medio de ellos, y dijo: Varones, ustedes me hubieran escuchado, y no haber navegado de Creta, sólo para haber recibido este perjuicio y pérdida.
22. Ahora los exhorto a que sean tob animo: porque no habra pérdida del chayim de ningún hombre entre ustedes, sino solamente de la nave.
23. Porque al lado mió esta laila estuvo un malach firmamental de אַדבאַר, de quien soy, y de quien sirvo,
24. Diciéndome, No temas, Shaúl; debes ser traído ante Kaiser: Mira, אַדבאַר te ha concedido a todos aquellos que navegan contigo.
25. Por tanto, varones, sean de tob animo: porque yo confío en אַדבאַר, que será aún como se me ha dicho.
26. Pero primero debemos encallar sobre una isla.
27. Pero cuando la decimacuarta laila vino, siendo llevados de aquí para allá en el Mar Adriático, a la medianoche los marineros sospecharon que estaban cerca de algún país.
28. Tomado la medida de la sonda, hallaron veinte brazas: y cuando ellos pasando un poco más adelante, volvieron a echar la sonda, hallaron quince brazas.
29. Entonces temiendo no sea que quedemos encallado, echaron cuatro anclas por la popa, e hicieron tefiláh para que el yom veniera.
30. Mientras los marineros procuraron huir de la nave, cuando bajaron el bote salvavidas dentro del mar, aparanteban que querían largar las anclas para sujetar la nave,
31. Shaúl le dijo al capitán y a los soldados, si esta gente no se quedan en la nave, no podran sobrevivir.
32. Entonces los soldados cortaron las sogas del bote salvavidas, y lo dejaron perderse.
33. Mientras el yom comenzó a amanecer, Shaúl los exhorto a todos que comieran, diciendo: Este es el decimocuarto yom que veláis y permanecéis en ayunas, sin comer nada.

34. Por tanto, les ruego que coman: porque esto es por su salud: porque ni una hebra de cabello caerá de ninguna de sus cabezas.
35. Habló y tomó lechem, y dio hodú a דבאר en presencia de todos ellos: y habiendolo partido, comenzó a comer.
36. Entonces todos tenían tob animo, y también tomaron comida.
37. Todas las personas en la nave eramos en total doscientas setenta y seis.
38. Comieron lo suficiente, aligeraron la nave, echando el trigo al mar.
39. Se hizo de yom, ellos no reconocían la tierra, pero ellos descubrieron una cierta bahía con una ensenada, en la cual acordaron, si fuera posible, varar la nave.
40. Ellos cortaron las anclas, las tiraron dentro del mar, largando también las amarras del timón, e izada al viento la vela de proa, enfilaron hacia la playa.
41. Cayendo en un lugar donde dos mayim se unian, ellos encallaron la nave; y la proa hincada quedó inmóvil, pero la parte de atrás estaba rota con la violencia de las olas.
42. Los soldados acordaron era matar a los prisioneros, a no ser que ninguno de ellos nadase y escapase.
43. Pero el capitán, dispuesto rescatar a Shaúl, les impidió este intento; y ordenó sobre aquellos que pudiesen nadar se echasen primero al mar, y saliensen a tierra.
44. Los demas, algunos en tablas, otros en pedazos de la nave. Y aconteció que todos se salvaron seguramente a la tierra.

## 28

1. Habiendo escapado y llegado con seguridad, entonces supieron que la isla se llamaba Malta.
2. Los bárbaros que vivian allí nos mostraron mucha bondad: pues encedieron una fogata, nos recibieron a cada uno, por la lluvia que caía, por el frío.
3. Cuando Shaúl recogió algunas ramas secas, las echo al fuego, una víbora salió del calor, y le mordió la mano.
4. Y cuando los bárbaros vieron la víbora colgando de su mano, dijeron entre ellos, No hay duda que esté hombre es un asesino, a quien, a

escapado el mar, aún mishpat no le permite tener su chayim.

5. Shaúl sacudió la víbora dentro del fuego, y no padeció ningún daño.
6. Pero miraban a ver cuando se iba hinchar, o morirse repentinamente: pero después de haber visto por un largo tiempo, y vieron que ningún mal le venía, cambiaron de parecer, y dijeron que él era un poderoso דבאר.
7. En la misma region habían terrenos que le pertenecían al principal de la isla, llamado Publio; quien nos recibió, y nos hospedó en su bayit por tres yamim.
8. Aconteció, que el abba de Publio estaba en cama con fiebre y de disentería: a quien Shaúl entro a verle, hizo tefiláh, e impuso sus manos sobre el, y le sanó.
9. Cuando esto fué hecho, otros al igual, que tenían enfermedades en la isla, vinieron, y al igual fueron sanados:
10. Que al igual nos honraron con muchos atenciones; y cuando salimos, nos cargaron con las cosas mas necesarias.
11. Y después de tres meses salimos en una nave de alejandria que había invernado en la isla, tallado en la proa era a Cástor y Pólux.
12. Llegados a Siracusa, estuvimos allí tres yamim.
13. De allí logramos una brújula, y llegamos a Regio: y después de un yom el viento del sur soplando, llegamos al yom siguiente a Puteoli:
14. Donde hallamos fraternos Yisraelitas, y fuimos invitados a hospedarnos con ellos por siete yamim: entonces fuimos a Romiyah.
15. Los fraternos Yisraelitas oyeron de nosotros, salieron a encontrarse con nosotros hasta el Foro de Apio y las Tres Tabernas: Al verlos Shaúl, dio hodú a דבאר, y tuvo valor.
16. Cuando llegamos a Romiyah, el capitán entregó los presos al guardia principal: pero Shaúl se le permitió vivir aparte con un soldado que lo custodiase.
17. Acontenció que tres yamim después Shaúl convocó a los principales de los Yahudim: y cuando se reunieron, les dijo: Varones y fraternos Yisraelitas, aunque no he hecho nada en contra los Yahudim, ni de la Toráh de nuestros abot, aún me entregaron como prisionero de Yahrushalayim en manos de los Romayim.

18. Que, cuando me examinaron, me querían soltar, porque no había ninguna razón de traer muerte contra mí.

19. Pero cuando los Yahudim incrédulos hablaron en contra, me vi obligado apelar a Kaiser; no teniendo nada de que acusar mí nación.

20. Por esta causa por lo tanto he pedido por ustedes, para verlos, y hablar con ustedes: porque es por la tikwah de Yisrael que estoy atado con estas cadenas;

21. Le dijeron: Nosotros ni recibimos cartas de la provincia de Yahudáh acerca de ti, ni alguno de los fraternos Yisraelitas que vinieron mostraron, o hablaron lashon ha rá de contra ti.

22. Pero nosotros anhelamos oír de ti lo que piensas: porque de esta secta, sabemos que en todas partes se habla contra ella.

23. Ellos señalándole un yom, vinieron a él muchos donde su posada; a quienes les declaraba y testificaba acerca del malkut de אַדבאַר, persuadiéndoles acerca de אַדבאַר Ha Moshiach, tanto por la Toráh de Mosheh y los Nebíím, desde la mañana hasta la tarde.

24. Algunos creyeron las cosas que decía, y algunos no creyeron.

25. Como no estuvieron de acuerdo entre sí, se retiraron, después de que Shaúl habló su ultima dabar, tob habló la Ruach Ha Kadosh por medio del nabí Yeshayahu a nuestros abot,

26. Diciendo, Vé a este pueblo, y diles: Oyendo, oíran, más no entenderán; y viendo, verán, y no percibirán:

27. Porque el leb de este pueblo se ha endurecido, y sus oídos duros de oír, y sus ojos han cerrado; Para que no vean con sus ojos, y oír con sus oídos, y entiendan con su leb, y hagan teshubáh, y entonces Yo los sanare.

28. Sepan ustedes esto, que אַדבאַר Ha Moshiach es אַדבאַר y está siendo enviado a las naciones, para que la escuchen.

29. Y habiendo él dicho estas dabarim, los Yahudim se retiraron, y tuvieron gran razonamiento y discussion entre sí.

30. Y Shaúl vivió dos años enteros en su propia bayit alquilada con sus propios gastos, y recibía a todos los que a él venían,

31. Proclamando el malkut de אַדבאַר, y enseñando las cosas acerca de su אַדבאַר Ha Moshiach: con toda seguridad, ningún varon prohibiéndole. X



## Santiago-Yaakob-יעקב

## 1

1. Yaakob, un ebed de אַײַז y del MarYah OWYאז Ha Moshiach a las doce tribus que están esparcidas por todas partes entre las naciones en la galut: Shalom.
2. Mis hermanos Yisraelitas, consideren todo con simchah cuando caigáis en diversas pruebas;
3. Sabiendo esto, que la prueba de su emunáh produce paciencia.
4. Pero dejen que la paciencia sea una obra perfecta, para que sean perfectos y completos, sin añorar nada;
5. Si alguno de ustedes tiene falta de chokmah, pídale a אַײַז quien da a todos los hombres abundantemente, sin reproche; y le será concedida;
6. Pero quien pida en emunáh, no dudando en nada. Porque el que oscila es semejante a una ola del mar impulsada con el viento y sacudida.
7. Pues que no piense ese hombre que él recibirá cosa alguna del MarYah אַײַז.
8. Un hombre de doble ánimo es inestable en todos sus halachot.
9. Que el hermano de baja condición se giláh en que es exaltado:
10. Pero el rico, en que es humillado: porque como la flor de la hierba él pasará.
11. Por cuanto el shemesh tan pronto sale con un calor abrasador, de modo que marchita la hierba, y la flor se cae, y su apariencia hermosa perece: así también se marchitará el hombre rico en el curso de su chayim.
12. Dichoso es el hombre que perdura las pruebas: porque cuando él haya sido probado, él recibirá la keter de chayim que אַײַז ha prometido a los que Lo aman;
13. Que ningún hombre diga cuando es tentado, Soy tentado por אַײַז porque אַײַז no puede ser tentado por el mal, ni tampoco EL tienta a ningún hombre;
14. Todo hombre es tentado, cuando es llevado por sus propios anhelos y removido por su concupiscencia es atraído, y cebado.
15. Entonces cuando el anhelo es concebido, da a luz al pecado: y el pecado, cuando es cumplido, engendra la muerte.
16. No se desvien, mis amados hermanos Yisraelitas.

17. Toda tob obra de ofrenda y todo lo perfecto viene del Abba Quien hizo las lumbreras firmamentales, con Él no hay variación ni oscuridad causada por los cambios.
18. De Su Propia Voluntad אַײַז nos engendró con la Toráh de Emet, para que pudiéramos ser los bikkurim de Su Recreación.
19. Por lo tanto, mis apreciados hermanos Yisraelitas, que todo hombre sea veloz para oír, tardo para hablar, y tardo para enojarse:
20. Pues la cólera del hombre no trae la tzedakah de אַײַז.
21. Por lo tanto desechen toda inmundicia y multitud de maldades, reciban con mansedumbre la Toráh injertada, que es capaz de rescatar sus nafshot.
22. Pero sean hacedores de la Toráh, y no solamente oidores engañándose en ustedes mismos;
23. Porque si alguno es oidor de la Toráh, y no un hacedor, éste es semejante a un hombre que contempla su rostro natural en un espejo:
24. Pero cuanto él se ve a sí mismo, y se va, inmediatamente se olvida de qué clase de hombre era;
25. Pero cualquiera que examina la Toráh perfecta de libertad, y permanece en ella, éste no será un oidor olvidadizo, sino un hacedor de los mitzwot; éste hombre será barkú en los mitzwot;
26. Si algún hombre entre ustedes aparenta ser un ebed del MarYah, y no refrena su lengua, éste engaña a su propio leb, y el servicio de este hombre es en vano;
27. Servicio puro y tzadik para Abinu אַײַז es éste: visitar a los huérfanos y a las viudas en su aflicción, y mantenerse sin mancha del mundo.

## 2

1. Mis hermanos Yisraelitas, tengan emunáh en nuestro MarYah OWYאז Ha Moshiach, el MarYah de tiferet, sin actitud de favoritismo;
2. Porque si en su sinagoga entra un hombre con anillo de oro y vestido de ropa lujosa, y también entra un pobre con ropa sucia;
3. Si dan atención especial al que lleva la ropa lujosa, y le dices, Tú siéntate aquí, en un tob lugar; y al pobre le dices, Tú permanece allí de pie, o siéntate junto a mi estrado:

4. ¿No Han hecho distinciones entre ustedes mismos, y Han venido a ser shoptim con malos pensamientos?
5. Mis amados fraternos Yisraelitas, escuchad: ¿No escogió אַװאָר a los pobres de este mundo para ser ricos en emunáh y herederos del malkut que אַװאָר prometió a los que le aman?
6. Pero ustedes Han menospreciado al pobre. ¿No son los ricos los que os oprimen y personalmente los arrastran a los mishpat?
7. ¿No blasfeman ellos el tob Nombre por el cual abéis sido llamados?
8. Si cumplen ustedes la Toráh real, conforme a la Katub, Amarás a tu fraterno como a ti mismo; tob hacen:
9. Pero si muestran favoritismo, cometéis pecado y son hallados culpables por la Toráh como transgresores.
10. Porque cualquiera que guarda toda la Toráh, pero tropieza en un punto, se ha hecho culpable de todos.
11. Pues el que dijo, No cometas adulterio, también dijo, No asesines. Entonces, si tú no cometas adulterio, pero asesinas, te has convertido en transgresor de la Toráh.
12. Así hablen y así procedan, como los que han de ser juzgados por la Toráh de la libertad.
13. Porque el mishpat será sin rachamim para el que no ha mostrado rechamim; la rachamim se exalta contra el mishpat.
14. ¿De qué sirve, mis fraternos Yisraelitas, si alguno dice que tiene emunáh, y no tiene mitzwot? ¿Puede la emunáh salvarle?
15. Si un fraterno o una fraterna no tienen ropa y carecen del sustento diario,
16. Uno de ustedes les dice, Vayan en shalom, calentaos y saciaos; pero no les dan lo necesario para su cuerpo; ¿De qué sirve?
17. Así también la emunáh por sí misma, si no tiene obras, está muerta.
18. Alguno dirá, Tú tienes emunáh y yo tengo mitzwot; muéstrame tu emunáh sin tus mitzwot, y yo te mostraré mi emunáh por mis mitzwot;
19. Tú crees que אַװאָר es Echad; haces tob: también los shedim creen, y tiemblan;
20. Pero, ¿Estás dispuesto a admitir, oh hombre vano, que la emunáh sin mitzwot está muerta?

21. ¿No fue justificado por las obras Abraham nuestro Ab, cuando ofreció a Yitzchak su hijo sobre el altar?
22. ¿Ves que la emunáh actuaba juntamente con sus mitzwot, y como resultado de los mitzwot, la emunáh fue perfeccionada?
23. Y se cumplió la Katub que dice, Y Abraham creyó a אַװאָר y le fue contado por tzedakah, y fue llamado haber de אַװאָר.
24. Ustedes ven que el hombre es hecho tzadik por los mitzwot y no sólo por la emunáh.
25. De la misma manera, ¿No fue la “zonah” Rachab también hecha tzadik por los mitzwot cuando recibió a los espías y los envió por otro derek?
26. Porque así como el cuerpo sin el ruach está muerto, así también la emunáh sin los mitzwot está muerta.

### 3

1. Mis fraternos Yisraelitas, no se hagan rabinos muchos de ustedes, sabiendo que recibiremos un mishpat más severo.
2. Porque ofendemos en muchas cosas a todos. Si alguno no ofende en dabar, éste es varón perfecto, que también puede con freno gobernar todo el cuerpo.
3. Entonces, si ponemos el freno en la boca de los caballos para que nos obedezcan; y dirigimos todo su cuerpo.
4. Observen también las naves, que aunque son tan grandes e impulsadas por fuertes vientos, son, sin embargo, dirigidas mediante un timón muy pequeño por donde la voluntad del capitán quiere.
5. Así también la lengua es un miembro pequeño, y sin embargo, se jacta de grandes cosas. Observen, ¡Qué grande asunto se incendia con tan pequeño fuego!
6. La lengua es un fuego, y el mundo de iniquidad un bosque: así la lengua está puesta entre nuestros miembros, la cual contamina todo el cuerpo, es encendida por el fuego e inflama el curso de nuestra carrera Yisraelita que gira como una rueda de Gei-Hinnom.
7. Porque toda naturaleza de bestias fieras, y de aves, y de serpientes, y de seres del mar, se doma, y es domada por el ser humano:

8. Pero ningún hombre puede controlar la lengua; es un mal que no puede ser refrenado, y lleno de veneno mortal;
9. Con ella barkú a אַײַז y Abba; y con ella maldecimos a los hombres, los cuales son creados a imagen y semejanza del MarYah אַײַז.
10. De la misma boca proceden brakot y maldición. Mis fraternos Yisraelitas, esto no debe ser así.
11. ¿Acaso una fuente por la misma abertura echa mayim dulce y amarga?
12. ¿Mis fraternos Yisraelitas, puede un eytz de higuera producir aceitunas, o una vid higos? Tampoco la fuente de mayim salada puede ser hecha mayim dulce.
13. ¿Quién es sabio y entendido entre ustedes? Que muestre por su tob conducta sus mitzwot en masedumbre de chokmah.
14. Pero si tienen celos amargos y ambición personal en sus lebabot, no sean arrogantes y así mientan contra la emet.
15. Esta chokmah no es la que viene de lo alto, sino que es terrenal, sensual, y de s.a.tan.
16. Porque donde hay codicia y conflicto, allí confusión y toda obra mala.
17. Pero la chokmah que es de lo alto es primeramente perfecta, después llena de shalom, tierna, y lista para obedecer, llena de rachamim y de tob frutos, sin parcialidad, y sin hipocresía.
18. Y aquellos que hacen la shalom siembran el fruto de la tzedakah en shalom.

#### 4

1. ¿De dónde vienen las guerras y los conflictos entre ustedes? ¿No vienen de sus pasiones que combaten en sus miembros?
2. Codician y no tienen: Matan y tienen envidia, y no pueden alcanzar: combaten y guerrean; y no tienen, porque no piden.
3. Piden y no reciben, porque piden con malos propósitos, para gastarlo en sus placeres.
4. Adúlteros, y adúlteras, ¿No saben que la chaburáh con cosas del mundo es enemistad con אַײַז? Cualquiera pues que quisiere ser chaber del mundo, se constituye en enemigo de אַײַז.
5. ¿Piensan que la Katub dice en vano, la Ruach que mora en nosotros está siendo provocada en anhelar?

6. Mas él da mayor favor. Por esto Él dice, אַײַז resiste a los soberbios, y da favor a los humildes.
7. Por tanto, sométanse a אַײַז. Resistan a s.a.tan y huirá de ustedes.
8. Acérquense a אַײַז, y אַײַז se acercará a ustedes. Limpíen sus manos, pecadores; ustedes de doble ánimo, purifiquen sus lebabot.
9. Aflíjense, lamenten y lloren: Que su risa se torne en llanto y su simchah en tristeza.
10. Humíllense en la Presencia del MarYah אַײַז y Él les exaltará.
11. Fraternos Yisraelitas, no hablen mal los unos de los otros. El que habla mal de un fraterno y juzga a su fraterno, habla mal de la Toráh y juzga a la Toráh: Pero si tú juzgas a la Toráh, no eres cumplidor de la Toráh: Sino juez de ella.
12. Sólo hay un Dador de la ley y Shophet, que es poderoso para rescatar y para destruir: pero tú, ¿Quién eres que juzgas a tu fraterno?
13. Oigan ya, los que dicen, Hoy o mañana iremos a tal o cual ciudad y pasaremos allá un año, y compraremos y venderemos y enriqueceremos:
14. No saben lo que será mañana. Porque ¿Qué es su chayim? Ciertamente es un vapor que aparece por un poco de tiempo, y después se desvanece.
15. Sino que, deberían decir, Si el MarYah אַײַז quiere, tendremos chayim y haremos esto o aquello.
16. Pero en este tiempo se giláh en su arrogancia: Toda jactancia semejante es mala.
17. A aquel, pues, que sabe hacer lo tob y no lo hace, le es pecado.

#### 5

1. Vengan ya, ustedes hombres ricos, lloren y aúllen por sus miserias que vendrán sobre ustedes.
2. Sus riquezas están corrompidas, y sus ropas están comidas de polilla.
3. Su oro, y plata están oxidados; y su orín les sera testimonio en contra, y comerá sus carnes, como fuego. Han allegado tesoro para los yamin acharonim.
4. Observen, el jornal de los obreros que han segado sus campos y que con fraude ha sido retenido por ustedes, clama contra ustedes: y el

clamor de los segadores ha llegado a los oídos del MarYah אִשְׁרָאֵל Tzebaot.

5. Han vivido una chayim de placer sobre la tierra, y Han estado en lujos; Han engordado sus lebabot, como en el yom de la matanza.

6. Han condenado y dado muerte al hombre tzadik; que no ofrece resistencia.

7. Sean por lo tanto pacientes, frateros Yisraelitas, hasta la venida del MarYah אִשְׁרָאֵל. Observen, el cultivador espera el fruto precioso de la aretz, y tienene gran paciencia para ello, hasta que recibe la lluvia temprana y la tardía.

8. Sean ustedes pacientes, confirmen sus lebabot: Porque la venida del se acerca;

9. Frateros Yisraelitas, no se quejen unos contra otros, para que no sean juzgados: observen, el Shophet está a las puertas;

10. Mis frateros Yisraelitas, tomen como ejemplo de sufrimiento, paciencia y aflicción a los nebiím, que hablaron en el Nombre del MarYah אִשְׁרָאֵל.

11. He aquí, tenemos por brakot a los que sufren. Han oído la paciencia de Iyob, y cual fue el propósito del MarYah אִשְׁרָאֵל, que el MarYah אִשְׁרָאֵל estaba lleno de chesed y lleno de sensible rachamim.

12. Sobre todo, mis frateros Yisraelitas, no juren, ni por el shamayim, ni por el olam, ni con ningún otro juramento: Antes tob, sea su Ken-Ken; y su Lo-Lo; para que no caigan bajo juicio.

13. ¿Está alguno entre ustedes afligido? Haga tefiláh. ¿Está alguno de tob humor? Cante Tehilim.

14. ¿Está alguno enfermo entre ustedes? Llame a los shamashim de la keilah; para que hagan tefiláh por él, ungiéndole con aceite en el Nombre de אִשְׁרָאֵל.

15. La tefiláh de emunáh rescatará al enfermo, y אִשְׁרָאֵל lo levantará, y si ha cometido pecados le serán perdonados.

16. Confiesen sus pecados unos a otros, y hagan tefiláh los unos por los otros para que sean sanados. La tefilot ferviente y eficaz del hombre tzadik puede lograr mucho.

17. Eliyahu era un hombre de pasiones semejantes a las nuestras, e hizo tefiláh fervientemente para que no lloviera, y no llovió sobre la tierra por tres años y seis meses.

18. Otra vez hizo tefiláh, y el shamayim dio lluvia y la aretz produjo su fruto;

19. Frateros Yisraelitas, si alguno de entre ustedes se extravía de la emet, y alguno le ayuda a hacer teshubáh;

20. Sepa que el que hace volver a un pecador del error de su derek rescatará un ser de muerte, y aún cubrirá multitudine de pecados. ✕

## Hebreos-Ibrim-עברים

## 1

1. אַדבָּר, habiendo hablado en diversos tiempos, y en diferentes maneras a los abot de Yisrael por los nebiím,
2. En estos yomim acharonim nos ha hablado por Su Hijo, a quien constituyó heredero de todas las cosas, por medio de quien hizo también el olamim;
3. El cual siendo el resplandor de Su Shekináh en tifereth, y la misma imagen de Su Persona, sostiene todas las cosas por la Dabar de Su poder, habiendo purificado nuestros pecados por sí mismo, se sentó como La Mano Derecha del la Majestad en las alturas,
4. Siendo hecho mucho mejor que los malachim firmamentales, por cuanto ha heredado un Nombre más excelente que ellos.
5. Porque ¿A cuál de los malachim HaShamayim dijo אַדבָּר alguna vez: Tú eres Mi Hijo, este yom Yo te he engendrado? ¿Y otra vez, Yo seré a él Ab, y Él me sera a Mí Hijo?
6. De nuevo, cuando אַדבָּר trae al Primogénito al olam, אַדבָּר dice, dejen que todos los malachim firmamentales de אַדבָּר Lo adoren.
7. Y de los malachim firmamentales Él dice, Quien hace a Sus malachim firmamentales, ruachim, y a Sus abadim, una llama de fuego.
8. Pero al Hijo Él dice, Tu kisey, oh אַדבָּר, es le-olam-wa-ed: un cetro de tzedakah es el cetro de Tu malkut.
9. Has apreciado la tzedakah y aborrecido la iniquidad; por lo cual אַדבָּר Tu אַדבָּר, Te ha ungido con oleo de alegría más que a Tus colegas.
10. Tu אַדבָּר en el principio pusiste los cimientos de la tierra; y los shamayim son obras de Tus manos.
11. Ellos perecerán; pero Tú permaneces; y todos ellos como una vestidura se envejecerán;
12. Y como un vestido los envolverás, y serán mudados: pero Tú eres el mismo, y Tus años nunca se acabarán.
13. Pero, ¿A cuál de los malachim firmamentales dijo אַדבָּר en algún momento: Siéntate a Mi Diestra, hasta que ponga a Tus Enemigos por estrado de Tus Pies?
14. ¿No son todos ellos ruachim servidores, enviados para socorrer a los que אַדבָּר rescatará a través de OWYAZL Ha Moshiach?

## 2

1. Por tanto, debemos prestar mucha mayor atención a las cosas que hemos oído, no sea que nos desviemos;
2. Porque si la dabar hablada por medio de malachim firmamentales fue firme, y toda transgresión y desobediencia recibió una tzadik recompensa;
3. ¿Cómo escaparemos nosotros, si descuidamos una salvación tan grande? La cuál, después que fué anunciada primeramente por medio del MarYah mismo, nos fué confirmada por los que oyeron;
4. Testificando אַדבָּר juntamente con ellos, tanto por señales como por prodigios, y por diversos nisim y por dones de la Ruach Ha Kadosh según Su propia voluntad?
5. Porque no fue a los malachim firmamentales que אַדבָּר sujetó éste olam ha ba, acerca del cuál estamos hablando.
6. Pero la Katub testifica, diciendo: ¿Qué es el hombre, que te acuerdas de él? ¿El ben Ahdahm, que visitaste?
7. Tú lo manifestaste un poco menor que los malachim firmamentales; Lo coronaste de tiferet y de estima, y lo pusiste sobre las obras de Tus manos;
8. Todas las cosas las has sujetado bajo Sus pies. Porque al sujetarlo todo en Él, no dejó nada que no Le sea sujeto. Pero en el presente no vemos aún todas las cosas sujetas a Él.
9. Pero vemos a OWYAZL, Quién fué hecho un pocoinferior a los malachim firmamentales, coronado de tiferet y honor por el padecimiento de la muerte; porqué probó la muerte por todos, separado de אַדבָּר, por supuesto.
10. Porque convenía que Aquél para quién son todas las cosas, y por Quién son todas las cosas, habiendo de traer muchos hijos para la Tiferet, del Sar de su redención perfecta a través de los padecimientos.
11. Porque ambos Aquél que aparta y aquellos que están siendo apartados, son todos echad: razón por la cuál Él no Se avergüenza de llamarlos fraternos Yisraelitas,
12. Cuando OWYAZL Ha Moshiach testifica diciendo: Anunciaré Tu Nombre a Mis fraternos Yisraelitas, entre la congregación entonaré tehiláh para Ti.



13. Otra vez: Yo pondré Mi Confianza en אָדָבָר. Y otra vez: He aquí, Yo y los hijos que אָדָבָר Me ha dado.
14. En cuanto los hijos participan de basar y dahm, OWYִאֵל Ha Moshiach igualmente participó de lo mismo; para que a través de la muerte de OWYִאֵל Ha Moshiach pudiera destruir al que tenía el poder de la muerte, a s.a.tan;
15. Y desencadenar a los que por el temor a la muerte, estaban sujetos a esclavitud durante toda la chayim.
16. Porque ciertamente OWYִאֵל Ha Moshiach no tomó la esencia de los malachim del shamayim; sinó que tomó la simiente de Abraham.
17. Por tanto, tenía que ser hecho semejante a Sus Fraternos Yisraelitas en todo, a fin de que llegara a ser lleno de rachamim como fiel Kohen Ha Gadol en las cosas que a אָדָבָר atañen, para hacer keporah y perdón por los pecados del pueblo;
18. Por cuanto OWYִאֵל mismo padeció siendo probado, OWYִאֵל es poderoso para socorrer a los que son probados.

### 3

1. Por tanto, fraternos Yisraelitas, siendo kadosh por אָדָבָר, partícipes del llamado del Shamayim, consideren al Sholiach y al Kohen Ha Gadol de nuestra emunáh, a OWYִאֵל Ha Moshiach;
2. El cuál fué leal Al que Le designó, como igual lo fué Mosheh en toda Su Bayit;
3. Porque OWYִאֵל es considerado digno de más Tiferet que Mosheh, así como el Constructor de la Bayit tiene más Kabod que la Bayit,
4. Porque toda bayit es hecha por algún hombre; pero el que hace todas las cosas es אָדָבָר.
5. Mosheh fué leal en toda Su Bayit, como un ebed, para testimonio de esas cosas que se iban a decir más tarde;
6. Pero OWYִאֵל Ha Moshiach es Hijo sobre Su Propia Bayit; cuya Bayit somos nosotros, si retenemos firme la confianza y la giláh de nuestra tikwah firme hasta el final.
7. Por tanto, como dice la Ruach Ha Kadosh, *Si shemá ha-yom Su Voz,*

8. *No endurezcan sus lebabot, como en la rebelión, en el yom de las pruebas del desierto:*
9. *Cuando Me trataron sus abot, Me probaron, y vieron Mis Obras cuarenta años,*
10. *Por tanto Me afligieron con aquella generación, y dije, Ellos siempre se desvian en su lebabot, y no han conocido Mis halachot.*
11. *Les juré en Mi ira, No entrarán en Mi reposo.*
12. Tengan cuidado, fraternos Yisraelitas, no sea que en alguno de ustedes haya un leb malo de incredulidad, para apartarse de אָדָבָר vivo.
13. Exhortaos los unos a los otros cada yom entre tanto que se diga ha-yom, para que ninguno de ustedes se endurezca con engaño de pecado.
14. Porque participantes de OWYִאֵל Ha Moshiach somos hechos, con tal que conservemos firme hasta el fin el principio de nuestra confianza;
15. Entre tanto que se dice, si Shemá ha-yom Su Voz, no endurezcáis sus lebabot, como en la rebellion de las mayim amargas.
16. Porque algunos cuando habían “Shemá” se rebelaron: ¿No fueron los que salieron de Mizrayim con Mosheh? Aunque no todos.
17. ¿Con cuáles אָדָבָר se enemistó por cuarenta años? ¿No fue con los que pecaron, cuyos cuerpos cayeron en el desierto?
18. ¿Y a quiénes juró que no entrarían en Su Reposo, sino a los que no creyeron?
19. Vemos, que ellos no pudieron entrar a causa de su incredulidad.

### 4

1. Por tanto, tengan temor, no sea que permaneciendo aún en la promesa de entrar en Su reposo, alguno de ustedes no alcance.
2. Porque a nosotros se nos han anunciado las Besorot, como también a ellos: Pero la dabar que ellos oyeron no les aprovechó por no ir acompañada con emunáh en aquéllos que la oyeron.
3. Porque los que hemos creído entramos en ese reposo, tal como אָדָבָר ha dicho, como juré en Mi ira, si entrarán en Mi Reposo: aunque las obras de אָדָבָר estaban acabadas desde la fundación del olam.

4. Porque en un cierto lugar dijo así del Shabat: Y אָדאַר sí reposó en el séptimo yom de todas Sus Obras.
5. Y en este lugar de nuevo: Ellos no entrarán en Mi Reposo.
6. Así pues, resta que algunos han de entrar en él, y que aquellos a quienes primero fue anunciado, no entraron por causa de la incredulidad:
7. Otra vez después de tanto tiempo; determina un cierto yom como está escrito, porque Dawid dijo, Si ha-yom shemá Su voz, No endurezcan sus lebabot.
8. Porque si Yahoshua hijo de Nun les hubiera dado el reposo, no hablaría después de otro yom.
9. Queda, por tanto, guardar un Shabat para el pueblo de אָדאַר.
10. Pues el que ha entrado a Su Reposo, él mismo ha reposado de sus obras, como אָדאַר reposó de las suyas.
11. Por tanto, esforcémonos por entrar en ese futuro Shabat, no sea que alguno caiga siguiendo el mismo ejemplo de incredulidad.
12. Porque la Dabar de אָדאַר es rápida y poderosa, y más cortante que cualquier espada de dos filos; penetra hasta la división de la nefesh y de La ruach, de las coyunturas, los tuétanos, los huesos y es discernidora de los pensamientos y las intenciones del leb.
13. Y no hay ninguna criatura que no esté manifiesta a Su vista: sino que todas las cosas están al descubierto y desnudas delante de los ojos de aquel a quien tenemos que dar cuenta.
14. Teniendo, pues, un Kohen Gadol que trascendió los shamayim, OWYאָדאַר el Hijo de אָדאַר, retengamos pues nuestra confesión;
15. Porque no tenemos un Kohen Ha Gadol que no pueda compadecerse de nuestras flaquezas, sino uno que ha sido probado en todo como nosotros, pero sin pecado.
16. Por tanto, acerquémonos con confianza al kisey de chesed para recibir rachamim, y hallar chesed para la ayuda oportuna.

## 5

1. Porque todo Kohen Ha Gadol tomado de entre los hombres es constituido a favor de los hombres en la halacha que a אָדאַר se refiere,

para presentar ofrendas y korban por los pecados:

2. Él es el que puede humillarse así mismo y puede obrar con rachamim para con los ignorantes que son extraviados; puesto que Él mismo está sujeto a flaquezas.
3. Por esa causa está obligado a ofrecer korban por los pecados, tanto por sí mismo como por el pueblo.
4. Nadie toma esta estima para sí mismo, sino que lo recibe cuando es llamado por אָדאַר, así como lo fue Aharon.
5. De la misma manera, OWYאָדאַר Ha Moshiach no se estimó a Sí mismo para hacerse Kohen Ha Gadol; sino que Le fue dicho, Hijo Mio eres Tú, Yo Te he engendrado HaYom.
6. Como igual dice en otro lugar, Tú eres Kohen le-olam-wa-ed, según el orden de Malki-Tzedek.
7. Quien en los yamim de Su Basar, cuando Él había levantado ofrenda de tefilot y súplicas con fuerte llanto y lágrimas Al que era capaz de rescatarle de la muerte, y fue escuchado.
8. Aunque Él era el Hijo, aún así aprendió obediencia con las cosas que Él sufrió;
9. Y Él llegó a ser Perfecto, y Se hizo el Autor de la Redención Perpetua para todos aquellos que Le obedecen;
10. Llamado de אָדאַר un Kohen Ha Gadol según la orden de Malki-Tzedek.
11. Acerca del que tenemos mucho que decir, pero es difícil de explicar, puesto que muchos son tardos para oír;
12. Pues aunque ya deberían ser morim, otra vez tienen necesidad de que alguien les enseñe los principios elementales de los escritos de אָדאַר, y han llegado a tener necesidad de leche y no de comida sólida.
13. Porque todo el que toma leche, no está acostumbrado a la Dabar de tzedakah: Porque es un bebé;
14. Pero la basar fuerte le pertenece a aquellos que son maduros, incluso aquellos que por razón de la utilización de la palabra, tienen sus sentidos ejercitados para discernir ambos el tob y el mal.

## 6

1. Por tanto, dejando las enseñanzas elementales; OWYאָדאַר Ha Moshiach nos llama

para avanzar hacia la perfección; no desechando el fundamento de la teshubáh en אָדאַר, por obras muertas y falta de emunáh.

2. De la enseñanza sobre mikwah, imposición de manos, la resurrección de los muertos y del mishpat eterno;

3. Esto haremos, si el Mar-Yah אָדאַר permite.

4. Porque en el caso de los que fueron una vez inmersos en mayim, y que probaron del don firmamental y fueron hechos partícipes de la Ruach Ha Kadosh,

5. Que gustaron la tob Dabar de אָדאַר y los poderes del olam ha ba,

6. Y después cayeron, renovarlos otra vez para teshubáh; puesto que de nuevo cuelgan en el madero para sí mismos a el Hijo de אָדאַר y le exponen a la ignominia pública.

7. Porque la tierra que bebe la lluvia que cae sobre ella, y produce vegetación útil a aquellos por los cuales es cultivada, recibe brakot de אָדאַר :

8. Pero si produce espinos y abrojos no vale nada, está próxima a ser maldecida; y termina por ser quemada.

9. De ustedes, amados, esperamos cosas que son mejores y que pertenecen a la yeshua; por eso hablemos de esta manera.

10. Porque אָדאַר no es injusto como para olvidarse de su obra de ahabá que Han mostrado hacia Su Nombre, en haber servido, y sirviendo aún, a los kidushim Yisraelitas.

11. Deseamos que cada uno de ustedes muestre la misma solicitud hasta el fin para cumplimiento de su tikwah.

12. Que no se hagan perezosos en el malkut, sino imitadores de aquellos que por la emunáh y la paciencia heredan las promesas.

13. Pues cuando אָדאַר hizo la promesa a Abraham, no pudiendo jurar por uno mayor, juró por sí mismo,

14. Diciendo expresó, ciertamente en brakot te barkú, y multiplicando, te multiplicaré;

15. Así, habiendo esperado con paciencia, obtuvo la promesa.

16. Porque los hombres juran por uno mayor que ellos mismos: Para ellos un juramento dado como confirmación es el fin de toda discusión.

17. Por lo cual אָדאַר, anhelando mostrar más plenamente a los herederos de la promesa la

inmutabilidad de Su promesa, lo sello con un juramento:

18. A fin de que por dos cosas inmutables, la promesa y la tikwah, en las cuales es imposible que אָדאַר mienta, los que hemos buscado refugio seamos grandemente animados para apropiarnos de la tikwah puesta delante de nosotros:

19. Tal tikwah la cual tenemos como por segura y firme ancla del ser es la tikwah que traspasa el velo;

20. Donde OWYAZL entró previamente por nosotros, nuestro precursor OWYAZL, hecho Kohen Ha Gadol le-olam-wa-ed, según el orden de Malki-Tzedek.

## 7

1. Porque este Malki-Tzedek, melek de Salem, Kohen de EL Elyon, el cual salió a recibir a Abraham que volvía de la matanza de los melekim, y lo barkú;

2. Al cual asimismo dio Abraham el maaser; primeramente él se interpreta Melek de Tzedakah, y luego también Melek de Salem, que es, Melek de Shalom;

3. Ni su ima ni su abba están registrados en las genealogías, no teniendo principio de yamim ni fin de chayim; siendo hecho semejante al Hijo de אָדאַר, permanece Kohen le-olam-wa-ed;

4. Consideren, pues, la grandeza de este hombre a quien Abraham, el patriarca, dio el maaser de lo mejor.

5. En emet los de los hijos de Leví que recibieron la sacerdocio como Kohanim, tienen un mitzwah según la Toráh de recoger el maaser del pueblo, es decir, de sus hermanos Yisraelitas, aunque éstos son descendientes de Abraham:

6. Pero aquel cuya descendencia no viene en sus genealogías, recibió el maaser de Abraham y barkú al que tenía las promesas;

7. Y sin discusión alguna, el menor es barkú por el mayor;

8. Aquí los hombres mortales reciben el ma'aser; pero allí, lo recibe uno de quien la Katub dice que vive eternamente;

9. Por decirlo así, por medio de Abraham aún Lewí, que recibía maaser, pagaba maaser;

10. Porque aún estaba en los lomos de su abba Abraham cuando Malki-Tzedek le salió al encuentro.
11. Entonces, si la perfección era por medio de el ministerio lewítico [pues sobre esa base recibió el pueblo la Toráh], ¿Qué necesidad hay de levantar otro Kohen según el orden de Malki-Tzedek, y no designado según el orden de Aharon?
12. Pues renovada la kehunah, necesario es que se haga también renovada La Toráh.
13. Pues aquel de quien se dicen estas cosas, pertenece a otra tribu, de la cual nadie ha servido en el mishbeach.
14. Porque es evidente que nuestro MarYah descendió de Yahudáh; una tribu de la cual Mosheh no dijo nada tocante a los kohanim.
15. Esto es aún más evidente: si a semejanza de Malki-Tzedek se levanta otro Kohen,
16. El cual no es hecho conforme a la Toráh del mitzwah carnal, sino por poder de chayim sin fin.
17. Pues אָדאַר da testimonio, Tu eres Kohen le-olam-wa-ed según el orden de Malki-Tzedek.
18. Porque ciertamente, queda renovado el mandamiento anterior por ser inoperante al Nuevo orden;
19. La Toráh no perfecciona las cosas, sino que introduce una mejor tikwah; mediante la cual nos acercamos a אָדאַר.
20. אָדאַר nos lo confirmó por su juramento:
21. Porque los otros Kohanim fueron hechos sin juramento; mas con juramento por OUYAZL, el MarYah אָדאַר, juró y no se arrepentirá, Tú eres Kohen le-olam-wa-ed según el orden de Malki-Tzedek:
22. Por este juramento, OUYAZL Ha Moshiach ha venido a ser garante de un Brit Chadasháh.
23. Los otros ciertamente fueron muchos Kohanim, en cuanto por la muerte no podían permanecer:
24. Pero este Varón, por cuanto Él es Inmortal, tiene un ministerio inmutable.
25. Por lo tanto Él es capaz de rescatarlos hasta el extremo que vienen a אָדאַר a través de Él, puesto que Él vive le-olam-wa-ed para hacer intercesión por ellos.
26. Porque convenía que tuviéramos un Kohen Ha Gadol, que es kadosh, inocente, puro,

apartado del pecado y exaltado más allá de los shamayim;

27. Que no necesita, como aquellos Kohanim Gedolim, ofrecer korbanot, primero por sus propios pecados y luego por los pecados del pueblo; porque OUYAZL Ha Moshiach esto lo hizo una vez y le-olam-wa-ed, cuando se ofreció a sí mismo.

28. Porque la Toráh designa como Kohanim Gedolim a hombres débiles; pero la Dabar del juramento de אָדאַר, vino después de La Toráh, para designar a OUYAZL Ha Moshiach Hijo, hecho perfecto le-olam-wa-ed.

## 8

1. Entonces, el punto principal de lo que se ha dicho es éste: Tenemos un Kohen Ha Gadol Kadosh, el cual se ha sentado como La Mano Derecha del kisey de Su Majestad en los shamayim.

2. Un servidor del Makom Kadosh Ha Kadoshim y del Mishkan Emet, que אָדאַר erigió, no el hombre.

3. Porque todo Kohen Ha Gadol está constituido para presentar ofrendas y korbanot: Por lo cual es necesario que OUYAZL Ha Moshiach también tenga algo que ofrecer.

4. Así que si Él estuviera sobre la tierra, ni siquiera sería kohen, habiendo Kohanim que presentan las ofrendas según la Toráh.

5. Los cuales sirven a lo que es copia y sombra de las cosas firmamentales, tal como Mosheh fue advertido por אַלֶּלֶּא cuando estaba a punto de levantar el Mishkan: pues, dice Él, Mira, haz todas las cosas conforme al modelo que te fue mostrado en la har.

6. Pero ahora OUYAZL Ha Moshiach ha obtenido mayor ministerio, por cuanto es también el Mediador de un Brit Chadasháh más poderoso que fue dado como Toráh y establecido sobre mejores promesas.

7. Pues si aquellos beney del primer brit hubieran sido sin defecto, no se hubiera buscado lugar para el Segundo;

8. Porque al encontrarse defectos en ellos, אָדאַר dice: *He aquí que vienen yamim, dice el MarYah אָדאַר, en que estableceré un Brit Chadasháh con Beit Yisrael y con Beit Yahudáh;*

9. *No como el brit que hice con sus abot el yom que los tome de la mano para sacarlos de la tierra de Mitzrayim; porque no permanecieron en Mi Brit, y Yo Me desentendi de ellos [la generación en el desierto, pero no toda la nación de Israel], dice Él MarYah אָדאַר*

10. *Porque este es el brit que Yo haré con Beit-Yisrael después de aquellos yamim, dice אָדאַר: Pondré Mi Toráh en la mente de ellos, y la escribiré en sus lebabot y Yo seré su אָדאַר, y ellos serán Ami-Mi Pueblo.*

11. *Ninguno de ellos enseñará mas a su fraterno Yisraelita, diciendo: conoce al MarYah אָדאַר, porque kol Yisrael Me conocerá, desde el menor hasta el mayor de ellos, dice אָדאַר*

12. *Porque Yo perdonaré sus transgresiones y nunca más Me acordaré de sus pecados.*

13. En que Él dice, un nuevo ministerio, Él ha hecho el primero viejo. Y aquello que se destiora y se hace viejo está cercano a desaparecer.

## 9

1. Entonces ciertamente el primer ministerio igual tenía reglamentos de adoración, y un Lugar Kadosh en la aretz.

2. Porque había un Mishkan preparado; en la parte primera, en el cual estaban la menorah, la shulchan y el lechem de la Shekináh; éste se llama el Makom Kadosh.

3. Detrás del segundo velo había un Mishkan llamado el Kadosh Ha Kadoshim;

4. El cual tenía un incensario de oro, y el Arca del brit cubierta de oro por todas partes, en la cual había una urna de oro que contenía el manah, y la vara de Aharon que reverdeció, y las tablas del testimonio;

5. Sobre ella estaban los kerubim de tiferet que daban sombra al propiciatorio; pero de estas cosas no se puede hablar ahora en detalle.

6. Así preparadas estas cosas, los Kohanim entraban continuamente al Makom Kadosh del Mishkan para oficiar el servicio.

7. Pero en el lugar Kadosh Ha Kadoshim, entraba solo el Kohen Ha Gadol una vez al año, con dahm, la cual ofrece por sí mismo y por los pecados del pueblo:

8. Queriendo la Ruach Ha Kadosh dar a entender que el derek al Makom Kadosh aún no

había sido revelado para los creyentes, en tanto que el primer Mishkan permanece en pie;

9. Lo cual era figura de aquel tiempo, en el cual se ofrecían ofrendas que no podían hacer perfecto al que servía con ellos, en cuanto a la conciencia;

10. Ya que tienen que ver sólo con ofrendas de comidas y bebidas, y diversos lavamientos, mishpatim para el cuerpo impuestas hasta el tiempo de reformar y restaurar las cosas;

11. Pero cuando OUYAAL Ha Moshiach apareció como Kohen Ha Gadol de los bienes tob futuros, a través de un mayor y más perfecto Mishkan, no hecho con manos, es decir, no de esta creación;

12. No por dahm de machos cabríos ni de becerros, mas por Su propia dahm, entró una sola vez en el Kadosh Ha Kadoshim, habiendo obtenido eterna geulah para nosotros.

13. Porque si la dahm de los toros y de los machos cabríos, y la ceniza de la heifer roja, rociada a los inmundos, hace keporah-kadosh la purificación de la basar:

14. ¿Cuánto más la dahm de OUYAAL Ha Moshiach, la cual por la Ruach eterna se ofreció a sí mismo sin mancha a אָדאַר, para limpiar nuestras conciencias de las obras de muerte para que sirvamos a אָדאַר Viviente?

15. Por eso OUYAAL es el Mediador del Brit Chadasháh, a fin de que por Su muerte para la geulah de los pecados que se cometieron bajo el primer brit, los que han sido llamados reciban la promesa de la herencia eterna.

16. Porque donde hay herencia, debe producirse evidencia de muerte del testador.

17. Porque la herencia con la muerte es confirmada: de otra manera no es válido entre tanto que el testador vive.

18. Por tanto, ni aún el primer brit se inauguró sin dahm.

19. Porque cuando Mosheh terminó de promulgar cada precepto a todo el pueblo, conforme a la Toráh, tomó la dahm de los becerros, con mayim, lana escarlata, e hisopo para rociarla sobre el rollo y todo el pueblo,

20. Diciendo, Esta es la dahm del brit que אָדאַר ha ordenado para ustedes.

21. De la misma manera roció con dahm el Mishkan y todos los utensilios utilizados en el orden.



22. Según la Toráh, todo es purificado con dahm; y sin derramamiento de dahm no hay perdón de pecado;
23. Por lo tanto, fue necesario que las representaciones de las cosas firmamentales fueran purificadas de esta manera; aunque los objetos firmamentales son de un mejor korban que éstos;
24. Porque O'WY'AZL Ha Moshiach no entró en el Makom Kadosh hecho por manos, una representación del emet; sino en el shamayim mismo, para presentarse ahora delante de אָדאַר por nosotros;
25. No para ofrecerse a sí mismo muchas veces, como el Kohel Ha Gadol que entra al Kadosh Ha Kadoshim cada año con dahm ajena;
26. De otra manera le hubiera sido necesario sufrir muchas veces desde la fundación del olam: Pero ahora, una sola vez en el olam hazeh, se ha manifestado para abolir el pecado por el korban de sí mismo.
27. De la manera que está establecido a los hombres que mueran una vez, y después viene el mishpat.
28. Así también O'WY'AZL Ha Moshiach, habiendo sido ofrecido una vez para llevar los pecados de muchos, aparecerá por segunda vez, sin cargar nuestros pecados, para salvación de los que ansiosamente le esperan.

## 10

1. Porque la Toráh, teniendo la sombra de los tob bienes venideros, y no la imagen misma de las cosas, nunca puede, por los mismos sacrificios que ofrecen continuamente cada año, hacer perfectos a los que se allegan.
2. De otra manera, ¿No habrían cesado de ofrecerse? Porque los adoradores, una vez purificados, no tendrían ya más conciencia de pecado.
3. Pero en esas ofrendas hay un recordatorio de pecados año tras año.
4. Porque es imposible que la dahm de toros y de machos cabríos quite los pecados.
5. Por lo cual, al entrar Él en el olam hazeh, dice, Sacrificio y ofrenda no has querido, pero un cuerpo has preparado para Mí.
6. Ofrendas y expiaciones por el pecado no te agradaron.

7. Entonces dije, He aquí, yo he venido: En el rollo de La Toráh está escrito acerca de Mí para hacer, Oh אָדאַר Mi אָדאַר, Tu voluntad.
8. Habiendo dicho arriba, Korban y ofrendas por el pecado no has querido, ni en ellos te has complacido; los cuales se ofrecen según la Toráh;
9. Entonces dije, He aquí, yo he venido para hacer Tu voluntad, Oh אָדאַר mi אָדאַר. Él quita lo primero para establecer lo Segundo;
10. Por Su voluntad hemos sido kadosh mediante la ofrenda del cuerpo de O'WY'AZL Ha Moshiach ofrecida le-olam-wa-ed.
11. Y todo kohen está de pie, yom tras yom, ministrando y ofreciendo los mismos korbanot, que nunca pueden quitar los pecados:
12. Pero O'WY'AZL Ha Moshiach, habiendo ofrecido una sola ofrenda por los pecados le-olam-wa-ed, se sentó como La Mano Derecha de אָדאַר,
13. Esperando de ahí en adelante hasta que Sus enemigos sean puestos por estrado de Sus pies.
14. Porque por una ofrenda, Él ha perfeccionado le-olam-wa-ed a aquellos que están siendo apartados.
15. Y también la Ruach Ha Kadosh nos da testimonio: porque después de haber dicho,
16. Este es el brit que haré con ellos después de aquellos yamim, dice el MarYah אָדאַר, pondre Mi Toráh en su lebabot, y en su mente la escribiré;
17. Nunca más me acordaré de sus pecados y falta de Toráh.
18. Ahora, cuando hay perdón de estas cosas, una ofrenda por los pecados ya no es necesaria.
19. Así que, fraternos Yisraelitas, teniendo confianza para entrar en el Makom Kadosh por la dahm de O'WY'AZL Ha Moshiach.
20. Por un derek nuevo y vivo que O'WY'AZL Ha Moshiach hizo kadosh para nosotros por medio del velo, es decir, Su basar;
21. Teniendo un Kohen Ha Gadol sobre el Beit ha Mikdash de אָדאַר,
22. Acerquémonos con leb emet, en plena certidumbre de emunáh, teniendo nuestro leb purificado de mala conciencia y nuestro cuerpo lavado con mayim pura.
23. Mantengamos firme la confesión de nuestra emunáh sin fluctuar;

24. Considerémonos los unos a los otros para provocarnos al ahabá y a los tob mitzwot.
25. No dejando de congregarnos, como algunos tienen por costumbre; sino exhortándonos unos a otros: y mucho más al ver que el Yom se acerca;
26. Porque si continuamos pecando deliberadamente después de haber recibido la da'at de la emet, ya no queda korban alguno por los pecados,
27. Sino un horrendo mishpat y fuego que ha de devorar a los adversarios.
28. El que menospreciaba la Toráh de Mosheh, por el testimonio de dos ó de tres testigos moría sin ninguna rachamim:
29. ¿Cuánto mayor castigo piensan que merecerá el que ha hollado bajo sus pies a OWYAZL Ha Moshiach el Hijo de אָדאַר, y ha tenido por impura la dahm kadosh del brit por la cual fue hecho kadosh, y ha ultrajado la Ruach de chesed?
30. Pues sabemos quién es el que dijo, Mía es la venganza, yo daré el pago, dice אָדאַר, y otra vez אָדאַר juzgará Su pueblo;
31. Horrenda cosa es caer en las manos de אָדאַר el אַלֶּלֶף viviente.
32. Pero recuerden los yamim pasados, cuando después de haber sido inmersos en mikwah, soportaron una gran lucha de padecimientos;
33. Por una parte, siendo expuestos a oprobios y aflicciones; y por otra, siendo colegas de los que eran tratados así.
34. Porque tuvieron compasión de los prisioneros y les aceptaron con gozo el despojo de sus bienes, sabiendo que tienen para ustedes mismos una mejor y más duradera posesión en el shamayim;
35. No desechen su confianza, la cual tiene gran recompensa.
36. Porque tienen necesidad de paciencia, para que cuando hayan hecho la voluntad de אָדאַר, obtengan la promesa;
37. Dentro de muy poco tiempo, OWYAZL Ha Moshiach que ha de venir vendrá, no tardará.
38. Mas el justo vivirá por Mi emunáh, y si retrocede, Mi ser no se complacerá en él;
39. Pero nosotros no somos de los que retroceden para perdición; sino de los que creen para la salvación de nuestra nefesh.

## 11

1. Entonces, la emunáh es la sustancia de lo que se espera, como fue la sustancia de cosas que ya han pasado, como es la evidencia de cosas aún no vistas.
2. Por ésta la escritura da tob testimonio en los zichnayim.
3. Por la emunáh entendemos que el olamim fue preparado por la Dabar de אָדאַר, de modo que lo que se ve fue hecho por lo invisible.
4. Por la emunáh Hebel ofreció a אָדאַר un mejor korban que Kayin, por lo cual alcanzó el testimonio de que era tzadik, dando אָדאַר testimonio de sus ofrendas: y por ello, estando muerto, todavía habla.
5. Por emunáh Chanok fue trasladado para que no viera su muerte; y no fue hallado, porque אָדאַר lo traslado: Porque antes de ser trasladado recibió testimonio de haber agradado a אָדאַר.
6. Pero sin emunáh es imposible agradar a אָדאַר: porque el que se acerca a אָדאַר debe creer que אָדאַר existe, y que recompensa a los que Lo buscan diligentemente.
7. Por emunáh Noach, siendo advertido por אָדאַר acerca de cosas que aún no se veían, con temor preparó un arca para la salvación de su bayit, por la cual condenó al olam, y llegó a ser heredero de la tzedakah que es según la emunáh.
8. Por emunáh Abraham, al ser llamado, obedeció, saliendo para un lugar que había de recibir como herencia; sin saber adónde iba.
9. Por emunáh habitó como extranjero en la tierra de la promesa como en tierra extraña, viviendo en moshabim como Yitzchak y Yaakob, coherederos de la misma promesa:
10. Porque esperaba una ciudad con fundamentos, el artífice y hacedor de la cual es אָדאַר.
11. Por emunáh también la misma Sarah, recibió fuerza para concebir simiente, y dio a luz aún fuera del tiempo de la edad, porque creyó ser fiel al que lo había prometido.
12. Por lo cual también nació de uno, y éste casi muerto, y después otros, como las kokabim del shamayim en numero, e innumerable como la arena que esta a la orilla del mar.
13. Todos éstos murieron en emunáh, sin haber recibido la tierra firmamental prometida, pero habiéndola visto desde lejos fueron persuadidos

de ella, y abrazándola, confesaron que eran gerim y peregrinos sobre la tierra.

14. Porque los que dicen tales cosas, claramente dan a entender que buscan una nación.

15. Y si en emet hubieran estado pensando en aquella nación de donde salieron, habrían tenido oportunidad de volver.

16. Pero en realidad, anhelan una patria mejor, es decir, una firmamental: Por lo cual, אָדאַר no se avergüenza de ser llamado Su אָרץ: pues les ha preparado una ciudad.

17. Por emunáh Abraham, cuando fue probado, ofreció a Yitzchak: y el que había recibido las promesas ofrecía a su único hijo engendrado.

18. De quien se le dijo, En Yitzchak te será llamada zera:

19. Él consideró que אָדאַר era poderoso para levantarlo de entre los muertos, donde además en sentido figurado Lo volvió a recibir.

20. Por emunáh, Yitzchak barkú a Yaakob y a Esaú respecto a cosas futuras.

21. Por emunáh, Yaakob muriéndose barkú a cada uno de los hijos de Yahusef; y adoró apoyándose sobre la punta de su vara.

22. Por emunáh, Yahusef, al morir, mencionó el éxodo de los beney de Yisrael; y dió mandamiento acerca de sus huesos.

23. Por emunáh Mosheh, cuando nació, fue escondido por sus abot durante tres meses, porque vieron que era un niño precioso y no temieron el mandamiento del melek.

24. Por emunáh Mosheh, cuando ya era grande, rehusó ser llamado hijo de la hija de Faraoh;

25. Escogiendo antes sufrir aflicción con el pueblo de אָדאַר, que gozar de los placeres temporales del pecado;

26. Considerando como mayores riquezas el oprobio del Ha Moshiach que los tesoros de Mitzrayim: porque tenía la mirada puesta en la recompensa.

27. Por emunáh dejó a Mitzrayim, no temiendo la ira del melek: porque se sostuvo como viendo al Invisible.

28. Por emunáh celebró Pesach y el derramamiento de dahm, para que el que destruía los bachorim no los tocara.

29. Por emunáh pasaron el Mar de Juncos por tierra seca: lo cual probando los Mitzrim, fueron ahogados.

30. Por emunáh cayeron los muros de Yericho, después de ser rodeados por siete yamim.

31. Por emunáh Rachab la ramera no pereció juntamente con los incrédulos, habiendo recibido a los espías con shalom.

32. ¿Y qué más diré? Pues el tiempo me faltaría para contar de Gidyon, Barak, Shimshon, Yiftach, Dawid, Schmuel y los nebiím:

33. Quienes por emunáh conquistaron malkutim, hicieron tzedakah, obtuvieron promesas, cerraron bocas de leones,

34. Apagaron la violencia del fuego, escaparon del filo de la espada, siendo débiles, fueron hechos fuertes, se hicieron valiente en la pelea, pusieron en fuga a ejércitos extranjeros.

35. Las mujeres recibieron a sus muertos para levantarlos a chayim de nuevo: y otros fueron torturados, no aceptando su liberación, a fin de obtener una mayor resurrección:

36. Y otros experimentaron vituperios y azotes, y hasta cadenas y prisiones.

37. Fueron apedreados, aserrados, tentados, muertos a espada; anduvieron de aquí para allá cubiertos con pieles de ovejas y de cabras; destituidos, afligidos, atormentados.

38. De los cuales este olam no era digno, estuvieron errantes por desiertos y montañas, por cuevas y cavernas de la tierra.

39. Y todos éstos, habiendo obtenido tob aprobación por su emunáh, no recibieron la promesa:

40. אָדאַר habiendo provisto para nosotros también, a fin de que ellos no fueran hechos perfectos sin nosotros.

## 12

1. Por tanto, puesto que tenemos en derredor nuestro tan gran nube de testigos Yisraelitas, despojémonos también de todo peso y del pecado que tan fácilmente nos envuelve, y corramos con paciencia la carrera que tenemos por delante,

2. Puestos los ojos en OUYAAL Ha Moshiach, el Autor y Consumador de nuestra emunáh; quien con la simchah puesta delante de אָדאַר soportó la ejecución en el eytz, menospreciando la

vergüenza, y se ha sentado como La Mano Derecha del Kisey de אָדאַר.

3. Consideren, pues, a Aquél que soportó tal oposición de los pecadores contra Él Mismo, de los que se opusieron a sus propios seres, para que no se cansen ni se desanimen en su leb.

4. Que aún no Han resistido hasta la dahm combatiendo contra el pecado;

5. Y estáis ya olvidados de la exhortación que como con hijos habla con ustedes, Hijo mío, no menosprecies el castigo del MarYah אָדאַר, ni desmayes cuando eres por אָדאַר Tochecha.

6. Porque el MarYah אָדאַר al que ama castiga, y azota a cualquiera que recibe.

7. Si sufren el castigo, אָדאַר se les presenta como a hijos, porque ¿Qué hijo es aquel a quien el abba no castiga?

8. Pero si están sin disciplina, de la cual todos han sido hechos participantes, entonces son gerim y no hijos.

9. Además, tuvimos abot de nuestra basar para disciplinarnos, y los respetábamos, ¿Cuánta más razón si estamos sujetos al Abba de Ruachim, y viviremos?

10. Porque ellos nos disciplinaban por pocos yamim como les parecía, pero אָדאַר nos disciplina para nuestro tob, para que participemos de Su Esencia kadosh;

11. En el presente ninguna disciplina parece ser causa de gozo, sino de tristeza: sin embargo, a los que han sido ejercitados a través de ella, les da después frutos de shalom.

12. Por lo cual alzad las manos caídas y las rodillas que flaquean.

13. Haced derechos los pasos a sus pies, para que lo que es cojo no salga fuera de derek; antes sea sanado.

14. Seguid el shalom con todos; y la kedushá, sin la cual nadie verá a אָדאַר.

15. Observen tob de que nadie deje de alcanzar el favor de אָדאַר; de que ninguna raíz de amargura, brotando, cause dificultades y por ella muchos sean contaminados;

16. Que ninguno sea fornicario o profano, como Esaú, que por una vianda vendió su primogeniture.

17. Porque saben que aún después, cuando quiso heredar la braka, fue rechazado, pues no

halló ocasión para recobrarla, aunque la buscó con lágrimas.

18. Porque no se han acercado a un har que se puede tocar, ni a fuego ardiente, ni a tinieblas, ni a oscuridad, ni a tempestad,

19. Ni al sonido del shofar o la voz de las dabarim; la cual los que la oyeron rogaron que no se les hablase más:

20. Porque no podían tolerar lo que se enviaba, si bestia tocaba el har, se apedreaba ó pasaba con lanza:

21. Y tan terrible cosa era lo que se veía, que Mosheh dijo, Estoy totalmente atemorizado y temblando:

22. Mas han llegado al Har Tzion, a la Ciudad de אָדאַר el אָדאַר Viviente, Yahrushalayim la Firmamental, a la escolta de muchos millares de malachim firmamentales,

23. En la congregación Yisrael de los bachorim que están listos en los shamayim, y אָדאַר el Shophet de todos, y a los ruachim de los tzadikim hechos perfectos.

24. OWYאָר Ha Moshiach, el Mediador del Brit Chadasháh, por Su Dahm rociada que habla mejores cosas que la dahm de Hebel.

25. Shomer que no rechacen Al que habla. Porque si aquéllos no escaparon cuando rechazaron Al que les amonestó sobre la tierra, mucho menos escaparemos nosotros si nos apartamos de Aquel que habla desde los shamayim:

26. Su Voz hizo temblar entonces la tierra: pero ahora אָדאַר ha prometido, diciendo: *Aún una vez más, Yo haré temblar no solo la tierra, sino también el shamayim.*

27. Y esta dabar, Aún, una vez más, indica la remoción de las cosas movibles, como las cosas creadas, a fin de que permanezcan las cosas que son inconvencionales.

28. Por lo cual, puesto que recibimos un malkut que es inconvencional, demostremos gratitud, mediante la cual ofrezcamos a אָדאַר una servicio aceptable con temor y reverencia:

29. Porque אָדאַר es Fuego Consumidor.

### 13

1. Permanezcamos en el ahabá fraternal Yisraelita;

2. No se olviden de mostrar hospitalidad a los gerim: Porque por ella algunos, sin saberlo, hospedaron a malachim firmamentales.
3. Acuérdense de los presos, como si estuvieran presos con ellos; y de los maltratados, puesto que también ustedes son humanos.
4. Honroso es en todos el matrimonio, y el lecho sin mancilla: mas a los fornicarios y a los adúlteros juzgará אַדבאַר.
5. Sea su carácter sin avaricia, contentos con lo que tienen: porque el MarYah אַדבאַר Mismo ha dicho, nunca te abandonaré.
6. De tal manera que digamos confiadamente: El MarYah אַדבאַר es mi ayudador; no temeré de lo que me hará el hombre.
7. Acuérdense de sus guías que les hablaron la Dabar de אַדבאַר, y considerando el resultado de su conducta, imiten sus mitzwot y emunáh.
8. OWYאַר Ha Moshiach es el Mismo ayer, hoy, y le-olam-wa-ed.
9. No se dejen llevar por doctrinas diversas y extrañas Porque tob cosa es para el leb el ser fortalecido con el favor, no con comidas de las que no recibieron provecho los que de ellas se ocupaban.
10. Nosotros tenemos un mishbeach del cual no tienen derecho a comer los que sirven a la Tienda de Reunión del olam.
11. Porque los cuerpos de aquellos animales, cuya dahm es llevada al Makom Kadosh por el Kohen Ha Gadol como ofrenda por el pecado, son quemados fuera del campamento.
12. Por lo cual OWYאַר Ha Moshiach de igual manera, para hacer kadosh al pueblo de Yisrael con Su Propia Dahm, padeció fuera de la entrada.
13. Así pues, vayamos a Él fuera del campamento, llevando Su Oprobio.
14. Porque no tenemos aquí una ciudad permanente, sino que buscamos la que está por venir.
15. Por tanto, ofrezcamos continuamente ofrenda de tehilá a אַדבאַר, es decir, el fruto de labios que den hodú a Su Nombre kadosh אַדבאַר Tzebaot;
16. Y no se olviden de hacer el tob y de la ayuda mutua, porque de tales ofrendas se agrada אַדבאַר Tzebaot.
17. Escuchen a sus líderes en ruach, y sométanse a ellos: porque ellos velan por sus

nafshot, como aquellos que han de dar la cuenta a אַדבאַר Tzebaot, para que lo hagan con simchah, y no quejándose: porque esto no les es útil.

18. Hagan tefilot por nosotros: pues confiamos que tenemos una tob conciencia, en todas las cosas dispuestos a vivir sinceramente.
19. Y aún más, los exhorto a hacer esto, a fin de que yo les sea restituido muy pronto.
20. El אַדבאַר de shalom que sacó de los muertos a nuestro MarYah OWYאַר Ha Moshiach, el Gran Roeh de las Ovejas de Yisrael, por la Dahm del Brit le-olam-wa-ed,
21. Les haga perfectos en toda tob mitzwah para hacer Su Voluntad, obrando en ustedes aquello que es deleitose a Sus Ojos, a través de OWYאַר Ha Moshiach; Al cual sea la tiferet le-olam-wa-ed. Oméin.
22. Les ruego, fraternos Yisraelitas, que soporten la dabar de exhortación: pues les he escrito brevemente.
23. Sepan que nuestro fraterno Timtheous ha sido puesto en libertad; con el cual, si viene pronto, les he de ver.
24. Mandamos shalom a todos sus lideres en ruach, y a todos los kidushim Yisraelitas. Los Yisraelitas de Italia les mandan shalom.
25. El favor-Chen sea con todos ustedes. Oméin. X



## Primera de Pedro-Kefa Alef א נפנכ

1

1. Shimon Kefa, un sholiach de OWYAZL Ha Moshiach, para los extraviados de la galut en Pontos, Galut-Yah, Kappadokia, Asia, y Bithunia,
2. Escogidos según la voluntad de Abinu אַײַז y apartados por la Ruach, para obedecer y ser rociados con la Dahm de OWYAZL Ha Moshiach; favor y shalom les sean multiplicados.
3. Baruk sea el אַלכא y Abba de nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach, Quien según Su Rachamim inagotable nos ha engendrado de nuevo a una tikwah viviente a través de la Resurrección de OWYAZL Ha Moshiach de los muertos,
4. Para una herencia incorruptible e incontaminada que no se desvanece, reservada en los shamayim para ustedes,
5. Que son guardados por el poder de אַײַז por emunáh para salvación y liberación que está preparada para ser revelada en los yomim acharonim;
6. En lo cual ustedes enormemente giláh, aunque en lo actual por un poco de tiempo, si es necesario, ustedes sean cargados con varias pruebas,
7. Para que la prueba de su emunáh, siendo mucho más preciosa que el oro el cual perece, aunque se prueba con fuego, pueda ser hallada en tehilá, estima y tiferet en la revelación de OWYAZL Ha Moshiach,
8. A Quien sin haberlo visto, Lo aprecian. Aunque en este momento no Lo ven, aún creyendo, ustedes se giláh con simchah inefable y llena de tiferet.
9. Recibiendo el resultado final de su emunáh: la redención de sus seres;
10. De esta redención los nebiím han inquirido y ciudadosamente buscado, que profetizaron del favor que vendría a ustedes,
11. Al escudriñar para saber cuándo, o en qué punto de tiempo, la Ruach de Moshiach que estaba en ellos estaba indicando con referencia a Moshiach, cuando testificó de antemano de los sufrimientos del Moshiach, y la estima que seguiría.
12. A ellos se les reveló que ellos en realidad no estaban sirviéndose a sí mismos, pero estaban administrando para nosotros las cosas que ahora

han sido informadas a ustedes por aquellos que han proclamado las Besorot a ustedes por la Ruach Ha Kadosh enviada del shamayim; las cosas que anhelan en mirar los malachim firmamentales.

13. Por lo tanto preparen los lomos de su mente, sean sobrios, y descansen su tikwah completamente sobre el favor que les es traído en la revelación de OWYAZL Ha Moshiach;
14. Como hijos obedientes, que no se conforman con los anhelos que antes tenían, estando en su ignorancia;
15. Sino que como Aquel que les llamó es kadosh, sean ustedes de igual manera kadosh en todo su comportamiento,
16. Porque escrito está: Sean kadosh, porque Yo soy Kadosh.
17. Y si invocan a Abinu, Quién sin parcialidad juzga según los mitzwot de cada uno, deben mantenerse en temor todos los yamim de sus vidas.
18. Sabiendo que no fueron redimidos con cosas corruptibles, como plata, o como el oro, de su comportamiento espiritual inútil recibido por la tradición de sus abot,
19. Sino con la dahm preciosa de OWYAZL Ha Moshiach, como de un Cordero puro y sin mancha.
20. OWYAZL Ha Moshiach be emet fue preordenado antes de la fundación del olam, pero será manifestado en estos postreros tiempos para ustedes,
21. Que por OWYAZL Ha Moshiach crean en אַײַז, el cual Lo resucitó de los muertos y Le dió tiferet, para que su emunáh y tikwah sea en אַײַז.
22. Habiendo purificado sus seres en obedecer la emet por la Ruach en ahabá sincero de los fraternos Yisraelitas, apréciense unos a otros fervientemente con un leb puro,
23. Siendo renacidos, no de zera corruptible sino de incorruptible, por la Dabar de אַײַז viva y permanence le-olam-wa-ed,
24. Porque toda basar es como hierba, y toda la tiferet del hombre como flor de la hierba. La hierba se seca, y la flor se cae,
25. Mas la Dabar de אַײַז permanece le-olam-wa-ed. Ésta es la dabar que por las Besorot se les ha sido anunciada a ustedes.

## 2

1. Habiendo desechado toda maldad, todo engaño, hipocresías, envidias y toda lashon-hara,
2. Desead como bebés recién nacidos, la leche sincera de la dabar, para que por ella crezcan:
3. Si es que Han probado que el MarYah אַפּאַל es tob.
4. Viniendo a OWPאַל Ha Moshiach, como a una Piedra viviente, desechada por los hombres, pero escogida de אַפּאַל, y preciosa,
5. Ustedes también, como piedras vivientes, son edificados como una bayit espiritual, sacerdociodosh, para ofrecer korbanot en Ruach, aceptables a אַפּאַל a través de OWPאַל Ha Moshiach.
6. Por lo cual también está escrito en la Katub, He aquí, pongo en Tzion la principal Piedra de Esquina, escogida, preciosa: y el que creyere en Él, no será puesto en vergüenza.
7. Es pues precioso a ustedes que crean: mas para los que son desobedientes, la Piedra que los edificadores reprobaron, la misma es hecha Rosh Piná,
8. Una Piedra de tropiezo, y una Roca de ofensa, a aquellos que tropiezan en la dabar, siendo desobedientes: a aquello para lo cual también fueron ordenados.
9. Más ustedes son una generación escogida, kohanim del Melek, una nación kadosh, y un pueblo peculiar; para que muestren las tehilot de aquel que los ha llamado de las tinieblas a Su Or maravillosa:
10. Quienes en tiempos pasados eran Lo-Ami, No Mi pueblo, pero que ya son el Pueblo de אַפּאַל: quienes eran Lo-Ruchamáh –No Compasión, pero que ya han obtenido rachamim.
11. Amados, les ruego como extraños y viajeros, que se abstengan de las pasiones carnales, que combaten contra la nefesh,
12. Teniendo su conducta honesta entre los gentiles: para que, cuando hablen contra ustedes como malhechores, ellos, por razón de sus mitzwot, al contemplarlos, exalten a אַפּאַל en el yom futuro de la visitación personal.
13. Sométanse a toda ordenación de hombre por el tob de אַפּאַל: ya sea el emperador;
14. A gobernadores, como enviados por Él para castigo de los malhechores, y por la tehilá de los que hacen el tob.

15. Porque ésta es la voluntad de אַפּאַל, que haciendo tob, hagan callar la ignorancia de los hombres insensatos:

16. Como libres, y no como usando la libertad por cobertura de maldad, sino como los abadim de אַפּאַל.
17. Honrad a todos. Amad la hermandad. Temed a אַפּאַל. Honrando a nuestro Melek;
18. Abadim, estar sujetos a sus amos humanos con todo temor, no sólo a los que son tob y afables, sino también a los que son deshonestos.
19. Porque esto es favor emet, si por causa de la tob conciencia delante de אַפּאַל, alguno sobrelleva penalidades, o sufrimientos injustamente.
20. Pues ¿Qué tiferet hay, si cuando son golpeados por sus propias faltas, lo soportan con paciencia? Pero si cuando hacen lo tob, y aún sufren por ello, y lo soportan con paciencia, esto halla favor con אַפּאַל.
21. Porque para esto fueron llamados: pues también OWPאַל Ha Moshiach sufrió por nosotros, dejándonos ejemplo para seguir Sus pasos:
22. OWPאַל Ha Moshiach no cometió pecado, ni engaño alguno se hallo en Su boca:
23. Quien cuando estaban injuriando, no respondía injuriando; cuando padecía, no amenazaba, sino que se encomendaba a aquel que juzga con tzedakah:
24. El cual mismo llevó nuestros pecados en Su Cuerpo sobre el eytz, para que nosotros siendo muertos a los pecados, vivamos a la tzedakah: por la herida de la cual fuimos sanados;
25. Porque ustedes eran como ovejas descarriadas; pero ya han hecho teshubáh al Roeh y Guardián de sus nafshot.

## 3

1. Asimismo, esposas, estén sujetas a sus maridos; de modo que si algunos de ellos no obedecen a la dabar, puedan ser ganados sin dabar alguna por la conducta de las esposas;
2. Mientras observan su conducta pura y unida con su temor de אַפּאַל.
3. El adorno de las cuales no sea el adorno exterior del peinado ostentoso, y uso de oro, ni en ponerse ropas;
4. Sino para el hombre de su leb que está encubierto, que no es corruptible, el adorno de

un ruach tierno y sereno, lo cual es de grande estima delante אפא א.

5. Porque de esta manera se adornaban en el tiempo antiguo aquellas mujeres kadosh que confiaban en אפא א, estando en una relación apropiada con sus maridos:

6. Aún Sarah obedecía a Abraham: llamándole Adón: cuyas hijas son ustedes, siempre que hagan tob, y no sean amedrentadas por ellos con ningún temor.

7. De la misma manera, ustedes esposos, habiten con ellas según da'at, dando honor a la esposa, como al vaso más frágil, y siendo herederos juntamente del favor de la chayim; para que sus tefilot sean aceptadas.

8. Finalmente, sean todos una echad, teniendo rachamim entre sí, ahabá como fraternos Yisraelitas, sean tiernos de leb, sean corteses:

9. No devolviendo mal por mal, o insulto por insulto: por el contrario, brakot; sabiendo que ustedes son llamados para esto, para que hereden la gran braka.

10. Porque el que quiere amar la chayim, y ver los yamim tob, refrene su lengua de lashon ha rá, y sus labios no hablen engaño:

11. Hágan teshubáh del mal, y haga tob; busque shalom, y sígala;

12. Porque los ojos del MarYah אפא א están sobre los tzadik, y Sus oídos atentos a sus tefilot: pero el rostro del MarYah אפא א está en contra de aquellos que hacen maldad.

13. ¿Y quién es aquel que los podrá dañar, si ustedes son seguidores de lo que es tob?

14. Pero aún si sufren por causa de la tzedakah, dichosos son: y no estén temerosos por sus amenazas de terror, ni estén turbados;

15. Sino apártarsen para el MarYah אפא א en sus lebabot: y esten siempre preparados para dar respuesta, con mansedumbre y temor, ante todo el que les pregunte por una razón de la tikwah que hay en ustedes:

16. Teniendo tob conciencia, para que cuando hablen lashon ha rá de ustedes, como de malhechores, sean avergonzados los que acusan falsamente su tob conducta en OWYAF Ha Moshiach.

17. Pues es mejor padecer por hacer el tob, si así es la voluntad de אפא א, que por hacer el mal.

18. Porque también Moshiach sufrió por los pecados una vez, el tzadik por los injustos, para llevarnos a אפא א, muerto en la basar pero vivificado en la Ruach:

19. En el cual también fue y proclamó a los ruachim en prisión;

20. Quienes antes de ese tiempo fueron desobedientes cuando la paciencia de אפא א esperaba en los yamim de Noach, mientras se preparaba la taybah, cuando unos pocos, es decir, ocho personas fueron salvadas por medio del mayim.

21. Cuya emet semejanza y realidad también nos rescata, aun, la mikwah, no el rechazo de la suciedad de la basar, sino la respuesta de una tob conciencia a אפא א, mediante la resurrección de OWYAF Ha Moshiach:

22. Quien está como La Mano Derecha de אפא א, habiendo ido al shamayim; sujetando malachim firmamentales, autoridades y potestades.

#### 4

1. Por tanto, puesto que OWYAF Ha Moshiach ha padecido en la basar, armaos también ustedes con la misma mente: pues quien ha padecido en la basar ha terminado con el pecado;

2. Para que no viva más el resto de su tiempo en la basar para las pasiones humanas, sino para la voluntad de אפא א.

3. Porque ya han desperdiciado suficiente tiempo viviendo de la forma que viven los paganos, cuando andábamos en indecencias, lujurias, borracheras, orgías, fiestas salvajes, y detestables idolatrías:

4. En lo cual les parece cosa extraña que ustedes no se asocien con ellos en el mismo exceso de libertinaje, hablando lashon ha rá acerca de ustedes:

5. Ellos darán cuenta a aquel que está preparado para juzgar a los vivos y los muertos.

6. Porque con este fin fueron proclamadas las Beserot aún a los que están muertos, para que aunque sean juzgados en la basar como hombres, vivan en la Ruach conforme a אפא א.

7. Mas el fin de todos está a la mano: Sean pues sobrios, y sean atentos en tefiláh.

8. Y sobre todo, tengan ferviente ahabá entre ustedes: pues el ahabá cubre multitud de pecados.
9. Sean como mishpocha los unos para con los otros, sin murmuraciones.
10. Como todo hombre ha recibido un don, así sirva el mismo regalo a otro, como tob administrador del favor de אַװאָר.
11. Si alguno habla, hable conforme en la Dabar de OWYAZL Ha Moshiach, si alguno sirve, que lo haga conforme a la habilidad que אַװאָר suministra: Para que en todas las cosas sea אַװאָר estimado a través OWYAZL Ha Moshiach, el cual es tehilá y el gobierno en Yisrael le-olam-wa-ed, Oméin.
12. Amados, no se sorprendan de las grandes pruebas que son para probarlos, como si alguna cosa extraña les estuviera aconteciendo:
13. Mas giláh, en la medida en que comparten los padecimientos en OWYAZL Ha Moshiach; para que también cuando Su tiferet sea revelada, disfruten en giláh con gran simchah.
14. Si ustedes son reprochados por el Nombre de OWYAZL Ha Moshiach, barkú son; por cuanto la Ruach de tiferet de אַװאָר reposa sobre ustedes; porque ellos tienen maldad de la cual hablan, pero por parte de ustedes OWYAZL Ha Moshiach es exaltado.
15. Pero que ninguno de ustedes sufra como homicida, ó como ladrón, ó como malhechor, ó como entrometido en los asuntos de otros.
16. Pero si alguno sufre como Notzri en Yisrael, no se avergüence; antes estime a אַװאָר en esta parte.
17. Porque el tiempo ha venido que el Yom HaDin deba comenzar en Beit אַװאָר: y si comienza por nosotros primero, ¿Cuál será el fin de los que no obedecen las Besorot de אַװאָר?
18. Si los tzadikim con dificultad se salvan, ¿Dónde aparecerá el malvado y el pecador?
19. Por consiguiente, los que sufren conforme a la voluntad de אַװאָר, entreguen el sostenimiento de sus nafshot a OWYAZL Ha Moshiach haciendo el tob, a un leal Creador.

## 5

1. Por tanto, a los zechanim entre ustedes, exhorto yo, que soy zachan como ellos, y un testigo de los padecimientos de OWYAZL Ha

Moshiach, y también un participante de la tiferet que ha de ser revelada:

2. Alimenten el rebaño de אַװאָר que está entre ustedes, velando por él, no por obligación, sino voluntariamente, sin la avaricia, o ganancia sucia, sino de un anhelo sincero;
3. Ni tampoco como siendo maestros sobre aquellos encomendados a ustedes, sino al ser ejemplo para el rebaño.
4. Cuando aparezca el Roeh-Ha Gadol, recibirán un keter de tiferet que no se desvanece.
5. Asimismo, ustedes los más jóvenes, sométense a los shamashim. Sí, y todos ustedes estén sujetos unos a otros, y estén revestidos de humildad: porque הוה resiste a los arrogantes, y da favor a los humildes.
6. Humíllense, pues, bajo la poderosa mano de אַװאָר, para que אַװאָר los exalte a su debido tiempo:
7. Coloquen toda su ansiedad sobre OWYAZL Ha Moshiach; porque OWYAZL cuida de ustedes.
8. Sean sobrios, estén vigilantes; porque su enemigo s.a.tan, como un león rugiente, camina alrededor de la tierra, buscando a quien devorar:
9. Resístan firmes en la emunáh, sabiendo que las mismas aflicciones son experimentadas en sus fraternos Yisraelitas que están en todo el olam.
10. Mas אַװאָר el אַװאָר de todo favor, que nos ha llamado a Su tiferet eterna por OWYAZL Ha Moshiach que hubo padecido por nosotros, les perfeccione, fortalezca y establezca.
11. Para OWYAZL Ha Moshiach sea tiferet y autoridad le-olam-wa-ed, Oméin.
12. Por Sila, un fraterno en emunáh de ustedes, como lo considero, les he escrito brevemente, exhortando y testificando que esto es el emet favor de אַװאָר, en el cual están.
13. La Keilah Yisraelita que está en Babel, juntamente elegida con ustedes, les saluda; y también Yahuchanan Mosheh-Mark mi hijo.
14. Salúdense el uno al otro con un beso de ahabá. Shalom sea con todos ustedes los que están en OWYAZL Ha Moshiach. Oméin. X

## Segunda de Pedro-Kefa Bet כ נפנא

## 1

1. Shimon Kefa, un ebed y sholiach de OWYAZL Ha Moshiach, para los que han alcanzado, por la tzedakah de אַײַז y Redentor OWYAZL Ha Moshiach, una emunáh igualmente preciosa como la nuestra:

2. Chesed y shalom les sean multiplicadas para chayim y kedushá, en el da'at de אַײַז y de nuestro MarYah OWYAZL.

3. Todas las cosas que pertenecen a la chayim y el ahabá por guardar el Shabat nos han sido dadas por Su divino poder, mediante el da'at de aquel que nos llamo por Su tiferet y poder:

4. Por medio de estas cosas nos ha dado preciosas y grandes promesas, para que por ellas lleguemos a ser participantes de su naturaleza kadosh, habiendo huido de la corrupción que hay en el olam hazeh.

5. Aparte de esto, pongan toda diligencia en añadir a su emunáh poder, y al poder da'at;

6. Y al da'at moderación; y a la moderación paciencia; a la paciencia ahabá por guardar el Shabat;

7. Al ahabá por guardar el Shabat, amabilidad fraternal, y sobre la amabilidad fraternal, ahabá .

8. Si tienen estas cosas y abundan en ustedes, no les dejarán estar ociosos ni sin fruto en cuanto al da'at de nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach.

9. Pero el que no tiene estas cosas es muy corto de vista, está ciego, habiendo olvidado la purificación de sus antiguos pecados.

10. Por lo cual, hermanos Yisraelitas, tanto más procuren hacer firme su vocación y elección, porque haciendo estas cosas, nunca caerán:

11. De esta manera les será otorgada amplia y generosa entrada en el malkut eterno de nuestro MarYah y Redentor OWYAZL Ha Moshiach.

12. Por esto, yo no dejaré de recordarles siempre estas cosas, aunque ustedes las sepan y estén confirmados en la emet presente.

13. Tengo por justo, en tanto que estoy en este cuerpo, el despertarlos con amonestación;

14. Sabiendo que en breve debo abandonar el cuerpo, como nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach me ha declarado.

15. También yo procuraré con diligencia que, después de mi partida, ustedes puedan en todo momento tener memoria de estas cosas.

16. No les hemos dado a conocer el poder y la venida de nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach siguiendo fábulas artificiosas, sino como habiendo visto con nuestros propios ojos su majestad.

17. Pues cuando OWYAZL Ha Moshiach recibió de Abinu אַײַז kabod y tiferet, Le fue enviada desde el shamayim una Bat-Kol que decía: Éste es Mi Hijo Apreciado, en el cual tengo complacencia.

18. Nosotros oímos esta Bat-Kol enviada de los shamayim, cuando estábamos con OWYAZL Ha Moshiach en el Har-Kadosh.

19. Tenemos también la dabar profética más segura, a la cual hacen tob en estar atentos como una antorcha que alumbra en lugar oscuro, hasta que el yom amanezca y la kochav de la mañana salga en sus lebabot:

20. Pero ante todo entiendan esto: Ninguna profecía de las Kitbey Ha Kadosh es de interpretación privada.

21. Porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los hombres kadosh de אַײַז hablaron siendo inspirados por la Ruach Ha Kadosh.

## 2

1. Hubo también falsos nebiím entre el pueblo, como habrá entre ustedes falsos morim que introducirán encubiertamente herejías destructoras y hasta negarán al MarYah que los rescató, trayendo sobre sí mismos destrucción repentina.

2. Muchos seguirán su libertinaje, y por causa de ellos, el halacha de la emet será blasfemado.

3. Llevados por avaricia harán mercadería de ustedes con dabarim fingidas. Sobre los tales ya hace tiempo el mishpat los amenaza y la perdición los espera.

4. אַײַז no perdonó a los malachim que pecaron, sino que los arrojó a Tártaros, y los entregó a prisiones de oscuridad, donde están reservados para el mishpat;

5. Tampoco perdonó al olam antiguo, sino que guardó a Noach, pregonero de tzedakah, con otras siete personas, y trajo el mabul sobre el mundo de los impíos;



6. También condenó por destrucción a las ciudades de Sedom y de Amora, reduciéndolas a ceniza y poniéndolas de ejemplo a los que habían de vivir impíamente;
7. Pero libró al justo Lot, abrumado por la conducta pervertida de los malvados:
8. Pues este tzadik, que habitaba entre ellos, afligía cada yom su nefesh tzadik viendo y oyendo los hechos inicuos contra la Toráh de ellos:
9. El MarYah אַפּאַל sabe rescatar de tentación a los kadoshim que son guardianes del Shabat, y reservar a los injustos para ser castigados en el Yom Ha Din:
10. Para aquellos que siguen su vieja naturaleza y andan en placeres e inmundicia, y desprecian la autoridad. Atrevidos y obstinados maestros que no temen hablar mal del poder del shamayim.
11. Mientras que los malachim, que son mayores en fuerza y en poder, no pronuncian juicio de maldición contra ellos delante de אַפּאַל.
12. Esos hombres, hablando mal de cosas que no entienden, como animales irracionales nacidos para presa y destrucción, perecerán en su propia perdición;
13. Recibiendo la recompensa de su injusticia, ya que tienen por delicia el gozar de deleites cada yom. Estos son inmundicias y manchas, quienes aún mientras comen con ustedes se recrean en sus errores;
14. Tienen los ojos llenos de adulterio, no se sacian de pecar, seducen a las almas inconstantes, tienen el leb habituado a la codicia y son hijos de maldición:
15. Han dejado el derek tzadik y se han extraviado siguiendo el derek de Bilam hijo de Beor, el cual amó el premio de la maldad;
16. Fue reprendido por su iniquidad, pues un asno mudo, hablando con voz de hombre, refrenó la insensatez del nabí.
17. Esos hombres son manantiales sin mayim y nubes empujadas por la tormenta, para quienes la más densa oscuridad está reservada le-olam-wa-ed.
18. Hablando davarim arrogantes y vanas, seducen con pasiones de la basar y vicios a los que be emet habían huido de los que viven en error.

19. Les prometen libertad, y son ellos mismos abadim de corrupción, pues el que es vencido por alguno es hecho ebed del que lo venció.
20. Ciertamente, si habiéndose ellos escapado de las contaminaciones del olam hazeah por el da'at del MarYah y Redentor אַפּאַל Ha Moshiach, enredándose otra vez en ellas son vencidos, su último estado viene a ser peor que el primero;
21. Mejor les hubiera sido no haber conocido el halacha de la tzedakah que, después de haberlo conocido, volverse atrás del mitzwot Ha Kadosh que les fue dado.
22. Pero les ha acontecido lo que con emet dice el mishle: El perro vuelve a su vómito, y la puerca lavada a revolcarse en el cieno.

### 3

1. Amados, esta es la segunda carta que les escribo. En ambas despierto con exhortación su limpio entendimiento:
2. Para que tengan memoria de las davarim que antes han sido dichas por los nebi'im kadoshim, y del mitzwot del MarYah y Redentor, אַפּאַל Ha Moshiach dado por Sus shlichim:
3. Sepan ante todo que en los acharit hayamim vendrán burladores, andando según sus propias pasiones,
4. Diciendo: "¿Dónde está la promesa de su advenimiento? Porque desde el yom en que los abot durmieron, todas las cosas permanecen así como desde el beresheet de la creación".
5. Estos ignoran voluntariamente que en el tiempo antiguo fueron hechos por la Dabar de אַפּאַל los shamayim y también la tierra, que proviene del mayim y por el mayim subsiste:
6. Por lo cual el olam de entonces pereció anegado en mayim:
7. Pero los shamayim y la tierra que existen ahora están reservados por la misma davar, guardados para el fuego en el Yom HaDin y de la perdición de los hombres impíos.
8. Pero, amados, no ignoren que, para el MarYah אַפּאַל, un yom es como mil años y mil años como un yom.
9. El MarYah אַפּאַל no retarda Su Promesa, según algunos la tienen por tardanza, sino que es paciente para con nosotros, no queriendo que ninguno perezca, sino que todos hagan teshubáh.

10. Pero el yom del MarYah אַײַז vendrá como ladrón en la laila. Entonces los shamayim pasarán con gran estruendo, los elementos ardiendo serán deshechos y la tierra y las obras que en ella hay serán quemadas.

11. Puesto que todas estas cosas han de ser desechadas, ¡Cómo es que ustedes no caminan kadosh y tzadik en su forma de vivir?

12. Esperando y apresurados para la venida del Yom de אַײַז, en el cual los shamayim, encendiéndose, serán deshechos, y los elementos, siendo quemados, se fundirán!

13. Pero nosotros esperamos, según Sus promesas, shamayim renovados y olam renovado, en los cuales mora la tzedakah.

14. Por eso, amados, estando en espera de estas cosas, procuren con diligencia ser hallados por אַײַז sin mancha, irreprochables y en shalom.

15. Tengan entendido que la paciencia de nuestro MarYah אַײַז es para salvación; como también nuestro apreciado fraterno Shaúl, según la chokmah que le ha sido dada, les ha escrito;

16. En casi todas sus cartas, hablando en ellas de estas cosas; entre las cuales hay algunas difíciles de entender, enseñanzas las cuales los indoctos e inconstantes tuercen, como también el Tanak, para su propia perdición;

17. Así que ustedes, amados, sabiéndolo de antemano esto, guárdense, no sea que arrastrados por el error de la desobediencia sobre la Toráh, caigan de su firmeza;

18. Antes tob, crezcan en el favor y da'at de nuestro MarYah y Redentor Oװאַז Ha Moshiach que nos ha dado. A él sea toda tiferet ahora y le-olam-wa-ed. Oméin. X

**Primera de Juan-Yahuchanan Alef-א יוחנן****1**

1. Aquel quien era desde el Beresheeth, a quien hemos shemá, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos contemplado y palparon nuestras manos tocante a La Toráh Le-Chayim.
2. Pues la chayim fue manifestada y la hemos visto, y testificamos y les anunciamos la chayim eterna, la cual estaba con Abinu y se nos manifestó.
3. Lo que hemos visto y Shemá, eso anunciamos, para que también ustedes tengan chaburáh con nosotros; y nuestra chaburáh be emet es con Abinu y con Su Hijo OWYAZL Ha Moshiach.
4. Estas cosas les escribimos para que su simchah sea completa.
5. Este es el mensaje que hemos shemá de OWYAZL Ha Moshiach y les anunciamos: אַדאַר es luz y no hay ninguna tiniebla en EL.
6. Si decimos que tenemos chaburáh con אַדאַר y andamos en tinieblas, mentimos y no practicamos emet.
7. Pero si andamos en luz, como אַדאַר está en luz, tenemos chaburáh unos con otros y la dahm de OWYAZL Ha Moshiach, Su Hijo, nos limpia de todo pecado.
8. Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos y la emet no está en nosotros
9. Si confesamos nuestros pecados, אַדאַר es fiel y justo para perdonar nuestros pecados y limpiarnos de toda maldad.
10. Si decimos que no hemos pecado, hacemos a אַדאַר mentiroso y Su dabar no está en nosotros.

**2**

1. Hijitos míos de Yisrael, estas cosas les escribo para que no pequen. Pero si alguno ha pecado, abogado tenemos para con Abinu אַדאַר, a, OWYAZL Ha Moshiach Ha-Tzadik.
2. OWYAZL Ha Moshiach es la ofrenda de keporah "Kadosh le-olam-wa-ed" por nuestros pecados, y no solamente por los nuestros, sino también por los del olam hazeh.
3. En esto sabemos que nosotros Lo conocemos, si guardamos Sus Mitzwot.

4. El que dice: "Yo Lo conozco", pero no guarda sus mitzwot, el tal es mentiroso y la emet no está en él;
5. Pero el que guarda Su dabar, en ese be emet el ahabá de אַדאַר se ha perfeccionado; por esto sabemos que estamos en OWYAZL Ha Moshiach.
6. El que dice que permanece en OWYAZL, camina como OWYAZL Ha Moshiach anduvo.
7. Fraternos, no les escribo un mitzwot nuevo, sino una mitzwah antigua que han tenido desde Bereshit. Esta mitzwah antigua es la dabar que han oído desde Bereshit.
8. Sin embargo, les escribo un mitzwot renovado, que es emet en OWYAZL Ha Moshiach y en ustedes, porque las tinieblas van pasando y la luz emet ya alumbrá.
9. El que dice que está en la luz y odia a su fraterno, está todavía en tinieblas;
10. El que ama a su fraterno, permanece en la luz que es OWYAZL Ha Moshiach, y no tiene tropiezo.
11. Pero el que odia a su fraterno está en tinieblas y tiene su halacha en las tinieblas, y no sabe por dónde va, porque las tinieblas le han cegado los ojos;
12. Les escribo a ustedes, hijitos, porque sus pecados han sido perdonados por Su Nombre;
13. Les escribo a ustedes abot, porque conocen al que es desde Bereshit. Les escribo a ustedes jóvenes, porque han vencido al maligno. Les escribo a ustedes hijitos porque han conocido a Abba.
14. Les he escrito a ustedes abot, porque han conocido al que es desde Bereshit. Les he escrito a ustedes, jóvenes, porque son fuertes y la Dabar de אַדאַר permanece en ustedes, y han vencido al maligno.
15. No amen el olam hazeh ni las cosas que están en el olam hazeh. Si alguno ama el olam hazeh, el ahabá de Abinu no está en él.
16. Porque nada de lo que hay en el olam hazeh: Los anhelos de la basar, los anhelos de los ojos, y la vana exaltación de la chayim, no proviene del Abinu, sino del olam hazeh.
17. El olam hazeh pasa, y sus deseos, pero él que hace la Voluntad de אַדאַר permanece le-olam-wa-ed.

18. Hijitos, esta es la última hora. Ustedes oyeron que el anti-moshiach viene, muchos anti-moshiach vendrán; por esto conocemos que es la última hora.
19. Salieron de nosotros, pero no eran de nosotros, pues si hubieran sido de nosotros, habrían permanecido con nosotros; pero salieron para que se manifestara que no son de nosotros.
20. Ustedes tienen la unción del que es Kadosh y conocen todas las cosas.
21. Les he escrito, no porque son ignorantes de la emet, sino porque la conocen, y porque ninguna mentira procede de la emet.
22. ¿Quién es el mentiroso, sino el que niega a OWYAZL como Ha Moshiach? Este es el anti-moshiach, pues niega a Abinu אַײַז y Su Hijo OWYAZL Ha Moshiach.
23. Todo aquel que niegue a OWYAZL como el Hijo, tampoco tiene a Abinu אַײַז. El que confiesa al Hijo OWYAZL tiene también a Abinu אַײַז.
24. Lo que han shemá y está escrito desde Bereshit, permanezca en ustedes. Si lo que han oído desde Bereshit permanezca en ustedes, también ustedes permanecerán en el Hijo y en Abba.
25. Esta es la promesa que ÉL nos hizo: Chayim perpetua;
26. Les he escrito esto para que no los engañen;
27. Pero la unción que ustedes recibieron de OWYAZL Ha Moshiach permanece en ustedes y no tienen necesidad de que nadie les enseñe, Así como la Ruach Ha Kadosh les enseña todas las cosas, y es emet, y no es mentira, según ella les ha enseñado, permanezcan en OWYAZL Ha Moshiach ;
28. Ahora, hijitos, permanezcan en OWYAZL, para que cuando se manifieste, tengamos confianza, para que en Su venida no nos alejemos de OWYAZL Ha Moshiach avergonzados.
29. Si saben que OWYAZL Ha Moshiach es Tzadik, sepan también que todo el que hace Tzedaka es nacido de OWYAZL.

### 3

1. Miren cual ahabá nos ha dado Abinu para que seamos llamados beney אַײַז; por esto el

olam hazeh no nos conoce, porque no conocen a אַײַז.

2. Amados, ahora somos beney אַײַז y aún no se ha manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que cuando OWYAZL se manifieste, seremos semejantes a OWYAZL Ha Moshiach, porque Lo veremos tal como OWYAZL es,
3. Y todo aquel que tiene esta tikwah en OWYAZL, se purifica, así como OWYAZL Ha Moshiach es kadosh.
4. Todo aquel que comete pecado, transgrede también La Toráh, pues el pecado es transgresión de La Toráh;
5. Yisrael, ustedes saben que Él se ha manifestado para quitar nuestros pecados, y en Él no existe pecado.
6. Todo aquel que permanece en Él, no peca. Todo aquel que peca, no Lo ha visto ni Lo ha conocido.
7. Hijitos, nadie los engañe; el que hace tzedakah es tzadik, como Él es tzadik.
8. El que practica el pecado es de s.a.tan, porque s.a.tan ha pecado desde Bereshit, por este propósito el Hijo de אַײַז fue manifestado, para destruir las obras de s.a.tan.
9. Todo aquel que es nacido de אַײַז no practica el pecado, porque la zera de אַײַז permanece en él; y no puede pecar, porque es nacido de אַײַז.
10. En esto se manifiestan los beney de אַײַז y los hijos de s.a.tan: Todo aquel que no hace tzedakah no es de אַײַז y no ama a su fraterno.
11. Este es el mensaje que debemos ¡Shemá! Desde Bereshit: que nos amemos unos a otros,
12. No como Caín, que era del maligno y mató a su fraterno. ¿Y por qué causa lo mató? Porque sus obras eran malas y las de su fraterno, eran obras de tzedaka.
13. Fraternos míos, no se extrañen si el olam hazeh los odia,
14. Nosotros sabemos que hemos pasado de muerte a chayim, porque amamos a los frateros Yisraelitas. El que no ama a su fraterno permanece en muerte.
15. Todo aquel que odia a su fraterno es homicida y sabe que ningún homicida tiene chayim eterna permanente en OWYAZL.
16. En esto hemos conocido el ahabá, en que Él puso Su chayim por nosotros; también nosotros

debemos poner nuestras chayim por los fraternos Yisraelitas;

17. Pero el que tiene bienes de este olam hazeh y ve a su fraterno con necesidad y cierra contra él su leb, ¿Cómo es que mora el ahabá de אַװאָל en él?

18. Hijitos míos, no amemos de dabar ni de lengua, sino de mitzwot y en emet.

19. En esto conocemos que somos de la emet, y aseguraremos nuestros lebabot delante de Oװאָל Ha Moshiach.

20. Pues si nuestro leb nos reprende, mayor que nuestro leb es אַװאָל, y Él sabe todas las cosas.

21. Amados, si nuestro leb no nos reprende, confianza tenemos en אַװאָל.

22. Cualquier cosa que pidamos la recibiremos de Él porque guardamos Sus mitzwot y hacemos las cosas que son agradables delante de אַװאָל.

23. Este es su mitzwot: Que creamos en el nombre de Su Hijo Oװאָל y nos amemos unos a otros como nos lo ha ordenado.

24. El que guarda Sus Mitzwot permanece en Oװאָל y Él en él. Y en esto sabemos que Él permanece en nosotros, por la Ruach que Él nos ha dado; Seláh!

#### 4

1. Amados, no crean a todo ruach, sino prueben los ruachim si son de אַװאָל, porque muchos falsos nebíím han salido por el olam hazeh.

2. En esto conozcan la Ruach de אַװאָל: Es Todo ruach que confiesa que Oװאָל es la manifestación venida en basar de אַװאָל.

3. Y todo ruach que no confiesa que Oװאָל Ha Moshiach ha venido en la basar NO es de אַװאָל, y éste es el ruach del anti-moshiach, el cual ustedes han oído que venía, y que ya está en el olam hazeh.

4. Beney, ustedes son de אַװאָל y han vencido, porque mayor es el que está en ustedes que el que está en el olam hazeh.

5. Ellos son del olam hazeh, por eso hablan de las cosas del olam hazeh y el olam hazeh los oye.

6. Nosotros somos de אַװאָל. El que conoce a אַװאָל, nos oye; el que no es de אַװאָל, no nos oye. En esto conocemos el ruach de emet y el ruach de error.

7. Amados, amémonos unos a otros, porque el ahabá es de אַװאָל. Todo aquel que ama en emet es nacido de אַװאָל y conoce a אַװאָל.

8. El que no ama en emet no ha conocido a אַװאָל, porque אַװאָל es ahabá en emet.

9. En esto se enseñó el ahabá de אַװאָל para con nosotros: en que אַװאָל envió a Su Hijo unigénito Oװאָל al olam hazeh para que vivamos por él.

10. En esto consiste el ahabá emet: no en que nosotros hayamos apreciado a אַװאָל, sino en que Él nos amó a nosotros y envió a Su Hijo Oװאָל Ha Moshiach para se keporah Kadosh por nuestros pecados.

11. Amados, si אַװאָל así nos ha apreciado, también debemos amarnos unos a otros;

12. Nadie nunca ha visto a אַװאָל. Si nos amamos unos a otros, אַװאָל permanece en nosotros y Su ahabá se ha perfeccionado en nosotros.

13. En esto conocemos que permanecemos en אַװאָל y אַװאָל en nosotros, en que nos ha dado de Su Ruach.

14. Nosotros hemos visto y testificamos que Abinu אַװאָל ha enviado Su Hijo, como el Redentor del olam hazeh;

15. Todo aquel que confiese que Oװאָל Ha Moshiach es Hijo de אַװאָל, entonces אַװאָל permanece en él y él en אַװאָל;

16. Y nosotros hemos conocido y creído en el ahabá que אַװאָל tiene para con nosotros. אַװאָל es Ahabá, y el que permanece en ahabá permanece en אַװאָל y אַװאָל en él.

17. En esto se ha perfeccionado el ahabá en nosotros, para que tengamos confianza en el Yom HaDin, pues así como fue y es Él, así somos nosotros en el olam hazeh.

18. En el ahabá no hay temor, sino que el perfecto ahabá expulsa el temor, porque el temor lleva en sí castigo, de donde el que teme, no ha sido perfeccionado en el ahabá.

19. Nosotros amamos a Oװאָל Ha Moshiach porque Él nos amó primero.

20. Si alguno dice: "Yo amo a אַװאָל", pero odia a su fraterno, es mentiroso, pues el que no ama a su fraterno a quien ha visto, ¿Cómo puede amar a אַװאָל a quien no ha visto?



21. Y nosotros tenemos este mitzwah de אַײַז: "El que aprecia a אַײַז, igual aprecia a su fraterno Yisraelita.

## 5

1. Todos los que creen que Oײַז Ha Moshiach es nacido de אַײַז; y todo aquel que ama al que engendró ama también al que ha sido engendrado por אַײַז.

2. En esto conocemos que amamos a los hijos de אַײַז, cuando amamos a אַײַז y guardamos Sus mitzwot.

3. Pues este es el ahabá a אַײַז: que guardemos Sus mitzwot; y Sus mitzwot no son gravosos.

4. Porque todo lo que es nacido de אַײַז vence sobre el olam hazeh; este es el que ha vencido al olam hazeh, nuestra emunáh.

5. ¿Quién es el que vence al mundo, sino el que cree que Oײַז Ha Moshiach es el Hijo de אַײַז?

6. Este es Él, que vino mediante mayim y dahm; no mediante mayim solamente, sino mediante mayim y dahm Y la Ruach es La que da testimonio, porque la Ruach es la Emet.

7. Pues hay tres que dan testimonio:

8. la Ruach, el mayim y la dahm; y estas tres manifestaciones son Echad.

9. Si recibimos testimonio de los hombres, mayor es el testimonio de אַײַז, porque este es el testimonio con que אַײַז ha testificado acerca de Su Hijo.

10. El que cree en el Hijo de אַײַז tiene el testimonio en sí mismo; el que no cree a אַײַז, lo ha hecho mentiroso, porque no ha creído en el testimonio que אַײַז ha dado acerca de Su Hijo.

11. Y este es el testimonio que אַײַז nos ha dado: Chayim eterna y esta chayim está en Su Hijo.

12. El que tiene al Hijo tiene chayim; el que no tiene al Hijo de אַײַז no tiene chayim.

13. Estas cosas las he escrito a ustedes que creen en el nombre del Hijo de אַײַז, para que sepan que tienen chayim eterna y para que crean en el nombre del Hijo de אַײַז.

14. Esta es la confianza que tenemos en Él, que si pedimos alguna cosa conforme a Su voluntad, Él nos oye:

15. Si sabemos que nos oye en cualquier cosa que pidamos, sabemos que tenemos las peticiones que le hayamos hecho de Él.

16. Si alguno ve a su fraterno cometer pecado que no sea de muerte, pedirá, y אַײַז le dará chayim; esto es para los que cometen pecado que no sea de muerte. Hay pecado de muerte, sobre el cual yo digo que NO se haga tefiláh.

17. Toda injusticia es pecado, pero hay pecado no de muerte.

18. Sabemos que todo aquel que ha nacido de אַײַז no practica el pecado, pues aquel que fue engendrado por אַײַז se guarda a si mismo, y el maligno no lo toca.

19. Sabemos que somos de אַײַז, y que en todo el olam hazeh está el maligno.

20. Pero sabemos que el Hijo de אַײַז ha venido y nos ha dado binah para conocer al que es emet; y estamos en emet, en Su Hijo está el emet אַײַז y la chayim eterna.

21. Beney Yisrael, guárdense de ídolos; Omein. X

## Segunda de Juan-Yahuchanan Bet-ב יהוחנן

## 1

1. El zachen para la señora elegida Kuria y sus hijos, a quienes amo en emet; y no solo yo, pero también todos aquellos que han conocido la emet;
2. Por causa de la emet, que mora en nosotros, y que estará con nosotros le-olam-wa-ed.
3. Gracia, rachamim, y shalom sea con ustedes, de Abinu, y del MarYah **OWYAF** Ha Moshiach, el Hijo del Abinu, en emet y ahabá .
4. Me regocijé porque encontré a tus hijos teniendo su halacha en la emet, asi como nosotros recibimos el mismo mitzwot de Abba.
5. Ahora te ruego, señora, no como si le escribiera un Nuevo mandamiento, sino aquello que hemos escuchado desde Bereshit, que nos amemos unos a los otros.
6. Esto es ahabá , que tengamos nuestra halacha en Sus mitzwot. Este es el mandamiento, como lo hemos escuchado desde Bereshit, que tengan su halacha en Él.
7. Porque muchos engañadores han entrado en el olam hazeh, quienes confiesan que **OWYAF** Ha Moshiach no ha venido en basar, este es un engañador y un anti-moshiach.
8. Hagan shomer ustedes mismos, para que no pierdan aquellas cosas por las cuales laboramos y hemos tenido, sino que recibamos una recompense completa.
9. Cualquiera que trasgreda La Toráh, al no permanecer en las enseñanzas de **OWYAF** Ha Moshiach, no tiene a **AFAF**. Aquel que permanece en las enseñanzas de **OWYAF** Ha Moshiach tiene tanto al Abba como al Hijo.
10. Si alguno viene a ti, y no trae esta enseñanza, no lo recibas en tu bayit, ni lo salude, no le diga shalom:

11. Porque aquel que lo saluda participa de sus malas obras.
12. Teniendo muchas cosas que escribirte, no lo haría con pluma y tinta: pero confío poder ir donde ustedes, y hablar panayim-el-panayim, para que nuestra simchah sea completa.
13. Los hijos de tu fraterna elegida te saludan. Oméin. X

## Tercera de Juan-Yahuchanan Gimel-ג'הוחק

## 1

1. El zachen al apreciado Gaios, a quien yo amo en emet.
2. Amado, anhelo que tu seas prosperado en todas las cosas y que tengas salud, asi como tu chayim prospera.
3. Pues me alegré mucho, cuando los fraternos Yisraelitas vinieron y dieron testimonio de tu emet, como andas en emet.
4. No tengo mayor simchah que oír que mis hijos tienen su halacha en emet.
5. Amados, hagan fielmente todo lo que hacen para sus fraternos Yisraelitas, y también para los gerim;
6. Quienes dan testimonio de tu ahabá delante de la congregación de Yisrael; quienes se encaminan para ser dignos de אַײַז, haciendo lo que es tob:
7. Pues ellos salieron por ahabá al Nombre, no aceptando nada de los gentiles.
8. Por tanto, debemos acoger a tales hombres, para que seamos colaboradores de la emet.
9. Escribí algo a la congregación Yisraelita, pero Diótrefes, a quien le gusta ser el primero entre ellos, no acepta lo que decimos.
10. Por esta causa, si yo voy, recordaré las obras que hace profiriendo lashon ha rá contra nosotros; y no contento con estas cosas, no recibe a los fraternos Yisraelitas, y a los que quieren recibirlos se lo prohíbe y los expulsa de la congregación.
11. Amado, no imites lo malo sino lo que es tob. El que hace tob es de אַײַז; el que hace lo malo no ha visto a אַײַז.
12. Demetrio tiene tob testimonio de parte de todos y de parte de la emet misma; de igual manera nosotros damos testimonio y tú sabes que nuestro testimonio es emet.

13. Tengo muchas cosas que escribir, pero no lo haré con pluma y tinta:

14. Pero confío que te veré pronto y podamos hablar panayim-el-panayim. Shalom sea contigo. Te saludan nuestros chaberim. Saluden a los chaberim por nombre. X

## Judas-Yahudáh-הודיה

1

1. Yahudáh, ebed de OWYAZ Ha Moshiach, y fraterno de Yaakob, para aquellos que son kadosh por Abinu AYAZ, y protegidos en OWYAZ Ha Moshiach, y llamados:

2. Rachamim, shalom, y ahabá , les sean multiplicados.

3. Amados, por el gran anhelo que tenía de escribirles acerca de nuestra común salvación, me ha sido necesario escribirles para exhortarlos a que contiendan ardientemente por la emunáh que ha sido una vez dada a los Yisraelitas kedushim.

4. Porque hay ciertos hombres que se introdujeron secretamente, que fueron desde tiempos antiguos ordenados a esta condenación, hombres malvados, volviendo en indecencia el favor de AYAZ Eloheynu, ellos negando al único MarYah Kadosh AYAZ y a nuestro MarYah OWYAZ.

5. Quiero recordarles, ya que una vez lo hayan sabido, que el MarYah AYAZ, habiendo salvado al pueblo sacándolo de Mitzrayim, después destruyó a los que no creyeron.

6. A los malachim que no guardaron su dignidad, sino que abandonaron su propio hogar, los ha guardado bajo oscuridad, en prisiones eternas, para el mishpat del gran Yom HaDin.

7. También Sedom y Amora y las ciudades vecinas, las cuales de la misma manera que aquellos, habiendo fornicado e ido en pos de vicios contra la naturaleza, fueron puestas por ejemplo, sufriendo el mishpat del fuego eterno.

8. De la misma manera también estos soñadores mancillan la basar, rechazan la autoridad y blasfeman de los poderes superiores.

9. Pero cuando el arcángel Mikah-El luchaba con s.a.tan disputándole el cuerpo de Mosheh, no se atrevió a proferir juicio de maldición contra él, sino que dijo: "AYAZ te reprenda".

10. Pero estos blasfeman de cuantas cosas no conocen; y en las que por naturaleza conocen, se corrompen como animales irracionales.

11. ¡Ay de ellos! Porque han seguido el derek de Caín, se lanzan por lucro en el error de Bilam y perecen como Korach

12. Estos son manchas en sus moedim de ahabá a AYAZ , que comiendo sin vergüenza alguna con

ustedes, se apacientan a sí mismos; nubes sin mayim, llevadas de acá para allá por los vientos; etzim otoñales, sin fruto, dos veces muertos y desarraigados;

13. Son fieras ondas del mar, que espuman su propia vergüenza; kochavim errantes, para las cuales está reservada eternamente la oscuridad de las tinieblas.

14. Estos también profetizó Chanok, séptimo desde Ahdahm, diciendo: "Vino AYAZ con Sus decenas kadoshim de millares de Yisraelitas,

15. Para hacer mishpat contra todos y dejar convictos a todos los impíos de todas sus obras impías que han hecho terriblemente, y de todas las cosas duras que los pecadores impíos han hablado contra él.

16. Estos son murmuradores, quejumbrosos, que andan según sus propios deseos, cuya boca habla cosas infladas, adulando a las personas para sacar provecho.

17. Pero ustedes, amados, tengan memoria de las dabarim que antes fueron dichas por los shlichim de nuestro Mar-Yah OWYAZ;

18. Los que les decían: "En los yomim achoronim habrá burladores que andarán según sus malvados deseos".

19. Estos son los que causan divisiones, viven sensualmente y no tienen la Ruach.

20. Pero ustedes, ámense, edifíquense sobre la emunáh kadosh, haciendo tefilot en la Ruach Ha Kadosh,

21. Shomer ustedes mismos en el ahabá de AYAZ esperando la rachamim de nuestro Mar-Yah OWYAZ para chayim eterna.

22. Tengan rachamim con los que dudan, haciendo diferencia:

23. A otros, sálvenles con temor, arrebatándoles del fuego; aborreciendo aun la ropa contaminada por la basar.

24. A aquel que es poderoso para guardarlos sin caída y presentarlos sin mancha delante de Su Shekináh con gran simchah,

25. Al Único אֱלֹהֵינוּ nuestro, a través de OWYAZ Ha Moshiach, nuestro Mar-Yah, sea tiferet, majestad, imperio, poder, ahora y le-olam-wa-ed, Oméin. X

## Romanos-Romiyah-רומי

1

1. Shaúl, ebed de OWYAZ Ha Moshiach, llamado para ser sholiach, apartado para las Besarot de AYAZ,
2. Que AYAZ había antes prometido por Sus nebiím en las Kitbey Ha Kadosh,
3. Acerca de Su Hijo OWYAZ Ha Moshiach nuestra salvación, que nació de la zera de Dawid según la basar;
4. Y que fue declarado Hijo de AYAZ con poder, conforme la Ruach de kedushá, por Su resurrección de entre los muertos:
5. Por medio de quien hemos recibido el favor inmerecido y el llamado de un sholiach por obediencia a la emunáh que lleva Su Nombre entre todas las naciones;
6. Entre las cuales están también ustedes, llamados de OWYAZ Ha Moshiach:
7. A todos los que estáis en Romiyah, amados de AYAZ, llamados Yisraelitas kidushim: favor inmerecido y shalom tengan de AYAZ y Abba, y del Redentor OWYAZ Ha Moshiach.
8. Primeramente, doy hodú a AYAZ a través de OWYAZ Ha Moshiach acerca de todos ustedes, de que su emunáh es predicada en todo el olam.
9. Porque AYAZ es mi testigo, al cual sirvo en mi ruach en las Besarot de Su Hijo OWYAZ Ha Moshiach, que sin cesar me acuerdo de ustedes siempre en mis tefilot;
10. Rogando, si al fin algún tiempo haya de tener, por la voluntad de AYAZ, próspero viaje para ir a ustedes.
11. Porque anhelo verlos para impartirles algún don espiritual, a fin de que sean confirmados;
12. Es decir, para ser juntamente confrontados con ustedes por la común emunáh de ustedes y mía.
13. Y no quiero que ignoren, hermanos Yisraelitas, que con frecuencia he hecho planes para ir a visitarlos, pero hasta ahora me he visto impedido, a fin de obtener algún fruto también entre ustedes, así como entre otras naciones.
14. Tengo obligación tanto para con los Griegos como para con los extranjeros; para con los sabios como para con los ignorantes.
15. Así que, en cuanto a mí, presto estoy a anunciar las Besarot de igual manera a los que están en Romiyah.

16. Porque no me avergüenzo de las Besarot, pues son el poder de AYAZ para redención de todo el que cree; del Yahudí primeramente e igual del Griego y Arameo.
17. Porque por las Besarot son la tzedakah de AYAZ revelada de emunáh a emunáh: como está escrito, mas el justo vivirá por la emunáh.
18. Porque la cólera de AYAZ se revela desde el shamayim contra toda impiedad e injusticia de los hombres, que con injusticia restringen la emet;
19. Porque lo que se conoce acerca de AYAZ es evidente dentro de ellos; pues AYAZ se los hizo evidente.
20. Porque las cosas invisibles de AYAZ, Su eterno poder y kedushá, son testimonio desde la creación del olam hazeh, siendo entendidas por las cosas de la creación; de modo que son inexcusables:
21. Pues aunque conocían a AYAZ, no le honraron como a KAC, ni le mostraron hodú; sino que se hicieron vanos en sus razonamientos y su necio leb fue entenebrecido.
22. Profesando ser sabios, se volvieron necios,
23. Y cambiaron la tiferet del KAC incorruptible por una imagen en forma de hombre corruptible, de aves, de cuadrúpedos y de otras criaturas que se arrastran.
24. Por consiguiente, AYAZ los entregó a la impureza en la lujuria de sus lebabot, de modo que deshonraron entre sí sus propios cuerpos:
25. Los cuales cambiaron la emet de AYAZ por la mentira, y adoraron y sirvieron a la creación en lugar del Creador, baruk shemo.
26. Por esta razón AYAZ los entregó a pasiones degradantes; porque sus mujeres cambiaron las relaciones sexuales naturales por las que son contra la naturaleza:
27. Y de la misma manera también los hombres, abandonando la relación sexual natural con la mujer, se encendieron en su lujuria unos con otros; cometiendo hechos vergonzosos hombres con hombres, y recibiendo en sí mismos el castigo correspondiente a su error.
28. Y como a ellos no les pareció tener a AYAZ en su da'at, AYAZ los entregó a una mente depravada, para hacer las cosas que son inapropiadas.



29. Estando atestados de toda iniquidad, de fornicación, de malicia, de avaricia, de maldad; llenos de envidia, de homicidios, de contiendas, de engaños, de malignidades y de chismes,
30. Detractores, aborrecedores de אַרבע, insolentes, soberbios, jactanciosos, inventores de lo malo, desobedientes a los abot,
31. Sin binah o discernimiento, quebrantadores de brit, fríos y sin ahabá , sin rachamim, despiadados:
32. Los cuales, aunque conocen el mishpat de אַרבע sobre los que practican tales cosas son dignos de muerte, no sólo las hacen, sino que también dan su aprobación a los que las practican.

## 2

1. Por lo cual no tienes excusa, oh hombre, quienquiera que seas tú que juzgas; pues en tu mishpat a otro usted mismo se condena; porque tú que juzgas practicas las mismas cosas.
2. Mas sabemos que el mishpat de אַרבע es según emet contra los que hacen tales cosas.
3. ¿Y piensas, oh hombre, que juzgas a los que hacen tales cosas, y haces las mismas, que tú escaparás del Mishpat de אַרבע?
4. ¿O estás en contra de las riquezas de Su rachamim, tolerancia y paciencia; ignorando que la rachamim de אַרבע te guía para teshubáh?
5. Mas por Tu dureza, y por tu leb no arrepentido, atesoras para ti mismo gran ira para el yom de Su ira y de la manifestación del tzadik mishpat de אַרבע.
6. Él cual pagará a cada uno conforme a sus mitzwot:
7. A los que perseverando en hacer tob, buscan tiferet, honor, inmortalidad, y eterna chayim;
8. Pero a los que son contenciosos contra la emet, y no obedecen la emet, sino que obedecen a la injusticia, vendrá indignación e ira,
9. Tribulación y angustia sobre todo ser que obra lo malo, el Yahudí primeramente, también el Griego y el Arameo,
10. Mas tiferet, estima y shalom a cualquiera que obra tob mitzwot, al Yahudí primeramente, también al Griego y al Arameo:
11. Porque no hay acepción de personas por אַרבע.
12. Pues todos los que han pecado sin la Toráh da'at, sin la Toráh da'at también perecerán: y todos los que han pecado bajo la Toráh da'at, por la Toráh da'at serán juzgados;
13. Porque no los oidores de la Toráh da'at son justos para con אַרבע, mas los hacedores de la Toráh serán tzadikim.
14. Porque las naciones que no tienen la Toráh da'at, haciendo naturalmente lo que es de la Toráh, los tales, aunque no tengan la Toráh da'at, tienen una Toráh innata para ellos mismos.
15. Que muestra la obra de la Toráh escrita en sus lebabot, dando testimonio juntamente sus conciencias, y sus pensamientos los acusarán, o les excusaran unos con otros.
16. En el Yom en que אַרבע juzgará los secretos de los hombres mediante OWYAE Ha Moshiach según su Besorah.
17. He aquí, tú eres llamado un Yahudí, que confía en la Toráh, y que te exaltas en אַרבע,
18. Y conoces Su voluntad y apruebas las cosas excelentes, que son instruidas en la Toráh;
19. Y usted confía en que eres guía de los ciegos en ruach, luz de los que están en tinieblas,
20. Instructor de los necios, rabí de bebes, que se ven así mismos como la pauta del da'at y de la emet que está en la Toráh.
21. Usted, pues, que enseña a otros, ¿No te enseñas también a ti mismo? Tú que predicas que no se debe robar, ¿robas?
22. Usted que dice que no se debe cometer adulterio, ¿Adulteras? Tú que odias idolatría, ¿Saqueas templos?
23. Usted que se jacta de la Toráh, ¿Violando la Toráh desestimas a אַרבע?
24. Porque el Nombre Kadosh de אַרבע es blasfemado por medio de ustedes entre las naciones, como está escrito;
25. Pues ciertamente el brit-miláh es de valor si tú practicas la Toráh: pero si eres transgresor de la Toráh, tu brit-miláh se ha vuelto akrobustia;
26. Por lo tanto si la akrobustia guarda la tzedakah de la Toráh, ¿no será tenida de nuevo su akrobustia por brit-miláh?
27. Lo que de su natural es akrobustia, si guarda perfectamente la Toráh, te juzgará a ti, que aunque segues la letra y el brit-miláh, eres transgresor de la Toráh?

28. Porque no es Yahudí el que lo es exteriormente; ni el brit-miláh es la externa, en la basar.
29. Sino que es Yahudí el que lo es interiormente, y el brit-Milah es el del leb, en la Ruach, no por la letra; la tehilá del cual no procede de los hombres, sino de אֱמֻנָה.

### 3

1. ¿Cuál es, entonces, la ventaja del Yahudí? ¿Cuál es el beneficio de su brit-miláh?
2. Grande, en todo sentido: En primer lugar, porque ellos fueron los primeros a los que se les confió la Dabar de אֱמֻנָה y los primeros en creer Su Dabar.
3. ¿Pues qué si algunos de ellos no creyeron? ¿La incredulidad de ellos anulará la emunáh en אֱמֻנָה?
4. De ninguna manera: sí, אֱמֻנָה es emet, pero todo hombre mentiroso; como está escrito, Para que sea provado tzadik en Tus dabarim, y venzas cuando juzgues.
5. Y si nuestra iniquidad establece la tzedakah de אֱמֻנָה, ¿Qué diremos? ¿Será injusto אֱמֻנָה cuando da castigo? Hablo como hombre.
6. En ninguna manera: De otro modo, ¿Cómo juzgaría אֱמֻנָה el olam hazeh?
7. Porque si la emet de אֱמֻנָה creció para Su tiferet aún por mi naturaleza mentirosa, ¿Por qué aún así yo soy juzgado como pecador?
8. Y no como se nos calumnia, y como algunos afirman que nosotros decimos, Hagamos el mal ra que venga tob. La condenación por esto es le-olam-wa-ed.
9. ¿Qué pues? ¿Somos mejores que ellos? En ninguna manera: porque ya hemos comprobado a Yahudim, Griegos y Arameos, que todos están bajo pecado.
10. Como está escrito en el Tanak, No hay tzadik, ni aún uno:
11. No hay quien entienda, no hay quien busque a אֱמֻנָה.
12. Todos se apartaron de su halacha; todos juntos fueron hechos inútiles; no hay quien haga lo tob, no hay ni aún uno.
13. Sepulcro abierto es su garganta; con sus lenguas hablan engañosamente; veneno de áspides está debajo de sus labios:

14. Sus bocas están llenas de maledicencia y de amargura:
15. Sus pies son ligeros a derramar dahm:
16. Destrucción y miseria hay en sus halachot:
17. Y la halach de shalom no han conocido:
18. No hay temor de אֱמֻנָה delante de sus ojos.
19. Entonces, sabemos que cuanto dice la Toráh, lo dice a los que están viviendo por la Toráh: para que toda boca se calle y todo el olam hazeh sea hecho culpable delante de אֱמֻנָה.
20. Porque sólo por los mitzwot de la Toráh, sin emunáh del leb, ningún ser humano será justificado delante de אֱמֻנָה: pues por medio de la Toráh viene el da'at del pecado.
21. Pero ahora, aparte de la Toráh, la tzedakah de אֱמֻנָה es manifestada, atestiguada por la Toráh y los nebiím,
22. Es decir, la tzedakah de אֱמֻנָה por la emunáh en OMYAAL Ha Moshiach para todos y sobre todos los que creen: Porque no hay diferencia:
23. Por cuanto todos hemos pecado y no alcanzamos la tiferet de אֱמֻנָה;
24. Siendo justificados gratuitamente por su favor inmerecido por medio de la geulah que es en OMYAAL Ha Moshiach:
25. Al cual אֱמֻנָה ha puesto para ser keporah por la emunáh en Su Dahm, para declarar Su tzedakah por remisión de pecados pasados.
26. Digo para declarar en este tiempo Su tzedakah: Porque OMYAAL Ha Moshiach es el único tzadik y sea el que justifica al que cree en.
27. ¿Dónde pues está la jactancia? Es excluída. ¿Por cuál Toráh es el hombre hecho tzadik? ¿Por sólo mitzwot? No: mas por la Toráh de la emunáh.
28. Así que, concluimos que el hombre es hecho tzadik por emunáh aparte de los mitzwot de la Toráh.
29. ¿Es אֱמֻנָה el אֱלֹהִים de los Yahudim solamente? ¿No, es también el אֱלֹהִים de las naciones? Sí, también de las naciones:
30. Porque אֱמֻנָה-Echad, el cual justificará por la emunáh el brit-miláh, y por medio de la emunáh la akrobustia.
31. ¿Invalidamos entonces la Toráh por medio de la emunáh personal? De ningún modo: al contrario, establecemos la Toráh.

## 4

1. ¿Qué, pues, diremos acerca de Abraham, nuestro abba, que vivió en la basar antes que אַבא lo llamara?
2. Porque si Abraham fue justificado por los mitzwot unicamente, tiene de qué jactarse; pero no delante de אַבא.
3. Porque ¿Qué dice la Katub? Abraham creyo a אַבא, y le fue contado por tzedakah.
4. Entonces, al que realiza solo mitzwot, la recompensa no se le cuenta como favor inmerecido, sino como una deuda.
5. Mas al que no obra, sino cree en Aquel que hace tzadik al impío, su emunáh le es contada por tzedakah.
6. Como también Dawid dice: Sea barkú el hombre al cual אַבא atribuye tzedakah sin los mitzwot,
7. Diciendo, Barkú aquellos cuyas omisiones de la Toráh son perdonadas, y cuyos pecados son cubiertos.
8. Barkú el hombre al cual אַבא no impute pecado.
9. ¿Es pues esta braka solamente en el brit-miláh o también en la akrobustia? Porque decimos que a Abraham le fue contada la emunáh por tzedakah.
10. ¿Cómo pues le fué contada? ¿En el brit-miláh, ó en la akrobustia? No en el brit-miláh, sino en la akrobustia.
11. Y recibió la ot del brit-miláh como sello de la tzedakah de su emunáh mientras aún era akrobustia, para que fuera abba de todos los que creen, aunque no sean circuncidados; a fin de que la tzedakah también a ellos les fuera imputada:
12. Y abba del brit-miláh para aquellos que no solamente son del brit-miláh, sino que también tienen su halacha en los pasos de la emunáh que tenía nuestro abba Abraham cuando era akrobustia.
13. Porque la promesa a Abraham fue en su zera de que él sería heredero del olam hazeh, no fue hecha por medio de la Toráh, sino por medio de la tzedakah de su emunáh.
14. Porque si únicamente los que son de la Toráh son herederos, vana resulta la emunáh y anulada la promesa:

15. Pues lo que la Toráh conlleva es castigo. Pero donde no hay Toráh, tampoco hay violación.
16. Por tanto, por la emunáh, para que sea por favor inmerecido; a fin de que la promesa sea firme a toda zera, no solamente al que es de la Toráh, sino también al que es de la emunáh de Abraham; el cual es abba de todos nosotros.
17. Como está escrito: Te he hecho un abba de muchas naciones, delante de Aquél en quien creyó, es decir אַבא, que da chayim a los muertos y llama a las cosas que no son, como si fueran.
18. Él creyó en tikwah contra tikwah, a fin de llegar a ser el abba de muchas naciones; conforme a lo que se le había dicho, así será tu zera.
19. Sin debilitarse en la emunáh no consideró su propio cuerpo casi muerto, cuando tenía como cien años, ni la esterilidad de la matriz de Sarah:
20. Abraham no dudo sobre la promesa de אַבא con incredulidad; sino que se fortaleció en emunáh, dando tiferet a אַבא,
21. Estando plenamente convencido en lo que אַבא había prometido y poderoso era también para cumplirlo;
22. Por lo cual también le fue atribuida por tzedakah.
23. No solamente por él fué escrito que le haya sido imputado a él solo;
24. Sino también por nosotros, a quienes será imputado, si creemos en el que levantó de los muertos a OWYAZ Ha Moshiach nuestro Redentor;
25. El cual fue entregado por causa de nuestras intencionadas transgresiones y resucitado para nuestra justificación.

## 5

1. Justificados pues por la emunáh, tenemos shalom para con אַבא por medio de nuestro Redentor OWYAZ Ha Moshiach:
2. Por medio de quien también hemos obtenido entrada por la emunáh a este favor inmerecido en la cual estamos firmes, y nos regocijamos en la tikwah de la tiferet de אַבא.
3. Y no sólo esto, sino que también nos concede tiferet en las tribulaciones: sabiendo que la tribulación produce paciencia;

4. La paciencia experiencia; y la experiencia tikwah:
5. La esperanza nos hace valientes; porque el ahabá de דבאר está derramado en nuestros lebabot por la Ruach Ha Kadosh que nos es dada.
6. Porque mientras aún éramos débiles, a su tiempo OUYAZ Ha Moshiach murió por los impíos.
7. Porque a duras penas habrá alguien que muera por un malvado: aunque tal vez alguno se atreva a morir por lo tob.
8. Pero דבאר demuestra Su ahabá para con nosotros, en que siendo aún pecadores, OUYAZ Ha Moshiach murió por nosotros.
9. Entonces mucho más, siendo hechos tzadik por Su dahm, seremos salvos de la ira por medio de OUYAZ Ha Moshiach.
10. Porque si cuando éramos enemigos fuimos reconciliados con דבאר por la muerte de Su Hijo OUYAZ Ha Moshiach, mucho más, habiendo sido reconciliados, seremos salvos por Su chayim.
11. Y no sólo esto, sino que también nos simchah en דבאר por medio de nuestro Redentor OUYAZ Ha Moshiach, por quien ahora hemos recibido la keporah.
12. Por tanto, tal como el pecado entró en el olam hazeh por un hombre, y la muerte por el pecado; así también la muerte se extendió a todos los hombres, porque todos pecamos:
13. Porque antes de la Toráh había pecado en el olam hazeh: pero el pecado no se imputa cuando no hay Toráh.
14. Sin embargo, la muerte reinó desde Ahdahm hasta Mosheh, aún sobre los que no habían pecado con una transgresión semejante a la de Ahdahm, el cual es figura del que había de venir.
15. Pero no sucede con la dádiva como con la caída del hombre. Porque si por la caída de uno murieron los muchos, mucho más, el favor inmerecido de דבאר y Su don por el favor inmerecido de un hombre, OUYAZ Ha Moshiach, abundaron para los muchos.
16. La caída del hombre no es tan grande como es la dádiva: porque ciertamente el mishpat de uno llevó a la condenación de muchos, pero el don gratis de perdón de muchas transgresiones resultó en justificación de muchas más.

17. Porque si por la ofensa de uno, por éste reinó la muerte; mucho más reinarán en chayim por medio de Uno, OUYAZ Ha Moshiach, los que reciben la abundancia del favor inmerecido y del don de la tzedakah.
18. Así pues, tal como por una ofensa resultó la condenación de todos los hombres; así también por un acto de tzedakah resultó la justificación y triunfo en la chayim para todos los hombres.
19. Porque así como por la desobediencia de un hombre los muchos fueron constituidos pecadores, así también por la obediencia de Uno los muchos serán constituidos tzadik.
20. La Toráh se introdujo para que desbordara la transgresión, pero donde el pecado desbordó, rebozó el favor inmerecido de la rachamim.
21. Para que así como el pecado reinó en la muerte, así igual el favor inmerecido reine a través de la tzedakah para chayim perpetua, por OUYAZ Ha Moshiach nuestro Redentor.

## 6

1. ¿Pues qué diremos? ¿Perseveraremos en el pecado para que el favor inmerecido crezca más que el pecado?
2. ¡De ningún modo! Nosotros, que hemos muerto al pecado, ¿cómo viviremos aún en él?
3. ¿O no saben que todos los que hemos sido inmersos en OUYAZ Ha Moshiach, hemos sido inmersos en Su muerte?
4. Por tanto, hemos sido sepultados con OUYAZ Ha Moshiach por medio de la mikwah para muerte: a fin de que como nuestro OUYAZ Ha Moshiach resucitó de entre los muertos por la tiferet de Abba, דבאר así también nosotros andemos en nuestra halacha en una nueva chayim.
5. Porque si hemos sido unidos a OUYAZ Ha Moshiach en la semejanza de Su muerte, ciertamente lo seremos también en la semejanza de Su resurrección:
6. Sabiendo esto, que nuestro viejo hombre fue perforado con OUYAZ Ha Moshiach, para que nuestro cuerpo de pecado fuera destruido, a fin de que ya no sirvamos al pecado.
7. Porque el que está muerto, está libre de servir el pecado.

8. Y si hemos muerto con OUYAZL Ha Moshiach, creemos que también viviremos con OUYAZL Ha Moshiach.
9. Sabiendo qu OUYAZL Ha Moshiach, habiendo resucitado de entre los muertos, no volverá a morir; ya la muerte no tiene autoridad sobre OUYAZL Ha Moshiach.
10. En cuanto OUYAZL Ha Moshiach murió, murió al pecado una vez: pero en cuanto vive, vive para AYAZL.
11. Así también ustedes, consideraos muertos para el pecado, pero vivos para AYAZL a través de OUYAZL Ha Moshiach nuestro Redentor.
12. Por tanto, que no reine el pecado en su cuerpo mortal para que no obedezcan sus lujurias.
13. Ni tampoco presenten sus miembros al pecado por instrumentos de iniquidad; antes presentaos a AYAZL como vivos de los muertos, y sus miembros a AYAZL, por instrumentos de tzedakah.
14. Porque el pecado no tendrá autoridad sobre ustedes, pues no están bajo la Toráh de pecado sino bajo el favor inmerecido.
15. ¿Entonces qué? ¿Pecaremos porque no estamos bajo la Toráh del pecado, sino bajo el favor inmerecido? De ningún modo.
16. ¿No saben que cuando les presentan a alguno como abadim para obedecer, lo convierten en Su abadim, ya sea del pecado para muerte, o de la Toráh de obediencia para tzedakah?
17. Pero hodú a AYAZL, que aunque ustedes eran abadim del pecado, nos hicimos obedientes de leb a aquella forma de instrucción a la que fuimos entregados.
18. Siendo entonces liberados del pecado, fuimos hechos abadim de la tzedakah.
19. Hablo humanamente, por causa de las limitaciones de su comprensión en la basar: porque de la manera que presentan sus miembros como abadim a la impureza y a la falta de Toráh; así ahora presentan sus miembros como abadim a la tzedakah, para kedushá.
20. Porque cuando erais abadim del pecado, erais libres en cuanto a la tzedakah.
21. ¿Qué fruto tenían entonces en aquellas cosas de las cuales ahora se avergüenzan? Porque el fin de esas cosas es muerte.

22. Pero ahora, habiendo sido liberados del pecado y hechos abadim de AYAZL, tienen por su fruto la kedushá, y como resultado la chayim eterna
23. Porque la paga del pecado es muerte, mas la dádiva de AYAZL es chayim eterna en OUYAZL Ha Moshiach nuestro Mar-YAH.

## 7

1. ¿No saben, frateros Yisraelitas, pues hablo a los que conocen la Toráh, que la Toráh tiene autoridad sobre una persona mientras vive?
2. Porque la mujer que tiene un marido está sujeta, por la Toráh, a su marido mientras él vive; mas muerto el marido, ella es libre de la Toráh del marido.
3. Así que, mientras vive su marido, será llamada adúltera si ella se bayit con otro hombre: pero si su marido muere, está libre de la Toráh de su marido; de modo que no es adúltera aunque se una a otro hombre.
4. Por tanto, mis frateros Yisraelitas, también ustedes han muerto a la Toráh de su marido por medio del cuerpo de Moshiach; para que los casen a otro, con aquel que resucitó de entre los muertos, a fin de que llevemos fruto para AYAZL.
5. Porque mientras estábamos en la basar, las pasiones de pecados, por la Toráh, actuaban en nuestros miembros a fin de llevar fruto para muerte.
6. Pero ahora somos liberados de la Toráh de nuestro marido, siendo muertos a lo cual estábamos detenidos; para que sirvamos renovados en la Ruach, y no en vejez de letra.
7. ¿Qué diremos entonces? ¿Es la Toráh un instrument pecaminoso o que causa pecado? ¡De ningún modo! No, yo no hubiera llegado a conocer el pecado si no hubiera sido por medio de la Toráh: porque yo no hubiera sabido lo que es la lujuria, si la Toráh no hubiera dicho, No codiciaras.
8. Pero el pecado, aprovechándose del mandamiento, produjo en mí toda clase de codicia. Porque sin la Toráh el pecado estaba muerto.
9. Así que, yo sin la Toráh completa viví por algún tiempo: mas cuando vinieron los mitzwot, el pecado revivió, y yo morí.



10. Los mitzwot, que eran ordenados para traer chayim, los encontré que traían muerte.
11. Porque el pecado, tomando oportunidad por los mitzwot, me engañó, y por él me mató.
12. De manera que la Toráh es kadosh, y los mitzwot son kadosh, y justos, y tob.
13. ¿Entonces lo que es tob vino a ser causa de muerte para mí? ¡De ningún modo! Al contrario, fue el pecado, a fin de mostrarse que es pecado al producir mi muerte por medio de lo que es tob; para que por medio del mitzwot el pecado llegue a ser en extremo pecaminoso;
14. Porque sabemos que la Toráh está llena de la Ruach: pero yo soy carnal, vendido bajo el pecado.
15. Porque no se lo que está pasando: porque no practico lo que quiero hacer al obdecir la Toráh; sino que lo que aborrezco en el olam hazeh, eso termino haciendo.
16. Si lo que no quiero, esto hago, apruebo que la Toráh es tob.
17. Así que ya no soy yo el que hace obras pecaminosas, sino el pecado que habita en mi basar.
18. Porque yo sé que en mí basar, no mora nada tob: porque tengo la elección y el querer, mas efectuar el tob no lo alcanzo.
19. Porque no hago el tob que debería: pero el mal que no quiero, éste termino haciendo.
20. Si hago lo que no debería, ya no obro yo, sino el pecado que mora en mí.
21. Así que, queriendo yo hacer el tob por la Toráh, hallo una interesante Toráh de que el mal está presente en mí.
22. Porque según el hombre interior, me deleito en la Toráh de אַװאָר:
23. Pero veo otra Toráh en mis miembros que hacen guerra contra la Toráh de mi mente, y me hacen prisionero de la Toráh del pecado que está en mis miembros.
24. ¡Miserable de mí! ¿Quién me liberará de este cuerpo de muerte?
25. Hodú sea a אַװאָר a través de OWYAZL Ha Moshiach nuestro Redentor. Así que, yo mismo con la mente sirvo a la Toráh de אַװאָר, mas con la basar a la Toráh del pecado.

1. Por consiguiente, no hay ahora condenación para los que están en OWYAZL Ha Moshiach, los que tienen su halacha no después de la basar sino después de la Ruach.
2. Porque la Toráh de la Ruach de chayim en OWYAZL Ha Moshiach te ha liberado con la Toráh, del pecado y de la muerte;
3. Pues lo que la Toráh no pudo hacer, ya que era impotente por causa de la débil basar del hombre, אַװאָר enviando a Su propio Hijo, OWYAZL Ha Moshiach en semejanza de basar pecaminosa, a causa del pecado, para condenar todo pecado por medio de su propia basar:
4. Para que la tzedakah de la Toráh fuese cumplida en nosotros, que tenemos nuestra halacha no conforme a la basar, sino en la Ruach;
5. Porque los que son conforme a la basar, las cosas que son de la basar saben; mas los que después en la Ruach, las cosas que son de la Ruach.
6. Porque la mente carnal es muerte, pero la mente en Ruach es chayim y shalom.
7. Ya que la mente puesta en la basar es enemiga de אַװאָר, porque no se sujeta a la Toráh de אַװאָר, pues ni siquiera puede serlo;
8. Así que, los que están en la basar no pueden agradar a אַװאָר.
9. Sin embargo, ustedes no están en la basar sino en la Ruach, sino que la emet de la Ruach de אַװאָר habita en ustedes, pero si alguno no tiene la Ruach de OWYAZL Ha Moshiach, el tal no es de אַװאָר.
10. Y si OWYAZL Ha Moshiach está en ustedes, el cuerpo está muerto a causa del pecado; sin embargo, la Ruach está viva a causa de la tzedakah.
11. Pero si la Ruach de aquel que resucitó a OWYAZL Ha Moshiach de entre los muertos habita en ustedes, el mismo que resucitó a OWYAZL Ha Moshiach de entre los muertos, también dará chayim a sus cuerpos mortales por medio de Su Ruach que habita en ustedes.
12. Así que, fraternos, somos deudores, no a la basar, para vivir conforme a la basar y su Toráh.
13. Porque si viven conforme a la basar, morirán: mas si por la Ruach mortificáis las obras y anhelos de su basar, vivirán.
14. Porque todos los que son guiados por la Ruach de אַװאָר, los tales son beney אַװאָר.

15. Pues no hemos recibido la Ruach de esclavitud para volver otra vez al temor, sino que hemos recibido la Ruach de adopción, por el cual clamamos, Abba, Abba!
16. la Ruach misma da testimonio a nuestro ruach de que somos beney אַװאָר.
17. Hijos, también herederos de אַװאָר y coherederos con OWYאַװאָר Ha Moshiach; porque padecemos con OWYאַװאָר Ha Moshiach, también seremos honrados juntos.
18. Pues estoy seguro que los sufrimientos de este tiempo presente no son dignos de ser comparados con la tiferet que nos ha de ser revelada.
19. Porque la intensa expectación de toda la creación es aguardar por la manifestación de los beney אַװאָר.
20. Porque la creación fue sometida a vanidad, no de su propia voluntad, u originalmente, sino por causa de aquel que la sometió, para esperar en tikwah.
21. Porque la creación misma será también liberada de la esclavitud de la corrupción a la libertad kadosh de los beney אַװאָר.
22. Pues sabemos que la creación entera aún gime y trabaja duro en sufrimiento hasta ahora.
23. No sólo la creación, sino también nosotros mismos, que tenemos los bikkurim de la Ruach, nosotros también gemimos dentro de nosotros mismos esperando la adopción, es a saber, la geulah de nuestro cuerpo.
24. Porque en tikwah hemos sido salvos: pero la tikwah que se ve no es tikwah, ¡Pues por lo que uno ve, no se necesita tener tikwah!
25. Pero si tenemos tikwah por lo que aún no vemos, entonces con paciencia lo esperamos.
26. De la misma manera, también la Ruach nos ayuda en nuestra debilidad: porque no sabemos hacer tefiláh como debiéramos: pero la Ruach misma hace tefiláh por nosotros con gemidos que no pueden ser descritos.
27. Aquel que escudriña los lebabot sabe cuál es el sentir de la Ruach, porque la Ruach hace tefiláh por los Yisraelitas kidushim según la voluntad de אַװאָר.
28. Y sabemos que los que aman a אַװאָר, todas las cosas les ayudan para tob, a los que conforme a Su propósito son llamados;

29. Porque a los que de antemano conoció, también los predestinó a ser hechos conforme a la imagen de Su Hijo OWYאַװאָר Ha Moshiach, para que OWYאַװאָר Ha Moshiach sea el Bachor entre muchos fraternos Yisraelitas;
30. Y los que predestinó, a éstos también llamó: y los que llamó, a éstos también justificó: y los que justificó, a éstos también estimó.
31. ¿Pues qué diremos a esto? Si אַװאָר es por nosotros, ¿Quién será contra nosotros?
32. El que aún a Su Propio Hijo no escatimó, antes Lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará Él de igual manera con Él todas las cosas?
33. ¿Quién acusará a los escogidos del Yisrael de אַװאָר? Es אַװאָר el que nos hace tzadikim.
34. ¿Quién es el Único que podría condenar a Sus Escogidos? Es el Moshiach Quien murió, sí. Pero en vez de condenarnos, Él se ha levantado a la Mano Derecha de אַװאָר, y Él ya hace intercesión por nosotros;
35. ¿Quién nos separará del ahabá de OWYאַװאָר Ha Moshiach? ¿Tribulación, o angustia, o persecución, o hambre, o desnudez, o peligro, o espada?
36. Como está escrito en el Tanak, Por causa de ti somos muertos todo el yom, somos estimados como ovejas para el matadero;
37. Antes, en todas estas cosas somos más que vencedores por aquel que nos ama.
38. Porque estoy convencido de que ni la muerte, ni la chayim, ni malachim, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir,
39. Ni lo alto, ni lo profundo, ni ninguna otra cosa creada nos podrá separar del ahabá de אַװאָר que es en OWYאַװאָר nuestro Ha Moshiach.

## 9

1. Digo la emet en Moshiach, no miento, dándome testimonio mi conciencia en la Ruach Ha Kadosh,
2. De que tengo gran tristeza y continuo dolor en mi leb.
3. Porque si fuera posible, anhelo yo mismo ser desterrado de OWYאַװאָר por mis fraternos Yisraelitas, mis parientes según la basar;
4. Que son Yisraelitas, a quienes pertenece la adopción, la tiferet, los convenios, la

promulgación de la Toráh, la abodáh y las promesas;

5. De quienes son los abot, y de quienes, según la basar, se manifest **OWYAF** Ha Moshiach, el cual es sobre todo, exaltado sea **AF**. Barkú le-olam-wa-ed.

6. No empero que la Dabar de **AF** haya fallado en Yirsael. Porque no todos son aún Yisrael los que son de Yisrael;

7. Ni por ser zera de Abraham son todos beney Yisrael: sino, En Yitzchak te será llamada zera.

8. Esto es, los que son hijos de la basar no son los Beney **AF**, sino los Beney-Brit son considerados como la zera;

9. Porque esta es la Dabar de Promesa: Por este tiempo vendré y Sarah tendrá un hijo.

10. Y no sólo esto; sino que Rivkah concibiendo de uno, de Yitzchak nuestro abba;

11. Porque cuando aún los hijos no habían nacido, y no habían hecho ni tob ni malo, para que el propósito de **AF** conforme a Su Elección permaneciera, no por las obras, sino por aquel que llama;

12. Se le dijo a ella: El mayor servirá al menor;

13. Como está escrito: A Yaakob aprecié, mas a Esaú aborrecí.

14. ¿Qué diremos entonces? ¿Que hay injusticia en **AF**? ¡De ningún modo!

15. Porque Él dijo a Mosheh: Tendré chen del que Yo tenga chen, y tendré rachamim del que Yo tenga rachamim.

16. Así que no es del que quiere, ni del que lucha en la basar en ser Yisraelita, sino al que **AF** le enseña rachamim.

17. Porque la Katub dice de Faraoh: Para esto mismo lo he levantado, para comprobar Mi Poder sobre ti, y para que Mi Nombre sea proclamado por toda la tierra.

18. Así que tiene rachamim, del que **AF** le enseñe rachamim, y **AF** endurece el leb de los que no escoge.

19. Me dirás entonces: ¿Por qué encontrará falta con algunos, los que **AF** no escoge? Porque: ¿Quién resiste a Su Voluntad?

20. Al contrario, ¿Quién eres tú, oh hombre, que respondes y contestas a **AF**? ¿Dirá acaso el objeto formado al que lo formó, ¿Por qué me hiciste así?

21. ¿No tiene el alfarero potestad sobre el barro de hacer de la misma masa un vaso para uso honorable y otro para uso deshonorables?

22. Qué, si **AF**, dispuesto a comprobar Su Cólera y hacer notorio Su Poder, soportó con mucha paciencia a los vasos de enojo preparados para destrucción:

23. Y que si **AF** quiere dar a conocer las riquezas de Su Tiferet sobre los vasos de rachamim, ¡que de antemano **AF** prepara para Su Tiferet,

24. ¿Es decir, nosotros, a quienes también llamó, no sólo de entre los Yahudim, sino además de entre las naciones?

25. Como igual en Hoshea dice: Los llamaré Mi Pueblo-Ami, a los que no eran Mi Pueblo-Lo Ami; y llamaré Ruchamáh, a los que eran Lo-Ruchamáh.

26. Y será, que en el lugar donde les fue dicho: Ustedes no son Mi Pueblo-Lo Ami; allí serán llamados hijos de **AF** el **AF** viviente;

27. Yeshayahu igual escribió en cuanto a Yisrael, Aunque el número de los beney Yisrael sea como la arena del mar; sólo el remanente será rescatado:

28. Porque **AF** finalizará la obra, y la abreviará en tzedakah: porque el MarYah **AF** hará una breve obra sobre la tierra;

29. Y como antes dijo Yeshayahu: Si el MarYah **AF** Tzebaot no nos hubiera dejado un remanente sobreviviente, como Sedom habríamos venido a ser, y como Amora seríamos semejantes.

30. ¿Qué diremos entonces? Que las naciones, que no iban tras la Toráh de tzedakah, alcanzaron tzedakah, es decir, la tzedakah que es por emunáh.

31. Pero Yisrael, que iba tras la Toráh de tzedakah, no alcanzó la meta de la Toráh de tzedakah.

32. ¿Por qué? Porque la seguían no por emunáh, mas como si fuera solo por las mitzwot de la Toráh. Por lo cual tropezaron en la Rosh-Piná;

33. Como está escrito, He aquí pongo en Tzion la Rosh-Piná y Roca de Ofensa: Y aquel que creyere en **OWYAF** Ha Moshiach, no será avergonzado.

## 10

1. Fraternos Yisraelitas, el anhelo de mi leb y mi tefiláh a אַפֿאַר por Yisrael es para que puedan ser salvados.
2. Porque yo testifico a su favor de que tienen celo por אַפֿאַר, pero no conforme al da'at.
3. Porque ignorando la tzedakah de אַפֿאַר, y procurando establecer su propia tzedakah, no se han sujetado a la tzedakah de אַפֿאַר.
4. Porque Oװאַר Ha Moshiach es la meta actual de La Toráh para eterna tzadik a todo aquel que cree.
5. Porque Mosheh describe la tzedakah que es por la Toráh: Que el hombre que hiciere estas cosas, vivirá por ellas;
6. Mas de la tzedakah que es por la emunáh dice así; No digas en tu leb: ¿Quién subirá al shamayim? Esto es, para bajar de lo alto al Moshiach:
7. Oh, ¿Quién descenderá al abismo? Esto es, para volver a traer a Moshiach de los muertos.
8. Mas, ¿Qué dice realmente la Toráh? Cerca de ti esta la dabar, en tu boca y en tu leb, es decir, la Dabar de emunáh que proclamamos;
9. Que si confieras con tu boca a Oװאַר Ha Moshiach, y crees en tu leb que אַפֿאַר Lo levantó de los muertos, serás salvo.
10. Porque con el leb se cree para tzedakah; y con la boca se hace confesión de Oװאַר Ha Moshiach.
11. Porque la Katub dice, Todo aquel que en Oװאַר Ha Moshiach creyere, no será avergonzado.
12. Porque no hay diferencia entre el Yahudí y el Griego o el Arameo: porque el mismo MarYah אַפֿאַר es sobre todos, y es rico en rachamim con todos los que le invocan.
13. Porque todo aquel que invocare el Nombre kadosh de אַפֿאַר será salvo.
14. ¿Cómo, pues invocarán a aquel en el cual no han creído? ¿Y cómo creerán en aquel de quien no han oído? ¿Y cómo oirán sin un proclamador?
15. ¿Y cómo proclamarán si no les fueron enviados? Como está escrito en el Tanak, ¡Cuán preciosos son los pies de los que proclaman las Besorot de shalom, y traen Besorah de cosas tob!

16. Mas no todos obedecen las Besorot, pues Yeshayahu dice, אַפֿאַר, ¿Quién ha creído a nuestro anuncio?
17. Así que la emunáh viene del oír, y el oír, por la Dabar de אַפֿאַר.
18. “Hine-ani” les digo, ¿No han oído? Ciertamente que sí, por toda la tierra ha salido Su voz, y hasta los confines del olam hazeh Sus dabarim.
19. Mas digo, ¿Acaso Yisrael no sabía? En primer lugar, Mosheh dice, Yo os provocaré a celos con un pueblo que no es mi pueblo, un Lo-Ami, y por esta nación sin entendimiento os provocaré a ira;
20. Mas Yeshayahu es muy osado, y dice, fui hallado por los que no me buscaban; me manifesté a los que no preguntaban por Mi.
21. “Hine-ani” Yisrael, Todo el yom he extendido Mis Manos a un pueblo desobediente y rebelde.

## 11

1. Digo pues, ¿Ha desechado אַפֿאַר a Su pueblo? En ninguna manera. Porque también yo soy Yisraelita, de la zera de Abraham, de la tribu de Benyamin.
2. אַפֿאַר Tzebaot no ha desechado a Su pueblo, al cual conoció y escogió con anterioridad. ¿O no saben lo que dice la Katub sobre Eliyahu? Cómo suplica a אַפֿאַר contra Yisrael, diciendo,
3. אַפֿאַר, han dado muerte a Tus nebíim, han derribado Tus misbechot; y yo solo he quedado y atentan contra mi chayim.
4. Pero, ¿Qué le dice la Dabar de אַפֿאַר? Me he reservado siete mil hombres que no han doblado la rodilla a la imagen de Baal.
5. Y de la misma manera, también ha quedado en el tiempo presente un remanente conforme a Su elección por rachamim.
6. Si, por favor inmerecido, luego no por los mitzwot, de otra manera el favor inmerecido ya no es favor inmerecido. Y si por las mitzwot, ya no es favor inmerecido, al menos que la obra no sea obra.
7. ¿Qué pues? Lo que buscaba Yisrael, aquello no lo ha obtenido; mas el remanente escogido lo ha alcanzado, y los demás fueron cegados;

8. Tal como está escrito, אֲבָרָה les dio un ruach embotado, ojos con que no ven y oídos con que no oyen; hasta el yom de ha-yom.
9. Dawid dice, Su shulchan se convierta en lazo y en trampa, y en piedra de tropiezo y en retribución para ellos:
10. Se oscurecerán sus ojos para que no puedan ver, y doblarán sus espaldas para siempre;
11. Digo entonces, ¿Acaso tropezaron para caer le-olam-wa-ed? De ningún modo; pero por su caída ha ido la salvación a las naciones, para causarles celos.
12. Y si la caída temporal de ellos es la riqueza del olam hazeh, y el menoscabo del número de sus creyentes, la riqueza de las naciones; ¿Cuánto más lo será su retorno de la ceguera?
13. Porque a ustedes hablo, naciones, puesto que yo soy sholiach de las naciones, estimo mi obra al explicar esto.
14. Si de alguna manera provocase a celos a los que son de mi basar, e hiciese salvos a algunos de ellos.
15. Porque si la ceguera temporal de ellos es la reconciliación del olam hazeh, ¿Qué será la restauración de ellos, sino chayim de entre los muertos?
16. Si los bikkurim son kadosh, también lo es la masa: y si la raíz es kadosh, también lo son las ramas-netsarim.
17. Si algunas de las ramas fueron quebradas, y usted, siendo eytz de olivo silvestre, has sido injertado entre ellas, y has sido hecho participante de la Raíz y de la grosura del eytz de olivo;
18. No te jactes contra las ramas cultivadas. Pero si te jactas, usted sabe que no sustentas a la Raíz, sino la Raíz a usted;
19. Dirás entonces, Las ramas cultivadas fueron quebradas para que yo fuera injertado.
20. Verdad: Por su incredulidad fueron quebradas, mas usted por la emunáh está en pie. No te ensoberbezcas, antes debes temer:
21. Que si אֲבָרָה no perdonó a las ramas cultivadas, shomer, a usted tampoco lo perdonará.
22. Mira, pues, la chesed y la severidad de אֲבָרָה; severidad para con los que cayeron; pero para ti, chesed de אֲבָרָה si permaneces en Su

- chesed: de lo contrario también usted será cortado.
23. También ellos, si no permanecen en su incredulidad, serán reinjertados: poderoso es אֲבָרָה para injertarlos de nuevo.
24. Porque si usted fue cortado del eytz olivo que no es cultivado, y contra lo que es natural fuiste injertado en un eytz de olivo tob: ¿Cuánto más éstos, que son las ramas cultivadas, serán injertados en su propio eytz de olivo?
25. Porque yo no quisiera, fraternos Yisraelitas, que ustedes fueran ignorantes de este secreto, no sea que ustedes sean sabios en su propia soberbia y presunción; que una ceguera parcial le ha acontecido a Yisrael, hasta que la plenitud de las naciones - melo hagoyim- ingresen.
26. Así, kol Yisrael será salvo: tal como está escrito, el Libertador vendrá de Tzion, y apartará la impiedad de Yaakob.
27. Este es Mi brit con ellos, cuando quite sus pecados.
28. Así que, en cuanto a las Besorot, son enemigos por causa de ustedes: mas en cuanto son el pueblo elegido, son muy amados por causa de los abot.
29. Porque los dones y el llamamiento de אֲבָרָה son sin teshubáh;
30. Porque como también ustedes en algún tiempo no creyeron a אֲבָרָה, mas ahora han alcanzado rachamim por la incredulidad de ellos:
31. Así también éstos ahora no han creído, para que, por la rachamim para con ustedes, ellos también vuelvan a alcanzar rachamim.
32. Porque אֲבָרָה ha encerrado a kol Yisraek en incredulidad para mostrar rachamim a kol Yisrael.
33. ¡Oh, profundidad de las chokmah y da'at de אֲבָרָה! ¡Cuán insondables son Sus mishpatim e inescrutables Sus halachot!
34. Pues, ¿quien ha conocido realmente la mente del MarYah אֲבָרָה?, ¿O quien llegó a ser Su consejero?
35. ¿O quien le ha dado algo a אֲבָרָה primero para que tenga que recibir algo de אֲבָרָה?
36. Porque de אֲבָרָה, por אֲבָרָה y para אֲבָרָה son todas las cosas, a אֲבָרָה sea la tiferet le-olam-wa-ed. Oméin.



1. Por consiguiente, fraternos Yisraelitas, les ruego por las rachamim de אַװאָר que presenten sus cuerpos como ofrenda viva, kadosh, aceptable a אַװאָר, que es su acto de adoración racional.
2. No se conformen con el olam hazeh: mas trasformaos por la permanente renovación de su mente, para que discernan cuál es la tob voluntad de אַװאָר, aceptable y perfecta.
3. Porque en virtud del favor inmerecido que me ha sido dado, digo a cada uno de ustedes que no piense más alto de lo que debiera pensar, sino que piensen con sobriedad, según la emunáh que אַװאָר ha distribuido a cada uno de ustedes.
4. Pues así como en el cuerpo de Yisrael tenemos muchos miembros, y no todos los miembros tienen la misma función:
5. Así nosotros, que somos muchos, somos un cuerpo de Yisrael en OWYאָר Ha Moshiach e individualmente miembros los unos de los otros.
6. De manera que, teniendo diferentes dones según el favor inmerecido que nos es dado, si el de profecía, profeticemos conforme a la medida de la emunáh;
7. Si el de la abodáh, en servir; o el que es moreh, en la enseñanza;
8. O, el que exhorta, en exhortar; el que reparte, hágalo en simplicidad; el que preside, en solicitud; el que muestra rachamim, con simchah.
9. Que el ahabá sea sin fingir y en total sinceridad. Aborreciendo lo malo, llegándose a lo tob.
10. Sean amables y sensibles unos con otros con ahabá fraternal; con estima, den preferencia a otro, que sobre usted mismo;
11. No sean perezosos en lo que requiere diligencia; fervientes en ruach, sirviendo a אַװאָר,
12. Teniendo giláh en tikwah; paciencia en la tribulación; constantes en la tefiláh;
13. Distribuyendo para las necesidades de los Yisraelitas kidushim; practicando la hospitalidad.
14. Barkú a los que os persiguen: barkú, y no maldigan.
15. Giláh con los que hacen giláh y llorad con los que lloran.
16. Sean sensibles para con las necesidades de los otros; no se crean ustedes mismos mejores que los demás. No sean vanidosos.

17. No paguen a nadie mal por mal. Procuren lo honesto y correcto delante de todos los hombres.
18. Si es posible, en cuanto de ustedes dependa, estén en shalom con todos los hombres.
19. No se venguen ustedes mismos, amados míos, no den lugar a la ira: porque escrito está, Mía es la venganza: yo pagaré, dice אַװאָר.
20. Así que, si tu enemigo tuviere hambre, dale de comer; si tuviere sed, dale de beber: que haciendo esto, acumulas carbones encendidos de fuego a montones sobre Su cabeza;
21. No seas vencido por lo malo, mas vence con lo tob el mal.

### 13

1. Sométase todo Yisraelita a las autoridades civiles que gobiernan. Porque no hay autoridad civil sino de אַװאָר, y las que existen, por אַװאָר son constituidas.
2. Por consiguiente, el que resiste a la autoridad civil, a lo ordenado por אַװאָר se ha opuesto; y los que se han opuesto, sobre sí recibirán mishpat.
3. Porque los gobernantes no son motivo de temor para tob mitzwot, sino para temer a hacer el mal. ¿Deseas, pues, no temer a la autoridad? Haz lo tob y tendrás tehilá de las mismas autoridades:
4. Pues es para ti un ebed de אַװאָר para tob. Pero si haces lo malo, teme; porque no en vano lleva la espada; pues ebed es de אַװאָר, un instrumento para ejecutar ira al que practica lo malo.
5. Por lo cual es necesario que le estemos sujetos, no solamente por la ira, mas aún por la conciencia.
6. Pues por esto también pagan impuestos: porque ellos son instrumentos de אַװאָר, dedicados de continuo precisamente a esto.
7. Pague a todos lo que debas: al que impuesto, impuesto; al que tributo, tributo; al que reverencia, reverencia; al que honor, honor.
8. No deban a nadie nada, sino el amaros unos a otros: porque el que ama a otro, ha cumplido la Toráh.
9. Por esto, no adulterarás; no matarás; no hurtarás; no dirás falso testimonio; no codiciarás:

y si hay algún otro mitzwah, en esta dabar se resume; we ahabta le reaka ka moka.

10. El ahabá no busca el mal a su prójimo: por tanto, el ahabá es el cumplimiento de la Toráh de chayim.

11. Hagan todo esto, conociendo el tiempo, que ya es hora de despertaros del sueño: porque ahora la salvación está más cerca de nosotros que cuando primero creímos.

12. La laila está muy avanzada, y el yom está cerca: por tanto, desechemos las obras de las tinieblas y vistámonos con el talit de la Or.

13. Tengamos honestamente una halacha, como de yom; no en orgías y borracheras, no en promiscuidad sexual e indecencias, no en pleitos y envidias.

14. Mas vestidos de OWYAZL Ha Moshiach, y no hagan caso de la basar en sus deseos de lujuria.

#### 14

1. Aceptad al que es débil en la emunáh, pero no para juzgar sus opiniones.

2. Porque uno cree que se ha de comer de todas cosas: otro que es débil, come legumbres.

3. El que come basar no menosprecie al que no come basar, y el que no come basar no juzgue al que come basar: porque אַדבאַר ha aceptado a kol Yisrael.

4. ¿Quién eres tú para juzgar al ebed de otro? Para su propio MarYah אַדבאַר está en pie o cae. Sí, en pie se mantendrá: porque poderoso es אַדבאַר para sostenerlo en pie.

5. Uno juzgues que un yom es superior a otro, otro juzga iguales todos los yamim. Cada cual esté plenamente convencido según su propio sentir;

6. El que guarda cierto yom de comer, para אַדבאַר lo guarda; y el que no guarda el yom, para אַדבאַר no lo guarda. El que come, para אַדבאַר come, pues da hodú; y el que no come, para el אַדבאַר se abstiene, y da hodú a אַדבאַר.

7. Porque ningún Yisraelita vive para sí mismo, y ningún Yisraelita muere para sí mismo.

8. Pues si vivimos, para אַדבאַר vivimos, y si morimos, para אַדבאַר morimos; por tanto, ya sea que vivamos o que muramos, de y para אַדבאַר somos.

9. Porque para esto Moshiach murió y resucitó, para ser אַדבאַר tanto de los muertos como de los vivos.

10. Mas tu ¿Por qué juzgas a tu fraterno Yisraelita? O tu igual, ¿Por qué menosprecias a tu fraterno sobres estos asuntos secundarios? Porque todos estaremos delante del tribunal de nuestro OWYAZL Ha Moshiach.

11. Porque escrito está en el Tanak, Vivo yo, dice el MarYah אַדבאַר, que a Mí se doblará toda rodilla, y toda lengua confesará al Mar-Yah אַדבאַר.

12. De modo que cada uno de nosotros dará a אַדבאַר cuenta de sí mismo.

13. Por consiguiente, ya no nos juzguemos los unos a los otros: sino más tob decidan esto, no poner piedra de tropiezo, u ocasión de caerle al derek del fraterno Yisraelita.

14. Yo sé, y estoy convencido en OWYAZL Ha Moshiach, de que nada es impuro en sí mismo: pero para el que estima que algo es impuro, para él lo es;

15. Pero si por causa de tu selección en la comida tu fraterno Yisraelita se entristece, ya no andas conforme al ahabá. No destruyas con tu selección la comida a aquel por quien OWYAZL Ha Moshiach murió;

16. Por tanto, no permitan que se hable mal de su tob.

17. Porque el malkut de אַדבאַר no es comida ni bebida; sino tzedakah, shalom y simchah en la Ruach Ha Kadosh.

18. Porque el que de esta manera sirve a OWYAZL Ha Moshiach, es aceptable a אַדבאַר y aprobado por los hombres.

19. Así que, sigamos a los que hacen shalom, y a la edificación de los unos a los otros.

20. Porque la selección de comida no destruirá la obra de אַדבאַר. En realidad, todas las cosas son limpias; pero son malas para el hombre que causa tropiezo a otro al comer.

21. Tob es no comer basar, ni beber vino, ni nada en que tu fraterno Yisraelita tropiece, o se ofenda o sea hecho débil.

22. ¿Tienes tú cierta emunáh sobre la comida? Guárdatela delante de אַדבאַר. Favorecido es aquel que no se condena a sí mismo en las cosas que él permite.

23. Pero el que duda y come, viola su propia emunáh porque come sin emunáh: y todo lo que no procede de emunáh, es pecado.

## 15

1. Así que, nosotros los que somos fuertes, debemos sobrellevar las flaquezas de los débiles y no agradarnos a nosotros mismos.

2. Cada uno de nosotros agrade a su fraterno para su tob edificación.

3. Porque ni aún OWYAZL Ha Moshiach se agradó a sí mismo; antes tob, como está escrito, Los vituperios de los que Te vituperan, cayeron sobre Mí.

4. Porque las cosas que fueron escritas en el Tanak, para nuestro aprendizaje fueron escritos, para que con paciencia, y por la consolación de las Kitbey Ha Kadosh, tengamos tikwah.

5. Y que אַבאָר el אַבאָר de la paciencia y del consuelo les conceda tener el mismo sentir los unos para con los otros conforme a OWYAZL Ha Moshiach:

6. Para que con una mente y una boca puedan ustedes honrar a אַבאָר, precisamente al Abba de nuestro Redentor OWYAZL Ha Moshiach.

7. Por lo tanto sean amistosos y apóyense el uno al otro con sus cargas, así como también OWYAZL Ha Moshiach nos trajo cerca de la tiferet de אַבאָר.

8. Digo, pues, que OWYAZL Ha Moshiach fue un Ebed de Yisrael, por la emet de אַבאָר para confirmar las promesas de nuestros abot:

9. Y que todas las naciones puedan honrar a אַבאָר por Su rachamim; como está escrito, Por esta causa yo Te confesaré entre las naciones, y cantaré a Tu Nombre.

10. Y otra vez Él dice, Giláh, ustedes naciones, con Su pueblo.

11. Y otra vez, Halelú al MarYah אַבאָר, todas ustedes las naciones; y exáltenle, todos ustedes los pueblos;

12. Y otra vez, Yeshayahu dice, Habrá una Raíz de Yishai, y Él que se levantará a regir sobre las naciones; en Él confiarán las naciones.

13. Y אַבאָר el אַבאָר de tikwah los llene de toda simchah y shalom en el creer, para que abundéis en tivkah por el poder de la Ruach Ha Kadosh.

14. En cuanto a ustedes, mis frateros Yisraelitas, yo mismo estoy también convencido

de que ustedes llenos de mucho tob, llenos de todo da'at y capaces también de amonestaros los unos a los otros.

15. Pero, frateros Yisraelitas les he escrito con atrevimiento, en parte, para recordarles del favor inmerecido que me fue dado por אַבאָר.

16. Para ser ebed de OWYAZL Ha Moshiach a las naciones, sirviendo en las Besorot de אַבאָר, para que la terumah de las naciones sea aceptable, apartada por la Ruach Ha Kadosh.

17. Por tanto, en OWYAZL Ha Moshiach he hallado razón para estimarme en las cosas que se refieren a אַבאָר.

18. Porque no me atreveré a hablar de nada sino de lo que el Ha Moshiach ha hecho a través de mí para la obediencia de las naciones, en dabar y en obra.

19. Con el poder de señales y prodigios, en el poder de la Ruach de אַבאָר; de manera que desde Yahrushalayim y por los alrededores de Illurikon he proclamado en toda su plenitud las besorot de OWYAZL Ha Moshiach.

20. De esta manera me esforcé en proclamar las Besarot, no donde OWYAZL Ha Moshiach ya era conocido, para no edificar sobre el fundamento de otro.

21. Sino, como está escrito, A los que no fue anunciado de Él, verán: y los que no oyeron, entenderán.

22. Por esta razón muchas veces me he visto impedido de ir a ustedes.

23. Pero ahora, no quedando ya más lugares para mí en estas regiones, y puesto que por muchos años he tenido un gran anhelo de ir a ustedes.

24. Cuando partiere para Sefarad, iré a ustedes: porque espero que pasando los veré, y que seré llevado de ustedes allá, después de haberme gozado un poco de mi visita a ustedes.

25. Pero ahora voy a Yahrushalayim para servir a los Yisraelitas kidushim.

26. Pues Makedonia y Achayah han tenido a tob hacer una temurah para los pobres de entre los Yisraelitas kidushim que están en Yahrushalayim.

27. Porque les pareció tob, y son deudores a ellos; porque si las naciones han sido hechos participantes de sus cosas en ruach, deben igual ellos servirles en las cosas físicas.

28. Así que, cuando hubiere concluido esto, y les hubiere consignado este fruto, pasaré a ustedes después de Sefarad.
29. Y sé que cuando vaya a ustedes, iré en la plenitud de las brachot de las Besarot de OWYAZL Ha Moshiach.
30. Les ruego, fraternos Yisraelitas, por nuestro Redentor OWYAZL Ha Moshiach y por el ahabá de la Ruach, que se esfuercen juntamente conmigo en sus tefilot a אַװאָר por mí.
31. Para que sea librado de los que no creen en Yahudáh; y que mi teremah en Yahrushalayim sea aceptable a los Yisraelitas kidushim;
32. Para que con simchah llegue a ustedes por la voluntad de אַװאָר, y encuentre confortante reposo con ustedes.
33. Y אַװאָר el אַװאָר de shalom sea con todos ustedes. Oméin.

## 16

1. Les recomiendo a Phoebe nuestra fraterna Yisraelita, que es una ebed de la congregación que está en Cenckrea:
2. Que la reciban en אַװאָר de una manera digna de los Yisraelitas kidushim y que la ayudéis en cualquier asunto en que ella necesite: porque ella ha ayudado a muchos y aún a mí mismo.
3. Drishat-Shalom a Prisca y a Aquilas, mis colaboradores en OWYAZL Ha Moshiach.
4. Que pusieron sus cuellos por mi chayim: a los cuales no doy hodú yo sólo, mas aún todas las congregaciones de las naciones Yisraelitas.
5. Asimismo Drishat-Shalom a la congregación de su bayit. Saluden a Epainetos, apreciado mío, que es la primicia de Achaya en OWYAZL Ha Moshiach.
6. Drishat-Shalom a Miryam, la cual ha trabajado muy duro por nosotros.
7. Drishat-Shalom a Andronikos y Yunia, mis parientes y colegas de prisión, que se destacan entre los shlichim y quienes también vinieron a OWYAZL Ha Moshiach antes que yo.
8. Drishat-Shalom a Ampliyah, apreciado mío en אַװאָר.
9. Drishat-Shalom a Urbanos, nuestro ayudador en OWYAZL Ha Moshiach, y a Stakus, apreciado mío.

10. Drishat-Shalom a Apelles, aprobado en OWYAZL Ha Moshiach. Saluden a los de la bayit de Aristóbulo.
11. Drishat-Shalom a Herodión, mi pariente. Saluden a los de la bayit de Narkissus, que son de אַװאָר.
12. Drishat-Shalom a Truphanyah y Truphosa, las cuales trabajan en אַװאָר. Saluden a Persis amada, la cual ha trabajado mucho en אַװאָר.
13. Drishat-Shalom a Rufus, escogido en אַװאָר, y a su ima y mía.
14. Drishat-Shalom a Asugritos, a Philegon, a Hermas, a Patrobas, a Hermes y a los fraternos Yisraelitas con ellos.
15. Drishat-Shalom a Philologos, y a Yulia, a Nereus y a su fraterna, y a Olimpas y a todos los Yirsaelitas kidushim que están con ellos.
16. Drishat-Shalom el uno al otro con un beso kadosh. Las congregaciones Yisraelitas de OWYAZL Ha Moshiach les Drishat-Shalom.
17. Ahora les imploro, fraternos Yisraelitas, señalen a los que causan divisiones y tropiezo en contra de la Toráh que ustedes han aprendido; y huyan de ellos.
18. Porque los tales no sirven a nuestro Salvado OWYAZL Ha Moshiach, sino a sus estómagos; y con tob dabarim y dabarim convincentes engañan los lebabot de los simples.
19. Porque su obediencia ha venido a ser notoria a todos. Así que me gozo de ustedes: mas quiero que sean sabios en lo tob, y simples en el mal.
20. Y אַװאָר el אַװאָר de shalom aplastará pronto a s.a.tan debajo de sus pies. El favor inmerecido de nuestro Redentor OWYAZL Ha Moshiach sea con ustedes.
21. Drishat-Shalom a Timtheous, mi joven colaborador, y Lucius, Yahsón y Sosípater, mis parientes.
22. Yo Tertius, que escribí esta carta, les saludo en אַװאָר.
23. Drishat-shalom a Gaios, mi huésped, y de toda la congregación. Les saluda Erastos, tesorero de la ciudad, y el fraterno Yirsaelita Quartus.
24. El favor inmerecido del nuestro Redentor OWYAZL Ha Moshiach, sea con todos ustedes.
25. Y al que puede confirmarlos según las Besarot y la proclamación de OWYAZL Ha

Moshiach, según la revelación del secreto encubierto desde que el olam hazeh empezó,

26. Pero que ya se ha manifestado, por las Kitbey Ha Kadosh de los nebiím, conforme al mandamiento del Perpetuo אַלעווער, dado a conocer a todas las naciones para la obediencia de la emunáh:

27. A אַדאַר, el Único Sabio, sea la tiferet a través de אַדאַר Ha Moshiach, le-olam-ve-ed. Omein. X



## Primera de Corintios Corintyah Alef א קורנתי

## 1

1. Shaúl, llamado a ser sholiach de OWYAZL Ha Moshiach por la voluntad de אַײַזל, y Sostenes nuestro fraterno Yisraelita,
2. Para la congregación de Yisrael de אַײַזל que está en Corintyah, los que son kadosh en OWYAZL Ha Moshiach, llamados a ser Yisraelitas kidushim, con todos los que en cualquier lugar invocan el Nombre de OWYAZL, nuestro Mar-Yah, tanto de ellos como de nosotros.
3. Favor inmerecido y shalom a ustedes, de אַײַזל y Abba y del MarYah OWYAZL Ha Moshiach.
4. Doy hodú a אַײַזל siempre por ustedes, por el favor inmerecido de אַײַזל que nos fue dado en OWYAZL Ha Moshiach,
5. Pues por medio de Él han sido enriquecidos en toda dabar, y en toda da'at,
6. En la medida en que el testimonio acerca de OWYAZL Ha Moshiach ha sido confirmado entre ustedes,
7. De tal manera que nada les falta en ningún don mientras esperan la manifestación de nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach;
8. Quien los fortalecerá hasta el fin, para que sean irrepreensibles en el yom del MarYah OWYAZL Ha Moshiach.
9. אַײַזל es Leal, por el cual fuimos llamados a la Chaburáh de Su Hijo OWYAZL, nuestro MarYah.
10. Les ruego, pues, fraternos Yisraelitas, en el Nombre de OWYAZL Ha Moshiach, que hablen todos en echad, y que no haya entre ustedes divisiones, sino que estén perfectamente unidos en una misma mente y en un mismo parecer.
11. Porque he sido informado acerca de ustedes, mis fraternos Yisraelitas, por los de la bayit de Chloe, que hay entre ustedes contiendas y disputas.
12. Quiero decir, que cada uno de ustedes dice: Yo soy de Shaúl, yo soy de Apolos, yo soy de Kefa o yo soy de OWYAZL Ha Moshiach.
13. ¿Acaso está dividido OWYAZL Ha Moshiach? ¿Fue Shaúl clavado en el madero por ustedes? ¿O fueron inmergidos en el nombre de Shaúl?
14. Doy hodú a אַײַזל de que a ninguno de ustedes he inmerso, sino a Crispo y a Gayo,
15. Para que ninguno diga que fue inmergido en mi propio nombre.

16. De igual manera fue inmersa la bayit de Tzephanyah, pero de los demás no recuerdo si he inmergido a algún otro.
17. Pues no me envió OWYAZL Ha Moshiach a hacer mikwah, sino a proclamar las Besarot; no con dabarim de chokmah, para que no se haga vana la ofrenda de OWYAZL Ha Moshiach.
18. Pues la proclamación del madero de ejecución es insensatez a los que se pierden; pero a los que se salvan, ésto es a nosotros, es poder de אַײַזל,
19. Pues está escrito: Destruiré la chokmah de los sabios y frustraré la binah de los prudentes.
20. ¿Dónde está el sabio? ¿Dónde está el Sofer? ¿Donde está el que discute asuntos del olam hazeh? ¿Acaso no ha enloquecido אַײַזל la chokmah del olam hazeh?
21. Según esto, en la chokmah de אַײַזל el olam hazeh con la chokmah mundana no conoció a אַײַזל, porque así le agradó a אַײַזל que a través de la sencillez de la proclamación se salvaran aquellos que creen.
22. Porque los Yahudim piden señales y los Griegos buscan chokmah,
23. Pero nosotros proclamamos a OWYAZL Ha Moshiach quien fue empalado, para los Yahudim una Rosh-Piná, y para los Griegos insensatez.
24. Pero para quienes son llamados, tanto Yahudim como Griegos, nuestro OWYAZL Ha Moshiach es el poder de אַײַזל y la chokmah de אַײַזל.
25. Porque lo "insensato" de אַײַזל es más sabio que los hombres, y lo "débil" de אַײַזל es más fuerte que los hombres.
26. Pues observen su llamado, fraternos Yisraelitas y vean que no hay muchos sabios según la basar, ni muchos poderosos, ni muchos nobles que son llamados;
27. Sino que lo necio del olam hazeh escogió אַײַזל para avergonzar a los sabios; y lo débil del olam hazeh escogió אַײַזל para avergonzar a los poderosos;
28. Y אַײַזל ha escogido de las mishpachot humildes del olam hazeh, en aquellos que son despreciados ha escogido אַײַזל, a los que no son, para traer a nada a los que son algo,
29. A fin de que nadie se jacte en Su Presencia.
30. Pero por אַײַזל están ustedes a través de OWYAZL Ha Moshiach, Quien es de אַײַזל y ha

sido hecho chokmah, tzedakah, hecho kadosh y geulah,

31. Que, como está escrito: El que se jacta, que se jacte en אַײַזל.

## 2

1. Así que, fraternos Yisraelitas, cuando fui a ustedes para anunciarles el testimonio de אַײַזל, no fui con excelencia de dabarim o de chokmah.

2. Pues, me propuse no saber entre ustedes cosa alguna excepto sobre OWײַזל Ha Moshiach, quien fue empalado.

3. Estuve entre ustedes con debilidad, y mucho temor y temblor;

4. Mi dabar ni mi proclamación fueron con dabarim persuasivas de humana chokmah, sino con demostración de la Ruach y de poder,

5. Para que su emunáh no esté fundada en la chokmah de los hombres, sino en el poder de אַײַזל.

6. Sin embargo, hablamos chokmah entre los que han alcanzado mandurez; pero no de la chokmah del olam hazeh, o de los gobernadores del olam hazeh, que viene a ser nada.

7. Pero nosotros hablamos la chokmah de אַײַזל en un sod, aún la chokmah escondida, que ordenó אַײַזל antes del olam hazeh para nuestra tiferet,

8. La cual ninguno de los poderosos del olam hazeh conoció, porque si lo hubieran conocido, nunca lo habrían llevado al madero a el Adón de Tiferet.

9. Antes tob, como está escrito: Cosas que ojo no vio ni oído oyó ni han subido al leb del hombre, son las que אַײַזל ha preparado para los que Lo aman.

10. Pero אַײַזל nos las reveló a nosotros por Su Ruach, porque la Ruach todo lo escrudiña aún las cosas profundas de אַײַזל,

11. Porque ¿Quién de entre los hombres, conoce las cosas del hombre, sino el ruach del hombre que está en él? Aún así las cosas de אַײַזל ningún hombre las conoce, sino la Ruach de אַײַזל.

12. Ahora, nosotros no hemos recibido el ruach del olam hazeh, sino la Ruach que proviene de אַײַזל, para que sepamos todas las cosas que gratuitamente nos han sido dadas por medio אַײַזל.

13. De estas cosas hablamos no con dabarim enseñadas por la chokmah humana, sino con las que enseña la Ruach Ha Kadosh, comparando las cosas en ruach con las en ruach.

14. Pero el hombre natural y material no recibe las cosas de la Ruach de אַײַזל, porque para él son insensatez; y no las puede entender, porque se han de discernir espiritualmente.

15. Pero el que es espiritual juzga todas las cosas, pero el mismo no es juzgado por ningún hombre.

16. ¿Quién conoció la mente del MarYah אַײַזל, para que Le de lecciones de Toráh? Pero nosotros tenemos la mente de OWײַזל Ha Moshiach.

## 3

1. De manera que yo, fraternos Yisraelitas, no pude hablarles como a personas de ruach, sino como a mundanos, como a bebés en Moshiach.

2. Les di de comer con leche, y no con basar, porque no eran capaces de soportarlo, ni todavía lo son,

3. Porque aún son mundanos. En efecto, habiendo entre ustedes codicia, contiendas y divisiones, ¿No son mundanos y andan como hombres?

4. Pues cuando uno dice, yo soy de Shaúl, y el otro: yo soy de Apolos, ¿No son carnales?

5. ¿Quién es pues Shaúl, y quién es Apolos? Abadim por medio de los cuales Han creído; y eso según lo que a cada uno concedió nuestro MarYah אַײַזל?

6. Yo planté, Apolos dio mayim, pero el crecimiento lo da אַײַזל.

7. Así que ni el que planta es algo, ni el que da mayim, sino אַײַזל que da el crecimiento.

8. Ahora, el que planta y el que da mayim son echad, aunque cada uno recibirá su recompensa conforme a su labor,

9. Porque nosotros somos colaboradores Yisraelitas junto con אַײַזל, ustedes son labranza de אַײַזל, y ustedes son la Sukkah de אַײַזל.

10. Conforme al favor inmerecido que אַײַזל me ha dado, yo, como perito arquitecto, puse el fundamento, y otro edifica encima; pero cada uno mire cómo sobre que edifica.

11. Nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto, el cual es OWײַזל Ha Moshiach

12. Ahora pues si alguien edifica sobre este fundamento con oro, plata y piedras preciosas o con madera, heno y hojarasca,
13. Los mitzwot de cada hombre serán manifiestos, porque la Or del Yom HaDin lo declarará, pues por el fuego serán revelados, y el fuego probará los mitzwot de cada hombre, y revelará de que clase son.
14. Si permanecen los mitzwot de alguno que sobre-edificó, él recibirá recompensa.
15. Si los mitzwot de alguno se quema, él sufrirá pérdida, si tob él mismo será salvo aunque así como por fuego.
16. ¿Acaso no saben que el Beit ha Mikdash de אַײַזל, y que la Ruach de אַײַזל mora en ustedes?
17. Si alguno profana el Beit ha Mikdash de אַײַזל, lo destruirá אַײַזל a él, porque el Beit ha Mikdash de אַײַזל el cual son ustedes, es kadosh.
18. Nadie se engañe a sí mismo; si alguno entre Yisrael cree ser sabio en este olam hazeh, hágase ignorante y así llegará a ser espiritualmente sabio.
19. Porque la chokmah del olam hazeh es insensates según אַײַזל. Porque está escrito en el Tanak, “אַײַזל sorprende a los sabios en Su propia astucia”.
20. Y otra vez: el MarYah אַײַזל conoce los pensamientos de los sabios por naturaleza, y sabe que son vanos.
21. Por lo tanto no permitan que ningún hombre se jacte en otros hombres. Por cuanto todas las cosas son de ustedes;
22. Tanto Shaúl, Apolos, o Kefa, o el olam hazeh, o la chayim, o la muerte, o el olam ha ba; todas las cosas son de ustedes;
23. Y ustedes son de OWYאַײַזל; y OWYאַײַזל Ha Moshiach es de אַײַזל.

#### 4

1. Por tanto, que los hombres nos consideren como abadim de OWYאַײַזל Ha Moshiach, y administradores de los secretos sod de אַײַזל.
2. Entonces lo que se requiere de los administradores es que cada uno sea hallado fiel.
3. En cuanto a mí, en muy poco tengo el ser juzgado por ustedes o por mishpat humano. ¡Ni aún yo mismo me juzgo.

4. Aunque de nada tenga mala conciencia, no por eso soy declarado tzadik; pero el que me juzga es el MarYah אַײַזל.
5. Así que no juzguen nada antes de tiempo, hasta que venga OWYאַײַזל Ha Moshiach, el cual traerá a luz tanto las cosas escondidas de la oscuridad, y hará manifiesto los pensamientos de los lebabot, y entonces, cada uno recibirá tehilá del MarYah אַײַזל.
6. Por estas cosas mis fraternos Yisraelitas, lo he presentado como ejemplo en mí y Apolos por causa suya, para que en nosotros aprendamos a no pensar más de lo que está escrito en el Tanak, no sea que por causa de uno se envanezcan unos contra otros,
7. Porque ¿Quién te hace superior? ¿Y que tienes que no hayas recibido? Y si lo recibiste, ¿Por qué te jactas como si no lo hubieras recibido?
8. Ya están saciados, ya son ricos, Han reinado como melekim fuera de nosotros, y desearía be emet que ustedes reinaran, para que nosotros también reináramos con ustedes.
9. Porque, según pienso אַײַזל nos ha puesto a nosotros los shlichim para ser los últimos en todo, como a sentenciados a muerte. ¡Hemos llegado a ser un espectáculo para el olam hazeh y para los malachim firmamentales y para todos los hombres!
10. Nosotros somos insensatos delante de OWYאַײַזל Ha Moshiach, y ustedes son sabios en OWYאַײַזל Ha Moshiach, nosotros somos débiles, pero ustedes son fuertes, ustedes son honorables, pero nosotros somos despreciados.
11. Hasta el yom de ha-yom soportamos hambre y sed, estamos desnudos, somos abofeteados y no tenemos lugar fijo donde vivir.
12. Nos fatigamos trabajando con nuestras manos para nuestro sustento; nos maldicen, y nosotros devolvemos con brakot, padecemos persecución, y la soportamos.
13. Nos difaman, y respondemos con bondad y hemos venido a ser hasta ahora para muchos como la escoria del olam hazeh, el desecho de todos hasta este yom.
14. No escribo esto para avergonzaros, sino para amonestaros como a hijos míos amados.
15. Pues aunque ustedes tengan diez mil maestros de Toráh, en un moshiach, con todo

ustedes no tienen muchos abot en ruach: pues en OWYAZL Ha Moshiach yo los he engendrado a través de las Besorot.

16. Por tanto, les ruego que me imiten;
17. Por esto mismo les he enviado a Timtheous, que es mi ben apreciado de emunáh, y leal en אַװאָר, el cual les recordará mi halacha la cual es en OWYAZL Ha Moshiach, de la manera que enseñó en todas las congregaciones Yisraelitas.
18. Algunos están envanecidos, como si yo nunca hubiera de ir a ustedes.
19. Pero iré pronto a visitarlos, si es la voluntad del MarYah אַװאָר, y conoceré, no las dabarim, sino el poder de los que andan envanecidos,
20. Porque el malkut de אַװאָר no consiste en dabarim solamente, sino en poder.
21. ¿Qué quieren? ¿Iré a ustedes con la vara de corrección o con ahábá y en el ruach de mansedumbre?

## 5

1. Se ha sabido que hay entre ustedes fornicación, y fornicación cual ni aún se nombra entre los gentiles paganos; hasta tal extremo que alguno tiene por mujer a la esposa de su abba.
2. Ustedes están envanecidos. ¿No deberían más tob lamentarlo y haber quitado de en medio de ustedes al que cometió tal acción.
3. Ciertamente yo, como ausente en el cuerpo pero presente en la Ruach, como si estuviera presente he juzgado ya al que ha cometido tal pecado.
4. En el Nombre de nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach, reunidos ustedes juntamente con mi ruach, con el poder de nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach,
5. El tal sea entregado a s.a.tan para destrucción de la basar, a fin de que el ruach sea salvo en el Yom del MarYah OWYAZL Ha Moshiach.
6. No es tob su jactancia. ¿A caso no saben que un poco de chametz fermenta toda la masa?
7. Límpiense pues, de la vieja chametz, para que sean nueva masa como son sin levadura, porque nuestro Pesach que es OWYAZL Ha Moshiach, ya fue ofrendado por nosotros.
8. Así que guardemos el seder del moed, no con la vieja chametz, ni con la chametz de malicia

y de maldad, sino con matzah sin levadura de sinceridad y emet;

9. Les he escrito por carta que no se junten con los fornicarios y personas inmorales.
10. No me refiero en general a todos los fornicarios del olam hazeh, ni con los ávaros o ladrones, o idólatras, pues en tal caso les sería necesario salir del olam hazeh.
11. Más tob les escribí para que no se junten con ninguno que, llamándose fraterno Yisraelita, sea fornicario, ávaro, idólatra, maldiciente, borracho o ladrón; con el tal ni aún coman.
12. Porque ¿Qué razón tendría yo para juzgar a los que están en el olam hazeh? ¿Pero ustedes tienen que juzgar a aquellos que están en la congregación Yisraelita.
13. Los que están en el olam hazeh, אַװאָר los juzgará. Quiten Sólo y expulsen al hacedor de maldad de entre ustedes.

## 6

1. ¿Como se atreve alguno de ustedes, cuando tiene algo contra otro Yisraelita, llevar el asunto ante los no salvos y no delante del Beit Din de los kidushim Yisraelitas?
2. ¿No saben que los kedushim Yisraelitas han de juzgar a los del olam hazeh? Y si el olam hazeh entero ha de ser juzgado por ustedes, ¿Son indignos de juzgar asuntos tan pequeños?
3. ¿No saben que hemos de juzgar a los malachim firmamentales? ¿Cuánto más las cosas que pertenecen a esta chayim?
4. Si tienen pleitos que pertenecen a esta chayim, ¿Por qué ponen por shoftim del Bet Din a los que son de menor estima en la congregación Yisraelita?
5. Para vergüenza suya lo digo. Pues qué, ¿No hay entre ustedes ni uno solo que sea sabio y se pueda sentar en el Bet Din? ¿Es que no hay ni uno que sea capaz de juzgar entre hermanos Yisraelitas?
6. Pero un fraterno Yisraelita pleitea contra otro fraterno Yisraelita, ¡Y eso lo hacen delante de inconversos!
7. Ciertamente, ya es una falta en ustedes que tengan pleitos entre ustedes mismos. ¿Por qué no sufren más tob el agravio? ¿Por qué no sufren más tob el ser engañados?

8. No, ustedes hacen mal, y engañan aún a sus fraternos Yisraelitas.
9. ¿No saben que los injustos no heredarán el malkut de אַװאָל? No se engañen: ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, ni los afeminados, ni los homosexuales,
10. Ni los ladrones, ni los ávaros, ni los borrachos, ni los maldicientes, ni los estafadores, heredarán el malkut de אַװאָל.
11. Y esto eran algunos de ustedes, pero ya han sido lavados, ya han sido hechos kadosh, ya han sido declarados tzadik en el Nombre del MarYah OWYאָל Ha Moshiach, y por la Ruach de אַװאָל.
12. Todas las cosas me son lícitas, pero no todas convienen; todas las cosas me son lícitas, pero yo no me dejo dominar por ninguna;
13. Los alimentos son para el vientre, y el vientre para los alimentos, pero tanto al uno como a los otros destruirá אַװאָל. Pero el cuerpo no es para la fornicación, sino para אַװאָל, y אַװאָל para el cuerpo.
14. Y אַװאָל, que levantó a OWYאָל Ha Moshiach, también a nosotros nos levantará con Su poder.
15. ¿No saben que sus cuerpos son miembros de OWYאָל Ha Moshiach? ¿Quitaré, pues los miembros de OWYאָל Ha Moshiach, y los haré miembros de una ramera? ¡De ninguna manera!
16. ¿O no saben que el que se une con una ramera, es un cuerpo con ella? Porque los dos, dice Él vendrán a ser basar echad.
17. Pero el que se une a אַװאָל, viene a ser echad con Él en Ruach.
18. Huyan de la fornicación. Cualquier otro pecado que el hombre cometa, está fuera del cuerpo; pero el que fornicar, contra su propio cuerpo peca.
19. ¿No saben ustedes que su cuerpo es el Beit ha Mikdash de la Ruach Ha Kadosh la cual está en ustedes, que ustedes tienen de אַװאָל, y que ustedes no son de sí mismos?
20. Por cuanto ustedes son comprados con un precio: Por tanto traigan tiferet a אַװאָל en su cuerpo, y en su ruach, los cuales son de אַװאָל.

## 7

1. Acerca de lo que me Han preguntado por escrito, digo: Tob le sería al hombre no tocar mujer.

2. Sin embargo por causa de las fornicaciones tenga cada hombre su propia mujer y tenga cada mujer su propio marido.
3. El marido debe cumplir con su esposa el ahábá debido, y así mismo la esposa con su marido.
4. La esposa no tiene plena autoridad sobre su propio cuerpo, sino el marido; ni tampoco tiene el marido plena autoridad sobre su propio cuerpo, sino la esposa.
5. No se nieguen el uno al otro, a no ser por algún tiempo de mutuo consentimiento, para ocuparse sosegadamente en el ayuno y tefilot. Luego vuelvan a juntarse en uno, para que no los tiente s.a.tan a causa de su incontinencia sexual.
6. Pero esto lo digo más como concesión, pero no es parte de la Toráh.
7. Quisiera más tob que todos los hombres fueran como yo en pureza; pero cada uno tiene su propio don de אַװאָל, uno a la emet de un modo, y otro de otro.
8. Digo, pues, a los solteros y a las viudas, que tob les sería quedarse soltero como yo estoy ahora;
9. Pero si no tienen don de continencia, cásense, pues mejor es casarse que estarse quemando con passion,
10. Los que están unidos en matrimonio, mando, no yo, sino אַװאָל, que la esposa no se separe del marido;
11. Pero si se separa, quedese sin casar o reconcíliese con su marido; y que el marido no se divorcie de su esposa.
12. Pero a los demás yo digo, no אַװאָל, que si algún fraterno Yisraelita, tiene una esposa que no es creyente, y ella acepta vivir con él, no se divorcie de ella.
13. Si una esposa tiene marido que no es creyente, y él acepta vivir con ella, no lo abandone,
14. Porque el marido no creyente es apartado por la esposa; y la esposa no creyente es apartada por el marido. Del mismo modo sus hijos serían impuros, mientras que ahora son kadosh;
15. Pero si el no creyente insiste en separarse, sepárese, pues no está el fraterno o la fraterna Yisraelita sujeto a servidumbre en semejante caso, sino que a vivr en shalom nos llamó אַװאָל.



16. ¿Qué sabes tú, oh esposa, si quizá traigas redención a tu marido? O qué sabes tú, oh marido, si quizá traerás redención a tu esposa?

17. Pero cada uno viva según los dones que el MarYah אַײַזל le repartió y según OWYAZL Ha Moshiach ha llamado a cada uno; así tenga su halacha. Y ésto es lo que ordeno en todas las congregaciones de Yisrael.

18. ¿Es algún hombre llamado siendo circunciso? Que él no se vuelva incircunciso. ¿Es alguno llamado en la incircuncisión? Que él no sea circuncidado.

19. Brit-Miláh nada es, y la incircuncisión nada es; pero el guardar de la Toráh de אַײַזל lo es todo.

20. Cada uno debe de quedarse en el mismo llamado en el cual estaba antes de ser llamado a la redención.

21. ¿Fuiste llamado siendo un ebed? No importa, pero aunque te puedas hacer libre, elige más tob servir.

22. Porque el que en OWYAZL Ha Moshiach fue llamado siendo un ebed, en OWYAZL Ha Moshiach es un hombre libre; del mismo modo el que fue llamado siendo libre, es un ebed de Moshiach.

23. Por precio fueron comprados; no se hagan abadim de los hombres.

24. Fraternos Yisraelitas, cada hombre, en cualquier estado de la chayim en el que fue llamado, permanezca sirviendo a אַײַזל.

25. En cuanto a las vírgenes no tengo mandamiento de la Toráh de אַײַזל, pero doy mi mishpat como quien ha alcanzado rachamim de אַײַזל para ser fiel.

26. Tengo, pues, esto por tob a causa de las tensiones y persecuciones del tiempo presente: que hacen tob el hombre o la mujer en quedarse virgen.

27. ¿Estás casado con una esposa? No trates de divorciarte. ¿Estás divorciado de tu esposa? No busques una esposa.

28. Entonces, si te casas, no pecas; y si la virgen se casa no peca; pero los que se casan tendrán aflicción de la basar, y yo se la quisiera evitar.

29. Pero esto digo, fraternos Yisraelitas que el tiempo es corto. Resta, pues, que los que tienen esposas sean como si no la tuvieran;

30. Y los que lloran, como si no lloraran, los que tienen giláh, como si no la tuvieran; los que compran, como si no poseyeran nada,

31. Y los que disfrutan del olam hazeh, no mal usándolo, porque la apariencia del olam hazeh pasará.

32. Pero quisiera, que estuvieran sin preocupaciones mundanas. El soltero se preocupa por las cosas que pertenecen a אַײַזל, de cómo agradar a אַײַזל:

33. Pero el casado se preocupa por las cosas del olam hazeh, de cómo agradar a su esposa.

34. Existe asimismo diferencia entre la casada, la virgen o soltera. La mujer soltera se preocupa de las cosas de אַײַזל, para ser kadosh tanto en cuerpo como en ruach; pero la casada se preocupa por las cosas del olam hazeh, y de cómo agradar a su marido.

35. Y esto lo digo para su tob; no para tenderles lazo, sino para lo honesto y decente, para que sirvan a אַײַזל sin impedimento.

36. Pero si alguno piensa que es impropio que a su hija virgen se le pase la edad de casarla, y que es necesario casarla, haga lo que quiera, pues no peca: que se case.

37. Pero el que está firme en su leb, sin tener necesidad de casarse, sino que es dueño de su propia voluntad, y ha resuelto en su leb guardar virgen a su hija, tob hace.

38. De manera que los abot que la dan en casamiento hacen tob, pero el que no la da en casamiento hace aún mejor.

39. La esposa casada por la Toráh es mientras que el esposo vive; pero si su esposo muere, ella es libre para casarse con quien desee, con tal que sea de los que son de la misma emunáh.

40. Pero, a mi juicio, más dichosa será si se queda así; y pienso que también yo tengo la Ruach de אַײַזל.

## 8

1. En cuanto a alimento ofrecido a los ídolos, sabemos que todos tenemos da'at. El da'at envanece, pero el ahabá edifica.

2. Si alguno se imagina que sabe algo, aún no sabe nada como debería saberlo.

3. Pero si algún hombre aprecia a אַײַזל, esta persona es conocida por Él.

4. Acerca, pues, de los alimentos que se sacrifican a los ídolos, sabemos que un ídolo nada es en el olam hazeh, y que no hay otro אַרְצָה para Echad con Yisrael.

5. Pues aunque existen muchos que son llamados אַרְצָה o maestros, ya sea en el shamayim, o en la tierra, como hay muchos poderosos, y muchos maestros,

6. Pero para nosotros, sin embargo solo hay Un אַרְצָה, Abba אַװאָר, del cual proceden todas las cosas, y nosotros en אַװאָר; y Un Mar-Yah, Oװאַרְחַה Ha Moshiach, por medio del cual son todas las cosas, a través de quien tenemos nuestra nefesh chayim;

7. Pero no obstante, no en todos los hombres hay este correcto da'at, pues algunos con una conciencia clara, siendo conscientes del sacrificio idólatrico todavía siguen comiendo cosas ofrecidas a los ídolos y su conciencia, que es débil se contamina.

8. Pero la comida no nos hace más recomendables delante de אַװאָר, pues ni porque comamos esa clase de comida seremos mejores delante Suyo, ni porque no comamos esa clase de comida, seremos peores delante Suyo.

9. Pero procuren que esta libertad suya no venga a ser piedra de tropiezo para aquellos que son débiles,

10. Porque si alguien te ve a tí, que tienes emet da'at de אַװאָר, sentado a la mesa en un templo dedicado a los ídolos, la conciencia de aquel que es débil, ¿No será estimulada a comer de lo ofrecido a los ídolos?

11. Así, por tu indiferencia, ¿Se perderá el fraterno débil Yisraelita, por quien Oװאַרְחַה Ha Moshiach murió?

12. Pero cuando tu peques de esta manera contra los fraternos Yisraelitas, e hiriendo su débil conciencia, contra Oװאַרְחַה Ha Moshiach mismo pecas.

13. Por lo cual, si la comida le es a mi fraterno Yisraelita ocasión de caer, no comeré basar, mientras que el olam hazeh permanezca, para no causar tropiezo a mi fraterno Yisraelita.

## 9

1. ¿No soy un sholiach? ¿No soy un hombre libre? No he visto a Oװאַרְחַה Ha Moshiach nuestro MarYah? No son ustedes Obra de אַװאָר?

2. Para otros no soy sholiach, para ustedes ciertamente lo soy, porque el sello de trabajo de sholiach son ustedes en אַװאָר.

3. Mi respuesta a los que examinan mis credenciales es esta:

4. ¿Acaso no tenemos derecho a comer y beber?

5. ¿No tenemos derecho a llevar con nosotros a una fraterna por esposa, como hacen también los otros shlichim, los fraternos Yisraelitas del MarYah Oװאַרְחַה Ha Moshiach, y Kefa?

6. ¿Solo yo y Bar-Nabah no tenemos derecho de dejar el trabajo secular?

7. ¿Qué oficial o soldado va a la guerra en algún momento a sus propias expensas? ¿Quién planta una viña y no come de su fruto? ¿Quién apacienta el rebaño y no toma de la leche del rebaño?

8. ¿Digo esto solo como hombre? ¿No dice esto mismo también la Toráh?

9. Pues en la Toráh entregada a Mosheh está escrito: No pondrás bozal al buey que trilla.¿Se preocupa אַװאָר solamene por los bueyes,

10. Lo dice enteramente por nosotros? Sí, por nosotros sin duda escribió esto, porque con tikwah de arar el que ara y el que trilla, con tikwah ha de recibir del fruto de la cosecha.

11. Si nosotros sembramos entre ustedes lo espiritual, ¿Será mucho pedir que cosechemos de ustedes lo material?

12. Si otros participan de este derecho sobre ustedes, ¿Cuánto más nosotros? Sin embargo, no hemos usado de este derecho sino que lo soportamos todo por no poner ningún obstáculo a las Besorot de Oװאַרְחַה Ha Moshiach.

13. ¿No saben que los que sirven en el Makom Kadosh, reciben su provisión de las cosas del Makom Kadosh? ¿Y que los que sirven en el mishbeach, de las ofrendas del mishbeach reciben su parte?

14. Aún así ordenó אַװאָר a los que proclaman las Besorot que vivan de las Besorot.

15. Pero yo de nada de esto me he aprovechado ni tampoco he escrito esto para que se haga así conmigo, porque prefiero morir, antes que nadie me prive de ésta mi estima.

16. Si proclamo las Besorot, no tengo porque estimarme, porque me es impuesta necesidad; y ¡Ay de mí si no proclamara las Besorot!

17. Por eso, si lo hago de tob voluntad, recompensa tendré; pero si de mala voluntad la comisión me ha sido encomendada.

18. ¿Cuál, pues, es mi recompensa? Ciertamente que, cuando yo proclame la Besorah, pueda yo hacer la Besorah de Moshiach sin costo, para que no abuse de mi autoridad en la Besorah.

19. Por lo cual, siendo libre de todos, me he hecho ebed de todos para ganar al mayor número.

20. Me he hecho a los Yahudim como Yahudí para poder ganar a los Yahudim; a los que están sujetos a la Toráh, como bajo la Toráh, para poder ganar a los que están bajo la Toráh;

21. A los que están sin Toráh, como sin Toráh, no estando sin Toráh delante de אַװאָל, pero guardado por la Toráh de OWYAZL Ha Moshiach, para que pueda ganar a los que están sin Toráh;

22. Me he hecho débil a los debiles para ganar a los debiles; a todos me hecho de todo, para que de todos modos pueda guiar a algunos a la salvación.

23. Esto lo hago por causa de las Besorot, para hacerme copartícipe de ellas con ustedes.

24. ¿No saben que los que corren en el estadio, todos a la emet corren, pero uno sólo se lleva el premio? Corred de tal manera que lo obtengan.

25. Todo aquel que lucha, de todo se abstiene; ellos, a la emet, para recibir una keter corruptible, pero nosotros, uno incorruptible.

26. Así que yo de esta manera corro, no como con incertidumbre; de esta manera peleo, no como quien golpea el aire;

27. Sino que conquisto y subyugo mi cuerpo, para que cuando yo haya proclamado a otros, yo mismo no venga a ser desechado.

## 10

1. Además, no quiero fraternos Yisraelitas, que ignoren que nuestros abot estuvieron todos bajo la nube y todos pasaron por el mar;

2. Que todos fueron inmergidos en Mosheh en la nube y en el mar;

3. Todos comieron el mismo alimento espiritual

4. Todos bebieron la misma bebida espiritual, porque bebían de la Roca, espiritual que los seguía. Esa Roca era y es OWYAZL Ha Moshiach.

5. Pero de la mayoría de ellos no se agradó אַװאָל, por lo cual quedaron tendidos en el desierto.

6. Estas cosas sucedieron como ejemplo para nosotros, para que no codiciemos cosas malas, como ellos codiciaron.

7. Ni sean idólatras como algunos de ellos, según está escrito: Se sentó el pueblo a comer y a beber y se levantó a jugar.

8. Ni forniquemos, como algunos de ellos fornicaron y cayeron en un yom veinticuatro mil.

9. Ni tentemos a OWYAZL Ha Moshiach, como también algunos de ellos lo tentaron, y fueron destruidos por las serpientes.

10. Ni tampoco murmuremos como algunos de ellos murmuraron y fueron destruidos por el destructor.

11. Todo esto sucedió para ejemplo, y fueron escritas para aviso nuestro, sobre quienes el fin del olam hazeh ha venido.

12. Así que el que piensa estar firme, mire que no caiga.

13. No les ha sobrevenido ninguna prueba que no sea humana; pero fiel es אַװאָל que no dejará que sean probados más de lo que pueden resistir, sino que dará juntamente con la prueba la salida, para que puedan soportarla.

14. Por tanto, amados míos, huyan de la idolatría;

15. Como a hombres sabios les hablo; juzguen ustedes lo que les digo.

16. La copa kiddush de braka a la que nosotros damos braka, ¿no es ella el compartir de la dahm del Moshiach? El matzah que partimos, ¿no es el compartir del cuerpo de Moshiach?

17. Porque nosotros siendo muchos somos un lechem, y un cuerpo, porque todos nosotros somos partícipes de ese lechem echad.

18. Observen Yisrael cuya observancia es según la basar: Los que comen de las ofrendas, ¿No son partícipes de ese altar?

19. ¿Qué digo, pues? ¿Qué el ídolo es algo, o que es algo lo que se sacrifica a los ídolos?

20. Antes digo que aquello que los gentiles sacrifican, a los shedim lo sacrifican, y no a אַװאָל: y no quiero que ustedes tengan chaburáh con shedim;

21. No podemos beber la copa del kiddush de אַװאָל, y la copa de los shedim; no podemos

participar de la shulchan de אַװאָר y de la shulchan de los shedim.

22. ¿Provocaremos a celos a אַװאָר? ¿Somos acaso más fuertes que אַװאָר? permitidas, pero no todas las cosas son de provecho, todas las cosas me son permitidas, pero no todas las cosas edifican mi emunáh.

23. Nadie busque su propio tob, sino el tob y el bienestar del otro.

24. De todo lo que se vende en la carnicería, comed, sin preguntar nada por motivos de conciencia,

25. Porque del MarYah אַװאָר es toda la tierra y todo cuanto en ella hay.

26. Si algún incrédulo les invita, quieren ir, de todo lo que se les ponga delante comed, sin preguntar nada por motivos de conciencia;

27. Pero si alguien les dice: Esto fue sacrificado a los ídolos, no lo coman, por causa de aquel que lo declaró y por motivos de conciencia, porque del MarYah אַװאָר es toda la tierra y cuanto en ella hay.

28. Me refiero a la conciencia del otro, no a la tuya, pues ¿Por qué se ha de juzgar mi libertad por la conciencia del otro?

29. Y si yo por un favor inmerecido participo, ¿Por qué he de ser censurado por aquello por lo cual doy hodú?

31. Sí comen o beben o hacen otra cosa háganlo todo para la tiferet de אַװאָר.

32. No sean tropiezo ni a Yahudim, ni a las naciones, ni a la congregación Yisraelita de אַװאָר.

33. Del mismo modo, también yo en todas las cosas agrado a todos, no procurando mi propio beneficio sino el de muchos, para que sean salvos.

## 11

1. Sean imitadores míos, así como yo lo soy de OWYאָר Ha Moshiach.

2. Los exalto fraternos Yisraelitas, para que en todo se acuerden de mí y retengan los chukim y mishpatim, tal como se los entregué.

3. Pero quiero que sepan que OWYאָר Ha Moshiach es la cabeza de todo hombre, y el hombre es la cabeza de la mujer, y Abba אַװאָר es la cabeza de OWYאָר Ha Moshiach;

4. Todo varon que hace tefilot o profetiza con la cabeza cubierta con velo, deshonor su cabeza.

5. Toda mujer que haga tefilot o profetiza con la cabeza descubierta deshonor su cabeza, es lo mismo que si se hubiera rapado;

6. Si la mujer no se cubre, que se corte también el cabello y si le es vergonzoso a la mujer cortarse el cabello o raparse que se cubra.

7. Porque el hombre no debe de cubrirse con velo la cabeza, pues él es la imagen y la tiferet de אַװאָר, pero la mujer es la tiferet del hombre.

8. Pues el hombre no procede de la mujer, sino la mujer del hombre;

9. Tampoco el hombre fue creado por causa de la mujer, sino la mujer por causa del hombre.

10. Por lo cual la mujer debe de tener ot de autoridad sobre su cabeza por causa de los malachim-shedim impuros caidos;

11. Pero en אַװאָר, ni el hombre es independiente de la mujer ni la mujer es independiente del hombre,

12. Porque, así como la mujer procede del hombre, también el hombre nace de la mujer; pero todas las cosas proceden de אַװאָר.

13. Shofet ustedes mismos: ¿Es propio que la mujer haga tefiláh delante de אַװאָר sin cubrirse la cabeza?

14. La naturaleza misma ¿Nos enseña que al hombre le es deshonoroso dejarse crecer el cabello?

15. Pero si una mujer tiene el cabello largo le es una tiferet, porque su cabello le es dado como cobertura.

16. Pero si alguno quiere discutir, nosotros no tenemos tal costumbre, ni en las congregaciones de אַװאָר.

17. Al declararles esto que sigue, no los exalto, porque no os congregáis para progresar, sino para ser peores.

18. En primer lugar, cuando se reúnan en la congregación Yisraelita, oigo que hay entre ustedes divisiones; y en parte lo creo.

19. Por que deben existir controversias y también herejías entre ustedes, para que aquéllos que son aprobados puedan ser hechos manifiestos entre ustedes.

20. Cuando se reúnan por lo tanto en un lugar como Yisrael, no coman y beban de manera

impropia en el yom del Shabat, el yom de nuestro Mar-Yah **OWYAZL** Ha Moshiach.

21. Al comer, cada uno se adelanta a tomar su propia comida; y mientras uno tiene hambre, otro se embriaga.
22. ¿Qué está pasando? ¿No tienen casas en que coman y beban? ¿O menosprecian la congregación Yisraelita de **אַװאָל** y avergüenzan a los que no tienen nada? ¿Qué les diré? ¿Les daré tehilah por esto? No les daré tehilá.
23. Porque yo recibí de **אַװאָל** lo que también les he entregado: que el MarYah **OWYAZL** Ha Moshiach, la laila que fue traicionado, tomó lechem;
24. Habiendo dicho la braka, lo partió diciendo: Tomen, coman; ésto es Mi Cuerpo, que por ustedes es partido; hagan esto en recuerdo de Mí.
25. Así mismo tomó la copa del kiddush después de haber comido, diciendo: Esta copa de geulah es el Brit Chadasháh en Mí Dahm; hagan esto todas las veces que la beban en recuerdo de Mí.
26. Así pues, todas las veces que coman este lechem, y beban esta copa, la muerte de **OWYAZL** Ha Moshiach anuncian hasta que **OWYAZL** Ha Moshiach venga;
27. De manera que cualquiera que coma este lechem o beba de esta copa del MarYah **אַװאָל** indignamente, será culpado del Cuerpo y de la Dahm del MarYah **אַװאָל**.
28. Pero, pruébese cada uno a sí mismo, y coma así del lechem y beba de la copa.
29. El que come y bebe indignamente, sin discernir el Cuerpo del MarYah **אַװאָל**, juicio come y bebe para sí.
30. Por lo cual hay muchos enfermos y debilitados entre ustedes y muchos han muerto;
31. Nos examinaremos a nosotros mismos, y no seríamos juzgados;
32. Pero siendo juzgados, somos castigados por **אַװאָל**, para que no seamos condenados con el olam hazeh.
33. Así que, hermanos Yisraelitas míos, cuando se reúnan a comer, esperense los unos a los otros.
34. Si alguno tiene hambre que coma en su bayit, para que no se reúnan para condenación.

Las demás cosas referente al orden de Pesach, las pondré en orden cuando vaya.

## 12

1. Así que no quiero hermanos Yisraelitas, que ignoren acerca de los dones de la Ruach Ha Kadosh de **אַװאָל**.
2. Sepan que cuando eran gentiles los extraviaban llevándolos como se les lleva a los ídolos mudos.
3. Por tanto, les hago saber que nadie que hable por la Ruach de **אַװאָל** llamará a **OWYAZL** Ha Moshiach maldito, como tampoco nadie puede exlamar: ¡Que **OWYAZL** Ha Moshiach es el MarYah **אַװאָל**! Sino por la Ruach Ha Kadosh.
4. Entonces, hay diversidad de dones, pero la Ruach es la Misma.
5. Hay diversidad de llamamientos pero el MarYah **אַװאָל** es Él Mismo.
6. Y hay diversidad de poderes y manifestaciones, pero es el Mismo **אַװאָל**, que hace todas las cosas a través de todos.
7. Pero a cada uno le es dada la manifestación de la Ruach para el tob de él mismo y de todos.
8. Pues a uno es dada por la Ruach Dabar de chokmah; a otro, Dabar de da'at por la Misma Ruach;
9. A otro, emunáh por la misma Ruach; y a otro, dones de sanidades por la misma Ruach.
10. A otro, el hacer obras de nisim; a otro, profecía; a otro discernimiento de emet Ruach; a otro, diversos géneros de idiomas, y a otro, interpretación de diversos idiomas.
11. Pero todas estas cosas las hace una y la Misma Ruach, repartiendo a cada uno en particular como Élla quiere.
12. Así como el cuerpo de Yisrael es uno, y tiene muchos miembros, pero todos los miembros del cuerpo, siendo muchos, son un sólo cuerpo, así igual es **OWYAZL** Ha Moshiach,
13. Porque por una sólo Ruach fuimos todos sumergidos en un cuerpo, tanto Yahudim, como Griegos, tanto Arameos, como abadim, o libres; y a todos se nos dio a beber de una misma Ruach Echad.
14. Porque, el cuerpo no es un sólo miembro, sino muchos.
15. Si dijera el pie: Como no soy mano, no soy del cuerpo, ¿Por eso no sería del cuerpo?



16. Y si dijera la oreja: Porque no soy ojo, no soy del cuerpo, ¿Por eso no sería del cuerpo?
17. Si todo el cuerpo fuera ojo, ¿Dónde estaría el oído? Si todo el cuerpo fuera oído, ¿Dónde estaría el olfato?
18. Así que אַײַז coloca a cada uno de los miembros en el cuerpo como Él quiso,
19. Pues si todos fueran un sólo miembro, ¿Dónde estaría el cuerpo?
20. Pero ya son muchos los miembros, aunque el cuerpo es uno sólo.
21. Ni el ojo puede decir a la mano: No te necesito, ni tampoco la cabeza puede decir a los pies: No tengo necesidad de ustedes.
22. No, al contrario, los miembros del cuerpo que parecen más débiles son los más necesarios;
23. Aquellos miembros del cuerpo que nos parecen menos dignos, los vestimos más dignamente; y los que en nosotros son menos decorosos, se tratan con más decoro,
24. Porque los que en nosotros son más decorosos no tienen necesidad: Pero אַײַז ordenó el cuerpo dando más abundante honor al que menos tenía o es inferior,
25. Para que no haya ni discordia, ni division en el cuerpo, sino que todos los miembros tengan el mismo ahabá los unos por los otros.
26. Y de manera que si un miembro padece, todos los miembros se duelen con él, y si un miembro recibe estima todos los miembros tienen giláh con él.
27. Ustedes, pues, son el cuerpo de OWYAZ Ha Moshiach y miembros cada uno en particular.
28. A unos puso אַײַז en la congregación primeramente shlichim, luego nebiím, tercero morim, luego nisim, después los que tienen dones de sanidades, los que ayudan, los líderes, y los que tienen diversos idiomas.
29. ¿Son todos shlichim? ¿Son todos nebiím? ¿Son todos morim? Hacen todos obras de nisim?
30. ¿Tiene todos dones de sanidades? ¿Hablan todos en diversos idiomas? ¿Interpretan todos?
31. Procura buscar con diligencia los mejores dones, y sin embargo les mostraré una más excelente halacha.

### 13

1. Aunque yo hablara en diversos idiomas humanos, o de los malachim firmamentales, y no

tengo ahabá , vengo a ser como metal que resuena, o címbalo que retiñe.

2. Si tuviera el don de profecía, y entendiera todos los secretos sod y toda da'at, y si tuviera toda la emunáh, de tal manera que trasladara los montes, y no tengo ahabá , nada soy.
3. Si repartiera todas mis cosas para dar de comer a los pobres, y si entregara mi cuerpo para ser quemado, y no tengo ahabá, de nada me sirve.
4. El ahabá es sufrido, y es tob; el ahabá no tiene envidia; el ahabá no es jactancioso, no se envanece,
5. No hace nada indebido, no busca lo suyo no se irrita, no guarda rencor; no piensa lo malo;
6. No tiene giláh en la falta de Toráh, sino tiene simchah en la emet.
7. Todo lo sufre, todo lo cree, tiene tikwah para todas las cosas tob, todo lo soporta.
8. El ahabá nunca pasará; pero las profecías pasarán, y cesarán los diversos idiomas y el da'at se acabará.
9. En parte conocemos y en parte profetizamos;
10. Pero cuando el que es Perfecto venga, entonces lo que es en parte se acabará;
11. Cuando yo era niño, hablaba como niño, pensaba como niño, juzgaba como niño; pero cuando ya fui hombre, dejé lo que era de niño.
12. Ahora vemos por espejo, oscuramente; pero entonces veremos panayim-el-panayim. Así que conozco en parte; Pero entonces conoceré a OWYAZ, como OWYAZ Ha Moshiach me ha conocido.
13. Ahora permanecen estos tres: Emunáh, tikwah, y ahabá; pero el mayor de ellos es el ahabá.

### 14

1. Sigam el ahabá, y anhelan los dones de la Ruach, pero sobre todo que profeticen.
2. El que habla en un idioma desconocido no habla a los hombres, sino a אַײַז, pues nadie lo entiende, aunque por la Ruach habla secretos.
3. Pero el que profetiza habla a los hombres para edificación, exortación y consolación.
4. El que habla en un idioma desconocido así mismo se edifica; pero el que profetiza, edifica a la congregación Yisraelita.

5. Yo anhele que todos ustedes hablen en diversos idiomas, pero más aún que profeticen, porque mayor es el que profetiza que el que habla en diversos idiomas, a no ser que los interprete para que la congregación Yisraelita reciba edificación.

6. Ahora, pues, hermanos Yisraelitas, si yo voy a ustedes hablando en diversos idiomas, ¿Qué os aprovechará, si no os hablo con revelación, con da'at, con profecía o con enseñanza?

7. Ciertamente, las cosas inanimadas que producen sonidos, como la flauta o el harpa, si no dieran notas distintas, ¿Cómo se sabría lo que se toca con la flauta o con el harpa?

8. Si el shofar diera un sonido incierto, ¿Quién se prepararía para la batalla?

9. Así también ustedes, si por el idioma que hablan no dan dabar tob comprensible, ¿Cómo se entenderá lo que dicen?, porque sería como si hablaran al aire.

10. Tantas clases de voces y sonidos hay seguramente en el olam hazeh, y ninguno de ellos carece de significado.

11. Pero si yo ignoro el significado de la voz, soy como un extranjero con el que habla, y el que habla es como un extranjero para mí.

12. Así pues, ya que anheláis los dones en ruach, procuren abundar en aquellos que sirvan para la edificación de toda la congregación Yisraelita.

13. Por lo tanto, el que habla en un idioma desconocido, haga tefiláh para poder interpretarlo.

14. Si yo hago tefiláh en un idioma desconocido, mi Ruach hace tefiláh, pero mi binah queda sin fruto.

15. ¿Qué, pues? Haré tefiláh en la Ruach, haré tefiláh también con binah; Entonaré en la Ruach, y entonaré también con binah.

16. Porque si barkú solo con la Ruach, el que ocupa un lugar de simple oyente, ¿Cómo dice oméin al hodú? Sin saber lo que has dicho.

17. Tú, a la emet, tob das hodú en la Ruach; pero los otros no son edificados.

18. Doy hodú a אַװאָר, que hablo en diversos idiomas más que todos ustedes;

19. Pero en la congregación Yisraelita prefiero hablar cinco dabarim con mi binah, para que a

través de mi voz también enseñe a otros, que diez mil dabarim en un idioma desconocido.

20. Fraternos Yisraelitas, no sean niños en cuanto a binah, sino sean niños en cuanto a la malicia y en quebrantar la Toráh y sean hombres maduros en cuanto a binah.

21. En La Toráh está escrito, con gente de diversos idiomas y otros labios hablaré a este pueblo ni aún así me oirán dice אַװאָר.

22. Así que los diversos idiomas son por ot, no a los creyentes, sino a los incrédulos; pero la profecía, no sirve a los incrédulos, sino a los creyentes.

23. Pues toda la congregación Yisraelita se reúne en un lugar, y todos hablan en idiomas diversos, y entra una visita, o aquellos que son indoctos en los dones, o un incrédulo, ¿No dirán los incredulous que son locos?

24. Pero si todos profetizan, y entra una visita, o un incrédulo, o indocto, será convencido por todas las dabarim, y será corregido por todas las dabarim;

25. Y los secretos de su leb serán revelados abiertamente; y así, postrándose sobre su rostro adorará אַװאָר, declarando que be emet אַװאָר está entre nosotros.

26. Entonces, hermanos Yisraelitas, ¿Qué podemos decir? Cuando se reúnan, cada uno de vosotros tiene un mizmor, tiene diferente doctrina, tiene un idioma, tiene una revelación, tiene una interpretación. Hágase todo para edificación del pueblo de Yisrael.

27. Si alguien habla en un idioma desconocido, que sean dos o a lo más tres, y por turno; y que uno interprete.

28. Pero si no hay interprete, guarde silencio en la congregación Yisraelita, y hable para sí mismo y para su אַװאָר.

29. Dejad que los nebiím hablen dos o tres, por turno, y los demás disciernan sus dabarim.

30. Y si algo es revelado simultáneamente a otro que está sentado, calle el primero y no interrumpa.

31. Podéis profetizar todos, uno por uno, para que todos aprendan y todos sean consolados.

32. Los ruachim de los nebiím están sujetos a los nebiím,

33. Pues אַלל no es el autor de confusion, sino de shalom. Así es en todas las congregaciones de los Yisraelitas kidushim,
34. Las mujeres guarden silencio en las congregaciones, porque no les es permitido hablar, sino deben de estar bajo obediencia, como igual la Toráh lo dice.
35. Si quieren aprender algo, pregunten en bayit a sus maridos, porque es indecoroso que una mujer hable en la congregación Yisraelita.
36. ¿Acaso ha venido de ustedes la Dabar de אַװאָל, o solo a ustedes les ha llegado?
37. Si alguno se cree nabí o espiritual, reconozca que les escribo con mitzwot de la Toráh de אַװאָל;
38. Pero si alguien lo ignora, que lo ignore.
39. Así que, fraternos Yisraelitas, procuren profetizar y no impidan el hablar en diversos idiomas.
40. Pero hágase todo decentemente y con orden.

## 15

1. Más aún, fraternos Yisraelitas, yo les declaro las Besorot que yo les proclamé, las cuales igual ustedes han recibido, y en las cuales ustedes están;
2. Por las cuales ustedes también son salvos, si ustedes guardan en memoria lo que yo les proclamé, a menos que ustedes hayan creído en vano.
3. Primeramente les he enseñado lo que asimismo recibí: Que OWYאָל Ha Moshiach murió por nuestros pecados, conforme a las Kitbey Ha Kadosh;
4. Que OWYאָל Ha Moshiach fue sepultado y que resucitó al tercer yom, conforme a las Kitbey Ha Kadosh;
5. Que apareció a Kefa, y después a los doce.
6. Después apareció a más de quinientos fraternos Yisraelitas a la vez, de los cuales muchos viven aún y otros ya han muerto.
7. Después apareció a Yaakob; y después a todos los shlichim.
8. Y por último, OWYאָל se me reveló a mi, ignorante e imperfecto entrenado como yo era.
9. Soy el más pequeño de los shlichim, indigno de ser llamado sholiach, porque perseguí a la congregación Yisraelita de אַװאָל.

10. Pero por el favor inmerecido de אַװאָל ha-yom soy lo que soy; y Su favor inmerecido no ha sido en vano conmigo, antes he trabajado más que todos ellos; aunque no yo, sino el favor inmerecido de אַװאָל que está en mi.
11. Sea yo o sean ellos, así lo proclamamos y así habrán creído.
12. Ahora, si se predica que OWYאָל Ha Moshiach resucitó de los muertos, ¿Cómo dicen algunos de ustedes que no hay resurrección de los muertos?
13. Porque si no hay resurrección de muertos tampoco OWYאָל Ha Moshiach resucitó.
14. Y si OWYאָל Ha Moshiach no resucitó, vana es nuestra proclamación y vana es también la emunáh.
15. Mucho peor que esto el ser hallados testigos falsos de אַװאָל; porque hemos testificado acerca de que אַװאָל ha resucitado a OWYאָל Ha Moshiach, al cual no resucitó si en emet los muertos no resucitan.
16. Si los muertos no resucitan, tampoco OWYאָל Ha Moshiach ha resucitado;
17. Y si OWYאָל Ha Moshiach no resucitó, su emunáh es en vano: todavía estarían ustedes en sus pecados.
18. Entonces también los que murieron en OWYאָל Ha Moshiach han perecido.
19. Si solamente para esta chayim tenemos tikwah en OWYאָל Ha Moshiach, somos los más dignos de lástima de todos los Hombres;
20. Pero ahora OWYאָל Ha Moshiach ha resucitado de los muertos; el Bikkur de los que murieron en emunáh,
21. Pues por cuanto la muerte entró por un hombre, también por un Hombre la resurrección de los muertos.
22. Así como en Ahdahm todos mueren, también en OWYאָל Ha Moshiach todos seremos vivificados.
23. Pero cada uno en su debido orden: OWYאָל Ha Moshiach el Bikkur, luego los bikkurim y luego los que son de OWYאָל Ha Moshiach en Su venida.
24. Luego viene el fin del olam hazeh, cuando Él haya entregado el malkut a Su Abba; cuando Él haya sofocado todo gobierno y toda autoridad y poder.

25. Porque OWYAZL Ha Moshiach debe reinar, hasta que Él haya puesto a todos los enemigos debajo de Sus Pies.

26. Y el postrer enemigo que será destruido es la muerte,

27. Porque todas las cosas las sujetó debajo de Sus pies. Y cuando dice que todas las cosas han sido sujetas a OWYAZL Ha Moshiach, claramente se exceptúa a Abba אַײַזל mismo quien sujetó a OWYAZL Ha Moshiach todas las cosas;

28. Y cuando todas las cosas sean sujetas bajo Él, entonces el Hijo mismo se sujetará al Abba quien puso todas las cosas bajo Él, para que אַײַזל sea todo en todo.

29. De otro modo, ¿Qué harán los que hacen la inmersión por los muertos, si de ninguna manera los muertos resucitan? ¿Por qué pues se hace inmersión por los muertos?

30. ¿Y por qué nosotros nos exponemos a peligro a toda hora?

31. Afirmo por mi jactancia sobre ustedes que tengo en OWYAZL Ha Moshiach nuestro MarYah y muero diariamente.

32. Si como hombre batallé en Efsiyah contra fieras, ¿De qué me sirve? Si los muertos no resucitan, comamos y bebamos, porque mañana moriremos.

33. No se engañen, las malas compañías corrompen las maneras y costumbres tob.

34. Despertad a tzedakah, y no pequen, porque algunos no conocen la da'at de אַײַזל: para vergüenza suya lo digo.

35. Pero preguntará alguno: ¿Cómo resucitarán los muertos? ¿Con qué cuerpo vendrán?

36. Necio, lo que tu siembras no vuelve a la chayim si no muere antes.

37. Y lo que siembras no es el cuerpo que ha de salir, sino el grano desnudo, sea de trigo o de otro grano.

38. Pero אַײַזל le da el cuerpo que אַײַזל quiere, y a cada zera su propio cuerpo.

39. No toda la basar es la misma basar, sino que una basar es la de los hombres, otra basar la de las bestias, otra la de los peces y otra la de las aves.

40. Hay cuerpos firmamentales, y cuerpos terrenales; pero una es la tiferet de los firmamentales y la otra es la tiferet de los terrenales.

41. Hay una tiferet del shemesh, y otra tiferet de la yareach, y otra tiferet de las kokabim, pues una kokab es diferente de otra kokab en tiferet.

42. Así también sucede con la resurrección de los muertos. Se siembra en corrupción y se resucitará en incorrupción.

43. Se siembra en deshonor, y se resucitará en tiferet; se siembra en debilidad, y se resucitará en poder.

44. Se siembra un cuerpo natural, y se resucita en un cuerpo espiritual. Hay un cuerpo natural, y hay un cuerpo espiritual.

45. Y así está escrito: Fue hecho el primer hombre Ahdahm, nefesh viviente; el postrer Ahdahm fue hecho un Ruach que da chayim.

46. Pero el Ahdahm espiritual no fue primero, sino el Ahdahm natural, y luego el espiritual.

47. El primer hombre es de la tierra, terrenal; el Segundo Hombre es el MarYah אַײַזל del shamayim.

48. Conforme al terrenal, así serán los terrenales; y conforme al firmamental, así serán los firmamentales.

49. Y así como hemos traído la imagen del terrenal, traeremos también la imagen Del hombre del shamayim.

50. Ahora digo esto, fraternos Yisraelitas: que la basar y la dahm no pueden heredar el malkut de אַײַזל; ni la corrupción heredará la incorrupción.

51. He aquí les enseño un secreto -sod: No todos moriremos; pero todos seremos transformados,

52. En un momento, en un abrir y cerrar de ojos, en el último shofar, porque sonará el shofar, y los muertos serán resucitados incorruptibles y nosotros seremos transformados,

53. Pues es necesario que esto corruptible se vista de incorrupción y que esto mortal se vista de inmortalidad.

54. Cuando esto corruptible se haya vestido de incorrupción y esto mortal se haya vestido de inmortalidad, entonces se cumplirá la dabar que está escrita en el Tanak: Sorbida es la muerte en triunfo.

55. ¿Dónde está, oh muerte, tu agijón? ¿Dónde Sheol, tu triunfo?

56. Porque el agujón de la muerte es el pecado, y la fuerza del pecado son las violaciones de la Toráh.

57. Pero hodú sean dadas a אַװאָר, que nos da el triunfo y braka por medio de nuestro MarYah OWYאָר Ha Moshiach.

58. Así que, mis amados fraternos Yisraelitas, estén firmes y constantes, creciendo en los mitzwot y en las obras del MarYah אַװאָר siempre, porque tienen que saber que su trabajo en OWYאָר Ha Moshiach no es en vano.

## 16

1. En cuanto a la ofrenda para los Yisraelitas kidushim, haced ustedes también de la manera que ordené en las congregaciones Yisraelitas de Galutyah.

2. Después de uno de los Shabatot cada uno de ustedes ponga aparte algo, según אַװאָר les haya prosperado, guardándolo, para que cuando yo llegue no se recojan entonces ofrendas;

3. Y cuando halla llegado, enviaré a quienes ustedes hayan designado por carta para que lleven su ofrenda de voluntad a Yahrushalayim.

4. Y si es conveniente que yo también vaya, irán conmigo.

5. Ahora, iré a visitarlos cuando haya pasado por Makedonia, pues por Makedonia tengo que pasar,

6. Y puede ser que me quede con ustedes, o aún pase el invierno, para que ustedes me encaminen a donde halla de ir.

7. No les veré ahora de paso, pues espero estar con ustedes algún tiempo, si אַװאָר lo permite.

8. Pero estaré en Efsiyah hasta Shabuot,

9. Porque se me ha abierto una entrada grande y eficaz, aunque muchos son los adversarios.

10. Ahora, si llega Timtheous, procuren que esté con ustedes sin preocupación porque el hace los mitzwot del MarYah אַװאָר, lo mismo que yo hago.

11. Por tanto nadie lo tenga en poco sino encaminadlo en shalom para que venga a mí, porque lo espero con los otros fraternos Yisraelitas.

12. Tocante a nuestro fraterno Yisraelita Apolos, yo anhelaba grandemente que el viniera a ustedes con los fraternos Yisraelitas, pero su anhelo no era venir en este tiempo; pero él vedrá cuando tenga un tiempo conveniente.

13. Velen, permanezcan firmes en la emunáh, pórtense varonilmente y esfuercense.

14. Que todos sus mitzwot sean hechos con ahabá.

15. Les imploro a ustedes, fraternos Yisraelitas, ustedes conocen la bayit de Tzephanyah, como son ellos los bikkurim de Achayah, y que ellos se han dedicado completamente al servicio de los kidushim Yisraelitas.

16. Sométanse a ellos, y a todos los que nos ayudan, y trabajan con nosotros.

17. Tengo simchah con la venida de Tzephanyah y de Fortunatos y de Achaicos, pues ellos han suplido su ausencia,

18. Porque confortaron mi ruach y el suyo; reconozcan, pues, a tales personas.

19. Las congregaciones de Asia Menor les mandan shalom. Aquila y Prisca, con la congregación que está en su bayit, les mandan mucha shalom en el MarYah.

20. Todos los fraternos Yisraelitas les mandan shalom. Dense la shalom el uno al otro con un beso kadosh.

21. La shalom de Shaúl con la marca en mi propia mano.

22. Si algún hombre no aprecia al MarYah OWYאָר Ha Moshiach, que sea el tal una maldición. ¿Maharon Atáh? ¡Maranata! ¡Oh Adón, ven!

23. El favor inmerecido de nuestro MarYah OWYאָר Ha Moshiach sea con ustedes.

24. Mi ahabá sea con todos ustedes en Moshiach OWYאָר. Oméin. X



## Segunda de Corintios Corintyah Bet-ב קורנתי

## 1

1. Shaúl, sholiach de OWYAZL Ha Moshiach por voluntad de AYAZL, y Timtheous fraterno nuestro, a la Keilah Yisraelita de AYAZL que está en Corintyah, con todos los kidushim Yisraelitas que están en toda Achayah:

2. Sea a ustedes favor inmerecido y shalom de AYAZL Abba, y del Mar-Yah OWYAZL Ha Moshiach.

3. Barkú sea AYAZL, quien es Abba de nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach, el Ab de toda rachamim, y el אַצלל de toda consolación;

4. Quien nos anima y consuela en toda tribulación nuestra para que podamos consolar y animar a aquellos que están en cualquier dificultad, con el consuelo con el cual nosotros mismos somos consolados por AYAZL.

5. Porque así como los sufrimientos de OWYAZL Ha Moshiach rebozan en nosotros, así igual nuestra consolación reboza por OWYAZL Ha Moshiach.

6. Si es que estamos en aflicción, sea para su ánimo y salvación, siendo ejercitados al soportar los mismos sufrimientos, que también nosotros sufrimos: o si somos consolados, sea para su ánimo y salvación.

7. Nuestra tikwah en ustedes esta firme, sabiendo, que así como son participantes de los sufrimientos, también lo serán de consuelo,

8. Porque no quisieramos, fraternos Yisraelitas, que ignoren nuestra tribulación que nos sobrevino en Asia Menor, que fuimos abrumados, más allá de nuestras fuerzas, de modo que hasta desfallecimos aún de nuestras chayim:

9. Por estabamos listos aún para morir, de modo que no confiemos en nosotros mismos, sino en AYAZL Quien levanta a los muertos:

10. Quien nos liberó de tan grande muerte, y nos libra, en quien confiamos que aún nos librará;

11. Ustedes también ayudando juntamente haciendo tefiláh por nosotros de que por el don que se nos otorgó por medio de muchas personas, sean dadas hodú a muchos de parte nuestra.

12. Porque nuestra giláh es ésta, el testimonio de nuestra conciencia, en sencillez, sinceridad y pureza, no con la chokmah carnal, sino por el

favor inmerecido de AYAZL, así nos hemos comportado en el olam hazeh, y aún más para con ustedes.

13. Pues no les escribimos otras cosas, más de lo que leen, se sorprendan; y confío que comprenderán hasta el fin;

14. Como ya nos han comprendido en parte, que igual somos su giláh, así como ustedes de igual manera son nuestra giláh en el Yom del MarYah OWYAZL Ha Moshiach.

15. En esta confianza quise e intenté venir a ustedes anteriormente, de modo que pudieran tener doble beneficio;

16. Ir de paso con ustedes a Makedonia, y volver de Makedonia donde ustedes, y ser encaminado por ustedes hacia la provincia de Yahudáh.

17. Al estar considerando esto ¿Lo hice con ligereza? O, las cosas que planeo, ¿Las planeo según la basar; de modo que en mí esté la confusión de sí, sí, y no, no?

18. Mas como AYAZL es Emet, nuestra dabar hacia ustedes no fue sí y no.

19. Porque el Hijo de AYAZL, OWYAZL Ha Moshiach, quien fue proclamado entre ustedes por nosotros, por mí, por Silah y Timtheous, no fue sí y no, sino que en OWYAZL Ha Moshiach fue sí.

20. Porque todas las promesas de AYAZL en Él son sí, y en OWYAZL Ha Moshiach, oméin, para la tiferet de AYAZL por medio nuestro.

21. Ahora Él que nos establece con ustedes como echad en OWYAZL Ha Moshiach, y nos ha ungido a todos es AYAZL:

22. Quien también nos ha sellado, y dado la garantía de la Ruach en nuestros lebabot.

23. Aún más, clamo a AYAZL por testimonio sobre mí, que por miramiento a ustedes decide no ir todavía a Corintyah.

24. No que tengamos gobierno sobre su emunáh, sino que somos ayudantes de su simchah: porque a través de la emunáh ustedes permanecen.

## 2

1. Pero esto decidí en mi interior que no volvería a ustedes con tristeza.

2. Porque si yo los entristezco, ¿Quién entonces me hará tener simchah, sino los mismos que fueron entristecidos por mi causa?
3. Les escribí esto mismo, para que no fuera que a mi llegada me entristeciera por aquellos con quienes debiera giláh ; teniendo confianza en todos vosotros, que mi simchah es su simchah también.
4. Pues de mucha aflicción y angustia de leb les escribí con muchas lágrimas; no para que se entristezcan, sino para que conocieran el abundante ahabá que tengo para ustedes.
5. Pero si alguien ha causado agravio, no me ha entristecido solo a mí, sino hasta cierto punto a todos ustedes: por lo que la noticia no será un golpe para ustedes.
6. El repudio de muchas personas es suficiente para tal hombre.
7. De modo que de ahora en adelante deben perdonarle, y consolarle, no sea que el tal se suma en una excesiva tristeza.
8. Por lo tanto les pido que confirmen su ahabá hacia él.
9. Por esto es que les escribí, para poder saber por sus dabarim hacia mí, si son obedientes en todas las cosas.
10. A quien ustedes perdonan alguna cosa, igual yo perdono: puesto que lo que he perdonado, a quien sea que perdoné, por ustedes es que perdoné en la Presencia de Oװאַל Ha Moshiach;
11. No sea que s.a.tan tome ventaja sobre nosotros: pues no somos ignorantes de sus artimañas.
12. Cuando vine a Troas para proclamar las Besorot de Oװאַל Ha Moshiach se me abrió una entrada por אַװאָל,
13. No tuve reposo en mi ruach, porque no hallé a Tito mi fraterno Yisraelita, por lo que los dejé y de ahí fui a Makedonia.
14. Ahora sean dadas hodú a אַװאָל, quien siempre nos hace triunfar en Oװאַל Ha Moshiach, y hace manifiesta la fragancia de Su chokmah por medio nuestro en todo lugar.
15. Porque somos para אַװאָל una dulce fragancia de Oװאַל Ha Moshiach, en aquellos que están salvándose, y en aquellos que están perdiendo:

16. Para unos somos la fragancia de la muerte para muerte; y para los otros la fragancia de chayim para chayim. ¿Y quién es digno de éstas cosas?
17. Porque no somos como muchos, que corrompen la Dabar de אַװאָל: sino hombres de sinceridad, conforme a la emet, a la vista de אַװאָל, hablamos a través de Oװאַל Ha Moshiach

### 3

1. ¿Comenzamos de nuevo a recomendarnos a nosotros mismos? O, ¿Necesitamos, como otros, cartas de recomendación para ustedes, o cartas de recomendación de ustedes?
2. Ustedes son nuestras cartas escritas en nuestros lebabot, conocidas y leídas por todos los hombres:
3. Porque son conocidos como la carta de Oװאַל Ha Moshiach servida por nosotros, escrita no con tinta, sino con la Ruach de אַװאָל el אַלף vivo; no en tablas de piedra, sino en tablas de basar de un leb vivo.
4. Y esta es la confianza que tenemos por medio de Oװאַל Ha Moshiach hacia אַװאָל:
5. No que seamos suficientes nosotros mismos como para pensar algo de nosotros; sino que nuestra suficiencia viene de אַװאָל;
6. Quien también nos ha hecho dignos abadim del Brit Chadasháh; no de la letra, sino de la Ruach: porque la letra mata, pero la Ruach da chayim;
7. Mas si la administración de la muerte, escrita y grabada en piedras, fue llena de tanta tiferet, de modo que los beney Yisrael no podían estar frente al rostro de Mosheh debido a su parecer; su tiferet que no era perdurable:
8. ¿Cómo no será la administración de la Ruach con mucha más tiferet?
9. Porque si la administración de condenación fue con tiferet, mucho más se excederá en tiferet la administración de tzedakah.
10. Pues aún aquello que fue hecho en tiferet no tenía tiferet a este respecto, por la razón de la tiferet que la excede;
11. Porque si lo que que no era perdurable era con tiferet, cuánto más aquello que permanece sea lleno de tiferet.

12. Viendo entonces que tenemos tal tikwah, hablamos y nos comportamos con valentía:
13. Y no como Mosheh, que se puso un velo sobre su rostro para que los beneay Yisrael no miraran la tiferet que no era duradera:
14. Pero sus mentes estaban enceguecidas: puesto que hasta el yom de ha-yom permanece el mismo velo sin quitar al leer el Tanak; velo que es quitado por OWYAZL Ha Moshiach.
15. Mas hasta este yom, cuando La Toráh la leen, el velo está sobre su leb.
16. Sin embargo, cuando un hombre hace teshubáh al MarYah אַװאָר, el velo es quitado por la Ruach Ha Kadosh.
17. Ahora el MarYah אַװאָר es ése mismo Ruach: y donde está la Ruach del MarYah אַװאָר allí hay libertad.
18. Pero todos nosotros, con un rostro descubierto viéndonos en un espejo vemos la tiferet del MarYah אַװאָר, y somos transformados a la misma semejanza de tiferet a tiferet, por la Ruach del MarYah אַװאָר.

#### 4

1. Por lo tanto no somos faltos en este abodáh, como no estamos faltos de la rachamim que hemos recibido y por ello no desfallece nuestro leb;
2. Sino que hemos renunciado a las cosas ocultas de vergüenza, sin practicar disimulos ni manipulando la Dabar de אַװאָר engañosamente; sino por la manifestación de la emet nos encomendamos a nosotros mismos a toda conciencia de hombre a la vista de אַװאָר.
3. Pero si nuestras Besarot están ocultas, están ocultas para aquéllos que están perdidos y pereciendo:
4. En quienes el sar-gobernante de este olam ha cegado las mentes de aquéllos que no creen, no sea que el resplandor de la tiferet que llena las Besarot de OWYAZL Ha Moshiach, que es la imagen y semejanza de אַװאָר, brille sobre ellos.
5. Porque no nos proclamamos a nosotros mismos, sino que a OWYAZL Ha Moshiach el MarYah; y a nosotros mismos sus abadim por ahabá a OWYAZL Ha Moshiach.
6. Puesto que אַװאָר, quien ordenó que la Or resplandeciera en las tinieblas, ha resplandecido en nuestros lebabot, para dar la Or de chokmah

de la tiferet de אַװאָר en el rostro de OWYAZL Ha Moshiach.

7. Mas tenemos este tesoro en vasijas de barro, para que la excelencia del poder sea de אַװאָר, y no de nosotros.
8. Somos atribulados en todo, pero no quebrantados; perplejos, pero no derrotados;
9. Perseguidos, pero no desamparados; derribados, pero no destruídos;
10. Siempre llevando en nuestros cuerpos la muerte del MarYah OWYAZL Ha Moshiach, para que también la chayim de OWYAZL Ha Moshiach pueda manifestarse en nuestros cuerpos.
11. Porque nosotros que vivimos siempre estamos entregados a muerte por ahabá a OWYAZL Ha Moshiach, para que la chayim también de OWYAZL Ha Moshiach pueda manifestarse en nuestros cuerpos mortales.
12. De modo que la muerte está junto a nosotros, pero la chayim está en ustedes.
13. Todos nosotros tenemos el mismo Ruach de emunáh, como está escrito en el Tanak, creo y por tanto he hablado; nosotros también creemos, y por lo tanto también hablamos;
14. Sabiendo que Aquel que levantó al MarYah OWYAZL Ha Moshiach nos levantará también por OWYAZL Ha Moshiach, y nos presentará juntamente con ustedes.
15. Porque todas las cosas son por ahabá a ustedes para que el abundante ahabá inmerecido pueda por medio de la hodú de muchos sobreabundar para la tiferet de אַװאָר.
16. Por esta razón no desfallecemos; sino que aunque nuestro hombre exterior se deteriora, el hombre interior es renovado yom a yom.
17. Porque nuestras leves y ligeras aflicciones; que son solo pasajeras, nos preparan una mucho mayor e ilimitada tiferet, le-olam-wa-ed;
18. No miramos ni giláh en las cosas, que se ven, sino en las cosas que no se ven: porque las cosas que se ven son temporales; pero las cosas que no se ven son le-olam-wa-ed.

#### 5

1. Porque sabemos que si nuestra bayit terrenal, esta Sukkah se destruye, aún tenemos una Sukkah de אַװאָר, una bayit no hecha con manos, eterna en los shamayim.

2. Porque en éste gemimos, anhelando ardientemente ser vestidos con nuestra bayit, que es de los shamayim:
3. Porque entonces, a diferencia de ahora, no seremos hallados desnudos.
4. Porque nosotros que estamos en esta tienda gemimos, debido a su peso: no porque estemos queriendo dejarlo, sino más tob añadirle, y vestirnos del otro cuerpo, para que la mortalidad pueda ser absorbida por chayim.
5. Ahora aquel que nos ha preparado para el mismo propósito es אַײַזל, quien también nos ha dado la garantía de Su Ruach.
6. Por lo tanto siempre estamos seguros, sabiendo que, mientras estamos en el hogar del cuerpo, estamos ausentes de אַײַזל:
7. Porque tenemos nuestro halacha por emunáh, no por vista:
8. Por esto es que estamos confiados, digo, anhelando antes tob estar ausentes del cuerpo, y presentes con אַײַזל.
9. Por ello trabajamos, para que, ya sea presentes, o ausentes de bayit, podamos estar agradándole.
10. Puesto que todos debemos estar delante del kisey de OWYאזל Ha Moshiach; para que todos reciban las cosas hechas con su cuerpo, de acuerdo a lo que haya hecho, ya sea tob, o malo.
11. Conociendo por tanto el temor de אַײַזל, persuadimos y alcanzamos a los hombres; de modo que somos comprendidos por אַײַזל; y confiamos también que por ustedes en sus conciencias.
12. Porque no nos recomendamos nuevamente a ustedes, sino que les damos una ocasión para que se honren de nosotros, para que puedan tener algo para responderles a aquellos que se exaltan en la apariencia y no en el leb.
13. Porque si erramos, le respondemos a אַײַזל : o si somos tzadikim, es por ahábá a ustedes.
14. Porque el ahábá de OWYאזל Ha Moshiach nos premia; porque hemos juzgado esto en ser emet, que si Uno murió por todos, entonces todos murieron:
15. Que OWYאזל Ha Moshiach murió por todos, para que todos los que viven no vivan ya para si mismos, si no para Aquel que murió por ellos, y volvió a levantarse.

16. Y desde ahora no conocemos a hombre alguno por el cuerpo: sí, aunque hayamos conocido a OWYאזל Ha Moshiach en el cuerpo, ahora ya no lo conocemos más de ese modo.
17. Por lo tanto si algún hombre está en OWYאזל Ha Moshiach, es una creación renovada: las cosas viejas han pasado; he aquí, todas las cosas se han renovado.
18. Y todas las cosas son de אַײַזל, quien nos restauró consigo mismo por medio de OWYאזל Ha Moshiach, y nos dio el Ministerio de la Restauración;
19. Definitivamente entonces אַײַזל está en OWYאזל Ha Moshiach, restaurando al olam consigo Mismo, no tomando en cuenta sus transgresiones, y nos ha encomendado a nosotros la Dabar de la restauración.
20. Por tanto, somos embajadores para el Moshiach, como si אַײַזל les pidiera a ustedes a través de nosotros: les rogamos a causa de Moshiach, sean restaurados a אַײַזל.
21. Por cuanto Él lo ha hecho a Él la ofrenda de pecado por nosotros, Quien no conoció pecado; para que pudiéramos ser hechos la tzedakáh de אַײַזל en Él.

## 6

1. Nosotros entonces, como colaboradores con Él, les exortamos a no recibir el favor inmerecido de אַײַזל en vano.
2. Porque אַײַזל dice, te escuché en el tiempo propicio, y en el yom de salvación te ayudé: he aquí, ahora el tiempo aceptable; he aquí, ahora es el yom de la salvación.
3. Sin ofender en ninguna cosa para que el servicio de restauración no sea culpado:
4. Pero en todas las cosas demostrando ser abadim de אַײַזל, en mucha paciencia, en aflicciones, en privaciones, en angustia,
5. En azotes, en cárceles, en tumultos, en trabajos, en vigilia, en ayunos;
6. Viviendo La Toráh en pureza, en da'at, en paciencia, en chesed, en la Ruach Ha Kadosh, en ahábá sincero,
7. En la Dabar de emet, en el poder de אַײַזל, en la armadura de tzedakah en la mano derecha y en la izquierda,

8. En kabod y desestima, en informe malo y en informe tob: como engañosos, y aún siendo emet;
9. Como desconocidos, pero tob conocidos; como moribundos, y he aquí, vivimos; como castigados, mas no muertos;
10. Como entristecidos, mas siempre en giláh; como pobres, pero enriqueciendo a muchos; como no teniendo nada, aunque poseyéndolo todo.
11. Oh Corintyahim, les hemos dicho todas las cosas, nuestro leb ha sido expuesto.
12. Ustedes no están forzados por nosotros, sino que están limitados por sus propios lebabot.
13. Entonces, devuélvanme de la misma manera; les hablo a mis niños; también aumenten su ahabá por mí.
14. No se unan en yugo desigual con los incredulous; porque ¿que tienen en común la tzedakah con impotencia de La Toráh? ¿ Y que tienen en común la Or con las tinieblas?
15. ¿Y que Concordia, o brit tiene OUYAAL Ha Moshiach con beliyaal? ¿O, que parte tiene un creyente con un incrédulo?
16. ¿O que unión tiene el Beit ha Mikdash de AYAL con ídolos? Por cuanto ustedes son el Beit ha Mikdash de אַלֵּלֵךְ vivo; como AYAL dijo, *Habitaré en ellos, y andaré en ellos; y Yo seré su אַלֵּלֵךְ, y ellos serán Ami-Mi pueblo.*
17. *Por tanto, salgan de en medio de ellos y sean kadosh, dice el MarYah AYAL, y no toquen lo impuro y Yo los recibiré,*
18. *Y seré para ustedes un Abba, y ustedes serán para Mí hijos e hijas, dice el MarYah AYAL EL-Shaddai.*

## 7

1. Por tanto, amados, teniendo estas promesas, limpiémonos de toda impureza carnal y del ruach, perfeccionando la kedushá en el temor de AYAL.
2. Recíbanos a nosotros; a nadie hemos injuriado, a nadie hemos corrompido, a nadie hemos engañado.
3. No hablo para condenarlos, porque ya he dicho antes que ustedes están en nuestro lebabot para morir juntos y para vivir juntos.
4. Mucha es mi confianza en ustedes. Tengo mucho orgullo de ustedes. Lleno estoy de

consuelo y sobreabundo de simchah en toda nuestra tribulación.

5. Pues aún cuando llegamos a Makedonia, nuestro cuerpo no tuvo ningún reposo, sino que nos vimos atribulados por todos lados; a nuestro alrededor peleas y conflictos, por dentro, temores y presión.
6. No obstante AYAL, que consuela a los deprimidos, nos consoló con la llegada de Teitus;
7. Y no sólo con su venida, sino también con la consolación con que él fué consolado acerca de ustedes, haciéndonos saber su anhelo grande, su lloro, su celo por mí, para que así me gozase más.
8. Porque aunque los contristé con la carta, no me arrepiento, aunque antes me arrepentí: percibo que la misma carta les causó tristeza por algún tiempo.
9. Ahora yo me giláh, no porque hayan sido contristados, sino porque fueron contristados para completa teshubáh; porque Han sido contristados según AYAL, para que ninguna pérdida padeciesen por nuestra parte.
10. Porque la tristeza que es conforme a las cosas de AYAL te lleva a teshubáh y a la salvación de la cual no hay que arrepentirse; pero la tristeza del olam hazeh produce muerte.
11. Porque miren, ¡Esto mismo que te contristó, qué te entristeció sobre las cosas de AYAL, resultado de tu gran esfuerzo, sí en disculpa, sí en tu ira sobre tu pecado, sí en tu temor a AYAL, sí en tu ahabá , anhelo, celo, y castigo de todo mal! En todo han demostrado ser inocentes en el asunto.
12. Así que, aunque les escribí, no fue por causa del que ofendió, ni por causa del ofendido, sino que nuestro cuidado por ustedes les fuera manifestado delante de AYAL.
13. Por tanto, hemos sido consolados, de su consolación, sí, mucho más simchah por la simchah de Teitus pues su espíritu ha sido confortado por todos ustedes.
14. Pues si algo me he honrado para con él de ustedes, no he sido avergonzado; antes, como todo lo que habíamos dicho de ustedes era con emet, así también nuestra estima, delante de Teitus fué hallada emet.
15. Y su ahabá hacia ustedes abunda aún más al acordarse de la obediencia de todos ustedes, y de cómo lo recibieron con respeto y admiración.



16. Me giláh de que en todo tengo confianza en ustedes.

## 8

1. Entonces, fraternos Yisraelitas, les damos a conocer el favor inmerecido de אַדאַר que ha sido dado en las congregaciones Yisraelitas de Makedonia;

2. Pues en medio de una gran prueba de aflicción, rebosó su simchah, y su profunda pobreza sobre rebosó en la riqueza de su libertad.

3. Pues de su grado han dado conforme a sus fuerzas, sí yo testifico que según sus posibilidades, y aún más allá de sus posibilidades, dieron de su propia voluntad,

4. Suplicándonos con mucha urgencia que recibiremos el regalo, para que puedan tomar parte en el servicio de la mitzwah para los Yiesraelita kidushim.

5. Esto dijeron, no como lo habíamos esperado, sino que primeramente se dieron a sí mismos a אַדאַר, y luego a nosotros por la voluntad de אַדאַר.

6. De tal manera hemos deseado a Teitus, que así como comenzó antes, así también acabe el mismo favor inmerecido entre ustedes también.

7. Así como, en todo abunden, en emunáh, y en sana dabar, y en Toráh da'at, y en toda solicitud, y en su ahabá para con nosotros, mira que también abunden en este favor inmerecido.

8. No digo esto como mandamiento de La Toráh, sino para probar, por la solicitud de otros, también la sinceridad del ahabá de ustedes.

9. Porque ya saben que el favor inmerecido de nuestro MarYah OUYאַר Ha Moshiach, que siendo rico, sin embargo por ustedes se hizo pobre, para que ustedes por medio de Su pobreza fuesen enriquecidos espiritualmente.

10. Con este transfondo doy mi opinión en este asunto: porque esto les conviene a ustedes, que fueron los primeros en comenzar hace un año no sólo a hacer esto, sino también a anhelar hacerlo.

11. Ahora pues, lleven también a cabo la mitzwah; para que como fue pronto para llevar a cabo la mitzwah, así también sea en cumplirla de lo que tienen.

12. Porque si hay tob voluntad, el donativo se acepta de acuerdo a lo que uno tiene, y no de

acuerdo a lo que no tiene, y entonces su donación es adepletable.

13. No pretendo que este consejo sea para aliviar a otros, y para ustedes apretura;

14. Pero para que pueda haber igualdad, en el momento actual su abundancia suple la necesidad de ellos, para que también la abundancia de ellos supla su necesidad, de modo que haya igualdad.

15. Como está escrito en el Tanak: El que recogió mucho, no tuvo exceso; Y el que recogió poco, no le faltó.

16. Pero hodú a אַדאַר, que pone la misma solicitud por ustedes en el leb de Teitus.

17. Pues אַדאַר no sólo aceptó nuestro ruego, sino que, siendo de por sí muy diligente, ha ido a ustedes por su propia voluntad.

18. Con él hemos enviado al fraterno, cuya tehilá está en las Besorot por todas las congregaciones Yisraelitas;

19. No sólo esto, sino que también ha sido designado por las congregaciones Yisraelita para viajar con nosotros en esta obra de ayuda financiera, la cual es administrada por nosotros para la tiferet del אַדאַר mismo, y también animándolos a hacer lo mismo.

20. Teniendo cuidado en la recaudación y la ditribución de que nadie nos desacredite en esta abundancia administrada por nosotros:

21. Pues tenemos cuidado de hacer las cosas honestamente, no solo ante los ojos de אַדאַר, sino también ante los ojos de los hombres.

22. Con ellos hemos enviado a nuestro fraterno, de quien hemos comprobado con frecuencia que fue diligente en muchas cosas, pero que ahora es mucho más diligente debido a la gran confianza que tiene en ustedes.

23. En cuanto a Teitus, es mi colega y colaborador entre ustedes: o si alguien pregunta acerca de nuestros fraternos Yisraelita, ellos son shlichim de las congregaciones Yisraelita, y tiferet de OUYאַר Ha Moshiach.

24. Por tanto, muestren a ellos, y a todas las congregaciones Yisraelitas, la prueba de su ahabá, en su nombre respecto a ustedes.

## 9

1. Porque en cuanto al servicio de los kidushim Yisraelitas, está demás que les escriba.

2. Pues conozco su tob disposición, de la que me gozo por ustedes ante los Makedonia, es decir, que Achayah ha estado preparada desde el año pasado; y su celo ha provocado a la mayoría de ellos.

3. Pero he enviado a los fraternos Yisraelitas, para que nuestro gozo acerca de ustedes no sea hecho vano en este caso, a fin de que, como decía, estén preparados:

4. Quizas si algunos de Makedonia vayan conmigo, y los encuentren desprevenidos, y nosotros seamos avergonzados por esta confianza.

5. Así que creí necesario exhortar a los fraternos Yisraelitas a que se adelantaran en ir a ustedes, y prepararan de antemano su generosa ofrenda, ya prometida, para que la misma estuviera lista como braka, y no como un acto de extorción.

6. Pero esto digo: El que siembra escasamente, escasamente también segará; y el que siembra abundantemente, abundantemente también segará.

7. Cada hombre de acuerdo al propósito en su leb, permítale dar; no de mala gana ni por necesidad, porque אַײַזל ama al dador alegre.

8. Y אַײַזל puede hacer que todo favor inmerecido abunde para ustedes, a fin de que teniendo siempre todo lo suficiente en todas las cosas, abunden para toda tob mitzwah:

9. Como está escrito: Él esparció generosamente, dio a los pobres, Su tzedakah permanece le-olam-wa-ed.

10. Y el que da semilla al sembrador y lechem para su alimento, suplirá y multiplicará su sementera y aumentará los frutos de su tzedakah;

11. Serán enriquecidos en todo para toda libertad, la cual a través de nosotros damos perfecto hodú a אַײַזל.

12. Porque la administración de esta abodáh no sólo supple las necesidades de los kidushim Yisraelitas, sino que también sobreabunda hodú por muchos Yisraelitas de אַײַזל;

13. A través de la evidencia concreta de esta abodáh ellos le dan tiferet a אַײַזל por su confesión y sometimiento a las Besarot de OWYאזל Ha Moshiach, y por su generosa distribución a ellos, y para todos los hombres;

14. Y mediante las tefilot por ustedes, demuestran su anhelo por ustedes debido al sobreabundante favor inmerecido de אַײַזל en ustedes.

15. Hodú sean dadas a אַײַזל por Su Incomparable Don.

## 10

1. Yo mismo, Shaúl, les ruego por la mansedumbre y la benignidad de OWYאזל Ha Moshiach, yo, que soy humilde cuando estoy delante de ustedes, pero ausente soy confiado hacia ustedes:

2. Ruego pues, que cuando estuviere presente, no tenga que ser atrevido y valiente contra algunos, que nos tienen como si anduviésemos según la basar.

3. Pues aunque andamos en la basar, no luchamos según la basar:

4. Porque las armas de nuestra guerra no son carnales, sino poderosas a través de אַײַזל para la destrucción de fortalezas;

5. Derribando especulaciones y todo razonamiento altivo que se levanta contra el da'at de אַײַזל, y poniendo todo pensamiento en cautiverio a la obediencia de OWYאזל Ha Moshiach;

6. Estando preparados para castigar toda desobediencia cuando su obediencia sea completa.

7. ¿Miran las cosas según la apariencia? El que está confiado en sí mismo que es de OWYאזל Ha Moshiach, considere esto dentro de sí otra vez: Que así como él es de OWYאזל Ha Moshiach, así también nosotros somos también de OWYאזל Ha Moshiach.

8. Pues aunque yo me exalte más todavía respecto de nuestra autoridad, que אַײַזל nos dio para edificación y no para su destrucción, no me avergonzaré,

9. Pero no lo hago, para que no parezca como que los quiero aterrorizar con mis cartas.

10. Porque ellos dicen: Las cartas son severas y duras, pero la presencia física es débil, y su manera de hablar débil.

11. Esto tenga en cuenta en tal persona: que lo que somos en dabar por carta, estando ausentes, lo somos también en hechos, cuando estamos presentes.

12. Porque no nos atrevemos a contarnos ni a compararnos con algunos que se exaltan a sí mismos; pero ellos, midiéndose a sí mismos y comparándose consigo mismos, carecen de entendimiento.

13. Pero nosotros, no nos estimemos fuera de nuestros límites, sino conforme a los límites de la autoridad que אִישׁוֹר nos repartió, el límite necesario para llegar aún hasta ustedes.

14. Pues no nos excedemos a nosotros mismos más allá de nuestros límites de autoridad, como si no los hubiéramos alcanzado, ya que nosotros fuimos los primeros en llegar hasta ustedes proclamando las Besarot de Oװאִישׁוֹר Ha Moshiach:

15. No nos jactamos de los que están fuera de nuestros límites, metiéndonos en labores ajenas; sino que tenemos esperanza de que, a medida que aumente la emunáh de ustedes, por medio de ustedes se extienda aún más nuestro territorio,

16. Anunciaremos las Besarot aún a las regiones que están más allá de ustedes, y para no estimarnos en la autoridad limitada en otro hombre, o lo que otros han alcanzado.

17. Pero el que se estima, que se estime en אִישׁוֹר.

18. Porque no es aprobado el que se estima a sí mismo, sino aquel a quien el MarYah אִישׁוֹר estima.

## 11

1. Quisiera que ustedes me soportaran un poco de insensatez; y en emet me soportan.

2. Porque celoso estoy de ustedes con celo de אִישׁוֹר: pues los desposé a un esposo para presentarlos como una virgen inocente pura para Oװאִישׁוֹר Ha Moshiach.

3. Pero temo que, así como la serpiente engañó a Chawah con su astucia, sean corrompidos así sus sentidos en alguna manera, de la simplicidad que es en Oװאִישׁוֹר Ha Moshiach.

4. Porque si alguien viene y predica otro Oװאִישׁוֹר, a quien no hemos predicado, o reciben un ruach diferente, que no han recibido, o aceptan una besorah distinto, que no han aceptado, tob lo toleráis.

5. Pues yo no me considero inferior en nada a los más eminentes schlichim.

6. Pero aunque yo sea torpe en el hablar, no lo soy en el da'at; de hecho, por todos los medios se los hemos demostrado en todas las cosas.

7. ¿O cometí un pecado al humillarme a mí mismo para que ustedes fueran exaltados, porque les prediqué las besorah de אִישׁוֹר gratuitamente?

8. A otras congregaciones Yisraelita robé, tomando salario de ellas para servirles a ustedes;

9. Y cuando estaba con ustedes, y tuve necesidad, a nadie fui masa; porque eso de lo que yo estaba careciendo los fraternos Yisraelitas cuando llegaron de Makedonia, suplieron plenamente mi necesidad, y en todo me guardé, y me guardaré, de serles masa.

10. Así como la emet de Oװאִישׁוֹר Ha Moshiach está en mí, ningún hombre me impedirá de estimarme en las regiones de Achaya.

11. ¿Por qué? ¿Por qué no les amo? ¡אִישׁוֹר lo sabe!

12. Pero lo que hago continuaré haciéndolo, a fin de privar de oportunidad a aquellos que anhelan una oportunidad de ser considerados iguales a nosotros en aquello en que se glorían.

13. Porque los tales son falsos shlichim, obreros fraudulentos, que se trasfiguran como shlichim de Moshiach.

14. No es de extrañar; pues aún s.a.tan se disfraza como un malach de luz.

15. Por tanto, no los deje de sorprender si los abadim de s.a.tan también sean transformados en abadim de tzedakah; cuyo fin será conforme a sus obras.

16. Otra vez digo: nadie me tenga por insensato; pero si ustedes lo hacen, recibidme aunque sea como insensato, para que yo también me enaltezca un poco.

17. Lo que digo, no lo digo como lo diría אִישׁוֹר, sino como en insensatez, en esta confianza de estimarme.

18. Mirando que muchos se exaltan según la basar, yo también me estimaré.

19. Porque ustedes, siendo tan sabios, con gusto toleran a los insensatos.

20. Pues toleran si alguno los esclaviza, si alguno los devora, si alguno se aprovecha de ustedes, si alguno se exalta a sí mismo, si alguno los golpea en el rostro.

21. Para vergüenza mía digo que en comparación nosotros hemos sido débiles. Pero en cualquier otras cosas que otro tuviere osadía – hablo con insensatez – yo soy igualmente osado.
22. ¿Son ellos Ibrim? Yo también. ¿Son Yisraelitas? Yo también. ¿Son descendientes de Abraham? Yo también.
23. ¿Son servidores de אַװאָל? – Hablo como un tonto – Yo soy más que ellos; en trabajos mucho mas abundante, en azotes sin medida, en muchas más cárceles, a menudo en peligros de muerte.
24. De los judíos incrédulos Yahudim cinco veces he recibido treinta-nueve azotes.
25. Tres veces he sido golpeado con varas, una vez fui apedreado, tres veces naufragué, y he pasado una laila y un yom en lo profundo.
26. Con frecuencia en viajes, en peligros de ríos, peligros de salteadores, peligros de mis compatriotas, peligros de los Gentiles, peligros en la ciudad, peligros en el desierto, peligros en el mar, peligros entre falsos frateros;
27. En trabajos y fatigas, en oraciones tantas veces, en hambre y sed, a menudo en ayuno, en frío y desnudez.
28. Además de tales cosas externas, está sobre mí los ataques y las presiones, cotidiana de la preocupación por todas las congregaciones Yisraelitas.
29. ¿Quién está enfermo, sin que yo sienta su dolor? ¿A quién se le hace pecar en su halacha, sin que yo no me preocupe intensamente?
30. Si tengo que estimarme, me estimaré en las cosas que me preocupa de mi propio sufrimiento y mi debilidad.
31. אַװאָל y Abba de nuestro MarYah Oװאָל Ha Moshiach, que es Barkú le-olam-wa-ed, sabe que no miento.
32. En Dameshek el gobernador bajo Aretas el melek tenia custodiada la ciudad de los Dameshek con el fin de prenderme,
33. Y a travez de una ventana me bajaron en un cesto por la muralla, y así escapé de sus manos.

## 12

1. El presumir ciertamente es inútil para mí. Prefiero relatar visiones y revelaciones de אַװאָל.
2. Conocí a un hombre en Moshiach hace aproximadamente catorce años – haya sido en el

cuerpo, no sé decir; o haya sido fuera del cuerpo, no sé decir; אַװאָל lo sabe, el tal fue arrebatado arriba al tercer shamayim.

3. Y conozco a tal hombre, si en el cuerpo, o fuera del cuerpo, no lo sé, אַװאָל lo sabe.
4. Fue arrebatado al paraíso, y escuchó dabarim inefables, que al hombre no se le permite expresar.
5. De tal hombre sí me estimaré; pero en cuanto a mí mismo, no me estimaré sino en mis debilidades.
6. Porque aunque quisiera presumir más, no seré insensato; pues digo la emet, mas me abstengo de hacerlo, para que nadie piense de mí más de lo que ve en mí, u oye de mí.
7. Porque la grandeza de las revelaciones no me levanten descomedidamente, me es dado un agujijón en mi basar, un mensajero de s.a.tan que me abofetee, para que no me enaltezca sobremanera.
8. Acerca de esto, tres veces he rogado a אַװאָל para que lo retire de mí.
9. Y Él me ha dicho: Te basta Mi favor inmerecido, pues Mi poder se perfecciona en tu debilidad, por tanto con gran giláh me enalteceré más tob en mis debilidades, para que el poder de Oװאָל Ha Moshiach descanse en mí.
10. Por eso me complazco en las debilidades, en insultos, en privaciones, en persecuciones y en angustias por ahabá a Oװאָל Ha Moshiach, porque cuando soy físicamente débil, entonces soy espiritualmente fuerte.
11. Me he vuelto insensato en estimarme; ustedes me obligaron a ello. Pues yo debiera haber sido recomendado por ustedes, porque en ningún sentido fui inferior a los más eminentes shlichim, aunque nada soy.
12. Entre ustedes se operaron las señales de un emet sholiach, con toda paciencia, por medio de señales, y prodigios, y mitzvoh poderosos.
13. Pues ¿En qué fueron tratadas como inferiores las demás congregaciones Yisraelita, excepto en que yo mismo no fui una masa para ustedes? ¡Perdonadme este error!
14. He aquí, esta es la tercera vez que estoy preparado para ir a ustedes; y no les seré una masa, pues no busco lo que es suyo, sino a ustedes; porque los hijos no tienen que proveer para los abot, sino los abot para sus hijos.

15. Yo pagaré mis gastos, y me entregue a mi mismo por sus seres; aunque les amé más, y sea apreciado menos.
16. Pero, en todo caso, yo no les fui masa; no obstante, siendo astuto, les sorprendí con engaño.
17. ¿Acaso he tomado ventaja financiera de ustedes por medio de alguno de los que les he enviado?
18. A Teitus le rogué que fuera , y con él envié a un fraterno. ¿Acaso obtuvo Teitus ventaja de ustedes? ¿No nos hemos conducido nosotros en la misma halacha guiados por la Ruach? ¿No fué nuestra halacha los mismos pasos?
19. Otra vez, ¿Todo este tiempo han estado pensando que nos defendíamos y nos disculpabamos ante ustedes? En realidad, es delante de אַײַזל que hemos estado hablando en OWYאָל Ha Moshiach: pero todo lo hacemos, amados, para su edificación.
20. Porque temo que quizá cuando yo vaya, halle que no son lo que anhelo, y yo sea hallado por ustedes que no soy lo que anhelan; que quizá haya pleitos, celos, enojos, rivalidades, difamaciones, chismes, arrogancia, y desórdenes;
21. Quizas, cuando los visite de nuevo, אַײַזל me humille delante de ustedes, y tenga que lamentarme de muchos de lo que han pecado anteriormente y no han hecho teshubáh de la inmundicia y la fornicación y la indecencia que ellos han cometido.

### 13

1. Ésta es la tercera vez que vengo a ustedes. Por el testimonio de dos, o tres testigos se confirmará toda dabar.
2. Lo he dicho antes, y lo repito en este momento otra vez antes de que venga; así como cuando estaba presente en la segunda visita; le escribo a los que siguen pecando hasta este momento y no han hecho teshubáh, y para todos los demás, que si yo vengo otra vez, no seré indulgente, aunque por el momento este ausente:
3. Que ustedes buscan puesto, buscan una prueba de que OWYאָל Ha Moshiach habla por medio de mí, quien nunca fue débil para con ustedes, sino poderoso en ustedes.

4. Pues aunque fue y lo ofrendaron en el madero como débil, pero vive por el poder de אַײַזל. Así también nosotros somos débiles en OWYאָל Ha Moshiach, pero viviremos con OWYאָל Ha Moshiach por el poder de אַײַזל hacia ustedes.
5. Examínense a ustedes mismos a ver si están en la emunáh; pruébense a ustedes mismos. ¿Acaso no saben en cuanto a ustedes que OWYאָל Ha Moshiach está en ustedes? A menos que sean reprobados.
6. Espero que ustedes se den cuenta de que nosotros no estamos reprobados.
7. Yo hago tefiláh a אַײַזל que ustedes no hagan nada malo; no para que nosotros aparezcamos aprobados, sino para que ustedes hagan lo honesto, aunque nosotros aparezcamos ser reprobados ante ustedes.
8. Porque nada podemos hacer contra la emet, sino sólo a favor de la emet.
9. Pues nosotros estamos en simchah, cuando nosotros somos débiles, y ustedes son fuertes; y anhelando, inclusive que su madurez sea perfeccionada.
10. Por esta razón les escribo estas cosas estando ausente, a fin de que cuando esté presente no tenga que usar severidad según la autoridad que אַײַזל me dio para su edificación y no para destrucción.
11. Por lo demás, fraternos, me despido. Sean perfectos, sean tob confortados, sean de un mismo sentir, vivan en shalom; y אַײַזל de ahabá y shalom será con ustedes.
12. Salúdense el uno al otro con un beso kadosh.
13. Todos los kidushim Yisraelitas les saludan.
14. El favor inmerecido del MarYah OWYאָל Ha Moshiach, y el ahabá de אַײַזל, y la chaburáh de la Ruach Ha Kadosh, sean con todos ustedes. Oméin. X



## Gálatas-Galutyah-אִטְלָא

## 1

1. Shaúl, un sholiach, no por parte de los hombres, ni por medio del hombre, sino por OWYAZL Ha Moshiach, y de Abba אַײַזל, que Le resucitó de entre los muertos;
2. Todos los fraternos Yisraelitas que están conmigo, a las congregaciones Yisraelitas de Galutyah:
3. Favor inmerecido a ustedes y shalom de parte de Abba אַײַזל, y de nuestro Mar-Yah OWYAZL Ha Moshiach,
4. Que se entregó a sí mismo por nuestros pecados, para librarnos de este perverso olam hazeh, de acuerdo a la voluntad de אַײַזל Abba:
5. A quien sea la tiferet le-olam-wa-ed. Oméin.
6. Estoy sorprendido de que tan pronto estén alejados de aquel que los llamó al favor inmerecido de OWYAZL Ha Moshiach para pasar a otra versión de las Beserot:
7. No que haya otro; sino que hay algunos que los perturban, y quieren pervertir las Beserot de OWYAZL Ha Moshiach.
8. Pero aunque si nosotros, o un malach del shamayim, les proclamare algunas otras Besorah distintas a las que les hemos proclamado, que éste sea "Arar Halsh" maldecido.
9. Como dijimos antes, así repito, si algún hombre proclamare alguna otra besorah a ustedes distintas a las que han recibido, que éste sea "Arar Halsh" maldecido.
10. Porque ¿Busco ahora convencer a los hombres, o אַײַזל? ¿Es que entonces intento agrandar a los hombres? Si todavía busco agrandar a los hombres no habría yo de ser el ebed de OWYAZL Ha Moshiach.
11. Pero les certifico, mis fraternos Yisraelitas, que las Beserot, que fueron proclamadas por mí, no las recibí de humano.
12. Pues ni las recibí del hombre, ni las aprendí de hombre alguno, fue a través de revelación de OWYAZL Ha Moshiach;
13. Puesto que ya deben haber oído de mi halacha anterior en la keilah de los Yahudim, cuán intensamente e incesantemente perseguía a la congregación Yisraelita de אַײַזל, y trataba de destruirla:
14. Como iba sobrepasando en la keilah de los Yahudim a muchos de mis iguales dentro de mi

propia nación; superándoles en todo, siendo especialmente celoso de las enseñanzas de mis abot.

15. Pero cuando le pareció tob a אַײַזל, quien me escogió desde mi nacimiento y me llamó por su favor inmerecido,
16. Revelar en mí a Su Hijo OWYAZL Ha Moshiach, para que le proclamase entre los paganos; inmediatamente, sin consultar ni a basar ni a dahm:
17. Ni subí a Yahrushalayim con los que eran shlichim antes que yo; sino que me fui a Arabia, y regresé nuevamente a Dameshek.
18. Luego, después de tres años, subí a Yahrushalayim para ver a Kefa, y me quedé con él quince yamim.
19. Pero no ví a ninguno de los otros shlichim, mas que a Yaakob el fraterno del MarYah OWYAZL Ha Moshiach.
20. Ahora las cosas que les escribo, he aquí, delante de אַײַזל, que no miento.
21. Posteriormente vine a las regiones de Aram y Cilikia;
22. No era conocido personalmente, de vista, por ninguna de las congregaciones Yisraelitas en la provincia de Yahudáh que estaban delante de OWYAZL Ha Moshiach:
23. Sino solamente habían oído que, aquel que antes nos perseguía ahora proclama la emunáh que una vez quería destruir.
24. Exaltaban a אַײַזל a causa de mí.

## 2

1. Luego fue después de catorce años que subí nuevamente a Yahrushalayim con Bar-Nabah, y llevé conmigo además a Teitus.
2. Y subí por revelación-sod, y les comuniqué lo concerniente a las Beserot que proclamo entre las naciones, pero en privado a aquellos que eran de tob notoriedad, no sea que de alguna manera yo trabajara, o habría trabajado, en vano.
3. Pues, ni Teitus, que estaba conmigo, siendo Arameo, fue abligado a circuncidarse de inmediato:
4. Debido a falsos fraternos Yisraelitas que se infiltraban, y trataban secretamente de espiar nuestra libertad que tenemos en OWYAZL Ha Moshiach, con el fin de traernos a esclavitud:

5. A quienes no cedimos, ni por un momento, someternos a ellos; para que la emet de las Besorot permaneciera entre ustedes.
6. Pero aquellos que eran considerados de alguna forma importantes- sea lo que fuesen, para mí eso no hace ninguna diferencia: אַדאַר no hace acepción de la persona del hombre, pues aquellos que parecían ser de alguna forma importantes no añadieron nada más, o algo nuevo para mí:
7. Sino todo lo contrario, cuando vieron que las Besorot de los akrobustia me habían sido confiadas, así como a Kefa las Besorot de los del brit miláh;
8. Pues el que actuó poderosamente en Kefa para su llamado como sholiach a los del brit miláh, él mismo fue poderoso en mí hacia las naciones:
9. Cuando Yaakob, Kefa, y Yahuchanan, que eran considerados pilares, percibiendo el favor inmerecido que me fue concedido, nos dieron a Bar-Nabah y a mí la mano derecha de chaburáh; para que nosotros fuésemos a las naciones, y ellos a los del brit miláh.
10. Solo nos encomendaron que nos acordáramos de los pobres, mismo mandamiento que estaba también deseoso de realizar.
11. Pero cuando Kefa llegó de Antioquía, me enfrenté con él cara a cara, porque estaba cometiendo falta.
12. Pues antes que ciertos hombres llegaran de los de Yaakob, comía en compañía de las gentes: pero una vez que aquellos habían llegado, se alejaba y se separaba, temiendo a los que eran de los Yahudim de Yahrushalayim.
13. Los demás Yahudim se unieron con él a su hipocrecía; hasta el mismo Bar-Nabah fue arrastrado por la hipocresía de ellos.
14. Pero cuando vi que no estaban andando con tzedakah conforme a la emet de las Besorot, le dije a Kefa delante de todos, Si tú, siendo Yahudí en la Or, vives como los Arameos en la oscuridad, y no como los Yahudim, ¿Por qué obligas a las gentes en oscuridad a vivir como los Yahudim en Or?
15. Porque nosotros somos Yahudim por naturaleza, no somos de las gentes; de los pecadores,

16. Sabiendo que un hombre nunca es declarado tzadik por las obras de ley, sino por la emunáh en OWYאַל Ha Moshiach, también nosotros hemos creído en OWYאַל Ha Moshiach, para que pudieramos ser declarados tzadik por la emunáh en OWYאַל Ha Moshiach, y no por las obras de ley: Puesto que por las obras de ley ninguna basar será declarada tzadik;
17. Pero si buscando ser declarados tzadik por OWYאַל Ha Moshiach, nosotros mismos somos hallados pecadores, ¿Es ahora, por lo tanto, OWYאַל Ha Moshiach un Ebed del pecado en nuestras vidas? ¡Nunca, de ningún modo!
18. Pues si reedifico las cosas que destruyo, me hago a mí mismo transgresor.
19. Porque, yo por la ley, estaba muerto a la ley para que pudiera vivir para אַדאַר.
20. Estoy clavado al madero con OWYאַל Ha Moshiach: aún así vivo; pero no yo, sino que OWYאַל Ha Moshiach vive en mí: y la chayim que ahora vivo en la basar la vivo por la emunáh del Hijo de אַדאַר, quien me amó, y sea entregó a Sí mismo por mí.
21. No menoscabo el favor inmerecido de אַדאַר: pues si volverse un tzadik fuera por la ley, entonces OWYאַל Ha Moshiach hubiese muerto en vano.

### 3

1. Oh Galutyah insensatos, ¿Quién los ha puesto bajo un encanto, para que no obedezcan la emet, puesto que OWYאַל Ha Moshiach ha sido claramente expuesto, ante sus ojos colgado en un eytz entre ustedes?
2. Solo una cosa quiero saber de ustedes: ¿Recibieron la Ruach Ha Kadosh por las obras de ley, o por su obediencia a la emunáh?
3. ¿Son tan insensatos? Habiendo comenzado su halacha en la Ruach Ha Kadosh, ¿son ahora perfeccionados por la basar?
4. ¿Han sufrido tantas cosas para nada? Si es que aún es por nada.
5. El que los suple en la Ruach Ha Kadosh y obra grandes nisim entre ustedes, lo hace por las obras de ley, o por su oír y su emunáh?
6. Aún Abraham le creyó a אַדאַר, y le fue contado por tzedakah.
7. Sepan por lo tanto que aquellos que son de la emunáh, ésos son beney Abraham.

8. La Escritura, previendo que אַװאָר justificaría a los paganos a través de emunáh, proclamó antes las Besorot a Abraham, diciendo, En ti serán “nibreku” todas las naciones.

9. Así pues aquellos que son de la emunáh son venibrechu con Abraham el leal creyente.

10. Porque todos los seguidores de las obras de ley están bajo maldición: Porque está escrito: Maldito es todo aquel que no se mantenga en todas las cosas que están escritas en el rollo de la Toráh para hacerlas.

11. Pero que ningún hombre es declarado tzadik por la ley a la vista de אַװאָר, es evidente: pues, el tzadik vivirá por emunáh.

12. La Toráh no es hecha por emunáh: sino que, El hombre que hace las cosas que están escritas en ésta vivirá en ellas;

13. OWYAZL Ha Moshiach nos ha redimido de la maldición de la Toráh, haciéndose maldición por nosotros: Porque está escrito, Maldito es todo aquel que es colgado de un eytz:

14. A fin de que las braka hecha sobre Abraham pudieran alcanzar a las naciones a través de OWYAZL Ha Moshiach; para que pudiéramos recibir la promesa de la Ruach Ha Kadosh a través de emunáh.

15. Fraternal Yisraelitas, habló a la manera de los hombres; Incluso si un brit es un brit de hombre, y además está ratificado, ningún hombre lo hecha a un lado, o le añade nada éste.

16. Ahora, a Abraham y a su zera les fueron hechas las promesas. No dice a tus simientes como si fueran varias, sino a una Sola, a tu Zera, la cual es OWYAZL Ha Moshiach.

17. Esto digo, que el brit, que fue confirmado por אַװאָר a través de OWYAZL Ha Moshiach, La Toráh, que vino cuatrocientos años después, no puede anular el brit Abrahamico, ya que haría que la promesa no tuviera efecto.

18. Porque si la herencia fuera de la Toráh, no sería más por la Dabar de la promesa, pero אַװאָר se la dio a Abraham por promesa.

19. ¿Qué propósito tiene entonces La Toráh? Fue añadida a causa de las transgresiones, hasta que la Zera viniera, a quien se le hizo la promesa; y la promulgaron malachim de los shamayim a través de las manos de un Mediador ordenó esto.

20. Entonces un Intercesor no representa a un partido, sino que אַװאָר es Echad.

21. ¿Está La Toráh entonces en contra de las promesas de אַװאָר? ¡Nunca, de ningún modo! Porque si hubiera dado una Toráh que pudiera darnos chayim, entonces be emet esta habría venido por La Toráh.

22. Pero la Escritura ha encerrado todo bajo pecado, a fin de que la promesa por emunáh de OWYAZL Ha Moshiach pudiera ser dada a aquellos que creen.

23. Pero antes que viniera la emunáh Netsarim; La Toráh nos conducía y custodiaba mientras estábamos en espera de la emunáh que iba a revelarse.

24. Por lo tanto La Toráh era el custodio tutor que nos llevaba al derek de Moshiach, para que confiando con emunáh en Él pudiéramos ser declarados tzadik.

25. Pero después de que llegó la emunáh Netsarim ya no estamos más bajo tutores custodios.

26. Porque todos ustedes son beney אַװאָר por emunáh en OWYAZL Ha Moshiach.

27. Puesto que ustedes todos Han sido sumergidos en OWYAZL Ha Moshiach y nos hemos vestido de OWYAZL Ha Moshiach.

28. Ya no hay Yahudí ni Arameo ni Griego, no hay ni ebed ni libre, y no hay hombre ni mujer: porque todos son kol Yisrael echad en OWYAZL Ha Moshiach;

29. Si son de OWYAZL Ha Moshiach, entonces son zera de Abraham, y herederos según la promesa.

#### 4

1. Entonces digo, que el heredero, entre tanto que es niño, en nada es diferente de un ebed, aún cuando es el amo de todos ellos;

2. Pero está bajo los custodios y mayordomos de la bayit hasta el tiempo que haya sido establecido por su Ab.

3. Del mismo modo, cuando eramos niños, estábamos en esclavitud bajo los elementos del olam hazeh:

4. Mas cuando la plenitud del tiempo llegó, אַװאָר envió a Su Hijo, fecundado en una mujer, hecho bajo la Toráh;

5. Para redimir a aquellos que estaban bajo la ley, para que pudiésemos recibir la adopción de hijos;

6. Puesto que son hijos, אַװאָר ha enviado la Ruach Ha Kadosh de Su Propio Hijo a sus lebabot, que claman, Abba, Abba.
7. Por lo tanto ustedes ya no son más un ebed, sino un hijo; y si son hijos, entonces son herederos de אַװאָר por medio de Oװאַר Ha Moshiach;
8. Tiempo atrás, cuando ustedes no conocían a אַװאָר, ustedes hacían servicio a aquéllos que por naturaleza no son אַװאָר.
9. Mas ahora, después que han conocido a אַװאָר, o más tob, que han sido conocidos por אַװאָר, ¿cómo es que retornan a los débiles y pobres asuntos elementales, a los cuales quieren volver de nuevo en esclavitud?
10. Ustedes shomer yamim, y meses, y tiempos, y años;
11. Me preocupa de ustedes, que haya trabajado entre ustedes para nada.
12. Fraternal Yisraelitas, pónganse en mi lugar, así como una vez yo me puse en su lugar. Ustedes no me han ofendido para nada.
13. Ustedes conocen como a través de debilidad de la basar yo les proclamé las Besorot anteriormente.
14. Y en mi prueba que estaba en mi basar no me despreciaron, ni rechazaron; si no que me recibieron como a un Malach de אַװאָר, aún como a Oװאַר Ha Moshiach.
15. ¿Dónde están las brakot y rachamim que tenían hacia mí? Porque puedo dar testimonio de ustedes, que se hubieran arrancado los ojos, si hubiera sido posible, para dármelos;
16. ¿He yo por lo tanto llegado a ser su enemigo, porque les digo la emet?
17. Ellos no anhelan tob para ustedes, sino que anhelan controlarlos y excluirlos de Yisrael para que su anhelo sea servirle a ellos.
18. Aunque es tob anhelar siempre las cosas agradables, y no necesariamente estando presente con ustedes;
19. Hijitos míos, por quienes de nuevo tengo Dolores de parto hasta que Oװאַר Ha Moshiach sea formado en ustedes;
20. Quisiera estar presente con ustedes ahora, para cambiar mi tono; pero ahora estoy dudoso de ustedes.
21. Decídme, ustedes que anhelan estar bajo la ley; ¿No escuchan La Toráh?

22. Porque está escrito, que Abraham tuvo dos hijos, uno de una mujer ebed, el otro de una mujer libre.
23. Pero el de la ebed nació según la basar; pero el de la libre fue por medio de promesa;
24. Tales cosas son alegorías: Porque estas son los dos convenios; la primera del Har Sinai, que trae hijos de esclavitud, la cual es Hagar.
25. Porque este Har Sinai en Arabia, corresponde a la Yahrushalayim que ahora existe, y está en esclavitud con sus hijos;
26. Pero la Yahrushalayim que está arriba es libre, la cual es la ima de todos nosotros;
27. Porque el Tanak dice: “¡Regocíjate, tú, mujer estéril que no puedes tener hijos! ¡Quebrántate y grita, tú que no tienes dolores de parto! ¡Porque la mujer abandonada tendrá más hijos que la que tiene a su esposo con ella!”
28. Ahora nosotros, fraternal Yisraelitas, somos como fue Yitzchak; somos los hijos de la promesa;
29. Pero así como entonces, el que nació de la basar perseguía al que nació de la Ruach Ha Kadosh, del mismo modo, pasa ahora;
30. ¿Sin embargo que nos dice la Katub que debemos hacer? Saca fuera la ebed y a su hijo: porque el hijo de la ebed no será heredero con el hijo de la mujer libre;
31. Por lo tanto, fraternal Yisraelitas, no somos hijos de la esclava, sino de la mujer libre;

## 5

1. Mantenerse firmes por lo tanto en la libertad en la cual Oװאַר Ha Moshiach nos ha hecho libres, y no estén oprimidos de nuevo bajo el yugo de la esclavitud.
2. He aquí, yo Shaúl les digo, que si se vuelven circuncisos, Oװאַר Ha Moshiach no les aprovechará en nada;
3. De nuevo testifico a todo hombre quien está circuncidado, que debe él mismo a hacer toda La Toráh;
4. Oװאַר Ha Moshiach no ha sido de efecto alguno para ustedes, quien quiera de ustedes que se declare ser tzadik por La Toráh; Han caído del favor inmerecido;
5. Porque a través de la Ruach Ha Kadosh esperamos la tikwah de tzedakah por emunáh.

6. Porque en OWYAFZ Ha Moshiach ni la brit miláh es algo, ni la akrobustia; sino la emunáh que obra por ahabá ;
7. Hacían tob antes; ¿Quién les estorbó para que no obedecieran a la emet?
8. Esta persuasión no viene de Aquel que los ha llamado.
9. Un poco de chametz leuda la masa completa.
10. Tengo confianza en ustedes por medio de אַװאָר, que no pensarán diferente: sino que aquel que les perturba llevará su mishpat, quien quiera que sea.
11. Yo, frateros Yisraelitas, que proclamé la brit miláh, ¿Por qué sufro persecución? Entonces ha cesado el tropezadero de la estaca de ejecución.
12. Desearía que los que les perturban hasta se mutilaran;
13. Frateros Yisraelitas, Han sido llamados a libertad; solamente no usen la libertad como ocasion para la basar, sino que por ahabá se sirvan unos a otros;
14. Porque toda La Toráh se lleva a tob termino en una dabar, en ésta; Amarás a tu fratero como a ti mismo;
15. Pero si se muerden y devoran unos a otros, fijáos que no se consuman el uno al otro.
16. Esto digo entonces, tengan su halacha en la Ruach Ha Kadosh, y no realizarán ustedes los anhelos de la basar.
17. Porque la basar apetece lo que es dañino para la Ruach Ha Kadosh, y la Ruach Ha Kadosh se opone a los anhelos de la basar: y estos dos son contrarios el uno al otro: de modo que no pueden hacer lo que quisieran.
18. Pero si la Ruach Ha Kadosh les conduce, no están bajo los sistemas que pervierten La Toráh;
19. Entonces, las obras de la basar son tob conocidas, entre las cuales están éstas; Adulterio, fornicación, impureza, indecencia,
20. Idolatría, hechicería, odios, pleitos, celos, iras, discordia, ambición egoísta, obstinaciones, herejías,
21. Envidia, asesinato, embriagueces, desenfrenadas fiestas indecentes, toda cosa semejante a estas: acerca de las cuales les vuelvo a advertir como lo hago desde el pasado, que

aquellos que practican tales cosas como el derek de sus chayim no heredarán el malkut de אַװאָר.

22. Pero el fruto de la Ruach Ha Kadosh es ahabá , simchah, shalom, paciencia, chesed, rachamim, fiabilidad,
23. Ternura, autocontrol: no existe Toráh emet que esté en contra de esta clase de fruto.
24. Aquéllos que pertenecen a OWYAFZ Ha Moshiach han controlado a la basar con sus afectos y anhelos.
25. Si vivimos en la Ruach Ha Kadosh, tengamos también nuestra halacha en la Ruach Ha Kadosh.
26. No anhelemos la vana tiferet, provocándonos, o ridiculizándonos los unos a los otros, o envidiándonos unos a otros.

## 6

1. Frateros Yisraelitas, si algún hombre fuere sorprendido en una transgresión, ustedes que son de ruachrestáurenle en la ruach de gentileza; guardándose as sí mismos, para no ser tentados de igual manera.
2. Sobre lleven los unos las cargas de los otros, y cumplan así La Toráh de OWYAFZ Ha Moshiach;
3. Pues si un hombre piensa más de sí mismo que es algo, siendo nada, se engaña a sí mismo.
4. Empero que todo hombre examine su propio mitzwot, y entonces tendrá giláh en sí mismo nada más, y no en otro.
5. Pues todo hombre soportará su propia masa.
6. Que aquel que es enseñado en la dabar comparta con el que le enseña de toda cosa tob;
7. No sean engañados; אַװאָר no es burlado: pues todo lo que el hombre sembrare, eso también cosechará.
8. Porque el que siembra para su basar de la basar cosechará corruption; pero el que siembra en la Ruach Ha Kadosh de la Ruach Ha Kadosh cosechará chayim eterna.
9. No nos cansemos de hacer tob: porque a su tiempo cosecharemos, si no desfallecemos.
10. Por lo tanto, así cuando tengamos oportunidad, hagamos tob a todos los hombres, especialmente a aquellos que están en la familia del Yisrael creyente.
11. Observen cuán grandes letras les he escrito de mi propio puño y letra.



12. Aquellos que buscan hacer un lindo espectáculo de su basar, son los que los obligan a circuncidarse; con el fin de evitarse la persecución a causa del korban en la estaca como ofrenda de **OWYAZL** Ha Moshiach.

13. Porque esos que están circuncidados no guardan La Toráh; pero quieren tenerlos a ustedes circuncidados, para entonces presumir de su basar.

14. Mas que אַײַז no permita que presuma, excepto de la estaca, como ofrenda de **OWYAZL** Ha Moshiach, por medio de quién el olam hazeh está clavado a un madero para mí, y yo estoy clavado a un madero para el olam hazeh;

15. Porque en **OWYAZL** Ha Moshiach ni el brit miláh, ni la akrobustia, tiene fuerza para rescatar, sino solamente una creación renovada;

16. A los tantos que tienen su halacha de acuerdo a este mishpat, shalom sea sobre ellos, y rachamim, sea sobre el Yisrael de אַײַז.

17. De ahora en adelante que ningún hombre me inquiete: porque llevó en mi cuerpo las marcas del MarYah **OWYAZL** Ha Moshiach.

18. Fraternal Yisraelitas, el favor inmerecido de nuestro MarYah **OWYAZL** Ha Moshiach sea con su Ruach. Oméin. X

## Efesios-Efsiyah-אֶפֶסוֹס

## 1

1. Shaúl, un sholiach de OWYAZL Ha Moshiach por la voluntad de אֵלֹהִים, a los kidushim Yisraelitas los cuales están viviendo en Efsiyah, y los leales Yisraelitas en OWYAZL Ha Moshiach:
2. Favor inmerecido sea a ustedes, y shalom, de אֵלֹהִים y Abba, y del MarYah OWYAZL.
3. Barkú es אֵלֹהִים y Abba de nuestro MarYah OWYAZL, quien nos ha llenado de brakot con todas las brakot en Ruach del shamayim en OWYAZL Ha Moshiach:
4. Incluso mientras Él nos ha escogido en Él antes de la fundación del olam, para que seamos kadosh y sin mancha delante de Él en ahábá :
5. Habiéndonos sido predestinado para la adopción de hijos por OWYAZL Ha Moshiach para אֵלֹהִים mismo, de acuerdo a su voluntad tob y kadosh,
6. Para la tehilá de la tiferet por Su favor inmerecido, por el cual אֵלֹהִים nos ha hecho aceptos en el Amado OWYAZL Ha Moshiach.
7. En quien tenemos geulah a través de Su dahm, el perdón de pecados, de acuerdo a las riquezas por Su Favor Inmerecido,
8. El cual אֵלֹהִים ha abundado hacia nosotros en toda chokmah y binah;
9. Dándonos a conocer el secreto de Su Voluntad, de acuerdo a Su Tob Voluntad el cual אֵלֹהִים se ha propuesto en Sí Mismo.
10. Para que en la administración de la plenitud de los tiempos, אֵלֹהִים reunirá todas las cosas en OWYAZL Ha Moshiach, ambas las que están en los shamayim, y las que están en la tierra; aún en OWYAZL Ha Moshiach:
11. En quien también hemos obtenido una herencia, siendo predestinados de acuerdo al propósito de אֵלֹהִים, quien hace todas las cosas conforme al consejo de Su propia voluntad:
12. Para que seamos la tehilá de Su tiferet, quienes fuimos los primeros en confiar en OWYAZL Ha Moshiach.
13. En quien ustedes también confiaron, después de que oyeron la Dabar de Emet, las Besorot de OWYAZL Ha Moshiach: en quien también, después de haber creído, fueron después sellados con la Ruach Ha Kadosh de la promesa,

14. Quien es la ot de אֵלֹהִים de nuestra herencia futura hasta el geulah de la posesión comprada nuestros cuerpos, para la tehilá de Su tiferet.
15. Por tanto, después de escuchar de su emunáh en el MarYah OWYAZL Ha Moshiach, y su ahábá a todos los kidushim Yisraelitas,
16. No dejo de dar hodú por ustedes, haciendo mención de ustedes en mis tefilot.
17. Para que אֵלֹהִים el אֵלֹהִים de nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach, Abba de tiferet, les de Ruach de chokmah y revelación en Su Da'at:
18. Para que los ojos de su leb sean iluminados; para saber cuál es la tikwah de Su llamado, y cuáles las riquezas de la tiferet de Su herencia en los kidushim Yisraelitas,
19. En la cuál su excelente grandeza de Su poder para nosotros, quienes creemos, de acuerdo a la labor de Su gran poder,
20. El cual trabajó en OWYAZL Ha Moshiach, cuando Lo levantó de entre los muertos, y Lo sentó a Su propia mano derecha en los shamayim,
21. Más allá de todo principado, poder, fuerza, autoridad y todo nombre que es nombrado, no sólo en el olam hazeh, sino también en el olam ha ba:
22. Y puso todas las cosas debajo de Sus Pies, y Le concedió ser Cabeza sobre todas las cosas en la congregación;
23. La cual es Su cuerpo, la completa extensión Suya quien llena todo en todo.

## 2

1. A ustedes OWYAZL Ha Moshiach ha hecho vivos, quienes estaban muertos en transgresiones y pecados:
2. En los cuales en tiempos pasados anduvieron de acuerdo a la dirección de este olam, conforme al príncipe del poder del aire, el ruach que ahora opera en los hijos quebrantadores de la Toráh:
3. Entre los cuales también nosotros solíamos tener nuestra conducta en tiempos pasados en los deseos de nuestra basar, satisfaciendo los deseos de nuestra basar y de la mente; y éramos por naturaleza hijos de ira, así como los otros también lo eran.
4. Pero אֵלֹהִים, Quien es rico en rachamim, por Su gran ahábá a través del cual אֵלֹהִים nos amó,

5. Aún cuando estábamos muertos en nuestros pecados, nos ha dado chayim junto con OWYAZL Ha Moshiach por favor inmerecido ustedes son redimidos;
6. Y nos ha levantado juntamente, y nos ha hecho sentar juntamente en los lugares kadosh del HaShamayim en OWYAZL Ha Moshiach:
7. Para que en el olam ha ba, AYAZL nos muestre las excedentes riquezas de Su favor inmerecido en chesed hacia nosotros a través de OWYAZL Ha Moshiach.
8. Pues por favor inmerecido ustedes son salvos a través de emunáh; y esto no de ustedes mismos, pues es regalo de AYAZL:
9. No por nuestros mitzwot, para que ningún hombre se jacte;
10. Pues nosotros somos Su obra maestra, recreados en OWYAZL Ha Moshiach para tob mitzwot, los cuales AYAZL ha ordenado de antemano para que efectuemos como nuestra halacha.
11. Por tanto recuerden, que ustedes siendo antes gentiles en la basar, los cuales son llamados La incircuncióno aquellos llamados el Brit-Milah en la basar hecho por manos;
12. Que en aquel tiempo ustedes estaban sin OWYAZL Ha Moshiach, siendo excludos, extranjeros a la comunidad de Yisrael, como gerim de los convenios de la promesa, no teniendo hazeh: tikwah y sin אַרְצָה en el olam hazeh:
13. Pero ahora en OWYAZL Ha Moshiach ustedes que algunas veces estuvieron lejos son hechos cercanos por la dahm de OWYAZL Ha Moshiach.
14. Pues OWYAZL Ha Moshiach es nuestro shalom, quien ha hecho a ambos echad, y roto la pared intermedia de partición entre nosotros;
15. Habiendo avolido en Su basar la enemistad, aún la torah de los mitzwot contenidos en dogmas humanos; para hacer en Sí mismo de los dos un hombre renovado, haciendo shalom;
16. Y para que pueda reconciliar a ambos AYAZL en un cuerpo por el madero de la ejecución, habiendo asesinado la enemistad a través de Él:
17. Vino y anunció shalom a ustedes que estabáis lejos, y a ellos que estaban cerca.
18. Pues por medio de OWYAZL Ha Moshiach ambos tenemos acceso por la Ruach en Abba AYAZL.

19. Ahora por lo tanto no son más gerim y extranjeros, sino colegas ciudadanos con los kidushim Yisraelitas, formando la familia de AYAZL; la nación – Beit Yisrael.
20. Beit Yisrael está construida sobre la fundación de los shlichim y nebiím, OWYAZL Ha Moshiach mismo siendo la Rosh Piná;
21. En quien toda la bayit siendo unida crece para ser un kadosh Bayit en AYAZL:
22. En quien ustedes también son edificados juntos como el Beit ha Mikdash de AYAZL a través de Su Ruach.

### 3

1. Por esta causa yo Shaúl, soy prisionero de OWYAZL Ha Moshiach para las naciones,
2. Si han oido de la administración del favor inmerecido de AYAZL el cual me ha sido dado para ustedes.
3. Cómo por revelación AYAZL me hizo conocer el secreto; como escribí antes en pocas dabarim,
4. Para que, cuando lean esto, entiendan mi dá'at acerca del secreto de OWYAZL Ha Moshiach;
5. El cual en otros olamim no se dio a conocer a los hijos de los hombres, como ahora es revelado a Sus kadosh shlichim y nebiím por medio de la Ruach;
6. Que las naciones deben ser coherederas, unidas en shalom en el mismo cuerpo, y partícipes de Su promesa en OWYAZL Ha Moshiach por medio de las Besarot:
7. Del cual yo fui hecho ebed, de acuerdo con el regalo del favor inmerecido de AYAZL dado a mí por medio de la operación de Su Poder;
8. A mí, que soy el menor de todos los kidushim Yisraelitas, me es dado el favor inmerecido, de que debo proclamar entre las naciones las inescrutables riquezas de OWYAZL Ha Moshiach;
9. Que todos los hombres vieran cuál es el propósito de la administración de este secreto, el cual desde el principio del olam ha sido escondido en AYAZL, quien creó todas las cosas por medio de OWYAZL Ha Moshiach:
10. Por el intento de que ahora a través de una reunificada congregación Yisraelita, principados y autoridades en los shamayim puedan aprender la variada chokmah de AYAZL.

11. Por el propósito eterno que אֵי puso como objetivo en אֶפְסֵי Ha Moshiach nuestro MarYah;
12. En quien tenemos confianza y acceso con seguridad por la emunáh en אֶפְסֵי Ha Moshiach.
13. Por lo tanto yo anhelo que no desmayen ante mis tribulaciones por ustedes, las cuales son su tiferet.
14. Por esta causa inclino mis rodillas delante de Abba אֵי por nuestro MarYah אֶפְסֵי Ha Moshiach,
15. De quien la mishpacha entera en los shamayim y en la tierra es nombrada,
16. Que les conceda, de acuerdo a las riquezas de Su tiferet, el ser fortalecidos con poder por medio de Su Ruach en su hombre interior;
17. Que אֶפְסֵי Ha Moshiach habite en sus lebabot por la emunáh; que ustedes, siendo arraigados y plantados en ahabá ,
18. Sean capaces de comprender con todos los kidushim Yisraelitas cuál es la anchura y longitud y profundidad y altura;
19. Para conocer el ahabá de אֶפְסֵי Ha Moshiach, el cual sobrepasa el da'at humano; que puedan ser llenos con toda la plenitud de אֵי.
20. Ahora אֶפְסֵי Ha Moshiach por su poder obrando en nosotros, puede hacer mucho más abundantemente de lo que podamos pedir o imaginar.
21. A Él sea la tiferet en la congregación Yisraelita a través de אֶפְסֵי Ha Moshiach por todas las olamim, le-olam-wa-ed, Oméin.

#### 4

1. Por eso yo, prisionero en אֶפְסֵי Ha Moshiach, ruego de ustedes que su halacha sea digna del rango al cual son llamados;
2. Con toda humildad y mansedumbre, con paciencia, sosteniéndose el uno al otro en ahabá ;
3. Estando ansiosos de guardar la unidad de la Ruach en el vínculo de shalom.
4. Hay un cuerpo y un Ruach, así como también son llamados a una tikwah por su dabar,
5. Un MarYah אֵי, una emunáh, una mikwah, אֵי.

6. Un אֵי y Abba de todos nosotros, quien está sobre todos, y a través de todos nosotros, y en todos ustedes;
7. Pero a cada uno de nosotros nos es dado el favor inmerecido de acuerdo a la medida del don por אֶפְסֵי Ha Moshiach.
8. Por eso dice, cuando אֶפְסֵי Ha Moshiach ascendió a lo alto, אֶפְסֵי Ha Moshiach condujo cautiva a la cautividad, y concedió dones de la Ruach Ha Kadosh a los hombres.
9. Ahora que אֶפְסֵי Ha Moshiach ha ascendido, también fue que: ¿אֶפְסֵי Ha Moshiach descendió primero a las partes más bajas de la Eretz?
10. El que descendió es el Mismo que igual ascendió arriba por sobre todos los shamayim, para llenar todas las cosas.
11. Y אֶפְסֵי Ha Moshiach estableció a algunos shlichim, algunos nebiím, algunos proclamadores, algunos roehim y morim;
12. Para el perfeccionamiento de los kidushim Yisraelitas, para el mitzwot de la abodáh, para la reedificación del cuerpo de אֶפְסֵי Ha Moshiach-Yisrael:
13. Hasta que todos nosotros vengamos a la unidad de la emunáh nacional, y al pleno da'at del hijo de אֵי, como un hombre maduro y perfecto, conforme a la misma medida y la misma estatura de la plenitud que אֶפְסֵי Ha Moshiach tiene en sí Mismo:
14. Para que no seamos más niños, lanzados sin rumbo y llevados con todo viento de enseñanza, por trucos de hombres, y astucia humana, utilizados por aquellos que mienten esperando engañarnos;
15. Sino hablando emet en ahabá , para que progrese y crezcamos a través de אֶפְסֵי Ha Moshiach, quien es la Cabeza de Toda Yisrael, es decir, אֶפְסֵי Ha Moshiach:
16. De quien todo el cuerpo entero unido y pegado por todas sus uniones, conforme a la operación compartida de cada miembro, causa crecimiento para el cuerpo, edificándose en ahabá .
17. Por lo tanto esto digo, y testifico en אֵי, que de ahora en adelante conduzcan su halacha no como los otros gentiles andan, en la vanidad de su mente,

18. Teniendo su binah oscurecida, siendo alejados de la chayim de אֵלֶיךָ por la ignorancia que está en ellos, por la ceguera de su leb;
19. Quienes perdiendo sensibilidad se entregaron a la indecencia, para cometer con codicia toda impureza.
20. Pero ustedes no han aprendido su chayim en OUYAAL Ha Moshiach de esa manera;
21. Si es que han escuchado acerca de ÉL, y han sido enseñados por ÉL, como la emet es en OUYAAL Ha Moshiach.
22. Despójense en lo concerniente a la forma de chayim del hombre viejo, el cual está viciado por lujurias engañosas;
23. Sean renovados en la Ruach de su mente;
24. Que ustedes se vistan del hombre renovado, quien delante de אֵלֶיךָ es recreado en tzedakah y emet kedusháh.
25. Por lo tanto desháganse de la mentira, y hable todo hombre emet con su fraterno: porque somos miembros unos de otros;
26. Enójense, pero no pequen: no dejen que el shemesh se ponga sobre su furia;
27. No den oportunidad ni apertura a s.a.tan.
28. El que robaba no robe más: sino que mejor trabaje, trabajando con sus manos en lo que es tob, para que tenga algo que dar a aquel que lo necesite.
29. No dejen que salga lashon ha rá de sus bocas, sino aquello que es tob y útil para edificación, para compartir brakot con los oidores.
30. Y no aflijan la Ruach Ha Kadosh de אֵלֶיךָ, por medio de quien ustedes son sellados para el Yom Ha Geulah.
31. Dejen que toda amargura, furia, enojo, gritería y lashon ha rá, se alejen de ustedes, junto con toda malicia:
32. Y sean bondadosos unos con otros, compasivos, perdonándose unos a otros, así como אֵלֶיךָ nos ha perdonado en OUYAAL Ha Moshiach.

## 5

1. Por tanto sean seguidores de אֵלֶיךָ, como hijos queridos;
2. Y caminen en halacha de ahabá, como OUYAAL Ha Moshiach también nos ha apreciado, y se ha dado a Sí Mismo por nosotros como

ofrenda de korban-chatat delante de אֵלֶיךָ en dulce olor fragante.

3. Pero fornicación, y toda impureza, o avaricia, no permitan que siquiera se mencione entre ustedes, como es apropiado para los kidushim en Yisrael;
4. Tampoco malas dabarim, ni necedades, ni insultos, ni siquiera lisonjas, pues nada de esto es necesario: sino el dar hodú.
5. Porque esto saben, que ningún fornicario, ni persona impura, ni hombre codicioso, ninguno que sea idólatra, tiene herencia alguna en el malkut de אֵלֶיךָ y de OUYAAL Ha Moshiach.
6. No dejen que ningún hombre los engañe con dabarim sin significado: porque por estas cosas viene la ira de אֵלֶיךָ sobre los hijos de desobediencia.
7. No sean partícipes con ellos.
8. Porque una vez fueron oscuridad, pero ahora están en la Or de אֵלֶיךָ: tengan su halacha como hijos de Or:
9. Porque los frutos de Or se encuentran en chesed, tzedakah y emet;
10. Aprendan a discernir qué es aceptable para אֵלֶיךָ.
11. No tengan chaburáh con las obras infructuosas de las tinieblas, sino más tob condénelas.
12. Porque es vergonzoso aún hablar de aquellas cosas que ellos hacen en secreto.
13. Mas todas las cosas que están bajo condenación son manifestadas por la Or: Todo lo que es manifiesto se hace a través de la Or.
14. Por lo tanto אֵלֶיךָ dijo, Despierta tú que duermes, y levántate de entre los muertos y OUYAAL Ha Moshiach te dará Or.
15. Miren pues que su halacha sea minuciosa y esté alerta, no como los insensatos, sino como sabios,
16. Sacando provecho del tiempo y la oportunidad que les es dada, pues los yamim son malos.
17. Por tanto no sean insensatos, sino entiendan cuál es la voluntad de אֵלֶיךָ.
18. No se emborrachen con vino, en lo cual hay exceso; sino sean llenos con la Ruach;
19. Hablándose a sí mismos con los Tehilim y shirim de tehilá y shirim en ruach, entonando y



componiendo armonías en su leb al MarYah אָדָר;

20. Dando hodú siempre por todas las cosas a Abba אָדָר en el Nombre de nuestro MarYah OMYAAL Ha Moshiach.

21. Sométanse los unos a los otros en el temor de אָדָר.

22. Esposas, sométanse a sus propios esposos, como lo harían a OMYAAL Ha Moshiach.

23. Pues el esposo es la cabeza de la esposa, así como OMYAAL Ha Moshiach es cabeza de congregación Yisraelita y OMYAAL Ha Moshiach es Redentor del cuerpo.

24. Por lo tanto así como a congregación Yisraelita está sujeta a OMYAAL Ha Moshiach, que así lo estén las esposas a sus propios maridos en todo.

25. Maridos, amen a sus esposas, así como OMYAAL Ha Moshiach también amó y ama la congregación de Yisrael, y se entregó a Sí Mismo por ella;

26. Para apartarla y limpiarla con la teviláh de mayim por la dabar,

27. Para presentarla a Sí Mismo como una hermosa congregación Yisraelita, sin manchas, ni arrugas, ni cosa semejante; sino kadosh y sin culpa.

28. Así, los hombres deben amar a sus esposas como a sus propios cuerpos. Aquel que ama a su esposa se ama a sí mismo.

29. Porque ningún hombre aborrece su propia basar; sino que la alimenta y la abriga, así como OMYAAL Ha Moshiach sobre la congregación Yisraelita:

30. Porque somos miembros de Su cuerpo, de Su basar, y de Sus huesos.

31. Por esta causa dejará el hombre a su Ab e ima, y se unirá a su esposa, y los dos serán basar-e Chad.

32. Este es un gran sod: Hablo en lo concerniente a OMYAAL Ha Moshiach y la congregación Yisraelita.

33. De cualquier modo cada uno de ustedes como individuo ame a su esposa como a sí mismo, y la esposa vea que respete a su marido.

## 6

1. Hijos, obedezcan a sus abot en OMYAAL Ha Moshiach: pues esto es tzadik delante de אָדָר.

2. Estimen a su Ab y a su Ima- el cual es el primer mandamiento con promesa,

3. Para que te vaya tob, y vivas por más tiempo en la eretz.

4. Abot, no provoquen a ira a sus hijos: sino críenlos en La Toráh y advertencias de OMYAAL Ha Moshiach.

5. Abadim, sean obedientes con aquellos que son sus amos en la basar, con temor y temblor, con sinceridad de leb, como en OMYAAL Ha Moshiach;

6. No con servicio para el ojo, como los hipócritas; sino como los abadim de OMYAAL Ha Moshiach, haciendo la voluntad de אָדָר desde el leb;

7. Dando servicio a los hombres con voluntad tob, como a אָדָר, y no a los hombres:

8. Sabiendo que cualquier cosa tob que haga cualquier hombre, lo mismo recibirá de אָדָר, ya sea ebed, o libre.

9. Ustedes amos, hagan las mismas cosas a ellos, absténganse de amenazarlos: sabiendo que su propio MarYah אָדָר también está en los shamayim, ni hay parcialidad con él.

10. Finalmente, mis fraternos Yisraelitas, fortalézcanse en אָדָר, Y en el poder de Su fuerza.

11. Vístanse con toda la armadura de אָדָר, para que sean capaces de permanecer contra las estrategias de s.a.tan.

12. Porque luchamos no contra basar y dahm, sino contra principados, contra autoridades, contra los gobernantes de las tinieblas de este olam, contra la maldad espiritual en los lugares altos.

13. Por tanto tomen toda la armadura de אָדָר, para que sean capaces de resistir el yom malo, y habiendo acabado todo, para resistir, resistan aún más.

14. Por tanto estén firmes, envueltos sus lomos alrededor con emet, vistiendo con la coraza de tzedakah;

15. Y calzados sus pies con la preparación de las Besorot de shalom;

16. Sobre todo, tomando el escudo de la emunáh, con el cual sean capaces de apagar todas las abrasadoras flechas del malvado.

17. Tomen el casco de la salvación, y la espada de la Ruach, la cual es la Dabar de אָדָר:

18. Haciendo tefilot siempre con toda intercesión y súplica en la Ruach, y velando en la Ruach con toda resistencia y peticiones por todos los kidushim Yisraelitas;

19. Por mí, que las dabarim me sean dadas, para que abra mi boca audazmente, a fin de dar a conocer el secreto de las Besorot,

20. Por el cual soy un mensajero en prisión: que en prisión hable audazmente, como debo hablar.

21. Pero para que también ustedes conozcan mis asuntos, y cómo me está yendo, Tíquico, un apreciado fraterno Yisraelita y fiel ebed en el Mar-Yah OWYAZL Ha Moshiach, les hará saber todas las cosas:

22. A quien he enviado a ustedes con el mismo propósito, para que conozcan nuestros asuntos, y que se consuelen sus lebabot.

23. Shalom para los fraternos Yisraelitas, y ahabá con emunáh, de Abba אבא and del MarYah OWYAZL Ha Moshiach.

24. El favor inmerecido sea con todos aquellos que aman a nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach en sinceridad, Oméin. X

## Filipenses-Phylipsiyah פיליפסיה

1

1. Shaúl y Timtheous, los Abadim de OWYAZL Ha Moshiach, para todos los kidushim Yisraelitas en OWYAZL Ha Moshiach que están en Phylipsiyah, con los supervisores de enseñanza y shamashim:

2. Favor inmerecido sea a ustedes y shalom, de AYAZL Abba y del MarYah OWYAZL Ha Moshiach.

3. Doy hodú a AYAZL sobre cada recuerdo de ustedes,

4. Siempre y en cada una de mis tefilot por ustedes hago mi petición con simchah,

5. Por su chaburáh en las Besorot desde el primer yom hasta hayom;

6. Estando seguro en esto; que Aquel que ha comenzado una obra tob en ustedes la completará hasta el Yom de OWYAZL Ha Moshiach:

7. Aún como me es justo pensar de todos ustedes, porque los tengo en mi leb; porque tanto en mi encarcelamiento, como en la defensa y confirmación de las Besorot, todos ustedes son partícipes de mi favor inmerecido.

8. Porque AYAZL es mi testigo, de cuan abundantemente los anhelo a todos ustedes con el afecto de OWYAZL Ha Moshiach.

9. Esta es mi tefiláh, que su ahabá abunde más y más en chokmah y en todo discernimiento;

10. Para que escojan y discernan las cosas que son excelentes; para que sean sinceros y sin delito hasta el Yom de OWYAZL Ha Moshiach;

11. Estando llenos con los frutos de tzedakah, los cuales son por OWYAZL Ha Moshiach, para la tiferet y tehilá de AYAZL.

12. Pero anhelo que ustedes puedan entender, fraternos Yisraelitas, que las cosas que me sucedieron han resultado para el adelanto de las Besorot;

13. Para que las razones de mi encarcelamiento en OWYAZL Ha Moshiach se hagan manifiestas a todo el palacio, y a la corte de Kaiser y también en todos los otros lugares;

14. Muchos de los fraternos Yisraelitas en el MarYah están creciendo más seguros por mi encarcelamiento y mucho más valientes para hablar la dabar sin temor.

15. Algunos efectivamente proclaman a OWYAZL Ha Moshiach por envidia y disputa; y algunos también en voluntad tob y ahabá :

16. Los anteriores proclaman a OWYAZL Ha Moshiach por ambición egoísta, no sinceramente, pensando, que están añadiendo presión y estrés a mi encarcelamiento:

17. Pero los posteriores por ahabá , sabiendo que yo estoy puesto para la defensa de las Besorot.

18. ¿Qué entonces? En todos los sentidos, si en pretensión, o en emet, OWYAZL Ha Moshiach es proclamado; y en eso yo tengo giláh, sí, y tendré más giláh.

19. Porque sé que esto resultará en mi liberación a través de sus oraciones, y el regalo de la Ruach de OWYAZL Ha Moshiach,

20. De acuerdo a mi anhelo intenso y mi tikwah, que en nada debo de estar avergonzado, sino que con toda valentía, como siempre, ahora también OWYAZL Ha Moshiach sea magnificado en mi cuerpo, ya sea por chayim, o por mi muerte.

21. Pues para mí vivir es en OWYAZL Ha Moshiach, y morir es ganancia.

22. Pero si vivo en el cuerpo, esto es el fruto continuo de mi labor: entonces lo que deba escoger no lo sé.

23. Pues estoy entre dos deseos, teniendo un anhelo de partir, y de estar con OWYAZL Ha Moshiach; lo cual es mucho mejor;

24. Sin embargo permanecer en el cuerpo es más necesario para ustedes;

25. Teniendo esta confianza, yo sé que me quedaré aquí por ahora, y continuaré con ustedes para su progreso y simchah en el creer;

26. Para que su giláh sea más abundante en OWYAZL Ha Moshiach para mí por mi venida a ustedes otra vez.

27. Sólo dejen que su comportamiento sea digno de las Besorot de Moshiach: para que ya sea que los vaya a ver, o que esté ausente, yo pueda oír de sus asuntos, que se mantienen firmes en una ruach, con una mente avanzando como echad para la emunáh de las Besorot;

28. En nada estén atemorizados por sus adversarios, de los cuales su conducta personal es la ot de su futura destrucción, pero la

conducta de ustedes habla de la salvación, de אַװאָר.

29. Pues a ustedes es dado en el nombre de OWYאָר, no solo creer en Él, sino también sufrir por Su tob;

30. Teniendo las mismas pruebas que vieron en mí, y ahora escuchan que están en mí.

## 2

1. Si por lo tanto han recibido algún animo en OWYאָר Ha Moshiach, o algún consuelo, o ahabá, o alguna chaburáh de la Ruach, o algún afecto, o rachamim,

2. Completen mi simchah, teniendo una misma mente, teniendo el mismo ahabá, estando en acuerdo como echad y en mente echad.

3. No dejen que nada sea hecho a través de contienda o orgullo, o vanidad; sino en modestia de mente estimando al otro mejor que ellos mismos.

4. Un Yisraelita debe mirar no sólo por sus propias cosas, sino cada hombre también por las cosas de otros.

5. Que haya esta mente en ustedes, la cual estaba y está también en OWYאָר Ha Moshiach:

6. Quien, estando en la misma forma de אַצאָ, no lo pensó presuntuoso, o blasfemo - que Él es el Igual de אַװאָר.

7. Sino que Se hizo a Sí Mismo sin notoriedad, y tomó por Sí Mismo la forma de un ebed, y fue hecho a semejanza de los hijos de los hombres.

8. Y siendo encontrado al estilo de hombre, Se humilló a Sí Mismo, y se hizo obediente hasta la muerte, incluso la muerte de la ejecución del madero.

9. Por lo tanto אַװאָר de igual manera lo ha exaltado sumamente, y Le ha dado el Nombre que es sobre todo nombre:

10. Para que al Nombre de OWYאָר toda rodilla se doble, de las cosas en los shamayim, y de las cosas en la aretz, y las cosas debajo de la aretz;

11. Y que toda lengua confiese que OWYאָר Ha Moshiach es el MarYah אַװאָר, para la tiferet de אַצאָ Su Abba.

12. Por lo tanto, mis apreciados, como siempre han obedecido, no sólo en mi presencia, pero ya aún más en mi ausencia, ocúpense de su propia redención con temor y temblor.

13. Pues es אַװאָר quien trabaja en ustedes, tanto en el querer como el hacer por Su tob gusto.

14. Hagan todas las cosas sin murmuraciones y disputas:

15. Para que sean intachables e inofensivos, hijos de אַװאָר, sin mancha, en medio de una generación perversa y deshonesta entre los cuales ustedes brillan como luminarias en el olam haze;h;

16. Pues ustedes son para ellos el resplandor de chayim, para que yo pueda giláh en el Yom de OWYאָר Ha Moshiach, de que no he corrido al azar, ni trabajado en vano.

17. Sí, y si mi dahm es ofrecida en la ofrenda y servicio por su emunáh, tengo simchah, y giláh con todos ustedes.

18. Por la misma razón ustedes también simchah, y giláh conmigo.

19. Pero confío en el MarYah OWYאָר Ha Moshiach para enviarles a ustedes dentro de poco a Timtheous, para que yo también esté en consuelo tob, cuando sepa su condición.

20. Pues no tengo a otros como yo mismo, quien genuinamente se preocuparán por su condición.

21. Porque todos buscan sus propios planes, y no las cosas que son de OWYאָר Ha Moshiach.

22. Pero ustedes conocen su historial, que, como un hijo con un abba, él me ha servido en la Besorah.

23. Así que planeo enviarlo dentro de poco, tan pronto vea cómo me va.

24. Pero confío en אַװאָר que igual yo mismo vaya dentro de poco.

25. Pero pensé necesario enviarles a Epafroditos, mi fraterno Yisraelita, y chaber en la labor, y amigo soldado, su sholiach, quien además asistió a mis necesidades.

26. Pues los anhelaba, y estaba lleno de angustia, porque ustedes habían oído que él había estado enfermo.

27. Pues efectivamente estaba enfermo casi al borde de la muerte: pero אַװאָר tuvo rachamim sobre él; y no sólo sobre él, sino sobre mí de igual manera, para que yo no tuviese pena sobre pena.

28. Lo envié a ustedes aún más ansiosamente, para que cuando lo vean de nuevo, se giláh, para que yo esté menos afligido.

29. Recíbanlo por lo tanto en el shem del MarYah con toda simchah; y ténganlo en gran estima:
30. Porque por el trabajo de Oװאַל Ha Moshiach estuvo cerca de la muerte, no considerando su chayim para suplirme de lo que ustedes no podían.

### 3

1. Finalmente, mis fraternos Yisraelitas, giláh en nuestro Mar-Yah. Escribirles las mismas cosas una y otra vez, no es una molestia para mí, sino seguro para ustedes.
2. Tengan cuidado de los perros, tengan cuidado de los trabajadores malvados, tengan cuidado de la mutilación.
3. Pues nosotros somos el brit miláh, quienes adoramos a אַװאָר en Ruach, y nos giláh en Oװאַל Ha Moshiach, y no tenemos confianza en la basar.
4. Aunque yo igual podría tener confianza en la basar. Si algún otro hombre piensa en confiar en la basar, yo podría hacerlo más aún todavía:
5. Fui circuncidado al octavo yom, de la raza de Am-Yisrael, de la tribu de Benyamin, un Ibrí, hijo de un Ibrí; con respecto a Toráh, un Prush;
6. Con respecto al fervor, persiguiendo a la congregación Yisraelita Renovada; con repector a la conducta correcta que está en la Toráh, irreprochable.
7. Pero las cosas que una vez fueron ganancias para mí; fueron contadas como perdidas por Oװאַל Ha Moshiach.
8. Ciertamente, cuento todas las cosas como perdidas por la mayor excelencia de la chokmah de Oװאַל Ha Moshiach mi MarYah, por quien he sufrido la pérdida de todas las cosas, y efectivamente las cuento como basura, para ganar más de Oװאַל Ha Moshiach,
9. Sea encontrado en Oװאַל Ha Moshiach, no teniendo mi propia tzedakah, la cual es de la Toráh, sino aquella que es a través de emunáh de Oװאַל Ha Moshiach, la tzedakah que es de אַװאָר por emunáh:
10. Para que Lo pueda conocer, y el poder de Su Resurrección, y la chaburáh de Sus Sufrimientos, siendo hecho semejante incluso a una muerte como la Suya;

11. Que por cualquier medio necesario deba obtener para la resurrección de la muerte.
12. No como si ya la hubiera conseguido, o como si ya hubiera sido perfeccionado: sino que persigo, para que yo pueda captar las razones del por qué yo fui aprehendido también por Oװאַל Ha Moshiach.
13. Fraternos Yisraelitas, no me cuento a mí mismo como haber aprendido; pero esto único hago, olvidando aquellas cosas que están detrás de mí, alcanzo y me esfuerzo por aquellas cosas que aún están delante de mí,
14. Sigo avanzando sobre la meta por el premio del triunfo del alto llamamiento de אַװאָר en Oװאַל Ha Moshiach.
15. Que nosotros por lo tanto, tanto como somos maduros, tengamos esto en mente, y si en alguna cosa ustedes piensan diferente, אַװאָר les revelará aún esto a ustedes.
16. Sin embargo, en las cuestiones principales ya hemos obtenido madurez, así que tengamos nuestra halacha por la misma regla, que nos importa una misma cosa.
17. Fraternos Yisraelitas, juntos sean imitadores de mí, y señalen a aquellos que tienen la misma halacha justo como nos tienen a nosotros como un ejemplo.
18. Pues muchos tienen halachá incorrecta, de los cuales les he hablado seguido, y actualmente les digo aún con llanto, que ellos son los enemigos del madero de ejecución de Moshiach:
19. Cuyo fin es la destrucción, cuyo אַרל es su vientre, y cuya tiferet está en su conducta vergonzosa, a quienes les importan las cosas terrenales.
20. Pues nuestra labor y comportamiento es de los shamayim; de donde igual miramos y ansiosamente esperamos el regreso del Redentor, el MarYah Oװאַל Ha Moshiach:
21. Quien transformará nuestro pobre y humilde cuerpo, para que pueda ser remodelado exactamente como Su Cuerpo Nuevo y Estimado, de acuerdo a Su Propia Obra por la cual Él es capaz de sojuzgar todas las cosas bajo Sus Control.

### 4

1. Por tanto, mis queridos, amados y anhelados fraternos Yisraelitas, mi simchah y



keter, no cesen en el MarYah, mis queridos amados.

2. Suplico a Euodia, y suplico a Suntuhe, que sean del mismo pensamiento en el MarYah.
3. E igual les pido, emet chaberim, ayuden a esas mujeres quienes trabajaron conmigo en el Besorah, con Qlemes igual, y con otros de mis colegas obreros, cuyos nombres están en el Rollo de Chayim.
4. Giláh en OWYAZL siempre; y otra vez digo, Giláh.
5. Que su moderación y humildad sean dadas a conocer a todos los hombres. El MarYah está cerca.
6. Por nada estén preocupados, sino en cada cosa por medio de tefiláh y súplica con hodú dejen que sus peticiones sean conocidas por אַװאָר.
7. La shalom de אַװאָר, que pasa toda binah, guarden sus lebabot y mentes a través de OWYAZL Ha Moshiach
8. Finalmente, fraternos Yisraelitas, todas las cosas que sean emet, todas las cosas que sean honestas, todas las cosas que sean justas, todas las cosas que sean puras, todas las cosas que sean hermosas, todas las cosas que sean de informe tob; si hubiere alguna virtud, y si hubiere alguna tehilá, piensen en estas cosas.
9. Esas cosas, las cuales ambas han aprendido, recibido, shemá y visto en mí, hagánlas y אַװאָר el אַװאָר de shalom estará con ustedes.
10. Pero tuve giláh en אַװאָר grandemente, de que ahora recientemente su cuidado y preocupación por mí se ha reavivado otra vez; aunque en el pasado estuvieron preocupados pero carecían de los medios.
11. No que hable con respecto a la necesidad: porque he aprendido, en cualquier estado en el que me encuentre, a estar contento;
12. Sé lo que es ser pobre y sé lo que es ser rico; He pasado y experimentado muchas cosas, ambas el estar lleno y el tener hambre, tener abundancia y estar necesitado.
13. Tengo la braka de אַװאָר en la fortaleza para hacer todas las cosas a través de OWYAZL Ha Moshiach Quien me fortalece.
14. Sin embargo, ustedes han hecho tob, al compartir durante mi aflicción.

15. Ahora ustedes en Phylipsiyah deben saber, que en el principio de las Besorah en las naciones, cuando partí de Makedonia, ninguna congregación Yisraelita se comunicó conmigo en relación a dar o recibir ayuda, sino solo ustedes.
16. Pues aún en Teslonikyah ustedes enviaron una y otra vez para suplir mis necesidades.
17. No porque yo desee un regalo: sino que anhelo fruto espiritual que se multiplique en su cuenta.
18. Pero tengo todo, y me desbordo: estoy lleno, habiendo recibido de Epafrodito las cosas que fueron enviadas por ustedes, como el aroma de una ofrenda de olor dulce, aceptable y deleitosa a אַװאָר.
19. Pero אַװאָר suplirá todas sus necesidades de acuerdo a Su voluntad y Sus riquezas por la tiferet de OWYAZL Ha Moshiach.
20. Así que a אַװאָר nuestro Abba sea la Tiferet le-olam-wa-ed. Oméin.
21. Den la shalom a cada persona kadosh en Moshiach OWYAZL. Los fraternos Yisraelitas que están conmigo les mandan shalom.
22. Todos los kidushim Yisraelitas les mandan decir shalom, sobre todo aquellos que creen en la bayit de Kaiser.
23. El favor inmerecido de nuestro MarYah OWYAZL Ha Moshiach sea con todos ustedes. Oméin. X

## Colosenses-Colesayah-קולסניא

1

1. Shaúl, un Sholiach de OWYAZL Ha Moshiach por la Voluntad de אַפּאַל, y Timtheous nuestro fraterno Yisraelita,

2. A los kidushim Yisraelitas y fieles fraternos Yisraelitas en OWYAZL quienes están en Coloseyah: Favor inmerecido sea a ustedes, y shalom, de אַפּאַל y Abba y del MarYah OWYAZL Ha Moshiach.

3. Damos hodú a אַפּאַל el Abba de nuestro MarYah OWYAZL, haciendo tefilot siempre por ustedes,

4. Desde que oímos de su emunáh en OWYAZL y del ahabá , el cual tienen a todos los kidushim Yisraelitas,

5. Por la tikwah que está reservada para ustedes en los shamayim, de la cual ustedes escucharon en la Dabar de emet de las Besorah;

6. Que ha llegado a ustedes, como en todo el olam; y trae fruto y así sucesivamente, como lo hace también en ustedes, desde el yom que oyeron de OWYAZL y conocieron el favor inmerecido de אַפּאַל en emet:

7. Como también lo aprendieron de Epaphras nuestro querido colega ebed, quien también es para ustedes ebed fiel de OWYAZL Ha Moshiach;

8. Quien además nos declaró su ahabá en la Ruach.

9. Por esta causa nosotros también, desde el yom que oímos de él, no cesamos de hacer tefilot por ustedes, y de anhelar que sean llenos con da'at de Su voluntad en toda chokmah y binah espiritual;

10. Para que tengan una halacha digna del MarYah OWYAZL, completamente en gozo, siendo llenos de fruto en toda mitzwah tob, y creciendo en da'at de אַפּאַל;

11. Fortalecidos con todo koach, conforme a Su Koach precioso, para toda paciencia y resistencia con simchah;

12. Dando hodú a Abba, quien nos ha disciplinado para ser participantes de la herencia de los kidushim Yisraelitas en luz:

13. Quien nos ha librado del poder de la obscuridad, y nos ha trasladado al malkut de Su Apreciado Hijo, OWYAZL Ha Moshiach:

14. En quien tenemos geulah a través de Su dahm, aún en el perdón de pecados:

15. El cual es la imagen de אַפּאַל invisible, el Bachor, La Causa de toda la creación.

16. Porque por OWYAZL fueron creadas todas las cosas, que están en los shamayim, y que están en la tierra, visibles e invisibles, ya sean tronos, o autoridades, o principados, o fuerzas: todas las cosas fueron creadas por אַפּאַל para OWYAZL;

17. Y Él es antes de todas las cosas, y por Él existen todas las cosas.

18. Y Él es la Cabeza del cuerpo, la congregación Yisraelita: el Principio, el Bachor de los muertos; para que en todas las cosas OWYAZL sea el Primero.

19. Pues le plació a Abba que en Él habitara toda la plenitud;

20. Habiendo hecho shalom por medio de la dahm de Su estaca de ejecución, a través de OWYAZL Ha Moshiach poder restaurar todas las cosas para Sí Mismo; Ya sean las cosas en la tierra, o las cosas en los shamayim.

21. A ustedes, que estuvieron alguna vez distanciados y enemigos en su mente por obras perversas, ahora OWYAZL Ha Moshiach los ha restaurado;

22. En el cuerpo de Su basar por medio de la muerte, para presentarlos kadosh y sin culpa y reproche a Su vista:

23. Si continúan en la emunáh firmes y estables, y no sean removidos de la tikwah de las Besorah, acerca de las cuales han oído, y las cuales fueron proclamadas a cada criatura que está debajo de los shamayim; por las cuales yo Shaúl he sido hecho un ebed;

24. Ahora tengo simchah en mis sufrimientos por ustedes, ahora lleno aquello que hace falta en las aflicciones de OWYAZL Ha Moshiach en mi propia basar, por causa de Su cuerpo, el cual es la congregación Yisraelita;

25. De la cual yo soy hecho un ebed, de acuerdo a la administración del regalo de אַפּאַל, el cual me es dado por ustedes, para restaurar la Dabar de אַפּאַל;

26. Aún el secreto que ha sido escondido por olamim y por generaciones, pero ahora es revelado a Sus kidushim Yisraelitas:

27. A quienes אַפּאַל dará a conocer, los cuáles son las riquezas de la tiferet de este secreto entre todas las naciones; que es OWYAZL Ha Moshiach en ustedes, la tikwah de tiferet:

28. A quien proclamamos, alertando a todo hombre, y enseñando a todo hombre en toda chokmah; para presentar a todo hombre maduro en OWYAZL Ha Moshiach:

29. Para lo cual yo también trabajo, luchando de acuerdo a Su labor, la cual trabaja en mí con Su poder.

## 2

1. Porque quiero que sepan cuán grande lucha yo tengo por ustedes, y por aquellos en Laodikeia, y por tantos aquellos que no han visto mi rostro en la basar;

2. Para que su leb esté en completo shalom, siendo tejidos juntos en ahábá , a todas las riquezas de la completa garantía de binah, al reconocimiento del secreto de Abba אַװאָר y de OWYAZL Ha Moshiach;

3. En quien están escondidos todos los tesoros de la chokmah y da'at.

4. Y esto digo, a fin de que ningún hombre los atraiga con dabarim tentadoras.

5. Pues aunque estoy ausente en la basar, estoy con ustedes en la Ruach, teniendo simchah y contemplando su orden, y la firmeza de su emunáh en OWYAZL Ha Moshiach.

6. Por tanto así como han recibido a OWYAZL nuestro MarYah, así tengan su halacha en OWYAZL Ha Moshiach:

7. Arrraigados y edificados en OWYAZL Ha Moshiach, establecidos en la emunáh, como han sido enseñados, abundando en la emunáh con hodú.

8. Tengan cuidado de que ningún hombre los devore por medio de filosofía y vana mentira, con tradiciones de hombres, en cuestiones elementales del olam hazeh, y no en La emet de OWYAZL Ha Moshiach.

9. Pues en OWYAZL habita toda la plenitud de EL Elyon en forma corporal.

10. Ustedes están completos en OWYAZL Ha Moshiach, quien es la Cabeza de todo principado y fuerza.

11. En quien ustedes también están circuncidados con el brit miláh hecho sin manos, al desplazar el cuerpo de los pecados de la basar por el brit miláh de OWYAZL Ha Moshiach:

12. Sepultados con OWYAZL Ha Moshiach por haber sido sumergidos en mikwah, por el cual

también son levantados con OWYAZL por medio de emunáh en el plan de אַװאָר, quien Lo ha levantado de entre los muertos.

13. Ustedes, estando muertos en sus pecados y en la incircuncisión de su basar, OWYAZL Ha Moshiach los ha hecho vivir juntamente con Él, habiéndoles perdonado todas sus transgresiones,

14. Él canceló las ordenanzas quebrantadas que estaban en contra nuestra, Él las removió, y las clavó a Su Madero de ejecución,

15. Despojando a los principados y potestades, OWYAZL Ha Moshiach los exhibió públicamente como triunfo sobre ellos con Su empalada.

16. Por tanto no dejen que ningún individuo los juzgue en basar, o en bebida, o con respecto de un Moed o de un Chodesh, o en los yamim de Shabat:

17. Los cuales son sombras de las cosas que están por venir; pero el cuerpo Yisraelita en OWYAZL Ha Moshiach, puede guiar y juzgar ustedes;

18. Que ningún hombre los engañe sobre su recompensa en una falsa humildad y en la adoración de malachim firmamentales, espiritualmente arraigado en cosas que él no ha visto, cosas vanas, creadas por mentes carnales,

19. No sosteniéndose de la Cabeza, de la cual todo el cuerpo entretejido por articulaciones y ligamentos recibe nutrición, y crece en la kedushá para exaltación de אַװאָר.

20. Por tanto si están muertos junto con OWYAZL Ha Moshiach a los ruachim del olam hazeh, ¿Por qué, como si todavía pertenecieran al mundo, se dejan molestar por sus reglas? Tales como,

21. No toquen, no prueben, no manejen,

22. Los cuales todos perecerán con el uso del hombre; todos son mandamientos y enseñanzas de hombres;

23. Todas las cuales tienen reglas con una muestra falsa de chokmah en actitud positiva, por adoración de voluntad humana, o dizque auto humillación del cuerpo en adoración, y abandono del tipo de cuerpo en adoración; pero no tienen valor eterno, excepto para satisfacer y alardear en la basar.

## 3

1. Así que si ustedes fueron levantados con OWYAF, busquen aquellas cosas que están arriba, donde OWYAF Ha Moshiach está sentado como La Mano Derecha de AYAF.
2. Pongan su afecto en las cosas de arriba del shamayim, no en las cosas de la tierra.
3. Pues ustedes han muerto, y su chayim está escondida con OWYAF Ha Moshiach en AYAF.
4. Cuando OWYAF, quien es nuestra chayim, se presente, entonces ustedes se presentarán con OWYAF Ha Moshiach en tiferet.
5. Hagan morir, por tanto, sus miembros corporales los cuales están en la tierra; fornicación, impureza, afecciones pervertidas, deseos malignos, y avaricia, los cuales son idolatría:
6. Por las cuales la ira de AYAF viene sobre los actos de desobediencia:
7. En las cuales ustedes también tenían su halacha en el pasado, cuando vivían en ellas.
8. Pero ahora también pongan fuera todas estas cosas; enojo, ira, malicia, blasfemia, y lenguaje obsceno de su boca.
9. No se mientan los unos a los otros, viendo que han dejado al viejo hombre con sus actos malvados;
10. Y se han ceñido del hombre nuevo, que es renovado en da'at según la imagen de Él Quien lo creó:
11. En donde no hay Griego, ni Yahudí, brit miláh, ni incircuncisión, extranjero, o Escita, preso, o desencadenado: sino que Moshiach lo es todo, y en kol Yisrael.
12. Por tanto, como el Pueblo Escogido de AYAF, kadosh y apreciado, cíñanse de rachamim, chesed, humildad de mente, mansedumbre, y resistencia;
13. Soportándose unos a otros, y perdonándose unos a otros, si algún hombre tiene una pelea en contra de alguien más: aún como Moshiach los perdonó, así hagan ustedes.
14. Sobre todas estas cosas pónganse en ahabá, el cual es el vínculo de la perfección.
15. Dejen que la shalom de OWYAF Ha Moshiach gobierne en sus lebabot, al cual ustedes igual son llamados en un cuerpo; y estén llenos de hodú.
16. Dejen que la Dabar del Moshiach vivir en ustedes abundantemente en toda chokmah;

enseñándose y amonestándose unos a otros en los Tehilim, y con shirim llenas de la Ruach, cantando con favor inmerecido en sus lebabot a MarYah AYAF.

17. Cualquier cosa que hagan en dabar, o mitzwah, hagan todo en el Nombre del MarYah OWYAF, dando hodú a Abba AYAF a través de OWYAF Ha Moshiach.
18. Esposas, sométanse a sus propios maridos, como es digno en el MarYah.
19. Esposos, amen a sus esposas, y no sean amargos con ellas.
20. Hijos, obedezcan a sus abot en todas las cosas: pues esto es acepto para AYAF.
21. Abot, no provoquen a sus hijos a ira, para que no se desanimen.
22. Abadim, obedezcan en todas las cosas a sus amos en la basar; no con servicio para el ojo, como hombres que quieren agradar a otros, sino en sinceridad de leb, temiendo al MarYah AYAF:
23. Y cualquier cosa que hagan, háganla de leb para AYAF, y no para los hombres;
24. Sabiendo que del MarYah AYAF recibirán la recompensa de la herencia: pues ustedes sirven es a OWYAF Ha Moshiach.
25. Pero aquel que hace mal recibirá por el mal que ha cometido: y no hay parcialidad de personas.

#### 4

1. Maestros, den a sus abadim aquello que es justo y equitativo; sabiendo que ustedes también tienen al MarYah AYAF en los shamayim.
2. Continúen en las tefilot y guarden las mismas con hodú;
3. Ofrezcan tefiláh también por nosotros, para que AYAF nos abra una entrada para la dabar, para hablar el secreto de OWYAF Ha Moshiach, por el cual yo también estoy en prisión:
4. Para que haga las cosas claras, mientras hable.
5. Tengan su halacha en chokmah hacia aquellos que están fuera de la emunáh, redimiendo el tiempo.
6. Que su lenguaje siempre sea con favor inmerecido, sazónada con sal, para que sepan cómo contestar a todos los hombres.

7. Tuchikos les dirá todos mis asuntos, quien es un apreciado fraterno Yisraelita y un fiel ebed en el MarYah.
8. A quien les he enviado para el mismo propósito, para que conozca sus asuntos; y traiga shalom a sus lebabot;
9. Con Onésimo, un fiel y apreciado fraterno Yisraelita, quien es uno de ustedes. Ellos les harán saber todas las cosas que aquí se hacen.
10. Aristarco mi colega prisionero los saluda, y Yahuchanan Mosheh-Mark, el sobrino de Bar-Nava, acerca de quien recibieron mis instrucciones; si viene a ustedes, recíbanlo;
11. Yeshua, quien es llamado Yustus, el cual es un Yahudí. Sólo estos son mis colegas por el malkut de אַװאָר, quienes han sido un consuelo para mí.
12. Epafras, quien es uno de ustedes, un ebed de Oװאָר Ha Moshiach, los saluda, siempre trabajando fervientemente por ustedes en tefilot, para que permanezcan perfectos y completos en toda la voluntad de אַװאָר.
13. Pues tengo presente el historial, que él tiene un gran celo por ustedes, y por aquellos que están en Laodikeia, y por aquellos en Hierapolis.
14. Luka, el médico apreciado, y Demas, los saludan.
15. Saluden a los fraternos Yisraelitas que están en Laodikeia, y a Numpha, y a la congregación remanente que se reúne en su bayit.
16. Cuando esta carta sea leída entre ustedes, asegúrense de que sea leída también en la congregación de los Laodicenses; y que ustedes también lean la carta de Laodikeia.

17. Digan a Arquipo, Mira que el llamado, el cual has recibido en el MarYah, lo complete.
18. Este saludo es con la marca de mi propia mano, Shaúl. Recuerden mi encarcelamiento. Rachamim sea con ustedes. Oméin. X



## Primera de Tesalonicences Teslonikyah Alef-א תסלניקיא

### 1

1. Shaúl, y Sila, y Timtheous, a la congregación Yisraelita de Teslonikyah que está barkú por Abba אַדאַר y en el MarYah OWYאַד Ha Moshiach, favor inmerecido sea a ustedes, y shalom de אַדאַר Abba y del MarYah OWYאַד.

2. Damos hodú a אַדאַר siempre por todos ustedes, haciendo mención de ustedes en nuestras tefilot;

3. Acordándonos sin cesar de sus mitzwot en la emunáh, la obra de ahabá y de la paciencia de tikwah en nuestro MarYah OWYאַד, en la vista de אַדאַר Abba;

4. Sabiendo, amados fraternos Yisraelitas de su elección por אַדאַר.

5. Pues nuestras Besorah no llegaron a ustedes en dabar solamente, sino también en poder, y en la Ruach Ha Kadosh, y en mucha seguridad; así como ustedes saben que clase de hombres fuimos entre ustedes por su tob.

6. Ustedes llegaron a ser seguidores de nosotros y del MarYah, habiendo recibido la dabar durante mucha tribulación, con la simchah de la Ruach Ha Kadosh:

7. Por cuanto eran ejemplos a todos los que creen en Makedonia y Achayah.

8. Porque de ustedes se pronunció la Dabar del MarYah no sólo en Makedonia y Achayah, pero también en todo lugar, de modo que su emunáh hacia אַדאַר sea extendida por todas partes; de tal forma que nosotros no necesitamos hablar nada más acerca de ustedes.

9. Porque ellos mismos nos relatan la manera de la entrada que nosotros tuvimos primero con ustedes, y cómo ustedes hicieron teshubáh hacia אַדאַר de ídolos para servir a אַדאַר el אַדאַר viviente y emet;

10. Esperar a Su Hijo en los shamayim, al cual אַדאַר levantó de los muertos, es decir OWYאַד Ha Moshiach, quien nos libra de la ira venidera.

### 2

1. Porque ustedes mismos, fraternos Yisraelitas, conocen nuestra entrada entre ustedes, que ésta no fue una pérdida de tiempo:

2. Pero aún después de que habíamos sufrido y fuimos antes tratados vergonzosamente, como

ustedes saben. En Philippi, fuimos audaces en nuestro אַדאַר para hablarles el Besorah de אַדאַר en mucha oposición.

3. Porque nuestra súplica no fue por falsedad, ni por impureza, ni por engaño,

4. Sino como se nos fue permitido por אַדאַר de ser encomendados con la Besorah, aún así hablamos; no como para agradar a los hombres, sino a אַדאַר, que prueba nuestros lebabot.

5. Porque nunca en cualquier momento usamos dabarim halagadoras para hacerles creer, como ustedes saben, ni tampoco bajo ningún anhelo secreto basado en avaricia; אַדאַר es mi testigo:

6. No buscamos apoyo, de cualquiera de ustedes, o de otros, cuando podríamos haber sido gravosos a ustedes, sino como los shlichim de OWYאַד Ha Moshiach.

7. Pero fuimos tiernos entre ustedes, aún como una ima que amamanta a sus hijos:

8. A sí que teniendo este anhelo afectuoso hacia ustedes, nosotros estábamos dispuestos haber impartido a ustedes, no las Besorah de אַדאַר sólo, sino también nuestros propios seres, por cuanto ustedes eran queridos a nosotros.

9. Porque se acuerdan, fraternos Yisraelitas, de nuestro trabajo y esfuerzo: por trabajar la laila y el yom con ustedes, porque nosotros no seríamos pesados a ninguno ustedes, nosotros proclamamos a ustedes el Besorah de אַדאַר.

10. Ustedes son testigos, junto con אַדאַר además, cuan kadosh y rectamente y sin culpa nos comportamos entre ustedes que creen:

11. Ya que como ustedes saben como nosotros exhortamos y consolamos y supervisamos a cada uno de ustedes, como un abba hace con sus hijos,

12. Que ustedes tendrían su halacha digna de אַדאַר, que les ha llamado a Su Malkut y Tiferet.

13. Por esta causa también damos hodú a אַדאַר sin cesar, porque, cuando recibieron la Dabar de אַדאַר que ustedes oyeron de nosotros, ustedes la recibieron no como la dabar de hombres, sino como en emet, la Dabar de אַדאַר, la cual trabaja también en ustedes que creen.

14. Porque ustedes, fraternos Yisraelitas, vinieron a ser seguidores de las congregaciones de אַדאַר que en Yahudáh están en OWYאַד Ha Moshiach, pues ustedes también han sufrido

cosas similares de sus propios fraternos, así como ellos han sufrido de los Yahudim incrédulos en la tierra de Yahudáh:

15. Los cuales ejecutaron al MarYah Oװאַל, y a sus propios nebiím, y nos han perseguido a nosotros; y ellos no agradan a אַװאָר, y están contra todos los hombres:

16. Prohibiéndonos hablar a las naciones para que ellas puedan ser salvadas, para colmar sus pecados hasta la medida: pues Su ira ha venido sobre ellos hasta el extremo.

17. Pero nosotros, fraternos Yisraelitas, siendo tomados de ustedes por un tiempo corto en presencia, no en leb, procuramos aún más fervosamente de ver su rostro con gran anhelo.

18. Por lo tanto hubieramos venido a ustedes, aún yo Shaúl ciertamente, otra vez; pero s.a.tan nos estorbó.

19. ¿Por qué cuál es nuestra tikwah, o simchah, o keter de giláh? ¿Todos ustedes lo son; ya e incluso entonces en la Presencia de nuestro MarYah Oװאַל Ha Moshiach en Su Venida?

20. Porque ustedes son nuestra tiferet y simchah.

### 3

1. Así que cuando ya no pudimos soportarlo más, pensamos que fuese tob ser dejados solos en Atenas;

2. Enviamos a Timtheous, nuestro fraterno Yisraelita, y ebed de אַװאָר, y colega nuestro de labor en las Besarot de Oװאַל Ha Moshiach, para establecerse, y para alentarse conforme a su emunáh:

3. Que ningún hombre debe ser movido por estas aflicciones: porque ustedes mismos saben que nosotros somos designados para esto;

4. Porque también estando con ustedes, les predecíamos que íbamos a pasar tribulaciones, como ha acontecido y saben.

5. Por esta causa, cuando ya no pude soportarlo más, yo envié para saber sobre su emunáh, no sea que por alguna manera el tentador les hubiera tentado, y nuestro trabajo entre ustedes fuera en vano.

6. Pero ahora cuándo Timtheous volvió de ustedes a nosotros, y nos trajo tob noticia de su emunáh y ahábá, y que ustedes tienen memorias tob de nosotros todo el tiempo, enormemente

anhelando vernos otra vez, como también nosotros en verlos otra vez a ustedes:

7. Por lo tanto, fraternos Yisraelitas, fuimos consolados sobre ustedes en toda nuestra tribulación y angustia por su emunáh:

8. Porque ahora vivimos, si ustedes se mantienen firmes en el MarYah.

9. Por lo cual, ¿Qué hodú podremos dar a אַװאָר por ustedes, por toda la simchah en que nos gozamos a causa de ustedes delante de אַװאָר?

10. En maarib y shacharit con muchas tefilot, de modo que pudiéramos ver su rostro, y podríamos completar esto que falte en su emunáh;

11. Entonces אַװאָר el Mismo Abba, y nuestro MarYah Oװאַל Ha Moshiach, dirija nuestro derek de regreso a ustedes.

12. Y אַװאָר les haga aumentar y rebozar en ahábá uno hacia el otro, y hacia kol Yisrael, como nosotros hacemos para ustedes:

13. Para establecer sus lebabot irrepreensibles en separación delante de אַװאָר, Abba, en la venida de nuestro MarYah Oװאַל Ha Moshiach con todos Sus Kidushim Yisraelitas.

### 4

1. Por lo demás, fraternos Yisraelitas, les rogamos y exhortamos en el MarYah Oװאַל, que de la manera que aprendieron de nosotros cómo les conviene conducirse y agradar a אַװאָר, así abunden más y más.

2. Porque ustedes saben las órdenes que les dimos por el MarYah Oװאַל.

3. Por cuanto ésta es la voluntad de אַװאָר, incluso su separación que se deben abstener de la fornicación:

4. Para que cada uno de ustedes pueda saber como poseer su propio cuerpo tal como un vaso en separación establecida y honor;

5. No en la lujuria de pasiones, aún como los gentiles que no conocen a אַװאָר:

6. Que ningún hombre tome ventaja, o defraude a su fraterno en Yisrael en cualquier asunto, porque אַװאָר es el vengador de todo comportamiento, como también les hemos advertido y testificado.

7. Pues אַװאָר no nos ha llamado al comportamiento inmundo, sino a ser kadoshim.

8. Por lo tanto aquel que desprecia a otro Yisraelita, no desprecia al hombre, sino a אַװאָר. Mismo, que también nos ha dado Su Ruach Ha Kadosh.

9. Pero como el toque de ahabá fraternal ustedes necesitan no que yo les escriba otra vez: ya que sus seres íntimos son enseñados por אַװאָר en amar el uno al otro.

10. En efecto ustedes aman realmente a todos los fraternos Yisraelitas que están en todo Makedonia: pero les pedimos, fraternos Yisraelitas que aumenten en esto aún más;

11. Que ustedes estudien para estar tranquilos, y hacer su propio negocio, y trabajar de sus propias manos, cuando le mandamos;

12. Que ustedes puedan tener su halacha francamente hacia ellos que son fuera de la emunáh, y que ustedes no carezcan de nada.

13. Pero yo no tendría para ser ignorante, fraternos Yisraelitas, acerca de aquellos que están muertos, por los que ustedes se afligen no justo por cuanto los incrédulos no tienen ninguna tikwah.

14. Para creer esto: Que Oװאָר fue muerto y se elevó otra vez, hasta ellos también que han muerto creyendo en Oװאָר llevado delante de אַװאָר.

15. Para esto decimos las dabarim de אַװאָר, los que estemos vivos, permaneceremos hasta la llegada del MarYah y no seremos resucitados antes de aquellos que están muertos en la emunáh.

16. Porque Oװאָר mismo descenderá del shamayim con un grito, con la voz del malach firmamental principal y con sonido de Su shofar de Tekia-Tedolah de אַװאָר, los muertos en Oװאָר Ha Moshiach se levantarán primero:

17. Después, nosotros los que hayamos quedado vivos, seremos juntamente levantados con ellos en las nubes, para encontrarnos con nuestro MarYah Oװאָר Ha Moshiach en el aire, y por tanto siempre estaremos con el MarYah Oװאָר.

18. Así que consuélense el uno al otro con estas dabarim.

1. Pero de los tiempos-moadim y las temporadas, fraternos Yisraelitas, ustedes no tiene ninguna necesidad que les escriba.

2. Ustedes saben perfectamente que el Yom de אַװאָר viene como un ladrón en la laila.

3. Cuando ellos digan, Shalom confianza; entonces destrucción repentina viene sobre ellos, así como los dolores de parto sobre una mujer de parto; y ellos no escaparán.

4. Pero ustedes, fraternos Yisraelitas, no estén en la oscuridad, que el yom debería alcanzarles como un ladrón.

5. Ustedes son todos los hijos de la Or, y los hijos del Yom no somos de la laila, ni de la oscuridad.

6. Por lo tanto no durmamos, como hacen otros; sino que velemos y seamos sobrios.

7. Pues los que duermen, duermen en la laila; y los que se emborrachan, se emborrachan en la laila.

8. Pero nos dejan, que somos del Yom, ser sobrios, poniendo la coraza de pecho de emunáh y ahabá ; y como un casco, la tikwah de chayim.

9. Por que אַװאָר no nos ha designado en Su ira, sino para la protección por nuestro MarYah Oװאָר Ha Moshiach;

10. Quién murió por nosotros, que, si estamos despiertos, o muertos, deberíamos vivir juntos con Oװאָר Ha Moshiach.

11. Por lo tanto consuélense juntos, y edifquense el uno al otro, así como también ya lo hacen.

12. Les pedimos, fraternos Yisraelitas, que conozcan a los que laboran entre ustedes, y están sobre ustedes en אַװאָר, y que los amonestan;

13. Que los honren sumamente en ahabá por el tob de su trabajo. Y estén en shalom entre ustedes mismos.

14. Ahora los exhortamos, fraternos Yisraelitas, corrijan a los que son rebeldes, consuelen a los que carecen de valor, apoyen a los débiles, sean pacientes hacia todos los hombres.

15. Observen que ninguno pague a alguno mal por mal; antes sigan siempre lo que es tob, tanto entre ustedes, y a todos los hombres.

16. Giláh siempre.

17. Hagan tefiláh sin cesar.

18. Den hodú en todas las cosas: Porque ésta es la voluntad de אַװאָר en Oװאַר Ha Moshiach para ustedes.
19. No apaguen la Ruach Ha Kadosh.
20. No rechacen las profecías.
21. Examínenlo todo; aférrense firmemente a lo que es tob.
22. Absténganse de toda forma de maldad.
23. Que el mismo אַװאָר el אַרלד de shalom les aparte por completo; para que todo su ruach, nefesh y guf sea preservado sin mancha, hasta la venida de nuestro MarYah Oװאַר Ha Moshiach;

24. Leal es Él que les llamó, que también va a Shomer toda Su dabar.
25. Fraternos Yisraelitas, ofrezcan muchas tefilot por nosotros.
26. Saluden a todos los fraternos Yisraelitas con un beso kadosh.
27. Yo les encargo por el Mar-Yah que esta carta se lea a todos los fraternos Yisraelitas Kadosh.
28. El favor inmerecido de nuestro MarYah Oװאַר sea con ustedes. Oméin. X

## Segunda de Tesalonicences Teslonikyah Bet- ב תסלניקיא

### 1

1. Shaúl, y Sila, y Timtheous, a la congregación de Teslonikyah en אַװאָר nuestro Abba y el MarYah Oװאַל Ha Moshiach:
2. Favor a ustedes, y shalom de אַװאָר nuestro Abba y el Maestro Oװאַל Ha Moshiach.
3. Debemos mantenernos en dar hodú a אַװאָר siempre por ustedes, hermanos Yisraelitas, como es apropiado, para que su emunáh crezca sumamente, y el ahabá de kol Yisrael de uno hacia el otro abunde cada vez más;
4. Para que nosotros mismos nos gocemos en ustedes; en las congregaciones de Israel por su paciencia y emunáh aún en todas sus persecuciones y tribulaciones que soportamos:
5. Que es evidencia clara del tzadik mishpat de אַװאָר que está por venir al olam hazeh, para que sean contados por dignos del malkut de אַװאָר, por el cual ustedes también ahora sufren;
6. Viendo que es una acción tzadik con אַװאָר de repagar con tribulación a los que perturban;
7. A ustedes que están pasando tribulación descansen con nosotros, cuando nuestro MarYah Oװאַל sea revelado del shamayim con Sus poderosos malachim firmamentales,
8. En fuego ardiente, tomando la venganza sobre los que no conocen a אַװאָר, y que no obedecen las Besarot de nuestro MarYah Oװאַל:
9. Quienes serán castigados con la destrucción eterna, llevados lejos de la Presencia de אַװאָר, y de la Tiferet de Su Poder;
10. Cuando Oװאַל Ha Moshiach venga para ser estimado por Sus kidushim Yisraelitas, y para ser admirado por todos aquellos que creen en ese Yom, porque nuestro testimonio ha sido creído entre ustedes.
11. Por lo tanto también hacemos tefilot siempre por ustedes, para que אַװאָר los cuente como dignos de este llamado, para cumplir toda instrucción tob de Su rachamim, y la obra de emunáh con poder:
12. Que el Nombre de nuestro MarYah Oװאַל pueda ser levantado arriba en ustedes, y ustedes en Oװאַל Ha Moshiach, según el favor inmerecido de אַװאָר y del MarYah Oװאַל.

### 2

1. Ahora nosotros les alentamos, hermanos Yisraelitas, por la venida de nuestro MarYah Oװאַל y por nuestra reunión junto a Oװאַל Ha Moshiach,
2. Que ustedes no sean próximamente conmocionados en mente, o afligidos, ni por algún ruach, ni por dabar de hombre, ni por carta como si fuera de nosotros, que el Yom de la venida de Moshiach está a mano.
3. No permitan que ningún hombre los engañe de ninguna manera: por cuanto ese Yom no vendrá, excepto que primero venga una apostacía, y ese hombre de pecado será revelado, el hijo de perdición;
4. Que se opone a y se exalta a sí mismo sobre todo lo que es llamado אַלל, o que es adorado; para que él comprobándose a sí mismo como אַלל se siente en el Hekal de אַלל, declarándose a sí mismo ser אַלל.
5. ¿Se acuerdan, que, cuando yo todavía estaba con ustedes, yo les dije estas cosas?
6. Y ustedes ya saben lo que detiene a esto; para que él pueda ser revelado a su tiempo.
7. Por cuanto el secreto de prescindir de la Torah ya está en acción: sólo él quien ya lo previene, lo prevendrá, hasta que él sea quitado del camino.
8. Y entonces será revelado aquel transgresor de la Toráh, a quién Oװאַל consumirá con la Ruach de Su Boca, y lo destruirá con el Resplandor de Su Venida:
9. Aún él, cuya venida es según el operativo de s.a.tan con todo poder inmundo y señales y maravillas falsas,
10. Con todo engaño e injusticia en aquéllos que están pereciendo; por cuanto ellos no recibieron el ahabá de la emet para que ellos pudieran ser redimidos.
11. Por esta razón אַװאָר les enviará fuerte delirio, para que ellos crean LA MENTIRA:
12. Para que todos ellos puedan ser condenados porque no creyeron la emet, sino que tuvieron placer en la injusticia.
13. Nosotros estamos y estaremos siempre expresando y dando hodú a אַװאָר por ustedes, hermanos Yisraelitas apreciados del MarYah Oװאַל porque אַװאָר nos ha escogido desde Bereshit como bikkurim para ser salvos a través



de la separación-establecida de la Ruach y la emunáh en la emet:

14. A los cuales אַװאָר los llamó a través de las Besarot, para obtener la tiferet de nuestro MarYah OWYאָר.

15. Por lo tanto, hermanos Yisraelitas, estén firmes, y retengan los mitzwot y las halachot que se les han enseñado, ya sea por dabar, o por nuestra carta.

16. Ahora nuestro MarYah OWYאָר mismo y אַװאָר, Abba, que nos han apreciado, y nos han dado consuelo eterno y tob tikwah a través de favor inmerecido,

17. Consuelen sus lebabot, y les establezcan en toda dabar tob de las Kitbey Ha Kadosh y en mitzwot.

### 3

1. Finalmente, hermanos Yisraelitas, hagan tefilot por nosotros, que la Dabar de אַװאָר pueda esparcirse rápidamente, y ser exaltada, así como lo ha sido con ustedes:

2. Para que seamos liberados de hombres irrazonables y malvados: por cuanto no todos los hombres tienen emunáh.

3. Pero el MarYah אַװאָר es leal, que nos establecerá, y los shomer a ustedes del mal.

4. Tenemos confianza en אַװאָר con respecto a ustedes, que ustedes a la vez hacen y harán las cosas que nosotros les mandamos.

5. El MarYah dirija sus lebabot dentro del ahabá de אַװאָר y dentro de la paciente espera por OWYאָר Ha Moshiach.

6. Ahora les ordenamos, hermanos Yisraelitas, en el Nombre de nuestro MarYah OWYאָר que ustedes se aparten de todo fraterno Yisraelita que tiene su halacha desordenada, y no según la halachot que él recibió de nosotros.

7. Por cuanto ustedes saben cómo deben seguirnos: por cuanto nosotros mismos no nos comportamos desordenadamente entre ustedes;

8. Ni tampoco comimos el lechem de ningún hombre sin pagar por él; sino que trabajamos con esfuerzo y afán laila y yom, para que no gravar a ninguno de ustedes:

9. No porque no tuviéramos ningún poder de hacer así, sino para hacernos a nosotros mismos un ejemplo para que ustedes nos imiten.

10. Porque aún cuando estábamos con ustedes, esto les ordenábamos, que si alguno no quisiera trabajar, tampoco debería él comer.

11. Porque oímos que hay algunos que andan desordenadamente entre ustedes, no trabajando en lo absoluto, sino que están ocupados en curiosear.

12. Ahora a aquéllos que son así les mandamos y exhortamos por nuestro MarYah OWYאָר, que con shalom ellos deban trabajar, y comer su propio lechem.

13. Pero ustedes, hermanos Yisraelitas, no sean fatigados en hacer tob.

14. Si algún hombre no obedece nuestra dabar a través de esta carta, tomen nota de ese hombre, y no tengan ninguna compañía con él, para que él pueda ser avergonzado.

15. Sin embargo no le consideren como a un enemigo, mas amonésténle como a un fraterno Yisraelita.

16. Ahora אַװאָר de shalom, Sí mismo les dé shalom siempre en toda manera. אַװאָר esté con todos ustedes.

17. Es saludo de Shaúl con mi propia mano, la cual es mi marca en toda carta: así Yo escribo.

18. El favor inmerecido de nuestro MarYah OWYאָר sea con todos ustedes. Oméin. X

## Filemón-Phileymon-פילמון

1

1. De Shaúl, un prisionero de OWYAZ Ha Moshiach y Timtheous nuestro fraterno Yisraelita, para Phileymon nuestro muy apreciado, colega de labor,
2. A nuestra apreciados Appyah, y Archippus nuestro amigo soldado, y a la congregación en tu bayit:
3. Favor a ustedes, y shalom de AYAZ Abba y del MarYah OWYAZ Ha Moshiach.
4. Le doy hodú a AYAZ, haciendo mención de ti siempre en mis tefilot.
5. Oyendo de tu ahabá y emunáh, que tienes hacia el MarYah OWYAZ Ha Moshiach, y hacia todos los kidushim Yisraelitas;
6. Que el compartir de tu emunáh pueda ejercerse a través del reconocimiento de toda cosa tob que está en ti en Moshiach OWYAZ.
7. Pues tenemos gran simchah y consolación en tu ahabá , porque los afectos de los kidushim Yisraelitas han sido refrescados por ti, fraterno.
8. Por lo tanto, aunque tenga mucha audacia en Ha Moshiach para mandarte a hacer lo que es adecuado,
9. Pero por el tob del ahabá prefiero implorarte, ahora siendo Shaúl el anciano y ahora además un prisionero de OWYAZ Ha Moshiach.
10. Te ruego por mi ben emunáh Onésimus, a quien traje a emunáh en mi encarcelamiento:
11. Que en tiempos pasados era para ti poco provechoso, pero ahora él es lucrativo a ti y a mí:
12. A quien he enviado de nuevo: por lo tanto recíbelo, ese es, mi propio anhelo:
13. A quien yo hubiera retenido conmigo, para que en tu lugar él me sirviera en las cadenas de las Besarot:
14. Pero sin tu alimentación no hice nada; para que tu mitzwah no fuera como si fuera de necesidad, sino voluntariamente.
15. Porque tal vez él se apartó de ti por un tiempo, para que le recibieras de nuevo le-olam-wa-ed;
16. No ahora como a un ebed, sino superior a un ebed, un fraterno Yisraelita apreciado, especialmente para mí, ¿Pero cuánto más para usted, tanto en la basar, como en el MarYah OWYAZ Ha Moshiach?

17. Si tú me tienes por colega, recíbele como me recibirías a mí.
18. Si él te ha hecho mal, o te debe algo, pon eso en mi cuenta;
19. Yo Shaúl he escrito esto con la marca de mi propia mano, Yo lo reembolsaré sin mencionar cómo es que tú ciertamente me debes aún tu propia chayim.
20. Sí, mi fraterno Yisraelita, permíteme tener simchah sobre usted en AYAZ Abba y del MarYah OWYAZ Ha Moshiach que refresca mis afectos tiernos en AYAZ.
21. Teniendo confianza en tu obediencia le escribí, sabiendo que usted también hará aún más de lo que digo.
22. Al mismo tiempo prepárame también un lugar donde quedarme: porque confío que a través de sus tefilot yo seré devuelto a usted.
23. Epaphras, mi amigo prisionero Moshiach en OWYAZ te manda shalom;
24. E igual Mosheh-Marcus, Aristarchos, Demas, Luka, mis colaboradores.
25. El favor de nuestro MarYah OWYAZ Ha Mashiach esté con tu ruach. Oméin. X

**Primera de Timoteo Timtheous Alef-**  
**א טימתאוס**

**1**

1. Shaúl, un Sholiach de OWYAF Ha Moshiach por la orden de AYAF nuestro Redentor, y MarYah OWYAF Ha Moshiach nuestra tikwah;
2. Para Timtheous, mi propio ben emunáh: Favor inmerecido, rachamim, y shalom de AYAF nuestro Abba y OWYAF Ha Moshiach nuestro MarYah.
3. Como te pedí que te quedases en Efsiyah, cuando fui al interior de Makedonia, para poder mandar a algunos que no enseñen ninguna otra enseñanza,
4. Ni dar atención a fábulas e interminables genealogías, que causan discusiones, en lugar de fortalecer a su emunáh.
5. Ahora la meta del mandamiento ordenado es ahabá fuera de un leb limpio, una conciencia tob y una emunáh sincera:
6. Del cual algunos desviado a dabarim necias;
7. Anhelando ser maestros de la Toráh; no comprendiendo lo que dicen, ni lo que afirman.
8. Pero sabemos que la Toráh es tob, si un hombre la usa de manera Tzadik;
9. Sabiendo ¿Qué, que la Toráh no está hecha para un tzadik, sino para los que prescinden de la Toráh y los desobedientes, para los malvados y para los pecadores, para los infractores del Shabat, para los malhechores, para los profanos, para asesinos de abot y asesinos de emot, para asesinos,
10. Para esos que fornican, para sodomitas y lesbianas, para secuestradores, para mentirosos, para perjuros, y si existe cualquier otra cosa que es contraria para guardar la Toráh en plenitud;
11. De acuerdo con las hermosas Besarot del AYAF, que fueron entregadas para mi confianza.
12. Le doy hodú OWYAF Ha Moshiach nuestro MarYah, quien me ha autorizado y me contó como leal, poniendome en Su servicio;
13. Aunque antes yo era un blasfemador, y un perseguidor, e injuriador de creyentes: obtuve rachamim, porque lo hice ignorantemente en incredulidad.
14. El favor inmerecido de nuestro MarYah fue sumamente abundante hacia mí con la emunáh y el ahabá que está en OWYAF Ha Moshiach.

15. Éste es un dicho leal, y digno de toda aprobación: Que OWYAF Ha Moshiach vino al olam hazeh para rescatar a pecadores; de quienes yo soy el peor.
16. Pero por esta causa yo obtuve rachamim, para que en mí primero, OWYAF Ha Moshiach pueda mostrar sucesivamente toda paciencia, como un ejemplo para ellos que crearán en OWYAF Ha Moshiach para chayim perpetua después de mí.
17. Y al Melek, Perpetuo, Inmortal, Invisible, el único sabio אַלף, sea kabod y tiferet le-olam-wa-ed.
18. Este cargo te lo encomiendo a ti, mi hijo Timtheous, de acuerdo a las profecías las cuales surgieron antes sobre ti, para que tú a través de ellas pueda hacer una tob campaña;
19. Sosteniendo tu emunáh, en una tob conciencia; por cuanto los que han rechazado este cargo han permitido naufragar su emunáh:
20. Entre ellos están Humenaios y Alexandro; a quienes he entregado a s.a.tan para que puedan aprender a no blasfemar.

**2**

1. Exhorto que, primeramente, súplicas, tefilot, intercesiones, y hodú, sean hechas por todos los hombres;
2. Para melekim, y para todos los que se encuentran en autoridad; para que podamos llevar una chayim Tzadik y repleta de shalom en toda obra y seriedad por guardar el Shabat.
3. Porque ¿Qué es tob y aceptable en el parecer de AYAF y nuestro Redentor;
4. Quien ha de anhelar que todos los hombres se salven, y vengan al da'at de la emet.
5. Por cuanto existe אַלף-Echad, y Un Mediador entre אַלף y los hombres, el Hombre OWYAF Ha Moshiach;
6. Quien Se dio a Sí mismo un rescate para todos, para ser proclamado a su debido tiempo.
7. De quien soy ordenado como un proclamador, y un sholiach - hablo la emet en Moshiach, y no miento - un maestro de las naciones en la emunáh y la emet.
8. Anhele por lo tanto que los hombres hagan tefilot en todas partes, alzando manos kadosh, sin enojo, o dudando.

9. En igual manera además, que las mujeres se atavíen en prendas modestas, con decencia y chokmah sensitiva; no con el cabello trenzado, u oro, o perlas, o ropas costosas;
10. Sino eso que favorece a una mujer que profesa la reverencia por guardar el Shabat con mitzwot tob.
11. Permítasele a la mujer aprender en silencio con toda sujeción;
12. Pero no le permito a una mujer enseñar, o usurpar autoridad sobre el hombre, sino estar en silencio;
13. Porque Ahdahm fue formado primero, después Chawah.
14. Ahdahm no fue engañado, sino la mujer siendo engañada estuvo en la transgresión;
15. Pero ella dará brakot y chayim por los hijos que ella engendre, si al menos ellos continúan en emunáh, ahabá y separación-establecida con comportamiento sensible.

### 3

1. Éste es un dicho emet, si un hombre anhela el cargo de enseñanza, o un shamesh, él anhela una obra tob.
2. Un shamesh que enseña y supervisa, por lo tanto tiene que ser irreprochable, el marido a través de por lo menos una esposa, vigilante, sobrio, de tob comportamiento, dado a la hospitalidad, apto para enseñar;
3. No dado al vino excesivo, no un pendenciero enojadizo, no un aficionado a ganancias injustas; sino paciente y amable;
4. Uno que administra tob su propia bayit, teniendo a sus hijos en sujeción viviendo en toda pureza;
5. Porque si un hombre no sabe como administrar su propia bayit, ¿Cómo es que cuidará de la congregación de אַװאָר?
6. No un creyente neófito, no sea que siendo elevado con orgullo él caiga en la condenación de s.a.tan.
7. Además él debe tener un testimonio tob para los que están fuera de Yisrael; no sea que caiga en el reproche y el lazo de s.a.tan.
8. De igual manera deben los shamashim también ser puros, sin doblez, no dados a mucho vino, no codiciosos para ganancia injusta;

9. Sosteniendo la abodáh de la emunáh en limpia conciencia.
  10. Que estos shamashim también sean primeramente sometidos a prueba y examinados; después que usen el cargo de un shamesh, después de haber sido encontrados irreprochables.
  11. Aún así deben sus esposas ser de carácter tob, no calumniadoras, sobrias, leales en todas las cosas.
  12. Que los shamashim sean esposos a través de por lo menos una esposa, administrando a sus hijos y a sus propias bayitim de manera tob.
  13. Por cuanto los que han usado tob el cargo de un shamesh, ganan un grado tob, y gran ganancia con la emunáh la cual está en Moshiach OWYAZL.
  14. Estas cosas te las escribo, esperando llegar donde usted pronto:
  15. Pero si tardo, para que puedas saber cómo debes comportarte en la Bayit de אַװאָר, la cual es la keilah de אַװאָר, el אַװאָר Viviente, el pilar y el fundamento de la Toráh-emet.
  16. Realmente grande es el secreto de nuestro testimonio Tzadik y tzedakah por guardar el Shabat, Él fue hecho manifiesto en la basar, declarado tzadik en la Ruach, visto por los malachim firmamentales, proclamado entre la bayit de todas las naciones, creído en el olam hazeh y luego recibido arriba dentro de tiferet.
- ### 4
1. Ahora la Ruach habla expresamente, que en los yomim algunos se apartarán de la emunáh, escuchando a ruachim seductores, y enseñanzas de shedim;
  2. Hablando mentiras en enseñanzas de hipocresía; teniendo a su conciencia marcada con un hierro ardiente;
  3. Prohibiendo casarse, y mandando a abstenerse de alimentos, que אַװאָר ha creado para ser recibidos con hodú por los que creen y conocen la emet.
  4. Porque toda criatura de אַװאָר es tob, y nada para ser rechazada, si es que es recibida con hodú:
  5. Si ha sido hecha kadosh por la Dabar de אַװאָר y tefiláh;

6. Si entonces tu le enseñas estas cosas a los fraternos Yisraelitas, seras un ebed tob de OWYאָל Ha Moshiach, alimentado en las dabarim de la emunáh y de enseñanza tob, la cual has seguido atentamente.

7. Pero debes rehusar profanas y viejas fábulas de esposas; antes mejor entrénate por medio de la kedushá por guardar el Shabat.

8. Porque el ejercicio corporal provecha de algo: Pero la kedushá por guardar el Shabat es lucrativa para todas las cosas, teniendo la promesa de la chayim que existe, y del olam ha ba que está por venir.

9. Éste es un dicho leal y digno de toda aceptación.

10. Por lo cual a la vez trabajamos y sufrimos reproche, por que confiamos en אַדאַר el אַלף Viviente, Quien es el Redentor de todos los hombres, específicamente de los que creen.

11. Estas cosas manda y enseña.

12. No permitas que ningún hombre desprecie tu mocedad; más sé un ejemplo a los creyentes en Yisrael, en dabar, en comportamiento, en ahabá , en ruach, en emunáh, en pureza.

13. Hasta que yo llegue, pon atención a la lectura de la Toráh, a la exhortación, a la enseñanza.

14. No descuides el don que hay en ti, el cual te fue dado por profecía, con la imposición de las manos de los shamashim.

15. Practica estas cosas; entrégate completamente a ellas; para que tu progreso pueda verse ante kol Yisrael.

16. Ten cuidado de ti mismo y de tus enseñanzas; continua en ellas, porque en hacer esto te rescatarás a ti mismo, y a los que te oyen.

## 5

1. No reprendas a un shamesh, más trátalo como a un Ab en la emunáh; y a los hombres jóvenes como a fraternos Yisraelitas;

2. A las mujeres de edad como a eemot; a las jóvenes como a fraternas, con toda pureza.

3. Honra a las viudas que son viudas en realidad.

4. Pero si alguna viuda tiene hijos, o sobrinos, que primero aprendan a mostrar kedushá por guardar el Shabat en bayit, y que los hijos cuiden

de ellas y así corresponderles a sus abot: porque eso es tob y aceptable delante de אַדאַר.

5. La que es viuda en realidad, y está completamente sola, confíe en אַדאַר, y continúe en súplicas y tefilot durante maarib y shacharit.

6. Pero la que vive en placeres está muerta mientras que vive.

7. Estas cosas ordena, para que puedan ser irreprochables.

8. Pero si alguno no provee por los suyos, especialmente por los de su propia bayit, él ha negado la emunáh, y es peor que un infiel;

9. No se le permita a una viuda menor de sesenta años registrarse para apoyo comunitario, habiendo sido la esposa de ¿Qué hombre,

10. De quien se habla tob por mitzwot tob; si ella ha criado hijos, si ha alojado a gerim no-Yisraelitas, si ella lavó los pies de los kidushim Yisraelitas, si ella ha socorrido a los afligidos, si ella ha seguido diligentemente todo tob mitzwah, entonces permítasele ser añadida a las listas de apoyo comunitario.

11. Pero a las viudas más jóvenes deniégalas para registro comunitario: porque cuando comiencen a ser obstinadas contra OWYאָל Ha Moshiach, ellas se casarán;

12. Teniendo culpa, por cuanto han desechado su primera emunáh.

13. También aprenden a ser ociosas, deambulando de bayit en bayit; y no sólo ociosas, pero también llegan a ser entrometidas chismosas, hablando de cosas que no deben.

14. Resuelvo por lo tanto que las mujeres más jóvenes se casen, que críen hijos, y guíen la bayit, no dando ocasion al adversario para que hable desdeñosamente.

15. Porque algunas mujeres ya se han desviado en pos de s.a.tan.

16. Si algún hombre, o mujer que cree tiene viudas en sus casas, que ellos las asistan, y no permitan que la congregación sea hecha responsable; para que la congregación pueda relevar a las que realmente son viudas.

17. Que los shamashim que administran tob sean contados dignos de doble honor, para los que trabajan en la dabar y en la Toráh;

18. Por cuanto esta escrito en La Toráh y dice, No embozarás al buey que trilla el maíz. Y, el trabajador es digno de su recompensa.



19. No recibas una acusación contra un shamesh, sin dos o tres testigos.
20. Aquellos que pecaren repréndelos delante de todos, para que otros igual teman.
21. Te encarezco delante de אַװאָר y del MarYah Oװאַר Ha Moshiach, y los malachim elegidos firmamentales, que usted shomer estas cosas, sin preferir a alguno por encima de otro, no haciendo nada por medio de la parcialidad.
22. No impongas las manos súbitamente sobre ningún hombre, no seas partícipe de los pecados de otros hombres: consérvate limpio.
23. Ya no bebas mayim, más usa un poco de vino para tob de tu estomago y tus enfermedades continuas.
24. Los pecados de algunos hombres son obvios conduciendo hacia mishpat; pero los de otros serán vistos después.
25. De igual manera también los mitzwot tob de algunos son manifiestos ahora; y los que no realizan mitzwot no pueden ser escondidos.

## 6

1. Que los que son abadim creyentes bajo un yugo, cuenten a sus propios amos dignos de toda estima, para que el Nombre de אַװאָר y Su Enseñanza no sean blasfemados.
2. A los que tienen amos que son creyentes, que no los desprecien, porque son hermanos Yisraelitas; antes tob sírvanles, porque son leales y amados, partícipes del beneficio de los amos. Estas cosas enséñalas y exhorta.
3. Si algún hombre enseña algo distinto, y no consiente a dabarim sanas, precisamente las dabarim de nuestro MarYah Oװאַר y la enseñanza que es de acuerdo a la kedushá por guardar el Shabat;
4. Él es orgulloso, no sabe nada, mas está enfermo, participando en preguntas y batallas verbales, de donde surgen la envidia, contención, conflictos, blasfemia, sospechas malvadas,
5. Disputas sin provecho de hombres de mentes corruptas, y destituidos de la emet, suponiendo que el servir a אַװאָר es un conducto para la riqueza injusta y es lo mismo que la kedushá por guardar el Shabat: De tales apártate.
6. Pero la kedushá por guardar el Shabat con satisfacción es la mayor ganancia.

7. Porque no trajimos nada dentro del olam hazeh, y es por cierto que no podemos llevar nada fuera de él.
8. Y teniendo comida y ropas estemos contentos con estas.
9. Pero los que anhelan ser ricos caen en tentación y en una trampa, y en muchas lujurias insensatas y dañinas, las cuales hundan a los hombres en la destrucción y la perdición;
10. Por cuanto el ahabá al dinero es la raíz de toda maldad: por el cual muchos han añorado, y han caído de la emunáh, y se han traspasado a sí mismos mediante muchas aflicciones.
11. Pero tú, Oh hombre de אַװאָר, huye de estas cosas; y sigue tras tzedakah, la kedushá por guardar el Shabat, emunáh, ahabá , paciencia, y mansedumbre.
12. Pelea la tob batalla de la emunáh, hecha mano de la chayim eterna, para la cual también eres llamado, y has ministrado una profesión tob delante de muchos testigos.
13. Te doy cargo en vista de אַװאָר, quien apresura todas las cosas, y delante de Oװאַר Ha Moshiach, quien delante de Poncio Pilato dio testimonio de una confesión tob;
14. Que guardes este mitzwah perfecto en kedushá, irreprochable, hasta la aparición de nuestro MarYah Oװאַר Ha Moshiach:
15. Quien en Su tiempo mostrará, exactamente quien es el barkú y único Gobernante Eterno, el Melek Ha Melekim, y Adón Ha Adonim;
16. El único que tiene inmortalidad, morando en el Resplandor que ningún hombre puede acceder; a quien ningún hombre ha visto, o puede ver: a quien sea honor y poder le-olam-wa-ed. Oméin.
17. Mándales a los que son ricos en el olam hazeh, que no sean orgullosos, ni que confíen en riquezas inciertas, sino que en אַװאָר el אַרְבֵּי חַיִּים vivo, que nos concede todas las cosas abundantemente para disfrutar de ellas;
18. Que hagan tob, que sean ricos en mitzwot tob, preparados para dar tzedakah, dispuestos a compartir su riqueza;
19. Almacenando para sí mismos un tob fundamento para el olam ha ba, para que puedan echar mano de la chayim eterna.

20. Oh Timtheous, guarda eso que se ha encomendado a tu confianza, evitando pláticas profanas y vacias, y las contradicciones del falso y

supuesto da'at sofisticado: Que algunos profesando se han descarriado de la emunáh. Favor Inmerecido sea contigo. Oméin. X

## Segunda de Timoteo Timtheous Bet-ב טימתאוס

## 1

1. Shaúl, un sholiach de OWYAZL Ha Moshiach por la voluntad de אַײַזל, según la promesa de chayim, que está en OWYAZL Ha Moshiach,
2. A Timtheous, apreciado hijo mio: favor, inmerecido, rachamim, y shalom de Abba אַײַזל y OWYAZL nuestro MarYah.
3. Doy hodú a אַײַזל, a quien yo sirvo desde mi niñez con una conciencia clara, que sin cesar, yo te he recordado en mis tefilot durante mis maarib y Shacharit;
4. Anhelando grandemente poderte ver, estando consciente de tus lágrimas, para que yo pueda ser lleno de simchah;
5. Cuando recuerdo la emunáh sincera que hay en ti, que primero moró en tu abuela Loida, y tu ima Eunike; y en ti también soy persuadido.
6. Por esta razón te recuerdo que conmuevas el don de אַײַזל que está en ti por la imposición de mis manos.
7. Por cuanto אַײַזל no nos ha dado la Ruach de temor; sino de poder, y de ahabá, y de una mente sana.
8. No te avergüences del testimonio de nuestro MarYah, ni de mí, Su Ebed; más sé partícipe de las afliciones del Besoráh según el poder de אַײַזל;
9. Quien nos rescató, y nos llamó con un llamado kadosh, no conforme a nuestras obras artificiales, sino según Su Propio Propósito y Favor, los cuales nos fueron dados en OWYAZL Ha Moshiach aún antes de que comenzara el olam.
10. Pero ahora ha sido manifestado por la aparición de nuestro Redentor OWYAZL Ha Moshiach, quien abolió la muerte, y ha revelado chayim e inmortalidad a través de las Besorah:
11. Al cual he sido asignado como proclamador, y un sholiach, y un moreh a las naciones;
12. Causa por la cual también sufro estas cosas; sin embargo no me avergüenzo, porque sé en quién he creído, y estoy persuadido que OWYAZL Ha Moshiach puede guardar de mí hasta ese yom.
13. Reten la forma de las dabarim sanas, que oíste de mí, en emunáh y en el ahabá que está en OWYAZL Ha Moshiach.

14. Aquello tob que te fue entregado a shomer a través de la Ruach Ha Kadosh que mora en nosotros.
15. Esto ya sabes, que todos aquellos que están en Asia Menor se han apartado de mí; incluyendo a Fugelos y Hermógenes;
16. Que אַײַזל enseñe rachamim a la bayit de Onesíphoros; porque muchas veces me refrescó, y no se avergonzó de mi encarcelación:
17. Pero, cuando estuvo en Romiyah, él me buscó diligentemente, y me halló.
18. Que אַײַזל le conceda que pueda hallar rachamim en aquel yom: y en los muchos modos que cuidó de mí en Efsiyah, tú lo sabes muy tob.

## 2

1. Por lo tanto, hijo mio, esfuérzate en el favor inmerecido que es en OWYAZL Ha Moshiach.
2. De los que has oído de mí entre muchos testigos, lo mismo encomienda a otros hombres leales, que podrán enseñar a otros;
3. Tu por lo tanto sufre penalidades, con nosotros como un soldado tob de OWYAZL Ha Moshiach.
4. Ningún hombre que va al combate se enreda en los negocios de esta chayim; para que él pueda complacer a OWYAZL Ha Moshiach Quién lo ha escogido para ser un soldado.
5. Si alguien compite en un concurso, no puede recibir la keter, excepto que compita según las reglas.
6. El labrador que trabaja debería ser el primero en comer de sus frutos.
7. Considera lo que digo; אַײַזל te conceda da'at en todo.
8. Acuérdate que OWYAZL Ha Moshiach de la zera de Dawid fue levantado de entre los muertos según el Besorah:
9. Por el cual sufro penalidades, como un criminal, hasta encarcelamiento; pero la Dabar de אַײַזל no está atada con cadenas;
10. Por lo tanto, todo lo soporto para el pueblo escogido de Yisrael, que ellos igual puedan obtener la redención que es en OWYAZL Ha Moshiach con tiferet perpetua.
11. Es un dicho leal: Por cuanto si somos muertos con Él, igual viviremos con Él:
12. Si sufrimos, nosotros igual reinaremos con Él; si Lo negamos, Él igual nos negará:

13. Si nosotros no creemos, con todo Él permanece leal: Él no puede negarse a Sí Mismo.
14. De esto recuérdales, encomendándoles delante de אַװאָר a que no contiendan con dabarim, que en nada aprovecha - ya que subvierte a los oidores de la Palabra.
15. Escudriña para presentarte aprobado delante de אַװאָר, un obrero que no necesita ser avergonzado, correctamente trazando la Dabar de emet.
16. Pero debes evitar profanas y vanas palabrerías: porque aumentarán más la maldad.
17. Y su dabar carcomerá a través de la gente como gangrena: Humenaios y Filetos son de este grupo;
18. Quienes con respecto a la emet se han desviado, diciendo que la resurrección ya se efectuó; y han derribado la emunáh de algunos;
19. Sin embargo, cimiento del MarYah אַװאָר permanece firme, ciertamente teniendo este sello; conoce אַװאָר a aquellos que son de Él; y que todo aquel que invoque el Nombre de OWYאָר, se aparte del quebrantamiento de la Toráh.
20. Pero en una bayit grande no solamente hay vasos de oro y de plata, pero igual de madera y de barro; y unos para estima y otros para desestima.
21. Por lo tanto si un hombre se limpia de asuntos inmundos, el será un vaso de estima, kadosh, y útil para el uso del MarYah, y preparado para toda tob mitzwah.
22. Huye de igual manera de las pasiones inmaduras, más sigue la tzedakah, emunáh, ahabá, shalom, con aquellos que invocan a אַװאָר de un leb puro.
23. Pero evita preguntas tontas e ignorantes, sabiendo que engendran contiendas;
24. El ebed de אַװאָר no debe reñir; sino ser amable a todo hombre, capaz de enseñar, paciente,
25. En mansedumbre instruir a aquellos que se oponen a él; para que אַװאָר de alguna manera les de teshubáh para su reconocimiento de la emet;
26. Que ellos puedan entrar en razón y dejar el lazo de s.a.tan, que los ha tomado cautivos para hacer su voluntad.

## 3

1. También sepan esto, que en los yamim ha-acharonim vendrán tiempos peligrosos.
2. Porque los hombres serán amantes de sí mismos, codiciosos, jactanciosos, soberbios, blasfemos, desobedientes a los abot, ingratos, inmundos,
3. Sin afecto natural, quebrantadores de treguas, calumniadores, adictos a la lascivia, feroces, aborrecedores de aquellos que son tob,
4. Traidores, impetuosos, orgullosos y arrogantes, amadores de los placeres más que amadores de אַװאָר;
5. Teniendo una apariencia de un estilo de chayim reverente por guardar el Shabat, pero negando el poder de él: de tales apártate;
6. Pues ésta es la gente que sigilosamente se mete e infecta casas enteras lejos de la emunáh, y llevan a mujeres cautivas agobiadas con pecados, quienes están siendo conducidas lejos con diversas concupiscencias,
7. Siempre aprendiendo, y nunca capaces de llegar al da'at de la emet.
8. Ahora así como Yohane y Mamre se opusieron a Mosheh, estos también resisten la emet: gente de mentes corruptas, lejos de la emunáh.
9. Mas no avanzarán: porque su desatino será manifestado a todos los hombres, como lo fue el de aquellos hombres.
10. Mas tú has conocido enteramente mi enseñanza, estilo de chayim, propósito, emunáh, resistencia, ahabá, paciencia,
11. Las persecuciones, y aflicciones, que me sobrevinieron en Antioch, en Ikonion, en Lustra; cuales persecuciones yo resistí: pero de todas ellas אַװאָר me rescató.
12. Sí, y todos los que vivirán un estilo de chayim con reverencia por guardar el Shabat en OWYאָר Ha Moshiach sufrirán persecución.
13. Mas hombres malvados e impostores enpeorarán más y más, engañando, y siendo engañados;
14. Pero usted por el contrario continúa en las cosas que has aprendido y de las cuales has sido asegurado, sabiendo de quien las has aprendido;
15. Que desde niño conociste las Kitbey Ha Kadosh, las cuales te hicieron sabio acerca de tu

yeshua a través de la emunáh, la cual está en OWYAZL Ha Moshiach;

16. Todas las Kitbey Ha Kadosh son dadas por la inspiración de אַװאָר, y son provechosas para enseñanza, para redargüir, para corrección-exortación, como Toráh en tzedakah:

17. Para que un hombre de אַװאָר sea perfecto, enteramente equipado para toda tob mitzwot.

#### 4

1. Te encarezco por lo tanto delante de אַװאָר, y el MarYah OWYAZL, Quien juzgará a los vivos y a los muertos en Su Aparición y Su Malkut;

2. Proclama la dabar; debes estar siempre preparado para hacerlo durante los moadim, y en tiempos regulares; redarguye, reprende, exhorta con toda paciencia y enseñanza.

3. Porque el tiempo llegará cuando no aguantarán enseñanza sana; sino que detrás de sus propias concupiscencias añadirán para sí sus mismos maestros para cosquillar los oídos;

4. Apartarán sus oídos de la emet, y se volverán a las fábulas.

5. Pero shomer a ti mismo en todas las cosas, aguanta aflicciones, haz el trabajo de un proclamador, cumple tu servicio.

6. Por cuanto ya estoy preparado para ser ofrecido, y el tiempo de mi partida está a mano.

7. He peleado una tob batalla, he acabado mi curso, y he mantenido la emunáh:

8. Ahora está preparada para mí la keter de tzedakah, la cual OWYAZL, el Tzadik-Shophet, me dará en ese yom: y no sólo a mí, sino a todos en Yisrael que igual aprecian Su Venida.

9. Haz tu mejor esfuerzo por venir a mí dentro de poco:

10. Por cuanto Demas me ha abandonado, habiendo apreciado al olam hazeh, y se ha marchado a Teslonikyah; Crescente a Galutyah, Tito a Dalmatyah.

11. Sólo Luka está conmigo. Llévate a Mosheh-Markus, y tráelo contigo: porque él me es provechoso para el servicio.

12. A Tuchikos he enviado a Efsiyah.

13. El portador de rollos que dejé en Troas con Karpus, cuando vengas, tráelo contigo, y además los rollos, específicamente los pargaminos.

14. Alexandro el co-obrero me hizo mucho mal: אַװאָר le apremie según sus obras:

15. Tu igual ten ciudadano, por cuanto él ha resistido enormemente nuestras dabarim;

16. En mi primera respuesta ningún hombre estuvo conmigo, sino que todo hombre me desamparó: Hago tefiláh para que no se les sea tomado cuenta.

17. No obstante אַװאָר estuvo conmigo, y me fortaleció; para que a través de mí la proclamación pudiera ser completamente conocida, y que todas las naciones pudieran oír: y fui librado de la boca del león.

18. אַװאָר me rescatará de toda obra mala, me preservará para Su Malkut firmamental. Para אַװאָר sea tiferet le-olam-wa-ed.

19. Da shalom a Prisca y a Aquila, y a la bayit de Onesiforos.

20. Erastos se quedó en Corintyah: pero a Trophimos he dejado en Miletos enfermo.

21. Haz tu mejor esfuerzo por venir antes del invierno. Eubulos te manda shalom, y Pudes, y Linos, y Klaudia, y todos los fraternos Yisraelitas.

22. El MarYah OWYAZL Ha Moshiach esté con tu ruach. Favor inmerecido sea con contigo. Oméin.  
X



## Tito-Teitus-ד׳טט

## 1

1. Shaúl, un ebed de אַװאָל, y un sholiach de OWYאָל Ha Moshiach, conforme a la emunáh de los escogidos de אַװאָל, y el reconocimiento de la emet que es según un estilo de chayim con reverencia por guardar el Shabat;
2. En la expectativa de chayim perpetua, que אַװאָל, Quien no puede mentir, prometió antes del olam hazeh;
3. Pero en un tiempo que ya está a mano, ha manifestado Su Dabar a través de la proclamación, la cual me ha sido encomendada conforme al mandamiento de אַװאָל nuestro Redentor;
4. A Teitus, mi propio ben emunáh según nuestra emunáh común: Favor, rachamim, y shalom, de Abba אַװאָל y del MarYah OWYאָל Ha Moshiach nuestro Redentor.
5. Por esta causa te dejé en Creta, para que pongas en orden las cosas que no están hechas, y ordenes a los zechanim en cada ciudad así como yo te había señalado:
6. Si alguien es irrepreensible, el marido a través de por lo menos una esposa, teniendo hijos creyentes no acusados de vivir disolutamente, o de ser rebeldes.
7. Porque un administrador Yisraelita debe ser irrepreensible, como un dirigente espiritual de אַװאָל; no egoísta, no irasible, no excesivo en el uso de vino, no un pendenciero, no codicioso de ganancia inmunda;
8. Sino hospitalario hacia los gerim, un apreciador de hombres tob, sobrio, un tzadik, kadosh, tranquilo;
9. Aferrándose a la confiable dabar como a él se le ha enseñado, para que él sea capaz a través de acertada enseñanza de exhortar a los creyentes y reprender al orgulloso.
10. Por cuanto hay muchos hombres rebeldes, embaucadores, embusteros y especialmente los que son incrédulos circuncidados:
11. Cuyas bocas deben ser tapadas, que pervierten casas enteras de creyentes, enseñando cosas que no deberían, por ahabá de la ganancia inmunda.
12. Uno de los cretenses, incluso un así llamado nabí suyo, dijo, Los Cretenses son siempre

mentirosos, bestias malvadas, glotones perezosos;

13. Este testigo es emet. Por lo tanto repréndelos marcadamente, para que los creyentes puedan ser firmes en la emunáh;
14. No dando atención a ciertas fábulas de Yahudim y mandamientos de hombres, que odian a la emet y desvían a otros de la emet.
15. Para los limpios todas las cosas son limpias: pero para los que son corrompidos e incrédulos nada les es limpio; sino aún su mente y su conciencia están corrompidas.
16. Ellos profesan que ellos conocen a אַװאָל; pero en mitzwot Lo niegan, siendo abominables y desobedientes, condenando toda tob mitzwah.

## 2

1. Pero tú debes hablar las cosas que son apropiadas para la firme instrucción:
2. Enseña a los hombres mayores a ser sobrios, tahor, templados, firmes en emunáh, en ahabá y en paciencia.
3. Enseña a las mujeres mayores de igual forma, que ellas sean en su comportamiento como favorece a la partición establecida, no acusadoras falsas, no abadim a mucho vino, maestras de tob cosas;
4. Para que ellas puedan enseñar a las doncellas a ser modestas, a apreciar a sus esposos y a sus hijos,
5. Para ser sensatas, tahor, tob amas de bayit, obedientes a sus propios esposos, que la Dabar de אַװאָל no sea reprochada.
6. De igual forma exhorta a los niños a ser sensatos y modestos.
7. En todas las cosas comprándote como un modelo viviente de tob mitzwot: en enseñanza, enseñando perfección, sinceridad, y seriedad.
8. Elige dabarim firmes para enseñanza, de forma que ellas no puedan ser condenadas; para que el que se opone a nosotros pueda ser avergonzado, no teniendo nada malvado que decir de nosotros.
9. Que los abadim sean obedientes a sus propios amos, para agradarlos tob en todas las cosas; no contestando, o siendo contenciosos;

10. No robando pero enseñando integridad; para que ellos puedan abrazar la enseñanza de אַװאָר nuestro Redentor en todas las cosas.
11. Por cuanto el favor de אַװאָר que trae la redención ha aparecido a todos los hombres,
12. Enseñándonos a renunciar la maldad y lujurias mundanas, y para vivir sensiblemente, como tzadikim con un estilo de chayim con reverencia por guardar el Shabat, en el olam hazeh;
13. Buscando esa baruk tikwah, y la preciosa aparición del gran אַװאָר y nuestro Redentor אַװאָר Ha Moshiach.
14. Quien Se dio a Sí Mismo por nosotros, para que Él nos pudiera rescatar de todo quebrantamiento de Toráh, y limpiar para Sí Mismo a un pueblo renovado, ferviente de tob mitzwot.
15. Estas cosas habla y exhorta y reprende con toda autoridad. No dejes que ningún hombre te desprecie.

### 3

1. Recuerda al pueblo de Yisrael que se someta a las autoridades terrenales y gobernantes, que estén listos para hacer toda mitzwah tob,
2. Para no hablar lashon ha-rá de cualquiera, para no ser pendencieros, pero apacibles, mostrando mansedumbre a todo hombre.
3. Porque nosotros mismos también éramos insensatos, desobedientes, engañados, sirviendo varias lujurias y placeres, viviendo en maldad y envidia, siendo aborrecidos, y aborreciéndonos unos a otros.
4. Pero después de la chesed y ahabá de אַװאָר nuestro Redentor hacia el hombre apareció,
5. No por obras de tzedakah que nosotros hemos hecho, pero conforme a Su rachamim, אַװאָר nos redimió, por el lavamiento de la regeneración y el trabajo de renovación de la Ruach Ha Kadosh;
6. La cual Él derramó sobre nosotros desmedidamente a través de אַװאָר Ha Moshiach nuestro Redentor;
7. Que siendo declarado un tzadik por Su Favor inmerecido, nosotros debemos ser hechos herederos de la tikwah de chayim perpetua.

8. Este es un dicho fiel, y yo quiero que tu afirmes estas cosas constantemente, que aquellos que creen en אַװאָר puedan tener cuidado de mantener tob mitzwot continuamente. Estas cosas son tob y provechosas a los hombres.
9. Pero evita las preguntas insensatas sin fin, e historias de genealogías, y contenciones, y peleas con los Sofrim; por cuanto son sin provecho y vanas;
10. Al hombre que cause divisiones, o herético después de la primera y segunda amonestación, simplemente rechazalo;
11. Sabiendo que él que es así está pervertido, y peca, y está condenado por su propio juicio.
12. Cuando yo te envíe a Artemas, o a Tuchikus, se diligente en venir a mí a Nikopolis: ya que he decidido pasar el invierno allí.
13. Confirma que Zenas el Sofer y Apollos sean dados una tob despedida en su jornada de modo que nada les falte.
14. Y deja que kol Yisrael igual aprenda a mantener tob mitzwot en necesidades y tiempos urgentes, para que ellos no sean infructuosos.
15. Todos los que están conmigo te mandan shalom. Da la shalom a los que nos aprecian en la emunáh. Favor sea con todos ustedes. Oméin. X

## Revelación-Gilyahna-גלגל

## 1

1. La Gilyahna de OWYAZL Ha Moshiach, que AYAZL Le dio, para manifestar a Sus Abadim las cosas que deben suceder pronto. Y la declaró enviándola por medio de Su Malach Firmamental a Su Ebed Yahuchanan,
2. El cual ha dado testimonio de la Dabar de AYAZL, y del testimonio de OWYAZL Ha Moshiach, y de todas las cosas que ha visto.
3. Barkú el que lee y los que oyen las dabarim de esta profecía, y shomer las cosas en ella escritas, porque el tiempo está cerca.
4. Yahuchanan, a las siete congregaciones Yisraelitas que están en Asia: Favor inmerecido sea a ustedes y shalom, de parte del que es y que era y que ha de venir, y de las siete ruachim que están delante de Su Kisey,
5. De OWYAZL Ha Moshiach, el Testigo Fiel, el Bachor de los muertos y el Sar de los melekim del olam. Al que nos aprecia y nos ha lavado de nuestros pecados con Su Propia Dahm,
6. Nos hizo Melekim y Kohanim para AYAZL Su Abba, a AYAZL sea tiferet y autoridad le-olam-wa-ed. Oméin.
7. He aquí que OWYAZL Ha Moshiach viene con las nubes: Todo ojo Lo verá, y los que Lo traspasaron; y todas las tribus del olam se lamentarán por causa de OWYAZL Ha Moshiach. Sí, Oméin.
8. Ani Hu , *Yo Soy el Alef y Tau, dice el MarYah AYAZL, el que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso EL-Shaddai.*
9. Yo, Yahuchanan, su fraterno Yisraelita y chaber en la tribulación, y en el malkut y en la perseverancia de OWYAZL Ha Moshiach, estaba en la isla llamada Patmos, por causa de la Dabar de AYAZL, y del testimonio de OWYAZL Ha Moshiach.
10. Estando yo en la Ruach en el Yom AYAZL, oí detrás de mí una gran voz, como de shofar,
11. Que decía: *Yo Soy el Alef y Tau, el Primero y el Último. Lo que ves escríbelo en un rollo y envíalo a las siete congregaciones Yisraelitas que están en Asia: Efeso, Smirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.*
12. Me volví para ver la voz que hablaba conmigo. Y vuelto, vi siete menorot de oro,
13. Entre las siete menorot de oro a uno semejante al Ben Ahdahm, ceñido con efod que

llegaba hasta los pies y tenía el pecho ceñido con cinto de oro.

14. Su Cabeza y Sus Cabellos eran blancos como blanca lana, como nieve y Sus Ojos, como llamas de fuego;
15. Sus Pies eran semejantes al bronce pulido fulgurante como en un horno, y Su Voz como el estruendo de muchas mayim.
16. En Su Diestra tenía siete kokabim: de Su Boca precedía una espada aguda de dos filos y Su Rostro era como el shemesh cuando resplandece con toda su fuerza.
17. Cuando Lo vi caí a Sus Pies como muerto. Y Él puso Su Diestra sobre mí, diciéndome: *No temas. Yo Soy el Primero-Alef y Yo Soy el Último-Tau,*
18. *Yo Soy el que vive. Estuve muerto, pero vivo le-olam-wa-ed, Oméin. Y Yo tengo las llaves del Sheol y de la muerte.*
19. *Escribe, pues, las cosas que has visto, las que son y las que han de ser después de éstas.*
20. *Respecto al secreto de las siete kokabim que has visto en Mi Diestra, y de las siete menorot de oro: Las siete kokabim son las siete enseñanzas de las siete congregaciones Yisraelitas, y las siete menorot que has visto son las siete congregaciones Yisraelitas.*

## 2

1. *Y para el mebaker de enseñanzas de la congregación de Efsiyah, escribe: Estas cosas dice Él, Quien tiene las siete kokabim en Su Diestra, el que camina entre las siete menorot de oro, dice esto:*
2. *Yo conozco tu obra, tu arduo trabajo y tu perseverancia, y que no puedes soportar a los malos, y has probado a los que se dicen ser shlichim, y los has hallado mentirosos.*
3. *Has sufrido, y has sido perseverante, y has trabajado arduamente por causa de Mi Nombre y no has desmayado.*
4. *Pero tengo contra ti que has dejado tu primer ahabá.*
5. *Recuerda, por tanto, de donde has caído y has teshubáh y has los primeros mitzwot; o si no, vendré a ti pronto, y quitaré tu menorah de su lugar, a menos que hagas teshubáh.*
6. *Pero tienes esto: que aborreces las obras de los Nikolaítas, las cuales Yo igual aborrezco.*

7. El que tiene oído, que oiga lo que la Ruach dice a las congregaciones Yisraelitas; al que venciere Yo le daré a comer del Eytz Chayim, que está en el centro del Gan Ayden de אַװאָר.

8. Y para el mebaker de enseñanzas de la congregación Yisraelita en Smyrna, escribe: El Primero y el postrero, el que estuvo muerto y vivió, dice esto:

9. Yo conozco tus obras, y tu tribulación, y tu pobreza, aunque eres rico y la blasfemia de los que se dicen ser Yahudim y no lo son, sino que son sinagoga de s.a.tan.

10. No temas lo que has de padecer. He aquí el s.a.tan echará a algunos de ustedes en la cárcel para que sean probados, y tendrán tribulación por diez yamim. ¡Se fiel hasta la muerte y yo te daré la keter chayim!

11. El que tiene oído, oiga lo que la Ruach dice a las congregaciones Yisraelitas. El vencedor no sufrirá daño de la segunda muerte;

12. Y para el mebaker de enseñanzas de la congregación en Beth Togarmah, escribe: El que tiene la espada aguda de dos filos dice esto:

13. Yo conozco tus mitzwot, y en dónde habitas, precisamente en donde está el asiento de s.a.tan: y tú te aferras a Mi Nombre, y no has negado la emunáh en Mí, incluso en esos yamim cuando Antipas era Mi leal mártir, que fue muerto entre ustedes, en donde habita s.a.tan;

14. Pero tengo unas pocas cosas contra ti: que tienes ahí a los que retienen la enseñanza de Balaam, que enseñaba a Balac a poner piedra de tropiezo ante los hijos de Yisrael, a comer de cosas sacrificadas a los ídolos y a cometer fornicación;

15. También tienes a los que retienen la enseñanza de los Nicolaítas, la que Yo aborrezco.

16. Haga teshubáh, pues si no, vendré pronto hasta ti y pelearé contra ellos con la espada de Mi boca.

17. El que tiene oído, oiga lo que la Ruach dice a las congregaciones Yisraelitas. Al vencedor le daré de comer del maná escondido, y le daré una piedra blanca y en la piedra un nombre nuevo escrito, el cual nadie conoce sino el que lo recibe.

18. Y para el mebaker de enseñanzas de las congregaciones Yisraelitas en Tiatira, escribe: El Hijo de אַװאָר, el que tiene ojos como llama de

fuego y pies semejantes al bronce pulido, dice esto:

19. Yo conozco tus obras, tu ahabá, servicio, tu emunáh, tu perseverancia y que tus mitzwot postreros son superiores a las primeras.

20. Pero yo tengo unas cuantas cosas contra ti, por cuanto tú permites que esa mujer Yzebel, que se dijo ser una nebiyáh, enseñe y seduzca a Mis Abadim para cometer fornicación y para comer cosas ofrecidas a ídolos.

21. Yo le he dado tiempo para hacer teshubáh, pero no quiere arrepentirse de su fornicación.

22. He aquí, yo la arrojo a un ataúd: y en gran tribulación a los que adulteran con ella, a no ser que hagan teshubáh de sus obras;

23. A sus hijos heriré de muerte y todas las congregaciones Yisraelitas sabrán que Yo Soy el que escudriña las mentes y los lebabot. Y les daré a cada uno según sus malas obras.

24. Pero a los demás que están en Tiatira, a cuantos no tienen esa enseñanza impura y no han conocido lo que ellos llaman las profundidades de s.a.tan, yo les digo: no les impongo otra masa.

25. Pero lo que tienen, reténganlo hasta que Yo venga.

26. Al vencedor que guarde Mis mitzwot hasta el fin, yo le daré autoridad sobre los gentiles;

27. Los regiré con vara de hierro y serán quebradas como un vaso de alfarero; como Yo también la he recibido de Mi Abba.

28. Y le daré la Kokab de la Mañana.

29. El que tiene oído, oiga lo que la Ruach dice a las congregaciones Yisraelitas.

### 3

1. Y para el mebaker de enseñanzas de la congregación en Sardis, escribe: Estas cosas dice Él que tienen los siete ruachim de אַװאָר, yo conozco tus mitzwot, que tienes nombre de que vives y estas muerto.

2. Sé vigilante y confirma las cosas que permanecen, las que están preparadas para morir, porque no He hallado tus mitzwot perfectas delante de אַװאָר.

3. Acuérdate, pues, de lo que has recibido y oído; guárdalo y haz teshubáh, pues si no velas vendré sobre ti como ladrón y no sabrás a que tiempo vendré sobre ti.

4. Tú tienes una pocas personas en Sardis que no han manchado sus ropas y andarán conmigo en ropas blancas, porque son dignas.
5. El vencedor será ceñido de ropas blancas, y no borraré su nombre del Pergamino de la Chayim, y confesaré su nombre delante de Mi Abba y delante de Sus Malachim firmamentales;
6. El que tiene oído, oiga lo que la Ruach dice a las congregaciones Yisraelitas.
7. Y para el mebaker de enseñanzas de la congregación en Filadelfia, escribe: Esto dice el Kadosh, el que es Emet, el que tienen la llave de Dawid, el que abre y ningún hombre cierra, y cierra y ningún hombre abre:
8. Yo conozco tus mitzwot. Por eso, he puesto delante de ti una entrada abierta, la cual ningún hombre puede cerrar, pues aunque tienes poca fuerza has guardado Mi Dabar y no has negado Mi Nombre;
9. He aquí, Yo haré de ellos de la sinagoga de s.a.tan, de los que dicen ser Yahudim y no los son, sino que mienten. Yo haré que ellos vengan y se postren a tus pies, y conozcan que yo te he apreciado.
10. Por cuanto has guardado la Dabar de Mi paciencia, Yo también te haré shomer en la momento de la prueba que ha de venir sobre el olam hazeh, para probar a los que habitan sobre el olam.
11. He aquí, vengo pronto; retén lo que tienes, para que ninguno tome tu keter.
12. Al vencedor Yo lo haré columna en la Sukkah de אַדבאַר, y nunca más saldrá de allí. Escribiré sobre él el Nombre de אַדבאַר, y el nombre de la ciudad de אַדבאַר, la cual es la Yahrushalayim renovada, la cual desciende del shamayim de אַדבאַר y yo escribiré sobre el Mi Nombre renovado.
13. El que tiene oído, oiga lo que dice la Ruach a las congregaciones Yisraelitas.
14. Y para el mebaker de enseñanzas de la congregación en Laodikeia, escribe: El Oméin, el Leal y Emet testigo, la primera causa de toda la creación de אַדבאַר, dice esto:
15. Yo conozco tus mitzwot, que ni eres frío ni caliente. ¡Yo desearía que fueras frío o caliente!
16. Pero por cuanto eres tibio y no frío ni caliente, te vomitaré de Mi Boca.

17. Por cuanto tu dices: Yo soy rico, y Me he enriquecido y de nada tengo necesidad. Pero no sabes que eres un desechado, miserable, pobre, ciego y estás desnudo.
18. Por tanto, Yo te aconsejo que compres de Mí oro refinado en el fuego para que seas rico, y ropas blancas para vestirte, para que no se descubra la vergüenza de tu desnudez. Y unge tus ojos con colirio para que veas.
19. Y sobre muchos de los que Yo amo, reprendo y castigo; para ser celosos y hagan teshubáh.
20. He aquí, Yo estoy a la entrada y llamo; si alguno oye Mi voz y abre la entrada, entraré a él y cenaré con él y él conmigo.
21. Al vencedor le concederé que se siente Conmigo en Mi Kisey, así como Yo vencí, y Me he sentado con Mi Abba en Su Kisey;
22. El que tiene oído, oiga lo que la Ruach dice a las congregaciones Yisraelitas.

#### 4

1. Después de esto miré, y vi que había una entrada abierta en el shamayim. La primera voz que oí era como de un shofar que hablando conmigo, dijo: ¡Sube aquí y Yo te enseñaré las cosas que sucederán después de estas!
2. Al instante, estando yo en la Ruach, vi un kisey establecido en el shamayim, y en el kisey, Uno sentado.
3. La apariencia del que estaba sentado era semejante a una piedra de jaspé y de rubí, y alrededor del kisey había un arco del brit semejante en su apariencia como una esmeralda.
4. Alrededor del kisey había veinticuatro tronos, en los tronos vi sentados a veinticuatro zechanim vestidos de ropas blancas, con ketarim de oro en sus cabezas;
5. Del kisey salían relámpagos, truenos y voces. Y delante del kisey ardían siete lámparas de fuego, que son los siete ruachim de אַדבאַר.
6. Delante del kisey había como un mar de vidrio semejante al cristal, y junto al kisey y alrededor del kisey había cuatro seres vivientes llenos de ojos por delante y por detrás.
7. El primer ser viviente era semejante a un león; el segundo era semejante a un becerro; y el tercero tenía rostro como de hombre; y el cuarto era semejante a un águila volando.



8. Las cuatro criaturas tenían cada una seis kanafot y alrededor, y por dentro estaban llenas de ojos: y yom y laila sin cesar, decían: Kadosh, Kadosh, Kadosh, אָדאַר EL-Shaddai, Quien fue, Quien es, y Quien ha de venir.

9. Cada vez que aquellas criaturas dan tiferet y kabod y hodú al que está sentado en el Kisey, al que vive le-olam-wa-ed,

10. Los veinticuatro zechanim se postraron delante del que está sentado en el kisey, y adoran al que vive le-olam-vaed, y echan sus ketarim delante del kisey, diciendo:

11. Tu eres digno, Oh אָדאַר, de recibir tiferet, kabod y poder, porque Tú creaste todas las cosas, y por Tú voluntad existen y fueron creadas.

## 5

1. Vi en la mano derecha del que estaba sentado en el kisey un pergamino escrito por dentro y por fuera, sellado con siete sellos.

2. Vi un malach firmamental poderoso que pregonaba a gran voz: ¿Quién es digno de abrir el pergamino y desatar sus sellos?

3. Pero ninguno, ni en el shamayim, ni en el olam, ni debajo del olam, podía abrir el pergamino, ni siquiera mirarlo.

4. Lloraba yo mucho, porque no se hallaba a nadie que fuera digno de abrir el pergamino, ni siquiera mirarlo.

5. Uno de los zechanim me dijo: No llores, porque el León de la tribu de Yahudáh, la Raíz de Dawid, ha vencido para abrir el pergamino y desatar sus siete sellos.

6. Miré, y vi que en medio del kisey y de las cuatro criaturas y en medio de los zechanim, estaba en pie un Cordero como inmolado, que tenía siete cuernos y siete ojos, los cuales son los siete ruachim de אָדאַר enviados por todo el olam.

7. Él vino y tomó el pergamino de la mano derecha del que estaba sentado en el Kisey.

8. Cuando hubo tomado el pergamino las cuatro criaturas y los veinticuatro zechanim se postraron delante del Cordero. Todos tenían harpas y copas de oro llenas de incienso, que son las tefilot de los kidushim Yisraelitas.

9. Entonaban una shir nueva, diciendo: Digno eres de tomar el pergamino y de abrir sus sellos, porque Tú fuiste inmolado y con Tu dahm nos has

redimido para אָדאַר, de todo linaje, lengua, pueblo, y nación;

10. Nos has hecho para nuestro אָדאַר; kohanim y reinaremos en el olam.

11. Miré, y oí la voz de muchos malachim firmamentales alrededor del kisey, y de las cuatro criaturas y de los zechanim. Su número era millones de millones,

12. Decían a gran voz: El Cordero que fue inmolado es digno de tomar el poder, las riquezas, la chokmah, y la fortaleza y la estima, la tiferet y brachot.

13. A todo lo creado que está en el shamayim, sobre el olam, y debajo del olam y en el mar, y todas las cosas que hay en ellos, oí decir: ¡Al que está sentado en el Kisey y al Cordero, sea la adoración, la estima, tiferet y poder le-olam-wa-ed!

14. Las cuatro criaturas decían: ¡Oméin! Y los veinticuatro zechanim se postraron sobre sus rostros y adoraron al que vive le-olam-wa-ed.

## 6

1. Entonces vi que el Cordero abrió uno de los sellos, y oí a una de las cuatro criaturas decir con una voz como de trueno: ¡Venga y vea!

2. Miré, y vi un caballo blanco. El que lo montaba tenía un arco y le fue dada una keter, y salió venciendo y para vencer;

3. Cuando abrió el segundo sello, oí a la segunda criatura, que decía: ¡Venga y vea!

4. Salió otro caballo, de color rojizo. Al que lo montaba le fue dado poder para quitar el shalom del olam y hacer que se mataran unos a otros. Y se le dio una espada muy grande;

5. Cuando abrió el tercer sello, oí a la tercera criatura, que decía: ¡Ven y ve! Miré, y vi un caballo negro. El que lo montaba tenía una balanza en la mano.

6. Oí una voz de en medio de las cuatro criaturas, que decía: Dos libras de trigo por un denario y seis libras de cebada por un denario, pero no dañes el aceite ni el vino;

7. Cuando abrió el cuarto sello, oí la voz de la cuarta criatura que decía: ¡Venga y vea!

8. Miré, y vi un caballo amarillo. El que lo montaba tenía por nombre Muerte, y el Sheol lo seguía: Y le fue dada potestad sobre la cuarta parte del olam, para matar con espada, y con

hambre, y con mortandad y con las fieras del olam.

9. Cuando Él hubo abierto el quinto sello, yo vi debajo del altar los seres de aquéllos que fueron muertos por la Dabar de דבאר, y por el testimonio, que ellos retenían;

10. Y clamaban a gran voz, diciendo: ¿Hasta cuando Oh דבאר, kadosh y emet, vas a tardar en juzgar y vengar nuestra dahm de los que habitan sobre el olam?

11. Se les dio ropas blancas y se les dijo que descansaran todavía un poco de tiempo, hasta que se completara el número de sus consiervos y sus frateros Yisraelitas que también habían de ser muertos como ellos;

12. Miré cuando abrió el sexto sello y hubo un gran terremoto. El shemesh se puso negro como tela de luto, la yareach entera se volvió toda como dahm;

13. Las kokabim del shamayim cayeron sobre el olam, como la eytz de la higuera deja caer sus higos cuando es sacudida por un fuerte viento.

14. El shamayim se replegó como un pergamino que se enrolla, y todo har y toda isla fueron removidos de sus lugares.

15. Los melekim del olam, los grandes hombres, los ricos, los capitanes, los poderosos, todo ebed y todo libre, se escondieron en las cuevas y entre las peñas de los montes.

16. Decían a los montes y a las peñas: Caed sobre nosotros y escondédno del rostro de Aquel que está sentado sobre el kisey, y de la ira del Cordero;

17. Porque el gran Yom de Su ira está por llegar. ¿Quién podrá sotenerse en pie?

## 7

1. Después de esto vi cuatro malachim firmamentales de pie sobre los cuatro ángulos del olam, deteniendo los cuatrovientos del olam para que no soplara viento alguno sobre el olam ni sobre el mar ni sobre eytz alguno.

2. Vi también otro malach firmamental, que subía desde donde sale el shemesh y que tenía el sello de דבאר el דבאר vivo. Y clamó a gran voz a los cuatro malachim firmamentales a quienes se les había dado el poder de hacer daño al olam y al mar,

3. Diciendo: No hagan daño al olam ni al mar ni a los eytzim, hasta que hayamos sellado en sus frentes a los abadim de דבאר.

4. Y Yo escuché el número de los sellados: Ciento cuarenta y cuatro mil sellados de todas las tribus de los hijos de Yisrael.

5. De la tribu de Yahudáh, fueron sellados doce mil. De la tribu de Reuben, fueron sellados doce mil. De la tribu de Gad, fueron sellados doce mil.

6. De la tribu de Asher, fueron sellados doce mil. De la tribu de Naftali, fueron sellados doce mil. De la tribu de Menashsheh, fueron sellados doce mil.

7. De la tribu de Shimeon, fueron sellados doce mil. De la tribu de Lewí fueron sellados doce mil. De la tribu de Yissachar, fueron sellados doce mil.

8. De la tribu de Zebulón, fueron sellados doce mil. De la tribu de Yahusef, fueron sellados doce mil. De la tribu de Benyamin, fueron sellados doce mil;

9. Después de esto miré, y vi una gran multitud, la cual nadie podía contar, de todas las naciones, tribus y pueblos y lenguas. Estaban delante del Kisey y en la Presencia del Cordero ceñidos de ropas blancas y con palmas en sus manos;

10. Clamaban a gran voz, diciendo: ¡La salvación pertenece a דבאר que está sentado en el Kisey, y al Cordero!

11. Todos los malachim firmamentales que estaban en pie alrededor del Kisey, y de los zechanim y de las cuatro criaturas se postraron sobre sus rosotros delante del Kisey y adoraron a דבאר;

12. Diciendo: ¡Oméin! La braka, la tiferet, chokmah, hodú, kabod, el poder y la fortaleza sean a דבאר le-olam-wa-ed. ¡Oméin!

13. Uno de los zechanim contestó, diciendome: Estos que están vestidos de ropas blancas, ¿Quiénes son y de dónde han venido?

14. Yo le dije: Adón, Tú lo sabes. Él me dijo: Estos son los que han escapado de la Gran Tribulación; han lavado sus ropas y las han blanqueado en la Dahm del Cordero.

15. Por eso están delante del kisey de דבאר, y Lo sirven yom y laila en Su Sukkah. El que está

sentado sobre el kisey habitará en medio de ellos.

16. Ya no tendrán hambre ni sed, y el shemesh no caerá más sobre ellos, ni calor alguno,
17. Porque el Cordero que está en medio del kisey los alimentará y los guiará a manantiales de mayim vivas. Y דבאר quitará toda lágrima de los ojos de ellos.

## 8

1. Cuando abrió el séptimo sello se hizo silencio en el shamayim como por media hora.
2. Luego vi los siete malachim firmamentales que estaban de pie delante de דבאר; y se les dieron siete shofarim.
3. Otro malach firmamental vino entonces y se paró ante el mishbeach, con un incensario de oro; y se le dio mucho incienso para añadirlo a las tefilot de los kidushim Yisraelitas sobre el mishbeach de oro que estaba delante del kisey.
4. El humo del incienso con las tefilot de los Yisraelitas kidushim, subió a la Presencia de דבאר de la mano del malach firmamental.
5. El malach firmamental tomó el incensario y lo llenó del fuego del mishbeach y lo arrojó al olam; y hubo truenos, voces, y relámpagos y un terremoto.
6. Los siete malachim firmamentales que tenían los siete shofarim se dispusieron a tocarlos.
7. El primer malach firmamental tocó el shofar y hubo granizo y fuego mezclados con dahm que fueron lanzados sobre el olam. Y se quemó la tercera parte de los eytzim, y toda la hierba verde fue quemada.
8. El segundo malach firmamental tocó el shofar, y algo como un gran har ardiendo en fuego fue precipitado en el mar. Y la tercera parte del mar se convirtió en dahm,
9. Murió la tercera parte de los seres con chayim que estaban en el mar y la tercera parte de las naves fue destruida.
10. El tercer malach firmamental tocó el shofar, y cayó del shamayim una gran kokab ardiendo como una antorcha. Cayó sobre la tercera parte de los ríos y sobre los Manantiales de mayim.
11. El nombre de la kokab es Achencho. Y la tercera parte de las mayim se convirtió en

achencho y muchos hombres murieron a causa de esas mayim porque se volvieron amargas.

12. El cuarto malach firmamental tocó el shofar, y fue herida la tercera parte del shemesh, y la tercera parte de la yareach y la tercera parte de las kokabim, para que se oscureciera la tercera parte de ellos y no hubiera luz en la tercera parte del yom, y así mismo en la laila.
13. Miré, y oí un malach firmamental que volaba en medio del chamayim y decía a gran voz: ¡Ay, ay, ay, de los que habitan en el olam, a causa de los otros toques del shofar que están para tocar los tres malachim firmamentales!

## 9

1. El quinto malach firmamental sonó, y yo vi una kokab caer del shamayim al olam: y sobre él fue dada la llave del foso insondable;
2. Abrió el pozo del abismo, y del pozo subió humo como humo de un gran horno, y el shemesh y el aire se oscurecieron por el humo del pozo.
3. Salieron del humo langostas sobre el olam: y se les dio poder, como el poder que tienen los escorpiones del olam.
4. Se les mandó que no dañaran la hierba del olam, ni cosa verde alguna, ni ningún eytz; sino solamente a los hombres que no tuvieran el sello de דבאר en sus frentes;
5. No se les permitió que los mataran, sino que los atormentaran cinco meses; y su tormento era como el tormento del scorpion cuando hiere al hombre.
6. En aquellos yamim los hombres buscarán la muerte, pero no la hallarán; ansiarán morir, pero la muerte huirá de ellos.
7. El aspecto de las langostas era semejante a caballos preparados para la guerra; en las cabezas tenían como ketarim de oro, y sus caras eran como caras humanas.
8. Tenía cabello como cabello de mujer y sus dientes eran como de leones;
9. Tenían corazas como corazas de hierro y el ruido de sus kanafot era como el estruendo de muchos carros de caballos corriendo a la batalla;
10. Ellos tenían colas como de escorpiones, y también agujijones, y en sus colas tenían poder para dañar a los hombres durante cinco meses.

11. Ellos tenían un melek sobre ellos, que es el malach del foso insondable, cuyo nombre en Ibrit es Avaddon, pero en la lengua Griega su nombre es Apolluon;
12. El primer ay pasó; pero vienen aún dos ayes después de esto.
13. El sexto malach firmamental tocó el shofar, y oí una voz de entre los cuatro cuernos del altar de oro que estaba delante de דבאר.
14. La cual decía al sexto malach firmamental que tenía el shofar: ¡Desata a los cuatro malachim firmamentales que están atados junto al gran Río Eufrates!
15. Fueron desatados los cuatro malachim firmamentales que estaban preparados para la hora, yom, chodesh y año, a fin de matar la tercera parte de los hombres.
16. El número del ejército de los jinetes era doscientos millones, y yo oí el número de ellos.
17. Así vi en visión los caballos y sus jinetes, que tenían corazas de fuego, zafiro y azufre. Las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones, y de sus bocas salía fuego, humo y azufre.
18. Por estas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres: por el fuego, el humo y el azufre que salía de sus bocas,
19. Pues el poder de los caballos estaban en sus bocas y en sus colas porque sus colas, semejantes a serpientes, tenían cabezas y con ellas dañan.
20. Los demás hombres, los que no fueron muertos con estas plagas, ni aún así hicieron teshubáh de las obras de sus manos ni dejaron de adorar a los shedim, y a las imágenes de oro, plata, bronce, piedra y madera, las cuales no pueden ver ni oír ni andar.
21. No hicieron teshubáh de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus robos.

## 10

1. Vi descender del shamayim otro malach firmamental fuerte, envuelto en una nube, con el arco del brit sobre su cabeza. Su rostro era como el shemesh y sus pies como columnas de fuego.
2. Tenía en su mano un pergamino pequeño abierto; y puso su pie derecho sobre el mar y el izquierdo sobre el olam,

3. Clamó a gran voz, como ruge un león; y cuando hubo clamado siete truenos emitieron sus voces.
4. Cuando los siete truenos hubieron emitido sus voces, yo iba a escribir; pero oí una voz del shamayim que me decía: Sella las cosas que los siete truenos han dicho y no las escribas.
5. El malach firmamental que vi de pie sobre el mar y sobre el olam levantó su mano hacia el shamayim,
6. Juró por el que vive le-olam-wa-ed, que creó el shamayim, y las cosas que están en él, y el olam y las cosas que están en ella, y el mar y las cosas que están en él, que el tiempo no sería más,
7. Sino que en los yamim de la voz del séptimo malach firmamental, cuando él comience a sonar, el secreto de דבאר también se consumará, así como Él lo declaró a Sus abadim los nebiím.
8. La voz que oí del shamayim habló otra vez conmigo, diciendo: Ve y toma el pergamino pequeño que está abierto en la mano del malach firmamental que está en pie sobre el mar y sobre el olam.
9. Fui donde el malach firmamental, diciéndole que me diera el pergamino pequeño. Y el me dijo: Toma y cómelo; te amargaré el vientre pero en tu boca será dulce como la miel.
10. Tomé el pergamino pequeño de la mano del malach firmamental y lo comí. En mi boca era dulce como la miel, pero cuando lo hube comido amargó mi vientre.
11. Él me dijo: Debes profetizar de nuevo delante de muchos pueblos y naciones y lenguas y melekim.

## 11

1. Y me fue dada una caña semejante a una vara: y el malach firmamental se detuvo, diciendo, Levántate y mide la Sukkah de דבאר y el mishbeach, y los que en él adoran.
2. Pero excluye el patio que está fuera del ha Mikdash, no lo midas, porque ha sido entregado a los gentiles: y éstos hollarán la ciudad kadosh por cuarenta y dos meses.
3. Otorgaré autoridad a Mis dos testigos, y ellos profetizarán por mil doscientos sesenta yamim, vestidos de cilicio.

4. Estos son los dos eytzim de olivos, y las dos menorot que están de pie delante de אַדבאַר le olam;
5. Si algún hombre los hiriere, fuego procede de sus bocas, y devora a sus enemigos: y si algún hombre los hiriere, él debe ser muerto de la misma manera;
6. Estos tienen potestad de cerrar el shamayim para que no llueva en los yamim de su profecía: y tienen poder sobre mayim para convertirlas en dahm, y para herir la tierra con toda plaga cuantas veces quisieren.
7. Cuando ellos hubieren terminado su testimonio, la bestia que asciende del foso insondable hará guerra contra ellos, y los vencerá, y los matará;
8. Sus cuerpos muertos yacerán en la calle de la gran ciudad, que espiritualmente se llama Sedom y Mitzrayim, donde también nuestro MarYah fue empalado;
9. Gente de todos los pueblos y tribus y lenguas y naciones verán sus cadáveres por tres yamim y medio, y no permitirán que sus cadáveres sean sepultados;
10. Los que moran en la tierra se giláh por ellos, y celebrarán, y se enviarán regalos unos a otros; porque estos dos nebíim atormentaban a los que moraban en el olam;
11. Después de tres yamim y medio, la Ruach de chayim enviada de אַדבאַר entró en ellos, y se pusieron sobre sus pies; y vino gran temor sobre los que los vieron.
12. Oyeron una gran voz del shamayim, que les decía, Subid acá. Y subieron al shamayim en una nube; y sus enemigos los vieron.
13. En la misma hora hubo un gran terremoto, y la decimal parte de la ciudad se derrumbó, y siete mil personas murieron en el temblor y los demás, aterrorizados, dieron tiferet a אַדבאַר el אַדבאַר del shamayim.
14. El segundo ay ha pasado; he aquí, el tercer ay viene pronto.
15. El séptimo malach firmamental sonó; y hubieron grandes voces en el shamayim, diciendo, Los malkutim del olam hazeh han venido a ser los malkutim de אַדבאַר y de OMYAH Ha Moshiach; y Él reinará le-olam-wa-ed.

16. Los veinticuatro zechanim que estaban sentados delante de אַדבאַר en sus sillas, se postraron sobre sus rostros, y adoraron a אַדבאַר,
17. Diciendo, Te damos hodú, MarYah אַדבאַר EL-Shaddai, que eras, eres y has de venir; porque has tomado Tu gran poder y has reinado.
18. Y las naciones se enfurecieron, y vino Tu enojo y llegó el tiempo de juzgar a los muertos y de dar la recompensa a Tus abadim los nebíim, y a los kidushim Yisraelitas, y a los que temen Tu Nombre, a los pequeños y a los grandes; y de destruir a los que destruyen el olam.
19. Y el Mishkan de אַדבאַר se abrió en los shamayim, y se vió en Su Mishkan el Arca del Testimonio; y habían relámpagos y voces y truenos y un terremoto, y granizo grande.

## 12

1. Una gran ot apareció en el shamayim; una mujer vestida del shemesh, y la yareach debajo de sus pies, y sobre su cabeza una keter de doce kokabim.
2. Estaba encinta, y gritaba, estando de parto y con dolores de alumbramiento.
3. Apareció otra ot en el shamayim; y he aquí un gran dragón rojo, que tenía siete cabezas y diez cuernos, y sobre sus cabezas había siete ketarim;
4. Su cola arrastró la tercera parte de las kokabim del shamayim y las arrojó sobre el olam: Y el dragón se paró delante de la mujer que estaba para dar a luz, a fin de devorar a su Hijo cuando ella diera a luz;
5. Ella dio a luz un Hijo varón, que ha de regir a todas las naciones con vara de hierro: y Su Hijo fue arrebatado hasta אַדבאַר y hasta Su kisey;
6. La mujer huyó al desierto, donde hay un lugar preparado por אַדבאַר, para ser sustentada allí, por mil doscientos sesenta yamim;
7. Entonces hubo guerra en el shamayim: Mikah-El y sus malachim firmamentales combatieron contra el dragón; y el dragón y sus malachim firmamentales lucharon,
8. El dragón no prevaleció; ni su lugar fue más hallado.
9. Fue lanzado fuera aquel gran dragón, esa cabeza de serpiente, llamado Akel Kartza y s.a.tan, el cual engaña al olam hazeh entero: fue



arrojado en el olam, y sus malachim firmamentales fueron arrojados con él.

10. Oí una gran voz en el shamayim, que decía, Ahora ha venido la salvación, el poder y el malkut de אֱלֹהִים y la autoridad de מְשִׁיחַ. Ha Moshiach: porque el Akel Kartza [s.a.tan], el acusador de nuestros hermanos Yisraelitas, el que los acusa delante de nuestro אֱלֹהִים yom y laila, ha sido arrojado.

11. Ellos lo vencieron por medio de la dahm del Cordero y por la dabar del testimonio de ellos; y no amaron sus vidas, llegando hasta sufrir la muerte;

12. Por lo cual giláh, ustedes shamayim, y los que moran en ellos. ¡Ay de los moradores del olam y del mar! Porque s.a.tan ha descendido a ustedes, teniendo gran ira, sabiendo que tiene poco tiempo.

13. Cuando el dragón vio que había sido arrojado al olam, persiguió a la mujer que había dado a luz al Hijo Varón.

14. Fueron dadas a la mujer dos kanafot del gran águila, para que de la presencia de la serpiente volase al desierto a su lugar, donde es mantenida por un tiempo, y tiempos, y la mitad de un tiempo;

15. La serpiente arrojó de su boca, tras la mujer, mayim como un río, para hacer que fuera arrastrada por la corriente;

16. La tierra ayudó a la mujer, y la tierra abrió su boca y tragó la corriente que el dragón había arrojado fuera de su boca;

17. El dragón estaba enfurecido con la mujer, y salió para hacer guerra contra el remanente de su zera, que shomer los mitzwot de אֱלֹהִים y tienen el testimonio de מְשִׁיחַ. Ha Moshiach.

### 13

1. Yo me paré sobre la arena del mar, y vi una bestia subir del mar, que tenía siete cabezas y diez cuernos, y sobre sus cuernos diez ketarim, y sobre las cabezas de ella nombres de blasfemia;

2. La bestia que vi era semejante a un leopardo, sus pies eran como los de un oso y su boca como la boca de un león: y el dragón le dio su poder, su kisey y gran autoridad;

3. Vi una de sus cabezas como herida de muerte; y su herida mortal fue sanada: y el olam hazeh se maravilló y seguía tras la bestia;

4. Y adoraron al dragón que había dado la potestad a la bestia, y adoraron a la bestia, diciendo, ¿Quién es semejante a la bestia, y quién podrá hacer guerra con él?

5. Le fue dada boca que hablaba grandes cosas y blasfemias; y le fue dado poder de continuar cuarenta y dos meses.

6. Abrió su boca en blasfemias contra אֱלֹהִים, para blasfemar Su Nombre, y Su Sukkah, y los que moran en el shamayim.

7. Le fue dado hacer guerra contra los Yisraelitas kidushim, y vencerlos: y le fue dado poder sobre todas las tribus y lenguas y naciones.

8. Todos los que moran en el olam le adoraran, cuyos nombres no están escritos en el Rollo de la Chayim del Cordero, inmolado desde la fundación del olam.

9. Si alguno tiene oído, que oiga.

10. El que lleva en cautividad, irá en cautividad: el que a espada matare, es necesario que a espada sea muerto. Aquí está la paciencia y la emuah de los Yisraelitas kidushim.

11. Vi otra bestia que subía de la tierra; y tenía dos cuernos semejantes a los de un cordero, y él hablaba como un dragón.

12. Y él ejerce todo el poder de la primera bestia antes de él, y hace que el olam y los que moran en ella adoren a la primera bestia, cuya herida mortal fue sanada;

13. Hace grandes señales, de tal manera que hace descender fuego del shamayim al olam en presencia de los hombres,

14. Engaña a los moradores del olam por las nisim que tuvo poder de hacer en presencia de la bestia; diciendo a los moradores del olam que hagan una imagen de la bestia que tuvo la herida de espada, y vivió;

15. Tuvo poder de dar chayim a la imagen de la bestia, para que la imagen de la bestia hablara, y diera muerte a todos los que no adoran la imagen de la bestia.

16. Hace que a todos, pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y esclavos, se les dé una marca en la mano derecha o en la frente:

17. Que ningún hombre pueda comprar, o vender, excepto el que tenga la marca, o el nombre de la bestia, precisamente las multitudes que tienen su nombre;

18. Aquí existe chokmah. Que el que tenga binah considere la multitud de la bestia: por cuanto ella es la multitud de un hombre; y su multitud está codificada en 'chi, xi, sigma'.

#### 14

1. Yo miré, y vi, un Cordero estaba de pie sobre Har Tzion, y con Él ciento cuarenta y cuatro mil Yisraelitas, teniendo el Nombre de Su Abba escrito en sus frentes;

2. Oí una voz del shamayim, como la voz de muchas mayim y como la voz de un gran trueno: y oí la voz de arpistas tocando sus arpas.

3. Entonaban como un shir renovado delante del Kisey, y delante de las cuatro bestias, y de los zechanim: y ninguno podía aprender el shir sino aquellos ciento cuarenta y cuatro mil, los cuales eran redimidos del olam;

4. Estos son los que con mujeres no fueron contaminados; porque son vírgenes. Estos, los que siguen al Cordero por donde quiera que va. Estos fueron redimidos de entre los hombres por bikkurim-netzarim para דבאר y para el Cordero.

5. En su boca no fue hallado engaño: porque ellos son sin falta delante del kisey de דבאר.

6. Vi a otro malach firmamental volar en medio del shamayim, teniendo las Besorot Perpetuas para proclamar a los que moran en el olam, y a toda nación y tribu y lengua y pueblo,

7. Diciendo a gran voz: Tengan Temor de דבאר y denle tiferet; porque el tiempo de Su Mishpat ha llegado: y adoren Al que hizo el shamayim y el olam y el mar y los manantiales de las mayim.

8. Y otro malach firmamental le siguió, diciendo: Ha caído, ha caído Babel, aquella gran ciudad, porque ella ha dado a beber a todas las naciones del vino del enojo de su fornicación.

9. El tercer malach firmamental los siguió, diciendo en alta voz: Si alguno adora a la bestia y a su imagen, y toma la marca en su frente, o en su mano,

10. El mismo beberá del Vino del Enojo de דבאר, el cual es derramado sin mezcla en la copa de Su Indignación; y él sera atormentado con fuego y azufre delante de la presencia de los malachim firmamentales kadosh, y en Presencia del Cordero:

11. El humo de su tormento asciende arriba le-olam-wa-ed: y ellos no tienen reposo de yom, ni de laila, los que adoran a la bestia y a su imagen, y cualquiera que recibe la marca de su nombre;

12. Aquí está la perseverancia de los Yisraelitas kidushim: aquí están los que shomer los mitzwot de דבאר y la emunáh de OWYAR Ha Moshiach.

13. Oí una voz del shamayim que me decía: Escribe, Barkú son los muertos, que de aquí en adelante mueren en דבאר: Sí, dice la Ruach: *Que descansan de sus labores; y sus mitzwot los siguen.*

14. Miré, y he aquí una nube blanca, y sobre la nube Uno sentado semejante al Ben Ahdahm, que tenía en Su cabeza una keter de oro, y en Su mano una hoz aguda.

15. Otro malach firmamental procedió de la Sukkah, clamando con alta voz al que estaba sentado sobre la nube, Mete Tu hoz, y siega: porque el tiempo de segar te ha llegado; porque la mies del olam está madura.

16. El que estaba sentado sobre la nube echó su hoz sobre el olam, y el olam fue segado.

17. Procedió otro malach firmamental de la Sukkah que está en el shamayim, teniendo igual una hoz aguda.

18. Otro malach firmamental procedió del mishbeach, el cual tenía poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenía la hoz aguda, diciendo: Mete tu hoz aguda, y vendimia los racimos del olam; porque están maduras sus uvas.

19. El malach firmamental echó su hoz aguda en el olam, vendimió la viña del olam y la envió al gran Lagar del Enojo de דבאר.

20. El lagar fue pisado fuera de la ciudad, y del lagar procedió dahm hasta los frenos de los caballos por mil seiscientos estadios.

#### 15

1. Vi otra ot en el shamayim, grande y maravillosa; siete malachim que tenían las siete últimas plagas; porque en ellas se ha consumado el enojo de דבאר.

2. Vi como un mar de vidrio mezclado con fuego: y los que habían alcanzado el triunfo sobre la bestia, y sobre su imagen, y sobre su marca, y sobre el número de su nombre, en pie sobre el mar de vidrio, teniendo las arpas de דבאר.

3. Entonaban la shir de Mosheh Ebed del MarYah אַיָּאָל, y la Shir del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son Tus Obras, MarYah אַיָּאָל EL-Shaddai; Tus Halachot son tzadik y emet, Oh Melek de los kidushim Yisraelitas.

4. ¿Quién no Te temerá, Oh MarYah אַיָּאָל, y estimará Tu Nombre? Porque Tú sólo eres kadosh: por cuanto todas las naciones vendrán y adorarán delante de Ti; por cuanto Tus Mishpatim son manifestados.

5. Después de estas cosas miré, y he aquí la Sukkah del testimonio fue abierta en el shamayim:

6. Partieron de la Sukkah los siete malachim firmamentales, que tenían las siete plagas, ceñidos de lino puro y blanco, y ceñidos alrededor de los pechos con cintos de oro.

7. Una de las cuatro criaturas ¿Qué a los siete malachim firmamentales siete copas de oro, llenas de la ira de אַיָּאָל, que vive le-olam-wa-ed.

8. Fue la Sukkah llena de humo por la tiferet de אַיָּאָל y por Su poder; y ninguno podía entrar en la Sukkah, hasta que fueran consumadas las siete plagas de los siete malachim firmamentales.

## 16

1. Oí una gran voz que desde la Sukkah que decía a los siete malachim firmamentales: Vayan y derramen en el olam las siete copas del Enojo de אַיָּאָל.

2. El primero fue y derramó su copa en el olam; y se produjo una llaga repugnante y maligna en los hombres que tenían la marca de la bestia y que adoraban su imagen.

3. El segundo malach firmamental derramó su copa en el mar; y se convirtió en dahm de muerto: Murió todo ser viviente que había del mar.

4. El tercer malach firmamental derramó su copa en los ríos y en los manantiales de mayim; y se convirtieron en dahm.

5. Oí al malach firmamental de las mayim, que decía: Tzadik eres Tú, Oh אַיָּאָל el que eres y el que eras y el que serás, porque has juzgado tob.

6. Pues ellos derramaron la dahm de Yisraelitas kidushim y nebiím, y Tú les has dado a beber dahm; porque se lo merecen.

7. Oí a otro del mishbeach, que decía: Ciertamente, MarYah אַיָּאָל EL-Shaddai Tus Mishpatim son emet y tzadik.

8. El cuarto malach firmamental derramó su copa sobre el shemesh; y le fue dado poder para quemar a los hombres con fuego.

9. Los hombres fueron quemados con el intenso calor, y blasfemaron el Nombre de אַיָּאָל que tiene poder sobre estas plagas: y no hicieron teshubáh para darle tiferet.

10. El quinto malach firmamental derramó su copa sobre el kisey de la bestia; y su malkut se lleno de oscuridad, y se mordían la lengua de dolor,

11. Blasfemaron contra אַיָּאָל el אַיָּאָל del shamayim por causa de sus dolores y de sus llagas, y no hicieron teshubáh de sus obras.

12. El sexto malach firmamental derramó su copa sobre el gran Río Eufrates; y sus mayim se secaron para que fuera preparado el derek para los melekim del oriente.

13. Vi salir de la boca del dragón, de la boca de la bestia y de la boca del falso nabí, a tres shedim inmundos semejantes a ranas.

14. Pues son ruachim de shedim que hacen nisim, los cuales van a los melekim de todo el olam, a reunirlos para la batalla de ese Gran Yom אַיָּאָל el Todopoderoso.

15. *He aquí, vengo como ladrón. Barkú el que vela y guarda sus ropas, no sea que ande desnudo y vean su vergüenza.*

16. Los reunió en el lugar que en Ibrit se llama Har-Meggido.

17. El séptimo malach firmamental derramó su copa en el aire; y vino una gran voz de la Sukkah del shamayim, del kisey, diciendo: Hecho está.

18. Hubo voces y truenos y relámpagos y hubo un gran terremoto, tal como no ha sucedido desde que el hombre está sobre el olam, fue tan grande y poderoso el terremoto.

19. La gran ciudad quedó dividida en tres partes, y las ciudades de las naciones cayeron: y la gran Babel vino a ser remembranza delante de אַיָּאָל para darle el cáliz del vino del ardor de Su Cólera.

20. Toda isla huyó, y los montes no fueron hallados.

21. Descendió del shamayim sobre los hombres un gran granizo, cada piedra como del peso de un

talento y los hombres blasfemaron contra אַיאַל por la plaga del granizo; porque su plaga fue hecha muy grande.

## 17

1. Y vino uno de los siete malachim firmamentales que tenían las siete copas, y habló conmigo, diciéndome: Ven aquí; te enseñaré el mishpat de la gran ramera, la cual está sentada sobre muchas mayim:

2. Con la cual han fornicado los melekim del olam, y los que moran en el olam se han embriagado con el vino de su fornicación.

3. Entonces él me llevó en la Ruach al desierto: y vi a una mujer sentada sobre una bestia escarlata, llena de nombres de blasfemia tenía siete cabezas y diez cuernos.

4. La mujer estaba ceñida de púrpura y escarlata y adornada con oro, piedras preciosas y perlas, y tenía en la mano una copa de oro llena de las abominaciones e inmundicia de su fornicación:

5. En su frente estaba un nombre escrito, Secreto, Babel la grande, la ima de las rameras y abominaciones del Olam;

6. Vi a la mujer ebria de la dahm de los Yisraelitas kidushim, y de la dahm de los mártires de OUYAAL Ha Moshiach: y cuando la vi, me asombré grandemente;

7. El malach firmamental me dijo, ¿Por qué te maravillaste? Yo te diré el secreto de la mujer, y de la bestia que la lleva, que tiene las siete cabezas y los diez cuernos;

8. La bestia que tu viste era y no es; y ascenderá fuera del foso insondable, e irá a la perdición: y aquéllos que moran en el olam se asombrarán, cuyos nombres no fueron escritos en el Pergamino de Chayim desde la fundación del olam, cuando ellos vean a la bestia que era y no es y sin embargo es.

9. Aquí está la mente que tiene chokmah. Las siete cabezas son las siete montañas, sobre las cuales se sienta la mujer.

10. Hay siete melekim: cinco son caídos y uno es y el otro aún no ha venido; y cuando él venga, él debe continuar por un espacio corto.

11. La bestia que era y no es, es el octavo y es uno de los siete y va a la destrucción.

12. Los diez cuernos que viste son diez melekim que todavía no han recibido malkut alguno; pero que por una sha'ah reciben poder como melekim con la bestia.

13. Estos tienen un mismo parecer, y entregarán su poder y fuerza a la bestia.

14. Estos harán guerra contra el Cordero, y el Cordero los vencerá: por cuanto Él es MarYah de maestros y Melek de melekim: y los que están con Él son llamados, el pueblo escogido y leal de Yisrael.

15. Me dijo, Las mayim que viste, donde se sienta la ramera, son pueblos y multitudes y naciones y lenguas.

16. Los diez cuernos que viste sobre la bestia, éstos odiarán a la ramera y la dejarán desolada y desnuda, y comerán sus carnes y la quemarán con fuego.

17. Por cuanto אַיאַל ha puesto en sus lebabot el cumplir Su Voluntad y que estén de acuerdo y den sus malkutim a la bestia, hasta que las Debarim de אַיאַל se cumplan.

18. Y la mujer que viste es esa gran ciudad, que reina sobre los melekim del olam.

## 18

1. Después de estas cosas vi otro malach firmamental descender del shamayim teniendo gran poder; y el olam fue alumbrado con su tiferet.

2. Y él clamó fuertemente con voz potente, diciendo: Babel la grande ha caído, ha caído y se ha convertido en la morada de shedim, y nidal de todo ruach inmundo, y una jaula de toda ave inmunda y aborrecible.

3. Porque todas las naciones han bebido del vino del furor de su fornicación y los melekim del olam han fornicado con ella y los mercaderes del olam se han enriquecido de la abundancia de sus deleites.

4. Oí otra voz del shamayim que decía: *Váyanse de ella, Pueblo Mio-Ami, para que no participen de sus pecados, para que no reciban de sus plagas.*

5. Porque sus pecados han llegado hasta el shamayim y אַיאַל Se ha acordado de sus iniquidades.

6. Págenle tal como ella ha pagado, y devuélvanle doble según sus obras; en la copa

que ella ha preparado, preparen el doble para ella.

7. Cuanto ella se ha estimado, y ha estado en deleites, tanto denle de tormento y pena: porque dice en su leb, Yo estoy sentada malka, y no soy viuda, y no veré pena.

8. Por eso, en un solo yom, vendrán sus plagas, muerte, duelo y hambre; será completamente quemada con fuego; porque el MarYah אֱלֹהִים que la juzga es Poderoso.

9. Los melekim del olam, los cuales han fornicado con ella y han vivido en deleites, la llorarán y se lamentarán sobre ella, cuando ellos vean el humo de su incendio,

10. Estando lejos por el temor de su tormento, diciendo, ¡Ay, ay, de aquella gran ciudad de Babel, aquella fuerte ciudad! Porque en una hora vino tu mishpat.

11. Los mercaderes del olam llorarán y se lamentarán sobre ella; porque ninguno compra más sus mercaderías.

12. La mercadería de oro y plata, y piedras preciosas y perlas y lino fino y púrpura y seda y escarlata y toda clase de maderas olorosas y todo objeto de marfil y todo objeto hecho de maderas preciosas y de bronce y hierro y mármol,

13. Canela e incienso y olores y ungüentos y vino y aceite y flor de harina y trigo y bestias y ovejas y caballos y mirkawot y abadim y seres de hombres.

14. Los frutos de ser anhelada se ha apartado de ti, y todas las cosas que eran delicadas y tob se han alejado de ti, y nunca más las hallarán.

15. Los mercaderes de estas cosas que se enriquecieron a costa de ella, se pararán lejos a causa del temor de su tormento, lloro y gemido,

16. Diciendo, ¡Ay, ay, la gran ciudad, que estaba vestida de lino fino, púrpura y escarlata, y adornada de oro, piedras preciosas y perlas!

17. Porque en una hora ha sido arrasada tanta riqueza. Y todos los capitanes, pasajeros y marineros, y todos los que viven del mar, se pararon a lo lejos,

18. Al ver el humo de su incendio gritaban, diciendo, ¿Qué ciudad es semejante a esta gran ciudad?

19. Echaron polvo sobre sus cabezas, y gritaban, llorando y lamentándose, diciendo, ¡Ay, ay, la gran ciudad en la cual todos los que tenían

naves en el mar se enriquecieron a costa de sus riquezas!, porque en una hora ha sido assolada.

20. Alégrense sobre ella, tu shamayim y ustedes shlichim y nebiím kidushim, por cuanto אֱלֹהִים Se ha vengado por ustedes en ella.

21. Un malach firmamental poderoso tomó una piedra, como una gran piedra de molino, y la arrojó al mar, diciendo: Así será derribada con violencia Babel, la gran ciudad, y nunca más será hallada.

22. El sonido de arpistas y de músicos, y de flautistas y de trompeteros no se oirá más en ti; y ni artífice de oficio alguno se hallará más en ti; y ni ruido de molino se oirá más en ti;

23. Or de lámpara no alumbrará más en ti; y la voz del novio y de la novia no se oirá más en ti: porque tus mercaderes eran los grandes del olam, pues todas las naciones fueron engañadas por tus hechicerías.

24. En ella fue hallada la dahm de los nebiím, y de los Yisraelitas kidushim, y de todos los que habían sido muertos sobre el olam.

## 19

1. Y después de estas cosas, oí una gran voz de mucha gente en el shamayim, diciendo: Hallel-u-Yah; Redención y tiferet y kabod y poder a אֱלֹהִים: nuestro אֱלֹהִים:

2. Porque Sus Mishpatim son emet y tzadik: porque אֱלֹהִים ha juzgado a la gran ramera, que corrompió al olam con su fornicación, y ha vengado la dahm de Sus Abadim de la mano de ella.

3. Y otra vez dijeron: Hallel-u-Yah. Y su humo subió le-olam-wa-ed.

4. Los veinticuatro zechanim y las cuatro criaturas se postraron y adoraron a אֱלֹהִים, que está sentado en el Kisey, diciendo, Oméin; Hallel-u-Yah.

5. Y una voz vino del Kisey diciendo: Tehiláh a nuestro אֱלֹהִים todos ustedes Sus Abadim y ustedes los que Le temen, ambos pequeños y grandes.

6. Oí como la voz de una gran multitud, como el estruendo de muchas mayim y como el sonido de poderosos truenos, diciendo: Hallel-u-Yah: porque el MarYah אֱלֹהִים EL-Shaddai reina.



7. Regocijémonos y giláh, y demos kabod a Él: porque las Bodas del Cordero han llegado, y Su Esposa se ha preparado a sí misma.
8. Y a ella se le concedió ceñirse de lino fino, limpio y blanco: por cuanto el lino fino es la tzedakah de los kidushim Yisraelitas.
9. Y él me dijo: Escribe: Baruk son aquellos que son llamados a la Cena de las Bodas del Cordero. Y él me dijo: Éstos son los Dichos Emet de דבאר.
10. Y caí a sus pies para adorarle. Y él me dijo: Mira que no lo hagas. Yo soy ebed contigo y de tus fraternos Yisraelitas que poseen el Testimonio de OWYAZL; adora a דבאר, por cuanto el testimonio de OWYAZL es la Ruach Profecía.
11. Vi el shamayim abierto, y he aquí, un caballo blanco; el que lo montaba se llama Leal y Emet, y con tzedakah juzga y hace la guerra.
12. Sus ojos eran como llama de fuego, había en Su cabeza muchas ketarim y tenía un Nombre escrito que ninguno conocía sino Él mismo;
13. Y Él estaba ceñido de un talit largo empapado en dahm; y Su Nombre es llamado La Dabar דבאר.
14. Los ejércitos que están en los shamayim, ceñidos de lino fino, blanco y limpio, Le seguían sobre caballos blancos.
15. De Su Boca procede una espada afilada para herir con ella a las naciones: y las regirá con vara de hierro: y Él pisa el lagar del vino del furor de la ira de Él, EL-Shaddai.
16. En Su talit sobre Su muslo tiene el Nombre escrito, Melek-Ha Melekim, y Adón-Adonim.
17. Y vi un malach firmamental que estaba parado en el shemesh; y clamó con gran voz, diciendo a todas las aves que vuelan por medio del shamayim: Vengan y congréguese a la cena del Gran אצל;
18. Para que coman basar de melekim, basar de capitanes y basar de poderosos, basar de caballos y de sus jinetes, y basar de todos los hombres, libres y esclavos, pequeños y grandes.
19. Vi la bestia, y los melekim del olam y sus ejércitos, congregados para hacer guerra contra el que estaba sentado sobre el caballo, y contra Su ejército.
20. La bestia fue apresada, con ella el nabí sheker que hacía nisim en su presencia, con las cuales engañaba a los que habían recibido la

marca de la bestia y a los que adoraban su imagen. Los dos fueron arrojados vivos al Lago de Fuego que arde con azufre.

21. Los otros fueron muertos con la espada que salía de la boca del que estaba sentado sobre el caballo: y todas las aves se saciaron de las carnes de ellos.

## 20

1. Vi un malach firmamental descender del shamayim, que tenía la llave del abismo, y una gran cadena en su mano.
2. Prendió al dragón, aquella serpiente antigua, que es s.a.tan, y lo ató por mil años,
3. Lo arrojó al abismo, y lo cerró y lo selló sobre él, para que no engañara más a las naciones, hasta que se cumplieran los mil años: después de esto debe ser desatado por un poco de tiempo.
4. Vi tronos, y se sentaron sobre ellos, y se les fue dado mishpat, y vi los seres de los que habían sido decapitados por causa del testimonio de OWYAZL Ha Moshiach y por la Dabar de דבאר, y a los que no habían adorado a la bestia ni a su imagen, ni habían recibido la marca sobre su frente ni sobre su mano; y volvieron a la chayim y reinaron con OWYAZL Ha Moshiach por mil años.
5. Esta es la primera resurrección. (Pero el resto de los muertos no volvieron a vivir hasta que los mil años fueron cumplidos.)
6. Baruk y kadosh es el que tiene parte en la primera resurrección: la muerte segunda no tiene poder sobre tales, sino que ellos serán Kohanim de דבאר y de Moshiach y reinarán con Él por mil años.
7. Cuando los mil años se cumplan, s.a.tan será soltado de su prisión,
8. Saldrá a engañar a las naciones que están en los cuatro extremos del olam, a Gog y a Magog, a fin de reunir las para la batalla: el número de ellas es como la arena del mar.
9. Subieron sobre la anchura del olam, rodearon el campamento de los Yisraelitas kidushim y la ciudad amada: y descendió fuego del shamayim y los devoró.
10. Y s.a.tan que los engañaba fue arrojado al Lago de Fuego y azufre, donde también están la bestia y el nabí shekel, y serán atormentados yom y laila le-olam-wa-ed.

11. Vi un gran Kisey Laban y el que estaba sentado en él, de cuya presencia huyeron el olam y los shamayim, no se halló lugar para ellos.
12. Vi los muertos, grandes y pequeños, que estaban delante de דבאר; y los rollos fueron abiertos: y otro rollo fue abierto, el cual es el Sefer Ha Chayim: y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los rollos, según sus mitzwot;
13. El mar entregó los muertos que estaban en él, y la muerte y el Sheol entregaron a los muertos que estaban en ellos: y fueron juzgados, cada uno según sus mitzwot.
14. La muerte y el Sheol fueron arrojados al Lago de Fuego. Esta es la muerte segunda.
15. El que no se encontraba inscrito en el Sefer Ha Chayim fue arrojado al Lago de Fuego.

## 21

1. Vi un shamayim renovado y el olam renovado, por cuanto el primer shamayim y el primer olam habían pasado; y ya no existía el mar.
2. Yo Yahuchanan vi la ciudad kadosh, la Yahrushalayim renovada, descendiendo de דבאר viniendo del shamayim, preparada como una novia adornada para su esposo.
3. Escuché una gran voz del shamayim diciendo: He aquí la Sukkah de דבאר está con los hombres y דבאר morará con ellos, y ellos serán Su Pueblo y דבאר Mismo estará con ellos y será su אצל.
4. Y דבאר enjugará todas las lágrimas de sus ojos; y ya no habrá más muerte, ni aflicción, ni llanto, tampoco habrá más dolor, por cuanto las cosas anteriores han pasado.
5. Y Él que estaba sentado sobre el Kisey dijo, *He aquí Kaláh, Yo renuevo todas las cosas. Y Él me dijo, escribe: Por cuanto estas dabarim son emet y leales.*
6. Y Él me dijo: *Kaláh. Yo Soy el Alef y el Tau, el Principio y el Fin. Yo le daré al que tenga sed del manantial de las mayim chayim sin límite.*
7. *Él que venciere heredará todas las cosas; y Yo דבאר seré su אצל, y él será Mi Hijo.*
8. *Pero los temerosos e incrédulos, los abominables, asesinos, los que fornican, los hechiceros e idólatras y todos los mentirosos*

*tendrán su parte en el lago que arde con fuego y azufre, ésta es la segunda muerte.*

9. Vino a mí uno de los siete malachim firmamentales que tenía los siete tazones llenos de las seite plagas y habló conmigo, diciendo, Ven aquí, Te enseñaré a la Novia, Yisrael, la Esposa del Cordero.
10. Y él me llevó lejos en la Ruach a una gran har alta, y me enseñó esa gran ciudad, la kadosh Yahrushalayim, descendiendo del shamayim de דבאר,
11. Teniendo la Tifereth de דבאר; y Su Fulgor era como una piedra sumamente preciosa, así como un piedra de jaspe, diáfana como un cristal;
12. Tenía una gran muralla alta, y tenía doce entradas, y en las entradas doce malachim firmamentales, y nombres escritos sobre las entradas, que son los nombres de las doce tribus de los Beney Yisrael:
13. En el oriente tres entradas; en el norte tres entradas; en el sur tres entradas; y en el occidente tres entradas.
14. La muralla de la ciudad tenía doce cimientos, y en ellos los nombres de los doce shlichim del Cordero.
15. El que hablaba conmigo tenía una vara de oro para medir la ciudad, y sus entradas, y sus paredes.
16. La ciudad está asentada en cuadrado y su longitud tan larga como la anchura: y él midió la ciudad con la vara, doce mil estadios. La longitud y la anchura y la altura de ella son iguales.
17. Él midió su muralla, ciento cuarenta y cuatro codos, según la medida del hombre, eso es, del malach firmamental.
18. La construcción de su muralla era jaspe: y la ciudad era oro puro, como vidrio claro.
19. Los cimientos de la muralla de la ciudad estaban adornados con toda clase de piedras preciosas. El primer cimiento era de jaspe; el segundo, zafiro; el tercero, ágata; el cuarto, esmeralda;
20. El quinto, sardónice; el sexto, rubí; el séptimo, crisólito; el octavo, berilo; el noveno, topacio; el décimo, crisopraso; el undécimo, jacinto; el doudécimo, amatista.
21. Las doce entradas eran doces perlas; cada entrada era una perla: y las calles de la ciudad eran oro puro, como si fuera vidrio transparente.

22. No vi ninguna Sukkah en ella, por cuanto el MarYah אִבְרָאִל EL-Shaddai y el Cordero son la Sukkah de ella.
23. La ciudad no tenía necesidad del shemesh, ni de la yareach, que brillaran en ella, por cuanto La tifereth de אִבְרָאִל la iluminaba, y el Cordero es el Fulgor de ella.
24. Las naciones de los que son salvos caminarán en el Resplandor de ella: y los melekim del olam traen su tiferet y honor a ella.
25. Las puertas de ella no se cerrarán para nada durante el yom: por cuanto no habrá allí laila.
26. Ellos traerán el tiferet y la kabod de las naciones a ella.
27. De ninguna manera entrará en ella cualquiera que esté inmundo, o cualquiera que trabaja abominación, o fabrica mentiras: sino sólo los que están inscritos en el Sefer Ha Chayim del Cordero.

## 22

1. Él me enseñó un rio puro de mayim chayim, claro como el cristal, procediendo del Kisey de אִבְרָאִל y del Cordero.
2. En el centro de su calle, a los dos lados del rio, había un eytz chayim, que daba doce clases de frutas, y producían sus frutos cada chodesh; y las hojas de los eytzim eran para la sanación de las naciones.
3. No habrá más maldición, pero el Kisey del MarYah אִבְרָאִל y del Cordero estarán en ella; y Sus Abadim Le servirán:
4. Verán Su Rostro; y Su Nombre estará en sus frentes.
5. No habrá allí laila; y no necesitan ninguna luminaria, ni el resplandor del shemesh; por cuanto אִבְרָאִל les da Resplandor: y reinarán le-olam-wa-ed.
6. Y él me dijo: Estos dichos son leales y emet, y אִבְרָאִל אֱלֹהִים de los nebiím kadosh envió a Su Malach firmamental para enseñarles a Sus Abadim las cosas que dentro de poco deben ser hechas.
7. *Mira, vengo pronto: Barkú es el que guarda estos dichos de la profecía de este pergamino.*
8. Yo, Yahuchanan, vi estas cosas, y las escuché. Y cuando las había escuchado y visto, me caí para exaltar delante de los pies del malach quien me enseñó estas cosas.

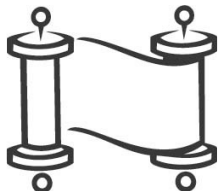
9. Luego me dijo: Mira que no lo hagas: por cuanto yo soy ebed colega tuyo, y de tus fraternos los nebiím, y de los que shomer los dichos de éste rollo, exalta a Abba אִבְרָאִל.
10. Él me dijo: No selles los dichos de la profecía de este pergamino porque el tiempo está cerca.
11. El que es injusto, que sea injusto todavía; y el que es inmundo, que sea inmundo todavía; y el que es un tzadik, que sea un tzadik todavía; y el que es kadosh, que sea kadosh todavía.
12. *Y he aquí, Yo vengo pronto; y Mi Galardón está conmigo, para darle a cada hombre según sus mitzwot.*
13. *Yo Soy el Alef y el Tau, el Principio y el Fin, el Primero y el Último.*
14. Baruk son aquellos que hacen Sus Mitzwot para que ellos puedan tener el derecho al Eytz Chayim, y que puedan entrar a través de las doce entradas a la ciudad.
15. Porque afuera están los perros y los hechiceros, y los que se prostituyen, y asesinos, e idólatras y cualquiera a quien le gusta hacer el mentir el derek de su chayim.
16. *Yo אֱלֹהִים he enviado a Mi Malach firmamental para testificarte estas cosas en las congregaciones Yisraelitas. Yo Soy la Raíz y el Vástago de Dawid, y la Kokab Brillante de la Mañana.*
17. Y la Ruach y la Novia de Yisrael dicen: *Bo.* Y el que oiga diga: *Bo.* Y el que tenga sed que venga. Y el que así anhele, que tome del mayim chayim sin límites.
18. Por cuanto yo testifico a todo hombre que escucha las Dabarim de la profecía de este pergamino, Si algún hombre añadiere a estas cosas, אִבְרָאִל le añadirá a él las plagas que están escritas en este pergamino:
19. Y si algún hombre quitara de las dabarim de este pergamino de profecía, אִבְרָאִל quitará su parte del Sefer Ha Chayim, y de la ciudad kadosh, y de las cosas que están escritas en este pergamino.
20. El que testifica de estas cosas dice: *Ciertamente vengo pronto.* Oméin. Aún así, Bo, MarYah אֱלֹהִים.

21. El favor inmerecido de nuestro MarYah  
OWYאז Ha Moshiach sea con todos los kidushim  
Yisraelitas. Oméin. X

**;;Am Yisrael Chai Por Siempre en La  
Yahrushalayim Renovada!!**

## Glosario-Munachón

### Escrituras De Restauración Edición Del Nombre Verdadero



## Glosario-Munachón

Definiciones y explicaciones son proporcionadas abajo para dabarim seleccionadas que aparecen en el texto en Hebreo (H), Arameo (A), Griego (G), Caldeo (C), Persa (P), o, Inglés (I).

Ab (H)	Papá
Abadim (H)	Siervos, O Esclavos
Abba (H)	Papá YHWH
Abdut (H)	Servicio
Abinu (H)	Nuestro Abba
Abodáh (H)	Servicio
Abot (H)	Papás (Plural)
Abram (H)	Abram
Acharit Hayamim (H)	Los Tiempos Postreros / Finales
Acharonim (H)	Finales
Achashwerosh (H)	Asuero El Rey Persa
Achor (H)	Problema; Peligro
Adón (H)	Amo, Soberano, Maestro
Adón Adonim (H)	Maestro/Soberano/Amo De Todos Los Maestros/Soberanos/Amos
Adonai (H)	Maestro/Soberano/Amo
Ahabá (H)	Aprecio/Estima/Amor
Ahabta Le Reaka Ka Moka (H)	Apreciarás A Tu Prójimo Como A Ti Mismo
Aharon (H)	Aarón
Ahdahm (H)	Adán
Akel-Dahmá (H)	Campo De Sangre
Akel-Kartzá (A)	El Calumniador
Akrobustia (G)	Los Efraimitas Previamente Circuncidados, O Aquellos Que Contaron Su Convenio De Circuncisión Como Algo Para Botarse Y No Atesorarlo. Llegaron A Ser Considerados Por Los Judíos Como Aquellos Que Se Comportaron Como Los Incircuncisos, Y Por Lo Tanto El Uso De Esta Expresión Especial De Designación.
Al Tiráh (H)	No Temas
Alef (H)	La Primer Letra En El Alfabeto Hebreo
Alef-Tau (H)	La Primera Y La Última Letra del Alfabeto Hebreo. Usado Para Describir Al Abba-YHWH Y A YHWH-Yahushua



## Glosario-Munachón

<b>Aliyáh (H)</b>	<b>Regresar A La Tierra De Yisrael, O Ir En Una Dirección Hacia Arriba</b>
<b>Almah (H)</b>	<b>Virgen</b>
<b>Am (H)</b>	<b>Nación, O Pueblo</b>
<b>Am Ha-Aretz (H)</b>	<b>Común, O Pueblo Sin Educación</b>
<b>Ami (H)</b>	<b>Mi Pueblo</b>
<b>Amórah (H)</b>	<b>Gomorra</b>
<b>Anakim (H)</b>	<b>Gigantes</b>
<b>Ani Maánim (H)</b>	<b>Yo Creo</b>
<b>Aquila y Prisca</b>	<b>Aquila y Priscila</b>
<b>Aram (H)</b>	<b>Los Arameos</b>
<b>Aretz (H)</b>	<b>La Tierra, O La Tierra De Yisrael</b>
<b>Aron Ha-Edut (H)</b>	<b>Arca Del Testimonio, O Testigo</b>
<b>Artahshashta (P)</b>	<b>Artajerjes Rey De Persia</b>
<b>Asáh-Asáh (H)</b>	<b>Asignar O Hacer</b>
<b>Asham (H)</b>	<b>Ofrenda De Culpabilidad</b>
<b>Asher (H)</b>	<b>Tribu De Aser</b>
<b>Asherim (H)</b>	<b>Arboledas Paganas De Adoración</b>
<b>Ashshur (H)</b>	<b>Asiria</b>
<b>Ashurim (H)</b>	<b>Asirios</b>
<b>Asiento De Bema (H)</b>	<b>Asiento/Trono de Juicio</b>
<b>Atáh (H)</b>	<b>Tú</b>
<b>Atid La Bo (H)</b>	<b>Milenio, O La Era Mesíánica</b>
<b>Ayden (H)</b>	<b>Edén</b>
<b>Aza (H)</b>	<b>Gaza</b>
<b>Azazel (H)</b>	<b>El Macho Cabrío Del Yom De Las Expiaciones</b>
<b>B'nai Brit (H)</b>	<b>Hijos Del Convenio</b>
<b>B'nai Elohim (H)</b>	<b>Hijos De Elohim</b>
<b>B'nai Lewí (H)</b>	<b>Hijos De Leví</b>
<b>B'nai O Beney (H)</b>	<b>Niños, O Hijos De</b>
<b>B'nai O Beney Yisrael (H)</b>	<b>Hijos De Yisrael</b>
<b>Ba'al (H)</b>	<b>El Señor, O Cualquier Señor Que No Sea YHWH</b>
<b>Ba'ali (H)</b>	<b>Mi Señor</b>
<b>Baalah (A) (H)</b>	<b>Esposo</b>
<b>Babel (H)</b>	<b>Babilonia, O Confusión</b>
<b>Bachor (H)</b>	<b>Primogénito</b>
<b>Bachorati (H)</b>	<b>Mi Primogenitura</b>
<b>Bachorim (H)</b>	<b>Primogénitos (Plural)</b>
<b>Bala (H)</b>	<b>Tragar, O Consumir</b>
<b>Bamah (H)</b>	<b>Lugar Alto</b>
<b>Banáh (H)</b>	<b>Construir</b>
<b>Bar (A)</b>	<b>Hijo</b>

## Glosario-Munachón

Bar Elohim (A)	Hijo De Elohim
Bar Enosh (A)	Hijo Del Hombre
Bar Mitzwah (A) (H)	Un Niño De 13 Años De Edad, Hijo Del Convenio. Pasaje A La Virilidad
Bará (H)	Creado De La Nada
Barkú – כָּחַ (H)	Bendice/Bendigan A/AI, Bendito Sea
Barkú (H)	Bendito Sea
Barkú- כָּח – אֱלֹהִים (H)	Bendito Sea YHWH
Barkú כָּח Shem אֱלֹהִים (H)	Bendito Sea El Nombre De YHWH
Bar-Nava (A)	Bernabé
Baruk Ha Ba Be Shem (H)	Bendito Es Aquel Que Viene En El Nombre De...
Baruk Shemo (H)	Bendito Sea Su Nombre
Basar (H)	Carne
Basar-Echad (H)	Una Solo Cuerpo (Basar / Carne)
Bat (H)	Hija
Bat Kol (H)	Voz Firmamental De YHWH
Batiym (H)	Casas
Bayit (H)	Casa
Bayit Gadol (H)	Casa Grande
Bechorá (H)	La Primogénita, O El Estado, O La Posición De La Primogénita
Bechorot (H)	Los Primogénitos
Be-Emet (H)	En Realidad
Behemáh (H)	Bestia
Beit (H)	Casa
Beit Achab (H)	Casa De Acab
Beit Dawid (H)	Casa De David
Beit Efrayím (H)	Casa De Efraín
Beit EL (H)	Casa de EL O Elohim
Beit Ha Mikdash (H)	El Templo De YHWH En El Monte Moriah
Beit Lewí (H)	Casa De Leví
Beit Tefiláh (H)	Casa De Oración
Beit Yaakob (H)	Casa De Jacob
Beit Yahudáh (H)	Casa De Judáh
Beit Yisrael (H)	Casa De Israel
Beit Yahusef (H)	Casa De José
Beliyaal (H)	s.a.tan, O Literalmente “Sin Yah Como EL/Poderoso”
Ben (H)	Hijo
Ben Dawid (H)	Hijo De David
Ben Emunáh (H)	Hijo En la Fe/Creencia
Ben Ha Arbayim (H)	Entre Los Trades
Ben-Ahdahm (H)	“Ben/Hijo De Ahdahm/Hombre” Deletreado Con Una “A” Mayúscula Cuando Específicamente Se Está Refiriendo A Yahushua El Mesías.

## Glosario-Munachón

<b>Ben-ahdahm (H)</b>	<b>Hijo De hombre. Cuando Se Refiere A Alguien Que No Sea Yahushua, Se Deletrea Con Letra “a” Minúscula</b>
<b>Beney (H)</b>	<b>Hijos De</b>
<b>Bení (H)</b>	<b>Hijo Mio</b>
<b>Benyamin (H)</b>	<b>Benjamin</b>
<b>Berachem (H)</b>	<b>Les Bendigo</b>
<b>Berachot (H)</b>	<b>Bendiciones</b>
<b>Berchati (H)</b>	<b>Mi Bendición</b>
<b>Bereshit (H)</b>	<b>Principio, O En El Principio, O El Libro De Génesis</b>
<b>Besorah (H)</b>	<b>El Evangelio, O Buenas Nuevas</b>
<b>Besorot (H)</b>	<b>Las Buenas Nuevas (Plural)</b>
<b>Bet (H)</b>	<b>Bayit, O Segunda Letra Del Alfabeto Hebreo</b>
<b>Bet Din (H)</b>	<b>Toráh Tribunal De La Ley, O Bayit De Juicio</b>
<b>Betachon (H)</b>	<b>Protección O Seguridad</b>
<b>Beth Chesed (H)</b>	<b>Bayit De Misericordia</b>
<b>Beth Togarmah (H)</b>	<b>Pérgamo</b>
<b>Beth-Lechem (H)</b>	<b>Belén, O Bayit De Ázimos</b>
<b>Betulah (H &amp; A)</b>	<b>Mujer Joven, O Doncella</b>
<b>Beulah (H)</b>	<b>Casado</b>
<b>Be-Yahad (H)</b>	<b>Como Uno O En Común</b>
<b>Bikkur (H)</b>	<b>El Primer Fruto, Hablando de Yahushua En El Convenio Renovado</b>
<b>Bikkurim (H)</b>	<b>Ofrenda De Los Primeros Frutos, Hablando De Los Discipulos Que Guardan La Toráh En El Convenio Renovado</b>
<b>Bi-Lashon (H)</b>	<b>En El Lenguaje</b>
<b>Bima (H)</b>	<b>Asiento De Juicio</b>
<b>Binah (H)</b>	<b>Entendimiento</b>
<b>Birchat O Birkat HaMinim (H)</b>	<b>Antigua Maldición En Los Nazarenos Por Los Judiós Tradicionales En El Libro De Oración</b>
<b>Birkat Shalom (H)</b>	<b>Bendiciones De Shalom</b>
<b>Bo (H)</b>	<b>Ven</b>
<b>Boker (H)</b>	<b>Mañana</b>
<b>Braka (H)</b>	<b>Bendición</b>
<b>Brakot (H)</b>	<b>Bendiciones (Plural)</b>
<b>Brit (H)</b>	<b>Convenio</b>
<b>Brit Am (H)</b>	<b>Pueblo Del Convenio, O Convenio Del Pueblo</b>
<b>Brit Chadasháh (H)</b>	<b>Nuevo, O Convenio Renovado, O Nuevo Testamento</b>
<b>Brit Halev (H)</b>	<b>Circuncisión Del Corazón</b>
<b>Brit Melach (H)</b>	<b>Convenio de Sodio/Sal</b>
<b>Brit Miláh (H)</b>	<b>Circuncisión</b>
<b>Cargo De Sholiach (S-H)</b>	<b>El Ministerio Del Apóstol</b>
<b>Chaber (H)</b>	<b>Amigo, O Partícipe</b>
<b>Chaberim (H)</b>	<b>Amigos, O Colegas</b>
<b>Chaburáh (H)</b>	<b>Comunión, O Tiempo De Comunión</b>

## Glosario-Munachón

Chag (Singular), o Chagim (Plural) (H)	Fiesta O Fiestas De Regocijo; Indica Uno, O Más De Las Tres Fiestas De Ascensión: Ázimos Sin Levadura, Semanas Y Tabernáculos
Chag HaSukkot, o Chag Sukkot (H)	La Fiesta De Los Tabernáculos, O Fiesta De Tabernáculos
Chag Matzot (H)	Fiesta De Los Panes Sin Levadura
Chag Shabuot (H)	Fiesta De Las Semanas
Chai (H)	Existencia O El Número 18 Dependiendo Del Contexto
Cham (H)	Ham Hijo De Noé
Chamas (H)	Violencia
Chametz (H)	Levadura
Chananyah (H)	Ananías
Channa (H)	Ana
Chanoch (H)	Enoc
Chanukah (H)	La Fiesta De Decación del Templo Moriah En Jerusalem
Chatsrot (H)	Dos Trompetas De Plata
Chawah (H)	Eva
Chayim (H)	Vida O Vidas
Chayim Olam (H)	Existencia O Vida Perpetua
Chen (H)	Favor
Chesed (H)	Ternura; Favor Inmerecido
Chilul Hashem (H)	Profanación Del Nombre De YHWH Por Anularlo, O Uso Indebido
Chiram (H)	Hiram
Chokmah (H)	Sabiduría
Chodashim (H)	Chodesh/Meses (Plural); NO SON LUNAS
Chodesh (H)	Intérvalo De Treinta Yamim/días; Mes; No Tiene Nada Que Ver Con La Luna
Chol-Ha-Moed (H)	Días Que Son Fiestas Pero No Shabbats Anuales, O Asambleas Apartadas
Choshek (H)	Oscuridad
Choshen (H)	Pectoral
Chuk (H)	Ordenanza De La Toráh No Del Todo Lógica, O Comprensible, Sin Embargo Totalmente Y Perpetuamente Obligatoria
Chukim (H)	Estatutos, O Ordenanzas (Forma Plural de “Chuk”)
Codo (H)	Cerca De 18 Pulgadas, O Un Pie Y Medio
Copa de Geulah (H)	Copa De Redención; La Tercera De Las Cuatro Copas De La Pascua. La Copa Del Maestro De La Conmemoración De La Sangre
Da'at (H)	Conocimiento
Dabar (H)	Usado Con Letra Mayúscula “D” Cuando Se Está Refiriendo A Yahushua
Dabar אָבָר (H)	Palabra De YHWH O La Palabra De YHWH-Yahushua
Dabarim (H)	Palabras
Dahm (H)	Sangre; Pronunciado Dah-hm
Dalet	Quarta Letra Del Alfabeto Hebreo
Dameshek (H)	Damasco
Dan (H)	Tribu De Dan
Daryawesh (P)	El Rey Darío De Media

## Glosario-Munachón

Derakot (H)	Maneras, Costumbres O Caminos (Plural)
Derek (H)	Manera, Costumbre O Camino
Debarim (H)	Cosas O Palabras
Divre HaYamim (H)	Crónicas
Drash (H)	Nivel Alegórico Del Entendimiento Hebraico
Drishat-Shalom (H)	Inicio O Fin De Conversación Declarando Tranquilidad O Calma
DSS (H)	Rollos Del Mar Muerto
Ebed (H)	Sirviente, O Esclavo
Echad (H)	Uno, O Unidad, O Unión, Unidad Compuesta
Ed (H)	Testigo
Edah (H)	Congregación
Edot (H)	Congregaciones
Imot (H)	Mamas (Plural)
Efah (H)	Unidad De Igual Medida Más O Menos De Un Litro O Más O Menos De 33 Litros, O Una Medida Seca Más O Menos De 64 US Pintas
Efod (H)	La Ropa Sobre El Hombro Del Sumo Ministro O Sacerdote
Efrayím (H)	Efraín; Referencia Colectiva Para Las Diez Tribus Después De 721 A.E.C., O La Tribu Singular, Dependiendo Del Contexto
Efrayimites (H)	Un Grupo De, O De Efrain
Egle (H)	Toro. La Bandera De La Tribu De Yisrael Efrayimita
Ekklesia (G)	Congregación, O Sinagoga
EL (H)	Forma Singular De "Elohim" Todopoderoso
EL Kadosh (H)	El Todopoderoso Apartado: Refiriendose A Yahushua-YHWH, O Al Abba-YHWH
EL Shemá (H)	Deuteronomio 6:4
El-Azar (H)	Eliezer
El-Elohe-Yisrael (H)	Elohim EL De Yisrael
EL-Elyon (H)	Altísimo
Eliezer, o El-Azar (H)	Eliezer (Hijo De Aarón El Sumo Ministro)
Elisheba (H)	Elizabet
Eliyáhu (H)	Elías
Eloha, o אֱלֹהִים (A)	Elohim En Arameo
Eloheynu (H)	Nosotros Elohim
Elohim (H)	Título Para YHWH, Frecuentemente Usado Ya Sea Para YHWH, O Juntamente Con El Nombre Propio Personal De YHWH. Con Una "e" Minúscula Hace Referencia A Otros Dioses O Poderosos
EL-Olam (H)	Soberano Del Universo, O Del Mundo
EL-Roi (H)	EL Mi Pastor, O EL Quién Pastorea
EL-Shaddai (H)	Altísimo EL, O EL Sobre Todos Los Demonios
EL-Shem (H)	El Nombre
Emanu-EL (H)	EL Con Nosotros
Emet (H)	Real, Realidad, O Ciertamente
Emunáh (H)	Fé, O Confianza, O "La Fé"
Eretz (H)	Terreno, Tierra, O El Planeta Tierra



## Glosario-Munachón

<b>Eretz Acherit (H)</b>	<b>Otra Tierra, O Nuevo Mundo</b>
<b>Eretz Yisrael (H)</b>	<b>Tierra De Yisrael</b>
<b>Erom (A)</b>	<b>Edom</b>
<b>Eruzin (H)</b>	<b>Compromiso; Prometida(o)</b>
<b>Et (H)</b>	<b>El (Artículo)</b>
<b>Et Borecha (H)</b>	<b>Tus Creadores</b>
<b>Eu Sebío, o Eu Saveo (G)</b>	<b>Piedad Por Guardar El Shabat</b>
<b>Eytz Chayim (H)</b>	<b>Arbol De Vida</b>
<b>Eytzim (H)</b>	<b>Arboles (Plural)</b>
<b>Eytzim Chayim (H)</b>	<b>Arboles De Vida</b>
<b>Gad (H)</b>	<b>Tribu De Gad</b>
<b>Gadar-Peretz (H)</b>	<b>Restaurador De La Brecha</b>
<b>Galil (H)</b>	<b>Area De Galilea, O Mar De Galilea</b>
<b>Galut (H)</b>	<b>Exilio, O Diáspora</b>
<b>Galutyah (H)</b>	<b>Exilios De Yah, Gálatas</b>
<b>Gan (H)</b>	<b>Jardín</b>
<b>Gan Ayden (H)</b>	<b>Paraíso, O Jardín Del Eden</b>
<b>Gat Sh'manim (H)</b>	<b>Getsemaní</b>
<b>Gavriel (H)</b>	<b>Gabriel El Mensajero Firmamental</b>
<b>Gei-Hinnom (H)</b>	<b>Infierno, O Valle Donde Se Bota La Basura Afuera En La Antigua Jerusalen</b>
<b>Gematria (H)</b>	<b>Valor Numerico De Las Letras En Hebreo Usada Para Descubrir Secretos Acerca De YHWH</b>
<b>Ger (H)</b>	<b>Visitante, O Extrañero, O Convertido Al Judaísmo</b>
<b>Gerim (H)</b>	<b>Plural Para Extraños, Visitantes, O Convertidos Al Judaísmo</b>
<b>Get (H)</b>	<b>Certificado De Divorcio</b>
<b>Geulah (H)</b>	<b>Redención</b>
<b>Gilgal (H)</b>	<b>Enrollarse</b>
<b>Gilgul (H)</b>	<b>Giratorio (ría)</b>
<b>Gimel (H)</b>	<b>Tercer Letra Del Alfabeto Hebreo</b>
<b>Goalecha (H)</b>	<b>Tu Redimido, O Redimidos</b>
<b>Goaleynu (H)</b>	<b>Redentor</b>
<b>Goliat (H)</b>	<b>Goliat El Gigante</b>
<b>Gowra (A)</b>	<b>Guardian, O Tutor Legal</b>
<b>Goy O Goyim (H)</b>	<b>Nación (Que Se Aplica Ya Sea A Yisrael, O A Los Gentiles Dependiendo Del Contexto). Igual Puede Indicar Un Individuo No Nacido En Yisrael.</b>
<b>Guf (H)</b>	<b>Cuerpo Físico</b>
<b>Guilah (H)</b>	<b>Regocijo</b>
<b>Ha (H)</b>	<b>Artículo Definido: "El"</b>
<b>Ha Adón (H)</b>	<b>El Maestro, Soberano, Amo</b>
<b>Ha Aláh (H)</b>	<b>Literalmente "El Aláh" La Personificación De La Maldad Y La Maldición</b>
<b>Ha Aretz</b>	<b>La Tierra De Israel</b>
<b>Ha Edáh (H)</b>	<b>La Asamblea De Yisrael</b>
<b>Ha Eretz (H)</b>	<b>El Planeta Tierra</b>
<b>Ha Kadosh (H)</b>	<b>El Apartado O La Apartada Dependiendo En El Contexto</b>

## Glosario-Munachón

<b>Ha Kadosh Baruk Hu (H)</b>	<b>El Bendito</b>
<b>Ha Kahal (H)</b>	<b>La Congregación de Yisrael</b>
<b>Ha Mabul (H)</b>	<b>El Diluvio</b>
<b>Ha Matbil</b>	<b>El Inmensor</b>
<b>Ha Mikdash</b>	<b>El Templo</b>
<b>Ha Mitikun (H)</b>	<b>La Restauración</b>
<b>Ha Moshiach (H)</b>	<b>El Mesías</b>
<b>Ha Nabí (H)</b>	<b>El Profeta; Hablando De Yahushua Solamente</b>
<b>Ha nabí, o the nabí (H)</b>	<b>El, O Un Profeta; No Está Hablando De Yahushua</b>
<b>Ha Nasi (H)</b>	<b>El Mesías</b>
<b>Ha Ohel (H)</b>	<b>La Tienda</b>
<b>Haftatah (H)</b>	<b>Porción Semanal De La Lectura De Los Profetas En El Servicio Del Shabat</b>
<b>Halacha (H)</b>	<b>Manera, O Forma De Caminar, O Una Vida De Conducta</b>
<b>Halachot (H)</b>	<b>Forma Plural De Halacha, O Maneras</b>
<b>Halel (H)</b>	<b>Exaltación</b>
<b>Halelim (H)</b>	<b>Exaltaciones</b>
<b>Halelú O Halelú-X4 (H)</b>	<b>Exaltación A, O Exaltar Al...</b>
<b>Har (H)</b>	<b>Montaña, Har, O Colina</b>
<b>Har HaBayit (H)</b>	<b>Har De La Bayit (Templo)</b>
<b>Har HaZaytim (H)</b>	<b>Monte De Los Olivos</b>
<b>Har Kadosh (H)</b>	<b>Montaña Apartada</b>
<b>Har Senai (H)</b>	<b>Monte Sinai</b>
<b>Har Tzion (H)</b>	<b>Monte Zion</b>
<b>Havdalah (H)</b>	<b>Cerrando El Servicio Del Shabat En La Noche O Separando El Shabat Del Resto De La Semana</b>
<b>Ha-Yom (H)</b>	<b>Hoy, Este día</b>
<b>Hefzi-nah (H)</b>	<b>Deleitete En Ella</b>
<b>Heilel (H)</b>	<b>s.a.taná</b>
<b>Hekal (H)</b>	<b>Templo, O Lugar Apartado Delante Del Lugar Santísimo</b>
<b>Hebel (H)</b>	<b>Abel</b>
<b>Hey (H)</b>	<b>Quinta Letra Del Alfabet Hebreo</b>
<b>Higayon (H)</b>	<b>Meditación, O Para Meditar</b>
<b>Hinai Ma Tob Uma Nayim Shevet Aachim Gam Yahad (H)</b>	<b>Miren, Cuán Tob Y Cuán Precioso Es Que Los Fraternos Habiten Juntos En Armonía</b>
<b>Hinayni (H)</b>	<b>Aquí Estoy Yo, O Aquí Yo Estoy</b>
<b>Hiney Ani (H)</b>	<b>Por Lo Tanto Yo</b>
<b>Hodú (H)</b>	<b>Dar Gracias</b>
<b>Hoshiana (H)</b>	<b>Hosanna, O Salva Ahora</b>
<b>Ibri (H)</b>	<b>Una Persona Hebrea</b>
<b>Ibrim (H)</b>	<b>Hebreos (Plural)</b>
<b>Ibrit (H)</b>	<b>El Lenguaje Hebreo</b>
<b>Ikabod (H)</b>	<b>La Presencia Y Belleza De YHWH Se Ha Ido</b>
<b>Ima (H)</b>	<b>Madre</b>

## Glosario-Munachón

<b>Imot (H)</b>	<b>Madres (Plural)</b>
<b>Ish (H)</b>	<b>Hombre</b>
<b>Ish Meylchama (H)</b>	<b>Hombre De Guerra</b>
<b>Ishah (H)</b>	<b>Mujer</b>
<b>Iyob (H)</b>	<b>Job</b>
<b>Kabod (H)</b>	<b>Estima, Honor</b>
<b>Kadesh (A)</b>	<b>Liturgia De Oración De Exaltación En Mateo 6, O El Servicio Fúnebre Del Judió Tradicional</b>
<b>Kadosh (H)</b>	<b>Apartado O Apartada</b>
<b>Kadosh HaKedoshim (H)</b>	<b>El Lugar Mas Santo, O El Lugar Santisimo</b>
<b>Kadosh La אַזאַל (H)</b>	<b>Apartado A YHWH</b>
<b>Kadosh Shemecha (H)</b>	<b>Tu Nombre Es Apartado; Santificado Sea Tu Nombre</b>
<b>Kahal (H)</b>	<b>Congregación, O Asamblea</b>
<b>Kahal Gadol (H)</b>	<b>Grande, O Gran Congregación, O Asamblea</b>
<b>Kaiser (H)</b>	<b>Cesar</b>
<b>Kal Va Chomer (H)</b>	<b>Principal Interpretación Hebraíca Que Busca El Mayor, O tema De Mas Importancia, Cuando Los Dos Mandamientos Parecen Contradecirse</b>
<b>Kaláh (H)</b>	<b>Novia, O Terminado, Como En “Se Ha Hecho”</b>
<b>Kanaan (H)</b>	<b>Tierra Del Cananeo</b>
<b>Kanaanite (H)</b>	<b>Cananeo</b>
<b>Kannaím (H)</b>	<b>Cananeos (Plural)</b>
<b>Karsavan (A)</b>	<b>Tronos</b>
<b>Kashrut (H)</b>	<b>Leyes Kosher De YHWH Y Su Correspondiente Estilo De Vida</b>
<b>Kata (G)</b>	<b>Velo Facial Colgando</b>
<b>Katub (H)</b>	<b>Una Escritura, Como Un Verso Singular De La Escritura</b>
<b>Kedoshecha (H)</b>	<b>El Apartado Tuyo</b>
<b>Kefa (H)</b>	<b>Pedro</b>
<b>Keilah</b>	<b>Congregación</b>
<b>Keilot O Kehilot (H)</b>	<b>Congregaciones</b>
<b>Ken (H)</b>	<b>Sí O Con Seguridad</b>
<b>Keporah (H)</b>	<b>La Sangre De Expiación, Expiación, O Cubriendo El Pecado</b>
<b>Kerub (H)</b>	<b>Cherubin (Singular)</b>
<b>Kerubim (H)</b>	<b>Cherubines (Plural)</b>
<b>Ketarim (H)</b>	<b>Coronas</b>
<b>Keter (H)</b>	<b>Corona</b>
<b>Ketobet Ka'a'ká (H)</b>	<b>Inscripciones de Tatuajes</b>
<b>Ketubim (H)</b>	<b>Escrituras</b>
<b>Kfar (H)</b>	<b>Ciudad, O Aldea</b>
<b>Ki (H)</b>	<b>Para O Por</b>
<b>Ki Etsem Ha Shamayim (H)</b>	<b>Como El Cuerpo, O El Hueso Del Cielo</b>
<b>Ki Le-Olam-Chasdo (H)</b>	<b>Su Ternura Es Eterna</b>
<b>Ki Tob (H)</b>	<b>Él Es Tob</b>
<b>Kiddish (H)</b>	<b>Copa De Bendición Y Separación</b>
<b>Kiddushat HaShem (H)</b>	<b>La Santificación Del Nombre</b>

## Glosario-Munachón

<b>Kidushim (H)</b>	<b>Santos</b>
<b>Kilayaim (H)</b>	<b>Mandamiento De La Toráh Prohibiendo La Mezcla De Semillas</b>
<b>Kisay (H)</b>	<b>Trono</b>
<b>Kitvay Ha Kadosh (H)</b>	<b>Las Escrituras Completa En Una Forma Plural</b>
<b>Kivutz Galyut (H)</b>	<b>La Cosecha De Los Exiliados</b>
<b>Klala (H)</b>	<b>Maldición</b>
<b>Klalot (H)</b>	<b>Maldiciones (Plural)</b>
<b>Koach (H)</b>	<b>Fuerza, O Poder</b>
<b>Kodesh (H)</b>	<b>Apartado</b>
<b>Kodesh Le (H)</b>	<b>Apartado Para</b>
<b>Kohanim (H)</b>	<b>Ministros De La Tribu De Lewí</b>
<b>Kohanim Gedolim (H)</b>	<b>Sumos Ministros</b>
<b>Kohanim HaGedolim (H)</b>	<b>Los Sumos Ministros (Plural)</b>
<b>Koheleth (H)</b>	<b>Predicador</b>
<b>Kohen (H)</b>	<b>Sacerdote</b>
<b>Kohen Ha Moshiach (H)</b>	<b>Ungido Sacerdote</b>
<b>Kohen Ha Gadol (H)</b>	<b>El Sumo Sacerdote</b>
<b>Kokab (H)</b>	<b>Luminaria/Estrella</b>
<b>Kokabim (H)</b>	<b>Luminarias/estrellas</b>
<b>Kol (H)</b>	<b>Voz, O Todo</b>
<b>Kol Bet Yisrael (H)</b>	<b>Toda La Bayit De Yisrael</b>
<b>Kol Echad (H)</b>	<b>Una Voz, O Una Mente</b>
<b>Kol Ha-Am (H)</b>	<b>Todos Los Pueblos</b>
<b>Kol Shofar (H)</b>	<b>Voz Del Shofar</b>
<b>Korban (H)</b>	<b>Ofrenda</b>
<b>Koresh (H)</b>	<b>Ciro Rey De Persa</b>
<b>Kruvat (H)</b>	<b>Una Ofrenda Acerca De Un Acontecimiento, O Cosa</b>
<b>Kush (H)</b>	<b>Etíope</b>
<b>Kushita (H)</b>	<b>Persona De Color, O Etiope</b>
<b>La Bayit (H)</b>	<b>La Bayit, El Templo</b>
<b>La Shab (H)</b>	<b>Vano</b>
<b>Laila (H)</b>	<b>Tiempo De Oscuridad, noche</b>
<b>Lashon Ha Rá (H)</b>	<b>Hablar Malvadamente, Chisme, O Calumnia</b>
<b>Lashub (H)</b>	<b>Para Regresar Otra Vez</b>
<b>Le (H)</b>	<b>A, Al, Con, O Para</b>
<b>Leb (H)</b>	<b>Corazón</b>
<b>Leb Echad (H)</b>	<b>Un Corazón, O Un Propósito</b>
<b>Lebabot (H)</b>	<b>Corazones (Plural)</b>
<b>Lebanon (H)</b>	<b>Líbano</b>
<b>Lechayim (H)</b>	<b>Por La Vida, O Larga Vida</b>
<b>Lechem (H)</b>	<b>Ázimo (Singular) O Ázimos (Plural) Con O Sin Levadura</b>
<b>Lechem Ha Panayim (H)</b>	<b>El Ázimo De Las Caras, O La Mesa Del Ázimo En El Templo Antiguo</b>
<b>Le-Marbe (H)</b>	<b>Aumentar</b>
<b>Le-Olam-Wa-Ed (H)</b>	<b>Para Siempre, O Por Toda La Perpetuidad</b>

## Glosario-Munachón

Lewí (H)	Un Levita, Un Leví, O La Tribu De Leví
Lewiím (H)	Levitas (Plural)
Lo (H)	No
Lo Ami (H)	No Mi Pueblo
Lo Ruchamáh (H)	Sin Compasión
LXX (G)	Septuaginta (La Traducción Griega Del Tanak Hebreo, Hecho Circa 150 A.E.C.)
Ma'aser (H)	Diezmo, O El 10% (Singular Colectivo)
Ma'aserot (H)	Diezmos, O El 10% (Plural)
Maaleh (H)	Relleno (-a)
Maariv (H)	Oración Temprano En La Tarde
Ma'aséh (H)	Hechos, O Trabajos De
Ma'aséh Mirkawah (H)	Mecanismo Del Carro; Nombre Oficial Para Ezequiel Capítulo Uno
Mabul (H)	Inundación
¿Maharon Atáh? (H)	¿Estarás en Su venida?
¿Maharon Atáh? ¡Maranata! (H)	¿Estarás en Su venida? ¡Mar, Ven!
Makom (H)	Lugar
Makom Kadosh (H)	Lugar Apartado
Malach (H)	Mensajero Firmamental O Ángel
Malachim (H)	Mensajeros Firmamentales, O Ángeles (Plural)
Malach-מלאך (H)	Mensajero De YHWH, O Yahushua Mismo, O Ángel
Malka (H)	Reina
Malka De Sheba (H)	Reina De Sheba
Malkaim (H)	Reinas (Plural)
Malki-Tzedek o Tzadek (H)	Melquisedec, O El Rey De Justicia, Rey De Jerusalén
Malkosh (H)	Lluvia Tardía, O Lluvia Del Reino
Malkut (H)	Reino, O El Reino
Malkut HaShamayim (H)	Reino De Los Firmamentos O Los Cielos
Malkutim (H)	Reinos (Plural)
Maná O Man-Hu (H)	Hojaldres De Miel, O La Comida De Yisrael En El Desierto; Literalmente; ¿Qué Es Esto?
Marah (H)	Amarga
¡Maranata! (H)	¡Mar, Ven!
Marror (H)	Hierbas Amargas
Mar-Yah (A)	Arameo Para Maestro, O Maestro-Yah
Masa (H)	Carga
Masey O Masei (H)	Jornadas
Mashalim (H)	Proverbios O Parábolas
Matbil (H)	Inmensor, Sumergidor, O Bautista
Mattiyahu (H)	Mateo
Matzah (H)	Ázimo Sin Levadura
Matzot (H)	Fiesta Del Ázimo Sin Levadura, O Forma Plural Para Matzah
Mayim (H)	Agua, O Aguas



## Glosario-Munachón

<b>Mebaker (H)</b>	<b>Pastor; Maestro Que Supervisa</b>
<b>Michayei HaMaytim (H)</b>	<b>Resurrección De La Muerte Como Una Realidad, Esperanza, O Doctrina</b>
<b>Melach (H)</b>	<b>Sodio O Sal</b>
<b>Melek (H)</b>	<b>Rey</b>
<b>Melek HaMelekim (H)</b>	<b>Rey De Todos Los Reyes</b>
<b>Melekim (H)</b>	<b>Reyes (Plural)</b>
<b>Melo Ha Goyim (H)</b>	<b>Plenitud De Los Gentiles, O Naciones</b>
<b>Mem (H)</b>	<b>Letra Hebrea</b>
<b>Menashshéh (H)</b>	<b>Tribu De Manasés</b>
<b>Menorah (H)</b>	<b>Siete-Brazos Del Candelabro Como Se Usó En El Antiguo Templo</b>
<b>Menorot (H)</b>	<b>Siete-Brazos De Los Candelabros (Plural)</b>
<b>Meshecho (H)</b>	<b>Su Mesías</b>
<b>Mesheshechem (H)</b>	<b>Mesías Falsos</b>
<b>Meshugas (H)</b>	<b>Loco</b>
<b>Meshugoyim (H)</b>	<b>Lunáticos, O Locos (Plural)</b>
<b>Metatron (A)</b>	<b>Guardián, O El Guardián De Yisrael, O Yahushua</b>
<b>Mezuzah (H)</b>	<b>Porción De La Escritura En Un Estuche Puesto En Dintel Para Obedecer El Mandamiento</b>
<b>Mi Ka Moka (H)</b>	<b>¿Quién Es Como Tú?</b>
<b>Midrash (H)</b>	<b>Discutir La Escritura Y Teología Abiertamente</b>
<b>Mikdash (H)</b>	<b>Lugar Kadosh</b>
<b>Mikra Kedoshim (H)</b>	<b>Asambleas Apartadas, O Reuniones (Plural)</b>
<b>Mikra Kodesh (H)</b>	<b>Asamblea Apartada De Creyentes Ordenada Por La Toráh</b>
<b>Mikwah (H)</b>	<b>Bautismo, Inmersión De Agua, O Purificación, Para Bautizar, Para Inmersión</b>
<b>Mikwot (H)</b>	<b>Inmersiones (Plural)</b>
<b>Mincha (H)</b>	<b>Oración De La Tarde</b>
<b>Minchatot (H)</b>	<b>Ofrendas de Granos</b>
<b>Mirkawah (H)</b>	<b>Carro</b>
<b>Mirkawot (H)</b>	<b>Carros (Plural)</b>
<b>Miryam (H)</b>	<b>Maria</b>
<b>Mishkan (H)</b>	<b>Tienda, O Choza/Cabaña</b>
<b>Mishkan Edut (H)</b>	<b>Tienda de Testigo</b>
<b>Mishle (H)</b>	<b>Proverbios, O Un Proverbio</b>
<b>Mishle Emet (H)</b>	<b>Proverbio Real</b>
<b>Mishpacha (H)</b>	<b>Familia</b>
<b>Mishpachot (H)</b>	<b>Familias, O Tribus</b>
<b>Mishpat (H)</b>	<b>Juicio, O Decisión Justa</b>
<b>Mishpat Bachor (H)</b>	<b>Primogénito Adecuado, O Derechos</b>
<b>Mishpatim (H)</b>	<b>Juicios, O Decisión Justa Que Hace Perfecto Sentido</b>
<b>Mitzrayim (H)</b>	<b>Egipto</b>
<b>Mitzri (H)</b>	<b>Egipcio</b>
<b>Mitzrim (H)</b>	<b>Egipcios (Plural)</b>
<b>Mitzwah (H)</b>	<b>Un Mandamiento Singular, O Acto Obediente A la Toráh, O Mandamiento</b>

## Glosario-Munachón

<b>Mitzwot (H)</b>	<b>Mandamiento De YHWH, O Acto De Obediencia Del Hombre, O Obediencia A las Obras De Hacer La Toráh En Completa Sumisión Y Disposición</b>
<b>Mizbeach (H)</b>	<b>Altar</b>
<b>Mizbechot (H)</b>	<b>Altares; Plural De Mizbeach</b>
<b>Mizmor (H)</b>	<b>Salmo Individual Del Libro De Los Salmos</b>
<b>Moadim (H)</b>	<b>Los Tiempos Designados, O Fiestas Eternas de YHWH (Plural)</b>
<b>Moed (H)</b>	<b>Fiesta, Tiempo Señalado</b>
<b>Moreh (H)</b>	<b>Maestro</b>
<b>Morim (H)</b>	<b>Maestros (Plural)</b>
<b>Moshab (H)</b>	<b>Comunidad</b>
<b>Moshabim (H)</b>	<b>Comunidades (Plural)</b>
<b>Mosheh (H)</b>	<b>Moisés</b>
<b>Mosheh Rabainu (H)</b>	<b>Moisés Nuestro Maestro, Moisés Nuestro Rabí</b>
<b>Moshiach (H)</b>	<b>El Mesías O El Ungido</b>
<b>Moshiach Ben Dawid (H)</b>	<b>Mesías Hijo De David, O El Rey Mesías Reinando</b>
<b>Moshiach Ben Yahusef (H)</b>	<b>Mesías Hijo De José, O El Sirviente Sufrido</b>
<b>Motzei Shabat (H)</b>	<b>El Shabat A la Caída Del Sol</b>
<b>Nabí (H)</b>	<b>Profeta</b>
<b>Nabí Sheker (H)</b>	<b>Un Falso Profeta, O El Falso Profeta De Apocalipsis</b>
<b>Nachamú (H)</b>	<b>Consolar O Consuelo</b>
<b>Nachas (H)</b>	<b>Júbilo Intenso</b>
<b>Nafshot (H)</b>	<b>Almas</b>
<b>Naftalí (H)</b>	<b>La Tribu De Neftalí</b>
<b>Nagá (H)</b>	<b>Leproso</b>
<b>Nagid (H)</b>	<b>Príncipe, O Gobernante</b>
<b>Nakdimon (H)</b>	<b>Nicodemo</b>
<b>Nasi (H)</b>	<b>El Mesías En El Contexto Del Milenio</b>
<b>Natzeret (H)</b>	<b>Ciudad De Nazaret</b>
<b>Nebiyah (H)</b>	<b>Profetisa</b>
<b>Nefesh (H)</b>	<b>Alma, O Ser</b>
<b>Nefilim (H)</b>	<b>Gigantes Antes Del Diluvio</b>
<b>Negueb (H)</b>	<b>Desierto Del Sur</b>
<b>Neir Tamid (H)</b>	<b>Llama Eterna En Frente Del Lugar Santísimo</b>
<b>Nekudáh (H)</b>	<b>Un Punto O Señal En El Lenguaje Hebreo, Asi como un período</b>
<b>Neshalem (H)</b>	<b>Calma Para La Novia, O Una Acción Terminada</b>
<b>Ness (H)</b>	<b>Milagro Individual</b>
<b>Nethinim (H)</b>	<b>Cantantes-Musicos En El Antiguo Templo</b>
<b>Netzarim (H)</b>	<b>Creyentes En Yahushua Que Guardan La Toráh. Literalmente Quiere Decir "Ramas"</b>
<b>Netzer; Natzer (H)</b>	<b>Rama</b>
<b>Nebiim (H)</b>	<b>Usado Con Letra Mayúscula "N", Profetas (Plural), O El Libro De Los Profetas</b>

## Glosario-Munachón

nebíim (H)	Usado Con Letra Minúscula “n”, Cualquier Combinación Del Profeta En Su Totalidad
Nezer (H)	Estado De Separación, O Consagración
Nidáh (H)	Periodo De Menstruación; Usado En Terminos Simbolicos que Representa Inmundo O suciedad
Nigzar (H)	Cortar
Nisim (H)	Milagros (Plural)
Nisiún (H)	Consumar Una Boda O Acuerdo De Casamiento
Nissi (H)	Bandera
Nivrechu (H)	Mezclado, O Entremezclado, O Bendecido, O Ambos
Noach (H)	Noé
Nokri (H)	Extranjero, O Extraño, Como en Viña Extranjera
Nomos (G)	Cualquier Clase De Ley, Leyes O Estatutos
Notsrei Yisrael (H)	Yisrael Nazareno, O Los Preservados
Notsrim (H)	Creyentes En Yahushua Que Guardan La Toráh; Nazarenos
Oikodomeo (G)	Reconstruir
Oláh (H)	Ofrenda Encidida
Olam (H)	Mundo, O Tierra
Olam Ha Ba (H)	Mundo, O Tiempo Venidero; La Recompensa De Los Redimidos
Olam HazeH (H)	Ésta Era, O Éste Mundo
Olamim (H)	Edades O Generaciones
Oméin (H) (A)	Que Sea Así, O En Verdad Es
Oméin, Oméin (H) (A)	Be emet, Be emet, O En Verdad, En Verdad
Omer (H)	La Medida Estándar Para Comida En La Toráh; Aproximadamente 2.5 lbs; Más O Menos 1/10 De Un Efa El Cuál Es Más O Menos 6.4 Pintas
Or (H)	Resplandor, Iluminación, luz
Ot (H)	Señal
Otot (H)	Señales
Oy (H)	Un Suspiro Fuerte
Oy Vey (H)	Un “Oy” Más Largo
Panayim-El-Panayim (H)	Cara A Cara
PaRDeS (H)	Cuatro Niveles De Entendimiento En La Escritura (De Lo Más Básico Hasta Lo Más Profundo): Pashat (Simple), Remez (Indicación Indirecta, O Alusiones), Drash (Parábolas, Alegorias), Y Sod (Esóterico, Nivel Secreto)
Parsha, o Parashot (H)	Porción De La Toráh; El Nombre De La Porción Se Basa En Las Primeras Cuantas Dabarim En El Hebreo En El Primer Verso De La Porción De La Lectura De La Toráh. Hay 52 Parshas, O Parashot, Una Para Cada Uno De Los 52 Shabbats En El Año.
Parthenos (G)	Virgen
Pashat (H)	Nivel Literal Del Entendimiento Hebraico
Peni-El (H)	Rostro De El
Pesach (H)	Pascua

## Glosario-Munachón

<b>Peshitta (A)</b>	<b>El Arameo Simple Y Texto Preservado Del Éste; El Lenguaje Original De Los Documentos Del Convenio Renovado</b>
<b>Peter (H)</b>	<b>Pedro Como Nombre Propio, Un Nombre; Igual Usado Como Verbo, Significando “Abrir” (Como En El Abrir De Una Matriz)</b>
<b>Peyot (H)</b>	<b>Bordes Del Cuero Cabelludo; Patillas Largas, O Mechones A Los Lados De Las Sienes Llevados Por Los Varones Que Observan La Toráh</b>
<b>Pinchus (H)</b>	<b>Finees</b>
<b>Plishti (H)</b>	<b>Filisteo</b>
<b>Plishtim (H)</b>	<b>Filisteos</b>
<b>Prush (H)</b>	<b>Fariseo</b>
<b>Prushim (H)</b>	<b>Fariseos (Plural)</b>
<b>Qayin (H)</b>	<b>Caín</b>
<b>Rab (H)</b>	<b>Rabí, O Maestro</b>
<b>Rab Shaúl (H)</b>	<b>Apóstol Pablo</b>
<b>Rabí (H)</b>	<b>Maestro</b>
<b>Rabís (H)</b>	<b>Maestros (Plural)</b>
<b>Racham (H)</b>	<b>Misericordia (En Una Forma Singular)</b>
<b>Rachamim (H)</b>	<b>Misericordia, O Misericordias</b>
<b>Rachatz (H)</b>	<b>Lavado-De Mano Ceremonia Durante La Cena De La Pascua</b>
<b>Ratzon (H)</b>	<b>Voluntad (Así Como La Voluntad De YHWH Y Propósito)</b>
<b>Rebí (H)</b>	<b>El Gran Rabí Yahushua</b>
<b>Refayim (H)</b>	<b>Gigantes, O Espíritus Sanados Y Resucitados Dependiendo En El Contexto</b>
<b>Regalim (H)</b>	<b>Tres Fiestas De Ascensión O Camino A Jerusalem</b>
<b>Remes (H)</b>	<b>Reptiles</b>
<b>Remez (H)</b>	<b>Nivel Indirecto Del Entendimiento Hebraico</b>
<b>Reuben (H)</b>	<b>Tribu De Rubén</b>
<b>Roehim (H)</b>	<b>Pastores</b>
<b>Roei (H)</b>	<b>Pastor</b>
<b>Roei-Ha Gadol (H)</b>	<b>Pastor Principal</b>
<b>Romayim (H)</b>	<b>Romanos</b>
<b>Romiyah (H)</b>	<b>Roma</b>
<b>Roni (H)</b>	<b>Regocijarse</b>
<b>Roni Bat Tzion (H)</b>	<b>Grita De Regocijo Hija De Zion</b>
<b>Rosh Piná (H)</b>	<b>Piedra Angular</b>
<b>Ruach (H)</b>	<b>Espíritu Del Hombre, O Bestia</b>
<b>Ruach Hakodesh (H)</b>	<b>Espíritu Apartado</b>
<b>Ruachim (H)</b>	<b>Espíritus</b>
<b>Ruchamáh (H)</b>	<b>Compasión</b>
<b>s.a.tan (H)</b>	<b>s.a.tanás</b>
<b>Sanedrín (H)</b>	<b>Decision Del Concilio De Los 70 Ancianos En Jerusalem</b>
<b>Sar (H)</b>	<b>Gobernador (Moshiach), O Príncipe De Grado Inferior</b>
<b>Schmuel (H)</b>	<b>Samuel</b>
<b>Seah (H)</b>	<b>Antigua Medida De Grano</b>
<b>Sedom (H)</b>	<b>Ciudad De Sodoma</b>

## Glosario-Munachón

<b>Sefarad (H)</b>	<b>España</b>
<b>Sefer (H)</b>	<b>Rollo O Libro</b>
<b>Sefer Ha Chayim (H)</b>	<b>Libro, O Rollo De La Vida</b>
<b>Sefer Toldot (H)</b>	<b>Libro De Las Generaciones</b>
<b>Sefer Yahshar (H)</b>	<b>Rollo De Jashar</b>
<b>Sefirot (H)</b>	<b>Manifestaciones De YHWH</b>
<b>Seláh (H)</b>	<b>Pausa Y Piensa Acerca De Eso</b>
<b>Serafim (H)</b>	<b>Mensajeros Celestiales</b>
<b>Sh'bikta (A)</b>	<b>Sin Divorciarse O Nunca Legalmente Divorciado</b>
<b>Shaalu Shalom (H)</b>	<b>Orar, O Pedir Por La Calma</b>
<b>Sha-ar ha Shamayim (H)</b>	<b>Entrada Del Cielo</b>
<b>Shaar Yahshuv (H)</b>	<b>el Hijo De Isaias</b>
<b>Shaarai Mavet (H)</b>	<b>Entradas De La Muerte</b>
<b>Sha-aray ha Shamayim (H)</b>	<b>Entradas Del Firmamento</b>
<b>Shabat (H)</b>	<b>Sábado O Séptimo Yom</b>
<b>Shabat Gadol (H)</b>	<b>Shabat Anual O Grande</b>
<b>Shabatot (H)</b>	<b>Sábados (Plural)</b>
<b>Shabat-Shabatón (H)</b>	<b>Tiempo/Yom/día De Descanso; Frase Usada Para Ciertos Tiempos/Yamim/días Apartados Ordenados Para Descansar, Como El Yom De La Expiación</b>
<b>Shabuot (H)</b>	<b>Fiesta De Las Semanas</b>
<b>Shacrit (H)</b>	<b>Oración De La Mañana</b>
<b>Shalom (H)</b>	<b>Tranquilidad</b>
<b>Shalom Aleichem (H)</b>	<b>Tranquilidad Sea Contigo</b>
<b>Shalom VeBetachon (H)</b>	<b>Tranquilidad Y Seguridad</b>
<b>Shalosh Regalim (H)</b>	<b>Tres Fiestas De Ascensión, O Literalmente Fiestas Caminantes</b>
<b>Shamashim (H)</b>	<b>Ancianos Locales En Una Congregación (Plural)</b>
<b>Shamayim (H)</b>	<b>Los Cielos (Singular Y Plural)</b>
<b>Shamesh (H)</b>	<b>Anciano</b>
<b>Shanim (H)</b>	<b>Años</b>
<b>Shatnetz (H)</b>	<b>Mezcla Prohibida De Lana Y Algodón</b>
<b>Shavuah (H)</b>	<b>Semana</b>
<b>Shekináh (H)</b>	<b>La Presencia Divina</b>
<b>Shed (H)</b>	<b>Demonio, O Espíritu Inmundo</b>
<b>Shedim (H)</b>	<b>Demonios, O Espíritus Inmundo (Plural)</b>
<b>Shekel (H)</b>	<b>Dinero (Singular)</b>
<b>Shekelim (H)</b>	<b>Dinero (Plural)</b>
<b>Sheker (H)</b>	<b>Mentira</b>
<b>Shem Tov (H)</b>	<b>Edad Media De La Versión Hebrea Del Libro De Mateo Traducida Del Griego</b>
<b>Shemá (H)</b>	<b>Oye, O Escucha</b>
<b>Shemesh (H)</b>	<b>Sol</b>
<b>Shemot (H)</b>	<b>Nombres O Éxodo</b>
<b>Sheol (H)</b>	<b>Sepultura, O Pozo</b>



## Glosario-Munachón

<b>Sheva Yamim (H)</b>	<b>Siete Días</b>
<b>Shevet (H)</b>	<b>Cetro</b>
<b>Shimeon (H)</b>	<b>Shimón</b>
<b>Shimon Kefa (H)</b>	<b>Shimón La Roca</b>
<b>Shir (H)</b>	<b>Cantar, O Canción</b>
<b>Shir HaShirim (H)</b>	<b>Canción De Canciones</b>
<b>Shirim (H)</b>	<b>Canciones (Plural)</b>
<b>Shittim (H)</b>	<b>Madera De Acacia</b>
<b>Shiva (H)</b>	<b>Luto Tradicional (Entre Judiós) Por Siete Días</b>
<b>Shivlai Ha Moshiach (H)</b>	<b>Dolores De Parto Del Mesías, U Otra Descripción De La Gran Tribulación</b>
<b>Shlichim (H)</b>	<b>Apóstoles, Mensajeros, Enviados De YHWH</b>
<b>Shlomo (H)</b>	<b>Salomón</b>
<b>Shmecha (H)</b>	<b>Tú Nombre</b>
<b>Shmitá (H)</b>	<b>Descanso O Shabat De La Tierra</b>
<b>Shmitáh (H)</b>	<b>Shabat De La Tierra</b>
<b>Shmonei-Esreh (H)</b>	<b>Litúrgico Pieza Antigua de 18 Bendiciones Que Incluye La Maldición De Los Nazarenos; Sigue Siendo Usado Hoy Sin Maldecir El Judaísmo Moderno</b>
<b>Shnai Machanot (H)</b>	<b>Dos Campos, O Compañías</b>
<b>Shochet (H)</b>	<b>Matanza Ritual De Animales Dedicados A YHWH/ Un Inmolador Certificado</b>
<b>Shofar (H)</b>	<b>Cuerno Del Carnero</b>
<b>Shofet (H)</b>	<b>Un Juez</b>
<b>Shoftim (H)</b>	<b>Jueces</b>
<b>Sholiach (H)</b>	<b>Emisario, O Apóstol</b>
<b>Shomer (H)</b>	<b>Vigilar, Mantener, Observar, O Guardar</b>
<b>Shomron (H)</b>	<b>Samaria La Capital Efraimita</b>
<b>Shulchan (H)</b>	<b>Mesa</b>
<b>Shub (H)</b>	<b>Regreso, O Arrepentimiento</b>
<b>Shubí (H)</b>	<b>Regreso</b>
<b>Siddur (H)</b>	<b>Libro De Oración Litúrgico</b>
<b>Simchah (H)</b>	<b>Júbilo, O Alegría</b>
<b>Sitrah Hora (H)</b>	<b>Otro Lado, O El Otro Mundo Oscuro De Los Espíritus</b>
<b>Sod (H)</b>	<b>Místico Esotérico, O Secreto Nivelado Del Entendimiento Hebraico, O Una Cuestión Secreta</b>
<b>Sofer (H)</b>	<b>Escriba</b>
<b>Sofrim (H)</b>	<b>Escribas</b>
<b>Sperma (G)</b>	<b>Semilla Humana, O Semilla Del Fruto</b>
<b>Sukkah (H)</b>	<b>Tabernáculo, O Choza/Cabaña</b>
<b>Sukkot (H)</b>	<b>Fiesta De Tabernáculos, O Chozas/Cabañas; También Una Ciudad Antigua</b>
<b>Tahor (H)</b>	<b>Puro</b>
<b>Talit (H)</b>	<b>Chal De Oración</b>
<b>Talmid (H)</b>	<b>Estudiante, O Discípulo</b>
<b>Talmida (H)</b>	<b>Estudiante Femenina, O Discípulo</b>
<b>Talmidim (H)</b>	<b>Discípulos, Estudiantes, O Seguidores</b>

## Glosario-Munachón

Tanak (H)	Siglas Del “Primer Convenio” Formado Por: Toráh (Instrucción), Nebiím (Profetas), Y Ketubim (Escritos)
Taraa (A)	Tutores
Tardema (H)	Un Sueño Profundo
Tarea (A)	Entrada
Targum Yonathan (A)	La Aramea Paráfrasis Del Tanak En El Tiempo De Yahushua
Tártaros (G)	Un Lugar Especial Para Los Espíritus Encarcelados En El Tiempo Del Diluvio Y Para Los Ángeles Caídos Del Diluvio
Tau (H)	Última Letra (Número 22) En El Alfabeto Hebreo
Tayvah (H)	Arca De Noé
Techelet (H)	Cordón Azul En Los Flecos
Tefiláh (H)	Oración (Singular)
Tefilin (H)	Filacterias De La Cabeza Y Brazo
Tefilot (H)	Oraciones (Plural)
Tehilá (H)	Exaltación
Tehilim (H)	Exaltaciones, O Libro De Los Salmos
Tehilot (H)	Exaltaciones (Plural)
Tekiyah (H)	Grito De Trompeta, Sonido Largo Del Shofar, O Grito
Tekiyah-Ge-Dolah (H)	Largo Y Alto Sonido Del Shofar
Teleo (G)	Meta, O Terminado
Telestai (G)	Realizado, O Terminado
Terumah (H)	Ofrenda De Libre Albedrío
Teshubáh (H)	Arrepentimiento, O Regresando Atrás
Tet (H)	Novena Letra Del Alfabeto Hebreo
Tetragrammaton (G)	Las Cuatro Letras Formando El Nombre Divino De YHWH
Teviláh (H)	Inmercion En Agua
Tiferet (H)	Belleza, Honra
Tikwah (H)	Esperar, Esperanza, Bautismo (Dependiendo En El Contexto)
Tob (H)	Bueno O Bien
Todah (H)	Gracias A Recoger, Gracias
Todah Raba (H)	Muchas Gracias
Toldot (H)	Generaciones
Toráh (H)	Cariñosas Instrucciones De YHWH Encontrada En Los Cinco Libros De Moisés; Asi Como “Ley” Mal Traducido
Torot (H)	Plural De La Toráh, O Instrucciones
Tsad HaYamin (H)	Lado Derecho
Tsemach-Tzemach (H)	Rama
Tsor (H)	Tiro
TWOT (H)	Libro De Instrucción Del Viejo Testamento De Thayer
Tzadik (H)	Un Hombre Justo, Mujer O Persona
Tzadik Mishpat (H)	Juicio Justo, O Sentencia
Tzadik Shofet (H)	Juez Justo
Tzadikim (H)	Personas Rectas/ Justas, O Personas
Tzaduk (H)	Saduceo o Zadokita

## Glosario-Munachón

Tzadukim (H)	Saduceos o Zadokitas (Plural)
Tzarefath (H)	Francia
Tzebaot (H)	Ejércitos
Tzedakah (H)	Justicia, O Caridad
Tzefanyah (H)	Esteban
Tzion (H)	Sión
Tzitzit (H)	Franja O Fleco
Tzitziyot (H)	Franjas O Flecós (Plural)
Tzur (H)	Roca
Urah-Vetzeah (H)	Levantate Y Sale
Uzuvah (H)	Abandonado
Vayhee Beensoah HaAron (H)	Parte Litúrgica En La Sinagoga Durante La Extracción De La Toráh Del Arca
Waw (H)	Sexta Letra Del Alfabeto Hebreo
Yaakob (H)	Jacob, O Santiago
Yahad (H)	Juntos, Como En Unidad, O Común
Yachid (H)	Unidad Absoluta
Yad (H)	Mano
Yafa (H)	Precioso(sa)
Yafo (H)	Ciudad De Joppe
Yah (H)	Forma Corta Poética De YHWH
Yahfa (H)	Preciosa
Yahfa Gate (H)	Las Entradas Preciosas Del Antiguo Templo
Yahfo (H)	Ciudad de Jaffa
Yahrushalayim (H)	Jerusalén
Yahshar (H)	Recto, O Derecho
Yahshurun O Yeshurun (H)	Nombre De Cariño Para Israel
Yahuchanan (H)	Juan
Yahuchanan ha Matbil (H)	Juan El Inmisor/Bautista
Yahudáh (H)	Judáh
Yahudí, o Yahudita (H)	Un Judió
Yahudim (H)	El Pueblo Judió (Plural)
Yahushua (H)	Único Hijo de YHWH; Nombre Hebreo Para Moshiach/Mesías (Significa "Yah Rescata," O "Redención De Yah")
Yalda (H)	Niña
Yam (H)	Mar
Yam Melach (H)	Mar de Sodio O Sal
Yam Suf (H)	Mar De Las Cañas
Yamim (H)	Varios días O Mares Depende Del Contexto
Yamim Acharonim (H)	Últimos Tiempos
Yamim HaAcharonim (H)	Los Tiempos Postreros
Yarden (H)	Rio Jordán, O Jordán
Yareach (H)	La Luna
Yericho (H)	Jericó

## Glosario-Munachón

Yeshayahu (H)	Isaías
Yeshiva (H)	Clases De La Toráh, Escuela Par El Estudio De La Toráh
Yeshuat Nefesh (H)	Salvar Vida; El Predominante Principio De La Toráh
Yetzer Haráh (H)	Naturaleza Malvada, O Inclinación En Toda La Humnidad
Yevarech (H)	Bendecirá
Yevrechu (H)	Son Bendecidos
אֵלֹהִים (H)	El Nombre Real Del Padre; El Tetragrámaton
אֵלֹהֵי -Nissi (H)	YHWH Mi Pendón, Estandarte, O Bandera
אֵלֹהֵי -Rofechah (H)	YHWH Tú Sanador, O Sanadores
אֵלֹהֵי -Tzidkaynu (H)	YHWH Nuestra Justicia
אֵלֹהֵי -Yireh (H)	YHWH Será Visto, O YHWH Proveerá
Yireh-אֵלֹהֵי (H)	YHWH-Temerosos, O No-Judíos Convertidos En El Primer Siglo
Yirmeayahu (H)	Jeremías
Yisrael (H)	Israel (La Nación, O La Tierra, O Persona Conocida Como Jacob, Dependiendo En El Contexto); Quiere Decir Venciendo Con El
Yisraelita (H-S)	Israelita
Yissacher (H)	La Tribu De Isacar
Yizrael (H)	Jezreel, O La Promesa Para Recoger La Semilla De Yisrael Esparcida, También La Antigua Ciudad
Yobel (H)	Jubileo, O Año Del Jubileo, Periodo De Cincuenta Años
Yom (H)	Tiempo Iluminado Desde El Amanecer Hasta La Puesta Del sol; día
Yom Chameeshe (H)	Quinto Yom/día
Yom Din, o Yom HaDin (H)	Yom/día Del Juicio
Yom HaGeulah (H)	El Yom/día De La Redención
Yom HaKippurim	Yamim/días De Las Expiaciones (Plural)
Yom Kippur, o Yom HaKippur (H)	Yom/día De La Expiación
Yom Reeve (H)	Cuarto Yom/día
Yom Rishon (H)	Primer Yom/día De La Semana
Yom Shanee (H)	Segundo Yom/día
Yom Sheshi (H)	Sexto Yom/día
Yom Shleshi, o Yom Ha Shlishi (H)	Tercer Yom/día
Yom Teruah (H)	Fiesta De Las Trompetas
Yom Tob (H)	Yom Normal Festivo Que Es O Biblico, O Hecho Por El Hombre
Yonah (H)	Paloma, O Un Nombre Propio
Yahusef (H)	José O YHWH Ha Sido Añadido, O Engrandecido
Yud (H)	La Letra Mas Pequeña, La Décima Letra Del Alfabeto Hebreo
Zachan O Zachen (H)	Anciano De Una Nación, O Fé, O Un Hombre Anciano
Zacharyah (H)	Zacarías
Zachor (H)	Acuerdo
Zayin (H)	Séptima Letra Del Alfabeto Hebreo
Zechanim (H)	Ancianos De Una Nación, O Fé
Zera (H)	Semilla, Sperma

## Glosario-Munachón

Zebulón (H)	Zabulón
Zichnai Yisrael (H)	Ancianos De Yisrael, O De La Fé



*Lecturas De Los Shabatot Anuales, Los Shabatot Gedolim (Shabbats Grandes) y Las Lecturas de la Haftaráh Para Los Chodashim (Inicios De Meses)*



**- Parashot De Los Shabatot Anuales -**

Fiestas Anuales	Fecha Hebrea	Lecturas De La Parsha Anual
Chag Matzot – Fiesta De Los Ázimos Sin Levadura	Mes 1 (Abib) / Yamim 15 y 21	Véase Las Semanas 2 y 3 Shemot/ Éxodo capítulos 12 - 15
Yom HaBikkurim - Yom De Las Primicias	Mes 1 / Yom 30	Éste es un moed/ tiempo apuntado, pero no una cesación de trabajo. <b>No se necesita parsha.</b>
Shabuot – Fiesta De Las Semanas	Mes 3 / Yom 19	Shemot/ Éxodo capítulos 19 - 22 <b>Covenio Renovado:</b> Ma'aseh Shlichim/ Hechos capítulo 2
Yom Teruah – Fiesta De Las Trompetas	Mes 7 / Yom 1	Bereshit/ Génesis capítulo 22 Bamidbar/ Números capítulo 29 <b>Covenio Renovado:</b> Tesloniqyah Alef/ Primera Tesalonicenses capítulos 4 y 5 Gilyahná/ Revelación capítulo 19
Yom Ha Kippurim – Yom De Las Expiaciones	Mes 7 / Yom 10	Wayiqra/ Levítico capítulo 16 Bamidbar/ Números capítulo 29 <b>Covenio Renovado:</b> Ibrim/ Hebreos capítulos 8 - 10
Chag Sukkot – Fiesta De Las Tiendas	Mes 7 / Yom 15	Véase Las Semanas 26 y 27 Wayiqra/ Levítico capítulo 23 Debarim/ Deuteronomy capítulo 16
Shemini Atzeret – Asamblea De Cierre - Yom Octavo	Mes 7 / Yom 22	Gilyahna 22:1-21

Porciones De Lecturas Mensuales

*Porciones De Lecturas Mensuales*

*De La Haftaráh (Los Profetas) Para Los Chodashim (Inicios De Meses)*

Inicio Del Mes - 1	Yeshayahu - Isaías 42:5 - 43:10; Yirmeyahu - Jeremías 46:13 - 28
Inicio Del Mes - 2	Hoshea - Oseas 12:13 - 14:10; Yeshayahu - Isaías 9:1 - 6; 49:1 - 6
Inicio Del Mes - 3	Hoshea - Oseas 11:7 - 12:12; Yeshayahu - Isaías 60:1 - 22
Inicio Del Mes - 4	Yahchezkel - Ezequiel 37:15 - 28 ; Yeshayahu - Isaías 61:1 - 63:9
Inicio Del Mes - 5	Shoftim - Jueces 4:4 - 5:31; Hoshea - Oseas 14:2 - 10
Inicio Del Mes - 6	Yeshayahu- Isaías 6:1 - 7:14; Yahoshua-Josué 1:1 - 18
Inicio Del Mes - 7	Yeshayahu - Isaías 53:1 - 12; Hoshea - Oseas 2:1 - 22
Inicio Del Mes - 8	Melekim Alef - Primera De Reyes 18:1 - 39; Yirmeyahu - Jeremías 16:19 - 17:14
Inicio Del Mes - 9	Yeshayahu - Isaías 43:21 - 44:23; Ahmos - Amós 9:7 - 15
Inicio Del Mes - 10	Yirmeyahu - Jeremías 34:8 - 22; 31:31 - 34
Inicio Del Mes - 11	Mika - Miqueas 5:6 - 6:8; Yirmeyahu - Jeremías 1:1 - 2:3
Inicio Del Mes - 12	Yeshayahu - Isaías 1:1-27; Yeshayahu - Isaías 40:1-26

No existe tal cosa como un mes 13 en La Escritura.